

Sentence By Sentence
English Translation
& Transliteration of
Siri Guru Granth Sahib

Phonetic Transliteration by:
Kulbir Singh Thind, MD

Translation by:
Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD
Hand Made Books
899 N. Wilmot, Suite C-2
Tucson, Arizona 85711, USA

ਪੰਨਾ ੧

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1-1, ਮਃ 1)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh̃ nirbh̃a-o nirvair akaal moorat̃ ajoonē saibh̃a^N gur
parsaad̃.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace ~

॥ ਜਪੁ ॥ (1-3, ਮਃ 1)

jap.

Chant And Meditate:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥ (1-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aad̃ sach̃ jugaad̃ sach̃.

True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥ (1-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hai bh̃ee sach̃ naanak hosee bh̃ee sach̃. ||1||

True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥ (1-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sochai soch na hova-ee jay sochee lakh̃ vaar.

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of
thousands of times.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv t̃aar.

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed
deep within.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥ (1-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bhukhi-aa bhukh̃ na utree jay bannaa puree-aa bhaar.

The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥ (1-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sahas si-aanpaa lakh̃ hohi t̃a ik na chalai naal.

Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with
you in the end.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥ (1-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tṭtai paal.

So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (1-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hukam rajaa-ee chalṇaa naanak likhi-aa naal. ||1||

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ (1-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.

By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥ (1-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hukmee ṭṭam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.

By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥ (1-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥ (1-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.

Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (1-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak hukmai jay bujhai ṭa ha-umai kahai na ko-ay. ||2||

O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥ (1-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko ṭaan hovai kisai ṭaan.

Some sing of His Power-who has that Power?

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (1-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko daat jaanai neesaan.

Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥ (1-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko gun vadi-aa-ee-aa chaar.

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko vidi-aa vikham veechaar.

Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥ (1-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko saaj karay tan khayh.

Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥ (1-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko jee-a lai fir dayh.

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥ (1-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko jaapai disai door.

Some sing that He seems so very far away.

ਪੰਨਾ ੨

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (2-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavai ko vaykhai haadraa hadoor.

Some sing that He watches over us, face to face, ever-present.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥ (2-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kathnaa kathee na aavai tot.

There is no shortage of those who preach and teach.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥ (2-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kath kath kathee kotee kot kot.

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥ (2-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

daydaa day laiday thak paahi.

The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (2-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jugaa jugantar khaahee khaahi.

Throughout the ages, consumers consume.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥ (2-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hukmee hukam chalaay raahu.

The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥ (2-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak vigsai vayparvaahu. ||3||

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥ (2-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

saachaa saahib saach naa-ay bhaakhi-aa bhaa-o apaar.

True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (2-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi mangahi dayhi dayhi daat karay daataar.

People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (2-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.

So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

ਮੁਹੌ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (2-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

muhou ke bolan bolee-ai jit sun Dharay pi-aar.

What words can we speak to evoke His Love?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (2-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amrit vaylaa sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥ (2-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

karmee aavai kapṛḥaa nadree mokh du-aar.

By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥ (2-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak ayvai jaanee-ai sabh aapay sachiaar. ||4||

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (2-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

thaapi-aa na jaa-ay keetaa na ho-ay.

He cannot be established, He cannot be created.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (2-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aapay aap niranjan so-ay.

He Himself is Immaculate and Pure.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥ (2-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jin sayvi-aa tin paa-i-aa maan.

Those who serve Him are honored.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (2-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak gaavee-ai gunee niDhaan.

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥ (2-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavee-ai sunee-ai man rakhee-ai bhaa-o.

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (2-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

dukh parhar sukh ghar lai jaa-ay.

Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (2-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gurmukh naada^N gurmukh vayda^N gurmukh rahi-aa samaa-ee.

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥ (2-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gur eesar gur gorakh barmaa gur paarbatee maa-ee.

The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (2-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnna kathan na jaa-ee.

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (2-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

guraa ik dayhi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥ (2-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||5||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਨੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥ (2-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਥਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥ (2-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-ee.

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥ (2-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (2-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

guraa ik dayhi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥ (2-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||6||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ ਹੋਇ ॥ (2-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (2-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥ (2-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

changa naa-o rakhaa-ay kai jas keerat jag lay-ay.

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥ (2-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay tis nadar na aavee ta vaat na puchhai kay.

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥ (2-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

keetaa andar keet kar dosee dos Dharay.

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥ (2-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak nirgun gun karay gunvantiaa gun day.

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥ (2-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥ (2-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

suni-ai siDh peer sur naath.

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥ (2-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

suni-ai Dharat Dhaval aakaas.

Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥ (2-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai deep lo-a paṭaal.

Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥ (2-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai pohi na sakai kaal.

Listening-Death cannot even touch you.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (2-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥ (2-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||8||

Listening-pain and sin are erased. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥ (2-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai eesar barmaa ind.

Listening-Shiva, Brahma and Indra.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥ (2-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai mukh saalaahanṇ mand.

Listening-even foul-mouthed people praise Him.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦੁ ॥ (2-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai jog jugatṭ tan bhayd.

Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦੁ ॥ (2-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai saasatṭ simritṭ vayd.

Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (2-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਪੰਨਾ ੩

ਸੁਣਿਐ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥ (3-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||9||

Listening-pain and sin are erased. ||9||

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (3-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai saṭ santokh gi-aan.

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (3-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai aṭhsaṭh kaa isnaan.

Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (3-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai parh parh paavahi maan.

Listening-reading and reciting, honor is obtained.

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (3-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai laagai sahj Dhi-aan.

Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (3-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥ (3-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||10||

Listening-pain and sin are erased. ||10||

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥ (3-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai saraa gunaa kay gaah.

Listening-dive deep into the ocean of virtue.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (3-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai saykh peer paatīsaah.

Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥ (3-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai anDhay paavahi raahu.
Listening-even the blind find the Path.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥ (3-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai haath hovai asgaahu.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (3-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥ (3-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||11||
Listening-pain and sin are erased. ||11||

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (3-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannay kee gatī kahee na jā-ay.
The state of the faithful cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (3-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko kahai pichhai pachhutā-ay.
One who tries to describe this shall regret the attempt.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥ (3-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaagad kalam na likhanhaar.
No paper, no pen, no scribe

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (3-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannay kaa bahi karan veechaar.
can record the state of the faithful.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥ (3-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko man jānai man ko-ay. ||12||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥ (3-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai surat hovai man buDh.

The faithful have intuitive awareness and intelligence.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥ (3-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai sagal bhavan kee suDh.

The faithful know about all worlds and realms.

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥ (3-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai muhi chotaa naa khaa-ay.

The faithful shall never be struck across the face.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (3-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai jam kai saath na jaa-ay.

The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥ (3-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥ (3-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai maarag thaak na paa-ay.

The path of the faithful shall never be blocked.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥ (3-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai pat si-o pargat jaa-ay.

The faithful shall depart with honor and fame.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥ (3-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai mag na chalai panth.

The faithful do not follow empty religious rituals.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (3-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai Dharam saytee san-banDh.

The faithful are firmly bound to the Dharma.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥ (3-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥ (3-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai paavahi mokh du-aar.

The faithful find the Door of Liberation.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥ (3-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai parvaarai saaDhaar.

The faithful uplift and redeem their family and relations.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥ (3-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai tarai taaray gur sikh.

The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥ (3-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

mannai naanak bhavahi na bhikh.

The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥ (3-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (3-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

panch parvaan panch parDhaan.

The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (3-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

panchay paavahi dargahi maan.

The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥ (3-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

panchay sohahi dar raajaan.

The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (3-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.

The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (3-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko kahai karai veechaar.

No matter how much anyone tries to explain and describe them,

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (3-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kartay kai karnai naahee sumaar.

the actions of the Creator cannot be counted.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥ (3-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

Dhoul Dharam da-i-aa kaa poot.

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥ (3-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

santokh thaap rakhi-aa jin soot.

this is what patiently holds the earth in its place.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥ (3-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko bujhai hovai sachiaar.

One who understands this becomes truthful.

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥ (3-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

Dhavlai upar kaytaa bhaar.

What a great load there is on the bull!

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥ (3-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

Dhartee hor parai hor hor.

So many worlds beyond this world-so very many!

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥ (3-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tis tay bhaar talai kavan jor.

What power holds them, and supports their weight?

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥ (3-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jee-a jaat rangaa kay naav.

The names and the colors of the assorted species of beings

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥ (3-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sabhnaa likhi-aa vurhee kalaam.

were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (3-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.

Who knows how to write this account?

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥ (3-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.

Just imagine what a huge scroll it would take!

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥ (3-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytaa taan su-aalihi roop.

What power! What fascinating beauty!

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥ (3-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytee daat jaanai koun koot.

And what gifts! Who can know their extent?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥ (3-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.

You created the vast expanse of the Universe with One Word!

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥ (3-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.

Hundreds of thousands of rivers began to flow.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (3-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can Your Creative Potency be described?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (3-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (3-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥ (3-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

too sadaa salaamat nirankaar. ||16||

You, Eternal and Formless One! ||16||

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥ (3-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh jap asa^Nkh bhaa-o.

Countless meditations, countless loves.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (3-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh poojaa asa^Nkh tap taa-o.

Countless worship services, countless austere disciplines.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥ (3-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh garanth mukh vayd paath.

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥ (3-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh jog man rahahi udaas.

Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

ਪੰਨਾ ੪

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥ (4-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh bhagat gun gi-aan veechaar.

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥ (4-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh satee asa^Nkh daataar.

Countless the holy, countless the givers.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥ (4-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh soor muh bhakh saar.

Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥ (4-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh mon liv laa-ay taar.

Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (4-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can Your Creative Potency be described?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (4-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (4-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥ (4-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

too sadaa salaamat nirankaar. ||17||

You, Eternal and Formless One. ||17||

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥ (4-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh moorakh anDh ghor.

Countless fools, blinded by ignorance.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥ (4-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh chor haraamkhor.

Countless thieves and embezzlers.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥ (4-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh amar kar jaahi jor.

Countless impose their will by force.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥ (4-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh galvadh haṭi-aa kamaahi.

Countless cut-throats and ruthless killers.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (4-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh paapee paap kar jaahi.

Countless sinners who keep on sinning.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (4-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh koorhi-aar koorhay firahi.

Countless liars, wandering lost in their lies.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥ (4-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh malaychh mal bhakh khaahi.

Countless wretches, eating filth as their ration.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥ (4-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh nindak sir karahi bhaar.

Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (4-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak neech kahai veechaar.

Nanak describes the state of the lowly.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (4-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (4-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥ (4-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

too sadaa salaamat nirankaar. ||18||

You, Eternal and Formless One. ||18||

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥ (4-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh naav asa^Nkh thaav.

Countless names, countless places.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥ (4-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

agamm agamm asa^Nkh lo-a.

Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥ (4-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

asa^Nkh kehahi sir bhaar ho-ay.

Even to call them countless is to carry the weight on your head.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (4-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

akhree naam akhree saalaah.

From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥ (4-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

akhree gi-aan geet gun gaah.

From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥ (4-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

akhree likhan bolan baan.

From the Word, come the written and spoken words and hymns.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥ (4-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

akhraa sir sanjog vakhaan.

From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥ (4-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jin ayhi likhay tis sir naahi.

But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥ (4-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.

As He ordains, so do we receive.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥ (4-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jaytaa keetaa taytaa naa-o.

The created universe is the manifestation of Your Name.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥ (4-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vin naavai naahee ko thaa-o.

Without Your Name, there is no place at all.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (4-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can I describe Your Creative Power?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (4-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (4-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥ (4-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

too sadaa salaamat nirankaar. ||19||

You, Eternal and Formless One. ||19||

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥ (4-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bharee-ai hath pair tan dayh.

When the hands and the feet and the body are dirty,

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥ (4-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

paanee Dhotai utras khayh.

water can wash away the dirt.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥ (4-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

moot paleetee kaparh ho-ay.

When the clothes are soiled and stained by urine,

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥ (4-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

day saaboon la-ee-ai oh Dho-ay.

soap can wash them clean.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (4-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bharee-ai mat paapaa kai sang.

But when the intellect is stained and polluted by sin,

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (4-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

oh Dhopai naavai kai rang.

it can only be cleansed by the Love of the Name.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥ (4-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

punnee paapee aakhan naahi.

Virtue and vice do not come by mere words;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥ (4-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kar kar karnaa likh lai jaahu.

actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥ (4-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aapay beej aapay hee khaahu.
You shall harvest what you plant.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥ (4-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak hukmee aavhu jaahu. ||20||
O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (4-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tīrath tap da-i-aa dat daan.
Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥ (4-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko paavai til kaa maan.
-these, by themselves, bring only an iota of merit.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥ (4-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sunī-aa manī-aa man keetāa bhaa-o.
Listening and believing with love and humility in your mind,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥ (4-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

antargat tīrath mal naa-o.
cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (4-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sabh gun tayray mai naahee ko-ay.
All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

ਵਿਨੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (4-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vin gun keetay bhagat na ho-ay.
Without virtue, there is no devotional worship.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥ (4-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

su-asat aath baṇee barmaa-o.
I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (4-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sat suhaan sadā man chaa-o.
He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥ (4-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kavan̄ so vaylaa vakhat̄ kavan̄ kavan̄ thiṭ̄ kavan̄ vaar.

What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (4-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kavan̄ se ruṭee maahu kavan̄ jiṭ̄ ho-aa aakaar.

What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (4-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vayl na paa-ee-aa pandṭee je hovai laykh̄ puraān̄.

The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (4-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vakhat̄ na paa-i-o kaadee-aa je likhan̄ laykh̄ kuraan̄.

That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥ (4-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

thiṭ̄ vaar naa jogee jaan̄ai ruṭ̄ maahu naa ko-ee.

The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (4-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jaa kart̄aa sirṭhee ka-o saajay aapay jaan̄ai so-ee.

The Creator who created this creation-only He Himself knows.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥ (4-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kiv kar aakh̄aa kiv saalaah̄ee ki-o varnee kiv jaan̄aa.

How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

ਪੰਨਾ ੫

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (5-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak aakh̄an̄ sabh̄ ko aakh̄ai ik̄ doo ik̄ si-aan̄aa.

O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥ (5-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.

Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੋ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥ (5-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||

O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥ (5-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

paataalaa paataal lakh aagaasaa aagaas.

There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥ (5-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

orhak orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.

The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥ (5-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sahas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.

The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੇ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (5-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay vinaas.

If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥ (5-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak vadaa aakhee-ai aapay jaanai aap. ||22||

O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (5-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

saalaahie saalaahi ayttee surat na paa-ee-aa.

The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

ਨਦੀਆ ਅਤੇ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥ (5-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

nadee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.

-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥ (5-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

samund saah sultaan girhaa saytee maal Dhan.

Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥ (5-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

keerhee tul na hovnee jay tis manhu na veesrahi. ||23||

-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (5-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant na siftee kahan na ant.

Endless are His Praises, endless are those who speak them.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (5-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant na karnai dayn na ant.

Endless are His Actions, endless are His Gifts.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (5-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant na vaykhan sunan na ant.

Endless is His Vision, endless is His Hearing.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥ (5-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant na jaapai ki-aa man mant.

His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (5-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant na jaapai keetaa aakaar.

The limits of the created universe cannot be perceived.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (5-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant na jaapai paaraavaar.

Its limits here and beyond cannot be perceived.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (5-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ant kaaran kaytay billaahi.

Many struggle to know His limits,

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥ (5-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

taa kay ant na paa-ay jaahi.

but His limits cannot be found.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (5-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ayhu ant na jaanai ko-ay.

No one can know these limits.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥ (5-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bahutaa kahee-ai bahutaa ho-ay.

The more you say about them, the more there still remains to be said.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥ (5-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vadaa saahib oochaa thaa-o.

Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥ (5-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

oochay upar oochaa naa-o.

Highest of the High, above all is His Name.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (5-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ayvad oochaa hovai ko-ay.

Only one as Great and as High as God

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥ (5-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tis oochay ka-o jaanai so-ay.

can know His Lofty and Exalted State.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥ (5-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jayvad aap jaanai aap aap.

Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥ (5-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak nadree karmee daat. ||24||

O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (5-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.

His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ (5-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vadaa daataa til na tamaa-ay.

The Great Giver does not hold back anything.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥ (5-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay mangahi joDh apaar.

There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (5-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kayti-aa ganat nahee veechaar.

So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥ (5-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay khap tuthi vaykaar.

So many waste away to death engaged in corruption.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥ (5-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay lai lai mukar paahi.

So many take and take again, and then deny receiving.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (5-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay moorakh khaahee khaahi.

So many foolish consumers keep on consuming.

ਕੇਤਿਆ ਦੁਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥ (5-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kayti-aa dookh bhookh sad maar.

So many endure distress, deprivation and constant abuse.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥ (5-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ayhi bhe daat tayree daataar.

Even these are Your Gifts, O Great Giver!

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥ (5-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

band khalaasee bhaanai ho-ay.

Liberation from bondage comes only by Your Will.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (5-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hor aakh na sakai ko-ay.

No one else has any say in this.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥ (5-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.

If some fool should presume to say that he does,

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥ (5-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

oh jaanai jaytee-aa muhi khaa-ay.
he shall learn, and feel the effects of his folly.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (5-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aapay jaanai aapay day-ay.
He Himself knows, He Himself gives.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (5-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.
Few, very few are those who acknowledge this.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥ (5-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jis no bakh say sifati saalaah.
One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥ (5-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak paatisaahē paatisaahu. ||25||
O Nanak, is the king of kings. ||25||

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥ (5-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul gun amul vaapaar.
Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥ (5-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul vaapaaree-ay amul bhandaar.
Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥ (5-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul aavahi amul lai jaahi.
Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥ (5-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul bhaa-ay amulaa samaahi.
Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (5-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul Dharam amul deebaan.
Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (5-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul tul amul parvaan.

Priceless are the scales, priceless are the weights.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (5-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul bakhsees amul neesaan.

Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (5-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amul karam amul furmaan.

Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (5-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

amulo amul aakhi-aa na jaa-ay.

Priceless, O Priceless beyond expression!

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (5-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakh aakh rahay liv laa-ay.

Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (5-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi vayd paath puraan.

The Vedas and the Puraanas speak.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ (5-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi parhay karahi vakhi-aan.

The scholars speak and lecture.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥ (5-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi barmay aakhahi ind.

Brahma speaks, Indra speaks.

ਪੰਨਾ ੬

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (6-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi gopee tai govind.

The Gopis and Krishna speak.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥ (6-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi eesar aakhahi siDh.

Shiva speaks, the Siddhas speak.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥ (6-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi kaytay keetay buDh.

The many created Buddhas speak.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥ (6-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi daanav aakhahi dayv.

The demons speak, the demi-gods speak.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥ (6-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhahi sur nar mun jan sayv.

The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥ (6-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay aakhahi aakhan paahi.

Many speak and try to describe Him.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥ (6-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay kahi kahi uth uth jaahi.

Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥ (6-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aytay keetay hor karayhi.

If He were to create as many again as there already are,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (6-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.

even then, they could not describe Him.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥ (6-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jayvad bhaavai tayvad ho-ay.

He is as Great as He wishes to be.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (6-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak jaanai saachaa so-ay.
O Nanak, the True Lord knows.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾਰੁ ॥ (6-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko aakhai boluvigaarh.
If anyone presumes to describe God,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥ (6-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||
he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥ (6-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

so dar kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (6-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vaajay naad anayk asankhaa kaytay vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (6-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.
So many Ragas, so many musicians singing there.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥ (6-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi tuhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (6-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (6-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi eesar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (6-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi ind̐ idaasan̐ baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (6-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi siDh samaaDhee andar gaavan saaDh vichaaray.

The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (6-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavan jatee satee santokhee gaavahi veer karaaray.

The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (6-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavan pandit̐ parhan rakheesar jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥ (6-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi mohnee-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (6-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavan ratan upaa-ay tayray athsath̐ tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (6-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi joDh mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥ (6-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gaavahi khand mandal varbhandaa kar kar rakhay Dhaaray.

The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (6-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat̐ rasaalay.

They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (6-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hor kaytay gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa veechaaray.

So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (6-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

so-ee so-ee sadā sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (6-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (6-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (6-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kar kar vaykhai keetaa aapnaa jiv tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (6-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so-ee karsee hukam na karna jaa-ee.

He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥ (6-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

so paatisaahu saahaa paatisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||27||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥ (6-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

munda santokh saram pat jholee Dhi-aan kee karahi bibhoot.

Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (6-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

khintha kaal ku-aaree kaa-i-aa jugat dandaa parteet.

Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥ (6-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aa-ee panthee sagal jamaatee man jeetai jag jeet.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (6-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥ (6-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||28||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥ (6-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bhugat gi-aan da-i-aa bhandaraan ghat ghat vaajeh naad.

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥ (6-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aap naath naathee sabh jaa kee riDh siDh avraa saad.

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥ (6-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sanjog vijog du-ay kaar chalaaveh laykhay aavahi bhaag.

Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.

ਪੰਨਾ ੭

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (7-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥ (7-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aad̥ aneel anaad̥ anaahat̥ jug jug ayko vays. ||29||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (7-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aykaa maa-ee jugat̥ vi-aa-ee t̥in chaylay parvaan̄.

The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (7-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ik sansaaree ik b̥handaaree ik laa-ay d̥eebaan̄.

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (7-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jiv t̥is b̥haavai t̥ivai chalaavai jiv hovai furmaan̄.

He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥ (7-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

oh vayk̥hai onaa nad̥ar na aavai bahut̥aa ayhu vidaan̄.

He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (7-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aad̥ays t̥isai aad̥ays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥ (7-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aad̥ aneel anaad̥ anaahat̥ jug jug ayko vays. ||30||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥ (7-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aasan̄ lo-ay lo-ay b̥handaar.

On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥ (7-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jo kich̥h paa-i-aa so aykaa vaar.

Whatever was put into them, was put there once and for all.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (7-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kar kar vaykhai sirjanhaar.

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ (7-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak sachay kee saachee kaar.

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (7-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥ (7-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||31||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥ (7-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ik doo jeebhou lakh hohi lakh hoveh lakh vees.

If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥ (7-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

lakh lakh gayrhaa aakhee-ahi ayk naam jagdees.

I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥ (7-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ayt raahi pat pavrhee-aa charhee-ai ho-ay ikees.

Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥ (7-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.

Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥ (7-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak nadree paa-ee-ai koorhee koorhai thees. ||32||

O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥ (7-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

aakhan jor chupai nah jor.

No power to speak, no power to keep silent.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥ (7-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jor na mangan dayn na jor.

No power to beg, no power to give.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥ (7-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jor na jeevan maran nah jor.

No power to live, no power to die.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥ (7-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jor na raaj maal man sor.

No power to rule, with wealth and occult mental powers.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (7-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jor na surtee gi-aan veechaar.

No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (7-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jor na jugtee chhutai sansaar.

No power to find the way to escape from the world.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥ (7-10, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jis hath jor kar vaykhai so-ay.

He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥ (7-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak utam neech na ko-ay. ||33||

O Nanak, no one is high or low. ||33||

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥ (7-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

raatee ruttee thitee vaar.

Nights, days, weeks and seasons;

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥ (7-11, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

pavan paanee agnee paataal.

wind, water, fire and the nether regions

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥ (7-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tis vich Dhartee thaap rakhee Dharam saal.

-in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥ (7-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tis vich jee-a jugat kay rang.

Upon it, He placed the various species of beings.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥ (7-12, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tin kay naam anayk anant.

Their names are uncoun^{ted} and endless.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (7-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

karmee karmee ho-ay veechaar.

By their deeds and their actions, they shall be judged.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (7-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sachaa aap sachaa darbaar.

God Himself is True, and True is His Court.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (7-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai sohan panch parvaan.

There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ॥ (7-13, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

na^dree karam pavai neesaan.

They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥ (7-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kach pakaa-ee othai paa-ay.

The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥ (7-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak ga-i-aa jaapai jaa-ay. ||34||

O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥ (7-14, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

Dharam khand kaa ayho Dharam.

This is righteous living in the realm of Dharma.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥ (7-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gi-aan khand kaa aakhhu karam.

And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥ (7-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay pavan paanee vaisantar kaytay kaan mahays.

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥ (7-15, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay barmay ghaarhat gharhee-ahi roop rang kay vays.

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥ (7-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytee-aa karam bhoomee mayr kaytay kaytay Dhoo updays.

So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥ (7-16, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay ind chand soor kaytay kaytay mandal days.

So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥ (7-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay siDh buDh naath kaytay kaytay dayvee vays.

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥ (7-17, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytay dayv daanav mun kaytay kaytay ratan samund.

So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥ (7-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytee-aa khaanee kaytee-aa banee kaytay paat narind.

So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥ (7-18, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kaytee-aa surtee sayvak kaytay naanak ant na ant. ||35||

So many intuitive people, so many selfless servants. O Nanak, His limit has no limit!

||35||

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥ (7-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gi-aan khand meh gi-aan parchand.

In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥ (7-19, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai naad binod kod anand.

The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

ਪੰਨਾ ੮

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥ (8-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

saram khand kee baⁿee roop.

In the realm of humility, the Word is Beauty.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥ (8-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai ghaarhat gharhee-ai bahut^t anoop.

Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥ (8-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.

These things cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (8-1, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.

One who tries to speak of these shall regret the attempt.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥ (8-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai gharhee-ai surat^t mat^t man buDh.

The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥ (8-2, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai gharhee-ai suraa siDhaa kee suDh. ||36||

The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥ (8-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

karam khand kee baⁿee jor.

In the realm of karma, the Word is Power.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥ (8-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai hor na ko-ee hor.
No one else dwells there,

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥ (8-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai joDh mahaabal soor.
except the warriors of great power, the spiritual heroes.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥ (8-3, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tin meh raam rahi-aa bharpoor.
They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥ (8-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai seeto seetaa mahimaa maahi.
Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥ (8-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

taa kay roop na kathnay jaahi.
Their beauty cannot be described.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥ (8-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naa ohi mareh na thaagay jaahi.
Neither death nor deception comes to those,

ਜਿਨ ਕੇ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (8-4, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jin kai raam vasai man maahi.
within whose minds the Lord abides.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥ (8-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai bhagat vaseh kay lo-a.
The devotees of many worlds dwell there.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (8-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

karahi anand sachaa man so-ay.
They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (8-5, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

sach khand vasai nirankaar.
In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (8-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

kar kar vaykhai nadar nihaal.

Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥ (8-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai khand mandal varbhand.

There are planets, solar systems and galaxies.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥ (8-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jay ko kathai ta ant na ant.

If one speaks of them, there is no limit, no end.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥ (8-6, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

tithai lo-a lo-a aakaar.

There are worlds upon worlds of His Creation.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥ (8-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jiv jiv hukam tivai tiv kaar.

As He commands, so they exist.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (8-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

vaykhai vigsai kar veechaar.

He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥ (8-7, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak kathnaa karrhaa saar. ||37||

O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥ (8-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jat paahaaraa dheeraj suni-aar.

Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥ (8-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

ahran mat vayd hathee-aar.

Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (8-8, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bha-o khalaa agan tap taa-o.

With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥ (8-9, ਜਪੁ, ਮਃ 1)

bhaa^Ndaa bhaa-o amrit tit dhaal.

In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥ (8-9 ਜਪੁ, ਮਃ 1)

gharhee-ai sabad sachee taksaal.

and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥ (8-9 ਜਪੁ, ਮਃ 1)

jīn ka-o nadar karam tin kaar.

Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥ (8-10 ਜਪੁ, ਮਃ 1)

naanak nadree nadar nihaal. ||38||

O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

ਸਲੋਕੁ ॥ (8-10)

salok.

Shalok:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥ (8-10, ਸਲੋਕੁ)

pavan guroo paanee pitaa maataa Dharat mahat.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ (8-11, ਸਲੋਕੁ)

divas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (8-11, ਸਲੋਕੁ)

chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachai Dharam hadoor.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥ (8-12, ਸਲੋਕੁ)

karmee aapo aap_{nee} kay nayr_{hai} kay d_{oor}.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥ (8-12, ਸਲੋਕੁ)

jinee naam D_{hi}-aa-i-aa ga-ay maskat_t g_{haal}.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brows

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (8-12, ਸਲੋਕੁ)

naanak t_{ay} muk_h ujlay kaytee ch_hutee naal. ||1||

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many are saved along with them! ||1||

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ (8-14)

so d_{ar} raag aasaa mehl_{aa} 1

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (8-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaa_d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥(8-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so d_{ar} t_{ay}raa kayhaa so g_{har} kayhaa jit_t bahi sarab samaalay.

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (8-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaajay t_{ay}ray naa_d anayk asank_haa kayt_{ay} t_{ay}ray vaavan_haaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (8-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kayt_{ay} t_{ay}ray raag paree si-o kahee-ahi kayt_{ay} t_{ay}ray gaavan_haaray.

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥ (8-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (8-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (8-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (8-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (8-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

ਪੰਨਾ ੯

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (9-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno jatee saatee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (9-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥ (9-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (9-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (9-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (9-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.

The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (9-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (9-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.

So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (9-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (9-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (9-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (9-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (9-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥ (9-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (9-9)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (9-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sun vadaa aakhai sabh ko-ay.

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥ (9-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kayvad vadaa deethaa ho-ay.

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (9-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (9-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (9-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (9-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ko-ay na jaanai tayraa kayṭaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥ (9-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh surtee mil surat kamaa-ee.

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (9-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh keemat mil keemat paa-ee.

All the appraisers met and made the appraisal.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥ (9-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (9-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ (9-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.

All Truth, all austere discipline, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (9-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (9-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.

-without You, no one has attained such powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥ (9-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (9-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.

What can the poor helpless creatures do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (9-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

siftee bharay tayray bhandaraa.

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥ (9-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis too deh tisai ki-aa chaaaa.

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (9-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (9-15)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (9-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (9-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥ (9-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥ (9-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (9-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so ki-o visrai mayree maa-ay.

How can I forget Him, O my mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (9-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (9-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachay naam kee tīl vadi-aa-ee.

Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (9-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakh thakay keemat nahee paa-ee.

people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥ (9-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if everyone were to gather together and speak of Him,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (9-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (9-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa oh marai na hovai sog.

That Lord does not die; there is no reason to mourn.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥ (9-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

daydaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, and His Provisions never run short.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (9-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥ (9-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡੁ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (9-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

ਪੰਨਾ ੧੦

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥ (10-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin din kar kai keetee raat.

The One who created the day also created the night.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥ (10-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥ (10-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (10-1)

raag goojree mehlaa 4.

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (10-2, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥ (10-2, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (10-3, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (10-3, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥ (10-4, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥ (10-5, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

har har naam milai triptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥ (10-6, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥ (10-6, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥ (10-7, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥ (10-8, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

Dhan Dhan satsangat jitu har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (10-8)

raag goojree mehlaa 5.

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥ (10-9, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

kaahay ray man chitvahi udham jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥ (10-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥ (10-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mayray maaDha-o jee satsangat milay so tari-aa.

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (10-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥ (10-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥ (10-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sir sir rijak sambahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ਉਡੇ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥ (10-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ooday ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (10-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥ (10-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥ (10-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ (10-16)

raag aasaa mehlā 4 so purakh

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (10-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (10-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (10-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (10-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (10-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (10-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (11-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N ghat ghat antar sarab niranantar jee har ayko purakh samaanaa.

You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (11-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ik daataay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (11-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥ (11-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥ (11-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (11-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (11-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥ (11-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥ (11-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee t̥ay har har roop samaasee.

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥ (11-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak t̥in bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (11-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tayree bhagat̥ tayree bhagat̥ bhandaar jee bharay bi-ant̥ bay-ant̥aa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥ (11-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tayray bhagat̥ tayray bhagat̥ salaahan t̥uDh jee har anik anayk anant̥aa.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (11-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee t̥ap t̥aapeh jaapeh bay-ant̥aa.

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥ (11-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit̥ saasat̥ jee kar kiri-aa khat̥ karam karant̥aa.

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥ (11-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

say bhagat̥ say bhagat̥ bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvant̥aa.

||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (11-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (11-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (11-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (11-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥ (11-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all.

||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (11-14)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥ (11-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N kartaa sachiaar maidaa saa^N-ee.

You are the True Creator, my Lord and Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (11-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^N deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (11-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh tayree too^N sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All belong to You, all meditate on you.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (11-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis no kirpaa karahi tin naam raṭan paa-i-aa.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (11-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (11-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again.

||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (11-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River of Life; all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (11-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

There is no one except You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥ (11-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All living beings are Your playthings.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥ (11-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (11-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis no too jaanaa-ihī so-ee jan jaanai.

They alone understand, whom You inspire to understand;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (11-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har gun sad hee aakh vakhaanai.

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (11-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve You find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (11-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੨

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (12-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (12-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
There is no one except You.

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ (12-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You created the creation; You behold it and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (12-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (12-2)

aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥ (12-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.
In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥ (12-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||
In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (12-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man ayk na chaytas moorh manaa.

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥ (12-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥ (12-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paranvat naanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord!

||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (12-6)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥ (12-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.

This human body has been given to you.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥ (12-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੇ ਨ ਕਾਮ ॥ (12-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar kaaj tayrai kitai na kaam.

Nothing else will work.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥ (12-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥ (12-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sara^Njaam laag bhavjal taran kai.

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.

You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥ (12-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (12-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥ (12-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are contemptible!

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥ (12-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saran paray kee raakhho sarmaa. ||2||4||

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧ (12-10)

sohilaa raag ga-orhee deepkee mehlaa 1

Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (12-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (12-11, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (12-11, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥ (12-12, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

tum gaavhu mayray nirbhā-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12-12, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (12-13, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (12-13, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavanumaar. ||2||

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥ (12-14, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥ (12-14, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

dayh sajan aseesree-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥ (12-15, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥ (12-16, ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (12-16)

raag aasaa mehlā 1.

Raag Aasaa, First Mehl:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥ (12-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥ (12-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur gur ayko vays anayk. ||1||

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥ (12-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥ (12-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥ (12-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sooraj ayko rut anayk.

and the various seasons originate from the one sun;

ਪੰਨਾ ੧੩

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥ (13-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (13-1)

raag Dhanaasree mehlaa 1.

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥ (13-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥ (13-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Dhooṡ mal-aanlo pavanṡ chavro karay sagal banraa-ay foolantṡ jotee. ||1||

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan.
All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord.
||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ (13-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is
Your Ceremony of Light.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (13-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

anhaṡaa sabadṡ vaajantṡ bhayree. ||1|| rahaa-o.

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums.
||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥ (13-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas mooratṡ nanaa ayk tohee.

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms,
and yet You do not have even one.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥ (13-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sahas padṡ bimal nan ayk padṡ ganDhṡ bin sahas tav ganDhṡ iv chalaṡ mohee. ||2||

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have
no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (13-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sabhṡ meh jotṡ jotṡ hai so-ay.

Amongst all is the Light-You are that Light.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (13-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tis dai chaananṡ sabhṡ meh chaananṡ ho-ay.

By this Illumination, that Light is radiant within all.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (13-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur saakhee jotṡ pargat ho-ay.

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (13-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (13-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥ (13-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (13-8)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (13-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khandaa hay.

The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥ (13-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (13-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (13-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥ (13-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥ (13-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (13-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥ (13-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (13-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥ (13-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (13-14)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥ (13-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (13-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥ ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (13-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

a-oDh ghatai dinas rainaaray. man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (13-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥ (13-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥ (13-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (13-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥ (13-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥ (13-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

naanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

ਪੰਨਾ ੧੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (14-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (14-2)

raag sireeraag mehlā pahilā 1 ghar 1.

Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਉਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥ (14-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

moṭee ṭa mandar oosreh ratnee ṭa hohi jarhaa-o.

If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥ (14-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kastoor kungoo agar chandan leep aavai chaa-o.

scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (14-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mat daykh bhooolā veesrai ṭayraa chit na aavai naa-o. ||1||

-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (14-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har bin jee-o jal bal jaa-o.

Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (14-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai aapṇā gur poochh daykhi-aa avar naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.

I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥ (14-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhartee ṭa heeray laal jarh-ṭee palagh laal jarhaa-o.

If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥ (14-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mohnee mukh manee sohai karay rang pasaa-o.

and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥ (14-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mat̤ daykh̤ bhoolaa veesrai t̤ayraa chit̤ na aavai naa-o. ||2||

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥ (14-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

siDh̤ hovaa siDh̤ laa-ee riDh̤ aakh̤aa aa-o.

If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥ (14-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gupaṭ̤ pargaṭ̤ ho-ay baisaa lok raakh̤hai bh̤aa-o.

and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥ (14-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mat̤ daykh̤ bhoolaa veesrai t̤ayraa chit̤ na aavai naa-o. ||3||

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥ (14-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sultaan hovaa mayl laskar takhaṭ̤ raakh̤aa paa-o.

If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥ (14-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukam haasal karee baiṭh̤aa naankaa sabh̤ vaa-o.

issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥ (14-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mat̤ daykh̤ bhoolaa veesrai t̤ayraa chit̤ na aavai naa-o. ||4||1||

Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (14-9)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥ (14-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kot̤ kotee mayree aarjaa pavan̤ pee-an̤ api-aa-o.

If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥ (14-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chand sooraj du-ay gufai na daykhaa supnai sa-un na thaa-o.

and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (14-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||1||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥ (14-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachaa nirankaar nij thaa-ay.

The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (14-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sun sun aakhan aakh-naa jay bhaavai karay tamaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥ (14-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kusaa katee-aa vaar vaar peesan peesaa paa-ay.

If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥ (14-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

agee saytee jaalee-aa bhasam saytee ral jaa-o.

burnt by fire and mixed with ashes

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (14-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||2||

-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥ (14-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pankhee ho-ay kai jay bhavaa sai asmaanee jaa-o.

If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਉ ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥ (14-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nadree kisai na aav-oo naa kichh pee-aa na khaa-o.

and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥ (14-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||3||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

ਪੰਨਾ ੧੫

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥ (15-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak kaagad lakh manaa parh parh keechai bhaa-o.

O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥ (15-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

masoo tot na aavee laykhan pa-un chala-o.

and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥ (15-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||4||2||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (15-2)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥ (15-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laykhai bolan bolnaa laykhai khaanaa khaa-o.

As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥ (15-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laykhai vaat chala-ee-aa laykhai sun vaykhaa-o.

As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥ (15-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laykhai saah lavaa-ee-ahi parhay ke puchhan jaa-o. ||1||

As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥ (15-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa maa-i-aa rachnaa Dhohu.

O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (15-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anDhai naam visaari-aa naa tis ayh na oh. ||1|| rahaa-o.

The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there.

||1||Pause||

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥ (15-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jeevan marnaa jaa-ay kai aythai khaajai kaal.

Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥ (15-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jithai bahi samjaa-ee-ai tithai ko-ay na chali-o naal.

He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥ (15-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

rovan vaalay jayt-rhay sabh baneh pand paraal. ||2||

Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥ (15-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh ko aakhai bahut bahut ghat na aakhai ko-ay.

Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥ (15-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keemat kinai na paa-ee-aa kahan na vadaa ho-ay.

No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥ (15-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachaa saahab ayk too hor jee-aa kaytay lo-a. ||3||

You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds.

||3||

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥ (15-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

neechaa andar neech jaat neechee hoo at neech. naanak tin kai sang saath vadi-aa si-o ki-aa rees.

Nanak seeks the company of the lowest of the low class, the very lowest of the low.

Why should he try to compete with the great?

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥ (15-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jithai neech samaalee-an tithai nadar tayree bakhsees. ||4||3||

In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (15-9)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (15-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

lab kutaa koorh choohrhaa thag khaaDhaa murdaar.

Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥ (15-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

par nindaa par mal mukh suDhee agan kroDh chandaal.

Slandering others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (15-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ras kas aap salaahnā ay karam mayray kartaar. ||1||

I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (15-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa bolee-ai pat ho-ay.

O Baba, speak only that which will bring you honor.

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (15-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ootam say dar ootam kahee-ahi neech karam bahi ro-ay. ||1|| rahaa-o.

They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥ (15-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ras su-inaa ras rupaa kaaman ras parmāl kee vaas.

The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥ (15-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ras ghorhay ras sayjaa mandar ras meethaa ras maas.

the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of hearty meals

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (15-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aytay ras sareer kay kai ghat naam nivaas. ||2||

-these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (15-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jit bolai-pat paa-ee-ai so boli-aa parvaan.

Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥ (15-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

fikaa bol viguchnaa sun moorakh man ajaan.

Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥ (15-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaaveh say bhalay hor ke kahan vakhaan. ||3||

Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (15-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tin mat tin pat tin Dhan palai jin hirdai rahi-aa samaa-ay.

Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥ (15-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tin kaa ki-aa salaahnaa avar su-aali-o kaa-ay.

What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥ (15-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak nadree baahray raacheh daan na naa-ay. ||4||4||

O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (15-17)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥ (15-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

amāl galolaa koorh kaa dīṭaa ḁayvaṇhaar.

The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (15-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

māṭee maraṇ visaari-aa khusee keṭee dīn chaar.

The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥ (15-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach mili-aa ṭīn sofee-aa raakhāṇ ka-o darvaar. ||1||

Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥ (15-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak saachay ka-o sach jāṇ.

O Nanak, know the True Lord as True.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (15-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jīṭ sayvi-ai sukh paa-ee-ai ṭayree dargeh chalai māṇ. ||1|| rahaa-o.

Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (15-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach saraa gurh baahraa jis vich sachaa naa-o.

The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

ਪੰਨਾ ੧੬

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (16-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

suṇeh vakaāṇeh jayṭ-rhay ha-o ṭīn balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥ (16-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭaa man kheevaa jāṇee-ai jaa mahlee paa-ay thaa-o. ||2||

Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥ (16-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa-o neer chang-aa-ee-aa sat̃ parmāl tan vaas.

Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥ (16-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taa mukh hovai ujlaa lakh daatee ik daat̃.

and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (16-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dookh tisai peh aakhee-ahi sookh jisai hee paas. ||3||

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥ (16-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

so ki-o manhu visaaree-ai jaa kay jee-a paraan̄.

How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥ (16-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tis vin̄ sabh̄ apvitar̄ hai jaytaa painan̄ khaan̄.

Without Him, all that we wear and eat is impure.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥ (16-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hor galaa^N sabh̄ koorhee-aa tuDh̄ bhaavai parvaan̄. ||4||5||

Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥ (16-5)

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥ (16-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaal moh̄ ghas mas kar mat̃ kaagad̄ kar saar.

Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (16-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-o kalam kar chit̃ laykhaaree gur puchh̄ likh̄ beechaar.

Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ (16-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

likh naam saalaah likh likh ant na paaraavaar. ||1||

Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥ (16-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa ayhu laykhaa likh jaan.

O Baba, write such an account,

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jithai laykhaa mangee-ai tithai ho-ay sachaa neesaan. ||1|| rahaa-o.

that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥ (16-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jithai mileh vadi-aa-ee-aa sad khusee-aa sad chaa-o.

There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (16-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tin mukh tikay niklahi jin man sachaa naa-o.

the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥ (16-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karam milai taa paa-ee-ai naahee galee vaa-o du-aa-o. ||2||

If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥ (16-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik aavahi ik jaahi uth rakhee-ahi naav salaar.

Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥ (16-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik upaa-ay mangtay iknaa vaday darvaar.

Some are born beggars, and some hold vast courts.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰ ॥੩॥ (16-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

agai ga-i-aa jaanee-ai vin naavai vaykaar. ||3||

Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥ (16-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhai t̥ayrai dar aglaa khap khap chhijai dayh.

I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਏ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥ (16-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naav jinaa sultaan khaan hoday dithay khayh.

Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥ (16-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak uthee chali-aa sabh koorhay tutay nayh. ||4||6||

O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (16-12)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥ (16-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh ras mithay mani-ai suni-ai saalonay.

Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥ (16-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khat tursee mukh bolnaa maarannaad kee-ay.

chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (16-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chhateeh amrit bhaa-o ayk jaa ka-o nadar karay-i. ||1||

The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (16-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa hor khaanaa khusee khu-aar.

O Baba, the pleasures of other foods are false.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jit khaaDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.

Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.

||1||Pause||

rataa painanan man rataa supaydee sat daan.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ਪਹਿਰਣ ਪੈਰ ਧਿਆਨ ॥ (16-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

neelee si-aahee kadaa karnee pahiran pair Dhi-aan.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮ ॥੨॥ (16-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karam-band santokh kaa Dhan joban tayraa naam. ||2||

Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (16-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa hor painan khusee khu-aar.

O Baba, the pleasures of other clothes are false.

ਜਿਤੁ ਪੈਥੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨੁ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jīt̪ pɑiDhɑi t̪ɑn p̪eərhee-ai mɑn meh chɑleh vikaar. ||1|| rɑhɑɑ-o.

Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.

||1||Pause||

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੁਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥ (16-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ghorhay paakhar su-inay saakhat boojhan tayree vaat.

The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ ਗਣ ਧਾਤ ॥ (16-17, ਸਿਰੀਰਾਗ, ਮਃ 1)

tarkas teer kamaan saa^Ng taygband gun Dhaat.

The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟ ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥ (16-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vaajaa nayjaa pat si-o pargat karam tayraa mayree jaat. ||3||

To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

ਬਾਬਾ ਹੋਰ ਚੜ੍ਹਣਾ ਖਸੀ ਖਆਰ ॥ (16-18, ਸਿਰੀਰਾਗ, ਮ: 1)

baabaa hor charh-naa khusee khu-aar.

O Baba, the pleasures of other rides are false.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jīt charhi-ai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.

By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.
||1||Pause||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (16-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ghar mandar khusee naam kee nadar tayree parvaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your
Glance of Grace is my family, Lord.

ਪੰਨਾ ੧੭

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (17-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukam so-ee tuDh bhaavsee hor aakhan bahut apaar.

The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else
is far beyond anyone's reach.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥ (17-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak sachaa paatisaahu poochh na karay beechaar. ||4||

O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (17-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa hor sa-unaa khusee khu-aar.

O Baba, the pleasure of other sleep is false.

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥ (17-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jīt suṭai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o. ||4||7||

By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.
||1||Pause||4||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (17-3)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥ (17-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kungoo kee kaa^N-i-aa raṭnaa kee lalitaa agar vaas tan saas.

With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure
fragrant incense;

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (17-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ath̥sath̥ t̥irath̥ kaa mukh̥ tikaa t̥it̥ gh̥at mat̥ vigaas̥.

with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥ (17-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

oṭ̥ maṭ̥ee salaah̥ṇaa sach̥ naam̥ guṇ̥taas̥. ||1||

-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence.

||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥ (17-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa hor mat̥ hor hor.

O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (17-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jay sa-o vayr kamaa-ee-ai koorhai koorh̥aa jor. ||1|| rahaa-o.

If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (17-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pooj lagai peer aak̥hee-ai sab̥h̥ milai sansaar.

You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (17-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa-o sadaa-ay aap̥ṇaa hovai siD̥h̥ sumaar.

you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (17-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa pat̥ laykh̥ai naa pavai sab̥haa pooj kh̥u-aar. ||2||

-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (17-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin ka-o sat̥gur̥ thaapi-aa t̥in mayt̥ na sakai ko-ay.

No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (17-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

onaa and̥ar naam̥ niD̥haan̥ hai naamo pargat̥ ho-ay.

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (17-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai akhand sadāa sach so-ay. ||3||

They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥ (17-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khayhoo khayh rala-ee-ai taa jee-o kayhaa ho-ay.

When the body mingles with dust, what happens to the soul?

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ (17-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jalee-aa sabh si-aanpaa uthee chali-aa ro-ay.

All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥ (17-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak naam visaari-ai dar ga-i-aa ki-aa ho-ay. ||4||8||

O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (17-9)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥ (17-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gunvantee gun veethrai a-ugunvantee jhoor.

The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥ (17-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jay lorheh var kaamnee nah milee-ai pir koor.

If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥ (17-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa bayrhee naa tulharhaa naa paa-ee-ai pir door. ||1||

No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥ (17-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mayray thaakur poorai takhat adol.

My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (17-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh pooraa jay karay paa-ee-ai saach atol. ||1|| rahaa-o.

One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord.

||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥ (17-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

parabh harmandar sohnaa tis meh maanak laal. mottee heeraa nirmalaa kanchan kot reesaal.

The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (17-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin pa-orhee garh ki-o charha-o gur har Dhi-aan nihaal. ||2||

How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (17-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur pa-orhee bayrhee guroo gur tulhaa har naa-o.

The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥ (17-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur sar saagar bohitho gur tirath daree-aa-o.

The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਉਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥ (17-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jay tis bhaavai oojlee sat sar naavan jaa-o. ||3||

If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥ (17-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pooro pooro aakhee-ai poorai takhat nivaas.

He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥ (17-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

poorai thaan suhaavnai poorai aas niraas.

He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥ (17-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak pooraa jay milai ki-o ghaatai gun̄ taas. ||4||9||

O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (17-16)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥ (17-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aavhu bhainay gal milah ank sahaylrhee-aah.

Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥ (17-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mil kai karah kahaanee-aa samrath kant̄ kee-aah.

Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥ (17-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachay saahib sabh gun̄ a-ugan̄ sabh̄ asaah. ||1||

All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥ (17-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kartaa sabh̄ ko tayrai jor.

O Creator Lord, all are in Your Power.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (17-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ayk sabad̄ beechaaree-ai jaa toō taa ki-aa hor. ||1|| rahaa-o.

I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need?

||1||Pause||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥ (17-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa-ay puchhahu sohaaganeē tusee raavi-aa kinee gunee.

Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥ (17-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sahj santokh̄ seegaaree-aa mithaa bolnee.

"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥ (17-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir reesaaloo taa milai jaa gur kaa sabad sunee. ||2||

We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

ਪੰਨਾ ੧੮

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (18-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaytee-aa tayree-aa kudratee kayvad tayree daat.

You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (18-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaytay tayray jee-a jant sifatt karahi din raat.

So many of Your beings and creatures praise You day and night.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥ (18-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaytay tayray roop rang kaytay jaat ajaat. ||3||

You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਉਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (18-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach milai sach oopjai sach meh saach samaa-ay.

Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਉਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥ (18-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

suratt hovai pat oogvai gurbachnee bha-o khaa-ay.

Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥ (18-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak sachaa paatisaahu aapay la-ay milaa-ay. ||4||10||

O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (18-4)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥ (18-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhalee saree je ubree ha-umai mu-ee gharaahu.

It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (18-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

doot lagay fir chaakree satgur kaa vaysaahu.

The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ (18-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kalap ti-aagee baad hai sachaa vayparvaahu. ||1||

I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (18-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray sach milai bha-o jaa-ay.

O mind, meeting with the True One, fear departs.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (18-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhai bin nirbha-o ki-o thee-ai gurmukh sabad samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (18-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaytaa aakhan aakhee-ai aakhan tot na ho-ay.

How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (18-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mangan vaalay kayt-rhay daataa ayko so-ay.

There are so many beggars, but He is the only Giver.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (18-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jis kay jee-a paraan hai man vasi-ai sukh ho-ay. ||2||

He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥ (18-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jag supnaa baajee banee khin meh khayl khaylaa-ay.

The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (18-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sanjogee mil ayksay vijogee uth jaa-ay.

Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (18-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaanaa so thee-ai avar na karnaa jaa-ay. ||3||

Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥ (18-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh vasat vaysaahee-ai sach vakhar sach raas.

The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (18-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinee sach vananji-aa gur pooray saabaas.

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥ (18-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak vasat pachhaansee sach sa-udaa jis paas. ||4||11||

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥ (18-11)

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (18-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhaat milai fun Dhaat ka-o siftee sifati samaa-ay.

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥ (18-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laal gulaal gahbaraa sachaa rang charhaa-o.

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ (18-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach milai santokhee-aa har jap aikai bhaa-ay. ||1||

Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥ (18-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray sant janaa kee rayn.

O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (18-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sant̃ sabh̃aa gur paa-ee-ai mukat̃ pad̃aarath D̃hayñ. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ਉਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਉਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (18-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

oocha-o thaan suhaavañaa oopar mahal muraar.

Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥ (18-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach kar̃nee d̃ay paa-ee-ai d̃ar gh̃ar mahal pi-aar.

By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (18-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh̃ man samjaa-ee-ai aat̃am raam beechaar. ||2||

The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥ (18-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taribaD̃h̃ karam kamaa-ee-ahi aas and̃aysaa ho-ay.

By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (18-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ki-o gur bin tarikutee chhutsee sahj mili-ai sukh̃ ho-ay.

Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥ (18-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nij gh̃ar mahal pachhaanee-ai nadar karay mal D̃ho-ay. ||3||

Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (18-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin gur mail na utrai bin har ki-o gh̃ar vaas.

Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥ (18-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ayko sabad veechaaree-ai avar ti-aagai aas.

Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥ (18-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak daykh dikhaa-ee-ai ha-o sad balihaarai jaas. ||4||12||

O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (18-18)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਗਾਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (18-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

Dharig jeevan duhaaganeer muthee doojai bhaa-ay.

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥ (18-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

kalar kayree kanDh ji-o ahinis kir dheh paa-ay.

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (18-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

bin sabdai sukh naa thee-ai pir bin dookh na jaa-ay. ||1||

Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (18-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

munDhay pir bin ki-aa seegaar.

O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

ਪੰਨਾ ੧੯

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (19-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

dar ghar dho-ee na lahai dargeh jhooth khu-aar. ||1|| rahaa-o.

In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥ (19-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

aap sujaan na bhul-ee sachaa vad kirsaan.

The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥ (19-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

pahilaa Dhartee saaDh kai sach naam day daan.

First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (19-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

na-o niDh upjai naam ayk karam pavai neesaan. ||2||

The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (19-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

gur ka-o jaan na jaan-ee ki-aa tis chaj achaar.

Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (19-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

anDhulai naam visaari-aa manmukh anDh gubaar.

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ (19-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

aavan jaan na chuk-ee mar janmai ho-ay khu-aar. ||3||

Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (19-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

chandnan mol anaa-i-aa kungoo maa^Ng sanDhoor.

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥ (19-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

cho-aa chandan baho ghaanaa paanaa naal kapoor.

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥ (19-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਹਲ 1)

jay Dhan kant na bhaav-ee t̥a sabh adambar koorh. ||4||

but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false.
||4||

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥ (19-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh ras bhogan baad heh sabh seegaar vikaar.

Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥ (19-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jab lag sabad na bhaydee-ai ki-o sohai gurdu-aar.

Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at
Guru's Gate?

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥ (19-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak Dhan suhaagane_e jin sah naal pi-aar. ||5||13||

O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord.
||5||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (19-7)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸੁੰਝੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (19-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sunjee dayh daraavane_e jaa jee-o vichahu jaa-ay.

The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥ (19-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaahi balandee vijhvee Dhoo-o na niksi-o kaa-ay.

The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer
emerges.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ (19-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

panchay runnay dukh bharay binsay doojai bhaa-ay. ||1||

The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the
love of duality. ||1||

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (19-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

moorhay raam japahu gun saar.

You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (19-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-umai mamṭaa mohṇee sabḥ mutḥee aha^Nkaar. ||1|| rahaa-o.

Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥ (19-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinee naam visaari-aa doojee kaarai lag.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥ (19-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dubiDḥaa laagay pach mu-ay antar trisnaa ag.

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥ (19-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur raakhay say ubray hor mutḥee DhanDhai thag. ||2||

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥ (19-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mu-ee pareet pi-aar ga-i-aa mu-aa vair viroDh.

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥ (19-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

DhanDḥaa thakaa ha-o mu-ee mamṭaa maa-i-aa kroDh.

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥ (19-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karam milai sach paa-ee-ai gurmukḥ sadaa niroDh. ||3||

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (19-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachee kaarai sach milai gurmat palai paa-ay.

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (19-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

so nar jammai naa marai naa aavai naa jaa-ay.

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥ (19-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak dar parDhaan so dargahi paiDhaa jaa-ay. ||4||14||

O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥ (19-13)

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥ (19-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan jal bal maatee bha-i-aa man maa-i-aa mohi manoor.

The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥ (19-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

a-ugan fir laagoo bha-ay koor vajaavai toor.

Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥ (19-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin sabdai bharmaa-ee-ai dubiDhaa dobay poor. ||1||

Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (19-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray sabad tarahu chit laa-ay.

O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (19-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jīn gurmukh naam na boojhi-aa mar janmai aavai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (19-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan soochaa so aakhee-ai jis meh saachaa naa-o.

That body is said to be pure, in which the True Name abides.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥ (19-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhai sach raatee dayhuree jihvaa sach su-aa-o.

One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥ (19-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachee nadar nihaalee-ai bahurh na paavai taa-o. ||2||

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥ (19-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachay tay pavnaa bha-i-aa pavnai tay jal ho-ay.

From the True Lord came the air, and from the air came water.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥ (19-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jal tay taribhavan saaji-aa ghat ghat jot samo-ay.

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (19-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nirmal mailaa naa thee-ai sabad ratay pat ho-ay. ||3||

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥ (19-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ih man saach santokhi-aa nadar karay tis maahi.

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

ਪੰਨਾ ੨੦

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (20-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

panch bhoot sach bhai ratay jot sachee man maahi.

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥ (20-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak a-ugan veesray gur raakhay pat̃ taahi. ||4||15||

O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor.
||4||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (20-2)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (20-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak bayrhee sach kee taree-ai gur veechaar.

O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (20-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik aavahi ik jaavhee poor bharay aha^Nkaar.

Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੁਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥ (20-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manhath matee boodee-ai gurmukh sach so taar. ||1||

Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (20-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur bin ki-o taree-ai sukh ho-ay.

Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (20-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o raakh too mai avar na doojaa ko-ay. ||1|| rahaa-o.

As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥ (20-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aagai daykh-a-u da-o jalai paachhai hari-o angoor.

In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (20-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jis tay upjai tis tay binsai ghat ghat sach bharpoor.

We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (20-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay mayl milaavahee saachai mahal hadoor. ||2||

He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥ (20-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saahi saahi tujh sammlaa kaday na vaysaara-o.

With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥ (20-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o ji-o saahab man vasai gurmukh amrit pay-o.

The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥ (20-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man tan tayraa too Dhanee garab nivaar samay-o. ||3||

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (20-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin ayhu jagat upaa-i-aa taribhavan kar aakaar.

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (20-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh chaanan jaanee-ai manmukh mugaDh gubaar.

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥ (20-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ghat ghat jot nirantree boojhai gurmat saar. ||4||

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (20-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh jinee jaani-aa tin keechai saabaas.

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (20-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachay saytee ral milay sachay gun pargaas.

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥ (20-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak naam santokhee-aa jee-o pind parabh paas. ||5||16||

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (20-10)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥ (20-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sun man mitar pi-aari-aa mil vaylaa hai ayh.

Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥ (20-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jab lag joban saas hai tab lag ih tan dayh.

As long as there is youth and breath, give this body to Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥ (20-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin gun kaam na aavee dheh dhayree tan khayh. ||1||

Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (20-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mayray man lai laahaa ghar jaahi.

O my mind, earn the profit, before you return home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (20-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh naam salaah-ai ha-umai nivree bhaahi. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥ (20-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sun sun gandhan gandhee-ai likh parh bujheh bhaar.

Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (20-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tarisnaa ahinis aglee ha-umai rog vikaar.

but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥ (20-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

oh vayparvaahu atolvaa gurmat keemat saar. ||2||

That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥ (20-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

lakh si-aanap jay karee lakh si-o pareet milaap.

Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (20-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin sangat saaDh na Dharaapee-aa bin naavai dookh santaap.

-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥ (20-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jap jee-array chhutee-ai gurmukh cheenai aap. ||3||

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥ (20-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan man gur peh vaychi-aa man dee-aa sir naal.

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (20-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taribhavan kхоj dhandholi-aa gurmukh kхоj nihaal.

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥ (20-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur mayl milaa-i-aa naanak so parabh naal. ||4||17||

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (20-17)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥ (20-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

marnai kee chintāa nahee jeevan̄ kee nahee aas.

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥ (20-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭoo sarab jee-aa partīpaalahee laykhai saas giraas.

You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥ (20-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anṭar gurmukh̄ ṭoo vaseh ji-o bhaavai ṭi-o nirjaas. ||1||

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥ (20-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jee-aray raam japat̄ man maan.

O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (20-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anṭar laagee jal bujhee paa-i-aa gurmukh̄ gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੧

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥ (21-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anṭar kee gat̄ jaanee-ai gur milee-ai sank uṭaar.

Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥ (21-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mu-i-aa jit̄ ghar̄ jaa-ee-ai ṭit̄ jeevdi-aa mar maar.

To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (21-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anhad̥ sabad̥ suhaavanay paa-ee-ai gur veechaar. ||2||

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru.
||2||

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (21-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anhad̥ banee paa-ee-ai tah ha-umai ho-ay binaas.

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥ (21-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur sayvay aapṇaa ha-o sad̥ kurbaṇai taas.

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (21-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khārḥ dargeh painaa-ee-ai mukh har naam nivaas. ||3||

They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥ (21-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.

Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥ (21-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭarihu guṇ banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.

The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥ (21-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vijogee dukh vichhurhay manmukh laheh na mayl. ||4||

Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥ (21-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man bairaagee ghar vasai sach bhai raataa ho-ay.

If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥ (21-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gi-aan mahaaras bhogvai baahurh bhookh na ho-ay.
then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥ (21-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak ih man maar mil bhee fir dukh na ho-ay. ||5||18||
O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (21-7)

sireeraag mehlā 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋਭਾਨੁ ॥ (21-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ayhu mano moorakh lobhee-aa lobhay lagaa lobhaan.
This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥ (21-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad na bheejai saaktā durmat aavan jaan.
The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ (21-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saaDhoo satgur jay milai taa paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1||
One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (21-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray ha-umai chhod gumaan.
O mind, renounce your egotistical pride.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (21-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har gur sarvar sayv too paavahi dargeh maan. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥ (21-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam jap dinas raat gurmukh har Dhan jaan.
Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (21-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh sukh har ras bhogṇay sant sabḥaa mil gi-aan.

All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (21-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nit ahinis har parabḥ sayvi-aa satgur dee-aa naam. ||2||

Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥ (21-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kookar koorḥ kamaa-ee-ai gur nindaa pachai pachaan.

Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥ (21-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bharmay bhoolaa dukh ḡhano jam maar karai khulhaan.

They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥ (21-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukḥ sukh na paa-ee-ai gurmukḥ sukh subḥaan. ||3||

The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (21-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aithai DhanDh pitaa-ee-ai sach likḥat parvaan.

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (21-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har sajan gur sayvdāa gur karṇee parDhaan.

The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥ (21-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai karam sachai neesaan. ||4||19||

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (21-14)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (21-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik ṭil pi-aaraa veesrai rog vadaa man maahi.

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (21-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ki-o dargeh patṭ paa-ee-ai jaa har na vasai man maahi.

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (21-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur mili-ai sukh paa-ee-ai agan marai guṇ maahi. ||1||

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises.

||1||

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (21-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray ahinis har guṇ saar.

O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (21-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin khin pal naam na veesrai tay jan virlay sansaar. ||1|| rahaa-o.

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (21-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jotee jotṭ milaa-ee-ai surtee suratṭ sanjog.

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥ (21-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hinsaa ha-umai gaṭṭ ga-ay naahee sahsaa sog.

then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥ (21-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh jis har man vasai tis maylay gur sanjog. ||2||

The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥ (21-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kaaman jay karee bhogay bhoganhaar.

If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (21-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tis si-o nayhu na keej-ee jo deesai chalanhaar.

Do not make love with one who is just a passing show.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥ (21-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh raveh sohaaganeesoh so parabh sayj bhataar. ||3||

The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

ਪੰਨਾ ੨੨

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥ (22-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chaaray agan nivaar mar gurmukh har jal paa-ay.

The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥ (22-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

antar kamal pargaasi-aa amrit bhari-aa aghaa-ay.

The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥ (22-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak satgur meet kar sach paavahi dargeh jaa-ay. ||4||20||

O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (22-3)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥ (22-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har har japahu pi-aari-aa gurmat lay har bol.

Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥ (22-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man sach kasvatee laa-ee-ai tūlee-ai poorai tol.

Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥ (22-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keemat kinai na paa-ee-ai rid maanak mol amol. ||1||

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated.

||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥ (22-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray har heeraa gur maahi.

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (22-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satsangat satgur paa-ee-ai ahinis sabaḍ salaahi. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (22-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach vakhar Dhan raas lai paa-ee-ai gur pargaas.

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥ (22-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o agan marai jal paa-i-ai ti-o tarisnaa daasan daas.

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥ (22-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jam jandaar na lag-ee i-o bha-ojal tarai taraas. ||2||

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥ (22-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh koorh na bhaav-ee sach ratay sach bhaa-ay.

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥ (22-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saakat sach na bhaav-ee koorhai koorhee paa^N-ay.

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (22-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach raṭay gur mayli-ai sachay sach samaa-ay. ||3||

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥ (22-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man meh maanak laal naam raṭan padaarath heer.

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (22-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach vakhar Dhan naam hai ghat ghat gahir gambheer.

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥ (22-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh paa-ee-ai da-i-aa karay har heer. ||4||21||

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (22-10)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥ (22-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bharmay bhaahi na vijhvai jay bhavai disantar days.

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥ (22-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

antar mail na utrai Dharig jeevan Dharig vays.

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥ (22-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hor kitai bhagat na hova-ee bin satgur kay updays. ||1||

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (22-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray gurmukh agan nivaar.

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (22-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur kaa kahi-aa man vasai ha-umai tarisnaa maar. ||1|| rahaa-o.

Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die.

||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (22-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man maanak nirmol hai raam naam pat paa-ay.

The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (22-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mil satsangat har paa-ee-ai gurmukh har liv laa-ay.

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (22-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aap ga-i-aa sukh paa-i-aa mil sallai salal samaa-ay. ||2||

Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (22-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jini har har naam na chayti-o so a-ogun aavai jaa-ay.

Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥ (22-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jis satgur purakh na bhayti-o so bha-ojal pachai pachaa-ay.

One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (22-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ih maanaak jee-o nirmol hai i-o ka-udee badlai jaa-ay. ||3||

This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥ (22-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinna satgur ras milai say pooray purakhs sujaan.

Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (22-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur mil bha-ojal langhee-ai dargeh pats parvaan.

Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥ (22-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak tay mukh ujlay Dhun upjai sabads neesaans. ||4||22||

O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (22-17)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (22-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vanaj karahu vanjaariho vakhar layho samaal.

Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (22-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taisee vasats visaahee-ai jaisee nibhai naal.

Buy that object which will go along with you.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (22-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

agai saahu sujaans hai laisee vasats samaal. ||1||

In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (22-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray raam kahhu chits laa-ay.

O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (22-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jas vakhar lai chalu saho daykhai patee-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੩

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (23-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinaa raas na sach hai ki-o tinaa sukh ho-ay.

Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥ (23-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khotai vanaj vananji-ai man tan khotaa ho-ay.

By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੁਖੁ ਘਣੇ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥ (23-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

faahee faathay mirag ji-o dookh ghaano nit ro-ay. ||2||

Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (23-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khotay potai naa paveh tin har gur daras na ho-ay.

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥ (23-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khotay jaat na pat hai khot na seejhas ko-ay.

The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥ (23-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khotay khot kamaavanaa aa-ay ga-i-aa pat kho-ay. ||3||

Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥ (23-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak man samjaa-ee-ai gur kai sabad saalaah.

O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥ (23-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam rang ratī-aa bhaar na bharam tīnaah.

Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥ (23-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jap laahaa aglaa nirbha-o har man maah. ||4||23||

Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (23-5)

sireeraag mehlā 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (23-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhan joban ar fulrhaa naathee-arhay din chaar.

Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥ (23-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

paban kayray pat̃ ji-o dhal dhul jummanhaar. ||1||

Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥ (23-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

rang maañ lai pi-aari-aa jaa joban na-o hulaa.

Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (23-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

din thorh-rhay thakay bha-i-aa puraanaa cholaa. ||1|| rahaa-o.

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old.

||1||Pause||

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥ (23-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sajañ mayray rangulay jaa-ay sutay jaaraañ.

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥ (23-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha^N bhee vanjaa dumnee rovaa jhenee baañ. ||2||

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥ (23-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kee na sunayhee goree-ay aapan kannee so-ay.
Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥ (23-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

lagee aavahi saahurai nit na pay-ee-aa ho-ay. ||3||
You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥ (23-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak sutee pay-ee-ai jaan virtee sann.
O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥ (23-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gunaa gavaa-ee ganth-rhee avgan chalee bann. ||4||24||
She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥ (23-10)

sireeraag mehlaa 1 ghar doojaa 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (23-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay rasee-aa aap ras aapay ravanhaar.
He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ (23-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay hovai cholrhaa aapay sayj bhataar. ||1||
He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (23-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

rang rataa mayraa saahib rav rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all.
||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥ (23-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay maachhee machhulee aapay paanee jaal.
He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥ (23-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay jaal mankar^haa aapay andar laal. ||2||

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥ (23-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay baho biDh rangulaa sakhee-ay mayraa laal.

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥ (23-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nit ravai sohaagane^e daykh hamaaraa haal. ||3||

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥ (23-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

paranvai naanak bayntee too sarvar too hans.

Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥ (23-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ka-ul too hai kavee-aa too hai aapay vaykh vⁱgas. ||4||25||

You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥ (23-15)

sireeraag mehl^a 1 ghar 3.

Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ (23-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ih tan Dhar^tee beej karmaa karo salil aapaa-o saaringpaane^e.

Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ (23-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man kirsaan har ridai jammaa-ay lai i-o paavas pad nirbaane^e. ||1||

Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥ (23-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaahay garbas moor^hay maa-i-aa.

You fool! Why are you so proud of Maya?

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (23-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pit̃ sut̃o sagal kaalt̃ar maataa tayray hohi na ant̃ sakhaa-i-aa. rahaa-o.

Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥ (23-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bikhai bikaar dusat kirkhaa karay in taj aatmai ho-ay Dhi-aa-ee.

So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥ (23-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam hohi jab raakhay kamal bigsai maDh aasarmaa-ee. ||2||

When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੇ ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥ (23-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bees saptāahro baasro sangrahai teen khorhaa nit̃ kaal saarai.

Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

ਦਸ ਅਠਾਰ ਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥ (23-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

das athaar mai aprampro cheenai kahai naanak iv ayk taarai. ||3||26||

See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

ਪੰਨਾ ੨੪

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥ (24-1)

sireeraag mehlā 1 ghar 3.

Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥ (24-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

amal kar Dharṭee beej sabdo kar sach kee aab nit̃ deh paanee.

Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥ (24-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ho-ay kirsaan eemaan jammaa-ay lai bhisat̐ dojak moorhay ayv jaanee. ||1||
Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥ (24-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mat̐ jaan̐ seh galee paa-i-aa.
Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (24-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

maal kai maanai roop kee sobhaa it̐ biDhee janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty.
||1||Pause||

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥ (24-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aib tan chikr̐ho ih man meedko kamal kee saar nahee mool paa-ee.
The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥ (24-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bha-ur ustaad nit̐ bhaakhi-aa bolay ki-o boojhai jaa nah bujhaa-ee. ||2||
The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥ (24-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aakhan̐ sunnaa pa-un̐ kee baanee ih man rataa maa-i-aa.
This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (24-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khasam kee nadar dilahi pasinday jinee kar ayk Dhi-aa-i-aa. ||3||
The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥ (24-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

teeh kar rakhay panj kar saathee naa-o saitaaan mat̐ kat jaa-ee.
You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ॥੪॥੨੭॥ (24-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak aakhai raahi pai chalṇaa maal Dhan kiṭ koo sanji-aahee. ||4||27||

Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (24-7)

sireeraag mehlā 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (24-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

so-ee ma-ulaa jin jag ma-oli-aa hari-aa kee-aa sansaaro.

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (24-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aab khaak jin banDh rahaa-ee Dhan sirjanṇhaaro. ||1||

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥ (24-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

marnāa mulaa marnāa.

Death, O Mullah-death will come,

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (24-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bṛhee kartāarahu darnāa. ||1|| rahaa-o.

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥ (24-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭaa ṭoo mulaa ṭaa ṭoo kaajee jaanṇeh naam khudāa-ee.

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥ (24-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jay bahuṭayraa parhi-aa hoveh ko rahai na bharee-ai paa-ee. ||2||

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ (24-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

so-ee kaajee jin aap ṭaji-aa ik naam kee-aa aaDhaaro.

He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥ (24-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee sachaa sirjanhaaro. ||3||

The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥ (24-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

panj vakhat nivaaj gujaareh parheh katayb kuraanaa.

You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥ (24-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak aakhai gor saday-ee rahi-o peenaa khaanaa. ||4||28||

Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished.
||4||28||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (24-12)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥ (24-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ayk su-aan du-ay su-aanee naal.

The dogs of greed are with me.

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥ (24-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhalkay bha-ukahi sadaa ba-i-aal.

In the early morning, they continually bark at the wind.

ਕੂੜੁ ਫੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (24-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

koorh chhuraa muthaaa murdaar.

Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (24-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhaanaak roop rahaa kartaar. ||1||

I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥ (24-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai pati kee pandi na karnee kee kaar.

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (24-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o bigṛhai roop rahaa bikraal.
I am deformed and horribly disfigured.

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (24-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭayraa ayk naam ṭaaray sansaar.
Your Name alone, Lord, saves the world.

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (24-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai ayhaa aas ayho aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (24-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukh nindaa aakhaa din raat.
With my mouth I speak slander, day and night.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥ (24-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

par ghar johee neech sanaat.
I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥ (24-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaam kroDh tan vaseh chandaal.
Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥ (24-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||2||
I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥ (24-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

faahee surat malooke vays.
I make plans to trap others, although I appear gentle.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥ (24-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o thagvaarhaa thagee days.
I am a robber-I rob the world.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥ (24-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kharaa si-aaṇaa bahutaa bhaar.

I am very clever-I carry loads of sin.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥ (24-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||3||

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥ (24-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai keetaa na jaataa haraamkhor.

I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥ (24-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o ki-aa muhu daysaa dusat chor.

What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (24-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak neech kahai beechaar.

Nanak describes the state of the lowly.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥ (24-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||4||29||

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (24-19)

sireeraag mehlā 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥ (24-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aykaa surat jaytay hai jee-a.

There is one awareness among all created beings.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥ (24-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

surat vihoonaa ko-ay na kee-a.

None have been created without this awareness.

ਪੰਨਾ ੨੫

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥ (25-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jayhee surat̃ tayhaa tin raahu.

As is their awareness, so is their way.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥ (25-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laykhaa iko aavhu jaahu. ||1||

According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (25-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaahay jee-a karahi chaṭuraa-ee.

Why, O soul, do you try such clever tricks?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

layvai dayvai dḥil na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥ (25-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tayray jee-a jee-aa kaa tohi.

All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥ (25-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kit̃ ka-o saahib aavahi rohi.

how can You become angry with them?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥ (25-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jay too saahib aavahi rohi.

Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥ (25-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too onaa kaa tayray ohi. ||2||

still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥ (25-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

asee bolvigaarḥ vigaarḥah bol.

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥ (25-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too nadree andar toleh tol.

You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥ (25-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jah karnee tah pooree mat.

When one's actions are right, the understanding is perfect.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥ (25-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karnee baajhahu ghatay ghat. ||3||

Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (25-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

paranvat naanak gi-aanee kaisaa ho-ay.

Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥ (25-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aap pachhaanai boojhai so-ay.

They are self-realized; they understand God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (25-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur parsaad karay beechaar.

By Guru's Grace, they contemplate Him;

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥ (25-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

so gi-aanee dargeh parvaan. ||4||30||

such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (25-5)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥ (25-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too daree-aa-o daanaa beenaa mai machhulee kaisay ant lahaa.

You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥ (25-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jah jah daykhaa tah tah too hai tujh tay niksee foot maraa. ||1||

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥ (25-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

na jaanaa may-o na jaanaa jaalee.

I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa dukh laagai taa tujhai samaalee. ||1|| rahaa-o.

But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥ (25-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too bharpoor jaani-aa mai door.

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥ (25-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo kachh karee so tayrai hadoor.

Whatever I do, I do in Your Presence.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥ (25-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too daykheh ha-o mukar paa-o.

You see all my actions, and yet I deny them.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (25-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tayrai kamm na tayrai naa-ay. ||2||

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥ (25-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaytaa deh taytaa ha-o khaa-o.

Whatever You give me, that is what I eat.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥ (25-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bi-aa dar naahee kai dar jaa-o.

There is no other door-unto which door should I go?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (25-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak ayk kahai ardaas.

Nanak offers this one prayer:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (25-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jee-o pind sabh t̥ayrai paas. ||3||
this body and soul are totally Yours. ||3||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਤਿ ਮਿਆਨੁ ॥ (25-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay nayrhai door aapay hee aapay manjh mi-aano.
He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥ (25-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay vaykhai sunay aapay hee kudrat karay jahaano.
He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੩੧॥ (25-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai naankaa hukam so-ee parvaano. ||4||31||
Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is acceptable. ||4||31||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (25-11)

sireeraag mehlā 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ (25-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keetaa kahaa karay man maan.
Why should the created beings feel pride in their minds?

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥ (25-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dayvanhaaray kai hath daan.
The Gift is in the Hands of the Great Giver.

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥ (25-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaavai day-ay na day-ee so-ay.
As it pleases Him, He may give, or not give.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (25-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keetai kai kahi-ai ki-aa ho-ay. ||1||
What can be done by the order of the created beings? ||1||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥ (25-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay sach bhaavai t̥is sach.

He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

anDhaa kachaa kach nikach. ||1|| rahaa-o.

The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥ (25-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa kay rukh birakh aaraa-o.

The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥ (25-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jayhee Dhaat̥ t̥ayhaa t̥in naa-o.

-according to their nature, He gives them all their names.

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥ (25-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ful bhaa-o fal likhi-aa paa-ay.

The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥ (25-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aap beej aapay hee khaa-ay. ||2||

As we plant, so we harvest and eat. ||2||

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥ (25-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kachee kanDh kachaa vich raaj.

The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

ਮਤਿ ਅਲੁਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥ (25-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mat̥ aloonee fikaa saad̥.

The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

ਨਾਨਕ ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (25-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak aanay aavai raas.

O Nanak, as He wills, He makes things right.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥ (25-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vin̄ naavai naahee saabaas. ||3||32||

Without the Name, no one is approved. ||3||32||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥ (25-16)

sireeraag mehlāa 1 ghar 5.

Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥ (25-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

achhal chhalāa-ee nah chhalai nah ghāa-o kataaraa kar sakai.

The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥ (25-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o saahib raakhai tī-o rahai is lobhee kaa jee-o tal palai. ||1||

As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin tayl deevaa ki-o jalai. ||1|| rahaa-o.

Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥ ਭਉ ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥ (25-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pothee puraan kamaa-ee-ai. bhā-o vatee it̃ tan paa-ee-ai.

Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥ (25-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach boojhan aan jalaa-ee-ai. ||2||

Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥ (25-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ih tayl deevaa i-o jalai.

Use this oil to light this lamp.

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kar chaanan saahib ta-o milai. ||1|| rahaa-o.

Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥ (25-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

it̃ tan laagai baanee-aa.

This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥ (25-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukh hovai sayv kamaanee-aa.

you shall find peace, doing seva (selfless service).

ਪੰਨਾ ੨੬

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥ (26-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh dunee-aa aavan jaanee-aa. ||3||

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥ (26-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vich dunee-aa sayv kamaa-ee-ai.

In the midst of this world, do seva,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥ (26-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taa dargeh baisan paa-ee-ai.

and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥ (26-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak baah ludaa-ee-ai. ||4||33||

Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (26-3)

sireeraag mehlaa 3 ghar 1

Siree Raag, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (26-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥ (26-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-o satgur sayvee aapnaa ik man ik chit bhāa-ay.

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (26-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur man kaamnāa tīrath hai jis no day-ay bujhāa-ay.

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (26-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man chindī-aa var paavṇaa jo ichḥai so fal paa-ay.

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (26-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naa-o Dhi-aa-ee-ai naa-o manglee-ai naamay sahj samaa-ay. ||1||

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (26-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray har ras chaakh tikh jaa-ay.

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (26-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee gurmukh chaakhi-aa sehjay rahay samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord.

||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (26-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee satgur sayvi-aa tinee paa-i-aa naam niDhaan.

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (26-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

antār har ras rav rahi-aa chookaa man abhimaan.

Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (26-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hirdai kamal pargaasi-aa laagaa sahj Dhi-aan.

The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (26-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man nirmal har rav rahi-aa paa-i-aa dargahi maan. ||2||

Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (26-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapṇaa tay virlay sansaar.

Those who serve the True Guru in this world are very rare.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (26-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai mamtaa maar kai har raakhi-aa ur Dhaar.

Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (26-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-o tin kai balihaarnai jinaa naamay lagaa pi-aar.

I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥ (26-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

say-ee sukhee-ay chahu jugee jinaa naam akhut apaar. ||3||

Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੁਕੈ ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥ (26-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur mili-ai naam paa-ee-ai chookai moh pi-aas.

Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥ (26-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har saytee man rav rahi-aa ghar hee maahi udaas.

When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥ (26-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinaa har kaa saad aa-i-aa ha-o tin balihaarai jaas.

I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥ (26-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak nadree paa-ee-ai sach naam guntaas. ||4||1||34||

O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (26-13)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥ (26-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

baho bhaykh kar bharmaa-ee-ai man hirdai kapat kamaa-ay.

People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (26-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kaa mahal na paav-ee mar vistaa maahi samaa-ay. ||1||

They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥ (26-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray garih hee maahi udaas.

O mind, remain detached in the midst of your household.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (26-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach sanjam karnee so karay gurmukh ho-ay pargaas. ||1|| rahaa-o.

Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened.

||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥ (26-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad man jeeti-aa gat mukat gharai meh paa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (26-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kaa naam Dhi-aa-ee-ai satsangat mayl milaa-ay. ||2||

So meditate on the Name of the Lord; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (26-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jay lakh istaree-aa bhog karahi nav khand raaj kamaahi.

You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (26-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin satgur sukh na paav-ee fir fir jonee paahi. ||3||

But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (26-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har haar kanth jinee pahiri-aa gur charnee chit laa-ay.

Those who wear the Necklace of the Lord around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥ (26-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tinā pichhai riDh siDh firai onā til na tmaa-ay. ||4||

-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥ (26-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo parabh bhaavai so thee-ai avar na karnā jaa-ay.

Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else can be done.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥੨॥੩੫॥ (26-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jan naanak jeevai naam lai har dayvhu sahj subhāa-ay. ||5||2||35||

Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

ਪੰਨਾ ੨੭

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ (27-1)

sireeraag mehlā 3 ghar 1.

Siree Raag, Third Mehl, First House:

ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (27-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis hee kee sirkaar hai tis hee kaa sabh ko-ay.

Everyone belongs to the One who rules the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (27-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh kaar kamaavnee sach ghat pargat ho-ay.

The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (27-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

antār jis kai sach vasai sachay sachee so-ay.

True is the reputation of the true, within whom truth abides.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (27-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach milay say na vichhurheh tin nij ghar vaasaa ho-ay. ||1||

Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (27-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mayray raam mai har bin avar na ko-ay.

O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (27-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sach parabh nirmalaa sabad milaavaa ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (27-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad milai so mil rahai jis na-o aapay la-ay milaa-ay.

One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (27-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay ko naa milai fir fir aavai jaa-ay.

No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (27-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh meh ik varatdaa ayko rahi-aa samaa-ay.

The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.

ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (27-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis na-o aap da-i-aal ho-ay so gurmukh naam samaa-ay. ||2||

That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (27-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parh parh pandit jotkee vaad karahi beechaar.

After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (27-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mat buDh bhavee na bujh-ee antar lobh vikaar.

Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (27-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh bharamday bharam bharam ho-ay khu-aar.

Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੋਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (27-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||3||

They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (27-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.

It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (27-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad mileh taa har milai sayvaa pavai sabh thaa-ay.

Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (27-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

paaras parsi-ai paaras ho-ay jotee jot samaa-ay.

By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥ (27-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay. ||4||

Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥ (27-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man bhukhaa bhukhaa mat karahi mat too karahi pookaar.

O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (27-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh jin siree sabhsai day-ay aDhaar.

The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੂ ਹੈ ਸਭਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (27-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nirbhā-o sadāa dā-i-aal hai sabhnāa kardāa saar.

The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥ (27-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh bujhee-ai paa-ee-ai mokh du-aar. ||5||3||36||

O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (27-12)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (27-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee sun kai mani-aa tinaa nij ghar vaas.

Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (27-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatēe saalaahi sach har paa-i-aa gunṭaas.

Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥ (27-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad ratay say nirmalay ha-o sad balihaarai jaas.

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (27-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hirdai jin kai har vasai tit ghat hai pargaas. ||1||

Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਧਿਆਇ ॥ (27-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray har har nirmal Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (27-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

Dhur mastak jin ka-o likhi-aa say gurmukh rahay liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (27-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har santahu daykhhu nadar kar nikat vasai bharpoor.

O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (27-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmat jinee pachhaani-aa say daykheh sadaa hadoor.

Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥ (27-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jin gun tin sad man vasai a-ugunvanti-aa door.

He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥ (27-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh gun tai baahray bin naavai marday jhoor. ||2||

The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (27-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jin sabad guroo sun mani-aa tin man Dhi-aa-i-aa har so-ay.

Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (27-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din bhagtee rati-aa man tan nirmal ho-ay.

Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (27-19, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

koorhaa rang kasumbh kaa binas jaa-ay dukh ro-ay.

The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਓਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (27-19, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis andar naam pargaas hai oh sadaa sadaa thir ho-ay. ||3||

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (28-1, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ih janam padaarath paa-ay kai har naam na chaytai liv laa-ay.

The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (28-2, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pag khisi-ai rahnaa nahee aagai tha-ur na paa-ay.

Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (28-2, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

oh vaylaa hath na aavee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.

This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (28-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis nadar karay so ubrai har saytee liv laa-ay. ||4||

Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (28-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

daykhaa daykhee sabh karay manmukh boojh na paa-ay.

They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥ (28-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jin gurmukh hirdaa suDh hai sayv pa-ee tin thaa-ay.

Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥ (28-4, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har gun gaavahi har nit parheh har gun gaa-ay samaa-ay.

They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥੪॥੩੭॥ (28-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak tin kee banee sadaa sach hai je naam rahay liv laa-ay. ||5||4||37||

O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever.

||5||4||37||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (28-5)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (28-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee ik man naam Dhi-aa-i-aa gurmatē veechaar.

Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (28-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.

-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (28-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

o-ay amrit peeveh sadaa sadaa sachai naam pi-aar. ||1||

They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name.

||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (28-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray gurmukh sadaa pat ho-ay.

O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਵੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (28-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har har sadaa Dhi-aa-ee-ai mal ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.

They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism.

||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥ (28-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh naam na jaanee vin naavai pat jaa-ay.

The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (28-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabdai saad na aa-i-o laagay doojai bhaa-ay.

They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (28-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

vistaa kay keerhay paveh vich vistaa say vistaa maahi samaa-ay. ||2||

They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (28-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tin kaa janam safal hai jo chaleh satgur bhaa-ay.

Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇ ॥ (28-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kul uDhaareh aapnaa Dhan janaydee maa-ay.

Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥ (28-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har har naam Dhi-aa-ee-ai jis na-o kirpaa karay rajaa-ay. ||3||

By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (28-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (28-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

o-ay andrahu baahrahu nirmalay sachay sach samaa-ay.

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੫॥੩੮॥ (28-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak aa-ay say parvaan heh jin gurmatee har Dhi-aa-ay. ||4||5||38||

O Nanak, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (28-13)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਫਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (28-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har bhagtaa har Dhan raas hai gur poochh karahi vaapaar.

The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (28-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har naam salaahan sadaa sadaa vakhar har naam aDhaar.

They praise the Name of the Lord forever and ever. The Name of the Lord is their Merchandise and Support.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥ (28-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa har bhagtaa atut bhandaar. ||1||

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਇ ॥ (28-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray is man ka-o samjhaa-ay.

O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (28-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ay man aalas ki-aa karahi gurmukh naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (28-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har bhagat har kaa pi-aar hai jay gurmukh karay beechaar.

Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh reflects deeply and contemplates.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥ (28-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pakhand bhagat na hova-ee dubiDhaa bol khu-aar.

Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

ਸੋ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥ (28-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so jan ralaa-i-aa naa ralai jis antar bibayk beechaar. ||2||

Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (28-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so sayvak har aakhee-ai jo har raakhai ur Dhaar.

Those who keep the Lord enshrined within their hearts are said to be the servants of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ (28-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan sa-upay aagai Dharay ha-umai vichahu maar.

Placing mind and body in offering before the Lord, they conquer and eradicate egotism from within.

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥ (28-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

Dhan gurmukh so parvaan hai je kaday na aavai haar. ||3||

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (28-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

karam milai taa paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.

Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

ਪੰਨਾ ੨੯

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥ (29-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh tarasday jis maylay so milai har aa-ay.

The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord. Those whom He unites, come to be united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੬॥੩੯॥ (29-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh har paa-i-aa sadaa har naam samaa-ay. ||4||6||39||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (29-2)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (29-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sukh saagar har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (29-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din naam Dhi-aa-ee-ai sehjay naam samaa-ay.

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and intuitively absorbed in the Naam.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ (29-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

andar rachai har sach si-o rasnaa har gun gaa-ay. ||1||

Their inner beings are immersed in the True Lord; they sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੁਜੈ ਭਾਇ ॥ (29-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray jag dukhee-aa doojai bhaa-ay.

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (29-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sarnaa-ee sukh laheh an-din naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day.

||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (29-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saachay mail na laag-ee man nirmal har Dhi-aa-ay.

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Lord, their minds remain pure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (29-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sabad pachhaanee-ai har amrit naam samaa-ay.

The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (29-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur gi-aan parchand balaa-i-aa agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||2||

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (29-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mailay mal bharay ha-umai tarisnaa vikaar.

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (29-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin sabdai mail na utrai mar jameh ho-ay khu-aar.

Without the Shabad, this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (29-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

Dhaatur baajee palach rahay naa urvaar na paar. ||3||

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (29-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jap tap sanjmee har kai naam pi-aar.

For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (29-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai ayk naam kartaar.

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥ (29-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai sabhnaa jee-aa kaa aaDhaar. ||4||7||40||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings.

||4||7||40||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (29-10)

sareeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥ (29-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mohi vi-aapi-aa bairaag udaasee na ho-ay.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (29-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad na cheenai sadaa dukh har dargahi pat kho-ay.

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (29-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai gurmukh kho-ee-ai naam ratay sukh ho-ay. ||1||

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਨਿਤ ਆਸਾ ॥ (29-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mayray man ahinis poor rahee nit aasaa.

O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (29-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv moh parjalai ghar hee maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥ (29-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh karam kamaavai bigsai har bairaaḡ anand.

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥ (29-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ahinis bhagaṭ karay din raatē ha-umai maar nichand.

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥ (29-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

vadai bhaag satsangat paa-ee har paa-i-aa sahj anand. ||2||

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (29-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so saaDhoo bairagee so-ee hirdai naam vasaa-ay.

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (29-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ant̃ar laag na taamas moolay vichahu aap gavaa-ay.

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥ (29-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam niDhaan satguroo dikhaali-aa har ras pee-aa aghaa-ay. ||3||

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥ (29-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jin kinai paa-i-aa saaDhsangṭee poorai bhaag bairaaḡ.

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥ (29-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh fireh na jaaneḡ satgur ha-umai andar laag.

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ ॥੪॥੮॥੪੧॥ (29-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sabad̥ rat̥ay har naam rangaa-ay bin bhai kayhee laag. ||4||8||41||
O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (29-18)

sireeraag mehlā 3.
Siree Raag, Third Mehl:

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਵਸੁ ਹੋਇ ॥ (29-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ghar hee sa-udaa paa-ee-ai anṭar sabh vath ho-ay.
Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (29-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

khin khin naam samaalee-ai gurmukh paavai ko-ay.
Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (29-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam niDhaan akhut hai vadbhaag paraapat ho-ay. ||1||
The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (29-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mayray man taj nindaa ha-umai aha^Nkaar.
O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

ਪੰਨਾ ੩੦

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (30-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o sadaa Dhi-aa-ay too gurmukh aykankaar. ||1|| rahaa-o.
Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator.
||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (30-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukhaa kay mukh ujlay gur sabdee beechaar.
The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (30-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

halat̤ palat̤ sukh paa-iday jap jap ridai muraar.

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (30-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ghar hee vich mahal paa-i-aa gur sabdee veechaar. ||2||

Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥ (30-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur tay jo muh fayreh mathay tin kaalay.

Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥ (30-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din dukh kamaavday nit johay jam jaalay.

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥ (30-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

supnai sukh na daykhnee baho chintaa parjaalay. ||3||

Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ (30-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa daataa ayk hai aapay bakhas karay-i.

The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥ (30-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kahnaa kichhoo na jaav-ee jis bhaavai tis day-ay.

No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥ (30-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh paa-ee-ai aapay jaanai so-ay. ||4||9||42||

O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (30-6)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥ (30-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sayvee-ai sach vadi-aa-ee day-ay.

Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (30-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasai ha-umai door karay-i.

By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (30-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ih man Dhaavat taa rahai jaa aapay nadar karay-i. ||1||

This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (30-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray gurmukh har naam Dhi-aa-ay.

O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (30-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam niDhaan sad man vasai mahlee paavai thaa-o. ||1|| rahaa-o.

The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (30-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh man tan anDh hai tis na-o tha-ur na thaa-o.

The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥ (30-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

baho jonee bha-udaa firai ji-o sunjai^N ghar kaa-o.

Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥ (30-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatee ghat chaannaa sabad milai har naa-o. ||2||

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥ (30-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tarai gun bikhia-aa anDh hai maa-i-aa moh gubaar.

In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥ (30-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lobhee an ka-o sayvday parh vaydaa karai pookaar.

The greedy people serve others, instead of the Lord, although they loudly announce their reading of scriptures.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (30-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bikhi-aa andar pach mu-ay naa urvaar na paar. ||3||

They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ (30-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi visaari-aa jagat pitaa partipaal.

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (30-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

baajhahu guroo achayt hai sabh baDhee jamkaal.

Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥ (30-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmat ubray sachaa naam samaal. ||4||10||43||

O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (30-13)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥ (30-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tarai gun maa-i-aa moh hai gurmukh cha-uthaa pad paa-ay.

The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (30-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kar kirpaa maylaa-i-an har naam vasi-aa man aa-ay.

Granting His Grace, God unites us with Himself. The Name of the Lord comes to abide within the mind.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥ (30-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

potai jin kai punn hai tin satsangat maylaa-ay. ||1||

Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation.
||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥ (30-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray gurmat saach rahaa-o.

O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (30-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saacho saach kamaavaṇaa saachai sabad milaa-o. ||1|| rahaa-o.

Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad.
||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (30-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee naam pachhaani-aa tin vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥ (30-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aap chhod charnee lagaa chala tin kai bhaa-ay.

Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (30-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

laahaa har har naam milai sehjay naam samaa-ay. ||2||

Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (30-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur mahal na paa-ee-ai naam na paraapat ho-ay.

Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੂ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (30-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aisaa satgur lorh lahu jidoo paa-ee-ai sach so-ay.

Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (30-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

asur sanghaarai sukh vasai jo tis bhaavai so ho-ay. ||3||

Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (30-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jayhaa satgur kar jaani-aa tayho jayhaa sukh ho-ay.
As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (30-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ayhu sahsaa moolay naahee bhaa-o laa-ay jan ko-ay.
There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੧॥੪੪॥ (30-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak ayk jot du-ay moortee sabad milaavaa ho-ay. ||4||11||44||
O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained.
||4||11||44||

ਪੰਨਾ ੩੧

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (31-1)

sireeraag mehlaa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (31-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

amrit chhod bikhi-aa lobhaanay sayvaa karahi vidaanee.
Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others,
instead of the Lord.

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (31-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapnaa Dharam gavaaveh boojheh naahee an-din dukh vihaanee.
They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥ (31-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh anDh na chaythee doob mu-ay bin paanee. ||1||
The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to
death without water. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥ (31-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray sadaa bhajahu har sarnaa-ee.
O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His
Sanctuary.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (31-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad̥ antar vasai taa har visar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥ (31-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ih sareer maa-i-aa kaa putlaa vich ha-umai dustee paa-ee.

This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (31-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa jaman marṇaa manmukh pat̥ gavaa-ee.

Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥ (31-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa jot̥ee jot̥ milaa-ee. ||2||

Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (31-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa at̥ sukhaalee jo ichhay so fal paa-ay.

Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (31-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jat̥ sat̥ tap pavit̥ sareeraa har har man vasaa-ay.

Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to dwell within the mind.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (31-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa anand rahai din raat̥ee mil pareetam sukh paa-ay. ||3||

Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (31-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo satgur kee sarnaagat̥ee ha-o tin kai bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥ (31-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

dar sachai sachee vadi-aa-ee sehjay sach samaa-o.

In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥ (31-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak nadree paa-ee-ai gurmukh mayl milaa-o. ||4||12||45||

O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union.

||4||12||45||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (31-8)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (31-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh karam kamaavnay ji-o dohaagan tan seegaar.

The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (31-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sayjai kant na aavee nit nit ho-ay khu-aar.

Her Husband Lord does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥ (31-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pir kaa mahal na paav-ee naa deesai ghar baar. ||1||

She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (31-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray ik man naam Dhi-aa-ay.

O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (31-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

santaa sangat mil rahai jap raam naam sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (31-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sadā sohaagānee pir raakhi-aa ur Dhaar.

The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥ (31-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mithaa boleeh niv chaleh sayjai ravai bhaṭaar.

Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Lord.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥ (31-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sobhaavantee sohaagānee jin gur kaa hayt apaar. ||2||

The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥ (31-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satgur milai jaa bhaagai kaa ud-u ho-ay.

By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (31-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

antrahu dukh bharam katee-ai sukh paraapat ho-ay.

Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (31-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai jo chalai dukh na paavai ko-ay. ||3||

One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (31-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kay bhaanay vich amrit hai sehjay paavai ko-ay.

The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (31-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinaa paraapat tin pee-aa ha-umai vichahu kho-ay.

Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੩॥੪੬॥ (31-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sach milaavaa ho-ay. ||4||13||46||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord.

||4||13||46||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (31-16)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥ (31-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jaa pir jaanai aapṇaa tan man agai Dharay-ay.

If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥ (31-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sohaagaanēe karam kamaavḍee-aa say-ee karam karay-i.

Behave like the happy and pure soul-bride.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥ (31-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay saach milaavrḥaa saach vadaa-ee ḍay-ay. ||1||

With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (31-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bḥaa-ee ray gur bin bḥagaṭ na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (31-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur bḥagaṭ na paa-ee-ai jay lochai sabḥ ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it.

||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (31-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa kaaman doojai bḥaa-ay.

The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (31-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur need na aavee dukḥee rain vihaa-ay.

Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥ (31-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin sabḍai pir na paa-ee-ai birthaa janam gavaa-ay. ||2||

Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

ਪੰਨਾ ੩੨

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥ (32-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-o ha-o kartee jag firee naa Dhan sampai naal.

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (32-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

anDhee naam na chayt-ee sabh baaDhee jamkaal.

The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ (32-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai Dhan paa-i-aa har naamaa ridai samaal. ||3||

Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (32-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam ratay say nirmalay gur kai sahj subhaa-ay.

Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥ (32-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan raataa rang si-o rasnaa rasan rasaa-ay.

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥ (32-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak rang na utrai jo har Dhur chhodi-aa laa-ay. ||4||14||47||

O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away.

||4||14||47||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (32-4)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (32-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ee.

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥ (32-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai so-ee.

Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (32-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o saachaa saachee banee sabad milaavaa ho-ee. ||1||

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ਕਾਰੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (32-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (32-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (32-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay jagjeevan sukh-daata aapay bakhas milaa-ay.

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (32-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.

So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥ (32-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh aapay day-ay vadaa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||

He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (32-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.

Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (32-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis dee keem na paa-ee.

Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥ (32-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har parabh sakhaa meet parabh mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (32-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.

Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (32-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o daataa bhagat vachhal hai kar kirpaa man vasaa-ee.

The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੫॥੪੮॥ (32-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||4||15||48||

O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (32-12)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (32-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

Dhan jannee jin jaa-i-aa Dhan pitaa parDhaan. satgur sayv sukh paa-i-aa vichahu ga-i-aa gumaan.

Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ (32-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

dar sayvan sant jan kharhay paa-in gunee niDhaan. ||1||

Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (32-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mayray man gur mukh Dhi-aa-ay har so-ay.

O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (32-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad man vasai man tan nirmal ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (32-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kar kirpaa ghar aa-i-aa aapay mili-aa aa-ay.

By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (32-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee salaah-ee-ai rangay sahj subhaa-ay.

Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (32-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachai sach samaa-i-aa mil rahai na vichhurh jaa-ay. ||2||

Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥ (32-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ay.

Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਆਨੁ ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (32-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

chiree vichhunay mayli-an satgur pannai paa-ay.

Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (32-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay kaar karaa-isee avar na karnaa jaa-ay. ||3||

He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (32-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan rataa rang si-o ha-umai taj vikaar.

One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (32-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ahinis hirḁai rav rahai nirbha-o naam nirankaar.

Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥ (32-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak aap milaa-i-an poorai sabad̥ apaar. ||4||16||49||

O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (32-19)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (32-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

govind̥ guṇee niḁhaan hai ant̥ na paa-i-aa jaa-ay.

The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (32-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kathnee bad̥nee na paa-ee-ai ha-umai vichahu jaa-ay.

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

ਪੰਨਾ ੩੩

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (33-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai sad̥ bhai rachai aap vasai man aa-ay. ||1||

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (33-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray gurmukh̥ boojhai ko-ay.

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (33-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin boojhay karam kamaavṇay janam padaarath̥ kho-ay. ||1|| rahaa-o.

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (33-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee chaakhi-aa tinee saad paa-i-aa bin chaakhay bharam bhulaa-ay.

Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (33-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

amrit saachaa naam hai kahnaa kachhoo na jaa-ay.

The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਨੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (33-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

peevat hoo parvaan bha-i-aa poorai sabad samaa-ay. ||2||

Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (33-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay day-ay ta paa-ee-ai hor karna kichhoo na jaa-ay.

He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥ (33-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

dayvan vaalay kai hath daat hai guroo du-aarai paa-ay.

The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

ਜੇਹਾ ਕੀਤੋਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥ (33-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jayhaa keeton tayhaa ho-aa jayhay karam kamaa-ay. ||3||

Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (33-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jat sat sanjam naam hai vin naavai nirmal na ho-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (33-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag naam man vasai sabad milaavaa ho-ay.

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੭॥੫੦॥ (33-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sehjay hee rang varatdaa har gun paavai so-ay. ||4||17||50||

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (33-7)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (33-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kaa^N-i-aa saaDhai uraDh tap karai vichahu ha-umai na jaa-ay.

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥ (33-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aDhi-aatam karam jay karay naam na kab hee paa-ay.

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (33-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad jeevat marai har naam vasai man aa-ay. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ (33-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sun man mayray bhaj satgur sarnaa.

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (33-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee chhutee-ai bikh bhavjal sabad gur tarnaa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (33-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tarai gun sabhaa Dhaat hai doojaa bhaa-o vikaar.

Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥ (33-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pandit̃ parhai banDhan moh baaDhaa nah boojhai bikhi-aa pi-aar.

The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (33-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai tarikutee chhootai cha-uthai pad mukat̃ du-aar. ||2||

Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੁਕੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (33-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur tay maarag paa-ee-ai chookai moh gubaar.

Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (33-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad marai taa uDhrai paa-ay mokh du-aar.

If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥ (33-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsadee mil rahai sach naam kartaar. ||3||

By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛਡੇ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥ (33-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ih manoo-aa at̃ sabal hai chhaday na kitai upaa-ay.

This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (33-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay dukh laa-idaa bahutee day-ay sajaa-ay.

In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥ (33-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam lagay say ubray ha-umai sabad gavaa-ay. ||4||18||51||

O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (33-14)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (33-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kirpaa karay gur paa-ee-ai har naamo day-ay drirh-aa-ay.

By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (33-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur kinai na paa-i-o birthaa janam gavaa-ay.

Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (33-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh karam kamaavnay dargeh milai sajaa-ay. ||1||

The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥ (33-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray doojaa bhaa-o chukaa-ay.

O mind, give up the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (33-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

antār tayrai har vasai gur sayvaa sukh paa-ay. rahaa-o.

The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (33-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach banee sach sabad hai jaa sach Dharay pi-aar.

When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (33-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kaa naam man vasai ha-umai kroDh nivaar.

The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (33-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man nirmal naam Dhi-aa-ee-ai taa paa-ay mokh du-aar. ||2||

Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (33-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai vich jag binasdaa mar jammai aavai jaa-ay.

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (33-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh sabad na jaannee jaasan pat gavaa-ay.

The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (33-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sayvaa naa-o paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay. ||3||

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੪

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (34-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad mani-ai gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (34-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karay sadaa saachay kee liv laa-ay.

Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥ (34-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam padaarath man vasi-aa naanak sahj samaa-ay. ||4||19||52||

The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (34-2)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (34-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee purkhee satgur na sayvi-o say dukhee-ay jug chaar.

Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (34-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ghar hoda purakh na pachhaani-aa abhimaan muthay aha^Nkaar.

The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (34-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satguroo ki-aa fitki-aa mang thakay sansaar.

Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (34-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa sabad na sayvi-o sabh kaaj savaaranhaar. ||1||

They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (34-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray sadaa har vaykh hadoor.

O my mind, see the Lord ever close at hand.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (34-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

janam maran dukh parharai sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (34-6, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach salaahan say sachay sachaa naam aDhaar.

Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (34-6, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee kaar kamaavnee sachay naal pi-aar.

They act truthfully, in love with the True Lord.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ ਮੋਟਣਹਾਰੁ ॥ (34-6, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa saahu varatdaa ko-ay na maytanhaar.

The True King has written His Order, which no one can erase.

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥ (34-7, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mahal na paa-inee koorh muthay koorhi-aar. ||2||

The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (34-7, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai kartaa jag mu-aa gur bin ghor anDhaar.

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (34-8, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi visaari-aa sukh-dāṭa dāṭaar.

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (34-8, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayveh ṭaa ubreh sach rakheh ur Dhaar.

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥ (34-9, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kirpaa ṭay har paa-ee-ai sach sabad veechaar. ||3||

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (34-9, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv man nirmalaa ha-umai ṭaj vikaar.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥ (34-10, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aap chhod jeevat marai gur kai sabad veechaar.

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (34-10, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay laagaa saach pi-aar.

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥ (34-11, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach ratay mukh ujlay tit saachai darbaar. ||4||

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (34-11, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur purakh na mani-o sabad na lago pi-aar.

Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (34-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

isnaan daan jaytaa karahi doojai bhaa-ay khu-aar.

-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਲਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (34-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o aapnee kirpaa karay taa laagai naam pi-aar.

When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥ (34-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam samaal too gur kai hayt apaar. ||5||20||53||

O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru.

||5||20||53||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (34-13)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ ਸਤਗੁਰ ਪ੍ਰਛਉ ਜਾਇ ॥ (34-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kis ha-o sayvee ki-aa jap karee satgur poochha-o jaa-ay.

Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (34-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur kaa bhaanaa man la-ee vichahu aap gavaa-ay.

I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (34-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ayhaa sayvaa chaakree naam vasai man aa-ay.

By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥ (34-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naamai hee tay sukh paa-ee-ai sachai sabad suhaa-ay. ||1||

Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥ (34-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray an-din jaag har chayt.

O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Lord.

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (34-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapṇee khayṭee rakh lai koo^Nj parḥaigee khayṭ. ||1|| rahaa-o.

Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (34-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man kee-aa ichhaa pooree-aa sabad̥ rahi-aa bharpoor.

The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (34-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhai bhaa-ay bhagaṭ karahi din raat̥ee har jee-o vaykhai sad̥aa haḍoor.

One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day and night, sees Him always close at hand.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥ (34-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad̥ sad̥aa man raataa bharam ga-i-aa sareerahu door.

Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥ (34-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nirmal saahib paa-i-aa saachaa guṇee gaheer. ||2||

The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥ (34-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo jaagay say ubray soot̥ay ga-ay muhaa-ay.

Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥ (34-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa sabad̥ na pachhaani-o supnaa ga-i-aa vihaa-ay.

They do not recognize the True Word of the Shabad, and like a dream, their lives fade away.

ਸੁੰਵੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥ (34-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-ay.

Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

ਪੰਨਾ ੩੫

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (35-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh janam birthaa ga-i-aa ki-aa muhu daysee jaa-ay. ||3||

The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (35-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap hai ha-umai vich kahan na jaa-ay.

God Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥ (35-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad pachhaanee-ai dukh ha-umai vichahu gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (35-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapnaa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੪॥੨੧॥੫੪॥ (35-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak dar sachai sachiaar heh ha-o tin balihaarai jaa-o. ||4||21||54||

O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court.

||4||21||54||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (35-4)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (35-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jay vaylaa vakhat veechaaree-ai taa kit vaylaa bhagat ho-ay.

Consider the time and the moment-when should we worship the Lord?

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (35-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din naamay rat-aa sachay sachee so-ay.

Night and day, one who is attuned to the Name of the True Lord is true.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥ (35-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ik tīl pi-aaraa visrai bhagat kinayhee ho-ay.

If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant, what sort of devotion is that?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥ (35-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan seetāl saach si-o saas na birthaa ko-ay. ||1||

One whose mind and body are cooled and soothed by the True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (35-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mayray man har kaa naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (35-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saachee bhagat taa thee-ai jaa har vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.

True devotional worship is performed when the Lord comes to dwell in the mind.

||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥ (35-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay khaytee raahee-ai sach naam beej paa-ay.

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੁਆ ਰਜਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (35-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

khaytee jammee aglee manoo-aa rajaa sahj subhaa-ay.

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (35-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad amrit hai jit peetai tikh jaa-ay.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (35-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ih man saachaa sach raṭaa sachay rahi-aa samaa-ay. ||2||

This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ||2||

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (35-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aakhan vaykhan bolnaa sabday rahi-aa samaa-ay.

In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the Shabad.

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇ ॥ (35-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

baṇee vajee chahu jugee sacho sach sunāa-ay.

The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥ (35-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa reh ga-i-aa sachai la-i-aa milaa-ay.

Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (35-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tin ka-o mahal hadoor hai jo sach rahay liv laa-ay. ||3||

Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (35-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nadree naam Dhi-aa-ee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥ (35-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satsangat lahai satgur bhaytai jis aa-ay.

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (35-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din naamay rati-aa dukh bikhi-aa vichahu jaa-ay.

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥ (35-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sabad milaavṛhaa naamay naam samaa-ay. ||4||22||55||

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (35-13)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (35-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapṇaa bha-o tin paa-i-on jin gur kaa sabad beechaar.

Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (35-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saṭsangṭee sadā mil rahay sachay kay guṇ saar.

They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (35-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

dubiDhaa mail chukaa-ee-an har raakhi-aa ur Dhaar.

They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (35-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee baṇee sach man sachay naal pi-aar. ||1||

True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ (35-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray ha-umai mail bhar naal.

O my mind, you are filled with the filth of egotism.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (35-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har nirmal sadā sohṇaa sabad savaaranhaar. ||1|| rahaa-o.

The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (35-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad man mohi-aa parabh aapay la-ay milaa-ay.

God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (35-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din naamay ratī-aa jotī jot samaa-ay.

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (35-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jotee hoo parabh jaapdaa bin satgur boojh na paa-ay.

Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥ (35-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jīn ka-o poorab likhi-aa satgur bhayti-aa tīn aa-ay. ||2||

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (35-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

vin naavai sabh dumnēe doojai bhāa-ay khu-aa-ay.

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (35-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tis bin gharhee na jeevdee dukhee rain vihaa-ay.

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (35-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bharam bhulaanaa anDhulaa fir fir aavai jaa-ay.

Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (35-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nadar karay parabh aapnee aapay la-ay milaa-ay. ||3||

When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੬

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥ (36-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh kichh sundaa vaykh-daa ki-o mukar pa-i-aa jaa-ay.

He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥ (36-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

paapo paap kamaavday paapay pacheh pachaa-ay.

Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (36-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so parabh nadar na aavee manmukh boojh na paa-ay.

God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥ (36-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis vaykhaalay so-ee vaykhai naanak gurmukh paa-ay. ||4||23||56||

They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (36-3)

sareeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਹਉਮੈ ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥ (36-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur rog na tut-ee ha-umai peerh na jaa-ay.

Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (36-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsadee man vasai naamay rahai samaa-ay.

By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥ (36-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee har paa-ee-ai bin sabdai bharam bhulaa-ay. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (36-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray nij ghar vaasaa ho-ay.

O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (36-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

raam naam saalaahi too fir aavan jaan na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (36-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har iko daataa varatdaa doojaa avar na ko-ay.

The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (36-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad saalaahē man vasai sehjay hee sukh ho-ay.

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥ (36-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh nadree andar vaykh-daa jai bhaavai tai day-ay. ||2||

Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (36-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai sabhaa ganat hai gantai na-o sukh naahi.

In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (36-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bikh kee kaar kamaavnee bikh hee maahi samaahi.

Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜਮਪੁਰਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥ (36-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin naavai tha-ur na paa-inee jam pur dookh sahaahi. ||3||

Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (36-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabh tis daa tisai daa aaDhaar.

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (36-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsadee bujhee-ai taa paa-ay mokh du-aar.

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥ (36-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahi too^N ant na paaraavaar. ||4||24||57||

O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (36-10)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (36-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tinaa anand sadāa sukh hai jinaa sach naam aaDhaar.

Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (36-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee sach paa-i-aa dookh nivaaranhaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (36-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadāa sadāa saachay gun gaavahi saachai naa-ay pi-aar.

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥ (36-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kirpaa kar kai aapnee dīton bhagat bhandaar. ||1||

When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (36-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray sadāa anand gun gaa-ay.

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (36-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee baanee har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained, and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (36-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee bhagtee man laal thee-aa rataa sahj subhaa-ay.

In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (36-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee man mohi-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.

The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (36-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jihvaa ratee sabad sachai amrit peevai ras gun gaa-ay.

The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (36-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh ayhu rang paa-ee-ai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (36-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sansaa ih sansaar hai sutī-aa rain vihaa-ay.

This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (36-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ik aapṇai bhaanai kaḍh la-i-an aapay la-i-on milaa-ay.

By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥ (36-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay hee aap man vasi-aa maa-i-aa moh chukaa-ay.

He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥ (36-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aap vadaa-ee dītee-an gurmukh day-ay bujhāa-ay. ||3||

He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥ (36-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa daataa ayk hai bhuli-aa la-ay samjhāa-ay.

The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥ (36-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ik aapay aap khu-aa-i-an doojai chhadi-an laa-ay.

He Himself has deceived some, and attached them to duality.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (36-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatēe har paa-ee-ai jotēe jot milaa-ay.

Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥ (36-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din naamay raṭī-aa naanak naam samaa-ay. ||4||25||58||

Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (36-19)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (36-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gunvantee sach paa-i-aa tarisnaa taj vikaar.

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (36-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee man rangi-aa rasnaa paraym pi-aar.

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

ਪੰਨਾ ੩੭

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (37-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin satgur kinai na paa-i-o kar vaykhu man veechaar.

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (37-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mail na utrai jichar gur sabad na karay pi-aar. ||1||

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥ (37-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray satgur kai bhaanai chal.

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (37-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nij ghar vaseh amrit peevah taa sukh laheh mahal. ||1|| rahaa-o.

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥ (37-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

a-ugunvantee gun ko nahee bahan na milai hadoor.

The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥ (37-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh sabad na jaan-ee avgan so parab door.

The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (37-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee sach pachhaani-aa sach ratay bharpoor.

Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (37-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee man bayDhi-aa parab mili-aa aap hadoor. ||2||

Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (37-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay rangan rangi-on sabday la-i-on milaa-ay.

He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (37-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa rang na utrai jo sach ratay liv laa-ay.

This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (37-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

chaaray kundaa bhav thakay manmukh boojh na paa-ay.

The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (37-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis satgur maylay so milai sachai sabad samaa-ay. ||3||

One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥ (37-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mitar ghanayray kar thakee mayraa dukh kaatai ko-ay.

I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (37-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mil pareetam dukh kati-aa sabad milaavaa ho-ay.

Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (37-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach khatnaa sach raas hai sachay sachee so-ay.

Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥ (37-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach milay say na vichhurheh naanak gurmukh ho-ay. ||4||26||59||

Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (37-9)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥ (37-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay kaaran karta karay sarisat daykhai aap upaa-ay.

The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (37-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh ayko ik varatdaa alakh na lakhi-aa jaa-ay.

The One and Only Lord is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (37-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay parab^hoo da-i-aal hai aapay day-ay bujhaa-ay.

God Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (37-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatee sad man vasi-aa sach rahay liv laa-ay. ||1||

Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (37-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray gur kee man lai rajaa-ay.

O my mind, surrender to the Guru's Will.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (37-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan seetāl sabh thee-ai naam vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (37-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jīn kar kaaran̄ Dhaari-aa so-ee saar karay-i.

Having created the creation, He supports it and takes care of it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (37-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̄ pachhaanee-ai jaa aapay nadar karay-i.

The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (37-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

say jan sabday sohnay tit̄ sachai darbaar.

Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Lord

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥ (37-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sachai sabad̄ ratay aap maylay kartaar. ||2||

-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (37-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatee sach salaahn̄aa jis daa ant̄ na paaraavaar.

Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (37-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ghat ghat aapay hukam vasai hukmay karay beechaar.

He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (37-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee salaahē-ai ha-umai vichahu kho-ay.

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (37-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saa Dhan naavai baahree avganvant^{ee} ro-ay. ||3||

That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without virtue, and so she grieves.
||3||

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (37-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach salaah^{ee} sach lagaa sachai naa-ay tripatⁱ ho-ay.

Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ ਕਢਾ ਧੋਇ ॥ (37-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gun^u veechaaree gun^u sangrahaa avgun^u kadhaa Dho-ay.

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (37-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay mayl milaa-idaa fir vaychhorhaa na ho-ay.

He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੁ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥ (37-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gur saalaah^{ee} aapnaa jidoo paa-ee parabh so-ay. ||4||27||60||

O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that God. ||4||27||60||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (37-18)

sireeraag mehl^{aa} 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥ (37-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sun^u sun^u kaam gahaylee-ay ki-aa chaleh baah ludaa-ay.

Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥ (37-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapnaa pir na pachhaan^hee ki-aa muhu dayseh jaa-ay.

You do not recognize your own Husband Lord! When you go to Him, what face will you show Him?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (37-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee sak^hee^N kantⁱ pachhaanⁱ-aa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.

I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Lord.

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (37-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tin hee jaisee thee rahaa satsangat mayl milaa-ay. ||1||

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੮

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ (38-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

munDhay koorh muthee koorhi-aar.

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (38-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pir parabh saachaa sohnaa paa-ee-ai gur beechaar. ||1|| rahaa-o.

God is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (38-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh kant na pachhaan-ee tin ki-o rain vihaa-ay.

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Lord; how will they spend their life-night?

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (38-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

garab atee-aa tarisnaa jaleh dukh paavahi doojai bhaa-ay.

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (38-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad ratee-aa sohaaganeer tin vichahu ha-umai jaa-ay.

The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ (38-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa pir raaveh aapnaa tinaa sukhay sukh vihaa-ay. ||2||

They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (38-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gi-aan vihoonēe pir mutēe-aa pīram na paa-i-aa jāa-ay.

She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (38-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

agi-aan maṭēe anDhayr hai bin pir daykḥay bhukḥ na jāa-ay.

In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (38-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aavhu milhu sahayleehō mai pir dayh milaa-ay.

Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (38-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satgur milai pir paa-i-aa sach samaa-ay. ||3||

She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (38-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

say sahee-aa sohaaganeē jin ka-o nadar karay-i.

Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਇ ॥ (38-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

khasam pachhaaneh aapṇaa tan man aagai day-ay.

One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (38-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ghar var paa-i-aa aapṇaa ha-umai door karay-i.

Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੨੮॥੬੧॥ (38-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sobhaavantēe-aa sohaaganeē an-din bhagat karay-i. ||4||28||61||

O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (38-8)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥ (38-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ik pir raaveh aapṇaa ha-o kai dar poochḥa-o jaa-ay.

Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (38-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvee bhāa-o kar mai pir dayh milaa-ay.

I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥ (38-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh upaa-ay aapay vaykḥai kis nayrḥai kis door.

He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (38-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jīn pir sangay jāṇi-aa pir raavay sadāa haḍoor. ||1||

She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥ (38-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

munḍhay too chal gur kai bhāa-ay.

O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (38-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din raaveh pir aapṇaa sehjay sach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (38-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad ratee-aa sohaaganeē sachai sabad seegaar.

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (38-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har var paa-in ghar aapṇai gur kai hayt pi-aar.

Within their own home, they obtain the Lord as their Husband, with love for the Guru.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (38-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sayj suhaavee har rang ravai bhagat bharay bhandaar.

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥ (38-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so parabh̥ pareetam man vasai je sabhsai day-ay aDhaar. ||2||

That Beloved God abides in her mind; He gives His Support to all. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (38-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pir saalaahan aapnaa tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥ (38-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan arpee sir day-ee tin kai laagaa paa-ay.

I dedicate my mind and body to them, and give my head as well; I fall at their feet.

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥ (38-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee ik pachhaani-aa doojaa bhaa-o chukaa-ay.

Those who recognize the One renounce the love of duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥ (38-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh naam pachhaanee-ai naanak sach samaa-ay. ||3||29||62||

The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is absorbed into the True One.

||3||29||62||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (38-16)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥ (38-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee sachaa sach too sabh kichh tayrai cheerai.

O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥ (38-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh tarasday firay bin gur bhaytay peerai.

The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖ ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥ (38-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o bakhsay bakhhas la-ay sookh sadaa sareerai.

When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥ (38-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaa^{dee} sayv karee sach gahir gamb^heerai. ||1||

By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound.

||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (38-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray naam ratay sukh ho-ay.

O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (38-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmat^{ee} naam salaah^{ee}-ai doojaa avar na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all.

||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (38-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

Dharam raa-ay no hukam hai bahi sachaa Dharam beechaar.

The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's Command, sits and administers True Justice.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟੁ ਆਤਮਾ ਓਹੁ ਤੇਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥ (38-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay dusat aatmaa oh tayree sarkaar.

Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (38-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aDhi-aatmee har gun taas man jaapeh ayk muraar.

The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

ਪੰਨਾ ੩੯

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (39-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tin kee sayvaa Dharam raa-ay karai Dhan savaaranhaar. ||2||

The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them.

||2||

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ ਚੁਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (39-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man kay bikaar maneh tajai man chookai moh abhimaan.

One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥ (39-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aatam raam pachhaani-aa sehjay naam samaan.

comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥ (39-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin satgur mukat na paa-ee-ai manmukh firai divaan.

Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥ (39-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad na cheenai kathnee badnee karay bikh-i-aa maahi samaan. ||3||

They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (39-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap hai doojaa avar na ko-ay.

He Himself is everything; there is no other at all.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥ (39-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ji-o bolaa-ay ti-o bolee-ai jaa aap bulaa-ay so-ay.

I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (39-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh bane barahm hai sabad milaavaa ho-ay.

The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥ (39-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam samaal too jit sayvi-ai sukh ho-ay. ||4||30||63||

O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (39-6)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (39-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jag ha-umai mail dukh paa-i-aa mal laagee doojai bhaa-ay.

The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (39-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mal ha-umai Dhotee kivai na utrai jay sa-o tīrath naa-ay.

This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥ (39-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

baho biDh karam kamaavday doonee mal laagee aa-ay.

Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥ (39-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parhi-ai mail na utrai poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||

This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (39-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray gur saran aavai taa nirmal ho-ay.

O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and pure.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (39-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh har har kar thakay mail na sakee Dho-ay. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (39-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mailai bhagat na hova-ee naam na paa-i-aa jaa-ay.

With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (39-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mailay mailay mu-ay jaasan pat gavaa-ay.

The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥ (39-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasai mal ha-umai jaa-ay samaa-ay.

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ ਤਜਾਇ ॥੨॥ (39-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ji-o anDhayrai deepak baalee-ai ti-o gur gi-aan agi-aan tājaa-ay. ||2||

Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance.
||2||

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ (39-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ham kee-aa ham karhagay ham moorakh gaavaar.

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (39-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

karnai vaalaa visri-aa doojai bhaa-ay pi-aar.

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (39-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa jayvad dukh nahee sabh bhav thakay sansaar.

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (39-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatēe sukh paa-ee-ai sach naam ur Dhaar. ||3||

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (39-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis no maylay so milai ha-o tis balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet and merge with the Lord.

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥ (39-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ay man bhagtee ratī-aa sach banee nij thaa-o.

This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਚੇ ਗਾਉ ॥ (39-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ratay jihvaa ratee har gun sachay gaa-o.

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥ (39-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam na veesrai sachay maahi samaa-o. ||4||31||64||

O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (39-15)

sireeraag mehlā 4 ghar 1.

Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥ (39-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mai man tan birahu at aglaa ki-o pareetam milai ghar aa-ay.

Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (39-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jaa daykhaa parabh aapnaa parabh daykhi-ai dukh jaa-ay.

When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (39-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jaa-ay puchhaa tin sajnāa parabh kit biDh milai milaa-ay. ||1||

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?" ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (39-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mayray satiguraa mai tujh bin avar na ko-ay.

O my True Guru, without You I have no other at all.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (39-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ham moorakh mugaDh sarnaagatee kar kirpaa maylay har so-ay. ||1|| rahaa-o.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (39-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur daataa har naam kaa parabh aap milaavai so-ay.

The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet Him.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (39-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur har parabh bujhi-aa gur jayvad avar na ko-ay.

The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥ (39-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o gur sarna-ee dheh pavaa kar da-i-aa maylay parabh so-ay. ||2||

I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with God. ||2||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (39-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

manhath kinai na paa-i-aa kar upaav thakay sabh ko-ay.

No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

ਪੰਨਾ ੪੦

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (40-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sahas si-aanap kar rahay man korai rang na ho-ay.

Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Lord's Love.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (40-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

koorh kapat kinai na paa-i-o jo beejai khaavai so-ay. ||3||

By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥ (40-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sabhnaa tayree aas parabh sabh jee-a tayray too^N raas.

O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (40-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

parabh tuDhhu khaalee ko nahee dar gurmukhaa no saabaas.

O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਵਿ ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥ (40-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bikh bha-ojal dubday kadh lai jan naanak kee ardaas. ||4||1||65||

In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (40-4)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥ (40-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

naam milai man taripat-ee-ai bin naamai Dharig jeevaas.

Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (40-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ko-ee gurmukh sajan jay milai mai dasay parabh gunṭaas.

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (40-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o tis vitahu cha-o kḥannee-ai mai naam karay pargaas. ||1||

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (40-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mayray pareetamaa ha-o jeevaa naam Dhi-aa-ay.

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (40-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bin naavai jeevan naa thee-ai mayray satgur naam drirh-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (40-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

naam amolak raṭan hai pooray satgur paas.

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (40-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur sayvai lagi-aa kadḥ raṭan dayvai pargaas.

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (40-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

Dhan vadbhaagee vad bhaagee-aa jo aa-ay milay gur paas. ||2||

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੋਟਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥ (40-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jinaa satgur purakh na bhayti-o say bhaagheen vas kaal.

Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥ (40-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah vich vistaa kar vikraal.

They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥ (40-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

onaa paas du-aas na bhitee-ai jin anṭar kroDh chandaal. ||3||

Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥ (40-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur purakh amrit sar vadbhaagee naaveh aa-ay.

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (40-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

un janam janam kee mail uṭrai nirmal naam drirh-aa-ay.

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥ (40-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jan naanak uṭam pad paa-i-aa satgur kee liv laa-ay. ||4||2||66||

Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (40-12)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (40-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gun gaavaa gun vithraa gun bolee mayree maa-ay.

I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (40-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmukh sajan gunkaaree-aa mil sajan har gun gaa-ay.

The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੋਧਿਆ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (40-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

heerai heer mil bayDhi-aa rang chaloolai naa-ay. ||1||

The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (40-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mayray govindaa gun gaavaa taripat man ho-ay.

O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (40-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

anṭar pi-aas har naam kee gur tus milaavai so-ay. ||1|| rahaa-o.

Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (40-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

man rangahu vadbhaageeho gur tuthaa karay pasaa-o.

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗਿ ਸਿਉ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (40-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gur naam drirh-aa-ay rang si-o ha-o satgur kai bal jaa-o.

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (40-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bin satgur har naam na labh-ee lakh kotee karam kamaa-o. ||2||

Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥ (40-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bin bhaagaa satgur naa milai ghar baithi-aa nikat nit paas.

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥ (40-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

anṭar agi-aan dukh bharam hai vich parh-daa door pa-ee-aas.

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (40-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bin satgur bhaytay kanchan naa thee-ai manmukh lohu boodaa bayrhee paas. ||3||

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥ (40-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur bohith har naav hai kit biDh charhi-aa jaa-ay.

The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (40-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur kai bhaanai jo chalai vich bohith baithaa aa-ay.

One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥ (40-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jinaa satgur la-ay milaa-ay. ||4||3||67||

Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

ਪੰਨਾ ੪੧

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (41-1)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥ (41-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o panth dasaa-ee nit kharhee ko-ee parabh dasay tin jaa-o.

I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥ (41-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jinee mayraa pi-aaraa raavi-aa tin peechhai laag firaa-o.

I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥ (41-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

kar minat kar jod-rhee mai parabh milnai kaa chaa-o. ||1||

I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੈ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (41-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mayray bhaa-ee janaa ko-ee mo ka-o har parabh mayl milaa-ay.
O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (41-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o satgur vitahu vaari-aa jin har parabh dee-aa dikhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (41-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ho-ay nimaanee dheh pavaa pooray satgur paas.
In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (41-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

nimaani-aa gur maan hai gur satgur karay saabaas.
The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਉ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (41-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o gur saalaahi na raj-oo mai maylay har parabh paas. ||2||
I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (41-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur no sabh ko lochdaa jaytaa jagat sabh ko-ay.
Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥ (41-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bin bhaagaa darsan naa thee-ai bhaagheen bahi ro-ay.
Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਆ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (41-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jo har parabh bhaanaa so thee-aa Dhur likhi-aa na maytai ko-ay. ||3||
All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (41-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

aapay satgur aap har aapay mayl milaa-ay.
He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥ (41-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

aap da-i-aa kar maylsee gur satgur peechhai paa-ay.

In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥ (41-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sabh jagjeevan jag aap hai naanak jal jaleh samaa-ay. ||4||4||68||

Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (41-9)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥ (41-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ras amrit naam ras at bhalaa kit biDh milai ras khaa-ay.

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (41-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jaa-ay puchhahu sohaaganee tusaa ki-o kar mili-aa parabh aa-ay.

I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥ (41-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

o-ay vayparvaah na bolnee ha-o mal mal Dhovaa tun paa-ay. ||1||

They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (41-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bhaa-ee ray mil sajan har gun saar.

O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (41-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sajan satgur purakh hai dukh kadhai ha-umai maar. ||1|| rahaa-o.

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (41-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmukhee-aa sohaaganee tun da-i-aa pa-ee man aa-ay.

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥ (41-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

satgur vachan raṭann hai jo mannay so har ras khaa-ay.

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥ (41-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

say vadbhaagee vad jaanee-ahi jin har ras khaaDhaa gur bhaa-ay. ||2||

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥ (41-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ih har ras van tin sabhat hai bhaagheen nahee khaa-ay.

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (41-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bin satgur palai naa pavai manmukh rahay billaa-ay.

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥ (41-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

o-ay satgur aagai naa niveh onaa antar kroDh balaa-ay. ||3||

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥ (41-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har har har ras aap hai aapay har ras ho-ay.

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥ (41-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

aap da-i-aa kar dayvsee gurmukh amrit cho-ay.

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥ (41-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sabh tan man hari-aa ho-i-aa naanak har vasi-aa man so-ay. ||4||5||69||

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (41-17)

sireeraag mehlā 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥ (41-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

dinas charhai fir aathvai rain sabaa-ee jaa-ay.

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੁਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥ (41-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

aav ghatai nar naa bujhai nit moosaa laaj tukaa-ay.

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

ਗੁਰੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥ (41-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurh mithaa maa-i-aa pasri-aa manmukh lag maakhee pachai pachaa-ay. ||1||

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (41-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bhaa-ee ray mai meet sakhaa parabh so-ay.

O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (41-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

put kalat moh bikh hai ant baylee ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ ॥ (41-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmat har liv ubray alipat rahay sarnaa-ay.

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

ਪੰਨਾ ੪੨

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (42-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

onee chalan sadaa nihaali-aa har kharach lee-aa pat paa-ay.

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥ (42-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmukh dargeh manee-ah har aap la-ay gal laa-ay. ||2||

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥ (42-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmukhaa no panth pargataa dar thaak na ko-ee paa-ay.

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (42-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har naam salaahan naam man naam rahan liv laa-ay.

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥ (42-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

anhad Dhunee dar vajday dar sachai sobhaa paa-ay. ||3||

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (42-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jinee gurmukh naam sahaali-aa tinaa sabh ko kahai saabaas.

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (42-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

tin kee sangat deh parabh mai jaachik kee ardaas.

Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥ (42-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

naanak bhaag vaday tinaa gurmukhaa jin antar naam pargaas. ||4||33||31||6||70||

O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥ (42-6)

sireeraag mehlaa 5 ghar 1.

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੀਗਾਰ ॥ (42-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ki-aa too rataa daykh kai putar kaltar seegaar.

Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥ (42-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ras bhogeh khusee-aa karahi maaneh rang apaar.

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

ਬਹੁਤ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥ (42-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bahut karahi furmaa-isee varteh ho-ay afaar.

You give all sorts of commands, and you act so superior.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (42-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kartaa chit na aavee manmukh anDh gavaar. ||1||

The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh.

||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (42-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man sukh-data har so-ay.

O my mind, the Lord is the Giver of peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (42-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapati ho-ay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥ (42-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaparh bhog laptaa-i-aa su-inaa rupaa khaak.

People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ ਅਥਾਕ ॥ (42-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

haivar gaivar baho rangay kee-ay rath athaak.

They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥ (42-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kis hee chit na paavhee bisri-aa sabh saak.

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥ (42-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sirjanhaar bhulaa-i-aa vinnaavai naapaak. ||2||

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥ (42-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

laidāa bad̥ du-aa-ay tū^N maa-i-aa karahi ikat̥.

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥ (42-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis no tū^N patee-aa-idaa so san̥ tujhai anit̥.

Those whom you work to please shall pass away along with you.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥ (42-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aha^Nkaar karahi aha^Nkaaree-aa vi-aapi-aa man kee mat̥.

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥ (42-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tin parabh̥ aap̥ bhulaa-i-aa naa tis jaat̥ na pat̥. ||3||

One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥ (42-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur purakh̥ milaa-i-aa iko sajan̥ so-ay.

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥ (42-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har jan kaa raakh̥aa ayk hai ki-aa maanas ha-umai ro-ay.

The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (42-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jo har jan bhaavai so karay dar̥ fayr na paavai ko-ay.

As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥ (42-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak rataa rang har sabh̥ jag meh chaanan̥ ho-ay. ||4||1||71||

Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe.

||4||1||71||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (42-15)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥ (42-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man bilaas baho rang ghaṇaa darisat bhool khusee-aa.

With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

ਛਤ੍ਰਧਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥ (42-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chhatarDhaar baadisaahee-aa vich sahsay paree-aa. ||1||

The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (42-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhaa-ee ray sukh saaDhsang paa-i-aa.

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (42-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

likhi-aa laykh tin purakh biDhaatai dukh sahsaa mit ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਬਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ ਆਇਆ ॥ (42-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaytay thaan banantaraa taytay bhav aa-i-aa.

There are so many places-I have wandered through them all.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥ (42-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

Dhan paatee vad bhoomee-aa mayree mayree kar pari-aa. ||2||

The masters of wealth and the great land-lords have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!" ||2||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਫਰਿਆ ॥ (42-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

hukam chalaay nisang ho-ay vartai afri-aa.

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥ (42-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh ko vasgat kar la-i-on bin naavai khaak rali-aa. ||3||

They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥ (42-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kot taytees sayvkaa siDh saaDhik dar khari-aa.

Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੨੨॥ (42-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

girambaaree vad saahbee sabh naanak supan thee-aa. ||4||2||72||

who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-
O Nanak, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

ਪੰਨਾ ੪੩

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (43-1)

sireeraag mehlā 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥ (43-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhalkay uth papolee-ai vin bujhay mugaDh ajaan.

Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ ਬੇਬਾਣਿ ॥ (43-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

so parbh chit na aa-i-o chhutaigee baybaan.

You are not conscious of God, and your body shall be cast into the wilderness.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥ (43-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur saytee chit laa-ay sadaa sadaa rang maan. ||1||

Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever.
||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥ (43-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

paraanee too^N aa-i-aa laahaa lain.

O mortal, you came here to earn a profit.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (43-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

lagaa kit khufkarhay sabh mukdee chalee rain. ||1|| rahaa-o.

What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end.
||1||Pause||

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥ (43-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kudam karay pas pankhee-aa disai naahee kaal.

The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥ (43-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

otai saath manukh hai faathaa maa-i-aa jaal.

Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (43-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

muktay say-ee bhaalee-ah je sachaa naam samaal. ||2||

Those who always remember the Naam, the Name of the Lord, are considered to be liberated. ||2||

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (43-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jo ghar chhad gavaavnāa so lagaa man maahi.

That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥ (43-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jithai jaa-ay tuDh vartanaa tis kee chintaa naahi.

And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (43-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

faathay say-ee niklay je gur kee pairee paahi. ||3||

Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ ॥ (43-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ko-ee rakh na sak-ee doojaa ko na dikhāa-ay.

No one else can save you-don't look for anyone else.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥ (43-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chaaray kundaa bhaal kai aa-ay pa-i-aa sarnāa-ay.

I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥ (43-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak sachai paatisaah dubdaa la-i-aa kadhaa-ay. ||4||3||73||

O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (43-8)

sireeraag mehlā 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (43-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gharhee muhat kaa paahunaa kaaj savaaranhaar.

For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (43-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kaam vi-aapi-aa samjhai naahee gaavaar.

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥ (43-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

uth chali-aa pachhutaa-i-aa pari-aa vas jandaar. ||1||

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥ (43-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

anDhay too^N baithaa kanDhee paahi.

You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (43-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jay hovee poorab likhi-aa taa gur kaa bachan kamaahi. ||1|| rahaa-o.

If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ ਵਢਣਹਾਰ ॥ (43-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

haree naahee nah daduree pakee vadhanhaar.

The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ ਤਈਆਰੁ ॥ (43-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

lai lai daat pahuti-aa laavay kar ta-ee-aar.

Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥ (43-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaa ho-aa hukam kirsaan daa taa lun mini-aa khaytaar. ||2||

When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥ (43-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pahilaa pahar DhanDhai ga-i-aa doojai bhar so-i-aa.

The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥ (43-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

teejai jhaakh jhakhaa-i-aa cha-uthai bhor bha-i-aa.

In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥ (43-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kad hee chit na aa-i-o jin jee-o pind dee-aa. ||3||

The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (43-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ka-o vaari-aa jee-o kee-aa kurbaan.

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (43-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis tay sojhee man pa-ee mili-aa purakh sujaan.

Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥ (43-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak dithaa sadaa naal har antarjaamee jaan. ||4||4||74||

Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (43-15)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥ (43-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabhay galaa visran iko visar na jaa-o.

Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

ਪੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥ (43-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

DhanDhaa sabh jalaa-ay kai gur naam dee-aa sach su-aa-o.

All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ ਕਮਾਉ ॥ (43-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aasaa sabhay laahi kai ikaa aas kamaa-o.

Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ (43-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jinee satgur sayvi-aa tin agai mili-aa thaa-o. ||1||

Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (43-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray kartay no saalaahi.

O my mind, praise the Creator.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (43-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabhay chhad si-aanpaa gur kee pairee paahi. ||1|| rahaa-o.

Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (43-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dukh bhukh nah vi-aapa-ee jay sukh-daata man ho-ay.

Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (43-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kit hee kamm na chhijee-ai jaa hirdai sachaa so-ay.

No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (43-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis too^N rakheh hath day tis maar na sakai ko-ay.

No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥ (43-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sukh-daata gur sayvee-ai sabh avgan kadhai Dho-ay. ||2||

Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ (43-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sayvaa mangai sayvko laa-ee-aa^N apunee sayv.

Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

ਪੰਨਾ ੪੪

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ ਦੇਵ ॥ (44-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang maskatay toothai paavaa dayv.

The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥ (44-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh̥ kichh̥ vasgaṭ saahibai aapay karan̄ karayv.

Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥ (44-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur kai balihaarnai mansaa sabh̥ poorayv. ||3||

I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥ (44-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

iko disai sajno iko bhaa-ee meet.

The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ (44-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

iksai dee saamagree iksai dee hai reet.

The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥ (44-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ikas si-o man maani-aa taa ho-aa nihchal cheet.

When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥ (44-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sacḥ khaanaa sacḥ painnaa tayk naanak sacḥ keet. ||4||5||75||

Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (44-4)

sireeraag mehlā 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ ਹਥਿ ॥ (44-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabḥay thok paraapaṭay jay aavai ik hath.

All things are received if the One is obtained.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥ (44-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

janam padaarath safal hai jay sachaa sabaḍ kath.

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥ (44-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur tay mahal paraapatay jis likhi-aa hovai math. ||1||

One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (44-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man aykas si-o chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the One.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (44-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aykas bin sabh DhanDh hai sabh mithi-aa moh maa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (44-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

lakh khusee-aa paatīsaahē-aa jay satgur nadar karay-i.

Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥ (44-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

nimakh ayk har naam day-ay mayraa man tan seetal ho-ay.

If He bestows the Name of the Lord, for even a moment, my mind and body are cooled and soothed.

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥ (44-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis ka-o poorab likhi-aa tin satgur charan gahay. ||2||

Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru. ||2||

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (44-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

safal moorat safalaa gharhee jit sachay naal pi-aar.

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True Lord.

ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (44-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dookh santāp na lag-ee jis har kaa naam aDhaar.

Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the Lord.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥ (44-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

baah pakarh gur kaadhi-aa so-ee utri-aa paar. ||3||

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to the other side. ||3||

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ ॥ (44-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

thaan suhaavaa pavit hai jithai sant sabhaa.

Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥ (44-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dho-ee tis hee no milai jin pooraa guroo labhaa.

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥ (44-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak baDhaa ghar tahaa^N jithai mirat na janam jaraa. ||4||6||76||

Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (44-11)

sareeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (44-11, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

so-ee Dhi-aa-ee-ai jee-arhay sir saahaa^N paatisaahu.

Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over kings and emperors.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (44-12, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tis hee kee kar aas man jis kaa sabhas vaysaahu.

Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥ (44-12, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh si-aanpaa chhad kai gur kee charnee paahu. ||1||

Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ॥ (44-13, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray sukh sahj saytee jap naa-o.

O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (44-13, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh Dhi-aa-ay too^N gun go-ind nit gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (44-14, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tis kee sarnee par manaa jis jayvad avar na ko-ay.

Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥ (44-14, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis simrat sukh ho-ay ghaanaa dukh darad na moolay ho-ay.

Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥ (44-15, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa kar chaakree parabh saahib sachaa so-ay. ||2||

Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥ (44-15, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ho-ay nirmalaa katee-ai jam kee faas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (44-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sukh-daata bhai bhanjno tis aagai kar ardaas.

So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥ (44-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mihar karay jis miharvaan taa^N kaaraj aavai raas. ||3||

Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਉਚੋ ਉਚਾ ਥਾਉ ॥ (44-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bahuṭo bahuṭ vakhaanee-ai oocho oochaa thaa-o.

The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥ (44-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

varnaa chihnaa baahraa keemat kahi na sakaa-o.

He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥੨੨॥ (44-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh ma-i-aa kar sach dayvhu apunaa naa-o. ||4||7||77||

Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (44-18)

sareeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਹੋਇ ॥ (44-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aa-ay so sukhee tis mukh oojal ho-ay.

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥ (44-19, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pooray gur tay paa-ee-ai pargat sabhnee lo-ay.

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ (44-19, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kai ghar vasai ayko sachaa so-ay. ||1||

In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੫

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (45-1, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (45-1, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naam sahaa-ee sadaa sang aagai la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥ (45-2, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa kavnai aavahi kaam.

What good is worldly greatness?

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥ (45-2, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kaa rang sabh fikaa jaato binas nidaan.

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥ (45-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai har vasai so pooraa parDhaan. ||2||

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ॥ (45-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhoo kee hohu raynukaa apnaa aap ti-aag.

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (45-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

upaav si-aanap sagal chhad gur kee charnee laag.

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥ (45-4, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat ratan ho-ay jis mastak hovai bhaag. ||3||

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (45-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tisai paraapat bhaa-eeho jis dayvai parabh aap.

O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥ (45-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur kee sayvaa so karay jis binsai ha-umai taap.

People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੭੮॥ (45-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur bhayti-aa binsay sagal santaap. ||4||8||78||

Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (45-6)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (45-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik pachhaanoo jee-a kaa iko rakhanhaar.

The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥ (45-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ikas kaa man aasraa iko paraan adhaar.

The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (45-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tis sarnaa-ee sadaa sukh paarbarahm kartaar. ||1||

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator.

||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥ (45-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray sagal upaav ti-aag.

O my mind, give up all these efforts.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (45-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa aaraaDh nit ikas kee liv laag. ||1|| rahaa-o.

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord.

||1||Pause||

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥ (45-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

iko bhaa-ee mit ik iko maat pitaa.

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥ (45-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ikas kee man tayk hai jin jee-o pind ditaa.

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥ (45-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

so parabh manhu na visrai jin sabh kichh vas keetaa. ||2||

May I never forget God from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥ (45-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ghar iko baahar iko thaan thanantar aap.

The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥ (45-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ sabh̃ jin kee-ay aath̃ pahar t̃is jaap.

Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥ (45-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ikas saytee ratī-aa na hovee sog santāap. ||3||

Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (45-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh̃ ayk hai dūjāa naahee ko-ay.

There is only the One Supreme Lord God; there is no other at all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (45-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jee-o pind̃ sabh̃ t̃is kaa jo t̃is bhaavai so ho-ay.

Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥ (45-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur poorai poorāa bha-i-aa jap naanak sachāa so-ay. ||4||9||79||

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak, meditate on the True One.

||4||9||79||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (45-13)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥ (45-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīnā satgur si-o chit̃ laa-i-aa say pooray parDhaan.

Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (45-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīn ka-o aap̃ dā-i-aal ho-ay t̃in upjai man gi-aan.

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Lord Himself shows Mercy.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (45-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīn ka-o mastak̃ likhi-aa t̃in paa-i-aa har naam. ||1||

Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (45-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray ayko naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (45-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa sukh oopjahi dargeh paiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥ (45-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

janam maran kaa bha-o ga-i-aa bhaa-o bhagat gopaal.

The fear of death and rebirth is removed by performing loving devotional service to the Lord of the World.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (45-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat nirmalaa aap karay partipaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes care of such a one.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (45-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

janam maran kee mal katee-ai gur darsan daykh nihaal. ||2||

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (45-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

thaan thanantar rav rahi-aa paarbarahm parabh so-ay.

The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (45-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabhnaa daat^{aa} ayk hai doojaa naahee ko-ay.

The One is the Giver of all-there is no other at all.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (45-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tis sarnaa-ee chhutee-ai keet^{aa} lorhay so ho-ay. ||3||

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥ (45-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin man vasi-aa paarbarahm say pooray parDhaan.

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਹਾਨ ॥ (45-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tin kee sobh^{aa} nirmalee pargat b^{ha}-ee jahaan.

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੧੦॥੮੦॥ (45-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jinee mayraa parabh^h D^{hi}-aa-i-aa naanak tin kurbaan. ||4||10||80||

O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

ਪੰਨਾ ੪੬

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (46-1)

sireeraag mehl^{aa} 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (46-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mil satgur sab^h d^{uk}h ga-i-aa har sukh vasi-aa man aa-ay.

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (46-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

an^{tar} jot^h pargaasee-aa aykas si-o liv laa-ay.

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥ (46-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mil saaD^{hoo} muk^h oo^jlaa poorab lik^{hi}-aa paa-ay.

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (46-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gun^h govind^h nit^h gaavnay nirmal saachai naa-ay. ||1||

I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (46-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man gur sab^dee sukh ho-ay.

O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (46-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur pooray kee chaakree birthaa jaa-ay na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (46-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man kee-aa ichh^Naa pooree-aa paa-i-aa naam niDhaan.

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (46-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ant_{ar}jaamee sad_{aa} sang karnaihaar pachhaan.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (46-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur parsadee mukh_h oojlaa jap naam daan isnaan.

By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥ (46-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh_h lobh_h binsi-aa taji-aa sabh_h abhimaan. ||2||

Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥ (46-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

paa-i-aa laahaa laabh_h naam pooran ho-ay kaam.

The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥ (46-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parab_h mayli-aa dee-aa apnaa naam.

In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (46-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aavan_h jaanaa reh ga-i-aa aap ho-aa miharvaan.

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥ (46-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sach mahal ghar paa-i-aa gur kaa sabad pachhaan. ||3||

I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (46-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhagaṭ janaa ka-o raakh-daa aapṇee kirpaa Dhaar.

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (46-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

halat palat mukh oojlay saachay kay gun saar.

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥ (46-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aath pahar gun saarday ratay rang apaar.

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥ (46-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm sukh saagro naanak sad balihaar. ||4||11||81||

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace.

||4||11||81||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (46-10)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (46-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pooraa satgur jay milai paa-ee-ai sabad niDhaan.

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥ (46-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapṇee japee-ai amrit naam.

Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ (46-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

janam maran̄ dukh̄ kaatee-ai laagai sahj Dhi-aan. ||1||

The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥ (46-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man parabh sarnaa-ee paa-ay.

O my mind, seek the Sanctuary of God.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (46-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har bin doojaa ko nahee ayko naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥ (46-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

keemat̄ kahan̄ na jaa-ee-ai saagar gun̄ee athaahu.

His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥ (46-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

vadbhaagee mil sangtee sachaa sabad̄ visaahu.

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥ (46-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar sayvaa suk̄h saagrai sir saahaa paat̄isaahu. ||2||

Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord over kings and emperors. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (46-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

charan̄ kamal kaa aasraa doojaa naahee thaa-o.

I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ਰਹਾਉ ॥ (46-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai Dhar tayree paarbarahm tayrai taan̄ rahaa-o.

I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I exist only by Your Power.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥ (46-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

nimaani-aa parabh̄ maan̄ too^N tayrai sang samaa-o. ||3||

O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (46-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har japee-ai aaraaDhee-ai aath pahar govind.

Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the World, twenty-four hours a day.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥ (46-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jee-a paraan tan Dhan rakhay kar kirpaa raakhee jind.

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੨॥੮੨॥ (46-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak saglay dokh utaari-an parabh paarbarahm bakh синд. ||4||12||82||

O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (46-17)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (46-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pareet lagee tis sach si-o marai na aavai jaa-ay.

I have fallen in love with the True Lord. He does not die, He does not come and go.

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (46-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naa vaychhorhi-aa vichhurhai sabh meh rahi-aa samaa-ay.

In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ ਸਤ ਭਾਇ ॥ (46-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

deen darad dukh bhanjnaa sayvak kai sat bhaa-ay.

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥ (46-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

achraj roop niranjano gur maylaa-i-aa maa-ay. ||1||

Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (46-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhāa-ee ray meet karahu parabh so-ay.

O Siblings of Destiny, make God your Friend.

ਪੰਨਾ ੪੭

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (47-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moh pareet Dharig sukhee na deesai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace.

||1||Pause||

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (47-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

daanaa daataa seelvant nirmal roop apaar.

God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਊਚਾ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥ (47-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sakhaa sahaa-ee at vadaa oochaa vadaa apaar.

He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥ (47-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

baalak biraDh na jaanee-ai nihchal tis darvaar.

He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (47-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jo mangee-ai so-ee paa-ee-ai niDhaaraa aaDhaar. ||2||

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥ (47-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis paykhat kilvikh hireh man tan hovai saa^Nt.

Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥ (47-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik man ayk Dhi-aa-ee-ai man kee laahi bharaa^Nt.

With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥ (47-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gun niDhaan navtan sadaa pooran jaa kee daat.

He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩॥ (47-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa aaraaDhee-ai din visrahu nahee raat. ||3||

Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (47-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin ka-o poorab likhi-aa tin kaa sakhaa govind.

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੇ ਸਗਲ ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥ (47-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tan man Dhan arpee sabho sagal vaaree-ai ih jind.

I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥ (47-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

daykhai sunai hadoor sad ghat ghat barahm ravind.

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੇ ਪਾਲਦਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੩॥੮੩॥ (47-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

akirat-ghanaa no paaladaa parabh naanak sad bakhsind. ||4||13||83||

Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (47-7)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (47-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man tan Dhan jin parabh dee-aa rakhi-aa sahj savaar.

This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (47-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sarab kalaa kar thaapi-aa antar jot apaar.

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (47-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa parabh simree-ai antar rakh ur Dhaar. ||1||

Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (47-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man har bin avar na ko-ay.

O my mind, without the Lord, there is no other at all.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (47-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

parabh sarnaa-ee sadaa rahu dookh na vi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥ (47-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ratan padaarath maankaa su-inaa rupaa khaak.

Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ ਸਾਕ ॥ (47-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maat pita sut banDhpaa koorhay sabhay saak.

Mother, father, children and relatives-all relations are false.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥ (47-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin keeta tiseh na jaan-ee manmukh pas naapaak. ||2||

The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥ (47-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

antar baahar rav rahi-aa tis no jaanai door.

The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥ (47-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tarisnaa laagee rach rahi-aa antar ha-umai koor.

They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਆਵਹਿ ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥ (47-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhagtee naam vihooni-aa aavahi vanjahi poor. ||3||

Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥ (47-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

raakh layho parabh karanhaar jee-a jant kar da-i-aa.

Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥ (47-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bin parabh ko-ay na rakhanhaar mahaa bikat jam bha-i-aa.

Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ ॥੪॥੧੪॥੮੪॥ (47-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak naam na veesra-o kar apunee har ma-i-aa. ||4||14||84||

O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord!

||4||14||84||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (47-15)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ ਮੈ ਦੇਸੁ ॥ (47-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayraa tan ar Dhan mayraa raaj roop mai days.

"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥ (47-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sut daaraa banitaa anayk bahut rang ar vays.

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥ (47-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har naam ridai na vas-ee kaaraj kitai na laykh. ||1||

And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (47-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (47-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar sangat nit saadh kee gur charnee chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥ (47-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naam niDhaan Dhi-aa-ee-ai mastak hovai bhaag.

Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (47-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaaraj sabh savaaree-ah gur kee charnee laag.

All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥ (47-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-umai rog bharam katee-ai naa aavai naa jaag. ||2||

The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥ (47-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar sangat too saaDh kee athsath tirath naa-o.

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥ (47-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jee-o paraan man tan haray saachaa ayhu su-aa-o.

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

ਪੰਨਾ ੪੮

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥ (48-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aithai mileh vadaa-ee-aa dargahi paavahi thaa-o. ||3||

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥ (48-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

karay karaa-ay aap parabh sabh kichh tis hee haath.

God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥ (48-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maar aapay jeevaaladaa antar baahar saath.

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥ (48-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee sarab ghataa kay naath. ||4||15||85||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (48-3)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥ (48-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saran pa-ay parabh aapnay gur ho-aa kirpaal.

The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥ (48-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur kai updaysi-ai binsay sarab janjaal.

Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥ (48-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

andar lagaa raam naam amrit nadar nihaal. ||1||

The Name of the Lord is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial

Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥ (48-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray satgur sayvaa saar.

O my mind, serve the True Guru.

ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (48-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

karay da-i-aa parabh aapnee ik nimakh na manhu visaar. rahaa-o.

God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥ (48-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gun govind nit gavee-ah avgun katanhaar.

Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Destroyer of demerits.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (48-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bin har naam na sukh ho-ay kar dithay bisthaar.

Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (48-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sehjay siftee ratī-aa bhavjal utray paar. ||2||

Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ (48-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tīrath varat lakh sanjmaa paa-ee-ai saadhoo Dhoor.

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (48-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

look kamaavai kis tay jaa vaykhai sadaa hadoor.

From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ (48-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

thaan thanantar rav rahi-aa parabh mayraa bharpoor. ||3||

He is Ever-present. My God is totally pervading all places and interspaces. ||3||

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥ (48-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sach paatīsaahē amar sach sachay sachaa thaan.

True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥ (48-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sachē kudrat Dhaaree-an sach sirji-on jahaan.

True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥ (48-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak japee-ai sach naam ha-o sadaa sadaa kurbaan. ||4||16||86||

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him.

||4||16||86||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (48-10)

sireeraag mehlā 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥ (48-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

udam kar har jaapṇaa vadbhaagee Dhan khaat.

Make the effort, and chant the Lord's Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥ (48-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satsang har simranāa mal janam janam kee kaat. ||1||

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥ (48-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray raam naam jap jaap.

O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੁਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (48-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man ichhay fal bhunch too sabh chookai sog santāap. rahaa-o.

Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥ (48-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis kaaran tan Dhaari-aa so parabh dithaa naal.

For His sake, you assumed this body; see God always with you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥ (48-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poori-aa parabh aapnee nadar nihaal. ||2||

God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥ (48-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man tan nirmal ho-i-aa laagee saach pareet.

The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥ (48-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

charan bhajay paarbarahm kay sabh jap tap tin hee keet. ||3||

One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (48-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

raṭan javayhar maanikaa amrit har kaa naa-o.

The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥ (48-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand ras jan naanak har gun gaa-o. ||4||17||87||

The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (48-15)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (48-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

so-ee saasat̃ sa-uñ so-ay jīt̃ japee-ai har naa-o.

That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ (48-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

charañ kamal gur Dhañ dee-aa mili-aa nithaavay thaa-o.

The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

ਸਾਚੀ ਪੁੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (48-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saachee poonjee sach sanjamo aath̃ pahar guñ gaa-o.

The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥ (48-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabḥ bhayti-aa marañ na aavañ jaa-o. ||1||

Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥ (48-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man har bhaj̃ sad̃aa ik rang.

O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (48-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ghat̃ ghat̃ antar̃ rav rahi-aa sad̃aa sahaa-ee sang. ||1|| rahaa-o.

He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (48-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sukḥaa kee mit̃ ki-aa gan̄ee jaa simree govind̃.

How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥ (48-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīn chaakḥi-aa saỹ taript̃aasi-aa uh ras̃ jaan̄ai jind̃.

Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.

ਪੰਨਾ ੪੯

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (49-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

santaa sangat man vasai parab^h pareetam bakh^{sind}.

In the Society of the Saints, God, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥ (49-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin sayvi-aa parab^h aap^{naa} so-ee raaj narin^d. ||2||

One who has served his God is the emperor of kings||2||

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (49-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

a-osar har jas gun raman jit kot majan isnaan.

This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of God, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥ (49-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

rasnaa uchrai gun^{vate}ee ko-ay na pujai daan.

The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (49-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

darisat D^{ha}ar man tan vasai da-i-aal purakh miharvaan.

Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within the mind and body.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥ (49-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jee-o pind D^{han} tis daa ha-o sad^{aa} sad^{aa} kurbaan. ||3||

My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੋ ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (49-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mili-aa kaday na vich^{hur}hai jo mayli-aa kartaar.

One whom the Creator Lord has met and joined to Himself shall never again be separated.

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥ (49-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

daasaa kay banD^{han} kati-aa saachai sirjan^{haar}.

The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (49-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhoolaa maarag paa-i-on gun avgun na beechaar.

The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥ (49-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak tis sarnaagatee je sagal ghataa aaDhaar. ||4||18||88||

Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart.

||4||18||88||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (49-6)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (49-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

rasnaa sachaa simree-ai man tan nirmal ho-ay.

With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (49-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maat pitaa saak agray tis bin avar na ko-ay.

Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (49-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mihar karay jay aapnee chasaa na visrai so-ay. ||1||

If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥ (49-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man mayray saachaa sayv jichar saas.

O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (49-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bin sachay sabh koorh hai antay ho-ay binaas. ||1|| rahaa-o.

Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (49-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saahib mayraa nirmalaa tis bin rahan na jaa-ay.

My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥ (49-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayrai man tan bhukh at alee ko-ee aan milaavai maa-ay.

Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (49-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chaaray kundaa bhaalee-aa sah bin avar na jaa-ay. ||2||

I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (49-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tis aagai ardaas kar jo maylay kartaar.

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (49-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur daataa naam kaa pooraa jis bhandaar.

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥ (49-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa salaah-ai ant na paraavaar. ||3||

Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥ (49-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

parvardagaar salaah-ai jis day chalat anayk.

Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ ਵਿਸੇਖ ॥ (49-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa aaraaDhee-ai ayhaa mat visaykh.

Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ ॥੪॥੧੯॥੮੯॥ (49-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man tan mithaa tis lagai jis mastak naanak laykh. ||4||19||89||

O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (49-13)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (49-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sant janhu mil bhāa-eeho sachaa naam samaal.

Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਲਿ ॥ (49-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tosaa banDhhu jee-a kaa aithai othai naal.

For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (49-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur pooray tay paa-ee-ai apnee nadar nihaal.

These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥ (49-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

karam paraapat tis hovai jis no hou-ay da-i-aal. ||1||

Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (49-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man gur jayvad avar na ko-ay.

O my mind, there is no other as great as the Guru.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (49-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

doojaa thaa-o na ko sujhai gur maylay sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord.

||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥ (49-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sagal padaarath tis milay jin gur dithaa jaa-ay.

Those who go to see the Guru obtain all treasures.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥ (49-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur charnee jin man lagaa say vadbhaagee maa-ay.

Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (49-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur daataa samrath gur gur sabh meh rahi-aa samaa-ay.

The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥ (49-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur parmaysar paarbarahm gur dubdaa la-ay taraa-ay. ||2||

The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (49-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kit mukh gur salaah-ai karan kaaran samrath.

How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥ (49-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

say mathay nihchal rahay jin gur Dhaari-aa hath.

Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥ (49-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur amrit naam pee-aali-aa janam maran kaa path.

The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥ (49-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur parmaysar sayvi-aa bhai bhanjan dukh lath. ||3||

I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

ਪੰਨਾ ੫੦

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥ (50-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur gahir gabheer hai sukh saagar agh-khand.

The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥ (50-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin gur sayvi-aa aapnaa jamdoot na laagai dand.

For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥ (50-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur naal tul na lag-ee khoj dithaa barahmand.

There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ ॥੪॥੨੦॥੯੦॥ (50-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naam niDhaan satgur dee-aa sukh naanak man meh mand. ||4||20||90||

The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace. ||4||20||90||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (50-3)

sireeraag mehlā 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉੜਾ ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥ (50-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mithaa kar kai khaa-i-aa ka-urhaa upji-aa saad.

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥ (50-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhaa-ee meet surid kee-ay bikhi-aa rachi-aa baad.

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥ (50-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaa^Nday bilam na hova-ee vin naavai bismaad. ||1||

They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥ (50-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray man satgur kee sayvaa laag.

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (50-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jo deesai so vinsanaa man kee mat ti-aag. ||1|| rahaa-o.

Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind.

||1||Pause||

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥ (50-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ji-o kookar harkaa-i-aa Dhaavai dah dis jaa-ay.

Like the mad dog running around in all directions,

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ ਸਭ ਖਾਇ ॥ (50-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

lobhee jant na jaan-ee bhakh abhakh sabh khaa-ay.

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (50-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh mad bi-aapi-aa fir fir jonee paa-ay. ||2||

Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥ (50-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maa-i-aa jaal pasaari-aa bheetar chog banaa-ay.

Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ ਪਾਏ ਮਾਇ ॥ (50-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tarisnaa pankhee faasi-aa nikas na paa-ay maa-ay.

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (50-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīn keetaa tiseh na jaan-ee fir fir aavai jaa-ay. ||3||

One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (50-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

anik parkaaree mohi-aa baho biDh ih sansaar.

By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (50-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis no rakhai so rahai samrith purakh apaar.

They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥ (50-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har jan har liv uDhray naanak sad balihaar. ||4||21||91||

The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥ (50-10)

sireeraag mehlā 5 ghar 2.

Siree Raag, Fifth Mehl, Second House:

ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਡੰਢੁ ਪਸਾਰੁ ॥ (50-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

go-il aa-i-aa go-ilee ki-aa tīs damf pasaar.

The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥ (50-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

muhlat punnee chalnaa too^N sammal ghar baar. ||1||

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home.
||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (50-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har gun gaa-o manaa satgur sayv pi-aar.

O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (50-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ki-aa thorh-rhee baat gumaan. ||1|| rahaa-o.

Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ॥ (50-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaisay rain paraahunay uth chalsahi parbhaat.

Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥ (50-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ki-aa too^N rataa girsat si-o sabh fulaa kee baagaat. ||2||

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥ (50-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayree mayree ki-aa karahi jin dee-aa so parabh lorh.

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥ (50-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sarpar uthree chalnaa chhad jaasee lakh karorh. ||3||

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥ (50-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh bharmati-aa dulabh janam paa-i-o-ay.

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥ (50-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak naam samaal too^N so din nayrhaa aa-i-o-ay. ||4||22||92||

O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (50-16)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥ (50-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tīchar vaseh suhayl^rhee jīchar saathee naal.

As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥ (50-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jā saathee ut^hee chali-aa taa Dhan khaakoo raal. ||1||

But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust.

||1||

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (50-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man bairaag b^ha-i-aa d^rsan d^ray^kh⁻nai kaa chaa-o.

My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (50-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

Dhan so t^rayraa thaan. ||1|| rahaa-o.

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥ (50-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīchar vasi-aa kant^r g^har jee-o jee-o sab^h kahaat^r.

As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥ (50-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jā ut^hee chalsee kant^r-r^haa taa ko-ay na puch^hhai t^rayree baat^r. ||2||

But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥ (50-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pay-ee-ar^hhai saho sayv too^N saahur^rhai suk^h vas.

In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥ (50-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur mil chaj ach^aar sikh tu^Dh ka^day na lagai d^uk^h. ||3||

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ਸਭਿ ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥ (50-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabhnaa saahurai vanj-ṇaa sabh muklaavanhaar.

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

ਪੰਨਾ ੫੧

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥ (51-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak Dhan sohaaganeē jin sah naal pi-aar. ||4||23||93||

O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥ (51-2)

sireeraag mehlā 5 ghar 6.

Siree Raag, Fifth Mehl, Sixth House:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (51-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

karan kaaran ayk ohee jin kee-aa aakaar.

The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (51-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tiṣeh Dhi-aavahu man mayray sarab ko aaDhaar. ||1||

Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥ (51-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur kay charan man meh Dhi-aa-ay.

Meditate within your mind on the Guru's Feet.

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (51-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chhod sagal si-aanpaa saach sabad liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥ (51-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dukh kalays na bha-o bi-aapai gur manṭar hirdai ho-ay.

Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra.

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (51-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kot jatnaa kar rahay gur bin tari-o na ko-ay. ||2||

Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥ (51-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

daykh darsan man saDhaaraai paap saglay jaahi.

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (51-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o tin kai balihaarnai je gur kee pairee paahi. ||3||

I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (51-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat man vasai saach har kaa naa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥ (51-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

say vadbhaagee naankaa jinaa man ih bhaa-o. ||4||24||94||

Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (51-7)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥ (51-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sanch har Dhan pooj satgur chhod sagal vikaar.

Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥ (51-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin too^N saaj savaari-aa har simar ho-ay uDhaar. ||1||

Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (51-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jap man naam ayk apaar.

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (51-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

paraan man tan jineh dee-aa riday kaa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (51-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^Nkaar maatay vi-aapi-aa sansaar.

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ ਦੂਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥ (51-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pa-o sant sarnee laag charnee mitai dookh anDhaar. ||2||

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ (51-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sat santokh da-i-aa kamaavai ayh karnee saar.

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥ (51-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aap chhod sabh ho-ay raynaa jis day-ay parabh nirankaar. ||3||

One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (51-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jo deesai so sagal too^Nhai pasri-aa paasaar.

All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨੫॥੯੫॥ (51-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bharam kaati-aa sagal barahm beechaar. ||4||25||95||

Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (51-12)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲਾਣਾ ॥ (51-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dukrit sukrit manDhay sansaar saglaanaa.

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

ਦੁਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥ (51-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

duhhoo^N tay rahat bhagat hai ko-ee virlaa jaanaa. ||1||

God's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥ (51-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

thaakur sarbay samaanaa.

Our Lord and Master is all-pervading everywhere.

ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (51-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ki-aa kaha-o suna-o su-aamee too^N vad purakh sujaanaa. ||1|| rahaa-o.

What should I say, and what should I hear? O my Lord and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਹੀ ॥ (51-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maan abhimaan manDhay so sayvak naahee.

One who is influenced by praise and blame is not God's servant.

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ ਮੰਧਾਰੀ ॥੨॥ (51-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tat samadrasee santahu ko-ee kot manDhaahee. ||2||

One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਰਲਾ ॥ (51-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kahan kahaavan ih keerat karlaa.

People talk on and on about Him; they consider this to be praise of God.

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥ (51-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kathan kahan tay muktaa gurmukh ko-ee virlaa. ||3||

But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (51-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gat avigat kachh nadar na aa-i-aa.

He is not concerned with deliverance or bondage.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥ (51-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

santan kee rayn naanak daan paa-i-aa. ||4||26||96||

Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥ (51-17)

sireeraag mehlāa 5 ghar 7.

Siree Raag, Fifth Mehl, Seventh House:

ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ ਲਡਾਇਆ ॥ (51-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tayrai bharosai pi-aaray mai laad ladaa-i-aa.

Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in sensual pleasures.

ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (51-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhoolēh chookēh baarik tūn har pitāa maa-i-aa. ||1||

Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You are my Father and Mother.

||1||

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ (51-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

suhaylāa kahan kahaavan.

It is easy to speak and talk,

ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (51-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tayraa bikham bhaavan. ||1|| rahaa-o.

but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥ (51-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o maan taan kara-o tayraa ha-o jaan-o aapaa.

I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥ (51-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh hee madh sabheh tay baahar baymuhtaaj baapaa. ||2||

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥ (51-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pitāa ha-o jaan-o naahee tayree kavan jugtaa.

O Father, I do not know-how can I know Your Way?

ਪੰਨਾ ੫੨

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ ਮਮਤਾ ॥੩॥ (52-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

banDhan mukat santahu mayree raakhai mamtaa. ||3||

He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (52-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal thaakur rahi-o aavan jaanaa.

Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥ (52-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur mil naanak paarbarahm pachhaanaa. ||4||27||97||

Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥ (52-2)

sireeraag mehlaa 5 ghar 1.

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (52-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sant janaa mil bhaa-ee-aa kati-arhaa jamkaal.

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥ (52-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sachaa saahib man vuthaa ho-aa khasam da-i-aal.

The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥ (52-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pooraa satgur bhayti-aa binsi-aa sabh janjaal. ||1||

Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (52-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray satiguraa ha-o tuDh vitahu kurbaan.

O my True Guru, I am a sacrifice to You.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (52-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tayray darsan ka-o balihaarnai tus ditaa amrit naam. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥ (52-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jin too^N sayvi-aa bhaa-o kar say-ee purakh sujaan.

Those who have served You with love are truly wise.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (52-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tīnaa pichhai chhutee-ai jin andar naam niDhaan.

Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥ (52-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur jayvad daataa ko nahee jin ditaa aatam daan. ||2||

There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥ (52-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aa-ay say parvaan heh jin gur mili-aa subhaa-ay.

Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਜਾਇ ॥ (52-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sachay saytee rati-aa dargeh baisan jaa-ay.

Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥ (52-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kartay hath vadi-aa-ee-aa poorab likhi-aa paa-ay. ||3||

Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥ (52-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sach kartaa sach karanhaar sach saahib sach tayk.

True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and Master, and True is His Support.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੇ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥ (52-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sacho sach vakhaanee-ai sacho buDh bibayk.

So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥ (52-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sarab nirantrar rav rahi-aa jap naanak jeevai ayk. ||4||28||98||

Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (52-9)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (52-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur parmaysur poojee-ai man tan laa-ay pi-aar.

Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind and body attuned to love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (52-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur daataa jee-a kaa sabhsai day-ay aDhaar.

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (52-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur bachan kamaavnay sachaa ayhu veechaar.

Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (52-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bin saaDhoo sangat ratī-aa maa-i-aa moh sabh chhaar. ||1||

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (52-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mayray saajan har har naam samaal.

O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (52-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat man vasai pooran hovai ghaal. ||1|| rahaa-o.

. In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥ (52-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur samrath apaar gur vadbhaagee darsan ho-ay.

The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (52-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur agochar nirmalaa gur jayvad avar na ko-ay.

The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (52-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur kartaa gur karanhaar gurmukh sachee so-ay.

The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (52-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur t̥ay baahar kichh nahee gur keet̥aa lorhay so ho-ay. ||2||

Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥ (52-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur t̥irath gur paarjaat̥ gur mansaa pooran̥haar.

The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (52-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur daataa har naam day-ay uDhrai sabh sansaar.

The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all the world is saved.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (52-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur samrath gur nirankaar gur oochaa agam apaar.

The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥ (52-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur kee mahimaa agam hai ki-aa kathay kathanhaar. ||3||

The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker say? ||3||

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (52-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīt-rhay fal man baachhee-ah tīt-rhay satgur paas.

All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥ (52-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

poorab likhay paavnay saach naam day raas.

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (52-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur sarnee aa-i-aa^N baahurh nahee binaas.

Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ ॥੪॥੨੯॥੯੯॥ (52-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har naanak kaday na visra-o ayhu jee-o pind t̥ayraa saas. ||4||29||99||

Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and breath are Yours.

||4||29||99||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (52-18)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੂਟਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (52-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sant janhu sun bhaa-eeho chhootan saachai naa-ay.

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (52-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur kay charan sarayvnay tirath har kaa naa-o.

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be your sacred shrine of pilgrimage.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ (52-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aagai dargahi manee-ah milai nithaavay thaa-o. ||1||

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord; there, even the homeless find a home. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੩

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ॥ (53-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhaa-ee ray saachee satgur sayv.

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (53-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur tuthai paa-ee-ai pooran alakh abhayv. ||1|| rahaa-o.

When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (53-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur vitahu vaari-aa jin ditaa sach naa-o.

I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (53-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

an-din sach salaahnāa sachay kay gun gaa-o.

Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (53-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sach khaaṇaa sach painṇaa sachay sachaa naa-o. ||2||

True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥ (53-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saas giraas na visrai safal mooratḡ gur aap.

With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥ (53-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur jayvad avar na dis-ee aath pahar tis jaap.

None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥ (53-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

nadar karay taa paa-ee-ai sach naam gunṭaas. ||3||

As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (53-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur parmaysar ayk hai sabh meh rahi-aa samaa-ay.

The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (53-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīn ka-o poorab likhi-aa say-ee naam Dhi-aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥ (53-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak gur sarnaagatḡ marai na aavai jaa-ay. ||4||30||100||

Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (53-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (53-8)

sireeraag mehlāa 1 ghar 1 asatpadee-aa.

Siree Raag, First Mehl, First House, Ashtapadees:

aakh aakh man vaavnaa ji-o ji-o jaapai vaa-ay.

ਜਿਸ ਨੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥ (53-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jis no vaa-ay sunaa-ee-ai so kayvad kit thaa-ay.

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (53-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aakhān vaalay jayt-rhay sabh aakh rahay liv laa-ay. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (53-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa alhu agam apaar.

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (53-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

paakee naa-ee paak thaa-ay sachaa paravdigaar. ||1|| rahaa-o.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (53-10, ਸਿਰੀਰਾਗ, ਮਃ 1)

tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa likh na jaanai ko-ay.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥ (53-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jay sa-o saa-ir maylee-ah t̪il na pujaaveh ro-ay.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥ (53-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keemat kinai na paa-ee-aa sabh sun sun aakhahi so-ay. ||2||

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ਸਹਦੇ ਅਓਰ ਸਹੀਦ ॥ (53-12, ਸਿਰੀਰਾਗ, ਮ: 1)

peer paikaamar saalak saadak suhday a-or saheed.

The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥ (53-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saykh masaa-ik kaajee mulaa dar darvays raseed.

the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥ (53-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

barkat tin ka-o aglee parh-day rahan darood. ||3||

-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him.
||3||

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ (53-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

puchh na saajay puchh na dhaahay puchh na dayvai lay-ay.

He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥ (53-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapnee kudrat aapay jaanai aapay karan karay-i.

He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥ (53-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabhnaa vaykhai nadar kar jai bhaavai tai day-ay. ||4||

He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥ (53-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

thaavaa naav na jaanee-ahi naavaa kayvad naa-o.

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥ (53-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jithai vasai mayraa paatisaahu so kayvad hai thaa-o.

How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

ਅੰਬਰਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥ (53-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ambarh ko-ay na sak-ee ha-o kis no puchhan jaa-o. ||5||

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥ (53-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

varnaa varan na bhaavnee jay kisai vadaa karay-i.

One class of people does not like the other, when one has been made great.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (53-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vaday hath vadī-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥ (53-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukam savaaray aapnai chasaa na dhil karay-i. ||6||

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (53-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh ko aakhai bahut bahut lainai kai veechaar.

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥ (53-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kayvad daataa aakhee-ai day kai rahi-aa sumaar.

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥ (53-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak tot na aavee tayray jugah jugah bhandaar. ||7||1||

O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (53-19)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (53-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabhay kant mahaylee-aa saglee-aa karahi seegaar.

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

ਪੰਨਾ ੫੪

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (54-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ganat ganaavan aa-ee-aa soohaa vays vikaar.

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ (54-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pakhand paraym na paa-ee-ai khotaa paaj khu-aar. ||1||

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥ (54-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jee-o i-o pir raavai naar.

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (54-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tuDh bhaavan sohaaganeē apṇee kirpaa laihi savaar. ||1|| rahaa-o.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her.

||1||Pause||

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (54-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur sabḁee seegaaree-aa ṭan man pir kai paas.

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (54-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

du-ay kar jorh kharḁee ṭakai sach kahai arḁaas.

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥ (54-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laal raṭee sach bḁai vasee bḁaa-ay raṭee rang raas. ||2||

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ (54-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pari-a kee chayree kaa^Ndḁee-ai laalee maanai naa-o.

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (54-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachee pareet na ṭut-ee saachay mayl milaa-o.

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥ (54-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabaḁ raṭee man vayDḁi-aa ha-o saḁ balihaarai jaa-o. ||3||

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (54-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saa Dhan rand na bais-ee jay satgur maahi samaa-ay.

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (54-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir reesaaloo na-oṭano saacha-o marai na jaa-ay.

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥ (54-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

niṭ ravai sohaagane saachee nadar rajaa-ay. ||4||

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (54-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saach Dharhee Dhan maadee-ai kaaparh paraym seegaar.

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥ (54-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chandān cheet vasaa-i-aa mandar dasvaa du-aar.

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥ (54-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

deepak sabad vigaasi-aa raam naam ur haar. ||5||

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥ (54-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naaree andar sohnee mastak manee pi-aar.

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥ (54-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sobhaa surat suhaavane saachai paraym apaar.

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥ (54-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin pir purakh na jaan-ee saachay gur kai hayt pi-aar. ||6||

Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (54-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nis anDhi-aaree suttee-ay ki-o pir bin rain vihaa-ay.

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥ (54-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ank jala-o tan jaalee-a-o man Dhan jal bal jaa-ay.

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥ (54-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa Dhan kant na raavee-aa taa birthaa joban jaa-ay. ||7||

When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain.

||7||

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (54-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sayjai kant mahaylrhee sootee boojh na paa-ay.

The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ ਪੁਛਉ ਜਾਇ ॥ (54-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o suttee pir jaagnaa kis ka-o poochha-o jaa-ay.

While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥ (54-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur maylee bhai vasee naanak paraym sakhaa-ay. ||8||2||

The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (54-13)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (54-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay gun aapay kathai aapay sun veechaar.

O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (54-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay ratan parakh̃ too^N aapay mol apaar.

You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (54-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saacha-o maan mahat̃ too^N aapay dayvanhaar. ||1||

O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (54-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jee-o too^N kartaa kartaar.

O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (54-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o raakh̃ too^N har naam milai aachaar. ||1|| rahaa-o.

If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥ (54-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay heeraa nirmalaa aapay rang majeeth̃.

You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੇ ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥ (54-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay mot̃ee oojlo aapay bhagat̃ baseeth̃.

You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥ (54-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur kai sabad̃ salaahñaa ghat̃ ghat̃ deeth̃ adeeth̃. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (54-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay saagar bohithaa aapay paar apaar.

You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (54-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachee vaat sujaañ too^N sabad̃ laghaavanhaar.

O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਤੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥ (54-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nidri-aa dar jaanee-ai baajh guroo gubaar. ||3||

One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (54-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

asthir kartaa daykhee-ai hor kaytee aavai jaa-ay.

The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥ (54-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay nirmal ayk too^N hor banDhee DhanDhai paa-ay.

Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (54-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur raakhay say ubray saachay si-o liv laa-ay. ||4||

Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

ਪੰਨਾ ਪਪ

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥ (55-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jee-o sabad pachhaanee-ai saach ratay gur vaak.

Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥ (55-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tit tan mail na lag-ee sach ghar jis otaak.

Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥ (55-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nadar karay sach paa-ee-ai bin naavai ki-aa saak. ||5||

When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (55-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinee sach pachhaani-aa say sukhee-ay jug chaar.

Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (55-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-umai tarisnaa maar kai sach rakhi-aa ur Dhaar.

Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥ (55-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jag meh laahaa ayk naam paa-ee-ai gur veechaar. ||6||

In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥ (55-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saacha-o vakhar laadee-ai laabh sadaa sach raas.

Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (55-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saachee dargah bais-ee bhagat sachee ardaas.

In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥ (55-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pat si-o laykhaa nibrhai raam naam pargaas. ||7||

Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord. ||7||

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (55-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

oochaa oocha-o aakhee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.

The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (55-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah ayk too^N satgur dee-aa dikhaa-ay.

Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥ (55-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jot niran tar jaanee-ai naanak sahj subhaa-ay. ||8||3||

The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding. ||8||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (55-7)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਮਛਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥ (55-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

machhulee jaal na jaani-aa sar khaaraa asgaahu.

The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੇ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (55-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

at si-aanee sohnee ki-o keeto vaysaahu.

It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥ (55-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keetay kaaran paakrhee kaal na talai siraahu. ||1||

By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head.

||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥ (55-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray i-o sir jaanhu kaal.

O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (55-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o machhee ti-o maansaa pavai achintaa jaal. ||1|| rahaa-o.

People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them.

||1||Pause||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥ (55-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh jag baaDho kaal ko bin gur kaal afaar.

The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (55-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach ratay say ubray dubiDhaa chhod vikaar.

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥ (55-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o tin kai balihaarnai dar sachai sachiaar. ||2||

I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥ (55-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

seechaanay ji-o pankhee-aa jaalee baDhik haath.

Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥ (55-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur raakhay say ubray hor faathay chogai saath.

Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥ (55-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin naavai chun sutee-ah ko-ay na sangee saath. ||3||

Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥ (55-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sacho sachaa aakhee-ai sachay sachaa thaan.

God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (55-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinee sachaa mani-aa tin man sach Dhi-aan.

Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥ (55-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man mukh soochay jaanee-ahi gurmukh jinaa gi-aan. ||4||

Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (55-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur agai ardaas kar saajan day-ay milaa-ay.

Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (55-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saajan mili-ai sukh paa-i-aa jamdoot mu-ay bikh khaa-ay.

Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥ (55-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naavai andar ha-o vasaa^N naa-o vasai man aa-ay. ||5||

I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (55-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baajh guroo gubaar hai bin sabdai boojh na paa-ay.

Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (55-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmatēe pargaas ho-ay sach rahai liv laa-ay.

Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (55-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tithai kaal na sanchrai jotēe jot samaa-ay. ||6||

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (55-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^Nhai saajan too^N sujaan too^N aapay maylanhaar.

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (55-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur sabdēe salaahēe-ai ant na paaraavaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥ (55-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tithai kaal na apṛhai jithai gur kaa sabad apaar. ||7||

Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ (55-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukmee sabhay oopjahi hukmee kaar kamaahi.

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (55-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukmee kaalai vas hai hukmee saach samaahi.

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥ (55-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak jo tis bhaavai so thee-ai inaa jantaa vas kichh naahi. ||8||4||

O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (55-19)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥ (55-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man joothai tan jooth hai jihvaa joothee ho-ay.

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹ

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ (56-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukh jhoothai jhooth bolnaa ki-o kar soochaa ho-ay.

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (56-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin abh sabad na maa^Njee-ai saachay tay sach ho-ay. ||1||

Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥ (56-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

munDhay gunheenee sukh kayhi.

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (56-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir ralee-aa ras maansee saach sabad sukh nayhi. ||1|| rahaa-o.

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਝੀ ਝੂਰੇਇ ॥ (56-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir pardaysee jay thee-ai Dhan vaa^Ndhee jooray-ay.

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛਲੀ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥ (56-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o jal thorhai machhulee karan palaav karay-i.

like the fish in shallow water, crying for mercy.

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (56-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir bhaavai sukh paa-ee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||2||

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (56-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir saalaahee aapnaa sakhee sahaylee naal.

Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (56-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan sohai man mohi-aa ratee rang nihaal.

The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (56-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad savaaree sohnee pir raavay gun naal. ||3||

Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥ (56-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaaman᳚ kaam na aavee khotee avgani-aar.

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥ (56-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa sukh pay-ee-ai saahurai jhoo᳚th jalee vaykaar.

She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

ਆਵਣੁ ਵੰਵਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਟੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥ (56-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aavan᳚ vanjan᳚ daakh᳚-rho chhodee kant visaar. ||4||

Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥ (56-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir kee naar suhaavanee mutee so kit saad᳚.

The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥ (56-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pir kai kaam na aavee bolay faadil baad᳚.

She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥ (56-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dar ghar dho-ee naa lahai chhoo^{tee} doojai saad. ||5||

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (56-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pandit^{vaacheh} pothee-aa naa boo^{jheh} veechaar.

The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (56-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

an ka-o matee day chaleh maa-i-aa kaa vaapaar.

They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥ (56-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kathnee jhoo^{thee} jag bhavai rah^{nee} sabad so saar. ||6||

Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (56-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kay^{ta}y pandit jot^{kee} bay^{daa} karahi beechaar.

There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (56-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vaad viro^{Dh} salaah^{nay} vaad^{ay} aavan jaan.

They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥ (56-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin gur karam na chhut^{see} kahi sun aakh vak^{haan}. ||7||

Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (56-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh gun^{vantee} aakh^{hee}-ahi mai gun naa^{hee} ko-ay.

They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (56-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har var naar suhaavanee mai bhaavai parabh so-ay.

With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥ (56-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak sabad milaavrhaa naa vaychhorhaa ho-ay. ||8||5||

O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (56-12)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥ (56-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam saaDhee-ai tirath keechai vaas.

You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥ (56-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

punn daan chang-aa-ee-aa bin saachay ki-aa taas.

you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (56-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jayhaa raaDhay tayhaa lunai bin gun janam vinaas. ||1||

As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (56-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

munDhay gun daasee sukh ho-ay.

O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (56-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

avgan ti-aag samaa-ee-ai gurmat pooraa so-ay. ||1|| rahaa-o.

Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥ (56-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vin raasee vapaaree-aa takay kundaa chaar.

Without capital, the trader looks around in all four directions.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥ (56-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mool na bujhai aapṇaa vasatṛ rahee ghar baar.

He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

ਵਿਨੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥ (56-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vin vakhar dukh aglaa koorh muthee koorhi-aar. ||2||

Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (56-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laahaa ahinis na-oṭanaa parkhay raṭan veechaar.

One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ (56-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vasatṛ lahai ghar aapṇai chalai kaaraj saar.

He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥ (56-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vanjaari-aa si-o vanaj kar gurmukh barahm beechaar. ||3||

So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (56-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jantaa^N sangatṛ paa-ee-ai jay maylay maylanhaar.

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (56-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mili-aa ho-ay na vichhurhai jis antar jotṛ apaar.

One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥ (56-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachai aasan sach rahai sachai paraym pi-aar. ||4||

True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥ (56-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinee aap pachhaani-aa ghar meh mahal suthaa-ay.

One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (56-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachay saytee ratī-aa sacho palai paa-ay.
Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

ਪੰਨਾ ੫੭

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥ (57-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taribhavan so parabh jaanee-ai saacho saachai naa-ay. ||5||
God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥ (57-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saa Dhan kharee suhaavaneē jin pir jaataa sang.
The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥ (57-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mahlee mahal bulaa-ee-ai so pir raavay rang.
The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥ (57-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach suhaagan saa bhaalee pir mohee gun sang. ||6||
The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ ਭੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥ (57-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhoolee bhoolee thal charhaa thal charh doogar jaa-o.
Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥ (57-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ban meh bhoolee jay firaa bin gur boojh na paa-o.
But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥ (57-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naavhu bhoolee jay firaa fir fir aava-o jaa-o. ||7||
If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਉਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥ (57-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

puchhahu jaa-ay paDhaa-oo-aa chalay chaakar ho-ay.
Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥ (57-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raajan jaaneh aapnaa dar ghar thaak na ho-ay.
They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥ (57-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak ayko rav rahi-aa doojaa avar na ko-ay. ||8||6||
O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (57-5)

sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥ (57-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur tay nirmal jaanee-ai nirmal dayh sareer.
Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥ (57-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nirmal saacho man vasai so jaanai abh peer.
The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ (57-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sahjai tay sukh aglo naa laagai jam teer. ||1||
With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥ (57-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray mail naahee nirmal jal naa-ay.
O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (57-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nirmal saachaa ayk too hor mail bharee sabh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥ (57-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har kaa mandar sohnaa kee-aa karnaihaar.

The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (57-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

rav sas deep anoop jot taribhavan jot apaar.

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥ (57-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

haat patan garh koth-rhee sach sa-udaa vaapaar. ||2||

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥ (57-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gi-aan anjan bhai bhanjnaa daykh niranjan bhaa-ay.

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥ (57-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gupaṭ pargat sabh jaanee-ai jay man raakhai thaa-ay.

The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (57-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aisaa satgur jay milai taa sehjay la-ay milaa-ay. ||3||

If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (57-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kas kasvatee laa-ee-ai parkhay hit chit laa-ay.

He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥ (57-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khotay tha-ur na paa-inee kharay khajaanai paa-ay.

The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (57-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aas andaysaa door kar i-o mal jaa-ay samaa-ay. ||4||

Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥ (57-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukh ka-o maagai sabh ko dukh na maagai ko-ay.
Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (57-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukhai ka-o dukh aglaa manmukh boojh na ho-ay.
But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (57-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukh dukh sam kar jaanee-ahi sabad bhayd suk ho-ay. ||5||
Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥ (57-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bayd pukaaray vaachee-ai banee barahm bi-aas.
The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (57-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mun jan sayvak saaDhikaa naam ratay guntaas.
that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥ (57-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach ratay say jin ga-ay ha-o sad balihaarai jaas. ||6||
Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (57-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chahu jug mailay mal bharay jin mukh naam na ho-ay.
Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (57-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhagtee bhaa-ay vihooni-aa muhu kaalaa pat kho-ay.
Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥ (57-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinee naam visaari-aa avgan muthee ro-ay. ||7||

Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (57-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khajat khojat paa-i-aa dar kar milai milaa-ay.

I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥ (57-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aap pachhaanai ghar vasai ha-umai tarisnaa jaa-ay.

Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਉਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥ (57-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak nirmal oojlay jo raatay har naa-ay. ||8||7||

O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. ||8||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (57-18)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (57-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sun man bhooley baavray gur kee charnee laag.

Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥ (57-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har jap naam Dhi-aa-ay too jam darpai dukh bhaag.

Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

ਦੂਖੁ ਘਣੈ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥ (57-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dookh ghano duhaagane ki-o thir rahai suhaag. ||1||

The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

ਪੰਨਾ ੫੮

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥ (58-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray avar naahee mai thaa-o.

O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (58-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai Dhan naam niDhaan hai gur dee-aa bal jaa-o. ||1|| rahaa-o.

The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (58-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmat pat saabaas tis tis kai sang milaa-o.

The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (58-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tis bin gharhee na jeev-oo bin naavai mar jaa-o.

Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (58-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai anDhulay naam na veesrai tayk tikee ghar jaa-o. ||2||

I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (58-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

guroo jinaa kaa anDhulaa chaylay naahee thaa-o.

Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥ (58-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin satgur naa-o na paa-ee-ai bin naavai ki-aa su-aa-o.

Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥ (58-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aa-ay ga-i-aa pachhutaavnai ji-o sunjai ghar kaa-o. ||3||

People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥ (58-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin naavai dukh dayhuree ji-o kalar kee bheet.

Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥ (58-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tab lag mahal na paa-ee-ai jab lag saach na cheet.

As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥ (58-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad rapai ghar paa-ee-ai nirbaanee pad neet. ||4||

Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥ (58-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o gur poochha-o aapnay gur puchh kaar kamaa-o.

I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (58-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad salaahie man vasai ha-umai dukh jal jaa-o.

With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥ (58-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sehjay ho-ay milaav^rhaa saachay saach milaa-o. ||5||

We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (58-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad ratay say nirmalay taj kaam kro^Dh aha^Nkaar.

Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (58-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naam salaahan sad sadaa har raakhahi ur Dhaar.

They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥ (58-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

so ki-o manhu visaaree-ai sabh jee-aa kaa aa^Dhaar. ||6||

How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (58-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad marai so mar rahai fir marai na doojee vaar.

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (58-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabdai hee tay paa-ee-ai har naamay lagai pi-aar.

Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥ (58-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin sabdai jag bhoolaa firai mar janmai vaaro vaar. ||7||

Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again.

||7||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥ (58-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh salaahai aap ka-o vadahu vadayree ho-ay.

All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (58-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur bin aap na cheenee-ai kahay sunay ki-aa ho-ay.

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥ (58-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak sabad pachhaanee-ai ha-umai karai na ko-ay. ||8||8||

O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (58-12)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (58-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin pir Dhan seegaaree-ai joban baad khu-aar.

Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (58-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa maanay sukh sayjrhee bin pir baad seegaar.

She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ (58-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dookh ghaṇo duhaagāṇee naa ghar sayj bhataar. ||1||

The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (58-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray raam japahu sukh ho-ay.

O mind, meditate on the Lord, and find peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (58-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin gur paraym na paa-ee-ai sabad milai rang ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (58-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur sayvaa sukh paa-ee-ai har var sahj seegaar.

Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (58-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach maanay pir sayjrhee goorhaa hayt pi-aar.

Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਵਾਣੀਐ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥ (58-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh jaan sinjaanee-ai gur maylee gun chaar. ||2||

As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (58-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach milhu var kaamṇee pir mohee rang laa-ay.

Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (58-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man tan saach vigsiaa keemat kahan na jaa-ay.

Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥ (58-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har var ghar sohaagane^e nirmal saachai naa-ay. ||3||

The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥ (58-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man meh manoo-aa jay marai taa pir raavai naar.

If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥ (58-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ikat taagai ral milai gal motee-an kaa haar.

They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥ (58-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sant sabhaa sukh oopjai gurmukh naam aDhaar. ||4||

In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥ (58-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khin meh upjai khin khapai khin aavai khin jaa-ay.

In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥ (58-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad pachhaanai rav rahai naa tis kaal santaa-ay.

One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.

ਪੰਨਾ ੫੯

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (59-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saahib atul na tolee-ai kathan na paa-i-aa jaa-ay. ||5||

Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥ (59-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vaapaaree vanjaari-aa aa-ay vajahu likhaa-ay.

The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (59-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaar kamaaveh sach kee laahaa milai rajaa-ay.

Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥ (59-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

poonjee saachee gur milai naa tis til na tamaa-ay. ||6||

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਸੀ ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥ (59-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh tol tolaa-isee sach taraajee tol.

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥ (59-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa mohnee gur thaakee sach bol.

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥ (59-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aap tulaa-ay tolee pooray pooraa tol. ||7||

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥ (59-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kathnai kahan na chhutee-ai naa parh pustak bhaar.

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥ (59-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa soch na paa-ee-ai bin har bhagat pi-aar.

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥ (59-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai maylay gur kartaar. ||8||9||

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (59-6)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (59-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur pooraa jay milai paa-ee-ai raṭan beechaar.

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥ (59-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man deejai gur aapṇay paa-ee-ai sarab pi-aar.

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (59-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukṭṭ pḍaarath paa-ee-ai avgaṇ mayṭaṇhaar. ||1||

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (59-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bḥaa-ee ray gur bin gi-aan na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (59-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pooḥḥahu barahmay naardai bayḍ bi-aasai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (59-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan Dhun jaanee-ai akath kahaavai so-ay.

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation.

Through it, we speak the Unspoken.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥ (59-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

safli-o birakh haree-aavlaa ḥḥaav gḥaṇayree ho-ay.

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (59-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

laal javayhar maankee gur bḥandaarai so-ay. ||2||

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (59-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur bḥandaarai paa-ee-ai nirmal naam pi-aar.

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਚੇ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (59-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saacho vakhar sanchee-ai poorai karam apaar.

We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥ (59-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukh-daata dukh maytno satgur asur sanghaar. ||3||

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥ (59-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhavjal bikham daraavno naa kanDhee naa paar.

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥ (59-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa bayrhee naa tulharhaa naa tis vanjh malaar.

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥ (59-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur bhai kaa bohithaa nadree paar utaar. ||4||

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (59-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik til pi-aaraa visrai dukh laagai sukh jaa-ay.

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥ (59-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jihvaa jala-o jalaavaneer naam na japai rasaa-ay.

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥ (59-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ghat binsai dukh aglo jam pakrhai pachhutaa-ay. ||5||

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥ (59-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mayree mayree kar ga-ay tan Dhan kalat na saath.

Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੇ ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥ (59-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin naavai Dhan baad hai bhoolo maarag aath.

Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥ (59-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saacha-o saahib sayvee-ai gurmukh aktho kaath. ||6||

So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥ (59-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai pa-i-ai kirat kamaa-ay.

Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥ (59-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

poorab likhi-aa ki-o maytee-ai likhi-aa laykh rajaa-ay.

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Lord's Will.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥ (59-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin har naam na chhutee-ai gurmat milai milaa-ay. ||7||

Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥ (59-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tis bin mayraa ko nahee jis kaa jee-o paraan.

Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (59-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-umai mamtaa jal bala-o lobh jala-o abhimaan.

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥ (59-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak sabad veechaaree-ai paa-ee-ai gunee niDhaan. ||8||10||

O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (59-18)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥ (59-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal kamlayhi.
O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥ (59-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

lahree naal pachhaarhee-ai bhee vigsai asnayhi.
Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥ (59-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jal meh jee-a upaa-ay kai bin jal maran tinayhi. ||1||
In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੦

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥ (60-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray ki-o chhooteh bin pi-aar.
O mind, how can you be saved without love?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (60-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh antar rav rahi-aa bakhsay bhagat bhandaar. ||1|| rahaa-o.
God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰ ॥ (60-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee machhulee neer.
O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖ ਘਣੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (60-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o aDhika-o ti-o sukh ghanō man tan saaN̄t sareer.
The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥ (60-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin jal gharhee na jeev-ee parabh jaanai abh peer. ||2||
Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਕ ਮੇਹ ॥ (60-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chaatrik mayh.
O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥ (60-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sar bhar thal haree-aavlay ik boond na pav-ee kayh.
The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥ (60-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karam milai so paa-ee-ai kirat pa-i-aa sir dayh. ||3||
By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥ (60-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal duDh ho-ay.
O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥ (60-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aavtan aapay khavai duDh ka-o khapan na day-ay.
The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥ (60-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay mayl vichhunni-aa sach vadi-aa-ee day-ay. ||4||
God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥ (60-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chakvee soor.
O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥ (60-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khin pal need na sov-ee jaanai door hajoor.
She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥ (60-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh sojhee naa pavai gurmukh sadaa hajoor. ||5||

Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (60-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh ganat ganaavanee kartaa karay so ho-ay.

The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (60-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

taa kee keemat naa pavai jay lochai sabh ko-ay.

His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥ (60-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmat ho-ay ta paa-ee-ai sach milai sukh ho-ay. ||6||

Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥ (60-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachaa nayhu na tut-ee jay satgur bhaytai so-ay.

True love shall not be broken, if the True Guru is met.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (60-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gi-aan padaarath paa-ee-ai taribhavan sojhee ho-ay.

Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥ (60-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nirmal naam na veesrai jay gun kaa gaahak ho-ay. ||7||

So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਏ ਸਰ ਤਲਿ ॥ (60-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khayl ga-ay say pa^Nkh-noo^N jo chugday sar tal.

Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੋਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥ (60-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gharhee ke muhat ke chalnaa khaylan aj ke kal.

In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿਤੁ ਮਲਿ ॥੮॥ (60-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jis too^N mayleh so milai jaa-ay sachaa pirh mal. ||8||

But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (60-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin gur pareet na oopjai ha-umai mail na jaa-ay.

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥ (60-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

soha^N aap pachhaanee-ai sabad bhayd patee-aa-ay.

One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥ (60-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh aap pachhaanee-ai avar ke karay karaa-ay. ||9||

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥ (60-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mili-aa kaa ki-aa maylee-ai sabad milay patee-aa-ay.

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (60-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh sojhee naa pavai veechhurh chotaa khaa-ay.

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥ (60-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak dar ghar ayk hai avar na doojee jaa-ay. ||10||11||

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all.

||10||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (60-15)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥ (60-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh bhulai bhulaa-ee-ai bhoolee tha-ur na kaa-ay.

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (60-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur bin ko na dikhāava-ee anDhee aavai jaa-ay.

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (60-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gi-aan padaarath kho-i-aa thagi-aa muthaa jaa-ay. ||1||

Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (60-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baabaa maa-i-aa bharam bhulaa-ay.

O Baba, Maya deceives with its illusion.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (60-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bharam bhulee dohaaganeē naa pir ank samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥ (60-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhoolee firai disantree bhoolee garihu taj jaa-ay.

The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥ (60-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhoolee doongar thal charhai bharmai man dolaa-ay.

Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥ (60-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dharahu vichhunnee ki-o milai garab muthee billaa-ay. ||2||

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (60-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vichhurhi-aa gur maylsee har ras naam pi-aar.

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

ਪੰਨਾ ੬੧

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (61-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saach sahj sobhaa ghaanee har gun naam aDhaar.

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥ (61-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o rakh too^N mai tujh bin kavan bhataar. ||3||

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (61-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

akhar parh parh bhulee-ai bhaykhee bahut abhimaan.

Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (61-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tirath naataa ki-aa karay man meh mail gumaan.

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥ (61-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur bin kin samjaa-ee-ai man raajaa sultaan. ||4||

Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (61-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

paraym padaarath paa-ee-ai gurmukh tat veechaar.

The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (61-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saa Dhan aap gavaa-i-aa gur kai sabad seegaar.

The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥ (61-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ghar hee so pir paa-i-aa gur kai hayt apaar. ||5||

Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (61-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur kee sayvaa chaakree man nirmal sukh ho-ay.

Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (61-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad man vasi-aa ha-umai vichahu kho-ay.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥ (61-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naam padaarath paa-i-aa laabh sadaa man ho-ay. ||6||

The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥ (61-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karam milai taa paa-ee-ai aap na la-i-aa jaa-ay.

If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (61-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur kee charnee lag rahu vichahu aap gavaa-ay.

Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥ (61-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay. ||7||

Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (61-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhulan andar sabh ko abhul guroo kartaar.

Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (61-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmat man samjhāa-i-aa laagaa tisai pi-aar.

One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥ (61-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak saach na veesrai maylay sabad apaar. ||8||12||

O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (61-9)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥ (61-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tarisnaa maa-i-aa mohnee sut banDhap ghar naar.

The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (61-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhan joban jag thagi-aa lab lobh aha^Nkaar.

The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ (61-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

moh thag-ulee ha-o mu-ee saa vartai sansaar. ||1||

The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (61-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mayray preetamaa mai tujh bin avar na ko-ay.

O my Beloved, I have no one except You.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (61-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai tujh bin avar na bhaav-ee too^N bhaaveh sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (61-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naam saalaahē rang si-o gur kai sabad̥ santokh.

I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥ (61-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo d̥eesai so chalsee koorhaa moh na vaykh.

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

ਵਾਟ ਵਟਾਉ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥ (61-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vaat vataa-oo aa-i-aa nit̥ chaldāa saath̥ daykh. ||2||

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day.

||2||

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (61-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aakhān̄ aakhahi kayt̥-rhay gur bin boojh na ho-ay.

Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (61-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naam vadaa-ee jay milai sach rapai pat̥ ho-ay.

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥ (61-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh̄ bhaaveh say bhalay khotāa kharaa na ko-ay. ||3||

Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥ (61-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur sarnāa-ee chhutee-ai manmukh̄ khotee raas.

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥ (61-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

asaṭ Dhaaṭ paaṭisaah kee ghar̄hee-ai sabaḍ vigaas.

The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥ (61-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay parkhay paarkhoo pavai khajaanai raas. ||4||

The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury.

||4||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥ (61-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tayree keemat naa pavai sabh dithee thok vajaa-ay.

Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (61-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kahnai haath na labh-ee sach tikai pat paa-ay.

By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥ (61-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmat too^N salaahnaa hor keemat kahan na jaa-ay. ||5||

Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥ (61-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jit tan naam na bhaav-ee tit tan ha-umai vaad.

That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥ (61-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur bin gi-aan na paa-ee-ai bikhi-aa doojaa saad.

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥ (61-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin gun kaam na aavee maa-i-aa feekaa saad. ||6||

Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥ (61-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aasaa andar jammi-aa aasaa ras kas khaa-ay.

Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (61-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aasaa banDh chala-ee-ai muhay muhi chotaa khaa-ay.

Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥ (61-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

avgan baDhaa maaree-ai chhootai gurmat naa-ay. ||7||

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

ਪੰਨਾ ੬੨

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥ (62-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sarbay thaa-ee ayk too^N ji-o bhaavai ti-o raakh.

In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ ਭਲੇ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (62-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmat saachaa man vasai naam bhalo pat saakh.

Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥ (62-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-umai rog gavaa-ee-ai sabaḁ sachai sach bhaakh. ||8||

Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (62-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aakaasee paataal too^N taribhavan rahi-aa samaa-ay.

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (62-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay bhagtee bhaa-o too^N aapay mileh milaa-ay.

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥ (62-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai ji-o bhaavai tivai rajaa-ay. ||9||13||

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (62-3)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (62-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam man bayDhi-aa avar ke karee veechaar.

My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (62-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabad surat sukḥ oopjai parabh raata-o sukḥ saar.

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ (62-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o raakh too^N mai har naam aDhaar. ||1||

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ (62-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

man ray saachee khasam rajaa-ay.

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (62-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin tan man saaj seegaari-aa tis saytee liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind.

||1||Pause||

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥ (62-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan baisantar homee-ai ik ratee tol kataa-ay.

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥ (62-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan man samDhaa jay karee an-din agan jalaa-ay.

and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (62-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har naamai tul na puj-ee jay lakh kotee karam kamaa-ay. ||2||

and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥ (62-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

araDh sareer kataa-ee-ai sir karvat Dharaa-ay.

If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (62-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tan haimanchal gaalee-ai bhee man tay rog na jaa-ay.

and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥ (62-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har naamai tul na puj-ee sabh dithee thok vajaa-ay. ||3||

None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥ (62-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kanchan kay kot dat karee baho haivar gaivar daan.

If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (62-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhoom daan ga-oo-aa ghaanee bhee antar garab gumaan.

and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥ (62-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam man bayDhi-aa gur dee-aa sach daan. ||4||

The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (62-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manhath buDhee kaytee-aa kaytay bayd beechaar.

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (62-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaytay banDhan jee-a kay gurmukh mokh du-aar.

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥ (62-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sachahu orai sabh ko upar sach aachaar. ||5||

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

ਸਭੁ ਕੋ ਉਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥ (62-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh ko oochaa aakhee-ai neech na deesai ko-ay.

Call everyone exalted; no one seems lowly.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (62-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

iknai bhaa^Nday saaji-ai ik chaanan̄ t̄ihu lo-ay.

The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥ (62-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

karam milai sach paa-ee-ai Dhur bakhas na maytai ko-ay. ||6||

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੁ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (62-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saaDh milai saaDhhoo janai santokh vasai gur bhaa-ay.

When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (62-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

akath kathaa veechaaree-ai jay satgur maahi samaa-ay.

They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥ (62-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pee amrit̄ santokhi-aa dargahi paiDhaa jaa-ay. ||7||

Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (62-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ghat ghat vaajai kinguree an-din sabad̄ subhaa-ay.

In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥ (62-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

virlay ka-o sojhee pa-ee gurmukh man samjhaa-ay.

Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥ (62-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai chhootai sabad̄ kamaa-ay. ||8||14||

O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (62-16)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥ (62-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chitay dīseh Dha-ulhar bagay bank du-aar.

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (62-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kar man khusee usaari-aa duojai hayt pi-aar.

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (62-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

andar khaalee paraym bin dheh dhayree tan chhaar. ||1||

The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (62-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray tan Dhan saath na ho-ay.

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (62-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam Dhan nirmalo gur daat karay parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift.

||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (62-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam Dhan nirmalo jay dayvai dayvanhaar.

The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (62-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aagai poochh na hova-ee jis baylee gur kartaar.

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (62-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar. ||2||

He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੩

ਮਨਮੁਖ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (63-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh jaanai aapnay Dhee-aa poot sanjog.

The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (63-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naaree daykh vigaasee-ah naalay harakh so sog.

Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥ (63-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh sabad rangaavlay ahinis har ras bhog. ||3||

The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੈ ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (63-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chit chalai vit jaavno saakat dol dolaa-ay.

The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥ (63-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

baahar dhoondh viguchee-ai ghar meh vasat suthaa-ay.

Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥ (63-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh ha-umai kar musee gurmukh palai paa-ay. ||4||

The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (63-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saakat nirguni-aari-aa aapnaa mool pachhaan.

You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥ (63-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

rakat bind kaa ih tano agnee paas piraan.

This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥ (63-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pavṇai kai vas dayhuree mastak sach neesaan. ||5||

The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥ (63-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bahutaa jeevan mangee-ai mu-aa na lorhai ko-ay.

Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (63-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukh jeevan tis aakhee-ai jis gurmukh vasi-aa so-ay.

A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥ (63-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naam vihoonay ki-aa ganee jis har gur daras na ho-ay. ||6||

Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥ (63-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ji-o supnai nis bhulee-ai jab lag nidraa ho-ay.

In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ (63-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

i-o sarpan kai vas jee-arhaa antar ha-umai do-ay.

just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥ (63-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmat ho-ay veechaaree-ai supnaa ih jag lo-ay. ||7||

Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥ (63-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

agan marai jal paa-ee-ai ji-o baarik doodhai maa-ay.

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥ (63-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin jal kamal so naa thee-ai bin jal meen maraa-ay.

and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥ (63-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh har ras milai jeevaa har gun gaa-ay. ||8||15||

-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (63-10)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥ (63-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

doongar daykh daraavno pay-ee-arhai daree-aas.

Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥ (63-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

oocha-o parbat gaakh-rho naa pa-orhee tit taas.

It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥ (63-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gurmukh antar jaani-aa gur maylee taree-aas. ||1||

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥ (63-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray bhavjal bikham daraa^N-o.

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (63-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pooraa satgur ras milai gur taaray har naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (63-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chala chala jay karee jaanaa chalanhaar.

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (63-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo aa-i-aa so chalsee amar so gur kartaar.

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (63-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhee sachaa salaahṇaa sachai thaan pi-aar. ||2||

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥ (63-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dar ghar mehlaa sohnay pakay kot hazaar.

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥ (63-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hastee ghorhay paakhray laskar lakh apaar.

elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥ (63-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kis hee naal na chali-aa khap khap mu-ay asaar. ||3||

-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (63-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

su-inaa rupaa sanchee-ai maal jaal janjaal.

You may gather gold and silver, but wealth is just a net of entanglement.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ (63-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh jag meh dohee fayree-ai bin naavai sir kaal.

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥ (63-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pind parhai jee-o khaylsee badfailee ki-aa haal. ||4||

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥ (63-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

putaa daykh vigsee-ai naaree sayj bhataar.

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (63-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

cho-aa chandan laa-ee-ai kaaparh roop seegaar.

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥ (63-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khayhoo khayh ralaa-ee-ai chhod chalai ghar baar. ||5||

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind.
||5||

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥ (63-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mahar malook kahaa-ee-ai raajaa raa-o ke khaan.

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (63-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

cha-uDhree raa-o sadaa-ee-ai jal balee-ai abhimaan.

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥ (63-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh naam visaari-aa ji-o dav daDhaa kaan. ||6||

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥ (63-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-umai kar kar jaa-isee jo aa-i-aa jag maahi.

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

ਪੰਨਾ ੬੪

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥ (64-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh jag kaajal koth-reeh tan man dayh su-aahi.

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥ (64-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur raakhay say nirmalay sabad nivaaree bhaahi. ||7||

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (64-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak taree-ai sach naam sir saahaa paatisaahu.

O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (64-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mai har naam na veesrai har naam raṭan vaysaahu.

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥ (64-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manmukh bha-ojal pach mu-ay gurmukh taray athaahu. ||8||16||

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (64-3)

sireeraag mehlā 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥ (64-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukaam kar ghar baisṇaa niṭ chalnai kee Dhokh.

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕੁ ॥੧॥ (64-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukaam ṭaa par jaanee-ai jaa rahai nihchal lok. ||1||

This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥ (64-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dunee-aa kais mukaamay.

What sort of a resting place is this world?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (64-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kar sidak karṇee kharach baaDhhu laag rahu naamay. ||1|| rahaa-o.

Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥ (64-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jogee ṭa aasan kar bahai mulaa bahai mukaam.

The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥ (64-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pandit̃ vakaaneh pothee-aa siDh̃ baheh dayv sathan. ||2||

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥ (64-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sur siDh̃ gaṇ ganDharab mun jan saykh̃ peer salaar.

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥ (64-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

dar kooch koochaa kar ga-ay avray bhe chalanhaar. ||3||

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥ (64-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sultaan khaan malook umray ga-ay kar kar kooch.

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥ (64-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gharhee muhat̃ ke chalnaa dil samajh̃ too^N bhe pahooch. ||4||

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (64-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabdaah maahi vakhaanee-ai virlee ta boojhai ko-ay.

This is described in the Shabads; only a few understand this!

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥ (64-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak vakhaanai bayntee jal thal mahee-al so-ay. ||5||

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥ (64-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

alaahu alakh̃ agamm kaadar karanhaar kareem.

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥ (64-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh̃ dunee aavañ jaavnee mukaam ayk raheem. ||6||

All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥ (64-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukaam tis no aakhee-ai jis sis na hovee laykh.

Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥ (64-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

asmaan DharTEE chalsee mukaam ohee ayk. ||7||

The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥ (64-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

din rav chalai nis sas chalai taarikaa lakh palo-ay.

The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥ (64-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mukaam ohee ayk hai naankaa sach bugo-ay. ||8||17||

He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (64-13)

mahlay pahilay sataarah asatpadee-aa.

Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ (64-14)

sireeraag mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa

Siree Raag, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (64-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (64-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ay.

By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (64-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai ko-ay.

One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (64-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o sachaa sachee banee sabad milaavaa ho-ay. ||1||

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (64-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.

O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (64-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain.

||1||Pause||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (64-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay har jagjeevan daataa aapay bakhas milaa-ay.

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (64-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥ (64-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh aapay day vadi-aa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||

God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (64-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

ਪੰਨਾ ੬੫

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (65-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis kee keem na paa-ee.

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥ (65-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parabh sakhaa har jee-o mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (65-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai jagjeevan daataa manmukh pat gavaa-ee.

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥ (65-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin satgur ko mag na jaanai anDhay tha-ur na kaa-ee.

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥ (65-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har sukh-daata man nahee vasi-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee. ||4||

If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (65-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai jagjeevan daataa gurmat man vasaa-i-aa.

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (65-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karahi din raatee ha-umai moh chukaa-i-aa.

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੇ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (65-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis si-o raataa taiso hovai sachay sach samaa-i-aa. ||5||

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (65-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay nadar karay bhaa-o laa-ay gur sabdee beechaar.

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥ (65-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai sahj oopjai ha-umai tarisnaa maar.

Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥ (65-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har gundaataa sad man vasai sach rakhi-aa ur Dhaar. ||6||

The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (65-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parabh mayraa sadaa nirmalaa man nirmal paa-i-aa jaa-ay.

My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (65-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam niDhaan har man vasai ha-umai dukh sabh jaa-ay.

If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥ (65-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sabad sunaa-i-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||7||

The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (65-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.

Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (65-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o bhagat vachhal sukh-daatā kar kirpaa man vasaa-ee.

The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧॥੧੮॥ (65-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||8||1||18||

O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (65-10)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ ਤਿਨ ਆਇ ॥ (65-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai karam kamaavday jamdand lagai tin aa-ay.

Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (65-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

je satgur sayvan say ubray har saytee liv laa-ay. ||1||

Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (65-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray gurmukh naam Dhi-aa-ay.

O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (65-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

Dhur poorab kartai likhi-aa tinaa gurmat naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥ (65-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

vin satgur parteet na aavee naam na laago bhaa-o.

Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (65-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

supnai sukh na paav-ee dukh meh savai samaa-ay. ||2||

Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥ (65-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jay har har keechai bahut lochee-ai kirat na mayti-aa jaa-ay.

Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥ (65-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kaa bhaanaa bhagtee mani-aa say bhagat pa-ay dar thaa-ay. ||3||

The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗ ਸਿਉ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (65-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabadṁ dirḥaavai rang si-o bin kirpaa la-i-aa na jaa-ay.

The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥ (65-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jay sa-o amritṁ neeree-ai bḥee bikhṁ fal laagai Dḥaa-ay. ||4||

Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (65-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

say jan sachay nirmalay jin satgur naal pi-aar.

Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥ (65-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur kaa bḥaanaa kamaavday bikhṁ ha-umai taj vikaar. ||5||

They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥ (65-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manhathṁ kitai upaa-ay na chḥootee-ai simritṁ saastar soDḥhu jaa-ay.

Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੁ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥ (65-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

mil sangatṁ saaDḥoo ubray gur kaa sabadṁ kamaa-ay. ||6||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (65-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kaa naam niDḥaan hai jis antṁ na paaraavaar.

The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥ (65-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukḥ say-ee sohday jin kirpaa karay kartaar. ||7||

The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (65-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanakṁ daataa ayk hai doojaa a-or na ko-ay.

O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥ (65-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||2||19||

By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

ਪੰਨਾ ੬੬

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (66-1)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (66-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pankhee birakh suhaavṛhāa sach chugai gur bhaa-ay.

The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (66-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har ras peevai sahj rahai udai na aavai jaa-ay.

She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (66-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nij ghar vaasaa paa-i-aa har har naam samaa-ay. ||1||

She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (66-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray gur kee kaar kamaa-ay.

O mind, work to serve the Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (66-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai jay chaleh ṭaa an-din raacheh har naa-ay. ||1|| rahaa-o.

If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਉਡਹਿ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥ (66-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pankhee birakh suhaavṛhay oodeh chahu dis jaahi.

The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ ਦਾਝਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (66-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jayṭaa oodeh dukh ghanay nit daajheh tai billaahi.

The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (66-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur mahal na jaap-ee naa amrit fal paahi. ||2||

Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (66-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh barahm haree-aavlaa saachai sahj subhaa-ay.

The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (66-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saakhaa teen nivaaree-aa ayk sabad liv laa-ay.

He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥ (66-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

amrit fal har ayk hai aapay day-ay khavaa-ay. ||3||

The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਉਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥ (66-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh oobhay suk ga-ay naa fal tinnaa chhaa-o.

The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਓਨਾ ਘਰੁ ਨ ਗਿਰਾਉ ॥ (66-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tinnaa paas na baisee-ai onaa ghar na giraa-o.

Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥ (66-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

katee-ah tai nit jaalee-ah onaa sabad na naa-o. ||4||

They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥ (66-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hukmay karam kamaavṇay pa-i-ai kiratṭ firaa-o.

According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥ (66-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hukmay ḍarsan ḍaykh-ṇaa jah bhayjeh tah jaa-o.

By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥ (66-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hukmay har har man vasai hukmay sach samaa-o. ||5||

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (66-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hukam na jaaneh bapurhay bhoolay fireh gavaar.

The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (66-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manhathṭ karam kamaavḍay niṭ niṭ hohi khu-aar.

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥ (66-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

anṭar saaṇṭ na aavee naa sach lagai pi-aar. ||6||

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (66-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukḥee-aa muh sohnay gur kai hayṭ pi-aar.

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥ (66-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee bhagtee sach ratay ḍar sachai sachiaar.

Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥ (66-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aa-ay say parvaan hai sabh kul kaa karahi uDhaar. ||7||

Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥ (66-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh nadree karam kamaavday nadree baahar na ko-ay.

All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥ (66-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jaisee nadar kar daykhai sachaa taisaa hee ko ho-ay.

According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥ (66-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam vadaa-ee-aa karam paraapat ho-ay. ||8||3||20||

O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (66-14)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (66-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai manmukh boojh na paa-ay.

The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (66-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa mukh oojlay har vasi-aa man aa-ay.

The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (66-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay hee sukh paa-ee-ai sehjay rahai samaa-ay. ||1||

Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (66-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray daasan daasaa ho-ay.

O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (66-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kee sayvaa gur bhagat hai vir^laa paa-ay ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it!

||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (66-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa suhaag suhaagane^e jay chaleh satgur bhaa-ay.

The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (66-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa pir nihchal paa-ee-ai naa oh marai na jaa-ay.

She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (66-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad milee naa veechhurhai pir kai ank samaa-ay. ||2||

United with the Word of the Shabad, she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (66-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har nirmal at ooj^laa bin gur paa-i-aa na jaa-ay.

The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (66-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

paath parhai naa boojh-ee bhaykhee bharam bhulaa-ay.

He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (66-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatee har sadaa paa-i-aa rasnaa har ras samaa-ay. ||3||

Through the Guru's Teachings, the Lord is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (66-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh chukaa-i-aa gurmatee sahj subhaa-ay.

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥ (67-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin sabdai jag dukhee-aa firai manmukhaa no ga-ee khaa-ay.

Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (67-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabday naam Dhi-aa-ee-ai sabday sach samaa-ay. ||4||

Through the Shabad, meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥ (67-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa bhoolay siDh fireh samaaDh na lagai subhaa-ay.

The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (67-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

teenay lo-a vi-aapat hai aDhik rahee laptaa-ay.

The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (67-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur mukat na paa-ee-ai naa dubiDhaa maa-i-aa jaa-ay. ||5||

Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (67-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kis no aakhee-ai ki-aa maa-i-aa karam kamaa-ay.

What is called Maya? What does Maya do?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (67-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

dukh sukh ayhu jee-o baDh hai ha-umai karam kamaa-ay.

These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥ (67-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin sabdai bharam na chook-ee naa vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||

Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (67-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin pareetee bhagat na hova-ee bin sabdai thaa-ay na paa-ay.

Without love, there is no devotional worship. Without the Shabad, no one finds acceptance.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥ (67-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabday ha-umai maaree-ai maa-i-aa kaa bharam jaa-ay.

Through the Shabad, egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥ (67-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naam padaarath paa-ee-ai gurmukh sahj subh^{aa}-ay. ||7||

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (67-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin gur gun na jaapnee bin gun bhagat na ho-ay.

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (67-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhagat vachhal har man vasi-aa sahj mili-aa parabh so-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that God with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੪॥੨੧॥ (67-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sabday har salaah^{ee}-ai karam paraapat ho-ay. ||8||4||21||

O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His Grace, He is obtained.

||8||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (67-8)

sireeraag mehl^{aa} 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (67-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh mayrai parabh keenaa aapay bharam bhulaa-ay.

Emotional attachment to Maya is created by my God; He Himself misleads us through illusion and doubt.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (67-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh karam karahi nahee boojheh birthaa janam gavaa-ay.

The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥ (67-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurbaanee is jag meh chaananh karam vasai man aa-ay. ||1||

Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (67-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray naam japahu sukh ho-ay.

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (67-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur pooraa salaahee-ai sahj milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that God. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (67-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bharam ga-i-aa bha-o bhaagi-aa har charnee chith laa-ay.

Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (67-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sabadh kamaa-ee-ai har vasai man aa-ay.

The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥ (67-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ghar mahal sach samaa-ee-ai jamkaal na sakai khaa-ay. ||2||

In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋਲਾਹਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (67-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naamaa chheebaa kabeer jolaahaa pooray gur tay gat paa-ee.

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (67-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

barahm kay baytay sabad pachhaaneh ha-umai jaat gavaa-ee.

Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class consciousness.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥ (67-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sur nar tin kee banee gaavahi ko-ay na maytai bhaa-ee. ||3||

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (67-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

dait put karam Dharam kichh sanjam na parhai doojaa bhaa-o na jaanai.

The demon's son Prahlad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (67-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur bhayti-ai nirmal ho-aa an-din naam vakhaanai.

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੂਝੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥ (67-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ayko parhai ayko naa-o boojhai doojaa avar na jaanai. ||4||

He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (67-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

khat darsan jogee sani-aasee bin gur bharam bhulaa-ay.

The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (67-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayveh taa gat mit paavahi har jee-o man vasaa-ay.

If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥ (67-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee banee si-o chit laagai aavan jaan rahaa-ay. ||5||

They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (67-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pandit̃ parh̃ parh̃ vaad̃ vakaaneh bin gur bharam bhulaa-ay.

The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (67-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh̃ cha-oraaseeh fayr pa-i-aa bin sabdai mukat̃ na paa-ay.

They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੇ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥ (67-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jaa naa-o chaytaĩ taa gat̃ paa-ay jaa satgur mayl milaa-ay. ||6||

But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥ (67-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satsangat̃ meh naam har upjai jaa satgur milai subhaa-ay.

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Lord wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

ਪੰਨਾ ੬੮

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (68-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan arpee aap gavaa-ee chala satgur bhaa-ay.

I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥ (68-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sad̃ balihaaree gur apunay vitahu je har saytee chit̃ laa-ay. ||7||

I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (68-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so baraahmañ barahm jo binday har saytee rang raataa.

He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥ (68-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parabh nikat vasai sabhnaa ghat antar gurmukh virlai jaataa.

God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥ (68-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee gur kai sabad pachhaataa. ||8||5||22||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (68-4)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (68-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sahjai no sabh lochdee bin gur paa-i-aa na jaa-ay.

Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (68-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parh parh pandit jotkee thakay bhaykhee bharam bhulaa-ay.

The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (68-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur bhaytay sahj paa-i-aa aapnee kirpaa karay rajaa-ay. ||1||

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (68-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray gur bin sahj na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (68-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabdai hee tay sahj oopjai har paa-i-aa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਇ ॥ (68-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay gaavi-aa thaa-ay pavai bin sahjai kathnee baad.

That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥ (68-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay hee bhagat oopjai sahj pi-aar bairaag.

In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਇ ॥੨॥ (68-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sahjai hee tay sukh saat ho-ay bin sahjai jeevan baad. ||2||

In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥ (68-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sahj saalaahē sadā sadā sahj samaaDh lagaa-ay.

In the state of intuitive balance, praise the Lord forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਊਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (68-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay hee gun oochrai bhagat karay liv laa-ay.

In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥ (68-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabday hee har man vasai rasnaa har ras khaa-ay. ||3||

Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥ (68-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay kaal vidaari-aa sach sarnaa-ee paa-ay.

In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (68-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay har naam man vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.

Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (68-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee jinee paa-i-aa sehjay rahay samaa-ay. ||4||

Those who have found Him are very fortunate; they remain intuitively absorbed in Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (68-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa vich sahj na oopjai maa-i-aa doojai bhaa-ay.

Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ ਜਲਾਇ ॥ (68-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh karam kamaavnay ha-umai jalai jalaa-ay.

The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥ (68-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jaman maran na chook-ee fir fir aavai jaa-ay. ||5||

Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (68-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tarihu gunaa vich sahj na paa-ee-ai tarai gun bharam bhulaa-ay.

In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥ (68-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parhee-ai gunee-ai ki-aa kathee-ai jaa mundhhu ghuthaa jaa-ay.

What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥ (68-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

cha-uthay pad meh sahj hai gurmukh palai paa-ay. ||6||

In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (68-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nirgun naam niDhaan hai sehjay sojhee ho-ay.

The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (68-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gunvantee salaahi-aa sachay sachee so-ay.

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥ (68-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhuli-aa sahj milaa-isee sabad milaavaa ho-ay. ||7||

The wayward are united with God through intuitive balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (68-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin sahjai sabh anDh hai maa-i-aa moh gubaar.

Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (68-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay hee sojhee pa-ee sachai sabad apaar.

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite Shabad is obtained.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥ (68-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay bakhhas milaa-i-an pooray gur kartaar. ||8||

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (68-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sehjay adisat pachhaanee-ai nirbha-o jot nirankaar.

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Lord.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (68-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa jotee jot milaavanhaar.

There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥ (68-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai sabad salaah-ai jis daa ant na paaraavaar. ||9||

So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He has no end or limitation. ||9||

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (68-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sahj karahi vaapaar.

Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (68-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din laahaa har naam lain akhut bharay bhandaar.

Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥ (68-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak tot na aavee dee-ay dayvanhaar. ||10||6||23||

O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

ਪੰਨਾ ੬੯

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (69-1)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (69-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai fayr na pavai janam maran dukh jaa-ay.

Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (69-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai sabad sabh sojhee ho-ee har naamai rahai samaa-ay. ||1||

Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (69-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man mayray satgur si-o chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (69-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nirmal naam sad navtano aap vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥ (69-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jee-o raakhho apunee sarnaa-ee ji-o raakhahi ti-o rahnaa.

O Dear Lord, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥ (69-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad jeevat marai gurmukh bhavjal tarṇaa. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh remains dead while yet alive, and swims across the terrifying world-ocean. ||2||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (69-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

vadai bhaag naa-o paa-ee-ai gurmat sabad suhaa-ee.

By great good fortune, the Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (69-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay man vasi-aa parabh kartaa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||3||

God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥ (69-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

iknaa manmukh sabad na bhaavai banDhan banDh bhavaa-i-aa.

Some are self-willed manmukhs; they do not love the Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥ (69-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh fir fir aavai birthaa janam gavaa-i-aa. ||4||

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (69-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhagtaa man aanand hai sachai sabad rang raatay.

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥ (69-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavahi sad nirmal sehjay naam samaatay. ||5||

Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (69-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh amrit banee bole sabh aatam raam pachhaanee.

The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Lord, the Supreme Soul in all.

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥ (69-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ayko sayvan ayk araaDheh gurmukh akath kahaanee. ||6||

They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (69-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sayvee-ai gurmukh vasai man aa-ay.

The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥ (69-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa rang raatay sach si-o apunee kirpaa karay milaa-ay. ||7||

They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥ (69-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay aapay iknaa sut-aa day-ay jagaa-ay.

He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥ (69-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapay mayl milaa-idaa naanak sabad samaa-ay. ||8||7||24||

He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the Shabad. ||8||7||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (69-11)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰ ॥ (69-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai man nirmalaa bha-ay pavit sareer.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (69-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man aanand sadaa sukh paa-i-aa bhayti-aa gahir gambheer.

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Lord.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥ (69-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee sangat baisnaa sach naam man dheer. ||1||

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥ (69-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man ray satgur sayv nisang.

O mind, serve the True Guru without hesitation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (69-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai har man vasai lagai na mail patang. ||1|| rahaa-o.

Serving the True Guru, the Lord abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (69-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad pat oopjai sachay sachaa naa-o.

From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (69-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee ha-umai maar pachhaani-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੁ ਥਾਉ ॥੨॥ (69-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh sach na jaanee tin tha-ur na kathoo thaa-o. ||2||

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥ (69-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach khaanaa sach painnaa sachay hee vich vaas.

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (69-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa sachaa salaahnaa sachai sabad nivaas.

They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥ (69-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh aatam raam pachhaani-aa gurmatee nij ghar vaas. ||3||

They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (69-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sach vaykhan sach bolnaa tan man sachaa ho-ay.

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (69-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachee saakhee updays sach sachay sachee so-ay.

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥ (69-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinnee sach visaari-aa say dukhee-ay chalay ro-ay. ||4||

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (69-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur jinee na sayvi-o say kit aa-ay sansaar.

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥ (69-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jam dar baDhay maaree-ah kook na sunai pookaar.

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥ (69-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

birthaa janam gavaa-i-aa mar jameh vaaro vaar. ||5||

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

ਪੰਨਾ ੨੦

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ (70-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay satgur sarnaa.

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥ (70-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sach dirhaa-i-aa sada sach sanjam rahnaa.

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬॥ (70-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sachaa hai bohithaa sabday bhavjal tarṇaa. ||6||

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (70-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh firday rahay bin satgur mukat na ho-ee.

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (70-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parh parh pandit monee thakay doojai bhaa-ay pat kho-ee.

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥ (70-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sabad sunaa-i-aa bin sachay avar na ko-ee. ||7||

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥ (70-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo sachai laa-ay say sach lagay nit sachee kaar karann.

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥ (70-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ṭinaa nij ghar vaasaa paa-i-aa sachai mahal rahann.

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥ (70-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak bhagat sukhee-ay sadaa sachai naam rachann. ||8||17||8||25||

O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (70-6)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥ (70-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaa ka-o muskal at̤ banai dho-ee ko-ay na day-ay.

When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ ਖਲੇ ॥ (70-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

laagoo ho-ay dusmanaa saak bhe bhaj khalay.

when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

ਸਭੋ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ ॥ (70-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabho bhajai aasraa chukai sabh asraa-o.

and when all support has given way, and all hope has been lost

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥ (70-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit̤ aavai os paarbarahm lagai na tatee vaa-o. ||1||

-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (70-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saahib nitaani-aa kaa taan.

Our Lord and Master is the Power of the powerless.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਥਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (70-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaa-ee thir sadaa gur sabdee sach jaan. ||1|| rahaa-o.

He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ ਪੀਰ ॥ (70-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jay ko hovai dublaa nang bhukh kee peer.

If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ ॥ (70-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

damrhaa palai naa pavai naa ko dayvai Dheer.

with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥ (70-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

su-aarath su-aa-o na ko karay naa kichh hovai kaaj.

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥ (70-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit̥ aavai os paarbarahm t̥aa nihchal hovai raaj. ||2||

-if you then come to remember the Supreme Lord God, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥ (70-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaa ka-o chint̥aa bahut̥ bahut̥ dayhee vi-aapai rog.

When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥ (70-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

garisat̥ kutamb palayti-aa kaday harakh kaday sog.

when you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥ (70-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ga-on karay chahu kunt kaa gharhee na baisan so-ay.

when you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (70-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit̥ aavai os paarbarahm tan man seet̥al ho-ay. ||3||

-if you come to remember the Supreme Lord God, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (70-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaam karoDh mohi vas kee-aa kirpan lobh pi-aar.

When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥ (70-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chaaray kilvikh un agh kee-ay ho-aa asur sanghaar.

if you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a murderous fiend

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥ (70-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pothee geet̥ kavit̥ kichh kaday na karan Dhari-aa.

who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥ (70-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit̥ aavai os paarbarahm t̥aa nimakḥ simrat̥ t̥ari-aa. ||4||

-if you then come to remember the Supreme Lord God, and contemplate Him, even for a moment, you shall be saved. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥ (70-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saasat̥ simrit̥ bayd̥ chaar mukhaagar bichray.

People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥ (70-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

t̥apay t̥apeesar jogee-aa t̥irath gavan karay.

they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of pilgrimage

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ ਨਾਇ ॥ (70-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

khaṭ karmaa t̥ay dugunai poojaa kart̥aa naa-ay.

and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship services and ritual bathings.

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥ (70-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

rang na lagee paarbarahm t̥aa sarpar narkay jaa-ay. ||5||

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (70-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

raaj milak sikdaaree-aa ras bhogan bisthaar.

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰ ॥ (70-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

baag suhaavay sohṇay chalai hukam afaar.

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ ਰਹਿਆ ॥ (70-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

rang t̥amaasay baho biDhee chaa-ay lag rahi-aa.

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥ (70-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit na aa-i-o paarbarahm taa sarap kee joon ga-i-aa. ||6||

-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (70-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bahut Dhanaadh aacharvant sobhaa nirmal reet.

You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥ (70-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut bhaa-ee-aa saajan sang pareet.

you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥ (70-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

laskar tarkasband band jee-o jee-o saglee keet.

you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

ਪੰਨਾ ੨੧

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥ (71-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit na aa-i-o paarbarahm taa kharh rasaatal deet. ||7||

But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥ (71-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaa-i-aa rog na chhidar kichh naa kichh kaarhaa sog.

You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥ (71-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mirat na aavee chit tis ahinis bhogai bhog.

you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੇਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥ (71-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh kichh keeton aapnaa jee-ay na sank Dhari-aa.

you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥ (71-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit na aa-i-o paarbarahm jamkankar vas pari-aa. ||8||

but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ ਸਾਧੁ ਸੰਗੁ ॥ (71-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kirpaa karay jis paarbarahm hovai saaDhoo sang.

The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥ (71-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ji-o ji-o oh vaDhaa-ee-ai ti-o ti-o har si-o rang.

The more time we spend there, the more we come to love the Lord.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥ (71-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

duhaa siri-aa kaa khasam aap avar na doojaa thaa-o.

The Lord is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥ (71-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur tuthai paa-i-aa naanak sachaa naa-o. ||9||1||26||

When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the True Name is obtained.

||9||1||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥ (71-5)

sireeraag mehlaa 5 ghar 5.

Siree Raag, Fifth Mehl, Fifth House:

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥ (71-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jaan-o nahee bhaavai kavan baataa.

I do not know what pleases my Lord.

ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (71-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man khoj maarag. ||1|| rahaa-o.

O mind, seek out the way! ||1||Pause||

ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥ (71-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

Dhi-aanee Dhi-aan laaveh.

The meditatives practice meditation,

ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (71-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gi-aanee gi-aan kamaaveh.
and the wise practice spiritual wisdom,

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥ (71-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

parabh kin hee jaataa. ||1||
but how rare are those who know God! ||1||

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥ (71-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhag-utee rahat jugtaa.
The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥ (71-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jogee kahat muktaa.
the Yogi speaks of liberation,

ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥ (71-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tapsee tapeh raataa. ||2||
and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥ (71-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

monee moniDhaaree.
The men of silence observe silence,

ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥ (71-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sani-aasee barahamchaaree.
the Sanyaasees observe celibacy,

ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ (71-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

udaasee udaas raataa. ||3||
and the Udaasees abide in detachment. ||3||

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥ (71-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhagat navai parkaaraa.
There are nine forms of devotional worship.

ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (71-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pandit vayd pukaaraa.
The Pandits recite the Vedas.

ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥ (71-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

girsatēe girsaṭ Dharmaataa. ||4||

The householders assert their faith in family life. ||4||

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥ (71-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik sabdee baho roop avDhootaa.

Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥ (71-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaaprhee ka-utay jaagootaa.

the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥ (71-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik tirath naataa. ||5||

and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥ (71-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

nirhaar varṭee aapasaa.

Those who go without food, those who never touch others,

ਇਕਿ ਲੁਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥ (71-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik look na dayveh darsaa.

the hermits who never show themselves,

ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥ (71-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik man hee gi-aataa. ||6||

and those who are wise in their own minds-||6||

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥ (71-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ghaat na kin hee kahaa-i-aa.

Of these, no one admits to any deficiency;

ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥ (71-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh kahtay hai paa-i-aa.

all say that they have found the Lord.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥ (71-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jis maylay so bhagtaa. ||7||

But he alone is a devotee, whom the Lord has united with Himself. ||7||

ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥ ਤਿਆਗੀ ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥ (71-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sagal ukatṭ upaavaa. ṭi-aagee saran paavaa.

Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥੨॥੨੭॥ (71-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak gur charan paraataa. ||8||2||27||

Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (71-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥ (71-15)

sireeraag mehlā 1 ghar 3.

Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥ (71-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jogee andar jogee-aa.

Among Yogis, You are the Yogi;

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥ (71-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N bhogee andar bhogee-aa.

among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (71-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭayraa ant na paa-i-aa surag machh pa-i-aal jee-o. ||1||

Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (71-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o vaaree ha-o vaarnai kurbaanṭayray naav no. ||1|| rahaa-o.

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (71-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tuDh sansaar upaa-i-aa.

You created the world,

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥ (71-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

siray sir DhanDhay laa-i-aa.
and assigned tasks to one and all.

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (71-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vaykheh keetaa aapnaa kar kudrat paasaa dhaal jee-o. ||2||
You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥ (71-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pargat pahaarai jaapdaa.
You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥ (71-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh naavai no partaapdaa.
Everyone longs for Your Name,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (71-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur baajh na paa-i-o sabh mohee maa-i-aa jaal jee-o. ||3||
but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (71-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (71-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jitu mili-ai param gati paa-ee-ai.
Meeting Him, the supreme status is obtained.

ਪੰਨਾ ੨੨

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥ (72-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sur nar mun jan lochday so satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||4||
The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (72-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satsangat kaisee jaanee-ai.
How is the Society of the Saints to be known?

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (72-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jithai ayko naam vakhaanee-ai.

There, the Name of the One Lord is chanted.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥ (72-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ayko naam hukam hai naanak satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||5||

The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (72-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ih jagat bharam bhulaa-i-aa.

This world has been deluded by doubt.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (72-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aaphu tuDh khu-aa-i-aa.

You Yourself, Lord, have led it astray.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥ (72-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

partaap lagaa duhaagane bhaag jinaa kay naahi jee-o. ||6||

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥ (72-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

duhaagane ki-aa neesaanee-aa.

What are the signs of the discarded brides?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਬੀਆ ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥ (72-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khasmahu ghuthee-aa fireh nimaanee-aa.

They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥ (72-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mailay vays tinaa kaamnee dukhee rain vihaa-ay jee-o. ||7||

The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (72-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sohaagane ki-aa karam kamaa-i-aa.

What actions have the happy soul-brides performed?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (72-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

poorab likhi-aa fal paa-i-aa.

They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥ (72-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nadar karay kai aapnee aapay la-ay milaa-ay jee-o. ||8||

Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੇ ਮਨਾਇਆ ॥ (72-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukam jinaa no manaa-i-aa.

Those, whom God causes to abide by His Will,

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (72-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tin antar sabad vasaa-i-aa.

have the Shabad of His Word abiding deep within.

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥ (72-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sahee-aa say sohaaganeer jin sah naal pi-aar jee-o. ||9||

They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥ (72-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jinaa bhaanay kaa ras aa-i-aa.

Those who take pleasure in God's Will

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (72-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tin vichahu bharam chukaa-i-aa.

remove doubt from within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥ (72-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak satgur aisaa jaanee-ai jo sabhsai la-ay milaa-ay jee-o. ||10||

O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (72-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai fal paa-i-aa.

Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਾਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (72-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin vichahu ahkaran chukaa-i-aa.

and egotism is driven out from within.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥ (72-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

durmat kaa dukh kati-aa bhaag baithaa mastak aa-ay jee-o. ||11||

The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥ (72-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

amrit tayree baanee-aa.

The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥ (72-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tayri-aa bhagtaa ridai samaanee-aa.

It permeates the hearts of Your devotees.

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥ (72-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sukh sayvaa andar rakhi-ai aapnee nadar karahi nistaar jee-o. ||12||

Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (72-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur mili-aa jaanee-ai.

Meeting with the True Guru, one comes to know;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (72-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jit mili-ai naam vakhaanee-ai.

by this meeting, one comes to chant the Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥ (72-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

satgur baajh na paa-i-o sabh thakee karam kamaa-ay jee-o. ||13||

Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥ (72-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ha-o satgur vitahu ghumaa-i-aa.

I am a sacrifice to the True Guru;

ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (72-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa.

I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥ (72-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nadar karay jay aapnee aapay la-ay ralaay jee-o. ||14||

If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (72-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N sabhnā maahi samaa-i-aa.

You, Lord, are pervading in all,

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ (72-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tin kartai aap lukaa-i-aa.

and yet, the Creator keeps Himself concealed.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥ (72-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh pargat ho-i-aa jaa ka-o jot Dharee kartaar jee-o. ||15||

O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ (72-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapay khasam nivaaji-aa.

The Master Himself bestows honor.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥ (72-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jee-o pind day saaji-aa.

He creates and bestows body and soul.

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥ (72-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aapnay sayvak kee paij rakhee-aa du-ay kar mastak Dhaar jee-o. ||16||

He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥ (72-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh sanjam rahay si-aanpaa.

All strict rituals are just clever contrivances.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥ (72-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

mayraa parabh sabh kichh jaandaa.

My God knows everything.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥ (72-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
pargat partaap varṭaa-i-o sabh lok karai jaikaar jee-o. ||17||
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (72-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
mayray gun avgan na beechaari-aa.
| He has not considered my merits and demerits;

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (72-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
parabh apṇaa birad samaari-aa.
this is God's Own Nature.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥ (72-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
kanth laa-ay kai rakhi-on lagai na ṭatee vaa-o jee-o. ||18||
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (72-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
mai man tan parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Within my mind and body, I meditate on God.

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (72-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
jee-ay ichhi-arḥaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my soul's desire.

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥ (72-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
saah paatīsaah sir kḥasam too^N jap naanak jeevai naa-o jee-o. ||19||
You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

ਪੰਨਾ ੭੩

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (73-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
tuDh aapay aap upaa-i-aa.
You Yourself created the Universe;

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (73-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)
doojaa kḥayl kar dikhlaa-i-aa.
You created the play of duality, and staged it.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥ (73-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh sacho sach varatdaa jis bhaavai tisai bujhaa-ay jee-o. ||20||

The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥ (73-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gur parsaadee paa-i-aa.

By Guru's Grace, I have found God.

ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (73-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tithai maa-i-aa moh chukaa-i-aa.

By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥ (73-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kirpaa kar kai aapnee aapay la-ay samaa-ay jee-o. ||21||

Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥ (73-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gopee nai go-aalee-aa.

You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥ (73-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tuDh aapay go-ay uthaalee-aa.

You Yourself support the world.

ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥ (73-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hukmee bhaa^Nday saaji-aa too^N aapay bhann savaar jee-o. ||22||

By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (73-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jin satgur si-o chitu laa-i-aa.

Those who have focused their consciousness on the True Guru

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (73-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tinee doojaa bhaa-o chukaa-i-aa.

have rid themselves of the love of duality.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥ (73-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

nirmal jot̃ tin paraanee-aa o-ay chalay janam savaar jee-o. ||23||

The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥ (73-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ṭayree-aa sadā sadā chang-aa-ee-aa. mai raat̃ dihai vadi-aa-ee-aa^N.

Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥ (73-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aṇmangi-aa daan dayṇāa kaho naanak sach samaal jee-o. ||24||1||

You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (73-7)

sireeraag mehlā 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥ (73-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pai paa-ay manaa-ee so-ay jee-o.

I fall at His Feet to please and appease Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (73-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur purakh milaa-i-aa tis jayvad avar na ko-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥ (73-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gosaa-ee mihandaa ith-rhaa.

The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.

ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥ (73-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

amm abay thaavhu mith-rhaa.

He is sweeter than my mother or father.

ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ (73-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bhain bhaa-ee sabh sajṇāa tuDh jayhaa naahee ko-ay jee-o. ||1||

Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥ (73-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tayrai hukmay saavan aa-i-aa.

By Your Command, the month of Saawan has come.

ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥ (73-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai sat kaa hal jo-aa-i-aa.

I have hooked up the plow of Truth,

ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਅਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (73-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naa-o beejan lagaa aas kar har bohal bakhhas jamaa-ay jee-o. ||2||

and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥ (73-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o gur mil ik pachhaandaa.

Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.

ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥ (73-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

duyaa kaagal chit na jaandaa.

In my consciousness, I do not know of any other account.

ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (73-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har iktai kaarai laa-i-on ji-o bhaavai tivaai nibaahi jee-o. ||3||

The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥ (73-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tusee bhogihu bhunchahu bhaa-eeho.

Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥ (73-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur deebaan kavaa-ay painaa-ee-o.

In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ ਆਏ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥ (73-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o ho-aa maahar pind daa bann aaday panj sareek jee-o. ||4||

I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥ (73-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o aa-i-aa saamai^H tihandee-aa.

I have come to Your Sanctuary.

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡੀਆ ॥ (73-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

panj kirsaan_u mujayray mihdi-aa.

The five farm-hands have become my tenants;

ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥ (73-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kann ko-ee kad_h na hangh_h-ee naanak vuthaa ghugh_h giraa-o jee-o. ||5||

none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥ (73-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o vaaree ghummaa jaavdaa.

I am a sacrifice, a sacrifice to You.

ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥ (73-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik saahaa tuDh_h Dhi-aa-idaa.

I meditate on You continually.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥ (73-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ujar_h thayhu vasaa-i-o ha-o tuDh_h vitahu kurbaan_u jee-o. ||6||

The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥ (73-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har ithai nit_u Dhi-aa-idaa.

O Beloved Lord, I meditate on You continually;

ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥ (73-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man chindee so fal paa-idaa.

I obtain the fruits of my mind's desires.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥ (73-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sab_hhay kaaj savaari-an laahee-an man kee bhuk_h jee-o. ||7||

All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੋ ਧੰਧੜਾ ॥ (73-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai chhadi-aa sabho DhanDh-rhaa.
I have forsaken all my entanglements;

ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥ (73-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gosaa-ee sayvee sachrhhaa.
I serve the True Lord of the Universe.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥ (73-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

na-o niDh naam niDhaan har mai palai baDhhaa chhik jee-o. ||8||
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (73-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai sukhee hoo^N sukh paa-i-aa.
I have obtained the comfort of comforts.

ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (73-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur antar sabadu vasaa-i-aa.
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep within me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥ (73-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur purakhh vikhaali-aa mastkak Dhar kai hath jee-o. ||9||
The True Guru has shown me my Husband Lord; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥ (73-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai baDhee sach Dharam saal hai.
I have established the Temple of Truth.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥ (73-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gursikhaa lahdaa bhaal kai.
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥ (73-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pair Dhovaa pakhaa fayrdaa tis niv niv lagaa paa-ay jee-o. ||10||
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ (74-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sun galaa gur peh aa-i-aa.

I heard of the Guru, and so I went to Him.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥ (74-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naam daan isnaan dirhaa-i-aa.

He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥ (74-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh mukat ho-aa saisaarrahaa naanak sachee bayrhee chaarh jee-o. ||11||

All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥ (74-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh sarisat sayvay din raat jee-o.

The whole Universe serves You, day and night.

ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (74-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

day kann sunhu ardaas jee-o.

Please hear my prayer, O Dear Lord.

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥ (74-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

thok vajaa-ay sabh dithee-aa tus aapay la-i-an chhadaa-ay jee-o. ||12||

I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥ (74-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

hun hukam ho-aa miharvaan daa.

Now, the Merciful Lord has issued His Command.

ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਵਾਣਦਾ ॥ (74-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pai ko-ay na kisai ranjaandaa.

Let no one chase after and attack anyone else.

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥ (74-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh sukhaalee vuthee-aa ih ho-aa halaymee raaj jee-o. ||13||

Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥ (74-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jhimm jhimm amrit varasdaa.

Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥ (74-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bolaa-i-aa bolee khasam daa.

I speak as my Lord and Master causes me to speak.

ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥ (74-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

baho maan kee-aa tuDh upray too^N aapay paa-ihī thaa-ay jee-o. ||14||

I place all my faith in You; please accept me. ||14||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥ (74-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tayri-aa bhagtaa bhukh sad tayree-aa.

Your devotees are forever hungry for You.

ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥ (74-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har lochaa pooran mayree-aa.

O Lord, please fulfill my desires.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥ (74-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dayh daras sukh-daatī-aa mai gal vich lai hu milaa-ay jee-o. ||15||

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥ (74-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tuDh jayvad avar na bhaali-aa.

I have not found any other as Great as You.

ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥ (74-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

too^N deep lo-a pa-i-aali-aa.

You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੬॥ (74-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

too^N thaana thanantar rav rahi-aa naanak bhagtaa sach aDhaar jee-o. ||16||

You are permeating all places and interspaces. Nanak: You are the True Support of Your devotees. ||16||

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥ (74-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o gosaa-ee dāa pahilvaanrhaa.

I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.

ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥ (74-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai gur mil uch dumaalrhaa.

I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦਯੁ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥ (74-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh ho-ee chhinjh ikthee-aa dā-yu baithaa vaykhai aap jee-o. ||17||

All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥ (74-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

vaat vajan tamak bhayree-aa.

The bugles play and the drums beat.

ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥ (74-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mal lathay laiday fayree-aa.

The wrestlers enter the arena and circle around.

ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥ (74-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

nihtay panj ju-aan mai gur thaapee dītee kand jee-o. ||18||

I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the back. ||18||

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥ (74-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sabh ikthay ho-ay aa-i-aa.

All have gathered together,

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥ (74-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ghar jaasan vaat vataa-i-aa.

but we shall return home by different routes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥ (74-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gurmukh laahaa lai ga-ay manmukh chalay mool gavāa-ay jee-o. ||19||

The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥ (74-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

too^N varnaa chihnaa baahraa.

You are without color or mark.

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥ (74-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har diseh haajar jaahraa.

The Lord is seen to be manifest and present.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥ (74-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sun sun tujhai Dhi-aa-iday tayray bhagat ratay guntaas jee-o. ||20||

Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥ (74-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mai jug jug da-yai sayvrhee.

Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵੜੀ ॥ (74-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur katee mihdee jayvrhee.

The Guru has cut away my bonds.

ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਉ ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੧॥੨॥੨੯॥ (74-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ha-o baahurh chhinjh na nach-oo naanak a-osar laDhaa bhaal jee-o. ||21||2||29||

I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (74-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (74-15)

sireeraag mehlaa 1 pahray ghar 1.

Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥ (74-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa hukam pa-i-aa garbhaas.

In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (74-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

uraDh tap antar karay vanjaari-aa mitraa khasam saytee ardaas.

Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (74-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

khasam saytee ardaas vakhaanai uraDh Dhi-aan liv laagaa.

You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥ (74-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naa marjaad aa-i-aa kal bheetar baahurh jaasee naagaa.

You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥ (74-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaisee kalam vurhee hai mastak taissee jee-arhay paas.

As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥ (74-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai hukam pa-i-aa garbhaas. ||1||

Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

ਪੰਨਾ ੭੫

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥ (75-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa visar ga-i-aa Dhi-aan.

In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥ (75-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hatho hath nachaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa ji-o jasudaa ghar kaan.

From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥ (75-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hatho hath nachaa-ee-ai paraanee maat kahai sut mayraa.

From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (75-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

chayt̥ achayt̥ moorh man mayray ant̥ nahee kachh tayraa.

O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (75-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jīn rach rachi-aa tiseh na jaanai man bheetar Dhar gi-aan.

You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥ (75-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee doojai pahrai visar ga-i-aa Dhi-aan. ||2||

Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥ (75-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhan joban si-o chit̥.

In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥ (75-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har kaa naam na chaythee vanjaari-aa mitraa baDhaa chhuteh jit̥.

You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥ (75-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har kaa naam na chaytai paraanee bikal bha-i-aa sang maa-i-aa.

You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (75-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dhan si-o rataa joban mataa ahilaa janam gavaa-i-aa.

Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥ (75-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

Dharam saytee vaapaar na keeto karam na keeto mit̥.

You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥ (75-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak teejai pahrai paraanee Dhan joban si-o chit̥. ||3||

Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥ (75-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laavee aa-i-aa khayt.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥ (75-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa jam pakarh chalaai-aa vanjaari-aa mitraa kisai na mili-aa bhayt.

When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (75-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhayt chait har kisai na mili-o jaa jam pakarh chalaai-aa.

So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

ਬੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੁਆਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (75-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jhoothaa rudan ho-aa do-aalai khin meh bha-i-aa paraai-aa.

All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥ (75-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

saa-ee vasat paraapat ho-ee jis si-o laai-aa hayt.

You obtain exactly what you have longed for.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥ (75-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai laavee luni-aa khayt. ||4||1||

Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (75-11)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥ (75-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa baalak buDh achayt.

In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਸਬਾਈ ॥ (75-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kheer pee-ai khaylaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa maat pitaa sut hayt. maat pitaa sut
nayhu ghanayraa maa-i-aa moh sabaa-ee.

You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and
father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥ (75-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sanjogee aa-i-aa kirat kamaa-i-aa karnee kaar karaa-ee.

By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you
perform actions to determine your future.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਬੁਝੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥ (75-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam bin mukat na ho-ee boodee doojai hayt.

Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love
of duality.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਛੁਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥ (75-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai chhootahigaa har chayt. ||1||

Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by
remembering the Lord. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥ (75-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar joban mai mat.

In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the
wine of youth and beauty.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥ (75-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ahinis kaam vi-aapi-aa vanjaari-aa mitraa anDhulay naam na chit.

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your
consciousness is blind to the Naam.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥ (75-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

raam naam ghat antar naahee hor jaanai ras kas meethay.

The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to
you.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥ (75-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan gun sanjam naahee janam marhugay jhoothay.

You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥ (75-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

tirath varat such sanjam naahee karam Dharam nahee poojaa.

Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥ (75-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak bhaa-ay bhagat nistaaraa dubiDhaa vi-aapai doojaa. ||2||

O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥ (75-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa sar hans ultharhay aa-ay.

In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥ (75-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

joban ghatai jaroo-aa jinai vanjaari-aa mitraa aav ghatai din jaa-ay.

Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

ਪੰਨਾ ੨੬

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (76-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ant kaal pachhutaasee anDhulay jaa jam pakarh chalaai-aa.

At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (76-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh kichh apunaa kar kar raakhi-aa khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.

You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (76-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

buDh visarjee ga-ee si-aanap kar avgan pachhutaay.

Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (76-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee tējai pahrai parabh chaytahu liv laa-ay. ||3||

Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥ (76-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa biraDh bha-i-aa tan kheen.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥ (76-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

akhee anDh na dees-ee vanjaari-aa mitraa kannee sunai na vain.

Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥ (76-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

akhee anDh jeebh ras naahee rahay paraaka-o taanaa.

Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (76-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gun antar naahee ki-o sukh paavai manmukh aavan jaanaa.

With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥ (76-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kharrh pakee kurh bhajai binsai aa-ay chalai ki-aa maan.

When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥ (76-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai gurmukh sabad pachhaan. ||4||

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥ (76-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

orhak aa-i-aa tin saahi-aa vanjaari-aa mitraa jar jarvaanaa kann.

Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥ (76-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik ratee gun na samaani-aa vanjaari-aa mitraa avgan kharhsan bann.

Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥ (76-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

gun sanjam jaavai chot na khaavai naa tis jaman marna.

One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥ (76-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaal jaal jam johi na saakai bhaa-ay bhagat bhai tarana.

The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (76-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

pat saytee jaavai sahj samaavai saglay dookh mitaavai.

He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥ (76-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paraanee gurmukh chhootai saachay tay pat paavai. ||5||2||

Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (76-10)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥ (76-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har paa-i-aa udar manjhaar.

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥ (76-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har Dhi-aavai har uchrai vanjaari-aa mitraa har har naam samaar.

You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥ (76-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har har naam japay aaraaDhay vich agnee har jap jeevi-aa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਬੀਵਿਆ ॥ (76-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

baahar janam bha-i-aa mukh laagaa sarsay pitaa maat theevi-aa.

You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (76-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jis kee vasat̃ tis chaytahu paraanee kar hirdai gurmukh beechaar.

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (76-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai har japee-ai kirpaa Dhaar. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (76-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man laagaa doojai bhaa-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥ (76-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mayraa mayraa kar paalee-ai vanjaari-aa mitraa lay maat pitaa gal laa-ay.

Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥ (76-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

laavai maat pitaa sadaa gal saytee man jaanai khat khavaa-ay.

Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥ (76-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jo dayvai tisai na jaanai moorhaa ditay no laptaa-ay.

The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (76-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ko-ee gurmukh hovai so karai veechaar har Dhi-aavai man liv laa-ay.

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥ (76-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

kaho naanak doojai pahrai paraanee tis kaal na kabahoo^N khaa-ay. ||2||

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥ (76-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man lagaa aal janjaal.

In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥ (76-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

Dhan chitvai Dhan sanchvai vanjaari-aa mitraa har naamaa har na samaal.

You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (76-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har naamaa har har kaday na samaalai je hovai ant sakhaa-ee.

You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

ਪੰਨਾ ੨੨

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (77-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ih Dhan sampai maa-i-aa jhoothee ant chhod chali-aa pachhutaa-ee.

This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (77-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jis no kirpaa karay gur maylay so har har naam samaal.

Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (77-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

kaho naanak tējai pahrai paraanee say jaa-ay milay har naal. ||3||

Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Lord. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਈ ॥ (77-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har chalan vaylaa aadee.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time of departure.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਈ ॥ (77-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

kar sayvhu pooraa satguroo vanjaari-aa mitraa sabh chalee rain vihaadee.

Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥ (77-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har sayvhu khin khin dhil mool na karihu jit asthir jug jug hovhu.

Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥ (77-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har saytee sad maanhu ralee-aa janam maran dukh khovhu.

Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂਦੀ ॥ (77-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gur satgur su-aamee bhayd na jaanhu jit mil har bhagat sukhaa^Ndee.

Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਉ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥੩॥ (77-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai safli-o rain bhagtaa dee. ||4||1||3||

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (77-7)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥ (77-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhar paa-itaa udrai maahi.

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (77-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

dasee maasee maanas kee-aa vanjaari-aa mitraa kar muhlat karam kamaahi.

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (77-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

muhlat kar deenee karam kamaanay jaisaa likhat Dhur paa-i-aa.

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥ (77-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa tin bheetar parabho sanjo-i-aa.

God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (77-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

karam sukaram karaa-ay aapay is jantai vas kichh naahi.

God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (77-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai Dhar paa-itaa udrai maahi. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb.

||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥ (77-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar ju-aanee lahree day-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ ਅਹੰਮੇਇ ॥ (77-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

buraa bhalaa na pachhaan-ee vanjaari-aa mitraa man maṭaa ahamay-ay.
You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (77-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

buraa bhalaa na pachhaanai paraanee aagai panth karaaraa.
Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥ (77-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

pooraa satgur kabahoo^N na sayvi-aa sir thaadhay jam jandaaraa.
They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥ (77-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

Dharam raa-ay jab pakras bavray tab ki-aa jabaab karay-i.
When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥ (77-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak doojai pahrai paraanee bhar joban lahree day-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥ (77-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bikh sanchai anDh agi-aan.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ॥ (77-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

putir kaltir mohi lapti-aa vanjaari-aa mitraa antar lahar lobhaan.
He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (77-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

antar lahar lobhaan paraanee so parabh chit na aavai.
The waves of greed are rising up within him, and he does not remember God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (77-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̃ si-o sang na kee-aa baho jonee dukh paavai.

He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥ (77-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sirjanhaar visaari-aa su-aamee ik nimakh na lago Dhi-aan.

He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਬਿਖੁ ਸੰਚੇ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥ (77-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak paraanee teejai pahrai bikh sanchay anDh agi-aan. ||3||

Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥ (77-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa din nayrhai aa-i-aa so-ay.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥ (77-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gurmukh naam samaal too^N vanjaari-aa mitraa tayraa dargeh baylee ho-ay.

As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ ਅੰਤੈ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (77-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gurmukh naam samaal paraanee antay ho-ay sakhaa-ee.

As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

ਪੰਨਾ ੭੮

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥ (78-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ih moh maa-i-aa tayrai sang na chaalai jhoothee pareet̃ lagaa-ee.

This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (78-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saglee rain gudree anDhi-aaree sayv satgur chaanan ho-ay.

The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥ (78-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai din nayrhai aa-i-aa so-ay. ||4||

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥ (78-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

likhi-aa aa-i-aa govind kaa vanjaari-aa mitraa uth chalay kamaanaa saath.

Receiving the summons from the Lord of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ ਪਾਏ ਹਾਥ ॥ (78-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik ratee bilam na dayvnee vanjaari-aa mitraa onee takrhay paa-ay haath.

You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥ (78-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

likhi-aa aa-i-aa pakarh chalaai-aa manmukh sadaa duhaylay.

Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (78-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jinee pooraa satgur sayvi-aa say dargeh sadaa suhaylay.

But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Lord.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥ (78-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

karam Dhartee sareer jug antar jo bovai so khaat.

The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥ (78-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhagat soheh darvaaray manmukh sadaa bhavaat. ||5||1||4||

Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ (78-7)

sireeraag mehlaa 4 ghar 2 chhant

Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (78-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥ (78-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

munDh i-aanee pay-ee-arhai ki-o kar har darsan pikhai.

How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥ (78-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har har apnee kirpaa karay gurmukh saahurrhai kamm sikhai.

When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (78-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

saahurrhai kamm sikhai gurmukh har har sadaa Dhi-aa-ay.

The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥ (78-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sahee-aa vich firai suhaylee har dargeh baah ludaa-ay.

She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥ (78-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

laykhaa Dharam raa-ay kee baakee jap har har naam kirkhai.

Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥ (78-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

munDh i-aanee pay-ee-arhai gurmukh har darsan dikhai. ||1||

The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (78-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

vee-aahu ho-aa mayray babulaa gurmukhay har paa-i-aa.

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥ (78-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan parchand balaa-i-aa.

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥ (78-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

bali-aa gur gi-aan anDhayraa binsi-aa har ratan padaarath laaDhaa.

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥ (78-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa aap aapai gurnmat khaaDhaa.

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥ (78-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

akaal moorat var paa-i-aa abhinaasee naa kaday marai na jaa-i-aa.

I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (78-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

vee-aahu ho-aa mayray baabolaa gurmukhay har paa-i-aa. ||2||

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਵ ਸੁਹੰਦੀ ॥ (78-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har sat satay mayray babulaa har jan mil janj suhandee.

The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥ (78-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

payvkarhai har jap suhaylee vich saahurrai kharee sohandee.

She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (78-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

saahurrai vich kharee sohandee jin payvkarhai naam samaali-aa.

In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥ (78-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sabh safli-o janam tīnaa dāa gurmukh jīnaa man jin paasaa dhaali-aa.

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥ (78-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har sant janaa mil kaaraj sohi-aa var paa-i-aa purakh anandee.

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਵ ਸੁਹੰਦੀ ॥੩॥ (78-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har sat sat mayray baabolaa har jan mil janj sohandee. ||3||

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥ (78-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo.

O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

ਪੰਨਾ ੨੯

ਹਰਿ ਕਪੜੇ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥ (79-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har kaprho har sobhaa dayvhu jit savrai mayraa kaajo.

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (79-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har har bhagtee kaaj suhaylaa gur satgur daan divaa-i-aa.

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥ (79-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

khand varbhand har sobhaa ho-ee ih daan na ralai rala-i-aa.

Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥ (79-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

hor manmukh daaj je rakh dikhaaleh so koorh aha^Nkaar kach paajo.

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥੪॥ (79-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo. ||4||

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥ (79-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har raam raam mayray baabolaa pir mil Dhan vayl vaDhandee.

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥ (79-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har jugah jugo jug jugah jugo sad peerhee guroo chalandee.

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (79-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jug jug peerhee chalai satgur kee jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (79-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har purakh na kab hee binsai jaavai nit dayvai charhai savaa-i-aa.

The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥ (79-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

naanak sant sant har ayko jap har har naam sohandee.

O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥ (79-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har raam raam mayray babulaa pir mil Dhan vayl vaDhandee. ||5||1||

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ (79-8)

sireeraag mehlāa 5 chhant
Siree Raag, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (79-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (79-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitṛaa gobind naam samaalay.
O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ (79-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee mitṛaa har nibhai tṛayrai naalay.
O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥ (79-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee har naam Dhi-aa-ee birthaa ko-ay na jaa-ay.
The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-
no one who does so shall ever return empty-handed.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (79-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man chinday say-ee fal paavahi charan kamal chit laa-ay.
You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on
the Lord's Lotus Feet.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (79-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jal thal poor rahi-aa banvaaree ghat ghat nadar nihaalay.
He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest.
Behold Him in exaltation in each and every heart.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥ (79-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak sikh day-ay man pareetam saaDhsang bharam jaalay. ||1||
Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your
doubts. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥ (79-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee mitṛaa har bin jhooth pasaaray.
O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (79-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitṛaa bikh saagar sansaaray.

O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (79-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

charaṇ kamal kar bohith kartay sahsaa dookh na bi-aapai.

Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥ (79-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa bhaytai vadbhaagee aath pahar parabh jaapai.

Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (79-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aad jugaadee sayvak su-aamee bhagtaa naam aDhaaray.

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥ (79-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak sikh day-ay man pareetam bin har jhooth pasaaray. ||2||

Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥ (79-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitṛaa har laday khayp savlee.

O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥ (79-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitṛaa har dar nihchal malee.

O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥ (79-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har dar sayvay alakh abhayvay nihchal aasan paa-i-aa.

One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (79-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tah janam na maraṇ na aavan jaanaa sansaa dookh mitaa-i-aa.

There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥ (79-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

chit̃ar gupat̃ kaa kaagaḍ̃ faari-aa jamḍoot̃aa kachhoo na chalee.

The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਲਏ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥ (79-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak sikh day-ay man pareetam har laday khayp savlee. ||3||

Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥ (79-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitraa kar santaa sang nivaaso.

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥ (79-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har naam japat̃ pargaaso.

O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (79-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

simar su-aamee sukhah gaamee ichh saglee punnee-aa.

Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

ਪੰਨਾ ੮੦

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (80-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

purbay kamaa-ay sareerang paa-ay har milay chiree vichhunni-aa.

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥ (80-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ant̃ar baahar sarbat̃ ravi-aa man upji-aa bisu-aaso.

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥ (80-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak sikh day-ay man pareetam kar santaa sang nivaaso. ||4||

Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (80-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har paraym bhagat man leenaa.

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥ (80-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har jal mil jeevay meenaa.

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥ (80-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har pee aaghaanay amrit baanay sarab sukhaa man vuthay.

Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥ (80-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sareeDhar paa-ay mangal gaa-ay ichh punnee satgur tuthay.

Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥ (80-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

larh leenay laa-ay na-o niDh paa-ay naa-o sarbas thaakur deenaa.

He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥੫॥੧॥੨॥ (80-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak sikh sant samjhaa-ee har paraym bhagat man leenaa. ||5||1||2||

Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ (80-7)

sireeraag kay chhant mehlaa 5

Chhants Of Siree Raag, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (80-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਡਖਣਾ ॥ (80-7)

dakh-ṇaa.

Dakhanaa:

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ ਦੀਦਾਰ ॥ (80-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

hath majhaahoo maa pīree pasay ki-o deedaar.

My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (80-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sant sarnaa-ee labh-ṇay naanak paraan aDhaar. ||1||

In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found.
||1||

ਛੰਤੁ ॥ (80-9)

chhant.

Chhant:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (80-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o pareet reet santan man aav-ay jee-o.

To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (80-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

duṭee-aa bhaa-o bipreet aneet daasaa nah bhaav-ay jee-o.

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥ (80-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

daasaa nah bhaav-ay bin darsaav-ay ik khin Dheeraj ki-o karai.

It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥ (80-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naam bihoonaa tan man heenaa jal bin machhulee ji-o marai.

Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥ (80-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mil mayray pi-aaray paraan aDhaaray gun saaDhsang mil gaav-ay.

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥ (80-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak kay su-aamee Dhaar anoograhu man tan ank samaav-ay. ||1||

O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

ਡਖਣਾ ॥ (80-13)

dakh-naa.

Dakhanaa:

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਡੂਜੜੋ ॥ (80-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sohandarho habh thaa-ay ko-ay na disai doojrho.

He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

ਖੁਲ੍ਹੜੇ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ ॥੧॥ (80-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

khul^hrhay kapaat naanak satgur bhayttay. ||1||

Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (80-14)

chhant.

Chhant:

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥ (80-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

tayray bachan anoop apaar santan aaDhaar banee beechaaree-ai jee-o.

Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੂਰਨ ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥ (80-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

simrat saas giraas pooran bisu-aas ki-o manhu bisaaree-ai jee-o.

I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥ (80-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ki-o manhu baysaaree-ai nimakh nahee taaree-ai gunvant paraan hamaaray.

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥ (80-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat^t fal dayt^t hai su-aamee jee-a kee birthaa saaray.

My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸ੍ਰਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ ਜੁਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥ (80-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

anaath kay naathay sarab kai saathay jap joo-ai janam na haaree-ai.

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥ (80-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

naanak kee baynant^{ee} parab^h peh kirpaa kar bhavjal taaree-ai. ||2||

Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

ਡਖਣਾ ॥ (80-18)

dakh^h-naa.

Dakhanaa:

ਧੂੜੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਥੀਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (80-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

Dhoor^{hee} majan saaD^h khay saa-ee thee-ay kirpaal.

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

ਲਧੇ ਹਭੇ ਬੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥੧॥ (80-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

laD^{hay} hab^{hay} thok^rhay naanak har D^{han} maal. ||1||

I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (80-19)

ch^hant^t.

Chhant:

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥ (80-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sund^{ar} su-aamee D^{ha}am bhag^tah bisraam aasaa lag jeev^tay jee-o.

My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥ (80-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man tanay gal^{ta}an simrat^t parab^h naam har amrit^t peev^tay jee-o.

Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

ਪੰਨਾ ੮੧

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ (81-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

amrit har peevtay sadaa thir theevtay bikhai ban feekaa jaani-aa.

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (81-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal gopaal parabh mayray saaDhsangat niDh maani-aa.

When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥ (81-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sarbaso sookh aanand ghan pi-aaray har ratan man antar seevtay.

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥ (81-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

ik til nahee visrai paraan aaDhaaraa jap jap naanak jeevtay. ||3||

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||

ਡਖਣਾ ॥ (81-4)

dakh-naa.

Dakhanaa:

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ ਮਿਲਿਓਹਿ ॥ (81-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jo ta-o keenay aapnay tinaa koo^N mili-ohi.

O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥ (81-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

aapay hee aap mohi-ohu jas naanak aap suni-ohi. ||1||

You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (81-5)

chhant.

Chhant:

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (81-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

paraym thag-uree paa-ay reehaa-ay gobindu man mohi-aa jee-o.

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe;
I have fascinated His Mind.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (81-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

santan kai parsaadu agaaDh kanthay lag sohi-aa jee-o.

By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord,
and I am entranced.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੋਖ ਸਭਿ ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖੁਣ ਕਰਿ ਵਸਿ ਭਏ ॥ (81-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

har kanth lag sohi-aa dokh sabh johi-aa bhagat lakh-yan kar vas bha-ay.

Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been
dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their
power.

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਠੇ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥ (81-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

man sarab sukh vuthay govid tuthay janam marnaa sabh mit ga-ay.

All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and
appeased. Birth and death have been totally eliminated.

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ ਇਛ ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ ਹੋਇਆ ॥ (81-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

sakhee manglo gaa-i-aa ichh pujaa-i-aa bahurh na maa-i-aa hohi-aa.

O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall
never again be trapped or shaken by Maya.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ ॥੪॥ (81-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar geh leenay naanak parabh pi-aaray sansaar saagar nahee pohi-aa. ||4||

Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by
the world-ocean. ||4||

ਡਖਣਾ ॥ (81-9)

dakh-naa.

Dakhanaa:

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੋ ॥ (81-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

saa-ee naam amol keem na ko-ee jaando.

The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥ (81-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jinaa bhaag mathaahi say naanak har rang maando. ||1||

Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (81-10)

chhant.

Chhant:

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਲਿਖਤੀ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (81-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kahtay pavitar suntay sabh Dhan likh-tee^N kul taari-aa jee-o.

Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (81-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

jīn ka-o saaDhoo sang naam har rang tīnee barahm beechaari-aa jee-o.

Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥ (81-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

barahm beechaari-aa janam savaari-aa pooran kirpaa parabh karee.

Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥ (81-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kar geh leenay har jaso deenay jon naa Dhaavai nah maree.

Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (81-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

satgur da-i-aal kirpaal bhayat haray kaam kroDh lobh maari-aa.

Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥੧॥੩॥ (81-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kathan na jaa-ay akath su-aamee sadkai jaa-ay naanak vaari-aa. ||5||1||3||

Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ (81-15)

sireeraag mehlā 4 vanjāaraa

Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (81-15)

ik-o^Nkaar satṁ naam gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (81-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har har utam naam hai jin siri-aa sabh ko-ay jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥ (81-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har jee-a sabhay partipaaldāa ghat ghat rama-ee-aa so-ay.

The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (81-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

so har sadāa Dhi-aa-ee-ai tis bin avar na ko-ay.

Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (81-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jo mohi maa-i-aa chit laa-iday say chhod chalay dukh ro-ay.

Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥ (81-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har ant sakhaa-ee ho-ay. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (81-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mai har bin avar na ko-ay.

I have none other than You, O Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (81-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har gur sarnāa-ee paa-ee-ai vanjāari-aa mitṛaa vadbhaag paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਨੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥ (82-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sant janaa vin bhaa-ee-aa har kinai na paa-i-aa naa-o.

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥ (82-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

vich ha-umai karam kamaavday ji-o vaysu-aa put ninaa-o.

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (82-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

pitaa jaat taa ho-ee-ai gur tuthaa karay pasaa-o.

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥ (82-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur paa-i-aa har ahinis lagaa bhaa-o.

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (82-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jan naanak barahm pachhaani-aa har keerat karam kamaa-o. ||2||

Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥ (82-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

man har har lagaa chaa-o.

In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gur poorai naam drirh-aa-i-aa har mili-aa har parabh naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (82-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jab lag joban saas hai tab lag naam Dhi-aa-ay.

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (82-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

chaldi-aa naal har chalsee har antay la-ay chhad-aa-ay.

Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥ (82-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o balihaaree tin ka-o jin har man vuthaa aa-ay.

I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (82-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jinee har har naam na chayti-o say ant ga-ay pachhutaay.

Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (82-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

Dhur mastak har parabh likhi-aa jan naanak naam Dhi-aa-ay. ||3||

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥ (82-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

man har har pareet lagaa-ay.

O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur paa-i-aa gur sabdee paar laghaa-ay. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ (82-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har aapay aap upaa-idaa har aapay dayvai lay-ay.

The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (82-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har aapay bharam bhulaa-idaa har aapay hee mat day-ay.

The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (82-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmukhaa man pargaas hai say virlay kay-ee kay-ay.

The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥ (82-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ha-o balihaaree tin ka-o jin har paa-i-aa gurmatay.

I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥ (82-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jan naanak kamal pargaasi-aa man har har vuth-rhaa hay. ||4||

Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥ (82-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

man har har japan karay.

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੁ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har gur sarnaa-ee bhaj pa-o jindoo sabh kilvikh dukh parharay. ||1|| rahaa-o.

Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥ (82-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

ghat ghat rama-ee-aa man vasai ki-o paa-ee-ai kit bhat.

The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥ (82-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gur pooraa satgur bhaytee-ai har aa-ay vasai man chit.

By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥ (82-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mai Dhar naam aDhaar hai har naamai tay gat mat.

The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥ (82-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

mai har har naam visaahu hai har naamay hee jat pat.

My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥ (82-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa rang rat-rhaa har rang rat. ||5||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥ (82-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har Dhi-aavahu har parabh sat.
Meditate on the Lord, the True Lord God.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gur bachnee har parabh jaani-aa sabh har parabh tay utpat. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (82-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jin ka-o poorab likhi-aa say aa-ay milay gur paas.
Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥ (82-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

sayvak bhaa-ay vanjaari-aa mitraa gur har har naam pargaas.
They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ (82-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vanaj vapaaree-aa jin vakhar ladi-arhaa har raas.
Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥ (82-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

gurmukhaa dar mukh ujlay say aa-ay milay har paas.
The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord and merge with Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥ (82-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

jan naanak gur tin paa-i-aa jinaa aap tuthaa guntaas. ||6||
O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (82-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)

har Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥ (82-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 4)
man pareet lagee tinaa gurmukhaa har naam jinaa rahraas. ||1|| rahaa-o. ||1||
The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually
occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

ਪੰਨਾ ੮੩

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (83-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥ (83-1)

sireeraag kee vaar mehlā 4 salokaa naal.

Vaar Of Siree Raag, Fourth Mehl, With Shaloks:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (83-2)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (83-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

raagaa vich sareeraag hai jay sach Dharay pi-aar.

Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the
True Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (83-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa har sach man vasai nihchal mat apaar.

The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes
steady and unequalled.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (83-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

raṭan amolak paa-i-aa gur kaa sabad beechaar.

The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥ (83-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jihvaa sachee man sachaa sachaa sareer akaar.

The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as
well.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥ (83-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sachai satgur sayvi-ai sadaa sach vaapaar. ||1||

O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (83-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (83-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hor birhaa sabh Dhaat hai jab lag saahib pareet na ho-ay.

All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (83-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ih man maa-i-aa mohi-aa vaykhan sunan na ho-ay.

This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥ (83-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sah daykhai bin pareet na oopjai anDhaa ki-aa karay-i.

Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥ (83-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak jin akhee leetee-aa so-ee sachaa day-ay. ||2||

O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (83-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥ (83-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har iko kartaa ik iko deebaan har.

The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥ (83-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har iksai daa hai amar iko har chit Dhar.

The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥ (83-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har tis bin ko-ee naahi dar bharam bha-o door kar.

Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥ (83-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har tisai no saalaahi je tuDh rakhai baahar ghar.

Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥ (83-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jis no ho-ay da-i-aal so har jap bha-o bikham tar. ||1||

When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (83-9)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ (83-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.

The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥ (83-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ik jaaganday naa lahann iknaa sut-i-aa day-ay uthaal. ||1||

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (83-10)

mehlā 1.

First Mehl:

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ ਮਲਾਇਕਾਂ ॥ (83-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sidak sabooree saadikaa sabar tosaa malaa-ikaa^N.

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥ (83-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

deedaar pooray paa-isaa thaa-o naahee khaa-ikaa. ||2||

They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (83-11)

pa-or^hhee.

Pauree:

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥ (83-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabh aapay tuDh upaa-ay kai aap kaarai laa-ee.

You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (83-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N aapay vaykh vigsadaa aap^hnee vadi-aa-ee.

You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥ (83-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har tuD^hhu baahar kich^hh naahee too^N sachaa saa-ee.

O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥ (83-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N aapay aap varatdaa sab^hnee hee thaa-ee.

You Yourself are contained in all places.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥ (83-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har tisai D^hi-aavahu sant janhu jo la-ay ch^hadaa-ee. ||2||

Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (83-13)

salok mehl^haa 1.

Shalok, First Mehl:

ਫਕਤ ਜਾਤੀ ਫਕਤੁ ਨਾਉ ॥ (83-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

fakar^h jaat^hee fakar^h naa-o.

Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥ (83-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sabhnaa jee-aa ikaa ch^haa-o.

The One Lord gives shade to all beings.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥ (83-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

aaphu jay ko b^halaa kahaa-ay.

You may call yourself good;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥ (83-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak taa par jaapai jaa pat̃ laykhai paa-ay. ||1||

O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (83-15)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥ (83-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

jis pi-aaray si-o nayhu tis aagai mar chalee-ai.

Die before the one whom you love;

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜੀਵਣਾ ॥੨॥ (83-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

Dharig jeevan sansaar taa kai paachhhai jeevnaa. ||2||

to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (83-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥ (83-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

tuDh aapay Dhartee saajee-ai chandu sooraj du-ay deevay.

You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥ (83-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

das chaar hat tuDh saaji-aa vaapaar kareevay.

You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥ (83-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

iknaa no har laabh day-ay jo gurmukh theevay.

The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥ (83-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

tin jamkaal na vi-aapa-ee jin sach amrit̃ peevay.

The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥ (83-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

o-ay aap chhutay parvaar si-o tin pichhai sabh jagat chhuteevay. ||3||

They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (83-18)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (83-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kudrat kar kai vasi-aa so-ay.

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

ਪੰਨਾ ੮੪

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥ (84-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

vakhat veechaaray so bandaa ho-ay.

One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (84-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kudrat hai keemat nahee paa-ay.

The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (84-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jaa keemat paa-ay ta kahee na jaa-ay.

Even if its value were known, it could not be described.

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (84-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sarai saree-at karahi beechaar.

Some think about religious rituals and regulations,

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥ (84-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bin boojhay kaisay paavahi paar.

but without understanding, how can they cross over to the other side?

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥ (84-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sidak kar sijdaa man kar makhsood.

Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥ (84-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jih Dhir daykhaa tih Dhir ma-ujood. ||1||

Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (84-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥ (84-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabhaa ayv na paa-ee-ai naa nayrhai naa door.

The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (84-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak satgur taa^N milai jaa man rahai hadoor. ||2||

O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (84-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (84-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sapat deep sapat saagraa nav khand chaar vayd das asat puraaanaa.

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥ (84-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har sabhnaa vich too^N varatdaa har sabhnaa bhaaanaa.

-O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥ (84-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh tujhai Dhi-aavahi jee-a jant har saarag paaanaa.

All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥ (84-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo gurmukh har aaraaDhaday tin ha-o kurbaaanaa.

I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥ (84-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

too^N aapay aap varatdaa kar choj vidaaanaa. ||4||

You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (84-7)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (84-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kala-o masaaḯnee ki-aa sadāa-ee-ai hirdai hee likh layho.

Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥ (84-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadāa saahib kai rang rahai kabahoo^N na tūotas nayhu.

Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥ (84-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kala-o masaaḯnee jaa-isee likhi-aa bhee naalay jaa-ay.

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (84-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sah pareet na jaa-isee jo Dhur chhodee sachai paa-ay. ||1||

O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (84-9)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥ (84-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nadree aavḍāa naal na chal-ee vaykhu ko vi-upaa-ay.

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (84-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sach drirh-aa-i-aa sach rahhu liv laa-ay.

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (84-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sabḍee sach hai karmee palai paa-ay. ||2||

O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (84-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥ (84-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har andar baahar ik too^N too^N jaaneh bhayt.

O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥ (84-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo keechai so har jaandaa mayray man har chayt.

Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥ (84-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

so darai je paap kamaavdaa Dharmee vigsayt.

The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥ (84-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

too^N sachaa aap ni-aa-o sach taa daree-ai kayt.

O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥ (84-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinaa naanak sach pachhaani-aa say sach ralayt. ||5||

O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (84-13)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (84-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kalam jala-o san masvaanee-ai kaagad bhee jal jaa-o.

Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (84-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

likhan vaalaa jal bala-o jin likhi-aa doojaa bhaa-o.

Burn the writer who writes in the love of duality.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (84-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak poorab likhi-aa kamaavanāa avar na karnāa jaa-ay. ||1||

O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (84-15)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (84-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hor koorh parh-naa koorh bolnāa maa-i-aa naal pi-aar.

False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (84-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak vin naavai ko thir nahee parh parh ho-ay khu-aar. ||2||

O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (84-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥ (84-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee vadi-aa-ee vadee hai har keertan har kaa.

Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥ (84-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa ni-aa-o hai Dharam kaa.

Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥ (84-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa fal hai jee-a kaa.

Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥ (84-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.

Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥ (84-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee vadi-aa-ee vadee hai apuchhi-aa daan dayvkaa. ||6||

Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (84-19)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥ (84-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-o ha-o kartee sabh mu-ee sampa-o kisai na naal.

Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (84-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay dukh paa-i-aa sabh johee jamkaal.

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

ਪੰਨਾ ੮੫

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (85-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh ubray saachaa naam samaal. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (85-1)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਗਲੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥ (85-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

galee^N asee changee-aa aachaaree buree-aah.

We are good at talking, but our actions are bad.

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥ (85-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

manhu kusuDhaa kaalee-aa baahar chitvee-aah.

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥ (85-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

reesaa karih tinaarhee-aa jo sayveh dar kharhee-aah.

We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥ (85-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naal khasmai ra^tee-aa maaneh sukh ralee-aah.

They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥ (85-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

hodai taan ni^taaneee-aa raheh nimaaneee-aah.

They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥ (85-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak janam sakaar^thaa jay tin kai sang milaah. ||2||

O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (85-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥ (85-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N aapay jal meenaa hai aapay aapay hee aap jaal.

You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥ (85-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N aapay jaal va^taa-i^daa aapay vich saybaal.

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥ (85-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N aapay kamal alipa^t hai sai hathaa vich gulaal.

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥ (85-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

too^N aapay muka^t karaa-i^daa ik nimakh gha^rhee kar khi-aal.

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥ (85-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

har tuDhhu baahar kichh nahee gur sabdee vaykh nihaal. ||7||

O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (85-7)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥ (85-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

hukam na jaanai bahutaa rovai.

One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (85-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

andar Dhokhaa neeḍ na sovai.

She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥ (85-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jay Dhan khasmai chalai rajaa-ee. dar ghar sobhaa mahal bulaa-ee.

But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (85-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak karmee ih mat paa-ee.

O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (85-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee sach samaa-ee. ||1||

By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (85-9)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥ (85-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh naam vihoonī-aa rang kasumbhaa daykh na bhul.

O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋੜਾ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥ (85-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

is kaa rang din thorhi-aa chhochhaa is daa mul.

Its color lasts for only a few days-it is worthless!

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥ (85-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

doojai lagay pach mu-ay moorakh anDh gavaar.

Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (85-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bistaa andar keet say pa-i pacheh vaaro vaar.

Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (85-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say rangulay gur kai sahj subh^haa-ay.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (85-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhagtee rang na utrai sehjay rahai samaa-ay. ||2||

The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (85-12)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥ (85-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sisat upaa-ee sabh tuDh aapay rijak sambaa^hi-aa.

You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥ (85-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ik val chhal kar kai khaavday muhhu koorh kusat tinee dhaahi-aa.

Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥ (85-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tuDh aapay bhaavai so karahi tuDh otai kamm o-ay laa-i-aa.

As it pleases You, You assign them their tasks.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥ (85-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

iknaa sach bujh^haa-i-on tinaa atut bhandaar dayvaa-i-aa.

Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥ (85-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har chayt̥ khaahi t̥inaa safal hai achaytaa hath t̥adaa-i-aa. ||8||

Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (85-15)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥ (85-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

parh parh pandit̥ bayd̥ vakaan̄eh maa-i-aa moh su-aa-ay.

The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (85-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay har naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.

In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੇ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (85-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jīn jee-o pind d̥it̄aa t̄is kabahoo^N na chaytai jo day^Nd̄aa rijak sambaa^Nhi.

They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (85-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavai jaa-ay.

The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥ (85-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh kichhoo na soojhai anDhulay poorab likhi-aa kamaa-ay.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (85-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satgur milai sukh-d̄aat̄a naam vasai man aa-ay.

Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (85-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sukh maaneh sukḥ painṇaa sukḥay sukḥ vihaa-ay.

They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੧॥ (85-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak so naa-o manhu na visaaree-ai jit dar sachai sobḥaa paa-ay. ||1||

O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (85-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (85-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv sukḥ paa-i-aa sach naam guṇṭaas.

Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

ਪੰਨਾ ੮੬

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (86-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatee aap pachḥaani-aa raam naam pargaas.

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਪਾਸਿ ॥ (86-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sacho sach kamaavaṇaa vadi-aa-ee vaday paas.

The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (86-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabḥ tis kaa sifāt karay arḍaas.

Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (86-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad salaahnāa sukḥay sukḥ nivaas.

Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥ (੪੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

jap tap sanjam manai maahi bin naavai Dharig jeevaas.

You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (੪੬-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

gurmatēe naa-o paa-ee-ai manmukh mohi vinaas.

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh wastes away in emotional attachment.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥ (੪੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

ji-o bhaavai ti-o raakh too^N naanak tayraa daas. ||2||

Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is Your slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੬-੪)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥ (੪੬-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

sabh ko tayraa too^N sabhas daa too^N sabhnaa raas.

All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (੪੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

sabh tuDhai paashu mangday nit kar ardaas.

Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥ (੪੬-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

jis too^N deh tis sabh kichh milai iknaa door hai paas.

Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (੪੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

tuDh baajhahu thaa-o ko naahee jis paashu mangee-ai man vaykhu ko nirjaas.

Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥ (੪੬-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

sabh tuDhai no salaahday dar gurmukhaa no pargaas. ||9||

All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੪੬-੭)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (੪੬-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

pandit̃ parh parh uchaa kookdaa maa-i-aa mohi pi-aar.

The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (੪੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

an̄tar barahm na cheen-ee man moorakh gaavaar.

They do not recognize God within themselves-they are so foolish and ignorant!

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

doojai bhaa-ay jagat̃ parboDhadaa naa boojhai beechaar.

In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand meditative contemplation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥ (੪੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

birthaa janam gavaa-i-aa mar jammai vaaro vaar. ||1||

They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born, over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੪੬-੯)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

jinee satgur sayvi-aa t̃inee naa-o paa-i-aa boojhu kar beechaar.

Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect on this and understand.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥ (੪੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

sadaa saa^Nt̃ sukh man vasai chookai kook pukaar.

Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੬-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

aapai no aap khaa-ay man nirmal hovai gur sabdee veechaar.

Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (86-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sabad̥ rat̥ay say mukat̥ hai har jee-o hayt̥ pi-aar. ||2||

O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (86-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥ (86-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee sayvaa safal hai gurmukh paavai thaa-ay.

Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (86-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis har bhaavai tis gur milai so har naam Dhi-aa-ay.

That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥ (86-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee har paa-ee-ai har paar laghaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥ (86-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manhath kinai na paa-i-o puchhahu vaydaa jaa-ay.

Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥ (86-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak har kee sayvaa so karay jis la-ay har laa-ay. ||10||

O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (86-14)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (86-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak so sooraa varee-aam jin vichahu dusat ahankaran maari-aa.

O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (86-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh naam saalaahi janam savaari-aa.

Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥ (86-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aap ho-aa sadaa mukat sabh kul nistaari-aa.

They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (86-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sohan sach du-aar naam pi-aari-aa.

Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਿਆ ॥ (86-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mareh aha^Nkaar maran vigaarhi-aa.

The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵਿਚਾਰਿਆ ॥ (86-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabho vartai hukam ki-aa karahi vichaari-aa.

Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (86-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aaphu doojai lag khasam visaari-aa.

Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥ (86-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak bin naavai sabh dukh sukh visaari-aa. ||1||

O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (86-18)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (86-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur poorai har naam dirhaa-i-aa tin vichahu bharam chukaa-i-aa.

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (86-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

raam naam har keerat gaa-ee kar chaanan mag dikhaa-i-aa.

I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (86-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.

Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

ਪੰਨਾ ੮੭

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (87-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmatē jam johi na saakai saachai naam samaa-i-aa.

Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥ (87-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.

The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥ (87-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jan naanak naam la-ay taa jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||2||

Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (87-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥ (87-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jo mili-aa har deebaan si-o so sabhnee deebaane mili-aa.

One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥ (87-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jithai oh jaa-ay tithai oh surkharoo us kai muhi dithai sabh paapee tari-aa.

Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥ (87-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

os antar naam niDhaan hai naamo parvaari-aa.

Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥ (87-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai naa-ay kilvikh sabh hiri-aa.

He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥ (87-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jinee naam Dhi-aa-i-aa ik man ik chit say asthir jag rahi-aa. ||11||

Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (87-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (87-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aatmaa day-o poojee-ai gur kai sahj subhaa-ay.

Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥ (87-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aatmay no atmay dee parteet ho-ay taa ghar hee parchaa paa-ay.

If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥ (87-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aatmaa adol na dol-ee gur kai bhaa-ay subhaa-ay.

The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

ਗੁਰ ਵਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (87-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur vin sahj na aavee lobh mail na vichahu jaa-ay.

Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (੪੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

khin pal har naam man vasai sabh athsath tirath naa-ay.

If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (੪੭-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

sachay mail na lag-ee mal laagai doojai bhaa-ay.

Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (੪੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Dhotee mool na utrai jay athsath tirath naa-ay.

This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥ (੪੭-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

manmukh karam karay aha^Nkaaree sabh dukho dukh kamaa-ay.

The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (੪੭-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

naanak mailaa oojal taa thee-ai jaa satgur maahi samaa-ay. ||1||

O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੪੭-੧੦)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੪੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

manmukh lok samjaa-ee-ai kadahu samjhaa-i-aa jaa-ay.

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥ (੪੭-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

manmukh ralaa-i-aa naa ralai pa-i-ai kirat firaa-ay.

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (87-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

liv Dhaat du-ay raah hai hukmee kaar kamaa-ay.

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥ (87-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh aapṇaa man maari-aa sabad kasvatee laa-ay.

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (87-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man hee naal jhagrḥaa man hee naal sath man hee manjh samaa-ay.

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (87-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man jo ichhay so lahai sachai sabad subḥaa-ay.

All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (87-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

amrit naam sad bhunchee-ai gurmukh kaar kamaa-ay.

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (87-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

vin manai je horee naal lujh-ṇaa jaasee janam gavaa-ay.

Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥ (87-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukḥee manhath haari-aa koorh kusat kamaa-ay.

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (87-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man jinai har saytee liv laa-ay.

Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (87-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sach kamaavai manmukh aavai jaa-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (87-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥ (87-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kay sant sunhu jan bhaa-ee har satgur kee ik saakhee.

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥ (87-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jis Dhur bhaag hovai mukh mastak tin jan lai hirdai raakhee.

Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਉਤਮ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥ (87-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har amrit kathaa saraysat ootam gur bachnee sehjay chaakhee.

Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥ (87-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tah bha-i-aa pargaas miti-aa anDhi-aaraa ji-o sooraj rain kiraakhee.

The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥ (87-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

adisat agochar alakh niranjan so daykhi-aa gurmukh aakhee. ||12||

As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (87-19)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੰਨਾ ੮੮

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥ (੪੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur sayvay aapṇaa so sir laykhai laa-ay.
Those who serve their True Guru are certified and accepted.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (੪੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

vichahu aap gavaa-ay kai rahan sach liv laa-ay.
They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (੪੮-੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur jinee na sayvi-o ṭinaa birthaa janam gavaa-ay.
Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (੪੮-੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

naanak jo tis bhaavai so karay kahṇaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੪੮-੩)

mehlā 3.
Third Mehl:

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (੪੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

man vaykaaree vayrhi-aa vaykaaraa karam kamaa-ay.
With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (੪੮-੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

doojai bhāa-ay agi-aanee poojday dargeh milai sajaa-ay.
The ignorant worship the love of duality; in the Lord's Court they shall be punished.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (੪੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

aatam day-o poojee-ai bin satgur boojh na paa-ay.
So worship the Lord, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (੪੮-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

jap tap sanjam bhaanaa satguroo kaa karmee palai paa-ay.
Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥ (੪੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

naanak sayvaa surat kamaavnee jo har bhaavai so thaa-ay paa-ay. ||2||

O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੮-੫)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (੪੮-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

har har naam japahu man mayray jit sadaa sukh hovai din raatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥ (੪੮-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

har har naam japahu man mayray jit simrat sabh kilvikh paap lahaatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥ (੪੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

har har naam japahu man mayray jit daalad dukh bhukh sabh leh jaatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥ (੪੮-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

har har naam japahu man mayray mukh gurmukh pareet lagaatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥ (੪੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

jit mukh bhaag likhi-aa Dhur saachai har tit mukh naam japaatee. ||13||

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੪੮-੯)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (੪੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur jinee na sayvi-o sabad na keeto veechaar.

Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (੪੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

antār gi-aan na aa-i-o mirtak hai sansaar.

-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (੪੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa mar jammai ho-ay khu-aar.

They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥ (੪੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur kee sayvaa so karay jis no aap karaa-ay so-ay.

He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (੪੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur vich naam niDhaan hai karam paraapat ho-ay.

The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥ (੪੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

sach ratay gur sabad si-o tin sachee sadaa liv ho-ay.

Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (੪੮-੧੨, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

naanak jis no maylay na vichhurhai sahj samaavai so-ay. ||1||

O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (੪੮-੧੩)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੁ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥ (੪੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

so bhag-utee jo bhagvantai jaanai.

One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaautee.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (੪੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

gur parsaa^{dee} aap pach^hhaan^{ai}.
By Guru's Grace, he is self-realized.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (੪੮-੧੩, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

Dhaav^{at} raakh^{ai} ikat^u ghar aan^{ai}.
He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (੪੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

jeev^{at} marai har naam vak^hhaan^{ai}.
He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥ (੪੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

aisaa bhag-ut^{ee} ut^{am} ho-ay.
Such a Bhaga^{au}tee is most exalted.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (੪੮-੧੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

naanak sach samaavai so-ay. ||2||
O Nanak, he merges into the True One. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (੪੮-੧੫)

mehlaa 3.
Third Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥ (੪੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

an^{tar} kapat^u bhag-ut^{ee} kahaa-ay.
He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhaga^{au}tee.

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥ (੪੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

pak^hand paarbarahm kad^{ay} na paa-ay.
Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥ (੪੮-੧੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

par nin^daa karay an^{tar} mal laa-ay.
He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ ਜਾਏ ॥ (੪੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

baahar mal D^hovai man kee jooth^u na jaa-ay.
Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥ (੪੮-੧੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

saṯsangat̃ si-o baad̃ rachaa-ay.

He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚਾਏ ॥ (੪੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

an-din dukhee-aa doojai bhaa-ay rachaa-ay.

Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (੪੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

har naam na chaytai baho karam kamaa-ay.

He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥ (੪੮-੧੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained cannot be erased.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥ (੪੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

naanak bin satgur sayvay mokh na paa-ay. ||3||

O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (੪੮-੧੮)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥ (੪੮-੧੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur jinee Dhi-aa-i-aa say karh na savaahee.

Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥ (੪੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur jinee Dhi-aa-i-aa say taripat̃ aghaahee.

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (੪੮-੧੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

satgur jinee Dhi-aa-i-aa tin jam dar naahee.

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

ਪੰਨਾ ੮੯

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥ (89-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jin ka-o ho-aa kirpaal har say satgur pairee paahee.

Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥ (89-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tin aithai othai mukh ujlay har dargeh paiDhay jaahee. ||14||

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (89-2)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥ (89-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

jo sir saa^N-ee naa nivai so sir deejai daar.

Chop off that head which does not bow to the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥ (89-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 2)

naanak jis pinjar meh birhaa nahee so pinjar lai jaar. ||1||

O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (89-3)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥ (89-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

mundhhu bhulee naankaa fir fir janam mu-ee-aas.

Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ ਪਈਆਸੁ ॥੨॥ (89-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 5)

kastoori kai bholrhai gunday dumm pa-ee-aas. ||2||

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (89-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥ (੪੯-੪, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

so aisaa har naam Dhi-aa-ee-ai man mayray jo sabhnaa upar hukam chalaay.
Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥ (੪੯-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

so aisaa har naam japee-ai man mayray jo antee a-osar la-ay chhadaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (੪੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

so aisaa har naam japee-ai man mayray jo man kee tarisnaa sabh bhukh gavaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥ (੪੯-੬, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

so gurmukh naam japi-aa vadbhaagee tin nindak dusat sabh pairee paa-ay.
Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥ (੪੯-੭, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

naanak naam araaDh sabhnaa tay vadaa sabh naavai agai aan nivaa-ay. ||15||
O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (੪੯-੮)

salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ (੪੯-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

vays karay kuroop kulkhanee man khotai koorhi-aar.
She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and impure.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰਿ ॥ (੪੯-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੩)

pir kai bhaanai naa chalai hukam karay gaavaar.
She does not walk in harmony with the Will of her Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥ (89-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai jo chalai sabh dukh nivaaranhaar.

But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and suffering.

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (89-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

likhi-aa mayt na sakee-ai jo Dhur likhi-aa kartaar.

That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (89-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

man tan sa-upay kant ka-o sabday Dharay pi-aar.

She must dedicate her mind and body to her Husband Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (89-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bin naavai kinai na paa-i-aa daykhu ridai beechaar.

Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥ (89-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak saa su-aali-o sulakh-nee je raavee sirjanhaar. ||1||

O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord ravishes and enjoys her. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (89-12)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (89-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh gubaar hai tis daa na disai urvaar na paar.

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (89-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aanee mahaa dukh paa-iday dubay har naam visaar.

The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (89-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

bhalkay uth baho karam kamaaveh doojai bhaa-ay pi-aar.

They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥ (89-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur sayveh aapṇaa bḥa-ojal utray paar.

Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (89-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sach samaaveh sach naam ur Dhaar. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (89-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (89-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jal thal mahee-al bḥarpoor doojaa naahi ko-ay.

The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥ (89-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har aap bahi karay ni-aa-o koorhi-aar sabh maar kadho-ay.

The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥ (89-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachi-aaraa day-ay vadi-aa-ee har Dharam ni-aa-o kee-o-ay.

The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥ (89-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh har kee karahu ustāt jin gareeb anaath raakh lee-o-i.

So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥ (89-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jaikaar kee-o dharmee-aa kaa paapee ka-o dand dee-o-i. ||16||

He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (89-18)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥ (89-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh mailee kaamnee kulkhane kunaar.

The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (89-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

pir chhodi-aa ghar aapnaa par purkhai naal pi-aar.

Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੂਕਾਰ ॥ (89-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

tarisnaa kaday na chuk-ee jaldee karay pookaar.

Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥ (89-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak bin naavai kuroop kusohanee parhar chhodee bhaṭaar. ||1||

O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੦

ਮਃ ੩ ॥ (90-1)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (90-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabad ratee sohaagane satgur kai bhaa-ay pi-aar.

The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad; she is in love with the True Guru.

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (90-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sadaa raavay pir aapnaa sachai paraym pi-aar.

She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (90-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

at su-aali-o sundree sobhaavantee naar.

She is such a loveable, beautiful and noble woman.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥ (90-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak naam sohaagane maylee maylanhaar. ||2||

O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Lord of Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (90-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥ (90-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har tayree sabh karahi ustat jin faathay kaadhi-aa.

Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥ (90-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har tuDhno karahi sabh namaskaar jin paapai tay raakhi-aa.

Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥ (90-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har nimaani-aa too^N maan har daadhee hoo^N too^N daadhi-aa.

Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥ (90-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har aha^Nkaaree-aa maar nivaa-ay manmukh moorh saaDhi-aa.

The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥ (90-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har bhagtaa day-ay vadi-aa-ee gareeb anaathi-aa. ||17||

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls.

||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (90-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥ (90-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur kai bhaanai jo chalai tis vadi-aa-ee vadee ho-ay.

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, obtains the greatest glory.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (90-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kaa naam utam man vasai mayt na sakai ko-ay.

The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no one can take it away.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (90-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kirpaa karay jis aapṇee tis karam paraapat ho-ay.

That person, upon whom the Lord bestows His Grace, receives His Mercy.

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (90-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak kaaran kartay vas hai gurmukh boojhai ko-ay. ||1||

O Nanak, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (90-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (90-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak har naam jinee aaraaDhi-aa an-din har liv taar.

O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥ (90-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa bandee khasam kee tin agai kamaavai kaar.

Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves them.

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥ (90-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

poorai pooraa kar chhodi-aa hukam savaaranhaar.

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (90-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee jin bujhi-aa tin paa-i-aa mokh du-aar.

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥ (90-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

manmukh hukam na jaanṇee tin maaray jam jandaar.

The self-willed manmukhs do not know the Lord's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (90-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jinee araaDhi-aa tinee tari-aa bha-ojal sansaar.

But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross over the terrifying world-ocean.

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (90-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sabh a-ugan gunee mitaa-i-aa gur aapay bakhsanhaar. ||2||

All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (90-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥ (90-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har kee bhagtaa parteeet har sabh kichh jaandaa.

The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥ (90-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har jayvad naahee ko-ee jaan har Dharam beechaardaa.

No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥ (90-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

kaarhaa andaysaa ki-o keejai jaa naahee aDhram maardaa.

Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥ (90-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sach ni-aa-o paapee nar haardaa.

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥ (90-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saalaahihu bhagtahu kar jorh har bhagat jan taardaa. ||18||

O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (90-15)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (90-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aapnay pareetam mil rahaa antar rakhaa ur Dhaar.

Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (90-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

saalaahē so parabh̥ sadāa sadāa gur kai hayt̥ pi-aar.

I praise that God forever and ever, through love and affection for the Guru.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥ (90-16, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak jis nadar karay tis mayl la-ay saa-ee suhaagan̄ naar. ||1||

O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him; such a person is the true soul-bride of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (90-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (90-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.

Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ (90-17, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

maanās tay dayvtay bha-ay Dhi-aa-i-aa naam haray.

They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥ (90-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad̄ taray.

They conquer their egotism and merge with the Lord; they are saved through the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥ (90-18, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak sahj samaa-i-an har aapnee kirpaa karay. ||2||

O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (90-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥ (90-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har aapnee bhagat̄ karaa-ay vadi-aa-ee vaykhaali-an.

The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥ (90-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

aap_nee aap karay par_tee_t aapay sayv gh_haalee-an.

He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

ਪੰਨਾ ੯੧

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥ (91-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har bhag_taa no day-ay anand thir gh_haree bahaali-an.

The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥ (91-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

paapee-aa no na day-ee thir rahan_n chun_n narak gh_hor chaali-an.

He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥ (91-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har bhag_taa no day-ay pi-aar kar ang nistaari-an. ||19||

The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them.

||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (91-3)

salok mehl_haa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕੁਬੁਧਿ ਡੁਮਣੀ ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥ (91-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kubu_{Dh} doom_nee kud-i-aa kasaa-in_n par ninda_a gh_hat chooh_rhee mut_hee kro_{Dh} chandaal.

False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥ (91-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaaree kad_hee ki-aa thee-ai jaa^N chaaray bai_thee-aa naal.

What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥ (91-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

sach sanjam kar_nee kaaraa^N naavan_n naa-o japayhee.

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਉਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥ (91-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak agai ootam say-ee je paapaa^N pand na dayhee. ||1||

O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (91-5)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (91-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar karay-i.

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (91-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay-i. ||2||

Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (91-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥ (91-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

keetaa lorhee-ai kamm so har peh aakhee-ai.

Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥ (91-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

kaaraj day-ay savaar satgur sach saakhee-ai.

He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥ (91-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

santaa sang niDhaan amrit chaakhee-ai.

In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥ (91-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

bhai bhanjan miharvaan daas kee raakhee-ai.

The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥ (91-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 1)

naanak har gun gaa-ay alakh parabh laakh-ee-ai. ||20||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (91-8)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (91-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabh tis kaa sabhsai day-ay aDhaar.

Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (91-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sayvee-ai sadaa sadaa daataar.

O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (91-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-o balihaaree tin ka-o jin Dhi-aa-i-aa har nirankaar.

I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Lord.

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥ (91-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

onaa kay mukh sad ujlay onaa no sabh jagat karay namaskaar. ||1||

Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (91-10)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥ (91-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai ultee bha-ee nav niDh kharchi-o khaa-o.

Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥ (91-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

atharaah siDhee pichhai lagee-aa firan nij ghar vasai nij thaa-ay.

The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (91-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

anhad Dhuneē sad vajday unman har liv laa-ay.

The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (91-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

naanak har bhagat tinaa kai man vasai jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay. ||2||

O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (91-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ (91-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

ha-o dhaadhee har parabh khasam kaa har kai dar aa-i-aa.

I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (91-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har andar sunee pookaar dhaadhee mukh laa-i-aa.

The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥ (91-14, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har puchhi-aa dhaadhee sad kai kit arath too^N aa-i-aa.

The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (91-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

nit dayvhu daan da-i-aal parabh har naam Dhi-aa-i-aa.

"O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name."

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ (91-15, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ 3)

har daatai har naam japaa-i-aa naanak painaa-i-aa. ||21||1|| suDhu

And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (91-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ (91-18)

sireeraag kabeer jee-o kaa. ayk su-aan kai ghar gaavnāa

Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥ (91-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jannee jaanatṯ sutṯ badaa hotṯ hai itṯnaa ko na jaanai je dīn dīn avaDh ghataṯ hai.

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥ (91-19, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mor mor kar aDhik laad Dhar paykhaṯ hee jamraa-o hasai. ||1||

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੨

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥ (92-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa tai^N jag bharam laa-i-aa.

You have misled the world so deeply in doubt.

ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (92-1, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaisay boojhai jab mohi-aa hai maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥ (92-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khaṯ kabeer chhod bikhi-aa ras itṯ sangatṯ nihcha-o marnāa.

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥ (92-2, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rama-ee-aa japahu paraanee anatṯ jeevanṯ banee in biDh bhav saagar tarṯnaa. ||2||

Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥ (92-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa^N tisṯ bhaavaiṯ taa laagaiṯ bhaa-o.

As it pleases Him, people embrace love for the Lord,

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (92-3, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bharam bhulaavaa vichahu jaa-ay.
and doubt and delusion are dispelled from within.

ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥ (92-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

upjai sahj gi-aan mat jaagai.
Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥ (92-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad antar liv laagai. ||3||
By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥ (92-4, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

it sangat naahee marna.
In this association, there is no death.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥ (92-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hukam pachhaan taa khasmai milnaa. ||1|| rahaa-o doojaa.
Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master.
||1||Second Pause||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥ (92-5)

sireeraag tarilochan kaa.
Siree Raag, Trilochan:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ॥ (92-5, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

maa-i-aa moh man aaglarhaa paraanee jaraa maran bha-o visar ga-i-aa.
The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥ (92-6, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

kutamb daykh bigsahi kamlaa ji-o par ghar joheh kapat naraa. ||1||
Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

ਦੂੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (92-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

doorhaa aa-i-ohi jameh tanaa. tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay.
When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥ (92-7, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

ko-ee ko-ee saajan aa-ay kahai.

Rare, very rare, is that friend who comes and says,

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (92-8, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

mil mayray beethulaa lai baahrhee valaa-ay. mil mayray rama-ee-aa mai layhi chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.

"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!" ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ ਭਇਆ ॥ (92-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

anik anik bhog raaj bisray paraanee sansaar saagar pai amar bha-i-aa.

Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥ (92-9, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

maa-i-aa moothaa chaytas naahee janam gavaa-i-o aalsee-aa. ||2||

Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in laziness. ||2||

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥ (92-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

bikham ghor panth chaalnaa paraanee rav sas tah na parvaysa^N.

The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥ (92-10, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

maa-i-aa moh tab bisar ga-i-aa jaa^N taje-alay sa^Nsaara^N. ||3||

Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥ (92-11, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

aaj mayrai man pargat bha-i-aa hai paykhee-alay Dharamraa-o.

Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (92-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

tah kar dal karan mahaabalee tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay. ||4||

His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥ (92-12, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

jay ko moo^N updays karat hai taa van tarin rat-rhaa naaraa-inaa.

If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the forests and fields.

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥ (92-13, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ)

ai jee too^N aapay sabh kichh jaandaa badat tarilochan raam-ee-aa. ||5||2||

O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord. ||5||2||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ (92-14)

sareeraag bhagat kabeer jee-o kaa.

Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (92-14, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

achraj ayk sunhu ray pandee-aa ab kichh kahan na jaa-ee.

Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧੂਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥ (92-14, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sur nar gan ganDharab jin mohay taribhavan maykhulee laa-ee. ||1||

He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੈ ॥ (92-15, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa raam anhad kinguree baajai.

The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (92-15, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kee disat naad liv laagai. ||1|| rahaa-o.

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad.

||1||Pause||

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਛਿਆ ਅਰੁ ਚੁੰਛਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥ (92-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaathe gagan sinyi-aa ar chunyi-aa kanak kalas ik paa-i-aa.

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ ਚੁਆਇਆ ॥੨॥ (92-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis meh Dhaar chu-ai at nirmal ras meh rasan chu-aa-i-aa. ||2||

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥ (92-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
ayk jo baat̃ anoop banee hai pavan pi-aalaa saaji-aa.
Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥ (92-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
teen bhavan meh ayko jogee kahhu kavan hai raajaa. ||3||
In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (92-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
aisay gi-aan pargati-aa purkhotam kaho kabeer rang raataa.
This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ ॥੪॥੩॥ (92-19, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
a-or dunee sabh bharam bhulaanee man raam rasaa-in maataa. ||4||3||
All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੯੩

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥ (93-1)
sareeraag banee bhagat baynee jee-o kee.
Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥ (93-1, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)
pehri-aa kai ghar gaavnaa.
To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (93-1)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (93-2, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)
ray nar garabh kundal jab aachhat̃ uraDh Dhi-aan liv laagaa.
O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ ਨਾਗਾ ॥ (93-2, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

mirtak pind pad mad naa ahinis ayk agi-aan so naagaa.

You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you-
you lived unknowing, in the silence of the void.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥ (93-3, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

tay din sammal kasat mahaa dukh ab chit aDhik pasaari-aa.

Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread
out the net of your consciousness far and wide.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥ (93-4, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

garabh chhod mitar mandal aa-i-aa ta-o narhar manhu bisaari-aa. ||1||

Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Lord from
your mind. ||1||

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥ (93-4, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

fir pachhutaavhigaa moorhi-aa too^N kavan kumat bhram laagaa.

Later, you will regret and repent-you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness
and skepticism?

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (93-5, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

chayt raam naahee jam pur jaahigaa jan bichrai anraaDhaa. ||1|| rahaa-o.

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of Death. Why are you
wandering around, out of control? ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥ (93-6, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

baal binod chind ras laagaa khin khin mohi bi-aapai.

You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more
entangled in emotional attachment.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (93-6, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

ras mis mayDh amrit bikh chaakhee ta-o panch pargat santaapai.

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions
appear and torture you.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (93-7, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

jap tap sanjam chhod sukarit mat raam naam na araaDhi-aa.

Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions,
you do not worship and adore the Lord's Name.

ਉਡਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥ (93-7, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

uchhli-aa kaam kaal mat laagee ta-o aan sakat gal baa^NDhi-aa. ||2||

You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (93-8, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

tarun tayj par tari-a mukh joheh sar apsar na pachhaani-aa.

In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (93-9, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

unmat kaam mahaa bikh bhoolai paap punn na pachhaani-aa.

Drunk with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between vice and virtue.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥ (93-9, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

sut sampat daykh ih man garbi-aa raam ridai tay kho-i-aa.

Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥ (93-10, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

avar marat maa-i-aa man tolay ta-o bhag mukh janam vigo-i-aa. ||3||

When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (93-11, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

pundar kays kusam tay Dha-ulay sapat paatal kee bane.

Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥ (93-11, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

lochan sarmeh buDh bal naathee taa kaam pavas maaDhaanee.

Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ (93-12, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

taa tay bikhai bha-ee mat paavas kaa-i-aa kamal kumlaanaa.

And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥ (93-12, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

avgat̥ baan̥ chhod mīṭar mandal t̥a-o paachhai pachhutaanaa. ||4||

You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ (93-13, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

nikutee dayh daykh Dhun upjai maan karat̥ nahee boojhai.

Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (93-13, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai.

You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਘਰਿ ਆਂਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥ (93-14, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

thaakaa t̥ayj udi-aa man pankhee ghar aaⁿgan na sukhaa-ee.

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥ (93-14, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਬੇਣੀ ਜੀਉ)

baynee kahai sunhu ray bhagtaahu maran mukat̥ kin paa-ee. ||5||

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥ (93-15)

sireeraag.

Sree Raag:

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥ (93-15, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

tohee mohee mohee tohee antar kaisaa.

You are me, and I am You-what is the difference between us?

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥ (93-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

kanak katik jal tarang jaisaa. ||1||

We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥ (93-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

ja-o pai ham na paap karantaa ahay anantaa.

If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (93-16, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

patit paavan naam kaisay huntaa. ||1|| rahaa-o.

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (93-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

tum^H jo naa-ik aachhahu antarjaamee.

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥ (93-17, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

parabh tay jan jaaneejai jan tay su-aamee. ||2||

The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant.

||2||

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੁ ॥ (93-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

sareer aaraaDhai mo ka-o beechaar dayhoo.

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਉ ॥੩॥ (93-18, ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ, ਰਵਿਦਾਸ)

ravidaas sam dal samjhaavai ko-oo. ||3||

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

ਪੰਨਾ ੯੪

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪ (94-1)

raag maajh cha-upday ghar 1 mehlaa 4

Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (94-2)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (94-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam mai har man bhaa-i-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (94-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee har naam Dhi-aa-i-aa.

By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (94-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur poorai har naam siDh paa-ee ko viralaa gurmat chalai jee-o. ||1||

The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥ (94-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai har har kharach la-i-aa bann palai.

I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥ (94-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa paraan sakhaa-ee sadaa naal chalai.

The Companion of my breath of life shall always be with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (94-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur poorai har naam dirhaa-i-aa har nihchal har Dhan palai jee-o. ||2||

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥ (94-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har sajan mayraa pareetam raa-i-aa.

The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (94-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ko-ee aan milaavai mayray paraan jeevaa-i-aa.

If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (94-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o reh na sakaa bin daykhai pareetamaa mai neer vahay veh chalai jee-o. ||3||

I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲੁ ਸਖਾਈ ॥ (94-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

satgur mitar mayraa baal sakhaa-ee.

My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (94-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o reh na sakaa bin daykhay mayree maa-ee.

I cannot survive without seeing Him, O my mother!

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥ (94-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har jee-o kirpaa karahu gur maylhu jan naanak har Dhan palai jee-o. ||4||1||

O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (94-9)

maajh mehlā 4.

Maajh, Fourth Mehl:

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (94-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

maDhusoodan mayray man tan paraanaa.

The Lord is my mind, body and breath of life.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (94-10, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o har bin doojaa avar na jaanaa.

I do not know any other than the Lord.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (94-10, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ko-ee sajan sant milai vadbhaagee mai har parabh pi-aaraa dasai jee-o. ||1||

If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥ (94-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o man tan khojee bhaal bhaalaa-ee.

I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (94-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ki-o pi-aaraa pareetam milai mayree maa-ee.

How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (94-12, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil satsangat khoj dasaa-ee vich sangat har parabh vasai jee-o. ||2||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (94-12, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa pi-aaraa pareetam satgur rakhvaalaa.
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (94-13, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ham baarik deen karahu partipaalaa.
I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (94-13, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa maat pitaa gur satgur pooraa gur jal mil kamal vigsai jee-o. ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (94-14, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai bin gur daykhay need na aavai.
Without seeing my Guru, sleep does not come.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥ (94-14, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayray man tan vaydan gur birahu lagaavai.
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥ (94-15, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har da-i-aa karahu gur maylhu jan naanak gur mil rahsai jee-o. ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth. ||4||2||

ਪੰਨਾ ਦੱਖ

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95-1)

maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥ (95-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har gun parhee-ai har gun gunee-ai.
Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥ (95-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam kathaai nit sunee-ai.
Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (95-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil satsangat har gun gaa-ay jag bha-ojal dutar taree-ai jee-o. ||1||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (95-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aa-o sakhee har mayl karayhaa.

Come, friends, let us meet our Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ (95-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayray pareetam kaa mai day-ay sanayhaa.

Bring me a message from my Beloved.

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥ (95-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa mitar sakhaa so pareetam bhaa-ee mai dasay har narharee-ai jee-o. ||2||

He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all. ||2||

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥ (95-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayree baydan har gur pooraa jaanai.

My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੈ ॥ (95-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o reh na sakaa bin naam vakhaanay.

I cannot continue living without chanting the Naam.

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥ (95-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai a-ukhaDh mantar deejai gur pooray mai har har naam uDhree-ai jee-o. ||3||

So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (95-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ham chaatrik deen satgur sarnaa-ee.

I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥ (95-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam boond mukh paa-ee.

who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥ (95-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har jalniDh ham jal kay meenay jan naanak jal bin maree-ai jee-o. ||4||3||

The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95-6)

maajh mehlā 4.

Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (95-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har jan sant milhu mayray bhaa-ee.

O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥ (95-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa har parabh dashu mai bhukh lagaa-ee.

Show me the way to my Lord God-I am so hungry for Him!

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (95-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayree sarDhaa poor jagjeevan daatay mil har darsan man bheejai jee-o. ||1||

Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (95-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil satsang bolee har baanee.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (95-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har katha mayrai man bhaanee.

The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (95-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har amrit har man bhaavai mil satgur amrit peejai jee-o. ||2||

The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (95-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee har sangat paavahi.

By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥ (95-10, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

bhaagheen bharam chotaa khaaveh.

while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (95-10, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

bin bhaagaa satsang na labhai bin sangat mail bhareejai jee-o. ||3||

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥ (95-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai aa-ay milhu jagjeevan pi-aaray.

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥ (95-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam da-i-aa man Dhaaray.

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥ (95-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gurmat naam meethaa man bhaa-i-aa jan naanak naam man bheejai jee-o. ||4||4||

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind.

Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95-12)

maajh mehlaa 4.

Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (95-12, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har gur gi-aan har ras har paa-i-aa.

Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (95-13, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man har rang raataa har ras pee-aa-i-aa.

My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (95-13, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam mukh har har bolee man har ras tul tul pa-udaa jee-o. ||1||

With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥ (95-14, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aavhu sant̃ mai gal maylaa-ee-ai.

Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (95-14, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayray pareetam kee mai kathaa sunaa-ee-ai.

Recite to me the Sermon of my Beloved.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (95-15, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ milhu man dayvaa jo gurbaanee mukh cha-udaa jee-o. ||2||

I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (95-15, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee har sant̃ milaa-i-aa.

By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (95-16, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur poorai har ras mukh paa-i-aa.

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (95-16, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

bhaagheen satgur nahee paa-i-aa manmukh garabh joonee nit̃ pa-udaa jee-o. ||3||

The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ (95-17, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.

God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (95-17, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mal ha-umai bikhi-aa sabh nivaaree.

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥ (95-18, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naanak hat patan vich kaa^N-i-aa har lai^Nday gurmukh sa-udaa jee-o. ||4||5||

O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95-18)

maajh mehlā 4.

Maajh, Fourth Mehl:

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (95-18, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o guṇ govind har naam Dhi-aa-ee.

I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (95-19, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil sangat man naam vasaa-ee.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (95-19, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har parabh agam agochar su-aamee mil satgur har ras keechai jee-o. ||1||

The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੬

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (96-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan har jan jin har parabh jaataa.

Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥ (96-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jaa-ay puchhaa jan har kee baataa.

I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (96-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

paav malovaa mal mal Dhovaa mil har jan har ras peechai jee-o. ||2||

I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥ (96-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

satgur daatai naam dirhaa-i-aa.

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (96-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (96-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

amrit ras sach amrit bolee gur poorai amrit leechai jee-o. ||3||

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (96-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har satsangat sat purakh milaa-ee-ai.

O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (96-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil satsangat har naam Dhi-aa-ee-ai.

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥ (96-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naanak har katha sunee mukh bolee gurmat har naam pareechai jee-o. ||4||6||

O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (96-5)

maajh mehlaa 4.

Maajh, Fourth Mehl:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (96-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aavhu bhainay tusee milhu pi-aaree-aa.

Come, dear sisters-let us join together.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ (96-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jo mayraa pareetam dasay tis kai ha-o vaaree-aa.

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (96-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil satsangat laDhaa har sajan ha-o satgur vitahu ghumaa-ee-aa jee-o. ||1||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend.

I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥ (96-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jah jah daykhaa tah tah su-aamee.

Wherever I look, there I see my Lord and Master.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (96-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

too ghat ghat ravi-aa antarjaamee.

You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (96-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur poorai har naal dikhaali-aa ha-o satgur vitahu sad vaari-aa jee-o. ||2||

The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥ (96-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ayko pavan maatee sabh aykaa sabh aykaa jot sabaa-ee-aa.

There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥ (96-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

sabh ikaa jot vartai bhin bhin na ral-ee kisai dee rala-ee-aa.

The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (96-10, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur parsadee ik nadree aa-i-aa ha-o satgur vitahu vataa-i-aa jee-o. ||3||

By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (96-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jan naanak bolai amrit bane.

Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥ (96-11, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gursikhaa^N kai man pi-aaree bhaanee.

It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥ (96-12, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

updays karay gur satgur pooraa gur satgur par-upkaaree-aa jee-o. ||4||7||

The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥ (96-12, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

sat cha-upday mahlay cha-uthay kay.
Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (96-14)

maajh mehlā 5 cha-upday ghar 1.
Majh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥ (96-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mayraa man lochai gur darsan taa-ee.
My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥ (96-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bilap karay chaatrik kee ni-aa-ee.
It cries out like the thirsty song-bird.

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (96-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tarikhaa na utrai saant na aavai bin darsan sant pi-aaray jee-o. ||1||
My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (96-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru.
||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥ (96-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.
Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ (96-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chir ho-aa daykhay saaringpaanee.
It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (96-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhan so days jahaa too vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||
Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (96-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru.
||1||Pause||

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥ (96-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ik gharhee na miltay taa kalijug hotaa.
When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (96-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa.
When will I meet You, O my Beloved Lord?

ਪੰਨਾ ੯੭

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (97-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mohi rain na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||
I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (97-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee tis sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru.
||1||Pause||

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (97-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.
By good fortune, I have met the Saint Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (97-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.
I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥ (97-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sayv karee pal chasaa na vichhurhaa jan naanak daas tumaaray jee-o. ||4||
I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥ (97-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee jan naanak daas tumaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8||
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord.
||Pause||1||8||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (97-4)

raag maajh mehlā 5.
Raag Maajh, Fifth Mehl:

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ ॥ (97-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa rut suhaavee jit tuDh samaalee.
Sweet is that season when I remember You.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥ (97-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so kamm suhaylaa jo tayree ghaalee.
Sublime is that work which is done for You.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (97-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so ridāa suhaylaa jit ridai too^N vuthāa sabhnāa kay daataaraa jee-o. ||1||
Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (97-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N saajhaa saahib baap hamaaraa.
You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (97-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

na-o niDh tayrai akhut bhandāaraa.
Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (97-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis too^N deh so taripat aghāvai so-ee bhagat tumaaraa jee-o. ||2||
Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Lord. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥ (97-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh ko aasai tayree baithāa.
All place their hopes in You.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥ (97-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar too^Nhai vuthaa.

You dwell deep within each and every heart.

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (97-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabhay saajheevaal sadaa-in too^N kisai na disih baahraa jee-o. ||3||

All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥ (97-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N aapay gurmukh mukat karaa-ih.

You Yourself liberate the Gurmukhs;

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ ਭਵਾਇਹਿ ॥ (97-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N aapay manmukh janam bhavaa-ih.

You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੯॥ (97-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak daas tayrai balihaarai sabh tayraa khayl dasaahraa jee-o. ||4||2||9||

Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Lord. ||4||2||9||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (97-10)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (97-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anhad vaajai sahj suhaylaa.

The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥ (97-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabad anand karay sad kaylaa.

I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (97-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sahj gufaa meh taarhee laa-ee aasan ooch savaari-aa jee-o. ||1||

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (97-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

fir ghir apunay garih meh aa-i-aa.

After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

ਜੋ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥ (97-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo lorheedaa so-ee paa-i-aa.

and I have found what I was longing for.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (97-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

taripat aghaa-ay rahi-aa hai santahu gur anbh-a-o purakh dikhaari-aa jee-o. ||2||

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Lord God. ||2||

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥ (97-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapay raajan aapay logaa.

He Himself is the King, and He Himself is the people.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥ (97-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aap nirbaanee aapay bhogaa.

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in pleasures.

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (97-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapay takhat bahai sach ni-aa-ee sabh chookee kook pukaari-aa jee-o. ||3||

He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all. ||3||

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥ (97-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jayhaa dithaa mai tayho kahi-aa.

As I have seen Him, so have I described Him.

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ ਲਹਿਆ ॥ (97-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis ras aa-i-aa jin bhayd lahi-aa.

This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Lord.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥ (97-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jotee jot milee sukh paa-i-aa jan naanak ik pasaari-aa jee-o. ||4||3||10||

His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (97-15)

maajh mehlā 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਬਣਾਇਆ ॥ (97-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jit̩ ghar pir sohaag banāa-i-aa.
That house, in which the soul-bride has married her Husband Lord

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (97-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tit̩ ghar sakhee-ay mangal gaa-i-aa.
-in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (97-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anad binod̩ tit̩ai ghar soheh jo Dhan kant̩ sigaaree jee-o. ||1||
Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Lord has adorned His soul-bride. ||1||

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥ (97-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa gunvant̩ee saa vadbhaagan̩.
She is virtuous, and she is very fortunate;

ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥ (97-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

put̩arvant̩ee seelvant̩ sohagan̩.
she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (97-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

roopvant̩ saa sughar̩h bichkhan̩ jo Dhan kant̩ pi-aaree jee-o. ||2||
She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Lord. ||2||

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥ (97-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

achaarvant̩ saa-ee parDhaanay.
She is well-mannered, noble and distinguished.

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥ (97-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh̩ singaar banay̩ tis̩ gi-aanay.
She is decorated and adorned with wisdom.

ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (97-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa kulvantēe saa sabhraa-ee jo pir kai rang savaaree jee-o. ||3||

She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Lord. ||3||

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (97-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mahimaa tis kee kahan na jaa-ay.

Her glory cannot be described;

ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥ (97-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo pir mayl la-ee ang laa-ay.

she melts in the Embrace of her Husband Lord.

ਪੰਨਾ ੯੮

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (98-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

thir suhaag var agam agochar jan naanak paraym saaDhaaree jee-o. ||4||4||11||

Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (98-1)

maajh mehlā 5.

Maa^jh, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥ (98-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khojat khojat darsan chaahay.

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥ (98-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhaat bhaat ban ban avgaahay.

I travelled through all sorts of woods and forests.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (98-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

nirgun sargun har har mayraa ko-ee hai jee-o aan milaavai jee-o. ||1||

My Lord, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨਾ ॥ (98-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khat saasat bichrat mukh gi-aanaa.

People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (98-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

poojaa tilak tirath isnaanaa.

they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads,
and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (98-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

nivlee karam aasan cha-oraaseeh in meh saa^Nt na aavai jee-o. ||2||

They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥ (98-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anik barakh kee-ay jap taapaa.

They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥ (98-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gavan kee-aa Dhartee bharmaataa.

they wander on journeys all over the earth;

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (98-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ik khin hirdai saa^Nt na aavai jogee bahurh bahurh uth Dhaavai jee-o. ||3||

and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (98-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi saaDh milaa-i-aa.

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥ (98-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan seetal Dheeraj paa-i-aa.

My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥ (98-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee basi-aa ghat bheetar har mangal naanak gaavai jee-o. ||4||5||12||

The Immortal Lord God has come to dwell within my heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (98-7)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥ (98-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbarahm aprampar dayvā.

The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (98-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agam agochar alakh abhayvā.

He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and Inscrutable.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (98-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal gopaal gobindā har Dhi-aavahu gurmukh gaatee jee-o. ||1||

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find salvation. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (98-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh maDhusoodan nistaaray.

The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (98-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh sangee krisan muraaray.

The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (98-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

da-i-aal damodar gurmukh paa-ee-ai horat kitai na bhaatee jee-o. ||2||

The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥ (98-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

nirhaaree kaysav nirvairā.

He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥ (98-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kot janaa jaa kay poojeh pairā.

Millions of people worship His Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (98-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh hirḁai jaa kai har har so-ee bhagat ikaatee jee-o. ||3||

He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥ (98-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amogh darsan bay-ant apaaraa.

Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (98-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vad samrath sadaa daataaraa.

He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥ (98-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh naam japee-ai tit taree-ai gat naanak virlee jaatee jee-o. ||4||6||13||

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (98-13)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥ (98-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kahi-aa karnaa ditaa lainaa.

As You command, I obey; as You give, I receive.

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥ (98-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gareebaa anaathaa tayraa maanaa.

You are the Pride of the meek and the poor.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (98-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh kichh too^Nhai too^Nhai mayray pi-aaray tayree kudrat ka-o bal jaa-ee jee-o. ||1||

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥ (98-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhaanai ujharh bhaanai raahaa.

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (98-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhaanai har gun gurmukh gaavaahaa.

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੂਨੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (98-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhaanai bharam bhavai baho joonee sabh kichh tisai rajaa-ee jee-o. ||2||

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥ (98-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naa ko moorakh naa ko si-aanaa.

No one is foolish, and no one is clever.

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥ (98-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vartai sabh kichh tayraa bhaanaa.

Your Will determines everything;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (98-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agam agochar bay-ant athaahaa tayree keemat kahan na jaa-ee jee-o. ||3||

You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (98-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khaak santan kee dayh pi-aaray.

Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥ (98-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aa-ay pa-i-aa har tayrai du-aarai.

I have come and fallen at Your Door, O Lord.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥ (98-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

darshan paykhat man aaghaavai naanak milan subhaa-ee jee-o. ||4||7||14||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (98-18)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥ (98-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dukh taday jaa visar jaavai.

They forget the Lord, and they suffer in pain.

ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥ (98-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhukh vi-aapai baho biDh Dhaavai.

Afflicted with hunger, they run around in all directions.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (98-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simrat naam sadaa suhaylaa jis dayvai deen da-i-aalaa jee-o. ||1||

Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon them. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥ (98-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

satgur mayraa vad samrathaa.

My True Guru is absolutely All-powerful.

ਪੰਨਾ ੯੯

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥ (99-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-ay samaalee taa sabh dukh lathaa.

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.

ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (99-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chintaa rog ga-ee ha-o peerhaa aap karay partipaalaa jee-o. ||2||

The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥ (99-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

baarik vaa^Ngee ha-o sabh kichh mangaa.

Like a child, I ask for everything.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥ (99-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dayday tot naahee parab rangaa.

God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (99-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pairee pai pai bahut manaa-ee deen da-i-aal gopaalaa jee-o. ||3||

Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (99-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree satgur pooray.

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥ (99-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin banDhan kaatay saglay mayray.

who has shattered all my bonds.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥੧੫॥ (99-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hirdai naam day nirmal kee-ay naanak rang rasaalaa jee-o. ||4||8||15||

With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have been purified. O Nanak, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (99-4)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥ (99-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

laal gopaal da-i-aal rangeelay.

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥ (99-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gahir gambheer bay-ant govinday.

Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

ਊਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥ (99-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ooch athaah bay-ant su-aamee simar simar ha-o jeevaa^N jee-o. ||1||

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥ (99-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dukh bhanjan niDhaan amolay.

O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥ (99-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

nirbhā-o nirvair athaah atōlay.

Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੋ ਮਨ ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥ (99-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

akaal moorat̃ ajoonee sambhou man simrat̃ thandhaa theevaa^N jee-o. ||2||

of Undying Form, Unborn, Self-illuminated: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (99-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sadaa sangee har rang gopaalaa.

The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ਊਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (99-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ooch neech karay partipaalaa.

He cherishes the high and the low.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥ (99-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam rasaa-in man t̃riptaa-in gurmukh amrit̃ peevaa^N jee-o. ||3||

The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (99-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dukh sukh pi-aaray tuDh Dhi-aa-ee.

In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥ (99-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ayh sumat̃ guroo tay paa-ee.

I have obtained this sublime understanding from the Guru.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥੧੬॥ (99-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak kee Dhar too^Nhai thaakur har rang paar pareevaa^N jee-o. ||4||9||16||

You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (99-10)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥ (99-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhan so vaylaa jīt mai satgur mili-aa.

Blessed is that time when I meet the True Guru.

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ ਤਰਿਆ ॥ (99-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

safal darsan naytar paykhat tari-aa.

Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (99-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhan moorat chasay pal gharhee-aa Dhan so o-ay sanjogaa jee-o. ||1||

Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him.

||1||

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥ (99-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

udam karat man nirmal ho-aa.

Making the effort, my mind has become pure.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ ॥ (99-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har maarag chalat bhram saglaa kho-i-aa.

Walking on the Lord's Path, my doubts have all been cast out.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (99-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam niDhaan satguroo sunaa-i-aa mit ga-ay saglay rogaa jee-o. ||2||

The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (99-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

antar baahar tayree banee.

The Word of Your Bani is inside and outside as well.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (99-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tuDh aap kathee tai aap vakhanee.

You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (99-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur kahi-aa sabh ayko ayko avar na ko-ee ho-igaa jee-o. ||3||

The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥ (99-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amrit ras har gur tay pee-aa.

I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥ (99-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har painan naam bhojan thee-aa.

the Lord's Name has become my clothing and food.

ਨਾਮਿ ਰੰਗ ਨਾਮਿ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥ (99-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam rang naam choj tamaasay naa-o naanak keenay bhogaa jee-o. ||4||10||17||

The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. O Nanak, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (99-15)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ॥ (99-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sagal santan peh vasat ik maa^Nga-o.

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥ (99-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kara-o binantee maan ti-aaga-o.

I offer my prayers-I have forsaken my pride.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (99-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vaar vaar jaa-ee lakh varee-aa dayh santan kee Dhooraa jee-o. ||1||

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (99-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tum daatay tum purakh biDhaatay.

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (99-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tum samrath sadaa sukh-daataay.

You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (99-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh ko tum hee tay varsaavai a-osar karahu hamaaraa pooraa jee-o. ||2||
You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥ (99-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

darsan tayrai bhavan puneetaa.
The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ ਜੀਤਾ ॥ (99-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aatam garh bikham tinaa hee jeetaa.
and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (99-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tum daatay tum purakh biDhaatay tuDh jayvad avar na sooraa jee-o. ||3||
You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੦੦

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥ (100-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rayn santan kee mayrai mukh laagee.
I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ ਅਭਾਗੀ ॥ (100-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

durmati binsee kubuDh abhaagee.
My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥ (100-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sach ghar bais rahay guna gaa-ay naanak binsay kooraa jee-o. ||4||11||18||
I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (100-2)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥ (100-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

visar naahee ayvad daatay.
I shall never forget You-You are such a Great Giver!

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (100-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa bhagtan sang raatay.

Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (100-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dinas rain ji-o tuDh Dhi-aa-ee ayhu daan mohi karnaa jee-o. ||1||

If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift!

||1||

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥ (100-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maatee anDhee surat samaa-ee.

Into this blind clay, You have infused awareness.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥ (100-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh kichh dee-aa bhalee-aa jaa-ee.

Everything, everywhere which You have given is good.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (100-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anad binod choj tamaasay tuDh bhaavai so honaa jee-o. ||2||

Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥ (100-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis daa ditaa sabh kichh lainaa.

Everything we receive is a gift from Him

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥ (100-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chhateeh amrit bhojan khaanaa.

-the thirty-six delicious foods to eat,

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (100-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sayj sukhaalee seetal pavnaa sahj kayl rang karnaa jee-o. ||3||

cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥ (100-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa buDh deejai jit visrahi naahee.

Give me that state of mind, by which I may not forget You.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (100-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa mat̤ deejai jit̤ tuDh Dhi-aa-ee.

Give me that understanding, by which I may meditate on You.

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥ (100-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saas saas tayray gun gaavaa ot naanak gur charṇaa jee-o. ||4||12||19||

I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (100-7)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ॥ (100-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sifat̤ saalaahan̤ tayraa hukam rajaa-ee.

To praise You is to follow Your Command and Your Will.

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥ (100-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so gi-aan Dhi-aan jo tuDh bhaa-ee.

That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (100-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so-ee jap jo parabḥ jee-o bhaavai bhaanai poor gi-aanaa jee-o. ||1||

That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (100-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amrit̤ naam̤ tayraa so-ee gaavai. jo saahib tayrai man bhaavai.

He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (100-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N santan kaa sant̤ tumaaray sant̤ saahib man maanaa jee-o. ||2||

You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (100-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N santan kee karahi partipaalaa.

You cherish and nurture the Saints.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (100-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant̃ khayleh tum sang gopaalaa.

The Saints play with You, O Sustainer of the World.

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (100-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

apunay sant̃ tuDh kharay pi-aaray too santan kay paraanaa jee-o. ||3||

Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥ (100-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

un santan kai mayraa man kurbaanay.

My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥ (100-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin too^N jaataa jo tuDh man bhaanay.

and are pleasing to Your Mind.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥ (100-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tin kai sang sadaa sukh paa-i-aa har ras naanak taripat aghaanaa jee-o. ||4||13||20||

In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (100-13)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (100-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N jalniDh ham meen tumaaray.

: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤਿਖਹਾਰੇ ॥ (100-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tayraa naam boond ham chaatrik tikhhaaray.

Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (100-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tumree aas pi-aasaa tumree tum hee sang man leenaa jee-o. ||1||

You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥ (100-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ji-o baarik pee kheer aghaavai.
Just as the baby is satisfied by drinking milk,

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (100-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ji-o nirDhan Dhan daykh sukh paavai.
and the poor person is pleased by seeing wealth,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (100-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tarikhaava^{Nt} jal peevat thandhaa ti-o har sang ih man bheena jee-o. ||2||
and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched
with delight in the Lord. ||2||

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (100-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ji-o anDhi-aarai deepak pargaasaa.
Just as the darkness is lit up by the lamp,

ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (100-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhartaa chitvat pooran aasaa.
and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (100-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mil pareetam ji-o hot anandaa ti-o har rang man rangeenaa jee-o. ||3||
and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued
with the Lord's Love. ||3||

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (100-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

santan mo ka-o har maarag paa-i-aa.
The Saints have set me upon the Lord's Path.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਗਿਝਾਇਆ ॥ (100-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDh kirpaal har sang gijhaa-i-aa.
By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Lord.

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥੨੧॥ (100-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har hamraa ham har kay daasay naanak sabad guroo sach deenaa jee-o. ||4||14||21||
The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O Nanak, the Guru has blessed me
with the True Word of the Shabad. ||4||14||21||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (100-18)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥ (100-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amrit naam sadā nirmalee-aa.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally pure.

ਸੁਖਦਾਈ ਦੁਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥ (100-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sukh-dāa-ee dūkh bidaaran haree-aa.

The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (100-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

avar saad chakh saglay daykhai man har ras sabh tay meethaa jee-o. ||1||

I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੧

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (101-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo jo peevai so triptaavai.

Whoever drinks this in, is satisfied.

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥ (101-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amar hovai jo naam ras paavai.

Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (101-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam niDhaan tiseh paraapat jis sabad guroo man voothaa jee-o. ||2||

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥ (101-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin har ras paa-i-aa so tripat aghaanaa.

One who obtains the Sublime Essence of the Lord is satisfied and fulfilled.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥ (101-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin har saad paa-i-aa so naahi dulaanaa.

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (101-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat har har naamaa jis mastak bhaageethaa jee-o. ||3||

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (101-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har ikas hath aa-i-aa varsaanay bahutayray.

The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥ (101-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis lag mukat bha-ay ghanayray.

Attached to Him, a great many have been liberated.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੫॥੨੨॥ (101-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam niDhaanaa gurmukh paa-ee-ai kaho naanak virlee deethaa jee-o. ||4||15||22||

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (101-5)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥ (101-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

niDh siDh riDh har har har mayrai.

My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥ (101-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam padaarath gahir gambheerai.

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (101-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

laakh kot khusee-aa rang raavai jo gur laagaa paa-ee jee-o. ||1||

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥ (101-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

darshan paykhat bha-ay puneetaa.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥ (101-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sagal uDhaaray bhaa-ee meetaa.
and all family and friends are saved.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (101-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agam agochar su-aamee apunaa gur kirpaa tay sach Dhi-aa-ee jee-o. ||2||
By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and Unfathomable True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥ (101-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jaa ka-o kхоjeh sarab upaa-ay. vadbhaagee darsan ko virlaa paa-ay.
The One, the Guru, who is sought by all-only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

ਉਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ਓਹੁ ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (101-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ooch apaar agochar thaanaa oh mahal guroo daykhaa-ee jee-o. ||3||
His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥ (101-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gahir gambheer amrit naam tayraa.
Your Ambrosial Name is deep and profound.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥ (101-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mukat bha-i-aa jis ridai vasayraa.
That person is liberated, in whose heart You dwell.

ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥ (101-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur banDhan tin kay saglay kaatay jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||4||16||23||
The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (101-11)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥ (101-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay har har Dhi-aava-o.
By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥ (101-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabhoo da-i-aa tay mangal gaava-o.

By God's Kindness, I sing the songs of joy.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (101-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

oothat baithat sovat jaagat har Dhi-aa-ee-ai sagal avradaa jee-o. ||1||

While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ ਦੀਆ ॥ (101-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam a-ukhaDh mo ka-o saaDhoo dee-aa.

The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥ (101-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kilbikh kaatay nirmal thee-aa.

My sins have been cut out, and I have become pure.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (101-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anad bha-i-aa niksee sabh peeraa sagal binaasay dardaa jee-o. ||2||

I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (101-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis kaa ang karay mayraa pi-aaraa. so muktaa saagar sansaaraa.

One who has my Beloved on his side, is liberated from the world-ocean.

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਪਛਾਤਾ ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (101-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sat karay jin guroo pachhaataa so kaahay ka-o dardaa jee-o. ||3||

One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ (101-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jab tay saaDhoo sangat paa-ay. gur bhaytat ha-o ga-ee balaa-ay.

Since I found the Company of the Holy and met the Guru, the demon of pride has departed.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥ (101-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saas saas har gaavai naanak satgur dhaak lee-aa mayraa parh-daa jee-o.

||4||17||24||

With each and every breath, Nanak sings the Lord's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (101-16)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (101-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ot̥ pot̥ sayvak sang raṭāa.

Through and through, the Lord is intermingled with His servant.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (101-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh̥ parṭipaalay sayvak sukh̥-dāṭā.

God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (101-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paanee pakhaa peesa-o sayvak kai ṭhaakur hee kaa aahar jee-o. ||1||

I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Lord and Master. ||1||

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (101-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kaat silak parabh̥ sayvaa laa-i-aa.

God has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (101-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hukam saahib kaa sayvak man bh̥aa-i-aa.

The Lord and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥ (101-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so-ee kamaavai jo saahib bhaavai sayvak antar baahar maahar jee-o. ||2||

He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥ (101-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N daanaa ṭhaakur sabh̥ biDh̥ jaaneḥ.

You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

ਪੰਨਾ ੧੦੨

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥ (102-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ṭhaakur kay sayvak har rang maaneḥ.

The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (102-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo kichh thaakur kaa so sayvak kaa sayvak thaakur hee sang jaahar jee-o. ||3||
That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (102-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

apunai thaakur jo peh^hraa-i-aa. bahur na laykhaa puch^h bulaa-i-aa.
He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor, is not called to answer for his account any longer.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ ॥੪॥੧੮॥੨੫॥ (102-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis sayvak kai naanak kurbaaⁿee so gahir gab^hheeraa ga-u^har jee-o. ||4||18||25||
Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (102-3)

maaj^h mehl^haa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥ (102-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sab^h kich^h g^har meh baahar naa^hee.
Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥ (102-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

baahar tolai so b^haram b^hulaa^hee.
One who searches outside is deluded by doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (102-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur parsaa^dee jinee aⁿtar paa-i-aa so aⁿtar baahar suhay^laa jee-o. ||1||
By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ (102-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

j^him j^him varsai amrit^h Dhaaraa.
Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (102-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man peevai sun sabad^h beechaaraa.
The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (102-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anad binod karay din raatee sadaa sadaa har kaylaa jee-o. ||2||

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever.
||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮਿਲਿਆ ॥ (102-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam janam kaa vichhurhi-aa mili-aa.

I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥ (102-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDh kirpaa tay sookaa hari-aa.

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (102-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sumat paa-ay naam Dhi-aa-ay gurmukh ho-ay maylaa jee-o. ||3||

I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (102-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal tarang ji-o jaleh samaa-i-aa.

As the waves of water merge again with the water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (102-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ti-o jotee sang jot milaa-i-aa.

so does my light merge again into the Light.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੯॥੨੬॥ (102-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kaho naanak bharam katay kivaarhaa bahurh na ho-ee-ai ja-ulaa jee-o. ||4||19||26||

Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (102-9)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥ (102-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis kurbaanee jin tooN suni-aa.

I am a sacrifice to those who have heard of You.

ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ॥ (102-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis balihaaree jin rasnaa bhani-aa.

I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (102-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vaar vaar jaa-ee tis vitahu jo man tan tuDh aaraaDhay jee-o. ||1||

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body.
||1||

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥ (102-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis charan pakhaalee jo tayrai maarag chaalai.

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲੈ ॥ (102-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

nain nihaalee tis purakh da-i-aalai.

With my eyes, I long to behold those kind people.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (102-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man dayvaa tis apunay saajan jin gur mil so parabh laaDhay jee-o. ||2||

I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found God. ||2||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥ (102-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say vadbhaagee jin tum jaanay.

Very fortunate are those who know You.

ਸਭ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥ (102-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh kai maDhay alipat nirbaanay.

In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaanaa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (102-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang un bha-ojal tari-aa sagal doot un saaDhay jee-o. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil passions. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (102-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tin kee saran pari-aa man mayraa.

My mind has entered their Sanctuary.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (102-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maan taan taj moh anDhayraa.

I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੦॥੨੭॥ (102-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam daan deejai naanak ka-o tis parabh agam agaaDhay jee-o. ||4||20||27||

Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (102-14)

maajh mehlaa 5.

Majh, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥ (102-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N payd saakh tayree foolee.

You are the tree; Your branches have blossomed forth.

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥ (102-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N sookham ho-aa asthoolee.

From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (102-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N jalniDh too^N fayn budbudaa tuDh bin avar na bhaalee-ai jee-o. ||1||

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Lord. ||1||

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥ (102-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N soot manee-ay bhee too^Nhai.

You are the thread, and You are also the beads.

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥ (102-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N ganthee mayr sir too^Nhai.

You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥ (102-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aad maDh ant parabh so-ee avar na ko-ay dikhaalee-ai jee-o. ||2||

In the beginning, in the middle and in the end, there is God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (102-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N nirgun̄ sargun̄ sukh-daata.

You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (102-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N nirbaan̄ rasee-aa rang raat̄aa.

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer, imbued with love.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥ (102-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ap̄nay kart̄ab aapay jaan̄eh aapay tuDh̄ samaalee-ai jee-o. ||3||

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥ (102-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N thaakur sayvak fun aapay.

You are the Master, and then again, You are the servant.

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥ (102-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N gupat̄ pargat parabh̄ aapay.

O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨੧॥੨੮॥ (102-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak daas sad̄aa gun̄ gaavai ik bh̄oree nadar nihaalee-ai jee-o. ||4||21||28||

Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glance of Grace. ||4||21||28||

ਪੰਨਾ ੧੦੩

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (103-1)

maajh̄ mehl̄aa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (103-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

safal so ban̄ee jit̄ naam vakhaan̄ee.

Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥ (103-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur parsaad̄ kinai vir̄lai jaan̄ee.

Rare are those who know this, by Guru's Grace.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤ ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (103-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhan so vaylaa jīt har gaavat sunṇaa aa-ay t̥ay parvaanaa jee-o. ||1||

Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਾ ॥ (103-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say naytar parvaan jinee darsan paykhaa.

Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥ (103-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say kar bhalay jinee har jas laykhaa.

Those hands which write the Praises of the Lord are good.

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (103-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say charan suhaavay jo har maarag chalay ha-o bal tin sang pachhaanaa jee-o. ||2||

Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (103-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sun saajan mayray meet pi-aaray.

Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (103-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDhsang khin maahi uDhaaray.

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (103-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kilvikh kaat ho-aa man nirmal mit ga-ay aavan jaanaa jee-o. ||3||

Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ ਕਰੀਜੈ ॥ (103-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh ik bin-o kareejai.

With my palms pressed together, I offer this prayer:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥ (103-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa dubdaa pathar leejai.

please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੨॥੨੯॥ (103-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa parabh naanak man bhaanaa jee-o.

||4||22||29||

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (103-7)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥ (103-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amrit̃ banee har har t̃ayree.

The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (103-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sun sun hovai param gat̃ mayree.

Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਮਨੁਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥ (103-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jalan bujhee seetal ho-ay manoo-aa sat̃gur kaa darsan paa-ay jee-o. ||1||

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥ (103-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sookh bha-i-aa dukh door paraanaa.

Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥ (103-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant̃ rasan har naam vakhaanaa.

when the Saints chant the Lord's Name.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥ (103-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal thal neer bharay sar subhar birthaa ko-ay na jaa-ay jee-o. ||2||

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥ (103-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dhaaree t̃in sirjanhaaray.

The Creator has showered His Kindness;

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (103-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a jant saglay partipaaray.

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (103-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

miharvaan kirpaal da-i-aalaa saglay taripat aghaa-ay jee-o. ||3||

He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him.
||3||

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੇਨੁ ਹਰਿਆ ॥ (103-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

van tarin taribhavan keeton hari-aa.

The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥ (103-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

karanhaar khin bheetar kari-aa.

The Doer of all did this in an instant.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੩॥੩੦॥ (103-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh naanak tisai araaDhay man kee aas pujaa-ay jee-o. ||4||23||30||

As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind.
||4||23||30||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (103-12)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥ (103-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N mayraa pitaa too^Nhai mayraa maataa.

You are my Father, and You are my Mother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥ (103-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N mayraa banDhap too^N mayraa bharaataa.

You are my Relative, and You are my Brother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (103-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N mayraa raakhaa sabhnee thaa-ee taa bha-o kayhaa kaarhaa jee-o. ||1||

You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (103-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay tuDh pachhaanaa.

By Your Grace, I recognize You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥ (103-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N mayree ot too^Nhai mayraa maanaa.

You are my Shelter, and You are my Honor.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (103-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tujh bin doojaa avar na ko-ee sabh tayraa khayl akhaarhaa jee-o. ||2||

Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥ (103-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh tuDh upaa-ay.

You have created all beings and creatures.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (103-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jit jit bhaanaa tit tit laa-ay.

As it pleases You, You assign tasks to one and all.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (103-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh kichh keetaa tayraa hovai naahee kichh asaarhaa jee-o. ||3||

All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (103-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aa-ay mahaa sukh paa-i-aa.

Meditating on the Naam, I have found great peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥ (103-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har gun gaa-ay mayraa man seetlaa-i-aa.

Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੧॥ (103-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur poorai vajee vaaDhaa-ee naanak jitaa bikhaarhaa jee-o. ||4||24||31||

Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life! ||4||24||31||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (103-18)

maajh mehlā 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥ (103-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a paraan parabh maneh aDhaaraa.
God is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥ (103-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhagat jeeveh gun gaa-ay apaaraa.
His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (103-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gun niDhaan amrit har naamaa har Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa jee-o. ||1||
The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name, I have found peace. ||1||

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (103-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mansaa Dhaar jo ghar tay aavai. saaDhsang janam maran mitaavai.
One whose heart's desires lead him from his own home to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and death.

ਪੰਨਾ ੧੦੪

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (104-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aas manorath pooran hovai bhaytat gur darsaa-i-aa jee-o. ||2||
His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥ (104-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agam agochar kichh mit nahee jaanee.
The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord cannot be known.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥ (104-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDhik siDh Dhi-aavahi gi-aanee.
The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾਵਾ ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (104-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khudee mitee chookaa b_holaavaa gur man hee meh paragtaa-i-aa jee-o. ||3||

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥ ਸੂਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥ (104-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anad mangal kali-aan niDhaanaa. sookh sahj har naam vakhaanaa.

I chant the Name of the Lord, the Treasure of bliss, joy, salvation, intuitive peace and poise.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥ (104-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ho-ay kirpaal su-aamee apnaa naa-o naanak ghar meh aa-i-aa jee-o. ||4||25||32||

When my Lord and Master blessed me with His Mercy, O Nanak, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (104-4)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (104-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sun sun jeevaa so-ay tumaaree.

Hearing of You, I live.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (104-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N pareetam thaakur at bhaaree.

You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (104-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tumray kartab tum hee jaanhu tumree ot gopaalaa jee-o. ||1||

You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of the World. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥ (104-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gun gaavaṭ man hari-aa hovai.

Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥ (104-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kathaa sunaṭ mal saglee khovai.

Hearing Your Sermon, all filth is removed.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (104-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhaytat sang saaDh santan kai sadaa japa-o da-i-aalaa jee-o. ||2||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥ (104-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh apunaa saas saas samaara-o.

I dwell on my God with each and every breath.

ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ ਧਾਰਉ ॥ (104-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ih mat gur parsaad man Dhaara-o.

This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (104-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay ho-ay pargaasaa sarab ma-i-aa partipaalaa jee-o. ||3||

By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (104-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sat sat sat parabh so-ee.

True, True, True is that God.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥ (104-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa sad aapay ho-ee.

Forever, forever and ever, He Himself is.

ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੬॥੩੩॥ (104-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chaliṭ tumaaray pargat pi-aaray daykh naanak bha-ay nihaalaa jee-o. ||4||26||33||

Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (104-10)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਰਾ ॥ (104-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hukmee varsan laagay mayhaa.

By His Command, the rain begins to fall.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥ (104-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saajan sant mil naam japayhaa.

The Saints and friends have met to chant the Naam.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (104-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

seetal saaⁿt sahj sukh paa-i-aa thaadh paa-ee parabh aapay jee-o. ||1||

Serene tranquility and peaceful ease have come; God Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (104-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh kichh bahuṭo bahuṭ upaa-i-aa.

God has produced everything in great abundance.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਰਜਾਇਆ ॥ (104-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh sagal rajaa-i-aa.

Granting His Grace, God has satisfied all.

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (104-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

daat karahu mayray daataaraa jee-a jant sabh Dharaapay jee-o. ||2||

Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ (104-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sachaa saahib sachee naa-ee.

True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥ (104-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur parsaad tis sadaa Dhi-aa-ee.

By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (104-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam maran bhai kaatay mohaa binsay sog santaapay jee-o. ||3||

The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥ (104-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saas saas naanak saalaahay.

With each and every breath, Nanak praises the Lord.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥ (104-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simrat naam kaatay sabh faahay.

Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੭॥੩੪॥ (104-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pooran aas karee khin bheetar har har har gun jaapay jee-o. ||4||27||34||

One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (104-15)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (104-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aa-o saajan sant meet pi-aaray.

Come, dear friends, Saints and companions:

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (104-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mil gaavah gun agam apaaray.

let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ ਜੀਉ ॥੧॥ (104-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gaavat sunat sabhay hee muktay so Dhi-aa-ee-ai jin ham kee-ay jee-o. ||1||

Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥ (104-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh jaaveh.

The sins of countless incarnations depart,

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥ (104-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man chinday say-ee fal paavahi.

and we receive the fruits of the mind's desires.

ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥ (104-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simar saahib so sach su-aamee rijak sabhas ka-o dee-ay jee-o. ||2||

So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all.

||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (104-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam japat sarab sukh paa-ee-ai.
Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (104-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh bha-o binsai har har Dhi-aa-ee-ai.
All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (104-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jīn sayvi-aa so paargiramee kaaraj saglay thee-ay jee-o. ||3||
One who serves the Lord swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (104-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aa-ay pa-i-aa tayree sarnaa-ee.
I have come to Your Sanctuary;

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (104-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o laihi milaa-ee.
if it pleases You, unite me with You.

ਪੰਨਾ ੧੦੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੮॥੩੫॥ (105-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh bhagtee laavhu sach naanak amrit pee-ay jee-o. ||4||28||35||
Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (105-1)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥ (105-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal govind gusaa-ee.
The Lord of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (105-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maygh varsai sabhnee thaa-ee.
the rain is falling everywhere.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (105-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal sadaa kirpaalaa thaadh paa-ee kartaaray jee-o. ||1||

He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (105-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

apunay jee-a janṭ parṭipaaray.

He cherishes all His beings and creatures,

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥ (105-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ji-o baarik maataa sammaaray.

as the mother cares for her children.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (105-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dukh bhanjan sukh saagar su-aamee dayṭ sagal aahaaray jee-o. ||2||

The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and Master gives sustenance to all. ||2||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (105-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal thal poor rahi-aa miharvaanaa.

The Merciful Lord is totally pervading and permeating the water and the land.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥ (105-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sad balihaar jaa-ee-ai kurbaanaa.

I am forever devoted, a sacrifice to Him.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (105-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rainṭ dīnas tis sadaa Dhi-aa-ee je khin meh sagal uDhaaray jee-o. ||3||

Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥ (105-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay saglay parabh aapay.

God Himself protects all;

ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (105-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

utar ga-ay sabh sog santaapay.

He drives out all sorrow and suffering.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੬॥ (105-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam japat man tan haree-aaval parab^h naanak nadar nihaaray jee-o. ||4||29||36||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are rejuvenated. O
Nanak, God has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (105-7)

maaj^h mehlā 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ॥ (105-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jithai naam japee-ai parab^h pi-aaray.
Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted

ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥ (105-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say asthal so-in cha-ubaaray.
-those barren places become mansions of gold.

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (105-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jithai naam na japee-ai mayray go-idaa say-ee nagar ujaar^hee jee-o. ||1||
Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is not chanted-those towns
are like the barren wilderness. ||1||

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥ (105-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har ruk^hee rotee k^haa-ay samaalay.
One who meditates as he eats dry bread,

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (105-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har antar baahar nadar nihaalay.
sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (105-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

k^haa-ay k^haa-ay karay badfailee jaan visoo kee vaar^hee jee-o. ||2||
Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of
poisonous plants. ||2||

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥ (105-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

santaa saytee rang na laa-ay.
One who does not feel love for the Saints,

ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (105-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saakat sang vikram kamaa-ay.
misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (105-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dulabh dayh kho-ee agi-aanee jarh apunee aap upaarhee jee-o. ||3||
he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (105-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tayree saran mayray deen da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (105-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sukh saagar mayray gur gopaalaa.
Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੦॥੩੭॥ (105-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naanak gun gaavai raakho saram asaarhee jee-o. ||4||30||37||
Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (105-12)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥ (105-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

charan thaakur kay ridai samaanay.
I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥ (105-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kal kalays sabh door pa-i-aanay.
All my troubles and sufferings have run away.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (105-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa^Nt sookh sahj Dhun upjee saaDhoo sang nivaasaa jee-o. ||1||
The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥ (105-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

laagee pareet na tootai moolay.

The bonds of love with the Lord are never broken.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (105-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har antar baahar rahi-aa bharpooray.

The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (105-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simar simar simar gun gaavaa kaatee jam kee faasaa jee-o. ||2||

Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥ (105-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

amrit varkhai anhad bane.

The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (105-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan antar saan samaanee.

deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (105-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

taripat aghaa-ay rahay jan tayray satgur kee-aa dilaasaa jee-o. ||3||

Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (105-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis kaa saa tis tay fal paa-i-aa.

We are His, and from Him, we receive our rewards.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (105-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parab sang milaa-i-aa.

Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੧॥੩੮॥ (105-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahay vadbhaagee naanak pooran aasaa jee-o. ||4||31||38||

Our comings and goings have ended, and through great good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (105-17)

maajh mehlā 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (105-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

meehu pa-i-aa parmaysar paa-i-aa.
The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥ (105-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh sukhēe vasaa-i-aa.
All beings and creatures dwell in peace.

ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (105-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ga-i-aa kalays bha-i-aa sukh saachaa har har naam samaalee jee-o. ||1||
Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (105-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis kay say tin hee partipaaray.
The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (105-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbrahm parabh bha-ay rakhvaaray.
The Supreme Lord God has become our Protector.

ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (105-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sunēe baynantēe thaakur mayrai pooran ho-ee ghaalee jee-o. ||2||
My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੦੬

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (106-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sarab jee-aa ka-o dayvanhaaraa.
He is the Giver of all souls.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥ (106-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur parsadee nadar nihaaraa.
By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (106-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al sabh̥ t̥riptaanay saaDhoo charan pakhaalee jee-o. ||3||

The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (106-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man kee ichh̥ pujaavanhaaraa.

He is the Fulfiller of the desires of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ (106-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaa-ee balihaaraa.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੨॥੩੯॥ (106-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak daan kee-aa dukh̥ bhanjan ratay rang rasaalee jee-o. ||4||32||39||

O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (106-4)

maajh̥ mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥ (106-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan tayraa Dhan̥ bhee tayraa.

Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (106-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N thaakur su-aamee parab̥h mayraa.

You are my God, my Lord and Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (106-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh̥ raas tumaaree tayraa jor gopaalaa jee-o. ||1||

Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Lord of the World. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (106-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa too^Nhai sukh̥-daa-ee.

Forever and ever, You are the Giver of Peace.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥ (106-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

niv niv laagaa tayree paa-ee.

I bow down and fall at Your Feet.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (106-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kaar kamaavaa jay tuDh bhaavaa jaa too^N deh da-i-aalaa jee-o. ||2||

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Lord.
||2||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥ (106-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh tum tay lahnaa too^N mayraa gahnaa.

O God, from You I receive; You are my decoration.

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥ (106-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo too^N deh so-ee sukh sahnaa.

Whatever You give me, brings me happiness.

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (106-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jithai rakheh baiku^Nth tithaa-ee too^N sabhnaa kay partipaalaa jee-o. ||3||

Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (106-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simar simar naanak sukh paa-i-aa.

Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found peace.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (106-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aath pahar tayray gun gaa-i-aa.

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥ (106-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooran ho-ay kaday na ho-ay dukhaalaa jee-o. ||4||33||40||

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (106-9)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥ (106-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh maygh pathaa-i-aa.

The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਵਰਸਾਇਆ ॥ (106-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al dah dis varsaa-i-aa.

Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (106-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa^Nt bha-ee bujhee sabh trisnaa anad bha-i-aa sabh thaa-ee jee-o. ||1||

Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥ (106-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sukh-daata dukh bha^Njanhaaraa.

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥ (106-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapay bakhas karay jee-a saaraa.

He gives and forgives all beings.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (106-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

apnay keetay no aap partipaalay pa-i pairee tiseh manaa-ee jee-o. ||2||

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (106-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jaa kee saran pa-i-aa gat paa-ee-ai.

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (106-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saas saas har naam Dhi-aa-ee-ai.

With each and every breath, I meditate on the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (106-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis bin hor na doojaa thaakur sabh tisai kee-aa jaa-ee jee-o. ||3||

Without Him, there is no other Lord and Master. All places belong to Him. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (106-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tayraa maan̄ taan̄ parabh̄ tayraa.

Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥ (106-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N sachaa saahib gunee gahayraa.

You are the True Lord and Master, the Ocean of Excellence.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੪॥੪੧॥ (106-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak daas kahai baynantee aath̄ pahar tuDh̄ Dhi-aa-ee jee-o. ||4||34||41||

Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day.

||4||34||41||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (106-15)

maajh̄ mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥ (106-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabhay sukh̄ bha-ay parabh̄ tuthay.

All happiness comes, when God is pleased.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥ (106-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur pooray kay charan̄ man vuthay.

The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (106-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sahj samaaDh̄ lagee liv antar so ras so-ee jaanai jee-o. ||1||

I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ (106-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agam agochar saahib mayraa.

My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥ (106-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar varṭai nayraa.

Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (106-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sadaa alipat jee-aa kaa daataa ko viralaa aap pachhaanai jee-o. ||2||
He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (106-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh milnai kee ayh neesaanee.
This is the sign of union with God:

ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (106-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man iko sachaa hukam pachhaanee.
in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (106-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sahj santokh sadaa tariptaasay anad khasam kai bhaanai jee-o. ||3||
Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥ (106-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hathee ditee parabh dayvanhaarai.
God, the Great Giver, has given me His Hand.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (106-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam maran rog sabh nivaaray.
He has erased all the sickness of birth and death.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੫॥੪੨॥ (106-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak daas kee-ay parabh apunay har keertan rang maanay jee-o. ||4||35||42||
O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||35||42||

ਪੰਨਾ ੧੦੭

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (107-1)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥ (107-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

keenee dā-i-aa gopaal gusaa-ee.

The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (107-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur kay charan vasay man maahee.

the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (107-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-aa tin kartai dukh kaa dayraa dhaahi-aa jee-o. ||1||

The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (107-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan vasi-aa sachaa so-ee.

The True One abides within my mind and body;

ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥ (107-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bikh-rhaa thaana na disai ko-ee.

no place seems difficult to me now.

ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (107-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

doot dusman sabh sajan ho-ay ayko su-aamee aahi-aa jee-o. ||2||

All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Lord and Master. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥ (107-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo kichh karay so aapay aapai.

Whatever He does, He does all by Himself.

ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (107-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

buDh si-aanap kichhoo na jaapai.

No one can know His Ways.

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (107-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapni-aa santaa no aap sahaa-ee parabh bharam bhulaavaa laahi-aa jee-o. ||3||

He Himself is the Helper and Support of His Saints. God has cast out my doubts and delusions. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥ (107-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

charan̄ kamal jan kaa aaDhaaro.

His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥ (107-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aath pahar raam naam vaapaaro.

Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Lord.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩੬॥੪੩॥ (107-5)

sahj anand gaavahi gun̄ govind̄ parab̄h naanak sarab samaahi-aa jee-o. ||4||36||43||

In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating everywhere. ||4||36||43||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (107-6)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (107-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so sach mandar̄ jit̄ sach Dhi-aa-ee-ai.

True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (107-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so ridāa suhaylāa jit̄ har gun̄ gaa-ee-ai.

Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੇ ਜੀਉ ॥੧॥ (107-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saa Dharat̄ suhaavee jit̄ vaseh har jan sachay naam vitahu kurbaano jee-o. ||1||

Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (107-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sach vadaa-ee keem na paa-ee.

The extent of the True Lord's Greatness cannot be known.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥ (107-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kudrat̄ karam na kahṇaa jaa-ee.

His Creative Power and His Bounties cannot be described.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (107-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeeveh jan tayray sach sabad man maano jee-o. ||2||
Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ (107-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sach saalaahan vadbhaagee paa-ee-ai.
The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (107-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur parsaadee har gun gaa-ee-ai.
By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੇ ਜੀਉ ॥੩॥ (107-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rang ratay tayrai tuDh bhaaveh sach naam neesaano jee-o. ||3||
Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (107-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sachay ant na jaanai ko-ee.
No one knows the limits of the True Lord.

ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (107-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

thaan thanantar sachaa so-ee.
In all places and interspaces, the True One is pervading.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥ (107-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak sach Dhi-aa-ee-ai sad hee antarjaamee jaano jee-o. ||4||37||44||
O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (107-12)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (107-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rain suhaavarhee dinas suhaylaa.
Beautiful is the night, and beautiful is the day,

ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥ (107-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jap amrit naam satsang maylaa.

when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

ਘੜੀ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਞਹਿ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (107-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gharhee moorat simrat pal vanjahi jeevan safal tithaa-ee jee-o. ||1||

If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੇਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥ (107-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simrat naam dokh sabh laathay.

Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥ (107-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

antar baahar har parabh saathay.

Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (107-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhai bha-o bharam kho-i-aa gur poorai daykhaa sabhnee jaa-ee jee-o. ||2||

Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਉਚ ਅਪਾਰਾ ॥ (107-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh samrath vad ooch apaaraa.

God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (107-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

na-o niDh naam bharay bhandaraa.

The Naam is overflowing with the nine treasures.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (107-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aad ant maDh parabh so-ee doojaa lavai na laa-ee jee-o. ||3||

In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (107-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.

Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥ (107-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jaachik jaachai saaDh ravaalaa.

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੮॥੪੫॥ (107-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

deh daan naanak jan maagai sadaa sadaa har Dhi-aa-ee jee-o. ||4||38||45||

Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever.

||4||38||45||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (107-17)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥ (107-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aithai too^Nhai aagai aapay.

You are here, and You are hereafter.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥ (107-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a jantar sabh tayray thaapay.

All beings and creatures were created by You.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (107-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tuDh bin avar na ko-ee kartay mai Dhar ot tumaaree jee-o. ||1||

Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection.

||1||

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥ (107-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rasnaa jap jap jeevai su-aamee.

The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (107-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh antarjaamee.

The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (107-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jīn sayvi-aa tin hee sukh paa-i-aa so janam na joo-ai haaree jee-o. ||2||

Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥ (107-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam avkhaDh jin jan tayrai paa-i-aa.

Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

ਪੰਨਾ ੧੦੮

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (108-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam janam kaa rog gavaa-i-aa.

is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (108-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har keertan gaavhu din raatee safal ayhaa hai kaaree jee-o. ||3||

So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (108-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

darisat Dhaar apnaa daas savaari-aa.

Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ (108-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar paarbrahm namaskaari-aa.

Deep within each and every heart, the Supreme Lord is humbly worshipped.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੯॥੪੬॥ (108-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ikas vin hor doojaa naahee baabaa naanak ih mat saaree jee-o. ||4||39||46||

Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (108-4)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (108-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan rataa raam pi-aaray.

My mind and body are imbued with love for the Lord.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥ (108-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sarbas deejai apnaa vaaray.

I sacrifice everything for Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (108-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aath pahar govind gun gaa-ee-ai bisar na ko-ee saasaa jee-o. ||1||

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (108-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so-ee saajan meet pi-aaraa.

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (108-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

raam naam saaDhsang beechaaraa.

who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the Holy.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (108-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang tareejai saagar katee-ai jam kee faasaa jee-o. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (108-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chaar padaarath har kee sayvaa.

The four cardinal blessings are obtained by serving the Lord.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (108-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarjaat jap alakh abhayvaa.

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (108-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kaam kroDh kilbikh gur kaatay pooran ho-ee aasaa jee-o. ||3||

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥ (108-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pooran bhaag bha-ay jis paraanee. saaDhsang milay saarangpaanee.

That mortal who is blessed by perfect destiny meets the Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੦॥੪੭॥ (108-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak naam vasi-aa jis antar parvaan girsat udaasaa jee-o. ||4||40||47||

O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (108-9)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (108-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simrat naam ridai sukh paa-i-aa.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart is filled with peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (108-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa bhagtee^N paragtaa-i-aa.

By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (108-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

satsang mil har har japi-aa binsay aalas rogaa jee-o. ||1||

Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥ (108-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jaa kai garihi nav niDh har bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Lord;

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਕਮਾਈ ॥ (108-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis mili-aa jis purab kamaa-ee.

He comes to meet those who deserve it by their past actions.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (108-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur parabh sabhnaa galaa jogaa jee-o. ||2||

The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and meditation. God is All-powerful to do all things. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ (108-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He establishes and disestablishes.

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥ (108-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aap ikant̩ee aap pasaaraa.

He Himself is the One, and He Himself is the Many.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (108-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

layp nahee jagjeevan daatay darsan dithay lahan vijogaa jee-o. ||3||

Filth does not stick to the Giver, the Life of the World. Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain of separation departs. ||3||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਤਰਾਈ ॥ (108-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anchal laa-ay sabh sisat taraa-ee.

Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe is saved.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥ (108-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapṇaa naa-o aap japaa-ee.

He Himself causes His Name to be chanted.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੧॥੪੮॥ (108-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur bohith paa-i-aa kirpaa tay naanak Dḥur sanjogaa jee-o. ||4||41||48||

The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak, such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (108-14)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (108-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so-ee karnaa je aap karaa-ay.

People do whatever the Lord inspires them to do.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥ (108-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jithai rakḥai saa bhalee jaa-ay.

Wherever He keeps us is a good place.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (108-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so-ee si-aṇaa so pativantaa hukam lagai jis meethaa jee-o. ||1||

That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥ (108-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh paro-ee ikat̪ Dhaagai.

Everything is strung upon the One String of the Lord.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥ (108-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis laa-ay la-ay so charṇee laagai.

Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.

ਉਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (108-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

oo^NDh kaval jis ho-ay pargaasaa tin sarab niranjan deethaa jee-o. ||2||

Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥ (108-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tayree mahimaa too^Nhai jaaneh.

Only You Yourself know Your Glory.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (108-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

apṇaa aap too^N aap pachhaaneh.

You Yourself recognize Your Own Self.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (108-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree santan tayray jin kaam kroDh lobh peethaa jee-o. ||3||

I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥ (108-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N nirvair sant tayray nirmal.

You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥ (108-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin daykhay sabh utreh kalmal.

Seeing them, all sins depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥ (108-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeevai binsi-aa bharam bha-o Dheethaa jee-o.

||4||42||49||

Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

ਪੰਨਾ ੧੦੯

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (109-1)

maa^Njh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥ (109-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jhoothaa mangan jay ko-ee maagai.

One who asks for a false gift,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (109-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis ka-o martay gharhee na laagai.

shall not take even an instant to die.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥ (109-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbarahm jo sad hee sayvai so gur mil nihchal kahnaa. ||1||

But one who continually serves the Supreme Lord God and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥ (109-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paraym bhagat jis kai man laagee.

One whose mind is dedicated to loving devotional worship

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥ (109-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gun gaavai an-din nit jaagee.

sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥ (109-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

baah pakarh tis su-aamee maylai jis kai mastak lahanaa. ||2||

Taking him by the hand, the Lord and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥ (109-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

charan kamal bhagtaa^N man vuthay.

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥ (109-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vin parmaysar saglay muthay.

Without the Transcendent Lord, all are plundered.

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥ (109-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant̃ janaa^N kee Dhoorh nit̃ baa^N chheh naam sachay kaa gahn̄aa. ||3||

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥ (109-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

oothat̃ baithat̃ har har gaa-ee-ai.

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (109-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis simrat̃ var nihchal paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ ॥੪॥੪੩॥੫੦॥ (109-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parab^h ho-ay da-i-aalaa tayraa keetaa sahn̄aa. ||4||43||50||

God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (109-7)

raag maaj^h asatpadee-aa mehlāa 1 ghar 1

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (109-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥ (109-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sabad̃ rangaa-ay hukam sabaa-ay.

By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (109-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachee dargeh mahal bulaa-ay.

and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ (109-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachay deen da-i-aal mayray saahibaa sachay man patee-aavani-aa. ||1||

O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥ (109-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ha-o vaaree jee-o vaaree sabad suhaavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (109-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

amrit naam sadaa sukh-dāṭa gurmatē man vasaavanī-aa. ||1|| rahaa-o.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥ (109-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

nā ko mayraa ha-o kis kayraa.

No one is mine, and I am no one else's.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥ (109-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

saachaa ṭhaakur t̥ribhavan mayraa.

The True Lord and Master of the three worlds is mine.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (109-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ha-umai kar kar jaa-ay ghaṇayree kar avgan pachhotavanī-aa. ||2||

Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥ (109-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hukam pachhaanai so har gun vakhaanai.

Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (109-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gur kai sabad naam neesaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (109-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sabhnaa kaa dar laykhaa sachai chhootas naam suhaavanī-aa. ||3||

Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (109-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

manmukh bhoolaa ṭha-ur na paa-ay.

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (109-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jam dar baDhaa chotaa khaa-ay.

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥ (109-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bin naavai ko sang na saathee muktay naam Dhi-aavani-aa. ||4||

Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (109-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

saakat koorhay sach na bhaavai.

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (109-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dubiDhaa baaDhaa aavai jaavai.

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (109-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

likhi-aa laykh na maytai ko-ee gurmukh mukat karaavani-aa. ||5||

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥ (109-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pay-ee-arhai pir jaato naahee.

In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥ (109-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jhooth vichhunnee rovai Dhaahee.

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (109-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

avgan muthee mahal na paa-ay avgan gun bakhshaavani-aa. ||6||

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (109-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pay-ee-arhai jin jaataa pi-aaraa.

She, who knows her Beloved in her parents' house,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (109-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai tat beechaaraa.

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (109-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aavan jaanaa thaak rahaa-ay sachai naam samaavani-aa. ||7||

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (109-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai akath kahaavai.

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥ (109-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachay thaakur saacho bhaavai.

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥ (109-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sach kahai baynantee sach milai gun gaavani-aa. ||8||1||

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ (109-19)

maajh mehlaa 3 ghar 1.

Maajh, Third Mehl, First House:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (109-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

karam hovai satguroo milaa-ay.

By His Mercy, we meet the True Guru.

ਪੰਨਾ ੧੧੦

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (110-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sayvaa surat sabad chit laa-ay.

Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (110-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sadāa sukh paa-i-aa maa-i-aa moh chukaavanī-aa. ||1||

Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥ (110-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree satgur kai balihaarṇī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (110-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmatē pargaas ho-aa jee an-din har guṇ gaavanī-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥ (110-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tan man khojay taa naa-o paa-ay.

Search your body and mind, and find the Name.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (110-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

Dhaavatṛ raakhai thaak rahaa-ay.

Restrain your wandering mind, and keep it in check.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (110-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kee banēe an-din gaavai sehjay bhagaṭ karaavanī-aa. ||2||

Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਸੰਖਾ ॥ (110-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

is kaa-i-aa andar vasatṛ asankhaa.

Within this body are countless objects.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥ (110-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh saach milai taa vaykhaa.

The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (110-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

na-o darvaajay dasvai muktaa anhad sabadṛ vajaanī-aa. ||3||

Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ (110-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sachee naa-ee.

True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (110-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (110-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sadaa rahai rang raataa dar sachai sojhee paavni-aa. ||4||

Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (110-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

paap punn kee saar na jaanee.

Those who do not understand the nature of sin and virtue

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (110-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai laagee bharam bhulaanee.

are attached to duality; they wander around deluded.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (110-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

agi-aanee anDhaa mag na jaanai fir fir aavan jaavani-aa. ||5||

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (110-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa.

Serving the Guru, I have found eternal peace;

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (110-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa thaak rahaa-i-aa.

my ego has been silenced and subdued.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (110-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa bajar kapaat khulaavani-aa. ||6||

Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (110-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai maar man vasaa-i-aa.

Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (110-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur charnee sadaa chit laa-i-aa.

I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥ (110-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay man tan nirmal nirmal naam Dhi-aavan-i-aa. ||7||

By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਜੀਵਨੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥ (110-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jeevan marnaa sabh tuDhai taa-ee.

From birth to death, everything is for You.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (110-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.

You bestow greatness upon those whom You have forgiven.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥ (110-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too^N jaman maran savaarn-i-aa. ||8||1||2||

O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (110-12)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (110-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mayraa parabh nirmal agam apaaraa.

My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.

ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (110-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin takrhee tolai sansaaraa.

Without a scale, He weighs the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (110-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so-ee boojhai gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||

One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (110-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har kaa naam man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (110-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jo sach laagay say an-din jaagay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥ (110-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap sunai tai aapay vaykhai.

He Himself hears, and He Himself sees.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ (110-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay so-ee jan laykhai.

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (110-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay laa-ay la-ay so laagai gurmukh sach kamaavani-aa. ||2||

They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥ (110-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis aap bhulaa-ay so kithai hath paa-ay.

Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥ (110-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained, cannot be erased.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (110-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jin satgur mili-aa say vadbhaagee poorai karam milaavani-aa. ||3||

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥ (110-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai Dhan an-din sūtee.

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥ (110-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kant̃ visaaree avgañ mut̃ee.

She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (110-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sadā firai billaadee bin pir need̃ na paavni-aa. ||4||

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥ (110-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai sukh-daata jaataa.

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (110-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai maar gur sabad̃ pachhaataa.

if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (110-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sayj suhaavee sadā pir raavay sach seegaar banaavani-aa. ||5||

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੧੧

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥ (111-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

lakh̃ cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.

He created the 8.4 million species of beings.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (111-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay tis̃ guroo milaa-ay.

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (111-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kilbikh kaat sadaa jan nirmal dar sachai naam suhaavani-aa. ||6||

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥ (111-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

laykhaa maagai taa kin dee-ai.

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥ (111-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sukh naahee fun doo-ai tee-ai.

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (111-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay bakhas la-ay parabh saachaa aapay bakhas milaavani-aa. ||7||

The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (111-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap karay tai aap karaa-ay.

He Himself does, and He Himself causes all to be done.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (111-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sabad milaa-ay.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥ (111-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee aapay mayl milaavani-aa. ||8||2||3||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (111-5)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥ (111-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

iko aap firai parchhannaa.

The One Lord Himself moves about imperceptibly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥ (111-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh vaykhaa taa ih man bhinnaa.

As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (111-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tarisnaa taj sahj sukh paa-i-aa ayko man vasaavani-aa. ||1||

Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥ (111-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree ikas si-o chit laavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (111-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmatee man ikat ghar aa-i-aa sachai rang rangaavin-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Lord's Love. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈਂ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (111-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ih jag bhoolaa tai^N aap bhulaa-i-aa.

This world is deluded; You Yourself have deluded it.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (111-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ik visaar doojai lobhaa-i-aa.

Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (111-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sadaa firai bharam bhoolaa bin naavai dukh paavni-aa. ||2||

Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (111-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jo rang raatay karam biDhaatay.

Those who are attuned to the Love of the Lord, the Architect of Destiny

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥ (111-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay jug chaaray jaatay.

-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (111-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis no aap day-ay vadi-aa-ee har kai naam samaavani-aa. ||3||

Those, upon whom the Lord bestows greatness, are absorbed in the Name of the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥ (111-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi har chaytai naahee.

Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥ (111-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jampur baDhaa dukh sahaahee.

Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (111-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

annaa bolaa kichh nadar na aavai manmukh paap pachaavani-aa. ||4||

Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (111-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ik rang raatay jo tuDh aap liv laa-ay.

Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (111-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhaa-ay bhagat tayrai man bhaa-ay.

Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (111-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvan sadaa sukh-daata sabh ichhaa aap pujaavani-aa. ||5||

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥ (111-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har jee-o tayree sadaa sarnaa-ee.

O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (111-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay bakhshihi day vadi-aa-ee.

You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥ (111-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jamkaal tīs nayrḥ na aavai jo har har naam Dhi-aavanī-aa. ||6||

The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥ (111-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din raatay jo har bhaa-ay.

Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (111-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mayrai parabh maylay mayl milaa-ay.

My God merges with them, and unites them in Union.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (111-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa sachay tayree sarnaa-ee too^N aapay sach bujhaavanī-aa. ||7||

Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥ (111-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jin sach jaataa say sach samaanay.

Those who know the Truth are absorbed in Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥ (111-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har gun gaavahi sach vakhaanay.

They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੪॥ (111-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay bairagee nij ghar taarhee laavanī-aa. ||8||3||4||

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation.

||8||3||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (111-16)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥ (111-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabad marai so mu-aa jaapai.

One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (111-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaal na chaapai dukh na santaapai.

Death does not crush him, and pain does not afflict him.

ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (111-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jotee vich mil jot samaanee sun man sach samaavaṇi-aa. ||1||

His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥ (111-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har kai naa-ay sobhaa paavṇi-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (111-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayv sach chit laa-i-aa gurmatee sahj samaavaṇi-aa. ||1|| rahaa-o.

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥ (111-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kachee kachaa cheer handhaa-ay.

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (111-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai laagee mahal na paa-ay.

Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

ਪੰਨਾ ੧੧੨

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (112-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din jaldee firai din raatee bin pir baho dukh paavṇi-aa. ||2||

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥ (112-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dayhee jaat na aagai jaa-ay.

Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਏ ॥ (112-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jithai laykhaa mangee-ai tithai chhutai sach kamaa-ay.

Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (112-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvan say Dhanvantay aithai othai naam samaavan-aa. ||3||

Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥ (112-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.

She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥ (112-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee mahal ghar paa-ay.

by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (112-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sadaa ravai din raatee majeethai rang banaavan-aa. ||4||

Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (112-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabhnaa pir vasai sadaa naalay.

The Husband Lord abides with everyone, always;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (112-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ko nadar nihaalay.

but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚੇ ਉਚਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (112-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mayraa parabh at oochoo oochaa kar kirpaa aap milaavan-aa. ||5||

My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥ (112-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi ih jag sutaa.

This world is asleep in emotional attachment to Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ (112-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naam visaar ant̃ viguṭaa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (112-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis ṭay suṭaa so jaagaa-ay gurmat̃ sojhee paavṇi-aa. ||6||

The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (112-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

api-o pee-ai so bharam gavaa-ay.

One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ (112-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaad̃ mukat̃ gat̃ paa-ay.

By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (112-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhagṭee raṭaa sadaa bairagee aap maar milaavañi-aa. ||7||

One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ (112-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay DhanDhai laa-ay.

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ ਅਪੜਾਏ ॥ (112-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

lakh cha-uraasee rijak aap aprhaa-ay.

He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੮॥੪॥੫॥ (112-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ay sach raat̃ay jo tis̃ bhaavai so kaar karaavañi-aa. ||8||4||5||

O Nanak, those who meditate on the Naam are atuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (112-9)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥ (112-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

andarar heeraa laal banaa-i-aa.

Diamonds and rubies are produced deep within the self.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥ (112-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad parakh parkhaa-i-aa.

They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (112-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jin sach palai sach vakaneh sach kasvatee laavani-aa. ||1||

Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth.
||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (112-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur kee banee man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (112-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

anjan maahi niranjan paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਸਾਰਾ ॥ (112-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

is kaa-i-aa andarar bahut pasaaraa.

Within this body are countless vast vistas;

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (112-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naam niranjan ati agam apaaraa.

the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (112-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so-ee paa-ay aapay bakhas milaavani-aa. ||2||

He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (112-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mayraa thaakur sach drirh-aa-ay.

My Lord and Master implants the Truth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (112-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee sach chit̃ laa-ay.

By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (112-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sacho sach vartai sabhnee thaa-ee sachay sach samaavañi-aa. ||3||

The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (112-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

vayparvaahu sach mayraa pi-aaraa.

The True Carefree Lord is my Beloved.

ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥ (112-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kilvikh avgañ kaatañhaaraa.

He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (112-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

paraym pareet̃ sadaa Dhi-aa-ee-ai bhai bhāa-ay bhagat̃ darirhaaṽni-aa. ||4||

with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of God and loving devotional worship within us. ||4||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (112-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tayree bhagat̃ sachee jay sachay bhaavai.

Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥ (112-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay day-ay na pachhot̃aavai.

He Himself bestows it; He does not regret it later.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (112-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabhnaa jee-aa kaa ayko daataa sabday maar jeevaaṽni-aa. ||5||

He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the Word of His Shabad, and then revives. ||5||

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (112-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har tuDh baajhahu mai ko-ee naahee.

Other than You, Lord, nothing is mine.

ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (112-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har tuDhai sayvee tai tuDh saalaahē.
I serve You, Lord, and I praise You.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (112-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay mayl laihu parabh saachay poorai karam too^N paavni-aa. ||6||
You unite me with Yourself, O True God. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥ (112-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mai hor na ko-ee tuDhai jayhaa.
For me, there is no other like You.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥ (112-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tayree nadree seejhas dayhaa.
By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (112-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din saar samaal har raakhahi gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||
Night and day, the Lord takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (112-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tuDh jayvad mai hor na ko-ee.
For me, there is no other as Great as You.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥ (112-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tuDh aapay sirjee aapay go-ee.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਪੰਨਾ ੧੧੩

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੮॥੫॥੬॥ (113-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay hee gharh bhann savaareh naanak naam suhaavani-aa. ||8||5||6||
You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (113-1)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥ (113-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabh ghat aapay bhoganhaaraa.

He is the Enjoyer of all hearts.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (113-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

alakh vartai agam apaaraa.

The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (113-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad mayraa har parabh Dhi-aa-ee-ai sehjay sach samaavan-aa. ||1||

Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (113-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur sabad man vasaavan-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (113-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabad soojhai taa man si-o loojhai mansaa maar samaavan-aa. ||1|| rahaa-o.

When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਰਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (113-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

panch doot muheh sansaaraa.

The five enemies are plundering the world.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥ (113-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay suDh na saaraa.

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (113-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so apnaa ghar raakhai panch doot sabad pachaavan-aa. ||2||

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (113-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ik gurmukh sadā sachai rang raatay.

The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥ (113-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sehjay parabh sayveh an-din maatay.

They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (113-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mil pareetam sachay gun gaavahi har dar sobhaa paavni-aa. ||3||

Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (113-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aykam ayakai aap upaa-i-aa.

First, the One created Himself;

ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥ (113-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dubiDhaa doojaa taribaDh maa-i-aa.

second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਚੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (113-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

cha-uthee pa-orhee gurmukh oochee sacho sach kamaavan-i-aa. ||4||

The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (113-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabh hai sachaa jay sachay bhaavai.

Everything which is pleasing to the True Lord is true.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (113-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jini sach jaataa so sahj samaavai.

Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (113-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh karnee sachay sayveh saachay jaa-ay samaavan-i-aa. ||5||

The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥ (113-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachay baajhahu ko avar na doo-aa.

Without the True One, there is no other at all.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥ (113-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai laag jag khap khap moo-aa.

Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (113-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so ayko jaanai ayko sayv sukh paavni-aa. ||6||

One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. ||6||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (113-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jee-a jant sabh saran tumaaree.

All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥ (113-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay Dhar daykheh kachee pakee saaree.

You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.

ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (113-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din aapay kaar karaa-ay aapay mayl milaavani-aa. ||7||

Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥ (113-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay mayleh vaykheh hadoor.

You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (113-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabh meh aap rahi-aa bharpoor.

You Yourself are totally pervading amongst all.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਈ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥ (113-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak aapay aap vartai gurmukh sojhee paavni-aa. ||8||6||7||

O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (113-13)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥ (113-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit banee gur kee meethee.

The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥ (113-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh virilai kinai chakh deethee.

Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (113-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

antār pargaas mahaa ras peevai dar sachai sabad vajaavanī-aa. ||1||

The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥ (113-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur charnee chit laavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (113-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur hai amrit sar saachaa man naavai mail chukaavanī-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਸਚੈ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (113-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ṭayraa sachai kinai ant na paa-i-aa.

Your limits, O True Lord, are not known to anyone.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (113-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaad kinai virilai chit laa-i-aa.

Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੈ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (113-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tuDh saalaahi na rajaa kabahoo^N sachai naavai kee bhukh laavanī-aa. ||2||

Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (113-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ayko vaykhaa avar na bee-aa.

I see only the One, and no other.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (113-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee amrit pee-aa.

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਹਜੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (113-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad tikhaa nivaaree sehjay sookh samaavan-aa. ||3||

My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥ (113-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

raṭan padaarath palar ti-aagai.

The Priceless Jewel is discarded like straw;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥ (113-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa doojai bhaa-ay laagai.

the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (113-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jo beejai so-ee fal paa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥ (113-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

apnee kirpaa karay so-ee jan paa-ay.

Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (113-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad man vasaa-ay.

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਪੰਨਾ ੧੧੪

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (114-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sadā rahai bhai andar bhai maar bharam chukaavanī-aa. ||5||

Night and day, they remain in the Fear of God; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (114-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bharam chukaa-i-aa sadā sukh paa-i-aa.

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (114-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaad param pad paa-i-aa.

By Guru's Grace, the supreme status is attained.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (114-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

antar nirmal nirmal banee har gun sehjay gaavanī-aa. ||6||

Deep within, they are pure, and their words are pure as well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥ (114-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

simrit saasat bayd vakhaanai.

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (114-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa tat na jaanai.

but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (114-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay sukh na paa-ay dukho dukh kamaavanī-aa. ||7||

Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥ (114-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap karay kis aakhai ko-ee.

The Lord Himself acts; unto whom should we complain?

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥ (114-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aakhan jaa-ee-ai jay bhoolaa ho-ee.

How can anyone complain that the Lord has made a mistake?

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥ (114-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak aapay karay karaa-ay naamay naam samaavanī-aa. ||8||7||8||

O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (114-5)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (114-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay rangay sahj subhāa-ay.

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥ (114-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad har rang charhāa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (114-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man tan ratā rasnā rang chaloolee bhai bhāa-ay rang charhaavanī-aa. ||1||

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (114-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree nirbha-o man vasaavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (114-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kirpā tay har nirbha-o Dhi-aa-i-aa bikh bha-ojal sabad taraavanī-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (114-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh mugaDh karahi chaturaa-ee.

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (114-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naataa Dhotā thaa-ay na paa-ee.

but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (114-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jayhaa aa-i-aa tayhaa jaasee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (114-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay kichhoo na soojhai.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ (114-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maran likhaa-ay aa-ay nahee boojhai.

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (114-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh karam karay nahee paa-ay bin naavai janam gavaavni-aa. ||3||

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (114-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach karnee sabad hai saar.

The practice of Truth is the essence of the Shabad.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (114-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai gur paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (114-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din banee sabad sunaa-ay sach raatay rang rangaavin-aa. ||4||

So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (114-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

rasnaa har ras raatee rang laa-ay.

The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (114-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man tan mohi-aa sahj subhaa-ay.

My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (114-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sehjay pareetam pi-aaraa paa-i-aa sehjay sahj milaavan-aa. ||5||

I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace.
||5||

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (114-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis andar rang so-ee gun gaavai.

Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (114-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sehjay sukh samaavai.

through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (114-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o balihaaree sadaa tin vitahu gur sayvaa chit laavan-aa. ||6||

I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||

ਸਚਾ ਸਚੋ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥ (114-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa sacho sach pat-ejai.

The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥ (114-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee andar bheejai.

By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (114-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bais suthaan har gun gaavahi aapay kar sat manaav-aa. ||7||

Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (114-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay so paa-ay.

That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥ (114-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ha-umai jaa-ay.

By Guru's Grace, egotism departs.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥ (114-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai man antar dar sachai sobhaa paavni-aa. ||8||8||9||

O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court.
||8||8||9||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (114-17)

maajh mehlaa 3.

Maajh Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (114-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai vadee vadi-aa-ee.

Serving the True Guru is the greatest greatness.

ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (114-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har jee achint vasai man aa-ee.

The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (114-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har jee-o safli-o birakh hai amrit jin peetaa tis tikhaa lahaavani-aa. ||1||

The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥ (114-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree sach sangat mayl milaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (114-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har satsangat aapay maylai gur sabdee har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੫

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (115-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvee sabad suhaa-i-aa.

I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (115-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jin har kaa naam man vasaa-i-aa.

Through it, the Name of the Lord comes to dwell within the mind.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (115-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har nirmal ha-umai mail gavaa-ay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||2||

The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court.
||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (115-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin gur naam na paa-i-aa jaa-ay.

Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (115-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

siDh saaDhik rahay billaa-ay.

The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (115-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin gur sayvay sukh na hovee poorai bhaag gur paavni-aa. ||3||

Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ॥ (115-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ih man aarsee ko-ee gurmukh vaykhai.

This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥ (115-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

morchaa na laagai jaa ha-umai sokhai.

Rust does not stick to those who burn their ego.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (115-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

anhat baneer nirmal sabad vajaa-ay gur sabdee sach samaavani-aa. ||4||

The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (115-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin satgur kihu na daykhi-aa jaa-ay.

Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥ (115-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kirpaa kar aap dīṭaa dīkhaa-ay.

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (115-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay aap aap mil rahi-aa sehjay sahj samaavanī-aa. ||5||

All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (115-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so ikas si-o liv laa-ay.

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (115-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojaa bharam gur sabad jalaa-ay.

Doubt and duality are burned away by the Word of the Guru's Shabad.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (115-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar vanaj karay vaapaaraa naam niDhaan sach paavni-aa. ||6||

Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥ (115-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh karṇee har keeratī saar.

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (115-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh paa-ay mokh du-aar.

The Gurmukh finds the gate of salvation.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (115-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din rang ratāa guṇ gaavai andar mahal bulaavanī-aa. ||7||

Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (115-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur daataa milai milaa-i-aa.

The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (115-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai bhaag man sabadṽ vasaa-i-aa.

Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੯॥੧੦॥ (115-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee har sachay kay gun gaavani-aa. ||8||9||10||

O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (115-10)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ (115-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap vanjaa-ay taa sabh kichh paa-ay.

Those who lose their own selves obtain everything.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (115-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sabdee sachee liv laa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (115-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach vananjahi sach sanghrahi sach vaapaar karaavani-aa. ||1||

They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥ (115-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har gun an-din gaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (115-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o tayraa too^N thaakur mayraa sabad vadi-aa-ee dayvani-aa. ||1|| rahaa-o.

I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (115-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

vaylaa vakhat sabh suhaa-i-aa.

That time, that moment is totally beautiful,

ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (115-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jīt sachaa mayray man bh^haa-i-aa.
when the True One becomes pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (115-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachay sayvi-ai sach vadi-aa-ee gur kirpaa tay sach paavⁿi-aa. ||2||
Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥ (115-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bh^haa-o bhojan satgur tuthai paa-ay.
The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (115-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an ras chookai har ras man vasaa-ay.
Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (115-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach santok^h sahj sukh^h banee pooray gur tay paavⁿi-aa. ||3||
Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਾ ॥ (115-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur na sayveh moorak^h an^Dh gavaaraa.
The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ (115-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

fir o-ay kithhu paa-in mok^h du-aaraa.
how will they find the gate of salvation?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (115-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mar mar jameh fir fir aavahi jam dar chotaa khaavanⁱ-aa. ||4||
They die and die, over and over again, only to be reborn, over and over again. They are struck down at Death's Door. ||4||

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (115-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sab^dai saad^h jaan^heh taa aap pach^haan^heh.
Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (115-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal baṇee sabad̥ vakaaneh.

Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (115-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachay sayv sadaa sukh paa-in na-o niDh naam man vasaavani-aa. ||5||

Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds. ||5||

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (115-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

so thaan suhaa-i-aa jo har man bhaa-i-aa.

Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (115-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sat̥sangat̥ bahi har gun̄ gaa-i-aa.

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (115-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din har saalaahahi saachaa nirmal naad̥ vajaavani-aa. ||6||

Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੧੬

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (116-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh̄ khotee raas̄ khotaa paasaaraa.

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥ (116-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

koorh̄ kamaavan̄ dukh̄ laagai bhaaraa.

They practice falsehood, and suffer terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (116-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bharmaȳ bhoolaȳ firan̄ din̄ raatee mar̄ janmeh̄ janam̄ gavaavni-aa. ||7||

Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥ (116-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa saahib mai at̃ pi-aaraa.

My True Lord and Master is very dear to me.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥ (116-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sabad̃ aDhaaraa.

The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ ॥੮॥੧੦॥੧੧॥ (116-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee dukh sukh sam kar jaann̄i-aa. ||8||10||11||

O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (116-3)

maajh̄ mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥ (116-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ṭayree-aa khaanee ṭayree-aa baṇee.

The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (116-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh̄ bharam bhulaanee.

Without the Name, all are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (116-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sayvaa ṭay har naam paa-i-aa bin sat̄gur ko-ay na paav̄ni-aa. ||1||

Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥ (116-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har sayṭee chit̄ laavan̄i-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (116-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har sachaa gur bhagṭee paa-ee-ai sehjay man vasaavan̄i-aa. ||1|| rahaa-o.

Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ (116-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvay taa sabh kichh paa-ay.
Serving the True Guru, all things are obtained.

ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (116-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jayhee mansaa kar laagai tayhaa fal paa-ay.
As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਸੂ ਕਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (116-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur daataa sabhnaa vathoo kaa poorai bhaag milaavani-aa. ||2||
The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥ (116-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ih man mailaa ik na Dhi-aa-ay.
This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (116-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

anṭar mail laagee baho doojai bhaa-ay.
Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (116-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tat tīrath disanṭar bhavai aha^Nkaaree hor vaDhayrai ha-umai mal laavani-aa. ||3||
The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥ (116-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvay taa mal jaa-ay.
Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (116-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jeevatṭ marai har si-o chitṭ laa-ay.
Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (116-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har nirmal sach mail na laagai sach laagai mail gavaavni-aa. ||4||
The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (116-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baajh guroo hai anDh gubaaraa.
Without the Guru, there is only pitch darkness.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (116-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

agi-aanee anDhaa anDh anDhaaraa.
The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (116-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bistaa kay keerhay bistaa kamaaveh fir bistaa maahi pachaavani-aa. ||5||
The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥ (116-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

muktay sayvay muktaa hovai.
Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥ (116-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai mamtaa sabday khovai.
The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (116-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din har jee-o sachaa sayvee poorai bhaag gur paavani-aa. ||6||
So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (116-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay mayl milaa-ay.
He Himself forgives and unites in His Union.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥ (116-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pooray gur tay naam niDh paa-ay.
From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (116-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachai naam sadaa man sachaa sach sayvay dukh gavaavani-aa. ||7||
By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥ (116-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa hajoor door na jaanhu.

He is always close at hand-do not think that He is far away.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ (116-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sabdee har antar pachhaanhu.

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੧॥੧੨॥ (116-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||11||12||

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (116-15)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥ (116-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aithai saachay so aagai saachay.

Those who are True here, are True hereafter as well.

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥ (116-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man sachaa sachai sabad raachay.

That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (116-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa sayveh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||1||

They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (116-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree sachaa naam man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (116-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachay sayveh sach samaaveh sachay kay gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (116-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pandit̃ par̃heh saad̃ na paavahi.

The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਭਰਮਾਵਹਿ ॥ (116-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay maa-i-aa man bharmaaveh.

In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (116-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi sabh̃ suDh̃ gavaa-ee kar avgañ pachhot̃aavañi-aa. ||2||

The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥ (116-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur milai t̃aa tat̃ paa-ay.

But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (116-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har kaa naam man vasaa-ay.

the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

ਪੰਨਾ ੧੧੭

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (117-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabad̃ marai man maarai apunaa muktee kaa dar̃ paaṽni-aa. ||3||

Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (117-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kilvikh̃ kaatai kroDh̃ nivaaray.

They erase their sins, and eliminate their anger;

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਊਰ ਧਾਰੇ ॥ (117-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad̃ rakhai ur Dhaaray.

they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (117-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach raṭay sadā bairāgee ha-umai maar milaavanī-aa. ||4||

Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Lord. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (117-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

anṭar raṭan milai milaa-i-aa.

Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Lord inspires us to receive it.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥ (117-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

taribaDh mansaa taribaDh maa-i-aa.

The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (117-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

parh parh pandit monee thakay cha-uthay pad kee saar na paavni-aa. ||5||

Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥ (117-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay rangay rang charḥaa-ay.

The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥ (117-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

say jan raṭay gur sabad rangaa-ay.

Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (117-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har rang charḥi-aa at apaaraa har ras ras guṇ gaavani-aa. ||6||

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord, with great pleasure and joy. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥ (117-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh riDh siDh sach sanjam so-ee.

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਈ ॥ (117-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan naam mukat ho-ee.

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (117-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh kaar sach kamaaveh sachay sach samaavani-aa. ||7||

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (117-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh thaapay thaap uthaapay.

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥ (117-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh jaat pat sabh aapay.

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੨॥੧੩॥ (117-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||12||13||

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (117-8)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥ (117-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

utpat parla-o sabday hovai.

Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (117-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabday hee fir opat hovai.

Through the Shabad, creation happens again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (117-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh vartai sabh aapay sachaa gurmukh upaa-ay samaavani-aa. ||1||

The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (117-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur pooraa man vasaavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (117-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur tay saat bhagaṭ karay din raatēe guṇ kahī guṇee samaavanī-aa. ||1|| rahaa-o.

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥ (117-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh Dhartee gurmukh paanee.

The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (117-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh pavanṭ baisantar khaylai vidaanee.

The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (117-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

so niguraa jo mar mar jammai niguray aavan jaavanī-aa. ||2||

One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (117-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tin kartai ik khayl rachaa-i-aa.

The One Creator has set this play in motion.

ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ॥ (117-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa sareerai vich sabh kichh paa-i-aa.

In the frame of the human body, He has placed all things.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (117-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabad bhayḍ ko-ee mahal paa-ay mahlay mahal bulaavanī-aa. ||3||

Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (117-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa saahu sachay vanjaaray.

True is the Banker, and true are His traders.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥ (117-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach van^ajahi gur hayt̥ apaaray.

They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (117-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach vihaaj^heh sach kamaaveh sacho sach kamaavanⁱ-aa. ||4||

They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੋ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥ (117-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin raasee ko vath ki-o paa-ay.

Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥ (117-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmuk^h bhoolay lok sabaa-ay.

The self-willed manmukhs have all gone astray.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (117-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin raasee sab^h khaalee chalay khaalee jaa-ay duk^h paavnⁱ-aa. ||5||

Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (117-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ik sach van^ajahi gur sabadⁱ pi-aaray.

Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥ (117-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap tareh saglay kul taaray.

They save themselves, and save all their ancestors as well.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (117-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aa-ay say parvaanⁱ ho-ay mil pareet^am suk^h paavnⁱ-aa. ||6||

Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥ (117-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ant^ar vasatⁱ moor^haa baahar bhaalay.

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (117-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay fireh baytaalay.

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (117-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jithai vath hovai tithhu ko-ay na paavai manmukh bharam bhulaavani-aa. ||7||

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (117-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay dayvai sabad bulaa-ay.

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (117-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mahlee mahal sahj sukh paa-ay.

The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੮॥੧੩॥੧੪॥ (117-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee aapay sun sun Dhi-aavani-aa. ||8||13||14||

O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (117-19)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥ (117-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur saachee sikh sunaa-ee.

The True Guru has imparted the True Teachings.

ਪੰਨਾ ੧੧੮

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (118-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har chaytahu ant ho-ay sakhaa-ee.

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (118-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har agam agochar anaath ajonee satgur kai bhaa-ay paavni-aa. ||1||

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born.
He is obtained through love of the True Guru. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥ (118-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree aap nivaarni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (118-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap gavaa-ay taa har paa-ay har si-o sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (118-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorab likhi-aa so karam kamaa-i-aa.

According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (118-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa.

Serving the True Guru, a lasting peace is found.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (118-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin bhaagaa gur paa-ee-ai naahee sabdai mayl milaavani-aa. ||2||

Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (118-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh alipat rahai sansaaray.

The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥ (118-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai takee-ai naam aDhaaray.

The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (118-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh jor karay ki-aa tis no aapay khap dukh paavni-aa. ||3||

Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (118-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay suDh na kaa-ee.

The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥ (118-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aatam ghaatee hai jagat kasaa-ee.

They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (118-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nindaa kar kar baho bhaar uthaavai bin majooree bhaar pahuchaavan-aa. ||4||

By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥ (118-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ih jag vaarhee mayraa parabh maalee.

This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.

ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥ (118-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa samaalay ko naahee khaalee.

He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.

ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ ਵਾਸੂ ਵਾਸੂ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (118-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jayhee vaasnaa paa-ay tayhee vartai vaasoo vaas janaavan-aa. ||5||

As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant flower known. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (118-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh rogee hai sansaaraa.

The self-willed manmukhs are sick and diseased in the world.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (118-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sukh-daatā visri-aa agam apaaraa.

They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable, the Infinite.

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (118-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dukhee-ay nit fireh billaaday bin gur saa^Nt na paavni-aa. ||6||

These miserable people wander endlessly, crying out in pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (118-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jīn keetay so-ee biDh jāṇai.

The One who created them, knows their condition.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (118-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap karay taa hukam pachhaanai.

And if He inspires them, then they realize the Hukam of His Command.

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (118-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jayhaa andar paa-ay tayhaa vartai aapay baahar paavni-aa. ||7||

Whatever He places within them, that is what prevails, and so they outwardly appear. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੈ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (118-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tis baajhahu sachay mai hor na ko-ee.

I know of no other except the True One.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥ (118-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis laa-ay la-ay so nirmal ho-ee.

Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੪॥੧੫॥ (118-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai ghat antar jis dayvai so paavni-aa. ||8||14||15||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the heart of those, unto whom He has given it. ||8||14||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (118-12)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (118-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit naam man vasaa-ay.

Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in the mind,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥ (118-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa sabh dukh gavaa-ay.

all the pains of egotism, selfishness and conceit are eliminated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (118-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ bañee sad̃aa salaahay amrit̃ amrit̃ paavṇi-aa. ||1||

By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (118-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree amrit̃ bañee man vasaavṇi-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (118-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ bañee man vasaa-ay amrit̃ naam Dhi-aavṇi-aa. ||1|| rahaa-o.

Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥ (118-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ bolai sad̃aa mukh̃ vaiñee. amrit̃ vaykh̃hai parkh̃hai sad̃aa naiñee.

Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (118-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ kathaa kahai sad̃aa diñ raat̃ee avraa aakh̃ sunaavṇi-aa. ||2||

They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (118-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ rang̃ rat̃aa liṽ laa-ay.

Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥ (118-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ gur̃ parsadee paa-ay.

By Guru's Grace, they receive this Amrit.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥ (118-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ rasnaa bolai diñ raat̃ee mañ tañ amrit̃ pee-aavṇi-aa. ||3||

They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (118-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

so kichh karai jo chit na ho-ee.

That which God does is beyond anyone's consciousness;

ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (118-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tis daa hukam mayt na sakai ko-ee.

no one can erase the Hukam of His Command.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥ (118-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

hukmay vartai amrit banee hukmay amrit pee-aavni-aa. ||4||

By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥ (118-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ajab kamm kartay har kayray.

The actions of the Creator Lord are marvellous and wonderful.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੁਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥ (118-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ih man bhoolaa jaa^Ndaa fayray.

This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (118-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit banee si-o chit laa-ay amrit sabad vajaan-aa. ||5||

Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੧੯

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥ (119-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

khotay kharay tuDh aap upaa-ay.

You Yourself created the counterfeit and the genuine.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥ (119-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tuDh aapay parkhay lok sabaa-ay.

You Yourself appraise all people.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (119-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kharay parakh khajaanai paa-ihī khotay bharam bhulaavanī-aa. ||6||

You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (119-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ki-o kar vaykhaa ki-o saalaahē.

How can I behold You? How can I praise You?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥ (119-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee sabad salaahē.

By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥ (119-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tayray bhaanay vich amrit vasai tooⁿ bhaanai amrit pee-aavni-aa. ||7||

In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (119-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit sabad amrit har baṇee.

The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥ (119-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai ridai samaanee.

Serving the True Guru, it permeates the heart.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥ (119-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak amrit naam sadaa sukh-daata pee amrit sabh bhukh leh jaavani-aa.

||8||15||16||

O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied. ||8||15||16||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (119-5)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (119-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit varsai sahj subhaa-ay.

The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥ (119-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh vir^laa ko-ee jan paa-ay.
How rare are those Gurmukhs who find it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (119-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit^u pee sadaa triptaasay kar kirpaa trisnaa bujhaavani-aa. ||1||
Those who drink it in are satisfied forever. Showering His Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥ (119-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh amrit^u pee-aavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs who drink in this Ambrosial Nectar.

ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (119-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

rasnaa ras chaakh sadaa rahai rang raatee sehjay har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The tongue tastes the essence, and remains forever imbued with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (119-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee sahj ko paa-ay.
By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (119-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dubiDhaa maaray ikas si-o liv laa-ay.
subduing the sense of duality, they are in love with the One.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (119-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nadar karay taa har gun gaavai nadree sach samaavani-aa. ||2||
When He bestows His Glance of Grace, then they sing the Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in Truth. ||2||

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ (119-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabhnaa upar nadar parab^h tayree.
Above all is Your Glance of Grace, O God.

ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥ (119-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kisai thor^hee kisai hai ghanayree.
Upon some it is bestowed less, and upon others it is bestowed more.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (119-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tujh̥ tay baahar kichh̥ na hovai gurmukh̥ sojheē paavṇi-aa. ||3||

Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs understand this. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (119-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh̥ tat̥ hai beechaaraa.

The Gurmukhs contemplate the essence of reality;

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (119-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̥ bharay̥ tayray̥ bhandaaaraa.

Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (119-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay ko-ee na paavai gur kirpaa tay paavṇi-aa. ||4||

Without serving the True Guru, no one obtains it. It is obtained only by Guru's Grace. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥ (119-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvai so jan sohai.

Those who serve the True Guru are beautiful.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (119-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̥ naam̥ antar̥ man mohai.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (119-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̥ man tan̥ banee rat̥aa amrit̥ sahj̥ sunaavṇi-aa. ||5||

Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥ (119-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh̥ bhoolaa doojai bhaa-ay̥ khu-aa-ay.

The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥ (119-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naam na layvai marai bikh̥ khaa-ay.

They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (119-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sadāa vistāa meh vaasāa bin sayvāa janam gavaavṇi-aa. ||6||

Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਪੀਆਏ ॥ (119-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amritṭ peevai jis no aap pee-aa-ay.

They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (119-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsāadee sahj liv laa-ay.

By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥ (119-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pooran poor rahi-aa sabh aapay gurmatṭ nadree aavanṇi-aa. ||7||

The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (119-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay aap niranjan so-ee.

He Himself is the Immaculate Lord.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥ (119-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jin sirjee tin aapay go-ee.

He who has created, shall Himself destroy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੬॥੧੭॥ (119-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam samaal sadāa tū^N sehjay sach samaavanṇi-aa. ||8||16||17||

O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (119-16)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥ (119-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

say sach laagay jo tuDhṭ bhāa-ay.

Those who please You are linked to the Truth.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥ (119-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa sach sayveh sahj subh_haa-ay.

They serve the True One forever, with intuitive ease.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (119-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachai sabad sachaa saalaah_hee sachai mayl milaavan_i-aa. ||1||

Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥ (119-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree sach salaah_hni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (119-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach Dhi-aa-in say sach raatay sachay sach samaavan_i-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (119-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jah daykh_haa sach sabh_hnee thaa-ee.

The True One is everywhere, wherever I look.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (119-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥ (119-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tan sachaa rasnaa sach raatee sach sun aakh vakhaann_i-aa. ||2||

True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੨੦

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (120-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mansaa maar sach samaan_hee.

Subduing their desires, they merge with the True One;

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (120-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

in man deethee sabh aavan jaanee.

they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (120-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvay sadaa man nihchal nij ghar vaasaa paavni-aa. ||3||

Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (120-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad ridai dikhaa-i-aa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (120-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.

Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (120-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sacho sachaa vaykh saalaah^{ee} gur sabdee sach paavni-aa. ||4||

I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (120-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jo sach raatay tin sach^{ee} liv laagee.

Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (120-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har naam samaaleh say vadbhaagee.

Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (120-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachai sabad aap milaa-ay satsangat sach gun gaavni-aa. ||5||

Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥ (120-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

laykhaa parhee-ai jay laykhay vich hovai.

We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥ (120-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

oh agam agochar sabad suDh hovai.

He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (120-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din sach sabad saalaahē hor ko-ay na keemat paavni-aa. ||6||

Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (120-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

parh parh thaakay saan^Nt na aa-ee.

People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (120-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tarisnaa jaalay suDh na kaa-ee.

Consumed by desire, they have no understanding at all.

ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (120-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bikh bihaajheh bikh moh pi-aasay koorh bol bikh khaavani-aa. ||7||

They purchase poison, and they are thirsty with their fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥ (120-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee ayko jaanaa.

By Guru's Grace, I know the One.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (120-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojaa maar man sach samaanaa.

Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into the True One.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੭॥੧੮॥ (120-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak ayko naam vartai man antar gur parsadee paavni-aa. ||8||17||18||

O Nanak, the One Name is pervading deep within my mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (120-9)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥ (120-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

varan roop varṭeh sabh ṭayray.

In all colors and forms, You are pervading.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ ਘਣੇਰੇ ॥ (120-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mar mar jameh fayr paveh ghanayray.

People die over and over again; they are re-born, and make their rounds on the wheel of reincarnation.

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (120-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ṭoo^N ayko nihchal agam apaaraa gurmatēe boojh bujhaavani-aa. ||1||

You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is imparted. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (120-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree raam naam man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord's Name in their minds.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (120-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tis roop na raykh-i-aa varan na ko-ee gurmatēe aap bujhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord has no form, features or color. Through the Guru's Teachings, He inspires us to understand Him. ||1||Pause||

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥ (120-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabh aykaa jot jānai jay ko-ee.

The One Light is all-pervading; only a few know this.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ (120-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai pargat ho-ee.

Serving the True Guru, this is revealed.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (120-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gupaṭ pargat varṭai sabh thaa-ee jotēe jot milaavani-aa. ||2||

In the hidden and in the obvious, He is pervading all places. Our light merges into the Light. ||2||

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (120-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ṭisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning in the fire of desire,

ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (120-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

lobh abhimaan bahut aha^Nkaaraa.
in greed, arrogance and excessive ego.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (120-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mar mar janmai pat gavaa-ay apnee birthaa janam gavaavni-aa. ||3||
People die over and over again; they are re-born, and lose their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥ (120-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad ko virlaa boojhai.
Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥ (120-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap maaray taa taribhavan soojhai.
Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (120-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

fir oh marai na marnaa hovai sehjay sach samaavan-aa. ||4||
Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਏ ॥ (120-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa meh fir chit na laa-ay.
They do not focus their consciousness on Maya again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (120-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sad rahai samaa-ay.
They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (120-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach salaahay sabh ghat antar sacho sach suhaavan-aa. ||5||
They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥ (120-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach saalaahay sadaa hajoora.
Praise the True One, who is Ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (120-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̥ rahi-aa b̥harpooray.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (120-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee sach nadree aavai sachay hee sukh paavni-aa. ||6||

By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (120-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach man andar rahi-aa samaa-ay.

The True One permeates and pervades the mind within.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (120-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa sach nihchal aavai na jaa-ay.

The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (120-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachay laagai so man nirmal gurmatee sach samaavan̄i-aa. ||7||

Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (120-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach saalaahee avar na ko-ee.

Praise the True One, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (120-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jit̄ sayvi-ai sadaa sukh ho-ee.

Serving Him, eternal peace is obtained.

ਪੰਨਾ ੧੨੧

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥ (121-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam rat̄ay veechaaree sacho sach kamaavan̄i-aa. ||8||18||19||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (121-1)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (121-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal sabad nirmal hai baṇee.

The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (121-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal jot sabh maahi samaaṇee.

The Light which is pervading among all is Immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (121-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal baṇee har saalaahē jap har nirmal mail gavaavṇi-aa. ||1||

So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (121-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree sukh-daata man vasaavṇi-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਬਦੋ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (121-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har nirmal gur sabad salaahē sabdo sun tīsaa mitaavṇi-aa. ||1|| rahaa-o.

Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (121-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal naam vasi-aa man aa-ay.

When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗਵਾਏ ॥ (121-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man tan nirmal maa-i-aa moh gavaa-ay.

the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (121-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal guṇ gaavai nit saachay kay nirmal naad vajaavṇi-aa. ||2||

Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (121-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal amritṭ gur tay paa-i-aa.

The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥ (121-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

vichahu aap mu-aa tithai moh na maa-i-aa.

When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (121-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal gi-aan Dhi-aan atṭ nirmal nirmal baṇee man vasaavani-aa. ||3||

Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

ਜੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥ (121-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jo nirmal sayvay so nirmal hovai.

One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥ (121-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai mail gur sabday Dhovai.

Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (121-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal vaajai anhadṭ Dhun baṇee dar sachai sobḥaa paavni-aa. ||4||

The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥ (121-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal tay sabḥ nirmal hovai.

Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਪਰੋਵੈ ॥ (121-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal manoo-aa har sabadṭ parovai.

Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (121-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal naam lagay badḥaagee nirmal naam suhaavani-aa. ||5||

Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥ (121-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

so nirmal jo sabday sohai.

Immaculate is the one who is adorned with the Shabad.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (121-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal naam man tan mohai.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (121-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach naam mal kaday na laagai mukh oojal sach karaavan-aa. ||6||

No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (121-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man mailaa hai doojai bhaa-ay.

The mind is polluted by the love of duality.

ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥ (121-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mailaa cha-ukaa mailai thaa-ay.

Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling;

ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (121-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mailaa khaa-ay fir mail vaDhaa-ay manmukh mail dukh paavni-aa. ||7||

eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥ (121-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mailay nirmal sabh hukam sabaa-ay.

The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

ਸੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥ (121-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

say nirmal jo har saachay bhaa-ay.

They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੯॥੨੦॥ (121-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai man antar gurmukh mail chukaavan-aa. ||8||19||20||

O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (121-14)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲੁ ਹੰਸਾ ॥ (121-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

govind oojal oojal hansaa.

The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥ (121-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man banee nirmal mayree mansaa.

Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

ਮਨਿ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ ਊਜਲੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ (121-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man oojal sadaa mukh soheh at oojal naam Dhi-aavani-aa. ||1||

Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥ (121-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree gobind gun gaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੁ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (121-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gobid gobid kahai din raatee gobid gun sabad sunaavni-aa. ||1|| rahaa-o.

So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind, through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (121-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gobid gaavahi sahj subhaa-ay.

Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥ (121-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai bhai oojal ha-umai mal jaa-ay.

in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the filth of egotism shall depart.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (121-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa anand raheh bhagat karahi din raatee sun gobid gun gaavani-aa. ||2||

Remain in bliss forever, and perform devotional worship, day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the Lord Gobind. ||2||

ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (121-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manoo-aa naachai bhagat drirh-aa-ay.
Channel your dancing mind in devotional worship,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (121-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad manai man milaa-ay.
and through the Word of the Guru's Shabad, merge your mind with the Supreme Mind.

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (121-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa taal pooray maa-i-aa moh chukaa-ay sabday nirat karaavani-aa. ||3||
Let your true and perfect tune be the subjugation of your love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥ (121-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

oochaa kookay taneh pachhaarhay.
People shout out loud and move their bodies,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥ (121-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi johi-aa jamkaalay.
but if they are emotionally attached to Maya, then the Messenger of Death shall hunt them down.

ਪੰਨਾ ੧੨੨

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (122-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh is maneh nachaa-ay antar kapat dukh paavni-aa. ||4||
The love of Maya makes this mind dance, and the deceit within makes people suffer in pain. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (122-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat jaa aap karaa-ay.
When the Lord inspires one to become Gurmukh, and perform devotional worship,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (122-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tan man raataa sahj subhaa-ay.
then his body and mind are attuned to His Love with intuitive ease.

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (122-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baṇee vajai sabad vajaa-ay gurmukh bhagat thaa-ay paavni-aa. ||5||

The Word of His Bani vibrates, and the Word of His Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional worship is accepted. ||5||

ਬਹੁ ਤਾਲ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥ (122-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baho taal pooray vaajay vajaa-ay.

One may beat upon and play all sorts of instruments,

ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (122-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naa ko sunay na man vasaa-ay.

but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (122-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kaaran pirh banDh naachai doojai bhaa-ay dukh paavni-aa. ||6||

For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ॥ (122-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis antar pareet lagai so muktaa.

Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥ (122-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

indree vas sach sanjam jugtaa.

They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (122-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sadaa har Dhi-aa-ay ayhaa bhagat har bhaavni-aa. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥ (122-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat jug chaaray ho-ee.

To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥ (122-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

horat bhagat na paa-ay ko-ee.

This devotional worship is not obtained by any other means.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੦॥੨੧॥ (122-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam gur bhagtee paa-ee-ai gur char^{nee} chit^l laavanⁱ-aa. ||8||20||21||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (122-7)

maajh mehl^{aa} 3.

Maajh, Third Mehl:

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (122-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa say^{vee} sach saala^{ah}ee.

Serve the True One, and praise the True One.

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥ (122-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachai naa-ay dukh kab hee naa^{hee}.

With the True Name, pain shall never afflict you.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (122-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

suk^h-daata say^{van} suk^h paa-in gur^{mat} man vasaavanⁱ-aa. ||1||

Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥ (122-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree suk^h sahj samaa^{Dh} lagaavanⁱ-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (122-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jo har say^{veh} say sadaa so^{heh} sob^haa surat^l suhaavanⁱ-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥ (122-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sab^h ko tay^{raa} bhagat kahaa-ay.

All call themselves Your devotees,

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (122-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

say-ee bhagat tay^{rai} man bhaa-ay.

but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (122-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach banee tuDhai saalaahan rang raatay bhagat karaavani-aa. ||2||

Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥ (122-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabh ko sachay har jee-o tayraa.

All are Yours, O Dear True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥ (122-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh milai taa chookai fayraa.

Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (122-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jaa tuDh bhaavai taa naa-ay rachaaveh too^N aapay naa-o japaavani-aa. ||3||

When it pleases Your Will, then we merge in the Name. You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (122-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmattee har man vasaa-i-aa.

Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within my mind.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (122-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

harakh sog sabh moh gavaa-i-aa.

Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (122-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ikas si-o liv laagee sad hee har naam man vasaavani-aa. ||4||

I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine the Lord's Name within my mind. ||4||

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥ (122-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhagat rang raatay sadaa tayrai chaa-ay.

Your devotees are attuned to Your Love; they are always joyful.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (122-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

na-o niDh naam vasi-aa man aa-ay.

The nine treasures of the Naam come to dwell within their minds.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (122-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satgur paa-i-aa sabday mayl milaavanī-aa. ||5||

By perfect destiny, they find the True Guru, and through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||5||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (122-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N da-i-aal sadaa sukh-daata.

You are Merciful, and always the Giver of peace.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (122-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay mayleh gurmukh jaataa.

You Yourself unite us; You are known only to the Gurmukhs.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (122-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay dayveh naam vadaa-ee naam ratay sukh paavni-aa. ||6||

You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam; attuned to the Naam, we find peace. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (122-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa saachay tuDh saalaahē.

Forever and ever, O True Lord, I praise You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (122-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh jaataa doojaa ko naahee.

As Gurmukh, I know no other at all.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (122-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aykas si-o man rahi-aa samaa-ay man mani-ai maneh milaavanī-aa. ||7||

My mind remains immersed in the One Lord; my mind surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹੇ ॥ (122-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so saalaahay.

One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (122-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

saachay thaakur vayparvaahay.

Our True Lord and Master is Carefree.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੧॥੨੨॥ (122-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai man antar gur sabdee har maylaavan-aa. ||8||21||22||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; through the Word of the Guru's Shabad, we merge with the Lord. ||8||21||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (122-18)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (122-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tayray bhagat soheh saachai darbaaray.

Your devotees look beautiful in the True Court.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (122-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad naam savaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (122-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa anand raheh din raatee gun kahi gunee samaavan-aa. ||1||

They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੩

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (123-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree naam sun man vasaavan-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਊਚੇ ਊਚਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (123-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har jee-o sachaa oocho oochaa ha-umai maar milaavan-aa. ||1|| rahaa-o.

The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (123-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har jee-o saachaa saachee naa-ee.

True is the Dear Lord, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥ (123-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee kisai milaa-ee.

By Guru's Grace, some merge with Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (123-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sabad mileh say vichhurheh naahee sehjay sach samaavani-aa. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥ (123-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tujh tay baahar kachhoo na ho-ay.

There is nothing beyond You;

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ (123-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You are the One who does, sees, and knows.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (123-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay kartaa gurmat aap milaavani-aa. ||3||

The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ (123-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaaman gunvantee har paa-ay.

The virtuous soul-bride finds the Lord;

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥ (123-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.

she decorates herself with the Love and the Fear of God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (123-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa sohagan sach updays samaavani-aa. ||4||

She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥ (123-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabad visaaran tinaa tha-ur na tha-o.

Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥ (123-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bharam bhoolay ji-o sunjai ghar kaa-o.

They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (123-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

halat palat ṭinee dovai gavaa-ay dukhay dukh vihaavani-aa. ||5||

They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ ਖੋਈ ॥ (123-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

likh-ḍi-aa likh-ḍi-aa kaagad mas kho-ee.

Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥ (123-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay sukh paa-ay na ko-ee.

Through the love with duality, no one has found peace.

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (123-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

koorh likheh ṭai koorh kamaaveh jal jaaveh koorh chit laavani-aa. ||6||

They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (123-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh sacho sach likheh veechaar.

The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (123-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

say jan sachay paavahi mokh du-aar.

The true ones find the gate of salvation.

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (123-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sach kaagad kalam masvaanee sach likh sach samaavani-aa. ||7||

True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥ (123-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mayraa parabh antar baithaa vaykhai.

My God sits deep within the self; He watches over us.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ (123-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee milai so-ee jan laykhai.

Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੨॥੨੩॥ (123-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||22||23||

O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (123-11)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥ (123-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aatam raam pargaas gur tay hovai.

The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥ (123-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai mail laagee gur sabdee khovai.

The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (123-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man nirmal an-din bhagtee raataa bhagat karay har paavni-aa. ||1||

One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥ (123-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree aap bhagat karan avraa bhagat karaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (123-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tinaa bhagat janaa ka-o sad namaskaar keejai jo an-din har gun gaavani-aa. ||1||

rahaa-o.

I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥ (123-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay kartāa kaaran̄ karaa-ay.

The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥ (123-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jit̄ bhaavai tit̄ kaarai laa-ay.

As He pleases, He applies us to our tasks.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (123-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur sayvaa hovai gur sayvaa tay sukh paavni-aa. ||2||

Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the Guru, peace is found. ||2||

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ (123-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mar mar jeevai taa kichh paa-ay.

Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (123-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har man vasaa-ay.

By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their minds.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (123-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa mukat̄ har man vasaa-ay sehjay sahj samaavani-aa. ||3||

Enshrining the Lord within their minds, they are liberated forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (123-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baho karam kamaavai mukat̄ na paa-ay.

They perform all sorts of rituals, but they do not obtain liberation through them.

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥ (123-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

daysantar̄ bhavai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

They wander around the countryside, and in love with duality, they are ruined.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (123-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

birthaa janam gavaa-i-aa kaptee bin sabdai dukh paavni-aa. ||4||

The deceitful lose their lives in vain; without the Word of the Shabad, they obtain only misery. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (123-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

Those who restrain their wandering mind, keeping it steady and stable,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥ (123-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee param pad paa-ay.

obtain the supreme status, by Guru's Grace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (123-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur aapay mayl milaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||5||

The True Guru Himself unites us in Union with the Lord. Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੨੪

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (124-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ik koorh laagay koorhay fal paa-ay.

Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they receive.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (124-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay birthaa janam gavaa-ay.

In love with duality, they waste away their lives in vain.

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (124-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap dubay saglay kul dobay koorh bol bikh khaavani-aa. ||6||

They drown themselves, and drown their entire family; speaking lies, they eat poison. ||6||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ॥ (124-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

is tan meh man ko gurmukh daykhai.

How rare are those who, as Gurmukh, look within their bodies, into their minds.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥ (124-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhaa-ay bhagat jaa ha-umai sokhai.

Through loving devotion, their ego evaporates.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (124-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

siDh saaDhik moniDhaaree rahay liv laa-ay tin bhee tan meh man na dikhaavan-aa. ||7||

The Siddhas, the seekers and the silent sages continually, lovingly focus their consciousness, but they have not seen the mind within the body. ||7||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (124-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap karaa-ay kartaa so-ee.

The Creator Himself inspires us to work;

ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥ (124-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

hor ke karay keetai ki-aa ho-ee.

what can anyone else do? What can be done by our doing?

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਲੇਵੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੩॥੨੪॥ (124-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak jis naam dayvai so layvai naamo man vasaavan-aa. ||8||23||24||

O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and enshrine it within the mind. ||8||23||24||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (124-5)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (124-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

is gufaa meh akhut bhandaraa.

Within this cave, there is an inexhaustible treasure.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (124-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tis vich vasai har alakh apaaraa.

Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (124-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay gupat pargat hai aapay gur sabdee aap vanjaavan-i-aa. ||1||

He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are eliminated. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (124-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree amrit naam man vasaavan-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (124-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit̃ naam mahaa ras meethaa gurmatee amrit̃ pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.

The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਇਆ ॥ (124-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai maar bajar kapaat khulaa-i-aa.

Subduing egotism, the rigid doors are opened.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥ (124-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naam amolak gur parsaadee paa-i-aa.

The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (124-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin sabdai naam na paa-ay ko-ee gur kirpaa man vasaavani-aa. ||2||

Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's Grace, it is implanted within the mind. ||2||

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪਾਇਆ ॥ (124-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur gi-aan anjan sach naytree paa-i-aa.

The Guru has applied the true ointment of spiritual wisdom to my eyes.

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (124-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ant̃ar chaanañ agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.

Deep within, the Divine Light has dawned, and the darkness of ignorance has been dispelled.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (124-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jotee jot̃ milee man maani-aa har dar sobhaa paavni-aa. ||3||

My light has merged into the Light; my mind has surrendered, and I am blessed with Glory in the Court of the Lord. ||3||

ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ ॥ ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (124-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sareerahu bhaalañ ko baahar jaa-ay. naam na lahai bahut̃ vaygaar dukh paa-ay.

Those who look outside the body, searching for the Lord, shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਧੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (124-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay soojhai naahee fir ghir aa-ay gurmukh vath paavni-aa. ||4||

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ (124-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee sachaa har paa-ay.

By Guru's Grace, the True Lord is found.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥ (124-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

man tan vaykhai ha-umai mail jaa-ay.

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (124-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bais suthaan sad har gun gaavai sachai sabad samaavani-aa. ||5||

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥ (124-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

na-o dar thaakay Dhaavat rahaa-ay.

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥ (124-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dasvai nij ghar vaasaa paa-ay.

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (124-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

othai anhad sabad vajeh din raatee gurmatee sabad sunaavni-aa. ||6||

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥ (124-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bin sabdai antar aanayraa.

Without the Shabad, there is only darkness within.

ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥ (124-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

na vasat lahai na chookai fayraa.

The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (124-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur hath kunjee horat dar khulai naahee gur poorai bhaag milaavani-aa. ||7||

The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (124-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gupaṭ pargat too^N sabhnee thaa-ee.

You are the hidden and the revealed in all places.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (124-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee mil sojhee paa-ee.

Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੪॥੨੫॥ (124-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahi sadaa too^N gurmukh man vasaavani-aa. ||8||24||25||

O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind.

||8||24||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (124-17)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥ (124-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh milai milaa-ay aapay.

The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (124-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaal na johai dukh na santaapay.

Death does not see them, and pain does not afflict them.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨ ਸਭ ਤੋੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (124-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai maar banDhan sabh torhai gurmukh sabad suhaavani-aa. ||1||

Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh, they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥ (124-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har har naam suhaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (124-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh gaavai gurmukh naachai har saytee chit laavan-aa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their consciousness on the Lord.
||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੫

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (125-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh jeevai marai parvaan.

The Gurmukhs are celebrated in life and death.

ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (125-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aarjaa na chheejai sabad pachhaan.

Their lives are not wasted; they realize the Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (125-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh marai na kaal na khaa-ay gurmukh sach samaavan-aa. ||2||

The Gurmukhs do not die; they are not consumed by death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (125-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh har dar sobhaa paa-ay.

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (125-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from within.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥ (125-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap tarai kul saglay taaray gurmukh janam savaarn-aa. ||3||

They save themselves, and save all their families and ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥ (125-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh dukh kaday na lagai sareer.

The Gurmukhs never suffer bodily pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਪੀਰ ॥ (125-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh ha-umai chookai peer.

The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (125-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh man nirmal fir mail na laagai gurmukh sahj samaavani-aa. ||4||

The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in celestial peace. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (125-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh naam milai vadi-aa-ee.

The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (125-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh gun gaavai sobhaa paa-ee.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and obtain honor.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (125-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa anand rahai din raatee gurmukh sabad karaavani-aa. ||5||

They remain in bliss forever, day and night. The Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥ (125-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh an-din sabday raataa.

The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥ (125-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh jug chaaray hai jaataa.

The Gurmukhs are known throughout the four ages.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (125-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh gun gaavai sadaa nirmal sabday bhagat karaavani-aa. ||6||

The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (125-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baajh guroo hai anDh anDhaaraa.

Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (125-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jamkaal garthay karahi pukaaraa.

Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (125-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din rogee bistaa kay keerhay bistaa meh dukh paavni-aa. ||7||

Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (125-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh aapay karay karaa-ay.

The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਆਏ ॥ (125-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hirdai vuthaa aap aa-ay.

In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੫॥੨੬॥ (125-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||25||26||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (125-10)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥ (125-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aykaa jot jot hai sareeraa.

The One Light is the light of all bodies.

ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (125-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabad dikhaa-ay satgur pooraa.

The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੋਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (125-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay farak keeton ghat antar aapay banat banaavani-aa. ||1||

He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥ (125-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har sachay kay gun gaavan-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (125-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baajh guroo ko sahj na paa-ay gurmukh sahj samaavan-aa. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਹਿ ॥ (125-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay soheh aapay jag moheh.

You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥ (125-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay nadree jagat paroveh.

You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (125-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

too^N aapay dukh sukh dayveh kartay gurmukh har daykhaavan-aa. ||2||

You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (125-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay kartaa karay karaa-ay.

The Creator Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (125-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay sabad gur man vasaa-ay.

Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (125-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabday upjai amrit baanee gurmukh aakh sunaavni-aa. ||3||

The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥ (125-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay kartaa aapay bhugtaa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥ (125-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

banDhan torhay sadaa hai muktaa.

One who breaks out of bondage is liberated forever.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (125-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa mukat aapay hai sachaa aapay alakh lakhaavan-aa. ||4||

The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥ (125-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay maa-i-aa aapay chhaa-i-aa.

He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (125-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay moh sabh jagat upaa-i-aa.

He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (125-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay gundaataa gun gaavai aapay aakh sunaavni-aa. ||5||

He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥ (125-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay aapay.

He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥ (125-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay thaap uthaapay aapay.

He Himself establishes and disestablishes.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (125-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tujh tay baahar kachhoo na hovai too^N aapay kaarai laavani-aa. ||6||

Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥ (125-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay maaray aap jeevaa-ay.

He Himself kills, and He Himself revives.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (125-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay maylay mayl milaa-ay.

He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (125-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa gurmukh sahj samaavan-aa. ||7||

Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

ਪੰਨਾ ੧੨੬

ਆਪੇ ਊਚਾ ਊਚੇ ਹੋਈ ॥ (126-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay oochaa oocho ho-ee.

He Himself is the Highest of the High.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥ (126-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis aap vikhaalay so vaykhai ko-ee.

How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ ॥੮॥੨੬॥੨੭॥ (126-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai ghat antar aapay vaykh vikhaalani-aa. ||8||26||27||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (126-2)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (126-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

mayraa parabh bharpoor rahi-aa sabh thaa-ee.

My God is pervading and permeating all places.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥ (126-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee ghar hee meh paa-ee.

By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (126-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa sarayvee ik man Dhi-aa-ee gurmukh sach samaavani-aa. ||1||

I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (126-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree jagjeevan man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the World, within their minds.

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (126-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har jagjeevan nirbha-o daataa gurmat sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the Great Giver. ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥ (126-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ghar meh Dhartee Dha-ul paataalaa.

Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the underworld.

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਲਾ ॥ (126-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ghar hee meh pareetam sadaa hai baalaa.

Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (126-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sadaa anand rahai sukh-daata gurmat sahj samaavani-aa. ||2||

The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥ (126-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar ha-umai mayraa.

When the body is filled with ego and selfishness,

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥ (126-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jaman maran na chookai fayraa.

the cycle of birth and death does not end.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥ (126-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so ha-umai maaray sach sach Dhi-aavanī-aa. ||3||

One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਭਾਈ ॥ (126-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar paap punn du-ay bhaa-ee.

Within this body are the two brothers, sin and virtue.

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ (126-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

duhee mil kai sarisat upaa-ee.

When the two joined together, the Universe was produced.

ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (126-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dovai maar jaa-ay ikat ghar aavai gurmat sahj samaavanī-aa. ||4||

Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥ (126-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ghar hee maahi doojai bhaa-ay anayraa.

Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥ (126-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

chaanan hovai chhodai ha-umai mayraa.

When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥ (126-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pargat sabad hai sukh-daata an-din naam Dhi-aavanī-aa. ||5||

The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (126-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

antar jot pargat paasaaraa.

Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (126-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa.

Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (126-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kamal bigaas sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||6||

The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (126-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

andar mahal ratnee bharay bhandaraa.

Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (126-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh paa-ay naam apaaraa.

The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (126-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh vanjay sadaa vaapaaree laahaa naam sad paavni-aa. ||7||

The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

ਆਪੇ ਵਥੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (126-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay vath raakhai aapay day-ay.

The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (126-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh vanjahi kay-ee kay-ay.

Rare is that Gurmukh who trades in this.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੭॥੨੮॥ (126-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak jis nadar karay so paa-ay kar kirpaa man vasaavani-aa. ||8||27||28||

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (126-14)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥ (126-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har aapay maylay sayv karaa-ay.

The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥ (126-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad bhaa-o doojaa jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (126-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har nirmal sadaa gundaataa har gun meh aap samaavani-aa. ||1||

The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (126-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree sach sachaa hirdai vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (126-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sachaa naam sadaa hai nirmal gur sabdee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (126-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay gur daataa karam biDhaataa.

The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (126-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sayvak sayveh gurmukh har jaataa.

The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (126-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

amrit naam sadaa jan soheh gurmat har ras paavni-aa. ||2||

Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (126-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

is gufaa meh ik thaan suhaa-i-aa.

Within the cave of this body, there is one beautiful place.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (126-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai gur ha-umai bharam chukaa-i-aa.

Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (126-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din naam salaahan rang raatay gur kirpaa tay paavni-aa. ||3||

Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੨੭

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (127-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur kai sabad ih gufaa veechaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (127-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naam niranjan antar vasai muraaray.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (127-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har gun gaavai sabad suhaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||4||

Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ ਲਾਏ ॥ (127-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jam jaagaatee doojai bhaa-ay kar laa-ay.

The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥ (127-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naavhu bhooley day-ay sajaa-ay.

He inflicts punishment on those who forget the Name.

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (127-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gharhee muhat kaa laykhaa layvai ratee-ahu maasaa tol kadhaavani-aa. ||5||

They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਦੂਜੈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥ (127-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai pir chaytay naahee. doojai muthee rovai Dhaahee.

One who does not remember her Husband Lord in this world is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (127-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kharee ku-aali-o kuroop kulkhane^h supnai pir nahee paavⁿi-aa. ||6||

She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (127-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pay-ee-ar^hhai pir man vasaa-i-aa.

She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (127-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai gur hadoor di^kh^haa-i-aa.

-His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (127-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaamanⁿ pir raak^hi-aa kanth^h laa-ay sab^day pir raavai sayj suhaavanⁱ-aa. ||7||

That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (127-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay dayvai sad^d bulaa-ay.

The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (127-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapⁿaa naa-o man vasaa-ay.

He enshrines His Name within our minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੮॥੨੯॥ (127-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee an-din sad^daa gunⁿ gaavanⁱ-aa. ||8||28||29||

O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (127-7)

maaj^h mehl^haa 3.

Maajh, Third Mehl:

ਉਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥ (127-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

oot^ham janam suthaan hai vaasaa.

Sublime is their birth, and the place where they dwell.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥ (127-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayveh ghar maahi udaasaa.

Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (127-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har rang raheh sadaa rang raatay har ras man t̥riptaavni-aa. ||1||

They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥ (127-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree parh bujh man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (127-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh parheh har naam salaaheh dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (127-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

alakh abhay-o har rahi-aa samaa-ay.

The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥ (127-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

upaa-ay na kitee paa-i-aa jaa-ay.

He cannot be obtained by any effort.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (127-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kirpaa karay taa satgur bhaytai nadree mayl milaavani-aa. ||2||

If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥ (127-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay parhai nahee boojhai.

One who reads, while attached to duality, does not understand.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥ (127-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

taribaDh maa-i-aa kaaran loojhai.

He yearns for the three-phased Maya.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (127-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

taribaDh banDhan tootēh gur sabdēe gur sabdēe mukat karaavanī-aa. ||3||

The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad.
Through the Guru's Shabad, liberation is achieved. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (127-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ih man chanchal vas na aavai.

This unstable mind cannot be held steady.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥ (127-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dubiDhaa laagai dah dis Dhaavai.

Attached to duality, it wanders in the ten directions.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (127-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bikh kaa keerhaa bikh meh raataa bikh hee maahi pachaavanī-aa. ||4||

It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away. ||4||

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥ (127-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o ha-o karay tai aap janāa-ay.

Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥ (127-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

baho karam karai kichh thaa-ay na paa-ay.

They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (127-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tujh tay baahar kichhoo na hovai bakhsay sabad suhaavanī-aa. ||5||

Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥ (127-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

upjai pachai har boojhai naahee.

They are born, and they die, but they do not understand the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (127-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din doojai bhaa-ay firaa-ee.

Night and day, they wander, in love with duality.

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (127-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh janam ga-i-aa hai birthaa ant ga-i-aa pachhutaavani-aa. ||6||

The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥ (127-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pir pardays sigaar banaa-ay.

The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (127-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh anDh aisay karam kamaa-ay.

This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (127-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

halat na sobhaa palat na dho-ee birthaa janam gavaavni-aa. ||7||

They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥ (127-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har kaa naam kinai virlai jaataa.

How rare are those who know the Name of the Lord!

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (127-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sabad pachhaataa.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥ (127-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karay din raatee sehjay hee sukh paavni-aa. ||8||

Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (127-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

sabh meh vartai ayko so-ee.

That One Lord is pervading in all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (127-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੯॥੨੯॥੩੦॥ (127-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay jan soheh kar kirpaa aap milaavanī-aa. ||9||29||30||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful. Granting His Grace, God unites them with Himself. ||9||29||30||

ਪੰਨਾ ੧੨੮

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (128-1)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (128-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh parheh pandit kahaaveh.

The self-willed manmukhs read and recite; they are called Pandits-spiritual scholars.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (128-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay mahaa dukh paavahi.

But they are in love with duality, and they suffer in terrible pain.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥ (128-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bikhi-aa maatay kichh soojhai naahee fir fir joonee aavanī-aa. ||1||

Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They are reincarnated, over and over again. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥ (128-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree ha-umai maar milaavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue their ego, and unite with the Lord.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (128-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay har man vasi-aa har ras sahj pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.

They serve the Guru, and the Lord dwells within their minds; they intuitively drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥ (128-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

vayd parheh har ras nahee aa-i-aa.

The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the Lord's essence.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥ (128-4, ਮਾਝ, ਮ: 3)

vaad vakaaneh mohay maa-i-aa.
Intoxicated with Maya, they argue and debate.

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (128-4, ਮਾਝ, ਮ: 3)

agi-aanmatee sadaa anDhi-aaraa gurmukh boojh har gaavani-aa. ||2||
The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness. The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅਕਥੋ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (128-5, ਮਾਝ, ਮ: 3)

aktho kathee-ai sabad suhaavai.
The Indescribable is described only through the beautiful Word of the Shabad.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥ (128-5, ਮਾਝ, ਮ: 3)

gurmatee man sacho bhaavai.
Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing to the mind.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (128-6, ਮਾਝ, ਮ: 3)

sach sach raveh din raatee ih man sach rangavani-aa. ||3||
Those who speak of the truest of the true, day and night-their minds are imbued with the Truth. ||3||

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥ (128-6, ਮਾਝ, ਮ: 3)

jo sach ratay tin sach bhaavai.
Those who are attuned to Truth, love the Truth.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥ (128-6, ਮਾਝ, ਮ: 3)

aapay day-ay na pachhotavai.
The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (128-7, ਮਾਝ, ਮ: 3)

gur kai sabad sadaa sach jaata mil sachay sukh pavani-aa. ||4||
Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is known forever; meeting the True One, peace is found. ||4||

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥ (128-7, ਮਾਝ, ਮ: 3)

koorh kusat tinaa mail na laagai. gur parsadee an-din jaagai.
The filth of fraud and falsehood does not stick to those who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (128-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal naam vasai ghat bheetar jotee jot milaavani-aa. ||5||

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ (128-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tarai gun parheh har tat na jaaneh.

They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (128-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

moolhu bhulay gur sabad na pachhaaneh.

They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (128-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

moh bi-aapay kichh soojhai naahee gur sabdee har paavni-aa. ||6||

They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥ (128-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

vayd pukaarai taribaDh maa-i-aa.

The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥ (128-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh na boojheh doojai bhaa-i-aa.

The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (128-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tarai gun parheh har ayk na jaaneh bin boojhay dukh paavni-aa. ||7||

They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (128-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jaa tis bhaavai taa aap milaa-ay.

When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (128-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur sabdee sahsaa dookh chukaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੦॥੩੧॥ (128-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naavai kee sachee vadi-aa-ee naamō man sukh paavni-aa. ||8||30||31||
O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is
obtained. ||8||30||31||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (128-13)

maajh mehlā 3.
Maajh, Third Mehl:

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥ (128-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirgun sargun aapay so-ee.
The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥ (128-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tat pachhaanai so pandit ho-ee.
Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (128-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap tarai saglay kul taarai har naam man vasaavani-aa. ||1||
They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they
enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥ (128-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree har ras chakh saad paavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste the essence of the Lord, and
savor its taste.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (128-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har ras chaakhahi say jan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who taste this essence of the Lord are the pure, immaculate beings. They
meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (128-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

so nihkarmee jo sabad beechaaray.
Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.

ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥ (128-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

antar tat gi-aan ha-umai maaray.
They subdue their ego, and find the essence of wisdom, deep within their being.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (128-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naam padaarath na-o niDh paa-ay tarai gun mayt samaavani-aa. ||2||

They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam. Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥ (128-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-umai karai nihkarmee na hovai.

Those who act in ego do not go beyond karma.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥ (128-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ha-umai khovai.

It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (128-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

antār bibayk sadā aap veechaaray gur sabdee gun gaavani-aa. ||3||

Those who have discriminating minds, continually examine their own selves. Through the Word of the Guru's Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (128-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

har sar saagar nirmal so-ee. sant chugeh nit gurmukh ho-ee.

The Lord is the most pure and sublime Ocean. The Saintly Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans pecking at pearls in the ocean.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (128-18, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

isnaan karahi sadā din raatee ha-umai mail chukaavani-aa. ||4||

They bathe in it continually, day and night, and the filth of ego is washed away. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (128-19, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

nirmal hansaa paraym pi-aar. har sar vasai ha-umai maar.

The pure swans, with love and affection, dwell in the Ocean of the Lord, and subdue their ego.

ਪੰਨਾ ੧੨੯

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (129-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ahinis pareet sabad saachai har sar vaasaa paavni-aa. ||5||

Day and night, they are in love with the True Word of the Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥ (129-1, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh sadā bag mailā ha-umai mal laa-ee.

The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes, smeared with the filth of ego.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (129-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

isnaan karai par mail na jaa-ee.

They may bathe, but their filth is not removed.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (129-2, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jeevat marai gur sabad beechaarai ha-umai mail chukaavanī-aa. ||6||

One who dies while yet alive, and contemplates the Word of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (129-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

raṭan padaarath ghar tay paa-i-aa.

The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (129-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

poorai satgur sabad sunāa-i-aa.

when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ ॥੭॥ (129-3, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaad miti-aa anDhi-aaraa ghat chaanan aap pachhaanī-aa. ||7||

By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥ (129-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay tai aapay vaykhai.

The Lord Himself creates, and He Himself beholds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ (129-4, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur sayvai so jan laykhai.

Serving the True Guru, one becomes acceptable.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੧॥੩੨॥ (129-5, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai ghat antar gur kirpaa tay paavni-aa. ||8||31||32||

O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained.

||8||31||32||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (129-5)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (129-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh jagat̃ sabaa-i-aa.

The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥ (129-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tarai guñ deeseh mohay maa-i-aa.

Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (129-6, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsadee ko virḷaa boojhai cha-uthai pad̃ liv laavañi-aa. ||1||

By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥ (129-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree jee-o vaaree maa-i-aa moh sabad̃ jalaavañi-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (129-7, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh jalaa-ay so har si-o chit̃ laa-ay har dar mahlee sobhaa paavñi-aa. ||1||
rahaa-o.

Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence.

||1||Pause||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ (129-8, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

dayvee dayvaa mool hai maa-i-aa.

The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (129-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

simrit̃ saasat̃ jinn upaa-i-aa.

For them, the Simritees and the Shaastras were composed.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (129-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kaam kroDh pasri-aa sansaaray aa-ay jaa-ay dukh paavni-aa. ||2||

Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain. ||2||

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥ (129-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

tis vich gi-aan raṭan ik paa-i-aa.

The jewel of spiritual wisdom was placed within the universe.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (129-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasaa-i-aa.

By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥ (129-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jaṭ saṭ sanjam sach kamaavai gur poorai naam Dhi-aavani-aa. ||3||

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (129-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai Dhan bharam bhulaanee.

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥ (129-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojai laagee fir pachhoṭaane.

Attached to duality, she later comes to regret it.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (129-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

halat palat dovai gavaa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||

She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (129-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai Dhan kant samaalay.

The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥ (129-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gur parsaadee vaykhai naalay.

by Guru's Grace, sees Him close at hand.

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (129-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

pir kai sahj rahai rang raatēe sabad singaar banāavanī-aa. ||5||

She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (129-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

safal janam jinaa satgur paa-i-aa.

Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (129-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

doojaa bhāa-o gur sabad jalaa-i-aa.

through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (129-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

ayko rav rahi-aa ghat antar mil satsangat har gun gaavanī-aa. ||6||

The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੋ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥ (129-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur na sayvay so kaahay aa-i-aa.

Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (129-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

Dharig jeevan birthaa janam gavaa-i-aa.

Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (129-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

manmukh naam chit na aavai bin naavai baho dukh paavni-aa. ||7||

The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥ (129-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jīn sisat saajee so-ee jāṇai.

The One who created the Universe, He alone knows it.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (129-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

aapay maylai sabad pachhaṇai.

He unites with Himself those who realize the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥ (129-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak naam mili-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaavani-aa. ||8||1||32||33||
O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (129-18)

maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥ (129-18, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aad purakh aprampar aapay.
The Primal Being is Himself remote and beyond.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (129-18, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (129-18, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

sabh meh vartai ayko so-ee gurmukh sobhaa paavni-aa. ||1||
The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥ (129-19, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o vaaree jee-o vaaree nirankaaree naam Dhi-aavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਪੰਨਾ ੧੩੦

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (130-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

tis roop na raykh-i-aa ghat ghat daykhi-aa gurmukh alakh lakhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (130-1, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

too da-i-aal kirpaal parabh so-ee.
You are God, Kind and Merciful.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (130-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

tuDh bin doojaa avar na ko-ee.

Without You, there is no other at all.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (130-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur parsaad karay naam dayvai naamay naam samaavani-aa. ||2||

When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (130-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

too^N aapay sachaa sirjanhaaraa.

You Yourself are the True Creator Lord.

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (130-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

bhagtee bharay tayray bhandaraa.

Your treasures are overflowing with devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (130-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gurmukh naam milai man bheejai sahj samaaDh lagaavani-aa. ||3||

The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ (130-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

an-din gun gaavaa parabh tayray.

Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥ (130-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

tuDh saalaahē pareetam mayray.

I praise You, O my Beloved.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (130-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

tuDh bin avar na ko-ee jaachaa gur parsaadee too^N paavni-aa. ||4||

Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (130-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

agam agochar mit nahee paa-ee.

The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (130-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

apṇee kirpaa karahi tū^N laihi milaa-ee.

Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (130-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

pooray gur kai sabad̥ Dhi-aa-ee-ai sabad̥ sayv sukh paavṇi-aa. ||5||

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (130-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

rasnaa gunṽantī gun gaavai.

Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (130-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naam salaahay sachay bhaavai.

Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (130-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gurmukh sadā rahai rang raṭee mil sachay sobhaa paavṇi-aa. ||6||

The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (130-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

manmukh karam karay aha^Nkaaree.

The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (130-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

joo-ai janam sabh baajee haaree.

They lose their whole lives in the gamble.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (130-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

anṭar lobh mahaa gubaaraa fir fir aavaṇ jaavaṇi-aa. ||7||

Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation, over and over again. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥ (130-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aapay kartāa day vadi-aa-ee. jin ka-o aap likhaṭ Dhur paa-ee.

The Creator Himself bestows Glory on those whom He Himself has so pre-destined.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੪॥ (130-9, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naanak naam milai bha-o bhanjan gur sabdee sukh paavni-aa. ||8||1||34||
O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear;
through the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥ (130-10)

maajh mehlaa 5 ghar 1.
Maajh, Fifth Mehl, First House:

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥ (130-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

antar alakh na jaa-ee lakhi-aa.
The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥ (130-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naam ratan lai gujhaa rakhi-aa.
He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the Lord, and He keeps it well
concealed.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (130-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agam agochar sabh tay oochaa gur kai sabad lakhaavani-aa. ||1||
The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest of all. Through the Word of
the Guru's Shabad, He is known. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥ (130-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o vaaree jee-o vaaree kal meh naam sunaavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant the Naam, in this Dark Age
of Kali Yuga.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (130-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant pi-aaray sachai Dhaaray vadbhaagee darsan paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The Beloved Saints were established by the True Lord. By great good fortune, the
Blessed Vision of their Darshan is obtained. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥ (130-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDhik siDh jisai ka-o firday.
The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥ (130-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

barahmay indar Dhi-aa-in hirday.
upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (130-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kot tayteesaa kхоjeh taa ka-o gur mil hirdai gaavani-aa. ||2||

whom the three hundred thirty million demi-gods search for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within the heart. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥ (130-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aath pahar tuDh jaapay pavnaa.

Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.

ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥ (130-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhartee sayvak paa-ik charnaa.

The earth is Your servant, a slave at Your Feet.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (130-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khaanee banee sarab nivaasee sabhnaa kai man bhaavni-aa. ||3||

In the four sources of creation, and in all speech, You dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥ (130-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saachaa saahib gurmukh jaapai.

The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥ (130-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pooray gur kai sabad sinjaapai.

He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect Guru.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (130-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin pee-aa say-ee triptaasay sachay sach aghaavani-aa. ||4||

Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of the True, they are fulfilled. ||4||

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (130-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis ghar sahjaa so-ee suhaylaa.

In the home of their own beings, they are peacefully and comfortably at ease.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥ (130-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anad binod karay sad kaylaa.

They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (130-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so Dhanvantāa so vad saahaa jo gur charṇee man laavanī-aa. ||5||

They are wealthy, and the greatest kings; they center their minds on the Guru's Feet.
||5||

ਪਹਿਲੇ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥ (130-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pahilo day tai^N rijak samaahaa.

First, You created nourishment;

ਪਿਛੋ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥ (130-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pichho day tai^N jant upaahaa.

then, You created the living beings.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (130-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tuDh jayvad daataa avar na su-aamee lavai na ko-ee laavanī-aa. ||6||

There is no other Giver as Great as You, O my Lord and Master. None approach or equal You. ||6||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥ (130-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis too^N tuthaa so tuDh Dhi-aa-ay.

Those who are pleasing to You meditate on You.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਏ ॥ (130-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kaa manṭar kamaa-ay.

They practice the Mantra of the Holy.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (130-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aap tarai saglay kul taaray tis dargeh thaak na paavni-aa. ||7||

They themselves swim across, and they save all their ancestors and families as well.
In the Court of the Lord, they meet with no obstruction. ||7||

ਪੰਨਾ ੧੩੧

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥ (131-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N vadaa too^N oocho oochaa.

You are so Great! You are the Highest of the High!

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੋ ਮੂਚਾ ॥ (131-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N bay-ant at moocho moochaa.

You are Infinite, You are Everything!

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥ (131-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o kurbaanee tayrai vanjaa naanak daas dasaavani-aa. ||8||1||35||

I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves. ||8||1||35||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (131-2)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥ (131-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so muktaa ka-un so jugtaa.

Who is liberated, and who is united?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਬਕਤਾ ॥ (131-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so gi-aanee ka-un so baktaa.

Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥ (131-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so girhee ka-un udaasee ka-un so keemat paa-ay jee-o. ||1||

Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value?

||1||

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਛੂਟਾ ॥ (131-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kin biDh baaDhaa kin biDh chhootaa.

How is one bound, and how is one freed of his bonds?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥ (131-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kin biDh aavan jaavan tootaa.

How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

ਕਉਣੁ ਕਰਮ ਕਉਣੁ ਨਿਹਕਰਮਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥ (131-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un karam ka-un nihkarmaa ka-un so kahai kahaa-ay jee-o. ||2||

Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ||2||

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ ਦੁਖੀਆ ॥ (131-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so sukh^{ee}-aa ka-un so duk^{hee}-aa.

Who is happy, and who is sad?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥ (131-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so sanmukh ka-un vaymuk^{hee}-aa.

Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (131-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kin biDh milee-ai kin biDh bich^hurai ih biDh ka-un pargataa-ay jee-o. ||3||

How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ||3||

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥ (131-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so akhar jit Dhaavat^{rahta}aa.

What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥ (131-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un updays jit dukh^{sukh} sam sahta^{aa}.

What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥ (131-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ka-un so chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay kin biDh keertan gaa-ay jee-o. ||4||

What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises? ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥ (131-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh muk^{ta}aa gurmukh jug^{ta}aa.

The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥ (131-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh gi-aanee gurmukh bak^{ta}aa.

The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

ਧੰਨੁ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥ (131-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhan girhee udaasee gurmukh gurmukh keemat^{pa}aa-ay jee-o. ||5||

Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥ (131-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-umai baaDhaa gurmukh chhootaa.

Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥ (131-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh aavan jaavan tootaa.

The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥ (131-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh karam gurmukh nihkarmaa gurmukh karay so subhaa-ay jee-o. ||6||

The Gurmukh performs actions of good karma, and the Gurmukh is beyond karma.

Whatever the Gurmukh does, is done in good faith. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੀਆ ॥ (131-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh sukhee-aa manmukh dukhee-aa.

The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥ (131-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh sanmukh manmukh vaymukhee-aa.

The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥ (131-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh milee-ai manmukh vichhurai gurmukh biDh pargataa-ay jee-o. ||7||

The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The

Gurmukh reveals the way. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥ (131-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh akhar jit Dhaavat rahtaa.

The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥ (131-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh updays dukh sukh sam sahtaa.

Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੮॥ (131-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gurmukh chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay gurmukh keertan gaa-ay jee-o. ||8||

To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme

Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises. ||8||

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥ (131-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saglee banat̃ banāa-ee aapay.
The Lord Himself created the entire creation.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥ (131-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapay karay karaa-ay thaapay.
He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ ॥੯॥੨॥੩੬॥ (131-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ikas tay ho-i-o anant̃aa naanak aykas maahi samaa-ay jee-o. ||9||2||36||
From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again. ||9||2||36||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (131-15)

maajh mehlāa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥ (131-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee taa ki-aa kaarhaa.
God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ (131-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har bhagvant̃aa taa jan kharāa sukhaalāa.
The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (131-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a paraan maan sukh-dāat̃a too^N karahi so-ee sukh paavṇi-aa. ||1||
O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥ (131-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh man tan bhaavṇi-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh whose mind and body are pleased with You.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (131-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N mayraa parbat̃ too^N mayraa olāa tum sang lavai na laavanṇi-aa. ||1|| rahaa-o.
You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You.
||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥ (131-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tayraa keetaa jis laagai meethaa.

That person, unto whom Your actions seem sweet,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਡੀਠਾ ॥ (131-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ghat ghat paarbarahm tin jan deethaa.

comes to see the Supreme Lord God in each and every heart.

ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (131-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

thaan thanantar too^Nhai too^Nhai iko ik vartaavani-aa. ||2||

In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (131-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sagal manorath too^N dayvanhaaraa.

You are the Fulfiller of all the mind's desires.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (131-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhagtee bhaa-ay bharay bhandaraa.

Your treasures are overflowing with love and devotion.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੇਈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (131-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dhaar raakhay tuDh say-ee poorai karam samaavani-aa. ||3||

Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੩੨

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥ (132-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anDh koop tay kandhai chaarhay.

You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (132-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa daas nadar nihaalay.

Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥ (132-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gun gaavahi pooran abhinaasee kahi sun tot na aavani-aa. ||4||

I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (132-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aithai othai too^Nhai rakhvaalaa.

Here and hereafter, You are our Protector.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥ (132-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maat garabh meh tum hee paalaa.

In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (132-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maa-i-aa agan na pohai tin ka-o rang ratay gun gaavani-aa. ||5||

The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥ (132-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ki-aa gun tayray aakh samaalee.

What Praises of Yours can I chant and contemplate?

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥ (132-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan antar tuDh nadar nihaalee.

Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥ (132-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N mayraa meet saajan mayraa su-aamee tuDh bin avar na jaanni-aa. ||6||

You are my Friend and Companion, my Lord and Master. Without You, I do not know any other at all. ||6||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥ (132-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis ka-o too^N parabh bha-i-aa sahaa-ee.

O God, that one, unto whom You have given shelter,

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥ (132-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tis tattee vaa-o na lagai kaa-ee.

is not touched by the hot winds.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (132-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too saahib saran sukh-daata satsangat jap pargataavani-aa. ||7||

O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat, the True Congregation, You are revealed. ||7||

ਤੂੰ ਊਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥ (132-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N ooch athaahu apaar amolaa.

You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥ (132-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N saachaa saahib daas tayraa golaa.

You are my True Lord and Master. I am Your servant and slave.

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੩੭॥ (132-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

too^N meeraa saachee thakuraa-ee naanak bal bal jaavani-aa. ||8||3||37||

You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥ (132-7)

maajh mehlaa 5 ghar 2.

Maajh, Fifth Mehl, Second House:

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥ (132-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

nit nit da-yu samaalee-ai.

Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (132-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mool na manhu visaaree-ai. rahaa-o.

Never forget Him from your mind. ||Pause||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (132-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

santaa sangat paa-ee-ai.

Join the Society of the Saints,

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (132-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jit jam kai panth na jaa-ee-ai.

and you shall not have to go down the path of Death.

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (132-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tosaa har kaa naam lai tayray kuleh na laagai gaal jee-o. ||1||

Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no stain shall attach itself to your family. ||1||

ਜੋ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥ (132-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo simranday saaN-ee-ai.

Those who meditate on the Master

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥ (132-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

narak na say-ee paa-ee-ai.

shall not be thrown down into hell.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (132-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tatee vaa-o na lag-ee jin man vuthaa aa-ay jee-o. ||2||

Even the hot winds shall not touch them. The Lord has come to dwell within their minds. ||2||

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥ (132-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say-ee sundar sohney.

They alone are beautiful and attractive,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥ (132-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDhsang jin baihnay.

who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥ (132-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har Dhan jinee sanji-aa say-ee gambheer apaar jee-o. ||3||

Those who have gathered in the wealth of the Lord's Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥ (132-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har ami-o rasaa-in peevee-ai.

Drink in the Ambrosial Essence of the Name,

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥ (132-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

muhi dithai jan kai jeevee-ai.

and live by beholding the face of the Lord's servant.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥ (132-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kaaraj sabh savaar lai nit poojahu gur kay paav jee-o. ||4||

Let all your affairs be resolved, by continually worshipping the Feet of the Guru. ||4||

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥ ਤਿਨਹਿ ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥ (132-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo har keetaa aapṇaa. tīneh gusaa-ee jaapṇaa.

He alone meditates on the Lord of the World, whom the Lord has made His Own.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥ (132-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so sooraa parDhaan so mastak jis dai bhaag jee-o. ||5||

He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon whose forehead good destiny is recorded. ||5||

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥ (132-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man manDhay parabḥ avgaahee-aa.

Within my mind, I meditate on God.

ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥ (132-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ayhi ras bhogan paatīsaahē-aa.

For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥ (132-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mandaa mool na upji-o taray sachē kaarai laag jee-o. ||6||

Evil does not well up within me, since I am saved, and dedicated to truthful actions. ||6||

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (132-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kartaa man vasaa-i-aa.

I have enshrined the Creator within my mind;

ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (132-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janmai kaa fal paa-i-aa.

I have obtained the fruits of life's rewards.

ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥ (132-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man bhaavandaa kant har tayraa thir ho-aa sohaag jee-o. ||7||

If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your married life shall be eternal. ||7||

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (132-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

atal padaarath paa-i-aa.

I have obtained everlasting wealth;

ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥ (132-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bhai bhanjan kee sarnaa-i-aa.

I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੮॥੪॥੩੮॥ (132-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

laa-ay anchal naanak taari-an jitaa janam apaar jee-o. ||8||4||38||

Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (132-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ (132-18)

maajh mehlaa 5 ghar 3.

Maajh, Fifth Mehl, Third House:

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (132-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har jap japay man Dheeray. ||1|| rahaa-o.

Chanting and meditating on the Lord, the mind is held steady. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥ (132-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

simar simar gurdai-o mit ga-ay bhai dooray. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on the Divine Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥ (132-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saran aavai paarbrahm kee taa fir kaahay jhooray. ||2||

Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how could anyone feel grief any longer? ||2||

ਪੰਨਾ ੧੩੩

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥ (133-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

charan sayv sant saaDh kay sagal manorath pooray. ||3||

Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are fulfilled. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥ (133-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ghat ghat ayk varatdaa jal thal mahee-al pooray. ||4||

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੫॥ (133-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paap binaasan sayvi-aa pavitar santan kee Dhooray. ||5||

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||5||

ਸਭ ਛਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥ (133-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh chhadaa-ee khasam aap har jap bha-ee tharooray. ||6||

My Lord and Master Himself has saved me completely; I am comforted by meditating on the Lord. ||6||

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥ (133-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kartai kee-aa tapaavaso dusat mu-ay ho-ay mooray. ||7||

The Creator has passed judgement, and the evil-doers have been silenced and killed. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥ (133-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak rataa sach naa-ay har vaykhai sadaa hajooray. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

Nanak is attuned to the True Name; he beholds the Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ਪ ਘਰੁ ੪ (133-5)

baarah maahaa maa^Njh mehlaa 5 ghar 4

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (133-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥ (133-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kirat̃ karam kay veechhurhay kar kirpaa maylhu raam.

By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥ (133-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chaar kunt dah dis bharamay thak aa-ay parabh kee saam.

We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥ (133-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

Dhayn duDhai t̃ay baahree kitai na aavai kaam.

Without milk, a cow serves no purpose.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥ (133-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal bin saakh̃ kumlaavatee upjahi naahee daam.

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥ (133-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har naah na milee-ai saajnai kat̃ paa-ee-ai bisraam.

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਾਈ ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥ (133-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jit̃ ghar har kant̃ na pargata-ee bhath̃ nagar say garaam.

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

ਸੂਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ ਸਭ ਖਾਮ ॥ (133-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sarab seegaar t̃ambol ras sañ dayhee sabh khaam.

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥ (133-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh su-aamee kant̃ vihoonee-aa meet̃ sajañ sabh jaam.

Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥ (133-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak kee banant̃ee-aa kar kirpaa deejai naam.

This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥ (133-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har maylhu su-aamee sang parabh jis kaa nihchal Dhaam. ||1||

O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence". ||1||

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ ਘਣਾ ॥ (133-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chayt govind araaDhee-ai hovai anand ghaanaa.

In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥ (133-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant janaa mil paa-ee-ai rasnaa naam bhaanaa.

Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥ (133-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jini paa-i-aa parabh aapnaa aa-ay tiseh ganaa.

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥ (133-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ik khin tis bin jeevnaa birthaa janam janaa.

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥ (133-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poori-aa ravi-aa vich vanaa.

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥ (133-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

so parabh chit na aavee kit-rhaa dukh ganaa.

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿੰਨਾ ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥ (133-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jinee raavi-aa so parabhoo tinnaa bhaag mana.

Those who dwell upon their God have great good fortune.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥ (133-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har darsan ka^N-u man lochdaa naanak pi-aas manaa.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥ (133-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chayt milaa-ay so parabhoo tis kai paa-ay lagaa. ||2||

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥ (133-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vaisaakh Dheeran ki-o vaadhee-aa jinaa paraym bichhohu.

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥ (133-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har saajan purakh visaar kai lagee maa-i-aa Dhohu.

She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥ (133-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

putar kaltar na sang Dhanaa har avinaasee oh.

Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥ (133-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

palach palach saglee mu-ee jhoothai DhanDhai moh.

Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥ (133-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ikas har kay naam bin agai la-ee-ah khohi.

Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (133-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

da-yu visaar viguchnaa parabh bin avar na ko-ay.

Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (133-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pareetam charnee jo lagay tin kee nirmal so-ay.

Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

ਪੰਨਾ ੧੩੪

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (134-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh bayntee parabh milhu paraapat ho-ay.

Nanak makes this prayer to God: "Please, come and unite me with Yourself."

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥ (134-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vaisaakh suhaavaa taa^N lagai jaa sant bhaytai har so-ay. ||3||

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜੰਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥ (134-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har jayth jurhandaa lorhee-ai jis agai sabh nivann.

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥ (134-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har sajan daavan lagi-aa kisai na day-ee bann.

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥ (134-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maanak motee naam parabh un lagai naahee sann.

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ ਭਾਵੰਨਿ ॥ (134-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rang sabhay naaraa-inai jaytay man bhaavann.

In the Lord are all pleasures which please the mind.

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ ਕਰੰਨਿ ॥ (134-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo har lorhay so karay so-ee jee-a karann.

As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤੇ ਆਪਣੇ ਸੇਈ ਕਰੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥ (134-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo parabh keetay aapnay say-ee kahee-ahi Dhan.

They alone are called blessed, whom God has made His Own.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੜਿ ਕਿਉ ਰੋਵੰਨਿ ॥ (134-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aapan lee-aa jay milai vichhurh ki-o rovann.

If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ ਮਾਣੰਨਿ ॥ (134-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang paraapaṭay naanak rang maanan.

Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

ਹਰਿ ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਜਿਸ ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥ (134-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har jayth rangeelaa tis Dhanee jis kai bhaag mathann. ||4||

In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥ (134-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aasaarh ṭapandaa tis lagai har naahu na jinna paas.

The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥ (134-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jagjeevan purakh ti-aag kai maanas sandee aas.

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥ (134-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

duyai bhaa-ay viguchee-ai gal pa-ees jam kee faas.

In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥ (134-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jayhaa beejai so lunai mathai jo likhi-aas.

As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥ (134-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

rain vihaanee pachhutaanee uth chalee ga-ee niraas.

The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

ਜਿਨ ਕੋ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੋ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥ (134-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jīn kou saaDhoo bhaytee-ai so dargeh ho-ay khalaas.

Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥ (134-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapnee tayray darsan ho-ay pi-aas.

Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (134-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parabh tuDh bin doojaa ko nahee naanak kee ardaas.

Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

ਆਸਾਹੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥ (134-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aasaarh suhandaa tis lagai jis man har charan nivaas. ||5||

The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥ (134-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saavan sarsee kaamnee charan kamal si-o pi-aar.

In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (134-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan rataa sach rang iko naam aDhaar.

Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥ (134-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bikhi-aa rang koorhaavi-aa disan sabhay chhaar.

The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥ (134-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har amrit boond suhaavane mil saaDhoo peevanhaar.

The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

ਵਣੁ ਤਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (134-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

van tin parabh sang ma-oli-aa samrath purakh apaar.

The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (134-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har milṇai no man lochḁaa karam milaavanḥaar.

My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥ (134-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jinee sakḥee-ay parabh paa-i-aa ha^N-u ṭin kai saḁ balihaar.

Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (134-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak har jee ma-i-aa kar sabadḁ savaaranḥaar.

O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥ (134-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saavan ṭinaa suhaaganeē jin raam naam ur haar. ||6||

Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥ (134-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bḥaadu-ay bharam bhulaanee-aa doojai lagaa hayṭ.

In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥ (134-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

lakh seegaar banaa-i-aa kaaraj naahee kayṭ.

She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥ (134-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jiṭ ḁin ḁayh binsasee ṭiṭ vaylai kahsan parayṭ.

On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥ (134-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pakarḥ chalaai-in dooṭ jam kisai na ḁaynee bhayṭ.

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥ (134-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chḥad kharhotay khinai maahi jin si-o lagaa hayṭ.

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹਹੁ ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥ (134-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hath marorhai tan kapay si-aahhu ho-aa sayt.

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ ਖੇਤੁ ॥ (134-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jayhaa beejai so lunai karmaa sand-rhaa khayt.

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥ (134-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaaagatee charan bohith parabh dayt.

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥ (134-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say bhaadu-ay narak na paa-ee-ah gur rakhan vaalaa hayt. ||7||

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥ (134-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

asun paraym umaahrhaa ki-o milee-ai har jaa-ay.

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

ਪੰਨਾ ੧੩੫

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥ (135-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan pi-aas darsan ghanee ko-ee aan milaavai maa-ay.

My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥ (135-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant sahaa-ee paraym kay ha-o tin kai laagaa paa-ay.

The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (135-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vin parabh ki-o sukh paa-ee-ai doojee naahee jaa-ay.

Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

ਜਿੰਨੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥ (135-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jīn^hee chaakhī-aa paraym ras say t̥ripaṭ rahay aaghāa-ay.

Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਤਿ ਲਾਇ ॥ (135-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aap t̥i-aag bintēe karahi layho parab^hoo lar^h laa-ay.

They renounce their selfishness and conceit, and they pray, "God, please attach me to the hem of Your robe."

ਜੋ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (135-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo har kant̥ milaa-ee-aa se vich^hur^h katēh na jaa-ay.

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥ (135-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

parab^h viṇ dūjāa ko nahee naanak har sarṇāa-ay.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

ਅਸੂ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥ (135-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

asoo suk^hee vasandēe-aa jinaa ma-i-aa har raa-ay. ||8||

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥ (135-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kat̥ik karam kamaavnay d̥os na kaahoo jog.

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ ਸਭੇ ਰੋਗੁ ॥ (135-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paramaysar t̥ay bh^huli-aa^N vi-aapan sab^hhay rog.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (135-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vaimuk^h ho-ay raam t̥ay lagan janam vijog.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ ਮਾਇਆ ਭੋਗੁ ॥ (135-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khin meh ka-ur^hay ho-ay ga-ay jīt-r^hay maa-i-aa bhog.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਥੈ ਰੋਵਹਿ ਰੋਜ ॥ (135-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vich na ko-ee kar sakai kis thai roveh roj.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥ (135-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

keetaa kichhoo na hova-ee likhi-aa Dhur sanjog.

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗ ॥ (135-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vadbhaagee mayraa parabhh milai taa^N utreh sabhh bi-og.

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥ (135-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabhh raakh layhi mayray saahib bandee moch.

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥ (135-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

katik hovai saaDhsang binsahi sabhay soch. ||9||

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥ (135-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

manghir maahi sohandee-aa har pir sang baith-rhee-aah.

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥ (135-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tin kee sobhaa ki-aa ganee je saahib maylrhee-aah.

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥ (135-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tan man ma-oli-aa raam si-o sang saaDh sahaylrhee-aah.

Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ ਇਕੋਲੜੀਆਹ ॥ (135-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saaDh janaa tay baahree say rahan ikaylarhee-aah.

Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥ (135-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tin dukh na kabhoo utrai say jam kai vas parhee-aah.

Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥ (135-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jinee raavi-aa parabh aapnaa say disan nit kharhee-aah.

Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥ (135-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

raṭan javayhar laal har kanth tinaa jarhee-aah.

They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਬਾਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥ (135-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak baa^Nchhai Dhoorh tin parabh sarnee dar parhee-aah.

Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥ (135-13, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

manghir parabh aaraaDhanaa bahurh na janamrhee-aah. ||10||

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥ (135-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pokh tukhaar na vi-aapa-ee kanth mili-aa har naahu.

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥ (135-14, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man bayDhi-aa charnaarbind darsan lagrhaa saahu.

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥ (135-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ot govinḍ gopaal raa-ay sayvaa su-aamee laahu.

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥ (135-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bikhi-aa pōhi na sak-ee mil saaDhoo gun gaahu.

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥ (135-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jah tay upjee tah milee sachee pareet samaahu.

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥ (135-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar geh leenee paarbarahm bahurh na vichhurhi-aahu.

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥ (135-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

baar jaa-o lakh bayree-aa har sajan agam agaahu.

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਈਆਹੁ ॥ (135-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saram pa-ee naaraa-inai naanak dar pa-ee-aahu.

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

ਪੋਖੁ ਸੋਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥ (135-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

pokh sohandaa sarab sukh jis bakhsay vayparvaahu. ||11||

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (135-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maagh majan sang saaDhoo-aa Dhoorhee kar isnaan.

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥ (135-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har kaa naam Dhi-aa-ay sun sabhnāa no kar daan.

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (135-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam karam mal utrai man tay jaa-ay gumaan.

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

ਪੰਨਾ ੧੩੬

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥ (136-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kaam karoDh na mohee-ai binsai lobh su-aan.

Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥ (136-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sachai maarag chal-di-aa ustat karay jahaan.

Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (136-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

athsath tirath sagal punn jee-a da-i-aa parvaan.

Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (136-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis no dayvai da-i-aa kar so-ee purakh sujaan.

That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (136-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jinaa mili-aa parabh aapnaa naanak tin kurbaan.

Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥ (136-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maagh suchay say kaa^Ndhee-ah jin pooraa gur miharvaan. ||12||

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful.

||12||

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥ (136-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

fulgun anand upaarjanaa har sajan pargatay aa-ay.

In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥ (136-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant sahaa-ee raam kay kar kirpaa dee-aa milaa-ay.

The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (136-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sayj suhaavee sarab sukh hun dukhaa naahee jaa-ay.

My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (136-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ichh punee vadbhaagnee var paa-i-aa har raa-ay.

My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥ (136-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mil sahee-aa mangal gaavhee geet govind alaa-ay.

Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥ (136-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har jayhaa avar na dis-ee ko-ee doojaa lavai na laa-ay.

There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥ (136-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

halat palat savaari-on nihchal dītee-an jaa-ay.

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥ (136-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sansaar saagar tay rakhi-an bahurh na janmai Dhaa-ay.

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥ (136-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jihvaa ayk anayk gun taray naanak charnee paa-ay.

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥ (136-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

fulgun nit salaah-ai jis no til na tamaa-ay. ||13||

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥ (136-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jin jin naam Dhi-aa-i-aa tin kay kaaj saray.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਦਰਗਹ ਸਚਿ ਖਰੇ ॥ (136-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har gur pooraa aaraaDhi-aa dargeh sach kharay.

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥ (136-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa niDh charan har bha-ojal bikham taray.

The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥ (136-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paraym bhagat tin paa-ee-aa bikhi-aa naahi jaray.

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ ਭਰੇ ॥ (136-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

koorh ga-ay dubiDhaa nasee pooran sach bharay.

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਏਕੁ ਧਰੇ ॥ (136-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh sayvday man andar ayk Dharay.

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (136-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maah divas moorat bhalay jis ka-o nadar karay.

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥ (136-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak mangai daras daan kirpaa karahu haray. ||14||1||

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਣਿ (136-14)

maajh mehlaa 5 din raian

Maajh, Fifth Mehl: Day And Night:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (136-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥ (136-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sayvee satgur aapṇaa har simree din sabh rain.

I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥ (136-15, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aap ti-aag sarṇee pavaa^N mukh bolee mith-rhay vain.

Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥ (136-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

janam janam kaa vichhurhi-aa har maylhu sajanṇ sain.

Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself.

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥ (136-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jo jee-a har tay vichhurhay say sukh na vasan bhain.

Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister.

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥ (136-16, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har pir bin chain na paa-ee-ai khoj dithay sabh gain.

Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms.

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥ (136-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aap kamaanai vichhurhee dos na kaahoo dayn.

My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥ (136-17, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh raakh layho hor naahee karanṇ karayn.

Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੂ ਰੁਲਣਾ ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥ (136-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har tuDh vin khaakoo roolṇaa kahee-ai kithai vain.

Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress?

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥ (136-18, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak kee banantee-aa har surjan daykhaa nain. ||1||

This is Nanak's prayer: "May my eyes behold the Lord, the Angelic Being."||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੋ ਸੁਣੇ ਹਰਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (136-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a kee birthaa so sunay har sammrith purakh apaar.

The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being.

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (136-19, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maran jeevan aaraaDhaanaa sabhnaa kaa aaDhaar.

In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all.

ਪੰਨਾ ੧੩੭

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤੁ ਕੀ ਵਡਾ ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (137-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sasurai pay-ee-ai tis kant kee vadaa jis parvaar.

In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family.

ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (137-1, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

oochaa agam agaaDh boDh kichh ant na paaraavaar.

He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥ (137-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sayvaa saa tis bhaavsee santaa kee ho-ay chhaar.

He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (137-2, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

deenaa naath dai-aal dayv patit uDhaaranhaar.

He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (137-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aad jugaadee rakh-daa sach naam kartaar.

From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥ (137-3, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

keemat̃ ko-ay na jaan-ee ko naahee tolanhaar.
No one can know His Value; no one can weigh it.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (137-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man tan antar vas rahay naanak nahee sumaar.
He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥ (137-4, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

din rain je parabh ka^N-u sayvday tin kai sad balihaar. ||2||
I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (137-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sant̃ araaDhan sad sadaa sabhnaa kaa bakh̃sind̃.
The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥ (137-5, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-o pind jin saaji-aa kar kirpaa d̃iteen jind̃.
He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥ (137-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur sabdee aaraaDhee-ai japee-ai nirmal mant̃.
Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥ (137-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

keemat̃ kahan na jaa-ee-ai parmaysur bay-ant̃.
His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੇ ਸੋ ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (137-6, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis man vasai naaraa-ino so kahee-ai bhagvant̃.
That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥ (137-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jee-a kee lochaa pooree-ai milai su-aamee kant̃.
The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੋਖ ਸਭੇ ਹੀ ਹੰਤੁ ॥ (137-7, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak jeevai jap haree dokh sabhay hee hant.

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥ (137-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

din rain jis na visrai so hari-aa hovai jant. ||3||

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੇ ਮੰਵੁ ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥ (137-8, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sarab kalaa parabh poorno manj nimaanee thaa-o.

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

ਹਰਿ ਓਟ ਗਹੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥ (137-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har ot gahee man andray jap jap jeevaa^N naa-o.

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥ (137-9, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapnee jan Dhoorhee sang samaa-o.

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥ (137-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa tayraa ditaa painaa khaa-o.

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (137-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

udam so-ee karaa-ay parabh mil saaDhoo gun gaa-o.

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ ਜਾਉ ॥ (137-10, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

doojee jaa-ay na sujh-ee kithai kookan jaa-o.

I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ ਉਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥ (137-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

agi-aan binaasan tam haran oochay agam amaa-o.

You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥ (137-11, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

man vichhurhi-aa har maylee-ai naanak ayhu su-aa-o.

Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥ (137-12, ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sarab kali-aanaa tit̃ din har parsee gur kay paa-o. ||4||1||

That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥ (137-13)

vaar maajh̃ kee t̃athaa salok mehlāa 1 malak mureed̃ t̃athaa chandarharh̃aa sohee-aa kee Dh̃unee gaaṽnee.

Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl: To Be Sung To The Tune Of "Malik Mureed And Chandrahraa Sohee-Aa"

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (137-14)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kart̃aa purakh̃ gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (137-15)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥ (137-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gur daataa gur hivai ghar gur deepak̃ tih lo-ay.

The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (137-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

amar padaarath̃ naankaa man maanee-ai sukh̃ ho-ay. ||1||

O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (137-16)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥ (137-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pahilai pi-aar lagaa thañ duDh̃.

First, the baby loves mother's milk;

ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥ (137-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

doojai maa-ay baap kee suDh.
second, he learns of his mother and father;

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥ (137-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

teejai bha-yaa bhaabhee bayb.
third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥ (137-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

cha-uthai pi-aar upannee khayd.
fourth, the love of play awakens.

ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥ (137-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

punjvai khaan pee-an kee Dhaat.
Fifth, he runs after food and drink;

ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥ (137-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

chhivai kaam na puchhai jaat.
sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (137-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satvai sanj kee-aa ghar vaas.
Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥ (137-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

athvai kroDh ho-aa tan naas.
eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥ (137-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naavai Dha-ulay ubhay saah.
Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;

ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥ (137-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dasvai daDhaa ho-aa su-aah.
tenth, he is cremated, and turns to ashes.

ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥ (137-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ga-ay sigeet pukaaree Dhaah.
His companions send him off, crying out and lamenting.

ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥ (137-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

udi-aa hans dasaa-ay raah.

The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

ਪੰਨਾ ੧੩੮

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥ (138-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aa-i-aa ga-i-aa mu-i-aa naa-o.

He came and he went, and now, even his name has died.

ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥ (138-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pichhai patal sadihu kaav.

After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (138-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak manmukh anDh pi-aar.

O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (138-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

baajh guroo dubaa sansaar. ||2||

Without the Guru, the world is drowning. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (138-2)

mehlā 1.

First Mehl:

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (138-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

das baaltan bees ravanteesaa kaa sundar kahaavai.

At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.

ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥ (138-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

chaaleesee pur ho-ay pachaasee pag khisai sathee kay bodhaypaa aavai.

At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਨੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (138-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satar kaa matiheenaseehaa^N kaa vi-uhaar na paavai.

At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅਪ ਬਲੁ ॥ (138-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

navai kaa sihjaas_{nee} mool na jaanai ap bal.

At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥ (138-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dhandholim dhoodhim dith mai naanak jag Dhoo-ay kaa Dhavalhar. ||3||

After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (138-5)

pa-or_{hee}.

Pauree:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥ (138-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

too^N kartaa purakh agamm hai aap sarisat upaatee.

You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥ (138-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

rang parang upaarjanaa baho baho biDh bhaatee.

its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥ (138-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

too^N jaaneh jin upaa-ee-ai sabh khayl tumaatee.

You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ (138-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik aavahi ik jaahi uth bin naavai mar jaatee.

Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (138-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmukh rang chalooli-aa rang har rang raatee.

The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੀ ॥ (138-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

so sayvhu sat niranjano har purakh biDhaatee.

So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥ (138-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

too^N aapay aap sujaan hai vad purakh vadaatee.

You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ ਜਾਤੀ ॥੧॥ (138-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jo man chit tuDh Dhi-aa-iday mayray sachi-aa bal bal ha-o tin jaatee. ||1||

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (138-9)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥ (138-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jee-o paa-ay tan saaji-aa rakhi-aa banat banaa-ay.

He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (138-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

akhee daykhai jihvaa bolai kannee surat samaa-ay.

With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥ (138-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pairee chalai hathee karnaa ditaa painai khaa-ay.

With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (138-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jini rach rachi-aa tiseh na jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.

They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (138-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa bhajai taa theekar hovai ghaarhat gharhee na jaa-ay.

When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ ਵਿਨੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥ (138-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak gur bin naahi pat̃ pat̃ viñ paar na paa-ay. ||1||

O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across.
||1||

ਮਃ ੨ ॥ (138-12)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥ (138-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ḁay^Nḁay thaavhu ḁiṭaa changa manmukh aisaa jaanee-ai.

They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (138-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

surat̃ mat̃ chat̃uraa-ee ṭaa kee ki-aa kar aakh vakhaanee-ai.

What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (138-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

anṭar bahi kai karam kamaavai so chahu kundee jaanee-ai.

The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (138-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jo Dḥaram kamaavai ṭis Dḥaram naa-o hovai paap kamaanai paapee jaanee-ai.

One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (138-14, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ṭoo^N aapay khayl karahi sabh kartay ki-aa doojaa aakh vakhaanee-ai.

You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਨੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥ (138-15, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jichar ṭayree jot̃ ṭichar jot̃ee vich ṭoo^N boleḥ viñ jot̃ee ko-ee kichh karihu ḁikhāa si-
aane-ai.

As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਖਤੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥ (138-15, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak gurmukh nadree aa-i-aa har iko sugharh sujaanee-ai. ||2||

O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (138-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (138-16, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay DhanDhai laa-i-aa.

You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (138-17, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

moh thag-ulee paa-ay kai tuDh aaphu jagat khu-aa-i-aa.

Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥ (138-17, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

tisnaa andar agan hai nah tiptai bhukhaa tihaa-i-aa.

The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥ (138-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sahsaa ih sansaar hai mar jammai aa-i-aa jaa-i-aa.

This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ (138-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

bin satgur moh na tut-ee sabh thakay karam kamaa-i-aa.

Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥ (138-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

gurmatee naam Dhi-aa-ee-ai sukh rajaa jaa tuDh bhaa-i-aa.

Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord.
Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (138-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

kul uDhaaray aapnaa Dhan janaydee maa-i-aa.

They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਪੰਨਾ ੧੩੯

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (139-1, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sob^haa suraṭ suhaavaⁿee jin har sayṭee chit^u laa-i-aa. ||2||

Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥ (139-2)

salok mehl^a 2.

Shalok, Second Mehl:

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ ਸੁਨਣਾ ॥ (139-2, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ak^hee baaj^hahu vay^kh-naa vin^u kann^a sunⁿaa.

To see without eyes; to hear without ears;

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ ਕਰਣਾ ॥ (139-2, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

pair^a baaj^hahu cha^lnaa vin^u hath^aaa karⁿaa.

to walk without feet; to work without hands;

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ॥ (139-2, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jeeb^hai baaj^hahu bolⁿaa i-o jeevaṭ^u marⁿaa.

to speak without a tongue-like this, one remains dead while yet alive.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ (139-3, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak hukam pach^hhaan^u kai ṭa-o k^hasmai milⁿaa. ||1||

O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command, and merge with your Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (139-3)

mehl^a 2.

Second Mehl:

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (139-3, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ḍisai sun^{ee}-ai jaan^{ee}-ai saa-o na paa-i-aa jaa-ay.

He is seen, heard and known, but His subtle essence is not obtained.

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥ (139-4, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ruh^laa tunda^a an^{dh}ul^aaa ki-o gal lagai ^{dh}aa-ay.

How can the lame, armless and blind person run to embrace the Lord?

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (139-4, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

bhai kay charaṇ kar bhaav kay lo-iṇ surat karay-i.

Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your hands; let His Understanding be your eyes.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (139-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak kahai si-aanee-ay iv kant milaavaa ho-ay. ||2||

Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be united with your Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (139-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (139-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sadaa sadaa too^N ayk hai tuDh doojaa khayl rachaa-i-aa.

Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (139-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ha-umai garab upaa-ay kai lobh antar jantaa paa-i-aa.

You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (139-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ji-o bhaavai ti-o rakh too sabh karay tayraa karaa-i-aa.

Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (139-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

iknaa bakhshahi mayl laihi gurmatee tuDhai laa-i-aa.

Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (139-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ik kharhay karahi tayree chaakree vin naavai hor na bhaa-i-aa.

Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (139-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

hor kaar vaykaar hai ik sachee kaarai laa-i-aa.

Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥ (139-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

put̃ kalat̃ kutamb hai ik alipat̃ rahay jo tuDh̃ bh̃aa-i-aa.

In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (139-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ohi and̃rahu baahrahu nirmalay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||3||

Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (139-10)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥ (139-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

su-inay kai parbat̃ gufaa karee kai paanee pa-i-aal.

I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥ (139-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kai vich Dhart̃ee kai aakaasee uraDh̃ rahaa sir bh̃aar.

I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਪਹਿਰਾ ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥ (139-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pur kar kaa-i-aa kaparh̃ pahiraa Dhovaa sad̃aa kaar.

I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (139-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bagaa rat̃aa pee-alaa kaalaa baydaa karee pukaar.

I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (139-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ho-ay kucheel rahaa mal Dh̃aaree durmat̃ mat̃ vikaar.

I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (139-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naa ha-o naa mai naa ha-o hovaa naanak sabad̃ veechaar. ||1||

I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (139-13)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਵਸਤ੍ਰ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥ (139-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vastar pakhaal pakhaalay kaa-i-aa aapay sanjam hovai.

They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥ (139-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

antar mail lagee nahee jaanai baahrahu mal mal Dhovai.

But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥ (139-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

anDhaa bhool pa-i-aa jam jaalay.

The blind go astray, caught by the noose of Death.

ਵਸਤ੍ਰ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥ (139-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vasat paraa-ee apunee kar jaanai ha-umai vich dukh ghaalay.

They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (139-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh ha-umai tutai taa har har naam Dhi-aavai.

O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ (139-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naam japay naamo aaraaDhay naamay sukh samaavai. ||2||

They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

ਪਵੜੀ ॥ (139-16)

pavrhee.

Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (139-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa hans sanjog mayl milaa-i-aa.

Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (139-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

tin hee kee-aa vijog jin upaa-i-aa.

He who created them, also separates them.

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥ (139-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

moorakh bhogay bhog dukh sabaa-i-aa.

The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗੁ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥ (139-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sukhhu uthay rog paap kamaa-i-aa.

From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਆ ॥ (139-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

harkhahu sog vijog upaa-ay khapaa-i-aa.

From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ ਪਾਇਆ ॥ (139-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

moorakh ganat ganaa-ay jhagrhaa paa-i-aa.

The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (139-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur hath nibayrh jhagarh chukaa-i-aa.

The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥ (139-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kartaa karay so hog na chalai chalaai-aa. ||4||

Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts.
||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (139-19)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥ (139-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

koorh bol murdaar khaa-ay.

Telling lies, they eat dead bodies.

ਪੰਨਾ ੧੪੦

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥ (140-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

avree no samjhaavan jaa-ay.

And yet, they go out to teach others.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥ (140-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

muthaa aap muhaa-ay saathai.

They are deceived, and they deceive their companions.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (140-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak aisaa aagoo jaapai. ||1||

O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥ (140-1)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥ (140-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jis dai andar sach hai so sachaa naam mukh sach alaa-ay.

Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (140-2, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

oh har maarag aap chaldaa hornaa no har maarag paa-ay.

They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥ (140-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jay agai tirath ho-ay taa mal lahai chhaparh naatai sagvee mal laa-ay.

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (140-3, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

tirath pooraa satguroo jo an-din har har naam Dhi-aa-ay.

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਏ ॥ (140-4, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

oh aap chhutaa kutamb si-o day har har naam sabh sarisat chhadaa-ay.

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥ (140-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jan naanak tis balihaarṇai jo aap japai avraa naam japaa-ay. ||2||

Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (140-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥ (140-5, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ik kand mool chun khaahi van khand vaasaa.

Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥ (140-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ik bhagvaa vays kar fireh jogee saniaasaa.

Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (140-6, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

andar ṭrisnaa bahut chhaadan bhojan kee aasaa.

But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ ਨ ਉਦਾਸਾ ॥ (140-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

birthaa janam gavaa-ay na girhee na udaasaa.

They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ॥ (140-7, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jamkaal sirahu na utrai ṭaribaDh mansaa.

The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥ (140-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gurmatee kaal na aavai nayrhai jaa hovai daasan daasaa.

Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥ (140-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

sachaa sabad sach man ghar hee maahi udaasaa.

The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥ (140-8, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naanak satgur sayvan aapnaa say aasaa tay niraasaa. ||5||

O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (140-9)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ ॥ (140-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jay rat lagai kaprhai jaamaa ho-ay paleet.

If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

ਜੋ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥ (140-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jo rat peevah maansaa tin ki-o nirmal cheet.

Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (140-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak naa-o khudaa-ay kaa dil hachhai mukh layho.

O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਬੂਠੇ ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥ (140-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

avar divaajay dunee kay jhoothay amal karayhu. ||1||

Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (140-11)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥ (140-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa ha-o naahee taa ki-aa aakhaa kihu naahee ki-aa hovaa.

Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥ (140-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

keetaa karnaa kahi-aa kathnaa bhari-aa bhar bhar Dhovaa^N.

As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥ (140-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aap na bujhaa lok bujhaa-ee aisaa aagoo hovaa^N.

I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥ (140-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak anDhaa ho-ay kai dasay raahai sabhas muhaa-ay saathai.

O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (140-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

agai ga-i-aa muhay muhi paahi so aisaa aagoo jaapai. ||2||

But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (140-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (140-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

maahaa rutee sabh too^N gharhee moorat veechaaraa.

Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (140-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

too^N gantai kinai na paa-i-o sachay alakh apaaraa.

No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (140-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

parhi-aa moorakh aakhee-ai jis lab lobh aha^Nkaaraa.

That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (140-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naa-o parhee-ai naa-o bujhee-ai gurmatee veechaaraa.

So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (140-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmatēe naam Dhan khati-aa bhagtee bharay bhandaaraa.

Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (140-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

nirmal naam mani-aa dar sachai sachi-aaraa.

Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (140-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jis daa jee-o paraan hai antar jot apaaraa.

The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥ (140-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachaa saahu ik too^N hor jagat vanjaaraa. ||6||

You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (140-18)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (140-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mihar maseet sidak muslaa hak halaal kuraan.

Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਰੁ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥ (140-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

saram sunat seel rojaa hohu musulmaan.

Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥ (140-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

karnee kaabaa sach peer kalmaa karam nivaaj.

Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥ (140-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

tasbee saa tis bhaavsee naanak rakhai laaj. ||1||

Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੪੧

ਮਃ ੧ ॥ (141-1)

mehlaa 1.

First Mehl

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥ (141-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hak paraa-i-aa naankaa us soo-ar us gaa-ay.

: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥ (141-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gur peer haamaa taa bharay jaa murdaar na khaa-ay.

Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥ (141-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

galee bhisat na jaa-ee-ai chhutai sach kamaa-ay.

By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (141-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

maaran paahi haraam meh ho-ay halaal na jaa-ay.

By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (141-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak galee koorhee-ee koorho palai paa-ay. ||2||

O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (141-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥ (141-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

panj nivaajaa vakhat panj panjaa panjay naa-o.

There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥ (141-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pahilaa sach halaal du-ay teejaa khair khudaa-ay.

Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥ (141-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

cha-uthee nee-at raas man panjvee sifat sanaa-ay.

Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥ (141-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

karnee kalmaa aakh kai taa musalmaanu sadaa-ay.

Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥੩॥ (141-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak jaytay koorhi-aar koorhai koorhee paa-ay. ||3||

O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (141-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (141-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik ratan padaarath vanjaday ik kachai day vaapaaraa.

Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (141-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur tuthai paa-ee-an andar ratan bhandaaraa.

When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

ਵਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥ (141-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vin gur kinai na laDhi-aa anDhay bha-uk mu-ay koorhi-aaraa.

Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (141-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

manmukh doojai pach mu-ay naa boojheh veechaaraa.

The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (141-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ikas baajhahu doojaa ko nahee kis agai karahi pukaaraa.

Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥ (141-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik nirDhan sadaa bha-ukday iknaa bharay tujaaraa.

Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥ (141-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vin naavai hor Dhan naahee hor bikhia-aa sabh chhaaraa.

Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥ (141-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak aap karaa-ay karay aap hukam savaaranhaaraa. ||7||

O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (141-10)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (141-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

musalmaan kahaavan muskal jaa ho-ay taa musalmaan kahaavai.

It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥ (141-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aval a-ul deen kar mithaa maskal maanaa maal musaavai.

First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (141-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ho-ay muslim deen muhaanai maran jeevan kaa bharam chukhaavai.

Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (141-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

rab kee rajaa-ay mannay sir upar kartaa mannay aap gavaavai.

As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥੧॥ (141-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ta-o naanak sarab jee-aa mihramat ho-ay ta musalmaan kahaavai. ||1||

And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥ (141-13)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (141-13, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

parhar kaam kroDh jhooth nindaa taj maa-i-aa aha^Nkaar chukhaavai.

Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (141-14, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

taj kaam kaaminee moh tajai taa anjan maahi niranjan paavai.

Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (141-14, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

taj maan abhimaan pareet sut daaraa taj pi-aas aas raam liv laavai.

Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ (141-15, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naanak saachaa man vasai saach sabad har naam samaavai. ||2||

O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (141-16)

pa-or^hee.

Pauree:

ਰਾਜੇ ਰਾਜਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ ਰਹਸੀਓ ॥ (141-16, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

raajay ra-yat^t sik^daar ko-ay na rahsee-o.

Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥ (141-16, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

hat patanⁿ baajaar hukmee ^{dh}ahsee-o.

The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥ (141-17, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

pakay bank ^{du}-aar moorakh^h jaanⁿai aapⁿay.

Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥ (141-17, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

^{dar}ab ^{bh}aray ^{bh}andaar reetⁿay ik ^{khan}ay.

The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ ॥ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ ਸਿ ਆਪਣੇ ॥ ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ ਸਰਾਇਚੇ
ਲਾਲਤੀ ॥ (141-17, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

^{taa}jee rath ^{tuk}haar haathee paakh^hray. baag milakh^h ^{gh}ar baar kithai se aapⁿay.

^{tam}boo palang^h ^{niv}aar saraa-ichay laal^{tee}.

The horses, chariots, camels and elephants, with all their decorations; the gardens, lands, houses, tents, soft beds and satin pavilions-Oh, where are those things, which they believe to be their own?

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥ (141-18, ਮਾਝ, ਮਃ 4)

naanak sach ^{daa}taar sinaakh^{at} kud^{ra}tee. ||8||

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (141-19)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੇਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ ਦੁਧ ਘੀਉ ॥ (141-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

nadee-aa hoveh Dhaynvaa summ hoveh duDh ghee-o.

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ (141-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

saglee Dhartee sakar hovai khusee karay nit jee-o.

If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

ਪੰਨਾ ੧੪੨

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥ (142-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

parbat su-inaa rupaa hovai heeray laal jarhaa-o.

if the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੧॥ (142-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhee too^Nhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||1||

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (142-2)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥ (142-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhaar athaarah mayvaa hovai garurhaa ho-ay su-aa-o.

If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥ (142-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

chand sooraj du-ay firday rakhee-ahi nihchal hovai thaa-o.

and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon in their orbits and hold them perfectly steady

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੨॥ (142-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhee too^Nhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||2||

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (142-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥ (142-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jay dayhai dukh laa-ee-ai paap garah du-ay raahu.

If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥ (142-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

rat peenay raajay sirai upar rakhee-ahi ayvai jaapai bhaa-o.

and if the blood-sucking kings were to hold power over me

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੩॥ (142-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhee tooⁿhai salaahn^aaa aakhan^a lahai na chaa-o. ||3||

-even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (142-5)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ ਵਾਉ ॥ (142-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

agee paalaa kapar^h hovai khaan^aaa hovai vaa-o.

If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੋ ਜਾਉ ॥ (142-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

surgai dee-aa mohnee-aa istaree-aa hovan naanak sabho jaa-o.

and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass away!

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੪॥ (142-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhee toohai salaahn^aaa aakhan^a lahai na chaa-o. ||4||

Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

ਪਵੜੀ ॥ (142-6)

pavr^hhee.

Pauree:

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥ (142-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

badfailee gaibaanaa khasam na jaan-ee.

The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ॥ (142-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

so kahee-ai dayvaanaa aap na pachhaan-ee.

Call him a mad-man, if he does not understand himself.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥ (142-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaleh buree sansaar vaaday khapee-ai.

The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥ (142-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vin naavai vaykaar bharmay pachee-ai.

Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥ (142-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

raah dovai ik jaanai so-ee sijhsee.

One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

ਕੁਫਰ ਗੋਅ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ ਦਝਸੀ ॥ (142-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kufar go-a kufraanai pa-i-aa dajhsee.

One who speaks lies shall fall into hell and burn.

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (142-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sabh dunee-aa sub-haan sach samaa-ee-ai.

In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੯॥ (142-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sijhai dar deevaan aap gavaa-ee-ai. ||9||

One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥ (142-9)

mehlaa 1 salok.

First Mehl, Shalok:

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (142-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

so jeevi-aa jis man vasi-aa so-ay.

They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥ (142-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak avar na jeevai ko-ay.

O Nanak, no one else is truly alive;

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥ (142-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jay jeevai pat̃ lathee jaa-ay.

those who merely live shall depart in dishonor;

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥ (142-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sabh̃ haraam jayṯaa kichh̃ khaa-ay.

everything they eat is impure.

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥ (142-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

raaj rang maal rang. rang rat̃aa nachai nang.

Intoxicated with power and thrilled with wealth, they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥ (142-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak thagi-aa muth̃aa jaa-ay.

O Nanak, they are deluded and defrauded.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (142-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

viñ naavai pat̃ ga-i-aa gavaa-ay. ||1||

Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (142-12)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥ (142-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ki-aa khaaDhai ki-aa paiDhai ho-ay.

What good is food, and what good are clothes,

ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (142-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa man naahee sachaa so-ay.
if the True Lord does not abide within the mind?

ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥ (142-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ki-aa mayvaa ki-aa ghi-o gurh mithaa ki-aa maidaa ki-aa maas.
What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what good is meat?

ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥ (142-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ki-aa kaparh ki-aa sayj sukhaalee keejeh bhog bilaas.
What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual delights?

ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥ (142-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ki-aa laskar ki-aa nayb khavaasee aavai mahlee vaas.
What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥ (142-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam vin sabhay tol vinaas. ||2||
O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

ਪਵੜੀ ॥ (142-15)

pavrhee.
Pauree:

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥ (142-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaatee dai ki-aa hath sach parkhee-ai.
What good is social class and status? Truthfulness is measured within.

ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥ (142-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mahuraa hovai hath maree-ai chakhee-ai.
Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜਾਣੀਐ ॥ (142-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachay kee sirkaar jug jug jaanee-ai.
The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ ਦੀਬਾਣੀਐ ॥ (142-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hukam mannay sirḁaar ḁar ḁeebaaṇee-ai.

One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥ (142-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

furmaanee hai kaar kḥasam pathaa-i-aa.

By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (142-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ṭabalbaaj beechaar sabadḁ sunaa-i-aa.

The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ ॥ (142-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik ho-ay asvaar iknaa saakh-ṭee.

Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥ (142-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

iknee baḁhay bḥaar iknaa ṭaakh-ṭee. ||10||

Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (142-17)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥ (142-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa pakaa ṭaa kati-aa rahee so palar vaarḥ.

When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥ (142-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sanḁ keesaaraa chithi-aa kanḁ la-i-aa ṭan jḥaarḥ.

The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ ਆਇ ਬਹਿਨੁ ॥ (142-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ḁu-ay purḥ chakee jorḥ kai peesanḁ aa-ay bahithḁ.

Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ ਅਜਬ ਡਿਠੁ ॥੧॥ (142-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jo dar rahay so ubray naanak a**jab** dith. ||1||

Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (142-19)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥ (142-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vaykh je mithaa kati-aa kat kut baDhaa paa-ay.

Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

ਪੰਨਾ ੧੪੩

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ ਸਜਾਇ ॥ (143-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

khundhaa andar rakh kai dayn so mal sajaa-ay.

and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ ਵਿਲਲਾਇ ॥ (143-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ras kas tatar paa-ee-ai tapai tai villaa-ay.

What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

ਭੀ ਸੋ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ ਜਾਲਾਇ ॥ (143-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhee so fog samaalee-ai dichai ag jaalaa-ay.

And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥੨॥ (143-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak mithai patree-ai vaykhhu lokaa aa-ay. ||2||

Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

ਪਵੜੀ ॥ (143-3)

pavrhee.

Pauree:

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ ਘਣੇਰਿਆ ॥ (143-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

iknaa maraṇ na chit aas ghaṇayri-aa.

Some do not think of death; they entertain great hopes.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ ॥ (143-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mar mar jameh niṭ kisai na kayri-aa.

They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ ਚੰਗੇਰਿਆ ॥ (143-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aapnaṛḥai man chit kahan changayri-aa.

In their conscious minds, they call themselves good.

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ ਹੇਰਿਆ ॥ (143-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jamraajai niṭ niṭ manmukh hayri-aa.

The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥ (143-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

manmukh loon haaraam ki-aa na jaani-aa.

The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ ਭਾਣਿਆ ॥ (143-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

baDhay karan salaam khasam na bhaani-aa.

Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ ॥ (143-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sach milai mukh naam saahib bhaavsee.

Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥ (143-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

karsan takhat salaam likhi-aa paavsee. ||11||

They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny. ||11||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥ (143-6)

mehlaa 1 salok.

First Mehl, Shalok:

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥ (143-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

machhee taaroo ki-aa karay pankhee ki-aa aakaas.

What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (143-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pathar paalaa ki-aa karay khusray ki-aa ghar vaas.

What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੋ ਕੁਤੀ ਧਾਤੁ ॥ (143-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kutay chandan laa-ee-ai bhee so kutee Dhaat.

You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥ (143-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bolaa jay samjaa-ee-ai parhee-ah simrit paath.

You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ ਪਚਾਸ ॥ (143-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

anDhaa chaanan rakhee-ai deevay baleh pachaas.

You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥ (143-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

cha-unay su-inaa paa-ee-ai chun chun khaavai ghaas.

You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ ਕਪਾਸ ॥ (143-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

lohaa maaran paa-ee-ai dhahai na ho-ay kapaas.

You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (143-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak moorakh ayhi gun bolay sadaa vinaas. ||1||

O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks is useless and wasted. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (143-10)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥ (143-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaihaa kanchan tutai saar.

When pieces of bronze or gold or iron break,

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥ (143-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

agnee gandh paa-ay lohaar.

the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥ (143-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

goree saytee tutai bhataar.

If a husband leaves his wife,

ਪੁਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (143-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pute^N gandh pavai sansaar.

their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥ (143-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

raajaa mangai ditai gandh paa-ay.

When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥ (143-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhukhi-aa gandh pavai jaa khaa-ay.

When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥ (143-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaalaa gandh nadee-aa meeh jhol.

In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥ (143-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gandh pareetee mithay bol.

There is a bond between love and words of sweetness.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥ (143-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

baydaa gandh bolay sach ko-ay.

When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥ (143-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mu-i-aa gandh naykee sat ho-ay.

Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (143-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayt̥ gandh vartai sansaar.

Such are the bonds which prevail in the world.

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥ (143-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

moorakh gandh pavai muhi maar.

The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (143-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak aakhai ayhu beechaar.

Nanak says this after deep reflection:

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥ (143-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sift̥ee gandh pavai darbaar. ||2||

through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (143-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (143-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aapay kudrat̥ saaj kai aapay karay beechaar.

He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (143-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik khotay ik kharay aapay parkhanhaar.

Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥ (143-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kharay khajaanai paa-ee-ah khotay satee-ah baahar vaar.

The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (143-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

khotay sach̥ee darg̥eh satee-ah kis aagai karahi pukaar.

The counterfeit are thrown out of the True Court-onto whom should they complain?

ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (143-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur pic̥h̥hai bhaj paveh ayhaa karnee saar.

They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (143-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur khoti-ahu kharay karay sabad savaaranhaar.

The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (143-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachee dargeh mannee-an gur kai paraym pi-aar.

Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥ (143-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ganat tinaa dee ko ki-aa karay jo aap bakhsay kartaar. ||12||

Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (143-18)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥ (143-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ham jayr jimee dunee-aa peeraa masaa-ikaa raa-i-aa.

All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried under the ground.

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ ਖੁਦਾਇ ॥ (143-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

may ravad baadisaahaa afjoo khudaa-ay.

The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥੧॥ (143-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk toohee ayk tuhee. ||1||

You alone, Lord, You alone. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (143-19)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥ ਨ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥ (143-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

na dayv daanvaa naraa. na siDh saaDhikaa Dharaa.

Neither the angels, nor the demons, nor human beings, nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥ (143-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

asat̤ ayk d̥igar ku-ee.
Who else is there?

ਪੰਨਾ ੧੪੪

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥ (144-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||2||
You alone, Lord, You alone. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (144-1)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥ ਨ ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥ (144-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

na daaday dihand aadmee. na sapat̤ jayr jimee.
Neither the just, nor the generous, nor any humans at all, nor the seven realms
beneath the earth, shall remain.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥ (144-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

asat̤ ayk d̥igar ku-ee.
The One Lord alone exists. Who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥ (144-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||3||
You alone, Lord, You alone. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (144-2)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੇ ॥ ਨ ਸਪਤ ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੇ ॥ ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ ਨ ਕੁਈ ॥ (144-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

na soor sas mandlo. na sapat̤ d̥eep nah jalo. ann pa-un thir na ku-ee.
Neither the sun, nor the moon, nor the planets, nor the seven continents, nor the
oceans, nor food, nor the wind-nothing is permanent.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥ (144-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||4||
You alone, Lord, You alone. ||4||

ਮਃ ੧ ॥ (144-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥ (144-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

na rijak dasat aa kasay.

Our sustenance is not in the hands of any person.

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥ (144-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hamaa raa ayk aas vasay.

The hopes of all rest in the One Lord.

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥ (144-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

asat ayk digar ku-ee.

The One Lord alone exists-who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥ (144-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||5||

You alone, Lord, You alone. ||5||

ਮਃ ੧ ॥ (144-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥ (144-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

paranday na giraah jar.

The birds have no money in their pockets.

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥ (144-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

darkhat aab aas kar.

They place their hopes on trees and water.

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥ (144-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dihand su-ee.

He alone is the Giver.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੬॥ (144-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||6||

You alone, Lord, You alone. ||6||

ਮਃ ੧ ॥ (144-5)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥ (144-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak lilaar likhi-aa so-ay.

O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥ (144-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mayt na saakai ko-ay.

-no one can erase it.

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥ (144-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kalaa Dharai hirai su-ee.

The Lord infuses strength, and He takes it away again.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥ (144-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||7||

You alone, O Lord, You alone. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (144-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥ (144-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachaa tayraa hukam gurmukh jaani-aa.

True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (144-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmatee aap gavaa-ay sach pachhaani-aa.

Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (144-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sach tayraa darbaar sabad neesaani-aa.

True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥ (144-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachaa sabad veechaar sach samaani-aa.

Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਿਆ ॥ (144-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

manmukh sadaa koorhi-aar bharam bhoolaani-aa.

The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥ (144-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vistaa andar vaas saad na jaani-aa.

They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥ (144-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vin naavai dukh paa-ay aavan jaani-aa.

Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥ (144-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak paarakh aap jin khotaa kharaa pachhaani-aa. ||13||

O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (144-10)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥ (144-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

seehaa baajaa chargaa kuhee-aa aynaa khavaalay ghaah.

Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥ (144-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ghaahu khaan tinaa maas khavaalay ayhi chalaay raah.

And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥ (144-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

nadee-aa vich tibay daykhaalay thalee karay asgaah.

He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥ (144-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

keerhaa thaap day-ay paatīsaahē laskar karay su-aah.
He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥ (144-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaytay jee-a jeeveh lai saahaa jeevaalay taa ke asaah.
All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥ (144-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak ji-o ji-o sachay bhaavai tī-o tī-o day-ay giraah. ||1||
O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (144-13)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥ (144-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik maashaaree ik tarin khaahi.
Some eat meat, while others eat grass.

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਹਿ ॥ (144-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

iknaa chhateeh amrit paahi.
Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ ਖਾਹਿ ॥ (144-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik mitee-aa meh mitee-aa khaahi.
while others live in the dirt and eat mud.

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰਿ ॥ (144-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik pa-un sumaaree pa-un sumaar.
Some control the breath, and regulate their breathing.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥ (144-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ik nirankaaree naam aaDhaar.
Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (144-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jeevai daataa marai na ko-ay.
The Great Giver lives; no one dies.

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੨॥ (144-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak muthay jaahi naahee man so-ay. ||2||
O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (144-15)

pa-orhee.
Pauree:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ ਕਮਾਈਐ ॥ (144-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pooray gur kee kaar karam kamaa-ee-ai.
By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (144-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmatee aap gavaa-ay naam Dhi-aa-ee-ai.
Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥ (144-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

doojee kaarai lag janam gavaa-ee-ai.
Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥ (144-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vin naavai sabh vis paijhai khaa-ee-ai.
Without the Name, all that they wear and eat is poison.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (144-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachaa sabaḍ saalaahi sach samaa-ee-ai.
Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥ (144-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vin satgur sayvay naahee sukh nivaas fir fir aa-ee-ai.
Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (144-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dunee-aa khotee raas koorh kamaa-ee-ai.

Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥ (144-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sach kharaa saalaahi pat si-o jaa-ee-ai. ||14||

O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (144-19)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥ (144-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

tuDh bhaavai taa vaaveh gaavahi tuDh bhaavai jal naaveh.

When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

ਪੰਨਾ ੧੪੫

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ ਸਿੰਝੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥ (145-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa tuDh bhaaveh taa karahi bibhootaa sinjee naad vajaavah.

When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (145-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa tuDh bhaavai taa parheh kataybaa mulaa saykh kahaaveh.

When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (145-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa tuDh bhaavai taa hoveh raajay ras kas bahuṭ kamaaveh.

When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥ (145-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa tuDh bhaavai tayg vagaaveh sir mundee kat jaaveh.

When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥ (145-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa tuDh bhaavai jaahi disantar sun galaa ghar aavahi.

When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥ (145-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa tuDh bhaavai naa-ay rachaaveh tuDh bhaanay too^N bhaaveh.

When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥ (145-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak ayk kahai baynantee hor saglay koorh kamaaveh. ||1||

Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (145-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਈਆ ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥ (145-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa too^N vadaa sabh vadi-aa^N-ee-aa changai changa ho-ee.

You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਾ ਕੂੜਾ ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥ (145-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jaa too^N sachaa taa sabh ko sachaa koorhaa ko-ay na ko-ee.

You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥ (145-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aakhan vaykhan bolan chalan jeevan marnaa Dhaat.

Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥ (145-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hukam saaj hukmai vich rakhai naanak sachaa aap. ||2||

By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (145-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (145-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur sayv nisang bharam chukhaa-ee-ai.

Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (145-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur aakhai kaar so kaar kamaa-ee-ai.

Do that work which the True Guru asks you to do.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (145-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur ho-ay da-i-aal ta naam Dhi-aa-ee-ai.

When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥ (145-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

laahaa bhagat so saar gurmukh paa-ee-ai.

The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (145-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

manmukh koorh gubaar koorh kamaa-ee-ai.

The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਈਐ ॥ (145-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachay dai dar jaa-ay sach chavaa^N-ee-ai.

Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥ (145-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachai andar mahal sach bulaa-ee-ai.

The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥ (145-9, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sach sadaa sachiaar sach samaa-ee-ai. ||15||

O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (145-10)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥ (145-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kal kaaṭee raajay kaasaa-ee Dharam pankh kar udri-aa.

The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥ (145-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

koorh amaavas sach chandarmaa deesai naahee kah charhi-aa.

In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥ ਆਧੇਰੈ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (145-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ha-o bhaal vikunnee ho-ee. aaDhaarai raahu na ko-ee.

I have searched in vain, and I am so confused; in this darkness, I cannot find the path.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥ (145-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vich ha-umai kar dukh ro-ee.

In egotism, they cry out in pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ (145-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaho naanak kin biDh gat ho-ee. ||1||

Says Nanak, how will they be saved? ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (145-12)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (145-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kal keerat pargat chaanan sansaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise has appeared as a Light in the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥ (145-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

gurmukh ko-ee utrai paar.

How rare are those few Gurmukhs who swim across to the other side!

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥ (145-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay tis dayvai.

The Lord bestows His Glance of Grace;

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੋ ਲੇਵੈ ॥੨॥ (145-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh ratan so layvai. ||2||

O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (145-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥ (145-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhagtaa tai saisaaree-aa jorh kaday na aa-i-aa.

Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.

ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (145-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

kartaa aap abhul hai na bhulai kisai daa bhulaa-i-aa.

The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (145-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhagat aapay mayli-an jinee sacho sach kamaa-i-aa.

He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥ (145-15, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

saisaaree aap khu-aa-i-an jinee koorh bol bol bikh khaa-i-aa.

The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (145-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

chalan saar na jaannee kaam karoDh vis vaDhaa-i-aa.

They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (145-16, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhagat karan har chaakree jinee an-din naam Dhi-aa-i-aa.

The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (145-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

daasan daas ho-ay kai jinee vichahu aap gavaa-i-aa.

Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥ (145-17, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

onaa khasmai kai dar mukh ujlay sachai sabad suhaa-i-aa. ||16||

In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (145-18)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ॥ (145-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sabaahee saalaah jinee Dhi-aa-i-aa ik man.

Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly,

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ ਮੁਏ ॥ (145-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

say-ee pooray saah vakh-tai upar larh mu-ay.

are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ ਖਿੰਡੀਆ ॥ (145-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

doojai bahutay raah man kee-aa mat^{ee} khindee-aa.

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ ਨਿਕਲਹਿ ॥ (145-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bahut pa-ay asgaah gotay khaahi na niklahi.

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

ਪੰਨਾ ੧੪੬

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ ਭਉਕੀਆ ॥ (146-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

teejai muhee giraah bhukh tikhaa du-ay bha-ukee-aa.

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ॥ (146-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

khaaDhaa ho-ay su-aah bhee khaanay si-o dost^{ee}.

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

ਚਉਥੈ ਆਈ ਉਂਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥ (146-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

cha-uthai aa-ee oo^Ngh akhee meet pavaar ga-i-aa.

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰਿਆ ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥ (146-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhee uth rachi-on vaad sai vareh-aa kee pirh baDhee.

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ ਭਉ ਹੋਇ ॥ (146-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sabhay vaylaa vakhat sabh jay athee bha-o ho-ay.

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (146-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak saahib man vasai sachaa naavan ho-ay. ||1||

-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (146-3)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (146-4, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

say-ee pooray saah jinee pooraa paa-i-aa.

They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ॥ (146-4, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

athee vayparvaah rahan iktai rang.

Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ॥ (146-4, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

darshan roop athaah viralay paa-ee-ah.

Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beauteous Lord.

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ॥ (146-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

karam poorai pooraa guroo pooraa jaa kaa bol.

Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੁ ॥੨॥ (146-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak pooraa jay karay ghatai naahee tol. ||2||

O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight does not decrease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (146-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (146-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jaa too^N taa ki-aa hor mai sach sunaa-ee-ai.

When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (146-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

muthee DhanDhai chor mahal na paa-ee-ai.

Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥ (146-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

aynai chit kathor sayv gavaa-ee-ai.

Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥ (146-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jit ghat sach na paa-ay so bhann gharhaa-ee-ai.

That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਈਐ ॥ (146-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ki-o kar poorai vat tol tulaa-ee-ai.

How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥ (146-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ko-ay na aakhai ghat ha-umai jaa-ee-ai.

No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥ (146-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

la-ee-an kharay parakh dar beenaa-ee-ai.

The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ॥੧੭॥ (146-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sa-udāa ikat̤ hat poorai gur paa-ee-ai. ||17||

The genuine merchandise is found only in one shop-it is obtained from the Perfect Guru. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (146-9)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ ਸਰੀਰੁ ॥ (146-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

aṭhēe pahree aṭh khand naavāa khand sareer.

Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in the ninth place, conquer the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (146-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ṭis vich na-o niDh naam ayk bhaaleh gunēe gaheer.

Within the body are the nine treasures of the Name of the Lord-see the depths of these virtues.

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥ (146-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

karamvanṭee salaahi-aa naanak kar gur peer.

Those blessed with the karma of good actions praise the Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥ (146-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

cha-uthai pahar sabaah kai surṭi-aa upjai chaa-o.

In the fourth watch of the early morning hours, a longing arises in their higher consciousness.

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (146-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

ṭinaa daree-aavāa si-o doṣṭee man mukh sachāa naa-o.

They are attuned to the river of life; the True Name is in their minds and on their lips.

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਪਸਾਉ ॥ (146-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

othai amrit̤ vandee-ai karmee ho-ay pasaa-o.

The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good karma receive this gift.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਉ ॥ (146-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

kanchan kaa-i-aa kasee-ai vannee charḥai charḥaa-o.

Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥ (146-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jay hovai nadar saraaf kee bahurh na paa-ee taa-o.

If the Jeweller casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥ (146-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

satee pahree sat bhalaa bahee-ai parhi-aa paas.

Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

ਓਥੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥ (146-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

othai paap punn beechaaree-ai koorhai ghatai raas.

There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (146-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

othai khotay satee-ah kharay keecheh saabaas.

There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (146-14, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

bolan faadal naankaa dukh sukh khasmai paas. ||1||

Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (146-14)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥ (146-14, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

pa-un guroo paaneee pitaa maataa Dharat mahat.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ (146-15, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

dinas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੇ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (146-15, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachay Dharam hadoor.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥ (146-16, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

karmee aapo aap_nee kay nayr_hai kay d_uoor.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥ (146-16, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jinee naam D_hi-aa-i-aa ga-ay maskat_t g_haal.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (146-17, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak t_ay muk_h ujlay hor kaytee ch_hutee naal. ||2||

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (146-17)

pa-or_hee.

Pauree:

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ ॥ (146-17, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachaa b_hojan b_haa-o satgur d_asi-aa.

The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ॥ (146-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachay hee pat_eee-aa-ay sach vigsi-aa.

With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ॥ (146-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachai kot giraa^N-ay nij g_har vasi-aa.

True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸਿਆ ॥ (146-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

satgur t_uthai naa-o paraym reh_si-aa.

When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (146-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachai d_ai d_eeba_n koor_h na jaa-ee-ai.

No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

ਝੂਠੇ ਝੂਠ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥ (146-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

jhootho jhooth vakhaan so mahal khu-aa-ee-ai.

By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

ਪੰਨਾ ੧੪੭

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (147-1, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachai sabad neesaan thaak na paa-ee-ai.

No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥ (147-1, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sach sun bujh vakhaan mahal bulaa-ee-ai. ||18||

Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (147-1)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥ (147-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pahiraa agan hivai ghar baaDhaa bhojan saar karaa-ee.

If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥ (147-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

saglay dookh paanee kar peevaa Dharatee haak chala-ee.

and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥ (147-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

Dhar taaraajee ambar tolee pichhai tank charhaa-ee.

and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥ (147-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayvad vaDhaa maavaa naahee sabhsai nath chala-ee.

and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥ (147-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ayṭaa ṭaan hovai man andar karee bhe aakh karaa-ee.

and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡੁ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥ (147-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jayvad saahib ṭayvad daate day day karay rajaa-ee.

As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according to His Will.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (147-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak nadar karay jis upar sach naam vadi-aa-ee. ||1||

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (147-5)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥ (147-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

aakhan aakh na raji-aa sunan na rajay kann.

The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ ਇਕ ਵੰਨ ॥ (147-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

akhee daykh na rajee-aa gun gaahak ik vann.

The eyes are not satisfied by seeing-each organ seeks out one sensory quality.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (147-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

bhukhi-aa bhukh na utrai galee bhukh na jaa-ay.

The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (147-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak bhukhaa ṭaa rajai jaa gun kahi gunee samaa-ay. ||2||

O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (147-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਵਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (147-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

vin sachay sabh koorh koorh kamaa-ee-ai.

Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

ਵਿਨੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ ਚਲਾਈਐ ॥ (147-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

vin sachay koorhi-aar bann chala-ee-ai.

Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

ਵਿਨੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ ॥ (147-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

vin sachay tan chhaar chhaar rala-ee-ai.

Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

ਵਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥ (147-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

vin sachay sabh bhukh je paijhai khaa-ee-ai.

Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

ਵਿਨੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (147-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

vin sachay darbaar koorh na paa-ee-ai.

Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥ (147-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

koorhai laalach lag mahal khu-aa-ee-ai.

Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥ (147-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sabh jag thagi-o thag aa-ee-ai jaa-ee-ai.

The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥ (147-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

tan meh trisnaa ag sabad bujhaa-ee-ai. ||19||

Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched.

||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (147-10)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥ (147-10, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak gur santokh rukh Dharam ful fal gi-aan.

O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥ (147-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ras rasi-aa hari-aa sadaa pakai karam Dhi-aan.

Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥ (147-11, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

pat kay saad khaadaa lahai daanaa kai sir daan. ||1||

Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (147-12)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥ (147-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

su-inay kaa birakh pat parvaalaa ful javayhar laal.

The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (147-12, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

tit fal ratan lageh mukh bhaakhit hirdai ridai nihaal.

The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥ (147-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak karam hovai mukh mastak likhi-aa hovai laykh.

O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥ (147-13, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

athisath tirath gur kee charnee poojai sadaa visaykh.

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ ਅਗਿ ॥ (147-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hans hayt lobh kop chaaray nadee-aa ag.

Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥ (147-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

paveh dajheh naankaa ṭaree-ai karmee lag. ||2||

Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (147-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥ (147-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jeevdi-aa mar maar na pachhoṭaa-ee-ai.

While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

ਝੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥ (147-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jhoothaa ih sansaar kin samjaa-ee-ai.

This world is false, but only a few understand this.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ ਧਾਈਐ ॥ (147-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sach na Dharay pi-aar DhanDhai Dhaa-ee-ai.

People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਦੁਨੀਆਈਐ ॥ (147-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaal buraa khai kaal sir dunee-aa-ee-ai.

The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥ (147-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hukmee sir jandaar maaray daa-ee-ai.

By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (147-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aapay day-ay pi-aar man vasaa-ee-ai.

The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥ (147-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

muhaṭ na chasaa vilamm bharee-ai paa-ee-ai.

Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥ (147-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gur parsadee bujh sach samaa-ee-ai. ||20||

By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (147-18)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ ਫਲੁ ॥ (147-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

tumee tumaa vis ak Dhaṭooraa nim fal.

Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (147-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

man mukh vaseh tis jis tū^N chit na aavhee.

-these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ॥੧॥ (147-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak kahee-ai kis handhan karmaa baahray. ||1||

O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (147-19)

mehlā 1.

First Mehl:

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥ (147-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mat pankhayroo kirat saath kab utam kab neech.

The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

ਪੰਨਾ ੧੪੮

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥ (148-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kab chandan kab ak daal kab uchee pareet.

Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥ (148-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak hukam chala^a-ee-ai saahib lagee reet. ||2||

O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (148-2)

pa-or^hee.

Pauree:

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (148-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kaytay kaheh vak^haan kahi kahi jaavⁿaa.

Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਣਾ ॥ (148-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vayd kaheh vak^hi-aan ant na paavⁿaa.

The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥ (148-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

par^hi-ai naahee bhayd buj^hi-ai paavⁿaa.

Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਾ ॥ (148-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

khat darsan kai bhayk^h kisai sach samaavⁿaa.

There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ (148-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachaa purakh alak^h sabad suhaavan^aaa.

The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥ (148-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mannay naa-o bisank^h dargeh paavⁿaa.

One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ ਗਾਵਣਾ ॥ (148-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

khaalak ka-o aad^ays dhaad^hee gaavⁿaa.

I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥ (148-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak jug jug ayk man vasaavnāa. ||21||

Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (148-5)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥ (148-5, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

mantree ho-ay athoohi-aa naagee lagai jaa-ay. aapan hathee aapnai day koochaa aapay laa-ay.

Those who charm scorpions and handle snakes only brand themselves with their own hands.

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥ (148-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

hukam pa-i-aa Dhur khasam kaa atee hoo Dhakaa khāa-ay.

By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥ (148-6, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

gurmukh si-o manmukh arhai dubai hak ni-aa-ay.

If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥ (148-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

duhaa siri-aa aapay khasam vaykhai kar vi-upaa-ay.

He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (148-7, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tiseh rajaa-ay. ||1||

O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (148-8)

mehlā 2.

Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ ਜਾਣੁ ॥ (148-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak parkhay aap ka-o taa paarakh jaan.

O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (148-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

rog daaroo dovai bujhai taa vaid sujaan.

If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥ (148-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

vaat na kar-ee maamlaa jaanai mihmaan.

Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ ਹਾਣੁ ॥ (148-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

mool jaan galaa karay haan laa-ay haan.

Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (148-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

lab na chal-ee sach rahai so visat parvaan.

That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ ਬਾਣੁ ॥ (148-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sar sanDhay aagaas ka-o ki-o pahuchai baan.

If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦੜੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥ (148-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

agai oh agamm hai vaahaydarh jaan. ||2||

The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (148-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥ (148-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naaree purakh pi-aar paraym seegaaree-aa.

The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥ (148-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

karan bhagat din raat na rahnee vaaree-aa.

She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

ਮਹਲਾ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥ (148-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

mehlaa manjḥ nivaas sabadḥ savaaree-aa.

In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥ (148-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sach kahan ardaas say vaychaaree-aa.

She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਰੀਆ ॥ (148-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sohan kḥasmai paas hukam siDhaaree-aa.

She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (148-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sakhee kahan ardaas manhu pi-aaree-aa.

With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਿਆ ॥ (148-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

bin naavai Dharig vaas fit so jeevi-aa.

Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥ (148-14, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sabadḥ savaaree-aas amritḥ peevi-aa. ||22||

But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (148-14)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥ (148-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

maaroo meehi na tṛipti-aa agee lahai na bhukḥ.

The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥ (148-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

raajaa raaj na tṛipti-aa saa-ir bharay kisuk.

The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ ਪੁਛ ॥੧॥ (148-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam kee kaytee puchh^haa puchh^h. ||1||

O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (148-16)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥ (148-16, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

nihfala^N tas janmas jaavat^t barahm na bind^tay.

Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥ (148-16, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

saagra^N sansaaras gur parsaadee tareh kay.

Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (148-17, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

karanⁿ kaaranⁿ samrath hai kaho naanak beechaar.

The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (148-17, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

kaaranⁿ kartay vas hai jin kal rak^hee Dhaar. ||2||

The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (148-18)

pa-or^hee.

Pauree:

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥ (148-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

khasmai kai darbaar dhaad^hee vasi-aa.

In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ॥ (148-18, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachaa k^hasam kalaanⁿ kamal vigsi-aa.

Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ ਰਹਸਿਆ ॥ (148-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

khasmahu pooraa paa-ay manhu rehsi-aa.

Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ ਸਰਸਿਆ ॥ (148-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

dusman kadhay maar sajan sarsi-aa.

Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ॥ (148-19, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachaa satgur sayvan sachaa maarag dasi-aa.

Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

ਪੰਨਾ ੧੪੯

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ ਵਿਧਉਸਿਆ ॥ (149-1, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sachaa sabad beechaar kaal viDh-usi-aa.

Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (149-1, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

dhaadhee kathay akath sabad savaari-aa.

Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥ (149-1, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak gun geh raas har jee-o milay pi-aari-aa. ||23||

Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord.
||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (149-2)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥ (149-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

khati-ahu jammay khatay karan ta khati-aa vich paahi.

Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥ (149-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

Dhōṭay mool na utreh jay sa-o Dhovan paahi.

By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (149-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak bakhṣay bakhsee-ahi naahi ta paahee paahi. ||1||

O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (149-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥ (149-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak bolan jhakh-naa dukh chhad mangee-ah sukh.

O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥ (149-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sukh dukh du-ay dar kapṛhay pahirahi jaa-ay manukh.

Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ ਚੁਪ ॥੨॥ (149-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jithai bolan haaree-ai tithai changee chup. ||2||

Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (149-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥ (149-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

chaaray kundaa daykh andar bhaali-aa.

After looking around in the four directions, I looked within my own self.

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (149-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachai purakh alakh siraj nihaali-aa.

There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

ਉਤਰਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥ (149-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ujharh bhulay raah gur vaykhaali-aa.

I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (149-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

satgur sachay vaahu sach samaali-aa.

Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥ (149-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

paa-i-aa ratan gharaahu deevaa baali-aa.

I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ ਵਾਲਿਆ ॥ (149-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachai sabad salaahi sukhee-ay sach vaali-aa.

Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ ਗਾਲਿਆ ॥ (149-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

nidri-aa dar lag garab se gaali-aa.

But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥ (149-8, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naavhu bhulaa jag firai baytaali-aa. ||24||

Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (149-8)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥ (149-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhai vich jammai bhai marai bhee bha-o man meh ho-ay.

In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥ (149-9, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak bhai vich jay marai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||

O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (149-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥ (149-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

bhai vin jeevai bahut bahut khusee-aa khusee kamaa-ay.

Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (149-10, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

naanak bhai vin jay marai muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||

O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (149-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀਐ ॥ (149-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal ta sarDhaa pooree-ai.

When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਝੂਰੀਐ ॥ (149-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal na kabahoo^N jhooree-ai.

When the True Guru is merciful, you will never grieve.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (149-11, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal taa dukh na jaanee-ai.

When the True Guru is merciful, you will know no pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥ (149-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal taa har rang maanee-ai.

When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥ (149-12, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal taa jam kaa dar kayhaa.

When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥ (149-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal taa sad hee sukh dayhaa.

When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (149-13, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal taa nav niDh paa-ee-ai.

When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥ (149-14, ਮਾਝ, ਮਃ 3)

satgur ho-ay da-i-aal ta sach samaa-ee-ai. ||25||

When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (149-14)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥ (149-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sir khohaa-ay pee-ah malvaanee joothaa mang mang khaahee.

They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥ (149-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

fol fadeehat muhi lain bharhaasaa paanee daykh sagaahee.

They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥ (149-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

bhaydaa vaagee sir khohaa-in bharee-an hath su-aahee.

Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥ (149-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

maa-oo pee-oo kirat gavaa-in tabar rovan Dhaahee.

They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥ (149-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

onaa pind na patal kiri-aa na deevaa mu-ay kithaa-oo paahee.

No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥ (149-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ath̥sath̥ t̥irath̥ d̥ayn na d̥ho-ee barahman̥ ann na k̥haahee.

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥ (149-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sadaa kucheel raheh d̥in raat̥ee mathai tikay naahee.

They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥ (149-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jhundee paa-ay bahan nit̥ marnai d̥arh̥ d̥eebaan̥ na jaahee.

They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ ਜਾਹੀ ॥ (149-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

lakee kaasay hathee fumman̥ ago pic̥h̥hee jaahee.

With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੱਲਾ ॥ (149-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naa o-ay jogee naa o-ay jangam naa o-ay kaajee mu^Nlaa.

They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

ਪੰਨਾ ੧੫੦

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ ਵਤੈ ਗਲਾ ॥ (150-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

da-yi vigo-ay fireh vigut̥ay fitaa vat̥ai galaa.

Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥ (150-1, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jee-aa maar jeevaalay so-ee avar na ko-ee rak̥hai.

The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥ (150-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

daanhu t̥ai isnaanhu vanjay b̥has pa-ee sir̥ khuthai.

They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥ (150-2, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

paanee vichahu ratan upannay mayr kee-aa maaDhaanee.

The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥ (150-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

athsath tirath dayvee thaapay purbee lagai bane.

The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (150-3, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naa-ay nivaajaa naatai poojaa naavan sadaa sujaanee.

After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥ (150-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

mu-i-aa jeevdi-aa gat hovai jaa^N sir paa-ee-ai paanee.

At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ ਨ ਭਾਣੀ ॥ (150-4, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sirkhutay saitaanee aynaa gal na bhaanee.

O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (150-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vuthai ho-i-ai ho-ay bilaaval jee-aa jugat samaanee.

When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥ (150-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vuthai ann kamaad kapaahaa sabhsai parh-daa hovai.

When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥ (150-5, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

vuthai ghaahu chareh nit surhee saa Dhan dahee vilovai.

When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥ (150-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

tit̃ ghi-ay hom jag sad̃ poojaa pa-i-ai kaaraj sohai.

With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (150-6, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

guroo samund̃ naḁee sabh̃ sikhee naatai jit̃ vadi-aa-ee.

The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥ (150-7, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak jay sirkh̃utay naavan naahee t̃aa sat̃ chatay sir̃ chhaa-ee. ||1||

O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (150-8)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ ਰਾਤਿ ॥ (150-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

agee paalaa ke karay sooraj kayhee raat̃.

What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥ (150-8, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

chand̃ anayraa ke karay pa-uñ paanee ki-aa jaat̃.

What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (150-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

Dhart̃ee cheejee ke karay jis̃ vich̃ sabh̃ kichh̃ ho-ay.

What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (150-9, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak t̃aa pat̃ jaanee-ai jaa pat̃ rakhai so-ay. ||2||

O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (150-9)

pa-or̃hee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ ਕਲਾਣਿਆ ॥ (150-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

tuDh sachay sub-haan sadaa kalaani-aa.

It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥ (150-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

too^N sachaa deebaan hor aavan jaani-aa.

Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ ਜੇਹਿਆ ॥ (150-10, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sach je mangeh daan se tuDhai jayhi-aa.

Those who ask for the gift of the True Name are like You.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥ (150-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

sach tayraa furmaan sabday sohi-aa.

Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (150-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

mani-ai gi-aan Dhi-aan tuDhai tay paa-i-aa.

Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥ (150-11, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

karam pavai neesaan na chalai chalaai-aa.

By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (150-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

too^N sachaa daataar nit dayveh charheh savaa-i-aa.

You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥੨੬॥ (150-12, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

naanak mangai daan jo tuDh bhaai-aa. ||26||

Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥ (150-13)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥ (150-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

deekhi-aa aakh bujhāa-i-aa siftee sach samay-o.

Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥ (150-13, ਮਾਝ, ਮਃ 2)

tin ka-o ki-aa updaysee-ai jin gur naanak day-o. ||1||

What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (150-14)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥ (150-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aap bujhāa-ay so-ee boojhai.

We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥ (150-14, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

jis aap sujhāa-ay tis sabh kichh soojhai.

He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥ (150-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

kahi kahi kathnaa maa-i-aa loojhai.

One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥ (150-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

hukmee sagal karay aakaar.

The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥ (150-15, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

aapay jaanai sarab veechaar.

He Himself knows the inner nature of all.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥ (150-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

akhar naanak akhi-o aap.

O Nanak, He Himself uttered the Word.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (150-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

lahai bharaat̃ hovai jis daat̃. ||2||

Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (150-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (150-16, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

ha-o dhaadhee vaykaar kaarai laa-i-aa.

I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (150-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

raat̃ dihai kai vaar Dharahu furmaa-i-aa.

To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (150-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dhaadhee sachai mahal khasam bulaa-i-aa.

My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ॥ (150-17, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachee sifāt̃ saalaah kaprhaa paa-i-aa.

He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਆਇਆ ॥ (150-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

sachaa amrit̃ naam bhojan aa-i-aa.

The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (150-18, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

gurmat̃ee khaaDhaa raj t̃in sukh paa-i-aa.

Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥ (150-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

dhaadhee karay pasaa-o sabad vajaa-i-aa.

His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ (150-19, ਮਾਝ, ਮਃ 1)

naanak sach saalaahi pooraa paa-i-aa. ||27|| suDhu

O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

ਪੰਨਾ ੧੫੧

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ (151-1)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1 cha-upday dupday

Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl, Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (151-2)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥ (151-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bha-o much bhaaraa vadaa tol.

The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥ (151-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man mat ha-ulee bolay bol.

while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥ (151-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sir Dhar chalee-ai sahee-ai bhaar.

So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (151-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nadree karmee gur beechaar. ||1||

by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥ (151-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhai bin ko-ay na langhas paar.

Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (151-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhai bha-o raakhi-aa bhaa-ay savaar. ||1|| rahaa-o.

This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥ (151-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhai tan agan bhakhai bhai naal.

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (151-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhai bha-o gharhee-ai sabad savaar.

Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚ ॥ (151-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhai bin ghaarhat kach nikach.

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥ (151-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

anDhaa sachaa anDhee sat. ||2||

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥ (151-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

buDhee baajee upjai chaa-o.

The desire for the worldly drama arises in the intellect,

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥ (151-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sahas si-aanap pavai na taa-o.

but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥ (151-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naanak manmukh bolan vaa-o.

O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੩॥੧॥ (151-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

anDhaa akhar vaa-o du-aa-o. ||3||1||

His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (151-7)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਜਾਇ ॥ (151-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dar ghar ghar dar dar dar jaa-ay.

Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

ਸੋ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥ (151-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

so dar kayhaa jitt dar dar paa-ay.

What sort of fear is that, which frightens other fears?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (151-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tuDh bin doojee naahee jaa-ay.

Without You, I have other place of rest at all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (151-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1||

Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥ (151-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

daree-ai jay dar hovai hor.

Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (151-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dar dar darnaa man kaa sor. ||1|| rahaa-o.

Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult. ||1||Pause||

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥ (151-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naa jee-o marai na doobai tarai.

The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥ (151-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jin kichh kee-aa so kichh karai.

The One who created everything does everything.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥ (151-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

hukmay aavai hukmay jaa-ay.

By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (151-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aagai paachhai hukam samaa-ay. ||2||

Before and after, His Command is pervading. ||2||

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥ (151-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

hans hayt aasaa asmaan.

Cruelty, attachment, desire and egotism

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੁਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥ (151-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tis vich bhookh bahunai saan.

- there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (151-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bha-o khaanaa peenaa aaDhaar.

Let the Fear of God be your food, drink and support.

ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥ (151-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

vin khaaDhay mar hohi gavaar. ||3||

Without doing this, the fools simply die. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥ (151-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jis kaa ko-ay ko-ee ko-ay ko-ay.

If anyone really has anyone else - how rare is that person!

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥ (151-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabh ko tayraa too^N sabhnaa kaa so-ay.

All are Yours - You are the Lord of all.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ (151-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaa kay jee-a jant Dhan maal.

All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨॥ (151-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak aakhan bikhham beechaar. ||4||2||

O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (151-13)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (151-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

maataa mat pitaa santokh.

Let wisdom be your mother, and contentment your father.

ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ (151-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sat bhaa-ee kar ayhu visaykh. ||1||

Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (151-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kahnaa hai kichh kahan na jaa-ay.

He has been described, but He cannot be described at all.

ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (151-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ta-o kudrat keemat nahee paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੫੨

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥ (152-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saram surat du-ay sasur bha-ay.

Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥ (152-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

karnee kaaman kar man la-ay. ||2||

I have made good deeds my spouse. ||2||

ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (152-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saahaa sanjog vee-aahu vijog.

Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ ॥੩॥੩॥ (152-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sach santat kaho naanak jog. ||3||3||

Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (152-2)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥ (152-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

pa-unai paanee agnee kaa mayl.
The union of air, water and fire

ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥ (152-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

chanchal chapal buDh kaa khayl.
- the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥ (152-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

na-o darvaajay dasvaa du-aar.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (152-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bujh ray gi-aanee ayhu beechaar. ||1||
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥ (152-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kathṭaa bakṭaa sunṭaa so-ee.
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (152-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aap beechaaray so gi-aanee ho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥ (152-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dayhee maatee bolai pa-un.
The body is dust; the wind speaks through it.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥ (152-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bujh ray gi-aanee moo-aa hai ka-un.
Understand, O wise one, who has died.

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (152-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

moo-ee surat baad aha^Nkaar.
Awareness, conflict and ego have died,

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (152-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

oh na moo-aa jo daykhanhaar. ||2||
but the One who sees does not die. ||2||

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥ (152-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jai kaaran̄ tat̄ tīrath jaahee.

For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥ (152-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raṭan padaarath ghat hee maahee.

but this priceless jewel is within your own heart.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (152-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parh parh pandit̄ baad̄ vakhaanai.

The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥ (152-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bheetar hodee vasat̄ na jaanai. ||3||

but they do not know the secret deep within. ||3||

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥ (152-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-o na moo-aa mayree mu-ee balaa-ay.

I have not died - that evil nature within me has died.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (152-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

oh na moo-aa jo rahi-aa samaa-ay.

The One who is pervading everywhere does not die.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (152-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaho naanak gur barahm̄ dikhāa-i-aa.

Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥ (152-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

marṭaa jaat̄aa nadar na aa-i-aa. ||4||4||

and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (152-8)

ga-orhee mehlāa 1 dakh-nee.

Gauree, First Mehl, Dakhanee:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (152-9, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sun sun boojhai maanai naa-o. taa kai sad balihaarai jaa-o.

I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (152-9, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap bhulaa-ay tha-ur na thaa-o.

When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ (152-9, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

too^N samjhaavahi mayl milaa-o. ||1||

You impart understanding, and You unite us in Your Union. ||1||

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥ (152-10, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naam milai chalai mai naal.

I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (152-10, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bin naavai baaDhee sabh kaal. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, all are held in the grip of Death. ||1||Pause||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥ (152-11, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khaytee vanaj naavai kee ot.

My farming and my trading are by the Support of the Name.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥ (152-11, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paap punn beej kee pot.

The seeds of sin and virtue are bound together.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥ (152-11, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh jee-a meh chot.

Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥ (152-11, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naam visaar chalay man khot. ||2||

The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥ (152-12, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saachay gur kee saachee seekh.
True are the Teachings of the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥ (152-12, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tan man seetāl saach pareekh.
The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥ (152-12, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jal puraa-in ras kamal pareekh.
This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥ (152-13, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sabad ratay meethay ras eekh. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥ (152-13, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

hukam sanjogee garh das du-aar.
By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (152-13, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

panch vseh mil jot apaar.
The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥ (152-14, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap tulai aapay vanjaar.
The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥ (152-14, ਗਉੜੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak naam savaaranhaar. ||4||5||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated.
||4||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (152-15)

ga-orhee mehlā 1.
Gauree, First Mehl:

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥ (152-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaaṭo jaa-ay kahaa ṭay aavai.

How can we know where we came from?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥ (152-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kah upjai kah jaa-ay samaavai.

Where did we originate, and where will we go and merge?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥ (152-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-o baaDhi-o ki-o mukṭee paavai.

How are we bound, and how do we obtain liberation?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (152-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-o abhinaasee sahj samaavai. ||1||

How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ (152-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam ridai amrit mukh naam.

With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (152-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

narhar naam narhar nihkaam. ||1|| rahaa-o.

through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥ (152-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sehjay aavai sehjay jaa-ay.

With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (152-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man ṭay upjai man maahi samaa-ay.

From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (152-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh mukṭo banDh na paa-ay.

As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥ (152-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabad beechaar chhutai har naa-ay. ||2||

Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥ (152-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tarvar pankhee baho nis baas.

At night, lots of birds settle on the tree.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (152-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sukh dukhee-aa man moh vinaas.

Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥ (152-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saajh bihaag takeh aagaas.

And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥ (152-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dah dis Dhaaveh karam likhi-aas. ||3||

They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੫੩

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥ (153-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam sanjogee go-il thaat.

Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥ (153-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh footai bikh maat.

Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥ (153-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin vakhar soono ghar haat.

Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥ (153-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur mil kholay bajar kapaat. ||4||

Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥ (153-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saaDh milai poorab sanjog.

One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥ (153-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sach rahsay pooray har log.

The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (153-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man tan day lai sahj subhaa-ay.

Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥ (153-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak tin kai laaga-o paa-ay. ||5||6||

Nanak falls at their feet. ||5||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (153-3)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥ (153-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh maa-i-aa meh cheet.

The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥ (153-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jhooth vikaar jaagai hit cheet.

The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

ਪੁੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥ (153-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

poonjee paap lobh kee keet.

It gathers in the assets of sin and greed.

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥ (153-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tar taaree man naam sucheet. ||1||

So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (153-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

vaahu vaahu saachay mai tayree tayk.

Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (153-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-o paapee too^N nirmal ayk. ||1|| rahaa-o.

I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥ (153-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

agan paanee bolai bharhvaa-o.

Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥ (153-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jihvaa indree ayk su-aa-o.

The tongue and the sex organs each seek to taste.

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ ਭਾਉ ॥ (153-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

disat vikaaree naahee bha-o bhaa-o.

The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥ (153-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aap maaray taa paa-ay naa-o. ||2||

Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (153-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabad marai fir maran na ho-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥ (153-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin moo-ay ki-o pooraa ho-ay.

Without such a death, how can one attain perfection?

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਦੋਇ ॥ (153-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parpanch vi-aap rahi-aa man do-ay.

The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (153-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

thir naaraa-in karay so ho-ay. ||3||

Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

ਬੋਹਿਥ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥ (153-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bohith charhā-o jaa aavai vaar.

So get aboard that boat when your turn comes.

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥ (153-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

thāakay bohith dargeh maar.

Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥ (153-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sach saalaahee Dhan gurdū-aar.

Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੪॥੭॥ (153-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak dar ghar aykankaar. ||4||7||

O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (153-9)

ga-orhee mehlā 1.

Gauree, First Mehl:

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (153-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ulti-o kamal barahm beechaar.

The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥ (153-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

amrit Dhaar gagan das dū-aar.

From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (153-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

taribhavan bayDhi-aa aap muraar. ||1||

The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (153-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ray man mayray bharam na keejai.

O my mind, do not give in to doubt.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (153-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man maanee-ai amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.

When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar.
||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (153-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

janam jeet maran man maani-aa.

So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥ (153-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aap moo-aa man man tay jaani-aa.

When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥ (153-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

najar bha-ee ghar ghar tay jaani-aa. ||2||

As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥ (153-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jat sat tirath majan naam.

The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥ (153-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aDhik bithaar kara-o kis kaam.

What good are ostentatious displays?

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥ (153-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nar naaraa-in antarjaam. ||3||

The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥ (153-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aan man-o ta-o par ghar jaa-o.

If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥ (153-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kis jaacha-o naahee ko thaa-o.

But where should I go, to beg? There is no other place for me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੮॥ (153-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmat̃ sahj samaa-o. ||4||8||

O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (153-14)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥ (153-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

satgur milai so marañ dikhāa-ay.

Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥ (153-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

marañ rahañ ras antar̃ bhāa-ay.

Remaining alive in this death brings joy deep within.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (153-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

garab nivaar gagan pur paa-ay. ||1||

Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥ (153-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

marañ likhāa-ay aa-ay nahee rahṇaa.

Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (153-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

har jap jaap rahañ har sarnaa. ||1|| rahaa-o.

So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord.

||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥ (153-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

satgur milai ṭa dubiDhāa bhaagai.

Meeting the True Guru, duality is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੈ ॥ (153-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kamal bigaas man har parabḥ laagai.

The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥ (153-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jeevatṁ marai mahaa ras aagai. ||2||

One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਸੂਚਾ ॥ (153-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai sach sanjam soochaa.

Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਚੈ ਊਚਾ ॥ (153-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur kee pa-orḥee oocho oochaa.

Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥ (153-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

karam milai jam kaa bhā-o moochaa. ||3||

When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (153-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur mili-ai mil ank samaa-i-aa.

Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (153-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa ghar mahal dikhāa-i-aa.

Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੯॥ (153-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai maar milaa-i-aa. ||4||9||

O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

ਪੰਨਾ ੧੫੪

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154-1)

ga-orḥee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (154-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kiratṁ pa-i-aa nah maytai ko-ay.

Past actions cannot be erased.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ (154-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-aa jaanaa ki-aa aagai ho-ay.

What do we know of what will happen hereafter?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥ (154-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jo tis bhaanaa so-ee hoo-aa.

Whatever pleases Him shall come to pass.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥ (154-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

avar na karnai vaalaa doo-aa. ||1||

There is no other Doer except Him. ||1||

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (154-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naa jaanaa karam kayvad tayree daat.

I do not know about karma, or how great Your gifts are.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

karam Dharam tayray naam kee jaat. ||1|| rahaa-o.

The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (154-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

too ayvad daataa dayvanhaar.

You are So Great, O Giver, O Great Giver!

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (154-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tot naahee tuDh bhagat bhandaar.

The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (154-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kee-aa garab na aavai raas.

One who takes pride in himself shall never be right.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (154-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jee-o pind sabh tayrai paas. ||2||

The soul and body are all at Your disposal. ||2||

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (154-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

too maar jeevaaleh bakhas milaa-ay.

You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥ (154-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavee ti-o naam japaa-ay.

As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥ (154-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

too^N daanaa beenaa saachaa sir mayrai.

You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥ (154-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat day-ay bharosai tayrai. ||3||

Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (154-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tan meh mail naahee man raataa.

One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (154-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur bachnee sach sabad pachhaataa.

Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (154-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tayraa taan naam kee vadi-aa-ee.

All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦॥ (154-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak rahnaa bhagat sarnaa-ee. ||4||10||

Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154-7)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ ਪੀਆਇਆ ॥ (154-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jini akath kahaa-i-aa api-o pee-aa-i-aa.

Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (154-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

an bhai visray naam samaa-i-aa. ||1||

Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (154-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-aa daree-ai dar dareh samaanaa.

Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

pooray gur kai sabad pachhaanaa. ||1|| rahaa-o.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ (154-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jis nar raam ridai har raas. sahj subhaa-ay milay saabaas. ||2||

Those whose hearts are filled with the Lord's essence are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥ (154-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaahi savaarai saajh bi-aal.

Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning

ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥ (154-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

iṭ uṭ manmukh baaDhay kaal. ||3||

- those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥ (154-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ahinis raam ridai say pooray.

Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ ॥੪॥੧੧॥ (154-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak raam milay bharam dooray. ||4||11||

O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154-10)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥ (154-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

janam marai tarai gun hitkaar.

One who loves the three qualities is subject to birth and death.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (154-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

chaaray bayd katheh aakaar.

The four Vedas speak only of the visible forms.

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥ (154-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

teen avasthaa kaheh vakhi-aan.

They describe and explain the three states of mind,

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ (154-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

turee-aavasthaa satgur tay har jaan. ||1||

but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥ (154-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raam bhagat gur sayvaa tarnaa.

Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

baahurh janam na ho-ay hai marnaa. ||1|| rahaa-o.

Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (154-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

chaar padaarath kahai sabh ko-ee.

Everyone speaks of the four great blessings;

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ ਸੋਈ ॥ (154-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

simrit saasat pandit mukh so-ee.

the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (154-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur arath beechaar na paa-i-aa.

But without the Guru, they do not understand their true significance.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (154-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

mukat padaarath bhagat har paa-i-aa. ||2||

The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (154-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaa kai hirdai vasi-aa har so-ee.

Those, within whose hearts the Lord dwells,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (154-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bhagat paraapat ho-ee.

become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (154-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

har kee bhagat mukat aanand.

Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥ (154-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat paa-ay parmaanand. ||3||

Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (154-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jini paa-i-aa gur daykh dikhaa-i-aa.

One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (154-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aasaa maahi niraas bujhaa-i-aa.

In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (154-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

deenaa naath sarab sukh-daata.

He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੨॥ (154-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak har charnee man raataa. ||4||12||

Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154-17)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (154-17, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

amrit kaa-i-aa rahai sukhaalee baajee ih sansaaro.

With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੋ ॥ (154-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

lab lobh much koorh kamaaveh bahut uthaaveh bhaaro.

You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੋ ॥੧॥ (154-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

too^N kaa-i-aa mai ruldee daykhee ji-o Dhar upar chhaaro. ||1||

O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥ (154-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

sun sun sikh hamaaree.

Listen - listen to my advice!

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

sukarit keetaa rahsee mayray jee-arhay bahurh na aavai vaaree. ||1|| rahaa-o.

Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੫੫

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥ (155-1, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

ha-o tuDh aakhaa mayree kaa-i-aa too^N sun sikh hamaaree.

I say to you, O my body: listen to my advice!

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥ (155-1, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

nindaa chindaa karahi paraa-ee jhoothee laa-itbaaree.

You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥ (155-2, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree.

You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥ (155-2, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

hans chali-aa too^N pichhai rahee-ayhi chhutarrh ho-ee-ah naaree. ||2||

But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ (155-3, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

too^N kaa-i-aa rahee-ah supnantar tuDh ki-aa karam kamaa-i-aa.

O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥ (155-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kar choree mai jaa kichh lee-aa taa man bhalaa bhaa-i-aa.

When I stole something by deception, then my mind was pleased.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (155-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

halat na sobhaa palat na dho-ee ahilaa janam gavaa-i-aa. ||3||

I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

ha-o kharee duhaylee ho-ee baabaa naanak mayree baat na puchhai ko-ee. ||1||
rahaa-o.

I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥ (155-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

taajee turkee su-inaa rupaa kaparh kayray bhaaraa.

Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥ (155-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kis hee naal na chalay naanak jharh jharh pa-ay gavaaraa.

- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥ (155-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

koojaa mayvaa mai sabh kichh chaakhi-aa ik amrit naam tumaaraa. ||4||

I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥ (155-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

day day neev divaal usaaree bhasmandar kee dhayree.

Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥ (155-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

sanchay sanch na day-ee kis hee anDh jaanai sabh mayree.

People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥ (155-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

so-in lankaa so-in maarhee sampai kisai na kayree. ||5||

Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥ (155-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

sun moorakh man ajaanaa.

Listen, you foolish and ignorant mind

ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155-9, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

hog tisai kaa bhaanaa. ||1|| rahaa-o.

- only His Will prevails. ||1||Pause||

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (155-9, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

saahu hamaaraa thaakur bhaaraa ham tis kay vanjaaray.

My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥ (155-9, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

jee-o pind sabh raas tisai kee maar aapay jeevaalay. ||6||1||13||

This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (155-10)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥ (155-10, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

avar panch ham ayk janaa ki-o raakha-o ghar baar manaa.

There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥ (155-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

maareh looteh neet neet kis aagai karee pukaar janaa. ||1||

They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥ (155-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

saree raam naamaa uchar manaa.

Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155-12, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

aagai jam dal bikham ghanaa. ||1|| rahaa-o.

Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥ (155-12, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

usaar marholee raakhai du-aaraa bheetar baithee saa Dhanāa.

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥ (155-13, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

amrit kayl karay nit kaaman avar lutayn so panch janaa. ||2||

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥ (155-13, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

dhaahi marholee looti-aa dayhuraa saa Dhan pakrhee ayk janaa.

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥ (155-14, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

jam dandaa gal sangal parhi-aa bhaag ga-ay say panch janaa. ||3||

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰ ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥ (155-14, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kaaman lorhai su-inaa rupaa mitar lurhayn so khaaDhaataa.

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ ॥੪॥੨॥੧੪॥ (155-15, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

naanak paap karay tin kaaran jaasee jampur baaDhaataa. ||4||2||14||

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (155-16)

ga-orhee chaytee mehlā 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥ (155-16, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

mundraa tay ghat bheetar mundraa kaa^N-i-aa keejai khinthaataa.

Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥ (155-16, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

panch chaylay vas keejeh raaval ih man keejai dandaataa. ||1||

Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥ (155-17, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

jog jugat iv paavsitaa.

Thus you shall find the Way of Yoga.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155-17, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

ayk sabad doojaa hor naasat kand mool man laavsitaa. ||1|| rahaa-o.

There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥ (155-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

moond moondaa-i-ai jay gur paa-ee-ai ham gur keenee gangaataa.

Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥ (155-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

taribhavan taaranhaar su-aamee ayk na chaytas anDhaataa. ||2||

The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥ (155-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kar patamb galee man laavas sansaa mool na jaavsitaa.

Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.

ਪੰਨਾ ੧੫੬

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥ (156-1, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

aykas charnee jay chit laaveh lab lobh kee Dhaavsitaa. ||3||

If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥ (156-1, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

japas niranjan rachas manaa.

Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156-2, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kaahay boleḥ jogee kapat gḥanaa. ||1|| rahaa-o.

Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims? ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥ (156-2, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kamlee hans i-aṇṇaa mayree mayree karat bihaaṇēetaa.

The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾੜੈ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥ (156-3, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

paraṇvaṭ naanak naagee ḍaaḯḥai fir paachḥai pachḥuṭaṇēetaa. ||4||3||15||

Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent. ||4||3||15||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (156-3)

ga-orḥee chayṭee mehlā 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥ (156-3, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

a-ukḥaḍḥ manṭar mool man aykai jay kar ḍarirḥ chitṭ keejai ray.

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ (156-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

janam janam kay paap karam kay katanḥaaraa leejai ray. ||1||

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥ (156-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

man ayko saahib bḥaa-ee ray.

The One Lord and Master is pleasing to my mind.

ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

ṭayray ṭeen guṇaa sansaar samaaveh alakḥ na lakḥ-ṇaa jaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥ (156-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

sakar kḥand maa-i-aa ṭan meethee ham ṭa-o pand uchaa-ee ray.

Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥ (156-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

raat anayree soojhas naahee laj tookas moosaa bhaa-ee ray. ||2||

In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥ (156-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

manmukh karahi taytaa dukh laagai gurmukh milai vadaa-ee ray.

As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥ (156-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

jo tin kee-aa so-ee ho-aa kirat na mayti-aa jaa-ee ray. ||3||

Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਉਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥ (156-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

subhar bharay na hoveh oonay jo raatay rang laa-ee ray.

Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥ (156-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

tin kee pank hovai jay naanak ta-o moorhaa kichh paa-ee ray. ||4||4||16||

If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (156-9)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥ (156-9, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kat kee maa-ee baap kat kayraa kidoo thaavhu ham aa-ay.

Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ ਕਾਰੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥ (156-10, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

agan bimb jal bheetar nipjay kaahay kamm upaa-ay. ||1||

We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ (156-10, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

mayray saahibaa ka-un jaanai gun tayray.

O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kahay na jaanee a-ugan mayray. ||1|| rahaa-o.

My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥ (156-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kaytay rukh birakh ham cheenay kaytay pasoo upaa-ay.

I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥ (156-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

kaytay naag kulee meh aa-ay kaytay pankh udaa-ay. ||2||

Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (156-12, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

hat patan bij mandar bhannai kar choree ghar aavai.

I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥ (156-12, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

agahu daykhai pichhahu daykhai tujh tay kahaa chhapaavai. ||3||

I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥ (156-13, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

tat tirath ham nav khand daykhai hat patan baajaaraa.

I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥ (156-13, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

lai kai takrhee tolan laagaa ghat hee meh vanjaaraa. ||4||

Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥ (156-14, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

jaytaa samund saagar neer bhari-aa taytay a-ugan hamaaray.

As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥ (156-15, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

da-i-aa karahu kichh mihar upaavhu dubday pathar taaray. ||5||

Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥ (156-15, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

jee-ar^haa agan baraabar ^tapai ^bheetar vagai kaa^tee.
My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥ (156-16, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 1)

paran^vat naanak hukam pach^haanai sukh hovai ^din raat^e. ||6||5||17||
Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night.
||6||5||17||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (156-16)

ga-or^hee bairaagan mehl^a 1.
Gauree Bairaagan, First Mehl:

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥ (156-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

rain gavaa-ee so-ay kai ^divas gavaa-i-aa k^haa-ay.
The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਜਾਇ ॥੧॥ (156-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

heeray jaisaa janam hai ka-udee bad^lay jaa-ay. ||1||
Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell.
||1||

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥ (156-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

naam na jaani-aa raam kaa.
You do not know the Name of the Lord.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

moor^hay fir paach^hhai pach^hutaahi ray. ||1|| rahaa-o.
You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (156-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

an^taa ^Dhan ^Dharⁿee ^Dharay anat na chaahi-aa jaa-ay.
You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥ (156-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

anat ka-o chaahan jo ga-ay say aa-ay anat gavaa-ay. ||2||
Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਭਾਗਨੁ ਹੋਇ ॥ (156-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

aapan lee-aa jay milai taa sabh ko bhaagath ho-ay.

If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

ਪੰਨਾ ੧੫੭

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੩॥ (157-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

karmaa upar nibrhai jay lochai sabh ko-ay. ||3||

According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (157-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

naanak karṇaa jin kee-aa so-ee saar karay-i.

O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥ (157-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

hukam na jaapee khasam kaa kisai vadaa-ee day-ay. ||4||1||18||

The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (157-2)

ga-orhee bairaagan mehlā 1.

Gauree Bairaagan, First Mehl:

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥ (157-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

harṇee hovaa ban basaa kand mool chun khaa-o.

What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥ (157-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

gur parsaadee mayraa saho milai vaar vaar ha-o jaa-o jee-o. ||1||

- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥ (157-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

mai banjaaran raam kee.

I am the shop-keeper of the Lord.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (157-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

tayraa naam vakhar vaapaar jee. ||1|| rahaa-o.

Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (157-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

kokil hovaa amb basaa sahj sabad beechaar.

If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥ (157-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

sahj subhaa-ay mayraa saho milai darsan roop apaar. ||2||

I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

ਮਛੁਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥ (157-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

machhulee hovaa jal basaa jee-a jant sabh saar.

If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹੁ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥ (157-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

urvaar paar mayraa saho vasai ha-o mila-ugee baah pasaar. ||3||

My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (157-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

naagan hovaa Dhar vasaa sabad vasai bha-o jaa-ay.

If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥ (157-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

naanak sadaa sohaagane jin jotee jot samaa-ay. ||4||2||19||

O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧ (157-8)

ga-orhee poorbee deepkee mehlaa 1

Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (157-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (157-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (157-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

titu ghar gaavhu sohilaa sivrahu sirjanhaaro. ||1||

- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in remembrance on the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥ (157-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (157-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

ha-o vaaree jaa-o jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (157-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (157-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavanumaar. ||2||

Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥ (157-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥ (157-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

dayh sajan aaseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥ (157-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥ (157-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ 1)

sadanharaa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||20||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥ (157-15)

raag ga-orhee gu-aarayree.

Raag Gauree Gwaarayree:

ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥ (157-15)

mehlaa 3 cha-upday.

Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (157-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (157-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur mili-ai har maylaa ho-ee.

Meeting the Guru, we meet the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (157-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aapay mayl milaavai so-ee.

He Himself unites us in His Union.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥ (157-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh sabh biDh aapay jaanai.

My God knows all His Own Ways.

ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (157-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

hukmay maylay sabad pachhaanai. ||1||

By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (157-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

satgur kai bha-ay bharam bha-o jaa-ay.

By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.

ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (157-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

bhai raachai sach rang samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੁਭਾਇ ॥ (157-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur mili-ai har man vasai subhaa-ay.

Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (157-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh bhaaraa keemaṭ nahee paa-ay.

My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (157-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

sabad salaahai anṭ na paaraavaar.

Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (157-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh bakhsay bakhsanhaar. ||2||

My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥ (157-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur mili-ai sabh maṭ buDh ho-ay.

Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

ਪੰਨਾ ੧੫੮

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (158-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

man nirmal vasai sach so-ay.

The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥ (158-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

saach vasi-ai saachee sabh kaar.

When one dwells in Truth, all actions become true.

ਉਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥ (158-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ootam karṇee sabad beechaar. ||3||

The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ (158-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay saachee sayvaa ho-ay.

Through the Guru, true service is performed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (158-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh naam pachhaanai ko-ay.

How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (158-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jeevai daataa dayvanhaar.

The Giver, the Great Giver, lives forever.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੧॥੨੧॥ (158-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak har naamay lagai pi-aar. ||4||1||21||

Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (158-3)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (158-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay gi-aan paa-ay jan ko-ay.

Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥ (158-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay boojhai seejhai so-ay.

Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (158-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay sahj saach beechaar.

Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ (158-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay paa-ay mukat du-aar. ||1||

Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥ (158-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

poorai bhaag milai gur aa-ay.

Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (158-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

saachai sahj saach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (158-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur mili-ai trisnaa agan bujhaa-ay.

Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (158-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay saa^Nt vasai man aa-ay.

Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥ (158-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay pavit̃ paavan such ho-ay.

Through the Guru, we become pure, holy and true.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (158-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay sabad milaavaa ho-ay. ||2||

Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (158-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

baajh guroo sabh bharam bhulaa-ee.

Without the Guru, everyone wanders in doubt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (158-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bin naavai bahutaa dukh paa-ee.

Without the Name, they suffer in terrible pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (158-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so naam Dhi-aa-ee.

Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (158-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

darsan sachai sachee pat̃ ho-ee. ||3||

True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥ (158-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kis no kahee-ai daataa ik so-ee.

Why speak of any other? He alone is the Giver.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥ (158-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kirpaa karay sabad milaavaa ho-ee.

When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (158-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

mil pareetam saachay gun gaavaa.

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ ॥੪॥੨॥੨੨॥ (158-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak saachay saach samaavaa. ||4||2||22||

O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (158-9)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (158-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

so thaa-o sach man nirmal ho-ay.

True is that place, where the mind becomes pure.

ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (158-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sach nivaas karay sach so-ay.

True is the one who abides in Truth.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥ (158-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sachee baanee jug chaaray jaapai.

The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥ (158-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sabh kichh saachaa aapay aapai. ||1||

The True One Himself is everything. ||1||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (158-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

karam hovai satsang milaa-ay.

Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (158-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

har gun gaavai bais so thaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (158-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jala-o ih jihvaa doojai bhaa-ay.

Burn this tongue, which loves duality,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥ (158-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

har ras na chaakhai feekaa aalaa-ay.

which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥ (158-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bin boojhay tan man feekaa ho-ay.

Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥੨॥ (158-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bin naavai dukhee-aa chali-aa ro-ay. ||2||

Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (158-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

rasnaa har ras chaakhi-aa sahj subhaa-ay. gur kirpaa tay sach samaa-ay.

One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥ (158-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

saachay raatee gur sabad veechaar.

Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥ (158-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

amrit peevai nirmal Dhaar. ||3||

and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥ (158-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naam samaavai jo bhaadaa ho-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ਉਧੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (158-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

oo^NDhai b^haa^Ndai tikai na ko-ay.

Nothing is collected if the vessel is upside-down.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (158-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur sab^dee man naam nivaas.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥ (158-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sach b^haa^Ndaa jis sabad pi-aas. ||4||3||23||

O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (158-16)

ga-or^hee gu-aarayree mehl^a 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (158-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ik gaava^t rahay man saad^u na paa-ay.

Some sing on and on, but their minds do not find happiness.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (158-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vich gaavahi birth^a jaa-ay.

In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (158-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gaavaⁿ gaavahi jin naam pi-aar.

Those who love the Naam, sing the song.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (158-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

saachee baⁿee sabad beechaar. ||1||

They contemplate the True Bani of the Word, and the Shabad. ||1||

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (158-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gaava^t rahai jay satgur b^haavai.

They sing on and on, if it pleases the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (158-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man tan raataa naam suhaavai. ||1|| rahaa-o.

Their minds and bodies are embellished and adorned, attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹਿ ॥ (158-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ik gaavahi ik bhagat karayhi.

Some sing, and some perform devotional worship.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥ (158-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naam na paavahi bin asnayh.

Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥ (158-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sachee bhagat gur sabad pi-aar.

True devotional worship consists of love for the Word of the Guru's Shabad.

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (158-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

apnaa pir raakhi-aa sadaa ur Dhaar. ||2||

The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his heart. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੫੯

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਜਣਾਵਹਿ ॥ (159-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bhagat karahi moorakh aap janaaveh.

The fools perform devotional worship by showing off;

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (159-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

nach nach tapeh bahut dukh paavahi.

they dance and dance and jump all around, but they only suffer in terrible pain.

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (159-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

nachi-ai tapi-ai bhagat na ho-ay.

By dancing and jumping, devotional worship is not performed.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (159-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sabad marai bhagat paa-ay jan so-ay. ||3||

But one who dies in the Word of the Shabad, obtains devotional worship. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥ (159-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bhagat vachhal bhagat karaa-ay so-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to perform devotional worship.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥ (159-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sachee bhagat vichahu aap kho-ay.

True devotional worship consists of eliminating selfishness and conceit from within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (159-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh saachaa sabh biDh jaanai.

My True God knows all ways and means.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੪॥੨੪॥ (159-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak bakhsay naam pachhaanai. ||4||4||24||

O Nanak, He forgives those who recognize the Naam. ||4||4||24||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (159-4)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (159-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man maaray Dhaat mar jaa-ay.

When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥ (159-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bin moo-ay kaisay har paa-ay.

Without such a death, how can one find the Lord?

ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (159-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man marai daaroo jaanai ko-ay.

Only a few know the medicine to kill the mind.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (159-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||

One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (159-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jis no bakh_hsay day vadi-aa-ee.

He grants greatness to those whom He forgives.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (159-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsaad har vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (159-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmuk_h kar_nee kaar kamaavai.

The Gurmukh practices doing good deeds;

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥ (159-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

taa is man kee soj_hhee paavai.

thus he comes to understand this mind.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥ (159-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man mai mat maigal mikdaaraa.

The mind is like an elephant, drunk with wine.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (159-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||

The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ||2||

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (159-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man asaaD_h saaD_hai jan ko-ay.

The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (159-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

achar charai taa nirmal ho-ay.

Those who move the immovable become pure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥ (159-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmuk_h ih man la-i-aa savaar.

The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥ (159-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vichahu tajay vikaar. ||3||

They eradicate egotism and corruption from within. ||3||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (159-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jo Dhur raakhi-an mayl milaa-ay.

Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (159-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.

are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (159-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aapnee kalaa aapay hee jaanai.

He Himself knows His Own Almighty Power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੫॥੨੫॥ (159-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||5||25||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||25||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (159-10)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (159-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vich sabh jag ba-uraanaa.

The entire world has gone insane in egotism.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (159-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay bharam bhulaanaa.

In the love of duality, it wanders deluded by doubt.

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥ (159-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

baho chintaa chitvai aap na pachhaanaa.

The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥ (159-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

DhanDhaa karti-aa an-din vihaanaa. ||1||

Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (159-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

hirdai raam ramhu mayray bhaa-ee.

Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (159-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh rasnaa har rasan rasaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (159-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hirdai jin raam pachhaataa.

The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥ (159-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jagjeevan sayv jug chaaray jaataa.

they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (159-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai maar gur sabad pachhaataa.

They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥ (159-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kirpaa karay parabh karam biDhaataa. ||2||

God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. ||2||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (159-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

say jan sachay jo gur sabad milaa-ay.

True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;

ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (159-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

Dhaavat varjay thaak rahaa-ay.

they restrain their wandering mind and keep it steady.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (159-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naam nav niDh gur tay paa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥ (159-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

har kirpaa tay har vasai man aa-ay. ||3||

By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||3||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (159-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

raam raam karti-aa sukh saa^Nt sareer.

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥ (159-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

anṭar vasai na laagai jam peer.

He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥ (159-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aapay saahib aap vajeer.

He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥ (159-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sayv sadāa har guṇee gaheer. ||4||6||26||

O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. ||4||6||26||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (159-17)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨਾ ॥ (159-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

so ki-o visrai jis kay jee-a paraanaa.

Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life belong?

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (159-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

so ki-o visrai sabh maahi samaanaa.

Why forget Him, who is all-pervading?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥ (159-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jit sayvi-ai dargeh pat parvaanaa. ||1||

Serving Him, one is honored and accepted in the Court of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (159-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

har kay naam vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Name of the Lord.

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (159-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

too^N visrahi tad hee mar jaa-o. ||1|| rahaa-o.

If I were to forget You, at that very instant, I would die. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (159-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

tin too^N visrahi je tuDh aap bhulaa-ay.

Those whom You Yourself have led astray, forget You.

ਪੰਨਾ ੧੬੦

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (160-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

tin too^N visrahi je doojai bhaa-ay.

Those who are in love with duality forget You.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥੨॥ (160-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aanee jonee paa-ay. ||2||

The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to reincarnation. ||2||

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (160-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jin ik man tuthaa say satgur sayvaa laa-ay. jin ik man tuthaa tin har man vasaa-ay.

Those who are pleasing to the One Lord are assigned to His service and enshrine Him within their minds.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (160-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmatēe har naam samaa-ay. ||3||

Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (160-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jinaa potai punn say gi-aan beechaaree.

Those who have virtue as their treasure, contemplate spiritual wisdom.

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (160-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jinaa potai punn tin ha-umai maaree.

Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥੨੨॥ (160-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak jo naam ratay tin ka-o balihaaree. ||4||7||27||

Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

||4||7||27||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (160-4)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥ (160-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

too^N akath ki-o kathi-aa jaahi.

You are Indescribable; how can I describe You?

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (160-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur sabad maaran man maahi samaahi.

Those who subdue their minds, through the Word of the Guru's Shabad, are absorbed in You.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (160-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

tayray gun anayk keemat nah paahi. ||1||

Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (160-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jis kee banee tis maahi samaanee.

The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (160-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

tayree akath katha gur sabad vakhaanee. ||1|| rahaa-o.

Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted.

||1||Pause||

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਣਾਈ ॥ (160-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jah satgur tah satsangat banaa-ee.

Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (160-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jah satgur sehjay har gun gaa-ee.

Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੨॥ (160-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jah satgur t̥ahaa ha-umai sabad jalaa-ee. ||2||

Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥ (160-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sayvaa mahlee thaa-o paa-ay.

The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (160-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh antar har naam vasaa-ay.

The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (160-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat har naam samaa-ay. ||3||

The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (160-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aapay daat karay daataar.

The Giver Himself gives His Gifts,

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (160-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

pooray satgur si-o lagai pi-aar.

as we enshrine love for the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥ (160-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||4||8||28||

Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

||4||8||28||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (160-10)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ (160-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aykas tay sabh roop heh rangaa.

All forms and colors come from the One Lord.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ ਸਹਲੰਗਾ ॥ (160-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

pa-un paanee baisantar sabh sahlangaa.
Air, water and fire are all kept together.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥ (160-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bhinn bhinn vaykhai har parabh rangaa. ||1||
The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (160-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ayk achraj ayko hai so-ee.
The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (160-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh veechaaray viralaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (160-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sahj bhavai parabh sabhnee thaa-ee.
God is naturally pervading all places.

ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (160-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kahaa gupat pargat parabh banat banaa-ee.
Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world of His making.

ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥ (160-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aapay sutī-aa day-ay jagaa-ee. ||2||
He Himself wakes us from sleep. ||2||

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥ (160-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

tis kee keemat kinai na ho-ee.
No one can estimate His value,

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (160-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kahi kahi kathan kahai sabh ko-ee.
although everyone has tried, over and over again, to describe Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੩॥ (160-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur sabad samaavai boojhai har so-ee. ||3||

Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord.
||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (160-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sun sun vaykhai sabad milaa-ay.

They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (160-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

vadee vadi-aa-ee gur sayvaa tay paa-ay.

They obtain glorious greatness by serving the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੨੯॥ (160-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay har naam samaa-ay. ||4||9||29||

O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name.
||4||9||29||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (160-15)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (160-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh sootaa maa-i-aa mohi pi-aar.

The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (160-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh jaagay gun gi-aan beechaar.

The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.

ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (160-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

say jan jaagay jin naam pi-aar. ||1||

Those humble beings who love the Naam, are awake and aware. ||1||

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (160-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sehjay jaagai savai na ko-ay.

One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (160-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

pooray gur tay boojhai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.

How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru.

||1||Pause||

ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (160-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

asant anaarhee kaday na boojhai.

The unsaintly blockhead shall never understand.

ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥ (160-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kathnee karay tai maa-i-aa naal loojhai.

He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥ (160-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

anDh agi-aanee kaday na seejhai. ||2||

Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (160-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

is jug meh raam naam nistaaraa.

In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (160-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

virlaa ko paa-ay gur sabad veechaaraa.

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ ॥੩॥ (160-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aap tarai saglay kul uDhaaraa. ||3||

They save themselves, and save all their family and ancestors as well. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੬੧

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (161-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

is kalijug meh karam Dharam na ko-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good karma, or Dharmic faith.

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥ (161-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kalee kaa janam chandaal kai ghar ho-ee.

This Dark Age was born in the house of evil.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥ (161-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam binaa ko mukat na ho-ee. ||4||10||30||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is liberated. ||4||10||30||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥ (161-2)

ga-orhee mehlā 3 gu-aarayree.

Gauree, Third Mehl, Gwaarayree:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (161-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sachaa amar sachaa paatīsaahu.

True is the Lord King, True is His Royal Command.

ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥ (161-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man saachai raatay har vayparvaahu. sachai mahal sach naam samaahu. ||1||

Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord enter the True Mansion of His Presence, and merge in the True Name. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (161-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sun man mayray sabad veechaar.

Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (161-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

raam japahu bhavjal utarahu paar. ||1|| rahaa-o.

Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥ (161-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bharmay aavai bharmay jaa-ay.

In doubt he comes, and in doubt he goes.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (161-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ih jag janmi-aa doojai bhaa-ay.

This world is born out of the love of duality.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (161-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh na chaytai aavai jaa-ay. ||2||

The self-willed manmukh does not remember the Lord; he continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (161-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aap bhulaa ke parabh aap bhulaa-i-aa.

Does he himself go astray, or does God lead him astray?

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਲਾਇਆ ॥ (161-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ih jee-o vidaanee chaakree laa-i-aa.

This soul is enjoined to the service of someone else.

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (161-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

mahaa dukh khatay birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||

It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (161-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kirpaa kar satguroo milaa-ay.

Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (161-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ayko naam chaytay vichahu bharam chukaa-ay.

Remembering the One Name, doubt is cast out from within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥ (161-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam japay naa-o na-o niDh paa-ay. ||4||11||31||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (161-7)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥ (161-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jinaa gurmukh Dhi-aa-i-aa tin poochha-o jaa-ay.

Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ (161-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay man patee-aa-ay.

Serving the Guru, the mind is satisfied.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥ (161-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

say Dhanvant har naam kamaa-ay.
Those who earn the Lord's Name are wealthy.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ (161-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

pooray gur tay sojhee paa-ay. ||1||
Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (161-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

har har naam japahu mayray bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (161-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sayvaa har ghaal thaa-ay paa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (161-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

aap pachhaanai man nirmal ho-ay.
Those who recognize the self - their minds become pure.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (161-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

jeevan mukat har paavai so-ay.
They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and they find the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥ (161-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

har gun gaavai mat ootam ho-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect becomes pure and sublime,

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (161-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

sehjay sahj samaavai so-ay. ||2||
and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥ (161-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay na sayvi-aa jaa-ay.
In the love of duality, no one can serve the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (161-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa mahaa bikh khaa-ay.
In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥ (161-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

put kutamb garihi mohi-aa maa-ay.

They are emotionally attached to their children, family and home.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (161-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa aavai jaa-ay. ||3||

The blind, self-willed manmukhs come and go in reincarnation. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥ (161-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

har har naam dayvai jan so-ay. an-din bhagat gur sabdee ho-ay.

Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (161-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmat virloo boojhai ko-ay.

How rare are those who understand the Guru's Teachings!

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੨॥੩੨॥ (161-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam samaavai so-ay. ||4||12||32||

O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||32||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (161-14)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥ (161-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur sayvaa jug chaaray ho-ee.

The Guru's service has been performed throughout the four ages.

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥ (161-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

pooraa jan kaar kamaavai ko-ee.

Very few are those perfect ones who do this good deed.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (161-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

akhut naam Dhan har tot na ho-ee.

The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall never be exhausted.

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (161-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aithai sadāa sukh dar sobhāa ho-ee. ||1||

In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's Gate, it brings honor. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (161-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ay man mayray bharam na keejai.

O my mind, have no doubt about this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (161-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sayvaa amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.

Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (161-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say mahaa purakh sansaaray.

Those who serve the True Guru are the greatest people of the world.

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (161-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

aap uDhray kul sagal nistaaray.

They save themselves, and they redeem all their generations as well.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (161-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam rakheh ur Dhaaray.

They keep the Name of the Lord clasped tightly to their hearts.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰੇ ॥੨॥ (161-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naam ratay bha-ojal utreh paaray. ||2||

Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥ (161-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

satgur sayveh sadāa man daasaa.

Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (161-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai maar kamal pargaasaa.

Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (161-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

anhad vaajai nij ghar vaasaa.

The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the home of the self.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥ (161-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naam ratay ghar maahi udaasaa. ||3||

Attuned to the Naam, they remain detached within their own home. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (161-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

satgur sayveh tin kee sachee baanee.

Serving the True Guru, their words are true.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (161-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jug jug bhagtee aakh vakhaanee.

Throughout the ages, the devotees chant and repeat these words.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥ (161-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

an-din jaapeh har saarangpaanee.

Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

ਪੰਨਾ ੧੬੨

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥ (162-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay nihkayval nirbaanee. ||4||13||33||

O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (162-1)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥ (162-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

satgur milai vadbhaag sanjog.

Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥੧॥ (162-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

hirdai naam nit har ras bhog. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (162-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh paraanee naam har Dhi-aa-ay.

O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (162-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

janam jeet laahaa naam paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥ (162-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gi-aan Dhi-aan gur sabad hai meethaa.

Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੨॥ (162-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay kinai virlai chakh deethaa. ||2||

By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥ (162-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

karam kaa^Nd baho karahi achaar.

They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥ (162-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bin naavai Dharig Dharig aha^Nkaar. ||3||

but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥ (162-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

banDhan baaDhi-o maa-i-aa faas.

They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੧੪॥੩੪॥ (162-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jan naanak chhootai gur pargaas. ||4||14||34||

O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥ (162-6)

mehlaa 3 ga-or^hee bairaagan.

Third Mehl, Gauree Bairaagan:

ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਊਪਰਿਮੇਘੁਲਾ ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥ (162-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jaisee Dharte^e oopar mayghulaa barsat hai ki-aa Dharte^e maDhay paanee naahee.

The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥ (162-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jaisay Dharṭee maDhay paanee pargaasi-aa bin pagaa varsatṭ firaa-ee. ||1||
Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down
their rain. ||1||

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥ (162-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

baabaa tū^N aisay bharam chukaahee.
O Baba, get rid of your doubts like this.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (162-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jo kichḥ karatṭ hai so-ee ko-ee hai ray tṭaisay jaa-ay samaahee. ||1|| rahaa-o.
As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle. ||1||Pause||

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥ (162-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

iṣtaree purakh ho-ay kai ki-aa o-ay karam kamaahee.
As woman or man, what can anyone do?

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥ (162-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

naanaa roop sadaa heh tṭayray tṭujḥ hee maahi samaahee. ||2||
The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into
You. ||2||

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥ (162-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

iṭṭnay janam bhool paray say jaa paa-i-aa tṭaa bhoolay naahee.
In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer
wander.

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥ (162-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jaa kaa kaaraj so-ee par jaanai jay gur kai sabadṭ samaahee. ||3||
It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to
know it well. ||3||

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਕਹਾਹੀ ॥ (162-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

tṭayraa sabadṭ tū^Nhai heh aapay bharam kahaahee.
The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤੁ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥ (162-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

naanak tṭatṭ tṭatṭ si-o mili-aa punrap janam na aahee. ||4||1||15||35||
O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to
enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (162-11)

ga-or^hee bairaagan mehlā 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (162-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sabh jag kaalai vas hai baaD^haa doojai b^haa-ay.
The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (162-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

ha-umai karam kamaav^day manmuk^h milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (162-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

mayray man gur charⁿee chit^u laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (162-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

gurmuk^h naam niD^haan lai d^uargeh la-ay ch^hadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (162-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

lak^h cha-oraaseeh b^haram^day manhath^u aavai jaa-ay.
Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (162-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad^u na cheeni-o fir fir jonee paa-ay. ||2||
They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (162-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

gurmuk^h aap pach^hhaani-aa har naam vasi-aa man aa-ay.
The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (162-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

an-din b^hagtee rati-aa har naamay suk^h samaa-ay. ||3||
Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥ (162-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

man sabad marai parteet ho-ay ha-umai tājay vikaar.

When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥ (162-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jan naanak karmee paa-ee-an har naamaa bhagat bhandaar. ||4||2||16||36||

O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (162-17)

ga-orhee bairaagan mehlā 3.

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (162-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

pay-ee-arhai din chaar hai har har likh paa-i-aa.

The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (162-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sobhaavantee naar hai gurmukh gun gaa-i-aa.

Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (162-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

payvkarhai gun sammlai saahurai vaas paa-i-aa.

She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (162-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

gurmukh sahj samaanee-aa har har man bhaa-i-aa. ||1||

The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (162-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sasurai pay-ee-ai pir vasai kaho kit biDh paa-ee-ai.

Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (162-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

aap niranjan alakh hai aapay maylaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੬੩

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (163-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

aapay hee parabh deh mat har naam Dhi-aa-ee-ai.

God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥ (163-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

vadbhaagee satgur milai mukh amrit paa-ee-ai.

By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (163-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

ha-umai dubiDhaa binas jaa-ay sehjay sukh samaa-ee-ai.

When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥ (163-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sabh aapay aap varatdaa aapay naa-ay laa-ee-ai. ||2||

He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ ਅਗਿਆਨੁ ਇਆਣੇ ॥ (163-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

manmukh garab na paa-i-o agi-aan i-aanay.

The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥ (163-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

satgur sayvaa naa karahi fir fir pachhutaanay.

They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥ (163-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

garabh jonee vaas paa-iday garbhay gal jaanay.

They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥ (163-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

mayray kartay ayvai bhaavdaa manmukh bharmaanay. ||3||

As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥ (163-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

mayrai har parabh laykh likhaa-i-aa Dhur mastak pooraa.

My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ (163-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har har naam Dhi-aa-i-aa bhayti-aa gur sooraa.

When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬੰਧਪੁ ਬੀਰਾ ॥ (163-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

mayraa piṭaa maṭaa har naam hai har banDhap beeraa.

The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥ (163-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har har bakhas milaa-ay parabh jan naanak keeraa. ||4||3||17||37||

O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (163-7)

ga-orhee bairaagan mehlā 3.

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (163-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

saṭgur ṭay gi-aan paa-i-aa har ṭaṭ beechaaraa.

From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ (163-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

maṭ maleen pargat bha-ee jap naam muraaraa.

My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (163-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

siv sakat mitaa-ee-aa chookaa anDhi-aaraa.

The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ (163-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

Dhur mastak jin ka-o likhi-aa ṭin har naam pi-aaraa. ||1||

The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ (163-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har kiṭ biDh paa-ee-ai sant janhu jis daykh ha-o jeevaa.

How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (163-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har bin chasaa na jeevtee gur maylihu har ras peevaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥ (163-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

ha-o har gun gaavaa nit har sunee har har gat keenee.

I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥ (163-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har ras gur tay paa-i-aa mayraa man tan leenee.

I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥ (163-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan gur sat purakh hai jin bhagat har deenee.

Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional worship of the Lord.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥ (163-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jis gur tay har paa-i-aa so gur ham keenee. ||2||

From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru. ||2||

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥ (163-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

gundaataa har raa-ay hai ham avgani-aaray.

The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੂਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥ (163-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

paapee paathar doobday gurmat har taaray.

The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥ (163-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

too^N gundaataa nirmalaa ham avgani-aaray.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (163-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har sarnaagat raakh layho moorh mugaDh nistaaray. ||3||

I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots and fools. ||3||

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (163-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sahj anand sadaa gurmatēe har har man Dhi-aa-i-aa.

Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually on the Lord, Har, Har.

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥ (163-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sajan har parabh paa-i-aa ghar sohilaa gaa-i-aa.

I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥ (163-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har da-i-aa Dhaar parabh bayntēe har har chaytaa-i-aa.

Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥ (163-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jan naanak mangai Dhoorh tin jin satgur paa-i-aa. ||4||4||18||38||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ (163-17)

ga-or^hhee gu-aarayree mehlā 4 cha-uthaa cha-upday

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (163-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥ (163-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

pandit saasat simrit parhi-aa.

The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥ (163-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jogee gorakh gorakh kari-aa.

the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਪੜਿਆ ॥੧॥ (163-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

mai moorakh har har jap parhi-aa. ||1||

But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ ਹਮਾਰੀ ॥ (163-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

nā jaanaa ki-aa gat̃ raam hamaaree.

I do not know what my condition shall be, Lord.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (163-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har bhaj man mayray tar bha-ojal too taaree. ||1|| rahaa-o.

O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੬੪

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ॥ (164-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

sani-aasee bibhūot̃ laa-ay dayh savaaree.

The Sannyāasee smears his body with ashes;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥ (164-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

par t̃ari-a t̃i-aag karee barahamchaaree.

renouncing other men's women, he practices celibacy.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (164-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

mai moorakh har aas tumaaree. ||2||

I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

ਖੜੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (164-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

khātree karam karay soortañ paavai.

The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥ (164-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

sood̃ vais par kirat̃ kamaavai.

The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥ (164-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

mai moorakh har naam chhadaavai. ||3||

I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (164-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

sabh̃ tayree sarisat̃ too^N aap rahi-aa samaa-ee.

The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (164-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gurmukh naanak day vadi-aa-ee.

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧॥੩੯॥ (164-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

mai anDhulay har tayk tikaa-ee. ||4||1||39||

I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (164-4)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥ (164-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

nirgun katha katha hai har kee.

The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥ (164-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

bhaj mil saaDhoo sangat jan kee.

Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥ (164-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

tar bha-ojal akath katha sun har kee. ||1||

Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord.

||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥ (164-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gobind satsangat maylaa-ay.

O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (164-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har ras rasnaa raam gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises.

||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (164-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jo jan Dhi-aavahi har har naamaa.

Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥ (164-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

tin daasan daas karahu ham raamaa.

- please make me the slave of their slaves, Lord.

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਉਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥ (164-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jan kee sayvaa ootam kaamaa. ||2||

Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (164-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jo har kee har kathaa sunaavai.

One who chants the Speech of the Lord

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥ (164-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

so jan hamrai man chit bhaavai.

- that humble servant is pleasing to my conscious mind.

ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (164-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jan pag rayn vadbhaagee paavai. ||3||

Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥ (164-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

sant janaa si-o pareet ban aa-ee. jin ka-o likhat likhi-aa Dhur paa-ee.

Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥ (164-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

tay jan naanak naam samaa-ee. ||4||2||40||

Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

||4||2||40||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (164-9)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥ (164-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

maataa pareet karay put khaa-ay.

The mother loves to see her son eat.

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥ (164-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

meenay pareet̃ bha-ee jal naa-ay.
The fish loves to bathe in the water.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (164-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

satgur pareet̃ gursikh mukh paa-ay. ||1||
The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (164-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

ṭay har jan har maylhu ham pi-aaray.
If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (164-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jin mili-aa dukh jaahi hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (164-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

ji-o mil bachh-ray ga-oo pareet̃ lagaavai.
As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (164-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

kaaman pareet̃ jaa pir ghar aavai.
and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (164-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har jan pareet̃ jaa har jas gaavai. ||2||
so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

ਸਾਰੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥ (164-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

saaring pareet̃ basai jal Dhaaraa.
The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;

ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥ (164-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

narpat̃ pareet̃ maa-i-aa daykh pasaaraa.
the king loves to see his wealth on display.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥ (164-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har jan pareet̃ japai nirankaaraa. ||3||
The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥ (164-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

nar paraanee pareet maa-i-aa Dhan khaatay.

The mortal man loves to accumulate wealth and property.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥ (164-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gursikh pareet gur milai galaatay.

The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥ (164-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak pareet saaDh pag chaatay. ||4||3||41||

Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (164-15)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥ (164-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

bheekhak pareet bheekh parabh paa-ay.

The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥ (164-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

bhookhay pareet hovai ann khaa-ay.

The hungry person loves to eat food.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥ (164-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gursikh pareet gur mil aaghaa-ay. ||1||

The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (164-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har darsan dayh har aas tumaaree.

O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (164-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

kar kirpaa loch poor hamaaree. ||1|| rahaa-o.

Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥ (164-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

chakvee pareet sooraj mukh laagai.

The song-bird loves the sun shining in her face.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥ (164-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

milai pi-aaray sabh dukh ti-aagai.

Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥ (164-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gursikh pareet guroo mukh laagai. ||2||

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥ (164-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

bachh-ray pareet kheer mukh khaa-ay.

The calf loves to suck its mother's milk;

ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥ (164-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

hirdai bigsai daykhai maa-ay.

its heart blossoms forth upon seeing its mother.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥ (164-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gursikh pareet guroo mukh laa-ay. ||3||

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥ (164-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

hor sabh pareet maa-i-aa moh kaachaa.

All other loves and emotional attachment to Maya are false.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥ (164-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

binas jaa-ay kooraa kach paachaa.

They shall pass away, like false and transitory decorations.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥ (164-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak pareet taripat gur saachaa. ||4||4||42||

Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

ਪੰਨਾ ੧੬੫

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165-1)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥ (165-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

satgur sayvaa safal hai banee.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥ (165-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jīt mil har naam Dhi-aa-i-aa har Dhanee.

meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥ (165-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jīn har japi-aa tin peeḥhai chhootee ghanee. ||1||

So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (165-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gursikh har bolhu mayray bhaa-ee.

O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (165-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har bolat sabh paap leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥ (165-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jab gur mili-aa tab man vas aa-i-aa.

When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (165-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

Dhaavat panch rahay har Dhi-aa-i-aa.

The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥ (165-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

an-din nagree har gun gaa-i-aa. ||2||

Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥ (165-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

satgur pag Dhoor jinaa mukh laa-ee.

Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (165-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

tin koorh ti-aagay har liv laa-ee.

renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਾਈ ॥੩॥ (165-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

tay har dargeh mukh oojal bhaa-ee. ||3||

Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (165-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gur sayvaa aap har bhaavai.

Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (165-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

krisan balbhadro gur pag lag Dhi-aavai.

Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥ (165-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh har aap taraavai. ||4||5||43||

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165-7)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥ (165-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay jogee dandaaDhaaree.

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥੧॥ (165-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay rav rahi-aa banvaaree. har aapay tap taapai laa-ay taaree. ||1||

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (165-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

aisaa mayraa raam rahi-aa bharpoor.

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (165-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

nikat vasai naahee har door. ||1|| rahaa-o.

He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਆਪੇ ॥ (165-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay sabad surat Dhun aapay.

The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥ (165-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay vaykhai vigsai aapay.

The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥੨॥ (165-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aap japaa-ay aapay har jaapay. ||2||

The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥ (165-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay saaring amrit-Dhaara.

He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥ (165-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har amrit aap pee-aavanhaaraa.

The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ (165-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aap karay aapay nistaaraa. ||3||

The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥ (165-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay bayrhee tulhaa taaraa.

The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (165-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay gurmattee nistaaraa.

The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥੪॥੬॥੪੪॥ (165-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

har aapay naanak paavai paaraa. ||4||6||44||

O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ||4||6||44||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165-12)

ga-or^hee bairaagan mehlā 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥ (165-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

saahu hamaaraa too^N Dhaⁿee jaisee too^N raas deh taisee ham layhi.
O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥ (165-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har naam vanjah rang si-o jay aap da-i-aal ho-ay deh. ||1||
I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥ (165-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ham vanjaaray raam kay.
I am the merchant, the peddler of the Lord.

ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (165-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har vanaj karaavai day raas ray. ||1|| rahaa-o.
I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (165-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

laahaa har bhagat Dhan khati-aa har sachay saah man bhaa-i-aa.
I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥ (165-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har jap har vakhar ladi-aa jam jaagaatee nayr^h na aa-i-aa. ||2||
I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (165-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

hor vanaj karahi vaapaaree-ay anant tarangee dukh maa-i-aa.
Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ਓਇ ਜੇਹੇ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (165-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

o-ay jayhai vanaj har laa-i-aa fal tayhaa tin paa-i-aa. ||3||
According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੋ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥ (165-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har har vanaj so jan karay jis kirpaal ho-ay parabh day-ee.

People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥ (165-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jan naanak saahu har sayvi-aa fir laykhaa mool na lay-ee. ||4||1||7||45||

Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render his account. ||4||1||7||45||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165-18)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥ (165-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ji-o jannee garabh paaltee sut kee kar aasaa.

The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥ (165-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

vadaa ho-ay Dhan khaat day-ay kar bhog bilaasaa.

who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥ (165-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ti-o har jan pareet har raakh-daa day aap hathaasaa. ||1||

In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੬੬

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਗੁਸਈਆ ॥ (166-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mayray raam mai moorakh har raakh mayray gus-ee-aa.

O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (166-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jan kee upmaa tujheh vad-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (166-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mandar ghar aanand har har jas man bhaavai.

Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (166-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

sabh ras meethay mukh lageh jaa har gun gaavai.

Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥ (166-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har jan parvaar saDhaar hai ikeeh kulee sabh jagat chhadaavai. ||2||

The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (166-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jo kichh kee-aa so har kee-aa har kee vadi-aa-ee.

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥ (166-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har jee-a tayray too^N varatdaa har pooj karaa-ee.

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥ (166-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har bhagat bhandaar lahaa-idaa aapay vartaa-ee. ||3||

The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਇਆ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (166-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

laalaa haat vihaajhi-aa ki-aa tis chaaturaa-ee.

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥ (166-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jay raaj bahaalay taa har gulaam ghaasee ka-o har naam kadhaa-ee.

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥ (166-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jan naanak har kaa daas hai har kee vadi-aa-ee. ||4||2||8||46||

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (166-6)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ ਜੀਉ ਲਾਇ ॥ (166-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

kirsaanee kirsaan karay lochai jee-o laa-ay.

The farmers love to work their farms;

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ ਧੀ ਖਾਇ ॥ (166-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

hal jotai udam karay mayraa put Dhee khaa-ay.

they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ (166-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

ti-o har jan har har jap karay har ant chhadā-ay. ||1||

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (166-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

mai moorakh kee gat keejai mayray raam.

I am foolish - save me, O my Lord!

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (166-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gur satgur sayvaa har laa-ay ham kaam. ||1|| rahaa-o.

O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ ਧਾਵੈ ॥ (166-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

lai turay sa-udaagree sa-udaagar Dhaavai.

The traders buy horses, planning to trade them.

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਵੈ ॥ (166-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

Dhan khatai aasaa karai maa-i-aa moh vaDhaavai.

They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (166-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

ti-o har jan har har boltaa har bol sukh paavai. ||2||

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ ਕਮਾਇ ॥ (166-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

bikh sanchai hatvaanee-aa bahi haat kamaa-ay.

The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ ਲਪਟਾਇ ॥ (166-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

moh jhoothh pasaraa jhoothh kaa jhoothhay laptaa-ay.

Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (166-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

ti-o har jan har Dhan sanchi-aa har kharach lai jaa-ay. ||3||

In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥ (166-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

ih maa-i-aa moh kutamb hai bhaa-ay doojai faas.

This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥ (166-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

gurmatee so jan tarai jo daasan daas.

Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥ (166-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh pargaas. ||4||3||9||47||

Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (166-13)

ga-orhee bairaagan mehlaa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (166-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

nit dinas raat laalach karay bharmai bharmaa-i-aa.

Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥ (166-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

vaygaar firai vaygaaree-aa sir bhaar uthaa-i-aa.

The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (166-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jo gur kee jan sayvaa karay so ghar kai kamm har laa-i-aa. ||1||

That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥ (166-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mayray raam torh banDhan maa-i-aa ghar kai kamm laa-ay.

O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (166-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

nit har gun gaavah har naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥ (166-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

nar paraanee chaakree karay narpat raajay arath sabh maa-i-aa.

Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥ (166-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

kai banDhai kai daan lay-ay kai narpat mar jaa-i-aa.

But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (166-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan sayvaa safal satguroo kee jit har har naam jap har sukh paa-i-aa. ||2||

Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (166-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

nit sa-udaa sood keechai baho bhaat kar maa-i-aa kai taa-ee.

Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥ (166-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jaa laahaa day-ay taa sukh manay totai mar jaa-ee.

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥੩॥ (166-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jo guṇ saajḥee gur si-o karay nit nit sukh paa-ee. ||3||

One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੬੭

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥ (167-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jitnee bhookh an ras saad hai titnee bhookh fir laagai.

The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥ (167-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jis har aap kirpaa karay so vaychay sir gur aagai.

Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥ (167-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jan naanak har ras tripti-aa fir bhookh na laagai. ||4||4||10||48||

Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (167-2)

ga-orhee bairaagan mehlaa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (167-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

hamrai man chit har aas nit ki-o daykhaa har daras tumaaraa.

Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (167-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jin pareet laa-ee so jaantaa hamrai man chit har bahut pi-aaraa.

One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ (167-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ha-o kurbaanee gur aapnay jin vichhurhi-aa mayli-aa mayraa sirjanhaaraa. ||1||

I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥ (167-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mayray raam ham paapee saran paray har du-aar.

O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (167-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mat nirgun ham maylai kabahoo^N apunee kirpaa Dhaar. ||1|| rahaa-o.

My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥ (167-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

hamray avgun bahut bahut hai baho baar baar har ganat na aavai.

My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (167-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

too^N gunvantaa har har da-i-aal har aapay bakhas laihi har bhaavai.

You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥ (167-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ham apraaDhee raakhay gur sangtee updays dee-o har naam chhadaavai. ||2||

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (167-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

tumray gun ki-aa kahaa mayray satiguraa jab gur bolah tab bisam ho-ay jaa-ay.

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥ (167-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ham jaisay apraaDhee avar ko-ee raakhai jaisay ham satgur raakh lee-ay chhadaa-ay.

Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਬੰਧਪੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥ (167-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

too^N gur pitaa too^Nhai gur maataa too^N gur banDhap mayraa sakhaa sakhaa-ay. ||3||

O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥ (167-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jo hamree biDh hotē mayray satiguraa saa biDh tum har jaanhu aapay.
My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ ਹਮ ਥਾਪੇ ॥ (167-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ham rultay firtay ko-ee baat na poochh-taa gur satgur sang keeray ham thaapay.
I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੁਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥ (167-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo naanak jan kayraa jit mili-ai chookay sabh sog santaapay.

||4||5||11||49||

Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (167-12)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥ (167-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

kanchan naaree meh jee-o lubhat hai moh meethaa maa-i-aa.

The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥ (167-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ghar mandar ghorhay khusee man an ras laa-i-aa.

The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (167-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har parabh chit na aavee ki-o chhootaa mayray har raa-i-aa. ||1||

The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥ (167-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mayray raam ih neech karam har mayray.

O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (167-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ,

ਮਃ 4)

gunvantāa har har da-i-aal kar kirpaa bakhas avgan sabh mayray. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace
and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥ (167-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

kichh roop nahee kichh jaat naahee kichh dhang na mayraa.
I have no beauty, no social status, no manners.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੁਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥ (167-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ki-aa muhu lai bolah gun bihoon naam japi-aa na tayraa.
With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥ (167-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ham paapee sang gur ubray punn satgur kayraa. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing
of the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥ (167-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

sabh jee-o pind mukh nak dee-aa varatan ka-o paanee.
He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥ (167-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ann khaanaa kaparh painan dee-aa ras an bhogaanee.
He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥ (167-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jin dee-ay so chit na aavee pasoo ha-o kar jaanee. ||3||
But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that
they made themselves! ||3||

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (167-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

sabh keetaa tayraa varatdaa too^N antarjaamee.
You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of
hearts.

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥ (167-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ham jant vichaaray ki-aa karah sabh khayl tum su-aamee.
What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and
Master.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥ (167-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jan naanak haat vihaajhi-aa har gulam gulaamee. ||4||6||12||50||

Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves.
||4||6||12||50||

ਪੰਨਾ ੧੬੮

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (168-1)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥ (168-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ji-o jannee sut jan paaltee raakhai nadar majhaar.

Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥ (168-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

antar baahar mukh day giraas khin khin pochaar.

- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (168-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ti-o satgur gursikh raakh-taa har pareet pi-aar. ||1||

In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥ (168-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mayray raam ham baarik har parabh kay hai i-aanay.

O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (168-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo gur satgur paaDhaa jin har updays day kee-ay si-aanay. ||1||
rahaa-o.

Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਉਡਤੀ ਕਪਰੇ ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥ (168-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jaisee gagan firantee oodtee kapray baagay vaalee.

The white flamingo circles through the sky,

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥ (168-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

oh raakhai cheet peechhai bich bachray nit hirdai saar samaalee.
but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she constantly remembers them in her heart.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ ਨਾਲੀ ॥੨॥ (168-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ti-o satgur sikh pareet har har kee gur sikh rakhai jee-a naalee. ||2||
In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to His Heart. ||2||

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥ (168-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jaisay kaatee tees batees hai vich raakhai rasnaa maas rat kayree.
Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the thirty-two teeth

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥ (168-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ko-ee jaanhu maas kaatee kai kichh haath hai sabh vasgat hai har kayree.
- who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power of the Lord.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (168-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ti-o sant janaa kee nar nindaa karahi har raakhai paij jan kayree. ||3||
In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor of His servant. ||3||

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (168-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

bhaa-ee mat ko-ee jaanhu kisee kai kichh haath hai sabh karay karaa-i-aa.
O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord causes them to act.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥ (168-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jaraa maraa taap sirat saap sabh har kai vas hai ko-ee laag na sakai bin har kaa laa-i-aa.
Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without the Lord's Order.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੨॥੧੩॥੫੧॥

(168-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

aisaa har naam man chit̃ nit̃ Dhi-aavahu jan naanak jo ant̃ee a-osar la-ay chhadaa-i-aa. ||4||7||13||51||

Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (168-10)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥ (168-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jis mili-ai man ho-ay anand so satgur kahee-ai.

Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ (168-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

man kee dubiDhaa binas jaa-ay har param pad lahee-ai. ||1||

Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥ (168-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

mayraa satgur pi-aaraa kit̃ biDh milai.

How can I meet my Beloved True Guru?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (168-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ha-o khin khin karee namaskaar mayraa gur pooraa ki-o milai. ||1|| rahaa-o.

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru?

||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (168-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

kar kirpaa har mayli-aa mayraa satgur pooraa.

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਧੂਰਾ ॥੨॥ (168-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

ichh punnee jan kayree-aa lay satgur Dhooraa. ||2||

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ॥ (168-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

har bhagat darirh-aavai har bhagat sunai tis satgur milee-ai.

Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to this devotional worship of the Lord.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥ (168-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

totaa mool na aavee har laabh nit darirhee-ai. ||3||

They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ (168-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

jis ka-o ridai vigaas hai bhaa-o doojaa naahee.

One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ ॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥ (168-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 4)

naanak tis gur mil uDhrai har gun gaavaahee. ||4||8||14||52||

O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord.

||4||8||14||52||

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥ (168-16)

mehl^{aa} 4 ga-or^{hee} poorbee.

Fourth Mehl, Gauree Poorbee:

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ॥ (168-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har da-i-aal da-i-aa parabh keenee mayrai man tan mukh har bolee.

The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥ (168-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gurmukh rang bha-i-aa at goorhaa har rang bheenee mayree cholee. ||1||

As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥ (168-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

apunay har parabh kee ha-o golee.

I am the maid-servant of my Lord God.

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (168-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jab ham har saytee man maani-aa kar deeno jagat sabh gol amolee. ||1|| rahaa-o.

When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥ (168-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

karahu bibayk sant jan bhaa-ee khoj hirdai daykh dhandholee.

Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥ (168-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har har roop sabh jot sabaa-ee har nikat vasai har kolee. ||2||

The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੬੯

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥ (169-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har har nikat vasai sabh jag kai aprampar purakh atolee.

The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥ (169-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har har pargat kee-o gur poorai sir vaychi-o gur peh molee. ||3||

The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡੋਲੀ ॥ (169-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har jee antar baahar tum sarnaagat tum vad purakh vadolee.

O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥ (169-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak an-din har gun gaavai mil satgur gur vaycholee. ||4||1||15||53||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (169-4)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (169-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jagjeevan aprampar su-aamee jagdeesur purakh biDhaatay.

Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥ (169-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jit maarag tum parayrhu su-aamee tit maarag ham jaatay. ||1||

Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ (169-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam mayraa man har saytee raatay.

O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (169-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

satsangat mil raam ras paa-i-aa har raamai naam samaatay. ||1|| rahaa-o.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥ (169-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har har naam har har jag avkhaDh har har naam har saatay.

The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥ (169-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

tin kay paap dokh sabh binsay jo gurmat raam ras khaatay. ||2||

Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥ (169-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jin ka-o likhat likhay Dhur mastak tay gur santokh sar naatay.

Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥ (169-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

durmat mail ga-ee sabh tin kee jo raam naam rang raatay. ||3||

The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥ (169-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam tum aapay aap aap parabh thaakur tum jayvad avar na daatay.

O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥ (169-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam la-ay taa^N jeevai har japee-ai har kirpaa tay. ||4||2||16||54||

Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (169-10)

ga-orhee poorbee mehlā 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥ (169-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

karahu kirpaa jagjeevan daatay mayraa man har saytee raachay.

Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਚੇ ॥੧॥ (169-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

satgur bachan dee-o at nirmal jap har har har man maachay. ||1||

The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥ (169-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam mayraa man tan bayDh lee-o har saachay.

O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗ੍ਰਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (169-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jih kaal kai mukh jagat sabh garsi-aa gur satgur kai bachan har ham baachay. ||1||
rahaa-o.

The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥ (169-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jīn ka-o pareet naahee har saytee tay saakat moorh nar kaachay.

Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਪਾਚੇ ॥੨॥ (169-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

tin ka-o janam maran at bhaaree vich vistaa mar mar paachay. ||2||

They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਚੇ ॥ (169-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

tum da-i-aal saran partipaalak mo ka-o deejai daan har ham jaachay.

You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥ (169-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har kay daas daas ham keejai man nirat karay kar naachay. ||3||

Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾ ਚੇ ॥ (169-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

aapay saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray heh taa chay.

He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥ (169-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayraa man tan jee-o raas sabh tayree jan naanak kay saah parabh saachay.

||4||3||17||55||

My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (169-17)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥ (169-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

tum da-i-aal sarab dukh bhanjan ik bin-o sunhu day kaanay.

You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥ (169-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jis tay tum har jaanay su-aamee so satgur mayl mayraa paraanay. ||1||

Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ॥ (169-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam ham satgur paarbarahm kar maanay.

O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (169-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham moorh mugaDh asuDh mat hoṭay gur satgur kai bachan har ham jaanay. ||1||
rahaa-o.

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥ (169-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jītṇay ras an ras ham daykhay sabh tītṇay feek feeakaanay.

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

ਪੰਨਾ ੧੭੦

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ ਗਾਨੇ ॥੨॥ (170-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har kaa naam amrit ras chaakhi-aa mil satgur meeth ras gaanay. ||2||

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥ (170-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jīn ka-o gur satgur nahee bhayti-aa ṭay saakat moorh divaanay.

Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥ (170-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

tin kay karamheen Dhur paa-ay daykh deepak mohi pachaanay. ||3||

Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥ (170-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jīn ka-o tum da-i-aa kar maylhu ṭay har har sayv lagaanay.

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥ (170-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har har har jap pargatay mat gurmat naam samaanay. ||4||4||18||56||
Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (170-4)

ga-orhee poorbee mehlā 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ ਨਸੀਐ ॥ (170-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayray man so parabh sadā naal hai su-aamee kaho kithai har pahu nasee-ai.
O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could you run to get away from the Lord?

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ (170-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har aapay bakhas la-ay parabh saachaa har aap chhadā-ay chhutee-ai. ||1||
The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥ (170-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayray man jap har har har man japee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (170-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

satgur kee sarnā-ee bhaj pa-o mayray manaa gur satgur peechehai chhutee-ai. ||1||
rahaa-o.
Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੀਐ ॥ (170-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayray man sayvhu so parabh sarab sukh-dāṭa jit sayvi-ai nij ghar vasee-ai.
O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in your own home deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘਸੀਐ ॥੨॥ (170-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gurmukh jaa-ay lahu ghar apnaa ghas chandan har jas ghasee-ai. ||2||
As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਉਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥ (170-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayray man har har har har har jas ootam lai laahaa har man hasee-ai.

O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime.
Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖੀਐ ॥੩॥ (170-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har har aap da-i-aa kar dayvai taa amrit har ras chakhee-ai. ||3||

If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial
essence of the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥ (170-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayray man naam binaa jo doojai laagay tay saakat nar jam ghutee-ai.

O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those
faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥ (170-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

tay saakat chor jinaa naam visaari-aa man tin kai nikat na bhitee-ai. ||4||

Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not
even go near them. ||4||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ ਛੁਟੀਐ ॥ (170-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayray man sayvhu alakh niranjan narhar jit sayvi-ai laykhaa chhutee-ai.

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him,
your account will be cleared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ ॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥ (170-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har parab pooray kee-ay khin maasaa tol na ghatee-ai. ||5||5||19||57||

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the
tiniest particle. ||5||5||19||57||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (170-13)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥ (170-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

hamray paraan vasgat parab tumrai mayraa jee-o pind sabh tayree.

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਘਣੇਰੀ ॥੧॥ (170-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

da-i-aa karahu har daras dikhaavhu mayrai man tan loch ghanayree. ||1||

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a great longing within my mind and body! ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥ (170-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam mayrai man tan loch milan har kayree.

O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (170-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gur kirpaal kirpaa kichant gur keenee har mili-aa aa-ay parabh mayree. ||1|| rahaa-o.

When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

ਜੋ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥ (170-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jo hamrai man chit hai su-aamee saa biDh tum har jaanhu mayree.

Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is known only to You, Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥ (170-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

an-din naam japee sukh paa-ee nit jeevaa aas har tayree. ||2||

Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You, Lord. ||2||

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੇ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥ (170-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gur satgur daatai panth bataa-i-aa har mili-aa aa-ay parabh mayree.

The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and met me.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (170-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

an-din anad bha-i-aa vadbhaagee sabh aas pujee jan kayree. ||3||

Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His humble servant have been fulfilled. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥ (170-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jagannaath jagdeesur kartay sabh vasgat hai har kayree.

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥ (170-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak sarnaagat aa-ay har raakhho paj jan kayree. ||4||6||20||58||

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (170-19)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਵੇ ॥ (170-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ih manoo-aa khin na tikai baho rangee dah dah dis chal chal haadhay.

This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

ਪੰਨਾ ੧੭੧

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਵੇ ॥੧॥ (171-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gur pooraa paa-i-aa vadbhaagee har manṭar dee-aa man thaadhay. ||1||

I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam ham satgur laalay kaa^Ndhay. ||1|| rahaa-o.

O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਵੇ ॥ (171-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

hamrai mastak daag dagaanaa ham karaj guroo baho saadhay.

My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਵੇ ॥੨॥ (171-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

par-upkaar punn baho kee-aa bha-o dutar taar paraadhay. ||2||

He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥ (171-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jin ka-o pareet ridai har naahee tin kooray gaadhan gaadhay.

Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ ਗਲਾਢੇ ॥੩॥ (171-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ji-o paanee kaagad binas jaat hai ti-o manmukh garabh galaadhay. ||3||

As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹ ਆਗੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥ (171-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham jaani-aa kachhoo na jaanah aagai ji-o har raakhai ti-o thaadhay.

I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ ॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥ (171-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham bhoor chook gur kirpaa Dhaarahu jan naanak kutray kaadhay. ||4||7||21||59||

For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (171-6)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (171-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khandaa hay.

The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥ (171-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (171-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

kar saaDhoo anjulee punn vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥ (171-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥ (171-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||

The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (171-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥ (171-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (171-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥ (171-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||8||22||60||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||8||22||60||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (171-12)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥ (171-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

is garh meh har raam raa-ay hai kichh saad na paavai Dheethaa.

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ (171-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har deen da-i-aal anoograhu kee-aa har gur sabdee chakh deethaa. ||1||

When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam har keertan gur liv meethaa. ||1|| rahaa-o.

Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥ (171-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har agam agochar paarbarahm hai mil satgur laag baseethaa.

The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥ (171-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jin gur bachan sukhaanay hee-arai tin aagai aan pareethaa. ||2||

Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥ (171-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

manmukh hee-araa at kathor hai tin antar kaar kareethaa.

The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥ (171-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

bisee-ar ka-o baho dooDh pee-aa-ee-ai bikh niksai fol futheelaa. ||3||

Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥ (171-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har parabh aan milaavhu gur saaDhoo ghas garurh sabad mukh leethaa.

O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੁਆ ਮੀਠਾ ॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥ (171-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak gur kay laalay golay lag sangat karoo-aa meethaa. ||4||9||23||61||

Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (171-18)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥ (171-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har har arath sareer ham baychi-aa pooray gur kai aagay.

For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ (171-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

satgur daatai naam dirhaa-i-aa mukh mastak bhaag sabhaagay. ||1||

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam gurmat har liv laagay. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੭੨

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (172-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay gur sabad guroo liv laagay.

The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਭਾਗੇ ॥੨॥ (172-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ha-o man tan dayva-o kaat guroo ka-o mayraa bharam bha-o gur bachnee bhaagay. ||2||

Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (172-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

anDhi-aarai deepak aan jalaa-ay gur gi-aan guroo liv laagay.

In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥ (172-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

agi-aan anDhayraa binas binaasi-o ghar vasat lahee man jaagay. ||3||

The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥ (172-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

saakat baDhik maa-i-aaDhaaree tin jam johan laagay.

The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੪॥ (172-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

un satgur aagai sees na baychi-aa o-ay aavahi jaahi abhaagay. ||4||

They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥ (172-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

hamraa bin-o sunhu parabha thaakur ham saran parabhoo har maagay.

Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ ॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥ (172-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak kee laj paat guroo hai sir baychi-o satgur aagay. ||5||10||24||62||

Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (172-6)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (172-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham aha^Nkaaree aha^Nkaar agi-aan mat gur mili-ai aap gavaa-i-aa.

I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (172-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa Dhan Dhan guroo har raa-i-aa. ||1||

The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (172-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

raam gur kai bachan har paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (172-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayrai hee-arai pareet raam raa-ay kee gur maarag panth batāa-i-aa.

My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (172-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayraa jee-o pind sabh satgur aagai jin vichhurhi-aa har gal laa-i-aa. ||2||

My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (172-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

mayrai antar pareet lagee daykhan ka-o gur hirday naal dikhaa-i-aa.

Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥ (172-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

sahj anand bha-i-aa man morai gur aagai aap vaychaa-i-aa. ||3||

Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥ (172-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham apraaDh paap baho keenay kar dustee chor churaa-i-aa.

I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥ (172-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ab naanak sarnaagat aa-ay har raakho laaj har bhaa-i-aa. ||4||11||25||63||

Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (172-13)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁਆ ਗਾਵੈ ॥ (172-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gurmat baajai sabad anaahad gurmat manoo-aa gaavai.

Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ (172-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan guroo liv laavai. ||1||

By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (172-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gurmukh har liv laavai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (172-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

hamraa thaakur satgur poora man gur kee kaar kamaavai.

My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥ (172-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ham mal mal Dhovah paav guroo kay jo har har katha sunaavai. ||2||

I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (172-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

hirdai gurmat raam rasaa-in jihvaa har gun gaavai.

The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ ਲਗਾਵੈ ॥੩॥ (172-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man rasak rasak har ras aaghaanay fir bahur na bhookh lagaavai. ||3||

My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (172-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ko-ee karai upaav anayk bahutayray bin kirpaa naam na paavai.

People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥ (172-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree mat gurmat naam darirhaavai. ||4||12||26||64||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord.

||4||12||26||64||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (172-18)

raag ga-orhee maajh mehlaa 4.

Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥ (172-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gurmukh jindoo jap naam karammaa.

O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮਾ ॥ (172-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mat̃ maataa mat̃ jee-o naam mukh raamaa.

Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਜਨਮਾ ॥ (172-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

santokh pitaa kar gur purakh ajnamaa.

Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

ਪੰਨਾ ੧੭੩

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥ (173-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee mil raamaa. ||1||

By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥ (173-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur jogee purakh mili-aa rang maanee jee-o.

I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥ (173-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur har rang rat-rhaa sadaa nirbaanee jee-o.

The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ ਜੀਉ ॥ (173-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee mil sugharh sujaanee jee-o.

By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥ (173-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa man tan har rang bhinnaa. ||2||

My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (173-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aavhu santahu mil naam japaahaa.

Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ਜੀਉ ॥ (173-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vich sangat naam sadaa lai laahaa jee-o.

In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥ (173-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

kar sayvaa santāa amrit mukh paahaa jee-o.

Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ ਕਰਮਾ ॥੩॥ (173-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil poorab likhi-arhay Dhur karmaa. ||3||

By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

saavan varas amrit jag chhaa-i-aa jee-o.

In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (173-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man mor kuhuki-arhaa sabad mukh paa-i-aa.

The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har amrit vuth-rhaa mili-aa har raa-i-aa jee-o.

the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥ (173-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jan naanak paraym ratannaa. ||4||1||27||65||

Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (173-6)

ga-orhee maajh mehlā 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ ਜੀਉ ॥ (173-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aa-o sakhee gun kaaman kareehaa jee-o.

Come, O sisters - let's make virtue our charms.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥ (173-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mil sant janaa rang maanih ralee-aa jee-o.

Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥ (173-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur deepak gi-aan sadaa man balee-aa jee-o.

The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (173-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har tuthai dhul dhul milee-aa jee-o. ||1||

The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥ (173-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayrai man tan paraym lagaa har dholay jee-o.

My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥ (173-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai maylay mitar satgur vaycholay jee-o.

The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥ (173-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man dayvaa^N santaa mayraa parabh maylay jee-o.

I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (173-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har vitrhi-ahu sadaa gholay jee-o. ||2||

I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥ (173-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vas mayray pi-aari-aa vas mayray govindaa har kar kirpaa man vas jee-o.

Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥ (173-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man chindi-arhaa fal paa-i-aa mayray govindaa gur pooraa vaykh vigas jee-o.

I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥ (173-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har naam mili-aa sohaagane mayray govindaa man an-din anad rahas jee-o.

The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (173-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har paa-i-arhaa vadbhaagee-ee mayray govindaa nit lai laahaa man has jee-o. ||3||

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har aap upaa-ay har aapay vaykhai har aapay kaarai laa-i-aa jee-o.

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ik khaaveh bakhas tot na aavai iknaa fakaa paa-i-aa jee-o.

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਿ ਨਿਤ ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ik raajay takhat baheh nit sukhee-ay iknaa bhikh mangaa-i-aa jee-o.

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥ (173-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

sabh iko sabad varatdaa mayray govindaa jan naanak naam Dhi-aa-i-aa jee-o.

||4||2||28||66||

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (173-16)

ga-orhee maajh mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (173-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man maahee man maahee mayray govindaa har rang rataa man maahee jee-o.

From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (173-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har rang naal na lakhee-ai mayray govindaa gur pooraa alakh lakhaahee jee-o.

The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਲਹਿ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (173-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam pargaasi-aa mayray govindaa sabh daalad dukh leh jaahee jee-o.

He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਉਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (173-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har pad ootam paa-i-aa mayray govindaa vad**h**haagee naam samaahee jee-o. ||1||

I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥ (173-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

nainee mayray pi-aari-aa nainee mayray govindaa kinai har parab**h** dith-r**h**aa nainee jee-o.

With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥ (173-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa man tan bahu**t** bairaagi-aa mayray govindaa har baaj**h**ahu D**h**an kumlainee jee-o.

My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

ਪੰਨਾ ੧੭੪

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥ (174-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

sant janaa mil paa-i-aa mayray govindaa mayraa har parab**h** sajan**u** sainee jee-o.

Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (174-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har aa-ay mili-aa jagjeevan mayray govindaa mai su**kh** vihaanee rain**ee** jee-o. ||2||

The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (174-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai maylhu sant mayraa har parab**h** sajan**u** mai man tan **b**huk**h** lagaa-ee-aa jee-o.

O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry for Him.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (174-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o reh na saka-o bin **d**ay**k**hay mayray pareetam mai an**t**ar birahu har laa-ee-aa jee-o.

I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation from the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (174-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har raa-i-aa mayraa sajan pi-aaraa gur maylay mayraa man jeevaa-ee-aa jee-o.
The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met Him, and my mind has been rejuvenated.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (174-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayrai man tan aasaa pooree-aa mayray govindaa har mili-aa man vaaDhaa-ee-aa jee-o. ||3||

The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (174-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vaaree mayray govindaa vaaree mayray pi-aari-aa ha-o tuDh vitrhi-ahu sad vaaree jee-o.

A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a sacrifice to You.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਰਾਖੁ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (174-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayrai man tan paraym piramm kaa mayray govindaa har poonjee raakh hamaaree jee-o.

My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my assets.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (174-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

satgur visat mayl mayray govindaa har maylay kar raibaaree jee-o.

Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥ (174-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har naam da-i-aa kar paa-i-aa mayray govindaa jan naanak saran tumaaree jee-o. ||4||3||29||67||

I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (174-9)

ga-orhee maajh mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥ (174-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

chojee mayray govindaa chojee mayray pi-aari-aa har parabhh mayraa chojee jee-o.
Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨ੍ਹ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ ਜੀਉ ॥ (174-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har aapay kaan^h upaa-idaa mayray govindaa har aapay gopee khojee jee-o.
The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ ਜੀਉ ॥ (174-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har aapay sabh ghat bhogdaa mayray govindaa aapay rasee-aa bhogee jee-o.
The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (174-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har sujaan na bhul-ee mayray govindaa aapay satgur jogee jee-o. ||1||
The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥ (174-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aapay jagat upaa-idaa mayray govindaa har aap khaylai baho rangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥ (174-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

iknaa bhog bhogaa-idaa mayray govindaa ik nagan fireh nang nangee jee-o.
Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥ (174-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aapay jagat upaa-idaa mayray govindaa har daan dayvai sabh mangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (174-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

bhagtaa naam aaDhaar hai mayray govindaa har kathaa mangeh har changee jee-o.
||2||

His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥ (174-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har aapay bhagat karaa-idaa mayray govindaa har bhagtaa loch man pooree jee-o.
The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe;
the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥ (174-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aapay jal thal varatdaa mayray govindaa rav rahi-aa nahee dooree jee-o.
He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe;
He is All-pervading - He is not far away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥ (174-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har antar baahar aap hai mayray govindaa har aap rahi-aa bharpooree jee-o.
The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe;
the Lord Himself is fully pervading everywhere.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (174-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har aatam raam pasaari-aa mayray govindaa har vaykhai aap hadooree jee-o. ||3||
The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The
Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥ (174-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har antar vaajaa pa-un hai mayray govindaa har aap vajaa-ay ti-o vaajai jee-o.
O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as
the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥ (174-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har antar naam niDhaan hai mayray govindaa gur sabdee har parabh gaajai jee-o.
O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through
the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥ (174-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

aapay saran pavaa-idaa mayray govindaa har bhagat janaa raakh laajai jee-o.
He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord
preserves the honor of His devotees.

ਪੰਨਾ ੧੭੫

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥ (175-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee mil sangtee mayray govindaa jan naanak naam siDh kaajai jee-o.

||4||4||30||68||

By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved.

||4||4||30||68||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (175-2)

ga-orhee maajh mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai har naamai har birahu lagaa-ee jee-o.

The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa har parabh mit milai sukh paa-ee jee-o.

I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har parabh daykh jeevaa mayree maa-ee jee-o.

Beholding my Lord God, I live, O my mother.

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (175-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa naam sakhaa har bhaa-ee jee-o. ||1||

The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (175-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gun gaavhu sant jee-o mayray har parabh kayray jee-o.

O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (175-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jap gurmukh naam jee-o bhaag vadayray jee-o.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (175-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har har naam jee-o paraan har mayray jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (175-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

fir bahurh na bhavjal fayray jee-o. ||2||

I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥ (175-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ki-o har parabh vaykhaa mayrai man tan chaa-o jee-o.

How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (175-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har maylhu sant jee-o man lagaa bhaa-o jee-o.

Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ਜੀਉ ॥ (175-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur sabdee paa-ee-ai har pareetam raa-o jee-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥ (175-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

vadbhaagee jap naa-o jee-o. ||3||

O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥ (175-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayrai man tan vadrhee govind parabh aasaa jee-o.

Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥ (175-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har maylhu sant jee-o govid parabh paasaa jee-o.

Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ ਜੀਉ ॥ (175-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

satgur mat naam sadaa pargaasaa jee-o.

Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅਤੀ ਮਨਿ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥ (175-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jan naanak poori-ar^hee man aasaa jee-o. ||4||5||31||69||

the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (175-9)

ga-or^hee maaj^h mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥ (175-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa birhee naam milai taa jeevaa jee-o.

If I receive my Love, the Naam, then I live.

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥ (175-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man andar amrit^h gurmat^h har leevaa jee-o.

In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥ (175-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

man har rang rat^h-r^haa har ras sadaa peevaa jee-o.

My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (175-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har paa-i-ar^haa man jeevaa jee-o. ||1||

I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (175-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayrai man tan paraym lagaa har baan^h jee-o.

The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (175-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mayraa pareetam mitar har purakh^h sujaan^h jee-o.

The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (175-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur maylay sant^h har sug^hhar^h sujaan^h jee-o.

The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੨॥ (175-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o naam vitahu kurbaan jee-o. ||2||

I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

ha-o har har sajan har meet dasaa-ee jee-o.

I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har dashu santahu jee har khoj pavaa-ee jee-o.

Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

satgur tuth-rhaa dasay har paa-ee jee-o.

The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (175-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har naamay naam samaa-ee jee-o. ||3||

Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

mai vaydan paraym har birahu lagaa-ee jee-o.

I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (175-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

gur sarDhaa poor amrit mukh paa-ee jee-o.

The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥ (175-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

har hohu da-i-aal har naam Dhi-aa-ee jee-o.

The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥ (175-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 4)

jan naanak har ras paa-ee jee-o. ||4||6||20||18||32||70||

Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ (175-17)

mehlaa 5 raag ga-or^hee gu-aarayree cha-upday
Fifth Mehl, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (175-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (175-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kin biDh kusal hot mayray bhaa-ee.
How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (175-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ki-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
How can the Lord, our Help and Support, be found? ||1||Pause||

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥ (175-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kusal na garihi mayree sabh maa-i-aa.
There is no happiness in owning one's own home, in all of Maya,

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥ (175-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

oochay mandar sundar chhaa-i-aa.
or in lofty mansions casting beautiful shadows.

ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ (175-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jhoothay laalach janam gavaa-i-aa. ||1||
In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੭੬

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥ (176-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

hastee ghorhay daykh vigaasaa.
He is pleased at the sight of his elephants and horses

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥ (176-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

laskar jorhay nayb khavaasaa.
and his armies assembled, his servants and his soldiers.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥ (176-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gal jayvr^hhee ha-umai kay faasaa. ||2||

But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥ (176-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raaj kamaavai dah dis saaree.

His rule may extend in all ten directions;

ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥ (176-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

maanai rang bhog baho naaree.

he may revel in pleasures, and enjoy many women

ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥ (176-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o narpat^h supnai bhaykhaaree. ||3||

- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਤਾਇਆ ॥ (176-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ayk kusal mo ka-o satguroo bataa-i-aa.

The True Guru has shown me that there is only one pleasure.

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥ (176-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har jo kichh karay so har ki-aa bhagtaa bhaa-i-aa.

Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥ (176-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak ha-umai maar samaa-i-aa. ||4||

Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in the Lord. ||4||

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (176-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

in biDh kusal hot mayray bhaa-ee.

This is the way to find happiness, O my Siblings of Destiny.

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥ (176-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

i-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa.

This is the way to find the Lord, our Help and Support. ||1||Second Pause||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (176-5)

ga-or^hhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥ (176-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ki-o bharmee-ai bharam kis kaa ho-ee.
Why do you doubt? What do you doubt?

ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥ (176-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa jal thal mahee-al ravi-aa so-ee.
God is pervading the water, the land and the sky.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ (176-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gurmukh ubray manmukh pat kho-ee. ||1||
The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥ (176-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis raakhai aap raam da-i-aaraa.
One who is protected by the Merciful Lord

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (176-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis nahee doojaa ko pahuchanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
- no one else can rival him. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥ (176-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sabh meh vartai ayk anantaa.
The Infinite One is pervading among all.

ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥ (176-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa too^N sukh so-o ho-ay achintaa.
So sleep in peace, and don't worry.

ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥ (176-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

oh sabh kichh jaanai jo vartantaa. ||2||
He knows everything which happens. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (176-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

manmukh mu-ay jin doojee pi-aasaa.
The self-willed manmukhs are dying in the thirst of duality.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥ (176-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

baho jonee bhavah Dhur kirat likhi-aasaa.
They wander lost through countless incarnations; this is their pre-ordained destiny.

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥ (176-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaisaa beejeh taisaa khaasaa. ||3||

As they plant, so shall they harvest. ||3||

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥ (176-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

daykh daras man bha-i-aa vigaasaa.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind has blossomed forth.

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (176-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sabh nadree aa-i-aa barahm pargaasaa.

And now everywhere I look, God is revealed to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੪॥੨॥੭੧॥ (176-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak kee har pooran aasaa. ||4||2||71||

Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord. ||4||2||71||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (176-10)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥ (176-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam bha-ay keet patangaa.

In so many incarnations, you were a worm and an insect;

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥ (176-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam gaj meen kurangaa.

in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a deer.

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥ (176-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam pankhee sarap ho-i-o.

In so many incarnations, you were a bird and a snake.

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥ (176-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam haivar bariikh jo-i-o. ||1||

In so many incarnations, you were yoked as an ox and a horse. ||1||

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥ (176-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mil jagdees milan kee baree-aa.

Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (176-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

chirankaal ih dayh sanjaree-aa. ||1|| rahaa-o.

After so very long, this human body was fashioned for you. ||1||Pause||

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥ (176-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam sail gir kari-aa.

In so many incarnations, you were rocks and mountains;

ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥ (176-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam garabh hir khari-aa.

in so many incarnations, you were aborted in the womb;

ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (176-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ka-ee janam saakh kar upaa-i-aa.

in so many incarnations, you developed branches and leaves;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥ (176-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh jon bharmaa-i-aa. ||2||

you wandered through 8.4 million incarnations. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥ (176-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang bha-i-o janam paraapat.

Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥ (176-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar sayvaa bhaj har har gurmat.

Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (176-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ti-aag maan jhooth abhimaan.

Abandon pride, falsehood and arrogance.

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥ (176-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jeevat mareh dargeh parvaan. ||3||

Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord.

||3||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥ (176-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo kichh ho-aa so tujh tay hog.

Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (176-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

avar na doojaa karnai jog.

No one else can do anything at all.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (176-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa milee-ai jaa laihi milaa-ay.

We are united with You, when You unite us with Yourself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥ (176-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak har har gun gaa-ay. ||4||3||72||

Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||3||72||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (176-17)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥ (176-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

karam bhoom meh bo-ahu naam.

In the field of karma, plant the seed of the Naam.

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥ (176-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ay tumaaraa kaam.

Your works shall be brought to fruition.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥ (176-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

fal paavahi mitai jam taraas.

You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.

ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥ (176-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nit gaavahi har har gun jaas. ||1||

Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (176-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam antar ur Dhaar.

Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,

ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (176-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

seeghar kaaraj layho savaar. ||1|| rahaa-o.
and your affairs shall be quickly resolved. ||1||Pause||

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥ (176-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

apnay parab^h si-o hohu saavDhaan.
Be always attentive to your God;

ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (176-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa too^N dargeh paavahi maan.
thus you shall be honored in His Court.

ਪੰਨਾ ੧੭੭

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥ (177-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ukat^t si-aanap saglee ti-aag.
Give up all your clever tricks and devices,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥ (177-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant^t janaa kee charⁿee laag. ||2||
and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ (177-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab jee-a heh jaa kai haath.
The One, who holds all creatures in His Hands,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥ (177-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaday na vichhur^hai sab^h kai saath.
is never separated from them; He is with them all.

ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥ (177-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

upaav ch^hod gahu ti^s kee ot.
Abandon your clever devices, and grasp hold of His Support.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥ (177-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nimak^h maahi hovai tayree ch^hot. ||3||
In an instant, you shall be saved. ||3||

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥ (177-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sadaa nikat kar tis no jaan.

Know that He is always near at hand.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥ (177-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kee aagi-aa sat kar maan.

Accept the Order of God as True.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥ (177-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan mitaavhu aap.

Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and conceit.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥੪॥੪॥੭੩॥ (177-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam naanak jap jaap. ||4||4||73||

O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

||4||4||73||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (177-4)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (177-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan sadaa abhinaasee.

The Guru's Word is eternal and everlasting.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ (177-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan katee jam faasee.

The Guru's Word cuts away the noose of Death.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (177-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan jee-a kai sang.

The Guru's Word is always with the soul.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (177-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan rachai raam kai rang. ||1||

Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of the Lord. ||1||

ਜੋ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥ (177-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo gur dee-aa so man kai kaam.

Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (177-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant kaa kee-aa sat kar maan. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥ (177-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan atal achhayd.

The Guru's Word is infallible and unchanging.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥ (177-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan katay bharam bhayd.

Through the Guru's Word, doubt and prejudice are dispelled.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (177-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan katahu na jaa-ay.

The Guru's Word never goes away;

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥ (177-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan har kay gun gaa-ay. ||2||

through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥ (177-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan jee-a kai saath.

The Guru's Word accompanies the soul.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥ (177-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan anaath ko naath.

The Guru's Word is the Master of the masterless.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥ (177-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan narak na pavai.

The Guru's Word saves one from falling into hell.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਵੈ ॥੩॥ (177-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan rasnaa amrit ravai. ||3||

Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial Nectar. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (177-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan pargat sansaar.

The Guru's Word is revealed in the world.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (177-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan na aavai haar.

Through the Guru's Word, no one suffers defeat.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥੪॥੫॥੭੪॥ (177-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis jan ho-ay aap kirpaal. naanak satgur sadaa da-i-aal. ||4||5||74||

O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate, unto those whom the Lord Himself has blessed with His Mercy. ||4||5||74||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (177-10)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥ (177-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jin keetaa maatee tay ratan.

He makes jewels out of the dust,

ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ॥ (177-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

garabh meh raakhi-aa jin kar jatan.

and He managed to preserve you in the womb.

ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥ (177-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jin deenee sobhaa vadi-aa-ee.

He has given you fame and greatness;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈ ॥੧॥ (177-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis parabh ka-o aath pahar Dhi-aa-ee. ||1||

meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥ (177-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

rama-ee-aa rayn saaDh jan paava-o.

O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (177-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
gur mil apunaa khasam Dhi-aava-o. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥ (177-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
jin keetaa moorh tay baktāa.
He transformed me, the fool, into a fine speaker,

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥ (177-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
jin keetaa baysurat tay surtaa.
and He made the unconscious become conscious;

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (177-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
jis parsaad navai niDh paa-ee.
by His Grace, I have obtained the nine treasures.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (177-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
so parabh man tay bisrat naahee. ||2||
May I never forget that God from my mind. ||2||

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥ (177-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
jin dee-aa nithaavay ka-o thaana.
He has given a home to the homeless;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥ (177-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
jin dee-aa nimaanay ka-o maan.
He has given honor to the dishonored.

ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (177-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
jin keenee sabh pooran aasaa.
He has fulfilled all desires;

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥ (177-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)
simra-o din rain saas giraasaa. ||3||
remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food. ||3||

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ॥ (177-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis parsaad maa-i-aa silak kaatee.

By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥ (177-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad amrit bikh khaatee.

By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (177-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak is tay kichh naahee.

Says Nanak, I cannot do anything;

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥੪॥੬॥੭੫॥ (177-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raakhnanhaaray ka-o saalaahee. ||4||6||75||

I praise the Lord, the Protector. ||4||6||75||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (177-17)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥ (177-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis kee saran naahee bha-o sog.

In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.

ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੁ ਨ ਹੋਗੁ ॥ (177-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

us tay baahar kachhoo na hog.

Without Him, nothing at all can be done.

ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (177-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tajee si-aanap bal buDh bikaar.

I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ (177-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

daas apnay kee raakhnanhaar. ||1||

God is the Protector of His servant. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥ (177-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jap man mayray raam raam rang.

Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (177-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ghar baahar tayrai sad sang. ||1|| rahaa-o.

Within your home, and beyond it, He is always with you. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥ (177-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis kee tayk manai meh raakh.

Keep His Support in your mind.

ਪੰਨਾ ੧੭੮

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ (178-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad amrit ras chaakh.

Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨ ਕਾਜ ॥ (178-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

avar jatan kahhu ka-un kaaj.

Of what use are other efforts?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥ (178-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa raakhai aap laaj. ||2||

Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. ||2||

ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥ (178-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ki-aa maanukh kahhu ki-aa jor.

What is the human? What power does he have?

ਝੂਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥ (178-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jhoothaa maa-i-aa kaa sabh sor.

All the tumult of Maya is false.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (178-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee.

Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥ (178-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥ (178-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa sukh saachaa ayhu.
Of all comforts, this is the true comfort.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥ (178-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur updays manai meh layho.
Keep the Guru's Teachings in your mind.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (178-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o raam naam liv laagee.
Those who bear love for the Name of the Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥੪॥੭॥੭੬॥ (178-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak so Dhan vadbhaagee. ||4||7||76||
- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (178-4)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਮੈਲੁ ॥ (178-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sun har kathaa utaaree mail.
Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥ (178-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa puneet bha-ay sukh sail.
I have become totally pure, and I now walk in peace.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥ (178-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag paa-i-aa saaDhsang.
By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥ (178-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm si-o laago rang. ||1||
I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ ਤਾਰਿਓ ॥ (178-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam japat jan taari-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (178-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

agan saagar gur paar utaari-o. ||1|| rahaa-o.

The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥ (178-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar keertan man seetal bha-ay.

Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥ (178-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh ga-ay.

the sins of countless incarnations have been washed away.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (178-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan paykhai man maahi.

I have seen all the treasures within my own mind;

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (178-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ab dhoodhan kaahay ka-o jaahi. ||2||

why should I now go out searching for them? ||2||

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (178-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh apunay jab bha-ay da-i-aal.

When God Himself becomes merciful,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥ (178-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ee sayvak ghaal.

the work of His servant becomes perfect.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥ (178-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

banDhan kaat kee-ay apnay daas.

He has cut away my bonds, and made me His slave.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥ (178-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar simar guntaas. ||3||

Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence.

||3||

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥ (178-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ayko man ayko sabh thaa-ay.
He alone is in the mind; He alone is everywhere.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (178-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o sabh jaa-ay.
The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (178-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur poorai sabh bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has dispelled all doubts.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥ (178-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har simrat naanak sukh paa-i-aa. ||4||8||77||
Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (178-10)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥ (178-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aglay mu-ay se paachhai paray.
Those who have died have been forgotten.

ਜੋ ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥ (178-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo ubray say banDh lak kharay.
Those who survive have fastened their belts.

ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥ (178-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jih DhanDhay meh o-ay laptaa-ay.
They are busily occupied in their affairs;

ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ ਮਾਏ ॥੧॥ (178-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

un tay dugun dirhee un maa-ay. ||1||
they cling twice as hard to Maya. ||1||

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (178-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

oh baylaa kachh cheet na aavai.
No one thinks of the time of death;

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੁ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (178-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

binas jaa-ay taa^{hoo} lap^{ta}avai. ||1|| rahaa-o.
people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥ (178-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aasaa ban^Dhee moorakh dayh.
The fools - their bodies are bound down by desires.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥ (178-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kro^Dh lapti-o asnayh.
They are mired in sexual desire, anger and attachment;

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥ (178-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sir oopar thaad^ho Dharam raa-ay.
the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ ਖਾਇ ॥੨॥ (178-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

meet^hee kar kar bikhi-aa khaa-ay. ||2||
Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥ ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਣੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥ (178-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o ban^Dha-o ha-o saa^Dha-o bair. hamree b^hoom ka-un ghaalai pair.
They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?

ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (178-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o pandit ha-o cha^tur si-aanaa.
I am learned, I am clever and wise."

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥ (178-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

karnaihaar na buj^hai bigaanaa. ||3||
The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥ (178-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

apunee gat mit aapay jaanai.
The Lord Himself knows His Own state and condition.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਵਖਾਨੈ ॥ (178-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ki-aa ko kahai ki-aa aakh vakhaanai.

What can anyone say? How can anyone describe Him?

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ (178-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jit̃ jit̃ laaveh tit̃ tit̃ lagnaa.

Whatever He attaches us to - to that we are attached.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ ਮੰਗਨਾ ॥੪॥ (178-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

apnaa bhalaa sabh kaahoo mangnaa. ||4||

Everyone begs for their own good. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥ (178-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tayraa too^N karnaihaar.

Everything is Yours; You are the Creator Lord.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (178-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ant̃ naahee kichh paaraavaar.

You have no end or limitation.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥ (178-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

daas apnay ka-o deejai daan.

Please give this gift to Your servant,

ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ॥੫॥੯॥੭੮॥ (178-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kabhoo na visrai naanak naam. ||5||9||78||

that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (178-18)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥ (178-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

anik jat̃an nahee hot̃ chhutaaraa.

By all sorts of efforts, people do not find salvation.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥ (178-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bahut̃ si-aanap aagal bhaaraa.

Through clever tricks, the weight is only piled on more and more.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥ (178-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har kee sayvaa nirmal hayt.
Serving the Lord with a pure heart,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥ (178-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kee dargeh sobhaa sayt. ||1||
you shall be received with honor at God's Court. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੭੯

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥ (179-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man mayray gahu har naam kaa olaa.
O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.

ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (179-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tujhai na laagai taataa jholaa. ||1|| rahaa-o.
The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥ (179-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o bohith bhai saagar maahi.
Like a boat in the ocean of fear;

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥ (179-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

anDhkaar deepak deepaahi.
like a lamp which illumines the darkness;

ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥ (179-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

agan seet kaa laahas dookh.
like fire which takes away the pain of cold

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥ (179-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naam japat man hovat sookh. ||2||
- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ (179-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

utar jaa-ay tayray man kee pi-aas.
The thirst of your mind shall be quenched,

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥ (179-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pooran hovai saglee aas.
and all hopes shall be fulfilled.

ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (179-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

dolai naahee tumraa cheet.
Your consciousness shall not waver.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੀਤੁ ॥੩॥ (179-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit naam jap gurmukh meet. ||3||
Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my friend. ||3||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (179-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naam a-ukhaDh so-ee jan paavai.
He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥ (179-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis aap divaavai.
unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥ (179-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam jaa kai hirdai vasai.
One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har, Har

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ ॥੪॥੧੦॥੭੯॥ (179-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

dookh darad tih naanak nasai. ||4||10||79||
- O Nanak, his pains and sorrows are eliminated. ||4||10||79||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (179-6)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥ (179-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bahut darab kar man na aghaanaa.
Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥ (179-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

anik roop daykh nah patee-aanaa.
Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥ (179-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

puṭar kalṭar urjhi-o jaan mayree.

He is so involved with his wife and sons - he believes that they belong to him.

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥ (179-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

oh binsai o-ay bhasmai dhayree. ||1||

That wealth shall pass away, and those relatives shall be reduced to ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥ (179-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bin har bhajan daykh-a-u billaatay.

Without meditating and vibrating on the Lord, they are crying out in pain.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (179-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

Dharig ṭan Dharig Dhan maa-i-aa sang raatay. ||1|| rahaa-o.

Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they are imbued with Maya.
||1||Pause||

ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਹਿ ਦਾਮ ॥ (179-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o bigaaree kai sir deejeh daam.

The servant carries the bags of money on his head,

ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥ (179-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

o-ay khasmai kai garihi un dookh sahaam.

but it goes to his master's house, and he receives only pain.

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥ (179-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o supnai ho-ay baisat raajaa.

The man sits as a king in his dreams,

ਨੇਤ੍ਰ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥ (179-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nayṭar pasaarai ṭaa niraarath kaajaa. ||2||

but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||

ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਉਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥ (179-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o raakhaa khayṭ oopar paraa-ay.

The watchman oversees the field of another,

ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥ (179-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

khayt̥ khasam kaa raakh̥haa uth̥ jaa-ay.

but the field belongs to his master, while he must get up and depart.

ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥ (179-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

us khayt̥ kaaran̥ raakh̥haa karhai.

He works so hard, and suffers for that field,

ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੂ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥ (179-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis kai paalai kachhoo na parhai. ||3||

but still, nothing comes into his hands. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥ (179-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis kaa raaj̥ t̥isai kaa supnaa.

The dream is His, and the kingdom is His;

ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥ (179-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jīn maa-i-aa deenee t̥in laa-ee t̥arīsnaa.

He who has given the wealth of Maya, has infused the desire for it.

ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥ (179-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aap binaahay aap karay raas.

He Himself annihilates, and He Himself restores.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥੮੦॥ (179-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak parab̥h aagai ardaas. ||4||11||80||

Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (179-12)

ga-or̥hee gu-aarayree mehlāa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖੀ ॥ (179-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

baho rang maa-i-aa baho biDh̥ payk̥hee.

I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥ (179-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kalam kaagad̥ si-aanap layk̥hee.

With pen and paper, I have written clever things.

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥ (179-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mahar malook ho-ay daykhi-aa khaan.

I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor,

ਤਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥ (179-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa tay naahee man triptaan. ||1||

but they do not satisfy the mind. ||1||

ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥ (179-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so sukh mo ka-o sant batavhu.

Show me that peace, O Saints,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (179-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tarisnaa boojhai man triptaavho. ||1|| rahaa-o.

which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||

ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥ (179-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

as pavan hasat asvaaree.

You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥ (179-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

cho-aa chandan sayj sundar naaree.

sandalwood oil, and beautiful women in bed,

ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥ (179-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nat naatik aakhaaray gaa-i-aa.

actors in dramas, singing in theaters

ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (179-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa meh man santokh na paa-i-aa. ||2||

- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||

ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥ (179-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

takhat sabhaa mandan doleechay.

You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥ (179-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sagal mayvay sundar baageechay.

all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥ (179-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aakhayrḥ biratṯ raajan kee leelaa.
the excitement of the chase and princely pleasures

ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥ (179-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man na suhaylaa parpanch heelaa. ||3||
- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥ (179-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa santan sach kahi-aa.
In their kindness, the Saints have told me of the True One,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥ (179-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sookḥ ih aanand lahi-aa.
and so I have obtained all comforts and joy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (179-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDḥsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (179-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||
Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (179-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kai har Dhan so-ee suhaylaa.
One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੮੧॥ (179-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay saaDḥsang maylaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||81||
By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat. ||1||Second Pause||12||81||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (179-19)

ga-orḥee gu-aarayree mehlā 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੮੦

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (180-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paraanee jaanai ih tan mayraa.
The mortal claims this body as his own.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੁ ਲਪਟੇਰਾ ॥ (180-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bahur bahur u-aahoo laptayraa.
Again and again, he clings to it.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥ (180-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

putar kaltar girsat kaa faasaa.
He is entangled with his children, his wife and household affairs.

ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥ (180-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

hon na paa-ee-ai raam kay daasaa. ||1||
He cannot be the slave of the Lord. ||1||

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (180-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan so biDh jitu raam gun gaa-ay.
What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (180-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan so mat jitu tarai ih maa-ay. ||1|| rahaa-o.
What is that intellect, by which this person might swim across, O mother?
||1||Pause||

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥ (180-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo bhalaa-ee so buraa jaanai.
That which is for his own good, he thinks is evil.

ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥ (180-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saach kahai so bikhai samaanai.
If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥ (180-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaanai naahee jeet ar haar.
He cannot tell victory from defeat.

ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥ (180-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ih valayvaa saakat sansaar. ||2||

This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥ (180-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo halaahal so peevai ba-uraa.

The demented fool drinks in the deadly poison,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥ (180-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit naam jaanai kar ka-uraa.

while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥ (180-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang kai naahee nayr.

He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥ (180-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh bharmataa fayr. ||3||

he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥ (180-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aykai jaal fahaa-ay pankhee.

The birds are caught in the net of Maya;

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ (180-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ras ras bhog karahi baho rangee.

immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ ॥੪॥੧੩॥੮੨॥ (180-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis bha-ay kirpaal. gur poorai taa kay kaatay jaal. ||4||13||82||

Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose from those, unto whom the Lord has shown His Mercy. ||4||13||82||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (180-6)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥ (180-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ta-o kirpaa tay maarag paa-ee-ai.

By Your Grace, we find the Way.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (180-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay naam Dhi-aa-ee-ai.

By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥ (180-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay banDhan chhutai.

By God's Grace, we are released from our bondage.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥ (180-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ta-o kirpaa tay ha-umai tutai. ||1||

By Your Grace, egotism is eradicated. ||1||

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥ (180-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tum laavhu ta-o laagah sayv.

As You assign me, so I take to Your service.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (180-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ham tay kachhoo na hovai dayv. ||1|| rahaa-o.

By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥ (180-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tuDh bhaavai taa gaavaa baanee.

If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (180-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tuDh bhaavai taa sach vakhaanee.

If it pleases You, then I speak the Truth.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥ (180-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tuDh bhaavai taa satgur ma-i-aa.

If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy upon me.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥ (180-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa parabh tayree da-i-aa. ||2||

All peace comes by Your Kindness, God. ||2||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥ (180-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so nirmal karmaa.

Whatever pleases You is a pure action of karma.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥ (180-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so sach Dharmaa.

Whatever pleases You is the true faith of Dharma.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥ (180-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan gun tum hee paas.

The treasure of all excellence is with You.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥ (180-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N saahib sayvak ardaas. ||3||

Your servant prays to You, O Lord and Master. ||3||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥ (180-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man tan nirmal ho-ay har rang.

The mind and body become immaculate through the Lord's Love.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥ (180-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa paava-o satsang.

All peace is found in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (180-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naam tayrai rahai man raataa.

My mind remains attuned to Your Name;

ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥੪॥੧੪॥੮੩॥ (180-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ih kali-aan naanak kar jaataa. ||4||14||83||

Nanak affirms this as his greatest pleasure. ||4||14||83||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (180-13)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥ (180-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aan rasaa jaytay tai chaakhay.

You may taste the other flavors,

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥ (180-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nimakh na tarisnaa tayree laathay.
but your thirst shall not depart, even for an instant.

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥ (180-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har ras kaa too^N chaakhahi saad.
But when you taste the sweet flavor the the Lord's sublime essence

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥ (180-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

chaakhata ho-ay rahah bismaad. ||1||
- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥ (180-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit rasnaa pee-o pi-aaree.
O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (180-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ih ras raatee ho-ay triptaaree. ||1|| rahaa-o.
Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied. ||1||Pause||

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (180-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

hay jihvay too^N raam gun gaa-o.
O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਉ ॥ (180-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nimakh nimakh har har har Dhi-aa-o.
Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥ (180-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aan na sunee-ai katahoo^N jaa-ee-ai.
Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (180-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||
By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਰਾਧਿ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥ (180-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar jihvay aaraaDh. paarbarahm thaakur aagaaDh.

Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥ (180-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa sadaa suhaylee.

Here and hereafter, you shall be happy forever.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ ਅਮੋਲੀ ॥੩॥ (180-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har gun gaavaṭ rasan amolee. ||3||

Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥ (180-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

banaspat ma-ulee fal ful payday.

All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥ (180-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ih ras raatee bahur na chhoday.

imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥ (180-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aan na ras kas lavai na laa-ee.

No other sweet and tasty flavors can compare to it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ ॥੪॥੧੫॥੮੪॥ (180-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bha-ay hai sahaa-ee. ||4||15||84||

Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (180-19)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥ (180-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man mandar tan saajee baar.

The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

ਪੰਨਾ ੧੮੧

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥ (181-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

is hee maDhay basat̃ apaar.

The infinite substance is within it.

ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥ (181-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

is hee bheetar sunee-at̃ saahu.

Within it, the great merchant is said to dwell.

ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਊਹਾ ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥ (181-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan baapaaree jaa kaa oohaa visaahu. ||1||

Who is the trader who deals there? ||1||

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੋ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ (181-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naam ratan ko ko bi-uhaaree.

How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (181-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit̃ bhojan karay ahaaree. ||1|| rahaa-o.

He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥ (181-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man tan arpee sayv kareejai.

He dedicates his mind and body to serving the Lord.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥ (181-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan so jugat̃ jit̃ kar bheejai.

How can we please the Lord?

ਪਾਇ ਲਗਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥ (181-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paa-ay laga-o taj mayraa tayrai.

I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine and yours'.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥ (181-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan so jan jo sa-udaa jorai. ||2||

Who can settle this bargain? ||2||

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥ (181-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mahal saah kaa kin biDh paavai.

How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ (181-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan so biDh jit bheetar bulaavai.

How can I get Him to call me inside?

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (181-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N vad saahu jaa kay kot vanjaaray.

You are the Great Merchant; You have millions of traders.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥ (181-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kavan so daataa lay sanchaaray. ||3||

Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (181-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

khajat khajat nij ghar paa-i-aa.

Seeking and searching, I have found my own home, deep within my own being.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (181-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amol ratan saach dikhlaa-i-aa.

The True Lord has shown me the priceless jewel.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥ (181-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jab maylay saahi.

When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us into Himself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ ॥੪॥੧੬॥੮੫॥ (181-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur kai vaysaahi. ||4||16||85||

Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥ (181-6)

ga-orhee mehlaa 5 gu-aarayree.

Gauree, Fifth Mehl, Gwaarayree:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥ (181-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

rain dinas rahai ik rangaa.

Night and day, they remain in the Love of the One.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥ (181-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o jaanai sad hee sangaa.

They know that God is always with them.

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥ (181-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

thaaKur naam kee-o un vartan.

They make the Name of their Lord and Master their way of life;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥ (181-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tripat aghaavan har kai darsan. ||1||

they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥ (181-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay man tan haray.

Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (181-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kee sarnee paray. ||1|| rahaa-o.

entering the Sanctuary of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥ (181-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal aatam aaDhaar.

The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥ (181-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ayk nihaarahi aagi-aakaar.

They see only the One, and obey His Order.

ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ (181-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ayko banaj ayko bi-uhaaree.

There is only one trade, and one occupation.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥ (181-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

avar na jaane bin nirankaaree. ||2||

They know no other than the Formless Lord. ||2||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਰੁ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥ (181-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

harakh sog duhhoo^N tay muktay.

They are free of both pleasure and pain.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗੁ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥ (181-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sadaa alipat jog ar jugtay.

They remain unattached, joined to the Lord's Way.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥ (181-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

deeseh sabh meh sabh tay rahtay.

They are seen among all, and yet they are distinct from all.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥ (181-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kaa o-ay Dhi-aan Dhartay. ||3||

They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥ (181-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

santan kee mahimaa kavan vakhaana-o.

How can I describe the Glories of the Saints?

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥ (181-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

agaaDh boDh kichh mit nahee jaan-o.

Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ (181-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm mohi kirpaa keejai.

O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥ (181-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

Dhoor santan kee naanak deejai. ||4||17||86||

Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (181-13)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥ (181-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayraa sakhaa too^Nhee mayraa meet.

You are my Companion; You are my Best Friend.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥ (181-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayraa pareetam tum sang heet.

You are my Beloved; I am in love with You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥ (181-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayree pat̃ toohai mayraa gahn̄aa.

You are my honor; You are my decoration.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ ਰਹਣਾ ॥੧॥ (181-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tujh bin nimakh na jaa-ee rah̄naa. ||1||

Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (181-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayray laalan too^N mayray paraan.

You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (181-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayray saahib too^N mayray khaan. ||1|| rahaa-o.

You are my Lord and Master; You are my Leader. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ॥ (181-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o tum raakh̄ho tiv hee rah̄naa.

As You keep me, so do I survive.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥ (181-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo tum kahhu so-ee mohi karnaa.

Whatever You say, that is what I do.

ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥ (181-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jah paykha-o tahaa tum basnaa.

Wherever I look, there I see You dwelling.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ ਰਸਨਾ ॥੨॥ (181-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nirbh̄a-o naam japa-o tayraa rasnaa. ||2||

O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your Name. ||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (181-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayree nav niDh too^N bhandaar.

You are my nine treasures, You are my storehouse.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥ (181-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

rang rasaa too^N maneh aDhaar.

I am imbued with Your Love; You are the Support of my mind.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥ (181-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayree sob^haa tum sang rachee-aa.

You are my Glory; I am blended with You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਤਕੀਆ ॥੩॥ (181-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

too^N mayree ot too^N hai mayraa takee-aa. ||3||

You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (181-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man tan antar tuhee Dhi-aa-i-aa.

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (181-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

maram tumaaraa gur tay paa-i-aa.

I have obtained Your secret from the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥ (181-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

satgur tay darirhi-aa ik aykai.

Through the True Guru, the One and only Lord was implanted within me;

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ ॥੪॥੧੮॥੮੭॥ (181-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak daas har har har taykai. ||4||18||87||

servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har, Har, Har. ||4||18||87||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (181-19)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੮੨

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (182-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat harakh sog bisthaar.

It torments us with the expression of pleasure and pain.

ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥ (182-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat surag narak avtaar.

It torments us through incarnations in heaven and hell.

ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ ਸੋਭਾ ॥ (182-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ Dhan nirDhan paykh sobhaa.

It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

ਮੂਲੁ ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥ (182-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mool bi-aaDhee bi-aapas lobhaa. ||1||

The source of this illness which torments us is greed. ||1||

ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥ (182-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa bi-aapat̃ baho parkaaree.

Maya torments us in so many ways.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (182-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ jeeveh parabh ot tumaaree. ||1|| rahaa-o.

But the Saints live under Your Protection, God. ||1||Pause||

ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥ (182-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ aha^N-buDh kaa maat̃aa.

It torments us through intoxication with intellectual pride.

ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (182-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ put̃ar kalt̃ar sang raat̃aa.

It torments us through the love of children and spouse.

ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥ (182-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ hasat̃ ghorhay ar bast̃aa.

It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.

ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ ਮਸਤਾ ॥੨॥ (182-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ roop joban mad mast̃aa. ||2||

It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. ||2||

ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥ (182-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ bhoom rank ar rangaa.

It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.

ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥ (182-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat̃ geet̃ naad̃ suñ sangaa.

It torments us through the sweet sounds of music and parties.

ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥ (182-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat sayj mahal seegaar.

It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥ (182-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

panch doot bi-aapat anDhi-aar. ||3||

It torments us through the darkness of the five evil passions. ||3||

ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥ (182-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat karam karai ha-o faasaa.

It torments those who act, entangled in ego.

ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ ਉਦਾਸਾ ॥ (182-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapat girsat bi-aapat udaasaa.

It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ ਜਾਤਿ ॥ (182-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aachaar bi-uhaar bi-aapat ih jaat.

It torments us through character, lifestyle and social status.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥ (182-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh bi-aapat bin har rang raat. ||4||

It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord. ||4||

ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (182-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

santan kay banDhan kaatay har raa-ay.

The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.

ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥ (182-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o kahaa bi-aapai maa-ay.

How can Maya torment them?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਧੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ ॥ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ ॥੫॥੧੯॥੮੮॥ (182-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin Dhoor sant paa-ee. taa kai nikat na aavai maa-ee. ||5||19||88||

Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of the Saints. ||5||19||88||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (182-8)

ga-or^hee gu-aarayree mehlāa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਨੈਨਹੁ ਨੀਦ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (182-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nainhu need par d^risat vikaar.
The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.

ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥ (182-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarvan so-ay sun nind veechaar.
The ears are asleep, listening to slanderous stories.

ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥ (182-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

rasnaa so-ee lob^h meethai saad.
The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.

ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥ (182-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man so-i-aa maa-i-aa bismaad. ||1||
The mind is asleep, fascinated by Maya. ||1||

ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥ (182-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

is garih meh ko-ee jaagat^u rahai.
Those who remain awake in this house are very rare;

ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (182-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saabat^u vasat^u oh apnee lahai. ||1|| rahaa-o.
by doing so, they receive the whole thing. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥ (182-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sagal sahaylee apnai ras maatee.
All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;

ਗ੍ਰਿਹ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥ (182-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

garih apunay kee k^habar na jaatee.
they do not know how to guard their own home.

ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥ (182-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

musanhaar panch batvaaray.
The five thieves have plundered them;

ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥ (182-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

soonay nagar paray thag-haaray. ||2||

the thugs descend upon the unguarded village. ||2||

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥ (182-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

un tay raakhai baap na maa-ee.

Our mothers and fathers cannot save us from them;

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥ (182-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

un tay raakhai meet na bhaa-ee.

friends and brothers cannot protect us from them

ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥ (182-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

darab si-aanap naa o-ay rahtay.

- they cannot be restrained by wealth or cleverness.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ ਹੋਤੇ ॥੩॥ (182-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang o-ay dusat vas hotay. ||3||

Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥ (182-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi saaringpaan.

Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.

ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥ (182-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

santān Dhoor sarab niDhaan.

The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.

ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥ (182-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saabat poonjee satgur sang.

In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥ (182-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak jaagai paarbarahm kai rang. ||4||

Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. ||4||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥ (182-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so jaagai jis parabh kirpaal.

He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.

ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥ (182-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ih poonjee saabat Dhan maal. ||1|| rahaa-o doojaa. ||20||89||

This investment, wealth and property shall remain intact. ||1||Second Pause||20||89||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (182-15)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥ (182-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kai vas khaan sultaan.

Kings and emperors are under His Power.

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥ (182-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kai vas hai sagal jahaan.

The whole world is under His Power.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (182-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.

Everything is done by His doing;

ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥ (182-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis tay baahar naahee ko-ay. ||1||

other than Him, there is nothing at all. ||1||

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥ (182-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho baynantee apunay satgur paahi.

Offer your prayers to your True Guru;

ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (182-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaaj tumaaray day-ay nibaahi. ||1|| rahaa-o.

He will resolve your affairs. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (182-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch jaa kaa darbaar.

The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (182-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sagal bhagat jaa kaa naam aDhaar.

His Name is the Support of all His devotees.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥ (182-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab bi-aapat pooran Dhaneer.

The Perfect Master is pervading everywhere.

ਜਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥ (182-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kee sobhaa ghat ghat banee. ||2||

His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥ (182-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat dukh dayraa dhahai.

Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥ (182-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat jam kichhoo na kahai.

Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੂਕੇ ਹਰੇ ॥ (182-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat hot sookay haray.

Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

ਪੰਨਾ ੧੮੩

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਤਰੇ ॥੩॥ (183-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat doobat paahan taray. ||3||

Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (183-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant sabhaa ka-o sadaa jaikaar.

I salute and applaud the Society of the Saints.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥ (183-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam jan paraan aDhaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (183-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayree sunēe ardaas.

Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥੨੧॥੯੦॥ (183-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad mo ka-o naam nivaas. ||4||21||90||

by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (183-3)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (183-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

satgur darsan agan nivaaree.

By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (183-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

satgur bhayat ha-umai maaree.

Meeting the True Guru, egotism is subdued.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥ (183-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

satgur sang naahee man dolai.

In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥ (183-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit banee gurmukh bolai. ||1||

The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥ (183-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sabh jag saachaa jaa sach meh raatay.

He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (183-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

seetal saat gur tay parabh jaatay. ||1|| rahaa-o.

I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (183-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad japai har naa-o.

By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥ (183-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaaḍ har keertan gaa-o.

By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥ (183-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaaḍ sagal dukh mitay.

By the Grace of the Saints, all pains are erased.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥ (183-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaaḍ banDhan tay chhutay. ||2||

By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥ (183-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kirpaa tay mitay moh bharam.

By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥ (183-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh rayn majan sabh Dharam.

Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (183-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh kirpaal da-i-aal govind.

By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥ (183-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhaa meh ih hamree jind. ||3||

The life of my soul is with the Holy. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥ (183-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDh kirpaal Dhi-aava-o. saaDhsang taa baithan paava-o.

Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy, I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥ (183-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

I am worthless, but God has been kind to me.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨੨॥੯੧॥ (183-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak naam la-i-aa. ||4||22||91||

In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the Name of the Lord.

||4||22||91||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (183-9)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (183-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang japi-o bhagvant.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥ (183-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kayval naam dee-o gur mant.

The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥ (183-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taj abhimaan bha-ay nirvair.

Shedding my ego, I have become free of hate.

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥ (183-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar poojahu gur pair. ||1||

Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥ (183-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ab mat binsee dusat bigaanee.

Now, my evil sense of alienation is eliminated,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (183-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab tay suni-aa har jas kaanee. ||1|| rahaa-o.

since I have heard the Praises of the Lord with my ears. ||1||Pause||

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥ (183-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sahj sookh aanand niDhaan.

The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥ (183-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raakh^hanhaar rak^h lay-ay ni^daan.
He shall save me in the end.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥ (183-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

dookh darad binsay b^hai b^haram.
My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥ (183-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aavan jaan rak^hhay kar karam. ||2||
He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥ (183-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

payk^hhai bolai sunai sab^h aap.
He Himself beholds, speaks and hears all.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥ (183-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sadaa sang taa ka-o man jaap.
O my mind, meditate on the One who is always with you.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (183-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sant^h parsaad b^ha-i-o pargaas.
By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥ (183-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

poor rahay aykai gun^ttaas. ||3||
The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥ (183-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kahat pavit^r sunat puni^t. gun govind gaavahi nit neet.
Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (183-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa ka-o hohu kirpaal.
Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥੪॥੨੩॥੯੨॥ (183-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis jan kee sabh pooran ghaal. ||4||23||92||
all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (183-15)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥ (183-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

banDhan torh bolaavai raam.
He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥ (183-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man meh laagai saach Dhi-aan. miteh kalays sukhhee ho-ay rahee-ai.
With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥ (183-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aisaa daataa satgur kahee-ai. ||1||
Such is the True Guru, the Great Giver. ||1||

ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥ (183-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so sukh-daata je naam japaavai.
He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (183-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa tis sang milaavai. ||1|| rahaa-o.
By His Grace, He leads us to merge with Him. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (183-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis ho-ay da-i-aal tis aap milaavai.
He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥ (183-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan guroo tay paavai.
All treasures are received from the Guru.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (183-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aap tī-aag mitai aavan jāṇaa.

Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥ (183-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang paarbarahm pachhaṇaa. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized.
||2||

ਜਨ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (183-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jan oopar parabh bha-ay da-i-aal.

God has become merciful to His humble servant.

ਪੰਨਾ ੧੮੪

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥ (184-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jan kee tayk ayk gopaal.

The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥ (184-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aykaa liv ayko man bhaa-o.

They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥ (184-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan jan kai har naa-o. ||3||

The Name of the Lord is all treasures for them. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (184-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm si-o laagee pareet.

They are in love with the Supreme Lord God;

ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥ (184-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nirmal karṇee saachee reet.

their actions are pure, and their lifestyle is true.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (184-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur poorai mayti-aa anDhi-aaraa.

The Perfect Guru has dispelled the darkness.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥ (184-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak kaa parabh̥ apar apaaraa. ||4||24||93||

Nanak's God is Incomparable and Infinite. ||4||24||93||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (184-3)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (184-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis man vasai tarai jan so-ay.

Those whose minds are filled with the Lord, swim across.

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (184-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kai karam paraapat̥ ho-ay.

Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (184-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

dookh rog kachh̥ bha-o na bi-aapai.

Pain, disease and fear do not affect them at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (184-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit̥ naam ridai har jaapai. ||1||

They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (184-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysur Dhi-aa-ee-ai.

Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (184-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur pooray tay ih mat̥ paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ (184-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

karan̄ karaavanhaar da-i-aal.

The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (184-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant̥ saglay part̥ipaal.

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (184-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

agam agochar sadāa bay-antāa.

He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥ (184-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

simar manāa pooray gur manṭāa. ||2||

Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (184-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jāa kee sayvāa sarab niDhaan.

Serving Him, all treasures are obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (184-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kee poojāa pāa-ee-ai maan.

Worshipping God, honor is obtained.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥ (184-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jāa kee tahal na birthee jāa-ay.

Working for Him is never in vain;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥ (184-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sadāa sadāa har kay guṇ gāa-ay. ||3||

forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (184-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpāa parabh antarjāamee.

Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥ (184-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sukh niDhaan har alakḥ su-aamee.

The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (184-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant̤ tayree sarṇāa-ee.

All beings and creatures seek Your Sanctuary;

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥ (184-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam milai vadi-aa-ee. ||4||25||94||

Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord.

||4||25||94||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (184-9)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥ (184-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a jugat̃ jaa kai hai haath.

Our way of life is in His Hands;

ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥ (184-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so simrahu anaath ko naath.

remember Him, the Master of the masterless.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (184-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh chit̃ aa-ay sabh dukh jaa-ay.

When God comes to mind, all pains depart.

ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (184-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bhai sabh binsahi har kai naa-ay. ||1||

All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥ (184-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bin har bha-o kaahay kaa maaneh.

Why do you fear any other than the Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (184-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har bisrat̃ kaahay sukh jaaneh. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥ (184-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jīn Dhaaray baho Dharan̄ agaas.

He established the many worlds and skies.

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥ (184-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kee jot jee-a pargaas.

The soul is illumined with His Light;

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (184-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kee bakhas na maytai ko-ay.

no one can revoke His Blessing.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥੨॥ (184-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar parabh nirbha-o ho-ay. ||2||

Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥ (184-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar simrahu parabh naam.

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (184-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

anik tirath majan isnaan.

In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥ (184-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee sarnee paahi.

Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥ (184-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kot kalank khin meh mit jaahi. ||3||

Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (184-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

baymuhtaaj pooraa paatisaahu.

The Perfect King is self-sufficient.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (184-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh sayvak saachaa vaysaahu.

God's servant has true faith in Him.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥ (184-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur poorai raakhay day haath.

Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ ॥੪॥੨੬॥੯੫॥ (184-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak paarbarahm samraath. ||4||26||95||

O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful. ||4||26||95||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (184-15)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (184-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naam man laagaa.

By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥ (184-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaagaa.

Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੁ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥ (184-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

amrit gun uchrai parabh bane.

I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ (184-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pooray gur kee sumat paraanee. ||1||

The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥ (184-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

parabh simrat kusal sabh paa-ay.

Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (184-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ghar baahar sukh sahj sabaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around.

||1||Pause||

ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (184-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so-ee pachhaataa jineh upaa-i-aa.

I have recognized the One who created me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (184-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aap milaa-i-aa.

Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥ (184-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

baah pakar leeno kar apnaa.

Taking me by the arm, He has made me His Own.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੨॥ (184-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har kathaa sada jap japnaa. ||2||

I continually chant and meditate on the Sermon of the Lord, Har, Har. ||2||

ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥ (184-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mantar tantar a-ukhaDh punahchaar.

Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of atonement,

ਪੰਨਾ ੧੮੫

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥ (185-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam jee-a paraan aDhaar.

are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of the soul and the breath of life.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥ (185-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

saachaa Dhan paa-i-o har rang.

I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥ (185-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

dutar taray saaDh kai sang. ||3||

I have crossed over the treacherous world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (185-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sukh baishu sant sajan parvaar.

Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (185-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan khati-o jaa kaa naahi sumaar.

Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥ (185-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat̃ tis gur day-ay.

He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥੨੭॥੯੬॥ (185-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

naanak birthaa ko-ay na hay-ay. ||4||27||96||

O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (185-3)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥ (185-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

hasat̃ puneet̃ hohi tat̃kaal.

The hands are sanctified instantly,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥ (185-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

binas jaahi maa-i-aa janjaal.

and the entanglements of Maya are dispelled.

ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥ (185-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

rasnaa ramhu raam guṇ neet̃.

Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of the Lord,

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ (185-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sukh paavhu mayray bhaa-ee meet̃. ||1||

and you shall find peace, O my friends, O Siblings of Destiny. ||1||

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥ (185-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

likh laykhan kaagaḍ masvaanee.

With pen and ink, write upon your paper

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (185-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raam naam har amrit̃ baṇee. ||1|| rahaa-o.

the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's Bani. ||1||Pause||

ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (185-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ih kaaraj tayray jaahi bikaar.

By this act, your sins shall be washed away.

ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥ (185-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

simrat_ṭ raam naahee jam maar.

Remembering the Lord in meditation, you shall not be punished by the Messenger of Death.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਹੈ ॥ (185-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

Dharam raa-ay kay doot_ṭ na johai.

The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੁਐ ਮੋਹੈ ॥੨॥ (185-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa magan na kach_hhoo-ai mohai. ||2||

The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (185-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

uDh_hrahi aap t_ṭrai sansaar.

You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (185-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raam naam jap aykankaar.

if you chant the Name of the One and Only Lord.

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥ (185-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aap kamaa-o avraa up_days.

Practice this yourself, and teach others;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥ (185-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raam naam hird_dai parvays. ||3||

instill the Lord's Name in your heart. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (185-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kai maathai ayhu niD_haan.

That person, who has this treasure upon his forehead

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (185-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so-ee purakh_h japai bhagvaan.

- that person meditates on God.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (185-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har har gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੪॥੨੮॥੯੭॥ (185-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ha-o tis bal jaa-o. ||4||28||97||

Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ (185-10)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 cha-upday dupday

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (185-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥ (185-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo paraa-i-o so-ee apnaa.

That which belongs to another - he claims as his own.

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਚਨਾ ॥੧॥ (185-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo taj chhodan tis si-o man rachnaa. ||1||

That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥ (185-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kahhu gusaa-ee milee-ai kayh.

Tell me, how can he meet the Lord of the World?

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (185-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jo bibarjat tis si-o nayh. ||1|| rahaa-o.

That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥ (185-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jhooth baat saa sach kar jaatee.

That which is false - he deems as true.

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥ (185-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sat hovan man lagai na raatee. ||2||

That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥ (185-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

baavai maarag taydhaa chalnaa.

He takes the crooked path of the unrighteous way;

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪ੍ਰਥਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥ (185-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

seeDhaa chhod apoothaa bunnaa. ||3||

leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (185-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

duhaa siri-aa kaa khasam parabh so-ee.

God is the Lord and Master of both worlds.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ ॥੪॥੨੯॥੯੮॥ (185-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jis maylay naanak so muktaa ho-ee. ||4||29||98||

He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is liberated. ||4||29||98||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (185-14)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥ (185-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kalijug meh mil aa-ay sanjog.

In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through destiny.

ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥੧॥ (185-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jichar aagi-aa tichar bhogeh bhog. ||1||

As long as the Lord commands, they enjoy their pleasures. ||1||

ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥ (185-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jalai na paa-ee-ai raam sanayhee.

By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.

ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (185-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kirat sanjog satee uth ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Only by the actions of destiny does she rise up and burn herself, as a 'satee'.

||1||Pause||

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (185-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

daykhaa daykhee manhath jal jaa-ee-ai.

Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she goes into the fire.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥੨॥ (185-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pari-a sang na paavai baho jon bhavaa-ee-ai. ||2||

She does not obtain the Company of her Beloved Lord, and she wanders through countless incarnations. ||2||

ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥ (185-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

seel sanjam pari-a aagi-aa maanai.

With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her Husband Lord's Will;

ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥ (185-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tis naaree ka-o dukh na jamaanai. ||3||

that woman shall not suffer pain at the hands of the Messenger of Death. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (185-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin pari-o parmaysar kar jaani-aa.

Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as her Husband,

ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ ॥੪॥੩੦॥੯੯॥ (185-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

Dhan satee dargeh parvaani-aa. ||4||30||99||

is the blessed 'satee'; she is received with honor in the Court of the Lord.

||4||30||99||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (185-19)

ga-or^hhee gu-aarayree mehl^{aa} 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥ (185-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ham Dhanvant bhaagath sach naa-ay.

I am prosperous and fortunate, for I have received the True Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (185-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

har gun gaavah sahj sub^haa-ay. ||1|| rahaa-o.

I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural, intuitive ease. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੮੬

ਪੀਉ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ ਖਜਾਨਾ ॥ (186-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

pee-oo daaday kaa khol dithaa khajaanaa.

When I opened it up and gazed upon the treasures of my father and grandfather,

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥ (186-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa mayrai man bha-i-aa niDhaanaa. ||1||

then my mind became very happy. ||1||

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੂਟ ਅਤੋਲ ॥੨॥ (186-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

raṭan laal jaa kaa kachhoo na mol. bharay bhandaar akhoot atol. ||2||

The storehouse is inexhaustible and immeasurable, overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ ਭਾਈ ॥ (186-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

khaaveh kharcheh ral mil bhaa-ee.

The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੇ ਜਾਈ ॥੩॥ (186-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tot na aavai vaDh-do jaa-ee. ||3||

but these resources do not diminish; they continue to increase. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥ (186-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis mastak laykh likh-ay.

Says Nanak, one who has such destiny written on his forehead,

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ ॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥ (186-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

so ayt khajaanai la-i-aa rala-ay. ||4||31||100||

becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (186-4)

ga-orhee mehl-5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥ (186-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dar dar martay jab jaanee-ai door.

I was scared, scared to death, when I thought that He was far away.

ਡਰ ਚੁਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ (186-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dar chookaa daykhi-aa bharpoor. ||1||

But my fear was removed, when I saw that He is pervading everywhere. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥ (186-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur apunay ka-o balihaarai.

I am a sacrifice to my True Guru.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (186-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhod na jaa-ee sarpar taarai. ||1|| rahaa-o.

He shall not abandon me; He shall surely carry me across. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥ (186-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh rog sog bisrai jab naam.

Pain, disease and sorrow come when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥ (186-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadaa anand jaa har gun gaam. ||2||

Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥ (186-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

buraa bhalaa ko-ee na kaheejai.

Do not say that anyone is good or bad.

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥ (186-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhod maan har charan gaheejai. ||3||

Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥ (186-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur manṭar chitaar.

Says Nanak, remember the GurMantra;

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥ (186-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh paavahi saachai darbaar. ||4||32||101||

you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (186-7)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥ (186-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa meet saajan hai samee-aa.

Those who have the Lord as their Friend and Companion

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਕਮੀਆ ॥੧॥ (186-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis jan ka-o kaho kaa kee kamee-aa. ||1||

- tell me, what else do they need? ||1||

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥ (186-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kee pareet gobind si-o laagee.

Those who are in love with the Lord of the Universe

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (186-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh darad bham taa kaa bhaagee. ||1|| rahaa-o.

- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਆਇਓ ॥ (186-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o ras har ras hai aa-i-o.

Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime essence

ਸੋ ਅਨ ਰਸ ਨਾਗੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥ (186-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so an ras naahee laptaa-i-o. ||2||

are not attracted to any other pleasures. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥ (186-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa kahi-aa dargeh chalai.

Those whose speech is accepted in the Court of the Lord

ਸੋ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ ਤਲੈ ॥੩॥ (186-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so kis ka-o nadar lai aavai talai. ||3||

- what do they care about anything else? ||3||

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥ (186-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa sabh kichh taa kaa ho-ay.

Those who belong to the One, unto whom all things belong

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥ (186-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak taa ka-o sadaa sukh ho-ay. ||4||33||102||

- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (186-11)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥ (186-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai dukh sukh sam kar jaapai.

Those who look alike upon pleasure and pain

ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥ (186-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o kaarhaa kahaa bi-aapai. ||1||

- how can anxiety touch them? ||1||

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥ (186-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj anand har saaDhoo maahi.

The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (186-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aagi-aakaaree har har raa-ay. ||1|| rahaa-o.

They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord King. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (186-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai achintu vasai man aa-ay.

Those who have the Carefree Lord abiding in their minds

ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (186-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o chintaa katahoo^N naahi. ||2||

- no cares will ever bother them. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥ (186-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai binsi-o man tay bharmaa.

Those who have banished doubt from their minds

ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥ (186-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai kachhoo naahee dar jamaa. ||3||

are not afraid of death at all. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (186-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai dee-o gur naamaa.

Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the Guru

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥ (186-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kai sagal niDhaanaa. ||4||34||103||

- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (186-15)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥ (186-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agam roop kaa man meh thaanaa.

The Lord of Unfathomable Form has His Place in the mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਨਾ ॥੧॥ (186-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad kinai virilai jaanaa. ||1||

By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥ (186-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj katha kay amrit kuntaa.

The Ambrosial Pools of the celestial sermon

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (186-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat tis lai bhunchaa. ||1|| rahaa-o.

- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (186-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anhat baneē thaana niraalaa.

The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that most special place.

ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥ (186-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee Dhun mohay gopaalaa. ||2||

The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥ (186-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tah sahj akhaaray anayk anantaa.

The numerous, countless places of celestial peace

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥ (186-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kay sangee santaa. ||3||

- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme Lord God. ||3||

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥ (186-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

harakh anant sog nahee bee-aa.

There is infinite joy, and no sorrow or duality.

ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥ (186-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so ghar gur naanak ka-o dee-aa. ||4||35||104||

The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥ (186-19)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥ (186-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan roop tayraa aaraaDha-o.

What form of Yours should I worship and adore?

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ ਸਾਧਉ ॥੧॥ (186-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan jog kaa-i-aa lay saaDha-o. ||1||

What Yoga should I practice to control my body? ||1||

ਪੰਨਾ ੧੮੭

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥ (187-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan gun jo tujh lai gaava-o.

What is that virtue, by which I may sing of You?

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (187-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan bol paarbarahm reejhaava-o. ||1|| rahaa-o.

What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥ (187-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan so poojaa tayree kara-o.

What worship service shall I perform for You?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਤਰਉ ॥੨॥ (187-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan so biDh jit bhavjal tara-o. ||2||

How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥ (187-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan t̥ap j̥it̥ t̥apee-aa ho-ay.

What is that penance, by which I may become a penitent?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥ (187-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan so naam ha-umai mal kho-ay. ||3||

What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਘਾਲ ॥ (187-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun̄ poojaa gi-aan Dhi-aan naanak sagal ghaal.

Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥ (187-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis kar kirpaa saṭgur milai da-i-aal. ||4||

are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us.
||4||

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (187-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ṭis hee gun̄ ṭin hee parabh jaaṭaa.

They alone receive this merit, and they alone know God,

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥ (187-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis kee maan lay-ay sukh-daaṭaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||36||105||

who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (187-5)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੋ ਗਰਬਾ ॥ (187-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan ṭan nahee jaa ko garbaa.

The body which you are so proud of, does not belong to you.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥ (187-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raaj milakh nahee aapan darbaa. ||1||

Power, property and wealth are not yours. ||1||

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥ (187-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan nahee kaa ka-o laptaa-i-o.

They are not yours, so why do you cling to them?

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (187-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan naam satgur tay paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru.

||1||Pause||

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥ (187-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sut baniṭaa aapan nahee bhaa-ee.

Children, spouse and siblings are not yours.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥੨॥ (187-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

isat meet aap baap na maa-ee. ||2||

Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥ (187-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

su-inaa roopaa fun nahee daam.

Gold, silver and money are not yours.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥ (187-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

haivar gaivar aapan nahee kaam. ||3||

Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (187-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo gur bakhas milaa-i-aa.

Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥ (187-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis kaa sabh kichh jis kaa har raa-i-aa. ||4||37||106||

Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (187-9)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਉਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥ (187-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan̄ oopar mayray maathay.
I place the Guru's Feet on my forehead,

ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥ (187-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa tay dukh mayray saglay laathay. ||1||
and all my pains are gone. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥ (187-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur apunay ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (187-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aatam cheen param rang maanee. ||1|| rahaa-o.
I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥ (187-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan̄ rayn̄ gur kee mukh laagee.
I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,

ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥ (187-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh̄ tin sagal ti-aagee. ||2||
which has removed all my arrogant intellect. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥ (187-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad̄ lago man meethaa.
The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥ (187-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm̄ taa tay mohi deethaa. ||3||
and I behold the Supreme Lord God. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (187-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur sukh̄-daaṭa gur kart̄aar.
The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥ (187-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-a paraan̄ naanak gur aaDhaar. ||4||38||107||
O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (187-13)

ga-or^uhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥ ਜਾ ਕੈ ਉਣਾ ਕਛਹੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (187-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ray man mayray too^N taa ka-o aahi. jaa kai oonaa kachhhoo naahi. ||1||

O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥ (187-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har saa pareetam kar man meet.

Make the Beloved Lord your friend.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (187-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paraan aDhaar raakhho sad cheet. ||1|| rahaa-o.

Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥ (187-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ray man mayray too^N taa ka-o sayv.

O my mind, serve Him;

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥ (187-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aad purakh aprampar dayv. ||2||

He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ||2||

ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥ (187-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis oopar man kar too^N aasaa.

Place your hopes in the One

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥ (187-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aad jugaad jaa kaa bharvaasaa. ||3||

who is the Support of all beings, from the very beginning of time, and throughout the ages. ||3||

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (187-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kee pareet sadaa sukh ho-ay.

His Love brings eternal peace;

ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥ (187-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gaavai gur mil so-ay. ||4||39||108||

meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||39||108||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (187-16)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥ (187-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meet karai so-ee ham maanaa.

Whatever my Friend does, I accept.

ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥ (187-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meet kay kartab kusal samaanaa. ||1||

My Friend's actions are pleasing to me. ||1||

ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥ (187-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykaa tayk mayrai man cheet.

Within my conscious mind, the One Lord is my only Support.

ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (187-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis kichh karnaa so hamraa meet. ||1|| rahaa-o.

One who does this is my Friend. ||1||Pause||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (187-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meet hamaaraa vayparvaahaa.

My Friend is Carefree.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥ (187-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay mohi asnaahaa. ||2||

By Guru's Grace, I give my love to Him. ||2||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (187-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meet hamaaraa antarjaamee.

My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੩॥ (187-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

samrath purakh paarbarahm su-aamee. ||3||

He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and Master. ||3||

ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥ (187-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ham daasay tum thaakur mayray.

I am Your servant; You are my Lord and Master.

ਪੰਨਾ ੧੮੮

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥ (188-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maan mahat naanak parabh tayray. ||4||40||109||

Nanak: my honor and glory are Yours, God. ||4||40||109||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (188-1)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥ (188-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o tum bha-ay samrath angaa.

Those who have You on their side, O All-powerful Lord

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥ (188-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o kachh naahee kaalangaa. ||1||

- no black stain can stick to them. ||1||

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (188-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maaDha-o jaa ka-o hai aas tumaaree.

O Lord of wealth, those who place their hopes in You

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (188-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o kachh naahee sansaaree. ||1|| rahaa-o.

- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥ (188-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai thaakur ho-ay.

Those whose hearts are filled with their Lord and Master

ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥ (188-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o sahsaa naahee ko-ay. ||2||

- no anxiety can affect them. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥ (188-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o tum deenee parabh Dheer.

Those, unto whom You give Your consolation, God

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥ (188-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai nikat na aavai peer. ||3||

- pain does not even approach them. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (188-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai so gur paa-i-aa.

Says Nanak, I have found that Guru,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ ॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥ (188-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran daykhaa-i-aa. ||4||41||110||

who has shown me the Perfect, Supreme Lord God. ||4||41||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (188-5)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (188-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dulabh dayh paa-ee vadbhaagee.

This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥੧॥ (188-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam na jaapeh tay aatam ghaatee. ||1||

Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul. ||1||

ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ ਰਾਮ ॥ (188-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mar na jaahee jinaa bisrat raam.

Those who forget the Lord might just as well die.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (188-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bihoon jeevan ka-un kaam. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, of what use are their lives? ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (188-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaat peet khaylat hasat bisthaar.

Eating, drinking, playing, laughing and showing off

ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥ (188-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan arath mirtak seegaar. ||2||

- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (188-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo na suneh jas parmaanandaa.

Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss,

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥ (188-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pas pankhee tarigad jon tay mandaa. ||3||

are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (188-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur manṭar drirh-aa-i-aa.

Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥ (188-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kayval naam rid maahi samaa-i-aa. ||4||42||111||

the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (188-9)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੋ ਬਾਪ ॥ (188-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaa kee maa-ee kaa ko baap.

Whose mother is this? Whose father is this?

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਬੂਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥ (188-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam Dhaareek jhoothay sabh saak. ||1||

They are relatives in name only- they are all false. ||1||

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥ (188-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahay ka-o moorakh bhakh hlāa-i-aa.

Why are you screaming and shouting, you fool?

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (188-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil sanjog hukam tū^N aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥ (188-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykaa maatee aykaa jot.

There is the one dust, the one light,

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥ (188-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayko pavan kahaa ka-un roṭ. ||2||

the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥ (188-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayraa mayraa kar billaahee.

People weep and cry out, "Mine, mine!"

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥ (188-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maranhaar ih jee-araa naahee. ||3||

This soul is not perishable. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥ (188-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur kholay kapaat.

Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਥਾਟ ॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥ (188-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mukat bha-ay binsay bharam thaat. ||4||43||112||

I am liberated, and my doubts have been dispelled. ||4||43||112||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (188-13)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥ (188-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vaday vaday jo deeseh log.

Those who seem to be great and powerful,

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥ (188-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tin ka-o bi-aapai chintaa rog. ||1||

are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥ (188-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ka-un vadaa maa-i-aa vadi-aa-ee.

Who is great by the greatness of Maya?

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (188-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so vadaa jin raam liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.

They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਉਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥ (188-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhoomee-aa bhoom oopar nit lujhai.

The landlord fights over his land each day.

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥ (188-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhod chalai trisnaa nahee bujhai. ||2||

He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (188-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ih tat beechaaraa.

Says Nanak, this is the essence of Truth:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥ (188-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin har bhajan naahee chhutkaaraa. ||3||44||113||

without the Lord's meditation, there is no salvation. ||3||44||113||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (188-16)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (188-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooraa maarag pooraa isnaan.

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (188-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh kich pooraa hirdai naam. ||1||

Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||

ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥ (188-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooree rahee jaa poorai raakhee.

One's honor remains perfect, when the Perfect Lord preserves it.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਨਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (188-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee saran jan taakee. ||1|| rahaa-o.

His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||1||Pause||

ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (188-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooraa sukh pooraa santokh.

Perfect is the peace; perfect is the contentment.

ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥ (188-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooraa tap pooran raaj jog. ||2||

Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

||2||

ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ (188-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kai maarag patit puneet.

On the Lord's Path, sinners are purified.

ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥ (188-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooree sobhaa pooraa lokeek. ||3||

Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥ (188-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karanhaar sad vasai hadooraa.

They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥ (188-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayraa satgur pooraa. ||4||45||114||

Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (188-19)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥ (188-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant kee Dhoor mitay agh kot.

Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of the Saints.

ਪੰਨਾ ੧੮੯

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਛੋਟ ॥੧॥ (189-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad̃ janam marañ tay chhot̃. ||1||

By the Grace of the Saints, one is released from birth and death. ||1||

ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (189-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa d̃aras pooran isnaañ.

The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing bath.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (189-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kirpaa tay japee-ai naam̃. ||1|| rahaa-o.

By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam, the Name of the Lord.

||1||Pause||

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (189-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai sang miti-aa aha^Nkaar̃.

In the Society of the Saints, egotism is shed,

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥ (189-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

d̃arisat aavai sabh̃ aykankaar̃. ||2||

and the One Lord is seen everywhere. ||2||

ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥ (189-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant̃ suparsan aa-ay vas panchaa.

By the pleasure of the Saints, the five passions are overpowered,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥ (189-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit̃ naam̃ ridai lai sanchaa. ||3||

and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥ (189-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kaa pooraa karam̃.

Says Nanak, one whose karma is perfect,

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥ (189-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis̃ bhaytay saaDhoo kay charañ. ||4||46||115||

touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (189-4)

ga-or^uhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥ (189-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har gun japat kamal pargaasai.

Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus blossoms radiantly.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥ (189-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har simrat t̄raas sabh naasai. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all fears are dispelled. ||1||

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (189-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saa mat pooree jit har gun gaavai.

Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (189-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag saaDhoo sang paavai. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥ (189-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang paa-ee-ai niDh naamaa.

In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥ (189-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang pooran sabh kaamaa. ||2||

In the Saadh Sangat, all one's works are brought to fruition. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (189-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kee bhagat janam parvaan.

Through devotion to the Lord, one's life is approved.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥ (189-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay naam vakhaan. ||3||

By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (189-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak so jan parvaan.

Says Nanak, that humble being is accepted,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥ (189-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||4||47||116||

within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (189-7)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (189-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykas si-o jaa kaa man raataa.

Those whose minds are imbued with the One Lord,

ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥ (189-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

visree tisai paraa-ee taataa. ||1||

forget to feel jealous of others. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥ (189-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin gobind na deesai ko-ee.

They see none other than the Lord of the Universe.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (189-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan kartaa so-ee. ||1|| rahaa-o.

The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥ (189-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maneh kamaavai mukh har har bolai.

Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੨॥ (189-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so jan it ut kateh na dolai. ||2||

- they do not waver, here or hereafter. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥ (189-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai har Dhan so sach saahu.

Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥ (189-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur poorai kar deeno visaahu. ||3||

The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||

ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (189-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevan purakh mili-aa har raa-i-aa.

The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥ (189-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak param pad paa-i-aa. ||4||48||117||

Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (189-11)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥ (189-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bhagat kai paraan aDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.

ਨਾਮੋ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥ (189-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naamo Dhan naamo bi-uhaar. ||1||

The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (189-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam vadaa-ee jan sobhaa paa-ay.

By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (189-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis aap divaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (189-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bhagat kai sukh asthaan.

The Naam is the home of peace of His devotees.

ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥ (189-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam rat so bhagat parvaan. ||2||

Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥ (189-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam jan ka-o Dhaarai.

The Name of the Lord is the support of His humble servants.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥ (189-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saas saas jan naam samaarai. ||3||

With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥ (189-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis pooraa bhaag.

Says Nanak, those who have perfect destiny

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥ (189-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam sang taa kaa man laag. ||4||49||118||

- their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (189-15)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (189-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad̃ har naam Dhi-aa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥੧॥ (189-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tab̃ tay Dhaavat̃ mañ tariptaa-i-aa. ||1||

Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (189-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

suk^h bisraam paa-i-aa guñ gaa-ay.

I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (189-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saram miti-aa mayree haṭee balaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (189-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal araaDh̃ bhagvant̃aa.

Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥੨॥ (189-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har simran t̥ay mitee mayree chint̥aa. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ॥ (189-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh t̥aj anaath ayk saran aa-i-o.

I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ॥੩॥ (189-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ooch asthaan t̥ab sehjay paa-i-o. ||3||

Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥ (189-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh darad bharam bha-o nasi-aa.

My pains, troubles, doubts and fears are gone.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥ (189-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karanhaar naanak man basi-aa. ||4||50||119||

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (189-19)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥ (189-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kar tahal rasnaa gun gaava-o.

With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

ਪੰਨਾ ੧੯੦

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥ (190-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan thaakur kai maarag Dhaava-o. ||1||

With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

ਭਲੇ ਸਮੇ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥ (190-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhalo samo simran kee baree-aa.

It is a good time, when I remember Him in meditation.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (190-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrat naam bhai paar utree-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥ (190-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naytar santan kaa darsan paykh.

With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥ (190-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh avinaasee man meh laykh. ||2||

Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥ (190-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sun keertan saaDh peh jaa-ay.

Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥ (190-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran kee taraas mitaa-ay. ||3||

Your fears of birth and death shall depart. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (190-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal thaakur ur Dhaar.

Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥ (190-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dulabh dayh naanak nistaar. ||4||51||120||

Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (190-4)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥ (190-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o apnee kirpaa Dhaarai.

Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

ਸੋ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥ (190-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so jan rasnaa naam uchaaray. ||1||

chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥ (190-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har bisrat sahsaa dukh bi-aapai.

Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (190-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrat naam bharam bha-o bhaagai. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥ (190-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har keertan sunai har keertan gaavai.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੁਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੨॥ (190-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis jan dookh nikat nahee aavai. ||2||

misfortune shall not even come near you. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥ (190-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kee tahal karat jan sohai.

Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥ (190-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o maa-i-aa agan na pohai. ||3||

The fire of Maya does not touch them. ||3||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥ (190-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan mukh har naam da-i-aal.

Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

ਨਾਨਕ ਤਜੀਅਲੇ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੫੨॥੧੨੧॥ (190-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak taje-alay avar janjaal. ||4||52||121||

Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (190-8)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (190-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhaad si-aanap baho chaṭuraa-ee.

Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥ (190-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kee tayk tikaa-ee. ||1||

Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (190-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh binsay sukh har guṇ gaa-ay.

Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (190-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa bhayti-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥ (190-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam dee-o gur manṭar.

The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.

ਮਿਟੇ ਵਿਸੁਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥ (190-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mitay visooray utree chint. ||2||

My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (190-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anad bha-ay gur milat kirpaal.

Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥ (190-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa kaatay jam jaal. ||3||

Showering His Mercy, He has cut away the noose of the Messenger of Death. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (190-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.

Says Nanak, I have found the Perfect Guru;

ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥ (190-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa tay bahur na bi-aapai maa-i-aa. ||4||53||122||

Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (190-12)

ga-or^hee mehlāa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥ (190-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakh lee-aa gur poorai aap.
The Perfect Guru Himself has saved me.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥ (190-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

manmukh ka-o laago santāp. ||1||
The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥ (190-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

guroo guroo jap meet hamaaray.
Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.

ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (190-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mukh oojal hoveh darbaaray. ||1|| rahaa-o.
Your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥ (190-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan hirdai vasaa-ay.
Enshrine the Feet of the Guru within your heart;

ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥ (190-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh dusman tayree hatāi balaa-ay. ||2||
your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥ (190-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad tayrai sang sahaa-ee.
The Word of the Guru's Shabad is your Companion and Helper.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਭਾਈ ॥੩॥ (190-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal bha-ay saglay jee-a bhaa-ee. ||3||
O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ (190-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur poorai jab kirpaa karee.
When the Perfect Guru granted His Grace,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥ (190-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhanat naanak mayree pooree paree. ||4||54||123||
says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (190-15)

ga-orhee mehlā 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥ (190-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik rasaa khaa-ay jaisay dhor.
Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥ (190-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

moh kee jayvree baaDhi-o chor. ||1||
With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. ||1||

ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥ (190-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mirtak dayh saaDhsang bihoonaa.
Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (190-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavat jaat jonee dukh kheenaa. ||1|| rahaa-o.
They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ (190-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik bastar sundar pehraa-i-aa.
They wear all sorts of beautiful robes,

ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥ (190-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ji-o darnaa khayt maahi daraa-i-aa. ||2||
but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. ||2||

ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥ (190-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal sareer aavat sabh kaam.
All bodies are of some use,

ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖੁ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥ (190-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nihfal maanukh japai nahee naam. ||3||

but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ (190-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa ka-o bha-ay da-i-aalaa.

Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੫੫॥੧੨੪॥ (190-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil bhajeh gopaalaa. ||4||55||124||

join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. ||4||55||124||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (190-19)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੯੧

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (191-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kal kalays gur sabad nivaaray.

The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥ (191-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahay sukh saaray. ||1||

Coming and going ceases, and all comforts are obtained. ||1||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (191-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhai binsay nirbha-o har Dhi-aa-i-aa.

Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (191-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har kay gun gaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (191-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kaval rid antar Dhaaray.

I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥ (191-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agan saagar gur paar uṭaaray. ||2||

The Guru has carried me across the ocean of fire. ||2||

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥ (191-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

boodat jaat poorai gur kaadhay.

I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥ (191-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay tootay gaadhay. ||3||

I was cut off from the Lord for countless incarnations, and now the Guru united me with Him again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (191-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis gur balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥ (191-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis bhaytat gat bha-ee hamaaree. ||4||56||125||

meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (191-4)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥ (191-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang taa kee sarnee parahu.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His Sanctuary.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥ (191-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan apnaa aagai Dharahu. ||1||

Place your mind and body in offering before Him. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (191-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit naam peevhu mayray bhaa-ee.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings of Destiny.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (191-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar simar sabh t̥apat̥ buj̥haa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥ (191-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

t̥aj abh̥imaan janam maraṇ nivaarahu.

Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth and death.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥ (191-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kay d̥aas kay charaṇ namaskaarahu. ||2||

Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥ (191-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saas saas paraḥb̥h maneh samaalay.

Remember God in your mind, with each and every breath.

ਸੋ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥ (191-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so Dhan sanchahu jo chaalai naalay. ||3||

Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥ (191-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

t̥iseh paraapat̥ jis mastak̥ b̥haag.

He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is written.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥ (191-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak t̥aa kee charṇee laag. ||4||57||126||

Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (191-8)

ga-or̥hee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸੂਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥ (191-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookay haray kee-ay khin maahay.

The dried branches are made green again in an instant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥ (191-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit̥ d̥arisat sanch jeevaa-ay. ||1||

His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (191-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaatay kasat pooray gurdayv.

The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (191-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sayvak ka-o deenē apunee sayv. ||1|| rahaa-o.

He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ ਆਸਾ ॥ (191-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mit ga-ee chint̥ punee man aasaa.

Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥ (191-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karee da-i-aa satgur gunṭaasaa. ||2||

when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥ (191-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh naaṭhay sukh aa-ay samaa-ay.

Pain is driven far away, and peace comes in its place;

ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥ (191-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dheel na paree jaa gur furmaa-ay. ||3||

there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

ਇਛ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥ (191-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ichh punee pooray gur milay.

Desires are fulfilled, when one meets the True Guru;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ ॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥ (191-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tay jan sufal falay. ||4||58||127||

O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (191-12)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥ (191-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taap ga-ay paa-ee parabh saa^Nt.

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥ (191-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

seetal bha-ay keenee parabh dat. ||1||

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (191-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay bha-ay suhaylay.

By God's Grace, we have become comfortable.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (191-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay bichhuray maylay. ||1|| rahaa-o.

Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him.

||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (191-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrat simrat parabh kaa naa-o.

Meditating, meditating in remembrance on God's Name,

ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੨॥ (191-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal rog kaa binsi-aa thaa-o. ||2||

the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (191-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj subhaa-ay bolai har banee.

In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥ (191-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh simrahu paraanee. ||3||

Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (191-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh darad jam nayrh na aavai.

Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥ (191-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo har gun gaavai. ||4||59||128||

says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (191-16)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥ (191-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhalay dīnas bhalay sanjog.

Auspicious is the day, and auspicious is the chance,

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥ (191-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit bhaytay paarbrahm nirjog. ||1||

which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined, Unlimited One. ||1||

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (191-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

oh baylā ka-o ha-o bal jā-o.

I am a sacrifice to that time,

ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (191-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit mayraa man japai har naa-o. ||1|| rahaa-o.

when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥ (191-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

safal moorat safal oh gharee.

Blessed is that moment, and blessed is that time,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥ (191-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit rasnaa uchrai har haree. ||2||

when my tongue chants the Name of the Lord, Har, Haree. ||2||

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥ (191-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

safal oh maathā sant namaskaaras.

Blessed is that forehead, which bows in humility to the Saints.

ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥ (191-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan punēet chaleh har maarag. ||3||

Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥ (191-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhalaa mayraa karam.
Says Nanak, auspicious is my karma,

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੬੦॥੧੨੯॥ (191-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||60||129||
which has led me to touch the Feet of the Holy. ||4||60||129||

ਪੰਨਾ ੧੯੨

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (192-1)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (192-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad raakh man maahi.
Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.

ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (192-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam simar chinta sabh jaahi. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all anxiety is removed. ||1||

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥ (192-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin bhagvant naahee an ko-ay.
Without the Lord God, there is no one else at all.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (192-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maarai raakhai ayko so-ay. ||1|| rahaa-o.
He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (192-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan ridai ur Dhaar.
Enshrine the Guru's Feet in your heart.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (192-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agan saagar jap utreh paar. ||2||
Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥ (192-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur moorat̃ si-o laa-ay Dhi-aan.

Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (192-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa paavahi maan. ||3||

Here and hereafter, you shall be honored. ||3||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ (192-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal t̃i-aag gur sarṇee aa-i-aa.

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥ (192-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mitay andaysay naanak sukh̃ paa-i-aa. ||4||61||130||

My anxieties are over - O Nanak, I have found peace. ||4||61||130||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (192-4)

ga-orṇee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (192-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis simrat̃ dookh̃ sabh̃ jaa-ay.

Remembering Him in meditation, all pains are gone.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (192-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam rat̃an vasai man aa-ay. ||1||

The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (192-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap man mayray govind̃ kee baṇee.

O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the Universe.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (192-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo jan raam rasan vakhaṇee. ||1|| rahaa-o.

The Holy People chant the Lord's Name with their tongues. ||1||Pause||

ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥ (192-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ikas bin naahee doojaa ko-ay.

Without the One Lord, there is no other at all.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (192-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kee d̥arisat sadāa sukḥ ho-ay. ||2||

By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ||2||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥ (192-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saajan meet sakḥaa kar ayk.

Make the One Lord your friend, intimate and companion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੩॥ (192-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har akḥar man meh laykh. ||3||

Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ||3||

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥ (192-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rav rahi-aa sarbat su-aamee.

The Lord Master is totally pervading everywhere.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥ (192-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun gaavai naanak antarjaamee. ||4||62||131||

Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||62||131||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (192-8)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (192-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhai meh rachi-o sabḥ sansaaraa.

The whole world is engrossed in fear.

ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ (192-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis bha-o naahee jis naam aDhaaraa. ||1||

Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their Support, feel no fear. ||1||

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ (192-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bha-o na vi-aapai tayree sarṇaa.

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (192-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so-ee karṇaa. ||1|| rahaa-o.

You do whatever You please. ||1||Pause||

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (192-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sog harakh meh aavan jaanaa.

In pleasure and in pain, the world is coming and going in reincarnation.

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ॥੨॥ (192-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tin sukh paa-i-aa jo parabh bhaanaa. ||2||

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥ (192-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agan saagar mahaa vi-aapai maa-i-aa.

Maya pervades the awesome ocean of fire.

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (192-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

say seetl jin satgur paa-i-aa. ||3||

Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥ (192-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakh lay-ay parabh raakhanhaaraa.

Please preserve me, O God, O Great Preserver!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥ (192-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ki-aa jant vichaaraa. ||4||63||132||

Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (192-12)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥ (192-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay japee-ai naa-o.

By Your Grace, I chant Your Name.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥ (192-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay dargh thaa-o. ||1||

By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (192-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tujh bin paarbarahm nahee ko-ay.

Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (192-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (192-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tum man vasay ta-o dookh na laagai.

If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥ (192-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay bharam bha-o bhaagai. ||2||

By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (192-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm aprampar su-aamee.

O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥ (192-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||

You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (192-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kara-o ardaas apnay satgur paas.

I offer this prayer to the True Guru:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥ (192-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam milai sach raas. ||4||64||133||

O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (192-16)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥ (192-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kan binaa jaisay thotheer tukhaa.

As the husk is empty without the grain,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥ (192-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bihoon soonay say mukhaa. ||1||

so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (192-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam japahu nit paraanee.

O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (192-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bihoon Dharig dayh bigaanee. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death.

||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ॥ (192-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa naahee mukh bhaag.

Without the Naam, no one's face shows good fortune.

ਭਰਤ ਬਿਹੂਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥ (192-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharat bihoon kahaa sohaag. ||2||

Without the Husband, where is the marriage? ||2||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥ (192-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bisaar lagai an su-aa-ay.

Forgetting the Naam, and attached to other tastes,

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥ (192-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee aas na poojai kaa-ay. ||3||

no desires are fulfilled. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥ (192-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh apnee daat.

O God, grant Your Grace, and give me this gift.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥ (192-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam japai din raat. ||4||65||134||

Please, let Nanak chant Your Name, day and night. ||4||65||134||

ਪੰਨਾ ੧੯੩

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (193-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਸਮਰਥ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (193-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

too^N samrath too^Nhai mayraa su-aamee.

You are All-powerful, You are my Lord and Master.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ (193-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tum tay too^N antarjaamee. ||1||

Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥ (193-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran jan ot.

The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (193-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tayree saran uDh^rahi jan kot. ||1|| rahaa-o.

Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥ (193-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaytay jee-a taytay sabh tayray.

As many creatures as there are - they are all Yours.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥ (193-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay sookh ghanayray. ||2||

By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥ (193-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo kichh vartai sabh tayraa bhaanaa.

Whatever happens, is all according to Your Will.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥ (193-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hukam boojhai so sach samaanaa. ||3||

One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥ (193-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa deejai parab^h daan.

Please grant Your Grace, God, and bestow this gift

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥ (193-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak simrai naam niDhaan. ||4||66||135||

upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. ||4||66||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (193-4)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (193-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kaa d̥aras paa-ee-ai vad̥bhaagee.

By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ (193-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kee raam naam liv laagee. ||1||

by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (193-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai har vasi-aa man maahee.

Those whose minds are filled with the Lord,

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (193-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o d̥ukh supnai b̥hee naahee. ||1|| rahaa-o.

do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥ (193-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan raakhay jan maahi.

All treasures have been placed within the minds of His humble servants.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (193-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai sang kilvikh d̥ukh jaahi. ||2||

In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (193-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan kee mahimaa kathee na jaa-ay.

The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (193-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jan rahi-aa samaa-ay. ||3||

The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥ (193-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh bin-o suneejai.

Grant Your Grace, God, and hear my prayer:

ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥ (193-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daas kee Dhoor naanak ka-o deejai. ||4||67||136||

please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (193-8)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥ (193-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har simrat̃ t̃ayree jaa-ay balaa-ay.

Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (193-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab kali-aañ vasai man aa-ay. ||1||

and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥ (193-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaj man mayray ayko naam.

Meditate, O my mind, on the One Name.

ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (193-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-a t̃ayray kai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.

It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥ (193-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raiñ d̃inas guñ gaa-o anant̃aa.

Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥ (193-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kaa nirmal mannt̃aa. ||2||

through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥ (193-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhod upaav ayk tayk raakh̃.

Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਚਾਖੁ ॥੩॥ (193-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mahaa padaarath amrit ras chaakh. ||3||

Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥ (193-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikham saagar tay-ee jan taray.

They alone cross over the treacherous world-ocean,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥ (193-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa ka-o nadar karay. ||4||68||137||

O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||4||68||137||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (193-12)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥ (193-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hirdai charan kamal parabh Dhaaray.

I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ (193-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooray satgur mil nistaaray. ||1||

Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (193-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

govind gun gaavhu mayray bhaa-ee.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O my Siblings of Destiny.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (193-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (193-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dulabh dayh ho-ee parvaan.

This human body, so difficult to obtain, is redeemed

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥ (193-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur tay paa-i-aa naam neesaan. ||2||

when one receives the banner of the Naam from the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (193-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har simrat̃ pooran pad̃ paa-i-aa.

Meditating in remembrance on the Lord, the state of perfection is attained.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥ (193-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang bhai bharam mitaa-i-aa. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt depart. ||3||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (193-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jat̃ kat̃ daykh-a-u tat̃ rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, there I see the Lord pervading.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥ (193-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daas har kee sarnaa-ay. ||4||69||138||

Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (193-16)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (193-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur jee kay darsan ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ (193-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap jap jeevaa satgur naa-o. ||1||

Chanting and meditating on the Name of the True Guru, I live. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (193-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran gurdayv.

O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (193-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa laaga-o tayree sayv. ||1|| rahaa-o.

show mercy to me, and commit me to Your service. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (193-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai ur Dhaaree.

I enshrine His Lotus Feet within my heart.

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥ (193-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan Dhan gur paraan aDhaaree. ||2||

I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support of the breath of life. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (193-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

safal janam hovai parvaan.

My life is prosperous, fruitful and approved;

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੩॥ (193-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm nikat kar jaan. ||3||

I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||

ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (193-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant Dhoor paa-ee-ai vadbhaagee.

By great good fortune, I have obtained the dust of the feet of the Saints.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੭੦॥੧੩੯॥ (193-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gur bhaytat har si-o liv laagee. ||4||70||139||

O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the Lord. ||4||70||139||

ਪੰਨਾ ੧੯੪

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (194-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥ (194-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karai duhkaram dikhaavai hor.

They do their evil deeds, and pretend otherwise;

ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥ (194-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam kee dargeh baaDhaa chor. ||1||

but in the Court of the Lord, they shall be bound and gagged like thieves. ||1||

ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥ (194-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam ramai so-ee raamaanaa.

Those who remember the Lord belong to the Lord.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (194-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al ayk samaaṇaa. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is contained in the water, the land and the sky. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (194-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anṭar bikh mukh amrit sunaavai.

Their inner beings are filled with poison, and yet with their mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥ (194-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jam pur baaDhaa chotaa khaavai. ||2||

Bound and gagged in the City of Death, they are punished and beaten. ||2||

ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ ਵਿਕਾਰ ॥ (194-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik parh-day meh kamaavai vikaar.

Hiding behind many screens, they commit acts of corruption,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥ (194-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khin meh pargat hohi sansaar. ||3||

but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥ (194-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anṭar saach naam ras raataa.

Those whose inner beings are true, who are attuned to the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੭੧॥੧੪੦॥ (194-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tis kirpaal biDhaataa. ||4||71||140||

- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful to them. ||4||71||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (194-5)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (194-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam rang kaday utar na jaa-ay.

The Lord's Love shall never leave or depart.

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ (194-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa jis day-ay bujhāa-ay. ||1||

They alone understand, unto whom the Perfect Guru gives it. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥ (194-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har rang raatāa so man saachaa.

One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (194-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laal rang pooran purakh biDhaatāa. ||1|| rahaa-o.

The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is perfect. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ (194-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

santeh sang bais gun gaa-ay.

Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (194-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kaa rang na utrai jaa-ay. ||2||

The color of His Love shall never fade away. ||2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (194-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin har simran sukh nahee paa-i-aa.

Without meditating in remembrance on the Lord, peace is not found.

ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥ (194-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aan rang feekay sabh maa-i-aa. ||3||

All the other loves and tastes of Maya are bland and insipid. ||3||

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥ (194-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur rangay say bha-ay nihaal.

Those who are imbued with love by the Guru become happy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥੨੨॥੧੪੧॥ (194-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bha-ay hai da-i-aal. ||4||72||141||

Says Nanak, the Guru has become merciful to them. ||4||72||141||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (194-9)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥ (194-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrat su-aamee kilvikh naasay.

Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful mistakes are erased,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥ (194-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand nivaasay. ||1||

and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥ (194-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam janaa ka-o raam bharosaa.

The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (194-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam japat sabh miti-o andaysaa. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are dispelled. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥ (194-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang kachh bha-o na bharaatee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no fear or doubt.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੨॥ (194-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun gopaal gaa-ee-ah din raatee. ||2||

The Glorious Praises of the Lord are sung there, day and night. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥ (194-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh banDhan chhot.

Granting His Grace, God has released me from bondage.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥ (194-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal kee deenee ot. ||3||

He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ ॥ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥ (194-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak man bha-ee parteet. nirmal jas peevah jan neet. ||4||73||142||

Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord. ||4||73||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (194-13)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (194-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har charⁿee jaa kaa man laagaa.

Those who keep their minds attached to the Lord's Feet

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥ (194-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh darad b^haram taa kaa b^haagaa. ||1||

- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

ਹਰਿ ਧਨ ਕੋ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥ (194-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har D^han ko vaapaaree pooraa.

Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (194-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi nivaajay so jan sooraa. ||1|| rahaa-o.

Those who are honored by the Lord are the true spiritual heroes. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥ (194-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o b^ha-ay kirpaal gusaa-ee.

Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe shows mercy,

ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (194-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

say jan laagay gur kee paa-ee. ||2||

fall at the Guru's Feet. ||2||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥ (194-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj saaⁿtⁱ aanandaa.

They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and ecstasy;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥ (194-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap jap jeevay parmaanandaa. ||3||

chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥ (194-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam raas saaD^h sang k^haatee.

In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ ॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥ (194-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh apdaa kaatee. ||4||74||143||

Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (194-16)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ॥ (194-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har simrats sabh miteh kalays.

Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is eradicated.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥ (194-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charans kamal man meh parvays. ||1||

The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥ (194-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

uchrahu raam naam lakh baaree.

Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O my dear,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (194-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrits ras peevhu parabh pi-aaree. ||1|| rahaa-o.

and drink deeply of the Ambrosial Essence of God. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥ (194-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj ras mahaa anandaa.

Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥ (194-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap jap jeevay parmaanandaa. ||2||

chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥ (194-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mad kho-ay.

Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ ਧੋਏ ॥੩॥ (194-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang kilbikh sabh Dho-ay. ||3||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away.
||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (194-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੭੫॥੧੪੪॥ (194-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak deejai saaDh ravaalaa. ||4||75||144||

Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy. ||4||75||144||

ਪੰਨਾ ੧੯੫

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (195-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥ (195-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis kaa dee-aa painai khaa-ay.

They wear and eat the gifts from the Lord;

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ ਮਾਇ ॥੧॥ (195-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis si-o aalas ki-o banai maa-ay. ||1||

how can laziness help them, O mother? ||1||

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ ਲਾਗਹਿ ॥ (195-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khasam bisaar aan kamm laageh.

Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (195-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ka-udee badlay ratan ti-aageh. ||1|| rahaa-o.

the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell.

||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥ (195-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabhoo ti-aag laagat an lobhaa.

Forsaking God, she is attached to other desires.

ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥ (195-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daas salaam karat kat sobhaa. ||2||

But who has gained honor by saluting the slave? ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥ (195-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit ras khaaveh khaan paan.

They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ ਸੁਆਨ ॥੩॥ (195-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jīn dee-ay tiseh na jaaneḥ su-aan. ||3||

But the dog does not know the One who has bestowed these. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥ (195-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ham loon haraamee.

Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੭੬॥੧੪੫॥ (195-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bakhas layho parabḥ antarjaamee. ||4||76||145||

Please forgive me, O God, O Searcher of hearts. ||4||76||145||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (195-5)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (195-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabḥ kay charan man maahi Dhi-aan.

I meditate on the Feet of God within my mind.

ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥ (195-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal tirath majan isnaan. ||1||

This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (195-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har din har simran mayray bhāa-ee.

Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (195-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot janam kee mal leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਬਸਾਈ ॥ (195-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kee kathaā riḁ maahi basaa-ee.
Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥ (195-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat saglay fal paa-ee. ||2||
and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (195-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevan maran janam parvaan.
Redeemed is the life, death and birth of those,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥ (195-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai riḁai vasai bhagvaan. ||3||
within whose hearts the Lord God abides. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥ (195-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak say-ee jan pooray.
Says Nanak, those humble beings are perfect,

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥੪॥੨੭॥੧੪੬॥ (195-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jinaa paraapat saadhoo Dhooray. ||4||77||146||
who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (195-9)

ga-orhee mehlā 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੁਕਰਿ ਪਾਇ ॥ (195-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaadaa painḁaa mookar paa-ay.
They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥ (195-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis no johehi doot Dharma-ray. ||1||
The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਨਾ ॥ (195-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis si-o baymukh jin jee-o pind deenaa.
They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (195-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot janam bharmeh baho joonaa. ||1|| rahaa-o.

Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ (195-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saakat kee aisee hai reet.

Such is the lifestyle of the faithless cynics;

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥ (195-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai sagal bipreet. ||2||

everything they do is evil. ||2||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥ ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥ (195-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-o paraan jin man tan Dhaari-aa. so-ee thaakur manhu bisaari-aa. ||3||

Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥ (195-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baDhay bikaar likhay baho kaagar.

Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥੪॥ (195-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhar kirpaa sukh saagar. ||4||

O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ||4||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (195-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbrahm tayree sarnaa-ay.

O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥ (195-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

banDhan kaat tarai har naa-ay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||78||147||

Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ||1||Second Pause||78||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (195-13)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥ (195-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apnay lobh ka-o keeno meet.

For their own advantage, they make God their friend.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ ਦੀਤੁ ॥੧॥ (195-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath mukat pad deet. ||1||

He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ||1||

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (195-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa meet karahu sabh ko-ay.

Everyone should make Him such a friend.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (195-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa tay birthaa ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||

ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥ (195-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apunai su-aa-ay ridai lai Dhaari-aa.

For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;

ਦੁਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥ (195-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh darad rog sagal bidaari-aa. ||2||

all pain, suffering and disease are taken away. ||2||

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥ (195-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rasnaa geeDhee bolat raam.

Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥ (195-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ay saglay kaam. ||3||

and all their works are brought to perfection. ||3||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ (195-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik baar naanak balihaaraa.

So many times, Nanak is a sacrifice to Him;

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥ (195-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

safal darsan gobind hamaaraa. ||4||79||148||

fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (195-17)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥ (195-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot bi^{gh}an hiray ^{kh}in maahi.

Millions of obstacles are removed in an instant,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥ (195-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har kathāa saa^{Dh}sang sunaahi. ||1||

for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥ (195-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

peeva^t raam ras amrit^guṇ jaas.

They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (195-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap har charaṇ mitee ^{kh}u^{Dh} taas. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਧਾਨ ॥ (195-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan^u suk^h sahj ni^{Dh}aan.

The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥ (195-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai vaseh ^{bh}agvaan. ||2||

are obtained by those, whose hearts are filled with the Lord God. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੯੬

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥ (196-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

a-uk^ha^{Dh} man^{tar} tan^t sab^h ch^hhaar.

All medicines and remedies, mantras and tantras are nothing more than ashes.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੈ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥ (196-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karnaihaar ridai meh ^{Dh}haar. ||3||

Enshrine the Creator Lord within your heart. ||3||

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (196-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taj sabh b̥haram b̥haji-o paarbarahm.

Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ ॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥ (196-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak atal ih D̥haram. ||4||80||149||

Says Nanak, this path of Dharma is eternal and unchanging. ||4||80||149||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (196-2)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥ (196-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa b̥haytay gur so-ee.

The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the Guru.

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (196-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tiṭ bal rog na bi-aapai ko-ee. ||1||

By His power, no disease afflicts me. ||1||

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥ (196-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam raman taran b̥hai saagar.

Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-ocean.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (196-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran soor faaray jam kaagar. ||1|| rahaa-o.

In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books of the Messenger of Death are torn up. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (196-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur manṭar dee-o har naam.

The True Guru has given me the Mantra of the Lord's Name.

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥ (196-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ih aasar pooran b̥ha-ay kaam. ||2||

By this Support, my affairs have been resolved. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੩॥ (196-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam pooree vadi-aa-ee. gur kirpaal har bha-ay sahaa-ee. ||3||

Meditation, self-discipline, self-control and perfect greatness were obtained when the Merciful Lord, the Guru, became my Help and Support. ||3||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥ (196-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maan moh kho-ay gur bharam.

The Guru has dispelled pride, emotional attachment and superstition.

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੪॥੮੧॥੧੫੦॥ (196-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paykh naanak pasray paarbarahm. ||4||81||150||

Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere. ||4||81||150||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (196-6)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥ (196-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikhai raaj tay anDhulaa bhaaree.

The blind beggar is better off than the vicious king.

ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥ (196-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh laagai raam naam chitaaree. ||1||

Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's Name. ||1||

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (196-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tayray daas ka-o tuhee vadi-aa-ee.

You are the glorious greatness of Your slave.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (196-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa magan narak lai jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The intoxication of Maya leads the others to hell. ||1||Pause||

ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥ (196-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rog girsat chitaaray naa-o.

Gripped by disease, they invoke the Name.

ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥ (196-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikh maatay kaa tha-ur na thaa-o. ||2||

But those who are intoxicated with vice shall find no home, no place of rest. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (196-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laagee pareet.

One who is in love with the Lord's Lotus Feet,

ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਚੀਤਿ ॥੩॥ (196-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aan sukhāa nahee aavahi cheet.

does not think of any other comforts. ||3||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥ (196-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa simra-o parabh su-aamee.

Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੨॥੧੫੧॥ (196-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil naanak har antarjaamee. ||4||82||151||

O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

||4||82||151||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (196-10)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥ (196-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aath pahar sangee batvaaray.

Twenty-four hours a day, the highway robbers are my companions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ (196-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh la-ay nivaaray. ||1||

Granting His Grace, God has driven them away. ||1||

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (196-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa har ras ramhu sabh ko-ay.

Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (196-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab kalaa pooran parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
God is overflowing with all power. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥ (196-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mahaa tapat saagar sansaar.
The world-ocean is burning hot!

ਪ੍ਰਭੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰ ॥੨॥ (196-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh khin meh paar utaaranhhaar. ||2||
In an instant, God saves us, and carries us across. ||2||

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥ (196-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik banDhan toray nahee jaahi.
There are so many bonds, they cannot be broken.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (196-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrat naam mukat fal paahi. ||3||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of liberation is obtained.
||3||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (196-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ukat si-aanap is tay kachh naahi.
By clever devices, nothing is accomplished.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੮੩॥੧੫੨॥ (196-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naanak gun gaahi. ||4||83||152||
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories of God. ||4||83||152||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (196-14)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ (196-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thaatee paa-ee har ko naam.
Those who obtain the wealth of the Lord's Name

ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ (196-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bichar sansaar pooran sabh kaam. ||1||

move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (196-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vadbhaagee har keertan gaa-ee-ai.

By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (196-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm too^N deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

O Supreme Lord God, as You give, so do I receive. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (196-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kay charan hirdai ur Dhaar.

Enshrine the Lord's Feet within your heart.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (196-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhav saagar charh utreh paar. ||2||

Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (196-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang karahu sabh ko-ay.

Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩॥ (196-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadaa kali-aan fir dookh na ho-ay. ||3||

obtains eternal peace; pain does not afflict them any longer. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (196-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paraym bhagat bhaj gunee niDhaan.

With loving devotional worship, meditate on the treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੪॥੮੪॥੧੫੩॥ (196-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak dargeh paa-ee-ai maan. ||4||84||153||

O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||84||153||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (196-18)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਮੀਤ ॥ (196-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al pooran har meet.

The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the land and the skies.

ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥ (196-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam binsay gaa-ay gun neet. ||1||

Doubts are dispelled by continually singing the Lord's Glorious Praises. ||1||

ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥ (196-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

oothat sovat har sang pahroo-aa.

While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (196-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran jam nahee daroo-aa. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (196-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal parabh ridai nivaas.

With God's Lotus Feet abiding in the heart,

ਪੰਨਾ ੧੯੭

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥ (197-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal dookh kaa ho-i-aa naas. ||2||

all suffering comes to an end. ||2||

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥ (197-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aasaa maan taan Dhan ayk.

The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥ (197-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saachay saah kee man meh tayk. ||3||

Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥ (197-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mahaa gareeb jan saaDh anaath.

I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥ (197-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh raakhay day haath. ||4||85||154||

O Nanak, giving me His Hand, God has protected me. ||4||85||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (197-3)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਸੂਚੇ ॥ (197-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam majan kar soochay.

Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (197-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot garahan punn fal moochay. ||1|| rahaa-o.

Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥ (197-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kay charan riday meh basay.

With the Lord's Feet abiding in the heart,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥ (197-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh nasay. ||1||

the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (197-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang keertan fal paa-i-aa.

I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥ (197-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jam kaa maarag d̥arisat na aa-i-aa. ||2||

I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥ (197-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man bach karam govind aDhaar.

In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥ (197-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa tay chhuti-o bikh sansaar. ||3||

thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥ (197-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh keeno apnaa.

Granting His Grace, God has made me His Own.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੪॥੮੬॥੧੫੫॥ (197-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaap japay har japnaa. ||4||86||155||

Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's Name. ||4||86||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (197-6)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥ (197-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pa-o sarnāa-ee jin har jaatay.

Seek the Sanctuary of those who have come to know the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ (197-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan seetāl charan har raatay. ||1||

Your mind and body shall become cool and peaceful, imbued with the Feet of the Lord. ||1||

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥ (197-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhai bhanjan parabh man na basaahee.

If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your mind,

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (197-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

darpat darpat janam bahut jāahee. ||1|| rahaa-o.

you shall spend countless incarnations in fear and dread. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (197-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai basi-o har naam.

Those who have the Lord's Name dwelling within their hearts

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥ (197-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath taa kay pooran kaam. ||2||
have all their desires and tasks fulfilled. ||2||

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥ (197-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam jaraa mirat jis vaas.
Birth, old age and death are in His Power,

ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥ (197-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so samrath simar saas giraas. ||3||
so remember that All-powerful Lord with each breath and morsel of food. ||3||

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥ (197-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meet saajan sakhaa parabh ayk.
The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥ (197-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam su-aamee kaa naanak tayk. ||4||87||156||
The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's only Support. ||4||87||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (197-10)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥ (197-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baahar raakhi-o ridai samaal.
When they are out and about, they keep Him enshrined in their hearts;

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (197-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghar aa-ay govind lai naal. ||1||
returning home, the Lord of the Universe is still with them. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (197-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam santan kai sang.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His Saints.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (197-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan raataa raam kai rang. ||1|| rahaa-o.
Their minds and bodies are imbued with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥ (197-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur parsaa^{dee} saagar ^tari-aa.

By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਹਿਰਿਆ ॥੨॥ (197-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh sabh hiri-aa. ||2||

the sinful mistakes of countless incarnations are all washed away. ||2||

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (197-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sob^haa sura^t naam bhagvant^t.

Honor and intuitive awareness are acquired through the Name of the Lord God.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥ (197-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooray gur kaa nirmal man^t. ||3||

The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and pure. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥ (197-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan^t kamal hira^day meh jaap.

Within your heart, meditate on the His Lotus Feet.

ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੮੮॥੧੫੭॥ (197-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak payk^h jeevai partaap. ||4||88||157||

Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power. ||4||88||157||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (197-14)

ga-or^{hee} mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (197-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan ih tha^{an} govind^t gun^t gaa-ay.

Blessed is this place, where the Glorious Praises of the Lord of the Universe are sung.

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (197-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kusal k^haym para^bh aap basaa-ay. ||1|| rahaa-o.

God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

ਬਿਪਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਨਾਹੀ ॥ (197-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bipa^t ta^haa jahaa har simran naa^{hee}.

Misfortune occurs where the Lord is not remembered in meditation.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹੀ ॥੧॥ (197-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot anand jah har gun gaahee. ||1||

There are millions of joys where the Glorious Praises of the Lord are sung. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥ (197-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har bisri-ai dukh rog ghanayray.

Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥ (197-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh sayvaa jam lagai na nayray. ||2||

Serving God, the Messenger of Death will not even approach you. ||2||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥ (197-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so vadbhaagee nihchal thaan.

Very blessed, stable and sublime is that place,

ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥ (197-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jah japee-ai parabh kayval naam. ||3||

where the Name of God alone is chanted. ||3||

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (197-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jah jaa-ee-ai thah naal mayraa su-aamee.

Wherever I go, my Lord and Master is with me.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥ (197-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o mili-aa antarjaamee. ||4||89||158||

Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||89||158||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (197-18)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (197-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo paraanee govind Dhi-aavai.

That mortal who meditates on the Lord of the Universe,

ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (197-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parhi-aa anparhi-aa param gat paavai. ||1||

whether educated or uneducated, obtains the state of supreme dignity. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥ (197-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang simar gopaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Lord of the World.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (197-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin naavai jhoothaa Dhan maal. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, wealth and property are false. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੯੮

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (198-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

roopvantu so chatur si-aanaa.

They alone are handsome, clever and wise,

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੨॥ (198-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin jan maani-aa parabh kaa bhaanaa. ||2||

who surrender to the Will of God. ||2||

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (198-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jag meh aa-i-aa so parvaanu.

Blessed is their coming into this world,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ ॥੩॥ (198-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat apnaa su-aamee jaanu. ||3||

if they recognize their Lord and Master in each and every heart. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥ (198-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kay pooran bhaag.

Says Nanak, their good fortune is perfect,

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥ (198-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har charnee taa kaa man laag. ||4||90||159||

if they enshrine the Lord's Feet within their minds. ||4||90||159||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (198-3)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ ਸੰਗੁ ॥ (198-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kay daas si-o saakat nahee sang.

The Lord's servant does not associate with the faithless cynic.

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (198-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

oh bikh-ee os raam ko rang. ||1|| rahaa-o.

One is in the clutches of vice, while the other is in love with the Lord. ||1||Pause||

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (198-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man asvaar jaisay turee seegaaree.

It would be like an imaginary rider on a decorated horse,

ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥ (198-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ji-o kaapurakh puchaarai naaree. ||1||

or a eunuch caressing a woman. ||1||

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥ (198-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bail ka-o nayṭaraa paa-ay duhaavai.

It would be like tying up an ox and trying to milk it,

ਗਉ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (198-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ga-oo char singh paachḥai paavai. ||2||

or riding a cow to chase a tiger. ||2||

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥ (198-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gaadar lay kaamDhayn kar poojee.

It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੁੰਜੀ ॥੩॥ (198-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sa-uday ka-o Dhaavai bin poonjee. ||3||

the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥ (198-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak raam naam jap cheet.

O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥ (198-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar su-aamee har saa meet. ||4||91||160||

Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (198-6)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥ (198-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saa mat̃ nirmal kahee-at̃ Dheer.
Pure and steady is that intellect,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥ (198-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam rasaa-iñ peevaṭ beer. ||1||
which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥ (198-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kay charaṇ hirdai kar ot.
Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (198-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maraṇ ṭay hovaṭ chhot. ||1|| rahaa-o.
and you shall be saved from the cycle of birth and death. ||1||Pause||

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ ਪਾਪੁ ॥ (198-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so ṭan nirmal jit̃ upjai na paap.
Pure is that body, in which sin does not arise.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥ (198-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam rang nirmal partaap. ||2||
In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥ (198-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mit jaat̃ bikaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥ (198-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh ṭay ooch ayho upkaar. ||3||
This is the greatest blessing of all. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥ (198-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paraym bhagaṭ raat̃ay gopaal.
Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥ (198-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaachai saaDh ravaal. ||4||92||161||

Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (198-10)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥ (198-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisee pareet̃ govind̃ si-o laagee.

Such is my love for the Lord of the Universe;

ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (198-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayl la-ay pooran vadbhaagee. ||1|| rahaa-o.

through perfect good destiny, I have been united with Him. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥ (198-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhartaa paykh bigsai ji-o naaree.

As the wife is delighted upon beholding her husband,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥ (198-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ti-o har jan jeevai naam chit̃aaree. ||1||

so does the Lord's humble servant live by chanting the Naam, the Name of the Lord.

||1||

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥ (198-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poot̃ paykh ji-o jeevat̃ maat̃aa.

As the mother is rejuvenated upon seeing her son,

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ॥੨॥ (198-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ot̃ pot̃ jan har si-o raat̃aa. ||2||

so is the Lord's humble servant imbued with Him, through and through. ||2||

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥ (198-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lobhee anad̃ karai paykh Dhanaa.

As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,

ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ ॥੩॥ (198-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan charan kamal si-o laago manaa. ||3||

so is the mind of the Lord's humble servant attached to His Lotus Feet. ||3||

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥ (198-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bisar nahee ik til daataar.

May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥ (198-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||93||162||

Nanak's God is the Support of his breath of life. ||4||93||162||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (198-14)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਧੇ ॥ (198-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam rasaa-in jo jan geeDhay.

Those humble beings who are accustomed to the Lord's sublime essence,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (198-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal paraym bhagtee beeDhay. ||1|| rahaa-o.

are pierced through with loving devotional worship of the Lord's Lotus Feet.

||1||Pause||

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥ (198-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aan rasaa deeseh sabh chhaar.

All other pleasures look like ashes;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ (198-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa nihfal sansaar. ||1||

without the Naam, the Name of the Lord, the world is fruitless. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥ (198-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anDh koop tay kaadhay aap.

He Himself rescues us from the deep dark well.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥ (198-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gunḡ govindḡ achraj partāap. ||2||

Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the Universe. ||2||

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥ (198-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

van tarin taribhavanḡ pooran gopaal.

In the woods and meadows, and throughout the three worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ॥੩॥ (198-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

barahm pasaar jee-a sang da-i-aal. ||3||

The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥ (198-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak saa kathnee saar.

Says Nanak, that speech alone is excellent,

ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥ (198-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maan laytḡ jis sirjanhaar. ||4||94||163||

which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (198-18)

ga-orḡhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥ (198-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nitparatḡ naavanḡ raam sar keejai.

Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (198-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jhol mahaa ras har amritḡ peejai. ||1|| rahaa-o.

Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord.

||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥ (198-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirmal udakḡ govindḡ kaa naam.

The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ (198-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

majan karat̃ pooran sabh̃ kaam. ||1||

Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੯੯

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥ (199-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satsang tah gosat ho-ay.

In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥ (199-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay kilvikh̃ kho-ay. ||2||

The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||

ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (199-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrahi saaDh̃ karahi aanand̃.

The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥ (199-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan ravi-aa parmaanand̃. ||3||

Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥ (199-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat̃ har charañ niDhaan. naanak daas tiseh kurbaan. ||4||95||164||

Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet.
||4||95||164||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (199-3)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (199-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so kichh̃ kar jit̃ mail na laagai.

Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (199-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har keertan meh ayhu man jaagai. ||1|| rahaa-o.

Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

||1||Pause||

ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (199-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayko simar na doojaa bhaa-o.

Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥ (199-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satsang jap kayval naa-o. ||1||

In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ (199-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karam Dharam naym barat poojaa.

The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥ (199-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm bin jaan na doojaa. ||2||

- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (199-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee pooran ho-ee ghaal. jaa kee pareet apunay parabh naal. ||3||

Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥ (199-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so baisno hai apar apaar.

Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰ ॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥ (199-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin tajay bikaar. ||4||96||165||

says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (199-7)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥ (199-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevat chhaad jaahi dayvaanay.

They desert you even when you are alive, O madman;

ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਨੇ ॥੧॥ (199-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mu-i-aa un tay ko varsaa^Nnay. ||1||

what good can they do when someone is dead? ||1||

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ॥ (199-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar govind man tan Dhur likhi-aa.

Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (199-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo kaaj na aavaṭ bikhi-aa. ||1|| rahaa-o.

The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥ (199-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikhai thag-uree jin jin khaa-ee.

Those who have eaten this poison of deception

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (199-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee tarisnaa kabahoo^N na jaa-ee. ||2||

- their thirst shall never depart. ||2||

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (199-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daaran dukh dutar sansaar.

The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੩॥ (199-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam bin kaisay utras paar. ||3||

Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥ (199-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil du-ay kul saaDh.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ ॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥ (199-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam naanak aaraaDh. ||4||97||166||

O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (199-10)

ga-or^hee mehlāa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿੰਜੈ ਦਾੜੀ ॥ (199-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gareebāa upar je khinjai daarhee.
The bearded emperor who struck down the poor,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਸਾੜੀ ॥੧॥ (199-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm saa agan meh saar^hee. ||1||
has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (199-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poorāa ni-aa-o karay kar^taar.
The Creator administers true justice.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (199-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apunay daas ka-o raak^hanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥ (199-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aad^h jugaad^h pargat part^aap.
In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥ (199-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nindak mu-aa upaj vad taap. ||2||
The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||

ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (199-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tin maari-aa je rak^hai na ko-ay.
He is killed, and no one can save him.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥ (199-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aagai paach^hai mand^hee so-ay. ||3||
Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥ (199-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apunay daas raak^hai kanth laa-ay.
The Lord hugs His slaves close in His Embrace.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥ (199-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saraṇ naanak har naam Dhi-aa-ay. ||4||98||167||

Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. ||4||98||167||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (199-14)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥ (199-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mahjar jhoothāa keeton aap.

The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.

ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥ (199-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paapee ka-o laagaa saṁtāap. ||1||

The sinner is now suffering in despair. ||1||

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮੇਰਾ ॥ (199-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi sahāa-ee gobiṁd mayraa.

Those who have my Lord of the Universe as their support

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (199-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis ka-o jam nahee aavai nayraa. ||1|| rahaa-o.

- death does not even approach them. ||1||Pause||

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥ (199-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saachee dargeh bolai koorh.

In the True Court, they lie;

ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥ (199-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sir haath pachhorhay anDhāa moorh. ||2||

the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||

ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥ (199-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rog bi-aapay karday paap.

Sickness afflicts those who commit sins;

ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥ (199-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

adlee ho-ay baithāa parabh aap. ||3||

God Himself sits as the Judge. ||3||

ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥ (199-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apan kamaa-i-ai aapay baaDhay.

By their own actions, they are bound and gagged.

ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥੈ ॥੪॥ (199-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

darab ga-i-aa sabh jee-a kai saathai. ||4||

All their wealth is gone, along with their lives. ||4||

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (199-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak saran paray darbaar.

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;

ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥ (199-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakhee paij mayrai kartaar. ||5||99||168||

my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (199-18)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥ (199-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan kee Dhoor man meeth khataanee.

The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੂਰਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (199-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poorab karam likhi-aa Dhur paraanee. ||1|| rahaa-o.

Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੦੦

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਪੂਰਿ ਥਿਧਾਈ ॥ (200-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh man poor thiDhaa-ee.

The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥ (200-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDh Dhoor kar suDh manjaa-ee. ||1||

With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥ (200-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik jalaa jay Dhovai dayhee.

The body may be washed with loads of water,

ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥ (200-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mail na utrai suDh na tayhee. ||2||

and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (200-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur bhayti-o sadaa kirpaal.

I have met the True Guru, who is merciful forever.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥ (200-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har simar simar kaati-aa bha-o kaal. ||3||

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death.

||3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (200-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mukat bhugat jugat har naa-o.

Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥ (200-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paraym bhagat naanak gun gaa-o. ||4||100||169||

With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (200-3)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥ (200-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevan padvee har kay daas.

The Lord's slaves attain the highest status of life.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (200-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin mili-aa aatam pargaas. ||1||

Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥ (200-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kaa simran sun man kaanee.

Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (200-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh paavahi har du-aar paraanee. ||1|| rahaa-o.

are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥ (200-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aath pahar Dhi-aa-ee-ai gopaal.

Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੨॥੧੦੧॥੧੭੦॥ (200-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak darsan daykh nihaal. ||2||101||170||

O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

||2||101||170||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (200-6)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦਿ ਪਾਈ ॥ (200-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saa^Nt bha-ee gur gobid paa-ee.

Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (200-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taap paap binsay mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥ (200-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam nit rasan bakhaan.

With your tongue, continually chant the Lord's Name.

ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ (200-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binsay rog bha-ay kali-aan. ||1||

Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥ (200-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm gun agam beechaar.

Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥ (200-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangam hai nistaar. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥ (200-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirmal gun gaavhu nit neet.

Sing the Glories of God each and every day;

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ ਮੀਤ ॥੩॥ (200-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ga-ee bi-aaDh ubray jan meet. ||3||

your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈ ॥ (200-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man bach karam parabh apnaa Dhi-aa-ee.

In thought, word and deed, I meditate on my God.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥ (200-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ee. ||4||102||171||

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (200-10)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਨੇਤ੍ਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (200-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naytar pargaas kee-aa gurdayv.

The Divine Guru has opened his eyes.

ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (200-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam ga-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.

Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥ (200-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

seetlaa tay rakhi-aa bihaaree.

The Giver of joy has saved him from smallpox.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (200-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree. ||1||

The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥ (200-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam japai so jeevai.

O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥ (200-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har amrit peevai. ||2||103||172||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar. ||2||103||172||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (200-12)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥ (200-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan oh mastk Dhan tayray nayt.

Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;

ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥੧॥ (200-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan o-ay bhagat jin tum sang hayt. ||1||

blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥ (200-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa kaisay sukh lahee-ai.

Without the Naam, the Name of the Lord, how anyone find peace?

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (200-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rasnaa raam naam jas kahee-ai. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, chant the Praises of the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (200-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tin oopar jaa-ee-ai kurbaan.

Nanak is a sacrifice to those

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥ (200-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jin japi-aa nirbaaṇ. ||2||104||173||
who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (200-15)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (200-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ṭoo^Nhai maslaṭ ṭoo^Nhai naal.
You are my Advisor; You are always with me.

ਤੂੰਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (200-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ṭooḥai raakhahi saar samaal. ||1||
You preserve, protect and care for me. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥ (200-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa raam deen dūnee sahāa-ee.
Such is the Lord, our Help and Support in this world and the next.

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (200-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ḍaas kee paij rakḥai mayray bhāa-ee. ||1|| rahaa-o.
He protects the honor of His slave, O my Sibling of Destiny. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥ (200-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aagai aap ih thaan vas jaa kai.
He alone exists hereafter; this place is in His Power.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (200-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aath pahar man har ka-o jaapai. ||2||
Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate on the Lord. ||2||

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (200-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paṭ parvaan sach neesaan.
His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;

ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥ (200-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o aap karahi furmaan. ||3||
the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ (200-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapay daataa aap partipaal.

He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥ (200-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nit nit naanak raam naam samaal. ||4||105||174||

Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name of the Lord. ||4||105||174||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (200-19)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥ (200-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur pooraa bha-i-aa kirpaal.

When the Perfect True Guru becomes merciful,

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥ (200-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hirdai vasi-aa sadaa gupaal. ||1||

the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||

ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (200-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam ravat sad hee sukh paa-i-aa.

Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

ਪੰਨਾ ੨੦੧

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (201-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ma-i-aa karee pooran har raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His Mercy to me. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥ (201-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kay pooray bhaag.

Says Nanak, one whose destiny is perfect,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੧੦੬॥ (201-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam asthir sohaag. ||2||106||

meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the Everlasting Husband. ||2||106||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (201-2)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥ (201-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhotee khol vichhāa-ay hayth.

He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.

ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੂ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥ (201-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

garDhap vaa^Ngoo laahay payt. ||1||

Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||

ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (201-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin kartootēe mukat na paa-ee-ai.

Without good deeds, liberation is not obtained.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (201-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mukat padaarath naam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The wealth of liberation is only obtained by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥ (201-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poojaa tilak karat isnaanaa^N.

He performs worship ceremonies, applies the ceremonial tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing baths;

ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥ (201-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhuree kaadh layvai hath daanaa. ||2||

he pulls out his knife, and demands donations. ||2||

ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥ (201-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bayd parhai mukh meethee banee.

With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical measures,

ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥ (201-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-aa^N kuhat na sangai paraanee. ||3||

and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥ (201-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis kirpaa Dhaarai.
Says Nanak, when God showers His Mercy,

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪॥੧੦੭॥ (201-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hirdaa suDh barahm beechaarai. ||4||107||
even his heart becomes pure, and he contemplates God. ||4||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (201-6)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥ (201-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thir ghar baishu har jan pi-aaray.
Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (201-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur tumray kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥ (201-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dusat doot parmaysar maaray.
The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥ (201-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan kee paij rakhee kartaaray. ||1||
The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥ (201-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baadisaah saah sabh vas kar deenay.
The kings and emperors are all under his power;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥ (201-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit naam mahaa ras peenay. ||2||
he drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥ (201-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirbha-o ho-ay bhajahu bhagvaan.
Meditate fearlessly on the Lord God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥ (201-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat mil keeno daan. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (201-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran paray parabh antarjaamee.

Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੦੮॥ (201-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ot pakree parabh su-aamee. ||4||108||

he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (201-10)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥ (201-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay bhaahi na jalai.

One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ ਨਹੀ ਛਲੈ ॥ (201-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay maa-i-aa nahee chhalai.

One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥ (201-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay nahee doobai jalaa.

One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥ (201-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay sufal falaa. ||1||

One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥ (201-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh bhai miteh tumaarai naa-ay.

All fear is eradicated by Your Name.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (201-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaytat sang har har gun gaa-ay. rahaa-o.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥ (201-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay mitai sabh chintaa.

One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ ਮੰਤਾ ॥ (201-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har si-o so rachai jis saaDh kaa manntaa.

One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸ ॥ (201-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay jam kee nahee taraas.

One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥ (201-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay pooran aas. ||2||

One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (201-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay dookh na laagai.

One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥ (201-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raataa an-din jaagai.

One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥ (201-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raataa sahj ghar vasai.

One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥ (201-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay bharam bha-o nasai. ||3||

One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥ (201-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay mat ootam ho-ay.

One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (201-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sang raatay nirmal so-ay.

One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥ (201-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin ka-o bal jaa-ee. jin ka-o parabh mayraa bisrat naahee. ||4||109||

Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (201-16)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥ (201-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

udam karat seetl man bha-ay.

Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥ (201-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maarag chalat sagal dukh ga-ay.

Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥ (201-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam japat man bha-ay anand.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥ (201-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ras gaa-ay gun parmaanand. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥ (201-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaym bha-i-aa kusl ghar aa-ay.

There is joy all around, and peace has come to my home.

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (201-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaytat saadhsang ga-ee balaa-ay. rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥ (201-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naytar puneet paykhat hee daras.

My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ ਪਰਸ ॥ (201-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan mastak charan kamal hee paras.

Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ॥ (201-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gobind kee tahal safal ih kaa^N-i-aa.

Working for the Lord of the Universe, the body becomes fruitful.

ਪੰਨਾ ੨੦੨

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (202-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant pargaad param pad paa-i-aa. ||2||

By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme status. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥ (202-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan kee keenee aap sahaa-ay.

The Lord is the Help and Support of His humble servant.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹ ਪਾਇ ॥ (202-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-aa lag daasah paa-ay.

I have found peace, falling at the feet of His slaves.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥ (202-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aap ga-i-aa taa aapeh bha-ay.

When selfishness is gone, then one becomes the Lord Himself;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥ (202-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan kee sarnee pa-ay. ||3||

seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥ (202-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo chaahat so-ee jab paa-i-aa.

When someone finds the One he has desired,

ਤਬ ਢੂੰਢਨ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇਆ ॥ (202-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tab dhoodhan kahaa ko jaa-i-aa.
then where should he go to look for Him?

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥ (202-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

asthir bha-ay basay sukh aasan.
I have become steady and stable, and I dwell in the seat of peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ ॥੪॥੧੧੦॥ (202-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak sukh baasan. ||4||110||
By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace. ||4||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (202-4)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥ (202-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot majan keeno isnaan.
The merits of taking millions of ceremonial cleansing baths,

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ (202-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laakh arab kharab deeno daan.
the giving of hundreds of thousands, billions and trillions in charity

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (202-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa man vasi-o har ko naam. ||1||
- these are obtained by those whose minds are filled with the Name of the Lord. ||1||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥ (202-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal pavit gun gaa-ay gupaal.
Those who sing the Glories of the Lord of the World are totally pure.

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (202-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paap miteh saaDhoo saran da-i-aal. rahaa-o.
Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and Holy Saints. ||Pause||

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥ (202-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bahut uraDh tap saaDhan saaDhay.
The merits of performing all sorts of austere acts of penance and self-discipline,

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥ (202-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik laabh manorath laaDhay.

earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥ (202-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam rasan aaraaDhay. ||2||

- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue.
||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥ (202-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simriti saasat bayd bakhaanay.

The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥ (202-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jog gi-aan siDh sukh jaanay.

knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥ (202-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam japat parabh si-o man maanay. ||3||

- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God. ||3||

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (202-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agaaDh boDh har agam apaaray.

The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (202-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam japat naam riday beechaaray.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥ (202-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaray. ||4||111||

O Nanak, God has showered His Mercy upon us. ||4||111||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥ (202-9)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (202-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar simar simar sukh paa-i-aa.

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥ (202-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal gur ridai basaa-i-aa. ||1||

I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart. ||1||

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥ (202-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur gobind paarbrahm pooraa.

The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (202-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tiseh araaDh mayraa man Dheeraa. rahaa-o.

Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. ||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥ (202-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

an-din japa-o guroo gur naam.

Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.

ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੨॥ (202-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa tay siDh bha-ay sagal kaa^Nm. ||2||

Thus all my works are brought to perfection. ||2||

ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥ (202-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

darsan daykh seetal man bha-ay.

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥ (202-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||

and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥ (202-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak kahaa bhai bhaa-ee.

Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥ (202-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apnay sayvak kee aap paij rakhaa-ee. ||4||112||

The Guru Himself has preserved the honor of His servant. ||4||112||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (202-13)

ga-or^uhee mehlāa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥ (202-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o aap sahāa-ee.
The Lord Himself is the Help and Support of His servants.

ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥ (202-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nit̐ partīpaarai baap jaisay maa-ee. ||1||
He always cherishes them, like their father and mother. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥ (202-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parab^h kee saran ubrai sab^h ko-ay.
In God's Sanctuary, everyone is saved.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (202-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan pooran sach so-ay. rahāa-o.
That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes. ||Pause||

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥ (202-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ab man basi-aa karnaihaaraa.
My mind now dwells in the Creator Lord.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥ (202-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

b^hai binsay aatam sukh saaraa. ||2||
My fears have been dispelled, and my soul has found the most sublime peace. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥ (202-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnay jan raakhay.
The Lord has granted His Grace, and saved His humble servant.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥ (202-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh laathay. ||3||
The sinful mistakes of so many incarnations have been washed away. ||3||

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (202-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kahan na jaa-ay parab^h kee vadi-aa-ee.
The Greatness of God cannot be described.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ ॥੪॥੧੧੩॥ (202-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daas sadaa sarnaa-ee. ||4||113||

Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ||4||113||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ (202-17)

raag ga-orhee chaytee mehlaa 5 dupday

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (202-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥ (202-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

raam ko bal pooran bhaa-ee.

The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings of Destiny.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (202-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

taa tay baritha na bi-aapai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.

So no pain can ever afflict me. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥ (202-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

jo jo chitvai daas har maa-ee.

Whatever the Lord's slave wishes, O mother,

ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥ (202-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

so so kartaa aap karaa-ee. ||1||

the Creator Himself causes that to be done. ||1||

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (202-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

nindak kee parabh pat gavaa-ee.

God causes the slanderers to lose their honor.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ ॥੨॥੧੧੪॥ (202-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

naanak har gun nirbha-o gaa-ee. ||2||114||

Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord. ||2||114||

ਪੰਨਾ ੨੦੩

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (203-1)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (203-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

b^huj bal beer barahm suk^h saagar garat^ṭ parat^ṭ geh layho anguree-aa. ||1|| rahaa-o.

O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the pit - please, take my hand.

||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥ (203-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarvan na surat^ṭ nain sundar nahee aarat^ṭ du-aar ratat^ṭ pinguree-aa. ||1||

My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥ (203-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dēenaa naath anaath karuṇaa mai saajan meet^ṭ pitāa mahatree-aa.

O Master of the poor and helpless, O Embodiment of Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father and Mother.

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੨॥੨॥੧੧੫॥ (203-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kaval hirdai geh naanak b^hai saagar sant^ṭ paar utree-aa. ||2||2||115||

Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart; thus the Saints cross over the terrifying world-ocean. ||2||2||115||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫ (203-5)

raag ga-or^hee bairagaan mehlāa 5

Raag Gauree Biraagan, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (203-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (203-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

da-y gusaa-ee meetulaa too^N sang hamaarai baas jee-o. ||1|| rahaa-o.

O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me. ||1||Pause||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਪ੍ਰਿਗੁ ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (203-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

tujh bin gharee na jeevnaa Dharig rahnaa sansaar.

Without You, I cannot live, even for an instant, and my life in this world is cursed.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥ (203-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

jee-a paraan sukh-daati-aa nimakh nimakh balihaar jee. ||1||

O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and every instant I am a sacrifice to You. ||1||

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥ (203-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

hasat alamban dayh parabh gartahu uDhar gopaal.

Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up and pull me out of this pit, O Lord of the World.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥ (203-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

mohi nirgun mat thoree-aa too^N sad hee deen da-i-aal. ||2||

I am worthless, with such a shallow intellect; You are always Merciful to the meek. ||2||

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥ (203-8, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

ki-aa sukh tayray sammalaa kavan biDhee beechaar.

What comforts of Yours can I dwell upon? How can I contemplate You?

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਉਚੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥ (203-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

saran samaa-ee daas hit oochay agam apaar. ||3||

You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥ (203-9, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

sagal padaarath asat siDh naam mahaa ras maahi.

All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥ (203-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

suparsan bha-ay kaysvaa say jan har gun gaahi. ||4||

Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥ (203-10, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut banDhpo too^N mayray paraan aDhaar.

You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥ (203-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak bhajai bikh tari-aa sansaar. ||5||1||116||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ ਕੇ ਫੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ੫ (203-12)

ga-orhee bairagaan raho-ay kay chhant kay ghar mehlaa 5

Gauree Biraagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (203-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੋ ਗਾਵੈ ॥ (203-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

hai ko-ee raam pi-aaro gaavai.

Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (203-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan sookh sach paavai. rahaa-o.

Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (203-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

ban ban khojat firat biraagee.

The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (203-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

birlay kaahoo ayk liv laagee.

But those who embrace love for the One Lord are very rare.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ (203-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

jini har paa-i-aa say vadbhaagee. ||1||

Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥ (203-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

barahmaadik sankaadik chaahai.

The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥ (203-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

jogee jatee siDh har aahai.

the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੈ ॥੨॥ (203-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat so har gun gaahai. ||2||

One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥ (203-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

taa kee saran jin bisrat naahee.

I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥ (203-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

vadbhaagee har sant milaahee.

By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥ (203-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

janam maran tih moolay naahee. ||3||

They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (203-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mil pareetam pi-aaray.

Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling Beloved.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਪਾਰੇ ॥ (203-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

bin-o sunhu parabh ooch apaaray.

Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੧੭॥ (203-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 5)

naanak maa^Ngat naam aDhaaray. ||4||1||117||

Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

ਪੰਨਾ ੨੦੪

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ (204-1)

raag ga-or^hee poorbee mehlāa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (204-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (204-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

kavan gun paraanpat mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother? ||1||Pause||

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥ (204-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

roop heen buDh bal heenee mohi pardaysan door tay aa-ee. ||1||

I have no beauty, understanding or strength; I am a stranger, from far away. ||1||

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (204-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

naahin darab na joban maatee mohi anaath kee karahu samaa-ee. ||2||

I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please, unite me with Yourself. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ ਤਿਸਾਈ ॥੩॥ (204-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

khojat khojat bha-ee bairaagan parabh darsan ka-o ha-o firat tisaa-ee. ||3||

Searching and searching, I have become a renunciate, free of desire. I wander around, searching for the Blessed Vision of God's Darshan. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥ (204-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal kirpaal parabh naanak saaDhsang mayree jalan bujhāa-ee. ||4||1||118||

God is Compassionate, and Merciful to the meek; O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (204-5)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥ (204-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh milbay ka-o pareet man laagee.

The loving desire to meet my Beloved has arisen within my mind.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਕੋਊ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (204-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paa-ay laga-o mohi kara-o bayntee ko-oo sant milai badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥ (204-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man arpa-o Dhan raakha-o aagai man kee mat mohi sagal ti-aagee.
I surrender my mind to Him; I place my wealth before Him. I totally renounce my selfish ways.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥ (204-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo parabh kee har kathaa sunaavai an-din fir-o tis pichhai viraagee. ||1||
One who teaches me the Sermon of the Lord God - night and day, I shall follow Him. ||1||

ਪੂਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (204-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poorab karam ankur jab pargatay bhayti-o purakh rasik biraagee.
When the seed of the karma of past actions sprouted, I met the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

ਮਿਟਿਓ ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥੨॥੨॥੧੧੯॥ (204-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

miti-o anDhayr milat har naanak janam janam kee so-ee jaagee. ||2||2||119||
My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak, after being asleep for countless incarnations, I have awakened. ||2||2||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (204-9)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਖ ॥ (204-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nikas ray pankhee simar har paa^Nkh.
Come out, O soul-bird, and let the meditative remembrance of the Lord be your wings.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੁ ਪੂਰਨ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (204-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo saran gahu pooran raam ratan hee-aray sang raakh. ||1|| rahaa-o.
Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart. ||1||Pause||

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ ਅਤਿ ਤੀਖਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥ (204-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam kee koo-ee tarisnaa ras pankaj at̃ teekh-yan moh kee faas.

Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and emotional attachment is the noose, so tight around your neck.

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥ (204-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaatanhaar jagat̃ gur gobind̃ charan kamal taa kay karahu nivaas. ||1||

The only one who can cut this is the Guru of the World, the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His Lotus Feet. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (204-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gobind̃ parabh̃ pareetam deenaa naath sunhu ardaas.

Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥੩॥੧੨੦॥ (204-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar geh layho naanak kay su-aamee jee-o pind sabh̃ tumree raas. ||2||3||120||

Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and soul all belong to You. ||2||3||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (204-12)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (204-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har paykhan ka-o simrat̃ man mayraa.

My mind yearns to behold the Lord in meditation.

ਅਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (204-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aas pi-aasee chitva-o din rainee hai ko-ee sant̃ milaavai nayraa. ||1|| rahaa-o.

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥ (204-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sayvaa kara-o daas daasan kee anik bhaa^{Nt} tis kara-o nihoraa.

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of Him.

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੇ ਹੀ ਥੋਰਾ ॥੧॥ (204-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tulaa Dhaar tolai sukh saglay bin har daras sabho hee thoraa. ||1||

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are all totally inadequate. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੋ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥ (204-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad gaa-ay gun saagar janam janam ko jaat bahoraa.

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been released.

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥੪॥੧੨੧॥ (204-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aanad sookh bhaytat har naanak janam kirtaarath safal savayraa. ||2||4||121||

Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ (204-17)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (204-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥ (204-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

kin biDh milai gusaa-ee mayray raam raa-ay.

How may I meet my Master, the King, the Lord of the Universe?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (204-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

ko-ee aisaa sant sahj sukh-daata mohi maarag day-ay bataa-ee. ||1|| rahaa-o.

Is there any Saint, who can bestow such celestial peace, and show me the Way to Him? ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੦੫

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥ (205-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

antar alakh na jaa-ee lakhi-aa vich parh-daa ha-umai paa-ee.

The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be seen; the curtain of egotism intervenes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਸੋਇਆ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥ (205-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi sabho jag so-i-aa ih bharam kahhu ki-o jaa-ee. ||1||

In emotional attachment to Maya, all the world is asleep. Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥ (205-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

aykaa sangat ikat garihi bastay mil baat na kartay bhaa-ee.

The one lives together with the other in the same house, but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥ (205-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

ayk basat bin panch duhaylay oh basat agochar thaa-ee. ||2||

Without the one substance, the five are miserable; that substance is in the unapproachable place. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥ (205-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

jis kaa garihu tin dee-aa taalaa kunjee gur sa-upaa-ee.

And the one whose home it is, has locked it up, and given the key to the Guru.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (205-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

anik upaav karay nahee paavai bin satgur sarnaa-ee. ||3||

You may make all sorts of efforts, but it cannot be obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (205-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

jin kay banDhan kaatay satgur tin saaDhsangat liv laa-ee.

Those whose bonds have been broken by the True Guru, enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥ (205-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

panch janaa mil mangal gaa-i-aa har naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||

The self-elect, the self-realized beings, meet together and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥ (205-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

mayray raam raa-ay in biDh milai gusaa-ee.

This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the Universe, is met;

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥ (205-6, ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ, ਮਃ 5)

sahj bha-i-aa bharam khin meh naathhaa mil jotee jot samaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||122||

celestial bliss is attained in an instant, and doubt is dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light. ||1||Second Pause||1||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (205-7)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਐਸੋ ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥ (205-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aiso parcha-o paa-i-o.

I am intimate with Him;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (205-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karee kirpaa da-i-aal beethulay satgur mujheh bataaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the True Guru. ||1||Pause||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥ (205-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jat kat daykh-a-u tat tat tum hee mohi ih bisu-aas ho-ay aa-i-o.

Wherever I look, there You are; I am totally convinced of this.

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ ਜਉ ਸੁਨਤੋ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥ (205-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kai peh kara-o ardaas bayntee ja-o sunto hai raghuraa-i-o. ||1||

Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੋਰੇ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥ (205-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lahi-o sahsaa bandhan gur toray taa^N sadaaa sahj sukh paa-i-o.

My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and I have found eternal peace.

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥ (205-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

honaaa saa so-ee fun hosee sukh dukh kahaa dikhaa-i-o. ||2||

Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain and pleasure be seen? ||2||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥ (205-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khand barahmand kaa ayko thaanaaa gur pardaaa khol dikhaa-i-o.

The continents and the solar systems rest in the support of the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion, and shown this to me.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥ (205-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

na-o niDh naam niDhaan ik thaa-ee ta-o baahar kaithai jaa-i-o. ||3||

The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord are in that one place. Where else should we go? ||3||

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥ (205-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykai kanik anik bhaat saajee baho parkaar rachaa-i-o.

The same gold is fashioned into various articles; just so, the Lord has made the many patterns of the creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੪॥੨॥੧੨੩॥ (205-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak bharam gur kho-ee hai iv tatai tat milaa-i-o. ||4||2||123||

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way, my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (205-13)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥ (205-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

a-oDh ghatai dinas rainaaray.

This life is diminishing, day and night.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (205-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥ (205-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (205-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (205-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ih sansaar bikaar sahsay meh tari-o barahm gi-aanee.

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥ (205-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi jagaa-ay pee-aa-ay har ras akath kathaā tin jaanee. ||2||

Those who are awakened by the Lord to drink in this sublime essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਵਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥ (205-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o aa-ay so-ee vihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (205-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥ (205-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antārjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੩॥੧੨੪॥ (205-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daas ihee sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||3||124||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (205-18)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਾਖੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (205-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakh pitā parabh mayray.

Save me, O My Father God.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (205-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohi nirgun sabh gun tayray. ||1|| rahaa-o.

I am worthless and without virtue; all virtues are Yours. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (205-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

panch bikhaadee ayk gareebaa raakhho raakhanhaaray.

The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥ (205-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khayd karahi ar bahut santaveh aa-i-o saran tuhaaray. ||1||

They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੦੬

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ॥ (206-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kar haari-o anik baho bhaatee chhodeh katahoo^N naahee.

Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥ (206-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk baat sun taakee otaa saaDhsang mit jaahee. ||2||

But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥ (206-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa sant milay mohi tin tay Dheeraj paa-i-aa.

In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥ (206-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

santee mant dee-o mohi nirbha-o gur kaa sabad kamaa-i-aa. ||3||

The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥ (206-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeet la-ay o-ay mahaa bikhaadee sahj suhaylee baanee.

I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥੧੨੫॥ (206-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak man bha-i-aa pargaasaa paa-i-aa pad nirbaanee. ||4||4||125||

Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (206-5)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥ (206-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

oh abhinaasee raa-i-aa.

He is the Eternal King.

ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (206-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirbhā-o sang tumaarai bastay ih daran kahaa tay aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੇ ਏਕ ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੇ ॥ (206-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk mahal too^N hohi afaaro ayk mahal nimaano.

In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੇ ॥੧॥ (206-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk mahal too^N aapay aapay ayk mahal gareebaano. ||1||

In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥ (206-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk mahal too^N pandit baktā ayk mahal khal hotā.

In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੁ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥ (206-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk mahal too^N sabh kichh garaahaj ayk mahal kachhoo na laytā. ||2||

In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥ (206-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaath kee putree kahaa karai bapuree khilaavanhaaro jaanai.

What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥ (206-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaisaa bhaykh karaavai baajeegar oh taiso hee saaj aanai. ||3||

As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥ (206-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik kothree bahut bhaat karee-aa aap ho-aa rakhvaaraa.

The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੈ ਰਹਨਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥ (206-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaisay mahal raakhhai t̥aisai rahnaa ki-aa ih karai bichaaraa. ||4||

As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥ (206-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin kichh kee-aa so-ee jaanai jin ih sabh biDh saajee.

The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ ॥੫॥੫॥੧੨੬॥ (206-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak aprampar su-aamee keemat apunay kaajee. ||5||5||126||

Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (206-11)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥ (206-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhod chhod ray bikhi-aa kay rasoo-aa.

Give them up - give up the pleasures of corruption;

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (206-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

urajh rahi-o ray baavar gaavar ji-o kirkhai hari-aa-i-o pasoo-aa. ||1|| rahaa-o.

you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields.

||1||Pause||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥ (206-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jaaneh t̥oo^N apunay kaajai so sang na chaalai t̥ayrai t̥asoo-aa.

That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥ (206-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naago aa-i-o naag siDhaasee fayr firi-o ar kaal garsoo-aa. ||1||

Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥ (206-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paykh paykh ray kasumbh kee leelaa raach maach t̥inhoo^N la-o hasoo-aa.
Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and
enmeshed in them, and you laugh with delight.

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੂਆ ॥੨॥ (206-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chheejaṭ dor dīnas ar raineē jee-a ko kaaj na keeno kachhoo-aa. ||2||
The string of life is wearing thin, day and night, and you have done nothing for your
soul. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੂਆ ॥ (206-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karat karat iv hee birDhaano haari-o ukṭay tan kheensoo-aa.
Doing your deeds, you have grown old; your voice fails you, and your body has
become weak.

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੂਆ ॥੩॥ (206-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ji-o mohi-o un mohnee baalaa us ṭay ghatai naahee ruch chasoo-aa. ||3||
You were enticed by Maya in your youth, and your attachment for it has not
diminished, one little bit. ||3||

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ ਗਰਬਸੂਆ ॥ (206-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jag aisaa mohi gureh dikhāa-i-o ṭa-o saran pari-o ṭaj garabsu-aa.
The Guru has shown me that this is the way of the world; I have abandoned the
dwelling of pride, and entered Your Sanctuary.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਦ੍ਰਿੜੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਸੂਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥ (206-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maarag parabh ko sant̥ baṭaa-i-o darirhee naanak dāas bhagaṭ har jasoo-aa.
||4||6||127||
The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has implanted devotional
worship and the Praise of the Lord. ||4||6||127||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (206-18)

ga-orhee mehlāa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (206-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ṭujh bin kavan hamaaraa.
Except for You, who is mine?

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (206-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayray pareetam paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

O my Beloved, You are the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (206-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antār kee biDh tum hee jaanee tum hee sajan suhaylay.

You alone know the condition of my inner being. You are my Beautiful Friend.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥ (206-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa mai tujh tay paa-ay mayray thaakur agah atolay. ||1||

I receive all comforts from You, O my Unfathomable and Immeasurable Lord and Master. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੦੭

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (207-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o tumray rangaa gun niDhaan sukh-daatay.

I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of Excellence, O Giver of peace.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥ (207-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agam agochar parabh abhinaasee pooray gur tay jaatay. ||2||

God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable; He is known through the Perfect Guru. ||2||

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (207-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam bha-o kaat kee-ay nihkayval jab tay ha-umai maaree.

My doubt and fear have been taken away, and I have been made pure, since my ego was conquered.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੋ ਚੂਕੋ ਸਹਸਾ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥ (207-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran ko chooko sahsaa saaDhsangat darsaaree. ||3||

My fear of birth and death has been abolished, beholding Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥ (207-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan pakhaar kara-o gur sayvaa baar jaa-o lakh baree-aa.

I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥ (207-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad ih bha-ojal tari-aa jan naanak pari-a sang miree-aa. ||4||7||128||

By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved. ||4||7||128||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (207-4)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥ (207-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tujh bin kavan reejhaavai tohee.

Who can please You, except You Yourself?

ਤੇਰੇ ਰੂਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (207-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tayro roop sagal daykh mohee. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥ (207-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

surag pa-i-aal mirat bhoo-a mandal sarab samaano aykai ohee.

In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਦੋਹੀ ॥੧॥ (207-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

siv siv karat sagal kar joreh sarab ma-i-aa thaakur tayree dohee. ||1||

Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥ (207-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit paavan thaakur naam tumraa sukh-daa-ee nirmal seetlohee.

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਲ ਗਲੋਹੀ ॥੨॥੮॥੧੨੯॥ (207-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gi-aan Dhi-aan naanak vadi-aa-ee sant tayray si-o gaal galohee. ||2||8||129||

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints. ||2||8||129||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (207-8)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥ (207-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

milhu pi-aaray jee-aa.

Meet with me, O my Dear Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (207-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh kee-aa tumaaraa thee-aa. ||1|| rahaa-o.

O God, whatever You do - that alone happens. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (207-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik janam baho jonee bharmi-aa bahur bahur dukh paa-i-aa.

Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (207-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay maanukh dayh paa-ee hai dayh daras har raa-i-aa. ||1||

By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ||1||

ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥ (207-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so-ee ho-aa jo tis bhaanaa avar na kin hee keetaa.

That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੨॥ (207-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumrai bhaanai bharam mohi mohi-aa jaagat naahee sootaa. ||2||

By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (207-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin-o sunhu tum paraanpat pi-aaray kirpaa niDh da-i-aalaa.

Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥ (207-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakh layho pitaa parabh mayray anaathah kar partipaalaa. ||3||

Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥ (207-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis no tumeh dikhaa-i-o darsan saaDhsangat kai paachhai.

You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ ॥੪॥੯॥੧੩੦॥ (207-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa Dhoor dayh santan kee sukh naanak ih baachhai. ||4||9||130||

Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (207-14)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (207-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o taa kai balihaaree.

I am a sacrifice to those

ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (207-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai kayval naam aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (207-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mahimaa taa kee kaytak ganee-ai jan paarbarahm rang raatay.

How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥ (207-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand tinaa sang un samsar avar na daatay. ||1||

Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥ (207-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jagat uDhaaran say-ee aa-ay jo jan daras pi-aasaa.

They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥ (207-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

un kee saran parai so tari-aa satsang pooran aasaa. ||2||

Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (207-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai charan para-o taa jeevaa jan kai sang nihaalaa.

If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥ (207-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagtan kee rayn ho-ay man mayraa hohu parabhoo kirpaalaa. ||3||

O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥ (207-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raaj joban avaDh jo deesai sabh kichh jug meh ghaati-aa.

Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ ॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥ (207-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan sad navtan nirmal ih naanak har Dhan khaati-aa. ||4||10||131||

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

ਪੰਨਾ ੨੦੮

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (208-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ ਗੁਰ ਤੇ ॥ (208-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jog jugat sun aa-i-o gur tay.

I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (208-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mo ka-o satgur sabad bujhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥ (208-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

na-o khand parithmee is tan meh ravi-aa nimakh nimakh namaskaaraa.

He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥ (208-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

deekhi-aa gur kee mundraa kaanee darirhi-o ayk nirankaaraa. ||1||

I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥ (208-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

panch chaylay mil bha-ay iktaraa aykas kai vas kee-ay.

I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਬੀਏ ॥੨॥ (208-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

das bairaagan aagi-aakaaree tab nirmal jogee thee-ay. ||2||

When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥ (208-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam jaraa-ay charaa-ee bibhootaa panth ayk kar paykhi-aa.

I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥ (208-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj sookh so keenee bhugtaa jo thaakur mastak laykhi-aa. ||3||

I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥ (208-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jah bha-o naahee tahaa aasan baaDhi-o singee anhat baanee.

In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥ (208-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tat bechaar dandaa kar raakhi-o jugat naam man bhaanee. ||4||

I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥ (208-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa jogee vadbhaagee bhaytai maa-i-aa kay banDhan kaatai.

By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਟੈ ॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥ (208-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sayvaa pooj kara-o tis moorat kee naanak tis pag chaatai. ||5||11||132||

Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses his feet. ||5||11||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (208-8)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥ (208-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anoop padaarath naam sunhu sagal Dhi-aa-ilay meetaa.

The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O friends.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (208-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har a-ukhaDh jaa ka-o gur dee-aa taa kay nirmal cheetaa. ||1|| rahaa-o.

Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine - their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹ ਤਨ ਤੇ ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (208-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anDhkaar miti-o tih tan tay gur sabad deepak pargaasaa.

Darkness is dispelled from within that body, in which the Divine Light of the Guru's Shabad shines.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸਾ ॥੧॥ (208-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam kee jaalee taa kee kaatee jaa ka-o saaDhsangat bisvaasaa. ||1||

The noose of doubt is cut away from those who place their faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥ (208-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taareelay bhavjal taaroo bikh-rhaa bohith saaDhoo sangaa.

The treacherous and terrifying world-ocean is crossed over, in the boat of the Saadh Sangat.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥ (208-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ee man kee aasaa gur bhayti-o har rangaa. ||2||

My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love with the Lord. ||2||

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ (208-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam khajaanaa bhagtee paa-i-aa man tan taripat aghaa-ay.

The devotees have found the treasure of the Naam; their minds and bodies are satisfied and satiated.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥ (208-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak har jee-o taa ka-o dayvai jaa ka-o hukam manaa-ay. ||3||12||133||

O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (208-13)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥ (208-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa ma-i-aa kar paraanpat moray mohi anaath saran parabh toree.

Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (208-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anDh koop meh haath day raakhoo kachhoo si-aanap ukat na moree. ||1|| rahaa-o.

Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥ (208-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan sabh kichh tum hee tum samrath naahee an horee.

You are the Doer, the Cause of causes - You are everything. You are All-powerful; there is no other than You.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥ (208-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumree gat mit tum hee jaanee say sayvak jin bhaag mathoree. ||1||

You alone know Your condition and extent. They alone become Your servants, upon whose foreheads such good destiny is recorded. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥ (208-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apunay sayvak sang tum parabh raatay ot pot bhagtan sang joree.

You are imbued with Your servant, God; Your devotees are woven into Your Fabric, through and through.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਓਹ ਚੰਦ ਚਕੋਰੀ ॥੨॥ (208-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pari-o pari-o naam tayraa darsan chaahai jaisay darisat oh chand chakoree. ||2||
O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the Blessed Vision of Your Darshan,
like the chakree bird which longs to see the moon. ||2||

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥ (208-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam sant meh bhayd kichh naahee ayk jan ka-ee meh laakh karoree.
Between the Lord and His Saint, there is no difference at all. Among hundreds of
thousands and millions, there is scarcely one humble being.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ ਰਮੋਰੀ ॥੩॥ (208-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hee-ai pargat parabh ho-aa an-din keertan rasan ramoree. ||3||
Those whose hearts are illuminated by God, sing the Kirtan of His Praises night and
day with their tongues. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਉਚੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥ (208-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tum samrath apaar at oochay sukh-daatay parabh paraan adhoree.
You are All-powerful and Infinite, the most lofty and exalted, the Giver of peace; O
God, You are the Support of the breath of life.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ ॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥ (208-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh keejai kirpaa un santan kai sang sangoree. ||4||13||134||
Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain in the Society of the Saints.
||4||13||134||

ਪੰਨਾ ੨੦੯

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (209-1)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥ (209-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tum har saytee raatay santahu.
O Saint, You are attuned to the Lord.

ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਓੜਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (209-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nibaahi layho mo ka-o purakh biDhaatay orh pahuchaavahu daatay. ||1|| rahaa-o.
Please stand my me, Architect of Destiny; please take me to my destination, Great
Giver. ||1||Pause||

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (209-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tumraa maram tumaa hee jaani-aa tum pooran purakh biDhaatay.
You alone know Your mystery; You are the Perfect Architect of Destiny.

ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ (209-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakho saran anaath deen ka-o karahu hamaaree gaatay. ||1||
I am a helpless orphan - please keep me under Your Protection and save me. ||1||

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥ (209-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taran saagar bohith charan tumaaray tum jaanhu apunee bhaatay.
Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean; You alone know Your ways.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥ (209-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis raakho sangay tay tay paar paraatay. ||2||
Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥ (209-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

eet oot parabh tum samrathaa sabh kichh tumrai haathay.
Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੈ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥ (209-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa niDhaan dayh mo ka-o har jan chalai hamaarai saathay. ||3||
Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥ (209-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirgunee-aaray ka-o gun keejai har naam mayraa man jaapay.
I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥ (209-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad naanak har bhaytay man tan seetal Dharaapay. ||4||14||135||
By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (209-7)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥ (209-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj samaa-i-o dayv.

I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (209-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mo ka-o satgur bha-ay da-i-aal dayv. ||1|| rahaa-o.

The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਨ ਟਹਲਾਇਓ ॥ (209-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaat jayvree kee-o daasro santan tahlai-i-o.

Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

ਏਕ ਨਾਮ ਕੋ ਥੀਓ ਪੂਜਾਰੀ ਮੋ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ (209-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk naam ko thee-o poojaaree mo ka-o achraj gureh dikhhai-i-o. ||1||

I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥ (209-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhai-i-o pargaas sarab ujee-aaraa gur gi-aan maneh paragtaa-i-o.

The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥ (209-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit naam pee-o man tripti-aa anbhai thahraa-i-o. ||2||

Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥ (209-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maan aagi-aa sarab sukh paa-ay dookhah thaa-o gavai-i-o.

Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥ (209-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ja-o suparsan bha-ay parabh thaakur sabh aanad roop dikhhai-i-o. ||3||

When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥ (209-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa kichh aavat naa kichh jaavat sabh khayl kee-o har raa-i-o.

Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥ (209-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak agam agam hai thaakur bhagat tayk har naa-i-o. ||4||15||136||

Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (209-13)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥ (209-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran parmaysur man taa kee ot gaheejai ray.

He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (209-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin Dhaaray barahmand khand har taa ko naam japeejai ray. ||1|| rahaa-o.

who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord.

||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥ (209-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man kee mat ti-aagahu har jan hukam boojh sukh paa-ee-ai ray.

Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥ (209-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo parabh karai so-ee bhal maanhu sukh dukh ohee Dhi-aa-ee-ai ray. ||1||

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥ (209-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot patit uDhaaray khin meh kartay baar na laagai ray.

The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥ (209-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

deen darad dukh bhanjan su-aamee jis bhaavai tiseh nivaajai ray. ||2||

The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

ਸਭ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥ (209-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh ko maat pitaa partipaalak jee-a paraan sukh saagar ray.

He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥ (209-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

day^Nday tot naahee tis kartay poor rahi-o ratnaagar ray. ||3||

While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥ (209-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaachik jaachai naam tayraa su-aamee ghat ghat antar so-ee ray.

The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥ (209-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa tay baritha na ko-ee ray. ||4||16||137||

Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

ਪੰਨਾ ੨੧੦

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ (210-1)

raag ga-or^hee poorbee mehlaa 5

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (210-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥ (210-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

har har kabhoo na manhu bisaaray.

Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (210-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa sarab sukh-daata sagal ghataa partīpaaray. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts.

||1||Pause||

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (210-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

mahaa kasat kaatai khin bheetar rasnaa naam chītaaray.

He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ (210-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

seetāl saa^Nt̤ sookh har sarnee jaltee agan nivaaray. ||1||

In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (210-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

garabh kund narak tay raakhai bhavjal paar utaaray.

He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ (210-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

charan kamal aaraaDhat̤ man meh jam kee taraas bidaaray. ||2||

Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (210-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

pooran paarbarahm parmaysur oochaa agam apaaray.

He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥ (210-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

gun gaavat Dhi-aavat sukh saagar joo-ay janam na haaray. ||3||

Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥ (210-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mohi man leeno nirgun kay daataaray.

My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੩੮॥ (210-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apuno naam deejai naanak sad balihaaray. ||4||1||138||

Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ (210-8)

raag ga-orhee chaytee 1 mehlaa 5

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (210-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥ (210-9, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

sukh naahee ray har bhagat binaa.

There is no peace without devotional worship of the Lord.

ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਬਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (210-9, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

jeet janam ih ratan amolak saaDhsangat jap ik khinaa. ||1|| rahaa-o.

Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥ ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥ (210-10, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

sut sampat banitaa binod. chhod ga-ay baho log bhog. ||1||

Many have renounced and left their children, wealth, spouses, joyful games and pleasures. ||1||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥ (210-10, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

haivar gaivar raaj rang.

Horses, elephants and the pleasures of power

ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥ (210-10, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

ti-aag chali-o hai moorh nang. ||2||

- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥ (210-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

cho-aa chandan dayh fooli-aa.

The body, scented with musk and sandalwood

ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥ (210-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

so tan Dhar sang rooli-aa. ||3||

- that body shall come to roll in the dust. ||3||

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥ (210-11, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

mohi mohi-aa jaanai door hai.

Infatuated with emotional attachment, they think that God is far away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ॥੪॥੧॥੧੩੯॥ (210-12, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak sadaa ha-door hai. ||4||1||139||

Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (210-12)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥ (210-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man Dhar tarbay har naam no.

O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (210-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saagar lahar sansaa sansaar gur bohith paar garaamano. ||1|| rahaa-o.

The Guru is the boat to carry you across the world-ocean, through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਅੰਧਿਆਰੀਆ ॥ (210-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kal kaalakh anDhi-aaree-aa.

In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥ (210-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur gi-aan deepak uji-aaree-aa. ||1||

The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and enlightens. ||1||

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ॥ (210-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikh bikh-aa pasree at ghanee.

The poison of corruption is spread out far and wide.

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥ (210-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ubray jap jap har gunee. ||2||

Only the virtuous are saved, chanting and meditating on the Lord. ||2||

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥ (210-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

matvaaro maa-i-aa so-i-aa.

Intoxicated with Maya, the people are asleep.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥ (210-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur bhaytat bhram bhau kho-i-aa. ||3||

Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (210-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ayk Dhi-aa-i-aa.

Says Nanak, meditate on the One Lord;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੪੦॥ (210-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat nadree aa-i-aa. ||4||2||140||

behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (210-16)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਦੀਬਾਨੁ ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥ (210-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

deebaan hamaaro tuhee ayk.

You alone are my Chief Advisor.

ਸੇਵਾ ਥਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (210-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sayvaa thaaree gureh tayk. ||1|| rahaa-o.

I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (210-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik jugat nahee paa-i-aa.

By various devices, I could not find You.

ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (210-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur chaakar lai laa-i-aa. ||1||

Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥ (210-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maaray panch bikhaadee-aa.

I have conquered the five tyrants.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥ (210-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay dal saaDhi-aa. ||2||

By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥ (210-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bakhsees vajahu mil ayk naam.

I have received the One Name as His bounty and blessing.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੩॥ (210-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand bisraam. ||3||

Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

ਪੰਨਾ ੨੧੧

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥ (211-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh kay chaakar say bhalay.

The slaves of God are good.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ॥੪॥੩॥੧੪੧॥ (211-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tin mukh oojlay. ||4||3||141||

O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (211-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੀਅਰੇ ਓਲਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥ (211-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-aray ol^haa naam kaa.

Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.

ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਤਿਨ ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (211-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

avar je karan karaavano tin meh bha-o hai jaam kaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you.

||1||Pause||

ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (211-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

avar jaṭan nahee paa-ee-ai.

He is not obtained by any other efforts.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (211-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag har Dhi-aa-ee-ai. ||1||

By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥ (211-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laakh hikmatēe jaanee-ai.

You may know hundreds of thousands of clever tricks,

ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥ (211-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aagai til nahee maanee-ai. ||2||

but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥ ਗ੍ਰਿਹ ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥ (211-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh karam kamaavanay. garih baaloo neer bahaavanay. ||3||

Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water.

||3||

ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (211-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaal kirpaa karai.

When God the Merciful shows His Mercy,

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ॥੪॥੪॥੧੪੨॥ (211-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam naanak saaDhoo sang milai. ||4||4||142||

Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

||4||4||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (211-5)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥ (211-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baarnai balihaarnai lakh baree-aa.

I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times, to my Lord and Master.

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (211-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naamo ho naam saahib ko paraan aDhree-aa. ||1|| rahaa-o.

His Name, and His Name alone, is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥ (211-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan tuhee ayk.

You alone are the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥ (211-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant kee tuhee tayk. ||1||

You are the Support of all beings and creatures. ||1||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥ ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥ (211-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raaj joban parabh too^N Dhanee. too^N nirgun too^N sargunee. ||2||

O God, You are my power, authority and youth. You are absolute, without attributes, and also related, with the most sublime attributes. ||2||

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥ (211-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa tum rakhay.

Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥ (211-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay ko lakhay. ||3||

By Guru's Grace, some understand You. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (211-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antjarjaamee parabh sujaan.

God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ ॥੪॥੫॥੧੪੩॥ (211-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak takee-aa tuhee taan. ||4||5||143||

You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (211-8)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥ (211-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har har aaraaDhee-ai.

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (211-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satsang har man vasai bharam moh bha-o saaDhee-ai. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt, emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥ (211-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bayd puraan simrit bhanay.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to proclaim

ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥ (211-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh ooch biraajit jan sunay. ||1||

that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥ (211-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal asthaan bhai bheet cheen.

All places are filled with fear - know this well.

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥ (211-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam sayvak bhai rahaat keen. ||2||

Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥ (211-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh jon fireh.

People wander through 8.4 million incarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥ (211-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gobind lok nahee janam mareh. ||3||

God's people are not subject to birth and death. ||3||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ ॥ ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ ॥੪॥੬॥੧੪੪॥ (211-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bal buDh si-aanap ha-umai rahee. har saaDh saran naanak gahee. ||4||6||144||

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (211-12)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥ (211-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man raam naam gun gaa-ee-ai.

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (211-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

neet neet har sayvee-ai saas saas har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (211-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saṯsang har man vasai.

In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind,

ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥ (211-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh darad anayraa bharam nasai. ||1||

and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਦੂਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥ (211-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

santṯ parsaad har jaapee-ai. so jan dookh na vi-aapee-ai. ||2||

That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥ (211-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o gur har manṯar day.

Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥ (211-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so ubri-aa maa-i-aa agan tay. ||3||

are saved from the fire of Maya. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥ (211-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh ma-i-aa kar.

Be kind to Nanak, O God;

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੪॥੭॥੧੪੫॥ (211-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayrai man tan vaasai naam har. ||4||7||145||

let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (211-16)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥ (211-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rasnaa japee-ai ayk naam.

With your tongue, chant the Name of the One Lord.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (211-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

eehaa sukh aanand ghanāa aagai jee-a kai sang kaam. ||1|| rahaa-o.

In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥ (211-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

katee-ai tayraa aha^N rog.

The disease of your ego shall be eradicated.

ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥ (211-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

too^N gur parsaad kar raaj jog. ||1||

By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥ (211-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har ras jin jan chaakhi-aa.

Those who taste the sublime essence of the Lord

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥ (211-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee tarisnaa laathee-aa. ||2||

have their thirst quenched. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥ (211-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har bisraam niDh paa-i-aa.

Those who have found the Lord, the Treasure of peace,

ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥ (211-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so bahur na kat hee Dhaa-i-aa. ||3||
shall not go anywhere else again. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (211-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam jaa ka-o gur dee-aa.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name, Har, Har

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ॥੪॥੮॥੧੪੬॥ (211-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kaa bha-o ga-i-aa. ||4||8||146||
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

ਪੰਨਾ ੨੧੨

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (212-1)

ga-orhee mehlā 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ ਕਉ ਪੀਰ ॥ (212-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bisrai raam naam taahoo ka-o peer.
One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (212-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat mil har raveh say gunee gaheer. ||1|| rahaa-o.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and dwell upon the Lord,
find the Ocean of virtue. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਬੁਧਿ ॥ (212-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o gurmukh ridai buDh.
Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,

ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥੧॥ (212-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai kar tal nav niDh siDh. ||1||
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual powers of the Siddhas in the
palms of their hands. ||1||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥ (212-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jaaneh har parabh Dhaneh.
Those who know the Lord God as their Master,

ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥ (212-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kichh naahee taa kai kamee. ||2||
do not lack anything. ||2||

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (212-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karnaihaar pachhaani-aa.
Those who realize the Creator Lord,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥ (212-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh rang maani-aa. ||3||
enjoy all peace and pleasure. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥ (212-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har Dhan jaa kai garihi vasai.
Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ ॥੪॥੯॥੧੪੭॥ (212-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin sang dukh nasai. ||4||9||147||
- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (212-4)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥ (212-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

garab bado mool itno.
Your pride is so great, but what about your origins?

ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (212-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rahan nahee gahu kitno. ||1|| rahaa-o.
You cannot remain, no matter how much you try to hold on. ||1||Pause||

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥ (212-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baybarjat bayd santnaa u-aahoo si-o ray hitno.
That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

ਹਾਰ ਜੁਆਰ ਜੁਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥ (212-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

haar joo-aar joo-aa biDhay indree vas lai jitno. ||1||

Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥ (212-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

haran bharan sampooranaa charan kamal rang ritno.

The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥ (212-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhray saaDhsang kirpaa niDh mai ditno. ||2||10||148||

O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (212-7)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥ (212-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohi daasro thaakur ko.

I am the slave of my Lord and Master.

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (212-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhaan parabh kaa khaanaa. ||1|| rahaa-o.

I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (212-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aiso hai ray khasam hamaaraa.

Such is my Lord and Master.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (212-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khin meh saaj savaaranhaaraa. ||1||

In an instant, He creates and embellishes. ||1||

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥ (212-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaam karee jay thaakur bhaavaa.

I do that work which pleases my Lord and Master.

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥ (212-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

geet charit parabh kay gun gaavaa. ||2||

I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥ (212-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran pari-o thaakur vajeeraa.

I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥ (212-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tinaa daykh mayraa man Dheeraa. ||3||

beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥ (212-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk tayk ayko aaDhaaraa.

The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥ (212-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan naanak har kee laagaa kaaraa. ||4||11||149||

Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (212-11)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥ (212-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hai ko-ee aisaa ha-umai torai.

Is there anyone, who can shatter his ego,

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (212-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is meethee tay ih man horai. ||1|| rahaa-o.

and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥ (212-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agi-aanee maanukh bha-i-aa jo naahee so lorai.

Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥ (212-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rain anDhaaree kaaree-aa kavan jugat jit bhorai. ||1||

The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥ (212-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharmatō bharmatō haari-aa anik biDhee kar torai.

Wandering, wandering all around, I have grown weary; trying all sorts of things, I have been searching.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ ॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥ (212-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak kirpaa bha-ee saaDhsangat̃ niDh morai. ||2||12||150||

Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||12||150||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (212-14)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (212-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chintāman̄ karuṇāa ma-ay. ||1|| rahaa-o.

He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥ (212-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aalaa paarbarahm.

The Supreme Lord God is Merciful to the meek;

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥ (212-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran̄ sukh̄ bha-ay. ||1||

meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ||1||

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥ (212-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akaal purakh̄ agaaDh boDh.

The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond comprehension.

ਸੁਨਤ ਜਸੋ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥ (212-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sunat̄ jaso kot̄ agh̄ kha-ay. ||2||

Hearing His Praises, millions of sins are erased. ||2||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥ (212-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDh parabh̄ ma-i-aa Dhaar. naanak har har naam la-ay. ||3||13||151||

O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har, Har. ||3||13||151||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (212-16)

ga-or^hee poorbee mehlaa 5.
Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥ (212-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

mayray man saran^h parab^hoo sukh paa-ay.
O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (212-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

jaa dⁱn bisrai paraan sukh-d^aata so dⁱn jaat^h ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
That day, when the Giver of life and peace is forgotten - that day passes uselessly.
||1||Pause||

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥ (212-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

ayk rain^h kay paahun t^um aa-ay baho jug aas baD^haa-ay.
You have come as a guest for one short night, and yet you hope to live for many
ages.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥ (212-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

garih mand^ar sampai jo d^eesai ji-o tarvar kee ch^haa-ay. ||1||
Households, mansions and wealth - whatever is seen, is like the shade of a tree. ||1||

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥ (212-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

tan mayraa sampai sab^h mayree baag milakh sab^h jaa-ay.
My body, wealth, and all my gardens and property shall all pass away.

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥ (212-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

dayvanhaaraa bisri-o thaakur^h khin meh hot^h paraa-ay. ||2||
You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver. In an instant, these shall
belong to somebody else. ||2||

ਪੰਨਾ ੨੧੩

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥ (213-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

pahirai baagaa kar isnaanaa cho-aa chandan laa-ay.
You wear white clothes and take cleansing baths, and anoint yourself with
sandalwood oil.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥ (213-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

nirbha-o nirankaar nahee cheeni-aa ji-o hastee naavaa-ay. ||3||

But you do not remember the Fearless, Formless Lord - you are like an elephant bathing in the mud. ||3||

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥ (213-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

ja-o ho-ay kirpaal ta satgur maylai sabh sukh har kay naa-ay.

When God becomes merciful, He leads you to meet the True Guru; all peace is in the Name of the Lord.

ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥ (213-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

mukat bha-i-aa banDhan gur kholay jan naanak har gun gaa-ay. ||4||14||152||

The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||14||152||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (213-3)

ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ ਕਰੀਐ ॥ (213-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

mayray man gur gur gur sad karee-ai.

O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (213-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

raTan janam safal gur kee-aa darsan ka-o baliharee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Guru has made the jewel of this human life prosperous and fruitful. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥ (213-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

jaytay saas garaas man laytaa taytay hee gun gaa-ee-ai.

As many breaths and morsels as you take, O my mind - so many times, sing His Glorious Praises.

ਜਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (213-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

ja-o ho-ay dai-aal satgur apunaa taa ih mat buDh paa-ee-ai. ||1||

When the True Guru becomes merciful, then this wisdom and understanding is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ ਛੁਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥ (213-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

mayray man naam la-ay jam banDh tay chhooteh sarab sukhaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, taking the Naam, you shall be released from the bondage of death, and
the peace of all peace will be found.

ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥ (213-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

sayv su-aamee satgur daataa man banchhat fal aa-ee-ai. ||2||
Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great Giver, you shall obtain the
fruits of your mind's desires. ||2||

ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥ (213-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

naam isat meet sut kartaa man sang tuhaarai chaalai.
The Name of the Creator is your beloved friend and child; it alone shall go along with
you, O my mind.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥ (213-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

kar sayvaa satgur apunay kee gur tay paa-ee-ai paalai. ||3||
So serve your True Guru, and you shall receive the Name from the Guru. ||3||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥ (213-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaal kirpaa parabh Dhaaree binsay sarab andaysaa.
When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon me, all my anxieties were
dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥ (213-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 5)

naanak sukh paa-i-aa har keertan miti-o sagal kalaysaa. ||4||15||153||
Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's Praises. All his sorrows have
been dispelled. ||4||15||153||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ (213-10)

raag ga-orhee mehlaa 5
Raag Gauree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (213-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (213-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tarisnaa birlay hee kee bujhee hay. ||1|| rahaa-o.
The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥ (213-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot joray laakh kraray man na horay.

People may accumulate hundreds of thousands, millions, tens of millions, and yet the mind is not restrained.

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥ (213-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parai parai hee ka-o lujhee hay. ||1||

They only yearn for more and more. ||1||

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥ (213-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sundar naaree anik parkaaree par garih bikaaree.

They may have all sorts of beautiful women, but still, they commit adultery in the homes of others.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥ (213-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

buraa bhalaa nahee sujhee hay. ||2||

They do not distinguish between good and bad. ||2||

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ ਗਾਇਆ ॥ (213-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik banDhan maa-i-aa bharmat bharmaa-i-aa gun niDh nahee gaa-i-aa.

They wander around lost, trapped in the myriad bonds of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of Virtue.

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥ (213-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man bikhai hee meh lujhee hay. ||3||

Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥ (213-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o ray kirpaa karai jeevat so-ee marai saaDhsang maa-i-aa tarai.

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the ocean of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ ॥੪॥੧॥੧੫੪॥ (213-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak so jan dar har sijhee hay. ||4||1||154||

O Nanak, those humble beings are honored in the Court of the Lord. ||4||1||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (213-15)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸਭਹੂ ਕੋ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (213-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabhhoo ko ras har ho. ||1|| rahaa-o.

The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥ (213-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo jog kaahoo bhog kaahoo gi-aan kaahoo Dhi-aan.

Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live in spiritual wisdom, some live in meditation.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੋ ॥੧॥ (213-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo ho dand Dhar ho. ||1||

Some are bearers of the staff. ||1||

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ ਹੋਮ ਨੇਮ ॥ (213-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo jaap kaahoo taap kaahoo poojaa hom naym.

Some chant in meditation, some practice deep, austere meditation; some worship Him in adoration, some practice daily rituals.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥ (213-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo ho ga-un kar ho. ||2||

Some live the life of a wanderer. ||2||

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (213-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo teer kaahoo neer kaahoo bayd beechaar.

Some live by the shore, some live on the water; some study the Vedas.

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ ॥੩॥੨॥੧੫੫॥ (213-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naankaa bhagat pari-a ho. ||3||2||155||

Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (213-17)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (213-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun keerat niDh moree. ||1|| rahaa-o.

To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure. ||1||Pause||

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ ਤੂੰਹੀ ਰੰਗ ॥ (213-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

too^Nhee ras too^Nhee jas too^Nhee roop toohee rang.

You are my delight, You are my praise. You are my beauty, You are my love.

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੧॥ (213-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aas ot parab^h toree. ||1||

O God, You are my hope and support. ||1||

ਤੂੰਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂੰਹੀ ਪਤਿ ਤੂੰਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (213-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

toohee maan too^Nhee Dhaan toohee pat toohee paraan.

You are my pride, You are my wealth. You are my honor, You are my breath of life.

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥ (213-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur too^tee lai joree. ||2||

The Guru has repaired that which was broken. ||2||

ਤੂੰਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂੰਹੀ ਬਨਿ ਤੂੰਹੀ ਗਾਉ ਤੂੰਹੀ ਸੁਨਿ ॥ (213-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

toohee garihi toohee ban toohee gaa-o toohee sun.

You are in the household, and You are in the forest. You are in the village, and You are in the wilderness.

ਪੰਨਾ ੨੧੪

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥ (214-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hai naanak nayr nayree. ||3||3||156||

Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (214-1)

ga-or^hee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (214-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maato har rang maato. ||1|| rahaa-o.

I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਉਹੀ ਪੀਓ ਉਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਹਿ ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥ (214-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ohee pee-o ohee k^hee-o gureh dee-o daan kee-o.

I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to me in charity.

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥ (214-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aahoo si-o man raatō. ||1||

My mind is drenched with it. ||1||

ਉਹੀ ਭਾਠੀ ਉਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ ਪਿਆਰੋ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥ (214-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ohē bhaathee ohē pochaa uhee pi-aaro uhee roochaa.

It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is my longing.

ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥ (214-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man oho sukh jaatō. ||2||

My mind knows it as peace. ||2||

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ ਭਏ ਮੇਲ ॥ (214-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj kayl anad khayl rahay fayr bha-ay mayl.

I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of reincarnation is ended for me, and I am merged with the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੋ ॥੩॥੪॥੧੫੭॥ (214-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gur sabad paraatō. ||3||4||157||

Nanak is pierced through with the Word of the Guru's Shabad. ||3||4||157||

ਰਾਗੁ ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫ (214-5)

raag gourhee maalvaa mehlāa 5

Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (214-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (214-6, ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

har naam layho meetāa layho aagai bikham panth bhai-aan. ||1|| rahaa-o.

Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter, the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥ (214-7, ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

sayvat sayvat sadāa sayv tayrai sang basat hai kaal.

Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over your head.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥ (214-7, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

kar sayvaa too^N saaDh^h kee ho kaatee-ai jam jaal. ||1||

Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the noose of Death shall be cut away. ||1||

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥ (214-8, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

hom jag tīrath kee-ay bich ha-umai baDhay bikaar.

You may make burnt offerings, sacrificial feasts and pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your corruption only increases.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥ (214-8, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

narak surag du-ay bhunchanaa ho-ay bahur bahur avtaar. ||2||

You are subject to both heaven and hell, and you are reincarnated over and over again. ||2||

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥ (214-9, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

siv puree barahm indar puree nihchal ko thaa-o naahi.

The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as well - no place anywhere is permanent.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥ (214-9, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

bin har sayvaa sukh^h nahee ho saakat aavahi jaahi. ||3||

Without serving the Lord, there is no peace at all. The faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

ਜੈਸੇ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੇ ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥ (214-10, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

jaiso gur updaysi-aa mai taiso kahi-aa pukaar.

As the Guru has taught me, so have I spoken.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥੧॥੧੫੮॥ (214-10, ਗੋੜੀ ਮਾਲਵਾ, ਮਃ 5)

naanak kahai sun ray manaa kar keertan ho-ay uDhaar. ||4||1||158||

Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ (214-12)

raag ga-or^hee maalaa mehl^haa 5

Raag Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (214-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥ (214-13, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

paa-i-o baal buDh sukh ray.

Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੁਖ ਸੁਖ ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (214-13, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

harakh sog haan mirat dookh sukh chit samsar gur milay. ||1|| rahaa-o.

Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1||Pause||

ਜਉ ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥ (214-14, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ja-o la-o ha-o kichh socha-o chitva-o ta-o la-o dukhan bharay.

As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਆ ਤਉ ਆਨਦੁ ਸਹਜੇ ॥੧॥ (214-14, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ja-o kirpaal gur pooraa bhayti-aa ta-o aanad sehjay. ||1||

When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥ (214-15, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jaytee si-aanap karam ha-o kee-ay taytay banDh paray.

The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥ (214-15, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ja-o saaDhoo kar mastak Dhari-o tab ham mukat bha-ay. ||2||

When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥ (214-16, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ja-o la-o mayro mayro karto ta-o la-o bikh ghayray.

As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥ (214-16, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

man tan buDh arpee thaakur ka-o tab ham sahj so-ay. ||3||

But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥ (214-17, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ja-o la-o pot uthaa-ee chali-a-o ta-o la-o daan bharay.

As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥ (214-17, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

pot daar gur pooraa mili-aa ta-o naanak nir**b**ha-ay. ||4||1||159||

But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (214-18)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥ (214-18, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

bhaavan ti-aagi-o ree ti-aagi-o.

I have renounced my desires; I have renounced them.

ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ॥ (214-19, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ti-aagi-o mai gur mil ti-aagi-o.

I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (214-19, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

sarab sukh aanand mangal ras maan gobindai aagi-o. ||1|| rahaa-o.

All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੧੫

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਉ ਸਮਾਨੇ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥ (215-1, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

maan abhimaan do-oo samaanay mastak daar gur paagi-o.

Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੁਖਾ ਰੰਗੁ ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ (215-1, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

sampat harakh na aapat dookhaa rang thaakurai laagi-o. ||1||

Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥ (215-2, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

baas baasree aykai su-aamee udi-aan d̥aristaagi-o.

The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥ (215-2, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay sant̥ bharam d̥aari-o pooran sarbaagi-o. ||2||

I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥ (215-3, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jo kichh̥ kart̥ai kaaran̄ keeno man buro na laagi-o.

Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥ (215-3, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

saaDhsangat̥ parsaad̥ sanṭan kai so-i-o man jaagi-o. ||3||

By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥ (215-4, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jan naanak orh̥ tuhaaree pari-o aa-i-o sarṇaagi-o.

Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

ਨਾਮ ਰੰਗ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥ (215-5, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

naam rang sahj ras maanay fir d̥ookh̥ na laagi-o. ||4||2||160||

In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (215-5)

ga-orhee maalaa mehlāa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥ (215-5, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

paa-i-aa laal raṭan man paa-i-aa.

I have found the jewel of my Beloved within my mind.

ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ ਸਤਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (215-6, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

tan̄ seeṭal man seeṭal thee-aa satgur sabaḍ samaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

ਲਾਥੀ ਭੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥ (215-7, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

laathee bhookh tarisan sabh laathee chintaa sagal bisaaree.

My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥ (215-7, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

kar mastak gur poorai Dhari-o man jeeto jag saaree. ||1||

The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੁਕੇ ॥ (215-8, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

taripat aghaa-ay rahay rid antar dolan tay ab chookay.

Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

ਅਖੁਟੁ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥ (215-8, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

akhut khajaanaa satgur dee-aa tot nahee ray mookay. ||2||

The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਐਸੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (215-9, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

achraj ayk sunhu ray bhaa-ee gur aisee boojh bujhaa-ee.

Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥ (215-9, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

laahi pardaa thaakur ja-o bhayti-o ta-o bisree taat paraa-ee. ||3||

I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥ (215-10, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

kahi-o na jaa-ee ayhu achambha-o so jaanai jin chaakhi-aa.

This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ ॥੪॥੩॥੧੬੧॥ (215-10, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

kaho naanak sach bha-ay bigaasaa gur niDhaan ridai lai raakhi-aa. ||4||3||161||

Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (215-11)

ga-or^hee maalaa mehlāa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥ (215-11, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ubraṭṭ raajaa raam kee sarṇee.
Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (215-12, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

sarab lok maa-i-aa kay mandal gir gir partay Dharṇee. ||1|| rahaa-o.
All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground.
||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥ (215-12, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

saasaṭṭ simritṭ bayḍ beechaaray mahaa purkhan i-o kahi-aa.
The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸੂਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥ (215-13, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

bin har bhajan naahee nistaaraa sookh na kinhoo^N lahi-aa. ||1||
"Without the Lord's meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace."||1||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ ਬੁਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥ (215-14, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

teen bhavan kee lakhmee joree boojhatṭ naahee lahray.
People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥ (215-14, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

bin har bhagaṭṭ kahaa thitṭ paavai firṭo pahray pahray. ||2||
Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥ (215-15, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

anik bilaas karaṭṭ man mohan pooran hotṭ na kaamaa.
People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੂਝਤ ਸਗਲ ਬ੍ਰਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥ (215-15, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jalto jalto kabhoo na boojhat sagal barithay bin naamaa. ||3||

They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord's Name, it is all useless.
||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ॥ (215-16, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

har kaa naam japahu mayray meetaa ihai saar sukh poora.

Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੪॥੪॥੧੬੨॥ (215-16, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

saaDhsangat janam maran nivaarai naanak jan kee Dhooraa. ||4||4||162||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (215-17)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸਮਝਾਵੈ ॥ (215-17, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

mo ka-o ih biDh ko samjhaavai.

Who can help me understand my condition?

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (215-18, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

kartaa ho-ay janaavai. ||1|| rahaa-o.

Only the Creator knows it. ||1||Pause||

ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ ਜਪ ਤਪ ਕਛੁ ਨ ਸਾਧਾ ॥ (215-18, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

anjaanat kichh ineh kamaano jap tap kachhoo na saaDhaa.

This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ॥੧॥ (215-18, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

dah dis lai ih man da-uraa-i-o kavan karam kar baaDhaa. ||1||

This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥ (215-19, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

man tan Dhan bhoom kaa thaakur ha-o is kaa ih mayraa.

"I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine."

ਪੰਨਾ ੨੧੬

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹ ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥ (216-1, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

bharam moh kachh soojhas naahee ih paikhhar pa-ay pairaa. ||2||

In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥ (216-1, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

tab ih kahaa kamaavan pari-aa jab ih kachhoo na hotaa.

What did this person do, when he did not exist?

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥ (216-2, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jab ayk niranjan nirankaar parabh sabh kichh aapeh kartaa. ||3||

When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (216-2, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

apnay kartab aapay jaanai jin ih rachan rachaa-i-aa.

He alone knows His actions; He created this creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੬੩॥ (216-3, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

kaho naanak karanhaar hai aapay satgur bharam chukaa-i-aa. ||4||5||163||

Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (216-4)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥ (216-4, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

har bin avar kir-aa birthay.

Without the Lord, other actions are useless.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (216-4, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jap tap sanjam karam kamaanay ihi orai moosay. ||1|| rahaa-o.

Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ ਕਾ ਆਢੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (216-5, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

barat̤ naym sanjam meh raht̤aa tin kaa aadh na paa-i-aa.

Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਉਂਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥ (216-5, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

aagai chalan a-or hai bhaa-ee oo^Nhaa kaam na aa-i-aa. ||1||

Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਭ੍ਰਮਤਾ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (216-6, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

tirath naa-ay ar Dharnee bharmataa aagai tha-ur na paavai.

Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ਉਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਓਹੁ ਲੋਗਨ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥ (216-7, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

oohaa kaam na aavai ih biDh oh logan hee patee-aavai. ||2||

There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (216-7, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

chat̤ur bayd mukh bachnee uchrai aagai mahal na paa-ee-ai.

Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥ (216-8, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

boojhai naahee ayk suDhaakh̤ar oh saglee jhaakh̤ jhakhaa-ee-ai. ||3||

Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥ (216-8, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

naanak kahto ih beechaaraa je kamaavai so paar garaamee.

Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ ॥੪॥੬॥੧੬੪॥ (216-9, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

gur sayvhu ar naam Dhi-aavahu ti-aagahu manhu gumaanee. ||4||6||164||

Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਪ ॥ (216-10)

ga-orhee maalaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ਮਾਧਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ॥ (216-10, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

maaDha-o har har har mukh kahee-ai.

O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (216-10, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ham tay kachhoo na hovai su-aamee ji-o raakho ti-o rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain.

||1||Pause||

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥ (216-11, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

ki-aa kichh karai ke karnaihaaraa ki-aa is haath bicharay.

What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ (216-11, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

jit tum laavhu tit hee laagaa pooran khasam hamaaray. ||1||

As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥ (216-12, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

karahu kirpaa sarab kay daatay ayk roop liv laavhu.

Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥੨॥੭॥੧੬੫॥ (216-13, ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ , ਮਃ 5)

naanak kee baynantee har peh apunaa naam japaavhu. ||2||7||165||

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the Naam, the Name of the

Lord. ||2||7||165||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ (216-14)

raag ga-orhee maajh mehlaa 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (216-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (216-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

deen da-i-aal damodar raa-i-aa jee-o.

O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (216-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

kot janaa kar sayv lagaa-i-aa jee-o.

You have engaged millions of people in Your Service.

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (216-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

bhagat vachhal tayraa birad rakhaa-i-aa jee-o.

You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (216-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

pooran sabhnee jaa-ee jee-o. ||1||

You are totally pervading all places. ||1||

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥ (216-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ki-o paykhaa pareetam kavan sukarnee jee-o.

How can I behold my Beloved? What is that way of life?

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥ (216-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

santaa daasee sayvaa charnee jee-o.

Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥ (216-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ih jee-o vat-aa-ee bal bal jaa-ee jee-o.

I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (216-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

tis niv niv laaga-o paa-ee jee-o. ||2||

Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥ (216-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

pothee pandit bayd khojantaa jee-o.

The Pandits, the religious scholars, study the books of the Vedas.

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥ (216-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ho-ay bairaagee tirath naavantaa jee-o.

Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥ (216-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

geet naad keertan gaavantaa jee-o.

Some sing tunes and melodies and songs.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (216-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

har nirbha-o naam Dhi-aa-ee jee-o. ||3||

But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless Lord. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (216-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal su-aamee mayray jee-o.

My Lord and Master has become merciful to me.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ ਜੀਉ ॥ (216-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

patit pavit lag gur kay pairay jee-o.

I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the Guru's Feet.

ਪੰਨਾ ੨੧੭

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

bharam bha-o kaat kee-ay nirvairay jee-o.

Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥ (217-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

gur man kee aas pooraa-ee jee-o. ||4||

The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥ (217-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jin naa-o paa-i-aa so Dhanvantaa jee-o.

One who has obtained the Name is wealthy.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥ (217-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jin parabh Dhi-aa-i-aa so sobhaavantaa jee-o.

One who meditates on God is glorified.

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥ (217-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jis saaDhoo sangat tis sabh sukarnee jee-o.

Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੧੬੬॥ (217-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||5||1||166||

Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||5||1||166||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥ (217-3)

ga-or^hee mehlaa 5 maaj^h.
Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

aa-o hamaarai raam pi-aaray jee-o.
Come to me, O my Beloved Lord.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

rain dⁱnas saas saas chitaaray jee-o.
Night and day, with each and every breath, I think of You.

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sant d^eay-o sandaysaa pai charⁿaaray jee-o.
O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (217-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

tuD^h bin kit^t biD^h taree-ai jee-o. ||1||
Without You, how can I be saved? ||1||

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥ (217-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sang t^umaarai mai karay anand^aaa jee-o.
In Your Company, I am in ecstasy.

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥ (217-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

van tin t^ribhavanⁿ sukh parmaanand^aaa jee-o.
In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ ਜੀਉ ॥ (217-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sayj suhaavee ih man bigsand^aaa jee-o.
My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥ (217-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

paykh d^arsan ih sukh lahee-ai jee-o. ||2||
Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥ (217-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

charan pak^haar karee nit^t sayvaa jee-o.
I wash Your Feet, and constantly serve You.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥ (217-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

poojaa archaa bandan dayvaa jee-o.

O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ ਜੀਉ ॥ (217-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

daasan daas naam jap layvaa jee-o.

I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥ (217-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

bin-o thaakur peh kahee-ai jee-o. ||3||

I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (217-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ichh punnee mayree man tan hari-aa jee-o.

My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

ਦਰਸਨ ਪੇਖਤ ਸਭ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (217-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

darshan paykhat sabh dukh parhari-aa jee-o.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ ਜੀਉ ॥ (217-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

har har naam japay jap tari-aa jee-o.

Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥ (217-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ih ajar naanak sukh sahee-ai jee-o. ||4||2||167||

Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (217-10)

ga-orhee maajh mehlaa 5.

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sun sun saajan man mit pi-aaray jee-o.

Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

man tan tayraa ih jee-o bhe vaaray jee-o.
my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥ (217-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

visar naahee parabh paraan aDhaaray jee-o.
May I never forget God, the Support of the breath of life.

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (217-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sadaa tayree sarnaa-ee jee-o. ||1||
I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥ (217-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jis mili-ai man jeevai bhaa-ee jee-o.
Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (217-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

gur parsadee so har har paa-ee jee-o.
By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥ (217-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sabh kichh parabh kaa parabh kee-aa jaa-ee jee-o.
All things belong to God; all places belong to God.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (217-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

parabh ka-o sad bal jaa-ee jee. ||2||
I am forever a sacrifice to God. ||2||

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥ (217-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ayhu niDhaan japai vadbhaagee jee-o.
Very fortunate are those who meditate on this treasure.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਉ ॥ (217-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

naam niranjan ayk liv laagee jee-o.
They enshrine love for the Naam, the Name of the One Immaculate Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (217-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

gur pooraa paa-i-aa sabh dukh mitaa-i-aa jee-o.
Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (217-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

aath pahar gun gaa-i-aa jee-o. ||3||

Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥ (217-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ratan padaarath har naam tumaaraa jee-o.

Your Name is the treasure of jewels, Lord.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਜੀਉ ॥ (217-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

too^N sachaa saahu bhagat vanjaaraa jee-o.

You are the True Banker; Your devotee is the trader.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ਜੀਉ ॥ (217-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

har Dhan raas sach vaapaaraa jee-o.

True is the trade of those who have the wealth of the Lord's assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੬੮॥ (217-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jan naanak sad balihaaraa jee-o. ||4||3||168||

Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ (217-17)

raag ga-orhee maajh mehlaa 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (217-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥ (217-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

too^N mayraa baho maan kartay too^N mayraa baho maan.

I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

ਜੋਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (217-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

jor tumaarai sukh vasaa sach sabad neesaan. ||1|| rahaa-o.

Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ ਕੀਆ ॥ (217-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

sab^hay galaa jaat^{ee}-aa sun^u kai chup kee-aa.

He hears and knows everything, but he keeps silent.

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੜਿਆ ॥੧॥ (217-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

kad^u hee surat^u na laD^hee-aa maa-i-aa moh^rhi-aa. ||1||

Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ ਡਿਠੜਿਆ ॥ (217-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

day-ay buj^haa^rat^u saart^{aa} say ak^hee dith^u-r^hi-aa.

The riddles and hints are given, and he sees them with his eyes.

ਪੰਨਾ ੨੧੮

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥ (218-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ko-ee je moorakh^u lob^hee-aa mool na sun^{ee} kahi-aa. ||2||

But he is foolish and greedy, and he never listens to what he is told. ||2||

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥ (218-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ikas^u duhu chahu ki-aa gan^{ee} sab^h ikat^u saad^u mut^hee.

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥ (218-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

ik aD^h naa-ay rasee-ar^haa kaa virlee jaa-ay vu^thee. ||3||

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥ (218-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

b^hagat^u sachay^u dar^u soh^day anad^u karahi^u din^u raat^u.

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥ (218-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ , ਮਃ 5)

rang^u rat^{ay} parmaysrai^u jan naanak^u tin^u bal^u jaat^u. ||4||1||169||

They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥ (218-4)

ga-or^hee mehl^{aa} 5 maa^Nj^h.

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥ (218-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

dukh bhanjan tayraa naam jee dukh bhanjan tayraa naam.

The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (218-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

aath pahar aaraaDhee-ai pooran satgur gi-aan. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru.

||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥ (218-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jit ghat vasai paarbarahm so-ee suhaavaa thaa-o.

That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (218-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jam kankar nayr na aavee rasnaa har gun gaa-o. ||1||

The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ ਆਰਾਧਿ ॥ (218-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sayvaa surat na jaanee-aa naa jaapai aaraaDh.

I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥ (218-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ot tayree jagjeevanaa mayray thaakur agam agaaDh. ||2||

You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥ (218-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal gusaa-ee-aa nathay sog santaap.

When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥ (218-7, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

tatee vaa-o na lag-ee satgur rakhay aap. ||3||

The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (218-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur naaraa-in da-yu gur gur sachaa sirjanhaar.

The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੨॥੧੭੦॥ (218-8, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur tuthai sabh kichh paa-i-aa jan naanak sad balihaar. ||4||2||170||

When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (218-9)

ga-orhee maajh mehlaa 5.

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥ (218-9, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har raam raam raam raamaa.

The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (218-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jap pooran ho-ay kaamaa. ||1|| rahaa-o.

meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ॥ (218-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

raam gobind japyadi-aa ho-aa mukh pavitar.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's mouth is sanctified.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ॥੧॥ (218-10, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har jas sunee-ai jis tay so-ee bhaa-ee mitar. ||1||

One who recites to me the Praises of the Lord is my friend and brother. ||1||

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥ (218-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh padaarath sabh falaa sarab gunaa jis maahi.

All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of the Universe.

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (218-11, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ki-o gobind manhu visaaree-ai jis simrat dukh jaahi. ||2||

Why forget Him from your mind? Remembering Him in meditation, pain departs. ||2||

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥ (218-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jis larh lagi-ai jeevee-ai bhavjal pa-ee-ai paar.

Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥ (218-12, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay mukh oojal darbaar. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and one's face becomes radiant in the Court of the Lord. ||3||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (218-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jeevan roop gopaal jas sant janaa kee raas.

The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence of life, and the wealth of His Saints.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥ (218-13, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak ubray naam jap dar sachai saabaas. ||4||3||171||

Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord; in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (218-14)

ga-orhee maajh mehlaa 5.

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (218-14, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

meethay har gun gaa-o jindoo too^N meethay har gun gaa-o.

Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the Sweet Praises of the Lord.

ਸਚੈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (218-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sachay saytee rat-aa mili-aa nithaavay thaa-o. ||1|| rahaa-o.

Attuned to the True One, even the homeless find a home. ||1||Pause||

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥ (218-15, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

hor saad sabh fiki-aa tan man fikaa ho-ay.

All other tastes are bland and insipid; through them, the body and mind are rendered insipid as well.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੋ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (218-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

vin parmaysar jo karay fit so jeevan so-ay. ||1||

Without the Transcendent Lord, what can anyone do? Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (218-16, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

anchal geh kai saaDh kaa tarnaa ih sansaar.

Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross over the world-ocean.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥ (218-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

paarbarahm aaraaDhee-ai uDhrai sabh parvaar. ||2||

Worship and adore the Supreme Lord God, and all your family will be saved as well.
||2||

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥ (218-17, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

saajan banDh sumitar so har naam hirdai day-ay.

He is a companion, a relative, and a good friend of mine, who implants the Lord's Name within my heart.

ਅਉਗਣੁ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥ (218-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

a-ugan sabh mitaa-ay kai par-upkaar karay-i. ||3||

He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥ (218-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

maal khajaanaa thayhu ghar har kay charan niDhaan.

Wealth, treasures, and household are all just ruins; the Lord's Feet are the only treasure.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਨੋ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭੨॥ (218-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

naanak jaachak dar tayrai parabh tuDhno mangai daan. ||4||4||172||

Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for Your charity. ||4||4||172||

ਪੰਨਾ ੨੧੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (219-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (219-1)

raag ga-orhee mehlaa 9.

Raag Gauree, Ninth Mehl

ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥ (219-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

saaDho man kaa maan ti-aaga-o.

: Holy Saadhus: forsake the pride of your mind.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (219-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

kaam kroDh sangat̃ durjan kee t̃aa t̃ay ahinis bhaaga-o. ||1|| rahaa-o.

Sexual desire, anger and the company of evil people - run away from them, day and night. ||1||Pause||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥ (219-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

sukh dukh dono sam kar jaanai a-or maan apmaanaa.

One who knows that pain and pleasure are both the same, and honor and dishonor as well,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ (219-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

harakh sog t̃ay rahai ateetaa t̃in jag t̃at pachhaanaa. ||1||

who remains detached from joy and sorrow, realizes the true essence in the world. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥ (219-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ustat̃ nindaa do-oo t̃i-aagai khojai pad̃ nirbaanaa.

Renounce both praise and blame; seek instead the state of Nirvaanaa.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥ (219-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jan naanak ih khayl kathan hai kinhoo^N gurmukh jaanaa. ||2||1||

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few Gurmukhs understand it! ||2||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (219-4)

ga-orhee mehlaa 9.

Gauree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥ (219-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

saaDho rachnaa raam banaa-ee.

Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (219-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ik binsai ik asthir maanai achraj lakhi-o na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding! ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥ (219-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

kaam kroDh moh bas paraanee har moorat̃ bisraa-ee.

The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

ਬੂਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥ (219-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

j̥hoothaa tan saachaa kar maani-o ji-o supnaa rainaa-ee. ||1||

The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥ (219-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaa-ee.

Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥ (219-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jan naanak jag jaani-o mithi-aa rahi-o raam sarnaa-ee. ||2||2||

O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (219-8)

ga-orhee mehlā 9.

Gauree, Ninth Mehl:

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ (219-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

paraanee ka-o har jas man nahee aavai.

The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (219-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ahinis magan rahai maa-i-aa mai kaho kaisay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.

Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥ (219-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

poot̃ meet̃ maa-i-aa mamtaa si-o ih biDh aap banDhaavai.

In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੂਠੇ ਇਹੁ ਜਗ ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (219-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

marig tarisnaa ji-o j̥hootho ih jag daykh taas uth̃ Dhaavai. ||1||

Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it.

||1||

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥ (219-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

bhugaṭ mukat kaa kaaran su-aamee moorh taahi bisraavai.

Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (219-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jan naanak kotan mai ko-oo bhajan raam ko paavai. ||2||3||

O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (219-11)

ga-orhee mehlā 9.

Gauree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥ (219-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

saaDho ih man gahi-o na jaa-ee.

Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ ਤੇ ਬਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (219-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

chanchal tarisnaa sang basat hai yaa tay thir na rahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady. ||1||Pause||

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥ (219-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

kathan karoDh ghat hee kay bheetar jih suDh sabh bisraa-ee.

The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੋ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥ (219-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

raṭan gi-aan sabh ko hir leenaa ta si-o kachh na basaa-ee. ||1||

The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥ (219-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jogee jaṭan karat sabh haaray gunee rahay gun gaa-ee.

The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥ (219-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jan naanak har bha-ay da-i-aalaa ta-o sabh biDh ban aa-ee. ||2||4||

O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful.

||2||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (219-15)

ga-or^hee mehlāa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (219-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

saaD^ho gobind kay gun gaava-o.
Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (219-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

maanas janam amolak paa-i-o birthaa kaahi gavaava-o. ||1|| rahaa-o.
You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥ (219-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

patit puneet deen banD^h har saran taahi tum aava-o.
He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

ਗਜ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥ (219-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

gaj ko taraas miti-o jih simrat tum kaahay bisraava-o. ||1||
Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥ (219-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

taj abhimaan moh maa-i-aa fun bhajan raam chit laava-o.
Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ ॥੨॥੫॥ (218-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

naanak khat mukat panth ih gurmukh ho-ay tum paava-o. ||2||5||
Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (219-18)

ga-or^hee mehlāa 9.
Gauree, Ninth Mehl:

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥ (219-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ko-oo maa-ee bhooli-o man samjhaavai.
O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

ਪੰਨਾ ੨੨੦

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (220-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

bayd puraān saaDh mag sun kar nimakh na har gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥ (220-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

durlabh dayh paa-ay maanas kee birthaa janam siraavai.
Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥ (220-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

maa-i-aa moh mahaa sankat ban taa si-o ruch upjaavai. ||1||
Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥ (220-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

antar baahar sadaa sang parabh taa si-o nayhu na laavai.
Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥ (220-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

naanak mukat taahi tum maanhu jih ghat raam samaavai. ||2||6||
O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (220-4)

ga-orhee mehlā 9.
Gauree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥ (220-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

saaDho raam saran bisraamaa.
Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੋ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (220-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

bayd puraān parhay ko ih gun simray har ko naamaa. ||1|| rahaa-o.
This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ ਹਰਖ ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਦੇਵਾ

॥੧॥ (220-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

lobh moh maa-i-aa mamtaa fun a-o bikhī-an kee sayvaa. harakh sog parsai jih naahan so moorat hai dayvaa. ||1||

Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥ (220-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

surag narak amrit bikh ay sabh tī-o kanchan ar paisaa.

Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥ (220-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ustat nindaa ay sam jaa kai lobh moh fun taisaa. ||2||

Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥ (220-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

dukh sukh ay baaDhay jih naahan tih tum jaan-o gi-aanee.

They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥ (220-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

naanak mukat taahi tum maan-o ih biDh ko jo paraanee. ||3||7||

O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (220-8)

ga-orhee mehlā 9.

Gauree, Ninth Mehl:

ਮਨੁ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥ (220-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

man ray kahaa bha-i-o tai ba-uraa.

O mind, why have you gone crazy?

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਭਇਓ ਲੋਭੁ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (220-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ahinis a-oDh ghatai nahee jaanai bha-i-o lobh sang ha-uraa. ||1|| rahaa-o.

Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥ (220-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

jo tan tai apno kar maani-o ar sundar garih naaree.

That body, which you believe to be your own, and your beautiful home and spouse

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥ (220-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

in mai^N kachh tayro ray naahan dayk^ho soch bichaaree. ||1||

- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it and understand. ||1||

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥ (220-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

ratⁿ janam apno tai haari-o gobind gat nahee jaanee.

You have wasted the precious jewel of this human life; you do not know the Way of the Lord of the Universe.

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿਉ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥ (220-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

nimak^h na leen bha-i-o charnan si^N-o birthaa a-oD^h siraanee. ||2||

You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an instant. Your life has passed away in vain! ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (220-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

kaho naanak so-ee nar suk^hee-aa raam naam gun gaavai.

Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥੮॥ (220-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

a-or sagal jag maa-i-aa mohi-aa nirb^hai pad nahee paavai. ||3||8||

All the rest of the world is enticed by Maya; they do not obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (220-13)

ga-or^hee mehl^a 9.

Gauree, Ninth Mehl:

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥ (220-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

nar achay^t paap tay dar ray.

You people are unconscious; you should be afraid of sin.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (220-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

deen da-i-aal sagal b^hai b^hanjan saran taahi tum par ray. ||1|| rahaa-o.

Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of all fear.

||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥ (220-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

bayd pura^an jaas gun gaavat^t taa ko naam hee-ai mo D^har ray.

The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His Name within your heart.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ ਰੇ ॥੧॥ (220-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

paavan naam jagat̃ mai har ko simar simar kasmal sabh har ray. ||1||

Pure and sublime is the Name of the Lord in the world. Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be washed away. ||1||

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੂ ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥ (220-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

maanas dayh bahur nah paavai kachhoo upaa-o mukat̃ kaa kar ray.

You shall not obtain this human body again; make the effort - try to achieve liberation!

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ ॥੨॥੯॥੨੫੧॥ (220-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 9)

naanak khat̃ gaa-ay karunaa mai bhav saagar kai paar utar ray. ||2||9||251||

Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ (220-18)

raag ga-orhee asatpadee-aa mehlā 1 ga-orhee gu-aarayree

Raag Gauree, Ashtapadees, First Mehl: Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (220-18)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (220-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

niDh siDh nirmal naam beechaar.

The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥ (220-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

pooran poor rahi-aa bikh maar.

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥ (220-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

tarikutee chhootee bimal majhaar.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

ਪੰਨਾ ੨੨੧

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ ਕਾਰਿ ॥੧॥ (221-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gur kee mat jee-ay aa-ee kaar. ||1||

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (221-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

in biDh raam ramat man maani-aa.

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (221-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gi-aan anjan gur sabad pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.

I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (221-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ik sukh maani-aa sahj milaa-i-aa.

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (221-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nirmal banee bharam chukaa-i-aa.

Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥ (221-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

laal bha-ay soohaa rang maa-i-aa.

Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੨॥ (221-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nadar bha-ee bikh thaak rahaa-i-aa. ||2||

By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥ (221-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ulat bha-ee jeevat mar jaagi-aa.

When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਿਆ ॥ (221-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sabad ravay man har si-o laagi-aa.

Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥ (221-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ras sangrahi bikh parhar ti-aagi-aa.

I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥ (221-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhaa-ay basay jam kaa bha-o bhaagi-aa. ||3||

Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (221-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

saad rahay baada^N aha^Nkaaraa.

My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (221-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

chit har si-o raataa hukam apaaraa.

My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥ (221-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jaat rahay pat kay aacharaa.

My pursuit for worldly pride and honour is over.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ ਧਾਰਾ ॥੪॥ (221-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

darisat bha-ee sukh aatam Dhaaraa. ||4||

When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul.

||4||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥ (221-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

tujh bin ko-ay na daykh-a-u meet.

Without You, I see no friend at all.

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥ (221-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

kis sayva-o kis dayva-o cheet.

Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (221-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

kis poochha-o kis laaga-o paa-ay.

Whom should I ask? At whose feet should I fall?

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ (221-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

kis updays rahaa liv laa-ay. ||5||

By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (221-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gur sayvee gur laaga-o paa-ay.

I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (221-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bhagaṭṭ karee raacha-o har naa-ay.

I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥ (221-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sikhi-aa deekhi-aa bhojan bhaa-o.

The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (221-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

hukam sanjogee nij ghar jaa-o. ||6||

Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥ (221-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

garab gaṭa^N sukh aatam Dhi-aanaa.

With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (221-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jot bha-ee jotee maahi samaanaa.

The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥ (221-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

likhaṭṭ mitai nahee sabad neesaanaa.

Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥ (221-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

karṭaa karṇaa karṭaa jaanaa. ||7||

I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥ (221-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nah pandiṭṭ nah chaṭur si-aanaa.

I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

ਨਹ ਭੁਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (221-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nah bhoolo nah bharam bhulaanaa.

I do not wander; I am not deluded by doubt.

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (221-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

katha-o na kathnee hukam pachhaanaa.

I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੮॥੧॥ (221-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmat sahj samaanaa. ||8||1||

Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (221-11)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥ (221-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man kunchar kaa-i-aa udi-aanai.

The mind is an elephant in the forest of the body.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥ ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (221-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gur ankas sach sabad neesaanai. raaj du-aarai sobh so maanai. ||1||

The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥ (221-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

chaturaa-ee nah cheeni-aa jaa-ay.

He cannot be known through clever tricks.

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (221-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bin maaray ki-o keemat paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥ (221-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ghar meh amrit taskar lay-ee.

In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥ (221-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nannaakaar na ko-ay karay-ee.

No one can say no to them.

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥ (221-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

raakhai aap vadi-aa-ee day-ee. ||2||

He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥ (221-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

neel aneel agan ik thaa-ee.

There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (221-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jal nivree gur boojh bujhaa-ee.

They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥ (221-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man day lee-aa rahas gun gaa-ee. ||3||

Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥ (221-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jaisaa ghar baahar so taisaa.

Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥ (221-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bais gufaa meh aakha-o kaisaa.

But how can I describe Him, sitting in a cave?

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥ (221-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

saagar doogar nirbha-o aisaa. ||4||

The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥ (221-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

moo-ay ka-o kaho maaray ka-un.

Tell me, who can kill someone who is already dead?

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥ (221-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nidray ka-o kaisaa dar kavan.

What does he fear? Who can frighten the fearless one?

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥ (221-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sabad̥ pachhaanai teenay bha-un. ||5||

He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ ਵਖਾਨਿਆ ॥ (221-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jīn kahi-aa tīn kahan vakhaani-aa.

One who speaks, merely describes speech.

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (221-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jīn boojhi-aa tīn sahj pachhaani-aa.

But one who understands, intuitively realizes.

ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੬॥ (221-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

daykh beechaar mayraa man maani-aa. ||6||

Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ ਨਾਈ ॥ (221-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

keerat̥ soorat̥ mukat̥ ik naa-ee.

Praise, beauty and liberation are in the One Name.

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (221-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

tahee niranjan rahi-aa samaa-ee.

In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ ਠਾਈ ॥੭॥ (221-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nij ghar bi-aap rahi-aa nij thaa-ee. ||7||

He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (221-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ustat̥ karahi kaytay mun pareet̥.

The many silent sages lovingly praise Him.

ਪੰਨਾ ੨੨੨

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੂਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥ (222-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

tan man soochai saach so cheet̥.

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥੮॥੨॥ (222-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naanak har bhaj neetāa neet. ||8||2||

O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (222-1)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥ (222-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naa man marai na kaaraj ho-ay.

The mind does not die, so the job is not accomplished.

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥ (222-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man vas dootāa durmat̃ do-ay.

The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (222-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man maanai gur t̃ay ik ho-ay. ||1||

But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥ (222-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nirguñ raam guñah vas ho-ay.

The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (222-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

aap nivaar beechaaray so-ay. ||1|| rahaa-o.

One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (222-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man bhoolo baho chit̃ai vikaar.

The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥ (222-3, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man bhoolo sir aavai bhaar.

When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥ (222-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man maanai har aykankaar. ||2||

But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (222-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man bhoolo maa-i-aa ghar jaa-ay.

The deluded mind enters the house of Maya.

ਕਾਮਿ ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥ (222-4, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

kaam birooDha-o rahai na thaa-ay.

Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥ (222-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

har bhaj paraanee rasan rasaa-ay. ||3||

O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥ (222-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gaivar haivar kanchan sut naaree.

Elephants, horses, gold, children and spouses

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥ (222-5, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

baho chinta pirh chaalai haaree.

- in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥ (222-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

joo-ai khaylann kaachee saaree. ||4||

In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥ (222-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sampa-o sanchee bha-ay vikaar.

They gather wealth, but only evil comes from it.

ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥ (222-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

harakh sok uphay darvaar.

Pleasure and pain stand in the doorway.

ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥ (222-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sukh sehjay jap ridai muraar. ||5||

Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (222-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nadar karay taa mayl milaa-ay.

When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (222-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gun sangrahi a-ugan sabad jalaa-ay.

Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (222-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh naam padaarath paa-ay. ||6||

The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (222-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bin naavai sabh dookh nivaas.

Without the Name, all live in pain.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥ (222-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

manmukh moorh maa-i-aa chit vaas.

The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥ (222-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh gi-aan Dhur karam likhi-aas. ||7||

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥ (222-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

man chanchal Dhaavat fun Dhaavai.

The fickle mind continuously runs after fleeting things.

ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (222-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

saachay soochay mail na bhaavai.

The Pure True Lord is not pleased by filth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥ (222-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh har gun gaavai. ||8||3||

O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (222-10)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (222-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ha-umai karti-aa nah sukh ho-ay.

Acting in egotism, peace is not obtained.

ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (222-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

manmat jhoothee sachaa so-ay.

The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥ (222-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sagal bigootay bhaavai do-ay.

All who love duality are ruined.

ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (222-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

so kamaavai Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||

People act as they are pre-ordained. ||1||

ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੁਆਰੀ ॥ (222-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

aisaa jag daykhi-aa joo-aaree.

I have seen the world to be such a gambler;

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (222-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sabh sukh maagai naam bisaaree. ||1|| rahaa-o.

all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (222-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

adisat disai taa kahi-aa jaa-ay.

If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (222-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

bin daykhai kahnaa birthaa jaa-ay.

Without seeing Him, all descriptions are useless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (222-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh deesai sahj subhaa-ay.

The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (222-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sayvaa surat ayk liv laa-ay. ||2||

So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥ (222-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sukh maa^Ngat dukh aagal ho-ay.

People beg for peace, but they receive severe pain.

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥ (222-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

sagal vikaaree haar paro-ay.

They are all weaving a wreath of corruption.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (222-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

ayk binaa jhoothay mukat na ho-ay.

You are false - without the One, there is no liberation.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (222-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

kar kar kartaa daykhai so-ay. ||3||

The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (222-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

tarisnaa agan sabad bujhaa-ay.

The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (222-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

doojaa bharam sahj subhaa-ay.

Duality and doubt are automatically eliminated.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (222-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gurmatee naam ridai vasaa-ay.

Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥ (222-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

saachee baanee har gun gaa-ay. ||4||

Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥ (222-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

tan meh saacho gurmukh bhaa-o.

The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥ (222-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naam binaa naahee nij thaa-o.

Without the Naam, none obtain their own place.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥ (222-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

paraym paraa-in̐ pareetam raa-o.

The Beloved Lord King is dedicated to love.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥ (222-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nadar karay taa boojhai naa-o. ||5||

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (222-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh sarab janjaalaa.

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥ (222-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

manmukh kucheel khuchhit bikraalaa.

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (222-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

satgur sayvay chookai janjaalaa.

Serving the True Guru, these entanglements are ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥ (222-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

amrit naam sadaa sukh naalaa. ||6||

In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (222-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai ayk liv laa-ay.

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥ (222-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

nij ghar vaasai saach samaa-ay.

They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (222-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

jaman marnaa thaak rahaa-ay.

The cycle of birth and death is ended.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥ (222-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

pooray gur tay ih mat paa-ay. ||7||

This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥ (222-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

kathnee katha-o na aavai or.

Speaking the speech, there is no end to it.

ਪੰਨਾ ੨੨੩

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥ (223-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

gur puchh daykhi-aa naahee dar hor.

I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ (223-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

dukh sukh bhaanai tisai rajaa-ay.

Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥ (223-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 1)

naanak neech kahai liv laa-ay. ||8||4||

Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (223-2)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥ (223-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

doojee maa-i-aa jagat chit vaas.

The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ (223-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh aha^Nkaar binaas. ||1||

They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. ||1||

ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (223-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

doojaa ka-un kahaa nahee ko-ee.

Whom should I call the second, when there is only the One?

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (223-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabh meh ayk niranjan so-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Immaculate Lord is pervading among all. ||1||Pause||

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥ (223-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

doojee durmat aakhai do-ay.

The dual-minded evil intellect speaks of a second.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (223-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aavai jaa-ay mar doojaa ho-ay. ||2||

One who harbors duality comes and goes and dies. ||2||

ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥ (223-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

Dharan gagan nah daykh-a-u do-ay.

In the earth and in the sky, I do not see any second.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥ (223-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naaree purakh sabaa-ee lo-ay. ||3||

Among all the women and the men, His Light is shining. ||3||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥ (223-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

rav sas daykh-a-u deepak uji-aalaa.

In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥ (223-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sarab niranṭar pareetam baalaa. ||4||

Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (223-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa mayraa chit laa-i-aa.

In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥ (223-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

satgur mo ka-o ayk bujhaa-i-aa. ||5||

The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (223-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ayk niranjan gurmukh jaataa.

The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥ (223-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

doojaa maar sabad pachhaataa. ||6||

Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥ (223-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ayko hukam vartai sabh lo-ee.

The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥ (223-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aykas tay sabh opat ho-ee. ||7||

From the One, all have arisen. ||7||

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (223-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raah dovai khasam ayko jaan.

There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥ (223-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabad hukam pachhaan. ||8||

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (223-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sagal roop varan man maahee.

He is contained in all forms, colors and minds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥ (223-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaho naanak ayko saalaahie. ||9||5||

Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (223-9)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥ (223-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aDhi-aatam karam karay taa saachaa.

Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥ (223-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

mukat bhayd ki-aa jaanai kaachaa. ||1||

What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (223-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aisaa jogee jugatṭ beechaarai.

Those who contemplate the Way are Yogis.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (223-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

panch maar saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.

They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥ (223-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jis kai antar saach vasaavai.

Those who enshrine the True Lord deep within,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (223-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jog jugatṭ kee keematṭ paavai. ||2||

realize the value of the Way of Yoga. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹ ਉਦਿਆਨੈ ॥ (223-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

rav sas ayko garih udi-aanai.

The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥ (223-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

karṇee keeratṭ karam samaanai. ||3||

The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਗੈ ॥ (223-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ayk sabad ik bhikhi-aa maagai.

They beg for the alms of the one and only Shabad.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥ (223-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan jugatṭ sach jaagai. ||4||

They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ (223-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bhai rach rahai na baahar jaa-ay.

They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ (223-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

keemat ka-un rahai liv laa-ay. ||5||

Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (223-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aapay maylay bharam chukaa-ay.

The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (223-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur parsaad param pad paa-ay. ||6||

By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (223-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur kee sayvaa sabad veechaar.

In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥ (223-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai maaray karnee saar. ||7||

Subduing ego, practice pure actions. ||7||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (223-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam paath puraana.

Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥ (223-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaho naanak aprampar maan. ||8||6||

says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (223-15)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥ (223-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

khimaa gahee barat seel santokha^N.

To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੋਖੰ ॥ (223-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

rog na bi-aapai naa jam dokha^N.

Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥ (223-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

mukṭ bha-ay parabh roop na raykha^N. ||1||

I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥ (223-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jogee ka-o kaisaa dar ho-ay.

What fear does the Yogi have?

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (223-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

rookh birakh garihi baahar so-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well.
||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (223-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nirbha-o jogee niranjan Dhi-aavai.

The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (223-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

an-din jaagai sach liv laavai.

Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (223-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

so jogee mayrai man bhaavai. ||2||

Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥ (223-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaal jaal barahm agnee jaaray.

The trap of death is burnt by the Fire of God.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (223-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaraa marang gatg garab nivaaray.

Old age, death and pride are conquered.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (223-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aap trai pitree nistaaray. ||3||

They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥ (223-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
satgur sayvay so jogee ho-ay.
Those who serve the True Guru are the Yogis.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥ (223-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
bhai rach rahai so nirbha-o ho-ay.
Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੇ ਹੋਇ ॥੪॥ (223-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
jaisaa sayvai taiso ho-ay. ||4||
They become just like the One they serve. ||4||

ਪੰਨਾ ੨੨੪

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥ (224-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
nar nihkayval nirbha-o naa-o.
The Name makes a man pure and fearless.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (224-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
anaathah naath karay bal jaa-o.
It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥ (224-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
punrap janam naahee gun gaa-o. ||5||
Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (224-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
anṭar baahar ayko jaanai.
Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (224-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
gur kai sabday aap pachhaanai.
through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥ (224-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)
saachai sabad dar neesaanai. ||6||
He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (224-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabad marai tis nij ghar vaasaa.

One who dies in the Shabad abides in his own home within.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੁਕੈ ਆਸਾ ॥ (224-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aavai na jaavai chookai aasaa.

He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥ (224-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabad kamal pargaasaa. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (224-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jo deesai so aas niraasaa.

Whoever is seen, is driven by hope and despair,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥ (224-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaam karoDh bikh bhookh pi-aasaa.

by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੮॥੭॥ (224-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak birlay mileh udaasaa. ||8||7||

O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (224-4)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਐਸੋ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (224-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aiso daas milai sukh ho-ee.

Meeting such a slave, peace is obtained.

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥ (224-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dukh visrai paavai sach so-ee. ||1||

Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥ (224-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

darshan daykh bha-ee mat pooree.

Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਧੂਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (224-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ath̥sath̥ majan charnah Dhooree. ||1|| rahaa-o.

The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥ (224-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naytar santokhay ayk liv taaraa.

My eyes are contented with the constant love of the One Lord.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥ (224-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jihvaa soochee har ras saaraa. ||2||

My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥ (224-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sach karnee abh antar sayvaa.

True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥ (224-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man triptaasi-aa alakh abhayvaa. ||3||

My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥ (224-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jah jah daykh-a-u tah tah saachaa.

Wherever I look, there I find the True Lord.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥ (224-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin boojhay jhagrat jag kaachaa. ||4||

Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (224-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur samjhaavai sojhee ho-ee.

When the Guru instructs, understanding is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥ (224-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh virkaa boojhai ko-ee. ||5||

How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥ (224-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa raakhho rakhvaalay.

Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥ (224-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin boojhay pasoo bha-ay baytaalay. ||6||

Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥ (224-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur kahi-aa avar nahee doojaa.

The Guru has said that there is no other at all.

ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥ (224-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kis kaho daykh kara-o an poojaa. ||7||

So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥ (224-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sant hayt parabh taribhavan Dhaaray.

For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥ (224-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aatam cheenai so tat beechaaray. ||8||

One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥ (224-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saach ridai sach paraym nivaas.

One whose heart is filled with Truth and true love

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੮॥ (224-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak ham taa kay daas. ||9||8||

- prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (224-11)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (224-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

barahmai garab kee-aa nahee jaani-aa.

Brahma acted in pride, and did not understand.

ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ (224-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bayd kee bipat parhee pachhutaani-aa.

Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (224-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jah parabh simray tahee man maani-aa. ||1||

Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (224-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aisaa garab buraa sansaarai.

Such is the horrible pride of the world.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (224-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jis gur milai tis garab nivaarai. ||1|| rahaa-o.

The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (224-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bal raajaa maa-i-aa aha^Nkaaree.

Bal the King, in Maya and egotism,

ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥ (224-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jagan karai baho bhaar afaaree.

held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ ਪਇਆਰੀ ॥੨॥ (224-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur poochhay jaa-ay pa-i-aaree. ||2||

Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥ (224-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

hareechand daan karai jas layvai.

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥ (224-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur ant na paa-ay abhayvai.

But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥ (224-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aap bhulaa-ay aapay mat dayvai. ||3||

The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥ (224-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

durmat harnaakhas duraachaaree.

The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥ (224-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parabh naaraa-in garab par-haaree.

God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥ (224-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parahlaad uDhaaray kirpaa Dhaaree. ||4||

He bestowed His Mercy, and saved Prahlad. ||4||

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥ (224-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bhoolo raavan mugaDh achayt.

Raawan was deluded, foolish and unwise.

ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥ (224-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

lootee lankaa sees samayt.

Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ॥੫॥ (224-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

garab ga-i-aa bin satgur hayt. ||5||

He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥ (224-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sahasbaahu maDh keet mahikhaasaa.

The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥ (224-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

harnaakhas lay nakhahu biDhaasaa.

He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥ (224-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dait sanghaaray bin bhagat abhi-aasaa. ||6||

The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||6||

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (224-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaraasanDh kaalajmun sanghaaray.

The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

ਰਕਤਬੀਜ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (224-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

rakatbeej kaalunaym bidaaray.

Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥ (224-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dait sanghaar sant nistaaray. ||7||

Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (224-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aapay satgur sabad beechaaray.

He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

ਪੰਨਾ ੨੨੫

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (225-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

doojai bhaa-ay dait sanghaaray.

Because of the love of duality, God killed the demons.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥ (225-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saach bhagat nistaaray. ||8||

By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (225-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

boodaa durjoDhan pat kho-ee.

Sinking down, Durodhan lost his honor.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (225-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raam na jaani-aa kartaa so-ee.

He did not know the Creator Lord.

ਜਨ ਕਉ ਦੁਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥ (225-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jan ka-o dookh pachai dukh ho-ee. ||9||

One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (225-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

janmayjai gur sabad na jaani-aa.

Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥ (225-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-o sukh paavai bharam bhulaani-aa.

Deluded by doubt, how could he find peace?

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੁਲੇ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥ (225-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ik til bhoolay bahur pachhutaani-aa. ||10||

Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (225-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kans kays chaaⁿdoor na ko-ee.

Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (225-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raam na cheeni-aa apnee pat kho-ee.

But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥ (225-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin jagdees na raakhai ko-ee. ||11||

Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥ (225-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur garab na mayti-aa jaa-ay.

Without the Guru, pride cannot be eradicated.

ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (225-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat Dham Dheeraj har naa-ay.

Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧੨॥੯॥ (225-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak naam milai gun gaa-ay. ||12||9||

O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (225-6)

ga-or^hee mehl^aa 1.

Gauree, First Mehl:

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥ (225-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

cho-aa chandⁿan ank char^hhaava-o.

I may anoint my limbs with sandalwood oil.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥ (225-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

paat patambar pahir had^hhaava-o.

I may dress up and wear silk and satin clothes.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (225-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin har naam kahaa suk^h paava-o. ||1||

But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ ਦਿਖਾਵਉ ॥ (225-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-aa pahira-o ki-aa od^h dik^hhaava-o.

So what should I wear? In what clothes should I display myself?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (225-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin jag^dees kahaa suk^h paava-o. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1||Pause||

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ ਮਾਲਾ ॥ (225-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaanee kundal gal mot^ee-an kee maalaa.

I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥ (225-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

laal nihaalee fool gulaalaa.

my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥ (225-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin jag^dees kahaa suk^h b^haalaa. ||2||

but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ (225-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nain salonee sun^dar naaree.

I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (225-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

khorh seegaar karai at pi-aaree.

she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ ਖੁਆਰੀ ॥੩॥ (225-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin jagdees bhajay nit khu-aaree. ||3||

But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥ (225-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

dar ghar mehlaa sayj sukhaalee.

In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥ (225-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ahinis fool bichhaavai maalee.

day and night, the flower-girls scatter flower petals;

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥ (225-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin har naam so dayh dukhaalee. ||4||

but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥ (225-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

haivar gaivar nayjay vaajay.

Horses, elephants, lances, marching bands,

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥ (225-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

laskar nayb khavaasee paajay.

armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥ (225-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin jagdees jhoothay divaajay. ||5||

- without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਲਾਵਉ ॥ (225-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

siDh kahaava-o riDh siDh bulaava-o.

He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥ (225-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

taaj kulah sir chhatar banaava-o.

he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵਉ ॥੬॥ (225-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin jagdees kahaa sach paava-o. ||6||

but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥ (225-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

khaan malook kahaava-o raajaa.

He may be called an emperor, a lord, and a king;

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥ (225-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

abay tabay koorhay hai paajaa.

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ ਕਾਜਾ ॥੭॥ (225-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur sabad na savras kaajaa. ||7||

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (225-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai mamtaa gur sabad visaaree.

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (225-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat jaani-aa ridai muraaree.

With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥੧੦॥ (225-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak saran tumaaree. ||8||10||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (225-15)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥ (225-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sayvaa ayk na jaanas avray.

Those who serve the One Lord, do not know any other.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥ (225-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parpanch bi-aaDh t̥i-aagai kavray.
They abandon the bitter worldly conflicts.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥ (225-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bhaa-ay milai sach saachai sach ray. ||1||
Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥ (225-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aisaa raam bhagat̥ jan ho-ee.
Such are the humble devotees of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (225-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

har gun̄ gaa-ay milai mal Dho-ee. ||1|| rahaa-o.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away.
||1||Pause||

ਉੱਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (225-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

oo^NDho kaval sagal sansaarai.
The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥ (225-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

durmat̥ agan jagat̥ parjaarai.
The fire of evil-mindedness is burning up the world.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥ (225-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

so ubrai gur sabad̄ beechaarai. ||2||
They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥ (225-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bharing pat̄ang kunchar ar meenaa.
The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥ (225-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

mirag marai seh apunaa keenaa.
and the deer - all suffer for their actions, and die.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨਾ ॥੩॥ (225-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tarisnaa raach tat nahee beenaa. ||3||

Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (225-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaam chitai kaaman hitkaaree.

The lover of women is obsessed with sex.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (225-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kroDh binaasai sagal vikaaree.

All the wicked are ruined by their anger.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥ (225-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

pat mat khoveh naam visaaree. ||4||

Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

||4||

ਪੰਨਾ ੨੨੬

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (226-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

par ghar cheet manmukh dolaa-ay.

The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥ (226-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gal jayvree DhanDhai laptaa-ay.

The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੫॥ (226-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh chhootas har gun gaa-ay. ||5||

The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥ (226-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ji-o tan biDhvaa par ka-o day-ee.

The lonely widow gives her body to a stranger;

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥ (226-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaam daam chit par vas say-ee.

she allows her mind to be controlled by others for lust or money

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਹੋਈ ॥੬॥ (226-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin pir taripat na kabahoo^N ho-ee. ||6||

, but without her husband, she is never satisfied. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥ (226-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parh parh pothee simrit paathaa. bayd puraan parhai sun thaataa.

You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥ (226-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin ras raatay man baho naataa. ||7||

but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥ (226-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ji-o chaatrik jal paraym pi-aasaa.

As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥ (226-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ji-o meenaa jal maahi ulaasaa.

and as the fish delights in the water,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ ॥੮॥੧੧॥ (226-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak har ras pee triptaasaa. ||8||11||

Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (226-5)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥ (226-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

hath kar marai na laykhai paavai.

One who dies in stubbornness shall not be approved,

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥ (226-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

vays karai baho bhasam lagaavai.

even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥ (226-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam bisaar bahur pachhutaavai. ||1||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥ (226-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

too^N man har jee-o too^N man sookh.

Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਰਿ ਜਮ ਦੂਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (226-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam bisaar saheh jam dookh. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥ (226-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

cho-aa chandan agar kapoor.

The smell of musk, sandalwood and camphor,

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥ (226-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa magan param pad door.

and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੋ ਕੂਰਿ ॥੨॥ (226-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam bisaari-ai sabh koorho koor. ||2||

Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥ (226-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nayjay vaajay takhat salaam.

Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥ (226-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aDhkee tarisnaa vi-aapai kaam.

only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥ (226-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin har jaachay bhagat na naam. ||3||

Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥ (226-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

vaad aha^Nkaar naahee parab^h maylaa.

Union with God is not obtained by arguments and egotism.

ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (226-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man day paavahi naam suhaylaa.

But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥ (226-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

doojai b^haa-ay agi-aan duhaylaa. ||4||

In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||

ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥ (226-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin dam kay sa-udaa nahee haat.

Without money, you cannot buy anything in the store.

ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥ (226-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin bohith saagar nahee vaat.

Without a boat, you cannot cross over the ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥ (226-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur sayvay g^haatay g^haat. ||5||

Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (226-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tis ka-o vaahu vaahu je vaat di^khaavai.

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (226-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tis ka-o vaahu vaahu je saba^d sunaavai.

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥ (226-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tis ka-o vaahu vaahu je mayl milaavai. ||6||

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥ (226-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

vaahu vaahu tis ka-o jis kaa ih jee-o.

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥ (226-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur sabdee math amrit pee-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥ (226-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam vadaa-ee tuDh bhaanai dee-o. ||7||

The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥ (226-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam binaa ki-o jeevaa maa-ay.

Without the Naam, how can I live, O mother?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (226-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

an-din japat raha-o tayree sarnaa-ay.

Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥੮॥੧੨॥ (226-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay pat paa-ay. ||8||12||

O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (226-14)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (226-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai karat bhaykhee nahee jaani-aa.

Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (226-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bhagat virlay man maani-aa. ||1||

How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ (226-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-o ha-o karat nahee sach paa-ee-ai.

By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (226-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai jaa-ay param pad paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥ (226-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai kar raajay baho Dhaaveh.

The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਵਹਿ ॥੨॥ (226-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai khapeh janam mar aavahi. ||2||

But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥ (226-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai nivrai gur sabad veechaarai.

Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥ (226-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

chanchal mat ti-aagai panch sanghaarai. ||3||

One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥ (226-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

antar saach sahj ghar aavahi.

With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥੪॥ (226-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raajan jaan param gat paavahi. ||4||

Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (226-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sach karnee gur bharam chukhaavai.

The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥ (226-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nirbha-o kai ghar taarhee laavai. ||5||

They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (226-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-o ha-o kar marnāa ki-aa paavai.

Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥ (226-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

pooraa gur bhaytay so jhagar chukhaavai. ||6||

Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥ (226-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jaytee hai taytee kihu naahee.

Whatever exists, is in reality nothing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥੭॥ (226-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh gi-aan bhayt gun gaahee. ||7||

Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

ਪੰਨਾ ੨੨੭

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥ (227-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai banDhan banDh bhavaavai.

Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੩॥ (227-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak raam bhagat sukh paavai. ||8||13||

O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (227-1)

ga-orhee mehlā 1.

Gauree, First Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (227-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parathmay barahmaa kaalai ghar aa-i-aa.

First, Brahma entered the house of Death.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (227-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

barahm kamal pa-i-aal na paa-i-aa.

Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (227-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aagi-aa nahee leenee bharam bhulaa-i-aa. ||1||

He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥ (227-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jo upjai so kaal sanghaari-aa.

Whoever is created, shall be destroyed by Death.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (227-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ham har raakhay gur sabad beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.

But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥ (227-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohay dayvee sabh dayvaa.

All the gods and goddesses are enticed by Maya.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (227-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaal na chhodai bin gur kee sayvaa.

Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥ (227-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

oh abhinaasee alakh abhayvaa. ||2||

That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥ (227-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sultaan khaan baadisaah nahee rahnaa.

The sultans, emperors and kings shall not remain.

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥ (227-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naamhu bhoolai jam kaa dukh sahnaa.

Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਨਾ ॥੩॥ (227-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

mai Dhar naam ji-o raakhho rahnaa. ||3||

My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive. ||3||

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥ (227-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

cha-uDhree raajay nahee kisai mukaam.
The leaders and kings shall not remain.

ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥ (227-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saah mareh sa^Ncheh maa-i-aa daam.
The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੪॥ (227-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

mai Dhan deejai har amrit^t naam. ||4||
Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥ (227-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ra-yat mahar mukdam sikdaarai.
The people, rulers, leaders and chiefs

ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (227-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nihchal ko-ay na disai sansaarai.
- none of them shall be able to remain in the world.

ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੈ ॥੫॥ (227-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

afri-o kaal koorh sir maarai. ||5||
Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (227-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nihchal ayk sachaa sach so-ee.
Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (227-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jīn kar saajee tineh sabh go-ee.
He who created and fashioned everything, shall destroy it.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੬॥ (227-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

oh gurmukh jaapai taa^N pat ho-ee. ||6||
One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥ (227-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaajee saykh bhaykh fakeeraa.
The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes

ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥ (227-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

vaday kahaaveh ha-umai tan peeraa.

call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧੀਰਾ ॥੭॥ (227-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaal na chhodai bin satgur kee Dheeraa. ||7||

Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥ (227-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaal jaal jihvaa ar nainee.

The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥ (227-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

kaanee kaal sunai bikh bainee.

Death is over their ears, when they hear talk of evil.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥ (227-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin sabdai moothay din rainee. ||8||

Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (227-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

hirdai saach vasai har naa-ay. kaal na johi sakai gun gaa-ay.

Death cannot touch those whose hearts are filled with the True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੯॥੧੪॥ (227-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh sabad samaa-ay. ||9||14||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (227-12)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥ (227-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

boleh saach mithi-aa nahee raa-ee.

They speak the Truth - not an iota of falsehood.

ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥ (227-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

chaaleh gurmukh hukam rajaa-ee.

The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ (227-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raheh aateet sachay sarnaa-ee. ||1||

They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥ (227-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sach ghar baisai kaal na johai.

They dwell in their true home, and Death does not touch them.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (227-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

manmukh ka-o aavat jaavat dukh mohai. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment.

||1||Pause||

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ ਰਹੀਐ ॥ (227-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

api-o pee-a-o akath kath rahee-ai.

So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥ (227-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nij ghar bais sahj ghar lahee-ai.

Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਕਹੀਐ ॥੨॥ (227-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

har ras maatay ih sukh kahee-ai. ||2||

One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace.

||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥ (227-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat chaal nihchal nahee dolai.

Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥ (227-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat saach sahj har bolai.

Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥ (227-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

peevai amrit̃ tat̃ virolai. ||3||

Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned.
||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥ (227-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

satgur daykhi-aa deekhi-aa leenee.

Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥ (227-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man tan arpi-o antar gat̃ keenee.

I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ ਚੀਨੀ ॥੪॥ (227-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gat̃ mit̃ paa-ee aatam cheenee. ||4||

I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਰੁ ॥ (227-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bhojan naam niranjan saar.

The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (227-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

param hans sach jot̃ apaar.

The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥ (227-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jah daykh-a-u tah aykankaar. ||5||

Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥ (227-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

rahai niraalam aykaa sach karṇee.

One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ॥ (227-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

param pad̃ paa-i-aa sayvaa gur charṇee.

obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੁਕੀ ਅਹੰ ਭ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥ (227-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

man tay man maani-aa chookee aha^N bharmanee. ||6||

The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਆ ॥ (227-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

in biDh ka-un ka-un nahee taari-aa.

In this way, who - who has not been saved?

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥ (227-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

har jas sant bhagat nistaari-aa.

The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

ਪੰਨਾ ੨੨੮

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਰਿਆ ॥੭॥ (228-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parabh paa-ay ham avar na bhaari-aa. ||7||

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (228-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saach mahal gur alakh lakhaa-i-aa.

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥ (228-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nihchal mahal nahee chhaa-i-aa maa-i-aa.

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥ (228-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

saach santokhay bharam chukaa-i-aa. ||8||

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (228-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jīn kai man vasi-aa sach so-ee.

That person, within whose mind the True Lord dwells

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (228-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tin kee sangat gurmukh ho-ee.

- in his company, one becomes Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥੯॥੧੫॥ (228-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak saach naam mal kho-ee. ||9||15||

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (228-3)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥ (228-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raam naam chit̃ raapai jaa kaa.

One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥ (228-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

upjamp darsan keejai taa kaa. ||1||

- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (228-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raam na japahu abhaag tumaaraa.

If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (228-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jug jug daatāa parabh̃ raam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥ (228-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmat̃ raam japai jan pooraa.

Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥ (228-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

t̃it̃ ghat anhat̃ baajay t̃ooraa. ||2||

Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (228-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jo jan raam bhagat̃ har pi-aar.

Those who worship the Lord and love the Lord

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (228-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

say parabh̃ raakhay kirpaa Dhaar. ||3||

- showering His Mercy, God protects them. ||3||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (228-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jin kai hīrdai har har so-ee.

Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (228-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tin kaa daras paras sukh ho-ee. ||4||

- gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥ (228-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sarab jee-aa meh ayko ravai.

Among all beings, the One Lord is pervading.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥ (228-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

manmukh ahaⁿkaaree fir joonee bhavai. ||5||

The egotistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥ (228-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

so boojhai jo satgur paa-ay.

They alone understand, who have found the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥ (228-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ha-umai maaray gur sabday paa-ay. ||6||

Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥ (228-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

araDh uraDh kee sanDh ki-o jaanai.

How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥ (228-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sanDh milai man maanai. ||7||

The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciled. ||7||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥ (228-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ham paapee nirgun ka-o gun karee-ai.

I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥ (228-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parabh ho-ay da-i-aal naanak jan taree-ai. ||8||16||

When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥ (228-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

solah asatpadee-aa gu-aarayree ga-orhee kee-aa.

Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ (228-11)

ga-orhee bairaagan mehlā 1

Gauree Bairaagan, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (228-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖ ਧਾਰਾ ॥੧॥ (228-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

ji-o gaa-ee ka-o go-ilee raakhahi kar saaraa. ahinis paaleh raakh layhi aaṭam sukh Dhaaraa. ||1||

As the dairy farmer watches over and protects his cows, so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace. ||1||

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (228-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

it ut raakhho deen da-i-aalaa.

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (228-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

ta-o sarnaagat nadar nihaalaa. ||1|| rahaa-o.

I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥ (228-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

jah daykh-a-u tah rav rahay rakh raakhanhaaraa.

Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥ (228-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

too^N daataa bhugtaa too^Nhai too^N paraan aDhaaraa. ||2||

You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life.

||2||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਉਰਧੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (228-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

kirat pa-i-aa aDh oorDhee bin gi-aan beechaaraa.

According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥ (228-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

bin upmaa jagdees kee binsai na anDhi-aaraa. ||3||

Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (228-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

jag binsat ham daykhi-aa lobhay aha^Nkaaraa.

I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (228-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

gur sayvaa parabh paa-i-aa sach mukat du-aaraa. ||4||

Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥ (228-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

nij ghar mahal apaar ko aprampar so-ee.

The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੫॥ (228-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

bin sabdai thir ko nahee boojhai sukh ho-ee. ||5||

Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥ (228-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

ki-aa lai aa-i-aa lay jaa-ay ki-aa faaseh jam jaalaa.

What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ ਪਤਾਲਾ ॥੬॥ (228-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

dol baDhaa kas jayvree aakaas pataalaa. ||6||

Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (228-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

gurmat̃ naam na veesrai sehjay pat̃ paa-ee-ai.

Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥ (228-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

an̄tar sabad̃ niDhaan hai mil aap gavaa-ee-ai. ||7||

Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (228-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

naḁar karay parabḥ aapnee guṇ ank samaavai.

When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥ (228-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 1)

naanak mayl na chook-ee laahaa sach paavai. ||8||1||17||

O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

ਪੰਨਾ ੨੨੯

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (229-1)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (229-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur parsaaḁee boojḥ lay ta-o ho-ay nibayraa.

By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (229-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar naam niranjanāa so thaakur mayraa. ||1||

In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਛੁਟੀਐ ਦੇਖਹੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (229-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur sabad̃ na chhootee-ai ḁaykhhu veechaaraa.

Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (229-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jay lakh karam kamaavahee bin gur anDhi-aaraa. ||1|| rahaa-o.

Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥ (229-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

anDhay aklee baahray ki-aa tin si-o kahee-ai.

What can you say, to one who is blind and without wisdom?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥ (229-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

bin gur panth na soojh-ee kit biDh nirabahee-ai. ||2||

Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (229-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

khotay ka-o kharaa kahai kharay saar na jaanai.

He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥ (229-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

anDhay kaa naa-o paarkhoo kalee kaal vidaanai. ||3||

The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

ਸੂਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ ਸੂਤਾ ॥ (229-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sootay ka-o jaagat kahai jaagat ka-o sootaa.

The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ ਰੋਤਾ ॥੪॥ (229-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

jeevat ka-o moo-aa kahai moo-ay nahee rottaa. ||4||

The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥ (229-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

aavat ka-o jaataa kahai jaatay ka-o aa-i-aa.

One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੇ ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥ (229-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

par kee ka-o apunee kahai apuno nahee bhaa-i-aa. ||5||

That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੁਏ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥ (229-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

meethay ka-o ka-urhaa kahai karhoo-ay ka-o meethaa.

That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥ (229-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

raatay kee nindaa karahi aisaa kal meh deethaa. ||6||

One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀਂ ਦੀਸੈ ॥ (229-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

chayree kee sayvaa karahi thaakur nahee deesai.

He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀਂ ਰੀਸੈ ॥੭॥ (229-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

pokhar neer virolee-ai maakhan nahee reesai. ||7||

Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (229-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

is pad jo arthaa-ay lay-ay so guroo hamaaraa.

One who understands the meaning of this verse is my Guru.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੮॥ (229-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak cheenai aap ka-o so apar apaaraa. ||8||

O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (229-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabh aapay aap varatdaa aapay bharmaa-i-aa.

He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੁਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥ (229-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

gur kirpaa tay boojhee-ai sabh barahm samaa-i-aa. ||9||2||18||

By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ (229-11)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3 asatpadee-aa

Raag Gauree Gwaarayree, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (229-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (229-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

man kaa sootak doojaa bhaa-o.

The pollution of the mind is the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (229-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolay aava-o jaa-o. ||1||

Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (229-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh sootak kabeh na jaa-ay.

The pollution of the self-willed manmukhs will never go away,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (229-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jichar sabad na bheejai har kai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥ (229-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sabho sootak jaytaa moh aakaar.

All the created beings are contaminated by emotional attachment;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥ (229-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

mar mar jammai vaaro vaar. ||2||

they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥ (229-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sootak agan pa-unai paanee maahi.

Fire, air and water are polluted.

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (229-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sootak bhojan jaytaa kichh khaahi. ||3||

The food which is eaten is polluted. ||3||

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥ (229-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

sootak karam na poojaa ho-ay.

The actions of those who do not worship the Lord are polluted.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥ (229-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naam ratay man nirmal ho-ay. ||4||

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥ (229-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai sootak jaa-ay.

Serving the True Guru, pollution is eradicated,

ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥ (229-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

marai na janmai kaal na khaa-ay. ||5||

and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. ||5||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥ (229-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

saasat simrit soDh daykhu ko-ay.

You may study and examine the Shaastras and the Simritees,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥ (229-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

vin naavai ko mukat na ho-ay. ||6||

but without the Name, no one is liberated. ||6||

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (229-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

jug chaaray naam utam sabad beechaar.

Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥ (229-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

kal meh gurmukh utras paar. ||7||

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. ||7||

ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (229-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

saachaa marai na aavai jaa-ay.

The True Lord does not die; He does not come or go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥ (229-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh rahai samaa-ay. ||8||1||

O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (229-18)

ga-or^hee mehlāa 3.
Gauree, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (229-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sayvāa paraan aDhaaraa.
Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥ (229-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har jee-o raakh^ho hirdai ur Dhaaraa.
Keep the Dear Lord enshrined in your heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥ (229-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sobhaa saach du-aaraa. ||1||
The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. ||1||

ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜ੍ਹ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (229-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

pandit har parh^h tajahu vikaaraa.
O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (229-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh bhā-ojal utarahu paaraa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੩੦

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (230-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh vichahu ha-umai jaa-ay.
The Gurmukh eradicates egotism from within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥ (230-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh mail na laagai aa-ay.
No filth sticks to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (230-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh naam vasai man aa-ay. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh.
||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ ਹੋਈ ॥ (230-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh karam Dharam sach ho-ee.

Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੋਈ ॥ (230-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh aha^Nkaar jalaa-ay do-ee.

The Gurmukh burns away egotism and duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥ (230-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh naam ratay sukh ho-ee. ||3||

The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ ਸੋਈ ॥ (230-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aap_naa man parboDhahu booj_hhu so-ee.

Instruct your own mind, and understand Him.

ਲੋਕ ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥ (230-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

lok samjhaavhu sunay na ko-ee.

You may preach to other people, but no one will listen.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (230-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh samj_hhahu sadaa sukh ho-ee. ||4||

The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (230-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh damf bahut chaturaa-ee.

The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (230-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jo kich_h kamaavai so thaa-ay na paa-ee.

No matter what they do, it is not acceptable.

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਹੁਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥ (230-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aavai jaavai tha_h-ur na kaa-ee. ||5||

They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (230-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh karam karay bahut abhimaanaa.

The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਨਾ ॥ (230-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bag ji-o laa-ay bahai nit Dhi-aanaa.

They sit there, like storks, pretending to meditate.

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥ (230-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jam pakrhi-aa tab hee pachhutaanaa. ||6||

Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (230-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay mukat na ho-ee.

Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (230-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee milai har so-ee.

By Guru's Grace, one meets the Lord.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥ (230-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur daataa jug chaaray ho-ee. ||7||

The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (230-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh jaat pat naamay vadi-aa-ee.

For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥ (230-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

saa-ir kee putree bigaar gavaa-ee.

Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥੮॥੨॥ (230-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak bin naavai jhoothee chaturaa-ee. ||8||2||

O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥ (230-8)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ॥ (230-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

is jug kaa Dharam parhahu tum bhaa-ee.

Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (230-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

poorai gur sabh sojhee paa-ee.

all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥ (230-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aithai agai har naam sakhaa-ee. ||1||

Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (230-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

raam parhahu man karahu beechaar.

Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (230-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee mail utaar. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, your filth shall be washed away. ||1||Pause||

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (230-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

vaadi viroDh na paa-i-aa jaa-ay.

Through argument and debate, He cannot be found.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (230-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

man tn feekaa doojai bhaa-ay.

The mind and body are made insipid through the love of duality.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (230-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sach liv laa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord.

||2||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (230-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai mailaa ih sansaaraa.

This world is polluted with egotism.

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (230-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

niṭ tīrath naavai na jaa-ay aha^Nkaaraa.

By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥ (230-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bin gur bhaytay jam karay khu-aaraa. ||3||

Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥ (230-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

so jan saachaa je ha-umai maarai.

Those humble beings are true, who conquer their ego.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (230-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad panch sanghaarai.

Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥ (230-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aap tarai saglay kul taarai. ||4||

They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥ (230-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi nat baajee paa-ee.

The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥ (230-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh anḎh rahay laptaa-ee.

The self-willed manmukhs cling blindly to it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥ (230-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh alipat rahay liv laa-ee. ||5||

The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (230-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bahutay bhaykh karai bhaykh-Dhaaree.

The disguisers put on their various disguises.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (230-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

anṭar t̥isnaa firai aha^Nkaaree.

Desire rages within them, and they carry on egotistically.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥ (230-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aap na cheenai baajee haaree. ||6||

They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (230-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kaaparḥ pahir karay chaṭuraa-ee.

Putting on religious robes, they act so clever,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (230-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi at̥ bharam bhulaa-ee.

but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥ (230-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bin gur sayvay bahut̥ dukh paa-ee. ||7||

Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (230-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naam rat̥ay sadā bairaagee.

Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (230-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

garihee anṭar saach liv laagee.

Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥ (230-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sat̥gur sayveh say vad̥bhaagee. ||8||3||

O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (230-17)

ga-or̥hee mehlā 3.

Gauree, Third Mehl:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥ (230-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

barahmaa mool vayḍ abhi-aasaa.

Brahma is the founder of the study of the Vedas.

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥ (230-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tis tay upjay dayv moh pi-aasaa.
From him emanated the gods, enticed by desire.

ਤੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੧॥ (230-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tarai gun bharmay naahee nij ghar vaasaa. ||1||
They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (230-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ham har raakhay satguroo milaa-i-aa.
The Lord has saved me; I have met the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (230-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

an-din bhagat har naam drirh-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

ਤੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (230-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tarai gun bane barahm janjaalaa.
The songs of Brahma entangle people in the three qualities.

ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਾ ॥ (230-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

parh vaad vakaaneh sir maaray jamkaalaa.
Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

ਪੰਨਾ ੨੩੧

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਾ ॥੨॥ (231-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tat na cheeneh baneh pand paraalaa. ||2||
They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (231-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aan kumaarag paa-ay.
The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (231-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har naam bisaari-aa baho karam drirh-aa-ay.
They forget the Lord's Name, and in its place, they establish all sorts of rituals.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥ (231-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bhavjal doobay doojai bhaa-ay. ||3||

They drown in the terrifying world-ocean, in the love of duality. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (231-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kaa muhtaaj pandit kahaavai.

Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves Pandits - religious scholars;

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (231-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bikhi-aa raataa bahut dukh paavai.

stained with corruption, they suffer terrible pain.

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥ (231-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jam kaa gal jayvrhaa nit kaal santaavai. ||4||

The noose of the Messenger of Death is around their necks; they are constantly tormented by death. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (231-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh jamkaal nayr na aavai.

The Messenger of Death does not even approach the Gurmukhs.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥ (231-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai doojaa sabad jalaavai.

Through the Word of the Shabad, they burn away their ego and duality.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥ (231-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naamay raatay har gun gaavai. ||5||

Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (231-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa daasee bhagtaa kee kaar kamaavai.

Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for them.

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥ (231-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

charnee laagai taa mahal paavai.

One who falls at their feet attains the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥ (231-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sad hee nirmal sahj samaavai. ||6||

He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive peace. ||6||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥ (231-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har kathaa suneh say Dhanvant diseh jug maahee.

Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the wealthy people in this world.

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥ (231-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tin ka-o sabh niveh an-din pooj karaahee.

Everyone bows down to them, and adores them, night and day.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੭॥ (231-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sehjay gun raveh saachay man maahee. ||7||

They intuitively savor the Glories of the True Lord within their minds. ||7||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (231-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

poorai satgur sabad sunaa-i-aa.

The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (231-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tarai gun maytay cha-uthai chit laa-i-aa.

it eradicates the three qualities, and attunes the consciousness to the fourth state.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥ (231-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak ha-umai maar barahm milaa-i-aa. ||8||4||

O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into God. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (231-8)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (231-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

brahmaa vayd parhai vaad vakhaanai.

Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

ਅੰਤਰਿ ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥ (231-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

anṭar taamas aap na pachhaanai.

He is filled with darkness; he does not understand himself.

ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ (231-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

taa parabḥ paa-ay gur sabad vakhaanai. ||1||

And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥ (231-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur sayvaa kara-o fir kaal na khaa-ay.

So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (231-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukḥ khaaDhay doojai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥ (231-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukḥ paraanee apraaDhee seeDhay.

Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਰੀਧੇ ॥ (231-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad anṭar sahj reeDhay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਧੇ ॥੨॥ (231-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabḥ paa-i-aa gur kai sabad seeDhay. ||2||

I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (231-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur maylay parabḥ aap milaa-ay.

God Himself unites us in Union with the True Guru,

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (231-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mayray parabḥ saachay kai man bhaa-ay.

when we become pleasing to the Mind of my True God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥ (231-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har gun gaavahi sahj subh^haa-ay. ||3||

They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (231-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bin gur saachay bharam bhulaa-ay.

Without the True Guru, they are deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥ (231-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay sad^aaa bikh khaa-ay.

The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥ (231-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jam dand saheh sad^aaa dukh paa-ay. ||4||

They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (231-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jamoo-aa na johai har kee sarⁿaa-ee.

The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (231-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sach liv laa-ee.

Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥ (231-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sad^aaa rahai har naam liv laa-ee. ||5||

They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਵਿਤਾ ॥ (231-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say jan nirmal pavit^aaa.

Those humble beings who serve the True Guru are pure and immaculate.

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ॥ (231-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

man si-o man milaa-ay sabh jag jeet^aaa.

Merging their minds into the Mind, they conquer the entire world.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੬॥ (231-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

in biDh kusal tayrai mayray meetaa. ||6||

In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (231-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satguroo sayvay so fal paa-ay.

Those who serve the True Guru are blessed with fruitful rewards.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (231-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

hirdai naam vichahu aap gavaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts; selfishness and conceit depart from within them.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥ (231-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

anhad banee sabad vajaa-ay. ||7||

The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੋ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (231-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur tay kavan kavan na seeDho mayray bhaa-ee.

Who - who has not been purified by the True Guru, O my Siblings of Destiny?

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (231-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bhagtee seeDhay dar sobhaa paa-ee.

The devotees are purified, and honored in His Court.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੫॥ (231-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak raam naam vadi-aa-ee. ||8||5||

O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (231-17)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (231-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tarai gun vakhaanai bharam na jaa-ay.

Those who speak of the three qualities - their doubts do not depart.

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (231-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

banDhan na tootēh mukat na paa-ay.

Their bonds are not broken, and they do not obtain liberation.

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (231-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mukat daataa satgur jug maahi. ||1||

The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (231-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh paraanee bharam gavaa-ay.

Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (231-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sahj Dhan upjai har liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

The celestial music wells up, when they lovingly attune their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥ (231-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tarai gun kaalai kee sir kaaraa.

Those who are controlled by the three qualities have death hovering over their heads.

ਪੰਨਾ ੨੩੨

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (232-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naam na cheeteh upaavanhaaraa.

They do not remember the Name of the Creator Lord.

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥ (232-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mar jameh fir vaaro vaaraa. ||2||

They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (232-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

anDhay guroo tay bharam na jaa-ee.

Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥ (232-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mool chhod laagay doojai bhaa-ee.

Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (232-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bikh kaa maataa bikh maahi samaa-ee. ||3||

Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥ (232-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kar mool jantar bharmaa-ay.

Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (232-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har jee-o visri-aa doojai bhaa-ay.

They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥ (232-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jis nadar karay so param gat paa-ay. ||4||

The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥ (232-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

antar saach baahar saach vartaa-ay.

One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.

ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥ (232-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

saach na chhapai jay ko rakhai chhapaa-ay.

The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੫॥ (232-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gi-aanee boojheh sahj subhaa-ay. ||5||

The spiritually wise know this intuitively. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (232-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh saach rahi-aa liv laa-ay.

The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (232-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ay.

Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥ (232-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh saachaa mayl milaa-ay. ||6||
My True God unites them in His Union. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (232-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur daataa sabad sunaa-ay.
The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (232-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥ (232-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

pooray gur tay sojhee paa-ay. ||7||
Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥ (232-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapay kartaa sarisat siraj jin go-ee.
The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (232-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tis bin doojaa avar na ko-ee.
Without Him, there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੮॥੬॥ (232-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh boojhai ko-ee. ||8||6||
O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (232-7)

ga-orhee mehlaa 3.
Gauree, Third Mehl:

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥ (232-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naam amolak gurmukh paavai.
The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (232-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naamo sayvay naam sahj samaavai.

They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤੁ ਗਾਵੈ ॥ (232-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

amrit̃ naam rasnaa nit̃ gaavai.

With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (232-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jis no kirpaa karay so har ras paavai. ||1||

They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥ (232-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

an-din hirdai japa-o jagdeesaa.

Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੁਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (232-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh paava-o param pad̃ sookhaa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (232-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

hirdai sookh̃ bha-i-aa pargaas.

Peace comes to fill the hearts of those

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (232-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh gaavahi sach guñtaas.

who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤੁ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥ (232-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

daasan daas nit̃ hoveh daas.

They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥ (232-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

garih kutamb meh sadaa udaas. ||2||

Within their households and families, they remain always detached. ||2||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਹੋਈ ॥ (232-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jeevan mukat̤ gurmukh ko ho-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (232-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

param padaarath paavai so-ee.

They alone obtain the supreme treasure.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥ (232-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tarai gun maytay nirmal ho-ee.

Eradicating the three qualities, they become pure.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (232-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sehjay saach milai parabh so-ee. ||3||

They are intuitively absorbed in the True Lord God. ||3||

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (232-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

moh kutamb si-o pareet na ho-ay.

Emotional attachment to family does not exist,

ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (232-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jaa hirdai vasi-aa sach so-ay.

when the True Lord abides within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥ (232-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh man bayDhi-aa asthir ho-ay.

The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥ (232-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

hukam pachhaanai boojhai sach so-ay. ||4||

One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord.

||4||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (232-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

too^N kartaa mai avar na ko-ay.

You are the Creator Lord - there is no other for me.

ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (232-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tujh sayvee tujh tay pat ho-ay.

I serve You, and through You, I obtain honor.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (232-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kirpaa karahi gaavaa parabh so-ay.

God showers His Mercy, and I sing His Praises.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਲੋਇ ॥੫॥ (232-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naam ratan sabh jag meh lo-ay. ||5||

The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥ (232-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh banee meethee laagee.

To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.

ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (232-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

antar bigsai an-din liv laagee.

Deep within, their hearts blossom forth; night and day, they lovingly center themselves on the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥ (232-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sehjay sach mili-aa parsaadee.

The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥ (232-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur paa-i-aa poorai vadbhaagee. ||6||

The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥ (232-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai mamtaa durmat dukh naas.

Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (232-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jab hirdai raam naam guntaas.

when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਸੁ ॥ (232-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh buDh pargatee parabh jaas.

The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥ (232-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jab hirdai ravi-aa charan nivaas. ||7||

when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥ (232-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jis naam day-ay so-ee jan paa-ay.

They alone receive the Naam, unto whom it is given.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (232-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh maylay aap gavaa-ay.

The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (232-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

hirdai saachaa naam vasaa-ay.

The True Name abides within their hearts.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੮॥੭॥ (232-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sehjay saach samaa-ay. ||8||7||

O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (232-19)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਸਵਾਰਿਆ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (232-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

man hee man savaari-aa bhai sahj subhaa-ay.

The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.

ਪੰਨਾ ੨੩੩

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (233-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sabad man rangi-aa liv laa-ay.

The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (233-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

nij ghar vasi-aa parabh kee rajaa-ay. ||1||

It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (233-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai jaa-ay abhimaan.

Serving the True Guru, egotistical pride departs,

ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (233-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

govind paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1|| rahaa-o.

and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥ (233-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

man bairaagee jaa sabad bha-o khaa-ay.

The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (233-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh nirmalaa sabh tai rahi-aa samaa-ay.

My Immaculate God is pervading and contained among all.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (233-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay milai milaa-ay. ||2||

By Guru's Grace, one is united in His Union. ||2||

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (233-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har daasan ko daas sukh paa-ay.

The slave of the Lord's slave attains peace.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥ (233-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mayraa har parabh in biDh paa-i-aa jaa-ay.

My Lord God is found in this way.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥ (233-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har kirpaa tay raam gun gaa-ay. ||3||

By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (233-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

Dharig baho jeevan jitu har naam na lagai pi-aar.

Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (233-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

Dharig sayj sukhaalee kaaman moh gubaar.

Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.

ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥ (233-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

tin safal janam jin naam aDhaar. ||4||

Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (233-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

Dharig Dharig garihu kutamb jitu har pareet na ho-ay.

Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.

ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (233-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

so-ee hamaaraa meet jo har gun gaavai so-ay.

He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥ (233-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har naam binaa mai avar na ko-ay. ||5||

Without the Lord's Name, there is no other for me. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ (233-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur tay ham gat pat paa-ee.

From the True Guru, I have obtained salvation and honor.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥ (233-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har naam Dhi-aa-i-aa dookh sagal mitaa-ee.

I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ (233-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sadaa anand har naam liv laa-ee. ||6||

I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. ||6||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥ (233-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur mili-ai ham ka-o sareer suDh bha-ee.

Meeting the Guru, I came to understand my body.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ ਬੁਝਈ ॥ (233-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai tarisnaa sabh agan bujh-ee.

The fires of ego and desire have been totally quenched.

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥ (233-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

binsay kroDh khimaa geh la-ee. ||7||

Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥ (233-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har aapay kirpaa karay naam dayvai.

The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥ (233-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ratan ko virlaa layvai.

How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥ (233-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak gun gaavai har alakh abhayvai. ||8||8||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (233-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (233-11)

raag ga-orhee bairaagan mehlaa 3.

Raag Gauree Bairaagan, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥ (233-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

satgur tay jo muh fayray tay vaimukh buray disann.

Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥ (233-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

an-din baDhay maaree-an fir vaylaa naa lahann. ||1||

They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (233-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har har raakhho kirpaa Dhaar.

O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (233-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

saṯsaṅgaṭ maylaa-ay parabḥ har hirdai har guṇ saar. ||1|| rahaa-o.

O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥ (233-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

say bhagat har bhaavday jo gurmukhḥ bhaa-ay chalann.

Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥ (233-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

aap chhod sayvaa karan jeevaṭ mu-ay rahann. ||2||

Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥ (233-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jis daa pind paraan hai tis kee sir kaar.

The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (233-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

oh ki-o manhu visaaree-ai har rakhee-ai hirdai Dhaar. ||3||

Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (233-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

naam mili-ai paṭ paa-ee-ai naam mani-ai sukh ho-ay.

Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥ (233-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

satgur tay naam paa-ee-ai karam milai parabh so-ay. ||4||

The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace, God is found. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ ਭ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥ (233-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

satgur tay jo muhu fayray o-ay bharamday naa tikann.

They turn their faces away from the True Guru; they continue to wander aimlessly.

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥ (233-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

Dharaṭ asmaan na jhal-ee vich vistaa pa-ay pachann. ||5||

They are not accepted by the earth or the sky; they fall into manure, and rot. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥ (233-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

ih jag bharam bhulaa-i-aa moh thag-ulee paa-ay.

This world is deluded by doubt - it has taken the drug of emotional attachment.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥ (233-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jinaa satgur bhayti-aa tin nayrh na bhitai maa-ay. ||6||

Maya does not draw near those who have met with the True Guru. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੋ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (233-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

satgur sayvan so sohnay ha-umai mail gavaa-ay.

Those who serve the True Guru are very beautiful; they cast off the filth of selfishness and conceit.

ਪੰਨਾ ੨੩੪

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥ (234-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

sabaḍ ratay say nirmalay chaleh satgur bhaa-ay. ||7||

Those who are attuned to the Shabad are immaculate and pure. They walk in harmony with the Will of the True Guru. ||7||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (234-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

har parabh daaṭaa ayk too^N too^N aapay bakhas milaa-ay.

O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive us, and unite us with Yourself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥ (234-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਮਃ 3)

jan naanak sarnaagatee ji-o bhaavai tivai chhadā-ay. ||8||1||9||

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will, please save him! ||8||1||9||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ਕਰਹਲੇ (234-3)

raag ga-orhee poorbee mehlā 4 karhalay

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (234-3)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥ (234-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

karhalay man pardaysee-aa ki-o milee-ai har maa-ay.

O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥ (234-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gur bhaag poorai paa-i-aa gal mili-aa pi-aaraa aa-ay. ||1||

When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (234-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa satgur purakh Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥ (234-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa veechaaree-aa har raam naam Dhi-aa-ay.

O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨॥ (234-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

jithai laykhaa mangee-ai har aapay la-ay chhadā-ay. ||2||

When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥ (234-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa at nirmalaa mal laagee ha-umai aa-ay.

O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥ (234-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

partakh pir ghar naal pi-aaraa vichhurh chotaa khaa-ay. ||3||

Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥ (234-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray pareetamaa har ridai bhaal bhaalaa-ay.

O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥ (234-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

upaa-ay kitai na labh-ee gur hirdai har daykhaa-ay. ||4||

He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (234-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray pareetamaa din rain har liv laa-ay.

O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥ (234-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ghar jaa-ay paavahi rang mahlee gur maylay har maylaa-ay. ||5||

Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥ (234-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa too^N meet mayraa pakhand lobh taja-ay.

O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥ (234-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

pakhand lobhee maaree-ai jam dand day-ay sajaa-ay. ||6||

The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (234-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray paraan too^N mail pakhand bharam gavaa-ay.

O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (234-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har amrit sar gur poori-aa mil sangtee mal leh jaa-ay. ||7||

The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥ (234-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray pi-aari-aa ik gur kee sikh sunaa-ay.

O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥ (234-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

ih moh maa-i-aa pasri-aa ant saath na ko-ee jaa-ay. ||8||

This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (234-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray saajnaa har kharach lee-aa pat paa-ay.

O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥ (234-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

har dargeh painaa-i-aa har aap la-i-aa gal laa-ay. ||9||

In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (234-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa gur mani-aa gurmukh kaar kamaa-ay.

O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥ (234-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 4)

gur aagai kar jod-rhee jan naanak har maylaa-ay. ||10||1||

Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (234-15)

ga-orhee mehlaa 4.

Gauree, Fourth Mehl:

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (234-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa veechaaree-aa veechaar daykh samaal.
O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ (234-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ban fir thakay ban vaasee-aa pir gurmat ridai nihaal. ||1||
The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the
Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (234-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa gur govind samaal. ||1|| rahaa-o.
O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥ (234-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa veechaaree-aa manmukh faathi-aa mahaa jaal.
O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great
net.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (234-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukh paraanee mukat hai har har naam samaal. ||2||
The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord,
Har, Har. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਲਿ ॥ (234-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray pi-aari-aa satsangat satgur bhaal.
O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and
the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (234-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satsangat lag har Dhi-aa-ee-ai har har chalai tayrai naal. ||3||
Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along
with you. ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (234-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa vadbhaagee-aa har ayk nadar nihaal.
O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall
be enraptured.

ਪੰਨਾ ੨੩੫

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥ (235-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

aap chhadaa-ay chhutee-ai satgur charan samaal. ||4||

If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥ (235-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa mayray pi-aari-aa vich dayhee jot samaal.

O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥ (235-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur na-o niDh naam vikhaali-aa har daat karee da-i-aal. ||5||

The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥ (235-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa too^N chanchlaa chaṭuraa-ee chhad vikraal.

O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥ (235-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har har naam samaal too^N har mukat karay ant kaal. ||6||

Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (235-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man karhalaa vadbhaagee-aa too^N gi-aan ratan samaal.

O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥ (235-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur gi-aan kharhag hath Dhaari-aa jam maari-arhaa jamkaal. ||7||

You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥ (235-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

antar niDhaan man karhalay bharam bhavah baahar bhaal.

The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥ (235-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur purakh pooraa bhayti-aa har sajan laDh-rhaa naal. ||8||

Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥ (235-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

rang rat-rhay man karhalay har rang sadaa samaal.

You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥ (235-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har rang kaday na utrai gur sayvaa sabaḍ samaal. ||9||

The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥ (235-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ham pankhee man karhalay har tarvar purakh akaal.

We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥ (235-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gurmukh paa-i-aa jan naanak naam samaal. ||10||2||

The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ (235-9)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 asatpadee-aa

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (235-9)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨਾ ॥ (235-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab ih man meh karat gumaanaa.

When this mind is filled with pride,

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥ (235-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tab ih baavar firat bigaanaa.

then it wanders around like a madman and a lunatic.

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ (235-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab ih hoo-aa sagal kee reenaa.

But when it becomes the dust of all,

ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥ (235-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa tay rama-ee-aa ghat ghat cheenaa. ||1||

then it recognizes the Lord in each and every heart. ||1||

ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥ (235-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sahj suhaylaa fal maskeenee.

The fruit of humility is intuitive peace and pleasure.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (235-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

satgur apunai mohi daan deenee. ||1|| rahaa-o.

My True Guru has given me this gift. ||1||Pause||

ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ ॥ (235-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab kis ka-o ih jaanas mandaa.

When he believes others to be bad,

ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥ (235-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tab saglay is mayleh fanda.

then everyone lays traps for him.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥ (235-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

mayr tayr jab ineh chukaa-ee.

But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours',

ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥ (235-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

taa tay is sang nahee bairaa-ee. ||2||

then no one is angry with him. ||2||

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥ (235-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab in apunee apnee Dhaaree.

When he clings to 'my own, my own',

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥ (235-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tab is ka-o hai muskal bhaaree.

then he is in deep trouble.

ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (235-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab in karnaihaar pachhaataa.

But when he recognizes the Creator Lord,

ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥ (235-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tab is no naahee kichh taataa. ||3||

then he is free of torment. ||3||

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥ (235-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab in apuno baaDhi-o mohaa.

When he entangles himself in emotional attachment,

ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥ (235-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aavai jaa-ay sadaa jam johaa.

he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥ (235-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab is tay sabh binsay bharmaa.

But when all his doubts are removed,

ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥ (235-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

bhayd naahee hai paarbrahmaa. ||4||

then there is no difference between him and the Supreme Lord God. ||4||

ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥ (235-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab in kichh kar maanay bhaydaa.

When he perceives differences,

ਤਬ ਤੇ ਦੁਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥ (235-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tab tay dookh dand ar khaydaa.

then he suffers pain, punishment and sorrow.

ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੋ ਏਕੀ ਬੁਝਿਆ ॥ (235-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab in ayko aykee boojhi-aa.

But when he recognizes the One and Only Lord,

ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥ (235-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

tab tay is no sabh kichh soojhi-aa. ||5||

he understands everything. ||5||

ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥ (235-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab ih Dhaavai maa-i-aa arthee.

When he runs around for the sake of Maya and riches,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥ (235-17, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

nah triptaa^uvai nah tis laathee.

he is not satisfied, and his desires are not quenched.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥ (235-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jab is tay ih ho-i-o ja-ulaa.

But when he runs away from Maya,

ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥ (235-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

peechhai laag chalee uth ka-ulaa. ||6||

then the Goddess of Wealth gets up and follows him. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਓ ॥ (235-18, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa ja-o satgur mili-o.

When, by His Grace, the True Guru is met,

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥ (235-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

man mandar meh deepak jali-o.

the lamp is lit within the temple of the mind.

ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥ (235-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

jeet haar kee sojhee karee.

When he realizes what victory and defeat really are,

ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਰੀ ॥੭॥ (235-19, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

ta-o is ghar kee keemat paree. ||7||

then he comes to appreciate the true value of his own home. ||7||

ਪੰਨਾ ੨੩੬

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥ (236-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan sabh kichh aykai.

The One Lord is the Creator of all things, the Cause of causes.

ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥ (236-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

aapay buDh beechaar bibaykai.

He Himself is wisdom, contemplation and discerning understanding.

ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥ (236-1, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

door na nayrai sabh kai sangaa.

He is not far away; He is near at hand, with all.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੮॥੧॥ (236-2, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ 5)

sach saalaahanu naanak har rangaa. ||8||1||

So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (236-2)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥ (236-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur sayvaa tay naamay laagaa.

Serving the Guru, one is committed to the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥ (236-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis ka-o mili-aa jis mastak bhaagaa.

It is received only by those who have such good destiny inscribed upon their foreheads.

ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥ (236-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis kai hirudai ravi-aa so-ay.

The Lord dwells within their hearts.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (236-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan seetal nihchal ho-ay. ||1||

Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||

ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (236-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa keertan kar man mayray.

O my mind, sing such Praises of the Lord,

ਈਹਾ ਉਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (236-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa jo kaam tayrai. ||1|| rahaa-o.
which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥ (236-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat bha-o apdaa jaa-ay.
Meditating on Him, fear and misfortune depart,

ਧਾਵਤ ਮਨੁਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥ (236-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhaavat manoo-aa aavai thaa-ay.
and the wandering mind is held steady.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (236-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat fir dookh na laagai.
Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥ (236-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ih ha-umai bhaagai. ||2||
Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥ (236-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat vas aavahi panchaa.
Meditating on Him, the five passions are overcome.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥ (236-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ridai amrit sanchaa.
Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥ (236-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ih trisnaa bujhai.
Meditating on Him, this desire is quenched.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥ (236-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat har dargeh sijhai. ||3||
Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. ||3||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥ (236-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat kot miteh apraaDh.
Meditating on Him, millions of mistakes are erased.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥ (236-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat har hoveh saaDh.

Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥ (236-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat man seetl hovai.

Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥ (236-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat mal saglee khovai. ||4||

Meditating on Him, all filth is washed away. ||4||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥ (236-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ratan har milai.

Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥ (236-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bahur na chhodai har sang hilai.

One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥ (236-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ka-ee baikunth vaas.

Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥ (236-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat sukh sahj nivaas. ||5||

Meditating on Him, one abides in intuitive peace. ||5||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥ (236-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ih agan na pohat.

Meditating on Him, one is not affected by this fire.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥ (236-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ih kaal na johat.

Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥ (236-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat tayraa nirmal maathaa.

Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥ (236-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat saglaa dukh laathaa. ||6||

Meditating on Him, all pains are destroyed. ||6||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥ (236-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat muskal kachhoo na banai.

Meditating on Him, no difficulties are encountered.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥ (236-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat sun anhat Dhunai.

Meditating on Him, one hears the unstruck melody.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (236-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat ih nirmal so-ay.

Meditating on Him, one acquires this pure reputation.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥ (236-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas japat kamal seeDhaa ho-ay. ||7||

Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. ||7||

ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਕਰੀ ॥ (236-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur subh darisat sabh oopar karee.

The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,

ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰ ਦੇ ਹਰੀ ॥ (236-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis kai hirdai mantr day haree.

within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.

ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੁਰਾ ॥ (236-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhand keertan tin bhojan chooraa.

The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥ (236-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis satgur pooraa. ||8||2||

Says Nanak, they have the Perfect True Guru. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (236-14)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥ (236-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad̥ rid̥ antar̥ Dhaarai.

Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (236-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

panch janaa si-o sang nivaarai.

cut their connections with the five passions.

ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥ (236-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

das indree kar raakhai vaas.

They keep the ten organs under their control;

ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (236-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai aatmai ho-ay pargaas. ||1||

their souls are enlightened. ||1||

ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥ (236-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisee darirh-taa taa kai ho-ay.

They alone acquire such stability,

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (236-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥ (236-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saajan dusat jaa kai ayk samaanai.

Friend and foe are one and the same to them.

ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥ (236-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaytaa bolan̄ taytaa gi-aanai.

Whatever they speak is wisdom.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥ (236-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaytaa sunnaa taytaa naam.

Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.

ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥ (236-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaytaa paykhan̄ taytaa Dhi-aan. ||2||

Whatever they see is meditation. ||2||

ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥ (236-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay jaagan sehjay so-ay.

They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (236-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay hotaa jaa-ay so ho-ay.

That which is meant to be, automatically happens.

ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥ (236-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj bairaag sehjay hee hasnaa.

In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

ਸਹਜੇ ਚੁਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥ (236-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay choop sehjay hee japnaa. ||3||

In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥ (236-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay bhojan sehjay bhaa-o.

In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥ (236-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay miti-o sagal duraa-o.

The illusion of duality is easily and totally removed.

ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥ (236-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay ho-aa saaDhoo sang.

They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥ (236-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj mili-o paarbarahm nisang. ||4||

In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥ (236-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay garih meh sahj udaasee.

They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.

ਪੰਨਾ ੨੩੭

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥ (237-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay dubiDhaa tan kee naasee.
In peace, their bodies' duality is eliminated.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥ (237-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai sahj man bha-i-aa anand.
Bliss comes naturally to their minds.

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥ (237-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o bhayti-aa parmaanand. ||5||
They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||5||

ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥ (237-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay amrit pee-o naam.
In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੋ ਦਾਨੁ ॥ (237-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay keeno jee-a ko daan.
In peace and poise, they give to the poor.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥ (237-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj kathaa meh aatam rasi-aa.
Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥ (237-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai sang abhinaasee vasi-aa. ||6||
The Imperishable Lord abides with them. ||6||

ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥ (237-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay aasan asthir bhaa-i-aa.
In peace and poise, they assume the unchanging position.

ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥ (237-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay anhat sabad vajaa-i-aa.
In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.

ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (237-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay ruñ ḡhuñkaar suhaa-i-aa.

In peace and poise, the celestial bells resound.

ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥ (237-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kai ghar paarbarahm samaa-i-aa. ||7||

Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. ||7||

ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥ (237-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay jaa ka-o pari-o karmaa.

With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.

ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥ (237-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sehjay gur bhayti-o sach Dharmaa.

With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥ (237-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai sahj bha-i-aa so jaanai.

Those who know, attain the poise of intuitive peace.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥ (237-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daas taa kai kurbaanai. ||8||3||

Slave Nanak is a sacrifice to them. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (237-6)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥ (237-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parathmay garabh vaas tay tari-aa.

First, they come forth from the womb.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥ (237-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

putar kaltar kutamb sang juri-aa.

They become attached to their children, spouses and families.

ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥ ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥ (237-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhojan anik parkaar baho kapray. sarpar gavan karhigay bapuray. ||1||

The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal!
||1||

ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥ (237-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan asthaan jo kabahu na tarai.

What is that place which never perishes?

ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (237-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kavan sabad jitu durmat harai. ||1|| rahaa-o.

What is that Word by which the dirt of the mind is removed? ||1||Pause||

ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥ (237-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

indar puree meh sarpar marnaa.

In the Realm of Indra, death is sure and certain.

ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥ (237-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

barahm puree nihchal nahee rahnaa.

The Realm of Brahma shall not remain permanent.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥ (237-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

siv puree kaa ho-igaa kaalaa.

The Realm of Shiva shall also perish.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥ (237-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tarai gun maa-i-aa binas bitaalaa. ||2||

The three dispositions, Maya and the demons shall vanish. ||2||

ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥ (237-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gir tar Dharan gagan ar taaray.

The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;

ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥ (237-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rav sas pavan paavak neeraaray.

the sun, the moon, the wind, water and fire;

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥ (237-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dīnas rain̐ barat̐ ar bhaydaa.

day and night, fasting days and their determination;

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥ (237-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saasat̐ simrit̐ binashigay baydaa. ||3||

the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. ||3||

ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥ (237-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tīrath dayv dayhuraa pothee.

The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;

ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥ (237-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maalaa tilak soch paak hotēe.

rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;

ਧੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥ (237-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhotēe dand-ut̐ parsadaan̐ bhogaa.

wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods

ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੋ ਸਗਲੋ ਲੋਗਾ ॥੪॥ (237-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gavan karaigo saglo logaa. ||4||

- all these, and all people, shall pass away. ||4||

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥ (237-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaat̐ varan̐ turak ar hindoo.

Social classes, races, Muslims and Hindus;

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥ (237-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pas pankhēe anik jon̐ jindoo.

beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;

ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (237-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal paasaar̐ deesai paasaaraa.

the entire world and the visible universe

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੋ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥ (237-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binas jaa-igo sagal aakaaraa. ||5||

- all forms of existence shall pass away. ||5||

ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥ (237-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj sifat bhagat tat gi-aanaa.

Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥ (237-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadaa anand nihchal sach thaanaa.

eternal bliss and the imperishable true place are obtained.

ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥ (237-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tahaa sangat saadh gun rasai.

There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.

ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥ (237-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anbha-o nagar tahaa sad vasai. ||6||

There, in the city of fearlessness, He dwells forever. ||6||

ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥ (237-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tah bha-o bharmaa sog na chintaa.

There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥ (237-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavan jaavan mirat na hotaa.

there is no coming or going, and no death there.

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥ (237-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tah sadaa anand anhat aakhaaray.

There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.

ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥ (237-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagat vseh keertan aaDhaaray. ||7||

The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's Praises as their support. ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (237-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kaa ant na paar.

There is no end or limitation to the Supreme Lord God.

ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (237-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ka-un karai taa kaa beechaar.

Who can embrace His contemplation?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (237-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis kirpaa karai.

Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,

ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥੮॥੪॥ (237-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nihchal thaan saaDhsang tarai. ||8||4||

the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat, you shall be saved. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (237-17)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥ (237-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so-ee sooraa.

One who kills this is a spiritual hero.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥ (237-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so-ee pooraa.

One who kills this is perfect.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (237-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tiseh vadi-aa-ee.

One who kills this obtains glorious greatness.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਈ ॥੧॥ (237-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tis kaa dukh jaa-ee. ||1||

One who kills this is freed of suffering. ||1||

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥ (237-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisaa ko-ay je dubiDhaa maar gavaavai.

How rare is such a person, who kills and casts off duality.

ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (237-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

iseh maar raaj jog kamaavai. ||1|| rahaa-o.

Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੩੮

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥ (238-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tis ka-o bha-o naahi.

One who kills this has no fear.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (238-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so naam samaahi.

One who kills this is absorbed in the Naam.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥ (238-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tis kee tarisnaa bujhai.

One who kills this has his desires quenched.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥ (238-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so dargeh sijhai. ||2||

One who kills this is approved in the Court of the Lord. ||2||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥ (238-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so Dhanvantaa.

One who kills this is wealthy and prosperous.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥ (238-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so pativantaa.

One who kills this is honorable.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥ (238-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so-ee jatee.

One who kills this is truly a celibate.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥ (238-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tis hovai gatee. ||3||

One who kills this attains salvation. ||3||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ ਗਨੀ ॥ (238-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tis kaa aa-i-aa ganee.

One who kills this - his coming is auspicious.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥ (238-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so nihchal Dhanee.

One who kills this is steady and wealthy.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗਾ ॥ (238-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so vadbhaagaa.

One who kills this is very fortunate.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੪॥ (238-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so an-din jaagaa. ||4||

One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥ (238-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so jeevan muktaa.

One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥ (238-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray tis kee nirmal jugtaa.

One who kills this lives a pure lifestyle.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥ (238-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so-ee sugi-aanee.

One who kills this is spiritually wise.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੀ ॥੫॥ (238-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo is maaray so sahj Dhi-aanee. ||5||

One who kills this meditates intuitively. ||5||

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥ (238-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin thaa-ay na parai. kot karam jaap tap karai.

Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥ (238-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin janam na mitai.

Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥੬॥ (238-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin jam tay nahee chhutai. ||6||

Without killing this, one does not escape death. ||6||

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (238-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin gi-aan na ho-ee.

Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥ (238-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin jooth na Dho-ee.

Without killing this, one's impurity is not washed off.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥ (238-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin sabh kichh mailaa.

Without killing this, everything is filthy.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਉਲਾ ॥੭॥ (238-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

is maaree bin sabh kichh ja-ulaa. ||7||

Without killing this, everything is a losing game. ||7||

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥ (238-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bha-ay kirpaal kirpaa niDh.

When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥ (238-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis bha-ee khalaasee ho-ee sagal siDh.

one obtains release, and attains total perfection.

ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥ (238-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur dubiDhaa jaa kee hai maaree.

One whose duality has been killed by the Guru,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥੮॥੫॥ (238-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak so barahm beechaaree. ||8||5||

says Nanak, contemplates God. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (238-10)

ga-or^uhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ॥ (238-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har si-o jurai ta sabh ko meet.

When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥ (238-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har si-o jurai ta nihchal cheet.

When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜਾ ॥ (238-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har si-o jurai na vi-aapai kaar^hhaa.

When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ (238-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har si-o jurai ta ho-ay nistaaraa. ||1||

When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥ (238-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ray man mayray too^N har si-o jor.

O my mind, unite yourself with the Lord.

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (238-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaaj tuhaarai naahee hor. ||1|| rahaa-o.

Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥ (238-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vaday vaday jo dune^e-aadaar.

The great and powerful people of the world

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥ (238-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo kaaj naahee gaavaar.

are of no use, you fool!

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥ (238-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kaa daas neech kul sun^heh.

The Lord's slave may be born of humble origins,

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਧਰਹਿ ॥੨॥ (238-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis kai sang khin meh uDhrahi. ||2||

but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥ (238-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot majan jaa kai sun naam.

Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥ (238-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot poojaa jaa kai hai Dhi-aan.

Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (238-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot punn sun har kee baanee.

Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥ (238-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot falaa gur tay biDh jaanee. ||3||

To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥ (238-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man apunay meh fir fir chayt.

Within your mind, over and over again, think of Him,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ (238-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binas jaahi maa-i-aa kay hayt.

and your love of Maya shall depart.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥ (238-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har abhinaasee tumrai sang.

The Imperishable Lord is always with you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥ (238-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man mayray rach raam kai rang. ||4||

O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥ (238-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai kaam utrai sabh bhookh.

Working for Him, all hunger departs.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥ (238-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai kaam na joheh doot.

Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥ (238-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai kaam tayraa vad gamar.

Working for Him, you shall obtain glorious greatness.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ ਅਮਰੁ ॥੫॥ (238-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai kaam hoveh too^N amar. ||5||

Working for Him, you shall become immortal. ||5||

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥ (238-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kay chaakar ka-o nahee daan.

His servant does not suffer punishment.

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥ (238-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kay chaakar ka-o nahee baan.

His servant suffers no loss.

ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥ (238-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai daftar puchhai na laykhaa.

In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥ (238-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee chaakree karahu bisaykhaa. ||6||

So serve Him with distinction. ||6||

ਜਾ ਕੈ ਉਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੁ ਬਾਤ ॥ (238-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai oon naahee kaahoo baat.

He is not lacking in anything.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥ (238-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh aap anaykeh bhaat.

He Himself is One, although He appears in so many forms.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ (238-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kee darisat ho-ay sadaa nihaal.

By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥ (238-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man mayray kar taa kee ghaal. ||7||

So work for Him, O my mind. ||7||

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥ (238-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa ko chatur naahee ko moorhaa.

No one is clever, and no one is foolish.

ਨਾ ਕੋ ਹੀਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥ (238-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa ko heen naahee ko sooraa.

No one is weak, and no one is a hero.

ਪੰਨਾ ੨੩੯

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥ (239-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa.

As the Lord attaches someone, so is he attached.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ ॥੮॥੬॥ (239-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so sayvak naanak jis bhaagaa. ||8||6||

He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (239-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ ਆਰਜਾਰੀ ॥ (239-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran jaisay sarap aarjaaree.

Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ (239-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ti-o jeeveh saakat naam bisaaree. ||1||

This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਜੀਆ ॥ (239-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk nimakh jo simran meh jee-aa.

One who lives in meditative remembrance, even for an instant,

ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (239-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot dinas laakh sadaa thir thee-aa. ||1|| rahaa-o.

lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever.

||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥ (239-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran Dharig karam karaas.

Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.

ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥ (239-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaag baṭan bistaa meh vaas. ||2||

Like the crow's beak, he dwells in manure. ||2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥ (239-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran bha-ay kookar kaam.

Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.

ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥ (239-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saakatṭ baysu-aa pootṭ ninaam. ||3||

The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਛ ਛਤਾਰਾ ॥ (239-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran jaisay seeny chhaṭaaraa.

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.

ਬੋਲਹਿ ਕੂਰੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥ (239-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

boleḥ koor saakatṭ mukh kaaraa. ||4||

The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥ (239-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran garDhabh kee ni-aa-ee.

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.

ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥ (239-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saakatṭ thaan bharisat firaa-ee. ||5||

The faithless cynic wanders around in polluted places. ||5||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥ (239-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran kookar harkaa-i-aa.

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.

ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (239-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saakat lobhee banDh na paa-i-aa. ||6||

The greedy, faithless cynic falls into entanglements. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥ (239-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin simran hai aatam ghaatee.

Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.

ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥ (239-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saakat neech tis kul nahee jaatee. ||7||

The faithless cynic is wretched, without family or social standing. ||7||

ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (239-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis bha-i-aa kirpaal tis satsang milaa-i-aa.

When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥ (239-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur jagat taraa-i-aa. ||8||7||

Says Nanak, the Guru has saved the world. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (239-8)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (239-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan mohi param gat paa-ee.

Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥ (239-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur poorai mayree paij rakhaa-ee. ||1||

The Perfect Guru has preserved my honor. ||1||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥ (239-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan Dhi-aa-i-o mohi naa-o.

Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (239-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad mohi mili-aa thaa-o. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have obtained a place of rest. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥ (239-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan sun rasan vakhaanee.

I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੨॥ (239-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay amrit mayree baanee. ||2||

By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ॥ (239-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan miti-aa mayraa aap.

Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥ (239-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kee da-i-aa tay mayraa vad partaap. ||3||

Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਭਰਮੁ ॥ (239-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan miti-aa mayraa bharam.

Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥ (239-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan paykhi-o sabh barahm. ||4||

Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥ (239-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan keeno raaj jog.

Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੫॥ (239-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai sang tari-aa sabh log. ||5||

In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥ (239-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan mayray kaaraj siDh.

Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ਨਿਧਿ ॥੬॥ (239-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan paa-i-aa naa-o niDh. ||6||

Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (239-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin jin keenee mayray gur kee aasaa.

Whoever places his hopes in my Guru,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥੭॥ (239-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis kee katee-ai jam kee faasaa. ||7||

has the noose of death cut away. ||7||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ॥ (239-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan jaagi-aa mayraa karam.

Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥੮॥੮॥ (239-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gur bhayti-aa paarbarahm. ||8||8||

O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (239-15)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ॥ (239-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis gur ka-o simra-o saas saas.

I remember the Guru with each and every breath.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (239-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur mayray paraan satgur mayree raas. ||1|| rahaa-o.

The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥ (239-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kaa darsan daykh daykh jeevaa.

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥ (239-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||

I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

ਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥ (239-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur kee rayṇ nit majan kara-o.

I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਹਰਉ ॥੨॥ (239-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam janam kee ha-umai mal hara-o. ||2||

The egotistical filth of countless incarnations is washed off. ||2||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੁਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥ (239-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis gur ka-o jhoolaava-o paakhāa.

I wave the fan over the Guru.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥ (239-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mahaa agan tay haath day raakhāa. ||3||

Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੋਵਉ ਪਾਣੀ ॥ (239-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis gur kai garihi dhova-o paanee.

I carry water for the Guru's household;

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥ (239-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis gur tay akal gat jaanee. ||4||

from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥ (239-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis gur kai garihi peesa-o neet.

I grind the corn for the Guru's household.

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥ (239-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis parsaad vairee sabh meet. ||5||

By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

ਪੰਨਾ ੨੪੦

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥ (240-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin gur mo ka-o deenaa jee-o.

The Guru who gave me my soul,

ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ ਲੀਉ ॥੬॥ (240-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapunaa daasraa aapay mul lee-o. ||6||

has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (240-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapay laa-i-o apnaa pi-aar.

He Himself has blessed me with His Love.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥ (240-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa tis gur ka-o karee namaskaar. ||7||

Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥ (240-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kal kalays bhai bharam dukh laathaa.

My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been dispelled;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ ॥੮॥੯॥ (240-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayraa gur samraathaa. ||8||9||

says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (240-3)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥ (240-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil mayray gobind apnaa naam dayh.

Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (240-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa Dharig Dharig asnayhu. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy.

||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥ (240-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa jo pahirai khaa-ay.

Without the Naam, one who dresses and eats well

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (240-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ji-o kookar joothan meh paa-ay. ||1||

is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥ (240-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa jaytaa bi-uhaar. ji-o mirtak mithi-aa seegaar. ||2||

Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗੁ ॥ (240-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bisaar karay ras bhog.

One who forgets the Naam and indulges in pleasures,

ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ॥੩॥ (240-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh supnai nahee tan meh rog. ||3||

shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥ (240-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam ti-aag karay an kaaj.

One who renounces the Naam and engages in other occupations,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥ (240-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binas jaa-ay jhoothay sabh paaj. ||4||

shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥ (240-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam sang man paret na laavai.

One whose mind does not embrace love for the Naam

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੋ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥ (240-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot karam karto narak jaavai. ||5||

shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥ (240-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam jin man na aaraaDhaa.

One whose mind does not contemplate the Name of the Lord

ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥ (240-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chor kee ni-aa-ee jam pur baaDhaa. ||6||

is bound like a thief, in the City of Death. ||6||

ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ (240-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laakh adamb̥ar bahut̥ b̥isthaaraa.

Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥ (240-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam binaa j̥hoothay paasaaraa. ||7||

- without the Naam, all these displays are false. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥ (240-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam so-ee jan lay-ay.

That humble being repeats the Name of the Lord,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥੮॥੧੦॥ (240-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naanak jis day-ay. ||8||10||

O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (240-9)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥ ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥ (240-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aad̥ maDh̥ jo ant̥ nibaahai. so saajan mayraa man chaahai. ||1||

My mind longs for that Friend, who shall stand by me in the beginning, in the middle and in the end. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥ (240-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kee pareet̥ sad̥aa sang chaalai.

The Lord's Love goes with us forever.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (240-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh̥ pooran parat̥ipaalai. ||1|| rahaa-o.

The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (240-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binsat̥ naahee ch̥hod na jaa-ay.

He shall never perish, and He shall never abandon me.

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (240-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jah paykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||2||

Wherever I look, there I see Him pervading and permeating. ||2||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥ (240-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sundar sugharh chatur jee-a daataa.

He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver of life.

ਭਾਈ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥ (240-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaa-ee poot pitaa parabh maataa. ||3||

God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥ (240-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevan paraan aDhaar mayree raas.

He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥ (240-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pareet laa-ee kar ridai nivaas. ||4||

Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love for Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ਗੋਪਾਲਿ ॥ (240-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa silak kaatee gopaal.

The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥ (240-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar apunaa leeno nadar nihaal. ||5||

He has made me His own, blessing me with His Glance of Grace. ||5||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥ (240-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar simar kaatay sabh rog.

Remembering, remembering Him in meditation, all diseases are healed.

ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ॥੬॥ (240-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan Dhi-aan sarab sukh bhog. ||6||

Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥ (240-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooran purakh navtan nit baalaa.

The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥ (240-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har anṭar baahar sang rakhvaalaa. ||7||

The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my Protector. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਦੀਨ ॥੮॥੧੧॥ (240-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak har har pad cheen. sarbas naam bhagat ka-o deen. ||8||11||

Says Nanak, that devotee who realizes the state of the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the Naam. ||8||11||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ (240-17)

raag ga-orhee maajh mehlaa 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (240-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੀਆ ॥ (240-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

khojat firay asa^Nkh ant na paaree-aa.

Countless are those who wander around searching for You, but they do not find Your limits.

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥ (240-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

say-ee ho-ay bhagat jinaa kirpaaree-aa. ||1||

They alone are Your devotees, who are blessed by Your Grace. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (240-18, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

ha-o vaaree-aa har vaaree-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ ਭੈਰਾਰੀਆ ॥ (240-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sun sun panth daraa-o bahut bhaihaaree-aa.

Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥ (240-19, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mai takee ot santaah layho ubaaree-aa. ||2||

I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

ਪੰਨਾ ੨੪੧

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ ਸਾਧਾਰੀਆ ॥ (241-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mohan laal anoop sarab saaDhaaree-aa.

The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of support to all.

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥ (241-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur niv niv laaga-o paa-ay dayh dikhaaree-aa. ||3||

I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could see the Lord! ||3||

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥ (241-1, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mai kee-ay mitar anayk ikas balihaaree-aa.

I have made many friends, but I am a sacrifice to the One alone.

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥ (241-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

sabh gun kis hee naahi har poor bhandaree-aa. ||4||

No one has all virtues; the Lord alone is filled to overflowing with them. ||4||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੂਖਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥ (241-2, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

chahu dis japee-ai naa-o sookh savaaree-aa.

His Name is chanted in the four directions; those who chant it are embellished with peace.

ਮੈ ਆਹੀ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥ (241-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mai aahee orh tuhaar naanak balihaaree-aa. ||5||

I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ ਕੂਪਾਰੀਆ ॥ (241-3, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur kaadhi-o bhujaa pasaar moh koopaaree-aa.

The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹਾਰੀਆ ॥੬॥ (241-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mai jeeti-o janam apaar batur na haaree-aa. ||6||

I have won the incomparable life, and I shall not lose it again. ||6||

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ ਕਥਾਰੀਆ ॥ (241-4, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

mai paa-i-o sarab niDhaan akath kathaaree-aa.

I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken and subtle.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥ (241-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

har dargeh sobhaavant baah ludaaree-aa. ||7||

In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I swing my arms in joy. ||7||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰੀਆ ॥ (241-5, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

jan naanak laDhaa ratan amol aapaaree-aa.

Servant Nanak has received the invaluable and incomparable jewel.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥ (241-6, ਗਉੜੀ ਮਾਝ, ਮਃ 5)

gur sayvaa bha-ojal taree-ai kaha-o pukaaree-aa. ||8||12||

Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I proclaim this loudly to all.
||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ (241-7)

ga-orhee mehlā 5

Gauree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (241-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਣ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥ (241-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naaraa-in har rang rango.

Dye yourself in the color of the Lord's Love.

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (241-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap jihvaa har ayk mango. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the One Lord with your tongue, and ask for Him alone.

||1||Pause||

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥ (241-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taj ha-umai gur gi-aan bhajo.

Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom of the Guru.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ ਲਿਖਿਓ ॥੧॥ (241-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil sangat Dhur karam likhi-o. ||1||

Those who have such pre-ordained destiny, join the Sangat, the Holy Congregation.

||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥ (241-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo deesai so sang na ga-i-o.

Whatever you see, shall not go with you.

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥ (241-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saakat moorh lagay pach mu-i-o. ||2||

The foolish, faithless cynics are attached - they waste away and die. ||2||

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥ (241-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan naam sadaa rav rahi-o.

The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਿਓ ॥੩॥ (241-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kot maDhay kinai gurmukh lahi-o. ||3||

Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the Name. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥ (241-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har santan kar namo namo.

Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੇ ॥੪॥ (241-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

na-o niDh paavahi atul sukho. ||4||

You shall obtain the nine treasures, and receive infinite peace. ||4||

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥ (241-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nain alova-o saaDh jano.

With your eyes, behold the holy people;

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥ (241-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hirdai gaavhu naam niDho. ||5||

in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥ (241-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh tajo.

Abandon sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹੁ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥ (241-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran duhu tay rahi-o. ||6||

Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||

ਦੂਖ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥ (241-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh anDhayraa ghar tay miti-o.
Pain and darkness shall depart from your home,

ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ ਬਲਿਓ ॥੭॥ (241-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur gi-aan darirhaa-i-o deep bali-o. ||7||
when the Guru implants spiritual wisdom within you, and lights that lamp. ||7||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥ (241-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jīn sayvi-aa so paar pari-o.
One who serves the Lord crosses over to the other side.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ ॥੮॥੧॥੧੩॥ (241-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan naanak gurmukh jagat tari-o. ||8||1||13||
O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥ (241-14)

mehlā 5 ga-orhee.
Fifth Mehl, Gauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਭਰਮ ਗਏ ॥ (241-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har gur gur karat bharam ga-ay.
Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru, my doubts have been dispelled.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (241-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayrai man sabh sukh paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

ਬਲਤੋ ਜਲਤੋ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥ (241-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

balto jalto ta-uki-aa gur chandan seetlaa-i-o. ||1||
I was burning, on fire, and the Guru poured water on me; He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥ (241-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur gi-aan deepaa-i-o. ||2||
The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥ (241-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paavak saagar gahro char santan naav taraa-i-o. ||3||

The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over, in the boat of the Lord's Name. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥ (241-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa ham karam na Dharam such parabh geh bhujaa aapaa-i-o. ||4||

I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥ (241-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bha-o khandan dukh bhanjno bhagat vachhal har naa-i-o. ||5||

The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥ (241-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anaathah naath kirpaal deen sammrith sant otaa-i-o. ||6||

He is the Master of the masterless, Merciful to the meek, All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥ (241-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirgunee-aaray kee bayntee dayh daras har raa-i-o. ||7||

I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King: "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan." ||7||

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥੮॥੨॥੧੪॥ (241-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak saran tuhaaree thaakur sayvak du-aarai aa-i-o. ||8||2||14||

Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

ਪੰਨਾ ੨੪੨

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (242-1)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਰੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ (242-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rang sang bikhī-aa kay bhogaa in sang anDh na jaanee. ||1||

He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures; engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (242-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o sancha-o ha-o khaattāa saglee avaDh bihaanee. rahaa-o.

"I am earning profits, I am getting rich", he says, as his life passes away. ||Pause||

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥ (242-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o sooraa parDhaan ha-o ko naahee mujheh samaanee. ||2||

"I am a hero, I am famous and distinguished; no one is equal to me." ||2||

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥ (242-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jobanvant̃ achaar kuleenaa man meh ho-ay gumaanee. ||3||

"I am young, cultured, and born of a good family." In his mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥ (242-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ji-o uljhaa-i-o baaDh buDh kaa marti-aa nahee bisraanee. ||4||

He is trapped by his false intellect, and he does not forget this until he dies. ||4||

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥ (242-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaa-ee meet̃ banDhap sakhay paachhay tīnhoo ka-o sampaanee. ||5||

Brothers, friends, relatives and companions who live after him - he entrusts his wealth to them. ||5||

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥ (242-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit̃ laago man baasnāa ant̃ saa-ee paragtaanee. ||6||

That desire, to which the mind is attached, at the last moment, becomes manifest. ||6||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥ (242-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh such karam kar ih banDhan banDhaanee. ||7||

He may perform religious deeds, but his mind is egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ (242-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh kirpaa karahu naanak daas dasaanee. ||8||3||15||44|| jumlaa
O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak may become the slave of
Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (242-7)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's
Grace:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (242-7)

raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 1.
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (242-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

munDh rain duhaylrhee-aa jee-o need na aavai.
For the bride, the night is painful; sleep does not come.

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ ਹਾਵੈ ॥ (242-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

saa Dhan dublee-aa jee-o pir kai haavai.
The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥ (242-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

Dhan thee-ee dubal kant haavai kayv nainee daykh-ay.
The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can
she see Him with her eyes?

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥ (242-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

seegaar mith ras bhog bhojan sabh jhooth kitai na laykh-ay.
Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are
of no account at all.

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥ (242-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

mai mat joban garab gaalee duDhaa thanee na aav-ay.
Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no
longer yield milk.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥ (242-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pir need na aav-ay. ||1||

O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ ਪਿਆਰੇ ॥ (242-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

munDh nimaanrhee-aa jee-o bin Dhanee pi-aaray.

The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

ਕਿਉ ਸੁਖ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (242-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

ki-o sukh paarhaigee bin ur Dhaaray.

How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

ਨਾਹ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥ (242-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

naah bin ghar vaas naahee puchhahu sakhee sahaylee-aa.

Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ

॥ (242-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

bin naam pareet pi-aar naahee vseh saach suhaylee-aa. sach man sajan santokh maylaa gurmateee saho jaani-aa.

Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥ (242-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

naanak naam na chhodai saa Dhan naam sahj samaane-aa. ||2||

O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇਹਾ ॥ (242-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

mil sakhee sahaylrheeho ham pir raavayhaa.

Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸਨੇਹਾ ॥ (242-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

gur puchh likh-ugee jee-o sabad sanayhaa.

I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥ (242-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

sabad saachaa gur dikh^haa-i-aa manmuk^hhee pach^hutaanee-aa.

The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (242-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

nikas jaat^a-o rahai asthir jaam sach pach^hhaani-aa.

My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥ (242-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

saach kee matⁱ sad^a na-ut^an sabadⁱ nayhu navayla-o.

The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥ (242-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

naanak nadree sahj saachaa milhu sak^hhee sahayleeh^o. ||3||

O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥ (242-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

mayree ich^h punee jee-o ham g^har saajan aa-i-aa.

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (242-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

mil var naaree mangal gaa-i-aa.

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥ (242-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

gunⁱ gaa-ay mangal paraym rahsee mun^{Dh} man omaaha-o.

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥ (242-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

saajan rahansay dusat vi-aapay saach jap sach laaha-o.

My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥ (242-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

kar jor^h saa D^han karai bintee rainⁱ din ras b^hinnee-aa.

With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥ (242-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 1)

naanak pir Dhan karahi ralee-aa ichh mayree punnee-aa. ||4||1||

O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled.
||4||1||

ਪੰਨਾ ੨੪੩

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (243-1)

ga-orhee chhant mehlāa 1.

Gauree, Chhant, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ ਮਾਹੇ ॥ (243-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sun naah parabhoo jee-o aykalrhee ban maahay.

Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (243-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-o Dheeraigee naah binaa parabh vayparvaahay.

How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥ (243-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

Dhan naah baajhahu reh na saakai bikham rain ghanayree-aa.

The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥ (243-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

nah need aavai paraym bhaavai sun baynantee mayree-aa.

Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥ (243-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

baajhahu pi-aaray ko-ay na saaray aykalrhee kurlaa-ay.

Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (243-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pareetam dukh paa-ay. ||1||

O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (243-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

pir chhodi-arhee jee-o kavan milaavai.

She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (243-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ras paraym milee jee-o sabad suhaavai.

Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥ (243-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sabday suhaavai taa pat paavai deepak dayh ujaarai.

Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥ (243-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

sun sakhee sahaylee saach suhaylee saachay kay gun saarai.

Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (243-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

satgur maylee taa pir raavee bigsee amrit banee.

Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਜਾ ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥ (243-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak saa Dhan taa pir raavay jaa tis kai man bhaanee. ||2||

O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (243-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohnee neeghree-aa jee-o koorh muthee koorhi-aaray.

Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (243-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

ki-o khoolai gal jayvarhee-aa jee-o bin gur at pi-aaray.

How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥ (243-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

har pareet pi-aaray sabad veechaaray tis hee kaa so hovai.

One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥ (243-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

punn daan anayk naavan ki-o antar mal Dhovai.

How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥ (243-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam binaa gat ko-ay na paavai hath nigrahi baybaanai.

Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥ (243-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak sach ghar sabad sinjaapai dubiDhaa mahal ke jaanai. ||3||

O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (243-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tayraa naam sachaa jee-o sabad sachaa veechaaro.

True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰੋ ॥ (243-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tayraa mahal sachaa jee-o naam sachaa vaapaaro.

True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥ (243-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naam kaa vaapaar meethaa bhagat laahaa andino.

Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥ (243-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

tis baajh vakhar ko-ay na soojhai naam layvhu khin khino.

Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥ (243-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

parakh laykhaa nadar saachee karam poorai paa-i-aa.

The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥ (243-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 1)

naanak naam mahaa ras meethaa gur poorai sach paa-i-aa. ||4||2||

O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ (243-14)

raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 3

Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (243-14)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥ (243-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

saa Dhan bin-o karay jee-o har kay gun saaray.

The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

ਬਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (243-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

khin pal reh na sakai jee-o bin har pi-aaray.

She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (243-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

bin har pi-aaray reh na saakai gur bin mahal na paa-ee-ai.

She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥ (243-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

jo gur kahai so-ee par keejai tisnaa agan bujhaa-ee-ai.

Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (243-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

har saachaa so-ee tis bin avar na ko-ee bin sayvi-ai sukh na paa-ay.

The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ (243-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

naanak saa Dhan milai milaa-ee jis no aap milaa-ay. ||1||

O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (243-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

Dhan rain suhaylrhee-ay jee-o har si-o chit laa-ay.

The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (243-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

satgur sayvay bhaa-o karay jee-o vichahu aap gavaa-ay.

She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥ (243-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

vichahu aap gavaa-ay har gun gaa-ay an-din laagaa bhaa-o.

Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥ (243-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

sun sakhee sahaylee jee-a kee maylee gur kai sabad samaa-o.

Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

ਪੰਨਾ ੨੪੪

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੇ ॥ (244-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

har gun saaree taa kant pi-aaree naamay Dharee pi-aaro.

Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੇ ॥੨॥ (244-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman naah pi-aaree raam naam gal haaro. ||2||

O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥ (244-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

Dhan aykalrhee jee-o bin naah pi-aaray.

The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥ (244-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay muthee jee-o bin gur sabad karaaray.

She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਣੁ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥ (244-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

bin sabad pi-aaray ka-un dutar taaray maa-i-aa mohi khu-aa-ee.

Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (244-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

koorh vighutē taa pir mutēe saa Dhan mahal na paa-ee.

Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (244-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

gur sabday raatēe sehjay maatēe an-din rahai samaa-ay.

But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥ (244-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman sadaa rang raatēe har jee-o aap milaa-ay. ||3||

O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (244-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

taa milee-ai har maylay jee-o har bin kavan milaa-ay.

If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ ਕਉਣੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (244-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

bin gur pareetam aapnay jee-o ka-un bharam chukaa-ay.

Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (244-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

gur bharam chukaa-ay i-o milee-ai maa-ay taa saa Dhan sukh paa-ay.

Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (244-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

gur sayvaa bin ghor anDhaar bin gur mag na paa-ay.

Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (244-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਮਃ 3)

kaaman rang raatēe sehjay maatēe gur kai sabad veechaaray.

That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥ (244-8, ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman har var paa-i-aa gur kai bhaa-ay pi-aaray. ||4||1||

O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (244-8)

ga-orhee mehlā 3.

Gauree, Third Mehl:

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (244-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

pir bin kharee nimaanee jee-o bin pir ki-o jeevaa mayree maa-ee.

Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥ (244-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

pir bin need na aavai jee-o kaaparh tan na suhaa-ee.

Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (244-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kaapar tan suhaavai jaa pir bhaavai gurmatee chit laa-ee-ai.

The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (244-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sadaa suhaagan jaa satgur sayvay gur kai ank samaa-ee-ai.

I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (244-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur sabdai maylaa taa pir raavee laahaa naam sansaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥ (244-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman naah pi-aaree jaa har kay gun saaray. ||1||

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (244-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

saa Dhan rang maanay jee-o aapnay naal pi-aaray.
The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (244-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ahinis rang raatee jee-o gur sabad veechaaray.
Imbued with His Love night and day, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (244-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur sabad veechaaray ha-umai maaray in biDh milhu pi-aaray.
Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego, and in this way, she meets her Beloved.

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (244-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

saa Dhan sohagan sadaa rang raatee saachai naam pi-aaray.
She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (244-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

apunay gur mil rahee-ai amrit gahee-ai dubiDhaa maar nivaaray.
Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥ (244-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman har var paa-i-aa saglay dookh visaaray. ||2||
O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (244-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kaaman pirahu bhulee jee-o maa-i-aa mohi pi-aaray.
The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (244-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jhoothee jhooth lagee jee-o koorh muthee koorhi-aaray.
The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥ (244-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

koorh nivaaray gurmat̤ saaray joo-ai janam na haaray.

She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥ (244-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur sabad̤ sayvay sach samaavai vichahu ha-umai maaray.

One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (244-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam ridai vasaa-ay aisaa karay seegaaro.

So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੩॥ (244-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman̤ sahj samaaṇee jis saachaa naam aDhaaro. ||3||

O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥ (244-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mil mayray pareet̤amaa jee-o tuDh bin kharee nimaṇee.

Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥ (244-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

mai nainee need̤ na aavai jee-o bhaavai ann na paṇee.

Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (244-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

paṇee ann na bhaavai maree-ai haavai bin pir ki-o sukh paa-ee-ai.

I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

ਪੰਨਾ ੨੪੫

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (245-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur aagai kara-o binant̤ee jay gur bhaavai ji-o milai t̤ivai milaa-ee-ai.

I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥ (245-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapay mayl la-ay sukh-dāatā aap mili-aa ghar aa-ay.

The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥ (245-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman sadā suhaagan naa pir marai na jaa-ay. ||4||2||

O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (245-2)

ga-orhee mehlā 3.

Gauree, Third Mehl:

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (245-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kaaman har ras bayDhee jee-o har kai sahj subhāa-ay.

The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥ (245-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

man mohan mohi lee-aa jee-o dubiDhāa sahj samaa-ay.

The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (245-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

dubiDhāa sahj samaa-ay kaaman var paa-ay gurmatī rang laa-ay.

Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥ (245-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ih sareer koorh kusat bhari-aa gal taa-ee paap kamaa-ay.

This body is filled to overflowing with falsehood, deception and the commission of sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (245-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat jit sahj Dhun upjai bin bhagtee mail na jaa-ay.

The Gurmukh practices that devotional worship, by which the celestial music wells up; without this devotional worship, filth is not removed.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥ (245-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak kaamanṁ pīreh pi-aaree vichahu aap gavaa-ay. ||1||

O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit from within, is dear to her Beloved. ||1||

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (245-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kaamanṁ pir paa-i-aa jee-o gur kai bhāa-ay pi-aaray.

The soul-bride has found her Husband Lord, through the love and affection of the Guru.

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (245-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

raīṁ sukhṁ sūtee jee-o antar ur Dhaaray.

She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the Lord in her heart.

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (245-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

antar ur Dhaaray milee-ai pi-aaray an-din dukhṁ nivaaray.

Enshrining Him deep within her heart night and day, she meets her Beloved, and her pains depart.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (245-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

antar mahal pir raavay kaamanṁ gurmatē veechaaray.

Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (245-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

amritṁ naam pee-aa din raatee dubiDhaa maar nivaaray.

She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and night; she conquers and casts off her sense of duality.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥ (245-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sach milee sohaganṁ gur kai haytṁ apaaray. ||2||

O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord, through the Infinite Love of the Guru. ||2||

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (245-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aavhu da-i-aa karay jee-o pareetam atṁ pi-aaray.

Come, and shower Your Mercy upon me, my most Darling, Dear Beloved.

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥ (245-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

kaaman bin-o karay jee-o sach sabad seegaaray.

The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with the True Word of Your Shabad.

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (245-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sach sabad seegaaray ha-umai maaray gurmukh kaaraj savaaray.

Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (245-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jug jug ayko sachaa so-ee boojhai gur beechaaray.

Throughout the ages, the One Lord is True; through the Guru's Wisdom, He is known.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥ (245-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh kaam vi-aapee mohi santapee kis aagai jaa-ay pukaaray.

The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire, and tormented by emotional attachment. With whom should she lodge her complaints?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ (245-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak manmukh thaa-o na paa-ay bin gur at pi-aaray. ||3||

O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest, without the most Beloved Guru. ||3||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (245-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

munDh i-aanee bholee nigunee-aa jee-o pir agam apaaraa.

The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥ (245-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapay mayl milee-ai jee-o aapay bakhsanhaaraa.

He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (245-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

avgan bakhsanhaaraa kaaman kant pi-aaraa ghat ghat rahi-aa samaa-ee.

The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (245-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

paraym pareet̃ bhāa-ay bhagtee paa-ee-ai satgur boojh bujhāa-ee.

The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (245-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sadaa anand rahai din raatee an-din rahai liv laa-ee.

She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥ (245-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sehjay har var paa-i-aa saa Dhan na-o niDh paa-ee. ||4||3||

O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (245-16)

ga-orhee mehlā 3.

Gauree, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (245-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa sar sabal vartai jee-o ki-o kar dutar tarī-aa jaa-ay.

The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥ (245-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

raam naam kar bohithāa jee-o sabad̃ khayvat vich paa-ay.

Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (245-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sabad̃ khayvat vich paa-ay har aap laghāa-ay in biDh dutar taree-ai.

With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥ (245-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat̃ paraapat̃ hovai jeevti-aa i-o maree-ai.

The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥ (245-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

khin meh raam naam kilvikh kaatay bha-ay pavit̥ sareeraa.

In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੁਰਾ ॥੧॥ (245-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak raam naam nistaaraa kanchan bha-ay manooraa. ||1||

O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੪੬

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥ (246-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

istaree purakh kaam vi-aapay jee-o raam naam kee biDh nahee jaanee.

Men and women are obsessed with sex; they do not know the Way of the Lord's Name.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥ (246-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maat pitaa sut̥ bhaa-ee kharay pi-aaray jee-o doob mu-ay bin paanee.

Mother, father, children and siblings are very dear, but they drown, even without water.

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (246-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

doob mu-ay bin paanee gat̥ nahee jaanee ha-umai Dhaat̥ sansaaray.

They are drowned to death without water - they do not know the path of salvation, and they wander around the world in egotism.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (246-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jo aa-i-aa so sabh ko jaasee ubray gur veechaaray.

All those who come into the world shall depart. Only those who contemplate the Guru shall be saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥ (246-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai raam naam vakhaanai aap tarai kul taaray.

Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name, save themselves and save their families as well.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (246-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai ghat antar gurmat milay pi-aaray. ||2||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; through the Guru's Teachings, they meet their Beloved. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਬਿਰੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (246-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

raam naam bin ko thir naahee jee-o baajee hai sansaaraa.

Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is just a drama.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (246-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

darirh bhagat sachee jee-o raam naam vaapaaraa.

Implant true devotional worship within your heart, and trade in the Name of the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥ (246-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

raam naam vaapaaraa agam apaaraa gurmatee Dhan paa-ee-ai.

Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable. Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥ (246-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sayvaa surat bhagat ih saachee vichahu aap gavaa-ee-ai.

This selfless service, meditation and devotion is true, if you eliminate selfishness and conceit from within.

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (246-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ham mat heen moorakh mugaDh anDhay satgur maarag paa-ay.

I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru has placed me on the Path.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥ (246-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sabad suhaavay an-din har gun gaa-ay. ||3||

O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (246-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aap karaa-ay karay aap jee-o aapay sabad savaaray.

He Himself acts, and inspires others to act; He Himself embellishes us with the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (246-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapay satgur aap sabad jee-o jug jug bhagat pi-aaray.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੁ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥ (246-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jug jug bhagat pi-aaray har aap savaaray aapay bhagtee laa-ay.

In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥ (246-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapay daanaa aapay beenaa aapay sayv karaa-ay.

He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (246-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapay gundaataa avgun kaatay hirdai naam vasaa-ay.

He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥ (246-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sad balihaaree sachay vitahu aapay karay karaa-ay. ||4||4||

Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (246-11)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (246-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur kee sayvaa kar piraa jee-o har naam Dhi-aa-ay.

Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

ਮੰਵਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ (246-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manjahu door na jaahi piraa jee-o ghar baithi-aa har paa-ay.

Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (246-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ghar baithi-aa har paa-ay sadaa chit laa-ay sehjay sat subhaa-ay.

You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (246-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gur kee sayvaa kharee sukhaalee jis no aap karaa-ay.

Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (246-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naamo beejay naamo jammai naamo man vasaa-ay.

They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥ (246-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sach naam vadi-aa-ee poorab likhi-aa paa-ay. ||1||

O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (246-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam meethaa piraa jee-o jaa chaakhahi chit laa-ay.

The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਯੇ ਜੀਉ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥ (246-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

rasnaa har ras chaakh muyay jee-o an ras saad gavaa-ay.

Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (246-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sadaa har ras paa-ay jaa har bhaa-ay rasnaa sabad suhaa-ay.

You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (246-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naam Dhi-aa-ay sadaa sukh paa-ay naam rahai liv laa-ay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥ (246-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naamay upjai naamay binsai naamay sach samaa-ay.

From the Naam we originate, and into the Naam we shall pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥ (246-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak naam gurmatēe paa-ee-ai aapay la-ay lavaa-ay. ||2||

O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥ (246-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ayh vidaanee chaakree piraa jee-o Dhan chhod pardays siDhaa-ay.

Working for someone else, O my dear, is like forsaking the bride, and going to foreign countries.

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥ (246-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

doojai kinai sukh na paa-i-o piraa jee-o bikhī-aa lobh lubhaa-ay.

In duality, no one has ever found peace, O my dear; you are greedy for corruption and greed.

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (246-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bikhī-aa lobh lubhaa-ay bharam bhulaa-ay oh ki-o kar sukh paa-ay.

Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt, how can anyone find peace?

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (246-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

chaakree vidaanee kharee dukhaalee aap vaych Dharam gavaa-ay.

Working for strangers is very painful; doing so, one sells himself and loses his faith in the Dharma.

ਪੰਨਾ ੨੪੭

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥ (247-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa banDhan tikai naahee khin khin dukh santāa-ay.

Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every moment, it suffers in pain.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥ (247-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak maa-i-aa kaa dukh taday chookai jaa gur sabdee chit laa-ay. ||3||

O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥ (247-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh mugaDh gaavaar piraa jee-o sabad man na vasaa-ay.

The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥ (247-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kaa bharam anDh piraa jee-o har maarag ki-o paa-ay.

The delusion of Maya has made them blind, O my dear; how can they find the Way of the Lord?

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥ (247-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ki-o maarag paa-ay bin satgur bhaa-ay manmukh aap ganaa-ay.

How can they find the Way, without the Will of the True Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (247-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har kay chaakar sadaa suhaylay gur charnee chit laa-ay.

The Lord's servants are forever comfortable. They focus their consciousness on the Guru's Feet.

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (247-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jis no har jee-o karay kirpaa sadaa har kay gun gaa-ay.

Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥ (247-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak naam ratan jag laahaa gurmukh aap bujhaa-ay. ||4||5||7||

O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

The Lord Himself imparts this understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ (247-6)

raag ga-orhee chhant mehlaa 5

Raag Gauree, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (247-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ (247-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayrai man bairaag bha-i-aa jee-o ki-o daykhaa parabh daatay.
My mind has become sad and depressed; how can I see God, the Great Giver?

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (247-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayray meet sakhaa har jee-o gur purakh biDhaatay.
My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the Architect of Destiny.

ਪੁਰਖੋ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥ (247-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

purkho biDhaataa ayk sareeDhar ki-o milah tujhai udeenee-aa.
The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet You?

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥ (247-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar karahi sayvaa sees charnee man aas daras nimaanee-aa.
My hands serve You, and my head is at Your Feet. My mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥ (247-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saas saas na gharhee visrai pal moorat din raatay.
With each and every breath, I think of You, day and night; I do not forget You, for an instant, even for a moment.

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥ (247-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak saaring ji-o pi-aasay ki-o milee-ai parabh daatay. ||1||
O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet God, the Great Giver? ||1||

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (247-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ik bin-o kara-o jee-o sun kant pi-aaray.
I offer this one prayer - please listen, O my Beloved Husband Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (247-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayraa man tan mohi lee-aa jee-o daykh chalat tumaaray.
My mind and body are enticed, beholding Your wondrous play.

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥ (247-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaltaa tumaaray daykh mohee udaas Dhan ki-o Dheer-ay.
Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can the sad, forlorn bride find contentment?

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥ (247-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gunvant naah da-i-aal baalaa sarab gun bharpoor-ay.

My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He is overflowing with all excellences.

ਪਿਰ ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥ (247-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pir dos naahee sukhah daatay ha-o vichhurhee buri-aaray.

The fault is not with my Husband Lord, the Giver of peace; I am separated from Him by my own mistakes.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (247-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak da-i-aa Dhaarahu ghar aavhu naah pi-aaray. ||2||

Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O my Beloved Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥ (247-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o man arpee sabh tan arpee arpee sabh daysaa.

I surrender my mind, I surrender my whole body; I surrender all my lands.

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥ (247-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o sir arpee tis meet pi-aaray jo parabh day-ay sadaysaa.

I surrender my head to that beloved friend, who brings me news of God.

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (247-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

arpi-aa ta sees suthaan gur peh sang parabhoo dikhaa-i-aa.

I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (247-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khin maahi saglaa dookh miti-aa manhu chindi-aa paa-i-aa.

In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥ (247-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

din rain ralee-aa karai kaaman mitay sagal andaysaa.

Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥ (247-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak kant mili-aa lorh-tay ham jaisaa. ||3||

Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (247-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayrai man anad̥ bha-i-aa jee-o vajee vaaDhaa-ee.

My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥ (247-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghar laal aa-i-aa pi-aaraa sabh tikhaa bujhaa-ee.

My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (247-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mili-aa ta laal gupaal thaakur sakhee mangal gaa-i-aa.

I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.

ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥ (247-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh meet bandhap harakh upji-aa doot thaa-o gavaa-i-aa.

All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ (247-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anhat̥ vaajay vajeh ghar meh pir sang sayj vichhaa-ee.

The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥ (247-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant̥ naanak sahj rahai har mili-aa kant̥ sukh-daa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੨੪੮

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (248-1)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਪਾਰਾ ॥ (248-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan tayray oochay mandar mahal apaaraa.

O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ (248-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan tayray sohan du-aar jee-o sant Dham saalaa.

O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੁਆਰ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥ (248-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dham saal apaar dai-aar thaakur sadaa keertan gaavhay.

In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥ (248-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jah saaDh sant ikaṭar hoveh tahaa tujheh Dhi-aavhay.

Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥ (248-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal su-aamee hohu deen kirpaaraa.

Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥ (248-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak daras pi-aasay mil darsan sukh saaraa. ||1||

Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥ (248-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan tayray bachan anoop chaal niraalee.

O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are your ways.

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ ਸਭ ਰਾਲੀ ॥ (248-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan too^N maaneh ayk jee avar sabh raalee.

O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust to you.

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥ (248-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maaneh ta ayk alaykh thaakur jineh sabh kal Dhaaree-aa.

You adore the One Lord, the Unknowable Lord and Master; His Power gives Support to all.

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥ (248-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tuDh bachan gur kai vas kee-aa aad purakh banvaaree-aa.

Through the Guru's Word, you have captured the heart of the Primal Being, the Lord of the World.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥ (248-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

too^N aap chali-aa aap rahi-aa aap sabh kal Dhaaree-aa.

You Yourself move, and You Yourself stand still; You Yourself support the whole creation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥ (248-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak paij raakhho sabh sayvak saran tumaaree-aa. ||2||

Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥ (248-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan tuDh satsangat Dhi-aavai daras Dhi-aanaa.

O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation, meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥ (248-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan jam nayrh na aavai tuDh jaapeh nidaanaa.

O Mohan, the Messenger of Death does not even approach those who meditate on You, at the last moment.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥ (248-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jamkaal tin ka-o lagai naahee jo ik man Dhi-aavhay.

The Messenger of Death cannot touch those who meditate on You single-mindedly.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥ (248-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man bachan karam je tuDh araaDheh say sabhay fal paavhay.

Those who worship and adore You in thought, word and deed, obtain all fruits and rewards.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥ (248-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mal moot moorh je mugaDh hotay se daykh daras sugi-aanaa.

Those who are foolish and stupid, filthy with urine and manure, become all-knowing upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥ (248-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak raaj nihchal pooran purakh bhagvaanaa. ||3||

Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੇ ॥ (248-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan too^N sufal fali-aa san parvaaray.

O Mohan, you have blossomed forth with the flower of your family.

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥ (248-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohan putar meet bhaa-ee kutamb sabh taaray.

O Mohan, your children, friends, siblings and relatives have all been saved.

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (248-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taari-aa jahaan lahi-aa abhimaan jinee darsan paa-i-aa.

You save those who give up their egotistical pride, upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੋ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (248-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jinee tuDhno Dhan kahi-aa tin jam nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not even approach those who call you 'blessed'.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (248-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bay-ant gun tayray kathay na jaahee satgur purakh muraaray.

Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥ (248-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak tayk raakhee jit lag tari-aa sansaaray. ||4||2||

Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the whole world is saved.

||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (248-14)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (248-14)

salok.

Shalok:

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (248-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit asa^Nkh puneet kar punah punah balihaar.

Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over and over again, to You.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥ (248-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak raam naam jap paavko tin kilbikh dahanhaar. ||1||

O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which burns away sinful mistakes like straw. ||1||

ਛੰਤ ॥ (248-15)

chhant.

Chhant:

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥ (248-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap manaa too^N raam naraa-in govindaa har maaDho.

Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the Universe, the Lord, the Master of Wealth.

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥ (248-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay manaa muraar mukanday katee-ai kaal dukh faaDho.

Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of agonizing death.

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥ (248-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukhharan deen saran sareeDhar charan kamal araaDhee-ai.

Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of excellence.

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥ (248-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jam panth bikh-rhaa agan saagar nimakh simrat saaDhee-ai.

The treacherous path of death and the terrifying ocean of fire are crossed over by meditating in remembrance on the Lord, even for an instant.

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥ (248-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kalimalah dahtaa suDh kartaa dinas rain araaDho.

Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of desire, the Purifier of pollution.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥ (248-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak karahu kirpaa gopaal gobind maaDho. ||1||

Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (248-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar manaa daamodar dukhhar bhai bhanjan har raa-i-aa.

O my mind, remember the Lord in meditation; He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign Lord King.

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥ (248-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sareerango da-i-aal manohar bhagat vachhal birdaa-i-aa.

He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

ਪੰਨਾ ੨੪੯

ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (249-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal purakh pooran maneh chindi-aa paa-ee-ai.

The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (249-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tam anDh koop tay uDhaarai naam man vasaa-ee-ai.

He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥ (249-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sur siDh gan ganDharab mun jan gun anik bhagtee gaa-i-aa.

The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥ (249-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak karahu kirpaa paarbarahm har raa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥ (249-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chayt manaa paarbarahm paramaysar sarab kalaa jin Dhaaree.

O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥ (249-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karunaa mai samrath su-aamee ghat ghat paraan aDhaaree.

He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥ (249-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paraan man tan jee-a daataa bay-ant agam apaaro.

He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬੁ ਦੋਖੁ ਬਿਦਾਰੋ ॥ (249-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran jog samrath mohan sarab dokh bidaaro.

The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਸਭਿ ਦੋਖੁ ਬਿਨਸਹਿ ਜਪਤੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (249-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rog sog sabh dokh binsahi japat naam muraaree.

All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸਮਰਥੁ ਸਭੁ ਕਲੁ ਧਾਰੀ ॥੩॥ (249-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak karahu kirpaa samrath sabh kal Dhaaree. ||3||

Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

ਗੁਣੁ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਭੁ ਤੇ ਊਚੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (249-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun gaa-o manaa achut abhinaasee sabh tay ooch da-i-aalaa.

O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨੁ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (249-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bisambhar dayvan ka-o ayakai sarab karai partipaalaa.

The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਨਾ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭੁ ਕਿਸੈ ॥ (249-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

partipaal mahaa da-i-aal daanaa da-i-aa Dhaaray sabh kisai.

The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥ (249-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaal kantik lobh moh naasai jee-a jaa kai parabh basai.

The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥ (249-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

suparsan dayvaa safal sayvaa bha-ee pooran ghaalaa.

When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜਪਤ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥ (249-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak ichh punee japat deen dai-aalaa. ||4||3||

Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek.
||4||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (249-9)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥ (249-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sun sakhee-ay mil udam karayhaa manaa-ay laihi har kantai.

Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥ (249-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maan ti-aag kar bhagat thag-uree mohah saadhoo mantai.

Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥ (249-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sakhee vas aa-i-aa fir chhod na jaa-ee ih reet bhalee bhagvantai.

O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again.
This is the good nature of the Lord God.

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥ (249-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaraa maran bhai narak nivaarai puneet karai tis jantai. ||1||

O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥ (249-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sun sakhee-ay ih bhalee binantee ayhu mataa^Nt pakaa-ee-ai.

Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥ (249-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahj subhaa-ay upaaDh rahat ho-ay geet govindeh gaa-ee-ai.

In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (249-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kal kalays miteh bharam naaseh man chindī-aa fal paa-ee-ai.

Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥ (249-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran parmaysar naanak naam Dhi-aa-ee-ai. ||2||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

ਸਖੀ ਇਛ ਕਰੀ ਨਿਤੁ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥ (249-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sakhee ichh karee nit̃ sukh manaa-ee parabh mayree aas pujaa-ay.

O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥ (249-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan pi-aasee daras bairaagan paykha-o thaan sabaa-ay.

I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥ (249-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khoj laha-o har sant̃ janaa sang sammrith purakh milaa-ay.

I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥ (249-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tin mili-aa surijan sukh-daata say vadbhaagee maa-ay. ||3||

O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord, the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ||3||

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲਿਆ ॥ (249-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sakhee naal vasaa apunay naah pi-aaray mayraa man tan har sang hili-aa.

O my companions, now I dwell with my Beloved Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ ਆਪਨੜਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥ (249-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sun sakhee-ay mayree need bhalee mai aapnarhaa pir mili-aa.

Listen, O my companions: now I sleep well, since I found my Husband Lord.

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥ (249-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam kho-i-o saa^Nt sahj su-aamee pargaas bha-i-aa ka-ul khili-aa.

My doubts have been dispelled, and I have found intuitive peace and tranquility through my Lord and Master. I have been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਟਲਿਆ ॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥ (249-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

var paa-i-aa parabh antarjaamee naanak sohaag na tali-aa. ||4||4||2||5||11||

I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last forever. ||4||4||2||5||11||

ਪੰਨਾ ੨੫੦

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (250-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (250-1)

ga-orhee baavan akhree mehlā 5.

Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mehl:

ਸਲੋਕੁ ॥ (250-1)

salok.

Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥ (250-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥ (250-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥ (250-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mant niroDharaa.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥ (250-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv saa^Nt sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥ (250-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv tīrath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥ (250-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥ (250-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜੁ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥ (250-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥ (250-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (250-7)

salok.

Shalok:

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥ (250-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapeh kee-aa karaa-i-aa aapeh karnai jog.

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥ (250-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ayko rav rahi-aa doosar ho-aa na hog. ||1||

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (250-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥ (250-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

o-a^N saaDh satgur namaskaara^N.

ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥ (250-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aad maDh ant nira^Nkaara^N.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥ (250-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapeh sunn aapeh sukh aasan.

He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥ (250-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapeh sunat aap hee jaasan.

He Himself listens to His Own Praises.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥ (250-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan aap aapeh upaa-i-o.

He Himself created Himself.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥ (250-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapeh baap aap hee maa-i-o.

He is His Own Father, He is His Own Mother.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥ (250-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapeh sookham aapeh asthoolaa.

He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥ (250-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lakhee na jaa-ee naanak leelaa. ||1||

O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (250-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (250-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tayray santan kee man ho-ay ravaalaa. rahaa-o.

that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥ (250-11)

salok.

Shalok:

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥ (250-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirankaar aakaar aap nirgun sargun ayk.

He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ ਅਨੇਕ ॥੧॥ (250-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh ayk bakhaanano naanak ayk anayk. ||1||

Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (250-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥ (250-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

o-a^N gurmukh kee-o akaaraa.

ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal Guru.

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥ (250-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh soot parovanhaaraa.

He strung it upon His one thread.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥ (250-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhinn bhinn tarai gun bistaara^N.

He created the diverse expanse of the three qualities.

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥ (250-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirgun tay sargun daristaara^N.

From formless, He appeared as form.

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥ (250-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal bhaat kar karahi upaa-i-o.

The Creator has created the creation of all sorts.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥ (250-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran man moh badhaa-i-o.

The attachment of the mind has led to birth and death.

ਦੁਹੂ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥ (250-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

duhoo bhaat tay aap niraaraa.

He Himself is above both, untouched and unaffected.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥ (250-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ant na paraavaaraa. ||2||

O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (250-15)

salok.

Shalok:

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ (250-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

say-ee saah bhagvant say sach sampai har raas.

Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (250-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak sach such paa-ee-ai tih santan kai paas. ||1||

O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

ਪਵੜੀ ॥ (250-16)

pavrhee.

Pauree:

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥ (250-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sasaa sat̃ sat̃ sat̃ so-oo.

SASSA: True, True, True is that Lord.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥ (250-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sat̃ purakh̃ tay bhinn na ko-oo.

No one is separate from the True Primal Lord.

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥ (250-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so-oo saran parai jih paa-ya^N.

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਾਯੰ ॥ (250-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simar simar gun gaa-ay sunaa-ya^N.

Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥ (250-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sansai bharam nahee kachh̃ bi-aapat̃.

Doubt and skepticism do not affect them at all.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੂ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥ (250-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pargat partaap̃ taahoo ko jaapat̃.

They behold the manifest glory of the Lord.

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥ (250-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so saaDhoo ih pahuchanhaaraa.

They are the Holy Saints - they reach this destination.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੩॥ (250-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak̃ taa kai sad̃ balihaaraa. ||3||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (250-18)

salok.

Shalok:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥ (250-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan kahaa pukaartay maa-i-aa moh sabh koor.

Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

ਪੰਨਾ ੨੫੧

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭ ਧੂਰ ॥੧॥ (251-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam bihoonay naankaa hot jaat sabh Dhoor. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

ਪਵੜੀ ॥ (251-1)

pav^rhee.

Pauree:

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥ (251-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

DhaDhaa Dhoor puneet tayray janoo-aa.

DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

ਧਨਿ ਤੇਊ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥ (251-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan tay-oo jih ruch i-aa manoo-aa.

Blessed are those whose minds are filled with this longing.

ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ ਆਛਹਿ ॥ (251-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan nahee baachheh surag na aachheh.

They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ ਰਾਚਹਿ ॥ (251-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

at pari-a pareet saaDh raj raacheh.

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥ ਜੋ ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥ (251-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

DhanDhay kahaa bi-aapahi taahoo. jo ayk chhaad an katēh na jaahoo.

How can worldly affairs affect those who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥ (251-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hee-ai dee-o parabh naam.

One whose heart is filled with God's Name,

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥ (251-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDh pooran bhagvaan. ||4||

O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

ਸਲੋਕ ॥ (251-4)

salok.

Shalok:

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥ (251-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik bhaykh ar nyi-aan Dhi-aan manhath mili-a-o na ko-ay.

By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥ (251-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak kirpaa bha-ee bhagat nyi-aanee so-ay. ||1||

Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (251-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਛੰਡਾ ਛਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥ (251-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyanyaa nyi-aan nahee mukh baata-o.

NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ ਭਾਤਉ ॥ (251-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik jugat saastar kar bhaata-o.

It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥ (251-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyī-aanee so-ay jaa kai d̥arirh so-oo.

They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥ (251-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kahat̥ sunat̥ kachh jog na ho-oo.

Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

ਛਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥ (251-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyī-aanee rahat̥ aagi-aa d̥arirh jaa kai.

They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥ (251-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

usan seet̥ samsar sabh̥ t̥aa kai.

Heat and cold are all the same to them.

ਛਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (251-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyī-aanee tat̥ gurmukh̥ beechaaree.

The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੫॥ (251-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa ka-o kirpaa d̥haaree. ||5||

O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥ (251-8)

salok.

Shalok:

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥ (251-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavan aa-ay sarisat meh bin boojhay pas d̥hor.

Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਾ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥ (251-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh̥ so bujhai jaa kai b̥haag mathor. ||1||

O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (251-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ ਆਇਆ ॥ (251-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

yaa jug meh aykeh ka-o aa-i-aa.

They have come into this world to meditate on the One Lord.

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥ (251-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janmat mohi-o mohnee maa-i-aa.

But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥ (251-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

garabh kunt meh uraDh tap kartay.

Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥ (251-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saas saas simrat parabh rahtay.

They remembered God in meditation with each and every breath.

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥ (251-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

urajh paray jo chhod chhadaanaa.

But now, they are entangled in things which they must leave behind.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥ (251-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dayvanhaar maneh bisraanaa.

They forget the Great Giver from their minds.

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥ ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ ਨਾਹੀ ॥੬॥ (251-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhaarahu kirpaa jisahi gusaa-ee. itu naanak tis bisrahu naahee. ||6||

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, do not forget Him, here or hereafter. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥ (251-11)

salok.

Shalok:

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥ (251-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavat hukam binaas hukam aagi-aa bhinn na ko-ay.

By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥ (251-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavan jaanaa tih mitai naanak jih man so-ay. ||1||

Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (251-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਏਉ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥ (251-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ay-oo jee-a bahut garabh vaasay.

This soul has lived in many wombs.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥ (251-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

moh magan meethh jon faasay.

Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥ (251-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

in maa-i-aa tarai gun bas keenay.

This Maya has subjugated beings through the three qualities.

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥ (251-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan moh ghatay ghat deenay.

Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (251-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ay saajan kachh kahhu upaa-i-aa.

O friend, tell me some way,

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥ (251-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa tay tara-o bikham ih maa-i-aa.

by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (251-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa satsang milaa-ay.

The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥ (251-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kai nikat na maa-ay. ||7||

O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥ (251-15)

salok.

Shalok:

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨੁ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ (251-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kirat kamaavan subh asubh keenay tin parabh aap.

God Himself causes one to perform good and bad actions.

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥ (251-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pas aapan ha-o ha-o karai naanak bin har kahaa kamaat. ||1||

The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (251-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥ (251-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh aap karaavanhaaraa.

The One Lord Himself is the Cause of all actions.

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ (251-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapeh paap punn bisthaaraa.

He Himself distributes sins and noble acts.

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ ਲਾਇਓ ॥ (251-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

i-aa jug jit jit aapeh laa-i-o.

In this age, people are attached as the Lord attaches them.

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥ (251-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so so paa-i-o jo aap divaa-i-o.

They receive that which the Lord Himself gives.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥ (251-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa kaa ant na jaanai ko-oo.

No one knows His limits.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥ (251-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jo karai so-oo fun ho-oo.

Whatever He does, comes to pass.

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ (251-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh tay saglaa bistaaraa.

From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥ (251-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak aap savaaranhaaraa. ||8||

O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥ (251-19)

salok.

Shalok:

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥ (251-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raach rahay banitaa binod kusam rang bikh sor.

Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥ (251-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tih sarnee para-o binas jaa-ay mai mor. ||1||

O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away.

||1||

ਪੰਨਾ ੨੫੨

ਪਉੜੀ ॥ (252-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥ (252-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ray man bin har jah rachahu tah tah banDhan paahi.

O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੁ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਾਕਤ ਤੇਉ ਕਮਾਹਿ ॥ (252-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jih biDh kathoo na chhootee-ai saakat tay-oo kamaahi.

The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥ (252-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o kartay karam rat taa ko bhaar afaar.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ ਏਉ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥ (252-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pareet nahee ja-o naam si-o ta-o ay-oo karam bikaar.

When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥ (252-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baaDhay jam kee jayvree meethee maa-i-aa rang.

The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਹੁ ਸੰਗ ॥ (252-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam kay mohay nah bujheh so parabh sadhoo sang.

Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ਨ ਸੁਧਿ ॥ (252-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laykhai ganat na chhootee-ai kaachee bheet na suDh.

When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥ (252-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi bujhaa-ay naankaa tih gurmukh nirmal buDh. ||9||

One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥ (252-5)

salok.

Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥ (252-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tootay banDhan jaas kay ho-aa saaDhoo sang.

One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥ (252-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo raatay rang ayk kai naanak goorhaa rang. ||1||

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (252-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (252-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raaraa rangahu i-aa man apnaa.

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥ (252-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam japahu jap rasnaa.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਊ ॥ (252-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ray ray dargeh kahai na ko-oo.

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਉ ॥ (252-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aa-o baith aadar subh day-oo.

Everyone shall welcome you, saying, "Come, and sit down."

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥ (252-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa mahlee paavahi too baasaa.

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (252-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran nah ho-ay binaasaa.

There is no birth or death, or destruction there.

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥ (252-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mastak karam likhi-o Dhur jaa kai.

One who has such karma written on his forehead,

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥ (252-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sampai naanak ghar taa kai. ||10||

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥ (252-8)

salok.

Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥ (252-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laalach jhooth bikaar moh bi-aapat moorhay anDh.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥ (252-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laag paray durganDh si-o naanak maa-i-aa banDh. ||1||

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (252-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥ (252-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lalaa lapat bikhai ras raatay.

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥ (252-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh maa-i-aa mad maatay.

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਨਾ ॥ (252-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

i-aa maa-i-aa meh janmeh marnaa.

In this Maya, they are born and die.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥ (252-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ji-o ji-o hukam t̥ivai t̥i-o karnaa.

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥ (252-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ko-oo oon na ko-oo pooraa.

No one is perfect, and no one is imperfect.

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥ (252-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ko-oo sug̥har na ko-oo mooraa.

No one is wise, and no one is foolish.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ (252-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

j̥it̥ j̥it̥ laavhu t̥it̥ t̥it̥ lagnaa.

Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥ (252-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak th̥aakur sad̥aa alipanaa. ||11||

O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥ (252-12)

salok.

Shalok:

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥ (252-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laal gupaal gobind̥ parab̥h gahir gamb̥heer athaah.

My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੧॥ (252-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ḍoosar naahee avar ko naanak bayparvaah. ||1||

There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (252-13)

pa-or̥hee.

Pauree:

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥ (252-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lalaa taa kai lavai na ko-oo.

LALLA: There is no one equal to Him.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥ (252-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh aap avar nah ho-oo.

He Himself is the One; there shall never be any other.

ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥ (252-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hovanhaar hot saḍ aa-i-aa.

He is now, He has been, and He shall always be.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥ (252-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa kaa ant na kaahoo paa-i-aa.

No one has ever found His limit.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥ (252-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

keet hasat meh poor samaanay.

In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥ (252-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pargat purakh sabh thaa-oo jaanay.

The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥ (252-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o deeno har ras apnaa.

That one, unto whom the Lord has given His Love

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ ਜਪਨਾ ॥੧੨॥ (252-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh har har tih japnaa. ||12||

- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥ (252-15)

salok.

Shalok:

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥ (252-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aatam ras jih jaani-aa har rang sehjay maan.

One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ (252-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak Dhan Dhan Dhan jan aa-ay tay parvaan. ||1||

O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (252-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੂ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥ (252-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aa-i-aa safal taahoo ko ganee-ai.

How fruitful is the coming into the world, of those

ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਨੀਐ ॥ (252-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaas rasan har har jas bhanee-ai.

whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥ (252-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aa-ay baseh saaDhoo kai sangay.

They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥ (252-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

an-din naam Dhi-aavahi rangay.

night and day, they lovingly meditate on the Naam.

ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥ (252-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavat so jan naameh raataa.

Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (252-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa biDhaataa.

the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.

ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (252-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh aavan fir jon na aa-i-aa.

They are born only once - they shall not be reincarnated again.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥ (252-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak har kai daras samaa-i-aa. ||13||

O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥ (252-19)

salok.

Shalok:

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥ (252-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

yaas japat man ho-ay anand binsai doojaa bhaa-o. dookh darad tarisnaa bujhai
naanak naam samaa-o. ||1||

Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated, and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੫੩

ਪਉੜੀ ॥ (253-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਉ ॥ (253-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ya-yaa jaara-o durmat do-oo.

YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਉ ॥ (253-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tiseh ti-aag sukh sehjay so-oo.

Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥ (253-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ya-yaa jaa-ay parahu sant sarnaa.

Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;

ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥ (253-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jih aasar i-aa bhavjal tarnaa.

with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥ ਏਕ ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥ (253-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ya-yaa janam na aavai so-oo. ayk naam lay maneh paro-oo.

Yaya: One who weaves the One Name into his heart, does not have to take birth again.

ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥ (253-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ya-yaa janam na haaree-ai gur pooray kee tayk.

Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥ (253-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tih sukh paa-i-aa jaa kai hee-arai ayk. ||14||

O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥ (253-4)

salok.

Shalok:

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ ਉਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥ (253-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antār man tan bas rahay eet kay meet.

The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥ (253-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur poorai updaysi-aa naanak japee-ai neet. ||1||

The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (253-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥ (253-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

an-din simrahu taas ka-o jo ant sahaa-ee ho-ay.

Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (253-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ih bikhi-aa din chaar chhi-a chhaad chali-o sabh ko-ay.

This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥ (253-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaa ko maat pitaa sut Dhee-aa.

Who is our mother, father, son and daughter?

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥ (253-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

garih banitaa kachh sang na lee-aa.

Household, wife, and other things shall not go along with you.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥ (253-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisee sanch jo binsat naahee.

So gather that wealth which shall never perish,

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥ (253-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pat saytee apunai ghar jaahee.

so that you may go to your true home with honor.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥ (253-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang kal keertan gaa-i-aa.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧੫॥ (253-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tay tay bahur na aa-i-aa. ||15||

- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥ (253-8)

salok.

Shalok:

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ ਛਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥ (253-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

at sundar kuleen chatur mukh nyi-aanee Dhanvant.

He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous and wealthy;

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ (253-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mirtak kahee-ahi naankaa jih pareet nahee bhagvant. ||1||

but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (253-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਛੰਡਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਛਿਆਤਾ ॥ (253-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyanyaa khat saastar ho-ay nyi-aataa.

NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥ (253-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poorak kumbhak raychak karmaataa.

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥ (253-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyi-aan Dhi-aan tirath isnaanee.

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual cleansing baths.

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥ (253-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sompaak apras udi-aanee.

He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the wilderness like a hermit.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥ (253-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam sang man nahee haytaa.

But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

ਜੋ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥ (253-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo kachh keeno so-oo anaytaa.

then everything he does is transitory.

ਉਆ ਤੇ ਉਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥ (253-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa tay ootam gan-o chandalaa.

Even an untouchable pariah is superior to him,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧੬॥ (253-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jih man baseh gupaalaa. ||16||

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

ਸਲੋਕੁ ॥ (253-12)

salok.

Shalok:

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥ (253-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kunt chaar dah dis bharamay karam kirat kee raykh.

He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥ (253-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookh dookh mukat jon naanak likhi-o laykh. ||1||

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

ਪਵੜੀ ॥ (253-13)

pavrhee.

Pauree:

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥ (253-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kakaa kaaran kartaa so-oo.

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥ (253-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

likhi-o laykh na maytat ko-oo.

No one can erase His pre-ordained plan.

ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥ (253-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nahee hot kachh do-oo baaraa.

Nothing can be done a second time.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥ (253-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karnaihaar na bhoolanhaaraa.

The Creator Lord does not make mistakes.

ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥ (253-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo panth dikhaarai aapai.

To some, He Himself shows the Way.

ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥ (253-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaahoo udi-aan bharmat pachhutaapai.

While He causes others to wander miserably in the wilderness.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥ (253-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan khayl aap hee keeno.

He Himself has set His own play in motion.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥ (253-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jo deeno so naanak leeno. ||17||

Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

ਸਲੋਕੁ ॥ (253-15)

salok.

Shalok:

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (253-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaat kharchat bilchhat rahay toot na jaahi bhandaar.

People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥ (253-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har japat anayk jan naanak naahi sumaar. ||1||

So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted.

||1||

ਪਉੜੀ ॥ (253-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਖਖਾ ਖੁਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੈ ਪਾਹਿ ॥ (253-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khakhaa khoonaa kachh nahee tis samrath kai paahi.

KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ ਤਹ ਜਾਹਿ ॥ (253-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo daynaa so day rahi-o bhaavai tah tah jaahi.

whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (253-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kharach khajaanaa naam Dhan i-aa bhagtan kee raas.

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ ਰਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (253-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khimaa gareebie anad sahj japat rahih guntaas.

With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (253-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khayleh bigsahi anad si-o jaa ka-o hot kirpaal.

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥ (253-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadeev ganeev suhaavanay raam naam garihi maal.

Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

ਖੇਦੁ ਨ ਦੁਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥ (253-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khayd na dukh na daan tih jaa ka-o nadar karee.

Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥ (253-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jo parabh bhaani-aa pooree tinaa paree. ||18||

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||

ਪੰਨਾ ੨੫੪

ਸਲੋਕੁ ॥ (254-1)

salok.

Shalok:

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗ ॥ (254-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gan min daykhu manai maahi sarpar chalna log.

See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥ (254-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aas anit gurmukh mitai naanak naam arog. ||1||

Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (254-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥ (254-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gagaa gobid gun ravhu saas saas jap neet.

GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥ (254-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kahaa bisaasaa dayh kaa bilam na kariho meet.

How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥ (254-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nah baarik nah jobnai nah birDhee kachh banDh.

there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥ (254-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

oh bayraa nah boojhee-ai ja-o aa-ay parai jam fanDh.

That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥ (254-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gi-aanee Dhi-aanee cha⁴tur paykh rahan nahee ih thaa-ay.

See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥ (254-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhaad chhaad saglee ga-ee moorh tahaa lap⁴taahi.

Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥ (254-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad simrat rahai jaahoo mastak bhaag.

By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥ (254-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak aa-ay safal tay jaa ka-o pari-ahi suhaag. ||19||

O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

ਸਲੋਕੁ ॥ (254-6)

salok.

Shalok:

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥ (254-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghokhay saastar bayd sabh aan na khathata-o ko-ay.

I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (254-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aad jugaadee hun hovat naanak aikai so-ay. ||1||

"In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists."||1||

ਪਉੜੀ ॥ (254-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਘਾਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥ (254-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghaghhaa ghaalhu maneh ayh bin har doosar naahi.

GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥ (254-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nah ho-aa nah hovnaa jat kat ohee samaahi.

There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ ਸਰਨਾ ॥ (254-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghooleh ta-o man ja-o aavahi sarnaa.

You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥ (254-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam tat kal meh punharchanaa.

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥ (254-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghaal ghaal anik pachhutaavahi.

So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (254-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin har bhagat kahaa thit paavahi.

Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਹ ਪੀਆ ॥ (254-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghol mahaa ras amrit tih pee-aa.

They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥੨੦॥ (254-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak har gur jaa ka-o dee-aa. ||20||

O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

ਸਲੋਕੁ ॥ (254-10)

salok.

Shalok:

ਛਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥ (254-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyan ghaalay sabh divas saas nah badhan ghatan til saar.

He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ ਤੇਊ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (254-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevan loreh bharam moh naanak tay-oo gavaar. ||1||

Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (254-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੰਛਾ ਕ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥ (254-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyanyaa nyaraasai kaal tih jo saakat parabh keen.

NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥ (254-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik jon janmeh mareh aatam raam na cheen.

They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੁ ਕਉ ਆਏ ॥ (254-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyi-aan Dhi-aan taahoo ka-o aa-ay.

They alone find spiritual wisdom and meditation,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥ (254-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jih aap divaa-ay.

whom the Lord blesses with His Mercy;

ਛਣਤੀ ਛਣੀ ਨਹੀ ਕੋਉ ਛੂਟੈ ॥ (254-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nyantee nyanee nahee ko-oo chhootai.

no one is emancipated by counting and calculating.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਫੂਟੈ ॥ (254-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaachee gaagar sarpar footai.

The vessel of clay shall surely break.

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥ (254-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so jeevat jih jeevat japi-aa.

They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਪਿਆ ॥੨੧॥ (254-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pargat bha-ay naanak nah chhapi-aa. ||21||

They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

ਸਲੋਕੁ ॥ (254-14)

salok.

Shalok:

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਧ ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥ (254-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chit̃ chit̃va-o charṇaarbind̃ ooDh̃ kaval bigsaa^{Nt̃}.

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥ (254-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pargat bha-ay aapeh gobind̃ naanak sant̃ mataa^{Nt̃}. ||1||

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (254-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ॥ ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਸਭਾਗਾ ॥ (254-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chachaa charan kamal gur laagaa. Dhañ Dhañ u-aa din sanjog sabhaagaa.

CHACHA: Blessed, blessed is that day, when I became attached to the Lord's Lotus Feet.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥ (254-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaar kunt dah dis bhram̃ aa-i-o.

After wandering around in the four quarters and the ten directions,

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥ (254-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bha-ee kirpaa tab darsañ paa-i-o.

God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੁਆ ॥ (254-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaar bichaar binsi-o sabh̃ doo-aa.

By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੁਆ ॥ (254-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang̃ man nirmal hoo-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥ (254-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chint̃ bisaaree ayk daristaytaa.

Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਨੇੜਾ ॥੨੨॥ (254-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gi-aan anjan jih nayṭaraa. ||22||

O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom.
||22||

ਸਲੋਕੁ ॥ (254-18)

salok.

Shalok:

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ ਗੋਬਿਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ (254-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhaaṭee seetāl man sukhēe chhant̃ gobid̃ gun gaa-ay.

The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥ (254-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aisee kirpaa karahu parabḥ naanak dāas dasaa-ay. ||1||

Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (254-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (254-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhachhāa chhohray dāas tumaaray.

CHHACHHA: I am Your child-slave.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥ (254-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dāas daasan kay paaneehaaray.

I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥ (254-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhachhāa chhaar hot̃ tayray sant̃aa.

Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

ਪੰਨਾ ੨੫੫

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (255-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

apnee kirpaa karahu bhagvant̃aa.

Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (255-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhaad si-aanap baho chaṭuraa-ee.

I have given up my excessive cleverness and scheming,

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥ (255-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

santan kee man tayk tikaa-ee.

and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (255-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chhaar kee putree param gat paa-ee.

Even a puppet of ashes attains the supreme status,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥ (255-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa ka-o sant sahaa-ee. ||23||

O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

ਸਲੋਕੁ ॥ (255-2)

salok.

Shalok:

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੇ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਬਿਕਾਰ ॥ (255-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jor julam fooleh ghano kaachee dayh bikaar.

Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਛੁਟਾਰ ॥੧॥ (255-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh banDhan paray naanak naam chhutaar. ||1||

He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (255-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੁਆ ॥ (255-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jajaa jaanai ha-o kachh hoo-aa.

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਆ ॥ (255-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baaDhi-o ji-o nalinee bharam soo-aa.

he is caught in his error, like a parrot in a trap.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥ (255-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ja-o jaanai ha-o bhagat gi-aanee.

When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥ (255-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aagai thaakur til nahee maanee.

then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥ (255-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ja-o jaanai mai kathnee kartaa.

When he believes himself to be a preacher,

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥ (255-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bi-aapaaree basuDhaa ji-o firtaa.

he is merely a peddler wandering over the earth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (255-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jih ha-umai maaree.

But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੪॥ (255-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak taa ka-o milay muraaree. ||24||

O Nanak, meets the Lord. ||24||

ਸਲੋਕੁ ॥ (255-6)

salok.

Shalok:

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥ (255-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jhaalaaghay uth naam jap nis baasur aaraaDh.

Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

ਕਾਰਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ (255-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaar^haa tujhai na bi-aapa-ee naanak mitai upaaDh. ||1||

Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (255-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਝਾ ਝਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥ (255-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jha^jhaa jhooran mitai tumaaro.

JHAJHA: Your sorrows shall depart,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥ (255-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam si-o kar bi-uhaaro.

when you deal with the Lord's Name.

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥ (255-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jhoorat jhoorat saakat moo-aa.

The faithless cynic dies in sorrow and pain;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥ (255-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai hot bhaa-o bee-aa.

his heart is filled with the love of duality.

ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥ (255-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jhareh kasamal paap tayray manoo-aa.

Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥ (255-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit katha sa^tsang sunoo-aa.

listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦੁਸਟਾਈ ॥ (255-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jhareh kaam kro^Dh darustaa-ee.

Sexual desire, anger and wickedness fall away,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥ (255-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa ka-o kirpaa gusaa-ee. ||25||

O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World. ||25||

ਸਲੋਕੁ ॥ (255-9)

salok.

Shalok:

ਵਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥ (255-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

n̄jatan karahu tum anik biDh rahan na paavhu meet.

You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ (255-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevat rahhu har har bhajahu naanak naam pareet. ||1||

But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਪਵੜੀ ॥ (255-10)

pavrhee.

Pauree:

ਵੰਞਾ ਵਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥ (255-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

n̄jan̄jaa n̄jaanaho darirh sahee binas jaat ayh hayt.

NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥ (255-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gantee gana-o na gan saka-o ooth siDhaaray kayt.

You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many have arisen and departed.

ਵੇ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥ (255-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

n̄jo paykha-o so binasta-o kaa si-o karee-ai sang.

Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

ਵਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥ (255-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

n̄jaanaho i-aa biDh sahee chit jhooth-o maa-i-aa rang.

Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

ਵਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥ (255-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

n̄janat so-ee sant su-ay bharam tay keechit bhinn.

He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥ (255-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anDh koop tay tih kadhahu jih hovhu suparsan.

He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

ਵਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥ (255-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

njaa kai haath samrath tay kaaran karnai jog.

God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਵਾਹੁ ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥ (255-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tih ustāt kara-o njahoo kee-o sanjog. ||26||

O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

ਸਲੋਕੁ ॥ (255-14)

salok.

Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (255-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tootay banDhan janam maran saaDh sayv sukh paa-ay.

The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥ (255-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak manhu na beesrai gun niDh gobid raa-ay. ||1||

O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (255-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥ (255-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tahal karahu ta-o ayk kee jaa tay baritha na ko-ay.

Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ ਚਾਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥ (255-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan mukh hee-ai basai jo chaahhu so ho-ay.

When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (255-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tahal mahal taa ka-o milai jaa ka-o saaDh kirpaal.

He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥ (255-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat taa-o basai ja-o aapan hohi da-i-aal.

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (255-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tohay taahay baho bhavan bin naavai sukh naahi.

I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (255-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taleh jaam kay doot tih jo saaDhoo sang samaahi.

The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥ (255-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baar baar jaa-o sant sadkay.

Again and again, I am forever devoted to the Saints.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥ (255-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak paap binaasay kad kay. ||27||

O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

ਸਲੋਕੁ ॥ (255-19)

salok.

Shalok:

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥ (255-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thaaak na ho tee tinhu dar jih hovhu suparsan.

Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥ (255-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jan parabh apunay karay naanak tay Dhan Dhan. ||1||

Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੫੬

ਪਉੜੀ ॥ (256-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਠਠਾ ਮਨੁਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥ ਜੋ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥ (256-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thathaa manoo-aa thaaheh naahee. jo sagal ti-aag aykeh laptaahee.

T'HAT'HA: Those who have abandoned all else, and who cling to the One Lord alone, do not make trouble for anyone's mind.

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥ (256-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thahak thahak maa-i-aa sang moo-ay.

Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੁ ਹੁਏ ॥ (256-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa kai kusal na kathoo hoo-ay.

they do not find happiness anywhere.

ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥ (256-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thaa^{ndh} paree santeh sang basi-aa.

One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥ (256-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit naam tahaa jee-a rasi-aa.

the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥ (256-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thaa^{kur} apunay jo jan bhaa-i-aa.

That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥ (256-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak u-aa kaa man seet^{laa}-i-aa. ||28||

- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

ਸਲੋਕੁ ॥ (256-4)

salok.

Shalok:

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥ (256-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dand-ut̃ bandan anik baar sarab kalaa samrath.

I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥ (256-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dolan tay raakhoo parabhoo naanak day kar hath. ||1||

Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (256-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ ਤਹ ਜਾਨੁ ॥ (256-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dadaa dayraa ih nahee jah dayraa tah jaan.

DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥ (256-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa dayraa kaa sanjamo gur kai sabad pachhaan.

You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥ (256-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

i-aa dayraa ka-o saram kar ghaalai.

This place, here, is established by hard work,

ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥ (256-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa tasoo nahee sang chaalai.

but not one iota of this shall go there with you.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥ (256-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa dayraa kee so mit̃ jaanai.

The value of that place beyond is known only to those,

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥ (256-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o dr̥isat pooran bhagvaanai.

upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਇਆ ॥ (256-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dayraa nihchal sach saaDhsang paa-i-aa.

That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥ (256-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tay jan nah dolaa-i-aa. ||29||

O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

ਸਲੋਕੁ ॥ (256-8)

salok.

Shalok:

ਵਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥ (256-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dhaahan laagay Dharam raa-ay kineh na ghaali-o banDh.

When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਨਬੰਧ ॥੧॥ (256-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ubray jap haree saaDhsang san-banDh. ||1||

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (256-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (256-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dhadhaa dhoodhat kah firahu dhoodhan i-aa man maahi.

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (256-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sang tuhaarai parabh basai ban ban kahaa firaahi.

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ਢੇਰੀ ਢਾਹਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (256-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dhayree Dhahhu saaDhsang aha^N-buDh bikraal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (256-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh paavhu sehjay bashu darsan daykh nihaal.

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥ (256-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dhayree jaamai jam marai garabh jon dukh paa-ay.

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (256-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

moh magan laptat rahai ha-o ha-o aavai jaa-ay.

One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥ (256-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dhahat dhahat ab dheh paray saaDh janaa sarnaa-ay.

Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

ਦੁਖ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥ (256-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh kay faahay kaati-aa naanak lee-ay samaa-ay. ||30||

God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

ਸਲੋਕੁ ॥ (256-13)

salok.

Shalok:

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥ (256-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jah saaDhoo gobid bhajan keertan naanak neet.

Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥ (256-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa ha-o naa too^N nah chhuteh nikat na jaa-ee-ahu doot. ||1||

- the Righteous Judge says, "Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!" ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (256-14)

pa-or^hee.

Pauree:

ਨਾਨਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥ (256-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanaa ran tay seej^hee-ai aatam jeetai ko-ay.

NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥ (256-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-umai an si-o lar marai so sob^haa doo ho-ay.

One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥ (256-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

manee mitaa-ay jeevat^t marai gur pooray up^days.

One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥ (256-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

manoo-aa jeetai har milai tih soortan vays.

He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਏਕਹਿ ਟੇਕ ਅਧਾਰ ॥ (256-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa ko jaanai aapⁿo aykeh tayk aD^haar.

He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥ (256-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rain dⁱnas simrat^t rahai so parab^h purakh^h apaar.

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਉ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (256-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rayn sagal i-aa man karai ay-oo karam kamaa-ay.

He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥ (256-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hukmai boo^jhai sadaa sukh^h naanak lik^hhi-aa paa-ay. ||31||

Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

ਸਲੋਕੁ ॥ (256-18)

salok.

Shalok:

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥ (256-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tan man Dhan arpa-o tisai parabhoo milaavai mohi.

I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥ (256-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak bharam bha-o kaatee-ai chookai jam kee joh. ||1||

O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (256-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥ (256-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tataa taa si-o pareet kar gun niDh gobid raa-ay.

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥ (256-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

fal paavahi man baachh-tay tapat tuhaaree jaa-ay.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

ਪੰਨਾ ੨੫੭

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ ਮਨਿ ਨਾਉ ॥ (257-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taraas mitai jam panth kee jaas basai man naa-o.

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥ (257-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gat paavahi mat ho-ay pargaas mahlee paavahi thaa-o.

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ ਨਹ ਰਾਜ ॥ (257-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taahoo sang na Dhan chalai garih joban nah raaj.

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥ (257-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satsang simrat rahhu ihai tuhaarai kaaj.

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥ (257-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taataa kachhoo na ho-ee hai ja-o taap nivaarai aap.

There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥ (257-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paratipaalai naanak hameh aapeh maa-ee baap. ||32||

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

ਸਲੋਕੁ ॥ (257-4)

salok.

Shalok:

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥ (257-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thaakay baho biDh ghaaltay taripat na tarisnaa laath.

They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥ (257-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sanch sanch saakat moo-ay naanak maa-i-aa na saath. ||1||

Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (257-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਊ ਨਹੀ ਕਾਇ ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥ (257-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thathaa thir ko-oo nahee kaa-ay pasaarahu paav.

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥ (257-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik banch bal chhal karahu maa-i-aa ayk upaav.

You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥ (257-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thailee sanchahu saram karahu thaak parahu gaavaar.

You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥ (257-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man kai kaam na aavee antay a-osar baar.

But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥ (257-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thit paavhu gobind bhajahu sant^h kee sikh layho.

You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥ (257-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pareet karahu sad ayk si-o i-aa saachaa asnayhu.

Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਏਕੈ ਹਾਥ ॥ (257-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaaran karan karaavano sabh biDh aykai haath.

He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥ (257-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit jit laavhu tit tit lageh naanak jant anaath. ||33||

Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

ਸਲੋਕੁ ॥ (257-9)

salok.

Shalok:

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥ (257-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daasah ayk nihaari-aa sabh kachh dayvanhaar.

His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (257-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saas saas simrat̃ raheh naanak d̥aras aDhaar. ||1||

They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (257-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥ (257-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

d̥adaa d̥aataa ayk hai sabh ka-o d̥ayvanhaar.

DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (257-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

d̥ay^Nd̥ay tot na aavee agnat̃ bharay b̥handaar.

There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥ (257-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

d̥ainhaar sad̃ jeevanhaaraa.

The Great Giver is alive forever.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥ (257-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man moorakh ki-o taahi bisaaraa.

O foolish mind, why have you forgotten Him?

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥ (257-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

d̥os nahee kaahoo ka-o meet̃aa.

No one is at fault, my friend.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥ (257-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moh banDh parabh̃ keet̃aa.

God created the bondage of emotional attachment to Maya.

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ ਆਪੇ ॥ ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥ (257-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

d̥arad̃ nivaareh jaa kay aapay. naanak tay tay gurmukh̃ Dharaapay. ||34||

He Himself removes the pains of the Gurmukh; O Nanak, he is fulfilled. ||34||

ਸਲੋਕੁ ॥ (257-12)

salok.

Shalok:

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥ (257-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhar jee-array ik tayk too laahi bidaanee aas.

O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥ (257-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai kaaraj aavai raas. ||1||

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (257-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥ (257-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

DhaDhaa Dhaavat ta-o mitai satsang ho-ay baas.

DHADHA: The mind's wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

ਧੁਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (257-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhur tay kirpaa karahu aap ta-o ho-ay maneh pargaas.

If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਊ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥ (257-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan saachaa tay-oo sach saahaa.

Those who have the true wealth are the true bankers.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥ (257-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har poonjee naam bihaasaa.

The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥ (257-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dheeraj jas sobhaa tih bani-aa.

Patience, glory and honor come to those

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਵਨ ਜਿਹ ਸੁਨਿਆ ॥ (257-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam sarvan jih suni-aa.
who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥ (257-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurmukh jih ghat rahay samaa-ee.
That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ ਵਡਾਈ ॥੩੫॥ (257-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tih jan milee vadaa-ee. ||35||
O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

ਸਲੋਕੁ ॥ (257-17)

salok.
Shalok:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥ (257-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam naam jap japi-aa antar baahar rang.
O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ (257-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur poorai updaysi-aa narak naahi saaDhsang. ||1||
receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (257-18)

pa-orhee.
Pauree:

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥ (257-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nannaa narak pareh tay naahee. jaa kai man tan naam basaahee.
NANNA: Those whose minds and bodies are filled with the Naam, the Name of the Lord, shall not fall into hell.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥ (257-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan gurmukh jo japtay.
Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ ਖਪਤੇ ॥ (257-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikh maa-i-aa meh naa o-ay khaptay.
are not destroyed by the poison of Maya.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥ (257-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nannaakaar na hotaa taa kaho. naam mantar gur deeno jaa kaho.
Those who have been given the Mantra of the Naam by the Guru, shall not be turned away.

ਪੰਨਾ ੨੫੮

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥ (258-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

niDh niDhaan har amrit pooray.
They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the Treasure of sublime wealth;

ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥ (258-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tah baajay naanak anhad tooray. ||36||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

ਸਲੋਕੁ ॥ (258-1)

salok.
Shalok:

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥ (258-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pat raakhee gur paarbarahm taj parpanch moh bikaar.
The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced hypocrisy, emotional attachment and corruption.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ (258-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak so-oo aaraaDhee-ai ant na paraavaar. ||1||
O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (258-2)

pa-orhee.
Pauree:

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (258-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

papaa parmit̃ paar na paa-i-aa.

PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (258-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pat̃it̃ paavan agam har raa-i-aa.

The Sovereign Lord King is inaccessible;

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥ (258-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hot̃ puneet̃ kot̃ apraaDhoo.

He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥ (258-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit̃ naam̃ jaapeh mil saaDhoo.

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਪਰਪਚ ਪ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥ (258-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parpach Dharoh moh mitnaaee.

Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥ (258-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o raakh̃ho aap̃ gusaa-ee.

by those who are protected by the Lord of the World.

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥ (258-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paat̃isaahu chhat̃ar sir so-oo.

He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥ (258-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak̃ doosar avar na ko-oo. ||37||

O Nanak, there is no other at all. ||37||

ਸਲੋਕੁ ॥ (258-5)

salok.

Shalok:

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥ (258-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

faahay kaatay mitay gavan fatih bha-ee man jeet.

The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥ (258-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gur tay thit paa-ee firan mitay nit neet. ||1||

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (258-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਫਾਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥ (258-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

fafaa firat firat too aa-i-aa.

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (258-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

darulabh dayh kalijug meh paa-i-aa.

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥ (258-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

fir i-aa a-osar charai na haathaa.

This opportunity shall not come into your hands again.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥ (258-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam japahu ta-o katee-ah faasaa.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (258-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

fir fir aavan jaan na ho-ee.

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥ (258-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykeh ayk japahu jap so-ee.

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥ (258-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa parabh karnaihaaray.
Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,

ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥ (258-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mayl layho naanak baychaaray. ||38||
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

ਸਲੋਕੁ ॥ (258-9)

salok.
Shalok:

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥ (258-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin-o sunhu tum paarbarahm deen da-i-aal gupaal.
Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥ (258-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh sampai baho bhog ras naanak saaDh ravaal. ||1||
The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (258-10)

pa-orhee.
Pauree:

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥ (258-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

babaa barahm jaanat tay barahmaa.
BABBA: One who knows God is a Brahmin.

ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥ (258-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baisno tay gurmukh such Dharmaa.
A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (258-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

beeraa aapan buraa mitaavai.
One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ (258-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taahoo buraa nikat nahee aavai.
no evil even approaches him.

ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥ (258-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baaDhi-o aapan ha-o ha-o banDhaa.
Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

ਦੋਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥ (258-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dos dayt aagah ka-o anDhaa.
The spiritually blind place the blame on others.

ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥ (258-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

baat cheet sabh rahee si-aanap.
But all debates and clever tricks are of no use at all.

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੋ ਜਾਨੈ ਨਾਨਕ ॥੩੯॥ (258-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jisahi janaavhu so jaanai naanak. ||39||
O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

ਸਲੋਕੁ ॥ (258-12)

salok.
Shalok:

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥ (258-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhai bhanjan agh dookh naas maneh araaDh haray.
The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥ (258-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satsang jih rid basi-o naanak tay na bhramay. ||1||
One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (258-13)

pa-orhee.
Pauree:

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥ (258-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhabhaa bharam mitaavhu apnaa.

BHABHA: Cast out your doubt and delusion

ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥ (258-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

i-aa sansaar sagal hai supnaa.

- this world is just a dream.

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ (258-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharmay sur nar dayvee dayvaa.

The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥ (258-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharmay siDh saaDhik barahmayvaa.

The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥ (258-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam bharam maanukh dahkaa-ay.

Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥ (258-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dutar mahaa bikham ih maa-ay.

It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (258-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurmukh bharam bhai moh mitaa-i-aa.

That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੪੦॥ (258-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tayh param sukh paa-i-aa. ||40||

O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

ਸਲੋਕੁ ॥ (258-16)

salok.

Shalok:

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥ (258-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa dolai baho biDhee man lapti-o tih sang.

Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥ (258-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maagan t̥ay jih t̥um rak̥hahu so naanak naameh rang. ||1||

When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (258-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥ (258-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mamaa maaganhaar i-aanaa.

MAMMA: The beggar is so ignorant

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (258-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daynhaar day rahi-o sujaanaa.

- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥ (258-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo deeno so aykeh baar.

Whatever He gives, He gives once and for all.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (258-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man moorakh kah karahi pukaar.

O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥ (258-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ja-o maageh t̥a-o maageh bee-aa.

Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥ (258-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaa t̥ay kusal na kaahoo thee-aa.

no one has obtained happiness from these.

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥ (258-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maagan maag t̥a aykeh maag.

If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ ਪਰਾਗ ॥੪੧॥ (258-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa tay pareh paraag. ||41||

O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

ਪੰਨਾ ੨੫੯

ਸਲੋਕ ॥ (259-1)

salok.

Shalok:

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਨ ਮੰਤ ॥ (259-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mat pooree parDhaan tay gur pooray man mant.

Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ (259-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jih jaani-o parabh aapunaa naanak tay bhagvant. ||1||

Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (259-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥ (259-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mamaa jaahoo maram pachhaanaa. bhaytat saaDhsang patee-aanaa.

MAMMA: Those who understand God's mystery are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (259-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh sukh u-aa kai samat beechaaraa.

They look upon pleasure and pain as the same.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥ (259-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

narak surag rahat a-utaraa.

They are exempt from incarnation into heaven or hell.

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥ (259-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taahoo sang taahoo nirlaypaa.

They live in the world, and yet they are detached from it.

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥ (259-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooran ghat ghat purakh bisaykhaa.

The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (259-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa ras meh u-aahoo sukh paa-i-aa.

In His Love, they find peace.

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ ਮਾਇਆ ॥੪੨॥ (259-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak lipat nahee tih maa-i-aa. ||42||

O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

ਸਲੋਕੁ ॥ (259-4)

salok.

Shalok:

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥ (259-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

yaar meet sun saajanhu bin har chhootan naahi.

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (259-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tih banDhan katay gur kee charnee paahi. ||1||

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

ਪਵੜੀ ॥ (259-5)

pavrhee.

Pauree:

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥ (259-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ya-yaa jatan karat baho biDhee-aa.

YAYYA: People try all sorts of things,

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥ (259-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk naam bin kah la-o siDhee-aa.

but without the One Name, how far can they succeed?

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥ (259-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

yaahoo jatan kar hot chhutaaraa.

Those efforts, by which emancipation may be attained

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥ (259-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aahoo jatan saaDh sangaaraa.

- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥ (259-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

yaa ubran Dhaarai sabh ko-oo.

Everyone has this idea of salvation,

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥ (259-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aahi japay bin ubar na ho-oo.

but without meditation, there can be no salvation.

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥ (259-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

yaahoo taran taaran samraathaa.

The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥ (259-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raakh layho nirgun narnaathaa.

O Lord, please save these worthless beings!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥ (259-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man bach karam jih aap janaa-ee.

Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਈ ॥੪੩॥ (259-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tih mat pargatee aa-ee. ||43||

- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

ਸਲੋਕੁ ॥ (259-9)

salok.

Shalok:

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (259-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ros na kaahoo sang karahu aapan aap beechaar.

Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (259-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ho-ay nimaanaa jag rahhu naanak nadree paar. ||1||

Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (259-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥ (259-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raaraa rayn hot sabh jaa kee.

RARRA: Be the dust under the feet of all.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥ (259-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taj abhimaan chhutai tayree baakee.

Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ ਭਾਈ ॥ (259-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ran dargahi ta-o seejheh bhaa-ee.

Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (259-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ja-o gurmukh raam naam liv laa-ee.

As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (259-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rahat rahat reh jaahi bikaaraa. gur pooray kai sabad apaaraa.

Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out, by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥ (259-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raatay rang naam ras maatay.

You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤੇ ॥੪੪॥ (259-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak har gur keenee daatay. ||44||

O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

ਸਲੋਕੁ ॥ (259-12)

salok.

Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥ (259-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laalach jhooth bikhai bi-aaDh i-aa dayhee meh baas.

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ ਨਾਨਕ ਸੂਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥ (259-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har amrit gurmukh pee-aa naanak sookh nivaas. ||1||

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (259-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥ (259-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lalaa laava-o a-ukhaDh jaahoo.

LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥ (259-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh darad tih miteh khinaahoo.

is cured of his pain and sorrow in an instant.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥ (259-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam a-ukhaDh jih ridai hitaavai.

One whose heart is filled with the medicine of the Naam,

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ (259-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taahi rog supnai nahee aavai.

is not infested with disease, even in his dreams.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥ (259-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har a-ukhaDh sabh ghat hai bhaa-ee.

The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥ (259-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooray bin biDh na banaa-ee.

Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥ (259-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur poorai sanjam kar dee-aa.

When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੁਖ ਨ ਥੀਆ ॥੪੫॥ (259-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ta-o fir dookh na thee-aa. ||45||

then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

ਸਲੋਕੁ ॥ (259-16)

salok.

Shalok:

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂ ਠਾਇ ॥ (259-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vaasudayv sarbatar mai oon na kathoo thaa-ay.

The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥ (259-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antar baahar sang hai naanak kaa-ay duraa-ay. ||1||

Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him? ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (259-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥ (259-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vavaa vair na karee-ai kaahoo.

WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥ (259-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar barahm samaahoo.

In each and every heart, God is contained.

ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥ (259-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vaasudayv jal thal meh ravi-aa.

The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥ (259-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad virilai hee gavi-aa.

How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥ (259-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vair viroDh mitay tih man tay.

Hatred and alienation depart from those

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥ (259-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har keertan gurmukh jo suntay.

who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਕਹਤਾ ॥੪੬॥ (259-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

varan chihan saglah tay rahtaa. naanak har har gurmukh jo kahtaa. ||46||

O Nanak, one who becomes Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har, and rises above all social classes and status symbols. ||46||

ਪੰਨਾ ੨੬੦

ਸਲੋਕੁ ॥ (260-1)

salok.

Shalok:

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥ (260-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o karat bihaanee-aa saakat mugaDh ajaan.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.

ੜੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥ (260-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rharhak mu-ay ji-o tarikhaava^N naanak kirat kamaan. ||1||

He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (260-2)

pa-orhee.

Pauree:

ੜਾੜਾ ਝਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥ (260-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rhaarhaa rhaarh mitai sang saaDhoo.

RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥ (260-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karam Dharam tat̃ naam araaDhoo.

meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

ਰੂੜੋ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥ (260-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

roorho jih basi-o rid maahee.

When the Beautiful Lord abides within the heart,

ਉਆ ਕੀ ਝਾੜਿ ਮਿਟਤ ਬਿਨਸਾਹੀ ॥ (260-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

u-aa kee rhaarh mitat̃ binsaahee.

conflict is erased and ended.

ਝਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (260-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rhaarh karat̃ saakat̃ gaavaaraa.

The foolish, faithless cynic picks arguments

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (260-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jayh hee-ai aha^N-buDh bikaaraa.

- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

ਝਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਾੜਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ ॥੪੭॥ (260-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rhaarhaa gurmukh rhaarh mitaa-ee. nimakh maahi naanak samjhaa-ee. ||47||

RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated in an instant, O Nanak, through the Teachings. ||47||

ਸਲੋਕੁ ॥ (260-5)

salok.

Shalok:

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥ (260-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kee man ot gahu ukat̃ si-aanap t̃i-aag.

O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥ (260-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur deekhi-aa jih man basai naanak mastak̃ bhaag. ||1||

One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (260-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥ (260-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sasaa saran paray ab haaray. saastar simrit bayd pookaaray.

SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord; I am so tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (260-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

soDhat soDhat soDh beechaaraa.

I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥ (260-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bin har bhajan nahee chhutkaaraa.

that without meditating on the Lord, there is no emancipation.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੁਲਨਹਾਰੇ ॥ (260-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saas saas ham bhoolanhaaray.

With each and every breath, I make mistakes.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥ (260-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tum samrath agnat apaaray.

You are All-powerful, endless and infinite.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (260-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran paray kee raakh da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥ (260-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tumray baal gupaalaa. ||48||

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

ਸਲੋਕੁ ॥ (260-9)

salok.

Shalok:

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗ ॥ (260-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khudee mitee tab sukh bha-ay man tan bha-ay arog.

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥ (260-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak daristee aa-i-aa ustāt karnai jog. ||1||

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (260-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥ (260-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khakhā kharā saraaha-o taahoo.

KHAKHA: Praise and extol Him on High,

ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥ (260-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo khin meh oonay subhar bharaahoo.

who fills the empty to over-flowing in an instant.

ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥ (260-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kharaa nimaanaa hot paraanee.

When the mortal being becomes totally humble,

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥ (260-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

an-din jaapai parabh nirbaanee.

then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖ ਦੇਤਾ ॥ (260-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaavai khasam ta u-aa sukh daytaa.

If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥ (260-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm aiso aagnaataa.

Such is the Infinite, Supreme Lord God.

ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥ (260-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

asa^Nkh khatay khin bakhsanhaarā.
He forgives countless sins in an instant.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥ (260-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak saahib sadā da-i-aaraa. ||49||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

ਸਲੋਕੁ ॥ (260-12)

salok.
Shalok:

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (260-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saṭ kaha-o sun man mayray saran parahu har raa-ay.
I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (260-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ukaṭ si-aanap sagal ti-aag naanak la-ay samaa-ay. ||1||
Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (260-13)

pa-orhee.
Pauree:

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥ (260-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sasaa si-aanap chhaad i-aanaa.
SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥ (260-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hikmaṭ hukam na parabh paṭee-aanaa.
God is not pleased with clever tricks and commands.

ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (260-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sahas bhaaṭ karahi chaṭuraa-ee.
You may practice a thousand forms of cleverness,

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥ (260-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sang tuhaarai ayk na jaa-ee.

but not even one will go along with you in the end.

ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥ (260-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so-oo so-oo jap din raatee.

Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥ (260-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ray jee-a chalai tuhaarai saathee.

O soul, He alone shall go along with you.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥ (260-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDh sayvaa laavai jih aapai.

Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥ (260-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak taa ka-o dookh na bi-aapai. ||50||

O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

ਸਲੋਕੁ ॥ (260-16)

salok.

Shalok:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (260-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har mukh tay bolnaa man voothai sukh ho-ay.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ (260-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak sabh meh rav rahi-aa thaana thanantar so-ay. ||1||

O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (260-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਹੋਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥ (260-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hayra-o ghat ghat sagal kai poor rahay bhagvaan.

Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥ (260-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hovat aa-ay sad sadeev dukh bhanjan gur gi-aan.

Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥ (260-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ha-o chhutkai ho-ay anand tih ha-o naahee tah aap.

Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਪਰਤਾਪ ॥ (260-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hatay dookh janmah maran satsang partaap.

The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (260-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hit kar naam darirhai da-i-aalaa. santah sang hot kirpaalaa.

He becomes kind to those who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts, in the Society of the Saints.

ਪੰਨਾ ੨੬੧

ਓਰੈ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥ (261-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

orai kachhoo na kinhoo kee-aa.

In this world, no one accomplishes anything by himself.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੂਆ ॥੫੧॥ (261-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak sabh kachh parabh tay hoo-aa. ||51||

O Nanak, everything is done by God. ||51||

ਸਲੋਕੁ ॥ (261-1)

salok.

Shalok:

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੂਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਨਹਾਰ ॥ (261-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laykhai kateh na chhoootee-ai khin khin bhoolanhaar.

Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥ (261-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bakhsanhaar bakhas lai naanak paar utaar. ||1||

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (261-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ ਅਲਪ ਮਤਿ ॥ (261-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

loon haraamee gunahgaar baygaanaa alap mat.

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥ (261-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-o pind jin sukh dee-ay taahi na jaanat tat.

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥ (261-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laahaa maa-i-aa kaarnay dah dis dhoodhan jaa-ay.

For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥ (261-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dayvanhaar daataar parabh nimakh na maneh basaa-ay.

He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (261-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laalach jhooth bikaar moh i-aa sampai man maahi.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥ (261-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lampat chor nindak mahaa tinhoo sang bihaa-ay.

The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥ (261-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tuDh bhaavai taa bakhas laihi khotay sang kharay.

But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥ (261-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak bhaavai paarbarahm paahan neer taray. ||52||

O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water.
||52||

ਸਲੋਕੁ ॥ (261-6)

salok.

Shalok:

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥ (261-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaat peet khaylat hasat bharmay janam anayk.

Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥ (261-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhavjal tay kaadhahu parabhoo naanak tayree tayk. ||1||

Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (261-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥ (261-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaylat khaylat aa-i-o anik jon dukh paa-ay.

Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥ (261-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khayd mitay saadhoo milat satgur bachan samaa-ay.

Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥ (261-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khimaa gahee sach sanchi-o khaa-i-o amrit naam.

Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (261-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kharee kirpaa thaakur bha-ee anad sookh bisraam.

When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥ (261-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khayp nibaahee bahut laabh ghar aa-ay pativant.

My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥ (261-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kharaa dilaasaa gur dee-aa aa-ay milay bhagvant.

The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥ (261-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aapan kee-aa karahi aap aagai paachhai aap.

He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥ (261-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak so-oo saraahee-ai je ghat ghat rahi-aa bi-aap. ||53||

O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

ਸਲੋਕੁ ॥ (261-11)

salok.

Shalok:

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥ (261-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aa-ay parabh sarnaagatee kirpaa niDh da-i-aal.

O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (261-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk akhar har man basat naanak hot nihaal. ||1||

One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (261-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥ (261-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhar meh taribhavan parabh Dhaaray.

In the Word, God established the three worlds.

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (261-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhar kar kar bayd beechaaray.

Created from the Word, the Vedas are contemplated.

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (261-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhar saastar simrit puraanaa.

From the Word, came the Shaastras, Simritees and Puraanas.

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖਾਨਾ ॥ (261-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhar naad kathan vakh-yaanaa.

From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥ (261-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhar mukat jugat bhai bharmaa.

From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥ (261-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akhar karam kirat such Dharmaa.

From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥ (261-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daristimaan akhar hai jaytaa.

In the visible universe, the Word is seen.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥੫੪॥ (261-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak paarbarahm nirlaypaa. ||54||

O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

ਸਲੋਕੁ ॥ (261-15)

salok.

Shalok:

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਾਵਤੀ ॥ (261-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hath kalam agamm mastak likhaavatee.

With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥ (261-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.

The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥ (261-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.

I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥ (261-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (261-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਘਨਾਸ ॥ (261-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay achut hay paarbarahm abhinaasee aghnaas.

O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (261-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay pooran hay sarab mai dukh bhanjan guntaas.

O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ ਸਭ ਟੇਕ ॥ (261-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay sangee hay nirankaar hay nirgun sabh tayk.

O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

ਹੇ ਗੋਬਿਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥ (261-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay gobid hay gun niDhaan jaa kai sadaa bibayk.

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥ (261-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay aprampar har haray heh bhee hovanhaar.

Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰ ॥ (261-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay santeh kai sadaa sang niDhaaraa aaDhaar.

O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (261-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hay thaakur ha-o daasro mai nirgun gun nahee ko-ay.

O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

ਪੰਨਾ ੨੬੨

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥ (262-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak deejai naam daan raakha-o hee-ai paro-ay. ||55||

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

ਸਲੋਕੁ ॥ (262-1)

salok.

Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥ (262-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥ (262-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥ (262-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mantru niroDharaa.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥ (262-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv saaⁿt sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥ (262-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv tīrath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥ (262-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥ (262-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥ (262-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv sangat prabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥ (262-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥ (262-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayhu salok aad ant parh-naa.

Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥ (262-8)

ga-orhee sukhmanee mehlaa 5.

Gauree Sukhmani, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (262-8)

salok.

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (262-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿ ਗੁਰਦੇ ਨਮਹ ॥ (262-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aad gur-ay namah.

I bow to the Primal Guru.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਦੇ ਨਮਹ ॥ (262-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jugaad gur-ay namah.

I bow to the Guru of the ages.

ਸਤਿਗੁਰਦੇ ਨਮਹ ॥ (262-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satgur-ay namah.

I bow to the True Guru.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਦੇ ਨਮਹ ॥੧॥ (262-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saree gurdayv-ay namah. ||1||

I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (262-9)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥ (262-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simra-o simar simar sukh paava-o.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥ (262-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kal kalays tan maahi mitaava-o.

Worry and anguish shall be dispelled from your body.

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥ (262-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simra-o jaas bisumbhar aykai.

Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥ (262-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japat agnat anaykai.

His Name is chanted by countless people, in so many ways.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ ॥ (262-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bayd puraana simrit suDhaakh-yar.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖੁਰ ॥ (262-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

keenay raam naam ik aakh-yar.

were created from the One Word of the Name of the Lord.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ (262-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kinkaa ayk jis jee-a basaavai.

That one, in whose soul the One Lord dwells

ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥ (262-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kee mahimaa ganee na aavai.

- the praises of his glory cannot be recounted.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ (262-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaa^Nkhee aykai daras tuhaaro.

Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥ (262-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak un sang mohi uDhaaro. ||1||

- Nanak: save me along with them! ||1||

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥ (262-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sukhmanee sukh amrit parabh naam.

Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (262-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kai man bisraam. rahaa-o.

The minds of the devotees abide in a joyful peace. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥ (262-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran garabh na basai.

Remembering God, one does not have to enter into the womb again.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥ (262-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran dookh jam nasai.

Remembering God, the pain of death is dispelled.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥ (262-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran kaal parharai.

Remembering God, death is eliminated.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥ (262-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran dusman tarai.

Remembering God, one's enemies are repelled.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (262-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh simrat kachh bighan na laagai.

Remembering God, no obstacles are met.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥ (262-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran an-din jaagai.

Remembering God, one remains awake and aware, night and day.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (262-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran bha-o na bi-aapai.

Remembering God, one is not touched by fear.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (262-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran dukh na santapai.

Remembering God, one does not suffer sorrow.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (262-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kaa simran saaDh kai sang.

The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (262-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan naanak har rang. ||2||

All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥ (262-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran riDh siDh na-o niDh.

In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥ (262-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran gi-aan Dhi-aan tat buDh.

In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥ (262-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran jap tap poojaa.

In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥ (262-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran binsai doojaa.

In the remembrance of God, duality is removed.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥ (262-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran tirath isnaanee.

In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥ (262-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran dargeh maanee.

In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥ (262-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran ho-ay so bhalaa.

In the remembrance of God, one becomes good.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥ (262-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran sufal falaa.

In the remembrance of God, one flowers in fruition.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥ (262-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

say simrahi jin aap simraa-ay.

They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

ਪੰਨਾ ੨੬੩

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥ (263-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kai laaga-o paa-ay. ||3||

Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥ (263-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kaa simran sabh tay oochaa.

The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥ (263-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran uDhray moochaa.

In the remembrance of God, many are saved.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥ (263-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran tarisnaa bujhai.

In the remembrance of God, thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥ (263-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran sabh kichh sujhai.

In the remembrance of God, all things are known.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥ (263-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran naahee jam taraasaa.

In the remembrance of God, there is no fear of death.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (263-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran pooran aasaa.

In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥ (263-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran man kee mal jaa-ay.

In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (263-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amrit naam rid maahi samaa-ay.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥ (263-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh jee baseh saaDh kee rasnaa.
God abides upon the tongues of His Saints.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥ (263-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jan kaa daasan dasnaa. ||4||
Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥ (263-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say Dhanvantay.
Those who remember God are wealthy.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥ (263-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say pativantay.
Those who remember God are honorable.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ (263-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say jan parvaan.
Those who remember God are approved.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥ (263-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say purakh parDhaan.
Those who remember God are the most distinguished persons.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥ (263-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi se baymuhtaajay.
Those who remember God are not lacking.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥ (263-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi se sarab kay raajay.
Those who remember God are the rulers of all.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (263-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say sukhvaasee.
Those who remember God dwell in peace.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (263-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi sadaa abhinaasee.
Those who remember God are immortal and eternal.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (263-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simran tay laagay jin aap da-i-aalaa.

They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥ (263-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jan kee mangai ravaalaa. ||5||

Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ (263-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say par-upkaaree.

Those who remember God generously help others.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (263-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi tin sad balihaaree.

Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥ (263-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi say mukh suhaavay.

Those who remember God - their faces are beautiful.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥ (263-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi tin sookh bihaavai.

Those who remember God abide in peace.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥ (263-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi tin aatam jeetaa.

Those who remember God conquer their souls.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥ (263-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi tin nirmal reetaa.

Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥ (263-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi tin anad ghanayray.

Those who remember God experience all sorts of joys.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥ (263-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh ka-o simrahi baseh har nayray.

Those who remember God abide near the Lord.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥ (263-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kirpaa tay an-din jaag.

By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥ (263-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak simran poorai bhaag. ||6||

O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥ (263-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran kaaraj pooray.

Remembering God, one's works are accomplished.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥ (263-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran kabahu na jhooray.

Remembering God, one never grieves.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥ (263-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran har gun baanee.

Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (263-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran sahj samaanee.

Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥ (263-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran nihchal aasan.

Remembering God, one attains the unchanging position.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥ (263-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran kamal bigaasan.

Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥ (263-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai simran anhad jhunkaar.

Remembering God, the unstruck melody vibrates.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥ (263-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sukh parabh simran kaa ant na paar.

The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥ (263-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simrahi say jan jin ka-o parabh ma-i-aa.

They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥ (263-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tin jan sarnee pa-i-aa. ||7||

Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥ (263-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran kar bhagat pargataa-ay.

Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥ (263-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran lag bayd upaa-ay.

Remembering the Lord, the Vedas were composed.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥ (263-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran bha-ay siDh jatee daatay.

Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥ (263-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran neech chahu kunt jatay.

Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥ (263-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran Dhaaree sabh Dharnaa.

For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥ (263-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simar simar har kaaran karnaa.

Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥ (263-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran kee-o sagal akaaraa.

For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (263-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har simran meh aap nirankaaraa.

In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (263-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis aap bujhāa-i-aa.

By His Grace, He Himself bestows understanding.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥ (263-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh har simran tin paa-i-aa. ||8||1||

O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (263-19)

salok.

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥ (263-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

deen darad dukh bhanjnaa ghat ghat naath anaath.

O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥ (263-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saran tum^Haaree aa-i-o naanak kay parab^h saath. ||1||

I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

ਪੰਨਾ ੨੬੪

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (264-1)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥ (264-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah maat pitaa sut meet na bhaa-ee.

Where there is no mother, father, children, friends or siblings

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥ (264-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man oohaa naam tayrai sang sahaa-ee.

- O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥ (264-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah mahaa bha-i-aan doot jam dalai.

Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥ (264-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah kayval naam sang tayrai chalai.
there, only the Naam shall go along with you.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (264-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah muskal hovai at bhaaree.
Where the obstacles are so very heavy,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥ (264-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har ko naam khin maahi uDhaaree.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥ (264-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik punahcharan karat nahee tarai.
By performing countless religious rituals, you shall not be saved.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥ (264-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har ko naam kot paap parharai.
The Name of the Lord washes off millions of sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (264-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gurmukh naam japahu man mayray.
As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥ (264-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak paavhu sookh ghanayray. ||1||
O Nanak, you shall obtain countless joys. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥ (264-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal sarisat ko raajaa dukhee-aa.
The rulers of the all the world are unhappy;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥ (264-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam japat ho-ay sukhee-aa.
one who chants the Name of the Lord becomes happy.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥ (264-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

laakh karoree banDh na parai.
Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥ (264-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam japat̥ nistarai.

Chanting the Name of the Lord, you shall find release.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥ (264-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik maa-i-aa rang tikh na bujhaavai.

By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥ (264-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam japat̥ aaghaavai.

Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥ (264-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih maarag ih jaat̥ ikaylaa.

Upon that path where you must go all alone,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (264-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah har naam sang hot̥ suhaylaa.

there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥ (264-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aisaa naam man sadaa Dhi-aa-ee-ai.

On such a Name, O my mind, meditate forever.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (264-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh param gat̥ paa-ee-ai. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity. ||2||

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥ (264-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chhootat̥ nahee kot lakh baahee.

You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥ (264-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japat̥ tah paar paraahee.

Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (264-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik bighan jah aa-ay sanghaarai.

Where countless misfortunes threaten to destroy you,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥ (264-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam tatkaal uDhaarai.

the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥ (264-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik jon janmai mar jaam.

Through countless incarnations, people are born and die.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (264-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japat paavai bisraam.

Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in peace.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥ (264-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ha-o mailaa mal kabahu na Dhovai.

The ego is polluted by a filth which can never be washed off.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥ (264-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam kot paap khovai.

The Name of the Lord erases millions of sins.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥ (264-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aisaa naam japahu man rang.

Chant such a Name with love, O my mind.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥ (264-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak paa-ee-ai saaDh kai sang. ||3||

O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥ (264-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih maarag kay ganay jaahi na kosaa.

On that path where the miles cannot be counted,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥ (264-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam oohaa sang tosaa.

there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (264-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih paidai mahaa anDh gubaaraa.

On that journey of total, pitch-black darkness,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (264-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam sang ujee-aaraa.
the Name of the Lord shall be the Light with you.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥ (264-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jahaa panth tayraa ko na sinjaanoo.
On that journey where no one knows you,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥ (264-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam tah naal pachhaanoo.
with the Name of the Lord, you shall be recognized.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥ (264-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah mahaa bha-i-aan tapat baho ghaam.
Where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਉਪਰਿ ਛਾਮ ॥ (264-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah har kay naam kee tum oopar chhaam.
there, the Name of the Lord will give you shade.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝ ਆਕਰਖੈ ॥ (264-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jahaa tarikhaa man tujh aakrakhai.
Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥ (264-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah naanak har har amrit barkhai. ||4||
there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain down upon you. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥ (264-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kee bartan naam.
Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (264-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kai man bisraam.
The minds of the humble Saints are at peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥ (264-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam daas kee ot.
The Name of the Lord is the Support of His servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥ (264-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kai naam uDhray jan kot.

By the Name of the Lord, millions have been saved.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (264-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har jas karat sant din raat.

The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥ (264-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har a-ukhaDh saaDh kamaat.

Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their healing medicine.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (264-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har jan kai har naam niDhaan.

The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥ (264-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jan keeno daan.

The Supreme Lord God has blessed His humble servant with this gift.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥ (264-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan rang ratay rang aikai.

Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥ (264-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jan kai birat bibaykai. ||5||

O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥ (264-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam jan ka-o mukat jugat.

The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥ (264-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kai naam jan ka-o taripat bhugat.

With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥ (264-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam jan kaa roop rang.

The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥ (264-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har naam japat kab parai na bhang.

Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (264-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam jan kee vadi-aa-ee.

The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (264-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kai naam jan sobhaa paa-ee.

Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

ਪੰਨਾ ੨੬੫

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥ (265-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam jan ka-o bhog jog.

The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥ (265-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har naam japat kachh naahi bi-og.

Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (265-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan raataa har naam kee sayvaa.

His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥ (265-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak poojai har har dayvaa. ||6||

O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥ (265-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har jan kai maal khajeenaa.

The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥ (265-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har Dhan jan ka-o aap parabh deenaa.

The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥ (265-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har jan kai ot sataanee.

The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (265-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har partaap jan avar na jaanee.

His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥ (265-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ot pot jan har ras raatay.

Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥ (265-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sunn samaaDh naam ras maatay.

In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥ (265-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aath pahar jan har har japai.

Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥ (265-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa bhagat pargat nahee chhapai.

The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥ (265-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kee bhagat mukat baho karay.

Through devotion to the Lord, many have been liberated.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥ (265-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jan sang kaytay taray. ||7||

O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ (265-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarjaat ih har ko naam.

This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥ (265-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaamDhayn har har gun gaam.

The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥ (265-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh tay ootam har kee kathaa.

Highest of all is the Lord's Speech.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥ (265-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam sunat darad dukh lathaa.

Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥ (265-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kee mahimaa sant rid vasai.

The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥ (265-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant partaap durat sabh nasai.

By the Saint's kind intervention, all guilt is dispelled.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ (265-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai.

The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (265-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kee sayvaa naam Dhi-aa-ee-ai.

Serving the Saint, one meditates on the Naam.

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (265-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam tul kachh avar na ho-ay.

There is nothing equal to the Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥ (265-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh naam paavai jan ko-ay. ||8||2||

O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (265-8)

salok.

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥ (265-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baho saastar baho simritee payk_hhay sarab dhadhol.

The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥ (265-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

poojas naahee har haray naanak naam amol. ||1||

They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (265-9)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥ (265-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaap taap gi-aan sabh Dhi-aan.

Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥ (265-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khat saastar simriti vakhi-aan.

the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥ (265-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jog abhi-aas karam Dharam kiri-aa.

the practice of Yoga and righteous conduct;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥ (265-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag ban maDhay firi-aa.

the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥ (265-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik parkaar kee-ay baho jatnaa.

the performance of all sorts of works;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥ (265-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

punn daan homay baho ratnaa.
donations to charities and offerings of jewels to fire;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥ (265-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sareer kataa-ay homai kar raatee.
cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥ (265-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

varat naym karai baho bhaatee.
keeping fasts and making vows of all sorts

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥ (265-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nahee tul raam naam beechaar.
- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥ (265-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh naam japee-ai ik baar. ||1||
O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. ||1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥ (265-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

na-o khand parithmee firai chir jeevai.
You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥ (265-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mahaa udaas tapeesar theevai.
you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥ (265-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

agan maahi homat paraan.
and burn yourself in fire;

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥ (265-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kanik asav haivar bhoom daan.
you may give away gold, horses, elephants and land;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥ (265-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ni-ulee karam karai baho aasan.
you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥ (265-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jain maarag sanjam at̤ saaDhan.

you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥ (265-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nimakḥ nimakḥ kar sareer kataavai.

piece by piece, you may cut your body apart;

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (265-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ta-o bhee ha-umai mail na jaavai.

but even so, the filth of your ego shall not depart.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (265-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kay naam samsar kachḥ naahi.

There is nothing equal to the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (265-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukḥ naam japat̤ gat̤ paahi. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥ (265-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man kaamnaa tīrath dayh chhutai.

With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥ (265-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

garab gumaan na man tay hutai.

but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥ (265-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

soch karai dīnas ar raat̤.

You may practice cleansing day and night,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥ (265-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man kee mail na tan tay jaat̤.

but the filth of your mind shall not leave your body.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥ (265-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

is dayhee ka-o baho saaDhnaa karai.

You may subject your body to all sorts of disciplines,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥ (265-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tay kabhoo na bikhī-aa tarai.

but your mind will never be rid of its corruption.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥ (265-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jal Dhovai baho dayh aneet.

You may wash this transitory body with loads of water,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥ (265-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

suDh kahaa ho-ay kaachee bheet.

but how can a wall of mud be washed clean?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥ (265-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man har kay naam kee mahimaa ooch.

O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is the highest;

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥ (265-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak naam uDhray patit baho mooch. ||3||

O Nanak, the Naam has saved so many of the worst sinners. ||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥ (265-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bahut si-aanap jam kaa bha-o bi-aapai.

Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

ਪੰਨਾ ੨੬੬

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (266-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik jatan kar tarisan naa Dharaapai.

You try all sorts of things, but your thirst is still not satisfied.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥ (266-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhaykh anayk agan nahee bujhai.

Wearing various religious robes, the fire is not extinguished.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥ (266-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kot upaav dargeh nahee sijhai.

Even making millions of efforts, you shall not be accepted in the Court of the Lord.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥ (266-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chhootas naahee oobh pa-i-aal.

You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥ (266-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mohi bi-aapahi maa-i-aa jaal.

if you are entangled in emotional attachment and the net of Maya.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥ (266-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar kartoot saglee jam daanai.

All other efforts are punished by the Messenger of Death,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥ (266-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

govind bhajan bin til nahee maanai.

which accepts nothing at all, except meditation on the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (266-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam japat dukh jaa-ay.

Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥ (266-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak bolai sahj subhaa-ay. ||4||

O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥ (266-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chaar padaarath jay ko maagai.

One who prays for the four cardinal blessings

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥ (266-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kee sayvaa laagai.

should commit himself to the service of the Saints.

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (266-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jay ko aapunaa dookh mitaavai.

If you wish to erase your sorrows,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥ (266-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har naam ridai sad gaavai.

sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਚੈ ॥ (266-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jay ko apunee sobhaa lorai.

If you long for honor for yourself,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥ (266-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang ih ha-umai chhorai.

then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥ (266-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jay ko janam maran tay darai.

If you fear the cycle of birth and death,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥ (266-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kee sarnee parai.

then seek the Sanctuary of the Holy.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥ (266-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis jan ka-o parabh daras pi-aasaa.

Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥ (266-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kai bal bal jaasaa. ||5||

- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥ (266-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal purakh meh purakh parDhaan.

Among all persons, the supreme person is the one

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (266-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jaa kaa mitai abhimaan.

who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥ (266-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapas ka-o jo jaanai neechaa.

One who sees himself as lowly,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥ (266-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so-oo ganee-ai sabh tay oochaa.
shall be accounted as the highest of all.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ (266-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa man ho-ay sagal kee reena.
One whose mind is the dust of all,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥ (266-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har naam tin ghat ghat cheenaa.
recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and every heart.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥ (266-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man apunay tay buraa mitaanaa.
One who eradicates cruelty from within his own mind,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥ (266-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paykhai sagal sarisat saajnaa.
looks upon all the world as his friend.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥ (266-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sookh dookh jan sam daristaytaa.
One who looks upon pleasure and pain as one and the same,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥ (266-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak paap punn nahee laypaa. ||6||
O Nanak, is not affected by sin or virtue. ||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥ (266-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirDhan ka-o Dhan tayro naa-o.
To the poor, Your Name is wealth.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥ (266-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nithaavay ka-o naa-o tayraa thaa-o.
To the homeless, Your Name is home.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥ (266-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nimaanay ka-o parabh tayro maan.
To the dishonored, You, O God, are honor.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥ (266-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal ghataa ka-o dayvhu daan.
To all, You are the Giver of gifts.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (266-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee.
O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (266-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of all hearts:

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥ (266-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnee gat mit jaanhu aapay.
You alone know Your own condition and state.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥ (266-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan sang aap parabh raatay.
You Yourself, God, are imbued with Yourself.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥ (266-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tum^hree ustāt tum tay ho-ay.
You alone can celebrate Your Praises.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥ (266-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak avar na jaanas ko-ay. ||7||
O Nanak, no one else knows. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥ (266-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab Dharam meh saraysat Dharam.
Of all religions, the best religion

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥ (266-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har ko naam jap nirmal karam.
is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥ (266-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal kir-aa meh ootam kiri-aa.
Of all religious rituals, the most sublime ritual

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥ (266-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang durmat mal hiri-aa.

is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥ (266-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal udam meh udam bhalaa.

Of all efforts, the best effort

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥ (266-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam japahu jee-a sadaa.

is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ (266-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal baanee meh amrit baanee.

Of all speech, the most ambrosial speech

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥ (266-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har ko jas sun rasan bakhaanee.

is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥ (266-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal thaan tay oh ootam thaan.

Of all places, the most sublime place,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥ (266-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jih ghat vasai har naam. ||8||3||

O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (266-16)

salok.

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥ (266-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirgunee-aar i-aani-aa so parabh sadaa samaal.

You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (266-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin kee-aa t̥is cheet̥ rak̥h naanak nibhee naal. ||1||

Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (266-17)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥ (266-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

rama-ee-aa kay gun chayt̥ paraanee.

Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥ (266-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kavan mool t̥ay kavan d̥aristaanee.

what is your origin, and what is your appearance?

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥ (266-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin too^N saaj savaar seegaari-aa.

He who fashioned, adorned and decorated you

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (266-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

garab̥h agan meh jineh ubaari-aa.

- in the fire of the womb, He preserved you.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥ (266-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baar bivasthaa t̥uj̥heh pi-aarai d̥ooD̥h.

In your infancy, He gave you milk to drink.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥ (266-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

b̥har joban b̥hojan sukh̥ sooD̥h.

In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥ ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥ (266-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

biraD̥h b̥ha-i-aa oopar saak sain. muk̥h api-aa-o baith̥ ka-o d̥ain.

As you grow old, family and friends are there to feed you as you rest.

ਪੰਨਾ ੨੬੭

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (267-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih nirgun gun kachhoo na boojhai.

This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥ (267-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bakhas layho ta-o naanak seejhai. ||1||

If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥ (267-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad Dhar oopar sukh baseh.

By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥ (267-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sut bharaat meet banitaa sang haseh.

With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥ (267-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad peevah seetāl jalaa.

By His Grace, you drink in cool water.

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥ (267-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sukh-daa-ee pavan paavak amulaa.

You have peaceful breezes and priceless fire.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥ (267-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad bhogeh sabh rasaa.

By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥ (267-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree sang saath basaa.

You are provided with all the necessities of life.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥ (267-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

deenay hasat paav karan naytar rasnaa.

He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥ (267-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh t̥i-aag avar sang rachnaa.

and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥ (267-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aisay dōkh moorh anDh bi-aapay.

Such sinful mistakes cling to the blind fools;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥ (267-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kaadh layho parabh aapay. ||2||

Nanak: uplift and save them, God! ||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥ (267-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aad ant̥ jo raakhanhaar.

From beginning to end, He is our Protector,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥ (267-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis si-o pareet̥ na karai gavaar.

and yet, the ignorant do not give their love to Him.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥ (267-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kee sayvaa nav niDh paavai.

Serving Him, the nine treasures are obtained,

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥ (267-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa si-o moorhaa man nahee laavai.

and yet, the foolish do not link their minds with Him.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥ (267-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo thaakur sad sadaa hajoaray.

Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥ (267-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o anDhaa jaanat̥ dooray.

and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (267-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kee tahal paavai dargeh maan.

In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥ (267-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh bisaarai mugaDh ajaan.
and yet, the ignorant fool forgets Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥ (267-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa ih bhoolanhaar.
Forever and ever, this person makes mistakes;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥ (267-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak raakhanhaar apaar. ||3||
O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥ (267-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ratan t*i*-aag ka-udee sang rachai.
Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥ (267-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saach chhod jhooth sang machai.
They renounce Truth and embrace falsehood.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥ (267-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo chhadnaa so asthir kar maanai.
That which passes away, they believe to be permanent.

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥ (267-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo hovan so door paraanai.
That which is immanent, they believe to be far off.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥ (267-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chhod jaa-ay t*i*s kaa saram karai.
They struggle for what they must eventually leave.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥ (267-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee t*i*s parharai.
They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.

ਚੰਦਨੁ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ (267-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chandan layp utaarai Dho-ay.
They wash off the sandalwood paste;

ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥ (267-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

garDhab pareet̃ bhasam sang ho-ay.
like donkeys, they are in love with the mud.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (267-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anDh koop meh patit̃ bikraal.
They have fallen into the deep, dark pit.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥ (267-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kaadh layho parabh da-i-aal. ||4||
Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥ (267-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kartoot̃ pasoo kee maanas jaat̃.
They belong to the human species, but they act like animals.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (267-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

lok pachaaraa karai din raat̃.
They curse others day and night.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥ (267-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baahar bhaykh ant̃ar mal maa-i-aa.
Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥ (267-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chhapas naahi kachh karai chhapaa-i-aa.
They cannot conceal this, no matter how hard they try.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥ (267-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baahar gi-aan Dhi-aan isnaan.
Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥ (267-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ant̃ar bi-aapai lobh su-aan.
but within clings the dog of greed.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥ (267-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ant̃ar agan baahar tan su-aah.
The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥ (267-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gal paathar kaisay tarai athaah.

There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (267-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai antar basai parabh aap.

Those, within whom God Himself abides

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥ (267-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tay jan sahj samaat. ||5||

- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ (267-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sun anDhaa kaisay maarag paavai.

By listening, how can the blind find the path?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥ (267-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar geh layho orh nibhaavai.

Take hold of his hand, and then he can reach his destination.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥ (267-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kahaa bujhaarat boojhai dora.

How can a riddle be understood by the deaf?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥ (267-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nis kahee-ai ta-o samjhai bhoraa.

Say 'night', and he thinks you said 'day'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥ (267-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kahaa bisanpad gaavai gung.

How can the mute sing the Songs of the Lord?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥ (267-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaṭan karai ta-o bhee sur bhang.

He may try, but his voice will fail him.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥ (267-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kah pingul parbat par bhavan.

How can the cripple climb up the mountain?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥ (267-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nahee hot oohaa us gavan.
He simply cannot go there.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥ (267-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kartaar karuṇaa mai deen bayntee karai.
O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥ (267-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tumree kirpaa tarai. ||6||
Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥ (267-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee so aavai na cheet.
The Lord, our Help and Support, is always with us, but the mortal does not remember Him.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (267-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo bairaa-ee taa si-o pareet.
He shows love to his enemies.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥ (267-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baloo-aa kay garih bheetar basai.
He lives in a castle of sand.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥ (267-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anad kayl maa-i-aa rang rasai.
He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥ (267-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

darirh kar maanai maneh parteet.
He believes them to be permanent - this is the belief of his mind.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥ (267-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaal na aavai moorhay cheet.
Death does not even come to mind for the fool.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥ (267-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bair biroDh kaam kroDh moh.

Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥ (267-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jhooth bikaar mahaa lobh Dharoh.

falsehood, corruption, immense greed and deceit:

ਪੰਨਾ ੨੬੮

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥ (268-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

i-aahoo jugat̃ bihaanay ka-ee janam.

So many lifetimes are wasted in these ways.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥ (268-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak raakh̃ layho aapan kar karam. ||7||

Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your Mercy! ||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (268-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̃oo thaakur t̃um peh ardaas.

You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥ (268-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh t̃ayree raas.

This body and soul are all Your property.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥ (268-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̃um maat̃ pitaa ham baarik t̃ayray.

You are our mother and father; we are Your children.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥ (268-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̃umree kirpaa meh sookh ghanayray.

In Your Grace, there are so many joys!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥ (268-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ko-ay na jaanai t̃umraa ant.

No one knows Your limits.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥ (268-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

oochay tay oochaa bhagvant.

O Highest of the High, Most Generous God,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (268-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree tumrai sutir Dhaaree.

the whole creation is strung on Your thread.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥ (268-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tum tay ho-ay so aagi-aakaaree.

That which has come from You is under Your Command.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥ (268-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tumree gat mit tum hee jaanee.

You alone know Your state and extent.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥ (268-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak daas sadaa kurbaanee. ||8||4||

Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥ (268-4)

salok.

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥ (268-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

daynhaar parabh chhod kai laageh aan su-aa-ay.

One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥ (268-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kahoo na seejh-ee bin naavai pat jaa-ay. ||1||

- O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (268-6)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥ (268-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

das bastoo lay paachhai paavai.

He obtains ten things, and puts them behind him;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥ (268-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk basat̤ kaaran bikhot gavaavai.
for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥ (268-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk bhee na day-ay das bhee hir lay-ay.
But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥ (268-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ta-o moorhaa kaho kahaa karay-i.
Then, what could the fool say or do?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥ (268-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis thaakur si-o naahee chaaraa.
Our Lord and Master cannot be moved by force.

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥ (268-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o keejai sad namaskaaraa.
Unto Him, bow forever in adoration.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥ (268-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai man laagaa parabh meethaa.
That one, unto whose mind God seems sweet

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥ (268-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh taahoo man voothaa.
- all pleasures come to abide in his mind.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥ (268-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis jan apnaa hukam manaa-i-aa.
One who abides by the Lord's Will,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (268-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab thok naanak tin paa-i-aa. ||1||
O Nanak, obtains all things. ||1||

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥ (268-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

agnat̤ saahu apnee day raas.
God the Banker gives endless capital to the mortal,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥ (268-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khaat peet bartai anad ulaas.

who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥ (268-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunee amaan kachh bahur saahu lay-ay.

If some of this capital is later taken back by the Banker,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥ (268-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

agi-aanee man ros karay-i.

the ignorant person shows his anger.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥ (268-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnee par̥teet aap hee khovai.

He himself destroys his own credibility,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥ (268-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bahur us kaa bisvaas na hovai.

and he shall not again be trusted.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥ (268-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kee basat̥ tis aagai raakhai.

When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥ (268-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh̥ kee aagi-aa maanai maathai.

and willingly abides by the Will of God's Order,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (268-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

us tay cha-ugun karai nihaal.

the Lord will make him happy four times over.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥ (268-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saahib saḍaa ḍa-i-aal. ||2||

O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥ (268-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik bhaat maa-i-aa kay hayt. sarpar hovāt jaan anayt.

The many forms of attachment to Maya shall surely pass away - know that they are transitory.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥ (268-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

birakh kee chhaa-i-aa si-o rang laavai.

People fall in love with the shade of the tree,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥ (268-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

oh binsai uho man pachhutaavai.

and when it passes away, they feel regret in their minds.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥ (268-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo deesai so chaalanhaar.

Whatever is seen, shall pass away;

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (268-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

lapat rahi-o tah anDh anDhaar.

and yet, the blindest of the blind cling to it.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥ (268-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bataa-oo si-o jo laavai nayh.

One who gives her love to a passing traveler

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥ (268-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tāa ka-o haath na aavai kayh.

- nothing shall come into her hands in this way.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (268-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man har kay naam kee pareet sukh-dāa-ee.

O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥ (268-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naanak aap la-ay laa-ee. ||3||

O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (268-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa tan Dhan kutamb sabaa-i-aa.
False are body, wealth, and all relations.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥ (268-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa ha-umai mamtaa maa-i-aa.
False are ego, possessiveness and Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥ (268-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa raaj joban Dhan maal.
False are power, youth, wealth and property.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (268-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa kaam kroDh bikraal.
False are sexual desire and wild anger.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸੂ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥ (268-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa rath hastee asav bastaraa.
False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥ (268-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa rang sang maa-i-aa paykh hastaa.
False is the love of gathering wealth, and reveling in the sight of it.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (268-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa Dharoh moh abhimaan.
False are deception, emotional attachment and egotistical pride.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (268-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa aapas oopar karat gumaan.
False are pride and self-conceit.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥ (268-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

asthir bhagat saaDh kee saran.
Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥ (268-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jap jap jeevai har kay charan. ||4||
Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥ (268-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa sarvan par nindaa suneh.

False are the ears which listen to the slander of others.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥ (268-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa hasat par darab ka-o hireh.

False are the hands which steal the wealth of others.

ਪੰਨਾ ੨੬੯

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥ (269-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa naytar paykhat par tari-a roopaad.

False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥ (269-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa rasnaa bhojan an savaad.

False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥ (269-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa charan par bikaar ka-o Dhaaveh.

False are the feet which run to do evil to others.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥ (269-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa man par lobh lubhaaveh.

False is the mind which covets the wealth of others.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥ (269-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa tan nahee par-upkaaraa.

False is the body which does not do good to others.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (269-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa baas layt bikaaraa.

False is the nose which inhales corruption.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥ (269-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bin boojhay mithi-aa sabh bha-ay.

Without understanding, everything is false.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥ (269-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

safal dayh naanak har har naam la-ay. ||5||

Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥ (269-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

birthee saakat kee aarjaa.

The life of the faithless cynic is totally useless.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥ (269-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saach binaa kah hovat soochaa.

Without the Truth, how can anyone be pure?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥ (269-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

birthaa naam binaa tan anDh.

Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥ (269-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mukh aavat taa kai durganDh.

From his mouth, a foul smell issues forth.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥ (269-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bin simran din rain baritha bihaa-ay.

Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥ (269-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maygh binaa ji-o khaytee jaa-ay.

like the crop which withers without rain.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥ (269-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gobid bhajan bin barithay sabh kaam.

Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥ (269-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o kirpan kay niraarath daam.

like the wealth of a miser, which lies useless.

ਪੰਨਿ ਪੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (269-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan tay jan jih ghat basi-o har naa-o.

Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (269-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kai bal bal jaa-o. ||6||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥ (269-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

rahat avar kachh avar kamaavat.

He says one thing, and does something else.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥ (269-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man nahee pareet mukhahu gandh laavat.

There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥ (269-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaananhaar parabhoo parbeen.

The Omniscient Lord God is the Knower of all.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥ (269-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baahar bhaykh na kaahoo bheen.

He is not impressed by outward display.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥ (269-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar updaysai aap na karai.

One who does not practice what he preaches to others,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥ (269-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aavat jaavat janmai marai.

shall come and go in reincarnation, through birth and death.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (269-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kai antar basai nirankaar.

One whose inner being is filled with the Formless Lord

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (269-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kee seekh tarai sansaar.

- by his teachings, the world is saved.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥ (269-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo tum bhaanay tin parabh jataa.

Those who are pleasing to You, God, know You.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥ (269-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak un jan charan paraataa. ||7||

Nanak falls at their feet. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥ (269-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kara-o bayntee paarbarahm sabh jaanai.

Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥ (269-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnaa kee-aa aapeh maanai.

He Himself values His own creatures.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (269-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapeh aap aap karat nibayraa.

He Himself, by Himself, makes the decisions.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥ (269-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kisai door janaavat kisai bujhaavat nayraa.

To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥ (269-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

upaav si-aanap sagal tay rahat.

He is beyond all efforts and clever tricks.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥ (269-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh kachh jaanai aatam kee rahat.

He knows all the ways and means of the soul.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (269-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis la-ay larh laa-ay.

Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (269-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaan thanantar rahi-aa samaa-ay.

He is pervading all places and interspaces.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ (269-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so sayvak jis kirpaa karee.

Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥ (269-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nimakh nimakh jap naanak haree. ||8||5||

Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥ (269-13)

salok.

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥ (269-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh ar lobh moh binas jaa-ay aha^Nmayv.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - may these be gone, and egotism as well.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ (269-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee kar parsaad gurdayv. ||1||

Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with Your Grace, O Divine Guru.
||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (269-14)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥ (269-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad chhateeh amrit khaahi.

By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (269-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis thaakur ka-o rakh man maahi.

enshrine that Lord and Master within your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥ (269-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad suganDhat tan laaveh.

By His Grace, you apply scented oils to your body;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (269-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis ka-o simrat param gat paavahi.

remembering Him, the supreme status is obtained.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥ (269-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad baseh sukh mandar.

By His Grace, you dwell in the palace of peace;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥ (269-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh Dhi-aa-ay sadaa man andar.

meditate forever on Him within your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥ (269-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad garih sang sukh basnaa.

By His Grace, you abide with your family in peace;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥ (269-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aath pahar simrahu tis rasnaa.

keep His remembrance upon your tongue, twenty-four hours a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (269-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad rang ras bhog.

By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥ (269-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sadaa Dhi-aa-ee-ai Dhi-aavan jog. ||1||

O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy of meditation. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥ (269-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad paat patambar hadhaaveh.

By His Grace, you wear silks and satins;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥ (269-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh ti-aag kat avar lubhaaveh.

why abandon Him, to attach yourself to another?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥ (269-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad sukh sayj so-eejai.

By His Grace, you sleep in a cozy bed;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥ (269-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man aath pahar taa kaa jas gaaveejai.

O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥ (269-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tujh sabh ko-oo maanai.

By His Grace, you are honored by everyone;

ਪੰਨਾ ੨੭੦

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥ (270-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mukh taa ko jas rasan bakhaanai.

with your mouth and with your tongue, chant His Praises.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥ (270-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tayro rahtaa Dharam.

By His Grace, you remain in the Dharma;

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (270-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man sadaa Dhi-aa-ay kayval paarbarahm.

O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (270-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh jee japat dargeh maan paavahi.

Meditating on God, you shall be honored in His Court;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥ (270-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak pat saytee ghar jaaveh. ||2||

O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥ (270-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad aarog kanchan dayhee.

By His Grace, you have a healthy, golden body;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥ (270-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

liv laavhu tis raam sanayhee.

attune yourself to that Loving Lord.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥ (270-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tayraa olaa rahat.

By His Grace, your honor is preserved;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੁ ॥ (270-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man sukh paavahi har har jas kahaṭ.

O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and find peace.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥ (270-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih paryaad tayray sagal chhidar dhaakay.

By His Grace, all your deficits are covered;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥ (270-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man sarnee par thaakur parabh taa kai.

O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥ (270-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih paryaad tujh ko na pahoochai.

By His Grace, no one can rival you;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚੈ ॥ (270-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man saas saas simrahu parabh oochay.

O mind, with each and every breath, remember God on High.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥ (270-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih paryaad paa-ee darulabh dayh.

By His Grace, you obtained this precious human body;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥ (270-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kee bhagat karayh. ||3||

O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥ (270-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih paryaad aabhukhan pehreejai.

By His Grace, you wear decorations;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥ (270-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tis simrat ki-o aalas keejai.

O mind, why are you so lazy? Why don't you remember Him in meditation?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥ (270-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih paryaad asav hasat asvaaree.

By His Grace, you have horses and elephants to ride;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥ (270-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tis parabh ka-o kabhoo na bisaaree.

O mind, never forget that God.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥ (270-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad baag milakh Dhanaa.

By His Grace, you have land, gardens and wealth;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥ (270-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raakh paro-ay parabh apunay manaa.

keep God enshrined in your heart.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥ (270-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin tayree man banat banaa-ee.

O mind, the One who formed your form

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥ (270-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

oothat baithat sad tiseh Dhi-aa-ee.

- standing up and sitting down, meditate always on Him.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥ (270-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh Dhi-aa-ay jo ayk alkhai.

Meditate on Him - the One Invisible Lord;

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥ (270-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa naanak tayree rakhai. ||4||

here and hereafter, O Nanak, He shall save you. ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥ (270-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad karahi punn baho daan.

By His Grace, you give donations in abundance to charities;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥ (270-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man aath pahar kar tis kaa Dhi-aan.

O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ (270-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad too aachaar bi-uhaaree.

By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥ (270-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis parabh ka-o saas saas chitaaree.
think of God with each and every breath.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥ (270-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tayraa sundar roop.
By His Grace, your form is so beautiful;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥ (270-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so parabh simrahu sadaa anoop.
constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥ (270-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tayree neekie jaat.
By His Grace, you have such high social status;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥ (270-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so parabh simar sadaa din raat.
remember God always, day and night.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥ (270-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tayree pat rahai.
By His Grace, your honor is preserved;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥ (270-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak jas kahai. ||5||
by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥ (270-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad suneh karan naad.
By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (270-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad paykheh bismaad.
By His Grace, you behold amazing wonders.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥ (270-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad bole amrit rasnaa.
By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥ (270-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad sukḥ sehjay basnaa.

By His Grace, you abide in peace and ease.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥ (270-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad hasat kar chaleh.

By His Grace, your hands move and work.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥ (270-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad sampooran faleh.

By His Grace, you are completely fulfilled.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (270-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad param gat paavahi.

By His Grace, you obtain the supreme status.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ (270-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad sukḥ sahj samaaveh.

By His Grace, you are absorbed into celestial peace.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥ (270-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aisaa parabh tī-aag avar kat laagahu.

Why forsake God, and attach yourself to another?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥ (270-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak man jaagahu. ||6||

By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (270-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad too^N pargat sansaar.

By His Grace, you are famous all over the world;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥ (270-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis parabh ka-o mool na manhu bisaar.

never forget God from your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥ (270-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad tayraa partaap.

By His Grace, you have prestige;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥ (270-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ray man moorh̥ toȯ taa ka-o jaap.
O foolish mind, meditate on Him!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥ (270-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad̥ tayray kaaraj pooray.
By His Grace, your works are completed;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥ (270-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh jaan man sadāa hajoaray.
O mind, know Him to be close at hand.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥ (270-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad̥ too^N paavahi saach.
By His Grace, you find the Truth;

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥ (270-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ray man mayray too^N taa si-o raach.
O my mind, merge yourself into Him.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (270-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jih parsaad̥ sabh̥ kee gat̥ ho-ay.
By His Grace, everyone is saved;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥ (270-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jaap japai jap so-ay. ||7||
O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥ (270-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap japaa-ay japai so naa-o.
Those, whom He inspires to chant, chant His Name.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (270-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap gaavaa-ai so har gun gaa-o.
Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੰਨਾ ੨੭੧

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (271-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay ho-ay pargaas.
By God's Grace, enlightenment comes.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥ (271-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabhoo da-i-aa tay kamal bigaas.
By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (271-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh suparsan basai man so-ay.
When God is totally pleased, He comes to dwell in the mind.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ (271-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aa tay mat ootam ho-ay.
By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥ (271-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan parabh tayree ma-i-aa.
All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥ (271-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aaphu kachhoo na kinhoo la-i-aa.
No one obtains anything by himself.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥ (271-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jit jit laavhu tit lageh har naath.
As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥ (271-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak in kai kachhoo na haath. ||8||6||
O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥ (271-3)

salok.
Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥ (271-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

agam agaaDh paarbarahm so-ay.

Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥ (271-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jo kahai so muktaa ho-ay.

whoever speaks of Him shall be liberated.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥ (271-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sun meetaa naanak binvantaa. saaDh janaa kee achraj kathaa. ||1||

Listen, O friends, Nanak prays, to the wonderful story of the Holy. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (271-5)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥ (271-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang mukh oojal hot.

In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥ (271-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mal saglee khot.

In the Company of the Holy, all filth is removed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (271-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang mitai abhimaan.

In the Company of the Holy, egotism is eliminated.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥ (271-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang pargatai sugi-aan.

In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ (271-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang bujhai parabh nayraa.

In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (271-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang sabh hot nibayraa.

In the Company of the Holy, all conflicts are settled.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥ (271-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang paa-ay naam raṭan.

In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥ (271-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang ayk oopar jaṭan.

In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥ (271-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee mahimaa barnai ka-un paraanee.

What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ (271-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDh kee sobhaa parabh maahi samaanee. ||1||

O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥ (271-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang agochar milai.

In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥ (271-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang sadaa parfulai.

In the Company of the Holy, one flourishes forever.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥ (271-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang aavahi bas panchaa.

In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥ (271-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang amrit ras bhunchaa.

In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥ (271-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang ho-ay sabh kee rayn.

In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥ (271-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang manohar bain.

In the Company of the Holy, one's speech is enticing.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥ (271-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang na katahoo^N Dhaavai.

In the Company of the Holy, the mind does not wander.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (271-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang asthit man paavai.

In the Company of the Holy, the mind becomes stable.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥ (271-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang maa-i-aa tay bhinn.

In the Company of the Holy, one is rid of Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥ (271-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak parabh suparsan. ||2||

In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥ (271-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang dusman sabh meet.

In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥ (271-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kai sang mahaa puneet.

In the Company of the Holy, there is great purity.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥ (271-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang kis si-o nahee bair.

In the Company of the Holy, no one is hated.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥ (271-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang na beegaa pair.

In the Company of the Holy, one's feet do not wander.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥ (271-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang naahee ko mandaa.

In the Company of the Holy, no one seems evil.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (271-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jaanay parmaanandaa.

In the Company of the Holy, supreme bliss is known.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥ (271-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang naahee ha-o taap.

In the Company of the Holy, the fever of ego departs.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥ (271-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang tajai sabh aap.

In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥ (271-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay jaanai saaDh badaa-ee.

He Himself knows the greatness of the Holy.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥ (271-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDh parabhoo ban aa-ee. ||3||

O Nanak, the Holy are at one with God. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥ (271-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang na kabhoo Dhaavai.

In the Company of the Holy, the mind never wanders.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (271-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang sadaa sukh paavai.

In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥ (271-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang basat agochar lahai.

In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥ (271-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kai sang ajar sahai.

In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥ (271-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang basai than oochai.

In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥ (271-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kai sang mahal pahoochai.

In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥ (271-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang darihai sabh Dharam.

In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥ (271-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang kayval paarbarahm.

In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥ (271-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang paa-ay naam niDhaan.

In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥ (271-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDhoo kai kurbaan. ||4||

O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. ||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥ (271-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang sabh kul uDhaarai.

In the Company of the Holy, all one's family is saved.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ (271-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang saajan meet kutamb nistaarai.

In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (271-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kai sang so Dhan paavai.

In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥ (271-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis Dhan tay sabh ko varsaavai.

Everyone benefits from that wealth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥ (271-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang Dharam raa-ay karay sayvaa.

In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥ (271-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang sobhaa surdayvaa.

In the Company of the Holy, the divine, angelic beings sing God's Praises.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥ (271-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kai sang paap palaa-in.

In the Company of the Holy, one's sins fly away.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥ (271-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang amrit gun gaa-in.

In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥ (271-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang sarab thaan gamm.

In the Company of the Holy, all places are within reach.

ਪੰਨਾ ੨੭੨

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥ (272-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDh kai sang safal jannam. ||5||

O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes fruitful. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥ (272-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang nahee kachh ghaal.

In the Company of the Holy, there is no suffering.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥ (272-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

darsan bhaytat hot nihaal.

The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime, happy peace.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ ਹਰੈ ॥ (272-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang kalookhat harai.

In the Company of the Holy, blemishes are removed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥ (272-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang narak parharai.

In the Company of the Holy, hell is far away.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (272-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang ee^haa oo^haa suhaylaa.

In the Company of the Holy, one is happy here and hereafter.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥ (272-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang bichhurat har maylaa.

In the Company of the Holy, the separated ones are reunited with the Lord.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥ (272-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo ichhai so-ee fal paavai.

The fruits of one's desires are obtained.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥ (272-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang na birthaa jaavai.

In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥ (272-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbrahm saaDh rid basai.

The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥ (272-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhrai saaDh sun rasai. ||6||

O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is saved. ||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (272-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang sun-o har naa-o.

In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (272-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har kay gun gaa-o.

In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥ (272-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang na man tay bisrai.

In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥ (272-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang sarpar nistarai.

In the Company of the Holy, you shall surely be saved.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥ (272-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang lagai parabh meethaa.

In the Company of the Holy, God seems very sweet.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥ (272-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kai sang ghat ghat deethaa.

In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥ (272-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang bha-ay aagi-aakaaree.

In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥ (272-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang gat bha-ee hamaaree.

In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥ (272-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kai sang mitay sabh rog.

In the Company of the Holy, all diseases are cured.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥ (272-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDh bhaytay sanjog. ||7||

O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. ||7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥ (272-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee mahimaa bayd na jaaneh.

The glory of the Holy people is not known to the Vedas.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥ (272-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaytaa suneh taytaa bakhhi-aaneh.

They can describe only what they have heard.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (272-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee upmaa tihu gun tay door.

The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (272-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee upmaa rahee bharpoor.

The greatness of the Holy people is all-pervading.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥ (272-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sobhaa kaa naahee ant.

The glory of the Holy people has no limit.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥ (272-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sobh^haa sad^aaa bay-ant.

The glory of the Holy people is infinite and eternal.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥ (272-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sobh^haa ooch tay oochee.

The glory of the Holy people is the highest of the high.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥ (272-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sobh^haa mooch tay moochee.

The glory of the Holy people is the greatest of the great.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (272-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sobh^haa saaDh ban aa-ee.

The glory of the Holy people is theirs alone;

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥ (272-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak saaDh parab^h bhayd na bh^haa-ee. ||8||7||

O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. ||8||7||

ਸਲੋਕੁ ॥ (272-10)

salok.

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (272-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man saachaa muk^h saachaa so-ay.

The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥ (272-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar na payk^hai aykas bin ko-ay.

He sees only the One.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥ (272-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak ih lach^hhan barahm gi-aanee ho-ay. ||1||

O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (272-11)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥ (272-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sadāa nirlayp.
The God-conscious being is always unattached,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥ (272-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisay jal meh kamal alayp.
as the lotus in the water remains detached.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥ (272-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sadāa nirdokh.
The God-conscious being is always unstained,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥ (272-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisay soor sarab ka-o sokh.
like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥ (272-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai d̥risat samaan.
The God-conscious being looks upon all alike,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥ (272-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisay raaj rank ka-o laagai tul pavaan.
like the wind, which blows equally upon the king and the poor beggar.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥ (272-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai Dheeraj ayk.
The God-conscious being has a steady patience,

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥ (272-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o basuDhāa ko-oo khodai ko-oo chandan layp.
like the earth, which is dug up by one, and anointed with sandal paste by another.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥ (272-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa ihai gunaa-o.
This is the quality of the God-conscious being:

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥ (272-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak ji-o paavak kaa sahj subhāa-o. ||1||
O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥ (272-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee nirmal tay nirmalaa.

The God-conscious being is the purest of the pure;

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥ (272-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisay mail na laagai jalaa.

filth does not stick to water.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (272-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai man ho-ay pargaas.

The God-conscious being's mind is enlightened,

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥ (272-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisay Dhar oopar aakaas.

like the sky above the earth.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥ (272-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai mitar satar samaan.

To the God-conscious being, friend and foe are the same.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥ (272-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai naahee abhimaan.

The God-conscious being has no egotistical pride.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥ (272-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee ooch tay oochaa.

The God-conscious being is the highest of the high.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥ (272-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man apnai hai sabh tay neechaa.

Within his own mind, he is the most humble of all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥ (272-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee say jan bha-ay.

They alone become God-conscious beings,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (272-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jin parabh aap karay-i. ||2||

O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ (272-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sagal kee reena.

The God-conscious being is the dust of all.

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥ (272-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aatam ras barahm gi-aanee cheena.

The God-conscious being knows the nature of the soul.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥ (272-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee sabh oopar ma-i-aa.

The God-conscious being shows kindness to all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥ (272-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee tay kachh buraa na bha-i-aa.

No evil comes from the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥ (272-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sadaa samadrasee.

The God-conscious being is always impartial.

ਪੰਨਾ ੨੭੩

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥ (273-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee drisat amrit barsee.

Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥ (273-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee banDhan tay muktaa.

The God-conscious being is free from entanglements.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥ (273-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee nirmal jugtaa.

The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥ (273-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa bhojan gi-aan.

Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥ (273-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak barahm gi-aanee kaa barahm Dhi-aan. ||3||

O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥ (273-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee ayk oopar aas.

The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥ (273-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa nahee binaas.

The God-conscious being shall never perish.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥ (273-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai gareebie samaahaa.

The God-conscious being is steeped in humility.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥ (273-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee par-upkaar omaahaa.

The God-conscious being delights in doing good to others.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥ (273-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai naahee DhanDhaa.

The God-conscious being has no worldly entanglements.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥ (273-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee lay Dhaavat banDhaa.

The God-conscious being holds his wandering mind under control.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥ (273-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai ho-ay so bhalaa.

The God-conscious being acts in the common good.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥ (273-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sufal falaa.

The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥ (273-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sang sagal uDhaar.

In the Company of the God-conscious being, all are saved.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥ (273-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak barahm gi-aanee japai sagal sansaar. ||4||

O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. ||4||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥ (273-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai aykai rang.

The God-conscious being loves the One Lord alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥ (273-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai basai parabh sang.

The God-conscious being dwells with God.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (273-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai naam aaDhaar.

The God-conscious being takes the Naam as his Support.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (273-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai naam parvaar.

The God-conscious being has the Naam as his Family.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥ (273-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sadaa sada jaagat.

The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥ (273-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee aha^N-buDh ti-aagat.

The God-conscious being renounces his proud ego.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥ (273-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai man parmaanand.

In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥ (273-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai ghar sadaa anand.

In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥ (273-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sukh sahj nivaas.

The God-conscious being dwells in peaceful ease.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥ (273-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||

O Nanak, the God-conscious being shall never perish. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥ (273-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee barahm kaa bayṭaa.

The God-conscious being knows God.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥ (273-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee ayk sang hayṭaa.

The God-conscious being is in love with the One alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥ (273-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai ho-ay achint.

The God-conscious being is carefree.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥ (273-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa nirmal mant.

Pure are the Teachings of the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (273-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee jis karai parabh aap.

The God-conscious being is made so by God Himself.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥ (273-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa bad partaap.

The God-conscious being is gloriously great.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ (273-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa daras badbhaagee paa-ee-ai.

The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (273-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.

To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥ (273-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.

The God-conscious being is sought by the great god Shiva.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥ (273-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak barahm gi-aanee aap parmaysur. ||6||

O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥ (273-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee keemat naahi.

The God-conscious being cannot be appraised.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (273-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kai sagal man maahi.

The God-conscious being has all within his mind.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥ (273-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.

Who can know the mystery of the God-conscious being?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥ (273-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.

Forever bow to the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖੁਰੁ ॥ (273-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.

The God-conscious being cannot be described in words.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥ (273-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.

The God-conscious being is the Lord and Master of all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥ (273-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhaanai.

Who can describe the limits of the God-conscious being?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥ (273-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee gat barahm gi-aanee jaanai.

Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (273-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa ant na paar.

The God-conscious being has no end or limitation.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥ (273-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||

O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥ (273-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sabh sarisat kaa kartaa.

The God-conscious being is the Creator of all the world.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥ (273-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee sad jeevai nahee martaa.

The God-conscious being lives forever, and does not die.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (273-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee mukat jugat jee-a kaa daataa.

The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (273-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.

The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥ (273-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee anaath kaa naath.

The God-conscious being is the helper of the helpless.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥ (273-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.

The God-conscious being extends his hand to all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥ (273-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kaa sagal akaar.

The God-conscious being owns the entire creation.

ਪੰਨਾ ੨੭੪

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (274-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee aap nirankaar.

The God-conscious being is himself the Formless Lord.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥ (274-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee kee sobhaa barahm gi-aanee banee.

The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥ (274-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak barahm gi-aanee sarab kaa Dhanee. ||8||8||

O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥ (274-2)

salok.

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (274-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ur Dhaaraai jo antar naam.

One who enshrines the Naam within the heart,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (274-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab mai paykhai bhagvaan.

who sees the Lord God in all,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥ (274-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nimakh nimakh thaakur namaskaarai.

who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ (274-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak oh apras sagal nistaarai. ||1||

- O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint', who emancipates everyone.

||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (274-3)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥ (274-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa naahee rasnaa paras.

One whose tongue does not touch falsehood;

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥ (274-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man meh pareet niranjan daras.

whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥ (274-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

par tari-a roop na paykhai naytar.

whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥ (274-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee tahal satsang hayt.

who serves the Holy and loves the Saints' Congregation,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥ (274-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan na sunai kaahoo kee nindaa.

whose ears do not listen to slander against anyone,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥ (274-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh tay jaanai aapas ka-o mandaa.

who deems himself to be the worst of all,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥ (274-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad bikhi-aa parharai.

who, by Guru's Grace, renounces corruption,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥ (274-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man kee baasnaa man tay tarai.

who banishes the mind's evil desires from his mind,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥ (274-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

indree jit panch dokh tay rahat.

who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥ (274-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||

- O Nanak, among millions, there is scarcely one such 'touch-nothing Saint'. ||1||

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥ (274-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baisno so jis oopar suparsan.

The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥ (274-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.

He dwells apart from Maya.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥ (274-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karam karat hovai nihkaram.

Performing good deeds, he does not seek rewards.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥ (274-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis baisno kaa nirmal Dharam.

Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥ (274-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.

he has no desire for the fruits of his labors.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥ (274-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kayval bhagat keertan sang raachai.

He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥ (274-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan antar simran gopaal.

Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (274-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh oopar hovat kirpaal.

He is kind to all creatures.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥ (274-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap darirhai avrah naam japaavai.

He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (274-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak oh baisno param gat paavai. ||2||

O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥ (274-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhag-utee bhagvant bhagat kaa rang.

The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ (274-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal ti-aagai dusat kaa sang.

He forsakes the company of all wicked people.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥ (274-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tay binsai saglaa bharam.

All doubts are removed from his mind.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (274-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar poojai sagal paarbarahm.

He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥ (274-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang paapaa mal khovai.

In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥ (274-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis bhag-utee kee mat ootam hovai.

The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥ (274-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagvant kee tahal karai nit neet.

He constantly performs the service of the Supreme Lord God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥ (274-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan arpai bisan pareet.

He dedicates his mind and body to the Love of God.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥ (274-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kay charan hirdai basaavai.

The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (274-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak aisaa bhag-uttee bhagvant ka-o paavai. ||3||

O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. ||3||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥ (274-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so pandit jo man parboDhai.

He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥ (274-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam aaṭam meh soDhai.

He searches for the Lord's Name within his own soul.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥ (274-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam saar ras peevai.

He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥ (274-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

us pandit kai updays jag jeevai.

By that Pandit's teachings, the world lives.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥ (274-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kee katha hirdai basaavai.

He implants the Sermon of the Lord in his heart.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (274-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so pandit fir jon na aavai.

Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥ (274-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bayd puraana simrit boojhai mool.

He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥ (274-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sookham meh jaanai asthool.

In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (274-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chahu varnaa ka-o day updays.

He gives instruction to people of all castes and social classes.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥ (274-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak us pandit ka-o sadaa adays. ||4||

O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥ (274-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

beej manṭar sarab ko gi-aan.

The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥ (274-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chahu varnaa meh japai ko-oo naam.

Anyone, from any class, may chant the Naam.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (274-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jo japai tis kee gat ho-ay.

Whoever chants it, is emancipated.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (274-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang paavai jan ko-ay.

And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥ (274-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa antar ur Dhaarai.

By His Grace, He enshrines it within.

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥ (274-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pas parayṭ mugḥad paathar ka-o taarai.

Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥ (274-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab rog kaa a-ukḥad naam.

The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥ (274-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kali-aan roop mangal guṇ gaam.

Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥ (274-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaahoo jugat̃ kit̃ai na paa-ee-ai Dharam.

It cannot be obtained by any religious rituals.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥ (274-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak t̃is milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||

O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (274-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kai man paarbarahm kaa nivaas.

One whose mind is a home for the Supreme Lord God

ਪੰਨਾ ੨੭੫

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ (275-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̃is kaa naam sat̃ raamdaas.

- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (275-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aat̃am raam t̃is nadree aa-i-aa.

He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥ (275-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

daas dasant̃an bh̃aa-ay t̃in paa-i-aa.

Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥ (275-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sad̃aa nikat nikat har jaan.

He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (275-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so daas dargeh parvaan.

Such a servant is honored in the Court of the Lord.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (275-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunay daas ka-o aap kirpaa karai.

To His servant, He Himself shows His Mercy.

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥ (275-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis daas ka-o sabh sojhee parai.
Such a servant understands everything.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥ (275-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal sang aatam udaas.
Amidst all, his soul is unattached.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥ (275-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aisee jugatṭ naanak raamdaas. ||6||
Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥ (275-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kee aagi-aa aatam hiṭaavai.
One who, in his soul, loves the Will of God,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥ (275-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jeevan mukatṭ so-oo kahaavai.
is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (275-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taisaa harakh ṭaisaa us sog.
As is joy, so is sorrow to him.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥ (275-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa anand ṭah nahee bi-og.
He is in eternal bliss, and is not separated from God.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥ (275-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taisaa suvran ṭaisee us maatee.
As is gold, so is dust to him.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥ (275-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taisaa amrit ṭaisee bikh khaatee.
As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (275-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taisaa maan ṭaisaa abhimaan.
As is honor, so is dishonor.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥ (275-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taisaa rank taisaa raajaan.

As is the beggar, so is the king.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥ (275-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo varṭaa-ay saa-ee jugat.

Whatever God ordains, that is his way.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥ (275-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||

O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥ (275-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kay saglay ṭhaa-o.

All places belong to the Supreme Lord God.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥ (275-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jit jit ghar raakhai taisaa tin naa-o.

According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥ (275-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay karan karaavan jog.

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥ (275-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bhaavai so-ee fun hog.

Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥ (275-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pasri-o aap ho-ay anāt tarang.

He Himself is All-pervading, in endless waves.

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥ (275-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

lakhay na jaahi paarbarahm kay rang.

The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥ (275-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaissee mat day-ay taisaa pargaas.

As the understanding is given, so is one enlightened.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥ (275-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kartāa abinaas.

The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥ (275-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa sadaa da-i-aal.

Forever, forever and ever, He is merciful.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥ (275-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simar simar naanak bha-ay nihaal. ||8||9||

Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥ (275-10)

salok.

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (275-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ustat karahi anayk jan ant na paaraavaar.

Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥ (275-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak rachnaa parabh rachee baho biDh anik parkaar. ||1||

O Nanak, God created the creation, with its many ways and various species. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (275-11)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥ (275-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot ho-ay poojaaree.

Many millions are His devotees.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ (275-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot aachaar bi-uhaaree.

Many millions perform religious rituals and worldly duties.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥ (275-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot bha-ay tirath vaasee.

Many millions become dwellers at sacred shrines of pilgrimage.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥ (275-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot ban bharmeh udaasee.

Many millions wander as renunciates in the wilderness.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥ (275-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot bayd kay sarotay.

Many millions listen to the Vedas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥ (275-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot tapeesur hotay.

Many millions become austere penitents.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥ (275-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot aatam Dhi-aan Dhaareh.

Many millions enshrine meditation within their souls.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥ (275-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot kab kaab beechaareh.

Many millions of poets contemplate Him through poetry.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥ (275-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot navtan naam Dhi-aavahi.

Many millions meditate on His eternally new Naam.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥ (275-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kartay kaa ant na paavahi. ||1||

O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (275-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot bha-ay abbhimaanee.

Many millions become self-centered.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥ (275-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot anDh agi-aanee.

Many millions are blinded by ignorance.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥ (275-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot kirpan kathor.

Many millions are stone-hearted misers.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥ (275-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot abhig aatam nikor.

Many millions are heartless, with dry, withered souls.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥ (275-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot par darab ka-o hireh.

Many millions steal the wealth of others.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥ (275-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot par dookhnā karahi.

Many millions slander others.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥ (275-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.

Many millions struggle in Maya.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥ (275-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot pardays bharmāhi.

Many millions wander in foreign lands.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ (275-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jīt jīt laavhu tīt tīt lagnā.

Whatever God attaches them to - with that they are engaged.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥ (275-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kartay kee jaanai kartāa rachnā. ||2||

O Nanak, the Creator alone knows the workings of His creation. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥ (275-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot siDh jātee jogee.

Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥ (275-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot raajay ras bhogee.

Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥ (275-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.

Many millions of birds and snakes have been created.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥ (275-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot paathar birakh nipjaa-ay.

Many millions of stones and trees have been produced.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥ (275-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot pavan paanee baisantar.

Many millions are the winds, waters and fires.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥ (275-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot days bhoo mandal.

Many millions are the countries and realms of the world.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਤ੍ਰ ॥ (275-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatar.

Many millions are the moons, suns and stars.

ਪੰਨਾ ੨੭੬

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥ (276-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot dayv daanav indar sir chhatar.

Many millions are the demi-gods, demons and Indras, under their regal canopies.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥ (276-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree apnai soot Dhaarai.

He has strung the entire creation upon His thread.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥ (276-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jis jis bhaavai tis tis nistaarai. ||3||

O Nanak, He emancipates those with whom He is pleased. ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥ (276-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot raajas taamas saatak.

Many millions abide in heated activity, slothful darkness and peaceful light.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥ (276-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot bayḍ puraan simrit̃ ar saasat̃.

Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and Shaastras.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥ (276-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot kee-ay ratan samud̃.

Many millions are the pearls of the oceans.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥ (276-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot naanaa parkaar jant̃.

Many millions are the beings of so many descriptions.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥ (276-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot kee-ay chir jeevay.

Many millions are made long-lived.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥ (276-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot giree mayr suvran theevay.

Many millions of hills and mountains have been made of gold.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥ (276-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.

Many millions are the Yakhshas - the servants of the god of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and the evil spirits of the Pisaach.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥ (276-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot bhoot̃ parayt̃ sookar marigaach.

Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and tigers.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (276-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh̃ tay nayrai sabhhoo tay door.

He is near to all, and yet far from all;

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥ (276-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak aap alipat̃ rahi-aa bharpoor. ||4||

O Nanak, He Himself remains distinct, while yet pervading all. ||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥ (276-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot paatāal kay vaasee.

Many millions inhabit the nether regions.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (276-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot narak surag nivaasee.

Many millions dwell in heaven and hell.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥ (276-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot janmeh jeeveh mareh.

Many millions are born, live and die.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥ (276-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot baho jonee fireh.

Many millions are reincarnated, over and over again.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (276-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot baithat hee khaahi.

Many millions eat while sitting at ease.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥ (276-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot ghaaleh thak paahi.

Many millions are exhausted by their labors.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥ (276-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot kee-ay Dhanvant.

Many millions are created wealthy.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥ (276-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot maa-i-aa meh chint.

Many millions are anxiously involved in Maya.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥ (276-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah jah bhaanaa tah tah raakhay.

Wherever He wills, there He keeps us.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥ (276-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||

O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (276-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot bha-ay bairaagee.

Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (276-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam sang tin liv laagee.

They have attached themselves to the Lord's Name.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥ (276-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot parabh ka-o khojanṭay.

Many millions are searching for God.

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥ (276-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aatam meh paarbrahm lahanṭay.

Within their souls, they find the Supreme Lord God.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥ (276-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot ḍarsan parabh pi-aas.

Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥ (276-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tin ka-o mili-o parabh abinaas.

They meet with God, the Eternal.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥ (276-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot maageh satsang.

Many millions pray for the Society of the Saints.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥ (276-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbrahm tin laagaa rang.

They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥ (276-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin ka-o ho-ay aap suparsan.

Those with whom He Himself is pleased,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥ (276-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak ṭay jan sadaa Dhan Dhan. ||6||

O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥ (276-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot khaanee ar khand.

Many millions are the fields of creation and the galaxies.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (276-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot akaas barahmand.

Many millions are the etheric skies and the solar systems.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥ (276-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot ho-ay avtaar.

Many millions are the divine incarnations.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (276-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee jugat̤ keeno bisthaar.

In so many ways, He has unfolded Himself.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥ (276-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee baar pasri-o paasaar.

So many times, He has expanded His expansion.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥ (276-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa ik aykankaar.

Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥ (276-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot keenay baho bhaat̤.

Many millions are created in various forms.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥ (276-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh t̤ay ho-ay parabh maahi samaat̤.

From God they emanate, and into God they merge once again.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (276-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̤aa kaa ant̤ na jaanai ko-ay.

His limits are not known to anyone.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥ (276-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay aap naanak parabh so-ay. ||7||

Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥ (276-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot paarbrahm kay daas.

Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥ (276-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tin hovat aatam pargaas.

Their souls are enlightened.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥ (276-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot tat kay baytay.

Many millions know the essence of reality.

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥ (276-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa nihaarahi ayko naytaray.

Their eyes gaze forever on the One alone.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥ (276-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot naam ras peeveh.

Many millions drink in the essence of the Naam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥ (276-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amar bha-ay sad sad hee jeeveh.

They become immortal; they live forever and ever.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥ (276-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ee kot naam gun gaavahi.

Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ (276-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aatam ras sukh sahj samaaveh.

They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥ (276-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunay jan ka-o saas saas samaaray.

He remembers His servants with each and every breath.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥ (276-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak o-ay parmaysur kay pi-aaray. ||8||10||

O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥ (276-17)

salok.

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (276-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay.

God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥ (276-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (276-19)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥ (276-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan karnai jog.

The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥ (276-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so-ee hog.

That which pleases Him, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ (276-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He creates and destroys.

ਪੰਨਾ ੨੭੭

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (277-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ant nahee kichh paaraavaaraa.

He has no end or limitation.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥ (277-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hukmay Dhaar aDhar rahaavai.

By His Order, He established the earth, and He maintains it unsupported.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (277-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hukmay upjai hukam samaavai.

By His Order, the world was created; by His Order, it shall merge again into Him.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (277-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hukmay ooch neech bi-uhaar.

By His Order, one's occupation is high or low.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥ (277-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hukmay anik rang parkaar.

By His Order, there are so many colors and forms.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (277-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.

Having created the Creation, He beholds His own greatness.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (277-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||

O Nanak, He is pervading in all. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (277-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bhaavai maanukh gat paavai.

If it pleases God, one attains salvation.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥ (277-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bhaavai taa paathar taraavai.

If it pleases God, then even stones can swim.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥ (277-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bhaavai bin saas tay raakhai.

If it pleases God, the body is preserved, even without the breath of life.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥ (277-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bhaavai taa har gun bhaakhai.

If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious Praises.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥ (277-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bhaavai taa patit uDhaarai.

If it pleases God, then even sinners are saved.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (277-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap karai aapan beechaarai.

He Himself acts, and He Himself contemplates.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (277-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.

He Himself is the Master of both worlds.

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (277-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khaylai bigsai antarjaamee.

He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥ (277-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo bhaavai so kaar karaavai.

As He wills, He causes actions to be done.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (277-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak daristee avar na aavai. ||2||

Nanak sees no other than Him. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥ (277-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaho maanukh tay ki-aa ho-ay aavai.

Tell me - what can a mere mortal do?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥ (277-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so-ee karaavai.

Whatever pleases God is what He causes us to do.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥ (277-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.

If it were in our hands, we would grab up everything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥ (277-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so-ee karay-i.

Whatever pleases God - that is what He does.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥ (277-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anjaanat bikhi-aa meh rachai.

Through ignorance, people are engrossed in corruption.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥ (277-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jay jaanat aapan aap bachai.

If they knew better, they would save themselves.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥ (277-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bharmay bhoolaa dah dis Dhaavai.

Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥ (277-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nimak^h maahi chaar kunt fir aavai.

In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥ (277-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis apnee bhagat day-ay.

Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥ (277-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tay jan naam milay-ay. ||3||

- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥ (277-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khin meh neech keet ka-o raaj.

In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥ (277-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm gareeb nivaaj.

The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥ (277-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa darisat kachhoo na aavai.

Even one who has never been seen at all,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥ (277-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis tatkaal dah dis paragtaavai.

becomes instantly famous in the ten directions.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥ (277-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o apunee karai bakhsees.
And that one upon whom He bestows His blessings

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥ (277-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kaa laykhaa na ganai jagdees.
- the Lord of the world does not hold him to his account.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (277-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh tis kee raas.
Soul and body are all His property.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (277-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat pooran barahm pargaas.
Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

ਅਪਨੀ ਬਣਤੁ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥ (277-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnee banat aap banaa-ee.
He Himself fashioned His own handiwork.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥ (277-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||
Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥ (277-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

is kaa bal naahee is haath.
There is no power in the hands of mortal beings;

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥ (277-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan sarab ko naath.
the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥ (277-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aagi-aakaaree bapuraa jee-o.
The helpless beings are subject to His Command.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥ (277-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.
That which pleases Him, ultimately comes to pass.

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥ (277-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo ooch neech meh basai.

Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥ (277-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo sog harakh rang hasai.

Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (277-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo nind chind bi-uhaar.

Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥ (277-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo oobh akaas pa-i-aal.

Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥ (277-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo baytaa barahm beechaar.

Sometimes, they know the contemplation of God.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥ (277-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak aap milaavanhaar. ||5||

O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥ (277-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo nirat karai baho bhaat.

Sometimes, they dance in various ways.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (277-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo so-ay rahai din raat.

Sometimes, they remain asleep day and night.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (277-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo mahaa kroDh bikraal.

Sometimes, they are awesome, in terrible rage.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥ (277-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabahoo^N sarab kee hotṛ ravaal.

Sometimes, they are the dust of the feet of all.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥ (277-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.

Sometimes, they sit as great kings.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥ (277-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.

Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥ (277-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo apkeeratṛ meh aavai.

Sometimes, they come to have evil reputations.

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥ (277-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.

Sometimes, they are known as very, very good.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥ (277-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.

As God keeps them, so they remain.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥ (277-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaadṛ naanak sach kahai. ||6||

By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ ॥ (277-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo ho-ay pandiṛ karay bakh-yaan.

Sometimes, as scholars, they deliver lectures.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (277-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.

Sometimes, they hold to silence in deep meditation.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥ (277-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo tat tirath isnaan.

Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥ (277-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo siDh saaDhik mukh gi-aan.

Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥ (277-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo keet hasat patang ho-ay jee-aa.

Sometimes, they become worms, elephants, or moths.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥ (277-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik jon bharmai bhar mee-aa.

They may wander and roam through countless incarnations.

ਪੰਨਾ ੨੭੮

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (278-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.

In various costumes, like actors, they appear.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥ (278-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.

As it pleases God, they dance.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥ (278-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so-ee ho-ay.

Whatever pleases Him, comes to pass.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥ (278-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak doojaa avar na ko-ay. ||7||

O Nanak, there is no other at all. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥ (278-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kabhoo saaDhsangat ih paavai.

Sometimes, this being attains the Company of the Holy.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (278-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

us asthaan tay bahur na aavai.

From that place, he does not have to come back again.

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (278-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

antār ho-ay gi-aan pargaas.

The light of spiritual wisdom dawns within.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (278-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

us asthaan kaa nahee binaas.

That place does not perish.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥ (278-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan naam ratay ik rang.

The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (278-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa baseh paarbrahm kai sang.

He dwells forever with the Supreme Lord God.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥ (278-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.

As water comes to blend with water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (278-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ti-o jotee sang jot samaanaa.

his light blends into the Light.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (278-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.

Reincarnation is ended, and eternal peace is found.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥ (278-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh kai sad kurbaan. ||8||11||

Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥ (278-5)

salok.

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥ (278-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥ (278-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baday baday aha^Nkaaree-aa naanak garab galay. ||1||

The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride.

||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (278-6)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (278-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kai antar raaj abhimaan.

One who has the pride of power within,

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥ (278-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so narakpaatee hovat su-aan.

shall dwell in hell, and become a dog.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥ (278-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jaanai mai jobanvant.

One who deems himself to have the beauty of youth,

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥ (278-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so hovat bistaa kaa jant.

shall become a maggot in manure.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (278-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapas ka-o karamvant kahaavai.

One who claims to act virtuously,

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥ (278-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam marai baho jon bharmaavai.

shall live and die, wandering through countless reincarnations.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (278-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhan bhoom kaa jo karai gumaan.
One who takes pride in wealth and lands

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥ (278-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so moorakh anDhaa agi-aan.
is a fool, blind and ignorant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥ (278-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis kai hirdai gareebie basaavai.
One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (278-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak eehee mukat aagai sukh paavai. ||1||
O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥ (278-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhanvantaa ho-ay kar garbaavai.
One who becomes wealthy and takes pride in it

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (278-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tarin samaan kachh sang na jaavai.
- not even a piece of straw shall go along with him.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥ (278-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baho laskar maanukh oopar karay aas.
He may place his hopes on a large army of men,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥ (278-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pal bheetar taa kaa ho-ay binaas.
but he shall vanish in an instant.

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥ (278-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh tay aap jaanai balvant.
One who deems himself to be the strongest of all,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥ (278-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.
in an instant, shall be reduced to ashes.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (278-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kisai na badai aap aha^Nkaaree.

One who thinks of no one else except his own prideful self

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥ (278-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.

- the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (278-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad jaa kaa mitai abhimaan.

One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥ (278-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so jan naanak dargeh parvaan. ||2||

O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥ (278-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kot karam karai ha-o Dhaaray.

If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥ (278-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saram paavai saglay birthaaray.

he shall incur only trouble; all this is in vain.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (278-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik tapasi-aa karay aha^Nkaar.

If someone performs great penance, while acting in selfishness and conceit,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥ (278-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

narak surag fir fir avtaar.

he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥ (278-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik jatan kar aatam nahee darvai.

He makes all sorts of efforts, but his soul is still not softened

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥ (278-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har dargeh kaho kaisay gavai.

- how can he go to the Court of the Lord?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥ (278-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.
One who calls himself good

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (278-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh bhalaa-ee nikat na aavai.
- goodness shall not draw near him.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥ (278-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.
One whose mind is the dust of all

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥ (278-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kee nirmal so-ay. ||3||
- says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥ (278-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab lag jaanai mujh tay kachh ho-ay.
As long as someone thinks that he is the one who acts,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (278-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab is ka-o sukh naahee ko-ay.
he shall have no peace.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥ (278-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab ih jaanai mai kichh kartaa.
As long as this mortal thinks that he is the one who does things,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥ (278-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab lag garabh jon meh firtaa.
he shall wander in reincarnation through the womb.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥ (278-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab Dhaarai ko-oo bairee meet.
As long as he considers one an enemy, and another a friend,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥ (278-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab lag nihchal naahee cheet.
his mind shall not come to rest.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥ (278-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab lag moh magan sang maa-ay.

As long as he is intoxicated with attachment to Maya,

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (278-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.

the Righteous Judge shall punish him.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥ (278-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay banDhan tootai.

By God's Grace, his bonds are shattered;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥ (278-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak ha-o chhootai. ||4||

by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥ (278-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sahas khatay lakh ka-o uth Dhaavai.

Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

ਪੰਨਾ ੨੭੯

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥ (279-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taripat na aavai maa-i-aa paachhai paavai.

Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥ (279-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik bhog bikhia-aa kay karai.

He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥ (279-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nah triptaavai khap khap marai.

but he is still not satisfied; he indulges again and again, wearing himself out, until he dies.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਉ ਰਾਜੈ ॥ (279-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

binaa santokh nahee ko-oo raajai.

Without contentment, no one is satisfied.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥ (279-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

supan manorath barithay sabh kaajai.

Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (279-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam rang sarab sukh ho-ay.

Through the love of the Naam, all peace is obtained.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (279-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

badbhaagee kisai paraapat ho-ay.

Only a few obtain this, by great good fortune.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (279-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan aapay aap.

He Himself is Himself the Cause of causes.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥ (279-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa naanak har jaap. ||5||

Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (279-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan karnaihaar.

The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (279-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

is kai haath kahaa beechaar.

What deliberations are in the hands of mortal beings?

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (279-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisee drisat karay taisaa ho-ay.

As God casts His Glance of Grace, they come to be.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (279-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay aap aap parabh so-ay.

God Himself, of Himself, is unto Himself.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥ (279-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo kichh keeno so apnai rang.

Whatever He created, was by His Own Pleasure.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (279-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh̥ tay door sabhhoo kai sang.
He is far from all, and yet with all.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥ (279-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

boojhai daykhai karai bibayk.
He understands, He sees, and He passes judgment.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥ (279-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapeh ayk aapeh anayk.
He Himself is the One, and He Himself is the many.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (279-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

marai na binsai aavai na jaa-ay.
He does not die or perish; He does not come or go.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (279-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sad̥ hee rahi-aa samaa-ay. ||6||
O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥ (279-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap updaysai samjhai aap.
He Himself instructs, and He Himself learns.

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੇ ਸਾਥਿ ॥ (279-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay rachi-aa sabh̥ kai saath.
He Himself mingles with all.

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (279-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap keeno aapan bisthaar.
He Himself created His own expanse.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (279-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh̥ kachh̥ us kaa oh karnaihaar.
All things are His; He is the Creator.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (279-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

us tay bhinn kahhu kichh̥ ho-ay.
Without Him, what could be done?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥ (279-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaan thanant̃ar aykai so-ay.

In the spaces and interspaces, He is the One.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥ (279-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunay chalit̃ aap karñaihaar.

In His own play, He Himself is the Actor.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥ (279-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-ut̃ak karai rang aapaar.

He produces His plays with infinite variety.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥ (279-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man meh aap manapunay maahi.

He Himself is in the mind, and the mind is in Him.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥ (279-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak keemat̃ kahan na jaa-ay. ||7||

O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥ (279-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sat̃ sat̃ sat̃ parabh̃ su-aamee.

True, True, True is God, our Lord and Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥ (279-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad̃ kinai vakhi-aanee.

By Guru's Grace, some speak of Him.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥ (279-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach sach sach sabh̃ keenaa.

True, True, True is the Creator of all.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥ (279-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kot maDhay kinai birlai cheenaa.

Out of millions, scarcely anyone knows Him.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥ (279-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.

Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥ (279-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

at̃ suṇḁar apaar anoop.

You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (279-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirmal nirmal nirmal tayree baṇee.

Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਾਣੀ ॥ (279-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.

heard in each and every heart, spoken to the ears.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥ (279-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paviṭar paviṭar paviṭar puneet̃.

Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥ (279-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japai naanak man pareet̃. ||8||12||

- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥ (279-12)

salok.

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥ (279-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ saran jo jan parai so jan uDhṛanhaar.

One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥ (279-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kee nindaa naankaa bahur bahur avṭaar. ||1||

One who slanders the Saints, O Nanak, shall be reincarnated over and over again.

||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (279-14)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥ (279-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan aarjaa ghatai.

Slandering the Saints, one's life is cut short.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥ (279-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan jam tay nahee chhutai.

Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (279-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan sukh sabh jaa-ay.

Slandering the Saints, all happiness vanishes.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥ (279-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan narak meh paa-ay.

Slandering the Saints, one falls into hell.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥ (279-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan mat̃ ho-ay maleen.

Slandering the Saints, the intellect is polluted.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥ (279-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan sobhaa tay heen.

Slandering the Saints, one's reputation is lost.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (279-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.

One who is cursed by a Saint cannot be saved.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥ (279-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dookhan thaana bhasat ho-ay.

Slandering the Saints, one's place is defiled.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥ (279-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kirpaal kirpaa jay karai.

But if the Compassionate Saint shows His Kindness,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥ (279-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak satsang nindak bhee tarai. ||1||

O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. ||1||

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖ ਭਵੈ ॥ (279-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̩ kay dookhan tay mukh bhavai.

Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥ (279-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

santan kai dookhan kaag ji-o lavai.

Slandering the Saints, one croaks like a raven.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥ (279-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

santan kai dookhan sarap jon paa-ay.

Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥ (279-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̩ kai dookhan tarigad jon kirmaa-ay.

Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥ (279-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

santan kai dookhan tarisnaa meh jalai.

Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥ (279-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̩ kai dookhan sabh ko chhalai.

Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (279-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̩ kai dookhan tayj sabh jaa-ay.

Slandering the Saints, all one's influence vanishes.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥ (279-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̩ kai dookhan neech neechaa-ay.

Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥ (279-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̩ dokhee kaa thaa-o ko naahi.

For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

ਪੰਨਾ ੨੮੦

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (280-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sant̃ bhaavai taa o-ay bhee gat̃ paahi. ||2||

O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. ||2||

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥ (280-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa nindak mahaa attaa-ee.

The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (280-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa nindak khin tikan na paa-ee.

The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥ (280-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa nindak mahaa hatī-aaraa.

The slanderer of the Saint is a brutal butcher.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥ (280-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa nindak parmaysur maaraa.

The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥ (280-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa nindak raaj tay heen.

The slanderer of the Saint has no kingdom.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥ (280-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa nindak dukhee-aa ar deen.

The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥ (280-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kay nindak ka-o sarab rog.

The slanderer of the Saint contracts all diseases.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥ (280-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kay nindak ka-o sadaa bijog.

The slanderer of the Saint is forever separated.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥ (280-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kee nindaa dokh meh dokh.

To slander a Saint is the worst sin of sins.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥ (280-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sant_ bhaavai taa us kaa bhee ho-ay mokh. ||3||

O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥ (280-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kaa dokhee sadaa apvit.

The slanderer of the Saint is forever impure.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥ (280-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kaa dokhee kisai kaa nahee mit.

The slanderer of the Saint is nobody's friend.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥ (280-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kay dokhee ka-o daan laagai.

The slanderer of the Saint shall be punished.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥ (280-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kay dokhee ka-o sabh ti-aagai.

The slanderer of the Saint is abandoned by all.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (280-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kaa dokhee mahaa aha^Nkaaree.

The slanderer of the Saint is totally egocentric.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥ (280-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kaa dokhee sadaa bikaaree.

The slanderer of the Saint is forever corrupt.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥ (280-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kaa dokhee janmai marai.

The slanderer of the Saint must endure birth and death.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥ (280-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant_ kee dookhnaa sukh tay tarai.

The slanderer of the Saint is devoid of peace.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (280-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kay dokhee ka-o naahee thaa-o.

The slanderer of the Saint has no place of rest.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥ (280-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sant bhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||

O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. ||4||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੁਟੈ ॥ (280-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee aDh beech tay tootai.

The slanderer of the Saint breaks down mid-way.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥ (280-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.

The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥ (280-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.

The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥ (280-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee ujharh paa-ee-ai.

The slanderer of the Saint is misled into desolation.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥ (280-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee antar tay thothaa.

The slanderer of the Saint is empty inside,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥ (280-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o saas binaa mirtak kee lothaa.

like the corpse of a dead man, without the breath of life.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (280-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.

The slanderer of the Saint has no heritage at all.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (280-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan beej aapay hee khaahi.

He himself must eat what he has planted.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥ (280-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kay dokhee ka-o avar na raakhanhaar.

The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥ (280-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sant bhavai taa la-ay ubaar. ||5||

O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (280-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee i-o billaa-ay.

The slanderer of the Saint bewails like this

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥ (280-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o jal bihoon machhulee tarhafrhaa-ay.

- like a fish, out of water, writhing in agony.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥ (280-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee bhookhaa nahee raajai.

The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (280-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.

as fire is not satisfied by fuel.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥ (280-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.

The slanderer of the Saint is left all alone,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (280-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o boo-aarh til khayt maahi duhaylaa.

like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥ (280-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee Dharam tay rahat.

The slanderer of the Saint is devoid of faith.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥ (280-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.

The slanderer of the Saint constantly lies.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥ (280-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kirat̃ nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.

The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥ (280-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||

O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (280-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.

The slanderer of the Saint becomes deformed.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (280-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.

The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥ (280-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.

The slanderer of the Saint is eternally in limbo.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥ (280-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.

He does not die, but he does not live either.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥ (280-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kay dokhee kee pujai na aasaa.

The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (280-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa dokhee uth chalai niraasaa.

The slanderer of the Saint departs disappointed.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥ (280-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant̃ kai dokh na tristai ko-ay.

Slandering the Saint, no one attains satisfaction.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥ (280-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisaa bhaavai taisaa ko-ee ho-ay.

As it pleases the Lord, so do people become;

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (280-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pa-i-aa kirat na maytai ko-ay.
no one can erase their past actions.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥ (280-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jaanai sachaa so-ay. ||7||
O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (280-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh ghat tis kay oh karnaihaar.
All hearts are His; He is the Creator.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥ (280-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.
Forever and ever, I bow to Him in reverence.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (280-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kee ustat karahu din raat.
Praise God, day and night.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (280-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiseh Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on Him with every breath and morsel of food.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥ (280-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh kachh vartai tis kaa kee-aa.
Everything happens as He wills.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਬੀਆ ॥ (280-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisaa karay taisaa ko thee-aa.
As He wills, so people become.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (280-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnaa khayl aap karnaihaar.
He Himself is the play, and He Himself is the actor.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (280-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

doosar ka-un kahai beechaar.
Who else can speak or deliberate upon this?

ਪੰਨਾ ੨੮੧

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥ (281-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis no kirpaa karai tis aapan naam day-ay.

He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥ (281-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

badbhaagee naanak jan say-ay. ||8||13||

Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥ (281-1)

salok.

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (281-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tajahu si-aanap sur janhu simrahu har har raa-ay.

Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥ (281-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk aas har man rakhahu naanak dookh bharam bha-o jaa-ay. ||1||

Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (281-3)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥ (281-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maanukh kee tayk barithee sabh jaan.

Reliance on mortals is in vain - know this well.

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (281-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dayvan ka-o aykai bhagvaan.

The Great Giver is the One Lord God.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥ (281-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kai dee-ai rahai aghaa-ay.

By His gifts, we are satisfied,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥ (281-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bahur na t̥risnaa laagai aa-ay.
and we suffer from thirst no longer.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥ (281-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maarai raakhai ayko aap.
The One Lord Himself destroys and also preserves.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥ (281-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maanukh kai kichh naahee haath.
Nothing at all is in the hands of mortal beings.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (281-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kaa hukam boojh sukh ho-ay.
Understanding His Order, there is peace.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥ (281-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kaa naam rakh kanth paro-ay.
So take His Name, and wear it as your necklace.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (281-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simar simar simar parabh so-ay.
Remember, remember, remember God in meditation.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (281-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak bighan na laagai ko-ay. ||1||
O Nanak, no obstacle shall stand in your way. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (281-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ustat̥ man meh kar nirankaar.
Praise the Formless Lord in your mind.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (281-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar man mayray sat̥ bi-uhaar.
O my mind, make this your true occupation.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥ (281-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirmal rasnaa amrit̥ pee-o.
Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥ (281-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa suhaylaa kar layhi jee-o.
Your soul shall be forever peaceful.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥ (281-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nainhu paykh thaakur kaa rang.
With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥ (281-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang binsai sabh sang.
In the Company of the Holy, all other associations vanish.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (281-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan chala-o maarag gobind.
With your feet, walk in the Way of the Lord.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥ (281-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

miteh paap japee-ai har bind.
Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਵਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥ (281-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar har karam sarvan har katha.
So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥ (281-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har dargeh naanak oojal mathaa. ||2||
In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥ (281-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

badbhaagee tay jan jag maahi.
Very fortunate are those humble beings in this world,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥ (281-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa har kay gun gaahi.
who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥ (281-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam jo karahi beechaar.
Those who dwell upon the Lord's Name,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥ (281-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

say Dhanvant̃ ganee sansaar.
are the most wealthy and prosperous in the world.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥ (281-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan mukh boleḥ har mukḥee.
Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥ (281-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaanhu tay suḥḥee.
- know that they are peaceful and happy, forever and ever.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥ (281-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayko ayk ayk pachhaanai.
One who recognizes the One and only Lord as One,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥ (281-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

iṭ uṭ kee oh sojḥee jaanai.
understands this world and the next.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (281-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam sang jis kaa man maani-aa.
One whose mind accepts the Company of the Naam,

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥ (281-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||
the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥ (281-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad aapan aap sujḥai.
By Guru's Grace, one understands himself;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥ (281-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tiṣ kee jaanhu tarisnaa bujḥai.
know that then, his thirst is quenched.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥ (281-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDḥsang har har jas kahaṭ.
In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤੁ ॥ (281-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab rog tay oh har jan rahat.

Such a devotee of the Lord is free of all disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥ (281-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

an-din keertan kayval bakh-yaan.

Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥ (281-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

garihsat meh so-ee nirbaan.

In the midst of your household, remain balanced and unattached.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (281-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk oopar jis jan kee aasaa.

One who places his hopes in the One Lord

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥ (281-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kee katee-ai jam kee faasaa.

- the noose of Death is cut away from his neck.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥ (281-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee jis man bhookh.

One whose mind hungers for the Supreme Lord God,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖ ॥੪॥ (281-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tiseh na laageh dookh. ||4||

O Nanak, shall not suffer pain. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥ (281-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis ka-o har parabh man chit aavai.

One who focuses his conscious mind on the Lord God

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥ (281-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so sant suhaylaa nahee dulaavai.

- that Saint is at peace; he does not waver.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (281-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis parabh apunaa kirpaa karai.

Those unto whom God has granted His Grace

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥ (281-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so sayvak kaho kis tay darai.

- who do those servants need to fear?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (281-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.

As God is, so does He appear;

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (281-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.

in His Own creation, He Himself is pervading.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥ (281-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.

Searching, searching, searching, and finally, success!

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥ (281-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad tat sabh boojhi-aa.

By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥ (281-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.

Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥ (281-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so sookham so-ee asthool. ||5||

O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥ (281-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nah kichh janmai nah kichh marai.

Nothing is born, and nothing dies.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥ (281-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan chalit aap hee karai.

He Himself stages His own drama.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥ (281-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aavan jaavan darisat an-darisat.

Coming and going, seen and unseen,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥ (281-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.
all the world is obedient to His Will.

ਪੰਨਾ ੨੮੨

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥ (282-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay aap sagal meh aap.
He Himself is All-in-Himself.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (282-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik jugat rach thaap uthaap.
In His many ways, He establishes and disestablishes.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥ (282-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee naahee kichh khand.
He is Imperishable; nothing can be broken.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (282-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhaaran Dhaar rahi-o barahmand.
He lends His Support to maintain the Universe.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥ (282-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

alakh abhayv purakh partaap.
Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥ (282-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap japaa-ay ta naanak jaap. ||6||
As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥ (282-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin parabh jaataa so sobhaavant.
Those who know God are glorious.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥ (282-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal sansaar uDhrai tin mant.
The whole world is redeemed by their teachings.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥ (282-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak sagal uDhaaran.
God's servants redeem all.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥ (282-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak dookh bisaaran.
God's servants cause sorrows to be forgotten.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (282-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay mayl la-ay kirpaal.
The Merciful Lord unites them with Himself.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥ (282-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabadu jap bha-ay nihaal.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥ (282-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

un kee sayvaa so-ee laagai.
He alone is committed to serve them,

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥ (282-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis no kirpaa karahi badbhaagai.
upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (282-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japat paavahi bisraam.
Those who chant the Naam find their place of rest.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥ (282-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tin purakh ka-o ootam kar maan. ||7||
O Nanak, respect those persons as the most noble. ||7||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (282-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so parabh kai rang.
Whatever you do, do it for the Love of God.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥ (282-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa basai har sang.
Forever and ever, abide with the Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥ (282-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sahj subh^{aa}-ay hovai so ho-ay.

By its own natural course, whatever will be will be.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥ (282-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karnaihaar pachh^{aa}anai so-ay.

Acknowledge that Creator Lord;

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥ (282-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parab^h kaa kee-aa jan meeth^h lagaanaa.

God's doings are sweet to His humble servant.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥ (282-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisaa saa t^{ai}saa d^ristaanaa.

As He is, so does He appear.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (282-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis t^{ay} upjay tⁱs maahi samaa-ay.

From Him we came, and into Him we shall merge again.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥ (282-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

o-ay sukh^h niD^haan unhoo ban aa-ay.

He is the treasure of peace, and so does His servant become.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥ (282-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapas ka-o aap d^{ee}no maan.

Unto His own, He has given His honor.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥ (282-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak parab^h jan ayko jaan. ||8||14||

O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥ (282-9)

salok.

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥ (282-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab kalaa b^harpoor parab^h birthaa jaananhaar.

God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥ (282-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran uDhree-ai naanak tis balihaar. ||1||

Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (282-10)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥ (282-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tootee gaad^hhanhaar gopaal.

The Lord of the World is the Mender of the broken.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (282-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab jee-aa aapay partipaal.

He Himself cherishes all beings.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (282-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal kee chintaa jis man maahi.

The cares of all are on His Mind;

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (282-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis tay birthaa ko-ee naahi.

no one is turned away from Him.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥ (282-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ray man mayray sadaa har jaap.

O my mind, meditate forever on the Lord.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (282-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee parab^h aapay aap.

The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥ (282-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan kee-aa kach^hhoo na ho-ay.

By one's own actions, nothing is accomplished,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥ (282-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jay sa-o paraanee lochai ko-ay.

even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥ (282-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis bin naahee tayrai kichh kaam.

Without Him, nothing is of any use to you.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ (282-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gat naanak jap ayk har naam. ||1||

Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥ (282-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

roopvant ho-ay naahee mohai.

One who is good-looking should not be vain;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥ (282-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kee jot sagal ghat sohai.

the Light of God is in all hearts.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥ (282-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.

Why should anyone be proud of being rich?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥ (282-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa sabh kichh tis kaa dee-aa darbai.

All riches are His gifts.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥ (282-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

at sooraa jay ko-oo kahaavai.

One may call himself a great hero,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥ (282-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.

but without God's Power, what can anyone do?

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (282-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jay ko ho-ay bahai daataar.

One who brags about giving to charities

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (282-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis daynhaar jaanai gaavaar.

- the Great Giver shall judge him to be a fool.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥ (282-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis gur p_{ar}saad_u t_{oo}tai ha-o rog.

One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥ (282-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so jan sadaa arog. ||2||

- O Nanak, that person is forever healthy. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥ (282-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o mandar ka-o thaamai thamman.

As a palace is supported by its pillars,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥ (282-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ti-o gur kaa sabad_u maneh asthamman.

so does the Guru's Word support the mind.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥ (282-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o paakhaan_u naav charh_u tarai.

As a stone placed in a boat can cross over the river,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥ (282-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paraanee gur charan_u lagat_u nistarai.

so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (282-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o anDhkaar_u deepak pargaas.

As the darkness is illuminated by the lamp,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥ (282-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur darsan_u daykh_u man ho-ay bigaas.

so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥ (282-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o mahaa ud_i-aan meh maarag paavai. ti-o saaDhoo sang mil jot_u paragtaavai.

The path is found through the great wilderness by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥ (282-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tin santan kee baachha-o Dhoor.

I seek the dust of the feet of those Saints;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥ (282-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kee har lochaa poor. ||3||

O Lord, fulfill Nanak's longing! ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥ (282-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man moorakh kaahay billaa-ee-ai.

O foolish mind, why do you cry and bewail?

ਪੰਨਾ ੨੮੩

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (283-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

purab likhay kaa likhi-aa paa-ee-ai.

You shall obtain your pre-ordained destiny.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥ (283-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dookh sookh parabh dayvanhaar.

God is the Giver of pain and pleasure.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥ (283-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar ti-aag too tiseh chitaar.

Abandon others, and think of Him alone.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥ (283-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo kachh karai so-ee sukh maan.

Whatever He does - take comfort in that.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥ (283-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhoolaa kaahay fireh ajaan.

Why do you wander around, you ignorant fool?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੇ ਸੰਗ ॥ (283-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ka-un basat aa-ee tayrai sang.

What things did you bring with you?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥ (283-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

lapat rahi-o ras lobhee patang.

You cling to worldly pleasures like a greedy moth.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥ (283-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam jap hirday maahi.

Dwell upon the Lord's Name in your heart.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥ (283-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak pat saytee ghar jaahi. ||4||

O Nanak, thus you shall return to your home with honor. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥ (283-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis vakhar ka-o lain too aa-i-aa.

This merchandise, which you have come to obtain

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (283-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam santan ghar paa-i-aa.

n - the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥ (283-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taj abhimaan layho man mol. raam naam hirday meh tol.

Renounce your egotistical pride, and with your mind, purchase the Lord's Name - measure it out within your heart.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥ (283-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

laad khayp santah sang chaal.

Load up this merchandise, and set out with the Saints.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥ (283-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar ti-aag bikhi-aa janjaal.

Give up other corrupt entanglements.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (283-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.

"Blessed, blessed", everyone will call you,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥ (283-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mukh oojaḥ har dargeh so-ay.

and your face shall be radiant in the Court of the Lord.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥ (283-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih vaapaar virḷaa vaapaarai.

In this trade, only a few are trading.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥ (283-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kai sadḥ balihaarai. ||5||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥ (283-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan saaDh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.

Wash the feet of the Holy, and drink in this water.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥ (283-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

arap saaDh ka-o apnaa jee-o.

Dedicate your soul to the Holy.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (283-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee Dhoor karahu isnaan.

Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (283-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.

To the Holy, make your life a sacrifice.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ (283-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh sayvaa vadḥhaagee paa-ee-ai.

Service to the Holy is obtained by great good fortune.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (283-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har keertanḥ gaa-ee-ai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan of the Lord's Praise is sung.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥ (283-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik bighanḥ tay saaDhoo raakhai.

From all sorts of dangers, the Saint saves us.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਚਾਖੈ ॥ (283-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.

Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the ambrosial essence.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ (283-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ot gahee santēh dar aa-i-aa.

Seeking the Protection of the Saints, we have come to their door.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (283-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh naanak tih paa-i-aa. ||6||

All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥ (283-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mirtak ka-o jeevaalanhaar.

He infuses life back into the dead.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥ (283-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhookhay ka-o dayvat aDhaar.

He gives food to the hungry.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥ (283-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan jaa kee daristee maahi.

All treasures are within His Glance of Grace.

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥ (283-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

purab likhay kaa lahnāa paahi.

People obtain that which they are pre-ordained to receive.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥ (283-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tis kaa oh karnai jog.

All things are His; He is the Doer of all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥ (283-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis bin doosar ho-aa na hog.

Other than Him, there has never been any other, and there shall never be.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥ (283-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jap jan sadaa sadaa din rainēe.

Meditate on Him forever and ever, day and night.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥ (283-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh t̥ay ooch nirmal ih karnee.

This way of life is exalted and immaculate.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥ (283-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.

One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥ (283-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so jan nirmal thee-aa. ||7||

- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (283-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai man gur kee parteet̥.

One who has faith in the Guru in his mind

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥ (283-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̥is jan aavai har parabh cheet̥.

comes to dwell upon the Lord God.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (283-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat̥ bhagat̥ sunee-ai t̥ihu lo-ay.

He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥ (283-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai ayko ho-ay.

The One Lord is in his heart.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥ (283-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach karnee sach t̥aa kee rahat̥.

True are his actions; true are his ways.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥ (283-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach hirdai sat̥ mukh kahat̥.

True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (283-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saachee d̥risat̥ saachaa aakaar.

True is his vision; true is his form.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (283-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach varṭai saachaa paasaar.

He distributes Truth and he spreads Truth.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (283-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jin sach kar jaataa.

One who recognizes the Supreme Lord God as True

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥ (283-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so jan sach samaataa. ||8||15||

- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥ (283-16)

salok.

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨੁ ॥ (283-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

roop na raykh na rang kichh t̥arihu guṇ t̥ay parabh bhinn.

He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥ (283-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̥iseh bujhāa-ay naankaa jis hovai suparsan. ||1||

They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (283-17)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥ (283-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee parabh man meh raakh.

Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥ (283-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maanukh kee too pareet̥ t̥i-aag.

Renounce your love and attachment to people.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥ (283-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̥is t̥ay parai naahee kichh ko-ay.

Beyond Him, there is nothing at all.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (283-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niranṭar ayko so-ay.

The One Lord is pervading among all.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥ (283-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay beenaa aapay ḍaanaa.

He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (283-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gahir gambheer gaheer sujaanaa.

Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (283-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysur gobind.

He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥ (283-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan ḍa-i-aal bakhsand.

the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥ (283-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh tayray kee charnee paa-o.

To fall at the Feet of Your Holy Beings

ਪੰਨਾ ੨੮੪

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥ (284-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kai man ih anraa-o. ||1||

- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥ (284-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mansaa pooran sarnaa jog.

He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥ (284-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo kar paa-i-aa so-ee hog.

that which He has written, comes to pass.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥ (284-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

haran bharan jaa kaa naytar for.
He destroys and creates in the twinkling of an eye.

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥ (284-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kaa mantar na jaanai hor.
No one else knows the mystery of His ways.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥ (284-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anadroop mangal sad jaa kai.
He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥ (284-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab thok sunee-ah ghar taa kai.
I have heard that all things are in His home.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥ (284-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raaj meh raaj jog meh jogee.
Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥ (284-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tap meh tapeesar garihsat meh bhogee.
Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (284-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtah sukh paa-i-aa.
By constant meditation, His devotee finds peace.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (284-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tis purakh kaa kinai ant na paa-i-aa. ||2||
O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥ (284-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kee leelaa kee mit naahi.
There is no limit to His play.

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥ (284-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal dayv haaray avgaahi.
All the demigods have grown weary of searching for it.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥ (284-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

piṭaa kaa janam ke jaanai poot.

What does the son know of his father's birth?

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥ (284-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal paro-ee apunai soot.

All are strung upon His string.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥ (284-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sumat gi-aan Dhi-aan jin day-ay. jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.

He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥ (284-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.

He leads some astray in the three qualities;

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (284-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam marai fir aavai jaa-ay.

they are born and die, coming and going over and over again.

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥ (284-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ooch neech tis kay asthaan.

The high and the low are His places.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥ (284-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisaa janaavai taisaa naanak jaan. ||3||

As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. ||3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥ (284-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanaa roop naanaa jaa kay rang.

Many are His forms; many are His colors.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥ (284-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanaa bhaykh karahi ik rang.

Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (284-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanaa biDh keeno bisthaar.

In so many ways, He has extended Himself.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (284-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee aykankaar.

The Eternal Lord God is the One, the Creator.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥ (284-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanaa chaliṭ karay khin maahi.

He performs His many plays in an instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥ (284-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

poor rahi-o pooran sabh thaa-ay.

The Perfect Lord is pervading all places.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥ (284-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanaa biDh kar banat banaa-ee.

In so many ways, He created the creation.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥ (284-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnee keemat aapay paa-ee.

He alone can estimate His worth.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥ (284-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh ghat tis kay sabh tis kay thaa-o.

All hearts are His, and all places are His.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥ (284-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jap jap jeevai naanak har naa-o. ||4||

Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥ (284-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray saglay jant.

The Naam is the Support of all creatures.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (284-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray khand barahmand.

The Naam is the Support of the earth and solar systems.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥ (284-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray simrit bayd pura^{an}.

The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥ (284-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray sunan gi-aan Dhi-aan.

The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥ (284-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray aagaas paat^{aal}.

The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥ (284-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray sagal aakaar.

The Naam is the Support of all bodies.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥ (284-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kay Dhaaray puree-aa sabh bhavan.

The Naam is the Support of all worlds and realms.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਵਨ ॥ (284-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam kai sang uDhray sun sarvan.

Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥ (284-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis aapnai naam laa-ay.

Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥ (284-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak cha-uthay pad meh so jan gatⁱ paa-ay. ||5||

- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. ||5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (284-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

roop satⁱ jaa kaa satⁱ asthaan.

His form is true, and true is His place.

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (284-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

purakh satⁱ kayval parDhaan.

His personality is true - He alone is supreme.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (284-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar^{oo}oot^{oo} sa^t sa^t jaa kee ba^{nee}.

His acts are true, and true is His Word.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (284-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sa^t pu^{ra}kh sab^h ma^ahi sa^{ma}a^{nee}.

The True Lord is permeating all.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥ (284-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sa^t ka^{ra}m jaa kee ra^{ch}naa sa^t.

True are His actions; His creation is true.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥ (284-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mool sa^t sa^t ut^{pa}tⁱ.

His root is true, and true is what originates from it.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥ (284-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sa^t ka^{ra}nee ni^{ra}ma^{la} ni^{ra}ma^{lee}.

True is His lifestyle, the purest of the pure.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥ (284-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji^{sa}hi bu^{ja}aa-ay ti^{se}h sab^h b^{ha}lee.

All goes well for those who know Him.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (284-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sa^t na^{am} pa^{ra}b^h kaa su^{kh}-daa-ee.

The True Name of God is the Giver of peace.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥ (284-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bi^{sva}as sa^t na^{an}ak gu^r tay pa^a-ee. ||6||

Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥ (284-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sa^t ba^{cha}n saa^Dhoo up^{da}ys.

True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥ (284-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sa^t tay jan jaa kai ri^{da}i pa^rvays.

True are those into whose hearts He enters.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥ (284-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sat niraṭ boojhai jay ko-ay.

One who knows and loves the Truth

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (284-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japatṭ taa kee gat ho-ay.

- chanting the Naam, he obtains salvation.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥ (284-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap sat kee-aa sabh sat.

He Himself is True, and all that He has made is true.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥ (284-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay jaanai apnee mit gat.

He Himself knows His own state and condition.

ਪੰਨਾ ੨੮੫

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥ (285-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kee sarisat so karnaihaar.

He is the Creator Lord of His world.

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (285-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar na boojh karatṭ beechaar.

No one else understands Him, although they may try.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥ (285-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kartay kee mit na jaanai kee-aa.

The created cannot know the extent of the Creator.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥ (285-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jo tis bhaavai so varṭee-aa. ||7||

O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (285-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bisman bisam bha-ay bismaad.

Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck and amazed!

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥ (285-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jīn boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.

One who realizes this, comes to taste this state of joy.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥ (285-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kai rang raach jan rahay.

God's humble servants remain absorbed in His Love.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥ (285-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan padaarath lahay.

Following the Guru's Teachings, they receive the four cardinal blessings.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥ (285-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

o-ay daatay dukh kaatanhaar.

They are the givers, the dispellers of pain.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥ (285-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai sang tarai sansaar.

In their company, the world is saved.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (285-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan kaa sayvak so vadbhaagee.

The slave of the Lord's servant is so very blessed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (285-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan kai sang ayk liv laagee.

In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥ (285-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun gobid keertan jan gaavai.

His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥ (285-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak fal paavai. ||8||16||

By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

ਸਲੋਕੁ ॥ (285-5)

salok.

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥ (285-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aad sach jugaad sach.

True in the beginning, True throughout the ages,

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥ (285-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hai bhe sach naanak hosee bhe sach. ||1||

True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (285-6)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥ (285-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan sat sat parsanhaar.

His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥ (285-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

poojaa sat sat sayvdaar.

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥ (285-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

darshan sat sat paykhanhaar.

The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥ (285-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam sat sat Dhi-aavanhaar.

His Naam is True, and True are those who meditate on it.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥ (285-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap sat sat sabh Dhaaree.

He Himself is True, and True is all that He sustains.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (285-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay gun aapay gunkaaree.

He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥ (285-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabad sat sat parabh baktaa.

The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥ (285-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

surat̃ sat̃ sat̃ jas̃ sunṭaa.

Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥ (285-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bujhanhaar ka-o sat̃ sabh ho-ay.

All is True to one who understands.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (285-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sat̃ sat̃ parabh̃ so-ay. ||1||

O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (285-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sat̃ saroop̃ ridai jin maani-aa.

One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (285-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan tiñ mool̃ pachhaani-aa.

recognizes the Cause of causes as the Root of all.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥ (285-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai bisvaas̃ parabh̃ aa-i-aa.

One whose heart is filled with faith in God

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (285-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ṭat̃ gi-aañ tis̃ mañ paragṭaa-i-aa.

- the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥ (285-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhai ṭay nirbha-o ho-ay basaanaa.

Coming out of fear, he comes to live without fear.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (285-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis̃ ṭay upji-aa tis̃ maahi samaanaa.

He is absorbed into the One, from whom he originated.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ (285-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

basat̃ maahi lay basat̃ gadaa-ee.

When something blends with its own,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥ (285-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o bhinn na kahnaa jaa-ee.
it cannot be said to be separate from it.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥ (285-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

boojhai boojhanhaar bibayk.
This is understood only by one of discerning understanding.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥ (285-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naaraa-in milay naanak ayk. ||2||
Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥ (285-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.
The servant is obedient to his Lord and Master.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥ (285-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.
The servant worships his Lord and Master forever.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (285-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaaakur kay sayvak kai man parteet.
The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (285-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaaakur kay sayvak kee nirmal reet.
The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥ (285-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thaaakur ka-o sayvak jaanai sang.
The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (285-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kaa sayvak naam kai rang.
God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥ (285-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.
God is the Cherisher of His servant.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (285-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvak kee raakhai nirankaaraa.
The Formless Lord preserves His servant.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥ (285-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so sayvak jis da-i-aa parabh Dhaarai.
Unto His servant, God bestows His Mercy.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥ (285-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||
O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥ (285-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunay jan kaa pardaa dhaakai.
He covers the faults of His servant.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥ (285-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnay sayvak kee sarpar raakhai.
He surely preserves the honor of His servant.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥ (285-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.
He blesses His slave with greatness.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥ (285-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.
He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥ (285-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnay sayvak kee aap pat raakhai.
He Himself preserves the honor of His servant.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥ (285-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kee gat mit ko-ay na laakhai.
No one knows His state and extent.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥ (285-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.
No one is equal to the servant of God.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥ (285-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak ooch tay oochay.

The servant of God is the highest of the high.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (285-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.

One whom God applies to His own service, O Nanak

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥ (285-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so sayvak dah dis paragtaa-i-aa. ||4||

- that servant is famous in the ten directions. ||4||

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥ (285-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

neekee keereee meh kal raakhai.

He infuses His Power into the tiny ant;

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥ (285-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhasam karai laskar kot laakhai.

it can then reduce the armies of millions to ashes

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥ (285-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kaa saas na kaadhat aap.

Those whose breath of life He Himself does not take away

ਪੰਨਾ ੨੮੬

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥ (286-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o raakhat day kar haath.

- He preserves them, and holds out His Hands to protect them.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥ (286-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maanas jatan karat baho bhaat.

You may make all sorts of efforts,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥ (286-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kay kartab birthay jaat.

but these attempts are in vain.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (286-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

maarai na raakhai avar na ko-ay.
No one else can kill or preserve

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥ (286-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.
- He is the Protector of all beings.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (286-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaahay soch karahi ray paraanee.
So why are you so anxious, O mortal?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥ (286-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jap naanak parabh alakh vidaanee. ||5||
Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful! ||5||

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥ (286-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baara^N baar baar parabh japee-ai.
Time after time, again and again, meditate on God.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥ (286-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pee amrit ih man tan Dharpee-ai.
Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (286-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam ratan jin gurmukh paa-i-aa.
The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (286-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kichh avar naahee daristaa-i-aa.
they see no other than God.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥ (286-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam Dhan naamo roop rang.
Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ (286-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naamo sukh har naam kaa sang.
The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥ (286-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam ras jo jan t̥riptaanay.

Those who are satisfied by the essence of the Naam

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥ (286-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan naameh naam samaanay.

- their minds and bodies are drenched with the Naam.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥ (286-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

oothat̥ baiṭhat̥ sovat̥ naam.

While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥ (286-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jan kai sad̥ kaam. ||6||

says Nanak, is forever the occupation of God's humble servant. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (286-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bolhu jas jihbaa din raat̥.

Chant His Praises with your tongue, day and night.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥ (286-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabḥ apnai jan keenee daat̥.

God Himself has given this gift to His servants.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥ (286-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karahi bhagat̥ aatam kai chaa-ay.

Performing devotional worship with heart-felt love,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (286-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabḥ apnay si-o raheh samaa-ay.

they remain absorbed in God Himself.

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥ (286-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo ho-aa hovat̥ so jaanai.

They know the past and the present.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥ (286-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabḥ apnay kaa hukam pachhaanai.

They recognize God's Own Command.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥ (286-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.

Who can describe His Glory?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥ (286-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.

I cannot describe even one of His virtuous qualities.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥ (286-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh baseh hajoaray.

Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥ (286-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak say-ee jan pooray. ||7||

- says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥ (286-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man mayray tin kee ot layhi.

O my mind, seek their protection;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥ (286-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan apnaa tin jan deh.

give your mind and body to those humble beings.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥ (286-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jini jan apnaa parabhoo pachhaataa.

Those humble beings who recognizes God

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (286-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so jan sarab thok kaa daataa.

are the givers of all things.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥ (286-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kee saran sarab sukh paavahi.

In His Sanctuary, all comforts are obtained.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥ (286-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kai daras sabh paap mitaaveh.

By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥ (286-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar si-aanap saglee chhaad.
So renounce all other clever devices,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥ (286-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis jan kee too sayvaa laag.
and enjoin yourself to the service of those servants.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥ (286-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aavan jaan na hovee tayraa.
Your comings and goings shall be ended.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥ (286-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tis jan kay poojahu sad pairaa. ||8||17||
O Nanak, worship the feet of God's humble servants forever. ||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥ (286-12)

salok.
Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (286-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sat purakh jin jaani-aa satgur tis kaa naa-o.
The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.

ਤਿਸ ਕੇ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ (286-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kai sang sikh uDhrai naanak har gun gaa-o. ||1||
In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord.
||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (286-13)

asatpadee.
Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (286-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satgur sikh kee karai partipaal.
The True Guru cherishes His Sikh.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥ (286-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvak ka-o gur sadā da-i-aal.

The Guru is always merciful to His servant.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥ (286-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sikh kee gur durmat mal hirai.

The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥ (286-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur bachnee har naam uchrai.

Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥ (286-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satgur sikh kay banDhan kaatai.

The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥ (286-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sikh bikaar tay haatai.

The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥ (286-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satgur sikh ka-o naam Dhan day-ay.

The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥ (286-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sikh vadbhaagee hay.

The Sikh of the Guru is very fortunate.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥ (286-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satgur sikh kaa halat palat savaarai.

The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥ (286-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak satgur sikh ka-o jee-a naal samaarai. ||1||

O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥ (286-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kai garihi sayvak jo rahai.

That selfless servant, who lives in the Guru's household,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥ (286-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kee aagi-aa man meh sahai.
is to obey the Guru's Commands with all his mind.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥ (286-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapas ka-o kar kachh na janaavai.
He is not to call attention to himself in any way.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥ (286-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har naam ridai sad Dhi-aavai.
He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (286-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man baychai satgur kai paas.
One who sells his mind to the True Guru

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥ (286-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis sayvak kay kaaraj raas.
- that humble servant's affairs are resolved.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥ (286-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvaa karat ho-ay nihkaamee.
One who performs selfless service, without thought of reward,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (286-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis ka-o hot paraapat su-aamee.
shall attain his Lord and Master.

ਪੰਨਾ ੨੮੭

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (287-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnee kirpaa jis aap karay-i.
He Himself grants His Grace;

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥ (287-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak so sayvak gur kee mat lay-ay. ||2||
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (287-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bees bisvay gur kaa man maanai.

One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥ (287-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so sayvak parmaysur kee gat jaanai.

- that selfless servant comes to know the state of the Transcendent Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (287-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so satgur jis ridai har naa-o.

The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (287-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik baar gur ka-o bal jaa-o.

So many times, I am a sacrifice to the Guru.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (287-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan jee-a kaa daataa.

He is the treasure of everything, the Giver of life.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (287-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aath pahar paarbarahm rang raataa.

Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (287-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

barahm meh jan jan meh paarbarahm.

The servant is in God, and God is in the servant.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥ (287-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aykeh aap nahee kachh bharam.

He Himself is One - there is no doubt about this.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (287-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.

By thousands of clever tricks, He is not found.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (287-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||

O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good fortune. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥ (287-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

safal darsan paykhat puneet.

Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (287-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parsat charan gat nirmal reet.

Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥ (287-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhaytat sang raam gun ravay.

Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥ (287-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee dargeh gavay.

and reaches the Court of the Supreme Lord God.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥ (287-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sun kar bachan karan aaghaanay.

Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥ (287-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man santokh aatam patee-aanay.

The mind is contented, and the soul is fulfilled.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥ (287-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantr.

The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥ (287-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amrit drisat paykhai ho-ay sant.

Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (287-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun bi-ant keemat nahee paa-ay.

Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be appraised.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥ (287-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jis bhaavai tis la-ay milaa-ay. ||4||

O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥ (287-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jihbaa ayk ustāt anayk.

The tongue is one, but His Praises are many.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥ ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥ (287-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sat purakh pooran bibayk. kaahoo bol na pahuchāt paraanee.

The True Lord, of perfect perfection - no speech can take the mortal to Him.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥ (287-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

agam agochar parabh nirbaanee.

God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (287-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

niraahaar nirvair sukh-daa-ee.

He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (287-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kee keemat kinai na paa-ee.

No one can estimate His worth.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥ (287-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik bhagāt bandan nit karahi.

Countless devotees continually bow in reverence to Him.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥ (287-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai simrahi.

In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥ (287-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sad balihaaree satgur apnay.

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥ (287-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jis parsaad aisaa parabh japnay. ||5||

by His Grace, he meditates on God. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (287-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih har ras paavai jan ko-ay.

Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥ (287-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amrit peevai amar so ho-ay.

Drinking in this Nectar, one becomes immortal.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥ (287-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

us purakh kaa naahee kaday binaas. jaa kai man pargatay guntaas.

That person whose mind is illuminated by the treasure of excellence, never dies.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥ (287-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har kaa naam lay-ay.

Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥ (287-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach updays sayvak ka-o day-ay.

The Lord gives true instruction to His servant.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥ (287-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

moh maa-i-aa kai sang na layp.

He is not polluted by emotional attachment to Maya.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥ (287-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man meh raakhai har har ayk.

In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥ (287-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anDhkaar deepak pargaasay.

In the pitch darkness, a lamp shines forth.

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥ (287-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak bharam moh dukh tah tay naasay. ||6||

O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. ||6||

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥ (287-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tapat maahi thaadh vartaa-ee.

In the burning heat, a soothing coolness prevails.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥ (287-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anad bha-i-aa dukh naathay bhaa-ee.

Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥ (287-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam maran kay mitay andaysay.
The fear of birth and death is dispelled,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥ (287-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo kay pooran updaysay.
by the perfect Teachings of the Holy Saint.

ਭਉ ਚੁਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥ (287-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.
Fear is lifted, and one abides in fearlessness.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥ (287-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal bi-aaDh man tay khai nasay.
All evils are dispelled from the mind.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (287-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kaa saa tin kirpaa Dhaaree.
He takes us into His favor as His own.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (287-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jap naam muraaree.
In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੁਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥ (287-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

thit paa-ee chookay bharam gavan.
Stability is attained; doubt and wandering cease,

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥ (287-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sun naanak har har jas sarvan. ||7||
O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥ (287-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirgun aap sargun bhee ohee.
He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥ (287-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kalaa Dhaar jin saglee mohee.
Manifesting His power, He fascinates the entire world.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥ (287-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnay charit̃ parabh̃ aap banaa-ay.
God Himself sets His play in motion.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥ (287-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apunee keemat̃ aapay paa-ay.
Only He Himself can estimate His worth.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (287-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har bin dūjaa naahee ko-ay.
There is none, other than the Lord.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (287-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niran̄tar ayko so-ay.
Permeating all, He is the One.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥ (287-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ot̃ pot̃ ravi-aa roop rang.
Through and through, He pervades in form and color.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥ (287-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bha-ay pargaas saaDh̃ kai sang.
He is revealed in the Company of the Holy.

ਪੰਨਾ ੨੮੮

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ (288-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

rach rachnaa apnee kal Dhaaree.
Having created the creation, He infuses His own power into it.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥ (288-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik baar naanak balihaaree. ||8||18||
So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

ਸਲੋਕੁ ॥ (288-1)

salok.
Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥ (288-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.

Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (288-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har naam kamaavanaa naanak ih Dhan saar. ||1||

Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth.

||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (288-3)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (288-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa mil karahu beechaar.

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥ (288-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk simar naam aaDhaar.

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥ (288-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

avar upaav sabh meet**u** bisaarahu.

Forget all other efforts, O my friend

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥ (288-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan kamal rid meh ur Dhaarahu.

- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥ (288-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan kaaran so parabh samrath.

God is All-powerful; He is the Cause of causes.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥ (288-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

darirh kar gahhu naam har vath.

Grasp firmly the object of the Lord's Name.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (288-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih Dhan sanchahu hovhu bhagvant.

Gather this wealth, and become very fortunate.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥ (288-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kaa nirmal mant.

Pure are the instructions of the humble Saints.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (288-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk aas raakhho man maahi.

Keep faith in the One Lord within your mind.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (288-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab rog naanak mit jaahi. ||1||

All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥ (288-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis Dhan ka-o chaar kunt uth Dhaaveh.

The wealth which you chase after in the four directions

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥ (288-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so Dhan har sayvaa tay paavahi.

- you shall obtain that wealth by serving the Lord.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥ (288-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis sukh ka-o nit baachheh meet.

The peace, which you always yearn for, O friend

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥ (288-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so sukh saaDhoo sang pareet.

- that peace comes by the love of the Company of the Holy.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥ (288-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis sobhaa ka-o karahi bhalee karnee.

The glory, for which you perform good deeds

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥ (288-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saa sobhaa bhaj har kee sarnee.

- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (288-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik upaavee rog na jaa-ay.

All sorts of remedies have not cured the disease

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥ (288-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

rog mitai har avkhaDh laa-ay.

- the disease is cured only by giving the medicine of the Lord's Name.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (288-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan meh har naam niDhaan.

Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥ (288-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jap naanak dargahi parvaan. ||2||

Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the Lord. ||2||

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥ (288-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man parboDhahu har kai naa-ay.

Enlighten your mind with the Name of the Lord.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥ (288-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.

Having wandered around in the ten directions, it comes to its place of rest.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥ (288-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o bighan na laagai ko-ay.

No obstacle stands in the way of one

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (288-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai basai har so-ay.

whose heart is filled with the Lord.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (288-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kal taaṭee thaa^Ndhaa har naa-o.

The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is soothing and cool.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥ (288-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simar simar sadaa sukh paa-o.

Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥ (288-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bha-o binsai pooran ho-ay aas.

Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥ (288-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat bhaa-ay aatam pargaas.

By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (288-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.

You shall go to that home, and live forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥ (288-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak kaatee jam faasee. ||3||

Says Nanak, the noose of death is cut away. ||3||

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥ (288-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tat beechaar kahai jan saachaa.

One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥ (288-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam marai so kaacho kaachaa.

Birth and death are the lot of the false and the insincere.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥ (288-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aavaa gavan mitai parabh sayv.

Coming and going in reincarnation is ended by serving God.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (288-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap ti-aag saran gurdayv.

Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ (288-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.

Thus the jewel of this human life is saved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥ (288-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har har simar paraan aaDhaar.

Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥ (288-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik upaav na chhootanhaaray.

By all sorts of efforts, people are not saved

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (288-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simrit̃ saasat̃ bayd̃ beechaaray.

- not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥ (288-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kee bhagat̃ karahu man laa-ay.

Worship the Lord with whole-hearted devotion.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥ (288-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man banchhat̃ naanak fal paa-ay. ||4||

O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. ||4||

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥ (288-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sang na chaalas tayrai Dhanaa.

Your wealth shall not go with you;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥ (288-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

too^N ki-aa laptaavahi moorakh manaa.

why do you cling to it, you fool?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥ (288-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sut̃ meet̃ kutamb ar banit̃aa.

Children, friends, family and spouse

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥ (288-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

in tay kahhu tum kavan sanaathaa.

- who of these shall accompany you?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (288-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raaj rang maa-i-aa bisthaar.

Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥ (288-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

in tay kahhu kavan chhutkaar.

- who has ever escaped from these?

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥ (288-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

as hastee rath asvaaree.

Horses, elephants, chariots and pageantry

ਝੂਠਾ ਡੰਢੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥ (288-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jhoothaa damf jhooth paasaaree.

- false shows and false displays.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥ (288-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin dee-ay tis bujhai na bigaanaa.

The fool does not acknowledge the One who gave this;

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥ (288-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam bisaar naanak pachhutaanaa. ||5||

forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥ (288-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur kee mat too^N layhi i-aanay.

Take the Guru's advice, you ignorant fool;

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥ (288-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat binaa baho doobay si-aanay.

without devotion, even the clever have drowned.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥ (288-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kee bhagat karahu man meet.

Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰੋ ਚੀਤ ॥ (288-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirmal ho-ay tum^Haaro cheet.

your consciousness shall become pure.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (288-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan kamal raakho man maahi.

Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

ਪੰਨਾ ੨੮੯

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥ (289-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh jaahi.
the sins of countless lifetimes shall depart.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ (289-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap japahu avraa naam japaavhu.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥ (289-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sunat kahat rahat gat paavhu.
Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (289-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saar bhoot sat har ko naa-o.
The essential reality is the True Name of the Lord.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥ (289-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sahj subhāa-ay naanak gun gaa-o. ||6||
With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥ (289-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun gaavat tayree utras mail.
Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥ (289-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

binas jaa-ay ha-umai bikh fail.
The all-consuming poison of ego will be gone.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥ (289-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hohi achint basai sukh naal.
You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (289-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saas garaas har naam samaal.
With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥ (289-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chhaad si-aanap saglee manaa.

Renounce all clever tricks, O mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥ (289-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang paavahi sach Dhanaa.

In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (289-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har poonjee sanch karahu bi-uhaar.

So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (289-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

eehaa sukh dargeh jaikaar.

In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥ (289-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab niranṭar ayko daykh.

See the One permeating all;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥ (289-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kai mastak laykh. ||7||

says Nanak, your destiny is pre-ordained. ||7||

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (289-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayko jap ayko saalaahi.

Meditate on the One, and worship the One.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥ (289-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk simar ayko man aahi.

Remember the One, and yearn for the One in your mind.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥ (289-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aykas kay gun gaa-o anant.

Sing the endless Glorious Praises of the One.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥ (289-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan jaap ayk bhagvant.

With mind and body, meditate on the One Lord God.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥ (289-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayko ayk ayk har aap.

The One Lord Himself is the One and Only.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥ (289-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o parabh bi-aap.

The Pervading Lord God is totally permeating all.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥ (289-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik bisthaar ayk tay bha-ay.

The many expanses of the creation have all come from the One.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥ (289-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk araaDh paraachhat ga-ay.

Adoring the One, past sins are removed.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥ (289-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan antar ayk parabh raataa.

Mind and body within are imbued with the One God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥ (289-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak ik jaataa. ||8||19||

By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

ਸਲੋਕੁ ॥ (289-9)

salok.

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥ (289-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

firat firat parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.

After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥ (289-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh bayntee apnee bhagtee laa-ay. ||1||

This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (289-10)

asatpadee.
Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥ (289-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaachak jan jaachai parabh daan.
I am a beggar; I beg for this gift from You:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (289-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa dayvhu har naam.
please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥ (289-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kee maaga-o Dhoor.
I ask for the dust of the feet of the Holy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥ (289-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm mayree sarDhaa poor.
O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (289-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa parabh kay gun gaava-o.
may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥ (289-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saas saas parabh tumeh Dhi-aava-o.
With each and every breath, may I meditate on You, O God.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (289-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laagai pareet.
May I enshrine affection for Your Lotus Feet.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥ (289-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat kara-o parabh kee nit neet.
May I perform devotional worship to God each and every day.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥ (289-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk ot ayko aaDhaar.
You are my only Shelter, my only Support.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (289-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak maagai naam parabh saar. ||1||

Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (289-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.

By God's Gracious Glance, there is great peace.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ (289-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har ras paavai birlaa ko-ay.

Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥ (289-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jin chaakhi-aa say jan triptaanay.

Those who taste it are satisfied.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥ (289-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooran purakh nahee dolaanay.

They are fulfilled and realized beings - they do not waver.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥ (289-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

subhar bharay paraym ras rang.

They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (289-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

upjai chaa-o saaDh kai sang.

Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥ (289-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paray saran aan sabh ti-aag.

Taking to His Sanctuary, they forsake all others.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥ (289-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

antar pargaas an-din liv laag.

Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (289-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

badbhaagee japi-aa parabh so-ay.

Most fortunate are those who meditate on God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (289-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak naam ratay sukh ho-ay. ||2||

O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. ||2||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥ (289-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvak kee mansaa pooree bha-ee.

The wishes of the Lord's servant are fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥ (289-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satgur tay nirmal mat la-ee.

From the True Guru, the pure teachings are obtained.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥ (289-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan ka-o parabh ho-i-o da-i-aal.

Unto His humble servant, God has shown His kindness.

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (289-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvak keeno sadaa nihaal.

He has made His servant eternally happy.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥ (289-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

banDhan kaat mukat jan bha-i-aa.

The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥ (289-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam maran dookh bharam ga-i-aa.

The pains of birth and death, and doubt are gone.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥ (289-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ichh punee sarDhaa sabh pooree.

Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥ (289-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

rav rahi-aa sad sang hajooree.

imbued forever with His all-pervading peace.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥ (289-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis kaa saa tin lee-aa milaa-ay.

He is His - he merges in Union with Him.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (289-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||

Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥ (289-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so ki-o bisrai je ghaal na bhaanai.

Why forget Him, who does not overlook our efforts?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥ (289-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.

Why forget Him, who acknowledges what we do?

ਪੰਨਾ ੨੯੦

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥ (290-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so ki-o bisrai jin sabh kichh dee-aa.

Why forget Him, who has given us everything?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥ (290-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.

Why forget Him, who is the Life of the living beings?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥ (290-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so ki-o bisrai je agan meh raakhai.

Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥ (290-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad ko birlaa laakhai.

By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥ (290-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so ki-o bisrai je bikh tay kaadhai.

Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥ (290-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa tootaa gaadhai.

Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (290-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur poorai tat̃ ihai bujhaa-i-aa.

Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥ (290-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh apnaa naanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||

O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥ (290-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saajan sant̃ karahu ih kaam.

O friends, O Saints, make this your work.

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (290-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aan t̃i-aag japahu har naam.

Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥ (290-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simar simar simar sukh paavhu.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ (290-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap japahu avrah naam japaavhu.

Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (290-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat̃ bhaa-ay taree-ai sansaar.

By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥ (290-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bin bhagtee tan hosee chhaar.

Without devotional meditation, the body will be just ashes.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥ (290-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan sookh niDh naam.

All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (290-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

boodat̃ jaat̃ paa-ay bisraam.

Even the drowning can reach the place of rest and safety.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥ (290-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal dookh kaa hovat naas.
All sorrows shall vanish.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥ (290-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak naam japahu guntaas. ||5||
O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥ (290-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

upjee paret paraym ras chaa-o.
Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥ (290-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan antar ihee su-aa-o.
within my mind and body, this is my purpose:

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (290-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naytarahu paykh daras sukh ho-ay.
beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥ (290-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man bigsai saaDh charan Dho-ay.
My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥ (290-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kai man tan rang.
The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥ (290-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

birlaa ko-oo paavai sang.
Rare is the one who obtains their company.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥ (290-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk basat deejai kar ma-i-aa.
Show Your mercy - please, grant me this one request:

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ (290-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naam jap la-i-aa.
by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (290-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kee upmaa kahee na jaa-ay.
His Praises cannot be spoken;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (290-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||
O Nanak, He is contained among all. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ (290-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh bakh sand deen da-i-aal.
God, the Forgiving Lord, is kind to the poor.

ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (290-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal sadaa kirpaal.
He loves His devotees, and He is always merciful to them.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥ (290-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anaath naath gobind gupaal.
The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world,

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (290-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab ghataa karat partipaal.
the Nourisher of all beings.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥ (290-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aad purakh kaaran kartaar.
The Primal Being, the Creator of the Creation.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ (290-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kay paraan adhhaar.
The Support of the breath of life of His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥ (290-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jo japai so ho-ay puneet.
Whoever meditates on Him is sanctified,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥ (290-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat bhaa-ay laavai man heet.
focusing the mind in loving devotional worship.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥ (290-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ham nirgunee-aar neech ajaan.

I am unworthy, lowly and ignorant.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥ (290-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tumree saran purakh bhagvaan. ||7||

Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥ (290-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab baikunth mukat mokh paa-ay.

Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ (290-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk nimakh har kay gun gaa-ay.

if one sings the Lord's Glories, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥ (290-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik raaj bhog badi-aa-ee.

So many realms of power, pleasures and great glories,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ (290-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kay naam kee kathaa man bhaa-ee.

come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥ (290-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baho bhojan kaapar sangeet.

Abundant foods, clothes and music

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ (290-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

rasnaa japti har har neet.

come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥ (290-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.

His actions are good, he is glorious and wealthy;

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥ (290-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hirdai basay pooran gur mant.

the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥ (290-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang parabh dayh nivaas.

O God, grant me a home in the Company of the Holy.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥ (290-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh naanak pargaas. ||8||20||

All pleasures, O Nanak, are so revealed. ||8||20||

ਸਲੋਕੁ ॥ (290-16)

salok.

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥ (290-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.

He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥ (290-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||

Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (290-17)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥ (290-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab akaar ih kachh na daristaytaa.

When this world had not yet appeared in any form,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥ (290-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paap punn tab kah tay hotaa.

who then committed sins and performed good deeds?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥ (290-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.

When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥ (290-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab bair biroDh kis sang kamaat.
then against whom were hate and jealousy directed?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥ (290-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab is kaa baran chihan na jaapat.
When there was no color or shape to be seen,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥ (290-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab harakh sog kaho kiseh bi-aapat.
then who experienced joy and sorrow?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥ (290-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab aapan aap aap paarbrahm.
When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥ (290-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab moh kahaa kis hovat bharam.
then where was emotional attachment, and who had doubts?

ਪੰਨਾ ੨੯੧

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥ (291-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan khayl aap varteejaa.
He Himself has staged His own drama;

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (291-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak karnaihaar na doojaa. ||1||
O Nanak, there is no other Creator. ||1||

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥ (291-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab hovat parabh kayval Dhanee.
When there was only God the Master,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥ (291-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.
then who was called bound or liberated?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (291-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab aykeh har agam apaar.

When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥ (291-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab narak surag kaho ka-un a-utaaar.

then who entered hell, and who entered heaven?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥ (291-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.

When God was without attributes, in absolute poise,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥ (291-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab siv sakat kahhu kit thaa-ay.

then where was mind and where was matter - where was Shiva and Shakti?

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥ (291-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab aapeh aap apnee jot Dharai.

When He held His Own Light unto Himself,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥ (291-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab kavan nidar kavan kat darai.

then who was fearless, and who was afraid?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ (291-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan chalit aap karnaihaar.

He Himself is the Performer in His own plays;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥ (291-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak thaakur agam apaar. ||2||

O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥ (291-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee sukh aapan aasan.

When the Immortal Lord was seated at ease,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥ (291-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah janam maran kaho kahaa binaasan.

then where was birth, death and dissolution?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (291-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab pooran kartaa parabh so-ay.
When there was only God, the Perfect Creator,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥ (291-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.
then who was afraid of death?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥ (291-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab abigat agochar parabh aykaa.
When there was only the One Lord, unmanifest and incomprehensible,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥ (291-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab chitar gupat kis poochhat laykhaa.
then who was called to account by the recording scribes of the conscious and the subconscious?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥ (291-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab naath niranjan agochar agaaDhay.
When there was only the Immaculate, Incomprehensible, Unfathomable Master,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥ (291-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tab ka-un chhutay ka-un banDhan baaDhay.
then who was emancipated, and who was held in bondage?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥ (291-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan aap aap hee acharjaa.
He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥ (291-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak aapan roop aap hee uparjaa. ||3||
O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥ (291-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah nirmal purakh purakh pat hotaa.
When there was only the Immaculate Being, the Lord of beings,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥ (291-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah bin mail kahhu ki-aa Dhotaa.

there was no filth, so what was there to be washed clean?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥ (291-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah niranjan nirankaar nirbaan.

When there was only the Pure, Formless Lord in Nirvaanaa,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥ (291-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.

then who was honored, and who was dishonored?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥ (291-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah saroop kayval jagdees.

When there was only the Form of the Lord of the Universe,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥ (291-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah chhal chhidar lagat kaho kees.

then who was tainted by fraud and sin?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (291-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah jot saroopee jot sang samaavai.

When the Embodiment of Light was immersed in His Own Light,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (291-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah kiseh bhookh kavan triptaavai.

then who was hungry, and who was satisfied?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (291-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan karnaihaar.

He is the Cause of causes, the Creator Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥ (291-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||

O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥ (291-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.

When His Glory was contained within Himself,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥ (291-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ṭab kavan maa-ay baap miṭar suṭ bḥaa-ee.
then who was mother, father, friend, child or sibling?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥ (291-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah sarab kalaa aapeh parbeen.
When all power and wisdom was latent within Him,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥ (291-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ṭah bayḍ kaṭayb kahaa ko-oo cheen.
then where were the Vedas and the scriptures, and who was there to read them?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥ (291-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jab aapan aap aap ur Dhaarai.
When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (291-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ṭa-o sagan apasgan kahaa beechaarai.
then who considered omens to be good or bad?

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥ (291-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah aapan ooch aapan aap nayraa.
When He Himself was lofty, and He Himself was near at hand,

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥ (291-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ṭah ka-un ṭhaakur ka-un kahee-ai chayraa.
then who was called master, and who was called disciple?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (291-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bisman bisam rahay bismaad.
We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥ (291-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak apnee gaṭ jāanhu aap. ||5||
O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥ (291-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah achhal achhayḍ abhayḍ samaa-i-aa.
When the Undeceiveable, Impenetrable, Inscrutable One was self-absorbed,

ਉਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥ (291-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.
then who was swayed by Maya?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਏਸੁ ॥ (291-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapas ka-o aapeh aadays.
When He paid homage to Himself,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥ (291-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tihu gun kaa naahee parvays.
then the three qualities were not prevailing.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (291-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.
When there was only the One, the One and Only Lord God,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥ (291-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah ka-un achint kis laagai chintaa.
then who was not anxious, and who felt anxiety?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥ (291-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah aapan aap aap pattee-aaraa.
When He Himself was satisfied with Himself,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥ (291-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.
then who spoke and who listened?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥ (291-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baho bay-ant ooch tay oochaa.
He is vast and infinite, the highest of the high.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥ (291-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||
O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥ (291-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah aap rachi-o parpanch akaar.
When He Himself fashioned the visible world of the creation,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (291-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tihu guṇ meh keeno bisthaar.

he made the world subject to the three dispositions.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥ (291-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paap punn tah bha-ee kahaavat.

Sin and virtue then began to be spoken of.

ਪੰਨਾ ੨੯੨

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥ (292-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.

Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥ (292-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aal jaal maa-i-aa janjaal.

Worldly snares and entanglements of Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥ (292-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ha-umai moh bharam bhai bhaar.

egotism, attachment, doubt and loads of fear;

ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥ (292-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dookh sookh maan apmaan.

pain and pleasure, honor and dishonor

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਾਨ ॥ (292-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik parkaar kee-o bakh-yaan.

- these came to be described in various ways.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥ (292-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan khayl aap kar daykhai.

He Himself creates and beholds His own drama.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥ (292-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khayl sankochai ta-o naanak aikai. ||7||

He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥ (292-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah abigatṽ bhagatṽ tah aap.

Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥ (292-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jah pasrai paasaar santṽ partaap.

He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥ (292-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

duhoo paakh kaa aapeh Dhanee.

He Himself is the Master of both worlds.

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥ (292-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

un kee sobḥaa unhoo banee.

His Praise is to Himself alone.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥ (292-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapeh ka-utak karai anad choj.

He Himself performs and plays His amusements and games.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥ (292-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapeh ras bhogan nirjog.

He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥ (292-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis aapan naa-ay laavai.

He attaches whomever He pleases to His Name.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥ (292-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis khayl khilaavai.

He causes whomever He pleases to play in His play.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥ (292-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baysumaar athaah agnatṽ atolai.

He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥ (292-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ji-o bulaavhu ti-o naanak daas bolai. ||8||21||

As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥ (292-6)

salok.

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥ (292-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant kay thaakuraa aapay vartanhaar.

O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥ (292-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak ayko pasri-aa doojaa kah daristaar. ||1||

O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (292-7)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥ (292-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap kathai aap sunnaihaar.

He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (292-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapeh ayk aap bisthaar.

He Himself is the One, and He Himself is the many.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥ (292-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa tis bhaavai taa sarisat upaa-ay.

When it pleases Him, He creates the world.

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥ (292-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapnai bhaanai la-ay samaa-ay.

As He pleases, He absorbs it back into Himself.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (292-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tum tay bhinn nahee kichh ho-ay.

Without You, nothing can be done.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥ (292-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan soot̃ sabh̃ jagat̃ paro-ay.

Upon Your thread, You have strung the whole world.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (292-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o parabh̃ jee-o aap bujh̃aa-ay.

One whom God Himself inspires to understand

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥ (292-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach naam so-ee jan paa-ay.

- that person obtains the True Name.

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥ (292-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so samadr̃asee tat̃ kaa bayṭaa.

He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥ (292-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak sagal sarisat̃ kaa jayṭaa. ||1||

O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥ (292-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jee-a janṭar sabh̃ ṭaa kai haath.

All beings and creatures are in His Hands.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥ (292-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal anaath ko naath.

He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥ (292-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis raakh̃hai tis̃ ko-ay na maarai.

No one can kill those who are protected by Him.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥ (292-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so moo-aa jis̃ manhu bisaarai.

One who is forgotten by God, is already dead.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥ (292-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis̃ taj̃ avar kahaa ko jaa-ay.

Leaving Him, where else could anyone go?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥ (292-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh sir ayk niranjan raa-ay.

Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥ (292-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.

The ways and means of all beings are in His Hands.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥ (292-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

antār baahar jaanhu saath.

Inwardly and outwardly, know that He is with you.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥ (292-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan bay-ant apaar.

He is the Ocean of excellence, infinite and endless.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥ (292-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak daas sadaa balihaar. ||2||

Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥ (292-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooran poor rahay da-i-aal.

The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (292-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh oopar hovāt kirpaal.

His kindness extends to all.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥ (292-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

apnay kartab jaanai aap.

He Himself knows His own ways.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥ (292-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

antārjaamee rahi-o bi-aap.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥ (292-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paratipaalai jee-an baho bhaat.

He cherishes His living beings in so many ways.

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥ (292-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jo rachi-o so tiseh Dhi-aat.

That which He has created meditates on Him.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (292-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.

Whoever pleases Him, He blends into Himself.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (292-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bhagat karahi har kay gun gaa-ay.

They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (292-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man antar bisvaas kar maani-aa.

With heart-felt faith, they believe in Him.

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥ (292-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karanhaar naanak ik jaani-aa. ||3||

O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥ (292-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan laagaa har aykai naa-ay.

The Lord's humble servant is committed to His Name.

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥ (292-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis kee aas na birthee jaa-ay.

His hopes do not go in vain.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (292-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.

The servant's purpose is to serve;

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥ (292-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

hukam boojh param pad paa-ee.

obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.

ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (292-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

is tay oopar nahee beechaar.

Beyond this, he has no other thought.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (292-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai man basi-aa nirankaar.

Within his mind, the Formless Lord abides.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥ (292-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

banDhan tor bha-ay nirvair.

His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥ (292-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

an-din poojeh gur kay pair.

Night and day, he worships the Feet of the Guru.

ਇਹ ਲੋਕੁ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕੁ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (292-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih lok sukh-ee-ay parlok suhaylay.

He is at peace in this world, and happy in the next.

ਪੰਨਾ ੨੯੩

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥ (293-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak har parabh aapeh maylay. ||4||

O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥ (293-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil karahu anand.

Join the Company of the Holy, and be happy.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥ (293-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun gaavhu parabh parmaanand.

Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (293-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam tat karahu beechaar.

Contemplate the essence of the Lord's Name.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥ (293-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

darulabh dayh kaa karahu uDhaar.

Redeem this human body, so difficult to obtain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (293-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amrit bachan har kay gun gaa-o.

Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥ (293-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paraan taran kaa ihai su-aa-o.

this is the way to save your mortal soul.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥ (293-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh paykhahu nayraa.

Behold God near at hand, twenty-four hours a day.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (293-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mitai agi-aan binsai anDhayraa.

Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥ (293-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sun updays hirdai basaavhu.

Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥ (293-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man ichhay naanak fal paavhu. ||5||

O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥ (293-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

halat palat du-ay layho savaar.

Embellish both this world and the next;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (293-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam antar ur Dhaar.

enshrine the Lord's Name deep within your heart.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥ (293-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooray gur kee pooree deekhi-aa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥ (293-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis man basai tis saach pareekhi-aa.

That person, within whose mind it abides, realizes the Truth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (293-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man tan naam japahu liv laa-ay.

With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune yourself to it.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (293-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dookh darad man tay bha-o jaa-ay.

Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥ (293-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sach vaapaar karahu vaapaaree.

Deal in the true trade, O trader,

ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (293-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dargeh nibhai khayp tumaaree.

and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.

ਏਕਾ ਏਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (293-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aykaa tayk rakhahu man maahi.

Keep the Support of the One in your mind.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥ (293-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak baur na aavahi jaahi. ||6||

O Nanak, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||6||

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥ (293-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis tay door kahaa ko jaa-ay.

Where can anyone go, to get away from Him?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥ (293-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ubrai raakhanhaar Dhi-aa-ay.

Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥ (293-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirbha-o japai sagal bha-o mitai.

Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥ (293-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay paraanee chhutai.

By God's Grace, mortals are released.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥ (293-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis parabh raakhai tis naahee dookh.

One who is protected by God never suffers in pain.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥ (293-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam japat man hovat sookh.

Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (293-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chintaa jaa-ay mitai aha^Nkaar.

Anxiety departs, and ego is eliminated.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥ (293-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.

No one can equal that humble servant.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ (293-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sir oopar thaadhaa gur sooraa.

The Brave and Powerful Guru stands over his head.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥ (293-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||

O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥ (293-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mat pooree amrit jaa kee darisat.

His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥ (293-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

darshan paykhat uDhrat sarisat.

Beholding His Vision, the universe is saved.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥ (293-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

charan kamal jaa kay anoop.

His Lotus Feet are incomparably beautiful.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥ (293-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

safal darsan sundar har roop.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His Lordly Form is beautiful.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (293-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhan sayvaa sayvak parvaan.

Blessed is His service; His servant is famous.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥ (293-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ant̃arjaamee purakh parDhaan.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most exalted Supreme Being.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (293-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis man basai so hot̃ nihaal.

That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥ (293-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kai nikat na aavat̃ kaal.

Death does not draw near him.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (293-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amar bha-ay amraa pad̃ paa-i-aa.

One becomes immortal, and obtains the immortal status,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥ (293-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||

meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the Holy. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥ (293-14)

salok.

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (293-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.

The Guru has given the healing ointment of spiritual wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੋਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (293-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har kirpaa tay sant bhayti-aa naanak man pargaas. ||1||

By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my mind is enlightened. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (293-15)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥ (293-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

satsang antar parabh deethaa.

In the Society of the Saints, I see God deep within my being.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥ (293-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naam parabhoo kaa laagaa meethaa.

God's Name is sweet to me.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥ (293-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree aykas ghat maahi.

All things are contained in the Heart of the One,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥ (293-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik rang naanaa daristaahi.

although they appear in so many various colors.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥ (293-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

na-o niDh amrit parabh kaa naam.

The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (293-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dayhee meh is kaa bisraam.

Within the human body is its place of rest.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦੁ ॥ (293-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sunn samaaDh anhat tah naad.

The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of the Naad are there.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ (293-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kahan na jaa-ee achraj bismaad.

The wonder and marvel of it cannot be described.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥ (293-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tin daykhi-aa jis aap dikhāa-ay.

He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥ (293-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||

O Nanak, that humble being understands. ||1||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥ (293-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

so antar so baahar anant.

The Infinite Lord is inside, and outside as well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥ (293-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.

Deep within each and every heart, the Lord God is pervading.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥ (293-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dharan maahi aakaas pa-i-aal.

In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether regions of the underworld

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (293-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab lok pooran partipaal.

- in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

ਪੰਨਾ ੨੯੪

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (294-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ban tin parbat hai paarbarahm.

In the forests, fields and mountains, He is the Supreme Lord God.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥ (294-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaisee aagi-aa taisaa karam.

As He orders, so do His creatures act.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥ (294-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pa-un paanee baisantar maahi.

He permeates the winds and the waters.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥ (294-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chaar kunt dah disay samaahi.

He is pervading in the four corners and in the ten directions.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥ (294-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis tay bhinn nahee ko thaa-o.

Without Him, there is no place at all.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥ (294-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak sukh paa-o. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥ (294-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bayd puraana simrit meh daykh.

See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥ (294-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sasee-ar soor nakh-yatar meh ayk.

In the moon, the sun and the stars, He is the One.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥ (294-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

baanee parabh kee sabh ko bolai.

The Bani of God's Word is spoken by everyone.

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥ (294-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap adol na kabhoo dolai.

He Himself is unwavering - He never wavers.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥ (294-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab kalaa kar khaylai khayl.

With absolute power, He plays His play.

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥ (294-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mol na paa-ee-ai gunah amol.

His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥ (294-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab jot meh jaa kee jot.

In all light, is His Light.

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥ (294-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhaar rahi-o su-aamee oṭ pot.

The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥ (294-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad bharam kaa naas.

By Guru's Grace, doubt is dispelled.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥ (294-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tin meh ayhu bisaas. ||3||

O Nanak, this faith is firmly implanted within. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥ (294-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kaa paykhan sabh braham.

In the eye of the Saint, everything is God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥ (294-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kai hirdai sabh Dharam.

In the heart of the Saint, everything is Dharma.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥ (294-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa suneh subh bachan.

The Saint hears words of goodness.

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥ (294-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab bi-aapee raam sang rachan.

He is absorbed in the All-pervading Lord.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥ (294-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jīn jaatāa tis kee ih rahat.

This is the way of life of one who knows God.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥ (294-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sat bachan saaDhoo sabh kahat.

True are all the words spoken by the Holy.

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥ (294-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jo ho-ay so-ee sukh maanai.

Whatever happens, he peacefully accepts.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥ (294-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar parabh jaanai.
He knows God as the Doer, the Cause of causes.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥ (294-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

antar basay baahar bhee ohee.
He dwells inside, and outside as well.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥ (294-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak darsan daykh sabh mohee. ||4||
O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥ (294-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap sat kee-aa sabh sat.
He Himself is True, and all that He has made is True.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥ (294-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis parabh tay saglee utpat.
The entire creation came from God.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (294-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis bhaavai taa karay bisthaar.
As it pleases Him, He creates the expanse.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (294-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis bhaavai taa aykankaar.
As it pleases Him, He becomes the One and Only again.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥ (294-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

anik kalaa lakhee nah jaa-ay.
His powers are so numerous, they cannot be known.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (294-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.
As it pleases Him, He merges us into Himself again.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥ (294-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kavan nikat kavan kahee-ai door.
Who is near, and who is far away?

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (294-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay aap aap bharpoor.

He Himself is Himself pervading everywhere.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥ (294-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

antargat̤ jis aap janaa-ay.

One whom God causes to know that He is within the heart

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥ (294-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak t̤is jan aap bujh̥aa-ay. ||5||

- O Nanak, He causes that person to understand Him. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (294-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab bhoot̤ aap vart̤aaraa.

In all forms, He Himself is pervading.

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥ (294-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab nain aap paykhanhaaraa.

Through all eyes, He Himself is watching.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥ (294-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree jaa kaa t̤anaa.

All the creation is His Body.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥ (294-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapan jas aap hee sunaa.

He Himself listens to His Own Praise.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥ (294-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.

The One has created the drama of coming and going.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥ (294-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.

He made Maya subservient to His Will.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥ (294-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh̥ kai maDh̥ alipato rahai.

In the midst of all, He remains unattached.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥ (294-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo kichh kahṇaa so aapay kahai.
Whatever is said, He Himself says.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥ (294-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.
By His Will we come, and by His Will we go.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (294-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||
O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥ (294-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

is tay ho-ay so naahee buraa.
If it comes from Him, it cannot be bad.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥ (294-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

orai kahhu kinai kachh karaa.
Other than Him, who can do anything?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥ (294-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap bhalaa kartoot at neekee.
He Himself is good; His actions are the very best.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥ (294-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aapay jaanai apnay jee kee.
He Himself knows His Own Being.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥ (294-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap saach Dhaaree sabh saach.
He Himself is True, and all that He has established is True.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥ (294-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ot pot aapan sang raach.
Through and through, He is blended with His creation.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (294-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

taa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (294-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

doosar ho-ay t̥a soj̥hee paa-ay.

If there were another like Him, then only he could understand Him.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (294-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

t̥is kaa kee-aa sabh parvaan.

His actions are all approved and accepted.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥ (294-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak ih jaan. ||7||

By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (294-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jo jaanai t̥is sadaa sukh ho-ay.

One who knows Him, obtains everlasting peace.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (294-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.

God blends that one into Himself.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥ (294-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

oh Dhanvant̥ kulvant̥ pat̥ivant̥.

He is wealth and prosperous, and of noble birth.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (294-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jeevan mukat̥ jis ridai bhagvant̥.

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥ (294-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.

Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

ਪੰਨਾ ੨੯੫

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥ (295-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis parsaad sabh jagat̥ taraa-i-aa.

by his grace, the whole world is saved.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥ (295-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan aavan kaa ihai su-aa-o.

This is his purpose in life;

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥ (295-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jan kai sang chit aavai naa-o.

in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (295-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap mukat mukat karai sansaar.

He Himself is liberated, and He liberates the universe.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥ (295-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||

O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥ (295-2)

salok.

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (295-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.

I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ (295-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||

O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥ (295-3)

asatpadee.

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (295-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooray gur kaa sun updays.

Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥ (295-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm nikat kar paykh.
see the Supreme Lord God near you.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (295-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saas saas simrahu gobind.
With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥ (295-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

man antar kee utrai chind.
and the anxiety within your mind shall depart.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥ (295-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aas anit ti-aagahu tarang.
Abandon the waves of fleeting desire,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥ (295-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kee Dhoor man mang.
and pray for the dust of the feet of the Saints.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥ (295-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap chhod bayntee karahu.
Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥ (295-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang agan saagar tarahu.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥ (295-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har Dhan kay bhar layho bhandaar.
Fill your stores with the wealth of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ (295-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak gur pooray namaskaar. ||1||
Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥ (295-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khaym kusal sahj aanand.
Happiness, intuitive peace, poise and bliss

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥ (295-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang bhaj parmaanand.

- in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥ (295-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

narak nivaar uDhaarahu jee-o.

You shall be spared from hell - save your soul!

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥ (295-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun gobind amrit ras pee-o.

Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥ (295-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chit chitvahu naaraa-in ayk.

Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥ (295-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk roop jaa kay rang anayk.

- He has One Form, but He has many manifestations.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ (295-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gopaal daamodar deen da-i-aal.

Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (295-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dukh bhanjan pooran kirpaal.

Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥ (295-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simar simar naam baara^N baar.

Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥ (295-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jee-a kaa ihai aDhaar. ||2||

O Nanak, it is the Support of the soul. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥ (295-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

utam salok saaDh kay bachan.

The most sublime hymns are the Words of the Holy.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥ (295-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amuleek laal ayhi ratan.

These are priceless rubies and gems.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥ (295-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sunat kamaavat hot uDhaar.

One who listens and acts on them is saved.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥ (295-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aap tarai lokah nistaar.

He himself swims across, and saves others as well.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ (295-10, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

safal jeevan safal taa kaa sang.

His life is prosperous, and his company is fruitful;

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥ (295-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai man laagaa har rang.

his mind is imbued with the love of the Lord.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥ (295-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jai jai sabad anaahad vaajai.

Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥ (295-11, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sun sun anad karay parabh gaajai.

Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥ (295-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pargatay gupaal mahaa^Nt kai maathay.

The Lord radiates from the foreheads of the Holy.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥ (295-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhray tin kai saathay. ||3||

Nanak is saved in their company. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥ (295-12, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saran jog sun sarnee aa-ay.

Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥ (295-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥ (295-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.
Hatred is gone, and I have become the dust of all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥ (295-13, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

amrit naam saaDhsang lain.
I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (295-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

suparsan bha-ay gurdav.
The Divine Guru is perfectly pleased;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥ (295-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ee sayvak kee sayv.
the service of His servant has been rewarded.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥ (295-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

aal janjaal bikaar tay rahtay.
I have been released from worldly entanglements and corruption,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥ (295-14, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

raam naam sun rasnaa kahtay.
hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ (295-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kar parsaad da-i-aa parabh Dhaaree.
By His Grace, God has bestowed His Mercy.

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥ (295-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak nibhee khayp hamaaree. ||4||
O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥ (295-15, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parabh kee ustat karahu sant meet.
Sing the Praises of God, O Saints, O friends,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥ (295-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saavDhaan aykaagar cheet.
with total concentration and one-pointedness of mind.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥ (295-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sukhmanee sahj gobind gun naam.
Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥ (295-16, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis man basai so hot niDhaan.
When it abides in the mind, one becomes wealthy.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥ (295-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sarab ichhaa taa kee pooran ho-ay.
All desires are fulfilled.

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (295-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.
One becomes the most respected person, famous all over the world.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (295-17, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch paa-ay asthaan.
He obtains the highest place of all.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥ (295-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bahur na hovai aavan jaan.
He does not come and go in reincarnation any longer.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (295-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

har Dhan khaat chalai jan so-ay.
One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥ (295-18, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||
O Nanak, realizes it. ||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥ (295-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

khaym saa^Nt riDh nav niDh.
Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥ (295-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

buDh gi-aan sarab tah siDh.

wisdom, knowledge, and all spiritual powers;

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥ (295-19, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

bidi-aa tap jog parabh Dhi-aan.

learning, penance, Yoga and meditation on God;

ਪੰਨਾ ੨੯੬

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸ਼ਨਾਨੁ ॥ (296-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gi-aan saraysat ootam isnaan.

The most sublime wisdom and purifying baths;

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (296-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

chaar padaarath kamal pargaas.

the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥ (296-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh kai maDh sagal tay udaas.

in the midst of all, and yet detached from all;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥ (296-1, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sundar chaTur tat kaa baytaa.

beauty, intelligence, and the realization of reality;

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥ (296-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

samadrasee ayk daristaytaa.

to look impartially upon all, and to see only the One

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥ (296-2, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih fal tis jan kai mukh bhanay. gur naanak naam bachan man sunay. ||6||

- these blessings come to one who, through Guru Nanak, chants the Naam with his mouth, and hears the Word with his ears. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥ (296-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ih niDhaan japai man ko-ay.

One who chants this treasure in his mind

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (296-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh jug meh taa kee gat ho-ay.
- in every age, he attains salvation.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥ (296-3, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gun gobind naam Dhun banee.
In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥ (296-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

simriti saastar bayd bakhaanee.
The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (296-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sagal mataa^Nt kayval har naam.
The essence of all religion is the Lord's Name alone.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (296-4, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

gobind bhagat kai man bisraam.
It abides in the minds of the devotees of God.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥ (296-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

kot apraaDh saaDhsang mitai.
Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥ (296-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sant kirpaa tay jam tay chhutai.
By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥ (296-5, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jaa kai mastak karam parabh paa-ay.
Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥ (296-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh saran naanak tay aa-ay. ||7||
O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. ||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (296-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

jis man basai sunai laa-ay pareet.
One, within whose mind it abides, and who listens to it with love

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥ (296-6, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

tis jan aavai har parabh cheet.

- that humble person consciously remembers the Lord God.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (296-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

janam maran taa kaa dookh nivaarai.

The pains of birth and death are removed.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥ (296-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dulabh dayh tatkaal uDhaarai.

The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥ (296-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.

Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (296-7, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

ayk naam man maahi samaanee.

The One Name permeates his mind.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥ (296-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

dookh rog binsay bhai bharam.

Sorrow, sickness, fear and doubt depart.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥ (296-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

saaDh naam nirmal taa kay karam.

He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਾਨੀ ॥ (296-8, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch taa kee sobhaa banee.

His glory becomes the highest of all.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥ (296-9, ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ, ਮਃ 5)

naanak ih gun naam sukhmanee. ||8||24||

O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. ||8||24||

ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (296-10)

thitee ga-orhee mehlaa 5.

T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (296-10)

salok.

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (296-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ (296-11, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poori-aa su-aamee sirjanhaar.

The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ (296-11, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

anik bhaa^Nt ho-ay pasri-aa naanak aykankaar. ||1||

In so many ways, the One, the Universal Creator has diffused Himself, O Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (296-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਧਿਆਇ ॥ (296-12, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykam aykankaar parabh kara-o bandnaa Dhi-aa-ay.

The first day of the lunar cycle: Bow in humility and meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (296-12, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun gobind gupaal parabh saran para-o har raa-ay.

Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥ (296-13, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taa kee aas kali-aan sukh jaa tay sabh kachh ho-ay.

Place your hopes in Him, for salvation and peace; all things come from Him.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (296-13, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaar kunt dah dis bharmi-o tis bin avar na ko-ay.

I wandered around the four corners of the world and in the ten directions, but I saw nothing except Him.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (296-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bayd̥ puraan simrit̥ sunay baho biDh̥ kara-o beechaar.

I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and I pondered over them in so many ways.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (296-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit̥ uDhaaran bhai haran sukh saagar nirankaar.

The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Formless Lord.

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (296-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daataa bhugtaa daynhaar tis bin avar na jaa-ay.

The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no place at all without Him.

ਜੋ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ (296-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo chaaheh so-ee milai naanak har gun gaa-ay. ||1||

You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ (296-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gobind̥ jas gaa-ee-ai har neet̥.

Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe, each and every day.

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (296-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mil bhajee-ai saaDhsang mayray meet̥. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥ (296-16)

salok.

Shalok:

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (296-17, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kara-o bandnaa anik vaar saran para-o har raa-ay.

Bow in humility to the Lord, over and over again, and enter the Sanctuary of the Lord, our King.

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥ (296-17, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bharam katee-ai naanak saaDhsang dutee-aa bhaa-o mitaa-ay. ||2||

Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (296-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ (296-18, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dutee-aa durmat dūr kar gur sayvaa kar neet.

The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥ (296-18, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam ratan man tan basai taj kaam kroDh lobh meet.

The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥ (296-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maran mitai jeevan milai binsahi sagal kalays.

Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥ (296-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aap tajahu gobind bhajahu bhaa-o bhagat parvays.

Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

ਪੰਨਾ ੨੯੭

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥ (297-1, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laabh milai totaa hirai har dargeh pativant.

You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ॥ (297-1, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam Dhan sanchvai saach saah bhagvant.

Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥ (297-2, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

oothaṭ baithaṭ har bhajahu saaDhoo sang pareet.

So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥ (297-2, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak durmat chhut ga-ee paarbarahm basay cheet. ||2||

O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (297-3)

salok.

Shalok:

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (297-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

teen bi-aapahi jagat ka-o turee-aa paavai ko-ay.

The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥ (297-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak sant nirmal bha-ay jin man vasi-aa so-ay. ||3||

O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (297-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥ (297-4, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

taritee-aa tarai gun bikhai fal kab utam kab neech.

The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੇ ਸਦਾ ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥ (297-4, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

narak surag bharamta-o ghano sadaa sanghaarai meech.

They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥ (297-5, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

harakh sog sahsaa sansaar ha-o ha-o karat bihaa-ay.

In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥ (297-5, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jīn kee-ay tīseh na jāṇnee chitvahi anik upaa-ay.

They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਸ ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟੈ ਤਾਪ ॥ (297-6, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aaDh bi-aaDh upaaDh ras kabahu na tūtai t̥aap.

Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ ਪਰਤਾਪ ॥ (297-6, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran Dhanee nah boojhai partaap.

They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੇ ਮਹਾ ਨਰਕ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥ (297-7, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

moh bharam boodat̥ ghaṇo mahaa narak meh vaas.

So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥ (297-7, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh raakh layho naanak t̥ayree aas. ||3||

Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (297-8)

salok.

Shalok:

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਘੜੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (297-8, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaṭur si-aṇaa sugharh so-ay jin t̥aji-aa abhimaan.

One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥ (297-8, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaar padaarath asat siDh bhaj naanak har naam. ||4||

The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (297-9)

pa-or^hee.

Pauree:

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (297-9, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaturath chaaray bayd sun soDhi-o tat beechaar.

The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥ (297-9, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sarab khaym kali-aan niDh raam naam jap saar.

that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥ (297-10, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

narak nivaarai dukh harai tooth anik kalays.

One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥ (297-10, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meech hutai jam tay chhhutai har keertan parvays.

death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (297-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bha-o binsai amrit rasai rang ratay nirankaar.

Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥ (297-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh daarid apvitartaa naaseh naam aDhaar.

Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥ (297-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sur nar mun jan khojtay sukh saagar gopaal.

The angels, the seers and the silent sages search for the Ocean of peace, the Sustainer of the world.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥ (297-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man nirmal mukh oojlaa ho-ay naanak saaDh ravaal. ||4||

The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak, when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਸਲੋਕੁ ॥ (297-13)

salok.

Shalok:

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥ (297-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

panch bikaar man meh basay raachay maa-i-aa sang.

The five evil passions dwell in the mind of one who is engrossed in Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥ (297-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang ho-ay nirmalaa naanak parabh kai rang. ||5||

In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued with the Love of God. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (297-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥ (297-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pancham panch parDhaan tay jih jaani-o parpanch.

The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the most distinguished, who know the true nature of the world.

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥ (297-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kusam baas baho rang ghaano sabh mithi-aa balbanch.

The many colors and scents of flowers - all worldly deceptions are transitory and false.

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (297-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nah jaapai nah boojhee-ai nah kachh karat beechaar.

People do not see, and they do not understand; they do not reflect upon anything.

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (297-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

su-aad moh ras bayDhi-o agi-aan rachi-o sansaar.

The world is pierced through with attachment to tastes and pleasures, engrossed in ignorance.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥ (297-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran̄ baho jon bharman̄ keenay karam anayk.

Those who perform empty religious rituals will be born, only to die again. They wander through endless incarnations.

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥ (297-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rachanhaar nah simri-o man na beechaar bibayk.

They do not meditate in remembrance on the Creator Lord; their minds do not understand.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥ (297-17, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhaa-o bhagat̄ bhagvaan sang maa-i-aa lipat̄ na ranch.

By loving devotion to the Lord God, you shall not be polluted by Maya at all.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥ (297-17, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak birlay paa-ee-ah jo na racheh parpanch. ||5||

O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in worldly entanglements. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥ (297-18)

salok.

Shalok:

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚੈ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (297-18, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khat saast̄ar oochou kaheh ant̄ na paaraavaar.

The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has no end or limitation.

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥ (297-18, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagat̄ soheh gun̄ gaav̄tay naanak parab̄h kai du-aar. ||6||

The devotees look beauteous, O Nanak, when they sing the Glories of God at His Door. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (297-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੇਕ ॥ (297-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khastam khat saast̄ar kaheh simrit̄ katheh anayk.

The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and countless Simritees assert,

ਪੰਨਾ ੨੯੮

ਉਤਮੁ ਉਚੌ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥ (298-1, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ootam oochou paarbarahm gun ant na jaaneh saykh.

that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty. Even the thousand-tongued serpent does not know the limits of His Glories.

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (298-1, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naarad mun jan suk bi-aas jas gaavat gobind.

Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the Praises of the Lord of the Universe.

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥ (298-2, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ras geeDhay har si-o beeDhay bhagat rachay bhagvant.

They are imbued with the Lord's essence; united with Him; they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ (298-2, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

moh maan bharam binsi-o paa-ee saran da-i-aal.

Emotional attachment, pride and doubt are eliminated, when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (298-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal man tan basay darsan daykh nihaal.

His Lotus Feet abide within my mind and body and I am enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (298-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laabh milai totaa hirai saaDhsang liv laa-ay.

People reap their profits, and suffer no loss, when they embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥ (298-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khaat khajaanaa gun niDh haray naanak naam Dhi-aa-ay. ||6||

They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥ (298-4)

salok.

Shalok:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (298-4, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant mandal har jas katheh boleḥ sat subḥaa-ay.

In the gathering of the Saints, chant the Praises of the Lord, and speak the Truth with love.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥ (298-5, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak man santokḥee-ai aykas si-o liv laa-ay. ||7||

O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for the One Lord. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (298-5)

pa-orḥee.

Pauree:

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (298-5, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saptam sanchahu naam Dhan toot na jaahi bḥandaar.

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (298-6, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

santsangat meh paa-ee-ai ant na paaraavaar.

In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (298-6, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aap tajahu gobind bḥajahu saran parahu har raa-ay.

Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

ਦੂਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (298-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh harai bḥavjal tarai man chindi-aa fal paa-ay.

Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (298-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aath pahar man har japai safal janam parvaan.

One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (298-8, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antār baahar sadaa sang karnaihaar pachḥaan.

Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (298-8, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so saajan so sakhaa meet jo har kee mat day-ay.

He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥ (298-8, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tis balihaarnai har har naam japay-ay. ||7||

Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥ (298-9)

salok.

Shalok:

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥ (298-9, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aath pahar gun gaa-ee-ah tjee-ah avar janjaal.

Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲ ॥੮॥ (298-10, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jamkankar johi na sak-ee naanak parabhhoo da-i-aal. ||8||

The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (298-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥ (298-10, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

astamee asat siDh nav niDh.

The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures,

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥ (298-11, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal padaarath pooran buDh.

all precious things, perfect intellect,

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥ (298-11, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaval pargaas sada aanand.

the opening of the heart-lotus, eternal bliss,

ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥ (298-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nirmal reet niroDhar mant.
pure lifestyle, the infallible Mantra,

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (298-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal Dharam pavitar isnaan.
all Dharmic virtues, sacred purifying baths,

ਸਭ ਮਹਿ ਉਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥ (298-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh meh ooch bisaykh gi-aan.
the most lofty and sublime spiritual wisdom

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥ (298-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har bhajan pooray gur sang.
- these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥ (298-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap taree-ai naanak naam har rang. ||8||
You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the Lord's Name. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥ (298-13)

salok.
Shalok:

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥ (298-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naaraa-in nah simri-o mohi-o su-aad bikaar.
He does not remember the Lord in meditation; he is fascinated by the pleasures of corruption.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥ (298-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam bisaari-ai narak surag avtaar. ||9||
O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into heaven and hell. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (298-14)

pa-orhee.
Pauree:

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥ (298-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

na-umee navay chhidra apveet.

The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the body are defiled.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥ (298-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har naam na jaapeh karat bipreet.

People do not chant the Lord's Name; instead, they practice evil.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ ਨਿੰਦ ॥ (298-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

par tari-a rameh bakeh saaDh nind.

They commit adultery, slander the Saints,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥ (298-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karan na sunhee har jas bind.

and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (298-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hireh par darab udar kai taa-ee.

They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝਾਈ ॥ (298-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agan na nivrai tarisnaa na bujhaa-ee.

but the fire is not extinguished, and their thirst is not quenched.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥ (298-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har sayvaa bin ayh fal laagay.

Without serving the Lord, these are their rewards.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੯॥ (298-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh bisrat mar jameh abhaagay. ||9||

O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born, only to die. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥ (298-17)

salok.

Shalok:

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥ (298-17, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

das dis khojat mai firi-o jat daykh-a-u tat so-ay.

I have wandered, searching in the ten directions - wherever I look, there I see Him.

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥ (298-17, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man bas aavai naankaa jay pooran kirpaa ho-ay. ||10||

The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants His Perfect Grace. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (298-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥ (298-18, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dasmee das du-aar bas keenay.

The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten sensory and motor organs;

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥ (298-18, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man santokh naam jap leenay.

your mind will be content, as you chant the Naam.

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥ (298-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karnee sunee-ai jas gopaal.

With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥ (298-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nainee paykhat saaDh da-i-aal.

with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥ (298-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rasnaa gun gaavai bay-ant.

With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥ (298-19, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man meh chitvai pooran bhagvant.

In your mind, remember the Perfect Lord God.

ਪੰਨਾ ੨੯੯

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥ (299-1, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hasat charan sant tahal kamaa-ee-ai.

With your hands and feet, work for the Saints.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਪਾਈਐ ॥੧੦॥ (299-1, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ih sanjam parabh kirpaa paa-ee-ai. ||10||

O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥ (299-2)

salok.

Shalok:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥ (299-2, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayko ayk bakhaanee-ai birlaa jaanai savaad.

Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥ (299-2, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun gobind na jaanee-ai naanak sabh bismaad. ||11||

The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (299-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥ (299-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aykaadasee nikat paykhahu har raam.

The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (299-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

indree bas kar sunhu har naam.

Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥ (299-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man santokh sarab jee-a da-i-aa.

Let your mind be content, and be kind to all beings.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥ (299-4, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

in biDh barat sampooran bha-i-aa.

In this way, your fast will be successful.

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥ (299-4, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhaavat man raakhai ik thaa-ay.

Keep your wandering mind restrained in one place.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (299-4, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan suDh japat har naa-ay.

Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥ (299-5, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh meh poor rahay paarbarahm.

The Supreme Lord God is pervading amongst all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥ (299-5, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak har keertan kar atal ayhu Dharam. ||11||

O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥ (299-6)

salok.

Shalok:

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (299-6, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

durmat haree sayvaa karee bhaytay saaDh kirpaal.

Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥ (299-6, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh si-o mil rahay binsay sagal janjaal. ||12||

Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (299-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (299-7, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

du-aadasee daan naam isnaan.

The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥ (299-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kee bhagat karahu taj maan.

Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥ (299-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har amrit paan karahu saaDhsang.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥ (299-8, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man triptasai keertan parabh rang.

The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥ (299-8, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

komal banee sabh ka-o santokhai.

The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਪੋਖੈ ॥ (299-8, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

panch bhoo aatmaa har naam ras pokhai.

The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥ (299-9, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooray tay ayh nihcha-o paa-ee-ai.

This faith is obtained from the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧੨॥ (299-9, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak raam ramat fir jon na aa-ee-ai. ||12||

O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥ (299-10)

salok.

Shalok:

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥ (299-10, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

teen gunaa meh bi-aapi-aa pooran hot na kaam.

Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥ (299-10, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit̃ uDhārañ man basai naanak chhootai naam. ||13||

When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (299-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥ (299-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tar-udsee teeñ taap sansaar.

The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥ (299-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aavat̃ jaat̃ narak avtaar.

It comes and goes, and is reincarnated in hell.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥ (299-11, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har bhajan na man meh aa-i-o.

Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥ (299-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh saagar parabh̃ nimakh̃ na gaa-i-o.

They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥ (299-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

harakh̃ sog kaa dayh kar baaDhi-o.

This body is the embodiment of pleasure and pain.

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥ (299-12, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

deeragh̃ rog maa-i-aa aasaaDhi-o.

It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ॥ (299-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dineh bikaar karat̃ saram paa-i-o.

By day, people practice corruption, wearing themselves out.

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥ (299-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nainee need supan barrhaa-i-o.

And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥ (299-13, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har bisrat hovat ayh haal.

Forgetting the Lord, this is their condition.

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੧੩॥ (299-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran naanak parabh purakh da-i-aal. ||13||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥ (299-14)

salok.

Shalok:

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥ (299-14, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaar kunt cha-odah bhavan sagal bi-aapat raam.

The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥ (299-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak oon na daykhee-ai pooran taa kay kaam. ||14||

O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete.

||14||

ਪਉੜੀ ॥ (299-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ॥ (299-15, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

cha-udeh chaar kunt parabh aap.

The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥ (299-16, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal bhavan pooran partaap.

On all worlds, His radiant glory is perfect.

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥ (299-16, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dasay disaa ravi-aa parabh ayk.

The One God is diffused in the ten directions.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੁ ॥ (299-16, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dharan akaas sabh meh parabh paykh.

Behold God in all the earth and sky.

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥ (299-17, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jal thal ban parbat paataal.

In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld,

ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥ (299-17, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parmaysvar tah baseh da-i-aal.

the Merciful Transcendent Lord is abiding.

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥ (299-17, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sookham asthool sagal bhagvaan.

The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥ (299-18, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh barahm pachhaan. ||14||

O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥ (299-18)

salok.

Shalok:

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (299-18, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aatam jeetaa gurmatee gun gaa-ay gobind.

The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥ (299-18, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

santh parsaadee bhai mitay naanak binsee chind. ||15||

By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and anxiety is ended. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (299-19)

pa-or^hee.

Pauree:

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (299-19, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amaavas aatam suk^hee bha-ay santok^h dee-aa gurdayv.

The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine Guru has blessed me with contentment.

ਪੰਨਾ ੩੦੦

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥ (300-1, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan seet^l saaN^t sahj laagaa parabh^h kee sayv.

My mind and body are cooled and soothed, in intuitive peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ (300-1, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tootay banD^han baho bikaar safal pooran taa kay kaam. durmat^t mitee ha-umai chhutee simrat^t har ko naam.

One who meditates in remembrance on the Name of the Lord - his bonds are broken, all his sins are erased, and his works are brought to perfect fruition; his evil-mindedness disappears, and his ego is subdued.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥ (300-2, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saran gahee paarbarahm kee miti-aa aavaa gavan.

Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his comings and goings in reincarnation are ended.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥ (300-3, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aap tari-aa kutamb si-o gun^g gubind^d parabh^h ravan.

He saves himself, along with his family, chanting the Praises of God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥ (300-3, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har kee tahal kamaavⁿee japee-ai parabh^h kaa naam.

I serve the Lord, and I chant the Name of God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥ (300-3, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooray tay paa-i-aa naanak sukh bisraam. ||15||

From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and comfortable ease. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥ (300-4)

salok.

Shalok:

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥ (300-4, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pooran kabahu na doltaa pooraa kee-aa parabhh aap.

The perfect person never wavers; God Himself made him perfect.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥ (300-5, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

din din charhai savaa-i-aa naanak hot na ghaat. ||16||

Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (300-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (300-5, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poornamaa pooran parabhh ayk karan kaaran samrath.

The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the All-powerful Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥ (300-6, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant da-i-aal purakh sabh oopar jaa kaa hath.

The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਰ ਕੀਆ ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥ (300-6, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan gobind gur kee-aa jaa kaa ho-ay.

He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (300-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antjarjaamee parabhh sujaan alakh niranjan so-ay.

God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਣਹਾਰ ॥ (300-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysaro sabh biDh jaananhaar.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (300-7, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant sahaa-ee saran jog aath pahar namaskaar.

He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥ (300-8, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

akath kathaa nah boojhee-ai simrahu har kay charan.

His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥ (300-8, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran anaath naath naanak parabh kee saran. ||16||

He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

ਸਲੋਕੁ ॥ (300-9)

salok.

Shalok:

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (300-9, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dukh binsay sahsaa ga-i-o saran gahee har raa-ay.

My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥ (300-10, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man chinday fal paa-i-aa naanak har gun gaa-ay. ||17||

I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (300-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (300-10, ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ko-ee gaavai ko sunai ko-ee karai beechaar.

Some sing, some listen, and some contemplate;

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ (300-11, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ko updaysai ko darirhai tis kaa ho-ay uDhaar.

some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥ (300-11, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kilbikh kaatai ho-ay nirmalaa janam janam mal jaa-ay.

Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਨਹ ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥ (300-12, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

halat palat mukh oojlaa nah pohai tis maa-ay.

In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤੁ ॥ (300-12, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so surtaa so baisno so gi-aanee Dhanvant.

They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (300-12, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so sooraa kulvant so-ay jin bhaji-aa bhagvant.

They are spiritual heroes, of noble birth, who vibrate upon the Lord God.

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥ (300-13, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khatree baraahman sood bais uDhrai simar chandaal.

The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras, the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥ (300-13, ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jin jaani-o parabh aapnaa naanak tiseh ravaal. ||17||

meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of those who know his God. ||17||

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (300-15)

ga-orhee kee vaar mehlaa 4.

Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (300-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (300-16)

salok mehlāa 4.

Shalok Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (300-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur purakh da-i-aal hai jis no samat sabh ko-ay.

The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥ (300-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ayk d̥risat kar daykh-daa man bhaavnee tay siDh ho-ay.

He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥ (300-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur vich amrit hai har utam har pad so-ay.

The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (300-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak kirpaa tay har Dhi-aa-ee-ai gurmukh paavai ko-ay. ||1||

O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (300-18)

mehlāa 4.

Fourth Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (300-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ha-umai maa-i-aa sabh bikh hai nit jag totaa sansaar.

Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (300-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

laahaa har Dhan khati-aa gurmukh sabad veechaar.

The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (300-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ha-umai mail bikh utrai har amrit har ur Dhaar.

The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

ਪੰਨਾ ੩੦੧

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (301-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh kaaraj tin kay siDh heh jin gurmukh kirpaa Dhaar.

All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥ (301-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak jo Dhur milay say mil rahay har maylay sirjanhaar. ||2||

O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਗੋਸਾਈ ॥ (301-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too sachaa saahib sach hai sach sachaa gosaa-ee.

You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥ (301-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tuDhuno sabh Dhi-aa-idee sabh lagai tayree paa-ee.

Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥ (301-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tayree sifāt su-aali-o saroop hai jin keetee tis paar laghaa-ee.

Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥ (301-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukhaa no fal paa-idaa sach naam samaa-ee.

You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (301-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vaday mayray saahibaa vadee tayree vadi-aa-ee. ||1||

O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (301-4)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥ (301-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vin naavai hor salaahṇaa sabh bolan fikaa saad.

Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥ (301-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

manmukh aha^Nkaar salaahday ha-umai mamtaa vaad.

The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥ (301-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin saalaahan say mareh khap jaavai sabh apvaad.

Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥ (301-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak gurmukh ubray jap har har parmaanaad. ||1||

O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (301-7)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥ (301-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur har parabḥ das naam Dhi-aa-ee man haree.

O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥ (301-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak naam pavit har mukh bolee sabh dukh parharee. ||2||

O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (301-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too aapay aap nirankaar hai niranjan har raa-i-aa.

You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (301-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinee too ik man sach Dhi-aa-i-aa t̃in kaa sabh dukh gavaa-i-aa.

Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੋ ਲਵੈ ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (301-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

t̃ayraa sareek ko naahee jis no lavai laa-ay suṇaa-i-aa.

You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (301-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tuDh jayvad daat̃aa t̃oohai niranjanaa t̃oohai sach mayrai man bhaa-i-aa.

You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਨਾਇਆ ॥੨॥ (301-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sachay mayray saahibaa sachay sach naa-i-aa. ||2||

O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (301-11)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥ (301-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man anṭar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.

Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥ (301-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnāa. ||1||

O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (301-12)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (301-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man ṭan raṭaa rang si-o gurmukh har guṇtaas.

The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ (301-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har sarnaagatee har maylay gur saabaas. ||2||

Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥ (301-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too kartaa purakh agamm hai kis naal too varhee-ai.

You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥ (301-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tuDh jayvad ho-ay so aakhee-ai tuDh jayhaa toohai parhee-ai.

If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥ (301-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too ghat ghat ik varatdaa gurmukh pargarhee-ai.

You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ ਤੂ ਚੜੀਐ ॥ (301-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too sachaa sabhas daa khasam hai sabh doo too charhee-ai.

You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥ (301-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too karahi so sachay ho-isee taa kaa-it karhee-ai. ||3||

Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (301-15)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥ (301-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

mai man tan paraym piramm kaa athay pahar lagann.

My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥ (301-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak kirpaa Dhaar parabh satgur sukh vasann. ||1||

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (301-17)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥ (301-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin andar pareet piramm kee ji-o bolan tivai sohann.

Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥ (301-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak har aapay jaandaa jin laa-ee pareet pirann. ||2||

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥ (301-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too kartaa aap abhul hai bhulan vich naahee.

O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never make mistakes.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥ (301-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too karahi so sachay bhalaa hai gur sabad bujhaahee.

Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (301-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too karan kaaran samrath hai doojaa ko naahee.

You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥ (301-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too saahib agam da-i-aal hai sabh tuDh Dhi-aahee.

O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

ਪੰਨਾ ੩੦੨

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥ (302-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh jee-a tayray too sabhas daa too sabh chhadaahee. ||4||

All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (302-1)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥ (302-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sun saajan paraym sandaysraa akhee taar lagann.

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥ (302-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur tuthai sajan mayli-aa jan naanak sukh savann. ||1||

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (302-2)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥ (302-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur daataa da-i-aal hai jis no da-i-aa sadaa ho-ay.

The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥ (302-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur andrahu nirvair hai sabh daykhai barahm ik so-ay.

The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਏ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥ (302-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

nirvairaa naal je vair chalaai-day tin vichahu tisti-aa na ko-ay.

Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (302-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur sabhnā daa bhalaā manaa-idāa tis daa burā ki-o ho-ay.

The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥ (302-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur no jayhaa ko ichh-daa tayhaa fal paa-ay ko-ay.
As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (302-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak kartaa sabh kichh jaandaa jidoo kichh gujhaa na ho-ay. ||2||
O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (302-6)

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਵਡ ਜਾਣੀ ॥ (302-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis no saahib vadaa karay so-ee vad jaanee.
One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (302-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis saahib bhaavai tis bakhas la-ay so saahib man bhaanee.
By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ ਅਜਾਣੀ ॥ (302-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jay ko os dee rees karay so moorh ajaanee.
One who tries to compete with Him is a senseless fool.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (302-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis no satgur maylay so gun ravai gun aakh vakhaanee.
One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੫॥ (302-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak sachaa sach hai bujh sach samaanee. ||5||
O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (302-9)

salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (302-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har sat niranjan amar hai nirbha-o nirvair nirankaar.

The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥ (302-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin japi-aa ik man ik chit tin lathaa ha-umai bhaar.

Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (302-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin gurmukh har aaraaDhi-aa tin sant janaa jaikaar.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸ ਨੋ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (302-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee nindaa karay pooray satguroo kee tis no fit fit kahai sabh sansaar.

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (302-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur vich aap varatdaa har aapay rakhanhaar.

The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥ (302-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo gun gaavdaa tis no sadaa sadaa namaskaar.

Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (302-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak tin ka-o vaari-aa jin japi-aa sirjanhaar. ||1||

Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (302-13)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਆਕਾਸੁ ॥ (302-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

aapay Dharatee saajee-an aapay aakaas.

He Himself made the earth; He Himself made the sky.

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥ (302-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vich aapay jant upaa-i-an mukh aapay day-ay giraas.

He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (302-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh aapay aap varatdaa aapay hee guntaas.

He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥ (302-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh katay taas. ||2||

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (302-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (302-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too sachaa saahib sach hai sach sachay bhaavai.

You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (302-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo tuDh sach salaahday tin jam kankar nayrh na aavai.

The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥ (302-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tin kay mukh dar ujlay jin har hirdai sachaa bhaavai.

Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (302-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

koorhi-aar pichhaahaa satee-an koorh hirdai kapat mahaa dukh paavai.

The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥ (302-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

muh kaalay koorhi-aaree-aa koorhi-aar koorho ho-ay jaavai. ||6||

Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (302-17)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (302-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur Dhartee Dharam hai tis vich jayhaa ko beejay tayhaa fal paa-ay.

The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ (302-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikhēe amrit beejī-aa tin amrit fal har paa-ay.

The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥ (302-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

onaa halat palat mukh ujlay o-ay har dargeh sachēe painaa-ay.

Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥ (302-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ikn^haa andar khot nit khot kamaaveh oh jayhaa beejay tayhaa fal khaa-ay.

Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

ਪੰਨਾ ੩੦੩

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ ਆਏ ॥ (303-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jaa satgur saraaf nadar kar daykhai su-aavgeer sabh ugharh aa-ay.

When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੇ ਜੇਹੇ ਦਯਿ ਵਜਾਏ ॥ (303-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay jayhaa chitvahi nit tayhaa paa-in o-ay tayho jayhay da-yi vajaa-ay.

As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥੧॥ (303-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak duhee sree khasam aapay vartai nit kar kar daykhai chalat sabaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (303-3)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥ (303-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ik man ik varatdaa jit lagai so thaa-ay paa-ay.

The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥ (303-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee galaa karay ghanayree-aa je ghar vath hovai saa-ee khaa-ay.

Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (303-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

bin satgur sojhee naa pavai aha^Nkaar na vichahu jaa-ay.

Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥ (303-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

aha^Nkaaree-aa no dukh bhukh hai hath tadeh ghar ghar mangaa-ay.

Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਣੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (303-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

koorh thagee gujhee naa rahai mulammaa paaj leh jaa-ay.

Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (303-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis hovai poorab likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.

One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (303-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ji-o lohaa paaras bhaytee-ai mil sangat suvran ho-ay jaa-ay.

Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥ (303-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak kay parabh too Dhanee ji-o bhaavai tivai chala-ay. ||2||

O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (303-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (303-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin har hirdai sayvi-aa tin har aap milaa-ay.

One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (303-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gun kee saajh tin si-o karee sabh avgan sabad jalaa-ay.

He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥ (303-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

a-ugan vikan palree jis deh so sachay paa-ay.

Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed by the True Lord.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥ (303-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

baliharee gur aapnay jin a-ugan mayt gun pargatee-aa-ay.

I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous merits.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਲਾਏ ॥੭॥ (303-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh aalaa-ay. ||7||

The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (303-11)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (303-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur vich vadee vadi-aa-ee jo an-din har har naam Dhi-aavai.

Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (303-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har har naam ramat such sanjam har naamay hee triptaavai.

The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is satisfied.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥ (303-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har naam tāaṇ har naam dēebaṇ har naamo rakh karaavai.

The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥ (303-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo chit̃ laa-ay poojay gur mooraṭ so man ichhay fal paavai.

One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his mind's desires.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥ (303-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo nindaa karay satgur pooray kee tis kartaa maar divaavai.

But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥ (303-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

fayr oh vaylaa os hath na aavai oh aapṇaa beeji-aa aapay khaavai.

This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥ (303-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

narak ghor muhi kaalai kharhi-aa ji-o taskar paa-ay galaavai.

He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (303-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

fir satgur kee sarṇee pavai tāa ubrai jaa har har naam Dhi-aavai.

But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥ (303-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har baṭtaa aakh sunāa-ay naanak har kartay ayvai bhaavai. ||1||

Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (303-16)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (303-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

pooray gur kaa hukam na mannai oh manmukh agi-aan muthaa bikh maa-i-aa.
One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਕੂੜੇ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੇ ਦਯਿ ਓਸੁ ਦੈ ਗਲਿ ਪਾਇਆ ॥ (303-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

os andar koorh koorho kar bujhai anhoday jhagrhay da-yi os dai gal paa-i-aa.
Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸੁ ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (303-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

oh gal farosee karay bahutayree os daa boli-aa kisai na bhaa-i-aa.
He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨ ਦੋਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੇ ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥ (303-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

oh ghar ghar handhai ji-o rann dohaagan os naal muhu jorhay os bhee lachhan laa-i-aa.

He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਓਸੁ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥ (303-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukh ho-ay so alipato vartai os daa paas chhad gur paas bahi jaa-i-aa.
Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

ਪੰਨਾ ੩੦੪

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (304-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo gur gopay aapnaa so bhalaa naahee panchahu on laahaa mool sabh gavaa-i-aa.
O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥ (304-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

pahilaa aagam nigam naanak aakh sunaa-ay pooray gur kaa bachan upar aa-i-aa.
People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥ (304-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikhāa vadi-aa-ee bhaavai gur pooray kee manmukhāa oh vaylāa hath na aa-i-aa.
||2||

The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (304-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥ (304-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachāa sabh doo vadaa hai so la-ay jis satgur tikay.

The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥ (304-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

so satgur je sach Dhi-aa-idaa sach sachāa satgur ikay.

He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥ (304-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

so-ee satgur purakh hai jin panjay doot keetay vas chhikay.

He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥ (304-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

je bin satgur sayvay aap ganaa-iday tin andar koorh fit fit muh fikay.

One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥ (304-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay bolay kisai na bhaavnee muh kaalay satgur tay chukay. ||8||

His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (304-6)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥ (304-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har parabh kaa sabh khayt hai har aap kirsaanee laa-i-aa.

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (304-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukh bakhas jamaa-ee-an manmukhee mool gavaa-i-aa.

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (304-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh ko beejay aapnay bhalay no har bhaavai so khayt jamaa-i-aa.

They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (304-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikhee har amrith beeji-aa har amrith naam fal amrith paa-i-aa.

The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥ (304-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jam choohaa kiras nith kurkadaa har kartai maar kadhaa-i-aa.

The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥ (304-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

kirsaanee jammee bhaa-o kar har bohal bakhas jamaa-i-aa.

The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (304-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tin kaa kaarhaa andaysaa sabh laahi-on jinee satgur purakh Dhi-aa-i-aa.

He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥ (304-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam araaDhi-aa aap tari-aa sabh jagath taraa-i-aa. ||1||

O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (304-11)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥ (304-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saaraa din laalach ati-aa manmukh horay galaa.

The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

ਰਾਤੀ ਉਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ ਢਿਲਾ ॥ (304-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

raatee ooghai dabi-aa navay sot sabh dhilaa.

At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥ (304-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

manmukhaa dai sir joraa amar hai nit dayveh bhalaa.

Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥ (304-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

joraa daa aakhi-aa purakh kamaavday say apvit amayDh khalaa.

Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥ (304-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

kaam vi-aapay kusuDh nar say joraa puchh chala.

Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥ (304-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kai aakhi-ai jo chalai so sat purakh bhal bhalaa.

One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥ (304-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

joraa purakh sabh aap upaa-i-an har khayl sabh khilaa.

He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥ (304-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh tayree banat banaavane naanak bhal bhalaa. ||2||

You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (304-15)

pa-or^hee.

Pauree:

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥ (304-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too vayparvaahu athaahu hai atul ki-o t^ulee-ai.

You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥ (304-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

say vadbhaagee je t^uDh Dhi-aa-i^{day} jin satgur milee-ai.

Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥ (304-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kee ba^{nee} sa^t saroop hai gurbaa^{nee} ba^{nee}-ai.

The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ ਪੜੀਐ ॥ (304-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kee reesai hor kach pich bol^{day} say koor^{hi}-aar koor^{hay} jhar^h par^{hee}-ai.

Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ ਕੜੀਐ ॥੯॥ (304-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

on^haa and^{ar} hor muk^h hor hai bik^h maa-i-aa no jhak^h mar^{day} kar^{hee}-ai. ||9||

Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (304-18)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ ਘਾਲੇ ॥ (304-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kee sayvaa nirmalee nirmal jan ho-ay so sayvaa ghaalay.

Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲੇ ॥ (304-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin and^{ar} kapat vikaar jhooth o-ay aapay sachai vak^h kad^{hay} jajmaalay.

Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

ਪੰਨਾ ੩੦੫

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ ਕਿਤੇ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥ (305-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sachiaar sikh bahi satgur paas ghaalan koorhi-aar na labhnee kitai thaa-ay bhaalay.
The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search,
but find no place of rest.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥ (305-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinaa satgur kaa aakhi-aa sukhaavai naahee tinaa muh bhalayray fireh da-yi gaalay.
Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed,
and they wander around, condemned by God.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (305-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jīn andar pareet nahee har kayree say kichrak vayraa-ee-an manmukh baytaalay.
Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those
demonic, self-willed manmukhs be consoled?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥ (305-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur no milai so aapnaa man thaa-ay rakhai oh aap vartai aapnee vath naalay.
One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his
own assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥ (305-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak iknaa gur mayl sukh dayvai ik aapay vakh kadhai thagvaalay. ||1||
O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace,
while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (305-4)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥ (305-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinaa andar naam niDhaan har tin kay kaaj da-yi aaday raas.
Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord
resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥ (305-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tin chookee muhtaajee lokan kee har parabh ang kar baithaa paas.
They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their
side.

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (305-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jaa^N kartaa val taa sabh ko val sabh darsan daykh karahi saabaas.

When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥ (305-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saahu paatisaahu sabh har kaa kee-aa sabh jan ka-o aa-ay karahi rahraas.

Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (305-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur pooray kee vadee vadi-aa-ee har vadaa sayv atul sukh paa-i-aa.

Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (305-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur poorai daan dee-aa har nihchal nit bakh say charhai savaa-i-aa.

The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (305-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee nindak vadi-aa-ee daykh na sakai so kartai aap pachaa-i-aa.

The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥ (305-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak gun bolai kartay kay bhagtaa no sadaa rakh-daa aa-i-aa. ||2||

Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (305-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥ (305-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too saahib agam da-i-aal hai vad daataa daanaa.

You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨਾ ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਖਤੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ (305-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tuDh jayvad mai hor ko dis naa aavee toohai^N sugharh mayrai man bhaanaa.

I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (305-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

moh kutamb dis aavdaa sabh chalanhaaraa aavan jaanaa.

Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥ (305-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo bin sachay horat chit laa-iday say koorhi-aar koorhaa tin maanaa.

Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥ (305-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak sach Dhi-aa-ay too bin sachay pach pach mu-ay ajaanaa. ||10||

O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (305-13)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੋ ਦੇ ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (305-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ago day sat bhaa-o na dichai pichho day aakhi-aa kamm na aavai.

At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (305-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

aDh vich firai manmukh vaychaaraa galee ki-o sukh paavai.

The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥ (305-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis andar pareet nahee satgur kee so koorhee aavai koorhee jaavai.

Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥ (305-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jay kirpaa karay mayraa har parabh kartaa taa^N satgur paarbarahm nadree aavai.
When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True
Guru as the Supreme Lord God.

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (305-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

taa api-o peevai sabad gur kayraa sabh kaarhaa andaysaa bharam chukhaavai.
Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety,
and doubts are eliminated.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ (305-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sadaa anand rahai din raatee jan naanak an-din har gun gaavai. ||1||
They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the
Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (305-16)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (305-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur satgur kaa jo sikh akhaa-ay so bhalkay uth har naam Dhi-aavai.
One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early
morning hours and meditate on the Lord's Name.

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥ (305-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

udam karay bhalkay parbhaatee isnaan karay amrit sar naavai.
Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of
nectar.

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥ (305-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

updays guroo har har jap jaapai sabh kilvikh paap dokh leh jaavai.
Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har.
All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (305-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

fir charhai divas gurbaanee gaavai bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavai.
Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing
up, he is to meditate on the Lord's Name.

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (305-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo saas giraas Dhi-aa-ay mayraa har har so gursikh guroo man bhaavai.

One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.

ਪੰਨਾ ੩੦੬

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (306-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis no da-i-aal hovai mayraa su-aamee tis gursikh guroo updays sunaavai.

That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥ (306-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak Dhoorh mangai tis gursikh kee jo aap japai avrah naam japaavai. ||2||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires others to chant it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (306-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਥੋੜੇ ॥ (306-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo tuDh sach Dhi-aa-iday say virlay thorhay.

Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥ (306-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo man chit ik araaDh-day tin kee barkat khaahi asa^Nkh karorhay.

Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥ (306-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tuDhuno sabh Dhi-aa-idee say thaa-ay pa-ay jo saahib lorhay.

All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜੇ ॥ (306-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo bin satgur sayvay khaaday painday say mu-ay mar jammay korh^Hay.

Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ ਵਿਸੁ ਕਵਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥ (306-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay haajar mithaa bolday baahar vis kadheh mukh ghoday.

In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥ (306-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

man khotay da-yi vichhorhay. ||11||

The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (306-5)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ ਪਾਇਆ ॥ (306-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

mal joo-ee bhari-aa neelaa kaalaa khiDholrhaa tin vaimukh vaymukhai no paa-i-aa.

The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ ਮਹਿ ਗੂਹ ਪੜਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥ (306-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

paas na day-ee ko-ee bahan jagat meh gooh parh sagvee mal laa-ay manmukh aa-i-aa.

No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (306-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

paraa-ee jo nindaa chuglee no vaimukh kar kai bhayji-aa othai bhee muhu kaalaa duhaa vaymukhaa daa karaa-i-aa.

The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

ਤੜ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

(306-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tarh suni-aa sabhat jagat vich bhaa-ee vaimukh sanai nafrai pa-ulee pa-udee faavaa ho-ay kai uth ghar aa-i-aa.

It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀ ਫਿਰਿ ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (306-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

4)

agai sangtee kurh^umee vaimuk^h ral^haa na milai taa vahutee bhateejee^N fir aan ghar paa-i-aa.

The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥ (306-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

halat palat dovai ga-ay nit bhuk^hhaa kookay tihaa-i-aa.

He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਆ ॥ (306-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan su-aamee kartaa purakh hai jin ni-aa-o sach bahi aap karaa-i-aa.

Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (306-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo nindaa karay satgur pooray kee so saachai maar pachaa-i-aa.

One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥ (306-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ayhu akhar tin aak^hi-aa jin jagat sabh upaa-i-aa. ||1||

This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (306-12)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥ (306-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saahib jis kaa nangaa bhuk^hhaa hovai tis daa nafar kithhu raj khaa-ay.

One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਈ ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥ (306-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

je saahib kai ghar vath hovai so nafrai hath aavai anhodee kithhu paa-ay.

If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥ (306-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis dee sayvaa keetee fir layk^hhaa mangee-ai saa sayvaa a-ukhee ho-ee.

Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ (306-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
naanak sayvaa karahu har gur safal darsan kee fir laykhaa mangai na ko-ee. ||2||
O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (306-15)

pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥ (306-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
naanak vichaareh sant jan chaar vayd kahanday.
O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥ (306-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥ (306-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
pargat pahaaraa jaapdaa sabh lok sunanday.
He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥ (306-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥ (306-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
o-ay lochan onaa gunai no o-ay aha^Nkaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥ (306-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
o-ay vichaaray ki-aa karahi jaa bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥ (306-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)
jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥ (306-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vair karahi nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.

Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥ (306-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.

Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥ (306-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

payd mu^Ndhaahoo^N kati-aa tis daal sukanday. ||12||

When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (306-19)

salok mehlaa 4.

Shalok Fourth Mehl:

ਪੰਨਾ ੩੦੭

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (307-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

anṭar har guroo Dhi-aa-idāa vadee vadi-aa-ee.

Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥ (307-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tus dīṭee poorai satguroo ghatai naahee ik ṭil kisai dēe ghataa-ee.

By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋਕਾਈ ॥ (307-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach saahib satguroo kai val hai taa^N jhakh jhakh marai sabh lokaa-ee.

The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥ (307-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

nindkaa kay muh kaalay karay har kartai aap vaDhaa-ee.

The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ (307-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ji-o ji-o nindak nind karahi ti-o ti-o nit nit charhai savaa-ee.

As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥ (307-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har aaraaDhi-aa tin pairee aan sabh paa-ee. ||1||

Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (307-4)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਗਇਆ ॥ (307-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur saytee ganat je rakhai halat palat sabh tis kaa ga-i-aa.

One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

ਨਿਤ ਝਗੀਆ ਪਾਏ ਝਗੂ ਸੁਟੇ ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਇਆ ॥ (307-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

nit jhahee-aa paa-ay jhagoo sutay jhakh-daa jhakh-daa jharh pa-i-aa.

He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ ਗਇਆ ॥ (307-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

nit upaav karai maa-i-aa Dhan kaaran aglaa Dhan bhee ud ga-i-aa.

He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਪਇਆ ॥ (307-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ki-aa oh khatay ki-aa oh khaavai jis andar sahsaa dukh pa-i-aa.

What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ ਲਇਆ ॥ (307-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

nirvairai naal je vair rachaa-ay sabh paap jagtai kaa tin sir la-i-aa.

One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥ (307-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

os agai pichhai dho-ee naahee jis andar nindaa muhi amb pa-i-aa.

He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ ਖੇਹੁ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥ (307-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jay su-inay no oh hath paa-ay taa khayhoo saytee ral ga-i-aa.
If gold comes into his hands, it turns to dust.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥ (307-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jay gur kee sarnee fir oh aavai taa pichhlay a-ugan bakh^has la-i-aa.
But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥ (307-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak an-din naam Dhi-aa-i-aa har simrat kilvik^h paap ga-i-aa. ||2||
Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (307-10)

pa-or^hee.
Pauree:

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (307-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

toohai sachaa sach too sab^h doo upar too deebaan.
You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਏ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥ (307-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo tuD^h sach Dhi-aa-iday sach sayvan sachay tayraa maan.
Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥ (307-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

onaa andar sach muk^h ujlay sach bolan sachay tayraa taan.
Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (307-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

say bhagat jinee gurmuk^h salaahi-aa sach sabad neesaan.
Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥ (307-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach je sachay sayvday tin vaaree sad kurbaan. ||13||
I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (307-13)

salok mehlāa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਧੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥ (307-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhur maaray poorai satguroo say-ee hun satgur maaray.

Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (307-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jay maylan no bahutayraa lochee-ai na day-ee milan kartaaray.

Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (307-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satsangat dho-ee naa lahan vich sangat gur veechaaray.

They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥ (307-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee jaa-ay milai hun onaa no tis maaray jam jandaaray.

Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (307-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur baabai fitkay say fitay gur angad keetay koorhi-aaray.

Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥ (307-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur teejee peerhee veechaari-aa ki-aa hath aynaa vaychaaray.

The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥ (307-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur cha-uthee peerhee tiki-aa tin nindak dusat sabh taaray.

The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

ਕੋਈ ਪੁਤ੍ਰ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (307-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee put̃ sikh sayvaa karay satguroo kee tis kaaraj sabh savaaray.
If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤ੍ਰ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (307-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo ichhai so fal paa-isee put̃ Dhan lakhmee kharh maylay har nistaaray.
He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (307-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh niDhaan satguroo vich jis andar har ur Dhaaray.
All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥ (307-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

so paa-ay pooraa satguroo jis likhi-aa likhat̃ lilaaray.
He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (307-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak maagai Dhoorh̃ tin jo gursikh mit̃ pi-aaray. ||1||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੦੮

ਮਃ ੪ ॥ (308-1)

mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥ (308-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jīn ka-o aap day-ay vadi-aa-ee jagat̃ bhee aapay aan̄ tin ka-o pairee paa-ay.
The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥ (308-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

daree-ai taa^N jay kichh̃ aap doo keechai sabh kart̃aa aapnee kalaa vaDhaa-ay.
We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥ (308-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

daykhhu bhaa-ee ayhu akhaarhaa har pareetam sachay kaa jin aapnai jor sabh aanivaa-ay.

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥ (308-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

aapni-aa bhagtaa kee rakh karay har su-aamee nindkaa dustaa kay muh kaalay karaa-ay.

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (308-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee har keerat bhagat nit aap karaa-ay.

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ ਵਸਾਏ ॥ (308-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

an-din naam japahu gursikhahu har kartaa satgur gharee vasaa-ay.

O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥ (308-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kee banee sat sat kar jaanhu gursikhahu har kartaa aap muhhu kadhaa-ay.

O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥ (308-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikhaa kay muh ujlay karay har pi-aaraa gur kaa jaikaar sansaar sabhat karaa-ay.

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥ (308-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har kaa daas hai har daasan kee har paj rakhaa-ay. ||2||

Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (308-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥ (308-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too sachaa saahib aap hai sach saah hamaaray.

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥ (308-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach poojee naam drirh-aa-ay parabh vanjaaray thaaray.

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣਿਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ ਕਥਹ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (308-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sayveh sach vananj laihi gun kathah niraaray.

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (308-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sayvak bhaa-ay say jan milay gur sabad savaaray.

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥ (308-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too sachaa saahib alakh hai gur sabad lakhaaray. ||14||

O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (308-10)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥ (308-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis andar taat paraa-ee hovai tis daa kaday na hovee bhalaa.

One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

ਓਸ ਦੇ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੁਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥ (308-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

os dai aakhi-ai ko-ee na lagai nit ojaarhee pookaaray khala.

No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੇ ਵਜੈ ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ॥ (308-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis andar chuglee chuglo vajai keetaa karti-aa os daa sabh ga-i-aa.

One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ (308-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

niṭ chuglee karay an̄hodee paraa-ee muhu kaḁh na sakai os ḁaa kaalaa bha-i-aa.
Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਖਾਏ ॥ (308-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

karam Dharṭee sareer kalijug vich jayhaa ko beejay ṭayhaa ko khaa-ay.
The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥ (308-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

galaa upar ṭapaavas na ho-ee vis khaaDhee tatkaal mar jaa-ay.
Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥ (308-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

bhaa-ee vaykhu ni-aa-o sach kartay kaa jayhaa ko-ee karay ṭayhaa ko-ee paa-ay.
O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਈ ਪਾਈ ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥ (308-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o sabh sojhee paa-ee har ḁar kee-aa baṭṭaa aakh sunaa-ay. ||1||
The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (308-15)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (308-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

hodai partakh guroo jo vichhurhay ṭin ka-o ḁar dho-ee naahee.
Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥ (308-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee jaa-ay milai ṭin ningkaa muh fikay thuk thuk muhi paahee.
If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥ (308-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo satgur fitkay say sabh jagat fitkay nit bhambal bhoosay khaahee.

Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ ਢਹਾ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (308-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jīn gur gopi-aa aapṇaa say laiday dhahaa firaa-ee.

Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥ (308-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tin kee bhukh kaday na utrai nit bhukhaa bhukh kookaahee.

Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥ (308-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

onaa daa aakhi-aa ko na sunai nit ha-ulay ha-ul maraahee.

No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥ (308-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kee vadi-aa-ee vaykh na saknee onaa agai pichhai thaa-o naahee.

They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ ਗਵਾਹੀ ॥ (308-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo satgur maaray tin jaa-ay mileh rahdee khuhdee sabh pat gavaahee.

Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

ਪੰਨਾ ੩੦੯

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥ (309-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay agai kustee gur kay fitkay je os milai tis kusat uthaahee.

They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥ (309-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har tin kaa darsan naa karahu jo doojai bhaa-ay chit laahee.

O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥ (309-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhur kartai aap likh paa-i-aa tis naal kihu chaaraa naahee.

That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥ (309-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam araaDh too tis aparh ko na sakaahē.

O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥ (309-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naavai kee vadi-aa-ee vadee hai nit savaa-ee charhai charhaahee. ||2||

Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (309-4)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿ ਹੋਂਦੈ ਗੁਰੂ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥ (309-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

je ho^Ndai guroo bahi tiki-aa tis jan kee vadi-aa-ee vadee ho-ee.

Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ ਲੋਈ ॥ (309-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tis ka-o jagat nivi-aa sabh pairee pa-i-aa jas vart-i-aa lo-ee.

All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥ (309-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tis ka-o khand barahmand namaskaar karahi jis kai mastak hath Dhari-aa gur poorai so pooraa ho-ee.

The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥ (309-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee aparh ko na sako-ee.

The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (309-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har kartai aap bahi tiki-aa aapay paij rakhai parabh so-ee. ||3||

O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor.
||3||

ਪਉੜੀ ॥ (309-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (309-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa kot apaar hai andar hatnaalay.

The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (309-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukh sa-udaa jo karay har vasat samaalay.

The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ ਪਰਵਾਲੇ ॥ (309-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naam niDhaan har vanjee-ai heeray parvaalay.

He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (309-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vin kaa-i-aa je hor thai Dhan khojday say moorh baytaalay.

Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥ (309-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

say ujharh bharam bhavaa-ee-ah ji-o jhaarh mirag bhaalay. ||15||

They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (309-10)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥ (309-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo nindaa karay satgur pooray kee so a-ukhaa jag meh ho-i-aa.

One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥ (309-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

narak ghor dukh k_hoohu hai othai pakarh oh d_ho-i-aa.

He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥ (309-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

kook pukaar ko na sunay oh a-ukhaa ho-ay ho-ay ro-i-aa.

No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥ (309-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

on halat palat sabh gavaa-i-aa laahaa mool sabh k_ho-i-aa.

He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥ (309-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

oh taylee sandaa balad kar nit bhalkay u_th parabh jo-i-aa.

He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਦੁ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥ (309-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har vaykhai sunai nit sabh kichh tidoo kichh gujhaa na ho-i-aa.

The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੋ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥ (309-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jaisaa beejay so lunai jayhaa purab kinai bo-i-aa.

As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥ (309-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis kirpaa karay parabh aapnee tis satgur kay charan D_ho-i-aa.

One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥ (309-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur satgur pichhai tar ga-i-aa ji-o lohaa kaath sango-i-aa.

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇਆ ॥੧॥ (309-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam D_hi-aa-ay too jap har har naam sukh ho-i-aa. ||1||

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (309-16)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (309-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vadbhaagee-aa sohaagaanee jinaa gurmukh mili-aa har raa-ay.

Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (309-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

antār jot pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||2||

Her inner being is illumined with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (309-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥ (309-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ih sareer sabh Dharam hai jis andar sachay kee vich jot.

This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥ (309-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

guhaj ratan vich luk rahay ko-ee gurmukh sayvak kadhai khot.

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥ (309-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh aatam raam pachhaani-aa taa^N ik ravi-aa iko ot pot.

When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ ਸੁਣਿਆ ਸ੍ਰਵਣ ਸਰੋਤਿ ॥ (309-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ik daykhi-aa ik mani-aa iko suni-aa sarvan sarot.

He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

ਪੰਨਾ ੩੧੦

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥ (310-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam salaahi too sach sachay sayvaa tayree hot. ||16||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (310-1)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (310-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sabh ras tin kai ridai heh jin har vasi-aa man maahi.

All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥ (310-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har dargahi tay mukh ujlay tin ka-o sabh daykhan jaahi.

In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (310-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jīn nirbhā-o naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o bhā-o ko-ee naahi.

Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥ (310-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har uṭam tīnee sarayvi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa aahi.

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (310-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tay har dargahi painaa-ee-ah jin har vuthaa man maahi.

Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥ (310-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay aap taray sabh kutamb si-o tin picchhai sabh jagat chhadaahi.

They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥ (310-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har mayl jan tin vaykh vaykh ham jeevaahi. ||1||

O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (310-5)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (310-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saa Dharṭee bha-ee haree-aavalee jithai mayraa satgur baithaa aa-ay.

That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (310-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

say jant bha-ay haree-aavlay jinee mayraa satgur daykhi-aa jaa-ay.

Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ ਮਾਇ ॥ (310-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan pitaa Dhan Dhan kul Dhan Dhan so jannee jin guroo jani-aa maa-ay.

Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (310-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo jin naam araaDhi-aa aap tari-aa jinee dithaa tinaa la-ay chhad-aa-ay.

Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (310-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har satgur maylhu da-i-aa kar jan naanak Dhovai paa-ay. ||2||

O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (310-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (310-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa satgur amar hai jis andar har ur Dhaari-aa.

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (310-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa satgur purakh hai jin kaam kroDh bikh maari-aa.

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥ (310-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jaa dithaa pooraa satguroo taa^N andrahu man saaDhaari-aa.

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥ (310-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghum vaari-aa.

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥ (310-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukh jitaa manmukh haari-aa. ||17||

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (310-11)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥ (310-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

kar kirpaa satgur mayli-on mukh gurmukh naam Dhi-aa-isee.

By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥ (310-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

so karay je satgur bhaavsee gur pooraa gharee vasaa-isee.

We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥ (310-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin andar naam niDhaan hai tin kaa bha-o sabh gavaa-isee.

Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥ (310-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin rakhan ka-o har aap ho-ay hor kaytee jhakh jhakh jaa-isee.

They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥ (310-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too har halat palat chhodaa-isee. ||1||

O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (310-15)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (310-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikhaa kai man bhaavdee gur satgur kee vadi-aa-ee.

The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ (310-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har raakhho paj satguroo kee nit charhai savaa-ee.

The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛੋਡਾਈ ॥ (310-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur satgur kai man paarbarahm hai paarbarahm chhadaa-ee.

The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥ (310-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur satgur taan deebaan har tin sabh aan nivaa-ee.

The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥ (310-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinee dithaa mayraa satgur bhaa-o kar tin kay sabh paap gavaa-ee.

Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (310-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har dargeh tay mukh ujlay baho sobhaa paa-ee.

Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥ (310-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak mangai Dhoorh t̪in jo gur kay sikh mayray bh^haa-ee. ||2||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (310-19)

pa-or^hee.

Pauree:

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (310-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ha-o aakh salaa^hee sifat sach sach sachay kee vadi-aa-ee.

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (310-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saalaa^hee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee.

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

ਪੰਨਾ ੩੧੧

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥ (311-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa ras jinee chakhi-aa say t̪ripat rahay aag^haa-ee.

Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ ਗੁੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥ (311-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ih har ras say-ee jaanday ji-o goo^Ngai mithi-aa-ee khaa-ee.

They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥ (311-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur poorai har parabh sayvi-aa man vajee vaaDhaa-ee. ||18||

The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (311-2)

salok mehl^haa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ ਜਾਣਨਿ ਸੂਲੀਆ ॥ (311-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinaa andar umarthal say-ee jaanan soolee-aa.

Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥ (311-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har jaaneh say-ee birahu ha-o tin vitahu sad ghum gholee-aa.

Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥ (311-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har maylhu sajan purakh mayraa sir tin vitahu tal rolee-aa.

O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

ਜੋ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥ (311-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo sikh gur kaar kamaaveh ha-o gulam tinaa kaa golee-aa.

I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਜੋ ਰਤੇ ਤਿਨ ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥ (311-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har rang chaloolai jo ratay tin bhinee har rang cholee-aa.

Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥ (311-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

kar kirpaa naanak mayl gur peh sir vaychi-aa molee-aa. ||1||

Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him.
||1||

ਮਃ ੪ ॥ (311-6)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (311-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

a-uganee bhari-aa sareer hai ki-o santahu nirmal ho-ay.

The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਈਅਹਿ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (311-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gurmukh gun vayhaahee-ah mal ha-umai kadhay Dho-ay.

The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥ (311-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach vanⁿjahi rang si-o sach sa-udaa ho-ay.

True is the trade which purchases the True Lord with love.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (311-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

totaa mool na aavee laahaa har bhaavai so-ay.

No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (311-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak tin sach vananji-aa jinaa Dhur likhi-aa paraapat ho-ay. ||2||

O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (311-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥ (311-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saalaah^e sach salaahn^aaa sach sachaa purakh niraalay.

I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥ (311-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sayvee sach man vasai sach sachaa har rakhvaalay.

Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥ (311-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa jinee araaDhi-aa say jaa-ay ralay sach naalay.

Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (311-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa jinee na sayvi-aa say manmukh moorh baytaalay.

Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥ (311-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

oh aal paṭaal muhhu bolday ji-o peetai mad matvaalay. ||19||

With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (311-11)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (311-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ga-orhee raag sulakh-nee jay khasmai chit karay-i.

Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥ (311-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bhaanai chalai satguroo kai aisaa seegaar karay-i.

He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰਾਵੇਇ ॥ (311-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sachaa sabad bhataar hai sadaa sadaa raavay-ay.

The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥ (311-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ji-o ublee majeethai rang gahgahaa ti-o sachay no jee-o day-ay.

Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥ (311-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

rang chaloolai at ratee sachay si-o lagaa nayhu.

One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥ (311-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

koorh thagee gujhee naa rahai koorh mulammaa palayt Dharayhu.

Falsehood and deception may be covered with false coatings, but they cannot remain hidden.

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥ (311-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

koorhee karan vadaa-ee-aa koorhay si-o lagaa nayhu.

False is the uttering of praises, by those who love falsehood.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (311-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak sachaa aap hai aapay nadar karay-i. ||1||

O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (311-15)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (311-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satsangat meh har ustāt hai sang saadhoo milay pi-aari-aa.

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥ (311-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay purakh paraanee Dhan jan heh updays karahi par-upkaari-aa.

Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥ (311-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har naam dharhaaveh har naam sunaaveh har naamay jag nistaari-aa.

He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ (311-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai nav khand jagat namaskaari-aa.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (311-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tuDh aapay aap rakhi-aa satgur vich gur aapay tuDh savaari-aa.

You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (311-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too aapay poojeh pooj karaaveh satgur ka-o sirjanhaari-aa.

You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ ਮਾਰਿਆ ॥ (311-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ko-ee vichhurh jaa-ay satguroo paashu tis kaalaa muhu jam maari-aa.

If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

ਪੰਨਾ ੩੧੨

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (312-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tis agai pichhai dho-ee naahee gursikhee man veechaari-aa.

He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (312-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satguroo no milay say-ee jan ubray jin hirdai naam samaari-aa.

That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹਰੁ ਹਰਿ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥ (312-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak kay gursikh putahu har japi-ahu har nistaari-aa. ||2||

Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

ਮਹਲਾ ੩ ॥ (312-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥ (312-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ha-umai jagat bhulaa-i-aa durmat bikhi-aa bikaar.

Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥ (312-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur milai ta nadar ho-ay manmukh anDh anDhi-aar.

Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੋ ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥ (312-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak aapay mayl la-ay jis no sabad laa-ay pi-aar. ||3||

O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (312-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥ (312-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sach sachay kee sifət salaah hai so karay jis andar bhijai.

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥ (312-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jinee ik man ik araaDhi-aa tin kaa kanDh na kabhoo chhijai.

Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥ (312-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan purakh saabaas hai jin sach rasnaa amrit pijai.

Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥ (312-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sach sachaa jin man bhaavdaa say man sachee dargeh lijai.

One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥ (312-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan janam sachi-aaree-aa mukh ujal sach karijai. ||20||

Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (312-8)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (312-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saakat jaa-ay niveh gur aagai man khotay koorh koorhi-aaray.

The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥ (312-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jaa gur kahai uthahu mayray bhaa-ee bahi jaahi ghusar bagulaaray.

When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥ (312-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikḥaa andar satgur vartai chun kadḥay laDhovaaray.

The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥ (312-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

o-ay agai pichḥai bahi muhu chhapaa-in na ralnee khotay-aaray.

Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥ (312-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

onaa daa bhakh so othai naahee jaa-ay koorh lahan bhaydaaray.

There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥ (312-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jay saakat nar khaavaa-ee-ai lochee-ai bikh kadḥai mukh uglaaray.

If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (312-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har saakat saytee sang na karee-ahu o-ay maaray sirjanhaaray.

O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥ (312-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis kaa ih khayl so-ee kar vaykḥai jan naanak naam samaaray. ||1||

This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (312-12)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (312-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur purakh agamm hai jis andar har ur Dhaari-aa.

The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (312-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satguroo no aparh ko-ay na sak-ee jis val sirjanhaari-aa.

No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰਿਆ ॥ (312-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satguroo kaa kharhag sanjo-o har bhagat hai jit kaal kankak maar vidaari-aa.
Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (312-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satguroo kaa rakhanhaaraa har aap hai satguroo kai pichhai har sabh ubaari-aa.
The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥ (312-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jo mandaa chitvai pooray satguroo kaa so aap upaavanhaarai maari-aa.
One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥ (312-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ayh gal hovai har dargeh sachay kee jan naanak agam veechaari-aa. ||2||
These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (312-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥ (312-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sut-aa jinee araaDhi-aa jaa uthay taa sach chavay.
Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥ (312-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

say virlay jug meh jaanee-ahi jo gurmukh sach ravay.
How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥ (312-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ha-o balihaaree tin ka-o je an-din sach lavay.
I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥ (312-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jīn man tan sachaa bhaavdaa say sachee dargeh gavay.
The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥ (312-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak bolai sach naam sach sachaa sadaa navay. ||21||

Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new.
||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (312-19)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (312-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ki-aa savṇaa ki-aa jaagnaa gurmukh t̥ay parvaan.

Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.

ਪੰਨਾ ੩੧੩

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥ (313-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinaa saas giraas na visrai say pooray purakh parDhaan.

Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are the perfect and famous persons.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (313-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

karmee satgur paa-ee-ai an-din lagai Dhi-aan.

By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥ (313-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

tin kee sangat mil rahaa dargeh paa-ee maan.

I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the Lord.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥ (313-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sa-uday vaahu vaahu uchrahi uth-day bhee vaahu karayn.

While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!" as well.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥ (313-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak t̥ay mukh ujlay je nit uth samaalayn. ||1||

O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (313-3)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (313-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur sayvee-ai aapṇaa paa-ee-ai naam apaar.

Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (313-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

bha-ojal dubḍi-aa kaḍh la-ay har daat karay daataar.

The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's Name.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (313-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan say saah hai je naam karahi vaapaar.

Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (313-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vanjaaray sikh aavday sabad laghaavanhaar.

The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (313-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak jin ka-o kirpaa bha-ee tin sayvi-aa sirjanhaar. ||2||

O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (313-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (313-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachay kay jan bhagat heh sach sachaa jinee araaDhi-aa.

Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥ (313-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jin gurmukh khoj dhandholi-aa tin andrahu hee sach laaDhi-aa.

Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥ (313-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach saahib sach jinee sayvi-aa kaal kankak maar tinee saaDhi-aa.

Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥ (313-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa sabh dūo vadaa hai sach sayvan say sach ralaadhi-aa.

The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.

ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥ (313-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachay no saabaas hai sach sachaa sayv falaadhi-aa. ||22||

Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (313-9)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ ਭਰਮਾਇ ॥ (313-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

manmukh paraanee mugaDh hai naamheen bharmaa-ay.

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੁਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥ (313-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

bin gur manoo-aa naa tikai fir fir joonee paa-ay.

Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹਿ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (313-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har parabh aap da-i-aal hohi taa^N satgur mili-aa aa-ay.

But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (313-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam salaahi too janam maran dukh jaa-ay. ||1||

O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end.

||1||

ਮਃ ੪ ॥ (313-11)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (313-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur saalaahē aapṇaa baho biDh rang subḥaa-ay.

I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥ (313-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur sayṭee man rataa rakhi-aa banatṭ banaa-ay.

My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (313-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jihvaa saalaahi na raj-ee har pareetam chitṭ laa-ay.

My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥ (313-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak naavai kee man bhukh hai man tṛiptai har ras kḥaa-ay. ||2||

O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (313-13)

pa-orḥee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥ (313-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach sachaa kudratṭ jaanee-ai din raatee jin banaa-ee-aa.

The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (313-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

so sach salaahē sadā sadā sach sachay kee-aa vadi-aa-ee-aa.

I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (313-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

saalaahē sach salaah sach sach keematṭ kinai na paa-ee-aa.

True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥ (313-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jaa mili-aa pooraa satguroo taa haajar nadree aa-ee-aa.

When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥ (313-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sach gurmukh jinee sahaali-aa tinaa bhukhaa sabh gavaa-ee-aa. ||23||

Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (313-16)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥ (313-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

mai man tan khoj khojaydi-aa so parabh laDhaa lorh.

Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥ (313-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

visat guroo mai paa-i-aa jin har parabh ditaa jorh. ||1||

I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (313-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ॥ (313-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aaDhaaree at annaa bolaa.

One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲ ਘਚੋਲਾ ॥ (313-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sabad na sun-ee baho rol ghacholaa.

He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (313-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh jaapai sabad liv laa-ay.

The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (313-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har naam sunṁ manṇay har naam samaa-ay.

They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (313-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so karay karaa-i-aa.

Whatever pleases God, He causes that to be done.

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥ (313-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak vajḁaa janṯ vajaa-i-aa. ||2||

O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

ਪੰਨਾ ੩੧੪

ਪਉੜੀ ॥ (314-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥ (314-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

too karṯaa sabḥ kichḥ jaandaa jo jee-aa andar varṯai.

You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥ (314-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

too karṯaa aap agṇaṯ hai sabḥ jag vich ganṯai.

You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤੈ ॥ (314-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sabḥ keeṯaa ṯayraa varatḁaa sabḥ ṯayree banṯai.

Everything happens according to Your Will; You created all.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥ (314-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

too ghaṯ ghaṯ ik varatḁaa sach saahib chaltai.

You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥ (314-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur no milay so har milay naahee kisai partai. ||24||

One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (314-3)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥ (314-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ih manoo-aa darīh kar rakhee-ai gurmukh laa-ee-ai chit.

Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥ (314-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ki-o saas giraas visaaree-ai bahdī-aa uth-dī-aa nit.

How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥ (314-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

maran jeevan kee chintaa ga-ee ih jee-arhaa har parabh vas.

My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥ (314-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ji-o bhaavai ti-o rakh too jan naanak naam bakhas. ||1||

If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (314-5)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥ (314-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh ahaⁿkaaree mahal na jaanai khin aagai khin peechehai.

The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥ (314-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

sadaa bulaa-ee-ai mahal na aavai ki-o kar dargeh seejhai.

He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥ (314-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur kaa mahal vir^laa jaan^ai sad^aaa rahai kar jor^h.

How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਹੋੜਿ ॥੨॥ (314-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

aapⁿee kirpaa karay har mayraa naanak la-ay bahor^h. ||2||

If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (314-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥ (314-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

saa sayvaa keet^eee safal hai jit^u satgur kaa man manⁿay.

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥ (314-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jaa satgur kaa man mani-aa taa paap kasamal bh^annay.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋ ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥ (314-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

up^days je di^taa satgur^{oo} so sunⁱ-aa sik^hee kannay.

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥ (314-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jⁱn satgur kaa bh^aanaa mani-aa tⁱn char^hee chavgan^u vannay.

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥ (314-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ih chaal niraalee gurmuk^hee gur deek^hi-aa sun^u man bhⁱnnay. ||25||

This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (314-11)

salok mehl^aaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (314-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jīn gur gopi-aa aapṇaa tīs thā-ur na thāa-o.

Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (314-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

halatṁ palatṁ dovai ga-ay dargeh naahee thāa-o.

They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥ (314-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

oh vaylaa hath na aavee fir satgur lageh paa-ay.

This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (314-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur kee gantai ghusee-ai dukhay dukh vihaa-ay.

If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥ (314-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

satgur purakh nirvair hai aapay la-ay jis laa-ay.

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ (314-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak darsan jinaa vaykhaali-on tinaa dargeh la-ay chhadāa-ay. ||1||

O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (314-14)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (314-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aan durmat aha^Nkaaree.

The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥ (314-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

antar kroDh joo-ai mat haaree.

He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥ (314-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

koorh kusath oh paap kamaavai.

He commits the sins of fraud and unrighteousness.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (314-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

ki-aa oh sunai ki-aa aakh sunaavai.

What can he hear, and what can he tell others?

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥ (314-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

annaa bolaa khu-ay ujharh paa-ay.

He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (314-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa aavai jaa-ay.

The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (314-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

bin satgur bhaytay thaa-ay na paa-ay.

without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (314-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (314-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (314-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

jin kay chith kathor heh say baheh na satgur paas.

Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ ਉਦਾਸਿ ॥ (314-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

othai sach varatdaa koorhi-aaraa chith udaas.

Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥ (314-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

o-ay val chhal kar jhat kadh-day fir jaa-ay baheh koorhi-aaraa paas.

By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (314-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

vich sachay koorh na gad-ee man vaykhhu ko nirjaas.

Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨੬॥ (314-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

koorhi-aar khoorhi-aaree jaa-ay ralay sachiaar sikh baithay satgur paas. ||26||

The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

ਪੰਨਾ ੩੧੫

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (315-1)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥ (315-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rahday khuhday nindak maari-an kar aapay aahar.

By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਜਾਹਰੁ ॥੧॥ (315-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant sahaa-ee naankaa vartai sabh jaahar. ||1||

The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (315-2)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੁੰਦਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਦ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ ਹਥੁ ॥ (315-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mundhhu bhulay mundh tay kithai paa-in hath.

Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥ (315-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tinnai maaray naankaa je karan kaaran samrath. ||2||

O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥ (315-3)

pa-orhee 5.

Pauree, Fifth Mehl:

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (315-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

lai faahay raatee tureh parabh jaanai paraanee.

They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥ (315-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

takeh naar paraa-ee-aa luk andar thaanee.

They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

ਸੰਨੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥ (315-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

san^hee dayni^h vikhamm thaa-ay mithaa mad maanee.

They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ (315-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

karmee aapo aapnee aapay pachhutaanee.

But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ॥੨੭॥ (315-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ajraa-eel faraystaa til peerhay ghaanee. ||27||

Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press.

||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (315-5)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (315-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sayvak sachay saah kay say-ee parvaan.

The servants of the True King are acceptable and approved.

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥ (315-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

doojaa sayvan naankaa say pach pach mu-ay ajaan. ||1||

Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (315-6)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥ (315-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo D^hur likhi-aa laykh parab^h maytⁿaa na jaa-ay.

That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥ (315-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raam naam D^han vak^hro naanak sadaa D^hi-aa-ay. ||2||

The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥ (315-7)

pa-or^hee 5.

Pauree, Fifth Mehl:

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਨੂੰਗੜਾ ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥ (315-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naaraa-iⁿ la-i-aa naathooⁿgar^haa pair kithai rak^hhai.

One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥ (315-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kard^aaa paap amitⁱ-aa nit^t viso chak^hhai.

He commits countless sins, and continually eats poison.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥ (315-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nind^aaa kard^aaa pach mu-aa vich day^hee bhak^hhai.

Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ॥ (315-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sachai saahib maari-aa ka-un^t tis no rak^hhai.

One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੈ ॥੨੮॥ (315-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak tis sarnaaagatee jo purakh alkhai. ||28||

Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the Primal Being. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (315-9)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥ (315-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

narak ghor baho dukh ghanay akirat-ghanaa kaa thaan.

In the most horrible hell, there is terrible pain and suffering. It is the place of the ungrateful.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥ (315-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tin parabh maaray naankaa ho-ay ho-ay mu-ay haraam. ||1||

They are struck down by God, O Nanak, and they die a most miserable death. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (315-10)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥ (315-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

avkhaDh sabhay keeti-an nindak kaa daaroo naahi.

All kinds of medicines may be prepared, but there is no cure for the slanderer.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (315-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aap bhulaa-ay naankaa pach pach jonee paahi. ||2||

Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy and rot in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥ (315-11)

pa-orhee 5.

Pauree, Fifth Mehl:

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥ (315-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tus ditaa poorai satguroo har Dhan sach akhut.

By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਛੁਟੁ ॥ (315-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh andaysay mit ga-ay jam kaa bha-o chhut.

All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥ (315-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh buri-aa-ee-aa^N sang saaDhoo tut.

Sexual desire, anger and other evils have been subdued in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥ (315-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vin sachay doojaa sayvday hu-ay marsan but.

Those who serve another, instead of the True Lord, die unfulfilled in the end.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥ (315-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur bakhsi-aa naamai sang jut. ||29||

The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (315-14)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦ੍ਰਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥ (315-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ṭapaa na hovai andrahu lobhee niṭ maa-i-aa no firai jajmaali-aa.

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

ਅਗੋ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੋ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥ (315-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ago day sadi-aa satai dee bhikhi-aa la-ay naahee pichho day pachhuṭaa-ay kai aan ṭapai puṭ vich bahaali-aa.

When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥ (315-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

panch log sabh hasan lagay ṭapaa lobh lahar hai gaali-aa.

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥ (315-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jithai thor^haa Dhan vayk^hhai tithai t^hapaa b^hitai naahee Dhan bahu^tai dithai t^hapai
Dharam haari-aa.

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (315-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

b^haa-ee ayhu t^hapaa na hovee bagulaa hai bahi saaDh janaa veechaari-aa.

O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥ (315-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

sa^t purak^h kee t^hapaa ninda^a karai sansaarai kee usta^tee vich hovai ayt^h do^khai t^hapaa
da-yi maari-aa.

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥ (315-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

mahaa purk^haa^N kee ninda^a kaa vayk^h je t^hapay no fal lagaa sab^h ga-i-aa t^hapay kaa
ghaali-aa.

Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ ਸਦਾਏ ॥ (315-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

baahar bahai panchaa vich t^hapaa sada^a-ay.

When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥ (315-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

and^ar bahai t^hapaa paap kamaa-ay.

but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

ਪੰਨਾ ੩੧੬

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥ (316-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har and^arlaa paap panchaa no ughaa kar vayk^hhaali-aa.

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ ਹਤਿਆਰਿਆ ॥ (316-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

Dharam raa-ay jamkankraa no aakh chhadi-aa ays tapay no tithai kharh paa-ihu jithai mahaa mahaa^N haṭi-aari-aa.

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥ (316-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

fir ays tapay dai muhi ko-ee lagahu naahee ayhu satgur hai fitkaari-aa.

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (316-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har kai dar varti-aa so naanak aakh sunaa-i-aa.

Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (316-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

so boojhai jo da-yi savaari-aa. ||1||

He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (316-4)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (316-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har bhagtaa^N har aaraaDhi-aa har kee vadi-aa-ee.

The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (316-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har keertan bhagat nit gaa^Nvday har naam sukh-daa-ee.

The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ (316-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har bhagtaa^N no nit naavai dee vadi-aa-ee bakhsee-an nit charhai savaa-ee.

The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥ (316-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

har bhagtaa^N no thir gharee bahaali-an apⁿee paij rakhaa-ee.

The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥ (316-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

nindkaa^N paashu har laykhaa mangsee baho day-ay sajaa-ee.

The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਹੋ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥ (316-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jayhaa nindak apⁿai jee-ay kamaavday tayho fal paa-ee.

As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥ (316-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

andar kamaanaa sarpar ugh-rhai bhaavai ko-ee bahi Dhartee vich kamaa-ee.

Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (316-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak daykh vigsia-aa har kee vadi-aa-ee. ||2||

Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord.

||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥ (316-8)

pa-orhee mehlaa 5.

Pauree, Fifth Mehl:

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥ (316-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagat janaa^N kaa raakhaa har aap hai ki-aa paapee karee-ai.

The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥ (316-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gumaan karahi moorh gumaanee-aa vis khaaDhee maree-ai.

The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥ (316-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aa-ay lagay nee dih thorh-rhay ji-o pakaa khayt lunee-ai.

His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੋ ਭਣੀਐ ॥ (316-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jayhay karam kamaavday tayvayho bhanee-ai.
According to one's actions, so is one spoken of.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥ (316-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jan naanak kaa khasam vadaa hai sabhnaa daa Dhanee-ai. ||30||
Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all.
||30||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (316-11)

salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (316-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

manmukh moolhu bhuli-aa vich lab lobh aha^Nkaar.
The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (316-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jhagrhaa kardī-aa an-din gudrai sabad na karahi veechaar.
They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the Word of the Shabad.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (316-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

suDh mat kartai sabh hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil and corrupt.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (316-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ditai kitai na santokhee-ah antar tisnaa baho agi-aan anDh-yaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great desire, ignorance and darkness.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (316-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak manmukhaa naalo tutee bhalee jin maa-i-aa moh pi-aar. ||1||
O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (316-14)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (316-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jinaa andar doojaa bhaa-o hai tin^haa gurmukh pareet na ho-ay.

Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.

ਉਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (316-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ohu aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai supnai sukh na ko-ay.

They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥ (316-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

koorh kamaavai koorh uchrai koorh lagi-aa koorh ho-ay.

They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (316-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

maa-i-aa moh sabh dukh hai dukh binsai dukh ro-ay.

The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋੜੁ ਨ ਆਵਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (316-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

naanak Dhaat livai jorh na aavee jay lochai sabh ko-ay.

O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (316-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jīn ka-o potai punn pa-i-aa tinaa gur sabdee sukh ho-ay. ||2||

Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥ (316-17)

pa-orhee mehlā 5.

Pauree, Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥ (316-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak vichaareh sant mun janaa^N chaar vayd kahanday.

O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four Vedas proclaim,

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥ (316-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥ (316-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pargat pahaarai jaapday sabh lok sunanday.
He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥ (316-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The foolish people, who fight with the Saints, find no peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥ (316-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

o-ay lochan onaa gunaa no o-ay aha^Nkaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they are burning with egotism.

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥ (316-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

o-ay vaychaaray ki-aa karahi jaa^N bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do? Their evil destiny was pre-ordained.

ਪੰਨਾ ੩੧੭

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥ (317-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo maaray tin paarbrahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God do not belong to anyone.

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥ (317-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vair karan nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred, are destroyed by righteous justice.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥ (317-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints wander around lost.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੁ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥ (317-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

payd mundhaahoo kati-aa tis daal sukanday. ||31||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (317-3)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (317-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur naanak har naam drirh-aa-i-aa bhannan gharhan samrath.

Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; He is All-powerful, to create and destroy.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥ (317-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh sadā samaaleh mīṭar tūo dukh sabaa-i-aa lath. ||1||

Remember God forever, my friend, and all your suffering will disappear. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (317-4)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥ (317-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khuDhi-aavant na jaan-ee laaj kulaaj kubol.

The hungry person does not care about honor, dishonor or harsh words.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥ (317-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak maa^Ngai naam har kar kirpaa sanjog. ||2||

Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your Grace, and unite me with Yourself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (317-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ ਫਲਤੇ ॥ (317-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

javayhay karam kamaavdaa tavayhay faltay.

According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ ਪਲਤੇ ॥ (317-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chabay tataa loh saar vich sanghai paltay.

If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥ (317-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghat̃ galaavaa^N chaali-aa t̃in dūot̃ amal t̃ay.

The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥ (317-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaa-ee aas na punnee-aa nit̃ par mal hirt̃ay.

None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥ (317-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kee-aa na jaanai aakirat̃-ghan̄ vich jonee fir̃t̃ay.

The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥ (317-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabhay Dhiraa^N nikhutee-as hir la-ee-as Dhar t̃ay.

He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥ (317-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vijhan̄ kalah na dayvdaa t̃aa^N la-i-aa kart̃ay.

He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ ਪੜਤੇ ॥੩੨॥ (317-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jo kart̃ay ahamay-o jharh̄ Dhart̃ee parh̄-t̃ay. ||32||

Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (317-8)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥ (317-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan bibayk buDh̄ ho-ay.

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a discerning intellect.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥ (317-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har gun̄ gaavai hirdai haar paro-ay.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this garland into his heart.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (317-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

pavitṛ paavan param beechaaree.

He becomes the purest of the pure, a being of supreme understanding.

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (317-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

je os milai tis paar utaaree.

Whoever he meets, he saves and carries across.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥ (317-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

antār har naam baasnaa samaanee.

The fragrance of the Lord's Name permeates his being deep within.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥ (317-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

har dar sobḥaa mahaa utam banee.

He is honored in the Court of the Lord, and his speech is the most sublime.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (317-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

je purakh sunai so ho-ay nihaal.

Those who hear him are delighted.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ (317-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 3)

naanak satgur mili-ai paa-i-aa naam Dhan maal. ||1||

O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth and property of the Naam.

||1||

ਮਃ ੪ ॥ (317-12)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (317-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur kay jee-a kee saar na jaapai ke poorai satgur bhaavai.

The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਰਤੈ ਜੋ ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥ (317-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gursikhaa^N andar satguroo vartai jo sikhaa^N no lochai so gur khusee aavai.

Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥ (317-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

satgur aakhai so kaar kamaavan so jap kamaaveh gursikh^N kee ghaal sachaa thaa-ay paavai.

As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (317-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

vin satgur kay hukmai je gursikh^N paashu kamm karaa-i-aa lorhay tis gursikh fir nayrh na aavai.

But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੋ ਜੀਉ ਲਾਇ ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (317-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

gur satgur agai ko jee-o laa-ay ghaalai tis agai gursikh kaar kamaavai.

One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (317-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

je thagee aavai thagee uth jaa-ay tis nayrhai gursikh mool na aavai.

One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (317-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

barahm beechaar naanak aakh sunaavai.

Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (317-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

je vin satgur kay man mannay kamm karaa-ay so jant mahaa dukh paavai. ||2||

One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (317-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥ (317-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too^N sachaa saahib at vadaa tuhi jayvad too^N vad vaday.

O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥ (317-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis too^N mayleh so tuDh milai too^N aapay bakhas laihi laykhaa chhaday.
He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥ (317-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

jis no too^N aap milaa-idaa so satgur sayvay man gad gaday.
One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥ (317-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

too^N sachaa saahib sach too sabh jee-o pind chamm tayraa haday.
You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ ॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (317-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 4)

ji-o bhaavai ti-o rakh too^N sachi-aa naanak man aas tayree vad vaday. ||33||1|| suDh.
If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

ਪੰਨਾ ੩੧੮

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ (318-2)

ga-orhee kee vaar mehlaa 5 raa-ay kamaaldee mojee kee vaar kee Dhun upar
gaavnee
Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (318-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (318-3)

salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (318-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har har naam jo jan japai so aa-i-aa parvaan.
Auspicious and approved is the birth of that humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥ (318-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tis jan kai balihaarnai jin bhaji-aa parabh nirbaan.

I am a sacrifice to that humble being who vibrates and meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (318-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

janam maran dukh kati-aa har bhayti-aa purakh sujaan.

The pains of birth and death are eradicated, upon meeting the All-knowing Lord, the Primal Being.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ (318-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sant sang saagar taray jan naanak sachaa taan. ||1||

In the Society of the Saints, he crosses over the world-ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (318-5)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ ਘਰਿ ਆਵਉ ॥ (318-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhalkay uth paraahunaa mayrai ghar aava-o.

I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest comes into my home.

ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥ (318-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paa-o pakhaalaa tis kay man tan nit bhaava-o.

I wash His feet; He is always pleasing to my mind and body.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਉ ॥ (318-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naam sunay naam sangrahai naamay liv laava-o.

I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly attuned to the Naam.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥ (318-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

garihu Dhan sabh pavitar ho-ay har kay gun gaava-o.

My home and wealth are totally sanctified as I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥ (318-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har naam vaapaaree naankaa vadbhaagee paava-o. ||2||

The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by great good fortune. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (318-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥ (318-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so bhalaa sach tayraa bhaanaa.

Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of Your Will.

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (318-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

too sabh meh ayk varatdaa sabh maahi samaanaa.

You are the One, pervading in all; You are contained in all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥ (318-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

thaan thanantar rav rahi-aa jee-a andar jaanaaa.

You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣਾ ॥ (318-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil paa-ee-ai man sachay bhaanaa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥ (318-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee sadh sadh kurbaanaaa. ||1||

Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (318-10)

salok mehlaaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥ (318-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chaytaa ee taa^N chayt saahib sachaa so Dhanee.

If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚੜਿ ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥ (318-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak satgur sayv charh bohith bha-ojal paar pa-o. ||1||

O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (318-11)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਵਾਉ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ ਗਵਾਰ ॥ (318-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vaa-oo sanday kaprhay pahirahi garab gavaar.

He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥ (318-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naal na chalnee jal bal ho-ay chhaar. ||2||

O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (318-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥ (318-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

say-ee ubray jagai vich jo sachai rakhay.

They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥ (318-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

muhi dithai tin kai jeevee-ai har amrit chakhay.

I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥ (318-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh sang saaDhaa bhakhay.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥ (318-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapnee har aap parkhay.

God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਲਖੇ ॥੨॥ (318-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak chalat na jaapnee ko sakai na lakhay. ||2||

O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (318-14)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥ (318-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak so-ee dinas suhaavrhaa jit parabh aavai chit.

O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥ (318-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit din visrai paarbarahm fit bhalayree rut. ||1||

Cursed is that day, no matter how pleasant the season, when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (318-15)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ (318-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak mitraa-ee tis si-o sabh kichh jis kai haath.

O Nanak, become friends with the One, who holds everything in His hands.

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ ਸਾਥਿ ॥੨॥ (318-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kumitraa say-ee kaa^Ndhee-ah ik vikh na chaleh saath. ||2||

They are accounted as false friends, who do not go with you, for even one step. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (318-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥ (318-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

amrit naam niDhaan hai mil peevhu bhaa-ee.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥ (318-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis simrat sukh paa-ee-ai sabh tikhaa bujhaa-ee.

Remembering Him in meditation, peace is found, and all thirst is quenched.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ ਨ ਕਾਈ ॥ (318-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kar sayvaa paarbarahm gur bhukh rahai na kaa-ee.

So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you shall never be hungry again.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥ (318-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath punni-aa amraa padu paa-ee.

All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the status of immortality.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (318-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tuDh jayvad toohai paarbarahm naanak sarnaa-ee. ||3||

You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (318-19)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਡਿਠੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਉਣ ਨ ਕਾਈ ਜਾਇ ॥ (318-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dith-rho habh thaa-ay oon na kaa-ee jaa-ay.

I have seen all places; there is no place without Him.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥ (318-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak laDhaa tin su-aa-o jinaa satgur bhayti-aa. ||1||

O Nanak, those who meet with the True Guru find the object of life. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੧੯

ਮਃ ੫ ॥ (319-1)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ ਜਗ ਖੇ ॥ (319-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

daamnee chatkaar tī-o vartaaraa jag khay.

Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

ਵਥੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥ (319-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vath suhaavee saa-ay naanak naa-o japando tis Dhanee. ||2||

The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (319-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (319-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

simrit̥ saast̥r soDh sabh kinai keem na jaanee.

People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ (319-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo jan bhaytai saaDhsang so har rang maanee.

That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ ਖਾਣੀ ॥ (319-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sach naam kart̥aa purakh ayh ratnaa khaanee.

True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥ (319-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mastak hovai likhi-aa har simar paraanee.

That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥ (319-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tosaa dichai sach naam naanak mihmaanee. ||4||

O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (319-4)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥ (319-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

antar chint̥aa nainee sukhee mool na utrai bhukh.

He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥ (319-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak sachay naam bin kisai na latho dukh. ||1||

O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (319-5)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ ਲਦਿਆ ॥ (319-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

muth-rhay say-ee saath jinee sach na ladi-aa.

Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥ (319-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak say saabaas jinee gur mil ik pachhaani-aa. ||2||

O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (319-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥ (319-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jithai baisan saaDh jan so thaana suhandaa.

Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥ (319-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

o-ay sayvan sammrith aapnaa binsai sabh mandaa.

They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥ (319-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran paarbarahm sant bayd kahandaa.

The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥ (319-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal tayraa birad hai jug jug vartandaa.

You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥ (319-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jaachai ayk naam man tan bhaavandaa. ||5||

Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (319-9)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥ (319-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

chirhee chuhkee pahu futee vagan bahut tarang.

The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

ਅਚਰਜ ਰੂਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥ (319-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

achraj roop santan rachay naanak naameh rang. ||1||

Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam.

||1||

ਮਃ ੫ ॥ (319-10)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥ (319-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghar mandar khusee-aa tahee jah too aavahi chit.

Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥ (319-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa naanak sabh kumit. ||2||

All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (319-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥ (319-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har Dhan sachee raas hai kinai virlai jaataa.

The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (319-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tisai paraapat bhaa-irahu jis day-ay biDhaataa.

He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (319-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man tan bheetar ma-oli-aa har rang jan raataa.

His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥ (319-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang gun gaa-i-aa sabh dokhah khaataa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings are removed.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥ (319-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak so-ee jeevi-aa jin ik pachhaataa. ||6||

O Nanak, he alone lives, who acknowledges the One Lord. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (319-13)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ ਅਕ ਕੰਠਿ ॥ (319-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

khakh-rhee-aa suhaavee-aa lagrhee-aa ak kanth.

The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful, attached to the branch of the tree;

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥ (319-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

birah vichhorhaa Dhane si-o naanak sahsai ganth. ||1||

but when it is separated from the stem of its Master, O Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (319-14)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥ (319-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

visaarayday mar ga-ay mar bhe na sakahi mool.

Those who forget the Lord die, but they cannot die a complete death.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥ (319-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vaimukh ho-ay raam tay ji-o taskar upar sool. ||2||

Those who turn their backs on the Lord suffer, like the thief impaled on the gallows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (319-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥ (319-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sukh niDhaan parabh ayk hai abhinaasee suni-aa.

The One God is the treasure of peace; I have heard that He is eternal and imperishable.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥ (319-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poori-aa ghat ghat har bhani-aa.

He is totally pervading the water, the land and the sky; the Lord is said to be permeating each and every heart.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕੁ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥ (319-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ooch neech sabh ik samaan keet hastee bani-aa.

He looks alike upon the high and the low, the ant and the elephant.

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਣਿਆ ॥ (319-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

meet sakhaa sut bandhipo sabh tis day jani-aa.

Friends, companions, children and relatives are all created by Him.

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥ (319-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tus naanak dayvai jis naam tin har rang mani-aa. ||7||

O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the Lord's love and affection.

||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (319-18)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥ (319-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jinaa saas giraas na visrai har naamaa^N man mant.

Those who do not forget the Lord, with each breath and morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of the Lord's Name

ਧੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ॥੧॥ (319-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhan se say-ee naankaa pooran so-ee sant. ||1||

- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (319-19)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥ (319-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

athay pahar bha-udaa firai khaavan sand-rhai sool.

Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his hunger for food.

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥ (319-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dojak pa-udaa ki-o rahai jaa chit na ho-ay rasool. ||2||

How can he escape from falling into hell, when he does not remember the Prophet?

||2||

ਪੰਨਾ ੩੨੦

ਪਉੜੀ ॥ (320-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੇ ਨਾਉ ਪਲੈ ॥ (320-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tisai sarayvhu paraaneeho jis dai naa-o palai.

Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in His lap.

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥ (320-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

aithai rahhu suhayli-aa agai naal chalai.

You shall dwell in peace and ease in this world; in the world hereafter, it shall go with you.

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ ਥੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥ (320-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ghar banDhhu sach Dharam kaa gad thamm ahlai.

So build your home of true righteousness, with the unshakable pillars of Dharma.

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥ (320-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ot lai hu naaraa-inai deen dunee-aa jhalai.

Take the Support of the Lord, who gives support in the spiritual and material worlds.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥ (320-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak pakrhay charan har tis dargeh malai. ||8||

Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows in His Court. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (320-3)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (320-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaachak mangai daan deh pi-aari-aa.

The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ (320-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dayvanhaar daataar mai nit chitaari-aa.

O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is continually centered on You.

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰਿਆ ॥ (320-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nikhut na jaa-ee mool atul bhandari-aa.

The immeasurable warehouses of the Lord can never be emptied out.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥ (320-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak sabad apaar tin sabh kichh saari-aa. ||1||

O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has arranged everything perfectly.

||1||

ਮਃ ੫ ॥ (320-5)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥ (320-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.

O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥ (320-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mukh oojal sadaa sukhee naanak simrat ayk. ||2||

Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (320-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ ਕਰਣੇ ॥ (320-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

othai amrit vandee-ai sukhee-aa har karnay.

There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥ (320-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jam kai panth na paa-ee-ah fir naahee marnay.

They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਰਣੇ ॥ (320-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis no aa-i-aa paraym ras tisai hee jarnay.

One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥ (320-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

banee uchrahi saaDh jan ami-o chaleh jharnay.

The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥ (320-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paykh darsan naanak jeevi-aa man andar Dharnay. ||9||

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (320-8)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖਾ ਕਾ ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥ (320-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

satgur poorai sayvi-ai dookhaa kaa ho-ay naas.

Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥ (320-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam araaDhi-ai kaaraj aavai raas. ||1||

O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (320-9)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (320-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis simrat sankat chhuteh anad mangal bisraam.

Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (320-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak japee-ai sadaa har nimakh na bisara-o naam. ||2||

O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (320-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥ (320-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tin kee sobhaa ki-aa ganee jinee har har laDhaa.

How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੁ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥ (320-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhaa sarnee jo pavai so chhutai baDhaa.

One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥ (320-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gun gaavai abinaasee-ai jon garabh na daDhaa.

One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥ (320-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur bhayti-aa paarbarahm har parh bujh samDhaa.

One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਧਾ ॥੧੦॥ (320-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa so Dhaanee har agam agDhaa. ||10||

Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (320-13)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥ (320-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kaam na karhee aapṇaa fireh avṭaa lo-ay.

People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (320-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naa-ay visaari-ai sukh kinayhaa ho-ay. ||1||

O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (320-14)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਕਉੜਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (320-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bikḥai ka-urḥ-ṭan sagal maahi jagatṭ rahee lapṭaa-ay.

The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (320-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak jan veechaari-aa meethaa har kaa naa-o. ||2||

O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (320-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥ (320-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ih neesaanee saaḎh kee jis bḥayṭaṭ ṭaree-ai.

This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥ (320-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jamkankar nayrḥ na aavee fir bahurḥ na maree-ai.

The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥ (320-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bḥav saagar sansaar bikḥ so paar utree-ai.

He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥ (320-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har gun gufhu man maal har sabh mal parharee-ai.

So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥ (320-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak pareetam mil rahay paarbarahm narharee-ai. ||11||

Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (320-18)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥ (320-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak aa-ay say parvaan hai jin har vuthaa chit.

O Nanak, approved is the birth of those, within whose consciousness the Lord abides.

ਗਾਲੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥ (320-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gaal^hee al palaalee-aa kamm na aavahi mit. ||1||

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (320-19)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (320-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parab^h daristee aa-i-aa pooran agam bismaad.

I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect, Inaccessible, Wonderful Lord.

ਪੰਨਾ ੩੨੧

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥ (321-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak raam naam Dhan keetaa pooray gur parsaad. ||2||

Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace of the Perfect Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (321-1)

pa-or^hee.

Pauree:

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥ (321-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhohu na chalee khasam naal lab mohi viguṭay.

Deception does not work with our Lord and Master; through their greed and emotional attachment, people are ruined.

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥ (321-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kartab karan bhalayri-aa mad maa-i-aa suṭay.

They do their evil deeds, and sleep in the intoxication of Maya.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥ (321-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

fir fir joon bhavaa-ee-an jam maarag muṭay.

Time and time again, they are consigned to reincarnation, and abandoned on the path of Death.

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ ਜੁਤੇ ॥ (321-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

keetaa paa-in aapṇaa dukh saytee juṭay.

They receive the consequences of their own actions, and are yoked to their pain.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ ਰੁਤੇ ॥੧੨॥ (321-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naa-ay visaari-ai sabh mandee ruṭay. ||12||

O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are evil. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (321-3)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥ (321-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

uthandi-aa bahandi-aa suvandiāa sukh so-ay.

While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (321-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak naam salaahi-ai man tan seetal ho-ay. ||1||

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (321-4)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥ (321-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laalach ati-aa nit firai su-aarath karay na ko-ay.

Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (321-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis gur bhaytai naankaa tis man vasi-aa so-ay. ||2||

O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (321-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ ਮਿਠਾ ॥ (321-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabhay vastoo ka-urhee-aa sachay naa-o mithaa.

All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥ (321-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saad aa-i-aa tin har janaa^N chakh saaDhee dithaa.

Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥ (321-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jis likhi-aa man tisai vuthaa.

It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥ (321-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ik niranjan rav rahi-aa bhaa-o duyaa kuthaa.

The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥ (321-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har naanak mangai jorh kar parabh dayvai tuthaa. ||13||

Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (321-8)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ ਹੇਕੜੋ ॥ (321-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaachrhee saa saar jo jaachandee haykrho.

The most excellent begging is begging for the One Lord.

ਗਾਲੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥੧॥ (321-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gaal^hee bi-aa vikaar naanak Dhanee vihoone-aa. ||1||

Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (321-9)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੂ ਵਿਰਲੋ ਥਿਓ ॥ (321-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

neehi je viDhaa man pachhaanoo virlo thi-o.

One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ ਪਧਰੋ ॥੨॥ (321-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jorhanhaaraa sant naanak paaDhar paDhro. ||2||

Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (321-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (321-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

so-ee sayvihu jee-arhay daataaa bakhsind.

Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (321-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kilvikh sabh binaas hon simrat govind.

All sinful mistakes are erased, by meditating in remembrance on the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ ਗੁਰਮੰਤੁ ॥ (321-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har maarag saaDhoo dasi-aa japee-ai gurmant.

The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant the GurMantra.

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥ (321-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa su-aad sabh fiki-aa har man bhaavand.

The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord alone is pleasing to my mind.

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥ (321-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay naanak parmaysrai jin ditee jind. ||14||

Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has blessed you with your soul and your life. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (321-12)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥ (321-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

vat lagee sachay naam kee jo beejay so khaa-ay.

The time has come to plant the seed of the Lord's Name; one who plants it, shall eat its fruit.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥ (321-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat naankaa jis no likhi-aa aa-ay. ||1||

He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (321-13)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥ (321-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

mangnaa ta sach ik jis tus dayvai aap.

If one begs, then he should beg for the Name of the True One, which is given only by His Pleasure.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (321-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jit khaaDhai man taripatee-ai naanak saahib daat. ||2||

Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the mind is satisfied. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (321-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (321-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

laahaa jag meh say khateh jin har Dhan raas.

They alone earn profit in this world, who have the wealth of the Lord's Name.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ ਆਸ ॥ (321-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dutee-aa bhaa-o na jaannee sachay dee aas.

They do not know the love of duality; they place their hopes in the True Lord.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (321-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nihchal ayk sarayvi-aa hor sabh vinaas.

They serve the One Eternal Lord, and give up everything else.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥ (321-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jis visrai tis birthaa saas.

One who forgets the Supreme Lord God - useless is his breath.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥ (321-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay jan rakhi-aa naanak bal jaas. ||15||

God draws His humble servant close in His loving embrace and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (321-17)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (321-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm furmaa-i-aa meehu vuthaa sahj subhaa-ay.

The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥ (321-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ann Dhan bahut upji-aa parithmee rajee tipat aghaa-ay.

Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥ (321-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa gun uchrai dukh daalad ga-i-aa bilaa-ay.

Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ (321-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

poorab likhi-aa paa-i-aa mili-aa tisai rajaa-ay.

People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (321-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parmaysar jeevaali-aa naanak tisai Dhi-aa-ay. ||1||

The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (321-19)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੩੨੨

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ ਸਿਮਰੀਐ ॥ (322-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevan pad nirbaan iko simree-ai.

To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਧੀਰੀਐ ॥ (322-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

doojee naahee jaa-ay kin biDh Dheeree-ai.

There is no other place; how else can we be comforted?

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥ (322-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dithaa sabh sansaar sukh na naam bin.

I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜਨੁ ॥ (322-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tan Dhan hosee chhaar jaanai ko-ay jan.

Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ ਪਰਾਣੀਆ ॥ (322-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rang roop ras baad ke karahi paraanee-aa.

Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥ (322-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis bhulaa-ay aap tis kal nahee jaanee-aa.

One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥ (322-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rang ratay nirbaan sachaa gaavhee.

Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹੀ ॥੨॥ (322-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak saran du-aar jay tuDh bhaavhee. ||2||

Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (322-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨੁ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥ (322-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaman maran na tin^H ka-o jo har larh laagay.

Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥ (322-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jeevat say parvaan ho-ay har keertan jaagay.

Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (322-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jin paa-i-aa say-ee vadbhaagay.

Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ ਤੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥ (322-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naa-ay visri-ai Dharig jeevn^{aa} tootay kach Dhaagay.

But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥ (322-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak Dhoorh puneet saaDh lakh kot piraagay. ||16||

O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (322-6)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥ (322-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

Dharan suvannee kharh raṭan jarhaavee har paraym purakh man vuthaa.

Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥ (322-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabhay kaaj suhaylrhay thee-ay gur naanak satgur tuthaa. ||1||

All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (322-7)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥ (322-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

firdee firdee dah disaa jal parbat banraa-ay.

Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੋ ਇਲ ਬਹਿਠੀ ਆਇ ॥੨॥ (322-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jithai dithaa mirtako il bahithee aa-ay. ||2||

- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (322-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥ (322-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jis sarab sukhaa fal lorhee-ah so sach kamaava-o.

One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

ਨੇੜੇ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥ (322-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nayrhai daykh-a-u paarbarahm ik naam Dhi-aava-o.

Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥ (322-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ho-ay sagal kee raynukaa har sang samaava-o.

Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

ਦੂਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥ (322-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dookh na day-ee kisai jee-a pat si-o ghar jaava-o.

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥ (322-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

patit puneet kartaa purakh naanak sunaava-o. ||17||

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥ (322-11)

salok dohaa mehlaa 5.

Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥ (322-11, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

ayk je saajan mai kee-aa sarab kalaa samrath.

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥ (322-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jee-o hamaaraa khannee-ai har man tan sand-reeh vath. ||1||

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (322-12)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰਝੇ ਤੁਧੁ ਨ ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥ (322-12, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jay kar gaheh pi-aarrhay tuDh na chhodaa mool.

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥ (322-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har chhodan say durjanaa parheh dojak kai sool. ||2||

Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (322-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥ (322-13, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabh niDhaan ghar jis dai har karay so hovai.

All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥ (322-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jap jap jeeveh sant jan paapaa mal Dhovai.

The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥ (322-14, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai vaseh sankat sabh khovai.

With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥ (322-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa jis bhaytee-ai mar janam na rovai.

One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥ (322-15, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh daras pi-aas naanak ghaanee kirpaa kar dayvai. ||18||

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥ (322-16)

salok dakh-naa mehlaa 5.

Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਢਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ ਹਿਕੁ ਤੂ ॥ (322-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

bhoree bharam vanjaa-ay piree muhabat hik too.

If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

ਜਿਥਹੁ ਵੰਵੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਉ ਮਉਜੂਦੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (322-16, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jithahu vanjai jaa-ay tithaa-oo ma-ujood so-ay. ||1||

then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (322-17)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੁੰਡੀ ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥ (322-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

charh kai ghorh-rhai kunday pakrheh khoondee dee khaydaaree.

Can they mount horses and handle guns, if all they know is the game of polo?

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥ (322-17, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hansaa saytee chit ulaaseh kukarh dee odaaree. ||2||

Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if they can only fly like chickens? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (322-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥ (322-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

rasnaa uchrai har sarvaanee sunai so uDhrai mitaa.

Those who chant the Lord's Name with their tongues and hear it with their ears are saved, O my friend.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥ (322-18, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

har jas likheh laa-ay bhaavnee say hasat pavitaa.

Those hands which lovingly write the Praises of the Lord are pure.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥ (322-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

athsath tirath majnaa sabh punn tin kitaa.

It is like performing all sorts of virtuous deeds, and bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥ (322-19, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sansaar saagar tay uDhrai bikhi-aa garh jitaa.

They cross over the world-ocean, and conquer the fortress of corruption.

ਪੰਨਾ ੩੨੩

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥ (323-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak larh laa-ay uDhaari-an da-yu sayv amitaa. ||19||

O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His robe, and He will save you.

||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (323-1)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਹੇਕੜੋ ॥ (323-1, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

DhanDh-rhay kulaah chit na aavai haykrho.

Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not come to mind.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥ (323-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak say-ee tann futann jinaa saa^N-ee visrai. ||1||

O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall burst apart. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (323-2)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੋਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥ (323-2, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

paraytahu keeton dayvtaa tin karnaihaaray.

The ghost has been transformed into an angel by the Creator Lord.

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (323-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

sabhay sikh ubaari-an parabh kaaj savaaray.

God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (323-3, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

nindak pakarh pachhaarhi-an jhoothay darbaaray.

He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥ (323-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak kaa parabh vadaa hai aap saaj savaaray. ||2||

Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (323-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥ (323-4, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

parabh bay-ant kichh ant naahi sabh tisai karnaa.

God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ ਪਰਣਾ ॥ (323-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

agam agochar saahibo jee-aa^N kaa parnaa.

The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣੁ ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥ (323-5, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

hasat day-ay partipaaldaa bharan pokhan karnaa.

Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥ (323-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

miharvaan baksind aap jap sachay tarnaa.

He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾ ॥੨੦॥ (323-6, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so bhalaa naanak daas sarnaa. ||20||

Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (323-6)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (323-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

tinnaa bhukh na kaa rahee jis daa parabh hai so-ay.

One who belongs to God has no hunger.

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੇ ਕੋਇ ॥੧॥ (323-7, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak charnee lagi-aa uDhrai sabho ko-ay. ||1||

O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (323-7)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥ (323-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

jaachik mangai nit naam saahib karay kabool.

If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥ (323-8, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak parmaysar jajmaan tiseh bhukh na mool. ||2||

O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (323-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਜੋੜੇ ॥ (323-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

man rataa govind sang sach bhojan jorhay.

To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥ (323-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

pareet lagee har naam si-o ay hastee ghorhay.

To embrace love for the Name of the Lord is to possess horses and elephants.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥ (323-9, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

raaj milakh khusee-aa ghanee Dhi-aa-ay mukh na morhay.

To meditate on the Lord steadfastly is to rule over kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋੜੇ ॥ (323-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

dhaadhee dar parab mangnaa dar kaday na chhorhay.

The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that Door.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ (323-10, ਗਉੜੀ, ਮਃ 5)

naanak man tan chaa-o ayhu nit parab ka-o lorhay. ||21||1|| suDh keechay

Nanak has this yearning in his mind and body - he longs continually for God. ||21||1||
Sudh Keechay||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ (323-12)

raag ga-orhee bhagtaa^N kee banee

Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (323-12)

ik-oⁿkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥ (323-13)

ga-orhee gu-aarayree saree kabeer jee-o kay cha-upday 14.

Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (323-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mohi jalat raam jal paa-i-aa.

I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's Name.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (323-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam udak tan jalat bujhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

This Water of the Lord's Name has cooled my burning body. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥ (323-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maaran kaaran ban jaa-ee-ai.

To subdue their minds, some go off into the forests;

ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (323-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so jal bin bhagvant na paa-ee-ai. ||1||

but that Water is not found without the Lord God. ||1||

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥ (323-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih paavak sur nar hai jaaray.

That fire has consumed angels and mortal beings,

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥ (323-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam udak jan jalat ubaaray. ||2||

but the Water of the Lord's Name saves His humble servants from burning. ||2||

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥ (323-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhav saagar sukh saagar maahee.

In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.

ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥ (323-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

peev rahay jal nik^hutāt naahee. ||3||

I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥ (323-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ^bhaj saringpaanee.

Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the rainbird remembering the water.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥ (323-16, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam udak mayree tikh^haa buj^hhaanee. ||4||1||

The Water of the Lord's Name has quenched my thirst. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (323-17)

ga-or^hee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥ (323-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

maaD^ha-o jal kee pi-aas na jaa-ay.

O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (323-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal meh agan ut^hee aD^hikaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥ (323-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N jalniD^h ha-o jal kaa meen.

You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ ਖੀਨੁ ॥੧॥ (323-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal meh raha-o jaleh bin ^kheen. ||1||

In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੁਆਟਾ ਤੋਰ ॥ (323-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N pinjar ha-o soo-ataa ^tor.

You are the cage, and I am Your parrot.

ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥ (323-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jam manjaar kahaa karai mor. ||2||

So what can the cat of death do to me? ||2||

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥ (323-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N tarvar ha-o pankhee aahi.

You are the tree, and I am the bird.

ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (323-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

mand-bhaagee tayro darsan naahi. ||3||

I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

ਪੰਨਾ ੩੨੪

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥ (324-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N satgur ha-o na-utan chaylaa.

You are the True Guru, and I am Your new disciple.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੪॥੨॥ (324-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer mil ant kee baylaa. ||4||2||

Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (324-1)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (324-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab ham ayko ayk kar jaani-aa.

When I realize that there is One, and only One Lord,

ਤਬ ਲੋਗਹੁ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (324-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab logah kaahay dukh maani-aa. ||1||

why then should the people be upset? ||1||

ਹਮ ਅਪਤਹੁ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (324-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham aptah apunee pati kho-ee.

I am dishonored; I have lost my honor.

ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (324-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamrai khoj parahu mat ko-ee. ||1|| rahaa-o.
No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (324-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham manday manday man maahee.
I am bad, and bad in my mind as well.

ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (324-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

saajh paat kaahoo si-o naahee. ||2||
I have no partnership with anyone. ||2||

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥ (324-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

pat apat taa kee nahee laaj.
I have no shame about honor or dishonor.

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਘਰੈਗੇ ਪਾਜ ॥੩॥ (324-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab jaanhugay jab ughraigo paaj. ||3||
But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (324-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer pat har parvaan.
Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.

ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥ (324-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarab ti-aag bhaj kayval raam. ||4||3||
Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (324-5)

ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੋ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥ (324-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

nagan firat jou paa-ee-ai jog.
If Yoga could be obtained by wandering around naked,

ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ ਹੋਗੁ ॥੧॥ (324-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ban kaa mirag mukat sabh hog. ||1||
then all the deer of the forest would be liberated. ||1||

ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥ (324-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa naagay ki-aa baaDhay chaam.

What does it matter whether someone goes naked, or wears a deer skin,

ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (324-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab nahee cheenas aatam raam. ||1|| rahaa-o.

if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੋ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (324-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

mood mundaa-ay jou siDh paa-ee.

If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained by shaving the head,

ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥ (324-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

muktee bhayd na ga-ee-aa kaa-ee. ||2||

then why haven't sheep found liberation? ||2||

ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੋ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥ (324-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

bindraakh jou tree-ai bhaa-ee.

If someone could save himself by celibacy, O Siblings of Destiny,

ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (324-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

khusrai ki-o na param gatr paa-ee. ||3||

why then haven't eunuchs obtained the state of supreme dignity? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥ (324-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer sunhu nar bhaa-ee.

Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥ (324-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam bin kin gatr paa-ee. ||4||4||

without the Lord's Name, who has ever found salvation? ||4||4||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (324-8)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸ਼ਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥ (324-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sanDhi-aa paraatr isnaan karaahee.

Those who take their ritual baths in the evening and the morning

ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥ (324-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o bha-ay daadur paanee maahee. ||1||
are like the frogs in the water. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (324-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o pai raam raam rat naahee.
When people do not love the Lord's Name,

ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (324-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tay sabh Dharam raa-ay kai jaahee. ||1|| rahaa-o.
they must all go to the Righteous Judge of Dharma. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਹੀ ॥ (324-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa rat baho roop rachaahee.
Those who love their bodies and try different looks,

ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (324-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tin ka-o da-i-aa supnai bhee naahee. ||2||
do not feel compassion, even in dreams. ||2||

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥ (324-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar charan kaheh baho aagar.
The wise men call them four-footed creatures;

ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ ਸਾਗਰ ॥੩॥ (324-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo sukh paavahi kal saagar. ||3||
the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥ (324-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer baho kaa-ay kareejai.
Says Kabeer, why do you perform so many rituals?

ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥ (324-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarbas chhod mahaa ras peejai. ||4||5||
Renounce everything, and drink in the supreme essence of the Lord. ||4||5||

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥ (324-12)

kabeer jee ga-orhee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ (324-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa jap ki-aa tap ki-aa barat poojaa.

What use is chanting, and what use is penance, fasting or devotional worship,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (324-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kai ridai bhaa-o hai doojaa. ||1||

to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥ (324-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray jan man maaDha-o si-o laa-ee-ai.

O humble people, link your mind to the Lord.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (324-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaturaa-ee na chaturbhuj paa-ee-ai. rahaa-o.

Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained. ||Pause||

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥ (324-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

parhar lobh ar lokaachaar.

Set aside your greed and worldly ways.

ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥ (324-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

parhar kaam kroDh aha^Nkaar. ||2||

Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥ (324-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam karat baDhay aha^Nmayv.

Ritual practices bind people in egotism;

ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥ (324-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

mil paathar kee karhee sayv. ||3||

meeting together, they worship stones. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (324-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer bhagat kar paa-i-aa.

Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.

ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਾਘੁਰਾਇਆ ॥੪॥੬॥ (324-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

bholay bhaa-ay milay raghuraa-i-aa. ||4||6||

Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (324-16)

ga-or^uhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥ (324-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

garabh vaas meh kul nahee jaatee.

In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social status.

ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥ (324-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahm bindu tay sabh utpaatee. ||1||

All have originated from the Seed of God. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥ (324-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho ray pandit baaman kab kay ho-ay.

Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?

ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (324-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

baaman kahi kahi janam mat kho-ay. ||1|| rahaa-o.

Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥ (324-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jou too^N baraahman barahmanee jaa-i-aa.

If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother,

ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥ (324-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o aan baat kaahay nahee aa-i-aa. ||2||

then why didn't you come by some other way? ||2||

ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥ (324-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum kat baraahman ham kat sood.

How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?

ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥ (324-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham kat lohoo tum kat dooDh. ||3||

How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਾਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (324-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jo barahm beechaarai.

Says Kabeer, one who contemplates God,

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥ (324-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so baraahman kahee-at hai hamaarai. ||4||7||

is said to be a Brahmin among us. ||4||7||

ਪੰਨਾ ੩੨੫

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (325-1)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥ (325-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

anDhkaar sukh kabeh na so-ee hai.

In the darkness, no one can sleep in peace.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥ (325-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa rank do-oo mil ro-ee hai. ||1||

The king and the pauper both weep and cry. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥ (325-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o pai rasnaa raam na kahibo.

As long as the tongue does not chant the Lord's Name,

ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (325-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

upjat binsat rovat rahibo. ||1|| rahaa-o.

the person continues coming and going in reincarnation, crying out in pain.

||1||Pause||

ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥ (325-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jas daykhee-ai tarvar kee chhaa-i-aa.

It is like the shadow of a tree;

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (325-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

paraan ga-ay kaho kaa kee maa-i-aa. ||2||

when the breath of life passes out of the mortal being, tell me, what becomes of his wealth? ||2||

ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥ (325-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jas jantee meh jee-o samaanaa.

It is like the music contained in the instrument;

ਮੂਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥ (325-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

moo-ay maram ko kaa kar jaanaa. ||3||

how can anyone know the secret of the dead? ||3||

ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰੁ ॥ (325-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

hansaa sarvar kaal sareer.

Like the swan on the lake, death hovers over the body.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ ॥੪॥੮॥ (325-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam rasaa-in pee-o ray kabeer. ||4||8||

Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (325-4)

ga-or^hee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥ (325-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jot^h kee jaat^h jaat^h kee jot^hee.

The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੂਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥ (325-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tit^h laagay kanchoo-aa fal mot^hee. ||1||

It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੋ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥ (325-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kavan so g^har jo nirb^haa-o kahee-ai.

Where is that home, which is said to be free of fear?

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (325-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

b^haa-o b^haj jaa-ay ab^hai ho-ay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

There, fear is dispelled and one lives without fear. ||1||Pause||

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ (325-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tat^h tirath nahee man pat^hee-aa-ay.

On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥ (325-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar achaar rahay ur^haa-ay. ||2||

People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥ (325-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

paap punn du-ay ayk samaan.
Sin and virtue are both the same.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥ (325-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

nij ghar paaras tajahu gun aan. ||3||
In the home of your own being, is the Philosopher's Stone; renounce your search for any other virtue. ||3||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥ (325-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer nirgun naam na ros.
Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the Name of the Lord.

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ ॥੪॥੯॥ (325-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

is parchaa-ay parach rahu ays. ||4||9||
Keep this mind of yours involved in this involvement. ||4||9||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (325-8)

ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥ (325-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jan parmit parman jaanaa.
He claims to know the Lord, who is beyond measure and beyond thought;

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥ (325-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

baatan hee baikunth samaanaa. ||1||
by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥ (325-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa jaanaa baikunth kahaa hee.
I do not know where heaven is.

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (325-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaan jaan sabh kaheh tahaa hee. ||1|| rahaa-o.
Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥ (325-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahan kahaavan nah paṭee-a-ee hai.
By mere talk, the mind is not appeased.

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਜਈ ਹੈ ॥੨॥ (325-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o man maanai jaa tay ha-umai ja-ee hai. ||2||
The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥ (325-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag man baikunth kee aas.
As long as the mind is filled with the desire for heaven,

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (325-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab lag ho-ay nahee charan nivaas. ||3||
he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥ (325-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ih kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, unto whom should I tell this?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੧੦॥ (325-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhsangat baikunthay aahi. ||4||10||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (325-12)

ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥ (325-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

upjai nipjai nipaj samaa-ee.
We are born, and we grow, and having grown, we pass away.

ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ (325-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

nainah daykhat ih jag jaa-ee. ||1||
Before our very eyes, this world is passing away. ||1||

ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (325-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

laaj na marahu kahhu ghar mayraa.
How can you not die of shame, claiming, "This world is mine"?

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (325-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ant kee baar nahee kachh tayraa. ||1|| rahaa-o.

At the very last moment, nothing is yours. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਪਾਲੀ ॥ (325-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

anik jatan kar kaa-i-aa paalee.

Trying various methods, you cherish your body,

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਜਾਲੀ ॥੨॥ (325-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

martee baar agan sang jaalee. ||2||

but at the time of death, it is burned in the fire. ||2||

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥ (325-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

cho-aa chandan mardan angaa.

You apply sandalwood oil to your limbs,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥ (325-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so tan jalai kaath kai sangaa. ||3||

but that body is burned with the firewood. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥ (325-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer sunhu ray gunee-aa.

Says Kabeer, listen, O virtuous people:

ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ॥੪॥੧੧॥ (325-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

binsaigo roop daykhai sabh dunee-aa. ||4||11||

your beauty shall vanish, as the whole world watches. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (325-15)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਅਵਰ ਮੂਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (325-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

avar moo-ay ki-aa sog kareejai.

Why do you cry and mourn, when another person dies?

ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥ (325-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o keejai ja-o aapan jeejai. ||1||

Do so only if you yourself are to live. ||1||

ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (325-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai na mara-o maribo sansaaraa.

I shall not die as the rest of the world dies,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (325-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mohi mili-o hai jee-aavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

for now I have met the life-giving Lord. ||1||Pause||

ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥ (325-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa dayhee parmāl mahkandaa.

People anoint their bodies with fragrant oils,

ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥ (325-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa sukh bisray parmaanandaa. ||2||

and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ||2||

ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ (325-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

koo-ataa ayk panch panihaaree.

There is one well, and five water-carriers.

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥ (325-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tootee laaj bharai mat haaree. ||3||

Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (325-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ik buDh beechaaree.

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥ (325-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa oh koo-ataa naa panihaaree. ||4||12||

There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (325-19)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥ (325-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

asthaavar jangam keet patangaa.

The mobile and immobile creatures, insects and moths

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥ (325-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

anik janam kee-ay baho rangaa. ||1||

- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੨੬

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥ (326-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay ghar ham bahut basaa-ay.

I lived in many such homes, O Lord,

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (326-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab ham raam garabh ho-ay aa-ay. ||1|| rahaa-o.

before I came into the womb this time. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥ (326-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jogee jatee tapee barahamchaaree.

I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥ (326-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabhoo raajaa chhatrapat kabhoo bhaykhaaree. ||2||

Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥ (326-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat mareh sant sabh jeeveh.

The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥ (326-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam rasaa-in rasnaa peeveh. ||3||

They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ (326-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer parabh kirpaa keejai.

Says Kabeer, O God, have mercy on me.

ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੩॥ (326-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

haar paray ab pooraa deejai. ||4||13||

I am so tired; now, please bless me with Your perfection. ||4||13||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (326-4)

ga-orhee kabeer jee kee naal ralaay likh-aa mehlaa 5.
Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ਐਸੋ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥ (326-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

aiso achraj daykhi-o kabeer.
Kabeer has seen such wonders!

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (326-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

daDh kai bholai birolai neer. ||1|| rahaa-o.
Mistaking it for cream, the people are churning water. ||1||Pause||

ਹਰੀ ਅੰਗੂਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥ (326-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

haree angoree gadhaa charai.
The donkey grazes upon the green grass;

ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥ (326-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

nit uth haasai heegai marai. ||1||
arising each day, he laughs and brays, and then dies. ||1||

ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥ (326-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

maataa bhaisaa ammuhaa jaa-ay.
The bull is intoxicated, and runs around wildly.

ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (326-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

kud kud charai rasaatal paa-ay. ||2||
He romps and eats and then falls into hell. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥ (326-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

kaho kabeer pargat bha-ee khayd.
Says Kabeer, a strange sport has become manifest:

ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥ (326-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

laylay ka-o chooghai nit bhayd. ||3||
the sheep is sucking the milk of her lamb. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥ (326-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

raam ramatt matt pargatee aa-ee.
Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥ (326-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਮਃ 5)

kaho kabeer gur sojhee paa-ee. ||4||1||14||

Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. ||4||1||14||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (326-7)

ga-orhee kabeer jee panchpaday.

Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas:

ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥ (326-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o jal chhod baahar bha-i-o meenaa.

I am like a fish out of water,

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥ (326-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

poorab janam ha-o tap kaa heenaa. ||1||

because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. ||1||

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥ (326-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab kaho raam kavan gat moree.

Now tell me, Lord, what will my condition be?

ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (326-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tajee lay banaaras mat bha-ee thoree. ||1|| rahaa-o.

I left Benares - I had little common sense. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥ (326-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal janam siv puree gavaa-i-aa.

I wasted my whole life in the city of Shiva;

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥ (326-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

martee baar maghar uth aa-i-aa. ||2||

at the time of my death, I moved to Magahar. ||2||

ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥ (326-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

bahut baras tap kee-aa kaasee.

For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi;

ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥ (326-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

maran bha-i-aa maghar kee baasee. ||3||

now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! ||3||

ਕਾਸ਼ੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (326-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaasee maghar sam beechaaree.

Kaashi and Magahar - I consider them the same.

ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥ (326-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ochhee bhagat kaisay utras paaree. ||4||

With inadequate devotion, how can anyone swim across? ||4||

ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਨੈ ॥ (326-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho gur gaj siv sabh ko jaanai.

Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ ॥੫॥੧੫॥ (326-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

mu-aa kabeer ramat saree raamai. ||5||15||

that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (326-12)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥ (326-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

cho-aa chandan mardan angaa.

You may anoint your limbs with sandalwood oil,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ (326-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so tan jalai kaath kai sangaa. ||1||

but in the end, that body will be burned with the firewood. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥ (326-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

is tan Dhan kee kavan badaa-ee.

Why should anyone take pride in this body or wealth?

ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (326-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharan parai urvaar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

They shall end up lying on the ground; they shall not go along with you to the world beyond. ||1||Pause||

ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ ਕਾਮ ॥ (326-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raat̃ je soveh din karahi kaam.

They sleep by night and work during the day,

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥੨॥ (326-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik khin layhi na har ko naam. ||2||

but they do not chant the Lord's Name, even for an instant. ||2||

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥ (326-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

haath ta dor mukh khaa-i-o tambor.

They hold the string of the kite in their hands, and chew betel leaves in their mouths,

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥ (326-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

martee baar kas baaDhi-o chor. ||3||

but at the time of death, they shall be tied up tight, like thieves. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (326-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

gurmat̃ ras ras har gun gaavai.

Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥ (326-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raamai raam ramat̃ sukh paavai. ||4||

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥ (326-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kirpaa kar kai naam darirhaa-ee.

In His Mercy, He implants the Naam within us;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ ॥੫॥ (326-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

har har baas suganDh basaa-ee. ||5||

inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord, Har, Har. ||5||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥ (326-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat̃ kabeer chayt̃ ray anDhaa.

Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਤੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ ॥੬॥੧੬॥ (326-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sat raam jhoothaa sabh DhanDhaa. ||6||16||

The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥ (326-17)

ga-orhee kabeer jee tipday chaartukay.

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥ (326-17, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jam tay ulat bha-ay hai raam.

I have turned away from death and turned to the Lord.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥ (326-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

dukh binsay sukh kee-o bisraam.

Pain has been eliminated, and I dwell in peace and comfort.

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥ (326-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

bairee ulat bha-ay hai meetaa.

My enemies have been transformed into friends.

ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ (326-18, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat ulat sujan bha-ay cheetaa. ||1||

The faithless cynics have been transformed into good-hearted people. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (326-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mohi sarab kusal kar maani-aa.

Now, I feel that everything brings me peace.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (326-19, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

saa^Nt bha-ee jab gobid jaani-aa. ||1|| rahaa-o.

Peace and tranquility have come, since I realized the Lord of the Universe.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੨੭

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥ (327-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan meh hottee kot upaaDh.

My body was afflicted with millions of diseases.

ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥ (327-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ulat bha-ee sukh sahj samaaDh.

They have been transformed into the peaceful, tranquil concentration of Samaadhi.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥ (327-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap pachhaanai aapai aap.

When someone understands his own self,

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੋ ਤਾਪ ॥੨॥ (327-1, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

rog na bi-aapai teenou taap. ||2||

he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੂਆ ॥ (327-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab man ulat sanaatan hoo-aa.

My mind has now been restored to its original purity.

ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ॥ (327-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab jaani-aa jab jeevat moo-aa.

When I became dead while yet alive, only then did I come to know the Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥ (327-2, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer sukh sahj samaava-o.

Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ ॥੩॥੧੭॥ (327-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap na dara-o na avar daraava-o. ||3||17||

I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone else. ||3||17||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (327-3)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਪਿੰਡਿ ਮੂਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (327-3, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

pind moo-ai jee-o kih ghar jaataa.

When the body dies, where does the soul go?

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥ (327-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabad ateet anaahad raataa.

It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the Word of the Shabad.

ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (327-4, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin raam jaani-aa t̥ineh pachhaani-aa.

Only one who knows the Lord realizes Him.

ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (327-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o goongay saakar man maani-aa. ||1||

The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (327-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa gi-aan kathai banvaaree.

Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

ਮਨ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (327-5, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

man ray pavan d̥arirh sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.

O mind, hold your breath steady within the central channel of the Sushmanaa.

||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥ (327-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so gur karahu je bahur na karnaa.

Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.

ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥ (327-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so pad̥ ravhu je bahur na ravnaa.

Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.

ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥ (327-6, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so D̥hi-aan D̥harahu je bahur na D̥harnaa.

Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.

ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥ (327-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay marahu je bahur na marnaa. ||2||

Die in such a way, that you shall never have to die again. ||2||

ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥ (327-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ultee gangaa jamun milaava-o.

Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਵਉ ॥ (327-7, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin jal sangam man meh n^Haava-o.

At their confluence within your mind, take your bath there without water.

ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥ (327-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

lochaa samsar ih bi-uhaaraa.

To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥ (327-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tat beechaar ki-aa avar beechaaraa. ||3||

Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? ||3||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ (327-8, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ap taj baa-ay parithmee aakaasaa.

Water, fire, wind, earth and ether

ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥ (327-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisee rahaṭ raha-o har paasaa.

- adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.

ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥ (327-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer niranjan Dhi-aava-o.

Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥ (327-9, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

tit ghar jaa-o je bahur na aava-o. ||4||18||

Go to that home, which you shall never have to leave. ||4||18||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥ (327-10)

ga-or^hee kabeer jee tipday.

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:

ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥ (327-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kanchan si-o paa-ee-ai nahee tol.

He cannot be obtained by offering your weight in gold.

ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥ (327-10, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

man day raam lee-aa hai mol. ||1||

But I have bought the Lord by giving my mind to Him. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (327-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mohi raam apunaa kar jaani-aa.
Now I recognize that He is my Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (327-11, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj subh^{aa}-ay mayraa man maani-aa. ||1|| rahaa-o.
My mind is intuitively pleased with Him. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (327-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahmai kath kath ant^u na paa-i-aa.
Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥ (327-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam bhagatⁱ baithay ghar aa-i-aa. ||2||
Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥ (327-12, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer chanchal matⁱ ti-aagee.
Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ ॥੩॥੧॥੧੯॥ (327-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kayval raam bhagatⁱ nij bhaagee. ||3||1||19||
It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (327-13)

ga-or^{hee} kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥ (327-13, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih marnai sabh^h jagatⁱ taraasi-aa.
That death which terrifies the entire world

ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ (327-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

so marnaa gur sabadⁱ pargaasi-aa. ||1||
- the nature of that death has been revealed to me, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (327-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab kaisay mara-o maran man maani-aa.

Now, how shall I die? My mind has already accepted death.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (327-14, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

mar mar jaatay jin raam na jaani-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who do not know the Lord, die over and over again, and then depart.

||1||Pause||

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (327-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

marno maran kahai sabh ko-ee.

Everyone says, "I will die, I will die."

ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥ (327-15, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

sehjay marai amar ho-ay so-ee. ||2||

But he alone becomes immortal, who dies with intuitive understanding. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥ (327-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer man bha-i-aa anandaa.

Says Kabeer, my mind is filled with bliss;

ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥੨੦॥ (327-16, ਗਉੜੀ, ਕਬੀਰ ਜੀ)

ga-i-aa bharam rahi-aa parmaanandaa. ||3||20||

my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy. ||3||20||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (327-16)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥ (327-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kat nahee tha-ur mool kat laava-o.

There is no special place where the soul aches; where should I apply the ointment?

ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (327-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khojat tan meh tha-ur na paava-o. ||1||

I have searched the body, but I have not found such a place. ||1||

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥ (327-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laagee ho-ay so jaanai peer.

He alone knows it, who feels the pain of such love;

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (327-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam bhagat anee-aalay teer. ||1|| rahaa-o.

the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp! ||1||Pause||

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥ (327-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk bhaa-ay daykh-a-u sabh naaree.

I look upon all His soul-brides with an impartial eye;

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥ (327-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa jaan-o sah ka-un pi-aaree. ||2||

how can I know which ones are dear to the Husband Lord? ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥ (327-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jaa kai mastak bhaag.

Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her forehead

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੩॥੨੧॥ (327-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh parhar taa ka-o milai suhaag. ||3||21||

- her Husband Lord turns all others away, and meets with her. ||3||21||

ਪੰਨਾ ੩੨੮

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-1)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥ (328-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kai har saa thaakur bhaa-ee.

One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny

ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (328-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mukat anant pukaaran jaa-ee. ||1||

- countless liberations knock at his door. ||1||

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥ (328-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab kaho raam bharosaa toraa.

If I say now that my trust is in You alone, Lord,

ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (328-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab kaahoo kaa kavan nihoraa. ||1|| rahaa-o.

then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||

ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥ (328-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen lok jaa kai heh bhaar.

He bears the burden of the three worlds;

ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥ (328-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so kaahay na karai partipaar. ||2||

why should He not cherish you also? ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (328-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ik buDh beechaaree.

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥ (328-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa bas ja-o bikh day mehtaaree. ||3||22||

If the mother poisons her own child, what can anyone do? ||3||22||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-3)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥ (328-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin sat satee ho-ay kaisay naar.

Without Truth, how can the woman be a true satee - a widow who burns herself on her husband's funeral pyre?

ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (328-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit daykhhu ridai beechaar. ||1||

O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it within your heart. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥ (328-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pareet binaa kaisay baDhai sanayhu.

Without love, how can one's affection increase?

ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (328-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag ras tab lag nahee nayhu. ||1|| rahaa-o.

As long as there is attachment to pleasure, there can be no spiritual love. ||1||Pause||

ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥ (328-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saahan sat karai jee-a apnai.

One who, in his own soul, believes the Queen Maya to be true,

ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥ (328-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so ramyay ka-o milai na supnai. ||2||

does not meet the Lord, even in dreams. ||2||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥ (328-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan man Dhan garihu sa-up sareer.

One who surrenders her body, mind, wealth, home and self

ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੩॥ (328-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so-ee suhaagan kahai kabeer. ||3||23||

- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-6)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (328-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bikhi-aa bi-aapi-aa sagal sansaar.

The whole world is engrossed in corruption.

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥ (328-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bikhi-aa lai doobee parvaar. ||1||

This corruption has drowned entire families. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥ (328-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray nar naav cha-urh kat borhee.

O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ ਜੋੜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (328-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har si-o torh bikhi-aa sang jorhee. ||1|| rahaa-o.

You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥ (328-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sur nar daaDhay laagee aag.

Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ ਝਾਗਿ ॥੨॥ (328-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nikat neer pas peevas na jhaag. ||2||

The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥ (328-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaytaṭ chaytaṭ niksi-o neer.

By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

ਸੋ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੪॥ (328-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so jal nirmal kathaṭ kabeer. ||3||24||

That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-10)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (328-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih kul poot na gi-aan beechaaree.

That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥ (328-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

biDhvaa kas na bha-ee mehtaaree. ||1||

- why didn't his mother just become a widow? ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥ (328-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih nar raam bhagat neh saaDhee.

That man who has not practiced devotional worship of the Lord

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (328-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

janmat kas na mu-o apraaDhee. ||1|| rahaa-o.

- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥ (328-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

much much garabh ga-ay keen bachi-aa.

So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ ਮਝਿਆ ॥੨॥ (328-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

budbhuj roop jeevay jag majhi-aa. ||2||

He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ ॥ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ ॥੩॥੨੫॥ (328-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jaisay sundar saroop. naam binaa jaisay kubaj kuroop. ||3||25||

Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-13)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥ (328-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jan layhi khasam kaa naa-o. tin kai sad balihaarai jaa-o. ||1||

I am forever a sacrifice to those humble beings who take the Name of their Lord and Master. ||1||

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (328-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so nirmal nirmal har gun gaavai.

Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are pure.

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (328-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so bhaa-ee mayrai man bhaavai. ||1|| rahaa-o.

They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥ (328-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih ghat raam rahi-aa bharpoor. tin kee pag pankaj ham Dhoor. ||2||

I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are filled with the All-pervading Lord. ||2||

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥ (328-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaat julaahaa mat kaa Dheer.

I am a weaver by birth, and patient of mind.

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੬॥ (328-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj sahj gun ramai kabeer. ||3||26||

Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-16)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥ (328-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gagan rasaal chu-ai mayree bhaathee.

From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down, distilled from my furnace.

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ ਕਾਠੀ ॥੧॥ (328-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sanch mahaa ras tan bha-i-aa kaathee. ||1||

I have gathered in this most sublime essence, making my body into firewood. ||1||

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥ (328-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

u-aa ka-o kahee-ai sahj matvaaraa.

He alone is called intoxicated with intuitive peace and poise,

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (328-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

peevaṭ raam ras gi-aan beechaaraa. ||1|| rahaa-o.

who drinks in the juice of the Lord's essence, contemplating spiritual wisdom.

||1||Pause||

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ ਆਈ ॥ (328-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj kalaalan ja-o mil aa-ee.

Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੨॥ (328-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aanand maatay an-din jaa-ee. ||2||

I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥ (328-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

cheenaṭ cheet niranjan laa-i-aa.

Through conscious meditation, I linked my consciousness with the Immaculate Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੋ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ ॥੩॥੨੭॥ (328-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer tou anbhā-o paa-i-aa. ||3||27||

Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (328-19)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥ (328-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man kaa subhāa-o maneh bi-aapee.

The natural tendency of the mind is to chase the mind.

ਪੰਨਾ ੩੨੯

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ ਥਾਪੀ ॥੧॥ (329-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maneh maar kavan siDh thaapee. ||1||

Who has established himself as a Siddha, a being of miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥ (329-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kavan so mun jo man maarai.

Who is that silent sage, who has killed his mind?

ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (329-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man ka-o maar kahhu kis taarai. ||1|| rahaa-o.

By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (329-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man antar bolai sabh ko-ee.

Everyone speaks through the mind.

ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (329-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maaray bin bhagat na ho-ee. ||2||

Without killing the mind, devotional worship is not performed. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ (329-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jo jaanai bhay-o.

Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,

ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥੩॥੨੮॥ (329-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maDhusoodan taribhavan day-o. ||3||28||

beholds within his own mind the Lord of the three worlds. ||3||28||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (329-3)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥ (329-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ay jo deeseh ambar taaray.

The stars which are seen in the sky

ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥ (329-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kin o-ay cheetay cheetanhaaray. ||1||

- who is the painter who painted them? ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ॥ (329-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho ray pandit ambar kaa si-o laagaa.

Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (329-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

boojhai boojhanhaar sabhaagaa. ||1|| rahaa-o.

Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||

ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (329-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sooraj chandu karahi ujee-aaraa.

The sun and the moon give their light;

ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰਾ ॥੨॥ (329-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh meh pasri-aa barahm pasaaraa. ||2||

God's creative extension extends everywhere. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥ (329-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jaanaigaa so-ay.

Says Kabeer, he alone knows this,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥੩॥੨੯॥ (329-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hirḁai raam mukh raamai ho-ay. ||3||29||

whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is also filled with the Lord.
||3||29||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (329-6)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਬੇਦ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥ (329-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayḁ kee puṁtree simriti bhaa-ee.

The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of Destiny.

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥ (329-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saa^Nkal jayvree lai hai aa-ee. ||1||

She has brought a chain and a rope. ||1||

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥ (329-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapan nagar aap tay baaDhi-aa.

She has imprisoned the people in her own city.

ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (329-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

moh kai faaDh kaal sar saa^NDhi-aa. ||1|| rahaa-o.

She has tightened the noose of emotional attachment and shot the arrow of death.
||1||Pause||

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥ (329-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

katee na katai tooṁ nah jaa-ee.

By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ ਖਾਈ ॥੨॥ (329-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saa saapan ho-ay jag ka-o khaa-ee. ||2||

She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥ (329-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham ḁaykhaṁ jin sabh jag looti-aa.

Before my very eyes, she has plundered the entire world.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੩॥੩੦॥ (329-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer mai raam kahi chhooti-aa. ||3||30||

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped her. ||3||30||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (329-9)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥ (329-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

day-ay muhaar lagaam pahiraava-o.

I have grasped the reins and attached the bridle;

ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥ (329-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal ta jeen gagan da-oraava-o. ||1||

abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥ (329-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

apnai beechaar asvaaree keejai.

I made self-reflection my mount,

ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (329-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj kai paavrhai pag Dhar leejai. ||1|| rahaa-o.

and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet. ||1||Pause||

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥ (329-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chal ray baikunth tujheh lay taara-o.

Come, and let me ride you to heaven.

ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰਉ ॥੨॥ (329-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hicheh ta paraym kai chaabuk maara-o. ||2||

If you hold back, then I shall strike you with the whip of spiritual love. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥੩॥੩੧॥ (329-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer bhalay asvaaraa. bayd katayb tay raheh niraaraa. ||3||31||

Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas, the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (329-12)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥ (329-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih mukh paa^Ncha-o amrit khaa-ay.

That mouth, which used to eat the five delicacies

ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੁਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥ (329-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tih mukh daykhat lookat laa-ay. ||1||

- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥ (329-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik dukh raam raa-ay kaatahu mayraa.

O Lord, my King, please rid me of this one affliction:

ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (329-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agan dahai ar garabh basayraa. ||1|| rahaa-o.

may I not be burned in fire, or cast into the womb again. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਬਿਗੂਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥ (329-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa bigootee baho biDh bhaatee.

The body is destroyed by so many ways and means.

ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥ (329-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko jaaray ko gad lay maatee. ||2||

Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥ (329-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer har charan dikhaavhu.

Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;

ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ ॥੩॥੩੨॥ (329-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paachhai tay jam ki-o na pathaavhu. ||3||32||

after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (329-15)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥ (329-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapay paavak aapay pavnaa.

He Himself is the fire, and He Himself is the wind.

ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥ (329-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaarai khasam ta raakhai kavnaa. ||1||

When our Lord and Master wishes to burn someone, then who can save him? ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (329-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam japat tan jar kee na jaa-ay.

When I chant the Lord's Name, what does it matter if my body burns?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (329-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam chit rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My consciousness remains absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥ (329-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa ko jarai kaahi ho-ay haan.

Who is burned, and who suffers loss?

ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥ (329-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nat vat khaylai saarigpaan. ||2||

The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥ (329-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer akhar du-ay bhaakh.

Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name - Raa Maa.

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ ॥੩॥੩੩॥ (329-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ho-igaa khasam ta lay-igaa raakh. ||3||33||

If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥ (329-18)

ga-orhee kabeer jee dupday.

Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (329-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa mai jog Dhi-aan chit laa-i-aa.

I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on meditation.

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੁਟਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (329-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin bairaag na chhootas maa-i-aa. ||1||

Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥ (329-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaisay jeevan ho-ay hamaaraa.

How have I passed my life?

ਪੰਨਾ ੩੩੦

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (330-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab na ho-ay raam naam aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I have not taken the Lord's Name as my Support. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥ (330-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer khoja-o asmaan.

Says Kabeer, I have searched the skies,

ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ ॥੨॥੩੪॥ (330-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam samaan na daykh-a-u aan. ||2||34||

and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (330-2)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥ (330-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih sir rach rach baaDhat paag.

That head which was once embellished with the finest turban

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥ (330-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so sir chunch savaareh kaag. ||1||

- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ ਗਰਬਈਆ ॥ (330-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is tan Dhan ko ki-aa garab-ee-aa.

What pride should we take in this body and wealth?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (330-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
raam naam kaahay na darir-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (330-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
kahaṭ kabeer sunhu man mayray.
Says Kabeer, listen, O my mind:

ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ ॥੨॥੩੫॥ (330-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
ihee havaal hohigay tayray. ||2||35||
this may be your fate as well! ||2||35||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਕੇ ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥ (330-4)
ga-or^hee gu-aarayree kay paḍay paṭees.
Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ (330-5)
raag ga-or^hee gu-aarayree asatpaḍee kabeer jee kee
Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (330-6)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥ (330-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
sukh maa^Ngaṭ dukh aagai aavai.
People beg for pleasure, but pain comes instead.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥ (330-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
so suk^h hamhu na maa^Ngi-aa bhaavai. ||1||
I would rather not beg for that pleasure. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥ (330-6, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
bik^hi-aa ajahu surat suk^h aasaa.
People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.

ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (330-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
kaisay ho-ee hai raajaa raam nivaasaa. ||1|| rahaa-o.
How will they find their home in the Sovereign Lord King? ||1||Pause||

ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥ (330-7, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is sukh tay siv barahm daraanaa.

Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure,

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥ (330-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so sukh hamhu saach kar jaanaa. ||2||

but I have judged that pleasure to be true. ||2||

ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥ (330-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sankaadik naarad mun saykhaa.

Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent,

ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥ (330-8, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tin bhee tan meh man nahee paykhaa. ||3||

did not see the mind within the body. ||3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥ (330-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.

Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny.

ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥ (330-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan chhootay man kahaa samaa-ee. ||4||

When it escapes from the body, where does the mind go? ||4||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥ (330-9, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaadee jaiday-o naamaa^N.

By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv

ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥ (330-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat kai paraym in hee hai jaanaa^N. ||5||

came to know this, through loving devotional worship of the Lord. ||5||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥ (330-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is man ka-o nahee aavan jaanaa.

This mind does not come or go.

ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥ (330-10, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jis kaa bharam ga-i-aa tin saach pachhaanaa. ||6||

One whose doubt is dispelled, knows the Truth. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (330-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is man ka-o roop na raykh-i-aa kaa-ee.

This mind has no form or outline.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥ (330-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hukmay ho-i-aa hukam boojh samaa-ee. ||7||

By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. ||7||

ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ (330-11, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is man kaa ko-ee jaanai bhay-o.

Does anyone know the secret of this mind?

ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥ (330-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih man leen bha-ay sukh-day-o. ||8||

This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. ||8||

ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥ (330-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jee-o ayk ar sagal sareeraa.

There is One Soul, and it pervades all bodies.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥ (330-12, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is man ka-o rav rahay kabeeraa. ||9||1||36||

Kabeer dwells upon this Mind. ||9||1||36||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥ (330-13)

ga-orhee gu-aarayree.

Gauree Gwaarayree:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥ (330-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ahinis ayk naam jo jaagay.

Those who are awake to the One Name, day and night

ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (330-13, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaytak siDh bha-ay liv laagay. ||1|| rahaa-o.

- many of them have become Siddhas - perfect spiritual beings - with their consciousness attuned to the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥ (330-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDh^hak siDh^h sagal mun haaray.

The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost the game.

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (330-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk naam kalip tar taaray. ||1||

The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which saves them and carries them across. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥ (330-14, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo har haray so hohi na aanaa.

Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to any other.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੩੭॥ (330-15, ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer raam naam pachhaanaa. ||2||37||

Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥ (330-15)

ga-or^hee b^hee sorath b^hee.

Gauree And Also Sorat'h:

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੋਹਿ ਨਾਹੀ ॥ (330-15, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray jee-a nilaj laaj tohi naahee.

O shameless being, don't you feel ashamed?

ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (330-16, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har taj kat kaahoo kay jaaⁿhee. ||1|| rahaa-o.

You have forsaken the Lord - now where will you go? Unto whom will you turn?

||1||Pause||

ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਉਚਾ ਹੋਈ ॥ (330-16, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa ko thaakur oochaa ho-ee.

One whose Lord and Master is the highest and most exalted

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥ (330-16, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so jan par ghar jaat na sohee. ||1||

- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (330-17, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so saahib rahi-aa bharpoor.

That Lord and Master is pervading everywhere.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥ (330-17, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sadaa sang naahee har door. ||2||

The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥ (330-17, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kavlaa charan saran hai jaa kay.

Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥ (330-18, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho jan kaa naahee ghar taa kay. ||3||

Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥ (330-18, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh ko-oo kahai jaas kee baataa.

Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

ਸੋ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥ (330-18, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so samrath nij pati hai daataa. ||4||

He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥ (330-19, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer pooran jag so-ee.

Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੩੮॥ (330-19, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kay hirdai avar na ho-ee. ||5||38||

in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

ਪੰਨਾ ੩੩੧

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੋ ਕਾ ਕੋ ॥ (331-1, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ka-un ko pooti pitaa ko kaa ko.

Whose son is he? Whose father is he?

ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੋ ॥੧॥ (331-1, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ka-un marai ko day-ay santaapo. ||1||

Who dies? Who inflicts pain? ||1||

ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ ਲਾਈ ॥ (331-1, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har thag jag ka-o thag-uree laa-ee.

The Lord is the thug, who has drugged and robbed the whole world.

ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (331-2, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay bi-og kaisay jee-a-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am separated from the Lord; how can I survive, O my mother? ||1||Pause||

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨੁ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥ (331-2, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ka-un ko purakh ka-un kee naaree.

Whose husband is he? Whose wife is she?

ਇਆ ਤਤੁ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥ (331-2, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa tat layho sareer bichaaree. ||2||

Contemplate this reality within your body. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (331-3, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer thag si-o man maani-aa.

Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the thug.

ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩॥੩੯॥ (331-3, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ga-ee thag-uree thag pehchaani-aa. ||3||39||

The effects of the drug have vanished, since I recognized the thug. ||3||39||

ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥ (331-4, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mo ka-o bha-ay raajaa raam sahaa-ee.

Now, the Lord, my King, has become my help and support.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (331-4, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

janam maran kat param gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.

I have cut away birth and death, and attained the supreme status. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥ (331-5, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo sangat dee-o ralaay.

He has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛਡਾਇ ॥ (331-5, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch doot tay lee-o chhadā-ay.

He has rescued me from the five demons.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥ (331-5, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amrit naam japa-o jap rasnaa.

I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥ (331-5, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amol daas kar leeno apnaa. ||1||

He has made me his own slave. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥ (331-6, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satgur keeno par-upkaar.

The True Guru has blessed me with His generosity.

ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥ (331-6, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaadh leen saagar sansaar.

He has lifted me up, out of the world-ocean.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (331-6, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan kamal si-o laagee pareet.

I have fallen in love with His Lotus Feet.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥ (331-7, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gobind basai nitaa nit cheet. ||2||

The Lord of the Universe dwells continually within my consciousness. ||2||

ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ ਅੰਗਿਆਰੁ ॥ (331-7, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maa-i-aa tapat bujhi-aa angi-aar.

The burning fire of Maya has been extinguished.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (331-8, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man santokh naam aaDhaar.

My mind is contented with the Support of the Naam.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥ (331-8, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal thal poor rahay parabh su-aamee.

God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥ (331-8, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaṭ paykha-o taṭ antarjaamee. ||3||

Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥ (331-9, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

apnee bhagaṭ aap hee darirhaa-ee.

He Himself has implanted His devotional worship within me.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (331-9, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poorab likhaṭ mili-aa mayray bhaa-ee.

By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥ (331-9, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jis kirpaa karay tis pooran saaj.

When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥੪॥੪੦॥ (331-10, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ko su-aamee gareeb nivaaj. ||4||40||

Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor. ||4||40||

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (331-10, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal hai sootak thal hai sootak sootak opat ho-ee.

There is pollution in the water, and pollution on the land; whatever is born is polluted.

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥ (331-11, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

janmay sootak moo-ay fun sootak sootak paraj bigo-ee. ||1||

There is pollution in birth, and more pollution in death; all beings are ruined by pollution. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥ (331-11, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho ray pandee-aa ka-un paveetaa.

Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean and pure?

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (331-12, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa gi-aan japahu mayray meetaa. ||1|| rahaa-o.

Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਸ੍ਵਨੀ ਹੋਈ ॥ (331-12, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nainhu sootak bainhu sootak sootak sarvanee ho-ee.

There is pollution in the eyes, and pollution in speech; there is pollution in the ears as well.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥ (331-12, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oothaṭ baithaṭ sootak laagai sootak parai raso-ee. ||2||

Standing up and sitting down, one is polluted; one's kitchen is polluted as well. ||2||

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥ (331-13, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

faasan kee biDh sabh ko-oo jaanai chhootan kee ik ko-ee.

Everyone knows how to be caught, but hardly anyone knows how to escape.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥ (331-14, ਗਉੜੀ ਅਤੇ ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer raam ridai bichaarai sootak tinai na ho-ee. ||3||41||

Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their hearts, are not polluted.

||3||41||

ਗਉੜੀ ॥ (331-14)

ga-orhee.

Gauree:

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥ (331-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhagraa ayk nibayrahu raam.

Resolve this one conflict for me, O Lord,

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (331-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o tum apnay jan sou kaam. ||1|| rahaa-o.

if you require any work from Your humble servant. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (331-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih man badaa ke jaa sa-o man maani-aa.

Is this mind greater, or the One to whom the mind is attuned?

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ (331-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam badaa kai raameh jaani-aa. ||1||

Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (331-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahmaa badaa ke jaas upaa-i-aa.

Is Brahma greater, or the One who created Him?

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥ (331-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd badaa ke jahaa^N tay aa-i-aa. ||2||

Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥ (331-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ha-o bha-i-aa udaas.

Says Kabeer, I have become depressed;

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੩॥੪੨॥ (331-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tirath badaa ke har kaa daas. ||3||42||

is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of the Lord? ||3||42||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥ (331-17)

raag ga-orhee chaytee.

Raag Gauree Chaytee:

ਦੇਖੋ ਭਾਈ ਗੁਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥ (331-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykhou bhaa-ee ga-yaan kee aa-ee aa^NDhee.

Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual wisdom has come.

ਸਭੇ ਉਡਾਨੀ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (331-18, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabhai udaanee bharam kee taatee rahai na maa-i-aa baa^NDhee. ||1|| rahaa-o.

It has totally blown away the thatched huts of doubt, and torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥ (331-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

duchitay kee du-ay thoon giraanee moh balaydaa tootaa.

The two pillars of double-mindedness have fallen, and the beams of emotional attachment have come crashing down.

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਉਪਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥ (331-19, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tisnaa chhaan paree Dhar oopar durmat bhaa^Ndaa footaa. ||1||

The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of evil-mindedness has been broken. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੩੨

ਆਂਧੀ ਪਾਛੇ ਜੋ ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥ (332-1, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aa^NDhee paachhay jo jal barkhai tihi tayraa jan bheenaa^N.

Your servant is drenched with the rain that has fallen in this storm.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥ (332-1, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer man bha-i-aa pargaasaa udai bhaan jab cheenaa. ||2||43||

Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw the sun rise. ||2||43||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ (332-3)

ga-orhee chaytee

Gauree Chaytee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (332-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥ (332-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jas suneh na har gun gaavahi.

They do not listen to the Lord's Praises, and they do not sing the Lord's Glories,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥ (332-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baatan hee asmaan giraaveh. ||1||

but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥ (332-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay logan si-o ki-aa kahee-ai.

What can anyone say to such people?

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (332-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo parabh kee-ay bhagat tay baahaj tin tay sadaa daraanay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You should always be careful around those whom God has excluded from His devotional worship. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੁਰੂ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥ (332-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap na deh churoo bhar paanee.

They do not offer even a handful of water,

ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ ਆਨੀ ॥੨॥ (332-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
tīh nindēh jih gangaa aanee. ||2||
while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥ (332-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
baithat uthat kutiltāa chaaleh.
Sitting down or standing up, their ways are crooked and evil.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥ (332-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
aap ga-ay a-uran hoo ghaaleh. ||3||
They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥ (332-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
chhaad kuchrachāa aan na jaaneh.
They know nothing except evil talk.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੋ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥ (332-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
barahmaa hoo ko kahi-o na maaneh. ||4||
They would not even obey Brahma's orders. ||4||

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥ (332-7, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
aap ga-ay a-uran hoo khoveh.
They themselves are lost, and they mislead others as well.

ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ ਸੋਵਹਿ ॥੫॥ (332-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
aag lagaa-ay mandar mai soveh. ||5||
They set their own temple on fire, and then they fall asleep within it. ||5||

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਨੇ ॥ (332-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
avran hasat aap heh kaaⁿay.
They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ ॥੬॥੧॥੪੪॥ (332-8, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
tin ka-o daykh kabeer lajaanay. ||6||1||44||
Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ (332-10)
raag ga-orhee bairagaan kabeer jee
Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (332-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥ (332-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevat pitar na maanai ko-oo moo-ay^N siraaDh karaahee.

He does not honor his ancestors while they are alive, but he holds feasts in their honor after they have died.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ ਪਾਵਹਿ ਕਊਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥ (332-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pitār bhee bapuray kaho ki-o paavahi ka-oo-aa kookar khaahee. ||1||

Tell me, how can his poor ancestors receive what the crows and the dogs have eaten up? ||1||

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥ (332-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o kusal batavahu ko-ee.

If only someone would tell me what real happiness is!

ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (332-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kusal kusal kartay jag binsai kusal bhee kaisay ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Speaking of happiness and joy, the world is perishing. How can happiness be found? ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥ (332-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maatee kay kar dayvee dayvaa tis aagai jee-o dayhee.

Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice living beings to them.

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥ (332-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay pitar tumaaray kahee-ahi aapan kahi-aa na layhee. ||2||

Such are your dead ancestors, who cannot ask for what they want. ||2||

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥ (332-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarjee-o kaateh nirjee-o poojeh ant kaal ka-o bhaaree.

You murder living beings and worship lifeless things; at your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ ਭੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥ (332-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam kee gat nahee jaanee bhai doobay sansaaree. ||3||

You do not know the value of the Lord's Name; you shall drown in the terrifying world-ocean. ||3||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥ (332-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayvee dayvaa poojeh doleh paarbarahm nahee jaanaa.

You worship gods and goddesses, but you do not know the Supreme Lord God.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥੪॥੧॥੪੫॥ (332-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer akul nahee chayti-aa bikhia-aa si-o laptaanaa. ||4||1||45||

Says Kabeer, you have not remembered the Lord who has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways. ||4||1||45||

ਗਉੜੀ ॥ (332-16)

ga-orhee.

Gauree:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (332-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevat marai marai fun jeevai aisay sunn samaa-i-aa.

One who remains dead while yet alive, will live even after death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute Lord.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (332-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anjan maahi niranjan rahee-ai bahurh na bhavjal paa-i-aa. ||1||

Remaining pure in the midst of impurity, he will never again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥ (332-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayray raam aisaa kheer bilo-ee-ai.

O my Lord, this is the milk to be churned.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (332-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gurmat manoo-aa asthir raakho in biDh amrit pee-o-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, hold your mind steady and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (332-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur kai baan bajar kal chhaydee pargati-aa pad pargaasaa.

The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has dawned.

ਸਕਤਿ ਅਪੋਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੁਕਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥ (332-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sakat aDhayr jayvrhee bharam chookaa nihchal siv ghar baasaa. ||2||

In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake, but that is over, and now I dwell in the eternal home of the Lord. ||2||

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੇਧਿਆ ਭਾਈ ॥ (332-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tin bin baanai Dhanakh chadhaa-ee-ai ih jag bayDhi-aa bhaa-ee.

Maya has drawn her bow without an arrow, and has pierced this world, O Siblings of Destiny.

ਪੰਨਾ ੩੩੩

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥ (333-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dah dis boodee pavan jhulaavai dor rahee liv laa-ee. ||3||

The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

ਉਨਮਨਿ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥ (333-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

unman manoo-aa sunn samaanaa dubiDhaa durmat bhaagee.

The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੪੬॥ (333-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer anbha-o ik daykhi-aa raam naam liv laagee. ||4||2||46||

Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥ (333-3)

ga-orhee bairaagan tipday.

Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥ (333-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ultat pavan chakar khat bhayday surat sunn anraagee.

I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ (333-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavai na jaa-ay marai na jeevai taas khoj bairaagee. ||1||

Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (333-4, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayray man man hee ulat samaanaa.

My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (333-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad akal bha-ee avrai naatar thaa baygaanaa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (333-5, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nivrai door door fun nivrai jin jaisaa kar maani-aa.

That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥ (333-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aluṭee kaa jaisay bha-i-aa baraydaa jin pee-aa tin jaani-aa. ||2||

It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥ (333-6, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭayree nirgun katha kaa-ay si-o kahee-ai aisaa ko-ay bibaykee.

Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ ॥੩॥੩॥੪੭॥ (333-7, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jin dee-aa paleetaa tin taisee jhal daykhee. ||3||3||47||

Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

ਗਉੜੀ ॥ (333-8)

ga-or^hee.

Gauree:

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੁ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥ (333-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭah paavas sinDh Dhoop nahee chhahee-aa ṭah utpatṭ parla-o naahee.

There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੇਉ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (333-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevan mirat na dukh sukh bi-aapai sunn samaaDh do-oo tah naahee. ||1||

No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥ (333-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj kee akath katha hai niraaree.

The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ ਹਲੁਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (333-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tul nahee chadhjai jaa-ay na mukaaatee halukee lagai na bhaaree. ||1|| rahaa-o.

It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੇਉ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥ (333-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

araDh uraDh do-oo tah naahee raat dinas tah naahee.

Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥ (333-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal nahee pavan paavak fun naahee satgur tahaa samaahee. ||2||

There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥ (333-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agam agochar rahai niraantar gur kirpaa tay lahee-ai.

The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥੩॥੪॥੪੮॥ (333-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer bal jaa-o gur apunay satsangat mil rahee-ai. ||3||4||48||

Says Kabeer, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

ਗਉੜੀ ॥ (333-13)

ga-orhee.

Gauree:

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥ (333-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paap punn du-ay bail bisaahay pavan poojee pargaasi-o.

With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥ (333-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarisnaa goon bharee ghat bheetar in biDh taa^Nd bisaahi-o. ||1||

The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (333-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa naa-ik raam hamaaraa.

My Lord is such a wealthy merchant!

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (333-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal sansaar kee-o banjaaraa. ||1|| rahaa-o.

He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥ (333-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh du-ay bha-ay jagaa^ttee man tarang batvaaraa.

Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥ (333-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch tat mil daan nibayreh taa^Ndaa utri-o paaraa. ||2||

The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (333-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaha^t kabeer sunhu ray santahu ab aisee ban aa-ee.

Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs now!

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੇ ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੯॥ (333-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghaatee chadhat bail ik thaakaa chalo gon chhitkaa-ee. ||3||5||49||

Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his load, he continues on his journey. ||3||5||49||

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥ (333-17)

ga-orhee panchpadaa.

Gauree, Panch-Padas:

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ ਜਾਣਾ ॥ (333-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

payvkarhai din chaar hai saahurhai jaanaa.

For a few short days, the soul-bride stays in her parent's house; then, she must go to her in-laws.

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ ਏਆਣਾ ॥੧॥ (333-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anDhaa lok na jaan-ee moorakh ay-aanaa. ||1||

The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥ (333-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho dadee-aa baaDhai Dhan kharhee.

Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (333-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paahoo ghar aa-ay muklaa-oo aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The guests have arrived at her home, and her Husband has come to take her away.
||1||Pause||

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ ਵਹਾਰੀ ॥ (333-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oh je disai khoohrhee ka-un laaj vahaaree.

Who has lowered the rope of the breath down, into the well of the world which we see?

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥ (333-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laaj gharhee si-o toot parhee uth chalee panihaaree. ||2||

The rope of the breath breaks away from the pitcher of the body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥ (333-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay apunaa kaaraj savaaray.

When the Lord and Master is kind and grants His Grace, then her affairs are all resolved.

ਪੰਨਾ ੩੩੪

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥ (334-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa sohagan jaanee-ai gur sabad beechaaray. ||3||

Then she is known as the happy soul-bride, if she contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (334-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kirat kee baa^NDhee sabh firai daykhhu beechaaree.

Bound by the actions she has committed, she wanders around - see this and understand.

ਏਸ ਨੇ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥ (334-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ays no ki-aa aakhee-ai ki-aa karay vichaaree. ||4||

What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥ (334-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bha-ee niraasee uth chalee chit banDh na Dheeraa.

Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There is no support or encouragement in her consciousness.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥ (334-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kee charnee laag rahu bhaj saran kabeeraa. ||5||6||50||

So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to His Sanctuary, Kabeer!
||5||6||50||

ਗਉੜੀ ॥ (334-3)

ga-orhee.

Gauree :

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥ (334-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jogee kaheh jog bhal meethaa avar na doojaa bhaa-ee.

The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (334-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rundit mundit aykai sabdee ay-ay kaheh siDh paa-ee. ||1||

Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥ (334-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har bin bharam bhulaanay anDhaa.

Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt.

ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (334-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa peh jaa-o aap chhutkaavan tay baaDhay baho fanDhaa. ||1|| rahaa-o.

And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥ (334-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah tay upjee tahee samaanee ih biDh bisree tab hee.

The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

ਪੰਡਿਤ ਗੁਣੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥ (334-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit gunee soor ham daatay ayhi kaheh bad ham hee. ||2||

The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥ (334-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai bin boojhay ki-o rahee-ai.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੁਕੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥ (334-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satgur milai anDhayraa chookai in biDh maanak lahee-ai. ||3||

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥ (334-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taj baavay daahnay bikaaraa har pad dharir kar rahee-ai.

Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੂੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ ਪੂਛੇ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥੪॥੭॥੫੧॥ (334-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer goon^Ngai gurrh khaa-i-aa poochhay tay ki-aa kahee-ai. ||4||7||51||

Says Kabeer, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (334-10)

raag ga-or^Nhee poorbee kabeer jee.

Raag Gauree Poorbee, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (334-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥ (334-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah kachh ahaa tahaa kichh naahee panch tat̃ tah naahee.

Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥ (334-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

irhaa pingulaa sukhman banday ay avgan kat̃ jaahee. ||1||

The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥ (334-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taagaa tootaa gagan binas ga-i-aa tayraa bolat̃ kahaa samaa-ee.

The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate has been destroyed. Where has your speech gone?

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (334-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayh sansaa mo ka-o an-din bi-aapai mo ka-o ko na kahai samjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

This cynicism afflicts me, night and day; who can explain this to me and help me understand? ||1||Pause||

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥ (334-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah barbhand pind̃ tah naahee rachanhaar̃ tah naahee.

Where the world is - the body is not there; the mind is not there either.

ਜੋੜਨਹਾਰੋ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (334-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jorhanhaaro sadaa aateetaa ih kahee-ai kis maahee. ||2||

The Joiner is forever unattached; now, within whom is the soul said to be contained? ||2||

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (334-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jorhee jurhai na torhee tootai jab lag ho-ay binaasee.

By joining the elements, people cannot join them, and by breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥ (334-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa ko thaakur kaa ko sayvak ko kaahoo kai jaasee. ||3||

Of whom is the soul the master, and of whom is it the servant? Where, and to whom does it go? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥ (334-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer liv laag rahee hai jahaa basay din raatee.

Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that place where the Lord dwells, day and night.

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੫੨॥ (334-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

u-aa kaa maram ohee par jaanai oh ta-o sadaa abhinaasee. ||4||1||52||

Only He Himself truly knows the secrets of His mystery; He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

ਗਉੜੀ ॥ (334-16)

ga-orhee.

Gauree:

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਥਾ ॥ (334-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

surat simrit du-ay kannee munda parmit baahar khinthaa.

Let contemplation and intuitive meditation be your two ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥ (334-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunn gufaa meh aasan**u** baisan**u** kalap bibarjit panthaa. ||1||

In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥ (334-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayray raajan mai bairaagee jogee.

O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (334-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marat na sog bi-ogee. ||1|| rahaa-o.

I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਝੀ ਮੇਰਾ ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥ (334-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khand barahmand meh sinyee mayraa batoo-aa sabh jag bhasmaaDhaaree.

The solar systems and galaxies are my horn; the whole world is the bag to carry my ashes.

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥ (334-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taarhee laagee taripal paltee-ai chhootai ho-ay pasaaree. ||2||

Eliminating the three qualities and finding release from this world is my deep meditation. ||2||

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੁੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥ (334-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man pavan du-ay toombaa karee hai jug jug saarad saajee.

My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and the Lord of all the ages is its frame.

ਪੰਨਾ ੩੩੫

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥ (335-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thir bha-ee tantee tootas naahee anhad kinguree baajee. ||3||

The string has become steady, and it does not break; this guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥ (335-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sun man magan bha-ay hai pooray maa-i-aa dol na laagee.

Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it does not waver, and it is not affected by Maya.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੪॥੨॥੫੩॥ (335-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer taa ka-o punrap janam nahee khayl ga-i-o bairagee. ||4||2||53||

Says Kabeer, the bairagee, the renunciate, who has played such a game, is not reincarnated again into the world of form and substance. ||4||2||53||

ਗਉੜੀ ॥ (335-3)

ga-orhee.

Gauree:

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥ (335-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gaj nav gaj das gaj ikees puree-aa ayk tanaa-ee.

Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these into the full piece of cloth;

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗੋ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ (335-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saath soot nav khand bahtar paat lago adhikaa-ee. ||1||

take the sixty threads and add nine joints to the seventy-two on the loom. ||1||

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥ (335-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ga-ee bunaavan maaho.

Life weaves itself into its patterns.

ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (335-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghar chhodi-ai jaa-ay julaaho. ||1|| rahaa-o.

Leaving her home, the soul goes to the world of the weaver. ||1||Pause||

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥ (335-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gajee na mini-ai tol na tulle-ai paachan sayr adhā-ee.

This cloth cannot be measured in yards or weighed with weights; its food is two and a half measures.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥ (335-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jou kar paachan bayg na paavai jhagar karai gharhaa-ee. ||2||

If it does not obtain food right away, it quarrels with the master of the house. ||2||

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥ (335-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

din kee baith khasam kee barkas ih baylaa kat aa-ee.

How many days will you sit here, in opposition to your Lord and Master? When will this opportunity come again?

ਛੂਟੇ ਕੂੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥ (335-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhootay koonday bheegai puree-aa chali-o julaaho reesaa-ee. ||3||

Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥ (335-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhochhee nalee tant nahee niksai natar rahee urjhaa-ee.

The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥ (335-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhod pasaar ee-haa rahu bapuree kaho kabeer samjhaa-ee. ||4||3||54||

So renounce the world of form and substance while you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must understand this! ||4||3||54||

ਗਉੜੀ ॥ (335-8)

ga-orhee.

Gauree:

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ ਮਹੋਇ ॥ (335-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk jot̃ aykaa milee kimbaa ho-ay maho-ay.

When one light merges into another, what becomes of it then?

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (335-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jit̃ ghat naam na oopjai foot marai jan so-ay. ||1||

That person, within whose heart the Lord's Name does not well up - may that person burst and die! ||1||

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥ (335-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaval sundar raam-ee-aa.

O my dark and beautiful Lord,

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (335-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayraa man laagaa tohi. ||1|| rahaa-o.

my mind is attached to You. ||1||Pause||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥ (335-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDh milai siDh paa-ee-ai ke ayhu jog ke bhog.

Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

ਦੁਹੁ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥ (335-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

duhu mil kaaraj oopjai raam naam sanjog. ||2||

When the two meet together, the business is conducted, and the link with the Lord's Name is established. ||2||

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥ (335-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

log jaanai ih geet̃ hai ih ta-o barahm beechaar.

People believe that this is just a song, but it is a meditation on God.

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥ (335-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o kaasee updays ho-ay maanas mart̃ee baar. ||3||

It is like the instructions given to the dying man at Benares. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (335-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko-ee gaavai ko sunai har naamaa chit̃ laa-ay.

Whoever sings or listens to the Lord's Name with conscious awareness

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥ (335-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer sansaa nahee ant param gat paa-ay. ||4||1||4||55||

- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the highest status.

||4||1||4||55||

ਗਉੜੀ ॥ (335-12)

ga-orhee.

Gauree:

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੂਬੇ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥ (335-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaytay jatan karat tay doobay bhav saagar nahee taari-o ray.

Those who try to do things by their own efforts are drowned in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥ (335-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam Dharam kartay baho sanjam aha^N-buDh man jaari-o ray. ||1||

Those who practice religious rituals and strict self-discipline - their egotistical pride shall consume their minds. ||1||

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੇ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥ (335-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saas garaas ko daato thaakur so ki-o manhu bisaari-o ray.

Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (335-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

heeraa laal amol janam hai ka-udee badlai haari-o ray. ||1|| rahaa-o.

Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥ (335-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarisnaa tarikhaa bhookh bharam laagee hirdai naahi beechaari-o ray.

The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਗੀ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥ (335-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

unmat maan hiri-o man maahee gur kaa sabad na Dhaari-o ray. ||2||

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥ (335-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

su-aad lubhat indree ras parayri-o mad ras lait bikaari-o ray.

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥ (335-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam bhaag santan sangaanay kaasat loh uDhaari-o ray. ||3||

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥ (335-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhaavat jon janam bharam thaakay ab dukh kar ham haari-o ray.

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥ (335-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer gur milat mahaa ras paraym bhagat nistaari-o ray. ||4||1||5||56||

Says Kabeer, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

ਗਉੜੀ ॥ (335-19)

ga-orhee.

Gauree:

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥ (335-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaalboot kee hastanee man ba-uraa ray chalat rachi-o jagdees.

Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥ (335-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam su-aa-ay gaj bas paray man ba-uraa ray ankas sahi-o sees. ||1||

Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੩੬

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ॥ (336-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bikhai baach har raach samajh man ba-uraa ray.

So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (336-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirbhai ho-ay na har bhajay man ba-uraa ray gahi-o na raam jahaaj. ||1|| rahaa-o.

You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy mind; you have not embarked upon the Lord's Boat. ||1||Pause||

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥ (336-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

markat mustee anaaj kee man ba-uraa ray leenee haath pasaar.

The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and takes a handful of corn;

ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥੨॥ (336-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhootan ko sahsaa pari-aa man ba-uraa ray naachi-o ghar ghar baar. ||2||

now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance door to door. ||2||

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੂਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (336-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o nalnee soo-ataa gahi-o man ba-uraa ray maa-yaa ih bi-uhaar.

Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you trapped by the affairs of Maya.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥ (336-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisaa rang kasumbh kaa man ba-uraa ray ti-o pasri-o paasaar. ||3||

Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the expanse of this world of form and substance. ||3||

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥ (336-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naavan ka-o tirath ghanay man ba-uraa ray poojan ka-o baho dayv.

There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy mind, and so many gods to worship.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥ (336-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer chhootan nahee man ba-uraa ray chhootan har kee sayv. ||4||1||6||57||

Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy mind; only by serving the Lord will you find release. ||4||1||6||57||

ਗਉੜੀ ॥ (336-6)

ga-or^hee.

Gauree:

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (336-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agan na dahai pavan nahee magnai taskar nayr na aavai.

Fire does not burn it, and the wind does not blow it away; thieves cannot get near it.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥ (336-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam Dhan kar sanch-unee so Dhan kat hee na jaavai. ||1||

Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth does not go anywhere. ||1||

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥ (336-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamraa Dhan maaDha-o gobind DharneeDhar ihai saar Dhan kahee-ai.

My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the Universe, the Support of the earth: this is called the most excellent wealth.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (336-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo sukh parabh gobind kee sayvaa so sukh raa*j* na lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

The peace which is obtained by serving God, the Lord of the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or power. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥ (336-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is Dhan kaaran siv sankaadik khojat bha-ay udaasee.

Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became Udaasees, and renounced the world.

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥ (336-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man mukand jihbaa naaraa-in para*i* na jam kee faasee. ||2||

One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (336-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nij Dhan gi-aan bhagat gur deenee taas sumat man laagaa.

My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥ (336-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jalat ambh thambh man Dhaavat bharam banDhan bha-o bhaagaa. ||3||

It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind; the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (336-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer madan kay maatay hirdai daykh beechaaree.

Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਹੁ ਹਸਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥੭॥੫੮॥ (336-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum ghar laakh kot asav hastee ham ghar ayk muraaree. ||4||1||7||58||

Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants; but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

ਗਉੜੀ ॥ (336-12)

ga-orhee.

Gauree:

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥ (336-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o kap kay kar musat chanan kee lubaDh na ti-aag da-i-o.

Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥ (336-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jo karam kee-ay laalach si-o tay fir gareh pari-o. ||1||

- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥ (336-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat bin birthay janam ga-i-o.

Without devotional worship, human life passes away in vain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (336-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhsangat bhagvaan bhajan bin kahee na sach rahi-o. ||1|| rahaa-o.

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥ (336-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o udi-aan kusam parfulit kineh na gharaa-o la-i-o.

Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥ (336-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taisay bharmat anayk jon meh fir fir kaal ha-i-o. ||2||

so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥ (336-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa Dhan joban ar sut daaraa paykhan ka-o jo da-i-o.

This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੋ ਉਰਝੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥ (336-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tin hee maahi atak jo urhay indree parayr la-i-o. ||3||

Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥ (336-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

a-oDh anal tan tin ko mandar chahu dis thaat tha-i-o.

Age is the fire, and the body is the house of straw; on all four sides, this play is being played out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ ॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥ (336-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer bhai saagar taran ka-o mai satgur ot la-i-o. ||4||1||8||59||

Says Kabeer, to cross over the terriffying world-ocean, I have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

ਗਉੜੀ ॥ (336-18)

ga-orhee.

Gauree:

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥ (336-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paanee mailaa maatee goree.

The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary is crimson.

ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ (336-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is maatee kee putree joree. ||1||

From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥ (336-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai naahee kachh aahi na moraa.

I am nothing, and nothing is mine.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (336-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan Dhan sabh ras gobind toraa. ||1|| rahaa-o.

This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (336-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is maatee meh pavan samaa-i-aa.

Into this clay, the breath is infused.

ਪੰਨਾ ੩੩੭

ਭੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥ (337-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhoothaa parpanch jor chalaai-aa. ||2||

By Your Power, You have set this false contrivance in motion. ||2||

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥ (337-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kinhoo laakh paa^Nch kee joree.

Some collect hundreds of thousands of dollars,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੋਰੀ ॥੩॥ (337-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ant kee baar gagree-aa foree. ||3||

but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ (337-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ik neev usaaree.

Says Kabeer, that single foundation which you have laid

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥ (337-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khin meh binas jaa-ay aha^Nkaaree. ||4||1||9||60||

will be destroyed in an instant - you are so egotistical. ||4||1||9||60||

ਗਉੜੀ ॥ (337-3)

ga-or^hee.

Gauree:

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥ ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥ (337-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam japa-o jee-a aisay aisay. Dharoo par-hilaad japi-o har jaisay. ||1||

Just as Dhroo and Prahlad meditated on the Lord, so should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥ (337-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deen da-i-aal bharosay tayray.

O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;

ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (337-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh parvaar charhaa-i-aa bayrhay. ||1|| rahaa-o.

along with all my family, I have come aboard Your boat. ||1||Pause||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥ (337-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa tis bhaavai taa hukam manaavai.

When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.

ਇਸ ਬੇੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥ (337-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is bayrhay ka-o paar laghaavai. ||2||

He causes this boat to cross over. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (337-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad aisee buDh samaanee.

By Guru's Grace, such understanding is infused into me;

ਚੂਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥ (337-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chook ga-ee fir aavan jaanee. ||3||

my comings and goings in reincarnation have ended. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥ (337-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer bhaj saarigpaanee.

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ ॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥ (337-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

urvaar paar sabh ayko daanee. ||4||2||10||61||

In this world, in the world beyond and everywhere, He alone is the Giver.

||4||2||10||61||

ਗਉੜੀ ੯ ॥ (337-6)

ga-orhee 9.

Gauree 9:

ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥ (337-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jon chhaad ja-o jag meh aa-i-o.

He leaves the womb, and comes into the world;

ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥ (337-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laagat pavan khasam bisraa-i-o. ||1||

as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. ||1||

ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (337-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jee-araa har kay gunaa gaa-o. ||1|| rahaa-o.

O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥ (337-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

garabh jon meh uraDh tap kartaa.

You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.

ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥ (337-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o jathar agan meh rahtaa. ||2||

Then, you escaped the fire of the belly. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥ (337-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lakh cha-oraaseeh jon bharam aa-i-o.

After wandering through 8.4 million incarnations, you came.

ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥ (337-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab kay chhutkay tha-ur na thaa-i-o. ||3||

If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥ (337-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer bhaj saarigpaanee.

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥ (337-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavat deesai jaat na jaanee. ||4||1||11||62||

He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. ||4||1||11||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥ (337-10)

ga-or^hee poorbee.

Gauree Poorbee:

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (337-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

surag baas na baach^hee-ai daree-ai na narak nivaas.

Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to live in hell.

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਆਸ ॥੧॥ (337-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

honaa hai so ho-ee hai maneh na keejai aas. ||1||

Whatever will be will be, so don't get your hopes up in your mind. ||1||

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥ (337-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rama-ee-aa gun gaa-ee-ai.

Sing the Glorious Praises of the Lord,

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (337-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa tay paa-ee-ai param niD^haan. ||1|| rahaa-o.

from whom the most excellent treasure is obtained. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (337-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa jap ki-aa tap sanjamo ki-aa barat^t ki-aa isnaan.

What good is chanting, penance or self-mortification? What good is fasting or cleansing baths,

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥ (337-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag jugat^t na jaanee-ai bh^haa-o bh^hagat^t bhagvaan. ||2||

unless you know the way to worship the Lord God with loving devotion? ||2||

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥ (337-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sampai day^kh na hark^hee-ai bipat^t day^kh na ro-ay.

Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't weep at the sight of suffering and adversity.

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥ (337-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o sampai ti-o bipat^t hai biD^h nay rachi-aa so ho-ay. ||3||

As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes, comes to pass. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥ (337-14, ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ab jaani-aa santan ridai majhaar.

Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the hearts of His Saints;

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥ (337-14, ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sayvak so sayvaa bhalay jih ghat basai muraar. ||4||1||12||63||

that servant performs the best service, whose heart is filled with the Lord.

||4||1||12||63||

ਗਉੜੀ ॥ (337-15)

ga-orhee.

Gauree:

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿੰਚਿ ਲੇਇ ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥ (337-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray man tayro ko-ay nahee khinch lay-ay jin bhaar.

O my mind, even if you carry someone's burden, they don't belong to you.

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੋ ਪੰਖਿ ਕੋ ਤੈਸੇ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ (337-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

birakh basayro pankh ko taiso ih sansaar. ||1||

This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥ (337-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam ras pee-aa ray.

I drink in the sublime essence of the Lord.

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (337-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih ras bisar ga-ay ras a-or. ||1|| rahaa-o.

With the taste of this essence, I have forgotten all other tastes. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ ਆਪਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥ (337-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

a-or mu-ay ki-aa ro-ee-ai ja-o aapaa thir na rahaa-ay.

Why should we weep at the death of others, when we ourselves are not permanent?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥ (337-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo upjai so binas hai dukh kar rovai balaa-ay. ||2||

Whoever is born shall pass away; why should we cry out in grief? ||2||

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥ (337-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah kee upjee tah rachee peevat mardan laag.

We are re-absorbed into the One from whom we came; drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ ॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥ (337-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer chit chaiti-aa raam simar bairaag. ||3||2||13||64||

Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of remembrance of the Lord; I have become detached from the world. ||3||2||13||64||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥ (337-19)

raag ga-orhee.

Raag Gauree:

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥ (337-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panth nihaaraai kaamnee lochan bharee lay usaasaa.

The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

ਪੰਨਾ ੩੩੮

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥ (338-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ur na bheejai pag naa khisai har darsan kee aasaa. ||1||

Her heart is not happy, but she does not retrace her steps, in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥ (338-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

udahu na kaagaa kaaray.

So fly away, black crow,

ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (338-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayg mileejai apunay raam pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥ (338-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer jeevan pad kaaran har kee bhagat kareejai.

Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship the Lord with devotion.

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥ (338-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk aaDhaar naam naaraa-in rasnaa raam raveejai. ||2||1||14||65||

The Name of the Lord is my only Support; with my tongue, I chant the Lord's Name.
||2||1||14||65||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥ (338-3)

raag ga-orhee 11.

Raag Gauree 11:

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਉਂ ਰੇ ॥ (338-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aas paas ghan tursee kaa birvaa maajh banaa ras gaa-oo^N ray.

All around, there are thick bushes of sweet basil, and there in the midst of the forest, the Lord is singing with joy.

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ ਨ ਜਾਹੂ ਰੇ ॥੧॥ (338-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

u-aa kaa saroop daykh mohee gu-aaran mo ka-o chhod na aa-o na jaahoo ray. ||1||

Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was entranced, and said, "Please don't leave me; please don't come and go!" ||1||

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥ (338-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tohi charan man laago saaringDhar.

My mind is attached to Your Feet, O Archer of the Universe;

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (338-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so milai jo badbhaago. ||1|| rahaa-o.

he alone meets You, who is blessed by great good fortune. ||1||Pause||

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਉ ਰੇ ॥ (338-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bindraaban man haran manohar krisan charaavat gaa-oo ray.

In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices and fascinates my mind.

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥ (338-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kaa thaakur tuhee saaringDhar mohi kabeeraa naa-oo ray. ||2||2||15||66||

You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my name is Kabeer.

||2||2||15||66||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥ (338-7)

ga-orhee poorbee 12.

Gauree Poorbee 12:

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥ (338-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bipal bastar kaytay hai pahiray ki-aa ban maDhay baasaa.

Many people wear various robes, but what is the use of living in the forest?

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥ (338-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa bha-i-aa nar dayvaa Dhokhay ki-aa jal bori-o gi-aataa. ||1||

What good does it do if a man burns incense before his gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥ (338-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jee-array jaahigaa mai jaanaa^N.

O soul, I know that I will have to depart.

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥ (338-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

abigaṭ samajh i-aanaa.

You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (338-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jat jat daykh-a-u bahur na paykha-o sang maa-i-aa laptaanaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever you see, you will not see that again, but still, you cling to Maya.

||1||Pause||

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੇ ਧੰਧਾ ॥ (338-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gi-aanee Dhi-aanee baho updaysee ih jag saglo DhanDhaa.

The spiritual teachers, meditators and the great preachers are all engrossed in these worldly affairs.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ ॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥ (338-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ik raam naam bin i-aa jag maa-i-aa anDhaa. ||2||1||16||67||

Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this world is blinded by Maya.

||2||1||16||67||

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥ (338-11)

ga-orhee 12.

Gauree 12:

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਡਾਂਡੇ ॥ (338-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man ray chhaadahu bharam pargat ho-ay naachahu i-aa maa-i-aa kay daa^Nday.

O people, O victims of this Maya, abandon your doubts and dance out in the open.

ਸੂਰੁ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥ (338-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

soor ke sanmukh ran tay darpai satee ke saa^Nchai bhaa^Nday. ||1||

What sort of a hero is one who is afraid to face the battle? What sort of satee is she who, when her time comes, starts collecting her pots and pans? ||1||

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥ (338-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dagmag chhaad ray man ba-uraa.

Stop your wavering, O crazy people!

ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (338-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab ta-o jaray maray siDh paa-ee-ai leeno haath sanDh-uraa. ||1|| rahaa-o.

Now that you have taken up the challenge of death, let yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੂਤਾ ॥ (338-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh maa-i-aa kay leenay i-aa biDh jagat bigootaa.

The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya; in this way it is plundered and ruined.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥ (338-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer raajaa raam na chhoda-o sagal ooch tay oochaa. ||2||2||17||68||

Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥ (338-14)

ga-orhee 13.

Gauree 13:

ਫੁਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥ (338-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

furmaan tayraa sirai oopar fir na karat beechaar.

Your Command is upon my head, and I no longer question it.

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥ (338-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tuhee daree-aa tuhee karee-aa tujhai tay nistaar. ||1||

You are the river, and You are the boatman; salvation comes from You. ||1||

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥ (338-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

banday bandagee iktee-aar.

O human being, embrace the Lord's meditation,

ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (338-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saahib ros Dhara-o ke pi-aar. ||1|| rahaa-o.

whether your Lord and Master is angry with you or in love with you. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੁਲੁ ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥ (338-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naam tayraa aaDhaar mayraa ji-o fool ja-ee hai naar.

Your Name is my Support, like the flower blossoming in the water.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੨॥੧੮॥੬੯॥ (338-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer gulaam ghar kaa jee-aa-ay bhaavai maar. ||2||18||69||

Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as You will. ||2||18||69||

ਗਉੜੀ ॥ (338-17)

ga-orhee.

Gauree:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਭ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥ (338-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lakh cha-oraaseeh jee-a jon meh bharmat nand baho thaako ray.

Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's father Nand was totally exhausted.

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥ (338-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat hayt avtaar lee-o hai bhaag bado bapuraa ko ray. ||1||

Because of his devotion, Krishna was incarnated in his home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥ (338-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum^h jo kahat ha-o nand ko nandan nand so nandan kaa ko ray.

You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (338-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharan akaas daso dis naahee tab ih nand kahaa tho ray. ||1|| rahaa-o.

When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then?
||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੩੯

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥ (339-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sankat nahee parai jon nahee aavai naam niranjan jaa ko ray.

He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ ॥੨॥੧੯॥੭੦॥ (339-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ko su-aamee aiso thaakur jaa kai maa-ee na baapo ray. ||2||19||70||

Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

ਗਉੜੀ ॥ (339-2)

ga-orhee.

Gauree:

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ ਨਿੰਦਉ ॥ (339-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ninda-o ninda-o mo ka-o log ninda-o.

Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥ (339-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa jan ka-o kharee pi-aaree.

Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (339-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa baap nindaa mehtaaree. ||1|| rahaa-o.

Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥ (339-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa ho-ay ta baikunth jaa-ee-ai.

If I am slandered, I go to heaven;

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥ (339-3, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naam padaarath maneh basaa-ee-ai.

the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥ (339-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ridai suDh ja-o nindaa ho-ay.

If my heart is pure, and I am slandered,

ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥ (339-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamray kapray nindak Dho-ay. ||1||
then the slanderer washes my clothes. ||1||

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥ (339-4, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa karai so hamraa meet.
One who slanders me is my friend;

ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (339-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindak maahi hamaaraa cheet.
the slanderer is in my thoughts.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥ (339-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindak so jo nindaa horai.
The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥ (339-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamraa jeevan nindak lorai. ||2||
The slanderer wishes me long life. ||2||

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (339-5, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa hamree paraym pi-aar.
I have love and affection for the slanderer.

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥ (339-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa hamraa karai uDhaar.
Slander is my salvation.

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥ (339-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jan kabeer ka-o nindaa saar.
Slander is the best thing for servant Kabeer.

ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥੨੦॥੭੧॥ (339-6, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindak doobaa ham utray paar. ||3||20||71||
The slanderer is drowned, while I am carried across. ||3||20||71||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (339-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa raam too^N aisaa nirbha-o taran taaran raam raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the Carrier to carry us across, O my Lord King. ||1||Pause||

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੁਮ ਹਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥ (339-7, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab ham hotay tab tum naahee ab tum hahu ham naahee.

When I was, then You were not; now that You are, I am not.

ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਹਿ ਏਕੈ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥ (339-8, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab ham tum ayk bha-ay heh aikai daykhat man patiaahee. ||1||

Now, You and I have become one; seeing this, my mind is content. ||1||

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥ (339-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab buDh hotay tab bal kaisaa ab buDh bal na khataa-ee.

When there was wisdom, how could there be strength? Now that there is wisdom, strength cannot prevail.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥੨੧॥੭੨॥ (339-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer buDh har la-ee mayree buDh badlee siDh paa-ee. ||2||21||72||

Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I have attained spiritual perfection. ||2||21||72||

ਗਉੜੀ ॥ (339-10)

ga-orhee.

Gauree:

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥ (339-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat naym kar koth-rhee baa^NDhee basat anoop beech paa-ee.

He fashioned the body chamber with six rings, and placed within it the incomparable thing.

ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥ (339-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kunjee kulaf paraan kar raakhay kartay baar na laa-ee. ||1||

He made the breath of life the watchman, with lock and key to protect it; the Creator did this in no time at all. ||1||

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (339-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab man jaagat rahu ray bhaa-ee.

Keep your mind awake and aware now, O Sibling of Destiny.

ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (339-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gaafal ho-ay kai janam gavaa-i-o chor musai ghar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

You were careless, and you have wasted your life; your home is being plundered by thieves. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥ (339-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch pahroo-aa dar meh rahtay tin kaa nahee patee-aaraa.

The five senses stand as guards at the gate, but now can they be trusted?

ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥ (339-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chayt suchayt chit ho-ay rahu ta-o lai pargaas ujaaraa. ||2||

When you are conscious in your consciousness, you shall be enlightened and illuminated. ||2||

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੁਲੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥ (339-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

na-o ghar daykh jo kaaman bhoolee basat anoop na paa-ee.

Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led astray; she does not obtain that incomparable thing.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥ (339-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeer navai ghar moosay dasvai^N tat samaa-ee. ||3||22||73||

Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

ਗਉੜੀ ॥ (339-14)

ga-orhee.

Gauree:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ ਆਨਾਨਾਂ ॥ (339-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maa-ee mohi avar na jaani-o aanaanaa^N.

O mother, I do not know any other, except Him.

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (339-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

siv sankaad jaas gun gaavahi taas baseh moray paraanaanaa^N. rahaa-o.

My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾ ॥ (339-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hirday pargaas gi-aan gur gammit gagan mandal meh Dhi-aanaanaa^N.

My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥ (339-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bikhai rog bhai banDhan bhaagay man nij ghar sukh jaanaanaa. ||1||

The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥ (339-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk sumat rat jaan maan parabh doosar maneh na aanaanaa.

Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥ (339-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chandan baas bha-ay man baasan ti-aag ghati-o abhimaanaanaa. ||2||

My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾ ॥ (339-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jan gaa-ay Dhi-aa-ay jas thaakur taas parabhoo hai thaanaanaa^N.

That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥ (339-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tih bad bhaag basi-o man jaa kai karam parDhaan mathaanaanaa. ||3||

He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥ (339-19, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaat sakat siv sahj pargaasi-o aykai ayk samaanaanaa.

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

ਪੰਨਾ ੩੪੦

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥ (340-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer gur bhayt mahaa sukh bharmat rahay man maanaanaa^N. ||4||23||74||

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ (340-2)

raag ga-or^hee poorbee baavan akhree kabeer jee-o kee

Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (340-2)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (340-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baavan achhar lok tarai sabh kachh in hee maahi.

Through these fifty-two letters, the three worlds and all things are described.

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (340-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ay akhar khir jaahigay o-ay akhar in meh naahi. ||1||

These letters shall perish; they cannot describe the Imperishable Lord. ||1||

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥ (340-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jahaa bol tah achhar aavaa.

Wherever there is speech, there are letters.

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥ (340-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah abol tah man na rahaavaa.

Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (340-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bol abol maDh hai so-ee.

He is in both speech and silence.

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ (340-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jas oh hai tas lakhai na ko-ee. ||2||

No one can know Him as He is. ||2||

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥ (340-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alah laha-o t̥a-o ki-aa kaha-o kaha-o t̥a ko upkaar.

If I come to know the Lord, what can I say; what good does it do to speak?

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥ (340-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

batak beej meh rav rahi-o jaa ko teen lok bisthaar. ||3||

He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His expanse spreads across the three worlds. ||3||

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥ (340-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alah lahaṁtaa b̥hayd̥ ch̥hai kachh̥ kachh̥ paa-i-o b̥hayd̥.

One who knows the Lord understands His mystery, and bit by bit, the mystery disappears.

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥ (340-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ulat b̥hayd̥ man bayD̥hi-o paa-i-o abhang achhayd̥. ||4||

Turning away from the world, one's mind is pierced through with this mystery, and one obtains the Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥ (340-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

turak tareekat̥ jaanee-ai hindoo bayd̥ puraana.

The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu knows the Vedas and Puraanas.

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੁਅਕ ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥ (340-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man samj̥haavan kaarnay kachhoo-ak par̥hee-ai gi-aan. ||5||

To instruct their minds, people ought to study some sort of spiritual wisdom. ||5||

ਓਅੰਕਾਰ ਆਇ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥ (340-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ankaar aad̥ mai jaanaa.

I know only the One, the Universal Creator, the Primal Being.

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥ (340-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

likh̥ ar maytai t̥aahi na maanaa.

I do not believe in anyone whom the Lord writes and erases.

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ (340-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ankaar lakh̥ai ja-o ko-ee.

If someone knows the One, the Universal Creator,

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥ (340-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so-ee lakh maytṇaa na ho-ee. ||6||

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥ (340-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kakaa kiran kamal meh paavaa.

KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,

ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥ (340-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sas bigaas sampat nahee aavaa.

the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.

ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥ (340-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ar jay ṭahaa kusam ras paavaa.

And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,

ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥ (340-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

akah kahaa kahi kaa samjhaavaa. ||7||

he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand?

||7||

ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥ (340-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khakhaa ihai khorh man aavaa.

KHAKHA: The mind has entered this cave.

ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥ (340-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khorhay chhaad na dah dis Dhaavaa.

It does not leave this cave to wander in the ten directions.

ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥ (340-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khasmahi jaan khimaa kar rahai.

Knowing their Lord and Master, people show compassion;

ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥ (340-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o ho-ay nikhi-a-o akhai pad lahai. ||8||

then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥ (340-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gagaa gur kay bachan pachhaanaa.

GAGGA: One who understands the Guru's Word

ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥ (340-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

doojee baat na Dhar-ee kaanaa.

does not listen to anything else.

ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (340-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rahai bihamgam katēh na jaa-ee.

He remains like a hermit and does not go anywhere,

ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ ਰਹਾਈ ॥੯॥ (340-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agah gahai geh gagan rahaa-ee. ||9||

when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. ||9||

ਘਾਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥ (340-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghaghāa ghat ghat nimsai so-ee.

GHAGHA: He dwells in each and every heart.

ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (340-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat footay ghat kabeh na ho-ee.

Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.

ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥ (340-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa ghat maahi ghaat ja-o paavaa.

When someone finds the Path to the Lord within his own heart,

ਸੋ ਘਟੁ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ ਧਾਵਾ ॥੧੦॥ (340-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so ghat chhaad avghat kat Dhaavaa. ||10||

why should he abandon that Path to follow some other path? ||10||

ਛੰਡਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥ (340-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nyanyaa nigrāhi sanayhu kar nirvaaro sandayh.

NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss your doubts.

ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥ (340-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naahee daykh na bhaajee-ai param si-aanap ayh. ||11||

Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom. ||11||

ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ (340-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chachaa rachit chitr hai bhaaree.

CHACHA: He painted the great picture of the world.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥ (340-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taj chitrhai chaytahu chitkaaree.

Forget this picture, and remember the Painter.

ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਇਹੈ ਅਵਝੇਰਾ ॥ (340-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chitar bachitar ihai avjhayraa.

This wondrous painting is now the problem.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਰਾਖਿ ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥ (340-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taj chitrhai chit raakh chitayraa. ||12||

Forget this picture and focus your consciousness on the Painter. ||12||

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥ (340-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhachhhaa ihai chhatarpat paasaa.

CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ ਆਸਾ ॥ (340-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhak ke na rahhu chhaad ke na aasaa.

Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥ (340-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray man mai ta-o chhin chhin samjhaavaa.

O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥ (340-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taahi chhaad kat aap baDhaavaa. ||13||

but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥ (340-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jajaa ja-o tan jeevat jaraavai.

JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,

ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥ (340-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

joban jaar jugat so paavai.

and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥ (340-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

as jar par jar jar jab rahai.

When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ ਲਹੈ ॥੧੪॥ (340-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab jaa-ay jot ujaara-o lahai. ||14||

then he finds the Divine Light. ||14||

ਪੰਨਾ ੩੪੧

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥ (341-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhajhaa urajh surajh nahee jaanaa.

JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (341-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rahi-o jhajhak naahee parvaanaa.

You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥ (341-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kat jhakh jhakh a-uran samjhaavaa.

Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ ਪਾਵਾ ॥੧੫॥ (341-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhagar kee-ay jhagara-o hee paavaa. ||15||

Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||

ਵੰਞਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥ (341-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

njanjaa nikat jo ghat rahi-o door kahaa taj jaa-ay.

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥ (341-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kaaran jag dhoodhi-a-o nayra-o paa-i-a-o taahi. ||16||

I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥ (341-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tataa bikat ghaat ghat maahee.

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥ (341-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khol kapaat mahal ke na jaahee.

Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥ (341-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykh atal tal kateh na jaavaa.

Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ ॥੧੭॥ (341-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rahai lapat ghat parcha-o paavaa. ||17||

You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥ (341-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thathhaa ihai door thag neeraa.

T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.

ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥ (341-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

neeth neeth man kee-aa Dheeraa.

With great difficulty, I have calmed my mind.

ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ ਖਾਵਾ ॥ (341-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin thag thagi-aa sagal jag khaavaa.

That cheater, who cheated and devoured the whole world

ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ ਆਵਾ ॥੧੮॥ (341-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so thag thagi-aa tha-ur man aavaa. ||18||

- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥ (341-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dadaa dar upjay dar jaa-ee.

DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (341-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa dar meh dar rahi-aa samaa-ee.

Other fears are absorbed into that Fear.

ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ ॥ (341-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o dar darai taa fir dar laagai.

When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

ਨਿਡਰ ਹੁਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ ਭਾਗੈ ॥੧੯॥ (341-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nidar hoo-aa dar ur ho-ay bhaagai. ||19||

But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥ (341-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dhadhaa dhig dhoodheh kat aanaa.

DHADHA: Why do you search in other directions?

ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥ (341-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dhoodhat hee dheh ga-ay paraanaa.

Searching for Him like this, the breath of life runs out.

ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥ (341-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charh sumayr dhood h jab aavaa.

When I returned after climbing the mountain,

ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜੁ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥੨੦॥ (341-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih garh garhi-o so garh meh paavaa. ||20||

I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥ (341-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naanaa ran rootā-o nar nayhee karai.

NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.

ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਢੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥ (341-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa nivai naa fun sanchrai.

He should not yield, and he should not retreat.

ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥ (341-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan janam taahee ko ganai.

Blessed is the coming of one

ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥ (341-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maarai aykeh taj jaa-ay ghanai. ||21||

who conquers the one and renounces the many. ||21||

ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥ (341-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tataa atar tari-o nah jaa-ee.

TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥ (341-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan taribhavan meh rahi-o samaa-ee.
the body remains embroiled in the three worlds.

ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥ (341-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o taribhavan tan maahi samaavaa.
But when the Lord of the three worlds enters into the body,

ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥ (341-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o tateh tat mili-aa sach paavaa. ||22||
then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained.
||22||

ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥ (341-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thathaa athaah thaah nahee paavaa.
T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed.

ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਇਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥ (341-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oh athaah ih thir na rahaavaa.
He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable.

ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥ (341-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thorhai thal thaanak aarambhai.
The mortal builds his dwelling upon this tiny space;

ਬਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੰਭੈ ॥੨੩॥ (341-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin hee thaabhah mandir thambhai. ||23||
without any pillars, he wishes to support a mansion. ||23||

ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥ (341-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dadaa daykh jo binsanhaaraa.
DADDA: Whatever is seen shall perish.

ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (341-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jas adaykh tas raakh bichaaraa.
Contemplate the One who is unseen.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥ (341-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dasvai du-aar kunchee jab deejai.

When the key is inserted in the Tenth Gate,

ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥ (341-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o da-i-aal ko darsan keejai. ||24||

then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. ||24||

ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (341-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

DhaDhaa arDhahi uraDh nibayraa.

DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved.

ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਡਿ ਬਸੇਰਾ ॥ (341-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

arDhahi urDhah manjh basayraa.

The Lord dwells in both the lower and higher worlds.

ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥ (341-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

arDhah chhaad uraDh ja-o aavaa.

Leaving the earth, the soul ascends to the heavens;

ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥ (341-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o arDhahi uraDh mili-aa sukh paavaa. ||25||

then, the lower and higher join together, and peace is obtained. ||25||

ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥ (341-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nannaa nis din nirkhat jaa-ee.

NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord.

ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥ (341-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirkhat nain rahay ratvaa-ee.

Looking for Him, my eyes have become blood-shot.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥ (341-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirkhat nirkhat jab jaa-ay paavaa.

After looking and looking, when He is finally found,

ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥ (341-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab lay nir^{kh}ahi nir^{kh} milaavaa. ||26||

then the one who was looking merges into the One who was looked for. ||26||

ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥ (341-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

papaa apar paar nahee paavaa.

PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥ (341-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

param jot^{si-o} parcha-o laavaa.

I have attuned myself to the Supreme Light.

ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥ (341-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Ncha-o indree nigreh kar-ee.

One who controls his five senses

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਉ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥ (341-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paap punn do-oo nirvar-ee. ||27||

rises above both sin and virtue. ||27||

ਫਾਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ (341-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

fafaa bin foolah fal ho-ee.

FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ (341-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa fal fank lakhai ja-o ko-ee.

One who looks at a slice of that fruit

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥ (341-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

doon na par-ee fank bichaarai.

and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥ (341-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa fal fank sab^{hai} tan faarai. ||28||

A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥ (341-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

babaa bind^{eh} bind milaavaa.

BABBA: When one drop blends with another drop,

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥ (341-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bindeh bind na bichhuran paavaa.
then these drops cannot be separated again.

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥ (341-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

banda-o ho-ay bandagee gahai.
Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

ਪੰਨਾ ੩੪੨

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥ (342-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bandak ho-ay bandh suDh lahai. ||29||
If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative.
||29||

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥ (342-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhabhaa bhaydeh bhayd milaavaa.
BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥ (342-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab bha-o bhaan bharosa-o aavaa.
I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (342-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo baahar so bheetar jaani-aa.
I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥ (342-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bha-i-aa bhayd bhoopat pehchaani-aa. ||30||
When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (342-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mamaa mool gahi-aa man maanai.
MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥ (342-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marmee ho-ay so man ka-o jaanai.
One who knows this mystery understands his own mind.

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥ (342-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mat ko-ee man milṭaa bilmaavai.

Let no one delay in uniting his mind.

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੧॥ (342-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

magan bha-i-aa tay so sach paavai. ||31||

Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥ (342-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mamaa man si-o kaaj hai man saaDhay siDh ho-ay.

MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥ (342-4, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man hee man si-o kahai kabeeraa man saa mili-aa na ko-ay. ||32||

Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥ (342-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih man saktē ih man see-o.

This mind is Shakti; this mind is Shiva.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥ (342-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih man panch tat ko jee-o.

This mind is the life of the five elements.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥ (342-5, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih man lay ja-o unman rahai.

When this mind is channeled, and guided to enlightenment,

ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ ਕਹੈ ॥੩੩॥ (342-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o teen lok kee baatai kahai. ||33||

it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥ (342-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ya-yaa ja-o jaaneh ta-o durmat han kar bas kaa-i-aa gaa-o.

YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-mindedness, and subjugate the body-village.

ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥ (342-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raṇ rootā-o bhaajai nahee soora-o thaara-o naa-o. ||34||

When you are engaged in the battle, don't run away; then, you shall be known as a spiritual hero. ||34||

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (342-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raaraa ras niras kar jaani-aa.

RARRA: I have found tastes to be tasteless.

ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥ (342-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ho-ay niras so ras pehchaani-aa.

Becoming tasteless, I have realized that taste.

ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥ (342-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih ras chhaaday uh ras aavaa.

Abandoning these tastes, I have found that taste.

ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ ਭਾਵਾ ॥੩੫॥ (342-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

uh ras pee-aa ih ras nahee bhaavaa. ||35||

Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥ (342-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lalaa aisay liv man laavai.

LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,

ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ (342-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anaṭ na jaa-ay param sach paavai.

that you shall not have to go to any other; you shall attain the supreme truth.

ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (342-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ar ja-o ṭahaa paraym liv laavai.

And if you embrace love and affection for Him there,

ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥ (342-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭa-o alah lahai leh charan samaavai. ||36||

then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be absorbed in His Feet.

||36||

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮੁਾਰਿ ॥ (342-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

vavaa baar baar bisan sam^haar.

WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.

ਬਿਸਨ ਸੰਮੁਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (342-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bisan sammhaar na aavai haar.

Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥ (342-10, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bal bal jay bisantanaa jas gaavai.

I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises of the Saints, the sons of the Lord.

ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੭॥ (342-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

visan milay sab^h hee sach paavai. ||37||

Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ ਹੋਇ ॥ (342-11, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

vaavaa vaahee jaanee-ai vaa jaanay ih ho-ay.

WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal becomes Him.

ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥ (342-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih ar oh jab milai tab milat na jaanai ko-ay. ||38||

When this soul and that Lord are blended, then, having been blended, they cannot be known separately. ||38||

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥ (342-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sasaa so neekaa kar soD^hhu.

SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.

ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥ (342-12, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat parchaa kee baat niroD^hhahu.

Refrain from that talk which attracts the heart.

ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥ (342-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat parchai ja-o upjai b^haa-o.

The heart is attracted, when love wells up.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰਾਉ ॥੩੯॥ (342-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poor rahi-aa tah taribhavan raa-o. ||39||

The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (342-13, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khakhaa khoj parai ja-o ko-ee. jo khojai so bahur na ho-ee.

KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.

ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (342-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khøj boojh ja-o karai beechaaraa.

When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ ਬਾਰਾ ॥੪੦॥ (342-14, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o bhavjal tarat na laavai baaraa. ||40||

then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥ (342-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sasaa so sah sayj savaarai.

SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;

ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (342-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so-ee sahee sandayh nivaarai.

her skepticism is dispelled.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥ (342-15, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alap sukh chhaad param sukh paavaa.

Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.

ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਉਹੁ ਕੰਤੁ ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥ (342-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab ih taree-a ohu kant kahaavaa. ||41||

Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥ (342-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haahaa hot ho-ay nahee jaanaa.

HAHA: He exists, but He is not known to exist.

ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥ (342-16, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab hee ho-ay tabeh man maanaa.

When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.

ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ (342-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hai ta-o sahee lakhai ja-o ko-ee.

Of course the Lord exists, if one could only understand Him.

ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥ (342-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab ohee uho ayhu na ho-ee. ||42||

Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

ਲਿਉ ਲਿਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥ (342-17, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

li^N-o li^N-o karatṭ firai sabh log.

Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."

ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥ (342-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa kaaranṭ bi-aapai baho sog.

Because of that, they suffer in terrible pain.

ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥ (342-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lakhimee bar si-o ja-o li-o laavai.

When someone comes to love the Lord of Lakhshmi,

ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥ (342-18, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sog mitai sabh hee sukh paavai. ||43||

his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥ (342-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khakhaa khirṭ khapṭ ga-ay kaytay.

KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.

ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੂੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥ (342-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khirṭ khapṭ ajahoo^N nah chaytay.

Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥ (342-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab jag jaan ja-o manaa rahai.

But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind,

ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਥਿਰੁ ਲਹੈ ॥੪੪॥ (342-19, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah kaa bichhuraa tah thir lahai. ||44||

he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

ਪੰਨਾ ੩੪੩

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥ (343-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baavan akhar joray aan.

The fifty-two letters have been joined together.

ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥ (343-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saki-aa na akhar ayk pachhaan.

But people cannot recognize the One Word of God.

ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥ (343-1, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sat kaa sabad kabeeraa kahai.

Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth.

ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥ (343-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit ho-ay so anbhairahai.

One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless.

ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (343-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit logah ka-o bi-uhaar.

It is the business of the scholarly person to join letters.

ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥ (343-2, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gi-aanvant ka-o tat beechaar.

The spiritual person contemplates the essence of reality.

ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ (343-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kai jee-a jaisee buDh ho-ee.

According to the wisdom within the mind,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥ (343-3, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer jaanaigaa so-ee. ||45||

says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (343-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ॥ (343-4)

raag ga-or^Nhee thitee^N kabeer jee kee^N.

Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

ਸਲੋਕੁ ॥ (343-4)

salok.

Shalok:

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥ (343-4, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandreh thitee^N saat vaar.

There are fifteen lunar days, and seven days of the week.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥ (343-4, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer urvaar na paar.

Says Kabeer, it is neither here nor there.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੇ ਜਉ ਭੇਉ ॥ (343-5, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhik siDh lakhai ja-o bhay-o.

When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥ (343-5, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapay kartaa aapay day-o. ||1||

they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

ਥਿਤੀ ॥ (343-5)

thitee^N.

T'hitee:

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਅਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥ (343-5, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ammaavas meh aas nivaarahu.

On the day of the new moon, give up your hopes.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥ (343-6, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ant̃arjaamee raam samaarahu.

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (343-6, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevat̃ paavhu mokh du-aar.

You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ ਸਾਰ ॥੧॥ (343-6, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anbha-o sabad̃ tat̃ nij saar. ||1||

You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ (343-7, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan kamal gobind̃ rang laagaa.

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (343-7, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sant̃ parsaad̃ bha-ay man nirmal har keertan meh an-din jaagaa. ||1|| rahaa-o.

- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥ (343-8, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parivaa pareetam karahu beechaar.

On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥ (343-8, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat meh khaylai aghat apaar.

He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥ (343-8, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaal kalpanaa kaday na khaa-ay.

The pain of death never consumes that person

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (343-9, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aad purakh meh rahai samaa-ay. ||2||

who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥ (343-9, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

duṭee-aa duh kar jaanai ang.

On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥ (343-9, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maa-i-aa barahm ramai sabh sang.

Maya and God are blended with everything.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥ (343-10, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa oh badhai na ghattaa jaa-ay.

God does not increase or decrease.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥ (343-10, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

akul niranjan aykai bhaa-ay. ||3||

He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥ (343-10, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taritee-aa teenay sam kar li-aavai.

On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥ (343-10, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aanad mool param padu paavai.

finds the source of ecstasy and the highest status.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥ (343-11, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhsangat upjai bisvaas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥ (343-11, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baahar bheetar sadaa pargaas. ||4||

Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥ (343-11, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

cha-othahi chanchal man ka-o gahhu.

On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥ (343-12, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh sang kabahu na bahhu.

and do not ever associate with sexual desire or anger.

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥ (343-12, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal thal maahay aapeh aap.

On land and sea, He Himself is in Himself.

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥ (343-12, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapai japahu aapnaa jaap. ||5||

He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (343-13, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Nchai panch tāt bistaar.

On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (343-13, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kanik kaaminee jug bi-uhaar.

Men are occupied in the pursuit of gold and women.

ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥ (343-13, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paraym suDhaa ras peevai ko-ay.

How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥ (343-13, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaraa marandukh fayr na ho-ay. ||6||

They shall never again suffer the pains of old age and death. ||6||

ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੂੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥ (343-14, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhath khat chakar chhahoo-a^N dis Dhaa-ay.

On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.

ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਬਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥ (343-14, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin parchai nahee thiraa rahaa-ay.

Without enlightenment, the body does not remain steady.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥ (343-14, ਗਉੜੀ ਬਿਤੰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dubiDhaa mayt khimaa geh rahhu.

So erase your duality and hold tight to forgiveness,

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹੁ ॥੭॥ (343-15, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam Dharam kee sool na sahhu. ||7||

and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. ||7||

ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥ (343-15, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saataiⁿ sat kar baachaa jaan.

On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥ (343-15, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aatam raam layho parvaan.

and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.

ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥ (343-16, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhootai sansaa mit jaahi dukh.

Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,

ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥ (343-16, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunn sarovar paavhu sukh. ||8||

and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. ||8||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥ (343-16, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

astamee asat Dhaat kee kaa-i-aa.

On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.

ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥ (343-17, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa meh akul mahaa niDh raa-i-aa.

Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.

ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥ (343-17, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur gam gi-aan bataavai bhayd.

The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.

ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥ (343-17, ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ultaa rahai abhang achhayd. ||9||

Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord.

||9||

ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥ (343-18, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

na-umee navai du-aar ka-o saaDh.

On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.

ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥ (343-18, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bahtee mansaa raakho baa^NDh.

Keep your pulsating desires restrained.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥ (343-18, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lobh moh sabh beesar jaahu.

Forget all your greed and emotional attachment;

ਪੰਨਾ ੩੪੪

ਜੁਗ ਜੁਗ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ ਖਾਹੁ ॥੧੦॥ (344-1, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jug jug jeevhu amar fal khaahu. ||10||

you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. ||10||

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥ (344-1, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dasmee dah dis ho-ay anand.

On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (344-1, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhootai bharam milai gobind.

Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥ (344-1, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jot saroopee tat anoop.

He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ ਧੂਪ ॥੧੧॥ (344-2, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amal na mal na chhaah nahee Dhoop. ||11||

He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥ (344-2, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aykaadasee ayk dis Dhaavai.

On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (344-2, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o jonee sankat bahur na aavai.

you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥ (344-3, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

seetal nirmal bha-i-aa sareeraa.

Your body will become cool, immaculate and pure.

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ ਨੀਰਾ ॥੧੨॥ (344-3, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dooor bataavat paa-i-aa neeraa. ||12||

The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥ (344-3, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baaras baarah ugvai soor.

On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥ (344-4, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ahinis baajay anhad tooor.

Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥ (344-4, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykhi-aa tihoo-a^N lok kaa pee-o.

Then, one beholds the Father of the three worlds.

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ ਸੀਉ ॥੧੩॥ (344-4, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

achraj bha-i-aa jeev tay see-o. ||13||

This is wonderful! The human being has become God! ||13||

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥ (344-5, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayras tayrah agam bakhaan.

On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥ (344-5, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

araDh uraDh bich sam pehchaan.

that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

ਨੀਚ ਉਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥ (344-5, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

neech ooch nahee maan amaan.

There is no high or low, no honor or dishonor.

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥ (344-6, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bi-aapik raam sagal saamaan. ||14||

The Lord is pervading and permeating all. ||14||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥ (344-6, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

cha-udās cha-odah lok majhaar.

On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (344-6, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rom rom meh baseh muraar.

and on each and every hair, the Lord abides.

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥ (344-7, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saṭ santokh kaa Dharahu Dhi-aan.

Center yourself and meditate on truth and contentment.

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੧੫॥ (344-7, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kathnee kathee-ai barahm gi-aan. ||15||

Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥ (344-7, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pooni-o pooraa chand akaas.

On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥ (344-7, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pasrahi kalaa sahj pargaas.

Its power is diffused through its gentle light.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥ (344-8, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aad ant maDh ho-ay rahi-aa theer.

In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥ (344-8, ਗਉੜੀ ਥਿਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sukh saagar meh rameh kabeer. ||16||

Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (344-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥ (344-9)

raag ga-orhee vaar kabeer jee-o kay 7.

Raag Gauree, The Seven Days Of The Week Of Kabeer Jee:

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (344-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baar baar har kay gun gaava-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (344-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur gam bhayd so har kaa paava-o. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥ (344-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aadit karai bhagat aarambh.

On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥ (344-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa mandar mansaa thambh.

and restrain the desires within the temple of the body.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥ (344-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ahinis akhand surhee jaa-ay.

When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬਾਇ ॥੧॥ (344-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o anhad bayn sahj meh baa-ay. ||1||

then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥ (344-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

somvaar sas amrit jharai.

On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥ (344-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaakhath bayg sagal bikh harai.

Tasting it, all poisons are removed in an instant.

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥ (344-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baṇee roki-aa rahai du-aar.

Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥ (344-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o man matvaaro peevanhaar. ||2||

drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥ (344-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mangalvaaray lay maaheet.

On Tuesday, understand reality;

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥ (344-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch chor kee jaanai reet.

you must know the way the five thieves work.

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥ (344-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghar chhoday^N baahar jin jaa-ay.

Those who leave their own home to go out wandering

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥ (344-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naatar kharaa risai hai raa-ay. ||3||

shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (344-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

buDhvaar buDh karai pargaas.

On Wednesday, one's understanding is enlightened.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥ (344-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hirdai kamal meh har kaa baas.

The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੋਊ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥ (344-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur mil do-oo ayk sam Dharai.

Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੂਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥ (344-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

uraDh pank lai sooDhaa karai. ||4||

and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥ (344-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

barihaspat̃ bikhi-aa day-ay bahaa-ay.

On Thursday, wash off your corruption.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥ (344-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen dayv ayk sang laa-ay.

Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੂਟੀ ਮਾਹਿ ॥ (344-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen nadee tah tarikutee maahi.

At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ ਨਾਹਿ ॥੫॥ (344-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ahinis kasmal Dhoveh naahi. ||5||

why not wash away your sinful mistakes? ||5||

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥ (344-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sukarit̃ sahaarai so ih barat̃ charhai.

On Friday, keep up and complete your fast;

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥ (344-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

an-din aap aap si-o larhai.

day and night, you must fight against your own self.

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥ (344-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

surkhee paa^Ncha-o raakhai sabai.

If you restrain your five senses,

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥ (344-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o doojee darisat na paisai kabai. ||6||

then you shall not cast your glance on another. ||6||

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥ ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥ (344-17, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thaavar thir kar raakhai so-ay. jot̃ dee vatee ghat meh jo-ay.

On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (344-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baahar bheetar bha-i-aa pargaas.

you will be enlightened, inwardly and outwardly.

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੭॥ (344-18, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab hoo-aa sagal karam kaa naas. ||7||

All your karma will be erased. ||7||

ਪੰਨਾ ੩੪੫

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥ (345-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag ghat meh doojee aan.

Know that as long as you place your hopes in others,

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥ (345-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o la-o mahal na laabhai jaan.

you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥ (345-1, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ramat raam si-o laago rang.

When you embrace love for the Lord,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ ॥੮॥੧॥ (345-2, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer tab nirmal ang. ||8||1||

says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ (345-3)

raag ga-orhee chaytee banee naamday-o jee-o kee

Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (345-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥ (345-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dayvaa paahan taaree-alay.

God makes even stones float.

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (345-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam khat jan kas na taray. ||1|| rahaa-o.

So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord?

||1||Pause||

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥ (345-4, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taareelay ganikaa bin roop kubijaa bi-aaDh ajaamal taaree-alay.

You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਉ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥ (345-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

charan baDhik jan tay-oo mukat bha-ay.

The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥ (345-5, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ha-o bal bal jin raam kahay. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥ (345-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

daasee sut jan bidar sudaamaa ugarsain ka-o raaj dee-ay.

You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਉ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥ (345-6, ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jap heen tap heen kul heen karam heen naamay kay su-aamee tay-oo taray. ||2||1||

Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Day's Lord and Master saved them all. ||2||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ (345-8)

raag ga-orhee ravidas jee kay paday ga-orhee gu-aarayree

Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (345-9)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (345-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayree sangat poch soch din raatee.

The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥ (345-9, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayraa karam kutiltaa janam kubhaa^Ntee. ||1||

my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥ (345-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

raam gus-ee-aa jee-a kay jeevnāa.

O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (345-10, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mohi na bisaarahu mai jan tayraa. ||1|| rahaa-o.

please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ ਸੁਭਾਈ ॥ (345-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayree harahu bipat jan karahu subhāa-ee.

Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ ਕਲ ਜਾਈ ॥੨॥ (345-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

charan na chhaada-o sareer kal jaa-ee. ||2||

I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥ (345-11, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaho ravidāas para-o tayree saabhāa.

Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ ॥੩॥੧॥ (345-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bayg milhu jan kar na bilaa^Nbaa. ||3||1||

please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (345-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

baygam puraa sahar ko naa-o.

Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

ਦੁਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥ (345-12, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dookh andohu nahee tihi thaa-o.

There is no suffering or anxiety there.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥ (345-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naa^N tasvees khiraaj na maal.

There are no troubles or taxes on commodities there.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ ਜਵਾਲੁ ॥੧॥ (345-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kha-uf na khataa na taras javaal. ||1||

There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥ (345-13, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ab mohi khoob vaṭan gah paa-ee.

Now, I have found this most excellent city.

ਊਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (345-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

oohaa^N khair sadaa mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥ (345-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaa-im daa-im sadaa paatīsaahē.

God's Kingdom is steady, stable and eternal.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥ (345-14, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dom na saym ayk so aahee.

There is no second or third status; all are equal there.

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥ (345-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aabaadaan sadaa mashoor.

That city is populous and eternally famous.

ਊਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥ (345-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

oohaa^N ganee baseh maamoor. ||2||

Those who live there are wealthy and contented. ||2||

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥ (345-15, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ti-o ti-o sail karahi ji-o bhaavai.

They stroll about freely, just as they please.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥ (345-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mahram mahal na ko atkaavai.

They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥ (345-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas khalaas chamaaraa.

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥੨॥ (345-16, ਗਉੜੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jo ham sahree so meetṭ hamaaraa. ||3||2||

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (345-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥ (345-17)

ga-orhee bairaagan ravidas jee-o.

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥ (345-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ghat avghat doogar ghanaa ik nirgun bail hamaar.

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (345-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ram-ee-ay si-o ik bayntee mayree poonjee raakh muraar. ||1||

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (345-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ko banjaaro raam ko mayraa taa^Ndaa laadi-aa jaa-ay ray. ||1|| rahaa-o.

Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੪੬

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ ਬਾਪਾਰੁ ॥ (346-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ha-o banjaaro raam ko sahj kara-o ba-yaapaar.

I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥ (346-1, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mai raam naam Dhan laadi-aa bikh laadee sansaar. ||2||

I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥ (346-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

urvaar paar kay daanee-aa likh layho aal pataal.

O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥ (346-2, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mohi jam dand na laag-ee tajeelay sarab janjaal. ||3||

The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (346-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisaa rang kasumbh kaa taisaa ih sansaar.

Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥ (346-3, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayray ram-ee-ay rang majeeth kaa kaho ravidas chamaar. ||4||1||

The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ (346-5)

ga-orhee poorbee ravidas jee-o

Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (346-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥ (346-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

koop bhari-o jaisay daadiraa kachh days bidays na boojh.

The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥ (346-6, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aisay mayraa man bikhi-aa bimohi-aa kachh aaraa paar na soojh. ||1||

just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (346-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sagal bhavan kay naa-ikaa ik chhin daras dikhaa-ay jee. ||1|| rahaa-o.

O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (346-7, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

malin bha-ee mat maaDhvaa tayree gat lakhee na jaa-ay.

My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥ (346-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karahu kirpaa bharam chook-ee mai sumat̃ dayh samj̃haa-ay. ||2||

Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥ (346-8, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jogeesar paavahi nahee t̃u-a guñ kathan apaar.

Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥ (346-9, ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paraym bhagaṭ̃ kai kaarñai kaho ravid̃aas chamaar. ||3||1||

I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ (346-10)

ga-or̃hee bairaagañ

Gauree Bairaagan:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (346-10)

ik-o^Nkaar sat̃gur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤ੍ਰਿਯੁਗਿ ਸਤ੍ਰਿ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ ਪੂਜਾਚਾਰ ॥ (346-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sat̃jug sat̃ taỹtaa jagee d̃u-aapar poojaachaar.

In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

ਤੀਨੋਂ ਜੁਗ ਤੀਨੋਂ ਦਿਤੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (346-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

t̃eenou jug t̃eenou d̃ir̃hay kal kayval naam aD̃haar. ||1||

In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥ (346-11, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paar kaisay paa-ibo ray.

How can I swim across?

ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥ (346-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mo sa-o ko-oo na kahai samj̃haa-ay.

No one has explained to me,

ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (346-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaa tay aavaa gavan bilaa-ay. ||1|| rahaa-o.

so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (346-12, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

baho biDh Dharam niroopee-ai kartaa deesai sabh lo-ay.

So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (346-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kavan karam tay chhootee-ai jih saaDhay sabh siDh ho-ay. ||2||

What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥ (346-13, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karam akram beechaaree-ai sankaa sun bayd puraan.

One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥ (346-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sansaa sad hir dai basai ka-un hirai abhimaan. ||3||

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (346-14, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

baahar udak pakhaaree-ai ghat bheetar bibiDh bikaar.

Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥ (346-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

suDh kavan par ho-ibo such kunchar biDh bi-uhaar. ||4||

So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥ (346-15, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

rav pargaas rajnee jathaa gat jaanat sabh sansaar.

With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥ (346-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paaras maano taabo chhu-ay kanak hot nahee baar. ||5||

It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥ (346-16, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

param paras gur bhaytee-ai poorab likhat lilaat.

When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥ (346-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

unman man man hee milay chhutkat bajar kapaat. ||6||

then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ ਭ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (346-17, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bhagat jugat mat sat karee bharam banDhan kaat bikaar.

Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥ (346-18, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so-ee bas ras man milay gun nirgun ayk bichaar. ||7||

The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਭ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥ (346-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

anik jatan nigreh kee-ay taaree na tarai bharam faas.

I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਤਾ ਤੇ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥ (346-19, ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paraym bhagat nahee oopjai taa tay ravidaas udaas. ||8||1||

Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

ਪੰਨਾ ੩੪੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (347-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥ (347-3)

raag aasaa mehlāa 1 ghar 1 so dar.

Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥ (347-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab sam^Haalay.

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (347-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (347-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaytay tayray raag parree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੇ ॥ (347-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (347-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam veechaaray.

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (347-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.

Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (347-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (347-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno siDh samaaDhee andar gaavni^H tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (347-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno jatee saatee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (347-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan tuDhno pandit parhay rakheesur jug jug baydaa naalay.
The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥ (347-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (347-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno ratan upaa-ay tayray jaytay athsath tirath naalay.
The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (347-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavni^H tuDhno khaanee chaaray.
The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (347-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavni^H tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (347-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

say-ee tuDhno gaavni^H jo tuDh bhaavni^H ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (347-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.
So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (347-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so-ee so-ee sadā sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (347-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (347-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rangee rangee bhaatee jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world of Maya with its various colors and species.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (347-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar kar daykhai keetaa apnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (347-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karna jaa-ee.
Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

ਪੰਨਾ ੩੪੮

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥ (348-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so paatīsaahu saahaa pat saahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||1||
He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (348-1)

aasaa mehlā 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (348-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (348-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (348-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.

All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (348-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (348-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vicharaa. ||1||

The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (348-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N ghat ghat antar sarab niranantar jee har ayko purakh samaanaa.

You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (348-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (348-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥ (348-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨੁ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥ (348-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin^H kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ ਵਾਸੀ ॥ (348-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukh vaasee.

Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (348-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

say mukat say mukat bha-ay jin^H har Dhi-aa-i-aa jee-o tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥ (348-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jin nirbha-o jin^H har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee-o tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

ਜਿਨੁ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨੁ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥ (348-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jin^H sayvi-aa jin^H sayvi-aa mayraa har jee-o tay har har roop samaasee.

Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥ (348-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee-o jan naanak tin bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (348-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bay-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥ (348-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (348-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥ (348-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥ (348-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa.
||4||

Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (348-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (348-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (348-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.

Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (348-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥ (348-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||2||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (348-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥ (348-19)

raag aasaa mehlāa 1 cha-upḁay ghar 2.

Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday, Second House:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥ (348-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sun vadaa aakhai sabh ko-ee.

Hearing, everyone calls You Great,

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥ (348-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kayvad vadaa deethaa ho-ee.

but only one who has seen You, knows just how Great You are.

ਪੰਨਾ ੩੪੯

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (349-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

keemaṭ paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

No one can measure Your Worth, or describe You.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (349-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (349-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ko-ee na jaanai tayraa kayṭaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥ (349-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh surṭee mil surat kamaa-ee.

All the contemplators met together and practiced contemplation;

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (349-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh keemat mil keemat paa-ee.
all the appraisers met together and tried to appraise You.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥ (349-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aanee Dhi-aanee gur gur haa-ee.
The theologians, the meditators and the teachers of teachers

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (349-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ (349-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austerities, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥ (349-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa^N.
and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (349-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
- without You, none has attained such spiritual powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥ (349-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥ (349-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakhan vaalaa ki-aa baychaaraa.
What can the helpless speaker do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (349-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your bounties are overflowing with Your Praises.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥ (349-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis too^N deh tisai ki-aa chaaraa.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (349-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak sach savaaranhaaraa. ||4||1||

O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (349-6)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (349-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (349-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥ (349-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥ (349-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tit bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

then that hunger shall consume his pains. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (349-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so ki-o visrai mayree maa-ay.

So how could I ever forget Him, O my Mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥ ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (349-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachay naam kee til vadi-aa-ee. aakh thakay keemat nahee paa-ee.

People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥ (349-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if they were all to meet together and recount them,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (349-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

You would not be made any greater or lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (349-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa oh marai na hovai sog.

He does not die - there is no reason to mourn.

ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥ (349-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dayⁿdaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (349-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥ (349-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡੁ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (349-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥ (349-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jini din kar kai keetee raat.

It is You who created day and night as well.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥ (349-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੨॥ (349-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naavai baajh sanaat. ||4||2||

O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (349-12)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥ (349-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay dar maa^Ngaṭ kook karay mahlee khasam sunay.

If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥ (349-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhaavai Dheerak bhaavai Dhakay ayk vadaa-ee day-ay. ||1||

Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness.

||1||

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaanhu jot na poochhahu jaatee aagai jaat na hay. ||1|| rahaa-o.

Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (349-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap karaa-ay aap karay-i.

He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

ਆਪਿ ਉਲਾਮੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥ (349-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap ulaamay^H chit Dharay-ay.

He Himself considers our complaints.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (349-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa too^N karanhaar kartaar.

Since You, O Creator Lord, are the Doer,

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (349-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa muhtaajee ki-aa sansaar. ||2||

why should I submit to the world? ||2||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (349-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay aapay day-ay.

You Yourself created and You Yourself give.

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥ (349-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay dūrmāt maneh karay-i.
You Yourself eliminate evil-mindedness;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (349-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaad vasai man aa-ay.
by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥ (349-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukḥ an^hayraa vichahu jaa-ay. ||3||
and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (349-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saach pi-aaraa aap karay-i.
He Himself infuses love for the Truth.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥ (349-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

avree ka-o saach na day-ay.
Unto others, the Truth is not bestowed.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥ (349-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay kisai day-ay vakḥaanai naanak aagai poochh na lay-ay. ||4||3||
If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person
is not called to account. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (349-17)

aasaa mehlāa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥ (349-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taal madeeray ghat kay ghaat.
The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥ (349-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dolak dūnee-aa vaajeh vaaj.
the drum of the world resounds with the beat.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥ (349-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naarad naachai kal kaa bhaa-o.

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥ (349-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jatee satee kah raakhahi paa-o. ||1||

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (349-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naam vitahu kurbaan.

Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anDhee dunee-aa saahib jaan. ||1|| rahaa-o.

The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥ (349-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

guroo paashu fir chaylaa khaa-ay.

The disciple feeds on the Guru;

ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥ (349-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taam pareet vasai ghar aa-ay.

out of love for bread, he comes to dwell in his home.

ਪੰਨਾ ੩੫੦

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥ (350-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay sa-o var-hi-aa jeevan khaan.

If one were to live and eat for hundreds of years,

ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥ (350-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khasam pachhaanai so din parvaan. ||2||

that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥ (350-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

darsan daykhi-ai da-i-aa na ho-ay.

Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (350-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

la-ay dīṭay vin̄ rahai na ko-ay.
No one lives without give and take.

ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥ (350-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raajaa ni-aa-o karay hath ho-ay.
The king administers justice only if his palm is greased.

ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (350-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahai khudaa-ay na maanai ko-ay. ||3||
No one is moved by the Name of God. ||3||

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥ (350-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maan̄as mooraṭ naanak naam.
O Nanak, they are human beings in form and name only;

ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥ (350-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karṇee kuṭaa dar furmaan.
by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥ (350-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaad jāṇai mihmaan.
By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੪॥੪॥ (350-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ṭaa kichh dargeh paavai maan. ||4||4||
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (350-4)

aasaa mehlāa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥ (350-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayṭaa sabad̄ suraṭ Dhūn ṭayṭee jayṭaa roop kaa-i-aa ṭayree.
As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥ (350-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N aapay rasnaa aapay basnaa avar na doojaa kaha-o maa-ee. ||1||

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥ (350-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahib mayraa ayko hai.

My Lord and Master is One;

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (350-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko hai bhaa-ee ayko hai. ||1|| rahaa-o.

He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥ (350-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay maaray aapay chhodai aapay layvai day-ay.

He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (350-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay vaykhai aapay vigsai aapay nadar karay-i. ||2||

He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (350-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee.

Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੋ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (350-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaisaa vartai taiso kahee-ai sabh tayree vadi-aa-ee. ||3||

As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥ (350-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kal kalvaalee maa-i-aa mad meethaa man matvaalaa peevat rahai.

The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥ (350-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay roop karay baho bhaa^Ntee^N naanak bapurhaa ayv kahai. ||4||5||

He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (350-9)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥ (350-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaajaa mat̤ pakhaavaj bhāa-o.

Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (350-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ho-ay anand sadāa man chāa-o.

thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (350-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayhaa bhagat̤ ayho tap t̤aa-o.

This is devotional worship, and this is the practice of penance.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੧॥ (350-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

it̤ rang naachahu rak̤h rak̤h paa-o. ||1||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥ (350-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pooray t̤aal jaan̤ai saalaah.

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (350-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hor nachṇaa khusee-aa man maah. ||1|| rahaa-o.

other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥ (350-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sat̤ santok̤h vajeh du-ay t̤aal.

Play the two cymbals of truth and contentment.

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ (350-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pairee vaajaa sadāa nihaal.

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (350-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raag naad̤ nahee doojaa bhāa-o.

Let your harmony and music be the elimination of duality.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥ (350-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

it̃ rang naachahu rakḥ rakḥ paa-o. ||2||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥ (350-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bha-o fayree hovai man cheet̃.

Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥ (350-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bahḍi-aa uth̃-ḍi-aa neetaa neet̃.

and keep up, whether sitting or standing.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥ (350-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laytañ layt jaanai tan su-aahu.

To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥ (350-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

it̃ rang naachahu rakḥ rakḥ paa-o. ||3||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥ (350-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sikh sabḥaa deekhi-aa kaa bḥaa-o.

Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (350-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh suñ-naa saachaa naa-o.

As Gurmukh, listen to the True Name.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥ (350-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak aakh̃an vayraa vayr.

O Nanak, chant it, over and over again.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥ (350-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

it̃ rang naachahu rakḥ rakḥ pair. ||4||6||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (350-15)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥ (350-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pa-un upaa-ay Dharee sabh Dhartee jal agnee kaa banDh kee-aa.
He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ ਰਾਵਨੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੧॥ (350-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anDhulai dehsir moond kataa-i-aa raavanu maar ki-aa vadaa bha-i-aa. ||1||
The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥ (350-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa upmaa tayree aakhee jaa-ay.
What Glories of Yours can be chanted?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (350-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N sarbay poor rahi-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥ (350-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jee-a upaa-ay jugath hath keenee kaalee nath ki-aa vadaa bha-i-aa.
You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੁ ਕਉਣ ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (350-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kis too^N purakh joroo ka-unu kahee-ai sarab nirantar rav rahi-aa. ||2||
Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥ (350-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naal kutamb saath vardaataa barahmaa bhaalan sarisat ga-i-aa.
Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥ (350-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aagai ant na paa-i-o taa kaa kans chhayd ki-aa vadaa bha-i-aa. ||3||
Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥ (350-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raṭan upaa-ay Dharay kheer mathi-aa hor bhakhlaa-ay je asee kee-aa.

The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

ਪੰਨਾ ੩੫੧

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛਪੈ ਕਿਉ ਛਪਿਆ ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥ (351-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahai naanak chhapai ki-o chhapi-aa aykee aykee vand dee-aa. ||4||7||

Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351-2)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੋਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੂਆ ॥ (351-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam kartooti bayl bisthaaree raam naam fal hoo-aa.

The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥ (351-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tiṣ roop na raykh anaahad vaajai sabad niranjan kee-aa. ||1||

The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥ (351-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karay vakhi-aan jaanai jay ko-ee.

One can speak on this only when he knows it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (351-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

amrit peevai so-ee. ||1|| rahaa-o.

He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥ (351-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin^H pee-aa say masat bha-ay hai tootay banDhan faahay.

Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥ (351-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jotee jot samaanee bheetar taa chhoday maa-i-aa kay laahay. ||2||

When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥ (351-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarab jot roop tayraa daykhi-aa sagal bhavan tayree maa-i-aa.

Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥ (351-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raarai roop niraalam baithaa nadar karay vich chhaa-i-aa. ||3||

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (351-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

beenaa sabad vajaavai jogee darsan roop apaaraa.

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥ (351-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabad anaahad so saho raataa naanak kahai vichaaraa. ||4||8||

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351-7)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥ (351-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai gun galaa kay sir bhaar.

My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ (351-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

galee galaa sirjanhaar.

The real words are the Words of the Creator Lord.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥ (351-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khaanaa peenaa hasnaa baad.

How useless are eating, drinking and laughing,

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ ਯਾਦਿ ॥੧॥ (351-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jab lag ridai na aavahi yaad. ||1||

if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (351-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ta-o parvaah kayhee ki-aa keejai.

Why should someone care for anything else,

ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (351-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

janam janam kichh leejee leejai. ||1|| rahaa-o.

if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering? ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥ (351-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man kee mat mataagal mataa.

The intellect of the mind is like a drunken elephant.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖਤੋ ਖਤਾ ॥ (351-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo kichh bolee-ai sabh khatō khatāa.

Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (351-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa muhu lai keechai ardaas.

So what face should we put on to offer our prayer,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (351-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paap punn du-ay saakhee paas. ||2||

when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥ (351-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaisaa too^N karahi taisaa ko ho-ay.

As You make us, so we become.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (351-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tujh bin doojaa naahee ko-ay.

Without You, there is no other at all.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥ (351-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayhee too^N mat deh tayhee ko paavai.

As is the understanding which You bestow, so do we receive.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥ (351-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tuDh aapay bhaavai tivai chalaavai. ||3||

As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥ (351-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raag ratan paree-aa parvaar.

The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥ (351-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tis vich upjai amrit saar.

- from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ (351-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak kartay kaa ih Dhan maal.

O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥ (351-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay ko boojhai ayhu beechaar. ||4||9||

If only this essential reality were understood! ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351-13)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (351-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa taa mil sakhee-aa kaaj rachaa-i-aa.

When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥ (351-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khayl daykh man anad bha-i-aa saho vee-aahan aa-i-aa. ||1||

Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me. ||1||

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (351-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavhu gaavhu kaamnee bibayk beechaar.

So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (351-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hamrai ghar aa-i-aa jagjeevan bhataar. ||1|| rahaa-o.

My spouse, the Life of the world, has come into my home. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਜਾਨਿਆ ॥ (351-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

guroo du-aarai hamraa vee-aahu je ho-aa jaa^N saho mili-aa taa^N jaani-aa.

When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥ (351-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tihu lokaa meh sabad ravi-aa hai aap ga-i-aa man maani-aa. ||2||

The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (351-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapnaa kaaraj aap savaaray horan kaaraj na ho-ee.

He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (351-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jit kaaraj sat santokh da-i-aa Dharam hai gurmukh boojhai ko-ee. ||3||

By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (351-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhanat naanak sabhnaa kaa pir ayko so-ay.

Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥ (351-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis no nadar karay saa sohagan ho-ay. ||4||10||

She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride.

||4||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351-18)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (351-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

garihu ban samsar sahj subhaa-ay.

Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥ (351-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

durmat gat bha-ee keerat thaa-ay.

His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥ (351-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach pa-orhee saacha-o mukh naa^N-o.

To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.

ਪੰਨਾ ੩੫੨

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥੧॥ (352-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayv paa-ay nij thaa-o. ||1||

Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥ (352-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man chooray khat darsan jaan.

To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarab jot pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.

The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥ (352-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aDhik ti-aas bhaykh baho karai.

Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥ (352-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukh bikhi-aa sukh tan parharai.

The pain of corruption destroys the body's peace.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥ (352-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaam kroDh antar Dhan hirai.

Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥ (352-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dubiDhaa chhod naam nistarai. ||2||

But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥ (352-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sifat salaahan sahj anand.

In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (352-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sakhaa sain paraym gobind.

The Love of the Lord God is one's family and friends.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (352-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay karay aapay bakhsind.

He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥ (352-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tan man har peh aagai jind. ||3||

My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥ (352-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jhooth vikaar mahaa dukh dayh.

Falsehood and corruption cause terrible suffering.

ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥ (352-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhaykh varan deeseh sabh khayh.

All the religious robes and social classes look just like dust.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (352-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo upjai so aavai jaa-ay.

Whoever is born, continues to come and go.

ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥ (352-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak asthir naam rajaa-ay. ||4||11||

O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting.

||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (352-5)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥ (352-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko sarvar kamal anoop.

In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥ (352-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sadaa bigaasai parmal roop.

It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥ (352-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oojal motee choogeh hans.

The swans pick up the bright jewels.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥ (352-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarab kalaa jagdeesai a^Ns. ||1||

They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥ (352-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo deesai so upjai binsai.

Whoever is seen, is subject to birth and death.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin jal sarvar kamal na deesai. ||1|| rahaa-o.

In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥ (352-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

birlaa boojhai paavai bhayd.

How rare are those who know and understand this secret.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥ (352-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saakhaa teen kahai nit bayd.

The Vedas continually speak of the three branches.

ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (352-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naad bind kee surat samaa-ay.

One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥ (352-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayv param pad paa-ay. ||2||

serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥ (352-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mukṭo raatā-o rang ravāa^Nta-o.

One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.

ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥ (352-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raajan raaj sadaa bigsaa^Nta-o.

He is the king of kings, and blossoms forth continually.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (352-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis too^N raakhahi kirpaa Dhaar.

That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥ (352-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

boodat paahan taareh taar. ||3||

even the sinking stone - You float that one across. ||3||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥ (352-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taribhavan meh jot taribhavan meh jaani-aa.

Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥ (352-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ulat bha-ee ghar ghar meh aani-aa.

When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥ (352-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis bhagat karay liv laa-ay. naanak tin kai laagai paa-ay. ||4||12||

Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. ||4||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (352-11)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥ (352-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmat saachee hujat door.

Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥ (352-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bahut̃ si-aaṇap laagai Dhoor.

But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.

ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥ (352-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laagee mail mitai sach naa-ay.

The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (352-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaad̃ rahai liv laa-ay. ||1||

By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (352-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hai hajoor̃ haajar ardaas.

He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukh̃ sukh̃ saach̃ kart̃ay parabh̃ paas. ||1|| rahaa-o.

Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (352-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh̃ kamaavai aavai jaavai.

One who practices falsehood comes and goes.

ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ (352-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahañ kathañ vaaraa nahee aavai.

By speaking and talking, His limits cannot be found.

ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (352-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa daykhaa soojh̃ boojh̃ na paavai.

Whatever one sees, is not understood.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (352-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin naavai mañ t̃ripat̃ na aavai. ||2||

Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (352-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo janmay say rog vi-aapay.

Whoever is born is afflicted by disease,

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (352-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai maa-i-aa dookh santaapay.
tortured by the pain of egotism and Maya.

ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥ (352-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

say jan baachay jo parabh raakhhay.
They alone are saved, who are protected by God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥ (352-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayv amrit ras chaakhay. ||3||
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥ (352-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chalta-o man raakhai amrit chaakhai.
The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦੁ ਭਾਖੈ ॥ (352-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayv amrit sabad bhaakhai.
Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ (352-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachai sabad mukat gat paa-ay.
Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੪॥੧੩॥ (352-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak vichahu aap gavaa-ay. ||4||13||
O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (352-18)

aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥ (352-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo tin kee-aa so sach thee-aa.
Whatever He has done, has proved to be true.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (352-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥ (352-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hirḁai naam naahee man bhang.

With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥ (352-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

an-din naal pi-aaray sang. ||1||

Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (352-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har jee-o raakhho apnee sarnaa-ee.

O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

ਪੰਨਾ ੩੫੩

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (353-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsadee har ras paa-i-aa naam padaarath na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (353-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam Dharam sach saachaa naa-o.

Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (353-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa kai sad balihaarai jaa-o.

- I am forever a sacrifice to them.

ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (353-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo har raatay say jan parvaan.

Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥ (353-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin kee sangat param niDhaan. ||2||

In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ ਨਾਰੀ ॥ (353-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har var jin paa-i-aa Dhan naaree.

Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (353-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har si-o raatē sabad veechaaree.

She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥ (353-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap tarai sangat kul taarai.

She saves herself, and saves her family and friends as well.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥ (353-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayv tat veechaarai. ||3||

She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (353-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hamree jaat pat sach naa-o.

The True Name is my social status and honor.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥ (353-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam Dharam sanjam sat bhaa-o.

The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥ (353-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak bakhsay poochh na ho-ay.

O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥ (353-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

doojaa maytay ayko so-ay. ||4||14||

The One Lord erases duality. ||4||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (353-5)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ ਆਈ ॥ (353-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik aavahi ik jaaveh aa-ee.

Some come, and after they come, they go.

ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (353-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik har raatay raheh samaa-ee.

Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (353-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik Dharan gagan meh tha-ur na paavahi.

Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥ (353-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

say karamheen har naam na Dhi-aavahi. ||1||

Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥ (353-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur pooray tay gat mit paa-ee.

From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (353-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih sansaar bikh vat at bha-ojal gur sabdee har paar langhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਆਪ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥ (353-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin^H ka-o aap la-ay parab^h mayl.

Those, whom God unites with Himself,

ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥ (353-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin ka-o kaal na saakai payl.

cannot be crushed by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (353-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh nirmal raheh pi-aaray.

The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਉਪਰਿ ਕਮਲ ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥ (353-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ji-o jal amb^h oopar kamal niraaray. ||2||

like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥ (353-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai.

Tell me: who should we call good or bad?

ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥ (353-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

deesai barahm gurmukh sach lahee-ai.

Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (353-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

akath katha-o gurmat veechaar.

I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (353-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mil gur sangat paava-o paar. ||3||

I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥ (353-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saasat bayd simrit baho bhayd.

The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦੁ ॥ (353-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

athsath majan har ras rayd.

bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (353-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh nirmal mail na laagai.

The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ ॥੪॥੧੫॥ (353-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak hirdai naam vaday Dhur bhaagai. ||4||15||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (353-12)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ (353-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

niv niv paa-ay laga-o gur apunay aatam raam nihaari-aa.

Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ (353-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karat beechaar hirdai har ravi-aa hirdai daykh beechaari-aa. ||1||

Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (353-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bolhu raam karay nistaaraa.

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (353-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaad ratan har laabhai mitai agi-aan ho-ay ujee-aaraa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (353-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ravnee ravai banDhan nahee tooteh vich ha-umai bharam na jaa-ee.

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥ (353-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur milai ta ha-umai tootai taa ko laykhai paa-ee. ||2||

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (353-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har har naam bhagat pari-a pareetam sukh saagar ur Dhaaray.

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (353-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhagat vachhal jagjeevan daataa mat gurmat har nistaaray. ||3||

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (353-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man si-o jooj^h marai parab^h paa-ay mansaa maneh samaa-ay.

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥ (353-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak kirpaa karay jagjeevan sajh b^haa-ay liv laa-ay. ||4||16||

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (353-18)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥ (353-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kis ka-o kaheh sun^aaaveh kis ka-o kis samj^hhaavahi samaj^h rahay.

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥ (353-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kisai par^haaveh par^h gun^h booj^hhay satgur sabad^h santok^h rahay. ||1||

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੫੪

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (354-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisaa gurmat^h ramat^h sareeraa.

Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (354-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har b^haj mayray man gahir gamb^hheeraa. ||1|| rahaa-o.

O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ (354-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anat^h tarang^h bhagat^h har rangaa.

Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥ (354-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

an-din soochay har gun sangaa.

One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.

ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (354-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mithi-aa janam saakat sansaaraa.

The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥ (354-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam bhagat jan rahai niraaraa. ||2||

The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (354-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

soochee kaa-i-aa har gun gaa-i-aa.

The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ (354-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aatam cheen rahai liv laa-i-aa.

The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥ (354-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad apaar aprampar heeraa.

The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥ (354-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laal rataa mayraa man Dheeraa. ||3||

My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥ (354-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kathnee kaheh kaheh say moo-ay.

Those who speak and babble on and on, are truly dead.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥ (354-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so parabh door naahee parabh too^N hai.

God is not far away - O God, You are right here.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥ (354-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh jag daykhi-aa maa-i-aa chhaa-i-aa.

I have seen that the whole world is engrossed in Maya.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥ (354-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak gurmat̃ naam Dhi-aa-i-aa. ||4||17||

O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥ (354-6)

aasaa mehlāa 1 t̃it̃ukaa.

Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:

ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥ (354-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ko-ee bheekhak bheekhi-aa khaa-ay.

One is a beggar, living on charity;

ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (354-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ko-ee raajaa rahi-aa samaa-ay.

another is a king, absorbed in himself.

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥ (354-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kis hee maan kisai apmaan.

One receives honor, and another dishonor.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥ (354-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dhaahi usaaray Dharay Dhi-aan.

The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (354-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

t̃ujh t̃ay vadaa naahee ko-ay.

There is no other as great as You.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (354-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kis vaykhaalee changa ho-ay. ||1||

So whom should I present to You? Who is good enough? ||1||

ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (354-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai t̃aa^N naam t̃ayraa aaDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (354-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N daataa karanhaar kartaar. ||1|| rahaa-o.

You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥ (354-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaat na paava-o veegaa jaa-o.

I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (354-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dargeh baisan naahee thaa-o.

In the Court of the Lord, I find no place to sit.

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥ (354-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man kaa anDhulaa maa-i-aa kaa banDh.

I am mentally blind, in the bondage of Maya.

ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥ (354-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kheen kharaab hovai nit kanDh.

The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥ (354-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khaan jeevan kee bahutee aas.

You have such high hopes of eating and living

ਲੇਖੇ ਤੇਰੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥ (354-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laykhai tayrai saas giraas. ||2||

- your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥ (354-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis anDhulay deepak day-ay.

Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥ (354-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bha-ojal doobat chint karay-i.

They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥ (354-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaheh suneh jo maaneh naa-o. ha-o balihaarai taa kai jaa-o.

I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (354-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak ayk kahai ardaas.

Nanak utters this one prayer;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (354-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||

soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (354-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N too^N deh japee tayraa naa-o.

When You bless me, I chant Your Name.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥ (354-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dargeh baisan hovai thaa-o.

Thus I find my seat in the Court of the Lord.

ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥ (354-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N tuDh bhaavai taa durmat jaa-ay.

When it pleases You, evil-mindedness departs,

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥ (354-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan ratan man vasai aa-ay.

and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥ (354-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nadar karay taa satgur milai.

When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥ (354-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paranvat naanak bhavjal tarai. ||4||18||

Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (354-14)

aasaa mehlaa 1 panchpaday.

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥ (354-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

duDh bin Dhayn pankh bin pankhee jal bin ut-bhuj kaam naahee.

A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!

ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (354-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa sulṭaan salaam vihoonaa anDhee koṭhee ṭayraa naam naahee. ||1||

What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥ (354-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kee visrahi dukh bahuṭaa laagai.

How could I ever forget You? It would be so painful!

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (354-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukḥ laagai tū^N visar naahee. ||1|| rahaa-o.

I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥ (354-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

akhee anDh jeebh ras naahee kannee pavan na vaajai.

The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੈ ॥੨॥ (354-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

charṇee chalai pajootaa aagai vin sayvaa fal laagay. ||2||

He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥ (354-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

akhar birakh baag bhu-ay chokhee sinchit bhaa-o karayhee.

The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥ (354-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabhnaa fal laagai naam ayko bin karmaa kaisay layhee. ||3||

All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥ (354-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayṭay jee-a ṭayṭay sabh ṭayray vin sayvaa fal kisai naahee.

As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥ (354-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukh sukh bhaanaa tayraa hovai vin naavai jee-o rahai naahee. ||4||

Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist.
||4||

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (354-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mat vich maran jeevan hor kaisaa jaa jeevaa taa^N jugat naahee.

To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

ਪੰਨਾ ੩੫੫

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥ (355-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khai naanak jeevaalay jee-aa jah bhaavai tah raakh tuhee. ||5||19||

Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will. ||5||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (355-2)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥ (355-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa barahmaa man hai Dhottee.

Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥ (355-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan janay-oo Dhi-aan kuspaatee.

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥ (355-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har naamaa jas jaacha-o naa-o.

I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥ (355-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaadee barahm samaa-o. ||1||

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (355-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paa^Nday aisaa barahm beechaar.

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (355-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naamay such naamō parha-o naamay chaj aachaar. ||1|| rahaa-o.

that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (355-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baahar janay-oo jichar joṭ hai naal.

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (355-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhoṭee tikaa naam samaal.

So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥ (355-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aithai othai nibhee naal.

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥ (355-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vin naavai hor karam na bhaal. ||2||

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥ (355-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

poojaa paraym maa-i-aa parjaal.

Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (355-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko vaykhhu avar na bhaal.

Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

ਚੀਨੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥ (355-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

cheen^Hai tat gagan das du-aar.

Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥ (355-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har mukh paath parhai beechaar. ||3||

read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (355-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhojan bhaa-o bharam bha-o bhaagai.

With the diet of His Love, doubt and fear depart.

ਪਾਹਰੂਅਰਾ ਛਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (355-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paahroo-araa chhab chor na laagai.

With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥ (355-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tilak lilaat jaanai parabh ayk.

Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥ (355-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

boojhai barahm antar bibayk. ||4||

Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥ (355-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aachaaree nahee jeeti-aa jaa-ay.

Through ritual actions, God cannot be won over;

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥ (355-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paath parhai nahee keemat paa-ay.

by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (355-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

asat dasee chahu bhayd na paa-i-aa.

The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His mystery.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥ (355-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak satgur barahm dikhaa-i-aa. ||5||20||

O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (355-9)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (355-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sayvak daas bhagat jan so-ee.

He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (355-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

th^haakur kaa d^aas gurmuk^h ho-ee.

who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (355-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin sir saajee tⁱn fun go-ee.

He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (355-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tⁱs bin d^{oo}jaa avar na ko-ee. ||1||

Without Him, there is no other at all. ||1||

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (355-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saach naam gur sabadⁱ veechaar. gurmuk^h saachay saachai d^{ar}baar. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name;
in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (355-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachaa araj sachee ardaas.

The true supplication, the true prayer

ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (355-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mahlee k^hasam sunay saabaas.

- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and
applauds these.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (355-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachai t^akhatⁱ bulaavai so-ay.

He summons the truthful to His Heavenly Throne

ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (355-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

d^eay vadi-aa-ee karay so ho-ay. ||2||

and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (355-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

t^{ay}raa t^{aan} t^{oo}hai d^{ee}baan.

The Power is Yours; You are my only Support.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥ (355-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad sach neesaan.

The Word of the Guru's Shabad is my true password.

ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥ (355-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mannay hukam so pargat jaa-ay.

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਨੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥ (355-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach neesaanai thaak na paa-ay. ||3||

With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥ (355-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pandit parheh vakaaneh vayd.

The Pandit reads and expounds on the Vedas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥ (355-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antar vasat na jaaneh bhayd.

but he does not know the secret of the thing within himself.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (355-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur bin sojhee boojh na ho-ay.

Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥ (355-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachaa rav rahi-aa parabh so-ay. ||4||

but still God is True, pervading everywhere. ||4||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (355-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa ha-o aakhaa aakh vakhaanee.

What should I say, or speak or describe?

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (355-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N aapay jaaneh sarab vidaanee.

Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (355-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak ayko dar deebaana.

Nanak takes the Support of the Door of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ ॥੫॥੨੧॥ (355-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh saach tahaa gudraan. ||5||21||

There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (355-16)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (355-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaachee gaagar dayh duhaylee upjai binsai dukh paa-ee.

The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (355-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih jag saagar dutar ki-o taree-ai bin har gur paar na paa-ee. ||1||

How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰੇ ॥ (355-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tujh bin avar na ko-ee mayray pi-aaray tujh bin avar na ko-ay haray.

Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (355-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarbee rangee roopee too^Nhai tis bakhsay jis nadar karay. ||1|| rahaa-o.

You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥ (355-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saas buree ghar vaas na dayvai pir si-o milan na day-ay buree.

Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥ (355-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sakhee saajnee kay ha-o charan sarayva-o har gur kirpaa tay nadar Dharee. ||2||

I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

ਪੰਨਾ ੩੫੬

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥ (356-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap beechaar maar man daykhi-aa tum saa meet na avar ko-ee.

Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ॥੩॥ (356-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ji-o too^N raakhahi tiv hee rahnaa dukh sukh dayveh karahi so-ee. ||3||

As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੋਉ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥ (356-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa do-oo binaasat tarihu gun aas niraas bha-ee.

Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥ (356-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

turee-aavasthaa gurmukh paa-ee-ai sant sabhaa kee ot lahee. ||4||

The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (356-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan saglay sabh jap tap jis har hirdai alakh abhayvaa.

All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ ॥੫॥੨੨॥ (356-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak raam naam man raataa gurmat paa-ay sahj sayvaa. ||5||22||

O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (356-5)

aasaa mehlaa 1 panchpaday.

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥ (356-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moh kutamb moh sabh kaar.

Your attachment to your family, your attachment to all your affairs

ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥ (356-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moh tūm tājahu sagal vaykaar. ||1||

- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ ਬੀਰ ॥ (356-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moh ar bharam tājahu tūm^H beer.

Renounce your attachments and doubts, O brother,

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saach naam riḁay ravai sareer. ||1|| rahaa-o.

and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (356-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach naam jaa nav niDh paa-ee.

When one receives the nine treasures of the True Name,

ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥ (356-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rovai poot na kalpai maa-ee. ||2||

his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (356-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayt mohi doobaa sansaar.

In this attachment, the world is drowning.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥ (356-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh ko-ee utrai paar. ||3||

Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੁਨੀ ਪਾਹਿ ॥ (356-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayt mohi fir joonee paahi.

In this attachment, people are reincarnated over and over again.

ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥ (356-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mohay laagaa jam pur jaahi. ||4||

Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (356-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur deekhi-aa lay jap tap kamaahi.

You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.

ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥ (356-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naa moh tootai naa thaa-ay paahi. ||5||

If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥ (356-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naḁar karay taa ayhu moh jaa-ay.

But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੬॥੨੩॥ (356-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak har si-o rahai samaa-ay. ||6||23||

O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (356-10)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (356-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aap karay sach alakḁ apaar.

He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (356-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ha-o paapee too^N bakḁsanḁhaar. ||1||

I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥ (356-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

tayraa bḁaanaa sabḁ kichḁ hovai.

By Your Will, everything come to pass.

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

manhath keechai anṯ vigovai. ||1|| rahaa-o.

One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥ (356-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

manmukḁ kee maṯ koorḁ vi-aapee.

The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥ (356-12, ਆਸਾ, ਮ: 1)

bin har simraṇ paap sanṯaapee. ||2||

Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥ (356-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

durmat̪ t̪i-aag laahaa kichh layvhu.

Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥ (356-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo upjai so alakh abhayvhu. ||3||

Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥ (356-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisaa hamraa sakhaa sahaa-ee.

Such is my Friend and Companion;

ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥ (356-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur har mili-aa bhagat̪ darirhaa-ee. ||4||

meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

ਸਗਲੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥ (356-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saglee^N sa-odee^N totaa aavai.

In all other transactions, one suffers loss.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥ (356-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak raam naam man bhaavai. ||5||24||

The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥ (356-14)

aasaa mehlaa 1 cha-upday.

Aasaa, First Mehl, Chau-Padas:

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ (356-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vidi-aa veechaaree taa^N par-upkaaree.

Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥ (356-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N panch raasee taa^N tirath vaasee. ||1||

When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||

ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥ (356-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ghunghroo vaajai jay man laagai.

You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ta-o jam kahaa karay mo si-o aagai. ||1|| rahaa-o.

So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (356-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aas niraasee ta-o sani-aasee.

When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyasi.

ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥ (356-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N jat jogee taa^N kaa-i-aa bhogee. ||2||

When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (356-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

da-i-aa digambar dayh beechaaree.

Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥ (356-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap marai avraa nah maaree. ||3||

He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (356-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayk too hor vays bahutayray.

You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥ (356-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak jaanai choj na tayray. ||4||25||

Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (356-18)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥ (356-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayk na bharee-aa gun kar Dhovaa.

I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ (356-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayraa saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1||

My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥ (356-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

i-o ki-o kant pi-aaree hovaa.

In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1|| rahaa-o.

My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੫੭

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥ (357-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aas pi-aasee sayjai aavaa.

With hope and desire, I approach His Bed,

ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥ (357-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aagai sah bhaavaa ke na bhaavaa. ||2||

but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥ (357-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa jaanaa ki-aa ho-igaa ree maa-ee.

How do I know what will happen to me, O my mother?

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har darsan bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥ (357-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paraym na chaakhi-aa mayree tis na bujhaanee.

I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥ (357-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||3||

My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥ (357-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ajai so jaaga-o aas pi-aasee.

Even now, I am held by hope and desire.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bha-eelay udaasee raha-o niraasee. ||1|| rahaa-o.

I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (357-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai kho-ay karay seegaar.

She overcomes her egotism, and adorns herself;

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥ (357-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ta-o kaaman sayjai ravai bhaṭaar. ||4||

the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (357-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ta-o naanak kantai man bhaavai.

Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥ (357-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhod vadaa-ee apnay khasam samaavai. ||1|| rahaa-o. ||26||

she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (357-5)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥ (357-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

payvkarhai Dhan kharee i-aanee.

In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥ (357-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tis sah kee mai saar na jaanee. ||1||

I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (357-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saho mayraa ayk doojaa nahee ko-ee.

My Husband is the One; there is no other like Him.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nadar karay maylaavaa ho-ee. ||1|| rahaa-o.

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (357-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahurrhai Dhan saach pachhaani-aa.

In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ॥੨॥ (357-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sahj subhaa-ay apnaa pir jaani-aa. ||2||

I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥ (357-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaadee aisee mat aavai.

By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥ (357-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa^N kaaman kantai man bhaavai. ||3||

so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (357-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahat naanak bhai bhaav kaa karay seegaar.

Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥੨੭॥ (357-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sad hee sayjai ravai bhataar. ||4||27||

enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (357-9)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਮਾਈ ॥ (357-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

na kis kaa poot na kis kee maa-ee.

No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥ (357-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jhoothai mohi bharam bhulaa-ee. ||1||

Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥ (357-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayray saahib ha-o keetaa tayraa.

O My Lord and Master, I am created by You.

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N too^N deh japee naa-o tayraa. ||1|| rahaa-o.

If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥ (357-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bahutay a-ugan kookai ko-ee.

That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥ (357-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa tis bhaavai bakhsay so-ee. ||2||

but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (357-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaadee durmat kho-ee.

By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥ (357-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah ayko so-ee. ||3||

Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥ (357-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khat naanak aisee mat aavai.

Says Nanak, if one comes to such an understanding,

ਤਾਂ ਕੋ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨੮॥ (357-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa^N ko sachay sach samaavai. ||4||28||

then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥ (357-12)

aasaa mehlaa 1 dupday.

Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥ (357-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tīt saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tīneh kee-aa.

In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥ (357-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (357-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man ayk na chaytas moorh manaa.

O foolish people, why don't you remember the One Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥ (357-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa ha-o jattee sattee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੨੯॥ (357-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paranvat naanak tin^H kee sarnaa jin^H too^N naahee veesri-aa. ||2||29||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (357-16)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥ (357-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥ (357-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur gur ayko vays anayk. ||1||

but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥ (357-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jai ghar kartay keerat ho-ay.

That system, where the Praises of the Creator are sung

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so ghar raakh vadaa-ee tohi. ||1|| rahaa-o.

- follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥ ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥ (357-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu bha-i-aa. sooraj ayko rut anayk.

As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੩੦॥ (357-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak kartay kay kaytay vays. ||2||30||

O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

ਪੰਨਾ ੩੫੮

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (358-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (358-1)

aasaa ghar 3 mehlaa 1.

Aasaa, Third House, First Mehl:

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥ (358-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh laskar lakh vaajay nayjay lakh uth karahi salaam.

You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (358-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakhaa upar furmaa-is tayree lakh uth raakhahi maan.

Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ (358-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N pat̃ laykhai naa pavai taa^N sabh niraafal kaam. ||1||

But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥ (358-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har kay naam binaa jag DhanDhaa.

Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (358-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay bahutaa samjaa-ee-ai bholaa bhee so anDho anDhaa. ||1|| rahaa-o.

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥ (358-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh khatee-ah lakh sanjee-ah khaajeh lakh aavahi lakh jaahi.

You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (358-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N pat̃ laykhai naa pavai taa^N jee-a kithai fir paahi. ||2||

But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥ (358-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh saasat̃ samjhaavaneē lakh pandit̃ parheh puraān.

Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥ (358-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa^N pat̃ laykhai naa pavai taa^N sabhay kuparvaan. ||3||

but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਕਰਮਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (358-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach naam pat̃ oopjai karam naam kartaar.

Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥ (358-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis hirḁai jay vasai naanak nadree paar. ||4||1||31||

If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across,
by His Grace. ||4||1||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (358-7)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥ (358-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ḁeevaa mayraa ayk naam ḁukḁ vich paa-i-aa ṭayl.

The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥ (358-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

un chaanan oh sokḁi-aa chookaa jam si-o mayl. ||1||

Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of
Death. ||1||

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੋ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥ (358-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lokaa maṭ ko fakarḁ paa-ay.

O people, do not make fun of me.

ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (358-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakḁ marḁi-aa kar aykṭḁay ayk raṭee lay bḁaahi. ||1|| rahaa-o.

Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn.
||1||Pause||

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (358-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pind paṭal mayree kaysa-o kiri-aa sach naam karṭaar.

The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator
Lord is my funeral ceremony.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (358-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aithai othai aagai paachḁai ayhu mayraa aaḁhaar. ||2||

Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥ (358-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gang banaaras sifaṭ ṭumaaree naavai aaṭam raa-o.

The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred
cleansing bath there.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥ (358-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sachaa naavan̄ taa^N thee-ai jaa^N ahinis laagai bhaa-o. ||3||

That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥ (358-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ik lokee hor chhamichharee baraahman̄ vat pind khaa-ay.

The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥ (358-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak pind bakh̄sees kaa kabahoo^N nikh̄ootas naahi. ||4||2||32||

O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧ (358-12)

aasaa ghar 4 mehlāa 1

Aasaa, Fourth House, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (358-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥ (358-13, ਆਸਾ, ਮ: 1)

dayviti-aa darsan kai taa-ee dookh bhookh tirath kee-ay.

The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੋਖ ਭਏ ॥੧॥ (358-13, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jogee jātee jugat̄ meh raht̄ay kar kar bhagvay bhaykh bha-ay. ||1||

The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥ (358-14, ਆਸਾ, ਮ: 1)

t̄a-o kaaran̄ saahibaa rang rat̄ay.

For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਹੀ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (358-14, ਆਸਾ, ਮ: 1)

t̄ayray naam anaykaa roop anant̄aa kahan̄ na jaahee t̄ayray gun̄ kayt̄ay. ||1|| rahaa-o.

Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੋਡਿ ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥ (358-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar ghar mehlaa hastee ghorhay chhod vilaa-it days ga-ay.

Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥ (358-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

peer paykaa^Nbar saalik saadik chhodee dunee-aa thaa-ay pa-ay. ||2||

The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥ (358-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saad sahj sukh ras kas tajee-alay kaaparh chhoday chamarh lee-ay.

Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥ (358-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukhee-ay daradvand dar tayrai naam ratay darvays bha-ay. ||3||

Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨੀ ॥ (358-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khalarhee khapree lakrhee chamrhee sikhaa soot Dhotee keen^Hhee.

Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥ (358-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N saahib ha-o saa^Ngee tayraa paranvai naanak jaat kaisee. ||4||1||33||

You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

ਪੰਨਾ ੩੫੯

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧ (359-1)

aasaa ghar 5 mehlaa 1

Aasaa, Fifth House, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (359-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥ (359-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bheetar panch gupat man vaasay.

The five evil passions dwell hidden within the mind.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ ਉਦਾਸੇ ॥੧॥ (359-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

thir na raheh jaisay bhaveh udaasay. ||1||

They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥ (359-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man mayraa da-i-aal saytee thir na rahai.

My soul does not stay held by the Merciful Lord.

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (359-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lobhee kaptee paapee paakhandee maa-i-aa adhik lagai. ||1|| rahaa-o.

It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya.

||1||Pause||

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥ (359-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fool maalaa gal pahir-ugee haaro.

I will decorate my neck with garlands of flowers.

ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥ (359-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

milaigaa pareetam tab kar-ugee seegaaro. ||2||

When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥ (359-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

panch sakhee ham ayk bhataaro.

I have five companions and one Spouse.

ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥ (359-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

payd lagee hai jee-arhaa chaalanhaaro. ||3||

It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (359-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

panch sakhee mil rudan karayhaa.

The five companions will lament together.

ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥ (359-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahu pajootaa paranvat naanak laykhaa dayhaa. ||4||1||34||

When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (359-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (359-8)

aasaa ghar 6 mehlaa 1.

Aasaa, Sixth House, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥ (359-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man motē jay gahnaa hovai pa-un hovai soot Dhaaree.

If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ (359-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khimaa seegaar kaaman tan pahirai raavai laal pi-aaree. ||1||

and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥ (359-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laal baho gun kaaman mohee.

O my Love, I am fascinated by Your many glories;

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (359-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tayray gun hohi na avree. ||1|| rahaa-o.

Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥ (359-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har har haar kanth lay pahirai daamodar dant lay-ee.

If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥ (359-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar kar kartaa kangan pahirai in biDh chit Dharay-ee. ||2||

and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then she shall hold her consciousness steady. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥ (359-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maDhusoodan kar mundree pahirai parmaysar pat lay-ee.

She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥ (359-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dheeraj Dharhee banDhaavai kaaman sareerang surmaa day-ee. ||3||

The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥ (359-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man mandar jay deepak jaalay kaa-i-aa sayj karay-ee.

If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the Lord,

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥ (359-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan raa-o jab sayjai aavai ta naanak bhog karay-ee. ||4||1||35||

then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (359-13)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥ (359-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

keetaa hovai karay karaa-i-aa tis ki-aa kahee-ai bhaa-ee.

The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of Destiny?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥ (359-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa keetay ki-aa chaturaa-ee. ||1||

Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him? ||1||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ (359-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taayraa hukam bhalaa tuDh bhaavai.

The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (359-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak taa ka-o milai vadaa-ee saachay naam samaavai. ||1|| rahaa-o.

O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name.

||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (359-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kirat pa-i-aa parvaanaa likhi-aa baahurh hukam na ho-ee.

The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (359-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaisaa likhi-aa taisaa parhi-aa mayt na sakai ko-ee. ||2||

As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥ (359-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay ko dargeh bahutaa bolai naa-o pavai baajaaree.

He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥ (359-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satranj baajee pakai naahee kachee aavai saaree. ||3||

He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal.

||3||

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥ (359-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa ko parhi-aa pandit beenaa naa ko moorakh mandaa.

By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥ (359-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bandee andar sifath karaa-ay taa ka-o kahee-ai bandaa. ||4||2||36||

When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being.

||4||2||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (359-18)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥ (359-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad manai meh mundraa khinthaa khimaa hadhaava-o.

Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (359-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jo kichh karai bhalaa kar maan-o sahj jog niDh paava-o. ||1||

Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੬੦

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੰ ॥ (360-1, ਆਸਾ, ਮ: 1)

baabaa jugtaa jee-o jugah jug jogee param tant meh joga^N.

O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (360-1, ਆਸਾ, ਮ: 1)

amrit naam niranjan paa-i-aa gi-aan kaa-i-aa ras bhoga^N. ||1|| rahaa-o.

One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥ (360-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

siv nagree meh aasan baaisa-o kalap ti-aagee baada^N.

In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

ਸਿੰਝੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥ (360-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sinjee sabad sadaa Dhun sohai ahinis poorai naada^N. ||2||

The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥ (360-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

pat veechaar gi-aan mat dandaa varatmaan bibhoota^N.

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥ (360-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

har keerat rahraas hamaaree gurmukh panth ateeta^N. ||3||

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥ (360-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saglee jot̃ hamaaree sammi-aa naanaa varan anayka^N.

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ ॥੪॥੩॥੩੭॥ (360-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaho naanak suñ bharthar jogee paarbarahm liv ayka^N. ||4||3||37||

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (360-5)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥ (360-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurh kar gi-aan Dhi-aan kar Dhaavai kar karṇee kas paa-ee-ai.

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥ (360-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhaathee bhavan paraym kaa pochaa iṭ̃ ras ami-o chu-aa-ee-ai. ||1||

Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥ (360-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baabaa man matvaaro naam ras peevai sahj rang rach rahi-aa.

O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (360-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis banee paraym liv laagee sabad̃ anaahad̃ gahi-aa. ||1|| rahaa-o.

Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (360-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pooraa saach pi-aalaa sehjay t̃iseh pee-aa-ay jaa ka-o nadar karay.

The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਮਦਿ ਛੂਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥ (360-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

amrit kaa vaapaaree hovai ki-aa mad chhoochhai bhaa-o Dharay. ||2||

One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਪੀਵਤ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ਭਇਆ ॥ (360-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kee saakhee amrit banee peevat hee parvaan bha-i-aa.

The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

ਦਰ ਦਰਸਨ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥ (360-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar darsan kaa pareetam hovai mukat baikunthay karai ki-aa. ||3||

Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੁਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥ (360-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

siftee rataa sad bairaagee joo-ai janam na haarai.

Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥ (360-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaho naanak sun bharthar jogee kheevaa amrit Dhaarai. ||4||4||38||

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (360-12)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਖੁਰਾਸਾਨ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥ (360-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khuraasaan khasmaanaa kee-aa hindustaan daraa-i-aa.

Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

ਆਪੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥ (360-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapai dos na day-ee kartaa jam kar mugal charhaa-i-aa.

The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥ (360-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayṭee maar pa-ee karlaanay tai^N kee darad na aa-i-aa. ||1||

There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥ (360-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karṭaa tū^N sabhnaa kaa so-ee.

O Creator Lord, You are the Master of all.

ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (360-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay saktāa saktay ka-o maaray taa man ros na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥ (360-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saktāa seehu maaray pai vagai khasmai saa pursaa-ee.

But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੀ ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥ (360-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raṭan vigaarh vigo-ay kutē^N mu-i-aa saar na kaa-ee.

This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (360-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay jorh vichhorhay aapay vaykh tayree vadi-aa-ee. ||2||

You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (360-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay ko naa-o Dharāa-ay vadaa saad karay man bhaanay.

One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥ (360-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khasmai nadree keerhaa aavai jaytay chugai daanay.

but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥੩॥੫॥੩੯॥ (360-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mar mar jeevai taa kichh paa-ay naanak naam vakhaanay. ||3||5||39||

Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩ (360-18)

raag aasaa ghar 2 mehlaa 3

Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (360-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥ (360-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har darsan paavai vadbhaag.

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by great good fortune.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥ (360-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sachai bairaag.

Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment is obtained.

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (360-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

khat darsan vartai vartaaraa.

The six systems of philosophy are pervasive,

ਪੰਨਾ ੩੬੧

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ (361-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kaa darsan agam apaaraa. ||1||

but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (361-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai darsan mukat gat ho-ay.

The Guru's system is the way to liberation.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (361-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saachaa aap vasai man so-ay. ||1|| rahaa-o.

The True Lord Himself comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (361-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur darsan uDhrai sansaaraa.

Through the Guru's system, the world is saved,

ਜੇ ਕੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥ (361-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jay ko laa-ay bhaa-o pi-aaraa.

if it is embraced with love and affection.

ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ (361-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhaa-o pi-aaraa laa-ay virlaa ko-ay.

How rare is that person who truly loves the Guru's Way.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (361-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai darsan sadaa sukh ho-ay. ||2||

Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (361-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai darsan mokh du-aar.

Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥ (361-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur sayvai parvaar saaDhaar.

Serving the True Guru, one's family is saved.

ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥ (361-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

niguray ka-o gat kaa-ee naahee.

There is no salvation for those who have no Guru.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥ (361-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

avgan muthay chotaa khaahee. ||3||

Beguiled by worthless sins, they are struck down. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (361-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sukh saa^Nt sareer.

Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥ (361-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh taa ka-o lagai na peer.

The Gurmukh is not afflicted by pain.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (361-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jamkaal t̥is n̥ayr̥h na aavai.

The Messenger of Death does not come near him.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥ (361-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh saach samaavai. ||4||1||40||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. ||4||1||40||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (361-6)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (361-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad̥ mu-aa vichahu aap gavāa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ (361-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sat̥gur sayvay t̥il na t̥amaa-ay.

He serves the True Guru, with no iota of self-interest.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (361-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nirbh̥a-o daataa sadaa man ho-ay.

The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥ (361-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachee baṇee paa-ay bh̥aag ko-ay. ||1||

The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. ||1||

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥ (361-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gun sangrahu vichahu a-ogun jaahi.

So gather merits, and let your demerits depart from within you.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (361-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sabad̥ samaahi. ||1|| rahaa-o.

You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥ (361-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gunāa kaa gaahak hovai so gun jaanai.

One who purchases merits, knows the value of these merits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (361-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

amriṭ sabaḍ naam vakhaanai.

He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ (361-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saachee baanee soochaa ho-ay.

Through the True Bani of the Word, he becomes pure.

ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (361-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

guṇ tay naam paraapaṭ ho-ay. ||2||

Through merit, the Name is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (361-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

guṇ amolak paa-ay na jaahi.

The invaluable merits cannot be acquired.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (361-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man nirmal saachai sabaḍ samaahi.

The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (361-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee jin^H naam Dhi-aa-i-aa.

How very fortunate are those who meditate on the Naam,

ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥ (361-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa gundaataa man vasaa-i-aa. ||3||

and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. ||3||

ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (361-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jo guṇ sangrahai tin^H balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who gather merits.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (361-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

dar saachai saachay guṇ gaa-o.

At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (361-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay dayvai sahj subhaa-ay.

He Himself spontaneously bestows His gifts.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥ (361-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak keemat̃ kahañ na jaa-ay. ||4||2||41||

O Nanak, the value of the Lord cannot be described. ||4||2||41||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (361-12)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (361-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur vich vadee vadi-aa-ee.

Great is the greatness of the True Guru;

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (361-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

chiree vichhunay mayl milaa-ee.

He merges in His Merger, those who have been separated for so long.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (361-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay maylay mayl milaa-ay.

He Himself merges the merged in His Merger.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥ (361-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapnēe keemat̃ aapay paa-ay. ||1||

He Himself knows His own worth. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥ (361-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har kee keemat̃ kin biDh ho-ay.

How can anyone appraise the Lord's worth?

ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (361-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har aprampar agam agochar gur kai sabaD milai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (361-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh keemat̃ jaanai ko-ay.

Few are the Gurmukhs who know His worth.

ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (361-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

virlay karam paraapat ho-ay.

How rare are those who receive the Lord's Grace.

ਉਚੀ ਬਾਣੀ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥ (361-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

oochee banee oochaa ho-ay.

Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (361-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh sabad vakhaanai ko-ay. ||2||

The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (361-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vin naavai dukh darad sareer.

Without the Name, the body suffers in pain;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥ (361-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay taa utrai peer.

but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

ਬਿਨੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥ (361-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin gur bhaytay dukh kamaa-ay.

Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (361-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh bahutee milai sajaa-ay. ||3||

The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥ (361-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har kaa naam meethaa at ras ho-ay.

The essence of the Lord's Name is so very sweet;

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥ (361-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

peevaṭ rahai pee-aa-ay so-ay.

he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥ (361-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay har ras paa-ay.

By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥੪੨॥ (361-18, ਆਸਾ, ਮ: 3)

naanak naam ratay gat paa-ay. ||4||3||42||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained.

||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (361-18)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ (361-19, ਆਸਾ, ਮ: 3)

mayraa parabh saachaa gahir gambheer.

My God is True, deep and profound.

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (361-19, ਆਸਾ, ਮ: 3)

sayvat hee sukh saan^Nt sareer.

Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (361-19, ਆਸਾ, ਮ: 3)

sabad taray jan sahj subhaa-ay.

Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥ (361-19, ਆਸਾ, ਮ: 3)

tin kai ham sad laagah paa-ay. ||1||

I fall at their feet forever and ever. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੬੨

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (362-1, ਆਸਾ, ਮ: 3)

jo man raatay har rang laa-ay.

Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (362-1, ਆਸਾ, ਮ: 3)

tin kaa janam maran dukh laathaa tay har dargeh milay subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥ (362-2, ਆਸਾ, ਮ: 3)

sabad chaakhai saachaa saad paa-ay.

One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (362-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har kaa naam man vasaa-ay.

The Name of the Lord abides within his mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (362-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har parabh sadaa rahi-aa bharpoor.

The Lord God is Eternal and All-pervading.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥ (362-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay nayrhai aapay door. ||2||

He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (362-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aakhan aakhai bakai sabh ko-ay.

Everyone talks and speaks through speech;

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥ (362-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay bakhas milaa-ay so-ay.

the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (362-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kahnai kathan na paa-i-aa jaa-ay.

By merely speaking and talking, He is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (362-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (362-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥ (362-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har rang raatay moh chukaa-ay.

He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥ (362-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ati nirmal gur sabad veechaar.

He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥ (362-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam savaaranhaar. ||4||4||43||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (362-6)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (362-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay lagay dukh paa-i-aa.

Attached to the love of duality, one only incurs pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (362-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin sabdai birthaa janam gavaa-i-aa.

Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (362-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur sayvai sojhee ho-ay.

Serving the True Guru, understanding is obtained,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (362-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay na laagai ko-ay. ||1||

and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (362-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mool laagay say jan parvaan.

Those who hold fast to their roots, become acceptable.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (362-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din raam naam jap hirdai gur sabdee har ayko jaan. ||1|| rahaa-o.

Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥ (362-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

daalee laagai nihfal jaa-ay.

One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥ (362-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

a^NDhee^N kammee anDh sajaa-ay.

For blind actions, blind punishment is received.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥ (362-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa tha-ur na paa-ay.

The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥ (362-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bistaa kaa keerhaa bistaa maahi pachaa-ay. ||2||

He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥ (362-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kee sayvaa sadaa sukh paa-ay.

Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (362-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

santsangat mil har gun gaa-ay.

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (362-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamay naam karay veechaar.

One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (362-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap tarai kul uDhranhaar. ||3||

saves himself, and his family as well. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥ (362-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kee banee naam vajaa-ay.

Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;

ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥ (362-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak mahal sabad ghar paa-ay.

O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the Mansion of the Lord's Presence within the home of the heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਇਆ ॥ (362-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmat̃ sat̃ sar har jal naa-i-aa.

Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the Water of the Lord;

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭੁ ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥ (362-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

durmat̃ mail sabh̃ durat̃ gavaa-i-aa. ||4||5||44||

thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be washed away. ||4||5||44||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (362-12)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਹਿ ॥ (362-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh̃ mareh mar marañ vigaar̃heh.

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting away in death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥ (362-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

doojai bhāa-ay aat̃am sanghaareh.

In the love of duality, they murder their own souls.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ (362-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mayraa mayraa kar kar vigoot̃aa.

Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ ਸੂਤਾ ॥੧॥ (362-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aat̃am na cheen^hai bharm̃ai vich soot̃aa. ||1||

They do not remember their souls; they are asleep in superstition. ||1||

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (362-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mar mu-i-aa sabday mar jaa-ay.

He alone dies a real death, who dies in the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (362-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ustat̃ nindaa gur sam jaanaa-ee is jug meh laahaa har jap lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Guru has inspired me to realize, that praise and slander are one and the same; in this world, the profit is obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥ (362-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam vihoon garabh gal jaa-ay.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are dissolved within the womb.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥ (362-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

birthaa janam doojai lobhaa-ay.

Useless is the birth of those who are lured by duality.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥ (362-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam bihoonee dukh jalai sabaa-ee.

Without the Naam, all are burning in pain.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥ (362-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur poorai boojh bujhaa-ee. ||2||

The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (362-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man chanchal baho chotaa khaa-ay.

The fickle mind is struck down so many times.

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥ (362-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aythahu chhurhki-aa tha-ur na paa-ay.

Having lost this opportunity, no place of rest shall be found.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥ (362-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

garabh jon vistaa kaa vaas.

Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (362-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tit ghar manmukh karay nivaas. ||3||

in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (362-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

apunay satgur ka-o sadaa bal jaa-ee.

I am forever a sacrifice to my True Guru;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (362-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh jotee jot milaa-ee.

the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (362-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nirmal banee nij ghar vaasaa.

Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੬॥੪੫॥ (362-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak ha-umai maaray sadaa udaasaa. ||4||6||45||

O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (362-19)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (362-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

laalai aapnee jaat gavaa-ee.

The Lord's slave sets aside his own social status.

ਪੰਨਾ ੩੬੩

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (363-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tan man arpay satgur sarnaa-ee.

He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (363-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hirdai naam vadee vadi-aa-ee.

His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ (363-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa pareetam parabh ho-ay sakhaa-ee. ||1||

The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥ (363-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

so laalaa jeevat marai.

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (363-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sog harakh du-ay sam kar jaanai gur parsadee sabad uDhrai. ||1|| rahaa-o.

He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (363-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kar^{nee} kaar Dharahu furmaa-ee.

He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (363-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin sab^{dai} ko thaa-ay na paa-ee.

Without the Shabad, no one is approved.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (363-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kar^{nee} keera^t naam vasaa-ee.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥ (363-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay dayvai dhil na paa-ee. ||2||

He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (363-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmuk^h bharam bhulai sansaar.

The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (363-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin raasee koor^haa karay vaapaar.

Without any capital, he makes false transactions.

ਵਿਨੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (363-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vin raasee vak^har palai na paa-ay.

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥ (363-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmuk^h bhulaa janam gavaa-ay. ||3||

The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥ (363-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sa^tgur sayvay so laalaa ho-ay.

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ਉਤਮ ਜਾਤੀ ਉਤਮੁ ਸੋਇ ॥ (363-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

oot^am jaat^{ee} oot^am so-ay.

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੁ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥ (363-6, ਆਸਾ, ਮ: 3)

gur pa-or^hee sabh̄ doo oochaa ho-ay.

Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥੪੬॥ (363-6, ਆਸਾ, ਮ: 3)

naanak naam vadaa-ee ho-ay. ||4||7||46||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained.

||4||7||46||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (363-6)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (363-7, ਆਸਾ, ਮ: 3)

manmukh̄ jhootho jhooth̄ kamaavai.

The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (363-7, ਆਸਾ, ਮ: 3)

khasmai kaa mahal kaday na paavai.

He never attains the Mansion of the Lord Presence.

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥ (363-7, ਆਸਾ, ਮ: 3)

doojai lagee bharam̄ bhulaavai.

Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ (363-7, ਆਸਾ, ਮ: 3)

mamtāa baaDhaa aavai jaavai. ||1||

Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (363-8, ਆਸਾ, ਮ: 3)

duhaagaan̄ee kaa man daykh̄ seegaar.

Behold, the decorations of the discarded bride!

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥ (363-8, ਆਸਾ, ਮ: 3)

putar kalat̄ Dhan maa-i-aa chit̄ laa-ay jhooth̄ moh pakhand vikaar. rahaa-o. ||1||

Her consciousness is attached to children, spouse, wealth, and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (363-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa sohagan jo parabh bhaavai.

She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥ (363-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sabdee seegaar banaavai.

She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥ (363-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sayj sukhaalee an-din har raavai.

Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (363-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mil pareetam sadaa sukh paavai. ||2||

Meeting her Beloved, she obtains eternal peace. ||2||

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (363-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saa sohagan saachee jis saach pi-aar.

She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (363-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

apnaa pir raakhai sadaa ur Dhaar.

She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

ਨੇੜੇ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (363-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nayrhai vaykhai sadaa hadoor.

She sees Him near at hand, ever-present.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ (363-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mayraa parabh sarab rahi-aa bharpoor. ||3||

My God is all-pervading everywhere. ||3||

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (363-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aagai jaat roop na jaa-ay.

Social status and beauty will not go with you hereafter.

ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (363-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tayhaa hovai jayhay karam kamaa-ay.

As are the deeds done here, so does one become.

ਸਬਦੇ ਉਚੇ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥ (363-12, ਆਸਾ, ਮ: 3)

sabday oocho oochaa ho-ay.

Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥੪੭॥ (363-12, ਆਸਾ, ਮ: 3)

naanak saach samaavai so-ay. ||4||8||47||

O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (363-13)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (363-13, ਆਸਾ, ਮ: 3)

bhagat rataa jan sahj subhaa-ay.

The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (363-13, ਆਸਾ, ਮ: 3)

gur kai bhai saachai saach samaa-ay.

Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (363-13, ਆਸਾ, ਮ: 3)

bin gur pooray bhagat na ho-ay.

Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੧॥ (363-14, ਆਸਾ, ਮ: 3)

manmukh runnay apnee pati kho-ay. ||1||

The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥ (363-14, ਆਸਾ, ਮ: 3)

mayray man har jap sadaa dhi-aa-ay.

O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (363-14, ਆਸਾ, ਮ: 3)

sadaa anand hovai din raatee jo ichhai so-ee fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥ (363-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur pooray tay pooraa paa-ay.

Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained,

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (363-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hirḁai sabad sach naam vasaa-ay.

and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥ (363-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

anṁtar nirmal amrit sar naa-ay.

One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

ਸਦਾ ਸੂਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥ (363-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa soochay saach samaa-ay. ||2||

He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (363-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har parabḁ vaykḁhai sadaa hajoor.

He sees the Lord God ever-present.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (363-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaad rahi-aa bḁharpoor.

By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.

ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥ (363-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jahaa jaa-o tah vaykḁhaa so-ay.

Wherever I go, there I see Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥ (363-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur bin ḁaatāa avar na ko-ay. ||3||

Without the Guru, there is no other Giver. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥ (363-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur saagar pooraa bḁhandaar.

The Guru is the ocean, the perfect treasure,

ਉਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰੁ ਅਪਾਰ ॥ (363-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ootam ratan javaahar apaar.

the most precious jewel and priceless ruby.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (363-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaa^{dee} dayvaṇhaar.

By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੯॥੪੮॥ (363-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak bakhsay bakhsanhaar. ||4||9||48||

O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (363-19)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (363-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur saa-ir saṭgur sach so-ay.

The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ (363-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur sayvaa ho-ay.

Through perfect good destiny, one serves the Guru.

ਪੰਨਾ ੩੬੪

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (364-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

so boojhai jis aap bujhaa-ay.

He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥ (364-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaa^{dee} sayv karaa-ay. ||1||

By Guru's Grace, one serves Him. ||1||

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (364-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gi-aan raṭan sabh sojhee ho-ay.

With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (364-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaad agi-aan binaasai an-din jaagai vaykhai sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||

ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (364-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

moh gumaan gur sabad jalaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ (364-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pooray gur tay sojhee paa-ay.

From the Perfect Guru, true understanding is obtained.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (364-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antar mahal gur sabad pachhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੈ ॥੨॥ (364-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aavan jaan rahai thir naam samaanay. ||2||

Then, one's coming and going cease, and one becomes stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (364-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jaman marna hai sansaar.

The world is tied to birth and death.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (364-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh achayt maa-i-aa moh gubaar.

The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (364-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

par ningda baho koorh kamaavai.

He slanders others, and practices utter falsehood.

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥ (364-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vistaa kaa keerhaa vistaa maahi samaavai. ||3||

He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ (364-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satsangat mil sabh sojhee paa-ay.

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (364-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad har bhagat drirh-aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (364-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhaanaa mannay sadaa sukh ho-ay.

One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥ (364-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak sach samaavai so-ay. ||4||10||49||

O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (364-6)

aasaa mehlaa 3 panchpaday.

Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥ (364-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad marai tis sadaa anand.

One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (364-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay gur gobind.

He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (364-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naa fir marai na aavai jaa-ay.

He does not die any more, and he does not come or go.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (364-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pooray gur tay saach samaa-ay. ||1||

Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥ (364-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jin^H ka-o naam likhi-aa Dhur laykh.

One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (364-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tay an-din naam sadaa Dhi-aavahi gur pooray tay bhagat visaykh. ||1|| rahaa-o.
night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of
devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (364-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jin^H ka-o har parab^h la-ay milaa-ay.
Those, whom the Lord God has blended with Himself

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (364-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tin^H kee gahan^h gat^h kahee na jaa-ay.
- their sublime state cannot be described.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (364-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

poorai satgur ditee vadi-aa-ee.
The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness,

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (364-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ootam padvee har naam samaa-ee. ||2||
of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (364-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jo kich^h karay so aapay aap.
Whatever the Lord does, He does all by Himself.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (364-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayk ghar^hhee meh thaap uthaap.
In an instant, He establishes, and disestablishes.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥ (364-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kahi kahi kah^hnaa aakh^h sun^haa-ay. jay sa-o ghaalay thaa-ay na paa-ay. ||3||
By merely speaking, talking, shouting and preaching about the Lord, even hundreds of
times, the mortal is not approved. ||3||

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (364-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jin^H kai potai punn^h tin^Haa guroo milaa-ay.
The Guru meets with those, who take virtue as their treasure;

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (364-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sach banee gur sabad sunaa-ay.
they listen to the True Word of the Guru's Bani, the Shabad.

ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥ (364-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jahaa^N sabad vasai tahaa^N dukh jaa-ay.
Pain departs, from that place where the Shabad abides.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ (364-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gi-aan ratan saachai sahj samaa-ay. ||4||
By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed into the True Lord. ||4||

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (364-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naavai jayvad hor Dhan naahee ko-ay.
No other wealth is as great as the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (364-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jis no bakhsay saachaa so-ay.
It is bestowed only by the True Lord.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (364-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

poorai sabad man vasaa-ay.
Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੫॥੧੧॥੫੦॥ (364-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay sukh paa-ay. ||5||11||50||
O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. ||5||11||50||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (364-14)

aasaa mehlaa 3.
Aasaa, Third Mehl:

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥ (364-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nirat karay baho vaajay vajaa-ay.
One may dance and play numerous instruments;

ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (364-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ih man anDhaa bolaa hai kis aakh sunaa-ay.
but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this speaking and preaching?

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥ (364-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

anṭar lobh bharam anal vaa-o.

Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of doubt.

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ (364-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

deevaa balai na sojhee paa-ay. ||1||

The lamp of knowledge is not burning, and understanding is not obtained. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (364-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat ghat chaanan ho-ay.

The Gurmukh has the light of devotional worship within his heart.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (364-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap pachhaan milai parbh so-ay. ||1|| rahaa-o.

Understanding his own self, he meets God. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥ (364-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh nirat har laagai bhaa-o.

The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (364-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pooray taal vichahu aap gavaa-ay.

to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥ (364-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mayraa parbh saachaa aapay jaan.

My God is True; He Himself is the Knower of all.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥ (364-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai sabad anṭar barahm pachhaan. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself.

||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (364-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat anṭar pareet pi-aar.

The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (364-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad_u sahj veechaar.

He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (364-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh_i bhagat_i jugat_i sach so-ay.

For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (364-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pakh_{and} bhagat_i nirat_i dukh_i ho-ay. ||3||

But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੬੫

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥ (365-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayhaa bhagat_i jan jeevat_i marai.

True Devotion is to remain dead while yet alive.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥ (365-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaadee bhavjal tarai.

By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥ (365-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai bachan bhagat_i thaa-ay paa-ay.

Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥ (365-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har jee-o aap vasai man aa-ay. ||4||

and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (365-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har kirpaa karay satguroo milaa-ay.

When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (365-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nihchal bhagat_i har si-o chit_i laa-ay.

Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨ੍ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (365-3, ਆਸਾ, ਮ: 3)

bhagat̥ ratay tin^h sachee so-ay.

Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੨॥੫੧॥ (365-3, ਆਸਾ, ਮ: 3)

naanak naam ratay sukh ho-ay. ||5||12||51||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained.

||5||12||51||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩ (365-4)

aasaa ghar 8 kaafee mehlaa 3

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (365-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (365-5, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

har kai bhaanai satgur milai sach sojhee ho-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (365-5, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

gur parsadee man vasai har boojhai so-ee. ||1||

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one comes to understand the Lord.

||1||

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥ (365-5, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

mai saho daataa ayk hai avar naahee ko-ee.

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no other at all.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (365-6, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

gur kirpaa tay man vasai taa sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then, a lasting peace ensues.

||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (365-6, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

is jug meh nirbha-o har naam hai paa-ee-ai gur veechaar.

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by meditative reflection upon the Guru.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥ (365-7, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

bin naavai jam kai vas hai manmukh anDh gavaar. ||2||

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh is under Death's power.
||2||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (365-8, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

har kai bhaanai jan sayvaa karai boojhai sach so-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being performs His service, and understands the True Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥ (365-8, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

har kai bhaanai salaah-ai bhaanai mani-ai sukh ho-ee. ||3||

By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised; surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਈ ॥ (365-9, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

har kai bhaanai janam padaarath paa-i-aa mat ootam ho-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human birth is obtained, and the intellect is exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥ (365-9, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahi too^N gurmukh gat ho-ee. ||4||39||13||52||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (365-11)

aasaa mehlaa 4 ghar 2

Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (365-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥ (365-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N kartaa sachiaar maidaa saa^N-ee.

You are the True Creator, my Lord Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (365-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^N deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (365-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh tayree too^N sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All are Yours; all meditate on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (365-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.

He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (365-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (365-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (365-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River - all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (365-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

Other than You, there is no one at all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥ (365-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All beings and creatures are your play-things.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥ (365-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (365-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis no too jaanāa-ihī so-ee jan jaanai.

That humble being, whom You inspire to understand, understands;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (365-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har gun sad hee aakh vakhaanai.

he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (365-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jīn har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

One who serves the Lord, obtains peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (365-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (365-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too aapay kartāa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (365-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

Without You, there is no other at all.

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ (365-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You watch over the creation, and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੫੩॥ (365-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||1||53||

O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

ਪੰਨਾ ੩੬੬

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (366-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (366-1)

raag aasaa ghar 2 mehlā 4.

Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥ (366-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kis hee Dharhaa kee-aa mitar sut naal bhaa-ee.

Some form alliances with friends, children and siblings.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥ (366-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kis hee Dharhaa kee-aa kurham sakay naal javaa-ee.

Some form alliances with in-laws and relatives.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥ (366-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kis hee Dharhaa kee-aa sikdaar cha-uDhree naal aapnai su-aa-ee.

Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (366-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

hamaaraa Dharhaa har rahi-aa samaa-ee. ||1||

My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥ (366-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ham har si-o Dharhaa kee-aa mayree har tayk.

I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (366-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mai har bin pakh Dharhaa avar na ko-ee ha-o har gun gaavaa asan^Nkh anayk. ||1||
rahaa-o.

Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥ (366-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^H si-o Dharhay karahi say jaahi.

Those with whom you form alliances, shall perish.

ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥ (366-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jhooth Dharhay kar pachhotaahi.

Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (366-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

thir na raheh man khot kamaahi.

Those who practice falsehood shall not last.

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (366-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ham har si-o Dharhaa kee-aa jis kaa ko-ee samrath naahi. ||2||

I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him.
||2||

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥ (366-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ayh sabh Dharhay maa-i-aa moh pasaaree.

All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (366-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

maa-i-aa ka-o loojheh gaavaaree.

Only fools argue over Maya.

ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (366-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

janam mareh joo-ai baajee haaree.

They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥ (366-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

hamrai har Dharhaa je halat palat sabh savaaree. ||3||

My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥ (366-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kalijug meh Dharhay panch chor jhagrhaa-ay.

In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਧਾਏ ॥ (366-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kaam kroDh lobh moh abhimaan vaDhhaa-ay.

Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (366-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis no kirpaa karay tis satsang milaa-ay.

One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥ (366-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

hamraa har Dharhaa jin ayh Dharhay sabh gavaa-ay. ||4||

My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥ (366-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mithi-aa doojaa bhaa-o Dharhay bahi paavai.

In the false love of duality, people sit and form alliances.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦ੍ਰੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥ (366-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

paraa-i-aa chhidar atkalai aapⁿaa ahaⁿkaar vaDhaavai.

They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥ (366-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jaisaa beejai t^uisaa khaavai.

As they plant, so shall they harvest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਆਵੈ ॥੫॥੨॥੫੪॥ (366-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak kaa har Dharhaa Dharam sabh sarisat jin aavai. ||5||2||54||

Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (366-11)

aasaa mehl^{aa} 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਇਆ ॥ (366-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

hir^dai sun sun man amrit^u bhaa-i-aa.

Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧॥ (366-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurbaa^{nee} har alak^h lak^haa-i-aa. ||1||

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥ (366-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmuk^h naam sunhu mayree bhaⁿinaa.

As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (366-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ayko rav rahi-aa ghat antar mukh bolhu gur amrit bainaa. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (366-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mai man tan paraym mahaa bairaaag.

My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥ (366-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

satgur purakh paa-i-aa vadbhaag. ||2||

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (366-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

doojai bhaa-ay bhaveh bikh maa-i-aa.

In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.

ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (366-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

bhaagheen nahee satgur paa-i-aa. ||3||

The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪੀਆਇਆ ॥ (366-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

amrit har ras har aap pee-aa-i-aa.

The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੫॥ (366-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur poorai naanak har paa-i-aa. ||4||3||55||

Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (366-15)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (366-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mayrai man tan paraym naam aaDhaar.

The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (366-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam japee naamo sukh saar. ||1||

I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥ (366-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam japahu mayray saajan sainaa.

So chant the Naam, O my friends and companions.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (366-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam binaa mai avar na ko-ee vadai bhaag gurmukh har lainaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥ (366-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam binaa nahee jeevi-aa jaa-ay.

Without the Naam, I cannot live.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (366-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vadai bhaag gurmukh har paa-ay. ||2||

By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥ (366-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naamheen kaalakh mukh maa-i-aa.

Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥ (366-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam binaa Dharig Dharig jeevaa-i-aa. ||3||

Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੬੭

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (367-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vadaa vadaa har bhaag kar paa-i-aa.

The Great Lord is obtained by great good destiny.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੪॥੪॥੫੬॥ (367-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh naam divaa-i-aa. ||4||4||56||

O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367-2)

aasaa mehlāa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥ (367-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gun gaavaa gun bolee baṇee.
I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ (367-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh har gun aakh vakhaṇee. ||1||
As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥ (367-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jap jap naam man bha-i-aa anandaa.
Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sat sat satgur naam dirhaa-i-aa ras gaa-ay gun parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥ (367-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har gun gaavai har jan logaa.
The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥ (367-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vadai bhaag paa-ay har nirjogaa. ||2||
By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥ (367-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gun vihoon maa-i-aa mal Dhaaree.
Those without virtue are stained by Maya's filth.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (367-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vin gun janam mu-ay aha^Nkaaree. ||3||
Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ ਕੀਏ ॥ (367-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sareer sarovar gun pargat kee-ay.
The ocean of the body yields pearls of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ ॥੪॥੫॥੫੭॥ (367-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh math tat kadhee-ay. ||4||5||57||
O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367-6)

aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (367-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam sunee naamo man bhaavai.
I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (367-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vadai bhaag gurmukh har paavai. ||1||
By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (367-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam japahu gurmukh pargaasaa.
Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam binaa mai Dhar nahee kaa-ee naam ravi-aa sabh saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ (367-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naamai surat sunee man bhaa-ee.
The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥੨॥ (367-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo naam sunavai so mayraa meet sakhaa-ee. ||2||
One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥ (367-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naamheen ga-ay moorh nangaa.

Without the Naam, the fools depart naked.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥੩॥ (367-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

pach pach mu-ay bikh daykh patangaa. ||3||

They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (367-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

aapay thaapay thaap uthaapay.

He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ॥੪॥੬॥੫੮॥ (367-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak naam dayvai har aapay. ||4||6||58||

O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367-10)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥ (367-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh har har vayl vaDhaa-ee.

The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥ (367-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

fal laagay har rasak rasaa-ee. ||1||

It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥ (367-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam jap anat tarangaa.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jap jap naam gurmat saalaahē maari-aa kaal jamkankar bhu-i-angaa. ||1|| rahaa-o.

Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਰਖਾਈ ॥ (367-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har gur meh bhagat rakhaa-ee.

The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥ (367-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gur tuthaa sikh dayvai mayray bhaa-ee. ||2||

When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (367-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ha-umai karam kichh biDh nahee jaanai.

One who acts in ego, knows nothing about the Way.

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਣੈ ॥੩॥ (367-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ji-o kunchar naa-ay khaak sir chhaanai. ||3||

He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਉਚੇ ॥ (367-14, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jay vad bhaag hoveh vad oochay.

If one's destiny is great and exalted,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੂਚੇ ॥੪॥੭॥੫੯॥ (367-14, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naanak naam jaapeh sach soochay. ||4||7||59||

O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367-15)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ ਲਗਾਈ ॥ (367-15, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har naam kee man bhookh lagaa-ee.

My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ (367-15, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naam suni-ai man triptai mayray bhaa-ee. ||1||

Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥ (367-16, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naam japahu mayray gursikh meetaa.

Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam japahu naamay sukh paavhu naam rakhahu gurmat man cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings,
enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥ (367-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naamo naam sunee man sarsaa.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਬਿਗਸਾ ॥੨॥ (367-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam laahaa lai gurmat bigsaa. ||2||
Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed
forth. ||2||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥ (367-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naam binaa kustee moh anDhaa.
Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ ਧੰਧਾ ॥੩॥ (367-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh nihfal karam kee-ay dukh DhanDhaa. ||3||
All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (367-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har har jas japai vadbhaagee.
The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੮॥੬੦॥ (367-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak gurmat naam liv laagee. ||4||8||60||
O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam.
||4||8||60||

ਪੰਨਾ ੩੬੮

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (368-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥ (368-1)

mehlaa 4 raag aasaa ghar 6 kay 3.

Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਬੋਥਰ ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥ (368-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

hath kar tant vajaavai jogee thothar vaajai bayn.

You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ (368-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmat har gun bolhu jogee ih manoo-aa har rang bhayn. ||1||

Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (368-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jogee har dayh matee updays.

O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (368-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jug jug har har ayko vartai tis aagai ham aadays. ||1|| rahaa-o.

The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥ (368-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gaavahi raag bhaat baho bole ih manoo-aa khaylai khayl.

You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ ਉਠਿ ਬੈਲੁ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥ (368-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

joveh koop sinchan ka-o basuDhaa uth bail ga-ay char bayl. ||2||

You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥ (368-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa nagar meh karam har bovhu har jaamai hari-aa khayt.

In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥ (368-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

manoo-aa asthir bail man jovhu har sinchahu gurmat jayt. ||3||

O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥ (368-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jogee jangam sarisat sabh tumree jo dayh matee tit chayl.

The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੂਆ ਪੇਲ ॥੪॥੯॥੬੧॥ (368-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak kay parabh antarjaamee har laavhu manoo-aa payl. ||4||9||61||

O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (368-7)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥ (368-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

kab ko bhaalai ghunghroo taalaa kab ko bajaavai rabaab.

How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (368-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

aavat jaat baar khin laagai ha-o tab lag samaara-o naam. ||1||

In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (368-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

mayrai man aisee bhagat ban aa-ee.

Such is the devotional love which has been produced in my mind.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (368-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay jal bin meen mar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

ਕਬ ਕੋਊ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥ (368-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kab ko-oo maylai panch sat̃ gaa-iñ kab ko raag Dhun uth̃aavai.

How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (368-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

maylat̃ chunaṭ̃ khin pal chasaa laagai ṭab lag mayraa man raam gun gaavai. ||2||

In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥ (368-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kab ko naachai paav pasaarai kab ko haath pasaarai.

How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੩॥ (368-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

haath paav pasaraṭ̃ bilam ṭil laagai ṭab lag mayraa man raam sam^Haarai. ||3||

Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

ਕਬ ਕੋਊ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (368-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kab ko-oo logan ka-o paṭee-aavai lok paṭeeñai naa paṭ̃ ho-ay.

How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੪॥੧੦॥੬੨॥ (368-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak har hiraḍai sad̃ Dhi-aavahu ṭaa jai jai karay sab̃h ko-ay. ||4||10||62||

O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (368-13)

aasaa mehlā 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (368-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

satsangat̃ milee-ai har saaDhoo mil sangat̃ har guṇ gaa-ay.

Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (368-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gi-aan raṭan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||1||

With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (368-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har jan naachahu har har Dhi-aa-ay.

O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (368-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

aisay sant mileh mayray bhaa-ee ham jan kay Dhovah paa-ay. ||1|| rahaa-o.

If only I could meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (368-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam japahu man mayray an-din har liv laa-ay.

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥ (368-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo ichhahu so-ee fal paavhu fir bhookh na laagai aa-ay. ||2||

You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥ (368-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

aapay har aprampar kartaa har aapay bol bulaa-ay.

The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

ਸੋਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ਹ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥ (368-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

say-ee sant bhalay tuDh bhaaveh jin^H kee pat paavahi thaa-ay. ||3||

The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (368-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak aakh na raajai har gun ji-o aakhai ti-o sukh paa-ay.

Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥੬੩॥ (368-18, ਆਸਾ, ਮ: 4)
bhagat̥ bhandaar dee-ay har apunay gun gaahak vanaj lai jaa-ay. ||4||11||63||
The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers
purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

ਪੰਨਾ ੩੬੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (369-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (369-1)

raag aasaa ghar 8 kay kaafee mehlā 4.

Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ ਰੋਈਐ ॥ (369-1, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 4)

aa-i-aa maran̄ Dhuraahu ha-umai ro-ee-ai.

Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਈਐ ॥੧॥ (369-2, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 4)

gurmukh̄ naam̄ Dhi-aa-ay asthir ho-ee-ai. ||1||

Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥ (369-2, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 4)

gur pooray saabaas chalan̄ jaani-aa.

Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369-2, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 4)

laahaa naam so saar sabad̄ samaan̄i-aa. ||1|| rahaa-o.

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are
absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹੁ ਸਿ ਆਏ ਮਾਇਆ ॥ (369-3, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 4)

poorab likhay dayh se aa-ay maa-i-aa.

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥ (369-3, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 4)

chalan̄ aj ke kaleh̄ Dharahu furmaa-i-aa. ||2||

One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (369-4, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 4)

birthaa janam tinaa jin^hee naam visaari-aa.

Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਾਰਿਆ ॥੩॥ (369-4, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 4)

joo-ai khaylan jag ke ih man haari-aa. ||3||

They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (369-5, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 4)

jeevan maran sukh ho-ay jin^haa gur paa-i-aa.

Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧੨॥੬੪॥ (369-5, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 4)

naanak sachay sach sach samaa-i-aa. ||4||12||64||

O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (369-6)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (369-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

janam padaarath paa-ay naam Dhi-aa-i-aa.

Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (369-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur parsaadee bujh sach samaa-i-aa. ||1||

By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (369-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^h D^hur likhi-aa laykh tin^hee naam kamaa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

dar sachai sachiaar mahal bulaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥ (369-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

anṭar naam niDhaan gurmukh paa-ee-ai.

Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥ (369-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

an-din naam Dhi-aa-ay har gun gaa-ee-ai. ||2||

Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (369-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

anṭar vasatṭ anayk manmukh nahee paa-ee-ai.

Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥੩॥ (369-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ha-umai garbai garab aap khu-aa-ee-ai. ||3||

In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥ (369-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naanak aapay aap aap khu-aa-ee-ai.

O Nanak, his identity consumes his identical identity.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥ (369-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gurmatṭ man pargaas sachaa paa-ee-ai. ||4||13||65||

Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord.

||4||13||65||

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ (369-11)

raag aasaavaree ghar 16 kay 2 mehlaa 4 suDhang

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mehl, Sudhang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (369-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਉ ॥ (369-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮ: 4)

ha-o an-din har naam keertan kara-o.

Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

satgur mo ka-o har naam batāa-i-aa ha-o har bin khin pal reh na saka-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥ (369-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

hamrai sarvaṇ simran har keertan ha-o har bin reh na saka-o ha-o ik khin.

My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥ (369-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

jaisay hans sarvar bin reh na sakai t̥aisay har jan ki-o rahai har sayvaa bin. ||1||

As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥ (369-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

kinhoo^N pareet̥ laa-ee doojaa bhaa-o rid Dhaar kinhoo^N pareet̥ laa-ee moh apmaan.

Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧੪॥੬੬॥ (369-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

har jan pareet̥ laa-ee har nirbaaṇ pad naanak simrat̥ har har bhagvaan. ||2||14||66||

The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (369-16)

aasaavaree mehlā 4.

Aasaavaree, Fourth Mehl:

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ ਰੀ ਮਾਈ ॥ (369-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

maa-ee moro pareetam raam batāvhu ree maa-ee.

O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay karhal bayl reejhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (369-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

hamraa man bairaag birkat̃ b̥ha-i-o har darsan meet̃ kai t̃aa-ee.

My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (369-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

jaisay al kamlaa bin reh na sakai t̃aisay mohi har bin rahan na jaa-ee. ||1||

As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੭੦

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥ (370-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

raakh saran jagdeesur pi-aaray mohi sarDhaa poor har gusaa-ee.

Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥ (370-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak kai man anad hot̃ hai har darsan nimakh dikhaa-ee. ||2||39||13||15||67||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ (370-4)

raag aasaa ghar 2 mehlaa 5

Raag Aasaa, Second House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (370-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਖਾਇਆ ॥ (370-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin laa-ee pareet̃ so-ee fir khaa-i-aa.

One who loves her, is ultimately devoured.

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (370-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin sukh baithaalee tis b̥ha-o bahut̃ dikhaa-i-aa.

One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥ (370-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhaa-ee meet kutamb daykh bibaaday.

Siblings, friends and family, beholding her, argue.

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥ (370-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham aa-ee vasgat gur parsaaday. ||1||

But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥ (370-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisaa daykh bimohit ho-ay.

Beholding her, all are bewitched:

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਧ੍ਰੋਹਨਿ ਧ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (370-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhik siDh surdayv manukhaa bin saaDhoo sabh Dharohan Dharohay. ||1|| rahaa-O.

the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her deception. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੈ ॥ (370-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ik fireh udaasee tin^H kaam vi-aapai.

Some wander around as renunciates, but they are engrossed in sexual desire.

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ ਨ ਆਪੈ ॥ (370-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ik sa^Ncheh girhee tin^H ho-ay na aapai.

Some grow rich as householders, but she does not belong to them.

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ ਕਲਪਾਵੈ ॥ (370-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ik satee kahaaveh tin^H bahut kalpaapai.

Some call themselves men of charity, and she torments them terribly.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (370-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham har raakhay lag satgur paavai. ||2||

The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the True Guru. ||2||

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੂਲਾਏ ॥ (370-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tap kartay tapsee bhooolaa-ay.

She leads astray the penitents who practice penance.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥ (370-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pandit mohay lobh sabaa-ay.
The scholarly Pandits are all seduced by greed.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥ (370-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tarai gun mohay mohi-aa aakaas.
The world of the three qualities is enticed, and the heavens are enticed.

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥੁ ॥੩॥ (370-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham satgur raakhay day kar haath. ||3||
The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥ (370-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gi-aanee kee ho-ay vartee daas.
She is the slave of those who are spiritually wise.

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (370-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar jorhay sayvaa karay ardaas.
With her palms pressed together, she serves them and offers her prayer:

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥ (370-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo too^N kaheh so kaar kamaavaa.
"Whatever you wish, that is what I shall do."

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ ॥੪॥੧॥ (370-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak gurmukh nayrh na aavaa. ||4||1||
O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (370-11)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਸੂ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥ (370-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sasoo tay pir keenee vaakh.
I have been separated from my Beloved by Maya (my mother-in-law).

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥ (370-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dayr jithaanee mu-ee dookh santaap.
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are dying of grief.

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ॥ (370-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar kay jithayray kee chookee kaan.

I am no longer swayed by the fear of Death (my elder brother-in-law).

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥ (370-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pir rakhi-aa keenee sugharh sujaan. ||1||

I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (370-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sunhu lokaa mai paraym ras paa-i-aa.

Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (370-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

durjan maaray vairee sanghaaray satgur mo ka-o har naam divaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (370-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parathmay ti-aagee ha-umai pareet.

First, I renounced my egotistical love of myself.

ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥ (370-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

duttee-aa ti-aagee logaa reet.

Second, I renounced the ways of the world.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ ਸਮਾਨੇ ॥ (370-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tarai gun ti-aag durjan meet samaanay.

Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਪਛਾਨੇ ॥੨॥ (370-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

turee-aa gun mil saaDh pachhaanay. ||2||

And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥ (370-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sahj gufaa meh aasan baaDhi-aa.

In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥ (370-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jot saroop anaahad vaaji-aa.

The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (370-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa anand gur sabad veechaar.

I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੩॥ (370-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a si-o raatee Dhan sohagan naar. ||3||

Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (370-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak bolay barahm beechaar.

Servant Nanak chants the wisdom of God;

ਜੋ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥ (370-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo sunay kamaavai so utrai paar.

one who listens and practices it, is carried across and saved.

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (370-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam na marai na aavai na jaa-ay.

He is not born, and he does not die; he does not come or go.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥ (370-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har saytee oh rahai samaa-ay. ||4||2||

He remains blended with the Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (370-18)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (370-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nij bhagtee seelvanatee naar.

The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥ (370-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

roop anoop pooree aachaar.

Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥ (370-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jīt garihi vasai so garihu sobhaavantāa.

The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜੰਤਾ ॥੧॥ (370-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gurmukh paa-ee kinai virlai jantāa. ||1||

But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ ਪਾਈ ॥ (370-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukarṇee kaaman gur mil ham paa-ee.

As the soul-bride of pure actions, I have met with the Guru.

ਪੰਨਾ ੩੭੧

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (371-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaj kaaj parthaa-ay suhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In worship, marriage and in the next world, such a soul-bride looks beautiful.

||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥ (371-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jichar vasee piṭāa kai saath.

As long as she lived with her father,

ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥ (371-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tiṭhar kant baho firai uḍaas.

her Husband wandered around in sadness.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥ (371-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar sayvaa sat purakh manaa-i-aa.

I served and surrendered to the Lord, the True Being;

ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (371-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur aanee ghar meh taa sarab sukh paa-i-aa. ||2||

the Guru brought my bride to my home, and I obtained total happiness. ||2||

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ ॥ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥ (371-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bateeh sulakh-nee sach santat poot. aagi-aakaaree sugharh saroop.

She is blessed with all sublime attributes, and her generations are unblemished.

ਇਛ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ॥ (371-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ichh pooray man kant su-aamee.

Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.

ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥ (371-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal santokhee dayr jaythaaanee. ||3||

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are now totally content. ||3||

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥ (371-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh parvaarai maahi saraysat.

She is the most noble of all the family.

ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥ (371-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

matee dayvee dayvar jaysat.

She counsels and advises her hope and desire.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥ (371-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhan so garihu jit pargatee aa-ay.

How blessed is that household, in which she has appeared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥੩॥ (371-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak sukhay sukh vihaa-ay. ||4||3||

O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and comfort. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (371-5)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥ (371-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

matāa kara-o so pakan na day-ee.

Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.

ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥ (371-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

seel sanjam kai nikat khalo-ee.

She stands blocking the way of goodness and self-discipline.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (371-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vays karay baho roop dikhaavai.
She wears many disguises, and assumes many forms,

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥ (371-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garihi basan na day-ee vakh vakh bharmaavai. ||1||
and she does not allow me to dwell in my own home. She forces me to wander
around in different directions. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ॥ (371-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar kee naa-ik ghar vaas na dayvai.
She has become the mistress of my home, and she does not allow me to live in it.

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (371-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaṭan kara-o urjhaa-ay parayvai. ||1|| rahaa-o.
If I try, she fights with me. ||1||Pause||

ਧੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥ (371-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhur kee bhayjee aa-ee aamar.
In the beginning, she was sent as a helper,

ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥ (371-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

na-o khand jeetay sabh thaan thanantar.
but she has overwhelmed the nine continents, all places and interspaces.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ ਸੰਨਿਆਸ ॥ (371-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭat ṭirath na chhodai jog sannii-aas.
She has not spared even the river banks, the sacred shrines of pilgrimage, the Yogis
and Sannyasees,

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸ ॥੨॥ (371-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parh thaakay simrit bayd abhi-aas. ||2||
or those who tirelessly read the Simritees and study the Vedas. ||2||

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥ (371-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah baisa-o tah naalay baisai.
Wherever I sit, she sits there with me.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੇਸੈ ॥ (371-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal bhavan meh sabal parvaysai.

She has imposed her power upon the whole world.

ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (371-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hochhee saran pa-i-aa rahan na paa-ee.

Seeking meager protection, I am not protected from her.

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥ (371-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho meetaa ha-o kai peh jaa-ee. ||3||

Tell me, O my friend: unto whom should I turn for protection? ||3||

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ (371-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun updays satgur peh aa-i-aa.

I heard of His Teachings, and so I have come to the True Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (371-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur har har naam mohi manṭar drirh-aa-i-aa.

The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name, Har, Har, within me.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਨੰਤਾ ॥ (371-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nij ghar vasi-aa gun gaa-ay anantaa.

And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥ (371-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh mili-o naanak bha-ay achintaa. ||4||

I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥ (371-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar mayraa ih naa-ik hamaaree.

My home is now my own, and she is now my mistress.

ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥ (371-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih aamar ham gur kee-ay darbaaree. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||

She is now my servant, and the Guru has made me intimate with the Lord.

||1||Second Pause||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (371-13)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪਤ੍ਰੀ ਚਲਾਵਉ ॥ (371-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parathmay maṭāa je paṭree chalaava-o.
First, they advised me to send a letter.

ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ ਪਹੁਚਾਵਉ ॥ (371-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

duṭee-ay maṭāa du-ay maanukh pahuchaava-o.
Second, they advised me to send two men.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ ਉਪਾਇਆ ॥ (371-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tarīṭee-ay maṭāa kichh kara-o upaa-i-aa.
Third, they advised me to make the effort and do something.

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (371-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mai sabh kichh chhod parabh tuhee Dhi-aa-i-aa. ||1||
But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥ (371-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa anand achint sehjaa-i-aa.
Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (371-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

duzman doot mu-ay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (371-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur mo ka-o dee-aa updays.
The True Guru has imparted the Teachings to me.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥ (371-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh har kaa days.
My soul, body and everything belong to the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥ (371-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo kichh karee so tayraa taan.
Whatever I do, is by Your Almighty Power.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥ (371-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N mayree ot too^Nhai deebaan. ||2||

You are my only Support, You are my only Court. ||2||

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥ (371-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tuDhno chhod jaa-ee-ai parabh kai^N Dhar.

If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥ (371-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aan na bee-aa tayree samsar.

There is no other, comparable to You.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥ (371-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayray sayvak ka-o kis kee kaan.

Who else is Your servant to serve?

ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥ (371-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saakat bhooolaa firai baybaan. ||3||

The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (371-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayree vadi-aa-ee kahee na jaa-ay.

Your Glorious Greatness cannot be described.

ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥ (371-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah kah raakh laihi gal laa-ay.

Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (371-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ee.

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੫॥ (371-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh raakhee paij vajee vaaDhaa-ee. ||4||5||

God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

ਪੰਨਾ ੩੭੨

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (372-1)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥ (372-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pardays jhaag sa-uday ka-o aa-i-aa.

Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥ (372-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vasatṭ anoop sunēe laabhāa-i-aa.

I heard of the incomparable and profitable merchandise.

ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥ (372-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gunṭ raas baneḥ palai aanee.

I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥ (372-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daykhṭ ratan ih man lapṭaaneē. ||1||

Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥ (372-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saah vaapaaree du-aarai aa-ay.

I have come to the door of the Trader.

ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (372-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vakhar kaadhahu sa-udaa karaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Please display the merchandise, so that the business may be transacted. ||1||Pause||

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥ (372-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saahi pathāa-i-aa saahai paas.

The Trader has sent me to the Banker.

ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥ (372-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amol ratan amolaa raas.

The jewel is priceless, and the capital is priceless.

ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥ (372-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

visat subhāa-ee paa-i-aa meet.

O my gentle brother, mediator and friend

ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ ਚੀਤ ॥੨॥ (372-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sa-udāa mili-aa nihchal cheet. ||2||

- I have obtained the merchandise, and my consciousness is now steady and stable.

||2||

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥ (372-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-o nahee taskar pa-un na paanee.

I have no fear of thieves, of wind or water.

ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥ (372-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sahj vihaajee sahj lai jaanee.

I have easily made my purchase, and I easily take it away.

ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (372-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sat kai khati-ai dukh nahee paa-i-aa.

I have earned Truth, and I shall have no pain.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੩॥ (372-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sahee salaamat ghar lai aa-i-aa. ||3||

I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥ (372-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mili-aa laahaa bha-ay anand.

I have earned the profit, and I am happy.

ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥ (372-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhan saah pooray bakhsind.

Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.

ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਪਾਇਆ ॥ (372-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih sa-udāa gurmukh kinai virlai paa-i-aa.

How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;

ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥੬॥ (372-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

sahlee khayp naanak lai aa-i-aa. ||4||6||

Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (372-7)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (372-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

gun avgan mayro kachh na beechaaro.

He does not consider my merits or demerits.

ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੰਗਾਰੋ ॥ (372-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

nah daykhi-o roop rang seeⁿgaaro.

He does not look at my beauty, color or decorations.

ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥ (372-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

chaj achaar kichh biDh nahee jaanee.

I do not know the ways of wisdom and good conduct.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ ਆਨੀ ॥੧॥ (372-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

baah pakar pari-a sayjai aanee. ||1||

But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to His Bed. ||1||

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ ਖਸਮਾਨਾ ॥ (372-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

sunibo sakhee kant hamaaro kee-alo khasmaanaa.

Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master, possesses me.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (372-9, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kar mastak Dhaar raakhi-o kar apunaa ki-aa jaanai ih lok ajaanaa. ||1|| rahaa-o.

Placing His Hand upon my forehead, He protects me as His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥ (372-10, ਆਸਾ, ਮ: 5)

suhaag hamaaro ab hun sohi-o.

My married life now appears so beauteous;

ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜੋਹਿਓ ॥ (372-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kant̃ mili-o mayro sabh̃ dukh̃ johi-o.
my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥ (372-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aa^Ngan mayrai sobh̃aa chand̃.
Within the courtyard of my heart, the glory of the moon shines.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਅਨੰਦ ॥੨॥ (372-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nis baasur pari-a sang anand. ||2||
Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

ਬਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥ (372-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bast̃ar hamaaray rang chalool.
My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥ (372-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal aabh̃rañ sobh̃aa kanth̃ fool.
All the ornaments and garlands around my neck adorn me.

ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ (372-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a payk̃hee d̃arisat paa-ay sagal niD̃haan.
Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained all treasures;

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥ (372-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

d̃usat̃ doot̃ kee chookee kaan. ||3||
I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (372-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sad̃ kh̃usee-aa sad̃aa rang maañay.
I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥ (372-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

na-o niD̃h̃ naam̃ garih meh̃ t̃ript̃aanay.
With the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied in my own home.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (372-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak ja-o pīreh seegaaree.

Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her Beloved,

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ ॥੪॥੭॥ (372-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thir sohaagan sang bhataaree. ||4||7||

she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (372-14)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥ (372-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ḏaan ḏay-ay kar poojaa karnāa.

They give you donations and worship you.

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ਹ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥ (372-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laiṭ ḏayṭ un^H mookar parnāa.

You take from them, and then deny that they have given anything to you.

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥ (372-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jiṭ ḏar tum^H hai baraahman jāṇāa.

That door, through which you must ultimately go, O Brahmin

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛਤਾਣਾ ॥੧॥ (372-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tiṭ ḏar too^Nhee hai pachhutaṇāa. ||1||

- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੁਬੇ ਭਾਈ ॥ (372-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisay baraahman doobay bhaa-ee.

Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;

ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (372-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

niraapraaDh chitvahi buri-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥ (372-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anṭar lobh fireh halkaa-ay.

Within them is greed, and they wander around like mad dogs.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥ (372-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nindaa karahi sir bhaar uthaa-ay.

They slander others and carry loads of sin upon their heads.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥ (372-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moothaa chaytai naahee.

Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥ (372-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharmay bhoolaa bahutee raahee. ||2||

Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥ (372-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baahar bhaykh karahi ghanayray.

Outwardly, they wear various religious robes,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥ (372-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

antar bikhi-aa utree ghayray.

but within, they are enveloped by poison.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (372-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar updaysai aap na boojhai.

They instruct others, but do not understand themselves.

ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥ (372-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisaa baraahman kahee na seejhai. ||3||

Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੂ ਸਮਾਲਿ ॥ (372-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

moorakh baaman parabhoo samaal.

O foolish Brahmin, reflect upon God.

ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (372-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daykhat sunat tayrai hai naal.

He watches and hears, and is always with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥ (372-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jay hovee bhaag.

Says Nanak, if this is your destiny,

ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੮॥ (372-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maan chhod gur charnee laag. ||4||8||

renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (372-19)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੩੭੩

ਦੁਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (373-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookh rog bha-ay gaṭ t̃an t̃ay man nirmal har har guṇ gaa-ay.

Pain and disease have left my body, and my mind has become pure; I sing the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (373-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ay anand mil saaDhoo sang ab mayraa man kaṭ hee na jaa-ay. ||1||

I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and now, my
mind does not go wandering. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥ (373-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭapaṭ bujhee gur sabdee maa-ay.

My burning desires are quenched, through the Word of the Guru's Shabad, O mother.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (373-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binas ga-i-o ṭaap sabh sahsaa gur seetl mili-o sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The fever of doubt has been totally eliminated; meeting the Guru, I am cooled and
soothed, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ ਬੁਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥ (373-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhaavaṭ rahay ayk ik boojhi-aa aa-ay basay ab nihchal thaa-ay.

My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have
come to dwell in the eternal place.

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥ (373-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaḡaṭ uDhaaran saṁt̃ tumaaray darsan paykhaṭ rahay aghaa-ay. ||2||

Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their
Darshan, I remain satisfied. ||2||

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥ (373-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam dokh paray mayray paachhai ab pakray nihchal saaDhoo paa-ay.

I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੁਆ ॥ (373-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sahj Dhun gaavai mangal manoo-aa.

My mind sings the celestial melody of bliss,

ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥ (373-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ab taa ka-o fun kaal na khaa-ay. ||3||

and death shall no longer consume it. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (373-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath hamaaray sukh-daa-ee mayray har har raa-ay.

My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥ (373-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam tayraa jap jeevai naanak ot pot mayrai sang sahaa-ay. ||4||9||

Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (373-7)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਰੜਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥ (373-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

arrhaavai billaavai nindak.

The slanderer cries out and bewails.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (373-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar bisri-aa apnaa keetaa paavai nindak. ||1|| rahaa-o.

He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥ (373-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jay ko-ee us kaa sangee hovai naalay la-ay siDhaavai.

If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥ (373-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

an̄hodaa ajgar bhaar uthaa-ay nindak agnee maahi jalaavai. ||1||

Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (373-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parmaysar kai du-aarai je ho-ay bitēet̄ai so naanak aakh̄ sunaavai.

Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ ॥੨॥੧੦॥ (373-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhagat̄ janaa ka-o sad̄aa anand hai har keertan̄ gaa-ay bigsaavai. ||2||10||

The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (373-10)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਉ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (373-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o mai kee-o sagal seegaaraa.

Even though I totally decorated myself,

ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥ (373-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ta-o bhee mayraa man na patēe-aaraa.

still, my mind was not satisfied.

ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥ (373-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anik suganDhat̄ tan meh laava-o.

I applied various scented oils to my body,

ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਪਾਵਉ ॥ (373-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh sukh̄ til̄ samaan̄ nahee paava-o.

and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥ (373-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man meh chit̄va-o aisee aasaa-ee.

Within my mind, I hold such a desire,

ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ (373-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a daykhat jeeva-o mayree maa-ee. ||1||
that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥ (373-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-ee kahaa kara-o ih man na Dheerai.
O mother, what should I do? This mind cannot rest.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (373-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a pareetam bairaag hirai. ||1|| rahaa-o.
It is bewitched by the tender love of my Beloved. ||1||Pause||

ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥ (373-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bastar bibhookhan sukh bahut bisaykhai.
Garments, ornaments, and such exquisite pleasures

ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥ (373-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

o-ay bhee jaan-o kitai na laykhai.
- I look upon these as of no account.

ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥ (373-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pat sobhaa ar maan mahat.
Likewise, honor, fame, dignity and greatness,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ (373-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aagi-aakaaree sagal jagat.
obedience by the whole world,

ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥ (373-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garihu aisaa hai sundar laal.
and a household as beautiful as a jewel.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (373-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh bhaavaa taa sadaa nihaal. ||2||
If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and forever in bliss. ||2||

ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥ (373-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binjan bhojan anik parkaar.
With foods and delicacies of so many different kinds,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (373-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rang tamaasay bahut bisthaar.
and such abundant pleasures and entertainments,

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥ (373-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raaj milakh ar bahut furmaa-is.
power and property and absolute command

ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾ ਜਾਇਸਿ ॥ (373-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man nahee Dharaapai tarisnaa naa jaa-is.
- with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not quenched.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥ (373-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin milbay ih din na bihaavai.
Without meeting Him, this day does not pass.

ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (373-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

milai parabhoo taa sabh sukh paavai. ||3||
Meeting God, I find peace. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹ ਸੋਇ ॥ (373-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khojat khojat sunee ih so-ay.
By searching and seeking, I have heard this news,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥ (373-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat bin tari-o na ko-ay.
that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, no one swims across.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (373-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis mastak bhaag tin satgur paa-i-aa.
One who has this good destiny written upon his forehead, finds the True Guru.

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥ (373-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pooree aasaa man triptaa-i-aa.
His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਡਾ ॥ (373-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh mili-aa taa chookee danjhaa.
When one meets God, then his thirst is quenched.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ ॥੪॥੧੧॥ (373-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak laDh^haa man tan manj^haa. ||4||11||

Nanak has found the Lord, within his mind and body. ||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (373-19)

aasaa mehl^haa 5 panchpa^hday.

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

ਪੰਨਾ ੩੭੪

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥ (374-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parathmay tayree neek^{ee} jaat^{ee}.

First, your social status is high.

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥ (374-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

du^htee-aa tayree manee-ai paa^Nt^{ee}.

Second, you are honored in society.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥ (374-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taritee-aa tayraa su^hndar tha^haan.

Third, your home is beautiful.

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥ (374-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bigar^h roop man meh ab^himaan. ||1||

But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ||1||

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥ (374-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sohnee saroop sujaan bich^hkhan.

O beautiful, attractive, wise and clever woman:

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (374-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

at^{ee} garbai mohi faakee too^N. ||1|| rahaa-o.

you have been trapped by your pride and attachment. ||1||Pause||

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥ (374-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

at^{ee} soochee tayree paaksaal.

Your kitchen is so clean.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥ (374-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar isnaan poojaa tilak laal.

You take your bath, and worship, and apply the crimson mark upon your forehead;

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ ਗਿਆਨ ॥ (374-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

galee garbeh mukh goveh gi-aan.

with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed by pride.

ਸਭਿ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ ਸੁਆਨ ॥੨॥ (374-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh biDh kho-ee lobh su-aan. ||2||

The dog of greed has ruined you in every way. ||2||

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥ (374-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaapar pahirahi bhogeh bhog.

You wear your robes and enjoy pleasures;

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥ (374-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aachaar karahi sobhaa meh log.

you practice good conduct to impress people;

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (374-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

cho-aa chandan suganDh bisthaar.

you apply scented oils of sandalwood and musk,

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥ (374-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sangee khotaa kroDh chandaal. ||3||

but your constant companion is the demon of anger. ||3||

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ (374-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar jon tayree panihaaree.

Other people may be your water-carriers;

ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥ (374-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

is Dharṭee meh tayree sikdaaree.

in this world, you may be a ruler.

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥ (374-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

su-inaa roopaa tujh peh daam.

Gold, silver and wealth may be yours,

ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥ (374-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

seel bigaari-o tayraa kaam. ||4||

but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (374-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o d̥arisat ma-i-aa har raa-ay.

That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,

ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛਡਾਇ ॥ (374-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saa bandee tay la-ee chhadāa-ay.

is delivered from bondage.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (374-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaD̥hsang mil har ras paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥ (374-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak safal oh kaa-i-aa. ||5||

Says Nanak, how fruitful is that body. ||5||

ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥ (374-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh̥ roop sabh̥ sukh̥ banay suhaagan.

All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥ (374-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aṭ̥ suṇdar bichkhan̥ tū^N. ||1|| rahaa-o d̥oojaa. ||12||

you shall be supremely beautiful and wise. ||1||Second Pause||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥ (374-9)

aasaa mehlāa 5 iktukay 2.

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 :

ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥ (374-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jeevaṭ̥ d̥eesai tis sarpar marṇaa.

One who is seen to be alive, shall surely die.

ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥ (374-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mu-aa hovai t̥is nihchal rahṇaa. ||1||

But he who is dead shall remain ever-lasting. ||1||

ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥ (374-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jeevaṭ mu-ay mu-ay say jeevay.

Those who die while yet alive, shall through this death, live on.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (374-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har naam avkhaDh mukh paa-i-aa gur sabdee ras amrit peevay. ||1|| rahaa-o.

They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਕਾਚੀ ਮਟੁਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (374-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaachee matukee binas binaasaa.

The clay pot of the body shall be broken.

ਜਿਸੁ ਛੂਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥ (374-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis chhootai tarikutee t̥is nij ghar vaasaa. ||2||

One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. ||2||

ਉਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥ (374-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oochaa charhai so pavai pa-i-aalaa.

One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.

ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥ (374-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dharan parhai t̥is lagai na kaalaa. ||3||

One who lies upon the ground, shall not be touched by death. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (374-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharmat firay tin kichhoo na paa-i-aa.

Those who continue to wander around, achieve nothing.

ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ (374-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

say asthir jin gur sabad kamaa-i-aa. ||4||

Those who practice the Guru's Teachings, become steady and stable. ||4||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥ (374-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh har kaa maal.

This body and soul all belong to the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੫॥੧੩॥ (374-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak gur mil bha-ay nihaal. ||5||13||

O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (374-14)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥ (374-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

putree tayree biDh kar thaatee.

The puppet of the body has been fashioned with great skill.

ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ ਮਾਟੀ ॥੧॥ (374-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaan sat kar ho-igee maatee. ||1||

Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥ (374-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mool samaalahu achayt gavaaraa.

Remember your origins, O thoughtless fool.

ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮੁ ਕਿਆ ਗਰਬੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (374-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

itnay ka-o tum^H ki-aa garbay. ||1|| rahaa-o.

Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥ (374-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

teen sayr kaa dihaarhee mihmaan.

You are a guest, given three meals a day;

ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ ਅਮਾਨ ॥੨॥ (374-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar vasat tujh paahi amaan. ||2||

other things are entrusted to you. ||2||

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥ (374-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bistaa asat rakat paraytay chaam.

you are just excrement, bones and blood, wrapped up in skin

ਇਸੁ ਉਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਗੁਮਾਨ ॥੩॥ (374-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

is oopar lay raakhi-o gumaan. ||3||

- this is what you are taking such pride in! ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਪਾਕ ॥ (374-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk vasat̃ boojheh taa hoveh paak.

If you could understand even one thing, then you would be pure.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥ (374-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin boojhay too^N sadaa naapaak. ||4||

Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (374-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur ka-o kurbaan.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥ (374-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis tay paa-ee-ai har purakh sujaan. ||5||14||

through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal Being. ||5||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥ (374-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aasaa mehlā 5 iktukay cha-upday.

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਹਾਰੇ ॥ (374-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ik gharhee dinas mo ka-o bahut̃ dihaaray.

One moment, one day, is for me many days.

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (374-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man na rahai kaisay mila-o pi-aaray. ||1||

My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥ (374-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ik pal̃ dinas mo ka-o kabahu na bihaavai.

I cannot endure one day, even one instant without Him.

ਪੰਨਾ ੩੭੫

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪਿਰਹਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (375-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ḍarsan kee man aas ghanayree ko-ee aisaa sant mo ka-o pireh milaavai. ||1|| rahaa-o.

My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥ (375-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaar pahar chahu jugah samaanay.

The four watches of the day are like the four ages.

ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥ (375-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rain bha-ee tab ant na jaanay. ||2||

And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥ (375-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

panch doot mil pirahu vichhorhee.

The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥ (375-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam bharam rovai haath pachhorhee. ||3||

Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (375-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak ka-o har daras dikhaa-i-aa.

The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥ (375-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aatam cheeneh param sukh paa-i-aa. ||4||15||

realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (375-4)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (375-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har sayvaa meh param niDhaan.

In the Lord's service, are the greatest treasures.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (375-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har sayvaa mukh amrit naam. ||1||

Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥ (375-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har mayraa saathee sang sakhaa-ee.

The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (375-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dukh sukh simree tah ma-ujood jam bapuraa mo ka-o kahaa daraa-ee. ||1|| rahaa-o.

In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (375-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har mayree ot mai har kaa taan.

The Lord is my Support; the Lord is my Power.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥ (375-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har mayraa sakhaa man maahi deebaana. ||2||

The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. ||2||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (375-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har mayree poonjee mayraa har vaysaahu.

The Lord is my capital; the Lord is my credit.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥ (375-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gurmukh Dhan khatee har mayraa saahu. ||3||

As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. ||3||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥ (375-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay ih mat aavai.

By Guru's Grace, this wisdom has come.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥ (375-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak har kai ank samaavai. ||4||16||

Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. ||4||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (375-8)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥ (375-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh ho-ay kirpaal t̥a ih man laa-ee.
When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥ (375-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur sayv sabhai fal paa-ee. ||1||
Serving the True Guru, all rewards are obtained. ||1||

ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥ (375-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man ki-o bairaag karhigaa satgur mayraa pooraa.
O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect.

ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (375-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mansaa kaa daataa sabh sukh niDhaan amrit sar sad hee bharpooraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (375-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal rid antar Dhaaray.
One who enshrines His Lotus Feet within the heart,

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (375-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargatee jot milay raam pi-aaray. ||2||
meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (375-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

panch sakhee mil mangal gaa-i-aa.
The five companions have met together to sing the songs of joy.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥ (375-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anhad banee naadu vajaa-i-aa. ||3||
The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. ||3||

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (375-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur naanak tuthaa mili-aa har raa-ay.

O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥੧੭॥ (375-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh rain vihaanee sahj subhaa-ay. ||4||17||

Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (375-12)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (375-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa har pargatee aa-i-aa.

Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (375-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil satgur Dhan pooraa paa-i-aa. ||1||

Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥ (375-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisaa har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.

Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (375-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhaahi na jaalai jal nahee doobai sang chhod kar katahu na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (375-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tot na aavai nikhut na jaa-ay.

It does not run short, and it does not run out.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥ (375-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khaa-ay kharach man rahi-aa aghaa-ay. ||2||

Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਾਣਾ ॥ (375-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so sach saahu jis ghar har Dhan sanchaanaa.

He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.

ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥ (375-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

is Dhan tay sabh jag varsaanaa. ||3||

With this wealth, the whole world profits. ||3||

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥ (375-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tin har Dhan paa-i-aa jis purab likhay kaa lahanaa.

He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥ (375-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak ant vaar naam gahanaa. ||4||18||

O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration.

||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (375-17)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥ (375-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisay kirsaan bovai kirsaanee.

Just like the farmer, He plants His crop,

ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ (375-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaachee paakee baadh paraanee. ||1||

and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੂਆ ॥ (375-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo janmai so jaanhu moo-aa.

Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (375-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

govind bhagat asthir hai thee-aa. ||1|| rahaa-o.

Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent.

||1||Pause||

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥ (375-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din tay sarpar pa-usee raat.

The day shall certainly be followed by the night.

ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥ (375-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rain ga-ee fir ho-ay parbhaat. ||2||

And when the night passes, the morning shall again dawn. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥ (375-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.

In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥ (375-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad ko virlaa jaagay. ||3||

By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੭੬

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥ (376-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gun gaa-ee-ah neet.

Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of the Lord.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥ (376-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mukh oojal ho-ay nirmal cheet. ||4||19||

Your face shall be radiant, and your consciousness shall be immaculately pure.

||4||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (376-1)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ (376-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

na-o niDh tayrai sagal niDhaan.

The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥ (376-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ichhaa poorak rakhai nidaan. ||1||

The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥ (376-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
too^N mayro pi-aaro taa kaisee bhookhaa.
You are my Beloved, so what hunger can I have?

ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੁਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (376-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
too^N man vasi-aa lagai na dookhaa. ||1|| rahaa-o.
When You dwell within my mind, pain does not touch me. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (376-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
jo too^N karahi so-ee parvaan.
Whatever You do, is acceptable to me.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥ (376-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
saachay saahib tayloraa sach furmaan. ||2||
O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (376-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
jaa tuDh bhaavai taa har gun gaa-o.
When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਆਉ ॥੩॥ (376-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
tayrai ghar sadaa sadaa hai ni-aa-o. ||3||
Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥ (376-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
saachay saahib alakh abhayv.
O True Lord and Master, You are unknowable and mysterious.

ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੪॥੨੦॥ (376-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
naanak laa-i-aa laagaa sayv. ||4||20||
Nanak is committed to Your service. ||4||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (376-5)
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥ (376-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
nikat jee-a kai sad hee sangaa.
He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥ (376-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kudrat̃ varṭai roop ar rangaa. ||1||

His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

ਕਰੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥ (376-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar^hai na jhurai naa man rovanhaaraa.

My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (376-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avinaasee avigat̃ agochar sadā salaamat̃ khasam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥ (376-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭayray dāasray ka-o kis kee kaan̄.

Unto whom does Your servant pay homage?

ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥ (376-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis kee meeraa raakhai aan̄. ||2||

His King preserves his honor. ||2||

ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥ (376-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo la-udaa parabḥ kee-aa ajaat̃.

That slave, whom God has released from the restrictions of social status

ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਤਾਤਿ ॥੩॥ (376-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭis la-uday ka-o kis kee ṭaat̃. ||3||

- who can now hold him in bondage? ||3||

ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ (376-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vaymuḥṭaajaa vayparvaahu.

The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ ॥੪॥੨੧॥ (376-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak dāas kahhu gur vaahu. ||4||21||

O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ||4||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (376-9)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥ (376-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras chhod hochhai ras maataa.

Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ ਜਾਤਾ ॥੧॥ (376-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar meh vasat baahar uth jaataa. ||1||

The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ||1||

ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਥਾ ॥ (376-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sunee na jaa-ee sach amrit kaathaa.

He cannot hear the true ambrosial discourse.

ਰਾਰਿ ਕਰਤੁ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (376-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raar karat jhoothee lag gaathaa. ||1|| rahaa-o.

Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ||1||Pause||

ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥ (376-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vajahu saahib kaa sayv biraanee.

He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥ (376-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisay gunah achhaadi-o paraanee. ||2||

With such sins, the mortal is engrossed. ||2||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੁਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥ (376-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis si-o look jo sad hee sangee.

He tries to hide from the One who is always with him.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮੰਗੀ ॥੩॥ (376-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam na aavai so fir fir mangee. ||3||

He begs from Him, again and again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (376-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh deen da-i-aalaa.

Says Nanak, God is merciful to the meek.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੪॥੨੨॥ (376-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o kar partipaalaa. ||4||22||
As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (376-13)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (376-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a paraan Dhan har ko naam.
The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ (376-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa^N un sang kaam. ||1||
Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥ (376-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin har naam avar sabh thoraa.
Without the Lord's Name, everything else is useless.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (376-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taripat aghaavai har darsan man moraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan.
||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥ (376-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhagat bhandaar gurbaanee laal.
Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (376-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gaavat sunat kamaavat nihaal. ||2||
Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥ (376-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laago maan.
My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੂਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥ (376-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur tūthai keeno daan. ||3||

The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨੁ ॥ (376-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur deekhi-aa deen^H.

Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:

ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨੁ ॥੪॥੨੩॥ (376-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee ghat ghat cheen^H. ||4||23||

recognize the Imperishable Lord God in each and every heart. ||4||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (376-16)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (376-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anad binod bharaypur Dhaari-aa.

The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (376-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apunaa kaaraj aap savaari-aa. ||1||

He Himself embellishes His own works. ||1||

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥ (376-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

poor samagree pooray thaakur kee.

Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (376-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharipur Dhaar rahee sobh jaa kee. ||1|| rahaa-o.

His magnificent greatness is totally all-pervading. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (376-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam niDhaan jaa kee nirmal so-ay.

His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (376-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aapay kartaa avar na ko-ay. ||2||

He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ (376-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ sabh̃ taa kai haath.

All beings and creatures are in His Hands.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥ (376-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rav rahi-aa parabh̃ sabh̃ kai saath. ||3||

God is pervading in all, and is always with them. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੭੭

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (377-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pooraa gur pooree banat̃ banāa-ee.

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੪॥ (377-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak bhagat̃ milee vadi-aa-ee. ||4||24||

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (377-1)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥ (377-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kai sabaḍ̃ banaavahu ih man.

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ॥੧॥ (377-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kaa ḍarsan sanchahu har Dhan. ||1||

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥ (377-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ootam mat̃ mayrai riḍai too^N aa-o.

O sublime understanding, come, enter into my mind,

ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (377-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhi-aava-o gaava-o guṇ govindaa at̃ pareetam mohi laagai naa-o. ||1|| rahaa-o.

that I may meditate and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (377-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taripat̃ aghaavan saachai naa-ay.

I am satisfied and satiated by the True Name.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਧੂਰਾਇ ॥੨॥ (377-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ath̃sath̃ majan sant̃ Dhooraa-ay. ||2||

My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥ (377-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh̃ meh jaan-o kart̃aa ayk.

I recognize that the One Creator is contained in all.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੩॥ (377-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̃ mil buDh̃ bibayk. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (377-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daas sagal kaa chhod̃ abhimaan.

I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨੫॥ (377-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur̃ deeno daan. ||4||25||

The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (377-5)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥ (377-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

buDh̃ pargaas bha-ee mat̃ pooree.

My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥ (377-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa tay binsee durmat̃ dooree. ||1||

Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥ (377-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisee gurmatṭ paa-ee-alay.

Such are the Teachings which I have received from the Guru;

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (377-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

boodatṭ ghor anDh koop meh niksi-o mayray bhāa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny.

||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥ (377-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa agaah agan kaa saagar. gur bohithṭ taaray ratṇaagar. ||2||

The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is treasure of jewels. ||2||

ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥ (377-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

duṭar anDh bikham ih maa-i-aa.

This ocean of Maya is dark and treacherous.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥ (377-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur poorai pargat maaragṭ dikhāa-i-aa. ||3||

The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥ (377-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaapṭ taap kachhṭ ukatṭ na moree.

I do not have the ability to chant or practice intense meditation.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੋਰੀ ॥੪॥੨੬॥ (377-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur naanak sarnāagatṭ toree. ||4||26||

Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥ (377-9)

aasaa mehlāa 5 ṭipday 2.

Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥ (377-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras peevaṭṭ sadṭ hee raṭāa.

One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

ਆਨ ਰਸਾ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥ (377-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aan rasaa khin meh leh jaatāa.
while other essences wear off in an instant.

ਹਰਿ ਰਸ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥ (377-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras kay maatay man sadāa anand.
Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

ਆਨ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ ਚਿੰਦ ॥੧॥ (377-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aan rasaa meh vi-aapai chind. ||1||
Other essences bring only anxiety. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥ (377-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras peevai almasat matvaaraa.
One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

ਆਨ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (377-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aan rasaa sabh hochhay ray. ||1|| rahaa-o.
all other essences have no effect. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (377-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras kee keemat kahee na jaa-ay.
The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥ (377-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras saaDhoo haat samaa-ay.
The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥ (377-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laakh karoree milai na kayh.
One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਦੇਹਿ ॥੨॥ (377-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat tis hee deh. ||2||
He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ (377-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak chaakh bha-ay bismaad.
Tasting it, Nanak is wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥ (377-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak gur tay aa-i-aa saad.

Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ਈਤ ਉਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (377-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eet oot kat chhod na jaa-ay.

Here and hereafter, it does not leave him.

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥੩॥੨੭॥ (377-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak geeDhaa har ras maahi. ||3||27||

Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (377-14)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥ (377-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh mitaavai chhutkai durmat apunee Dhaaree.

If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ (377-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ho-ay nimaanee sayv kamaaveh taa pareetam hoveh man pi-aaree. ||1||

and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥ (377-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun sundar saaDhoo bachan uDhaaree.

Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

ਦੁਖ ਭੂਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੇ ਸਹਸਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (377-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookh bhookh mitai tayro sahsaa sukh paavahi too^N sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.

Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (377-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan pakhaar kara-o gur sayvaa aatam suDh bikh ti-aas nivaaree.

Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥ (377-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daasan kee ho-ay daas daasree taa paavahi sobhaa har du-aaree. ||2||

If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (377-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ihee achaar ihee bi-uhaaraa aagi-aa maan bhagat ho-ay tum^haaree.

This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥ (377-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo ih mantar kamaavai naanak so bha-ojal paar utaaree. ||3||28||

One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

ਪੰਨਾ ੩੭੮

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥ (378-1)

aasaa mehlaa 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥ (378-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.

You have been blessed with this human body.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥ (378-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥ (378-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar kaaj tayrai kitai na kaam.

Other efforts are of no use to you.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥ (378-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥ (378-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sara^Njaam laag bhavjal taran kai.

Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (378-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.

This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥ (378-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.

I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (378-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.

I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥ (378-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are vile and despicable;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੨੯॥ (378-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saran paray kee raakho sarmaa. ||2||29||

O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (378-5)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (378-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tujh bin avar naahee mai doojaa too^N mayray man maahee.

Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥ (378-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N saajan sangee parabh mayraa kaahay jee-a daraahee. ||1||

You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥ (378-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tumree ot tumaaree aasaa.

You are my support, You are my hope.

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (378-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baithat̃ oothat̃ sovat̃ jaagat̃ visar naahee too^N saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.

While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥ (378-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raakh̃ raakh̃ sarañ parabh̃ apnee agan saagar vikraalaa.

Protect me, please protect me, O God; I have come to Your Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥ (378-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kay sukh̃-daatay satgur ham tumray baal gupaalaa. ||2||30||

The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your child, O Lord of the World. ||2||30||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (378-8)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛਡਾਇ ॥ (378-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har jan leenay parabhoo chhadaa-ay.

The Lord God has saved me, His slave.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (378-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pareetam si-o mayro man maani-aa taap mu-aa bikh̃ khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My mind has surrendered to my Beloved; my fever has taken poison and died.

||1||Pause||

ਪਾਲਾ ਤਾਉ ਕਛੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ (378-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paalaa taa-oo kachhoo na bi-aapai raam naam gun gaa-ay.

Cold and heat do not touch me at all, when I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਡਾਕੀ ਕੇ ਚਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥ (378-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daakee ko chit̃ kachhoo na laagai charan kamal sarnaa-ay. ||1||

My consciousness is not affected by the witch, Maya; I take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥ (378-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad̃ b̥ha-ay kirpaalaa ho-ay aap sahaa-ay.

By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy to me; He Himself is my Help and Support.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥ (378-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gun niDhaan nit̃ gaavai naanak sahsaa dukh mitaa-ay. ||2||31||

Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (378-12)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (378-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

a-ukhaDḥ khaa-i-o har ko naa-o.

I have taken the medicine of the Name of the Lord.

ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ (378-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukḥ paa-ay dukḥ binsi-aa thaa-o. ||1||

I have found peace, and the seat of pain has been removed. ||1||

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (378-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taap ga-i-aa bachan gur pooray.

The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect Guru.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (378-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anaḍ b̥ha-i-aa sabḥ mitay visooray. ||1|| rahaa-o.

I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (378-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ sagal suḳḥ paa-i-aa.

All beings and creatures obtain peace,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥ (378-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm naanak man Dhi-aa-i-aa. ||2||32||

O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (378-14)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥ (378-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baa^Nchhat naahee so baylāa aa-ee.
That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ (378-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin hukmai ki-o bujhai bujhaa-ee. ||1||
Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥ (378-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thadhee taatee mitee khaa-ee.
The body is consumed by water, fire and earth.

ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (378-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh na baalāa boodhaa bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥ (378-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daas saaDh sarnāa-ee.
Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥ (378-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad bha-o paar parāa-ee. ||2||33||
By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (378-16)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (378-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa aatam pargaas.
Forever and ever, the soul is illumined;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ (378-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat har charan nivaas. ||1||
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (378-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raam naam nit̃ jap man mayray.

Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (378-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

seetāl saa^Nt̃ sadaa sukh paavahi kilvikh jaahi sabhay man tayray. ||1|| rahaa-o.

You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥ (378-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kay pooran karam.

Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥੩੪॥ (378-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur bhaytay pooran paarbarahm. ||2||34||

meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥ (378-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

doojay ghar kay cha-utees.

Thirty-four Shabads in Second House. ||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (378-19)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀ ॥ (378-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kaa har su-aamee parabh baylee.

She who has the Lord God as her Friend

ਪੰਨਾ ੩੭੯

ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (379-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

peerh ga-ee fir nahee duhaylee. ||1|| rahaa-o.

her pain is dispelled, and she shall not become sad again. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥ (379-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa charan sang maylee.

Showing His Mercy, He joins her with His Feet,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥ (379-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand suhaylee. ||1||

and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥ (379-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang gun gaa-ay atolee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ ॥੨॥੩੫॥ (379-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har simrat naanak bha-ee amolee. ||2||35||

Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she becomes invaluable. ||2||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (379-3)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥ (379-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay khaylat sabh joo-ai haaray.

Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy - I have lost all of these in the game of chance.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥ (379-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sat santokh da-i-aa Dharam sach ih apunai garih bheetar vaaray. ||1||

Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I have ushered these into the home of my self. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥ (379-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam maran chookay sabh bhaaray.

All the loads of birth and death have been removed.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (379-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

milat sang bha-i-o man nirmal gur poorai lai khin meh taaray. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੁਆ ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (379-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh kee rayn ho-ay rahai manoo-aa saglay deeseh meet pi-aaray.

My mind has become the dust of all, and everyone seems a sweet friend to me.

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮਾਰੇ ॥੨॥ (379-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh maDhay ravi-aa mayraa thaakur daan dayt sabh jee-a sam^Haaray. ||2||
My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts to all beings, and cherishes them. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥ (379-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayko ayk aap ik aykai aykai hai saglaa paasaaray.
He Himself is the One and only; from the One, the One and only, came the expanse of the entire creation.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ ॥੩॥ (379-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap jap ho-ay sagal saaDh jan ayk naam Dhi-aa-ay bahutu uDhaaray. ||3||
Chanting and meditating, all the humble beings have become Holy; meditating on the Naam, the Name of the Lord, so many have been saved. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥ (379-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gahir gambheer bi-antu gusaa-ee antu nahee kichh paaraavaaray.
The Lord of the Universe is deep, profound and infinite; He has no end or limitation.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥ (379-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum^Hree kirpaa tay gun gaavai naanak Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay parabh ka-o namaskaaray. ||4||36||
By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (379-9)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (379-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too bi-antu avigatu agochar ih sabh tayraa aakaar.
You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is Your Creation.

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥ (379-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ki-aa ham jantu karah chaturaa-ee jaa^N sabh kichh tujhai majhaar. ||1||
What clever games can we play, when everything is contained in You? ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥ (379-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mayray satgur apnay baalik raakho leelaa Dhaar.
O my True Guru, protect me, Your child, through the power of Your play.

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (379-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dayh sumat̃ sadāa guñ gaavaa mayray th̃aakur agam apaar. ||1|| rahaa-o.
Grant me the good sense to ever sing Your Glorious Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (379-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisay janan jath̃ar meh paraanee oh raht̃aa naam aDhaar.
The mortal is preserved in the womb of his mother, by the Support of the Naam, the Name of the Lord;

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮੁਰੈ ਨਾ ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥ (379-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anaḁ karai saas saas sam^Harai naa pohai agnaar. ||2||
he makes merry, and with each and every breath he remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (379-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

par Dhan par daaraa par nindaa in si-o pareet̃ nivaar.
Others' wealth, others' wives, and the slander of others - renounce your craving for these.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥ (379-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal sayvee riḁ ant̃ar gur pooray kai aaDhaar. ||3||
Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to the Support of the Perfect Guru. ||3||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥ (379-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garihu mand̃ar mehlāa jo deeseh naa ko-ee sangaar.
Houses, mansions and palaces which you see - none of these shall go with you.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮੁਰਿ ॥੪॥੩੭॥ (379-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jab lag jeeveh kalee kaal meh jan naanak naam sam^Har. ||4||37||
As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O servant Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord. ||4||37||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫ (379-16)

aasaa ghar 3 mehlāa 5
Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (379-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਭਾ ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੋਆਨੀ ॥ (379-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raaj milak joban garih sobhaa roopvant jo-aanee.

Power, property, youth, household, fame and the beauty of youth;

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥ (379-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bahut darab hastee ar ghorhay laal laakh bai aanee.

great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with tens of thousands of dollars;

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ (379-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aagai dargahi kaam na aavai chhod chalai abhimaanee. ||1||

hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (379-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaahay ayk binaa chit laa-ee-ai.

Why center your consciousness on any other than the Lord?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (379-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oothat baithat sovat jaagat sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥ (379-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa bachitar sundar aakhaarhay ran meh jitay pavaarhay.

He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

ਪੰਨਾ ੩੮੦

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥ (380-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ha-o maara-o ha-o banDha-o chhoda-o mukh tay ayv babaarhay.

He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥ (380-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aa-i-aa hukam paarbarahm kaa chhod chali-aa ayk dihaarhay. ||2||

But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (380-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karam Dharam jugat baho kartaa karnaihaar na jaanai.

He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥ (380-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

updays karai aap na kamaavai tat sabad na pachhaanai.

He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥ (380-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa^Ngaa aa-i-aa naa^Ngo jaasee ji-o hastee khaak chhaanai. ||3||

Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥ (380-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant sajan sunhu sabh meetaa jhoothaa ayhu pasaaraa.

O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥ (380-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mayree mayree kar kar doobay khap khap mu-ay gavaaraa.

Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥ (380-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur mil naanak naam Dhi-aa-i-aa saach naam nistaaraa. ||4||1||38||

Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ਪ ਮਹਲਾ ੫ (380-6)

raag aasaa ghar 5 mehlaa 5

Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (380-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ ਧੰਧ ਅੰਧ ॥ (380-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam meh so-ee sagal jagat DhanDh anDh.

The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥ (380-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko-oo jaagai har jan. ||1||

How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (380-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa mohnee magan pari-a pareet paraan.

The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥ (380-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko-oo ti-aagai virlaa. ||2||

How rare is the one who renounces it. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥ (380-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal aanoop har sant mant.

The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥ (380-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko-oo laagai saaDhoo. ||3||

How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥ (380-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak saaDhoo sang jaagay gi-aan rang.

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

ਵਡਭਾਗੋ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥ (380-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vadbhaagay kirpaa. ||4||1||39||

the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny.

||4||1||39||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (380-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (380-11)

raag aasaa ghar 6 mehlā 5.

Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ (380-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so parvaanaa sookh sahj man so-ee.

Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥ (380-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karaṇ kaaraṇ samrath apaaraa avar naahee ray ko-ee. ||1||

You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥ (380-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭayray jan rasak rasak gun gaavahi.

Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (380-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maslat matā si-aanap jan kee jo too^N karahi karaaveh. ||1|| rahaa-o.

That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (380-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit naam tumaaraa pi-aaray saaDhsang ras paa-i-aa.

Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥ (380-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭripat aghaa-ay say-ee jan pooray sukh niDhaan har gaa-i-aa. ||2||

Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥ (380-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o tayk tum^Haaree su-aamee ṭaa ka-o naahee chintāa.

One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted by anxiety.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥ (380-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o da-i-aa tumaaree ho-ee say saah bhalay bhagvantaa. ||3||

One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the most fortunate king. ||3||

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (380-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam moh Dharoh sabh niksay jab kaa darsan paa-i-aa.

Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥੪੦॥ (380-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

varṭan naam naanak sach keenaa har naamay rang samaa-i-aa. ||4||1||40||

Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (380-17)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥ (380-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam janam kee mal Dhovai paraa-ee aapnaa keetaa paavai.

He washes off the filth of other peoples' incarnations, but he obtains the rewards of his own actions.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥ (380-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eehaa sukh nahee dargeh dho-ee jam pur jaa-ay pachaavai. ||1||

He has no peace in this world, and he has no place in the Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (380-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nindak ahilaa janam gavaa-i-aa.

The slanderer loses his life in vain.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (380-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pahuch na saakai kaahoo baatai aagai tha-ur na paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

He cannot succeed in anything, and in the world hereafter, he finds no place at all. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (380-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kirat pa-i-aa nindak bapuray kaa ki-aa oh karai bichaaraa.

Such is the fate of the wretched slanderer - what can the poor creature do?

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥ (380-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tahaa bigootaa jah ko-ay na raakhai oh kis peh karay pukaaraa. ||2||

He is ruined there, where no one can protect him; with whom should he lodge his complaint? ||2||

ਪੰਨਾ ੩੮੧

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥ (381-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nindak kee gat katahoo^N naahee khasmai ayvai bhaanaa.

The slanderer shall never attain emancipation; this is the Will of the Lord and Master.

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥ (381-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo jo nind karay santan kee ti-o santan sukh maanaa. ||3||

The more the Saints are slandered, the more they dwell in peace. ||3||

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥ (381-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

santaa tayk tumaaree su-aamee too^N santan kaa sahaa-ee.

The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are the Saints' Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥ (381-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak sant har raakhay nindak dee-ay rurhaa-ee. ||4||2||41||

Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (381-3)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥ (381-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baahar Dho-ay antar man mailaa du-ay tha-ur apunay kho-ay.

He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus he loses his place in both worlds.

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥ (381-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eehaa kaam kroDh mohi vi-aapi-aa aagai mus mus ro-ay. ||1||

Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥ (381-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

govind bhajan kee mat hai horaa.

The way to vibrate and meditate on the Lord of the Universe is different.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (381-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

varmee maaree saap na mar-ee naam na sun-ee doraa. ||1|| rahaa-o.

Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (381-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kee kirat chhod gavaa-ee bhagtee saar na jaanai.

He renounces the affairs of Maya, but he does not appreciate the value of devotional worship.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥ (381-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bayd saastar ka-o tarkan laagaa tat jog na pachhaanai. ||2||

He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does not know the essence of Yoga. ||2||

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥ (381-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ughar ga-i-aa jaisaa khotaa dhaboo-aa nadar saraafaa aa-i-aa.

He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected by the Lord, the Assayer.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥ (381-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

antarjaamee sabh kichh jaanai us tay kahaa chhapaa-i-aa. ||3||

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; how can we hide anything from Him? ||3||

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥ (381-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

koorh kapat banch nimmunee-aadaa binas ga-i-aa tatkaalay.

Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses in an instant - he has no foundation at all.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੩॥੪੨॥ (381-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sat sat sat naanak kahi-aa apnai hirdai daykh samaalay. ||4||3||42||

Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own heart, and realize this. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (381-9)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (381-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

udam karat hovai man nirmal naachai aap nivaaray.

Making the effort, the mind becomes pure; in this dance, the self is silenced.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥੧॥ (381-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

panch janaa lay vasgat raakhai man meh aykankaaray. ||1||

The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (381-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭayraa jan nirat karay gun gaavai.

Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (381-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rabaab pakhaavaj taal ghunghroo anhad sabad vajaavai. ||1|| rahaa-o.

He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥ (381-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parathmay man parboDhai apnaa paachhai avar reejhaavai.

First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥ (381-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raam naam jap hirdai jaapai mukh tay sagal sunaavai. ||2||

He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥ (381-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar sang saadho charan pakhaarai sant Dhoor tan laavai.

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (381-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man tan arap Dharay gur aagai sat padaarath paavai. ||3||

He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ (381-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo jo sunai paykhai laa-ay sarDhaa taa kaa janam maran dukh bhaagai.

Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ॥੪॥੪॥੪੩॥ (381-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisee niraṭ narak nivaarai naanak gurmukh jaagai. ||4||4||43||

Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (381-15)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥ (381-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aDham chandaalee bha-ee barahmaṇee soodee tay saresta-ee ray.

The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥ (381-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paatālee aakaasee sakḥnee lahbar boojhee khaa-ee ray. ||1||

The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥ (381-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar kee bilaa-ee avar sikhaa-ee moosaa daykh daraa-ee ray.

The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (381-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aj kai vas gur keeno kayhar kookar tīneh lagaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

ਬਾਝੁ ਥੂਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮ੍ਹਿਆ ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥ (381-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baajh thoonee-aa chhapraa thaami^H-aa neeghari-aa ghar paa-i-aa ray.

Without pillars, the roof is supported, and the homeless have found a home.

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜਤਿਓ ਜੜਾਵਾ ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥ (381-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin jarhee-ay lai jarhi-i jarhaavaa thayvaa achraj laa-i-aa ray. ||2||

Without the jeweller, the jewel has been set, and the wonderful stone shines forth. ||2||

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੁਪੀ ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥ (381-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daadee daad na pahuchanhaaraa choopee nirna-o paa-i-aa ray.

The claimant does not succeed by placing his claim, but by keeping silent, he obtains justice.

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥ (381-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maal duleechai baithee lay mirtak nain dikhaalan Dhaa-i-aa ray. ||3||

The dead sit on costly carpets, and what is seen with the eyes shall vanish. ||3||

ਪੰਨਾ ੩੮੨

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥ (382-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee ajaan kahai mai jaanaa jaananhaar na chhaanaa ray.

One who claims to know, is ignorant; he does not know the Knower of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥ (382-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur ami-o pee-aa-i-aa rasak rasak bigsaanaa ray. ||4||5||44||

Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in bliss. ||4||5||44||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (382-2)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮੁਾਰਿਆ ॥ (382-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

banDhan kaat bisaaray a-ugan apnaa birad sam^Haari-a.

He has cut away my bonds, and overlooked my shortcomings, and so He has confirmed His nature.

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥ (382-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ho-ay kirpaal maat pit ni-aa-ee baarik ji-o partipaari-aa. ||1||

Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has come to cherish me as His own child. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥ (382-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gursikh raakhay gur gopaal.

The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of the Universe.

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (382-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kaadh lee-ay mahaa bhavjal tay apnee nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

He rescues them from the terrible world ocean, casting His Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (382-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jaa kai simran jam tay chhutee-ai halat palat sukh paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on Him, we escape from the Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥ (382-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

saas giraas japahu jap rasnaa neet neet gun gaa-ee-ai. ||2||

With every breath and morsel of food, meditate, and chant with your tongue, continually, each and every day; sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥ (382-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

bhagat praym param pad paa-i-aa saaDhsang dukh naathay.

Through loving devotional worship, the supreme status is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sorrows are dispelled.

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਾਠੇ ॥੩॥ (382-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

chhijai na jaa-ay kichh bha-o na bi-aapay har Dhan nirmal gaathay. ||3||

I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate Name in my purse. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (382-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

ant kaal parabh bha-ay sahaa-ee it ut raakhanhaaray.

At the very last moment, God becomes the mortal's Help and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥ (382-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

paraan meet heet Dhan mayrai naanak sad balihaaray. ||4||6||45||

He is my breath of life, my friend, support and wealth; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (382-8)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (382-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa too^N saahib taa bha-o kayhaa ha-o tuDh bin kis saalaahē.

Since You are my Lord and Master, what is there for me to fear? Other than You, who else should I praise?

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (382-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk too^N taa sabh kichh hai mai tuDh bin doojaa naahee. ||1||

You are the One and only, and so do all things exist; without You, there is nothing at all for me. ||1||

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (382-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baabaa bikh daykhi-aa sansaar.

O Father, I have seen that the world is poison.

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (382-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rakhi-aa karahu gusaa-ee mayray mai naam tayraa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only Support. ||1||Pause||

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (382-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaaneh birthaa sabhaa man kee hor kis peh aakh sunaa-ee-ai.

You know completely the condition of my mind; who else could I go to tell of it?

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (382-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vin naavai sabh jag ba-uraa-i-aa naam milai sukh paa-ee-ai. ||2||

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਪਾਸਿ ॥ (382-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ki-aa kahee-ai kis aakh sunaa-ee-ai je kahnaa so parabh jee paas.

What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have to say, I say to God.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥ (382-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh kichh keetaa tayraa vartai sadaa sadaa tayree aas. ||3||

Everything which exists was created by You. You are my hope, forever and ever. ||3||

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਉ ॥ (382-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jay deh vadi-aa-ee taa tayree vadi-aa-ee it ut tujheh Dhi-aa-o.

If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and hereafter, I meditate on You.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥੪੬॥ (382-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kay parabh sadāa sukh-dāatay mai taan tayraa ik naa-o. ||4||7||46||

The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace; Your Name is my only strength.
||4||7||46||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (382-14)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥ (382-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit naam tum^Haaraa thaakur ayhu mahaa ras janeh pee-o.

Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੁਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥ (382-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam janam chookay bhai bhaaray durat binaasi-o bharam bee-o. ||1||

The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥ (382-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

darshan paykhat mai jee-o.

I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਬੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (382-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun kar bachan tum^Haaray satgur man tan mayraa thaar thee-o. ||1|| rahaa-o.

Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed.
||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮ੍ਹ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥ (382-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum^Hree kirpaa tay bha-i-o saaDhsang ayhu kaaj tum^H aap kee-o.

By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

ਦਿਤੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥ (382-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dirh kar charan gahay parabh tum^Hray sehjay bikhi-aa bha-ee khee-o. ||2||

Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥ (382-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh niDhaan naam parabh tumraa ayhu abhinaasee mantrar lee-o.

Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥ (382-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi satgur deenaa taap santap mayraa bair gee-o. ||3||

Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥ (382-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhan so maanas dayhee paa-ee jit parabh apnai mayl lee-o.

Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥ (382-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhan so kalijug saaDhsang keertan gaa-ee-ai naanak naam aDhaar hee-o.

||4||8||47||

Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

ਪੰਨਾ ੩੮੩

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (383-1)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥ (383-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aagai hee tay sabh kichh hoo-aa avar ke jaanai gi-aanaa.

Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥ (383-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhool chook apnaa baarik bakhshi-aa paarbarahm bhagvaanaa. ||1||

The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥ (383-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur mayraa sadaa da-i-aalaa mohi deen ka-o raakh lee-aa.

My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (383-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaati-aa rog mahaa sukh paa-i-aa har amrit mukh naam dee-aa. ||1|| rahaa-o.

He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥ (383-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

anik paap mayray parhari-aa banDhan kaatay mukat bha-ay.

He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥ (383-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

anDh koop mahaa ghor tay baah pakar gur kaadh lee-ay. ||2||

He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (383-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa raakhay raakhanhaaray.

I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥ (383-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

aisee daat tayree parabh mayray kaaraj sagal savaaray. ||3||

Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥ (383-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

gun niDhaan saahib man maylaa.

My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਹੇਲਾ ॥੪॥੯॥੪੮॥ (383-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

saran pa-i-aa naanak sohaylaa. ||4||9||48||

Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (383-7)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੂ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥ (383-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

too^N visrahi taa^N sabh ko laagoo cheet aavahi taa^N sayvaa.

If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ (383-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

avar na ko-oo doojaa soojhai saachay alakh abhayvaa. ||1||

I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥ (383-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N sadaa da-i-aalaa logan ki-aa vaychaaray.

When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (383-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai saglay jee-a tum^Haaray. ||1|| rahaa-o.

Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥ (383-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayree tayk tayraa aaDhaaraa haath day-ay too^N raakhahi.

You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਉਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥ (383-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis jan oopar tayree kirpaa tis ka-o bip na ko-oo bhaakhai. ||2||

That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (383-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oho sukh ohaa vadi-aa-ee jo parabh jee man bhaanee.

That is peace, and that is greatness, which is pleasing to the mind of the Dear Lord God.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥ (383-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N daanaa too^N sad miharvaanaa naam milai rang maanee. ||3||

You are all-knowing, You are forever compassionate; obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥ (383-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tuDh aagai ardaas hamaaree jee-o pind sabh tayraa.

I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥ (383-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak sabh tayree vadi-aa-ee ko-ee naa-o na jaanai mayraa. ||4||10||49||

Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows my name. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (383-12)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥ (383-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh antarjaamee saaDhsang har paa-ee-ai.

Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain You, Lord.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥ (383-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khol kivaar dikhaalay darsan punrap janam na aa-ee-ai. ||1||

When You open Your Door, and reveal the Blessed Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to reincarnation again. ||1||

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥ (383-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mila-o pareetam su-aamee apunay saglay dookh hara-o ray.

Meeting with my Beloved Lord aand Master, all my pains are taken away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨ੍ਹਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (383-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm jini^h ridai araaDhi-aa taa kai sang tara-o ray. ||1|| rahaa-o.

I am saved and carried across, in the company of those who remember the Supreme Lord God in their hearts. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥ (383-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa udi-aan paavak saagar bha-ay harakh sog meh basnaa.

This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which mortals abide, in pleasure and pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ॥੨॥ (383-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur bhayt bha-i-aa man nirmal jap amrit har rasnaa. ||2||

Meeting with the True Guru, the mortal becomes immaculately pure; with his tongue, he chants the Ambrosial Name of the Lord. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥ (383-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tan Dhan thaap kee-o sabh apnaa komal banDhan baa^NDhi-aa.

He preserves his body and wealth, and takes everything as his own; such are the subtle bonds which bind him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥ (383-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad bha-ay jan muktay har har naam araaDhi-aa. ||3||

By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥ (383-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay parabh raakhnanhaarai jo parabh apunay bhaanay.
God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੧੧॥੫੦॥ (383-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh tum^hraa daatay naanak sad kurbaanay. ||4||11||50||
The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice.
||4||11||50||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (383-19)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥ (383-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

moh malan need tay chhutkee ka-un anoograhu bha-i-o ree.
You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (383-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa mohnee tuDh na vi-aapai tayraa aalas kahaa ga-i-o ree. ||1|| rahaa-o.
The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੮੪

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ ਕਉਨੁ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥ (384-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh ahaⁿkaar gaakhro sanjam ka-un chhuti-o ree.
How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ਸਗਲੇ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥ (384-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sur nar dayv asur tarai gunee-aa saglo bhavan luti-o ree. ||1||
The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥ (384-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daavaa agan bahut tarin jaalay ko-ee hari-aa boot rahi-o ree.
The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥ (384-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aiso samrath varan na saaka-o taa kee upmaa jaat na kahi-o ree. ||2||

He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises.
||2||

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥ (384-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaajar koth meh bha-ee na kaaree nirmal baran bani-o ree.

In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained
immaculate and pure.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥ (384-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa mantr gur hirdai basi-o achraj naam suni-o ree. ||3||

The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I
have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥ (384-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh nadar avlokan apunai charan lagaa-ee.

Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to
His feet.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੧੨॥੫੧॥ (384-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paraym bhagat naanak sukh paa-i-aa saaDhoo sang samaa-ee. ||4||12||51||

Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (384-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (384-7)

raag aasaa ghar 7 mehlaa 5.

Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥ (384-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laal cholnaa tai tan sohi-aa.

That red dress looks so beautiful on your body.

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ॥੧॥ (384-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

surijan bhaanee taa^N man mohi-aa. ||1||

Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥ (384-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kavan banee ree tayree laalee.

Whose handiwork is this red beauty of yours?

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (384-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kavan rang too^N bha-ee gulaalee. ||1|| rahaa-o.

Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥ (384-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum hee sundar tumeh suhaag.

You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ ਭਾਗੁ ॥੨॥ (384-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum ghar laalan tum ghar bhaag. ||2||

Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥ (384-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N satvantee too^N parDhaan.

You are pure and chaste, you are most distinguished.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ ਗਿਆਨਿ ॥੩॥ (384-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N pareetam bhaanee tuhee sur gi-aan. ||3||

You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥ (384-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pareetam bhaanee taa^N rang gulaal.

I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥ (384-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak subh darisat nihaal. ||4||

Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥ (384-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun ree sakhee ih hamree ghaal.

Listen, O companions: this is my only work;

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥ (384-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh aap seegaar savaaranhaar. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||52||

God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (384-11)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦੂਖੁ ਘਨੋ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (384-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookh ghanō jab hotay dūr.

I suffered in pain, when I thought He was far away;

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (384-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ab maslati mohi milee hadūr. ||1||

but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥ (384-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chukaa nihoraa sakhee sahayree.

My pride is gone, O friends and companions;

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (384-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam ga-i-aa gur pir sang mayree. ||1|| rahaa-o.

my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥ (384-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nikat aan pari-a sayj Dharee.

My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;

ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥ (384-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaan kadhan tay chhoot parree. ||2||

I have escaped the clutches of others. ||2||

ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥ (384-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mandar mayrai sabad ujaaraa.

In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥ (384-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anad binodee khasam hamaaraa. ||3||

My Husband Lord is blissful and playful. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (384-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mastak bhaag mai pir ghar aa-i-aa.

According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥ (384-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thir sohaag naanak jan paa-i-aa. ||4||2||53||

Servant Nanak has obtained the eternal marriage. ||4||2||53||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (384-15)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (384-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saach naam mayraa man laagaa.

My mind is attached to the True Name.

ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥ (384-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

logan si-o mayraa thaathaa baagaa. ||1||

My dealings with other people are only superficial. ||1||

ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥ (384-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baahar soot sagal si-o ma-ulaa.

Outwardly, I am on good terms with all;

ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (384-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

alipat raha-o jaisay jal meh ka-ulaa. ||1|| rahaa-o.

but I remain detached, like the lotus upon the water. ||1||Pause||

ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥ (384-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mukh kee baat sagal si-o kartaa.

By word of mouth, I talk with everyone;

ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥ (384-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a sang parabh apunaa Dharataa. ||2||

but I keep God clasped to my heart. ||2||

ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥ (384-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dees aavat hai bahut bheehaalaa.
I may appear utterly terrible,

ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥ (384-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal charan kee ih man raalaa. ||3||
but my mind is the dust of all men's feet.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (384-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak jan gur pooraa paa-i-aa.
Servant Nanak has found the Perfect Guru.

ਪੰਨਾ ੩੮੫

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥ (385-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

antār baahar ayk dikhāa-i-aa. ||4||3||54||
Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. ||4||3||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (385-1)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥ (385-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paavat ralee-aa joban balee-aa.
The mortal revels in joy, in the vigor of youth;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰਲੀਆ ॥੧॥ (385-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam binaa maatee sang ralee-aa. ||1||
but without the Name, he mingles with dust. ||1||

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥ (385-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaan kundlee-aa bastar odhalee-aa.
He may wear ear-rings and fine clothes,

ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (385-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sayj sukhlee-aa man garablee-aa. ||1|| rahaa-o.
and have a comfortable bed, and his mind may be so proud. ||1||Pause||

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ ਛਤਰੀਆ ॥ (385-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

talai kunchree-aa sir kanik chhatree-aa.

He may have elephants to ride, and golden umbrellas over his head;

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ ਗਡਲੀਆ ॥੨॥ (385-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har bhagat binaa lay Dharan gadlee-aa. ||2||

but without devotional worship to the Lord, he is buried beneath the dirt. ||2||

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ ਇਸਤਰੀਆ ॥ (385-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

roop sundree-aa anik istaree-aa.

He may enjoy many women, of exquisite beauty;

ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥ (385-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras bin sabh su-aad fikree-aa. ||3||

but without the sublime essence of the Lord, all tastes are tasteless. ||3||

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖਲੀਆ ॥ (385-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa chhalee-aa bikaar bikhlee-aa.

Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥ (385-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saran naanak parabh purakh da-i-alee-aa. ||4||4||55||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful, Compassionate Lord. ||4||4||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (385-5)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥ (385-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk bageechaa payd ghan kari-aa.

There is a garden, in which so many plants have grown.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ ਫਲਿਆ ॥੧॥ (385-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit naam tahaa meh fali-aa. ||1||

They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥ (385-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisaa karahu beechaar gi-aanee.

Consider this, O wise one,

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥ (385-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa tay paa-ee-ai pad nirbaanee.
by which you may attain the state of Nirvaanaa.

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੂਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (385-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aas paas bikhoo-aa kay kuntaa beech amrit hai bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
All around this garden are pools of poison, but within it is the Ambrosial Nectar, O
Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥ (385-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sinchanhaaray aykai maalee.
There is only one gardener who tends it.

ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ ਡਾਲੀ ॥੨॥ (385-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khabar karat hai paat pat daalee. ||2||
He takes care of every leaf and branch. ||2||

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥ (385-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal banaspat aan jarhaa-ee.
He brings all sorts of plants and plants them there.

ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥ (385-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saglee foolee nifal na kaa-ee. ||3||
They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (385-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit fal naam jin gur tay paa-i-aa.
One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੬॥ (385-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daas taree tin maa-i-aa. ||4||5||56||
- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. ||4||5||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (385-10)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥ (385-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raaj leelaa tayrai naam banaa-ee.

The pleasures of royalty are derived from Your Name.

ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈ ॥੧॥ (385-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jog bani-aa tayraa keertan gaa-ee. ||1||

I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲੈ ॥ (385-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa banay tayrai ol^hai.

All comforts are obtained in Your Shelter.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (385-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam kay parday satgur khol^hay. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥ (385-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hukam boojh rang ras maanay.

Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੩॥ (385-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur sayvaa mahaa nirbaanay. ||3||

Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (385-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin too^N jaataa so girsat udaasee parvaan.

One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥ (385-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam rataa so-ee nirbaan. ||2||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (385-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o mili-o naam niDhaanaa.

One who has obtained the treasure of the Naam

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥੫੭॥ (385-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhanat naanak taa kaa poor khajaanaa. ||4||6||57||

- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. ||4||6||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (385-13)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥ (385-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tīrath jaa-o t̥a ha-o ha-o kartay.
Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ ਰਾਤੇ ॥੧॥ (385-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pandit̥ poochha-o t̥a maa-i-aa raatay. ||1||
If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥ (385-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so asthaan batāvhu meetāa.
Show me that place, O friend,

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (385-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai har har keertan neetāa. ||1|| rahaa-o.
where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥ (385-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saastar bayd̥ paap punn veechaar.
The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰ ॥੨॥ (385-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

narak surag fir fir a-utāar. ||2||
they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (385-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

girsat̥ meh chint̥ udāas aha^Nkaar.
In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ ਜੰਜਾਰ ॥੩॥ (385-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karam karat̥ jee-a ka-o janjaar. ||3||
Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥ (385-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa t̥ay man vas aa-i-aa.

By God's Grace, the mind is brought under control;

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥ (385-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh taree t̥in maa-i-aa. ||4||

O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (385-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੫੮॥ (385-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih asthaan guroo t̥ay paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o d̥oojaa. ||7||58||

This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (385-18)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥ (385-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar meh sookh baahar fun sookhaa.

Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖਾ ॥੧॥ (385-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har simrat̥ sagal binaasay d̥ookhaa. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥ (385-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal sookh jaa^N t̥oo^N chit̥ aa^Nvai^N.

There is total peace, when You come into my mind.

ਪੰਨਾ ੩੮੬

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (386-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so naam japai jo jan tuDh bhaavai. ||1|| rahaa-o.

He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥ (386-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tan man seet^lal jap naam tayraa.

My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥ (386-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har japat^t dhahai du^kh dayraa. ||2||

Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (386-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hukam booj^hai so-ee parvaan.

He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥ (386-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saach sabad^t jaa kaa neesaan. ||3||

The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ||3||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (386-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur poorai har naam drir^h-aa-i-aa.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥ (386-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

b^hanat^t naanak mayrai man su^kh paa-i-aa. ||4||8||59||

Prays Nanak, my mind has found peace. ||4||8||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (386-3)

aasaa mehl^{aa} 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈ ॥ (386-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jahaa path^aavhu tah tah jaa-ee^N.

Wherever You send me, there I go.

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (386-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo tum day^h so-ee su^kh paa-ee^N. ||1||

Whatever You give me, brings me peace. ||1||

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥ (386-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa chayray govind gosaa-ee.

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (386-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum^Hree kirpaa tay taripat aghaa-ee^N. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ||1||Pause||

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਹਉ ਖਾਈ ॥ (386-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tumraa dee-aa pain^Ha-o khaa-ee^N.

Whatever You give me, I wear and eat.

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ ਵਲਾਈ ॥੨॥ (386-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ta-o parsaad parabh sukhee valaa-ee^N. ||2||

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ||2||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥ (386-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man tan antar tujhai Dhi-aa-ee^N.

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈ ॥੩॥ (386-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum^Hrai lavai na ko-oo laa-ee^N. ||3||

I recognize none as equal to You. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈ ॥ (386-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak nit ivai Dhi-aa-ee^N.

Says Nanak, this is my continual meditation:

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੯॥੬੦॥ (386-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gat hovai santah lag paa-ee^N. ||4||9||60||

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ||4||9||60||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (386-7)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥ (386-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oothat baithat sovat Dhi-aa-ee-ai.

While standing up, and sitting down, and even while asleep, meditate on the Lord.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥ (386-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maarag chalat haray har gaa-ee-ai. ||1||

Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥ (386-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarvan suneejai amrit kathaa.

With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (386-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaas sunee man ho-ay ananda dookh rog man saglay lathaa. ||1|| rahaa-o.

Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and the troubles and diseases of your mind shall all depart. ||1||Pause||

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥ (386-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaaraj kaam baat ghaat japeejai.

While you work at your job, on the road and at the beach, meditate and chant.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥ (386-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad har amrit peejai. ||2||

By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the Lord. ||2||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (386-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dinas rain har keertan gaa-ee-ai.

The humble being who sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night,

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (386-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so jan jam kee vaat na paa-ee-ai. ||3||

does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥ (386-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar jis visrahi naahee.

One who does not forget the Lord, twenty-four hours a day, is emancipated;

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧੦॥੬੧॥ (386-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gat̃ hovai naanak t̃is lag paa-ee. ||4||10||61||
O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (386-11)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (386-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran sookh nivaas.
Remembering Him in meditation, one abides in peace;

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥੧॥ (386-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ee kali-aañ dukh hovat̃ naas. ||1||
one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥ (386-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anad̃ karahu parab̃h kay gun gaavhu.
Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (386-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sat̃gur apnaa sad̃ sad̃aa manaavahu. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (386-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sat̃gur kaa sach sabad̃ kamaavahu.
Act in accordance with the Shabad, the True Word of the True Guru.

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥ (386-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thir̃ ghar baithay parab̃h apnaa paavhu. ||2||
Remain steady and stable within the home of your own self, and find God. ||2||

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥ (386-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

par kaa buraa na raakh̃ho cheet̃.
Do not harbor evil intentions against others in your mind,

ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥ (386-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tum ka-o dukh̃ nahee bhaa-ee meet̃. ||3||
and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O friends. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥ (386-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har tant mant gur deen^haa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨਾ ॥੪॥੧੧॥੬੨॥ (386-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih sukh naanak an-din cheen^haa. ||4||11||62||

Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (386-15)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (386-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis neech ka-o ko-ee na jaanai.

That wretched being, whom no one knows

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (386-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam japat uho chahu kunt maanai. ||1||

- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored in the four directions. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (386-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

darshan maaga-o deh pi-aaray.

I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give it to me, O Beloved!

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (386-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tumree sayvaa ka-un ka-un na taaray. ||1|| rahaa-o.

Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥ (386-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai nikat na aavai ko-ee.

That person, whom no one wants to be near

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥ (386-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal sarisat u-aa kay charan mal Dho-ee. ||2||

- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥ (386-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo paraanee kaahoo na aavat kaam.

That mortal, who is of no use to anyone at all

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮ ॥੩॥ (386-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant p_{ra}saad taa ko japee-ai naam. ||3||

- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥ (386-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaD_hsang man sovat jaagay.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the sleeping mind awakens.

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ ॥੪॥੧੨॥੬੩॥ (386-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tab parabh naanak meethay laagay. ||4||12||63||

Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (386-19)

aasaa mehl_{aa} 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥ (386-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayko aykee nain nihaara-o.

With my eyes, I behold the One and Only Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ॥੧॥ (386-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa har naam sam^haara-o. ||1||

Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੩੮੭

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (387-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raam raamaa raamaa gun gaava-o.

I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (387-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant partaap saaD_h kai sangay har har naam D_{hi}-aava-o ray. ||1|| rahaa-o.

By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥ (387-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sag_l samagree jaa kai soot_ṭ paro-ee.
Everything is strung on His string.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥੨॥ (387-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar ravi-aa so-ee. ||2||
He is contained in each and every heart. ||2||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥ (387-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

opat_ṭ parla-o khin meh kart_{aa}.
He creates and destroys in an instant.

ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ ਰਹਤਾ ॥੩॥ (387-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aap alaypaa nirgun raht_{aa}. ||3||
He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (387-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karan karaavan antarjaamee.
He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of hearts.

ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੩॥੬੪॥ (387-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anand karai naanak kaa su-aamee. ||4||13||64||
Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ਪ ॥ (387-4)

aasaa mehl_{aa} 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥ (387-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kot janam kay rahay bhavaaray.
My wandering through millions of births has ended.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥ (387-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dulabh duayh jeet_{ee} nahee haaray. ||1||
I have won, and not lost, this human body, so difficult to obtain. ||1||

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥ (387-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kilbikh binaasay duk_h durad duoor.
My sins have been erased, and my sufferings and pains are gone.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (387-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ay puneet santan kee Dhoor. ||1|| rahaa-o.

I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥ (387-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kay sant uDhaaran jog.

The Saints of God have the ability to save us;

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੂਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥ (387-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis bhaytay jis Dhur sanjog. ||2||

they meet with those of us who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (387-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man aanand mantr gur dee-aa.

My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the Mantra of the Lord's Name.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥ (387-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tarisan bujhee man nihchal thee-aa. ||3||

My thirst has been quenched, and my mind has become steady and stable. ||3||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ (387-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam padaarath na-o niDh siDh.

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ ॥੪॥੧੪॥੬੫॥ (387-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak gur tay paa-ee buDh. ||4||14||65||

O Nanak, I have obtained understanding from the Guru. ||4||14||65||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (387-8)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥ (387-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mitee ti-aas agi-aan anDhayray.

My thirst, and the darkness of ignorance have been removed.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥ (387-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDh sayvaa agh katay ghanayray. ||1||

Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥ (387-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand ghanaa.

I have obtained celestial peace and immense joy.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (387-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur sayvaa tay bha-ay man nirmal har har har har naam sunaa. ||1|| rahaa-o.

Serving the Guru, my mind has become immaculately pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥ (387-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binsi-o man kaa moorakh dheethaa.

The stubborn foolishness of my mind is gone;

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥ (387-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kaa bhaanaa laagaa meethaa. ||2||

God's Will has become sweet to me. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥ (387-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur pooray kay charangahay.

I have grasped the Feet of the Perfect Guru,

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥ (387-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kot janam kay paap lahay. ||3||

and the sins of countless incarnations have been washed away. ||3||

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥ (387-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ratan janam ih safal bha-i-aa.

The jewel of this life has become fruitful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥੪॥੧੫॥੬੬॥ (387-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh karee ma-i-aa. ||4||15||66||

Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (387-12)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਸਮਾਰੇ ॥ (387-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur apnaa sad sadaa sam^Haaray.
I contemplate, forever and ever, the True Guru;

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਝਾਰੇ ॥੧॥ (387-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kay charan kays sang jhaaray. ||1||
with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥ (387-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaag ray man jaaganhaaray.
Be wakeful, O my awakening mind!

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ ਝੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (387-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin har avar na aavas kaamaa jhoothaa moh mithi-aa pasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, nothing else shall be of use to you; false is emotional attachment,
and useless are worldly entanglements. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (387-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kee banee si-o rang laa-ay.
Embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੨॥ (387-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kirpaal ho-ay dukh jaa-ay. ||2||
When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (387-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur bin doojaa naahee thaa-o.
Without the Guru, there is no other place of rest.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥ (387-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur daataa gur dayvai naa-o. ||3||
The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥ (387-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm parmaysar aap.

The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the Transcendent Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੬॥੬੭॥ (387-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar naanak gur jaap. ||4||16||67||

Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru. ||4||16||67||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ਪ ॥ (387-16)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਪੇ ਪੇਡੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥ (387-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aapay payd bisthaaree saakh.

He Himself is the tree, and the branches extending out.

ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥ (387-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apnee khaytee aapay raakh. ||1||

He Himself preserves His own crop. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥ (387-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jat kat paykha-o aykai ohee.

Wherever I look, I see that One Lord alone.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (387-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar aapay so-ee. ||1|| rahaa-o.

Deep within each and every heart, He Himself is contained. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (387-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aapay soor kiran bisthaar.

He Himself is the sun, and the rays emanating from it.

ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥ (387-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee gupat so-ee aakaar. ||2||

He is concealed, and He is revealed. ||2||

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥ (387-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sargun nirgun thaapai naa-o.

He is said to be of the highest attributes, and without attributes.

ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥ (387-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

duh mil aikai keeno thaa-o. ||3||

Both converge onto His single point. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥ (387-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bharam bha-o kho-i-aa.

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ ॥੪॥੧੭॥੬੮॥ (387-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anad roop sabh nain alo-i-aa. ||4||17||68||

With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of bliss, to be everywhere.

||4||17||68||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (387-19)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (387-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ukat si-aanap kichhoo na jaanaa.

I know nothing of arguments or cleverness.

ਪੰਨਾ ੩੮੮

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥ (388-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din rain tayraa naam vakhaanaa. ||1||

Day and night, I chant Your Name. ||1||

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (388-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mai nirgun gun naahee ko-ay.

I am worthless; I have no virtue at all.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (388-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥ (388-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

moorakh mugaDh agi-aan aveechaaree.

I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ ਧਾਰੀ ॥੨॥ (388-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam tayray kee aas man Dhaaree. ||2||

Your Name is my mind's only hope. ||2||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥ (388-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam karam na saaDhaa.

I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥੩॥ (388-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam parabhoo kaa maneh araaDhaa. ||3||

but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥ (388-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kichhoo na jaanaa mat mayree thoree.

I know nothing, and my intellect is inadequate.

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੪॥੧੮॥੬੯॥ (388-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvat naanak ot parabh toree. ||4||18||69||

Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (388-4)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥ (388-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har akhar du-ay ih maalaa.

These two words, Har, Har, make up my maalaa.

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥ (388-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

japat japat bha-ay deen da-i-aalaa. ||1||

Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥ (388-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kara-o bayntee satgur apunee.

I offer my prayer to the True Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (388-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa raakho sarnaa-ee mo ka-o dayh haray har japnee. ||1|| rahaa-o.
Shower Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me
the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥ (388-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har maalaa ur antar Dhaarai.
One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥ (388-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam maran kaa dookh nivaarai. ||2||
is freed of the pains of birth and death. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥ (388-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hirdai samaalai mukh har har bolai.
The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's
Name, Har, Har, with his mouth,

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥ (388-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so jan it ut kateh na dolai. ||3||
never wavers, here or hereafter. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (388-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo raachai naa-ay.
Says Nanak, one who is imbued with the Name,

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੭੦॥ (388-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har maalaa taa kai sang jaa-ay. ||4||19||70||
goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (388-8)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥ (388-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis kaa sabh kichh tis kaa ho-ay.
All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (388-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis jan layp na bi-aapai ko-ay. ||1||

No stain clings to such a humble being. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥ (388-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har kaa sayvak sad hee muktaa.

The Lord's servant is liberated forever.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (388-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so-ee bhal jan kai at nirmal daas kee jugtaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ (388-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag har sarnee aa-i-aa.

One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (388-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis jan kahaa bi-aapai maa-i-aa. ||2||

- how can Maya cling to him? ||2||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (388-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam niDhaan jaa kay man maahi.

With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (388-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis ka-o chintaa supnai naahi. ||3||

he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (388-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.

Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ ॥੪॥੨੦॥੭੧॥ (388-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam moh sagal binsaa-i-aa. ||4||20||71||

My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (388-12)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (388-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o suparsan ho-i-o parabh mayraa.
When my God is totally pleased with me,

ਤਾਂ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥ (388-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa^N dookh bharam kaho kaisay nayraa. ||1||
then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (388-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun sun jeevaa so-ay tum^Haaree.
Continually listening to Your Glory, I live.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (388-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi nirgun ka-o layho uDhaaree. ||1|| rahaa-o.
I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥ (388-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mit ga-i-aa dookh bisaaree chintaa.
My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.

ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥ (388-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

fal paa-i-aa jap satgur manntaa. ||2||
I have obtained my reward, chanting the Mantra of the True Guru. ||2||

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (388-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee sat sat hai so-ay.
He is True, and True is His glory.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥੩॥ (388-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simar simar rakh kanth paro-ay. ||3||
Remembering, remembering Him in meditation, keep Him clasped to your heart. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨ ਉਹ ਕਰਮਾ ॥ (388-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak ka-un uh karmaa.
Says Nanak, what action is there left to do,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੧॥੨੨॥ (388-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai man vasi-aa har naamaa. ||4||21||72||

by one whose mind is filled with the Lord's Name? ||4||21||72||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (388-16)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥ (388-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^Nkaar vigootay.

Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥ (388-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har simran kar har jan chhootay. ||1||

Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are redeemed. ||1||

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥ (388-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ay rahay maa-i-aa mad maatay.

The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (388-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaagat bhagat simrat har raatay. ||1|| rahaa-o.

The devotees remain awake, imbued with the Lord's meditation. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥ (388-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

moh bharam baho jon bhavaa-i-aa.

In emotional attachment and doubt, the mortals wander through countless incarnations.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥ (388-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

asthir bhagat har charan Dhi-aa-i-aa. ||2||

The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥ (388-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

banDhan anDh koop garih mayraa.

Bound to household and possessions, the mortals are lost in the deep, dark pit.

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥ (388-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mukṭay santṭ bujḥeh har nayraa. ||3||

The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ (388-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo parabh sarnaa-ee.

Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary,

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੨੨॥੭੩॥ (388-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eehaa sukh aagai gatṭ paa-ee. ||4||22||73||

obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

ਪੰਨਾ ੩੮੯

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (389-1)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (389-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭoo mayraa ṭarang ham meen ṭumaaray.

You are my waves, and I am Your fish.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ (389-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭoo mayraa ṭhaakur ham ṭayrai du-aaray. ||1||

You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥ (389-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭoo^N mayraa kartāa ha-o sayvak ṭayraa.

You are my Creator, and I am Your servant.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (389-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saran gahee parabh gunee gahayraa. ||1|| rahaa-o.

I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥ (389-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭoo mayraa jeevan ṭoo aaDhaar.

You are my life, You are my Support.

ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥ (389-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tujh^heh payk^hh bigsai ka-ulaar. ||2||

Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (389-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too mayree gat^t pat^t too parvaan.

You are my salvation and honor; You make me acceptable.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥ (389-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too samrath mai tayraa taan. ||3||

You are All-powerful, You are my strength. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥ (389-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

an-din japa-o naam gun^ttaas.

Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥ (389-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh^h peh ardaas. ||4||23||74||

This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (389-5)

aasaa mehl^haa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥ (389-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rovanhaarai jhooth^hh kamaanaa.

The mourner practices falsehood;

ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥ (389-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

has has sog kara^t baygaanaa. ||1||

he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥ (389-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko moo-aa kaa kai ghar gaavan.

Someone has died, while there is singing in someone else's house.

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (389-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko rovai ko has has paavan. ||1|| rahaa-o.

One mourns and bewails, while another laughs with glee. ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥ (389-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baal bivasthaa tay birDhaanaa.
From childhood to old age,

ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥ (389-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pahuch na mookaa fir pachhutaanaa. ||2||
the mortal does not attain his goals, and he comes to regret in the end. ||2||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (389-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tarihu gun meh vartai sansaaraa.
The world is under the influence of the three qualities.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥ (389-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

narak surag fir fir a-utaaraa. ||3||
The mortal is reincarnated, again and again, into heaven and hell. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥ (389-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo laa-i-aa naam.
Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name of the Lord,

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ ॥੪॥੨੪॥੭੫॥ (389-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

safal janam taa kaa parvaan. ||4||24||75||
becomes acceptable, and his life becomes fruitful. ||4||24||75||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (389-8)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥ (389-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ay rahee parabh khabar na jaanee.
She remains asleep, and does not know the news of God.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ (389-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhor bha-i-aa bahur pachhutaanee. ||1||
The day dawns, and then, she regrets. ||1||

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਧਰਉ ਰੀ ॥ (389-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a paraym sahj man anad Dhara-o ree.
Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (389-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
parabh milbay kee laalsaa taa tay aalas kahaa kara-o ree. ||1|| rahaa-o.
You yearn to meet with God, so why do you delay? ||1||Pause||

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ ਨਿਸਾਰਿਓ ॥ (389-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
kar meh amrit aan nisaari-o.
He came and poured His Ambrosial Nectar into your hands,

ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥੨॥ (389-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
khisar ga-i-o bhoom par daari-o. ||2||
but it slipped through your fingers, and fell onto the ground. ||2||

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥ (389-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
saad mohi laadee aha^Nkaaray.
You are burdened with desire, emotional attachment and egotism;

ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥ (389-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
dos naahee parabh karnaihaaray. ||3||
it is not the fault of God the Creator. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥ (389-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
saaDhsang mitay bharam anDhaaray.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the darkness of doubt is dispelled.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥੭੬॥ (389-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
naanak maylee sirjanhaaray. ||4||25||76||
O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself. ||4||25||76||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (389-12)
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥ (389-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
charan kamal kee aas pi-aaray.
I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.

ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥ (389-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
jamkankar nas ga-ay vichaaray. ||1||
The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥ (389-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too chit aavahi tayree ma-i-aa.

You enter into my mind, by Your Kind Mercy.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (389-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simrat naam sagal rog kha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all diseases are destroyed.

||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਦੁਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥ (389-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anik dookh dayveh avraa ka-o.

Death gives so much pain to others,

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਕਉ ॥੨॥ (389-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pahuch na saakeh jan tayray ka-o. ||2||

but it cannot even come near Your slave. ||2||

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥ (389-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daras tayray kee pi-aas man laagee.

My mind thirsts for Your Vision;

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥ (389-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sahj anand basai bairagee. ||3||

in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ (389-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kee ardaas suneejai.

Hear this prayer of Nanak:

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥੨੬॥੭੭॥ (389-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kayval naam riday meh deejai. ||4||26||77||

please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (389-16)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥ (389-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man t̥arip̥t̥aano mitay janjaal.

My mind is satisfied, and my entanglements have been dissolved.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ (389-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh̥ apunaa ho-i-aa kirpaal. ||1||

God has become merciful to me. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥ (389-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant̥ parsaad̥ bhalee banee.

By the Grace of the Saints, everything has turned out well.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ ਸੋ ਭੋਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (389-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai garihi sabh̥ kichh̥ hai pooran so bhayti-aa nirbh̥ai Dhanee. ||1|| rahaa-o.

His House is overflowing with all things; I have met Him, the Fearless Master.

||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (389-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam drirh̥-aa-i-aa saaDh̥ kirpaal.

By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been implanted within me.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥ (389-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mit ga-ee bhookh̥ mahaa bikraal. ||2||

The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥ (389-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

th̥aakur apunai keenee daat̥.

My Master has given me a gift;

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥ (389-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jalan buj̥hee man ho-ee saa^Nt̥. ||3||

the fire has been extinguished, and my mind is now at peace. ||3||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (389-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mit ga-ee bhaal man sahj samaanaa.

My search has ended, and my mind is absorbed in celestial bliss.

ਪੰਨਾ ੩੯੦

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੨੭॥੭੮॥ (390-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa naam khajaanaa. ||4||27||78||

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (390-1)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (390-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thaakur si-o jaa kee ban aa-ee.

Those who are attuned to their Lord and Master

ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥ (390-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhojan pooran rahay aghaa-ee. ||1||

are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

ਕਛੂ ਨ ਥੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥ (390-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kachhoo na thoraa har bhagtan ka-o.

The Lord's devotees never run short of anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (390-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khaat kharchat bilchhat deyvan ka-o. ||1|| rahaa-o.

They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥ (390-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kaa Dhanee agam gusaa-ee.

One who has the Unfathomable Lord of the Universe as his Master

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥ (390-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maanukh kee kaho kayt chala-ee. ||2||

- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥ (390-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kee sayvaa das asat siDhaa-ee.

One who is served by the eighteen supernatural powers of the Siddhas

ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗਹੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (390-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

palak disat taa kee laagahu paa-ee. ||3||

- grasp his feet, even for an instant. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥ (390-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o da-i-aa karahu mayray su-aamee.

That one, upon whom You have showered Your Mercy, O my Lord Master

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ ॥੪॥੨੮॥੭੯॥ (390-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak naahee tin kaamee. ||4||28||79||

- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (390-5)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (390-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o mai apunaa satgur Dhi-aa-i-aa.

When I meditate on my True Guru,

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (390-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tab mayrai man mahaa sukh paa-i-aa. ||1||

my mind becomes supremely peaceful. ||1||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥ (390-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mit ga-ee gant binaasi-o sansaa.

The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (390-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam ratay jan bha-ay bhagvantaa. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥ (390-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o mai apunaa saahib cheet.

When I remember my Lord and Master,

ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥ (390-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ta-o bha-o miti-o mayray meet. ||2||
my fears are dispelled, O my friend. ||2||

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ (390-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o mai ot gahee parabh tayree.
When I took to Your Protection, O God,

ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥ (390-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa^N pooran ho-ee mansaa mayree. ||3||
my desires were fulfilled. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥ (390-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daykh chalit man bha-ay dilaasaa.
Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨੯॥੮੦॥ (390-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daas tayraa bharvaasaa. ||4||29||80||
Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (390-9)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥ (390-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

an-din moosaa laaj tukaa-ee.
Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ ਮਿਠਾਈ ॥੧॥ (390-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

girat koop meh khaahi mithaa-ee. ||1||
Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥ (390-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sochat saachat rain bihaanee.
Thinking and planning, the night of the life is passing away.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (390-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anik rang maa-i-aa kay chitvat kabhoo na simrai saringpaanee. ||1|| rahaa-o.
Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

ਦੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਾਂਧਿਆ ॥ (390-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

darum kee chhaa-i-aa nihchal garihu baa^NDhi-aa.
Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥ (390-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaal kai faa^Ns sakt sar saa^NDhi-aa. ||2||
But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥ (390-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baaloo kanaaraa tarang mukh aa-i-aa.
The sandy shore is being washed away by the waves,

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (390-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so thaan moorh nihchal kar paa-i-aa. ||3||
but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (390-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang japi-o har raa-ay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Name of the Lord, the King.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩੦॥੮੧॥ (390-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak jeevai har gun gaa-ay. ||4||30||81||
Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||30||81||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥ (390-13)

aasaa mehlaa 5 dutukay 9.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥ (390-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un kai sang too kartee kayl.
With that, you are engaged in playful sport;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥ (390-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un kai sang ham tum sang mayl.
with that, I am joined to you.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥ (390-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang tum sabh ko-oo lorai.
With that, everyone longs for you;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥ (390-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

os binaa ko-oo mukh nahee jorai. ||1||
without it, no one would even look at your face. ||1||

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥ (390-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tay bairaagee kahaa samaa-ay.
Where is that detached soul now contained?

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (390-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis bin tuhee duhayree ree. ||1|| rahaa-o.
Without it, you are miserable. ||1||Pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥ (390-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang too garih meh maahar.
With that, you are the woman of the house;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥ (390-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang too ho-ee hai jaahar.
with that, you are respected.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥ (390-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang too rakhee papol.
With that, you are caressed;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥ (390-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

os binaa too^N chhutkee rol. ||2||
without it, you are reduced to dust. ||2||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥ (390-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang tayraa maan mahat.
With that, you have honor and respect;

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥ (390-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang tum saak jagat.
with that, you have relatives in the world.

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥ (390-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang tayree sabh biDh thaatee.
With that, you are adorned in every way;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥ (390-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

os binaa too^N ho-ee hai maatee. ||3||
without it, you are reduced to dust. ||3||

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (390-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh bairaagee marai na jaa-ay.
That detached soul is neither born, nor dies.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (390-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
It acts according to the Command of the Lord's Will.

ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥ (390-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jorh vichhorhay naanak thaap.
O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the soul with it, and separates them again;

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥੩੧॥੮੨॥ (390-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apnee kudrat jaanai aap. ||4||31||82||
He alone knows His All-powerful creative nature. ||4||31||82||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (390-19)

aasaa mehlā 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੩੯੧

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥ (391-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nā oh martāa nā ham dari-aa.
He does not die, so I do not fear.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥ (391-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa oh binsai naa ham karhi-aa.
He does not perish, so I do not grieve.

ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥ (391-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa oh nirDhan naa ham bhookhay.
He is not poor, so I do not hunger.

ਨਾ ਓਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੁਖੇ ॥੧॥ (391-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa os dookh na ham ka-o dookhay. ||1||
He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥ (391-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar na ko-oo maaranvaaraa.
There is no other Destroyer than Him.

ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (391-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a-o hamaaraa jee-o daynhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥ (391-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa us banDhan naa ham baaDhay.
He is not bound, so I am not in bondage.

ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥ (391-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa us DhanDhaa naa ham DhaaDhay.
He has no occupation, so I have no entanglements.

ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨਾ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥ (391-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa us mail na ham ka-o mailaa.
He has no impurities, so I have no impurities.

ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥ (391-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

os anand ta ham sad kaylaa. ||2||
He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨਾ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥ (391-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa us soch na ham ka-o sochaa.
He has no anxiety, so I have no cares.

ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥ (391-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa us layp na ham ka-o pochaa.
He has no stain, so I have no pollution.

ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥ (391-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa us bhookh na ham ka-o tarisnaa.
He has no hunger, so I have no thirst.

ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ ਜਚਨਾ ॥੩॥ (391-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa uho nirmal tāa^N ham jachnaa. ||3||
Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥ (391-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham kichh naahee aykai ohee.
I am nothing; He is the One and only.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (391-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aagai paachhai ayko so-ee.
Before and after, He alone exists.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥ (391-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak gur kho-ay bharam bhangaa.
O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥੪॥੩੨॥੮੩॥ (391-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham o-ay mil ho-ay ik rangaa. ||4||32||83||
He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (391-6)

aasaa mehlā 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥ (391-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anik bhaa^N kar sayvaa karee-ai.
Serve Him in many different ways;

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥ (391-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-o paraan Dhan aagai Dharee-ai.
Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (391-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paanee pakhaa kara-o taj abhimaan.

Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥ (391-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anik baar jaa-ee-ai kurbaan. ||1||

Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. ||1||

ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ (391-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saa-ee suhaagan jo parabh bhaa-ee.

She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (391-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis kai sang mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

In her company, I may meet Him, O my mother. ||1||Pause||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥ (391-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daasan daasee kee panihaar.

I am the water-carrier of the slaves of His slaves.

ਉਨ੍ਹ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ (391-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kee rayn basai jee-a naal.

I treasure in my soul the dust of their feet.

ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥ (391-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maathai bhaag ta paava-o sang.

By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.

ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (391-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

milai su-aamee apunai rang. ||2||

Through His Love, the Lord Master meets me. ||2||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥ (391-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaap taap dayva-o sabh naymaa.

I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥ (391-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karam Dharam arpa-o sabh homaa.

I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.

ਗਰਬ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨ ॥ (391-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garab moh taj hova-o rayn.

Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨ ॥੩॥ (391-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un^H kai sang daykh-a-u parabh nain. ||3||

In their society, I behold God with my eyes. ||3||

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥ (391-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nimakh nimakh ayhee aaraaDha-o.

Each and every moment, I contemplate and adore Him.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥ (391-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dinas rain ayh sayvaa saaDha-o.

Day and night, I serve Him like this.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (391-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal gupaal gobind.

The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥ (391-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak bakhsind. ||4||33||84||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. ||4||33||84||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (391-13)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (391-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareet sadaa sukh ho-ay.

In the Love of God, eternal peace is obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (391-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareet dukh lagai na ko-ay.

In the Love of God, one is not touched by pain.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥ (391-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareet ha-umai mal kho-ay.

In the Love of God, the filth of ego is washed away.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ॥੧॥ (391-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett sad nirmal ho-ay. ||1||

In the Love of God, one becomes forever immaculate. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (391-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sunhu meett aisaa paraym pi-aar.

Listen, O friend: show such love and affection to God,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (391-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a paraan ghat ghat aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

the Support of the soul, the breath of life, of each and every heart. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ (391-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett bha-ay sagal niDhaan.

In the Love of God, all treasures are obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥ (391-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett ridai nirmal naam.

In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥ (391-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett sad sobhaavant.

In the Love of God, one is eternally embellished.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ ਚਿੰਤ ॥੨॥ (391-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett sabh mitee hai chint. ||2||

In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥ (391-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett ih bhavjal tarai.

In the Love of God, one crosses over this terrible world-ocean.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥ (391-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett jam tay nahee darai.

In the Love of God, one does not fear death.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥ (391-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareett sagal uDhaarai.

In the Love of God, all are saved.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥ (391-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kee pareet chalai sangaaray. ||3||
The Love of God shall go along with you. ||3||

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥ (391-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aaphu ko-ee milai na bhoolai.
By himself, no one is united, and no one goes astray.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੁਲੈ ॥ (391-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis kirpaal tis saaDhsang ghoolai.
One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (391-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak tayrai kurbaan.
Says Nanak, I am a sacrifice to You.

ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੪॥੩੪॥੮੫॥ (391-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant ot parabh tayraa taan. ||4||34||85||
O God, You are the Support and the Strength of the Saints. ||4||34||85||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (391-19)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (391-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhooapat ho-ay kai raaj kamaa-i-aa.
Becoming a king, the mortal wields his royal authority;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾਜੀ ਮਾਇਆ ॥ (391-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kar anrath vihaajee maa-i-aa.
oppressing the people, he gathers wealth.

ਪੰਨਾ ੩੯੨

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨੀ ॥ (392-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sanchat sanchat thailee keen^hee.
Gathering it and collecting it, he fills his bags.

ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ ਦੀਨੀ ॥੧॥ (392-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh us t̥ay daar avar ka-o d̥een^hee. ||1||

But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮਝਰੀਆ ॥ (392-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaach gagree-aa ambh majhree-aa.

The mortal is like an unbaked clay pot in water;

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੂ ਮਹਿ ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (392-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garab garab u-aahoo meh paree-aa. ||1|| rahaa-o.

indulging in pride and egotism, he crumbles down and dissolves. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥ (392-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nirbha-o ho-i-o bha-i-aa nihangaa.

Being fearless, he becomes unrestrained.

ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥ (392-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

cheet̥ na aa-i-o kart̥aa sangaa.

He does not think of the Creator, who is ever with him.

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥ (392-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laskar jorhay kee-aa sambaa^haa.

He raises armies, and collects arms.

ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ ਸੁਆਹਾ ॥੨॥ (392-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

niksi-aa fook t̥a ho-ay ga-i-o su-aahaa. ||2||

But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥ (392-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oochay mandar mahal ar raanee.

He has lofty palaces, mansions and queens,

ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥ (392-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hasat̥ ghorhay jorhay man bhaanee.

elephants and pairs of horses, delighting the mind;

ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥ (392-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vad parvaar poot̥ ar Dhee-aa.

he is blessed with a great family of sons and daughters.

ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥ (392-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi pachay pach anDhaa moo-aa. ||3||

But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away to death. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥ (392-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jineh upaahaa t̥ineh binaahaa.

The One who created him destroys him.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥ (392-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rang rasaa jaisay supnaahaa.

Enjoyments and pleasures are like just a dream.

ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥ (392-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee mukṭaa t̥is raaj maal.

He alone is liberated, and possesses regal power and wealth,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥੪॥੩੫॥੮੬॥ (392-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daas jis k̥hasam da-i-aal. ||4||35||86||

O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy. ||4||35||86||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (392-6)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਇਨ੍ਹ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥ (392-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

in^H si-o pareet̥ karee g̥hanayree.

The mortal is in love with this,

ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥ (392-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o milee-ai t̥a-o vaDhai vaDhayree.

but the more he has, the more he longs for more.

ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥ (392-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gal chamr̥hee ja-o ch̥hodai naahee.

It hangs around his neck, and does not leave him.

ਲਾਗਿ ਛੁਟੋ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥ (392-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laag ch̥huto sat̥gur kee paa-ee. ||1||

But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥ (392-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jag mohnee ham t̥i-aag gavaa-ee.

I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the world.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (392-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nirgun mili-o vajee vaDhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I have met the Absolute Lord, and congratulations are pouring in. ||1||Pause||

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥ (392-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisee sundar man ka-o mohai.

She is so beautiful, she captivates the mind.

ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥ (392-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baat ghaat garihi ban ban johai.

On the road, and the beach, at home, in the forest and in the wilderness, she touches us.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥ (392-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man tan laagai ho-ay kai meethee.

She seems so sweet to the mind and body.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥ (392-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad mai khotee deethee. ||2||

But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. ||2||

ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥ (392-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

agrak us kay vaday thagaa-oo.

Her courtiers are also great deceivers.

ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥ (392-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chhodeh naahee baap na maa-oo.

They do not spare even their fathers or mothers.

ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥ (392-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maylee apnay un lay baa^NDhay.

They have enslaved their companions.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥ (392-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay mai saglay saaDhay. ||3||

By Guru's Grace, I have subjugated them all. ||3||

ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥ (392-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ab morai man bha-i-aa anand.

Now, my mind is filled with bliss;

ਭਉ ਚੁਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥ (392-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-o chookaa tootay sabh fand.

my fear is gone, and the noose is cut away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (392-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa satgur paa-i-aa.

Says Nanak, when I met the True Guru,

ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ ॥੪॥੩੬॥੮੭॥ (392-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghar saglaa mai sukhhee basaa-i-aa. ||4||36||87||

I came to dwell within my home in absolute peace. ||4||36||87||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (392-12)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥ (392-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar nikat kar jaanai.

Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥ (392-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kaa kee-aa meethaa maanai.

he surrenders to the Sweet Will of God.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥ (392-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk naam santan aaDhaar.

The One Name is the Support of the Saints;

ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (392-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ho-ay rahay sabh kee pag chhaar. ||1||

they remain the dust of the feet of all. ||1||

ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (392-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant̃ rahat̃ sunhu mayray bhaa-ee.

Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;

ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (392-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

u-aa kee mahimaa kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

their praises cannot be described. ||1||Pause||

ਵਰਤਣਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥ (392-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

varṭañ jaa kai kayval naam.

Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (392-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anad̃ roop keertañ bisraam.

The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥ (392-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mit̃ar saṭar jaa kai ayk samaanai.

Friends and enemies are one and the same to them.

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥੨॥ (392-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh̃ apunay bin avar na jaanai. ||2||

They know of no other than God. ||2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥ (392-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kot kot agh̃ katañhaaraa.

They erase millions upon millions of sins.

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (392-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dukh̃ door karan jee-a kay daat̃aaraa.

They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.

ਸੂਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥ (392-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

soorbeer bachan kay balee.

They are so brave; they are men of their word.

ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥ (392-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ka-ulaa bapuree sant̃ee chhalee. ||3||

The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥ (392-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa kaa sang baachheh surdayv.

Their company is cherished even by the gods and the angels.

ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥ (392-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amogh daras safal jaa kee sayv.

Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (392-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar jorh naanak karay ardaas.

With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:

ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੩੭॥੮੮॥ (392-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi santah tahal deejai guntaas. ||4||37||88||

O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the service of the Saints.

||4||37||88||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (392-19)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥ (392-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal sookh jap aykai naam.

All peace and comforts are in the meditation of the One Name.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥ (392-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal Dharam har kay gun gaam.

All righteous actions of Dharma are in the singing of the Lord's Glorious Praises.

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ (392-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa pavitar saaDh kaa sang.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very pure and sacred.

ਪੰਨਾ ੩੯੩

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥ (393-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis bhaytat laagai parabh rang. ||1||

Meeting with them, love for God is embraced. ||1||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥ (393-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad o-ay aanand paavai.
By Guru's Grace, bliss is obtained.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (393-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis simrat man ho-ay pargaasaa taa kee gat mit kahan na jaavai. ||1|| rahaa-o.
Meditating upon Him in remembrance, the mind is illumined; his state and condition cannot be described. ||1||Pause||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥ (393-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

varat naym majan tis poojaa.
Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥ (393-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bayd puraan tin simrit suneejaa.
listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥ (393-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa puneet jaa kaa nirmal thaan.
Extremely pure is he, and immaculate is his place,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (393-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat jaa kai har har naam. ||2||
who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat. ||2||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥ (393-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargati-o so jan saglay bhavan.
That humble being becomes renowned all over the world.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥ (393-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

patit puneet taa kee pag rayn.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (393-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bhayti-o har har raa-ay.
One who has met the Lord, the Lord our King,

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ (393-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa kee gat mit kathan na jaa-ay. ||3||
his condition and state cannot be described. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥ (393-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar kar jorh Dhi-aava-o.
Twenty-four hours a day, with palms pressed together, I meditate;

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥ (393-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un saaDhaa kaa darsan paava-o.
I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of those Holy Saints.

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥ (393-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi gareeb ka-o layho rala-ay.
Merge me, the poor one, with You, O Lord;

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੮॥੮੯॥ (393-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak aa-ay pa-ay sarnaa-ay. ||4||38||89||
Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (393-6)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥ (393-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar udak isnaanee.
Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in water;

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥ (393-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sad hee bhog lagaa-ay sugi-aanee.
he makes continual offerings to the Lord; he is a true man of wisdom.

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥ (393-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

birthaa kaahoo chhodai naahee.
He never leaves anything uselessly.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹ ਪਾਈ ॥੧॥ (393-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bahur bahur tis laagah paa-ee. ||1||
Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥ (393-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saalgiraam hamaarai sayvaa.

Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (393-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

poojaa archaa bandan dayvaa. ||1|| rahaa-o.

such is my worship, flower-offerings and divine adoration as well. ||1||Pause||

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥ (393-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghantaa jaa kaa sunee-ai chahu kunt.

His bell resounds to the four corners of the world.

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥ (393-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aasan jaa kaa sadaa baikunth.

His seat is forever in heaven.

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਝੂਲੈ ॥ (393-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kaa chavar sabh oopar jhoolai.

His chauri, his fly-brush, waves over all.

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥੨॥ (393-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa kaa Dhoop sadaa parfulai. ||2||

His incense is ever-fragrant. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਤੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥ (393-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghat ghat sampat hai ray jaa kaa.

He is treasured in each and every heart.

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥ (393-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

abhag sabhaa sang hai saaDhaa.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His Eternal Court.

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥ (393-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aartee keertan sadaa anand.

His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of His Praises, which brings lasting bliss.

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥ (393-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahimaa suṁdar sadā bay-ant. ||3||

His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥ (393-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat̃ tis hee lahnāa.

He alone obtains it, who is so pre-ordained;

ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥ (393-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant̃ charan oh aa-i-o sarnāa.

he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.

ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥ (393-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

haath charhi-o har saalgiraam.

I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੩੯॥੯੦॥ (393-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur keeno daan. ||4||39||90||

Says Nanak, the Guru has given me this Gift. ||4||39||90||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥ (393-12)

aasaa mehlāa 5 panchpadaa.

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ (393-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jih paidai lootee panihaaree.

That highway, upon which the water-carrier is plundered

ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (393-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so maarag santan dooraaree. ||1||

- that way is far removed from the Saints. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥ (393-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur poorai saach kahi-aa.

The True Guru has spoken the Truth.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਬੀ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (393-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam tayray kee mukṭay beethee jam kaa maarag door rahi-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of the Messenger of Death is far away. ||1||Pause||

ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥ (393-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah laalach jaagaṭee ghaat.

That place, where the greedy toll-collector dwells

ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਉਹ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥ (393-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

door rahee uh jan tay baat. ||2||

- that path remains far removed from the Lord's humble servant. ||2||

ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥ (393-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah aavṭay bahuṭ ghan saath.

There, where so very many caravans of men are caught,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਧ ॥੩॥ (393-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm kay sangee saaDh. ||3||

the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ||3||

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥ (393-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chitar gupaṭ sabh likh-tay laykhaa.

Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious and the unconscious, write the accounts of all mortal beings,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੇਖਾ ॥੪॥ (393-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhagat janaa ka-o darisat na paykhaa. ||4||

but they cannot even see the Lord's humble devotees. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (393-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis satgur pooraa.

Says Nanak, one whose True Guru is Perfect

ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੫॥੪੦॥੯੧॥ (393-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vaajay taa kai anhad tooraa. ||5||40||91||

- the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ||5||40||91||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥ (393-17)

aasaa mehlāa 5 dupdaa 1.

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥ (393-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang sikhāa-i-o naam.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam is learned;

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ (393-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab manorath pooran kaam.

all desires and tasks are fulfilled.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ॥ (393-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bujh ga-ee tarisnaa har jaseh aghaanay.

My thirst has been quenched, and I am satiated with the Lord's Praise.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥ (393-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap jap jeevaa saarigpaanay. ||1||

I live by chanting and meditating upon the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥ (393-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karan karaavan saran pari-aa.

I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of all causes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (393-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad sahj ghar paa-i-aa miti-aa anDhayraa chand charhi-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have entered the home of celestial bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has risen. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੯੪

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (394-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laal javayhar bharay bhandaar.

My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (394-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tot na aavai jap nirankaar.

I meditate on the Formless Lord, and so they never run short.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (394-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit̃ sabad̃ peevai jan ko-ay.

How rare is that humble being, who drinks in the Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥੪੧॥੯੨॥ (394-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak taa kee param gat̃ ho-ay. ||2||41||92||

O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (394-2)

aasaa ghar 7 mehlā 5.

Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥ (394-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har kaa naam ridai nit̃ Dhi-aa-ee.

Meditate continually on the Name of the Lord within your heart.

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਈ ॥੧॥ (394-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sangee saathee sagal tarā^N-ee. ||1||

Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥ (394-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur mayrai sang sadā hai naalay.

My Guru is always with me, near at hand.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (394-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simar simar tis sadā sam^Haalay. ||1|| rahaa-o.

Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish Him forever. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥ (394-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayraa kee-aa meethā laagai.

Your actions seem so sweet to me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ॥੨॥੪੨॥੯੩॥ (394-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har naam padaarath naanak maa^Ngai. ||2||42||93||

Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||2||42||93||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (394-4)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (394-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat̃ tari-aa sansaar.
The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (394-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har kaa naam maneh aaDhaar. ||1||
The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥ (394-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal gurdēv pi-aaray.
The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (394-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

poojeh sant̃ har preeṭ pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥ (394-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai mastak likhi-aa bhaag.
She who has such good destiny written upon her forehead,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੪੩॥੯੪॥ (394-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kaa thir sohaag. ||2||43||94||
says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (394-7)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥ (394-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

meethēe aagi-aa pir kee laagee.
The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥ (394-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sa-ukan ghar kee kant̃ ti-aagee.
My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥ (394-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a sohaagan seegaar karee.

My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥ (394-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man mayray kee t̥apat̥ haree. ||1||

He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

ਭਲੇ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ ਮਾਨਿਆ ॥ (394-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhalo bha-i-o pari-a kahi-aa maani-aa.

It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

ਸੁਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (394-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj is ghar kaa jaani-aa. rahaa-o.

I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥ (394-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ha-o bandee pari-a khijmatdaar.

I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (394-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh abhinaasee agam apaar.

He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥ (394-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

lay pakhaa pari-a jhala-o paa-ay.

Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥ (394-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhaag ga-ay panch doot laavay. ||2||

The five demons who tortured me have run away. ||2||

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥ (394-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa mai kul naa sobhaavant̥.

I am not from a noble family, and I am not beautiful.

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥ (394-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ki-aa jaanaa ki-o bhaanee kant̥.

What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥ (394-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi anaath gareeb nimaanee.

I am a poor orphan, destitute and dishonored.

ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥ (394-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kant̃ pakar ham keenee raanee. ||3||

My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (394-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jab mukh̃ pareetam saajan laagaa.

When I saw my Beloved's face before me,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥ (394-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh̃ sahj mayraa Dhan sohaagaa.

I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (394-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak moree pooran aasaa.

Says Nanak, my desires are fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੧॥੯੫॥ (394-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur maylee parabh̃ gun̄taasaa. ||4||1||95||

The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (394-13)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥ (394-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maathai t̄rikutee d̄arisat karoor.

A frown creases her forehead, and her look is evil.

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥ (394-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bolai ka-urh̄aa jihbaa kee foorh̄.

Her speech is bitter, and her tongue is rude.

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥ (394-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa bh̄ookh̄ee pir jaanai d̄oor. ||1||

She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥ (394-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aisee istaree ik raam upaa-ee.

Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (394-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

un sabh jag khaa-i-aa ham gur raakhay mayray bhaa-ee. rahaa-o.

She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥ (394-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paa-ay thag-ulee sabh jag johi-aa.

Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥ (394-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

barahmaa bisan mahaaday-o mohi-aa.

She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਸੋਹਿਆ ॥੨॥ (394-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gurmukh naam lagay say sohi-aa. ||2||

Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥ (394-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

varat naym kar thaakay punharchanaa.

Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥ (394-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tat tirath bhavay sabh Dharnaa.

They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੩॥ (394-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

say ubray je satgur kee sarnaa. ||3||

But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੇ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥ (394-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi sabh jag baaDhaa.

Attached to Maya, the whole world is in bondage.

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥ (394-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ha-umai pachai manmukh mooraakhaa.

The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥੯੬॥ (394-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur naanak baah pakar ham raakhaa. ||4||2||96||

Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ਪ ॥ (394-19)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਦੁਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (394-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab dookh jab bisrahi su-aamee.

Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ (394-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa kaam na paraanee. ||1||

Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਾਇ ॥ (394-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant t̥riptaasay har har D̥hayaa-ay.

The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

ਪੰਨਾ ੩੯੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ ਸਰਬ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (395-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apunai naa-ay laa-ay sarab sookh parabh̥ tumree rajaa-ay. rahaa-o.

Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name; all peace comes by Your Will. ||Pause||

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥ (395-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sang hovat̥ ka-o jaanat̥ door. so jan mart̥aa nit̥ nit̥ j̥hoor. ||2||

The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far away, dies again and again, repenting. ||2||

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥ (395-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

j̥in sabh̥ kichh̥ dee-aa t̥is chitvat̥ naahi.

The mortals do not remember the One, who has given them everything.

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥ (395-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa bikhi-aa meh din rain jaahi. ||3||

Engrossed in such terrible corruption, their days and nights waste away. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥ (395-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh simrahu ayk.

Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.

ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ ॥੪॥੩॥੯੭॥ (395-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gat paa-ee-ai gur pooray tayk. ||4||3||97||

Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru. ||4||3||97||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (395-4)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥ (395-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam japat man tan sabh hari-aa.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are totally rejuvenated.

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥ (395-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kalmal dokh sagal parhari-aa. ||1||

All sins and sorrows are washed away. ||1||

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (395-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee divas bhalaa mayray bhaa-ee.

How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (395-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har gun gaa-ay param gat paa-ee. rahaa-o.

when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the supreme status is obtained.

||Pause||

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥ (395-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kay poojay pair.

Worshipping the feet of the Holy Saints,

ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥ (395-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mitay updareh man tay bair. ||2||

troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (395-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur pooray mil jhagar chukaa-i-aa.

Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ॥੩॥ (395-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

panch doot sabh vasgat aa-i-aa. ||3||

and the five demons are totally subdued. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥ (395-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis man vasi-aa har kaa naam.

One whose mind is filled with the Name of the Lord,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੪॥੯੮॥ (395-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak tis oopar kurbaan. ||4||4||98||

O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (395-7)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥ (395-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gaav layhi too gaavanhaaray.

O singer, sing of the One,

ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥ (395-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a pind kay paraan aDhaaray.

who is the Support of the soul, the body and the breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥ (395-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kee sayvaa sarab sukh paavahi.

Serving Him, all peace is obtained.

ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਾਵਹਿ ॥੧॥ (395-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar kaahoo peh bahurh na jaaveh. ||1||

You shall no longer go to any other. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥ (395-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa anand anandee saahib gun niDhaan nit nit jaapee-ai.

My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate continually and forever, on the Lord, the treasure of excellence.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (395-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

balihaaree tis sant pi-aaray jis parsaad parabh man vaasee-ai. rahaa-o.

I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor, God comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥ (395-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kaa daan nikhootai naahee.

His gifts are never exhausted.

ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥ (395-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhalee bhaat sabh sahj samaahee.

In His subtle way, He easily absorbs all.

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥ (395-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kee bakhas na maytai ko-ee.

His benevolence cannot be erased.

ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥ (395-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man vaasaa-ee-ai saachaa so-ee. ||2||

So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥ (395-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal samagree garih jaa kai pooran.

His house is filled with all sorts of articles;

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੁਖ ਨ ਝੂਰਨ ॥ (395-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak dookh na jhooran.

God's servants never suffer pain.

ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥ (395-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ot gahee nirbha-o pad paa-ee-ai.

Holding to His Support, the state of fearless dignity is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥ (395-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saas saas so gun niDh gaa-ee-ai. ||3||

With each and every breath, sing of the Lord, the treasure of excellence. ||3||

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥ (395-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

door na ho-ee kathoo jaa-ee-ai.

He is not far from us, wherever we go.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥ (395-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nadar karay taa har har paa-ee-ai.

When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (395-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ardaas karee pooray gur paas.

I offer this prayer to the Perfect Guru.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੫॥੯੯॥ (395-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak mangai har Dhan raas. ||4||5||99||

Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (395-14)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੁਖ ॥ (395-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parathmay miti-aa tan kaa dookh.

First, the pains of the body vanish;

ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੁਖੁ ॥ (395-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man sagal ka-o ho-aa sookh.

then, the mind becomes totally peaceful.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥ (395-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gur deeno naa-o.

In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (395-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bal bal tis satgur ka-o jaa-o. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (395-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur pooraa paa-i-o mayray bhaa-ee.

I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of Destiny.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (395-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rog sog sabh dookh binaasay satgur kee sarnaa-ee. rahaa-o.

All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the Sanctuary of the True Guru.

||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (395-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kay charan hirdai vasaa-ay.

The feet of the Guru abide within my heart;

ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (395-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man chintat saglay fal paa-ay.

I have received all the fruits of my heart's desires.

ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥ (395-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

agan bujhee sabh ho-ee saa^Nt.

The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (395-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gur keenee daat. ||2||

Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥ (395-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nithaavay ka-o gur deenoo thaana.

The Guru has given shelter to the shelterless.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥ (395-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nimaanay ka-o gur keeno maan.

The Guru has given honor to the dishonored.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥ (395-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

banDhan kaat sayvak kar raakhay.

Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥ (395-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit baanee rasnaa chaakhay. ||3||

I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥ (395-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vadai bhaag pooj gur charnaa.

By great good fortune, I worship the Guru's feet.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾ ॥ (395-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag paa-ee parabh sarnaa.

Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

ਪੰਨਾ ੩੯੬

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥ (396-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur naanak jaa ka-o bha-i-aa da-i-aalaa. so jan ho-aa sadaa nihaalaa. ||4||6||100||

That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (396-2)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥ (396-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur saachai dee-aa bhayj.

The True Guru has truly given a child.

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥ (396-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chir jeevan upji-aa sanjog.

The long-lived one has been born to this destiny.

ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (396-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

udrai maahi aa-ay kee-aa nivaas.

He came to acquire a home in the womb,

ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥ (396-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maatā kai man bahut bigaas. ||1||

and his mother's heart is so very glad. ||1||

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥ (396-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jammi-aa poot bhagat govind kaa.

A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (396-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargati-aa sabh meh likhi-aa Dhur kaa. rahaa-o.

This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ ਲੀਆ ॥ (396-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dasee maasee hukam baalak janam lee-aa.

In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has been born.

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥ (396-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

miti-aa sog mahaa anand thee-aa.

Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥ (396-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gurbaanee sakhee anand gaavai.

The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (396-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saachay saahib kai man bhaavai. ||2||

This is pleasing to the Lord Master. ||2||

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥ (396-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vaDhee vayl baho peerhee chaalee.

The vine has grown, and shall last for many generations.

ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥ (396-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dharam kalaa har banDh bahaalee.

The Power of the Dharma has been firmly established by the Lord.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (396-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man chind-i-aa satguroo divaa-i-aa.

That which my mind wishes for, the True Guru has granted.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥ (396-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-ay achint ayk liv laa-i-aa. ||3||

I have become carefree, and I fix my attention on the One Lord. ||3||

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥ (396-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ji-o baalak piṭaa oopar karay baho maan.
As the child places so much faith in his father,

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥ (396-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bulaa-i-aa bolai gur kai bhaan.
I speak as it pleases the Guru to have me speak.

ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥ (396-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gujhee chhannee naahee baat.
This is not a hidden secret;

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੭॥੧੦੧॥ (396-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur naanak tuthaa keenee daat. ||4||7||101||
Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift. ||4||7||101||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (396-8)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥ (396-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur pooray raakhi-aa day haath.
Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ (396-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargat bha-i-aa jan kaa partaap. ||1||
The glory of His servant has become manifest. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥ (396-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur gur japee guroo gur Dhi-aa-ee.
I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru, the Guru.

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (396-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a kee ardaas guroo peh paa-ee. rahaa-o.
I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered. ||Pause||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (396-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saran paray saachay gurdayv.
I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥ (396-10, ਆਸਾ, ਮ: 5)

pooran ho-ee sayvak sayv. ||2||

The service of His servant has been fulfilled. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (396-10, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jee-o pind joban raakhai paraan.

He has preserved my soul, body, youth and breath of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ ॥੩॥੮॥੧੦੨॥ (396-11, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kaho naanak gur ka-o kurbaan. ||3||8||102||

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ||3||8||102||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫ (396-12)

aasaa ghar 8 kaafee mehlaa 5

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (396-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ (396-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 5)

mai bandaa bai khareed sach saahib mayraa.

I am Your purchased slave, O True Lord Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥ (396-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 5)

jee-o pind sabh tis daa sabh kichh hai tayraa. ||1||

My soul and body, and all of this, everything is Yours. ||1||

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (396-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 5)

maan nimaanay too^N Dhanee tayraa bharvaasaa.

You are the honor of the dishonored. O Master, in You I place my trust.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (396-14, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 5)

bin saachay an tayk hai so jaanhu kaachaa. ||1|| rahaa-o.

Without the True One, any other support is false - know this well. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (396-14, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 5)

tayraa hukam apaar hai ko-ee ant na paa-ay.

Your Command is infinite; no one can find its limit.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ ਰਜਾਏ ॥੨॥ (396-15, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jis gur poora bhaytsee so chalai rajaa-ay. ||2||

One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of the Lord's Will. ||2||

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥ (396-15, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

chaturaa-ee si-aanpaa kitai kaam na aa-ee-ai.

Cunning and cleverness are of no use.

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (396-16, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

tuthaa saahib jo dayvai so-ee sukh paa-ee-ai. ||3||

That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥ (396-16, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jay lakh karam kamaa-ee-ahi kichh pavai na banDhaa.

One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥ (396-16, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jan naanak keetaa naam Dhar hor chhodi-aa DhanDhaa. ||4||1||103||

Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (396-17)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (396-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa mai bhaali-aa har jayvad na ko-ee.

I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋਈ ॥੧॥ (396-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur tuthay tay paa-ee-ai sach saahib so-ee. ||1||

By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥ (396-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

balihaaree gur aapnay sad sad kurbaanaa.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (396-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam na visra-o ik khin chasaa ih keejai daanaa. ||1|| rahaa-o.

Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥ (396-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhaagath sachaa so-ay hai jis har Dhan antar.

How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

ਪੰਨਾ ੩੯੭

ਸੋ ਛੂਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥ (397-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so chhootai mahaa jaal tay jis gur sabad nirantar. ||2||

They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸਤੁ ਸਰੁ ॥ (397-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kee mahimaa ki-aa kahaa gur bibayk sat sar.

How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥ (397-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh aad jugaadee jugah jug pooraa parmaysar. ||3||

He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥ (397-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aavahu sad sadaa har har man rangay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥ (397-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-o paraan Dhan guroo hai naanak kai sangay. ||4||2||104||

The Guru is my soul, my breath of life, and wealth; O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (397-3)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (397-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saa-ee alakh apaar bhoree man vasai.

If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind, even for a moment,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਭੁ ਨਸੈ ॥੧॥ (397-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookh darad rog maa-ay maidaa habh nasai. ||1||

then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥ (397-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ha-o vanjāa kurbaan saa-ee aapnay.

I am a sacrifice to my Lord Master.

ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (397-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hovai anad ghaṇaa man tan jaapnay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him, a great joy wells up within my mind and body. ||1||Pause||

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲਿ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥ (397-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bindak gaaleh sunee sachay tis Dhaṇee.

I have heard only a little bit of news about the True Lord Master.

ਸੂਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ ਗਣੀ ॥੨॥ (397-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookhee hoo^N sukh paa-ay maa-ay na keem gaṇee. ||2||

I have obtained the peace of all peace, O my mother; I cannot estimate its worth.

||2||

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ ਭਈ ॥ (397-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nain pasando so-ay paykh mustaak bha-ee.

He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been bewitched.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥ (397-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mai nirgun mayree maa-ay aap larh laa-ay la-ee. ||3||

I am worthless, O my mother; He Himself has attached me to the hem of His robe.

||3||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥ (397-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bayd katayb sansaar habhaa hoo^N baahraa.

He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the Bible.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ ॥੪॥੩॥੧੦੫॥ (397-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kaa paatīsaahu dīsai jaahraa. ||4||3||105||

The Supreme King of Nanak is immanent and manifest. ||4||3||105||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (397-8)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥ (397-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

laakh bhagat aaraaDheh japtay pee-o pee-o.

Tens of thousands of devotees worship and adore You, chanting, "Beloved, Beloved."

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (397-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kavan jugat maylaava-o nirgun bikh-ee jee-o. ||1||

How shall You unite me, the worthless and corrupt soul, with Yourself. ||1||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥ (397-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayree tayk govind gupaal da-i-aal parabh.

You are my Support, O Merciful God, Lord of the Universe, Sustainer of the World.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (397-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N sabhnaa kay naath tayree sarisat sabh. ||1|| rahaa-o.

You are the Master of all; the entire creation is Yours. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (397-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa sahaa-ee sant paykheh sadaa hajoor.

You are the constant help and support of the Saints, who behold You Ever-present.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨੜਿਆ ਸੇ ਮਰਨਿ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥ (397-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam bihoonrhi-aa say marni^H visoor visoor. ||2||

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die, engulfed in sorrow and pain. ||2||

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥ (397-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daas daastan bhaa-ay miti-aa tinaa ga-on.

Those servants, who lovingly perform the Lord's service, are freed from the cycle of reincarnation.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥ (397-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

visri-aa jin^haa naam tinaar^haa haal ka-un. ||3||

What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰਿਆਉ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥ (397-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisay pas hari^h-aa-o taisaa sansaar sabh.

As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥ (397-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak banDhan kaat milaavhu aap parabh. ||4||4||106||

O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him with Yourself. ||4||4||106||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (397-12)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ ਕਰਿ ॥ (397-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

habhay thok visaar hiko khi-aal kar.

Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥ (397-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jhoothaa laahi gumaan man tan arap Dhar. ||1||

Lay aside your false pride, and dedicate your mind and body to Him. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥ (397-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar saalaahi sirjanhaar too^N.

Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (397-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jeevaa^N tayree daat kirpaa karahu moo^N. ||1|| rahaa-o.

I live by Your bountiful gifts - please, shower me with Your Mercy! ||1||Pause||

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥ (397-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee kamm kamaa-ay jit mukh ujlaa.

So, do that work, by which your face shall be made radiant.

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਅਲਾ ॥੨॥ (397-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee lagai sach jis too^N deh alaa. ||2||

He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto whom You give it. ||2||

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੋ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ ਕਰਿ ॥ (397-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo na dhahando mool so ghar raas kar.

So build and adorn that house, which shall never be destroyed.

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ॥੩॥ (397-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hiko chit̃ vasaa-ay kaḁay na jaa-ay mar. ||3||

Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ॥ (397-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tin^Haa pi-aaraa raam jo parabh̃ bhaani-aa.

The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥ (397-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad̃ akath naanak vakhaani-aa. ||4||5||107||

By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (397-17)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ ਕਿਨੇਹਿਆ ॥ (397-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin^Haa na visrai naam say kinayhi-aa.

What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ ਜੇਹਿਆ ॥੧॥ (397-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhayḁ na jaanhu mool saa^N-ee jayhi-aa. ||1||

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ਹ ਸੰਗਿ ਭੇਟਿਆ ॥ (397-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man tan ho-ay nihaal̃ tum^H sang̃ bhayti-aa.

The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (397-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh̃ paa-i-aa jan parsaad̃ dukh sabh̃ mayti-aa. ||1|| rahaa-o.

Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away.

||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨ ਖੇ ॥ (397-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaytay khand barahmand uDhaaray tin^H khay.

As many as are the continents of the world, so many have been saved.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ ਸੇ ॥੨॥ (397-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin^H man vuthaa aap pooray bhagat say. ||2||

Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

ਪੰਨਾ ੩੯੮

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥ (398-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis no mannay aap so-ee maanee-ai.

Those whom You approve, are approved.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ ਜਾਨੀਐ ॥੩॥ (398-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargat purakh parvaan sabh thaa-ee jaanee-ai. ||3||

Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮਾਲੇ ਸਾਹ ਸਾਹ ॥ (398-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dinas rain aaraaDh sam^Haalay saah saah.

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥ (398-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kee lochaa poor sachay paatisaah. ||4||6||108||

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (398-2)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥ (398-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

poor rahi-aa sarab thaa-ay hamaaraa khasam so-ay.

He, my Lord Master, is fully pervading all places.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥੧॥ (398-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk saahib sir chhat doojaa naahi ko-ay. ||1||

He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥ (398-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o raakh raakhhanhaari-aa.

As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (398-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tujh bin avar na ko-ay nadar nihaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰੀਐ ॥ (398-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

partipaalay parabh aap ghat ghat saaree-ai.

God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥ (398-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis man vuthaa aap tis na visaaree-ai. ||2||

That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ ਭਾਣਿਆ ॥ (398-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo kichh karay so aap aapan bhaani-aa.

He does that which is pleasing to Himself.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣਿਆ ॥੩॥ (398-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhagtaa kaa sahaa-ee jug jug jaani-aa. ||3||

He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰੀਐ ॥ (398-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap jap har kaa naam kaday na jhooree-ai.

Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੭॥੧੦੯॥ (398-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daras pi-aas lochaa pooree-ai. ||4||7||109||

O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (398-7)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥ (398-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ki-aa soveh naam visaar gaafal gahili-aa.

Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

ਕਿਤੀ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਵਨਿ ਵਹਦਿਆ ॥੧॥ (398-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kitee^N iṭ daree-aa-ay va^Nṁjini^H vehdi-aa. ||1||

So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ ਲੰਘੀਐ ॥ (398-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bohithrḥaa har charaṇ man charḥ langḥee-ai.

O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (398-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar gun̄ gaa-ay saaDḥoo sangee-ai. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੁੰਵਿਆ ॥ (398-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhogeh bhog anayk vin̄ naavai sun̄ji-aa.

You may enjoy various pleasures, but they are useless without the Name.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥ (398-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har kee bhagaṭ binaa mar mar runni-aa. ||2||

Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow, again and again. ||2||

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ ਮਾਲਣਾ ॥ (398-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaparḥ bhog suganDḥ tan mardan maalṇaa.

You may dress and eat and apply scented oils to your body,

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ ਚਾਲਣਾ ॥੩॥ (398-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin simran tan̄ chḥaar sarpar chaalṇaa. ||3||

but without the meditative remembrance of the Lord, your body shall surely turn to dust, and you shall have to depart. ||3||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ ਪੇਖਿਆ ॥ (398-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa bikḥam sansaar virlai paykḥi-aa.

How very treacherous is this world-ocean; how very few realize this!

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧੦॥ (398-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chhootan har kee saran laykh naanak laykhi-aa. ||4||8||110||

Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is your pre-ordained destiny.

||4||8||110||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (398-12)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ ਗਰਬੀਐ ॥ (398-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko-ay na kis hee sang kaahay garbee-ai.

No one is anyone's companion; why take any pride in others?

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਬੀਐ ॥੧॥ (398-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk naam aaDhaar bha-ojal tarbee-ai. ||1||

With the Support of the One Name, this terrible world-ocean is crossed over. ||1||

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (398-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mai gareeb sach tayk too^N mayray satgur pooray.

You are the True Support of me, the poor mortal, O my Perfect True Guru.

ਦੇਖਿ ਤੁਮਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (398-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daykh tum^haaraa darsano mayraa man Dheeray. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my mind is encouraged. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ ਗਨੋ ॥ (398-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raaj maal janjaal kaaj na kitai gano.

Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no use at all.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੋ ॥੨॥ (398-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har keertan aaDhaar nihchal ayhu Dhano. ||2||

The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth is everlasting. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥ (398-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaytay maa-i-aa rang tayt pachhaavi-aa.

As many as are the pleasures of Maya, so many are the shadows they leave.

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਿਆ ॥੩॥ (398-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh kaa naam niDhaan gurmukh gaavi-aa. ||3||

The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥ (398-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sachaa gunee niDhaan too^N parabh gahir gambheeray.

You are the True Lord, the treasure of excellence; O God, You are deep and unfathomable.

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੯॥੧੧੧॥ (398-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aas bharosaa khasam kaa naanak kay jee-aray. ||4||9||111||

The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind. ||4||9||111||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (398-16)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (398-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis simrat dukh jaa-ay sahj sukh paa-ee-ai.

Remembering Him, suffering is removed, and celestial peace is obtained.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (398-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rain dinas kar jorh har har Dhi-aa-ee-ai. ||1||

Night and day, with your palms pressed together, meditate on the Lord, Har, Har.

||1||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (398-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kaa parabh so-ay jis kaa sabh ko-ay.

He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (398-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab rahi-aa bharpoor sachaa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

He is totally pervading everywhere, the Truest of the True. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗਿਆਨੁ ਜੋਗੁ ॥ (398-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

antār baahar sang sahaa-ee gi-aan jog.

Inwardly and outwardly, He is my companion and my helper; He is the One to be realized.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥ (398-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tiseh araaDh manaa binaasai sagal rog. ||2||

Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ||2||

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ॥ (398-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raakhanhaar apaar raakhai agan maahi.

The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the womb.

ਪੰਨਾ ੩੯੯

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (399-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

seetal har har naam simratt tapatj jaa-ay. ||3||

The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool; remembering it in meditation, the inner fire is quenched. ||3||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਾ ॥ (399-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand ghanaa naanak jan Dhooraa.

Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained, when one becomes the dust of the feet of the humble servants of the Lord.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥ (399-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaaraj saglay siDh bha-ay bhayti-aa gur pooraa. ||4||10||112||

All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the Perfect Guru.

||4||10||112||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (399-2)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥ (399-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gobind gunee niDhaan gurmukh jaanee-ai.

The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥੧॥ (399-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ho-ay kirpaal da-i-aal har rang maanee-ai. ||1||

When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ॥ (399-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aavhu sant milaah har kathaah kahaanee-aa.

Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (399-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

an-din simreh naam taj laaj lokaanee-aa. ||1|| rahaa-o.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥ (399-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap jap jeevaa naam hovai anad ghaanaa.

I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥ (399-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mithi-aa moh sansaar jhoothaa vinsanaa. ||2||

Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥ (399-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal sang nayhu kinai viralai laa-i-aa.

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (399-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dhan suhaavaa mukh jin har Dhi-aa-i-aa. ||3||

Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥ (399-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam maran dukh kaal simrat mit jaav-ee.

The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥ (399-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kai sukh so-ay jo parabh bhaav-ee. ||4||11||113||

That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (399-7)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ ਸਭਿ ਭੁੰਚਹੁ ॥ (399-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aavhu meet ikat̥ar ho-ay ras kas sabh bhunchah.

Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹੁ ॥੧॥ (399-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit̥ naam har har japah mil paapaa munchah. ||1||

Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (399-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taṭ veechaarahu sant̥ janhu taa tay bighan na laagai.

Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (399-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kheen bha-ay sabh taskaraa gurmukh jan jaagai. ||1|| rahaa-o.

All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥ (399-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

buDh gareebie kharach lai hu ha-umai bikh jaarahu.

Take wisdom and humility as your supplies, and burn away the poison of pride.

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥ (399-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saachaa hat pooraa sa-udaa vakhar naam vaapaarahu. ||2||

True is that shop, and perfect the transaction; deal only in the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ ਪਤਿਵੰਤੈ ॥ (399-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-o pind Dhan arpi-aa say-ee pativantay.

They alone are accepted and approved, who dedicate their souls, bodies and wealth.

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ ਕਰੰਤੈ ॥੩॥ (399-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aapnarhay parabh bhaani-aa nit kayl karantay. ||3||

Those who are pleasing to their God, celebrate in happiness. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵੰਤੈ ਬਿਖਲੀ ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥ (399-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

durmat̥ mad̥ jo peevtay bikhlee pat̥ kamlee.

Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness, become the husbands of prostitutes.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥ (399-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raam rasaa-in jo ratay naanak sach amlee. ||4||12||114||

But those who are imbued with the sublime essence of the Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (399-12)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (399-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

udam kee-aa karaa-i-aa aarambh rachaa-i-aa.

I made the effort; I did it, and made a beginning.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ (399-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam japay jap jeevnāa gur manṭar drirh-aa-i-aa. ||1||

I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥ (399-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paa-ay parah satgurūo kai jin bharam bidāari-aa.

I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my doubts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (399-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapṇee sach saaj savaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated me with the Truth.

||1||Pause||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥ (399-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar geh leenay aapṇay sach hukam rajāa-ee.

Taking me by the hand, He made me His own, through the True Order of His Command.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (399-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo parabh dīṭee daatṭ saa pooran vadi-aa-ee. ||2||

That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (399-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa guṇ gaa-ee-ah jap naam muraaree.

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord, and chant the Name of the Destroyer of ego.

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥ (399-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naym nibaahi-o satguroo parabh kirpaa Dhaaree. ||3||

My vows have been honored, by the Grace of God and the True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥ (399-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam Dhan gun gaa-o laabh poorai gur ditaa.

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥ (399-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vanjaaray sant naankaa parabh saahu amitaa. ||4||13||115||

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord God is their Banker. ||4||13||115||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (399-17)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥ (399-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kaa thaakur tuhee parabh taa kay vadbhaagaa.

One who has You as His Master, O God, is blessed with great destiny.

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ (399-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh suhaylaa sad sukhee sabh bharam bha-o bhaagaa. ||1||

He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are all dispelled. ||1||

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥ (399-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham chaakar gobind kay thaakur mayraa bhaaraa.

I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is the greatest of all.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (399-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karan karaavan sagal biDh so satguroo hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Creator, the Cause of causes; He is my True Guru. ||1||Pause||

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਕਰੀਐ ॥ (399-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

doojaa naahee a-or ko taa kaa bha-o karee-ai.

There is no other whom I should fear.

ਪੰਨਾ ੪੦੦

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥ (400-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur sayvaa mahal paa-ee-ai jag dutar taree-ai. ||2||

Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is obtained, and the impassable world-ocean is crossed over. ||2||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (400-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

darisat tayree sukh paa-ee-ai man maahi niDhaanaa.

By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the treasure fills the mind.

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥ (400-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o tum kirpaal bha-ay sayvak say parvaanaa. ||3||

That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is approved and accepted. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥ (400-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amrit ras har keertano ko virlaa peevai.

How rare is that person who drinks in the Ambrosial Essence of the Lord's Kirtan.

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥ (400-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vajahu naanak milai ayk naam rid jap jap jeevai. ||4||14||116||

Nanak has obtained the commodity of the One Name; he lives by chanting and meditating on it within his heart. ||4||14||116||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (400-3)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥ (400-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa parabh kee ha-o chayrulee so sabh tay oochaa.

I am God's maid-servant; He is the highest of all.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥ (400-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh kichh taa kaa kaa^Ndhee-ai thoraa ar moochaa. ||1||

All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮਨੀਆ ॥ (400-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a paraan mayraa Dhano saahib kee manee-aa.

I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਊਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (400-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam jisai kai oojlee tis daasee ganee-aa. ||1|| rahaa-o.

Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ॥ (400-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vayparvaahu anand mai naa-o maanak heeraa.

You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ ਮੀਰਾ ॥੨॥ (400-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

rajee Dhaa-ee sadaa sukh jaa kaa too^N meeraa. ||2||

One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥ (400-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sakhee sahayree sang kee sumat dāriḥaava-o.

O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥ (400-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sayvhu saaDhoo bhaa-o kar ta-o niDh har paava-o. ||3||

Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ ਮੇਰਾ ॥ (400-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saglee daasee thaakurai sabh kaṭṭee mayraa.

All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥ (400-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jisahi seegaaray naankaa tis sukhēh basayraa. ||4||15||117||

She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (400-8)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥ (400-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

santāa kee ho-ay daasree ayhu achaaraa sikh ree.

Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਉਤਮੋ ਭਰਤਾ ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥ (400-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal gunaa gun ootmo bharṭaa door na pikh ree. ||1||

Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥ (400-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih man sundar aapṇaa har naam majeethai rang ree.

So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (400-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ti-aag si-aanap chaaturee too^N jaan gupaaleh sang ree. ||1|| rahaa-o.

Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥ (400-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharṭaa kahai so maanee-ai ayhu seegaar banaa-ay ree.

Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥ (400-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

doojaa bhaa-o visaree-ai ayhu tambolaa khaa-ay ree. ||2||

Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੋ ਇਹ ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥ (400-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad kar deepko ih sat kee sayj bichhaa-ay ree.

Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥ (400-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar kar jorh rahu ta-o bhaytai har raa-ay ree. ||3||

Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥ (400-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis hee chaj seegaar sabh saa-ee roop apaar ree.

She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥ (400-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saa-ee sohagan naankaa jo bhaanee kartaar ree. ||4||16||118||

She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord.

||4||16||118||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (400-14)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਉ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥ (400-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

deegan dolaa ta-oo la-o ja-o man kay bharmaa.

As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥ (400-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam kaatay gur aapnai paa-ay bisraamaa. ||1||

The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੂਟੇ ॥ (400-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

o-ay bikhaadee dokhee-aa tay gur tay hootay.

Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹਾ ਤੇ ਓਇ ਹਮ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (400-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ham chhootay ab un^haa tay o-ay ham tay chhootay. ||1|| rahaa-o.

I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥ (400-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mayraa tayraa jaantaa tab hee tay banDhaa.

He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ ਛੁਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥ (400-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kaatee agi-aantaa tab chhutkiy fanDhaa. ||2||

When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥ (400-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jab lag hukam na boojh-taa tab hee la-o dukhee-aa.

As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥ (400-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur mil hukam pachhaani-aa tab hee tay sukhee-aa. ||3||

Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥ (400-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naa ko dusman dokhee-aa naahee ko mandaa.

I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥ (400-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur kee sayvaa sayvko naanak khasmai bandaa. ||4||17||119||

That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (400-18)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥ (400-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanad ghanaa har keertan gaa-o.

Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (400-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garah nivaaray satguroo day apnaa naa-o. ||1||

Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (400-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

balihaaree gur aapnay sad sad bal jaa-o.

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਪੰਨਾ ੪੦੧

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (401-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

guroo vitahu ha-o vaari-aa jis mil sach su-aa-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord.

||1||Pause||

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (401-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagun apasgun tis ka-o lageh jis cheet na aavai.

Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (401-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis jam nayrḥ na aavee jo har parabḥ bḥaavai. ||2||

The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God.
||2||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (401-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

punn ḍaan jap tap jayṭay sabḥ oopar naam.

Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥ (401-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har rasnaa jo japai tis pooran kaam. ||3||

One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ ਬੀਆ ॥ (401-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bḥai binsay bḥaram moh ga-ay ko ḍisai na bee-aa.

His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਬੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥ (401-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak raakhay paarbarahm fir dookḥ na thee-aa. ||4||18||120||

O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੯ ਮਹਲਾ ੫ (401-5)

aasaa ghar 9 mehlā 5

Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (401-5)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥ (401-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chitva-o chitav sarab sukh paava-o aagai bḥaava-o ke na bḥaava-o.

Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥ (401-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk ḍaataar sagal hai jaachik doosar kai peh jaava-o. ||1||

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥ (401-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ha-o maaga-o aan lajaava-o.

When I beg from others, I am ashamed.

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (401-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal chhatarpat ayko thaakur ka-un samsar laava-o. ||1|| rahaa-o.

The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him?

||1||Pause||

ਉਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥ (401-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ooth-o baisa-o reh bhe na saaka-o darsan khoj khojaava-o.

Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨੁ ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥ (401-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

barahmaadik sankaadik sanak sanandan sanaatan sanatkumaar tin^H ka-o mahal dulbhaava-o. ||2||

Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥ (401-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

agam agam aagaaDh boDh keemat parai na paava-o.

He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥ (401-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taakee saran sat purakh kee satgur purakh Dhi-aava-o. ||3||

I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥ (401-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal da-i-aal parabh thaakur kaati-o banDh garaava-o.

God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧॥੧੨੧॥ (401-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-o ta-o fir janam na aava-o. ||4||1||121||

Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (401-12)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (401-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anṭar gaava-o baahar gaava-o gaava-o jaag savaaree.
Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ (401-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sang chalan ka-o ṭosaa dēen^haa gobind naam kay bi-uharee. ||1||
I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥ (401-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avar bisaaree bisaaree.
I have forgotten and forsaken other things.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (401-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam daan gur poorai dēe-o mai ayho aaDhaaree. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support.
||1||Pause||

ਦੁਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮਾਰੀ ॥ (401-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookhan gaava-o sukh bhee gaava-o maarag panth sam^haaree.
I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥ (401-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam dṛirh gur man meh dēe-aa moree ṭisaa bujhaaree. ||2||
The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched.
||2||

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥ (401-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din bhee gaava-o rainee gaava-o gaava-o saas saas rasnaaree.
I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥ (401-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saṭsangāt meḥ bisaas ho-ay har jeevaṭ maraṭ sangaaṛee. ||3||

In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (401-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jan naanak ka-o ih daan dayh parabḥ paava-o saṇṭ rayn ur Dhaaṛee.

Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ ॥੪॥੨॥੧੨੨॥ (401-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarvanee kathaā nain daras paykḥa-o maṣṭak gur charnaaṛee. ||4||2||122||

Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (401-18)

ik-o^Nkaar saṭgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (401-19)

aasaa ghar 10 mehlā 5.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ਤੇ ਪਾਹੁਨ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥ (401-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis no too^N asthir kar maaneḥ tay paahun do daahaa.

That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

ਪੰਨਾ ੪੦੨

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥ (402-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

puṭar kalṭar garih sagal samagree sabḥ mithi-aa asnaahaa. ||1||

Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥ (402-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ray man ki-aa karahi hai haa haa.

O mind, why do you burst out laughing?

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (402-1, ਆਸਾ, ਮ: 5)

darisat daykh jaisay harichand-uree ik raam bhajan lai laahaa. ||1|| rahaa-o.
See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of
meditation on the One Lord. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨ ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥ (402-2, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jaisay bastar dayh odhaanay din do-ay chaar bhoraahaa.
It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

ਭੀਤਿ ਉਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ ਓਰਕੋ ਆਹਾ ॥੨॥ (402-3, ਆਸਾ, ਮ: 5)

bheeti oopray kaytak Dhaa-ee-ai ant orko aahaa. ||2||
How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥ (402-3, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jaisay ambh kund kar raakhi-o parat sinDh gal jaahaa.
It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥ (402-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

aavag aagi-aa paarbarahm kee uth jaasee muhat chasaahaa. ||3||
When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an
instant. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥ (402-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

ray man laykhai chaaleh laykhai baiseh laykhai laidaa saahaa.
O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the
breaths you are to take are numbered.

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ ॥੪॥੧॥੧੨੩॥ (402-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

sadaa keerat kar naanak har kee ubray satgur charan otaahaa. ||4||1||123||
Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the
Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (402-6)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥ (402-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

apusat baat tay bha-ee seeDhree doot dusat sajna-ee.
That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and
adversaries have become friends.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥ (402-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anDhkaar meh raṭan pargaasi-o maleen buDh hachhna-ee. ||1||

In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥ (402-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o kirpaa gobind bha-ee.

When the Lord of the Universe became merciful,

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (402-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh sampat har naam fal paa-ay satgur mil-ee. ||1|| rahaa-o.

I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru.
||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥ (402-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi kirpan ka-o ko-ay na jaanat sagal bhavan pargata-ee.

No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥ (402-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sang baithno kahee na paavat hun sagal charan sayv-ee. ||2||

Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਢੂੰਢਤੇ ਮਨ ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥ (402-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aadh aadh ka-o firat dhoondh-tay man sagal tarisan bujh ga-ee.

I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥ (402-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk bol bhee khavto naahee saaDhsangat seetla-ee. ||3||

I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥ (402-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk jeeh gun kavan vakhaanai agam agam agma-ee.

What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ ॥੪॥੨॥੧੨੪॥ (402-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daas daas daas ko karee-ahu jan naanak har sarnā-ee. ||4||2||124||

Please, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (402-11)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥ (402-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ray moorhay laahay ka-o too^N dheelaa dheelaa totay ka-o bayg Dhaa-i-aa.

O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick to run up losses.

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਰੀ ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੇਨਾਇਆ ॥੧॥ (402-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sasat vakhar too^N ghinneh naahee paapee baaDhaa raynaa-i-aa. ||1||

You do not purchase the inexpensive merchandise; O sinner, you are tied to your debts. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥ (402-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur tayree aasaa-i-aa.

O True Guru, You are my only hope.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (402-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

patit paavan tayro naam paarbarahm mai ayhaa otaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥ (402-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ganDhan vain suneh urjhaavahi naam lait alkaa-i-aa.

Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥ (402-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nind chind ka-o bahut umaahi-o boojhee ultaa-i-aa. ||2||

You are delighted by slanderous talk; your understanding is corrupt. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥ (402-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

par Dhan par tan par tee nindaa akhaaDh khaahi harkaa-i-aa.

Others' wealth, others' wives and the slander of others - eating the uneatable, you have gone crazy.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥ (402-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saach Dharam si-o ruch nahee aavai sat̃ sunat̃ chhohaa-i-aa. ||3||

You have not enshrined love for the True Faith of Dharma; hearing the Truth, you are enraged. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥ (402-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal kirpaal parabh thaakur bhagat̃ tayk har naa-i-aa.

O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master, Your Name is the Support of Your devotees.

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੨੫॥ (402-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak aahi sarañ parabh aa-i-o raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||3||125||

Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (402-17)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥ (402-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mithi-aa sang sang laptaaa-ay moh maa-i-aa kar baaDhay.

: They are attached to falsehood; clinging to the transitory, they are trapped in emotional attachment to Maya.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਧੇ ॥੧॥ (402-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah jaano so cheet̃ na aavai aha^N-buDh bha-ay aa^NDhay. ||1||

Wherever they go, they do not think of the Lord; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥ (402-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man bairaagee ki-o na araaDhay.

O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (402-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaach kothree maahi too^N bastaa sang sagal bikhai kee bi-aaDhay. ||1|| rahaa-o.

You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of corruption. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥ (402-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mayree mayree karatṭ din rain bihaavai pal khin chheejai arjaaDhay.

Crying out, "Mine, mine", your days and nights pass away; moment by moment, your life is running out.

ਪੰਨਾ ੪੦੩

ਜੈਸੇ ਮੀਠੇ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥ (403-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisay meethai saad lobh^{aa}-ay jhooth DhanDh durgaaDhay. ||2||

The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your false and filthy business. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥ (403-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh ar lobh moh ih indree ras laptaaDhay.

Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by anger, greed and emotional attachment.

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੇ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥ (403-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dee-ee bhavaaree purakh biDhaatai bahur bahur janmaaDhay. ||3||

The All-powerful Architect of Destiny has ordained that you shall be reincarnated over and over again. ||3||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ ਲਾਧੇ ॥ (403-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ja-o bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan ta-o gur mil sabh sukh laaDhay.

When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥ (403-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak din rain Dhi-aava-o maar kaadhee sagal upaaDhay. ||4||

Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all your sickness shall be banished. ||4||

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (403-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

i-o japi-o bhaa-ee purakh biDhaatai.

Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord, the Architect of Destiny.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥ (403-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan janam maran dukh laathay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||126||

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second Pause||4||4||126||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (403-5)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (403-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nimakh kaam su-aad kaaran kot dinas dukh paavahi.

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥ (403-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gharee muhat rang maaneh fir bahur bahur pachhutaavahi. ||1||

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (403-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anDhay chayt har har raa-i-aa.

O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (403-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayraa so din nayrhai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your day is drawing near. ||1||Pause||

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੇ ਆਕ ਨੀਮ ਕੋ ਤੂੰਮਰੁ ॥ (403-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

palak darisat daykh bhoolo aak neem ko too^Nmar.

You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥ (403-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisaa sang bisee-ar si-o hai ray taiso hee ih par garihu. ||2||

But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥ (403-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bairee kaaran paap kartāa basat̥ rahee amaanaa.

For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥ (403-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chhod jaahi tin hee si-o sangee saajan si-o bairaanaa. ||3||

Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends.
||3||

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (403-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal sansaar ihai biDh bi-aapi-o so ubri-o jis gur poora.

The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ ॥੪॥੫॥੧੨੭॥ (403-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhav saagar tari-o bha-ay puneet sareeraa. ||4||5||127||

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥ (403-10)

aasaa mehlāa 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:

ਲੂਕਿ ਕਮਾਨੇ ਸੋਈ ਤੁਮ੍ ਪੇਖਿਓ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥ (403-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

look kamaano so-ee tum^h paykhi-o moorh mugaDh mukraanee.

O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਧੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ (403-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aap kamaanay ka-o lay baa^NDhay fir paachhai pachhutāanee. ||1||

By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥ (403-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh mayray sabh biDh aagai jaanee.

My God knows, ahead of time, all things.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (403-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam kay moosay too^N raakhat pardaa paachhai jee-a kee maanee. ||1|| rahaa-o.

Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥ (403-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jīt jīt laa-ay tīt tīt laagay ki-aa ko karai paraanee.

Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੬॥੧੨੮॥ (403-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bakhas laiḥu paarbarahm su-aamee naanak sad kurbaanee. ||2||6||128||

Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You.

||2||6||128||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (403-14)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥ (403-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apunay sayvak kee aapay raakhai aapay naam japaavai.

He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (403-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah jah kaaj kirat sayvak kee tahaa tahaa uṭh Dhaavai. ||1||

Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be.

||1||

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (403-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sayvak ka-o niktee ho-ay dikhhaavai.

The Lord appears near at hand to His servant.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (403-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo jo kahai thaakur peḥ sayvak tatkaal ho-ay aavai. ||1|| rahaa-o.

Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass.

||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (403-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis sayvak kai ha-o balihaaree jo apnay parabḥ bhaavai.

I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥ (403-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tis kee so-ay sunee man hari-aa tis naanak parsan aavai. ||2||7||129||

Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet.

||2||7||129||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫ (403-18)

aasaa ghar 11 mehlā 5

Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (403-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥ (403-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

natoo-aa bhaykh dikhaavai baho biDh jaisaa hai oh taisaa ray.

The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥ (403-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anik jon bharmi-o bharam bheetar sukhheh naahee parvaysaa ray. ||1||

The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੦੪

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥ (404-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saajan sant hamaaray meetaa bin har har aaneetaa ray.

O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (404-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil har gun gaa-ay ih janam padaarath jeetaa ray. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥ (404-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tarai gun maa-i-aa barahm kee keen^Hee kahhu kavan biDh taree-ai ray.

God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥ (404-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghooman ghayr agaah gaakhree gur sabdee paar utree-ai ray. ||2||

The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥ (404-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khojat khojat khoj beechaari-o tat naanak ih jaanaa ray.

Searching and searching endlessly, seeking and deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ ॥੩॥੧॥੧੩੦॥ (404-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simrat naam niDhaan nirmolak man maananak patee-aanaa ray. ||3||1||130||

Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied. ||3||1||130||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ਪ ਦੁਪਦੇ ॥ (404-5)

aasaa mehlaa 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥ (404-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad mayrai man vasi-aa jo maaga-o so paava-o ray.

By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I ask for, I receive.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ (404-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam rang ih man triptaanaa bahur na katahoo^N Dhaava-o ray. ||1||

This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ||1||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥ (404-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hamraa thaakur sabh tay oochaa rain dinas tis gaava-o ray.

My Lord and Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (404-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa tis tay tujheh daraava-o ray. ||1|| rahaa-o.

In an instant, He establishes and disestablishes; through Him, I frighten you.

||1||Pause||

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥ (404-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jab daykh-a-u parabh apunaa su-aamee ta-o avrahi cheet na paava-o ray.

When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay any attention to any other.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥ (404-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak daas parabh aap pehraa-i-aa bharam bha-o mayt likhaava-o ray. ||2||2||131||
God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and fears have been dispelled,
and he writes the account of the Lord. ||2||2||131||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (404-9)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥ (404-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaar baran cha-uhaa kay mardan khat darsan kar talee ray.
The four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras on their
finger-tips,

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥ (404-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sundar sughar saroop si-aanay panchahu hee mohi chhalee ray. ||1||
the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the five passions have enticed
and beguiled them all. ||1||

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ ਐਸੇ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥ (404-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin mil maaray panch soorbeer aiso ka-un balee ray.
Who has seized and conquered the five powerful fighters? Is there anyone strong
enough?

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ ਸੇ ਪੂਰਾ ਇਹ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (404-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jin panch maar bidaar gudaaray so pooraa ih kalee ray. ||1|| rahaa-o.
He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of
Kali Yuga. ||1||Pause||

ਵਡੀ ਕੋਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥ (404-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vadee kom vas bhaageh naahee muhkam fa-uj hathlee ray.
They are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run
away. Their army is mighty and unyielding.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥ (404-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin jan nirdali-aa saaDhsangat kai jhalee ray. ||2||3||132||
Says Nanak, that humble being who is under the protection of the Saadh Sangat,
crushes those terrible demons. ||2||3||132||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (404-13)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਮ ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (404-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

neekē jee-a kee har kathāa ootam aan sagal ras feekeē ray. ||1|| rahaa-o.

The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥ (404-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baho gun Dhun mun jan khat baytay avar na kichh laa-eekeē ray. ||1||

The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥ (404-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bikhaaree niraaree apaaree sehjaaree saaDhsang naanak peekeē ray. ||2||4||133||

It is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (404-15)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (404-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hamaaree pi-aaree amrit Dhaaree gur nimakh na man tay taaree ray. ||1|| rahaa-o.

My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru has not held it back from my mind, even for an instant. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ (404-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

darsan parsan sarsan harsan rang rangee kartaree ray. ||1||

Beholding it, and touching it, I am sweetened and delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥ (404-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khin ram gur gam har dam nah jam har kanth naanak ur haaree ray. ||2||5||134||

Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped by the Messenger of Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's neck, and within his heart. ||2||5||134||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (404-17)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (404-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

neekē saaDh sangaanee. rahaa-o.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted and sublime. ||Pause||

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥ (404-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pahar moorat pal gaavat gaavat govind govind vakhaanee. ||1||

Every day, hour and moment, I continually sing and speak of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥ (404-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaalat baisat sovat har jas man tan charan khataanee. ||2||

Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||

ਹਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ ॥੩॥੬॥੧੩੫॥ (404-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ha^N-o ha-uro too thaakur ga-uro naanak saran pachhaanee. ||3||6||135||

I am so small, and You are so great, O Lord and Master; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

ਪੰਨਾ ੪੦੫

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨ (405-1)

raag aasaa mehlāa 5 ghar 12

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (405-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (405-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ti-aag sagal si-aanpaa bhaj paarbarahm nirankaar.

Renounce all your cleverness and remember the Supreme, Formless Lord God.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (405-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk saachay naam baajhahu sagal deesai chhaar. ||1||
Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥ (405-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so parabh jaanee-ai sad sang.
Know that God is always with you.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (405-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur parsadee boojhee-ai ayk har kai rang. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the Love of the One Lord.
||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (405-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saran samrath ayk kayree doojaa naahee thaa-o.
Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no other place of rest.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥ (405-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa bha-ojal langhee-ai sadaa har gun gaa-o. ||2||
The vast and terrifying world-ocean is crossed over, singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥ (405-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam maran nivaaree-ai dukh na jam pur ho-ay.
Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (405-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam niDhaan so-ee paa-ay kirpaa karay parabh so-ay. ||3||
He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥ (405-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk tayk aDhaar ayko ayk kaa man jor.
The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord alone is the power of my mind.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ ॥੪॥੧॥੧੩੬॥ (405-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak japee-ai mil saaDhsangat har bin avar na hor. ||4||1||136||
O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him;
without the Lord, there is no other at all. ||4||1||136||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (405-7)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (405-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jee-o man tan paraan parabh kay dee-ay sabh ras bhog.
The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

ਦੀਨ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥ (405-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

deen banDhap jee-a daataa saran raakhan jog. ||1||
He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (405-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

mayray man Dhi-aa-ay har har naa-o.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (405-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

halat palat sahaa-ay sangay ayk si-o liv laa-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (405-9, ਆਸਾ, ਮ: 5)

bayd saastar jan Dhi-aavahi taran ka-o sansaar.
They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥ (405-9, ਆਸਾ, ਮ: 5)

karam Dharam anayk kiri-aa sabh oopar naam achaar. ||2||
The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥ (405-10, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kaam kroDh aha^Nkaar binsai milai satgur dayv.
Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥ (405-10, ਆਸਾ, ਮ: 5)

naam darirh kar bhagat har kee bhalee parabh kee sayv. ||3||
Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥ (405-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan saran da-i-aal tayree too^N nimaanay maan.

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥ (405-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-a paraan aDhaar tayraa naanak kaa parabh taan. ||4||2||137||

You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength. ||4||2||137||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (405-12)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ (405-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dol dol mahaa dukh paa-i-aa binaa saaDhoo sang.

He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥ (405-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khaat laabh gobind har ras paarbarahm ik rang. ||1||

The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥ (405-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ko naam japee-ai neet.

Chant continually the Name of the Lord.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (405-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saas saas Dhi-aa-ay so parabh ti-aag avar pareet. ||1|| rahaa-o.

With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥ (405-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath so parabh jee-a daataa aap.

God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the Giver of life.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥ (405-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ti-aag sagal si-aanpaa aath pahar parabh jaap. ||2||

So renounce all your cleverness, and meditate on God, twenty-four hours a day. ||2||

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (405-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

meet sakhaa sahaa-ay sangee ooch agam apaar.

He is our best friend and companion, our help and support; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥ (405-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal basaa-ay hirdai jee-a ko aaDhaar. ||3||

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the soul. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥ (405-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh paarbarahm gun tayraa jas gaa-o.

Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing Your Glorious Praises.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੩॥੧੩੮॥ (405-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab sookh vadee vadi-aa-ee jap jeevai naanak naa-o. ||4||3||138||

Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are obtained by living to chant the Name of the Lord. ||4||3||138||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (405-17)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥ (405-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

udam kara-o karaavahu thaakur paykhat saaDhoo sang.

I make the effort, as You cause me to do, my Lord and Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (405-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har naam charaavahu rangon aapay hee parabh rang. ||1||

I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har, Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥ (405-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man meh raam naamaa jaap.

I chant the Lord's Name within my mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (405-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa vashu mayrai hirdai ho-ay sahaa-ee aap. ||1|| rahaa-o.

Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please, become my Helper.

||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (405-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun sun naam tumaaraa pareetam parabh paykhan kaa chaa-o.

Listening continually to Your Name, O Beloved God, I yearn to behold You.

ਪੰਨਾ ੪੦੬

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥ (406-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

da-i-aa karahu kiram apunay ka-o ihai manorath su-aa-o. ||2||

Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object and purpose. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (406-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tan Dhan tayraa too^N parabh mayraa hamrai vas kichh naahi.

My body and wealth are Yours; You are my God - nothing is in my power.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (406-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ji-o ji-o raakhahi ti-o ti-o rahnaa tayraa dee-aa khaahi. ||3||

As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥ (406-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh kaatai majan har jan Dhoor.

The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Lord's humble servants.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥੧੩੯॥ (406-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhaa-ay bhagat bharam bha-o naasai har naanak sadaa hajoor. ||4||4||139||

By loving devotional worship, doubt and fear depart; O Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (406-4)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥ (406-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

agam agochar daras tayraa so paa-ay jis mastak bhaag.

The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable and incomprehensible; he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (406-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaree satgur bakhsi-aa har naam. ||1||

The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (406-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kalijug uDhaari-aa gurdayv.

The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਖਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ ਲਗੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (406-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

mal moot moorh je mughad hotay sabh lagay tayree sayv. ||1|| rahaa-o.

Even those fools and idiots, stained with feces and urine, have all taken to Your service. ||1||Pause||

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (406-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

too aap kartaa sabh sarisat Dhartaa sabh meh rahi-aa samaa-ay.

You Yourself are the Creator, who established the entire world. You are contained in all.

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥ (406-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

Dharam raajaa bismaadu ho-aa sabh pa-ee pairee aa-ay. ||2||

The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥ (406-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

satjug traytaa du-aapar bhane-ai kalijug ootmo jugaa maahi.

The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥ (406-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

ah kar karay so ah kar paa-ay ko-ee na pakrhee-ai kisai thaa-ay. ||3||

As we act, so are the rewards we receive; no one can take the place of another. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥ (406-8, ਆਸਾ, ਮ: 5)

har jee-o so-ee karahi je bhagat tayray jaacheh ayhu tayraa biradu.

O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do. This is Your Way, Your very nature.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ॥੪॥੫॥੧੪੦॥ (406-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar jorh naanak daan maagai apni-aa santaa deh har daras. ||4||5||140||

With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision. ||4||5||140||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ (406-11)

raag aasaa mehlā 5 ghar 13

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (406-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥ (406-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur bachan tum^Haaray.

O True Guru, by Your Words,

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (406-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nirgun nistaaray. ||1|| rahaa-o.

even the worthless have been saved. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥ (406-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mahaa bikhaadee dusat apvaadee tay puneet sangaaray. ||1||

Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨੁ ਕੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥ (406-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam bhavantay narak parhantay tin^H kay kul uDhaaray. ||2||

Those who have wandered in reincarnation, and those who have been consigned to hell - even their families have been redeemed. ||2||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥ (406-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko-ay na jaanai ko-ay na maanai say pargat har du-aaray. ||3||

Those whom no one knew, and those whom no one respected - even they have become famous and respected at the Court of the Lord. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥ (406-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kavan upmaa day-o kavan vadaa-ee naanak khin khin vaaray. ||4||1||141||

What praise, and what greatness should I attribute to You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment. ||4||1||141||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (406-15)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (406-15, ਆਸਾ, ਮ: 5)

baavar so-ay rahay. ||1|| rahaa-o.
The crazy people are asleep. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥ (406-15, ਆਸਾ, ਮ: 5)

moh kutamb bikhai ras maatay mithi-aa gahan gahay. ||1||
They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥ (406-16, ਆਸਾ, ਮ: 5)

mithan manorath supan aanand ulaas man mukh sat kahay. ||2||
The false desires, and the dream-like delights and pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥ (406-16, ਆਸਾ, ਮ: 5)

amrit naam padaarath sangay til maram na lahay. ||3||
The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is with them, but they do not find even a tiny bit of its mystery. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥ (406-17, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kar kirpaa raakhay satsangay naanak saran aahay. ||4||2||142||
By Your Grace, O Lord, You save those, who take to the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation. ||4||2||142||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥ (406-17)

aasaa mehlāa 5 tipday.
Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (406-18, ਆਸਾ, ਮ: 5)

ohaa paraym pīree. ||1|| rahaa-o.
I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥ (406-18, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kanik maanik gaj motēe-an laalan nah naah nahee. ||1||
Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦਨ ॥ (406-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raaj na bhaag na hukam na saadan.

Imperial power, fortunes, royal command and mansions

ਪੰਨਾ ੪੦੭

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥ (407-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kichh kichh na chaahee. ||2||

- I have no desire for these. ||2||

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥ (407-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charnan sarnan santan bandan.

The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

ਸੁਖੇ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥ (407-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukho sukh paahee.

- these bring me peace and pleasure.

ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥ (407-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak tapat haree.

O Nanak, my burning fire has been put out,

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥ (407-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

milay paraym piree. ||3||3||143||

obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (407-2)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gureh dikhaa-i-o lo-inaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

ਈਤਹਿ ਉਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥ (407-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

eeteh ooteh ghat ghat ghat ghat too^Nhee too^Nhee mohinaa. ||1||

Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O

Fascinating Lord, You exist. ||1||

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥ (407-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaaran karnaa Dhaaran Dharnaa aykai aykai sohinaa. ||2||

You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ ॥੩॥੪॥੧੪੪॥ (407-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

santān parsan balihaaree darsan naanak sukh sukh so-inaa. ||3||4||144||

Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (407-5)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥ (407-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har naam amolaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh sahj suhaylaa. ||1|| rahaa-o.

It brings peace and poise. ||1||Pause||

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥ (407-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee chhod na jaa-ee oh agah atolaa. ||1||

The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is unfathomable and unequalled. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲਾ ॥੨॥ (407-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pareetam bhaa-ee baap moro maa-ee bhagtan kaa ol^haa. ||2||

He is my Beloved, my brother, father and mother; He is the Support of His devotees. ||2||

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲਾ ॥੩॥੫॥੧੪੫॥ (407-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

alakh lakhaa-i-aa gur tay paa-i-aa naanak ih har kaa chol^haa. ||3||5||145||

The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (407-7)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥ (407-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aapunee bhagat nibaahi.

Please help me sustain my devotion.

ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thaakur aa-i-o aahi. ||1|| rahaa-o.

O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥ (407-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam padaarath ho-ay sakaarath hirudai charan basaahi. ||1||

With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my heart. ||1||

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥ (407-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayh muktaa ayh jugtaa raakho sant sangaahi. ||2||

This is liberation, and this is the best way of life; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥੩॥੬॥੧੪੬॥ (407-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aava-o sahj samaava-o naanak har gun gaahi. ||3||6||146||

Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||6||146||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (407-10)

aasaa mehla 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥ (407-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thaakur charan suhaavay.

The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har santan paavay. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥ (407-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aap gavaa-i-aa sayv kamaa-i-aa gun ras ras gaavay. ||1||

They eradicate their self-conceit and serve the Lord; drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥ (407-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aykeh aasaa daras pi-aasaa aan na bhaavay. ||2||

They place their hopes in Him, and they thirst for the Blessed Vision of His Darshan.
Nothing else is pleasing to them. ||2||

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ ॥੩॥੭॥੧੪੭॥ (407-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

da-i-aa tuhaaree ki-aa jant vichaaree naanak bal bal jaavay. ||3||7||147||

This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures do? Nanak is devoted, a
sacrifice to You. ||3||7||147||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (407-12)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayk simar man maahee. ||1|| rahaa-o.

Remember the One Lord in meditation within your mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (407-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aavahu ridai basaavhu tis bin ko naahee. ||1||

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine Him within your heart.
Without Him there is no other. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥ (407-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh sarnee aa-ee-ai sarab fal paa-ee-ai saglay dukh jaahee. ||2||

Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥੩॥੮॥੧੪੮॥ (407-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jee-an ko daataa purakh biDhaataa naanak ghat ghat aahee. ||3||8||148||

He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O Nanak, He is contained in
each and every heart. ||3||8||148||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (407-15)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har bisrat so moo-aa. ||1|| rahaa-o.

One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥ (407-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aavai sarab fal paavai so jan sukhee-aa hoo-aa. ||1||

One who meditates on the Naam, the Name of the Lord, obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥ (407-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raaj kahaavai ha-o karam kamaavai baaDhi-o nalinee bharam soo-aa. ||2||

One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥੯॥੧੪੯॥ (407-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis satgur bhayti-aa so jan nihchal thee-aa. ||3||9||149||

Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes permanent and immortal. ||3||9||149||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪ (407-18)

aasaa mehlā 5 ghar 14

Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (407-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥ (407-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

oh nayhu navaylaa.

That love is forever fresh and new,

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (407-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apunay pareetam si-o laag rahai. ||1|| rahaa-o.

which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (407-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo parabh bhaavai janam na aavai.

One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਚੈ ॥੧॥ (407-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har paraym bhagat har pareet rachai. ||1||

He remains absorbed in the loving devotional worship of the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੦੮

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (408-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh sang mileejai ih man deejai.

He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥ (408-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak naam milai apnee da-i-aa karahu. ||2||1||150||

Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower Your Mercy upon him!

||2||1||150||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (408-2)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕੋ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (408-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil raam pi-aaray tum bin dheeraj ko na karai. ||1|| rahaa-o.

Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one can comfort me.

||1||Pause||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (408-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simrit saastar baho karam kamaa-ay parabh tumray daras bin sukh naahee. ||1||

One may read the Simritees and the Shaastras, and perform all sorts of religious

rituals; and yet, without the Blessed Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all. ||1||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥੧੫੧॥ (408-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

varat naym sanjam kar thaakay naanak saaDh saran parabh sang vasai. ||2||2||151||

People have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; Nanak

abides with God, in the Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ (408-5)

aasaa mehlaa 5 ghar 15 parh-taal

Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (408-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥ (408-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bikaar maa-i-aa maad so-i-o soojh boojh na aavai.

He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does not come to realize or understand.

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ (408-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pakar kays jam uthaari-o tad hee ghar jaavai. ||1||

Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him up; then, he comes to his senses. ||1||

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥ (408-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

lobh bikhia-aa bikhai laagay hir vit chit dukhaahee.

Those who are attached to the poison of greed and sin grab at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (408-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khin bhangunaa kai maan maatay asur jaaneh naahee. ||1|| rahaa-o.

They are intoxicated by their pride in those things which shall be destroyed in an instant; those demons do not understand. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥ (408-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bayd saastar jan pukaareh sunai naahee doraa.

The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but the deaf do not hear it.

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥ (408-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nipat baajee haar mookaa pachhutaa-i-o man bhoraa. ||2||

When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool regrets and repents in his mind. ||2||

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥ (408-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daan sagal gair vajah bhari-aa deevaana laykhai na pari-aa.

He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord, his account is not credited.

ਜੇਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲ੍ਹਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (408-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jay^Nh kaaraj rahai ol^Haa so-ay kaam na kari-aa. ||3||

Those deeds which would have covered him - those deeds, he has not done. ||3||

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥ (408-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aiso jag mohi gur dikhāa-i-o ta-o ayk keerat gaa-i-aa.

The Guru has shown me the world to be thus; I sing the Kirtan of the Praises of the One Lord.

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥ (408-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maan taan taj si-aanap saraṇ naanak aa-i-aa. ||4||1||152||

Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (408-11)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥ (408-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

baapaar govind naa-ay.

Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (408-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDh sant manaa-ay pari-a paa-ay gun gaa-ay panch naad toor bajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥ (408-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kirpaa paa-ay sehjaa-ay darsaa-ay ab raati-aa govind si-o.

Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord of the Universe.

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ ਲਾਏ ॥੧॥ (408-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sant sayv pareet naath rang laalan laa-ay. ||1||

Serving the Saints, I feel love and affection for my Beloved Lord Master. ||1||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥ (408-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur gi-aan man drirh-aa-ay rahsaa-ay nahee aa-ay sehjaa-ay man niDhaan paa-ay.

The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind, and I rejoice that I shall not have to come back again. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥ (408-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh tajee manai kee kaam karaa.

I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥ (408-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chir chir chir chir bha-i-aa man bahut pi-aas laagee.

It has been so long, so long, so long, so very long, since my mind has felt such a great thirst.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਬਤਾਵਹੁ ॥ (408-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har darsano dikhaavhu mohi tum bataavhu.

Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, and show Yourself to me.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥ (408-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak deen saran aa-ay gal laa-ay. ||2||2||153||

Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take me in Your embrace.

||2||2||153||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (408-16)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥ (408-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ko-oo bikham gaar torai.

Who can destroy the fortress of sin,

ਅਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (408-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aas pi-aas Dhoh moh bharam hee tay horai. ||1|| rahaa-o.

and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥ (408-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh maan ih bi-aaDh chhorai. ||1||

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਉ ॥ (408-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satsang naam rang gun govind gaava-o.

In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥ (408-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

andino parabh Dhi-aava-o.

Night and day, meditate on God.

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥ (408-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam bheet jeet mitaava-o.

I have captured and demolished the walls of doubt.

ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ ॥੨॥੩॥੧੫੪॥ (408-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

niDh naam naanak morai. ||2||3||154||

O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (408-19)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥ (408-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh ti-aag.

Renounce sexual desire, anger and greed;

ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥ (408-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man simar gobind naam.

remember the Name of the Lord of the Universe in your mind.

ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (408-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har bhajan safal kaam. ||1|| rahaa-o.

Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੪੦੯

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (409-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taj maan moh vikaar mithi-aa jap raam raam raam.

Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (409-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man santnaa kai charan laag. ||1||

O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥ (409-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh̥ gopaal̥ deen̥ da-i-aal̥ patit̥ paavan̥ paarbarahm̥ har̥ charan̥ simar̥ jaag̥.
God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the
Transcendent Lord God. Awaken, and meditate on His Feet.

ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ ॥੨॥੪॥੧੫੫॥ (409-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar̥ bhagat̥ naanak̥ pooran̥ bhaag̥. ||2||4||155||
Perform His devotional worship, O Nanak, and your destiny shall be fulfilled.
||2||4||155||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (409-3)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (409-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

harakh̥ sog̥ bairāag̥ anandee̥ khayl̥ ree̥ dikhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has revealed His Play.
||1||Pause||

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥ (409-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khinhoo-a^N bhai̥ nirbhai̥ khinhoo-a^N khinhoo-a^N uth̥ Dhaa-i-o.
One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment,
he gets up and departs.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥ (409-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khinhoo-a^N ras̥ bhogan̥ khinhoo-a^N khinhoo̥ taj̥ jaa-i-o. ||1||
One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away.
||1||

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ ਭਰਮਾਇਓ ॥ (409-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khinhoo-a^N jog̥ taap̥ baho̥ poojaḁ khinhoo-a^N bharmāa-i-o.
One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the
next moment, he wanders in doubt.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥ (409-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khinhoo-a^N kirpaḁ saaDhoo̥ sang̥ naanak̥ har̥ rang̥ laa-i-o. ||2||5||156||
One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭ ਆਸਾਵਰੀ (409-7)

raag aasaa mehlāa 5 ghar 17 aasaavaree

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (409-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-8, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

gobind gobind kar haa^N.

Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-8, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har har man pi-aar haa^N.

Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-8, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

gur kahi-aa so chit̃ Dhar haa^N.

The Guru says to install it in your consciousness.

ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-8, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

an si-o tor fayr haa^N.

Turn away from others, and turn to Him.

ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (409-9, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

aisay laalan paa-i-o ree sakhee. ||1|| rahaa-o.

Thus you shall obtain your Beloved, O my companion. ||1||Pause||

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-9, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

pankaj moh sar haa^N.

In the pool of the world is the mud of attachment.

ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-9, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

pag nahee chalai har haa^N.

Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-9, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

gahdi-o moorh nar haa^N.

The fool is stuck;

ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-10, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

anin upaav kar haa^N.

he cannot do anything else.

ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ (409-10, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ta-o niksai saran pai ree sak^hhee. ||1||

Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥ (409-10, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

thir thir chit^t thir haa^N.

Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-11, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ban garihu samsar haa^N.

Wilderness and household are the same.

ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥ (409-11, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

an^tar ayk pir haa^N.

Deep within dwells the One Husband Lord;

ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-11, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

baahar anayk Dhar haa^N.

outwardly, there are many distractions.

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (409-11, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

raajan jog kar haa^N.

Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ ॥੨॥੧॥੧੫੭॥ (409-11, ਆਸਾ ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak log agolee ree sak^hhee. ||2||1||157||

Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and yet remain apart from them.

||2||1||157||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (409-12)

aasaavaree mehl^a 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

mansaa ayk maan haa^N.

Cherish one desire only:

ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

gur si-o nayt̃ Dhi-aan haa^N.

meditate continually on the Guru.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ḍarir̥h̥ sant̃ mant̃ gi-aan haa^N.

Install the wisdom of the Saints' Mantra.

ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sayvaa gur charaan haa^N.

Serve the Feet of the Guru,

ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (409-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

t̃a-o milee-ai gur kirpaan mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

tootay an bharaan haa^N.

All doubts are dispelled,

ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ravi-o sarab thaان haa^N.

and the Lord is seen to be pervading all places.

ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

lahi-o jam bha-i-aan haa^N.

The fear of death is dispelled,

ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

paa-i-o payd thaان haa^N.

and the primal place is obtained.

ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥ (409-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

t̃a-o chookee sagal kaan. ||1||

Then, all subservience is removed. ||1||

ਲਹਨੋ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

lahno jis mathaan haa^N.

One who has such destiny recorded upon his forehead, obtains it;

ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

bhai paavak paar paraan haa^N.

he crosses over the terrifying ocean of fire.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

nij ghar tiseh thaان haa^N.

He obtains a place in the home of his own self,

ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har ras raseh maan haa^N.

and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.

ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥ (409-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

laathee tis bhukaan haa^N.

His hunger is appeased;

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੨॥੧੫੮॥ (409-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naanak sahj samaa-i-o ray manaa. ||2||2||158||

Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind. ||2||2||158||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (409-17)

aasaavaree mehlā 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har har har gunee haa^N.

Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

japee-ai sahj dhunee haa^N.

Meditate on the celestial music.

ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo rasan bhanee haa^N.

The tongues of the holy Saints repeat it.

ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

chhootan biDh sunee haa^N.

I have heard that this is the way to emancipation.

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (409-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

paa-ee-ai vad punee mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

This is found by the greatest merit, O my mind. ||1||Pause||

ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

khojeh jan mune haa^N.

The silent sages search for Him.

ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sarab kaa parabh Dhanee haa^N.

God is the Master of all.

ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

dulabh kal dunee haa^N.

It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥ (409-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

dookh binaasane haa^N.

He is the Dispeller of distress.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (409-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

parabh pooran aasnee mayray manaa. ||1||

God is the Fulfiller of desires, O my mind. ||1||

ਮਨ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥ (409-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

man so sayvee-ai haa^N.

O my mind, serve Him.

ਪੰਨਾ ੪੧੦

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥ (410-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

alakh abhayvee-ai haa^N.

He is unknowable and inscrutable.

ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ (410-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

tāa^N si-o pareet kar haa^N.

Enshrine love for Him.

ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥ (410-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

binas na jaa-ay mar haa^N.

He does not perish, or go away, or die.

ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥ (410-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

gur tay jaani-aa haa^N.

He is known only through the Guru.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥ (410-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naanak man maani-aa mayray manaa. ||2||3||159||

Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. ||2||3||159||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (410-2)

aasaavaree mehlā 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਏਕਾ ਓਟ ਗੁਰੁ ਹਾਂ ॥ (410-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

aykaa ot gahu haa^N.

Grab hold of the Support of the One Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥ (410-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad kaho haa^N.

Chant the Word of the Guru's Shabad.

ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥ (410-3, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

aagi-aa sat saho haa^N.

Submit to the Order of the True Lord.

ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥ (410-3, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

maneh niDhaan lahu haa^N.

Receive the treasure in your mind.

ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (410-3, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sukheh samaa-ee-ai mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||

ਜੀਵਤ ਜੋ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥ (410-3, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jeevat jo marai haa^N.

One who is dead while yet alive,

ਦੁਤਰੁ ਸੋ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥ (410-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

du^{tar} so ta^{rai} haa^N.

crosses over the terrifying world-ocean.

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sab^h kee rayn ho-ay haa^N.

One who becomes the dust of all

ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

nirb^{ha}-o kaha-o so-ay haa^N.

- he alone is called fearless.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥ (410-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

mitay and^{daysi}-aa haa^N.

His anxieties are removed

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (410-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sant up^{daysi}-aa mayray manaa. ||1||

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥ (410-5, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jis jan naam suk^h haa^N.

That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥ (410-5, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ti^s nikat na ka^{day} du^{kh} haa^N.

- pain never draws near him.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥ (410-5, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jo har har jas sunay haa^N.

One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

ਸਭੁ ਕੋ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥ (410-6, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sab^h ko ti^s mannay haa^N.

is obeyed by all men.

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥ (410-6, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

safal so aa-i-aa haa^N.

How fortunate it is that he came into the world;

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੪॥੧੬੦॥ (410-6, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh bhaa-i-aa mayray manaa. ||2||4||160||

Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (410-7)

aasaavaree mehlaa 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥ (410-7, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

mil har jas gaa-ee-ai haa^N.

Meeting together, let us sing the Praises of the Lord,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥ (410-7, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

param pad paa-ee-ai haa^N.

and attain the supreme state.

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥ (410-7, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

u-aa ras jo biDhay haa^N.

Those who obtain that sublime essence,

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥ (410-8, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o sagal siDhay haa^N.

obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥ (410-8, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

an-din jaagi-aa haa^N.

They remain awake and aware night and day;

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (410-8, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naanak badbhaagi-aa mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (410-8, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sant pag Dho-ee-ai haa^N.

Let us wash the feet of the Saints;

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (410-9, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

durmat kho-ee-ai haa^N.

our evil-mindedness shall be cleansed.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-9, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

daasah rayn ho-ay haa^N.

Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-9, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

bi-aapai dukh na ko-ay haa^N.

one shall not be afflicted with pain.

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥ (410-9, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

bhagtaa^N saran par haa^N.

Taking to the Sanctuary of His devotees,

ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥ (410-10, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

janam na kaday mar haa^N.

he is no longer subject to birth and death.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥ (410-10, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

asthir say bha-ay haa^N.

They alone become eternal,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ਹ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (410-10, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har har jin^H jap la-ay mayray manaa. ||1||

who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥ (410-10, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

saajan meet too^N haa^N.

You are my Friend, my Best Friend.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥ (410-11, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naam drirh-aa-ay moo^N haa^N.

Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-11, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

tis bin naahi ko-ay haa^N.

Without Him, there is not any other.

ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-11, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
maneh araaDh so-ay haa^N.
Within my mind, I worship Him in adoration.

ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥ (410-11, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
nimakh na veesrai haa^N.
I do not forget Him, even for an instant.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥ (410-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
tis bin ki-o sarai haa^N.
How can I live without Him?

ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥ (410-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
gur ka-o kurbaan jaa-o haa^N.
I am a sacrifice to the Guru.

ਨਾਨਕੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੫॥੧੬੧॥ (410-12, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
naanak japay naa-o mayray manaa. ||2||5||161||
Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (410-13)
aasaavaree mehlaa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥ (410-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
kaaran karan too^N haa^N.
You are the Creator, the Cause of causes.

ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥ (410-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
avar naa sujhai moo^N haa^N.
I cannot think of any other.

ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (410-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
karahi so ho-ee-ai haa^N.
Whatever You do, comes to pass.

ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥ (410-13, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)
sahj sukh so-ee-ai haa^N.
I sleep in peace and poise.

ਪੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥ (410-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

Dheeraj man bha-ay haa^N.

My mind has become patient,

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (410-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kai dar pa-ay mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥ (410-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangmay haa^N.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥ (410-14, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

pooran sanjmay haa^N.

I gained perfect control over my senses.

ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥ (410-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jab tay chhutay aap haa^N.

Ever since I rid myself of my self-conceit,

ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥ (410-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

tab tay mitay taap haa^N.

my sufferings have ended.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥ (410-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

kirpaa Dhaaree-aa haa^N.

He has showered His Mercy upon me.

ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (410-15, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

pat rakh banvaaree-aa mayray manaa. ||1||

The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ (410-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ih sukh jaanee-ai haa^N.

Know that this is the only peace;

ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ (410-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har karay so maanee-ai haa^N.

accept whatever the Lord does.

ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

mandaa naahi ko-ay haa^N.

No one is bad.

ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sant kee rayn ho-ay haa^N.

Become the dust of the Feet of the Saints.

ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥ (410-16, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

aapay jis rakhai haa^N.

He Himself preserves those

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥ (410-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har amrit so chakhai mayray manaa. ||2||

who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jis kaa naahi ko-ay haa^N.

One who has no one to call his own

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ (410-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

tis kaa parabhoo so-ay haa^N.

- God belongs to him.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥ (410-17, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

antargat bujhai haa^N.

God knows the state of our innermost being.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥ (410-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tis sujhai haa^N.

He knows everything.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥ (410-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

patit uDhaar layho haa^N.

Please, Lord, save the sinners.

ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੩॥੬॥੧੬੨॥ (410-18, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naanak ardaas ayhu mayray manaa. ||3||6||162||

This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥ (410-19)

aasaavaree mehlā 5 iktukaa.

Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥ (410-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

o-ay pardaysee-aa haa^N.

O my stranger soul,

ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (410-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sunat sandaysi-aa haa^N. ||1|| rahaa-o.

listen to the call. ||1||Pause||

ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥ (410-19, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jaa si-o rach rahay haa^N.

Whatever you are attached to,

ਪੰਨਾ ੪੧੧

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥ (411-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sabh ka-o taj ga-ay haa^N.

you shall have to leave it all behind.

ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥ (411-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

supnaa ji-o bha-ay haa^N.

These things seem like only a dream,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਿ ਲਏ ॥੧॥ (411-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har naam jini^H la-ay. ||1||

to one who takes the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥ (411-1, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har taj an lagay haa^N.

Forsaking the Lord, and clinging to another,

ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਗੇ ਹਾਂ ॥ (411-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

janmeh mar bhagay haa^N.

they run toward death and reincarnation.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥ (411-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

har har jan lahay haa^N.

But those humble beings, who attach themselves to the Lord, Har, Har,

ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥ (411-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jeevat say rahay haa^N.

continue to live.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ (411-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jisahi kirpaal ho-ay haa^N.

One who is blessed with the Lord's Mercy,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥ (411-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

naanak bhagat so-ay. ||2||7||163||232||

O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (411-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (411-4)

raag aasaa mehlā 9.

Raag Aasaa, Ninth Mehl:

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥ (411-4, ਆਸਾ, ਮਃ 9)

birthaa kaha-o ka-un si-o man kee.

Who should I tell the condition of the mind?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (411-5, ਆਸਾ, ਮਃ 9)

lobh garsi-o das hoo dis Dhaavat aasaa laagi-o Dhan kee. ||1|| rahaa-o.

Engrossed in greed, running around in the ten directions, you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥ (411-5, ਆਸਾ, ਮਃ 9)

sukh kai hayt bahut dukh paavat sayv karat jan jan kee.

For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and you have to serve each and every person.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥ (411-6, ਆਸਾ, ਮਃ 9)

du-aareh du-aar su-aan ji-o dolaṭ nah suDh raam bhajan kee. ||1||

You wander from door to door like a dog, unconscious of the Lord's meditation. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੋਵਤ ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥ (411-7, ਆਸਾ, ਮਃ 9)

maanas janam akaarath khovaṭ laaj na lok hasan kee.

You lose this human life in vain, and You are not even ashamed when others laugh at you.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥ (411-7, ਆਸਾ, ਮਃ 9)

naanak har jas ki-o nahee gaavaṭ kumat binaasai tan kee. ||2||1||233||

O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (411-9)

raag aasaa mehlāa 1 asatpadee-aa ghar 2

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (411-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥ (411-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

uṭar avghat sarvar n^Haavai.

He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (411-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bakai na bolai har gun gaavai.

without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (411-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jal aakaasee sunn samaavai.

Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (411-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ras saṭ jhol mahaa ras paavai. ||1||

He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥ (411-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisaa gi-aan sunhu abh moray.

Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (411-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bharipur Dhaar rahi-aa sabh tha-uray. ||1|| rahaa-o.

The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥ (411-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach barat̃ naym na kaal sant̃aavai.

One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥ (411-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sat̃gur sabad̃ karoDh jalaavai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (411-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gagan nivaas samaaDh lagaavai.

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (411-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paaras paras param pad̃ paavai. ||2||

Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥ (411-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach man kaarañ tat̃ bilovai.

For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥ (411-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

subhar sarvar mail na Dhovai.

bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੇ ਹੋਵੈ ॥ (411-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jai si-o raat̃aa taiso hovai.

We become like the One with whom we are imbued.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥ (411-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay kartāa karay so hovai. ||3||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥ (411-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur hiv seetāl agan bujhaavai.

The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥ (411-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sayvaa surat̃ bibhūot̃ charhaavai.

Smear your body with the ashes of dedicated service,

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (411-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ḁarsan aap sahj ghar aavai.

and live in the home of peace - make this your religious order.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥ (411-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirmal baṇee naad̃ vajaavai. ||4||

Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥ (411-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anṭar gi-aan mahaa ras saaraa.

Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (411-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ṭirath majan gur veechaaraa.

Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ (411-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anṭar poojaa thaana muraaraa.

Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥ (411-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

joṭee joṭ̃ milaavanhaaraa. ||5||

He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ (411-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ras rasi-aa maṭ̃ aykai bhāa-ay.

He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥ (411-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

takhat nivaasee panch samaa-ay.

He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ (411-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaar kamaa-ee khasam rajaa-ay.

He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥ (411-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

avigat naath na lakhi-aa jaa-ay. ||6||

The Unknowable Lord cannot be understood. ||6||

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (411-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jal meh upjai jal tay door.

The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (411-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jal meh jot rahi-aa bharpoor.

Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥ (411-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kis nayrhai kis aakhaa door.

Who is near, and who is far away?

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥ (411-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

niDh gun gaavaa daykh hadoor. ||7||

I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (411-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antar baahar avar na ko-ay.

Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

ਪੰਨਾ ੪੧੨

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥ (412-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so fun ho-ay.

Whatever pleases Him, comes to pass.

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (412-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sun bharthar naanak kahai beechaar.

Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥ (412-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirmal naam mayraa aaDhaar. ||8||1||

the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (412-2)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (412-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh jap sabh tap sabh chaturaa-ee.

All meditation, all austerities, and all clever tricks,

ਉਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (412-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oojharh bharmai raahi na paa-ee.

lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (412-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin boojhay ko thaa-ay na paa-ee.

Without understanding, he is not approved;

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥ (412-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naam bihoonai maathay chhaa-ee. ||1||

without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (412-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saach Dhanee jag aa-ay binaasaa.

True is the Master; the world comes and goes.

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (412-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhootas paraanee gurmukh daasaa. ||1|| rahaa-o.

The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥ (412-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag mohi baaDhaa bahutee aasaa.

The world is bound by its attachments to the many desires.

ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ (412-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmatee ik bha-ay udaasaa.

Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (412-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antār naam kamal pargaasaa.

Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥ (412-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin^H ka-o naahee jam kee taraasaa. ||2||

They have no fear of death. ||2||

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (412-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag t̥ari-a jīt kaaman hitkaaree.

The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (412-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

putār kalṭar lag naam visaaree.

Attached to children and wife, they forget the Naam.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (412-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

birthaa janam gavaa-i-aa baajee haaree.

They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥ (412-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayvay karṇee saaree. ||3||

Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

ਬਾਹਰਹੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (412-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baahrahu ha-umai kahai kahaa-ay.

One who speaks egotistically in public,

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥ (412-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

andṛahu mukat layp kaḍay na laa-ay.

never attains liberation within.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (412-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh gur sabad jalaa-ay.

One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥ (412-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirmal naam sad hirdai Dhi-aa-ay. ||4||

meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (412-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (412-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sikh sangat karam milaa-ay.

The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (412-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur bin bhoolo aavai jaa-ay.

Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥ (412-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nadar karay sanjog milaa-ay. ||5||

Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ (412-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

roorho kaha-o na kahi-aa jaa-ee.

I cannot describe the Beauteous Lord.

ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (412-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

akath katha-o nah keemat paa-ee.

I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੁਖ ਰਜਾਈ ॥ (412-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh dukh tayray sookh rajaa-ee.

All pain and pleasure come by Your Will.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥ (412-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh dukh maytay saachai naa-ee. ||6||

All pain is eradicated by the True Name. ||6||

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥ (412-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar bin vaajaa pag bin taalaa.

He plays the instrument without hands, and dances without feet.

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (412-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay sabad bujhai taa sach nihaalaa.

But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥ (412-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antar saach sabhay sukh naalaa.

With the True Lord within the self, all happiness comes.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥ (412-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nadar karay raakhai rakhvaalaa. ||7||

Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (412-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taribhavan soojhai aap gavaavai.

He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (412-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banee boojhai sach samaavai.

He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥ (412-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabad veechaaray ayk liv taaraa.

Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥ (412-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak Dhan savaaranhaaraa. ||8||2||

O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (412-13)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥ (412-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laykh asa^Nkh likh likh maan.

There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥ (412-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man maanee-ai sach surat vakhaan.

When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥ (412-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kathnee badnee parh parh bhaar.

Words, spoken and read again and again, are useless loads.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ (412-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laykh asa^Nkh alaykh apaar. ||1||

There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (412-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisaa saachaa tū^N ayko jaan.

Know that such a True Lord is the One and only.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (412-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaman marnaa hukam pachhaan. ||1|| rahaa-o.

Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (412-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohi jag baaDhaa jamkaal.

Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

ਬਾਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (412-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baa^NDhaa chhootai naam sam^Haal.

These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (412-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur sukh-daatā avar na bhaal.

The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (412-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

halat palat nibhee tuDh naal. ||2||

In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (412-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabad marai taa^N ayk liv laa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (412-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

achar charai taa^N bharam chukaa-ay.

One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (412-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jeevan mukat man naam vasaa-ay.

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (412-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh ho-ay ta sach samaa-ay. ||3||

Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥ (412-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin Dhar saajee gagan akaas.

The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (412-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin sabh thaapee thaap uthaap.

established all; He establishes and disestablishes.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (412-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarab niranṭar aapay aap.

He Himself is permeating all.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥ (412-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kisai na poochhay bakhsay aap. ||4||

He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥ (412-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too pur saagar maanṭak heer.

You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (412-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too nirmal sach guṇee gaheer.

You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

ਪੰਨਾ ੪੧੩

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥ (413-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sukh maanai bhaytai gur peer.

Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥ (413-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko saahib ayk vajeer. ||5||

The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥ (413-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag bandee muktay ha-o maaree.

The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥ (413-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag gi-aanee virlee aachaaree.

How rare in the world is that wise person, who practices this.

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (413-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag pandit virlee veechaaree.

How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥ (413-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin satgur bhaytay sabh firai aha^Nkaaree. ||6||

Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (413-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag dukhee-aa sukhee-aa jan ko-ay.

The world is unhappy; only a few are happy.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥ (413-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag rogee bhogee gun ro-ay.

The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (413-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jag upjai binsai pat kho-ay.

The world wells up, and then subsides, losing its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥ (413-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh hovai boojhai so-ay. ||7||

He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥ (413-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mahgho mol bhaar afaar.

His price is so costly; His weight is unbearable.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥ (413-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

atal achhal gurmatēe Dhaar.

He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥ (413-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhaa-ay milai bhaavai bha-ikaar.

Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥ (413-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak neech kahai beechaar. ||8||3||

Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (413-5)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥ (413-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayk marai panchay mil roveh.

When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥ (413-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai jaa-ay sabad mal Dhovēh.

Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥ (413-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

samajh soojh sahj ghar hoveh.

One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥ (413-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin boojhay saglee pat khoveh. ||1||

Without understanding, he loses all his honor. ||1||

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥ (413-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ka-un marai ka-un rovai ohee.

Who dies, and who weeps for him?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (413-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karan kaaran sabhsai sir tohee. ||1|| rahaa-o.

O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥ (413-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moo-ay ka-o rovai dukh ko-ay.

Who weeps over the pain of the dead?

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨੁ ਹੋਇ ॥ (413-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so rovai jis baydan ho-ay.

Those who weep, do so over their own troubles.

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (413-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis beetee jaanai parabh so-ay.

God knows the condition of those who are so affected.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (413-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay kartaa karay so ho-ay. ||2||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥ (413-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jeevat marnaa taaray tarnaa.

One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥ (413-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jai jagdees param gat sarnaa.

Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ (413-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o balihaaree satgur charnaa.

I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥ (413-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur bohith sabad bhai tarnaa. ||3||

The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥ (413-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirbhā-o aap nirantār jot.

He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥ (413-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin naavai sootak jag chhot.

Without the Name, the world is defiled and untouchable.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥ (413-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

durmat binsai ki-aa kahi rot.

Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥ (413-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

janam moo-ay bin bhagat sarot. ||4||

They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ (413-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moo-ay ka-o sach roveh meet.

Only one's true friends mourn one's death.

ਤੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥ (413-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tarai gun roveh neetaa neet.

Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥ (413-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukh sukh parhar sahj sucheet.

Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥ (413-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tan man sa-opa-o krisan pareet. ||5||

Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥ (413-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bheetar ayk anayk asa^Nkh.

The One Lord dwells within the various and countless beings.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥ (413-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam Dharam baho sankh asa^Nkh.

There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥੁ ॥ (413-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin bhai bhagtee janam biranth.

Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥੁ ॥੬॥ (413-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har gun gaavahi mil parmaaranth. ||6||

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥ (413-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap marai maaray bhee aap.

He Himself dies, and He Himself kills.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (413-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay thaap uthaap.

He Himself establishes, and having established, disestablishes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥ (413-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarisat upaa-ee jotee too jaat.

He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥ (413-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabad veechaar milan nahee bharaat. ||7||

One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥ (413-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sootak agan bhakhai jag khaa-ay.

Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥ (413-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sootak jal thal sabh hee thaa-ay.

Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (413-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak sootak janam mareejai.

O Nanak, people are born and die in pollution.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥ (413-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaadee har ras peejai. ||8||4||

By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (413-16)

raag aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥ (413-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap veechaarai so parkhay heeraa.

One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥ (413-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayk d̥risat taaray gur pooraa.

With a single glance, the Perfect Guru saves him.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥ (413-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur maanai man tay man Dheeraa. ||1||

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥ (413-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisaa saahu saraafee karai.

He is such a banker, who tests us.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (413-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachee nadar ayk liv tarai. ||1|| rahaa-o.

By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥ (413-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

poonjee naam niranjan saar.

The capital of the Naam is immaculate and sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥ (413-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirmal saach ratāa paikaar.

That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (413-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sifat sahj ghar gur kartaar. ||2||

Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਾਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (413-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa sabad jalaa-ay.

One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (413-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naraa-in kahai kahaa-ay.

chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (413-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur tay vaat mahal ghar paa-ay. ||3||

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence.

||3||

ਪੰਨਾ ੪੧੪

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥ (414-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kanchan kaa-i-aa jot anoop.

His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥ (414-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taribhavan dayvaa sagal saroop.

He beholds the divine beauty in all the three worlds.

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥ (414-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai so Dhan palai saach akhoot. ||4||

That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (414-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

panch teen nav chaar samaavai.

In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥ (414-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dharan gagan kal Dhaar rahaavai.

He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥ (414-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baahar jaata-o ulat paraavai. ||5||

He turns the outgoing mind around. ||5||

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ (414-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moorakh ho-ay na aakhee soojhai.

The fool does not realize what he sees with his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥ (414-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jihvaa ras nahee kahi-aa boojhai.

He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥ (414-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bikh kaa maataa jag si-o loojhai. ||6||

Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਉਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥ (414-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ootam sangat ootam hovai.

In the uplifting society, one is uplifted.

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥ (414-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gun ka-o Dhaavai avgan Dhovai.

He chases after virtue and washes off his sins.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥ (414-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin gur sayvay sahj na hovai. ||7||

Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥ (414-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

heeraa naam javayhar laal.

The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥ (414-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man mottee hai tis kaa maal.

The pearl of the mind is the inner wealth.

ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥ (414-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak parkhai nadar nihaal. ||8||5||

O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (414-5)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ (414-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh gi-aan Dhi-aan man maan.

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (414-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh mahlee mahal pachhaan.

The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥ (414-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh surat sabad neesaan. ||1||

The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (414-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisay paraym bhagat veechaaree.

Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (414-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh saachaa naam muraaree. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥ (414-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis nirmal thaan suthaan.

Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥ (414-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

teen bhavan nihkayval gi-aan.

He gains the wisdom of the three worlds.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥ (414-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachay gur tay hukam pachhaan. ||2||

Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (414-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachaa harakh naahee tis sog.

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥ (414-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

amrit gi-aan mahaa ras bhog.

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥ (414-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

panch samaa-ee sukhee sabh log. ||3||

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (414-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saglee jot tayraa sabh ko-ee.

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥ (414-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay jorh vichhorhay so-ee.

You Yourself join and separate again.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (414-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay kartaa karay so ho-ee. ||4||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ਵਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (414-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dhaahi usaaray hukam samaavai.

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ (414-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukmo vartai jo tis bhaavai.

Whatever is pleasing to His Will, happens.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (414-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur bin pooraa ko-ay na paavai. ||5||

Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥ (414-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baalak biraDh na surat paraan.

In childhood and old age, he does not understand.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥ (414-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhar joban boodai abhimaan.

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥ (414-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin naavai ki-aa lahas nidaan. ||6||

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (414-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis kaa an Dhan sahj na jaanaa.

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥ (414-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bharam bhulaanaa fir pachhutaanaa.

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥ (414-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gal faahee ba-uraa ba-uraanaa. ||7||

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥ (414-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

boodat jag deykhi-aa ta-o dar bhaagay.

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (414-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur raakhay say vadbhaagay.

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥ (414-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak gur kee charnee laagay. ||8||6||

O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (414-14)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥ (414-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavahi geetay cheet aneetay.

They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥ (414-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raag sunaa-ay kahaaveh beetay.

They sing the songs, and call themselves divine,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥ (414-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin naavai man jhooth aneetay. ||1||

but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥ (414-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa chalhu man rahhu gharay.

Where are you going? O mind, remain in your own home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (414-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh raam naam triptaasay khojat paavhu sahj haray. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord.

||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (414-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaam kroDh man moh sareeraa.

Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥ (414-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lab lobh aha^Nkaar so peeraa.

greed and egotism lead only to pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥ (414-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam bin ki-o man Dheeraa. ||2||

How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (414-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antar naavan saach pachhaanai.

One who cleanses himself within, knows the True Lord.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ (414-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antar kee gat gurmukh jaanai.

The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥ (414-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saach sabad bin mahal na pachhaanai. ||3||

Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (414-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirankaar meh aakaar samaavai.

One who merges his form into the Formless Lord,

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥ (414-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

akal kalaa sach saach tikaavai.

abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥ (414-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so nar garabh jon nahee aavai. ||4||

Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥ (414-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jahaa^N naam milai tah jaa-o.

Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

ਪੰਨਾ ੪੧੫

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥ (415-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaadee karam kamaa-o.

By Guru's Grace, perform good deeds.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥ (415-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naamay raataa har gun gaa-o. ||5||

Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (415-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur sayvaa tay aap pachhaataa.

Serving the Guru, I have come to understand myself.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (415-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

amrit naam vasi-aa sukh-daata.

The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥ (415-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

an-din banee naamay raataa. ||6||

Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥ (415-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayraa parabh laa-ay taa ko laagai.

When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥ (415-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai maaray sabday jaagai.

Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥ (415-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aithai othai sadaa sukh aagai. ||7||

Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (415-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man chanchal biDh naahee jaanai.

The fickle mind does not know the way.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥ (415-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

manmukh mailaa sabad na pachhaanai.

The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥ (415-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh nirmal naam vakhaanai. ||8||

The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (415-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har jee-o aagai karee ardaas.

I offer my prayer to the Lord,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (415-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saaDhoo jan sangat ho-ay nivaas.

that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥ (415-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kilvikh dukh kaatay har naam pargaas. ||9||

There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥ (415-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar beechaar aachaar parataa.

In reflective meditation, I have come to love good conduct.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (415-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur bachnee ayko jataa.

Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੨॥ (415-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak raam naam man raataa. ||10||7||

O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (415-6)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥ (415-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man maigal saakat dayvaanaa.

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥ (415-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ban khand maa-i-aa mohi hairaanaa.

It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥ (415-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

it ut jaahi kaal kay chaapay.

It goes here and there, hounded by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥ (415-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh khoj lahai ghar aapay. ||1||

The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥ (415-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin gur sabdai man nahee tha-uraa.

Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (415-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

simrahu raam naam at nirmal avar ti-aagahu ha-umai ka-uraa. ||1|| rahaa-o.

Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥ (415-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man mugaDh kahhu ki-o rahsee.

Tell me, how can this stupid mind be rescued?

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥ (415-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin samjhay jam kaa dukh sahsee.

Without understanding, it shall suffer the pains of death.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥ (415-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay bakh^hsay satgur maylai.

The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥ (415-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaal kantak maaray sach paylai. ||2||

The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥ (415-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man karmaa ih man Dharmaa.

This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥ (415-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man panch tat^h tay janmaa.

This mind is born of the five elements.

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥ (415-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saakat^h lob^hhee ih man moor^hhaa.

This foolish mind is perverted and greedy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥ (415-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmuk^h naam japai man roor^hhaa. ||3||

Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥ (415-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmuk^h man asthaanay so-ee.

The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (415-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmuk^h tarib^hhavan^h soj^hhee ho-ee.

The Gurmukh comes to know the three worlds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ (415-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man jogee bhogee tap^h taapai.

This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥ (415-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh cheen^hai har parab^h aapai. ||4||

The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ (415-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man bairaagee ha-umai tī-aagee.

This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥ (415-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ghat ghat mansaa dūbiDhaa laagee.

Desire and duality afflict each and every heart.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥ (415-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam rasaa-in gurmukh chaakhai.

The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥ (415-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar ghar mahlee har patī raakhai. ||5||

at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥ (415-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man raajaa soor sangraam.

This mind is the king, the hero of cosmic battles.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥ (415-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man nirbhā-o gurmukh naam.

The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥ (415-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maaray panch apunai vas kee-ay.

Overpowering and subduing the five passions,

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥ (415-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai garaas ikat̤ thaa-ay kee-ay. ||6||

holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥ (415-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh raag su-aad an tī-aagay.

The Gurmukh renounces other songs and tastes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥ (415-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh ih man bhagtee jaagay.

The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (415-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anhad sun maani-aa sabad veechaaree.

Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥ (415-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aatam cheeneh bha-ay nirankaaree. ||7||

Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥ (415-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man nirmal dar ghar so-ee.

This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥ (415-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh bhagat bhaa-o Dhun ho-ee.

The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (415-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis har jas gur parsaad.

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥ (415-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ghat ghat so parabh aad jugaad. ||8||

God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥ (415-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam rasaa-in ih man maataa.

This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (415-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarab rasaa-in gurmukh jaataa.

The Gurmukh realizes the essence of totality.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥ (415-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhagat hayt gur charan nivaasaa.

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥ (415-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak har jan kay daasan daasaa. ||9||8||

Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

ਪੰਨਾ ੪੧੬

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (416-1)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥ (416-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tan binsai Dhan kaa ko kahee-ai.

When the body perishes, whose wealth is it?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥ (416-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin gur raam naam kat lahee-ai.

Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥ (416-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam Dhan sang sakhaa-ee.

The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ (416-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis nirmal har liv laa-ee. ||1||

Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (416-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam bin kavan hamaaraa.

Without the Lord's Name, who is ours?

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (416-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sukh dukh sam kar naam na chhoda-o aapay bakhas milaavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥ (416-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kanik kaamnee hayt̃ gavaaraa.
The fool loves gold and women.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ (416-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ḁubiDḁhaa laagay naam visaaraa.
Attached to duality, he has forgotten the Naam.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥ (416-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis too^N bakhsahi naam japaa-ay.
O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥ (416-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ḁoot̃ na laag sakai gun gaa-ay. ||2||
Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (416-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har gur ḁaataa raam gupaalaa.
The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (416-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o raakh ḁa-i-aalaa.
If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (416-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh raam mayrai man bhaa-i-aa.
As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥ (416-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rog mitay ḁukh thaak rahaa-i-aa. ||3||
My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤਾ ॥ (416-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

avar na a-ukḁhaDh tant̃ na manntaa.
There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥ (416-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har har simrañ kilvikh hantaa.
Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (416-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N aap bhulaaveh naam visaar.

You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥ (416-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N aapay raakhahi kirpaa Dhaar. ||4||

Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥ (416-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rog bharam bhayd man doojaa.

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥ (416-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur bin bharam jaapeh jap doojaa.

Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥ (416-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad purakh gur daras na daykheh.

The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥ (416-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vin gur sabdai janam ke laykheh. ||5||

Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥ (416-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

daykh achraj rahay bismaad.

Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥ (416-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ghat ghat sur nar sahj samaaDh.

In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (416-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bharipur Dhaar rahay man maahee.

I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥ (416-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tum samsar avar ko naahee. ||6||

There is no one else equal to You. ||6||

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ (416-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa kee bhagat hayt mukh naam.

For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥ (416-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sant bhagat kee sangat raam.

The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (416-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan toray sahj Dhi-aan.

Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥ (416-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhootai gurmukh har gur gi-aan. ||7||

The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥ (416-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa jamdoot dookh tis laagai.

The Messenger of Death cannot touch him with pain;

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥ (416-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo jan raam naam liv jaagai.

the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥ (416-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhagat vachhal bhagtaa har sang.

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥ (416-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak mukat bha-ay har rang. ||8||9||

O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥ (416-13)

aasaa mehlaa 1 iktukee.

Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥ (416-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur sayvay so thaakur jaanai.

One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥ (416-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dookh mitai sach sabad pachhaanai. ||1||

His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥ (416-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam japahu mayree sakhee sakhainee.

Meditate on the Lord, O my friends and companions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (416-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur sayv daykhu parabh nainee. ||1|| rahaa-o.

Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (416-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan maat pitaa sansaar.

People are entangled with mother, father and the world.

ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥ (416-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan sut kanniaa ar naar. ||2||

They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥ (416-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan karam Dharam ha-o kee-aa.

They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥ (416-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan put kalat man bee-aa. ||3||

They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥ (416-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan kirkhee karahi kirsaan.

The farmers are entangled by farming.

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥ (416-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai dann sahai raajaa mangai daan. ||4||

People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them.

||4||

ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥ (416-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan sa-udaa anveechaaree.

They are entangled in trade without contemplation.

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥ (416-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||

They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥ (416-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan saah sa^Nch eh Dhan jaa-ay.

They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥ (416-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin har bhagat na pav-ee thaa-ay. ||6||

Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (416-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan bayd baad aha^Nkaar.

They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥ (416-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banDhan binsai moh vikaar. ||7||

They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥ (416-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak raam naam sarnaa-ee.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥ (416-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur raakhay banDh na paa-ee. ||8||10||

One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

ਪੰਨਾ ੪੧੭

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩ (417-1)

raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 3

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (417-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (417-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jīn sir sohan patee-aa maa^Ngee paa-ay sanDhoor.

Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨਿ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥ (417-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

say sir kaatēe munnee-ani^H gal vich aavai Dhoorh.

- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (417-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

mehlaa andar hodee-aa hun bahān na milni^H hadoor. ||1||

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥ (417-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aadays baabaa aadays.

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (417-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aad purakh tayraa ant na paa-i-aa kar kar daykheh vays. ||1|| rahaa-o.

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥ (417-4, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jadahu see-aa vee-aahee-aa laarhay sohan paas.

When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥ (417-4, ਆਸਾ, ਮ: 1)

heedolee charh aa-ee-aa dand khand keetay raas.

They came in palanquins, decorated with ivory;

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (417-5, ਆਸਾ, ਮ: 1)

uprahu paanee vaaree-ai jhalay jhimkan paas. ||2||

water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them.

||2||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨ੍ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ ਲਹਨ੍ ਖੜੀਆ ॥ (417-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik lakh lehni^h behthee-aa lakh lehni^h kharhee-aa.

They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨ੍ ਸੇਜੜੀਆ ॥ (417-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

garee chhuhaaray khaa^Ndee-aa maanni^h sayjrhee-aa.

They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ਤੁਟਨ੍ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥ (417-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin^h gal silkaa paa-ee-aa tutni^h motsaree-aa. ||3||

But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (417-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhan joban du-ay vairee ho-ay jin^hee rakhay rang laa-ay.

Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (417-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dootaa no furmaa-i-aa lai chalay pat gavaa-ay.

The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥ (417-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay tis bhaavai day vadi-aa-ee jay bhaavai day-ay sajaa-ay. ||4||

If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if it pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (417-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ago day jay chaytee-ai taa^N kaa-it milai sajaa-ay.

If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥ (417-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahaa^N surat gavaa-ee-aa rang tamaasai chaa-ay.

The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥ (417-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baabarvaanee fir ga-ee ku-ir na rotee khaa-ay. ||5||

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ਇਕਨਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥ (417-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

iknaa vakhat̤ khu-aa-ee-ah ikn^Haa poojaa jaa-ay.

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥ (417-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

cha-ukay viṇ hindvaanee-aa ki-o tikay kadheh naa-ay.

Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥ (417-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam na kabhoo chayti-o hun kahan na milai khudaa-ay. ||6||

They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥ (417-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik ghar aavahi aapnai ik mil mil puchheh sukh.

Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

ਇਕਨਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥ (417-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ikn^Haa ayho likhi-aa bahi bahi roveh dukh.

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥ (417-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so thee-ai naanak ki-aa maanukh. ||7||11||

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind?
||7||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (417-13)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥ (417-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa so khayl tabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee.

Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰਤਿ ਕਹਾ ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥ (417-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa so taygband gaadayrarh kahaa so laal kavaa-ee.

Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (417-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai diseh naahee. ||1||

Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥ (417-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih jag tayraa too gosaa-ee.

This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (417-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayk gharhee meh thaap uthaapay jar vand dayvai bhaa^N-ee. ||1|| rahaa-o.

In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥ (417-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa^N so ghar dar mandap mehlaa kahaa so bank saraa-ee.

Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥ (417-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa^N so sayj sukhaalee kaaman jis vaykh need na paa-ee.

Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥ (417-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kahaa so paan tambolee harmaa ho-ee-aa chhaa-ee maa-ee. ||2||

Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥ (417-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

is jar kaaran ghanee vigutee in jar ghanee khu-aa-ee.

For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (417-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paapaa baajhahu hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.

It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥ (417-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis no aap khu-aa-ay kartaa khus la-ay changi-aa-ee. ||3||

Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥ (417-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kotee hoo peer varaj rahaa-ay jaa meer suni-aa Dhaa-i-aa.

Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

ਪੰਨਾ ੪੧੮

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥ (418-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

thaan mukaam jalay bij mandar muchh muchh ku-ir rulaa-i-aa.

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥ (418-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ko-ee mugal na ho-aa anDhaa kinai na parchaa laa-i-aa. ||4||

None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥ (418-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mugal pathaanaa bha-ee larhaa-ee ran meh tayg vagaa-ee.

The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ਓਨੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥ (418-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

on^hee tupak taan chala-ee on^hee hasat chirhaa-ee.

They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥ (418-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin^h kee cheeree dargeh paatee tin^haa marna bhaa-ee. ||5||

Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥ (418-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik hindvaanee avar turkaanee bhati-aanee thakuraanee.

The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ਇਕਨ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥ (418-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ikn^haa payran sir khur paatay ikn^haa vaas masaaanee.

- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥ (418-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jinh^h kay bankay gharee na aa-i-aa tindh^h ki-o rain vihaanee. ||6||

Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (418-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay karay karaa-ay kartaa kis no aakh sunaa-ee-ai.

The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥ (418-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dukh sukh tayrai bhaanai hovai kis thai jaa-ay roo-aa-ee-ai.

Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥ (418-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukmee hukam chalaay vigsai naanak likhi-aa paa-ee-ai. ||7||12||

The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (418-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (418-7)

aasaa kaafee mehlaa 1 ghar 8 asatpadee-aa.

Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (418-7, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jaisay go-il go-ilee taisay sansaaraa.

As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ (418-8, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

koorh kamaaveh aadmee baa^NDheh ghar baaraa. ||1||

Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (418-8, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jaagahu jaagahu sootih^o chali-aa vanjaaraa. ||1|| rahaa-o.

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving.

||1||Pause||

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਧੀਅਹਿ ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥ (418-9, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

neet neet ghar baa^NDhee-ah jay rah^{naa} ho-ee.

Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (418-9, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

pind pavai jee-o chalsee jay jaanai ko-ee. ||2||

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥ (418-9, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

ohee ohee ki-aa karahu hai hosee so-ee.

Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥ (418-10, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

tum rovhugay os no tum^H ka-o ka-un ro-ee. ||3||

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (418-10, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

DhanDhaa pitihu bhaa-eeho tum^H koorh kamaavahu.

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥ (418-11, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

oh na sun-ee kat hee tum^H lok sunavhu. ||4||

The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥ (418-11, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jis tay sutaa naankaa jaagaa-ay so-ee.

Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥ (418-11, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jay ghar boojhai aap^{naa} taa^N need na ho-ee. ||5||

One who understands his true home, does not sleep. ||5||

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥ (418-12, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jay chaldaa lai chali-aa kichh sampai naalay.

If the departing mortal can take his wealth with him,

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥ (418-12, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

taa Dhan sanchahu daykh kai boojhhu beechaaray. ||6||

then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand.
||6||

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥ (418-12, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

vanaj karahu makhsood lai hu mat pachhotavahu.

Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥ (418-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

a-ugan chhodahu gun karahu aisay tat paraavahu. ||7||

Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality.
||7||

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (418-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

Dharam bhoom sat beej kar aisee kiras kamaavahu.

Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥ (418-14, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

taa^N vaapaaree jaanee-ahu laahaa lai jaavhu. ||8||

Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (418-14, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

karam hovai satgur milai boojhai beechaaraa.

If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥ (418-15, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

naam vakhaanai sunay naam naamay bi-uhaaraa. ||9||

Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥ (418-15, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

ji-o laahaa totaa tivai vaat chaldee aa-ee.

As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥ (418-16, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai naankaa saa-ee vadi-aa-ee. ||10||13||

Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (418-16)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੋ ਨੀਮੀ ਮੈਡਾ ॥ (418-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chaaray kundaa dhoodhee-aa ko neem^hee maidaa.

I have searched in the four directions, but no one is mine.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥ (418-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay tuDh bhaavai saahibaa too mai ha-o taidaa. ||1||

If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮ੍ਹਿ ਕੋ ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥ (418-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar beebhaa mai neemⁱ ko kai karee salaam.

There is no other door for me; where shall I go to worship?

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (418-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hiko maidaa too Dhanee saachaa mukh naam. ||1|| rahaa-o.

You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ (418-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

siDhaa sayvan siDh peer maageh riDh siDh.

Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥ (418-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai ik naam na veesrai saachay gur buDh. ||2||

May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

ਪੰਨਾ ੪੧੯

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥ (419-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jogee bhogee kaaprhee ki-aa bhaveh disantar.

Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥ (419-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad na cheenhee tat saar niranṭar. ||3||

They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (419-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pandit paaDhay jo-isee nit parheh puraanaa.

The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥ (419-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anṭar vasat na jaanan^Hee ghat barahm lukaanaa. ||4||

do not know what is within; God is hidden deep within them. ||4||

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥ (419-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik ṭapsee ban meh ṭap karahi nit tirath vaasaa.

Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥ (419-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap na cheeneh taamsee kaahay bha-ay udaasaa. ||5||

The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (419-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik bind jaṭan kar raakh-day say jaṭee kahaaveh.

Some control their sexual energy, and are known as celibates.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥ (419-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin gur sabad na chhoothree bharam aavahi jaaveh. ||6||

But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥ (419-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik girhee sayvak saaDhikaa gurmatee laagay.

Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥ (419-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naam daan isnaan darirh har bhagat so jaagay. ||7||

They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ ਸਿਵਾਣੈ ॥ (419-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur tay dar ghar jaanee-ai so jaa-ay sinjaanai.

Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥ (419-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai saachay man maanai. ||8||14||

Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord.

||8||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (419-6)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥ (419-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mansaa maneh samaa-ilay bha-ojal sach tarnaa.

Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥ (419-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad jugaad da-i-aal too thaakur tayree sarnaa. ||1||

In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

ਤੂ ਦਾਤੋ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (419-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too daatou ham jaachikaa har darsan deejai.

You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (419-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai man mandar bheejai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy.

||1||Pause||

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (419-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koor^hhaa laalach ^{ch}hodee-ai ^{ta}-o saach pach^hhaanai.

Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (419-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kai saba^d samaa-ee-ai parmaarath jaanai. ||2||

So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥ (419-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ih man raajaa lob^hhee-aa lub^h-^{ta}-o lob^hhaa-ee.

This mind is a greedy king, engrossed in greed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥ (419-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmuk^h lob^h nivaaree-ai har si-o ban aa-ee. ||3||

The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord. ||3||

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥ (419-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kalar ^{kh}aytee beejee-ai ki-o laahaa paavai.

Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥ (419-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

manmuk^h sach na ^bheej-ee koor^h koor^h gadaavai. ||4||

The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (419-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laalach ^{ch}hodashu an^Dhiho laalach ^{du}k^h ^bhaaree.

So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥ (419-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachou saahib man vasai ha-umai bik^h maaree. ||5||

When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥ (419-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

^{du}bi^Dhaa ^{ch}hod kuvaatar^hhee mooshugay ^bhaa-ee.

Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥ (419-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis naam salaahē-ai satgur sarnāa-ee. ||6||

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥ (419-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

manmukh pathar sail hai Dharig jeevan feekaa.

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥ (419-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jal meh kaytaa raakhee-ai abh antar sookaa. ||7||

No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (419-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har kaa naam niDhaan hai poorai gur dee-aa.

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥ (419-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai math amrit pee-aa. ||8||15||

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (419-15)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥ (419-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chalay chalanhaar vaat vataa-i-aa.

The travellers travel from one road to another.

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (419-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

DhanDh pitay sansaar sach na bhaa-i-aa. ||1||

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (419-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa bhavē-ai ki-aa dhoodhē-ai gur sabad dikhāa-i-aa.

Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (419-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mamtāa moh visarji-aa apnai ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (419-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach milai sachiaar koorh na paa-ee-ai.

Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥ (419-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachay si-o chit laa-ay bahurh na aa-ee-ai. ||2||

Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥ (419-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mo-i-aa ka-o ki-aa rovhu ro-ay na jaanhoo.

Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੁ ॥੩॥ (419-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rovhu sach salaahi hukam pachhaanhoo. ||3||

Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (419-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukmee vajahu likhaa-ay aa-i-aa jaanee-ai.

Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ॥੪॥ (419-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laahaa palai paa-ay hukam sinjaanee-ai. ||4||

He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

ਪੰਨਾ ੪੨੦

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥ (420-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukmee paiDhaa jaa-ay dargeh bhaanee-ai.

If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥ (420-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukmay hee sir maar band rabaanee-ai. ||5||

By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (420-1, ਆਸਾ, ਮ: 1)

laahaa sach ni-aa-o man vasaa-ee-ai.

The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ ਵਢਾਈਐ ॥੬॥ (420-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

likhi-aa palai paa-ay garab vanjaa-ee-ai. ||6||

They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥ (420-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

manmukhee-aa sir maar vaad khapaa-ee-ai.

The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥ (420-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

thag muthee koorhi-aar baneh chala-ee-ai. ||7||

The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥ (420-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

saahib ridai vasaa-ay na pachhotavhee.

Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥ (420-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gunhaa^N bakhsanhaar sabad kamaavahee. ||8||

He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥ (420-4, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak mangai sach gurmukh ghaalee-ai.

Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥ (420-4, ਆਸਾ, ਮ: 1)

mai tujh bin avar na ko-ay nadar nihaalee-ai. ||9||16||

Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace.

||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (420-5)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥ (420-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa jangal dhoodhee jaa-ay mai ghar ban haree-aavlaa.

Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥ (420-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach tikai ghar aa-ay sabad utaavala. ||1||

The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (420-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah so-ay avar na jaanee-ai.

Wherever I look, there He is; I know no other.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (420-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kee kaar kamaa-ay mahal pachhaanee-ai. ||1|| rahaa-o.

Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥ (420-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap milaavai sach taa man bhaav-ee.

The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਈ ॥੨॥ (420-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chalai sadaa rajaa-ay ank samaava-ee. ||2||

One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ (420-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachaa saahib man vasai vasi-aa man so-ee.

When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥ (420-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay day vadi-aa-ee-aa day tot na ho-ee. ||3||

He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥ (420-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

abay tabay kee chaakree ki-o dargeh paavai.

Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥ (420-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pathar kee bayrhee jay charhai bhar naal budaavai. ||4||

If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥ (420-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapnaṛḥaa man vaychee-ai sir deejai naalay.

So offer your mind, and surrender your head with it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥ (420-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh vasat pachhaanee-ai apnaa ghar bhaalay. ||5||

The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥ (420-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaman marnaa aakhee-ai tin kartai kee-aa.

People discuss birth and death; the Creator created this.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥ (420-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap gavaa-i-aa mar rahay fir maran na thee-aa. ||6||

Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again.
||6||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (420-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saa-ee kaar kamaavnee Dhur kee furmaa-ee.

Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (420-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay man satgur day milai kin keemat paa-ee. ||7||

If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value?
||7||

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (420-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ratnaa paarakh so Dhanee tin keemat paa-ee.

That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥ (420-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak saahib man vasai sachee vadi-aa-ee. ||8||17||

O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells.
||8||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (420-13)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (420-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jinh^{ee} naam visaari-aa doojai bharam bhulaa-ee.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥ (420-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mool chhod daalee lagay ki-aa paavahi chhaa-ee. ||1||

Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (420-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin naavai ki-o chhootee-ai jay jaanai ko-ee.

Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (420-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh ho-ay ta chhootee-ai manmukh pati kho-ee. ||1|| rahaa-o.

One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥ (420-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jinh^{ee} ayko sayvi-aa pooree mat bhaa-ee.

Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (420-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad jugaad niranjanaa jan har sarnaa-ee. ||2||

The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥ (420-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahib mayraa ayk hai avar nahee bhaa-ee.

My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥ (420-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kirpaa tay sukh paa-i-aa saachay parthaa-ee. ||3||

By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (420-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur bin kinai na paa-i-o kaytee kahai kahaa-ay.

Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥ (420-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap dikhāvai vaatr^hhee^N sach^hee bhagat^h drir^h-aa-ay. ||4||

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥ (420-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

manmuk^h jay samjaa-ee-ai b^hee ujhar^h jaa-ay.

Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥ (420-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin har naam na ch^hootsee mar narak samaa-ay. ||5||

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥ (420-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

janam marai b^harmaa-ee-ai har naam na layvai.

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥ (420-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa kee keemat^h naa pavai bin gur kee sayvai. ||6||

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

ਪੰਨਾ ੪੨੧

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥ (421-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayhee sayv karaa-ee-ai karⁿee b^hee saa-ee.

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (421-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap karay kis aak^hee-ai vayk^hhai vadi-aa-ee. ||7||

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (421-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur kee sayvaa so karay jis aap karaa-ay.

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥ (421-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak sir day ch^hoot^hee-ai dargeh pat^h paa-ay. ||8||18||

O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (421-2)

aasaa mehlāa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਰੂੜੇ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੇ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (421-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

roorho thaakur maahro roorhee gurbaānee.
Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ (421-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

vadai bhaag satguru milai paa-ee-ai pad nirbaānee. ||1||
By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

ਮੈ ਓਲ੍ਹਗੀਆ ਓਲ੍ਹਗੀ ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥ (421-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

mai ol^hgee-aa ol^hgee ham chhoroo thaaray.
I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (421-4, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa mukh naam hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥ (421-4, ਆਸਾ, ਮ: 1)

darsan kee pi-aasaa ghanee bhaanai man bhaa-ee-ai.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (421-5, ਆਸਾ, ਮ: 1)

mayray thaakur haath vadi-aa-ee-aa bhaanai pat paa-ee-ai. ||2||
Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (421-5, ਆਸਾ, ਮ: 1)

saacha-o door na jaanee-ai antar hai so-ee.
Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (421-6, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jah daykhaa tah rav rahay kin keemat ho-ee. ||3||
Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (421-6, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aap karay aapay haray vaykhai vadi-aa-ee.

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (421-6, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gurmukh ho-ay nihaalee-ai i-o keemat paa-ee. ||4||

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (421-7, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jeevdi-aa laahaa milai gur kaar kamaavai.

So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (421-7, ਆਸਾ, ਮ: 1)

poorab hovai likhi-aa taa satgur paavai. ||5||

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥ (421-8, ਆਸਾ, ਮ: 1)

manmukh totaa nit hai bharmeh bharmaa-ay.

The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (421-8, ਆਸਾ, ਮ: 1)

manmukh anDh na chayt-ee ki-o darsan paa-ay. ||6||

The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (421-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

tāa jag aa-i-aa jaanee-ai saachai liv laa-ay.

One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥ (421-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gur bhaytay paaras bha-ay jotee jot milaa-ay. ||7||

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥ (421-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ahinis rahai niraalmo kaar Dhur kee karnee.

Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥ (421-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naam santokhee-aa raatay har charnee. ||8||19||

O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (421-10)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (421-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaytaa aakhan aakhee-ai taa kay ant na jaanaa.

No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਨੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥ (421-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai niDhri-aa Dhar ayk too^N mai taan sataanaa. ||1||

I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (421-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak kee ardaas hai sach naam suhaylaa.

This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (421-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap ga-i-aa sojhee pa-ee gur sabdee maylaa. ||1|| rahaa-o.

When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (421-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai garab gavaa-ee-ai paa-ee-ai veechaar.

Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥ (421-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahib si-o man maani-aa day saach aDhaar. ||2||

When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥ (421-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis naam santokhee-aa sayvaa sach saa-ee.

Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥ (421-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa ka-o bighan na laag-ee chaalai hukam rajaa-ee. ||3||

No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥ (421-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukam rajaa-ee jo chalai so pavai khajaanai.

One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥ (421-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khotay thavar na paa-inee ralay joothaanai. ||4||

The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥ (421-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nit nit kharaa samaalee-ai sach sa-udaa paa-ee-ai.

Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥ (421-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khotay nadar na aavnee lay agan jalaa-ee-ai. ||5||

The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥ (421-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jinee aatam cheeni-aa parmaatam so-ee.

Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥ (421-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko amrit birakh hai fal amrit ho-ee. ||6||

The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (421-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

amrit fal jinee chaakhi-aa sach rahay aghaa-ee.

Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥ (421-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tinnaa bharam na bhayd hai har rasan rasaa-ee. ||7||

They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ (421-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukam sanjogee aa-i-aa chal sadāa rajaa-ee.

By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥ (421-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

a-ogani-aaray ka-o gun naankai sach milai vadaa-ee. ||8||20||

Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (421-19)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (421-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man raatā-o har naa-ay sach vakhaani-aa.

One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥ (421-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lokaa dāa ki-aa jaa-ay jaa tuDh bhaani-aa. ||1||

What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

ਪੰਨਾ ੪੨੨

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (422-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ja-o lag jee-o paraan sach Dhi-aa-ee-ai.

As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (422-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

laahaa har gun gaa-ay milai sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥ (422-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachee tayree kaar deh da-i-aal too^N.

True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥ (422-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o jeevaa tuDh saalaahi mai tayk aDhaar too^N. ||2||

I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥ (422-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar sayvak darvaan darad too^N jaanhee.

I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥ (422-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhagat tayree hairaan darad gavaavhee. ||3||

How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥ (422-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dargeh naam hadoor gurmukh jaansee.

The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥ (422-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaylaa sach parvaan sabad pachhaansee. ||4||

True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥ (422-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sat santokh kar bhaa-o tosaa har naam say-ay.

Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥ (422-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

manhu chhod vikaar sachaa sach day-ay. ||5||

So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (422-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachay sachaa nayhu sachai laa-i-aa.

The True Lord inspires true love in the truthful.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥ (422-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay karay ni-aa-o jo tis bhaa-i-aa. ||6||

He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥ (422-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachay sachee daat deh da-i-aal hai.

True is the gift of the True, Compassionate Lord.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥ (422-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tis sayvee din raat naam amol hai. ||7||

Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥ (422-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N utam ha-o neech sayvak kaa^Ndhee-aa.

You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥ (422-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak nadar karayhu milai sach vaa^Ndhee-aa. ||8||21||

Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (422-8)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (422-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aavan jaanaa ki-o rahai ki-o maylaa ho-ee.

How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੇ ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥ (422-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

janam maran kaa dukh ghanō nit sahsaa do-ee. ||1||

The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (422-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin naavai ki-aa jeevnaa fit Dharig chaturaa-ee.

Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (422-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur saadh na sayvi-aa har bhagat na bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord.

||1||Pause||

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (422-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aavan̄ jaavan̄ t̄a-o rahai paa-ee-ai gur pooraa.

Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥ (422-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam Dhan raas day-ay binsai bharam kooraa. ||2||

He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed.

||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥ (422-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sant̄ janaa ka-o mil rahai Dhan Dhan jas gaa-ay.

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (422-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad purakh apramparaa gurmukh har paa-ay. ||3||

The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (422-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

natoo-ai saan̄g ban̄aa-i-aa baajee sansaaraa.

The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥ (422-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khin pal baajee daykhee-ai ujhrat̄ nahee baaraa. ||4||

For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all.

||4||

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (422-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai cha-uparh̄ khayln̄aa jhoothay aha^Nkaaraa.

The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਨੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥ (422-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh̄ jag haarai so jinai gur sabad̄ veechaaraa. ||5||

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥ (422-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ji-o anDhulai hath tohnee har naam hamaarai.

As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥ (422-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam har tayk hai nis da-ut savaarai. ||6||

The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥ (422-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa har naam aDhaaraa.

As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥ (422-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ant sakhaa-ee paa-i-aa jan mukat du-aaraa. ||7||

It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੋਟਿਆ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (422-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

janam maran dukh mayti-aa jap naam muraaray.

The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥ (422-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai pooraa gur taaray. ||8||22||

O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (422-17)

aasaa mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 2

Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (422-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥ (422-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saasat bayd simrit sar tayraa sursaree charan samaanee.

The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥ (422-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saakhaa teen mool mat ravai too^N taa^N sarab vidaanee. ||1||

The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (422-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

taa kay charan japai jan naanak bolay amrit banee. ||1|| rahaa-o.

Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani.

||1||Pause||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥ (422-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

taytees karorhee daas tum^haaray riDh siDh paraan aDhaaree.

Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

ਪੰਨਾ ੪੨੩

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (423-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

taa kay roop na jaahee lakh-nay ki-aa kar aakh veechaaree. ||2||

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥ (423-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

teen gunaa tayray jug hee antar chaaray tayree-aa khaanee.

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥ (423-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

karam hovai taa param pad paa-ee-ai kathay akath khaanee. ||3||

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥ (423-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

too^N kartaa kee-aa sabh tayraa ki-aa ko karay paraanee.

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥ (423-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jaa ka-o nadar karahi too^N apnee saa-ee sach samaanee. ||4||

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (423-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam tayraa sabh ko-ee layt hai jaytee aavan jaanee.

Everyone who comes and goes chants Your Name.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥ (423-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jaa tuDh bhaavai taa gurmukh boojhai hor manmukh firai i-aanee. ||5||

When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (423-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

chaaray vayd barahmay ka-o dee-ay parh parh karay veechaaree.

You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥ (423-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

taa kaa hukam na boojhai bapurhaa narak surag avtaaree. ||6||

The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥ (423-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jugah jugah kay raajay kee-ay gaavahi kar avtaaree.

In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥ (423-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tin bhee ant na paa-i-aa taa kaa ki-aa kar aakh veechaaree. ||7||

Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਦੇਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (423-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

too^N sachaa tayraa kee-aa sabh saachaa deh ta saach vakhaanee.

You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੮॥੧॥੨੩॥ (423-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jaa ka-o sach bujhaaveh apnaa sehjay naam samaanee. ||8||1||23||

One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (423-8)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (423-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur hamraa bharam gavaa-i-aa.

The True Guru has dispelled my doubts.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (423-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har naam niranjan man vasaa-i-aa.

He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (423-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad cheen sadaa sukh paa-i-aa. ||1||

Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (423-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sun man mayray tat gi-aan.

Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (423-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

dayvan vaalaa sabh biDh jaanai gurmukh paa-ee-ai naam niDhaan. ||1|| rahaa-o.

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (423-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay kee vadi-aa-ee.

The great glory of meeting the True Guru is

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਈ ॥ (423-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jini mamtaa agan tarisnaa bujhaa-ee.

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨॥ (423-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sehjay maataa har gun gaa-ee. ||2||

imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (423-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vin gur pooray ko-ay na jaanee.

Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥ (423-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi doojai lobhaanee.

Attached to Maya, they are engrossed in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (423-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh naam milai har banee. ||3||

The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the Lord's Word. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥ (423-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tapaa^N sir tap saar.

Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (423-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har jee-o man vasai sabh dookh visaaranhaar.

The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering departs.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥ (423-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

dar saachai deesai sachiaar. ||4||

Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (423-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay taribhavan sojhee ho-ay.

Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (423-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap pachhaan har paavai so-ay.

Understanding his own self, he obtains the Lord.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥ (423-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saachee banee mahal paraapat ho-ay. ||5||

Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥ (423-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sabh kul uDhaaray.

Serving the Guru, all of one's generations are saved.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (423-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nirmal naam rakhai ur Dhaaray.

Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.

ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥ (423-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saachee sobhaa saach du-aaray. ||6||

In the Court of the True Lord, you shall be adorned with True Glory. ||6||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (423-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

say vad**h**haagee je gur sayvaa laa-ay.

How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (423-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din **b**hagat sach naam drir**h**-aa-ay.

Night and day, they are engaged in devotional worship; the True Name is implanted within them.

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥ (423-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamay u**D**hray kul sabaa-ay. ||7||

Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (423-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak saach kahai veechaar.

Nanak chants the true thought.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (423-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har kaa naam rak**h**ahu ur **D**haar.

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥੨੪॥ (423-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har **b**hagtee raatay mok**h** du-aar. ||8||2||24||

Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (423-18)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (423-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aasaa aas karay sab**h** ko-ee.

Everyone lives, hoping in hope.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥ (423-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hukmai booj**h**ai niraasaa ho-ee.

Understanding His Command, one becomes free of desire.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥ (423-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aasaa vich suṭay ka-ee lo-ee.
So many are asleep in hope.

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (423-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

so jaagai jaagaavai so-ee. ||1||
He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (423-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur naam bujhāa-i-aa viṇ naavai bhukh na jaa-ee.
The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

ਪੰਨਾ ੪੨੪

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (424-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamay tarisnaa agan bujhai naam milai tisai rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (424-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kal keerat sabad pachhaan.
In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (424-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayhaa bhagat chookai abhimaan.
By this devotional worship, egotism is eliminated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (424-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai hovai parvaan.
Serving the True Guru, one becomes approved.

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਨੁ ॥੨॥ (424-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jīn aasaa keetee tis no jaan. ||2||
So know the One, who created hope and desire. ||2||

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (424-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tis ki-aa deejai je sabad sunaa-ay.
What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (424-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kar kirpaa naam man vasaa-ay.

By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (424-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ih sir deejai aap gavaa-ay.

Offer your head, and shed your self-conceit.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (424-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hukmai boojhay sadaa sukh paa-ay. ||3||

One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (424-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap karay tai aap karaa-ay.

He Himself does, and causes others to do.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (424-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay gurmukh naam vasaa-ay.

He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (424-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap bhulaavai aap maarag paa-ay.

He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ (424-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachai sabad sach samaa-ay. ||4||

Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (424-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachaa sabad sachee hai baanee.

True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (424-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh jug jug aakh vakhaanee.

In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥ (424-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh mohi bharam bholaanee.

The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥ (424-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh firai ba-uraanee. ||5||

Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥ (424-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

teen bhavan meh aykaa maa-i-aa.

Throughout the three worlds, is the one Maya.

ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (424-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

moorakh parh parh parh doojaa bhaa-o drirh-aa-i-aa.

The fool reads and reads, but holds tight to duality.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (424-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

baho karam kamaavai dukh sabaa-i-aa.

He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (424-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa. ||6||

Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (424-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

amrit meethaa sabad veechaar.

Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (424-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din bhogay ha-umai maar.

Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (424-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sahj anand kirpaa Dhaar.

When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥ (424-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam ratay sadaa sach pi-aar. ||7||

Imbued with the Naam, love the True Lord forever. ||7||

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (424-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har jap parhee-ai gur sabad veechaar.

Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (424-9, ਆਸਾ, ਮ: 3)

har jap parhee-ai ha-umai maar.
Subdue your ego and meditate on the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (424-10, ਆਸਾ, ਮ: 3)

har japee-ai bha-ay sach pi-aar.
Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥ (424-10, ਆਸਾ, ਮ: 3)

naanak naam gurmat ur Dhaar. ||8||3||25||
O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings.
||8||3||25||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (424-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥ (424-11)

raag aasaa mehlā 3 asatpadee-aa ghar 8 kaafee.
Raag Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (424-11, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

gur tay saa^Nt oopjai jin tarisnaa agan bujhā-ee.
Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (424-12, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

gur tay naam paa-ee-ai vadee vadi-aa-ee. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (424-12, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

ayko naam chayt mayray bhaa-ee.
Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (424-12, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮ: 3)

jagat jalandāa daykh kai bhaj pa-ay sarnā-ee. ||1|| rahaa-o.
Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਉਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (424-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

gur tay gi-aan oopjai mahaa tat beechaaraa.

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (424-13, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

gur tay ghar dar paa-i-aa bhagtee bharay bhandaraa. ||2||

Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (424-14, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai boojhai veechaaraa.

The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥ (424-14, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat salaah hai antar sabad apaaraa. ||3||

The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਉਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਈ ॥ (424-15, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sookh oopjai dukh kaday na ho-ee.

Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (424-15, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ha-umai maaree-ai man nirmal ho-ee. ||4||

The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (424-16, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai aap ga-i-aa taribhavan sojhee paa-ee.

Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥ (424-16, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

nirmal jot pasar rahee jotee jot milaa-ee. ||5||

The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਈ ॥ (424-17, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

poorai gur samjhaa-i-aa mat ootam ho-ee.

The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥ (424-17, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

antār seetāl saa^Nt ho-ay naamay sukh ho-ee. ||6||

A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained.
||6||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ ਕਰੇਈ ॥ (424-18, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

pooraa satgur taa^N milai jaa^N nadar karay-ee.

One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥ (424-18, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

kilvikh paap sabh katee-ah fir dukh bighan na ho-ee. ||7||

All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress.
||7||

ਪੰਨਾ ੪੨੫

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥ (425-1, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

aapnai hath vadi-aa-ee-aa day naamay laa-ay.

Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥ (425-1, ਆਸਾ ਕਾਫੀ, ਮਃ 3)

naanak naam niDhaan man vasi-aa vadi-aa-ee paa-ay. ||8||4||26||

O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained.
||8||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (425-2)

aasaa mehlā 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (425-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sun man man vasaa-ay too^N aapay aa-ay milai mayray bhaa-ee.

Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥ (425-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din sachee bhagat kar sachai chit̃ laa-ee. ||1||

Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord.
||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (425-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayko naam Dhi-aa-ay too^N sukh paavahi mayray bhaa-ee.

Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (425-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ha-umai doojaa door kar vadee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ ਨ ਜਾਇ ॥ (425-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

is bhagtee no sur nar mun jan lochday vin satgur paa-ee na jaa-ay.

The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥ (425-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pandit̃ parh-day jotikee tin boojh na paa-ay. ||2||

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (425-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapai thai sabh rakhi-on kichh kahan na jaa-ee.

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (425-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay day-ay so paa-ee-ai gur boojh bujhaa-ee. ||3||

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me.
||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥ (425-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jee-a jant̃ sabh tis day sabhnaa kaa so-ee.

All beings and creatures are His; He belongs to all.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥੪॥ (425-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mandaa kis no aakhee-ai jay doojaa ho-ee. ||4||

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥ (425-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

iko hukam varatdaa aykaa sir kaaraa.

The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥ (425-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap bhavaalee dītee-an antar lobh vikaaraa. ||5||

He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤਿਅਨੁ ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (425-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik aapay gurmukh keetī-an boojhan veechaaraa.

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥ (425-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagat bhee onaa no bakhsee-an antar bhandaaraa. ||6||

He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (425-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gi-aanee-aa no sabh sach hai sach sojhee ho-ee.

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨੀ ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥ (425-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

o-ay bhulaa-ay kisai day na bhuln^hee sach jaanan so-ee. ||7||

They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Lord. ||7||

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (425-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ghar meh panch varatday panchay veechaaree.

Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ ਆਵਨੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੮॥੫॥੨੭॥ (425-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak bin satgur vas na aavn^hee naam ha-umai maaree. ||8||5||27||

O Nanak, without the True Guru, they are not overcome; through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (425-11)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਸੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (425-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gharai andar sabh vath hai baahar kichh naahee.

Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥ (425-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaadee paa-ee-ai antar kapat khulaahee. ||1||

By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide.

||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥ (425-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur tay har paa-ee-ai bhaa-ee.

From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (425-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antar naam niDhaan hai poorai satgur dee-aa dikhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru has shown this to me.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (425-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har kaa gaahak hovai so la-ay paa-ay ratan veechaaraa.

One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (425-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

andar kholai dib disat daykhai mukat bhandaraa. ||2||

He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥ (425-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

andar mahal anayk heh jee-o karay vasayraa.

There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (425-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man chindi-aa fal paa-isee fir ho-ay na fayraa. ||3||

He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥ (425-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

paarkhee-aa vath samaal la-ee gur sojhee ho-ee.

The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥ (425-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam padaarath amul saa gurmukh paavai ko-ee. ||4||

The wealth of the Naam is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਥੁ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥ (425-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

baahar bhaalay so ki-aa lahai vath gharai andar bhaa-ee.

Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥ (425-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa sabh jag firai manmukh pat gavaa-ee. ||5||

The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥ (425-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ghar dar chhoday aapnaa par ghar jhoothaa jaa-ee.

The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੁ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥ (425-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

chorai vaaⁿgoo pakrhee-ai bin naavai chotaa khaa-ee. ||6||

Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is beaten and struck down. ||6||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥ (425-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jin^hee ghar jaataa aapnaa say sukhee-ay bhaa-ee.

Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (425-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antar barahm pachhaani-aa gur kee vadi-aa-ee. ||7||

They realize God within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥ (425-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapay daan karay kis aakhee-ai aapay day-ay bujhaa-ee.

He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥ (425-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ay too^N dar sachai sobhaa paa-ee. ||8||6||28||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

ਪੰਨਾ ੪੨੬

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (426-1)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ ਭਾਈ ॥ (426-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapai aap pachhaani-aa saadu meethhaa bhhaa-ee.

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖਿਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਾਚੋ ਭਾਈ ॥੧॥ (426-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har ras chaakhi-ai mukat bhha-ay jin^haa saacho bhhaa-ee. ||1||

Those who drink in the sublime essence of the Lord are emancipated; they love the Truth. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥ (426-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har jee-o nirmal nirmalaa nirmal man vaasaa.

The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (426-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmatee salaahee-ai bikhi-aa maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.

Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥ (426-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin sabdai aap na jaap-ee sabh anDhee bhhaa-ee.

Without the Word of the Shabad, they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨॥ (426-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmatee ghat chaannaa naam ant sakhaa-ee. ||2||

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (426-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamay hee naam varatday naamay vartaaraa.

They are occupied with the Naam, and only the Naam; they deal only in the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥ (426-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antār naam mukh naam hai naamay sabad veechaaraa. ||3||

Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (426-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam sunē-ai naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee.

They listen to the Naam, believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥ (426-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam salaahay sadaa sadaa naamay mahal paa-ee. ||4||

They praise the Naam, forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (426-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamay hee ghat chaannaa naamay sobhaa paa-ee.

Through the Naam, their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥ (426-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamay hee sukh oopjai naamay sarnaa-ee. ||5||

Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (426-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin naavai ko-ay na mannee-ai manmukh pat gavaa-ee.

Without the Naam, no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥ (426-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jam pur baaDhay maaree-ah birthaa janam gavaa-ee. ||6||

In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (426-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamai kee sabh sayvaa karai gurmukh naam bujhaa-ee.

Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the Naam.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (426-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naamhu hee naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee. ||7||

So believe in the Naam, and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (426-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jis no dayvai tis milai gurmatee naam bujhaa-ee.

He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, the Naam is realized.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ ॥੮॥੭॥੨੯॥ (426-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak sabh kichh naavai kai vas hai poorai bhaag ko paa-ee. ||8||7||29||

O Nanak, everything is under the influence of the Naam; by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (426-9)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਨ ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥ (426-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

duhaaganeeh mahal na paa-in^Hee na jaanan pir kaa su-aa-o.

The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ (426-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

fikaa boleeh naa niveh doojaa bhaa-o su-aa-o. ||1||

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥ (426-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ih manoo-aa ki-o kar vas aavai.

How can this mind come under control?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (426-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsadee thaakee-ai gi-aan matee ghar aavai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (426-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sohaaganeeh aap savaaree-on laa-ay paraym pi-aar.

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥ (426-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur kai bhaanai chaldee-aa naamay sahj seegaar. ||2||

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥ (426-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa raaveh pir aapnaa sachee sayj subhaa-ay.

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥ (426-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pir kai paraym mohee-aa mil pareetam sukh paa-ay. ||3||

They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (426-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gi-aan apaar seegaar hai sobhaavantee naar.

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥ (426-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saa sabhraa-ee sundree pir kai hayt pi-aar. ||4||

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (426-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sohaagane vich rang rakhi-on sachai alakh apaar.

The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥ (426-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapnaa sachai bhaa-ay pi-aar. ||5||

They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (426-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sohaagane seegaar banaa-i-aa gun kaa gal haar.

The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥ (426-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

paraym pirmal tan laavnaa antar ratan veechaar. ||6||

She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥ (426-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagat̃ raṭay say ootmaa jat̃ pat̃ sabday ho-ay.

Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥ (426-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh neech jaat̃ hai bistaa kaa keerhaa ho-ay. ||7||

Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥ (426-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ha-o ha-o kardee sabh firai bin sabdai ha-o na jaa-ay.

Everyone proclaims, "Me, me!"; but without the Shabad, the ego does not depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੮॥੮॥੩੦॥ (426-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam raṭay tin ha-umai ga-ee sachai rahay samaa-ay. ||8||8||30||

O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (426-19)

aasaa mehlā 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (426-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachay raṭay say nirmalay sadā sachee so-ay.

Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (426-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aithai ghar ghar jaapday aagai jug jug pargat ho-ay. ||1||

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੨੭

ਏ ਮਨ ਰੂੜੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥ (427-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ay man roorh^hai rangulay too^N sachaa rang charhaa-ay.

O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (427-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

roorhee banee jay rapai naa ih rang lahai na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

If you imbue yourself with the Beauteous Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥ (427-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ham neech mailay at abhimaanee doojai bhaa-ay vikaar.

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥ (427-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur paaras mili-ai kanchan ho-ay nirmal jot apaar. ||2||

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥ (427-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin gur ko-ay na rangee-ai gur mili-ai rang charhaa-o.

Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥ (427-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur kai bhai bhaa-ay jo ratay siftee sach samaa-o. ||3||

Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (427-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhai bin laag na lag-ee naa man nirmal ho-ay.

Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ ਨ ਕੋਇ ॥੪॥ (427-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin bhai karam kamaavnay jhoothay thaa-o na ko-ay. ||4||

Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (427-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jis no aapay rangay so rapsee satsangat milaa-ay.

Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥ (427-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pooray gur tay saṭsangāt oopjai sehjay sach subhāa-ay. ||5||

From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥ (427-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin sangṭee sabh aisay raheh jaisay pas dhor.

Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥ (427-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jini^h keetay tisai na jaanan^hee bin naavai sabh chor. ||6||

They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (427-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik gun vihaajheh a-ugan vikṇahi gur kai sahj subhāa-ay.

Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥ (427-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay naa-o paa-i-aa vuthaa andar aa-ay. ||7||

Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥ (427-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa daataa ayk hai sir DhanDhai laa-ay.

The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੮॥੯॥੩੧॥ (427-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naamay laa-ay savaari-an sabday la-ay milaa-ay. ||8||9||31||

O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached to the Word of the Shabad, we are merged into Him. ||8||9||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (427-9)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (427-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabh naavai no lochdee jis kirpaa karay so paa-ay.

Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom the Lord shows His Mercy.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ (427-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh dukh hai sukh tis jis man vasaa-ay. ||1||

Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (427-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

too^N bay-ant̤ da-i-aal hai tayree sarnaa-ee.

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (427-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur pooray tay paa-ee-ai naamay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam is obtained. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ (427-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ant̤ar baahar ayk hai baho biDh sarisat upaa-ee.

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He has created the world, with its many varieties.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥ (427-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hukmay kaar karaa-idaa doojaa kis kahee-ai bhaa-ee. ||2||

According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥ (427-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bujh-naa abujh-naa tuDh kee-aa ih tayree sir kaar.

Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥ (427-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ikn^Haa bakhsihi mayl laihi ik dargeh maar kadhay koorhi-aar. ||3||

Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down and drive out of Your Court. ||3||

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥ (427-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik Dhur pavit̤ paavan heh tuDh naamay laa-ay.

Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥ (427-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sukh oopjai sachai sabad̤ bujhaa-ay. ||4||

Serving the Guru, peace wells up; through the True Word of the Shabad, one comes to understand. ||4||

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥ (427-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik kuchal kucheel vikhlee paṭay naavhu aap khu-aa-ay.

Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has led them astray from the Name.

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥ (427-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naa on siDh na buDh hai na sanjmee fireh utvaṭaa-ay. ||5||

They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around delirious. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥ (427-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

nadar karay jis aapnee tis no bhaavnee laa-ay.

He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥ (427-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saṭ santokh ih sanjmee man nirmal sabad sunaa-ay. ||6||

This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (427-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

laykhāa parh na pahoochee-ai kath kahṇai ant na paa-ay.

By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be found.

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥ (427-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur ṭay keemaṭ paa-ee-ai sach sabad sojhee paa-ay. ||7||

Through the Guru, His value is found; through the True Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (427-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ih man dayhee soDh too^N gur sabad veechaar.

So reform this mind and body, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥ (427-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak is dayhee vich naam niDhaan hai paa-ee-ai gur kai hayṭ apaar. ||8||10||32||

O Nanak, within this body is the treasure of the Naam, the Name of the Lord; it is found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (427-19)

aasaa mehlāa 3.
Aasaa, Third Mehl:

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (427-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sach raṭee-aa sohaagaṇee jinaa gur kai sabad seegaar.
The happy soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਪੰਨਾ ੪੨੮

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (428-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ghar hee so pir paa-i-aa sachai sabad veechaar. ||1||
They find their Husband Lord within their own home, contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (428-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

avgan guṇee bakhsaa-i-aa har si-o liv laa-ee.
Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for the Lord.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (428-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har var paa-i-aa kaamṇee gur mayl milaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The soul-bride then obtains the Lord as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (428-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik pir hadoor na jaan^hee doojai bharam bhulaa-ay.
Some do not know the Presence of their Husband Lord; they are deluded by duality and doubt.

ਕਿਉ ਪਾਇਨਿ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ (428-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ki-o paa-ini^h dohaagaṇee dukhee rain vihaa-ay. ||2||
How can the forsaken brides meet Him? Their life night passes in pain. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (428-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jīn kai man sach vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.
Those whose minds are filled with the True Lord, perform truthful actions.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (428-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din sayveh sahj si-o sachay maahi samaa-ay. ||3||

Night and day, they serve the Lord with poise, and are absorbed in the True Lord.
||3||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥ (428-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

duhaaganeē bharam bhulaa-ee-aa koorh bol bikh khaahi.

The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਵੀ ਸੇਜ ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥ (428-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pir na jaanan aapnaa sunjee sayj dukh paahi. ||4||

They do not know their Husband Lord, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥ (428-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachaa saahib ayk hai mat man bharam bhulaahi.

The True Lord is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥ (428-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur poochh sayvaa karahi sach nirmal man vasaahi. ||5||

Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine the Immaculate Truth within your mind. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (428-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sohaaganeē sadaa pir paa-i-aa ha-umai aap gavaa-ay.

The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she banishes egotism and self-conceit.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥ (428-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pir saytee an-din geh rahee sachee sayj sukh paa-ay. ||6||

She remains attached to her Husband Lord, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (428-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mayree mayree kar ga-ay palai kichh na paa-ay.

Those who shouted, "Mine, mine!" have departed, without obtaining anything.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥ (428-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mahal naahee dohaagane^e ant ga-ee pachhuta^a-ay. ||7||

The separated one does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (428-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

so pir mayraa ayk hai aykas si-o liv laa-ay.

That Husband Lord of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥੮॥੧੧॥੩੩॥ (428-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak jay sukh lor^heh kaamⁿee har kaa naam man vasa^a-ay. ||8||11||33||

O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (428-9)

aasaa mehl^a 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (428-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

amritⁱ jin^haa chhakh^aaa-i-on ras aa-i-aa sahj sub^haa-ay.

Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥ (428-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachaa vayparvaahu hai tis no til na tama^a-ay. ||1||

The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥ (428-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

amritⁱ sachaa varasda^a gurmuk^haa muk^h paa-ay.

The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (428-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man sada^a haree-aavlaa sehjay har gun^u gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (428-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmuk^h sada^a duhaagane^e dar khar^hee-aa billa^ahi.

The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥ (428-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jinh^{aa} pir kaa su-aad na aa-i-o jo D^{hur} likhⁱ-aa so kamaahi. ||2||

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (428-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh^h beejay sach jamai sach naam vaapaar.

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥ (428-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jo it laahai laa-i-an bhagtee day-ay bhandaar. ||3||

Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (428-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh^h sadaa sohaagane^e bhai bhagat^h seegaar.

The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥ (428-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din raaveh pir aapnaa sach rakheh ur Dhaar. ||4||

Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (428-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jinh^{aa} pir raavi-aa aapnaa tin^haa vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥ (428-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa pir kai sang raheh vichahu aap gavaa-ay. ||5||

They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (428-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tan man seetal mukh^h ujlai pir kai bhaa-ay pi-aar.

Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥ (428-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sayj sukhaalee pir ravai ha-umai tarisnaa maar. ||6||

They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (428-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kar kirpaa ghar aa-i-aa gur kai hayt apaar.

Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥ (428-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

var paa-i-aa sohaaganeey kayval ayk muraar. ||7||

The happy soul-bride obtains the One Lord as her Husband. ||7||

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥ (428-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabhay gunah bakhsaa-ay la-i-on maylay maylanhaar.

All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥ (428-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak aakhan aakhee-ai jay sun Dharay pi-aar. ||8||12||34||

O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you.

||8||12||34||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (428-19)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥ (428-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur tay gun oopjai jaa parabh maylai so-ay.

Merit is obtained from the True Guru, when God causes us to meet Him.

ਪੰਨਾ ੪੨੯

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (429-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sehjay naam Dhi-aa-ee-ai gi-aan pargat ho-ay. ||1||

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥ (429-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ay man mat jaaneh har door hai sadaa vaykh hadoor.

O my mind, do not think of the Lord as being far away; behold Him ever close at hand.

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (429-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sad sundaa sad vaykh-daa sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (429-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh aap pachhaani-aa tin^hee ik man Dhi-aa-i-aa.

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on the Lord.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (429-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa raveh pir aapnaa sachai naam sukh paa-i-aa. ||2||

They enjoy their Husband Lord continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (429-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ay man tayraa ko nahee kar vaykh sabad veechaar.

O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥ (429-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har sarnaa-ee bhaj pa-o paa-ihi mokh du-aar. ||3||

So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (429-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad sunee-ai sabad bujhee-ai sach rahai liv laa-ay.

Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥ (429-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabday ha-umai maaree-ai sachai mahal sukh paa-ay. ||4||

Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥ (429-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

is jug meh sob^haa naam kee bin naavai sob^h na ho-ay.

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥ (429-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ih maa-i-aa kee sob^haa chaar dihaarhay jaadee bilam na ho-ay. ||5||

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (429-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jinee naam visaari-aa say mu-ay mar jaahi.

Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥ (429-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har ras saad na aa-i-o bistaa maahi samaahi. ||6||

They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥ (429-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik aapay bak^has milaa-i-an an-din naamay laa-ay.

Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥ (429-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sach kamaaveh sach raheh sachay sach samaahi. ||7||

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥ (429-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin sabdai sun^ee-ai na dayk^hee-ai jag bolaa an^haa b^harmaa-ay.

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥ (429-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin naavai duk^h paa-isee naam milai tisai rajaa-ay. ||8||

Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (429-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jin ban^ee si-o chit laa-i-aa say jan nirmal parvaan.

Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ ॥੯॥੧੩॥੩੫॥ (429-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam tin^Haa kaday na veesrai say dar sachay jaan. ||9||13||35||

O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (429-11)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਸਬਦੌ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ਹ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥ (429-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabdou hee bhagat jaapday jin^H kee banee sachee ho-ay.

Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (429-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vichahu aap ga-i-aa naa-o mani-aa sach milaavaa ho-ay. ||1||

They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (429-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har har naam jan kee pat ho-ay.

Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (429-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

safal tin^Haa kaa janam hai tin^H maanai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.

How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (429-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa jaat hai at kroDh abhimaan.

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥ (429-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad marai taa jaat jaa-ay jotee jot milai bhagvaan. ||2||

If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੋਟਿਆ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (429-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pooraa satgur bhayti-aa safal janam hamaaraa.

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥ (429-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam navai niDh paa-i-aa bharay akhut bhandaaraa. ||3||

I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (429-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aavahi is raasee kay vaapaaree-ay jin^haa naam pi-aaraa.

Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (429-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so Dhan paa-ay tin^haa antar sabad veechaaraa. ||4||

Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (429-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagtee saar na jaanan^hee manmukh ahaⁿkaaree.

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥ (429-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

Dharahu aap khu-aa-i-an joo-ai baajee haaree. ||5||

The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥ (429-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin pi-aarai bhagat na hova-ee naa sukh ho-ay sareer.

Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥ (429-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

paraym padaarath paa-ee-ai gur bhagtee man Dheer. ||6||

The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (429-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jis no bhagat karaa-ay so karay gur sabad veechaar.

He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥ (429-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hirdai ayko naam vasai ha-umai dubiDhaa maar. ||7||

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥ (429-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagtaa kee jat pat ayko naam hai aapay la-ay savaar.

The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥ (429-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sadaa sarnaa-ee tis kee ji-o bhaavai ti-o kaaraj saar. ||8||

They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

ਪੰਨਾ ੪੩੦

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (430-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagat niraalee alaah dee jaapai gur veechaar.

The worship of the Lord is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥ (430-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam hirdai vasai bhai bhagtee naam savaar. ||9||14||36||

O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through the Lord's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ||9||14||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (430-2)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥ (430-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an ras meh bholaa-i-aa bin naamai dukh paa-ay.

He wanders around, engrossed in other pleasures, but without the Naam, he suffers in pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ (430-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur purakh na bhayti-o je sachee boojh bujhaa-ay. ||1||

He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding.

||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥ (430-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ay man mayray baavlay har ras chakh saad paa-ay.

O my insane mind, drink in the sublime essence of the Lord, and savor its taste.

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (430-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an ras laagaa too^N fireh birthaa janam gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly.

||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (430-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

is jug meh gurmukh nirmalay sach naam raheh liv laa-ay.

In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

ਵਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥ (430-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vin karmaa kichh paa-ee-ai nahee ki-aa kar kahi-aa jaa-ay. ||2||

Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do?

||2||

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (430-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap pachhaaneh sabad mareh manhu taj vikaar.

He understands his own self, and dies in the Word of the Shabad; he banishes corruption from his mind.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥ (430-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sarnaa-ee bhaj pa-ay bakhsay bakhsanhaar. ||3||

He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Lord. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (430-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bin naavai sukh na paa-ee-ai naa dukh vichahu jaa-ay.

Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥ (430-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ih jag maa-i-aa mohi vi-aapi-aa doojai bharam bhulaa-ay. ||4||

This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (430-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

duhaaganeē pir kee saar na jaanhee ki-aa kar karahi seegaar.

The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Lord; how can they decorate themselves?

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥ (430-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

an-din sadaa jaldee-aa fireh sayjai ravai na bhaṭaar. ||5||

Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (430-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sohaaganeē mahal paa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.

The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥ (430-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sabdee seegaaree-aa apnay seh la-ee-aa milaa-ay. ||6||

They decorate themselves with the Word of the Guru's Shabad, and their Husband Lord unites them with Himself. ||6||

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (430-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

marṇaa manhu visaari-aa maa-i-aa moh gubaar.

He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥ (430-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh mar mar jameh bhee mareh jam dar hohi khu-aar. ||7||

The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (430-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap milaa-i-an say milay gur sabad veechaar.

They alone are united, whom the Lord unites with Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥ (430-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam samaanay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||8||22||15||37||

O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (430-13)

aasaa mehlāa 5 asatpadee-aa ghar 2

Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (430-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥ ਪੰਚ ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥ (430-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

panch manaa-ay panch rusaa-ay. panch vasaa-ay panch gavaa-ay. ||1||

When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged, I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (430-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

in^H biDh nagar vuthaa mayray bhaa-ee.

In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (430-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

durat ga-i-aa gur gi-aan darirhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥ (430-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saach Dharam kee kar deenee vaar.

The fence of true Dharmic religion has been built around it.

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (430-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

farhay muhkam gur gi-aan beechaar. ||2||

The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥ (430-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam khaytee beejahu bhaa-ee meet.

So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.

ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥ (430-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sa-udaa karahu gur sayvhu neet. ||3||

Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥ (430-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaⁿt sahj sukh kay sabh haat.

With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥ (430-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saah vaapaaree aykai thaat. ||4||

The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥ (430-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jayjee-aa dann ko la-ay na jagaat.

There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥ (430-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur kar deenee Dhur kee chhaap. ||5||

The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. ||5||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥ (430-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vakhar naam lad khayp chalaavahu.

So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.

ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥ (430-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

lai laahaa gurmukh ghar aavhu. ||6||

Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (430-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

satgur saahu sikh vanjaaray.

The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮੁਾਰੇ ॥੭॥ (430-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

poonjee naam laykhaa saach sam^haaray. ||7||

Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account.

||7||

ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥ (430-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so vasai it ghar jis gur pooraa sayv.

One who serves the True Guru dwells in this house.

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥ (430-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

abichal nagree naanak dayv. ||8||1||

O Nanak, the Divine City is eternal. ||8||1||

ਪੰਨਾ ੪੩੧

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (431-1)

aasaavaree mehlā 5 ghar 3

Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (431-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (431-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

mayray man har si-o laagee pareet.

My mind is in love with the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (431-2, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har har japat nirmal saachee reet. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥ (431-3, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

darshan kee pi-aas ghaanee chitvat anik parkaar.

I have such a great thirst for the Blessed Vision of His Darshan; I think of him in so many ways.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (431-3, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

karahu anoograhu paarbarahm har kirpaa Dhaar muraar. ||1||

So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (431-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

man pardaysee aa-i-aa mili-o saaDh kai sang.

My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (431-4, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jis vakhar ka-o chaahtaa so paa-i-o naameh rang. ||2||

That commodity, which I longed for, I have found in the Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥ (431-5, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jaytay maa-i-aa rang ras binas jaahi khin maahi.

There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥ (431-5, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

bhagat ratay tayray naam si-o sukh bhu^Ncheh sabh thaa-ay. ||3||

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (431-6, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sabh jag chalta-o paykhee-ai nihchal har ko naa-o.

The entire world is seen to be passing away; only the Lord's Name is lasting and stable.

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥ (431-6, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

kar mitraa-ee saaDh si-o nihchal paavahi thaa-o. ||4||

So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੋਉ ਹੋਤ ਨ ਸਾਥ ॥ (431-7, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

meet saajan sut banDhpaa ko-oo hot na saath.

Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੂ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥ (431-7, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

ayk nivaahoo raam naam deenaa kaa parabh naath. ||5||

The Lord's Name alone shall go with you; God is the Master of the meek. ||5||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥ (431-8, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal bohith bha-ay lag saagar tari-o tayh.

The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the world-ocean.

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥ (431-8, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

bhayti-o pooraa satguroo saachaa parabh si-o nayh. ||6||

Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for God. ||6||

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (431-9, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh t̤ayray kee jaachnaa visar na saas giraas.

The prayer of Your Holy Saints is, "May I never forget You, for even one breath or morsel of food."

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥ (431-9, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so bhalaa t̤ayrai bhaanai kaaraj raas. ||7||

Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥ (431-10, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

sukh saagar pareetam milay upjay mahaa anand.

I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥ (431-10, ਆਸਾਵਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak sabh dukh mitay parabh bhaytay parmaanand. ||8||1||2||

Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪ ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ (431-11)

aasaa mehlā 5 birharhay ghar 4 chhantaa kee jat

Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (431-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ (431-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh simree-ai pi-aaray darsan ka-o bal jaa-o. ||1||

Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (431-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis simrat dukh beesrahi pi-aaray so ki-o tajnaa jaa-ay. ||2||

Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (431-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih tan vaychee sant peh pi-aaray pareetam day-ay milaa-ay. ||3||

I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Lord.
||3||

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥ (431-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh seegaar bikhi-aa kay feekay taj chhoday mayree maa-ay. ||4||

The pleasures and adornments of corruption are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother. ||4||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥ (431-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh taj ga-ay pi-aaray satgur charnee paa-ay. ||5||

Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru.
||5||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥ (431-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo jan raatay raam si-o pi-aaray anat na kaahoo jaa-ay. ||6||

Those humble beings who are imbued with the Lord, O Beloved, do not go anywhere else. ||6||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥ (431-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras jin^hee chaakhi-aa pi-aaray taripat rahay aaghaa-ay. ||7||

Those who have tasted the Lord's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥ (431-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anchal gahi-aa saaDh kaa naanak bhai saagar paar paraa-ay. ||8||1||3||

One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ (431-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam maran dukh katee-ai pi-aaray jab bhaytai har raa-ay. ||1||

The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥ (431-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sundar sughar sujaan parabh mayraa jeevan daras dikhaa-ay. ||2||

God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥ (431-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo jee-a tujh tay beechhuray pi-aaray janam mareh bikh khaa-ay. ||3||

Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥ (431-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis too^N mayleh so milai pi-aaray tis kai laaga-o paa-ay. ||4||

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet. ||4||

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥ (431-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo sukh darsan paykh-tay pi-aaray mukh tay kahan na jaa-ay. ||5||

That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (431-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saachee pareet na tut-ee pi-aaray jug jug rahee samaa-ay. ||6||

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains. ||6||

ਪੰਨਾ ੪੩੨

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥ (432-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so bhalaa pi-aaray tayree amar rajaa-ay. ||7||

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal. ||7||

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥ (432-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak rang ratay naaraa-inai pi-aaray maatay sahj subhaa-ay. ||8||2||4||

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease. ||8||2||4||

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੯॥ (432-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh biDh tum hee jaantay pi-aaray kis peh kaha-o sunaa-ay. ||1||

You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it? ||1||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੧੦॥ (432-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

too^N daataa jee-aa sabhnaa kaa tayraa ditaa pahirahi khaa-ay. ||2||

You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (432-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh dukh tayree aagi-aa pi-aaray doojee naahee jaa-ay. ||3||

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other. ||3||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (432-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jo too^N karaaveh so karee pi-aaray avar kichh karan na jaa-ay. ||4||

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥ (432-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din rain sabh suhaavanay pi-aaray jit japee-ai har naa-o. ||5||

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥ (432-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saa-ee kaar kamaavnee pi-aaray Dhur mastak laykh likh-aa-ay. ||6||

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (432-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ayko aap varatdaa pi-aaray ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||7||

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥ (432-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sansaar koop tay uDhar lai pi-aaray naanak har sarnaa-ay. ||8||3||22||15||2||42||

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ (432-8)

raag aasaa mehl-aa 1 patee likhee

Raag Aasaa, First Mehl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (432-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥ (432-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sasai so-ay sarisat jin saajee sabhn-aa saahib ayk bha-i-aa.

Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ਹ ਕਾ ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥ (432-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sayvaṭṭ rahay chitṭ jin^H kaa laagaa aa-i-aa tin^H kaa safal bḥa-i-aa. ||1||

Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (432-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man kaahay bḥoolay moorḥ manaa.

O mind, why forget Him? You foolish mind!

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (432-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jab laykḥaa dayveh beeraa ta-o parhi-aa. ||1|| rahaa-o.

When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise.

||1||Pause||

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (432-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

eevrḥee aad purakh hai daataa aapay sachaa so-ee.

Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (432-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aynaa akḥraa meh jo gurmukḥ boojḥai tis sir laykh na ho-ee. ||2||

No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ਉੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (432-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oorḥai upmaa ta kee keejai jaa kaa antṭ na paa-i-aa.

Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥ (432-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sayvaa karahi say-ee fal paavahi jin^Hee sach kamaa-i-aa. ||3||

Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

ਛੰਛੈ ਛਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥ (432-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nyanyai nyi-aan boojḥai jay ko-ee parhi-aa panditṭ so-ee.

Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥ (432-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sarab jee-aa meh ayko jaanai ta ha-umai kahai na ko-ee. ||4||

One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੁਏ ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥ (432-14, ਆਸਾ, ਮ: 1)

kakai kays pundar jab hoo-ay vin saaboonai ujli-aa.

Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥ (432-14, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jam raajay kay hayroo aa-ay maa-i-aa kai sangal banDh la-i-aa. ||5||

The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥ (432-15, ਆਸਾ, ਮ: 1)

khakhai khundkaar saah aalam kar khareed jin kharach dee-aa.

Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥ (432-16, ਆਸਾ, ਮ: 1)

banDhan jaa kai sabh jag baaDhi-aa avree kaa nahee hukam pa-i-aa. ||6||

By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥ (432-16, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gagai go-ay gaa-ay jin chhodee galee gobid garab bha-i-aa.

Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥ (432-17, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gharh bhaa^Nday jin aavee saajee chaarhan vaahai ta-ee kee-aa. ||7||

One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥ (432-17, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ghaghai ghaal sayvak jay ghaalai sabad guroo kai laag rahai.

Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥ (432-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

buraa bhalaa jay sam kar jaanai in biDh saahib ramat rahai. ||8||

One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥ (432-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

chachai chaar vayd jin saajay chaaray khaanee chaar jugaa.

Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥ (432-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jug jug jogee khaanee bhogee parhi-aa pandit aap thee-aa. ||9||

- through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

ਪੰਨਾ ੪੩੩

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥ (433-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhachhai chhaa-i-aa var^{tee} sabh antar tayraa kee-aa bharam ho-aa.

Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥ (433-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bharam upaa-ay bhulaa-ee-an aapay tayraa karam ho-aa tin^H guroo mili-aa. ||10||

Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥ (433-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jajai jaan mangat jan jaachai lakh cha-oraaseeh bheekh bhavi-aa.

Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥ (433-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko layvai ayko dayvai avar na doojaa mai suni-aa. ||11||

The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

ਝਝੈ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥ (433-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jhajhai jhoor marahu ki-aa paraanee jo kichh daynaa so day rahi-aa.

Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥ (433-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

day day vaykhai hukam chalaay ji-o jee-aa kaa rijak pa-i-aa. ||12||

He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ਵੰਵੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (433-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

njanjai nadar karay jaa daykhaa doojaa ko-ee naahee.

Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥ (433-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee ayk vasi-aa man maahee. ||13||

The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind.
||13||

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥ (433-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tatai tanch karahu ki-aa paraanee gharhee ke muhat ke uth chalnaa.

Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥ (433-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

joo-ai janam na haarahu apnaa bhaaj parhahu tum har sarnaa. ||14||

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (433-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

thathai thaadh vartee tin antar har charnee jin^H kaa chit laagaa.

T'hat'ha: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥ (433-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chit laagaa say-ee jan nistaray ta-o parsaadee sukh paa-i-aa. ||15||

Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

ਡਡੈ ਡੰਢੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥ (433-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dadai damf karahu ki-aa paraanee jo kichh ho-aa so sabh chalnaa.

Dadda: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥ (433-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tisai sarayvhu taa sukh paavhu sarab niranantar rav rahi-aa. ||16||

So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥ (433-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dhadhai dhaahi usaarai aapay ji-o tis bhaavai tivai karay.

Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥ (433-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar kar vaykhai hukam chalaay tis nistaaray jaa ka-o nadar karay. ||17||
Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (433-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanai ravat rahai ghat antar har gun gaavai so-ee.
Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥ (433-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay aap milaa-ay kartaa punrap janam na ho-ee. ||18||
One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (433-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tatai taaroo bhavjal ho-aa taa kaa ant na paa-i-aa.
Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥ (433-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa tar na tulhaa ham boodas taar layhi taaran raa-i-aa. ||19||
I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥ (433-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

thathai thaan thaantanar so-ee jaa kaa kee-aa sabh ho-aa.
T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥ (433-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ki-aa bharam ki-aa maa-i-aa kahee-ai jo tis bhaavai so-ee bhalaa. ||20||
What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਉ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥ (433-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dadai dos na day-oo kisai dos karammaa aapni-aa.
Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥ (433-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo mai kee-aa so mai paa-i-aa dos na deejai avar janaa. ||21||
Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥ (433-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

DhaDhai Dhaar kalaa jin chhodee har cheejee jin rang kee-aa.

Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥ (433-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tis daa dee-aa sabhnee lee-aa karmee karmee hukam pa-i-aa. ||22||

His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

ਨੰਨੈ ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮੁਲਿਆ ॥ (433-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nannai naah bhog nit bhogai naa deethaa naa sammli-aa.

Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥ (433-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

galee ha-o sohagan bhainay kant na kabahoo^N mai mili-aa. ||23||

I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥ (433-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

papai paatisaahu parmayas vaykhan ka-o parpanch kee-aa.

Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥ (433-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

daykhai boojhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||24||

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥ (433-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fafai faahee sabh jag faasaa jam kai sangal banDh la-i-aa.

Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥ (433-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gur parsaadee say nar ubray je har sarnaagat bhaj pa-i-aa. ||25||

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

ਬੈਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥ (433-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

babai baajee khaylan laagaa cha-uparh keetay chaar jugaa.

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

ਪੰਨਾ ੪੩੪

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥ (434-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jee-a jant sabh saaree keetay paasaa dhaalan aap lagaa. ||26||

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥ (434-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhabhai bhaaleh say fal paavahi gur parsaa^Hdee jin^H ka-o bha-o pa-i-aa.

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥ (434-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

manmukh fireh na cheeteh moorhay lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa. ||27||

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥ (434-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mammai moh maran maDhusoodan maran bha-i-aa tab chaytvi-aa.

Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥ (434-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa bheetar avro parhi-aa mammaa akhar veesri-aa. ||28||

As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (434-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ya-yai janam na hovee kad hee jay kar sach pachhaanai.

Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥ (434-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmukh aakhai gurmukh boojhai gurmukh ayko jaanai. ||29||

The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥ (434-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raarai rav rahi-aa sabh antar jaytay kee-ay jantaa.

Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥ (434-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jant upaa-ay DhanDhai sabh laa-ay karam ho-aa tin naam la-i-aa. ||30||

Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ਲਲੈ ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥ (434-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lalai laa-ay DhanDhai jin chhodee meethaa maa-i-aa moh kee-aa.

Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥ (434-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khaanaa peenaa sam kar sahnaa bhaanai taa kai hukam pa-i-aa. ||31||

We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥ (434-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vavai vaasuday-o parmaysar vaykhan ka-o jin vays kee-aa.

Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥ (434-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaykhai chaakhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||32||

He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ
ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥ (434-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rhaarhai raarh karahi ki-aa paraanee tiseh Dhi-aavahu je amar ho-aa. tiseh Dhi-aavahu sach samaavahu os vitahu kurbaan kee-aa. ||33||

Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord, and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥ (434-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

haahai hor na ko-ee daataa jee-a upaa-ay jin rijak dee-aa.

Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥ (434-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har naam Dhi-aavahu har naam samaavahu an-din laahaa har naam lee-aa. ||34||

Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

ਆਇਤੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (434-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aa-irhai aap karay jin chhodee jo kichh karnaa so kar rahi-aa.

Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥ (434-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karay karaa-ay sabh kichh jaanai naanak saa-ir iv kahi-aa. ||35||1||

He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ (434-13)

raag aasaa mehlaa 3 patee

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (434-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਯੋ ਅੰਛੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਖੈ ਘੰਛੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥ (434-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayo anyai sabh jag aa-i-aa kaakhai ghanyai kaal bha-i-aa.

Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥ (434-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

reeree lalee paap kamaanay parh avgan gun veesri-aa. ||1||

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥ (434-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man aisaa laykh^Naa too^N kee parhi-aa.

O mortal, why have you studied such an account,

ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (434-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

laykh^Naa daynaa tayrai sir rahi-aa. ||1|| rahaa-o.

which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

ਸਿਧੰਛਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (434-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

siDha^Nnyaa-ee-ai simrahi naahee nannai naa tuDh naam la-i-aa.

Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥ (434-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

chhachhai chheejeah ahinis moorhay ki-o chhooteh jam paakrhi-aa. ||2||

Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥ (434-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

babai boojheh naahee moorhay bharam bhulay tayraa janam ga-i-aa.

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥ (434-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

anhodaa naa-o Dharaa-i-o paaDhaa avraa kaa bhaar tuDh la-i-aa. ||3||

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥ (434-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jajai jot hir la-ee tayree moorhay ant ga-i-aa pachhutaavhigaa.

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥ (434-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayk sabad too^N cheeneh naahee fir fir joonee aavhigaa. ||4||

You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥ (434-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tuDh sir likhi-aa so parh pandit avraa no na sikhaal bikhi-aa.

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

ਪੰਨਾ ੪੩੫

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੋ ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥ (435-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pahilaa faahaa pa-i-aa paaDhay pichho day gal chaatrhi-aa. ||5||

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥ (435-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sasai sanjam ga-i-o moorhay ayk daan tuDh kuthaa-ay la-i-aa.

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

ਸਾਈ ਪੁਤ੍ਰੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥੬॥ (435-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saa-ee putree jajmaan kee saa tayree ayt Dhaan khaaDhai tayraa janam ga-i-aa. ||6||

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥ (435-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mammai mat hir la-ee tayree moorhay ha-umai vadaa rog pa-i-aa.

Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥ (435-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antar aatmai barahm na cheen^hi-aa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||7||

Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥ (435-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kakai kaam kroDh bharmi-ohu moorhay mamtaa laagay tuDh har visri-aa.

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥ (435-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

parheh guneh too^N bahut pukaareh vin boojhay too^N doob mu-aa. ||8||

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥ (435-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tatai taamas jali-ohu moorhay thathai thaan bharisat ho-aa.

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥ (435-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ghaghai ghar ghar fireh too^N moorhay dadai daan na tuDh la-i-aa. ||9||

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥ (435-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

papai paar na pavhee moorhay parpanch too^N palach rahi-aa.

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in worldly affairs.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥ (435-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachai aap khu-aa-i-ohu moorhay ih sir tayrai laykh pa-i-aa. ||10||

The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your forehead. ||10||

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥ (435-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhabhai bhavjal dubohu moorhay maa-i-aa vich galtaan bha-i-aa.

Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean, you fool, and you have become engrossed in Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥ (435-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ayko jaanai ayk gharhee meh paar pa-i-aa. ||11||

One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace, is carried across in an instant. ||11||

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥ (435-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

vavai vaaree aa-ee-aa moorhay vaasuday-o tuDh veesri-aa.

Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten the Lord of Light.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥ (435-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ayh vaylaa na lehsahi moorhay fir too^N jam kai vas pa-i-aa. ||12||

This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

ਝੜੈ ਕਦੇ ਨ ਝੁਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥ (435-10, ਆਸਾ, ਮ: 3)

jhajhai kaday na jhooreh moorhay satgur kaa updays sun too^N vikhaa.

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥ (435-10, ਆਸਾ, ਮ: 3)

satgur baajhahu gur nahee ko-ee niguray kaa hai naa-o buraa. ||13||

Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥ (435-11, ਆਸਾ, ਮ: 3)

DhaDhai Dhaavat varaj rakh moorhay antar tayrai niDhaan pa-i-aa.

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ ਪਇਆ ॥੧੪॥ (435-11, ਆਸਾ, ਮ: 3)

gurmukh hoveh taa har ras peevah jugaa jugantar khaahi pa-i-aa. ||14||

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of the Lord; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

ਗਗੈ ਗੋਬਿਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (435-12, ਆਸਾ, ਮ: 3)

gagai gobiḍ chit kar moorhay galee kinai na paa-i-aa.

Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੫॥ (435-13, ਆਸਾ, ਮ: 3)

gur kay charan hirdai vasaa-ay moorhay pichhlay gunah sabh bakhas la-i-aa. ||15||

Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (435-13, ਆਸਾ, ਮ: 3)

haahai har katha boojh too^N moorhay taa sadaa sukh ho-ee.

Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧੬॥ (435-14, ਆਸਾ, ਮ: 3)

manmukh parheh taytaa dukh laagai vin satgur mukat na ho-ee. ||16||

The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (435-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

raarai raam chit kar moorhay hirdai jin^h kai rav rahi-aa.

Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool; abide with those whose hearts are filled with the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਬੂਝਿ ਲਹਿਆ ॥੧੭॥ (435-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsadee jin^hee raam pachhaataa nirgun raam tin^hee boojh lahi-aa. ||17||

By Guru's Grace, those who recognize the Lord, understand the absolute Lord. ||17||

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥ (435-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa akath na jaa-ee har kathi-aa.

Your limits cannot be known; the indescribable Lord cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ਹ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥ (435-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak jin^h ka-o satgur mili-aa tin^h kaa laykhaa nibrhi-aa. ||18||1||2||

O Nanak, whose who have met the True Guru, have their accounts settled.

||18||1||2||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ (435-18)

raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 1

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (435-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥ (435-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

munDh joban baalrhee-ay mayraa pir ralee-aalaa raam.

O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥ (435-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhan pir nayhu ghanaa ras pareet da-i-aalaa raam.

When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.

ਪੰਨਾ ੪੩੬

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (436-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhan pīreh maylaa ho-ay su-aamee aap parabh kirpaa karay.

The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥ (436-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sayjaa suhaavee sang pir kai saat sar amrit bharay.

Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥ (436-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal saachay sabaḍ mil gun gaava-o.

Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥ (436-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naankaa har var daykh bigsee munDh man omaaha-o. ||1||

O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ (436-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

munDh sahj salonrhee-ay ik paraym binantee raam.

O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (436-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai man tan har bhaavai parabh sangam raatee raam.

The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥ (436-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parabh paraym raatee har binantee naam har kai sukh vasai.

Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥ (436-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ta-o gun pachhaaneh taa parabh jaaneh gunah vas avgan nasai.

If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥ (436-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tuDh baajh ik til reh na saakaa kahan sunan na Dheej-ay.

Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥ (436-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naankaa pari-o pari-o kar pukaaray rasan ras man bheej-ay. ||2||

Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (436-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sakheeho sahaylrheeho mayraa pir vanjaaraa raam.

O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਵਣਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (436-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har naamo vananjrhiaa ras mol apaaraa raam.

I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥ (436-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mol amolo sach ghar dholo parabh bhaavai taa munDh bhalee.

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥ (436-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik sang har kai karahi ralee-aa ha-o pukaaree dar khalee.

Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥ (436-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karan kaaran samrath sareeDhar aap kaaraj saar-ay.

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥ (436-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak nadree Dhan sohagan sabad abh saaDhaar-ay. ||3||

O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਅਤੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (436-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ham ghar saachaa sohilrhaa parabh aa-i-arhay meetaa raam.

In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come to me.

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (436-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raavay rang raat-rhi-aa man lee-arhaa deetaa raam.

He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥ (436-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapnaa man dee-aa har var lee-aa ji-o bhaavai ti-o raav-ay.

I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥ (436-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tan man pir aagai sabad sabhaagai ghar amrit fal paav-ay.

I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (436-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

buDh paath na paa-ee-ai baho chaturaa-ee-ai bhaa-ay milai man bhaanay.

He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥ (436-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak thaakur meet hamaaray ham naahee lokaanay. ||4||1||

O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (436-13)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (436-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anhado anhad vaajai run jhunkaaray raam.

The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (436-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayraa mano mayraa man raata laal pi-aaray raam.

My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (436-14, ਆਸਾ, ਮ: 1)

an-din raataa man bairaagee sunn mandal ghar paa-i-aa.

Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (436-14, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aad purakh aprampar pi-aaraa satgur alakh lakhaa-i-aa.

The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (436-15, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aasan baisan thir naaraa-in tit man raataa veechaaray.

The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥ (436-15, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak naam ratay bairaagee anhad run jhunkaaray. ||1||

O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (436-16, ਆਸਾ, ਮ: 1)

tit agam tit agam puray kaho kit biDh jaa-ee-ai raam.

Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (436-17, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sach sanjamo saar gunaa gur sabad kamaa-ee-ai raam.

By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (436-17, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sach sabad kamaa-ee-ai nij ghar jaa-ee-ai paa-ee-ai gunee niDhaanaa.

Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (436-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

tit saakhaa mool pat nahee daalee sir sabhnaa parDhaanaa.

He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (436-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jap tap kar kar sanjam thaakee hath nigrahi nahee paa-ee-ai.

Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥ (436-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak sahj milay jagjeevan satgur boojh bujhaa-ee-ai. ||2||

O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (436-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gur saagro ratnaagar tit ratan ghanayray raam.

The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

ਪੰਨਾ ੪੩੭

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (437-1, ਆਸਾ, ਮ: 1)

kar majno sapat saray man nirmal mayray raam.

Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਹਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (437-1, ਆਸਾ, ਮ: 1)

nirmal jal n^haa-ay jaa parabh bh^haa-ay panch milay veechaaray.

One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (437-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

kaam karoDh kapat bikhi-aa taj sach naam ur Dhaaray.

Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (437-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ha-umai lobh lahar lab thaakay paa-ay deen da-i-aalaa.

When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥ (437-3, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak gur samaan tirath nahee ko-ee saachay gur gopaalaa. ||3||

O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (437-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o ban bano daykh rahee tarin daykh sabaa-i-aa raam.

I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (437-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taribhavno tujheh kee-aa sabh jagat sabaa-i-aa raam.

You created the three worlds, the entire universe, everything.

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (437-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tayraa sabh kee-aa too^N thir thee-aa tuDh samaan ko naahee.

You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (437-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N daataa sabh jaachik tayray tuDh bin kis saalaahie.

You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (437-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anmangi-aa daan deejai daatay tayree bhagat bharay bhandaaraa.

You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (437-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam bin mukat na ho-ee naanak kahai veechaaraa. ||4||2||

Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (437-7)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (437-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayraa mano mayraa man raataa raam pi-aaray raam.

My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (437-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach saahibo aad purakh aprampro Dhaaray raam.

The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥ (437-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

agam agochar apar apaaraa paarbarahm parDhaano.

He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥ (437-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad jugaadee hai bhee hosee avar jhoothaa sabh maano.

He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (437-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam Dharam kee saar na jaanai surat mukat ki-o paa-ee-ai.

If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (437-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh sabad pachhaanai ahinis naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ (437-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayraa mano mayraa man maani-aa naam sakhaa-ee raam.

My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (437-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai mamtaa maa-i-aa sang na jaa-ee raam.

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥ (437-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maataa pit bhaa-ee sut chaturaa-ee sang na sampai naaray.

Mother, father, famliy, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (437-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saa-ir kee putree parhar ti-aagee charan talai veecharay.

I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (437-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aad purakh ik chalat dikhāa-i-aa jah daykhaa tah so-ee.

The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥ (437-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak har kee bhagat na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ee. ||2||

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (437-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayraa mano mayraa man nirmal saach samaalay raam.

My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (437-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

avgan mayt chalay gun sangam naalay raam.

I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥ (437-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

avgan parhar karnee saaree dar sachai sachi-aaro.

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (437-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aavan jaavan thaak rahaa-ay gurmukh tat veechaaro.

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (437-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saajan meet sujaan sakhaa too^N sach milai vadi-aa-ee.

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (437-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak naam ratan pargaasi-aa aisee gurmat paa-ee. ||3||

O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (437-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach anjno anjan saar niranjan raataa raam.

I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (437-17, ਆਸਾ, ਮ: 1)

man tan rav rahi-aa jagjeevano daataa raam.

He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥ (437-17, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jagjeevan daataa har man raataa sahj milai maylaa-i-aa.

My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (437-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

saaDh sabhaa santaa kee sangat nadar parabhoo sukh paa-i-aa.

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੁਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥ (437-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

har kee bhagat ratay bairaagee chookay moh pi-aasaa.

The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਏ ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥ (437-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak ha-umai maar pateenay virlay daas udaasaa. ||4||3||

O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੪੩੮

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨ (438-1)

raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 2

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (438-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (438-2, ਆਸਾ, ਮ: 1)

too^N sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o.

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (438-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabhnaa kaa daataa karam biDhaataa dookh bisaaranhaar jee-o.
You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥ (438-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dookh bisaaranhaar su-aamee keetaa jaa kaa hovai.
The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥ (438-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kot kotantar paapaa kayray ayk gharhee meh khovai.
Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (438-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hans se hansaa bag se bagaa ghat ghat karay beechaar jee-o.
He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (438-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o. ||1||
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (438-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin^H ik man Dhi-aa-i-aa tin^H sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o.
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (438-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin jam nayrh na aavai gur sabad kamaavai kabahu na aavahi haar jee-o.
The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (438-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tay kabahu na haareh har har gun saareh tin^H jam nayrh na aavai.
Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥ (438-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaman maran tin^Haa kaa chookaa jo har laagay paavai.
Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (438-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gurmat̃ har ras har fal paa-i-aa har har naam ur Dhaar jee-o.

Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (438-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin^h ik man Dhi-aa-i-aa tin^h sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o. ||2||

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (438-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin jagat̃ upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa tisai vitahu kurbaañ jee-o.

He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (438-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa kee sayv kareejai laahaa leejai har dargeh paa-ee-ai maañ jee-o.

So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (438-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har dargeh maan so-ee jan paavai jo nar ayk pachhaañai.

That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (438-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oh nav niDh paavai gurmat̃ har Dhi-aavai nit har guñ aakh vakhaañai.

One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (438-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis naam tisai kaa leejai har oot̃am purakh parDhaañ jee-o.

Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (438-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin jagat̃ upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa ha-o tisai vitahu kurbaañ jee-o. ||3||

The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (438-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naam lain se soheh tin sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o.

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (438-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin fal tot na aavai jaa tis bhaavai jay jug kaytay jaahi jee-o.

Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (438-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay jug kaytay jaahi su-aamee tin fal tot na aavai.

Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (438-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin^H jaraa na marnaa narak na parnaa jo har naam Dhi-aavai.

They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (438-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har har karahi se sookeh naahee naanak peerh na khaahi jee-o.

Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

ਨਾਮੁ ਲੈਨ੍ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥ (438-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naam laini^H se soheh tin^H sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o. ||4||1||4||

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (438-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥ (438-18)

aasaa mehlaa 1 chhant ghar 3.

Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (438-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N sun harnaa kaali-aa kee vaarhee-ai raataa raam.

Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (438-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bikh fal meethaa chaar din fir hovai taataa raam.

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥ (438-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fir ho-ay taataa kharaa maataa naam bin partaapa-ay.

That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

ਪੰਨਾ ੪੩੯

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥ (439-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oh jayv saa-ir day-ay lahree bijul jivai chamka-ay.

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥ (439-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har baajh raakhaa ko-ay naahee so-ay tujheh bisaari-aa.

Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥ (439-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach kahai naanak chayt ray man mareh harnaa kaali-aa. ||1||

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (439-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhavraa fool bhavanti-aa dukh at bhaaree raam.

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (439-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mai gur poochhi-aa aapnaa saachaa beechaaree raam.

I have asked my Guru for true understanding.

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥ (439-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

beechaar satgur mujhai poochhi-aa bhavar baylee raata-o.

I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥ (439-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sooraj charhi-aa pind parhi-aa tayl taavan taata-o.

When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (439-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jam mag baaDhaa khaahi chotaa sabad bin baytaali-aa.

You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥ (439-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach kahai naanak chayt ray man mareh bhavraa kaali-aa. ||2||

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (439-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mayray jee-arhi-aa pardaysee-aa kit paveh janjaalay raam.

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (439-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saachaa saahib man vasai kee faaseh jam jaalay raam.

The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥ (439-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

machhulee vichhunnee nain runnee jaal baDhik paa-i-aa.

The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (439-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sansaar maa-i-aa moh meethaa ant bharam chukaa-i-aa.

The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥ (439-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhagat kar chit laa-ay har si-o chhod manhu andaysi-aa.

So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥ (439-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach kahai naanak chayt ray man jee-arhi-aa pardaysee-aa. ||3||

Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul.

||3||

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥ (439-8, ਆਸਾ, ਮ: 1)

nadee-aa vaah vichhunni-aa maylaa sanjogee raam.

The rivers and streams which separate may sometime be united again.

ਜੁਗ ਜੁਗ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥ (439-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

jug jug meethaa vis bharay ko jaanai jogee raam.

In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥ (439-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ko-ee sahj jaanai har pachhaanai satguroo jin chayti-aa.

That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥ (439-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

bin naam har kay bharam bhoalay pacheh mugaDh achayti-aa.

Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਰੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥ (439-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

har naam bhagat na ridai saachaa say ant Dhaahee runni-aa.

Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥ (439-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sach kahai naanak sabad saachai mayl chiree vichhunni-aa. ||4||1||5||

Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (439-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥ (439-12)

aasaa mehlaa 3 chhant ghar 1.

Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (439-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ham gharay saachaa sohilaa saachai sabad suhaa-i-aa raam.

Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Word of the Shabad.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (439-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

Dhan pir mayl bha-i-aa parabh aap milaa-i-aa raam.

The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself has consummated this union.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥ (439-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

parabh aap milaa-i-aa sach man vasaa-i-aa kaaman sehjay maatee.

God Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (439-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sabad seegaaree sach savaaree sadaa raavay rang raatee.

Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (439-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aap gavaa-ay har var paa-ay taa har ras man vasaa-i-aa.

Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then, the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥ (439-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kaho naanak gur sabad savaaree safli-o janam sabaa-i-aa. ||1||

Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (439-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

doojrhai kaaman bharam bhulee har var na paa-ay raam.

The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Lord.

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥ (439-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kaaman gun naahee birthaa janam gavaa-ay raam.

That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥ (439-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

birthaa janam gavaa-ay manmukh i-aanee a-uganvantee jhooray.

The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ਹਦੂਰੇ ॥ (439-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapnaa satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa taa pir mili-aa hadooray.

But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Lord, face to face.

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (439-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

daykh pir vigsee andrahu sarsee sachai sabad subhaa-ay.

Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (439-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak vin naavai kaaman bharam bhulaanee mil pareetam sukh paa-ay. ||2||

O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

ਪੰਨਾ ੪੪੦

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (440-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

pir sang kaaman jaani-aa gur mayl milaa-ee raam.

The soul-bride knows that her Husband Lord is with her; the Guru unites her in this union.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ (440-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antar sabad milee sehjay tapat bujhaa-ee raam.

Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (440-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad tapat bujhaa-ee antar saa^Nt aa-ee sehjay har ras chaakhi-aa.

The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes the Lord's essence with intuitive ease.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ (440-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mil pareetam apnay sadāa rang maanay sachai sabad subhaakhi-aa.

Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (440-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

parh parh pandit monee thaakay bhaykhee mukat na paa-ee.

Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥ (440-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak bin bhagtee jag ba-uraanaa sachai sabad milaa-ee. ||3||

O Nanak, without devotional worship, the world has gone insane; through the True Word of the Shabad, one meets the Lord. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (440-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saa Dhan man anad bha-i-aa har jee-o mayl pi-aaray raam.

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Lord.

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (440-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saa Dhan har kai ras rasee gur kai sabad apaaray raam.

The soul-bride is enraptured with the sublime essence of the Lord, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥ (440-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sabad apaaray milay pi-aaray sadāa guṇ saaray man vasay.

Through the incomparable Word of the Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥ (440-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sayj suhaavee jaa pir raavee mil pareetam avgan nasay.

Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord; meeting with her Beloved, her demerits were erased.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (440-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jit ghar naam har sadāa Dhi-aa-ee-ai sohilrhaa jug chaaray.

That house, within which the Lord's Name is continually meditated upon, resounds with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੪॥੧॥੬॥ (440-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay sadaa anad hai har mili-aa kaaraj saaray. ||4||1||6||

O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever; meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (440-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥ (440-8)

aasaa mehlāa 3 chhant ghar 3.

Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥ (440-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saajan mayray pareetmahu tum sah kee bhagat karayho.

O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥ (440-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur sayvhu sadaa aapnaa naam padaarath layho.

Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥ (440-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagat karahu tum sahai kayree jo sah pi-aaray bhaav-ay.

Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥ (440-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapnaa bhaanaa tum karahu taa fir sah khusee na aav-ay.

If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥ (440-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

bhagat bhaav ih maarag bikh-rhaa gur du-aarai ko paav-ay.

This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥ (440-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kahai naanak jis karay kirpaa so har bhagtee chit laav-ay. ||1||

Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥ (440-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mayray man bairaagee-aa too^N bairaag kar kis dikhaaveh.

O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥ (440-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

har sohilaa tin^H sad sadaa jo har gun gaavahi.

Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥ (440-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

kar bairaag too^N chhod pakhand so saho sabh kichh jaan-ay.

So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥ (440-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jal thal mahee-al ayko so-ee gurmukh hukam pachhaan-ay.

The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥ (440-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jin hukam pachhaataa haree kayraa so-ee sarab sukh paav-ay.

One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥ (440-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

iv kahai naanak so bairaagee an-din har liv laav-ay. ||2||

Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ (440-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jah jah man too^N Dhaavdaa tah tah har tayrai naalay.

Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (440-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man si-aanap chhodee-ai gur kaa sabad samaalay.

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੇ ॥ (440-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saath t̥ayrai so saho sad̥aa hai ik khin har naam samaalhay.

Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥ (440-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

janam janam kay t̥ayray paap katay ant̥ param pad̥ paavhay.

The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (440-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

saachay naal t̥ayraa gand̥h laagai gurmukh sad̥aa samaalay.

You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥ (440-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak jah man too^N Dhaavdaa tah har t̥ayrai sad̥aa naalay. ||3||

Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥ (440-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai Dhaavat̥ thami^H-aa nij ghar vasi-aa aa-ay.

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਸਮਾਏ ॥ (440-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

naam vihaaj̥hay naam la-ay naam rahay samaa-ay.

It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

ਪੰਨਾ ੪੪੧

ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (441-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

Dhaavat̥ thami^H-aa satgur mili-ai dasvaa du-aar paa-i-aa.

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (441-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

t̥ithai amrit̥ bhojan sahj Dhun upjai jit̥ sabad̥ jagat̥ thami^H rahaa-i-aa.

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (441-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tah anayk vaajay sadā anad hai sachay rahi-aa samaa-ay.

The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥ (441-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak satgur mili-ai Dhaavat thami^h-aa nij ghar vasi-aa aa-ay. ||4||

Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (441-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man too^N jot saroop hai aapnaa mool pachhaan.

O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥ (441-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man har jee tayrai naal hai gurmatee rang maan.

O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (441-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mool pachhaaneh taa^N saho jaaneh maran jeevan kee sojhee ho-ee.

Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥ (441-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gur parsadee ayko jaaneh taa^N doojaa bhaa-o na ho-ee.

By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (441-5, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man saa^Nt aa-ee vajee vaDhaa-ee taa ho-aa parvaan.

Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥ (441-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak man too^N jot saroop hai apnaa mool pachhaan. ||5||

Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥ (441-6, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man too^N gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaahi.

O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੁਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥ (441-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohṇee mohi-aa fir fir joonee bhavaahi.

The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥ (441-7, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

gaarab laagaa jaahi mugaDh man ant ga-i-aa pachhutaavhay.

Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (441-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aha^Nkaar tisnaa rog laagaa birthaa janam gavaavhay.

You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥ (441-8, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

manmukh mugaDh cheeteh naahee agai ga-i-aa pachhutaavhay.

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥ (441-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak man too^N gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaavhay. ||6||

Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਹੁ ॥ (441-9, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

man too^N mat maan karahi je ha-o kichh jaandaa gurmukh nimaanaa hohu.

O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥ (441-10, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

antar agi-aan ha-o buDh hai sach sabad mal khohu.

Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗੈ ਮਤ ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥ (441-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hohu nimaanaa satguroo agai mat kichh aap lakhaavhay.

So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (441-11, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

aapṇai aha^Nkaar jagatṭ jali-aa matṭ tūo^N aapṇaa aap gavaavhay.

The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥ (441-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

satgur kai bhaanai karahi kaar satgur kai bhaanai laag rahu.

Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥ (441-12, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak aap chhad sukh paavahi man nimaanaa ho-ay rahu. ||7||

Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ (441-13, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

Dhan so vaylaa jitṭ mai satgur mili-aa so saho chitṭ aa-i-aa.

Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (441-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

mahaa anand sahj bha-i-aa man tan sukh paa-i-aa.

I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (441-14, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

so saho chitṭ aa-i-aa man vasaa-i-aa avgan sabh visaaray.

My Husband Lord came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (441-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jaa tis bhaanaa gun pargat ho-ay satgur aap savaaray.

When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (441-15, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

say jan parvaan ho-ay jin^Hee ik naam dirhi-aa dutee-aa bhaa-o chukaa-i-aa.

Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥ (441-16, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak Dhan so vaylaa jīt mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa. ||8||
Thus says Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness. ||8||

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (441-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

ik jant̃ bharam bhulay tin seh aap bhulaa-ay.
Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Lord Himself has misled them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (441-17, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay fireh ha-umai karam kamaa-ay.
They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥ (441-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tin seh aap bhulaa-ay kumaarag paa-ay tin kaa kichh na vasaa-ee.
Their Husband Lord Himself has misled them, and put them on the path of evil.
Nothing lies in their power.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥ (441-18, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tin kee gat̃ avgat̃ too^Nhai jaaneh jin ih rachan rachaa-ee.
You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ (441-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

hukam tayraa kharaa bhaaraa gurmukh kisai bujhaa-ay.
The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥ (441-19, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak ki-aa jant̃ vicharay jaa tuDh bharam bhulaa-ay. ||9||
Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

ਪੰਨਾ ੪੪੨

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (442-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.
O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (442-1, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

too^N paarbarahm bay-ant su-aamee tayree kudrat kahan na jaa-ee.

You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and Master. Your creative power cannot be described.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥ (442-2, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

sachee tayree vadi-aa-ee jaa ka-o tuDh man vasaa-ee sadaa tayray gun gaavhay.

True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥ (442-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

tayray gun gaavahi jaa tuDh bhaaveh sachay si-o chit laavhay.

He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, O True Lord; he centers his consciousness on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ (442-3, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

jis no too^N aapay mayleh so gurmukh rahai samaa-ee.

One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੨॥੨॥੫॥੨॥੨॥ (442-4, ਆਸਾ, ਮਃ 3)

i-o kahai naanak sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.

||10||2||7||5||2||7||

Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your Glorious Greatness.

||10||2||7||5||2||7||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (442-5)

raag aasaa chhant mehlaa 4 ghar 1

Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (442-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (442-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jeevno mai jeevan paa-i-aa gurmukh bhaa-ay raam.

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥ (442-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har naamo har naam dayvai mayrai paraan vasaa-ay raam.

The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (442-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam mayrai paraan vasaa-ay sabh sansaa dookh gavaa-i-aa.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of life, and all my doubts and sorrows have departed.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (442-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

adisaṭ agochar gur bachan Dhi-aa-i-aa pavitar param pad paa-i-aa.

I have meditated on the invisible and unapproachable Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥ (442-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

anhad Dhun vaajeh nit vaajay gaa-ee satgur banee.

The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ (442-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak daat karee parabh daatai jotee jot samaanee. ||1||

O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (442-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

manmukhaa manmukh mu-ay mayree kar maa-i-aa raam.

The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (442-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

khin aavai khin jaavai durganDh marhai chit laa-i-aa raam.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (442-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

laa-i-aa durganDh marhai chit laagaa ji-o rang kasumbh dikhaa-i-aa.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥ (442-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

khin poorab khin pachham chhaa-ay ji-o chak kum^{hi}-aar bhavaa-i-aa.

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥ (442-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

dukh khaaveh dukh saⁿcheh bhogeh dukh kee biraDh vaDhaa-ee.

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (442-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naanak bikham suhaylaa taree-ai jaa aavai gur sarnaa-ee. ||2||

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (442-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

mayraa thaakuro thaakur neekaa agam athaahaa raam.

My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (442-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har poojee har poojee chaahee mayray satgur saahaa raam.

The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥ (442-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har poojee chaahee naam bisaahee gun gaavai gun bhaavai.

I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (442-14, ਆਸਾ, ਮ: 4)

need bhookh sabh parhar ti-aagee sunnay sunn samaavai.

I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥ (442-14, ਆਸਾ, ਮ: 4)

vanjaaray ik bhaatee aavahi laahaa har naam lai jaahay.

The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥ (442-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak man tan arap gur aagai jis paraapat so paa-ay. ||3||

O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it.
||3||

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥ (442-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ratnaa ratan padaarath baho saagar bharī-aa raam.

The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੁ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥ (442-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

baanee gurbaanee laagay tin^h hath charhi-aa raam.

Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੁ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (442-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurbaanee laagay tin^h hath charhi-aa nirmolak ratan apaaraa.

This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (442-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam atolak paa-i-aa tayree bhagat bharay bhandaraa.

They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥ (442-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

samund virol sareer ham daykhi-aa ik vasat anoop dikhā-ee.

I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥ (442-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur govind govind guroo hai naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||1||8||

The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (442-19)

aasaa mehlā 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (442-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jhimi jhimay jhimi jhimi varsai amrit Dhaaraa raam.

Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

ਪੰਨਾ ੪੪੩

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥ (443-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukhay gurmukh nadree raam pi-aaraa raam.

As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (443-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

raam naam pi-aaraa jagat nistaaraa raam naam vadi-aa-ee.

The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥ (443-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kalijug raam naam bohithaa gurmukh paar laghaa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (443-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

halat palat raam naam suhaylay gurmukh karnee saaree.

This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥ (443-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak daat da-i-aa kar dayvai raam naam nistaaree. ||1||

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name.

||1||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

raamo raam naam japi-aa dukh kilvikh naas gavaa-i-aa raam.

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur parchai gur parchai Dhi-aa-i-aa mai hirdai raam ravaa-i-aa raam.

Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥ (443-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ravi-aa raam hiraḁai param gaṁ paa-ee jaa gur saraṁaa-ee aa-ay.

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥ (443-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

lobḁ vikaar naav dubḁee niklee jaa satgur naam ḁiraḁaa-ay.

My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (443-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jee-a ḁaan gur poorai ḁee-aa raam naam chitṁ laa-ay.

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥ (443-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

aap kirpaal kirpaa kar ḁayvai naanak gur saraṁaa-ay. ||2||

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥ (443-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

baṁee raam naam sunḁee siḁḁ kaaraj sabḁ suḁaa-ay raam.

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (443-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

romay rom rom romay mai gurmukḁ raam ḁḁi-aa-ay raam.

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (443-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

raam naam ḁḁi-aa-ay pavitṁ ho-ay aa-ay tis roop na rayḁḁ-i-aa kaa-ee.

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥ (443-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

raamo raam ravi-aa ḁḁat antar sabḁ tarisnaa ḁhookḁ gavaa-ee.

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (443-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man tan seetāl seegaar sabh ho-aa gurmat raam pargaasaa.

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥ (443-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak aap anoograhu kee-aa ham daasan daasan daasaa. ||3||

The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (443-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinee raamo raam naam visaari-aa say manmukh moorh abhaagee raam.

Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (443-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tin antray moh vi-aapai khin khin maa-i-aa laagee raam.

Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥ (443-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

maa-i-aa mal laagee moorh bha-ay abhaagee jin raam naam nah bhaa-i-aa.

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥ (443-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

anayk karam karahi abhimaanee har raamo naam choraa-i-aa.

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (443-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mahaa bikhām jam panth duhaylaa kaalookhat moh anDhi-aaraa.

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (443-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-i-aa taa paa-ay mokh du-aaraa. ||4||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥ (443-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

raamo raam naam guroo raam gurmukhay jaanai raam.

The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਉਭ ਪਇਆਲੀ ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥ (443-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee bharmadaa ikat ghar aanai raam.

One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥ (443-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man ikat ghar aanai sabh gat mit jaanai har raamo naam rasaa-ay.

When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥ (443-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan kee paij rakhai raam naamaa par-hilaad uDhaar taraa-ay.

The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlada.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਉਚਾ ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (443-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

raamo raam ramo ram oochaa gun kehti-aa ant na paa-i-aa.

So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (443-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak raam naam sun bheenay raamai naam samaa-i-aa. ||5||

Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin antray raam naam vasai tin chintaa sabh gavaa-i-aa raam.

Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh arthaa sabh Dharam milay man chindi-aa so fal paa-i-aa raam.

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (443-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man chindī-aa fal paa-i-aa raam naam Dhī-aa-i-aa raam naam gun gaa-ay.
They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥ (443-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

durmat kabuDh ga-ee suDh ho-ee raam naam man laa-ay.
Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

ਪੰਨਾ ੪੪੪

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥ (444-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

safal janam sareer sabh ho-aa jīt raam naam pargaasi-aa.
Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥ (444-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

naanak har bhaj sadaa din raatee gurmukh nij ghar vaasi-aa. ||6||
O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨੁ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (444-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jīn sarDhaa raam naam lagee tin^H doojai chit na laa-i-aa raam.
Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (444-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jay Dhartee sabh kanchan kar deejai bin naavai avar na bhaa-i-aa raam.
Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥ (444-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

raam naam man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa ant chaldi-aa naal sakhaa-ee.
The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥ (444-4, ਆਸਾ, ਮ: 4)

raam naam Dhan poonjee sanchee naa doobai naa jaa-ee.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (444-4, ਆਸਾ, ਮ: 4)

raam naam is jug meh tulhaa jamkaal nayrh na aavai.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥ (444-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naanak gurmukh raam pachhaata kar kirpaa aap milaavai. ||7||

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (444-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

raamo raam naam satay sat gurmukh jaani-aa raam.

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (444-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

sayvko gur sayvaa laagaa jin man tan arap charhaa-i-aa raam.

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥ (444-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

man tan arpi-aa bahutu man sarDhi-aa gur sayvak bhaa-ay milaa-ay.

He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (444-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

deenaa naath jee-aa kaa daataa pooray gur tay paa-ay.

The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥ (444-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

guroo sikhh sikhh guroo hai ayko gur updays chalaay.

The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥ (444-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

raam naam mant hirḁai ḁayvai naanak milan subḥaa-ay. ||8||2||9||

The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (444-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥ (444-10)

aasaa chḥant mehlāa 4 ghar 2.

Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (444-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har kartāa ḁookh binaasan paṭit paavan har naam jee-o.

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (444-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har sayvaa bhāa-ee param gaṭ paa-ee har ootam har har kaam jee-o.

One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥ (444-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har ootam kaam japee-ai har naam har japee-ai asthir hovai.

Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੋਟੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥ (444-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

janam maran ḁovai ḁukh maytay sehjay hee sukh sovai.

The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (444-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har kirpaa Dḥaarahu thaakur har japee-ai aatam raam jee-o.

O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (444-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har kartāa dūkh binaasan patit paavan har naam jee-o. ||1||

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥ (444-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhāa-ay jee-o.

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (444-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh har parhee-ai gurmukh har sunee-ai har japat sunat dukh jaa-ay jee-o.

As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (444-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam japi-aa dukh binsi-aa har naam param sukh paa-i-aa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (444-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

satgur gi-aan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.

The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (444-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak Dhur likh paa-ay jee-o.

They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (444-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhāa-ay jee-o. ||2||

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (444-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har man bhāa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o.

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਚੁਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (444-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har pareet lagaa-ee har naam sakhaa-ee bharam chookaa aavan jaan jee-o.
He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

ਪੰਨਾ ੪੪੫

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (445-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

aavan jaanaa bharam bha-o bhaagaa har har har gun gaa-i-aa.
His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (445-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

janam janam kay kilvikh dukh utray har har naam samaa-i-aa.
The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (445-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin har Dhi-aa-i-aa Dhur bhaag likh paa-i-aa tin safal janam parvaan jee-o.
Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their lives become fruitful and approved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (445-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o. ||3||
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥ (445-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^H har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o.
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥ (445-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har naam vadaa-ee har naam sakhaa-ee gur sabdee har ras bhog jee-o.
The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (445-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har ras bhog mahaa nirjog vadbhaagee har ras paa-i-aa.

They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (445-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

say Dhan vaday sat purkhaa pooray jin gurmat naam Dhi-aa-i-aa.

So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥ (445-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak rayn mangai pag saaDhoo man chookaa sog vijog jee-o.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥ (445-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jin^H har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. ||4||3||10||

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (445-7)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ (445-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o.

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ (445-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

man tan har gaavahi param sukh paavahi har hirdai har gun gi-aan jee-o.

With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (445-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gun gi-aan padaarath har har kirtaarath sobhaa gurmukh ho-ee.

Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (445-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

anṭar baahar har parabḥ ayko dūojaa avar na ko-ee.

Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (445-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har liv laa-ee har naam sakḥaa-ee har dargeh paavai maan jee-o.

They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (445-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

satjug sabḥ santokḥ sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o. ||1||

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ṭayṭaa jug aa-i-aa anṭar jor paa-i-aa jaṭ sanjam karam kamaa-ay jee-o.

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

pag cha-uthaa khisi-aa ṭarai pag tiki-aa man hirdai kroDh jalaa-ay jee-o.

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (445-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man hirdai kroDh mahaa bisloDh nirap Dhaaveh larh dukḥ paa-i-aa.

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (445-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

anṭar mamṭaa rog lagaanaa ha-umai ahaⁿkaar vaDḥaa-i-aa.

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur bikḥ gurmatṭ har naam leh jaa-ay jee-o.

If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (445-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ṭayṭaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o. ||2||

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^h upaa-ay jee-o.

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ṭap ṭaapan ṭapeh jag punn aaramb^heh at kiri-aa karam kamaa-ay jee-o.

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kiri-aa karam kamaa-i-aa pag du-ay khiskaa-i-aa du-ay pag tikai tikaa-ay jee-o.

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mahaa juD^h joD^h baho keen^hay vich ha-umai pachai pachaa-ay jee-o.

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (445-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal gur saaD^h milaa-i-aa mil satgur mal leh jaa-ay jee-o.

The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (445-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^h upaa-ay jee-o. ||3||

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

ਪੰਨਾ ੪੪੬

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ (446-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kalijug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o.
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (446-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur sabad kamaa-i-aa a-ukhaDh har paa-i-aa har keerat har saa^{Nt} paa-ay jee-o.
Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (446-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har keerat rut aa-ee har naam vadaa-ee har har naam khayt jamaa-i-aa.
The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (446-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kalijug beej beejay bin naavai sabh laahaa mool gavaa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥ (446-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gur pooraa paa-i-aa man hirdai naam lakhaa-ay jee-o.
Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (446-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kaljug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o. ||4||4||11||
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (446-5)

aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥ (446-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o.
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥ (446-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har ras paa-i-aa gurmat har Dhi-aa-i-aa Dhur mastak bhaag puraan jee-o.
She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (446-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

Dhur mastak bhaag har naam suhaag har naamai har gun gaa-i-aa.
By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (446-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mastak manee pareet baho pargatee har naamai har sohaa-i-aa.
The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥ (446-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

joṭee joṭ milee parabh paa-i-aa mil satgur manoo-aa maan jee-o.
Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥ (446-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o. ||1||
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਉਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥ (446-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o.
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥ (446-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tin^H ham charan sarayveh khin khin pag Dhovah jin har meeth lagaan jee-o.
I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥ (446-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har meethaa laa-i-aa param sukh paa-i-aa mukh bhaagaa ratee chaaray.
The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥ (446-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gurmat har gaa-i-aa har haar ur paa-i-aa har naamaa kanth Dhaaray.

Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥ (446-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

sabh ayk darisat samat kar daykhai sabh aatam raam pachhaan jee-o.

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਉਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥ (446-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o. ||2||

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (446-14, ਆਸਾ, ਮ: 4)

satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o.

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (446-14, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har aaraaDhi-aa gur sabad vigaasi-aa beeja avar na ko-ay jee-o.

He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (446-15, ਆਸਾ, ਮ: 4)

avar na ko-ay har amrit so-ay jin pee-aa so biDh jaanai.

There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (446-16, ਆਸਾ, ਮ: 4)

Dhan Dhan guroo pooraa parabh paa-i-aa lag sangat naam pachhaanai.

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (446-16, ਆਸਾ, ਮ: 4)

naamo sayv naamo aaraaDhai bin naamai avar na ko-ay jee-o.

I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (446-17, ਆਸਾ, ਮ: 4)

satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o. ||3||
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥ (446-18, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o.

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੁ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥ (446-18, ਆਸਾ, ਮ: 4)

moh cheekarh faathay nighrat ham jaatay har baa^Nh parabho pakraa-ay jee-o.
I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਉਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (446-19, ਆਸਾ, ਮ: 4)

parabh baa^Nh pakraa-ee ootam mat paa-ee gur charnee jan laagaa.
God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

ਪੰਨਾ ੪੪੭

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (447-1, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har naam japi-aa aaraaDhi-aa mukh mastak bhaag sabhaagaa.
I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (447-1, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak har kirpaa Dhaaree man har har meethaa laa-ay jee-o.
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥ (447-2, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o. ||4||5||12||

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (447-3)

aasaa mehlāa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥ (447-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagaṭ janaa man chaa-o jee-o.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (447-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo jan mar jeevay tin^H amrit peevay man laagaa gurmat bhaa-o jee-o.

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (447-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man har har bhaa-o gur karay pasaa-o jeevan mukat sukh ho-ee.

Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥ (447-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jeevan maran har naam suhaylay man har har hirdai so-ee.

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥ (447-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man har har vasi-aa gurmat har rasi-aa har har ras gataak pee-aa-o jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥ (447-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagaṭ janaa man chaa-o jee-o. ||1||

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (447-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o.
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (447-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har antar baahar har parabh ayko ih jee-arhaa rakhi-aa na jaa-ay jee-o.
Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (447-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ki-o jee-o rakheejai har vasat lorheejai jis kee vasat so lai jaa-ay jee-o.
How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (447-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

manmukh karan palaav kar bharmai sabh a-ukhaDh daaroo laa-ay jee-o.
The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (447-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jis kee vasat parabh la-ay su-aamee jan ubray sabad kamaa-ay jee-o.
God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (447-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o. ||2||
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥ (447-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o.
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥ (447-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har sobhaa paa-ee har naam vadi-aa-ee har dargeh paiDhay jaan jee-o.
Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord, they are robed in honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ (447-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har dargeh paiDhay har naamai seeDhay har naamai tay sukh paa-i-aa.

Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's Name.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (447-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

janam maran dovai dukh maytay har raamai naam samaa-i-aa.

The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥ (447-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har jan parabh ral ayko ho-ay har jan parabh ayk samaan jee-o.

The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and God are one and the same.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (447-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. ||3||

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (447-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o.

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥ (447-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur mantr drirh-aa-ay har rasak rasaa-ay har amrit har mukh cho-ay jee-o.

The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (447-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har amrit ras paa-i-aa mu-aa jeevaa-i-aa fir baahurh maran na ho-ee.

Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (447-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har har naam amar pad paa-i-aa har naam samaavai so-ee.

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (447-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam aDhaar tayk hai bin naavai avar na ko-ay jee-o.

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥ (447-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o. ||4||6||13||

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

||4||6||13||

ਪੰਨਾ ੪੪੮

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥ (448-1)

aasaa mehlaa 4 chhant.

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (448-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o.

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥ (448-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

taa kee gat kahee na jaa-ee amit vadi-aa-ee mayraa govind alakh apaar jee-o.

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥ (448-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

govind alakh apaar aprampar aap aapnaa jaanai.

The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (448-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ki-aa ih jant vicharay kahee-ahi jo tuDh aakh vakhaanai.

What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (448-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis no nadar karahi too^N apnee so gurmukh karay veechaar jee-o.

That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (448-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o. ||1||

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (448-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o.

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N ghat ghat antar sarab niran tar sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o.

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (448-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ghat antar paarbarahm parmaysar taa kaa ant na paa-i-aa.

Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (448-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tis roop na raykh adisat agochar gurmukh alakh lakhaa-i-aa.

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sadaa anand rahai din raatee sehjay naam samaa-ay jee-o.

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (448-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o. ||2||

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (448-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o.

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (448-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har parabh ayko avar na ko-ee too^N aapay purakh sujaan jee-o.

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (448-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

purakh sujaan too^N parDhaan tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (448-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

tayraa sabad sabh too^Nhai varteh too^N aapay karahi so ho-ee.

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (448-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har sabh meh ravi-aa ayko so-ee gurmukh lakhi-aa har naam jee-o.

The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (448-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

too^N sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o. ||3||

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (448-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

sabh too^Nhai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaay jee-o.

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

tuDh aapay bhaavai tivai chalaaveh sabh tayrai sabad samaa-ay jee-o.

As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (448-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

sabh sabad samaavai jaa^N tuDh bhaavai tayrai sabad vadi-aa-ee.

When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (448-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh buDh paa-ee-ai aap gavaa-ee-ai sabday rahi-aa samaa-ee.

The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ṭayraa sabad agochar gurmukh paa-ee-ai naanak naam samaa-ay jee-o.

The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥ (448-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh too^Nhai kartaa sabh ṭayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaay jee-o.

||4||7||14||

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (448-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥ (448-17)

aasaa mehlaa 4 chhant ghar 4.

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੇਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (448-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har amrit bhinnay lo-inaa man paraym ratannaa raam raajay.

My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind is imbued with His Love, O Lord King.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥ (448-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man raam kasvatee laa-i-aa kanchan sovinnaa.

The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੇ ਭਿੰਨਾ ॥ (448-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gurmukh rang chalooli-aa mayraa man tano bhinnaa.

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

ਪੰਨਾ ੪੪੯

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥ (449-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak musak jhakoli-aa sabh janam Dhan Dhannaa. ||1||

Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har paraym banee man maari-aa anee-aalay anee-aa raam raajay.

The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥ (449-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jis laagee peer piramm kee so jaanai jaree-aa.

Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥ (449-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jeevan mukat so aakhee-ai mar jeevai maree-aa.

Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥ (449-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak satgur mayl har jag dutar taree-aa. ||2||

O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ham moorakh mugaDh sarnaagatee mil govind rangaa raam raajay.

I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥ (449-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.

Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥ (449-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mayraa man tan sabaḍ vigaasi-aa jap anāt tarangaa.

My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥ (449-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

mil sant janaa har paa-i-aa naanak satsangaa. ||3||

Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.

O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (449-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.

I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥ (449-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-i-aa.

It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥ (449-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak sarnaagatee har naam taraa-i-aa. ||4||8||15||

Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (449-8)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂੰਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gurmukh dhoondh dhoodhaydi-aa har sajan laDhaa raam raajay.

As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥ (449-8, ਆਸਾ, ਮ: 4)

kanchan kaa-i-aa kot garh vich har har siDhaa.

Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥ (449-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.

The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥ (449-9, ਆਸਾ, ਮ: 4)

Dhur bhaag vaday har paa-i-aa naanak ras guDhaa. ||1||

By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

panth dasaavaa nit kharhee munDh joban baalee raam raajay.

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥ (449-10, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.

The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥ (449-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

mayrai man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥ (449-11, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||

O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.

O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥ (449-12, ਆਸਾ, ਮ: 4)

mayraa man tan bahut bairaaagi-aa har nain ras bhinnay.

My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥ (449-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man mannay.

Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥ (449-13, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa naanak har kammay. ||3||

I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur amrit̃ bhinnee dayhuree amrit̃ burkay raam raajay.

The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥ (449-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinaa gurbaaṇee man bhaa-ee-aa amrit̃ chhak chhakay.

Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥ (449-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.

As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any more.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥ (449-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har jan har har ho-i-aa naanak har ikay. ||4||9||16||

The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His servant are one and the same. ||4||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (449-16)

aasaa mehlā 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har amrit̃ bhagaṭ bhandaar hai gur satgur paasay raam raajay.

The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord King.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥ (449-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur satgur sachaa saahu hai sikh day-ay har raasay.

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥ (449-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vanjaaraa vanaj hai gur saahu saabaasay.

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥ (449-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gur tīn^Hee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||

O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sach saahu hamaaraa tū^N Dhaneē sabh jagat vanjaaraa raam raajay.

You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥ (449-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh bhaa^Nday tūDhai saaji-aa vich vasat har thaaraa.

You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (449-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo paavahi bhaa^Nday vich vasat saa niklai ki-aa ko-ee karay vaychaaraa.

Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

ਪੰਨਾ ੪੫੦

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (450-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har bakhsi-aa har bhagat bhandaaraa. ||2||

The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਬਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ham ki-aa gun tayray vithreh su-aamee tū^N apar apaaro raam raajay.

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥ (450-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har naam saalaahah dīn raat ayhaa aas aaDhaaro.

I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥ (450-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ham moorakh kichhoo-a na jaanhāa kiv paavah paaro.

I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥ (450-3, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||

Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord.
||3||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-4, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥ (450-4, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ham bhool vigaarhah dinas raat har laaj rakhaa-ay.

I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥ (450-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ham baarik too^N gur pitaa hai day mat samjhaa-ay.

I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥ (450-5, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak daas har kaa^Ndhi-aa har paj rakhaa-ay. ||4||10||17||

Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord, please preserve his honor!
||4||10||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (450-6)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-6, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jin mastak Dhur har likhi-aa tinaa satgur mili-aa raam raajay.

Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥ (450-7, ਆਸਾ, ਮ: 4)

agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan ghat bali-aa.

The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥ (450-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har laDhaa ratan padaaratho fir bahurh na chali-aa.

They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥ (450-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam aaraaDhi-aa aaraaDh har mili-aa. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.

Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥ (450-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ih maanas janam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.

It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥ (450-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

hun vatai har naam na beeji-o agai bhukhaa ki-aa khaa-ay.

Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥ (450-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

manmukhaa no fir janam hai naanak har bhaa-ay. ||2||

The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

too^N har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.

You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥ (450-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chala-ay.

Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

ਜਿਨ੍ਹ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (450-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinh too^N mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.

They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥ (450-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak satgur bhayti-aa har naam taraa-ay. ||3||

Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ko-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee har har bheejai raam raajay.

Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (450-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinaa antar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗੁ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥ (450-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.

The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥ (450-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinaa naanak gurmukh hiradaa suDh hai har bhagat har leejai. ||4||11||18||

O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (450-15)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਖੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-15, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinh antar har har preet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.

Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥ (450-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ (450-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har santaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.

The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥ (450-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam deebaan hai har taan sataanay. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jithai jaa-ay bahai mayraa satguroo so thaana suhaavaa raam raajay.

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥ (450-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gusikhee^N so thaana bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (450-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gursikhaa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

ਜਿਨ੍ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥ (450-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^H naanak satgur pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||

Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gursikhaa man har pareet hai har naam har tayree raam raajay.

The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

ਪੰਨਾ ੪੫੧

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥ (451-1, ਆਸਾ, ਮ: 4)

kar sayveh pooraa satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.
He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥ (451-1, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gursikhaa kee bhukh sabh ga-ee tin pichhai hor khaa-ay ghanayree.
The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (451-2, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak har punn beeji-aa fir tot na aavai har punn kayree. ||3||
Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451-3, ਆਸਾ, ਮ: 4)

gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam raajay.
The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥ (451-3, ਆਸਾ, ਮ: 4)

ko-ee kar gal sunaavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.
If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤੁਠਾ ॥ (451-4, ਆਸਾ, ਮ: 4)

har dargeh gursikh painaa-ee-ah jin^Haa mayraa satgur tuthaa.
The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥ (451-4, ਆਸਾ, ਮ: 4)

jan naanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||
Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (451-5)

aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^Haa b^hayti-aa mayraa pooraa satguroo tin har naam darir^h-aavai raam raajay.
Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (451-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tis kee tarisnaa b^huk^h sab^h utrai jo har naam D^hi-aavai.
Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (451-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jo har har naam D^hi-aa-i-day tin^H jam nayr^h na aavai.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ (451-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har kirpaa kar nit japai har naam har naam taraavai. ||1||
O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ||1||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinee gurmuk^h naam D^hi-aa-i-aa tinaa fir big^han na ho-ee raam raajay.
Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (451-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jinee satgur purak^h manaa-i-aa tin poojay sab^h ko-ee.
Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥ (451-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^Hee satgur pi-aaraa sayvi-aa tin^Haa suk^h sad ho-ee.
Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥ (451-9, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^Haa naanak satgur b^hayti-aa tin^Haa mili-aa har so-ee. ||2||
Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ||2||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451-10, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin^Haa antar gurmuk^h pareet hai tin^H har rak^han^hhaaraa raam raajay.
Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (451-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tin^H kee nindaa ko-ee ki-aa karay jin^H har naam pi-aaraa.

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥ (451-11, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jin har saytee man maani-aa sabh dusat jhakh maaraa.

Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (451-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har rakhanhaaraa. ||3||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector.

||3||

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451-12, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har jug jug bhagat upaa-i-aa paij rakh-daa aa-i-aa raam raajay.

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥ (451-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

harnaakhas dusat har maari-aa parahlaad taraa-i-aa.

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (451-13, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

aha^Nkaaree-aa nindkaa pith day-ay naamday-o mukh laa-i-aa.

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥ (451-14, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

jan naanak aisaa har sayvi-aa ant la-ay chhadadaa-i-aa. ||4||13||20||

Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end.

||4||13||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫ (451-15)

aasaa mehlaa 4 chhant ghar 5

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (451-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ਆਉ ਘਰੇ ॥ (451-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mayray man pardaysee vay pi-aaray aa-o gharay.
O my dear beloved stranger mind, please come home!

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥ (451-16, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har guroo milaavhu mayray pi-aaray ghar vasai haray.
Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (451-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

rang ralee-aa maanhu mayray pi-aaray har kirpaa karay.
Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥ (451-17, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur naanak tuthaa mayray pi-aaray maylay haray. ||1||
As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥ (451-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

mai paraym na chaakhi-aa mayray pi-aaray bhaa-o karay.
I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥ (451-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man tarisnaa na bujhee mayray pi-aaray nit aas karay.
The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥ (451-18, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

nit joban jaavai mayray pi-aaray jam saas hiray.
Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥ (451-19, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

bhaag manee sohagan mayray pi-aaray naanak har ur Dhaaray. ||2||
The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||

ਪੰਨਾ ੪੫੨

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥ (452-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

pir ratī-arhay maiday lo-iṇ mayray pi-aaray chaatrik boond jivai.

My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥ (452-1, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man seetl ho-aa mayray pi-aaray har boond peevai.

My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of the Lord.

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥ (452-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

tan birahu jagaavai mayray pi-aaray need na pavai kivai.

Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥ (452-2, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har sajan laDhaa mayray pi-aaray naanak guroo livai. ||3||

Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥ (452-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

charh chayt basant mayray pi-aaray bhalee-a rutay.

In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥ (452-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

pir baajh-rhi-ahu mayray pi-aaray aa^Ngan Dhoorh lutay.

But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥ (452-3, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

man aas udeene mayray pi-aaray du-ay nain jutay.

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥ (452-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur naanak daykh vigsee mayray pi-aaray ji-o maat sutay. ||4||

Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥ (452-4, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har kee-aa kathaa kahaanee-aa mayray pi-aaray satguroo sunaa-ee-aa.
The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥ (452-5, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur vitrhi-ahu ha-o gholee mayray pi-aaray jin har maylaa-ee-aa.
I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (452-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

sabh aasaa har pooree-aa mayray pi-aaray man chindī-arhaa fal paa-i-aa.
The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (452-6, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har tuth-rhaa mayray pi-aaray jan naanak naam samaa-i-aa. ||5||
When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥ (452-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

pi-aaray har bin paraym na khaylsaa.
Without the Beloved Lord, there is no play of love.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥ (452-7, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

ki-o paa-ee gur jit lag pi-aaraa daykhsaa.
How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥ (452-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

har daat-rhay mayl guroo mukh gurmukh maylsaa.
O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥ (452-8, ਆਸਾ, ਮਃ 4)

gur naanak paa-i-aa mayray pi-aaray Dhur mastak laykh saa. ||6||14||21||
Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (452-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥ (452-10)

raag aasaa mehlāa 5 chhant̃ ghar 1.

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ਅਨਦੋ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (452-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ando anad̃ ghanāa mai so parabh̃ deethāa raam.

Joy - great joy! I have seen the Lord God!

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (452-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaakh̃i-arhāa chaakh̃i-arhāa mai har ras meethāa raam.

Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥ (452-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ras meethāa man meh voothāa satgur̃ toothāa sahj̃ bha-i-aa.

The sweet essence of the Lord has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥ (452-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

garihu vas aa-i-aa mangal̃ gaa-i-aa panch̃ dusat̃ o-aỹ bhaag̃ ga-i-aa.

I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥ (452-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

seetal̃ aaghaanay amrit̃ baanay saajan sant̃ baseethāa.

I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥ (452-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak har si-o man maani-aa so parabh̃ nainēe deethāa. ||1||

Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have seen God with my eyes.

||1||

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (452-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sohi-arhaỹ sohi-arhaỹ mayray bank̃ du-aaray raam.

Adorned - adorned are my beauteous gates, O Lord.

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (452-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paahunarhaỹ paahunarhaỹ mayray sant̃ pi-aaray raam.

Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥ (452-14, ਆਸਾ, ਮ: 5)

sant̃ pi-aaray kaaraj saaray namaskaar kar lagay sayvaa.

The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.

ਆਪੇ ਜਾਣੀ ਆਪੇ ਮਾਣੀ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥ (452-15, ਆਸਾ, ਮ: 5)

aapay jaan̄jee aapay maan̄jee aap su-aamee aap dayvaa.

He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is the Lord and Master; He Himself is the Divine Lord.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥ (452-15, ਆਸਾ, ਮ: 5)

apṇaa kaaraj aap savaaray aapay Dhaaran Dhaaray.

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥ (452-16, ਆਸਾ, ਮ: 5)

kaho naanak saho ghar meh baithaa sohay bank du-aaray. ||2||

Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥ (452-16, ਆਸਾ, ਮ: 5)

nav niDhay na-o niDhay mayray ghar meh aa-ee raam.

The nine treasures - the nine treasures come into my home, Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (452-17, ਆਸਾ, ਮ: 5)

sabh kichh mai sabh kichh paa-i-aa naam Dhi-aa-ee raam.

Everything - I obtain everything, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (452-17, ਆਸਾ, ਮ: 5)

naam Dhi-aa-ee sadaa sakhaa-ee sahj subhaa-ee govindaa.

Meditating on the Naam, the Lord of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੁਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥ (452-18, ਆਸਾ, ਮ: 5)

ganat̃ mitaa-ee chookee Dhaa-ee kaday na vi-aapai man chindaa.

His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥ (452-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

govind gaajay anhad vaajay achraj sobh banaa-ee.

When the Lord of the Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (452-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak pir mayrai sangay taa mai nav niDh paa-ee. ||3||

Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (452-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarsi-arhay sarsi-arhay mayray bhaa-ee sabh meetaa raam.

Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

ਪੰਨਾ ੪੫੩

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (453-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bikhmo bikhm akhaarhaa mai gur mil jeetaa raam.

Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥ (453-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur mil jeetaa har har keetaa tootee bheetaa bharam garhaa.

Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har, Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥ (453-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paa-i-aa khajaanaa bahut niDhaanaa saanath mayree aap kharhaa.

I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord Himself has stood by my side.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥ (453-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

so-ee sugi-aanaa so parDhaanaa jo parabh apnaa keetaa.

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom God has made His own.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥ (453-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa^N val su-aamee taa sarsay bhaa-ee meetaa. ||4||1||

Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (453-4)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (453-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

akthaa har akath kathaā kichh jaa-ay na jaanee raam.

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (453-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sur nar sur nar mun jan sahj vakhaanee raam.

The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥ (453-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sehjay vakhaanee ami-o baneē charan kamal rang laa-i-aa.

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (453-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap ayk alakh parabh niranjan man chindi-aa fal paa-i-aa.

Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੁਜਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (453-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taj maan moh vikaar doojaa jotēe jot samaanee.

Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥ (453-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak gur parsadee sadaa har rang maanee. ||1||

Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥ (453-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har santāa har sant sajan mayray meet sahaa-ee raam.

The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥ (453-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vadbhaagee vadbhaagee satsangat paa-ee raam.

By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (453-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vadbhaagee paa-ay naam Dhi-aa-ay laathay dookh santaapai.

By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥ (453-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay aap mitaa-i-aa aapai.

I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (453-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa maylay parabh apunai vichhurh kateh na jaa-ee.

Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (453-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak daas tayraa sadaa har sarnaa-ee. ||2||

Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (453-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har daray har dar sohan tayray bhagat pi-aaray raam.

The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (453-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vaaree tin vaaree jaavaa sad balihaaray raam.

I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (453-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sad balihaaray kar namaskaaray jin bhaytat parabh jaataa.

I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (453-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghat ghat rav rahi-aa sabh thaa-ee pooran purakh biDhaataa.

The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੁਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥ (453-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur pooraa paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa joo-ai janam na haaray.

Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and do not lose this life in the gamble.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥ (453-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sarañ tayree raakh̃ kirpaa Dhaaray. ||3||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me. ||3||

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥ (453-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bay-ant̃aa bay-ant̃ guñ tayray kaytak gaavaa raam.

Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥ (453-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tayray charnaa tayray charañ Dhoorh̃ vadbhaagee paavaa raam.

The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥ (453-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har Dhoorhee n^haa-ee-ai mail gavaa-ee-ai janam marañ dukh̃ laathay.

Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥ (453-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ant̃ar baahar sad̃aa hadooray parmaysar parabh̃ saathay.

Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is ever-present, always with us.

ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥ (453-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mitay dookh̃ kali-aañ keertañ bahurh̃ jon na paavaa.

Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥੪॥੨॥ (453-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak gur sarañ taree-ai aapnay parabh̃ bhaavaa. ||4||2||

Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to God. ||4||2||

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (453-17)

aasaa chhant̃ mehlā 5 ghar 4

Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (453-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (453-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har charan kamal man bayDhi-aa kichh aan na meethaa raam raajay.

My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, the Lord King.

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (453-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil sant̐sangat aaraaDhi-aa har ghat ghatay deethaa raam raajay.

Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥ (453-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ghat ghatay deethaa amrito voothaa janam maran dukh naathay.

I behold the Lord in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥ (453-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gun niDh gaa-i-aa sabh dookh mitaa-i-aa ha-umai binsee gaathay.

Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

ਪੰਨਾ ੪੫੪

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥ (454-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-o sahj subhaa-ee chhod na jaa-ee man laagaa rang majeethaa.

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੋਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥ (454-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har naanak bayDhay charan kamal kichh aan na meethaa. ||1||

The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (454-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ji-o raatee jal maachhulee ti-o raam ras maatay raam raajay.

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (454-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur poorai updaysi-aa jeevan gat̃ bhāat̃ay raam raajay.

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥ (454-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jeevan gat̃ su-aamee ant̃arjaamee aap lee-ay lar̃h laa-ay.

The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੋ ਪਰਗਟੋ ਪੂਰਨੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥ (454-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har raṭan padaaratho pargato poorno chhod na kathoo jaa-ay.

The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥ (454-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh̃ sug̃har saroop sujaan su-aamee ṭaa kee mitai na daat̃ay.

God, the Lord Master, is so accomplished, beautiful, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥ (454-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jal sang raat̃ee maachhulee naanak har maat̃ay. ||2||

As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (454-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaat̃rik jaachai boond̃ ji-o har paraan aDhaaraa raam raajay.

As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (454-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maal̃ khajeenaa sut̃ bharaat̃ meet̃ sabhahoo^N ṭay pi-aaraa raam raajay.

My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (454-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabhahoo^N ṭay pi-aaraa purakh̃ niraaraa ṭaa kee gat̃ nahee jaanee-ai.

The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥ (454-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har saas giraas na bisrai kabahoo^N gur sabdee rang maanee-ai.

I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥ (454-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh purakh jagjeevano sant ras peevno jap bharam moh dukh daaraa.

The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥ (454-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaatrik jaachai boond ji-o naanak har pi-aaraa. ||3||

As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (454-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

milay naraa-in aapnay maanoratho pooraa raam raajay.

Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (454-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dhaathee bheet bharamm kee bhayat gur sooraa raam raajay.

The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, O Lord King.

ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (454-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pooran gur paa-ay purab likhaa-ay sabh niDh deen da-i-aalaa.

The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (454-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aad maDh ant parabh so-ee sundar gur gopaalaa.

In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥ (454-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand ghanayray patit paavan saaDhoo Dhooraa.

The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥ (454-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har milay naraa-in naankaa maanoratho pooraa. ||4||1||3||

The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his desires are fulfilled.

||4||1||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬ (454-13)

aasaa mehlāa 5 chhant ghar 6

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (454-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥ (454-14)

salok.

Shalok:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥ (454-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.

Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy, meditate on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥ (454-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak pareet lagee tin^H raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||

O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (454-15)

chhant.

Chhant:

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥ (454-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jal duDh ni-aa-ee reet ab duDh aach nahee man aisee pareet haray.

Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn - O my mind, so love the Lord.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥ (454-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ab urhi-o al kamlayh baasan maahi magan ik khin bhee naahi tarai.

The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥ (454-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khin naahi taree-ai pareet haree-ai seegaar habh ras arpee-ai.

Do not let up your love for the Lord, even for an instant; dedicate all your decorations and pleasures to Him.

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥ (454-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah dookh sunee-ai jam panth bhanee-ai tah saaDhsang na darpee-ai.

Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥ (454-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar keerat govind gunee-ai sagal paraachhat dukh haray.

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe, and all sins and sorrows shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥ (454-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak chhant govind har kay man har si-o nayhu karayhu aisee man pareet haray. ||1||

Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

ਜੈਸੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥ (454-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisee machhulee neer ik khin bhee naa Dheeray man aisaa nayhu karayhu.

As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

ਪੰਨਾ ੪੫੫

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਕ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥ (455-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisee chaatrick pi-aas khin khin boond chavai baras suhaavay mayhu.

Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (455-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har pareet kareejai ih man deejai at laa-ee-ai chit muraaree.

So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (455-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maan na keejai saran pareejai darsan ka-o balihaaree.

Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥ (455-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur suparsannay mil naah vichhunay Dhan daydee saach sanayhaa.

When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥ (455-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak chhant anant thaakur kay har si-o keejai nayhaa man aisaa nayhu karayhu. ||2||

Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥ (455-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chakvee soor sanayhu chitvai aas ghanee kad dinee-ar daykhee-ai.

The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥ (455-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kokil amb pareet chavai suhaavee-aa man har rang keejee-ai.

The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥ (455-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har pareet kareejai maan na keejai ik raatee kay habh paahun-aa.

Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥ (455-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ab ki-aa rang laa-i-o moh rachaa-i-o naagay aavan jaavani-aa.

Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

ਥਿਰੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ ਅਬ ਟੂਟਸਿ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥ (455-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

thir saaDhoo sarnee parhee-ai charnee ab tootas moh jo kitee-ai.

Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥ (455-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)
kaho naanak chhant da-i-aal purakh kay man har laa-ay pareet kab dinee-ar daykhee-
ai. ||3||

Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸ੍ਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥ (455-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nis kurank jaisay naad sun sarvanee hee-o divai man aisee pareet keejai.
Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥ (455-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaisay tarun bhataar urjhee pihai ih man laal deejai.
Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Lord.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (455-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man laaleh deejai bhog kareejai habh khusee-aa rang maanay.
Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰ ਚਿਰਾਣੇ ॥ (455-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pir apnaa paa-i-aa rang laal banaa-i-aa at mili-o mitar chiraanay.
I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥ (455-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur thee-aa saakhee taa ditham aakhee pir jayhaa avar na deesai.
When the Guru became my advocate, then I saw the Lord with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥ (455-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak chhant da-i-aal mohan kay man har charan gaheejai aisee man pareet keejai. ||4||1||4||

Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (455-12)

aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl||

ਸਲੋਕੁ ॥ (455-12)

salok.
Shalok:

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ ਅਵਗਾਹਿ ॥ (455-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ban ban fir̥tē khoj̥tē haaree baho avgaahi.
From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (455-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak bhaytay saaDh jab har paa-i-aa man maahi. ||1||
O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord within my mind. ||1||

ਛੰਤ ॥ (455-13)

chhanṭ.
Chhant:

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥ (455-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o khojeh asa^Nkh mune^e anayk tapay.
Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ ਜਾਪ ਜਪੇ ॥ (455-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

barahmay kot araaDheh gi-aanee jaap japay.
millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual teachers meditate and chant His Name.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥ (455-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jap taap sanjam kiri-aa poojaa anik soDhan bandnaa.
Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (455-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar gavan basuDhaa teerthah majan milan ka-o niranjanaa.
wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸਗਲ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥ (455-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maanukh ban tin pasoo pankhee sagal tujheh araaDhatay.

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥ (455-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

da-i-aal laal gobind naanak mil saaDhsangat ho-ay gay. ||1||

The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ ਜਟਾਧਾਰ ॥ (455-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kot bisan avtaar sankar jataaDhaar.

Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥ (455-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaaheh tujheh da-i-aar man tan ruch apaar.

yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥ (455-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apaar agam gobind thaakur sagal poorak parabh Dhanee.

The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥ (455-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sur siDh gan ganDharab Dhi-aavahi jakh kinnar gun bhanee.

The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥ (455-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kot indar anayk dayvaa japat su-aamee jai jai kaar.

Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥ (455-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anaath naath da-i-aal naanak saaDhsangat mil uDhaar. ||2||

The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥ (455-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kot dayvee jaa ka-o sayveh lakhimee anik bhaat.

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

ਪੰਨਾ ੪੫੬

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥ (456-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gupaṭ pargat jaa ka-o araaDheh pa-un paanee dinas raat.

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

ਨਖਿਅਤ੍ਰੁ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਏ ॥ (456-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nakhi-at̤ar sasee-ar soor Dhi-aavahi basuḌh gagna gaav-ay.

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਏ ॥ (456-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal khaanee sagal baanee sadaa sadaa Dhi-aav-ay.

All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥ (456-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simrit̤i puraṇ chatur baydah khat saastar jaa ka-o japaat.

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras meditate on Him.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥ (456-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

patit̤ paavan bhagat̤ vachhal naanak milee-ai sang saat. ||3||

He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ ਤੇਤ ਭਨੀ ॥ (456-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaytee parabhoo janaa-ee rasnaa tayt̤ bhaanee.

As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ ਜਾਇ ਗਨੀ ॥ (456-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

anjaanaṭ jo sayvai taytee nah jaa-ay ganee.

Those unknown ones who serve You cannot be counted.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥ (456-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

avigaṭ agnaṭ athaah thaakur sagal manjhay baahraa.

Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥ (456-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab jaachik ayk daatāa nah door sangee jaahraa.

We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥ (456-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vas bhagaṭ thee-aa milay jee-aa taa kee upmaa kiṭ ganee.

He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥ (456-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih daan maan naanak paa-ay sees saaDhah Dhar charnee. ||4||2||5||

May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (456-7)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕ ॥ (456-7)

salok.

Shalok:

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (456-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

uḍam karahu vadbhaageeho simrahu har har raa-ay.

Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (456-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak jis simraṭ sabh sukh hoveh dookh darad bharam jaa-ay. ||1||

O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (456-8)

chhant.

Chhant:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥ (456-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam japat̃ gobind̃ nah alsaa-ee-ai.

Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ ਜਾਈਐ ॥ (456-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhayat̃ saaDhoo sang jam pur nah jaa-ee-ai.

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

ਦੁਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥ (456-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookh darad̃ na bha-o bi-aapai naam simrat̃ sad̃ sukh̃ee.

Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥ (456-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saas saas araaDh har har Dhi-aa-ay so parabh man mukhee.

With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥ (456-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kirpaal da-i-aal rasaal guñ niDh kar da-i-aa sayvaa laa-ee-ai.

O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥ (456-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai charañ jampai naam japat̃ gobind̃ nah alsaa-ee-ai. ||1||

Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (456-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paavan patit̃ puneet̃ naam niranjanaa.

The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

ਭਰਮ ਅੰਧੋਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਅੰਜਨਾ ॥ (456-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam anDhayr binaas gi-aan gur anjanaa.

The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥ (456-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gur gi-aan anjan parabh niranjan jal thal mahee-al poori-aa.

By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੁਰਿਆ ॥ (456-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ik nimakh jaa kai ridai vasi-aa mitay tiseh visoori-aa.

If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥ (456-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

agaaDh boDh samrath su-aamee sarab kaa bha-o bhanjnaa.

The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥ (456-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai charan jampai paavan patit puneet naam niranjanaa. ||2||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥ (456-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay.

I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥ (456-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mohi aasar tu-a charan tumaaree saran siDhay.

I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (456-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har charan kaaran karan su-aamee patit uDhran har haray.

The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥ (456-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saagar sansaar bhav utaar naam simrat baho taray.

So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥ (456-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aad ant bay-ant kхоjeh sunee uDhran satsang biDhay.

In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥੩॥ (456-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai charan jampai ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay. ||3||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥ (456-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa.

The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (456-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah jah sant araaDheh tah tah paragtaa-i-aa.

Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥ (456-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh aap lee-ay samaa-ay sahj subhaa-ay bhagat kaaraj saari-aa.

God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸਰਬ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (456-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aanand har jas mahaa mangal sarab dookh visaari-aa.

In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

ਪੰਨਾ ੪੫੭

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (457-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chamatkaar pargaas dah dis ayk tah daristaa-i-aa.

The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥ (457-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai charan jampai bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa. ||4||3||6||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (457-2)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨੁ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥ (457-2, ਆਸਾ, ਮ: 5)

thir santan sohaag marai na jaav-ay.

The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਵਏ ॥ (457-3, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jaa kai garihi har naahu so sad hee raav-ay.

She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥ (457-3, ਆਸਾ, ਮ: 5)

avinaasee avigat so parabh sadaa navtan nirmalaa.

God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥ (457-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

nah door sadaa hadoor thaakur dah dis pooran sad sadaa.

He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥ (457-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

paraanpat gat mat jaa tay pari-a pareet pareetam bhaav-ay.

He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨੁ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥੧॥ (457-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

naanak vakhaanai gur bachan jaanai thir santan sohaag marai na jaav-ay. ||1||

Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥ (457-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

jaa ka-o raam bhaataar taa kai anad ghaanaa.

One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥ (457-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

sukhvanatee saa naar sobhaa poor banaa.

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ॥ (457-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maan mahatṭ kali-aan har jas sang surjan so parabḥoo.

She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਊਨਾ ਸਭੁ ਕਛੁ ॥ (457-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sarab siDh nav niDh tiṭṭ garihi nahee oonaa sabḥ kachḥoo.

She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥ (457-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maDhur baanee pihar maanee thir sohaagṭaa kaa banaa.

Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥੨॥ (457-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak vakḥaanai gur bachan jaanai jaa ko raamṭ bhataarṭaa kai anadṭ ghaṇaa. ||2||

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥ (457-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aa-o sakḥee santṭ paas sayvaa laagee-ai.

Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ ਤਿਆਗੀਐ ॥ (457-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

peesa-o charanṭ pakhaar aapṭi-aagee-ai.

Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ ਜਾਣਾਈਐ ॥ (457-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ṭaj aap mitai santap aap nah jaanaa-ee-ai.

Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (457-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saranṭ gaheejai maan leejai karay so sukhṭ paa-ee-ai.

Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਕਰ ਜੋੜਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥ (457-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

karṭ daasṭ daaseeṭ ṭajṭ uḍaaseeṭ karṭ jorḥṭ dinṭ rainṭ jaagee-ai.

Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥੩॥ (457-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak vakhaanai gur bachan jaanai aa-o sakhee sant paas sayvaa laagee-ai. ||3||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions,
let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (457-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.

One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ਹ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (457-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taa kee pooran aas jin^H saaDhsang paa-i-aa.

One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥ (457-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang har kai rang gobind simran laagi-aa.

In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥ (457-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharam moh vikaar doojaa sagal tineh ti-aagi-aa.

Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (457-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man saa^Nt sahj subhaa-o voothaa anad mangal gun gaa-i-aa.

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥ (457-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.

||4||4||7||

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (457-15)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (457-15)

salok.

Shalok:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (457-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har har naam japantī-aa kachh na kahai jamkaal.

If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੇ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥ (457-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak man tan sukhee ho-ay antay milai gopaal. ||1||

O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

ਛੰਤ ॥ (457-16)

chhant.

Chhant:

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥ (457-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mila-o santan kai sang mohi udhaar layho.

Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥ (457-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bin-o kara-o kar jorh har har naam dayh.

With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਤੁਮ੍ਹ ਦਇਆ ॥ (457-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har naam maaga-o charan laaga-o maan ti-aaga-o tum^H da-i-aa.

I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥ (457-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

katāhoo^N na Dhaava-o saran paava-o karunaa mai parabh kar ma-i-aa.

I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥ (457-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

samrath agath apaar nirmal sunhu su-aamee bin-o ayhu.

O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥ (457-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar jorh naanak daan maagai janam maran nivaar layho. ||1||

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੫੮

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥ (458-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

apraaDhee matihēen nirgun anaath neech.

I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

ਸਥ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ ਕੀਚੁ ॥ (458-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sath kathor kulheen bi-aapat moh keech.

I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (458-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mal bharam karam aha^N mamtaa maran cheet na aav-ay.

I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥ (458-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

banitaa binod anand maa-i-aa agi-aantaa laptaav-ay.

In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥ (458-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khisai joban baDhai jaroo-aa din nihaaray sang meech.

My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥ (458-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak aas tayree saran saaDhoo raakh neech. ||2||

Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ ਮਹਾ ਜੋਨ ॥ (458-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharmay janam anayk sankat mahaa jon.

I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ ਭੋਗ ਸੋਨ ॥ (458-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

lapat rahi-o tih sang meethay bhog son.

I am entangled in sweet pleasures and gold.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥ (458-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bharmat bhaar agnat aa-i-o baho pardayseh Dhaa-i-o.

After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥ (458-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ab ot Dhaaree parabh muraaree sarab sukh har naa-i-o.

Now, I have taken the protection of God, and I have found total peace in the Name of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥ (458-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raakhnhaaray parabh pi-aaray mujh tay kachhoo na ho-aa hon.

God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥ (458-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand naanak kirpaa tayree tarai bha-un. ||3||

I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥ (458-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naam Dhaareek uDhaaray bhagtah sansaa ka-un.

You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥ (458-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jayn kayn parkaaray har har jas sunhu sarvan.

By every means possible, listen to the Praises of the Lord with your ears.

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥ (458-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sun sarvan baanee purakh gi-aanee man niDhaanaa paavhay.

Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani, the hymns of spiritual wisdom;
thus you shall obtain the treasure in your mind.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥ (458-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har rang raatay parabh biDhaatay raam kay gun gaavhay.

Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of Destiny, sing the Glorious
Praises of the Lord.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥ (458-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

basuDh kaagad banraaj kalmaa likhan ka-o jay ho-ay pavan.

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ ॥੪॥੫॥੮॥ (458-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bay-ant ant na jaa-ay paa-i-aa gahee naanak charan saran. ||4||5||8||

but still, the end of the endless Lord cannot be found. O Nanak, I have taken to the
Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (458-10)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥ (458-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

purakh patay bhagvaan taa kee saran gahee.

The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have taken to His Sanctuary.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਲਹੀ ॥ (458-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay paraan chintaa sagal lahee.

My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥ (458-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut meet surijan isat banDhap jaani-aa.

I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (458-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

geh kanth laa-i-aa gur milaa-i-aa jas bimal sant vakhaani-aa.

The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥ (458-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bay-antṁ gunṁ anyak mahimaa keematṁ kachhoo na jaa-ay kahee.

His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥ (458-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabhṁ ayk anik alakhṁ thaakur ot naanak tis gahee. ||1||

God is the One and only, the Unseen Lord and Master; O Nanak, I have grasped His protection. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ਭਏ ॥ (458-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

amritṁ ban sansaar sahaa-ee aapṁ bha-ay.

The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our helper.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ ਦਿਵਸ ਗਏ ॥ (458-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raam naam ur haar bikhṁ kay divas ga-ay.

One who wears the necklace of the Lord's Name - his days of suffering are ended.

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥ (458-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gatṁ bharam moh bikaar binsay jon aavanṁ sabhṁ rahay.

His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥ (458-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

agan saagar bha-ay seetalṁ saaDhṁ anchal geh rahay.

The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy Saint.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥ (458-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

govindṁ gupaalṁ da-i-aal sammrith bolṁ saaDhoo har jai ja-ay.

The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the victory of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥ (458-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak naamṁ Dhi-aa-ay pooranṁ saaDhsangṁ paa-ee param gatay. ||2||

O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (458-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jah daykh-a-u tah sang ayko rav rahi-aa.

Wherever I look, there I find the One Lord permeating and pervading all.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥ (458-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ghat ghat vaasee aap virlai kinai lahi-aa.

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (458-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poor pooran keet hasat samaani-aa.

The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (458-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aad antay maDh so-ee gur parsadee jaani-aa.

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥ (458-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

barahm pasri-aa barahm leelaa govind gun niDh jan kahi-aa.

God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥ (458-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

simar su-aamee antarjaamee har ayk naanak rav rahi-aa. ||3||

Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ (458-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din rain suhaavarhee aa-ee simrat naam haray.

Day and night, become beauteous by remembering the Naam, the Name of the Lord.

ਪੰਨਾ ੪੫੯

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥ (459-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal sang pareet kalmal paap taray.

In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (459-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dookh bhookh daridar naathay pargat mag dikhāa-i-aa.

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥ (459-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangay naam rangay man lorheedaa paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ ਸੰਬੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥ (459-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har daykh darsan ichh punnee kul samboohaa sabh taray.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥ (459-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dīnas rain anand an-din simrant naanak har haray. ||4||6||9||

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭ (459-4)

aasaa mehlāa 5 chhant ghar 7

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (459-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥ (459-5)

salok.

Shalok:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ (459-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.

It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ (459-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||1||

O Nanak, never the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God!

||1||

ਛੰਤ ॥ (459-6)

chhant.

Chhant:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥ (459-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhinnee rainrhee-ai chaamkan taaray.

The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (459-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jaageh sant janaa mayray raam pi-aaray.

The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥ (459-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raam pi-aaray sadaa jaageh naam simrahi andino.

The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥ (459-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

charan kamal Dhi-aan hirdai parabh bisar naahee ik khino.

In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥ (459-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taj maan moh bikaar man kaa kalmalaa dukh jaaray.

They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (459-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak sadaa jaageh har daas sant pi-aaray. ||1||

Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥ (459-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mayree sayjrhee-ai aadambar bani-aa.

My bed is adorned in splendor.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ ਸੁਣਿਆ ॥ (459-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man anad bha-i-aa parabh aavat suni-aa.

My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਰ ਗਾਮੀ ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥ (459-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh milay su-aamee sukhah gaamee chaav mangal ras bharay.

Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥ (459-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ang sang laagay dookh bhaagay paraan man tan sabh haray.

He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਈ ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥ (459-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man ichh paa-ee parabh Dhi-aa-ee sanjog saahaa subh gani-aa.

I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥ (459-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak milay sareeDhar sagal aanand ras bani-aa. ||2||

Prays Nanak, when I meet the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (459-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil sakhee-aa puchheh kaho kant neesaanee.

I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (459-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ras paraym bharee kachh bol na jaanee.

I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥ (459-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gun goorh gupat apaar kartay nigam ant na paavhay.

The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥ (459-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhagat bhaa-ay Dhi-aa-ay su-aamee sadaa har gun gaavhay.

With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥ (459-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sagal gun sugi-aan pooran aapnay parabh bhaanee.

Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥ (459-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak rang raatee paraym sahj samaanee. ||3||

Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥ ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੇ ॥ (459-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh sohilrhay har gaavan laagay. saajan sarsi-arhay dukh dusman bhaagay.

When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥ (459-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukh sahj sarsay har naam rahsay parabh aap kirpaa Dhaaree-aa.

My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam, the Name of the Lord, and God Himself blessed me with His mercy.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥ (459-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har charan laagay sadaa jaagay milay parabh banvaaree-aa.

I have grasped the Lord's feet, and remaining ever wakeful, I have met the Lord, the Creator.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥ (459-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

subh divas aa-ay sahj paa-ay sagal niDh parabh paagay.

The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ ॥੪॥੧॥੧੦॥ (459-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak saran su-aamee sadaa har jan taagay. ||4||1||10||

Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (459-17)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥ (459-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

uth vanj vataa-oorhi-aa tai ki-aa chir laa-i-aa.

Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (459-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

muhlat punrhee-aa kit koorh lobhaa-i-aa.

Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥ (459-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

koorhay lubhaa-i-aa Dhohu maa-i-aa karahi paap amiti-aa.

You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥ (459-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

tan bhasam dhayree jameh hayree kaal bapurhai jiti-aa.

Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and will conquer you.

ਪੰਨਾ ੪੬੦

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥ (460-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maal joban chhod vaisee rahi-o painan khaa-i-aa.

Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (460-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak kamaanaa sang juli-aa nah jaa-ay kirat mitaa-i-aa. ||1||

O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥ (460-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

faathohu mirag jivai paykh rain chandraa-in.

Like the deer, captured on a moon-lit night,

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ ਕਮਾਇਣੁ ॥ (460-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sookhahu dookh bha-ay nit paap kamaa-in.

so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥ (460-2, ਆਸਾ, ਮ: 5)

paapaa kamaanay chhadēh naahee lai chalay ghaṭ galāvi-aa.

The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ ਰਾਵਿਆ ॥ (460-3, ਆਸਾ, ਮ: 5)

harichand-uree daykh moothaa koorh sayjaa raavi-aa.

Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥ (460-3, ਆਸਾ, ਮ: 5)

lab lobh ahaⁿkaar maatā garab bha-i-aa samaa-iṇ.

You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥ (460-4, ਆਸਾ, ਮ: 5)

naanak marig agi-aan binsay nah mitai aavan jaa-iṇ. ||2||

O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥ (460-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

mithai makh mu-aa ki-o la-ay odaaree.

The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (460-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

hastee garat pa-i-aa ki-o taree-ai taaree.

The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥ (460-5, ਆਸਾ, ਮ: 5)

taran duhaylaa bha-i-aa khin meh khasam chit na aa-i-o.

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

ਦੁਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥ (460-6, ਆਸਾ, ਮ: 5)

dookhaa sajaa-ee ganat naahee kee-aa apṇaa paa-i-o.

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥ (460-7, ਆਸਾ, ਮ: 5)

gujhaa kamaanāa pargat ho-aa eet uṭeh khu-aaree.

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੋ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (460-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak satgur baajh moothaa manmukho aha^Nkaaree. ||3||

O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded.
||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥ (460-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har kay daas jeevay lag parabh kee charnee.

The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣੀ ॥ (460-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kanth lagaa-ay lee-ay tis thaakur sarnee.

The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (460-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bal buDh gi-aan Dhi-aan apnaa aap naam japaa-i-aa.

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥ (460-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat aap ho-aa aap jagat taraa-i-aa.

He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥ (460-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay rakhanhaarai sadaa nirmal karnee.

The Preserver preserves those whose actions are always pure.

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੪॥੨॥੧੧॥ (460-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak narak na jaahi kabahoo^N har sant har kee sarnee. ||4||2||11||

O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (460-11)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਵੰਞੁ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥ (460-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

vanj mayray aalsaa har paas baynantee.

Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਸੋਹੰਤੀ ॥ (460-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

raava-o saho aapnarhaa parabh sang sohantee.

I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥ (460-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sangay sohantee kant su-aamee dinas rainee raavee-ai.

I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥ (460-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saas saas chitaar jeevaa parabh paykh har gun gaavee-ai.

I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥ (460-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

birhaa lajaa-i-aa daras paa-i-aa ami-o darisat si^Nchantee.

The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥ (460-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak mayree ichh punnee milay jis khojantee. ||1||

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

ਨਸਿ ਵੰਵਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (460-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

nas vanjahu kilvikhahu kartaa ghar aa-i-aa.

Run away, O sins; the Creator has entered my home.

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (460-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

dootah dahan bha-i-aa govindu paragtaa-i-aa.

The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (460-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargatay gupaal gobindu laalan saaDhsang vakhaani-aa.

The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥ (460-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aacharaj deethaa ami-o voothaa gur parsaadee jaani-aa.

I have seen the Wondrous Lord; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥ (460-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

man saa^Nt aa-ee vajee vaDhaa-ee nah ant jaa-ee paa-i-aa.

My mind is at peace, resounding with the music of bliss; the Lord's limits cannot be found.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥ (460-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak sukh sahj maylaa parabhoo aap banaa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠਿਆ ਸਿਮਰਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (460-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

narak na deeth-rhi-aa simrat naaraa-in.

They do not have to see hell, if they remember the Lord in meditation.

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ ਪਲਾਇਣ ॥ (460-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jai jai Dharam karay doot bha-ay palaa-in.

The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥ (460-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

Dharam Dheeraj sahj sukhee-ay saaDhsangat har bhajay.

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥ (460-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar anoograhu raakh leenay moh mamtaa sabh tajay.

Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥ (460-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

geh kanth laa-ay gur milaa-ay govind japat aghaa-in.

The Lord embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥ (460-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak simar su-aamee sagal aas pujaa-īṇ. ||3||

Prays Nanak, remembering the Lord and Master in meditation, all hopes are fulfilled.
||3||

ਪੰਨਾ ੪੬੧

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ॥ (461-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

niDh siDh charañ gahaỹ taa kayhaa kaarhaa.

Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅਸਾੜਾ ॥ (461-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh̃ kichh̃ vas̃ jisai so parabhhoo asaarhaa.

Everything is in His Power - He is my God.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (461-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

geh̃ bhujaa leenay naam̃ deenay kar̃ Dhaar mastak̃ raakhi-aa.

Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (461-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sansaar saagar nah vi-aapai ami-o har ras chaakhi-aa.

The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥ (461-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangay naam rangay rañ jeet̃ vadaa akhaarhaa.

In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁੜਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥ (461-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sarañ su-aamee bahurh̃ jam na upaarhaa. ||4||3||12||

Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (461-4)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥ (461-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din raat kamaa-i-arho so aa-i-o maathai.

Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ ਸਾਥੈ ॥ (461-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jis paas lukaa-id-rho so vaykhee saathai.

And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (461-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sang daykhai karanhaaraa kaa-ay paap kamaa-ee-ai.

The Creator Lord is with you; He sees you, so why commit sins?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (461-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sukarit keejai naam leejai narak mool na jaa-ee-ai.

So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of the Lord; you shall never have to go to hell.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੈ ॥ (461-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aath pahar har naam simrahu chalai tayrai saathay.

Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in meditation; it alone shall go along with you.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥ (461-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bhaj saaDhsangat sadaa naanak miteh dokh kamaatay. ||1||

So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be erased. ||1||

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (461-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

valvanch kar udar bhareh moorakh gaavaaraa.

Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (461-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sabh kichh day rahi-aa har dayvanhaaraa.

The Lord, the Great Giver, continues to give you everything.

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (461-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

daataar sadaa da-i-aal su-aamee kaa-ay manhu visaaree-ai.

The Great Giver is always merciful. Why should we forget the Lord Master from our minds?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥ (461-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangay bhaj nisangay kul samoohaa taaree-ai.

Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (461-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

siDh saaDhik dayv mun jan bhagat naam aDhaaraa.

The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages and the devotees, all take the Naam as their support.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥ (461-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak sadaa bhajee-ai parabh ayk karnaihaaraa. ||2||

Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One Creator Lord. ||2||

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (461-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

khot na keech-ee parabh parkhanhaaraa.

Do not practice deception - God is the Assayer of all.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੇ ਜਨਮਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (461-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

koorh kapat kamaavdarhay janmeh sansaaraa.

Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਤਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (461-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sansaar saagar tin^Hee tari-aa jin^Hee ayk Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥ (461-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taj kaam kroDh anind nindaa parabh sarnaa-ee aa-i-aa.

Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਉਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (461-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al ravi-aa su-aamee ooch agam apaaraa.

The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ (461-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak tayk jan kee charan kamal aDhaaraa. ||3||

Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰਤੀ ਅਸਥਿਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (461-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paykh harichand-urrhee asthir kichh naahee.

Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥ (461-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa rang jaytay say sang na jaahee.

The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥ (461-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har sang saathee sadaa tayrai dinas rain samaalee-ai.

The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥ (461-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har ayk bin kachh avar naahee bhaa-o dutee-aa jaalee-ai.

Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (461-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

meet joban maal sarbas parabh ayk kar man maahee.

Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਸੂਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥ (461-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak vadbhaag paa-ee-ai sookh sahj samaahee. ||4||4||13||

Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮ (461-17)

aasaa mehlaa 5 chhant ghar 8

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (461-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥ (461-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kamlaa bharam bheet kamlaa bharam bheet hay teekhan mad bipreet hay avaDh
akaarath jaat.

Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੂਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥ (461-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gahbar ban ghor gahbar ban ghor hay garih moosat man chor hay dinkaro an-din khaat.

In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥ (461-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

din khaat jaat bihaat parabh bin milhu parabh karunaa patay.

The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So meet God, the Merciful Lord.

ਪੰਨਾ ੪੬੨

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥ (462-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

janam maran anayk beetay pari-a sang bin kachh nah gatay.

I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਗੀਨੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥ (462-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kul roop Dhoop gi-aanheenee tujh binaa mohi kavan maat.

I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥ (462-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar jorh naanak saran aa-i-o pari-a naath narhar karahu gaat. ||1||

With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥ (462-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

meenaa jalheen meenaa jalheen hay oh bichhurat man tan kheen hay kat jeevan pari-a bin hot.

Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥ (462-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sanmukh seh baan sanmukh seh baan hay marig arpay man tan paraan hay oh bayDhi-o sahj sarot.

Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥ (462-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pari-a pareet laagee mil bairaagee khin rahan Dharig tan tis binaa.

I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥ (462-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

palkaa na laagai pari-a paraym paagai chitvant an-din parabh manaa.

My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥ (462-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sareerang raatay naam maatay bhai bharam duttee-aa sagal khot.

Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ ਹੋਤ ॥੨॥ (462-6, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kar ma-i-aa da-i-aa da-i-aal pooran har paraym naanak magan hot. ||2||

Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥ (462-7, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

alee-al gu^Njaat alee-al gu^Njaat hay makrand ras baasan maat hay pareet kamal banDhaavat aap.

The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥ (462-8, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chaatrik chit pi-aas chaatrik chit pi-aas hay ghan boond bachitar man aas hay al peevat binsat taap.

The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥ (462-9, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

taapaa binaasan dookh naasan mil paraym man tan at ghanaa.

O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥ (462-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sundar chatur sujaan su-aamee kavan rasnaa gun bhanaa.

O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥ (462-10, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

geh bhujaa layvhu naam dayvhu darisat Dhaarat mitat paap.

Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥ (462-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

naanak jampai patit paavan har daras paykhat nah santap. ||3||

Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners; beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (462-11, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

chitva-o chit naath chitva-o chit naath hay rakh layvhu saran anaath hay mil chaa-o chaa-eelay paraan.

I focus my consciousness on the Lord - I focus my consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥ (462-12, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sundar tan Dhi-aan sundar tan Dhi-aan hay man lubaDh gopaal gi-aan hay jaachik jan raakhat maan.

I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥ (462-13, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh maan pooran dukh bideeran sagal ichh pujantee-aa.

God bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥ (462-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

har kanth laagay din sabhaagay mil naah sayj suhantee-aa.

How very blessed was that day when the Lord embraced me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥ (462-14, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

parabh darisat Dhaaree milay muraaree sagal kalmal bha-ay haan.

When God granted His Grace and met me, all my sins were erased.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧॥੧੪॥ (462-15, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak mayree aas pooran milay sareeDhar gun niDhaan. ||4||1||14||

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord, the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (462-17)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (462-18)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥ (462-18)

vaar salokaa naal salok bhee mahlay pahilay kay likhay tunday as raajai kee Dhunee.

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (462-19)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥ (462-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

balihaaree gur aapnay di-uhaarhee sad vaar.

A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥ (462-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jini maanas tay dayvtay kee-ay karat na laagee vaar. ||1||

He made angels out of men, without delay. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੬੩

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (463-1)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥ (463-1, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jay sa-o chandaa ugvahi sooraj charheh hajaar.

If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥ (463-1, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aytay chaanan hidi-aa^N gur bin ghor anDhaar. ||2||

even with such light, there would still be pitch darkness without the Guru. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (463-2)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥ (463-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak guroo na chaytnee man aapnai suchayt.

O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥ (463-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhutay til boo-aarh ji-o sunjay andar khayt.

shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥ (463-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khaytai andar chhuti-aa kaho naanak sa-o naah.

They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥ (463-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

falee-ah fulee-ah bapurhay bhee tan vich su-aah. ||3||

The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes.

||3||

ਪਉੜੀ ॥ (463-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥ (463-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapeen^Hai aap saaji-o aapeen^Hai rachi-o naa-o.

He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥ (463-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

duyee kudrat saajee-ai kar aasan ditho chaa-o.

Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥ (463-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

daataa kartaa aap too^N tus dayveh karahi pasaa-o.

You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥ (463-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N jaano-ee sabhsai day laisahi jind kavaa-o.

You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥ (463-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar aasan ditho chaa-o. ||1||

Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (463-6)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (463-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachay tayray khand sachay barahmand.

True are Your worlds, True are Your solar Systems.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥ (463-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachay tayray lo-a sachay aakaar.

True are Your realms, True is Your creation.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥ (463-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachay tayray karnay sarab beechaar.

True are Your actions, and all Your deliberations.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (463-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachaa tayraa amar sachaa deebaan.
True is Your Command, and True is Your Court.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (463-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachaa tayraa hukam sachaa furmaan.
True is the Command of Your Will, True is Your Order.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (463-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachaa tayraa karam sachaa neesaan.
True is Your Mercy, True is Your Insignia.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥ (463-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
Hundreds of thousands and millions call You True.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥ (463-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachai sabh taan sachai sabh jor.
In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (463-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachee tayree sifāt sachee saalaah.
True is Your Praise, True is Your Adoration.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (463-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
sachee tayree kudrat sachay paatīsaah.
True is Your almighty creative power, True King.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥ (463-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
naanak sach Dhi-aa-in sach.
O Nanak, true are those who meditate on the True One.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ (463-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)
jo mar jamma so kach nikach. ||1||
Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (463-10)
mehlaa 1.
First Mehl:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥ (463-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.
Great is His greatness, as great as His Name.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (463-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o.
Great is His greatness, as True is His justice.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥ (463-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o.
Great is His greatness, as permanent as His Throne.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥ (463-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o.
Great is His greatness, as He knows our utterances.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥ (463-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o.
Great is His greatness, as He understands all our affections.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥ (463-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.
Great is His greatness, as He gives without being asked.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (463-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.
Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥ (463-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak kaar na kathnee jaa-ay.
O Nanak, His actions cannot be described.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (463-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

keetaa karnaa sarab rajaa-ay. ||2||
Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (463-13)

mehlaa 2.
Second Mehl:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥ (463-13, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ih jag sachai kee hai koth-rhee sachay kaa vich vaas.

This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (463-13, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ikn^haa hukam samaa-ay la-ay ikn^haa hukmay karay viṇaas.

By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

ਇਕਨਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (463-14, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ikn^haa bhaanai kadh la-ay ikn^haa maa-i-aa vich nivaas.

Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥ (463-14, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ayv bhe aakh na jaap-ee je kisai aanay raas.

No one can say who will be rescued.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥ (463-15, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||3||

O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (463-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥ (463-16, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak jee-a upaa-ay kai likh naavai Dharam bahaali-aa.

O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥ (463-16, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

othai sachay hee sach nibrhai chun vakh kadhay jajmaali-aa.

There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥ (463-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

thaa-o na paa-in koorhi-aar muh kaal^hai dojak chaali-aa.

The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (463-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

tayrai naa-ay ratay say jin ga-ay haar ga-ay se thagan vaali-aa.
Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥ (463-18, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

likh naavai Dharam bahaali-aa. ||2||
The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts.
||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (463-18)

salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥ (463-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad naad vismaad vayd.
Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥ (463-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad jee-a vismaad bhayd.
Wonderful are the beings, wonderful are the species.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥ (463-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad roop vismaad rang.
Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥ (463-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad naagay fireh jant.
Wonderful are the beings who wander around naked.

ਪੰਨਾ ੪੬੪

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥ (464-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad pa-un vismaad paanee.
Wonderful is the wind, wonderful is the water.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (464-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad agnee khaydeh vidaanee.
Wonderful is fire, which works wonders.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥ (464-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ Dhart̎ee vismaad̎ khaanee.

Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥ (464-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ saad̎ lageh paraanee.

Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (464-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ sanjog vismaad̎ vijog.

Wonderful is union, and wonderful is separation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥ (464-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ bhukh vismaad̎ bhog.

Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥ (464-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ sifath̎ vismaad̎ saalaah.

Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥ (464-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ ujharh̎ vismaad̎ raah.

Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥ (464-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ nayrh̎ai vismaad̎ door.

Wonderful is closeness, wonderful is distance.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (464-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vismaad̎ daykh̎ai haajraa hajoor.

How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥ (464-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaykh̎ vidaan̎ rahi-aa vismaad̎.

Beholding His wonders, I am wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥ (464-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak bujhan̎ poorai bhaag. ||1||

O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (464-5)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (464-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ disai kudrat̃ sunee-ai kudrat̃ bha-o sukh saar.

By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥ (464-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ paatāalee aakaasee kudrat̃ sarab aakaar.

By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (464-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ vayd puraañ kataybaa kudrat̃ sarab veechaar.

By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥ (464-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ khaanaa peenaa pain^Hañ kudrat̃ sarab pi-aar.

By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥ (464-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ jaatee jinsee rangee kudrat̃ jee-a jahaan.

- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (464-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ naykee-aa kudrat̃ badee-aa kudrat̃ maan abhimaan.

By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥ (464-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kudrat̃ pa-uñ paanee baisantar kudrat̃ Dhartee khaak.

By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥ (464-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh tayree kudrat̃ too^N kaadir kartaa paakee naa-ee paak.

Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥ (464-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak hukmai andar vaykhai vartai taako taak. ||2||

O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (464-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥ (464-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapeen^Hai bhog bhog kai ho-ay bhasmarh bha-ur siDhaa-i-aa.

Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (464-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadaa ho-aa duneedaar gal sangal ghat̃ chala*a*-i-aa.

He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (464-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

agai karnee keerat̃ vaachee-ai bahi laykhaa kar samjhaa-i-aa.

There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥ (464-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

thaa-o na hovee pa-udee-ee hun sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa.

He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (464-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man anDhai janam gavaa-i-aa. ||3||

The blind man has wasted his life away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (464-12)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥ (464-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich pavan vahai sadvaa-o.

In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥ (464-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich chaleh lakh daree-aa-o.

In the Fear of God, thousands of rivers flow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥ (464-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich agan kadhai vaygaar.

In the Fear of God, fire is forced to labor.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥ (464-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich Dhartee dabee bhaar.

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥ (464-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich ind firai sir bhaar.

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥ (464-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich raajaa Dharam du-aar.

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥ (464-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich sooraj bhai vich chand.

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (464-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koh karorhee chalat na ant.

They travel millions of miles, endlessly.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥ (464-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich siDh buDh sur naath.

In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥ (464-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich aadaanay aakaas.

In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥ (464-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich joDh mahaabal soor.

In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥ (464-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhai vich aavahi jaaveh poor.

In the Fear of God, multitudes come and go.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥ (464-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sagli-aa bha-o likhi-aa sir laykh.

God has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥ (464-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak nirbha-o nirankaar sach ayk. ||1||

O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (464-16)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥ (464-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak nirbha-o nirankaar hor kaytay raam ravaal.

O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (464-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaytee-aa kan^h kahaanee-aa kaytay bayd beechaar.

There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥ (464-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaytay nacheh mangtay girh murh pooreh taal.

So many beggars dance, spinning around to the beat.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥ (464-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baajaaree baajaar meh aa-ay kadheh baajaar.

The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥ (464-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavahi raajay raanee-aa boleḥ aal paṭaal.

They sing as kings and queens, and speak of this and that.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥ (464-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakḥ taki-aa kay mund-rhay lakḥ taki-aa kay haar.

They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥ (464-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jiṭṭ tan paa-ee-ah naankaa say tan hoveḥ chhaar.

Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

ਪੰਨਾ ੪੬੫

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥ (465-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan na galee-ee dhoodhee-ai kathnaa karrhaa saar.

Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (465-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

karam milai ṭaa paa-ee-ai hor hikmatṭ hukam khu-aar. ||2||

When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (465-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (465-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nadar karahi jay aapṇee ṭaa nadree satgur paa-i-aa.

If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (465-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayhu jee-o bahutay janam bharammi-aa ṭaa satgur sabad sunaa-i-aa.

This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥ (465-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur jayvad daṭṭaa ko nahee sabḥ suni-ahu lok sabaa-i-aa.

There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (465-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^hee vichahu aap gavaa-i-aa.

Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥ (465-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin sacho sach bujhaa-i-aa. ||4||

and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (465-5)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥ (465-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gharhee-aa sabhay gopee-aa pahar kan^h gopaal.

All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥ (465-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gahnay pa-un paanee baisantar chand sooraj avtaar.

The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥ (465-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saglee Dharatee maal Dhan vartan sarab janjaal.

All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥ (465-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak musai gi-aan vihoonee khaa-ay ga-i-aa jamkaal. ||1||

O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (465-7)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥ (465-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaa-in chaylay nachan gur.

The disciples play the music, and the gurus dance.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥ (465-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pair halaa-in fayrni^H sir.

They move their feet and roll their heads.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥ (465-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ud ud raavaa jhaatai paa-ay.

The dust flies and falls upon their hair.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (465-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.

Beholding them, the people laugh, and then go home.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥ (465-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rotee-aa kaaran pooreh taal.

They beat the drums for the sake of bread.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥ (465-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aap pachhaarheh Dharatee naal.

They throw themselves upon the ground.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥ (465-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan gopee-aa gaavan kaan^H.

They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥ (465-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gaavan seetaa raajay raam.

They sing of Sitas, and Ramas and kings.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥ (465-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nirbha-o nirankaar sach naam.

The Lord is fearless and formless; His Name is True.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥ (465-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa kaa kee-aa sagal jahaan.

The entire universe is His Creation.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥ (465-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sayvak sayveh karam charhaa-o.

Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (465-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

bhinnee rain jin^haa man chaa-o.

The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (465-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sikhee sikhi-aa gur veechaar.

Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥ (465-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

nadree karam laghaa-ay paar.

granting His Grace, He carries His servants across.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥ (465-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

koloo charkhaa chakee chak.

The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥ (465-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

thal vaarolay bahuṭ anant.

the numerous, countless whirlwinds in the desert,

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥ (465-12, ਆਸਾ, ਮ: 1)

laatoo maaDhaanee-aa angaah.

the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥ (465-12, ਆਸਾ, ਮ: 1)

pankhee bha-udee-aa lain na saah.

the breathless tumblings of the birds,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥ (465-12, ਆਸਾ, ਮ: 1)

soo-ai chaarh bhavaa-ee-ah jant.

and the men moving round and round on spindles

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥ (465-12, ਆਸਾ, ਮ: 1)

naanak bha-udi-aa ganat na ant.

- O Nanak, the tumblers are countless and endless.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥ (465-13, ਆਸਾ, ਮ: 1)

banDhan banDh bhavaa-ay so-ay.

The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (465-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pa-i-ai kirat̤ nachai sabh ko-ay.

According to their actions, so do all people dance.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥ (465-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nach nach haseh chaleh say ro-ay.

Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥ (465-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ud na jaahee siDh na hohi.

They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (465-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nachan̄ kudān̄ man kaa chaa-o.

They dance and jump around on the urgings of their minds.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥ (465-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak jin^H man bha-o tin^Haa man bhaa-o. ||2||

O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (465-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (465-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.

Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥ (465-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jee-o pind sabh̄ tis daa day khaajai aakh̄ gavaa-ee-ai.

Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥ (465-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay lorheh changa aapnaa kar punnhu neech sadaa-ee-ai.

If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥ (465-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay jarvaṇaa parharai jar vays karaydee aa-ee-ai.

Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥ (465-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ko rahai na bharee-ai paa-ee-ai. ||5||

No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (465-17)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (465-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

musalmaanaa sifaṭ saree-aṭ parh parh karahi beechaar.

The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥ (465-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

banday say je paveh vich bandee vaykhan ka-o deedaar.

The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (465-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hindoo saalaahē saalaahan darsan roop apaar.

The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥ (465-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tīrath naaveh archaa poojaa agar vaas behkaar.

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (465-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jogee sunn Dhi-aavni^H jaytay alakh naam kartaar.

The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

ਪੰਨਾ ੪੬੬

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (466-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sookham moorat naam niranjan kaa-i-aa kaa aakaar.

But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (466-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saṭee-aa man santokh upjai daynai kai veechaar.

In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (466-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

day day mangeh sahsaa goonaa sobh karay sansaar.

They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥ (466-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

choraa jaaraa tai koorhi-aaraa khaaraabaa vaykaar.

The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥ (466-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik hodaa khaa-ay chaleh aithaa-oo tinaa bhe kaa-ee kaar.

- after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥ (466-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jal thal jee-aa puree-aa lo-aa aakaaraa aakaar.

There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥ (466-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

o-ay je aakhahi so too^Nhai jaaneh tinaa bhe tayree saar.

Whatever they say, You know; You care for them all.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (466-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak bhagtaa bhukh saalaahan sach naam aaDhaar.

O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (466-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sadaa anand raheh din raatee gunvanti-aa paa chhaar. ||1||

They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous.

||1||

ਮਃ ੧ ॥ (466-5)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥ (466-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mitee musalmaan kee payrhai pa-ee kum^{hi}-i-aar.

The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (466-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gharh bhaa^Nday itaa kee-aa jaldee karay pukaar.

Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥ (466-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jal jal rovai bapurhee jharh jharh paveh angi-aar.

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (466-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak jin kartai kaaran kee-aa so jaanai kartaar. ||2||

O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (466-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (466-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bin satgur kinai na paa-i-o bin satgur kinai na paa-i-aa.

Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (466-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur vich aap rakhi-on kar pargat aakh sunaa-i-aa.

He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (466-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai sadaa mukat hai jin vichahu moh chukaa-i-aa.

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (466-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

utam ayhu beechaar hai jin sachay si-o chit laa-i-aa.

This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (466-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jagjeevan daataa paa-i-aa. ||6||

Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (466-10)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥ (466-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.

In ego they come, and in ego they go.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥ (466-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.

In ego they are born, and in ego they die.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥ (466-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich dītaa ha-o vich la-i-aa.

In ego they give, and in ego they take.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥ (466-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa.

In ego they earn, and in ego they lose.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥ (466-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich sachiaar koorhi-aar.

In ego they become truthful or false.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (466-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich paap punn veechaar.

In ego they reflect on virtue and sin.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥ (466-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich narak surag avtaar.

In ego they go to heaven or hell.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥ (466-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich hasai ha-o vich rovai.

In ego they laugh, and in ego they weep.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥ (466-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich bharee-ai ha-o vich Dhovai.

In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥ (466-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich jaatee jinsee khovai.

In ego they lose social status and class.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥ (466-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.

In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (466-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mokh mukatee kee saar na jaanaa.

They do not know the value of salvation and liberation.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥ (466-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o vich maa-i-aa ha-o vich chhaa-i-aa.

In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥ (466-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai kar kar jantee upaa-i-aa.

Living in ego, mortal beings are created.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ (466-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-umai boojhai taa dar soojhai.

When one understands ego, then the Lord's gate is known.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥ (466-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan vihoonaa kath kath loojhai.

Without spiritual wisdom, they babble and argue.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥ (466-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak hukmee likee-ai laykh.

O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥ (466-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayhaa vaykheh tayhaa vaykh. ||1||

As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (466-16)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (466-16, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ha-umai ayhaa jaat hai ha-umai karam kamaahi.

This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥ (466-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ha-umai ay-ee banDhnaa fir fir jonee paahi.

This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥ (466-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ha-umai kithhu oopjai kit sanjam ih jaa-ay.

Where does ego come from? How can it be removed?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (466-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ha-umai ayho hukam hai pa-i-ai kirat firaahi.

This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥ (466-18, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ha-umai deeragh rog hai daaroo bhee is maahi.

Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (466-18, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

kirpaa karay jay aapnee taa gur kaa sabad kamaahi.

If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (466-19, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak kahai sunhu janhu it sanjam dukh jaahi. ||2||

Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (466-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਏਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (466-19, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

sayv keetee santokhee-ee^N jin^Hee sach^Ho sach Dhi-aa-i-aa.

Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

ਪੰਨਾ ੪੬੭

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (467-1, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

on^Hee mandai pair na rakhi-o kar sukarit Dharam kamaa-i-aa.

They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥ (467-1, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

on^Hee dunee-aa torhay banDhnaa ann paanee thorhaa khaa-i-aa.

They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (467-2, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

too^N bakhseese aglaa nit dayveh charheh savaa-i-aa.

You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (467-3, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

vadi-aa-ee vadaa paa-i-aa. ||7||

By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (467-3)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥ (467-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

purkhaa^N birkhaa^N teerthaa^N tataa^N mayghaa^N khaytaa^Nh.

Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥ (467-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

deepaa^N lo-aa^N mandlaa^N khandaa^N varbhandaa^Nh.

islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥ (467-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

andaj jayraj ut-bhujaa^N khaanee saytjaa^Nh.

the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥ (467-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so mit̃ jaanai naankaa saraa^N mayraa^N jantaah.
oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥ (467-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak jant̃ upaa-ay kai sammmaalay sabhnaah.
O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥ (467-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jīn kartai karnaa kee-aa chintaa bhe karnee taah.
The Creator who created the creation, takes care of it as well.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥ (467-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so kartaa chintaa karay jīn upaa-i-aa jag.
He, the Creator who formed the world, cares for it.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥ (467-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tis johaaree su-asat̃ tis tis deebaan abhag.
Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥ (467-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam bin ki-aa tikaa ki-aa tag. ||1||
O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (467-7)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (467-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh punnaa parvaan.
Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥ (467-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh tap upar teerthaa^N sahj jog baybaan.
hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥ (467-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh soortan sangraam ran meh chhuteh paraan.

hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

ਲਖ ਸੂਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (467-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh surtee lakh gi-aan Dhi-aan parhee-ah paath puraan.

hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanas

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (467-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan jaan.

- before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (467-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak matee mithi-aa karam sachaa neesaan. ||2||

O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (467-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (467-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sachaa saahib ayk too^N jin sacho sach varataa-i-aa.

You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (467-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis too^N deh tis milai sach taa tin^Hee sach kamaa-i-aa.

He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (467-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^H kai hirdai sach vasaa-i-aa.

Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (467-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moorakh sach na jaanan^Hee manmukhee janam gavaa-i-aa.

The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥ (467-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vich dūnee-aa kaahay aa-i-aa. ||8||

Why have they even come into the world? ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (467-13)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥ (467-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parh parh gadee ladee-ah parh parh bharee-ah saath.

You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥ (467-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parh parh bayrhee paa-ee-ai parh parh gadee-ah khaat.

You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥ (467-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parhee-ah jaytay baras baras parhee-ah jaytay maas.

You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥ (467-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parhee-ai jaytee aarjaa parhee-ah jaytay saas.

You may read them all your life; you may read them with every breath.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥ (467-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak laykhai ik gal hor ha-umai jhakh-naa jhaakh. ||1||

O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (467-15)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ (467-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

likh likh parhi-aa.

The more one write and reads,

ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥ (467-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tayṭaa karhi-aa.
the more one burns.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ (467-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baho tirath bhavi-aa.
The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥ (467-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tayṭo lavi-aa.
the more one talks uselessly.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥ (467-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baho bhaykh kee-aa dayhee dukh dee-aa.
The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥ (467-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saho vay jee-aa apṇaa kee-aa.
O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (467-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ann na khaa-i-aa saad gavaa-i-aa.
One who does not eat the corn, misses out on the taste.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (467-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa.
One obtains great pain, in the love of duality.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ (467-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bastar na pahirai.
One who does not wear any clothes,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥ (467-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ahinis kahrai.
suffers night and day.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ (467-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mon vigootaa.
Through silence, he is ruined.

ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥ (467-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

ki-o jaagai gur bin sootaa.

How can the sleeping one be awakened without the Guru?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ (467-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

pag upaytaanaa.

One who goes barefoot

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥ (467-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

apnaa kee-aa kamaanaa.

suffers by his own actions.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥ (467-18, ਆਸਾ, ਮ: 1)

al mal khaa-ee sir chhaa-ee paa-ee.

One who eats filth and throws ashes on his head

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (467-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

moorakh anDhai pat gavaa-ee.

- the blind fool loses his honor.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (467-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.

Without the Name, nothing is of any use.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥ (467-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

rahai baybaanee marhee masaaanee.

One who lives in the wilderness, in cemeteries and cremation grounds

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ (467-19, ਆਸਾ, ਮ: 1)

anDh na jaanai fir pachhutaanee.

- that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

ਪੰਨਾ ੪੬੮

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (468-1, ਆਸਾ, ਮ: 1)

satgur bhaytay so sukh paa-ay.

One who meets the True Guru finds peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (468-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

har kaa naam man vasaa-ay.

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (468-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak nadar karay so paa-ay.

O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥ (468-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aas andaysay tay nihkayval ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||

He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (468-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥ (468-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhagat tayrai man bhaavday dar sohan keerat gaavday.

Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥ (468-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak karmaa baahray dar dho-a na lehn^hee Dhaavday.

O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥ (468-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik mool na bujhni^h aapnaa anhodaa aap ganaa-iday.

Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥ (468-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ha-o dhaadhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday.

I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥ (468-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin^h mangaa je tujhai Dhi-aa-iday. ||9||

I seek those who meditate on You. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (468-5)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (468-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.

False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥ (468-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh mandap koorh maarhee koorh baisanhaar.

False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥ (468-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh su-inaa koorh rupaa koorh pain^hanhaar.

False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (468-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh kaa-i-aa koorh kaparh koorh roop apaar.

False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥ (468-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh mee-aa koorh beebie khap ho-ay khaar.

False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (468-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh koorhai nayhu lagaa visri-aa kartaar.

The false ones love falsehood, and forget their Creator.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (468-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.

With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥ (468-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh mithaa koorh maakhi-o koorh dobay poor.

False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥ (468-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak vakhaanai bayntee tuDh baajh koorho koorh. ||1||

Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (468-8)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (468-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay.

One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥ (468-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh kee mal utrai tan karay hachhaa Dho-ay.

The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (468-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aar.

One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (468-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.

Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥ (468-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o.

One knows the Truth only when he knows the true way of life.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥ (468-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dharat kaa-i-aa saaDh kai vich day-ay kartaa bee-o.

Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥ (468-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay.

One knows the Truth only when he receives true instruction.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥ (468-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.

Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (468-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach tāa^N par jaanee-ai jaa aatam tīrath karay nivaas.

One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (468-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.

He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (468-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach sabhnaa ho-ay daaroo paap kadhāi Dho-ay.

Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥ (468-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak vakhaanai bayntee jin sach palai ho-ay. ||2||

Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (468-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥ (468-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

daan mahindaa talee khaak jay milai ta mastak laa-ee-ai.

The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (468-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorhaa laalach chhadē-ai ho-ay ik man alakh Dhi-aa-ee-ai.

Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (468-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.

As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥ (468-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay hovai poorab likhi-aa tāa Dhoorh tin^Haa dē paa-ee-ai.

If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥ (468-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mat̤ thor^hee sayv gavaa-ee-ai. ||10||

But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (468-16)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥ (468-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sach kaal koor^h vart̤i-aa kal kaalakh bay^taal.

There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥ (468-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bee-o beej pat̤ lai ga-ay ab ki-o ugvai d^aal.

Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੁ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥ (468-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay ik ho-ay t̤a ugvai rut̤ee hoo rut̤ ho-ay.

If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥ (468-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak paahai baahraa korai rang na so-ay.

O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥ (468-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

b^hai vich k^humb char^haa-ee-ai saram paahu t̤an ho-ay.

In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (468-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak b^hag^tee jay rapai koorhai so-ay na ko-ay. ||1||

O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (468-19)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥ (468-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lab paap du-ay raajaa mahtaa koorh ho-aa sikdaar.

Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (468-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaam nayb sad puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.

Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

ਪੰਨਾ ੪੬੯

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (469-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

anDhee rayat gi-aan vihoonee bhaahi bharay murdaar.

Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (469-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (469-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oochay kookeh vaadaa gaavahi joDhaa kaa veechaar.

They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (469-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moorakh pandit hikmat hujat sanjai karahi pi-aar.

The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (469-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.

The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥ (469-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jatee sadaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.

They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥ (469-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh ko pooraa aapay hovai ghat na ko-ee aakhai.
Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (469-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pat parvaanaa pichhai paa-ee-ai taa naanak toli-aa jaapai. ||2||
If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight.
||2||

ਮਃ ੧ ॥ (469-5)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥ (469-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadee so vajag naankaa sachaa vaykhai so-ay.
Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (469-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabhnee chhaalaa maaree-aa kartaa karay so ho-ay.
Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥ (469-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

agai jaat na jor hai agai jee-o navay.
In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥ (469-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin kee laykhai pat pavai changay say-ee kay-ay. ||3||
Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (469-6)

pa-orhee.
Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (469-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhur karam jinaa ka-o tuDh paa-i-aa taa tinee khasam Dhi-aa-i-aa.
Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (469-7, ਆਸਾ, ਮ: 1)

aynaa jantaa kai vas kichh naahee tuDh vaykee jagat upaa-i-aa.
Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (469-8, ਆਸਾ, ਮ: 1)

iknaa no too^N mayl laihi ik aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (469-8, ਆਸਾ, ਮ: 1)

gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥ (469-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

sehjay hee sach samaa-i-aa. ||11||
We are easily absorbed in You. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥ (469-9)

salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (469-9, ਆਸਾ, ਮ: 1)

dukh daaroo sukh rog bha-i-aa jaa sukh taam na ho-ee.
Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (469-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

too^N kartaa karnaa mai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||
You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥ (469-10, ਆਸਾ, ਮ: 1)

balihaaree kudrat vasi-aa.
I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (469-11, ਆਸਾ, ਮ: 1)

tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your limits cannot be known. ||1||Pause||

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (469-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaat meh jot jot meh jaataa akal kalaa bharpoor rahi-aa.

Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥ (469-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

too^N sachaa saahib sifath su-aaliha-o jin keetee so paar pa-i-aa.

You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (469-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaho naanak kartay kee-aa baataa jo kichh karnaa so kar rahi-aa. ||2||

Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

ਮਃ ੨ ॥ (469-13)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥ (469-13, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jog sabda^N gi-aan sabda^N bayd sabda^N baraahmaneh.

The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the Vedas are the Way of the Brahmins.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥ (469-14, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

khatri sabda^N soor sabda^N soodra sabda^N paraa kirteh.

The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way of the Shudras is service to others.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥ (469-14, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

sarab sabda^N ayk sabda^N jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||

The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to one who knows this secret; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||3||

ਮਃ ੨ ॥ (469-15)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥ (469-15, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ayk krisan^N sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmaa.

The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the Divinity of the individual soul.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥ (469-15, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aatmaa baasdayvsi-y jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||4||

Nanak is a slave to anyone who understands this mystery of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||4||

ਮਃ ੧ ॥ (469-16)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (469-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kumbhay baDhaa jal rahai jal bin kumbh na ho-ay.

Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥ (469-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-aan na ho-ay. ||5||

just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (469-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥ (469-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parhi-aa hovai gunahgaar taa omee saaDh na maaree-ai.

If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥ (469-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jayhaa ghaalay ghaalnaa tayvayho naa-o pachaaree-ai.

As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥ (469-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aisee kalaa na khaydee-ai jit dargeh ga-i-aa haaree-ai.

So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥ (469-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parhi-aa atai omee-aa veechaar agai veechaaree-ai.

The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥ (469-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

muhi chalai so agai maaree-ai. ||12||

One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

ਪੰਨਾ ੪੭੦

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (470-1)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak mayr sareer kaa ik rath ik rathvaahu.

O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥ (470-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jug jug fayr vataa-ee-ah gi-aanee bujheh taahi.

In age after age they change; the spiritually wise understand this.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satjug rath santokh kaa Dharam agai rathvaahu.

In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taraytai rath jatai kaa jor agai rathvaahu.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

du-aapur rath tapai kaa sat agai rathvaahu.

In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥ (470-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||

In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (470-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (470-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saam kahai saytambar su-aamee sach meh aachhai saach rahay. sabh ko sach samaavai.

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth, and was merged in the Truth.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (470-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rig kahai rahi-aa bharpoor.

The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥ (470-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

raam naam dayvaa meh soor.

among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ (470-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa-ay la-i-ai paraachhat jaahi.

Chanting the Name, sins depart;

ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥ (470-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak ta-o mokhantar paahi.

O Nanak, then, one obtains salvation.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥ (470-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

juj meh jor chhalee chandraaval kaan^H krisan jaadam bha-i-aa.

In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥ (470-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paarjaat gopee lai aa-i-aa bindraaban meh rang kee-aa.

He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੁਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥ (470-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kal meh bayd atharban hoo-aa naa-o khudaa-ee alhu bha-i-aa.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥ (470-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

neel bastar lay kaprhay pahiray turak pathaaneee amal kee-aa.

Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥ (470-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chaaray vayd ho-ay sachiaar.

The four Vedas each claim to be true.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥ (470-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parheh guneh tin^H chaar veechaar.

Reading and studying them, four doctrines are found.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (470-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhaa-o bhagat kar neech sadaa-ay. ta-o naanak mokhantar paa-ay. ||2||

With loving devotional worship, abiding in humility, O Nanak, salvation is attained.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (470-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (470-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur vitahu vaari-aa jit mili-ai khasam samaali-aa.

I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (470-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin kar updays gi-aan anjan dee-aa in^Hee naytree jagat nihaali-aa.

He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥ (470-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khasam chhod doojai lagay dubay say vanjaari-aa.

Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (470-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satguroo hai bohithaa virilai kinai veechaari-aa.

The True Guru is the boat, but few are those who realize this.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥ (470-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar kirpaa paar uṭaari-aa. ||13||

Granting His Grace, He carries them across. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (470-12)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥ (470-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

simmal rukh saraa-iraa at deeragh at much.

The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥ (470-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

o-ay je aavahi aas kar jaahi niraasay kit.

But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥ (470-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fal fikay ful bakbakay kamm na aavahi pat.

Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥ (470-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mithat neevē naankaa guṇ chang-aa-ee-aa tat.

Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (470-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh ko nivai aap ka-o par ka-o nivai na ko-ay.

Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥ (470-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhar taaraajoo tolee-ai nivai so ga-uraa ho-ay.

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥ (470-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

apraaDhee doonaa nivai jo hantaa miragaahi.

The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (470-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sees nivaa-i-ai ki-aa thee-ai jaa ridai kusuDhay jaahi. ||1||

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (470-16)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥ (470-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parh pustak sanDhi-aa baada^N.

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥ (470-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sil poojas bagul samaaDha^N.

you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥ (470-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mukh jhooth bibhookhan saara^N.

With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (470-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taraipaal tihaal bichaara^N.

you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥ (470-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gal maalaa tilak lilaata^N.

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥ (470-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

du-ay Dhottee bastar kapaata^N.

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥ (470-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay jaanas barahma^N karma^N.

If you knew the nature of God,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥ (470-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh fokat nisha-o karma^N.

you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥ (470-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaho naanak nihcha-o Dhi-aavai.

Says Nanak, meditate with deep faith;

ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (470-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vin satgur vaat na paavai. ||2||

without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (470-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (470-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaparh roop suhaavanāa chhad dunee-aa andar jaavṇaa.

Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥ (470-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mandaa changa aapṇaa aapay hee keetāa paavṇaa.

He obtains the rewards of his good and bad deeds.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥ (470-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukam kee-ay man bhaavday raahi bheerhai agai jaavṇaa.

He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

ਪੰਨਾ ੪੭੧

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ (471-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hangaa dojak chaali-aa taa disai kharaa daraavanāa.

He goes to hell naked, and he looks hideous then.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥ (471-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar a-ugan pachhotāavanāa. ||14||

He regrets the sins he committed. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (471-2)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥ (471-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

da-i-aa kapaah santokh soot jat gandhee sat vat.

Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥ (471-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ayhu janay-oo jee-a kaa ha-ee ta paaday ghat.

This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (471-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa ayhu tutai naa mal lagai naa ayhu jalai na jaa-ay.

It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥ (471-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhan so maanas naankaa jo gal chalay paa-ay.

Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥ (471-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

cha-ukarh mul anaai-aa bahi cha-ukai paa-i-aa.

You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥ (471-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sikhaa kann charhaa-ee-aa gur baraahman thi-aa.

Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥ (471-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

oh mu-aa oh jharh pa-i-aa vaytgaa ga-i-aa. ||1||

But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (471-5)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥ (471-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh choree-aa lakh jaaree-aa lakh koorhee-aa lakh gaal.

He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ (471-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lakh thagee-aa pahinaamee-aa raat̃ dīnas jee-a naal.

He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥ (471-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tag kapaahahu kat̃ee-ai baam^Han vatay aa-ay.

The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥ (471-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kuhi bakraa rinni^H khaa-i-aa sabh ko aakhai paa-ay.

The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread."

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥ (471-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-ai hor.

When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥ (471-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak tag na tut-ee jay tag hovai jor. ||2||

O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (471-8)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥ (471-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai pat̃ oopjai saalaahee sach soot̃.

Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥ (471-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dargeh andar paa-ee-ai tag na tootas poot̃. ||3||

Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (471-9)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥ (471-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ṭag na indree ṭag na naaree.

There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥ (471-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhalkay thuk pavai nitṭ daaree.

The man's beard is spat upon daily.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥ (471-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ṭag na pairee ṭag na hathee.

There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥ (471-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ṭag na jihvaa ṭag na akhee.

no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ (471-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vayṭgaa aapay vaṭai.

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥ (471-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vat Dhaagay avraa ghatai.

Twisting the threads, he puts them on others.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥ (471-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

lai bhaarh karay vee-aahu.

He takes payment for performing marriages;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥ (471-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kadh kaagal dasay raahu.

reading their horoscopes, he shows them the way.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥ (471-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sun vaykhhu lokaa ayhu vidaan.

Hear, and see, O people, this wondrous thing.

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥ (471-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man anDhaa naa-o sujaan. ||4||

He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (471-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥ (471-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa saa-ee kaar karaa-isee.

One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥ (471-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so sayvak sayvaa karay jis no hukam manaa-isee.

That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (471-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hukam mani-ai hovai parvaan taa khasmai kaa mahal paa-isee.

Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the

Mansion of the Lord's Presence.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (471-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khasmai bhaavai so karay manhu chindiaa so fal paa-isee.

One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥ (471-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||

Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (471-14)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (471-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ga-oo biraahman ka-o kar laavhu gobar taran na jaa-ee.

They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥ (471-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

Dhotēe tikaā tai japmaalee Dhaan malaychhaa^N khaa-ee.

They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥ (471-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

antar poojaa parheh kataybaa sanjam turkaa bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥ (471-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhodeelay paakhandaa.

Renounce your hypocrisy!

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥ (471-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naam la-i-ai jaahi tarandaa. ||1||

Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (471-17)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥ (471-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

maans khaanay karahi nivaaj.

The man-eaters say their prayers.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥ (471-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chhuree vagaa-in tin gal taag.

Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥ (471-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin ghar barahman pooreh naad.

In their homes, the Brahmins sound the conch.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥ (471-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

un^Haa bhe aavahi o-ee saad.

They too have the same taste.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (471-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorhee raas koorhaa vaapaar.

False is their capital, and false is their trade.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥ (471-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

koorh bol karahi aahaar.

Speaking falsehood, they take their food.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥ (471-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

saram Dharam kaa dayraa door.

The home of modesty and Dharma is far from them.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (471-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak koorh rahi-aa bharpoor.

O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥ (471-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mathai tikaa tayrh Dhotee kakhaa-ee.

The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥ (471-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

hath chhuree jagatt kaasaa-ee.

in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

ਪੰਨਾ ੪੭੨

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (472-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

neel vasttar pahir hoveh parvaan.

Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (472-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

malaychh Dhaan lay poojeh puraan.

Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥ (472-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

abhaakhi-aa kaa kuthaa bakraa khaanaa.

They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (472-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

cha-ukay upar kisai na jaṇaa.

but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥ (472-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ḍay kai cha-ukaa kadhee kaar.

They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (472-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

upar aa-ay baithay koorhi-aar.

The false come and sit within them.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥ (472-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

matṭ bhitai vay matṭ bhitai. ih ann asaadaa fitai.

They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥ (472-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tan fitai fayrḥ karayn.

But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥ (472-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man joothai chulee bharayn.

With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (472-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kaho naanak sach Dhi-aa-ee-ai.

Says Nanak, meditate on the True Lord.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (472-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||

If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (472-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥ (472-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

chitai andar sabh ko vaykh nadree hayth chalaai-idaa.

All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥ (472-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay day vadi-aa-ee-aa aapay hee karam karaai-idaa.

You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ (472-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadahu vadaa vad maydnee siray sir DhanDhai laai-idaa.

The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥ (472-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

nadar upthee jay karay sultaanaa ghaahu karaai-idaa.

If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥ (472-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar mangan bhikh na paa-idaa. ||16||

Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (472-7)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥ (472-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay mohaakaa ghar muhai ghar muhi pitree day-ay.

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥ (472-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

agai vasat sinjaanee-ai pitree chor karay-i.

In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥ (472-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

vadhee-ah hath dalaal kay musfee ayh karay-i.

The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥ (472-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak agai so milai je khatay ghaalay day-ay. ||1||

O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (472-8)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (472-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ji-o joroo sirnaavaṇee aavai vaaro vaar.

As a woman has her periods, month after month,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (472-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

joothay joothaa mukh vasai nit nit ho-ay khu-aar.

so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥ (472-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

soochay ayhi na aakhee-ahi bahan je pindaa Dho-ay.

They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (472-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa so-ay. ||2||

Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (472-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (472-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

turay palaanay pa-un vayg har rangee haram savaari-aa.

With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥ (472-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kothay mandap maarhee-aa laa-ay baithay kar paasaari-aa.

in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥ (472-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

cheej karan man bhaavday har bujhan naahee haari-aa.

They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (472-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar furmaa-is khaa-i-aa vaykh mahlat maran visaari-aa.

Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥ (472-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jar aa-ee joban haari-aa. ||17||

But old age comes, and youth is lost. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (472-13)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥ (472-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jay kar sootak mannee-ai sabh tai sootak ho-ay.

If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥ (472-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

gohay atai lakrhee andar keerhaa ho-ay.

In cow-dung and wood there are worms.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (472-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaytay daanay ann kay jee-aa baajh na ko-ay.

As many as are the grains of corn, none is without life.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (472-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pahilaa paanee jee-o hai jit hari-aa sabh ko-ay.

First, there is life in the water, by which everything else is made green.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥ (472-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sootak ki-o kar rakhee-ai sootak pavai raso-ay.

How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥ (472-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak sootak ayv na utrai gi-aan utaaray Dho-ay. ||1||

O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (472-16)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥ (472-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

man kaa sootak lobh hai jihvaa sootak koorh.

The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥ (472-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

akhee sootak vaykh-naa par tari-a par Dhan roop.

The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥ (472-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kannee sootak kann pai laa-itbaaree khaahi.

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (472-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak hansaa aadmee baDhay jam pur jaahi. ||2||

O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (472-18)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (472-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabho sootak bharam hai doojai lagai jaa-ay.

All impurity comes from doubt and attachment to duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (472-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.

Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (472-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

khaanaa peenaa pavitar hai diton rijak sambaaahi.

Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (472-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak jin^Hee gurmukh bujhi-aa tin^Haa sootak naahi. ||3||

O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

ਪੰਨਾ ੪੭੩

ਪਉੜੀ ॥ (473-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (473-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

satgur vadaa kar salaah-ai jis vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa.

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥ (473-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

seh maylay taa nadree aa-ee-aa.

When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥ (473-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa tis bhaanaa taa man vasaa-ee-aa.

When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥ (473-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kar hukam mastak hath Dhar vichahu maar kadhee-aa buri-aa-ee-aa.

By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥ (473-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

seh tuthai na-o niDh paa-ee-aa. ||18||

When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (473-3)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (473-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

pahilaa suchaa aap ho-ay suchai baithaa aa-ay.

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥ (473-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

suchay agai rakhi-on ko-ay na bhiti-o jaa-ay.

The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥ (473-4, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

suchaa ho-ay kai jayvi-aa lagaa parhan salok.

Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥ (473-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

kuhthee jaa-ee sati-aa kis ayhu lagaa dokh.

But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ (473-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ann dayvtāa paanee dayvtāa baisantar dayvtāa loon panjvaa paa-i-aa ghirat.

The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥ (473-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tāa ho-aa paak pavit.

then the food becomes pure and sanctified.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥ (473-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

paapee si-o tan gadi-aa thukaa pa-ee-aa tit.

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥ (473-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jit mukh naam na oochrahi bin naavai ras khaahi.

That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (473-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak ayvai jaanee-ai tit mukh thukaa paahi. ||1||

- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (473-7)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥ (473-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhand jammee-ai bhand nimmee-ai bhand mangan vee-aahu.

From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥ (473-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhandahu hovai dostee bhandahu chalai raahu.

Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥ (473-8, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhand mu-aa bhand bhaalee-ai bhand hovai banDhaan.

When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥ (473-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh raajaan.

So why call her bad? From her, kings are born.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (473-9, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

bhandahu hee bhand oopjai bhandai baajh na ko-ay.

From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (473-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak bhandai baahraa ayko sachaa so-ay.

O Nanak, only the True Lord is without a woman.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥ (473-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jit mukh sadaa salaah-ai bhaagaa raṭee chaar.

That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥ (473-10, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak tay mukh oojlay tit sachai darbaar. ||2||

O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (473-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥ (473-11, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

sabh ko aakhai aapnaa jis naahee so chun kadhee-ai.

All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥ (473-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

keetaa aapo aapnaa aapay hee laykhaa sandhee-ai.

Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥ (473-12, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jaa rahnaa naahee aitu jag taa kaa-itu gaarab handhee-ai.

Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ (473-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

mandaa kisai na aakhee-ai parh akhar ayho bujhee-ai.

Do not call anyone bad; read these words, and understand.

ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥ (473-13, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

moorkhai naal na lujee-ai. ||19||

Don't argue with fools. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (473-13)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲੀਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥ (473-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

naanak fikai boli-ai tan man fikaa ho-ay.

O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੋ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥ (473-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fiko fikaa sadee-ai fikay fikee so-ay.

He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥ (473-14, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fikaa dargeh satee-ai muhi thukaa fikay paa-ay.

The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (473-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

fikaa moorakh aakhee-ai paanaa lahai sajaa-ay. ||1||

The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (473-15)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥ (473-15, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

andrahu jhoothay paij baahar dune-aa andar fail.

Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥ (473-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

athsath tirath jay naaveh utrai naahee mail.

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦਤੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (473-16, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jin^H pat andar baahar gudarh tay bhalay sansaar.

Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (473-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin^H nayhu lagaa rab saytee daykhn^Hay veechaar.

They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (473-17, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

rang haseh rang roveh chup bhee kar jaahi.

In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥ (473-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

parvaah naahee kisai kayree baajh sachay naah.

They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥ (473-18, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar vaat upar kharach mangaa jabai day-ay ta khaahi.

Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮਾ ਮੇਲੁ ॥ (473-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

deebaan ayko kalam aykaa hamaa tum^haa mayl.

There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥ (473-19, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

dar la-ay laykhaa peerh chhutai naankaa ji-o tayl. ||2||

In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

ਪੰਨਾ ੪੭੪

ਪਉੜੀ ॥ (474-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥ (474-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay hee karnaa kee-o kal aapay hee tai Dhaaree-ai.

You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥ (474-1, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

daykheh keetaa aapnaa Dhar kachee pakee saaree-ai.

You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥ (474-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.

Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (474-2, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

jis kay jee-a paraan heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.

He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥ (474-3, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||

With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-3)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (474-3, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ayh kinayhee aaskee dūjai lagai jaa-ay.

What sort of love is this, which clings to duality?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (474-4, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak aasak kaa^Ndhee-ai sad hee rahai samaa-ay.

O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥ (474-4, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

changai changa kar mannay mandai mandaa ho-ay.

But one who feels good only when good is done for him, and feels bad when things go badly

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (474-5, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aasak ayhu na aak^hhee-ai je lay^khai vartai so-ay. ||1||

- do not call him a lover. He trades only for his own account. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-5)

mehlā 2.

Second Mehl:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥ (474-5, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

salaam jabaab dōvai karay mund^hhu ghuthaa jaa-ay.

One who offers both respectful greetings and rude refusal to his master, has gone wrong from the very beginning.

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥ (474-6, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak dōvai koor^hhee-aa thaa-ay na kaa-ee paa-ay. ||2||

O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place in the Court of the Lord.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (474-6)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥ (474-6, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib sadaa sam^haalee-ai.

Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥ (474-7, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jit keet^{aa} paa-ee-ai aap^{naa} saa ghaal buree ki-o ghaalee-ai.

Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥ (474-7, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

mandaa mool na keech-ee day lammee nadar nihaalee-ai.

Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥ (474-8, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa paasaa dhaalee-ai.

So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥ (474-8, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

kichh laahay upar ghaalee-ai. ||21||

Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-9)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥ (474-9, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

chaakar lagai chaakree naalay gaarab vaad.

If a servant performs service, while being vain and argumentative,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥ (474-9, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

galaa karay ghanayree-aa khasam na paa-ay saad.

he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ (474-10, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aap gavaa-ay sayvaa karay taa kichh paa-ay maan.

But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ (474-10, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak jis no lagaa tis milai lagaa so parvaan. ||1||

O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-11)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥ (474-11, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jo jee-ay ho-ay so ugvai muh kaa kahi-aa vaa-o.

Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥ (474-11, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

beejay bikh mangai amrit vaykhhhu ayhu ni-aa-o. ||2||

He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-12)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (474-12, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naal i-aanay dostee kaday na aavai raas.

Friendship with a fool never works out right.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (474-12, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jayhaa jaanai tayho vartai vaykhhhu ko nirjaas.

As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥ (474-13, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

vastoo andar vasat samaavai doojee hovai paas.

One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (474-13, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

saahib saytē hukam na chalai kahee banai ardaas.

No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥ (474-14, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

koorh kamaanai koorho hovai naanak sifath vigaas. ||3||

Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-14)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (474-14, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naal i-aanay dostee vadaaroo si-o nayhu.

Friendship with a fool, and love with a pompous person,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥ (474-15, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

paanee andar leek ji-o tis daa thaa-o na thayhu. ||4||

are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-15)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥ (474-15, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ho-ay i-aanaa karay kamm aan na sakai raas.

If a fool does a job, he cannot do it right.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥ (474-16, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jay ik adh changee karay doojee bhee vayraas. ||5||

Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (474-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥ (474-16, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

chaakar lagai chaakree jay chalai khasmai bhaa-ay.

If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥ (474-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

hurmat̤ tis no aglee oh vajahu bhe doonaa khaa-ay.

his honor increases, and he receives double his wages.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥ (474-17, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

khasmai karay baraabaree fir gairat̤ andar paa-ay.

But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥ (474-18, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi paanaa khaa-ay.

He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (474-18, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

jis daa dītaa khaavnaa tis kahee-ai saabaas.

Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥ (474-19, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak hukam na chal-ee naal khasam chalai ardaas. ||22||

O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead.

||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (474-19)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥ (474-19, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ayh kinayhee daat̤ aapas tay jo paa-ee-ai.

What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

ਪੰਨਾ ੪੭੫

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥ (475-1, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak saa karmaat̤ saahib tuthai jo milai. ||1||

O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (475-1)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥ (475-1, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ayh kinayhee chaakree jit̃ bha-o khasam na jaa-ay.

What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (475-2, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak sayvak kaadhee-ai je saytee khasam samaa-ay. ||2||

O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (475-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (475-3, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak ant̃ na jaapn^hee har t̃aa kay paaraavaar.

O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥ (475-3, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aap karaa-ay saakh-tee fir aap karaa-ay maar.

He Himself creates, and then He Himself destroys.

ਇਕਨਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥ (475-3, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

ikn^haa galee janjeeree-aa ik turee charheh bisee-aar.

Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (475-4, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.

He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥ (475-4, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak karṇaa jin kee-aa fir tis hee karṇee saar. ||23||

O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (475-5)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥ (475-5, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

aapay bhaaⁿday saaji-an aapay pooran day-ay.

He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥ (475-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ikn^hee duDh samaa-ee-ai ik chul^hai rehni^h charhay.

Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥ (475-6, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

ik nihaalee pai savni^h ik upar rahan kharhay.

Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (475-7, ਆਸਾ, ਮਃ 1)

tin^haa savaaray naankaa jin^h ka-o nadar karay. ||1||

He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (475-7)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥ (475-7, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

aapay saajay karay aap jaa-ee bhe rakhai aap.

He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (475-8, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

tis vich jant upaa-ay kai daykhai thaap uthaap.

Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥ (475-8, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

kis no kahee-ai naankaa sabh kichh aapay aap. ||2||

Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (475-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (475-9, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

vaday kee-aa vadⁱ-aa-ee-aa kichh kahⁿaa kahan na jaa-ay.

The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (475-9, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

so kartāa kaadar kareem day jee-aa rijak sambāhi.

He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (475-10, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

saa-ee kaar kamaavnee Dhur chhodee tinnai paa-ay.

The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (475-10, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

naanak aykee baahree hor doojee naahee jaa-ay.

O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ (475-10, ਆਸਾ, ਮਃ 2)

so karay je tisai rajaa-ay. ||24||1|| suDhu

He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (475-12)

ik-o^Nkaar satnaam kartāa purakh nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibha^N
gurparsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (475-13)

raag aasaa banee bhagtaa kee.

Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥ (475-13)

kabeer jee-o naamday-o jee-o ravidāas jee-o.

Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (475-13)

aasaa saree kabeer jee-o.

Aasaa, Kabeer Jee:

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ ਪੂਛਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥ (475-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur charan laag ham binvatāa poochhat̃ kah jee-o paa-i-aa.

Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?"

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥ (475-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kavan kaaj jag upjai binsai kahhu mohi samjhaa-i-aa. ||1||

What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥ (475-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayv karahu da-i-aa mohi maarag laavhu jit bhai banDhan tootai.

O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (475-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

janam maran dukh fayrh karam sukh jee-a janam tay chhootai. ||1|| rahaa-o.

The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥ (475-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maa-i-aa faas banDh nahee faarai ar man sunn na lookay.

The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੂਕੇ ॥੨॥ (475-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapaa pad nirbaan na cheen^{hi}-i-aa in biDh abhi-o na chookay. ||2||

He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ ਅਭਾਵ ਬਿਹੂਣਾ ॥ (475-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahee na upjai upjee jaanai bhaav abhaav bihoonaa.

The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥ (475-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

udai asat kee man buDh naasee ta-o sadaa sahj liv leenaa. ||3||

When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥ (475-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o partibimb bimb ka-o milee hai udak kumbh bigraanaa.

As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ ॥੪॥੧॥ (475-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
kaho kabeer aisaa gun bħaram bħaagaa ta-o man sunn samaanaa^N. ||4||1||
says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the
profound, absolute Lord. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੪੭੬

ਆਸਾ ॥ (476-1)

aasaa.

Aasaa:

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥ (476-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gaj saadhay tai tai Dhottee-aa tihray paa-in tag.

They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ ਨਿਬਗ ॥ (476-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

galee jin^Haa japmaalee-aa lotay hath nibag.

They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥ (476-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ay har kay sant na aak^hhee-ahi baanaaras kay thag. ||1||

They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥ (476-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay sant na mo ka-o bħaaveh.

Such 'saints' are not pleasing to me;

ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (476-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daalaa si-o paydaa gatkaavahi. ||1|| rahaa-o.

they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥ (476-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baasan maa^{Nj} charaaveh oopar kaat^hhee Dho-ay jalaaveh.

They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲੇ ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥ (476-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

basuDhaa khod karahi du-ay choo^Hay saaray maanas khaaveh. ||2||

They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (476-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ay paapee sadāa fireh apraaDhee mukhahu apras kahaaveh.

Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥ (476-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sadāa sadāa fireh abhimaanee sagal kutamb dubaaveh. ||3||

They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ (476-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taisay karam kamaavai.

He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥ (476-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jis satgur bhaytai punrap janam na aavai. ||4||2||

Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

ਆਸਾ ॥ (476-6)

aasaa.

Aasaa:

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੋ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥ (476-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baap dilaasaa mayro keen^haa. sayj sukhaalee mukh amrit deen^haa.

My Father has comforted me. He has given me a cozy bed, and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (476-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis baap ka-o ki-o manhu visaaree.

How could I forget that Father from my mind?

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥ (476-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aagai ga-i-aa na baajee haaree. ||1||

When I go to the world hereafter, I shall not lose the game. ||1||

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ (476-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mu-ee mayree maa-ee ha-o kharaa sukhaalaa.

Maya is dead, O mother, and I am very happy.

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (476-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
pahira-o nahee daglee lagai na paalaa. ||1|| rahaa-o.
I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ ਜਾਇਆ ॥ (476-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
bal tis baapai jin ha-o jaa-i-aa.
I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (476-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
panchaa tay mayraa sang chukaa-i-aa.
He put an end to my association with the five deadly sins.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥ (476-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
panch maar paavaa tal deenay.
I have conquered those five demons, and trampled them underfoot.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨੇ ॥੨॥ (476-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
har simran mayraa man tan bheenay. ||2||
Remembering the Lord in meditation, my mind and body are drenched with His Love.
||2||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੋ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥ (476-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
pitaa hamaaro vad gosaa-ee.
My Father is the Great Lord of the Universe.

ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਈ ॥ (476-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
tis pitaa peh ha-o ki-o kar jaa-ee.
How shall I go to that Father?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (476-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
satgur milay ta maarag dikhaa-i-aa.
When I met the True Guru, He showed me the Way.

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (476-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)
jagat pitaa mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥ (476-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ha-o poot̃ tayraa too^N baap mayraa.

I am Your son, and You are my Father.

ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥ (476-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aykai thaahar duhaa basayraa.

We both dwell in the same place.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ॥ (476-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jan ayko boojhi-aa.

Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the One.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝਿਆ ॥੪॥੩॥ (476-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad̃ mai sabh̃ kichh̃ soojhi-aa. ||4||3||

By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

ਆਸਾ ॥ (476-12)

aasaa.

Aasaa:

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥ (476-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ikat̃ paṭar̃ bhar̃ urkat̃ kurkat̃ ikat̃ paṭar̃ bhar̃ paanee.

In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot, they put wine.

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥ (476-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aas paas panch jogee-aa baithay beech nakat̃ day raanee. ||1||

The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਤੂੰ ॥ (476-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naktee ko thangañ baadaa doo^N.

The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds.

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (476-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kinēh bibaykee kaatee too^N. ||1|| rahaa-o.

Some rare person of discriminating wisdom has cut off your nose. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥ (476-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal maahi naktee kaa vaasaa sagal maar a-uhayree.

Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and destroys them.

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥ (476-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagli-aa kee ha-o bahin bhaanjee jineh baree tis chayree. ||2||

She says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-
maiden of one who marries me." ||2||

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (476-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamro bharṭaa bado bibaykee aapay sant kahaavai.

My Husband is the Great One of discriminating wisdom; He alone is called a Saint.

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥ (476-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oh hamaarai maathai kaa-im a-or hamrai nikat na aavai. ||3||

He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥ (476-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naakahu kaatee kaanahu kaatee kaat koot kai daaree.

I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her into bits, I have expelled
her.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥ (476-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer santan kee bairan teen lok kee pi-aaree. ||4||4||

Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints.

||4||4||

ਆਸਾ ॥ (476-18)

aasaa.

Aasaa:

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥ (476-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jogee jātee ṭapee sani-aasee baho tirath bharmanaa.

The Yogis, celibates, penitents and Sannyasees make pilgrimages to all the sacred
places.

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੧॥ (476-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lu^Njīt mu^Njīt mon jataaDhar ant ṭa-oo marnaa. ||1||

The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the
end, they all shall die. ||1||

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥ (476-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa tay sayvee-alay raamnaa.

Meditate, therefore, on the Lord.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (476-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rasnaa raam naam hit jaa kai kahaa karai jamnaa. ||1|| rahaa-o.

What can the Messenger of Death do to one whose tongue loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥ (476-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aagam nirgam jotik jaaneh baho baho bi-aakarna.

Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

ਪੰਨਾ ੪੭੭

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤਿ ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੨॥ (477-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tant mantr sabh a-ukhaDh jaaneh ant ta-oo marna. ||2||

those who know Tantras and mantras and all medicines - even they shall die in the end. ||2||

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥ (477-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raaj bhog ar chhatar singhaasan baho sundar ramna.

Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੩॥ (477-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paan kapoor subaasak chandan ant ta-oo marna. ||3||

betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. ||3||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ ਨ ਊਬਰਨਾ ॥ (477-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd puraan simrit sabh khojay kahoo na oobarna.

I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥ (477-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer i-o raameh jampa-o mayt janam marna. ||4||5||

Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and death. ||4||5||

ਆਸਾ ॥ (477-3)

aasaa.

Aasaa:

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ ਕਉਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥ (477-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

feel rabaabee balad̥ pakhaavaj ka-oo-aa taal bajaavai.

The elephant is the guitar player, the ox is the drummer, and the crow plays the cymbals.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥ (477-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pahir cholnaa gadhaa naachai bhaaisaa bhagat̥ karaavai. ||1||

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the water buffalo performs devotional worship. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥ (477-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa raam kakree-aa baray pakaa-ay.

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,

ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (477-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kinai boojhanhaarai khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

but only the rare man of understanding eats them. ||1||Pause||

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥ (477-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baith̥ singh̥ ghar paan lagaavai ghees gal-uray li-aavai.

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and the muskrat brings the betel nuts.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ ਕਛੂਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥ (477-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghar ghar musree mangal gaavahi kachhoo-aa sankh̥ bajaavai. ||2||

Going from house to house, the mouse sings the songs of joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

ਬੰਸ ਕੋ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥ (477-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bans ko poot̥ bee-aahan chali-aa su-inay mandap̥ chhaa-ay.

The son of the sterile woman goes to get married, and the golden canopy is spread out for him.

ਰੂਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੇਧੀ ਸਸੈ ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥ (477-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

roop kanniaa sundar bayDhee sasai singh gun gaa-ay. ||3||

He marries a beautiful and enticing young woman; the rabbit and the lion sing their praises. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥ (477-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray santahu keetee parbat khaa-i-aa.

Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ ਲੂਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥ (477-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kachhoo-aa kahai angaar bhe lora-o lookee sabad sunaa-i-aa. ||4||6||

The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

ਆਸਾ ॥ (477-9)

aasaa.

Aasaa:

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥ (477-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

batoo-aa ayk bahatar aaDhaaree ayko jisahi du-aaraa.

The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥ (477-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

navai khand kee parithmee maagai so jogee jag saaraa. ||1||

He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥ (477-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa jogee na-o niDh paavai.

Such a Yogi obtains the nine treasures.

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (477-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tal kaa barahm lay gagan charaavai. ||1|| rahaa-o.

He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

ਖਿੰਥਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥ (477-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khinthaa gi-aan Dhi-aan kar soo-ee sabad taagaa math ghaalai.

He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥ (477-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch tat̃ kee kar mirgaanee gur kai maarag chaalai. ||2||

Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ ਧੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥ (477-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

da-i-aa faahuree kaa-i-aa kar Dhoo-ee darisat kee agan jalaavai.

He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥ (477-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis kaa bhaa-o la-ay rid antar chahu jug taarhee laavai. ||3||

He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥ (477-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh jogtan raam naam hai jis kaa pind paraanaa.

All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥ (477-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jay kirpaa Dhaarai day-ay sachaa neesaanaa. ||4||7||

Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

ਆਸਾ ॥ (477-14)

aasaa.

Aasaa:

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥ (477-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hindoo turak kahaa tay aa-ay kin ayh raah chala-ee.

Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (477-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dil meh soch bichaar kavaaday bhisat dojak kin paa-ee. ||1||

Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥ (477-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaajee tai kavan katayb bakhaanee.

O Qazi, which book have you read?

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (477-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parh^hatṡ gunatṡ aisay sabhṡ maaray kinhoo^N khabar na jaanee. ||1|| rahaa-o.
Such scholars and students have all died, and none of them have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥ (477-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sakatṡ sanayhu kar sunatṡ karee-ai mai na bad-ugaa bhaa-ee.
Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥ (477-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o ray khudaa-ay mohi turak karaigaa aapan hee kat jaa-ee. ||2||
If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself. ||2||

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥ (477-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunatṡ kee-ay turak jay ho-igaa a-uratṡ kaa ki-aa karee-ai.
If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥ (477-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

araDh sareeree naar na chhodaiṡ taaṡ tay hindoo hee rahee-ai. ||3||
She is the other half of a man's body, and she does not leave him, so he remains a Hindu. ||3||

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ (477-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhaad katayb raam bhaj ba-uray julam karatṡ hai bhaaree.
Give up your holy books, and remember the Lord, you fool, and stop oppressing others so badly.

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥ (477-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeerai pakree tayk raam kee turak rahay pachihaaree. ||4||8||
Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the Muslims have utterly failed. ||4||8||

ਆਸਾ ॥ (477-19)

aasaa.

Aasaa:

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ ਤਬ ਸੁਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (477-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lagṡ taylṡ deevay mukhṡ baatṡeeṡ tabṡ soojhaiṡ sabhṡ ko-ee.
As long as the oil and the wick are in the lamp, everything is illuminated.

ਪੰਨਾ ੪੭੮

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੁੰਨਾ ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (478-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭayl jalay baatēe thehraanee soonnaa mandar ho-ee. ||1||

But when the oil is burnt, the wick goes out, and the mansion becomes desolate. ||1||

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥ (478-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray ba-uray tuhi gharee na raakhai ko-ee.

O mad-man, no one will keep you, for even a moment.

ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (478-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭoo^N raam naam jap so-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥ (478-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa kee maat pitaa kaho kaa ko kavan purakh kee jo-ee.

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man has a wife?

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਢਹੁ ਕਾਢਹੁ ਹੋਈ ॥੨॥ (478-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat footay ko-oo baat na poochhai kaadhahu kaadhahu ho-ee. ||2||

When the pitcher of the body breaks, no one cares for you at all. Everyone says, "Take him away, take him away!" ||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ ਗਏ ਭਾਈ ॥ (478-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayhuree baithee maataa rovai khatee-aa lay ga-ay bhaa-ee.

Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers take away the coffin.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥ (478-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lat chhitkaa-ay tiree-aa rovai hans ikaylaa jaa-ee. ||3||

Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul departs all alone. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (478-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray santahu bhai saagar kai taa-ee.

Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-ocean.

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥ (478-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is banday sir julam hot hai jam nahee hatai gusaa-ee. ||4||9||

This human suffers torture and the Messenger of Death will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

ਦੁਤੁਕੇ (478-5)

duṭukay
Du-Tukas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (478-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥ (478-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aasaa saree kabeer jee-o kay cha-upday iktukay.

Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (478-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sanak sanand ant nahee paa-i-aa.

Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the Lord's limits.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ (478-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd parhay parh barahmay janam gavaa-i-aa. ||1||

Brahma wasted his life away, continually reading the Vedas. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (478-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa bilovanaa bilovahu mayray bhaa-ee.

Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (478-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj bilovahu jaisay tat na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਿਲੋਈ ॥ (478-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan kar matukee man maahi bilo-ee.

Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥ (478-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is matukee meh sabad sanjo-ee. ||2||

Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (478-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa bilovanaa man kaa beechaaraa.

The churning of the Lord is to reflect upon Him within your mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥ (478-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad paavai amrit Dhaaraa. ||3||

By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਰਾ ॥ (478-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer nadar karay jay mee^Nraa.

Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of Grace,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ ॥੪॥੧॥੧੦॥ (478-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam lag utray teeraa. ||4||1||10||

one is carried across to the other side, holding fast to the Lord's Name. ||4||1||10||

ਆਸਾ ॥ (478-10)

aasaa.

Aasaa:

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥ (478-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baatee sookee tayl nikhootaa.

The wick has dried up, and the oil is exhausted.

ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥ (478-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mandal na baajai nat pai sootaa. ||1||

The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਧੂੰਆ ॥ (478-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bujh ga-ee agan na niksi-o Dhoo^N-aa.

The fire has gone out, and no smoke is produced.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (478-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rav rahi-aa ayk avar nahee doo-aa. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is pervading and permeating everywhere; there is no other second.

||1||Pause||

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਾਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥ (478-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tootee tant na bajai rabaab.

The string has broken, and the guitar makes no sound.

ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥ (478-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhool bigaari-o apnaa kaaj. ||2||

He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ ਗਾਵਨੁ ॥੩॥ (478-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kathnee badnee kahan kahaavan. samajh paree ta-o bisri-o gaavan. ||3||

When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥ ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ ॥੪॥੨॥੧੧॥ (478-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer panch jo chooray. tin tay naahi param pad dooray. ||4||2||11||

Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five demons of the body passions. ||4||2||11||

ਆਸਾ ॥ (478-14)

aasaa.

Aasaa:

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥ (478-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sut apraaDh karat hai jaytay.

As many mistakes as the son commits,

ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥ (478-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jannee cheet na raakhas taytay. ||1||

his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥ (478-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam-ee-aa ha-o baarik tayraa.

O Lord, I am Your child.

ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (478-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahay na khandas avgan mayraa. ||1|| rahaa-o.

Why not destroy my sins? ||1||Pause||

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥ (478-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jay at karop karay kar Dhaa-i-aa.

If the son, in anger, runs away,

ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (478-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa bhee cheet na raakhas maa-i-aa. ||2||

even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥ (478-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chint bhavan man pari-o hamaaraa.

My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥ (478-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naam binaa kaisay utras paaraa. ||3||

Without the Naam, how can I cross over to the other side? ||3||

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥ (478-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deh bimal mat sadaa sareeraa.

Please, bless my body with pure and lasting understanding, Lord;

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥ (478-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj sahj gun ravai kabeeraa. ||4||3||12||

in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord. ||4||3||12||

ਆਸਾ ॥ (478-17)

aasaa.

Aasaa:

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥ (478-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haj hamaaree gomtee teer.

My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati River;

ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥ (478-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jahaa baseh peetambar peer. ||1||

the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥ (478-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

vaahu vaahu ki-aa khoob gaavtaa hai.

Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (478-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa naam mayrai man bhaavtaa hai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is pleasing to my mind. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੪੭੯

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥ (479-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naarad saarad karahi khavaasee.

Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge, serve the Lord.

ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥ (479-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paas baithee beebie kavlaa daasee. ||2||

The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥ (479-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kanthay maalaa jihvaa raam.

The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon my tongue.

ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥ (479-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saha^Ns naam lai lai kara-o salaam. ||3||

I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand times, and bow in reverence to Him. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (479-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeer raam gun gaava-o.

Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ ॥੪॥੪॥੧੩॥ (479-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hindoo turak do-oo samjhaava-o. ||4||4||13||

I teach both Hindus and Muslims. ||4||4||13||

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤੁਕੇ ੫ (479-4)

aasaa saree kabeer jee-o kay panchpaday 9 dutukay 5

Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (479-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ ਜੀਉ ॥ (479-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paatee torai maalini paatee paatee jee-o.

You tear off the leaves, O gardener, but in each and every leaf, there is life.

ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥ (479-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jis paahan ka-o paaṭee torai so paahan nirjee-o. ||1||

That stone idol, for which you tear off those leaves - that stone idol is lifeless. ||1||

ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥ (479-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhoolee maalnee hai ay-o.

In this, you are mistaken, O gardener.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (479-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satgur jaagṭaa hai day-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ ਸੰਕਰਦੇਉ ॥ (479-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahm paaṭee bisan daaree fool sankarday-o.

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥ (479-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen dayv partakh torehi karahi kis kee say-o. ||2||

When you break these three gods, whose service are you performing? ||2||

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨੀ ਦੇ ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥ (479-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paakhaan gadh kai moorat keen^hee day kai chhaaṭee paa-o.

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest.

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥ (479-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jay ayh moorat saachee hai ta-o garh^hanhaaray khaa-o. ||3||

If this stone god was true, it would devour the sculptor for this! ||3||

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥ (479-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaat pahit ar laapsee karkaraa kaasaar.

Rice and beans, candies, cakes and cookies

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥ (479-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhoganhaaray bhogi-aa is moorat kay mukh chhaar. ||4||

- the priest enjoys these, while he puts ashes into the mouth of the idol. ||4||

ਮਾਲਿਨਿ ਭੂਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥ (479-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maalin bhoolee jag bhulaanaa ham bhulaanay naahi.

The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥ (479-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ham raam raakhay kirpaa kar har raa-ay. ||5||1||14||

Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King, has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

ਆਸਾ ॥ (479-10)

aasaa.

Aasaa:

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥ (479-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baarah baras baalpan beetay bees baras kachh tap na kee-o.

Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥ (479-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tees baras kachh dayv na poojaa fir pachhutaanaa biraDh bha-i-o. ||1||

For another thirty years, he does not worship God in any way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥ (479-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayree mayree kartay janam ga-i-o.

His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (479-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saa-ir sokh bhuja^N bali-o. ||1|| rahaa-o.

The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ ਖੇਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥ (479-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sookay sarvar paal banDhaavai loonai khayt hath vaar karai.

He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field.

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥ (479-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aa-i-o chor turantah lay ga-i-o mayree raakhat mugaDh firai. ||2||

When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥ (479-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan sees kar kampan laagay nainee neer asaar bahai.

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥ (479-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jihvaa bachan suDh nahee niksai tab ray Dharam kee aas karai. ||3||

His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥ (479-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jee-o kirpaa karai liv laavai laahaa har har naam lee-o.

If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥ (479-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsadee har Dhan paa-i-o antay chaldi-aa naal chali-o. ||4||

By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ ਧਨੁ ਕਛੁਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥ (479-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray santahu an Dhan kachhoo-ai lai na ga-i-o.

Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other wealth with him.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ॥੫॥੨॥੧੫॥ (479-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aa-ee talab gopaal raa-ay kee maa-i-aa mandar chhod chali-o. ||5||2||15||

When the summons comes from the King, the Lord of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||

ਆਸਾ ॥ (479-17)

aasaa.

Aasaa:

ਕਾਹੂ ਦੀਨੇ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਕਾਹੂ ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥ (479-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahoo deen^hay paat patambar kaahoo palagh nivaaraa.

To some, the Lord has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ ਪਰਾਰਾ ॥੧॥ (479-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahoo garee godree naahee kaahoo khaan paraaraa. ||1||

Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥ (479-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ahirakh vaad na keejai ray man.

Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (479-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sukarit kar kar leejai ray man. ||1|| rahaa-o.

By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

ਕੁਮ੍ਹਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੁੰਧੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥ (479-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kum^haarai ayk jo maatee goonDhee baho biDh baanee laa-ee.

The potter works the same clay, and colors the pots in different ways.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥ (479-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahoo meh mottee muktaahal kaahoo bi-aaDh lagaa-ee. ||2||

Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth. ||2||

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (479-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

soomeh Dhan raakhhan ka-o dee-aa mugaDh kahai Dhan mayraa.

God gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own.

ਪੰਨਾ ੪੮੦

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥ (480-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jam kaa dand moond meh laagai khin meh karai nibayraa. ||3||

When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||

ਹਰਿ ਜਨੁ ਉਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (480-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jan ootam bhagat sad^aaavai aagi-aa man sukh paa-ee.

The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥ (480-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo tis bhaavai sat kar maanai bhaanaa man vasaa-ee. ||4||

Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥ (480-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer sunhu ray santahu mayree mayree jhoothi.

Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥ (480-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chirgat faar chataara lai ga-i-o taree taagree chhooti. ||5||3||16||

Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

ਆਸਾ ॥ (480-4)

aasaa.

Aasaa:

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (480-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham maskeen khudaa-ee banday tum raajas man bhaavai.

I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥ (480-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alah aval deen ko saahib jor nahee furmaavai. ||1||

The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (480-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaajee boli-aa ban nahee aavai. ||1|| rahaa-o.

O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (480-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rojaa Dharai nivaaj gujaaraai kalmaa bhisat na ho-ee.

Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (480-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satar kaabaa ghat hee bheetar jay kar jaanai ko-ee. ||2||

The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥ (480-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nivaaḡ so-ee jo ni-aa-o bichaarai kalmaa aklahi jaanai.

That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (480-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paachahu mus muslaa bichhaavai tab ta-o deen pachhaanai. ||3||

Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥ (480-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khasam pachhaan taras kar jee-a meh maar manee kar feekee.

Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your egotism, and make it worthless.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥ (480-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap janaa-ay avar ka-o jaanai tab ho-ay bhisat sareekee. ||4||

As you see yourself, see others as well; only then will you become a partner in heaven. ||4||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (480-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maatee ayk bhaykh Dhar naanaa taa meh barahm pachhaanaa.

The clay is one, but it has taken many forms; I recognize the One Lord within them all.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੫॥੪॥੧੭॥ (480-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khai kabeeraa bhisat chhod kar dojak si-o man maanaa. ||5||4||17||

Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled my mind to hell. ||5||4||17||

ਆਸਾ ॥ (480-10)

aasaa.

Aasaa:

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥ (480-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gagan nagar ik boond na barkhai naad kahaa jo samaanaa.

From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind, not even a drop rains down. Where is the music of the sound current of the Naad, which was contained in it?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਲੇ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥ (480-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paarbarahm parmaysur maaDho param hans lay siDhaanaa. ||1||

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥ (480-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baabaa bolṭay ṭay kahaa ga-ay dayhee kay sang raṭṭay.

O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell within the body,

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (480-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

suratṭ maahi jo nirtay kartay kathaa baartaa kaṭṭay. ||1|| rahaa-o.

and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨਾ ॥ (480-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bajaavanhaaro kahaa ga-i-o jin ih mandar keen^Haa.

Where has the player gone - he who made this temple his own?

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨਾ ॥੨॥ (480-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakhee sabadṭ suratṭ nahee upjai khinchṭ tayj sabh leen^Haa. ||2||

No story, word or understanding is produced; the Lord has drained off all the power.

||2||

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥ (480-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saravnan bikal bha-ay sang ṭayray indree kaa bal thaakaa.

The ears, your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥ (480-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan rahay kar dharak paray hai mukhahu na niksai baataa. ||3||

Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥ (480-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thaakay panch dootṭ sabhṭ taskar aap aapnai bharamṭay.

Having grown weary, the five enemies and all the thieves have wandered away according to their own will.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥ (480-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thaakaa man kunchar ur thaakaa tayj soot Dhar ramtay. ||4||

The elephant of the mind has grown weary, and the heart has grown weary as well;
through its power, it used to pull the strings. ||4||

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੁਟੇ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥ (480-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mirtak bha-ay dasai band chhootay mitar bhaa-ee sabh chhoray.

He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥ (480-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeeraa jo har Dhi-aavai jeevat banDhan toray. ||5||5||18||

Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive.
||5||5||18||

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥ (480-16)

aasaa iktukay 4.

Aasaa, 4 Ik-Tukas:

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥ (480-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarpanee tay oopar nahee balee-aa.

No one is more powerful than the she-serpent Maya,

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਛਲੀਆ ॥੧॥ (480-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jini barahmaa bisan mahaaday-o chhalee-aa. ||1||

who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਪੈਠੀ ॥ (480-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maar maar sarpanee nirmal jal paithee.

Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (480-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jini taribhavan dasee-alay gur parsaad deethee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥ (480-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarpanee sarpanee ki-aa kahhu bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥ (480-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin saach pachhāni-aa tin sarpanee khaa-ee. ||2||

One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਛੂਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥ (480-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarpanee tay aan chhoochh nahee avraa.

No one else is more frivolous than this she-serpent.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥ (480-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarpanee jeetee kahaa karai jamraa. ||3||

When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

ਪੰਨਾ ੪੮੧

ਇਹ ਸ੍ਰਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥ (481-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih sarpanee taa kee keetee ho-ee.

This she-serpent is created by Him.

ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥ (481-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bal abal ki-aa is tay ho-ee. ||4||

What power or weakness does she have by herself? ||4||

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥ (481-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih bastee taa basat sareeraa.

If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੧੯॥ (481-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad sahj taray kabeeraa. ||5||6||19||

By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

ਆਸਾ ॥ (481-2)

aasaa.

Aasaa:

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥ (481-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa su-aan ka-o simrit sunaa-ay.

Why bother to read the Simritees to a dog?

ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੧॥ (481-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa saakat peh har gun gaa-ay. ||1||

Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥ (481-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam raam raam ramay ram rahee-ai.

Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (481-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat si-o bhool nahee kahee-ai. ||1|| rahaa-o.

Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. ||1||Pause||

ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥ (481-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ka-oo-aa kahaa kapoor charaa-ay.

Why offer camphor to a crow?

ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਏ ॥੨॥ (481-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kah bisee-ar ka-o dooDh pee-aa-ay. ||2||

Why give the snake milk to drink? ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ (481-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satsangat mil bibayk buDh ho-ee.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (481-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paaras paras lohaa kanchan so-ee. ||3||

That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. ||3||

ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (481-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat su-aan sabh karay karaa-i-aa.

The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ (481-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa. ||4||

He does the deeds pre-ordained from the very beginning. ||4||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥ (481-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amrit̥ lai lai neem sinchaa-ee.

If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥ (481-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̥ kabeer u-aa ko sahj na jaa-ee. ||5||7||20||

still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

ਆਸਾ ॥ (481-7)

aasaa.

Aasaa:

ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥ (481-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lankaa saa kot samund̥ see khaa-ee.

A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (481-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tih raavan ghar khabar na paa-ee. ||1||

- there is no news about that house of Raavan. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥ (481-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee.

What shall I ask for? Nothing is permanent.

ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (481-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykhat̥ nain chali-o jag jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥ (481-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik lakh poot̥ savaa lakh naatee.

Thousands of sons and thousands of grandsons

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥ (481-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tih raavan ghar dee-aa na baatee. ||2||

- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. ||2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥ (481-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chand̥ sooraj jaa kay tapat̥ raso-ee.

The moon and the sun cooked his food.

ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥ (481-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baisant̥r jaa kay kapray Dho-ee. ||3||

The fire washed his clothes. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥ (481-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gurmat̥ raamai naam basaa-ee.

Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,

ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥ (481-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

asthir rahai na kat̥ahoo^N jaa-ee. ||4||

becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥ (481-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat̥ kabeer sunhu ray lo-ee.

Says Kabeer, listen, people:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥ (481-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam bin mukat̥ na ho-ee. ||5||8||21||

without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

ਆਸਾ ॥ (481-11)

aasaa.

Aasaa:

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥ (481-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pahilaa poot̥ pich̥hairee maa-ee.

First, the son was born, and then, his mother.

ਗੁਰੁ ਲਾਗੇ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥ (481-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur laago chaylay kee paa-ee. ||1||

The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ ਭਾਈ ॥ (481-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk achamb̥ha-o sunhu tum^H b̥haa-ee.

Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!

ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (481-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykhat̥ singh charaat̥ gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੀ ਮਛਲੀ ਤਰਵਰਿ ਬਿਆਈ ॥ (481-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal kee machhulee tarvar bi-aa-ee.

The fish of the water gives birth upon a tree.

ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ ਬਿਲਾਈ ॥੨॥ (481-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykhat kutraa lai ga-ee bilaa-ee. ||2||

I saw a cat carrying away a dog. ||2||

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਉਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥ (481-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

talai ray baisaa oopar soolaa.

The branches are below, and the roots are above.

ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ ਫੂਲਾ ॥੩॥ (481-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis kai payd lagay fal foolaa. ||3||

The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥ (481-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghorai char bhais charaavan jaa-ee.

Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.

ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ ਆਈ ॥੪॥ (481-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baahar bail gon ghar aa-ee. ||4||

The bull is away, while his load has come home. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥ (481-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeer jo is pad boojhai.

Says Kabeer, one who understands this hymn,

ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥੫॥੯॥੨੨॥ (481-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam ramat tis sabh kichh soojhai. ||5||9||22||

and chants the Lord's Name, comes to understand everything. ||5||9||22||

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ ੮ ਦੁਤੁਕੇ ੭ ਇਕਤੁਕਾ ੧ (481-15)

baa-ees cha-upday tathaa panchpaday aasaa saree kabeer jee-o kay tipday 8 dutukay 7 iktukaa 1

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (481-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥ (481-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bind tay jin pind kee-aa agan kund rahaa-i-aa.

The Lord created the body from sperm, and protected it in the fire pit.

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (481-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

das maas maataa udar raakhi-aa bahur laagee maa-i-aa. ||1||

For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥ (481-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paraanee kaahay ka-o lobh laagay ratan janam kho-i-aa.

O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (481-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poorab janam karam bhoom beej naahee bo-i-aa. ||1|| rahaa-o.

You did not plant the seeds of good actions in the earth of your past lives.

||1||Pause||

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ ਸੋ ਹੋਇਆ ॥ (481-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baarik tay biraDh bha-i-aa honaa so ho-i-aa.

From an infant, you have grown old. That which was to happen, has happened.

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ਤਬਹਿ ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥ (481-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa jam aa-ay jhot pakrai tabeh kaahay ro-i-aa. ||2||

When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, why do you cry out then? ||2||

ਪੰਨਾ ੪੮੨

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥ (482-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevnai kee aas karahi jam nihaarai saasaa.

You hope for long life, while Death counts your breaths.

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥ (482-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baajeegaree sansaar kabeeraa chayt̥ dhaal paasaa. ||3||1||23||

The world is a game, O Kabeer, so throw the dice consciously. ||3||1||23||

ਆਸਾ ॥ (482-2)

aasaa.

Aasaa:

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥ (482-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tan raineen man pun rap kar ha-o paacha-o tat̥ baraatee.

I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind. I make the five elements my marriage guests.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥ (482-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam raa-ay si-o bhaavar laiha-o aatam tih rang raatee. ||1||

I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul is imbued with His Love.

||1||

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥ (482-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gaa-o gaa-o ree dulhaneen mangalchaaraa.

Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the Lord.

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (482-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayray garih aa-ay raajaa raam bhataaraa. ||1|| rahaa-o.

The Lord, my King, has come to my house as my Husband. ||1||Pause||

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥ (482-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naabh kamal meh baydee rach lay barahm gi-aan uchaaraa.

Within the lotus of my heart, I have made my bridal pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥ (482-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam raa-ay so doolahu paa-i-o as badbhaag hamaaraa. ||2||

I have obtained the Lord King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥ (482-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sur nar mun jan ka-utak aa-ay kot̥ taytees ujaanaa^N.

The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥੨॥੨੪॥ (482-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer mohi bi-aahi chalay hai purakh ayk bhagvaanaa. ||3||2||24||

Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One Supreme Being, the Lord God.
||3||2||24||

ਆਸਾ ॥ (482-6)

aasaa.

Aasaa:

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥ (482-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saas kee dukhee sasur kee pi-aaree jayth kay naam dara-o ray.

I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my husband's elder brother, Death.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥ (482-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sakhee sahaylee nanad gahaylee dayvar kai bireh jara-o ray. ||1||

O my mates and companions, my husband's sister, misunderstanding has seized me, and I am burning with the pain of separation from my husband's younger brother, divine knowledge. ||1||

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ ਰਹਉ ਰੇ ॥ (482-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayree mat ba-uree mai raam bisaari-o kin biDh rahan raha-o ray.

My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How can I lead a virtuous lifestyle?

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (482-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sayjai ramat nain nahee paykha-o ih dukh kaa sa-o kaha-o ray. ||1|| rahaa-o.

He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥ (482-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baap saavkaa karai laraa-ee maa-i-aa sad matvaaree.

My step-father, egotism, fights with me, and my mother, desire, is always intoxicated.

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥ (482-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baday bhaa-ee kai jab sang hotee tab ha-o naah pi-aaree. ||2||

When I stayed with my elder brother, meditation, then I was loved by my Husband Lord. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੋ ਝਗਰਾ ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (482-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̤ kabeer panch ko jhagraa jhagrat̤ janam gavaa-i-aa.

Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these arguments, my life is wasting away.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥੩॥੨੫॥ (482-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhoothee maa-i-aa sabh jag baaDhi-aa mai raam ramat̤ sukh paa-i-aa. ||3||3||25||

The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

ਆਸਾ ॥ (482-11)

aasaa.

Aasaa:

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (482-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham ghar soot̤ taneh nit̤ taanaa kanth janay-oo tumaaray.

In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

ਤੁਮ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ (482-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum^h ta-o bayd̤ parhahu gaa-itaree gobind̤ ridai hamaaray. ||1||

You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥ (482-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayree jihbaa bisan nain naaraa-in hirdai baseh gobindaa.

Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੁਛਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (482-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jam du-aar jab poochhas bavray tab ki-aa kahas mukandaa. ||1|| rahaa-o.

When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (482-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham goroo tum gu-aar gusaa-ee janam janam rakhvaaray.

I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥ (482-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabahoo^N na paar uṭaar charaa-ihu kaisay khasam hamaaray. ||2||

You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You?
||2||

ਤੂੰ ਬਾਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ ਮੋਰ ਗਿਆਨਾ ॥ (482-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭoo^N baam^Han mai kaaseek julhaa booj^hhu mor gi-aanaa.

You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

ਤੁਮ੍ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥ (482-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum^H ṭa-o jaachay bhoopatṭ raajay har sa-o mor Dhi-aanaa. ||3||4||26||

You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

ਆਸਾ ॥ (482-15)

aasaa.

Aasaa:

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥ (482-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jag jeevan aisaa supnay jaisaa jeevan supan samaana^N.

The life of the world is only a dream; life is just a dream.

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥ (482-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saach kar ham gaath deenee chhod param niDhaana^N. ||1||

Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨ੍ ॥ (482-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baabaa maa-i-aa moh hiṭṭ keen^H.

O Father, I have enshrined love and affection for Maya,

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (482-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin gi-aan raṭan hir leen^H. ||1|| rahaa-o.

which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਤੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ ਆਗਿ ॥ (482-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nain day^kh paṭang ur^jhai pas na day^khai aag.

The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled; the insect does not see the fire.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥ (482-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaal faas na mugaDh chaytai kanik kaamin laag. ||2||

Attached to gold and woman, the fool does not think of the noose of Death. ||2||

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥ (482-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kar bichaar bikaar parhar taran taaran so-ay.

Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to carry you across.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥ (482-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer jagjeevan aisaa dutee-a naahee ko-ay. ||3||5||27||

Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there is no one equal to Him.

||3||5||27||

ਆਸਾ ॥ (482-19)

aasaa.

Aasaa:

ਪੰਨਾ ੪੮੩

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (483-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o mai roop kee-ay bahutuayray ab fun roop na ho-ee.

In the past, I have taken many forms, but I shall not take form again.

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥ (483-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taagaa tant saaj sabh thaakaa raam naam bas ho-ee. ||1||

The strings and wires of the musical instrument are worn out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥ (483-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mohi naachno na aavai.

Now, I no longer dance to the tune.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (483-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayraa man mandree-aa na bajaavai. ||1|| rahaa-o.

My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥ (483-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh maa-i-aa lai jaaree trisnaa gaagar footee.

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my desires has burst.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਫੂਟੀ ॥੨॥ (483-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam cholnaa bha-i-aa hai puraanaa ga-i-aa bharam sabh chhootee. ||2||

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥ (483-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarab bhoot aykai kar jaani-aa chookay baad bibadaa.

I look upon all beings alike, and my conflict and strife are ended.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥ (483-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer mai pooraa paa-i-aa bha-ay raam parsaadaa. ||3||6||28||

Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

ਆਸਾ ॥ (483-5)

aasaa.

Aasaa:

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (483-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rojaa Dharai manaavai alhu su-aadat jee-a sanghaarai.

You keep your fasts to please Allah, while you murder other beings for pleasure.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥ (483-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapaa daykh avar nahee daykhai kaahay ka-o jhakh maarai. ||1||

You look after your own interests, and so not see the interests of others. What good is your word? ||1||

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥ (483-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaajee saahib ayk tohee meh tayraa soch bichaar na daykhai.

O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold Him by thought or contemplation.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (483-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khabar na karahi deen kay ba-uray taa tay janam alaykhai. ||1|| rahaa-o.

You do not care for others, you are a religious fanatic, and your life is of no account at all. ||1||Pause||

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (483-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saach katayb bakhaanai alhu naar purakh nahee ko-ee.

Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is neither male nor female.

ਪਵੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (483-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

padhay gunay naahee kachh ba-uray ja-o dil meh khabar na ho-ee. ||2||

But you gain nothing by reading and studying, O mad-man, if you do not gain the understanding in your heart. ||2||

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥ (483-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alhu gaib sagal ghat bheetar hirdai layho bichaaree.

Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥ (483-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hindoo turak duhoo-a^N meh aykai kahai kabeer pukaaree. ||3||7||29||

The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer proclaims this out loud.

||3||7||29||

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥ (483-9)

aasaa. tipdaa. iktukaa.

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥ (483-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kee-o singaar milan kay taa-ee.

I have decorated myself to meet my Husband Lord.

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਗੁਸਾਈ ॥੧॥ (483-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har na milay jagjeevan gusaa-ee. ||1||

But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the Universe, has not come to meet me. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਹੁਰੀਆ ॥ (483-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har mayro pir ha-o har kee bahuree-aa.

The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (483-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam baday mai tanak lahuree-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥ (483-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan pir aykai sang basayraa.

The bride and the Groom dwell together.

ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥ (483-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sayj ayk pai milan duhayraa. ||2||

Their lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥ (483-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan suhaagan jo pee-a bhaavai.

Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Lord.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥੮॥੩੦॥ (483-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer fir janam na aavai. ||3||8||30||

Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ (483-13)

aasaa saree kabeer jee-o kay dupday

Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (483-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (483-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

heerai heeraa bayDh pavan man sehjay rahi-aa samaa-ee.

When the Diamond of the Lord pierces the diamond of my mind, the fickle mind waving in the wind is easily absorbed into Him.

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥ (483-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal jot in heerai bayDhee satgur bachnee mai paa-ee. ||1||

This Diamond fills all with Divine Light; through the True Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥ (483-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kee kathaanaahad baanee.

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (483-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hans hu-ay heeraa lay-ay pachhaanee. ||1|| rahaa-o.

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the Lord. ||1||Pause||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥ (483-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer heeraa as daykhi-o jag mah rahaa samaa-ee.

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and pervading the world.

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (483-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

guptaa heeraa pargat bha-i-o jab gur gam dee-aa dikhaa-ee. ||2||1||31||

The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me. ||2||1||31||

ਆਸਾ ॥ (483-17)

aasaa.

Aasaa:

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥ (483-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pahilee karoop kujaat kulakhnee saahurai pay-ee-ai buree.

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status and bad character; she was evil in my home, and in her parents' home.

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥ (483-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab kee saroop sujaan sulakhnee sehjay udar Dharee. ||1||

My present bride, divine understanding, is beautiful, wise and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ ਬਰੀ ॥ (483-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhalee saree mu-ee mayree pahilee baree.

It has turned out so well, that my first wife has died.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (483-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jug jug jeeva-o mayree ab kee Dharee. ||1|| rahaa-o.

May she, whom I have now married, live throughout the ages. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥ (483-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jab lahuree aa-ee badee kaa suhaag tari-o.

Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one lost her husband.

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥ (483-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lahuree sang bha-ee ab mayrai jaythee a-or Dhari-o. ||2||2||32||

The younger bride is with me now, and the elder one has taken another husband.

||2||2||32||

ਪੰਨਾ ੪੮੪

ਆਸਾ ॥ (484-1)

aasaa.

Aasaa:

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥ (484-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayree bahuree-aa ko Dhanee-aa naa-o.

My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥ (484-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lay raakhi-o raam janee-aa naa-o. ||1||

but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਪੁੰਧਰਾਵਾ ॥ (484-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in^H munde-an mayraa ghar DhunDhraavaa.

These shaven-headed saints have ruined my house.

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਉਆ ਲਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (484-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bitvahi raam ram-oo-aa laavaa. ||1|| rahaa-o.

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (484-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.

Says Kabeer, listen, O mother:

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥੩॥੩੩॥ (484-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in^H munde-an mayree jaat gavaa-ee. ||2||3||33||

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

ਆਸਾ ॥ (484-3)

aasaa.

Aasaa:

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੁੰਘਟੁ ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥ (484-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rahu rahu ree bahuree-aa ghoonghat jin kaadh_hai.

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (484-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ant_h kee baar lahaigee na aad_hai. ||1|| rahaa-o.

In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

ਘੁੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥ (484-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghoonghat kaadh_h ga-ee tayree aagai.

The one before you used to veil her face;

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ (484-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

un kee gail tohi jin laagai. ||1||

do not follow in her footsteps. ||1||

ਘੁੰਘਟੁ ਕਾਢੈ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥ (484-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghoonghat kaadh_hay kee ihai badaa-ee.

The only merit in veiling your face is

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੁ ਭਲੇ ਆਈ ॥੨॥ (484-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

din das paa^Nch bahoo bhalay aa-ee. ||2||

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

ਘੁੰਘਟੁ ਤੇਰੇ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥ (484-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghoonghat tayro ta-o par saachai.

Your veil shall be true only if

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ ਨਾਚੈ ॥੩॥ (484-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har gun gaa-ay kood_heh ar naachai. ||3||

you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥ (484-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat_h kabeer bahoo tab jeetai.

Says Kabeer, the soul-bride shall win,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ ॥੪॥੧॥੩੪॥ (484-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har gun gaavat janam biteetai. ||4||1||34||

only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

ਆਸਾ ॥ (484-7)

aasaa.

Aasaa:

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥ (484-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karvat bhalaa na karvat tayree.

I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥ (484-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laag galay sun bintee mayree. ||1||

Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (484-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ha-o vaaree mukh fayr pi-aaray.

I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (484-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karvat day mo ka-o kaahay ka-o maaray. ||1|| rahaa-o.

Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥ (484-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o tan cheereh ang na mora-o.

Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥ (484-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pind parai ta-o pareet na tora-o. ||2||

Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (484-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham tum beech bha-i-o nahee ko-ee.

Between You and I, there is no other.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥ (484-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tumeh so kant naar ham so-ee. ||3||

You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥ (484-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̥ kabeer sunhu ray lo-ee.

Says Kabeer, listen, O people:

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩੫॥ (484-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab tumree part̥eet̥ na ho-ee. ||4||2||35||

now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

ਆਸਾ ॥ (484-10)

aasaa.

Aasaa:

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥ (484-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

koree ko kaahoo maram na jaanaa^N.

No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (484-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh jag aan tanaa-i-o taanaa^N. ||1|| rahaa-o.

He has stretched out the fabric of the whole world. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ (484-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab tum sun lay bayd̥ puraanaa^N.

When you listen to the Vedas and the Puraanas,

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ (484-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab ham it̥nak pasri-o taanaa^N. ||1||

you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥ (484-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharan akaas kee kargah banaa-ee.

He has made the earth and sky His loom.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥ (484-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chand̥ sooraj du-ay saath chala-ee. ||2||

Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥ (484-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa-ee jor baat ik keenee tah taa^Ntee man maanaa^N.

Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨ੍ਹਾਂ ਘਟ ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥ (484-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jolaahay ghar apnaa cheen^Haa^N ghat hee raam pachhaanaa^N. ||3||

I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart.
||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥ (484-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer kaargah toree.

Says Kabeer, when my body workshop breaks,

ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ ॥੪॥੩॥੩੬॥ (484-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sootai soot milaa-ay koree. ||4||3||36||

the Weaver shall blend my thread with His thread. ||4||3||36||

ਆਸਾ ॥ (484-14)

aasaa.

Aasaa:

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥ (484-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

antar mail jay tirath naavai tis baikunth na jaanaa^N.

With filth within the heart, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥ (484-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lok pateenay kachhoo na hovai naahee raam ayaanaa. ||1||

Nothing is gained by trying to please others - the Lord cannot be fooled. ||1||

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥ (484-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poojahu raam ayk hee dayvaa.

Worship the One Divine Lord.

ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (484-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saachaa naavan gur kee sayvaa. ||1|| rahaa-o.

The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥ (484-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal kai majan jay gat hovai nit nit may^Nduk naaveh.

If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥ (484-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisay may^Nduk taisay o-ay nar fir fir jonee aavahi. ||2||

As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥ (484-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

manhu kathor marai baanaaras narak na baa^Nchi-aa jaa-ee.

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾੜੰਬੈ ਤ ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥ (484-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa sant marai haarhambai ta saglee sain taraa-ee. ||3||

And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of Haramba, still, he saves all his family. ||3||

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (484-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dinas na rain bayd nahee saastar tahaa basai nirankaaraa.

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shaastras, there, the Formless Lord abides.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੪॥੪॥੩੭॥ (484-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer nar tiseh Dhi-aavahu baavri-aa sansaaraa. ||4||4||37||

Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world. ||4||4||37||

ਪੰਨਾ ੪੮੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (485-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ (485-1)

aasaa baanee saree naamday-o jee kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥ (485-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ayk anayk bi-aapak poorak jat daykh-a-u tat so-ee.

In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (485-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maa-i-aa chitar bachitar bimohit birlaa boojhai ko-ee. ||1||

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (485-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sabh gobind hai sabh gobind hai gobind bin nahee ko-ee.

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (485-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

soot ayk man sat saha^Ns jaisay ot pot parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੋਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥ (485-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jal tarang ar fayn budbudaa jal tay bhinn na ho-ee.

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (485-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ih parpanch paarbarahm kee leelaa bichrat aan na ho-ee. ||2||

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥ (485-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mithi-aa bharam ar supan manorath sat padaarath jaani-aa.

False doubts and dream objects - man believes them to be true.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥ (485-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (485-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

khat naamday-o har kee rachnaa daykhu ridai beechaaree.

Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (485-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord.

||4||1||

ਆਸਾ ॥ (485-7)

aasaa.

Aasaa:

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥ (485-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak thaakur ka-o isnaan kara-o.

Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥ (485-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ba-i-aalees lakh jee jal meh hotay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||

But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥ (485-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jatrar jaa-o tat beethal bhailaa.

Wherever I go, the Lord is there.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (485-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.

He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥ (485-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aaneelay fool paro-eelay maalaa thaakur kee ha-o pooj kara-o.

I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥ (485-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||

But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥ (485-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aaneelay dooDh reeDhaa-eelay kheera^N thaakur ka-o naivayd kara-o.

I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥ (485-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||

But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਉਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥ (485-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

eebhai beethal oobhai beethal beethal bin sansaar nahee.

The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥ (485-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

thaan thanantar naamaa paranvai poor rahi-o too^N sarab mahee. ||4||2||

Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥ (485-12)

aasaa.

Aasaa:

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥ (485-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

man mayro gaj jihbaa mayree kaatee.

My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥ (485-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

map map kaata-o jam kee faasee. ||1||

I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥ (485-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahaa kara-o jaatee kah kara-o paatee.

What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (485-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam ko naam japa-o din raatee. ||1|| rahaa-o.

I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥ (485-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raa^Ngan raa^Nga-o seevan seeva-o.

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥ (485-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥ (485-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagat kara-o har kay gun gaava-o.

I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥ (485-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aath pahar apnaa khasam Dhi-aava-o. ||3||

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥ (485-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.

My needle is gold, and my thread is silver.

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥ (485-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kaa chit har sa-o laagaa. ||4||3||

Naam Day's mind is attached to the Lord. ||4||3||

ਆਸਾ ॥ (485-16)

aasaa.

Aasaa:

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥ (485-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saap kunch chhodai bikh nahee chhaadai.

The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥ (485-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥ (485-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.

Why do you practice meditation and chanting,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (485-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jab tay suDh naahee man apnaa. ||1|| rahaa-o.

when your mind is not pure? ||1||Pause||

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥ (485-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

singhach bhojan jo nar jaanai.
That man who feeds like a lion,

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥ (485-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisay hee thagday-o bakhaanai. ||2||
is called the god of thieves. ||2||

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥ (485-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kay su-aamee laahi lay jhagraa.
Naam Day's Lord and Master has settled my inner conflicts.

ਪੰਨਾ ੪੮੬

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥ (486-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||
Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

ਆਸਾ ॥ (486-1)

aasaa.
Aasaa:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥ (486-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paarbarahm je cheen^hsee aasaa tay na bhaavsee.
One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥ (486-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raamaa bhagtah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||
He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥ (486-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaisay man tarhigaa ray sansaar saagar bikhai ko banaa.
O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਝੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (486-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jhoothee maa-i-aa daykh kai bhoolaa ray manaa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥ (486-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥ (486-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ (486-5)

aasaa banee saree ravidas jee-o kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (486-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥ (486-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

marig meen bharing patang kunchar ayk dokh binaas.

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥ (486-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

panch dokh asaaDh jaa meh taa kee kaytak aas. ||1||

So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him?

||1||

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥ (486-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maaDho abidi-aa hit keen.

O Lord, he is in love with ignorance.

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (486-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bibayk deep maleen. ||1|| rahaa-o.

His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥ (486-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tarigad jon achayt sambhav punn paap asoch.

The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥ (486-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maanukhaa avtaar dula**b**h tihee sangat poch. ||2||

It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥ (486-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jee-a jant jahaa jahaa lag karam kay bas jaa-ay.

Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥ (486-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaal faas aba**D**h laagay kachh na chalai upaa-ay. ||3||

The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥ (486-9, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ravidaas daas udaas taj bharam tapan tap gur gi-aan.

O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥ (486-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bhagat jan bhai haran parmaanand karahu nidaan. ||4||1||

O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||

ਆਸਾ ॥ (486-10)

aasaa.

Aasaa:

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (486-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sant tujhee tan sangat paraan.

Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ (486-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

satgur gi-aan jaanai sant dayvaa dayv. ||1||

By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

ਸੰਤ ਦੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (486-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sant chee sangat sant katha ras. sant paraym maajhai deejai dayvaa dayv. ||1||
rahaa-o.

O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਚ ਓਲਹੁ ਓਲਹੁਣੀ ॥੨॥ (486-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sant aachran sant cho maarag sant cha olahg olahgnee. ||2||

The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥ (486-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

a-or ik maaga-o bhagat chintaaman.

I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥ (486-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

janee likhaavahu asant paapee san. ||3||

Do not show me the wicked sinners. ||3||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥ (486-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ravidaas bhanai jo jaanai so jaan.

Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥ (486-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sant ana^Nteh antar naahee. ||4||2||

there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ॥ (486-14)

aasaa.

Aasaa:

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥ (486-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum chandan ham irand baapuray sang tumaaray baasaa.

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਉਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ (486-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

neech rookh tay ooch bha-ay hai ganDh suganDh nivaasaa. ||1||

From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (486-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maaDha-o satsangat saran tum^Haaree.

O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (486-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ham a-ugan tum^H upkaaree. ||1|| rahaa-o.

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥ (486-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum makh-tool supayd sapee-al ham bapuray jas keeraa.

You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥ (486-16, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

satsangat mil rahee-ai maaDha-o jaisay maDhup makheeraa. ||2||

O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (486-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaatee ochhaa paatee ochhaa ochhaa janam hamaaraa.

My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥ (486-17, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

raajaa raam kee sayv na keenee kahi ravidas chamaaraa. ||3||3||

I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

ਆਸਾ ॥ (486-18)

aasaa.

Aasaa:

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥ (486-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahaa bha-i-o ja-o tan bha-i-o chhin chhin.

What would it matter, if my body were cut into pieces?

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੇ ਜਨੁ ॥੧॥ (486-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paraym jaa-ay t̥a-o darpai t̥ayro jan. ||1||

If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥ (486-18, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

t̥ujheh charan arbind bhavan man.

Your lotus feet are the home of my mind.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (486-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paan karat̥ paa-i-o paa-i-o raam-ee-aa Dhan. ||1|| rahaa-o.

Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥ (486-19, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sampat̥ bipat̥ patal maa-i-aa Dhan.

Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

ਪੰਨਾ ੪੮੭

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੇ ਜਨੁ ॥੨॥ (487-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

t̥aa meh magan hot̥ na t̥ayro jan. ||2||

Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੇ ਜਨ ॥ (487-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paraym kee jayvree baaDhi-o t̥ayro jan.

Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥ (487-1, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravid̥aas chootibo kavan gun. ||3||4||

Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

ਆਸਾ ॥ (487-2)

aasaa.

Aasaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (487-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har har har har har har haray.

The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (487-2, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har simrat jan ga-ay nistar taray. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥ (487-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har kay naam kabeer ujaagar.

Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥ (487-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

janam janam kay kaatay kaagar. ||1||

The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (487-3, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

nimat naamday-o dooDh pee-aa-i-aa.

Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥ (487-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ta-o jag janam sankat nahee aa-i-aa. ||2||

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (487-4, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jan ravidas raam rang raataa.

Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥ (487-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

i-o gur parsaad narak nahee jaataa. ||3||5||

By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥ (487-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maatee ko putraa kaisay nachat hai.

How does the puppet of clay dance?

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦੁਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (487-5, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

daykhai daykhai sunai bolai da-ori-o firat hai. ||1|| rahaa-o.

He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥ (487-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jab kachh paavai tab garab karat hai.

When he acquires something, he is inflated with ego.

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥ (487-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maa-i-aa ga-ee tab rovan lagat hai. ||1||

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥ (487-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

man bach karam ras kaseh lubhaanaa.

In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥ (487-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

binas ga-i-aa jaa-ay kahoo-a^N samaanaa. ||2||

When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥ (487-7, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidas baajee jag bhaa-ee.

Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥ (487-8, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

baajeegar sa-o mohi pareet ban aa-ee. ||3||6||

I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ (487-9)

aasaa banee bhagat Dhannay jee kee

Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (487-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥ (487-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

bharmat firat baho janam bilaanay tan man Dhan nahee Dheeray.

I wandered through countless incarnations, but mind, body and wealth never remain stable.

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (487-10, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

laalach bikh kaam lubaDh raataa man bisray parabh heeray. ||1|| rahaa-o.

Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (487-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

bikh fal meeth lagay man ba-uray chaar bichaar na jaani-aa.

The poisonous fruit seems sweet to the demented mind, which does not know the difference between good and evil.

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥ (487-11, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

gun tay pareet badhee an bhaa^Ntee janam maran fir taani-aa. ||1||

Turning away from virtue, his love for other things increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥ (487-12, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

jugat jaan nahee ridai nivaasee jalat jaal jam fanDh paray.

He does not know the way to the Lord, who dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥ (487-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

bikh fal sanch bharay man aisay param purakh parabh man bisray. ||2||

Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them, and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ ਮਏ ॥ (487-13, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

gi-aan parvays gureh Dhan dee-aa Dhi-aan maan man ayk ma-ay.

The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥੩॥ (487-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

paraym bhagat maanee sukh jaani-aa taripat aghaanay mukat bha-ay. ||3||

Embracing loving devotional worship for the Lord, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥ (487-14, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

jot samaa-ay samaanee jaa kai achhlee parabh pehchaani-aa.

One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Lord God.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ (487-15, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

Dhannai Dhan paa-i-aa DharneeDhar mil jan sant samaani-aa. ||4||1||

Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World, as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the Lord. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (487-16)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥ (487-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

gobind gobind gobind sang naamday-o man leenaa.
Naam Day's mind was absorbed into God, Gobind, Gobind, Gobind.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੇ ਛੀਪਰੇ ਹੋਇਓ ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (487-16, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

aadh daam ko chheepro ho-i-o laakheenaa. ||1|| rahaa-o.
The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥ (487-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

bunnaa tannaa ti-aag kai pareet charan kabeeraa.
Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer enshrined love for the Lord's lotus feet.

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥ (487-17, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

neech kulaa jolaaharaa bha-i-o guneeey gaheeraa. ||1||
A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥ (487-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ravidas dhuvantaa dhor neet tin ti-aagee maa-i-aa.
Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, renounced the world of Maya.

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (487-18, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pargat ho-aa saaDhsang har darsan paa-i-aa. ||2||
He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥ (487-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

sain naa-ee butkaaree-aa oh ghar ghar suni-aa.
Sain, the barber, the village drudge, became famous in each and every house.

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥ (487-19, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

hirday vasi-aa paarbarahm bhagtaa meh gani-aa. ||3||
The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was counted among the devotees.
||3||

ਪੰਨਾ ੪੮੮

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੋ ਉਠਿ ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥ (488-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ih biDh sun kai jaatro uth bhagtee laagaa.

Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to devotional worship.

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥ (488-1, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

milay partakh gusaa-ee-aa Dhannaa vadbhaagaa. ||4||2||

The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was so very blessed. ||4||2||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥ (488-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

ray chit chaitas kee na da-yaal damodar bibahi na jaanas ko-ee.

O my consciousness, why don't you remain conscious of the Merciful Lord? How can you recognize any other?

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (488-2, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jay Dhaaveh barahmand khand ka-o kartaa karai so ho-ee. ||1|| rahaa-o.

You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥ (488-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

jannee kayray udar udak meh pind kee-aa das du-aaraa.

In the water of the mother's womb, He fashioned the body with ten gates.

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ (488-3, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

day-ay ahaar agan meh raakhai aisaa khasam hamaaraa. ||1||

He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my Lord and Master. ||1||

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥ (488-4, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

kummee jal maahi tan tis baahar pankh kheer tin naahee.

The mother turtle is in the water, and her babies are out of the water. She has no wings to protect them, and no milk to feed them.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (488-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

pooran parmaanand manohar samajh daykh man maahee. ||2||

The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Lord takes care of them. See this, and understand it in your mind||2||

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ ਤਾ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥ (488-5, ਆਸਾ, ਮਃ 5)

paakhan keet gupat ho-ay rahtaa taa cho maarag naahee.

The worm lies hidden under the stone - there is no way for him to escape.

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥ (488-6, ਆਸਾ, ਭਗਤ ਧੰਨਾ ਜੀ)

kahai Dhannaa pooran taahoo ko mat ray jee-a daraa^Nhee. ||3||3||

Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not, O my soul. ||3||3||

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ (488-7)

aasaa saykh fareed jee-o kee banee

Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (488-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਨ੍ ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥ (488-8, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

dilahu muhabat jin^H say-ee sachi-aa.

They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥ (488-8, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jin^H man hor mukh hor se kaa^Ndhay kachi-aa. ||1||

Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥ (488-8, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ratay isak khudaa-ay rang deedaar kay.

Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (488-9, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

visri-aa jin^H naam tay bhu-ay bhaar thee-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth.

||1||Pause||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥ (488-9, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aap lee-ay larh laa-ay dar darvays say.

Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥ (488-10, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tin Dhan janaydee maa-o aa-ay safal say. ||2||

Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥ (488-10, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

parvardagaar apaar agam bay-ant too.

O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥ (488-10, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jinaa pachhaataa sach chummaa pair moo^N. ||3||

Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥ (488-11, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tayree panah khudaa-ay too bakhsandgee.

I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੇਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥ (488-11, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saykh fareedai khair deejai bandagee. ||4||1||

Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

ਆਸਾ ॥ (488-12)

aasaa.

Aasaa:

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹ ਲਗੇ ॥ (488-12, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

bolai saykh fareed pi-aaray alah lagay.

Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to the Lord.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ ਘਰੇ ॥੧॥ (488-12, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ih tan hosee khaak nimaanee gor gharay. ||1||

This body shall turn to dust, and its home shall be a neglected graveyard. ||1||

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਟਾਕਿਮ ਕੂੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (488-12, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aaj milaavaa saykh fareed taakim koonjarhee-aa manhu machind-rhee-aa. ||1||
rahaa-o.

You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you restrain your bird-like desires which keep your mind in turmoil. ||1||Pause||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥ (488-13, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay jaanaa mar jaa-ee-ai ghum na aa-ee-ai.

If I had known that I was to die, and not return again,

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ ਵਢਾਈਐ ॥੨॥ (488-14, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jhoothee dunee-aa lag na aap vanjaa-ee-ai. ||2||

I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥ (488-14, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

bole-ai sach Dhamam jhooth na bole-ai.

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ ਜੋਲੀਐ ॥੩॥ (488-14, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo gur dasai vaat mureedaa jolee-ai. ||3||

The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਿਆ ॥ (488-15, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chhail langhanday paar goree man Dheeri-aa.

Seeing the youths being carried across, the hearts of the beautiful young soul-brides are encouraged.

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ ਚੀਰਿਆ ॥੪॥ (488-15, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kanchan vannay paasay kalvat cheeri-aa. ||4||

Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ ਰਹਿਆ ॥ (488-16, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saykh haiyaatee jag na ko-ee thir rahi-aa.

O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ ॥੫॥ (488-16, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jis aasan ham baithay kaytay bais ga-i-aa. ||5||

That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed.

||5||

ਕਤਿਕ ਕੂੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥ (488-17, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

katik koo^Njaa^N chayt da-o saavan bijulee-aa^N.

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥ (488-17, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

see-aalay sohandee-aa^N pir gal baahr^hhee-aa^N. ||6||

and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥ (488-17, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chalay chalanhaar vichaaraa lay-ay mano.

Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥ (488-18, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

gandhaydi-aa^N chhi-a maah turhandi-aa hik khino. ||7||

It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥ (488-18, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jimee puchhai asmaan fareedaa khayvat kinn ga-ay.

O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ ॥੮॥੨॥ (488-19, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaalan goraa^N naal ulaamay jee-a sahay. ||8||2||

Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering rebukes. ||8||2||

ਪੰਨਾ ੪੮੯

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (489-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (489-3)

raag goojree mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥ (489-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

tayraa naam karee channaathee-aa jay man ursaa ho-ay.

I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (489-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

karnee kungoo jay ralai ghat antar poojaa ho-ay. ||1||

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (489-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

poojaa keechai naam Dhi-aa-ee-ai bin naavai pooj na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (489-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

baahar dayv pakhaalee-ah jay man Dhovai ko-ay.

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (489-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jooth lahai jee-o maajee-ai mokh pa-i-aanaa ho-ay. ||2||

his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥ (489-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

pasoo mileh chang-aa-ee-aa kharh khaaveh amrit deh.

Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥ (489-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naam vihoonay aadmee Dharig jeevan karam karayhi. ||3||

Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮਾਲੇ ॥ (489-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

nayrhaa hai door na jaani-ahu nit saaray sam^Haalay.

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥ (489-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jo dayvai so khaavn^{aa} kaho naanak saachaa hay. ||4||1||

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (489-8)

goojree mehl^{aa} 1.

Goojaree, First Mehl:

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (489-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naabh kamal tay barahmaa upjay bayd parheh mukh kanth savaar.

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥ (489-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

taa ko ant na jaa-ee lakh-ṇaa aavat jaat rahai gubaar. ||1||

He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥ (489-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

pareetam ki-o bisrahi mayray paraan aDhaar.

Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (489-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jaa kee bhagat karahi jan pooray mun jan sayveh gur veechaar. ||1|| rahaa-o.

The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (489-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

rav sas deepak jaa kay taribhavan aykaa jot muraar.

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥ (489-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ho-ay so ahinis nirmal manmukh rain anDhaar. ||2||

One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੋਰੈ ॥ (489-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

siDh samaaDh karahi nit jhagraa duhu lochan ki-aa hayrai.

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥ (489-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

antār jot sabad Dhun jaagai satgur jhagar nibayray. ||3||

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (489-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sur nar naath bay-ant̃ ajonee saachai mahal apaaraa.

O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (489-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naanak sahj milay jagjeevan nadar karahu nistaaraa. ||4||2||

Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

ਪੰਨਾ ੪੯੦

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (490-1)

raag goojree mehlāa 3 ghar 1

Raag Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (490-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (490-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

Dharig ivayhaa jeevṇaa jīt har pareet̃ na paa-ay.

Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥੧॥ (490-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jīt kamm har veesrai doojai lagai jaa-ay. ||1||

Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵੀਐ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (490-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

aisaa satgur sayvee-ai manaa jīt sayvi-ai govind̃ pareet̃ oopjai avar visar sabh̃ jaa-ay.

Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (490-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har saytee chit̃ geh rahai jaraa kaa bha-o na hova-ee jeevan padvee paa-ay. ||1||
rahaa-o.

Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ॥ (490-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gobind pareet si-o ik sahj upji-aa vaykh jaisee bhagat banee.

A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਈ ॥੨॥ (490-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

aap saytee aap khaa-i-aa taa man nirmal ho-aa jotee jot sam-ee. ||2||

When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (490-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

bin bhaagaa aisaa satgur na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay.

Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (490-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

koorhai kee paal vichahu niklai taa sadaa sukh ho-ay. ||3||

If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥ (490-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naanak aisay satgur kee ki-aa oh sayvak sayvaa karay gur aagai jee-o Dharay-ay.

O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (490-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

satgur kaa bhaanaa chit karay satgur aapay kirpaa karay-i. ||4||1||3||

If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (490-8)

goojree mehlaa 3.

Goojaree, Third Mehl:

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥ (490-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har kee tum sayvaa karahu doojee sayvaa karahu na ko-ay jee.

Serve the Lord; do not serve anyone else.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥ (490-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)
har kee sayvaa tay manhu chindi-aa fal paa-ee-ai doojee sayvaa janam birthaa jaa-ay
jee. ||1||

Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another,
your life shall pass away in vain. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ ਜੀ ॥ (490-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har mayree pareet reet hai har mayree har mayree kathaa kahaanee jee.
The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and
conversation.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (490-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsaad mayraa man bheejai ayhaa sayv banee jee-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my
service. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥ (490-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har mayraa simrit har mayraa saastar har mayraa banDhap har mayraa bhaa-ee.
The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the
Lord is my brother.

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥ (490-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har kee mai bhookh laagai har naam mayraa man triptai har mayraa saak ant ho-ay
sakhaa-ee. ||2||
I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is
my relation, my helper in the end. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (490-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har bin hor raas koorhee hai chaldi-aa naal na jaa-ee.
Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he
departs.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ਚਾਲੈ ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥ (490-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har mayraa Dhan mayrai saath chaalai jahaa ha-o jaa-o tah jaa-ee. ||3||
The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥ (490-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

so jhoothaa jo jhoothay laagai jhoothay karam kamaa-ee.
One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥ (490-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak har kaa bhaanaa ho-aa kahⁿaa kach^hhoo na jaa-ee. ||4||2||4||

Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (490-15)

goojree mehlā 3.

Goojaree, Third Mehl:

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (490-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jug maahi naam dulambh hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥ (490-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

bin naavai mukat na hova-ee vayk^hhu ko vi-upaa-ay. ||1||

Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (490-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

baliharee gur aapⁿay sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (490-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai har man vasai sehjay rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (490-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jaa^N bha-o paa-ay aapⁿaa bairaag upjai man aa-ay.

When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (490-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

bairaagai tay har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||2||

Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥ (490-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

say-ay mukat je man jineh fir Dhaat na laagai aa-ay.

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥ (490-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

dasvai du-aar rahat karay taribhavan sojhee paa-ay. ||3||

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥ (490-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naanak gur tay gur ho-i-aa vaykhu tis kee rajaa-ay.

O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

ਪੰਨਾ ੪੯੧

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥ (491-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ih kaaran kartaa karay jotee jot samaa-ay. ||4||3||5||

This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (491-1)

goojree mehlaa 3.

Goojaree, Third Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਿਐ ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (491-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

raam raam sabh ko kahai kahi-ai raam na ho-ay.

Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (491-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee raam man vasai taa fal paavai ko-ay. ||1||

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (491-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

antar govind jis laagai pareet.

One who enshrines love for God within his mind,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (491-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har tis kaday na veesrai har har karahi sadaa man cheet. ||1|| rahaa-o.

never forgets the Lord; he continually chants the Lord's Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥ (491-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

hirḁai jin^H kai kapat vasai baahrahu sant̃ kahaahi.

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥ (491-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ṭarīsnaa mool na chuk-ee ant̃ ga-ay pachhutaahi. ||2||

- their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥ (491-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

anayk ṭīrath jay jātan karai ṭaa ant̃ar kee ha-umai kaḁay na jaa-ay.

Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (491-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jis nar kee ḁubiDḁaa na jaa-ay Dḁharam raa-ay tis ḁay-ay sajaa-ay. ||3||

That man, whose sense of duality does not depart - the Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (491-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

karam hovai so-ee jan paa-ay gurmukḁ boojḁhai ko-ee.

That humble being, unto whom God showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥ (491-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naanak vichahu ha-umai maaray ṭaa^N har bḁhaytai so-ee. ||4||4||6||

O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to meet the Lord. ||4||4||6||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (491-7)

goojree mehlā 3.

Goojaree, Third Mehl:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਵਾਏ ॥ (491-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

tis jan saa^Nṭ sadāa mat̃ nihchal jis kaa abḁhimaan gavāa-ay.

That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥ (491-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

so jan nirmal je gurmukḁ boojḁhai har charṇee chit̃ laa-ay. ||1||

That humble being is immaculately pure, who, as Gurmukh, understands the Lord, and focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ (491-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har chayt̥ achayt̥ manaa jo ichheh so fal ho-ee.

O my unconscious mind, remain conscious of the Lord, and you shall obtain the fruits of your desires.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਪੀਵਤ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (491-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee har ras paavahi peevaṭ raheh sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥ (491-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay taa paaras hovai paaras ho-ay ta pooj karaa-ay.

When one meets the True Guru, he becomes the philosopher's stone, with the ability to transform others, inspiring them to worship the Lord.

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥ (491-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jo us poojay so fal paa-ay deekhi-aa dayvai saach bujhaa-ay. ||2||

One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

ਵਿਨੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਨੁ ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥ (491-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

vin paarsai pooj na hova-ee vin man parchay avraa samjhaa-ay.

Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (491-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

guroo sadaa-ay agi-aanee anDhaa kis oh maarag paa-ay. ||3||

The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (491-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naanak vin nadree kichhoo na paa-ee-ai jis nadar karay so paa-ay.

O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥ (491-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee day vadi-aa-ee apnaa sabad vartaa-ay. ||4||5||7||

By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the Word of His Shabad.

||4||5||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (491-13)

goojree mehlā 3 panchpaday.

Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਜਾਇ ॥ (491-13, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

naa kaasee mat̃ oopjai naa kaasee mat̃ jaa-ay.

Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ (491-14, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai mat̃ oopjai taa ih sojhee paa-ay. ||1||

Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥ (491-14, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

har kathaa tū^N sun ray man sabad man vasaa-ay.

Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within your mind.

ਇਹ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (491-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

ih mat̃ tayree thir rahai taa^N bharam vichahu jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂ ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥ (491-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

har charan ridai vasaa-ay tū kilvikh hoveh naas.

Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (491-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

panch bhoo aatmaa vas karahi taa tirath karahi nivaas. ||2||

If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (491-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh ih man mugaDh hai sojhee kichhoo na paa-ay.

This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥ (491-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam na bujh-ee ant ga-i-aa pachhuṭaa-ay. ||3||

It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥ (491-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ih man kaasee sabh tīrath simrit̃ satgur dēe-aa bujhāa-ay.

In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (491-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ath̃sath̃ tīrath tis sang raheh jin har hirdai rahi-aa samaa-ay. ||4||

The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (491-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naanak satgur mili-ai hukam bujhi-aa ayk vasi-aa man aa-ay.

O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥ (491-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jo tuDh̃ bhaavai sabh sach hai sachay rahai samaa-ay. ||5||6||8||

Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

ਪੰਨਾ ੪੯੨

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥ (492-1)

goojree mehlā 3 tējāa.

Goojaree, Third Mehl:

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (492-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ayko naam niDhaan pandit̃ suñ sikh sach so-ee.

The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (492-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay jaytaa par̃heh parhat̃ gunat̃ sadaa dukh ho-ee. ||1||

No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥ (492-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har charnee too^N laag rahu gur sabad̃ sojhee ho-ee.

So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (492-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

har ras rasnaa chaakh too^N taa^N man nirmal ho-ee. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥ (492-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai man santokhee-ai taa fir tarisnaa bhookh na ho-ay.

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (492-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naam niDhaan paa-i-aa par ghar jaa-ay na ko-ay. ||2||

Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (492-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

kathnee badnee jay karay manmukh boojh na ho-ay.

The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (492-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gurmatee ghat chaannaa har naam paavai so-ay. ||3||

One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੇ ਬਾਰ ॥ (492-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

sun saastar too^N na bujhhee taa fireh baaro baar.

You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥ (492-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

so moorakh jo aap na pachhaan-ee sach na Dharay pi-aar. ||4||

He is a fool, who does not understand his own self, and who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (492-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

sachai jagat dahkaa-i-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.

The True Lord has fooled the world - no one has any say in this at all.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥ (492-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naanak jo tis bhaavai so karay ji-o tis kee rajaa-ay. ||5||7||9||

O Nanak, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (492-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (492-8)

raag goojree mehlaa 4 cha-upday ghar 1.

Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas, First House:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (492-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

har kay jan satgur sat purkhaa ha-o bin-o kara-o gur paas.

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥ (492-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (492-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (492-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥ (492-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

har jan kay vadbhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥ (492-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

har har naam milai triptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣੁ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥ (492-12, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jīn^H har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥ (492-13, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥ (492-13, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jīn har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥ (492-14, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil naanak naam pargaas. ||4||1||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (492-15)

goojree mehlā 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (492-15, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

govind govind pareetam man pareetam mil satsangat sabad man mohai.

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥ (492-16, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

jap govind govind Dhi-aa-ee-ai sabh ka-o daan day-ay parabh ohai. ||1||

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੋ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (492-16, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 4)

mayray bhaa-ee janaa mo ka-o govind govind govind man mohai.

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (492-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

govind govind govind gun gaavaa mil gur saaDhsangat jan sohai. ||1|| rahaa-o.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥ (492-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sukh saagar har bhagat hai gurmat ka-ulaa riDh siDh laagai pag ohai.

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥ (492-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jan ka-o raam naam aaDhaaraa har naam japat har naamay sohai. ||2||

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

ਪੰਨਾ ੪੯੩

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥ (493-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

durmat bhaagheen mat feekay naam sunat aavai man rohai.

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

ਕਉਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥ (493-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

ka-oo-aa kaag ka-o amrit ras paa-ee-ai triptai vistaa khaa-ay mukh gohai. ||3||

You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਉਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥ (493-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

amrit sar satgur sativaadee jit naatai ka-oo-aa hans hohai.

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥ (493-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

naanak Dhan Dhan vaday vadbhaagee jin^H gurmat naam ridai mal Dhohai. ||4||2||

O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (493-4)

goojree mehlā 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਉਤਮ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥ (493-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

har jan ootam ootam banee mukh boleḥ par-upkaaray.

The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ (493-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

jo jan sunai sarDhaa bhagat saytee kar kirpaa har nistaaray. ||1||

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (493-5, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

raam mo ka-o har jan mayl pi-aaray.

Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (493-5, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

mayray pareetam paraan satgur gur pooraa ham paapee gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (493-6, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

gurmukh vadbhaagee vadbhaagay jin har har naam aDhaaray.

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥ (493-7, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

har har amrit har ras paavahi gurmat bhagat bhandaaray. ||2||

They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥ (493-7, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

jin darsan satgur sat purakh na paa-i-aa tay bhaagheen jam maaray.

Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥ (493-8, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

say kookar sookar garDhabh paveh garabh jonee da-yi maaray mahaa hatī-aaray.
||3||

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation,
and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (493-9, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal hohu jan oopar kar kirpaa layho ubaaray.

O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and
save him.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥ (493-9, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

naanak jan har kee sarnaa-ee har bhaavai har nistaaray. ||4||3||

Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save
him. ||4||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (493-10)

goojree mehlā 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥ (493-10, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

hohu da-i-aal mayraa man laavhu ha-o an-din raam naam nit Dhi-aa-ee.

Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's
Name, night and day.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (493-11, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

sabh sukh sabh gun sabh niDhaan har jit japi-ai dukh bhukh sabh leh jaa-ee. ||1||

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and
hunger depart. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥ (493-12, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

man mayray mayraa raam naam sakhaa har bhaa-ee.

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (493-12, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

gurmat raam naam jas gaavaa ant baylee dargeh la-ay chhadāa-ee. ||1|| rahaa-o.

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help
and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥ (493-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

too^N aapay daataa parabh antarjaamee kar kirpaa loch mayrai man laa-ee.

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (493-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

mai man tan loch lagee har saytee parabh loch pooree satgur sarnaa-ee. ||2||

My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥ (493-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

maan^s janam punn kar paa-i-aa bin naavai Dharig Dharig birthaa jaa-ee.

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (493-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

naam binaa ras kas dukh khaavai mukh feekaa thuk thook mukh paa-ee. ||3||

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (493-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jo jan har parabh har har sarnaa tin dargeh har har day vadi-aa-ee.

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥ (493-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan saabaas kahai parabh jan ka-o jan naanak mayl la-ay gal laa-ee. ||4||4||

Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (493-17)

goojree mehl^{aa} 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (493-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

gurmukh sakhee sahaylee mayree mo ka-o dayvhu daan har paraan jeevaa-i-aa.

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (493-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)
ham hovah laalay golay gursikh^haa kay jin^haa an-din har parab^h purakh^h Dhi-aa-i-aa.
||1||

I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the
Primal Being, night and day. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥ (493-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

mayrai man tan birahu gursikh pag laa-i-aa.

Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (493-19,
ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

mayray paraan sak^haa gur kay sikh^h b^haa-ee mo ka-o karahu updays har milai milaa-i-
aa. ||1|| rahaa-o.

O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the
Teachings, that I might merge in the Lord's Merger. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੪੯੪

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ਹ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (494-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jaa har parab^h b^haa^vai taa gurmuk^h maylay jin^h vachan guroo satgur man b^haa-i-aa.
When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the
Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (494-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

vadb^haa^gee gur kay sikh^h pi-aaray har nirbaaⁿee nirbaan pad paa-i-aa. ||2||

Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the
supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (494-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sat^sangat^t gur kee har pi-aaree jin har har naam meeth^haa man b^haa-i-aa.

The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam,
the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਰੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥ (494-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jin satgur sangat^t sang na paa-i-aa say b^haa^gheen paapee jam k^haa-i-aa. ||3||

One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate
sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (494-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaray har aapay gurmukh milai milaa-i-aa.

If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥ (494-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak bolay gun banee gurbaanee har naam samaa-i-aa. ||4||5||

Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (494-6)

goojree mehlaa 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥ (494-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jīn satgur purakh jīn har parabh paa-i-aa mo ka-o kar updays har meeth lagaavai.

One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥ (494-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

man tan seetal sabh hari-aa ho-aa vadbhaagee har naam Dhi-aavai. ||1||

My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੋ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (494-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

bhaa-ee ray mo ka-o ko-ee aa-ay milai har naam darirh-aavai.

O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come and meet with me.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (494-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

mayray pareetam paraan man tan sabh dayvaa mayray har parabh kee har kathaa sunaavai. ||1|| rahaa-o.

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥ (494-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

Dheeraj Dharam gurmat har paa-i-aa nit har naamai har si-o chit laavai.

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (494-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

amrit̃ bachan satgur kee banee jo bolai so mukh amrit̃ paavai. ||2||

The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (494-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

nirmal naam jit̃ mail na laagai gurmat̃ naam japai liv laavai.

Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥ (494-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

naam padaarath jin nar nahee paa-i-aa say bhaagheen mu-ay mar jaavai. ||3||

That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

ਆਨਦੁ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (494-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

aanad̃ mool jagjeevan daataa sabh jan ka-o anad̃ karahu har Dhi-aavai.

The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who meditate on the Lord.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥ (494-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

too^N daataa jee-a sabh tayray jan naanak gurmukh bakhas milaavai. ||4||6||

You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (494-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥ (494-15)

goojree mehlā 4 ghar 3.

Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (494-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

maa-ee baap putar sabh har kay kee-ay.

Mother, father and sons are all made by the Lord;

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥ (494-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sabhnaa ka-o san-banDh har kar dee-ay. ||1||

the relationships of all are established by the Lord. ||1||

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥ (494-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

hamraa jor sabh rahi-o mayray beer.

I have given up all my strength, O my brother.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (494-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

har kaa tan man sabh har kai vas hai sareer. ||1|| rahaa-o.

The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥ (494-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

bhagat janaa ka-o sarDhaa aap har laa-ee.

The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥ (494-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

vichay garisat udaas rahaa-ee. ||2||

In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (494-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jab antar pareet har si-o ban aa-ee.

When inner love is established with the Lord,

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥ (494-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

tab jo kichh karay so mayray har parabh bhaa-ee. ||3||

then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥ (494-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jit kaarai kamm ham har laa-ay.

I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥ (494-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

so ham karah jo aap karaa-ay. ||4||

I do that which He makes me to do. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ (494-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

jin kee bhagat mayray parabh bhaa-ee.

Those whose devotional worship is pleasing to my God

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥ (494-19, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 4)

tay jan naanak raam naam liv laa-ee. ||5||1||7||16||

- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name.

||5||1||7||16||

ਪੰਨਾ ੪੯੫

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (495-1)

goojree mehlā 5 cha-upday ghar 1

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (495-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥ (495-2, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥ (495-2, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਤਰਿਆ ॥ (495-3, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

mayray maaDha-o jee satsangat milay se tari-aa.

O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (495-3, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥ (495-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥ (495-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sir sir rijak sambaa^hay ^hthaakur kaahay man ^hbha-o kari-aa. ||2||

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥ (495-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

oodai ood aavai sai kosaa ^tis paach^hhai bachray ^hchhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (495-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

un kavan ^hkhalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥ (495-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sab^h ni^Dhaan ^das asat sid^haan ^hthaakur kar ^tal D^hari-aa.

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥ (495-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak bal bal sad^h bal jaa-ee-ai ^tayraa ant^h na paraavari-aa. ||4||1||

Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (495-8)

goojree mehl^a 5 cha-up^day ^ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (495-8)

ik-o^Nkaar sat^gur parsaa^d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (495-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kiri-aach^aar karahi ^hkhat karmaa i^t raat^hay sansaaree.

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥ (495-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ant^har mail na ut^hrai ha-umai bin gur baajee haaree. ||1||

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (495-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mayray thaakur rakh layvhu kirpaa Dhaaree.

O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (495-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kot maDhay ko virlaa sayvak hor saglay bi-uhaaree. ||1|| rahaa-o.

Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders.
||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥ (495-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saasat bayd simrit sabh soDhay sabh aykaa baat pukaaree.

I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (495-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bin gur mukat na ko-oo paavai man vaykhhu kar beechaaree. ||2||

without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind.
||2||

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥ (495-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

athsath majan kar isnaanaa bharam aa-ay Dhar saaree.

Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥ (495-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

anik soch karahi din raatee bin satgur anDhi-aaree. ||3||

and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥ (495-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

Dhaavat Dhaavat sabh jag Dhaa-i-o ab aa-ay har du-aaree.

Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥ (495-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

durmat mayt buDh pargaasee jan naanak gurmukh taaree. ||4||1||2||

The Lord has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs are saved. ||4||1||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (495-14)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥ (495-14, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan jaap har Dhan taap har Dhan bhojan bhaa-i-aa.

The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the Lord is my deep meditation;
the wealth of the Lord is the food I enjoy.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (495-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

nimakh na bisara-o man taay har har saaDhsangat meh paa-i-aa. ||1||

I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even for an instant; I have found
Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥ (495-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

maa-ee khaat aa-i-o ghar pootaa.

O mother, your son has returned home with a profit:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (495-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan chaltay har Dhan baisay har Dhan jaagat sootaa. ||1|| rahaa-o.

the wealth of the Lord while walking, the wealth of the Lord while sitting, and the
wealth of the Lord while waking and sleeping. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥ (495-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan isnaan har Dhan gi-aan har sang laa-ay Dhi-aanaa.

The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth of the Lord is my wisdom; I
center my meditation on the Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥ (495-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan tulhaa har Dhan bayrhee har har taar paraanaa. ||2||

The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord is my boat; the Lord, Har,
Har, is the ship to carry me across. ||2||

ਪੰਨਾ ੪੯੬

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥ (496-1, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan mayree chint visaaree har Dhan laahi-aa Dhokhaa.

Through the wealth of the Lord, I have forgotten my anxiety; through the wealth of
the Lord, my doubt has been dispelled.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਹਾਥਿ ਚਰਿਓਂ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥ (496-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan tay mai nav niDh paa-ee haath chari-o har thokaa. ||3||

From the wealth of the Lord, I have obtained the nine treasures; the true essence of the Lord has come into my hands. ||3||

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥ (496-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaavahu kharchahu tot na aavai halat palat kai sangay.

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here and hereafter, it remains with me.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ ॥੪॥੨॥੩॥ (496-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

laad khajaanaa gur naanak ka-o dee-aa ih man har rang rangay. ||4||2||3||

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (496-3)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥ (496-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat sabh kilvikh naaseh pitree ho-ay uDhaaro.

Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੋ ॥੧॥ (496-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so har har tum^H sad hee jaapahu jaa kaa ant na paaro. ||1||

So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no end or limitation. ||1||

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥ (496-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

pootaa maataa kee aasees.

O son, this is your mother's hope and prayer,

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (496-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

nimakh na bisara-o tum^H ka-o har har sadaa bhajahu jagdees. ||1|| rahaa-o.

that you may never forget the Lord, Har, Har, even for an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (496-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

satgur tum^H ka-o ho-ay da-i-aalaa satsang tayree pareet.

May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥ (496-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaaparh pat̃ parmaysar raakhee bhojan keertan neet̃. ||2||

May the preservation of your honor by the Transcendent Lord be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥ (496-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

amrit̃ peevhu sadā chir jeevhu har simrat̃ anad̃ anantāa.

So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the meditative remembrance of the Lord give you infinite delight.

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥ (496-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

rang tamaasaa pooran aasaa kabeh na bi-aapai chintāa. ||3||

May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

ਭਵਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥ (496-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhavar̃ tum^haaraa ih man hova-o har charṇaa hohu ka-ulaa.

Let this mind of yours be the bumble bee, and let the Lord's feet be the lotus flower.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ ਜਿਉ ਬੂੰਦਹਿ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਮਉਲਾ ॥੪॥੩॥੪॥ (496-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak daas un sang laptāa-i-o ji-o booⁿdeh chaatr̃ik ma-ulaa. ||4||3||4||

Says servant Nanak, attach your mind to them, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (496-9)

goojree mehlāa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥ (496-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

matāa karai pachham kai taa-ee poorab hee lai jaat̃.

He decides to go to the west, but the Lord leads him away to the east.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥ (496-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa aapan haath matāt̃. ||1||

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥ (496-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

si-aanap kaahoo kaam na aat̃.

Cleverness is of no use at all.

ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (496-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jo anroopi-o thaakur mayrai ho-ay rahee uh baat. ||1|| rahaa-o.

Whatever my Lord and Master deems to be right - that alone comes to pass.

||1||Pause||

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥ (496-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

days kamaavan Dhan joran kee mansaa beechay niksay saas.

In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥ (496-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

laskar nayb khavaas sabh ti-aagay jam pur ooth siDhaas. ||2||

He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥ (496-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ho-ay annan manhath kee darirh-taa aapas ka-o jaanaat.

Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

ਜੋ ਅਨੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥ (496-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jo anind nind kar chhodi-o so-ee fir fir khaat. ||3||

That food, which the blameless people have condemned and discarded, he eats again and again. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥ (496-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa tis jan kee kaatee faas.

One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਆ ਪਰਵਾਨੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੪॥੪॥੫॥ (496-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur pooraa bhayti-aa parvaan girsat udaas. ||4||4||5||

Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (496-15)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥ (496-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan jin jan japi-o tin kay banDhan kaatay.

Those humble beings who chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, have their bonds broken.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥ (496-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh maa-i-aa bikh mamtaa ih bi-aaDh tay haatay. ||1||

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism - they are rid of these afflictions. ||1||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਇਓ ॥ (496-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har jas saaDhsang mil gaa-i-o.

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of the Lord,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (496-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad bha-i-o man nirmal sarab sukhaa sukh paa-i-a-o. ||1|| rahaa-o.

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥ (496-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jo kichh kee-o so-ee bhal maanai aisee bhagat kamaanee.

Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥ (496-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mitar satar sabh ayk samaanay jog jugat neesaanee. ||2||

He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਥਾਈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥ (496-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o sarab thaa-ee aan na katahoo^N jaataa.

The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ (496-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar sarab niranantar rang ravi-o rang raataa. ||3||

He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (496-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal da-i-aal gupaalaa taa nirbhai kai ghar aa-i-aa.

When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

ਪੰਨਾ ੪੯੭

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥ (497-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kal kalays mitay khin bheetar naanak sahj samaa-i-aa. ||4||5||6||

His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (497-2)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥ (497-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis maanukh peh kara-o bayntee so apnai dukh bhari-aa.

Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥ (497-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jin ridai araaDhi-aa tin bha-o saagar tari-aa. ||1||

One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ॥ (497-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur har bin ko na baritha dukh kaatai.

No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (497-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parabh taj avar sayvak jay ho-ee hai tit maan mahat jas ghaatai. ||1|| rahaa-o.

Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (497-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kay san-banDh sain saak kit hee kaam na aa-i-aa.

Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਉਚਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (497-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har kaa daas neech kul oochaa tis sang man baa^Nchhat fal paa-i-aa. ||2||

The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੀ ॥ (497-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

laakh kot bikhi-aa kay binjan taa meh tarisan na boojhee.

Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥ (497-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

simrat naam kot ujee-aaraa basat agochar soojhee. ||3||

Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਦੁਆਰਿ ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (497-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

firat firat tum^Hrai du-aar aa-i-aa bhai bhanjan har raa-i-aa.

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥ (497-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh kay charan Dhoor jan baachhai sukh naanak ih paa-i-aa. ||4||6||7||

Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨ (497-9)

goojree mehlaa 5 panchpadaa ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (497-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਉਹਾ ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (497-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parathmay garabh maataa kai vaasaa oohaa chhod Dharan meh aa-i-aa.

First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਇਆ ॥੧॥ (497-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

chitar saal sundar baag mandar sang na kachhhoo jaa-i-aa. ||1||

Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him.
||1||

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥ (497-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

avar sabh mithi-aa lobh labee.

All other greeds of the greedy are false.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (497-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur poorai dee-o har naamaa jee-a ka-o ayhaa vasat fabee. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥ (497-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

isat meet banDhap sut bhaa-ee sang banitaa rach hasi-aa.

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਉਨ੍ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥ (497-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jab antee a-osar aa-ay bani-o hai un^H paykhat hee kaal garsi-aa. ||2||

But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on.
||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਈ ਸੰਪੈ ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥ (497-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar kar anrath bihaajhee sampai su-inaa roopaa daamaa.

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

ਭਾਤੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥ (497-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhaarhee ka-o oh bhaarhaa mili-aa hor sagal bha-i-o biraanaa. ||3||

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥ (497-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

haivar gaivar rath sambahay gahu kar keenay mayray.

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥ (497-15, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

jab tay ho-ee laa^Nmee Dhaa-ee chaleh naahee ik pairay. ||4||

But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him.
||4||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥ (497-15, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

naam Dhan naam sukh raajaa naam kutamb sahaa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੫॥੧॥੮॥ (497-16, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

naam sampat_g gur naanak ka-o dee-ee oh marai na aavai jaa-ee. ||5||1||8||

The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes. ||5||1||8||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (497-17)

goojree mehl_{aa} 5 tipday ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (497-17)

ik-o^Nkaar sat_gur parsaad_g.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (497-18, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

dukh binsay sukh kee-aa nivaasaa trisnaa jalan bujhaa-ee.

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥ (497-18, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

naam niDhaan sat_guroo drir_h-aa-i-aa binas na aavai jaa-ee. ||1||

The True Guru has implanted the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes anywhere. ||1||

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥ (497-19, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

har jap maa-i-aa banDhan tootay.

Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (497-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal da-i-aal parabh mayray saaDhsangat mil chhootay. ||1|| rahaa-o.
When my God becomes kind and compassionate, one joins the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, and is emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੪੯੮

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥ (498-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har kay gun gaavai bhagat paraym ras maataa.
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord, absorbed in loving
devotional worship.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥ (498-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

harakh sog duhu maahi niraalaa karnaihaar pachhaataa. ||2||
He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator
Lord. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (498-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis kaa saa tin hee rakh lee-aa sagal jugat ban aa-ee.
The Lord saves those who belong to Him, and all pathways are opened to them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥੧॥੯॥ (498-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh purakh da-i-aalaa keemat kahan na jaa-ee. ||3||1||9||
Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be described. ||3||1||9||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (498-4)

goojree mehlaa 5 dupday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (498-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥ (498-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

patit pavitar lee-ay kar apunay sagal karat namaskaaro.
The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to
Him.

ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥ (498-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

baran jaat ko-oo poochhai naahee baachheh charan ravaaro. ||1||

No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ॥ (498-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

thaaakur aiso naam tumhaaro.

O Lord Master, such is Your Name.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (498-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sagal sarisat ko Dhaanee kaheejai jan ko ang niraaro. ||1|| rahaa-o.

You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥ (498-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak buDh paa-ee har keertan aaDhaaro.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

ਨਾਮਦੇਉ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ ॥੨॥੧॥੧੦॥ (498-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naamday-o tarilochan kabeer daasro mukat bha-i-o chammi-aaro. ||2||1||10||

The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (498-8)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥ (498-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

hai naahee ko-oo boojhanhaaro jaanai kavan bhaṭaa.

No one understands the Lord; who can understand His plans?

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥ (498-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

siv biranch ar sagal mon jan geh na sakaahi gaṭaa. ||1||

Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥ (498-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kee agam agaaDh katha.

God's sermon is profound and unfathomable.

ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (498-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sunee-ai avar avar biDh bujhee-ai bakan kathan rahtaa. ||1|| rahaa-o.

He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥ (498-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aapay bhagtaa aap su-aamee aapan sang rataa.

He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ ॥੨॥੨॥੧੧॥ (498-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak ko parabh poor rahi-o hai paykhi-o jatrar kataa. ||2||2||11||

Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (498-11)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥ (498-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mataa masoorat avar si-aanap jan ka-o kachhoo na aa-i-o.

The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥ (498-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jah jah a-osar aa-ay bani-o hai tahaa tahaa har Dhi-aa-i-o. ||1||

Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥ (498-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parabh ko bhagat vachhal birdaari-o.

It is the very nature of God to love His devotees;

ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (498-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

karay partipaal baarik kee ni-aa-ee jan ka-o laad ladaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥ (498-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam karam Dharam har keertan jan gaa-i-o.

The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੩॥੧੨॥ (498-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saran pari-o naanak thaakur kee abhai daan sukh paa-i-o. ||2||3||12||

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (498-15)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਪਿਆਰੋ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥ (498-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

din raatee aaraaDhahu pi-aaro nimakh na keejai dheelaa.

Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥ (498-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

santṭ sayvaa kar bhaavnee laa-ee-ai ti-aag maan haatheelaa. ||1||

Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥ (498-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mohan paraan maan raageelaa.

The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (498-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

baas rahi-o hee-aray kai sangay paykh mohi-o man leelaa. ||1|| rahaa-o.

He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated.

||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥ (498-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis simratṭ man hot anandaa utrai manhu jangeelaa.

Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥ (498-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

milbay kee mahimaa baran na saaka-o naanak parai pareelaa. ||2||4||13||

The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (498-18)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰੀ ਕਹਾਵਤ ਸਭ ਕੀਨੇ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥ (498-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mun jogee saastarag kahaavat sabh keen^Hay bas apnahee.

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ (498-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

teen dayv ar korh tayteesaa tin kee hairat kachh na rahee. ||1||

The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were astonished. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੯੯

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥ (499-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

balvant bi-aap rahee sabh mahee.

The power of Maya is pervading everywhere.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (499-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

avar na jaanas ko-oo marmaa gur kirpaa tay lahee. ||1|| rahaa-o.

Her secret is known only by Guru's Grace - no one else knows it. ||1||Pause||

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥ (499-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jeet jeet jeetay sabh thaanaa sagal bhavan laptahee.

Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥ (499-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak saaDh tay bhaagee ho-ay chayree charan gahee. ||2||5||14||

Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (499-3)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (499-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh karee baynantee thaakur apnaa Dhi-aa-i-aa.

With my palms pressed together, I offer my prayer, meditating on my Lord and Master.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (499-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhay parmaysar saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||

Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me, and erased all my sins.
||1||

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥ (499-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

thaaakur ho-ay aap da-i-aal.

The Lord and Master Himself has become merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (499-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

bha-ee kali-aan aanand roop hu-ee hai ubray baal gupaal. ||1|| rahaa-o.

I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am the child of the Lord of the Universe - He has carried me across. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (499-5, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

mil var naaree mangal gaa-i-aa thaaakur kaa jaikaar.

Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੬॥੧੫॥ (499-6, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis gur balihaaree jin sabh kaa kee-aa uDhaar. ||2||6||15||

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has emancipated everyone. ||2||6||15||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (499-6)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਤਿ ਤਿਨ ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥ (499-6, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

maat pitaa bhaa-ee sut banDhap tin kaa bal hai thoraa.

Mother, father, siblings, children and relatives - their power is insignificant.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥ (499-7, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

anik rang maa-i-aa kay paykhy kichh saath na chaalai bhoraa. ||1||

I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥ (499-8, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

thaaakur tujh bin aahi na moraa.

O Lord Master, other than You, no one is mine.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਮੈ ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (499-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
mohi anaath nirgun gun naahee mai aahi-o tum^Hraa Dhoraa. ||1|| rahaa-o.
I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥ (499-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
bal bal bal bal charan tum^Haaray eehaa oohaa tum^Haaraa joraa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ ॥੨॥੭॥੧੬॥ (499-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
saaDhsang naanak daras paa-i-o binsi-o sagal nihoraa. ||2||7||16||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (499-10)
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥ (499-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
aal jaal bharam moh tajaavai parabh saytee rang laa-ee.
He rids us of entanglements, doubt and emotional attachment, and leads us to love God.

ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥ (499-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
man ka-o ih updays darirh-aavai sahj sahj gun gaa-ee. ||1||
He implants this instruction in our minds, for us to sing the Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||

ਸਾਜਨ ਐਸੋ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥ (499-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
saajan aiso sant sahaa-ee.
O friend, the Saintly Guru is such a helper.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (499-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)
jis bhaytay tootah maa-i-aa banDh bisar na kabahoo^N jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets the Lord.
||1||Pause||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥ (499-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

karat̪ karat̪ anik baho b̥haat̪ee neek̪ee ih th̥ahraa-ee.

Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੮॥੧੭॥ (499-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo har jas gaavai naanak bhavjal paar paraa-ee. ||2||8||17||

Joining the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and crosses over the terrifying world-ocean. ||2||8||17||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (499-13)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥ (499-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa keemat̪ jaa-ay na karee.

In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥ (499-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

raajaa rank karai khin bheetar neechah jot̪ Dharee. ||1||

He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੋ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥ (499-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ee-ai apno sadaa haree.

Meditate forever on Your Lord.

ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (499-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

soch andaysaa taa kaa kahaa karee-ai jaa meh ayk gharee. ||1|| rahaa-o.

Why should I feel worry or anxiety, when I am here for only a short time. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਪਰੀ ॥ (499-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tum^Hree tayk pooray mayray satgur man saran tum^Harai paree.

You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ ॥੨॥੯॥੧੮॥ (499-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

achayt̪ i-aanay baarik naanak ham tum raakho Dhaar karee. ||2||9||18||

Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (499-17)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (499-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

too^N daataa jee-aa sabhnā kaa bashu mayray man maahee.

You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (499-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal rid maahi samaa-ay tah bharam anDhayraa naahee. ||1||

That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness or doubt.

||1||

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥ (499-18, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

thaaKur jaa simraa too^N taahee.

O Lord Master, wherever I remember You, there I find You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (499-18, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa sarab partipaalak parabh ka-o sadaa salaahē. ||1|| rahaa-o.

Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may sing Your Praises forever.

||1||Pause||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥ (499-19, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas tayraa naam samaara-o tum hee ka-o parabh aahee.

With each and every breath, I contemplate Your Name; O God, I long for You alone.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ ॥੨॥੧੦॥੧੯॥ (499-19, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak tayk bha-ee kartay kee hor aas bidaanee laahee. ||2||10||19||

O Nanak, my support is the Creator Lord; I have renounced all other hopes.

||2||10||19||

ਪੰਨਾ ੫੦੦

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (500-1)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥ (500-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnaa daras deejai jas gaava-o nis ar bhor.

Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥ (500-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kays sang daas pag jhaara-o ihai manorath mor. ||1||

With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥ (500-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

thaakur tujh bin bee-aa na hor.

O Lord and Master, without You, there is no other at all.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (500-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

chit chitva-o har rasan araaDha-o nirkha-o tumree or. ||1|| rahaa-o.

O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You. ||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥ (500-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh sarab kay thaakur bin-o kara-o kar jor.

O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੋਰ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥ (500-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naam japai naanak daas tumro uDhras aakhee for. ||2||11||20||

Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (500-5)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥ (500-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

barahm lok ar rudr lok aa-ee indar lok tay Dhaa-ay.

Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (500-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ka-o johi na saakai mal mal Dhovai paa-ay. ||1||

But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥ (500-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ab mohi aa-ay pari-o sarnaa-ay.

Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (500-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

guhaj paavko bahut parjaarai mo ka-o satgur dee-o hai bataa-ay. ||1|| rahaa-o.

This awful fire has burned so many; the True Guru has cautioned me about it.

||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥ (500-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

siDh saaDhik ar jakh-y kinnar nar rahee kanth urjhaa-ay.

It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the demi-gods, angels and mortals.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ ॥੨॥੧੨॥੨੧॥ (500-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak ang kee-aa parabh kartai jaa kai kot aisee daasaa-ay. ||2||12||21||

Servant Nanak has the support of God the Creator, who has millions of slaves like her.

||2||12||21||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (500-8)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥ (500-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

apjas mitai hovai jag keerat dargeh baisan paa-ee-ai.

His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ (500-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jam kee taraas naas ho-ay khin meh sukh anad saytee ghar jaa-ee-ai. ||1||

The fear of death is removed in an instant, and he goes to the Lord's House in peace and bliss. ||1||

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥ (500-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa tay ghaal na birthee jaa-ee-ai.
His works do not go in vain.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (500-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar simrahu parabh apnaa man tan sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, remember your God in meditation; meditate on Him continually in your mind and body. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥ (500-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mohi saran deen dukh bhanjan too^N deh so-ee parabh paa-ee-ai.
I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥੨॥੧੩॥੨੨॥ (500-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal naanak rang raatay har daasah paij rakhaa-ee-ai. ||2||13||22||
Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord, please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (500-12)

goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

ਬਿਸੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (500-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bisamv^Nbhar jee-an ko daataa bhagat bharay bhandaar.
The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His devotional worship is an overflowing treasure.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥ (500-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kee sayvaa nifal na hovat^N khin meh karay uDhaar. ||1||
Service to Him is not wasted; in an instant, He emancipates. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥ (500-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man mayray charan kamal sang raach.
O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ਤਾਹੁ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (500-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sagal jee-a jaa ka-o aaraaD^Nheh taahoo ka-o too^N jaach. ||1|| rahaa-o.
Seek from Him, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ (500-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saran tum^Haaree kartay too^N parabh paraan aDhaar.

Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You, O God, are the support of my breath of life.

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥ (500-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ho-ay sahaa-ee jis too^N raakhahi tis kahaa karay sansaar. ||2||14||23||

He who is protected by You, O Helper Lord - what can the world do to him?

||2||14||23||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (500-16)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥ (500-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jan kee paij savaaree aap.

The Lord Himself has protected the honor of His humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (500-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam dee-o gur avkhaDh utar ga-i-o sabh taap. ||1|| rahaa-o.

The Guru has given the medicine of the Lord's Name, Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (500-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

harigobind rakhi-o parmaysar apunee kirpaa Dhaar.

The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved Har Gobind.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਧਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (500-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mitee bi-aaDh sarab sukh ho-ay har gun sadaa beechaar. ||1||

The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Glories of God. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (500-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-o mayrai kartai gur pooray kee vadi-aa-ee.

My Creator Lord has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੨॥੧੫॥੨੪॥ (500-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

abichal neev Dharee gur naanak niṭ niṭ charḥai savaa-ee. ||2||15||24||

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day.
||2||15||24||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (500-19)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥ (500-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kabhoo har si-o cheet na laa-i-o.

You never focused your consciousness on the Lord.

ਪੰਨਾ ੫੦੧

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (501-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

DhanDhaa karat bihaanee a-uDhahi gun niDh naam na gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥ (501-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ka-udee ka-udee jorat kaptay anik jugat kar Dhaa-i-o.

Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥ (501-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bisrat parabh kaytay dukḥ ganee-ah mahaa mohnee khaa-i-o. ||1||

Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥ (501-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

karahu anoograh su-aamee mayray ganhu na mohi kamaa-i-o.

Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ ॥੨॥੧੬॥੨੫॥ (501-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gobind da-i-aal kirpaal sukh saagar naanak har sarnaa-i-o. ||2||16||25||

O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (501-4)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥ (501-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

rasnā raam raam ravant̃.

With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (501-4, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

chhod aan bi-uhaar mithi-aa bhaj sadā bhagvant̃. ||1|| rahaa-o.

Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ ਆਗੈ ਟੇਕ ॥ (501-5, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

naam ayk aDhaar bhagtaa eet̃ aagai tayk.

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥ (501-5, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpā gobind̃ dē-aa gur gi-aan buDh bibayk. ||1||

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥ (501-6, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

karañ kaarañ samrath sareeDhar sarañ taa kee gahee.

The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥ (501-6, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

mukat̃ jugat̃ ravaal saadhoo naanak har niDh lahee. ||2||17||26||

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ (501-8)

goojree mehlā 5 ghar 4 cha-upday

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (501-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ ਸਰਣੀ ਆਉ ॥ (501-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

chhaad sagal si-aanpaa saaDh sarnee aa-o.

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (501-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysaro parabhoo kay gun gaa-o. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥ (501-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ray chit charan kamal araaDh.

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (501-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh kali-aan paavahi mitai sagal upaaDh. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (501-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut meet bhaa-ee tis binaa nahee ko-ay.

Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

ਈਤ ਉਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (501-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

eeut oot jee-a naal sangee sarab ravi-aa so-ay. ||2||

Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere.

||2||

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥ (501-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kot jatan upaav mithi-aa kachh na aavai kaam.

Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥ (501-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saran saaDhoo nirmalaa gat ho-ay parabh kai naam. ||3||

In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਉਚਾ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥ (501-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

agam da-i-aal parabhoo oochaa saran saaDhoo jog.

God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥੪॥੧॥੨੭॥ (501-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis paraapat naankaa jis likhi-aa Dhur sanjog. ||4||1||27||

He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (501-14)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (501-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aapnaa gur sayv sad hee ramhu gun gobind.

Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ (501-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas araaDh har har leh jaa-ay man kee chind. ||1||

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (501-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mayray man jaap parabh kaa naa-o.

O my mind, chant the Name of God.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (501-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj anand paavahi milee nirmal thaa-o. ||1|| rahaa-o.

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥ (501-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang uDhaar ih man aath pahar aaraaDh.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥ (501-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^Nkaar binsai mitai sagal upaaDh. ||2||

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end. ||2||

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥ (501-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

atal achhayd abhayd su-aamee saran taa kee aa-o.

The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥ (501-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal araaDh hirḁai ayk si-o liv laa-o. ||3||

Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਬਖਸਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥ (501-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabḥ da-i-aa Dhaaree bakhas leen^hay aap.

The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੪॥੨॥੨੮॥ (501-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sukh har naam dee-aa naanak so parabḥ jaap. ||4||2||28||

The Lord has given me His Name, the treasure of peace; O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (501-19)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੂਟਿ ॥ (501-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsadee parabḥ Dhi-aa-i-aa ga-ee sankaa toot.

By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts are gone.

ਪੰਨਾ ੫੦੨

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ ਨਿਖੁਟਿ ॥੧॥ (502-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

dukh anayraa bhai binaasay paap ga-ay nikhoot. ||1||

Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (502-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam kee man pareet.

My mind is filled with love for the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (502-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mil saaDh bachan gobind Dhi-aa-ay mahaa nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate on the Lord of the Universe, in the most immaculate way. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥ (502-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaap taap anayk kar_{nee} safal simrat_{naam}.

Chanting, deep meditation and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥ (502-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar anoograh_u aap raakh_{hay} bha_{-ay} pooran kaam. ||2||

Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥ (502-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas na bisar kabahoo^N barahm parab_h samrath.

With each and every breath, may I never forget You, O God, Almighty Lord and Master.

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥ (502-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gun_{anik} rasnaa ki-aa bak_{ha}anai agnat_{sadaa} akath. ||3||

How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥ (502-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

deen dara_d nivaar taaran_{da-i-aal} kirpaa karan_u.

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥੪॥੩॥੨੯॥ (502-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

atal pad_{vee} naam simran_{darir_h} naanak har har saran_u. ||4||3||29||

Remembering the Naam in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (502-6)

goojree mehl_{aa} 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥ (502-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aha^N-bu_{Dh} baho sag_{han} maa-i-aa mahaa deerag_h rog.

Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥ (502-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har naam a-ukhaDh gur naam deeno karan kaaran jog. ||1||

The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥ (502-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man tan baachhee-ai jan Dhoor.

My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble servants.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (502-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay laheh paatik gobind lochaa poor. ||1|| rahaa-o.

With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (502-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aad antay maDh aasaa kookree bikraal.

In the beginning, in the middle, and in the end, one is hounded by dreadful desires.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥ (502-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur gi-aan keertan gobind ramna^N kaatee-ai jam jaal. ||2||

Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ ਆਵਾ ਗਵਣ ॥ (502-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh moothay sadaa aavaa gavan.

Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and emotional attachment suffer reincarnation forever.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥ (502-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parabh paraym bhagat gupaal simran mitat jonee bhavan. ||3||

By loving devotional worship to God, and meditative remembrance of the Lord of the World, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਜਲੰਤ ॥ (502-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mitar putar kaltar sur rid teen taap jalant.

Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥ (502-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jap raam raamaa dukh nivaaray milai har jan sant. ||4||

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's miseries are ended, as one meets the Saintly servants of the Lord. ||4||

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟਿ ॥ (502-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sarab biDh bharamṭay pukaareh kaṭeh naahee chhot.

Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ॥੫॥੪॥੩੦॥ (502-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har charan saran apaar parabh kay darir gahee naanak ot. ||5||4||30||

Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ (502-13)

goojree mehlaa 5 ghar 4 dupday

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (502-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥ (502-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aaraaDh sareeDhar safal mooraṭ karān kaaran jog.

Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision, the Almighty Cause of causes.

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥ (502-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gun raman sarvan apaar mahimaa fir na hot bi-og. ||1||

Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥ (502-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man charṇaarbind upaas.

O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (502-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kal kalays mitant simran kaat jamdoot faas. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||

ਸਤ੍ਰੁ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥ (502-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saṭar dahan har naam kahan avar kachh na upaa-o.

Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be consumed; there is no other way.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (502-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar anoograhu parabhoo mayray naanak naam su-aa-o. ||2||1||31||

Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (502-17)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥ (502-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ṭoo^N samrath saran ko daataa dukh bhanjan sukh raa-ay.

You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥ (502-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaahi kalays mitay bhai bharmaa nirmal gun parabh gaa-ay. ||1||

Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥ (502-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

govind tujh bin avar na ṭhaa-o.

O Lord of the Universe, without You, there is no other place.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (502-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa paarbarahm su-aamee japee tumaaraa naa-o. rahaa-o.

Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (502-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

satgur sayv lagay har charnee vadai bhaag liv laagee.

Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

ਪੰਨਾ ੫੦੩

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥ (503-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaval pargaas bha-ay saaDhsangay durmat buDh ti-aagee. ||2||

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥ (503-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har kay gun gaavai simrai deen dai-aalaa.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-four hours a day, and remembers the Lord in meditation, who is Kind to the poor,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥ (503-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aap tarai sangat sabh uDhrai binsay sagal janjaalaa. ||3||

saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥ (503-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

charan aDhaar tayraa parabh su-aamee ot pot parabh saath.

I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and Master; you are with me through and through, God.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ ॥੪॥੨॥੩੨॥ (503-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saran pari-o naanak parabh tumree day raakhi-o har haath. ||4||2||32||

Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (503-5)

goojree asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1

Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (503-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥ (503-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ayk nagree panch chor basee-alay barjat choree Dhaavai.

In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (503-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

tarihdas maal rakhai jo naanak mokh mukat so paavai. ||1||

One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak, attains liberation and emancipation. ||1||

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (503-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

chaytahu baasuday-o banvaalee.

Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (503-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

raam ridai japmaalee. ||1|| rahaa-o.

Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥ (503-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

uraDh mool jis saakh talaahaa chaar bayd jit laagay.

Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥ (503-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sahj bhaa-ay jaa-ay tay naanak paarbarahm liv jaagay. ||2||

He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥ (503-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

paarjaat ghar aagan mayrai puhap patar tat daalaa.

The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥ (503-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sarab jot niranjan sambhoo chhodahu bahut janjaalaa. ||3||

Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥ (503-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sun sikhvantay naanak binvai chhodahu maa-i-aa jaalaa.

Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥ (503-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

man beechaar ayk liv laagee punrap janam na kaalaa. ||4||

Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥ (503-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

so guroo so sikh kathee-alay so vaid je jaanai rogee.

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥ (503-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

tis kaaran kamm na DhanDhaa naahee DhanDhai girhee jogee. ||5||

He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥ (503-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh aha^Nkaar taje-alay lobh moh tis maa-i-aa.

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (503-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

man tat avigat Dhi-aa-i-aa gur parsadee paa-i-aa. ||6||

Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥ (503-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan sabh daat kathee-alay sayt baran sabh dootaa.

Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥ (503-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

barahm kamal maDh taas rasaada^N jaagat naahee sootaa. ||7||

He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥ (503-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

mahaa gambheer patar paataalaa naanak sarab ju-aa-i-aa.

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥ (503-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

updays guroo mam puneh na garbha^N bikh tāj amrit pee-aa-i-aa. ||8||1||

Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (503-15)

goojree mehlā 1.

Goojaree, First Mehl:

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥ (503-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

kavan kavan jaacheh parabh daatay taa kay ant na pareh sumaar.

Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥ (503-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jaisee bhookh ho-ay abh antar too^N samrath sach dayvanhaar. ||1||

You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥ (503-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee jap tap sanjam sach aDhaar.

O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (503-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

har har naam deh sukh paa-ee-ai tayree bhagat bharay bhandaar. ||1|| rahaa-o.

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥ (503-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sunn samaaDh raheh liv laagay aykaa aykee sabad beechaar.

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥ (503-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jal thal Dharan gagan tah naahee aapay aap kee-aa kartaar. ||2||

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (503-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naa tad maa-i-aa magan na chhaa-i-aa naa sooraj chand na jot apaar.

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥ (503-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sarab darisat lochan abh antar aykaa nadar so taribhavan saar. ||3||

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

ਪੰਨਾ ੫੦੪

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥ (504-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

pavan paanee agan tin kee-aa barahmaa bisan mahays akaar.

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥ (504-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sarbay jaachik too^N parabh daataa daat karay apunai beechaar. ||4||

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ਦੇਵੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥ (504-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

kot taytees jaacheh parabh naa-ik dayday tot naahee bhandaar.

Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ਉਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥ (504-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

oo^NDhai bhaa^Ndai kachh na samaavai seeDhai amrit parai nihaar. ||5||

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥ (504-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

siDh samaaDhee antar jaacheh riDh siDh jaach karahi jaikaar.

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤੈਸੇ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥ (504-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jaisee pi-aas ho-ay man antar taiso jal dayveh parkaar. ||6||

As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

ਬਡੇ ਭਾਗੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥ (504-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

baday bhaag gur sayveh apunaa bhayd naahee gurdayv muraar.

The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੁਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥ (504-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

taa ka-o kaal naahee jam johai boojheh antar sabad beechaar. ||7||

The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥ (504-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ab tab avar na maaga-o har peh naam niranjan deejai pi-aar.

I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥ (504-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naanak chaatrik amrit jal maagai har jas deejai kirpaa Dhaar. ||8||2||

Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (504-7)

goojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (504-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee janam marai aavai fun jaavai bin gur gat nahee kaa-ee.

O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (504-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paraanee naamay raatay naamay gat pat paa-ee. ||1||

Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (504-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray raam naam chit laa-ee.

O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (504-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

gur parsadee har parabh jaachay aisee naam badaa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (504-9, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

ai jee bahutay bhaykh karahi bhikhi-aa ka-o kaytay udar bharan kai taa-ee.
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (504-10, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

bin har bhagat naahee sukh paraanee bin gur garab na jaa-ee. ||2||
Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥ (504-11, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

ai jee kaal sadaa sir oopar thaadhay janam janam vairaa-ee.
O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (504-11, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

saachai sabad ratay say baachay satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥ (504-12, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

gur sarnaa-ee johi na saakai doot na sakai santaa-ee.
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥ (504-12, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

avigat naath niranjan raatay nirbha-o si-o liv laa-ee. ||4||
I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥ (504-13, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

ai jee-o naam dirhahu naamay liv laavhu satgur tayk tikaa-ee.
O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥ (504-14, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 1)

jo tis bhaavai so-ee karsee kirat na mayti-aa jaa-ee. ||5||
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥ (504-14, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee bhaag paray gur saran tum^haaree mai avar na doojee bhaa-ee.

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥ (504-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

ab tab ayko ayk pukaara-o aad jugaad sakhaa-ee. ||6||

I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (504-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee raakho paij naam apunay kee tujh hee si-o ban aa-ee.

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥ (504-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa gur daras dikhaavhu ha-umai sabad jalaa-ee. ||7||

Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥ (504-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee ki-aa maaga-o kichh rahai na deesai is jag meh aa-i-aa jaa-ee.

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥ (504-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

naanak naam padaarath deejai hirdai kanth banaaa-ee. ||8||3||

Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (504-18)

goojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥ (504-18, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee naa ham utam neech na maDhim har sarnaagat har kay log.

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥ (504-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naam ratay kayval bairaagee sog bijog bisarjit rog. ||1||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥ (504-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

bhaa-ee ray gur kirpaa tay bhagat thaakur kee.

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

ਪੰਨਾ ੫੦੫

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (505-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

satgur vaak hirdai har nirmal naa jam kaan na jam kee baakee. ||1|| rahaa-o.

One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥ (505-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

har gun rasan raveh parabh sangay jo tis bhaavai sahj haree.

He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥ (505-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

bin har naam baritha jag jeevan har bin nihfal mayk gharee. ||2||

Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (505-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee khotay tha-ur naahee ghar baahar nindak gat nahee kaa-ee.

The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥ (505-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ros karai parabh bakhas na maytai nit nit charhai savaa-ee. ||3||

Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥ (505-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee gur kee daat na maytai ko-ee mayrai thaakur aap divaa-ee.

No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥ (505-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

nindak nar kaalay mukh nindaa jin^H gur kee daat na bhaa-ee. ||4||

The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥ (505-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee saran paray parab^h bak^has milaavai bilam na aD^hoo-aa raa-ee.

God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥ (505-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

aanad mool naath sir naathaa satgur mayl milaa-ee. ||5||

He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥ (505-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ai jee sadaa da-i-aal da-i-aa kar ravi-aa gurmat bharman chukaa-ee.

Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥ (505-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

paaras bhayt kanchan D^haat ho-ee sat^sangat kee vadi-aa-ee. ||6||

Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥ (505-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

har jal nirmal man isnaanee majan satgur bhaa-ee.

The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥ (505-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

punrap janam naahee jan sangat jot^{ee} jot milaa-ee. ||7||

That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ ਪੰਥੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥ (505-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

too^N vad purakh agamm tarovar ham pankhee tujh maahee.

You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥ (505-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

naanak naam niranjan deejai jug jug sabad salaahie. ||8||4||

Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ (505-11)

goojree mehlā 1 ghar 4

Goojaree, First Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (505-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥ (505-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

bhagat paraym aaraaDhita^N sach pi-aas param hita^N.

The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

ਬਿਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥ (505-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

billaap bilal binantee-aa sukh bhaa-ay chit hita^N. ||1||

They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥ (505-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

jap man naam har sarnee.

Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (505-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

sansaar saagar taar taaran ram naam kar karnee. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥ (505-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mirat̃ subh chi-a^Nta^N gur sabad har ramna^N.

O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥ (505-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

mat̃ tat̃ gi-aana^N kali-aan niDhaana^N har naam man ramna^N. ||2||

The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥ (505-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

chal chit̃ vit̃ bharmaa bharama^N jag moh magan hita^N.

The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥ (505-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

thir naam bhagat̃ dirha^N matee gur vaak sabad rata^N. ||3||

Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥ (505-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

bharmaat̃ bharam na chook-ee jag janam bi-aaDh khapa^N.

Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥ (505-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

asthaan har nihkayvala^N sat̃ matee naam tapa^N. ||4||

The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥ (505-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

ih jag moh hayt̃ bi-aapita^N dukh aDhik janam marna^N.

This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਉਬਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥ (505-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 1)

bhaj saran sat̃gur oobrahi har naam rid ramna^N. ||5||

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥ (505-18, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

gurmat̤ nihchal man man mana^N sahj beechaara^N.

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥ (505-18, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

so man nirmal jīt̤ saach ant̤ar gi-aan raṭan saara^N. ||6||

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥ (505-19, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

bhai bhāa-ay bhagat̤ tar̤ bhavjal manaa chit̤ laa-ay har charṇee.

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

ਪੰਨਾ ੫੦੬

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥ (506-1, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

har naam hirdai pavitar̤ paavan ih sareer ta-o sarṇee. ||7||

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥ (506-1, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

lab lobh lahar nivaarana^N har naam raas mana^N.

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥ (506-2, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 1)

man maar tuhee niranjanaa kaho naankaa sarna^N. ||8||1||5||

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (506-3)

goojree mehlāa 3 ghar 1

Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (506-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̤.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥ (506-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

nirat̃ karee ih man nachaa-ee.

I dance, and make this mind dance as well.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥ (506-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee aap gavaa-ee.

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (506-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

chit̃ thir raakhai so mukat̃ hovai jo ichhee so-ee fal paa-ee. ||1||

One who keeps his consciousness focused on the Lord is liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥ (506-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

naach ray man gur kai aagai.

So dance, O mind, before your Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (506-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai naacheh taa sukh paavahi antay jam bha-o bhaagai. rahaa-o.

If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the fear of death shall leave you. ||Pause||

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥ (506-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

aap nachaa-ay so bhagat̃ kahee-ai aapṇaa pi-aar aap laa-ay.

One whom the Lord Himself causes to dance, is called a devotee. He Himself links us to His Love.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥ (506-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

aapay gaavai aap sunaavai is man anDhay ka-o maarag paa-ay. ||2||

He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥ (506-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

an-din naachai sakat̃ nivaarai siv ghar need na ho-ee.

One who dances night and day, and banishes Shakti's Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there is no sleep.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ ਨਾਚੈ ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥ (506-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

sakṭee ghar jagat̃ sootāa naachai taapai avro gaavai manmukh bhagat̃ na ho-ee. ||3||
The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh has no devotion. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (506-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

sur nar virat̃ pakḥ karmee naachay mun jan gi-aan beechaaree.
The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and beings of spiritual wisdom dance.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥ (506-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

siDh saaDhik liv laagee naachay jin gurmukh buDh veechaaree. ||4||
The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in reflective meditation. ||4||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (506-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

khand barahmand tarai gun naachay jin laagee har liv tumaaree.
The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥ (506-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jee-a jant̃ sabhay hee naachay naacheh khaanee chaaree. ||5||
The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (506-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jo tuDh bhaaveh say-ee naacheh jin gurmukh sabad̃ liv laa-ay.
They alone dance, who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥ (506-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

say bhagat̃ say tat̃ gi-aanee jin ka-o hukam manaa-ay. ||6||
They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (506-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ayhaa bhagat̃ sachay si-o liv laagai bin sayvaa bhagat̃ na ho-ee.
This is devotional worship, that one loves the True Lord; without service, one cannot be a devotee.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥ (506-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

jeevat̃ marai t̃aa sabad̃ beechaarai t̃aa sach paavai ko-ee. ||7||

If one remains dead while yet alive, he reflects upon the Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (506-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kai arath bahuṭ lok naachay ko virlaa taṭ beechaaree.

So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥ (506-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee so-ee jan paa-ay jin ka-o kirpaa tumaaree. ||8||

By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord, upon whom You show Mercy. ||8||

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (506-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

ik ḁam saachaa veesrai saa vaylaa birthaa jaa-ay.

If I forget the True Lord, even for an instant, that time passes in vain.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥ (506-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

saahi saahi sadaa samaalee-ai aapay bakhsay karay rajaa-ay. ||9||

With each and every breath, constantly remember the Lord; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (506-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

say-ee naacheh jo tuDh̃ bhaaveh je gurmukh̃ sabad̃ veechaaree.

They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧੦॥੧॥੬॥ (506-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 3)

kaho naanak say sahj sukh̃ paavahi jin ka-o nadar tumaaree. ||10||1||6||

Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (506-16)

goojree mehlā 4 ghar 2

Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (506-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥ (506-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

har bin jee-araa reh na sakai ji-o baalak kheer aDhaaree.

Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (506-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

agam agochar parab^h gurmuk^h paa-ee-ai apunay satgur kai balihaaree. ||1||

The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (506-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

man ray har keerat tar taaree.

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (506-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

gurmuk^h naam amrit jal paa-ee-ai jin ka-o kirpaa tumaaree. rahaa-o.

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੫੦੭

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (507-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sanak sanandan naara^d mun sayveh an-din japat raheh banvaaree.

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ (507-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sarnaagat parahlaad jan aa-ay tin kee paij savaaree. ||2||

Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (507-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

alakh niranjan ayko var^{tai} aykaa jot muraaree.

The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥ (507-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sabh jaachik too ayko daataa maageh haath pasaaree. ||3||

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥ (507-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

bhagat janaa kee ootam banee gaavahi akath kathaa nit ni-aaree.

The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥ (507-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

safal janam bha-i-aa tin kayraa aap taray kul taaree. ||4||

Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (507-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

manmukh dubiDhaa durmat bi-aapay jin antar moh gubaaree.

The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥ (507-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sant janaa kee kathaa na bhaavai o-ay doobay san parvaaree. ||5||

They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (507-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

nindak nindaa kar mal Dhovai oh malbhakh maa-i-aaDhaaree.

By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥ (507-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

sant janaa kee nindaa vi-aapay naa urvaar na paaree. ||6||

He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ (507-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

ayhu parpanch khayl kee-aa sabh kartai har kartai sabh kal Dhaaree.

All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥ (507-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

har ayko soot vartai jug antar soot khinchai aykankaaree. ||7||

The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥ (507-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

rasan rasan ras gaavahi har gun rasnaa har ras Dhaaree.

With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥ (507-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 4)

naanak har bin avar na maaga-o har ras pareet pi-aaree. ||8||1||7||

O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (507-10)

goojree mehlā 5 ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (507-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥ (507-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

raajan meh too^N raajaa kahee-ahi bhooman meh bhoomaa.

Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥ (507-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

thaaakur meh thakuraa-ee tayree koman sir komaa. ||1||

Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥ (507-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

pitaa mayro bado Dhanee agmaa.

My Father is wealthy, deep and profound.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (507-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ustat kavan kareejai kartay paykh rahay bismaa. ||1|| rahaa-o.

What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding You, I am wonder-struck.

||1||Pause||

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥ (507-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sukhee-an meh sukhee-aa too^N kahee-ahi daatan sir daataa.

Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥ (507-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tayjan meh tayjvansee kahee-ahi rasee-an meh raataa. ||2||

Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਭੋਗਨ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥ (507-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sooran meh sooraa too^N kahee-ahi bhogan meh bhogee.

Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

ਗ੍ਰਾਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੋ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥ (507-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

garastan meh too^N bado garihsatee jogan meh jogee. ||3||

Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥ (507-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kartan meh too^N kartaa kahee-ahi aachaaran meh aachaaree.

Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥ (507-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saahan meh too^N saachaa saahaa vaapaaran meh vaapaaree. ||4||

Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਾ ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥ (507-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

darbaaran meh tayro darbaaraa saran paalan teekaa.

Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥ (507-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

lakhimee kaytak ganee na jaa-ee-ai gan na saka-o seekaa. ||5||

The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted. ||5||

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥ (507-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naaman meh tayro parabh naamaa gi-aanan meh gi-aanee.

Among names, Your Name, God, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥ (507-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jugtan meh tayree parabh jugtaa isnaan meh isnaanee. ||6||

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥ (507-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

siDhan meh tayree parabh siDhaa karman sir karmaa.

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥ (507-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aagi-aa meh tayree parabh aagi-aa hukman sir hukmaa. ||7||

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

ਪੰਨਾ ੫੦੮

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥ (508-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o bolaaveh ti-o bolah su-aamee kudrat kavan hamaaree.

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master. What other power do I have?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੮॥ (508-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak jas gaa-i-o jo parabh kee at pi-aaree. ||8||1||8||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (508-3)

goojree mehlaa 5 ghar 4

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (508-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥ (508-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naath narhar deen banDhav patiṭ paavan dayv.

O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners;

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥ (508-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhai taraas naas kirpaal gun niDh safal su-aamee sayv. ||1||

O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (508-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har gopaal gur gobind.

O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the Universe.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (508-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

charan saran da-i-aal kaysav taar jag bhav sinDh. ||1|| rahaa-o.

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥ (508-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh haran mad moh dahan muraar man makrand.

O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of the mind;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥ (508-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

janam maran nivaar DharneeDhar pati raakh parmaanand. ||2||

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth, and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥ (508-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jalati anik tarang maa-i-aa gur gi-aan har rid mant.

The many waves of desire for Maya are burnt away, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥ (508-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

chhayd aha^N-buDh karunaaa mai chint mayt purakh anant. ||3||

Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety, O Infinite Primal Lord. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥ (508-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

simar samrath pal mahoorat̤ parab^h D^{hi}-aan sahj samaaD^h.

Remember in meditation the Almighty Lord, every moment and every instant;
meditate on God in the celestial peace of Samaadhi.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥ (508-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

dēen dā-i-aal parsann pooran jaachee-ai raj saaD^h. ||4||

O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ ਬਿਕਾਰ ॥ (508-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

moh mithan d^urant̤ aasaa baasnāa bikaar.

Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing is corrupt.

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥ (508-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

rakh D^haram b^haram bidaar man t̤ay uD^har har nirankaar. ||5||

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥ (508-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

D^hanaadh aadh b^handaar har niD^h hot̤ jinaa na cheer.

They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥ (508-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

k^hal mugaD^h moor^h kataakh-y sareeD^har b^ha-ay gun mat̤ D^heer. ||6||

The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (508-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jeevan mukat̤ jagdēes jap man D^haar rid̤ partēet̤.

Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥ (508-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a dā-i-aa ma-i-aa sarbat̤ar ramṇa^N param hansah reet̤. ||7||

Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥ (508-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

dayt̥ darsan sarvan har jas rasan naam uchaar.

He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ ॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥ (508-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ang sang bhagvaan parsan parabh naanak patit̥ uDhaar. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ (508-14)

goojree kee vaar mehlā 3 sikandar biraahim kee vaar kee Dhunee gaa-unee

Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (508-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (508-15)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥ (508-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ih jagat̥ mamtaa mu-aa jeevan̄ kee biDh naahi.

This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥ (508-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai jo chalai taa^N jeevan̄ padvee paahi.

One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥ (508-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

o-ay sadaa sadaa jan jeevtay jo har charnee chit̥ laahi.

Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (508-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak nadree man vasai gurmukh sahj samaahi. ||1||

O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (508-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥ (508-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

andar sahsaa dukh hai aapai sir DhanDhai maar.

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥ (508-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay suṭay kabeh na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥ (508-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naam na cheeteh sabaḍ na vichaareh ih manmukh kaa aachaar.

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

ਪੰਨਾ ੫੦੯

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥ (509-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har naam na paa-i-aa janam birthaa gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar. ||2||

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (509-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (509-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aapṇaa aap upaa-i-on ṭaḍahu hor na ko-ee.

He created Himself - at that time, there was no other.

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (509-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maṭaa masoorat aap karay jo karay so ho-ee.

He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ॥ (509-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ṭadahu aakaas na paṭaal hai naa ṭarai lo-ee.

At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (509-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ṭadahu aapay aap nirankaar hai naa opat ho-ee.

At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (509-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ji-o tis bhaavai tivai karay tis bin avar na ko-ee. ||1||

As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (509-4)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (509-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

saahib mayraa sadaa hai disai sabaḍ kamaa-ay.

My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (509-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

oh a-uhaanee kaday naahi naa aavai naa jaa-ay.

He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (509-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa so sayvee-ai jo sabh meh rahai samaa-ay.

So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

ਅਵਰੁ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (509-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

avar doojaa ki-o sayvee-ai jammai tai mar jaa-ay.

Why serve another who is born, and then dies?

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (509-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

nihfal tin kaa jeevi-aa je khasam na jaaneh aapnaa avree ka-o chit laa-ay.

Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (509-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak ayv na jaap-ee kartaa kaytee day-ay sajaa-ay. ||1||

O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (509-7)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥ (509-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sachaa naam Dhi-aa-ee-ai sabho vartai sach.

Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥ (509-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak hukam bujh parvaan ho-ay taa fal paavai sach.

O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੨॥ (509-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kathnee badnee kartaa firai hukmai mool na bujh-ee anDhaa kach nikach. ||2||

He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (509-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (509-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sanjog vijog upaa-i-on saristee kaa mool rachaa-i-aa.

Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (509-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

hukmee sarisat saajee-an jotee jot milaa-i-aa.

By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

ਜੋਤੀ ਹੂੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (509-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jotee hoo^N sabh chaannaa satgur sabad sunaa-i-aa.

From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (509-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

barahmaa bisan mahays tarai gun sir DhanDhai laa-i-aa.

Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (509-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kaa mool rachaa-i-on turee-aa sukh paa-i-aa. ||2||

He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (509-12)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (509-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

so jap so tap je satgur bhaavai.

That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥ (509-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur kai bhaanai vadi-aa-ee paavai.

Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (509-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak aap chhod gur maahi samaavai. ||1||

O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (509-13)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥ (509-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur kee sikh ko virlaa layvai.

How rare are those who receive the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵੈ ॥੨॥ (509-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak jis aap vadi-aa-ee dayvai. ||2||

O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself blesses with glorious greatness. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (509-14)

pa-or^hee.

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (509-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh agi-aan hai bikham at bhaaree.

Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is very difficult and such a heavy load.

ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (509-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

pathar paap baho ladi-aa ki-o taree-ai taaree.

Loaded with so very many stones of sin, how can the boat cross over?

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (509-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

an-din bhagtee rati-aa har paar utaaree.

Those who are attuned to the Lord's devotional worship night and day are carried across.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (509-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabdee man nirmalaa ha-umai chhad vikaaree.

Under the Instruction of the Guru's Shabad, one sheds egotism and corruption, and the mind becomes immaculate.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥ (509-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har har naam Dhi-aa-ee-ai har har nistaaree. ||3||

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (509-16)

salok.

Shalok:

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥ (509-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kabeer mukat du-aaraa sankurhaa raa-ee dasvai bhaa-ay.

O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-tenth of a mustard seed.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥ (509-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

man ta-o maigal ho-ay rahaa niksi-aa ki-o kar jaa-ay.

The mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate?

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (509-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.

If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (509-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||1||

Then, the gate of liberation becomes wide open, and the soul easily passes through.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (509-18)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਨਾਨਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥ (509-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak mukat du-aaraa at neekaa naan^haa ho-ay so jaa-ay.

O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.

ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥ (509-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai man asthool hai ki-o kar vich day jaa-ay.

Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥ (509-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai ha-umai ga-ee jot rahee sabh aa-ay.

Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

ਪੰਨਾ ੫੧੦

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (510-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ih jee-o sadaa mukat hai sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (510-1)

pa-or^hee.

Pauree:

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥ (510-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

parabh sansaar upaa-ay kai vas aapnai keetaa.

God created the Universe, and He keeps it under His power.

ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ ਭਰਮੀਤਾ ॥ (510-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gantai parabhoo na paa-ee-ai doojai bharmeetaa.

God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥ (510-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai jeevat marai bujh sach sameetaa.

Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਤਾ ॥ (510-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabday ha-umai kho-ee-ai har mayl mileetaa.

Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥ (510-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabh kichh jaanai karay aap aapay vigseetaa. ||4||

He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (510-4)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (510-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur si-o chit na laa-i-o naam na vasi-o man aa-ay.

One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥ (510-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

Dharig ivayhaa jeevi-aa ki-aa jug meh paa-i-aa aa-ay.

- cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (510-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa khotee raas hai ayk chasay meh paaj leh jaa-ay.

Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥ (510-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

hathahu chhurhkee tan si-aahu ho-ay badan jaa-ay kumlā-ay.

When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨੁ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (510-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jīn satgur si-o chit̥ laa-i-aa t̥in^h sukh vasi-aa man aa-ay.

Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (510-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har naam Dhi-aavahi rang si-o har naam rahay liv laa-ay.

They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (510-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak satgur so Dhan sa-upi-aa je jee-a meh rahi-aa samaa-ay.

O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਇ ॥੧॥ (510-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

rang t̥isai ka-o aglaa vannee charh̥ai charh̥aa-ay. ||1||

They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (510-8)

mehl̥aa 3.

Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (510-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa ho-ee naagnee jagat̥ rahee laptaa-ay.

Maya is a serpent, clinging to the world.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥ (510-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

is kee sayvaa jo karay t̥is hee ka-o fir khaa-ay.

Whoever serves her, she ultimately devours.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੁ ਤਿਨਿ ਮਲਿ ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥ (510-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh ko-ee gaarrh̥oo t̥in mal d̥al laa-ee paa-ay.

The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (510-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak say-ee ubray je sach rahay liv laa-ay. ||2||

O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (510-11)

pa-or^hee.

Pauree:

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥ (510-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

dhaad^hee karay pukaar parabh^hoo sunaa-isee.

The minstrel cries out, and God hears him.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥ (510-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

andar D^heerak ho-ay pooraa paa-isee.

He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਸੀ ॥ (510-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jo D^hur likhⁱ-aa laykh^h say karam kamaa-isee.

Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (510-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jaa hovai k^hasam da-i-aal taa mahal g^har paa-isee.

When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥ (510-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

so parabh^h mayraa at^h vadaa gurmuk^h maylaa-isee. ||5||

That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (510-13)

salok mehl^haa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥ (510-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabh^hnaa kaa saho ayk hai sad^h hee rahai hajoor.

There is One Lord God of all; He remains ever-present.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥ (510-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak hukam na mann-ee taa g^har hee andar door.

O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (510-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

hukam bhee tin^haa manaa-isee jin^h ka-o nadar karay-i.

They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (510-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

hukam man sukh paa-i-aa paraym suhaagan ho-ay. ||1||

Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (510-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥ (510-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

rain sabaa-ee jal mu-ee kant na laa-i-o bhaa-o.

She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥ (510-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak sukh vasan sohaaganee jin^h pi-aaraa purakh har raa-o. ||2||

O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (510-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥ (510-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabh jag fir mai daykhi-aa har iko daataa.

Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (510-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

upaa-ay kitai na paa-ee-ai har karam bidhaataa.

The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥ (510-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabdee har man vasai har sehjay jataa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥ (510-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

and_{ra}hu tra_{is}naa agan buj_{hee} har amrit_u sar naa_{ta}aa.

The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥ (510-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmuk_h bola_{ta}aa. ||6||

The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (510-19)

salok mehl_{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥ (510-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa hans ki-aa pareet_u hai je pa-i-aa hee ch_had jaa-ay.

What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

ਏਸ ਨੋ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (510-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ays no koor_h bol ke khavaalee-ai je chal_{di}-aa naal na jaa-ay.

Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

ਪੰਨਾ ੫੧੧

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥ (511-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa mitee an_Dh hai pa-un_{ai} puch_hahu jaa-ay.

The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥ (511-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ha-o ta_{aa} maa-i-aa mohi-aa fir fir aavaa jaa-ay.

The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (511-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak hukam na jaat_o k_hasam kaa je rahaa sach samaa-ay. ||1||

O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (511-3)

mehl_{aa} 3.

Third Mehl:

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (511-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ayko nihchal naam Dhan hor Dhan aavai jaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (511-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

is Dhan ka-o taskar johi na sak-ee naa ochkaa lai jaa-ay.

Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥ (511-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ih har Dhan jee-ai saytee rav rahi-aa jee-ai naalay jaa-ay.

This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (511-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

pooray gur tay paa-ee-ai manmukh palai na paa-ay.

It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥ (511-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

Dhan vaapaaree naankaa jin^haa naam Dhan khati-aa aa-ay. ||2||

Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (511-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (511-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

mayraa saahib at vadaa sach gahir gambheeraa.

My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥ (511-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabh jag tis kai vas hai sabh tis kaa cheeraa.

The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (511-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaadee paa-ee-ai nihchal Dhan Dheeraa.

By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ (511-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kirpaa tay har man vasai bhaytai gur sooraa.

By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥ (511-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gunvantee salaahi-aa sadaa thir nihchal har pooraa. ||7||

The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Lord. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (511-8)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥ (511-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

Dharig tin^Haa daa jeevi-aa jo har sukh parhar ti-aagday dukh ha-umai paap kamaa-ay.
Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of the Lord's Name,
and suffer pain instead by practicing ego and sin.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ਹ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ (511-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aanee maa-i-aa mohi vi-aapay tin^H boojh na kaa-ee paa-ay.

The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (511-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

halat palat o-ay sukh na paavahi ant ga-ay pachhutaa-ay.

In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (511-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsadee ko naam Dhi-aa-ay tis ha-umai vichahu jaa-ay.

By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the Name of the Lord, and egotism departs from within him.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥ (511-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak jis poorab hovai likhi-aa so gur charnee aa-ay paa-ay. ||1||

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (511-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥ (511-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh ooDhaa ka-ul hai naa tis bhagat na naa-o.

The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither devotional worship, nor the Lord's Name.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥ (511-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

saktee andar varatdaa koorh tis kaa hai upaa-o.

He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥ (511-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tis kaa andar chit na bhij-ee mukh feekaa aalaa-o.

His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥ (511-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

o-ay Dharam ralaay naa ralni^h onaa andar koorh su-aa-o.

He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥ (511-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak kartai banat banaa-ee manmukh koorh bol bol dubay gurmukh taray jap har naa-o. ||2||

O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (511-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (511-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bin boojhay vadaa fayr pa-i-aa fir aavai jaa-ee.

Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (511-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa na keetee-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee.

One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the end.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥ (511-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aapnee kirpaa karay gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ee.

But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (511-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tarisnaa bhukh vichahu utrai sukh vasai man aa-ee.

Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥ (511-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa salaah-ai hirdai liv laa-ee. ||8||

Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (511-17)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੇ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (511-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

je satgur sayvay aapnaa tis no poojay sabh ko-ay.

One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (511-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabhnaa upaavaa sir upaa-o hai har naam paraapat ho-ay.

Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (511-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

antar seetal saat vasai jap hirdai sadaa sukh ho-ay.

Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥ (511-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

amrit khaanaa amrit painnaa naanak naam vadaa-ee ho-ay. ||1||

The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (511-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (511-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ay man gur kee sikh sun har paavahi gunee niDhaan.

O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue.

ਪੰਨਾ ੫੧੨

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (512-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har sukh-daata man vasai ha-umai jaa-ay gumaan.

The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥ (512-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak nadree paa-ee-ai taa an-din laagai Dhi-aan. ||2||

O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (512-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤਾ ॥ (512-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sat santokh sabh sach hai gurmukh pavitaa.

The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥ (512-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

andrahu kapat vikaar ga-i-aa man sehjay jitaa.

Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥ (512-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tah jot pargaas anand ras agi-aan gavitaa.

There, the Divine Light and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥ (512-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

an-din har kay gun ravai gun pargat kitaa.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord, and manifests the excellence of the Lord.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ ਮਿਤਾ ॥੯॥ (512-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sabhnaa daataa ayk hai iko har mitaa. ||9||

The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our friend. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (512-4)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (512-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

barahm binday so baraahman kahee-ai je an-din har liv laa-ay.

One who understands God, who lovingly centers his mind on the Lord night and day, is called a Brahmin.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥ (512-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur puchhai sach sanjam kamaavai ha-umai rog tis jaa-ay.

Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the disease of ego.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (512-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har gun gaavai gun sangrahai jotee jot milaa-ay.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in His Praises; his light is blended with the Light.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥ (512-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

is jug meh ko virlaa barahm gi-aanee je ha-umai mayt samaa-ay.

In this world, one who knows God is very rare; eradicating ego, he is absorbed in God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੇ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ (512-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak tis no mili-aa sadaa sukh paa-ee-ai je an-din har naam Dhi-aa-ay. ||1||

O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day, he meditates on the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (512-7)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥ (512-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

antār kapat manmukh agi-aanee rasnaa jhooth bolaa-ay.

Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥ (512-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kapat keetai har purakh na bheejai nit vaykhai sunai subhaa-ay.

Practicing deception, he does not please the Lord God, who always sees and hears with natural ease.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥ (512-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay jaa-ay jag parboDhai bikh maa-i-aa moh su-aa-ay.

In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (512-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

it kamaanai sadaa dukh paavai jammai marai fir aavai jaa-ay.

By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥ (512-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sahsaa mool na chuk-ee vich vistaa pachai pachaa-ay.

His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥ (512-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jis no kirpaa karay mayraa su-aamee tis gur kee sikh sunaa-ay.

One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੨॥ (512-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har naam Dhi-aavai har naamo gaavai har naamo ant chhadaa-ay. ||2||

He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (512-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (512-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jinaa hukam manaa-i-on tay pooray sansaar.

Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (512-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

saahib sayvni^H aapṇaa poorai sabad veechaar.

They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (512-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har kee sayvaa chaakree sachai sabad pi-aar.

They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ (512-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har kaa mahal tin^Hee paa-i-aa jin^H ha-umai vichahu maar.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥ (512-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh mil rahay jap har naamaa ur Dhaar. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (512-14)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (512-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh Dhi-aan sahj Dhun upjai sach naam chit laa-i-aa.

The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (512-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh an-din rahai rang raataa har kaa naam man bhaa-i-aa.

The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥ (512-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh har vaykheh gurmukh har bole gurmukh har sahj rang laa-i-aa.

The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (512-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh gi-aan paraapat hovai timar agi-aan aDhayr chukaa-i-aa.

O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (512-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jis no karam hovai Dhur pooraa tin gurmukh har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (512-18)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (512-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur jinaa na sayvi-o sabaḍ na lago pi-aar.

Those who do not serve the True Guru do not embrace love for the Word of the Shabad.

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (512-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sehjay naam na Dhi-aa-i-aa kit aa-i-aa sansaar.

They do not meditate on the Celestial Naam, the Name of the Lord - why did they even bother to come into the world?

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥ (512-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

fir fir joonee paa-ee-ai vistaa sadaa khu-aar.

Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (512-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

koorhai laalach lagi-aa naa urvaar na paar.

They are attached to false greed; they are not on this shore, nor on the one beyond.

ਪੰਨਾ ੫੧੩

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥ (513-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh ubray je aap maylay kartaar. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites them with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (513-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹਾਏ ॥ (513-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bhagat sachai dar sohday sachai sabad rahaa-ay.

The devotees look beautiful in the True Court of the Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥ (513-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har kee pareet tin oopjee har paraym kasaa-ay.

The Lord's Love wells up in them; they are attracted by the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥ (513-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har rang rahah sadaa rang raatay rasnaa har ras pi-aa-ay.

They abide in the Lord's Love, they remain imbued with the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of the Lord.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (513-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

safal janam jin^Hee gurmukh jaataa har jee-o ridai vasaa-ay.

Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the Lord and enshrine Him in their hearts.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥ (513-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

baajh guroo firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ay. ||11||

Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (513-4)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (513-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kalijug meh naam niDhaan bhagtee khati-aa har utam pad paa-i-aa.

In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain the supreme status of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (513-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sayv har naam man vasaa-i-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.

Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥ (513-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vichay garih gur bachan udaasee ha-umai moh jalaa-i-aa.

Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and emotional attachment.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (513-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aap tari-aa kul jagat taraa-i-aa Dhan janaydee maa-i-aa.

They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who gave birth to them.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (513-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aisaa satgur so-ee paa-ay jis Dhur mastak har likh paa-i-aa.

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the Lord inscribed such pre-ordained destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (513-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jan naanak balihaaree gur aapnay vitahu jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa. ||1||

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (513-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥ (513-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tarai gun maa-i-aa vaykh bhulay ji-o daykh deepak patang pachaa-i-aa.

Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which sees the flame, and is consumed.

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ ਚੜਾਇਆ ॥ (513-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

pandit̃ bhul bhul maa-i-aa vaykheh dīkhaa kinai kihū aān charhaa-i-aa.

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone has offered them something.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥ (513-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay parheh nit̃ bikhi-aa naavhu dā-yi khu-aa-i-aa.

In the love of duality, they read continually about sin, while the Lord has withheld His Name from them.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ਹਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (513-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jogee jangam sani-aasee bhulay on^Haa aha^Nkaar baho garab vaDhaa-i-aa.

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyasaases have gone astray; their egotism and arrogance have increased greatly.

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (513-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

chhaadan bhojan na laihee sat̃ bhikhi-aa manhath̃ janam gavāa-i-aa.

They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (513-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ayt̃-rhi-aa vichahu so jan samDhaa jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.

Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥ (513-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jan naanak kis no aakh̃ sunāa-ee-ai jaa karday sabh karaa-i-aa. ||2||

Unto whom should servant Nanak speak and complain? All act as the Lord causes them to act. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (513-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (513-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh parayt̃ hai kaam kroDh aha^Nkaaraa.

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨਾ ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (513-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ayh jam kee sirkaar hai ayn^haa upar jam kaa dand karaaraa.

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿਨ੍ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥ (513-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh jam mag paa-ee-ani^h jin^h doojaa bhaa-o pi-aaraa.

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੋ ਸੁਣੈ ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥ (513-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jam pur baDhay maaree-an ko sunai na pookaaraa.

In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥ (513-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jis no kirpaa karay tis gur milai gurmukh nistaaraa. ||12||

One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (513-15)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥ (513-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai mamtaa mohnee manmukhaa no ga-ee khaa-ay.

By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ ਤਿਨਾ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥ (513-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jo mohi doojai chit laa-iday tinaa vi-aap rahee laptaa-ay.

Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (513-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur kai sabaD parjaalee-ai taa ayh vichahu jaa-ay.

But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (513-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.

The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥ (513-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
naanak maa-i-aa kaa maaran har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (513-18)

mehlaa 3.
Third Mehl:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (513-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
ih man kayt-rhi-aa jug bharmi-aa thir rahai na aavai jaa-ay.
This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it
continues coming and going.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥ (513-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
har bhaanaa taa bharmaa-i-an kar parpanch khayl upaa-ay.
When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set
the world-drama in motion.

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (513-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
jaa har bakhsay taa gur milai asthir rahai samaa-ay.
When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains
absorbed in the Lord.

ਪੰਨਾ ੫੧੪

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (514-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
naanak man hee tay man maani-aa naa kichh marai na jaa-ay. ||2||
O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then, nothing comes or goes.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (514-1)

pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ ਸੰਜੋਗੀ ॥ (514-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
kaa-i-aa kot apaar hai milnaa sanjogee.
The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained only by destiny.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥ (514-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar aap vas rahi-aa aapay ras bhogee.

The Lord Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥ (514-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aap ateet alipat hai nirjog har jogee.

He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥ (514-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so karay har karay so hogee.

He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥ (514-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai leh jaahi vijogee. ||13||

The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and separation from the Lord is ended.
||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (514-4)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (514-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu aap akhaa-idaa gur sabdee sach so-ay.

Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (514-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu sifati salaah hai gurmukh boojhai ko-ay.

Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (514-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu banee sach hai sach milaavaa ho-ay.

Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which we meet our True Lord.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (514-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak vaahu vaahu karti-aa parab paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||1||

O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by His Grace, He is obtained.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (514-6)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (514-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu kartee rasnaa sabad suhaa-ee.

Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the Word of the Shabad.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਈ ॥ (514-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

poorai sabad parabh mili-aa aa-ee.

Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹੁ ਕਢਾਈ ॥ (514-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vadbhaagee-aa vaahu vaahu muhhu kadhaa-ee.

How very fortunate are those, who with their mouths, chant Waaho! Waaho!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਤਿਨ੍ਹ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥ (514-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karahi say-ee jan sohney tin^H ka-o parjaa poojan aa-ee.

How beautiful are those persons who chant Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥ (514-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karam paraapat hovai naanak dar sachai sobhaa paa-ee. ||2||

Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (514-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (514-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bajar kapaat kaa-i-aa garh^H bheetar koorh kusat abhimaanee.

Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥ (514-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bharam bhoolay nadar na aavnee manmukh anDh agi-aanee.

Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥ (514-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

upaa-ay kitai na labhnee kar bhaykh thakay bhaykhvaanee.

They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨ੍ਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥ (514-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabdee kholaa-ee-ani^h har naam japaanee.

The doors are opened only by the Word of the Guru's Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥ (514-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har jee-o amrit birakh hai jin pee-aa tay triptaanee. ||14||

The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar are satisfied. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (514-12)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (514-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karti-aa rain sukh vihaa-ay.

Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (514-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karti-aa sadaa anand hovai mayree maa-ay.

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (514-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karti-aa har si-o liv laa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with the Lord.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥ (514-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karmee bolai bolaa-ay.

Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant it, and inspire others to chant it as well.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥ (514-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karti-aa sobhaa paa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (514-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak vaahu vaahu sat̃ rajaa-ay. ||1||

O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (514-14)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥ (514-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu baṇee sach hai gurmukh laḌhee bhaal.

Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥ (514-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu sabday uchrai vaahu vaahu hirdai naal.

Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥ (514-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karti-aa har paa-i-aa sehjay gurmukh bhaal.

Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (514-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

say vadḷhaagee naankaa har har ridai samaal. ||2||

O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (514-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥ (514-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ay manaa at̃ lobḷhee-aa nit̃ lobḷhay raataa.

O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਾਤਾ ॥ (514-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mansaa mohṇee ḍah ḍis firaataa.

In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥ (514-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

agai naa-o jaat na jaa-isee manmukh dukh khaataa.

Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ ਬੋਲਾਤਾ ॥ (514-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

rasnaa har ras na chakhi-o feekaa bolaataa.

Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥ (514-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jinaa gurmukh amrit chaakhi-aa say jan triptaataa. ||15||

Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (514-19)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (514-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sachaa gahir gambheer.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥ (514-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je gundaataa mat Dheer.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

ਪੰਨਾ ੫੧੫

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (515-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sabh meh rahi-aa samaa-ay.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥ (515-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je daydaa rijak sabaahi.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ (515-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
naanak vaahu vaahu iko kar salaah-ee-ai je satgur dee-aa dikh-aa-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed by the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (515-3)

mehlaa 3.
Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (515-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
vaahu vaahu gurmukh sad-aa karahi manmukh mareh bikh khaa-ay.
Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord continually, while the self-willed manmukhs eat poison and die.

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (515-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
onaa vaahu vaahu na bhaav-ee dukhay dukh vihaa-ay.
They have no love for the Lord's Praises, and they pass their lives in misery.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (515-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
gurmukh amrit peev-naa vaahu vaahu karahi liv laa-ay.
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they center their consciousness on the Lord's Praises.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (515-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
naanak vaahu vaahu karahi say jan nirmalay taribhavan sojhee paa-ay. ||2||
O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate and pure; they obtain the knowledge of the three worlds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (515-5)

pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥ (515-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
har kai bhaanai gur milai sayvaa bhagat baneejai.
By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and worships the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (515-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)
har kai bhaanai har man vasai sehjay ras peejai.
By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥ (515-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har kai bhaanai sukh paa-ee-ai har laahaa nit leejai.

By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns the Lord's Profit.

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥ (515-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har kai takhat bahaalee-ai nij ghar sadaa vaseejai.

He is seated on the Lord's throne, and he dwells continually in the home of his own being.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥ (515-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har kaa bhaanaa tinnee mani-aa jinaa guroo mileejai. ||16||

He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the Guru. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (515-8)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (515-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu say jan sadaa karahi jin^H ka-o aapay day-ay bujhaa-ay.

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord, unto whom the Lord Himself grants understanding.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (515-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karti-aa man nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and egotism departs from within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (515-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu gursikh jo nit karay so man chindi-aa fal paa-ay.

The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho! attains the fruits of his heart's desires.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਤਿਨ੍ਹ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (515-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karahi say jan sohnay har tin^H kai sang milaa-ay.

Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! O Lord, let me join them!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥ (515-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu hirdai uchraa mukhahu bhee vaahu vaahu karay-o.

Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth, Waaho! Waaho!

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨੁ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥ (515-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak vaahu vaahu jo karahi ha-o tan man tin^h ka-o day-o. ||1||

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I dedicate my body and mind.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (515-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (515-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu saahib sach hai amrit jaa kaa naa-o.

Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is Ambrosial Nectar.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (515-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jini sayvi-aa tin fal paa-i-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.

Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥ (515-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu gunee niDhaan hai jis no day-ay so khaa-ay.

Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (515-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu jal thal bharpoor hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥ (515-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu gursikh nit sabh karahu gur pooray vaahu vaahu bhaavai.

Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His Praises.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (515-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak vaahu vaahu jo man chit karay tis jamkankar nayr^h na aavai. ||2||

O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind - the Messenger of Death does not approach him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (515-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (515-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

har jee-o sachaa sach hai sachee gurbaanee.

The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word of the Guru's Bani.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (515-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur tay sach pachhaanee-ai sach sahj samaanee.

Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ ਜਾਗਤੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (515-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

an-din jaageh naa saveh jaagat rain vihaanee.

Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥ (515-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gurmatee har ras chaakhi-aa say punn paraanee.

Those who taste the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥ (515-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bin gur kinai na paa-i-o pach mu-ay ajaanee. ||17||

Without the Guru, no one has obtained the Lord; the ignorant rot away and die. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (515-17)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (515-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu bane nirankaar hai tis jayvad avar na ko-ay.

Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless Lord. There is no other as great as He is.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (515-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu agam athaahu hai vaahu vaahu sachaa so-ay.

Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (515-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu vayparvaahu hai vaahu vaahu karay so ho-ay.

Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (515-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu amrit naam hai gurmukh paavai ko-ay.

Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥ (515-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu karmee paa-ee-ai aap da-i-aa kar day-ay.

Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

ਪੰਨਾ ੫੧੬

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥੧॥ (516-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak vaahu vaahu gurmukh paa-ee-ai an-din naam la-ay-ay. ||1||

O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (516-1)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (516-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay saat na aavee doojee naahee jaa-ay.

Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (516-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jay bahutayraa lochee-ai vin karmai na paa-i-aa jaa-ay.

No matter how much one may wish, without the Lord's Grace, He is not found.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (516-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jin^haa antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

Those who are filled with greed and corruption are ruined by the love of duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (516-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.

They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (516-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jin^haa satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.

Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (516-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (516-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (516-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (516-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

dhaadhee tis no aakhee-ai je khasmai Dharay pi-aar.

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (516-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

dar kharhaa sayvaa karay gur sabdee veechaar.

Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (516-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

dhaadhee dar ghar paa-isee sach rakhai ur Dhaar.

The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (516-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

dhaadhee kaa mahal aglaa har kai naa-ay pi-aar.

The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥ (516-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

dhaadhee kee sayvaa chaakree har jap har nistaar. ||18||

The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord.
||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (516-8)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥ (516-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

goojree jaat̃ gavaar jaa saho paa-ay aapṇaa.

The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥ (516-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̃ veechaar an-din har jap jaapṇaa.

when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name,
night and day.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (516-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jis satgur milai tis̃ bha-o pavai saa kulvant̃ee naar.

She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (516-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

saa hukam pachḥaanai kant̃ kaa jis no kirpaa keet̃ee kartaar.

She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the
Creator Lord's Mercy.

ਓਹ ਕੁਚਜੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥ (516-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

oh kuchjee kul~~kh~~anee parhar ~~ch~~hodee bhaṭaar.

She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband
Lord.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (516-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bhai pa-i-ai mal katee-ai nirmal hovai sareer.

By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (516-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

anṭar pargaas mat̃ ootam hovai har jap guṇee gaheer.

The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean
of excellence.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥ (516-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bhai vich baisai bhai rahai bhai vich kamaavai kaar.

One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of God, and acts in the Fear of God.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (516-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aithai sukh vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.

He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's Court, and at the Gate of Salvation.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (516-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

bhai tay nirbha-o paa-ee-ai mil jotee jot apaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (516-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak khasmai bhaavai saa bhalee jis no aapay bakhsay kartaar. ||1||

O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (516-13)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (516-13, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa salaah-ee-ai sachay ka-o bal jaa-o.

Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਫੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (516-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak ayk chhod doojai lagai saa jihvaa jal jaa-o. ||2||

O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the One Lord, and attaches itself to another. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (516-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥ (516-14, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ansaa a-ut̤aar upaa-i-on bhaa-o doojaa kee-aa.

From a single particle of His greatness, He created His incarnations, but they indulged in the love of duality.

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭਿੜੀਆ ॥ (516-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ji-o raajay raaj kamaavday dukh sukh bhirhee-aa.

They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨੀ ਨ ਲਹੀਆ ॥ (516-15, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

eesar barahmaa sayvday ant̤ tin^hee na lahee-aa.

Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of the Lord.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥ (516-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

nir**b**ha-o nirankaar alakh hai gurmukh pargatee-aa.

The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥ (516-16, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

t̤ithai sog vijog na vi-aapa-ee asthir jag thee-aa. ||19||

There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (516-17)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥ (516-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

ayhu sabh kichh aavan̤ jaan̤ hai jaytaa hai aakaar.

All these things come and go, all these things of the world.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (516-17, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jin ayhu laykhaa likhi-aa so ho-aa parvaan̤.

One who knows this written account is acceptable and approved.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥ (516-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak jay ko aap gan̤aa-id̤aa so moorakh gaavaar. ||1||

O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (516-18)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ ਕੁੰਡਾ ਜਹ ਖਿੰਚੇ ਤਹ ਜਾਇ ॥ (516-18, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

man kunchar peelak guroo gi-aan kundaa jah khinchay tah jaa-ay.

The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip.
Wherever the Guru drives the mind, it goes.

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (516-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak has^tee kunday baahraa fir fir ujharh paa-ay. ||2||

O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the wilderness, again and again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (516-19)

pa-or^hee.

Pauree:

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (516-19, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

tis aagai ar^das jin upaa-i-aa.

I offer my prayer to the One, from whom I was created.

ਪੰਨਾ ੫੧੭

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥ (517-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

satgur apⁿaa sayv sab^h fal paa-i-aa.

Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (517-1, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

amrit har kaa naa-o sa^daa Dhi-aa-i-aa.

I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (517-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

sant janaa kai sang duk^h mitaa-i-aa.

In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥ (517-2, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak bha-ay achint̃ har Dhan nihchala*a*-i-aa. ||20||

O Nanak, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (517-3)

salok mehl*a*a 3.

Shalok, Third Mehl:

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ ਨਿਰਣਉ ॥ (517-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

khayt̃ mi-aalaa uchee-aa ghar uchaa nirṇa-o.

Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

ਮਹਲ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥ (517-3, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

mahal bhagtee ghar sarai sajañ paahun*i*-a-o.

When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is visited by the friendly guest.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥ (517-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

barsanaa t̃a baras ghanaa bahurh̃ barseh kaahi.

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed?

ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (517-4, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak t̃in^H balihaarñai jin^H gurmukh̃ paa-i-aa man maahi. ||1||

Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (517-5)

mehl*a*a 3.

Third Mehl:

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ ਰਾਸਿ ॥ (517-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

mithaa so jo bhaavdaa sajañ so je raas.

That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥ (517-5, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh̃ jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||2||

O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (517-6)

pa-or^hee.

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥ (517-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

parab^h paas jan kee ardaas too sachaa saa^N-ee.

O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (517-6, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

too rak^hvaalaa sadaa sadaa ha-o tuD^h D^hi-aa-ee.

You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (517-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jee-a jant^t sab^h tayri-aa too rahi-aa samaa-ee.

All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥ (517-7, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jo daas tayray kee nindaa karay tis maar pachaa-ee.

One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥ (517-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

chintaa ch^had achint^t rahu naanak lag paa-ee. ||21||

Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (517-8)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (517-8, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aasaa kart^{aa} jag mu-aa aasaa marai na jaa-ay.

Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (517-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak aasaa pooree-aa sachay si-o chit^t laa-ay. ||1||

O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Lord.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (517-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (517-9, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aasaa mansaa mar jaa-isee jin keetee so lai jaa-ay.

Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (517-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

naanak nihchal ko nahee baajhahu har kai naa-ay. ||2||

O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (517-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥ (517-10, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aapay jagat upaa-i-on kar pooraa thaat.

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥ (517-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aapay saahu aapay vanjaaraa aapay hee har haat.

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥ (517-11, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aapay saagar aapay bohithaa aapay hee khayvaat.

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥ (517-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

aapay gur chaylaa hai aapay aapay dasay ghaat.

He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ (517-12, ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ, ਮਃ 3)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh kaat. ||22||1|| suDhu

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ (517-14)

raag goojree vaar mehlā 5

Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (517-14)

ik-oⁿkaar satgur parsāḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (517-15)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥ (517-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

anṭar gur aaraaDh-nāa jihvāa jap gur naa-o.

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥ (517-15, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

naytree satgur paykh-nāa sarvaṇee sunṇāa gur naa-o.

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥ (517-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

satgur saytee ratī-aa dargeh paa-ee-ai thāa-o.

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥ (517-16, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak kirpaa karay jis no ayh vath day-ay.

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥ (517-17, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ 5)

jag meh uṭam kaadhee-ah virlay kay-ee kay-ay. ||1||

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed.

||1||

ਮਃ ੫ ॥ (517-17)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥ (517-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

rakhay rakhanhaar aap ubaari-an.

O Savior Lord, save us and take us across.

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥ (517-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur kee pairee paa-ay kaaj savaari-an.

Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥ (517-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ho-aa aap da-i-aal manhu na visaari-an.

You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥ (517-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kai sang bhavjal taari-an.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥ (517-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saakat nindak dusat khin maahi bidaari-an.

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥ (517-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis saahib kee tayk naanak manai maahi.

That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

ਪੰਨਾ ੫੧੮

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (518-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat sukh ho-ay saglay dookh jaahi. ||2||

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (518-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ ਅਪਾਰੀਐ ॥ (518-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

akul niranjan purakh agam apaaree-ai.

He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥ (518-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sacho sachaa sach sach nihaaree-ai.

Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥ (518-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

koorh na jaapai kichh tayree Dhaaree-ai.

Nothing established by You appears to be false.

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥ (518-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabhσαι day daataar jayt upaaree-ai.

The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇ ਜੋਤਿ ਸੰਜਾਰੀਐ ॥ (518-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ikat soot paro-ay jot sanjaaree-ai.

He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਤਿ ਹੁਕਮੇ ਤਾਰੀਐ ॥ (518-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

hukmay bhavjal manjh hukmay taaree-ai.

By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥ (518-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parabh jee-o tuDh Dhi-aa-ay so-ay jis bhaag mathaaree-ai.

O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥ (518-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tayree gat mit lakhee na jaa-ay ha-o tuDh balihaaree-ai. ||1||

Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (518-4)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (518-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa too^N tuseh miharvaan achint vaseh man maahi.

When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥ (518-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa too^N tuseh miharvaan na-o niDh ghar meh paahi.

When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine treasures within the home of my own self.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (518-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa too^N tuseh miharvaan taa gur kaa mantar kamaahi.

When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to the Guru's Instructions.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (518-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa too^N tuseh miharvaan taa naanak sach samaahi. ||1||

When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is absorbed in the True One. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (518-6)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਿਤੀ ਬੈਹਨਿ ਬੈਹਣੇ ਮੁਚੁ ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥ (518-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kiṭee baihani^H baihnay much vajaa-in vaj.

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥ (518-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak sachay naam vin kisai na rahee-aa laj. ||2||

O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (518-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ ਸਣੁ ਖੜੇ ॥ (518-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tuDh Dhi-aa-eeni^H bayd kataybaa san kharhay.

The followers of the Vedas, the Bible and the Koran, standing at Your Door, meditate on You.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ ਦਰਿ ਪੜੇ ॥ (518-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gan^{tee} gan^{ee} na jaa-ay t^{ay}rai d^{ar} par^{hay}.
Uncounted are those who fall at Your Door.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨ੍ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥ (518-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

barahmay tuDh Dhi-aa-eeni^H indar indraasa^{naa}.
Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥ (518-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sankar bisan av^{ta}ar har jas muk^h bha^{naa}.
Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's Praise with their mouths,

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਅਉਲੀਏ ॥ (518-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

peer pikaabar say^{kh} masaa-ik a-ulee-ay.
as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Shaykhs, the silent sages
and the seers.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲੀਏ ॥ (518-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

o^t po^t nirankaar gh^{at} gh^{at} ma-ulee-ay.
Through and through, the Formless Lord is woven into each and every heart.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ ਤਗੀਐ ॥ (518-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

koor^hahu karay vi^{na}as D^harmay t^{agee}-ai.
One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥ (518-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ji^t ji^t laa-ihⁱ aap ti^t ti^t lagee-ai. ||2||
Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (518-11)

salok mehl^{aa} 5.
Shalok, Fifth Mehl:

ਚੰਗਿਆਈ ਆਲਕੁ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥ (518-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

cha^Ngi-aa-ee^N aalak karay buri-aa-ee^N ho-ay sayr.
He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥ (518-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak aj kal aavsee gaafal faahee payr. ||1||

O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (518-12)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ ਹਿਤੁ ॥ (518-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kitee-aa kudhang gujhaa thee-ai na hit.

No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥ (518-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak tai seh dhaki-aa man meh sachaa mit. ||2||

Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (518-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥ (518-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o maaga-o tujhai da-i-aal kar daasaa goli-aa.

I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ ਬੋਲਿਆ ॥ (518-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

na-o niDh paa-ee raaj jeevaa boli-aa.

I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ ਘਰਿ ਘਣਾ ॥ (518-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

amrit naam niDhaan daasaa ghar ghaanaa.

The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਵਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥ (518-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tin kai sang nihaal sarvaneer jas sunaa.

In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥ (518-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kamaavaa tin kee kaar sareer pavit ho-ay.
Serving them, my body is purified.

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥ (518-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

pakhaa paanee pees bigsaa pair Dho-ay.
I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥ (518-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aaphu kachhoo na ho-ay parabh nadar nihaalee-ai.
By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glance of Grace.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥ (518-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mohi nirgun dichai thaa-o sant Dharam saalee-ai. ||3||
I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints.
||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (518-16)

salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥ (518-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (518-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (518-17)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥ (518-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

patit puneet asa^Nkh hohi har charnee man laag.
Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥ (518-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ath̥sath̥ t̥irath̥ naam̥ parabh̥ jis̥ naanak̥ mastak̥ bhaag̥. ||2||

The Name of God is the sixty-eight holy places of pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written upon his forehead. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (518-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥ (518-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

niṭ̣ japee-ai saaṣ giraaṣ naa-o paravḍigaaṛ ḍaa.

With every breath and morsel of food, chant the Name of the Lord, the Cherisher.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰਦਾ ॥ (518-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jiṣ no karaỵ rahamṃ t̥iṣ na visaarḍaa.

The Lord does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਰਦਾ ॥ (518-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aap̣ upaavanhaaṛ aapaỵ hee maarḍaa.

He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

ਪੰਨਾ ੫੧੯

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ ਵੀਚਾਰਦਾ ॥ (519-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabḥ kichḥ jaan̄ai jaan̄ bujḥ veechaarḍaa.

The Knower knows everything; He understands and contemplates.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰਦਾ ॥ (519-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aniḳ roop̣ khiṇ maahị kudraṭ Dhaarḍaa.

By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ ਉਧਾਰਦਾ ॥ (519-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jiṣ no laa-aỵ sacḥ t̥iseḥ uDhaarḍaa.

One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਦਾ ॥ (519-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jiṣ ḍaị hovaị vaḷ so kaḍaỵ na haarḍaa.

One who has God on his side is never conquered.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥ (519-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sadaa abhag deebaana hai ha-o tis namaskaardaa. ||4||

His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (519-3)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥ (519-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh chhodee-ai deejai agan jalaa-ay.

Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (519-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jeevdi-aa nit jaapee-ai naanak saachaa naa-o. ||1||

As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (519-4)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥ (519-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

simrat simrat parabh aapnaa sabh fal paa-ay aahi.

Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (519-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam araaDhi-aa gur poorai dee-aa milaa-ay. ||2||

O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (519-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ॥ (519-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so muktaa sansaar je gur updaysi-aa.

One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥ (519-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis kee ga-ee balaa-ay mitay andaysi-aa.
He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥ (519-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis kaa darsan daykh jagat nihaal ho-ay.
Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ ਧੋਇ ॥ (519-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jan kai sang nihaal paapaa mail Dho-ay.
In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ ਜਾਪੀਐ ॥ (519-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

amrit saachaa naa-o othai jaapee-ai.
There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ ਧਾਪੀਐ ॥ (519-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man ka-o ho-ay santokh bhukhaa Dharaapee-ai.
The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥ (519-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis ghat vasi-aa naa-o tis banDhan kaatee-ai.
One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥ (519-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad kinai virilai har Dhan khaatee-ai. ||5||
By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (519-8)

salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥ (519-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man meh chitva-o chitvanee udam kara-o uth neet.
Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੋ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥ (519-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har keertan kaa aahro har dayh naanak kay meet. ||1||

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (519-10)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥ (519-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

darisat Dhaar parabh raakhi-aa man tan rataa mool.

Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥ (519-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak jo parabh bhaanee-aa mara-o vichaaree sool. ||2||

O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (519-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥ (519-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a kee birthaa ho-ay so gur peh ardaas kar.

When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥ (519-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

chhod si-aanap sagal man tan arap Dhar.

Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਜਰਿ ॥ (519-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

poojahu gur kay pair durmat jaa-ay jar.

Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥ (519-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kai sang bhavjal bikham tar.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ ਮਰਹੁ ਡਰਿ ॥ (519-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sayvhu satgur dayv agai na marahu dar.

Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਉਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥ (519-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

khin meh karay nihaal oonay subhar bhar.

In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ॥ (519-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man ka-o ho-ay santokh Dhi-aa-ee-ai sadaa har.

The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ ਕਰਮੁ ਧੁਰਿ ॥੬॥ (519-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so lagaa satgur sayv jaa ka-o karam Dhur. ||6||

He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (519-14)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥ (519-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

lagrhee suthaan jorhanhaarai jorhee-aa.

I am attached to the right place; the Uniter has united me.

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥ (519-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak lahree lakh sai aan duban day-ay na maa piree. ||1||

O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (519-15)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (519-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ban bheehaavalai hik saathee laDham dukh hartaa har naamaa.

In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥ (519-16, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

bal bal jaa-ee sant pi-aaray naanak pooran kaamaa^N. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O Nanak; through them, my affairs have been brought to fulfillment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (519-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥ (519-17, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

paa-ee-an sabh niDhaan tayrai rang ratī-aa.

All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥ (519-17, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

na hovee pachhotāa-o tuDh no japti-aa.

One does not have to suffer regret and repentance, when he meditates on You.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥ (519-17, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

pahuch na sakai ko-ay tayree tayk jan.

No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥ (519-18, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

gur pooray vaahu vaahu sukh lahaa chitaar man.

Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ॥ (519-18, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

gur peh sifāt bhandaar karmee paa-ee-ai.

The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥ (519-19, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

satgur nadar nihaal bahurh na Dhaa-ee-ai.

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਆਪਣੇ ॥ (519-19, ਗੁਜਰੀ, ਮ: 5)

rakhai aap da-i-aal kar daasaa aapnay.

The Merciful Lord preserves him - He makes him His own slave.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥ (519-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

har har har har naam jeevaa sun sunay. ||7||

Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, I live. ||7||

ਪੰਨਾ ੫੨੦

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (520-1)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (520-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paraym patolā tai seh dīṭā dḥakan koo paṭ mayree.

O Husband Lord, You have given me the silk gown of Your Love to cover and protect my honor.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥ (520-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ḍāanaa beenā saa-ee maidā naanak saar na jāṇāa ṭayree. ||1||

You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak: I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (520-2)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥ (520-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ṭaidai simran habḥ kichḥ laDham bikham na ditham ko-ee.

By Your meditative remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (520-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis paṭ rakḥai sachā saahib naanak mayt na sakai ko-ee. ||2||

One whose honor the True Lord Master has preserved - O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (520-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਹੋਵੈ ਸੁਖ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥ (520-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

hovai sukh ghaṇaa dā-yi Dhi-aa-i-ai.

Meditating on the Lord, there comes a great peace.

ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ॥ (520-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

vanjai rogaa ghaan har gun gaa-i-ai.

Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ॥ (520-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

andar vartai thaadh parabh chit aa-i-ai.

Utter peace pervades within, when God comes to mind.

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਐ ॥ (520-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

pooran hovai aas naa-ay man vasaa-i-ai.

One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with the Name.

ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਐ ॥ (520-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ay na lagai bighan aap gavaa-i-ai.

No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਐ ॥ (520-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gi-aan padaarath mat gur tay paa-i-ai.

The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਐ ॥ (520-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tin paa-ay sabhay thok jis aap divaa-i-ai.

He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਛਾਇਐ ॥੮॥ (520-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

too^N sabhnaa kaa khasam sabh tayree chhaa-i-ai. ||8||

You are the Lord and Master of all; all are under Your Protection. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (520-7)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਨਦੀ ਤਰੰਦੜੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥ (520-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

nadee tarand-rhee maidaa khoj na khumbhai manjh muhabat tayree.

Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am filled with love for You.

ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ ਬੇੜੀ ॥੧॥ (520-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ta-o sah charⁿee maidaa hee-ar^haa seet^am har naanak ^tul^haa bay^rhee. ||1||
O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is Nanak's raft and boat. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (520-8)

mehl^a 5.
Fifth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦੜਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਵੈ ਮਿਤ੍ਰ ਅਸਾਡੜੇ ਸੇਈ ॥ (520-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jin^haa disand^r-^hi-aa ^durmat^t van^jai mit^rar asaadr^hay say-ee.
The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

ਹਉ ਢੁਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥ (520-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o ^dhoo^dhay^dee jag sabaa-i-aa jan naanak vir^lay kay-ee. ||2||
I have searched the whole world; O servant Nanak, how rare are such persons! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (520-9)

pa-or^hee.
Pauree:

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥ (520-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aavai saahib chit^t tayri-aa ^bhag^taa dithi-aa.
You come to mind, O Lord and Master, when I behold Your devotees.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵੁਠਿਆ ॥ (520-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

man kee katee-ai mail saa^Dhsang vuthi-aa.
The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥ (520-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

janam maran^t ^bha-o katee-ai jan kaa sabad^t jap.
The fear of birth and death is dispelled, meditating on the Word of His humble servant.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ ਛਪਿ ॥ (520-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ban^Dhan ^kholni^h sant^t ^doot^t sab^h jaahi ^chap.
The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨ੍ਹਿ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥ (520-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis si-o laa-ini^h rang jis dee sabh Dhaaree-aa.

They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ਉਚੀ ਹੂੰ ਉਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ॥ (520-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

oochee hoo^N oochaa thaan agam aapaaree-aa.

The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest of the high.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (520-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

rain dinas kar jorh saas saas Dhi-aa-ee-ai.

Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, meditate on Him.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥ (520-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa aapay ho-ay da-i-aal taa^N bhagat sang paa-ee-ai. ||9||

When the Lord Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (520-13)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ਕੂਕਾ ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥ (520-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

baar vidaanrhai hummas Dhummas kookaa pa-ee-aa raahee.

In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥ (520-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ta-o sah saytee lagrhee doree naanak anad saytee ban gaahee. ||1||

I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak, I cross the jungle joyfully. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (520-14)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥ (520-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sachee baisak tin^haa sang jin sang japee-ai naa-o.

The true society is the company of those who meditate on the Name of the Lord.

ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥ (520-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tin^h sang sang na keech-ee naanak jinaa aapṇaa su-aa-o. ||2||

Do not associate with those, O Nanak, who look out only for their own interests. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (520-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥ (520-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saa vaylaa parvaan jīt satgur bhayti-aa.

Approved is that time, when one meets the True Guru.

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਤੇਟਿਆ ॥ (520-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ho-aa saaDhoo sang fir dookh na tayti-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥ (520-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paa-i-aa nihchal thaan fir garabh na layti-aa.

When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥ (520-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

nadree aa-i-aa ik sagal barahmayti-aa.

He comes to see the One God everywhere.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥ (520-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tāt gi-aan laa-ay Dhi-aan darisat samayti-aa.

He focuses his meditation on the essence of spiritual wisdom, and withdraws his attention from other sights.

ਸਭੇ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲੇਟਿਆ ॥ (520-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabho japee-ai jaap je mukhahu bolayti-aa.

All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ ਸੁਖੇਟਿਆ ॥ (520-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

hukmay bujh nihaal sukh sukhayti-aa.

Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥ (520-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parakh̥ khajaanai paa-ay say bahurh̥ na khoti-aa. ||10||

Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (520-19)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਞਨਿ ਗਾਖੜੇ ॥ (520-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

vichhohay jamboor khavay na vanjan gaakh-rhay.

The pincers of separation are so painful to endure.

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥ (520-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jay so Dhanee milann naanak sukh sambooh sach. ||1||

If only the Master would come to meet me! O Nanak, I would then obtain all the true comforts. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੨੧

ਮਃ ੫ ॥ (521-1)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥ (521-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jimee vasandee paanee-ai eeDhan̄ rakhai bhaahi.

The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ ਆਵਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥ (521-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak so saho aahi jaa kai aadh̄al habh̄ ko. ||2||

O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (521-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥ (521-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tayray keetay kamm tuDhai hee gochray.

The works which You have done, O Lord, could only have been performed by You.

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥ (521-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so-ee varṭai jag je kee-aa tuDh Dhuray.

That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥ (521-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bisam bha-ay bismaad daykh kudrat tayree-aa.

I am wonderstruck beholding the wonder of Your Almighty Creative Power.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥ (521-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saran paray tayree daas kar gat ho-ay mayree-aa.

I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will, I shall be emancipated.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥ (521-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tayrai hath niDhaan bhaavai tis deh.

The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥ (521-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis no ho-ay da-i-aal har naam say-ay layhi.

One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with the Lord's Name.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (521-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

agam agochar bay-ant ant na paa-ee-ai.

You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥ (521-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis no hohi kirpaal so naam Dhi-aa-ee-ai. ||11||

One, unto whom You have been compassionate, meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (521-5)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨਿ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣਨਿ ਸੁਵੀਆ ॥ (521-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

karh-chhee-aa firan^Nni^H su-aa-o na jaanni^H sunjee-aa.

The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥ (521-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

say-ee mukh dīsa^Nni^H naanak raṭay paraym ras. ||1||

I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued with the essence of the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (521-6)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥ (521-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

khōjee laDham khōj chhadēe-aa ujaarh.

Through the Tracker, I discovered the tracks of those who ruined my crops.

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥ (521-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tai seh dītee vaarh naanak khayt na chhij-ee. ||2||

You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields shall not be plundered again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (521-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥ (521-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aaraaDhihu sachaa so-ay sabh kichh jis paas.

Worship in adoration that True Lord; everything is under His Power.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥ (521-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

duhaa siri-aa khasam aap khin meh karay raas.

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥ (521-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ti-aagahu sagal upaav tis kee ot gahu.

Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਲਹੁ ॥ (521-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

pa-o sarnaa-ee bhaj sukhee hoo^N sukh lahu.

Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥ (521-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

karam Dharam tat gi-aan santaa sang ho-ay.

The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual wisdom are obtained in the Society of the Saints.

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਗੈ ਕੋਇ ॥ (521-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

japee-ai amrit nam bighan na lagai ko-ay.

Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥ (521-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis no aap da-i-aal tis man vuthi-aa.

The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥ (521-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paa-ee-ani^H sabh niDhaan saahib tuthi-aa. ||12||

All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (521-10)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥ (521-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

laDham labhanhaar karam karando maa pīree.

I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥ (521-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

iko sirjanhaar naanak bi-aa na pasee-ai. ||1||

There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (521-11)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਪਾਪੜਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ ਸੰਨਿ ਕੈ ॥ (521-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paaprhi-aa pachhaarh baan sachavaa sa^Nni^H kai.

Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੜਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥ (521-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur manṭarḥaa chitaar naanak dṁkh na theev-ee. ||2||

Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (521-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਪਾਈਅਨੁ ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥ (521-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

vaahu vaahu sirjanḥaar paa-ee-an ṭhaadh aap.

Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥ (521-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a janṭ miharvaan tiis no sadaa jaap.

He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ ਬਿਲਾਪ ॥ (521-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dhaaree samrath chukay bil bilaap.

The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥ (521-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

nathay taap dṁkh rog pooray gur partaap.

My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥ (521-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

keetee-an aapṇee rakḥ gareeb nivaaj thaap.

The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥ (521-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aapay la-i-an chḥadaa-ay banDhan sagal kaap.

He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥ (521-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tisan bujḥee aas punnee man santokḥ Dharaap.

My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ ਲੇਖੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥ (521-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

vadee hoo^N vadaa apaar khasam jis layp na punn paap. ||13||

The greatest of the great, the Infinite Lord and Master - He is not affected by virtue and vice. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (521-16)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥ (521-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.

They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto whom the Lord is Merciful.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥ (521-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak pareet lagee tin raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||

O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (521-17)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥ (521-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

raam ramhu badbhaageeho jal thal mahee-al so-ay.

Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (521-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam araaDhi-ai bighan na laagai ko-ay. ||2||

O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord, the mortal encounters no misfortune. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (521-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥ (521-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhagtaa kaa boli-aa parvaan hai dargeh pavai thaa-ay.

The speech of the devotees is approved; it is accepted in the Court of the Lord.

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥ (521-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhagtaa tayree tayk ratay sach naa-ay.

Your devotees take to Your Support; they are imbued with the True Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਜਾਇ ॥ (521-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis no ho-ay kirpaal tis kaa dookh jaa-ay.

One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

ਪੰਨਾ ੫੨੨

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨਾ ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥ (522-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhagat tayray da-i-aal on^haa mihar paa-ay.

O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥ (522-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

dookh darad vad rog na pohay tis maa-ay.

Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਇ ॥ (522-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bhagtaa ayhu aDhaar gun govind gaa-ay.

This is the Support of the devotees, that they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥ (522-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa din rain iko ik Dhi-aa-ay.

Forever and ever, day and night, they meditate on the One and Only Lord.

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥ (522-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

peevat amrit naam jan naamay rahay aghaa-ay. ||14||

Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name of the Lord, His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (522-3)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥ (522-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.

Millions of obstacles stand in the way of one who forgets the Name.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥ (522-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||1||

O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (522-4)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥ (522-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

piree milaavaa jaa thee-ai saa-ee suhaavee rut.

Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥ (522-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gharhee muhat nah veesrai naanak ravee-ai nit. ||2||

I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I contemplate Him constantly. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (522-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੂਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋੜੀਐ ॥ ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥ (522-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

soorbeer varee-aam kinai na horhee-ai. fa-uj sataanee haath panchaa jorhee-ai.

Even brave and mighty men cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚਮੋੜੀਐ ॥ (522-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

das naaree a-uDhoot dayn chamorhee-ai.

The ten organs of sensation attach even detached renunciates to sensory pleasures.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨ੍ ਰਲਾਇ ਏਹੋ ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥ (522-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jin jin laini^h ralaay ayho aynaa lorhee-ai.

They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ ਮੋੜੀਐ ॥ (522-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tarai gun in kai vas kinai na morhee-ai.

The world of the three dispositions is under their influence; no one can stand against them.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥ (522-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

bharam kot maa-i-aa khaa-ee kaho kit biDh torhee-ai.

So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ ਫੋੜੀਐ ॥ (522-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa aaraaDh bikham dal forhee-ai.

Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥ (522-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o tis agai din raat rahaa kar jorhee-ai. ||15||

I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (522-9)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (522-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kilvikh sabhay utran neet neet gun gaa-o.

All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਉਪਜਹਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (522-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kot kalaysaa oopjahi naanak bisrai naa-o. ||1||

Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (522-10)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥ (522-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak satgur bhayti-ai pooree hovai jugat.

O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥ (522-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

hasandi-aa khaylandi-aa painandi-aa khaavandi-aa vichay hovai mukat. ||2||

While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (522-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥ (522-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so satgur Dhan Dhan jin bharam garh torhi-aa.

Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥ (522-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so satgur vaahu vaahu jin har si-o jorhi-aa.

Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ਦਾਰੂਓ ॥ (522-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan akhut gur day-ay daroo-o.

The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ ਬਿਦਾਰੂਓ ॥ (522-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa rog bikraal tinai bidaroo-o.

He has banished the great and terrible disease.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਿਆ ॥ (522-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paa-i-aa naam niDhaan bahut khajaani-aa.

I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (522-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jitaa janam apaar aap pachhaani-aa.

I have obtained eternal life, recognizing my own self.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥ (522-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mahimaa kahee na jaa-ay gur samrath dayv.

The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥ (522-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm parmaysur aprampar alakh abhayv. ||16||

The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (522-14)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥ (522-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

udam karaydi-aa jee-o too^N kamaavdi-aa sukh bhunch.

Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥ (522-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-idi-aa too^N parabhoo mil naanak utree chint. ||1||

Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (522-16)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਧੁ ਸੰਗੁ ॥ (522-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

subh chintan gobind raman nirmal saadhoo sang.

Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨॥ (522-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||2||

O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (522-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਹੇ ਡਰਪੀਐ ॥ (522-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tayraa keetaa ho-ay ta kaahay darpee-ai.

Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥ (522-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis mil japee-ai naa-o tis jee-o arpee-ai.

Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥ (522-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aa-i-ai chit nihaal saahib baysumaar.

When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (522-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis no pohay kavan jis val nirankaar.

Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ ਬਾਹਰਾ ॥ (522-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tis kai vas na ko-ee baahraa.

Everything is under His control; no one is beyond Him.

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥ (522-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

so bhagtaa man vuthaa sach samaaharaa.

He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (522-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tayray daas Dhi-aa-in tuDh too^N rakhan vaali-aa.

Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

ਪੰਨਾ ੫੨੩

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥ (523-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sir sabhnaa samrath nadar nihaali-aa. ||17||

You are the Almighty Overlord of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (523-1)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (523-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh mad lobh moh dusat baasnaa nivaar.

Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional attachment and evil desires.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥ (523-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

raakh layho parabh aapnay naanak sad balihaar. ||1||

Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (523-2)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥ (523-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

khāa^Nḍi-aa khāa^Nḍi-aa muhu ghaṭhaa painandī-aa sabh ang.

By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥ (523-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak Dharig tīnaa ḍaa jeevi-aa jin sach na lago rang. ||2||

O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (523-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਹੋਵਣਾ ॥ (523-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o ji-o tayraa hukam tīvai tī-o hovṇaa.

As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ ਖੜੋਵਣਾ ॥ (523-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jah jah rakheh aap tah jaa-ay kharhovṇaa.

Wherever You keep me, there I go and stand.

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥ (523-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naam tayrai kai rang ḍurmatḥ Dhovṇaa.

With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥ (523-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jap jap tuDh nirankaar bharam bhā-o khovṇaa.

By continually meditating on You, O Formless Lord, my doubts and fears are dispelled.

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ ਜੋਵਣਾ ॥ (523-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jo tayrai rang ratay say jon na jovṇaa.

Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ ਅਲੋਵਣਾ ॥ (523-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

antār baahar ik nain alovaṇaa.

Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with their eyes.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨ੍ ਕਦੇ ਨ ਰੋਵਣਾ ॥ (523-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jinh^{ee} pachhaataa hukam tin^h kaday na rovn^{aa}.

Those who recognize the Lord's Command never weep.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥ (523-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naa-o naanak bakhsees man maahi parovanaa. ||18||

O Nanak, they are blessed with the gift of the Name, woven into the fabric of their minds. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (523-7)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥ (523-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jeevdi-aa na chayti-o mu-aa raland-rho khaak.

Those who do not remember the Lord while they are alive, shall mix with the dust when they die.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥ (523-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak dunee-aa sang gudari-aa saakat moorh napaak. ||1||

O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his life engrossed in the world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (523-8)

mehl^{aa} 5.

Fifth Mehl:

ਜੀਵਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥ (523-8, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jeevandⁱ-aa har chayti-aa marandi-aa har rang.

One who remembers the Lord while he is alive, shall be imbued with the Lord's Love when he dies.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥ (523-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

janam padaarath taari-aa naanak saadhoo sang. ||2||

The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (523-9)

pa-or^{hee}.

Pauree:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (523-9, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aad jugaadee aap rakhan vaali-aa.

From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥ (523-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sach naam kartaar sach pasaari-aa.

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your Creation.

ਉਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ ਸਾਰਿਆ ॥ (523-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

oonaa kahee na ho-ay ghatay ghat saari-aa.

You do not lack anything; You are filling each and every heart.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਆ ॥ (523-10, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

miharvaan samrath aapay hee ghaali-aa.

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਿਆ ॥ (523-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jin^H man vuthaa aap say sadaa sukhaali-aa.

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਿਆ ॥ (523-11, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aapay rachan rachaa-ay aapay hee paali-aa.

Having created the creation, You Yourself cherish it.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਿਆ ॥ (523-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh aapay aap bay-ant apaari-aa.

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸੰਮਾਲਿਆ ॥੧੯॥ (523-12, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kee tayk naanak samm^Haali-aa. ||19||

Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (523-12)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਰਖਿਆ ॥ (523-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aad maDh ar ant parmaysar rakhi-aa.

In the beginning, in the middle and in the end, the Transcendent Lord has saved me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖਿਆ ॥ (523-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

satgur ditaa har naam amrit chakhi-aa.

The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ॥ (523-13, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhaa sang apaar an-din har gun ravai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥ (523-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paa-ay manorath sabh jonee nah bhavai.

I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ ਕਰੈ ॥ (523-14, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh kartay hath kaaran jo karai.

Everything is in the Hands of the Creator; He does what is done.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਪੂਰਿ ਤਰੈ ॥੧॥ (523-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak mangai daan santaa Dhoor tarai. ||1||

Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him.

||1||

ਮਃ ੫ ॥ (523-15)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (523-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

tis no man vasaa-ay jin upaa-i-aa.

Enshrine Him in your mind, the One who created you.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (523-15, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jin jan Dhi-aa-i-aa khasam tin sukh paa-i-aa.

Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥ (523-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

safal janam parvaan gurmukh aa-i-aa.

Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (523-16, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

hukmai bujh nihaal khasam furmaa-i-aa.

One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall be blessed - so has the Lord and Master ordained.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (523-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jis ho-aa aap kirpaal so nah bharmaa-i-aa.

One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (523-17, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jo jo ditaa khasam so-ee sukh paa-i-aa.

Whatever the Lord and Master gives him, with that he is content.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥ (523-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak jisahi da-i-aal bujhaa-ay hukam mit.

O Nanak, one who is blessed with the kindness of the Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥ (523-18, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jisahi bhulaa-ay aap mar mar jameh nit. ||2||

But those whom the Lord Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (523-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥ (523-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

nindak maaray tatkaal khin tikan na ditay.

The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ ਫੜਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥ (523-19, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

parabh daas kaa dukh na khav sakahi farh jonee jutay.

God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

ਪੰਨਾ ੫੨੪

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥ (524-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

mathay vaal pachhaarhi-an jam maarag mutay.

Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥ (524-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

dukh lagai billaani-aa narak ghor sutay.

They cry out in pain, in the darkest of hells.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥ (524-1, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay daas rakhi-an naanak har satay. ||20||

But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (524-2)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥ (524-2, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

raam japahu vadbhaageeho jal thal pooran so-ay.

Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (524-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-i-ai bighan na laagai ko-ay. ||1||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (524-3)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥ (524-3, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.

Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥ (524-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||2||

O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (524-4)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ॥ (524-4, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar daataar manorath poori-aa.

Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥ (524-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

ich^h punnee man aas ga-ay visoori-aa.

The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਲਦਾ ॥ (524-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

paa-i-aa naam niDhaan jis no bhaald^{aa}.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਘਾਲਦਾ ॥ (524-5, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

jot milee sang jot rahi-aa ghaald^{aa}.

My light is merged into the Light, and my labors are over.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥ (524-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

sook^h sahj aanand vuthay tit ghar.

I abide in that house of peace, poise and bliss.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ ਮਰਿ ॥ (524-6, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahay janam na tahaa mar.

My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (524-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

saahib sayvak ik ik daristaa-i-aa.

The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ (524-7, ਗੁਜਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak sach samaa-i-aa. ||21||1||2|| suDhu

By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord. ||21||1||2||Sudh||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ (524-7)

raag goojree bhagtaa kee baanee
Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (524-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥ (524-8)

saree kabeer jee-o kaa cha-upadaa ghar 2 doojaa.
Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥ (524-8, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar paav du-ay sing gung mukh tab kaisay gun ga-eehai.
With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥ (524-9, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oothat baithat thaygaa parihai tab kat mood luka-eehai. ||1||
Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥ (524-9, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har bin bail biraanay hu-eehai.
Without the Lord, you are like a stray ox;

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੋ ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (524-9, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

faatay naakan tootay kaaDhan koda-o ko bhus kha-eehai. ||1|| rahaa-o.
with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||

ਸਾਰੇ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥ (524-10, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaro din dolaṭ ban mahee-aa ajahu na payt agh-eehai.
All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥ (524-11, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jan bhagtan ko kaho na maano kee-o apno pa-eehai. ||2||
You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਡੋ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥ (524-11, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dukḥ sukḥ karat mahaa bharam boodo anik jon bharam-eehai.

Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥ (524-12, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raṭan janam kho-i-o parabḥ bisri-o ih a-osar kat pa-eehai. ||3||

You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥ (524-12, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bharmat firat taylak kay kap ji-o gat bin rain bih-eehai.

You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੂੰਡ ਧੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥ (524-13, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeer raam naam bin moond Dhunay pachhut-eehai. ||4||1||

Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

ਗੁਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥ (524-14)

goojree ghar 3.

Goojaree, Third House:

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ ਮਾਈ ॥ (524-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mus mus rovai kabeer kee maa-ee.

Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ ਰਾਘੁਰਾਈ ॥੧॥ (524-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ay baarik kaisay jeeveh raghuraa-ee. ||1||

- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ ਕਬੀਰ ॥ (524-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tannaa bunnaa sabḥ taji-o hai kabeer.

Kabeer has given up all his spinning and weaving,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (524-15, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa naam likh lee-o sareer. ||1|| rahaa-o.

and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥ (524-15, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag taagaa baaha-o bayhee.

As long as I pass the thread through the bobbin,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥੨॥ (524-16, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab lag bisrai raam sanayhee. ||2||

I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥ (524-16, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ochhee mat mayree jaat julaahaa.

My intellect is lowly - I am a weaver by birth,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ ਲਾਹਾ ॥੩॥ (524-16, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa naam lahi-o mai laahaa. ||3||

but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (524-17, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeer sunhu mayree maa-ee.

Says Kabeer, listen, O my mother

ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਰਖੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥ (524-17, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamraa in kaa daataa ayk raghuraa-ee. ||4||2||

- the Lord alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹ

ਗੁਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (525-1)

goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (525-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥ (525-2, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jou raaj deh ta kavan badaa-ee.

If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

ਜੋ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (525-2, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||

If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥ (525-2, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

too^N har bhaj man mayray pad nirbaan.

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (525-3, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| rahaa-o.

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥ (525-3, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.

You created all, and You lead them astray in doubt.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥ (525-3, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jis too^N dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥ (525-4, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

satgur milai ta sahsaa jaa-ee.

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥ (525-4, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kis ha-o pooja-o doojaa nadar na aa-ee. ||3||

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥ (525-5, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aykai paathar keejai bhaa-o.

One stone is lovingly decorated,

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥ (525-5, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

doojai paathar Dharee-ai paa-o.

while another stone is walked upon.

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥ (525-5, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jay oh day-o ta oh bhee dayvaa.

If one is a god, then the other must also be a god.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥ (525-5, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahi naamday-o ham har kee sayvaa. ||4||1||

Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥ (525-6)

goojree ghar 1.

Goojaree, First House:

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੇ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥ (525-6, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

malai na laachhai paar malo paramlee-o baitho ree aa-ee.

He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ (525-6, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aavat kinai na paykhi-o kavnai jaanai ree baa-ee. ||1||

No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (525-7, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ka-un kahai kin boojhee-ai rama-ee-aa aakul ree baa-ee. ||1|| rahaa-o.

Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੇ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥ (525-8, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.

As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੇ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (525-8, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o jal maajhai maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||

and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੁਅਲੇ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥ (525-9, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.

As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥ (525-9, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay chay su-aamee beethlo jin teenai jari-aa. ||3||2||

- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons.
||3||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੩ (525-10)

goojree saree ravidas jee kay paday ghar 3

Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (525-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥ (525-11, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dooDh ta bachhrai thanhu bitaari-o.

The calf has contaminated the milk in the teats.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥ (525-11, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

fool bhavar jal meen bigaari-o. ||1||

The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥ (525-11, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maa-ee gobind poojaa kahaa lai charaava-o.

O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (525-12, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

avar na fool anoop na paava-o. ||1|| rahaa-o.

I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰੇ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥ (525-12, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mailaagar bayr^Hay hai bhu-i-angaa.

The snakes encircle the sandalwood trees.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥ (525-12, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bikh amrit baseh ik sangaa. ||2||

Poison and nectar dwell there together. ||2||

ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥ (525-13, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dhoop deep na-eebaydeh baasaa.

Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥ (525-13, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaisay pooj karahi tayree daasaa. ||3||

how are Your slaves to worship You? ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥ (525-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tan man arpa-o pooj charaava-o.

I dedicate and offer my body and mind to You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥ (525-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gur parsaad niranjan paava-o. ||4||

By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੋਰੀ ॥ (525-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

poojaa archaa aahi na toree.

I cannot worship You, nor offer You flowers.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥ (525-15, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidaas kavan gat moree. ||5||1||

Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (525-16)

goojree saree trilochan jee-o kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (525-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥ (525-17, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

antar mal nirmal nahee keenaa baahar bhaykh udaasee.

You have not cleansed the filth from within yourself, although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥ (525-17, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

hirḁai kamal gḁhat barahm na cheen^haa kaahay bḁha-i-aa sani-aasee. ||1||

In the heart-lotus of your self, you have not recognized God - why have you become a Sannyasee? ||1||

ਪੰਨਾ ੫੨੬

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥ (526-1, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

bḁharmay bḁhoolee ray jai chandaa.

Deluded by doubt, O Jai Chand,

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (526-1, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

nahee nahee cheen^hi-aa parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.

you have not realized the Lord, the embodiment of supreme bliss. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਥਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥ (526-2, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

ghar ghar kḁhaa-i-aa pind baḁDḁhaa-i-aa kḁhinthaa munda maa-i-aa.

You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (526-2, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

bḁhoom masaan kee bḁhasam lagaa-ee gur bin tat na paa-i-aa. ||2||

You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥ (526-3, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

kaa-ay japahu ray kaa-ay taphu ray kaa-ay bilovahu paanee.

Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to churn water?

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨ੍ਹਿ ਉਪਾਈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥ (526-3, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

lakh cha-oraaseeh jini^h upaa-ee so simrahu nirbaanee. ||3||

Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the 8.4 million species of beings. ||3||

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (526-4, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

kaa-ay kamandal kaaprḁhee-aa ray athsath kaa-ay firaa-ee.

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥ (526-4, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

badat̤ tarilochan sun ray paraanee kan bin gaahu ke paahee. ||4||1||

Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are you trying to thresh?

||4||1||

ਗੂਜਰੀ ॥ (526-5)

goojree.

Goojaree:

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (526-5, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

ant̤ kaal jo lachh̤mee simrai aisee chint̤aa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥ (526-6, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

sarap jon val val a-ut̤arai. ||1||

shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents. ||1||

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (526-6, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

aree baa-ee gobid̤ naam mat̤ beesrai. rahaa-o.

O sister, do not forget the Name of the Lord of the Universe. ||Pause||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (526-7, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

ant̤ kaal jo ist̤aree simrai aisee chint̤aa meh jay marai.

At the very last moment, he who thinks of women, and dies in such thoughts,

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੨॥ (526-7, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

baysvaa jon val val a-ut̤arai. ||2||

shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਕੇ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (526-8, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

ant̤ kaal jo lar̤hikay simrai aisee chint̤aa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of his children, and dies in such thoughts,

ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥ (526-8, ਗੂਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

sookar jon val val a-ut̤arai. ||3||

shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (526-9, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

ant̃ kaal jo mandar simrai aisee chint̃aa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of mansions, and dies in such thoughts,

ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੪॥ (526-9, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

parayt̃ jon val val a-ut̃arai. ||4||

shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥ (526-10, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

ant̃ kaal naaraa-iñ simrai aisee chint̃aa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of the Lord, and dies in such thoughts,

ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ॥੫॥੨॥ (526-10, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

badat̃ tilochan t̃ay nar muktaa peetambar vaa kay ridai basai. ||5||2||

says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall abide in his heart. ||5||2||

ਗੁਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ ਪਦਾ ਘਰੁ ੪ (526-12)

goojree saree jaidayv jee-o kaa padaa ghar 4

Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (526-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥ (526-13, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

parmaad̃ purakhmanopima^N sat̃ aad̃ bhaav rata^N.

In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the Lover of Truth and other virtues.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥ (526-13, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

paramad̃-bhuta^N parkarit̃ para^N jad̃chint̃ sarab gata^N. ||1||

He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are emancipated. ||1||

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥ (526-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

kayval raam naam manorma^N.

Dwell only upon the beauteous Name of the Lord,

ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥ (526-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

baḁ amrit̥ tat̥ ma-i-a^N.

the embodiment of ambrosial nectar and reality.

ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (526-14, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

na ḁanot̥ jasmarnayn janam jaraaDh maran̥ bha-i-a^N. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age and death will not trouble you. ||1||Pause||

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ ਸ੍ਵਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥ (526-15, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

ichhas jamaad̥ paraabh̥-ya^N jas savast̥ sukarit̥ kirt̥-a^N.

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਬ੍ਰਿਅੰ ਪਰਮੰ ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥ (526-16, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

bhav̥ bhoot̥ bhaav sam-bi-yam parma^N parsanmida^N. ||2||

In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥ (526-16, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

lobhaad̥ ḁarisat par gariha^N jad̥ibiDh̥ aacharna^N.

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥ (526-17, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

taj̥ sakal̥ ḁuhkarit̥ ḁurmatee bhaj̥ chakarDhar sarna^N. ||3||

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥ (526-17, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

har̥ bhagat̥ nij nihkayvlaa rid̥ karmanaā bachsaa.

Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ ਤਪਸਾ ॥੪॥ (526-18, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

jogayn ki^N jagayn ki^N ḁaadayn ki^N tapsaa. ||4||

What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥ (526-18, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

gobind gobindayt jap nar sakal siDh pada^N.

Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥ (526-19, ਗੁਜਰੀ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

jaidayv aa-i-o tas safuta^N bhav bhoot sarab gata^N. ||5||1||

Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

ਪੰਨਾ ੫੨੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (527-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (527-3)

raag dayvganDhaaree mehlaa 4 ghar 1.

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (527-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: 4)

sayvak jan banay thaakur liv laagay.

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: 4)

jo tumraa jas kahtay gurmat tin mukh bhaag sabhaagay. ||1|| rahaa-o.

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (527-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮ: 4)

tootay maa-i-aa kay banDhan faahay har raam naam liv laagay.

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ (527-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

hamraa man mohi-o gur mohan ham bisam bha-ee mukh laagay. ||1||

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥ (527-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

saglee rain so-ee anDhi-aaree gur kichant kirpaa jaagay.

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥ (527-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

jan naanak kay parabh sundar su-aamee mohi tum sar avar na laagay. ||2||1||

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You.

||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (527-7)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥ (527-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

mayro sundar kahhu milai kit galee.

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

har kay sant batavhu maarag ham peechhai laag chalee. ||1|| rahaa-o.

O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥ (527-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

pari-a kay bachan sukhaanay hee-arai ih chaal banee hai bhalee.

I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.

ਲਟਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥ (527-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

laturee maDhuree thaakur bhaa-ee oh sundar har dhul milee. ||1||

The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥ (527-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ayko pari-o sakhee-aa sabh pari-a kee jo bhaavai pir saa bhalee.

There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥ (527-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

naanak gareeb ki-aa karai bichaaraa har bhaavai tit raahi chalee. ||2||2||

What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (527-11)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥ (527-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

mayray man mukh har har har bolee-ai.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

gurmukh rang chaloolai raatee har paraym bheenee cholee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥ (527-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ha-o fira-o divaanee aaval baaval tis kaaran har dholee-ai.

I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥ (527-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ko-ee maylai mayraa pareetam pi-aaraa ham tis kee gul golee-ai. ||1||

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥ (527-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

satgur purakh manaavahu apunaa har amrit pee jholee-ai.

So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥ (527-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

gur parsaad jan naanak paa-i-aa har laaDhaa dayh tolee-ai. ||2||3||

By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (527-15)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥ (527-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ab ham chalee thaakur peh haar.

Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

jab ham saran parabhoo kee aa-ee raakh parabhoo bhaavai maar. ||1|| rahaa-o.

Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੫੨੮

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥ (528-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

lokan kee chaturaa-ee upmaa tay baisantar jaar.

I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥ (528-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ko-ee bhalaa kaha-o bhaavai buraa kaha-o ham tan dee-o hai dhaar. ||1||

Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਤੁਮਰੀ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (528-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

jo aavat saran thaakur parabh tumree tis raakho kirpaa Dhaar.

Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥ (528-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

jan naanak saran tumaaree har jee-o raakho laaj muraar. ||2||4||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (528-3)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (528-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

har gun gaavai ha-o tis balihaaree.

I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (528-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

daykh daykh jeevaa saaDh gur darsan jis hirdai naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within
His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੁਠਾਰੀ ॥ (528-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

tum pavitar paavan purakh parabh su-aamee ham ki-o kar milah joothaaree.
You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the
impure one, meet You?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥ (528-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

hamrai jee-ay hor mukh hor hot hai ham karamheen khoodhi-aaree. ||1||
I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor,
unfortunate liar! ||1||

ਹਮਰੀ ਮੁਢੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥ (528-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

hamree mudar naam har su-aamee rid antar dusat dustaaree.
I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the
wicked.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੫॥ (528-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ji-o bhaavai ti-o raakhho su-aamee jan naanak saran tumHaaree. ||2||5||
As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary.
||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (528-7)

dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥ (528-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

har kay naam binaa sundar hai naktee.
Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧੁਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (528-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ji-o baysu-aa kay ghar poot jamat hai tis naam pari-o hai Dharkatee. ||1|| rahaa-o.
Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥ (528-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

jin kai hirdai naahi har su-aamee tay bigarh roop bayrkatee.

Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥ (528-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

ji-o niguraa baho baataa jaanai oh har dargeh hai bharsatee. ||1||

Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥ (528-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

jin ka-o da-i-aal ho-aa mayraa su-aamee tinaa saaDh janaa pag chaktee.

Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧ (528-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 4)

naanak patit pavit mil sangat gur satgur paachhai chhuktee. ||2||6|| chhaka 1

O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| First Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (528-12)

dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 2

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (528-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (528-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maa-ee gur charnee chit laa-ee-ai.

O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (528-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

parabh ho-ay kirpaal kamal pargaasay sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥ (528-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

antar ayko baahar ayko sabh meh ayk samaa-ee-ai.

The One Lord is within, and the One Lord is outside; the One Lord is contained in all.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥ (528-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ghat avghat ravi-aa sabh thaa-ee har pooran barahm dikhaa-ee-ai. ||1||

Within the heart, beyond the heart, and in all places, God, the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥ (528-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ustat karahi sayvak mun kaytay tayraa ant na kathoo paa-ee-ai.

So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found Your limits.

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥ (528-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sukh-daatay dukh bhanjan su-aamee jan naanak sad bal jaa-ee-ai. ||2||1||

O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master - servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (528-16)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੋ ਹੋਈਐ ॥ (528-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maa-ee honhaar so ho-ee-ai.

O mother, whatever is to be, shall be.

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (528-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

raach rahi-o rachnaa parabh apnee kahaa laabh kahaa kho-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

God pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||

ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥ (528-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kah fooleh aanand bikhai sog kab hasno kab ro-ee-ai.

Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning.

Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥ (528-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kabhoo mail bharay abhimaanee kab saadhoo sang Dho-ee-ai. ||1||

Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥ (528-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ko-ay na maytai parabh kaa kee-aa doosar naahee alo-ee-ai.

No one can erase the actions of God; I cannot see any other like Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ॥੨॥੨॥ (528-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
kaho naanak tis gur balihaaree jih parsaad sukḥ so-ee-ai. ||2||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ||2||2||

ਪੰਨਾ ੫੨੯

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (529-1)
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥ (529-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
maa-ee sunat soch bhai darat.
O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (529-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
mayr tayr taja-o abhimaanaa saran su-aamee kee parat. ||1|| rahaa-o.
Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of the Lord and Master. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥ (529-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
jo jo kahai so-ee bhal maan-o naahi na kaa bol karat.
Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥ (529-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
nimakh na bisara-o hee-ay moray tay bisrat jaa-ee ha-o marat. ||1||
Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥ (529-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
sukh-daa-ee pooran parabḥ kartaa mayree bahut i-aanap jarat.
The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ ॥੨॥੩॥ (529-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)
nirgun karoop kulheen naanak ha-o anad roop su-aamee bharat. ||2||3||
I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (529-4)
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥ (529-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

man har keerat kar sadahoo^N.

O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (529-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gaavat sunat japat uDhaarai baran abranaa sabhahoo^N. ||1|| rahaa-o.

By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are saved. ||1||Pause||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥ (529-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jah tay upji-o tahee samaa-i-o ih biDh jaanee tabahoo^N.

He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥ (529-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jahaa jahaa ih dayhee Dhaaree rahan na paa-i-o kabahoo^N. ||1||

Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੁਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂੰ ॥ (529-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sukh aa-i-o bhai bharam binaasay kirpaal hoo-ay parabh jabhoo.

Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God becomes Merciful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥ (529-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak mayray pooray manorath saaDhsang taj labahoo^N. ||2||4||

Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (529-8)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥ (529-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

man ji-o apunay parabh bhaava-o.

O my mind, act as it pleases God.

ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨਾ ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (529-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

neechahu neech neech at naan^Haa ho-ay gareeb bulaava-o. ||1|| rahaa-o.

Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥ (529-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

anik adambar maa-i-aa kay birthay taa si-o pareet̃ ghataava-o.

The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (529-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ji-o apuno su-aamee sukh maanai taa meh sobhaa paava-o. ||1||

As something pleases my Lord and Master, in that I find my glory. ||1||

ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥ (529-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

daasan daas rayn daasan kee jan kee tahal kamaava-o.

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥ (529-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sarab sookh badi-aa-ee naanak jeeva-o mukhahu bulaava-o. ||2||5||

I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant His Name with my mouth. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (529-11)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ॥ (529-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

parabh jee ta-o parsaad bharam daari-o.

Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (529-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay sabh ko apnaa man meh ihai beechaari-o. ||1|| rahaa-o.

By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥ (529-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kot paraaDh mitay tayree sayvaa darsan dookh utaari-o.

Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ (529-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naam japat mahaa sukh paa-i-o chintaa rog bidaari-o. ||1||

Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥ (529-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bisaari-o.

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥ (529-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maa-i-aa banDh kaatay kirpaa niDh naanak aap uDhaari-o. ||2||6||

The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (529-15)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥ (529-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

man sagal si-aanap rahee.

All the cleverness of my mind is gone.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (529-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee naanak ot gahee. ||1|| rahaa-o.

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥ (529-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aap mayt pa-ay sarnaa-ee ih mat saDhoo kahee.

Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥ (529-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa bharam aDhayraa lahee. ||1||

Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥ (529-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jaan parbeen su-aamee parabh mayray saran tumaaree ahee.

I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥ (529-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaray kudrat keem na pahee. ||2||7||

In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (529-18)

dayvganDhaaree mehlā 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (529-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

har paraan parabhoo sukh-daatay.

The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (529-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gur parsaad kaahoo jaatay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥ (529-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sant tumaaray tumray pareetam tin ka-o kaal na khaatay.

Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥ (529-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

rang tumaarai laal bha-ay hai raam naam ras maatay. ||1||

They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੩੦

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਰੋਗਾ ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥ (530-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

mahaa kilbikh kot dokh rogaa parabh darisat tuhaaree haatay.

The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥੮॥ (530-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sovat jaag har har har gaa-i-aa naanak gur charan paraatay. ||2||8||

While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (530-2)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥ (530-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

so parabh jat kat paykhi-o nainee.

I have seen that God with my eyes everywhere.

ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (530-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sukh-daa-ee jee-an ko daataa amrit jaa kee bainee. ||1|| rahaa-o.

The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥ (530-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

agi-aan aDhayraa santee kaati-aa jee-a daan gur dainee.

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥ (530-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kar kirpaa kar leeno apunaa jaltay seetl honee. ||1||

Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥ (530-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karam Dharam kichh upaj na aa-i-o nah upjee nirmal karnee.

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥ (530-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

chhaad si-aanap sanjam naanak laago gur kee charnee. ||2||9||

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet.

||2||9||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (530-6)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥ (530-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

har raam naam jap laahaa.

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (530-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gaṭ paavahi sukh sahj anandaa kaatay jam kay faahaa. ||1|| rahaa-o.

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥ (530-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

khōjaṭ khōjaṭ khoj beechaari-o har sant janaa peh aahaa.

Searching, searching, searching and reflecting, I have found that the Lord's Name is with the Saints.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥ (530-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tin^Haa paraapat ayhu niDhaanaa jin^H kai karam likhaahaa. ||1||

They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥ (530-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

say badbhaagee say pativantay say-ee pooray saahaa.

They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਖੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੨॥੧੦॥ (530-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sundar sugharh saroop tay naanak jin^H har har naam visaahaa. ||2||10||

They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak, purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (530-9)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥ (530-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

man kah aha^Nkaar afaaraa.

O mind, why are you so puffed up with egotism?

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (530-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

durganDh apvitār apaavan bheetar jo deesai so chhaaraa. ||1|| rahaa-o.

Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is only ashes. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥ (530-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jin kee-aa tis simar paraanee jee-o paraan jin Dhaaraa.

Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and the breath of life.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ॥੧॥ (530-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tiseh tī-aag avar lapṭāvahi mar janmeh mugaDh gavaaraa. ||1||

One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥ (530-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

anDh gung pingul mat̃ heenaa parabh raakhō raakhanhaaraa.

I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; O God, Preserver of all, please preserve me!

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥ (530-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karan karaavanhaar samrathaa ki-aa naanak jant̃ bichaaraa. ||2||11||

The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak, how helpless are His beings! ||2||11||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (530-13)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥ (530-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

so parabh nayrai hoo tay nayrai.

God is the nearest of the near.

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (530-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

simar Dhi-aa-ay gaa-ay gun gobind̃ din rain saajh savayrai. ||1|| rahaa-o.

Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening and morning. ||1||Pause||

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥ (530-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

uDhar dayh dulabh saaDhoo sang har har naam japayrai.

Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥ (530-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gharee na muhaṭ na chasaa bilambahu kaal niteh nit̃ hayrai. ||1||

Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥ (530-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

anDh bilaa tay kaadhahu kartay ki-aa naahee ghar tayrai.

Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਆਨਦ ਸੁਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥ (530-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naam aDhaar deejai naanak ka-o aanad sookh ghanayrai. ||2||12||

Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12||

ਛਕੇ ੨ ॥ (530-16)

chhakay 2.

Second Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥ (530-16)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥ (530-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

man gur mil naam araaDhi-o.

O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (530-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sookh sahj aanand mangal ras jeevan kaa mool baaDhi-o. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥ (530-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kar kirpaa apunaa daas keeno kaatay maa-i-aa faaDhi-o.

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥ (530-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bhaa-o bhagat gaa-ay gun gobid jam kaa maarag saaDhi-o. ||1||

Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥ (530-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bha-i-o anoograhu miti-o morchaa amol padaarath laaDhi-o.

When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ ॥੨॥੧੩॥ (530-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

baliharaai naanak lakh bayraa mayray thaakur agam agaaDhi-o. ||2||13||
O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable,
unfathomable Lord and Master. ||2||13||

ਪੰਨਾ ੫੩੧

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥ (531-1)

dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (531-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maa-ee jo parabh kay gun gaavai. safal aa-i-aa jeevan fal taa ko paarbarahm liv
laavai. ||1|| rahaa-o.
O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines
love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ (531-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sundar sugharh soor so baytaa jo saaDhoo sang paavai.
Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (531-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naam uchaar karay har rasnaa bahurh na jonee Dhaavai. ||1||
He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to
wander in reincarnation again. ||1||

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥ (531-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

pooran barahm ravi-aa man tan meh aan na daristee aavai.
The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ ॥੨॥੧੪॥ (531-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

narak rog nahee hovat jan sang naanak jis larh laavai. ||2||14||
Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble
servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (531-5)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥ (531-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

chanchal supnai hee urjhaa-i-o.

His fickle mind is entangled in a dream.

ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (531-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

itnee na boojhai kabhoo chalnaa bikal bha-i-o sang maa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥ (531-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kusam rang sang ras rachi-aa bikhia-aa ayk upaa-i-o.

He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥ (531-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

lobh sunai man sukh kar maanai bayg tahaa uth Dhaa-i-o. ||1||

Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥ (531-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

firaṭ firaṭ bahuṭ saram paa-i-o sant du-aarai aa-i-o.

Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥ (531-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karee kirpaa paarbrahm su-aamee naanak lee-o samaa-i-o. ||2||15||

Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself. ||2||15||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (531-8)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥ (531-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sarab sukhaa gur charnaa.

All peace is found in the Guru's feet.

ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (531-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kalimal daaran maneh saaDhaaran ih aasar mohi tarnaa. ||1|| rahaa-o.

They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across.

||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥ (531-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

poojaa archaa sayvaa bandan ihai tahal mohi karnaa.

This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥ (531-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bigasai man hovai pargaasaa bahur na garbhai parnaa. ||1||

My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again.

||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥ (531-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

safal moorat parsao santan kee ihai Dhi-aanaa Dharnaa.

I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥ (531-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal thaakur naanak ka-o pari-o saaDh kee sarnaa. ||2||16||

The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (531-12)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥ (531-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

apunay har peh bintee kahee-ai.

Offer your prayer to your Lord.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (531-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

chaar padaarath anad mangal niDh sookh sahj siDh lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain the four blessings, and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the Siddhas. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥ (531-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maan ti-aag har charnee laaga-o tis parabh anchal gahee-ai.

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of God's robe.

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥ (531-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aaⁿch na laagai agan saagar t̥ay saran su-aamee kee ahee-ai. ||1||

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥ (531-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kot paraaDh mahaa akrit-ghān bahur bahur parabh sahee-ai.

Again and again, God puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥ (531-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karunaa mai pooran parmaysur naanak tis saranhee-ai. ||2||17||

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord - Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (531-15)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥ (531-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gur kay charan ridai parvaysaa.

Place the Guru's feet within your heart,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (531-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

rog sog sabh dookh binaasay utray sagal kalaysaa. ||1|| rahaa-o.

and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (531-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh naaseh kot majan isnaanaa.

The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ (531-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naam niDhaan gaavat gun gobind laago sahj Dhi-aanaa. ||1||

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (531-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kar kirpaa apunaa daas keeno banDhan tor niraaray.

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥ (531-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jap jap naam jeevaa tayree banee naanak daas balihaaray. ||2||18||

I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18||

ਛਕੇ ੩ ॥ (531-19)

chhakay 3.

Third Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (531-19)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥ (531-19, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maa-ee parabh kay charan nihaara-o.

O mother, I long to see the Feet of God.

ਪੰਨਾ ੫੩੨

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਛਾਡਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (532-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karahu anoograhu su-aamee mayray man tay kabahu na daara-o. ||1|| rahaa-o.

Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥ (532-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saaDhoo Dhoor laa-ee mukh mastak kaam kroDh bikh jaara-o.

Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਧਾਰਉ ॥੧॥ (532-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sabh tay neech aatam kar maan-o man meh ih sukh Dhaara-o. ||1||

I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥ (532-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gun gaavah thaakur abhinaasee kalmal saglay jhaara-o.

I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥ (532-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naam niDhaan naanak daan paava-o kanth laa-ay ur Dhaara-o. ||2||19||

I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (532-4)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (532-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

parabh jee-o paykha-o daras tumaaraa.

Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (532-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sundar Dhi-aan Dhaar din raine jee-a paraan t̥ay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.

I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (532-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saastr bayd puraan avilokay simrit̥ t̥at̥ beechaaraa.

I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥ (532-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

deenaa naath paraanpat̥ pooran bhavjal uDhranhaaraa. ||1||

Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥ (532-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aad jugaad bhagat̥ jan sayvak t̥aa kee bikhai aDhaaraa.

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ ॥੨॥੨੦॥ (532-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tin jan kee Dhoor baachhai nit naanak parmaysar dayvanhaaraa. ||2||20||
Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (532-8)

dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥ (532-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

taayraa jan raam rasaa-in maataa.
Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your sublime essence.

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (532-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

paraym rasaa niDh jaa ka-o upjee chhod na kahoo jaataa. ||1|| rahaa-o.
One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥ (532-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

baithat har har sovat har har har ras bhojan khaataa.
While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the Nectar of the Lord's Name as his food.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥ (532-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

athsath tirath majan keeno saaDhoo Dhooree naataa. ||1||
Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੋ ਸਉਤੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (532-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

safal janam har jan kaa upji-aa jin keeno sa-ut biDhaataa.
How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the Creator is his Father.

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥ (532-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sagal samooh lai uDhray naanak pooran barahm pachhaataa. ||2||21||
O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes all with him, and saves everyone. ||2||21||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (532-11)

dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (532-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maa-ee gur bin gi-aan na paa-ee-ai.

O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not obtained.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (532-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

anik parkaar firatṭ billaatay milatṭ nahee gosaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

They wander around, weeping and crying out in various ways, but the Lord of the World does not meet them. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥ (532-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

moh rog sog tan baaDhi-o baho jonee bharmaa-ee-ai.

The body is tied up with emotional attachment, disease and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥੧॥ (532-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tikan na paavai bin satsangatṭ kis aagai jaa-ay roo-aa-ee-ai. ||1||

He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (532-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karai anoograhu su-aamee mayraa saaDh charan chitṭ laa-ee-ai.

When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥੨੨॥ (532-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sankat ghor katay khin bheetar naanak har daras samaa-ee-ai. ||2||22||

The most horrible agonies are dispelled in an instant, O Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord. ||2||22||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (532-15)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥ (532-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

thaaakur ho-ay aap da-i-aal.

The Lord and Master Himself has become Merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (532-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bha-ee kali-aan anand roop ho-ee hai ubray baal gupaal. rahaa-o.

I have been emancipated, and I have become the embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved me. ||Pause||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (532-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

du-ay kar jorh karee baynantee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.

With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (532-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

haath day-ay raakhay parmaysur saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||

Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated all my sins. ||1||

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (532-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

var naaree mil mangal gaa-i-aa thaakur kaa jaikaar.

Husband and wife join together in rejoicing, celebrating the Victory of the Lord Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੨੩॥ (532-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak jan ka-o bal jaa-ee-ai jo sabhnaa karay uDhaar. ||2||23||

Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the Lord, who emancipates everyone. ||2||23||

ਪੰਨਾ ਪੜੜ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (533-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (533-2)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ ਕਹਿਆ ॥ (533-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

apunay satgur peh bin-o kahi-aa.

I offer my prayer to my True Guru.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (533-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal da-i-aal dukh bhanjan mayraa sagal andaysraa ga-i-aa. rahaa-o.
The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over.
||Pause||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥ (533-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ham paapee paakhandee lobhee hamraa gun avgun sabh sahi-aa.
I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥ (533-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kar mastak Dhaar saaj nivaajay mu-ay dusat jo kha-i-aa. ||1||
Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥ (533-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

par-upkaaree sarab saDhaaree safal darsan sehaj-i-aa.
He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan is so fruitful!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥੨॥੨੪॥ (533-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak nirgun ka-o daataa charan kamal ur Dhari-aa. ||2||24||
Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (533-5)

dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥ (533-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

anaath naath parabh hamaaray.
My God is the Master of the masterless.

ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (533-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saran aa-i-o raakhanhaaray. rahaa-o.
I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (533-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sarab paakh raakh muraaray.
Protect me on all sides, O Lord;

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥ (533-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aagai paachhai antee vaaray. ||1||

protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥ (533-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jab chitva-o tab tuhaaray.

Whenever something comes to mind, it is You.

ਉਨ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥ (533-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

un sam^Haar mayraa man saDhaaray. ||2||

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥ (533-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sun gaava-o gur bachnaaray.

I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥ (533-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bal bal jaa-o saaDh darsaaray. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥ (533-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

man meh raakha-o ayk asaaray.

Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥ (533-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naanak parabh mayray karnaihaaray. ||4||25||

O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (533-9)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥ (533-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

parabh ihai manorath mayraa.

God, this is my heart's desire:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (533-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan da-i-aal mohi deejai kar santan kaa chayraa. rahaa-o.

O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me the slave of your Saints.

||Pause||

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥ (533-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

paraatehkaal laaga-o jan charnee nis baasur daras paava-o.

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision of their Darshan.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (533-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tan man arap kara-o jan sayvaa rasnaa har gun gaava-o. ||1||

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥ (533-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saas saas simra-o parabh apunaa satsang nit rahee-ai.

With each and every breath, I meditate in remembrance on my God; I live continually in the Society of the Saints.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥ (533-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ayk aDhaar naam Dhan moraa anad naanak ih lahee-ai. ||2||26||

The Naam, the Name of the Lord, is my only support and wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (533-13)

raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 3

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (533-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥ (533-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

meetaa aisay har jee-o paa-ay.

O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (533-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

chhod na jaa-ee sad hee sangay an-din gur mil gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥ (533-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

mili-o manohar sarab sukhainaa ti-aag na kathoo jaa-ay.

I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all comforts; He does not leave me to go anywhere else.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥ (533-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

anik anik bhaat baho paykhai pari-a rom na samsar laa-ay. ||1||

I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ ਰੁਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥ (533-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

mandar bhaag sobh du-aarai anhat run jhun laa-ay.

His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The celestial melody of the sound current resounds there.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ ॥੨॥੧॥੨੭॥ (533-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak sadaa rang maanay garih pari-a theetay sad thaa-ay. ||2||1||27||

Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (533-17)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥ (533-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

darshan naam ka-o man aachhai.

My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and His Name.

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨੁ ਰੇ ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (533-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bharam aa-i-o hai sagal thaana ray aahi pari-o sant paachhai. ||1|| rahaa-o.

I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ ਦਿਸਟੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥ (533-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kis ha-o sayvee kis aaraaDhee jo distai so gaachhai.

Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

ਪੰਨਾ ੫੩੪

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥ (534-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saaDhsangat kee sarnee paree-ai charan rayn man baachhai. ||1||

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥ (534-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jugat na jaanaa gun nahee ko-ee mahaa dutar maa-ay aachhai.

I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ ॥੨॥੨॥੨੮॥ (534-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aa-ay pa-i-o naanak gur charnee ta-o utree sagal duraachhai. ||2||2||28||

Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥ (534-3)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥ (534-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

amritaa pari-a bachan tuhaaray.

O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (534-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

at sundar manmohan pi-aaray sabhhoo maDh niraaray. ||1|| rahaa-o.

O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥ (534-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

raaj na chaaha-o mukat na chaaha-o man pareet charan kamlaaray.

I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind is in love with Your Lotus Feet.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥ (534-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

barahm mahays siDh mun indraa mohi thaakur hee darsaaray. ||1||
Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's Darshan. ||1||

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥ (534-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

deen du-aarai aa-i-o thaakur saran pari-o sant haaray.
I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥ (534-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak parabh milay manohar man seetal bigsaaray. ||2||3||29||
Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (534-6)

dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥ (534-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

har jap sayvak paar utaari-o.
Meditating on the Lord, His servant swims across to salvation.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (534-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

deen da-i-aal bha-ay parabh apnay bahurh janam nahee maari-o. ||1|| rahaa-o.
When God becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer reincarnation, only to die again. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥ (534-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saaDhsangam gun gaavah har kay ratan janam nahee haari-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the jewel of this human life.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥ (534-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

parabh gun gaa-ay bikhai ban tari-aa kulah samooh uDhaari-o. ||1||
Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of poison, and saves all his generations as well. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥ (534-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

charan kamal basi-aa rid bheetar saas giraas uchaari-o.

The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and with every breath and morsel of food, he chants the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥ (534-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

naanak ot gahee jagdeesur punah punah balihaari-o. ||2||4||30||

Nanak has grasped the Support of the Lord of the Universe; again and again, he is a sacrifice to Him. ||2||4||30||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (534-11)

raag dayvganDhaaree mehlāa 5 ghar 4

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (534-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (534-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

karat firay ban bhaykh mohan rahat niraar. ||1|| rahaa-o.

Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Lord remains distant from them. ||1||Pause||

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥ (534-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kathan sunaavan geet neekay gaavan man meh Dhartay gaar. ||1||

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥ (534-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

at sundar baho chatur si-aanay bidi-aa rasnaa chaar. ||2||

They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥ (534-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maan moh mayr tayr bibarjit ayhu maarag khanday Dhaar. ||3||

To forsake pride, emotional attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ ॥੪॥੧॥੩੧॥ (534-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak tin bhavjal taree-alay parabh kirpaa sant sangaar. ||4||1||31||

Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ (534-15)

raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 5

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (534-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਊਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥ (534-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

mai paykhi-o ree oochaa mohan sabh tay oochaa.

I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is the highest of all.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (534-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aan na samsar ko-oo laagai dhoodh rahay ham moochaa. ||1|| rahaa-o.

No one else is equal to Him - I have made the most extensive search on this.

||1||Pause||

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥ (534-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

baho bay-ant at bado gaahro thaah nahee aghoochaa.

Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable - He is lofty, beyond reach.

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥ (534-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

tol na tulle-ai mol na mulee-ai kat paa-ee-ai man roochaa. ||1||

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥ (534-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

khaj asankhaa anik tapanthaa bin gur nahee pahoochaa.

Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੂੰਚਾ ॥੨॥੧॥੩੨॥ (534-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak kirpaa karee thaakur mil saaDhoo ras bhoonchaa. ||2||1||32||

Says Nanak, the Lord Master has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹਖ

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (535-1)

dayvganDhaaree mehlāa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਰੀ ਕੋਊ ॥ (535-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

mai baho biDh paykhi-o doojaa naahee ree ko-oo.
I have looked in so many ways, but there is no other like the Lord.

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (535-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

khand deep sabh bheetar ravi-aa poor rahi-o sabh lo-oo. ||1|| rahaa-o.
On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥ (535-2, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

agam agammaa kavan mahimmaa man jeevai sun so-oo.
He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥ (535-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

chaar aasram chaar barannaa mukat bha-ay sayvto-oo. ||1||
People in the four stages of life, and in the four social classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥ (535-3, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gur sabad drirh-aa-i-aa param pad paa-i-aa dutee-a ga-ay sukh ho-oo.
The Guru has implanted the Word of His Shabad within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ ॥੨॥੨॥੩੩॥ (535-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaho naanak bhav saagar tari-aa har niDh paa-ee sahjo-oo. ||2||2||33||
Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name. ||2||2||33||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ (535-5)

raag dayvganDhaaree mehlāa 5 ghar 6
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (535-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥ (535-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aykai ray har aykai jaan.

Know that there is One and only One Lord.

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (535-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

aykai ray gurmukh jaan. ||1|| rahaa-o.

O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ॥੧॥ (535-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kaahay bharmat ha-o tum bharmahu na bhaa-ee ravi-aa ray ravi-aa sarab thaan. ||1||

Why are you wandering around? O Siblings of Destiny, don't wander around; He is permeating and pervading everywhere. ||1||

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥ (535-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ji-o baisantar kaasat majhaar bin sanjam nahee kaaraj saar.

As the fire in the forest, without control, cannot serve any purpose

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਦੁਆਰ ॥ (535-7, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bin gur na paavaigo har jee ko du-aar.

- just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥੨॥੧॥੩੪॥ (535-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

mil sangat taj abhimaan kaho naanak paa-ay hai param niDhaan. ||2||1||34||

Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥ (535-9)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (535-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jaanee na jaa-ee taa kee gaat. ||1|| rahaa-o.

His state cannot be known. ||1||Pause||

ਕਹ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥ (535-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

kah paykhaara-o ha-o kar chaṭuraa-ee bisman bismay kahan kahaat. ||1||
How can I behold Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥ (535-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gan ganDharab siDh ar saaDhik.
The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥ (535-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sur nar dayv barahm barahmaadik.
the angelic and divine beings, Brahma and those like Brahma,

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (535-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

chaṭur bayd uchrat din raat.
and the four Vedas proclaim, day and night,

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥ (535-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

agam agam thaakur aagaaDh.
that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ ॥੨॥੨॥੩੫॥ (535-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gun bay-ant bay-ant bhan naanak kahan na jaa-ee parai paraat. ||2||2||35||
Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (535-12)

dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ (535-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay gaa-ay karnaihaar.
I meditate, and sing of the Creator Lord.

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (535-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

bha-o naahee sukh sahj anandaa anik ohee ray ayk samaar. ||1|| rahaa-o.
I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥ (535-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

safal mooratḡ gur mayrai maathai.

The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥ (535-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jaṭ kaṭ paykha-o taṭ taṭ saathai.

Wherever I look, there, I find Him with me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (535-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

charan kamal mayray paraan aDhaar. ||1||

The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (535-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

samrath athaah badaa parabḥ mayraa.

My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥ (535-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ghat ghat antar saahib nayraa.

The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥੨॥੩॥੩੬॥ (535-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

taakee saran aasar parabḥ naanak jaa kaa antḡ na paaraavaar. ||2||3||36||

Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation.

||2||3||36||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (535-15)

dayvganDhaaree mehlā 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥ (535-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ultee ray man ultee ray.

Turn away, O my mind, turn away.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥ (535-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

saakaṭ si-o kar ultee ray.

Turn away from the faithless cynic.

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (535-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jhoothai kee ray jhooth pareet chhutkee ray man chhutkee ray saakat sang na chhutkee ray. ||1|| rahaa-o.

False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥ (535-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

ji-o kaajar bhar mandar raakhi-o jo paisai kaalookhee ray.

One who enters a house filled with soot is blackened.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥ (535-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

Dhoorahu hee tay bhaag ga-i-o hai jis gur mil chhutkee tarikutee ray. ||1||

Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥ (535-18, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

maaga-o daan kirpaal kirpaa niDh mayraa mukh saakat sang na jutsee ray.

I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cynics.

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹ

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥ (536-1, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jan naanak daas daas ko karee-ahu mayraa moond saaDh pagaa hayth rulsee ray.

||2||4||37||

Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ (536-3)

raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 7

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (536-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (536-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

sabh din kay samrath panth bithulay ha-o bal bal jaa-o.

You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice, a sacrifice to You.

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (536-4, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

gaavan bhaavan santan torai charan uvaa kai paa-o. ||1|| rahaa-o.

Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਏਕ ਅਨੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥ (536-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

jaasan baasan sahj kayl karunaa mai ayk anant anoopai thaa-o. ||1||

O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so beautiful. ||1||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਜਗਜੀਵਨ ਸੂਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥ (536-5, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

riDh siDh niDh kar tal jagjeevan sarab naath anaykai naa-o.

Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of all, infinite is Your Name.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ ॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥ (536-6, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 5)

da-i-aa ma-i-aa kirpaa naanak ka-o sun sun jas jeevaa-o. ||2||1||38||6||44||

Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing Your Praises, I live.

||2||1||38||6||44||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (536-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (536-8)

raag dayvganDhaaree mehlaa 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥ (536-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

yeh man naik na kahi-o karai.

This mind does not follow my advice one tiny bit.

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (536-8, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

seekh sikhaa-ay rahi-o apnee see durmat tay na tarai. ||1|| rahaa-o.

I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness.

||1||Pause||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥ (536-9, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

maḍ maa-i-aa kai bha-i-o baavro har jas neh uchrai.

It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant the Lord's Praise.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥ (536-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

kar parpanch jagat ka-o dahkai apno udar bharai. ||1||

Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੁਧੋ ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥ (536-10, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

su-aan poochh ji-o ho-ay na soodho kahi-o na kaan Dharai.

Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥ (536-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay kaaj sarai. ||2||1||

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all your affairs shall be adjusted. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (536-11)

dayvganDhaaree mehlaa 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰ ॥ (536-11, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

sabh kichh jeevat ko bivhaar.

All things are mere diversions of life:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (536-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

maat pitaa bhaa-ee sut banDhap ar fun garih kee naar. ||1|| rahaa-o.

mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥ (536-12, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

tan tay paraan hot jab ni-aaray tayrat parayt pukaar.

When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥ (536-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

aaDh gharee ko-oo neh raakhai ghar tay dayt nikaar. ||1||

No one will let you stay, for even half an hour; they drive you out of the house. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥ (536-13, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

marig tarisnaa ji-o jag rachnaa yeh dayk^hhu ridai bichaar.

The created world is like an illusion, a mirage - see this, and reflect upon it in your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥ (536-14, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay hot uDhaar. ||2||2||

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which shall deliver you. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (536-15)

dayvganDhaaree mehlaa 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (536-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

jagat mai jhooth^e dayk^hhee pareet.

In this world, I have seen love to be false.

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (536-15, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

apnay hee sukh si-o sabh laagay ki-aa daaraa ki-aa meet. ||1|| rahaa-o.

Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness.

||1||Pause||

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥ (536-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

mayra-o mayra-o sabhai khat hai hit si-o baaDhi-o cheet.

All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥ (536-16, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

ant kaal sangee nah ko-oo ih achraj hai reet. ||1||

But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥ (536-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

man moorakh ajhoo nah samjhat sikh dai haari-o neet.

The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥ (536-17, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ 9)

naanak bha-ojal paar parai ja-o gaavai parabh kay geet. ||2||3||6||38||47||

O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean, singing the Songs of God.

||2||3||6||38||47||

ਪੰਨਾ ੫੩੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (537-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥ (537-3)

raag bihaagarhaa cha-upday mehlaa 5 ghar 2.

Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥ (537-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

dootan sangree-aa.

To associate with your arch enemies,

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥ (537-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bhu-i-angan basree-aa.

is to live with poisonous snakes;

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥ (537-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

anik upree-aa. ||1||

I have made the effort to shake them off. ||1||

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥ (537-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ta-o mai har har karee-aa.

Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (537-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ta-o sukh sehjaree-aa. ||1|| rahaa-o.

and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ ਮੇਰੀਆ ॥ (537-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mithan mohree-aa. an ka-o mayree-aa.

False is the love of the many emotional attachments,

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥ (537-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

vich ghooman ghiree-aa. ||2||

which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥ (537-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sagal batree-aa.
All are travellers,

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥ (537-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

birakh ik taree-aa.
who have gathered under the world-tree,

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥ (537-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

baho banDheh paree-aa. ||3||
and are bound by their many bonds. ||3||

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥ (537-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

thir saaDh safree-aa.
Eternal is the Company of the Holy,

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥ (537-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jah keertan haree-aa.
where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥ (537-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak sarnaree-aa. ||4||1||
Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (537-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (537-8)

raag bihaagarhaa mehlaa 9.
Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥ (537-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

har kee gat neh ko-oo jaanai.
No one knows the state of the Lord.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (537-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

jogee jātee t̥apee pach haaray ar baho log si-aanay. ||1|| rahaa-o.

The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed.

||1||Pause||

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥ (537-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

chhin meh raa-o rank ka-o kar-ee raa-o rank kar daaray.

In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥ (537-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

reetay bharay bharay sakhnaavai yeh taa ko bivhaaray. ||1||

He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥ (537-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

apnee maa-i-aa aap pasaaree aapeh daykhanhaaraa.

He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥ (537-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

naanaa roop Dharay baho rangee sabh tay rahai ni-aaraa. ||2||

He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥ (537-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

agnat̥ apaar alakh niranjan jih sabh jag bharmaa-i-o.

Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is He, who has misled the entire world.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥ (537-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 9)

sagal bharam taj naanak paraanee charan taahi chit̥ laa-i-o. ||3||1||2||

Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus your consciousness on His Feet.

||3||1||2||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (537-13)

raag bihaagarhaa chhant̥ mehlāa 4 ghar 1

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (537-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (537-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam Dhi-aa-ee-ai mayree jindurhee-ay gurmukh naam amolay raam.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ ਧਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (537-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har ras beeDhaa har man pi-aaraa man har ras naam jhakolay raam.

My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹ

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (538-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gurmat man thehraa-ee-ai mayree jindurhee-ay anat na kaahoo dolay raam.

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (538-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

man chindi-arhaa fal paa-i-aa har parabh gun naanak banee bolay raam. ||1||

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (538-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gurmat man amrit vuth-rhaa mayree jindurhee-ay mukh amrit bain alaa-ay raam.

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (538-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

amrit banee bhagat janaa kee mayree jindurhee-ay man sunee-ai har liv laa-ay raam.

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (538-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

chiree vichhunnaa har parabh paa-i-aa gal mili-aa sahj subhaa-ay raam.

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (538-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak man anad̥ b̥ha-i-aa hai mayree jindur̥hee-ay anhat̥ sabad̥ vajaa-ay raam.
||2||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (538-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

sak̥hee sahaylee mayree-aa mayree jindur̥hee-ay ko-ee har parab̥h aan̥ milaavai raam.
If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (538-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

ha-o man dayva-o tis̥ aap̥naa mayree jindur̥hee-ay har parab̥h kee har kathaa sun̥aavai raam.

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (538-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gurmukh sad̥aa araaDh̥ har mayree jindur̥hee-ay man chindi-ar̥haa fal paavai raam.
As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥ (538-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak bhaj har sarnaagat̥ee mayree jindur̥hee-ay vad̥b̥haagee naam̥ D̥hi-aavai raam.
||3||

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (538-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

kar kirpaa parab̥h aa-ay mil mayree jindur̥hee-ay gurmat̥ naam̥ pargaasay raam.
By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (538-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

ha-o har baaj̥h udeenee-aa mayree jindur̥hee-ay ji-o jal bin kamal udaasay raam.
Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (538-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gur poorai maylaa-i-aa mayree jindur̥hee-ay har sajan̥ har parab̥h paasay raam.
The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥ (538-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

Dhan Dhan guroo har dasi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam bigaasay raam.
||4||1||

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (538-11)

raag bihaagarhaa mehlaa 4.
Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (538-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

amrit har har naam hai mayree jindurhee-ay amrit gurmat paa-ay raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (538-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

ha-umai maa-i-aa bikh hai mayree jindurhee-ay har amrit bikh leh jaa-ay raam.
Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (538-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

man sukaa hari-aa ho-i-aa mayree jindurhee-ay har har naam Dhi-aa-ay raam.
The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥ (538-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

har bhaag vaday likh paa-i-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam samaa-ay raam.
||1||

The Lord has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥ (538-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

har saytee man bayDhi-aa mayree jindurhee-ay ji-o baalak lag duDh kheeray raam.
My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (538-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

har bin saa^Nt na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay ji-o chaatrik jal bin tayray raam.
Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (538-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

satgur sarnee jaa-ay pa-o mayree jindurhee-ay gun dasay har parabh kayray raam.
Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the
Glorious Virtues of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (538-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak har maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay ghar vaajay sabad ghanayray raam.
||2||

Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the
Shabad resound within his heart. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (538-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

manmukh ha-umai vichhurhay mayree jindurhee-ay bikh baaDhay ha-umai jaalay
raam.

Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to
poison, they are burnt by egotism.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ ਬਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (538-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o pankhee kapot aap ban^haa-i-aa mayree jindurhee-ay ti-o manmukh sabh vas
kaalay raam.

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed
manmukhs fall under the influence of death.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (538-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say manmukh moorh bitaalay
raam.

Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are
foolish, evil demons.

ਪੰਨਾ ਪੜਦ

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥ (539-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan taraahi taraahi sarnaagatee mayree jindurhee-ay gur naanak har rakhvaalay raam.
||3||

The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my
soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har jan har liv ubray mayree jindurhee-ay Dhur bhaag vaday har paa-i-aa raam.
The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by
their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam pot hai mayree jindurhee-ay gur khayvat sabad taraa-i-aa raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the
helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har har purakh da-i-aal hai mayree jindurhee-ay gur satgur meeth lagaa-i-aa raam.
The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the
True Guru, He seems so sweet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥ (539-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

kar kirpaa sun bayntee har har jan naanak naam Dhi-aa-i-aa raam. ||4||2||
Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let
servant Nanak meditate on Your Name. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (539-5)

bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (539-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jag sukarit keerat naam hai mayree jindurhee-ay har keerat har man Dhaaray raam.
In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul.
Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (539-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam pavit hai mayree jindurhee-ay jap har har naam uDhaaray raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the
Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (539-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

sabh kilvikh paap dukh kati-aa mayree jindurhee-ay mal gurmukh naam utaaray raam.
All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off
this filth.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (539-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

vad punnee har Dhi-aa-i-aa jan naanak ham moorakh mugaDh nistaaray raam. ||1||
By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (539-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

jo har naam Dhi-aa-i-day mayree jindurhee-ay tinaa panchay vasgat aa-ay raam.
Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥ (539-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

anṭar nav niDh naam hai mayree jindurhee-ay gur satgur alakh lakhaa-ay raam.
The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Lord.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (539-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

gur aasaa mansaa pooree-aa mayree jindurhee-ay har mili-aa bhukh sabh jaa-ay raam.

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (539-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

Dhur mastak har parabh likhi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak har gun gaa-ay raam. ||2||

O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

ham paapee balvanchee-aa mayree jindurhee-ay pardarohee thag maa-i-aa raam.
I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

vadbhaagee gur paa-i-aa mayree jindurhee-ay gur poorai gat mit paa-i-aa raam.
But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gur amrit har mukh cho-i-aa mayree jindurhee-ay fir mardaa bahurh jeevaa-i-aa raam.
The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥ (539-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak satgur jo milay mayree jindurhee-ay tin kay sabh dukh gavaa-i-aa raam.
||3||

O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

ਅਤਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (539-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

at ootam har naam hai mayree jindurhee-ay jit japi-ai paap gavaatay raam.
The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (539-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

patit pavitar gur har kee-ay mayree jindurhee-ay chahu kundee chahu jug jaatay raam.

The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (539-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

ha-umai mail sabh utree mayree jindurhee-ay har amrit har sar naatay raam.
The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥ (539-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

apraaDhee paapee uDhray mayree jindurhee-ay jan naanak khin har raatay raam.
||4||3||

Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (539-17)

bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (539-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

ha-o balihaaree tin^H ka-o mayree jindurhee-ay jin^H har har naam aDhaaro raam.
I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord,
Har, Har.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (539-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa mayree jindurhee-ay bikh bha-ojal taaranhaaro raam.
The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has
carried me across the terrifying world-ocean of poison.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (539-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jin ik man har Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay tin sant janaa jaikaaro raam.
Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the
Victory of those saintly beings.

ਪੰਨਾ ੫੪੦

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥ (540-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak har jap sukh paa-i-aa mayree jindurhee-ay sabh dookh nivaaranhaaro raam.
||1||

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer
of all pain. ||1||

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (540-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

saa rasnaa Dhan Dhan hai mayree jindurhee-ay gun gaavai har parabh kayray raam.
Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the
Lord God.

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (540-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

tay sarvan bhalay sobhneek heh mayree jindurhee-ay har keertan suneh har tayray
raam.

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the
Lord's Praises.

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥ (540-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

so sees bhalaa pavitar paavan hai mayree jindurhee-ay jo jaa-ay lagai gur pairay
raam.

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (540-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

gur vitahu naanak vaari-aa mayree jindurhee-ay jin har har naam chitayray raam.

||2||

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥ (540-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

tay naytar bhalay parvaan heh mayree jindurhee-ay jo saaDhoo satgur daykheh raam.

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥ (540-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

tay hasat puneet pavitar heh mayree jindurhee-ay jo har jas har har laykheh raam.

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥ (540-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

tis jan kay pag nit poojee-ah mayree jindurhee-ay jo maarag Dharam chalayseh raam.

I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥ (540-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak tin vitahu vaari-aa mayree jindurhee-ay har sun har naam manayseh raam.

||3||

Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

Dharat paatal aakaas hai mayree jindurhee-ay sabh har har naam Dhi-aavai raam.

The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (540-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

pa-un paanee baisantaro mayree jindurhee-ay nit har har har jas gaavai raam.

Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

van tarin sabh aakaar hai mayree jindurhee-ay mukh har har naam Dhi-aavai raam.
The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths
the Lord's Name, and meditate on the Lord.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥ (540-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak tay har dar pain^Haa-i-aa mayree jindurhee-ay jo gurmukh bhagat man laavai
raam. ||4||4||

O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional
worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (540-11)

bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜੁ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥ (540-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jīn har har naam na chayti-o mayree jindurhee-ay tay manmukh moorh i-aanay raam.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-
willed manmukhs are foolish and ignorant.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (540-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say ant ga-ay pachhutaanay raam.
Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul,
depart regretfully in the end.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨ੍ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (540-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har dargeh dho-ee naa lahni^H mayree jindurhee-ay jo manmukh paap lubhaanay
raam.

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed
manmukhs are deluded by sin.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (540-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gur mil ubray mayree jindurhee-ay har jap har naam samaanay raam.
||1||

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name
of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (540-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

sabh jaa-ay milhu satguroo ka-o mayree jindurhee-ay jo har har naam darirh-aavai raam.

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har japdi-aa khin dhil na keej-ee mayree jindurhee-ay mat ke jaapai saahu aavai ke na aavai raam.

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

saa vaylaa so moorat saa gharhee so muhat safal hai mayree jindurhee-ay jit har mayraa chit aavai raam.

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥ (540-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay jamkankar nayr na aavai raam. ||2||

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥ (540-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har vaykhai sunai nit sabh kichh mayree jindurhee-ay so darai jin paap kamtay raam.

The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥ (540-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jis antar hirdaa suDh hai mayree jindurhee-ay tin jan sabh dar sut ghatay raam.

One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥ (540-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har nirbha-o naam pateeki-aa mayree jindurhee-ay sabh jhakh maaran dusat kuptay raam.

One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

ਪੰਨਾ ੫੪੧

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥ (541-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

gur pooraa naanak sayvi-aa mayree jindurhee-ay jin pairee aan sabh ghatay raam.

||3||

Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥ (541-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

so aisaa har nit sayvee-ai mayree jindurhee-ay jo sabh doo saahib vadaa raam.

Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥ (541-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

jin^Hee ik man ik araaDhi-aa mayree jindurhee-ay tinaa naahee kisai dee kichh chadaa raam.

Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

ਗੁਰ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥ (541-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

gur sayvi-ai har mahal paa-i-aa mayree jindurhee-ay jhakh maaran sabh nindak ghandaa raam.

Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥ (541-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay Dhur mastak har likh chhadaa raam. ||4||5||

Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (541-5)

bihaagarhaa mehlaa 4.

Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (541-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮ: 4)

sabh jee-a tayray too^N varatdaa mayray har parabh too^N jaaneh jo jee-ay kamaa-ee-ai raam.

All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (541-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

har anṭar baahar naal hai mayree jindurhee-ay sabh vaykhai man mukraa-ee-ai raam.
The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (541-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

manmukhaa no har door hai mayree jindurhee-ay sabh birthee ghaal gavaa-ee-ai raam.

The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥ (541-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak gurmukh Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay har haajar nadree aa-ee-ai raam. ||1||

Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (541-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

say bhagat say sayvak mayree jindurhee-ay jo parabh mayray man bhaanay raam.

They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (541-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

say har dargeh painaa-i-aa mayree jindurhee-ay ahinis saach samaanay raam.

They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (541-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

tin kai sang mal utrai mayree jindurhee-ay rang raatay nadar neesaanay raam.

In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (541-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak kee parabh bayntee mayree jindurhee-ay mil saaDhoo sang aghaanay raam. ||2||

Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (541-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

hay rasnaa jap gobindo mayree jindurhee-ay jap har har tarisnaa jaa-ay raam.
O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥ (541-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jis da-i-aa karay mayraa paarbarahm mayree jindurhee-ay tis man naam vasaa-ay raam.
He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (541-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jis bhaytay pooraa satguroo mayree jindurhee-ay so har Dhan niDh paa-ay raam.
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥ (541-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

vadbhaagee sangat milai mayree jindurhee-ay naanak har gun gaa-ay raam. ||3||
By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (541-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

thaan thanantar rav rahi-aa mayree jindurhee-ay paarbarahm parabh daataa raam.
In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (541-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

taa kaa ant na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay pooran purakh biDhaataa raam.
His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (541-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

sarab jee-aa partipaaldaa mayree jindurhee-ay ji-o baalak pit maataa raam.
He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥ (541-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

sahas si-aanap nah milai mayree jindurhee-ay jan naanak gurmukh jaataa raam.
||4||6||
By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (541-17)

chhaka 1.
First Set of Six||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ (541-18)

bihaagarhaa mehlā 5 chhant̐ ghar 1
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (541-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (541-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har kaa ayk achambha-o daykhi-aa mayray laal jee-o jo karay so Dharam ni-aa-ay raam.

I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ ਰਾਮ ॥ (541-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har rang akhaarhaa paa-i-on mayray laal jee-o aavan jaan sabaa-ay raam.

The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.

ਪੰਨਾ ੫੪੨

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥ (542-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aavan ta jaanaa t̐neh kee-aa jin mayḍan sirjee-aa.

The One who fashioned the world causes them to come and go.

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਦਿਆ ॥ (542-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

iknaa mayl satgur mahal bulaa-ay ik bharam bhoolay firdi-aa.

Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (542-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ant̐ tayraa too^Nhai jaaneh too^N sabh meh rahi-aa samaa-ay.

You alone know Your limits; You are contained in all.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥ (542-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sach kahai naanak sunhu santahu har vartai Dharam ni-aa-ay. ||1||

Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥ (542-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aavhu milhu sahayleeho mayray laal jee-o har har naam araaDhay raam.

Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ ਰਾਮ ॥ (542-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar sayvhu pooraa satguroo mayray laal jee-o jam kaa maarag saaDhay raam.

Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥ (542-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

maarag bikh-rhaa saaDh gurmukh har dargeh sobhaa paa-ee-ai.

Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥ (542-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jīn ka-o biDhaatai Dharahu likhi-aa tin^Haa rain din liv laa-ee-ai.

Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥ (542-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ha-umai mamtaa moh chhutaa jaa sang mili-aa saaDhay.

Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥ (542-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jan kahai naanak mukat ho-aa har har naam araaDhay. ||2||

Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥ (542-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar jorhihu sant ikaṭar ho-ay mayray laal jee-o abhinaasee purakh poojayhaa raam.

Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ ਰਾਮ ॥ (542-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

baho biDh poojaa khojee-aa mayray laal jee-o ih man tan sabh arpayhaa raam.
I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I
dedicate my entire mind and body to the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥ (542-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

man tan Dhan sabh parabhoo kayraa ki-aa ko pooj charhaava-ay.
The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in
worship?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (542-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jis ho-ay kirpaal da-i-aal su-aamee so parabh ank samaav-ay.
He alone merges in the lap of God, unto whom the Merciful Lord Master becomes
compassionate.

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥ (542-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bhaag mastak ho-ay jis kai tis gur naal sanayhaa.
One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love
for the Guru.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥ (542-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jan kahai naanak mil saaDhsangat har har naam poojayhaa. ||3||
Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship
the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (542-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

dah dis khojat ham firay mayray laal jee-o har paa-i-arhaa ghar aa-ay raam.
I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came
to find the Lord in the home of my own being.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥ (542-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har mandar har jee-o saaji-aa mayray laal jee-o har tis meh rahi-aa samaa-ay raam.
The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the Lord, O my dear beloveds;
the Lord continues to dwell there.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥ (542-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sarbay samaanaaa aap su-aamee gurmukh pargat ho-i-aa.
The Lord and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is
revealed.

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥ (542-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

miti-aa aDhayraa dookh naathaa ami-o har ras cho-i-aa.

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles down.

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭ ਠਾਏ ॥ (542-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jahaa daykhaa tahaa su-aamee paarbarahm sabh thaa-ay.

Wherever I look, the Lord and Master is there. The Supreme Lord God is everywhere.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੪॥੧॥ (542-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jan kahai naanak satgur milaa-i-aa har paa-i-arhaa ghar aa-ay. ||4||1||

Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (542-15)

raag bihaagarhaa mehlaa 5.

Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (542-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

at pareetam man mohnaa ghat sohnaa paraan aDhaaraa raam.

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the breath of life.

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (542-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sundar sobhaa laal gopaal da-i-aal kee apar apaaraa raam.

The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥ (542-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

gopaal da-i-aal gobind laalan milhu kant nimaanee-aa.

O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥ (542-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

nain tarsan daras parsan nah need rain vihaanee-aa.

My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the night passes, but I cannot sleep.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (542-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

gi-aan anjan naam binjan bha-ay sagal seegaaraa.

I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food. These are all my decorations.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ (542-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai sant̃ jampai mayl̃ kant̃ hamaaraa. ||1||

Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Lord. ||1||

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥ (542-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

laakh ulaahanay mohi har jab lag nah milai raam.

I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has not met with me.

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥ (542-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

milan ka-o kara-o upaav kichh̃ hamaaraa nah chalai raam.

I make the effort to meet with my Lord, but none of my efforts work.

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥ (542-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

chal chit̃ bit̃ anit̃ pari-a bin kavan biDhee na Dheejee-ai.

Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth; without my Lord, I cannot be consoled.

ਪੰਨਾ ੫੪੩

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥ (543-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

khaan paan seegaar birthay har kant̃ bin ki-o jeejee-ai.

Food, drink and decorations are useless; without my Husband Lord, how can I survive?

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥ (543-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aasaa pi-aasee rain dīnee-ar reh na sakee-ai ik̃ tilai.

I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥ (543-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai sant̃ dāasee t̃a-o parsaad̃ mayraa pir milai. ||2||

Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Lord. ||2||

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (543-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sayj ayk pari-o sang daras na paa-ee-ai raam.

I share a bed with my Beloved, but I do not behold the Blessed Vision of His Darshan.

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (543-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

avgan mohi anayk kat mahal bulaa-ee-ai raam.

I have endless demerits - how can my Lord call me to the Mansion of His Presence?

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥ (543-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

nirgun nimaanee anaath binvai milhu parab^h kirpaa niDhay.

The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, O God, treasure of mercy."

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥ (543-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bharam bheet^t kho-ee-ai sahj so-ee-ai parab^h palak paykhat^t nav niDhay.

The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even for an instant.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥ (543-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

garihi laal aavai mahal paavai mil sang mangal gaa-ee-ai.

If only I could come into the Mansion of my Beloved Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥ (543-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai sant sarnee mohi daras di^khaa-ee-ai. ||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (543-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

santan kai parsaad^t har har paa-i-aa raam.

By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord, Har, Har.

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (543-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ich^h punnee man saaⁿt tapat^t bujhaa-i-aa raam.

My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥ (543-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

saflaa so dinas rainay suhaavee anad mangal ras ghanaa.

Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥ (543-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

pargatay gupaal gobind laalan kavan rasnaa gun bhanaa.

The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (543-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bharam lobh moh bikaar thaakay mil sakhee mangal gaa-i-aa.

Doubt, greed, emotional attachment and corruption are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥ (543-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai sant jampai jin har har sanjog milaa-i-aa. ||4||2||

Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (543-9)

bihaagarhaa mehlaa 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (543-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gur paarbarahm pooray an-din naam vakhaanaa raam.

Show Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the Lord, night and day.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (543-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

amrit banee uchraa har jas mithaa laagai tayraa bhaanaa raam.

I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥ (543-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar da-i-aa ma-i-aa gopaal gobind ko-ay naahee tujh binaa.

Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word, Lord of the Universe; without You, I have no other.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ ਮਨਾ ॥ (543-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

samrath agath apaar pooran jee-o tan Dhan tumh manaa.

Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body, wealth and mind are Yours.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥ (543-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

moorakh mugaDh anaath chanchal balheen neech ajaanaa.

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥ (543-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak saran tayree rakh layho aavan jaanaa. ||1||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from coming and going in reincarnation. ||1||

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (543-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhah sarnee paa-ee-ai har jee-o gun gaavah har neetaa raam.

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

ਧੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (543-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

Dhoor bhagtan kee man tan laga-o har jee-o sabh patit puneetaa raam.

Applying the dust of the devotees to the mind and body, O Dear Lord, all sinners are sanctified.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ ਜਿਨ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (543-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

patitaa puneetaa hohi tin^H sang jin^H biDhaataa paa-i-aa.

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (543-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naam raatay jee-a daatay nit deh charheh savaa-i-aa.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥ (543-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

riDh siDh nav niDh har jap jinee aatam jeetaa.

Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ ਮੀਤਾ ॥੨॥ (543-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak vadbhaag paa-ee-ah saaDh saajan meetaa. ||2||

Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (543-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jinee sach vananji-aa har jee-o say pooray saahaa raam.
Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (543-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bahut khajaanaa tinn peh har jee-o har keertan laahaa raam.
They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥ (543-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh na lobh bi-aapai jo jan parabh si-o raati-aa.
Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥ (543-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ayk jaaneh ayk maaneh raam kai rang maati-aa.
They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥ (543-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

lag sant charnee parhay sarnee man tinaa omaahaa.
They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥ (543-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak jin naam palai say-ee sachay saahaa. ||3||
Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (543-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak so-ee simree-ai har jee-o jaa kee kal Dhaaree raam.
O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

ਪੰਨਾ ੫੪੪

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (544-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

gurmukh manhu na veesrai har jee-o kartaa purakh muraaree raam.
In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (544-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

dookh rog na bha-o bi-aapai jin^hee har har Dhi-aa-i-aa.

Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (544-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sant parsaad taray bhavjal poorab likhi-aa paa-i-aa.

By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥ (544-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

vajee vaDhaa-ee man saa^Nt aa-ee mili-aa purakh apaaree.

They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥ (544-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak simar har har ichh punnee hamaaree. ||4||3||

Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (544-5)

bihaagarhaa mehlaa 5 ghar 2

Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (544-5)

ik-o^Nkaar sat naam gur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ॥ (544-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

vaDh sukh rain^rhee-ay pari-a paraym lagaa.

O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

ਘਟੁ ਦੁਖ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ ਸਦਾ ਪਗਾ ॥ (544-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ghat dukh need^rhee-ay parsa-o sadaa pagaa.

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਨਾਮ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥ (544-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

pag Dhoor baa^Nchha-o sadaa jaacha-o naam ras bairaanee.

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਮਾਤੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥ (544-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

pari-a rang raatēe sahj maatēe mahaa dūmat̃ tī-aaganeē.

I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚ ਮਗਾ ॥ (544-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

geh bhujaa leen^hee paraym bheenee milan pareetam sach magaa.

He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਹਉ ਚਰਣਹ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥ (544-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak Dhaar kirpaa raha-o charṇah sang lagaa. ||1||

Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥ (544-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mayree sakhee sahaylrheeho parabḥ kai charaṇ lagah.

O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥ (544-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

man pari-a paraym ghaṇaa har kee bhagat̃ mangah.

Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥ (544-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har bhagat̃ paa-ee-ai parabḥ Dhi-aa-ee-ai jaa-ay milee-ai har janaa.

The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥ (544-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

maan moh bikaar t̃ajee-ai arap tan Dhan ih manaa.

Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

ਬਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਗੁਣ ਸੰਪੂਰਨ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥ (544-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bad purakh pooran guṇ sampooran bharam bheet̃ har har mil bhagah.

The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥ (544-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak suñ mant̃ar sak̃hee-ay har naam nit̃ nit̃ nit̃ japah. ||2||

Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (544-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har naar suhaaganay sabh rang maanay.

The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥ (544-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

raa^Nd na bais-ee parabh purakh chiraanay.

She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

ਨਹ ਦੂਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥ (544-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

nah dookh paavai parabh Dhi-aavai Dhan tay badbhaagee-aa.

She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥ (544-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sukh sahj soveh kilbikh khoveh naam ras rang jaagee-aa.

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥ (544-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mil paraym rahnaa har naam gahnaa pari-a bachan meethay bhaanay.

She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥ (544-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak man ichh paa-ee har milay purakh chiraanay. ||3||

Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥ (544-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

tit̃ garihi sohilrhay kod anandaa.

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (544-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

man tan rav rahi-aa parabh parmaanandaa.

the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੋ ॥ (544-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har kant anant da-i-aal sareeDhar gobind patit uDhaaranō.

My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੋ ॥ (544-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa Dhaaree har muraaree bhai sinDh saagar taarṇo.

God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥ (544-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jo saran aavai tis kanth laavai ih birad su-aamee sandaa.

The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ ॥੪॥੧॥੪॥ (544-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak har kant mili-aa sadaa kayl karandaa. ||4||1||4||

Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (544-19)

bihaagarhaa mehlā 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥ (544-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har charan sarovar tah karahu nivaas manaa.

The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

ਪੰਨਾ ੫੪੫

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥ (545-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar majan har saray sabh kilbikh naas manaa.

Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥ (545-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar sadaa majan gobind sajan dukh anDhayraa naasay.

Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥ (545-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

janam maran na ho-ay tis ka-o katai jam kay faasay.

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥ (545-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangay naam rangay tahaa pooran aaso.

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥ (545-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak Dhaar kirpaa har charan kamal nivaaso. ||1||

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (545-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

tah anad binod sadaa anhad jhunkaaro raam.

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (545-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mil gaavahi sant janaa parabh kaa jaikaaro raam.

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥ (545-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mil sant gaavahi khasam bhaaveh har paraym ras rang bhinnee-aa.

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ॥ (545-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har laabh paa-i-aa aap mitaa-i-aa milay chiree vichhunni-aa.

They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥ (545-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

geh bhujaa leenay da-i-aa keen^hay parabh ayk agam apaaro.

Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥ (545-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sadāa nirmal sach sabad̃ ruñ ḡhuñkaaro. ||2||

Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (545-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sun vadbhaagee-aa har amrit̃ banee raam.

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (545-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jin ka-o karam likh̃ee t̃is rid̃ai samaanee raam.

He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (545-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

akath kahaanee t̃inee jaanee jis aap parabh̃ kirpaa karay.

He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥ (545-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

amar thee-aa fir na moo-aa kal kalaysaa dukh̃ haray.

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (545-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har sarañ paa-ee taj na jaa-ee parabh̃ pareet̃ mañ tañ bhaanee.

He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (545-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sadāa gaa-ee-ai pavitar̃ amrit̃ banee. ||3||

Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (545-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

man tan galat̃ bha-ay kichh̃ kahañ na jaa-ee raam.

My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨੀ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥ (545-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jis tay upji-arhaa t̃in lee-aa samaa-ee raam.

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (545-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mil barahm jotee ot potee udak udak samaa-i-aa.

I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥ (545-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al ayk ravi-aa nah doojaa daristaa-i-aa.

The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (545-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ban tarin taribhavan poor pooran keemat kahan na jaa-ee.

He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥ (545-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak aap jaanai jin ayh banat banaa-ee. ||4||2||5||

Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (545-13)

bihaagarhaa mehlaa 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (545-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

khojat sant fireh parab paraan aDhaaray raam.

The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (545-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

taan tan kheen bha-i-aa bin milat pi-aaray raam.

They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲੀਜੀਐ ॥ (545-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

parabh milhu pi-aaray ma-i-aa Dhaaray kar da-i-aa larh laa-ay leejee-ai.

O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥ (545-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

deh naam apnaa japa-o su-aamee har daras paykhai jeejee-ai.

Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਉਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (545-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

samrath pooran sadaa nihchal ooch agam apaaray.

He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (545-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak Dhaar kirpaa milhu paraan pi-aaray. ||1||

Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥ (545-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jap tap barat keenay paykhan ka-o charnaa raam.

I have practiced chanting, intensive meditation and fasting, to see Your Feet, O Lord.

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥ (545-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

tapat na kateh bujhai bin su-aamee sarna raam.

But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of the Lord Master.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥ (545-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

parabh saran tayree kaat bayree sansaar saagar taaree-ai.

I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds and carry me across the world-ocean.

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਉਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥ (545-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

anaath nirgun kachh na jaanaa mayraa gun a-ugan na beechaaree-ai.

I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥ (545-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal gopaal pareetam samrath kaaran karna.

O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਮਾਗੈ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥ (545-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak chaatrik har boond maagai jap jeevaa har har charnaa. ||2||

Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he lives. ||2||

ਪੰਨਾ ੫੪੬

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥ (546-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ami-a sarovaro pee-o har har naamaa raam.

Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord; chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥ (546-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

santeh sang milai jap pooran kaamaa raam.

In the Society of the Saints, one meets the Lord; meditating on Him, one's affairs are resolved.

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥ (546-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sabh kaam pooran dukh bideeran har nimakh manhu na beesrai.

God is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even for an instant.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ (546-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aanand an-din sadaa saachaa sarab gun jagdeesrai.

He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in the Lord in the Universe.

ਅਗਣਤ ਉਚ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥ (546-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

agnat ooch apaar thaakur agam jaa ko Dhaamaa.

Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master. Unapproachable is His home.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥ (546-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak mayree ichh pooran milay sareerang raamaa. ||3||

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Greatest Lover. ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (546-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ka-ee kotik jag falaa sun gaavanhaaray raam.

The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing the Lord's Praise.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (546-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har har naam japat kul saglay taaray raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's generations are carried across.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥ (546-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har naam japat̃ sohañt paraaṇeẽ t̃aa kee mahimaa kit̃ ganaa.

Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what Praises of His can I chant?

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥ (546-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har bisar naahee paraan pi-aaray chit̃vant̃ darsan sad̃ manaa.

I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul. My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His Darshan.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (546-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

subh̃ divas aa-ay geh kanth̃ laa-ay parabh̃ ooch agam apaaray.

Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in His embrace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੩॥੬॥ (546-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak safal sabh̃ kichh̃ parabh̃ milay at̃ pi-aaray. ||4||3||6||

Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my supremely beloved Lord God.

||4||3||6||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥ (546-8)

bihaagarhaa mehlaa 5 chhant̃.

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ ਰਾਮ ॥ (546-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

an kaa-ay raat̃-rhi-aa vaat̃ duhaylee raam.

Why are you imbued with the love of another? That path is very dangerous.

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥ (546-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

paap kamaavdi-aa tayraa ko-ay na baylee raam.

O sinner, no one is your friend.

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥ (546-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ko-ay na baylee ho-ay tayraa sadaa pachhot̃aavhay.

No one shall be your friend, and you shall forever regret your actions.

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥ (546-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

gun gupaal na jaapeh rasnaa fir kad̃ahu saỹ dih aavhay.

You have not chanted with your tongue the Praises of the Sustainer of the World; when will these days come again?

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥ (546-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

tarvar vichhunay nah paat jurh-tay jam mag ga-un ikaylee.

The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls on its way to death.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ (546-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak bin naam har kay sadaa firat duhaylee. ||1||

Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders, forever suffering. ||1||

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (546-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

too^N valvanch look karahi sabh jaanai jaanee raam.

You are practicing deception secretly, but the Lord, the Knower, knows all.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (546-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

laykhaa Dharam bha-i-aa til peerhay ghaanee raam.

When the Righteous Judge of Dharma reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥ (546-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kirat kamaanay dukh saho paraanee anik jon bharmaa-i-aa.

For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (546-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mahaa mohnee sang raataa ratan janam gavaa-i-aa.

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥ (546-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ikas har kay naam baajhahu aan kaaj si-aanee.

Except for the One Name of the Lord, you are clever in everything else.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥ (546-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak laykh likhi-aa bharam mohi lubhaanee. ||2||

Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥ (546-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

beech na ko-ay karay akrit-ghan vichhurh pa-i-aa.

No one advocates for the ungrateful person, who is separated from the Lord.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥ (546-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aa-ay kharay kathin jamkankar pakarh la-i-aa.

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥ (546-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

pakrhay chalaai-aa apnaa kamaai-aa mahaa mohnee raati-aa.

He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ ਤਪਤ ਥੰਮ੍ਹ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥ (546-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

gun govind gurmukh na japi-aa tapat tham^H gal laati-aa.

He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons are put to his chest.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥ (546-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^N kaar moothaa kho-ay gi-aan pachhutaapi-aa.

He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥ (546-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak sanjog bhoolaa har jaap rasan na jaapi-aa. ||3||

Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (546-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

tujh bin ko naahee parabh raakhanhaaraa raam.

Without You, God, no one is our savior.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (546-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran har birad tumaaraa raam.

It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (546-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran saran su-aamee kirpaa niDh da-i-aalaa.

O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (546-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

anDh koop tay uDhar kartay sagal ghat partipaalaa.

Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator, Cherisher of all hearts.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥ (546-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

saran tayree kat mahaa bayrhee ik naam deh aDhaaraa.

I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

ਪੰਨਾ ੫੪੭

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥ (547-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak kar day-ay raakho gobind deen da-i-aaraa. ||4||

Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (547-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

so din safal gani-aa har parabhoo milaa-i-aa raam.

That day is judged to be fruitful, when I merged with my Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (547-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sabh sukh pargati-aa dukh door paraa-i-aa raam.

Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥ (547-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sukh sahj anad binod sad hee gun gupaal nit gaa-ee-ai.

Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of the World.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥ (547-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bhaj saaDhsangay milay rangay bahurh jon na Dhaa-ee-ai.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember the Lord; I shall not wander again in reincarnation.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥ (547-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

geh kanth laa-ay sahj subhaa-ay aad ankur aa-i-aa.

He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal destiny has sprouted.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੪॥੭॥ (547-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak aap mili-aa bahurh kathoo na jaa-i-aa. ||5||4||7||

Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥ (547-5)

bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (547-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sunhu banantee-aa su-aamee mayray raam.
Listen to my prayer, O my Lord and Master.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (547-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kot apraaDh bharay bhee tayray chayray raam.
I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥ (547-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

dukh haran kirpaa karan mohan kal kalayseh bhanjanaa.
O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord, Destroyer of sorrow and strife,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (547-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

saran tayree rakh layho mayree sarab mai niranjanaa.
I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Immaculate Lord.

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥ (547-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sunat paykhat sang sabh kai parabh nayrhoo tay nayray.
He hears and beholds all; God is with us, the nearest of the near.

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ (547-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ardaas naanak sun su-aamee rakh layho ghar kay chayray. ||1||
O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the servants of Your household.
||1||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ ਭੇਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (547-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

too samrath sadaa ham deen bhaykhaaree raam.
You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (547-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi magan kadh layho muraaree raam.
I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥ (547-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

lobh mohi bikaar baaDhi-o anik dokh kamaavanay.

Bound down by greed, emotional attachment and corruption, I have made so many mistakes.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥ (547-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

alipat banDhan rahat kartaa kee-aa apnaa paavnay.

The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥ (547-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

kar anoograhu patit paavan baho jon bharamtay haaree.

Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥ (547-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak daas har kaa parabh jee-a paraan aDhaaree. ||2||

Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the Support of my soul, and my breath of life. ||2||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਰਾਮ ॥ (547-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

too samrath vadaa mayree mat thoree raam.

You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, O Lord.

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥ (547-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

paaleh akirat-ghanaa pooran darisat tayree raam.

You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Lord.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ ਨੀਚੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (547-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

agaaDh boDh apaar kartay mohi neech kachhoo na jaanaa.

Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ ਪਸੂ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥ (547-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ratan ti-aag sangrehan ka-udee pasoo neech i-aanaa.

Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥ (547-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ti-aag chalte mahaa chanchal dokh kar kar joree.

I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins, again and again.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥ (547-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak saran samrath su-aamee paj raakh ho moree. ||3||

Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master; please, preserve my honor.
||3||

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (547-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jaa tay veechhurhi-aa tin aap milaa-i-aa raam.

I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (547-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangmay har gun gaa-i-aa raam.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿੰਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥ (547-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay govind sadaa neekay kali-aan mai pargat bha-ay.

Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-sublime blissful Lord is revealed to me.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥ (547-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sayjaa suhaavee sang parabh kai aapnay parabh kar la-ay.

My bed is adorned with God; my God has made me His own.

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (547-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

chhod chint achint ho-ay bahurh dookh na paa-i-aa.

Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥ (547-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak darsan paykh jeevay govind gun niDh gaa-i-aa. ||4||5||8||

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥ (547-17)

bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (547-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bol suDharmeerhi-aa mon kat Dhaaree raam.

O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

ਤੂ ਨੇਤ੍ਰੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (547-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

too naytree daykh chali-aa maa-i-aa bi-uhaaree raam.
with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥ (547-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sang tayrai kachh na chaalai binaa gobind naamaa.
Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਊਣੇ ਕਾਮਾ ॥ (547-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

days vays suvran roopaa sagal oonay kaamaa.
Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ ਘੋਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (547-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

putar kaltar na sang sobhaa hasat ghor vikaaree.
Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ (547-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak bin saaDhsangam sabh mithi-aa sansaaree. ||1||
Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੪੮

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥ (548-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

raajan ki-o so-i-aa too need bharay jaagat kat naahee raam.
O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥ (548-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

maa-i-aa jhooth rudan kaytay billaah nahee raam.
It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥ (548-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

billaahi kaytay mahaa mohan bin naam har kay sukh nahee.
So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥ (548-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sahas si-aanap upaav thaakay jah bhaavat tah jaahee.

Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥ (548-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aad antay maDh pooran sarbatar ghat ghat aahee.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥ (548-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak jin saaDhsangam say pat saytee ghar jaahee. ||2||

Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

ਨਰਪਤਿ ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿਓ ਸੇਵਕ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥ (548-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

narpat jaan garahi-o sayvak si-aanay raam.

O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (548-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

sarpar veechhurhanaa mohay pachhutaanay raam.

You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (548-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

harichand-uree daykh bhooolaa kahaa asthit paa-ee-ai.

Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥ (548-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bin naam har kay aan rachnaa ahilaa janam gavaa-ee-ai.

Absorbed in things other than the Name of the Lord, this human life is wasted in vain.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥ (548-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o karat na tarisan boojhai nah kaa^Nm pooran gi-aanay.

Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥ (548-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak bin naam har kay kayti-aa pachhutaanay. ||3||

Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have departed with regret. ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (548-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

Dhaar anugraho apnaa kar leenaa raam.

Showering His blessings, the Lord has made me His own.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (548-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

bhujaa geh kaadh lee-o saaDhoo sang deenaa raam.

Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥ (548-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangam har araaDhay sagal kalmal dukh jalay.

Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਸੇ ਚਲੇ ॥ (548-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

mahaa Dharam sudaan kiri-aa sang tayrai say chalay.

This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with you.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥ (548-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

rasnaa araaDhai ayk su-aamee har naam man tan bheenaa.

My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥ (548-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak jis no har milaa-ay so sarab gun parbeenaa. ||4||6||9||

O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ (548-11)

bihaagarhay kee vaar mehlaa 4

Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (548-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (548-12)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (548-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sukh paa-ee-ai hor thai sukh na bhaal.

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥ (548-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur kai sabad man bhaydee-ai sadaa vasai har naal.

The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The Lord dwells ever with the soul.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ (548-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak naam tinaa ka-o milai jin har vaykhai nadar nihaal. ||1||

O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (548-13)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥ (548-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sifat khajaanaa bakhas hai jis bakhsai so kharchai khaa-ay.

The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (548-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

satgur bin hath na aavee sabh thakay karam kamaa-ay.

Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਨੁ ਹੈ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥ (548-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak manmukh jagat Dhanheen hai agai bhukhaa ke khaa-ay. ||2||

O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (548-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (548-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabh tayree too sabhas daa sabh tuDh upaa-i-aa.
All are Yours, and You belong to all. You created all.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (548-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabhnaa vich too varatdaa too sabhnee Dhi-aa-i-aa.
You are pervading within all - all meditate on You.

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (548-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tis dee too bhagath thaa-ay paa-ih*i* jo tuDh man bhaa-i-aa.
You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (548-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jo har parabh bhaavai so thee-ai sabh karan tayraa karaa-i-aa.
Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥ (548-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

salaahihu har sabhnaa tay vadaa jo sant janaa^N kee paij rakh-daa aa-i-aa. ||1||
Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (548-18)

salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (548-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak gi-aanee jag jeetaa jag jeetaa sabh ko-ay.
O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (548-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naamay kaaraj siDh hai sehjay ho-ay so ho-ay.
Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (548-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gurmath math achal hai chalaay na sakai ko-ay.
Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (548-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

bhagtaa kaa har angeekaar karay kaaraj suhaavaa ho-ay.

The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

ਪੰਨਾ ੫੪੯

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (549-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

manmukh moolhu bhulaa-i-an vich lab lobh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (549-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jhagrhaa kardⁱ-aa an-din gudrai sabad na karai veechaar.

Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (549-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

suDh mat kartaⁱ hir la-ee bolan sabh vikaar.

The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (549-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ditai kitai na santokhee-an antar tarisnaa bahut ag-yaan anDhaar.

No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (549-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak manmukhhaa naalahu tutee-aa bhalee jinaa maa-i-aa mohi pi-aar. ||1||

O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (549-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਤਿਨੁ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (549-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tin^H bha-o sansaa ki-aa karay jin satgur sir kartaar.

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (549-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

Dhur tin kee paij rakh-daa aapay rakhanhaar.

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (549-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

mil pareetam sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.

Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (549-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak sukh-daatā sayvi-aa aapay parkhanhaar. ||2||

O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (549-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥ (549-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jee-a jant sabh tayri-aa too sabhnā raas.

All beings are Yours; You are the wealth of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥ (549-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jis no too deh tis sabh kichh milai ko-ee hor sareek naahee tuDh paas.

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (549-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

too iko daataa sabhas daa har peh ardaas.

You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (549-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jis dee tuDh bhaavai tis dee too man laihi so jan saabaas.

One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (549-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabh tayraa choj varatdaa dukh sukh tuDh paas. ||2||

Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (549-9)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥ (549-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gurmukh sachai bhaavday dar sachai sachiaar.

The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are judged to be true in the True Court.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥ (549-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

saajan man aanand hai gur kaa sabad veechaar.

The minds of such friends are filled with bliss, as they reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (549-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

antar sabad vasaa-i-aa dukh kati-aa chaanan kee-aa kartaar.

They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light.

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (549-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak rakhanhaaraa rakhsee aapnee kirpaa Dhaar. ||1||

O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (549-11)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (549-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur kee sayvaa chaakree bhai rach kaar kamaa-ay.

Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of God.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ (549-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jayhaa sayvai tayho hovai jay chalai tisai rajaa-ay.

As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥ (549-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak sabh kichh aap hai avar na doojee jaa-ay. ||2||

O Nanak, He Himself is everything; there is no other place to go. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (549-12)

pa-or^hee.

Pauree:

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (549-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tayree vadi-aa-ee toohai jaandaa tuDh jayvad avar na ko-ee.

You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥ (549-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tuDh jayvad hor sareek hovai taa aak^hee-ai tuDh jayvad toohai ho-ee.

If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ (549-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jīn too sayvi-aa tin sukh paa-i-aa hor tis dee rees karay ki-aa ko-ee.

One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥ (549-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

too bhannan gharhan samrath daataar heh tuDh agai mangan no hath jorh khalee sabh ho-ee.

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥ (549-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tuDh jayvad daataar mai ko-ee nadar na aavee tuDh sabhsai no daan ditaa khandee varbhandee paataalee pur-ee sabh lo-ee. ||3||

I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (549-16)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥ (549-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

man parteet na aa-ee-aa sahj na lāgo bhāa-o.

O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (549-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabdai saad na paa-i-o manhath ki-aa gun gaa-ay.

you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ਹੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (549-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aa-i-aa so parvaan hai je gurmukh sach samaa-ay. ||1||

O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (549-18)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥ (549-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapnaa aap na pachhaanai moorhaa avraa aakh dukhaa-ay.

The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

ਮੂੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (549-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

mundhai dee khaslat na ga-ee-aa anDhay vichhurh chotaa khaa-ay.

His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ (549-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

satgur kai bhai bhann na gharhi-o rahai ank samaa-ay.

Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

ਪੰਨਾ ੫੫੦

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (550-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

an-din sahsaa kaday na chookai bin sabdai dukh paa-ay.

Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥ (550-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

kaam kroDh lobh antar sablaa nit DhanDhaa karat vihaa-ay.

Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ ਮੁਕੇ ਨੇੜੈ ਆਏ ॥ (550-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

charan kar daykhat sun thakay diḥ mukay nayrhai aa-ay.

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥ (550-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sachaa naam na lago meethaa jīt naam nav niDh paa-ay.

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥ (550-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jeevat marai marai fun jeevai taa^N mokhantar paa-ay.

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥ (550-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

Dhur karam na paa-i-o paraanee vin karmaa ki-aa paa-ay.

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥ (550-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad samaal too moorhay gat mat sabday paa-ay.

Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥ (550-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak satgur tad hee paa-ay jaa^N vichahu aap gavaa-ay. ||2||

O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (550-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥ (550-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jis dai chit vasi-aa mayraa su-aamee tis no ki-o andaysaa kisai galai daa lorhee-ai.

One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥ (550-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har sukh-dāṭa sabhnaa galaa kaa tis no Dhi-aa-idi-aa kiv nimakh gharhee muhu morhee-ai.

The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥ (550-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jin har Dhi-aa-i-aa tis no sarab kali-aan ho-ay nit sant janaa kee sangat jaa-ay bahee-ai muhu jorhee-ai.

One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥ (550-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabh dukh bhukh rog ga-ay har sayvak kay sabh jan kay banDhan torhee-ai.

All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥ (550-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har kirpaa tay ho-aa har bhagat har bhagat janaa kai muhi dithai jagat tari-aa sabh lorhee-ai. ||4||

By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (550-9)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (550-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa su-aa-o na paa-i-aa.

Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ (550-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak rasnaa sabad rasaa-ay jin har har man vasaa-i-aa. ||1||

O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (550-10)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (550-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa naa-o visaari-aa.

Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord, be burnt.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥ (550-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh rasnaa har japai har kai naa-ay pi-aari-aa. ||2||

O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (550-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (550-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har aapay thaakur sayvak bhagat har aapay karay karaa-ay.

The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (550-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har aapay vaykhai vigsai aapay jit bhaavai tit laa-ay.

The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥ (550-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har iknaa maarag paa-ay aapay har iknaa ujharh paa-ay.

The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤੁ ਸਬਾਏ ॥ (550-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har sachaa saahib sach tapaavas kar vaykhai chalat sabaa-ay.

The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥ (550-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur parsaad kahai jan naanak har sachay kay gun gaa-ay. ||5||

By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (550-15)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਦਰਵੇਸੁ ॥ (550-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

darvaysee ko jaansee virlaa ko darvays.

How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥ (550-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jay ghar ghar handhai mangdaa Dhig jeevan Dhig vays.

Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥ (550-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jay aasaa andaysaa taj rahai gurmukh bhikhi-aa naa-o.

But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥ (550-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tis kay charan pakhaalee-ah naanak ha-o balihaarai jaa-o. ||1||

then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (550-17)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ ਪੰਖੇਰੁ ਆਹਿ ॥ (550-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak tarvar ayk fal du-ay pankhayroo aahi.

O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched upon it.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥ (550-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aavat jaat na deeshee naa par pankhee taahi.

They are not seen coming or going; these birds have no wings.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥ (550-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

baho rangee ras bhogi-aa sabad rahai nirbaan.

One enjoys so many pleasures, while the other, through the Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (550-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har ras fal raatay naankaa karam sachaa neesaan. ||2||

Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (550-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥ (550-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay Dharṭee aapay hai raahak aap jammaa-ay peesaavai.

He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥ (550-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap pakaavai aap bhaa^Nday day-ay parosai aapay hee bahi khaavai.

He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

ਪੰਨਾ ਪ੧

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥ (551-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay jal aapay day chhingaa aapay chulee bharaavai.

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥ (551-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay sangat sad bahaalai aapay vidaa karaavai.

He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥ (551-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jis no kirpaal hovai har aapay tis no hukam manaavai. ||6||

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (551-2)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (551-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

karam Dharam sabh banDhnāa paap punn san-banDh.

Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਸੁ ਧੰਧੁ ॥ (551-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

mamtāa moh so banDhnāa putar kalṭar so DhanDh.

Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (551-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jah daykhaa ṭah jayvree maa-i-aa kaa san-banDh.

Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥ (551-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak sachay naam bin vartan vartai anDh. ||1||

O Nanak, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (551-4)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (551-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

anDhay chaanan ṭaa thee-ai jaa satgur milai rajaa-ay.

The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (551-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

banDhan ṭorhai sach vasai agi-aan aDhayraa jaa-ay.

They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥ (551-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

sabh kichh daykhai ṭisai kaa jin kee-aa ṭan saaj.

They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥ (551-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak saran kartaar kee kartāa raakhai laaj. ||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (551-6)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥ (551-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

jad^hahu aapay thaat kee-aa bahi kartai tad^hahu puch^h na sayvak bee-aa.

When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥ (551-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

tad^hahu ki-aa ko layvai ki-aa ko dayvai jaaⁿ avar na doojaa kee-aa.

so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥ (551-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

fir aapay jagat upaa-i-aa kartai daan sabhⁿaa ka-o dee-aa.

Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (551-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

aapay sayv ban^aaa-ee-an gurmuk^h aapay amrit^h pee-aa.

He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਬੀਆ ॥੭॥ (551-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

aap nirankaar aakaar hai aapay aapay karai so thee-aa. ||7||

He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (551-9)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (551-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gurmuk^h parabh^h sayveh sad saachaa an-din sahj pi-aar.

The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (551-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sadaa anand gaavahi gun saachay araDh uraDh ur Dhaar.

They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (551-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

antar pareetam vasi-aa Dhur karam likhi-aa kartaar.

Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (551-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aap milaa-i-an aapay kirpaa Dhaar. ||1||

O Nanak, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (551-12)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (551-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

kahi-ai kathi-ai na paa-ee-ai an-din rahai sadaa gun gaa-ay.

By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

ਵਿਨੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (551-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

vin karmai kinai na paa-i-o bha-uk mu-ay billaa-ay.

Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (551-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur kai sabaD man tan bhijai aap vasai man aa-ay.

When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (551-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak nadree paa-ee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||

O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (551-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥ (551-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay vayd puraan sabh saasat aap kathai aap bheejai.

He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (551-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay hee bahi poojay kartaa aap parpanch kareejai.

He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥ (551-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap parvirat aap nirvirtee aapay akath katheejai.

He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥ (551-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay punn sabh aap karaa-ay aap alipat varteejai.

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸ਼ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥ (551-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay sukh dukh dayvai kartaa aapay bakhas kareejai. ||8||

He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (551-17)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ ਕਰਿ ਝਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (551-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

saykhaa andrahu jor chhad too bha-o kar jhal gavaa-ay.

O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥ (551-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur kai bhai kaytay nistaray bhai vich nirbha-o paa-ay.

Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (551-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

man kathor sabad bhayd too^N saa^Nt vasai man aa-ay.

Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥ (551-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

saa^Ntee vich kaar kamaav^{nee} saa k^hasam paa-ay thaa-ay.

If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ ਜਾਇ ॥੧॥ (551-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak kaam kroD^h kinai na paa-i-o puchhahu gi-aanee jaa-ay. ||1||

O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (551-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਪੰਨਾ ੫੫੨

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (552-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

manmuk^h maa-i-aa moh hai naam na lagoon pi-aar.

The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya - he has no love for the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੁ ॥ (552-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

koor^h kamaavai koor^h sangrahai koor^h karay aahaar.

He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥ (552-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

bik^h maa-i-aa D^han sanch mareh antay ho-ay sab^h chhaar.

He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (552-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

karam D^haram such sanjam karahi antar lob^h vikaar.

He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is greed and corruption.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (552-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak je manmukh kamaavai so thaa-ay naa pavai dargahi ho-ay khu-aar. ||2||

O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (552-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥ (552-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay khaanee aapay baanee aapay khand varbhand karay.

He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥ (552-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap samund aap hai saagar aapay hee vich ratan Dharay.

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥ (552-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap lahaa-ay karay jis kirpaa jis no gurmukh karay haray.

By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥ (552-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay bha-ojal aap hai bohithaa aapay khayvat aap taray.

He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥ (552-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay kartaa avar na doojaa tujhai saray. ||9||

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (552-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (552-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (552-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naam padaarath paa-ee-ai achint vasai man aa-ay.

The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥ (552-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

janam maran dukh katee-ai ha-umai mamtaa jaa-ay.

The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (552-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

utam padvee paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay.

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥ (552-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak poorab jin ka-o likhi-aa tinaa satgur mili-aa aa-ay. ||1||

O Nanak, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (552-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥ (552-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naam rataa satguroo hai kalijug bohith ho-ay.

The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (552-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so paar pavai jinaa andar sachaa so-ay.

One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord dwells within him.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (552-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naam sam^haalay naam sangrahai naamay hee pat ho-ay.

He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he obtains honor through the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (552-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak satgur paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||2||

Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (552-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥ (552-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay paaras aap Dhaat hai aap keeton kanchan.

He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥ (552-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay thaakur sayvak aapay aapay hee paap khandan.

He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥ (552-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay sabh ghat bhogvai su-aamee aapay hee sabh anjan.

He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥ (552-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap bibayk aap sabh baytaa aapay gurmukh bhanjan.

He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥ (552-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jan naanak saalaahi na rajai tuDh kartay too har sukh-daata vadan. ||10||

Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (552-14)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (552-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa jaytay karam kamaahi.

Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (552-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

bin satgur sayvay thavar na paavhee mar jameh aavahi jaahi.

Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (552-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

bin satgur sayvay fikaa bolḥaa naam na vasai man aa-ay.

Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (552-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 4)

naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-ah muhi kaalai uth jaahi. ||1||

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (552-16)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (552-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ik satgur kee sayvaa karahi chaakree har naamay lagai pi-aar.

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥ (552-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak janam savaaran aapṇaa kul kaa karan uDhaar. ||2||

O Nanak, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (552-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥ (552-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay chaatsaal aap hai paaDhaa aapay chaatrḥay parḥan ka-o aanay.

He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥ (552-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay piṭaa maṭaa hai aapay aapay baalak karay si-aanay.

He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥ (552-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ik thai parh bujhai sabh aapay ik thai aapay karay i-aanay.

In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥ (552-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

iknaa andar mahal bulaa-ay jaa aap tayrai man sachay bhaanay.

Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

ਪੰਨਾ ਪਪੜ

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥ (553-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jinaa aapay gurmukh day vadi-aa-ee say jan sachee dargahi jaanay. ||11||

That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥ (553-2)

salok mardaanaa 1.

Shalok, Mardaanaa:

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੁਆ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥ (553-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

kal kalvaalee kaam mad manoo-aa peevanhaar.

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (553-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

kroDh katoree mohi bharee peelaavaa aha^Nkaar.

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (553-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

majlas koorhay lab kee pee pee ho-ay khu-aar.

Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥ (553-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

karnee laahan sat gurh sach saraa kar saar.

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥ (553-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

gun manday kar seel ghi-o saram maas aahaar.

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥ (553-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

gurmukh paa-ee-ai naankaa khaaDhai jaahi bikaar. ||1||

As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥ (553-5)

mardaanaa 1.

Mardaanaa:

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥ (553-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

kaa-i-aa laahan aap mad majlas tarisnaa Dhaat.

The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (553-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

mansaa katoree koorh bharee peelaa-ay jamkaal.

The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (553-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

it mad peetai naankaa bahutay khatee-ah bikaar.

Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥ (553-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

gi-aan gurrh saalaah manday bha-o maas aahaar.

So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (553-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

naanak ih bhojan sach hai sach naam aaDhaar. ||2||

O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥ (553-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

kaa^Nyaa^N laahan aap mad amrit tis kee Dhaar.

If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥ (553-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

satsangat si-o maylaap ho-ay liv katoree amrit bharee pee pee kateh bikaar. ||3||
Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this
Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (553-9)

pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (553-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

aapay sur nar gan ganDharbaa aapay khat darsan kee baanee.
He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He
Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (553-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

aapay siv sankar mahaysaa aapay gurmukh akath kahaanee.
He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks
the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥ (553-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

aapay jogee aapay bhogee aapay sani-aasee firai bibaanee.
He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the
Sannyasee, wandering through the wilderness.

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥ (553-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

aapai naal gosat aap updaysai aapay sugharh saroop si-aanee.
He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful
and wise.

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥ (553-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਰਦਾਨਾ)

aapnaa choj kar vaykhai aapay aapay sabhnaa jee-aa kaa hai jaanee. ||12||
Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings.
||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (553-12)

salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਨੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥ (553-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ayhaa sanDhi-aa parvaan hai jit har parabh mayraa chit aavai.

That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥ (553-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har si-o pareet oopjai maa-i-aa moh jalaavai.

Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੁਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (553-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur parsaadee dubiDhaa marai manoo-aa asthir sanDhi-aa karay veechaar.

By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ (553-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak sanDhi-aa karai manmukhee jee-o na tikai mar jammai ho-ay khu-aar. ||1||

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (553-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥ (553-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

pari-o pari-o kartee sabh jag firee mayree pi-aas na jaa-ay.

I wandered over the whole world, crying out, "Love, O Love!", but my thirst was not quenched.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਆਇ ॥੨॥ (553-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak satgur mili-ai mayree pi-aas ga-ee pir paa-i-aa ghar aa-ay. ||2||

O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (553-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥ (553-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay tant param tant sabh aapay aapay thaakur daas bha-i-aa.

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥ (553-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay das ath varan upaa-i-an aap barahm aap raaj la-i-aa.

He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥ (553-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay maaray aapay chhodai aapay bakhsay karay da-i-aa.

He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥ (553-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap abhul na bhulai kab hee sabh sach tapaavas sach thi-aa.

- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥ (553-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay jinaa bujhaa-ay gurmukh tin andrahu doojaa bharam ga-i-aa. ||13||

Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (553-19)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥ (553-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

har naam na simrahi saaDhsang tai tan udai khayh.

That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥ (553-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jini keetee tisai na jaan-ee naanak fit aloonee dayh. ||1||

Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੫੪

ਮਃ ੫ ॥ (554-1)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥ (554-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

ghat vaseh charṇaarbind rasnaa japai gupaal.

Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥ (554-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

naanak so parabḥ simree-ai tis dayhee ka-o paal. ||2||

O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (554-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (554-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aapay athsath tirath kartaa aap karay isnaan.

The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥ (554-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aapay sanjam varṭai savaamee aap japaa-ihī naam.

He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥ (554-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

aap da-i-aal ho-ay bha-o khandan aap karai sabḥ daan.

He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ (554-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jis no gurmukḥ aap bujhaa-ay so sad hee dargahi paa-ay maan.

One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥ (554-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 5)

jis dee paj rakhai har su-aamee so sachaa har jaan. ||14||

One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord.
||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (554-5)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (554-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak bin satgur bhaytay jag anDh hai anDhay karam kamaa-ay.

O Nanak, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (554-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabdai si-o chit na laav-ee jit sukh vasai man aa-ay.

It does not focus its consciousness on the Word of the Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥ (554-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

taamas lagaa sadaa firai ahinis jalat bihaa-ay.

Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (554-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so thee-ai kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||

Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (554-7)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹ ਕਰੇਹੁ ॥ (554-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

satguroo furmaa-i-aa kaaree ayh karayhu.

The True Guru has commanded us to do this:

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥ (554-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

guroo du-aarai ho-ay kai saahib sammaalayhu.

through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ ਕੇ ਛੁੜਿ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਧਰੇਹੁ ॥ (554-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

saahib sadaa hajoor hai bharmai kay chha-urh kat kai antar jot Dharayhu.
The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ ਲਾਏਹੁ ॥ (554-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har kaa naam amrit hai daaroo ayhu laa-ayhu.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this healing medicine!

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥ (554-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

satgur kaa bhaanaa chit rakhahu sanjam sachaa nayhu.
Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Lord's Love your self-discipline.

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥ (554-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aithai sukhai andar rakhsee agai har si-o kayl karayhu. ||2||
O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (554-10)

pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥ (554-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay bhaar athaarah banaspat aapay hee fal laa-ay.
He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥ (554-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay maalee aap sabh sinchai aapay hee muhi paa-ay.
He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥ (554-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay kartaa aapay bhugtaa aapay day-ay divaa-ay.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (554-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay saahib aapay hai raakhāa aapay rahi-aa samaa-ay.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥ (554-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jan naanak vadi-aa-ee aakhai har kartay kee jis no til na tamaa-ay. ||15||

Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (554-13)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਇ ॥ (554-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

maanās bhari-aa aani-aa maanās bhari-aa aa-ay.

One person brings a full bottle, and another fills his cup.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥ (554-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jit peetai mat̃ dūr ho-ay baral pavai vich aa-ay.

Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥ (554-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapṇaa paraa-i-aa na pachhaan-ee khasmahu Dhakay khaa-ay.

he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (554-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jit peetai khasam visrai dargah milai sajaa-ay.

Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥ (554-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jhoothaa mad̃ mool na peech-ee jay kaa paar vasaa-ay.

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥ (554-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak nadree sach mad̃ paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.

O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ (554-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sadaa saahib kai rang rahai mahlee paavai thaa-o. ||1||

He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (554-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (554-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ih jagat jeevat marai jaa is no sojhee ho-ay.

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

ਜਾ ਤਿਨ੍ਹਿ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥ (554-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jaa tini^H savaali-aa taa^N sav rahi-aa jagaa-ay taa^N suDh ho-ay.

When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥ (554-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak nadar karay jay aapnee satgur maylai so-ay.

O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (554-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur parsaad jeevat marai taa fir maran na ho-ay. ||2||

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (554-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥ (554-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jis daa keetaa sabh kichh hovai tis no parvaah naahee kisai kayree.

By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥ (554-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

har jee-o tayraa ditaa sabh ko khaavai sabh muhtaajee kadhai tayree.

O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

ਪੰਨਾ ੫੫੫

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥ (555-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

je tuDh no saalaahay so sabh kichh paavai jis no kirpaa niranjan kayree.
One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥ (555-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

so-ee saahu sachaa vanjaaraa jin vakhar ladi-aa har naam Dhan tayree.
He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥ (555-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabh tisai no saalaahihu santahu jin doojay bhaav kee maar vidaaree dhayree. ||16||
O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

ਸਲੋਕ ॥ (555-3)

salok.
Shalok:

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (555-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa martaa martaa jag mu-aa mar bhe na jaanai ko-ay.
Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (555-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisee marnee jo marai baur na marnaa ho-ay. ||1||
Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (555-4)

mehlaa 3.
Third Mehl:

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥ (555-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ki-aa jaanaa kiv marhagay kaisaa marnaa ho-ay.
What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥ (555-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jay kar saahib manhu na veesrai taa sahilaa marnaa ho-ay.
If I do not forget the Lord Master from my mind, then my death will be easy.

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (555-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

marnai tay jagat darai jeevi-aa lorhai sabh ko-ay.

The world is terrified of death; everyone longs to live.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥ (555-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur parsaadee jeevat marai hukmai boojhai so-ay.

By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (555-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aisee marnee jo marai taa sad jeevan ho-ay. ||2||

O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (555-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥ (555-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jaa aap kirpaal hovai har su-aamee taa aapnaa^N naa-o har aap japaavai.

When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਆਪਣਾ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (555-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay satgur mayl sukh dayvai aapnaa^N sayvak aap har bhaavai.

He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥ (555-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapni-aa sayvkaa kee aap paij rakhai aapni-aa bhagtaa kee pairee paavai.

He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (555-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

Dharam raa-ay hai har kaa kee-aa har jan sayvak nayrh na aavai.

The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥ (555-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jo har kaa pi-aaraa so sabhnaa kaa pi-aaraa hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.

||17||

One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain.

||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (555-10)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (555-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

raam raam kartaa sabh jag firai raam na paa-i-aa jaa-ay.

The entire world roams around, chanting, "Raam, Raam, Lord, Lord", but the Lord cannot be obtained like this.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (555-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

agam agochar at vadaa atul na tuli-aa jaa-ay.

He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥ (555-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

keemaṭ kinai na paa-ee-aa kitai na la-i-aa jaa-ay.

No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (555-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gur kai sabad bhaydi-aa in biDh vasi-aa man aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (555-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aap amay-o hai gur kirpaa tay rahi-aa samaa-ay.

O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥ (555-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay mili-aa mil rahi-aa aapay mili-aa aa-ay. ||1||

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (555-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (555-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ay man ih Dhan naam hai jīt sadaa sadaa sukh ho-ay.

O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ ਹੀ ਹੋਇ ॥ (555-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

totaa mool na aavee laahaa sad hee ho-ay.

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥ (555-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

khaaDhai kharchi-ai tot na aavee sadaa sadaa oh day-ay.

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ (555-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sahsaa mool na hova-ee haanat kaday na ho-ay.

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (555-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||2||

O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (555-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥ (555-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay sabh ghat andray aapay hee baahar.

He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥ (555-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay gupat varatdaa aapay hee jaahar.

He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥ (555-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jug chhateeh gubaar kar vartī-aa sunnaahar.

For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥ (555-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

othai vayḍ puraan na saastaa aapay har narhar.

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥ (555-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

baithaa taarhee laa-ay aap sabh dūo hee baahar.

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥ (555-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapnee miṭ aap jaandaa aapay hee ga-uhar. ||18||

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (555-19)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੋ ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥ (555-19, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ha-umai vich jagat mu-aa mardo mardaa jaa-ay.

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

ਪੰਨਾ ਪਪੜ

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥ (556-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jichar vich ḍamm hai tichar na chayt-ee ke karayg agai jaa-ay.

As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (556-1, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

gi-aanee ho-ay so chaytann ho-ay agi-aanee anḎh kamaa-ay.

One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥ (556-2, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aythai kamaavai so milai agai paa-ay jaa-ay. ||1||

O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (556-2)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਧੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (556-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

Dhur khasmai kaa hukam pa-i-aa vin satgur chayti-aa na jaa-ay.

From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (556-3, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai antar rav rahi-aa sadaa rahi-aa liv laa-ay.

Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (556-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

dam dam sadaa samaaladaa damm na birthaa jaa-ay.

With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥ (556-4, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

janam maran kaa bha-o ga-i-aa jeevan padvee paa-ay.

His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (556-5, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak ih martabaa tis no day-ay jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (556-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥ (556-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay daanaa^N beeni-aa aapay parDhaanaa^N.

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥ (556-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay roop dikhaaladaa aapay laa-ay Dhi-aanaa^N.

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾ ॥ (556-6, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay monee varatdaa aapay kathai gi-aanaa^N.

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥ (556-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ka-urhaa kisai na lag-ee sabhnaa hee bhaanaa.

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥ (556-7, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

ustat baran na sakee-ai sad sad kurbaanaa. ||19||

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (556-8)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥ (556-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

kalee andar naankaa jinnaa^N daa a-utaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.

ਪੁਤ੍ਰ ਜਿਨ੍ਹਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨ੍ਹਰੀ ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥ (556-8, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

put jinooraa Dhee-a jinnooree joroo jinna daa sikdaar. ||1||

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (556-9)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥ (556-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

hindoo moolay bhoolay akhutee jaa^Nhee.

The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥ ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (556-9, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

naarad kahi-aa se pooj karaa^Nhee. anDhay gungay anDh anDhaar.

As Naarad instructed them, they are worshipping idols. They are blind and mute, the blindest of the blind.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (556-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

paathar lay poojeh mugaDh gavaar.

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (556-10, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

ohi jaa aap dubay tum kahaa taranhaar. ||2||

But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (556-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (556-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

sabh kihu tayrai vas hai too sachaa saahu.

Everything is in Your power; You are the True King.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (556-11, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

bhagat ratay rang ayk kai pooraa vaysaahu.

The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥ (556-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

amrit bhojan naam har raj raj jan khaahu.

The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥ (556-12, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

sabh padaarath paa-ee-an simran sach laahu.

All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

ਸੰਤੁ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥ (556-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 1)

sant pi-aaray paarbarahm naanak har agam agaahu. ||20||

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (556-13)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥ (556-13, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

sabh kichh hukmay aavdaa sabh kichh hukmay jaa-ay.

Everything comes by the Lord's Will, and everything goes by the Lord's Will.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (556-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

jay ko moorakh aaphu jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.

If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (556-14, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak hukam ko gurmukh bujhai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (556-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (556-15, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

so jogee jugat so paa-ay jis no gurmukh naam paraapat ho-ay.

He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (556-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

tis jogee kee nagree sabh ko vasai bhaykhee jog na ho-ay.

In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੇ ਜੋਗੀ ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (556-16, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak aisaa virlaa ko jogee jis ghat pargat ho-ay. ||2||

O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (556-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥ (556-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay jant upaa-i-an aapay aaDhaar.

He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (556-17, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aapay sookham bhaalee-ai aapay paasaar.

He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (556-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

aap ikaatee ho-ay rahai aapay vad parvaar.

He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥ (556-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

naanak mangai daan har santaa raynaar.

Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (556-18, ਬਿਹਾਗੜਾ, ਮਃ 3)

hor daataar na sujh-ee too dayvanhaar. ||21||1|| suDh.

I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

ਪੰਨਾ ੫੫੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (557-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (557-3)

raag vad-hans mehlaa 1 ghar 1.

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (557-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay.

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ (557-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jo ratay seh aapnai tin bhaavai sabh ko-ay. ||1||

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (557-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ha-o vaaree vanjāa kḥannee-ai vanjāa t̥a-o saahib kay naavai. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master.
||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (557-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saahib safli-o rukh-rḥaa amrit̥ jaa kaa naa-o.
The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥ (557-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jīn pee-aa t̥ay t̥aripāt̥ bḥa-ay ha-o t̥in balihaarai jaa-o. ||2||
Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥ (557-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

mai kee nadar na aavhee vaseh habḥee-aa^N naal.
You are not visible to me, although You dwell with everyone.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥ (557-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tikhāa t̥ihāa-i-aa ki-o lahai jaa sar bḥeetar paal. ||3||
How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥ (557-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak t̥ayraa baṇee-aa t̥oo saahib mai raas.
Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥ (557-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

man t̥ay Dhokḥāa t̥aa lahai jaa sifāt̥ karee ardaas. ||4||1||
My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (557-8)

vad-hans mehlāa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥ (557-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

gunvant̥ee saho raavi-aa nirgun̥ kookay kaa-ay.
The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥ (557-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. ||1||

If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (557-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

mayraa kant reesaaloo kee Dhan avraa raavay jee. ||1|| rahaa-o.

My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else?
||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥ (557-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaa ho-ay.

If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥ (557-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. ||2||

she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥ (557-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

raahu dasaa-ee na julaa^N aakhaa^N ambrhee-aas.

I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥ (557-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||

I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (557-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak aykee baahraa doojaa naahee ko-ay.

O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥ (557-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||

If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord.
||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (557-13)

vad-hans mehlaa 1 ghar 2.

Wadahans, First Mehl, Second House:

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥ (557-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

moree run̎ jhun̎ laa-i-aa bhainay saavan̎ aa-i-aa.

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥ (557-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tayray munDh kataaray jayvdaa tin lobhee lobh lubhaa-i-aa.

Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥ (557-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tayray darsan vitahu khannee-ai vanjāa tayray naam vitahu kurbaano.

I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੇ ॥ (557-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jaa too taa mai maan̎ kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.

I take pride in You; without You, what could I be proud of?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥ (557-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

choorhaa bhann palangh si-o munDhay san̎ baahee san̎ baahaa.

So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੇ ਅਵਰਾਹਾ ॥ (557-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aytay vays karaydee-ay munDhay saho raato avraahaa.

In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹ

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੁੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥ (558-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naa manee-aar na choorhee-aa naa say vangoorhee-aahaa.

You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥ (558-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.

Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥ (558-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.

All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the wretched one, go to?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥ (558-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ammaalee ha-o kharee suchjee tai sah ayk na bhaavaa.

O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥ (558-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

maath gu^Ndaa-ee^N patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.

I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (558-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

agai ga-ee na mannee-aa mara-o visoor visooray.

but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥ (558-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

mai rovandee sabh jag runaa runnrhay vanhu pankhayroo.

I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥ (558-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ik na runaa mayray tan kaa birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.

The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥ (558-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.

In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥ (558-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.

I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥ (558-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aa-o sabhaagee need-rhee-ay mat saho daykhaa so-ay.

Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥ (558-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ṭai saahib kee baatṭ je aakhai kaho naanak ki-aa deejai.

One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥ (558-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sees vadḥay kar baisan deejai viṇ sir sayv kareejai.

Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥ (558-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ki-o na mareejai jee-arḥaa na deejai jaa saho bḥa-i-aa vidaanaa. ||1||3||

Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (558-9)

vad-hans mehlā 3 ghar 1

Wadahans, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (558-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (558-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man mailai sabḥ kichḥ mailaa tan Dhotai man hachḥaa na ho-ay.

When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (558-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ih jagatṭ bḥaram bhulaa-i-aa virlaa boojḥai ko-ay. ||1||

This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (558-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jap man mayray too ayko naam.

O my mind, chant the One Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (558-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur dee-aa mo ka-o ayhu niDhaan. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥ (558-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

siDhaa kay aasan jay sikhai indree vas kar kamaa-ay.

Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (558-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man kee mail na utrai ha-umai mail na jaa-ay. ||2||

still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (558-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

is man ka-o hor sanjam ko naahee vin satgur kee sarnaa-ay.

This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ (558-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai ultee bha-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||

Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥ (558-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bhanat naanak satgur ka-o mildo marai gur kai sabad fir jeevai ko-ay.

Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥ (558-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mamtāa kee mal utrai ih man hachhaa ho-ay. ||4||1||

The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (558-15)

vad-hans mehlāa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ (558-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nadree satgur sayvee-ai nadree sayvaa ho-ay.

By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (558-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nadree ih man vas aavai nadree man nirmal ho-ay. ||1||

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (558-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mayray man chayt sachaa so-ay.
O my mind, think of the True Lord.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (558-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ayko cheeteh taa sukh paavahi fir dookh na moolay ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (558-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nadree mar kai jeevee-ai nadree sabad vasai man aa-ay.
By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (558-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nadree hukam bujhee-ai hukmay rahai samaa-ay. ||2||
By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's Command, and by His Command, one merges into the Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (558-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jini jihvaa har ras na chakhi-o saa jihvaa jal jaa-o.
That tongue, which does not savor the sublime essence of the Lord - may that tongue be burned off!

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥ (558-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an ras saaday lag rahee dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay. ||3||
It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥ (558-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa nadar ayk hai aapay farak karay-i.
The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥ (558-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak satgur mili-ai fal paa-i-aa naam vadaa-ee day-ay. ||4||2||
O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of the Naam. ||4||2||

ਪੰਨਾ ੫੫੯

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (559-1)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (559-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh gubaar hai gur bin gi-aan na ho-ee.

Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥ (559-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabad lagay tin bujhi-aa doojai paraj vigo-ee. ||1||

Those who are attached to the Word of the Shabad understand; duality has ruined the people. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (559-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man mayray gurmat karnee saar.

O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (559-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa har parabh raveh taa paavahi mokh du-aar. ||1|| rahaa-o.

Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall find the gate of salvation.

||1||Pause||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (559-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gunaa kaa niDhaan ayk hai aapay day-ay taa ko paa-ay.

The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (559-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh vichhurhee gur kai sabad milaa-ay. ||2||

Without the Name, all are separated from the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, one meets the Lord. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥ (559-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mayree mayree karday ghat ga-ay tinaa hath kihu na aa-i-aa.

Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (559-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai sach milay sach naam samaa-i-aa. ||3||

Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥ (559-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aasaa mansaa ayhu sareer hai anṭar jot jagaa-ay.

Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light shines within as well.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥ (559-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak manmukh banDh hai gurmukh mukat karaa-ay. ||4||3||

O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated.
||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (559-7)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (559-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sohaaganeē sadāa mukh ujlaa gur kai sahj subhāa-ay.

The faces of the happy soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (559-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadāa pir raaveh aapṇāa vichahu aap gavāa-ay. ||1||

They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating their ego from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (559-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mayray man too har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (559-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur mo ka-o har dee-aa bujhāa-ay. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has led me to understand the Lord. ||1||Pause||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (559-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

duhaaganeē kharee-aa billaadee-aa tinaa mahal na paa-ay.

The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of the Lord's Presence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (559-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay karoopee dookh paavahi aagai jaa-ay. ||2||

In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥ (559-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gunvantee nit gun ravai hirdai naam vasaa-ay.

The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of the Lord, within her heart.

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥ (559-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

a-uganvantee kaamnee dukh laagai billaa-ay. ||3||

The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (559-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa bhataar ayk hai su-aamee kahnaa kichhoo na jaa-ay.

The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His Praises cannot be expressed.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥ (559-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak aapay vayk keeti-an naamay la-i-an laa-ay. ||4||4||

O Nanak, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (559-12)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ (559-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

amrit naam sad meethaa laagaa gur sabdee saad aa-i-aa.

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me; through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ (559-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachee banee sahj samaanee har jee-o man vasaa-i-aa. ||1||

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (559-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har kar kirpaa satguroo milaa-i-aa.

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (559-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

poorai satgur har naam Dhi-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥ (559-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

barahmai bayḍ banee pargaasee maa-i-aa moh pasaaraa.

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥ (559-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mahaaday-o gi-aanee vartai ghar aapnai taamas bahut aha^Nkaaraa. ||2||

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (559-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kisan sada avtaaree rooDhaa kit lag tarai sansaaraa.

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ (559-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan ratay jug antar chookai moh gubaaraa. ||3||

The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (559-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvaa tay nistaaraa gurmukh tarai sansaaraa.

Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (559-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

saachai naa-ay ratay bairaagee paa-in mokh du-aaraa. ||4||

The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (559-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ayko sach vartai sabh antar sabhnaa karay partipaalaa.

The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥ (559-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak ikas bin mai avar na jaanaa sabhnaa deevaana da-i-aalaa. ||5||5||

O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (559-19)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (559-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sach sanjam tat gi-aan.

The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ (559-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh saachay lagai Dhi-aan. ||1||

The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੬੦

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (560-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh man mayray naam samaal.

As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (560-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa nibhai chalai tayrai naal. rahaa-o.

It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (560-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jaat pat sach so-ay.

The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (560-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh antar sakhaa-ee parabh ho-ay. ||2||

Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥ (560-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jis no aap karay so ho-ay.

He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (560-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh aap vadaa-ee dayvai so-ay. ||3||

He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (560-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sabaḍ sach karṇee saar.

The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥ (560-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh naanak parvaarai saaDhaar. ||4||6||

The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (560-4)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (560-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

rasnaa har saad lagee sahj subhaa-ay.

My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (560-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man taripṭi-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1||

My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (560-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa sukh saachai sabad veechaaree.

Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (560-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapṇay satgur vitahu sadaa balihaaree. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (560-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

akhee santokhee-aa ayk liv laa-ay.

My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥ (560-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man santokhi-aa doojaa bhaa-o gavaa-ay. ||2||

My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (560-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

dayh sareer sukh hovai sabad har naa-ay.

The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (560-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naam parmāl hirdai rahi-aa samaa-ay. ||3||

The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥ (560-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak mastak jis vadbhaag.

O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥ (560-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur kee banee sahj bairaaag. ||4||7||

through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire.

||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (560-8)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (560-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.

From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (560-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad sach samaa-ay. ||1||

Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥ (560-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ay man naam niDhaan too paa-ay.

O my soul, obtain the treasure of the Naam,

ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (560-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapnay gur kee man lai rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (560-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad vichahu mail gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (560-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nirmal naam vasai man aa-ay. ||2||

The Immaculate Naam comes to abide within the mind. ||2||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (560-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa firai sansaar.

Deluded by doubt, the world wanders around.

ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ (560-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mar janmai jam karay khu-aar. ||3||

It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (560-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak say vad**h**haagee jin har naam **D**hi-aa-i-aa.

O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥ (560-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasaa-i-aa. ||4||8||

By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (560-12)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥ (560-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai naavai naal viro**D**h hai du-ay na vaseh ik **t**haa-ay.

Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (560-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai vich sayvaa na hova-ee **t**aa man birthaa jaa-ay. ||1||

In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled.
||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (560-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har chayt man mayray too gur kaa sabad **k**amaa-ay.

O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (560-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

hukam maneh **t**aa har milai **t**aa vichahu ha-umai jaa-ay. rahaa-o.

If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. ||Pause||

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (560-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai sabh sareer hai ha-umai opat ho-ay.

Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (560-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai vadaa gubaar hai ha-umai vich bujh na sakai ko-ay. ||2||

Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥ (560-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai vich bhagat na hova-ee hukam na bujhi-aa jaa-ay.

In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (560-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai vich jee-o banDh hai naam na vasai man aa-ay. ||3||

In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (560-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak satgur mili-ai ha-umai ga-ee taa sach vasi-aa man aa-ay.

O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥ (560-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sach kamaavai sach rahai sachay sayv samaa-ay. ||4||9||12||

One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (560-18)

vad-hans mehlaa 4 ghar 1

Wadahans, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (560-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥ (560-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sayj ayk ayko parabh thaakur.

There is one bed, and One Lord God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥ (560-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gurmukh har raavay sukh saagar. ||1||

The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥ (560-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai parabh milan paraym man aasaa.

My mind longs to meet my Beloved Lord.

ਪੰਨਾ ੫੬੧

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (561-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur pooraa maylaavai mayraa pareetam ha-o vaar vaar aapnay guroo ka-o jaasaa.

||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥ (561-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai avgan bharpoor sareeray.

My body is over-flowing with corruption;

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥ (561-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o ki-o kar milaa apnay pareetam pooray. ||2||

how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥ (561-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jīn guṇvantee mayraa pareetam paa-i-aa.

The virtuous ones obtain my Beloved;

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥ (561-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

say mai guṇ naahee ha-o ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||

I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (561-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o kar kar thaakaa upaav bahutayray.

I am so tired of making all these efforts.

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥ (561-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

naanak gareeb raakhho har mayray. ||4||1||

Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (561-4)

vad-hans mehlā 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (561-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mayraa har parabh sundar mai saar na jaanee.

My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥ (561-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o har parabh chhod doojai lobhaanee. ||1||

Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥ (561-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o ki-o kar pir ka-o mila-o i-aanee.

How can I meet with my Husband? I don't know.

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (561-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jo pir bhaavai saa sohagan saa-ee pir ka-o milai si-aanee. ||1|| rahaa-o.

She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥ (561-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai vich dos ha-o ki-o kar pir paavaa.

I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥ (561-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

tayray anayk pi-aaray ha-o pir chit na aavaa. ||2||

You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥ (561-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jin pir raavi-aa saa bhalee suhaagan.

She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥ (561-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan. ||3||

I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥ (561-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

niṭ suhaagan̄ sadāa pir raavai.

The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥ (561-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai karamheen̄ kab hee gal laavai. ||4||

I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥ (561-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ṭoo pir gunvantāa ha-o a-ogun̄i-aaraa.

You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥ (561-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai nirgun̄ bakh̄as naanak vaychaaraa. ||5||2||

I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (561-10)

vad-hans mehlāa 4 ghar 2

Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (561-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̄.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥ (561-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.

Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥ (561-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o jaa-ay puchhāa apnay satgurai gur puchh̄ man mugaDh̄ samjhaavaa.

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (561-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

bhoolāa man samjhai gur sabdee har har sadāa Dhi-aa-ay.

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥ (561-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

naanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥ (561-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥ (561-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥ (561-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.

For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥ (561-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

naanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||

O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (561-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.

I go and ask the fortunate, happy soul-bride, "How did you attain Him - your Husband Lord, my God?"

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥ (561-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.

She answers, "My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥ (561-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhainay milee-ai.

Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister."

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥ (561-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

aapnar^haa parab^h nadar kar day^khai naanak jot^u jot^{ee} ralee-ai. ||3||

If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥ (561-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

jo har parab^h kaa mai day-ay sanay^haa tis man tan apⁿaa day^vaa.

I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥ (561-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

ni^t pak^haa fayree sayv kama^vaa tis aagai paⁿee dhovaa^N.

I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥ (561-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

ni^t ni^t sayv karee har jan kee jo har har kathaa sun^{aa}-ay.

Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

ਪੰਨਾ ੫੬੨

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥ (562-1, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo gur satgur poora naanak man aas puja^a-ay. ||4||

Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (562-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhi-aavaa.

O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥ (562-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

gur satgur paashu har gosat pooch^haa^N kar saa^Njhee har gun gaavaa^N.

I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥ (562-3, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

gun gaavaa ni^t ni^t sad har kay man jeevai naam sun tayraa.

Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥ (562-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kot kot kot lakh Dhaavai.
Millions, millions, tens of millions seek,

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (562-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ik til taa kaa mahal na paavai. ||1||
but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (562-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

suhaavee ka-un so vaylaa jitu parabh maylaa. ||1|| rahaa-o.
What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥ (562-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

laakh bhagat jaa ka-o aaraaDheh.
Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥ (562-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

laakh tapeesar tap hee saaDheh.
Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥ (562-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

laakh jogeesar kartay jogaa.
Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥ (562-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

laakh bhogeesar bhogeh bhogaa. ||2||
Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥ (562-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ghat ghat vaseh jaaneh thoraa.
He dwells in each and every heart, but only a few know this.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥ (562-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

hai ko-ee saajan pardaa toraa.
Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (562-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kara-o jatan jay ho-ay miharvaanaa.
I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥ (562-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

taa ka-o day-ee jee-o kurbaanaa. ||3||
I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ (562-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

firat firat santan peh aa-i-aa.
After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

ਦੁਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (562-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

dookh bharam hamaaraa sagal mitaa-i-aa.
all of my pains and doubts have been eradicated.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੂੰਚਾ ॥ (562-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mahal bulaa-i-aa parabh amrit bhoonchaa.
God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the
Ambrosial Nectar of His Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਉਚਾ ॥੪॥੧॥ (562-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh mayraa oochaa. ||4||1||
Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (562-15)

vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥ (562-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

Dhan so vaylaa jit darsan karnaa.
Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ (562-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree satgur charnaa. ||1||
I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (562-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jee-a kay daatay pareetam parabh mayray.
You are the Giver of souls, O my Beloved God.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (562-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

man jeevai parabh naam chitayray. ||1|| rahaa-o.

My soul lives by reflecting upon the Name of God. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥ (562-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sach mantar tumaaraa amrit banee.

True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

ਸੀਤਲੁ ਪੁਰਖੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥ (562-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

seetl purakh drisat sujaanee. ||2||

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (562-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sach hukam tumaaraa takhat nivaasee.

True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥ (562-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaavai mayraa parabh abhinaasee. ||3||

My eternal God does not come or go. ||3||

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥ (562-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tum miharvaan daas ham deenaa.

You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥ (562-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak saahib bharpur leenaa. ||4||2||

O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and pervading everywhere.

||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (562-19)

vad-hans mehla 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥ (562-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

too bay-antu ko virlaa jaanai.

You are infinite - only a few know this.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (562-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gur parsaad ko sabad pachhhaanai. ||1||

By Guru's Grace, some come to understand You through the Word of the Shabad.

||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (562-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sayvak kee ardaas pi-aaray.

Your servant offers this prayer, O Beloved:

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹੜ

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (563-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jap jeevaa parabh charan tumaaray. ||1|| rahaa-o.

I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ (563-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh mayray parabh daataay.

O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥ (563-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jisahi janaavhu tineh tum jaataay. ||2||

he alone knows You, whom You so bless. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (563-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ (563-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

it ut daykh-a-u ot tumaaree. ||3||

Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ (563-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mohi nirgun gun kichhoo na jaataa.

I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥ (563-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak saaDhoo daykh man raataa. ||4||3||

O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥ (563-3)

vad-hans mehlāa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥ (563-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ant̃arjaamee so parabh̃ poorāa.

God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥ (563-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ḏaan ḏay-ay saaDhoo kee Dhoorāa. ||1||

He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (563-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kar kirpāa parabh̃ ḏeen ḏa-i-aalāa.

Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.

ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (563-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ṭayree ot pooran gopaalāa. ||1|| rahāa-o.

I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the World. ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (563-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al rahi-aa bharpooray.

He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥ (563-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

nikat vasai naahee parabh̃ dooray. ||2||

God is near at hand, not far away. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਏ ॥ (563-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jis no nadar karay so Dhi-aa-ay.

One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥ (563-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

aath pahar har kay guṇ gaa-ay. ||3||

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ (563-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ saglay part̃ipaaray.

He cherishes and sustains all beings and creatures.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥ (563-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

saran pari-o naanak har du-aaray. ||4||4||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (563-7)

vad-hans mehlā 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (563-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

too vad daataa antarjaamee.

You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ (563-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sabh meh ravi-aa pooran parabh su-aamee. ||1||

God, the Perfect Lord and Master, is permeating and pervading in all. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (563-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mayray parabh pareetam naam aDhaaraa.

The Name of my Beloved God is my only support.

ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (563-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha-o sun sun jeevaa naam tumaaraa. ||1|| rahaa-o.

I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥ (563-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tayree saran satgur mayray pooray.

I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥ (563-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

man nirmal ho-ay santaa Dhooray. ||2||

My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (563-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai ur Dhaaray.

I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ (563-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tayray darsan ka-o jaa-ee balihaaray. ||3||

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (563-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa t̥ayray gun gaavaa.

Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥ (563-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak naam japat̥ sukh paavaa. ||4||5||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I obtain peace. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (563-11)

vad-hans mehlā 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (563-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang har amrit̥ peejai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥ (563-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naa jee-o marai na kabhoo chheejai. ||1||

The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥ (563-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

vadbhaagee gur pooraa paa-ee-ai.

By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (563-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gur kirpaa t̥ay parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥ (563-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

raṭan javaahar har maanak laalaa.

The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥ (563-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

simar simar parabh bha-ay nihaalaa. ||2||

Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੁ ਸਰਣਾ ॥ (563-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jaṭ kat paykha-o saaDhoo sarnaa.

Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥ (563-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

har gun gaa-ay nirmal man karnaa. ||3||

Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥ (563-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar mayraa su-aamee voothaa.

Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥ (563-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak naam paa-i-aa parabh toothaa. ||4||6||

O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy.
||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (563-14)

vad-hans mehlaa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (563-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

visar naahee parabh deen da-i-aalaa.

Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (563-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tayree saran pooran kirpaalaa. ||1|| rahaa-o.

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (563-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jah chit aavahi so thaana suhaavaa.

Wherever You come to mind, that place is blessed.

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥ (563-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jit vaylaa visrahi taa laagai haavaa. ||1||

The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥ (563-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tayray jee-a too sad hee saathee.

All beings are Yours; You are their constant companion.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥ (563-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sansaar saagar tay kadh day haathee. ||2||

Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥ (563-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

aavan jaanaa tum hee kee-aa.

Coming and going are by Your Will.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥ (563-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jis too raakhahi tis dookh na thee-aa. ||3||

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥ (563-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

too ayko saahib avar na hor.

You are the One and only Lord and Master; there is no other.

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥ (563-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

bin-o karai naanak kar jor. ||4||7||

Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥ (563-19)

vad-hans mehlaa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥ (563-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

too jaanaa-ihī taa ko-ee jaanai.

When You allow Yourself to be known, then we know You.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ (563-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tayraa dee-aa naam vakhaanai. ||1||

We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (563-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

too achraj kudrat tayree bismaa. ||1|| rahaa-o.

You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੫੬੪

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥ (564-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tuDh aapay kaaran aapay karnaa.

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥ (564-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

hukmay jaman hukmay marnaa. ||2||

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥ (564-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naam tayraa man tan aaDhaaree.

Your Name is the Support of our mind and body.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥ (564-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak daas bakhsees tumaaree. ||3||8||

This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (564-3)

vad-hans mehlaa 5 ghar 2

Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (564-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (564-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mayrai antar lochaa milan kee pi-aaray ha-o ki-o paa-ee gur pooray.

Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥ (564-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jay sa-o khayl khaylaa-ee-ai baalak reh na sakai bin kheeray.

Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥ (564-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mayrai antar bhukh na utrai ammaalee jay sa-o bhojan mai neeray.

The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ (564-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mayrai man tan paraym piramm kaa bin darsan ki-o man Dheeray. ||1||

My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my soul find relief, without the Blessed Vision of the Lord's Darshan? ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (564-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sun sajan mayray pareetam bhaa-ee mai maylihu mitar sukh-daata.

Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥ (564-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

oh jee-a kee mayree sabh baydan jaanai nit sunaavai har kee-aa baataa.

He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of the Lord.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥ (564-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha-o ik khin tis bin reh na sakaa ji-o chaatrik jal ka-o billaataa.

I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥ (564-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha-o ki-aa gun tayray saar samaalee mai nirgun ka-o rakh laytaa. ||2||

Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥ (564-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha-o bha-ee udeenee kant ka-o ammaalee so pir kad nainee daykhaa.

I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥ (564-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sabh ras bhogan visray bin pir kitai na laykhaa.

I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Lord, they are of no use at all.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥ (564-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ih kaaparh tan na sukhva-ee kar na saka-o ha-o vaysaa.

These clothes do not please my body; I cannot dress myself.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥ (564-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jinee sakhee laal raavi-aa pi-aaraa tin aagai ham aadaysaa. ||3||

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Lord. ||3||

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥ (564-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mai sabh seegaar banaa-i-aa ammaalee bin pir kaam na aa-ay.

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Lord, they are of no use at all.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥ (564-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jaa seh baat na puchhee-aa ammaalee taa birthaa joban sabh jaa-ay.

When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (564-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan tay sohaagane ammaalee jin saho rahi-aa samaa-ay.

Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Lord.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥ (564-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha-o vaari-aa tin sohaagane ammaalee tin kay Dhovaa sad paa-ay. ||4||

I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their feet again and again. ||4||

ਜਿਚਰੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥ (564-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jichar doojaa bharam saa ammaalee tichar mai jaani-aa parabh dooray.

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought God was far away.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥ (564-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jaa mili-aa pooraa satguroo ammaalee taa aasaa mansaa sabh pooray.

But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (564-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mai sarab sukhaa sukh paa-i-aa ammaalee pir sarab rahi-aa bharpooray.

I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Lord is all-pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥ (564-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jan naanak har rang maani-aa ammaalee gur satgur kai lag pairay. ||5||1||9||

Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ (564-17)

vad-hans mehlā 3 asatpadee-aa

Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (564-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (564-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachee baṇee sach Dhun sach sabad veechaaraa.

True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ (564-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an-din sach salaahṇaa Dhan Dhan vad**b**haag hamaaraa. ||1||

Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (564-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man mayray saachay naam vitahu bal jaa-o.

O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (564-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

daasan daasaa ho-ay raheh taa paavahi sachaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

If you become the slave of the Lord's slaves, you shall obtain the True Name.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ਪੜ੍ਹ

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (565-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jihvaa sachee sach ratee tan man sachaa ho-ay.

True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥ (565-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin saachay hor salaahṇaa jaaseh janam sabh̥ kho-ay. ||2||

By praising any other than the True Lord, one's whole life is wasted. ||2||

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (565-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sach khayṭee sach beejṇaa saachaa vaapaaraa.

Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥ (565-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an-din laahaa sach naam Dhan bhagat̥ bharay bhandaraa. ||3||

Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (565-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sach khaṇaa sach painṇaa sach tayk har naa-o.

Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥ (565-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis no bakh̥say tis milai mahlee paa-ay thaa-o. ||4||

One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ ਜੁਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥ (565-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aavahi sachay jaaveh sachay fir joonee mool na paahi.

In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥ (565-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh̥ dar saachai sachiaar heh saachay maahi samaahi. ||5||

The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥ (565-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

anṭar sachaa man sachaa sachee sif̥at̥ sanaa-ay.

Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥ (565-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai thaan sach salaahṇaa satgur balihaarai jaa-o. ||6||

In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (565-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sach vaylaa moorat sach jit sachay naal pi-aar.

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥ (565-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sach vaykhṇaa sach bolṇaa sachaa sabh aakaar. ||7||

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (565-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak sachai maylay taa milay aapay la-ay milaa-ay.

O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥ (565-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ji-o bhaavai ti-o rakhsee aapay karay rajaa-ay. ||8||1||

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (565-8)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (565-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manoo-aa dah dis Dhaavdaa oh kaisay har gun gaavai.

His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥ (565-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

indree vi-aap rahee aDhikaa-ee kaam kroDh nit santaavai. ||1||

The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥ (565-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu sehjay gun raveejai.

Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (565-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raam naam is jug meh dulabh hai gurmat har ras peejai. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (565-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabad cheen man nirmal hovai taa har kay gun gaavai.

Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes immaculately pure, and then, one sings the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (565-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmatee aapai aap pachhaanai taa nij ghar vaasaa paavai. ||2||

Under Guru's Instruction, one comes to understand his own self, and then, he comes to dwell in the home of his inner self. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (565-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ay man mayray sadaa rang raatay sadaa har kay gun gaa-o.

O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥ (565-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har nirmal sadaa sukh-daata man chindiaa fal paa-o. ||3||

The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਉਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (565-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ham neech say ootam bha-ay har kee sarnaa-ee.

I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of the Lord.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥ (565-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

paathar dubdaa kaadh lee-aa saachee vadi-aa-ee. ||4||

He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (565-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bikh say amrit bha-ay gurmat buDh paa-ee.

From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥ (565-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

akahu parmāl bha-ay anṭar vaasnā vasaa-ee. ||5||

From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥ (565-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maānas janam dulambh hai jag meh khati-aa aa-ay.

This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥ (565-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satgur milai har naam Dhi-aa-ay. ||6||

By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on the Lord's Name. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (565-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh bhoolay bikh lagay ahilaa janam gavāa-i-aa.

The self-willed manmukhs are deluded; attached to corruption, they waste away their lives in vain.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥ (565-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har kaa naam sadāa sukh saagar saachāa sabad na bhāa-i-aa. ||7||

The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥ (565-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mukhahu har har sabh ko karai virlai hirdai vasāa-i-aa.

Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥ (565-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak jin kai hirdai vasi-aa mokh mukat tin^h paa-i-aa. ||8||2||

O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ (565-18)

vad-hans mehlāa 1 chhant

Wadahans, First Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (565-18)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥ (565-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai.

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (565-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naataa so parvaanu sach kamaa-ee-ai.

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (565-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jab saach andar ho-ay saachaa taam saachaa paa-ee-ai.

When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

ਪੰਨਾ ਪੲੲ

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥ (566-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

likhay baajhahu surati naahee bol bol gavaa-ee-ai.

Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥ (566-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai surati sabadu likhaa-ee-ai.

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥ (566-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||

Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥ (566-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

taa mai kahi-aa kahanu jaa tujhai kahaa-i-aa.

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (566-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

amritu har kaa naam mayrai man bhaa-i-aa.

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥ (566-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naam meethaa maneh laagaa dookh dayraa dhaahi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (566-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sookh man meh aa-ay vasi-aa jaam tai furmaa-i-aa.

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (566-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

nadar tuDh ardaas mayree jinn aap upaa-i-aa.

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥ (566-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa. ||2||

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ (566-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa.

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥ (566-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

mandaa kisai na aakh jhagrhaa paavanaa.

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਵਾਵਣਾ ॥ (566-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

nah paa-ay jhagrhaa su-aam saytee aap aap vanjaavanaa.

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥ (566-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jis naal sangat kar sareekie jaa-ay ki-aa roo-aavanaa.

If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥ (566-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jo day-ay sahnaa maneh kahnnaa aakh naahee vaavanaa.

Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥ (566-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

vaaree khasam kadhhaa-ay kiratṭ kamaavanaa. ||3||

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.
||3||

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (566-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.

He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥ (566-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ka-urhaa ko-ay na maagai meethhaa sabh maagai.

No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥ (566-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sabh ko-ay meethhaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.

Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥ (566-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.

Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of the Naam.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥ (566-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naankaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.

O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-ordained.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥ (566-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||

He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (566-11)

vad-hans mehlaa 1.

Wadahans, First Mehl:

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ (566-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.

Show mercy to me, that I may chant Your Name.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ (566-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaaṇaa.

You Yourself created all, and You are pervading among all.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥ (566-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sarbay samaaṇaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.

You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥ (566-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.

Some, You have made kings, while others go about begging.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥ (566-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaṇaa.

You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ (566-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sadaa da-i-aa karahu apṇee taam naam vakhaṇaa. ||1||

Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ (566-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naam tayraa hai saachaa sadaa mai man bhaṇaa.

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥ (566-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaaṇaa.

My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥ (566-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

gaavan sur nar sugharh sujaṇaa.

The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥ (566-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sur nar sugharh sujaan gaavahi jo tayrai man bhaavhay.

The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (566-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohay cheeteh naahee ahilaa janam gavaavhay.

Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ (566-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ik moorh mugaDh na cheeteh moolay jo aa-i-aa tis jaanaa.

Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥ (566-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naam tayraa sadaa saachaa so-ay mai man bhaanaa. ||2||

Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (566-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tayraa vakhat suhaavaa amrit tayree bane.

Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥ (566-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sayvak sayveh bhaa-o kar laagaa saa-o paraanee.

Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (566-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saa-o paraanee tinaa laagaa jinee amrit paa-i-aa.

Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (566-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naam tayrai jo-ay raatay nit charheh savaa-i-aa.

Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (566-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ik karam Dharam na ho-ay sanjam jaam na ayk pachhaanee.

Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Lord.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (566-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

vakhat suhaavaa sadaa tayraa amrit tayree bane. ||3||

Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥ (566-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ha-o balihaaree saachay naavai.
I am a sacrifice to the True Name.

ਪੰਨਾ ੫੬੭

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (567-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

raaj t̥ayraa kabahu na jaavai.
Your rule shall never end.

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥ (567-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

raajo t̥a t̥ayraa sadāa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.
Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (567-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

chaakar t̥a t̥ayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.
He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (567-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ḁusman t̥a ḁookh na lagai moolay paap nayrḥ na aav-ay.
Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥ (567-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ha-o balihaaree sadāa hovaa ayk t̥ayray naav-ay. ||4||
I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥ (567-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jugah jugant̥ar bhagaṭ t̥umaaray. keeraṭ karahi su-aamee t̥ayrai ḁu-aaray.
Throughout the ages, Your devotees sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (567-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jaapeh t̥a saachaa ayk muraaray.
They meditate on the One True Lord.

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥ (567-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saachaa muraaray t̥aam jaapeh jaam man vasaavhay.
Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ (567-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.
Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (567-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

gur parsaa-dee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.
then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥ (567-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jugah jugantār bhagat tumaaray. ||5||
Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (567-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.
O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (567-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ki-o kar kara-o baynantēe ha-o aakh na jaṇaa.
How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (567-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

nadar karahi taa saach pachhaaṇaa.
If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

ਸਾਚੇ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥ (567-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saacho pachhaaṇaa taam tayraa jaam aap bujhaaavhay.
Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ (567-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.
The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (567-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

binvant naanak jaa-ay sahsaa bujhai gur beechaaraa.
Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥ (567-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

vadaa saahib hai aap alakh apaaraa. ||6||
The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥ (567-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tayray bankay lo-in̄ dant̄ reesaalaa.

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥ (567-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sohnay nak jin lammrhay vaalaa.

Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥ (567-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kanchan kaa-i-aa su-inay kee dhaalaa.

Your body is so precious, cast in gold.

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥ (567-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sovann dhaalaa krisan maalaa japahu tusee sahayleeho.

His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥ (567-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jam du-aar na hohu kharhee-aa sikh sunhu mahayleeho.

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥ (567-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.

From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥ (567-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bankay lo-in̄ dant̄ reesaalaa. ||7||

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥ (567-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tayree chaal suhaavee maDhuraarhee bane.

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥ (567-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kuhkan kokilaa taral ju-aanee.

You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥ (567-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tarlaa ju-aanee aap bhaanee ichh man kee pooree-ay.

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥ (567-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saarang ji-o pag Dharai thim thim aap aap sanDhoora-ay.

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥ (567-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sareerang raatee firai maatee udak gangaa vaanee.

She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥ (567-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

binvant naanak daas har kaa tayree chaal suhaavee maDhuraarhee bane. ||8||2||

Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ (567-15)

vad-hans mehlaa 3 chhant

Wadahans, Third Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (567-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥ (567-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapnay pir kai rang ratee mu-ee-ay sobhaavantee naaray.

Let yourself be imbued with the Love of your Husband Lord, O beautiful, mortal bride.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (567-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad mil rahee mu-ee-ay pir raavay bhaa-ay pi-aaray.

Let yourself remain merged in the True Word of the Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Lord.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (567-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai bhaa-ay pi-aaree kant savaaree har har si-o nayhu rachaa-i-aa.

The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (567-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aap gavaa-i-aa taa pir paa-i-aa gur kai sabad samaa-i-aa.

Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (567-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

saa Dhan sabad suhaa-ee paraym kasaa-ee antar pareet pi-aaree.

That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ (567-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak saa Dhan mayl la-ee pir aapay saachai saahi savaaree. ||1||

O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੁਰੇ ਰਾਮ ॥ (567-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nirgunvant-rhee-ay pir daykh hadooray raam.

O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥ (567-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jinee raavi-aa mu-ee-ay pir rav rahi-aa bharpooray raam.

One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

ਪੰਨਾ ੫੬੮

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (568-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir rav rahi-aa bharpooray vaykh hajoory jug jug ayko jaataa.

The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (568-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan baalee bholee pir sahj raavai mili-aa karam biDhaataa.

The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (568-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jin har ras chaakhi-aa sabad subhaakhi-aa har sar rahee bharpooray.

One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੁਰੇ ॥੨॥ (568-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak kaaman saa pir bhaavai sabday rahai hadooray. ||2||

O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (568-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sohaagane jaa-ay poochhahu mu-ee-ay jinee vichahu aap gavaa-i-aa.

Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥ (568-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir kaa hukam na paa-i-o mu-ee-ay jinee vichahu aap na gavaa-i-aa.

Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥ (568-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee aap gavaa-i-aa tinee pir paa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.

Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (568-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa rang raatee sehjay maatee an-din naam vakhaanai.

Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥ (568-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaaman vadbhaagee antar liv laagee har kaa paraym subhaa-i-aa.

Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥ (568-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak kaaman sehjay raatee jin sach seegaar banaa-i-aa. ||3||

O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥ (568-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maar mu-ee-ay too chal gur kai bhaa-ay.

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥ (568-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har var raaveh sadā mu-ee-ay nij ghar vaasaa paa-ay.

Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥ (568-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nij ghar vaasaa paa-ay sabad vajaa-ay sadā suhaagan naaree.

Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride forever.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (568-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir ralee-aalaa joban baalaa an-din kant savaaree.

The Husband Lord is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (568-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har var sohaago mastak bhaago sachai sabad suhaa-ay.

Her Husband Lord activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥ (568-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak kaaman har rang raatee jaa chalai satgur bhaa-ay. ||4||1||

O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the Lord, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (568-10)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (568-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sabh vaapaar bhalaa jay sehjay keejai raam.

All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (568-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an-din naam vakhaanee-ai laahaa har ras peejai raam.

Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord, and he earns his profits, drinking in the subtle essence of the Lord.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (568-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

laahaa har ras leejai har raaveejai an-din naam vakhaanai.

He earns the profit of the subtle essence of the Lord, meditating on the Lord, and repeating the Naam, night and day.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (568-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gun sangrahi avgan viknahi aapai aap pachhaanai.

He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (568-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmat paa-ee vadee vadi-aa-ee sachai sabad ras peejai.

Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥ (568-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak har kee bhagat niraalee gurmukh virlai keejai. ||1||

O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥ (568-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh khaytee har antar beejee-ai har leejai sareer jamaa-ay raam.

As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥ (568-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapnay ghar andar ras bhunch too laahaa lai parthaa-ay raam.

Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (568-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

laahaa parthaa-ay har man vasaa-ay Dhan khaytee vaapaaraa.

This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (568-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam Dhi-aa-ay man vasaa-ay boojhai gur beechaaraa.

Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥ (568-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh kḥayṭee vanaj kar thaakay tarisnaa bhukh na jaa-ay.

The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥ (568-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam beej man andar sachai sabad subḥaa-ay. ||2||

O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥ (568-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har vaapaar say jan laagay jinaa mastak manee vadbḥaago raam.

Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥ (568-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmatēe man nij ghar vasi-aa sachai sabad bairaago raam.

Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (568-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mukh mastak bḥaago sach bairaago saach ratay veechaaree.

By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (568-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naam binaa sabh jag ba-uraanaa sabday ha-umai maaree.

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥ (568-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

saachai sabad laag mat upjai gurmukh naam sohaago.

Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

ਪੰਨਾ ੫੬੯

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥ (569-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak sabad milai bha-o bhanjan har raavai mastak bhaago. ||3||

O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (569-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

khaytee vanaj sabh hukam hai hukmay man vadi-aa-ee raam.

All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (569-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmatee hukam boojhee-ai hukmay mayl milaa-ee raam.

Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (569-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

hukam milaa-ee sahj samaa-ee gur kaa sabad apaaraa.

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (569-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sach savaaranhaaraa.

Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (569-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bha-o bhanjan paa-i-aa aap gavaa-i-aa gurmukh mayl milaa-ee.

He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥ (569-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaho naanak naam niranjan agam agochar hukmay rahi-aa samaa-ee. ||4||2||

Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (569-5)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (569-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man mayri-aa too sadaa sach samaal jee-o.
O my mind, contemplate the True Lord forever.

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥ (569-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapnai ghar too sukh vaseh pohi na sakai jamkaal jee-o.
Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (569-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaal jaal jam johi na saakai saachai sabad liv laa-ay.
The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ (569-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa sach rataa man nirmal aavan jaan rahaa-ay.
Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (569-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay bharam vigutee manmukh mohee jamkaal.
The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (569-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kahai naanak sun man mayray too sadaa sach samaal. ||1||
Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (569-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man mayri-aa antar tayrai niDhaan hai baahar vasat na bhaal.
O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (569-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jo bhaavai so bhunch too gurmukh nadar nihaal.
Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥ (569-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh nadar nihaal man mayray antar har naam sakhaa-ee.

As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ (569-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh anDhulay gi-aan vihoonay doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (569-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin naavai ko chhootai naahee sabh baaDhee jamkaal.

Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥ (569-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak antar tayrai niDhaan hai too baahar vasat na bhaal. ||2||

O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (569-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man mayri-aa janam padaarath paa-ay kai ik sach lagay vaapaaraa.

O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (569-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapnaa antar sabad apaaraa.

They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (569-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

antar sabad apaaraa har naam pi-aaraa naamay na-o niDh paa-ee.

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (569-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh maa-i-aa moh vi-aapay dookh santaapay doojai pat gavaa-ee.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (569-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sach sabad samaanay sach ratay aDhikaa-ee.

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (569-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak maanas janam dulongh hai satgur boogh bujhaa-ee. ||3||

O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (569-15, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

man mayray satgur sayvan aapnaa say jan vadbhaagee raam.

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (569-15, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jo man maareh aapnaa say purakh bairaagee raam.

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (569-16, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

say jan bairaagee sach liv laagee aapnaa aap pachhaani-aa.

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (569-16, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

mat nihchal at goorhee gurmukh sehjay naam vakhaani-aa.

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥ (569-17, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

ik kaaman hitkaaree maa-i-aa mohi pi-aaree manmukh so-ay rahay abhaagay.

Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥ (569-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak sehjay sayveh gur apnaa say pooray vadbhaagay. ||4||3||

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (569-18)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ (569-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raṭan padaarath vanjee-ah satgur dee-aa bujhaa-ee raam.

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥ (569-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

laahaa laabh har bhagat hai gun meh gunee samaa-ee raam.

The profit of profits is the devotional worship of the Lord; one's virtues merge into the virtues of the Lord.

ਪੰਨਾ ੫੭੦

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥ (570-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gun meh gunee samaa-ay jis aap bujhaa-ay laahaa bhagat saisaaray.

One's virtues merge into the virtues of the Lord; he comes to understand his own self. He earns the profit of devotional worship in this world.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (570-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin bhagtee sukh na ho-ee doojai pat kho-ee gurmat naam adhaaray.

Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed with the Support of the Naam.

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥ (570-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

vakhar naam sadaa laabh hai jis no ayt vaapaar laa-ay.

He ever earns the profit of the merchandise of the Naam, whom the Lord employs in this Trade.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥ (570-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raṭan padaarath vanjee-ah jaa^N satgur day-ay bujhaa-ay. ||1||

He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given this understanding. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa raam.

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

koorh bol bikh khaavnee baho vaDheh vikaaraa raam.

Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within increases greatly.

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (570-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

baho vaDheh vikaaraa sahsaa ih sansaaraa bin naavai pat kho-ee.

The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (570-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

parh parh pandit vaad vakaaneh bin boojhay sukh na ho-ee.

Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥ (570-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa kaday na chookai maa-i-aa moh pi-aaraa.

Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥ (570-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabh dukh hai khota ih vaapaaraa. ||2||

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

khotay kharay sabh parkhee-an tit sachay kai darbaaraa raam.

The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਉਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

khotay dargeh sutee-an oobhay karan pukaaraa raam.

The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ਉਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (570-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

oobhay karan pukaaraa mugaDh gavaaraa manmukh janam gavaa-i-aa.

They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (570-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bikhi-aa maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa saachaa naam na bhaa-i-aa.

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (570-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh santaa naal vair kar dukh khatay sansaaraa.

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (570-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

khotay kharay parkhee-an tit sachai darvaaraa raam. ||3||

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (570-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee raam.

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (570-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jit bhaavai tit laa-isee ji-o tis dee vadi-aa-ee raam.

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥ (570-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ji-o tis dee vadi-aa-ee aap karaa-ee varee-aam na fusee ko-ee.

Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥ (570-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jagjeevan daataa karam biDhaataa aapay bakhsay so-ee.

The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ (570-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee aap gavaa-ee-ai naanak naam pat paa-ee.

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥ (570-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee. ||4||4||

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (570-13)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachaa sa-udaa har naam hai sachaa vaapaaraa raam.

The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmatēe har naam vanjēe-ai at̤ mol afaaraa raam.

Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (570-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

at̤ mol afaaraa sach vaapaaraa sach vaapaar lagay vadbhaagee.

The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (570-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an̄tar baahar bhag̃tēe raat̤ay sach naam liv laagee.

Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (570-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nadar karay so-ee sach paa-ay gur kai sabaḍ veechaaraa.

One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥ (570-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam rat̤ay tin hee sukh paa-i-aa saachai kay vaapaaraa. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (570-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha^N-umai maa-i-aa mail hai maa-i-aa mail bhareejai raam.

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (570-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmatēe man nirmalaa rasnaa har ras peejai raam.

Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (570-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

rasnaa har ras peejai an̄tar bheejai saach sabaḍ beechaaree.

The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ (570-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

anṭar khoohtaa amrit̃ bhari-aa sabday kaadh pee-ai panihaaree.

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (570-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jis nadar karay so-ee sach laagai rasnaa raam raveejai.

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥ (570-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say nirmal hor ha-umai mail bhareejai. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (570-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

pandit̃ jotkee sabh parh parh kookday kis peh karahi pukaaraa raam.

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

ਪੰਨਾ ੫੭੧

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (571-1, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh anṭar mal laagai maa-i-aa kay vaapaaraa raam.

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (571-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kay vaapaaraa jagat̃ pi-aaraa aavan jaan dukh paa-ee.

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਬਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (571-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

bikh kaa keerhaa bikh si-o laagaa bistaa maahi samaa-ee.

The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (571-3, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jo Dhur likhi-aa so-ay kamaavai ko-ay na maytanhaaraa.

He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥ (571-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay tin sadaa sukh paa-i-aa hor moorakh kook mu-ay gaavaaraa. ||3||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi man rangi-aa mohi suDh na kaa-ee raam.
Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh ih man rangee-ai doojaa rang jaa-ee raam.
The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (571-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

doojaa rang jaa-ee saach samaa-ee sach bharay bhandaraa.
The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (571-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so-ee boojhai sach savaaranhaaraa.
One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (571-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapay maylay so har milai hor kahnaa kichhoo na jaa-ay.
He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥ (571-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak vin naavai bharam bhulaa-i-aa ik naam ratay rang laa-ay. ||4||5||
O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (571-7)

vad-hans mehlaa 3.
Wadahans, Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥ (571-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ay man mayri-aa aavaa ga-onṁ sansaar hai antṁ sach nibayṛḥaa raam.

O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (571-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapay sachaa bakḥas la-ay fir ho-ay na fayraa raam.

When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (571-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

fir ho-ay na fayraa antṁ sach nibayṛḥaa gurmukḥ milai vadi-aa-ee.

He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥ (571-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

saachai rang raatay sehjay maatay sehjay rahay samaa-ee.

Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (571-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachaa man bhāa-i-aa sach vasaa-i-aa sabaḍ ratay antṁ nibayraa.

The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ (571-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say sach samaanay bahur na bhavjal fayraa. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥ (571-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabḥ baral hai doojai bhāa-ay khu-aa-ee raam.

Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maatāa piṭāa sabḥ hayt hai haytay palchaa-ee raam.

Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (571-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

hayṭay palchaa-ee purab kamaa-ee mayt na sakai ko-ee.

They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (571-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jīn sarisat saajee so kar vaykhai tīs jayvad avar na ko-ee.

The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (571-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa ṭap ṭap khapai bin sabdai saaṇṭ na aa-ee.

The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥ (571-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak bin naavai sabh ko-ee bhulaa maa-i-aa mohi khu-aa-ee. ||2||

O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ayhu jag jalṭaa daykh kai bhaj pa-ay har sarnaa-ee raam.

Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ardaaas karee^N gur pooray aagai rakh layvhu dayh vadaa-ee raam.

I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥ (571-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

rakh layvhu sarnaa-ee har naam vadaa-ee tuDh jayvad avar na daṭṭaa.

Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (571-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sayvaa laagay say vadbhaagay jug jug ayko jaṭṭaa.

Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Lord.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (571-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jaṭ saṭ sanjam karam kamaavai bin gur gaṭ nahee paa-ee.

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (571-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak tis no sabad bujhāa-ay jo jaa-ay pavai har sarnāa-ee. ||3||

O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad, who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਉਪਜੈ ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jo har maṭ day-ay saa oopjai hor maṭ na kaa-ee raam.

That understanding, imparted by the Lord, wells up; there is no other understanding.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ (571-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

anṭar baahar ayk too aapay deh bujhāa-ee raam.

Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord; You Yourself impart this understanding.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (571-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aapay deh bujhāa-ee avar na bhāa-ee gurmukh har ras chaakhi-aa.

One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of the Lord.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ (571-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

dar saachai sadaa hai saachaa saachai sabad subhaakhi-aa.

In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Word of the Shabad.

ਪੰਨਾ ੫੭੨

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥ (572-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ghar meh nij ghar paa-i-aa satgur day-ay vadaa-ee.

Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥ (572-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak jo naam ratay say-ee mahal paa-in mat parvaan sach saa-ee. ||4||6||

O Nanak, those who are attuned to the Naam find the Mansion of the Lord's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ (572-3)

vad-hans mehlā 4 chhant

Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (572-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥ (572-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥ (572-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (572-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har naam mayrai man vasaa-ee sabh dookh visaaranhaaraa.

The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (572-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan satguroo hamaaraa.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ (572-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

oothat baithat satgur sayvah jit sayvi-ai saa^Nt paa-ee.

While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥ (572-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee. ||1||

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥ (572-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay raam.
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥ (572-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har naamo har naam drirh-aa-ay jap har har naam vigsay raam.
The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (572-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jap har har naam kamal pargaasay har naam nava^N niDh paa-ee.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥ (572-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa har sahj samaaDh lagaa-ee.
The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥ (572-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har naam vadaa-ee satgur tay paa-ee sukh satgur dayv man parsay.
I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥ (572-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay. ||2||
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥ (572-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa raam.
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥ (572-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o man tan ha-o man tan dayvaa tis kaat sareeraa raam.
My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥ (572-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha-o man tan kaat kaat tis day-ee jo satgur bachan sunaa-ay.

Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (572-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mayrai man bairaag bha-i-aa bairaagee mil gur darsan sukh paa-ay.

My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥ (572-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karahu sukh-daatay dayh satgur charan ham Dhooraa.

O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥ (572-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa. ||3||

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥ (572-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee raam.

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (572-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har daano har daan dayvai har purakh niranjan so-ee raam.

He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (572-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kaa dukh bharam bha-o bhaagaa.

Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (572-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sayvak bhaa-ay milay vadbhaagee jin gur charnee man laagaa.

Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (572-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

kaho naanak har aap milaa-ay mil satgur purakh sukh ho-ee.

Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥ (572-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee. ||4||1||

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (572-17)

vad-hans mehlā 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (572-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee raam.

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (572-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jagjeevan jagjeevan daataa gur mayl samaanee raam.

The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (572-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.

Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (572-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jis kaaran ha^N-u dhoondh dhoo dhaydee so sajan har ghar paa-i-aa.

I was seeking and searching for Him, the Lord, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

ਪੰਨਾ ੫੭੩

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (573-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ayk darisat har ayko jaataa har aatam raam pachhaanee.

I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥ (573-1, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee. ||1||

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (573-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay raam.

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (573-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

tin charan tin charan sarayveh ham laagah tin kai paa-ay raam.

Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧ੍ਰਾਇਆ ॥ (573-3, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

har har charan sarayveh tin kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.

O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (573-4, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

too vaddaataa antarjaamee mayree sarDhaa poor har raa-i-aa.

You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (573-4, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

gursikh mayl mayree sarDhaa pooree an-din raam gun gaa-ay.

Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (573-5, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

jin satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay. ||2||

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (573-6, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 4)

ha^N-u vaaree ha^N-u vaaree gursikh meet pi-aaray raam.

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (573-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har naamo har naam sunaa-ay mayraa pareetam naam aDhaaray raam.

They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥ (573-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har naam mayraa paraan sakhaa-ee tis bin gharhee nimakh nahee jeevaa^N.

The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥ (573-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh amrit peevaa^N.

The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (573-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har aapay sarDhaa laa-ay milaa-ay har aapay aap savaaray.

The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ (573-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ha^N-u vaaree ha^N-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (573-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (573-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.

The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (573-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jo har parabh bhaavai so-ee hovai avar na karnaa jaa-ee.

Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (573-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

bahut̃ si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh̃ chaṭuraa-ee.

Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (573-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur parsaad̃ jan naanak daykhi-aa mai har bin avar na ko-ee.

By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥ (573-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har aapay har aapay purakh̃ niranjan so-ee. ||4||2||

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (573-12)

vad-hans mehlā 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਰਣੁ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (573-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har satgur har satgur mayl har satgur charañ ham bhaa-i-aa raam.

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (573-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ṭimar agi-aan gavaa-i-aa gur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.

The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥ (573-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur gi-aan anjan satguroo paa-i-aa agi-aan anDhayr binaasay.

The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥ (573-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

satgur sayv param pad̃ paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (573-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jīn ka^N-u har parabh kirpaa Dhaaree t̥ay satgur sayvaa laa-i-aa.

Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (573-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa. ||1||

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (573-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee raam.

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ (573-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har naamo har naam dayvai mayraa ant sakhaa-ee raam.

He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (573-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har naam mayraa ant sakhaa-ee gur satgur naam drirh-aa-i-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥ (573-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jithai put̥ kalat̥ar ko-ee baylee naahee t̥ithai har har naam chhadaa-i-aa.

There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (573-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan satgur purakh niranjan jit̥ mil har naam Dhi-aa-ee.

Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (573-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee. ||2||

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa raam.

Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

tin nihfal tin nihfal janam sabh baritha gavaa-i-aa raam.

they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥ (574-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

nihfal janam tin baritha gavaa-i-aa tay saakat mu-ay mar jhooray.

They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

ਘਰਿ ਹੋਏ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣੁ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥ (574-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ghar hodai ratan padaarath bhookhay bhaagheen har dooray.

They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (574-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har tin kaa dars na karee-ahu jinee har har naam na Dhi-aa-i-aa.

O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (574-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa. ||3||

and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੀਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ (574-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee raam.

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹੁ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥ (574-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur mil gur mayl mayraa pi-aaraa ham satgur karah bhagtee raam.

If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (574-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har satgur karah bhagtee jaa^N har parabh kirpaa Dhaaray.

I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮਾਰੇ ॥ (574-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mai gur bin avar na ko-ee baylee gur satgur paraan ham^Haaray.

Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥ (574-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

kaho naanak gur naam darih^Haa-i-aa har har naam har saatee.

Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥ (574-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee. ||4||3||

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (574-9)

vad-hans mehlaa 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (574-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukh-daaṭa raam.

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (574-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ham poochhah ham poochhah satgur paas har baataa raam.

I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (574-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

satgur paas har baat poochhah jin naam padaarath paa-i-aa.

I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (574-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

paa-ay lagah nit karah binantee gur satgur panth bataa-i-aa.

I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥ (574-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raataa.

He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ (574-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukh-daata. ||1||

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥ (574-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^N-umai paapaa raam.

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥ (574-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jap har har jap har har naam lathi-arhay jag taapaa raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (574-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kay dukh paap nivaaray.

Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (574-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

satgur gi-aan kharhag hath deenaa jamkankar maar bidaaray.

The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥ (574-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har parabh kirpaa Dhaaree sukh-daatay dukh laathay paap santaapaa.

The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥ (574-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^N-umai paapaa. ||2||

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mukh gurmukh mukh gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa raam.

Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ (574-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa arogat bha-ay sareeraa.

As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (574-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambhheeraa.

Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (574-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jaatt ajaatt naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath paa-i-aa.

Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the supreme treasure.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (574-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

ਪੰਨਾ ੫੭੫

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (575-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.

Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (575-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ham paapee ham paapee nirgunṇ deen tum^Haaray raam.

I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥ (575-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ham paapee nirgun̄ deen tum^Haaray har dai-aal sarnaa-i-aa.

I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥ (575-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paathar taray taraa-i-aa.

You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (575-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan naanak naam uDhaaray.

Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥ (575-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam. ||4||4||

Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ (575-5)

vad-hans mehlā 4 ghorhee-aa

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (575-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

dayh tayjan jee raam upaa-ee-aa raam.

This body-horse was created by the Lord.

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

Dhan maanas janam punn paa-ee-aa raam.

Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਈਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥ (575-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

maanas janam vad punnay paa-i-aa dayh so kanchan changrhee-aa.

Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥ (575-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gurmukh rang chaloolaa paavai har har har nav rangrhee-aa.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of the Lord's Name, Har, Har, Har.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥ (575-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ayh dayh so baa^Nkee jit har jaapee har har naam suhaavee-aa.

This body is so very beautiful; it chants the Name of the Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥ (575-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

vadbhaagee paa-ee naam sakhaa-ee jan naanak raam upaa-ee-aa. ||1||

By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the Lord has created it. ||1||

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (575-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

dayh paava-o jeen bujh changa raam.

I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (575-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.

Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥ (575-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langhaa-ay.

The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥ (575-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har bohith charh vadbhaagee langhai gur khayvat sabad taraa-ay.

Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ (575-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.

Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥ (575-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jan naanak nirbaan pad paa-i-aa har utam har pad changa. ||2||

Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (575-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

karhee-aal mukhay gur gi-aan drirh-aa-i-aa raam.

For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (575-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.

He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥ (575-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

tan paraym har har laa-ay chaabak man jinai gurmukh jeeti-aa.

Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥ (575-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

agh-rho gharhaavai sabad paavai api-o har ras peeti-aa.

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥ (575-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sun sarvan baneer gur vakhaanee har rang turee charhaa-i-aa.

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥ (575-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mahaa maarag panth bikh-rhaa jan naanak paar langhaa-i-aa. ||3||

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

ghorhee tayjan dayh raam upaa-ee-aa raam.

The transitory body-horse was created by the Lord.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jit har parabh jaapai saa Dhan Dhan tukhaa-ee-aa raam.

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥ (575-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jit har parabh jaapai saa Dhan saabaasai Dhur paa-i-aa kirat jurhandaa.
Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (575-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

charh dayharh ghorhee bikhām laghaa-ay mil gurmukh parmaanandaa.
Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਵ ਆਈ ॥ (575-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har har kaaj rachaa-i-aa poorai mil sant janaa janj aa-ee.
The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come together as a marriage party.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ (575-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jan naanak har var paa-i-aa mangal mil sant janaa vaaDhaa-ee. ||4||1||5||
Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (575-19)

vad-hans mehlā 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ (575-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

dayh tayjnarhee har nav rangee-aa raam.
The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ (575-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur gi-aan guroo har mangee-aa raam.
From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

ਪੰਨਾ ੫੭੬

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥ (576-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gi-aan mangee har katha changee har naam gat mit jaanee-aa.
I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥ (576-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

sabh janam safli-o kee-aa kartai har raam naam vakhaanee-aa.

The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥ (576-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har raam naam salaahi har parabh har bhagat har jan mangee-aa.

The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥ (576-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jan kahai naanak sunhu santahu har bhagat govind changee-aa. ||1||

Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥ (576-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

dayh kanchan jeen suvinaa raam.

The golden body is saddled with the saddle of gold.

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥ (576-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jarh har har naam ratannaa raam.

It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥ (576-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jarh naam ratan govind paa-i-aa har milay har gun sukh ghanay.

Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥ (576-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gur sabad paa-i-aa har naam Dhi-aa-i-aa vadbhaagee har rang har banay.

He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥ (576-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har milay su-aamee antarjaamee har navtan har nav rangee-aa.

He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥ (576-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

naanak vakhaanai naam jaanai har naam har parabh mangee-aa. ||2||

Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God.
||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (576-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

karhee-aal mukhay gur ankas paa-i-aa raam.

The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (576-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.

The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (576-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.

The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥ (576-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

antar paraym lagaa har saytee ghar sohai har parabh naaree.

Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (576-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har rang raatee sehjay maatee har parabh har har paa-i-aa.

Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (576-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

naanak jan har daas khat hai vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||

Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (576-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

dayh ghorhee jee jit har paa-i-aa raam.

The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (576-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.

Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥ (576-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkee.

Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥ (576-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.

You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (576-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

gun raam gaa-ay man subhaa-ay har gurmatee man Dhi-aa-i-aa.

I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥ (576-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 4)

jan naanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ (576-14)

raag vad-hans mehlaa 5 chhant ghar 4

Raag Wadahans, Fifth Mehl, Chhant, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (576-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥ (576-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gur mil laDhaa jee raam pi-aaraa raam.

Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (576-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ih tan man dit-rhaa vaaro vaaraa raam.

I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੁਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥ (576-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tan man ditaa bhavjal jitaa chookee kaa^Nn jamaanee.

Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.

ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (576-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

asthir thee-aa amrit̥ pee-aa rahi-aa aavan̄ jaanee.

Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (576-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

so ghar laDhaa sahj samDhaa har kaa naam aDhaaraa.

I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਓ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥ (576-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak sukh maanay ralee-aa^N gur pooray ka^N-u namaskaaraa. ||1||

Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (576-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sun sajan jee maidrhay meetaa raam.

Listen, O my friend and companion

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (576-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gur manṭar sabad̄ sach̄ deetaa raam.

- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਚੁਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥ (576-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sach sabad̄ Dhi-aa-i-aa mangal gaa-i-aa chookay manhu aḍaysaa.

Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥ (576-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

so parabh̄ paa-i-aa kateh na jaa-i-aa sadaa sadaa sang baisaa.

I have found God, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥ (576-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

parabh̄ jee bhaanaa sachaa maanaa parabh̄ har Dhan sehjay deetaa.

One who is pleasing to God receives true honor. The Lord God blesses him with wealth.

ਪੰਨਾ ੫੭੭

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥ (577-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis jan balihaaree tayraa daan sabhnee hai leetaa. ||2||

Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥ (577-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ta-o bhaanaa taan^N taripat aghaa-ay raam.

When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥ (577-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

man thee-aa thandhaa sabh tarisan bujhaa-ay raam.

My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੁਕੀ ਡੰਝਾ ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥ (577-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

man thee-aa thandhaa chookee danjhaa paa-i-aa bahut khajaanaa.

My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥ (577-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sikh sayvak sabh bhunchan lagay ha^N-u satgur kai kurbaanaa.

All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥ (577-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay khasam rang raatay jam kee taraas bujhaa-ay.

I have become fearless, imbued with the Love of my Lord Master, and I have shaken off the fear of death.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥ (577-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak daas sadaa sang sayvak tayree bhagat kara^N-o liv laa-ay. ||3||

Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (577-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

pooree aasaa jee mansaa mayray raam.

My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (577-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mohi nirgun jee-o sabh gun tayray raam.

I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, O Lord.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (577-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sabh gun tayray thaakur mayray kit mukh tuDh saalaahiee.

All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what mouth should I praise You?

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥ (577-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gun avgun mayraa kichh na beechaari-aa bakhhas lee-aa khin maahee.

You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ (577-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

na-o niDh paa-ee vajee vaaDhaa-ee vaajay anhad tooray.

I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥੪॥੧॥ (577-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai var ghar paa-i-aa mayray laathay jee sagal visooray. ||4||1||

Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (577-8)

salok.

Shalok:

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ਵੰਵਨਿ ਪਵਣੁ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥ (577-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ki-aa sunaydo koorh vanjan pavan jhulaari-aa.

Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ (577-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak sunee-ar tay parvaan jo sunayday sach Dhanee. ||1||

O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (577-9)

chhant.

Chhant:

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (577-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tin ghol ghumaa-ee jin parab^h sarvaⁿee suni-aa raam.

I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (577-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

say sahj suhaylay jin har har rasnaa bhaⁿi-aa raam.

Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥ (577-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

say sahj suhaylay guⁿah amolay jagat uD^haraan aa-ay.

They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥ (577-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

bhai bohith saagar parab^h charⁿaa kay^tay paar laghaa-ay.

God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥ (577-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jin kaⁿ-u kirpaa karee mayrai tha^kur tin kaa laykhaa na gaⁿi-aa.

Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥ (577-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis ghol ghumaa-ee jin parab^h sarvaⁿee suni-aa. ||1||

Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (577-12)

salok.

Shalok:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥ (577-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

lo-iⁿ lo-ee di^th pi-aas na bujhai moo ghaⁿee.

With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥ (577-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak say akh-r^hee-aaⁿ bi-ann jinee disando maa piree. ||1||

O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (577-13)

chhant.

Chhant:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (577-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jinee har parab^h dithaa tin kurbaanay raam.

I am a sacrifice to those who have seen the Lord God.

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (577-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

say saachee dargeh bhaanay raam.

In the True Court of the Lord, they are approved.

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (577-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

th^haakur maanay say parDhaanay har saytee rang raatay.

They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥ (577-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

har raseh aghaa-ay sahj samaa-ay ghat ghat rama-ee-aa jaatay.

They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord.

ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥ (577-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

say-ee sajan sant say sukhee-ay th^haakur apnay bhaanay.

They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥ (577-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin har parab^h dithaa tin kai sad kurbaanay. ||2||

Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (577-16)

salok.

Shalok:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਢੀ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀਆ ॥ (577-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.

The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ (577-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||1||

O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (577-17)

chhant.

Chhant:

ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (577-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

tin khannee-ai vanjaa^N jin mayraa har parabh deethaa raam.

I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥ (577-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jan chaakh aghaanay har har amrit meethaa raam.

His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ਅਮਿਉ ਵੁਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥ (577-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

har maneh meethaa parabhoo toothaa ami-o voothaa sukh bha-ay.

The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥ (577-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

dukh naas bharam binaas tan tay jap jagdees eesah jai ja-ay.

Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥ (577-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

moh rahat bikaar thaakay panch tay sang tootaa.

They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

ਪੰਨਾ ੫੨੮

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੁਠਾ ॥੩॥ (578-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin khannee-ai vanjaa jin ghat mayraa har parabh voothaa. ||3||

Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (578-1)

salok.

Shalok:

ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥ (578-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jo lorheeday raam sayvak say-ee kaa^Ndhi-aa.

Those who long for the Lord, are said to be His servants.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥ (578-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak jaanay sat̃ saa^N-ee sant̃ na baahraa. ||1||

Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (578-2)

chhant̃.

Chhant:

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥ (578-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

mil jal jaleh khataanaa raam.

As water mixes and blends with water,

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥ (578-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sang jot̃ee jot̃ milaanaa raam.

so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥ (578-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

sammaa-ay pooran purakh kartay aap aapeh jaanee-ai.

Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (578-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

taḥ sunn sahj samaaDh laagee ayk ayk vakhaanee-ai.

Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥ (578-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

aap guptaa aap muktaa aap aap vakhaanaa.

He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥ (578-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

naanak bharam bhai gun binaasay mil jal jaleh khataanaa. ||4||2||

O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (578-5)

vad-hans mehlāa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥ (578-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

parabh karan kaaran samrathaa raam.

God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥ (578-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

rakh jagat sagal day hathaa raam.

He preserves the whole world, reaching out with His hand.

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (578-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

samrath sarnaa jog su-aamee kirpaa niDh sukh-daata.

He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (578-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ha^N-u kurbaanee daas tayray jinee ayk pachhaatāa.

I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥ (578-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

varan chihan na jaa-ay lakhi-aa kathan tay akthaa.

His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥ (578-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

binvant naanak sunhu bintee parabh karan kaaran samrathaa. ||1||

Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥ (578-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ayhi jee-a tayray too kartāa raam.

These beings are Yours; You are their Creator.

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥ (578-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

parabh̥ dookh̥ darad̥ bharam hartaa raam.
God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥ (578-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

bharam dookh̥ darad̥ nivaar̥ khin meh rakh̥ layho deen dai-aalaa.
Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord,
Merciful to the meek.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (578-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

maat̥ pitaa su-aam sajan̥ sabh̥ jagat̥ baal gopaalaa.
You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child,
O Lord of the World.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥ (578-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

jo saran̥ aavai gun̥ niDhaan paavai so bahurh̥ janam na martaa.
One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not
have to enter the cycle of birth and death again.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥ (578-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

binvant̥ naanak̥ daas̥ tayraa sabh̥ jee-a tayray̥ too kartaa. ||2||
Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥ (578-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

aath̥ pahar har̥ Dhi-aa-ee-ai raam.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,

ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (578-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

man ichhi-arhaa fal̥ paa-ee-ai raam.
the fruits of the heart's desires are obtained.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥ (578-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

man ichh̥ paa-ee-ai parabh̥ Dhi-aa-ee-ai miteh jam kay taraasaa.
Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is
dispelled.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (578-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gobid̥ gaa-i-aa saaDh̥ sangaa-i-aa bha-ee pooran aasaa.
I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and
my hopes are fulfilled.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥ (578-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

taj maan moh vikaar saglay parabhoo kai man bhāa-ee-ai.

Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to the Mind of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥ (578-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

binvant naanak dinas rainēe sadāa har har Dhi-aa-ee-ai. ||3||

Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. ||3||

ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥ (578-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

dar vaajeh anhat vaajay raam.

At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥ (578-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

ghat ghat har gobind gaajay raam.

In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਉਚਾ ॥ (578-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

govind gaajay sadāa biraajay agam agochar oochāa.

The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੁੰਚਾ ॥ (578-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

gun bay-ant kichh kahan na jaa-ee ko-ay na sakai pahoochāa.

His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥ (578-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

aap upāa-ay aap partipaalay jee-a jant sabh saajay.

He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥ (578-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 5)

binvant naanak sukh naam bhagtee dar vajeh anhat vaajay. ||4||3||

Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the unstruck melody resounds. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ (578-18)

raag vad-hans mehlāa 1 ghar 5 alāahanee-aa

Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (578-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (578-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa.

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (578-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

muhlat punee paa-ee bharee jaanee-arhaa ghat chalaai-aa.

When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

ਪੰਨਾ ੫੭੯

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥ (579-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jaanee ghat chalaai-aa likhi-aa aa-i-aa runnay veer sabaa-ay.

This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the relatives cry out in mourning.

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥ (579-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kaa^N-i-aa hans thee-aa vaychhorhaa jaa^N din punnay mayree maa-ay.

The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my mother.

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (579-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jayhaa likhi-aa tayhaa paa-i-aa jayhaa purab kamaai-aa.

As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (579-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥ (579-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saahib simrahu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥ (579-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aythai DhanDhaa koorhaa chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.

These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥ (579-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.

He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥ (579-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jit sayvi-ai dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai kaa leejai.

Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥ (579-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aagai hukam na chalai moolay sir sir ki-aa vihaanaa.

In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥ (579-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saahib simrihu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (579-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro.

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ (579-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jal thal mahee-al rav rahi-aa saachrhaa sirjanhaaro.

The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (579-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saachaa sirjanhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.

The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (579-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.

Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੇ ॥ (579-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

dhaahay dhaahi usaaray aapay hukam savaaranhaaro.

He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥ (579-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro. ||3||

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥ (579-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥ (579-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

vaalayvay kaaranṇ baabaa ro-ee-ai rovaṇ sagal bikaaro.

One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥ (579-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

rovaṇ sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-i-aa kaaranṇ rovai.

This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥ (579-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

changa mandaa kichh soojhai naahee ih ṭan ayvai khovai.

He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (579-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.

Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥ (579-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (579-13)

vad-hans mehlaa 1.

Wadahans, First Mehl:

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥ (579-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa^N.

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹਾਂ ॥ (579-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

rovah birhaa tan kaa aapnaa saahib sam^Haalayhaa^N.

Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥ (579-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saahib sam^Haalih panth nihaalih asaa bhe othai jaanaa.

Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥ (579-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.

He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (579-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukam karayhaa.

Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥ (579-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa. ||1||

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥ (579-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisaa ko-ay.

Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ (579-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.

Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥ (579-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

panth suhaylai jaavhu taa^N fal paavhu aagai milai vadaa-ee.

Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥ (579-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taa^N pat laykhai paa-ee.

Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥ (579-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhaavahu rang si-o ralee-aa maanai.

You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (579-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||

Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੈ ॥ (579-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

maran munsa soori-aa hak hai jo ho-ay maran parvaano.

The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.

ਪੰਨਾ ੫੮੦

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੈ ॥ (580-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sooray say-ee aagai aakhee-ahi dargeh paavahi saachee maano.

They alone are acclaimed as brave warriors in the world hereafter, who receive true honor in the Court of the Lord.

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (580-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

dargeh maan paavahi pat si-o jaaveh aagai dookh na laagai.

They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (580-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kar ayk Dhi-aavahi taa^N fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.

They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੈ ॥ (580-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai jaano.

Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥ (580-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
maranṁ munṣaa^N soori-aa hak hai jo ho-ay mareh parvaano. ||3||
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (580-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (580-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
keetaa vaykḥai saahib aapṇaa kudratṁ karay beechaaro.
The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥ (580-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
kudratṁ beechaaray Dḥaaranṁ Dḥaaray jin kee-aa so jaanai.
He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (580-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
aapay vaykḥai aapay boojḥai aapay hukam pachhaanai.
He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (580-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
jin kichḥ kee-aa so-ee jaanai ṭaa kaa roop apaaro.
He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥ (580-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro. ||4||2||
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (580-7)
vad-hans mehlāa 1 dakh-nee.
Wadahans, First Mehl, Dakhanee:

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥ (580-7, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)
sach sirandaa sachaa jaanee-ai sachṛḥaa parvadgaaro.
The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ (580-7, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jīn aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.

He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥ (580-8, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.

He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥ (580-8, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sooraj chand sirji-an ahinis chalaṭ veechaaro. ||1||

He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (580-9, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sachrhaa saahib sach too sachrhaa deh pi-aaro. rahaa-o.

O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love.

||Pause||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ (580-9, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tuDh sirjee maydnee dukh sukh dayvanhaaro.

You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥ (580-10, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naaree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.

You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ (580-10, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khaanee baneē tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.

The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making.

You give Support to all beings.

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥ (580-11, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kudratṭ takhaṭ rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||

You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥ (580-11, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aavaa gavan sirji-aa too thir karnaihaaro.

You created comings and goings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥ (580-12, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaman marnaa aa-ay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.

In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥ (580-12, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.

The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥ (580-13, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||

Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins.

||3||

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥ (580-13, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sad-rhay aa-ay tinaa jaanee-aa hukam sachay kartaaroo.

The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥ (580-14, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naaree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.

The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥ (580-14, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.

No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound only by the Lord Commander's Command.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥ (580-15, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||

He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love and affection. ||4||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੋ ॥ (580-15, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

na-o dar thaakay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.

The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight into the skies.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਛਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥ (580-16, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saa Dhan chhutee muthee jhooth viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.
The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her husband's body lies dead in the courtyard.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥ (580-16, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

surat̤ mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee dar baaray.
The widow cries out at the door, "The light of my mind has gone out, O my mother, with his death."

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥ (580-17, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rovhu kant̤ mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||
So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥ (580-17, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jal mal jaanee naavaali-aa kaparh̤ pat ambaaray.
Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥ (580-18, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vaajay vajay sachee baanee-aa panch mu-ay man maaray.
The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so deadened are their minds.

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (580-18, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaanee vichhunrhay mayraa maran̤ bha-i-aa Dharig jeevan sansaaray.
"Separation from my beloved is like death to me!" cries the widow. "My life in this world is cursed and worthless!"

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (580-19, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jeevat̤ marai so jaanee-ai pir sachr̤hai hayt̤ pi-aaray. ||6||
But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (580-19, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tusee rovhu rovan̤ aa-eeho jhooth muthee sansaaray.
So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

ਪੰਨਾ ੫੮੧

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥ (581-1, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ha-o muth-rhee DhanDhai Dhaavane-aa pir chhodi-arhee viDhankaaray.
I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord
has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (581-1, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar kant mahaylee-aa roorhai hayt pi-aaray.
In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their
Handsome Lord with love and affection.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥ (581-2, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mai pir sach salaahn-aa ha-o rehsi-arhee naam bhaṭaaray. ||7||
I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my
Husband Lord, I blossom forth. ||7||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੇ ॥ (581-2, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.
Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with
Truth.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (581-3, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.
Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the
Creator Lord.

ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੇ ॥ (581-3, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ba-ee-ar naam sohaagane-aa sach savaaranhaaro.
Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with
Truth.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥ (581-4, ਵਡਹੰਸੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gaavhu geet na birharhaa naanak barahm beechaaro. ||8||3||
Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (581-4)

vad-hans mehl-aa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥ (581-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jin jag siraj samaa-i-aa so saahib kudrat jaanovaa.

The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥ (581-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.

Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥ (581-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jin ayh rachnaa raachee.

Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥ (581-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੈ ॥ (581-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.

The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥ (581-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jin jag thaap vatāa-i-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||

The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥ (581-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa adh panDhai hai sansaarovaa.

O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥ (581-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sir sir sachrhai likhi-aa dukh sukh purab veechaarovaa.

Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ (581-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-a naalay.

He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥ (581-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.

He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥ (581-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.

The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥ (581-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aj kal kardī-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||

He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥ (581-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jam maarag panth na sujh-ee ujharh anDh gubaarovaa.

The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥ (581-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkarovaa.

There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (581-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bhojan bhaa-o na thandhaa paanee naa kaaparh seegaaro.

He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਉਭੋ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥ (581-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

gal sangal sir maaray oobhou naa deesai ghar baaro.

The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head strikes him; he cannot see the door of his home.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥ (581-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ib kay raahay jamman naahee pachhutaanay sir bhaaro.

The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥ (581-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beechaaro. ||3||

Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥ (581-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.

O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥ (581-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

rovai maa-i-aa muth-rhee DhanDh-rhaa rovanhaarayvaa.

Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (581-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

DhanDhaa rovai mail na Dhovai supnantar sansaaro.

They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (581-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ji-o baajeegar bharmai bhoolai jhooth muthee ahankaaro.

Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (581-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aapay maarag paavanhaaraa aapay karam kamaa-ay.

The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥ (581-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naam ratay gur poorai raakhay naanak sahj subhaa-ay. ||4||4||

Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (581-17)

vad-hans mehlaa 1.

Wadahans, First Mehl:

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥ (581-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa ih jag jhooth pasaarovaa.

O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥ (581-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sachaa ghar sachrhai sayvee-ai sach kharaa sachi-aarovaa.

One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥ (581-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

koorh lab jaa^N thaa-ay na paasee agai lahai na thaa-o.

By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥ (581-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

antar aa-o na baishu kahee-ai ji-o sunjai ghar kaa-o.

No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥ (581-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.

Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੁਆਏ ॥੧॥ (581-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

lab DhanDhai maa-i-aa jagat bhulaa-i-aa kaal kharahaa roo-aa-ay. ||1||

Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੮੨

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥ (582-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa aavhu bhaa-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.

Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥ (582-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aaseesaa hay.

O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥ (582-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.

Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥ (582-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.

Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the true game.

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥ (582-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jam maarag nahee jaanaa sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.

Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥ (582-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

saajan sain milhu sanjogee gur mil kholay faasay. ||2||

Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥ (582-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa naaⁿgrhaa aa-i-aa jag meh dukh sukh laykh likhaa-i-aa.

O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (582-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

likhi-arhaa saahaa naa talai jayhrhaa purab kamaa-i-aa.

The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it follows from our past actions.

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (582-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bahi saachai likhi-aa amrit bikhia-aa jit laa-i-aa tit laagaa.

The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥ (582-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

kamani-aaree kaaman paa-ay baho rangee gal taagaa.

The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥ (582-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

hochhee mat̃ bha-i-aa man hochhaa gurh̃ saa makhee khaa-i-aa.

Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥ (582-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naa marjaad̃ aa-i-aa kal bheetar naa^Ngo banDh̃ chalaai-aa. ||3||

Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥ (582-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

baabaa rovhu jay kisai rovñaa jaanee-arhaa banDh̃ pathaa-i-aa hai.

O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥ (582-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

likhi-arhaa laykh̃ na maytee-ai dar haakaararhaa aa-i-aa hai.

The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from the Lord's Court.

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥ (582-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

haakaaraa aa-i-aa jaa tis̃ bhaa-i-aa runnay rovanhaaray.

The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (582-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

put̃ bhaa-ee bhaateejay roveh pareetam at̃ pi-aaray.

Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥ (582-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

bhai rovai guñ saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.

Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one dies with the dead.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥ (582-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak jug jug jaañ sijaanaa roveh sach samaalay. ||4||5||

O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ (582-12)

vad-hans mehlāa 3 mehlāa t̃eejaa

Wadahans, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (582-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (582-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

parabh sachrhaa har salaah-ee-ai kaaraj sabh kichh karnai jog.

Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (582-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

saa Dhan rand na kabhoo bais-ee naa kaday hovai sog.

The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗੁ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (582-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naa kaday hovai sog an-din ras bhog saa Dhan mahal samaanee.

She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (582-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jin pari-o jaataa karam biDhaataa bolay amrit bane.

She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥ (582-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gunvantee-aa gun saareh apnay kant samaaleh naa kaday lagai vijogo.

The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥ (582-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachrhaa pir salaah-ee-ai sabh kichh karnai jogo. ||1||

So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (582-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay.

The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (582-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

saa Dhan pari-a kai rang ratee vichahu aap gavaa-ay.

That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (582-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

vichahu aap gavaa-ay fir kaal na khaa-ay gurmukh ayko jaataa.

Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ (582-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaaman ichh punnee antar bhinnee mili-aa jagjeevan daataa.

The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ (582-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabad rang raatee joban maatee pir kai ank samaa-ay.

Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Lord.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (582-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||

The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with Himself. ||2||

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥ (582-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay.

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

ਪੰਨਾ ੫੮੩

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (583-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aap chhod sayvaa karee pir sachrhaa milai sahj subhaa-ay.

Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Lord, with intuitive ease.

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥ (583-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir sachaa milai aa-ay saach kamaa-ay saach sabad Dhan raatee.

The True Husband Lord comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is imbued with the True Word of the Shabad.

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥ (583-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaday na raaⁿd sadaa sohagan antar sahj samaaDhee.

She shall never become a widow; she shall always be a happy bride. Deep within herself, she dwells in the celestial bliss of Samaadhi.

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (583-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir rahi-aa bharpooray vaykh hadooray rang maanay sahj subhaa-ay.

Her Husband Lord is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with intuitive ease.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥ (583-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay. ||3||

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him. ||3||

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥ (583-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay.

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the Feet of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (583-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur sadaa da-i-aal hai avgun sabad jalaa-ay.

The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥ (583-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

a-ogun sabad jalaa-ay doojaa bhaa-o gavaa-ay sachay hee sach raatee.

Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Lord.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥ (583-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad sadaa sukh paa-i-aa ha-umai ga-ee bharaatee.

Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (583-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir nirmaa-il sadaa sukh-daata naanak sabad milaa-ay.

The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace; O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥ (583-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay. ||4||1||

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (583-7)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (583-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sunī-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaar.

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad.

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (583-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

avganvantēe pir na jaan-ee muthee rovai kant visaar.

The worthless bride does not know her Husband Lord - she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps and wails.

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥ (583-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

rovai kant sammaal sadaa gun saar naa pir marai na jaa-ay.

She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥ (583-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jaataa sabad pachhaataa saachai paraym samaa-ay.

As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (583-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jin apnaa pir nahee jaataa karam biDhaataa koorh muthee koorhi-aaray.

She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (583-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sunī-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaaray. ||1||

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (583-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaraa.

He Himself created the whole world; the world comes and goes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ (583-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh khu-aa-i-an mar jammai vaaro vaaraa.

The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਮੂਠੀ ॥ (583-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mar jammai vaaro vaaraa vaDheh bikaaraa gi-aan vihoonēe moothee.

People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥ (583-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin sabdai pir na paa-i-o janam gavaa-i-o rovai avguni-aaree jhoothēe.

Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (583-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir jagjeevan kis no ro-ee-ai rovai kant visaaray.

He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Lord.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥ (583-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaray. ||2||

He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥ (583-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so pir sachaa sad hee saachaa hai naa oh marai na jaa-ay.

That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (583-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bhoolēe firai Dhan i-aanēe-aa rand baithee doojai bhaa-ay.

The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਫੀਜੈ ॥ (583-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

rand baithee doojai bhaa-ay maa-i-aa mohi dukh paa-ay aav ghatai tan chheejai.
She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥ (583-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jo kichh aa-i-aa sabh kichh jaasee dukh laagaa bhaa-ay doojai.
Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (583-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jamkaal na soojhai maa-i-aa jag loojhai lab lobh chit laa-ay.
They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness is attached to greed.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥ (583-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so pir saachaa sad hee saachaa naa oh marai na jaa-ay. ||3||
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.
||3||

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥ (583-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir naalay.
Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (583-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee saachaa pir milai antar sadaa samaalay.
By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥ (583-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir antar samaalay sadaa hai naalay manmukh jaataa dooray.
She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥ (583-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ih tan rulai rulaa-i-aa kaam na aa-i-aa jin khasam na jaataa hadooray.
This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of the Lord and Master.

ਪੰਨਾ ੫੮੪

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (584-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak saa Dhan milai milaa-ee pir antar sadaa samaalay.

O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥ (584-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee na jaanai pir hai naalay. ||4||2||

Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥ (584-2)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (584-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay.

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me.

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (584-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee chalan sahee jaani-aa satgur sayveh naam samaalay.

Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (584-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa naam samaalay satgur hai naalay satgur sayv sukh paa-i-aa.

They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥ (584-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabday kaal maar sach ur Dhaar fir aavan jaan na ho-i-aa.

Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Lord within their hearts; they shall not have to come and go again.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (584-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sachee naa-ee vaykhai nadar nihaalay.

True is the Lord and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥ (584-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

roveh pirahu vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay. ||1||

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਉਚਾ ਹੈ ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (584-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai kiv milaa^N pareetam pi-aaray.

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (584-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur maylee taa^N sahj milee pir raakhi-aa ur Dhaaray.

When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥ (584-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa ur Dhaaray nayhu naal pi-aaray satgur tay pir disai.

I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥ (584-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh kaa kachaa cholaa tit paiDhai pag khisai.

The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (584-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pir rang raataa so sachaa cholaa tit paiDhai tikhaa nivaaray.

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਉਚਾ ਹੈ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (584-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai ki-o milaa pareetam pi-aaray. ||2||

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?
||2||

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥ (584-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mai parabh sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray.

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

ਮੈਂ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (584-9, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

mai sadaa raavay pir aapṇaa sachṛhai sabad veechaaray.

I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥ (584-10, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad veechaaray rang raatēe naaray mil satgur pareetam paa-i-aa.

The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (584-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

anṭar rang raatēe sehjay maatēe ga-i-aa ḁusman ḁookh sabaa-i-aa.

Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਊ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (584-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

apnay gur ka^N-u ṭan man ḁeejai ṭaa^N man bḥeejai ṭarishnaa ḁookh nivaaray.

Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

ਮੈਂ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥ (584-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

mai pir sach pachḥaani-aa hor bḥoolee avgani-aaray. ||3||

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੇ ॥ (584-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

sachṛhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anḁhaaro.

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (584-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

aap milaa-ay aap milai aapay ḁay-ay pi-aaro.

He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੇ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥ (584-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

aapay ḁay-ay pi-aaro sahj vaapaaro gurmukh janam savaaray.

He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥ (584-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan jag meh aa-i-aa aap gavaa-i-aa dar saachai sachi-aaro.

Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Lord.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥ (584-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gi-aan raṭan ghat chaanan ho-aa naanak naam pi-aaro.

The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he loves the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥੪॥੩॥ (584-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachṛhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro. ||4||3||

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (584-16)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥ (584-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ay.

This body is frail; old age is overtaking it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (584-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur raakhay say ubray hor mar jammai aavai jaa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (584-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

hor mar jameh aavahi jaaveh ant ga-ay pachhutaavahi bin naavai sukh na ho-ee.

Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (584-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aithai kamaavai so fal paavai manmukh hai pat kho-ee.

As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥ (584-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jam pur ghor anDhaar mahaa gubaar naa tithai bhain na bhaa-ee.

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥ (584-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ee. ||1||

This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (584-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kanchan taa^N thee-ai jaa^N satgur la-ay milaa-ay.

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

ਪੰਨਾ ੫੮੫

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥ (585-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bharam maa-i-aa vichahu katee-ai sachrhai naam samaa-ay.

Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (585-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai naam samaa-ay har gun gaa-ay mil pareetam sukh paa-ay.

Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥ (585-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa anand rahai din raatee vichahu ha^N-umai jaa-ay.

I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥ (585-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee purkhee har naam chit laa-i-aa tin kai ha^N-u laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (585-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kaa^N-i-aa kanchan taa^N thee-ai jaa satgur la-ay milaa-ay. ||2||

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥ (585-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so sachaa sach salaahē-ai jay satgur day-ay bujhāa-ay.

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥ (585-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin satgur bharam bhulaanē-aa ki-aa muhu daysan aagai jaa-ay.

Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥ (585-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ki-aa dayn muhu jaa-ay avgun pachhutāa-ay dukho dukh kamaa-ay.

What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ (585-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naam ratee-aa say rang chaloolaa pir kai ank samaa-ay.

Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥ (585-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis jayvad avar na soojh-ee kis aagai kahee-ai jaa-ay.

I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥ (585-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so sachaa sach salaahē-ai jay satgur day-ay bujhāa-ay. ||3||

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥ (585-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee sachrhaa sach sahaali-aa ha^N-u tin laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥ (585-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

say jan sachay nirmalay tin mili-aa mal sabh jaa-ay.

Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (585-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tin mili-aa mal sabh jaa-ay sachai sar naa-ay sachai sahj subhāa-ay.

Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥ (585-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naam niranjan agam agochar satgur dee-aa bujhaa-ay.

The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥ (585-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karahi rang raatay naanak sach samaa-ay.

Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥ (585-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee sachrhaa sach Dhi-aa-i-aa ha^N-u tin kai laaga-o paa-ay. ||4||4||

I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ (585-11)

vad-hans kee vaar mehlaa 4 lalaa^N behleemaa kee Dhun gaavnee

Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl: To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (585-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (585-12)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (585-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabad ratay vad hans hai sach naam ur Dhaar.

The great swans are imbued with the Word of the Shabad; they enshrine the True Name within their hearts.

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (585-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sach sangr-hahi sad sach raheh sachai naam pi-aar.

They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (585-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa nirmal mail na lag-ee nadar keetee kartaar.

They are always pure and immaculate - filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Lord.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (585-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak ha-o tin kai balihaarṇai jo an-din jaapeh muraar. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day, meditate on the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (585-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥ (585-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mai jaani-aa vad hans hai taa mai kee-aa sang.

I thought that he was a great swan, so I associated with him.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥ (585-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jay jaanaa bag bapurḥaa ta janam na daydee ang. ||2||

If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (585-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥ (585-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

hansaa vaykh tarandi-aa bagaa^N bhe aa-yaa chaa-o.

Seeing the swans swimming, the herons became envious.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥ (585-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

dub mu-ay bag bapurḥay sir tal upar paa-o. ||3||

But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (585-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (585-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too aapay hee aap aap hai aap kaaran kee-aa.

You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (585-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.

You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥ (585-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too karan kaaran samrath hai too karahi so thee-aa.

You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥ (585-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too anmangi-aa daan dayvnaa sabhnaahaa jee-aa.

You give gifts to all beings, without their asking.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥ (585-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabh aakhahu satgur vaahu vaahu jin daan har naam mukh dee-aa. ||1||

Everyone proclaims, "Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੫੮੬

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (586-1)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥ (586-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bhai vich sabh aakaar hai nirbha-o har jee-o so-ay.

The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ (586-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai har man vasai tithai bha-o kaday na ho-ay.

Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (586-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

dusman dukh tis no nayrh na aavai pohi na sakai ko-ay.

Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (586-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh man veechaari-aa jo tis bhaavai so ho-ay.

The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that alone comes to pass.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ (586-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak aapay hee pat rakhsee kaaraj savaaray so-ay. ||1||

O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

ਮਃ ੩ ॥ (586-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥ (586-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ik sajan chalay ik chal ga-ay rahday bhee fun jaahi.

Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ (586-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee satgur na sayvi-o say aa-ay ga-ay pachhutaahi.

Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (586-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak sach ratay say na vichhurheh satgur sayv samaahi. ||2||

O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (586-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (586-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis milee-ai satgur sajnai jis antar har gunkaaree.

Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ (586-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis milee-ai satgur pareetamai jin ha^N-umai vichahu maaree.

Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (586-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥ (586-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nit japi-ahu santahu raam naam bha-ojal bikh taaree.
O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥ (586-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur poorai har updaysi-aa gur vitrhi-ahu ha^N-u sad vaaree. ||2||
The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru.
||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (586-8)

salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (586-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa chaakree sukhee hoo^N sukh saar.
Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (586-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

aithai milan vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in the Court of the Lord.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (586-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachee kaar kamaavnee sach painan sach naam aDhaar.
In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (586-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachee sangat sach milai sachai naa-ay pi-aar.
Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥ (586-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachai sabad harakh sadaa dar sachai sachiaar.
Through the True Word of the Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (586-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak satgur kee sayvaa so karai jis no nadar karai kartaar. ||1||

O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (586-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥ (586-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

hor vidaanee chaakree Dharig jeevan Dharig vaas.

Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥ (586-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

amrit chhod bikh lagay bikh khatnaa bikh raas.

Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥ (586-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

bikh khaanaa bikh painnaa bikh kay mukh giraas.

Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ਐਥੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (586-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

aithai dukho dukh kamaavanaa mu-i-aa narak nivaas.

In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (586-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

manmukh muhi mailai sabad na jaanee kaam karoDh vinaas.

The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger they waste away.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (586-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

satgur kaa bha-o chhodi-aa manhath kamm na aavai raas.

They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (586-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jam pur baDhay maaree-ah ko na sunay ardaas.

In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (586-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak poorab likhi-aa kamaavaṇaa gurmukh naam nivaas. ||2||

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (586-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (586-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur sayviḥu saaDh jan jin har har naam drirh-aa-i-aa.

Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (586-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur poojahu dīnas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.

Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (586-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur daykhhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth baṭaa-i-aa.

Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (586-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tiṣ satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.

Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥ (586-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagaṭ bhandaar lahaa-i-aa. ||3||

Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (586-19)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (586-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai bhukh ga-ee bhaykhee bhukh na jaa-ay.

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar, hunger does not depart.

ਪੰਨਾ ੫੮੭

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (587-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

dukh lagai ghar ghar firai agai doonee milai sajaa-ay.

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he receives double punishment.

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥ (587-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

andar sahj na aa-i-o sehjay hee lai khaa-ay.

Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥ (587-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manhath jis tay mangnaa lainaa dukh manaa-ay.

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

ਇਸੁ ਭੇਖੇ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥ (587-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

is bhaykhai thaavhu girho bhalaa jithahu ko varsaa-ay.

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (587-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabad ratay tinaa sojhee pa-ee doojai bharam bhulaa-ay.

Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (587-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pa-i-ai kirat kamaavanaa kahnaa kachhoo na jaa-ay.

They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥ (587-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak jo tis bhaaveh say bhalay jin kee pat paavahi thaa-ay. ||1||

O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (587-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (587-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai sadaa sukh janam maran dukh jaa-ay.

Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (587-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

chintaa mool na hova-ee achint vasai man aa-ay.

He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥ (587-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

antar tirath gi-aan hai satgur dee-aa bujhaa-ay.

Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥ (587-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mail ga-ee man nirmal ho-aa amrit sar tirath naa-ay.

His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (587-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sajan milay sajnnaa sachai sabad subhaa-ay.

The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (587-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ghar hee parchaa paa-i-aa jotee jot milaa-ay.

Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (587-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

pakhhand jamkaal na chhod-ee lai jaasee pat gavaa-ay.

The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (587-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say ubray sachay si-o liv laa-ay. ||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (587-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥ (587-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tiṭ jaa-ay bahhu satsangṭee jithai har kaa har naam bilo-ee-ai.

Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥ (587-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sehjay hee har naam layho har tat na kho-ee-ai.

In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥ (587-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

niṭ japi-ahu har har dinas raat har dargeh dhoo-ee-ai.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥ (587-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so paa-ay pooraa satguroo jis D^hur mastak lilaat likho-ee-ai.

He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਓ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥ (587-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tiṣ gur ka^N-u sabh namaskaar karahu jin har kee har gaal galo-ee-ai. ||4||

Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (587-11)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (587-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sajan milay sajnaa jin satgur naal pi-aar.

The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (587-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mil pareetaṁ tinee D^hi-aa-i-aa sachai paraym pi-aar.

Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (587-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man hee tay man maani-aa gur kai sabad apaar.

Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (587-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ayhi sajan milay na vichhurheh je aap maylay kartaar.

These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (587-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

iknaa darsan kee parteet na aa-ee-aa sabad na karahi veechaar.

Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (587-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

vichhurhi-aa kaa ki-aa vichhurhai jinaa doojai bhaa-ay pi-aar.

The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (587-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh saytee dostee thorh-rhi-aa din chaar.

Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (587-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

is pareetee tutdee vilam na hova-ee it dostee chalan vikaar.

This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (587-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinaa andar sachay kaa bha-o naahee naam na karahi pi-aar.

They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥ (587-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak tin si-o ki-aa keechai dostee je aap bhulaa-ay kartaar. ||1||

O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled?

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (587-17)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (587-17, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

ik sadāa iktai rang raheh tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.

Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I am forever a sacrifice to them.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (587-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tan man Dhan arpee tin ka-o niv niv laaga-o paa-ay.

I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (587-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tin mili-aa man santokhee-ai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and thirst all depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (587-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay sukhee-ay sadāa sachay si-o liv laa-ay. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are happy forever; they lovingly focus their minds on the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (587-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥ (587-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tis gur ka-o ha-o vaari-aa jin har kee har kathaa sunaa-ee.

I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

ਪੰਨਾ ੫੮੮

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (588-1, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tis gur ka-o sad balihaarnai jin har sayvaa banat banaa-ee.

I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve the Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥ (588-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.

That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (588-2, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.

Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥ (588-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)
naanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (588-4)

salok mehlā 3.
Shalok, Third Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (588-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tarisnaa daaDhee jal mu-ee jal jal karay pukaar.
Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (588-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur seetāl jay milai fir jalai na doojee vaar.
But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (588-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak vin naavai nirbha-o ko nahee jichar sabad na karay veechaar. ||1||
O Nanak, without the Name, and without contemplating the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (588-5)

mehlā 3.
Third Mehl:

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (588-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bhaykhee agan na bujh-ee chintaa hai man maahi.
Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰੈ ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (588-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

varmee maaree saap na marai ti-o niguray karam kamaahi.
Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (588-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur daataa sayvee-ai sabad vasai man aa-ay.
Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥ (588-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

man tan seetāl saaⁿt ho-ay tarisnaa agan bujhāa-ay.

The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (588-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sukhāa sir sadāa sukḥ ho-ay jaa vichahu aap gavāa-ay.

The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (588-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukḥ udaasee so karay je sach rahai liv laa-ay.

He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥ (588-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

chintāa mool na hova-ee har naam rajāa aaghāa-ay.

Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੁਟੀਐ ਹਉਮੈ ਪਚਰਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥ (588-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam binaa nah chḥootee-ai ha-umai pacheh pachāa-ay. ||2||

O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (588-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥ (588-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee har har naam Dhi-aa-i-aa tīnee paa-i-arhay sarab sukḥāa.

Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥ (588-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabh janam tīnaa kaa safal hai jin har kay naam kee man laagee bhukḥāa.

Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥ (588-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinee gur kai bachan aaraaDhi-aa tīn visar ga-ay sabh dukḥāa.

Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥ (588-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tay sant bhalay gursikh hai jin naahee chint paraa-ee chukhaa.

Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥ (588-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan tinaa kaa guroo hai jis amrit fal har laagay mukhaa. ||6||

Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (588-13)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (588-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

kal meh jam jandaar hai hukmay kaar kamaa-ay.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (588-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

gur raakhay say ubray manmukhaa day-ay sajaa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥ (588-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jamkaalai vas jag baa^NDhi-aa tis daa faroo na ko-ay.

The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (588-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jin jam keetaa so sayvee-ai gurmukh dukh na ho-ay.

So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (588-15, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh jam sayvaa karay jin man sachaa ho-ay. ||1||

O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (588-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (588-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ayhaa kaa-i-aa rog bharee bin sabdai dukh ha-umai rog na jaa-ay.

This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥ (588-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur milai taa nirmal hovai har naamo man vasaa-ay.

When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ (588-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-i-aa sukh-daata dukh visri-aa sahj subhaa-ay. ||2||

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (588-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥ (588-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jin jagjeevan updaysi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.

I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (588-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoodan har naam sunaa-i-aa.

I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (588-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.

I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (588-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis satgur ka-o vad punn hai jin avganu kat gunee samjhaa-i-aa.

Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

ਪੰਨਾ ੫੮੯

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (589-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||

The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (589-2)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥ (589-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bhagat karahi marjeevrhay gurmukh bhagat sadaa ho-ay.

They alone worship the Lord, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (589-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

onaa ka-o Dhur bhagat khajaanaa bakhsi-aa mayt na sakai ko-ay.

The Lord blesses them with the treasure of devotional worship, which no one can destroy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (589-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gun niDhaan man paa-i-aa ayko sachaa so-ay.

They obtain the treasure of virtue, the One True Lord, within their minds.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (589-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh mil rahay fir vichhorhaa kaday na ho-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they shall never be separated again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (589-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (589-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur kee sayv na keenee-aa ki-aa oh karay veechaar.

He does not serve the True Guru; how can he reflect upon the Lord?

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (589-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabḁdai saar na jaan-ee bikh bhoolaa gaavaar.

He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in corruption and sin.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (589-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

agi-aanee anDh baho karam kamaavai doojai bhaa-ay pi-aar.

The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥ (589-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

anhodaa aap ganaa-iday jam maar karay tin khu-aar.

Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (589-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak kis no aakhee-ai jaa aapay bakhshanhaar. ||2||

O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (589-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (589-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too kartaa sabh kichh jaandaa sabh jee-a tumaaray.

You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (589-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vichaaray.

Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (589-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.

You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (589-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaaray.

Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥ (589-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-o balihaaree satgur aapṇay jin mayraa har alakḥ lakhaaray. ||8||

I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (589-10)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (589-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raṭṇaa paarakḥ jo hovai so raṭṇaa karay veechaar.

He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (589-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raṭṇaa saar na jaan-ee agi-aanee anḎh anḎhaar.

He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥ (589-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raṭṇan guroo kaa sabadḥ hai boojḥai boojḥanhaar.

The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਏ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (589-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

moorakḥ aap gaṇaa-iday mar jameh ho-ay khu-aar.

The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (589-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak raṭṇaa so lahai jis gurmukḥ lagai pi-aar.

O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (589-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa naam uchrai har naamo nitṭ bi-uhaar.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (589-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kirpaa karay jay aapṇee ṭaa har rakḥaa ur Ḏhaar. ||1||

If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (589-13)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (589-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur kee sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.

They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name.

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (589-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

mat tum jaanhu o-ay jeevday o-ay aap maaray kartaar.

Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (589-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai vadaa rog hai bhaa-ay doojai karam kamaa-ay.

Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥ (589-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak manmukh jeevdi-aa mu-ay har visri-aa dukh paa-ay. ||2||

O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (589-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥ (589-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis antar hirdaa suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.

Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (589-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.

I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (589-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.

He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (589-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.

That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥ (589-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||

The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (589-18)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (589-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa vich ha-umai karam kamaahi.

Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (589-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay tha-ur na paavhee mar jameh aavahi jaahi.

Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (589-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man maahi.

Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in his mind.

ਪੰਨਾ ੫੯੦

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (590-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-an muhi kaalai uth jaahi. ||1||

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (590-2)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥ (590-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jaala-o aisee reet jitu mai pi-aaraa veesrai.

Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥ (590-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak saa-ee bhalee pareet jitu saahib saytee pat rahai. ||2||

O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (590-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (590-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

har iko daataa sayvee-ai har ik Dhi-aa-ee-ai.

Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (590-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

har iko daataa mangee-ai man chindi-aa paa-ee-ai.

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥ (590-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jay doojay paashu mangee-ai taa laaj maraa-ee-ai.

But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥ (590-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jini sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.

One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥ (590-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdai har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||

Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (590-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥ (590-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bhagat janaa ka^N-u aap tuthaa mayraa pi-aaraa aapay la-i-an jan laa-ay.

He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Lord attaches them to Himself.

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥ (590-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

paatīsaahē bhagat janaa ka-o dīṭee-an sir chhat sachaa har banāa-ay.

The Lord blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (590-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sadaa sukhē-ay nirmalay satgur kee kaar kamaa-ay.

They are always at peace, and immaculately pure; they perform service for the True Guru.

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥ (590-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

raajay o-ay na aakhee-ahi bhirh mareh fir joonee paahi.

They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀ ਵਢੀ ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (590-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak vin naavai nakee^N vadhee^N fireh sobhaa mool na paahi. ||1||

O Nanak, without the Name of the Lord, they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (590-9)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (590-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sun sikhi-ai saad na aa-i-o jichar gurmukh sabad na laagai.

Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (590-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai naam man vasai vichahu bharam bha-o bhaagai.

Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥ (590-10, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

jayhaa satgur no jaanai tayho hovai taa sach naam liv laagai.

As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥ (590-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee har dar sohan aagai. ||2||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (590-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥ (590-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

gursikhaa^N man har pareet hai gur poojan aavahi.

The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥ (590-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

har naam vana^Njahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.

They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥ (590-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

gursikhaa kay mukh ujlay har dargeh bhaaveh.

The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥ (590-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saa^Njh karaaveh.

The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥ (590-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

tinaa gursikhaa ka^N-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||

I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (590-15)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (590-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥ (590-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh ghar hodee vath na jaannee anDhay bha-uk mu-ay billaa-ay. ||1||

The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (590-16)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥ (590-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kanchan kaa-i-aa nirmalee jo sach naam sach laagee.

That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥ (590-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nirmal jot niranjan paa-i-aa gurmukh bharam bha-o bhaagee.

The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥ (590-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sadaa sukh paavahi an-din har bairaagee. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (590-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥ (590-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

say gursikh Dhan Dhan hai jinee gur updays suni-aa har kannee.

Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥ (590-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa tin ha^N-umai dubiDhaa bhannee.

The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥ (590-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin har naavai ko mitar naahee veechaar dithaa har jannee.

There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

ਪੰਨਾ ੫੯੧

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥ (591-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jinaa gursikhaa ka-o har santusat hai tinee satgur kee gal mannee.

Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥ (591-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tinee charhee chavgan vannee. ||12||

Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (591-2)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥ (591-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manmukh kaa-ir karoop hai bin naavai nak naahi.

The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (591-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an-din DhanDhai vi-aapi-aa supnai bhee sukh naahi.

Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥ (591-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh hoveh taa ubrahi naahi ta baDhay dukh sahaahi. ||1||

O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (591-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (591-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa dar sohney gur kaa sabad kamaahi.

The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥ (591-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

antar saaNt sadaa sukh dar sachai sobhaa paahi.

There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Lord, they receive honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (591-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh har naam paa-i-aa sehjay sach samaahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (591-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (591-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.

As Gurmukh, Prahlad meditated on the Lord, and was saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (591-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh janak har naam liv laa-ee.

As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥ (591-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh basist har updays sunaa-ee.

As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (591-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.

Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥ (591-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||

The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (591-8)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥ (591-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur kee parteet na aa-ee-aa sabad na laago bhaa-o.

One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥ (591-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

os no sukh na upjai bhaavai sa-o gayrhaa aava-o jaa-o.

shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ (591-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sahj milai sachay si-o liv laa-o. ||1||

O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (591-10)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (591-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ay man aisaa satgur khoj lahu jit sayvi-ai janam maran dukh jaa-ay.

O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ (591-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sahsaa mool na hova-ee ha-umai sabad jalaa-ay.

Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (591-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

koorhai kee paal vichahu niklai sach vasai man aa-ay.

The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (591-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

anṭar saa^Nt man sukh ho-ay sach sanjam kaar kamaa-ay.

Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (591-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak poorai karam satgur milai har jee-o kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (591-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥ (591-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jis kai ghar deebaan har hovai tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.

The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥ (591-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.

He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

ਮਾਣਸਾ ਕਿਆਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥ (591-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.

One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥

(591-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hiradai tin rahday khuhday aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.

The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥ (591-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naavai kee vadi-aa-ee karam paraapath hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa. ||14||

The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (591-17)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (591-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay jagath mu-aa birthaa janam gavaa-ay.

Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (591-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay at dukh lagaa mar jammai aavai jaa-ay.

In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥ (591-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

vistaa andar vaas hai fir fir joonee paa-ay.

They live in manure, and are reincarnated again and again.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥ (591-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak bin naavai jam maarsee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||1||

O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (591-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥ (591-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

is jag meh purakh ayk hai hor saglee naar sabaa-ee.

In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

ਪੰਨਾ ੫੯੨

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥ (592-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabh ghat bhogvai alipat rahai alakh na lakh-naa jaa-ee.

He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (592-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

poorai gur vaykhaali-aa sabday sojhee paa-ee.

The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of His Shabad, we come to understand Him.

ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ (592-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

purkhai sayveh say purakh hoveh jinee ha-umai sabad jalaa-ee.

Those who serve their Husband Lord, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥ (592-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis kaa sareek ko nahee naa ko kantak vairaa-ee.

He has no rival, no attacker, no enemy.

ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥ (592-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

nihchal raaj hai sadaa tis kayraa naa aavai naa jaa-ee.

His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (592-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

an-din sayvak sayvaa karay har sachay kay gun gaa-ee.

Night and day, His servant serves Him, singing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (592-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak vaykh vighsi-aa har sachay kee vadi-aa-ee. ||2||

Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak blossoms forth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (592-4)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (592-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jīn kai har naam vasi-aa sad hirdai har naamo tin ka^N-u rakhanhaaraa.

Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (592-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam piṭaa har naamo maṭaa har naam sakhaa-ee miṭar hamaaraa.

The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥ (592-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naavai naal galaa har naavai naal maslat har naam hamaaree kardaa nit saaraa.

My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥ (592-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam hamaaree sangat at pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.

The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥ (592-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jan naanak ka^N-u har naam har gur dee-aa har halat palat sadaa karay nistaaraa.

||15||

The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (592-8)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥ (592-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jīn ka^N-u satgur bhayti-aa say har keerat sadaa kamaahi.

Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (592-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

achint har naam tin kai man vasi-aa sachai sabad samaahi.

The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥ (592-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

kul uDhaareh aapnaa mokh padvee aapay paahi.

They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥ (592-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

paarbarahm tin ka^N-u santusat bha-i-aa jo gur charnee jan paahi.

The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥ (592-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jan naanak har kaa daas hai kar kirpaa har laaj rakhaahi. ||1||

Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (592-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (592-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha^N-umai andar kharhak hai kharhkay kharhak vihaa-ay.

In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (592-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha^N-umai vadaa rog hai mar jammai aavai jaa-ay.

Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (592-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jīn ka-o poorab likhi-aa tinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹੰਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥ (592-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gur parsadee ubray ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (592-13)

pa-or^hee.

Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (592-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam hamaaraa parab^h abiga^t agochar abhinaasee purakh biD^haa^taa.

The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (592-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raat^aaa.

I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥ (592-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naamai jayvad ko-ee avar na sooj^hai har naamo an^t ch^hadaat^aaa.

I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥ (592-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam dee-aa gur par-upkaaree D^han D^han guroo kaa pi^taa maat^aaa.

The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥ (592-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha^N-u satgur apuⁿay ka^N-u sad^aaa namaskaaree ji^t mili-ai har naam mai jaat^aaa. ||16||

I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (592-17)

salok mehl^aaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (592-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gurmuk^h sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.

One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love the Lord's Name,

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (592-17, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

sabḁai saad na aa-i-o mar janmai vaaro vaar.

and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and over again.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥ (592-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

manmukḁ anḁh na chayt-ee kit aa-i-aa saisaar.

The blind, self-willed manmukh does not think of the Lord; why did he even come into the world?

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (592-18, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak jin ka-o nadar karay say gurmukḁ langḁhay paar. ||1||

O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, crosses over the world-ocean. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (592-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥ (592-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

iko satgur jaagtaa hor jag sootaa mohi pi-aas.

Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in emotional attachment and desire.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥ (592-19, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvan jaagann say jo ratay sach naam gunṯaas.

Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

ਪੰਨਾ ੫੯੩

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥ (593-1, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

manmukḁ anḁh na chaytnee janam mar hohi binaas.

The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord; they are ruined through birth and death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥ (593-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh tinee naam Dhi-aa-i-aa jin ka^N-u Dhur poorab likhi-aas. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the Primal Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (593-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥ (593-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam hamaaraa bhojan chhateeh parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.

The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥ (593-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDhga-ee.

The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥ (593-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham ka^N-u satgur kaarkunee dee-ee.

The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥ (593-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har naamai kaa ham laykhaa likhi-aa sabh jam kee aglee kaan ga-ee.

I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥ (593-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har kaa naam gurmukh kinai virilai Dhi-aa-i-aa jin ka^N-u Dhur karam paraapat likhat pa-ee. ||17||

Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (593-6)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (593-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jagat̃ agi-aanee anDh hai doojai bhaa-ay karam kamaa-ay.

The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥ (593-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay jaytay karam karay dukh lagai tan Dhaa-ay.

But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (593-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur parsadee sukh oopjai jaa gur kaa sabad̃ kamaa-ay.

By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (593-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sachee baṇee karam karay an-din naam Dhi-aa-ay.

He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (593-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak jit̃ aapay laa-ay tit̃ lagay kahṇaa kichhoo na jaa-ay. ||1||

O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (593-9)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (593-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ham ghar naam khajaanaa sadaa hai bhagat̃ bharay bhandaraa.

Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a treasure house, overflowing with devotion.

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (593-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur daataa jee-a kaa sad̃ jeevai dayvanhaaraa.

The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (593-10, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

an-din keertan sadā karahi gur kai sabad apaaraa.

Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (593-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

sabad guroo kaa sad uchrahi jug jug vartavanhaaraa.

I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (593-11, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

ih manoo-aa sadā sukh vasai sehjay karay vaapaaraa.

This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (593-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

antar gur gi-aan har ratan hai mukat karaavanhaaraa.

Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥ (593-12, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

naanak jis no nadar karay so paa-ay so hovai dar sachi-aaraa. ||2||

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (593-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥ (593-13, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥ (593-14, ਵਡਹੰਸੂ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥ (593-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (593-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥ (593-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

tis gursikh ka^N-u ha^N-u sadaa namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||

I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (593-17)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (593-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manhath kinai na paa-i-o sabh thakay karam kamaa-ay.

No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (593-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

manhath bhaykh kar bharamday dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay.

Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (593-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

riDh siDh sabh moh hai naam na vasai man aa-ay.

Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (593-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay man nirmal hovai agi-aan anDhayraa jaa-ay.

Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (593-19, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naam raṭan ghar pargat ho-aa naanak sahj samaa-ay. ||1||

The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one merges in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (593-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਪੰਨਾ ੫੯੪

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (594-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

sabḏai saad na aa-i-o naam na lagoon pi-aar.

One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the Name of the Lord,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (594-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

rasnaa fikaa bolṇaa nit nit ho-ay khu-aar.

and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੋਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (594-1, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak kirat pa-i-ai kamaavanāa ko-ay na maytanhaar. ||2||

O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (594-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (594-2, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham ka-o saan^Nt aa-ee.

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (594-3, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (594-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan har bhagaṭ saṭguroo hamaaraa jis kee sayvaa ṭay ham har naam liv laa-ee.

Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥ (594-4, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan har gi-aanee saṭguroo hamaaraa jin vairee miṭar ham ka-o sabh sam darisat diḱhaa-ee.

Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥ (594-5, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan saṭguroo miṭar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareeṭ banaa-ee. ||19||

Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (594-6)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮੁਲੇ ॥ (594-6, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

ghar hee munDh vidays pir nit jhooray samm^Haalay.

The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (594-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

mildī-aa^N dhil na hova-ee jay nee-aṭ raas karay. ||1||

She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (594-7)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (594-7, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

naanak gaalee koorhee-aa baajh pareeṭ karay-i.

O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥ (594-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tīchar jaanai bhalaa kar jīchar layvai day-ay. ||2||

He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (594-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (594-8, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jīn upaa-ay jee-a tīn har raakhī-aa.

The Lord, who created the creatures, also protects them.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (594-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

amrit sachaa naa-o bhojan chaakhī-aa.

I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

ਤਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥ (594-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

tipat rahay aaghaa-ay mitee bhabhaakhī-aa.

I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥ (594-9, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

sabh andar ik varṭai kinai virṭai laakhī-aa.

The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥ (594-10, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 1)

jan naanak bha-ay nihaal parabh kee paakhī-aa. ||20||

Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (594-10)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (594-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satgur no sabh ko vaykh-daa jayṭaa jagat sansaar.

All the living beings of the world behold the True Guru.

ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (594-11, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

dithai mukat na hova-ee jichar sabad na karay veechaar.

One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (594-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ha-umai mail na chuk-ee naam na lagai pi-aar.

The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (594-12, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

ik aapay bakhas milaa-i-an dubiDhaa taj vikaar.

The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (594-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak ik darsan daykh mar milay satgur hayt pi-aar. ||1||

O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, with love and affection; conquering their ego, they meet with the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (594-13)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥ (594-13, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

satguroo na sayvi-o moorakh anDh gavaar.

The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (594-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay bahut dukh laagaa jaltaa karay pukaar.

In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥ (594-14, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

jिन kaaran guroo visaari-aa say na upkaray antee vaar.

He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥ (594-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmatee sukh paa-i-aa bakhsay bakhsanhaar. ||2||

Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace; the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (594-15)

pa-or^hee.

Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥ (594-15, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.

You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥ (594-16, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.

The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥ (594-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.

The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥ (594-17, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.

Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
(594-18, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ 3)

uth-di-aa bahdi-aa sut-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan naanak gurmukh
har lahee-ai. ||21||1|| suDhu

While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name;
O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

ਪੰਨਾ ਪਦਪ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (595-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥ (595-3)

sorath mehlāa 1 ghar 1 cha-upday.

Sorat'h, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥ (595-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sabhnaa marnaa aa-i-aa vaychhorhaa sabhnaah.

Death comes to all, and all must suffer separation.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥ (595-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

puchhahu jaa-ay si-aani-aa aagai milan kinaah.

Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥ (595-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jīn mayraa saahib veesrai vadrhee vaydan tinaah. ||1||

Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (595-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bhee saalaahihu saachaa so-ay.

So praise the True Lord,

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (595-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jaa kee nadar sadaa sukh ho-ay. rahaa-o.

by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥ (595-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

vadaa kar salaahnāa hai bhee hosee so-ay.

Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (595-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sabhnaa daataa ayk too maanas daat na ho-ay.

You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥ (595-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||

Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest?

||2||

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥ (595-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Dhartēe upar kot garh kaytēe ga-ee vajaa-ay.

Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥ (595-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.

And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੁਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (595-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jay man jaaneh soolee-aa kaahay mithaa khaahi. ||3||

O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥ (595-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naanak a-ogun jayt-rhay taytay galee janjeer.

O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥ (595-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.

If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥ (595-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||

Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (595-10)

sorath mehlaa 1 ghar 1.

Sorat'h, First Mehl, First House:

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥ (595-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man haalee kirsanee karnee saram paanee tan khayt.

Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥ (595-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naam beej santokh suhaagaa rakh gareebbee vays.

Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the fence.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥ (595-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||

Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (595-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.

O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (595-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.

This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥ (595-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.

Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your merchandise.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥ (595-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

surat soch kar bhaa^Ndsaal tis vich tis no rakh.

Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Lord's Name.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥ (595-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||

Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥ (595-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.

Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥ (595-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.

Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥ (595-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||

When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥ (595-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.

Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

ਪੰਨਾ ਪਦੌ

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥ (596-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.

Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥ (596-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naanak vaykhai nadar kar charhai chavgann vann. ||4||2||

O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥ (596-2)

sorath mehlaa 1 cha-utukay.

Sorat'h, First Mehl, Chau-Tukas:

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥ (596-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chatur javaa-ee.

The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੋ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੋ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥ (596-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.

The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥ (596-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukam bha-i-aa baahar ghar chhodi-aa khin meh bha-ee paraa-ee.

By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥ (596-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naam daan isnaan na manmukh tit tan Dhoorh Dhumaa-ee. ||1||

The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥ (596-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man maani-aa naam sakhaa-ee.

The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

paa-ay para-o gur kai balihaarai jin saachee boojh bujhaa-ee. rahaa-o.

I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥ (596-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jag si-o jhooth pareet man bayDhi-aa jan si-o vaad rachaa-ee.

The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥ (596-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

maa-i-aa magan ahinis mag johai naam na layvai marai bikh khaa-ee.

Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (596-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ganDhan vain rataa hitkaaree sabdai surat na aa-ee.

He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥ (596-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

rang na raataa ras nahee bayDhi-aa manmukh pat gavaa-ee. ||2||

He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥ (596-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jihbaa ras nahee raa-ee.

He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (596-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.

He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥ (596-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

akhee meet chali-aa anDhi-aaraa ghar dar disai na bhaa-ee.

Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥ (596-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jam dar baaDhaa tha-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||

Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (596-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

nadar karay taa akhee vaykhaa kahnaa kathan na jaa-ee.

When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is indescribable, and cannot be described.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (596-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

kannee sun sun sabad salaahie amrit ridai vasaa-ee.

With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥ (596-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.

He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥ (596-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||

O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (596-12)

sorath mehlaa 1 dutukay.

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥ (596-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

purh Dharṭee purh paanee aasan̄ chaar kunt cha-ubaaraa.

In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥ (596-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sagal bhavan̄ kee moorat̄ aykaa mukh̄ tayrai taksaalaa. ||1||

Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to fashion all. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (596-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

mayray saahibaa tayray choj vidaanaa.

O my Lord Master, Your play is so wonderful!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jal thal mahee-al bharipur leenaa aapay sarab samaanaa. rahaa-o.

You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥ (596-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jah jah daykhaa tah jot̄ tumaaree tayraa roop kinayhaa.

Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥ (596-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ikat̄ roop fireh parchhannaa ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||

You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥ (596-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

andaj jayraj ut̄-bhuj saytaj̄ tayray keetay jantaa.

The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all are created by You.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥ (596-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ayk purab mai tayraa daykhi-aa too sabhn̄aa maahi ravantaa. ||3||

I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥ (596-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tayray gun̄ bahutay mai ayk na jaani-aa mai moorakh kichh̄ deejai.

Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥ (596-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

paranvat̃ naanak sun mayray saahibaa dubdaa pathar leejai. ||4||4||

Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me!
||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (596-17)

sorath mehlā 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (596-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ha-o paapee patit̃ param paakhandee too nirmal nirankaaree.

I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (596-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

amrit̃ chaakh param ras raatay thaakur saran tumaaree. ||1||

Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ (596-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

kartaa too mai maan nimaanay.

O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

maan mahat̃ naam Dhan palai saachai sabad samaanay. rahaa-o.

In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥ (596-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

too pooraa ham ooray hochhay too ga-uraa ham ha-uray.

You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

ਪੰਨਾ ੫੯੭

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥ (597-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tujh hee man raatay ahinis parbhaatay har rasnaa jap man ray. ||2||

My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥ (597-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tum saachay ham tum hee raachay sabad bhayd fun saachay.

You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥ (597-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ahinis naam ratay say soochay mar janmay say kaachay. ||3||

Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (597-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

avar na deesai kis saalaahay tiseh sareek na ko-ee.

I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥ (597-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

paranvat naanak daasan daasaa gurmat jaani-aa so-ee. ||4||5||

Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597-4)

sorath mehlaa 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥ (597-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

alakh apaar agamm agochar naa tis kaal na karmaa.

He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥ (597-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jaat ajaat ajonee sambha-o naa tis bhaa-o na bharmaa. ||1||

His caste is casteless; He is unborn, self-illuminated, and free of doubt and desire. ||1||

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (597-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saachay sachiaar vitahu kurbaan.

I am a sacrifice to the Truest of the True.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. rahaa-o.

He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥ (597-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.

He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (597-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

akul niranjan apar parampar saglee jot tumaaree. ||2||

He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (597-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee.

Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥ (597-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bajar kapaat muktay gurmatee nirbhai taarhee laa-ee. ||3||

The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (597-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jant upaa-ay kaal sir jantaa vasgat jugat sabaa-ee.

The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੁਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥ (597-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

satgur sayv padaarath paavahi chhooteh sabad kamaa-ee. ||4||

Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥ (597-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

soochai bhaadai saach samaavai viralay soochaachaaree.

In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥ (597-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tantai ka-o param tant milaa-i-aa naanak saran tumaaree. ||5||6||

The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597-11)

sorath mehlāa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥ (597-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ji-o meenāa bin paanee-ai t̥i-o saakat marai pi-aas.
Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥ (597-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

t̥i-o har bin maree-ai ray manāa jo birthāa jaavai saas. ||1||
So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥ (597-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man ray raam naam jas lay-ay.
O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bin gur ih ras ki-o laha-o gur maylai har day-ay. rahaa-o.
Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥ (597-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sant janaa mil sangtee gurmukh tirath ho-ay.
For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (597-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

athsath tirath majnaa gur daras paraapat ho-ay. ||2||
The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (597-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ji-o jogee jat baahraa tap naahee sat santokh.
Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥ (597-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

t̥i-o naamai bin dayhuree jam maarai antar dokh. ||3||
so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within.
||3||

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (597-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saakat̃ paraym na paa-ee-ai har paa-ee-ai sat̃gur bhāa-ay.

The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥ (597-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sukh dukh daataa gur milai kaho naanak sifāt̃ samaa-ay. ||4||7||

One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597-16)

sorath̃ mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (597-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

too parabh̃ daataa daan mat̃ pooraa ham thaaray bhaykhaaree jee-o.

You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (597-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

mai ki-aa maaga-o kichh̃ thir na rahaa-ee har deejai naam pi-aaree jee-o. ||1||

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (597-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ghat̃ ghat̃ rav rahi-aa banvaaree.

In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jal thal mahee-al gupt̃o vart̃ai gur sabdee daykh̃ nihaaree jee-o. rahaa-o.

In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (597-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

marat̃ pa-i-aal akaas̃ dikhaa-i-o gur sat̃gur kirpaa Dhaaree jee-o.

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (597-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||
He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

ਪੰਨਾ ੫੯੮

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (598-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (598-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

satgur milai ta gurmat paa-ee-ai saakat baajee haaree jee-o. ||3||
Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (598-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥ (598-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naanak gi-aan ratan pargaasi-aa har man vasi-aa nirankaaree jee-o. ||4||8||
O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (598-4)

sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jis jal niDh kaaran tum jag aa-ay so amrit gur paahee jee-o.
The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (598-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

chhodahu vays bhaykh chaturaa-ee dubiDhaa ih fal naahee jee-o. ||1||

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man ray thir rahu mat̃ kat̃ jaahee jee-o.

O my mind, remain steady, and do not wander away.

ਬਾਹਰਿ ਢੁਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

baahar dhooDhat̃ bahuṭ̃ dukh paavahi ghar amrit̃ ghat maahee jee-o. rahaa-o.

By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

avguñ chhod gunaa ka-o Dhaavahu kar avguñ pachhutaaahee jee-o.

Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (598-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sar apsar kee saar na jaaneh fir fir keech budaahee jee-o. ||2||

You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਬੁਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

anṭar mail lobh baho jhoothay baahar naavhu kaahee jee-o.

Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (598-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

nirmal naam japahu sad gurmukh anṭar kee gat̃ taahee jee-o. ||3||

Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

parhar lobh nindaa koorh̃ ti-aagahu sach gur bachnee fal paahee jee-o.

Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥ (598-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o raakho har jee-o jan naanak sabad salaah^{ee} jee-o. ||4||9||
As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (598-10)

sorath mehl^{aa} 1 panchpaday.
Sorat'h, First Mehl, Panch-Padas:

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥ (598-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

apnaa ghar moosat raakh na saakeh kee par ghar johan laagaa.
You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ (598-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ghar dar raakhahi jay ras chaakhahi jo gurmukh sayvak laagaa. ||1||
That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥ (598-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man ray samajh kavan mat laagaa.
O mind, you must realize what your intellect is focused on.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naam visaar an ras lobhaanay fir pachhutaahi abhaagaa. rahaa-o.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥ (598-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aavat ka-o harakh jaat ka-o roveh ih dukh sukh naalay laagaa.
When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥ (598-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aapay dukh sukh bhog bhogaavai gurmukh so anraagaa. ||2||
The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

ਹਰਿ ਰਸ ਉਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥ (598-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

har ras oopar avar ki-aa kahee-ai jin pee-aa so t̥riptaagaa.

What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥ (598-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohit̥ jin ih ras k̥ho-i-aa jaa saakat̥ durmat̥ laagaa. ||3||

One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥ (598-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man kaa jee-o pavanpat̥ dayhee dayhee meh day-o samaagaa.

The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥ (598-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jay too deh̥ ta har ras gaa-ee man t̥riptaṭai har liv laagaa. ||4||

If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (598-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saaD̥hsangat̥ meh har ras paa-ee-ai gur mili-ai jam b̥ha-o b̥haagaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥ (598-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naanak raam naam jap gurmukh har paa-ay mastak b̥haagaa. ||5||10||

O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (598-18)

sorath̥ mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (598-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sarab jee-aa sir laykh̥ Dhuraahoo bin laykh̥ai nahee ko-ee jee-o.

Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (598-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aap alaykh kudrat kar daykhai hukam chalaay so-ee jee-o. ||1||

Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (598-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man ray raam japahu sukh ho-ee.

O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ahinis gur kay charan sarayvhu har daataa bhugtaa so-ee. rahaa-o.

Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer.

||Pause||

ਪੰਨਾ ਪਦਦ

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jo antar so baahar daykhu avar na doojaa ko-ee jee-o.

He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (599-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gurmukh ayk darisat kar daykhu ghat ghat jot samo-ee jee-o. ||2||

As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

ਚਲਤੋ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

chaltou thaak rakhahu ghar apnai gur mili-ai ih mat ho-ee jee-o.

Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (599-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

daykh adrist raha-o bismaadee dukh bisrai sukh ho-ee jee-o. ||3||

Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

peevhu api-o param sukh paa-ee-ai nij ghar vaasaa ho-ee jee-o.

Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥ (599-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

janam maran̄ bhav̄ bhanjan gaa-ee-ai punrap janam na ho-ee jee-o. ||4||

So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (599-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

taṭ niranjan jot̄ sabaa-ee soha^N bhayd̄ na ko-ee jee-o.

The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥ (599-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aprampar paarbarahm parmaysar naanak gur mili-aa so-ee jee-o. ||5||11||

The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (599-7)

sorath̄ mehlāa 1 ghar 3

Sorat'h, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (599-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̄.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥ (599-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jaa tis̄ bhaavaa taḍ hee gaavaa.

When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥ (599-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

taa gaavay kaa fal paavaa.

Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (599-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gaavay kaa fal ho-ee. jaa aapay dayvai so-ee. ||1||

The rewards of singing His Praises are obtained when He Himself gives them. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (599-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man mayray gur bachnee niDh̄ paa-ee.

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (599-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tā tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rahaa-o.
this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ (599-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur saakhee antar jaagee.
When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tā chanchal mat̃ ti-aagee.
then I renounced my fickle intellect.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur saakhee kaa ujee-aaraa.
When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧਾਰਾ ॥੨॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tā miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||
and then all darkness was dispelled. ||2||

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (599-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur charnee man laagaa.
When the mind is attached to the Guru's Feet,

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥ (599-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tā jam kaa maarag bhaagaa.
then the Path of Death recedes.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥ (599-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bhai vich nirbha-o paa-i-aa.
Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥ (599-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tā sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||
then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bhanat̃ naanak boojhai ko beechaaree.
Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

is jag meh kar_{nee} saaree.
the most sublime action in this world.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

kar_{nee} keerat_h ho-ee.
The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (599-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||12||
and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (599-14)

sorath_h mehl_{aa} 3 ghar 1
Sorat'h, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (599-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad_h.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ (599-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sayvak sayv karahi sab_h tayree jin sabdai saad_h aa-i-aa.
All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad, serve You.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (599-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay nirmal ho-aa jin vichahu aap gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥ (599-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavahi nit saachay gur kai sabad suhaa-i-aa. ||1||
Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Lord; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (599-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

mayray thaakur ham baarik saran tumaaree.
O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (599-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayko sachaa sach tū kayval aap muraaree. rahaa-o.

You are the One and Only Lord, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (599-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jaagaṭ rahay tīnee parabḥ paa-i-aa sabday ha-umai maaree.

Those who remain wakeful obtain God; through the Word of the Shabad, they conquer their ego.

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (599-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

girhee meh sadā har jan udaasee gi-aan taṭ beechaaree.

Immersed in family life, the Lord's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥ (599-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saṭgur sayv sadā sukh paa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaaree. ||2||

Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥ (599-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ih manoo-aa dah dis Dhaavdaa doojai bhaa-ay khu-aa-i-aa.

This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

ਪੰਨਾ ੬੦੦

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (600-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh mugaDh har naam na chaytai birthaa janam gavaa-i-aa.

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord's Name; he wastes away his life in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥ (600-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saṭgur bhaytay taa naa-o paa-ay ha-umai moh chukaa-i-aa. ||3||

But when he meets the True Guru, then he obtains the Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (600-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jan saachay saach kamaaveh gur kai sabad veechaaree.

The Lord's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (600-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapay mayl la-ay parabh saachai saach rakhi-aa ur Dhaaree.

The True Lord God unites them with Himself, and they keep the True Lord enshrined in their hearts.

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (600-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naavhu gat mat paa-ee ayhaa raas hamaaree. ||4||1||

O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (600-3)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (600-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagat khajaanaa bhagtan ka-o dee-aa naa-o har Dhan sach so-ay.

The True Lord has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥ (600-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

akhut naam Dhan kaday nikhutai naahee kinai na keemat ho-ay.

The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (600-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naam Dhan mukh ujlay ho-ay har paa-i-aa sach so-ay. ||1||

With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and they attain the True Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (600-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man mayray gur sabdee har paa-i-aa jaa-ay.

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (600-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin sabdai jag bhuldaa firdaa dargeh milai sajaa-ay. rahaa-o.

Without the Shabad, the world wanders around, and receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (600-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

is dayhee andar panch chor vaseh kaam kroDh lobh moh aha^Nkaaraa.

Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥ (600-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

amrit looteh manmukh nahee boojheh ko-ay na sunai pookaaraa.

They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh does not realize it; no one hears his complaint.

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ ਗੁਰੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥ (600-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

anDhaa jagat anDh vartaaraa baajh guroo gubaaraa. ||2||

The world is blind, and its dealings are blind as well; without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਣੇ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥ (600-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa kar kar vigutay kihu chalai na chaldiaa naal.

Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined; when they depart, nothing goes along with them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (600-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so naam Dhi-aavai sadaa har naam samaal.

But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam, and ever contemplates the Lord's Name.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥ (600-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sachee banee har gun gaavai nadree nadar nihaal. ||3||

Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious Praises of the Lord; blessed with the Lord's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥ (600-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur gi-aan sadaa ghat chaanan amar sir baadisaahaa.

The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. The Lord's decree is over the heads of even kings.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥ (600-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karahi din raatēe raam naam sach laahaa.

Night and day, the Lord's devotees worship Him; night and day, they gather in the true profit of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥ (600-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak raam naam nistāraa sabad̥ ratay har paahaa. ||4||2||

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he finds the Lord. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥ (600-12)

sorath mehlāa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥ (600-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

daasan daas hovai taa har paa-ay vichahu aap gavāa-ee.

If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds the Lord, and eradicates ego from within.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (600-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagtaa kaa kaaraj har anand hai an-din har gun gaa-ee.

The Lord of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (600-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad̥ ratay sadāa ik rangee har si-o rahay samaa-ee. ||1||

Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (600-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o saachee nadar̥ tumaaree.

O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (600-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapni-aa daasaa no kirpaa kar pi-aaray raakho paj hamaaree. rahaa-o.

Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve my honor. ||Pause||

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (600-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad̥ salaahee sad̥aa ha-o jeevaa gurmat̥ee bh̥a-o bh̥aagaa.

Continually praising the Word of the Shabad, I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (600-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

mayraa parabh̥ saachaa at̥ su-aali-o gur sayvi-aa chit̥ laagaa.

My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥ (600-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saachaa sabad̥ sach̥ee sach̥ ban̥ee so jan an-din jaagaa. ||2||

One who chants the True Word of the Shabad, and the Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful, day and night. ||2||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (600-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

mahaa gamb̥heer sad̥aa sukh̥-d̥aatḁ tis kaa ant̥ na paa-i-aa.

He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (600-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pooray gur kee sayvaa keenee achint̥ har man vasaa-i-aa.

Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining the Lord within the mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥ (600-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man tan nirmal sad̥aa sukh̥ ant̥ar vichahu bh̥aram chukaa-i-aa. ||3||

The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (600-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kaa maarag sad̥aa panth vikh̥-r̥haa ko paa-ay gur veechaaraa.

The Way of the Lord is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (600-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kai rang raataa sabd̥ay maataa ha-umai tajay vikaaraa.

Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and corruption.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥ (600-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam rataa ik rangee sabad savaaranhaaraa. ||4||3||

O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੬੦੧

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (601-1)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥ (601-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o tuDh no sadaa saalaahē pi-aaray jichar ghat antar hai saasaa.

Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥ (601-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ik pal khin visrahi too su-aamee jaana-o baras pachaasaa.

If I were to forget You, for a moment, even for an instant, O Lord Master, it would be like fifty years for me.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥ (601-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ham moorh mugaDh sadaa say bhaa-ee gur kai sabad pargaasaa. ||1||

I was always such a fool and an idiot, O Siblings of Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad, my mind is enlightened. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (601-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o tum aapay dayh bujhaa-ee.

Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (601-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o tuDh vitahu vaari-aa sad hee tayray naam vitahu bal jaa-ee. rahaa-o.

Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥ (601-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ham sabad mu-ay sabad maar jeevaalay bhaa-ee sabday hee mukat paa-ee.

I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (601-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabday man tan nirmal ho-aa har vasi-aa man aa-ee.

Through the Shabad, my mind and body have been purified, and the Lord has come to dwell within my mind.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (601-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad gur daataa jit man raataa har si-o rahi-aa samaa-ee. ||2||

The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (601-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad na jaaneh say annay bolay say kit aa-ay sansaaraa.

Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ (601-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har ras na paa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa jameh vaaro vaaraa.

They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ (601-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bistaa kay keerhay bistaa maahi samaanay manmukh mugaDh gubaaraa. ||3||

The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (601-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapay kar vaykhai maarag laa-ay bhaa-ee tis bin avar na ko-ee.

The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (601-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo Dhuur likhi-aa so ko-ay na maytai bhaa-ee kartaa karay so ho-ee.

No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥ (601-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam vasi-aa man antar bhaa-ee avar na doojaa ko-ee. ||4||4||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (601-10)

sorath mehlā 3.
Sorat'h, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥ (601-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat karahi parabh bhaaveh an-din naam vakhaanay.
The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (601-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagtaa kee saar karahi aap raakhahi jo tayrai man bhaanay.
You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ (601-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

too gundaataa sabad pachhaataa gun kahi gunee samaanay. ||1||
You are the Giver of virtue, realized through the Word of Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥ (601-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man mayray har jee-o sadaa samaal.
O my mind, remember always the Dear Lord.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (601-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ant kaal tayraa baylee hovai sadaa nibhai tayrai naal. rahaa-o.
At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (601-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

dusat cha-ukarhee sadaa koorh kamaaveh naa boojheh veechaaray.
The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (601-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

nindaa dustee tay kin fal paa-i-aa harnaakhas nakheh bidaaray.
Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by the Lord's claws.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥ (601-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

par-hilaad jan sad har gun gaavai har jee-o la-ay ubaaray. ||2||

Prahlaad, the Lord's humble servant, constantly sang the Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved him. ||2||

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (601-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapas ka-o baho bhalaa kar jaaneh manmukh mat na kaa-ee.

The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ (601-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saaDhoo jan kee nindaa vi-aapay jaasan janam gavaa-ee.

They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥ (601-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

raam naam kaday cheeteh naahee ant ga-ay pachhutaa-ee. ||3||

They never think of the Lord's Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥ (601-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

safal janam bhagtaa kaa keetaa gur sayvaa aap laa-ay.

The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (601-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabday raatay sehjay maatay an-din har gun gaa-ay.

Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥ (601-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak daas kahai baynantee ha-o laagaa tin kai paa-ay. ||4||5||

Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall at their feet. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (601-18)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥ (601-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

so sikh sakhaa banDhap hai bhaa-ee je gur kay bhaanay vich aavai.
He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥ (601-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapnai bhaanai jo chalai bhaa-ee vichhurh chotaa khaavai.
One who walks according to his own will, O Siblings of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall be punished.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥ (601-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur sukh kaday na paavai bhaa-ee fir fir pachhotaavai. ||1||
Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥ (601-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kay daas suhaylay bhaa-ee.
The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.

ਪੰਨਾ ੬੦੨

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (602-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

janam janam kay kilbikh dukh kaatay aapay mayl milaa-ee. rahaa-o.
The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites them in His Union. ||Pause||

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥ (602-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ih kutamb sabh jee-a kay banDhan bhaa-ee bharam bhulaa sai^Nsaaraa.
All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is deluded by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ (602-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin gur banDhan tooteh naahee gurmukh mokh du-aaraa.
Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥ (602-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

karam karahi gur sabad na pachhaaneh mar janmeh vaaro vaaraa. ||2||

One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥ (602-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o mayraa jag palach rahi-aa bhaa-ee ko-ay na kis hee kayraa.

The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no one belongs to anyone else.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥ (602-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh mahal paa-in gun gaavan nij ghar ho-ay basayraa.

The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥ (602-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aithai boojhai so aap pachhaanai har parabhai tis kayraa. ||3||

One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (602-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satguroo sadaa da-i-aal hai bhaa-ee vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.

The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what can anyone obtain?

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਉਪਰਿ ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (602-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayk nadar kar vaykhai sabh oopar jayhaa bhaa-o tayhaa fal paa-ee-ai.

He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥ (602-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai man antar vichahu aap gavaa-ee-ai. ||4||6||

O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚੌਤੁਕੇ ॥ (602-7)

sorath mehlaa 3 choutukay.

Sorat'h, Third Mehl, Chau-Tukas:

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥ (602-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sachee bhagat satgur tay hovai sachee hirdai baṇee.

True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (602-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur sayvay sadaa sukh paa-ay ha-umai sabad samaanee.

Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਹੋਰ ਭੁਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥ (602-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin gur saachay bhagat na hovee hor bhoolee firai i-aanee.

Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਭੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥ (602-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh fireh sadaa dukh paavahi doob mu-ay vin paanee. ||1||

The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ (602-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhaa-ee ray sadaa rahhu sarnaa-ee.

O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (602-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapnee naḍar karay pat raakhai har naamo day vadi-aa-ee. rahaa-o.

Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (602-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pooray gur tay aap pachhaataa sabad sachai veechaaraa.

Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (602-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

hirdai jagjeevan sad vasi-aa taj kaam kroDh aha^Nkaaraa.

The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (602-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sadaa hajoor ravi-aa sabh thaa-ee hirdai naam apaaraa.

The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (602-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jug jug baneer sabad pachhaanee naa-o meethaa maneh pi-aaraa. ||2||

Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (602-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur sayv jin naam pachhaataa safal janam jag aa-i-aa.

Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥ (602-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har ras chaakh sadaa man tripti-aa gun gaavai gunee aghaa-i-aa.

Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥ (602-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

kamal pargaas sadaa rang raataa anhad sabad vajaa-i-aa.

The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (602-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tan man nirmal nirmal baneer sachay sach samaa-i-aa. ||3||

His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥ (602-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

raam naam kee gat ko-ay na boojhai gurmat ridai samaa-ee.

No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥ (602-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so mag pachhaanai har ras rasan rasaa-ee.

One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (602-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jap tap sanjam sabh gur tay hovai hirdai naam vasaa-ee.

Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥ (602-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam samaaleh say jan sohan dar saachai pat paa-ee. ||4||7||

O Nanak, those humble beings who praise the Naam are beautiful; they are honored in the Court of the True Lord. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (602-17)

sorath mehlā 3 dutukay.

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥ (602-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai ultee bha-ee bhāa-ee jeevat marai taa boojh paa-ay.

Meeting the True Guru, one turns away from the world, O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (602-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

so guroo so sikh hai bhāa-ee jis jotee jot milaa-ay. ||1||

He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of Destiny, whose light merges in the Light. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (602-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man ray har har saytee liv laa-ay.

O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (602-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man har jap meethāa laagai bhāa-ee gurmukh paa-ay har thaa-ay. rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place in the Court of the Lord. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੦੩

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (603-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin gur pareet na oopjai bhāa-ee manmukh doojai bhāa-ay.

Without the Guru, love for the Lord does not well up, O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥ (603-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tuh kuteh manmukh karam karahi bhāa-ee palai kichhoo na paa-ay. ||2||

Actions performed by the manmukh are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (603-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur mili-ai naam man ravi-aa bhāa-ee saachee pareet pi-aar.

Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind, O Siblings of Destiny, with true love and affection.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥ (603-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sadaa har kay gun ravai bhāa-ee gur kai hayt apaar. ||3||

He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny, with infinite love for the Guru. ||3||

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (603-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aa-i-aa so parvaan hai bhāa-ee je gur sayvaa chit laa-ay.

How blessed and approved is his coming into the world, O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥ (603-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam har paa-ee-ai bhāa-ee gur sabdee maylaa-ay. ||4||8||

O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we merge with the Lord. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ (603-4)

sorath mehlā 3 ghar 1.

Sorat'h, Third Mehl, First House:

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥ (603-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tihee gunee taribhavan vi-aapi-aa bhāa-ee gurmukh boojh bujhaa-ay.

The three worlds are entangled in the three qualities, O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥ (603-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

raam naam lag chhootee-ai bhāa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||

Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings of Destiny; go and ask the wise ones about this. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (603-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man ray tarai gun chhod cha-uthai chit laa-ay.

O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (603-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o tarai man vasai bhaa-ee sadaa har kay gun gaa-ay. rahaa-o.

The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny; ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਉਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (603-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naamai tay sabh oopjay bhaa-ee naa-ay visri-ai mar jaa-ay.

From the Naam, everyone originated, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, they die away.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥ (603-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

agi-aanee jagat anDh hai bhaa-ee sootay ga-ay muhaa-ay. ||2||

The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those who sleep are plundered. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥ (603-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh jaagay say ubray bhaa-ee bhavjal paar utaar.

Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings of Destiny; they cross over the terrifying world-ocean.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (603-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jag meh laahaa har naam hai bhaa-ee hirdai rakhi-aa ur Dhaar. ||3||

In this world, the Name of the Lord is the true profit, O Siblings of Destiny; keep it enshrined within your heart. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (603-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur sarnaa-ee ubray bhaa-ee raam naam liv laa-ay.

In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall be saved; be lovingly attuned to the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੯॥ (603-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naa-o bayrhaa naa-o tulharhaa bhaa-ee jit lag paar jan paa-ay. ||4||9||

O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name is the raft, O Siblings of Destiny; setting out on it, the Lord's humble servant crosses over the world-ocean.

||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ (603-10)

sorath mehlāa 3 ghar 1.

Sorat'h, Third Mehl, First House:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰੁ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥ (603-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur sukh saagar jag antar hor thai sukh naahee.

The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and peace.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥ (603-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-umai jagat dukh rog vi-aapi-aa mar janmai rovai Dhaahee. ||1||

The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (603-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

paraanee satgur sayv sukh paa-ay.

O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (603-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur sayveh taa sukh paavahi naahi ta jaahigaa janam gavaa-ay. rahaa-o.

If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥ (603-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarai gun Dhaat baho karam kamaaveh har ras saad na aa-i-aa.

Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of the Lord.

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (603-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sanDhi-aa tarpan karahi gaa-itaree bin boojhay dukh paa-i-aa. ||2||

He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (603-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur sayvay so vadbhaagee jis no aap milaa-ay.

One who serves the True Guru is very fortunate; as the Lord so wills, he meets with the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥ (603-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har ras pee jan sadaa t̥riptaasay vichahu aap gavaa-ay. ||3||

Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (603-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ih jag anDhaa sabh anDh kamaavai bin gur mag na paa-ay.

This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥ (603-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak satgur milai t̥a akhee vaykhai gharai andar sach paa-ay. ||4||10||

O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the True Lord within the home of his own being. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (603-16)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥ (603-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay bahutaa dukh laagaa jug chaaray bharmaa-ee.

Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ (603-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ham deen tum jug jug daataay sabday deh bujhaa-ee. ||1||

I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (603-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o kirpaa karahu tum pi-aaray.

O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (603-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur daataa mayl milaavhu har naam dayvhu aaDhaaray. rahaa-o.

Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (603-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

mansaa maar ḁubiDhaa sahj samaaṇee paa-i-aa naam apaaraa.

Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (603-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har ras chaakh man nirmal ho-aa kilbikh kaatanhaaraa. ||2||

I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੦੪

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (604-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad marahu fir jeevhu sad hee taa fir maran na ho-ee.

Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (604-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

amrit naam sadaa man meethaa sabday paavai ko-ee. ||3||

The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥ (604-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ḁaatai ḁaat rakhee hath apnai jis bhaavai tis day-ee.

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥ (604-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay sukh paa-i-aa dargeh jaapeh say-ee. ||4||11||

O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (604-3)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥ (604-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur sayvay taa sahj Dhun upjai gat mat tad hee paa-ay.

Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (604-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kaa naam sachaa man vasi-aa naamay naam samaa-ay. ||1||

The True Name of the Lord comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (604-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur sabh jag ba-uraanaa.

Without the True Guru, the whole world is insane.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (604-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa sabad na jaanai jhoothai bharam bhulaanaa. rahaa-o.

The blind, self-willed manmukhs do not realize the Word of the Shabad; they are deluded by false doubts. ||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥ (604-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarai gun maa-i-aa bharam bhulaa-i-aa ha-umai banDhan kamaa-ay.

The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਉਭਉ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (604-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jaman maran sir oopar oobha-o garabh jon dukh paa-ay. ||2||

Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (604-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarai gun varteh sagal sansaaraa ha-umai vich pat khoo-ee.

The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥ (604-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai cha-uthaa pad cheenai raam naam sukh ho-ee. ||3||

But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through the Name of the Lord. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (604-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarai gun sabh tayray too aapay kartaa jo too karahi so ho-ee.

The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥ (604-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak raam naam nistaaraa sabday ha-umai kho-ee. ||4||12||

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (604-10)

sorath mehlāa 4 ghar 1

Sorat'h, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (604-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥ (604-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.

My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (604-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.

My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥ (604-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||

My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥ (604-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jap man har har naam salaah.

O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (604-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. rahaa-o.

By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥ (604-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa mukh bolay aap muhaahu.

The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

ਆਪੇ ਉਭੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥ (604-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay ujharh paa-idāa pi-aaraa aap vikhaalay raahu.

The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥ (604-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||

The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥ (604-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay aap upaa-idāa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rhai laahu.

The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥ (604-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.

The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥ (604-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||

He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥ (604-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.

The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (604-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee charh langh-dāa pi-aaraa kar choj vaykhai paatisaahu.

. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥ (604-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan naanak bakhhas milaahu. ||4||1||

The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥ (604-18)

sorath mehlā 4 cha-uthaa.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (604-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay andaj jayraj saytaj ut-bhuj aapay khand aapay sabh lo-ay.

He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥ (604-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay soot aapay baho manee-aa kar saktee jagat paro-ay.

He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

ਪੰਨਾ ੬੦੫

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥ (605-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||

He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

mayray man mai har bin avar na ko-ay.

O my mind, there is no other than the Lord for me.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satgur vich naam niDhaan hai pi-aaraa kar da-i-aa amrit mukh cho-ay. rahaa-o.

The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (605-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay jal thal sabhat hai pi-aaraa parabh aapay karay so ho-ay.

The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sabhnaa rijak samaahadaa pi-aaraa doojaa avar na ko-ay.

The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (605-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay khayl khaylaa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay. ||2||

The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (605-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee aap nirmalaa pi-aaraa aapay nirmal so-ay.

The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (605-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay.

The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (605-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay alakh na lakhee-ai pi-aaraa aap lakhaavai so-ay. ||3||

The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see.

||3||

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay gahir gambheer hai pi-aaraa tis jayvad avar na ko-ay.

The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥ (605-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sabh ghat aapay bhogvai pi-aaraa vich naaree purakh sabh so-ay.

The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (605-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak gupat varatdaa pi-aaraa gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (605-7)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥ (605-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay thaap uthaapai.

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ (605-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay vaykh vigsadaa pi-aaraa kar choj vaykhai parabh aapai.

The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (605-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay van tin sabhat hai pi-aaraa aapay gurmukh jaapai. ||1||

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (605-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jap man har har naam ras Dharaapai.

Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

amrit naam mahaa ras meethaa gur sabdee chakh jaapai. rahaa-o.

The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ (605-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay tirath tulharhaa pi-aaraa aap tarai parabh aapai.

The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥ (605-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay jaal vataa-idaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.

The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (605-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||

The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਿੰਝੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥ (605-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay sinyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.

The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ (605-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay jogee purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.

The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥ (605-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||

He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥ (605-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay naa-o japaa-idaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.

The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥ (605-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.

The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥ (605-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan naanak har ras Dharaapai. ||4||3||

The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (605-15)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥ (605-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.

God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (605-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.

He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥ (605-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay Dharṭee saajee-an pi-aarai pichhai tank charḥaa-i-aa. ||1||

The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (605-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.

My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaa laa-i-aa. rahaa-o.

The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (605-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay Dharṭee aap jal pi-aaraa aapay karay karaa-i-aa.

The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥ (605-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakḥaa-i-aa.

The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥ (605-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee bha-o paa-idāa pi-aaraa bann bakree seehu hadḥaa-i-aa. ||2||

The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੦੬

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥ (606-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakḥaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥ (606-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee aap varatdaa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥ (606-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay maar jeevaa-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||

The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (606-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.

The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥ (606-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ji-o aap chalaay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parab mayray bhaa-i-aa.

As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (606-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay jantee jant hai pi-aaraa jan naanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||

The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (606-5)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥ (606-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chanaan.

The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥ (606-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aap nitaañi-aa taan hai pi-aaraa aap nimaanñi-aa maan.

The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥ (606-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan. ||1||

The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (606-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

mayray man jap raam naam neesaan.

O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (606-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satsangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan. rahaa-o.

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (606-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.

The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

ਆਪੇ ਬਖਸ਼ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (606-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay bakhsh karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.

The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥ (606-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. ||2||

The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥ (606-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.

The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ (606-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap divaavai maan.

The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥ (606-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||

The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥ (606-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.

The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (606-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.

The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥ (606-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan naanak sad kurbaan. ||4||5||

The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (606-13)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥ (606-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.

The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥ (606-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay gun gaavaa-idaa pi-aaraa aapay sabad samaahaa.

The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥ (606-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||

He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥ (606-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

mayray man jap raam naam omaahaa.

O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (606-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

an-din anad hovai vadbhaagee lai gur poorai har laahaa. rahaa-o.

Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥ (606-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay gopee kaan hai pi-aaraa ban aapay ga-oo charaahaa.

The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥ (606-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay saaval sundraa pi-aaraa aapay vans vajaahaa.

The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀਤੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥ (606-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||

The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥ (606-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aap akhaarhaa paa-idaa pi-aaraa kar vaykhai aap chojaahaa.

The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥ (606-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

kar baalak roop upaa-idaa pi-aaraa chandoor kans kays maaraahaa.

The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥ (606-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aapay hee bal aap hai pi-aaraa bal bhannai moorakh mugDhaahaa. ||3||

The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥ (606-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sabh aapay jagat upaa-idaa pi-aaraa vas aapay jugat hathaahaa.

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

ਪੰਨਾ ੬੦੭

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥ (607-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gal jayvr^hee aapay paa-id^aaa pi-aaraa ji-o parabh^h khinchai tⁱ-o jaahaa.

The Beloved Himself puts the chains around their necks; as God pulls them, must they go.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥ (607-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jo garbai so pachsee pi-aaray jap naanak bh^hagat^t samaahaa. ||4||6||

Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional worship. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (607-2)

sorath^h mehl^{aa} 4 du^tukay.

Sorat'h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (607-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

anik janam vich^hurhay du^kh paa-i-aa manmuk^hh karam karai aha^Nkaaree.

Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (607-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

saaD^hoo parsat^t hee parabh^h paa-i-aa gobid^d saranⁿ tumaaree. ||1||

Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (607-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gobid^d pareet^t lagee at^t pi-aaree.

The Love of God is very dear to me.

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਟੇ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jab satsang bh^a-ay saaD^hoo jan hird^dai mili-aa saa^Nt muraaree. rahaa-o.

When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

ਤੂੰ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥ (607-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

too hird^dai gup^at^t vasesh diⁿ raat^{ee} tayraa bh^{aa}-o na buj^heh gavaaree.

You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (607-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||
Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (607-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-ee durmat buDh nivaaree.
As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ (607-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||
Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (607-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaa bha-ee tumaaree.
Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥ (607-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak atul sahj sukh paa-i-aa an-din jaagat rahai banvaaree. ||4||7||
Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (607-9)

sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (607-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har si-o pareet antar man bayDhi-aa har bin rahan na jaa-ee.
The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (607-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ji-o machhulee bin neerai binsai ti-o naamai bin mar jaa-ee. ||1||
Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥ (607-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

mayray parabh kirpaa jal dayvhu har naa-ee.

O my God, please bless me with the water of Your Name.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ha-o antar naam mangaa din raatee naamay hee saaNt paa-ee. rahaa-o.

I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥ (607-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ji-o chaatrik jal bin billaavai bin jal pi-aas na jaa-ee.

The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥ (607-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gurmukh jal paavai sukh sehjay hari-aa bhaa-ay subhaa-ee. ||2||

The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (607-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

manmukh bhookhay dah dis doleh bin naavai dukh paa-ee.

The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥ (607-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

janam marai fir jonee aavai dargahi milai sajaa-ee. ||3||

They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (607-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

kirpaa karahi taa har gun gaavah har ras antar paa-ee.

But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥ (607-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak deen da-i-aal bha-ay hai tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||

The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥ (607-15)

sorath mehlāa 4 panchpadāa.
Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (607-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay buDh paa-ee.
If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality;
through this perfection, he obtains wisdom.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ (607-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||
When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (607-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

mayray gobind apunay jan ka-o deh vadi-aa-ee.
O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gurmat raam naam pargaasahu sadaa rahhu sarnaa-ee. rahaa-o.
Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell
forever in Your Sanctuary. ||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥ (607-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.
This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind,
be mindful of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥ (607-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||
O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may
merge in the Lord's Name. ||2||

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਏ ॥੩॥ (607-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no day-ay so paa-ay. vasat anoop at agam
agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||
Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very
beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the
unknowable is known. ||3||

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥ (607-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jin ih chaakhee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.

Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

ਪੰਨਾ ੬੦੮

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੁਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥ (608-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

raṭan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||

The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (608-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sabh kichh tayraa too antarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.

Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥ (608-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jis no daat karahi so paa-ay jan naanak avar na ko-ee. ||5||9||

He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ (608-3)

sorath mehlaa 5 ghar 1 titukay

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (608-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਸ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥ (608-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kis ha-o jaachee kis aaraaDhee jaa sabh ko keetaa hosee.

Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥ (608-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo jo deesai vadaa vadayraa so so khaakoo ralsee.

Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥ (608-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirbhā-o nirankaar bhav khandan sabh sukh nav niDh daysee. ||1||

The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥ (608-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jee-o tayree daatee raajaa.

O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (608-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maanās bapurhāa ki-aa saalaahē ki-aa tis kaa muhtaajaa. rahaa-o.

Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him?

||Pause||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥ (608-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jīn har Dhi-aa-i-aa sabh kichh tis kaa tis kee bhookh gavāa-ee.

All things come to one who meditates on the Lord; the Lord satisfies his hunger.

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥ (608-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aisaa Dhan dee-aa sukh-daatai nikhut na kab hee jāa-ee.

The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥ (608-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anad bha-i-aa sukh sahj samaanay satgur mayl milāa-ee. ||2||

I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (608-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man naam jap naam aaraaDh an-din naam vakhaanee.

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam, night and day, and recite the Naam.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥ (608-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

updays sun saaDh santan kaa sabh chookee kaan jamaanee.

Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (608-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jīn ka-o kirpaal ho-aa parabh mayraa say laagay gur kee banee. ||3||

Those blessed by God's Grace are attached to the Word of the Guru's Bani. ||3||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥ (608-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

keemat ka-un karai parabh tayree too sarab jee-aa da-i-aalaa.

Who can estimate Your worth, God? You are kind and compassionate to all beings.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (608-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh kichh keetaa tayraa vartai ki-aa ham baal gupaalaa.

Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥ (608-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raakh layho naanak jan tumraa ji-o pitaa poot kirpaalaa. ||4||1||

Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son.

||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥ (608-11)

sorath mehlaa 5 ghar 1 choutukay.

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Chau-Tukas:

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥ (608-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur govind salaah-ee-ai bhaa-ee man tan hirdai Dhaar.

Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ (608-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saachaa saahib man vasai bhaa-ee ayhaa karnee saar.

Let the True Lord and Master abide in your mind, O Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥ (608-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jit tan naam na oopjai bhaa-ee say tan ho-ay chhaar.

Those bodies, in which the Name of the Lord does not well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced to ashes.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (608-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ka-o vaari-aa bhaa-ee jin aykankaar aDhaar. ||1||

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (608-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so-ee sach araaDhaanaa bhaa-ee jis tay sabh kichh ho-ay.

So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (608-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai jaṇṇaa-i-aa bḥaa-ee t̥is bin avar na ko-ay. rahaa-o.

The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥ (608-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naam vihoonay pach mu-ay bḥaa-ee ganat̥ na jaa-ay ganee.

Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥ (608-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vin sach soch na paa-ee-ai bḥaa-ee saachaa agam Dḥanee.

Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥ (608-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aavan jaan na chuk-ee bḥaa-ee jhoothēe dunee manee.

Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥ (608-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gurmukh kot̥ uDḥaardaa bḥaa-ee day naavai ayk kanee. ||2||

The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (608-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

simrit̥ saasat̥ soDḥi-aa bḥaa-ee vin satgur bharam na jaa-ay.

I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥ (608-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anik karam kar thaaki-aa bḥaa-ee fir fir banDhan paa-ay.

They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (608-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

chaaray kundaa soDḥee-aa bḥaa-ee vin satgur naahee jaa-ay.

I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

ਪੰਨਾ ੬੦੯

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (609-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadbhaagee gur paa-i-aa bhaa-ee har har naam Dhi-aa-ay. ||3||

By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥ (609-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sach sadaa hai nirmalaa bhaa-ee nirmal saachay so-ay.

The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (609-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nadar karay jis aapnee bhaa-ee tis paraapat ho-ay.

When the Lord bestows His Glance of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥ (609-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot maDhay jan paa-ee-ai bhaa-ee virlaa ko-ee ko-ay.

Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (609-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak rataa sach naam bhaa-ee sun man tan nirmal ho-ay. ||4||2||

Nanak is imbued with the True Name, O Siblings of Destiny; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (609-3)

sorath mehlaa 5 dutukay.

Sorat'h, Fifth Mehl, Du-Tukas:

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥ (609-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ja-o la-o bhaa-o abhaa-o ih maanai ta-o la-o milan doora-ee.

As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet the Lord.

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥ (609-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aan aapnaa karat beechaaraa ta-o la-o beech bikh-aa-ee. ||1||

As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from the Lord. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (609-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maaDh^vvay aisee dayh buj^hhaa-ee.
O Lord, grant me such understanding,

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (609-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sayva-o saaDh^h gaha-o ot charnaa nah bisrai muha^t chasaa-ee. rahaa-o.
that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not
forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥ (609-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ray man mugaDh^h achay^t chanchal chit^t tum aisee ridai na aa-ee.
O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your
heart.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥ (609-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paraanpat^t ti-aag aan too rachi-aa urj^hhi-o sang bairaa-ee. ||2||
Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed in other things, and you are
involved with your enemies. ||2||

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (609-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sog na bi-aapai aap na thaapai saaDh^ssangat^t buDh^h paa-ee.
Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, I have attained this understanding.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥ (609-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaka^t kaa baknaa i-o jaan-o jaisay pavan j^hulaa-ee. ||3||
Know that the babbling of the faithless cynic is like wind passing by. ||3||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥ (609-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot paraaDh^h ach^hhaadi-o ih man kahn^haa kach^hhoo na jaa-ee.
This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥ (609-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak deen saran aa-i-o parabh^h sab^h layk^hhaa rak^hhahu uthhaa-ee. ||4||3||
Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary, God; please, erase all his
accounts. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (609-9)

sorath^h mehl^haa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥ (609-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

putar kaltar lok garih banitaa maa-i-aa sanbanDhayhee.

Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥ (609-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ant kee baar ko kharaa na hosee sabh mithi-aa asnayhee. ||1||

At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false.

||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥ (609-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ray nar kaahay paporahu dayhee.

O man, why do you pamper your body so?

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (609-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ood jaa-igo Dhoom baadro ik bhaajahu raam sanayhee. rahaa-o.

It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Lord.

||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੰਛਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥ (609-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

teen sanyi-aa kar dayhee keenee jal kookar bhasmayhee.

There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥ (609-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ho-ay aamro garih meh baithaa karan kaaran bisrohee. ||2||

He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥ (609-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anik bhaat kar manee-ay saajay kaachai taag parohee.

In various ways, the Lord has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥ (609-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

toot jaa-igo soot baapuray fir paachhai pachhutohee. ||3||

The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥ (609-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jīn tūm sirjay siraj savaaray tīs Dhi-aavahu dīn rainayhee.

He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥ (609-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak parabh kirpaa Dhaaree mai satgur ot gahayhee. ||4||4||

God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (609-15)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (609-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooraa bhayti-o vadbhaagee maneh bha-i-aa pargaasaa.

I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥ (609-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ko-ay na pahuchanhaaraa doojaa apunay saahib kaa bharvaasaa. ||1||

No one else can equal me, because I have the loving support of my Lord and Master.

||1||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥ (609-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunay satgur kai balihaarai.

I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (609-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aagai sukh paachhai sukh sahjaa ghar aanand hamaarai. rahaa-o.

I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (609-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

antarjaamee karnaihaaraa so-ee khasam hamaaraa.

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Lord and Master.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥ (609-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay gur charnee laagay ik raam naam aaDhaaraa. ||2||

I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of the Name of the One Lord. ||2||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥ (609-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

safal darsan akaal moorat parabh hai bhee hovanhaaraa.

Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of God is deathless; He is and shall always be.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥ (609-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kanth lagaa-ay apunay jan raakhay apunee pareet pi-aaraa. ||3||

He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥ (609-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadee vadi-aa-ee achraj sobhaa kaaraj aa-i-aa raasay.

Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

ਪੰਨਾ ੬੧੦

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥ (610-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur pooraa bhayti-o saglay dookh binaasay. ||4||5||

Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (610-1)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥ (610-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukhee-ay ka-o paykhai sabh sukhee-aa rogee kai bhaanai sabh rogee.

To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥ (610-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee aapan haath sanjogee. ||1||

The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥ ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

(610-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man mayray jin apunaa bharam gavaataa. tis kai bhaanai ko-ay na bhoolaa jin saglo
barahm pachhaataa. rahaa-o.

O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his own doubts;
he realizes that everyone is God. ||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥ (610-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant sang jaa kaa man seetl oh jaanai saglee thaa^Ndhee.

One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥ (610-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ha-umai rog jaa kaa man bi-aapat oh janam marai billaatee. ||2||

One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death.
||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (610-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gi-aan anjan jaa kee naytree parhi-aa taa ka-o sarab pargaasaa.

Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual
wisdom.

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥ (610-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

agi-aan anDhayrai soojhas naahee bahurh bahurh bharmaataa. ||3||

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in
reincarnation, over and over again. ||3||

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥ (610-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sun baynantee su-aamee apunay naanak ih sukh maagai.

Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this happiness:

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥ (610-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jah keertan tayraa saaDhoo gaavahi tah mayraa man laagai. ||4||6||

whereever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached
to that place. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (610-7)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥ (610-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tan santan kaa Dhan santan kaa man santan kaa kee-aa.

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥ (610-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa sarab kusal tab thee-aa. ||1||

By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥ (610-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santan bin avar na daataa bee-aa.

Without the Saints, there are no other givers.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (610-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo jo saran parai saadhoo kee so paargaraamee kee-aa. rahaa-o.

Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥ (610-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot paraaDh miteh jan sayvaa har keertan ras gaa-ee-ai.

Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious Praises of the Lord with love.

ਈਹਾ ਸੁਖ ਆਗੈ ਮੁਖ ਉਜਲ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (610-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

eehaa sukh aagai mukh oojal jan kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||

One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥ (610-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

rasnaa ayk anayk gun pooran jan kee kaytak upmaa kahee-ai.

I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥ (610-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

agam agochar sad abhinaasee saran santan kee lahee-ai. ||3||

The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥ (610-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirgun neech anaath apraaDhee ot santan kee aahee.

I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥ (610-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

boodaṭ moh garih anDh koop meh naanak layho nibaahee. ||4||7||

I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord! ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥ (610-13)

sorath mehlā 5 ghar 1.

Sorat'h, Fifth Mehl, First House:

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥ (610-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai vasi-aa too kartay taa kee tai^N aas pujaa-ee.

O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥ (610-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

daas apunay ka-o too visrahi naahee charan Dhoor man bhaa-ee. ||1||

Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (610-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tayree akath katha kathan na jaa-ee.

Your Unspoken Speech cannot be spoken.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (610-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun niDhaan sukh-daataṭay su-aamee sabh tay ooch badaa-ee. rahaa-o.

O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ (610-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so so karam karat hai paraanee jaisee tum likh paa-ee.

The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥ (610-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sayvak ka-o tum sayvaa deenee darsan daykh aghaa-ee. ||2||

Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (610-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab nirant̪ar t̪umeh samaanay jaa ka-o t̪uDh aap bujh̪aa-ee.

You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥ (610-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur parsaad̪ miti-o agi-aanaa pargat̪ b̪ha-ay sab̪h th̪aa-ee. ||3||

By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥ (610-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so-ee gi-aanee so-ee D̪hi-aanee so-ee purakh̪ sub̪h̪aa-ee.

He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of good nature.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥ (610-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis̪ b̪ha-ay d̪a-i-aalaa t̪aa ka-o man t̪ay bisar na jaa-ee. ||4||8||

Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful, does not forget the Lord from his mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (610-19)

sorath̪ mehl̪aa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ ਊਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥ (610-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal samagree mohi vi-aapee kab oochay kab neechay.

The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and at other times, low.

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥ (610-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

suDh̪ na ho-ee-ai kaahoo jat̪naa or̪hak ko na pahoochay. ||1||

No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੧੧

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥ (611-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayray man saaDh̪ saran̪ ch̪hutkaaraa.

O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (611-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bin gur pooray janam maran na rah-ee fir aavaṭ baaro baaraa. rahaa-o.

Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (611-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

oh jo bharam bhulaavaa kahee-aṭ tin meh urjhi-o sagal sansaaraa.

The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥ (611-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooran bhagat purakh su-aamee kaa sarab thok tay ni-aaraa. ||2||

The perfect devotee of the Primal Lord God remains detached from everything. ||2||

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥ (611-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ninda-o naahee kaahoo baatai ayhu khasam kaa kee-aa.

Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of the Lord and Master.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥ (611-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa ka-o kirpaa karee parabh mayrai mil saaDhsangat naa-o lee-aa. ||3||

One who is blessed with the Mercy of my God, dwells on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥ (611-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysur satgur sabhnaa karat uDhaaraa.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True Guru, saves all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥ (611-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bin nahee taree-ai ih pooran tat beechaaraa. ||4||9||

Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (611-6)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥ (611-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

khojat khojat khoj beechaari-o raam naam tat saaraa.

I have searched and searched and searched, and found that the Lord's Name is the most sublime reality.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ (611-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kilbikh kaatay nimakh araaDhi-aa gurmukh paar utaaraa. ||1||

Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥ (611-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har ras peevhu purakh gi-aanee.

Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (611-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sun sun mahaa taripat man paavai saadhoo amrit baanee. rahaa-o.

Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (611-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mukat bhugat jugat sach paa-ee-ai sarab sukhaa kaa daataa.

Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained from the Lord, the Giver of all peace.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥ (611-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunay daas ka-o bhagat daan dayvai pooran purakh biDhaataa. ||2||

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥ (611-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarvanee sunee-ai rasnaa gaa-ee-ai hirdai Dhi-aa-ee-ai so-ee.

Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (611-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath su-aamee jaa tay baritha na ko-ee. ||3||

The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (611-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadai bhaag ratan janam paa-i-aa karahu kirpaa kirpaalaa.

By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, O Merciful Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥ (611-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak gun gaavai simrai sadaa gopaalaa. ||4||10||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (611-11)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥ (611-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar isnaan simar parabh apnaa man tan bha-ay aroga.

After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥ (611-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot bighan laathay parabh sarnaa pargatay bhalay sanjogaa. ||1||

Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ (611-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh banee sabad subhaakhi-aa.

The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (611-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gaavhu sunhu parhahu nit bhaa-ee gur poorai too raakhi-aa. rahaa-o.

So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ਭਗਤਿ ਵਫਲ ਦਇਆਲਾ ॥ (611-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saachaa saahib amit vadaa-ee bhagat vachhal da-i-aalaa.

The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the Lover of His devotees.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥ (611-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santaa kee paij rakh-daa aa-i-aa aad birad partipaalaa. ||2||

He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥ (611-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har amrit naam bhojan nit bhunchahu sarab vaylaa mukh paavhu.

So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all times.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥ (611-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaraa maraa taap sabh naathaa gun gobind nit gaavhu. ||3||

The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (611-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sunee ardaas su-aamee mayrai sarab kalaa ban aa-ee.

My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥ (611-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pargat bha-ee saglay jug antar gur naanak kee vadi-aa-ee. ||4||11||

The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ (611-18)

sorath mehlaa 5 ghar 2 cha-upday

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (611-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥ (611-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ayk pitaa aykas kay ham baarik tu mayraa gur haa-ee.

The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ (611-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sun meetaa jee-o hamaaraa bal bal jaasee har darsan dayh dikhaa-ee. ||1||

Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੧੨

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (612-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sun meetāa Dhooree ka-o bal jaa-ee.

Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥ (612-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paav malovaa mal mal Dhovaa ih man tai koo daysaa.

I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥ (612-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sun meetāa ha-o tayree sarnāa-ee aa-i-aa parabh mila-o dayh updaysaa. ||2||

Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥ (612-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maan na keejai saran pareejai karai so bhalaa manaa-ee-ai.

Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (612-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sun meetāa jee-o pind sabh tan arpeejai i-o darsan har jee-o paa-ee-ai. ||3||

Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥ (612-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-i-o anoograhu parsaad santan kai har naamaa hai meethaa.

He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (612-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree sabh akul niranjan deethaa. ||4||1||12||

The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (612-5)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥ (612-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot barahmand ko thaakur su-aamee sarab jee-aa kaa daataa ray.

God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥ (612-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paraṭipaalai niṭ saar samaalai ik gun nahee moorakh jaataa ray. ||1||

He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥ (612-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har aaraaDh na jaanaa ray.

I do not know how to worship the Lord in adoration.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥ (612-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har gur gur kartaa ray.

I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jee-o naam pari-o raamdāas. rahaa-o.

O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥ (612-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal kirpaal sukh saagar sarab ghataa bharpooree ray.

The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥ (612-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paykhat sunat sadaa hai sangay mai moorakh jaani-aa dooree ray. ||2||

He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥ (612-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har bi-ant ha-o mit kar varna-o ki-aa jaanaa ho-ay kaiso ray.

The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੈ ਰੇ ॥੩॥ (612-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kara-o bayntēe satgur apunay mai moorakh dayh updayso ray. ||3||
I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥ (612-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mai moorakh kee kaytak baat hai kot paraaDhee tari-aa ray.
I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥ (612-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur naanak jin suni-aa paykhi-aa say fir garbhaas na pari-aa ray. ||4||2||13||
Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of
reincarnation again. ||4||2||13||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (612-11)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥ (612-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jinaa baat ko bahut andaysro tay mitay sabh ga-i-aa.
Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥ (612-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sahj sain ar sukhman naaree ooDh kamal bigsa-i-aa. ||1||
Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound
peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥ (612-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

daykhhu achraj bha-i-aa.
Behold, a wondrous miracle has happened!

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jih thaakur ka-o sunat agaaDh boDh so ridai gur da-i-aa. rahaa-o.
That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined
within my heart, by the Guru. ||Pause||

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥ (612-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo-ay doot mohi bahut santaavat tay bha-i-aanak bha-i-aa.
The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥ (612-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karahi bayntēe raakh̥ th̥aakur t̥ay ham t̥ayree sarna-i-aa. ||2||

They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥ (612-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jah bhandaar gobind kaa khuli-aa jih paraapat̥ tih la-i-aa.

When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥ (612-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ayk raṭan mo ka-o gur dēenaa mayraa man tan seet̥al thi-aa. ||3||

The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

ਏਕੁ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥ (612-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ayk boond gur amrit̥ dēeno t̥aa atal amar na mu-aa.

The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥ (612-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhagat̥ bhandaar gur naanak ka-o sa-upay fir laykhaa mool na la-i-aa. ||4||3||14||

The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (612-17)

sorath̥ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥ (612-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o jaa kaa man leenaa say jan taripat̥ aghaa-ee.

Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥ (612-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun amol jis ridai na vasi-aa t̥ay nar tarisan tarikhaa-ee. ||1||

But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥ (612-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har aaraaDhay arog andaa-ee.

Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (612-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis no visrai mayraa raam sanayhee tis laakh baydan jan aa-ee. rahaa-o.

But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੧੩

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥ (613-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jih jan ot gahee parabh tayree say sukhee-ay parabh sarnay.

Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥ (613-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jih nar bisri-aa purakh biDhaataa tay dukhee-aa meh gannay. ||2||

But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥ (613-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jih gur maan parabhoo liv laa-ee tih mahaa anand ras kari-aa.

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥ (613-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jih parabhoo bisaar gur tay baymukhaa-ee tay narak ghor meh pari-aa. ||3||

One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (613-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taiso hee vartaaraa.

As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥ (613-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak sah pakree santan kee ridai bha-ay magan charnaaraa. ||4||4||15||

Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet. ||4||4||15||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (613-4)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (613-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raajan meh raajaa urjhaa-i-o maanan meh abhimaanee.
As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥ (613-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

lobhan meh lobhee lobhaa-i-o ti-o har rang rachay gi-aanee. ||1||
and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being
absorbed in the Love of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (613-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jan ka-o ihee suhaavai.
This is what befits the Lord's servant.

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (613-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paykh nikat kar sayvaa satgur har keertan hee triptaavai. rahaa-o.
Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through
the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (613-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

amlan si-o amlee laptaa-i-o bhooman bhoom pi-aaree.
The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥ (613-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kheer sang baarik hai leenaa parabh sant aisay hitkaaree. ||2||
As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (613-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bidī-aa meh bidu-ansee rachi-aa nain daykh sukh paavahi.
The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥ (613-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaisay rasnaa saad lubhaanee ti-o har jan har gun gaavahi. ||3||
As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the
Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (613-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaisee bhookh taisee kaa poorak sagal ghataa kaa su-aamee.

As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥ (613-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak pi-aas lagee darshan kee parabh mili-aa antarjaamee. ||4||5||16||

Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (613-10)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥ (613-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham mailay tum oojal kartay ham nirgun too daataa.

We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥ (613-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham moorakh tum chaṭur si-aanay too sarab kalaa kaa gi-aataa. ||1||

We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things.

||1||

ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥ (613-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maaDho ham aisay too aisaa.

O Lord, this is what we are, and this is what You are.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (613-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham paapee tum paap khandan neeko thaakur daysaa. rahaa-o.

We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (613-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tum sabh saajay saaj nivaajay jee-o pind day paraanaa.

You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥ (613-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirgunee-aaray gun nahee ko-ee tum daan dayh miharvaanaa. ||2||

We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lord and Master. ||2||

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ (613-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tum karahu bhalaa ham bhalo na jaanah tum sadaa sadaa da-i-aalaa.

You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥ (613-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tum sukh-daa-ee purakh biDhaatay tum raakho apunay baalaa. ||3||

You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥ (613-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tum niDhaan atal sulitaan jee-a jant sabh jaachai.

You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥ (613-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak ham ihai havaalaa raakh santan kai paachhai. ||4||6||17||

Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥ (613-16)

sorath mehlaa 5 ghar 2.

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (613-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maat garabh meh aapan simran day tah tum raakhanhaaray.

In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥ (613-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paavak saagar athaah lahar meh taarahu taaranhaaray. ||1||

Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Lord! ||1||

ਮਾਧੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥ (613-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maaDhou too thaakur sir moraa.
O Lord, You are the Master above my head.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (613-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa tuhaaro Dhoraa. rahaa-o.
Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥ (613-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

keetay ka-o mayrai sammaanai karanhaar tarin jaanai.
He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥ (613-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

too daataa maagan ka-o saglee daan deh parabh bhaanai. ||2||
You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (613-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

khin meh avar khinai meh avraa achraj chalat tumaaray.
In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

ਰੂੜੇ ਗੂੜੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ਉਚੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥ (613-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

roorho goorho gahir gambheero oochou agam apaaray. ||3||
You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

ਪੰਨਾ ੬੧੪

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (614-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang ja-o tumeh milaa-i-o ta-o sunee tumaaree banee.
When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੨॥੧੮॥ (614-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anad bha-i-aa paykhat hee naanak partaap purakh nirbaanee. ||4||7||18||
Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (614-2)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ (614-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham santan kee rayn pi-aaray ham santan kee sarnaa.
I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥ (614-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant hamaaree ot satāanee sant hamaaraa gahnāa. ||1||
The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration.
||1||

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (614-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham santan si-o ban aa-ee.
I am hand and glove with the Saints.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥ (614-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

poorab likhi-aa paa-ee.
I have realized my pre-ordained destiny.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (614-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.
This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥ (614-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santan si-o mayree layvaa dayvee santan si-o bi-uharaa.
My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (614-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santan si-o ham laahaa khaati-aa har bhagat bharay bhandaraa. ||2||
I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to over-flowing with devotion to the Lord. ||2||

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥ (614-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santan mo ka-o poonjee sa-upee ta-o utri-aa man kaa Dhokhaa.
The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥ (614-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dharam raa-ay ab kahaa karaigo ja-o faati-o saglo laykhaa. ||3||

What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥ (614-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mahaa anand bha-ay sukh paa-i-aa santan kai parsaaday.

I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥ (614-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak har si-o man maani-aa rang ratay bismaaday. ||4||8||19||

Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ (614-8)

sorath mehlaa 5.

Sorath, Fifth Mehl:

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥ (614-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaytee samagree daykhu ray nar taytee hee chhad jaanee.

All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥ (614-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raam naam sang kar bi-uhaaraa paavahi pad nirbaanee. ||1||

Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (614-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pi-aaray too mayro sukh-daatā.

O my Beloved, You are the Giver of peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (614-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai dee-aa updaysaa tum hee sang paraataa. rahaa-o.

The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (614-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh abhimaanaa taa meh sukh nahee paa-ee-ai.

In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (614-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hohu rayn too sagal kee mayray man ta-o anad mangal sukh paa-ee-ai. ||2||
So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥ (614-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghaal na bhaanai antar biDh jaanai taa kee kar man sayvaa.
He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥ (614-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar poojaa hom ih manoo-aa akaal moorat gurdyavaa. ||3||
Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (614-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gobid daamodar da-i-aal maaDhvay paarbarahm nirankaaraa.
He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥ (614-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naam vartan naamo vaalayvaa naam naanak paraan aDhaaraa. ||4||9||20||
The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (614-13)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (614-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mirtak ka-o paa-i-o tan saasaa bichhurat aan milaa-i-aa.
He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥ (614-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pasoo parayt mugaDh bha-ay sarotay har naamaa mukh gaa-i-aa. ||1||
Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥ (614-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooray gur kee daykh vadaa-ee.
Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (614-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tā kee keemat kahan na jaa-ee. rahaa-o.
His worth cannot be described. ||Pause||

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥ (614-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

dookh sog kaa Dhaahi-o dayraa anad mangal bisraamaa.
He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥ (614-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat fal milay achintaa pooran ho-ay kaamaa. ||2||
He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਉਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (614-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

eehaa sukh aagai mukh oojal mit ga-ay aavan jaanay.
He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥ (614-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay hirdai naam vasi-aa apunay satgur kai man bhaanay. ||3||
He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥ (614-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

oothat baithat har gun gaavai dookh darad bharam bhaagaa.
Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥ (614-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak tā kay poor karammaa jaa kaa gur charnee man laagaa. ||4||10||21||
Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet.
||4||10||21||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (614-19)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (614-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raṭan chhaad ka-udee sang laagay jaa ṭay kachhoo na paa-ee-ai.
Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

ਪੰਨਾ ੬੧੫

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (615-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooran paarbrahm parmaysur mayray man sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥ (615-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

simrahu har har naam paraanee.
Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

binsai kaachee dayh agi-aanee. rahaa-o.
Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਵਡਾਈ ॥ (615-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

marig ṭarishnaa ar supan manorath ṭaa kee kachh na vadaa-ee.
Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥ (615-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raam bhajan bin kaam na aavas sang na kaahoo jaa-ee. ||2||
Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥ (615-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o karat bihaa-ay avradāa jee-a ko kaam na keenaa.
Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥ (615-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dhaavat Dhaavat nah triptaasi-aa raam naam nahee cheenaa. ||3||

Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥ (615-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saad bikaar bikhai ras maato asa^Nkh khatay kar fayray.

Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥ (615-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh paahi binantee kaatahu avgun mayray. ||4||11||22||

Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (615-6)

sorath mehlaa 5.

Sorath, Fifth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥ (615-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun gaavhu pooran abhinaasee kaam kroDh bikh jaaray.

Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ (615-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mahaa bikham agan ko saagar saaDhoo sang uDhaaray. ||1||

You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (615-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

poorai gur mayti-o bharam anDhayraa.

The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt.

ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhaj paraym bhagat parabh nayraa. rahaa-o.

Remember God with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (615-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam niDhaan ras pee-aa man tan rahay aghaa-ee.

Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your mind and body shall remain satisfied.

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥ (615-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaṭṭ kaṭṭ poor rahi-o parmaysar kaṭṭ aavai kaṭṭ jaa-ee. ||2||

The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (615-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap ṭap sanjam gi-aan ṭaṭṭ bayṭaa jis man vasai gopaalaa.

One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥ (615-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naam raṭan jin gurmukh paa-i-aa ṭaa kee pooran ghaalaa. ||3||

The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ||3||

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥ (615-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kal kalays mitay dukh saglay kaatee jam kee faasaa.

All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥ (615-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh kirpaa Dhaaree man ṭan bha-ay bigaasaa. ||4||12||23||

Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (615-11)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥ (615-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karaṇ karaavanhaar parabh daṭṭaa paarbarahm parabh su-aamee.

God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ (615-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saglay jee-a kee-ay da-i-aalaa so parabh antarjaamee. ||1||

The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥ (615-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa gur ho-aa aap sahaa-ee.

My Guru is Himself my friend and support.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand mangal ras achraj bha-ee badaa-ee. rahaa-o.

I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥ (615-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur kee saran pa-ay bhai naasay saachee dargeh maanay.

Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥ (615-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun gaavat aaraaDh naam har aa-ay apunai thaanay. ||2||

Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥ (615-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jai jai kaar karai sabh ustat sangat saad pi-aaree.

Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥ (615-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sad balihaar jaa-o parab apunay jin pooran paj savaaree. ||3||

I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (615-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gosat gi-aan naam sun uDhray jin jin darsan paa-i-aa.

They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥ (615-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal naanak parab apunaa anad saytee ghar aa-i-aa. ||4||13||24||

Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy.

||4||13||24||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (615-17)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (615-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh kee saran sagal bhai laathay dukh binsay sukh paa-i-aa.
In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (615-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

da-i-aal ho-aa paarbarahm su-aamee pooraa satgur Dhi-aa-i-aa. ||1||
When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥ (615-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh jee-o too mayro saahib daataa.
O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (615-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa gun gaava-o rang raataa. rahaa-o.
By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (615-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa chintaa sagal binaasee.
The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties have been dispelled.

ਪੰਨਾ ੬੧੬

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥ (616-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apuno kar leenaa man vasi-aa abhinaasee. ||2||
By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell within my mind. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥ (616-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa ka-o bighan na ko-oo laagai jo satgur apunai raakhay.
No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥ (616-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

charan kamal basay riḁ anṯar amrit har ras chaakhay. ||3||

The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savors the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar. ||3||

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥ (616-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar sayvaa sayvak parabḥ apunay jin man kee ichh pujaa-ee.

So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥ (616-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak ḁaas ṭaa kai balihaarai jin pooran paj rakḥaa-ee. ||4||14||25||

Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (616-4)

sorath mehlā 5.

Sorath, Fifth Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (616-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moh magan anḁhi-aarai ḁayvanhaar na jaanai.

Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਬਲੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (616-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-o pind saaj jin rachi-aa bal apuno kar maanai. ||1||

The Lord created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥ (616-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man moorhay ḁaykh rahi-o parabḥ su-aamee.

O foolish mind, God, your Lord and Master is watching over you.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਰਹੈ ਨ ਕਛੁਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (616-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo kichh karahi so-ee so-ee jaanai rahai na kachhoo-ai chḥaanee. rahaa-o.

Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (616-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jihvaa su-aad lobḥ mad maato upjay anik bikaaraa.

You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥ (616-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bahut̃ jon b̥harmat̃ dukh̃ paa-i-aa ha-umai banDhan kay b̥haaraa. ||2||

You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥ (616-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

day-ay kivaarh̃ anik parh̃-day meh par daaraa sang faakai.

Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥ (616-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

chitar̃ gupat̃ jab laykhaa maageh̃ tab̃ ka-uñ parh̃-daa tayraa dhaakai. ||3||

When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥ (616-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

deeñ da-i-aal poorañ dukh̃ b̥hanjañ tum̃ biñ ot̃ na kaa-ee.

O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥ (616-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaadh̃ layho sansaar saagar meh naanak parabh̃ sarnaa-ee. ||4||15||26||

Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (616-10)

sorath̃ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (616-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm̃ ho-aa sahaa-ee kathãa keertañ sukh̃-daa-ee.

The Supreme Lord God has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥ (616-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur̃ pooray kee baneẽ jap̃ anad̃ karahu nit̃ paraanee. ||1||

Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥ (616-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har saachaa simrahu bhaa-ee.

Remember the True Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (616-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang sadaa sukh paa-ee-ai har bisar na kabhoo jaa-ee. rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and the Lord is never forgotten. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥ (616-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

amrit̃ naam parmaysar t̃ayraa jo simrai so jeevai.

Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥ (616-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis no karam paraapat̃ hovai so jan nirmal theevai. ||2||

One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and pure. ||2||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (616-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bighan binaasan sabh dukh naasan gur charnee man laagaa.

Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the Guru's feet.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥ (616-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

guñ gaavat̃ achut̃ abhinaasee an-din har rang jaagaa. ||3||

Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains awake to the Lord's Love, day and night. ||3||

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥ (616-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man ichhay say-ee fal paa-ay har kee kathaa suhaylee.

He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥ (616-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aad̃ ant̃ maDh̃ naanak ka-o so parabh̃ ho-aa baylee. ||4||16||27||

In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend.

||4||16||27||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥ (616-15)

sorath mehlāa 5 panchpadāa.
Sorat'h, Fifth Mehl, Panch-Padas:

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (616-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

binsai moh mayraa ar tayraa binsai apnee Dhaaree. ||1||
May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥ (616-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu ihaa batavahu kaaree.
O Saints, show me such a way,

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (616-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jit ha-umai garab nivaaree. ||1|| rahaa-o.
by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥ (616-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab bhoot paarbarahm kar maani-aa hovaa^N sagal raynaaree. ||2||
I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the dust of all. ||2||

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੁਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥ (616-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paykhi-o parabh jee-o apunai sangay chookai bheet bharmaree. ||3||
I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥ (616-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

a-ukhaDh naam nirmal jal amrit paa-ee-ai guroo du-aaree. ||4||
The medicine of the Naam, and the Immaculate Water of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's Gate. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥ (616-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis mastak likhi-aa tis gur mil rog bidaaree. ||5||17||28||
Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||

ਪੰਨਾ ੬੧੭

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ (617-1)

sorath mehlāa 5 ghar 2 dupday

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (617-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥ (617-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal banaspat meh baisantar sagal dooDh meh ghee-aa.

Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥ (617-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ooch neech meh jot samaanee ghat ghat maaDha-o jee-aa. ||1||

God's Light is contained in the high and the low; the Lord is in the hearts of all beings. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥ (617-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu ghat ghat rahi-aa samaahi-o.

O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o sarab meh jal thal rama-ee-aa aahi-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥ (617-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun niDhaan naanak jas gaavai satgur bharam chukaa-i-o.

Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਖਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥ (617-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab nivaasee sadaa alaypaa sabh meh rahi-aa samaa-i-o. ||2||1||29||

The Lord is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all. ||2||1||29||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-5)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥ (617-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa kai simran ho-ay anandaa binsai janam maran bhai dukhee.
Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥ (617-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

chaar padaarath nav niDh paavahi bahur na tarisnaa bhukhee. ||1||
The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥ (617-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa ko naam lait too sukhee.
Chanting His Name, you shall be at peace.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saas saas Dhi-aavahu thaakur ka-o man tan jee-aray mukhee. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥ (617-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saa^Nt paavahi hoveh man seetl agan na antar Dhukhee.
You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥ (617-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur naanak ka-o parab^hoo dikhaa-i-aa jal thal tarib^havan rukhee. ||2||2||30||
The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-9)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥ (617-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh jhooth nindaa in tay aap chhadaavahu.

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.

ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥ (617-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih bheetar tay in ka-o daarahu aapan nikat bulaavhu. ||1||

Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥ (617-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunee biDh aap janaavhu.

You alone teach me Your Ways.

ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jan mangal gaavhu. ||1|| rahaa-o.

With the Lord's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥ (617-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bisar naahee kabhoo hee-ay tay ih biDh man meh paavhu.

May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥ (617-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooraa bhayti-o vadbhaagee jan naanak kateh na Dhaavahu. ||2||3||31||

By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-12)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥ (617-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa kai simran sabh kachh paa-ee-ai birthee ghaal na jaa-ee.

Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (617-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis parabh ti-aag avar kat raachahu jo sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||

Forsaking God, why do you attach yourself to another? He is contained in everything.

||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (617-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har simrahu sant̃ gopaalaa.

O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord, Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil naam Dhi-aavahu pooran hovai ghaalaa. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Naam, the Name of the Lord; your efforts shall be rewarded. ||1||Pause||

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥ (617-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saar samaalai nit̃ parat̃ipaalai paraym sahit̃ gal laavai.

He ever preserves and cherishes His servant; with Love, He hugs him close.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥ (617-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabḥ tumray bisrat̃ jagat̃ jeevan kaisay paavai. ||2||4||32||

Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world find life? ||2||4||32||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (617-16)

sorath̃ mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥ (617-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

abhinaasee jee-an ko daataa simrat̃ sabḥ mal̃ kho-ee.

He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (617-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

guñ niDhaan bhagtañ ka-o bartañ birlaa paavai ko-ee. ||1||

He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (617-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayray man jap gur gopaal parabḥ so-ee.

O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (617-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa kee sarañ pa-i-aa^N sukh̃ paa-ee-ai baahurḥ dookḥ na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again.

||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (617-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadbhaagee saaDhsang paraapat̃ tin bhaytat̃ durmat̃ kho-ee.

By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

ਪੰਨਾ ੬੧੮

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥ (618-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin kee Dhoor naanak daas baachhai jin har naam ridai paro-ee. ||2||5||33||

Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Lord's
Name into their hearts. ||2||5||33||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-2)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥ (618-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

janam janam kay dookh nivaarai sookaa man saDhaarai.

He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and
shrivelled mind.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥ (618-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

darshan bhaytat̃ hot̃ nihaalaa har kaa naam beechaarai. ||1||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the
Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (618-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa baid̃ guroo govindaa.

My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam a-ukhaDh mukh dayvai kaatai jam kee fanDhaa. ||1|| rahaa-o.

He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of
Death. ||1||Pause||

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (618-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

samrath purakh pooran biDhaat̃ay aapay karnaihaaraa.

He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of
deeds.

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥ (618-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunaa d̥aas har aap ubaari-aa naanak naam aD̥haaraa. ||2||6||34||

The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-5)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥ (618-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ant̥ar kee gat̥ tum hee jaanee t̥ujh hee paahi nibayro.

Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥ (618-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bakh̥has laiḥu saahib parabh̥ apnay laakh̥ khaṭ̥ay kar fayro. ||1||

Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੇ ॥ (618-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh̥ jee too mayro thaakur nayro.

O my Dear Lord God Master, You are always near me.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har charan̥ saran̥ mohi chayro. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਉਚੇ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥ (618-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

baysumaar bay-ant̥ su-aamee oocho gunee gahayro.

Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸਰੋ ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥ (618-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaat̥ silak keeno apuno d̥aasro ta-o naanak kahaa nihoro. ||2||7||35||

Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ (618-8)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥ (618-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal guroo govindaa sagal manorath paa-ay.

The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (618-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

asthir bha-ay laag har charnee govind kay gun gaa-ay. ||1||

I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

ਭਲੇ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥ (618-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhalo samoorat pooraa.

It is a good time, a perfectly auspicious time.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj aanand naam jap vaajay anhad tooraa. ||1|| rahaa-o.

I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (618-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

milay su-aamee pareetam apunay ghar mandar sukh-daa-ee.

Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has become a mansion filled with happiness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥ (618-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har naam niDhaan naanak jan paa-i-aa saglee ichh pujaa-ee. ||2||8||36||

Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-11)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥ (618-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur kay charan basay rid bheetar subh lakhan parabh keenay.

The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥ (618-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal pooran parmaysar naam niDhaan man cheenay. ||1||

The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||

ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥ (618-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayro gur rakhvaaro meet.

My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

ਦੂਣ ਚਉਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

doon cha-oonee day vadi-aa-ee sobhaa neetaa neet. ||1|| rahaa-o.

Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness.

||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥ (618-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant parabh sagal uDhaaray darsan daykhanhaaray.

God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥ (618-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray kee achraj vadi-aa-ee naanak sad balihaaray. ||2||9||37||

Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-15)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (618-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sanchan kara-o naam Dhan nirmal thaatee agam apaar.

I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam; this commodity is inaccessible and incomparable.

ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ (618-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bilachh binod aanand sukh maanhu khaa-ay jeevhu sikh parvaar. ||1||

Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, O Sikhs and brethren. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥ (618-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har kay charan kamal aaDhaar.

I have the support of the Lotus Feet of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (618-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaaḍ paa-i-o sach bohith charḥ langḥa-o bikh̃ sansaar. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail
across the ocean of poison. ||1||Pause||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥ (618-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bḥa-ay kirpaal pooran abhinaasee aapeh keenee saar.
The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥ (618-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paykh̃ paykh̃ naanak bigsaano naanak naahee sumaar. ||2||10||38||
Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. O Nanak, He
is beyond estimation. ||2||10||38||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (618-18)

sorath̃ mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥ (618-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai apnee kal Dḥaaree sabḥ gḥat upjee ḍa-i-aa.
The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every
heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥ (618-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aapay mayl vadaa-ee keenee kusal khaym sabḥ bḥa-i-aa. ||1||
Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have
found pleasure and happiness. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ (618-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur pooraa mayrai naal.
The Perfect True Guru is always with me.

ਪੰਨਾ ੬੧੯

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm jap sadāa nihaal. rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥ (619-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

an̄tar baahar thaan thanan̄tar jat̄ kat̄ payk̄ha-o so-ee.

Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥ (619-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak gur paa-i-o vadb̄haagee t̄is jayvad avar na ko-ee. ||2||11||39||

Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He.

||2||11||39||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-2)

sorath̄ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ (619-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sook̄h mangal kali-aan̄ sahj D̄hun parab̄h kay charan̄ nihaari-aa.

I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current, gazing upon the feet of God.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥ (619-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raakh̄nanhaarai raak̄hi-o baarik sat̄gur t̄aap ut̄aari-aa. ||1||

The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (619-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ubray sat̄gur kee sar̄naa-ee.

I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa kee sayv na birthee jaa-ee. rahaa-o.

service to Him does not go in vain. ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ (619-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghar meh sook̄h baahar fun sook̄haa parab̄h apunay b̄ha-ay da-i-aalaa.

There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well, when God becomes kind and compassionate.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥ (619-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak bigh̄nan na laagai ko-oo mayraa parab̄h ho-aa kirpaalaa. ||2||12||40||

O Nanak, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-6)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥ (619-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang bha-i-aa man udam naam ratan jas gaa-ee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang the Praises of the jewel of the Naam.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥ (619-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mit ga-ee chintaa simar anantaa saagar tari-aa bhaa-ee. ||1||

My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean, O Siblings of Destiny. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥ (619-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hirdai har kay charan vasaa-ee.

I enshrine the Lord's Feet within my heart.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-aa sahj Dhun upjee rogaa ghaan mitaa-ee. rahaa-o.

I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless diseases have been eradicated. ||Pause||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (619-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa keemat kahan na jaa-ee.

Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥ (619-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak bhagat bha-ay abhinaasee apunaa parabh bha-i-aa sahaa-ee. ||2||13||41||

O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ (619-9)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (619-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ga-ay kalays rog sabh naasay parabh apunai kirpaa Dhaaree.

My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (619-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aath pahar aaraaDhahu su-aamee pooran ghaal hamaaree. ||1||

God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts have come to fruition. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥ (619-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jee-o too sukh sampat raas.

O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raakh laihi bhaa-ee mayray ka-o parabh aagai ardaas. rahaa-o.

Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥ (619-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo maaga-o so-ee so-ee paava-o apnay khasam bharosaa.

Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥ (619-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur pooraa bhayti-o miti-o sagal andaysaa. ||2||14||42||

Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-13)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (619-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

simar simar gur satgur apnaa saglaa dookh mitaa-i-aa.

Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (619-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taap rog ga-ay gur bachnee man ichhay fal paa-i-aa. ||1||

The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (619-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa gur pooraa sukh-daata.

My Perfect Guru is the Giver of peace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath su-aamee pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.

He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ (619-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anand binod mangal gun gaavhu gur naanak bha-ay da-i-aalaa.

Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥ (619-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jai jai kaar bha-ay jag bheetar ho-aa paarbarahm rakhvaalaa. ||2||15||43||

Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (619-16)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥ (619-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hamree ganat na ganee-aa kaa-ee apnaa birad pachhaan.

He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥ (619-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhay kar apunay sadaa sadaa rang maan. ||1||

He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥ (619-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saachaa saahib sad miharvaan.

The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (619-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

banDh paa-i-aa mayrai satgur poorai ho-ee sarab kali-aan. rahaa-o.

My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥ (619-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-o paa-ay pind jin saaji-aa ditaa painan khaan.

The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥ (619-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apṇay d̥aas kee aap paij raakḥee naanak sad̥ kurbaan̄. ||2||16||44||

- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him.
||2||16||44||

ਪੰਨਾ ੬੨੦

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-1)

sorath̄ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (620-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ḍurat̄ gavaa-i-aa har parabḥ aapay sabḥ sansaar ubaari-aa.

The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥ (620-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabḥ kirpaa Dḥaaree apṇaa birad̄ samaari-aa. ||1||

The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥ (620-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ho-ee raajay raam kee rakḥvaalee.

I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sookḥ sahj aanad̄ guṇ gaavhu man tan̄ dayh sukḥaalee. rahaa-o.

In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (620-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

patit̄ uDḥaaran̄ satgur mayraa mohi tis kaa bḥarvaasaa.

My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥ (620-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bakḥas la-ay sabḥ sachai saahib sun̄ naanak kee arḍaasaa. ||2||17||45||

The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything.

||2||17||45||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-5)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (620-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bakhsi-aa paarbarahm parmaysar saglay rog bidaaray.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (620-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray kee sarnee ubray kaaraj sagal savaaray. ||1||
Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (620-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jan simri-aa naam aDhaar.
The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taap utaari-aa satgur poorai apnee kirpaa Dhaar. rahaa-o.
The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled.
||Pause||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (620-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sadaa anand karah mayray pi-aaray har govind gur raakhi-aa.
So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥ (620-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadee vadi-aa-ee naanak kartay kee saach sabad sat bhaakhi-aa. ||2||18||46||
Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-8)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (620-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal su-aamee mayray tit saachai darbaar.
My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (620-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur taap gavaa-i-aa bhāa-ee thaa^Ndh pa-ee sansaar.

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥ (620-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay jee-a jant aapay raakhay jameh kee-o hattaar. ||1||

The Lord Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (620-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har kay charan ridai ur Dhaar.

Enshrine the Lord's feet within your heart.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa parabh simree-ai bhāa-ee dukh kilbikh kaatanhaar. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, meditate in remembrance on God, O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਊਬਰੈ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (620-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis kee sarnee oobrai bhāa-ee jin rachi-aa sabh ko-ay.

He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His Sanctuary saves them.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (620-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath so bhāa-ee sachai sachee so-ay.

He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings of Destiny; He, the True Lord, is True.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥ (620-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak parabhoo Dhi-aa-ee-ai bhāa-ee man tan seetāl ho-ay. ||2||19||47||

Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-13)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (620-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu har har naam Dhi-aa-ee.

O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh saagar parabh visra-o naahee man chindi-arhaa fal paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's
desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (620-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur poorai taap gavaa-i-aa apnee kirpaa Dhaaree.
Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥ (620-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa dukh miti-aa sabh parvaaree. ||1||
The Supreme Lord God has become kind and compassionate, and my whole family is
now free of pain and suffering. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (620-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan mangal ras roopaa har kaa naam aDhaaro.
The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the Name of the Lord is my
only Support.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥ (620-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak pat raakhee parmaysar uDhri-aa sabh sansaaro. ||2||20||48||
O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world.
||2||20||48||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (620-17)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥ (620-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa satgur rakhvaalaa ho-aa.
My True Guru is my Savior and Protector.

ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (620-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dhaar kirpaa parabh haath day raakhi-aa har govid navaa niro-aa. ||1|| rahaa-o.
Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved
Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥ (620-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taap ga-i-aa parabh aap mitaa-i-aa jan kee laaj rakhaa-ee.
The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥ (620-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̃ tay sabh fal paa-ay satgur kai bal jaa^N-ee. ||1||

I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (620-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

halat̃ palat̃ parabh̃ dōvai savaaray hamraa guñ avguñ na beechaari-aa.

God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

ਪੰਨਾ ੬੨੧

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥ (621-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

atal bachan naanak gur tayraa safal kar mastak Dhaari-aa. ||2||21||49||

Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (621-2)

sorath̃ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥ (621-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jan̄t̃ sabh̃ tis kay kee-ay so-ee sant̃ sahāa-ee.

All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥ (621-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunay sayvak kee aapay raakh̄hai pooran bha-ee badaa-ee. ||1||

He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ (621-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbrahm̄ poorāa mayrai naal.

The Perfect Supreme Lord God is always with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai pooree sabh̄ raakhee ho-ay sarab da-i-aal. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (621-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

an-din naanak naam Dhi-aa-ay jee-a paraan kaa daataa.

Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥ (621-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunay daas ka-o kanth laa-ay raakhai ji-o baarik pit maataa. ||2||22||50||

He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their child. ||2||22||50||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ (621-6)

sorath mehlā 5 ghar 3 cha-upday

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (621-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil panchahu nahee sahsaa chukaa-i-aa.

Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sikdaarahu nah pattee-aa-i-aa.

The chiefs did not give me satisfaction.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੋਰਾ ॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

umraavahu aagai jhayraa.

I presented my dispute to the noblemen as well.

ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ (621-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil raajan raam nibayraa. ||1||

But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (621-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ab dhoodhan katahu na jaa-ee.

Now, I do not go searching anywhere else,

ਗੋਬਿੰਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gobid̥ bhaytay gur gosaa-ee. rahaa-o.

because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||

ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (621-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aa-i-aa parabh̥ darbaaraa.

When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa saglee mitee pookaaraa.

then all of my cries and complaints were settled.

ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

labaDh̥ aapnee paa-ee.

Now that I have attained what I had sought,

ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa kat̥ aavai kat̥ jaa-ee. ||2||

where should I come and where should I go? ||2||

ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (621-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tah saach ni-aa-ay nibayraa.

There, true justice is administered.

ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥ (621-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

oohaa sam thaakur sam chayraa.

There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥ (621-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ant̥arjaamee jaanai.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (621-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bin bolat̥ aap pachhaanai. ||3||

Without our speaking, He understands. ||3||

ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab thaan ko raajaa.

He is the King of all places.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tah anhad sabad agajaa.

There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis peh ki-aa chaturaa-ee.

Of what use is cleverness when dealing with Him?

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥ (621-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil naanak aap gavaa-ee. ||4||1||51||

Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (621-12)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥ (621-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hirdai naam vasaa-iho.

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;

ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥ (621-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghar baithay guroo Dhi-aa-iho.

sitting within your own home, meditate on the Guru.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai sach kahi-aa.

The Perfect Guru has spoken the Truth;

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so sukh saachaa lahi-aa. ||1||

the True Peace is obtained only from the Lord. ||1||

ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunaa ho-i-o gur miharvaanaa.

My Guru has become merciful.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anad̥ sookh̥ kali-aan̥ mangal si-o ghar aa-ay kar isnaanaa. rahaa-o.

In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||

ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥ (621-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saachee gur vadi-aa-ee.

True is the glorious greatness of the Guru;

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (621-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa kee keemat̥ kahan̥ na jaa-ee.

His worth cannot be described.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sir saahaa paat̥isaahaa.

He is the Supreme Overlord of kings.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur bhaytat̥ man omaahaa. ||2||

Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal paraachhat̥ laathay.

All sins are washed away,

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥ (621-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangat̥ kai saathay.

meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (621-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun̥ niDhaan har naamaa.

The Lord's Name is the treasure of excellence;

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥ (621-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap pooran ho-ay kaamaa. ||3||

chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥ (621-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur keeno mukat̪ du-aaraa.

The Guru has opened the door of liberation,

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥ (621-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh sarisat karai jaikaaraa.

and the entire world applauds Him with cheers of victory.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥ (621-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak parabh mayrai saathay.

O Nanak, God is always with me;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥ (621-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

janam maran bhai laathay. ||4||2||52||

my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (621-18)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (621-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai kirpaa Dhaaree.

The Perfect Guru has granted His Grace,

ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥ (621-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh pooree loch hamaaree.

and God has fulfilled my desire.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥ (621-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar isnaan garihi aa-ay.

After taking my bath of purification, I returned to my home,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ (621-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anad mangal sukh paa-ay. ||1||

and I found bliss, happiness and peace. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥ (621-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant̪ahu raam naam nistaree-ai.

O Saints, salvation comes from the Lord's Name.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (621-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

oothat̃ baithat̃ har har Dhi-aa-ee-ai an-din sukarit̃ karee-ai. ||1|| rahaa-o.

While standing up and sitting down, meditate on the Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੨੨

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥ (622-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant̃ kaa maarag Dharam kee pa-orhee ko vadbhaagee paa-ay.

The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥ (622-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot janam kay kilbikh naasay har charnee chit̃ laa-ay. ||2||

The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on the Lord's feet. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ (622-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ustat̃ karahu sada parabh apnay jin pooree kal raakhee.

So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥ (622-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ sabh bha-ay pavit̃raa satgur kee sach saakhee. ||3||

All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (622-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bighan binaasan sabh dukh naasan satgur naam drirh-aa-i-aa.

The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥ (622-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kho-ay paap bha-ay sabh paavan jan naanak sukh ghar aa-i-aa. ||4||3||53||

All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (622-5)

sorath̃ mehla 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saahib gunee gahayraa.

O Lord Master, You are the ocean of excellence.

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghar laskar sabh tayraa.

My home and all my possessions are Yours.

ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

rakhvaalay gur gopaalaa.

The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥ (622-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh jee-a bha-ay da-i-aalaa. ||1||

All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ (622-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap anad raha-o gur charṇaa.

Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (622-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-o kateh nahee parabḥ sarnaa. rahaa-o.

There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (622-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tayri-aa daasaa ridai muraaree.

You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ (622-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabḥ abichal neev usaaree.

God has laid the eternal foundation.

ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥ (622-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bal Dhan takee-aa tayraa.

You are my strength, wealth and support.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥ (622-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

too bhaaro thaakur mayraa. ||2||

You are my Almighty Lord and Master. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin jin saaDhsang paa-i-aa.

Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so parabh aap traa-i-aa.

is saved by God Himself.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naam ras dee-aa.

By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥ (622-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kusal khaym sabh thee-aa. ||3||

All joy and pleasure then came to me. ||3||

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ho-ay parabhhoo sahaaa-ee.

God became my helper and my best friend;

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh uth laagee paa-ee.

everyone rises up and bows down at my feet.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saas saas parabh Dhi-aa-ee-ai.

With each and every breath, meditate on God;

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥ (622-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har mangal naanak gaa-ee-ai. ||4||4||54||

O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||4||54||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (622-10)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥ (622-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanandaa.

Celestial peace and bliss have come,

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥ (622-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh mili-o man bhaavandaa.
meeting God, who is so pleasing to my mind.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

poorai gur kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa gat bha-ee hamaaree. ||1||
and I attained salvation. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har kee paraym bhagat man leenaa.
My mind is absorbed in loving devotional worship of the Lord,

ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (622-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nit baajay anhat beenaa. rahaa-o.
and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me.
||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥ (622-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har charan kee ot sataanee.
The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;

ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥ (622-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh chookee kaan lokanee.
my dependence on other people is totally finished.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (622-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jagjeevan daata paa-i-aa.
I have found the Life of the world, the Great Giver;

ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥ (622-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har rasak rasak gun gaa-i-aa. ||2||
in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥ (622-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh kaati-aa jam kaa faasaa.
God has cut away the noose of death.

ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥ (622-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man pooran ho-ee aasaa.
My mind's desires have been fulfilled;

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jah paykhaa thah so-ee.
wherever I look, He is there.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har parabh bin avar na ko-ee. ||3||
Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh raakhay.
In His Mercy, God has protected and preserved me.

ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥ (622-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh janam janam dukh laathay.
I am rid of all the pains of countless incarnations.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (622-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa.
I have meditated on the Naam, the Name of the Fearless Lord;

ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥ (622-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

atal sukh naanak paa-i-aa. ||4||5||55||
O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (622-15)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

thaadh paa-ee kartaaray.
The Creator has brought utter peace to my home;

ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥ (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taap chhod ga-i-aa parvaaray.
the fever has left my family.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥ (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai hai raakhee.
The Perfect Guru has saved us.

ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥ (622-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saran sachay kee taakee. ||1||
I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (622-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parmaysar aap ho-aa rakhvaalaa.
The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (622-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaⁿt sahj sukh khin meh upjay man ho-aa sadaa sukhaalaa. rahaa-o.
Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam dee-o daaroo.
The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,

ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin saglaaa rog bidaaroo.
which has cured all disease.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnee kirpaa Dhaaree.
He extended His Mercy to me,

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ (622-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin saglee baat savaaree. ||2||
and resolved all these affairs. ||2||

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (622-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh apnaa biradh samaari-aa.
God confirmed His loving nature;

ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (622-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hamraa gunh avgunh na beechaari-aa.
He did not take my merits or demerits into account.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥ (622-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur kaa sabadh bha-i-o saakhee.
The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

ਪੰਨਾ ੬੨੩

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin saglee laaj raakhee. ||3||
and through it, my honor was totally preserved. ||3||

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bolaa-i-aa bolee thayraa.
I speak as You cause me to speak;

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tuu saahib gunhee gahayraa.
O Lord and Master, You are the ocean of excellence.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥ (623-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap naanak naam sach saakhee.
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according to the Teachings of Truth.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥ (623-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunay daas kee paj raakhee. ||4||6||56||
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (623-2)

sorathh mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥ (623-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vich kartāa purakh̥ khalo-aa.

The Creator Lord Himself stood between us,

ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥ (623-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vaal na vingaa ho-aa.

and not a hair upon my head was touched.

ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥ (623-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

majan gur aa^Ndaa raasay.

The Guru made my cleansing bath successful;

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥ (623-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap har har kilvikh̥ naasay. ||1||

meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥ (623-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saṁtahu raamdāas sarovar neekaa.

O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (623-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo naavai so kul̥ taraavai uDhaar ho-aa hai jee kaa. ||1|| rahaa-o.

Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well.

||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥ (623-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jai jai kaar jag gaavai.

The world sings cheers of victory,

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥ (623-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man chindī-arhay fal paavai.

and the fruits of his mind's desires are obtained.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥ ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਏ ॥੨॥ (623-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sahee salaamat̥ naa-ay aa-ay. apṇaa parabhoo Dhi-aa-ay. ||2||

Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant sarovar naavai.

One who bathes in the healing pool of the Saints,

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so jan param gat paavai.

that humble being obtains the supreme status.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

marai na aavai jaa-ee.

He does not die, or come and go in reincarnation;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥ (623-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam Dhi-aa-ee. ||3||

he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih barahm bichaar so jaanai.

He alone knows this about God,

ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis da-i-aal ho-ay bhagvaanai.

whom God blesses with His kindness.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

baabaa naanak parabh sarnaa-ee.

Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥ (623-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh chintaa ganat mitaa-ee. ||4||7||57||

all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (623-8)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥ (623-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm nibaahee pooree.

The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,

ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਉਰੀ ॥ (623-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaa-ee baat na rahee-aa ooree.
and nothing is left unfinished.

ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (623-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur charan laa-ay nistaaray.
Attached to the Guru's feet, I am saved;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ (623-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam sam^Haaray. ||1||
I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (623-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay daas kaa sadaa rak^hvaalaa.
He is forever the Savior of His slaves.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (623-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apunay kar raakhay maat pitaa ji-o paalaa. ||1|| rahaa-o.
Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (623-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadbhaagee satgur paa-i-aa.
By great good fortune, I found the True Guru,

ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jini jam kaa panth mitaa-i-aa.
who obliterated the path of the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har bhagat bhaa-ay chit laagaa.
My consciousness is focused on loving, devotional worship of the Lord.

ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap jeeveh say vadbhaagaa. ||2||
One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥ (623-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har amrit̥ baṇee gaavai.

He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,

ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥ (623-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhaa kee Dhooree naavai.

and bathes in the dust of the feet of the Holy.

ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥ (623-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apunaa naam aapay dee-aa.

He Himself bestows His Name.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥ (623-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh̥ karanhaar rakḥ lee-aa. ||3||

God, the Creator, saves us. ||3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har darsan paraan aDhaaraa.

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of the breath of life.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih pooran bimal beechaaraa.

This is the perfect, pure wisdom.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥ (623-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

daas naanak saran̥ su-aamee. ||4||8||58||

slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master. ||4||8||58||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (623-14)

sorath̥ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥ (623-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai charnee laa-i-aa.

The Perfect Guru has attached me to His feet.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥ (623-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har sang sahaa-ee paa-i-aa.

I have obtained the Lord as my companion, my support, my best friend.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (623-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jah jaa-ee-ai taha suhaylay.

Wherever I go, I am happy there.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ (623-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh maylay. ||1||

By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥ (623-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har gun gaavhu sadaa subhaa-ee.

So sing forever the Glorious Praises of the Lord with loving devotion.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (623-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man chinday saglay fal paavhu jee-a kai sang sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and the Lord shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥ (623-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naaraa-in paraan aDhaaraa.

The Lord is the support of the breath of life.

ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥ (623-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham sant janaa^N raynaaraa.

I am the dust of the feet of the Holy people.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥ (623-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

patit puneet kar leenay.

I am a sinner, but the Lord made me pure.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥ (623-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa har jas deenay. ||2||

By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (623-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm karay partipaalaa.

The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.

ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (623-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sad jee-a sang rakhvaalaa.

He is always with me, the Protector of my soul.

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ (623-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har din rain keertan gaa-ee-ai.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,

ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (623-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bahurh na jonee paa-ee-ai. ||3||

I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis dayvai purakh biDhaataa.

One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har ras tin hee jaataa.

realizes the subtle essence of the Lord.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jamkankar nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not come near him.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥ (623-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh naanak sarnee paa-i-aa. ||4||9||59||

In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

ਪੰਨਾ ੬੨੪

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (624-1)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥ (624-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai keetee pooree.

The Perfect Guru has made me perfect.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥ (624-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh rav rahi-aa bharpooree.

God is totally pervading and permeating everywhere.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (624-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

khaym kusal bha-i-aa isnaanaa.

With joy and pleasure, I take my purifying bath.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥ (624-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm vitahu kurbaanaa. ||1||

I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥ (624-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur kay charan kaval rid Dhaaray.

I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (624-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bighan na laagai til kaa ko-ee kaaraj sagal savaaray. ||1|| rahaa-o.

Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥ (624-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo durmat kho-ay.

Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥ (624-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

patit puneet sabh ho-ay.

All the sinners are purified.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥ (624-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raamdass sarovar naatay.

Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥ (624-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh laathay paap kamaatay. ||2||

all the sins one has committed are washed away. ||2||

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥ (624-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun gobind_ṁ nit_ṁ gaa-ee-ai.

So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil Dhi-aa-ee-ai.

joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat_ṁ fal paa-ay.

The fruits of your mind's desires are obtained

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooraa ridai Dhi-aa-ay. ||3||

by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥ (624-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur gopaal aanandaa.

The Guru, the Lord of the World, is blissful;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (624-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap jap jeevai parmaanandaa.

chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He lives.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (624-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥ (624-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh_ṁ apnaa birad_ṁ rakhaa-i-aa. ||4||10||60||

God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (624-7)

raag sorath_ṁ mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥ (624-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

dah dis chhatar maygh ghataa ghat daaman chamak daraa-i-o.

In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥ (624-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sayj ikaylee need nahu nainah pir pardays siDhaa-i-o. ||1||

By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away.

||1||

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥ (624-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hun nahee sandaysaro maa-i-o.

Now, I receive no messages from Him, O mother!

ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (624-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ayk kosro siDh karat laal tab chatur paatro aa-i-o. rahaa-o.

When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters.

||Pause||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥ (624-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ki-o bisrai ih laal pi-aaro sarab gunaa sukh-daa-i-o.

How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥ (624-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mandar char kai panth nihaara-o nain neer bhar aa-i-o. ||2||

Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears.

||2||

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥ (624-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o bheet bha-i-o hai beecho sunat deas niktaa-i-o.

The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.

ਭਾਂਡੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੇ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥ (624-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhaa^Nbheeree kay paat pardo bin paykhay dooraa-i-o. ||3||

There is a veil between us, like the wings of a butterfly; without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਗਰੋ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥ (624-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal sarab ko thaakur sagro dookh mitaa-i-o.

The Lord and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥ (624-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak ha-umai bheet gur kho-ee ta-o da-i-aar beethlo paa-i-o. ||4||

Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥ (624-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh rahi-o andaysro maa-i-o.

All my fears have been dispelled, O mother!

ਜੋ ਚਾਹਤੁ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥ (624-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo chaahat so guroo milaa-i-o.

Whoever I seek, the Guru leads me to find.

ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥ (624-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab gunaa niDh raa-i-o. rahaa-o doojaa. ||11||61||

The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (624-14)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥ (624-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ga-ee bahorh bandee chhorh nirankaar dukh-daaree.

The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (624-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karam na jaanaa Dharam na jaanaa lobhee maa-i-aaDhaaree.

I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (624-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naam pari-o bhagat govind kaa ih raakhho paj tumaaree. ||1||

I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥ (624-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har jee-o nimaan-aa too maan.

O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.

ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (624-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nicheeji-aa cheej karay mayraa govinḁ tayree kudrat ka-o kurbaan. rahaa-o.

You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥ (624-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaisaa baalak bhaa-ay subhaa-ee lakh apraaDh kamaavai.

Like the child, innocently making thousands of mistakes

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥ (624-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar updays jhirhkay baho bhaatee bahurh pitaa gal laavai.

- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (624-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pichhlay a-ogun bakhas la-ay parabh aagai maarag paavai. ||2||

Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (624-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har antarjaamee sabh biDh jaanai taa kis peh aakh sunaa-ee-ai.

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥ (624-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kahnai kathan na bheejai gobind har bhaavai paij rakhaa-ee-ai.

The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥ (624-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

avar ot mai saglee daykhee ik tayree ot rahaa-ee-ai. ||3||

I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

ਪੰਨਾ ੬੨੫

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥ (625-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ho-ay da-i-aal kirpaal parabh thaakur aapay sunai baynantee.

Becoming kind and compassionate, God the Lord and Master Himself listens to my prayer.

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ ਚੁਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥ (625-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooraa satgur mayl milaavai sabh chookai man kee chintee.

He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of my mind are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥ (625-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam avkhad mukh paa-i-aa jan naanak sukh vasantee. ||4||12||62||

The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (625-3)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥ (625-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

simar simar parabh bha-ay anandaa dukh kalays sabh naathay.

Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all suffering and pain.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥ (625-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gun gaavat Dhi-aavat parabh apnaa kaaraj saglay saa^Nthay. ||1||

Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (625-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jagjeevan naam tumaaraa.

Your Name is the Life of the world.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (625-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray dee-o updaysaa jap bha-ojal paar utaaraa. rahaa-o.

The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-ocean. ||Pause||

ਤੂਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (625-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

toohai mantree suneh parabh toohai sabh kichh karnaihaaraa.

You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ (625-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

too aapay daataa aapay bhugtaa ki-aa ih jant vichaaraa. ||2||

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (625-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ki-aa gun tayray aakh vakhaanee keemat kahan na jaa-ee.

Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be described.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥ (625-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paykh paykh jeevai parabh apnaa achraj tumeh vadaa-ee. ||3||

I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and amazing! ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥ (625-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dhaar anoograhu aap parabh savaamee pat mat keenee pooree.

Granting His Grace, God my Lord and Master Himself saved my honor, and my intellect has been made perfect.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥ (625-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa naanak balihaaree baachha-o santaa Dhooree. ||4||13||63||

Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints. ||4||13||63||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ (625-9)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥ (625-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooraa namaskaaray.

I bow in reverence to the Perfect Guru.

ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (625-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh sabhay kaaj savaaray.

God has resolved all my affairs.

ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (625-9, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har apṇee kirpaa Dhaaree.

The Lord has showered me with His Mercy.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ (625-9, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh pooran paij savaaree. ||1||

God has perfectly preserved my honor. ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੇ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥ (625-10, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay daas ko bha-i-o sahaa-ee.

He has become the help and support of His slave.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (625-10, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal manorath keenay kartai oonee baat na kaa-ee. rahaa-o.

The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (625-11, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kartai purakh taal divaa-i-aa.

The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥ (625-11, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pichhai lag chalee maa-i-aa.

The wealth of Maya follows in my footsteps,

ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥ (625-11, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tot na kathoo aavai.

and now, nothing is lacking at all.

ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (625-11, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayray pooray satgur bhaavai. ||2||

This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (625-12, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

simar simar da-i-aalaa.

Remembering, remembering the Merciful Lord in meditation,

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (625-12, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh jee-a bha-ay kirpaalaa.

all beings have become kind and compassionate to me.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥ (625-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jai jai kaar gusaa-ee.

Hail! Hail to the Lord of the world,

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥ (625-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin pooree banat banaa-ee. ||3||

who created the perfect creation. ||3||

ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥ (625-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

too bhaaro su-aamee moraa.

You are my Great Lord and Master.

ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥ (625-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih punn padaarath tayraa.

These blessings and wealth are Yours.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (625-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak ayk Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak has meditated on the One Lord;

ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥ (625-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab falaa punn paa-i-aa. ||4||14||64||

he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ (625-15)

sorath mehlaa 5 ghar 3 dupday

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (625-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raamdaas sarovar naatay.

Bathing in the nectar tank of Ram Das,

ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh utray paap kamaatay.

all sins are erased.

ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirmal ho-ay kar isnaanaa.

One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥ (625-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai keenay daanaa. ||1||

The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥ (625-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh kusal khaym parabh Dhaaray.

God has blessed all with peace and pleasure.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (625-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sahee salaamat sabh thok ubaaray gur kaa sabad veechaaray. rahaa-o.

Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad.
||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang mal laathee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm bha-i-o saathee.

The Supreme Lord God has become our friend and helper.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥ (625-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aad purakh parabh paa-i-aa. ||2||1||65||

He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (625-19)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (625-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jit̥ paarbarahm chit̥ aa-i-aa. so ghar da-yi vasaa-i-aa.

The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

ਪੰਨਾ ੬੨੬

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਤਾ ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (626-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh saagar gur paa-i-aa. taa sahsaa sagal mitaa-i-aa. ||1||

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (626-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har kay naam kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Naam.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (626-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aath pahar gun gaa-ee.

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray tay paa-ee. rahaa-o.

I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (626-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh kee akath kahaanee.

God's sermon is inexpressible.

ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (626-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan boleeh amrit bane.

His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥ (626-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak daas vakhaanee.

Slave Nanak has spoken.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥ (626-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray tay jaanee. ||2||2||66||

Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-3)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (626-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aagai sukh gur dee-aa.
The Guru has blessed me with peace here,

ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paachhai kusal khaym gur kee-aa.
and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan sukh paa-i-aa.
I have all treasures and comforts,

ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur apunaa ridai Dhi-aa-i-aa. ||1||
meditating on the Guru in my heart. ||1||

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (626-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay satgur kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of my True Guru;

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥ (626-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man ichhay fal paa-ee.
I have obtained the fruits of my mind's desires.

ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu din din charhai savaa-ee. rahaa-o.
O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥ (626-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh bha-ay da-i-aalaa parab apnay kar deenay.
All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥ (626-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sahj subhāa-ay milay gopaalaa naanak saach pāteenay. ||2||3||67||

Nanak has met with the Lord of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-7)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (626-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad rakhvaaray.

The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.

ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥ (626-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

cha-ukee cha-ugirad hamaaray.

It is a guardian posted on all four sides around me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (626-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raam naam man laagaa.

My mind is attached to the Lord's Name.

ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥ (626-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jam lajaa-ay kar bhaagaa. ||1||

The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (626-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh jee too mayro sukh-daata.

O Dear Lord, You are my Giver of peace.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

banDhan kaat karay man nirmal pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (626-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak parabh abhinaasee.

O Nanak, God is eternal and imperishable.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥ (626-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa kee sayv na birthee jaasee.

Service to Him shall never go unrewarded.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥ (626-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anad karahi tayray daasaa.

Your slaves are in bliss;

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥ (626-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jap pooran ho-ee aasaa. ||2||4||68||

chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-10)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (626-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur apunay balihaaree.

I am a sacrifice to my Guru.

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥ (626-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin pooran paij savaaree.

He has totally preserved my honor.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (626-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man chindi-aa fal paa-i-aa.

I have obtained the fruits of my mind's desires.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (626-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh apunaa sadaa Dhi-aa-i-aa. ||1||

I meditate forever on my God. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (626-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu tis bin avar na ko-ee.

O Saints, without Him, there is no other at all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan kaaran parabh so-ee. rahaa-o.

He is God, the Cause of causes. ||Pause||

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥ (626-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh apnai var deenay.

My God has given me His Blessing.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥ (626-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal jee-a vas keenay.

He has made all creatures subject to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (626-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,

ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥ (626-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa saglay dookh mitaa-i-aa. ||2||5||69||

and all his sorrows depart. ||2||5||69||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-13)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥ (626-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taap gavaa-i-aa gur pooray.

The Perfect Guru has dispelled the fever.

ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ (626-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vaajay anhad tooray.

The unstruck melody of the sound current resounds.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥ (626-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan parabh keenay.

God has bestowed all comforts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥ (626-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa aap deenay. ||1||

In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥ (626-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

baydan satgur aap gavaa-ee.

The True Guru Himself has eradicated the disease.

ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sikh sant sabh sarsay ho-ay har har naam Dhi-aa-ee. rahaa-o.

All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||Pause||

ਜੋ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥ (626-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo mangeh so layveh.

They obtain that which they ask for.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥ (626-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh apni-aa santaa dayveh.

God gives to His Saints.

ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (626-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har govid parabh raakhi-aa.

God saved Hargobind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥ (626-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak saach subhaakhi-aa. ||2||6||70||

Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (626-17)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ (626-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so-ee karaa-ay jo tuDh bhaavai.

You make me do what pleases You.

ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥ (626-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mohi si-aanap kachhoo na aavai.

I have no cleverness at all.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥ (626-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ham baarik ta-o sarnaa-ee.

I am just a child - I seek Your Protection.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥ (626-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh aapay paij rakhaa-ee. ||1||

God Himself preserves my honor. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (626-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa maat pitaa har raa-i-aa.

The Lord is my King; He is my mother and father.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ਕਰੀ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (626-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa partipaalan laagaa karee^N tayraa karaa-i-aa. rahaa-o.

In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (626-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant tayray Dhaaray.

The beings and creatures are Your creation.

ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (626-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh doree haath tumaaray.

O God, their reins are in Your hands.

ਪੰਨਾ ੬੨੭

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥ (627-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

je karaavai so karṇaa.

Whatever You cause us to do, we do.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥ (627-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarṇaa. ||2||7||71||

Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-1)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥ (627-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har naam ridai paro-i-aa.

I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.

ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh kaaj hamaaraa ho-i-aa.

All my affairs are resolved.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh charṇee man laagaa.

His mind is attached to God's feet,

ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooran jaa kay bhaagaa. ||1||

whose destiny is perfect. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (627-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil saaDhsang har Dhi-aa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aath pahar araaDhi-o har har man chindī-aa fal paa-i-aa. rahaa-o.

Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord, Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paraa poorbalaa ankur jaagi-aa.

The seeds of my past actions have sprouted.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raam naam man laagi-aa.

My mind is attached to the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man tan har daras samaavai.

My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥ (627-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak daas sachay gun gaavai. ||2||8||72||

Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||8||72||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-5)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ (627-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur mil parabhoo chitaari-aa.
Meeting with the Guru, I contemplate God.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (627-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaaraj sabh savaari-aa.
All of my affairs have been resolved.

ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mandaa ko na alaa-ay.
No one speaks ill of me.

ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh jai jai kaar sunaa-ay. ||1||
Everyone congratulates me on my victory. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu saachee saran su-aamee.
O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh haath tisai kai so parabh antarjaamee. rahaa-o.
All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (627-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kartab sabh savaaray.
He has resolved all of my affairs.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥ (627-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh apunaa birad samaaray.
God has confirmed His innate nature.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥ (627-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paṭiṭ paavan parabḥ naamaa.

God's Name is the Purifier of sinners.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥ (627-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak sadḥ kurbaanaa. ||2||9||73||

Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-8)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (627-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm saaj savaari-aa.

The Supreme Lord God created and embellished him.

ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih lahurḥaa guroo ubaari-aa.

The Guru has saved this small child.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anadḥ karahu piṭ maataa.

So celebrate and be happy, father and mother.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parmaysar jee-a kaa daataa. ||1||

The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (627-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

subḥ chitvanḥ daas tumaaray.

Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.

ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raakhahi paj daas apunay kee kaaraj aap savaaray. rahaa-o.

You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs.

||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ (627-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa parabh par-upkaaree.
My God is so benevolent.

ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥ (627-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooran kal jin Dhaaree.
His Almighty Power is manifest.

ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ (627-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak sarnee aa-i-aa.
Nanak has come to His Sanctuary.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥ (627-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man chindi-aa fal paa-i-aa. ||2||10||74||
He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-11)

sorath mehla 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa har jaapay.
Forever and ever, I chant the Lord's Name.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh baalak raakhay aapay.
God Himself has saved my child.

ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

seetlaa thaak rahaa-ee.
He healed him from the smallpox.

ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥ (627-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bighan ga-ay har naa-ee. ||1||
My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ (627-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa parabh ho-aa sadaa da-i-aalaa.
My God is forever Merciful.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ardaas sunee b̥hagat̥ apunay kee sabh̥ jee-a b̥ha-i-aa kirpaalaa. rahaa-o.

He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥ (627-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh̥ karan̥ kaaran̥ samraathaa.

God is Almighty, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥ (627-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har simrat̥ sabh̥ dukh̥ laathaa.

Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥ (627-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apn̥ay daas kee sunee baynant̥ee.

He has heard the prayer of His slave.

ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥ (627-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh̥ naanak sukh̥ savant̥ee. ||2||11||75||

O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-15)

sorath̥ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥ (627-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnaa guroo Dhi-aa-ay.

I meditated on my Guru.

ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥ (627-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil kusal sayt̥ee ghar aa-ay.

I met with Him, and returned home in joy.

ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (627-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naamai kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Naam.

ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (627-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Its value cannot be estimated. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥ (627-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu har har har aaraaDhahu.
O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (627-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har aaraaDh sabho kichh paa-ee-ai kaaraj saglay saaDhahu. rahaa-o.
Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥ (627-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paraym bhagat prabh laagee.
He alone is attached in loving devotion to God,

ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (627-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so paa-ay jis vadbhaagee.
who realizes his great destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (627-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥ (627-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin sarab sukhaa fal paa-i-aa. ||2||12||76||
He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (627-19)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parmaysar ditaa bannaa.
The Transcendent Lord has given me His support.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

dukh rog kaa dayraa bhannaa.

The house of pain and disease has been demolished.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anad karahi nar naaree.

The men and women celebrate.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (627-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||

The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੨੮

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (628-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu sukh ho-aa sabh thaa-ee.

O Saints, there is peace everywhere.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran parmaysar rav rahi-aa sabhnee jaa-ee. rahaa-o.

The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere.

||Pause||

ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥ (628-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

Dhur kee banee aa-ee.

The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥ (628-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin saglee chintmitaa-ee.

It eradicates all anxiety.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (628-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh miharvaanaa.

The Lord is merciful, kind and compassionate.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥ (628-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har naanak saach vakhaanaa. ||2||13||77||

Nanak chants the Naam, the Name of the True Lord. ||2||13||77||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-3)

sorath mehlā 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (628-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aithai othai rakhvāalā.
Here and hereafter, He is our Savior.

ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (628-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh satgur dēen da-i-aalā.
God, the True Guru, is Merciful to the meek.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥ (628-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

daas apnay aap raakhay.
He Himself protects His slaves.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥ (628-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghat ghat sabad subhāakhay. ||1||
In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਉਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (628-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur kay charan oopar bal jā-ee.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

dinas rain saas saas samaalee pooran sabhnee thaa-ee. rahaa-o.
Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥ (628-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aap sahāa-ee ho-aa.
He Himself has become my help and support.

ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥ (628-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sachay daa sachāa dho-aa.
True is the support of the True Lord.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (628-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tayree bhagat vadi-aa-ee.

Glorious and great is devotional worship to You.

ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥ (628-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paa-ee naanak parabh sarnaa-ee. ||2||14||78||

Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-7)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur pooray bhaanaa.

When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

taa japi-aa naam ramaanaa.

then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.

ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gobind kirpaa Dhaaree.

The Lord of the Universe extended His Mercy to me,

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (628-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh raakhee paij hamaaree. ||1||

and God saved my honor. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (628-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har kay charan sadaa sukh-daa-ee.

The Lord's feet are forever peace-giving.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo ichheh so-ee fal paavahi birthree aas na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (628-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kirpaa karay jis paraanpat̃ ḁaataa so-ee sant̃ guñ gaavai.

That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (628-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paraym bhagat̃ taa kaa man leenaa paarbarahm man bhaavai. ||2||

His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥ (628-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aath pahar har kaa jas ravnaa bikhai thag-uree laathee.

Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥ (628-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sang milaa-ay lee-aa mayrai kart̃ai sant̃ saaDh bha-ay saathee. ||3||

My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (628-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar geh leenay sarbas deenay aapeh aap milaa-i-aa.

Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥ (628-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak sarab thok pooran pooraa satgur paa-i-aa. ||4||15||79||

Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-12)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥ (628-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gareebie gadaa hamaaree.

Humility is my spiked club.

ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

khannaa sagal rayn chhaaree.

My dagger is to be the dust of all men's feet.

ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

is aagai ko na tikai vaykaaree.

No evil-doer can withstand these weapons.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray ayh gal saaree. ||1||

The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥ (628-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har har naam santan kee otaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo simrai tis kee gat hovai udhrahahi saglay kotaa. ||1|| rahaa-o.

One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥ (628-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant sang jas gaa-i-aa.

In the Society of the Saints, I sing His Praises.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (628-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ih pooran har dhan paa-i-aa.

I have found this, the perfect wealth of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (628-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak aap mitaa-i-aa.

Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥ (628-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh paarbarahm nadree aa-i-aa. ||2||16||80||

I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-16)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥ (628-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai pooree keenee.

The Perfect Guru has done it perfectly.

ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥ (628-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bakhas apunee kar deenee.

He blessed me with forgiveness.

ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nit anand sukh paa-i-aa.

I have found lasting peace and bliss.

ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

thaav saglay sukhhee vasaa-i-aa. ||1||

Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har kee bhagat fal daatee.

Devotional worship to the Lord is what gives rewards.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (628-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai kirpaa kar deenee virilai kin hee jaatee. rahaa-o.

The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this.

||Pause||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥ (628-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gurbaanee gaavah bhaa-ee.

Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.

ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (628-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

oh safal sadaa sukh-daa-ee.

That is always rewarding and peace-giving.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (628-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥ (628-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

poorab likhī-aa paa-i-aa. ||2||17||81||

He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (628-19)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੬੨੯

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooraa aaraaDhay.

I worship and adore the Perfect Guru.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaaraj saglay saaDhay.

All my affairs have been resolved.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooray.

All desires have been fulfilled.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

baajay anhad tooray. ||1||

The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (629-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu raam japat sukh paa-i-aa.

O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.

ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sant asthaan basay sukh sehjay saglay dookh mitaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (629-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray kee banee.

The Word of the Perfect Guru's Bani

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (629-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paarbarahm man bhaanee.
is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (629-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak daas vakhaanee.
Slave Nanak speaks

ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੮੨॥ (629-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nirmal akath kahanee. ||2||18||82||
the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-4)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥ (629-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhookhay khaavat laaj na aavai.
The hungry man is not ashamed to eat.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ (629-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ti-o har jan har gun gaavai. ||1||
Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥ (629-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay kaaj ka-o ki-o alkaa-ee-ai.
Why are you so lazy in your own affairs?

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jit simran dargeh mukh oojal sadaa sadaa sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Court of the Lord;
you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥ (629-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ji-o kaamee kaam lubhaavai.
Just as the lustful man is enticed by lust,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (629-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ti-o har daas har jas bhaavai. ||2||

so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥ (629-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ji-o maataa baal lap^tavai.

Just as the mother holds her baby close,

ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥ (629-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ti-o gi-aanee naam kamaavai. ||3||

so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥ (629-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray tay paavai.

This is obtained from the Perfect Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥ (629-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jan naanak naam Dhi-aavai. ||4||19||83||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||19||83||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-7)

sorath mehl^a 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh saa^Nd ghar aa-i-aa.

Safe and sound, I have returned home.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

nindak kai muk^h chhaa-i-aa.

The slanderer's face is blackened with ashes.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

poorai gur pehraa-i-aa.

The Perfect Guru has dressed in robes of honor.

ਬਿਨਸੇ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥ (629-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

binsay duk^h sabaa-i-aa. ||1||

All my pains and sufferings are over. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (629-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu saachay kee vadi-aa-ee.

O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.

ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin achraj sobh banaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥ (629-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bolay saahib kai bhaanai.

I speak according to the Will of my Lord and Master.

ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (629-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

daas banee barahm vakhaanai.

God's slave chants the Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (629-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak parabh sukh-daa-ee.

O Nanak, God is the Giver of peace.

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥ (629-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin pooree banat banaa-ee. ||2||20||84||

He has created the perfect creation. ||2||20||84||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-11)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥ (629-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh apunaa ridai Dhi-aa-ay.

Within my heart, I meditate on God.

ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥ (629-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghar sahee salaamat aa-ay.

I have returned home safe and sound.

ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (629-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santokh bha-i-aa sansaaray.

The world has become contented.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (629-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai lai taaray. ||1||

The Perfect Guru has saved me. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ (629-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santahu parabh mayraa sadaa da-i-aalaa.

O Saints, my God is forever merciful.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay bhagat kee ganat na gan-ee raakhai baal gupaalaa. ||1|| rahaa-o.

The Lord of the world does not call His devotee to account; He protects His children.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (629-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har naam ridai ur Dhaaray.

I have enshrined the Lord's Name within my heart.

ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥ (629-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tin sabhay thok savaaray.

He has resolved all my affairs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥ (629-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai tus dee-aa.

The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥ (629-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

fir naanak dookh na thee-aa. ||2||21||85||

and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-14)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥ (629-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har man tan vasi-aa so-ee.

The Lord abides in my mind and body.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jai jai kaar karay sabh ko-ee.

Everyone congratulates me on my victory.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur pooray kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tāa kee keemat kahee na jaa-ee. ||1||

His value cannot be described. ||1||

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥ (629-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ha-o kurbaan jaa-ee tayray naavai.

I am a sacrifice to Your Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (629-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis no bakhas laihi mayray pi-aaray so jas tayraa gaavai. ||1|| rahaa-o.

He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਭਾਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥ (629-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

too^N bhaaro su-aamee mayraa.

You are my Great Lord and Master.

ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥ (629-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jantaa^N bharvaasaa tayraa.

You are the support of the Saints.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ (629-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaa-ee.

Nanak has entered God's Sanctuary.

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥ (629-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mukh nindak kai chhaa-ee. ||2||22||86||

The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (629-18)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥ (630-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

niṭ naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||23||87||

Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||23||87||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-2)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥ (630-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naal naraa-iṇ mayrai.

The Lord is always with me.

ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥ (630-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jamdoot na aavai nayrai.

The Messenger of Death does not approach me.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay parabḥ raakhai.

God holds me close in His embrace, and protects me.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur kee sach saakhai. ||1||

True are the Teachings of the True Guru. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai pooree keetee.

The Perfect Guru has done it perfectly.

ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (630-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ḁusman maar vidaaray saglay ḁaas ka-o sumat ḁeetee. ||1|| rahaa-o.

He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥ (630-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabḥ saglay thaان vasaa-ay.

God has blessed all places with prosperity.

ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥ (630-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh saaⁿd fir aa-ay.

I have returned again safe and sound.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥ (630-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaa-ay.

Nanak has entered God's Sanctuary.

ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥ (630-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin saglay rog mitaa-ay. ||2||24||88||

It has eradicated all disease. ||2||24||88||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-5)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥ (630-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa kaa daataa satgur taa kee sarnee paa-ee-ai.

The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥ (630-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

darshan bhaytat hot anandaa dookh ga-i-aa har gaa-ee-ai. ||1||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥ (630-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har ras peevhu bhaa-ee.

Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (630-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naam japahu naamo aaraaDhahu gur pooray kee sarnaa-ee. rahaa-o.

Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥ (630-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat jis Dhur likhi-aa so-ee pooran bhaa-ee.

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥ (630-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak kee baynante^e parab^h jee naam rahaa liv laa-ee. ||2||25||89||

Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam. ||2||25||89||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-9)

sorath mehl^{aa} 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥ (630-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan karaavan har antarjaamee jan apunay kee raakh^{ai}.

The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥ (630-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jai jai kaar hot^u jag bheetar sabad^u guroo ras chaakh^{ai}. ||1||

He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥ (630-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parab^h jee tayree ot gusaa-ee.

Dear God, Lord of the world, You are my only support.

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (630-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

too samrath saran kaa daataa aath^u pahar tum^h Dhi-aa-ee. rahaa-o.

You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥ (630-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo jan bhajan karay parab^h tayraa tisai andaysaa naahee.

That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (630-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur charan lagay bha-o miti-aa har gun gaa-ay man maahee. ||2||

Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥ (630-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sook^h sahj aanand ghanayray satgur dee-aa dilaasaa.

He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥ (630-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jīn ghar aa-ay sobhāa sayṭee pooran ho-ee aasaa. ||3||

He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ (630-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pooraa gur pooree mat̃ jaa kee pooran parabḥ kay kaamaa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥ (630-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur charnee laag tari-o bhav saagar jap naanak har har naamaa. ||4||26||90||

Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord, Har, Har. ||4||26||90||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-14)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥ (630-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan aapay sabh biDh thaatee.

Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥ (630-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

khin meh raakh lee-o jan apunaa gur poorai bayrhee kaatee. ||1||

In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥ (630-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayray man gur govind sad Dhi-aa-ee-ai.

O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the Universe.

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (630-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sagal kalays miteh is tan tay man chindī-aa fal paa-ee-ai. rahaa-o.

All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (630-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ jaa kay sabh keenay parabḥ oochaa agam apaaraa.

God created all beings and creatures; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥ (630-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak naam Dhi-aa-i-aa mukh oojal bha-ay darbaaraa. ||2||27||91||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Naam, the
Name of the Lord; his face is radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (630-18)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥ (630-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

simra-o apunaa saa^N-ee.
I meditate in remembrance on my Lord.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥ (630-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

dinas rain sad Dhi-aa-ee.
Day and night, I ever meditate on Him.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥ (630-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

haath day-ay jin raakhay.
He gave me His hand, and protected me.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥ (630-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har naam mahaa ras chaakhay. ||1||
I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੩੧

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (631-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

apnay gur oopar kurbaan.
I am a sacrifice to my Guru.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal pooran parabh daatay jee-a ho-ay miharvaan. rahaa-o.
God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are
kind to me. ||Pause||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥ (631-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak jan sarnaa-ee.
Servant Nanak has entered His Sanctuary.

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥ (631-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin pooran paij rakhaa-ee.

He has perfectly preserved his honor.

ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਈ ॥ (631-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saglay dookh mitaa-ee.

All suffering has been dispelled.

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥ (631-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sukh bhunchahu mayray bhaa-ee. ||2||28||92||

So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (631-3)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (631-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sunhu binantee thaakur mayray jee-a jant tayray Dhaaray.

Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.

ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥ (631-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raakh paij naam apunay kee karan karaavanhaaray. ||1||

You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (631-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

parabh jee-o khasmaanaa kar pi-aaray.

O Dear God, Beloved, please, make me Your own.

ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

buray bhalay ham tharay. rahaa-o.

Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (631-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sunee pukaar samrath su-aamee banDhan kaat savaaray.

The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥ (631-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pahir sirpaa-o sayvak jan maylay naanak pargat pahaaray. ||2||29||93||

He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (631-6)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (631-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh vas kar deenay sayvak sabh darbaaray.

All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ (631-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-o parabh apunay bhav niDh paar utaaray. ||1||

Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥ (631-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

santan kay kaaraj sagal savaaray.

He resolves all the affairs of His Saints.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal kirpaal kirpaa niDh pooran khasam hamaaray. rahaa-o.

He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥ (631-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

aa-o baith aadar sabh thaa-ee oon na katahoo^N baataa.

I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥ (631-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhagat sirpaa-o dee-o jan apunay partaap naanak parabh jaataa. ||2||30||94||

The Lord blesses His humble devotee with robes of honor; O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ (631-10)

sorath mehlā 9

Sorat'h, Ninth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (631-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (631-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ray man raam si-o kar pareet.

O mind, love the Lord.

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sarvan gobind gun sun-o ar gaa-o rasnaa geet. ||1|| rahaa-o.

With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ (631-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kar saaDhsangat simar maaDho hohi patit puneet.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like yourself will become pure.

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ (631-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kaal bi-aal ji-o pari-o dolai mukh pasaaray meet. ||1||

Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥ (631-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

aaj kaal fun tohi garas hai samajh raakha-o cheet.

Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥ (631-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kahai naanak raam bhaj lai jaat a-osar beet. ||2||1||

Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this opportunity is slipping away! ||2||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (631-14)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥ (631-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

man kee man hee maahi rahee.

The mind remains in the mind.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

naa har bhajay na tirath sayvay chotee kaal gahee. ||1|| rahaa-o.

He does not meditate on the Lord, nor does he perform service at sacred shrines, and so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥ (631-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

daaraa meet poot rath sampat Dhan pooran sabh mahee.

Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥ (631-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

avar sagal mithi-aa ay jaan-o bhajan raam ko sahee. ||1||

- know that all of these things are false. The Lord's meditation alone is true. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥ (631-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

firaṭ firaṭ bahuṭay jug haari-o maanas dayh lahee.

Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he obtained this human body.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥ (631-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

naanak kahaṭ milan kee baree-aa simraṭ kahaa nahee. ||2||2||

Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why don't you remember Him in meditation? ||2||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (631-17)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥ (631-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

man ray ka-un kumat tai leenee.

O mind, what evil-mindedness have you developed?

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (631-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

par daaraa nindi-aa ras rachi-o raam bhagaṭ neh keenee. ||1|| rahaa-o.

You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not worshipped the Lord at all. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥ (631-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

mukaṭ panth jaani-o tai naahan Dhan joran ka-o Dhaa-i-aa.

You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

ਪੰਨਾ ੬੩੨

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥ (632-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ant sang kaahoo nahee deenaa birthaa aap banDhaa-i-aa. ||1||

In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥ (632-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

naa har bhaji-o na gur jan sayvi-o nah upji-o kachh gi-aanaa.

You have not meditated or vibrated upon the Lord; you have not served the Guru, or His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥ (632-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ghat hee maahi niranjan tayrai tai khojat udi-aanaa. ||2||

The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the wilderness. ||2||

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (632-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

bahut janam bharmat tai haari-o asthir mat nahee paa-ee.

You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not found a way out of this endless cycle.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥ (632-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

maanas dayh paa-ay pad har bhaj naanak baat bataa-ee. ||3||3||

Now that you have obtained this human body, meditate on the Lord's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-4)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥ (632-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

man ray parabh kee saran bichaaro.

O mind, contemplate the Sanctuary of God.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jih simrat gankaa see uDhree taa ko jas ur Dhaaro. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His Praises within your heart. ||1||Pause||

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (632-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

atal bha-i-o Dharoo-a jaa kai simran ar nir**bh**ai pad paa-i-aa.

Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state of fearlessness.

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥ (632-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

dukh hartaa ih bi**Dh** ko su-aamee tai kaahay bisraa-i-aa. ||1||

The Lord and Master removes suffering in this way - why have you forgotten Him?
||1||

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥ (632-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jab hee saran gahee kirpaa ni**Dh** gaj garaah tay chhootaa.

As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of the Lord, the ocean of mercy, he escaped from the crocodile.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥ (632-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

mahmaa naam kahaa la-o barna-o raam kahaṭ ban**Dhan** tih tootaa. ||2||

How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (632-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ajaamal paapee jag jaanay nimak**h** maahi nistaaraa.

Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥ (632-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

naanak kahaṭ chayṭ chintaaman tai bhee uṭreh paaraa. ||3||4||

Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-8)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥ (632-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

paraanee ka-un upaa-o karai.

What efforts should the mortal make,

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jaa tay bhagaṭ raam kee paavai jam ko traas harai. ||1|| rahaa-o.

to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥ (632-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ka-un karam bidī-aa kaho kaisee Dharam ka-un fun kar-ee.

Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥ (632-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ka-un naam gur jaa kai simrai bhav saagar ka-o tar-ee. ||1||

What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (632-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kal mai ayk naam kirpaa niDh jaahi japai gat paavai.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥ (632-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

a-or Dharam taa kai sam naahan ih biDh bayd batavai. ||2||

No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥ (632-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sukh dukh rahat sadaa nirlaypee jaa ka-o kahat gusaa-ee.

He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥ (632-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

so tum hee meh basai nirantar naanak darpan ni-aa-ee. ||3||5||

He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-13)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥ (632-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

maa-ee mai kihi biDh lakha-o gusaa-ee.

O mother, how can I see the Lord of the world?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

mahaa moh agi-aan timar mo man rahi-o urjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (632-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sagal janam bharam hee bharam kho-i-o nah asthir mat̃ paa-ee.
Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥ (632-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

bikhi-aaskat̃ rahi-o nis baasur nah chhoot̃ee aDhmaa-ee. ||1||
I remain under the influence of corrupting sins, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥ (632-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

saaDhsang kabhoo nahee keenaa nah keerat̃ parabh̃ gaa-ee.
I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥ (632-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jan naanak mai naahi ko-oo gun raakh̃ layho sarnaa-ee. ||2||6||
O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (632-17)

sorath̃ mehlāa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥ (632-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

maa-ee man mayro bas naahi.
O mother, my mind is out of control.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (632-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

nis baasur bikhi-an ka-o Dhaavat̃ kihi biDh roka-o taahi. ||1|| rahaa-o.
Night and day, it runs after sin and corruption. How can I restrain it? ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥ (632-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

bayd̃ puraana simrit̃ kay mat̃ sun nimakh̃ na hee-ay basaavai.
He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥ (632-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

par Dhan par daaraa si-o rachi-o birthaa janam siraavai. ||1||
Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥ (632-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

maḍ maa-i-aa kai bha-i-o baavro soojhat nah kachh gi-aanaa.

He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥ (632-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ghat hee bheetar basat niranjan taa ko maram na jaanaa. ||2||

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੩੩

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (633-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jab hee saran saaDh kee aa-i-o durmat sagal binaasee.

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥ (633-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

tab naanak chayti-o chintaaman kaatee jam kee faasee. ||3||7||

Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-2)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥ (633-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ray nar ih saachee jee-a Dhaar.

O man, grasp this Truth firmly in your soul.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sagal jagat hai jaisay supnaa binsat lagat na baar. ||1|| rahaa-o.

The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (633-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

baaroo bheet banaa-ee rach pach rahat nahee din chaar.

Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ਉਰਝਿਓਂ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (633-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

taisay hee ih sukh maa-i-aa kay urjhi-o kahaa gavaar. ||1||

just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool?
||1||

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓਂ ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (633-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ajhoo samajh kachh bigri-o naahin bhaj lay naam muraar.

Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ਭਾਖਿਓਂ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥ (633-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kaho naanak nij mat saaDhan ka-o bhaakhi-o tohi pukaar. ||2||8||

Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-6)

sorath mehlaa 9.

Sorath, Ninth Mehl:

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓਂ ਕੋਈ ॥ (633-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ih jag meet na daykhi-o ko-ee.

In this world, I have not found any true friend.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓਂ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sagal jagat apnai sukh laagi-o dukh mai sang na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥ (633-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

daaraa meet poot sanbanDhee sagray Dhan si-o laagay.

Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓਂ ਨਰ ਕਉ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥ (633-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jab hee nirDhan daykhi-o nar ka-o sang chhaad sabh bhaagay. ||1||

When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

ਕਹਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ (633-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kahoo^N kahaa yi-aa man ba-uray ka-o in si-o nayhu lagaa-i-o.

So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥ (633-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

deenaa naath sakal bhai bhanjan jas taa ko bisraa-i-o. ||2||

The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੁਧਉ ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥ (633-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

su-aan poochh ji-o bha-i-o na sooDha-o bahut jatan mai keen-o.

Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥ (633-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

naanak laaj birad kee raakho naam tuhaara-o leen-o. ||3||9||

Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-11)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (633-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

man ray gahi-o na gur updays.

O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kahaa bha-i-o ja-o mood muda-i-o bhagva-o keeno bhays. ||1|| rahaa-o.

What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥ (633-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

saach chhaad kai jhoothah laagi-o janam akaarath kho-i-o.

Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥ (633-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kar parpanch udar nij pokhi-o pas kee ni-aa-ee so-i-o. ||1||

Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥ (633-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

raam bhajan kee gat nahee jaanee maa-i-aa haath bikaanaa.

You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥ (633-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

urajh rahi-o bikhī-an sang ba-uraa naam raṭan bisraanaa. ||2||

The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥ (633-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

rahi-o achayt na chaytī-o gobind birthaa a-oDh siraaanee.

He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥ (633-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kaho naanak har birad pachhaana-o bhoolay sadaa paraanee. ||3||10||

Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (633-15)

sorath mehlā 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥ (633-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jo nar dukh mai dukh nahee maanai.

That man, who in the midst of pain, does not feel pain,

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (633-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sukh sanayhu ar bhai nahee jaa kai kanchan maatee maanai. ||1|| rahaa-o.

who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (633-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

nah nindī-aa nah ustāt jaa kai lobh moh abhimaanaa.

Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥ (633-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

harakh sog tay rahai ni-aara-o naahi maan apmaanaa. ||1||

who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (633-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

aasaa mansaa sagal tī-aagai jag tay rahai niraasaa.

who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥ (633-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

kaam kroDh jih parsai naahan tih ghat barahm nivaasaa. ||2||

who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥ (633-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

gur kirpaa jih nar ka-o keenee tih ih jugat pachhaanee.

That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥ (633-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

naanak leen bha-i-o gobind si-o ji-o paanee sang paanee. ||3||11||

O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like water with water. ||3||11||

ਪੰਨਾ ੬੩੪

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (634-1)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (634-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

pareetam jaan layho man maahee.

O dear friend, know this in your mind.

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (634-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

apnay sukh si-o hee jag faa^NDhi-o ko kaahoo ko naahee. ||1|| rahaa-o.

The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥ (634-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

sukh mai aan bahut mil baithat rahat chahoo dis ghayrai.

In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥ (634-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

bipat paree sabh hee sang chhaadit ko-oo na aavat nayrai. ||1||

But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥ (634-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ghar kee naar bahut hit jaa si-o sadaa rahat sang laagee.

Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥ (634-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

jab hee hans tājee ih kaa^N-i-aa parayt parayt kar bhaagee. ||2||
runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ (634-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ih biDh ko bi-uhaar bani-o hai jaa si-o nayhu lagaa-i-o.
This is the way they act - those whom we love so much.

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥ (634-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 9)

ant baar naanak bin har jee ko-oo kaam na aa-i-o. ||3||12||139||
At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all, except the Dear Lord.
||3||12||139||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ (634-7)

sorath mehlā 1 ghar 1 asatpadee-aa cha-utukee
Sorat'h, First Mehl, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (634-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (634-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ḁubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.
I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (634-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tarisnaa raach na par ghar jaavaa tarisnaa naam bujhaa-ee.
I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥ (634-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ghar bheetar ghar guroo dikhaa-i-aa sahj ratay man bhaa-ee.
Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ (634-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat saa-ee. ||1||
You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (634-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man bairaag ratā-o bairaagee sabad man bayDhi-aa mayree maa-ee.

My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (634-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

anṭar jot niranṭar banee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.

God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥ (634-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

asa^Nkh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.

Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (634-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hirdai sabad sadā bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.

The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੁਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥ (634-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ayko chayṭai manoo-aa na dolai Dhaavat varaj rahaavai.

He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (634-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sehjay maatā sadā rang raatā saachay kay guṇ gaavai. ||2||

He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

ਮਨੁਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥ (634-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

manoo-aa pa-un bind sukhvaasee naam vasai sukh bhaa-ee.

The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰੁ ਸੋਤ੍ਰੁ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (634-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jihbaa nayṭar soṭar sach raatay jal boojhee tujheh bujhaa-ee.

His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥ (634-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aas niraas rahai bairaagee nij ghar taarhee laa-ee.

In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥ (634-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||

He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥ (634-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

dubiDhaa vich bairaag na hovee jab lag doojee raa-ee.

There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥ (634-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sabh jag tayraa too ayko daataa avar na doojaa bhaa-ee.

The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (634-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

manmukh jant dukh sadaa nivaasee gurmukh day vadi-aa-ee.

The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥ (634-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

apar apaar agamm agochar kahnai keem na paa-ee. ||4||

God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described. ||4||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥ (634-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sunn samaaDh mahaa parmaarath teen bhavan pat naama^N.

The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥ (634-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh sahaama^N.

The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਮੰ ॥ (634-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

karam sukaram karaa-ay aapay aapay bhagat̤ ḍarirh-aam.

The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥ (634-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

man mukh jooṭh lahai bhai maana^N aapay gi-aan agaama^N. ||5||

The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

ਪੰਨਾ ੬੩੫

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥ (635-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jin chaakhi-aa say-ee saad̤ jaan̤an ji-o gungay mithi-aa-ee.

Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ (635-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sad̤aa rajaa-ee.

How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (635-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur ḍaat̤aa maylay t̤aa mat̤ hovai niguray mat̤ na kaa-ee.

If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥ (635-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ji-o chala-aay ti-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chat̤uraa-ee. ||6||

As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (635-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ik bharam bhulaa-ay ik bhagtee raat̤ay t̤ayraa khayl apaaraa.

Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (635-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jīt tuDh laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaavanhaaraa.

As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (635-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sayvaa karee jay kichh hovai apnaa jee-o pind tumaaraa.

I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥ (635-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai kirpaa keenee amrit naam aDhaaraa. ||7||

One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥ (635-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gagnantar vaasi-aa gun pargaasi-aa gun meh gi-aan Dhi-aana^N.

He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥ (635-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naam man bhaavai kahai kahaavai tato tat vakhaana^N.

The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥ (635-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sabad gur peeraa gahir gambheeraa bin sabdai jag ba-uraana^N.

The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥ (635-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

pooraa bairaagee sahj subhaagee sach naanak man maana^N. ||8||1||

He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥ (635-7)

sorath mehlā 1 titukee.

Sorat'h, First Mehl, Ti-Tukas:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥ (635-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa banDhnee bhāa-ee karam Dharam banDhkaaree.

Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (635-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

paap punn jag jaa-i-aa bhāa-ee binsai naam visaaree.

Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥ (635-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ih maa-i-aa jag mohnee bhāa-ee karam sabhay vaykaaree. ||1||

This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥ (635-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sun pandit karmā kaaree.

Listen, O ritualistic Pandit:

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (635-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jit karam sukh oopjai bhāa-ee so aatam tat beechaaree. rahaa-o.

that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (635-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saasat bayd bakai kharho bhāa-ee karam karahu sansaaree.

You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (635-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

pakhand mail na chook-ee bhāa-ee antar mail vikaaree.

Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਉਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥ (635-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

in biDh doobee maakuree bhāa-ee oon^Ndee sir kai bhaaree. ||2||

This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ (635-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

durmat̤ ghanee vigootee bhāa-ee doojai bhāa-ay khu-aa-ee.

So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (635-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bin satgur naam na paa-ee-ai bhāa-ee bin naamai bharam na jaa-ee.

Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥ (635-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

satgur sayvay taa sukh paa-ay bhāa-ee aavan jaan rahaa-ee. ||3||

If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥ (635-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saach sahj gur tay oopjai bhāa-ee man nirmal saach samaa-ee.

True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (635-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur sayvay so boojhai bhāa-ee gur bin mag na paa-ee.

One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥ (635-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jis antar lobh ke karam kamaavai bhāa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||

What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥ (635-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

pandit̤ dahee vilo-ee-ai bhāa-ee vichahu niklai tath.

O Pandit, by churning cream, butter is produced.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥ (635-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jal mathee-ai jal daykhee-ai bhāa-ee ih jag ayhaa vath.

By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥ (635-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||

Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥ (635-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.

This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (635-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bin gur gaath na chhoot-ee bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.

Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥ (635-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ih jag bharam bhulaa-i-aa bhaa-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||

This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥ (635-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.

Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥ (635-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.

In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

ਪੰਨਾ ੬੩੬

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੁਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥ (636-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur ankas jin naam drirh-aa-i-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||

One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (636-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ih tān haat saraaf ko bḥaa-ee vakhar naam apaar.

This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (636-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ih vakhar vaapaaree so darīḥai bḥaa-ee gur sabad karay veechaar.

The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥ (636-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Dhan vaapaaree naankaa bḥaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||

Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (636-3)

sorath mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ਹ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥ (636-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jin^Hee satgur sayvi-aa pi-aaray tin^H kay saath taray.

Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥ (636-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tin^Haa thaak na paa-ee-ai pi-aaray amrit rasan haray.

No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their tongue.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (636-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

booday bhaaray bhai binaa pi-aaray taray nadar karay. ||1||

Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (636-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bhee toohai salaahnāa pi-aaray bhee tayree saalaah.

I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (636-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

vin bohith bhai dubee-ai pi-aaray kanDhee paa-ay kahaah. ||1|| rahaa-o.

Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (636-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

saalaah-ee salaahn-aa pi-aaray doojaa avar na ko-ay.

I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥ (636-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

mayray parabh saalaahan say bhalay pi-aaray sabad ratay rang ho-ay.

Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥ (636-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tis kee sangat jay milai pi-aaray ras lai tat vilo-ay. ||2||

If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (636-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

pat parvaanaa saach kaa pi-aaray naam sachaa neesaan.

The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of the Lord.

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (636-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aa-i-aa likh lai jaavn-aa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.

We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥ (636-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur bin hukam na boojhee-ai pi-aaray saachay saachaa taan. ||3||

Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ (636-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.

By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥ (636-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDha-o sir kai bhaar.

By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥ (636-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gurmukh dargeh jaanee-ai pi-aaray chalai kaaraj saar. ||4||

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥ (636-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.

By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ (636-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmay baneh chala-ee-ai pi-aaray manmukh lahai sajaa-ay.

By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥ (636-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmay sabad pachhaanee-ai pi-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||

By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ (636-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmay ganat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.

By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥ (636-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.

By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਵਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥ (636-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukam sinjapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||

If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (636-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

aakhan a-ukhaa aakhee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.

It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

ਜਿਨ੍ਹੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (636-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jin^Hee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tin^H balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥ (636-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naa-o milai santokhee-aa^N pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||

I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥ (636-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.

If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (636-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

laltaa laykhan sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.

and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥ (636-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

Dhan laykhaaree naankaa pi-aaray saach likhai ur Dhaar. ||8||3||

Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥ (636-17)

sorath mehlaa 1 pahilaa dutukee.

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੋ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥ (636-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

too gundaa^{tou} nirmalo bhaa-ee nirmal naa man ho-ay.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (636-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ham apraaDhee nirgunay bhaa-ee tujh hee tay gun so-ay. ||1||

I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥ (636-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

mayray pareetamaa too kartaa kar vaykh.

O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (636-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ha-o paapee paakhandee-aa bhaa-ee man tan naam visaykh. rahaa-o.

I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੩੭

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (637-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

bikh maa-i-aa chit mohi-aa bhaa-ee chaturaa-ee pat kho-ay.

The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥ (637-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

chit meh thaakur sach vasai bhaa-ee jay gur gi-aan samo-ay. ||2||

The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

ਰੂੜੋ ਰੂੜੋ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੋ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥ (637-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.

Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥ (637-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||

If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ (637-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.

You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੁਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥ (637-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||

Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥ (637-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bhee mailaa tan ho-ay.

Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (637-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||

Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥ (637-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

dayvee dayvaa poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.

Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥ (637-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh booDheh tayhi. ||6||

The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (637-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

gur bin alakh na lakhee-ai bhaa-ee jag boodai pat kho-ay.

Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥ (637-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

mayray thaakur haath vadaa-ee-aa bhaa-ee jai bhaavai tai day-ay. ||7||

Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥ (637-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ba-ee-ar bolai meethulee bhaa-ee saach kahai pir bhaa-ay.

That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥ (637-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

birhai bayDhee sach vasee bhāa-ee aDhik rahee har naa-ay. ||8||

Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (637-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sabh ko aakhai aapṇaa bhāa-ee gur ṭay bujhai sujaan.

Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥ (637-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jo beeDhay say oobray bhāa-ee sabad sachaa neesaan. ||9||

Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥ (637-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

eeDhan aDhik sakaylee-ai bhāa-ee paavak ranchak paa-ay.

A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥ (637-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

khin pal naam ridai vasai bhāa-ee naanak milan subhāa-ay. ||10||4||

In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ (637-12)

sorath mehlā 3 ghar 1 titukee

Sorat'h, Third Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (637-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥ (637-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagtaa dee sadaa too rakh-daa har jee-o Dhur too rakh-daa aa-i-aa.

You always preserve the honor of Your devotees, O Dear Lord; You have protected them from the very beginning of time.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (637-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

par-hilaad jan tuDh raakh la-ay har jee-o harnaakhas maar pachaa-i-aa.
You protected Your servant Prahlada, O Dear Lord, and annihilated Harnaakhash.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (637-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukhaa no parteet hai har jee-o manmukh bharam bhulaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (637-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee ayh tayree vadi-aa-ee.
O Dear Lord, this is Your Glory.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (637-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagtaa kee paij rakh too su-aamee bhagat tayree sarnaa-ee. rahaa-o.
You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥ (637-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagtaa no jam johi na saakai kaal na nayrhai jaa-ee.
The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥ (637-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

kayval raam naam man vasi-aa naamay hee mukat paa-ee.
The Name of the Lord alone abides in their minds; through the Naam, the Name of the Lord, they find liberation.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥ (637-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

riDh siDh sabh bhagtaa charnee laagee gur kai sahj subhaa-ee. ||2||
Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and poise from the Guru. ||2||

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਸੁਆਉ ॥ (637-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukhaa no parteet na aavee antar lobh su-aa-o.
The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥ (637-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh hirḁai sabad na bayḁi-o har naam na laagaa bhāa-o.

They are not Gurmukh - they do not understand the Word of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥ (637-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

koorh kapat paaj leh jaasee manmukh feekaa alaa-o. ||3||

Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥ (637-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhagtaa vich aap varatḁaa parabḁ jee bhagtee hoo too jaataa.

You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (637-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabḁ lok hai tayree too ayko purakh biḁhaataa.

All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.

ਪੰਨਾ ੬੩੮

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥ (638-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-umai maar mansaa maneh samaanee gur kai sabad pachhaataa. ||4||

Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (638-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

achint kamm karahi parabḁ tin kay jin har kaa naam pi-aaraa.

God automatically does the work of those who love the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (638-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur parsaad sadaa man vasi-aa sabḁ kaaj savaaranhaaraa.

By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥ (638-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

onaa kee rees karay so viguchai jin har parabḁ hai rakhvaaraa. ||5||

Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord God as their Savior. ||5||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥ (638-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay kinai na paa-i-aa manmukh bha-uk mu-ay billaa-ee.

Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥ (638-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aavahi jaaveh tha-ur na paavahi dukh meh dukh samaa-ee.

They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥ (638-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so amrit peevai sehjay saach samaa-ee. ||6||

But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (638-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay janam na chhodai jay anayk karam karai adhikaa-ee.

Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (638-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vayd parheh tai vaad vakaaneh bin har pat gavaa-ee.

Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥ (638-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sachaa satgur saachee jis banee bhaj chhooteh gur sarnaa-ee. ||7||

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (638-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jिन har man vasi-aa say dar saachay dar saachai sachi-aaraa.

Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (638-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

onaa dee sobhaa jug jug ho-ee ko-ay na maytanhaaraa.

Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥ (638-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak tin kai sad balihaarai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||8||1||

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts.

||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੀ ॥ (638-9)

sorath mehlā 3 dutukee.

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥ (638-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

niguni-aa no aapay bakhas la-ay bhāa-ee satgur kee sayvaa laa-ay.

He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਉਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (638-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa ootam hai bhāa-ee raam naam chit laa-ay. ||1||

Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (638-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o aapay bakhas milaa-ay.

The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (638-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gunheen ham apraaDhee bhāa-ee poorai satgur la-ay rala-ay. rahaa-o.

I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (638-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ka-un ka-un apraaDhee bakhsi-an pi-aaray saachai sabad veechaar.

So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Word of the Shabad.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥ (638-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bha-ojal paar utaari-an bhāa-ee satgur bayrhai chaarh. ||2||

They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (638-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manoorai tay kanchan bha-ay bhaa-ee gur paaras mayl milaa-ay.

I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (638-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aap chhod naa-o man vasi-aa bhaa-ee jotee jot milaa-ay. ||3||

Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (638-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o vaaree ha-o vaarnai bhaa-ee satgur ka-o sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥ (638-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naam niDhaan jin ditaa bhaa-ee gurmat sahj samaa-o. ||4||

He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥ (638-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur bin sahj na oopjai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay.

Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask the spiritual teachers about this.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥ (638-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa sadaa kar bhaa-ee vichahu aap gavaa-ay. ||5||

Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥ (638-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmat^{ee} bha-o oopjai bhaa-ee bha-o kar^{nee} sach saar.

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥ (638-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

paraym padaarath paa-ee-ai bhaa-ee sach naam aaDhaar. ||6||

Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (638-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo satgur sayveh aapṇaa bḥaa-ee t̥in kai ha-o laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥ (638-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

janam savaaree aapṇaa bḥaa-ee kul bḥee la-ee bakhsaa-ay. ||7||

I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well.
||7||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥ (638-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sach banee sach sabad hai bḥaa-ee gur kirpaa t̥ay ho-ay.

The True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥ (638-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam har man vasai bḥaa-ee t̥is bighan na laagai ko-ay. ||8||2||

O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

ਪੰਨਾ ੬੩੯

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (639-1)

sorath mehlā 3.

Sorat'h, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (639-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o sabday jaapdaa bḥaa-ee poorai bhaag milaa-ay.

The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad, O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (639-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sadaa sukh sohaaganeē bḥaa-ee an-din ratee-aa rang laa-ay. ||1||

The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's Love. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥ (639-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee too aapay rang charḥaa-ay.

O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (639-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gaavhu gaavhu rang raat̥ihō bhaa-ee har sayt̥ee rang laa-ay. rahaa-o.

Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (639-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur kee kaar kamaav^{nee} bhaa-ee aap chhod chit̥ laa-ay.

Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (639-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sadaa sahj fir dukḥ na lag-ee bhaa-ee har aap vasai man aa-ay. ||2||

You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself shall come and abide in your mind. ||2||

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥ (639-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pir kaa hukam na jaan-ee bhaa-ee saa kul^hṇanee kunaar.

She who does not know the Will of her Husband Lord, O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥ (639-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manhath^h kaar kamaav^{nee} bhaa-ee viṇ naavai koor^{hi}-aar. ||3||

She does things with a stubborn mind, O Siblings of Destiny; without the Name, she is false. ||3||

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (639-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

say gaavahi jin mast^{ak} bhaag hai bhaa-ee bhaa-ay sachai bairaa^g.

They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings of Destiny; through the Love of the True Lord, they find detachment.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥ (639-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

an-din raat̥ay guṇ raveh bhaa-ee nir^bḥa-o gur liv laag. ||4||

Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (639-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sab^hnaa maar jeevaal^{daa} bhaa-ee so sayvhu din raat̥.

He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him, day and night.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥ (639-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

so ki-o manhu visaaree-ai bhaa-ee jis dee vadee hai daat. ||5||

How can we forget Him from our minds, O Siblings of Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੁੰਮਣੀ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (639-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh mailee dummnee bhaa-ee dargeh naahee thaa-o.

The self-willed manmukh is filthy and double-minded, O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥ (639-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai ta gun ravai bhaa-ee mil pareetm saach samaa-o. ||6||

But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥ (639-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayt janam har na chayti-o bhaa-ee ki-aa muhu daysee jaa-ay.

In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥ (639-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

kirhee pavandee muhaa-i-on bhaa-ee bikhi-aa no lobhaa-ay. ||7||

In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (639-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naam samaaleh sukh vaseh bhaa-ee sadaa sukh saa^Nt sareer.

Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥ (639-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam samaal too bhaa-ee aprampar gunee gaheer. ||8||3||

O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ (639-12)

sorath mehlaa 5 ghar 1 asatpadee-aa

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (639-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (639-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sabh jag jineh upaa-i-aa bhaa-ee karan kaaran samrath.

The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥ (639-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-o pind jin saaji-aa bhaa-ee day kar apnee vath.

He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥ (639-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kin kahee-ai ki-o daykhee-ai bhaa-ee kartaa ayk akath.

How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥ (639-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur govind salaah-ai bhaa-ee jis tay jaapai tath. ||1||

Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (639-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayray man japee-ai har bhagvantaa.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (639-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naam daan day-ay jan apnay dookh darad kaa hantaa. rahaa-o.

He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (639-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jaa kai ghar sabh kichh hai bhaa-ee na-o niDh bharay bhandaar.

Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (639-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis kee keemat naa pavai bh^haa-ee oochaa agam apaar.

His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (639-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jee-a jant partipaald^uaa bh^haa-ee nit nit kard^uaa saar.

He cherishes all beings and creatures, O Siblings of Destiny; he continually takes care of them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥ (639-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur poora bhaytee-ai bh^haa-ee sabad milaavan^uhaar. ||2||

So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny, and merge in the Word of the Shabad. ||2||

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥ (639-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sachay charan sarayvee-ah bh^haa-ee bharam bha-o hovai naas.

Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny, doubt and fear are dispelled.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (639-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mil sant sab^haa man maaⁿjee-ai bh^haa-ee har kai naam nivaas.

Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (639-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mitai an^udhayraa agi-aanta^uaa bh^haa-ee kamal hovai pargaas.

The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (639-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur bachnee sukh oopjai bh^haa-ee sab^h fal satgur paas. ||3||

By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

ਪੰਨਾ ੬੪੦

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥ (640-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mayraa tayraa chhodee-ai bhaa-ee ho-ee-ai sabh kee Dhoor.

Give up your sense of mine and yours, O Siblings of Destiny, and become the dust of the feet of all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥ (640-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ghat ghat barahm pasaari-aa bhaa-ee paykhai sunai hajoor.

In each and every heart, God is contained, O Siblings of Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥ (640-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jit din visrai paarbarahm bhaa-ee tit din maree-ai jhoor.

On that day when one forgets the Supreme Lord God, O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying out in pain.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥ (640-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karan karaavan samratho bhaa-ee sarab kalaa bharpoor. ||4||

He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (640-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paraym padaarath naam hai bhaa-ee maa-i-aa moh binaas.

The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (640-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis bhaavai taa mayl la-ay bhaa-ee hirdai naam nivaas.

If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (640-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gurmukh kamal pargaasee-ai bhaa-ee ridai hovai pargaas.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings of Destiny, and the heart is illumined.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥ (640-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pargat bha-i-aa partaap parabh bhaa-ee ma-oli-aa Dharatṭ akaas. ||5||

The Glory of God has been revealed, O Siblings of Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥ (640-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

gur poorai santokhi-aa bhaa-ee ahinis laagaa bhaa-o.

The Perfect Guru has blessed me with contentment, O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to the Lord's Love.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥ (640-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

rasnaa raam ravai sadaa bhaa-ee saachaa saadṭ su-aa-o.

My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥ (640-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

karnee sun sun jeevi-aa bhaa-ee nihchal paa-i-aa thaa-o.

Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (640-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis parteet na aavee bhaa-ee so jee-arhaa jal jaa-o. ||6||

That soul, which does not place its faith in the Lord shall burn, O Siblings of Destiny. ||6||

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (640-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

baho gun mayray saahibai bhaa-ee ha-o tis kai bal jaa-o.

My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of Destiny; I am a sacrifice to Him.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ (640-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

oh nirgunee-aaray paaldaa bhaa-ee day-ay nithaavay thaa-o.

He nurtures even the most worthless, O Siblings of Destiny, and gives home to the homeless.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (640-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

rijak sambaahay saas saas bhaa-ee goorhaa jaa kaa naa-o.

He gives us nourishment with each and every breath, O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥ (640-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis gur saachaa bhaytee-ai bhaa-ee pooraa tis karmaa-o. ||7||

One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny, does so only by perfect destiny. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (640-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis bin gharhee na jeevee-ai bhaa-ee sarab kalaa bharpoor.

Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings of Destiny; He is totally filled with all powers.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (640-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saas giraas na visrai bhaa-ee paykha-o sadaa hajoor.

With every breath and morsel of food, I will not forget Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (640-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang milaa-i-aa bhaa-ee sarab rahi-aa bharpoor.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and permeating everywhere.

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥ (640-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jinaa pareet na lagee-aa bhaa-ee say nit nit marday jhoor. ||8||

Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (640-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

anchal laa-ay taraa-i-aa bhaa-ee bha-o-jal dukh sansaar.

Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ਕੀਤੇਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (640-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kar kirpaa nadar nihaali-aa bhaa-ee keeton ang apaar.

By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of Destiny; He shall be with us until the very end.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥ (640-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man tan seetal ho-i-aa bhaa-ee bhojan naam aDhaar.

My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of Destiny, nourished by the food of the Naam.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥ (640-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

naanak tis sarnaagatee bhaa-ee je kilbikh kaatanhaar. ||9||1||

Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny; the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (640-14)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (640-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maat garabh dukh saagro pi-aaray tah apnaa naam japaa-i-aa.

The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, the Lord causes His Name to be chanted.

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (640-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

baahar kaadh bikh pasree-aa pi-aaray maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.

When he emerges, he finds corruption pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (640-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis no keeto karam aap pi-aaray tis pooraa guroo milaa-i-aa.

One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (640-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so aaraaDhay saas saas pi-aaray raam naam liv laa-i-aa. ||1||

He worships the Lord in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's Name. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (640-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man tan tayree tayk hai pi-aaray man tan tayree tayk.

You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (640-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tuDh bin avar na karanhaar pi-aaray antarjaamee ayk. rahaa-o.

There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (640-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kot janam bharam aa-i-aa pi-aaray anik jon dukh paa-ay.

After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (640-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saachaa saahib visri-aa pi-aaray bahutē milai sajaa-ay.

He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (640-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jīn bhaytai pooraa satguroo pi-aaray say laagay saachai naa-ay.

Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

ਪੰਨਾ ੬੪੧

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥ (641-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tīnaa pichhai chhutee-ai pi-aaray jo saachee sarnaa-ay. ||2||

We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of the True Lord. ||2||

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥ (641-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mithaa kar kai khaa-i-aa pi-aaray tīn t̃an keet̃aa rog.

He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥ (641-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ka-urhaa ho-ay pat̃isati-aa pi-aaray t̃is t̃ay upji-aa sog.

It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (641-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bhog bhunchaa-ay bhulaa-i-an pi-aaray ut̃rai nahee vijog.

The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥ (641-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo gur mayl uDhaari-aa pi-aaray t̃in Dhuray pa-i-aa sanjog. ||3||

Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥ (641-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

maa-i-aa laalach ati-aa pi-aaray chit na aavahi mool.

He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the Lord does not ever come into his mind.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥ (641-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jin too visrahi paarbarahm su-aamee say tan ho-ay Dhoorh.

Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥ (641-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

billaat karahi bahuṭayri-aa pi-aaray utrai naahee sool.

They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥ (641-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tin kaa rahi-aa mool. ||4||

Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥ (641-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

saakat sang na keej-ee pi-aaray jay kaa paar vasaa-ay.

As far as possible, do not associate with the faithless cynics, O Beloved.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (641-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis mili-ai har visrai pi-aaray so muhi kaalai uth jaa-ay.

Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (641-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

manmukh dho-ee nah milai pi-aaray dargeh milai sajaa-ay.

The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥ (641-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tinaa pooree paa-ay. ||5||

Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (641-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sanjam sahas si-aanpaa pi-aaray ik na chalee naal.

One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥ (641-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jo baymukh gobind tay pi-aaray tin kul laagai gaal.

Those who turn their backs on the Lord of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (641-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

hodee vasat na jaatee-aa pi-aaray koorh na chalee naal.

They do not realize that they do have Him, O Beloved; falsehood will not go with them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥ (641-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

satgur jinaa milaa-i-on pi-aaray saachaa naam samaal. ||6||

Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name. ||6||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (641-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sat santokh gi-aan Dhi-aan pi-aaray jis no nadar karay.

When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥ (641-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

an-din keertan gun ravai pi-aaray amrit poor bharay.

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ (641-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

dukh saagar tin langhi-aa pi-aaray bhavjal paar paray.

He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥ (641-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis mayl laihi pi-aaray say-ee sadaa kharay. ||7||

One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true.

||7||

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (641-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

samrath purakh da-i-aal day-o pi-aaray bhagtaa tis kaa taan.

The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥ (641-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tis sarnaa-ee dheh pa-ay pi-aaray je antarjaamee jaan.

I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (641-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

halat palat savaari-aa pi-aaray mastak sach neesaan.

He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥ (641-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

so parabh kaday na veesrai pi-aaray naanak sad kurbaan. ||8||2||

I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ (641-16)

sorath mehlaa 5 ghar 2 asatpadee-aa

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (641-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥ (641-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

paath parhi-o ar bayd beechaari-o nival bhu-angam saaDhay.

They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing techniques of Yoga, and control of the breath.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥ (641-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

panch janaa si-o sang na chhutki-o aDhik aha^N-buDh baaDhay. ||1||

But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥ (641-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

pi-aaray in biDh milan na jaa-ee mai kee-ay karam anaykaa.

O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have performed these rituals so many times.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (641-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

haar pari-o su-aamee kai du-aarai deejai buDh bibaykaa. rahaa-o.

I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant me a discerning intellect. ||Pause||

ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥ (641-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

mon bha-i-o karpaaṭee rahi-o nagan firi-o ban maahee.

One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the forest.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (641-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tat tīrath sabh Dhartee bharmi-o dubiDhaa chhutkai naahee. ||2||

He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his sense of duality will not leave him. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੪੨

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥ (642-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man kaamnaa tīrath jaa-ay basi-o sir karvat Dharaa-ay.

His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥ (642-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

man kee mail na utrai ih biDh jay lakh jatan karaa-ay. ||3||

but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (642-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kanik kaaminee haivar gaivar baho biDh daan daataaraa.

He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (642-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ann bastar bhoom baho arpay nah milee-ai har du-aaraa. ||4||

He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to the Lord's Door. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥ (642-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

poojaa archaa bandan dand-ut̤ khat karmaa rat̤ rahṭaa.

He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥ (642-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o karat̤ banḍhan meh pari-aa nah milee-ai ih jugṭaa. ||5||

He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet the Lord by these devices. ||5||

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (642-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

jog siḍh aasan̤ cha-oraaseeh ay bḥee kar kar rahi-aa.

He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥ (642-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

vadee aarjaa fir fir janmai har si-o sang na gahi-aa. ||6||

He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord. ||6||

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥ (642-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

raaj leelaa raajan kee rachnaa kari-aa hukam afaaraa.

He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥ (642-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

sayj sohnee chandan̤ cho-aa narak ghor kaa du-aaraa. ||7||

He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will lead him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥ (642-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

har keerat̤ saaḍhsangat̤ hai sir karman kai karmaa.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥ (642-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis̤ bha-i-o paraapat̤ jis̤ purab likhay kaa lahnaa. ||8||

Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥ (642-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

tayro sayvak ih rang maataa.

Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥ (642-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan har har keertan ih man raataa. rahaa-o doojaa.

||1||3||

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ (642-10)

raag sorath vaar mahlay 4 kee

Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (642-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (642-11)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (642-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sorath sadaa suhaavanee jay sachaa man ho-ay.

Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (642-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.

Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥ (642-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.

Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥ (642-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.

Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥ (642-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.

She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥ (642-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.

Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥ (642-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||

If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (642-14)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥ (642-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sorath taam suhaavane jaa har naam dhandholay.

Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥ (642-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gur purakh manaavai aapnaa gurmattee har har bolay.

She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥ (642-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang chalay.

She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥ (642-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.

No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥ (642-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥ (642-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||

Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (642-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (642-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.

You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (642-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

tuDh aapay khayl rachaa-ay tuDh aap savaari-aa.

You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥ (642-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

daataa kartaa aap aap bhoganhaari-aa.

You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥ (642-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sabh tayraa sabad vartai upaavanhaari-aa.

The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (642-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ha-o gurmukh sadaa salaah-ee gur ka-o vaari-aa. ||1||

As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੪੩

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (643-1)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (643-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-umai jalṭay jal mu-ay bharam aa-ay doojai bhaa-ay.

In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (643-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

poorai satgur raakh lee-ay aapṇai pannai paa-ay.

The Perfect True Guru saves him, making him His own.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (643-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ih jag jalṭaa nadree aa-i-aa gur kai sabad subḥaa-ay.

This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥ (643-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad ratay say seetl bha-ay naanak sach kamaa-ay. ||1||

Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (643-3)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (643-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

safli-o satgur sayvi-aa Dhan janam parvaan.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥ (643-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa satgur jeevdi-aa mu-i-aa na visrai say-ee purakh sujaan.

Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (643-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

kul uDhaaray aapṇaa so jan hovai parvaan.

Their families are saved, and they are approved by the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥ (643-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh mu-ay jeevday parvaan heh manmukh janam maraahi.

The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (643-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak mu-ay na aakhee-ahi je gur kai sabad samaahi. ||2||

O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (643-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (643-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har purakh niranjan sayv har naam Dhi-aa-ee-ai.

Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (643-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saṭsangatṭ saaDhoo lag har naam samaa-ee-ai.

Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥ (643-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.

O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥ (643-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o golaa laalaa tuDh mai hukam furmaa-ee-ai.

- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥ (643-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur samjaa-ee-ai. ||2||

As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (643-8)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥ (643-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

poorab likhi-aa kamaavanāa je kartai aap likhi-aas.

He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (643-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

moh thag-ulee paa-ee-an visri-aa gunṭaas.

Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten the Lord, the treasure of virtue.

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥ (643-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

mat jaanhu jag jeevdaa doojai bhaa-ay mu-i-aas.

Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥ (643-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinee gurmukh naam na chayti-o say bahan na milnee paas.

Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are not permitted to sit near the Lord.

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥ (643-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

dukh laagaa baho at ghaṇaa put kalat na saath ko-ee jaas.

They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives go along with them.

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥ (643-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

lokaa vich muhu kaalaa ho-aa andar ubhay saas.

Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥ (643-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukhaa no ko na vishee chuk ga-i-aa vaysaas.

No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ (643-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukhaa no sukh aglaa jinaa antar naam nivaas. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam, the Name of the Lord, abides within them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (643-12)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (643-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

say sain say sajnaa je gurmukh mileh subhaa-ay.

They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together in love.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (643-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kaa bhaanaa an-din karahi say sach rahay samaa-ay.

Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the True Name.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥ (643-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay lagay sajan na aakhee-ahi je abhimaan karahi vaykaar.

Those who are attached to the love of duality are not called friends; they practice egotism and corruption.

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (643-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh aap su-aarthee kaaraj na sakahi savaar.

The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (643-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (643-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (643-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.

You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (643-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.

You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥ (643-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.

He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (643-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa har aap kirpaa karay say gur samjhaa-i-aa.

The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥ (643-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (643-18)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥ (643-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mamtaa mohnee jin vin dantaa jag khaa-i-aa.

The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (643-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh khaaDhay gurmukh ubray jinee sach naam chit laa-i-aa.

The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (643-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin naavai jag kamlaa firai gurmukh nadree aa-i-aa.

Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

ਪੰਨਾ ੬੪੪

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥ (644-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

DhanDhaa karti-aa nihfal janam gavaa-i-aa sukh-daatā man na vasaa-i-aa.

Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (644-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam tinaa ka-o mili-aa jin ka-o Dhur likh paa-i-aa. ||1||

O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (644-2)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (644-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ghar hee meh amrit bharpoor hai manmukhaa saad na paa-i-aa.

The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (644-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ji-o kastoori mirag na jaanai bharmadaa bharam bhulaa-i-aa.

He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥ (644-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

amrit taj bikh sangrahai kartai aap khu-aa-i-aa.

The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (644-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh virlay sojhee pa-ee tinaa andar barahm dikhaa-i-aa.

How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ (644-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tan man seetal ho-i-aa rasnaa har saad aa-i-aa.

Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (644-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabday hee naa-o oopjai sabday mayl milaa-i-aa.

Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (644-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin sabdai sabh jag ba-uraanaa birthaa janam gavaa-i-aa.

Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (644-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

amrit ayko sabad hai naanak gurmukh paa-i-aa. ||2||

The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (644-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (644-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

so har purakh agamm hai kaho kit biDh paa-ee-ai.

The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ (644-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tis roop na raykh adrist kaho jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.

He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (644-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

nirankaar niranjan har agam ki-aa kahi gun gaa-ee-ai.

The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥ (644-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jis aap bujhaa-ay aap so har maarag paa-ee-ai.

They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (644-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||

The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (644-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥ (644-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ji-o tan koloo peer^hee-ai rat na ^bhoree dayhi.

It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥ (644-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jee-o van^jai cha-o ^khannee-ai sachay sand^r-^rhai nayhi.

it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the True Lord;

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥ (644-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak mayl na chuk-ee raat^eee atai dayh. ||1||

O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is not broken. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (644-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥ (644-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sajan maida^a rangulaa rang laa-ay man lay-ay.

My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥ (644-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ji-o maajeethai kap^rhay rangay ^bhee paahayhi.

like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥ (644-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak rang na ut^rai bi-aa na lagai kayh. ||2||

O Nanak, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (644-12)

pa-or^hee.

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥ (644-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har aap var^tai aap har aap bulaa-idaa.

The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ (644-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har aapay sarisat savaar sir DhanDhai laa-idaa.

The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥ (644-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.

He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥ (644-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

iknaa maarag paa-ay ik ujharh paa-idaa.

He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥ (644-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jan naanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (644-14)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (644-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (644-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man chindi-aa fal paavnaa ha-umai vichahu jaa-ay.

The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (644-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

banDhan torhai mukat ho-ay sachay rahai samaa-ay.

His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (644-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

is jag meh naam alabh hai gurmukh vasai man aa-ay.

It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥ (644-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak jo gur sayveh aapṇaa ha-o tin balihaarai jaa-o. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (644-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (644-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukḥ man ajitṭ hai dōojai lagai jaa-ay.

The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (644-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tis no sukh supnai nahee dukḥay dukḥ vihaa-ay.

He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥ (644-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ghar ghar parḥ parḥ panditṭ thakay siDh samaaDh lagaa-ay.

The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (644-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ih man vas na aavee thakay karam kamaa-ay.

This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ (644-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhaykh-Dhaaree bhaykh kar thakay athisath tirath naa-ay.

The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

ਪੰਨਾ ੬੪੫

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (645-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man kee saar na jaanṇee ha-umai bharam bhulaa-ay.

They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (645-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur parsadee bha-o pa-i-aa vadbhaag vasi-aa man aa-ay.

By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ (645-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhai pa-i-ai man vas ho-aa ha-umai sabad jalaa-ay.

When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (645-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sach ratay say nirmalay jotee jot milaa-ay.

Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (645-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai naa-o paa-i-aa naanak sukh samaa-ay. ||2||

Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak, he is absorbed in peace.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (645-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ (645-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayh bhoopat raanay rang din chaar suhaavanaa.

The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (645-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayhu maa-i-aa rang kasumbh khin meh leh jaavnaa.

These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥ (645-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

chaldi-aa naal na chalai sir paap lai jaavnaa.

They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ (645-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jaa^N pakarh chala*a*-i-aa kaal taa^N kharaa daraavanaa.

When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥ (645-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

oh vaylaa hath na aavai fir pachhutaavnaa. ||6||

That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (645-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (645-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur tay jo muh firay say baDhay dukh sahaahi.

Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (645-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

fir fir milan na paa-inee jameh tai mar jaahi.

Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥ (645-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sahsaa rog na chhod-ee dukh hee meh dukh paahi.

The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥ (645-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak nadree bakhas layhi sabday mayl milaahi. ||1||

O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (645-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (645-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo satgur tay muh firay tinaa tha-ur na thaa-o.

Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥ (645-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ji-o chhutarh ghar ghar firai duhchaaran badnaa-o.

They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥ (645-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh bakhsee-ah say satgur mayl milaa-o. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (645-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ (645-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo sayveh sat muraar say bhavjal tar ga-i-aa.

Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥ (645-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo bolehar har har naa-o tin jam chhad ga-i-aa.

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ (645-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

say dargeh paidhay jaahi jinaa har jap la-i-aa.

Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥ (645-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har sayveh say-ee purakh jinaa har tuDh ma-i-aa.

They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥ (645-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gun gaavaa pi-aaray nit gurmukh bharam bha-o ga-i-aa. ||7||

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (645-12)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥ (645-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

thalaivich tai vastoo pa-ee-o har bhojan amrit saar.

Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of the Lord.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (645-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jīt khaaDhai man taripāt-ee-ai paa-ee-ai mokh du-aar.

Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (645-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ih bhojan alabh hai santahu labhai gur veechaar.

It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (645-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayh mudāvaṇee ki-o vichahu kadhee-ai sadāa rakhee-ai ur Dhaar.

Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥ (645-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayh mudāvaṇee satguroo paa-ee gursikhaa laDhee bhaal.

The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs have found its solution.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥ (645-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak jis bujhāa-ay so bujhsee har paa-i-aa gurmukh ghaal. ||1||

O Nanak, he alone understands this, whom the Lord inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (645-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (645-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo Dhur maylay say mil rahay satgur si-o chit laa-ay.

Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (645-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aap vichhorhayn say vichhurhay doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

Those whom the Lord Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (645-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak vin̄ karmaa ki-aa paa-ee-ai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||

O Nanak, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (645-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ (645-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.

Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤੁ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥ (645-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har naam salaahihu nit̄ har ka-o balihaaree-aa.

They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ (645-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinee sun̄ mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.

Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ (645-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.

O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥ (645-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o bal jaavaa din̄ raat̄ gur daikhanhaaree-aa. ||8||

I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (645-19)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੰਨਾ ੬੪੬

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤੁ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥ (646-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vin̄ naavai sabh̄ bharamday nit̄ jaḡ totaa saisaar.

Without the Name of the Lord, everyone wanders around the world, losing.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (646-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh karam kamaavnay ha-umai anDh gubaar.

The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (646-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh amrit peevnaa naanak sabad veechaar. ||1||

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak, contemplating the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (646-2)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ (646-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sehjay jaagai sehjay sovai.

He wakes in peace, and he sleeps in peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (646-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh an-din ustāt hovai.

The Gurmukh praises the Lord night and day.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥ (646-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh bharmai sahsaa hovai.

The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (646-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

antār chintāa need na sovai.

He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (646-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gi-aanee jaageh saveh subhāa-ay.

The spiritually wise wake and sleep in peace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (646-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam ratī-aa bal jaa-o. ||2||

Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (646-4)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥ (646-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

say har naam Dhi-aavahi jo har ratⁱ-aa.

They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥ (646-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har ik Dhi-aavahi ik iko har satⁱ-aa.

They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥ (646-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har iko var^tai ik iko ut^patⁱ-aa.

The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥ (646-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo har naam Dhi-aavahi tin dar sat ghatⁱ-aa.

Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥ (646-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmat^e dayvai aap gurmuk^h har japi-aa. ||9||

The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (646-6)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (646-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

an^tar gi-aan na aa-i-o jitⁱ kich^h so^jhee paa-ay.

Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter into his mind.

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (646-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vinⁱ dith^{aa} ki-aa salaah^{ee}-ai an^Dhaa an^Dh kamaa-ay.

Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act in blindness.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (646-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak sabad pachhaanee-ai naam vasai man aa-ay. ||1||

O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then the Naam comes to abide in the mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (646-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (646-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ikaa baanee ik gur iko sabad veechaar.

There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (646-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sachaa sa-udaa hat sach ratnee bharay bhandaar.

True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (646-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay paa-ee-an jay dayvai dayvanhaar.

By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (646-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sachaa sa-udaa laabh sadaa khati-aa naam apaar.

Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥ (646-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vikh vich amrit pargati-aa karam pee-aavanhaar.

In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (646-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak sach salaah-ai Dhan savaaranhaar. ||2||

O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (646-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥ (646-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa andar koorh vartai sach na bhaav-ee.

Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥ (646-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.

If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥ (646-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

khoorhi-aaree rajai koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.

The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥ (646-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.

When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥ (646-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||

As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear.

||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (646-13)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥ (646-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saykhaa cha-uchaki-aa cha-uvaa-i-aa ayhu man ikat ghar aan.

O Shaykh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One Lord.

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (646-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ayharh tayharh chhad too gur kaa sabad pachhaan.

Renounce your petty arguments, and realize the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥ (646-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur agai dheh pa-o sabh kichh jaanai jaan.

Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥ (646-15, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aasaa mansaa jalaa-ay too ho-ay rahu mihmaan.

Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥ (646-15, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kai bhaanai bhee chaleh taa dargeh paavahi maan.

If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Court of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥ (646-16, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak je naam na chaytnee tin Dhig painan Dhig khaan. ||1||

O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (646-16)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (646-16, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har gun tot na aavee keemat kahan na jaa-ay.

There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (646-17, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh har gun raveh gun meh rahai samaa-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (646-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥ (646-18, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.

The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥ (646-18, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.

The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥ (646-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ko-ee boojhai boojhanhaaraa antar bibayk kar.

How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥ (646-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

so boojhai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.

He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥ (646-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jan naanak kahai vichaaraa gurmukh har sat har. ||11||

Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

ਪੰਨਾ ੬੪੭

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (647-1)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥ (647-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

parthaa-ay saakhee mahaa purakh bolday saajhee sagal jahaanai.

Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (647-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh ho-ay so bha-o karay aapnaa aap pachhaanai.

One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (647-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur parsaadee jeevat marai taa man hee tay man maanai.

If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥ (647-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jin ka-o man kee parteet naahee naanak say ki-aa katheh gi-aanai. ||1||

Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (647-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥ (647-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh chit na laa-i-o ant dukh pahutaa aa-ay.

Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ (647-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

andrahu baahrahu anDhi-aa^N suDh na kaa-ee paa-ay.

They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (647-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pandit tin kee barkatee sabh jagat khaa-ay jo ratay har naa-ay.

O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (647-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jin gur kai sabaḍ sahaali-aa har si-o rahay samaa-ay.

Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (647-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pandit doojai bhaa-ay barkat na hova-ee naa Dhan palai paa-ay.

O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥ (647-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

parh thakay santokh na aa-i-o an-din jalat vihaa-ay.

They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (647-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

kook pookaar na chuk-ee naa sansaa vichahu jaa-ay.

Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (647-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam vihooni-aa muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (647-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥ (647-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.

O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (647-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo har dasay mit̃ tis ha-o bal jaa-ee.

I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (647-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gun saaj^hee tin si-o karee har naam Dhi-aa-ee.

I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (647-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har sayvee pi-aaraa nit̃ sayv har sukh paa-ee.

I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥ (647-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

balihaaree satgur tis jin soj^hee paa-ee. ||12||

I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (647-10)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (647-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pandit̃ mail na chuk-ee jay vayd̃ parhai jug chaar.

O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (647-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarai gun maa-i-aa mool hai vich ha-umai naam visaar.

The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੇ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥ (647-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pandit̃ bhoolay doojai laagay maa-i-aa kai vaapaar.

The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥ (647-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

an̄tar̃ tarisnaa bhukh hai moorakh bhukhi-aa mu-ay gavaar.

They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (647-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sat̃gur̃ sayvi-ai sukh paa-i-aa sachai sabad̃ veechaar.

Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (647-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

and̄rahu tarisnaa bhukh ga-ee sachai naa-ay pi-aar.

Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (647-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam rat̃ay sehjay rajay jinaa har rakhi-aa ur Dhaar. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (647-14)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥ (647-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manmukh̃ har naam na sayvi-aa dukh lagaa bahut̃aa aa-ay.

The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ (647-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

an̄tar̃ agi-aan an̄Dhayr hai suDh̃ na kaa-ee paa-ay.

He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥ (647-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

manhath̃ sahj na beeji-o bhukhaa ke agai khaa-ay.

Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥ (647-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naam niDhaan visaari-aa doojai lagaa jaa-ay.

He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (647-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh mileh vadi-aa-ee-aa jay aapay mayl milaa-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (647-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ (647-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavane.

The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥ (647-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.

One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥ (647-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo gurmukh chakhai saad saa triptaavnee.

That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥ (647-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gun gaavai pi-aaray nit gun gaa-ay gunee samjhaavane.

She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥ (647-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavane. ||13||

She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (647-19)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥ (647-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

hastēe sir ji-o ankas hai ahran̄ ji-o sir day-ay.

The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਉਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥ (647-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

man tan aagai raakh kai oobhee sayv karay-i.

just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

ਪੰਨਾ ੬੪੮

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥ (648-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

i-o gurmukh aap nivaaree-ai sabh raaj sarisat kaa lay-ay.

This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (648-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh bujhee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||1||

O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (648-2)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (648-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jīn gurmukh naam Dhi-aa-i-aa aa-ay tay parvaan̄.

Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥ (648-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak kul uDhaareh aapṇaa dargeh paavahi maan̄. ||2||

O Nanak, they save their families, and they are honored in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (648-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥ (648-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.

The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥ (648-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ik sayvak gur paas ik gur kaarai laa-ee-aa.

The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥ (648-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa gur pi-aaraa man chit tinaa bhaa-o guroo dayvaa-ee-aa.

Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥ (648-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur sikhaa iko pi-aar gur mitaa putaa bhaa-ee-aa.

The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥ (648-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur satgur bolhu sabh gur aakh guroo jeevaa-ee-aa. ||14||

So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (648-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (648-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam na chaytnee agi-aanee anDhulay avray karam kamaahi.

O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in other activities.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥ (648-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jam dar baDhay maaree-ah fir vistaa maahi pachaahi. ||1||

They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (648-7)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (648-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak satgur sayveh aapṇaa say jan sachay parvaan.

O Nanak, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥ (648-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kai naa-ay samaa-ay rahay chookaa aavan jaan. ||2||

They remain absorbed in the Name of the Lord, and their comings and goings cease.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (648-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੈ ਦੁਖਦਾਈ ॥ (648-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan sampai maa-i-aa sanchee-ai antay dukh-daa-ee.

Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (648-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ghar mandar mahal savaaree-ah kichh saath na jaa-ee.

Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥ (648-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har rangee turay nit paalee-ah kitai kaam na aa-ee.

He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (648-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jan laavhu chit har naam si-o ant ho-ay sakhaa-ee.

O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥ (648-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh sukh paa-ee. ||15||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (648-11)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (648-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin karmai naa-o na paa-ee-ai poorai karam paa-i-aa jaa-ay.

Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (648-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak nadar karay jay aap_{nee} taa gurmat mayl milaa-ay. ||1||

O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (648-12)

mehl_{aa} 1.

First Mehl:

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥ (648-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ik daj_{heh} ik dabee-ah iknaa kutay khaahi.

Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥ (648-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ik paan_{ee} vich ustee-ah ik b_{hee} fir hasan paahi.

Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (648-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

naanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||

O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (648-14)

pa-or_{hee}.

Pauree:

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥ (648-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tin kaa khaaD_{haa} paiD_{haa} maa-i-aa sab_h pavit hai jo naam har raatay.

The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥
(648-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavit heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagat jaa-ay varsaatay.

All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥ (648-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tin kay turay jeen khurgeer sabh pavit heh jinee gurmukh sikh saaDh sant charh jaatay.

All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥ (648-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

tin kay karam Dharam kaaraj sabh pavit heh jo bole har har raam naam har saatay.
All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥ (648-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

jinn kai potai punn hai say gurmukh sikh guroo peh jaatay. ||16||
Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru.
||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (648-18)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (648-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naavhu ghuthi-aa halat palat sabh jaa-ay.

O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (648-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jap tap sanjam sabh hir la-i-aa muthee doojai bhaa-ay.

Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (648-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jam dar baDhay maaree-ah bahuṭee milai sajaa-ay. ||1||

He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੪੯

ਮਃ ੩ ॥ (649-1)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (649-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

santaa naal vair kamaavday dṁstaa naal moh pi-aar.

They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (649-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

agai picḥhai sukh nahee mar jameh vaaro vaar.

They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (649-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tarisnaa kaday na bujh-ee dubiDhaa ho-ay khu-aar.

Their hunger is never satisfied, and they are ruined by duality.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (649-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

muh kaalay tinaa nindkaa tit sachai darbaar.

The faces of these slanderers are blackened in the Court of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (649-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam vihoon-aa naa urvaar na paar. ||2||

O Nanak, without the Naam, they find no shelter on either this shore, or the one beyond. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (649-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (649-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo har naam Dhi-aa-iday say har har naam ratay man maahee.

Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (649-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa man chit ik araaDhi-aa tinaa ikas bin doojaa ko naahee.

For those who worship the One Lord in their conscious minds, there is no other than the One Lord.

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥ (649-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

say-ee purakh har sayvday jin Dhur mastak laykh likhaahee.

They alone serve the Lord, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥ (649-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kay gun nit gaavday har gun gaa-ay gunee samjhaahee.

They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥ (649-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vadi-aa-ee vadee gurmukhaa gur poorai har naam samaahee. ||17||

Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (649-6)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (649-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.

It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (649-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabadi mareh fir naa mareh taa sayvaa pavai sabh thaa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (649-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

paaras parsi-ai paaras hovai sach rahai liv laa-ay.

Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (649-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.

One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥ (649-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gantai sayvak naa milai jis bakhsay so pavai thaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (649-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥ (649-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

mahal kumhal na jaannee moorakh apnai su-aa-ay.

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (649-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad cheeneh taa mahal laheh jotee jot samaa-ay.

But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (649-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sadaa sachay kaa bha-o man vasai taa sabhaa sojhee paa-ay.

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (649-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur apnai ghar varatdaa aapay la-ay milaa-ay.

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (649-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak satgur mili-ai sabh pooree pa-ee jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (649-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥ (649-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥ (649-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvaneer sunti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥ (649-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan bhaag tinaa saadh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥ (649-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥ (649-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ti-aa. ||18||

But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (649-15)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (649-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

barahm bindai tis daa barahmat rahai ayk sabad liv laa-ay.

One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Word of the Shabad, keeps his spirituality intact.

ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥ (649-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

nav niDhee athaarah siDhee pichhai lagee-aa fireh jo har hirdai sadaa vasaa-ay.
The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in his heart.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (649-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur naa-o na paa-ee-ai bujhahu kar veechaar.
Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥ (649-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak poorai bhaag satgur milai sukh paa-ay jug chaar. ||1||
O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (649-18)

mehlaa 3.
Third Mehl:

ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (649-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ki-aa gabhroo ki-aa biraDh hai manmukh tarisnaa bhukh na jaa-ay.
Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (649-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh sabday ratī-aa seetal ho-ay aap gavaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad; they are at peace, having lost their self-conceit.

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥ (649-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

andar taripat santokhi-aa fir bhukh na lagai aa-ay.
They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

ਪੰਨਾ ੬੫੦

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (650-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak je gurmukh karahi so parvaan hai jo naam rahay liv laa-ay. ||2||
O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (650-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥ (650-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o balihaaree tinn ka^N-u jo gurmukh sikhaa.

I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥ (650-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo har naam Dhi-aa-iday tin darsan pikhaa.

I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥ (650-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥ (650-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.

I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥ (650-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan suhaavaa so sareer thaan hai jithai mayraa gur Dharay vikhaa. ||19||

Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (650-4)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (650-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur bin gi-aan na hova-ee naa sukh vasai man aa-ay.

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (650-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam vihoonay manmukhee jaasan janam gavaa-ay. ||1||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (650-5)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (650-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

siDh saaDhik naavai no sabh khojday thak rahay liv laa-ay.

All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (650-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin satgur kinai na paa-i-o gurmukh milai milaa-ay.

Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥ (650-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin naavai painan khaan sabh baad hai Dhig siDhee Dhig karmaat.

Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥ (650-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saa siDh saa karmaat hai achint karay jis daat.

That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥ (650-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh har naam man vasai ayhaa siDh ayhaa karmaat. ||2||

O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (650-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥ (650-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhanta.

I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥ (650-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har keertan karah har jas sunah tis kavlaa kantaa.

I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥ (650-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har daataa sabh jagat bhikhaaree-aa mangat jan jantaa.

The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥ (650-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har dayvhu daan da-i-aal ho-ay vich paathar kiram jantaa.

O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥ (650-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh Dhanvantaa. ||20||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (650-11)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (650-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

parh-naa gurrh-naa sansaar kee kaar hai andar trisnaa vikaar.

Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (650-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-umai vich sabh parh thakay doojai bhaa-ay khu-aar.

Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (650-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

so parhi-aa so pandit beenaa gur sabad karay veechaar.

He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (650-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

andar khojai tat lahai paa-ay mokh du-aar.

He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (650-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gun niDhaan har paa-i-aa sahj karay veechaar.

He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ (650-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

Dhan vaapaaree naankaa jis gurmukh naam aDhaar. ||1||

Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (650-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (650-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vin man maaray ko-ay na sih-ee vaykhhu ko liv laa-ay.

Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (650-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bhaykh-Dhaaree teerthee bhav thakay naa ayhu man maari-aa jaa-ay.

The wandering holy men are tired of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (650-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh ayhu man jeevat marai sach rahai liv laa-ay.

The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥ (650-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak is man kee mal i-o utrai ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||

O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (650-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥ (650-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har har sant milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.

O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥ (650-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.

O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥ (650-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.

Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥ (650-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har har naam bolhu din raatee sabh kilbikh kaatai ik palkaa.

I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥ (650-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||

That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

ਪੰਨਾ ੬੫੧

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (651-1)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥ (651-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

janam janam kee is man ka-o mal laagee kaalaa ho-aa si-aahu.

The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥ (651-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

khanlee Dhotee ujlee na hova-ee jay sa-o Dhovan paahu.

The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥ (651-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur parsaa^{dee} jeevat marai ultee hovai mat badlaahu.

By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥ (651-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak mail na lag-ee naa fir jonee paahu. ||1||

O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (651-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥ (651-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

chahu jugee kal kaalee kaa^Ndhee ik utam padvee is jug maahi.

Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥ (651-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh har keerat fal paa-ee-ai jin ka-o har likh paahi.

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (651-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gur parsaa^{dee} an-din bhagat har uchrahi har bhagtee maahi samaahi. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (651-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥ (651-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har har mayl saaDh jan sangat mukh bolee har har bhalee baan.

O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥ (651-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har gun gaavaa har nit chavaa gurmatee har rang sadaa maan.

I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥ (651-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jap jap a-ukhaDh khaaDhi-aa sabh rog gavaatay dukhaa ghaan.

I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥ (651-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa saas giraas na visrai say har jan pooray sahee jaan.

Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੁਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥ (651-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo gurmukh har aaraaDhaday tin chookee jam kee jagat kaan. ||22||

Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (651-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਰੇ ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥ (651-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ray jan uthaarai dabi-ohu sut-aa ga-ee vihaa-ay.

O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥ (651-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

satgur kaa sabad sun na jaagi-o antar na upji-o chaa-o.

You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥ (651-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sareer jala-o gun baahraa jo gur kaar na kamaa-ay.

That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (651-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jagat jalandaa dith mai ha-umai doojai bhaa-ay.

I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (651-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gur sarnaa-ee ubray sach man sabad Dhi-aa-ay. ||1||

O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (651-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (651-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabad ratay ha-umai ga-ee sobhaavanṭee naar.

Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (651-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pir kai bhaanai sadaa chalai taa bani-aa seegaar.

If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥ (651-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sayj suhaavee sadaa pir raavai har var paa-i-aa naar.

Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥ (651-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naa har marai na kaday dukh laagai sadaa suhaagan naar.

The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥ (651-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak har parabḥ mayl la-ee gur kai hayt pi-aar. ||2||

O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (651-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥ (651-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa gur gopi-aa aapṇaa tay nar buri-aaree.

Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥ (651-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har jee-o tin kaa darsan naa karahu paapisat hatī-aaree.

O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥ (651-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.

They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (651-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vadbhaagee sangat milay gurmukh savaaree.

But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥ (651-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||

O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (651-17)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥ (651-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sukh oopjai fir dukh na lagai aa-ay.

Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੈ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥ (651-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jaman marnaa mit ga-i-aa kaalai kaa kichh na basaa-ay.

The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (651-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har saytee man rav rahi-aa sachay rahi-aa samaa-ay.

His mind is imbued with the Lord, and he remains merged in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ (651-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak ha-o balihaaree tinn ka-o jo chalan satgur bhaa-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (651-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥ (651-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

bin sabdai suDh na hova-ee jay anayk karai seegaar.

Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

ਪੰਨਾ ੬੫੨

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (652-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

pir kee saar na jaan-ee doojai bhaa-ay pi-aar.

She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥ (652-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

saa kusuDh saa kulkhane naanak naaree vich kunaar. ||2||

She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥ (652-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har har apnee da-i-aa kar har bolee bainee.

Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥ (652-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har naam Dhi-aa-ee har uchraa har laahaa lainee.

May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥ (652-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jo japday har har dinas raat tin ha-o kurbainee.

I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥ (652-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

jinaa satgur mayraa pi-aaraa araaDhi-aa tin jan daykhaa nainee.

May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥ (652-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o vaari-aa apnay guroo ka-o jin mayraa har sajan mayli-aa sainee. ||24||

I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (652-5)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥ (652-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har daasan si-o pareet hai har daasan ko mit.

The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥ (652-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har daasan kai vas hai ji-o jantee kai vas jant.

The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਏ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (652-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har kay daas har Dhi-aa-iday kar pareetam si-o nayhu.

The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥ (652-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

kirpaa kar kai sunhu parabh sabh jag meh varsai mayhu.

Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (652-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jo har daasan kee ustāt hai saa har kee vadi-aa-ee.

The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥ (652-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

har aapnee vadi-aa-ee bhaavdee jan kaa jaikaar karaa-ee.

The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥ (652-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

so har jan naam Dhi-aa-idaa har har jan ik samaan.

That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ (652-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jan naanak har kaa das hai har paij rakhahu bhagvaan. ||1||

Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (652-9)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (652-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.

Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥ (652-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satgur milai ta poora paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||

Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥ (652-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

rain dinas parbhaat toohai hee gaavnaa.

Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥ (652-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jee-a jant sarbat naa-o tayraa Dhi-aavanaa.

All beings and creatures meditate on Your Name.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥ (652-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

too daataaa daataar tayraa ditaaa khaavnaa.

You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥ (652-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

bhagat janaa kai sang paap gavaavṇaa.

In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥ (652-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jan naanak sadṛ balihaarai bal bal jaavṇaa. ||25||

Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (652-12)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (652-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

anṭar agi-aan bha-ee matṛ maDhim satgur kee partēetṛ naahee.

He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥ (652-13, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

andar kapat sabhṛ kapto kar jaanai kaptay khapeh khapaahee.

He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (652-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satgur kaa bhaaṇaa chitṛ na aavai aapṇai su-aa-ay firaa-ee.

The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ (652-14, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

kirpaa karay jay aapṇee taa naanak sabadṛ samaahee. ||1||

If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (652-15)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥ (652-15, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

manmukhṛ maa-i-aa mohi vi-aapay doojai bhaa-ay manoo-aa thir naahi.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥ (652-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

an-din jalat̃ rahēh d̄in raat̄ee ha-umai khapeh khapaahi.

Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥ (652-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

an̄tar lobh mahaa gubaaraa t̄in kai nikat na ko-ee jaahi.

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (652-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

o-ay aap dukhee sukh kabhoo na paavahi janam mareh mar jaahi.

They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥ (652-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak bakhas la-ay parab^h saachaa je gur charnee chit̄ laahi. ||2||

O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥ (652-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sant̄ bhagat̄ parvaan̄ jo parab^h bhaa-i-aa.

That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (652-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

say-ee bichkhan̄ jant̄ jinee har Dhi-aa-i-aa.

Those beings are wise, who meditate on the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ (652-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

amrit̄ naam niDhaan̄ bh^ojan̄ khaa-i-aa.

They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥ (652-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

sant̄ janaa kee Dhoor mastak̄ laa-i-aa.

They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

ਪੰਨਾ ੬੫੩

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥ (653-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||

O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (653-1)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (653-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gurmukh antar saa^Nt hai man tan naam samaa-ay.

Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (653-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.

He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥ (653-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.

He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (653-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (653-3, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak naamay rat-i-aa naamo palai paa-ay. ||1||

O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (653-4)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥ (653-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.

One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥ (653-4, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.

He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੁ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥ (653-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

os aral baral muhhu niklai nit jhagoo sutdaa mu-aa.

He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥ (653-5, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ki-aa hovai kisai hee dai keetai jaa^N Dhur kirat os daa ayho jayhaa pa-i-aa.

What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੈ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (653-6, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

jithai oh jaa-ay tithai oh jhoothaa koorh bolay kisai na bhaavai.

Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥ (653-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

vaykhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai taisaa ko-ee paavai.

O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥ (653-7, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

ayhu barahm bechaar hovai dar saachai ago day jan naanak aakh sunaavai. ||2||

This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥ (653-8, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gur sachai baDhaa thayhu rakhvaalay gur ditay.

The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥ (653-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

pooran ho-ee aas gur charṇee man raṭay.

My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥ (653-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gur kirpaal bay-ant avguṇ sabh haṭay.

The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥ (653-9, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

gur apṇee kirpaa Dhaar apṇay kar liṭay.

The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥ (653-10, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 4)

naanak sadṛ balihaar jis gur kay guṇ iṭay. ||27||

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (653-11)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (653-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

ṭaa kee rajāa-ay laykhi-aa paa-ay ab ki-aa keejai paa^Nday.

By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥ (653-11, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 1)

hukam ho-aa haasal ṭaḍay ho-ay nibṛhi-aa handheh jee-a kamaa^Nday. ||1||

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (653-12)

mehlāa 2.

Second Mehl:

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥ (653-12, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

nak nath khasam hath kiratṛ Dhakay ḍay.

The string through the nose is in the hands of the Lord Master; one's own actions drive him on.

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥ (653-12, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

jahaa daaṇay tahaa^N khaaṇay naankaa sach hay. ||2||

Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥ (653-13, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

sabhay galaa aap thaat bahaalee-on.

The Lord Himself puts everything in its proper place.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥ (653-13, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghaali-on.

He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥ (653-14, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

aapay jant upaa-ay aap partipaali-on.

He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥ (653-14, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

daas rakhay kanth laa-ay nadar nihaali-on.

He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥ (653-15, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 2)

naanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||

O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (653-15)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥ (653-15, ਸ਼ੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ay man har jee Dhi-aa-ay too ik man ik chit bhaa-ay.

O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥ (653-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

har kee-aa sadā sadā vadī-aa-ee-aa day-ay na pachhotā-ay.

The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (653-16, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

ha-o har kai sad balihaarṇai jit sayvi-ai sukh paa-ay.

I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥ (653-17, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (653-17)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ (653-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

aapay sayvaa laa-i-an aapay bakhas karay-i.

He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (653-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa maa pi-o aap hai aapay saar karay-i.

He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (653-18, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-in tin nij ghar vaas hai jug jug sobhaa ho-ay. ||2||

O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (653-19, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-ee.

You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

ਪੰਨਾ ੬੫੪

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (654-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.

You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (654-1, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.

The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (654-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.

God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ (654-2, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ 3)

gurmukh naanak aaraaDhi-aa sabh aakhahu Dhan Dhan Dhan gur so-ee. ||29||1|| suDhu

As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!" ||29||1||Sudh||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧ (654-4)

raag sorath banee bhagat kabeer jee kee ghar 1

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (654-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ਤੁਰਕ ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥ (654-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

but pooj pooj hindoo moo-ay turak moo-ay sir naa-ee.

Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (654-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ay lay jaaray o-ay lay gaaday tayree gat duhoo na paa-ee. ||1||

The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥ (654-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man ray sansaar anDh gahayraa.

O mind, the world is a deep, dark pit.

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (654-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chahu dis pasri-o hai jam jayvraa. ||1|| rahaa-o.

On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥ (654-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabit̥ parhay parh kabit̥aa moo-ay kaparh kaydaarai jaa-ee.

Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥ (654-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jataa Dhaar Dhaar jogee moo-ay t̥ayree gat̥ ineh na paa-ee. ||2||

The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥ (654-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

darab sanch sanch raajay moo-ay gad lay kanchan bhaaree.

The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥ (654-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd parhay parh pandit̥ moo-ay roop daykh daykh naaree. ||3||

The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥ (654-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam bin sabhai bigoot̥ay daykhhu nirakh̥ sareeraa.

Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥ (654-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay naam bin kin gat̥ paa-ee kahi updays kabeeraa. ||4||1||

Without the Name of the Lord, who can find salvation? Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥ (654-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab jaree-ai t̥ab ho-ay bhasam t̥an rahai kiram dal khaa-ee.

When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by armies of worms.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥ (654-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaachee gaagar neer parat hai i-aa tan kee ihai badaa-ee. ||1||

The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the nature of the body. ||1||

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੋ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥ (654-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahay bha-ee-aa firtoou fooli-aa fooli-aa.

Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed up with pride?

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (654-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab das maas uraDh mukh rahtaa so din kaisay bhooli-aa. ||1|| rahaa-o.

Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months?
||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥ (654-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o maDh maakhee ti-o sathor ras jor jor Dhan kee-aa.

Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥ (654-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marTEE baar layho layho karee-ai bhoot rahan ki-o dee-aa. ||2||

At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost lying around?" ||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (654-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayhuree la-o baree naar sang bha-ee aagai sajan suhaylaa.

His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥ (654-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marghat la-o sabh log kutamb bha-i-o aagai hans akaylaa. ||3||

All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥ (654-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray paraanee paray kaal garas koo-aa.

Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥ (654-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhoothee maa-i-aa aap banDhaa-i-aa ji-o nalnee bharam soo-aa. ||4||2||

You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (654-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd puraana sabhai mat sun kai karee karam kee aasaa.

Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥ (654-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaal garsat sabh log si-aanay uth pandit pai chalay niraasaa. ||1||

But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥ (654-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man ray sari-o na aikai kaajaa.

O mind, you have not completed the only task you were given;

ਭਜਿਓ ਨ ਰਾਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (654-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaji-o na raghuopat raajaa. ||1|| rahaa-o.

you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥ (654-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ban khand jaa-ay jog tap keeno kand mool chun khaa-i-aa.

Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥ (654-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naadee baydee sabdee monee jam kay patai likhaa-i-aa. ||2||

The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥ (654-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat naardee ridai na aa-ee kaachh koochh tan deenaa.

Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning your body, you must still give it up.

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥ (654-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raag raagnee dinbh ho-ay baithaa un har peh ki-aa leenaa. ||3||

You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive from the Lord? ||3||

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਉਪਰ ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (654-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pari-o kaal sabhai jag oopar maahi likhay bharam gi-aanee.

Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on the Register of Death.

ਪੰਨਾ ਏਪਪ

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥ (655-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jan bha-ay khaalsay paraym bhagat jih jaanee. ||4||3||

Says Kabeer, those humble people become pure - they become Khalsa - who know the Lord's loving devotional worship. ||4||3||

ਘਰੁ ੨ ॥ (655-2)

ghar 2.

Second House||

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥ (655-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

du-ay du-ay lochan paykhaa.

With both of my eyes, I look around;

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥ (655-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ha-o har bin a-or na daykhaa.

I don't see anything except the Lord.

ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥ (655-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nain rahay rang laa-ee.

My eyes gaze lovingly upon Him,

ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (655-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab bay gal kahan na jaa-ee. ||1||

and now, I cannot speak of anything else. ||1||

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (655-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamraa bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.

My doubts were removed, and my fear ran away,

ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab raam naam chit_ laagaa. ||1|| rahaa-o.

when my consciousness became attached to the Lord's Name. ||1||Pause||

ਬਾਜੀਗਰ ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥ (655-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baajeegar dank bajaa-ee.

When the magician beats his tambourine,

ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥ (655-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh khalak tamaasay aa-ee.

everyone comes to see the show.

ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥ (655-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baajeegar savaa^Ng sakaylaa.

When the magician winds up his show,

ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥ (655-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

apnay rang ravai akaylaa. ||2||

then he enjoys its play all alone. ||2||

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (655-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kathnee kahi bharam na jaa-ee.

By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.

ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥ (655-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh kh kath kath rahee lukaa-ee.

Everyone is tired of preaching and teaching.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (655-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa ka-o gurmukh aap bujh^haa-ee.

The Lord causes the Gurmukh to understand;

ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (655-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa kay hirdai rahi-aa samaa-ee. ||3||

his heart remains permeated with the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥ (655-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur kichant kirpaa keenee.

When the Guru grants even a bit of His Grace,

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥ (655-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh tan man dayh har leenee.

one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (655-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer rang raataa.

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;

ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mili-o jagjeevan daataa. ||4||4||

I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kay nigam dooDh kay thaataa.

Let the sacred scriptures be your milk and cream,

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

samund bilovaa ka-o maataa.

and the ocean of the mind the churning vat.

ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥ (655-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa kee hohu bilovanhaaree.

Be the butter-churner of the Lord,

ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥ (655-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-o maytai go chhaachh tuhaaree. ||1||

and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥ (655-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chayree too raam na karas bhaataaraa.

O soul-bride slave, why don't you take the Lord as your Husband?

ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jagjeevan paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥ (655-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayray galeh t̥a-uk pag bayree.

The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥ (655-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too ghar ghar rama-ee-ai fayree.

The Lord has sent you wandering around from house to house.

ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥ (655-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too ajahu na chaytas chayree.

And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.

ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥ (655-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too jam bapuree hai hayree. ||2||

Death is watching you, O wretched woman. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥ (655-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parabh karan karaavanhaaree.

The Lord God is the Cause of causes.

ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥ (655-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa chayree haath bichaaree.

What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥ (655-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so-ee so-ee jaagee.

She awakens from her slumber,

ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥ (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jit̥ laa-ee tit̥ laagee. ||3||

and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. ||3||

ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥ (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chayree t̥ai sumat̥ kahaa^N t̥ay paa-ee.

O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,

ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥ (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa t̥ay bharam kee leek mitaa-ee.

by which you erased your inscription of doubt?

ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥ (655-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so ras kabeerai jaani-aa.

Kabeer has tasted that subtle essence;

ਮੇਰੋ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥ (655-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayro gur parsaad man maani-aa. ||4||5||

by Guru's Grace, his mind is reconciled with the Lord. ||4||5||

ਜਿਹ ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥ (655-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih baajh na jee-aa jaa-ee.

Without Him, we cannot even live;

ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥ (655-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o milai ta ghaal aghaa-ee.

when we meet Him, then our task is completed.

ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੇ ਕਹਾਂਹੀ ॥ (655-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sad jeevan bhalo kahaa^Nhee.

People say it is good to live forever,

ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (655-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

moo-ay bin jeevan naahee. ||1||

but without dying, there is no life. ||1||

ਅਬ ਕਿਆ ਕਬੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (655-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab ki-aa kathee-ai gi-aan beechaaraa.

So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nij nirkhat gat bi-uhaaraa. ||1|| rahaa-o.

As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥ (655-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghas ku^Nkam chandan gaari-aa.

Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ (655-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin nainhu jagat nihaari-aa.

without eyes, the world is seen.

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥ (655-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poot pītaa ik jāa-i-aa.

The son has given birth to his father;

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥ (655-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin thaahar nagar basaa-i-aa. ||2||

without a place, the city has been established. ||2||

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (655-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaachak jan daataa paa-i-aa.

The humble beggar has found the Great Giver,

ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥ (655-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so dee-aa na jāa-ee khaa-i-aa.

but he is unable to eat what he has been given.

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥ (655-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhodi-aa jāa-ay na mookaa.

He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੁਕਾ ॥੩॥ (655-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

a-uran peh jāanaa chookaa. ||3||

He shall not go to beg from others any longer. ||3||

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥ ਸੋ ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥ (655-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jeevan marnaa jāanai. so panch sail sukh maanai.

Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (655-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeerai so Dhan paa-i-aa.

Kabeer has found that wealth;

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥ (655-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har bhaytat aap mitaa-i-aa. ||4||6||

meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥ (655-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa parhee-ai ki-aa gunee-ai.

What use is it to read, and what use is it to study?

ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥ (655-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa bayḍ puraanaa^N sunee-ai.

What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥ (655-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parhay sunay ki-aa ho-ee.

What use is reading and listening,

ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥ (655-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o sahj na mili-o so-ee. ||1||

if celestial peace is not attained? ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥ (655-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa naam na japas gavaaraa.

The fool does not chant the Name of the Lord.

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (655-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa soch eh baara^N baaraa. ||1|| rahaa-o.

So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥ (655-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anDhi-aaray ḍeepak chahee-ai.

In the darkness, we need a lamp

ਪੰਨਾ ੬੫੬

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥ (656-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik basatḥ agochar lahee-ai.

to find the incomprehensible thing.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥ (656-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

basatḥ agochar paa-ee.

I have found this incomprehensible thing;

ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (656-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat ḍeepak rahi-aa samaa-ee. ||2||

my mind is illuminated and enlightened. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥ (656-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ab jaani-aa.

Says Kabeer, now I know Him;

ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (656-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab jaani-aa ta-o man maani-aa.

since I know Him, my mind is pleased and appeased.

ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥ (656-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maanay log na pateejai.

My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥ (656-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

na pateejai ta-o ki-aa keejai. ||3||7||

They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥ (656-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hirdai kapat mukh gi-aanee.

In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

ਝੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥ (656-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhoothay kahaa bilovas paanee. ||1||

You are false - why are you churning water? ||1||

ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥ (656-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa^N-i-aa maa^Njas ka-un gunaa^N.

Why do you bother to wash your body?

ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o ghat bheetar hai malnaa^N. ||1|| rahaa-o.

Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਈ ॥ (656-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

la-ukee athsath tirath n^Haa-ee.

The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,

ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਉ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (656-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ka-uraapan ta-oo na jaa-ee. ||2||

but even then, its bitterness is not removed. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (656-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer beechaaree.

Says Kabeer after deep contemplation,

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥ (656-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhav saagar taar muraaree. ||3||8||

please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego.

||3||8||

ਸੋਰਠਿ (656-6)

sorath

Sorat'h:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (656-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥ (656-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baho parpanch kar par Dhan li-aavai.

Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥ (656-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sut daaraa peh aan lutaavai. ||1||

Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (656-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man mayray bhoolay kapat na keejai.

O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ant nibayraa tayray jee-a peh leejai. ||1|| rahaa-o.

In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥ (656-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhin chhin tan chheejai jaraa janaavai.

Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (656-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab tayree ok ko-ee paanee-o na paavai. ||2||

And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥ (656-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer ko-ee nahee tayraa.

Says Kabeer, no one belongs to you.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥ (656-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hirdai raam kee na jaapeh savayraa. ||3||9||

Why not chant the Lord's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥ (656-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santahu man pavnai sukh bani-aa.

O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kichh jog paraapat gani-aa. rahaa-o.

It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥ (656-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur dikhlaa-ee moree.

The Guru has shown me the hole,

ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥ (656-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jit mirag parhat hai choree.

through which the deer carefully enters.

ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥ (656-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

moond lee-ay darvaajay.

I have now closed off the doors,

ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥ (656-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baajee-alay anhad baajay. ||1||

and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥ (656-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kumbh kamal jal bhari-aa.

The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਉਭਾ ਕਰਿਆ ॥ (656-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal mayti-aa oobh^haa kari-aa.

I have spilled out the water, and set it upright.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (656-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jan jaani-aa.

Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.

ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥ (656-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o jaani-aa ta-o man maani-aa. ||2||10||

Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥ (656-13)

raag sorath^h.

Raag Sorat'h:

ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (656-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhookhay bhagat na keejai.

I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥ (656-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

yeh maalaa apnee leejai.

Here, Lord, take back Your mala.

ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥ (656-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ha-o maaⁿga-o santan raynaa.

I beg for the dust of the feet of the Saints.

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥ (656-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai naahee kisee kaa daynaa. ||1||

I do not owe anyone anything. ||1||

ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥ (656-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maaDho kaisee banai tum sangay.

O Lord, how can I be with You?

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (656-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap na dayh ta layva-o mangay. rahaa-o.

If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥ (656-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

du-ay sayr maa^Nga-o choonaa.

I ask for two kilos of flour,

ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥ (656-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa-o ghee-o sang loonaa.

and half a pound of ghee, and salt.

ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥ (656-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aDh sayr maa^Nga-o daalay.

I ask for a pound of beans,

ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥ (656-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o don-o vakhat jivaalay. ||2||

which I shall eat twice a day. ||2||

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥ (656-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khaat maa^Nga-o cha-upaa-ee.

I ask for a cot, with four legs,

ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥ (656-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sirhaanaa avar tulaa-ee.

and a pillow and mattress.

ਊਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਧਾ ॥ (656-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oopar ka-o maa^Nga-o khee^NDhaa.

I ask for a quit to cover myself.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਧਾ ॥੩॥ (656-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayree bhagat karai jan thee^NDhaa. ||3||

Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥ (656-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai naahee keetaa labo.

I have no greed;

ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੋ ॥ (656-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik naa-o tayraa mai fabo.

Your Name is the only ornament I wish for.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (656-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer man maani-aa.

Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥ (656-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maani-aa ta-o har jaani-aa. ||4||11||

now that my mind is pleased and appeased, I have come to know the Lord. ||4||11||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨ (656-19)

raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (656-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥ (656-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jab daykhaa tab gaavaa.

When I see Him, I sing His Praises.

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥ (656-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||

Then I, his humble servant, become patient. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੫੭

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੇ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad.

||1||Pause||

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥ (657-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jah jhil mil kaar disantaa.

Where the dazzling white light is seen,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥ (657-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tah anhad sabad bajantaa.

there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (657-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jotee jot samaanee.

One's light merges in the Light;

ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥ (657-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai gur parsaadee jaanee. ||2||

by Guru's Grace, I know this. ||2||

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥ (657-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raṭan kamal kothree.

The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥ (657-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chamkaar beejul tahee.

They sparkle and glitter like lightning.

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ (657-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nayrai naahee door.

The Lord is near at hand, not far away.

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ (657-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||

He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ॥ (657-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jah anhat soor uj-yaaraa.

Where the light of the undying sun shines,

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਡਾਰਾ ॥ (657-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taḥ deepak jalai chhanchhaaraa.

the light of burning lamps seems insignificant.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (657-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur parsaadee jaani-aa.

By Guru's Grace, I know this.

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ (657-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||

Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥ (657-5)

ghar 4 sorath.

Fourth House, Sorat'h:

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥ (657-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.

The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?"

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੇਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥ (657-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||

I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (657-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.

O sister, I cannot give this carpenter to you.

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥ (657-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

daykh baydhee rahi-o samaa-ee.

Behold, my carpenter is pervading everywhere.

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਉ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥ (657-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baydhee pareet majooree maa^Ngai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.

This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥ (657-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||

When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥ (657-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaa^N-ee ho.

I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥ (657-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

goo^Ngai mahaa amrit ras chaak^{hi}-aa pooch^hhay kahan na jaa-ee ho. ||3||

The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

ਬੇਦੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥ (657-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bayd^hhee kay gun sun ree baa-ee jala^{Dh} baa^N^{Dh} Dharoo thaapi-o ho.

Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥ (657-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhab^hheek^hhan aapi-o ho. ||4||2||

Naam Day's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥ (657-10)

sorath^h ghar 3.

Sorat'h, Third House:

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥ (657-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

an^{mar}hi-aa mandal baajai.

The skinless drum plays.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥ (657-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bin saavan^h ghanhar gaajai.

Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥ (657-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baadal bin bark^haa ho-ee.

Without clouds, the rain falls,

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (657-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o tat^h bichaarai ko-ee. ||1||

if one contemplates the essence of reality. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ (657-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mo ka-o mili-o raam sanayhee.

I have met my Beloved Lord.

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥ (657-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mil paaras kanchan ho-i-aa.

Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥ (657-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mukh mansaa ratan paro-i-aa.

I have threaded the jewels into my mouth and mind.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥ (657-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.

I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥ (657-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur poochhay man patee-aagaa. ||2||

Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (657-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jal bheetar kumbh samaani-aa.

The water is contained within the pitcher;

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (657-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sabh raam ayk kar jaani-aa.

I know that the One Lord is contained in all.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (657-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur chaylay hai man maani-aa.

The mind of the disciple has faith in the Guru.

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥ (657-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||

Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (657-16)

raag sorath banee bhagat ravidas jee kee

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (657-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥ (657-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jab ham hotay tab too naahee ab toohee mai naahee.

When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥ (657-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

anal agam jaisay lahar ma-i odaDh jal kayval jal maa^Nhee. ||1||

The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥ (657-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisaa.

O Lord, what can I say about such an illusion?

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (657-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.

Things are not as they seem. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥ (657-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bha-i-aa bhikhaaree.

It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥ (657-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||

His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੫੮

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥ (658-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kachh maram janaa-i-aa.

Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥ (658-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||

Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥ (658-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sarbay ayk anaykai su-aamee sabh ghat bhogvai so-ee.

The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥ (658-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas haath pai nayrai sehjay ho-ay so ho-ee. ||4||1||

Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥ (658-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ja-o ham baa^NDhay moh faas ham paraym baDhan tum baaDhay.

If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥ (658-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

apnay chhootan ko jatān karahu ham chhootay tum aaraaDhay. ||1||

Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥ (658-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maaDhvay jaanaṭ hahu jaisee taisee.

O Lord, You know my love for You.

ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ab kahaa karhugay aisee. ||1|| rahaa-o.

Now, what will You do? ||1||Pause||

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥ (658-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

meen pakar faa^Nki-o ar kaati-o raa^NDh kee-o baho baanee.

A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਉ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥ (658-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

khand khand kar bhojan keeno ta-oo na bisri-o paanee. ||2||

Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥ (658-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aapan baapai naahee kisee ko bhaavan ko har raajaa.

The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥ (658-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

moh patal sabh jagat bi-aapi-o bhagat nahee santaapaa. ||3||

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥ (658-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidas bhagat ik baadhee ab ih kaa si-o kahee-ai.

Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥ (658-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaa kaaran ham tum aaraaDhay so dukh ajhoo sahee-ai. ||4||2||

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਥੇਕੈ ॥ (658-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dulabh janam punn fal paa-i-o birthaa jaat abibaykai.

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥ (658-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

raajay indar samsar garih aasan bin har bhagat kahhu kih laykhai. ||1||

Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥ (658-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

na beechaari-o raajaa raam ko ras.

You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥ (658-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥ (658-11, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parvays nahee. ||2||

Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥ (658-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahee-at̤ aan achree-at̤ an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.

We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥ (658-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas udāas daas mat̤ parhar kop karahu jee-a da-i-aa. ||3||3||

Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥ (658-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sukh saagar surtar chintāaman kaamDhayn bas jaa kay.

He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥ (658-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||

The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥ (658-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har har har na jaapeh rasnaa.

You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥ (658-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utⁿtees akhar maaⁿhee.

The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (658-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||

After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (658-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.

Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥ (658-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravid^aas pargaas ridai Dhar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||

Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥ (658-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ja-o tum girivar ta-o ham moraa.

If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥ (658-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||

If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥ (658-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.

O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (658-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.

For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥ (658-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.

If You are the lamp, then I am the wick.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥ (658-19, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ja-o tum tirath ta-o ham jaa^{tee}. ||2||

If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

ਪੰਨਾ ੬੫੯

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥ (659-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saachee pareet ham tum si-o joree.

I am joined in true love with You, Lord.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥ (659-1, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum si-o jor avar sang toree. ||3||

I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥ (659-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jah jah jaa-o tahaa tayree sayvaa.

Wherever I go, there I serve You.

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥ (659-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||

There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥ (659-2, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tumray bhajan kateh jam faa^Nsaa.

Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥ (659-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bhagat hayt gaavai ravid^{da}asaa. ||5||5||

To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥ (659-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jal kee bheet pavan kaa thambhaa rakat bund kaa gaaraa.

The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (659-3, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

haad maas naar^{hee}^N ko pinjar pank^{hee} basai bichaaraa. ||1||

The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥ (659-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.

O mortal, what is mine, and what is yours?

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-4, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.

The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥ (659-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

raakhoh kanDh usaarahu neevaa^N.

You lay the foundation and build the walls.

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥ (659-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saadhay teen haath tayree seevaa^N. ||2||

But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥ (659-5, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bankay baal paag sir dayree.

You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥ (659-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ih tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||

But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ (659-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

oochay mandar sundar naaree.

Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥ (659-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

raam naam bin baajee haaree. ||4||

But without the Lord's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (659-6, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayree jaat kameenee paa^Nt kameenee ochhaa janam hamaaraa.

My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥ (659-7, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum sarnaagat raajaa raam chand kahi ravidāas chamaaraa. ||5||6||

I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥ (659-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

chamrataa gaa^Nth na jan-ee.

I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

log gath^haavai panhee. ||1|| rahaa-o.

People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥ (659-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aar nahee jih topa-o.

I have no awl to stitch them;

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥ (659-8, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

nahee raa^Nbee thaa-o ropo-o. ||1||

I have no knife to patch them. ||1||

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥ (659-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

log ganth ganth kharaa bigoochaa.

Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥ (659-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ha-o bin gaa^Nthay jaa-ay pahoochaa. ||2||

Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥ (659-9, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ravidāas japai raam naamaa.

Ravi Daas chants the Lord's Name;

ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥ (659-10, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||

he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ (659-11)

raag sorath banee bhagat bheekhan kee
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Bheekhan Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (659-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥ (659-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

nainhu neer bahai tan kheenaa bha-ay kays duDh vaanee.
Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ (659-12, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

rooDhaa kanth sabad nahee uchrai ab ki-aa karahi paraanee. ||1||
My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (659-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

raam raa-ay hohi baid banvaaree.
O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

apnay sant'eh layho ubaaree. ||1|| rahaa-o.
and save me, Your Saint. ||1||Pause||

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥ (659-13, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

maathay peer sareer jalan hai karak karayjay maahee.
My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (659-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

aisee baydan upaj kharee bha-ee vaa kaa a-ukhaDh naahee. ||2||
Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥ (659-14, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

har kaa naam amrit jal nirmal ih a-ukhaDh jag saaraa.
The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥ (659-15, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

gur parsaad kahai jan bheekhan paava-o mokh du-aaraa. ||3||1||

By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation. ||3||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (659-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

aisaa naam ratan nirmolak punn padaarath paa-i-aa.

Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥ (659-16, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

anik jatan kar hirdai raakhi-aa ratan na chhapai chhapaa-i-aa. ||1||

By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (659-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

har gun kahtay kahan na jaa-ee.

The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by speaking.

ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (659-17, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

jaisay goongay kee mithi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (659-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

rasnaa ramat sunat sukh sarvanaa chit chaytay sukh ho-ee.

The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates the Lord; they find peace and comfort.

ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥ (659-18, ਸੋਰਠਿ, ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਜੀ)

kaho bheekhan du-ay nain santokhay jah daykhaa^N tah so-ee. ||2||2||

Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see the Lord. ||2||2||

ਪੰਨਾ ੬੬੦

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (660-1)

Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (660-2)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartā purakh nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibhā^N gur
parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (660-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

jee-o darat̃ hai aapṇaa kai si-o karee pukaar.

My soul is afraid; to whom should I complain?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ (660-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

dookh visaarañ sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

saahib mayraa neet̃ navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥ (660-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

an-din saahib sayvee-ai ant̃ chhadaa-ay so-ay.

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (660-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

sun sun mayree kaamṇee paar̃ utaaraa ho-ay. ||2||

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥ (660-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

da-i-aal tayrai naam taraa.

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (660-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

sarba^N saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.

In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (660-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥ (660-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.

Without You, O Beloved, how could I even live?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥ (660-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saa vadi-aa-ee deh jitu naam tayray laag rahaa^N.

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥ (660-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sayvee saahib aapṇaa avar na jaacha^N-o ko-ay.

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥ (660-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥ (660-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||

O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit.

||1||Pause||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (660-11)

Dhanaasree mehlaa 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (660-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ham aadmee haa^N ik damee muhlat muhat na jaṇaa.

We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥ (660-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||

Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

anDhay jeevnaa veechaar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| rahaa-o.

You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (660-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.

My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥ (660-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naanak saa-ir ayv kahaṭ hai sachay parvadgaaraa. ||2||

Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਵੈ ਗਹਣਾ ॥ (660-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadhai gahnaa.

If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥ (660-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhay kaa lahanaa. ||3||

Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥ (660-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.

The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥ (660-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

jam du-aar jaa pakarh chalaai-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||

When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

ਪੰਨਾ ੬੬੧

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥ (661-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

jab lag dunee-aa rahee-ai naanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.

As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥ (661-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||

I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ (661-3)

Dhanaasree mehlā 1 ghar doojā

Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (661-3)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (661-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.

How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (661-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.

My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (661-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

siraj savaaray saachaa so-ay.

The True Lord creates and adorns.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ (661-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||

Forgetting Him, how can one be good? ||1||

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (661-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.

By clever tricks and commands, He cannot be found.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥ (661-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

vakhar naam daykhan ko-ee jaa-ay.

How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥ (661-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naa ko chaakhai naa ko khaa-ay.

No one tastes it, and no one eats it.

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (661-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

lok pateenai naa pat ho-ay.

Honor is not obtained by trying to please other people.

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥ (661-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

taa pat rahai raakhai jaa so-ay. ||2||

One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (661-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (661-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tuDh bin doojee naahee jaa-ay.

Without You, I have no other place of rest.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (661-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jay ko karay keetai ki-aa ho-ay.

He may try, but what can anyone do by his own doing?

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥ (661-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jis no bakhsay saachaa so-ay. ||3||

He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥ (661-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

hun uth chalnaa muhat ke taal.

Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥ (661-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.

What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (661-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jaisee nadar karay taisaa ho-ay.
As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

ਵਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (661-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

vin nadree naanak nahee ko-ay. ||4||1||3||
Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (661-10)

Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (661-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

nadar karay taa simri-aa jaa-ay.
If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (661-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aatmaa darvai rahai liv laa-ay.
The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aatmaa paraatamaa ayko karai.
His soul and the Supreme Soul become one.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

antar kee dubiDhaa antar marai. ||1||
The duality of the inner mind is overcome. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.
By Guru's Grace, God is found.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him.
||1||Pause||

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (661-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sach simri-ai hovai pargaas.

Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥ (661-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.

Then, in the midst of Maya, he remains detached.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (661-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

satgur kee aisee vadi-aa-ee.

Such is the Glory of the True Guru;

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (661-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

putar kaltar vichay gat paa-ee. ||2||

in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ (661-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aisee sayvak sayvaa karai.

Such is the service which the Lord's servant performs,

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jis kaa jee-o tis aagai Dharai.

that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saahib bhaavai so parvaan.

One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

so sayvak dargeh paavai maan. ||3||

Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (661-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.

He enshrines the image of the True Guru in his heart.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (661-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jo ichhai so-ee fal paa-ay.

He obtains the rewards which he desires.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (661-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
saachaa saahib kirpaa karai.
The True Lord and Master grants His Grace;

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥ (661-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||
how can such a servant be afraid of death? ||4||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
bhanat naanak karay veechaar.
Prays Nanak, practice contemplation,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
saachee baanee si-o Dharay pi-aar.
and enshrine love for the True Word of His Bani.

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
taa ko paavai mokh du-aar.
Then, you shall find the Gate of Salvation.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥ (661-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||
This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (661-17)
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥ (661-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
jee-o tapat hai baaro baar.
My soul burns, over and over again.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥ (661-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
tap tap khapai bahut baykaar.
Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥ (661-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)
jai tan banee visar jaa-ay.
That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥ (661-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||

cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥ (661-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bahutaa bolan jhakhan ho-ay.

To speak too much and babble is useless.

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥ (661-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jin kan keetay akhee naak.

He created our ears, eyes and nose.

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥ (661-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jin jihvaa dītee bolay taat.

He gave us our tongue to speak so fluently.

ਪੰਨਾ ੬੬੨

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥ (662-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jin man raakhi-aa agnee paa-ay.

He preserved the mind in the fire of the womb;

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥ (662-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||

at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥ (662-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jaytaa moh pareet su-aad.

These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥ (662-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sabhaa kaalakh daagaa daag.

all are just black stains.

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥ (662-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ḍaag ḍos muhi chali-aa laa-ay.

One who departs, with these black stains of sin on his face

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (662-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||

shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

karam milai aakhan tayraa naa-o.

By Your Grace, we chant Your Name.

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jit lag tarnaa hor nahee thaa-o.

Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jay ko doobai fir hovai saar.

Even if one is drowning, still, he may be saved.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥ (662-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saachaa sarab daataar. ||4||3||5||

O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (662-4)

Dhanaasree mehlaa 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ (662-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

chor salaahay cheet na bheejai.

If a thief praises someone, his mind is not pleased.

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਫੀਜੈ ॥ (662-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jay badee karay taa tasoo na chheejai.

If a thief curses him, no damage is done.

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥ (662-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

chor kee haamaa bharay na ko-ay.

No one will take responsibility for a thief.

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ (662-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||
How can a thief's actions be good? ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (662-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sun man anDhay kutay koorhi-aar.
Listen, O mind, you blind, false dog!

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੁਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bin bolay boojhee-ai sachiaar. ||1|| rahaa-o.
Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1||Pause||

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (662-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

chor su-aali-o chor si-aanaa.
A thief may be handsome, and a thief may be wise,

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥ (662-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

khotay kaa mul ayk dugaanaa.
but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jay saath rakhee-ai deejai ralaay.
If it is kept and mixed with other coins,

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||
it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jaisaa karay so taisaa paavai.
As one acts, so does he receive.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥ (662-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aap beej aapay hee khaavai.
As he plants, so does he eat.

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥ (662-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.
He may praise himself gloriously,

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (662-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

jayhee surat̃ tayhai raahi jaa-ay. ||3||

but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥ (662-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.

He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (662-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

bhaavai sabh aakh-a-o sansaar.

and all the world may call him good.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (662-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

tuDh bhaavai aDhee parvaan.

If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥ (662-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||

O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (662-10)

Dhanaasree mehlā 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥ (662-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.

The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥ (662-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

sir kay laykh na parhai i-aanaa.

The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

dargeh gharhee-ahi teenay laykh.

In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

khotaa kaam na aavai vaykh. ||1||

Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak jay vich rupaa ho-ay.
O Nanak, if there is silver in it,

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥ (662-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kaadee koorh bol mal khaa-ay.
The Qazi tells lies and eats filth;

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥ (662-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

baraahman naavai jee-aa ghaa-ay.
the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥ (662-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jogee jugat na jaanai anDh.
The Yogi is blind, and does not know the Way.

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

teenay ojaarhay kaa banDh. ||2||
The three of them devise their own destruction. ||2||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

so jogee jo jugat pachhaanai.
He alone is a Yogi, who understands the Way.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur parsaadee ayko jaanai.
By Guru's Grace, he knows the One Lord.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥ (662-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kaajee so jo ultee karai.
He alone is a Qazi, who turns away from the world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥ (662-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur parsaadee jeevat marai.
and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (662-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

so baraahman jo barahm beechaarai.
He alone is a Brahmin, who contemplates God.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥ (662-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

daanasband so-ee dil Dhovai.
One who cleanses his own mind is wise.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

musalmaan so-ee mal khovai.
One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

parhi-aa boojhai so parvaan.
One who reads and understands is acceptable.

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥ (662-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jis sir dargeh kaa neesaan. ||4||5||7||
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (662-17)

Dhanaasree mehlā 1 ghar 3
Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (662-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥ (662-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥ (662-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

thaansat jag bharisat ho-ay doobtaa iv jag. ||1||

The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning.
||1||

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥ (662-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kal meh raam naam saar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

akhee ta meeteh naak pakrheh thagan ka-o sansaar. ||1|| rahaa-o.

Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥ (662-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aa^Nt saytee naak pakrheh soojh-tay tin lo-a.

They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

ਪੰਨਾ ੬੬੩

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥ (663-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

magar paachhai kachh na soojhai ayhu padam alo-a. ||2||

But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is!
||2||

ਖੜੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥ (663-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

khataree-aa ta Dharam chhodi-aa malaychh bhaakhi-aa gahee.

The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥ (663-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sarisat sabh ik varan ho-ee Dharam kee gat rahee. ||3||

The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥ (663-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

asat saaj saaj puraan soDheh karahi bayd abhi-aas.

They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥ (663-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bin naam har kay mukat naahee kahai naanak daas. ||4||1||6||8||

but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave.

||4||1||6||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ (663-4)

Dhanaasree mehlā 1 aartee

Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (663-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥ (663-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.

In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥ (663-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||

The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ (663-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kaisee aartee ho-ay bhav khandnaa tayree aartee.

What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (663-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

anhaṭaa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.

The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥ (663-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sahas tav nain nan nain hai tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥ (663-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (663-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sabh meh jot jot hai so-ay.

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (663-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

Yours is that Light which shines within everyone.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (663-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur saakhee jot pargat ho-ay.

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (663-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (663-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

har charan kamal makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥ (663-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naam vaasaa. ||4||1||7||9||

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ (663-12)

Dhanaasree mehlaa 3 ghar 2 cha-upday

Dhanaasaree, Third Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (663-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (663-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ih Dhan akhut na nikhulai na jaa-ay.

This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (663-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

poorai satgur dee-aa dikhaa-ay.

The Perfect True Guru has revealed it to me.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (663-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

apunay satgur ka-o sad bal jaa-ee.

I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥ (663-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay har man vasa-ee. ||1||

By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my mind. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (663-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

say Dhanvant har naam liv laa-ay.

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (663-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur poorai har Dhan pargaasi-aa har kirpaa tay vasai man aa-ay. rahaa-o.

The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure; by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥ (663-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

avgun kaat gun ridai samaa-ay.

He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (663-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sahj subhaa-ay.

By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (663-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

pooray gur kee saachee ba-ay.

True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥ (663-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sukh man antar sahj samaanee. ||2||

They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥ (663-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ayk achraj jan daykhu bhaa-ee.

O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (663-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

dubiDhaa maar har man vasaa-ee.

duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (663-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naam amolak na paa-i-aa jaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot be taken.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (663-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (663-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sabh meh vasai parabh ayko so-ay.

He is the One God, abiding within all.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (663-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmatee ghat pargat ho-ay.

Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (663-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sehjay jin parabh jaan pachhaani-aa.

One who intuitively knows and realizes God,

ਪੰਨਾ ੬੬੪

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ (664-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam milai man maani-aa. ||4||1||

O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and appeased. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (664-1)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (664-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

har naam Dhan nirmal at̃ apaaraa.

The wealth of the Lord's Name is immaculate, and absolutely infinite.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (664-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̃ bharay bhandaraa.

The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥ (664-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naam Dhan bin hor sabh bikh jaañ.

Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥ (664-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi jalai abhimaañ. ||1||

The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥ (664-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh har ras chaakhai ko-ay.

How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of the Lord.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (664-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

tis sadaa anand hovai din raatee poorai bhaag paraapat̃ ho-ay. rahaa-o.

He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (664-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sabad̃ deepak vartai tihu lo-ay.

The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the three worlds.

ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (664-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jo chaakhai so nirmal ho-ay.

One who tastes it, becomes immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥ (664-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

nirmal naam ha-umai mal Dho-ay.

The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off the filth of ego.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (664-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saachee bhagat sadaa sukh ho-ay. ||2||

True devotional worship brings lasting peace. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥ (664-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jin har ras chaakhi-aa so har jan log.

One who tastes the sublime essence of the Lord is the Lord's humble servant.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥ (664-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

tis sadaa harakh naahee kaday sog.

He is forever happy; he is never sad.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥ (664-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aap mukat avraa mukat karaavai.

He himself is liberated, and he liberates others as well.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (664-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

har naam japai har tay sukh paavai. ||3||

He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds peace. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (664-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

bin satgur sabh mu-ee billaa-ay.

Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (664-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

an-din daajheh saat na paa-ay.

Night and day, they burn, and find no peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥ (664-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

satgur milai sabh tarisan bujhaa-ay.

But meeting the True Guru, all thirst is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥ (664-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam saa^Nt sukh paa-ay. ||4||2||

O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (664-8)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (664-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sadaa Dhan antar naam samaalay.

Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ (664-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jee-a jant jineh partipaalay.

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥ (664-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

mukat padaarath tin ka-o paa-ay.

They alone obtain the treasure of Liberation,

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥ (664-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

har kai naam ratay liv laa-ay. ||1||

who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (664-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay har naam Dhan paavai.

Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (664-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

antar pargaas har naam Dhi-aavai. rahaa-o.

He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name.

||Pause||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥ (664-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ih har rang goorhaa Dhan pir ho-ay.

This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.

ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saaⁿt seegaar raavay parab^h so-ay.

God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vich parabh ko-ay na paa-ay.
No one finds God through egotism.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

moolhu bhulaa janam gavaa-ay. ||2||
Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥ (664-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur tay saat sahj sukh banee.
Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.

ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (664-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sayvaa saachee naam samaanee.
True is that service, which leads one to merge in the Naam.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (664-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sabad milai pareetam sadaa Dhi-aa-ay.
Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥ (664-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saach naam vadi-aa-ee paa-ay. ||3||
Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥ (664-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aapay karta jug jug so-ay.
The Creator Himself abides throughout the ages.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (664-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

nadar karay maylaavaa ho-ay.
If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (664-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurbaanee tay har man vasaa-ay.
Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥ (664-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak saach ratay parabh aap milaa-ay. ||4||3||
O Nanak, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥ (664-14)

Dhanaasree mehlā 3 tējā.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (664-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jag mailā mailo ho-ay jā-ay.

The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥ (664-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aavai jā-ay dūjai lobhā-ay.

In attachment to duality, it comes and goes.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥ (664-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

dūjai bhā-ay sabh paraj vigo-ee.

This love of duality has ruined the entire world.

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ (664-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh chotā khā-ay apunee pat̃ kho-ee. ||1||

The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (664-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur sayvā t̃ay jan nirmal ho-ay.

Serving the Guru, one becomes immaculate.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (664-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ant̃ar naam vasai pat̃ oot̃am ho-ay. rahaa-o.

He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and his state becomes exalted.

||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥ (664-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ubray har sarṇā-ee.

The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥ (664-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

raam naam raat̃ay bhagat̃ darirhā-ee.

Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to devotional worship.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥ (664-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

bhagat karay jan vadi-aa-ee paa-ay.

The Lord's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥ (664-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saach ratay sukh sahj samaa-ay. ||2||

Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (664-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saachay kaa gaahak virlaa ko jaan.

Know that one who purchases the True Name is very rare.

ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (664-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad aap pachhaan.

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (664-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saachee raas saachaa vaapaar.

True is his capital, and true is his trade.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥ (664-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

so Dhan purakh jis naam pi-aar. ||3||

Blessed is that person, who loves the Naam. ||3||

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥ (664-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

tin parabh saachai ik sach laa-ay.

God, the True Lord, has attached some to His True Name.

ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (664-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ootam banee sabad sunaa-ay.

They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad.

ਪੰਨਾ ੬੬੫

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ (665-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

parabh saachay kee saachee kaar.

True is service to the True Lord God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥ (665-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam savaaranhaar. ||4||4||

O Nanak, the Naam is the Embellisher. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (665-1)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (665-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jo har sayveh tin bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who serve the Lord.

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥ (665-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

tin hirdai saach sachaa mukh naa-o.

The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (665-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saacho saach samaalihu dukh jaa-ay.

Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (665-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saachai sabad vasai man aa-ay. ||1||

Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥ (665-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurbaanee sun mail gavaa-ay.

Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (665-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sehjay har naam man vasaa-ay. ||1|| rahaa-o.

and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (665-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

koorh kusat tarisnaa agan bujhaa-ay.

One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (665-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

antar saa^Nt sahj sukh paa-ay.

finds tranquility, peace and pleasure within.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥ (665-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai chalai taa aap jaa-ay.

If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥ (665-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saach mahal paa-ay har gun gaa-ay. ||2||

He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥ (665-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

na sabad boojhai na jaanai baanee.

The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani,

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (665-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay dukh vihaanee.

and so he passes his life in misery.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (665-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay taa sukh paa-ay.

But if he meets the True Guru, then he finds peace,

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥ (665-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vichahu thaa rahaa-ay. ||3||

and the ego within is silenced. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥ (665-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

kis no kahee-ai daataa ik so-ay.

Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (665-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

kirpaa karay sabad milaavaa ho-ay.

When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (665-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

mil pareetam saachay gun gaavaa.

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥ (665-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak saachay saachaa bhaavaa. ||4||5||

O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (665-8)

Dhanaasree mehlāa 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (665-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

man marai Dhaat mar jaa-ay.

When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥ (665-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

bin man moo-ay kaisay har paa-ay.

Without conquering the mind, how can the Lord be found?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (665-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ih man marai daaroo jaanai ko-ay.

Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (665-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||

The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (665-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jis no bakhsay har day vadi-aa-ee.

The Lord forgives him, and blesses him with glory.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (665-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsaad vasai man aa-ee. rahaa-o.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (665-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh karnee kaar kamaavai.

The Gurmukh does good deeds,

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥ (665-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

taa is man kee sojhee paavai.
and so, he comes to understand this mind.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥ (665-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (665-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ (665-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

man asaaDh saaDhai jan ko-ee.
The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥ (665-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

achar charai taa nirmal ho-ee.
If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥ (665-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ih man la-i-aa savaar.
As Gurmukh, his mind is embellished.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥ (665-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vichahu tajai vikaar. ||3||
Egotism and corruption are eradicated from within. ||3||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (665-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

jo Dhur rakhi-an mayl milaa-ay.
Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (665-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥ (665-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aapnee kalaa aapay parabh jaanai.
Only God Himself knows His own power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥ (665-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||6||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (665-14)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ (665-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

kaachaa Dhan sa^Ncheh moorakh gaavaar.

The ignorant fools amass false wealth.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥ (665-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh bhoolay anDh gaavaar.

The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (665-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

bikhi-aa kai Dhan sadaa dukh ho-ay.

Poisonous wealth brings constant pain.

ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (665-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naa saath jaa-ay na paraapat ho-ay. ||1||

It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥ (665-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saachaa Dhan gurmatee paa-ay.

True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (665-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

kaachaa Dhan fun aavai jaa-ay. rahaa-o.

False wealth continues coming and going. ||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (665-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh bhoolay sabh mareh gavaar.

The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥ (665-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

bhavjal doobay na urvaar na paar.

They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥ (665-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay poorai bhaag.

But by perfect destiny, they meet the True Guru;

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥ (665-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

saach raṭay ahinis bairaag. ||2||

imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world.

||2||

ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (665-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

chahu jug meh amrit saachee baṇee.

Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (665-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

poorai bhaag har naam samaaṇee.

By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥ (665-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

siDh saaDhik ṭarseh sabh lo-ay.

The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (665-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

poorai bhaag paraapat ho-ay. ||3||

It is obtained only by perfect destiny. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (665-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sabh kichh saachaa saachaa hai so-ay.

The True Lord is everything; He is True.

ਉਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (665-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ootam barahm pachhaaṇai ko-ay.

Only a few realize the exalted Lord God.

ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (665-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

sach saachaa sach aap drirh-aa-ay.

He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

ਪੰਨਾ ੬੬੬

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥ (666-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naanak aapay vaykhai aapay sach laa-ay. ||4||7||

O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (666-1)

Dhanaasree mehlaa 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (666-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

naavai kee keemat mit kahee na jaa-ay.

The value and worth of the Lord's Name cannot be described.

ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (666-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

say jan Dhan jin ik naam liv laa-ay.

Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (666-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmat saachee saachaa veechaar.

True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (666-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aapay bakh say day veechaar. ||1||

God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (666-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

har naam achraj parabh aap sunaa-ay.

The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (666-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

kalee kaal vich gurmukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. ||1||Pause||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (666-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ham moorakh moorakh man maahi.

We are ignorant; ignorance fills our minds.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ (666-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vich sabh kaar kamaahi.

We do all our deeds in ego.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (666-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee ha^N-umai jaa-ay.

By Guru's Grace, egotism is eradicated.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (666-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aapay bakh^ssay la-ay milaa-ay. ||2||

Forgiving us, the Lord blends us with Himself. ||2||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (666-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

bikhi-aa kaa Dhan bahut^t abhimaan.

Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (666-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aha^Nkaar doobai na paavai maan.

Drowning in egotism, no one is honored.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (666-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aap chhod sadaa sukh ho-ee.

Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

gurmat^t saalaah^e sach so-ee. ||3||

Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

aapay saajay kart^taa so-ay.

The Creator Lord Himself fashions all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 3)

tis bin doojaa avar na ko-ay.

Without Him, there is no other at all.

ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥ (666-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

jis sach laa-ay so-ee laagai.

He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥ (666-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

naanak naam sadaa sukh aagai. ||4||8||

O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੪ (666-8)

raag Dhanaasiree mehlāa 3 ghar 4

Raag Dhanaasaree, Third Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (666-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥ (666-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

ham bheekhhak bhaykhaaree tayaray tūo nij pat̃ hai dāatāa.

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥ (666-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

hohu d̃ai-aal naam d̃ayh mangat̃ jan ka^N-u sadaa raha-o rang raatāa. ||1||

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥ (666-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

ha^N-u balihaarai jaa-o saachay tayaray naam vitahu.

I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (666-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

karañ kaarañ sabh̃naa kaa ayko avar na doojaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ (666-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

bahutay fayr pa-ay kirpan ka-o ab kichh kirpaa keejai.

I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥ (666-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

hohu da-i-aal darsan dayh apunaa aisee bakhas kareejai. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift. ||2||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੁਲ੍ਹੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (666-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

bhanat naanak bharam pat khool^hay gur parsaadee jaani-aa.

Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know the Lord.

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥ (666-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 3)

saachee liv laagee hai bheetar satgur si-o man maani-aa. ||3||1||9||

I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (666-14)

Dhanaasree mehlā 4 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (666-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (666-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.

Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away.

ਹਮ ਉਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ (666-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree. ||1||

Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (666-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

har gun kahi na saka-o banvaaree.

I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (666-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

ham paapee paathar neer dubat kar kirpaa paakhan ham taaree. rahaa-o.

We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥ (666-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

janam janam kay laagay bikh morchaa lag sangat saaDh savaaree.

The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥ (666-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ji-o kanchan baisantar taa-i-o mal kaatee katit utaaree. ||2||

It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (666-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har japan japa-o din raatee jap har har har ur Dhaaree.

I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥ (666-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har har a-ukhaDh jag pooraa jap har har ha-umai maaree. ||3||

The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

ਪੰਨਾ ੬੬੭

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (667-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har agam agaaDh boDh aprampar purakh apaaree.

The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (667-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan ka-o kirpaa karahu jagjeevan jan naanak paij savaaree. ||4||1||

Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667-2)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥ (667-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.

The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥ (667-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat̃ antar jaagee. ||1||

The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (667-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kai naam ratāa bairagee.

Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kathaa sunēe man bhāa-ee gurmat̃ har liv laagee. ||1|| rahaa-o.

Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥ (667-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sant̃ janaa kee jaat̃ har su-aamee tum̃^H thaakur ham saaN̄gee.

God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥ (667-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jaisee mat̃ dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||

As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥ (667-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ki-aa ham kiram naan^H nik keeray tum̃^H vad purakh vadaagee.

What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥ (667-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

tum̃^Hree gat̃ mit̃ kahi na sakah parabh̃ ham ki-o kar milah abhaagee. ||3||

I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥ (667-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har parabh̃ su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.

O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥ (667-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

naanak daasan daas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ||4||2||

Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon.
||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667-8)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥ (667-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kaa sant̃ satgur sat̃ purkhaa jo bolai har har baanee.

The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord,
Har, Har.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥ (667-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jo jo kahai sunai so muktaa ham t̃is kai sad̃ kurbaanee. ||1||

Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥ (667-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ sunhu jas kaanee.

O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ||1|| rahaa-o.

Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all
your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥ (667-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

aisaa sant̃ saaDh jin paa-i-aa t̃ay vad purakh vadaanee.

Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥ (667-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

t̃in kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchanee. ||2||

I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master.
||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓਂ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥ (667-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har safli-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.

The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥ (667-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har amrit pee tariptaasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||

Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਉਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥ (667-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.

Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥ (667-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

tin har sangat mayl parabh su-aamee jan naanak daas dasaanee. ||4||3||

Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667-14)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ (667-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.

I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥ (667-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

satgur da-i-aa karay sukh-daata ham laavai aapan paalee. ||1||

If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ (667-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

gursikh meet chalu gur chaalee.

O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jo gur kahai so-ee bhal maanhu har har kathaa niraalee. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥ (667-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ sunhu jan bhaa-ee gur sayvihu bayg baygaalee.

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲੀ ॥੨॥ (667-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

satgur sayv kharach har baaDhu mat̃ jaanhu aaj ke kaal^hee. ||2||

Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥ (667-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ japahu har japnaa har sant̃ chalai har naalee.

O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥ (667-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jīn har japi-aa say har ho-ay har mili-aa kayl kaylaalee. ||3||

Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (667-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har japan jap loch lochaanee har kirpaa kar banvaalee.

To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥ (667-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak sangat̃ saaDh har maylhu ham saaDh janaa pag raalee. ||4||4||

O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

ਪੰਨਾ ੬੬੮

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668-1)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥ (668-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har boond bha-ay har su-aamee ham chaaṭrik bilal billaatẹe.

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥ (668-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatẹe. ||1||

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥ (668-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har bin reh na saka-o ik raatẹe.

Without the Lord, I cannot live for even a second.

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (668-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai ṭi-o har bin ham mar jaatẹe. rahaa-o.

Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥ (668-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ṭum har sarvar aṭ agaah ham leh na sakahi anṭ maatẹe.

You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥ (668-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ṭoo parai parai aprampar su-aamee miṭ jaanhu aapan gaatẹe. ||2||

You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥ (668-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kay sanṭ janaa har japi-o gur rang chaloolai raatẹe.

The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਉਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥ (668-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har bhagaṭ banee aṭ sobhaa har japi-o ooṭam paatẹe. ||3||

Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥ (668-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay thaakur aapay sayvak aap banaavai bhaatẹe.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਤੀ ॥੪॥੫॥ (668-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

naanak jan tumree sarnaa-ee har raakhoo laaj bhagaatee. ||4||5||

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668-7)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹੁ ਹਮ ਛੂਟਕਾਕੀ ॥ (668-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

kalijug kaa Dharam kahhu tum bhaa-ee kiv chhootah ham chhutkaakee.

Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥ (668-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

har har jap bayrhee har tulhaa har japi-o tarai taraakee. ||1||

Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥ (668-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

har jee laaj rakhahu har jan kee.

O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (668-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

har har japan japaavhu apnaa ham maagee bhagat ikaakee. rahaa-o.

O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥ (668-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

har kay sayvak say har pi-aaray jin japi-o har bachnaakee.

The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥ (668-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

laykhāa chitar gupat jo likhi-aa sabh chhootee jam kee baakee. ||2||

The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥ (668-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ japi-o man har har lag sangat̃ saaDh̃ janaa kee.

The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥ (668-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ḍinee-ar soor t̃risnaa agan bujhaanee siv chari-o chand̃ chandaakee. ||3||

The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥ (668-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

tum vad purakh̃ vad agam agochar tum aapay aap apaakee.

You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥ (668-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o parab̃h kirpaa keejai kar ḍaasan ḍaas ḍasaakee. ||4||6||

O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ (668-15)

Dhanaasree mehlā 4 ghar 5 dupday

Dhanaasaree, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (668-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥ (668-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ur Dhaar beechaar muraar ramo ram manmohan naam japeenay.

Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥ (668-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

adr̃ist agochar aprampar su-aamee gur poorai pargat kar ḍeenay. ||1||

The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥ (668-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

raam paaras chandan ham kaasat losat.

The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (668-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har sang haree satsang bha-ay har kanchan chandan keenay. ||1|| rahaa-o.

Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥ (668-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

nav chhi-a khat boleḥ mukh aagar mayraa har parabh iv na pateenay.

One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥ (668-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu i-o har parabh mayraa bheenay. ||2||1||7||

O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668-19)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਪੰਨਾ ੬੬੯

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (669-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

gun kaho har lahu kar sayvaa satgur iv har har naam Dhi-aa-ee.

Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (669-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har dargeh bhaaveh fir janam na aavahi har har har jot samaa-ee. ||1||

In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥ (669-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jap man naam haree hohi sarab sukhe.

Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਉਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har jas ooch sabhnaa tay oopar har har har sayv chhadāa-ee. rahaa-o.

The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (669-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kirpaa niDh keenee gur bhagat har deenee tab har si-o pareet ban aa-ee.

The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥ (669-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

baho chint visaaree har naam ur Dhaaree naanak har bha-ay hai sakhaa-ee.

||2||2||8||

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-5)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (669-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har parh har likh har jap har gaa-o har bha-ojal paar utaaree.

Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (669-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

man bachan ridai Dhi-aa-ay har ho-ay santusat iv bhan har naam muraaree. ||1||

In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ (669-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

man japee-ai har jagdees.

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥ (669-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

mil sangat̃ saaDhoo meet̃.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sadaa anand hovai din raatee har keerat̃ kar banvaaree. rahaa-o.

You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥ (669-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har karee darisat̃ tab bha-i-o man udam har har naam japi-o gat̃ bha-ee hamaaree.

When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥ (669-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak kee pat̃ raakh mayray su-aamee har aa-ay pari-o hai sarañ tumaaree. ||2||3||9||

Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-9)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥ (669-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

cha-oraaseeh siDh buDh taytees kot mun jan sabh̃ chaahēh har jee-o tayro naa-o.

The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥ (669-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

gur parsaad̃ ko virlaa paavai jin ka-o lilaat̃ likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||

By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਉਤਮ ਕਾਮ ॥ (669-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jap man raamai naam har jas ootam kaam.

O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee ha-o tin kai sad balihaarai jaa-o. rahaa-o.

I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master.

||Pause||

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥ (669-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sarnaagat partipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.

I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥ (669-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal kirpaa kar deejai naanak har simran kaa hai chaa-o. ||2||4||10||

O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-14)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮ ਬਾਨੀ ॥ (669-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sayvak sikh poojan sabh aavahi sabh gaavahi har har ootam baanee.

All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥ (669-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

gaavi-aa suni-aa tin kaa har thaa-ay paavai jin satgur kee aagi-aa sat sat kar maanee.

||1||

Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥ (669-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

bolhu bhaa-ee har keerat har bhavjal tirath.

Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har dar tin kee ootam baat hai santahu har katha jin janhu jaanee. rahaa-o.

They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥ (669-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.

He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥ (669-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee.

||2||5||11||

O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669-18)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥ (669-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ichhaa poorak sarab sukh-daatā har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.

The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (669-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

so aisaa har Dhi-aa-ee-ai mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa.

||1||

So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੨੦

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ (670-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jap man sat naam sadaa sat naam.

Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

halat̤ palat̤ mukh̤ oojal ho-ee hai nit̤ Dhi-aa-ee-ai har purakh̤ niranjanaa. rahaa-o.
In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating
continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ (670-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

jah har simran bha-i-aa tah upaaDh gat̤ keenee vadbhaagee har japnaa.
Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that
place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥ (670-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

jan naanak ka-o gur ih mat̤ deenee jap har bhavjal tarnaa. ||2||6||12||
The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on
the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (670-4)

Dhanaasree mehlā 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (670-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

mayray saahaa mai har darsan sukh̤ ho-ay.
O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

hamree baydan̤ too jaant̤aa saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rahaa-o.
You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (670-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

saachaa saahib sach̤ too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh̤ ho-ay.
O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥ (670-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

jhoothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||
Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (670-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 4)

sabhnāa vich̤ too varat̤daa saahaa sabh̤ tuj̤heh Dhi-aavahi din raat̤.
You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and
night.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (670-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sabh tujh hee thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat. ||2||
Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (670-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sabh ko tujh hee vich hai mayray saahaa tujh tay baahar ko-ee naahi.
All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥ (670-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujh hee maahi samaahi. ||3||
All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥ (670-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥ (670-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach naanak kay paatisaah. ||4||7||13||
As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (670-11)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (670-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥ (670-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhav khandan dukh bhanjan savaamee bhagat vachhal nirankaaray.
O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥ (670-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot paraaDh mitay khin bheetar jaa^N gurmukh naam samaaray. ||1||
Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (670-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mayraa man laagaa hai raam pi-aaray.
My mind is attached to my Beloved Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal karee parabh kirpaa vas keenay panch dootaaray. ||1|| rahaa-o.
God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (670-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tayraa thaana suhaavaa roop suhaavaa tayray bhagat soheh darbaaray.
Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥ (670-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sarab jee-aa kay daatay su-aamee kar kirpaa layho ubaaray. ||2||
O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (670-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tayraa varan na jaapai roop na lakhee-ai tayree kudrat ka-un beechaaray.
Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥ (670-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al ravi-aa sarab thaa-ee agam roop girDhaaray. ||3||
You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (670-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

keerat karahi sagal jan tayree too abhinaasee purakh muraaray.
All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥ (670-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o raakh su-aamee jan naanak saran du-aaray. ||4||1||
As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (670-17)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥ (670-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bin jal paraan tajay hai meenaa jin jal si-o hayt badhaa-i-o.

The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ (670-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kamal hayt binsi-o hai bhavraa un maarag nikas na paa-i-o. ||1||

The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥ (670-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ab man aykas si-o moh keenaa.

Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (670-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

marai na jaavai sad hee sangay satgur sabdee cheenaa. ||1|| rahaa-o.

He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੭੧

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (671-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaam hayt kunchar lai faa^Nki-o oh par vas bha-i-o bichaaraa.

Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥ (671-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naad hayt sir daari-o kurankaa us hee hayt bidaaraa. ||2||

Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (671-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

daykh kutamb lobh mohi-o paraanee maa-i-aa ka-o laptaanaa.

Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥ (671-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

at̤ rachi-o kar leeno apunaa un chhod saraapar jaanaa. ||3||

Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (671-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bin gobind̤ avar sang nayhaa oh jaanhu sadaa duhaylaa.

Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥ (671-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur ihai bujh̤aa-i-o pareet̤ parab̤hoo sad̤ kaylaa. ||4||2||

Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ (671-4)

Dhanaasree mehl̤aa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥ (671-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa dee-o mohi naamaa banDhan̤ tay chhutkaa-ay.

Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥ (671-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tay bisri-o saglo DhanDhaa gur kee charnee laa-ay. ||1||

I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥ (671-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang chint̤ biraanee chhaadee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (671-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh̤ moh man baasan day kar gadhaa gaadee. ||1|| rahaa-o.

I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥ (671-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naa ko mayraa du^usman rahi-aa naa ham kis kay bairaa-ee.

No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (671-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

barahm pasaar pasaari-o bheetar satgur tay sojhee paa-ee. ||2||

God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥ (671-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sabh ko meet ham aapan keenaa ham sabhnaa kay saajan.

I am a friend to all; I am everyone's friend.

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥ (671-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

dour paraa-i-o man kaa birhaa taa mayl kee-o mayrai raajan. ||3||

When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King. ||3||

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਸਬਦੁ ਲਗੇ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ (671-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

binsi-o dheethaa amrit voothaa sabad lagoon gur meethaa.

My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥ (671-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al sarab nivaasee naanak rama-ee-aa deethaa. ||4||3||

He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ (671-10)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥ (671-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jab tay darsan bhaytay saadhoo bhalay dinas o-ay aa-ay.

Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥ (671-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa anand sadaa kar keertan purakh biDhaataa paa-ay. ||1||

I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥ (671-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ab mohi raam jaso man gaa-i-o.

Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (671-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

bha-i-o pargaas sadaa sukh man meh satgur poora paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (671-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

gun niDhaan rid bheetar vasi-aa taa dookh bharam bha-o bhaagaa.

The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥ (671-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

bha-ee paraapat vasat agochar raam naam rang laagaa. ||2||

I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥ (671-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

chint achintaa soch asochaa sog lobh moh thaakaa.

I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥ (671-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

ha-umai rog mitay kirpaa tay jam tay bha-ay bibaakaa. ||3||

By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥ (671-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

gur kee tahal guroo kee sayvaa gur kee aagi-aa bhaanee.

Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥ (671-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

kaho naanak jin jam tay kaadhay tis gur kai kurbaanee. ||4||4||

Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (671-16)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥ (671-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis kaa tan man Dhan sabh tis kaa so-ee sugharh sujaanee.

Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥ (671-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tin hee suni-aa dukh sukh mayraa ta-o biDh neekie khataanee. ||1||

He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥ (671-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a kee aykai hee peh maanee.

My soul is satisfied with the One Lord alone.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (671-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

avar jatan kar rahay bahutayray tin til nahee keemat jaanee. rahaa-o.

People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥ (671-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

amrit naam nirmolak heeraa gur deeno mantanee.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥ (671-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

digai na dolai darirh kar rahi-o pooran ho-ay triptanee. ||2||

It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥ (671-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

o-ay jo beech ham tum kachh hotay tin kee baat bilaanee.

Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

ਪੰਨਾ ੬੭੨

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥ (672-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

alankaar mil thailee ho-ee hai taa tay kanik vakhaanee. ||3||

When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥ (672-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

pargati-o jot sahj sukh sobhaa baajay anhat baanee.

The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥ (672-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak nihchal ghar baaDhi-o gur kee-o banDhaanee. ||4||5||

Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me.

||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (672-3)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥ (672-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

vaday vaday raajan ar bhooman taa kee tarisan na boojhee.

The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥ (672-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

lapat rahay maa-i-aa rang maatay lochan kachhoo na soojhee. ||1||

They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (672-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bikhi-aa meh kin hee taripat na paa-ee.

No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (672-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai bin har kahaa aghaa-ee. rahaa-o.

The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord?

||Pause||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥ (672-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

din din karat bhojan baho binjan taa kee mitai na bhookhaa.

Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥ (672-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

udam karai su-aan kee ni-aa-ee chaaray kuntaa ghokhaa. ||2||

He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੁਕੈ ॥ (672-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaamvant̃ kaamee baho naaree par garih joh na chookai.

The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੁਕੈ ॥੩॥ (672-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

din paraṭ̃ karai karai pachhuṭaapai sog lobh meh sookai. ||3||

Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (672-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam apaar amolaa amrit̃ ayk niDhaanaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥ (672-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand̃ santan kai naanak gur tay jaanaa. ||4||6||

The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ (672-8)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੁਐ ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥ (672-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

lavai na laagan ka-o hai kachhoo-ai jaa ka-o fir ih Dhaavai.

Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥ (672-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o gur deeno ih amrit̃ tis hee ka-o ban aavai. ||1||

He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥ ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (672-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o aa-i-o ayk rasaa. khaan paan aan nahee khuDhi-aa taa kai chit̃ na basaa. rahaa-o.

The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥ (672-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ma-uli-o man tan ho-i-o hari-aa ayk boond jin paa-ee.

The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (672-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o ustāt taa kee keemaṭ kahaṇ na jaa-ee. ||2||

I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥ (672-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ghaal na mili-o sayv na mili-o mili-o aa-ay achintāa.

We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥ (672-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o da-i-aa karee mayrai ṭhaakur tin gureh kamaano manṭāa. ||3||

One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (672-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

deen dai-aal sadāa kirpaalaa sarab jee-aa partipaalaa.

He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥ (672-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

oṭ pot naanak sang ravi-aa ji-o maṭāa baal gopaalaa. ||4||7||

The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (672-14)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਾ ॥ (672-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

baar jaa-o gur apunay oopar jin har har naam ḍarirh-aa-yaa.

I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥ (672-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa udi-aan anDhkaar meh jin seeDhaa maarag dikhaa-yaa. ||1||

In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (672-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

hamray paraan gupaal gobind.

The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (672-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa sarab thok kee jisahi hamaaree chind. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥ (672-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran sarab niDhaanaa maan mahat pat pooree.

Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥ (672-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam lait kot agh naasay bhagat baachheh sabh Dhooree. ||2||

Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (672-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sarab manorath jay ko chaahai sayvai ayk niDhaanaa.

If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥ (672-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm aprampar su-aamee simrat paar paraanaa. ||3||

He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲਾ ॥ (672-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

seetal saa^Nt mahaa sukh paa-i-aa satsang rahi-o ol^Haa.

I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ ਚੋਲਾ ॥੪॥੮॥ (672-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhan sanchan har naam bhojan ih naanak keenoo chol^haa. ||4||8||

To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

ਪੰਨਾ ੬੭੩

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-1)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥ (673-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jih kar^{nee} hoveh sarmin^daa ihaa kamaanee reet^u.

You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥ (673-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sant^u kee nin^daa saakat^u kee poojaa aisee darir^h-ee bipreet^u. ||1||

You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥ (673-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moh bhoolo avrai heet^u.

Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (673-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

harichand^u-uree ban har paat^u ray ihai tuhaaro beet^u. ||1|| rahaa-o.

like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖੁ ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥ (673-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

chandⁿan layp hot^u dayh ka-o sukh garDhab^h bhasam sangeet^u.

Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥ (673-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

amrit^u sang naahi ruch aava^t bik^hai thag-uree pareet^u. ||2||

He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves the poisonous drug of corruption. ||2||

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ (673-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

uṭam sant̃ bhalay sanjogee is jug meh pavit̃ puneet̃.

The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥ (673-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaat̃ akaarath janam padaarath kaach baadrai jeet̃. ||3||

The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥ (673-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh̃ dukh̃ bhaagay gur gi-aan anjan naytar̃ deet̃.

The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥ (673-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang in dukh̃ tay niksi-o naanak ayk pareet̃. ||4||9||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles; Nanak loves the One Lord. ||4||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-6)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥ (673-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paanee pakhaa peesa-o sant̃ aagai guñ govind̃ jas gaa-ee.

I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (673-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas man naam sam^Harai ih bisraam niDh̃ paa-ee. ||1||

With each and every breath, my mind remembers the Naam, the Name of the Lord; in this way, it finds the treasure of peace. ||1||

ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥ (673-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ṭum^H karahu da-i-aa mayray saa-ee.

Have pity on me, O my Lord and Master.

ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (673-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aisee mat̤ deejai mayray thaakur sadāa sadāa tuDh Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Bless me with such understanding, O my Lord and Master, that I may forever and
ever meditate on You. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥ (673-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tum^hree kirpaa tay moh maan chhootai binas jaa-ay bharmaa-ee.
By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and doubt is
dispelled.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥ (673-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

anad roop ravi-o sabh maDhay jat kat paykha-o jaa-ee. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go,
there I see Him. ||2||

ਤੁਮ੍ਹ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥ (673-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tum^h da-i-aal kirpaal kirpaa niDh patit̤ paavan gosaa-ee.
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of
the world.

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥ (673-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot sookh aanand raaj paa-ay mukh tay nimakh bulaa-ee. ||3||
I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your
Name with my mouth, even for an instant. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ (673-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaap taap bhagat̤ saa pooree jo parabh kai man bhaa-ee.
That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service,
which is pleasing to God's Mind.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥ (673-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam japat̤ tarisnaa sabh bujhee hai naanak taripat̤ aghaa-ee. ||4||10||
Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled.
||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-12)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (673-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jin keenay vas apunai tarai gun bhavan chatur sansaaraa.
She controls the three qualities and the four directions of the world.

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (673-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jag isnaan taap thaan khanday ki-aa ih jant vichaaraa. ||1||
She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੋ ॥ (673-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh kee ot gahee ta-o chhooto.
I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (673-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh parsaad har har har gaa-ay bikhai bi-aaDh tab hooto. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥ (673-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nah sunee-ai nah mukh tay bakee-ai nah mohai uh deethee.
She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥ (673-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aisee thag-uree paa-ay bhulaavai man sabh kai laagai meethee. ||2||
She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥ (673-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

maa-ay baap poot hit bharaataa un ghar ghar mayli-o doo-aa.
In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥ (673-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kis hee vaaDh ghaat kis hee peh saglay lar lar moo-aa. ||3||
Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (673-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree satgur apunay jin ih chalat dikhaa-i-aa.
I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

ਗੂੜੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥ (673-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

gooj^hhee b^haahi jalai sansaaraa b^hagat na bi-aapai maa-i-aa. ||4||

The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥ (673-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

sant^h p^rsaad mahaa sukh^h paa-i-aa saglay banDhan kaatay.

By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥ (673-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

har har naam naanak Dhan paa-i-aa apunai ghar lai aa-i-aa khaatay. ||5||11||

Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (673-19)

Dhanaasree mehl^a 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ (673-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

tum daatay thaakur partipaalak naa-ik khasam hamaaray.

You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

ਪੰਨਾ ੬੭੪

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥ (674-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

nimak^h nimak^h tum hee partipaalahu ham baarik tumray Dhaaray. ||1||

Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥ (674-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

jihvaa ayk kavan gun kahee-ai.

I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

baysumaar bay-ant^h su-aamee tayro ant^h na kin hee lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥ (674-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot paraaDh hamaaray khandahu anik biDhee samjhaavhu.
You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.

ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਬੋਰੀ ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥ (674-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ham agi-aan alap mat̃ thoree t̃um aapan birad̃ rakhaavahu. ||2||
I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and save me! ||2||

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (674-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tumree sarañ tumaaree aasaa t̃um hee sajan suhaylay.
I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best friend.

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥ (674-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

raakhho raakh^hanhaar da-i-aalaa naanak ghar kay golay. ||3||12||
Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-5)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥ (674-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

poojaa varat̃ tilak isnaanaa punn daan baho daⁿ.
Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous donations to charities and self-mortification

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥ (674-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kahoo-a^N na b^heejai sanjam su-aamee boleh meethay bain. ||1||
- the Lord Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one may speak. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥ (674-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

parab^h jee ko naam japat̃ man chain.
Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

baho parkaar khojeh sab^h taa ka-o bi^kham na jaa-ee lain. ||1|| rahaa-o.
Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥ (674-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaap taap bharman basuDhaa kar uraDh taap lai gain.

Chanting, deep meditation and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥ (674-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ih biDh nah patee-aano thaakur jog jugat kar jain. ||2||

- the Lord is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥ (674-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

amrit naam nirmolak har jas tin paa-i-o jis kirpain.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them, whom the Lord blesses with His Mercy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥ (674-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang rang parabh bhaytay naanak sukh jan rain. ||3||13||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace. ||3||13||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-9)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥ (674-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

banDhan tay chhutkaavai parabhoo milaavai har har naam sunaavai.

Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਵੈ ॥੧॥ (674-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

asthir karay nihchal ih manoo-aa bahur na kathoo Dhaavai. ||1||

and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around? ||1||

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੇ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥ (674-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

hai ko-oo aiso hamraa meet.

Do I have any such friend?

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree jee-o hee-o day-o arpa-o apno cheet. ||1|| rahaa-o.

I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (674-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

par Dhan par tan par kee nindaa in si-o pareet na laagai.

Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥ (674-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

santeh sang sant sambhaakhan har keertan man jaagai. ||2||

Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥ (674-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan da-i-aal purakh parabh sarab sookh da-i-aalaa.

God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥ (674-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

maagai daan naam tayro naanak ji-o maataa baal gupaalaa. ||3||14||

Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-14)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥ (674-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har har leenay sant ubaar.

The Lord saves His Saints.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har kay daas kee chitvai buri-aa-ee tis hee ka-o fir maar. ||1|| rahaa-o.

One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥ (674-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan kaa aap sahaa-ee ho-aa nindak bhaagay haar.

He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਉਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥ (674-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bharmat bharmat oohaa^N hee moo-ay baahurh garihi na manjhaar. ||1||

Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥ (674-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saran pari-o dukh bhanjan gun gaavai sadaa apaar.

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥ (674-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nindak kaa mukh kaalaa ho-aa deen dunee-aa kai darbaar. ||2||15||

The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (674-18)

Dhanaasiree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ (674-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ab har raakhanhaar chitaari-aa.

Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Saviour Lord.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (674-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

patit puneet kee-ay khin bheetar saglaa rog bidaari-aa. ||1|| rahaa-o.

He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (674-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gosat bha-ee saaDh kai sangam kaam kroDh lobh maari-aa.

Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥ (674-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar pooran naaraa-in sangee saglay taari-aa. ||1||

Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੭੫

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥ (675-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

a-ukhaDh mantar mool man aykai man bisvaas parabh Dhaari-aa.

The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥ (675-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan rayn baa^Nchhai nit naanak punah punah balihaari-aa. ||2||16||

Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (675-2)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥ (675-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mayraa laago raam si-o hayt.

I have fallen in love with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

satgur mayraa sada sahaa-ee jin dukh kaa kaati-aa kayt. ||1|| rahaa-o.

My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥ (675-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhi-o apunaa kar birthaa sagal mitaa-ee.

Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (675-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nindak kay mukh kaalay keenay jan kaa aap sahaa-ee. ||1||

He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥ (675-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saachaa saahib ho-aa rakhvaalaa raakh lee-ay kanth laa-ay.

The True Lord and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥ (675-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

nirbha-o bha-ay sadaa sukh maanay naanak har gun gaa-ay. ||2||17||

Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (675-6)

Dhanaasiree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥ (675-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

a-ukhaDh tayro naam da-i-aal.

Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

mohi aatur tayree gat nahee jaanee too^N aap karahi partipaal. ||1|| rahaa-o.

I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord.

||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (675-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

Dhaar anoograhu su-aamee mayray dutee-aa bhaa-o nivaar.

Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥ (675-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

banDhan kaat layho apunay kar kabhoo na aavah haar. ||1||

Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (675-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

tayree saran pa-i-aa ha-o jeevaa^N too^N samrath purakh miharvaan.

Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥ (675-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

aath pahar parabh ka-o aaraaDhee naanak sad kurbaan. ||2||18||

Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ (675-10)

raag Dhanaasree mehlā 5

Raag Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (675-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (675-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

haa haa parabh raakh layho.

O God, please save me!

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ham tay kichhoo na ho-ay mayray savaamee kar kirpaa apunaa naam dayh. ||1||
rahaa-o.

By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

agan kutamb saagar sansaar.

Family and worldly affairs are an ocean of fire.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bharam moh agi-aan anDhaar. ||1||

Through doubt, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness.
||1||

ਉਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ooch neech sookh dookh.

High and low, pleasure and pain.

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥ (675-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dharaapas naahee tarisnaa bhookh. ||2||

Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥ (675-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man baasnaa rach bikhai bi-aaDh.

The mind is engrossed in passion, and the disease of corruption.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥ (675-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

panch doot sang mahaa asaaDh. ||3||

The five thieves, the companions, are totally incorrigible. ||3||

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥ (675-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a jahaan paraan Dhan tayraa.

The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥ (675-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak jaan sadaa har nayraa. ||4||1||19||

O Nanak, know that the Lord is always near at hand. ||4||1||19||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (675-14)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥ (675-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

deen darad nivaar thaakur raakhai jan kee aap.

The Lord and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥ (675-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

taran taraan har niDh dookh na sakai bi-aap. ||1||

The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥ (675-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang bhajahu gupaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, vibrate upon the Lord of the world.

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (675-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aan sanjam kichh na soojhai ih jatan kaat kal kaal. rahaa-o.

I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (675-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aad ant da-i-aal pooran tis binaa nahee ko-ay.

In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, merciful Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥ (675-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

janam maran nivaar har jap simar su-aamee so-ay. ||2||

The cycle of birth and death is ended, chanting the Lord's Name, and remembering the Lord Master in meditation. ||2||

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (675-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bayḍ simrit̃ kathai saasat̃ bhagat̃ karahi beechaar.

The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's devotees contemplate Him;

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥ (675-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mukat̃ paa-ee-ai saaDhsangat̃ binas jaa-ay anDhaar. ||3||

liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥ (675-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal aDhaar jan kaa raas poonjee ayk.

The lotus feet of the Lord are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

ਪੰਨਾ ੬੭੬

ਤਾਨੁ ਮਾਨੁ ਦੀਬਾਨੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥ (676-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

taan maan deebaan saachaa naanak kee parabh tayk. ||4||2||20||

The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection.

||4||2||20||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (676-1)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (676-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

firat̃ firat̃ bhaytay jan saaDhoo poorai gur samjhāa-i-aa.

Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (676-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aan sagal biDh kaa^Nm na aavai har har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

All other devices did not work, so I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥ (676-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

taa tay mohi Dhaaree ot gopaal.

For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (676-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saran pari-o pooran parmaysur binsay sagal janjaal. rahaa-o.

I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥ (676-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

surag mirat pa-i-aal bhoo mandal sagal bi-aapay maa-ay.

Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥ (676-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a uDhaaran sabh kul taaran har har naam Dhi-aa-ay. ||2||

To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (676-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam niranjan gaa-ee-ai paa-ee-ai sarab niDhaanaa.

O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate Lord, all treasures are obtained.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥ (676-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis day-ay su-aamee birlay kaahoo jaanaa. ||3||3||21||

Only that rare person, whom the Lord and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ (676-7)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 2 cha-upday

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (676-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

chhod jaahi say karahi paraal.

You shall have to abandon the straw which you have collected.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaam na aavahi say janjaal.

These entanglements shall be of no use to you.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਗੀਤ ॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sang na chaaleh tīn si-o heet.

You are in love with those things that will not go with you.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥ (676-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo bairaa-ee say-ee meet. ||1||

You think that your enemies are friends. ||1||

ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (676-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aisay bharam bhulay sansaaraa.

In such confusion, the world has gone astray.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (676-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

janam padaarath kho-ay gavaaraa. rahaa-o.

The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥ (676-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saach Dharam nahee bhaavai deethaa.

He does not like to see Truth and righteousness.

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥ (676-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jhooth Dhoh si-o rachi-o meethaa.

He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (676-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

daat pi-aaree visri-aa daataaraa.

He loves gifts, but he forgets the Giver.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ (676-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaanai naahee maran vichaaraa. ||2||

The wretched creature does not even think of death. ||2||

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥ (676-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

vasat paraa-ee ka-o uth rovai.

He cries for the possessions of others.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥ (676-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

karam Dharam saglaa ee khovai.

He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (676-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

hukam na boojhai aavan jaanay.

He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paap karai taa pachhotaanay. ||3||

He sins, and then regrets and repents. ||3||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so parvaan.

Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tayray bhaanay no kurbaan.

I am a sacrifice to Your Will.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥ (676-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak gareeb bandaa jan tayraa.

Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥ (676-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

raakh lay-ay saahib parabh mayraa. ||4||1||22||

Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (676-13)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (676-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mohi maskeen parabh naam aDhaar.

I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥ (676-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

khaatan ka-o har har rojgaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (676-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sanchan ka-o har ayko naam.
I gather only the Lord's Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ (676-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

halat palat taa kai aavai kaam. ||1||
It is useful in both this world and the next. ||1||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥ (676-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam ratay parabh rang apaar.
Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (676-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh gaavahi gun ayk nirankaar. rahaa-o.
the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord, the Formless Lord. ||Pause||

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥ (676-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sobhaa at maskeenee.
The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥ (676-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sant vadaa-ee har jas cheenee.
The Saints realize that their greatness rests in the Praises of the Lord.

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (676-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

anad santan kai bhagat govind.
Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are in bliss.

ਸੂਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥ (676-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sookh santan kai binsee chind. ||2||
The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥ (676-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jah saaDh santan hoveh ikatar.
Wherever the Holy Saints gather,

ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥ (676-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tah har jas gaavahi naad kavit.
there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (676-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh sabhaa meh anad bisraam.

In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥ (676-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

un sang so paa-ay jis mastak karaam. ||3||

They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (676-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh karee ardaas.

With my palms pressed together, I offer my prayer.

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (676-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan pakhaar kahaa^N guntaas.

I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥ (676-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aal kirpaal hajoor.

O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥ (676-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak jeevai santaa Dhoor. ||4||2||23||

Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

ਪੰਨਾ ੬੭੭

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ (677-1)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥ (677-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

so kat darai je khasam sam^Harai.

One who contemplates his Lord and Master - why should he be afraid?

ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

dar dar pachay manmukh vaychaaray. ||1|| rahaa-o.

The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1||Pause||

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (677-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sir oopar maat pīṭaa gurdayv.

The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ (677-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

safal moorat jaa kee nirmal sayv.

His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (677-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ayk niranjan jaa kee raas.

The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥ (677-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangat hovat pargaas. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥ (677-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-an kaa daataa pooran sabh thaa-ay.

The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (677-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot kalays miteh har naa-ay.

Millions of pains are removed by the Lord's Name.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥ (677-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

janam maran saglāa dukh naasai.

All the pains of birth and death are taken away

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥ (677-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gurmukh jaa kai man tan baasai. ||2||

from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (677-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis no aap la-ay larh laa-ay.

He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,

ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥ (677-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

dargeh milai tisai hee jaa-ay.
obtains a place in the Court of the Lord.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥ (677-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

say-ee bhagat je saachay bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.

ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥ (677-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jamkaal tay bha-ay nikaanay. ||3||
They are freed from the Messenger of Death. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saachaa saahib sach darbaar.
True is the Lord, and True is His Court.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

keemat ka-un kahai beechaar.
Who can contemplate and describe His value?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar sagal adhaar.
He is within each and every heart, the Support of all.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥ (677-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak jaachai sant raynaar. ||4||3||24||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ (677-8)

Dhanaasree mehlaa 5
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (677-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥ (677-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ghar baahar tayraa bharvaasaa too jan kai hai sang.

At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (677-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa pareetam parabh apunay naam japa-o har rang. ||1||

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Lord's Name with love. ||1||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ (677-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan ka-o parabh apnay kaa taan.

God is the strength of His humble servants.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo too karahi karaaveh su-aamee saa maslat parvaan. rahaa-o.

Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥ (677-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

pat paramaysar gat naaraa-in Dhan gupaal gun saakhee.

The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥ (677-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan saran naanak daas har har santee ih biDh jaatee. ||2||1||25||

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (677-12)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥ (677-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath parabh tay paa-ay kanth laa-ay gur raakhay.

God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੈ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥ (677-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sansaar saagar meh jalan na deenay kinai na dutar bhaakhay. ||1||

He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ॥ (677-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jin kai man saachaa bisvaas.

Those who have true faith in their minds,

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paykh paykh su-aamee kee sobh^haa aanad^u sadaa ulaas. rahaa-o.

continually behold the Glory of the Lord; they are forever happy and blissful. ||Pause||

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥ (677-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan saran pooran parmaysur antarjaamee saak^hi-o.

I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥ (677-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaan booj^h apnaa kee-o naanak bhag^tan kaa ankur raak^hi-o. ||2||2||26||

In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (677-15)

Dhanaasree mehl^aa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (677-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jah jah payk^ha-o tah hajoor door kat^hahu na jaa-ee.

Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥ (677-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

rav rahi-aa sarbat^{ar} mai man sadaa D^hi-aa-ee. ||1||

He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||

ਈਤ ਉਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥ (677-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

eet^u oot^u nahee beech^hur^hai so sangee ganee-ai.

He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (677-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

binas jaa-ay jo nimakh meh so alap sukh bhanee-ai. rahaa-o.
That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥ (677-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paratipaalai api-aa-o day-ay kachh oon na ho-ee.
He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥ (677-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas sammaaltaa mayraa parabh so-ee. ||2||
With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ (677-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

achhal achhayd apaar parabh oochaa jaa kaa roop.
God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥ (677-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jap jap karahi anand jan achraj aanoop. ||3||
Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥ (677-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saa mat dayh da-i-aal parabh jit tumeh araaDhaa.
Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

ਪੰਨਾ ੬੭੮

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥ (678-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak mangai daan parabh rayn pag saaDhaa. ||4||3||27||
Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (678-1)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥ (678-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jini tum bhayjay tineh bulaa-ay sukh sahj saytee ghar aa-o.
The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥ (678-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

anad̤ mangal gun gaa-o sahj D̤hun nihchal raaj kamaa-o. ||1||

In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ (678-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tum ghar aavhu mayray meet̤.

Come back to your home, O my friend.

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (678-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tumray dok̤hee har aap nivaaray apdaa bha-ee biteet̤. rahaa-o.

The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past.

||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥ (678-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

pargat keenay parabh karnayhaaray naasan bhaajan thaakay.

God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥ (678-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ghar mangal vaajeh nit̤ vaajay apunai khasam nivaajay. ||2||

In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥ (678-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

asthir rahhu dolahu mat̤ kabhoo gur kai bachan aD̤haar.

Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ ਉਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥ (678-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jai jai kaar sagal bhoo mandal mukh oojal darbaar. ||3||

You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥ (678-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jīn kay jee-a tinai hee fayray aapay bha-i-aa sahāa-ee.

All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥ (678-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

achraj kee-aa karnaihaaraai naanak sach vadi-aa-ee. ||4||4||28||

The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak, His glorious greatness is true. ||4||4||28||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ (678-8)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 6

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (678-8)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ (678-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sunhu sant pi-aaray bin-o hamaaray jee-o.

Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (678-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har bin mukat na kaahoo jee-o. rahaa-o.

Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥ (678-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man nirmal karam kar taaran taran har avar janjaal tayrai kaahoo na kaam jee-o.

O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਮੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (678-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jeevan dayvaa paarbarahm sayvaa ih updays mo ka-o gur deenaa jee-o. ||1||

True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥ (678-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tis si-o na laa-ee-ai heet jaa ko kichh naahee beet ant kee baar oh sang na chaalai.

Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥ (678-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan too aaraaDh har kay pareetam saaDh jaa kai sang tayray banDhan chhootai.
||2||

Worship and adore the Lord with your mind and body, O Beloved Saint of the Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage.

||2||

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (678-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gahu paarbarahm saran hirdai kamal charan avar aas kachh patal na keejai.

In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Lord God; do not place your hopes in any other support.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥ (678-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

so-ee bhagat gi-aanee Dhi-aanee tapaa so-ee naanak jaa ka-o kirpaa keejai.

||3||1||29||

He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, O Nanak, who is blessed by the Lord's Mercy. ||3||1||29||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (678-14)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੇ ਰੇ ਭਲੇ ਰੇ ਭਲੇ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥ (678-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mayray laal bhalo ray bhalo ray bhalo har mangnaa.

O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Lord's Name.

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (678-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

daykhhu pasaar nain sunhu saaDhoo kay bain paraanpat chit raakh sagal hai marnaa.
rahaa-o.

Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine in your consciousness the Lord of Life - remember that all must die.

||Pause||

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ ਕਹਤ ਹੈ
ਸਾਧ ਜਨ ॥ (678-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

chandān cho-aa ras bhog karat̃ anaykai bikhi-aa bikaar daykh sagal hai feekay aykai
gobid ko naam neeko kahat̃ hai saaDh jan.

The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of many corrupt sins - look upon all of these as insipid and worthless. The Name of the Lord of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥ (678-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tan Dhan aapan thaapi-o har jap na nimakh jaapi-o arath darab daykh kachh sang
naahee chalnaa. ||1||

You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Lord's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥ (678-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ko ray karam bhalaa tin ot gahee sant̃ palaa tin naahee ray jam santaavai
saaDhoo kee sangnaa.

One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥ (678-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paa-i-o ray param niDhaan miti-o hai abhimaan aykai nirankaar naanak man lagna.
||2||2||30||

I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

ਪੰਨਾ ੬੭੯

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ (679-1)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 7

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (679-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (679-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har ayk simar ayk simar ayk simar pi-aaray.

Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord, O my Beloved.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kal kalays lobh moh mahaa bha-ojal taaray. rahaa-o.

He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (679-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas nimakh nimakh dinas rain chitaaray.

With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ (679-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jap nisang man niDhaan Dhaaray. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (679-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal namaskaar gun gobind beechaaray.

Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of the Lord of the Universe.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (679-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kee rayn naanak mangal sookh saDhaaray. ||2||1||31||

O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace. ||2||1||31||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ (679-5)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 8 dupday

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Eighth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (679-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥ (679-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

simra-o simar simar sukh paava-o saas saas samaalay.

Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each and every breath, I dwell upon Him.

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥ (679-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ih lok parlok sang sahaa-ee jat kat mohi rakhvaalay. ||1||

In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ (679-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan basai jee-a naalay.

The Guru's Word abides with my soul.

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jal nahee doobai taskar nahee layvai bhaahi na saakai jaalay. ||1|| rahaa-o.

It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥ (679-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nirDhan ka-o Dhan anDhulay ka-o tik maat dooDh jaisay baalay.

It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥ (679-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saagar meh bohith paa-i-o har naanak karee kirpaa kirpaalay. ||2||1||32||

In the ocean of the world, I have found the boat of the Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (679-9)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥ (679-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal da-i-aal gobindaa amrit ridai sinchaa-ee.

The Lord of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (679-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nav niDh riDh siDh har laag rahee jan paa-ee. ||1||

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's humble servant. ||1||

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥ (679-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

santan ka-o anad sagal hee jaa-ee.
The Saints are in ecstasy everywhere.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

garihi baahar thaakur bhagtan kaa rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Within the home, and outside as well, the Lord and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥ (679-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o ko-ay na pahuchanhaaraa jaa kai ang gusaa-ee.
No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥ (679-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jam kee taraas mitai jis simrat naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||2||33||
The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation;
Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (679-13)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (679-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

darabvant darab daykh garbai bhoomvant abhimaanee.
The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ (679-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

raajaa jaanai sagal raaj hamraa ti-o har jan tayk su-aamee. ||1||
The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

ਜੇ ਕੋਉ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥ (679-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jay ko-oo apunee ot samaarai.
When one considers the Lord to be his only support,

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (679-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaisaa bit taisaa ho-ay vartai apunaa bal nahee haarai. ||1|| rahaa-o.
then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated.
||1||Pause||

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥ (679-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aan tī-aag bha-ay ik aasar saranṁ saranṁ kar aa-ay.

Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥ (679-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

santṁ anugrah bha-ay man nirmal naanak har gun gaa-ay. ||2||3||34||

By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (679-16)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥ (679-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o har rang laago is jug meh so kahee-aṭṭ hai sooraa.

He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

ਆਤਮ ਜਿਨੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥ (679-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aatam jinai sagal vasṭaa kai jaa kaa satgur pooraa. ||1||

Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੮੦

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥ (680-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ṭhaakur gaa-ee-ai aatam rang.

Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sarṇee paavan naam Dhi-aavan sahj samaavan sang. ||1|| rahaa-o.

Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥ (680-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan kay charan vaseh mayrai hee-arai sang puneeṭṭaa dayhee.

The feet of the Lord's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥ (680-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan kee Dhoor dayh kirpaa niDh naanak kai sukh ayhee. ||2||4||35||

O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-3)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥ (680-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaṭan karai maanukh dehkaavai oh anṭarjaamee jaanai.

People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥ (680-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

paap karay kar mookar paavai bhaykh karai nirbaanai. ||1||

They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Nirvaanaa. ||1||

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥ (680-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaanaṭ door tumeh parabh naye.

They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

uṭ ṭaakai uṭ ṭay uṭ paykhai aavai lobhee fayr. rahaa-o.

Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (680-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jab lag ṭutai naahee man bharmaa ṭab lag mukat na ko-ee.

As long as the doubts of the mind are not removed, liberation is not found.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥ (680-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak da-i-aal su-aamee sant bhagaṭ jan so-ee. ||2||5||36||

Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of the Lord, to whom the Lord and Master is merciful. ||2||5||36||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-7)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥ (680-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam gur dee-o hai apunai jaa kai mastak karmaa.

My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those who have such karma written on their foreheads.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥ (680-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam darirh-aavai naam japaavai taa kaa jug meh Dharmaa. ||1||

He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥ (680-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan ka-o naam vadaa-ee sobh.

The Naam is the glory and greatness of the Lord's humble servant.

ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naamo gat naamo pat jan kee maanai jo jo hog. ||1|| rahaa-o.

The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥ (680-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam Dhan jis jan kai paalai so-ee pooraa saahaa.

That humble servant, who has the Naam as his wealth, is the perfect banker.

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥ (680-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam bi-uhaaraa naanak aaDhaaraa naam paraapat laahaa. ||2||6||37||

The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-10)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥ (680-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naytar puneet bha-ay daras paykhai maathai para-o ravaal.

My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ (680-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ras ras gun gaava-o thaakur kay morai hirdai bashu gopaal. ||1||

With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of the World abides within my heart. ||1||

ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ (680-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tum ta-o raakhanhaar da-i-aal.

You are my Merciful Protector, Lord.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sundar sughar bay-ant pitaa parab hohu parab hoo kirpaal. ||1|| rahaa-o.

O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥ (680-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa anand mangal roop tumray bachan anoop rasaal.

O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥ (680-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

hirdai charan sabaḍ satgur ko naanak baa^NDhi-o paal. ||2||7||38||

With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-13)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥ (680-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

apnee ukat khalaavai bhojan apnee ukat khaylaavai.

In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (680-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh bhog ras dayvai man hee naal samaavai. ||1||

He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥ (680-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

hamray pitaa gopaal da-i-aal.

Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o raakhai mehtaaree baarik ka-o taisay hee parabh paal. ||1|| rahaa-o.

Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥ (680-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

meet saajan sarab gun naa-ik sadaa salaamat dayvaa.

You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ਈਤ ਉਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥ (680-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

eet oot jat kat tat tum hee milai naanak sant sayvaa. ||2||8||39||

Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (680-17)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥ (680-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sant kirpaal da-i-aal damodar kaam kroDh bikh jaaray.

The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and corruption.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ਇਨ ਉਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥ (680-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

raaj maal joban tan jee-araa in oopar lai baaray. ||1||

My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥ (680-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan raam naam hitkaaray.

With my mind and body, I love the Lord's Name.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (680-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand mangal sahit bhav niDh paar utaaray. rahaa-o.

With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-ocean. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੮੧

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥ (681-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dhan so thaan Dhan o-ay bhavnaa jaa meh sant basaaray.
Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥ (681-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak kee sarDhaa poorahu thaakur bhagat tayray namaskaaray. ||2||9||40||
Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he may bow in reverence to
Your devotees. ||2||9||40||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-2)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥ (681-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

chhadaa-ay lee-o mahaa balee tay apnay charan paraat.
He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥ (681-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ayk naam dee-o man manntaa binas na kathoo jaat. ||1||
He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name of the One Lord, which shall
never perish or leave me. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥ (681-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

satgur poorai keenee daat.
The Perfect True Guru has given this gift.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har har naam dee-o keertan ka-o bha-ee hamaaree gaat. rahaa-o.
He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the Name of the Lord, Har, Har,
and I am emancipated. ||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥ (681-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-o parabh apunai bhagtan kee raakhee paat.
My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥ (681-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak charan gahay parabh apnay sukh paa-i-o din raat. ||2||10||41||
Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night.
||2||10||41||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-5)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥ (681-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

par harnaa lobh jhooth nind iv hee karat gudaaree.
Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways,
he passes his life.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥ (681-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

marig tarisnaa aas mithi-aa meethee ih tayk maneh saaDhaaree. ||1||
He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support
he installs in his mind. ||1||

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥ (681-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saakat kee aavradaa jaa-ay barithaaree.
The faithless cynic passes his life uselessly.

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaisay kaagad kay bhaar moosaa took gavaavat kaam nahee gaavaaree. rahaa-o.
He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor
wretch. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥ (681-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa paarbarahm su-aamee ih banDhan chhutkaaree.
Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥ (681-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

boodat anDh naanak parabh kaadhat saaDh janaa sangaaree. ||2||11||42||
The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat,
the Company of the Holy. ||2||11||42||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-9)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥ (681-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee parabh apnaa seetal tan man chhaatee.

Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥ (681-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

roop rang sookh Dhan jee-a kaa paarbarahm morai jaatee. ||1||

The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥ (681-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

rasnaa raam rasaa-in matee.

My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

rang rangee raam apnay kai charan kamal niDh thaatee. rahaa-o.

I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥ (681-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis kaa saa tin hee rakh lee-aa pooran parabh kee bhaatee.

I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥ (681-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mayl lee-o aapay sukh-daatai naanak har raakhee paate. ||2||12||43||

The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-13)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (681-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

doot dusman sabh tujh tay nivrahi pargat partaap tumaaraa.

All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥ (681-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo jo tayray bhagat dukhaa-ay oh tatkaal tum maaraa. ||1||

Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ (681-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nirkhā-o tumree or har neet.
I look to You continually, Lord.

ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

muraar sahaa-ay hohu daas ka-o kar geh uDhrahū meet. rahaa-o.
O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥ (681-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sunee bayntee thaakur mayrai khasmaanaa kar aap.
My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥ (681-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak anad bha-ay dukh bhaagay sadaa sadaa har jaap. ||2||13||44||
Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (681-16)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥ (681-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

chaṭur disaa keeno bal apnaa sir oopar kar Dhaari-o.
He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖੁ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ (681-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kirpaa kataakh-y avlokan keeno daas kaa dookh bidaari-o. ||1||
Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (681-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har jan raakhay gur govind.
The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (681-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay avgun sabh maytay da-i-aal purakh bakhsand. rahaa-o.
Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins.
||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥ (681-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo maageh thaakur apunay tay so-ee so-ee dayvai.

Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ ਉਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥ (681-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak daas mukh tay jo bolai eehaa oohaa sach hovai. ||2||14||45||

Whatever the Lord's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

ਪੰਨਾ ੬੮੨

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-1)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (682-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

a-ukhee gharhee na daykhan day-ee apnaa birad samaalay.

He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥ (682-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhai apnay ka-o saas saas partipaalay. ||1||

Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (682-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh si-o laag rahi-o mayraa cheet.

My consciousness remains attached to God.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aad ant parabh sadaa sahaa-ee Dhan hamaaraa meet. rahaa-o.

In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥ (682-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man bilaas bha-ay saahib kay achraj daykh badaa-ee.

My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥ (682-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har simar simar aanad kar naanak parabh pooran paij rakhaa-ee. ||2||15||46||
Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-4)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥ (682-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis ka-o bisrai paraanpat daataa so-ee ganhu abhaagaa.
One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥ (682-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal jaa kaa man raagi-o ami-a sarovar paagaa. ||1||
One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥ (682-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tayraa jan raam naam rang jaagaa.
Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aalas chheej ga-i-aa sabh tan tay pareetam si-o man laagaa. rahaa-o.
All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord.
||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥ (682-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jah jah paykha-o tah naaraa-in sagal ghataa meh taagaa.
Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥ (682-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam udak peevat jan naanak ti-aagay sabh anuraagaa. ||2||16||47||
Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves.
||2||16||47||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-8)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥ (682-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan kay pooran ho-ay kaam.

All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kalee kaal mahaa bikhi-aa meh lajaa raakhee raam. ||1|| rahaa-o.

In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥ (682-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee parabh apunaa nikat na aavai jaam.

Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥ (682-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mukat baikunth saaDh kee sangat jan paa-i-o har kaa Dhaam. ||1||

Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of the Lord. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (682-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal har jan kee thaatee kot sookh bisraam.

The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥ (682-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gobind damodar simra-o din rain naanak sad kurbaan. ||2||17||48||

He remembers the Lord God in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-12)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥ (682-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

maa^Nga-o raam tay ik daan.

I beg for one gift only from the Lord.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooran hoveh simra-o tumraa naam. ||1|| rahaa-o.

May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, O Lord.
||1||Pause||

ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥ (682-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan tum^haaray hirdai vaaseh santan kaa sang paava-o.

May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (682-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sog agan meh man na vi-aapai aath pahar gun gaava-o. ||1||

May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

ਸ੍ਵਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਧੁੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥ (682-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

savast^t bivasthaa har kee sayvaa maDh-ya^{Nt} parab^h jaapan.

May I serve the Lord in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥ (682-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak rang lagaa parmaysar baahurh janam na chhaapan. ||2||18||49||

O Nanak, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-15)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥ (682-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

maa^Nga-o raam tay sab^h thok.

I beg only from the Lord for all things.

ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

maanuk^h ka-o jaachat^t saram paa-ee-ai parab^h kai simran mok^h. ||1|| rahaa-o.

I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥ (682-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ghokhay mun jan simrit̃ puraanaa^N bayd̃ pukaareh ghokh.

I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥ (682-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kirpaa sinDh sayv sach paa-ee-ai dovai suhaylay lok. ||1||

by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and the next are embellished. ||1||

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥ (682-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aan achaar bi-uhaar hai jaytay bin har simran fok.

All other rituals and customs are useless, without remembering the Lord in meditation.

ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥ (682-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak janam maran̄ bh̄ai kaatay mil saaDhoo binsay sok. ||2||19||50||

O Nanak, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (682-19)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥ (682-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tarisnaa bujhai har kai naam.

Desire is quenched, through the Lord's Name.

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (682-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa santokh hovai gur bachnee parab̄h si-o laagai pooran Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Great peace and contentment come through the Guru's Word, and one's meditation is perfectly focused upon God. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੮੩

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ (683-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa kalol bujheh maa-i-aa kay kar kirpaa mayray deen da-i-aal.

Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of Maya, O Lord, Merciful to the meek.

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥ (683-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

apṇaa naam deh jap jeevaa pooran ho-ay daas kee ghaal. ||1||

Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to fruition. ||1||

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥ (683-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sarab manorath raaj sookh ras sad khusee-aa keertan jap naam.

All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing the Kirtan of His Praises.

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥ (683-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis kai karam likhi-aa Dhur kartai naanak jan kay pooran kaam. ||2||20||51||

That humble servant of the Lord, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition. ||2||20||51||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ (683-4)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥ (683-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan kee keenee paarbrahm saar.

The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ਉਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nindak tikan na paavan moolay ood ga-ay baykaar. ||1|| rahaa-o.

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥ (683-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jah jah daykh-a-u tah tah su-aamee ko-ay na pahuchanhaar.

Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one can harm me.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥ (683-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo jo karai avgi-aa jan kee ho-ay ga-i-aa tat chhaar. ||1||

Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is instantly reduced to ashes. ||1||

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (683-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

karanhaar rakhvaalaa ho-aa jaa kaa ant na paaraavaar.

The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥ (683-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak daas rakhay parabh apunai nindak kaadhay maar. ||2||21||52||

O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ ਪੜਤਾਲ (683-8)

Dhanaasree mehlāa 5 ghar 9 parh-taal

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Ninth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (683-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥ (683-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har charan saran gobind dukh bhanjnaa daas apunay ka-o naam dayvhu.

O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with Your Name.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

darisat parabh Dhaarahu kirpaa kar taarahu bhujaa geh koop tay kaadh layvhu. rahaa-o.

Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me - pull me up out of this pit! ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥ (683-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh kar anDh maa-i-aa kay banDh anik dokhaa tan chhaad pooray.

He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are filled with countless sins.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥ (683-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh binaa aan na raakhnhaaraa naam simraavahu saran sooray. ||1||

Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥ (683-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

patit uDhaaraṇaa jee-a jant taarna bayd uchaar nahee ant paa-i-o.

Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite the Vedas have not found Your limit.

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥ (683-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

gunah sukh saagraa barahm ratnaagaraa bhagat vachhal naanak gaa-i-o. ||2||1||53||
God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees. ||2||1||53||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (683-13)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥ (683-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

halat sukh palat sukh nit sukh simrano naam gobind kaa sadaa leejai.
Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in meditation. Chant forever the Name of the Lord of the Universe.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

miteh kamaanay paap chiraanay saaDhsangat mil mu-aa jeejai. ||1|| rahaa-o.
The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥ (683-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

raaj joban bisrant har maa-i-aa mahaa dukh ayhu mahaa^Nt kahai.
In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the greatest tragedy - so say the spiritual sages.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥ (683-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

aas pi-aas raman har keertan ayhu padaarath bhaagvant lahai. ||1||
Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises - this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥ (683-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

saran samrath akath agocharaa patit uDhaaran naam tayraa.
O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥ (683-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

antarjaamee naanak kay su-aamee sarbat pooran thaakur mayraa. ||2||2||54||
The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally pervading and permeating everywhere; He is my Lord and Master. ||2||2||54||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨ (683-18)

Dhanaasree mehlāa 5 ghar 12

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (683-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (683-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bandnaa har bandnaa gun gaavhu gopaal raa-ay. rahaa-o.

I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥ (683-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag bhaytay gurdayvaa.

By great good fortune, one meets the Divine Guru.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥ (683-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot paraaDh mitay har sayvaa. ||1||

Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੬੮੪

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥ (684-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal jaa kaa man raapai.

One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥ (684-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sog agan tis jan na bi-aapai. ||2||

is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥ (684-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

saagar tari-aa saaDhoo sangay.

He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥ (684-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nirbha-o naam japahu har rangay. ||3||

He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with the Lord's Love. ||3||

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥ (684-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

par Dhan dokh kichh paap na fayrhay.

One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥ (684-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jam jandaar na aavai nayrhay. ||4||

- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (684-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tarisnaa agan parabh aap bujhaa-ee.

God Himself quenches the fires of desire.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥ (684-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhray parabh sarnaa-ee. ||5||1||55||

O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (684-3)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ (684-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

taripat bha-ee sach bhojan khaa-i-aa.

I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (684-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan rasnaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥ (684-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jeevnaa har jeevnaa.

Life, spiritual life, is in the Lord.

ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jeevan har jap saaDhsang. ||1|| rahaa-o.

Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥ (684-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

anik parkaaree bastar odhaa-ay.
He is dressed in robes of all sorts,

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥ (684-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

an-din keertan har gun gaa-ay. ||2||
if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day and night. ||2||

ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥ (684-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

hastee rath as asvaaree.
He rides upon elephants, chariots and horses,

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (684-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har kaa maarag ridai nihaaree. ||3||
if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (684-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan antar charan Dhi-aa-i-aa.
Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind and body,

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥ (684-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

har sukh niDhaan naanak daas paa-i-aa. ||4||2||56||
slave Nanak has found the Lord, the treasure of peace. ||4||2||56||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (684-7)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (684-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan jee-a kaa nistaaraa.
The Guru's feet emancipate the soul.

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

samund saagar jin khin meh taaraa. ||1|| rahaa-o.
They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥ (684-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee ho-aa karam rat ko-ee tirath naa-i-aa.
Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਦਾਸੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (684-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

daasee^N har kaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥ (684-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

banDhan kaatanhaar su-aamee.
The Lord Master is the Breaker of bonds.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥ (684-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak simrai antarjaamee. ||2||3||57||
Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the
Searcher of hearts. ||2||3||57||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (684-10)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੂਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kitai parkaar na toota-o pareet. daas tayray kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You.
||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥ (684-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a paraan man Dhan tay pi-aaraa.
He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (684-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ha-umai banDh har dayvanhaaraa. ||1||
The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥ (684-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laaga-o nayhu.
I am in love with the Lord's lotus feet.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥ (684-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak kee baynantee ayh. ||2||4||58||
This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (684-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (684-14)

Dhanaasree mehlā 9.

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥ (684-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

kaahay ray ban khojan jaa-ee.

Why do you go looking for Him in the forest?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਖਾ ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

sarab nivaasee sadaa alaypaa tohee sang samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥ (684-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

puhap maDh ji-o baas basat hai mukar maahi jaisay chhaa-ee.

Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥ (684-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

taisay hee har basay nirantar ghat hee khojahu bhaa-ee. ||1||

the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥ (684-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

baahar bhheetar ayko jaanhu ih gur gi-aan bataa-ee.

Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥ (684-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

jan naanak bin aapaa cheenai mitai na bharam kee kaa-ee. ||2||1||

O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (684-17)

Dhanaasree mehlā 9.

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (684-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

saaDho ih jag bharam bhulaanaa.

O Holy people, this world is deluded by doubt.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (684-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

raam naam kaa simran chhodi-aa maa-i-aa haath bikaanaa. ||1|| rahaa-o.

It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (684-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa taa kai ras laptaanaa.

Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

ਪੰਨਾ ੬੮੫

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥ (685-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

joban Dhan parabh-taa kai mad mai ahinis rahai divaanaa. ||1||

In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥ (685-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o man na lagaanaa.

God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥ (685-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

jan naanak kotan mai kinhoo gurmukh ho-ay pachhaanaa. ||2||2||

O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realize God. ||2||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (685-3)

Dhanaasree mehlaa 9.

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥ (685-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

tih jogee ka-o jugat na jaan-o.

That Yogi does not know the way.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

lobh moh maa-i-aa mamtaa fun jih ghat maahi pachhaana-o. ||1|| rahaa-o.
Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥ (685-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

par nindaa ustaa nah jaa kai kanchan loh samaano.
One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥ (685-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

harakh sog tay rahai aateetaa jogee taahi bakhaano. ||1||
who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥ (685-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

chanchal man dah dis ka-o Dhaavat achal jaahi thehraano.
The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and restrained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥ (685-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

kaho naanak ih biDh ko jo nar mukat taahi tum maano. ||2||3||
Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (685-6)

Dhanaasree mehlaa 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥ (685-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

ab mai ka-un upaa-o kara-o.
Now, what efforts should I make?

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

jih biDh man ko sansaa chookai bha-o niDh paar para-o. ||1|| rahaa-o.
How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥ (685-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

janam paa-ay kachh bhalo na keeno taa tay aDhik dara-o.
Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very afraid!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥ (685-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

man bach karam har gun nahee gaa-ay yeh jee-a soch Dhara-o. ||1||

In thought, word and deed, I have not sung the Lord's Praises; this thought worries my mind. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥ (685-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

gurmatṛ sun kachh gi-aan na upji-o pas ji-o udar bhara-o.

I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥ (685-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 9)

kaho naanak parabh biradṛ pachhaana-o tab ha-o patitṛ tara-o.

||2||4||9||9||13||58||4||93||

Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ (685-11)

Dhanaasree mehlāa 1 ghar 2 asatpadee-aa

Dhanaasaree, First Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (685-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaadṛ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur saagar ratnee bharpooray.

The Guru is the ocean, filled with pearls.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

amritṛ santṛ chugeh nahee dooray.

The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

har ras chog chugeh parabh bhaavai.

They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (685-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sarvar meh hans paraanpatṛ paavai. ||1||

Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥ (685-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ki-aa bag bapur^haa chhap^rhee naa-ay.

What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

keechar^h doobai mail na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (685-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

rakh rakh charan D^haray veechaaree.

After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (685-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

dubiD^haa chhod b^ha-ay nirankaaree.

Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥ (685-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

mukat^h padaarath har ras chaakhay.

He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥ (685-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aavan^h jaan^h rahay gur raakhay. ||2||

His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (685-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sarvar hansaa chhod na jaa-ay.

The swan do not leave this pool.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥ (685-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

paraym b^hagat^h kar sahj samaa-ay.

In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥ (685-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sarvar meh hans hans meh saagar.

The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥ (685-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

akath kathaa gur bachnee aad^rar. ||3||

They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥ (685-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sunn mandal ik jogee baisay.

The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥ (685-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.

He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (685-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

taribhavan jot rahay liv laa-ee.

The three worlds continue to center their attention on His Light.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥ (685-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sur nar naath sachay sarṇaa-ee. ||4||

The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aanand mool anaath aDhaaree.

The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bhagat sahj beechaaree.

The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.

God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥ (685-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||

Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥ (685-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

anik jatan kar kaal santaa-ay.

He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ (685-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.

Destined only to die, he comes into the world.

ਪੰਨਾ ੬੮੬

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥ (686-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

janam padaarath dubiDhaa khovai.

He wastes this precious human life through duality.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥ (686-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||

He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥ (686-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kahta-o parh-ta-o sunta-o ayk.

Speak, read and hear of the One Lord.

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥ (686-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.

The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥ (686-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jat sat sanjam ridai samaa-ay.

Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥ (686-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

cha-uthay pad ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||

when one centers his mind in the fourth state. ||7||

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saachay nirmal mail na laagai.

They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.

Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

soorat moorat aad anoop.

The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥ (686-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak jaachai saach saroop. ||8||1||

Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (686-4)

Dhanaasree mehlā 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (686-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sahj milai mili-aa parvaan.

That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (686-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naa tis maran na aavan jaan.

Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥ (686-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

thaaakur meh daas daas meh so-ay.

The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (686-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah avar na ko-ay. ||1||

Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥ (686-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bhagat sahj ghar paa-ee-ai.

The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (686-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bin gur bhaytay mar aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (686-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

so gur kara-o je saach dhirh-aavai.

So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (686-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

akath kathaavai sabad milaavai.

who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥ (686-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

har kay log avar nahee kaaraa.

God's people have no other work to do;

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (686-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saacha-o thaakur saach pi-aaraa. ||2||

they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tan meh manoo-aa man meh saachaa.

The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

so saachaa mil saachay raachaa.

Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sayvak parabh kai laagai paa-ay.

God's servant bows at His feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (686-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

satgur pooraa milai milaa-ay. ||3||

Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥ (686-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aap dikhaavai aapay daykhai.

He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥ (686-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

hath na pateejai naa baho bhaykhai.

He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (686-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.

He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥ (686-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||

God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ (686-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

parh parh bhooleh chotaa khaahi.

Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (686-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bahut si-aanap aavahi jaahi.

By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ (686-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naam japai bha-o bhojan khaa-ay.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥ (686-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||

becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥ (686-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

pooj silaa tirath ban vaasaa.

He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ (686-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bharmat dolaṭ bha-ay uḍaasaa.

wanders, roams around and becomes a renunciate.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (686-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

man mailai soochaa ki-o ho-ay.

But his mind is still filthy - how can he become pure?

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥ (686-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saach milai paavai pat so-ay. ||6||

One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (686-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aachaaraa veechaar sareer.

One who embodies good conduct and contemplative meditation,

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥ (686-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aad jugaad sahj man Dheer.

his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (686-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

pal pankaj meh kot uDhaaray.

In the twinkling of an eye, he saves millions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||

Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kis aagai parabh tuDh saalaahē.

Unto whom, O God, should I praise You?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tuDh bin doojaa mai ko naahee.

Without You, there is no other at all.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥ (686-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh rajaa-ay.

As it pleases You, keep me under Your Will.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥ (686-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||

Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੬ ਅਸਟਪਦੀ (686-16)

Dhanaasree mehlāa 5 ghar 6 asatpadee
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House, Ashtapadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (686-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (686-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo jo joonee aa-i-o tih tih urjhāa-i-o maanas janam sanjog paa-i-aa.
Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by good destiny.

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (686-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

taakee hai ot saaDh raakhho day kar haath kar kirpaa maylhu har raa-i-aa. ||1||
I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your Grace, let me meet the Lord, my King. ||1||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (686-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

anik janam bharam thit nahee paa-ee.
I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (686-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kara-o sayvaa gur laaga-o charan govind jee kaa maarag dayh jee batāa-ee. ||1||
rahaa-o.
I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear Lord of the Universe, please, show me the way." ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥ (686-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

anik upaav kara-o maa-i-aa ka-o bachit Dharma-o mayree mayree karat sad hee vihaavai.
I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"

ਪੰਨਾ ੬੮੭

ਕੋਈ ਐਸੇ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ (687-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee aiso ray bhaytai sant mayree laahai sagal chint thaakur si-o mayraa rang laavai. ||2||

Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me to enshrine love for my Lord and Master. ||2||

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੁਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥ (687-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

parhay ray sagal bayd nah chookai man bhayd ik khin na Dheereh mayray ghar kay panchaa.

I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

ਕੋਈ ਐਸੇ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥ (687-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee aiso ray bhagat jo maa-i-aa tay rahat ik amrit naam mayrai ridai sinchaa. ||3||

Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the Ambrosial Naam, the Name of the One Lord? ||3||

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥ (687-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaytay ray tirath naa-ay aha^N-buDh mail laa-ay ghar ko thaakur ik til na maanai.

In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego; the Lord Master is not pleased by this at all.

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥ (687-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

kad paava-o saaDhsang har har sadaa aanand gi-aan anjan mayraa man isnaanai. ||4||

When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥ (687-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sagal asram keenay manoo-aa nah pateenay bibaykheen dayhee Dho-ay.

I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥ (687-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee paa-ee-ai ray purakh biDhaataa paarbarahm kai rang raataa mayray man kee durmat mal kho-ay. ||5||

If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥ (687-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

karam Dharam jugtaa nimakh na hayt kartaa garab garab parhai kahee na laykhai.

One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ ਨੇੜਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥ (687-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis bhaytee-ai safal moorat karai sadaa keerat gur parsaad ko-oo naytarahu paykhai. ||6||

One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥ (687-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

manhath jo kamaavai til na laykhai paavai bagul ji-o Dhi-aan laavai maa-i-aa ray Dhaaree.

One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥ (687-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee aiso ray sukha daa-ee parabh kee katha sunaa-ee tis bhaytay gat ho-ay hamaaree. ||7||

Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (687-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

suparsan gopaal raa-ay kaatai ray banDhan maa-ay gur kai sabad mayraa man raataa.

When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥ (687-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa aanand bhayti-o nirbhay gobind sukh naanak laaDhay har charan paraataa. ||8||

I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe.
Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥ (687-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

safal safal bha-ee safal jaatraa.

My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥ (687-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahay milay saaDhaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||3||.

My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second
Pause||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ (687-13)

Dhanaasree mehlaa 1 chhant

Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (687-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥ (687-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tirath naavan jaa-o tirath naam hai.

Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord,
is the sacred shrine of pilgrimage.

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥ (687-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tirath sabad beechaar antar gi-aan hai.

My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the
Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥ (687-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur gi-aan saachaa thaana tirath das purab sadaa dasaahraa.

The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where
the ten festivals are always observed.

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥ (687-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ha-o naam har kaa sadaa jaacha-o dayh parabh DharneeDharaa.

I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥ (687-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sansaar rogee naam daaroo mail laagai sach binaa.

The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥ (687-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur vaak nirmal sadaa chaanan nit saach tirath majnaa. ||1||

The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥ (687-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saach na laagai mail ki-aa mal Dho-ee-ai.

Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥ (687-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

guneh haar paro-ay kis ka-o ro-ee-ai.

If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (687-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

veechaar maarai tarai taarai ulat jon na aav-ay.

One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ (687-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aap paaras param Dhi-aanee saach saachay bhaav-ay.

The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

ਆਨੰਦੁ ਅਨੰਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥ (687-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aanand an-din harakh saachaa dookh kilvikh parharay.

He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥ (687-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sach naam paa-i-aa gur dikhāa-i-aa mail naahee sach manay. ||2||

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥ (687-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sangat meet milaap pooraa naavṇo.

O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

ਪੰਨਾ ੬੮੮

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥ (688-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gaavai gaavanhaar sabad suhaavṇo.

The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥ (688-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saalaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.

Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥ (688-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

pir sang bhaavai sahj naavai baynee ta sangam sat satay.

The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (688-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aaraaDh aykankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.

Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥ (688-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gat sang meetaa sant sangat kar nadar mayl milaa-i-aa. ||3||

Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥ (688-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakhee-ai.

Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥ (688-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.

I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥ (688-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sach gur kee saakhee amrit bhaakhee tit man maani-aa mayraa.

True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਏ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (688-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kooch karahi aavahi bikh laaday sabaḍ sachai gur mayraa.

Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥ (688-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aakhan tot na bhagat bhandaree bharipur rahi-aa so-ee.

There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ (688-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saach kahai baynantee man maa^Njai sach so-ee. ||4||1||

Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (688-6)

Dhanaasree mehlā 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ (688-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jeevaa tayrai naa-ay man aanand hai jee-o.

I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ (688-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saacho saachaa naa-o gun govind hai jee-o.

True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥ (688-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur gi-aan apaaraa sirjanhaaraa jin sirjee tin go-ee.

Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (688-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

parvaanaa aa-i-aa hukam pathaa-i-aa fayr na sakai ko-ee.

The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (688-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aapay kar vaykhai sir sir laykhai aapay surat bujhaa-ee.

He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head.

He Himself imparts understanding and awareness.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ (688-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee. ||1||

O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name.

||1||

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ (688-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

tum sar avar na ko-ay aa-i-aa jaa-isee jee-o.

No one can compare to You, Lord; all come and go.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ (688-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

hukmee ho-ay nibayr bharam chukaa-isee jee-o.

By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (688-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur bharam chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaanaa.

The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (688-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pachhaanaa.

He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (688-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee too man ant sakhaa-ee.

True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (688-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saahib avar na doojaa naam tayrai vadi-aa-ee. ||2||

O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ (688-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

too sachaa sirjanhaar alakh sirandi-aa jee-o.

You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ (688-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

ayk saahib du-ay raah vaad vaDhandi-aa jee-o.

There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (688-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

du-ay raah chalaay hukam sabaa-ay janam mu-aa sansaaraa.

All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ (688-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naam binaa naahee ko baylee bikh laadee sir bhaaraa.

Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (688-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

hukmee aa-i-aa hukam na boojhai hukam savaaranhaaraa.

By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (688-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saahib sabad sinjaapai saachaa sirjanhaaraa. ||3||

O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (688-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

bhagat soheh darvaar sabad suhaa-i-aa jee-o.

Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (688-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

boleh amrit baan rasan rasaa-i-aa jee-o.

They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥ (688-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

rasan rasaa-ay naam t̥isaa-ay gur kai sabad̥ vikaanay.

Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (688-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa t̥ayrai man bhaanay.

Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (688-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

amraa pad̥ paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.

They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥ (688-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naanak bhagat̥ sohan dar saachai saachay kay vaapaaree. ||4||

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਬਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥ (688-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

bhookh pi-aaso aath ki-o dar jaa-isaa jee-o.

I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

ਪੰਨਾ ੬੮੯

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥ (689-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

satgur poochha-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.

I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (689-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.

I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ (689-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

deenaa naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.

Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ (689-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

kar^{nee} kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.

The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥ (689-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak naam mahaa ras meethaa tarishnaa naam nivaaree. ||5||2||

O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (689-3)

Dhanaasree chhant mehlaa 1.

Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (689-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

pir sang mooth-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.

Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (689-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.

Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥ (689-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.

This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥ (689-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gun^{ee} achaar nahee rang raatee avgun bahi bahi rosee.

You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨੁ ਪੁੰਨਿਆ ॥ (689-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.

Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥ (689-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak naam binaa dohaagan chhootee jhooth vichhunni-aa. ||1||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥ (689-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.

You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥ (689-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.

Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ (689-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.

Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (689-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

ਵਿਨੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕੁ ਸਬਾਏ ॥ (689-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥ (689-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||

O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (689-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (689-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

rang pareetam raatee gur kai sabad veechaaree jee-o.

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥ (689-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

gur sabad veechaaree naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥ (689-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ (689-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-ee man maaree.

She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥ (689-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||

O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (689-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.

The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

ਬੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (689-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.

It is of no use at all to speak false words.

ਬੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥ (689-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

jhooth alaavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.

If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥ (689-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

avgunī-aaree kant̃ visaaree chhootee viDhañ rainēe.

Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (689-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

gur sabad̃ na maanai faahee faathee saa Dhañ mahal na paa-ay.

Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ (689-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naanak aapay aap pachhaanai gurmukh̃ sahj samaa-ay. ||4||

O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ (689-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

Dhañ sohagañ naar jin pir jaanī-aa jee-o.

Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ (689-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

naam binaa koorhi-aar koorh̃ kamaanī-aa jee-o.

Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥ (689-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

har bhagat̃ suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat̃ parabh̃ raatēe.

Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (689-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

pir ralee-aalaa joban baalaa tis̃ raavay rang raatēe.

My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (689-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 1)

gur sabad̃ vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa guñkaaree.

She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥ (689-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||

O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

ਪੰਨਾ ੬੯੦

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (690-1)

Dhanaasree chhant mehlā 4 ghar 1

Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (690-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥ (690-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o.

When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥ (690-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

satgur milai subhaa-ay sahj gun gaa-ee-ai jee-o.

Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ (690-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

gun gaa-ay vigsai sadaa an-din jaa aap saachay bhaav-ay.

Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (690-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

aha^Nkaar ha-umai tajaai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.

Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥ (690-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

aap kartaa karay so-ee aap day-ay ta paa-ee-ai.

The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (690-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o. ||1||

When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥ (690-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

andar saachaa nayhu pooray satigurai jee-o.

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥ (690-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

ha-o tis sayvee din raat mai kaday na veesrai jee-o.

I serve Him day and night; I never forget Him.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥ (690-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

kaday na visaaree an-din sam^haaree jaa naam la-ee taa jeevaa.

I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥ (690-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sarvanee sunee ta ih man t̥riptai gurmukh amrit peevaa.

With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥ (690-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

nadar karay taa satgur maylay an-din bibayk buDh bichrai.

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥ (690-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

andar saachaa nayhu pooray satigurai. ||2||

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (690-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sat संगat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o.

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (690-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

an-din rahai liv laa-ay ta sahj samaav-ay jee-o.

Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (690-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa atēet bairaagee.

Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (690-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

halat palat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.

He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥ (690-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

harakh sog duhaa tay muktaa jo parabh karay so bhaav-ay.

He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (690-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o. ||3||

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (690-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o.

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (690-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.

They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥ (690-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.

Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥ (690-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

jo parabh day-ay tis chaytai naahee ant ga-i-aa pachhutaava-ay.

He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥ (690-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

bin naavai ko saath na chaalai putar kalṭar maa-i-aa Dhohi-aa.

Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥ (690-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (690-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (690-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-i-aa jee-o.

I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (690-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man suk h paa-i-aa.

When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (690-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

an-din japat rahai din raatee sehjay naam Dhi-aa-i-aa.

Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥ (690-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

naamo naam milee vadi-aa-ee naanak naam man bhaav-ay.

Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥ (690-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 4)

kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paav-ay jee-o. ||5||1||

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

ਪੰਨਾ ੬੯੧

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ (691-1)

Dhanaasree mehlāa 5 chhant
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (691-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥ (691-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

satgur deen da-i-aal jis sang har gaavee-ai jee-o.

The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, the Lord's Praises are sung.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥ (691-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

amrit har kaa naam saaDhsang raavee-ai jee-o.

The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥ (691-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhaj sang saaDhoo ik araaDhoo janam maran dukh naas-ay.

Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥ (691-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dhur karam likhi-aa saach sikhi-aa katee jam kee faas-ay.

Those who have such karma pre-ordained, study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥ (691-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhai bharam naathay chhutee gaathay jam panth mool na aavee-ai.

Their fears and doubts are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥ (691-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak Dhaar kirpaa sadaa har gun gaavee-ai. ||1||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥ (691-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

niDhri-aa Dhar ayk naam niranjano jee-o.

The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥ (691-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

too daataa daataar sarab dukh bhanjano jee-o.

You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥ (691-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

dukḥ haratṯ kartaa sukhah su-aamee saranṯ saaDhoo aa-i-aa.

O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (691-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sansaar saagar mahaa bikh-rhaa pal ayk maahi taraa-i-aa.

please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥ (691-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

poor rahi-aa sarab thaa-ee gur gi-aan naytree anjano.

I saw the Lord pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥ (691-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvantṯ naanak sadaa simree sarab dukh bhai bhanjano. ||2||

Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥ (691-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aap lee-ay larh laa-ay kirpaa Dhaaree-aa jee-o.

He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥ (691-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

mohi nirgunṯ neech anaath parabh agam aapaaree-aa jee-o.

I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable and infinite.

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥ (691-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal sadaa kirpaal su-aamee neech thaapanhaari-aa.

My Lord and Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥ (691-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ sabh vas tayrai sagal tayree saari-aa.

All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥ (691-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

aap kartaa aap bhugtaa aap sagal beechaaree-aa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥ (691-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak guñ gaa-ay jeevaa har jap japa-o banvaaree-aa. ||3||

Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-forest. ||3||

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥ (691-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

tayraa daras apaar naam amola-ee jee-o.

The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥ (691-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

nit̃ jaapeh tayray daas purakh atola-ee jee-o.

O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥ (691-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ rasan voothaa aap toothaa har raseh say-ee maati-aa.

You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, O Lord.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥ (691-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur charan laagay mahaa bhaagay sadaa an-din jaagi-aa.

Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬੁ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥ (691-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ 5)

sad sadaa simartab-y su-aamee saas saas guñ bol-ee.

Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord and Master; with each and every breath, speak His Glorious Praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥ (691-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਮ: 5)

binvant naanak Dhoor saaDhoo naam parabhoo amola-ee. ||4||1||

Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ (691-15)

raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee

Raag Dhanaasree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (691-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੇ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥ (691-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sanak sanand mahays samaanaa^N. saykhnaag tayro maram na jaanaa^N. ||1||

Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga - none of them know Your mystery, Lord. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (691-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santsangat raam ridai basaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, the Lord dwells within the heart. ||1||Pause||

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥ (691-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hanoomaan sar garurh samaanaa^N. surpat narpat nahee gun jaanaa^N. ||2||

Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans - none of them know Your Glories, Lord. ||2||

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥ (691-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar bayd ar simrit puraanaa^N. kamlaapat kavlaa nahee jaanaa^N. ||3||

The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu the Lord of Lakshmi and Lakshmi herself - none of them know the Lord. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥ (691-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer so bharmai naahee. pag lag raam rahai sarnaa^Nhee. ||4||1||

Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੬੯੨

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (692-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

din tay pahar pahar tay gharee-aa^N aav ghatai tan chheejai.

Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥ (692-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaal ahayree firai baDhik ji-o kahhu kavan biDh keejai. ||1||

Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥ (692-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so din aavan laagaa.

That day is rapidly approaching.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa kahhu ko-oo hai kaa kaa. ||1|| rahaa-o.

Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom?

||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (692-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag jot kaa-i-aa meh bartai aapaa pasoo na boojhai.

As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥ (692-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai. ||2||

He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥ (692-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray paraanee chhodahu man kay bharmaa.

Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of your mind.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥ (692-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kayval naam japahu ray paraanee parahu ayk kee sarnaa^N. ||3||2||

Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥ (692-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jan bhaa-o bhagat kachh jaanai taa ka-o achraj kaaho.

That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ (692-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o jal jal meh pais na niksai ti-o dhur mili-o julaaho. ||1||

Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart, merged into the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥ (692-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay logaa mai ta-o mat kaa bhoraa.

O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o tan kaasee taje^h kabeeraa rama-ee-ai kahaa nihoraa. ||1|| rahaa-o.

If Kabeer were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to the Lord? ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥ (692-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray lo-ee bharam na bhoolahu ko-ee.

Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥ (692-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa kaasee ki-aa ookhar maghar raam ridai ja-o ho-ee. ||2||3||

What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥ (692-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

indar lok siv lokeh jaibo.

Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,

ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥ (692-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ochhay tap kar baahur aibo. ||1||

but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (692-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa maaⁿga-o kichh thir naahee.

What should I ask for? Nothing lasts forever.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam rakh man maahee. ||1|| rahaa-o.

Enshrine the Lord's Name within your mind. ||1||Pause||

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥ (692-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sob^haa raaj bi^bhai badi-aa-ee.

Fame and glory, power, wealth and glorious greatness

ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥ (692-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

an^t na kaahoo sang sahaa-ee. ||2||

- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥ (692-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pu^tar kal^tar lach^hmee maa-i-aa.

Children, spouse, wealth and Maya

ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (692-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in ^tay kaho kavⁿai su^kh paa-i-aa. ||3||

- who has ever obtained peace from these? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥ (692-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kah^t kabeer avar nahee kaamaa.

Says Kabeer, nothing else is of any use.

ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥ (692-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamrai man D^han raam ko naamaa. ||4||4||

Within my mind is the wealth of the Lord's Name. ||4||4||

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥ (692-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam simar raam simar raam simar b^haa-ee.

Remember the Lord, remember the Lord, remember the Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam simran bin bood^tay aD^hikaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without remembering the Lord's Name in meditation, a great many are drowned.

||1||Pause||

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (692-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

banⁱtaa su^t d^ayah garayh sampat^t su^kh-d^aaa-ee.

Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

ਇਨ੍ਹੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੇ ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥ (692-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in^h mai kachh naahi tayro kaal avaDh aa-ee. ||1||

But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥ (692-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ajaamal gaj ganikaa patit karam keenay.

Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

ਤੇਉ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥ (692-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tay-oo utar paar paray raam naam leenay. ||2||

but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Lord's Name. ||2||

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਉ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥ (692-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sookar kookar jon bharamay ta-oo laaj na aa-ee.

You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥ (692-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam chhaad amrit kaahay bikh khaa-ee. ||3||

Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you eat poison? ||3||

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥ (692-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taj bharam karam biDh nikhayDh raam naam layhee.

Abandon your doubts about do's and don't's, and take to the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥ (692-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad jan kabeer raam kar sanayhee. ||4||5||

By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ (692-17)

Dhanaasree banee bhagat naamdayv jee kee

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (692-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਉਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥ (692-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥ (692-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maarkanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ (692-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hamro kartaa raam sanayhee.

The Creator Lord is our only friend.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (692-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੬੯੩

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥ (693-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥ (693-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

ਸਰਬ ਸੁੰਦਰਿਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (693-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sarab so-in kee lankaa hottee raavan say aDhikaa-ee.

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥ (693-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahaa bha-i-o dar baa^NDhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (693-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥ (693-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥ (693-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

das bairaagan mohi bas keen^Hee panchahu kaa mit naava-o.

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥ (693-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥ (693-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paachhai bahur na aavan paava-o.

I shall not come into the world again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (693-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥ (693-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bajar kuthaar mohi hai chheenaa^N kar minat lag paava-o.

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥ (693-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||

Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੁਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥ (693-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.

I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥ (693-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||

Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (693-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.

That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥ (693-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||

Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥ (693-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.

As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ (693-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੇ ਰੂਪੁ ਰੂੜੇ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੇ ਮੇਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (693-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥ (693-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.

As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥ (693-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||

and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥ (693-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.

As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥ (693-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||

and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥ (693-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.

As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

ਮਛਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥ (693-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||

and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥ (693-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saaDhik siDh sagal mun chaahch birlay kaahoo deethulaa.

All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥ (693-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||

Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥ (693-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pahil puree-ay pundrak vanaa.

First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥ (693-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taa chay hansaa saglay janaa^N.

from them, all the swan-souls came into being.

ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥ (693-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||

Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥ (693-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pahil pursaabiraa.

First of all, there was only the Primal Being.

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥ (693-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

athon pursaadmaraa.

From that Primal Being, Maya was produced.

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥ (693-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

asgaa as usgaa.

All that is, is His.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (693-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.

In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel.

||1||Pause||

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥ (693-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naachantee gopee jannaa.

Women and men both dance.

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥ (693-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

na-ee-aa tay bairay kanna.

There is no other than the Lord.

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥ (693-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tarak na chaa.

Don't dispute this,

ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥ (693-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bharmee-aa chaa.

and don't doubt this.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥ (693-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaysvaa bach-une a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||

The Lord says, "This creation and I are one and the same."||2||

ਪੰਨਾ ੬੯੪

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (694-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pinDhee ubhkalay sansaaraa.

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥ (694-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.

Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥ (694-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

too kun ray.

"Who are you?"

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥ (694-1, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai jee. naamaa. ho jee.

"I am Naam Dayv, Sir."

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥ (694-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aalaa tay nivaarṇaa jam kaarṇaa. ||3||4||

O Lord, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥ (694-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

patit paavan maaDha-o birad tayraa.

O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (694-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabḥ mayraa. ||1||

Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God.

||1||

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥ (694-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.

I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (694-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.

This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages.

||1||Pause||

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੋ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥ (694-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.

O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥ (694-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

charan saran naamaa bal tiharee. ||2||5||

- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (694-6)

Dhanaasree bhagat ravidas jee kee

Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (694-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (694-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥ (694-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bachnee tor mor man maanai jan ka-o pooran deejai. ||1||

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥ (694-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (694-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaaran kavan abol. rahaa-o.

O Lord, why are You silent? ||Pause||

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਬੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥ (694-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tum^Haaray laykhay.

For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥ (694-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidas aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan daykhay. ||2||1||

Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥ (694-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakha-o.

In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥ (694-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o. ||1||

My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥ (694-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayree pareet gobind si-o jin ghatai.

My love for the Lord of the Universe does not decrease.

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (694-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mai ta-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.

I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥ (694-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥ (694-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

khai ravidas ik bayntee har si-o paj raakho raajaa raam mayree. ||2||2||

Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (694-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naam tayro aartee majan muraaray.

Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (694-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.

Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥ (694-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naam t̥ayro aasno naam t̥ayro ursaa naam t̥ayraa kaysro lay chhitkaaray.

Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood.

Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥ (694-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naam t̥ayraa ambhulaa naam t̥ayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray. ||1||

Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥ (694-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naam t̥ayraa deevaa naam t̥ayro baatee naam t̥ayro t̥ayl lay maahi pasaaray.

Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੇ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥ (694-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naam t̥ayray kee jot̥ lagaa-ee bha-i-o uji-aaro bhavan saglaaray. ||2||

Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੁਠਾਰੇ ॥ (694-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naam t̥ayro taagaa naam fool maalaa bhaar athaarah sagal joothaaray.

Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥ (694-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

t̥ayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam t̥ayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||

Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (694-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

das athaa athsathay chaaray khaanee ihai vartan hai sagal sansaaray.

The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੇ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥ (694-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

khai ravidas naam t̥ayro aartee sat̥ naam hai har bhog tuhaaray. ||4||3||

Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੬੯੫

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ (695-1)

Dhanaasree banee bhagtaa^N kee tarilochan
Dhanaasaree, The Word Of Devotee Trilochan Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (695-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥ (695-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

naaraa-in nindas kaa-ay bhoolee gavaaree.
Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-2, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

dukrit̃ sukrit̃ thaaro karam ree. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥ (695-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

sankraa mastak bastaa sursaree isnaan ray.
The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲਿੋ ਸਾਰਗ ਪਾਨ ਰੇ ॥ (695-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

kul jan maDhay mili-yo saarag paan ray.
Among the men of the moon's family, Krishna was born;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥ (695-3, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

karam kar kalank mafeetas ree. ||1||
even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ ਤਾ ਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥ (695-4, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

bisav kaa deepak savaamee taa chay ray su-aarthee pankhee raa-ay garurh taa chay baaDhvaa.
Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥ (695-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

karam kar arun pingulaa ree. ||2||
and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥ (695-5, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

anik paatik hartaa taribhavan naath ree tirath tirath bharmataa lahai na paar ree.
Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds,
wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥ (695-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

karam kar kapaal mafeetas ree. ||3||

And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥ (695-6, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

amrit sasee-a Dhayn lachhimee kalpatar sikhar sunaagar nadee chay naatha^N.

Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥ (695-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

karam kar khaar mafeetas ree. ||4||

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਣੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥ (695-7, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

daaDheelay lankaa garh upaarheelay raavan ban sal bisal aan tokheelay haree.

Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥ (695-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

karam kar kachh-utee mafeetas ree. ||5||

and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

ਪੂਰਬਲੇ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥ (695-8, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

poorbalo kirat karam na mitai ree ghar gayhan taa chay mohi jaapee-alay raam chay naama^N.

The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant the Name of the Lord.

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥ (695-9, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀ)

badat tarilochan raam jee. ||6||1||

So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥ (695-9)

saree sain.

Sri Sain:

ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥ (695-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

Dhoop deep gharit saaj aartee.

With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.

ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥ (695-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

vaarnay jaa-o kamlaa patee. ||1||

I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-10, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

manglaa har manglaa. nit mangal raajaa raam raa-ay ko. ||1|| rahaa-o.

Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all!

||1||Pause||

ਉਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥ (695-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

ootam dee-araa nirmal baatee.

Sublime is the lamp, and pure is the wick.

ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥ (695-11, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

tuhee^N niranjan kamlaa paatee. ||2||

You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

raamaa bhagat raamaanand jaanai.

Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

pooran parmaanand bakhaanai. ||3||

He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

madan moorat bhai taar gobinday.

The Lord of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥ (695-12, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਸੈਣ ਜੀ)

sain bhanai bhaj parmaananday. ||4||2||

Says Sain, remember the Lord, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

ਪੀਪਾ ॥ (695-13)

peepaa.

Peepaa:

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥ (695-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

kaa-ya-o dayvaa kaa-i-a-o dayval kaa-i-a-o jangam jaatee.

Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

ਕਾਇਅਉ ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥ (695-13, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

kaa-i-a-o Dhoop deeep na-eebaydaa kaa-i-a-o pooja-o paatee. ||1||

Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower offerings. ||1||

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (695-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

kaa-i-aa baho khand khojtay nav niDh paa-ee.

I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-14, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

naa kachh aa-ibo naa kachh jaa-ibo raam kee duhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for Mercy. ||1||Pause||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥ (695-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

jo barahmanday so-ee pinday jo khojai so paavai.

The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds Him there.

ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (695-15, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੀਪਾ ਜੀ)

peepaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaavai. ||2||3||

Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals Himself through the True Guru. ||2||3||

ਧੰਨਾ ॥ (695-16)

Dhannaa.

Dhannaa:

ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥ (695-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

gopaal tayraa aartaa.

O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.

ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (695-16, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

jo jan tumree bhagat karantay tin kay kaaj savaarataa. ||1|| rahaa-o.

You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥ (695-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

daal seeDhaa maaga-o ghee-o.

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ (695-17, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

hamraa khusee karai nit jee-o.

My mind shall ever be pleased.

ਪਨੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥ ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥ (695-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

pan^Hee-aa chhaadan neekaa. anaaj maga-o sat see kaa. ||1||

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥ (695-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

ga-oo bhais maga-o laavayree.

A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥ (695-18, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

ik taajan turee changayree.

and a fine Turkestani horse.

ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥ (695-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

ghar kee geehan changee.

A good wife to care for my home

ਜਨੁ ਪੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥ (695-19, ਧਨਾਸਰੀ, ਭਗਤ ਪੰਨਾ ਜੀ)

jan Dhannaa layvai mangee. ||2||4||

- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

ਪੰਨਾ ੬੯੬

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (696-1)

jait̥saree mehlāa 4 ghar 1 cha-upday

Jaitsree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (696-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥ (696-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayrai hee-arai raṭan naam har basi-aa gur haath Dhari-o mayrai maathaa.

The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥ (696-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

janam janam kay kilbikh dukh utray gur naam dee-o rin laathaa. ||1||

The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off.

||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥ (696-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayray man bhaj raam naam sabh arthaa.

O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (696-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gur poorai har naam drir-aa-i-aa bin naavai jeevan birthaa. rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥ (696-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

bin gur moorh bha-ay hai manmukh tay moh maa-i-aa niṭ faathaa.

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥ (696-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tin saaDhoo charan na sayvay kabhoo tin sabh janam akaathaa. ||2||

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥ (696-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jin saaDhoo charan saaDh pag sayvay tin safli-o janam sanaathaa.

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥ (696-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||

Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥ (696-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

ham anDhulay gi-aanheen agi-aanee ki-o chaalah maarag panthaa.

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥ (696-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan naanak chalah milanthaa. ||4||1||

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (696-9)

jaitsaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥ (696-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.

A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥ (696-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

raṭan gaahak gur saaDhoo daykhi-o tab raṭan bikaano laakhaa. ||1||

When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥ (696-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayrai man gupat heer har raakhaa.

The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (696-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal milaa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. rahaa-o.

The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥ (696-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.

The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ਤੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥ (696-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||

Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥ (696-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.

O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥ (696-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||

O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹੁ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥ (696-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jihvaa ki-aa gun aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.

What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥ (696-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||

The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

ਪੰਨਾ ੬੯੭

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ (697-1)

jaiṭsaree mehlāa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੁਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥ (697-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

ham baarik kachhoo-a na jaanah gat̃ mit̃ tayray moorakh mugaDh i-aanaa.

I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਉਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥ (697-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kirpaa Dhaar deejai mat̃ ootam kar leejai mugaDh si-aanaa. ||1||

O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥ (697-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayraa man aalsee-aa ughlaanaa.

My mind is lazy and sleepy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har aan milaa-i-o gur saaDhoo mil saaDhoo kapat khulaanaa. rahaa-o.

The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥ (697-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gur khin khin pareet̃ lagaavahu mayrai hee-arai mayray pareetam naam paraanaa.

O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥ (697-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

bin naavai mar jaa-ee-ai mayray thaakur ji-o amlee amal lubhaanaa. ||2||

Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (697-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jin man pareet̃ lagee har kayree tin Dhur bhaag puraanaa.

Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥ (697-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tin ham charan sarayveh khin khin jin har meeth lagaanaa. ||3||

I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥ (697-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.

My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥ (697-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan satgur jin naam drirh-aa-i-aa jan naanak tis kurbaanaa. ||4||3||

Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (697-8)

jait saree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.

I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥ (697-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

maa-i-aa bhu-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||

Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayraa man raam naam ras laagibaa.

My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kee-ay patit pavitar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. rahaa-o.

The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vadbhaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.

Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥ (697-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tarisnaa agan bujhee saa^Nt paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||

The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥ (697-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.

Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥ (697-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||

In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥ (697-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har dayh bimal mat gur saaDh pag sayvah ham har meeth laagaa-ibaa.

O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥ (697-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (697-15)

jaisaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥ (697-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jin har hirdai naam na basi-o tin maat keejai har baa^Njhaa.

The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

ਤਿਨ ਸੁੰਢੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਡਾ ॥੧॥ (697-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

tin sunjēe dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaa^Njhaa. ||1||

These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥ (697-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayray man jap raam naam har maajhaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kirpaal kirpaa parabh Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rahaa-o.

The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥ (697-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har keerat kaljug pad ootam har paa-ee-ai satgur maajhaa.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥ (697-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

ha-o balihaaree satgur apunay jin gupat naam pargaajhaa. ||2||

I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥ (697-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

darshan saaDh mili-o vadbhaagee sabh kilbikh ga-ay gavaajhaa.

By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥ (697-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun saajhaa. ||3||

I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

ਪੰਨਾ ੬੯੮

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥ (698-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jīn ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.

Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥ (698-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan naanak laykhaa samjhaa. ||4||5||

The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (698-2)

jaiṭsaree mehlāa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੋ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥ (698-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

saṭsangat̃ saaDh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.

In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥ (698-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

anhat̃ Dhun vaajeh nit̃ vaajay har amrit̃ Dhaar ras leerhaa. ||1||

The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥ (698-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayray man jap raam naam har roorhaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (698-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayrai man tan pareet̃ lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. rahaa-o.

The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥ (698-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

saakat̃ banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh sa^Ncheh laa-ay jakeerhaa.

The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥ (698-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||

They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥ (698-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jīn har arath sareer lagaa-i-aa gur saaDhoo baho sarDhaa laa-ay mukh Dhoorhaa.

The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥ (698-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

halaṭ palaṭ har sobhaa paavahi har rang lagaa man goorhaa. ||3||

In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥ (698-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har mayl mayl jan saaDhoo ham saaDh janaa kaa keerhaa.

O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥ (698-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak pareeṭ lagee pag saaDh gur mil saaDhoo paakhaan hari-o man moorhaa.

||4||6||

Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (698-10)

jaiṭsaree mehlāa 4 ghar 2

Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (698-10)

ik-o^Nkaar saṭgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (698-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har simrahu agam apaaraa.

Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥ (698-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jis simrat dukh mitai hamaaraa.

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥ (698-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har satgur purakh milaavhu gur mili-ai sukh ho-ee raam. ||1||

O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace.
||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥ (698-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har gun gaavhu meet hamaaray.

Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (698-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har naam rakhahu ur Dhaaray.

Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (698-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har amrit bachan sunavhu gur mili-ai pargat ho-ee raam. ||2||

Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (698-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

maDhusoodan har maaDho paraanaa.

The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥ (698-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mayrai man tan amrit meeth lagaanaa.

His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥ (698-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har da-i-aa karahu gur maylhu purakh niranjan so-ee raam. ||3||

O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (698-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har naam sadaa sukh-daata.

The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (698-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kai rang mayraa man raataa.

My mind is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥ (698-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har mahaa purakh gur maylhu gur naanak naam sukh ho-ee raam. ||4||1||7||

O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ (698-16)

jait saree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (698-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har har har naam japaahaa.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (698-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gurmukh naam sadaa lai laahaa.

As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (698-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har har har bhagat dhirhaavahu har har naam omaahaa raam. ||1||

Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥ (698-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har naam da-i-aal Dhi-aahaa.

Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥ (698-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har kai rang sadaa gun gaahaa.

With love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੁਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (698-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har har jas ghoomar paavhu mil satsang omaahaa raam. ||2||

Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥ (698-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aa-o sakhee har mayl milaahaa.

Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (698-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

sun har kathaa naam lai laahaa.

Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

ਪੰਨਾ ੬੯੯

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kirpaa Dhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||

O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ (699-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

kar keerat jas agam athaahaa.

Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (699-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

khin khin raam naam gaavaahaa.

Each and every moment, sing the Lord's Name.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥ (699-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mo ka-o Dhaar kirpaa milee-ai gur daatay har naanak bhagat omaahaa raam.

||4||2||8||

Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ (699-3)

jaitsaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥ (699-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

ras ras raam rasaal salaahaa.

With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

man raam naam bheenaa lai laahaa.

My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||

Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥ (699-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har gun govind japaahaa.

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

man tan jeet sabad lai laahaa.

Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||

Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (699-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

naam ratan har naam japaahaa.

The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har gun gaa-ay sadaa lai laahaa.

Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal kirpaa kar maaDho har har naam omaahaa raam. ||3||

O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥ (699-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

jap jagdees japa-o man maahaa.

Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥ (699-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har jagannaath jag laahaa.

The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥ (699-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap naanak bhagat omaahaa raam.

||4||3||9||

Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (699-8)

jait̥saree mehlāa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥ (699-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay jogee jugat̥ jugaahaa.

He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥ (699-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay nirbha-o taarhee laahaa.

The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay hee aap aap var̥tai aapay naam omaahaa raam. ||1||

He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥ (699-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay deep lo-a deepaahaa.

He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥ (699-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay sat̥gur samund̥ mathaahaa.

He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay math math tat̥ kadh̥aa-ay jap naam rat̥an omaahaa raam. ||2||

He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (699-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

sakhee milhu mil gun gaavaahaa.

O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ (699-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gurmukh naam japahu har laahaa.

As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||

Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥ (699-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

aapay vad daanaa vad saahaa.

He Himself is supremely wise, the greatest King.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥ (699-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gurmukh poonjee naam visaahaa.

As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥ (699-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har daat karahu parabh bhaavai gun naanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||

O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord.

||4||4||10||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (699-14)

jaisaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥ (699-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

mil satsangat sang guraahaa.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥ (699-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

poonjee naam gurmukh vaysaahaa.

the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har kirpaa Dhaar maDhusoodan mil satsang omaahaa raam. ||1||

O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ (699-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har gun bane sarvan sunaahaa.

Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥ (699-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

kar kirpaa satguroo milaahaa.

be merciful, and let me meet the True Guru.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

gun gaavah gun bolah bane har gun jap omaahaa raam. ||2||

I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੋਲਾਹਾ ॥ (699-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

sabh tirath varat jag punn tolaahaa.

I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥ (699-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har naam na pujeh pujaahaa.

They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

har har atul tol at bhaaree gurmat jap omaahaa raam. ||3||

The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (699-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

sabh karam Dharam har naam japaahaa.

All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥ (699-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

kilvikh mail paap Dhovaahaa.

It washes away the stains of sins and mistakes.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥ (699-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal hohu jan oopar dayh naanak naam omaahaa raam. ||4||5||11||

Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

ਪੰਨਾ ੨੦੦

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (700-1)

jait̥saree mehlāa 5 ghar 3

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (700-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥ (700-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee jaanai kavan eehee jag meet.

Does anyone know, who is our friend in this world?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis ho-ay kirpaal so-ee biDh boojhai taa kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (700-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

maat pitaa banitaa sut banDhap isat meet ar bhaa-ee. poorab janam kay milay

sanjogee anteh ko na sahaa-ee. ||1||

Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥ (700-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mukat̥ maal kanik laal heeraa man ranjan kee maa-i-aa.

Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (700-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

haa haa karat bihaanee avDhahi taa meh santokh na paa-i-aa. ||2||

Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them. ||2||

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਣੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥ (700-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

hasat rath asav pavan tayj Dhane bhooman chaturaa^Ngaa.

Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੁਐ ਉਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥ (700-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sang na chaali-o in meh kachhoo-ai ooth siDhaa-i-o naa^Ngaa. ||3||

- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥ (700-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har kay sant pari-a pareetam parabh kay taa kai har har gaa-ee-ai.

The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of the Lord, Har, Har, with them.

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥ (700-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak ee-haa sukh aagai mukh oojal sang santan kai paa-ee-ai. ||4||1||

O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ (700-8)

jaitzaree mehlāa 5 ghar 3 dupday

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (700-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥ (700-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

dayh sandaysaro kahee-a-o pari-a kahee-a-o.

Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bisam bha-ee mai baho biDh suntay kahhu suhaagan sahee-a-o. ||1|| rahaa-o.

I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥ (700-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko kahto sabh baahar baahar ko kahto sabh mahee-a-o.

Some say that He is beyond the world - totally beyond it, while others say that He is totally within it.

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥ (700-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

baran na deesai chihan na lakhee-ai suhaagan saat boojhhee-a-o. ||1||

His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥ (700-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sarab nivaasee ghat ghat vaasee layp nahee alaphee-a-o.

He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained - He is unstained.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥ (700-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak khat sunhu ray logaa sant rasan ko bashee-a-o. ||2||1||2||

Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ (700-12)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dheera-o sun Dheera-o parabh ka-o. ||1|| rahaa-o.

I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥ (700-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-a paraan man tan sabh arpa-o neera-o paykh parabh ka-o neera-o. ||1||

I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥ (700-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

baysumaar bay-ant bad daataa maneh gaheera-o paykh parabh ka-o. ||2||

Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind.

||2||

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥ (700-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jo chaaha-o so-ee so-ee paava-o aasaa mansaa poora-o jap parabh ka-o. ||3||

Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦੁਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੁਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥ (700-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak man vasi-aa dookh na kabhoo jhoora-o bujh parabh ka-o.

||4||2||3||

By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (700-15)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (700-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

lorheedarhaa saajan mayraa.

I seek my Friend the Lord.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (700-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ghar ghar mangal gaavhu neekay ghat ghat tiseh basayraa. ||1|| rahaa-o.

In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥ (700-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sookh araaDhan dookh araaDhan bisrai na kaahoo bayraa.

In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥ (700-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam japatt kot soor ujaaraa binsai bharam anDhayraa. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥ (700-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

thaan thanantar sabhnee jaa-ee jo deesai so tayraa.

In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we see is Yours.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥ (700-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saṁsang paavai jo naanak tis bahur na ho-ee hai fayraa. ||2||3||4||

One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

ਪੰਨਾ ੨੦੧

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ (701-1)

jaitsaree mehlāa 5 ghar 4 dupday

Jaitsree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (701-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗਿ ॥ (701-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ab mai sukh paa-i-o gur aaga-y.

Now, I have found peace, bowing before the Guru.

ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tajee si-aanap chint visaaree aha^N chhodi-o hai ti-aaga-y. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism.

||1||Pause||

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥ (701-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ja-o daykh-a-u ta-o sagal mohi mohee-a-o ta-o saran pari-o gur bhaag.

When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥ (701-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa tahal har laa-i-o ta-o jam chhodee moree laag. ||1||

In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥ (701-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tari-o saagar paavak ko ja-o sant bhaytay vad bhaag.

I swam across the ocean of fire, when I met the Saints, through great good fortune.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੋਰੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥ (701-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak sarab sukh paa-ay moro har charnee chit laag. ||2||1||5||

O servant Nanak, I have found total peace; my consciousness is attached to the Lord's feet. ||2||1||5||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-5)

jait saree mehlā 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥ (701-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man meh satgur Dhi-aan Dharaa.

Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

darirhi-o gi-aan manṭar har naamaa parabh jee-o ma-i-aa karaa. ||1|| rahaa-o.

He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Lord's Name; Dear God has shown mercy to me. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥ (701-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaal jaal ar mahaa janjaalaa chhutkay jameh daraa.

Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥ (701-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aa-i-o dukh haran saran karunaapat gahi-o charan aasraa. ||1||

I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of His feet. ||1||

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥ (701-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naav roop bha-i-o saaDhsang bhav niDh paar paraa.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥ (701-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

api-o pee-o gat thee-o bharmaa kaho naanak ajar jaraa. ||2||2||6||

I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are shattered; says Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-9)

jaiṭsaree mehlāa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥ (701-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bha-ay govind sahaa-ee.
One who has the Lord of the Universe as his help and support

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand sagal si-o vaa ka-o bi-aaDh na kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਖਾ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥ (701-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

deeseh sabh sang raheh alaypaa nah vi-aapai un maa-ee.
He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (701-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aykai rang tat kay baytay satgur tay buDh paa-ee. ||1||
He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥ (701-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa ma-i-aa kirpaa thaakur kee say-ee sant subhaa-ee.
Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥ (701-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tin kai sang naanak nistaree-ai jin ras ras har gun gaa-ee. ||2||3||7||
Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-12)

jaiṭsaree mehlāa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥ (701-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gobind jeevan paraan Dhan roop.
The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

agi-aan moh magan mahaa paraanee anDhi-aaray meh deep. ||1|| rahaa-o.
The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥ (701-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

safal darshan tumraa parabh pareetam charan kamal aanoop.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥ (701-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

anik baar kara-o tih bandan maneh char^Haava-o Dhoop. ||1||
So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥ (701-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

haar pari-o tum^Hrai parabh du-aarai darir^Hu kar gahee tum^Haaree look.
Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥ (701-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaadh layho naanak apunay ka-o sansaar paavak kay koop. ||2||4||8||
Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world.
||2||4||8||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (701-16)

jaitsaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥ (701-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ko-ee jan har si-o dayvai jor.
If only someone would unite me with the Lord!

ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (701-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan gaha-o baka-o subh rasnaa deejeh paraan akor. ||1|| rahaa-o.
I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥ (701-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan nirmal karat ki-aaro har sinchai suDhaa sanjor.
I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of the Lord.

ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥ (701-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

i-aa ras meh magan hot kirpaa tay mahaa bikhī-aa tay tor. ||1||

I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਓਰਿ ॥ (701-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aa-i-o saran deen dukh bhanjan chitva-o tum^hree or.

I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

ਪੰਨਾ ੨੦੨

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥ (702-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

abhāi pad daan simran su-aamee ko parabh naanak banDhan chhor. ||2||5||9||

Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-2)

jait saree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥ (702-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

chaatṛik chitvat barsat mayⁿh.

The rainbird longs for the rain to fall.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kirpaa sinDh karunaa parabh Dhaarahu har paraym bhagat ko nayⁿh. ||1|| rahaa-o.

O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥ (702-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

anik sookh chakvee nahee chaahat anad pooran paykh dayⁿh.

The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥ (702-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aan upaav na jeevat meenaa bin jal marnaa tayⁿh. ||1||

The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥ (702-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ham anaath naath har sarnee apunee kirpaa karay^Nh.

I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord and Master; please bless me with Your mercy.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥ (702-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal naanak aaraaDhai tis bin aan na kay^Nh. ||2||6||10||

Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all. ||2||6||10||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-5)

jait saree mehlā 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (702-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan bas rahay mayray paraan.

The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa saadhoo sang bhaytay pooran purakh sujaan. ||1|| rahaa-o.

Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥ (702-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

paraym thag-uree jin ka-o paa-ee tin ras pee-a-o bhaaree.

Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (702-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

taa kee keemat kahan na jaa-ee kudrat kavan ham^Haaree. ||1||

I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥ (702-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

laa-ay la-ay larh daas jan apunay uDhray uDhaaranhaaray.

The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥ (702-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh simar simar simar sukh paa-i-o naanak saran du-aaray. ||2||7||11||

Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-9)

jait̥saree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥ (702-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aa-ay anik janam bharam sarnee.

After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

uDhar dayh anDh koop tay laavhu apunee charnee. ||1|| rahaa-o.

Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥ (702-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa naahin nirmal karnee.

I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥ (702-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̥ kai anchal laavhu bikhham nadee jaa-ay tarnee. ||1||

Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥ (702-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sukh sampat̥ maa-i-aa ras meethay ih nahee man meh Dharnee.

Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥ (702-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har darsan taripat̥ naanak daas paavat̥ har naam rang aabharnee. ||2||8||12||

Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (702-13)

jaiṭsaree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥ (702-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har jan simrahu hirdai raam.

O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har jan ka-o apḏaa nikaṭ na aavai pooran ḏaas kay kaam. ||1|| rahaa-o.

Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਧਾਮ ॥ (702-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot bighan binsahi har sayvaa nihchal govind Ḑhaam.

Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥ (702-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhagvantṭ bhagaṭ ka-o bha-o kichh naahee aadar ḏayvaṭ jaam. ||1||

The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥ (702-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ṭaj gopaal aan jo karṇee so-ee so-ee binsatṭ khaam.

Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥ (702-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai gahu naanak sukhṭ samooḥ bisraam. ||2||9||13||

Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ (702-17)

jaiṭsaree mehlāa 9

Jaitsree, Ninth Mehl: One Universal Creator God.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (702-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḏ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥ (702-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

bhooli-o man maa-i-aa urjhaa-i-o.

My mind is deluded, entangled in Maya.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (702-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

jo jo karam kee-o laalach lag tih tih aap banDhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥ (702-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

samajh na paree bikhai ras rachi-o jas har ko bisraa-i-o.

I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I have forgotten the Praises of the Lord.

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥ (702-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

sang su-aamee so jaani-o naahin ban khojan ka-o Dhaa-i-o. ||1||

The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੦੩

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥ (703-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

raṭan raam ghat hee kay bheetar taa ko gi-aan na paa-i-o.

The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥ (703-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

jan naanak bhagvant bhajan bin birthaa janam gavaa-i-o. ||2||1||

O servant Nanak, without vibrating, meditating on the Lord God, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (703-2)

jait̥saree mehlāa 9.

Jaitsree, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (703-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

har joo raakh layho pat mayree.

O Dear Lord, please, save my honor!

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (703-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

jam ko t̥raas b̥ha-i-o ur an̥tar saran gahee kirpaa niDh̥ t̥ayree. ||1|| rahaa-o.

The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥ (703-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

mahaa paṭiṭ mugaDh̥ lob̥hee fun karat̥ paap ab haaraa.

I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥ (703-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

b̥hai marbay ko bisrat̥ naahin t̥ih chint̥aa tan̥ jaaraa. ||1||

I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥ (703-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

kee-ay upaav mukat̥ kay kaaran̥ dah̥ dis̥ ka-o uth̥ Dhaa-i-aa.

I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (703-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

ghat̥ hee b̥heet̥ar basai niranjan̥ t̥aa ko maram na paa-i-aa. ||2||

The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥ (703-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

naahin gun̥ naahin kach̥h̥ jap̥ tap̥ ka-un karam ab keejai.

I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥ (703-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

naanak haar̥ pari-o sarnaagat̥ ab̥hai daan̥ parab̥h̥ deejai. ||3||2||

O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (703-7)

jaiṭsaree mehlāa 9.

Jaitsree, Ninth Mehl:

ਮਨੁ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (703-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

man ray saachaa gaho bichaaraa.

O mind, embrace true contemplation.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (703-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

raam naam bin mithi-aa maano sagro ih sansaaraa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥ (703-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

jaa ka-o jogee kхоjat haaray paa-i-o naahi tih paaraa.

The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥ (703-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

so su-aamee tum nikat pachhaano roop raykh tay ni-aaraa. ||1||

You must understand that the Lord and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥ (703-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

paavan naam jagat mai har ko kabhoo naahi sambhaaraa.

The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world, and yet you never remember it.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨੁ ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥ (703-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 9)

naanak saran pari-o jag bandan raakhoo birad tuhaaraa. ||2||3||

Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ (703-11)

jait saree mehlaa 5 chhant ghar 1

Jaitsree, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (703-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ॥ (703-12)

salok.

Shalok:

ਦਰਸਨੁ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥ (703-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

darshan pi-aasee dinas raat chitva-o an-din neet.

I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥ (703-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kholi^H kapat gur maylee-aa naanak har sang meet. ||1||

Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet with the Lord, my Friend.
||1||

ਛੰਤ ॥ (703-13)

chhant.

Chhant:

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥ (703-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sun yaar hamaaray sajan ik kara-o banantee-aa.

Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥ (703-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tis mohan laal pi-aaray ha-o fira-o khojantee-aa.

I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (703-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tis das pi-aaray sir Dharee utaaray ik bhoree darsan deejai.

Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥ (703-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nain hamaaray pari-a rang rangaaray ik til bhee naa Dheereejai.

My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥ (703-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh si-o man leenaa ji-o jal meenaa chaatrik jivai tisantee-aa.

My mind is attached to the Lord, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥ (703-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak gur pooraa paa-i-aa saglee tikhaa bujhantee-aa. ||1||

Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥ (703-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

yaar vay pari-a habhay sakhee-aa moo kahee na jayhee-aa.

O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕ ਚਾੜੈ ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥ (703-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

yaar vay hik doo^N hik chaarhai ha-o kis chitayhee-aa.

O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕ ਚਾੜੈ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥ (703-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

hik doo^N hik chaarhay anik pi-aaray nit karday bhog bilaasaa.

Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ (703-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tinaa daykh man chaa-o uthandaa ha-o kad paa-ee guntaasaa.

Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain the Lord, the treasure of virtue?

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਭੇਂਹੀਆ ॥ (703-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jinee maidaa laal reejhaa-i-aa ha-o tis aagai man day^Nhee-aa.

I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥ (703-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak kahai sun bin-o suhaagan moo das dikhaa pir kayhee-aa. ||2||

Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥ (703-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

yaar vay pir aapan bhaanaa kichh neesee chhandaa.

O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.

ਪੰਨਾ ੨੦੪

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥ (704-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

yaar vay tai raavi-aa laalan moo das dasandaa.

O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥ (704-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

laalan tai paa-i-aa aap gavaa-i-aa jai Dhan bhaag mathaanay.

They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥ (704-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

baa^Nh pakarh̥ thaakur ha-o g̥hiDhee gun̄ avgan̄ na pachhaanay.

Taking me by the arm, the Lord and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥ (704-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gun̄ haar tai paa-i-aa rang laal banaa-i-aa tis habho kichh̄ suhandaa.

She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥ (704-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jan naanak Dhan suhaagan̄ saa-ee jis sang bhataar vasandaa. ||3||

O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥ (704-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

yaar vay nit̄ sukh̄ sukhaydee saa mai paa-ee.

O intimate friend, I have found that peace which I sought.

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (704-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

var lorheedaa aa-i-aa vajee vaaDhaa-ee.

My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥ (704-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa mangal rahas thee-aa pir̄ da-i-aal sad̄ nav rangee-aa.

Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥ (704-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

vad bhaag paa-i-aa gur milaa-i-aa saaDh̄ kai satsangee-aa.

By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (704-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aasaa mansaa sagal pooree pari-a ank ank milaa-ee.

My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥ (704-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sukh̃ sukhaydee saa mai gur mil paa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ (704-7)

jait̃saree mehlāa 5 ghar 2 chhant̃

Jaitsree, Fifth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (704-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥ (704-8)

salok.

Shalok:

ਦੂਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥ (704-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

oochaa agam apaar parabh̃ kathan na jaa-ay akath.

God is lofty, unapproachable and infinite. He is indescribable - He cannot be described.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥ (704-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh̃ sarnaagatee raakh̃an ka-o samrath. ||1||

Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to save us. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (704-9)

chhant̃.

Chhant:

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥ (704-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o jaanhu ti-o raakh̃ har parabh̃ tayri-aa.

Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥ (704-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaytay gan-o asa^Nkh̃ avgañ mayri-aa.

My demerits are uncountable; how many of them should I count?

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥ (704-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

asa^Nkh avgan khatay fayray nitparat sad bhoolee-ai.

The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੁਲੀਐ ॥ (704-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

moh magan bikraal maa-i-aa ta-o parsaadee ghoollee-ai.

I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥ (704-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

look karat bikaar bikh-rhay parabh nayr hoo tay nayri-aa.

Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though God is the nearest of the near.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥ (704-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak da-i-aa Dhaarahu kaadh bhavjal fayri-aa. ||1||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (704-12)

salok.

Shalok:

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਉਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (704-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nirat na pavai asa^Nkh gun oochaa parabh kaa naa-o.

Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥ (704-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak kee banantee-aa milai nithaavay thaa-o. ||2||

This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (704-13)

chhant.

Chhant:

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥ (704-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

doosar naahee thaa-o kaa peh jaa-ee-ai.

There is no other place at all - where else should I go?

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (704-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar kar jorh so parabh Dhi-aa-ee-ai.

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (704-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay so parabh sadaa apunaa maneh chindi-aa paa-ee-ai.

Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥ (704-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

taj maan moh vikaar doojaa ayk si-o liv laa-ee-ai.

Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I lovingly center my attention on the One Lord.

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥ (704-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

arap man tan parabhoo aagai aap sagal mitaa-ee-ai.

Dedicate your mind and body to God; eradicate all your self-conceit.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥ (704-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak Dhaar kirpaa saach naam samaa-ee-ai. ||2||

Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (704-16)

salok.

Shalok:

ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ (704-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ray man taa ka-o Dhi-aa-ee-ai sabh biDh jaa kai haath.

O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥ (704-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

raam naam Dhan sanchee-ai naanak nibhai saath. ||3||

Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall always be with You. ||3||

ਛੰਤੁ ॥ (704-17)

chhant.

Chhant:

ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੂ ਏਕੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (704-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saathee-arḥaa parabḥ ayk doosar naahi ko-ay.
God is our only True Friend; there is not any other.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥ (704-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

thaan thanantār aap jal thal poor so-ay.
In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਨੀ ॥ (704-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poor rahi-aa sarab daataa parabḥ Dhanee.
He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ (704-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gopaal gobind ant naahee bay-ant gunṭaa kay ki-aa ganee.
The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (704-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhaj saran su-aamee sukhah gaamee tis binaa an naahi ko-ay.
I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (704-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binant naanak da-i-aa Dhaarahu tis paraapat naam ho-ay. ||3||
Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

ਪੰਨਾ ੨੦੫

ਸਲੋਕੁ ॥ (705-1)

salok.
Shalok:

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ (705-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

chitṭ je chitvi-aa so mai paa-i-aa.
Whatever I wish for, that I receive.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥ (705-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-ay sukh sabaa-i-aa. ||4||

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

ਛੰਤੁ ॥ (705-2)

chhant.

Chhant:

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥ (705-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ab man chhoot ga-i-aa saaDhoo sang milay.

My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥ (705-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gurmukh naam la-i-aa jot_{ee} jot_{ee} ralay.

As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥ (705-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har naam simrat_{ee} mitay kilbikh_{ee} buj_{hee} tapat_{ee} aghaani-aa.

Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (705-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

geh bhujaa leenay da-i-aa keenay aapnay kar maani-aa.

He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥ (705-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

lai ank laa-ay har milaa-ay janam marnaa dukh jalay.

The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥ (705-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant_{ee} naanak da-i-aa Dhaaree mayl leenay ik palay. ||4||2||

Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥ (705-5)

jait_{saree} chhant mehl_{aa} 5.

Jaitsree, Chhant, Fifth Mehl:

ਪਾਧਾਨੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥ (705-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

paaDhaanoo sansaar gaarab ati-aa.

The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥ (705-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kartay paap anayk maa-i-aa rang rati-aa.

People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (705-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

lobh mohi abhimaan booday maran cheet na aav-ay.

In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥ (705-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

putar mitar bi-uhaar banitaa ayh karat bihaava-ay.

Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥ (705-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

puj divas aa-ay likhay maa-ay dukh Dharam dootah dithi-aa.

When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥ (705-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kirat karam na mitai naanak har naam Dhan nahee khati-aa. ||1||

The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak, if they have not earned the wealth of the Lord's Name. ||1||

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥ (705-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

udam karahi anayk har naam na gaavhee.

He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Lord's Name.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥ (705-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bharmeh jon asa^Nkh mar janmeh aavhee.

He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥ (705-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

pasoo pankhee sail tarvar ganat kachhoo na aav-ay.

As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥ (705-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

beej bovas bhog bhogeh kee-aa apṇaa paav-ay.

As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the consequences of his own actions.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥ (705-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

raṭan janam harant̃ joo-ai parabḥoo aap na bhaavhee.

He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥ (705-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak bharmeh bharmaa-ay khin ayk tikañ na paavhee. ||2||

Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥ (705-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

joban ga-i-aa biteet̃ jar mal baitḥee-aa.

Youth has passed, and old age has taken its place.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ ਡੀਠੀਆ ॥ (705-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kampeh sir dol naiñ na deethi-aa.

The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥ (705-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nah naiñ deesai bin bhajan eesai chhod maa-i-aa chaali-aa.

The eyes do not see, without vibrating and meditating on the Lord; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥ (705-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kahi-aa na maaneh sir khaak chhaaneh jin sang man tañ jaali-aa.

He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥ (705-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sareeraam rang apaar pooran nah nimakh̃ man meh voothi-aa.

Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥ (705-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak kot kaagar binas baar na jhoothi-aa. ||3||

Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥ (705-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal sarnaa-ay naanak aa-i-aa.

Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (705-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

duṭar bhai sansaar parabḥ aap taraa-i-aa.

God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥ (705-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangay bhajay sareeDhar kar ang parabḥ jee taari-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on the Lord; God has made me His own, and saved me.

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (705-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har maan lee-ay naam dee-ay avar kachḥ na beechaari-aa.

The Lord has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥ (705-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan apaar thaakur man lorheedaa paa-i-aa.

I have found the infinite Lord and Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥ (705-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak sadaa tariptai har naam bhojan khaa-i-aa. ||4||2||3||

Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Lord's Name.

||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ (705-18)

jait saree mehlāa 5 vaar salokaa naaial

Jaitsree, Fifth Mehl, Vaar With Shaloks:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (705-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ॥ (705-19)

salok.

Shalok:

ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥ (705-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aad pooran maDh pooran ant pooran parmaysureh.

In the beginning, He was pervading; in the middle, He is pervading; in the end, He will be pervading. He is the Transcendent Lord.

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥ (705-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

simrant sant sarbatar ramṇa^N naanak aghnaasan jagdeesureh. ||1||

The Saints remember in meditation the all-pervading Lord God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the universe. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੦੬

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥ (706-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

paykhan sunan sunaavano man meh darirh-ee-ai saach.

See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ ਮੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥ (706-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

poor rahi-o sarbatar mai naanak har rang raach. ||2||

He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be absorbed in the Lord's Love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥ (706-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har ayk niranjan gaa-ee-ai sabh antar so-ee.

Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is contained within all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (706-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath parabḥ jo karay so ho-ee.

The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever He wills, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (706-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapadaa tis bin nahee ko-ee.

In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥ (706-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

khand barahmand paataal deep ravi-aa sabh lo-ee.

He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ (706-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis aap bujh-aa-ay so bujhsee nirmal jan so-ee. ||1||

He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being. ||1||

ਸਲੋਕ ॥ (706-4)

salok.

Shalok:

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥ (706-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

rachant jee-a rachnaa maat garabh asthaapna^N.

Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥ (706-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saas saas simrant naanak mahaa agan na binaasna^N. ||1||

With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

ਮੁਖੁ ਤਲੈ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥ (706-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mukh talai pair upray vasando kuhtharhai thaa-ay.

With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (706-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak so Dhanee ki-o visaar-i-o uDhrihi jis dai naa-ay. ||2||

O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ (706-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

rakat bind kar nimmi-aa agan udar majhaar.

From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥ (706-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

uraDh mukh kucheel bikal narak ghor gubaar.

Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (706-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har simrat̃ too naa jaleh man tan ur Dhaar.

Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (706-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bikham thaanahu jin rakhi-aa t̃is t̃il na visaar.

In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥ (706-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh bisrat̃ sukh kaday naahi jaaseh janam haar. ||2||

Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||

ਸਲੋਕ ॥ (706-9)

salok.

Shalok:

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥ (706-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man ichhaa daan karṇa^N sarbat̃ar aasaa poornah.

He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥ (706-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kha^Ndṇa^N kal kalayseh parabh simar naanak nah poornah. ||1||

He destroys pain and suffering; remember God in meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥ (706-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

habh rang maaneh jis sang t̃ai si-o laa-ee-ai nayhu.

Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥ (706-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

so saho bind̃ na visra-o naanak jin sundar rachi-aa dayh. ||2||

Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He fashioned this beautiful body. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-11)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (706-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-o paraan tan Dhan dee-aa deenay ras bhog.

He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He gave you pleasures to enjoy.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥ (706-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

garih mandar rath as dee-ay rach bhalay sanjog.

He gave you households, mansions, chariots and horses; He ordained your good destiny.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥ (706-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sut banitaa saajan sayvak dee-ay parabh dayvan jog.

He gave you your children, spouse, friends and servants; God is the all-powerful Great Giver.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥ (706-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har simrat tan man hari-aa leh jaahi vijog.

Meditating in remembrance on the Lord, the body and mind are rejuvenated, and sorrow departs.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥ (706-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har gun ramhu binsay sabh rog. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

ਸਲੋਕ ॥ (706-14)

salok.

Shalok:

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥ (706-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kutamb jatan karna^N maa-i-aa anayk udmah.

For his family, he works very hard; for the sake of Maya, he makes countless efforts.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥ (706-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har bhagat bhaav heena^N naanak parabh bisrat tay paraytah. ||1||

But without loving devotional worship of the Lord, O Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

ਤੁਟਤੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥ (706-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tutrhee-aa saa pareet jo laa-ee bi-ann si-o.

That love shall break, which is established with any other than the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥ (706-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak sachee reet saa^N-ee saytee rat-i-aa. ||2||

O Nanak, that way of life is true, which inspires love of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (706-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥ (706-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jis bisrat tan bhasam ho-ay kahtay sabh parayt.

Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone calls him a ghost.

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥ (706-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

khin garih meh basan na dayvhee jin si-o so-ee hayt.

And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥ (706-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar anrath darab sanchi-aa so kaaraj kayt.

Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥ (706-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaisaa beejai so lunai karam ih khayt.

As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥ (706-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

akirat-ghanaa har visri-aa jonee bharmayt. ||4||

The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

ਸਲੋਕ ॥ (706-18)

salok.

Shalok:

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਤਹ ॥ (706-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot daan isnaana^N anik soDhan pavitartah.

The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥ (706-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

uchrant naanak har har rasnaa sarab paap bimuchtay. ||1||

O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੂ ਘਣਾ ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥ (706-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

eeDhan keetomoo ghaanaa bhoree diteem bhaahi.

I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.

ਪੰਨਾ ੨੦੭

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥ (707-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man vasand-rho sach saho naanak habhay dukh-rhay ulaahi. ||2||

When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (707-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot aghaa sabh naas hohi simrat har naa-o.

Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (707-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man chinday fal paa-ee-ah har kay gun gaa-o.

The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥ (707-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

janam maran̄ bh̄ai katee-ah nihchal sach thaa-o.

The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥ (707-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

poorab hovai likh̄i-aa har charan̄ samaa-o.

If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥ (707-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parab̄h raakh̄ layho naanak bal jaa-o. ||5||

Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

ਸਲੋਕ ॥ (707-4)

salok.

Shalok:

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥ (707-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

garih rachnaa apaara^N man bilaas su-aada^N rasah.

They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥ (707-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kadaa^Nch nah simrant̄ naanak t̄ay jant̄ bistaa kirmeh. ||1||

They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥ (707-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

much adambar hab̄h kihu man̄jh̄ muhabat̄ nayh.

They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥ (707-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

so saa^N-ee jai^N visrai naanak so tan̄ khayh. ||2||

That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-6)

pa-or̄hee.

Pauree:

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥ (707-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sundar sayj anayk sukh ras bhogan pooray.

He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥ (707-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

garih so-in chandan suganDh laa-ay motee heeray.

He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (707-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man ichhay sukh maandaa kichh naahi visooray.

He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥ (707-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

so parabh chit na aavee vistaa kay keeray.

But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥ (707-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bin har naam na saa^Nt ho-ay kit biDh man Dheeray. ||6||

Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted?

||6||

ਸਲੋਕ ॥ (707-8)

salok.

Shalok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥ (707-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal biraha^N kхоjant bairaagee dah disah.

One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥ (707-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ti-aagant kapat roop maa-i-aa naanak aanand roop saaDh sangmah. ||1||

He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ ਲੋਅ ॥ (707-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man saa^N-ee mukh uchraa vataa habhay lo-a.

The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥ (707-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak habh adambār koorhi-aa sun jeevāa sachēe so-ay. ||2||

O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥ (707-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bastāa tūtee jhumpree cheer sabh chhinnaa.

He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥ (707-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaat na pat na aadaro udi-aan bharminnaa.

with no social status, no honor and no respect; he wanders in the wilderness,

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥ (707-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mitar na ith Dhan roopheen kichh saak na sinnaa.

with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or relations.

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥ (707-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

raajaa saglee sarisat kaa har naam man bhinnāa.

Even so, he is the king of the whole world, if his mind is imbued with the Lord's Name.

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥ (707-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tis kee Dhoorh man uDhrai parabh ho-ay suparsannāa. ||7||

With the dust of his feet, men are redeemed, because God is very pleased with him.

||7||

ਸਲੋਕ ॥ (707-12)

salok.

Shalok:

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪ ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥ (707-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

anik leelāa raaj ras roopa^N chhatar chamar takhat aasna^N.

The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty, canopies, cooling fans and thrones to sit on

ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਰ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (707-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

rachant moorh agi-aan anDhah naanak supan manorath maa-i-aa. ||1||

- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥ (707-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

supnai habh rang maani-aa mithaa lagrhaa moh.

In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional attachment seems so sweet.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥੨॥ (707-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam vihoonee-aa sundar maa-i-aa Dharoh. ||2||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the beauty of Maya's illusion is fake. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (707-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

supnay saytee chit moorakh laa-i-aa.

The fool attaches his consciousness to the dream.

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥ (707-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bisray raaj ras bhog jaagat bhakhlai-aa.

When he awakes, he forgets the power, pleasures and enjoyments, and he is sad.

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥ (707-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aarjaa ga-ee vihaa-ay DhanDhai Dhaa-i-aa.

He passes his life chasing after worldly affairs.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥ (707-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

pooran bha-ay na kaam mohi-aa maa-i-aa.

His works are not completed, because he is enticed by Maya.

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥ (707-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ki-aa vaychaaraa jant jaa aap bhulaa-i-aa. ||8||

What can the poor helpless creature do? The Lord Himself has deluded him. ||8||

ਸਲੋਕ ॥ (707-17)

salok.

Shalok:

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥ (707-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

basant̃ savarag lokah jittay parithvee nav khandnah.

They may live in heavenly realms, and conquer the nine regions of the world,

ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥ (707-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bisrant̃ har gopaalah naanak tay paraanee udi-aan bharamneh. ||1||

but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are just wanderers in the wilderness. ||1||

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥ (707-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ka-utak kod tamaasi-aa chit na aavas naa-o.

In the midst of millions of games and entertainments, the Lord's Name does not come to their minds.

ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥ (707-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak korhee narak baraabaray ujarh so-ee thaa-o. ||2||

O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths of hell. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (707-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ (707-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mahaa bha-i-aan udi-aan nagar kar maani-aa.

He sees the terrible, awful wilderness as a city.

ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (707-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jhooth samagree paykh sach kar jaani-aa.

Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

ਪੰਨਾ ੨੦੮

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥ (708-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^Nkaar fireh dayvaani-aa.

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders around insane.

ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ (708-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sir lagaa jam dand taa pachhutaani-aa.

When the Messenger of Death hits him on the head with his club, then he regrets and repents.

ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥ (708-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bin pooray gurdayv firai saitaani-aa. ||9||

Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like Satan. ||9||

ਸਲੋਕ ॥ (708-2)

salok.

Shalok:

ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥ (708-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

raaj kapta^N roop kapta^N Dhan kapta^N kul garabtēh.

Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is fraudulent, as is pride of ancestry.

ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦੰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥ (708-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sa^Nchant bikhī-aa chhala^N chhidara^N naanak bin har sang na chaaltay. ||1||

One may gather poison through deception and fraud, O Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with him in the end. ||1||

ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥ (708-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

paykhand-rho kee bhul tummaa disam sohnaa.

Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears so pretty

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (708-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

adh na lahand-rho mul naanak saath na jul-ee maa-i-aa. ||2||

But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of Maya will not go along with anyone. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥ (708-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

chal-di-aa naal na chalai so ki-o sanjee-ai.

It shall not go along with you when you depart - why do you bother to collect it?

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥ (708-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tis kaa kaho ki-aa jaṭan jis ṭay vanjee-ai.

Tell me, why do you try so hard to acquire that which you must leave behind in the end?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥ (708-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har bisri-ai ki-o ṭaripṭaavai naa man ranjee-ai.

Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind cannot be pleased.

ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥ (708-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabḥoo chhod an laagai narak samanjee-ai.

One who forsakes God, and attaches himself to another, shall be immersed in hell.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥ (708-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal da-i-aal naanak bha-o bhanjee-ai. ||10||

Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel his fear. ||10||

ਸਲੋਕ ॥ (708-7)

salok.

Shalok:

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥ (708-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nach raaj sukh mista^N nach bhog ras mista^N nach mista^N sukh maa-i-aa.

Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are not sweet; the pleasures of Maya are not sweet.

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥ (708-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mista^N saaDḥsang har naanak daas mista^N parabḥ darsana^N. ||1||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet, O slave Nanak; the Blessed Vision of God's Darshan is sweet. ||1||

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥ (708-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

lagṛhaa so nayhu man majhaahoo ratī-aa.

I have enshrined that love which drenches my soul.

ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥ (708-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

viDh-rho sach thok naanak mith-rhaa so Dḥanee. ||2||

I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master seems so sweet to me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-9)

pa-or^hee.

Pauree:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥ (708-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har bin kach^hoo na laag-ee bhag^tan ka-o meeth^haa.

Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥ (708-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aan su-aad^h sab^h feeki-aa kar nirna-o deeth^haa.

All other tastes are bland and insipid; I have tested them and seen them.

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥ (708-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

agi-aan bharam^h duk^h kati-aa gur bha-ay baseeth^haa.

Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the Guru becomes one's advocate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥ (708-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal man bayDhi-aa ji-o rang majeeth^haa.

The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am dyed in the deep crimson color of His Love.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥ (708-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jee-o paraan^h tan man parabh^hoo binsay sab^h jhooth^haa. ||11||

My soul, breath of life, body and mind belong to God; all falsehood has left me. ||11||

ਸਲੋਕ ॥ (708-11)

salok.

Shalok:

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥ (708-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ti-akat^h jala^N nah jeev meena^N nah ti-aag chaat^rik maygh^h mandlah.

Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot live without the raindrops from the clouds.

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥ (708-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

baan^h bayDhan^h kurank naada^N al banDhan kusam baasnah.

The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and shot through with the arrow; the bumble bee is entangled in the fragrance of the flowers.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥ (708-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal rachant̃ sant̃eh naanak aan na ruchtay. ||1||

The Saints are entranced by the Lord's lotus feet; O Nanak, they desire nothing else.
||1||

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥ (708-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mukh daykhaa-oo palak chhad aan na day-oo chit̃.

Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will not give my consciousness to any other.

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥ (708-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jeevan sangam tis̃ Dhanee har naanak jantaa^N mit̃. ||2||

My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of the Saints. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (708-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ji-o machhulee bin paanee-ai ki-o jeevan paavai.

How can the fish live without water?

ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (708-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

boond vihoonaa chaatriko ki-o kar triptaavai.

Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥ (708-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naad kura^Nkeh bayDhi-aa sanmukh uth̃ Dhaavai.

The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs straight to him;

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥ (708-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhavar lobhee kusam baas kaa mil aap banDhaavai.

the bumble bee is greedy for the flower's fragrance; finding it, he traps himself in it.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥ (708-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ti-o sant̃ janaa har pareet̃ hai daykh̃ daras aghaavai. ||12||

Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and satiated. ||12||

ਸਲੋਕ ॥ (708-16)

salok.

Shalok:

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥ (708-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

chitvant̃ charan kamla^N saas saas araaDhneh.

They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥ (708-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nah bisrant̃ naam achut̃ naanak aas pooran parmaysureh. ||1||

They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes. ||1||

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥ (708-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

seet̃-rhaa man manjhaahi palak na theevai baahraa.

He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ (708-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak aasr̃hee nibaahi sadaa paykhandō sach̃ Dhanee. ||2||

O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (708-18)

pa-or̃hee.

Pauree:

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥ (708-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aasaavant̃ee aas gusaa-ee pooree-ai.

My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥ (708-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mil gopaal gobind̃ na kabhoo jhooree-ai.

Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੁਰੀਐ ॥ (708-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

d̃ayh d̃aras man chaa-o leh̃ jaahi visoor̃ee-ai.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

ਪੰਨਾ ੨੦੯

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥ (709-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

ho-ay pavitar sareer charnaa Dhooree-ai.
By body is sanctified, by the dust of Your feet.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥ (709-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm gurdayv sadaa hajooree-ai. ||13||
O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

ਸਲੋਕ ॥ (709-1)

salok.
Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੰ ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥ (709-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

rasnaa uchrant naama^N sarvana^N sunant sabaḍ amritah.
With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥ (709-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak tin sadḍ balihaara^N jinaa Dhi-aan paarbrahmaneh. ||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥ (709-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

habh koorhaavay kamm ikas saa-ee baahray.
All concerns are false, except those of the One Lord.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥ (709-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak say-ee Dhan jinaa pirharhee sach si-o. ||2||
O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-4)

pa-orhee.
Pauree:

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥ (709-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sadḍ balihaaree tinaa je suntay har kathaa.
I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥ (709-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

pooray tay parDhaan nivaaveh parabh mathaa.

Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥ (709-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

har jas likheh bay-ant soheh say hathaa.

Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥ (709-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan puneet pavitr chaaleh parabh pathaa.

Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥ (709-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jantaa^N sang uDhaar saglaa dukh lathaa. ||14||

In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥ (709-6)

salok.

Shalok:

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥ (709-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhaavee udot karna^N har ramna^N sanjog poornah.

One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥ (709-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gopaal daras bhayta^N safal naanak so mahoor-teh. ||1||

Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥ (709-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

keem na sakaa paa-ay sukh mitee hoo baahray.

Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੇ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥ (709-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saa vaylrhee parvaan jit miland-rho maa piree. ||2||

O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥ (709-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saa vaylaa kaho ka-un hai jit parabh ka-o paa-ee.

Tell me, what is that time, when I shall find God?

ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥ (709-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

so moorat bhalaa sanjog hai jit milai gusaa-ee.

Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of the Universe.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥ (709-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har Dhi-aa-ay kai man ichh pujaa-ee.

Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥ (709-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag satsang ho-ay niv laagaa paa-ee.

By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their feet.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ (709-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man darsan kee pi-aas hai naanak bal jaa-ee. ||15||

My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ॥ (709-10)

salok.

Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥ (709-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

patit puneet gobindah sarab dokh nivaarneh.

The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is the Dispeller of all distress.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥ (709-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

saran soor bhagvaaneh japant naanak har har haray. ||1||

The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary; Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥ (709-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

chhadi-o habh aap lagrho charṇaa paas.

Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥ (709-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nath-rho dukh taap naanak parabh paykhandi-aa. ||2||

My sorrows and troubles have departed, O Nanak, beholding God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥ (709-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

mayl laiḥu da-i-aal dḥeh pa-ay du-aari-aa.

Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your Door.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥ (709-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

rakh layvhu deen da-i-aal bharmat baho haari-aa.

O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough; now I am tired.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥ (709-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal tayraa birad har patit uDhaari-aa.

It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥ (709-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tujh bin naahee ko-ay bin-o mohi saari-aa.

Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥ (709-14, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kar geh layho da-i-aal saagar sansaari-aa. ||16||

Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me across the world-ocean. ||16||

ਸਲੋਕ ॥ (709-15)

salok.

Shalok:

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੀ ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (709-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ uDh^{ra}n da-i-aala^N aasra^N gopaal keeraṭneh.

The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥ (709-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nirmala^N sant̃ sangayn ot naanak parmaysureh. ||1||

One becomes immaculate and pure, by associating with the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the Transcendent Lord. ||1||

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਮ ॥ (709-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

chand^an chand na sarad rut̃ mool na mit-ee ghaa^Nm.

The burning of the heart is not dispelled at all, by sandalwood paste, the moon, or the cold season.

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (709-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

seet^al theevai naankaa japand-rho har naam. ||2||

It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (709-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥ (709-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal kee ot uDh^{ra}y sagal jan.

Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥ (709-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sun partaap govind nirbha-o bha-ay man.

Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥ (709-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

tot na aavai mool sanchi-aa naam Dhan.

Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥ (709-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ janaa si-o sang paa-ee-ai vadai pun.

The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥ (709-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har Dhi-aa-ay har jas nit sun. ||17||

Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||

ਸਲੋਕ ॥ (709-19)

salok.

Shalok:

ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (709-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa karna^N dukh harna^N ucharna^N naam keeratneh.

The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (709-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh bhagvaaneh naanak lipat na maa-i-aa. ||1||

When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya. ||1||

ਪੰਨਾ ੭੧੦

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (710-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bhaahi baland-rhee bujh ga-ee rakhand-rho parabh aap.

The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥ (710-1, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jin upaa-ee maydnee naanak so parabh jaap. ||2||

Meditate on that God, O Nanak, who created the universe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (710-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥ (710-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

jaa parabh bha-ay da-i-aal na bi-aapai maa-i-aa.

When God becomes merciful, Maya does not cling.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (710-2, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kot aghaa ga-ay naas har ik Dhi-aa-i-aa.

Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥ (710-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

nirmal bha-ay sareer jan Dhooree naa-i-aa.

The body is made immaculate and pure, bathing in the dust of the feet of the Lord's humble servants.

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥ (710-3, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

man tan bha-ay santokh pooran parabh paa-i-aa.

The mind and body become contented, finding the Perfect Lord God.

ਤੇਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥ (710-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

taray kutamb sang log kul sabaa-i-aa. ||18||

One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

ਸਲੋਕ ॥ (710-4)

salok.

Shalok:

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥ (710-4, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur gobind gopaal gur gur pooran naaraa-ineh.

The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥ (710-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur da-i-aal samrath gur gur naanak patit uDhaarneeh. ||1||

The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਆਮੁ ॥ (710-5, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

bha-ojal bikham asgaahu gur bohithai taari-am.

The Guru is the boat, to cross over the dangerous, treacherous, unfathomable world-ocean.

ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥ (710-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak poor karamm satgur charnee lagi-aa. ||2||

O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the feet of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (710-6)

pa-or^uhee.

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥ (710-6, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan gurdayv jis sang har japay.

Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him, one meditates on the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥ (710-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaal jab bha-ay ta avgun sabh chhapay.

When the Guru becomes merciful, then all one's demerits are dispelled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥ (710-7, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm gurdayv neechahu uch thapay.

The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and exalts the lowly.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥ (710-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

kaat silak dukh maa-i-aa kar leenay ap dasay.

Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His own slaves.

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੯॥ (710-8, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay bay-ant rasnaa har jasay. ||19||

With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite Lord God. ||19||

ਸਲੋਕ ॥ (710-9)

salok.

Shalok:

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥ (710-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

darista^Nt ayko sunee-ant ayko var^{ant}t ayko narhareh.

I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One Lord is all-pervading.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥ (710-9, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam daan jaachant naanak da-i-aal purakh kirpaa karah. ||1||

Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord God, please grant Your Grace.

||1||

ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (710-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

hik sayvee hik sammalaa har ikas peh ardaas.

I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to the One Lord, I offer my prayer.

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥ (710-10, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naam vakhar Dhan sanchi-aa naanak sachee raas. ||2||

Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the Naam; this is the true capital. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (710-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥ (710-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aal bay-ant pooran ik ayhu.

God is merciful and infinite. The One and Only is all-pervading.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥ (710-11, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh aapay aap doojaa kahaa kayhu.

He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥ (710-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aap karahu parabh daan aapay aap layho.

God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥ (710-12, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

aavan jaanaa hukam sabh nihchal tuDh thayhu.

Coming and going are all by the Hukam of Your Will; Your place is steady and unchanging.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥ (710-13, ਜੈਤਸਰੀ, ਮਃ 5)

naanak mangai daan kar kirpaa naam dayh. ||20||1||

Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant me Your Name. ||20||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ (710-14)

jaitsaree banee bhagtaa kee

Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (710-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥ (710-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naath kachhoo-a na jaan-o.

O my Lord and Master, I know nothing.

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (710-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੋ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (710-15, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum kahee-at hou jagat gur su-aamee.

You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥ (710-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ham kahee-at kalijug kay kaamee. ||1||

I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ (710-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

in panchan mayro man jo bigaari-o.

The five vices have corrupted my mind.

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥ (710-16, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

pal pal har jee tay antar paari-o. ||2||

Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥ (710-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jat daykh-a-u tat dukh kee raasee.

Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

ਅਜੋਂ ਨ ਪਤਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥ (710-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ajou^N na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||

I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥ ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਧੀ ॥੪॥ (710-17, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gotam naar umaapat̃ savaamee. sees Dharan sahas bhag gaa^Nmee. ||4||

Shiva cut off Brahma's head, and Gautam's wife and the Lord Indra mated; Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥ (710-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

in dootan khal baDh kar maari-o.

These demons have fooled, bound and destroyed me.

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥ (710-18, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bado nilaaj ajhoo nahee haari-o. ||5||

I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥ (710-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas kahaa kaisay keejai.

Says Ravi Daas, what am I to do now?

ਬਿਨੁ ਰਾਖੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥ (710-19, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bin raghunāath saran kaa kee leejai. ||6||1||

Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

ਪੰਨਾ ੨੧੧

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (711-1)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibha^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (711-3)

raag todee mehlāa 4 ghar 1.

Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (711-4, ਟੋਡੀ, ਮ: 4)

har bin reh na sakai man mayraa.

Without the Lord, my mind cannot survive.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (711-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| rahaa-o.

If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean.

||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥ (711-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.

My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my Lord God.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥ (711-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

satgur da-i-aal har naam drirh-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||

The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥ (711-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.

Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the Lord my God.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥ (711-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||

The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥ (711-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

lobh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.

Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥ (711-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

o-ay manmukh moorh agi-aanee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||

Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥ (711-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.

From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥ (711-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||

Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ (711-11)

todee mehlā 5 ghar 1 dupday

Todee, Fifth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (711-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥ (711-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

santan avar na kaahoo jaanee.

The Saints do not know any other.

ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (711-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bayparvaah sadaa rang har kai jaa ko paakh su-aamee. rahaa-o.

They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side.

||Pause||

ਉਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੇ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥ (711-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ooch samaanaa thaakur tayro avar na kaahoo taanee.

Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

ਐਸੇ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥ (711-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aiso amar mili-o bhagtan ka-o raach rahay rang gi-aanee. ||1||

Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥ (711-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

rog sog dukh jaraa maraa har janeh nahee niktaanee.

Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥ (711-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

nirbha-o ho-ay rahay liv aykai naanak har man maanee. ||2||1||

They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (711-15)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥ (711-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har bisrat sadā khu-aaree.

Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (711-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o Dhokhaa kahaa bi-aapai jaa ka-o ot tuhaaree. rahaa-o.

How can anyone be deceived, who has Your Support, O Lord? ||Pause||

ਪੰਨਾ ੭੧੨

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥ (712-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bin simran jo jeevan balnaa sarap jaisay arjaaree.

Without meditating in remembrance on the Lord, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥ (712-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

nav khandan ko raaj kamaavai ant chalaigo haaree. ||1||

One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (712-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan gun tin hee gaa-ay jaa ka-o kirpaa Dhaaree.

He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥ (712-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

so sukhee-aa Dhan us janmaa naanak tis balihaaree. ||2||2||

He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. ||2||2||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ (712-4)

todee mehlāa 5 ghar 2 cha-upday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (712-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥ (712-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Dhaa-i-o ray man dah dis Dhaa-i-o.
The mind wanders, wandering in the ten directions.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (712-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa magan su-aad lobh mohi-o tin parabh aap bhulaa-i-o. rahaa-o.
It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it.
||Pause||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥ (712-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har kathaa har jas saaDhsangat si-o ik muhat na ih man laa-i-o.
He does not focus his mind, even for a moment, on the Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥ (712-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bigsi-o paykh rang kasumbh ko par garih johan jaa-i-o. ||1||
He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥ (712-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o bhaa-o na keeno nah sat purakh manaa-i-o.
He does not love the Lord's lotus feet, and he does not please the True Lord.

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥ (712-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Dhaavat ka-o Dhaaveh baho bhaatee ji-o taylee balad bharmaa-i-o. ||2||
He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. ||2||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ ਨਿਮਖੁ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥ (712-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naam daan isnaan na kee-o ik nimakh na keerat gaa-i-o.
He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor does he practice charity or inner cleansing.

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ ਬੁਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥ (712-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanaa jhooth laa-ay man tokhi-o nah boojhi-o apnaa-i-o. ||3||

He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥ (712-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

par-upkaar na kabhoo kee-ay nahee satgur sayv Dhi-aa-i-o.

He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥ (712-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

panch doot rach sangat gosat matvaaro mad maa-i-o. ||4||

He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥ (712-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kara-o bayntee saaDhsangat har bhagat vachhal sun aa-i-o.

I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥ (712-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak bhaag pari-o har paachhai raakh laaj apunaa-i-o. ||5||1||3||

Nanak runs after the Lord, and pleads, "Protect my honor, Lord, and make me Your own." ||5||1||3||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (712-12)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਨੁਖੁ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥ (712-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maanukh bin boojhay birthaa aa-i-aa.

Without understanding, his coming into the world is useless.

ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (712-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

anik saaj seegaar baho kartaa ji-o mirtak odhaa-i-o. rahaa-o.

He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ (712-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Dhaa-ay Dhaa-ay kirpan saram keeno ikat̥ar karee hai maa-i-aa.

With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥ (712-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

daan punn nahee santan sayvaa kit̥ hee kaaj na aa-i-aa. ||1||

He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥ (712-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kar aabh̥raṇ savaaree sayjaa kaaman thaat banaa-i-aa.

The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (712-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sang na paa-i-o apunay bh̥artay paykh̥ paykh̥ dukh̥ paa-i-aa. ||2||

But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ ਮੁਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥ (712-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saaro dīnas majooree kart̥aa tuhu mooslahi ch̥haraa-i-aa.

The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥ (712-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

khayd̥ bh̥a-i-o baygaaree ni-aa-ee gh̥ar kai kaam na aa-i-aa. ||3||

He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (712-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bh̥a-i-o anoograhu jaa ka-o parabh̥ ko t̥is hird̥ai naam vasaa-i-aa.

But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the Lord, within the heart.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥ (712-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saaD̥hsangat̥ kai paach̥hai pari-a-o jan naanak har ras paa-i-aa. ||4||2||4||

Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and find the sublime essence of the Lord. ||4||2||4||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (712-18)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ (712-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDh bashu ridai har neet.

O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (712-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

taisee buDh karahu pargaasaa laagai parabh sang pareet. rahaa-o.

Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God.

||Pause||

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥ (712-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

daas tumaaray kee paava-o Dhooraa mastak lay lay laava-o.

Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (712-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

mahaa patit tay hot puneetaa har keertan gun gaava-o. ||1||

I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੧੩

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੇ ਭਾਵਉ ॥ (713-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aagi-aa tumree meethee laaga-o kee-o tuhaaro bhaava-o.

Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥ (713-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jo too deh tahee ih triptai aan na kathoo Dhaava-o. ||2||

Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥ (713-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sad hee nikat jaan-o parabh su-aamee sagal rayn ho-ay rahee-ai.

I know that my Lord and Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥ (713-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat ho-ay paraapat taa parabh apunaa lahee-ai. ||3||

If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੇ ਮੀਰਾ ॥ (713-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa ham chhohray tumray too parabh hamro meeraa.
Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੇ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥ (713-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak baarik tum maat pitaa mukh naam tumaaro kheeraa. ||4||3||5||
Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like
milk in my mouth. ||4||3||5||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ (713-5)

todee mehlaa 5 ghar 2 dupday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (713-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥ (713-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maaga-o daan thaakur naam.
I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

avar kachhoo mayrai sang na chaalai milai kirpaa gun gaam. ||1|| rahaa-o.
Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to
sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥ (713-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

raaj maal anayk bhog ras sagal tarvar kee chhaam.
Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a
tree.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥ (713-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Dhaa-ay Dhaa-ay baho biDh ka-o Dhaavai sagal niraarath kaam. ||1||
He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥ (713-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bin govind avar jay chaaha-o deesai sagal baat hai khaam.
Except for the Lord of the Universe, everything he desires appears transitory.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥ (713-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak sant rayn maaga-o mayro man paavai bisraam. ||2||1||6||

Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (713-9)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥ (713-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

parabh jee ko naam maneh saDhaaraai.

The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of my mind.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jee-a paraan sookh is man ka-o bartan ayh hamaaraai. ||1|| rahaa-o.

It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥ (713-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naam jaat naam mayree pat hai naam mayrai parvaaraai.

The Naam is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ (713-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naam sakhaa-ee sadaa mayrai sang har naam mo ka-o nistaaraai. ||1||

The Naam is my companion; it is always with me. The Lord's Name is my emancipation. ||1||

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥ (713-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bikhai bilaas kahee-at bahutayray chalat na kachhoo sangaaray.

Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥ (713-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

isat meet naam naanak ko har naam mayrai bhandaraai. ||2||2||7||

The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is my treasure. ||2||2||7||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥ (713-12)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥ (713-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

neekay gun̄ gaa-o mithee rog.

Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease shall be eradicated.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਤੇਰੇ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

mukh oojaal man nirmal ho-ee hai t̄ayro rahai eehaa oohaa log. ||1|| rahaa-o.

Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure.

You shall be saved here and hereafter. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥ (713-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

charan pakhaar kara-o gur sayvaa maneh charaava-o bhog.

I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥ (713-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

chhod aapat̄ baad̄ aha^Nkaaraa maan so-ee jo hog. ||1||

Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ||1||

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥ (713-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sant̄ tahal so-ee hai laagaa jis mastak likhi-aa likhog.

He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥ (713-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ayk bin̄ doojaa avar na karnai jog. ||2||3||8||

Says Nanak, other than the One Lord, there is not any other able to act. ||2||3||8||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (713-16)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥ (713-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

satgur aa-i-o saran̄ tuhaaree.

O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

ਮਿਲੈ ਸੂਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

milai sookh̄ naam har sobhaa chint̄aa laahi hamaaree. ||1|| rahaa-o.

Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and remove my anxiety.

||1||Pause||

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥ (713-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

avar na soojhai doojee thaahar haar pari-o ta-o du-aaree.

I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਛੁਟਹ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ (713-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

laykhaa chhod alaykhai chhootah ham nirgun layho ubaaree. ||1||

Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥ (713-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sad bakhsind sadaa miharvaanaa sabhnaa day-ay aDhaaree.

You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥ (713-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak daas sant paachhai pari-o raakh layho ih baaree. ||2||4||9||

Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, O Lord, this time. ||2||4||9||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (713-19)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥ (713-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

rasnaa gun gopaal niDh gaa-in.

My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the ocean of virtue.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (713-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj rahas man upji-o saglay dookh palaa-in. ||1|| rahaa-o.

Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੧੪

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥ (714-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jo maageh so-ee so-ee paavahi sayv har kay charan rasaa-in.

Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਰੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥ (714-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

janam maran duhhoo tay chhooteh bhavjal jagat taraa-in. ||1||

I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥ (714-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

khajat khojat tat beechaari-o daas govind paraa-in.

Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥ (714-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee khaym chaaheh jay naanak sadaa simar naaraa-in. ||2||5||10||

If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-4)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥ (714-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

nindak gur kirpaa tay haati-o.

The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa siv kai baan sir kaati-o. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥ (714-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kaal jaal jam johi na saakai sach kaa panthaa thaati-o.

Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥ (714-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

khaat kharchat kichh nikhutat naahee raam ratan Dhan khaati-o. ||1||

I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥ (714-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bhasmaa bhoot ho-aa khin bheetar apnaa kee-aa paa-i-aa.

In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥ (714-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aagam nigam kahai jan naanak sabh daykhai lok sabaa-i-aa. ||2||6||11||

Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it.

||2||6||11||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥ (714-7)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥ (714-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kirpan tan man kilvikh bharay.

O miser, your body and mind are full of sin.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang bhajan kar su-aamee dhaakan ka-o ik haray. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰੁ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥ (714-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

anik chhidar bohith kay chhutkat thaam na jaahee karay.

When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥ (714-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jis kaa bohith tis aaraaDhay khotay sang kharay. ||1||

Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥ (714-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

galee sail uthaavat chaahai o-ay oohaa hee hai Dharay.

People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥ (714-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jor sakat naanak kichh naahee parabh raakho saran paray. ||2||7||12||

Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-11)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥ (714-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har kay charan kamal man Dhi-aa-o.

Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kaadh kuthaar pit baat hantaa a-ukhaDh har ko naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥ (714-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

teenay taap nivaaranhaaraa dukh hantaa sukh raas.

The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਉ ਲਾਗੈ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥ (714-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o bighan na ko-oo laagai jaa kee parabh aagai ardaas. ||1||

No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥ (714-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad baid naaraa-in karan kaaran parabh ayk.

By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥ (714-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

baal buDh pooran sukh-daata naanak har har tayk. ||2||8||13||

He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-14)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥ (714-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har har naam sadaa sad jaap.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

Dhaar anoograhu paarbarahm su-aamee vasdee keenee aap. ||1|| rahaa-o.
Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town.
||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥ (714-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jis kay say fir tin hee sam^haalay binsay sog santaap.
The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥ (714-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhay jan apnay har ho-ay maa-ee baap. ||1||
He gave me His hand, and saved me, His humble servant; the Lord is my mother and father. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥ (714-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant ho-ay miharvaanaa da-yaa Dhaaree har naath.
All beings and creatures have become kind to me; my Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥ (714-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak saran paray dukh bhanjan jaa kaa bad partaap. ||2||9||14||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of pain; His glory is so great!
||2||9||14||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (714-17)

todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

ਸ੍ਵਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (714-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

savaamee saran pari-o darbaaray.
O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (714-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kot apraaDh khandan kay daatay tujh bin ka-un uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me?
||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (714-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

khojat khojat baho parkaaray sarab arath beechaaray.
Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥ (714-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang param gat paa-ee-ai maa-i-aa rach banDh haaray. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੧੫

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥ (715-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

charan kamal sang pareet man laagee sur jan milay pi-aaray.

My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥ (715-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak anad karay har jap jap saglay rog nivaaray. ||2||10||15||

Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ (715-3)

todee mehlaa 5 ghar 3 cha-upday

Todee, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (715-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜੇ ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥ (715-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

haa^N haa^N lap^Nti-o ray moor^Hay kachhoo na thoree.

Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

ਤੇਰੇ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

tayro nahee so jaanee moree. rahaa-o.

That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੁਆ ॥ (715-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aapan raam na cheeno khinoo-aa.

You do not remember your Lord, even for an instant.

ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥ (715-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jo paraa-ee so apnee manoo-aa. ||1||

That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥ (715-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naam sangee so man na basaa-i-o.

The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥ (715-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

chhod jaahi vaahoo chit laa-i-o. ||2||

You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥ (715-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

so sanchi-o jit bhookh tisaa-i-o.

You collect that which will bring you only hunger and thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥ (715-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

amrit naam tosaa nahee paa-i-o. ||3||

You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥ (715-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh moh koop pari-aa.

You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥ (715-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak ko tari-aa. ||4||1||16||

By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (715-7)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥ (715-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

hamaarai aykai haree haree.

I have only the One Lord, my God.

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਵਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aan avar sinjāan na karee. rahaa-o.
I do not recognize any other. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥ (715-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag gur apunaa paa-i-o.
By great good fortune, I have found my Guru.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥ (715-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gur mo ka-o har naam dṛirihaa-i-o. ||1||
The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥ (715-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har har jaap t̥aap barat̥ naymaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥ (715-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har har Dhi-aa-ay kusal sabh khaymaa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥ (715-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aachaar bi-uhaar jaat̥ har gunee-aa.
The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥ (715-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

mahaa anand keertan har sunee-aa. ||3||
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥ (715-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin thaakur paa-i-aa. sabh kichh t̥is kay garih meh aa-i-aa. ||4||2||17||
Says Nanak, everything comes to the homes of those who have found their Lord and Master. ||4||2||17||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ (715-12)

todee mehlā 5 ghar 4 dupday
Todee, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (715-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੂੜੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥ (715-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

roorho man har rango lorhai.

My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gaalee har neehu na ho-ay. rahaa-o.

By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਬੀ ਬੀਬੀ ਪੇਖਾ ॥ (715-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ha-o dhoodhaydee darsan kaaran beethee beethee paykhaa.

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥ (715-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gur mil bharam gavaa-i-aa hay. ||1||

Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥ (715-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ih buDh paa-ee mai saaDhoo kannahu laykh likhi-o Dhur maathai.

I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥ (715-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ih biDh naanak har nain alo-ay. ||2||1||18||

In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes. ||2||1||18||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (715-15)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥ (715-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

garab gahilarho moorh-rho hee-o ray.

My foolish heart is in the grip of pride.

ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥ ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (715-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

hee-o mahraaj ree maa-i-o. deehar ni-aa-ee mohi faaki-o ray. rahaa-o.

By the Will of my Lord God, Maya, like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

ਘਣੇ ਘਣੇ ਘਣੇ ਸਦ ਲੋੜੈ ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥ (715-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ghano ghano ghano sad lorhai bin lahnay kaithai paa-i-o ray.

More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

ਮਹਰਾਜ ਰੋ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੋ ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥ (715-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

mahraaj ro gaath vaahoo si-o lubh-rhi-o nihbhaagrho bhaahi sanjo-i-o ray. ||1||

He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੇ ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥ (715-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sun man seekh saaDhoo jan saglo thaaray saglay paraachhat miti-o ray.

Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally washed away.

ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥ (715-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jaa ko lahno mahraaj ree gaath-rhee-o jan naanak garbhaas na pa-orhi-o ray.

||2||2||19||

One who is destined to receive from the Lord, O servant Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

ਪੰਨਾ ੭੧੬

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ (716-1)

todee mehlaa 5 ghar 5 dupday

Todee, Fifth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (716-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੇ ਗੁਨੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥ (716-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aiso gun mayro parabh jee keen.

Such is the blessing my God has bestowed upon me.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

panch dokh ar aha^N rog ih tan tay sagal door keen. rahaa-o.

He has totally banished the five evils and the illness of egotism from my body.

||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥ (716-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

banDhan tor chhor bikhi-aa tay gur ko sabad mayrai hee-arai deen.

Breaking my bonds, and releasing me from vice and corruption, He has enshrined the Word of the Guru's Shabad within my heart.

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥ (716-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

roop anroop moro kachh na beechaari-o paraym gahi-o mohi har rang bheen. ||1||

The Lord has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with love. I am drenched with His Love. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥ (716-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

paykhi-o laalan paat beech kho-ay anad chitaa harkhay pateen.

I behold my Beloved, now that the curtain has been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥ (716-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

tis hee ko garihu so-ee parabh naanak so thaakur tis hee ko Dheen. ||2||1||20||

My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His Lord and Master. ||2||1||20||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (716-5)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (716-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maa-ee mayray man kee pareet.

O my mother, my mind is in love.

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ayhee karam Dharam jap ayhee raam naam nirmal hai reet. rahaa-o.

This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Lord's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥ (716-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

paraan aDhaar jeevan Dhan morai daykhan ka-o darsan parabh neet.

The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥ (716-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

baat ghaat tosaa sang morai man apunay ka-o mai har sakhaa keet. ||1||

On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥ (716-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad bha-ay man nirmal kar kirpaa apunay kar leet.

By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥ (716-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

simar simar naanak sukh paa-i-aa aad jugaad bhagtan kay meet. ||2||2||21||

Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees.

||2||2||21||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (716-9)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (716-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

parabh jee mil mayray paraan.

Dear God, please meet me; You are my breath of life.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bisar nahee nimakh hee-aray tay apnay bhagat ka-o pooran daan. rahaa-o.

Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਨ ॥ (716-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

khovhu bharam raakh mayray pareetam antarjaamee sugharh sujaan.

Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥ (716-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kot raaj naam Dhan mayrai amrit darisat Dhaarahu parabh maan. ||1||

The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥ (716-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

aath pahar rasnaa gun gaavai jas poor aghaaveh samrath kaan.

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥ (716-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

tayree saran jee-an kay daatay sadaa sadaa naanak kurbaan. ||2||3||22||

I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (716-13)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥ (716-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

parabh tayray pag kee Dhoor.

O God, I am the dust of Your feet.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal pareetam manmohan kar kirpaa mayree lochaa poor. rahaa-o.

O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (716-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

dah dis rav rahi-aa jas tumraa antarjaamee sadaa hajoor.

In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, O Lord ever-present.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥ (716-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jo tumraa jas gaavahi kartay say jan kabahu na martay jhoor. ||1||

Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

ਪੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥ (716-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

DhanDh banDh binsay maa-i-aa kay saaDhoo sangat̃ mitay bisoor.

The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥ (716-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sukh sampat̃ bhog is jee-a kay bin har naanak jaanay koor. ||2||4||23||

The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord, know them to be false. ||2||4||23||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥ (716-16)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ (716-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maa-ee mayray man kee pi-aas.

O my mother, my mind is so thirsty.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (716-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

ik khin reh na saka-o bin pareetam darshan daykhan ka-o Dhaaree man aas. rahaa-o.

I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥ (716-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

simra-o naam niranjan kartay man tan tay sabh kilvikh naas.

I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord; all the sins and errors of my mind and body are washed away.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥ (716-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

pooran paarbarahm sukh-daatay abhinaasee bimal jaa ko jaas. ||1||

The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (716-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad̃ mayray poor manorath kar kirpaa bhaytay guntaas.

By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, the Lord, the treasure of virtue, has met me.

ਪੰਨਾ ੨੧੭

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੂਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥ (717-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj sookh man upji-o kot soor naanak pargaas. ||2||5||24||

Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of suns, O Nanak, illuminate me. ||2||5||24||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-1)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥ (717-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har har patit paavan.

The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jee-a paraan maan sukh-daata antarjaamee man ko bhaavan. rahaa-o.

He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥ (717-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sundar sugharh chatur sabh baytaa rid daas nivaas bhagat gun gaavan.

He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥ (717-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

nirmal roop anoop su-aamee karam bhoom beejan so khaavan. ||1||

His form is immaculate and pure; He is the incomparable Lord and Master. Upon the field of actions and karma, whatever one plants, one eats. ||1||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥ (717-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bisman bisam bha-ay bismaadaa aan na bee-o doosar laavan.

I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥ (717-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

rasnaa simar simar jas jeevaa naanak daas sadaa bal jaavan. ||2||6||25||

Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||6||25||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-5)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਫਲੁ ॥ (717-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maa-ee maa-i-aa chhal.

O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-5, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

tarin kee agan maygh kee chhaa-i-aa gobid bhajan bin harh kaa jal. rahaa-o.

Without meditating on the Lord of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥ (717-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

chhod si-aanap baho chaturaa-ee du-ay kar jorh saaDh mag chal.

Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਉਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥ (717-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

simar su-aamee antarjaamee maanukh dayh kaa ih ootam fal. ||1||

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥ (717-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bayd bakhi-aan karat saaDhoo jan bhaagheen samjhat nahee khal.

The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥ (717-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

paraym bhagat raachay jan naanak har simran dahan bha-ay mal. ||2||7||26||

Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-9)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥ (717-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maa-ee charan gur meethay.

O mother, the Guru's feet are so sweet.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-9, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag dayvai parmaysar kot falaa darsan gur deethay. rahaa-o.

By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥ (717-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gun gaavaṭ achuṭ abhinaasee kaam kroDh binsay maḍ dheethay.

Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥ (717-10, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

asthir bha-ay saach rang raatay janam maran baahur nahee peethay. ||1||

Those who are imbued with the Love of the True Lord become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗਿ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥ (717-11, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

bin har bhajan rang ras jaytay sant da-i-aal jaanay sabh jhoothay.

Without the Lord's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥ (717-12, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naam raṭan paa-i-o jan naanak naam bihoon chalay sabh moothay. ||2||8||27||

Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-12)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥ (717-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang har har naam chitaaraa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੇ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

sahj anand hovai din raatee ankur bhalo hamaaraa. rahaa-o.

I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (717-13, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa bhayti-o badbhaagee jaa ko ant na paaraavaaraa.

I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ (717-14, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kar geh kaadh lee-o jan apunaa bikh saagar sansaaraa. ||1||

Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥ (717-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

janam maran kaatay gur bachnee bahurh na sankat du-aaraa.

Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥ (717-15, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak saran gahee su-aamee kee punah punah namaskaaraa. ||2||9||28||

Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (717-16)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥ (717-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

maa-ee mayray man ko sukh.

O my mother, my mind is at peace.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (717-16, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kot anand raaj sukh bhugvai har simrat binsai sabh dukh. ||1|| rahaa-o.

I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥ (717-17, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay kilbikh naaseh simrat paavan tan man sukh.

The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure, my mind and body have found peace.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥ (717-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

daykh saroop pooran bha-ee aasaa darsan bhayat utree bhukh. ||1||

Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥ (717-18, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

chaar padaarath asat mahaa siDh kaamDhayn paarjaat har har rukh.

The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥ (717-19, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naanak saran gahee sukh saagar janam maran fir garabh na Dhukh. ||2||10||29||

O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again.

||2||10||29||

ਪੰਨਾ ੨੧੮

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (718-1)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (718-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

har har charan ridai ur Dhaaray.

I have enshrined the Lord's Feet within my heart.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-1, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

simar su-aamee satgur apunaa kaaraj safal hamaaray. ||1|| rahaa-o.

Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved.

||1||Pause||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (718-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

punn daan poojaa parmaysur har keerat tat beechaaray.

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥ (718-2, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

gun gaavat atul sukh paa-i-aa thaakur agam apaaray. ||1||

Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace. ||1||

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (718-3, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

jo jan paarbarahm apnay keenay tin kaa baahur kachh na beechaaray.

The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥ (718-4, ਟੋਡੀ, ਮਃ 5)

naam ratan sun jap jap jeevaa har naanak kanth majhaaray. ||2||11||30||

Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace. ||2||11||30||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯ (718-5)

todee mehlaa 9

Todee, Ninth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (718-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥ (718-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

kaha-o kahaa apnee aDhmaa-ee.

What can I say about my base nature?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-6, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

urjhi-o kanak kaamnee kay ras nah keerat parabh gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥ (718-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

jag jhoothay ka-o saach jaan kai taa si-o ruch upjaa-ee.

I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (718-7, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

deen banDh simri-o nahee kabhoo hot jo sang sahaa-ee. ||1||

I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥ (718-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

magan rahi-o maa-i-aa mai nis din chhutee na man kee kaa-ee.

I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥ (718-8, ਟੋਡੀ, ਮਃ 9)

kahi naanak ab naahi anat gat bin har kee sarnaa-ee. ||2||1||31||

Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ (718-10)

todee banee bhagtaa^N kee

Todee, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (718-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.

Some say that He is near, and others say that He is far away.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||

We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaa^N-ay ray bakbaad laa-i-o.

Why do you speak such nonsense?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-11, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥ (718-12, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.

Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥ (718-12, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||

but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥ (718-13, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.

Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-13, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

patit pavit bha-ay raam khat hee. ||1|| rahaa-o.

Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥ (718-14, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.

With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈ ॥੧॥ (718-14, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-ee^N. ||1||

I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥ (718-14, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.

Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥ (718-15, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||

Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven?

||2||2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (718-15, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.

Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥ (718-16, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kumbhaar kay ghar haa^Ndee aachhai raajaa kay ghar saa^Ndee go.

In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥ (718-16, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baaman kay ghar raa^Ndee aachh^hai raa^Ndee saa^Ndee haa^Ndee go. ||1||

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥ (718-17, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baanee-ay kay ghar hee^Ng aachh^hai bhaisar maathai see^Ng go.

In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਂਗੁ ਆਛੈ ਲੀਂਗੁ ਸੀਂਗੁ ਹੀਂਗੁ ਗੋ ॥੨॥ (718-17, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dayval maDhay leeg aachh^hai leeg seeg heeg go. ||2||

In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥ (718-18, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taylee kai ghar tayl aachh^hai jangal maDhay bayl go.

In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥ (718-18, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maalee kay ghar kayl aachh^hai kayl bayl tayl go. ||3||

In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥ (718-19, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jantaa^N maDhay gobind aachh^hai gokal maDhay si-aam go.

The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋ ॥੪॥੩॥ (718-19, ਟੋਡੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay maDhay raam aachh^hai raam si-aam gobind go. ||4||3||

The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੭੧੯

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ (719-1)

raag bairaar^hee mehl^haa 4 ghar 1 dupday

Raag Bairaaree, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (719-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (719-3, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

sun man akath katha har naam.

Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719-3, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

riDh buDh siDh sukh paavahi bhaj gurmat har raam raam. ||1|| rahaa-o.

Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਉਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (719-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

naanaa khi-aan puraan jas ootam khat darsan gaavahi raam.

Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥ (719-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

sankar krordh taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||

Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥ (719-5, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.

The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥ (719-5, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

naanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||

O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (719-6)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (719-6, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

man mil sant janaa jas gaa-i-o.

O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719-7, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har har raṭan raṭan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥ (719-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

tis jan ka-o man tan sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.

I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥ (719-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

Dhan maa-i-aa sampai tis dayva-o jin har meet milaa-i-o. ||1||

I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥ (719-9, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.

When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥ (719-10, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||

The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (719-10)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (719-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har jan raam naam gun gaavai.

The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.

Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (719-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.

Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the deeds.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥ (719-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||

The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to speak. ||1||

ਪੰਨਾ ੭੨੦

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥ (720-1, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.

The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (720-2, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jan naanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||

O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720-2)

bairaa^hee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (720-2, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jap man raam naam nistaaraa.

Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-3, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjal paar utaaraa. ||1|| rahaa-o.

The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (720-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.

In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without vengeance, and without form.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥ (720-4, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har nikat basat̃ kachh̃ nadar na aavai har laaDh̃aa gur veechaaraa. ||1||

The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (720-5, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.

The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself created the entire expanse of the creation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥ (720-6, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

naanak jis kirpaa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720-6)

bairaarhee mehlā 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (720-7, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jap man har niranjan nirankaaraa.

Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-7, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daata jaa kaa ant na paaraavaaraa. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥ (720-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

agan kunt meh uraDh̃ liv laagaa har raakh̃hai udar manjhaaraa.

In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (720-8, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

so aisaa har sayvhu mayray man har ant̃ chh̃adaavanhaaraa. ||1||

So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥ (720-9, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jaa kai hirḁai basi-aa mayraa har har tis jan ka-o karahu namaskaaraa.

Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥ (720-10, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

har kirpaa tay paa-ee-ai har jap naanak naam aDhaaraa. ||2||5||

By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720-10)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥ (720-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jap man har har naam nit Dhi-aa-ay.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-11, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

jo ichheh so-ee fal paavahi fir dookh na laagai aa-ay. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥ (720-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

so jap so tap saa barat poojaa jit har si-o pareet lagaa-ay.

That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ (720-12, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

bin har pareet hor pareet sabh jhoothi ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||

Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (720-13, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

too bay-ant sarab kal pooraa kichh keemat kahee na jaa-ay.

You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥ (720-14, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 4)

naanak saran tum^haaree har jee-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||

Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (720-15)

raag bairaarhee mehl^{aa} 5 g^har 1

Raag Bairaaree, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (720-15)

ik-o^Nkaar satgur pars^{aad}.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (720-16, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

sant^u janaa mil har jas gaa-i-o.

Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720-16, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay d^{oo}k^h gavaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||

ਜੋ ਚਾਹਤੁ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥ (720-16, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

jo chaahat^u so-ee man paa-i-o.

Whatever your mind desires, that you shall obtain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ (720-17, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa har naam divaa-i-o. ||1||

By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥ (720-17, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

sarab sook^h har naam vadaa-ee.

All happiness and greatness are in the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥ (720-17, ਬੈਰਾੜੀ, ਮਃ 5)

gur pars^{aad} naanak mat^u paa-ee. ||2||1||7||

By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

ਪੰਨਾ ੭੨੧

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (721-1)

raag tⁱlang mehl^{aa} 1 g^har 1

Raag Tilang, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721-2)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh̃ nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonē saibhā^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥ (721-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

yak araj guftam pays t̃o dar gos kun kartāar.

I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥ (721-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

hakaa kabeer kareem t̃oo bay-aib parvardagaar. ||1||

You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥ (721-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

dunee-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.

The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (721-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

mam sar moo-ay ajraa-eel girafteh dil haych na daanee. ||1|| rahaa-o.

Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥ (721-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jan pisar padar biraadaraa^N kas nays dasta^Ngeer.

Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥ (721-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aakhir bi-aftam kas na daaraḍ choo^N savaḍ takbeer. ||2||

And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one to rescue me. ||2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥ (721-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

sab roj gastam dar havaa kardaym badee khi-aal.

Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥ (721-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

gaahay na naykee kaar kardam mam ee^N chinee ahvaal. ||3||

I never did good deeds; this is my condition. ||3||

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥ (721-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

badbakhat ham cho bakheel gaafil baynajar baybaak.

I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥ (721-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

naanak bugoyad jan turaa tayray chaakraa^N paa khaak. ||4||1||

Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (721-10)

tilang mehlaa 1 ghar 2

Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (721-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

bha-o tayraa bhaa^Ng khalrhee mayraa cheet.

The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥ (721-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

mai dayvaanaa bha-i-aa atheet.

I have become an intoxicated hermit.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥ (721-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

kar kaasaa darsan kee bhookh.

My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ (721-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

mai dar maaga-o neetaa neet. ||1||

I beg at Your Door, day after day. ||1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥ (721-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ta-o darsan kee kara-o samaa-ay.

I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (721-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

mai dar maagaṭ bheekhī-aa paa-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥ (721-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

kaysar kusam mirgamai harṇaa sarab sareeree charḥḥṇaa.

Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥ (721-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

chandān bhagṭaa joṭ inayhee sarbay parmāl karṇaa. ||2||

The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone.

||2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (721-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ghī-a pat bhaa^Ndaa kahai na ko-ay.

No one says that ghee or silk are polluted.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥ (721-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aisaa bhagaṭ varan meh ho-ay.

Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (721-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ṭayrai naam nivay rahay liv laa-ay.

Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥ (721-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

naanak ṭin dar bheekhī-aa paa-ay. ||3||1||2||

Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (721-16)

ṭilang mehlāa 1 ghar 3

Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721-16)

ik-o^Nkaar satgur parsāad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥ (721-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

ਪੰਨਾ ੭੨੨

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥ (722-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||

My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥ (722-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ha^N-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^N-u kurbaanai jaa-o.

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (722-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ha^N-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (722-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

lain jo tayraa naa-o tinaa kai ha^N-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਛਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥ (722-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

ਰੰਛਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਛੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥ (722-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (722-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jīn kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥ (722-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (722-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (722-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

naanak kaamankantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥ (722-6)

tilang mehlaa 1.

Tilang, First Mehl:

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥ (722-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥ (722-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥ (722-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (722-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.

Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (722-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (722-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (722-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

karan palaah karay bahuṭayray saa Dhan mahal na paavai.

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਵਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥ (722-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahuṭayraa Dhaavai.

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (722-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

lab lobh aha^Nkaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥ (722-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥ (722-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jaa-ay puchhahu sohaagane vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (722-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (722-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥ (722-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmala laa-ee-ai.

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (722-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

ayv kaheh sohaaganeeh bhainay inee baatee saho paa-ee-ai. ||3||

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (722-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (722-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥ (722-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aapnay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhuraa-ee.

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ਐਸੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥ (722-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aisay rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥ (722-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (722-16)

tilang mehlaa 1.

Tilang, First Mehl:

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jaisee mai aavai khasam kee banee taisrhaa karee gi-aan vay laalo.
As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਵ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

paap kee janj lai kaablahu Dhaa-i-aa joree mangai daan vay laalo.
Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

saram Dharam du-ay chhap khalo-ay koorh firai parDhaan vay laalo.
Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agadh parhai saitaan vay laalo.
The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

musalmaanee-aa parheh kataybaa kasat meh karahi khudaa-ay vay laalo.
The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jaath sanaatee hor hidvaanee-aa ayhi bhee laykhai laa-ay vay laalo.
The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

ਪੰਨਾ ੭੨੩

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥ (723-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

khoon kay sohilay gavee-ah naanak rath kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||
The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥ (723-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

saahib kay gunh naanak gaavai maas puree vich aakhh masolaa.
Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੋਲਾ ॥ (723-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vaykhai vakh ikaylaa.

The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥ (723-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

sachaa so saahib sach tapaavas sachrhaa ni-aa-o karayg masolaa.

The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥ (723-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kaparh tuk tuk hosee hindusataan samaalsee bolaa.

The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥ (723-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.

Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥ (723-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

sach kee banee naanak aakhai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||

Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time.
||2||3||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (723-6)

tilang mehlaa 4 ghar 2

Tilang, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (723-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥ (723-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.

Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥ (723-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||

True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥ (723-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

saalaahihu sach sabh oopar har Dhanee.

So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o ganee. rahaa-o.

No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥ (723-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.

Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥ (723-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

vich vartai naanak aap jhooth kaho ki-aa ganee. ||2||1||

He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false?

||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (723-9)

tilang mehlaa 4.

Tilang, Fourth Mehl:

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥ (723-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmat-ee-aa.

The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥ (723-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jab aanai valvanch kar jhooth tab jaanai jag jitee-aa. ||1||

When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (723-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

aisaa baajee saisaar na chaytai har naamaa.

Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. rahaa-o.

In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord.

||Pause||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥ (723-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

saa vaylaa chit na aavai jit aa-ay kantak kaal garsai.

He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥ (723-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

tis naanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai. ||2||2||

O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (723-13)

tilang mehlaa 5 ghar 1

Tilang, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (723-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥ (723-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

khaak noor kard^N aalam dunee-aa-ay.

The Lord infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥ (723-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

asmaan jimee darkhat aab paidaa-is khudaa-ay. ||1||

The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of the Lord. ||1||

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥ (723-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

banday chasam deeda^N fanaa-ay.

O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

dunee^N-aa murdaar khurdanee gaafal havaa-ay. rahaa-o.

The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥ (723-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

gaibaan haivaan haraam kustanee murdaar bakhoraay.

Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥ (723-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

dil kabaj kabjaa kaadro dojak sajaa-ay. ||2||

So control your urges, or else you will be seized by the Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥ (723-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

valee ni-aamat biraadaraa darbaar milak khaanaa-ay.

Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥ (723-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jab ajraa-eel bastanee tab chay kaaray bidaa-ay. ||3||

- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you then? ||3||

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥ (723-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

havaal maaloom kardaa^N paak alaah.

The Pure Lord God knows your condition.

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥ (723-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

bugo naanak ardaas pays darvays bandaah. ||4||1||

O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (723-18)

tilang ghar 2 mehlaa 5.

Tilang, Second House, Fifth Mehl:

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (723-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

tuDh bin doojaa naahee ko-ay.

There is no other than You, Lord.

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੋ ਹੋਇ ॥ (723-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

too kartaar karahi so ho-ay.

You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

ਤੇਰਾ ਜੋਰ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥ (723-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

tayraa jor tayree man tayk.

You are the strength, and You are the support of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥ (723-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jap naanak ayk. ||1||

Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

ਸਭ ਉਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (723-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

sabh oopar paarbarahm daataar.

The Great Giver is the Supreme Lord God over all.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

tayree tayk tayraa aaDhaar. rahaa-o.

You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੨੨੪

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਉਚ ਆਪਾਰ ॥ (724-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

hai toohai too hovanhaar. agam agaaDh ooch aapaar.

You are, You are, and You shall ever be, O inaccessible, unfathomable, lofty and infinite Lord.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ (724-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jo tuDh sayveh tin bha-o dukh naahi.

Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥ (724-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak gun gaahi. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥ (724-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jo deesai so tayraa roop. gun niDhaan govind anoop.

Whatever is seen, is Your form, O treasure of virtue, O Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥ (724-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

simar simar simar jan so-ay.

Remembering, remembering, remembering the Lord in meditation, His humble servant becomes like Him.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (724-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

naanak karam paraapat ho-ay. ||3||

O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (724-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jin japi-aa tis ka-o balihaar.

I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥ (724-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

tis kai sang tarai sansaar.

Associating with them, the whole world is saved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ (724-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh lochaa poor.

Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥ (724-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

sant janaa kee baachha-o Dhoor. ||4||2||

I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ (724-4)

tilang mehlaa 5 ghar 3.

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (724-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

miharvaan saahib miharvaan.

Merciful, the Lord Master is Merciful.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (724-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

saahib mayraa miharvaan.

My Lord Master is Merciful.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (724-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a sagal ka-o day-ay daan. rahaa-o.
He gives His gifts to all beings. ||Pause||

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (724-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

too kaahay doleh paraanee-aa tuDh raakhaigaa sirjanhaar.
Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (724-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jini paidaa-is too kee-aa so-ee day-ay aaDhaar. ||1||
He who created you, will also give you nourishment. ||1||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (724-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

jini upaa-ee maydnee so-ee kardaa saar.
The One who created the world, takes care of it.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥ (724-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

ghat ghat maalak dilaa kaa sachaa parvardagaar. ||2||
In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ (724-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

kudrat keem na jaanee-ai vadaa vayparvaahu.
His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥ (724-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

kar banday too bandagee jichar ghat meh saahu. ||3||
O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥ (724-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

too samrath akath agochar jee-o pind tayree raas.
O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥ (724-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

raham tayree sukh paa-i-aa sadaa naanak kee ardaas. ||4||3||
By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ (724-10)

tilang mehlaa 5 ghar 3.

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥ (724-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

kartay kudratee mustaak.

O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (724-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

deen dunee-aa ayk toohee sabh khalak hee tay paak. rahaa-o.

You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥ (724-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

khin maahi thaap uthaapadaa aacharaj tayray roop.

In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ (724-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

ka-un jaanai chalat tayray anDhi-aaray meh deep. ||1||

Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥ (724-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

khud khasam khalak jahaan alah miharvaan khudaa-ay.

You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (724-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

dinas rain je tuDh araaDhay so ki-o dojak jaa-ay. ||2||

One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (724-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

ajraa-eel yaar banday jis tayraa aaDhaar.

Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥ (724-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

gunah us kay sagal aafoo tayray jan daykheh deedaar. ||3||

His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ਼ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (724-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

dunee-aa cheej filhaal saglay sach sukh tayraa naa-o.

All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੁਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥ (724-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

gur mil naanak boojhi-aa sadaa aykas gaa-o. ||4||4||

Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, O Lord.
||4||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (724-15)

tilang mehlā 5.

Tilang, Fifth Mehl:

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥ (724-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

meeraa^N daanaa^N dil soch.

Think of the Lord in your mind, O wise one.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (724-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

muhabtay man tan basai sach saah bandee moch. ||1|| rahaa-o.

Enshrine love for the True Lord in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥ (724-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

deednay deedaar saahib kachh nahee is kaa mol.

The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot be estimated.

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ (724-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

paak parvardagaar too khud khasam vadaa atol. ||1||

You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and immeasurable Lord and Master. ||1||

ਦਸੁਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥ (724-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

dastgeeree deh dilaavar toohee toohee ayk.

Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥ (724-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 5)

kartaar kudrat karan khaalak naanak tayree tayk. ||2||5||

O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (724-19)

tilang mehlāa 1 ghar 2

Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (724-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (724-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jīn kee-aa tīn daykhi-aa ki-aa kahee-ai ray bhāa-ee.

The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

ਪੰਨਾ ੨੨੫

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥ (725-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

aapay jaanai karay aap jīn vaarhee hai laa-ee. ||1||

He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (725-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

raa-isaa pi-aaray kaa raa-isaa jīt sadā sukh ho-ee. rahaa-o.

Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥ (725-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jīn rang kant na raavi-aa saa pachho ray taanee.

She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥ (725-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

haath pachhorhay sir Dhuṇai jab rain vihaanee. ||2||

She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੁਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥ (725-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

pachhotaavaa naa milai jab chookaigee saaree.

Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥ (725-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

taa fir pi-aaraa raavee-ai jab aavaigee vaaree. ||3||

She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again.
||3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥ (725-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

kant lee-aa sohaagane mai tay vaDhvee ayh.

The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥ (725-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

say gun mujhai na aavnee kai jee dos Dharayh. ||4||

I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥ (725-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.

I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥ (725-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||

I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥ (725-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.

She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥ (725-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||

she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥ (725-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jo dil mili-aa so mil rahi-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.

She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥ (725-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

jay bahutayraa lochee-ai baatee mayl na ho-ee. ||7||

As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥ (725-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.

As metal melts into metal again, so does love melt into love.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥ (725-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

gur parsadee jaanee-ai ta-o anbh-o paavai. ||8||

By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (725-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.

There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥ (725-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (725-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.

One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥ (725-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 1)

sehjay sehjay mil rahai amraa pad paavai. ||10||1||

Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (725-10)

tilang mehlaa 4.

Tilang, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥ (725-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har kee-aa katha kahaanee-aa gur meet sunaa-ee-aa.

The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥ (725-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

balihaaree gur aapṇay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||

I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (725-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

aa-ay mil gursikh aa-ay mil too mayray guroo kay pi-aaray. rahaa-o.

Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (725-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har kay gun har bhaavday say guroo tay paa-ay.

The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥ (725-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jīn gur kaa bhaanaa mani-aa tīn ghum ghum jaa-ay. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥ (725-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jīn satgur pi-aaraa daykhi-aa tīn ka-o ha-o vaaree.

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (725-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jīn gur kee keetee chaakree tīn sad balihaaree. ||3||

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (725-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.

Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥ (725-14, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

gur sayvaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (725-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.

Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥ (725-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

tin vitahu naanak vaari-aa sadaa sadaa kurbaanaa. ||5||

Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (725-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

saa har tayree ustāt hai jo har parabh bhaavai.

O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥ (725-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jo gurmukh pi-aaraa sayvday tin har fal paavai. ||6||

Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥ (725-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.

Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥ (725-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||

Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name. ||7||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥ (725-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jīn gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o ghum jaa-i-aa.

I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥ (725-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadaa-i-aa. ||8||

They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥ (725-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

gur pi-aarai har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.

My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰੁ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥ (725-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||

The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

ਪੰਨਾ ੨੨੬

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥ (726-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jo gursikh gur sayvday say punn paraanee.

Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥ (726-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jan naanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbaanee. ||10||

Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥ (726-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.

The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥ (726-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||

In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (726-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tin darsan deejai.

Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥ (726-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

ham tin kay charan pakhaalday Dhoorh ghol ghol peejai. ||12||

I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥ (726-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

paan supaaree khaatee-aa mukh beerhee-aa laa-ee-aa.

Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥ (726-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har har kaday na chayti-o jam pakarh chala-ee-aa. ||13||

but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥

(726-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jin har naamaa har chayti-aa hiraai ur Dhaaray. tin jam nayr na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||

The Messenger of Death does not even approach those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts. The Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds. ||14||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ (726-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har kaa naam niDhaan hai ko-ee gurmukh jaanai.

The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥ (726-6, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

naanak jin satgur bhayti-aa rang ralee-aa maanai. ||15||

O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥ (726-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

satgur daataa aakhee-ai tus karay pasaa-o.

The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥ (726-7, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

ha-o gur vitahu sad vaari-aa jin dit-rhaa naa-o. ||16||

I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ (726-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

so Dhan guroo saabaas hai har day-ay sanayhaa.

Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥ (726-8, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

ha-o vaykh vaykh guroo vigsi-aa gur satgur dayhaa. ||17||

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥ (726-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

gur rasnaa amrit boldee har naam suhaavee.

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥ (726-9, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jīn sun sikhāa gur mani-aa tīnaa bhukh sabh jaavee. ||18||

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥ (726-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har kaa maarag aakhee-ai kaho kit biDh jaa-ee-ai.

Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥ (726-10, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

har har tayraa naam hai har kharach lai jaa-ee-ai. ||19||

O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥ (726-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jīn gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥ (726-11, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

ha-o satgur ka-o sad vaari-aa gur bachan samaanay. ||20||

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥ (726-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

too thaakur too saahibo toohai mayraa meeraa.

You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥ (726-12, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

tuDh bhaavai tayree bandagee too gunee gaheeraa. ||21||

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ (726-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

aapay har ik rang hai aapay baho rangee.

The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥ (726-13, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 4)

jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||2||

Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ (726-14)

ṭilang mehlā 9 kaafī
Tilang, Ninth Mehl, Kaafī:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (726-15)

ik-oṽkaar satgur parsāḁ.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥ (726-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

chayṭnaa hai ṭa-o chayṭ lai nis ḁin mai paraanee.
If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (726-15, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

chhin chhin a-oḁh bihaatṭ hai footai ghat ji-o paanee. ||1|| rahaa-o.
Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (726-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

har gun kaahi na gaavhee moorakh agi-aanaa.
Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you ignorant fool?

ਬੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ (726-16, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jhoothai laalach laag kai neh maran pachhaanaa. ||1||
You are attached to false greed, and you do not even consider death. ||1||

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (726-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

ajhoo kachh bigri-o nahee jo parabḁ gun gaavai.
Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥ (726-17, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

kaho naanak tih bhajan tay nirbhai pad paavai. ||2||1||
Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (726-18)

ṭilang mehlā 9.
Tilang, Ninth Mehl:

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥ (726-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jaag layho ray manaa jaag layho kahaa gaafal so-i-aa.
Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (726-18, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jo tan upji-aa sang hee so bhee sang na ho-i-aa. ||1|| rahaa-o.
That body, which you were born with, shall not go along with you in the end.
||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥ (726-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

maat pitaa sut banDh jan hit jaa si-o keenaa.
Mother, father, children and relatives whom you love,

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥ (726-19, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jee-o chhooti-o jab dayh tay daar agan mai deenaa. ||1||
will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੨੭

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥ (727-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jeevat la-o bi-uhaar hai jag ka-o tum jaan-o.
Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥ (727-1, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

naanak har gun gaa-ay lai sabh sufan samaana-o. ||2||2||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything is like a dream. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (727-2)

tilang mehlaa 9.
Tilang, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੇ ॥ (727-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

har jas ray manaa gaa-ay lai jo sangee hai tayro.
Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true companion.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-2, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

a-osar beeti-o jaat hai kahi-o maan lai mayro. ||1|| rahaa-o.
Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ (727-3, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

sampat̃ rath Dhan raaj si-o at̃ nayhu lagaa-i-o.

You are so in love with property, chariots, wealth and power.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥ (727-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

kaal faas jab gal parree sabh bha-i-o paraa-i-o. ||1||

When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others.

||1||

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ (727-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jaan boojh kai baavray tai kaaj bigaari-o.

Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥ (727-4, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

paap karat̃ sukchi-o nahee nah garab nivaari-o. ||2||

You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your

ego. ||2||

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (727-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

jih biDh gur updaysi-aa so sun ray bhaa-ee.

So listen to the Teachings imparted by the Guru, O Siblings of Destiny.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥ (727-5, ਤਿਲੰਗ, ਮਃ 9)

naanak khat̃ pukaar kai gahu parabh sarnaa-ee. ||3||3||

Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ (727-7)

tilang banee bhagtaa kee kabeer jee

Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (727-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (727-7, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd̃ katayb iftaraa bhaa-ee dil kaa fikar na jaa-ay.

The Vedas and the Scriptures are only make-believe, O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety of the heart.

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥ (727-8, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tuk dam karaaree ja-o karahu haajir hajoor khudaa-ay. ||1||

If you will only center yourself on the Lord, even for just a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present before you. ||1||

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥ (727-8, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

banday khoj dil har roj naa fir paraysaanee maahi.

O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-9, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih jo dunee-aa sihar maylaa dasatgeeree naahi. ||1|| rahaa-o.

This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ||1||Pause||

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥ (727-9, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

darog parh parh khusee ho-ay baykhabar baad bakaahi.

Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (727-10, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hak sach khaalak khalak mi-aanay si-aam moorat naahi. ||2||

The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਰਿਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥ (727-10, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

asmaan mi-yaanay lahang daree-aa gusal kard^uan bood.

Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥ (727-11, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kar fakar daa-im laa-ay chasmay jah tahaa ma-ujood. ||3||

Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ||3||

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥ (727-11, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alaah paaka^N paak hai sak kara-o jay doosar ho-ay.

The Lord is the purest of the pure; only through doubt could there be another.

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥ (727-12, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer karam kareem kaa uho karai jaanai so-ay. ||4||1||

O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone knows who acts. ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥ (727-12)

naamdayv jee.

Naam Dayv Jee:

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥ (727-12, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.

I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-13, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥ (727-13, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kareemaa^N raheemaa^N alaah too ganee^N.

O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥ (727-14, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

haajraa hajoor dar pays too^N manee^N. ||1||

You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥ (727-14, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.

You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥ (727-14, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

deh layhi ayk too^N digar ko nahee. ||2||

You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥ (727-15, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

too^N daanaa^N too^N beenaa^N mai beechaar ki-aa karee.

You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥ (727-15, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay chay su-aamee bakhсанд too^N haree. ||3||1||2||

O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness.

||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥ (727-16, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

halay yaaraa^N halay yaaraa^N khusikhabree.

Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥ (727-16, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bal bal jaa^N-o ha-o bal bal jaa^N-o.

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (727-16, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

neekē t̥ayree bigaaree aalay t̥ayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.

Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥ (727-17, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.

Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

ਦੁਆਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥ (727-17, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||

Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥ (727-17, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

khoob t̥ayree pagree meethay t̥ayray bol.

How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

ਦੁਆਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥ (727-18, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||

Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

ਚੰਦੀ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥ (727-18, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chandee^N hajaar aalam aykal khaanaa^N.

You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥ (727-18, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ham chinee paat̥isaah saa^Nvlay barnaa^N. ||3||

You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥ (727-19, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aspat̥ gajpat̥ narah naring̃d̥.

You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥ (727-19, ਤਿਲੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||

You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

ਪੰਨਾ ੨੨੮

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (728-1)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh̃ nirbh̃a-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibh̃a^N gur
parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (728-3)

raag soohee mehlāa 1 cha-upday ghar 1

Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥ (728-4, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

bh̃aa^Ndaa Dho-ay bais Dhoop dayvhu t̃a-o dooDhai ka-o jaavhu.

Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥ (728-4, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

dooDh karam fun surat̃ samaa-iṇ ho-ay niraas jamaavahu. ||1||

Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of
desire, let it curdle. ||1||

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥ (728-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

japahu t̃a ayko naamaa.

Chant the Name of the One Lord.

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (728-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.

All other actions are fruitless. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (728-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

ih man eetee haath karahu fun naytara-o need̃ na aavai.

Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥ (728-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrit paavhu. ||2||

If you chant the Naam, the Name of the Lord, with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਨੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥ (728-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

man sampat jit sat sar naavan bhaavan paatee taripat karay.

Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨੁ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥ (728-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

poojaa paraan sayvak jay sayvay in^H biDh saahib ravat rahai. ||3||

That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (728-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.

The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

ਭਗਤਿ ਹੀਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ (728-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

bhagat heen naanak jan jampai ha-o saalaahie sachaa so-ee. ||4||1||

Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (728-10)

soohee mehlaa 1 ghar 2

Soohee, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (728-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ (728-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

antar vasai na baahar jaa-ay.

Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ (728-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

amrit chhod kaahay bikh khaa-ay. ||1||

You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (728-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

aisaa gi-aan japahu man mayray.
Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (728-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| rahaa-o.
and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥ (728-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan sabh ko-ee ravai.
Everyone speaks of wisdom and meditation;

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥ (728-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

baa^NDhan baa^NDhi-aa sabh jag bhavai. ||2||
but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥ (728-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sayvaa karay so chaakar ho-ay.
One who serves the Lord is His servant.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥ (728-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||
The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (728-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ham nahee changay buraa nahee ko-ay.
I am not good; no one is bad.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥ (728-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak taaray so-ay. ||4||1||2||
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

ਪੰਨਾ ੨੨੯

ਸੂਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬ (729-1)

soohee mehlaa 1 ghar 6
Soohee, First Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (729-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥ (729-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ujal kaihaa chilkanāa ghotim kaalrhee mas.

Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥ (729-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

Dhoti-aa jooth na utrai jay sa-o Dhovaa tis. ||1||

Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨਿ ॥ (729-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sajan say-ee naal mai chaldī-aa naal chalan^{NiH}.

They alone are my friends, who travel along with me;

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (729-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jithai laykhaa mangee-ai tithai kharhay disann. ||1|| rahaa-o.

and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me.

||1||Pause||

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥ (729-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kothay mandap maarhee-aa paashu chitvee-aahaa.

There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥ (729-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

dhathee-aa kamm na aavn^Hee vichahu sakh-nee-aahaa. ||2||

but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਡਿ ਵਸੰਨਿ ॥ (729-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

bagaa bagay kaprhay tirath manjh vasa^{NiH}.

The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ ॥੩॥ (729-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ghut ghut jee-aa khaavnay bagay naa kahee-ani^H. ||3||

They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨਿ ॥ (729-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

simmal rukh sareer mai maijan daykh bhula^Nni^H.

My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨਿ ॥੪॥ (729-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

say fal kamm na aavn^Hee tay gun mai tan ha^Nni^H. ||4||

Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥ (729-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

anDhulai bhaar uthaa-i-aa doogar vaat bahut.

The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥ (729-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

akhee lorhee naa lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||

My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥ (729-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.

What good does it do to serve, and be good, and be clever?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥ (729-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

naanak naam samaal too^N baDhaa chhuteh jit. ||6||1||3||

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (729-8)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥ (729-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.

Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਉਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (729-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

naa sarvar naa oochehlai aisaa panth suhaylaa. ||1||

There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (729-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

tayraa ayko naam manjeeth-rhaa rataa mayraa cholaa sad rang dholaa. ||1|| rahaa-o.
Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (729-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saajan chalay pi-aari-aa ki-o maylaa ho-ee.
My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥ (729-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jay gun hoveh ganth-rhee-ai maylaygaa so-ee. ||2||
If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥ (729-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

mili-aa ho-ay na veechhurhai jay mili-aa ho-ee.
Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥ (729-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aavaa ga-on nivaari-aa hai saachaa so-ee. ||3||
The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥ (729-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ha-umai maar nivaari-aa seetaa hai cholaa.
One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥ (729-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gur bachnee fal paa-i-aa sah kay amrit bolaa. ||4||
Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (729-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak kahai sahayleeho saho kharaa pi-aaraa.
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥ (729-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ham sah kayree-aa daasee-aa saachaa khasam hamaaraa. ||5||2||4||
We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master.
||5||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (729-14)

soohee mehlāa 1.

Soohee, First Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥ (729-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jīn ka-o bhaa^Ndai bhaa-o tīnaa savaarasee.

Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥ (729-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.

They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥ (729-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sahsaa moolay naahi sarpar t̥aarsee. ||1||

He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥ (729-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

tīn^Haa mili-aa gur aa-ay jīn ka-o leekhi-aa.

The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥ (729-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

amrit̥ har kaa naa-o dayvai deekhi-aa.

He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥ (729-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekhi-aa. ||2||

Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥ (729-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.

And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥ (729-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

dar darvaanee naahi moolay puchh t̥is.

The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥ (729-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

chhutai taa kai bol saahib nadar jis. ||3||

And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥ (729-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ghalay aanay aap jis naahee doojaa matai ko-ay.

The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥ (729-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

dhaahi usaaray saaj jaanai sabh so-ay.

He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥ (729-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naa-o naanak bakhsees nadree karam ho-ay. ||4||3||5||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

ਪੰਨਾ ੨੩੦

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730-1)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (730-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

bhaa^Ndaa hachhaa so-ay jo tis bhaavsee.

That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਨੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥ (730-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

bhaa^Ndaa at maleen Dhotaa hachhaa na ho-isee.

The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥ (730-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

guroo du-aarai ho-ay sojhee paa-isee.

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥ (730-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ayṭ du-aarai Dho-ay hachhaa ho-isee.

By being washed through this Gate, it becomes pure.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ (730-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mailay hachhay kaa veechaar aap varṭaa-isee.

The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥ (730-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

matṭ ko jaanai jaa-ay agai paa-isee.

Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥ (730-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jayhay karam kamaa-ay ṭayhaa ho-isee.

According to the actions one has committed, so does the mortal become.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ (730-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

amritṭ har kaa naa-o aap varṭaa-isee.

He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥ (730-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

chali-aa paṭṭ si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.

Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥ (730-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

maanṣ ki-aa vaychaaraa ṭihu lok suṇaa-isee.

Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥ (730-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak aap nihaal sabh kul ṭaarsee. ||1||4||6||

O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry.

||1||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730-5)

soohee mehlā 1.

Soohee, First Mehl:

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥ (730-5, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.

The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥ (730-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

tapee-aa hovai tap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||

The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (730-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

tayraa sad-rhaa suneejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੱ ਖਾਇ ॥ (730-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.

As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (730-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||

In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

ਤੈਸੇ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (730-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

taiso jaisaa kaadhee-ai jaisee kaar kamaa-ay.

According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (730-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||

And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥ (730-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.

I would sell this body, if someone would only purchase it.

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥ (730-9, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

naanak kamm na aavee jit tan naahee sachaa naa-o. ||4||5||7||

O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭ (730-10)

soohee mehlāa 1 ghar 7

Soohee, First Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (730-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥ (730-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jog na khintha jog na dandai jog na bhasam charhaa-ee-ai.

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਝੀ ਵਾਈਐ ॥ (730-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jog na munde moond mudaa-i-ai jog na sinzee vaa-ee-ai.

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (730-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||1||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (730-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

galee jog na ho-ee.

By mere words, Yoga is not attained.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (730-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ayk darisat kar samsar jaanai jogee kahee-ai so-ee. ||1|| rahaa-o.

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥ (730-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jog na baahar marhee masanee jog na taarhee laa-ee-ai.

Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥ (730-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.

Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (730-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat̃ iv paa-ee-ai. ||2||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥ (730-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

satgur bhaytai taa sahsaa tootai Dhaavat̃ varaj rahaa-ee-ai.

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (730-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

nijhar jharai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.

Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (730-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat̃ iv paa-ee-ai. ||3||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (730-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak jeevti-aa mar rahee-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.

O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਝੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥ (730-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.

When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥ (730-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat̃ ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730-18)

soohee mehlā 1.

Soohee, First Mehl:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥ (730-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ka-un taraajee kavan̄ tulaa tayraa kavan̄ saraaf bulaavaa.

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥ (730-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

ka-un̄ guroo kai peh dēekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

ਪੰਨਾ ੨੩੧

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (731-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

mayray laal jee-o tayraa ant̄ na jaanaa.

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

too^N jal thal mahee-al bharipur leenaa too^N aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.

You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading.

||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥ (731-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

man taraajee chit̄ tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥ (731-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit̄ rahaavaa. ||2||

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਾਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ (731-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥ (731-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥ (731-4, ਸੁਗੀ, ਮਃ 1)

anDhulaa neech jaat̄ pardaysee khin aavai til jaavai.

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥ (731-4, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (731-6)

raag soohee mehlaa 4 ghar 1

Raag Soohee, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (731-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥ (731-7, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

man raam naam aaraaDhi-aa gur sabad guroo gur kay.

My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੁਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥ (731-7, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||

All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥ (731-8, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

mayray man gun gaavhu raam naam har kay.

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731-8, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

gur tuthai man parboDhi-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| rahaa-o.

And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥ (731-9, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

satsangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the Lord God.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹੁ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥ (731-9, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

har kirpaa Dhaar maylhu satsangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||

Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥ (731-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat ras raskay.

The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥ (731-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har amrit har jal paa-i-aa sabh laathee tis tis kay. ||3||

I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥ (731-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

hamree jaat paat gur satgur ham vaychi-o sir gur kay.

The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥ (731-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||

Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (731-12)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥ (731-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har har naam bhaji-o purkhotam sabh binsay daalad dalghaa.

I chant and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥ (731-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

bha-o janam marnaa mayti-o gur sabdee har asthir sayv sukh samghaa. ||1||

The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥ (731-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mayray man bhaj raam naam at pirghaa.

O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mai man tan arap Dhari-o gur aagai sir vaych lee-o mul mahghaa. ||1|| rahaa-o.
I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥ (731-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

narpat raajay rang ras maaneh bin naavai pakarh kharhay sabh kalghaa.
The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥ (731-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

Dharam raa-ay sir dand lagaanaa fir pachhutaanay hath falghaa. ||2||
The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥ (731-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har raakh raakh jan kiram tumaaray sarnaagat purakh partipalaghaa.
Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥ (731-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

darshan sant dayh sukh paavai parabh loch poor jan tumghaa. ||3||
Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥ (731-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tum samrath purakh vaday parabh su-aamee mo ka-o keejai daan har nimghaa.
You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ ॥੪॥੨॥ (731-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam milai sukh paavai ham naam vitahu sad ghumghaa. ||4||2||
Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (731-19)

soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਝੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਝੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਝੁ ॥ (731-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

har naamaa har rany hai har rany majeethai rany.

The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਝੁ ॥੧॥ (731-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

gur tuthai har rang chaarhi-aa fir bahurh na hovee bhany. ||1||

When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੩੨

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਝੁ ॥ (732-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

mayray man har raam naam kar rany.

O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੋਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਝੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

gur tuthai har updaysi-aa har bhayti-aa raa-o nisany. ||1|| rahaa-o.

The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਝੁ ॥ (732-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

munDh i-aanee manmukhee fir aavan jaanaa any.

The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਝੁ ॥੨॥ (732-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

har parabh chit na aa-i-o man doojaa bhaa-o sahlanny. ||2||

The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਝੁ ॥ (732-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

ham mail bharay duhchaaree-aa har raakho angee any.

I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਝੁ ॥੩॥ (732-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

gur amrit sar navlaa-i-aa sabh laathay kilvikh pany. ||3||

The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਝੁ ॥ (732-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har deenaa deen da-i-aal parabh satsangat maylhu sany.

O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਝੁ ॥੪॥੩॥ (732-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mil sangat har rang paa-i-aa jan naanak man tan rany. ||4||3||

Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (732-5)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (732-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har har karahi nit kapat kamaaveh hirdaa suDh na ho-ee.

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (732-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

an-din karam karahi bahutayray supnai sukh na ho-ee. ||1||

He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (732-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gi-aanee gur bin bhagat na ho-ee.

O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

korai rang kaday na charhai jay lochai sabh ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (732-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jap tap sanjam varat karay poojaa manmukh rog na jaa-ee.

The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥ (732-8, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

anṭar rog mahaa abhimaanaa doojai bhaa-ay khu-aa-ee. ||2||

Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥ (732-9, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

baahar bhaykh bahuṭ chaṭuraa-ee manoo-aa dah dis Dhaavai.

Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥ (732-9, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

ha-umai bi-aapi-aa sabad na cheen^Hai fir fir joonee aavai. ||3||

Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (732-10, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

naanak nadar karay so boojhai so jan naam Dhi-aa-ay.

O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥ (732-10, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

gur parsadee ayko boojhai aykas maahi samaa-ay. ||4||4||

By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (732-12)

soohee mehlaa 4 ghar 2

Soohee, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (732-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ (732-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

gurmat nagree khoj khojaa-ee.

Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (732-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

har har naam padaarath paa-ee. ||1||

I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥ (732-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mayrai man har har saa^Nt vasaa-ee.

The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

tisnaa agan bujhee khin antar gur mili-ai sabh bhukh gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (732-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har gun gaavaa jeevaa mayree maa-ee.

Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥ (732-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

satgur da-i-aal gun naam daridraa-ee. ||2||

The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥ (732-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ha-o har parabh pi-aaraa dhoodh dhoodhaa-ee.

I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (732-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

satsangat mil har ras paa-ee. ||3||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥ (732-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.

By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ (732-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gur naanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||

Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (732-17)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (732-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har kirpaa karay man har rang laa-ay.

Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with His Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (732-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||

The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (732-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har rang raataa man rang maanay.

Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sadaa anand rahai din raatee pooray gur kai sabad samaanay. ||1|| rahaa-o.

He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (732-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har rang ka-o lochai sabh ko-ee.

Everyone longs for the Lord's Love;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥ (732-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh rang chaloolaa ho-ee. ||2||

the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥ (732-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

manmukh mugaDh nar koraa ho-ay.

The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

ਪੰਨਾ ੨੩੩

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (733-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||

Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ (733-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

nadar karay taa satgur paavai.

But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥ (733-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||

Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733-2)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥ (733-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jihvaa har ras rahee aghaa-ay.

My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (733-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh peevai sahj samaa-ay. ||1||

The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥ (733-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har ras jan chaakhahu jay bhaa-ee.

If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ta-o kat anat saad lobhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (733-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmat ras raakho ur Dhaar.

Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ (733-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har ras raatay rang muraar. ||2||

Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (733-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

manmukh har ras chaakhi-aa na jaa-ay.

The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (733-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ha-umai karai bahutē milai sajaa-ay. ||3||

He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥ (733-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naḁar karay ṭaa har ras paavai.

But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥ (733-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naanak har ras har guṇ gaavai. ||4||3||7||

O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬ (733-6)

soohee mehlāa 4 ghar 6

Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (733-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥ (733-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

neech jaat har japti-aa utam padvee paa-ay.

When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (733-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

poochhahu bidar ḁaasee sutai kisan utri-aa ghar jis jaa-ay. ||1||

Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har kee akath kathāa sunhu jan bhaa-ee jit sahsaa ḁookh bhookh sabh leh jaa-ay.

||1|| rahaa-o.

Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥ (733-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ravidāas chamaar ustāt karay har keerat nimakh ik gaa-ay.

Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥ (733-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

patit jaat utam bha-i-aa chaar varan pa-ay pag aa-ay. ||2||

Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥ (733-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naamday-a pareet lagee har saytee lok chheepaa kahai bulaa-ay.

Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥ (733-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

khatree baraahman pith day chhoday har naamday-o lee-aa mukh laa-ay. ||3||

The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥ (733-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jitnay bhagat har sayvkaa mukh athsath tirath tin tilak kadhaa-ay.

All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥ (733-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak tin ka-o an-din parsay jay kirpaa karay har raa-ay. ||4||1||8||

Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733-12)

soohee mehlā 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥ (733-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

tin^hee antar har aaraaDhi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa likhat lilaaraa.

They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥ (733-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tin kee bakheelee ko-ee ki-aa karay jin kaa ang karay mayraa har kartaaraa. ||1||
What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har har Dhi-aa-ay man mayray man Dhi-aa-ay har janam janam kay sabh dookh
nivaaranhaaraa. ||1|| rahaa-o.

So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is
the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

ਪੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (733-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

Dhur bhagat janaa ka-o bakhshi-aa har amrit bhagat bhandaraa.

In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the
treasure of devotion.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥ (733-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

moorakh hovai so un kee rees karay tis halat palat muhu kaaraa. ||2||

Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and
hereafter. ||2||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (733-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

say bhagat say sayvkaa jinaa har naam pi-araa.

They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's
Name.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥ (733-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tin kee sayvaa tay har paa-ee-ai sir nindak kai pavai chhaaraa. ||3||

By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the
slanderers. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (733-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jis ghar virtee so-ee jaanai jagat gur naanak poochh karahu beechaaraa.

He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru
Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਇ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥ (733-18, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

chahu peerhee aad jugaad bakheelee kinai na paa-i-o har sayvak bhaa-ay nistāaraa. ||4||2||9||

Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733-19)

soohee mehlā 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥ (733-19, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jithai har aaraaDhee-ai tithai har mit̃ sahā-ee.

Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

ਪੰਨਾ ੨੩੪

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (734-1, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

gur kirpaa t̃ay har man vasai horat̃ biDh la-i-aa na jaa-ee. ||1||

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥ (734-1, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.

So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (734-2, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

je halat̃ palat̃ har ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion.

||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਈ ॥ (734-2, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

saṭsangt̃ee sang har Dhan khatee-ai hor thai horat̃ upaa-ay har Dhan kit̃ai na paa-ee.

In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

(734-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har raṭnai kaa vapaaree-aa har raṭan Dhan vihaaḥhay kachai kay vaapaaree-ay vaak
har Dhan la-i-aa na jaa-ee. ||2||

The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (734-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har Dhan raṭan javayhar maanak har Dhanai naal amritṭ vaylai vaṭai har bhagṭee har liv
laa-ee.

The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥ (734-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har Dhan amritṭ vaylai vaṭai kaa beeji-aa bhagaṭ khaa-ay kharach rahay nikḥutai
naahee.

The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (734-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

halatṭ palatṭ har Dhanai kee bhagṭaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||

In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥ (734-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har Dhan nirbha-o sadaa sadaa asthir hai saachaa ih har Dhan agnee ṭaskarai paanee-
ai jamdootai kisai kaa gavaa-i-aa na jaa-ee.

The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥ (734-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har Dhan ka-o uchkaa nayrḥ na aavee jam jaagaaṭee dand na lagaa-ee. ||4||

Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (734-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

saakṭee paap kar kai bikhi-aa Dhan sanchi-aa tinaa ik vikh naal na jaa-ee.

The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

(734-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

haltai vich saakat duhaylay bha-ay hathahu chhurhak ga-i-aa agai palat saakat har dargeh dho-ee na paa-ee. ||5||

In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥ (734-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

is har Dhan kaa saahu har aap hai santahu jis no day-ay so har Dhan lad chala-ee.

The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥ (734-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

is har Dhanai kaa totaa kaday na aavee jan naanak ka-o gur sojhee paa-ee.

||6||3||10||

This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (734-11)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (734-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaan.

That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ (734-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

tis kee mahimaa ki-aa varnee-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (734-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

govind gun gaa-ee-ai jee-o laa-ay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (734-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.

He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੋਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥ (734-14, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDh sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||

The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (734-15, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jis no parteet hovai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavai so paavai dargeh maan.

One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥ (734-16, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jo bin parteetee kaptee koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (734-17, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jaytaa jee-o pind sabh tayraa too^N antarjaamee purakh bhagvaan.

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (734-17, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

daasan daas kahai jan naanak jayhaa too^N karaa-ihī tayhaa ha-o karee vakhi-aan. ||4||4||11||

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

ਪੰਨਾ ੨੩੫

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭ (735-1)

soohee mehlāa 4 ghar 7

Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (735-1)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (735-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ṭayray kavan kavan guṇ kahi kahi gaavaa ṭoo saahib guṇee niDhaanaa.

Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਉਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥ (735-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

tumree mahimaa baran na saaka-o ṭoo^N thaakur ooch bhagvaanaa. ||1||

I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥ (735-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mai har har naam Dhar so-ee.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-ee. ||1|| rahaa-o.

If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

ਮੈ ਤਾਨੁ ਦੀਬਾਨੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (735-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mai taan deebaan toohai mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.

You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (735-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mai hor thaa-o naahee jis peh kara-o baynantee mayraa dukh sukh tujh hee paas.

||2||

There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (735-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

vichay Dhartēe vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.
Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥ (735-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and
your doubts and fears shall be removed. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥ (735-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har kee vadi-aa-ee daykhu santahu har nimaani-aa maan dayvaa-ay.
So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the
dishonored with honor.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਉਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥

(735-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ji-o Dhartēe charan talay tay oopar aavai ti-o naanak saaDh janaa jagat aan sabh
pairee paa-ay. ||4||1||12||
As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the
feet of the Holy. ||4||1||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (735-8)

soohee mehlā 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (735-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

too^N kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh sunaa-ee-ai.
You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (735-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥ (735-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mayray saahib too^N antar kee biDh jaaneh.
O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai tuDh bhaavai tivai bulaaveh. ||1|| rahaa-o.
You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak.
||1||Pause||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥ (735-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sabh moh maa-i-aa sareer har kee-aa vich dayhee maanukh bhagat karaa-ee.
The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥ (735-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

iknaa satgur mayl sukh dayveh ik manmukh DhanDh pitaa-ee. ||2||
You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥ (735-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sabh ko tayraa too^N sabhnaa kaa mayray kartay tuDh sabhnaa sir likhi-aa laykh.
All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥ (735-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jayhee too^N nadar karahi tayhaa ko hovai bin nadree naahee ko bhaykh. ||3||
As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥ (735-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tayree vadi-aa-ee too^Nhai jaaneh sabh tuDhno nit Dhi-aa-ay.
You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥ (735-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jis no tuDh bhaavai tis no too^N mayleh jan naanak so thaa-ay paa-ay. ||4||2||13||
That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (735-14)

soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥ (735-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

jin kai antar vasi-aa mayraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.

Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (735-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavit param pad paa-ay. ||1||

They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥ (735-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

mayray raam har jan aarog bha-ay.

O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

gur bachnee jinaa japi-aa mayraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (735-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.

Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (735-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||

The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਭਾਰੀ ॥ (735-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.

The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

ਪੰਨਾ ੨੩੬

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (736-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gur parsaa-dee ko vir-laa chhootai tis jan ka-o ha-o balihaaree. ||3||

By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings.
||3||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (736-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jin sisat saajee so-ee har jaanai taa kaa roop apaaro.

The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥ (736-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak aapay vaykh har bigsai gurmukh barahm beechaaro. ||4||3||14||

O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (736-3)

soohee mehlā 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥ (736-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

keetaa karnaa sarab rajaa-ee kichh keechai jay kar sakee-ai.

All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥ (736-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

aapnaa keetaa kichhoo na hovai ji-o har bhaavai ti-o rakhee-ai. ||1||

By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases the Lord, He preserves us.
||1||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥ (736-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mayray har jee-o sabh ko tayrai vas.

O my Dear Lord, everything is in Your power.

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

asaa jor naahee jay kichh kar ham saakah ji-o bhaavai tivai bakhas. ||1|| rahaa-o.

I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (736-5, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

sabh jee-o pind dee-aa tuDh aapay tuDh aapay kaarai laa-i-aa.

You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (736-6, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jayhaa too^N hukam karahi tayhay ko karam kamaavai jayhaa tuDh Dhur likh paa-i-aa.
||2||

As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny.

||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥ (736-6, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

panch tat kar tuDh sarisat sabh saajee ko-ee chhayvaa kari-o jay kichh keetaa hovai.
You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥ (736-7, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

iknaa satgur mayl too^N bujhaaveh ik manmukh karahi se rovai. ||3||

You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥ (736-8, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

har kee vadi-aa-ee ha-o aakh na saakaa ha-o moorakh mugaDh neechaan.

I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥ (736-8, ਸੁਹੀ, ਮ: 4)

jan naanak ka-o har bakhas lai mayray su-aamee sarnaagat pa-i-aa ajaan.

||4||4||15||24||

Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (736-10)

raag soohee mehlaa 5 ghar 1

Raag Soohee, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (736-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥ (736-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

baajeegar jaisay baajee paa-ee.
The actor stages the play,

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥ (736-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanaa roop bhaykh dikhlaa-ee.
playing the many characters in different costumes;

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (736-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saa^{Ng} utaar thami^Ha-o paasaaraa.
but when the play ends, he takes off the costumes,

ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥ (736-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tab ayko aykankaaraa. ||1||
and then he is one, and only one. ||1||

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥ (736-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kavan roop daristi-o binsaa-i-o.
How many forms and images appeared and disappeared?

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kateh ga-i-o uho kat tay aa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

ਜਲ ਤੇ ਉਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥ (736-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jal tay ooth^{eh} anik tarangaa.
Countless waves rise up from the water.

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥ (736-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kanik bhookhan keenay baho rangaa.
Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥ (736-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

beej beej daykhi-o baho parkaaraa.
I have seen seeds of all kinds being planted

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥ (736-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

fal paakay tay aykankaaraa. ||2||
- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥ (736-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sahas ghataa meh ayk aakaas.

The one sky is reflected in thousands of water jugs,

ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (736-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ghat footay tay ohee pargaas.

but when the jugs are broken, only the sky remains.

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ (736-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bharam lobh moh maa-i-aa vikaar.

Doubt comes from greed, emotional attachment and the corruption of Maya.

ਭ੍ਰਮ ਫੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥ (736-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bharam chhootay tay aykankaar. ||3||

Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ||3||

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥ (736-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

oh abhinaasee binsat naahee.

He is imperishable; He will never pass away.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥ (736-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naa ko aavai naa ko jaahee.

He does not come, and He does not go.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥ (736-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur poorai ha-umai mal Dho-ee.

The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥ (736-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayree param gat ho-ee. ||4||1||

Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (736-16)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥ (736-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

keetaa lor^heh so parab^h ho-ay.

Whatever God wills, that alone happens.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (736-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tujh bin doojaa naahee ko-ay.

Without You, there is no other at all.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥ (736-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jo jan sayvay tis pooran kaaj.

The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥ (736-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

daas apunay kee raakhho laaj. ||1||

O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (736-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tayree saran pooran da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tujh bin kavan karay partipaalaa. ||1|| rahaa-o.

Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (736-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al rahi-aa bharpoor.

He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥ (736-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nikat vasai naahee parabh door.

God dwells near at hand; He is not far away.

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (736-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

lok patee-aarai kachhoo na paa-ee-ai.

By trying to please other people, nothing is accomplished.

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥ (736-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saach lagai taa ha-umai jaa-ee-ai. ||2||

When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||

ਪੰਨਾ ੨੩੭

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥ (737-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jis no laa-ay la-ay so laagai.

He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥ (737-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gi-aan ratan antar tis jaagai.

The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥ (737-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

durmat jaa-ay param pad paa-ay.

Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥ (737-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gur parsadee naam Dhi-aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (737-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh kara-o ardaas.

Pressing my palms together, I offer my prayer;

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥ (737-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tuDh bhaavai taa aaneh raas.

if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥ (737-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnee bhagtee laa-ay.

Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥ (737-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jan naanak parabh sadaa Dhi-aa-ay. ||4||2||

Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (737-4)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਨੈ ॥ (737-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

Dhan sohaagan jo parabhoo pachhaanai.
Blessed is that soul-bride, who realizes God.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥ (737-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

maanai hukam tājai abhimaanai.
She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (737-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

pari-a si-o raatēe ralee-aa maanai. ||1||
Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥ (737-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sun sakhee-ay parabh milan neesaanee.
Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (737-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

man tan arap tāj laaj lokaanee. ||1|| rahaa-o.
Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. ||1||Pause||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥ (737-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sakhee sahaylee ka-o samjhaavai.
One soul-bride counsels another,

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (737-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

so-ee kamaavai jo parabh bhaavai.
to do only that which pleases God.

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ (737-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saa sohagan ank samaavai. ||2||
Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (737-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

garab gahaylee mahal na paavai.
One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥ (737-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

fir pachhutaavai jab rain bihaavai.
She regrets and repents, when her life-night passes away.

ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (737-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

karamheen manmukh dukh paavai. ||3||

The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥ (737-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bin-o karee jay jaanaa door.

I pray to God, but I think that He is far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (737-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee rahi-aa bharpoor.

God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥ (737-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jan naanak gaavai daykh hadoor. ||4||3||

Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (737-9)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥ (737-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

garihu vas gur keenā ha-o ghar kee naar.

The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥ (737-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

das daasee kar deenee bhataar.

My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥ (737-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree mai ghar kee jorhee.

I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥ (737-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aas pi-aasee pir ka-o lorhee. ||1||

I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (737-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kavan kahaa gun kant pi-aaray.

What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

ਸੁਖੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (737-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sugharh saroop da-i-aal muraaray. ||1|| rahaa-o.

He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego.

||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (737-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sat seegaar bha-o anjan paa-i-aa.

I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥ (737-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

amrit naam tambol mukh khaa-i-aa.

I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥ (737-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kangan bastar gahnay banay suhaavay.

My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥ (737-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

Dhan sabh sukh paavai jaa^N pir ghar aavai. ||2||

The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home.

||2||

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥ (737-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun kaaman kar kant reejhaa-i-aa.

By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (737-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

vas kar leenaa gur bharam chukaa-i-aa.

He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (737-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sabh tay oochaa mandar mayraa.

My mansion is lofty and elevated.

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥ (737-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabh kaaman tī-aagee pari-o pareetam mayraa. ||3||

Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (737-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

pargati-aa soor jot ujee-aaraa.

The sun has risen, and its light shines brightly.

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥ (737-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sayj vichhaa-ee saraDh apaaraa.

I have prepared my bed with infinite care and faith.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥ (737-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

nav rang laal sayj raavan aa-i-aa.

My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (737-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jan naanak pir Dhan mil sukh paa-i-aa. ||4||4||

O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace.

||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (737-15)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥ (737-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

umki-o hee-o milan parabh taa-ee.

An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥ (737-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

khajat chari-o daykh-a-u pari-a jaa-ee.

I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ (737-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sunat sadaysro pari-a garihi sayj vichhaa-ee.

Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (737-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bharam bharam aa-i-o ta-o nadar na paa-ee. ||1||

Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥ (737-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kin biDh hee-aro Dheerai nimaano.

How can this poor heart be comforted?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (737-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mil saajan ha-o tujh kurbaano. ||1|| rahaa-o.

Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥ (737-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aykaa sayj vichhee Dhan kantaa.

One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥ (737-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

Dhan sootee pir sad jaagantaa.

The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥ (737-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

pee-o madro Dhan matvantaa.

The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥ (737-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

Dhan jaagai jay pir bolantaa. ||2||

The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥ (737-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bha-ee niraasee bahut din laagay.

She has lost hope - so many days have passed.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥ (737-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

days disantar mai saglay jhaagay.

I have travelled through all the lands and the countries.

ਪੰਨਾ ੨੩੮

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥ (738-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

khin rahan na paava-o bin pag paagay.

I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥ (738-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ho-ay kirpaal parab^h milah sab^hhaagay. ||3||

When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (738-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

b^ha-i-o kirpaal sa^tsang milaa-i-aa.

Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (738-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

booj^hee tapat^t ghareh pir paa-i-aa.

The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (738-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sagal seegaar hunⁿ muj^heh suhaa-i-aa.

I am now adorned with all sorts of decorations.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥ (738-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur b^haram chukaa-i-aa. ||4||

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ||4||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥ (738-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jah dayk^haa tah pir hai b^haa-ee.

Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥ (738-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

khol^hi-o kapaat^t taa man thahraa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||5||

When the door is opened, then the mind is restrained. ||1||Second Pause||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (738-4)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥ (738-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ki-aa guṇ tayray saar sam^Haalee mohi nirgun kay daataaray.

What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥ (738-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bai khareed ki-aa karay chaṭuraa-ee ih jee-o pind sabh thaaray. ||1||

I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

laal rangeelay pareetam manmohan tayray darsan ka-o ham baaray. ||1|| rahaa-o.

O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ਹ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥ (738-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

parabh daataa mohi deen bhaykhaaree tum^H sadaa sadaa upkaaray.

O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥ (738-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

so kichh naahee je mai tay hovai mayray thaakur agam apaaray. ||2||

I cannot accomplish anything by myself, O my Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥ (738-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ki-aa sayv kamaava-o ki-aa kahi reejhaava-o biDh kit paava-o darsaaray.

What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥ (738-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mit nahee paa-ee-ai ant na lahee-ai man tarsai charnaaray. ||3||

Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਨੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤੁ ਰੇਨਾਰੇ ॥ (738-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paava-o daan dheeth ho-ay maaga-o mukh laagai sant raynaaray.

I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥ (738-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree parabh haath day-ay nistaaray. ||4||6||
The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand,
God has delivered him. ||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (738-10)

soohee mehlā 5 ghar 3
Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (738-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥ (738-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sayvaa thoree maagan bahutaa.
His service is insignificant, but his demands are very great.

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥ (738-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mahal na paavai kahto pahutaa. ||1||
He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, but he says that he has
arrived there||1||

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥ (738-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jo pari-a maanay tin kee reesaa.
He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

koorhay moorakh kee haatheesaa. ||1|| rahaa-o.
This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥ (738-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhaykh dikhaavai sach na kamaavai.
He wears religious robes, but he does not practice Truth.

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (738-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kahto mahlee nikat na aavai. ||2||
He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get
near it. ||2||

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥ (738-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

atēeṭ sadāa-ay maa-i-aa kaa maaṭaa.

He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ (738-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

man nahee pareeṭ kahai mukh raataa. ||3||

There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥ (738-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh bin-o suneejai.

Says Nanak, hear my prayer, God:

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥ (738-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kuchal kathor kaamee mukaṭ keejai. ||4||

I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (738-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ḍarsan ḍaykhay kee vadi-aa-ee.

I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

ਤੁਮ੍ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੨॥ (738-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tum^h sukh-ḍaatay purakh subhāa-ee. ||1|| rahaa-o ḍoojaa. ||1||7||

You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (738-15)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਉਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥ (738-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

buray kaam ka-o ootḥ khalo-i-aa.

He gets up early, to do his evil deeds,

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥ (738-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naam kee baylāa pai pai so-i-aa. ||1||

but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps.

||1||

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥ (738-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

a-osar apnaa boojhai na i-aanaa.

The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moh rang laptanaa. ||1|| rahaa-o.

He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥ (738-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

lobh lahar ka-o bigas fool baithaa.

He rides the waves of greed, puffed up with joy.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥ (738-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kaa daras na deethaa. ||2||

He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥ (738-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kabhoo na samjhai agi-aan gavaaraa.

The ignorant clown will never understand.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bahur bahur lapti-o janjaaraa. ||1|| rahaa-o.

Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥ (738-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bikhai naad karan sun bheena.

He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥ (738-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har jas sunat aalas man keenaa. ||3||

His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥ (738-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

darisat naahee ray paykhat anDhay.

You do not see with your eyes - you are so blind!

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (738-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chhod jaahi jhoothay sabh DhanDhay. ||1|| rahaa-o.

You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥ (738-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh bakhas kareejai.
Says Nanak, please forgive me, God.

ਪੰਨਾ ੭੩੯

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (739-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi saaDhsang deejai. ||4||
Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||4||

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥ (739-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ta-o kichh paa-ee-ai ja-o ho-ee-ai raynaa.
He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥ (739-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jisahi bujhaa-ay tis naam lainaa. ||1|| rahaa-o. ||2||8||
And he alone repeats the Naam, whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-2)

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (739-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ghar meh thaakur nadar na aavai.
Within the home of his own self, he does not even come to see his Lord and Master.

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥ (739-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gal meh paahanu lai latkaavai. ||1||
And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥ (739-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bharmay bhoolaa saakatu firtaa.
The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

neer birolai khap khap martaa. ||1|| rahaa-o.
He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥ (739-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jis paahan ka-o thaakur kahta.
That stone, which he calls his god,

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥ (739-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

oh paahan lai us ka-o dubtaa. ||2||
that stone pulls him down and drowns him. ||2||

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥ (739-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gunahgaar loon haraamee.
O sinner, you are untrue to your own self;

ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥ (739-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paahan naav na paargiramee. ||3||
a boat of stone will not carry you across. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥ (739-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gur mil naanak thaakur jaata.
Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥ (739-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al pooran biDhaataa. ||4||3||9||
The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-6)

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥ (739-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

laalan raavi-aa kavan gatee ree.
How have you enjoyed your Dear Beloved?

ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥ (739-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sakhee bataavhu mujheh matee ree. ||1||
O sister, please teach me, please show me. ||1||

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

soohab soohab soohvee. apnay pareetam kai rang ratēe. ||1|| rahaa-o.

Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥ (739-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paav malova-o sang nain bhateeree.

I wash Your Feet with my eye-lashes.

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥ (739-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jahaa pathaavhu jaa^N-o tatee ree. ||2||

Wherever You send me, there I will go. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥ (739-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam day-o jatee ree.

I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥ (739-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ik nimakh milaavhu mohi paraanpatee ree. ||3||

if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ (739-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

maan taan aha^N-buDh hatee ree.

She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥ (739-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saa naanak sohaagvatee ree. ||4||4||10||

O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-9)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (739-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

too^N jeevan too^N paraan aDhaaraa.

You are my Life, the very Support of my breath of life.

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥ (739-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tujh hee paykh paykh man saaDhaaraa. ||1||

Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥ (739-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

too^N saajan too^N pareetam mayraa.

You are my Friend, You are my Beloved.

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chiteh na bisrahi kaahoo bayraa. ||1|| rahaa-o.

I shall never forget You. ||1||Pause||

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥ (739-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bai khareed ha-o daasro tayraa.

I am Your indentured servant; I am Your slave.

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥ (739-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

too^N bhaaro thaakur gunee gahayraa. ||2||

You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (739-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kot daas jaa kai darbaaray.

There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨੁ ਨਾਲੇ ॥੩॥ (739-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nimakh nimakh vasai tin^H naalay. ||3||

Each and every instant, You dwell with them. ||3||

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (739-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ha-o kichh naahee sabh kichh tayraa.

I am nothing; everything is Yours.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥ (739-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ot pot naanak sang basayraa. ||4||5||11||

Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-13)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਉਚ ਦੁਆਰੇ ॥ (739-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sookh mahal jaa kay ooch du-aaray.

His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (739-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

taa meh vaaseh bhagat pi-aaray. ||1||

Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥ (739-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sahj katha parabh kee at meethee.

The Natural Speech of God is so very sweet.

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

virlai kaahoo naytarahu deethee. ||1|| rahaa-o.

How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥ (739-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tah geet naad akhaaray sangaa.

There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥ (739-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

oohaa sant karahi har rangaa. ||2||

There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥ (739-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tah maran na jeevan sog na harkhaa.

Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥ (739-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saach naam kee amrit varkhaa. ||3||

The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥ (739-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

guhaj katha ih gur tay jaanee.

From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥ (739-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak bolai har har banee. ||4||6||12||

Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (739-16)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (739-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kai daras paap kot utaaray.

By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (739-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhaytat sang ih bhavjal taaray. ||1||

Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (739-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

o-ay saajan o-ay meet pi-aaray.

They are my companions, and they are my dear friends,

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (739-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jo ham ka-o har naam chitaaray. ||1|| rahaa-o.

who inspire me to remember the Lord's Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥ (739-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa sabad sunat sukh saaray.

Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ (739-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kee tahal jamdoot bidaaray. ||2||

When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥ (739-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kee Dheerak is maneh saDhaaray.

His comfort and consolation soothes and supports my mind.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥ (739-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran mukh ujlaaray. ||3||

Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (739-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak parabh aap savaaray.
God embellishes and supports His servants.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥ (739-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saranu naanak tin^H sad balihaaray. ||4||7||13||
Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them.
||4||7||13||

ਪੰਨਾ ੭੪੦

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-1)

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥ (740-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

rahanu na paavahi sur nar dayvaa.
The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥ (740-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ooth siDhaaray kar mun jan sayvaa. ||1||
The silent sages and humble servants also must arise and depart. ||1||

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (740-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jeevat paykhay jin^Hee har har Dhi-aa-i-aa.
Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to live on.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang tin^Hee darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥ (740-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

baadisaah saah vaapaaree marnaa.
Kings, emperors and merchants must die.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥ (740-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo deesai so kaaleh kharnaa. ||2||
Whoever is seen shall be consumed by death. ||2||

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (740-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

koorhai mohi lapat laptaanaa.

Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥ (740-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chhod chali-aa taa fir pachhutaanaa. ||3||

And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥ (740-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan naanak ka-o karahu daat.

O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥ (740-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naam tayraa japee din raat. ||4||8||14||

that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-5)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥ (740-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar tumeh basaaray.

You dwell deep within the heart of each and every being.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ (740-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree soot tumaaray. ||1||

The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥ (740-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

too^N pareetam too^N paraan aDhaaray.

You are my Beloved, the Support of my breath of life.

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tum hee paykh paykh man bigsaaray. ||1|| rahaa-o.

Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥ (740-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anik jon bharam bharam bharam haaray.

Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥ (740-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ot gahee ab saaDh sangaaray. ||2||

Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥ (740-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

agam agochar alakh apaaray.

You are inaccessible, incomprehensible, invisible and infinite.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥ (740-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak simrai din rainaaray. ||3||9||15||

Nanak remembers You in meditation, day and night. ||3||9||15||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-8)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥ (740-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kavan kaaj maa-i-aa vadi-aa-ee.

What is the use of the glory of Maya?

ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ (740-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o binsat baar na kaa-ee. ||1||

It disappears in no time at all. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ (740-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ih supnaa sovat nahee jaanai.

This is a dream, but the sleeper does not know it.

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

achayt bivasthaa meh laptaanai. ||1|| rahaa-o.

In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mahaa mohi mohi-o gaavaaraa.

The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paykhat paykhat ooth siDhaaraa. ||2||

Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ooch tay ooch taa kaa darbaaraa.

The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥ (740-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ka-ee jant binaahi upaaraa. ||3||

He creates and destroys countless beings. ||3||

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥ (740-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

doosar ho-aa naa ko ho-ee.

There has never been any other, and there shall never be.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥ (740-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jap naanak parabh ayko so-ee. ||4||10||16||

O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-11)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ (740-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

simar simar taa ka-o ha-o jeevaa.

Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥ (740-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||

I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (740-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

so har mayraa antarjaamee.

He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kai sang su-aamee. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (740-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sun sun amrit naam Dhi-aavaa.

Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥ (740-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aath pahar tayray gun gaavaa. ||2||

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥ (740-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paykh paykh leelaa man aanandaa.

Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥ (740-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun apaar parabh parmaanandaa. ||3||

Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (740-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran kachh bha-o na bi-aapai.

Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥ (740-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa naanak har jaapai. ||4||11||17||

Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-15)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥ (740-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gur kai bachan ridai Dhi-aan Dhaaree.

Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ (740-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

rasnaa jaap japa-o banvaaree. ||1||

With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (740-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

safal mooratṁ darsan balihaaree.

The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (740-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

charanṁ kamal man paraan aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life.

||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (740-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang janam maranṁ nivaaree.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥ (740-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

amritṁ kathaa sunṁ karan aDhaaree. ||2||

To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥ (740-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh tajaaree.

I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥ (740-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

darirṁ naamṁ daan isnaan suchaaree. ||3||

I have enshrined the Naam within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (740-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ihṁ tatṁ beechaaree.

Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥ (740-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

raam naam jap paar utaaree. ||4||12||18||

chanting the Name of the Lord, I am carried across. ||4||12||18||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (740-19)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥ (740-19, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

lobh mohi magan apraaDhee.

The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

ਪੰਨਾ ੨੪੧

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥ (741-1, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

karanhaar kee sayv na saaDhee. ||1||

He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (741-1, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

patit paavan parabh naam tumaaray.

O God, Your Name is the Purifier of sinners.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-1, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

raakh layho mohi nirgunnee-aaray. ||1|| rahaa-o.

I am worthless - please save me! ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (741-2, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

too^N daataa parabh antarjaamee.

O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥ (741-2, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

kaachee dayh maanukh abhimaanee. ||2||

The body of the egotistical human is perishable. ||2||

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥ (741-2, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

su-aad baad eerakh mad maa-i-aa.

Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (741-3, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

in sang laag ratan janam gavaa-i-aa. ||3||

- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (741-3, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

dukh bhanjan jagjeevan har raa-i-aa.

The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥ (741-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sagal t̥i-aag naanak sarnaa-i-aa. ||4||13||19||

Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-4)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥ (741-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paykhat̥ chaakhat̥ kahee-at̥ anDhaa sunee-at̥ sunee-ai naahee.

He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥ (741-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nikat vasat̥ ka-o jaanai dooray paapee paap kamaahee. ||1||

And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥ (741-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

so kichh kar jīt̥ chhuteh paraanee.

Do only those deeds which will save you, O mortal being.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har har naam jap amrit̥ baanee. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani.

||1||Pause||

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (741-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ghor mahal sadā rang raataa.

You are forever imbued with the love of horses and mansions.

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਕਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥ (741-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sang tum^harai kachhoo na jaataa. ||2||

Nothing shall go along with you. ||2||

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥ (741-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

rakheh pochaar maatee kaa bhaa^Ndaa.

You may clean and decorate the vessel of clay,

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥ (741-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

at̤ kucheel milai jam daa^Ndaa. ||3||

but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death.
||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥ (741-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mohi baaDhaa.

You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥ (741-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mahaa garat̤ meh nighrat̤ jaataa. ||4||

You are sinking down into the great pit. ||4||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ (741-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak kee ardaas suneejai.

Hear this prayer of Nanak, O Lord;

ਭੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥ (741-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

doobat̤ paahan parabh mayray leejai. ||5||14||20||

I am a stone, sinking down - please, rescue me! ||5||14||20||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-9)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (741-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jeevat̤ marai bujhai parabh so-ay.

One who remains dead while yet alive understands God.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (741-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tis̤ jan karam paraapat̤ ho-ay. ||1||

He meets that humble being according to the karma of his past actions. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉਂ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (741-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun saajan i-o dutar̤ taree-ai.

Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo har naam uchree-ai. ||1|| rahaa-o.

Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ (741-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ayk binaa doojaa nahee jaanai.

There is no other to know, except for the One Lord.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥ (741-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar paarbarahm pachhhaanai. ||2||

So realize that the Supreme Lord God is within each and every heart. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥ (741-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so-ee bhal maanai.

Whatever He does, accept that as good.

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥ (741-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

aad ant kee keemat jaanai. ||3||

Know the value of the beginning and the end. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (741-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis jan balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥ (741-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai vaseh muraaree. ||4||15||21||

within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-12)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥ (741-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur parmaysar karṇaihaar.

The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (741-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sagal sarisat ka-o day aaDhaar. ||1||

He gives His Support to the entire Universe. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥ (741-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

gur kay charan kamal man Dhi-aa-ay.

Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

dookh darad is tan tay jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

ਭਵਜਲਿ ਡੁਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥ (741-14, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

bhavjal doobat satgur kaadhai.

The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥ (741-14, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

janam janam kaa tootaa gaadhai. ||2||

He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (741-15, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

gur kee sayvaa karahu din raat.

Serve the Guru, day and night.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥ (741-15, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

sookh sahj man aavai saaNt. ||3||

Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥ (741-15, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

satgur kee rayn vadbhaagee paavai.

By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥ (741-16, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

naanak gur ka-o sad bal jaavai. ||4||16||22||

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (741-16)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (741-16, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

gur apunay oopar bal jaa-ee-ai.

I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ (741-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har har jas gaa-ee-ai. ||1||

Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (741-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

simra-o so parabh apnaa su-aamee.

Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (741-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (741-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laagee pareet.

So love the Lord's Lotus Feet,

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥ (741-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saachee pooran nirmal reet. ||2||

and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (741-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad vasai man maahee.

By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within the mind,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥ (741-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh jaahee. ||3||

and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (741-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥ (741-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak maagai sant ravaalaa. ||4||17||23||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

ਪੰਨਾ ੨੪੨

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-1)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥ (742-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ḁarsan ḁaykḥ jeevaa gur t̥ayraa.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (742-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

pooran karam ho-ay parabh mayraa. ||1||

My karma is perfect, O my God. ||1||

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (742-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ih baynant̥ee sun parabh mayray.

Please, listen to this prayer, O my God.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

deh naam kar apṇay chayray. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple.

||1||Pause||

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ (742-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

apṇee saran raakh parabh ḁaatay.

Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥ (742-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad kinai virḁai jaatay. ||2||

By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ (742-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sunhu bin-o parabh mayray meetaa.

Please hear my prayer, O God, my Friend.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੇ ਚੀਤਾ ॥੩॥ (742-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

charan kamal vaseh mayrai cheetaa. ||3||

May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (742-4, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

naanak ayk karai ardaas.
Nanak makes one prayer:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥ (742-4, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

visar naahee pooran gun^{ta}as. ||4||18||24||
may I never forget You, O perfect treasure of virtue. ||4||18||24||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-4)

soohee mehl^{aa} 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ (742-5, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

meet^u saajan su^t ban^Dhap b^haa-ee.
He is my friend, companion, child, relative and sibling.

ਜਤ ਕਤੁ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (742-5, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

ja^t ka^t payk^ha-o har sang sahaa-ee. ||1||
Wherever I look, I see the Lord as my companion and helper. ||1||

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (742-5, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

ja^t mayree pa^ti mayree D^han har naam.
The Lord's Name is my social status, my honor and wealth.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

sook^h sa^hj aanand^u bisraam. ||1|| rahaa-o.
He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥ (742-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

paarbrahm^u ja^pi pa^hir sanaah.
I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Lord God.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (742-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

ko^t aavaD^h ti^s bayD^ha^t naahi. ||2||
It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥ (742-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

har charan sa^{ra}n ga^rh ko^t hamaarai.
The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and battlement.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥ (742-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaal kantaḱ jam t̥is na biḁaaraḱ. ||3||

The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (742-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak ḁaas saḁaa balihaaree.

Slave Nanak is forever a sacrifice

ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥ (742-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sayvak saṁt̥ raajaa raam muraaree. ||4||19||25||

to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego.

||4||19||25||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-8)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥ (742-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun̄ gopaal paraḁh kay niṯ gaahaa.

Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world are continually sung,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥ (742-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anaḁ binod̄ mangal suḁh taahaa. ||1||

there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥ (742-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chal saḁhee-ay paraḁh raavan̄ jaahaa.

Come, O my companions - let us go and enjoy God.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saaḁh̄ janaa kee charṇee paahaa. ||1|| rahaa-o.

Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥ (742-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar bayṇṭee jan̄ ḁhoor baach̄haahaa.

I pray for the dust of the feet of the humble.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥ (742-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh laahaa^N. ||2||

It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥ (742-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

man tan paraan jee-o arpaahaa.

I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥ (742-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har simar simar maan moh kataahaa^N. ||3||

Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ (742-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal karahu utsaahaa.

O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥ (742-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak daas har saran samaahaa. ||4||20||26||

so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-12)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥ (742-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

baikunth nagar jahaa sant vaasaa.

The city of heaven is where the Saints dwell.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ (742-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

parabh charan kamal rid maahi nivaasaa. ||1||

They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥ (742-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sun man tan tujh sukh dikhlaava-o.

Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,

ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har anik binjan tujh bhog bhunchaava-o. ||1|| rahaa-o.
so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (742-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

amrit naam bhunch man maahee.
Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥ (742-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

achraj saad taa kay barnay na jaahee. ||2||
Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥ (742-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

lobh moo-aa tarisnaa bujh thaakee.
Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥ (742-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee saran jan taakee. ||3||
The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (742-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay bhai moh nivaaray.
The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥ (742-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak daas parabh kirpaa Dhaaray. ||4||21||27||
God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (742-16)

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਬੀਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥ (742-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anik bee^Ng daas kay parhari-aa.
God covers the many shortcomings of His slaves.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥ (742-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh apnaa kari-aa. ||1||
Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (742-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tumeh chhadaa-ay lee-o jan apnaa.
You emancipate Your humble servant,

ਉਰਾਜਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (742-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

urajh pari-o jaal jag supnaa. ||1|| rahaa-o.
and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥ (742-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

parbat dokh mahaa bikraalaa.
Even huge mountains of sin and corruption

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥ (742-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

khin meh door kee-ay da-i-aalaa. ||2||
are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (742-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sog rog bipat at bhaaree.
Sorrow, disease and the most terrible calamities

ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥ (742-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

door bha-ee jap naam muraaree. ||3||
are removed by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (742-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

darisat Dhaar leeno larh laa-ay.
Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

ਪੰਨਾ ੭੪੩

ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥ (743-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har charan gahay naanak sarⁿaa-ay. ||4||22||28||
Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-1)

soohee mehl^a 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥ (743-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

deen chhadaa-ay duneey jo laa-ay.

One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥ (743-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

duhee saraa-ee khunaamee kahaa-ay. ||1||

is known as a sinner in both worlds. ||1||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (743-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so parvaan.

He alone is approved, who pleases the Lord.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aapnee kudrat aapay jaan. ||1|| rahaa-o.

Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥ (743-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sachaa Dharam punn bhalaa karaa-ay.

One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥ (743-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

deen kai toesai duneey na jaa-ay. ||2||

has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥ (743-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sarab niranṭar ayko jaagai.

Within and among all, the One Lord is awake.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥ (743-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jit jit laa-i-aa tit tit ko laagai. ||3||

As He attaches us, so are we attached. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ (743-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

agam agochar sach saahib mayraa.

You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥ (743-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak bolai bolaa-i-aa tayraa. ||4||23||29||

Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-5)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥ (743-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paraatēhkaal har naam uchaaree.

In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.

ਈਤ ਉਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ (743-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

eet̃ oot̃ kee ot savaaree. ||1||

I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (743-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa japee-ai har naam.

Forever and ever, I chant the Lord's Name,

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

pooran hoveh man kay kaam. ||1|| rahaa-o.

and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥ (743-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

parabh̃ abhinaasee raiñ diñ gaa-o.

Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥ (743-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jeevat̃ marat̃ nihchal̃ paavahi thaa-o. ||2||

In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (743-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

so saahu sayṽ jit̃ tot̃ na aavai.

So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥ (743-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

khaat̃ kharchat̃ sukh̃ anad̃ vihaavai. ||3||

While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (743-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jagjeevan purakh saaDhsang paa-i-aa.

O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥ (743-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||4||24||30||

By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

||4||24||30||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-9)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (743-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur pooray jab bha-ay da-i-aal.

When the Perfect Guru becomes merciful,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥ (743-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

dukh binsay pooran bha-ee ghaal. ||1||

my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (743-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paykh paykh jeevaa daras tum^Haaraa.

Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ (743-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

charan kamal jaa-ee balihaaraa.

I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tujh bin thaakur kavan hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

Without You, O my Lord and Master, who belongs to me? ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (743-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat si-o pareet ban aa-ee.

I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (743-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

poorab karam likhat̤ Dhur paa-ee. ||2||

by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥ (743-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jap har har naam achraj partaap.

Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is His glory!

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥ (743-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaal na saakeh teenay taap. ||3||

The three types of illness cannot consume it. ||3||

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥ (743-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nimakḥ na bisrahi har charan̤ tum^haaray.

May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥ (743-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak maagai daan pi-aaray. ||4||25||31||

Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-13)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥ (743-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

say sanjog karahu mayray pi-aaray.

May there be such an auspicious time, O my Beloved,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥ (743-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jit̤ rasnaa har naam uchaaray. ||1||

when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (743-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sun̤ baynt̤ee parabḥ deen da-i-aalaa.

Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saaDh gaavahi gun̄ sadāa rasaalaa. ||1|| rahaa-o.

The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord, the Source of Nectar.

||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (743-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jeevan roop simran̄ parabh tayraa.

Your meditation and remembrance is life-giving, God.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥ (743-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jis kirpaa karahi baseh t̄is nayraa. ||2||

You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥ (743-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jan kee bhookh tayraa naam ahaar.

Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (743-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

too^N daataa parabh dayvanhaar. ||3||

You are the Great Giver, O Lord God. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥ (743-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

raam ramat̄ santan̄ sukh maanaa.

The Saints take pleasure in repeating the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥ (743-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak dayvanhaar sujaanaa. ||4||26||32||

O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing. ||4||26||32||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (743-17)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥ (743-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bahtee jaat̄ kaday darisat na Dhaarat̄.

Your life is slipping away, but you never even notice.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥ (743-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa moh banDheh nit paarach. ||1||

You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥ (743-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

maaDhvay bhaj din nit rainee.

Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (743-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

janam padaarath jeet har sarnee. ||1|| rahaa-o.

You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਉ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥ (743-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

karat bikaar do-oo kar jhaarat. raam ratan rid til nahee Dhaarat. ||2||

You eagerly commit sins and practice corruption, but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥ (743-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bharan pokhan sang a-oDh bihaanee.

Feeding and pampering your body, your life is passing away,

ਪੰਨਾ ੨੪੪

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥ (744-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jai jagdees kee gat nahee jaanee. ||3||

but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (744-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saran samrath agochar su-aamee.

So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥ (744-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

uDhar naanak parabh antarjaamee. ||4||27||33||

O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-2)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥ (744-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang tarai bhai saagar.

Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥ (744-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har har naam simar ratnaagar. ||1||

Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har, the source of jewels. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (744-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

simar simar jeevaa naaraa-in.

Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

dookh rog sog sabh binsay gur pooray mil paap tajaai-in. ||1|| rahaa-o.

All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (744-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jeevan padvee har kaa naa-o.

The immortal status is obtained through the Name of the Lord;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥ (744-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

man tan nirmal saach su-aa-o. ||2||

the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (744-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee-ai.

Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Lord God.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (744-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

poorab likhat ho-ay taa paa-ee-ai. ||3||

By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (744-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saran pa-ay jap deen da-i-aalaa.

I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord, Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥ (744-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak jaachai sant ravaalaa. ||4||28||34||

Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-6)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥ (744-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ghar kaa kaaj na jaanee roorhaa.

The beautiful one does not know the work of his own home.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥ (744-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jhoothai DhanDhai rachi-o moorhaa. ||1||

The fool is engrossed in false attachments. ||1||

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ (744-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jit too^N laaveh tit tit lagnaa.

As You attach us, so we are attached.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa too^N deh tayraa naa-o japnaa. ||1|| rahaa-o.

When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ (744-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har kay daas har saytee raatay.

The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥ (744-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

raam rasaa-in an-din maatay. ||2||

They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ (744-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

baah pakar parabh aapay kaadhay.

Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥ (744-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay tootay gaadhay. ||3||

Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (744-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

uDhar su-aamee parabh kirpaa Dhaaray.

Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥ (744-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak daas har saran du-aaray. ||4||29||35||

Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-9)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (744-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaadi nihchal ghar paa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੁੱਲਾਇਆ ॥੧॥ (744-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sarab sookh fir nahee dolaa-i-aa. ||1||

I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥ (744-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

guroo Dhi-aa-ay har charan man cheen^Hay.

I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind.

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

taa t̃ay kart̃ai asthir keen^Hay. ||1|| rahaa-o.

In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (744-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

guñ gaavat̃ achut̃ abhinaasee.

I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥ (744-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

taa t̃ay kaatee jam kee faasee. ||2||

and the noose of death is snapped. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥ (744-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa leenay larh laa-ay.

Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥ (744-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sadaa anad naanak gun gaa-ay. ||3||30||36||

In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-13)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (744-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

amrit bachan saaDh kee baṇee.

The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo jo japai tis kee gat hovai har har naam nit rasan bakhaanee. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥ (744-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kalee kaal kay mitay kalaysaa.

The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥ (744-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ayko naam man meh parvaysaa. ||1||

when the One Name abides within the mind. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥ (744-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo Dhoor mukh mastak laa-ee.

I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥ (744-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhray har gur sarnaa-ee. ||2||31||37||

Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the Lord. ||2||31||37||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ (744-15)

soohee mehlā 5 ghar 3.

Soohee, Fifth Mehl: Third House:

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥ (744-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gobindaa gun gaa-o da-i-aalaa.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Merciful Lord.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

darshan dayh pooran kirpaalaa. rahaa-o.

Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (744-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa tum hee partipaalaa.

Please, grant Your Grace, and cherish me.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥ (744-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh tumraa maalaa. ||1||

My soul and body are all Your property. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥ (744-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

amrit naam chalai jap naalaa.

Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, will go along with you.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥ (744-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak jaachai sant ravaalaa. ||2||32||38||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (744-18)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (744-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tis bin doojaa avar na ko-ee.

Without Him, there is no other at all.

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥ (744-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

aapay thammai sachaa so-ee. ||1||

The True Lord Himself is our anchor. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (744-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har har naam mayraa aaDhaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is our only support.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (744-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath apaar. ||1|| rahaa-o.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ (744-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabh rog mitaavay navaa niro-aa.

He has eradicated all illness, and healed me.

ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥ (744-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak rakhaa aapay ho-aa. ||2||33||39||

O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

ਪੰਨਾ ੨੪੫

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (745-1)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (745-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

darshan ka-o lochai sabh ko-ee.

Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

poorai bhaag paraapat ho-ee. rahaa-o.

By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥ (745-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

si-aam sundar taj need ki-o aa-ee.

Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥ (745-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mahaa mohnee dootaa laa-ee. ||1||

The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥ (745-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paraym bichhohaa karat kasaa-ee.

This butcher has separated them from the Beloved Lord.

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥ (745-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nirdai jant tis da-i-aa na paa-ee. ||2||

This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥ (745-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anik janam beetee-an bharmaa-ee.

Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥ (745-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ghar vaas na dayvai dutar maa-ee. ||3||

The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥ (745-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

din rain apnaa kee-aa paa-ee.

Day and night, they receive the rewards of their own actions.

ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥ (745-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kis dos na deejai kirat bhavaa-ee. ||4||

Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (745-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sun saajan sant jan bhaa-ee.

Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥ (745-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

charan saran naanak gat paa-ee. ||5||34||40||

in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (745-6)

raag soohee mehlaa 5 ghar 4

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (745-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ (745-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhalee suhaavee chhaapree jaa meh gun gaa-ay.

Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's Praises are sung within it.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kit hee kaam na Dha-ulhar jit har bisraa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those mansions where the Lord is forgotten are useless. ||1||Pause||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥ (745-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anad gareebie saaDhsang jit parabh chit aa-ay.

Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥ (745-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jal jaa-o ayhu badpanaa maa-i-aa laptaa-ay. ||1||

This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥ (745-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

peesan pees odh kaamree sukh man santokhaa-ay.

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

ਐਸੇ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥ (745-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aiso raaj na kitai kaaj jit nah triptaa-ai. ||2||

Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (745-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nagan firat rang ayk kai oh sobhaa paa-ay.

Someone may wander around naked, but if he loves the One Lord, he receives honor and respect.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥ (745-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paat patambar birthi-aa jih rach lobhaa-ay. ||3||

Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (745-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tum^hrai haath parabh aap karay karaa-ay.

Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥ (745-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saas saas simrat rahaa naanak daan paa-ay. ||4||1||41||

With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (745-11)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥ (745-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har kaa sant paraan Dhan tis kaa panihaaraa.

The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhaa-ee meet sut sagal tay jee-a hoo^N tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.

He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥ (745-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaysaa kaa kar beejnaa sant cha-ur dhulaava-o.

I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ (745-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sees nihaara-o charan tal Dhoor mukh laava-o. ||1||

I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥ (745-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

misat bachan bayntee kara-o deen kee ni-aa-ee.

I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (745-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

taj abhimaan sarnee para-o har gun niDh paa-ee. ||2||

Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found the Lord, the treasure of virtue. ||2||

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥ (745-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

avlokan punah punah kara-o jan kaa darsaar.

I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble servant, again and again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥ (745-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

amrit bachan man meh sincha-o banda-o baar baar. ||3||

I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥ (745-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chitva-o man aasaa kara-o jan kaa sang maaga-o.

In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the Lord's humble servants.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥ (745-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parab^h da-i-aa kar daas charnee laaga-o. ||4||2||42||

Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (745-17)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੁ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥ (745-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jini mohay barahmand ^khand taahoo meh paa-o.

She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (745-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

raakh layho ih bikh-ee jee-o dayh apunaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless me with Your Name.

||1||Pause||

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥ (745-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaa tay naahee ko sukhee taa kai paachhai jaa-o.

She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥ (745-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chhod jaahi jo sagal ka-o fir fir laptaa-o. ||1||

She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (745-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa karuṇaapaṭay ṭayray har gun gaa-o.

Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, O Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥ (745-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh bayntee saaDhsang samaa-o. ||2||3||43||

This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

ਪੰਨਾ ੭੪੬

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ (746-2)

raag soohee mehlāa 5 ghar 5 parh-ṭaal

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fifth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (746-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥ (746-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

pareetṭ pareetṭ guree-aa mohan laalnaa.

Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jap man gobindṭ aykai avar nahee ko laykhai santṭ laag maneh chhaadṭ dubiDhaa kee kuree-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe - nothing else is of any account.

Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਰੀਆ ॥ (746-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

nirgun haree-aa sargun Dharee-aa anik khotṭhree-aa bhinn bhinn bhinn bhinn karee-aa.

The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime

manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥ (746-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

vich man kotvaree-aa.

Within them, the mind is the policeman;

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥ (746-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nij mandar pīree-aa.

my Beloved lives in the temple of my inner self.

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥ (746-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ṭahaa aanaḍ karee-aa.

He plays there in ecstasy.

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥ (746-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nah maree-aa nah jaree-aa. ||1||

He does not die, and he never grows old. ||1||

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥ (746-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kirtan juree-aa baho biḌh firee-aa par ka-o hiree-aa.

He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥ (746-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bikhnaa ghiree-aa.

and is surrounded by corruption and sin.

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ab saaḌhoo sang paree-aa.

But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har ḍu-aarai kharee-aa.

and stands before the Lord's Gate.

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ḍarsan karee-aa.

He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥ (746-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak gur miree-aa.

Nanak has met the Guru;

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥ (746-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bahur na firee-aa. ||2||1||44||

he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (746-8)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥ (746-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

raas mandal keeno aakhaaraa.

The Lord has made this world a stage;

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saglo saaj rakhi-o paasaaraa. ||1|| rahaa-o.

He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥ (746-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

baho biDh roop rang aapaaraa.

He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥ (746-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paykhai khusee bhog nahee haaraa.

He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥ (746-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabh ras lait basat niraaraa. ||1||

He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥ (746-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

baran chihan naahee mukh na maasaaraa.

He has no color, no sign, no mouth and no beard.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥ (746-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kahan na jaa-ee khayl tuhaaraa.

I cannot describe Your play.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥ (746-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak rayn̥ sant̥ charnaaraa. ||2||2||45||

Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (746-11)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥ (746-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ṭa-o mai aa-i-aa sarnee aa-i-aa.

I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥ (746-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bharosai aa-i-aa kirpaa aa-i-aa.

I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ṭi-o raakh̥ho su-aamee maarag gureh path̥aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (746-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mahaa dutar maa-i-aa. jaisay pavan jhulaa-i-aa. ||1||

Maya is very treacherous and difficult to pass through. It is like a violent wind-storm. ||1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥ (746-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun sun hee daraa-i-aa.

I am so afraid to hear

ਕਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥ (746-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

karro Dharamraa-i-aa. ||2||

that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥ (746-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

garih anDh koopaa-i-aa.

The world is a deep, dark pit;

ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥ (746-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paavak sagraa-i-aa. ||3||

it is all on fire. ||3||

ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥ (746-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gahee ot saDhaa-i-aa.

I have grasped the Support of the Holy Saints.

ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (746-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak har Dhi-aa-i-aa.

Nanak meditates on the Lord.

ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥ (746-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ab mai pooraa paa-i-aa. ||4||3||46||

Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ (746-16)

raag soohee mehlā 5 ghar 6

Raag Soohee, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (746-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥ (746-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

satgur paas banantee-aa milai naam aaDhaaraa.

I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of the Naam.

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ (746-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tuthaa sachaa paatīsaahu taap ga-i-aa sansaaraa. ||1||

When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (746-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhagtaa kee tayk too^N santaa kee ot too^N sachaa sirjanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (746-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sach tayree saamagree sach tayraa darbaaraa.
True are Your devices, and True is Your Court.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥ (746-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sach tayray khaajni-aa sach tayraa paasaaraa. ||2||
True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥ (746-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tayraa roop agamm hai anoop tayraa darsaaraa.
Your Form is inaccessible, and Your Vision is incomparably beautiful.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥ (746-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ha-o kurbaanee tayri-aa sayvkaa jin^h har naam pi-aaraa. ||3||
I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name, O Lord. ||3||

ਪੰਨਾ ੨੪੭

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (747-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabhay ichhaa pooree-aa jaa paa-i-aa agam apaaraa.
All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite Lord is obtained.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥ (747-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur naanak mili-aa paarbarahm tayri-aa charnaa ka-o balihaaraa. ||4||1||47||
Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a sacrifice to Your Feet.
||4||1||47||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ (747-3)

raag soohee mehlaa 5 ghar 7
Raag Soohee, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (747-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂੰਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (747-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tayraa bhaanaa toohai manaa-ih jis no hohi da-i-aalaa.
He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are Merciful.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ (747-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

saa-ee bhagat jo tuDh bhaavai too^N sarab jee-aa partipaalaa. ||1||

That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (747-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

mayray raam raa-ay santaa tayk tum^Haaree.

O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (747-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaavai so parvaan man tan toohai aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥ (747-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

too^N da-i-aal kirpaal kirpaa niDh mansaa pooran^Hhaaraa.

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (747-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

bhagat tayray sabh faraanpat pareetam too^N bhagtan kaa pi-aaraa. ||2||

You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥ (747-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

too athaahu apaar at oochaa ko-ee avar na tayree bhaatay.

You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥ (747-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

ih ardaas hamaaree su-aamee visar naahee sukh-daatai. ||3||

This is my prayer, O my Lord and Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ (747-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

din rain saas saas gun gaavaa jay su-aamee tuDh bhaavaa.

Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥ (747-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naam tayraa sukh naanak maagai saahib tuthai paavaa. ||4||1||48||

Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it. ||4||1||48||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (747-9)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥ (747-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

visrahi naahee jīt too kabhoo so thaan tayraa kayhaa.

Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥ (747-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

aath pahar jīt tuDh Dhi-aa-ee nirmal hovai dayhaa. ||1||

Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥ (747-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

mayray raam ha-o so thaan bhaalan aa-i-aa.

O my Lord, I have come searching for that place.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨੁ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (747-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

khojat khojat bha-i-aa saaDhsang tin^h sarnaa-ee paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (747-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

bayd parhay parh barahmay haaray ik til nahee keemat paa-ee.

Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥ (747-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhik siDh fireh billaatay tay bhee mohay maa-ee. ||2||

The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya.

||2||

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥ (747-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

das a-ut̤aar raajay ho-ay varṭay mahaadayv a-uDhoot̤aa.

There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥ (747-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tin^h bhee ant̤ na paa-i-o ṭayraa laa-ay thakay bibhoot̤aa. ||3||

He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (747-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sahj sookh aanand naam ras har sant̤ee mangal gaa-i-aa.

Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥ (747-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

safal darsan bhayti-o gur naanak ṭaa man ṭan har har Dhi-aa-i-aa. ||4||2||49||

I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||2||49||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (747-15)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥ (747-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

karam Dharam pakhand jo deeseh tin jam jaagaat̤ee lootai.

The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥ (747-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

nirbaan keertan gaavhu kart̤ay kaa nimakh simrat̤ jit̤ chhootai. ||1||

In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥ (747-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sant̤ahu saagar paar ut̤ree-ai.

O Saints, cross over the world-ocean.

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (747-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

jay ko bachan kamaavai santan kaa so gur parsaadee taree-ai. ||1|| rahaa-o.

One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across.

||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ (747-17, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

kot tirath majan isnaanaa is kal meh mail bhareejai.

Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥ (747-18, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jo har gun gaavai so nirmal kar leejai. ||2||

One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (747-18, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

bayd katayb simriti sabh saasat in^H parhi-aa mukat na ho-ee.

One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥ (747-19, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

ayk akhar jo gurmukh jaapai tis kee nirmal so-ee. ||3||

One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥ (747-19, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

khatrie baraahman sood vais updays chahu varnaa ka-o saajhaa.

The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

ਪੰਨਾ ੨੪੮

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥ (748-1, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

gurmukh naam japai uDhrai so kal meh ghat ghat naanak maajhaa. ||4||3||50||

One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being.

||4||3||50||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-2)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (748-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so-ee parabh maaneh o-ay raam naam rang raatay.

Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ਹ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥ (748-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tin^h kee sobhaa sabhnee thaa-ee jin^h parabh kay charan paraatay. ||1||

Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (748-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam har santāa jayvad na ko-ee.

O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (748-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bhagtaa ban aa-ee parabh apnay si-o jal thal mahee-al so-ee. ||1|| rahaa-o.

The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (748-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kot apraaDhee satsang uDhrai jam taa kai nayrh na aavai.

Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥ (748-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa bichhurhi-aa hovai tin^h har si-o aan milaavai. ||2||

Those who have been separated from the Lord, for countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥ (748-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa moh bharam bha-o kaatai sant saran jo aavai.

Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (748-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jayhaa manorath kar aaraaDhay so santan tay paavai. ||3||

Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥ (748-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jan kee mahimaa kayṭak barna-o jo parabḥ apnay bhaanay.

How can I describe the glory of the Lord's humble servants? They are pleasing to their God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥ (748-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin satgur bḥayti-aa say sabḥ ṭay bha-ay nikaanay. ||4||4||51||

Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations. ||4||4||51||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-8)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (748-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mahaa agan ṭay tuDḥ haath ḍay raakhay pa-ay ṭayree sarnaa-ee.

Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥ (748-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ṭayraa maanṭ taanṭ riḍ antar hor doojee aas chukaa-ee. ||1||

Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥ (748-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam raa-ay tuDḥ chitṭ aa-i-ai ubray.

O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (748-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ṭayree tayk bharvaasaa tum^Hraa jap naam tum^Haaraa uDḥray. ||1|| rahaa-o.

You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ਹ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (748-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

anDḥ koop ṭay kaadh lee-ay tum^H aap bha-ay kirpaalaa.

You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥ (748-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saar sam^Haal sarab sukhḥ dee-ay aap karay partipaalaa. ||2||

You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥ (748-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aapṇee naḍar karay parmaysar banDhan kaat chhadāa-ay.

The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds,
He has delivered me.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥ (748-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aapṇee bhagat̃ parabh̃ aap karaa-ee aapay sayvaa laa-ay. ||3||

God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰਾ ॥ (748-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bharam ga-i-aa bhai moh binaasay miti-aa sagal visooraa.

My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my
sorrows are gone.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੋਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥ (748-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak da-i-aa karee sukh-daatai bhayti-aa satgur pooraa. ||4||5||52||

O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the
Perfect True Guru. ||4||5||52||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-14)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥ (748-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jab kachh na see-o tab ki-aa kartaa kavan karam kar aa-i-aa.

When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone
to be born at all?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥ (748-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

apnaa khayl aap kar daykhai thaakur rachan rachaa-i-aa. ||1||

The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the
Creation. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (748-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam raa-ay mujh tay kachhoo na ho-ee.

O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (748-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aapay kartaa aap karaa-ay sarab niranṭar so-ee. ||1|| rahaa-o.

He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all.

||1||Pause||

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥ (748-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gantee ganee na chhootai kathoo kaachee dayh i-aanee.

If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥ (748-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kirpaa karahu parabḥ karnaihaaray tayree bakhas niraalee. ||2||

Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique.

||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥ (748-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jee-a jantṭ sabḥ tayray keetay ghat ghat tuhee Dhi-aa-ee-ai.

You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (748-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

tayree gatṭ mitṭ toohai jaaneḥ kudratṭ keem na paa-ee-ai. ||3||

Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥ (748-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nirgunṭ mugaDhṭ ajaanṭ agi-aanee karam Dharam nahee jaanaa.

I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥ (748-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa karahu naanak gunṭ gaavai mithaa lagai tayraa bhaanaa. ||4||6||53||

Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him. ||4||6||53||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (748-19)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੨੪੯

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਜਿਨ੍ਹ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (749-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhaagtharhay har sant tum^Haaray jin^H ghar Dhan har naamaa.

Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's Name.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥ (749-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

parvaan ganee say-ee ih aa-ay safal tinaa kay kaamaa. ||1||

Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (749-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam har jan kai ha-o bal jaa-ee.

O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (749-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaysaa kaa kar chavar dhulaavaa charan Dhoorh mukh laa-ee. ||1|| rahaa-o.

I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਰੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥ (749-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

janam maran duhhoo meh naahee jan par-upkaaree aa-ay.

Those generous, humble beings are above both birth and death.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (749-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jee-a daan day bhagtee laa-in har si-o lain milaa-ay. ||2||

They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet the Lord. ||2||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ (749-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sachaa amar sachee paatīsaahē sachay saytee raatay.

True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥ (749-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sachaa sukhh sachee vadi-aa-ee jis kay say tin jaatay. ||3||

True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥ (749-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

pakhāa fayree paanee dhovaa har jan kai peesaṇ pees kamaavaa.

I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥ (749-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak kee parabḥ paas baynanteē tayray jan daykhaṇ paavaa. ||4||7||54||

Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants.
||4||7||54||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (749-6)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (749-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar satgur aapay karnaihaaraa.

The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God; He Himself is the Creator Lord.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ (749-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

charan Dhoorh tayree sayvak maagai tayray darsan ka-o balihaaraa. ||1||

Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥ (749-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam raa-ay ji-o raakhahi ti-o rahee-ai.

O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (749-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tuDh bhaavai taa naam japaaveh sukh tayraa ditaa lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥ (749-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mukat bhugat jugat tayree sayvaa jis too^N aap karaa-ih.

Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥ (749-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

tahaa baikunth jah keertan tayraa too^N aapay sarDhaa laa-ihī. ||2||

That place is heaven, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (749-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

simar simar simar naam jeevaa tan man ho-ay nihaalaa.

Meditating, meditating, meditating in remembrance on the Naam, I live; my mind and body are enraptured.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥ (749-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa mayray satgur deen da-i-aalaa. ||3||

I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥ (749-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

kurbaan jaa-ee us vaylaa suhaavee jit tumrai du-aarai aa-i-aa.

I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥ (749-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa satgur pooraa paa-i-aa. ||4||8||55||

God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (749-12)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥ (749-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

tuDh chit aa-ay mahaa anandaa jis visrahi so mar jaa-ay.

When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥ (749-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal hoveh jis oopar kartay so tuDh sadaa Dhi-aa-ay. ||1||

That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈਂ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥ (749-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray saahib too^N mai maan nimaanee.

O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (749-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ardaas karee parab^h apnay aagai sun sun jeevaa tayree bane. ||1|| rahaa-o.

I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live.

||1||Pause||

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (749-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

charan Dhoor^h tayray jan kee hovaa tayray darsan ka-o bal jaa-ee.

May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥ (749-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

amrit bachan ridai ur Dhaaree ta-o kirpaa tay sang paa-ee. ||2||

I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (749-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

antar kee gat tuD^h peh saaree tuD^h jayvad avar na ko-ee.

I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥ (749-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jis no laa-ay laihi so laagai bhagat tuhaaraa so-ee. ||3||

He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥ (749-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

du-ay kar jor^h maaga-o ik daanaa saahib tuthai paavaa.

With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it pleases You, I shall obtain it.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥ (749-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saas saas naanak aaraaDhay aath pahar gun gaavaa. ||4||9||56||

With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (749-18)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ (749-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jis kay sir oopar too^N su-aamee so dukh kaisaa paavai.

When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥ (749-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bol na jaanai maa-i-aa mad maataa marṇaa cheet na aavai. ||1||

The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥ (749-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam raa-ay too^N sanṭaa kaa sant tayray.

O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

ਪੰਨਾ ੨੫੦

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tayray sayvak ka-o bha-o kichh naahee jam nahee aavai nayray. ||1|| rahaa-o.

Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨੁ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ (750-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo tayrai rang raatay su-aamee tin^H kaa janam maran dukh naasaa.

Those who are attuned to Your Love, O my Lord and Master, are released from the pains of birth and death.

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥ (750-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tayree bakhas na maytai ko-ee satgur kaa dilaasaa. ||2||

No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥ (750-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aa-in sukh fal paa-in aath pahar aaraaDheh.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੇ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥ (750-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tayree saran tayrai bharvaasai panch dusat lai saaDheh. ||3||

In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥ (750-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanā saar na jaanā tayree.

I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥ (750-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabh tay vadaa satgur naanak jin kal raakh^{ee} mayree. ||4||10||57||

Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (750-5)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ (750-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag gur sar^{nee} aa-i-aa raakh^o raakh^{han}haaray.

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹੁ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥ (750-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jit^{oo} laaveh tit ham laagah ki-aa ayhi jant^{oo} vicharay. ||1||

Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (750-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray raam jee too^N parabh^{oo} antarjaamee.

O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gurdayv da-i-aalaa gun gaavaa nit su-aamee. ||1|| rahaa-o.

Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the Glorious Praises of my Lord and Master. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥ (750-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh^{oo} apnaa Dhi-aa-ee-ai gur parsaad^{oo} bha-o taree-ai.

Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥ (750-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

aap tī-aag ho-ee-ai sabh rayṇaa jeevṭī-aa i-o maree-ai. ||2||

Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥ (750-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

safal janam tīs kaa jag bheetar saaDhsang naa-o jaapay.

How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥ (750-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath tīs kay pooran jis dā-i-aa karay parabḥ aapay. ||3||

All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God's Kindness and Mercy. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (750-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

deen dā-i-aal kirpaal parabḥ su-aamee tayree saran dā-i-aalaa.

O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord God, I seek Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥ (750-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnaa naam deejai naanak saaDh ravaalaa. ||4||11||58||

Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (750-12)

raag soohee asatpadē-aa mehlāa 1 ghar 1

Raag Soohee, Ashtapadee, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (750-12)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (750-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sabh avgaṇ mai guṇ nahee ko-ee.

I am totally without virtue; I have no virtue at all.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (750-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||

How can I meet my Husband Lord? ||1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥ (750-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

nā mai roop na bankay naināa.
I have no beauty, no enticing eyes.

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

nā kul dhang na meethay baināa. ||1|| rahaa-o.
I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥ (750-14, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

sahj seegaar kaaman kar aavai.
The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (750-14, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (750-15, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

nā tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
He has no form or feature;

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥ (750-15, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

ant na saahib simri-aa jaa-ee. ||3||
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (750-15, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

surat mat naahee chaturaa-ee.
I have no understanding, intellect or cleverness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥ (750-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa parabh laavhu paa-ee. ||4||
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥ (750-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

kharee si-aanee kant na bhaanee.
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥ (750-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||
Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥ (750-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.

But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥ (750-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ta-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||

Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (750-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

anik janam bichhurat dukh paa-i-aa.

Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥ (750-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||

Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ (750-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

bhanat naanak saho hai bhee hosee.

Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥ (750-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||

She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

ਪੰਨਾ ੭੫੧

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯ (751-1)

soohee mehlaa 1 ghar 9

Soohee, First Mehl, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (751-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜਤਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (751-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kachaa rang kasumbh kaa thorh-rhi-aa din chaar jee-o.

The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥ (751-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

vin naavai bharam bhulee-aa thag muthee koorhi-aar jee-o.

Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥ (751-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sachay saytee rati-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||

But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (751-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

rangay kaa ki-aa rangee-ai jo ratay rang laa-ay jee-o.

How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (751-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.

So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (751-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

chaaray kundaa jay bhaveh bin bhaagaa Dhan naahi jee-o.

You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (751-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

avgan muthee jay fireh baDhik thaa-ay na paahi jee-o.

If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (751-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gur raakhay say ubray sabad ratay man maahi jee-o. ||2||

Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥ (751-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

chitay jin kay kaprhay mailay chit kathor jee-o.

Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥ (751-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

tin mukh naam na oopjai doojai vi-aapay chor jee-o.

may chant the Lord's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥ (751-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

mool na boojh^heh aapⁿaa say pasoo-aa say dhor jee-o. ||3||

They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥ (751-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ni^t ni^t khusee-aa man karay ni^t ni^t mangai sukh jee-o.

Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥ (751-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kar^taa chi^t na aavee fir fir lageh dukh jee-o.

But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥ (751-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sukh dukh da^taa man vasai ti^t taⁿ kaisee bhukh jee-o. ||4||

But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

baakee vaalaa ta^lbee-ai sir maaray jandaar jee-o.

One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

laykhaa mangai dayvⁿaa puch^hai kar beechaar jee-o.

When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥ (751-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sachay kee liv ubrai bakhsay bakhsanⁿhaar jee-o. ||5||

Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (751-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

an ko keejai mi^t-rhaa khaak ralai mar jaa-ay jee-o.

If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (751-11, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

baho rang daykh bhulaa-i-aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.

Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥ (751-11, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

nadar parabhoo tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||

Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (751-12, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

gaafal gi-aan vihoon-i-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.

O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (751-12, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

khinchotaan viguchee-ai buraa bhalaa du-ay naal jee-o.

By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥ (751-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

bin sabdai bhai rat-i-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||

Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-13, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.

He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751-14, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daataar jee-o.

How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥ (751-14, ਸੁਹੀ, ਮ: 1)

naanak naam na veesrai niDhaaraa aaDhaar jee-o. ||8||1||2||

Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the unsupported. ||8||1||2||

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦ (751-16)

soohee mehlaa 1 kaafee ghar 10

Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (751-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਣਸ ਜਨਮ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (751-17, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

maanās janam dulambh gurmukh paa-i-aa.

This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (751-17, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||

The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥ (751-17, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

chalai janam savaar vakhar sach lai.

He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (751-18, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (751-18, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

man tan sach salaahi saachay man bhaa-i-aa.

One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

ਪੰਨਾ ੨੫੨

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (752-1, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥ (752-1, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥ (752-2, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

too^N vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥ (752-2, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

moorakh man samjhaa-ay aakha-o kayt-rhaa.

O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥ (752-2, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rhaa. ||4||

As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥ (752-3, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.

Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥ (752-3, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

jay chaleh gun naal naahee dukh santaapanaa. ||5||

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥ (752-4, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

manmukh bharam bhulaanaa naa tis rang hai.

The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥ (752-4, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||

He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥ (752-5, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.

Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥ (752-5, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

gurbaanee nirbaan sabad pachhaani-aa. ||7||

Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (752-6, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

ik naanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.

Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥ (752-6, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||

bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises.

||8||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (752-7)

soohee mehlā 1.

Soohee, First Mehl:

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥ (752-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ji-o aaran lohā paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.

As iron is melted in the forge and re-shaped,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥ (752-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||

so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ (752-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bin boojhay sabh dukh dukh kamaavanāa.

Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (752-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanāa. ||1|| rahaa-o.

In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt.

||1||Pause||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (752-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

too^N gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.

You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥ (752-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||

You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad.

||2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥ (752-9, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

too^N kar kar vayk^heh aap deh so paa-ee-ai.

You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥ (752-10, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

too dayk^heh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||

You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥ (752-10, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

dayhee hovag khaak pavan udaa-ee-ai.

The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (752-11, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

ih kithai ghar a-ut^aak mahal na paa-ee-ai. ||4||

So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥ (752-11, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

dihu deevee anDh ghor ghab muhaa-ee-ai.

In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥ (752-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

garab musai ghar chor kis roo-aa-ee-ai. ||5||

Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥ (752-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.

The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥ (752-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

sabad nivaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||

The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥ (752-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 1)

laal ratan har naam gur surat bujhaa-ee-ai.

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥ (752-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||

One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (752-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.

Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥ (752-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak mayl milaa-ay jay tuDh bhaa-ee-ai. ||8||2||4||

Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (752-15)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (752-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

manhu na naam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.

Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (752-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||

As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥ (752-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mai anDhulay har naam lakutee tohnee.

I am blind, and the Lord's Name is my cane.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (752-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

raha-o saahib kee tayk na mohai mohnee. ||1|| rahaa-o.

I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥ (752-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jah daykh-a-u tah naal gur daykhaali-aa.

Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥ (752-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

anṭar baahar bhaal sabad nihaali-aa. ||2||

Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (752-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sayvee satgur bhaa-ay naam niranjanaa.

So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥ (752-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||

As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥ (752-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

janmat hee dukh laagai marṇaa aa-ay kai.

At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥ (752-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

janam maraṇ parvaan har gun gaa-ay kai. ||4||

Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥ (752-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.

When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

ਪੰਨਾ ੨੫੩

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥ (753-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aapay thaap uthaap sabad nivaaji-aa. ||5||

You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥ (753-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.

When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥ (753-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||

He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥ (753-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

too^N naahee parabh door jaaneh sabh too hai.

You are not far away, God; You know everything.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥ (753-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥ (753-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mai deejai naam nivaas antar saa^Nt ho-ay.

Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥ (753-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gun gaavai naanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||

May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ (753-5)

raag soohee mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa

Raag Soohee, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (753-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (753-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naamai hee tay sabh kichh ho-aa bin satgur naam na jaapai.

Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (753-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad mahaa ras meethaa bin chaakhay saad na jaapai.

The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥ (753-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ka-udee badlai janam gavaa-i-aa cheenas naahee aapai.

He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ (753-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai taa ayko jaanai ha-umai dukh na santaapai. ||1||

But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (753-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

balihaaree gur apnay vitahu jin saachay si-o liv laa-ee.

I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (753-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sabad cheeneh aatam pargaasi-aa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (753-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh gaavai gurmukh boojhai gurmukh sabad beechaaray.

The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (753-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabh gur tay upjai gurmukh kaaraj savaaray.

Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (753-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa anDh kamaavai bikh khatay sansaaray.

The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (753-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi sadaa dukh paa-ay bin gur at pi-aaray. ||2||

Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (753-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

so-ee sayvak jay satgur sayvay chaalai satgur bhāa-ay.

He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (753-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

saachaa sabad sifāt hai saachee saachaa man vasaa-ay.

The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥ (753-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sachee baanee gurmukh aakhai ha-umai vichahu jaa-ay.

The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥ (753-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

aapay daataa karam hai saachaa saachaa sabad sunaa-ay. ||3||

He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥ (753-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ghaalay gurmukh khatay gurmukh naam japaa-ay.

The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (753-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sadaa alipāt saachai rang raataa gur kai sahj subhāa-ay.

He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੇ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥ (753-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

manmukh sad hee koorho bolai bikh beejai bikh khāa-ay.

The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥ (753-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jamkaal baaDhaa tarisnaa daaDhaa bin gur kavan chhadāa-ay. ||4||

He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

ਸਚਾ ਤੀਰਥ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (753-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sachaa tīrath jīt̥ sat̥ sar naavan̄ gurmukh̄ aap bujh̄aa-ay.

True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥ (753-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

aṭhsaṭh̄ tīrath gur sabad̄ dikh̄aa-ay tīt̥ naat̄ai mal jaa-ay.

The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥ (753-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sachaa sabad̄ sachaa hai nirmal naa mal lagai na laa-ay.

True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥ (753-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sachee sifāt̄ sachee saalaah pooray gur t̄ay paa-ay. ||5||

True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (753-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

tan man sabh̄ kichh̄ har t̄is kayraa durmat̄ kahan̄ na jaa-ay.

Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥ (753-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

hukam hovai t̄aa nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.

If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (753-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur kee saakh̄ee sehjay chaakh̄ee tarisnaa agan bujh̄aa-ay.

I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥ (753-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̄ raat̄aa sehjay maat̄aa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||6||

Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

ਪੰਨਾ ੨੫੪

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (754-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam sat kar jaanai gur kai bhaa-ay pi-aaray.

The Name of the Lord is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (754-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sachai naa-ay pi-aaray.

True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (754-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ayko sachaa sabh meh vartai viralaa ko veechaaray.

The One True Lord is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥ (754-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

aapay mayl la-ay taa bakhsay sachee bhagat savaaray. ||7||

The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥ (754-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sabho sach sach sach vartai gurmukh ko-ee jaanai.

All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (754-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jaman marnaa hukmo vartai gurmukh aap pachhaanai.

Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (754-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naam Dhi-aa-ay taa satgur bhaa-ay jo ichhai so fal paa-ay.

He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥ (754-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak tis daa sabh kichh hovai je vichahu aap gavaa-ay. ||8||1||

O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (754-5)

soohee mehlāa 3.

Soohee, Third Mehl:

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥ (754-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kaaman at su-aaliha-o pir vasai jis naalay.

The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband Lord.

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (754-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

pir sachay tay sadāa suhaagan gur kaa sabad sam^Haalay.

She becomes the happy soul-bride of her True Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥ (754-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har kee bhagat sadāa rang raataa ha-umai vichahu jaalay. ||1||

The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (754-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu pooray gur kee banee.

Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect Guru's Bani.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (754-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

pooray gur tay upjee saach samaanee. ||1|| rahaa-o.

It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth.

||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥ (754-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar sabh kichh vasai khand mandal paataalaa.

Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (754-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar jagjeevan daataa vasai sabhnaa karay partipaalaa.

The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਾ ॥੨॥ (754-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kaaman sadāa suhaylee gurmukh naam sam^Haalaa. ||2||

The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥ (754-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar aapay vasai alakh na lakhi-aa jaa-ee.

The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥ (754-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh mugaDh boojhai naahee baahar bhaalan jaa-ee.

The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥ (754-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

satgur sayvay sadaa sukh paa-ay satgur alakh ditaa lakhaa-ee. ||3||

One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (754-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar ratan padaarath bhagat bharay bhandaraa.

Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥ (754-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

is kaa-i-aa andar na-ukhand parithmee haat patan baajaaraa.

Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (754-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

is kaa-i-aa andar naam na-o niDh paa-ee-ai gur kai sabad veechaaraa. ||4||

Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ (754-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar tol tulaavai aapay tolanhaaraa.

Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥ (754-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

ih man ratan javaahar maanak tis kaa mol afaaraa.

This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥ (754-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

mol kit hee naam paa-ee-ai naahee naam paa-ee-ai gur beechaaraa. ||5||

The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (754-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so kaa-i-aa k_hojai hor sabh b_haram b_hulaa-ee.

One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (754-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jis no day-ay so-ee jan paavai hor ki-aa ko karay cha_turaa-ee.

That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥ (754-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar bha-o bhaa-o vasai gur parsaa-dee paa-ee. ||6||

Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (754-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar barahmaa bisan mahaysaa sabh opat_jit_sansaraa.

Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (754-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sachai aapnaa k_hayl rachaa-i-aa aavaa ga-on paasaaraa.

The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥ (754-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

poorai satgur aap dik_haa-i-aa sach naam nistaaraa. ||7||

The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (754-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

saa kaa-i-aa jo satgur sayvai sachai aap savaaree.

That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥ (754-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

vin naavai dar dho-ee naahee taa jam karay k_hu-aaree.

Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥ (754-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak sach vadi-aa-ee paa-ay jis no har kirpaa Dhaaree. ||8||2||

O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

ਪੰਨਾ ੭੫੫

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦ (755-1)

raag soohee mehlāa 3 ghar 10

Raag Soohee, Third Mehl, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (755-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥ (755-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

dunee-aa na saalaahi jo mar vanjsee.

Do not praise the world; it shall simply pass away.

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥ (755-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

lokaa na saalaahi jo mar khaak thee-ee. ||1||

Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥ (755-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

vaahu mayray saahibaa vaahu.

Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (755-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sadāa salaahē-ai sachaa vayparvaahu. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree.

||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥ (755-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

dunee-aa kayree dostē manmukh dajh marann.

Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥ (755-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jam pur baDhay maaree-ah vaylaa na lahann. ||2||

In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥ (755-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh janam sakaarthaa sachai sabad lagann.

The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Word of the Shabad.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥ (755-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

aatam raam pargaasi-aa sehjay sukh rahann. ||3||

Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥ (755-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad visaari-aa doojai bhaa-ay rachann.

Those who forget the Word of the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality.

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥ (755-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

tisnaa bhukh na utrai an-din jalat firann. ||4||

Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥ (755-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

dustaa naal dostee naal santaa vair karann.

Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥ (755-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

aap dubay kutamb si-o saglay kul dobann. ||5||

shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥ (755-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

nindaa bhalee kisai kee naahee manmukh mugaDh karann.

It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥ (755-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

muh kaalay tin nindkaa narkay ghor pavann. ||6||

The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (755-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ay man jaisaa sayveh taisaa hoveh tayhay karam kamaa-ay.

O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥ (755-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

aap beej aapay hee khaavṇaa kahṇaa kichhoo na jaa-ay. ||7||

Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥ (755-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

mahaa purkhaa kaa bolṇaa hovai kiṭai parthaa-ay.

The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥ (755-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

o-ay amrit̐ bharay bharpoor heh onaa ṭil na ṭamaa-ay. ||8||

They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no greed at all. ||8||

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥ (755-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gunkaaree gun sanghrai avraa updaysayn.

The virtuous accumulate virtue, and teach others.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥ (755-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee je onaa mil rahay an-din naam la-ayn. ||9||

Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord. ||9||

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥ (755-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

daysee rijak sambaahi jin upaa-ee maydnee.

He who created the Universe, gives sustenance to it.

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥ (755-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ayko hai daataar sachaa aap Dhanee. ||10||

The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (755-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

so sach ṭayrai naal hai gurmukh nadar nihaal.

That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥ (755-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay mayl la-ay so parabh sadaa samaal. ||11||

He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (755-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

man mailaa sach nirmalaa ki-o kar mili-aa jaa-ay.

The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥ (755-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

parabh maylay taa mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||12||

God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (755-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

so saho sachaa veesrai Dharig jeevan sansaar.

Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥ (755-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

nadar karay naa veesrai gurmattee veechaar. ||13||

The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (755-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

satgur maylay taa mil rahaa saach rakhaa ur Dhaar.

The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥ (755-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

mili-aa ho-ay na veechhurhai gur kai hayt pi-aar. ||14||

And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (755-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

pir saalaahie aapnaa gur kai sabad veechaar.

I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥ (755-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

mil pareetam sukh paa-i-aa sobhaavantee naar. ||15||

Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥ (755-17, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

manmukh man na bhij-ee at mailay chit kathor.

The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥ (755-17, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

sapai duDh pee-aa-ee-ai andar vis nikor. ||16||

Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ (755-18, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

aap karay kis aakhee-ai aapay bakhshanhaar.

He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥ (755-18, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

gur sabdee mail utrai taa sach bani-aa seegaar. ||17||

Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

ਪੰਨਾ ੨੫੬

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨ ਟਿਕੰਨਿ ॥ (756-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

sachaa saahu sachay vanjaaray othai koorhay na tikann.

True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥ (756-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

onaa sach na bhaav-ee dukh hee maahi pachann. ||18||

They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (756-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

ha-umai mailaa jag firai mar jammai vaaro vaar.

The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥ (756-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||19||

He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (756-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

santāa sangat̃ mil rahai t̃aa sach lagai pi-aar.

But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥ (756-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sach salaahē sach man dar sachai sachiaar. ||20||

Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes true in the Court of the True Lord. ||20||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (756-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur pooray pooree mat̃ hai ahinis naam Dhi-aa-ay.

The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥ (756-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa vad rog hai vichahu th̃aak rahaa-ay. ||21||

Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥ (756-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur saalaahē aapṇaa niv niv laagaa paa-ay.

I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥ (756-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

tan man sa-upee aagai Dharee vichahu aap gavaa-ay. ||22||

I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (756-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

khinchotāan̄ viguchee-ai aykas si-o liv laa-ay.

Indecision leads to ruin; focus your attention on the One Lord.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥ (756-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa chhad̄ too t̃aa sach rahai samaa-ay. ||23||

Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥ (756-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

satgur no milay se bhaa-iraa sachai sabad̄ lagann.

Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Word of the Shabad.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥ (756-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

sach milay say na vichhur^heh dar sachai disann. ||24||

Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥ (756-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

say b^haa-ee say sajⁿaa jo sachaa sayvann.

They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਹਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨਿ ॥੨੫॥ (756-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

avgaⁿ vikaⁿ pul^hran guⁿ kee saaj^h karaⁿni^h. ||25||

They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥ (756-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

guⁿ kee saaj^h sukh^h oopjai sach^{ee} bhaga^t karayn.

In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥ (756-9, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

sach vaⁿaⁿjahi gur saba^d si-o laahaa naam la-ayn. ||26||

They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥ (756-9, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

su-inaa rupaa paap kar kar sanch^{ee}-ai chalai na chaldⁱ-aa naal.

Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥ (756-10, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

vin^h naavai naal na chalsee sab^h mut^hee jamkaal. ||27||

Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ (756-11, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

man kaa to^saa har naam hai hira^dai rak^hahu sam^haal.

The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥ (756-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ayhu kharach akhut hai gurmukh nibhai naal. ||28||

This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (756-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ay man moolhu bhuli-aa jaaseh pat gavaa-ay.

O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥ (756-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ih jagat mohi doojai vi-aapi-aa gurmatēe sach Dhi-aa-ay. ||29||

This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (756-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

har kee keemat na pavai har jas likhan na jaa-ay.

The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥ (756-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad man tan rapai har si-o rahai samaa-ay. ||30||

When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (756-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

so saho mayraa rangulaa rangay sahj subhaa-ay.

My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥ (756-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

kaaman rang taa charhai jaa pir kai ank samaa-ay. ||31||

The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥ (756-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

chiree vichhunay bhee milan jo satgur sayvann.

Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥ (756-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
anṭar nav niDh naam hai khaan kharchan na nikhuta-ee har gun sahj ravann. ||32||
The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of the Lord, with natural ease. ||32||

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥ (756-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
naa o-ay janmeh naa mareh naa o-ay dukh sahnann.
They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥ (756-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
gur raakhay say ubray har si-o kayl karann. ||33||
Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord. ||33||

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥ (756-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
sajan milay na vichhurheh je an-din milay rahann.
Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥ (756-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
is jag meh virlay jaanee-ahi naanak sach lahnann. ||34||1||3||
In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord. ||34||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (756-18)
soohee mehlaa 3.
Soohee, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (756-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
har jee sookham agam hai kit biDh mili-aa jaa-ay.
The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (756-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
gur kai sabad bharam katee-ai achint vasai man aa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord comes to abide in the mind. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥ (756-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)
gurmukh har har naam japann.
The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਪੰਨਾ ੨੫੭

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (757-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ha-o tin kai balihaarṇai man har guṇ sadā ravann. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds forever. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨਿ ॥ (757-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gur sarvar maan sarovar hai vadbḥaagee purakh laha^Nni^H.

The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥ (757-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sayvak gurmukh kḥoji-aa say hansulay naam lahann. ||2||

The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨਿ ॥ (757-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naam Dhi-aa-eeni^H rang si-o gurmukh naam laga^Nni^H.

The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨ੍ ॥੩॥ (757-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

Dhur poorab hovai likhi-aa gur bḥaanaa man la-ayni^H. ||3||

Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (757-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

vadbḥaagee ghar kḥoji-aa paa-i-aa naam niDhaan.

By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥ (757-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gur poorai vaykhaali-aa parabh aatam raam pachhaan. ||4||

The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (757-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa parabh ayk hai doojaa avar na ko-ay.

There is One God of all; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (757-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee man vasai tīt ghat pargat ho-ay. ||5||

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (757-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sabh antarjaamee barahm hai barahm vasai sabh thaa-ay.

God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥ (757-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

mandaa kis no aakhee-ai sabad vaykhuu liv laa-ay. ||6||

So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥ (757-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

buraa bhalaa tichar aakh-daa jichar hai duhu maahi.

He calls others bad and good, as long as he is in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (757-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ayko bujhi-aa aykas maahi samaa-ay. ||7||

The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥ (757-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sayvaa saa parabh bhaavsee jo parabh paa-ay thaa-ay.

That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥ (757-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jan naanak har aaraaDhi-aa gur charnee chit laa-ay. ||8||2||4||9||

Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (757-9)

raag soohee asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 2

Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (757-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥ (757-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ko-ee aan milaavai mayraa pareetam pi-aaraa ha-o tis peh aap vaychaa-ee. ||1||

If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (757-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ḍarsan har daykhan kai taa-ee.

I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (757-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

kirpaa karahi taa satgur mayleh har har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥ (757-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jay sukh deh ta tujheh araaDhee dukh bhee tujhai Dhi-aa-ee. ||2||

If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥ (757-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jay bhukh deh ta it hee raajaa dukh vich sookh manaa-ee. ||3||

Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥ (757-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tan man kaat kaat sabh arpee vich agnee aap jalaa-ee. ||4||

I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥ (757-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

pakhaa fayree paanee dhovaa jo dayveh so khaa-ee. ||5||

I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥ (757-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak gareeb dheh pa-i-aa du-aarai har mayl laihi vadi-aa-ee. ||6||

Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥ (757-14, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

akhee kaadh Dharee charṇaa tal sabh Dhartee fir mat paa-ee. ||7||

Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥ (757-15, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

jay paas bahaaleh ṭaa tujheh araaDhee jay maar kadheh bhee Dhi-aa-ee. ||8||

If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥ (757-16, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

jay lok salaahay ṭaa tayree upmaa jay nindai ta chhod na jaa-ee. ||9||

If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥ (757-16, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

jay tuDh val rahai ṭaa ko-ee kihu aakha-o tuDh visri-ai mar jaa-ee. ||10||

If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥ (757-17, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

vaar vaar jaa-ee gur oopar pai pairi sant manaa-ee. ||11||

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥ (757-18, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

naanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har ta-o darsan kai ṭaa-ee. ||12||

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||12||

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥ (757-18, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

jhakharh jhaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||

Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥ (757-19, ਸੂਰੀ, ਮ: 4)

samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||

Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ (757-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

ji-o paraanee jal bin hai martaa ti-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||

Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

ਪੰਨਾ ੨੫੮

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥ (758-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ti-o sikh gur mil bigsaa-ee. ||16||

Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥ (758-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

sayvak kaa ho-ay sayvak vartaa kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||

I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥ (758-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

naanak kee baynantee har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥ (758-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂੰ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥ (758-4, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

jo tuDh sayveh so toohai hoveh tuDh sayvak paj rakhaa-ee. ||20||

Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥ (758-4, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

bhandaar bharay bhagtee har tayray jis bhaavai tis dayvaa-ee. ||21||

O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥ (758-5, ਸੁਗੀ, ਮਃ 4)

jis too^N deh so-ee jan paa-ay hor nihfal sabh chaturaa-ee. ||22||

That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥ (758-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

simar simar simar gur apunaa so-i-aa man jaagaa-ee. ||23||

Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥ (758-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ik daan mangai naanak vaychaaraa har daasan daas karaa-ee. ||24||

Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord. ||24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥ (758-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jay gur jhirhkay ta meethaa laagai jay bakhsey ta gur vadi-aa-ee. ||25||

Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥ (758-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh bole so thaa-ay paa-ay manmukh kichh thaa-ay na paa-ee. ||26||

That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥ (758-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

paalaa kakar varaf varsai gursikh gur daykhan jaa-ee. ||27||

Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru. ||27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰੁ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥ (758-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sabh dinas rain daykh-a-u gur apunaa vich akhee gur pair Dharaa-ee. ||28||

All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰੁ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥ (758-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

anayk upaav karee gur kaaran gur bhaavai so thaa-ay paa-ee. ||29||

I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰੁ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥ (758-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

rain dinas gur charan araaDhee da-i-aa karahu mayray saa-ee. ||30||

Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥ (758-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak kaa jee-o pind guroo hai gur mil taripat aghaa-ee. ||31||

The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated.
||31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥ (758-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak kaa parabh poor rahi-o hai jat kat tat gosaa-ee. ||32||1||

Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ (758-13)

raag soohee mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 10

Raag Soohee, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (758-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥ (758-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

andar sachaa nayhu laa-i-aa pareetam aapnai.

Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ॥੧॥ (758-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tan man ho-ay nihaal jaa gur daykhaa saam^Hney. ||1||

My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥ (758-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mai har har naam visaahu.

I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (758-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaahu. ||1|| rahaa-o.

I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (758-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.

Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (758-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||

Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥ (758-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man day-o.

The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥ (758-17, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||

And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥ (758-18, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

suti-aa gur salaah-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.

Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥ (758-18, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

ko-ee aisaa gurmukh jay milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (758-19, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

ko-ee aisaa sajan lorh lahu mai pareetam day-ay milaa-ay.

I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥ (758-19, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||

Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

ਪੰਨਾ ੨੫੯

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (759-1, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

satgur saagar gun naam kaa mai tis daykhan kaa chaa-o.

The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (759-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ha-o tis bin gharhee na jeev-oo bin daykhay mar jaa-o. ||6||

Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਵਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥ (759-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ji-o machhulee vin paanee-ai rahai na kitai upaa-ay.

As the fish cannot survive at all without water,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (759-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ti-o har bin sant na jeev-ee bin har naamai mar jaa-ay. ||7||

the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥ (759-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bin jeevaa maa-o.

I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥ (759-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mai gurbaanee aaDhaar hai gurbaanee laag rahaa-o. ||8||

I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥ (759-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har har naam ratann hai gur tuthaa dayvai maa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥ (759-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

mai Dhar sachay naam kee har naam rahaa liv laa-ay. ||9||

The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name. ||9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (759-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gur gi-aan padaarath naam hai har naamo day-ay drirh-aa-ay.

The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥ (759-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jis paraapat so lahai gur charnee laagai aa-ay. ||10||

He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥ (759-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

akath kahaanee paraym kee ko pareetam aakhai aa-ay.

If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥ (759-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tis dayvaa man aapnaa niv niv laagaa paa-ay. ||11||

I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (759-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sajan mayraa ayk too^N kartaa purakh sujaan.

You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥ (759-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

satgur meet milaa-i-aa mai sadaa sadaa tayraa taan. ||12||

You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (759-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai na jaa-ay.

My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ (759-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||

He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥ (759-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.

I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥ (759-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||

O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (759-11)

raag soohee asatpadee-aa mehlā 5 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (759-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥ (759-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

urajh rahi-o bikhī-aa kai sangaa.
He is entangled in sinful associations;

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥ (759-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

maneh bi-aapat anik tarangaa. ||1||
his mind is troubled by so very many waves. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (759-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayray man agam agochar. kat paa-ee-ai pooran parmaysar. ||1|| rahaa-o.
O my mind, how can the Unapproachable and Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect Transcendent Lord. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥ (759-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

moh magan meh rahi-aa bi-aapay.
He remains entangled in the intoxication of worldly love.

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥ (759-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

at tarisnaa kabhoo nahee Dharaapay. ||2||
His excessive thirst is never quenched. ||2||

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥ (759-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bas-i karoDh sareer chandaaraa.
Anger is the outcaste which hides within his body;

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ (759-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

agi-aan na soojhai mahaa gubaaraa. ||3||
he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥ (759-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bharmat bi-aapat jaray kivaaraa.

Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥ (759-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jaan na paa-ee-ai parabh darbaaraa. ||4||

he cannot go to God's Court. ||4||

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥ (759-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aasaa andaysaa banDh paraanaa.

The mortal is bound and gagged by hope and fear;

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥ (759-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mahal na paavai firat bigaanaa. ||5||

he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥ (759-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sagal bi-aaDh kai vas kar deenaa.

He falls under the power of all negative influences;

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥ (759-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

firat pi-aas ji-o jal bin meenaa. ||6||

he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥ (759-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kachhoo si-aanap ukat na moree.

I have no clever tricks or techniques;

ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥ (759-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ayk aas thaakur parabh toree. ||7||

You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥ (759-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kara-o bayntee santan paasay.

Nanak offers this prayer to the Saints

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥ (759-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mayl laihu naanak ardaasay. ||8||

- please let me merge and blend with You. ||8||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (759-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal saaDhsang paa-i-aa.

God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (759-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak triptai poora paa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||

Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

ਪੰਨਾ ੨੬੦

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (760-1)

raag soohee mehlaa 5 ghar 3

Raag Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (760-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaadi.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥ (760-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mithan moh agan sok saagar.

Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥ (760-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa uDhar har naagar. ||1||

By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥ (760-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

charanu kamal sarnaa-ay naraa-in.

I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (760-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

deenaa naath bhagat paraa-in. ||1|| rahaa-o.

He is the Master of the meek, the Support of His devotees. ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥ (760-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anaathaa naath bhagat bhai maytan.

Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator of fear of His devotees.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥ (760-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang jamdoot na bhaytan. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥ (760-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jeevan roop anoop da-i-aalaa.

The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥ (760-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ravan gunaa katee-ai jam jaalaa. ||3||

Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of the Messenger of Death is cut away. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥ (760-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

amrit naam rasan nit jaapai.

One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the Naam with his tongue,

ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥ (760-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

rog roop maa-i-aa na bi-aapai. ||4||

is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥ (760-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jap gobind sangee sabh taaray.

Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥ (760-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

pohaṭ naahee panch batvaaray. ||5||

the five thieves will not even approach. ||5||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥ (760-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

man bach karam parabh ayk Dhi-aa-ay.

One who meditates on the One God in thought, word and deed

ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (760-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sarab falaa so-ee jan paa-ay. ||6||

- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥ (760-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

Dhaar anoograhu apnaa parab^h keenaa.

Showering His Mercy, God has made me His own;

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥ (760-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kayval naam bhagat ras deenaa. ||7||

He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (760-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aad maDh ant parab^h so-ee.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥ (760-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak tis bin avar na ko-ee. ||8||1||2||

O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯ (760-9)

raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 9

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (760-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨੁ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥ (760-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jin dithi-aa man rehsee-ai ki-o paa-ee-ai tin^H sang jee-o.

Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥ (760-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sant sajan man mitar say laa-in parab^h si-o rang jee-o.

They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (760-11, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

tin^H si-o pareet na tut-ee kabahu na hovai bhang jee-o. ||1||

My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ (760-11, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parab^h kar da-i-aa gun gaavaa tayray nit jee-o.

O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (760-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

aa-ay milhu sant sajn^{aa} naam japah man mit jee-o. ||1|| rahaa-o.

Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥ (760-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

daykhai sunay na jaan-ee maa-i-aa mohi-aa anDh jee-o.

He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥ (760-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

kaachee dayhaa vinsanee koor^h kamaavai DhanDh jee-o.

His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥ (760-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aavahi say jin chalay gur pooray san-banDh jee-o. ||2||

They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥ (760-14, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

hukmay jug meh aa-i-aa chalan hukam sanjog jee-o.

By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥ (760-14, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

hukmay parpanch pasri-aa hukam karay ras bhog jee-o.

By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (760-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jis no kartāa visrai tiseh vichhorhāa sog jee-o. ||3||

One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (760-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aapnarhay parabh bhaani-aa dargeh paiDhaa jaa-ay jee-o.

One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥ (760-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aithai sukh mukh ujlaa iko naam Dhi-aa-ay jee-o.

One who meditates on the Naam, the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥ (760-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aadar ditāa paarbarahm gur sayvi-aa sat bhaa-ay jee-o. ||4||

The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥ (760-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

thaan thanantar rav rahi-aa sarab jee-aa partipaal jee-o.

He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥ (760-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sach khajaanaa sanchi-aa ayk naam Dhan maal jee-o.

I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥ (760-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

man tay kabahu na veesrai jaa aapay ho-ay da-i-aal jee-o. ||5||

I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

ਪੰਨਾ ੨੬੧

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (761-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aavan jaanaa reh ga-ay man vuthaa nirankaar jee-o.

My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (761-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

taa kaa ant na paa-ee-ai oochaa agam apaar jee-o.

His limits cannot be found; He is lofty and exalted, inaccessible and infinite.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥ (761-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jis parabh apnaa visrai so mar jammai lakh vaar jee-o. ||6||

One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥ (761-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

saach nayhu tin pareetamaa jin man vuthaa aap jee-o.

They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥ (761-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun saajhee tin sang basay aath pahar parabh jaap jee-o.

So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥ (761-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

rang ratay parmaysrai binsay sagal santaap jee-o. ||7||

They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥ (761-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

too^N kartaa too^N karanhaar toohai ayk anayk jee-o.

You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥ (761-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

too samrath too sarab mai toohai buDh bibayk jee-o.

You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥ (761-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak naam sadaa japee bhagat janaa kee tayk jee-o. ||8||1||3||

Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ (761-6)

raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 10 kaafee

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Tenth House, Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (761-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈਂ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥ (761-7, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jay bhulee jay chukee saa-ee^N bhee tahinjee kaadhee-aa.

Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and Master.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥ (761-7, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jin^Haa nayhu doojaanay lagaa jhoor marahu say vaadhee-aa. ||1||

Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥ (761-7, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

ha-o naa chhoda-o kant paasraa.

I shall never leave my Husband Lord's side.

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (761-8, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

sadaa rangeelaa laal pi-aaraa ayhu mahinjaa aasraa. ||1|| rahaa-o.

My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration.

||1||Pause||

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥ (761-8, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

sajan toohai sain too mai tujh upar baho maanee-aa.

You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥ (761-9, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jaa too andar taa sukhay too^N nimaanee maanee-aa. ||2||

And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥ (761-9, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jay too tuthaa kirpaa niDhaan naa doojaa vaykhaal.

And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ (761-10, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

ayhaa paa-ee moo daat-rhee nit hirdai rakhaa samaal. ||3||

Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥ (761-10, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

paav julaa-ee panDh̥ t̥a-o nainee daras dikh̥aal.

Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥ (761-11, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

sarvanee sunee kahaanee-aa jay gur theevai kirpaal. ||4||

With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥ (761-11, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

kiṭee lakh karorh̥ pīree-ay rom na pujan tayri-aa.

Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥ (761-12, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

t̥oo saahee hoo saahu ha-o kahi na sakaa gun̄ tayri-aa. ||5||

You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

ਸਹੀਆ ਤਉ ਅਸੰਖ ਮੰਵਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥ (761-12, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

sahee-aa t̥a-oo asa^Nkh̄ man̄jahu habh̄ vaDhaanee-aa.

Your brides are countless; they are all greater than I am.

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥ (761-13, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

hik bhoree nadar nihaal deh̄ daras rang maanee-aa. ||6||

Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਵਨਿ ਦੂਰੇ ॥ (761-13, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

jai dithay man Dheeree-ai kilvikh̄ va^Nn̄jni^H dooray.

Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥ (761-14, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

so ki-o visrai maa-o mai jo rahi-aa bharpooray. ||7||

How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (761-14, ਸੁਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

ho-ay nimaanee d̄heh pa-ee mili-aa sahj subh̄aa-ay.

In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥ (761-15, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ 5)

poorab likhi-aa paa-i-aa naanak sant sahaa-ay. ||8||1||4||

I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (761-15)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥ (761-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

simriti bayd puraana pukaaran pothee-aa.

The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥ (761-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naam binaa sabh koorh gaal^hee hochhee-aa. ||1||

that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (761-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan apaar bhagtaa man vasai.

The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (761-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

janam maran moh dukh saadhu sang nasai. ||1|| rahaa-o.

Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥ (761-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mohi baad aha^Nkaar sarpar runni-aa.

Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥ (761-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sukh na paa-ini^h mool naam vichhunni-aa. ||2||

Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥ (761-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayree mayree Dhaar banDhan banDhi-aa.

Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥ (761-18, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

narak surag avtaar maa-i-aa DhanDhi-aa. ||3||

Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (761-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

soDhat soDhat soDh tat beechaari-aa.

Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥ (761-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

naam binaa sukh naahi sarpar haari-aa. ||4||

Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

ਪੰਨਾ ੨੬੨

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥ (762-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

aavahi jaahi anayk mar mar janmatay.

Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥ (762-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

bin boojhay sabh vaad jonee bharmatay. ||5||

Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥ (762-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

jinh ka-o bha-ay da-i-aal tin^H saaDhoo sang bha-i-aa.

They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord becomes Merciful.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥ (762-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

amrit har kaa naam tin^Hee janee jap la-i-aa. ||6||

They chant and meditate on the Ambrosial Name of the Lord. ||6||

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥ (762-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

khojeh kot asa^Nkh bahut anant kay.

Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥ (762-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

jis bujhaa-ay aap nayrhaa tis hay. ||7||

But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥ (762-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

visar naahee daataar aapnaa naam dayh.

Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥ (762-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun gaavaa din raat naanak chaa-o ayhu. ||8||2||5||16||

To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak, this is my heart-felt desire.

||8||2||5||16||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ (762-5)

raag soohee mehlaa 1 kuchjee

Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (762-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਝੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.

Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥ (762-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jin^Hee sakhee saho raavi-aa say ambee chhaavreeh-ayhi jee-o.

Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਝੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥ (762-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos Dharay-o jee-o.

I do not have their virtue - who can I blame for this?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.

Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥ (762-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ikatṭ tol na ambrḥaa ha-o sadṭ kurbaanai ṭayrai jaa-o jee-o.

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥ (762-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

su-inaa rupaa rangulaa motēe ṭai maanik jee-o.

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥ (762-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

say vastoo seh dīṭee-aa mai ṭin^H si-o laa-i-aa chitṭ jee-o.

My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mandar mitee sand-rḥay pathar keetay raas jee-o.

Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ha-o aynee tolee bhulee-as ṭis kantṭ na baitḥee paas jee-o.

I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥ (762-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.

The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (762-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.

The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ (762-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sutee sutee jhaal thee-aa bhulee vaatrḥee-aas jee-o.

She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ (762-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ṭai sah naalahu mutēe-as dukḥaa koo^N Dharee-aas jee-o.

She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

tuDh gun mai sabh avganaa ik naanak kee ardaas jee-o.

Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (762-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sabh raatee sohaagane mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||

You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥ (762-14)

soohee mehlaa 1 suchjee.

Soohee, First Mehl, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jaa too taa mai sabh ko too saahib mayree raas jee-o.

When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

tuDh antar ha-o sukh vasaa too^N antar saabaas jee-o.

Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udaas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਤਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bhaanai bhavjal langhee-ai bhaanai manjh bharee-aas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

bhaanai so saho rangulaa sifāt ratāa guṇtaas jee-o.

By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

bhaanai saho bheehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.

You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ki-aa maaga-o ki-aa kahi sunee mai darsan bhookh pi-aas jee-o.

What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (762-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

gur sabdee saho paa-i-aa sach naanak kee ardaas jee-o. ||2||

Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

ਪੰਨਾ ੨੬੩

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥ (763-1)

soohee mehlā 5 guṇvantee.

Soohee, Fifth Mehl, Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jo deesai gursikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o.

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

aakhaa birthaa jee-a kee gur sajan deh milaa-ay jee-o.

I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸ਼ਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

so-ee das updaysrhaa mayraa man anat na kaahoo jaa-ay jee-o.

I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

ih man tai koo^N dayvsaa mai maarag dayh baṭaa-ay jee-o.

I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o aa-i-aa Dhoorahu chal kai mai takee ta-o saṛnaa-ay jee-o.

I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

mai aasaa rakhee chit meh mayraa sabho dukh gavaa-ay jee-o.

Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

it maarag chalay bhaa-ee-arhay gur kahai so kaar kamaa-ay jee-o.

So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

ti-aagay^N man kee mat-rhee visaaray^N doojaa bhaa-o jee-o.

Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

i-o paavahi har darsaavarhaa nah lagai tatee vaa-o jee-o.

In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o aaphu bol na jaandaa mai kahi-aa sabh hukmaa-o jee-o.

By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥ (763-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har bhagat khajaanaa bakhsi-aa gur naanak kee-aa pasaa-o jee-o.

I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥ (763-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mai bahurh na tarisnaa bhukh-rhee ha-o rajaa taripat aghaa-ay jee-o.
I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (763-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo gur deesai sikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o. ||3||
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (763-9)

raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (763-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.
Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mailee avgan chit bin gur gun na samaavanee bal raam jee-o.
My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (763-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gun saar na jaanee bharam bhulaanee joban baad gavaa-i-aa.
I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (763-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.
I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (763-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

satgur poochh na maarag chaalee sootee rain vihaanee.

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥ (763-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||

O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

baabaa mai var deh mai har var bhaavai tis kee bal raam jee-o.

O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

rav rahi-aa jug chaar taribhavan bane jis kee bal raam jee-o.

He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥ (763-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

taribhavan kant ravai sohagan avganvantee dooray.

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (763-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jaisee aasaa taissee mansaa poor rahi-aa bharpooray.

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥ (763-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

har kee naar so sarab suhaagan raa^Nd na mailai vaysay.

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥ (763-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak mai var saachaa bhaavai jug jug pareetam taisay. ||2||

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਵਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

baabaa lagan gan^{aa}-ay ha^N b^hee van^jaa saahurai bal raam jee-o.

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saahaa hukam rajaa-ay so na talai jo parab^h karai bal raam jee-o.

The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (763-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kirat^u pa-i-aa kartai kar paa-i-aa mayt na sakai ko-ee.

The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

ਜਾਵੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ (763-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jaan^jee naa-o narah nihkayval rav rahi-aa tihu lo-ee.

The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥ (763-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

maa-ay niraasee ro-ay vich^hunnee baalee baalai hay^tay.

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥ (763-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak saach sabad^u suk^h mahlee gur charⁿee parab^h chay^tay. ||3||

O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

ਪੰਨਾ ੭੬੪

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (764-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

baabul di^t-r^hee door naa aavai g^har pay-ee-ai bal raam jee-o.

My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (764-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

rahsee vayk^h hadoor pir raavee g^har sohee-ai bal raam jee-o.

I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥ (764-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

saachay pir lor^hee pareetam jor^hee mat^h pooree parDhaanay.

My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥ (764-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sanjogee maylaa thaan suhaylaa gunvantee gur gi-aanay.

By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥ (764-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sat^h santokh^h sadaa sach palai sach bolai pir bhaa-ay.

I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥ (764-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak vichhur^h naa dukh^h paa-ay gurmat^h ank samaa-ay. ||4||1||

O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨ (764-5)

raag soohee mehl^haa 1 chhant^h ghar 2

Raag Soohee, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (764-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad^h.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥ (764-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ham ghar saajan aa-ay.

My friends have come into my home.

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (764-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

saachai mayl milaa-ay.

The True Lord has united me with them.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (764-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sahj milaa-ay har man bhaa-ay panch milay sukh paa-i-aa.

The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (764-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

saa-ee vasat̃ paraapat̃ ho-ee jis sayt̃ee man laa-i-aa.
I have obtained that thing, which my mind desired.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥ (764-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

an-din mayl̃ bha-i-aa man maani-aa ghar mandar sohaa-ay.
Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥ (764-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

panch sabad̃ Dhun anhad̃ vaajay ham ghar saajan aa-ay. ||1||
The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

ਆਵਹੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥ (764-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

aavhu meet̃ pi-aaray. mangal gaavhu naaray.
So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (764-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sach mangal gaavhu t̃aa parabh̃ bhaavahu sohil̃rhaa jug chaaray.
Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (764-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

apnai ghar aa-i-aa thaani suhaa-i-aa kaaraj sabad̃ savaaray.
My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (764-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

gi-aan mahaa ras naytree anjan t̃aribhavañ roop̃ dikh̃aa-i-aa.
Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥ (764-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sak̃hee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||
So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥ (764-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

man tan amrit bhinnaa.

My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥ (764-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

antar paraym ratannaa.

deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (764-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

antar ratan padaarath mayrai param tat veechaaro.

This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

ਜੰਤੁ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ (764-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

jant bhaykh too safli-o daataa sir sir dayvanhaaro.

Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥ (764-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

too jaan gi-aanee antarjaamee aapay kaaran keenaa.

You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥ (764-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sunhu sakhee man mohan mohi-aa tan man amrit bheenaa. ||3||

So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (764-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

aatam raam sansaaraa.

O Supreme Soul of the World,

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (764-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

saachaa khayl tum^haaraa.

Your play is true.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥ (764-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sach khayl tum^haaraa agam apaaraa tuDh bin ka-un bujhaa-ay.

Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me understand?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥ (764-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

siDh saaDhik si-aanay kaytay tujh bin kavan kahaa-ay.

There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥ (764-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

kaal bikaal bha-ay dayvaanay man raakhi-aa gur thaa-ay.

Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥ (764-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak avgan sabad jalaa-ay gun sangam parabh paa-ay. ||4||1||2||

O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (764-17)

raag soohee mehlaa 1 ghar 3

Raag Soohee, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (764-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (764-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

aavhu sajnaa ha-o daykhaa darsan tayraa raam.

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (764-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ghar aapnarhai kharhee takaa mai man chaa-o ghanayraa raam.

I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (764-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

man chaa-o ghanayraa sun parabh mayraa mai tayraa bharvaasaa.

My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ (764-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

darsan daykh bha-ee nihkayval janam maran dukh naasaa.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

ਪੰਨਾ ੨੬੫

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥ (765-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

saglee jot̃ jaat̃aa too so-ee mili-aa bhaa-ay subbhaa-ay.

Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥ (765-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak saajan ka-o bal jaa-ee-ai saach milay ghar aa-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥ (765-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ghar aa-i-arhay saajnaa taa Dhan kharee sarsee raam.

When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥ (765-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

har mohi-arhee saach sabad̃ thaakur daykh rahansee raam.

She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥ (765-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

guñ sang rahansee kharee sarsee jaa raavee rang raat̃ai.

She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥ (765-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

avgañ maar guñee ghar chhaa-i-aa poorai purakh̃ biDhaat̃ai.

Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (765-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

taskar maar vasee panchaa-in adal karay veechaaray.

Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (765-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak raam naam nist̃aaraa gurmat̃ mileh pi-aaray. ||2||

O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥ (765-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

var paa-i-ar^haa baal^rhee-ay aasaa mansaa pooree raam.

The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥ (765-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

pir raavi-ar^hee sabad^h ralee rav rahi-aa nah ^hdooree raam.

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥ (765-6, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

parab^h ^hdoor na ho-ee ^hghat ^hghat so-ee ^tis kee naar sabaa-ee.

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (765-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

aapay rasee-aa aapay raavay ji-o ^tis ^hdee vadi-aa-ee.

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ (765-7, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

amar adol amol apaaraa gur poorai sach paa-ee-ai.

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥ (765-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

naanak aapay jog sajogee nad^rar karay liv laa-ee-ai. ||3||

O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥ (765-8, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

pir uch^rhee-ai maar^h-^rhee-ai ^tihu lo-aa sir^taa^jaa raam.

My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥ (765-9, ਸੂਹੀ, ਮ: 1)

ha-o bisam b^ha-ee d^aykh guⁿaa anhad^h sabad^h aga^ajaa raam.

I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੇ ॥ (765-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sabad veechaaree karṇee saaree raam naam neesaano.

I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੇ ॥ (765-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.

Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥ (765-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

pat mat pooree poora parvaanaa naa aavai naa jaasee.

Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥ (765-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh aap pachhaanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||

O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (765-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (765-12)

raag soohee chhant mehlā 1 ghar 4.

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥ (765-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jīn kee-aa tīn daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa.

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥ (765-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

daan tayrai ghat chaannaa tan chand deepaa-i-aa.

Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥ (765-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.

The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

ਗੁਣ ਜੰਵ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਾਇਆ ॥ (765-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

gun janj laarhay naal sohai parakh mohnēe-ai la-i-aa.

The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥ (765-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.

The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (765-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

jīn kee-aa tīn daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa. ||1||

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥ (765-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ha-o balihaaree saajnaa meetāa avreetāa.

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥ (765-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arhaa deetāa.

This body is attached to them, and we have shared our minds.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥ (765-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

lee-aa tū dee-aa maan jin^H si-o say sajan ki-o veesrahi.

We have shared our minds - how could I forget those friends?

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥ (765-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

jīn^H dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥ (765-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sagal gun avgan na ko-ee hohi neetāa neetāa.

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥ (765-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ha-o balihaaree saajnaa meetāa avreetāa. ||2||

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥ (765-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gunāa kaa hovai vaasulaa kadḥ vaas la-eejai.

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥ (765-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jay gun hovni^h saajnaa mil saajḥ kareejai.

If my friends have virtues, I will share in them.

ਪੰਨਾ ੨੬੬

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥ (766-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saajḥ kareejai gunah kayree chhod avgan chalee-ai.

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿਤੁ ਮਲੀਐ ॥ (766-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

pahiray patambar kar adambar aapṇaa pirḥ malee-ai.

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (766-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai jhol amrit peejai.

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥ (766-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gunāa kaa hovai vaasulaa kadḥ vaas la-eejai. ||3||

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥ (766-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aap karay kis aakḥee-ai hor karay na ko-ee.

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੁਲੜਾ ਹੋਈ ॥ (766-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aakḥanṇṇ taa ka-o jaa-ee-ai jay bhoolṛḥaa ho-ee.

Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥ (766-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.

If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹੀਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥ (766-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.

He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (766-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

daan day-ay daataa jag biDhaataa naankaa sach so-ee.

The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥ (766-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (766-6)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (766-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee.

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (766-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.

Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥ (766-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.

Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥ (766-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

isnaan daan sugi-aan majan aap achhli-o ki-o chhalai.

He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥ (766-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

parpanch moh bikaar thaakay koorh kapat na do-ee.

Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (766-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee. ||1||

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (766-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saahib so salaah-ai jin kaaran kee-aa.

So praise your Lord and Master, who created the creation.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (766-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

mail laagee man maili-ai kinai amrit pee-aa.

Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (766-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

math amrit pee-aa ih man dee-aa gur peh mol karaa-i-aa.

Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (766-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aapnarhaa parabh sahj pachhaataa jaa man saachai laa-i-aa.

I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥ (766-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

tis naal gun gaavaa jay tis bhaavaa ki-o milai ho-ay paraa-i-aa.

I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥ (766-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

saahib so salaahee-ai jin jagat upaa-i-aa. ||2||

So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥ (766-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaataa.

When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥ (766-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

pareetam si-o man maani-aa har saytee raataa.

When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥ (766-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

saahib rang raataa sach kee baataa jin bimb kaa kot usaari-aa.

True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (766-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

panch bhoo naa-iko aap sirandaa jin sach kaa pind savaari-aa.

He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (766-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ham avgani-aaray too sun pi-aaray tuDh bhaavai sach so-ee.

I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (766-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

aavan jaanaa naa thee-ai saachee mat ho-ee. ||3||

One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥ (766-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anjan taisaa anjee-ai jaisaa pir bhaavai.

Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥ (766-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

samjhai soojhai jaanee-ai jay aap jaanaavai.

I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੁਆ ਲੇਵਏ ॥ (766-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aap jaanaavai maarag paavai aapay manoo-aa layv-ay.

He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥ (766-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.

He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (766-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

tantu mantu pakhand na jaanaa raam ridai man maani-aa.

I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥ (766-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

anjan naam tisai tay soojhai gur sabdee sach jaani-aa. ||4||

The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥ (766-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.

I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (766-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saajan raatay sach kay sangay man maahee.

My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥

(766-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa. athsath tirath punn

poojaa naam saachaa bhaa-i-aa.

In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

ਪੰਨਾ ੨੬੭

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (767-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.

He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥ (767-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saajan raan^g rangeelrhay rang laal banaa-i-aa. ||5||

My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (767-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.

If a blind man is made the leader, how will he know the way?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (767-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aap musai mat hochhee-ai ki-o raahu pachhaanai.

He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥ (767-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.

How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁ ਬੁਝੈ ਧੰਧਲੀ ॥ (767-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

vin naam har kay kachh na soojhai anDh boodou DhanDhlee.

Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (767-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.

Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥ (767-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||

With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥ (767-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.

If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹੁ ਗੰਠੜੀ ਦੁਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥ (767-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kis peh khol^ha-o ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.

Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

ਦੁਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥ (767-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

dookhee bhar aa-i-aa jagat_ṭ sabaa-i-aa ka-un_ṭ jaanai biDh mayree-aa.

The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥ (767-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aavnay jaavnay kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.

Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਉਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (767-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naam vihoonay oonay jhoonay naa gur sabad sunaa-i-aa.

Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥ (767-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||

If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.
||7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥ (767-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gur mahlee ghar aapnai so bharpur leenaa.

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥ (767-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sayvak sayvaa taa^N karay sach sabad pateenaa.

The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥ (767-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sabday pateejai ank bheejai so mahal mehl^{aa} anṭray.

Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥ (767-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aap kartaa karay so-ee parabh aap ant nirantray.

The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥ (767-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gur sabad maylaa taa^N suhaylaa baajant anhad beenaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥ (767-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥ (767-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

keetaa ki-aa salaah-ai kar vaykhai so-ee.

Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥ (767-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

taa kee keemat na pavai jay lochai ko-ee.

His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਾਏ ॥ (767-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

keemat so paavai aap jaanaavai aap abhul na bhul-ay.

He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਾਏ ॥ (767-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jai jai kaar karahi tuDh bhaaveh gur kai sabad amula-ay.

He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥ (767-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

heena-o neech kara-o baynantee saach na chhoda-o bhaa-ee.

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥ (767-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak jin kar daykhi-aa dayvai mat̃ saa-ee. ||9||2||5||

O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ (767-15)

raag soohee chhant mehlāa 3 ghar 2

Raag Soohee, Chhant, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (767-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥ (767-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu.

Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ (767-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh har fal paavhu.

As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (767-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh fal paavhu har naam Dhi-aavahu janam janam kay dookh nivaaray.

As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (767-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

balihaaree gur apnay vitahu jin kaaraj sabh savaaray.

I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥ (767-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

har parabh kirpaa karay har jaapahu sukha fal har jan paavhu.

The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ (767-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak kahai sunhu jan bhaa-ee sukha sohilrhaa har Dhi-aavahu. ||1||

Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (767-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sun har gun bheenay sahj subhaa-ay.

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (767-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmat sehjay naam Dhi-aa-ay.

Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (767-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jīn ka-o D^hur likhi-aa tīn gur mili-aa tīn janam maran bha-o bhaagaa.

Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

ਪੰਨਾ ੨੬੮

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (768-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

and^rahu d^urmat d^{oo}jee k^ho-ee so jan har liv laagaa.

One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (768-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jīn ka-o kirpaa keenee mayrai su-aamee tīn an-din har gun gaa-ay.

Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥ (768-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sun man bheenay sahj subhaa-ay. ||2||

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (768-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jug meh raam naam nistaaraa.

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (768-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gur tay upjai sabad veechaaraa.

Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ (768-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur sabad veechaaraa raam naam pi-aaraa jis kirpaa karay so paa-ay.
Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥ (768-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sehjay gun gaavai din raatee kilvikh sabh gavaa-ay.
In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (768-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sabh ko tayraa too sabhnaa kaa ha-o tayraa too hamaaraa.
All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ (768-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

jug meh raam naam nistaaraa. ||3||
In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥ (768-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

saajan aa-ay vuthay ghar maahee.
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥ (768-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

har gun gaavahi taripat aghaahee.
singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥ (768-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

har gun gaa-ay sadaa triptaasee fir bhookh na laagai aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (768-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

dah dis pooj hovai har jan kee jo har har naam Dhi-aa-ay.
That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ (768-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak har aapay jorh vichhorhay har bin ko doojaa naahee.
O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥ (768-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

saajan aa-ay vuthay ghar maahee. ||4||1||

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (768-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥ (768-9)

raag soohee mehlaa 3 ghar 3.

Raag Soohee, Third Mehl, Third House:

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (768-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (768-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaa-i-aa raam.

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (768-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ha-umai sabad jalaa-i-aa mayray har bhaa-i-aa jis dee saachee banee.

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (768-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sachee bhagat karahi din raatee gurmukh aakh vakhaanee.

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (768-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

bhagtaa kee chaal sachee at nirmal naam sachaa man bhaa-i-aa.

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥ (768-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak bhagat soheh dar saachai jinee sach sach kamaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of the True Lord. ||1||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (768-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

har bhagtaa kee jaat pat hai bhagat har kai naam samaanay raam.

The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (768-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

har bhagat karahi vichahu aap gavaaveh jin gun avgan pachhaanay raam.

They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥ (768-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gun a-ugan pachhaanai har naam vakhaanai bhai bhagat meethee laagee.

They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (768-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karahi din raatee ghar hee meh bairaagee.

Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (768-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

bhagtee raatay sadaa man nirmal har jee-o vaykheh sadaa naalay.

Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੨॥ (768-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak say bhagat har kai dar saachay an-din naam sam^haalay. ||2||

O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (768-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

manmukh bhagat karahi bin satgur vin satgur bhagat na ho-ee raam.

The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (768-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa rog vi-aapay mar janmeh dukh ho-ee raam.

They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (768-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

mar janmeh dukh ho-ee doojai bhaa-ay paraj vigo-ee vin gur taṭ na jaani-aa.

The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ (768-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

bhagat vihoonaa sabh jag bharmi-aa ant ga-i-aa pachhutaani-aa.

Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

ਪੰਨਾ ੨੬੯

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (769-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

kot maDhay kinai pachhaani-aa har naamaa sach so-ee.

Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥ (769-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||3||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

bhagtaa kai ghar kaaraj saachaa har gun sadaa vakhaanay raam.

In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious Praises of the Lord forever.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

bhagat khajaanaa aapay dee-aa kaal kank maar samaanay raam.

He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥ (769-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaal kantak maar samaanay har man bhaanay naam niDhaan sach paa-i-aa.

Conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord; they are pleasing to the Lord's Mind, and they obtain the true treasure of the Naam.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥ (769-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sadaa akhut kaday na nikhutai har dee-aa sahj subhaa-i-aa.

This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. The Lord automatically blesses them with it.

ਹਰਿ ਜਨ ਉਚੇ ਸਦ ਹੀ ਉਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (769-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har jan oochay sad hee oochay gur kai sabad suhaa-i-aa.

The humble servants of the Lord are exalted and elevated, forever on high; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥ (769-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak aapay bakhas milaa-ay jug jug sobhaa paa-i-aa. ||4||1||2||

O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (769-6)

soohee mehlaa 3.

Soohee, Third Mehl:

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (769-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sabad sachai sach sohilaa jithai sachay kaa ho-ay veechaaro raam.

Through the True Word of the Shabad, true happiness prevails, there where the True Lord is contemplated.

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (769-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ha-umai sabh kilvikh kaatay saach rakhi-aa ur Dhaaray raam.

Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the True Lord enshrined in the heart.

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (769-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sach rakhi-aa ur Dhaaray dutar taaray fir bhavjal taran na ho-ee.

One who keeps the True Lord enshrined in the heart, crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥ (769-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sachaa satgur sachee banee jin sach vikhaali-aa so-ee.

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; through it, the True Lord is seen.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ (769-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

saachay gun gaavai sach samaavai sach vaykhai sabh so-ee.

One who sings the Glorious Praises of the True Lord merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (769-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak saachaa saahib sachee naa-ee sach nistaaraa ho-ee. ||1||

O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

saachai satgur saach bujhaa-i-aa pat raakhai sach so-ee raam.

The True Guru reveals the True Lord; the True Lord preserves our honor.

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sachaa bhojan bhaa-o sachaa hai sachai naam sukh ho-ee raam.

The true food is love for the True Lord; through the True Name, peace is obtained.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੁਨੀ ਵਾਸਾ ॥ (769-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

saachai naam sukh ho-ee marai na ko-ee garabh na joonee vaasaa.

Through the True Name, the mortal finds peace; he shall never die, and never again enter the womb of reincarnation.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (769-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

joṭee joṭ milaa-ee sach samaa-ee sach naa-ay pargaasaa.

His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥ (769-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jinee sach jaataa say sachay ho-ay an-din sach Dhi-aa-in.

Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥ (769-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sach naam jin hirdai vasi-aa naa veechhurh dukh paa-in. ||2||

O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sachee banee sachay gun gaavahi tit ghar sohilaa ho-ee raam.

In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

nirmal gun saachay tan man saachaa vich saachaa purakh parabh so-ee raam.

Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੋ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (769-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sabh sach vartai sacho bolai jo sach karai so ho-ee.

Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ (769-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

jah daykhaa tah sach pasri-aa avar na doojaa ko-ee.

Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥ (769-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sachay upjai sach samaavai mar janmai doojaa ho-ee.

From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥ (769-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sabh kichh aapay kartaa aap karaavai so-ee. ||3||

O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sachay bhagat soheh darvaaray sacho sach vakhaanay raam.

The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (769-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ghat anṭray saachee banee saacho aap pachhaanay raam.

Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (769-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

aap pachhaaneh taa sach jaaneh saachay sojhee ho-ee.

They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (769-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sachaa sabad sachee hai sobhaa saachay hee sukh ho-ee.

True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (769-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

saach ratay bhagat ik rangee doojaa rang na ko-ee.

Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥ (769-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak jis ka-o mastak likhi-aa tis sach paraapat ho-ee. ||4||2||3||

O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (769-19)

soohee mehlaa 3.

Soohee, Third Mehl:

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (769-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jug chaaray Dhan jay bhavai bin satgur sohaag na ho-ee raam.

The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

ਪੰਨਾ ੨੨੦

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥ (770-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

nihchal raaj sadaa har kayraa tis bin avar na ko-ee raam.

The Kingdom of the Lord is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ (770-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

tis bin avar na ko-ee sadaa sach so-ee gurmukh ayko jaani-aa.

There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One Lord.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (770-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Dhan pir maylaavaa ho-aa gurmatee man maani-aa.

That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings, meets her Husband Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (770-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-aa taa har paa-i-aa bin har naavai mukat na ho-ee.

Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the Lord's Name, there is no liberation.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੈ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (770-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman kantai raavay man maanee-ai sukh ho-ee. ||1||

O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (770-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

satgur sayv Dhan baalrhee-ay har var paavahi so-ee raam.

Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain the Lord as your Husband.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (770-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sadaa hoveh sohaagane fir mailaa vays na ho-ee raam.

You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord forever; and you shall never again wear soiled clothes.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (770-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

fir mailaa vays na ho-ee gurmukh boojhai ko-ee ha-umai maar pachhaani-aa.

Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ (770-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

karnee kaar kamaavai sabad samaavai antar ayko jaani-aa.

So make your practice the practice of good deeds; merge into the Word of the Shabad, and deep within, come to know the One Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥ (770-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh parabh raavay din raatee aapnaa saachee sobhaa ho-ee.
The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥ (770-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak kaaman pir raavay aapnaa rav rahi-aa parabh so-ee. ||2||
O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

gur kee kaar karay Dhan baalrhee-ay har var day-ay milaa-ay raam.
Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

har kai rang ratee hai kaaman mil pareetam sukh paa-ay raam.
The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (770-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

mil pareetam sukh paa-ay sach samaa-ay sach vartai sabh thaa-ee.
Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥ (770-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sachaa seegaar karay din raatee kaaman sach samaa-ee.
The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in the True Lord.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥ (770-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

har sukh-daata sabad pachhaataa kaaman la-i-aa kanth laa-ay.
The Lord, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (770-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak mahlee mahal pachhaanai gurmatee har paa-ay. ||3||
O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (770-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

saa Dhan baalee Dhur maylee mayrai parabh aap milaa-ee raam.

The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥ (770-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmatee ghat chaanan ho-aa parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee raam.

Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (770-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee man vasaa-ee poorab likhi-aa paa-i-aa.

God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥ (770-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sayj sukhaalee mayray parabh bhaanee sach seegaar banaa-i-aa.

On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥ (770-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaaman nirmal ha-umai mal kho-ee gurmat sach samaa-ee.

The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥ (770-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak aap milaa-ee kartai naam navai niDh paa-ee. ||4||3||4||

O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of the Naam. ||4||3||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (770-14)

soohee mehlaa 3.

Soohee, Third Mehl:

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har haray har guṇ gaavhu har gurmukhay paa-ay raam.

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the Gurmukh obtains the Lord.

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

andino sabad ravhu anhad sabad vajaa-ay raam.

Night and day, chant the Word of the Shabad; night and day, the Shabad shall vibrate and resound.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥ (770-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

anhad̥ sabad̥ vajaa-ay har jee-o ghar aa-ay har gun gaavhu naaree.

The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (770-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

an-din bhagat̥ karahi gur aagai saa Dhan kant̥ pi-aaree.

That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (770-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad̥ vasi-aa ghat antar say jan sabad̥ suhaa-ay.

Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥ (770-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak tin ghar sad̥ hee sohilaa har kar kirpaa ghar aa-ay. ||1||

O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

bhagtaa man aanand̥ bha-i-aa har naam rahay liv laa-ay raam.

The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥ (770-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gurmukhay man nirmal ho-aa nirmal har gun gaa-ay raam.

The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (770-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

nirmal gun gaa-ay naam man vasaa-ay har kee amrit̥ baṇee.

Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (770-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

jin^H man vasi-aa say-ee jan nistaray ghat ghat sabad̥ samaanee.

Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (771-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

ṭayray gun gaavahi sahj samaaveh sabday mayl milaa-ay.

Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥ (771-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak safal janam tin kayraa je satgur har maarag paa-ay. ||2||

O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

santsangat si-o mayl bha-i-aa har har naam samaa-ay raam.

Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sad jeevan mukat bha-ay har kai naam liv laa-ay raam.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੁਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (771-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

har naam chit laa-ay gur mayl milaa-ay manoo-aa rataa har naalay.

They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (771-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sukh-daatā paa-i-aa moh chukaa-i-aa an-din naam sam^haalay.

They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (771-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gur sabday raataa sehjay maataa naam man vasaa-ay.

They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (771-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak tin ghar sad hee sohilaa je satgur sayv samaa-ay. ||3||

O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

bin satgur jag bharam bhulaa-i-aa har kaa mahal na paa-i-aa raam.

Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukhay ik mayl milaa-i-aa tin kay dookh gavaa-i-aa raam.

As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (771-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

tin kay dookh gavaa-i-aa jaa har man bhaa-i-aa sadaa gaavahi rang raatay.

Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥ (771-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har kay bhagat sadaa jan nirmal jug jug sad hee jaatay.

The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (771-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

saachee bhagat karahi dar jaapeh ghar dar sachaa so-ee.

They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥ (771-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak sachaa sohilaa sachee sach baanee sabday hee sukh ho-ee. ||4||4||5||

O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace. ||4||4||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (771-10)

soohee mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jay lor^heh var baal^rhee-ay taa gur charⁿee chit laa-ay raam.

If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (771-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sadaa hoveh sohaagane har jee-o marai na jaa-ay raam.

You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (771-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

har jee-o marai na jaa-ay gur kai sahj subhaa-ay saa Dhan kant pi-aaree.

The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (771-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sach sanjam sadaa hai nirmal gur kai sabad seegaaree.

Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (771-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

mayraa parabh saachaa sad hee saachaa jin aapay aap upaa-i-aa.

My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (771-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sadaa pir raavay aapnaa jin gur charnee chit laa-i-aa. ||1||

O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (771-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

pir paa-i-arhaa baalrhee-ay an-din sehjay maatee raam.

When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (771-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gurmatee man anad bha-i-aa tit tan mail na raatee raam.

Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (771-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

tit tan mail na raatee har parabh raatee mayraa parabh mayl milaa-ay.

Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (771-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

an-din raavay har parabh apnaa vichahu aap gavaa-ay.

Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥ (771-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

gurmat paa-i-aa sahj milaa-i-aa apnay pareetam raatee.

Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥ (771-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee parabh raavay rang raatee. ||2||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

pir raavay rang raat-rhee-ay pir kaa mahal tin paa-i-aa raam.

Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (771-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

so saho at nirmal daataa jin vichahu aap gavaa-i-aa raam.

She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (771-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

vichahu moh chukaa-i-aa jaa har bhaa-i-aa har kaaman man bhaanee.

The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (771-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavai nit saachay kathay akath kahaanee.

Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (771-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

jug chaaray saachaa ayko vartai bin gur kinai na paa-i-aa.

Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

ਪੰਨਾ ੨੨੨

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥ (772-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak rang ravai rang raatē jin har saytē chit̃ laa-i-aa. ||3||

O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kaaman man sohilrhaa saajan milay pi-aaray raam.

The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmatē man nirmal ho-aa har raakhi-aa ur Dhaaray raam.

Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (772-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har raakhi-aa ur Dhaaray apnaa kaaraj savaaray gurmatē har jaataa.

Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਾਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (772-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

pareetam mohi la-i-aa man mayraa paa-i-aa karam biDhaataa.

My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (772-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har vasi-aa man muraaray.

Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥ (772-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak mayl la-ee gur apunai gur kai sabad savaaray. ||4||5||6||

O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (772-5)

soohee mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-5, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray raam.

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (772-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

har man tano gurmukh bheejai raam naam pi-aaray raam.

The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥ (772-6, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

raam naam pi-aaray sabh kul uDhaaray raam naam mukh bane.

Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (772-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

aavan jaan rahay sukh paa-i-aa ghar anhad surat samaanee.

Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (772-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

har har ayko paa-i-aa har parabh naanak kirpaa Dhaaray.

I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (772-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray. ||1||

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (772-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

ham neevy parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam.

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (772-9, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

gur maylee baho kirpaa Dhaaree har kai sabaq subhaa-ay raam.

The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabad, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.

ਮਿਲੁ ਸਬਾਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥ (772-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

mil sabad subh^{aa}-ay aap gav^{aa}-ay rang si-o ralee-aa maan^{ay}.

Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥ (772-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sayj sukhaalee jaa parab^h bh^{aa}-i-aa har har naam samaan^{ay}.

My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (772-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak sohagan^u saa vadbhaagee jay chalai satgur bh^{aa}-ay.

O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (772-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ham neev^{ee} parab^h at^u ooch^{aa} ki-o kar mili-aa jaa-ay raam. ||2||

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (772-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam.

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (772-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

iknaa parab^h door vasai iknaa man aaDhaaro raam.

God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (772-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

iknaa man aaDhaaro sirjanhaaro vadbhaagee gur paa-i-aa.

For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (772-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ghat ghat har parab^h ayko su-aamee gurmukh alakh lakh^{aa}-i-aa.

The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (772-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sehjay anad^u ho-aa man maani-aa naanak barahm beechaaro.

The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥ (772-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhaṭaaro raam. ||3||

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.
||3||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (772-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-i-aa raam.

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord,
Har, Har.

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (772-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har Dhoorh dayvhu mai pooray gur kee ham paapee mukat karaa-i-aa raam.

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a
sinner, may be liberated.

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥ (772-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

paapee mukat karaa-ay aap gavaa-ay nij ghar paa-i-aa vaasaa.

Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within
their own heart.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (772-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

bibayk buDhee sukh rain vihaanee gurmat naam pargaasaa.

With clear understanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's
Teachings, the Naam is revealed to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥ (772-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

har har anad bha-i-aa din raatee naanak har meeth lagaa-ay.

Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems
sweet.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥ (772-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-ay. ||4||6||7||5||7||12||

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord,
Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||

ਪੰਨਾ ੨੨੩

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ (773-1)

raag soohee mehlā 4 chhant̐ ghar 1

Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (773-1)

ik-o^Nkaar satgur parsād̐.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

satgur purakh̐ milaa-ay avgan̐ vikṇaa gun̐ ravāa bal raam jee-o.

If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-2, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

har har naam̐ Dhi-aa-ay gurbaanee nit̐ nit̐ chavaa bal raam jee-o.

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥ (773-3, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

gurbaanee sad̐ meeth̐ee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.

Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (773-3, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

ha-umai rog̐ ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.

The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥ (773-4, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

kaa-i-aa sayj gur sabad̐ sukhaalee gi-aan̐ tat̐ kar̐ bhogo.

Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥ (773-5, ਸੂਹੀ, ਮ: 4)

an-din̐ sukh̐ maan̐ay nit̐ ralee-aa naanak̐ Dḥur sanjogo. ||1||

Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

saṭ santokh kar bhāa-o kurham kurhmaa-ee aa-i-aa bal raam jee-o.

The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

sant janaa kar mayl gurbaanee gaavaa-ee-aa bal raam jee-o.

Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (773-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

baanee gur gaa-ee param gat paa-ee panch milay sohaa-i-aa.

Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (773-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ga-i-aa karoDh mamtaa tan naathee pakhand bharam gavaa-i-aa.

Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ (773-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ha-umai peer ga-ee sukh paa-i-aa aarogat bha-ay sareeraa.

The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥ (773-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gur parsadee barahm pachhaataa naanak gunee gaheeraa. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

manmukh vichhurhee door mahal na paa-ay bal ga-ee bal raam jee-o.

The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

antar mamtaa koor koorh vihaajhay koorh la-ee bal raam jee-o.

Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (773-10, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

koorh̥ kapat kamaavai mahaa dukh̥ paavai vin̄ satgur mag na paa-i-aa.

Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥ (773-10, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

ujharh̥ panth̥ bharmai gaavaaree khin̄ khin̄ Dhakay khaa-i-aa.

The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (773-11, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

aapay da-i-aa karay parabh̄ daataa satgur purakh̄ milaa-ay.

God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥ (773-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

janam janam kay vichhurhay jan maylay naanak sahj̄ subhaa-ay. ||3||

Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-12, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

aa-i-aa lagan ganaa-ay hirdai Dhan omaahee-aa bal raam jee-o.

Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

pandit̄ paaDhay aan̄ patee bahi vaachaa-ee-aa bal raam jee-o.

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥ (773-13, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

patee vaachaa-ee man vajee vaDhaa-ee jab saajan sunay ghar aa-ay.

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥ (773-14, ਸੁਰੀ, ਮਃ 4)

gunee gi-aanee bahi mataa pakaa-i-aa fayray tat̄ divaa-ay.

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥ (773-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navtan baal sakhaa-ee.
She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥ (773-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kaday na jaa-ee. ||4||1||
O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (773-16)

soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har pahilarhee laav parvirtee karam drirh-aa-i-aa bal raam jee-o.
In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

baanee barahmaa vayd Dharam darirh^hu paap tajaa-i-aa bal raam jee-o.
Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (773-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Dharam darirh^hu har naam Dhi-aavahu simrit naam drirh-aa-i-aa.
Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥ (773-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

satgur gur pooraa aaraaDhahu sabh kilvikh paap gavaa-i-aa.
Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ (773-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.
By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, Har, seems sweet to the mind.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥ (774-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan kahai naanak laav pahilee aaramb^h kaaj rachaa-i-aa. ||1||

Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har doojr^hee laav satgur purakh^h milaa-i-aa bal raam jee-o.

In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

nirb^ha-o b^hai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.

With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥ (774-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

nirmal b^ha-o paa-i-aa har gun^h gaa-i-aa har vayk^hhai raam hadooray.

In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (774-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har aat^ham raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa b^harpooray.

The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥ (774-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

an^htar baahar har parab^h ayko mil har jan mangal gaa-ay.

Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥ (774-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak doojee laav chala^h-ee anhad^h sabad^h vajaa-ay. ||2||

Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har teejr^hee laav man chaa-o b^ha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.

In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sant janaa har mayl har paa-i-aa vadbhaagee-aa bal raam jee-o.

Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (774-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

nirmal har paa-i-aa har gun gaa-i-aa mukh bolee har banee.

I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (774-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sant janaa vadbhaagee paa-i-aa har kathee-ai akath kahaanee.

By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥ (774-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

hirdai har har har Dhun upjee har japee-ai mastak bhaag jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (774-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak bolay teejee laavai har upjai man bairaag jee-o. ||3||

Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har cha-utharhee laav man sahj bha-i-aa har paa-i-aa bal raam jee-o.

In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh mili-aa subhaa-ay har man tan meethaa laa-i-aa bal raam jee-o.

As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (774-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har meethaa laa-i-aa mayray parabh bhaa-i-aa an-din har liv laa-ee.

The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (774-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

man chindī-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.

I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥ (774-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har parabh̥ thaakur kaaj rachaa-i-aa Dhan hirdai naam vigaasee.

The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥ (774-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabh̥ avinaasee. ||4||2||

Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (774-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥ (774-15)

raag soohee chhant̥ mehlā 4 ghar 2.

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (774-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh har gun̄ gaa-ay.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥ (774-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

hirdai rasan rasaa-ay.

in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (774-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

har rasan rasaa-ay mayray parabh̥ bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.

They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (774-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

an-din bhog bhogay sukh sovai sabaḍ rahai liv laa-ay.

Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (774-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dhi-aa-ay.

By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (774-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sehjay sahj mili-aa jagjeevan naanak sunn samaa-ay. ||1||

In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥ (774-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sangaṭ sanṭ milaa-ay. har sar nirmal naa-ay.

Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (774-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay paviṭ sareeraa.

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥ (774-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

durmaṭ mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥ (774-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

nadar parabhoo saṭsangaṭ paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

ਪੰਨਾ ੭੭੫

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥ (775-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har mangal ras rasan rasaa-ay naanak naam pargaasaa. ||2||

My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (775-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

anṭar raṭan beechaaray. gurmukh naam pi-aaray.

The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (775-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har naam pi-aaray sabad nistaaray agi-aan aDhayr gavaa-i-aa.

Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (775-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gi-aan parchand bali-aa ghat chaanan ghar mandar sohaa-i-aa.

Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥ (775-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

tan man arap seegaar banaa-ay har parabh saachay bhaa-i-aa.

I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (775-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

jo parabh kahai so-ee par keejai naanak ank samaa-i-aa. ||3||

Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (775-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

har parabh kaaj rachaa-i-aa.

The Lord God has arranged the marriage ceremony;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥ (775-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh vee-aahan aa-i-aa.

He has come to marry the Gurmukh.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰੀ ॥ (775-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.

He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear to her Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (775-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

sant̃ janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.

The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਵ ਬਣਾਈ ॥ (775-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

sur nar gañ ganDharab mil aa-ay apoorab jañ banāa-ee.

The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥ (775-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naanak parab̃h paa-i-aa mai saachaa naa kaḁay marai na jaa-ee. ||4||1||3||

O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ (775-8)

raag soohee ch̃hant̃ mehlaa 4 ghar 3

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (775-8)

ik-o^Nkaar sat̃gur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (775-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

aavho sant̃ janhu guñ gaavah govind̃ kayray raam.

Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (775-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gurmukh̃ mil rahee-ai ghar vaajeh sabad̃ ghanayray raam.

Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (775-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

sabad̃ ghanayray har parab̃h tayray too kartaa sab̃h thaa-ee.

The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (775-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ahinis japee sadaa saalaah̃ee saach sabad̃ liv laa-ee.

Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥ (775-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

an-din sahj rahai rang raatāa raam naam ridṁ poojaa.

Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (775-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||

O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ (775-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sabh meh rav rahi-aa so parabḥ antarjaamee raam.

He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥ (775-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gur sabadṁ ravai rav rahi-aa so parabḥ mayraa su-aamee raam.

One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥ (775-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

parabḥ mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-ee.

God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (775-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

gurmatṁ sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.

Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (775-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

sehjay gun gaavaa jay parabḥ bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.

I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥ (775-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

naanak so parabḥ sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||

O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night.

||2||

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥ (775-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 4)

ih jago dutar manmukh paar na paa-ee raam.

This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥ (775-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

anṭray ha-umai mamṭaa kaam kroDh chaṭuraa-ee raam.

Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (775-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

anṭar chaṭuraa-ee thaa-ay na paa-ee birthaa janam gavaa-i-aa.

Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥ (775-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jam mag dukh paavai chotaa khaavai anṭ ga-i-aa pachhutaai-aa.

On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥ (775-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.

Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (775-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||

O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (775-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ha-o poochha-o apnaa satgur daataa kin biDh duṭar taree-ai raam.

I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (775-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

satgur bhaa-ay chalhu jeevti-aa iv maree-ai raam.

Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (775-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jeevti-aa maree-ai bha-ojal taree-ai gurmukh naam samaavai.

Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

ਪੰਨਾ ੨੨੬

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (776-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

pooraa purakh paa-i-aa vadbhaagee sach naam liv laavai.

One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (776-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mat pargaas bha-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.

The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥ (776-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

naanak parabh paa-i-aa sabad milaa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||4||1||4||

O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light.
||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ (776-4)

soohee mehlaa 4 ghar 5

Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (776-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੇ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥ (776-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gur sant jano pi-aaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥ (776-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ha-o man tan dayvaa satigurai mai maylay parabh guntaasay.

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥ (776-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo vad purakh hai mai dasay har saabaasay.

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥ (776-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

vad**b**haagee har paa-i-aa jan naanak naam vigaasay. ||1||

By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥ (776-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

gur sajan pi-aaraa mai mili-aa har maarag panth dasaahaa.

I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥ (776-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

ghar aavhu chiree vichhunni-aa mil sabad guroo parab**h** naahaa.

Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥ (776-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

ha-o tuj**h** baaj**h**ahu kharee udeenee-aa ji-o jal bin meen maraahaa.

Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥ (776-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

vad**b**haagee har Dhi-aa-i-aa jan naanak naam samaahaa. ||2||

The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (776-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

man dah dis chal chal bharmi-aa manmuk**h** bharam bhulaa-i-aa.

The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥ (776-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

ni**t** aasaa man chit**v**ai man tarisnaa bhuk**h** lagaa-i-aa.

In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥ (776-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

an**t**aa Dhan Dhar dabi-aa fir bikh bhaalan ga-i-aa.

There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥ (776-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak naam salaahi too bin naavai pach pach mu-i-aa. ||3||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (776-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gur sundar mohan paa-ay karay har paraym banee man maari-aa.

Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (776-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.

My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥ (776-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mai antar vaydan paraym kee gur daykhat man saaDhaari-aa.

Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥ (776-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

vadbhaagee parabh aa-ay mil jan naanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||

Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (776-14)

soohee chhant mehlaa 4.

Soohee, Chhant, Fourth Mehl:

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥ (776-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.

Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥ (776-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigutee-aa.

This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥ (776-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.

Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥ (776-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||

O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥ (776-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

vas aanihu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.

Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥ (776-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

dukh rain vay vihaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.

The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥ (776-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.

I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥ (776-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

jan naanak parabh dayh matee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||

Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥ (776-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.

The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (776-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 4)

mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.

My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

ਪੰਨਾ ੨੨੨

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ (777-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥ (777-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

jan naanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥ (777-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.
My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥ (777-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.
My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥ (777-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

ha-o gur vitahu ghol ghumaa-i-aa raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.
I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥ (777-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 4)

gur tuthaa jee-o raam raaji-aa jan naanak har maylay-ee. ||4||2||6||5||7||6||18||
When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (777-6)

raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (777-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (777-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun baavray too kaa-ay daykh bhulaanaa.

Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥ (777-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun baavray nayhu koorhaa laa-i-o kusambh rangaanaa.

Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੇ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੇ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥ (777-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

koorhee daykh bhulo adh lahai na mulo govind naam majeethaa.

Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the Universe is permanent.

ਬੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ (777-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

theevah laalaa at gulaalaa sabad cheen gur meethaa.

You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਤੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ (777-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa mohi magan thee rahi-aa jhooth sang laptaanaa.

You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥ (777-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak deen saran kirpaa niDh raakh laaj bhagtaanaa. ||1||

Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥ (777-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun baavray sayv thaakur naath paraanaa.

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ (777-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun baavray jo aa-i-aa tis jaanaa.

Listen, madman: whoever comes, shall go.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥ (777-10, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

nihchal habh vaisee sun pardaysee satsang mil rahee-ai.

Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥ (777-11, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

har paa-ee-ai bhaagee sun bairaagee charan parabhoo geh rahee-ai.

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord, and remain attached to God's Feet.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥ (777-11, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

ayhu man deejai sank na keejai gurmukh taj baho maanaa.

Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥ (777-12, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

naanak deen bhagat bhav taaran tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa. ||2||

O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥ (777-13, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

sun baavray ki-aa keechai koorhaa maano.

Listen, madman: why do you harbor false pride?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥ (777-13, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

sun baavray habh vaisee garab gumaano.

Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥ (777-13, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

nihchal habh jaanaa mithi-aa maanaa sant parabhoo ho-ay daasaa.

What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥ (777-14, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

jeevat maree-ai bha-ojal taree-ai jay theevai karam likhi-aasaa.

Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥ (777-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

gur sayveejai amrit peejai jis laaveh sahj Dhi-aano.

One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥ (777-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saran pa-i-aa har du-aarai ha-o bal bal sad kurbaano. ||3||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ (777-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sun baavray mat jaaneh parabh mai paa-i-aa.

Listen, madman: do not think that you have found God.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (777-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sun baavray thee-o rayn jinee parabh Dhi-aa-i-aa.

Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥ (777-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jिन parabh Dhi-aa-i-aa तिन सुख paa-i-aa vadbhaagee darsan paa-ee-ai.

Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥ (777-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

thee-o nimaanaa sad kurbaanaa saglaa aap mitaa-ee-ai.

Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗੁ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥ (777-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

oh Dhan bhaag suDhaa jin parabh laDhaa ham tis peh aap vaychaa-i-aa.

One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥ (777-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak deen saran sukh saagar raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||1||

Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (777-19)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (777-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har charan̄ kamal kee tayk satgur dīteē t̄us kai bal raam jee-o.

The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

ਪੰਨਾ ੨੨੮

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har amrit̄ bharay bhandaar sabh̄ kichh̄ hai ghar̄ t̄is kai bal raam jee-o.

The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥ (778-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

baabul mayraa vad samrathaa karan̄ kaaran̄ parab̄h̄ haaraa.

My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ (778-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jis simrat̄ dukh̄ ko-ee na laagai bha-ojal paar̄ utāaraa.

Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥ (778-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

aad̄ jugaad̄ bhaḡtan̄ kaa raakh̄aa ust̄at̄ kar kar jeevaa.

In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥ (778-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam mahaa ras meeth̄aa an-din̄ man̄ tan̄ peevaa. ||1||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har aapay la-ay milaa-ay ki-o vaychhor̄haa theev-ee bal raam jee-o.

The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jis nō tayree tayk so sad̄aa sad̄ jeev-ee bal raam jee-o.

One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (778-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tayree tayk tujhai tay paa-ee saachay sirjanhaaraa.
I take my support from You alone, O True Creator Lord.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (778-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jis tay khaalee ko-ee naahee aisaa parabhoo hamaaraa.
No one lacks this Support; such is my God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (778-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sant janaa mil mangal gaa-i-aa din rain aas tumhaaree.
Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥ (778-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

safal daras bhayti-aa gur poora naanak sad balihaaree. ||2||
I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

ਸੰਮੁਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sammuli-aa sach thaana maan mahat sach paa-i-aa bal raam jee-o.
Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

satgur mili-aa da-i-aal gun abhinaasee gaa-i-aa bal raam jee-o.
Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥ (778-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gun govind gaa-o nit nit paraan pareetam su-aamee-aa.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥ (778-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

subh divas aa-ay geh kanth laa-ay milay antarjaamee-aa.
Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥ (778-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saṭ sanṭokḥ vajeh vaajay anhadāa jḥunkaaray.

The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥ (778-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

suṇ bhai binaasay sagal naanak parabḥ purakḥ karṇaihaaray. ||3||

Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

upji-aa taṭ gi-aan saahurai pay-ee-ai ik har bal raam jee-o.

The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (778-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

barahmai barahm mili-aa ko-ay na saakai bhinn kar bal raam jee-o.

When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (778-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bisam paykhai bisam sun̄ee-ai bismaaḍ nadree aa-i-aa.

I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥ (778-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al pooran su-aamee ghaṭ ghaṭ rahi-aa samaa-i-aa.

The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (778-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jis tay upji-aa tiṣ maahi samaa-i-aa keemaṭ kahan̄ na jaa-ay.

I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥ (778-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jis kay chalaṭ na jaahee lakh̄-nay naanaḳ t̄iseḥ Dhi-aa-ay. ||4||2||

Nanak meditates on Him. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (778-15)

raag soohee chhant mehlā 5 ghar 2

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (778-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥ (778-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gobind gun gaavan laagay.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥ (778-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har rang an-din jaagay.

I am awake, night and day, in the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (778-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har rang jaagay paap bhaagay milay sant pi-aari-aa.

Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (778-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur charan laagay bharam bhaagay kaaj sagal savaari-aa.

Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥ (778-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sun sarvan banee sahj jaanee har naam jap vadbhaagai.

Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥ (778-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak saran su-aamee jee-o pind parabh aagai. ||1||

Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (778-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

anhat sabad suhaavaa.

The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥ (778-18, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

sach mangal har jas gaavaa.

True joy comes from singing the Lord's Praises.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੁਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥ (778-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay har har dookh naasay rahas upjai man ghaanaa.

Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥ (778-19, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

man tann nirmal daykh darsan naam parabh kaa mukh bhaanaa.

My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

ਪੰਨਾ ੨੨੯

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (779-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

ho-ay rayn saaDhoo parabh araaDhoo aapnay parabh bhaavaa.

I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥ (779-1, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak da-i-aa Dhaarahu sadaa har gun gaavaa. ||2||

Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥ (779-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

gur mil saagar tari-aa.

Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥ (779-2, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

har charan japat nistari-aa.

Meditating on the Lord's Feet, I am emancipated.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (779-3, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

har charan Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay mitay aavan jaanaa.

Meditating on the Lord's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (779-3, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

bhaa-ay bhagat subhaa-ay har jap aapnay parabh bhaavaa.

With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (779-4, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

jap ayk alakh apaar pooran tis binaa nahee ko-ee.

Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥ (779-4, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

binvant naanak gur bharam kho-i-aa jat daykhaa tat so-ee. ||3||

Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (779-5, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

patit paavan har naamaa.

The Lord's Name is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ (779-5, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

pooran sant janaa kay kaamaa.

It resolves the affairs of the humble Saints.

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (779-5, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

gur sant paa-i-aa parabh Dhi-aa-i-aa sagal ichhaa punnee-aa.

I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (779-6, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

ha-o taap binsay sadaa sarsay parabh milay chiree vichhunni-aa.

The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ (779-7, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

man saat aa-ee vajee vaDhaa-ee manhu kaday na veesrai.

My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥ (779-7, ਸੂਰੀ, ਮ: 5)

binvant naanak satgur drirh-aa-i-aa sadaa bhaj jagdeesrai. ||4||1||3||

Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (779-9)

raag soohee chhant mehlā 5 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (779-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥ (779-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

too thaakuro bairaagro mai jayhee ghan chayree raam.
O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥ (779-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

too^N saagro ratnaagro ha-o saar na jaanaa tayree raam.
You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥ (779-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saar na jaanaa too vad daanaa kar mihramat sa^N-ee.
I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ (779-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kirpaa keejai saa mat deejai aath pahar tuDh Dhi-aa-ee.
Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥ (779-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

garab na keejai rayn hoveejai taa gat jee-aray tayree.
O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥ (779-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabh oopar naanak kaa thaakur mai jayhee ghan chayree raam. ||1||
Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

ਤੁਮ੍ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥ (779-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tum^H ga-uhar at gahir gambheeraa tum pir ham bahuree-aa raam.
Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡੇ ਉਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥ (779-13, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

tum vaday vaday vad oochay ha-o itneek lahuree-aa raam.

You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (779-14, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

ha-o kichh naahee ayko toohai aapay aap sujaanaa.

I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥ (779-14, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

amrit d̥arisat nimakh parabh jeevaa sarab rang ras maanaa.

With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

ਚਰਨਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥ (779-15, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

charnah sarnee daasah daasee man ma-ulai tan haree-aa.

I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥ (779-15, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

naanak thaakur sarab samaanaa aapan bhaavan karee-aa. ||2||

O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases.

||2||

ਤੁਝੁ ਉਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (779-16, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

tujh oopar mayraa hai maanaa toohai mayraa taanaa raam.

I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (779-16, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

surat mat chaturaa-ee tayree too jaanaa-ihī jaanaa raam.

You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥ (779-17, ਸੁਗੀ, ਮਃ 5)

so-ee jaanai so-ee pachhaanai jaa ka-o nadar siranday.

He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His Grace.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥ (779-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

manmukh bhoolēe bahutēe raaheē faathee maa-i-aa fanday.

The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of Maya.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥ (779-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

thāakur bhaanēe saa guṇvantēe tin hee sabh rang maṇaa.

She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the pleasures.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥ (779-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak kee Dhar toohai thāakur too naanak kaa maṇaa. ||3||

You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਰਾਮ ॥ (779-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ha-o vaaree vanjāa gholee vanjāa too parbat mayraa ol^haa raam.

I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲਾ ਰਾਮ ॥ (779-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ha-o bal jaa-ee lakh lakh lakh baree-aa jin bharam pardaa khol^haa raam.

I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

ਪੰਨਾ ੨੮੦

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥ (780-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mitay anDhaaray tajay bikaaray thāakur si-o man maṇaa.

darkness has been eliminated, and I have renounced corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord and Master.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (780-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

parabh jee bhaanēe bha-ee nikaanēe safal janam parvaanaa.

I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲਾ ॥ (780-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bha-ee amolee bhaaraa tolee mukat jugat dar khol^haa.

I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ॥੪॥੧॥੪॥ (780-2, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

kaho naanak ha-o nirbhā-o ho-ee so parabh mayraa ol^haa. ||4||1||4||

Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (780-3)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (780-3, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

saajan purakh satgur mayraa pooraa tis bin avar na jaanaa raam.

My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (780-4, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

maat pitāa bhāa-ee sut bandhap jee-a paraan man bhaanaa raam.

He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (780-4, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

jee-o pind sabh tis kaa dee-aa sarab gunaa bharpooray.

My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (780-5, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

antarjaamee so parabh mayraa sarab rahi-aa bharpooray.

My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥ (780-5, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

taa kee saran sarab sukh paa-ay ho-ay sarab kali-aanaa.

In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥ (780-6, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

sadaa sadaa parabh ka-o balihaarai naanak sad kurbaanaa. ||1||

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (780-6, ਸੁਹੀ, ਮ: 5)

aisaa gur vadbhaagee paa-ee-ai jit mili-ai parabh jaapai raam.

By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (780-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh utreh har sant̃ Dhoorhee nit̃ naapai raam.

The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥ (780-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har Dhoorhee naa-ee-ai parabhoo Dhi-aa-ee-ai baahurh jon na aa-ee-ai.

Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ (780-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay man chindī-aa fal paa-ee-ai.

Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (780-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har gun nit̃ gaa-ay naam Dhi-aa-ay fir sog naahee sant̃aapai.

Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥ (780-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak so parabh jee-a kaa daat̃aa pooraa jis part̃aapai. ||2||

O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (780-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

har haray har gun niDhay har sant̃an kai vas aa-ay raam.

The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (780-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sant̃ charan gur sayvaa laagay t̃inee param pad paa-ay raam.

Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, O Lord.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (780-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

param pad paa-i-aa aap mitaa-i-aa har pooran kirpaa Dhaaree.

They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੋਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (780-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

safal janam ho-aa bha-o bhaagaa har bhayti-aa ayk muraaree.

Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the Destroyer of ego.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (780-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jis kaa saa tin hee mayl lee-aa jot^{ee} jot^{ee} samaa-i-aa.

He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (780-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak naam niranjan japee-ai mil satgur sukh paa-i-aa. ||3||

O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥ (780-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

gaa-o manglo nit har janhu punnee ichh sabaa-ee raam.

Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (780-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

rang ratay apunay su-aamee saytee marai na aavai jaa-ee raam.

Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥ (780-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa sagal manorath paa-ay.

The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥ (780-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

saaⁿt sahj aanand ghanayray gur char^{nee} man laa-ay.

Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥ (780-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

poor rahi-aa ghat ghat abhinaasee thaⁿan^{tar} saa-ee.

The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥ (780-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak kaaraj saglay pooray gur charṇee man laa-ee. ||4||2||5||

Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet.
||4||2||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (780-17)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (780-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mayray pareetam su-aamee nayṭar daykheh daras ṭayraa raam.

Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (780-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

laakh jihvaa dayh mayray pi-aaray mukh har aaraaDhay mayraa raam.

Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, O Lord.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥ (780-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har aaraaDhay jam panth saaDhay dookh na vi-aapai ko-ee.

Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥ (780-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al pooran su-aamee jat daykhaa tat so-ee.

The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ (780-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bharam moh bikaar naathay parabh nayr hoo ṭay nayraa.

Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

ਪੰਨਾ ੨੮੧

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ (781-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh kirpaa keejai nayṭar daykheh daras ṭayraa. ||1||

Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kot karan deejeh parabh pareetam har gun sunee-ah abhinaasee raam.

Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sun sun ih man nirmal hovai katee-ai kaal kee faasee raam.

Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥ (781-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

katee-ai jam faasee simar abhinaasee sagal mangal sugi-aanaa.

The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥ (781-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har har jap japee-ai din raatee laagai sahj Dhi-aanaa.

Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥ (781-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kalmal dukh jaaray parabhoo chitaray man kee durmat naasee.

The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥ (781-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh kirpaa keejai har gun sunee-ah avinaasee. ||2||

Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥ (781-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

karorh hasat tayree tahal kamaaveh charan chaleh parabh maarag raam.

Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥ (781-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhav saagar naav har sayvaa jo charhai tis tarag raam.

Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ (781-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bhavjal tari-aa har har simri-aa sagal manorath pooray.

So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ (781-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mahaa bikaar ga-ay sukh upjay baajay anhad tooray.

Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥ (781-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat fal paa-ay saglay kudrat keem apaarag.

All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥ (781-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh kirpaa keejai man sadaa chalai tayrai maarag. ||3||

Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥ (781-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ayho var ayhaa vadi-aa-ee ih Dhan ho-ay vadbhaagaa raam.

This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥ (781-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ayho rang ayho ras bhogaa har charnee man laagaa raam.

These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the Lord's Feet.

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (781-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

man laagaa charnay parabh kee sarnay karan kaaran gopaalaa.

My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (781-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tayraa too parabh mayraa mayray thaakur deen da-i-aalaa.

Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥ (781-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

mohi nirgun pareetam sukh saagar satsang man jaagaa.

I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥ (781-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh kirpaa keen^hee charan kamal man laagaa. ||4||3||6||

Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet.
||4||3||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (781-12)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (781-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har japay har mandar saaji-aa sant bhagat gun gaavahi raam.

Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built; the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (781-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee parabh apnaa saglay paap tajaaveh raam.

Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥ (781-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

har gun gaa-ay param pad paa-i-aa parabh kee ootam baanee.

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and exalted.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (781-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sahj katha parabh kee at meethee kathee akath kahaanee.

God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥ (781-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

bhalaa sanjog moorat pal saachaa abichal neev rakhaa-ee.

The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of this Temple was placed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥ (781-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jan naanak parabh̥ bh̥a-ay d̥a-i-aalaa sarab kalaa ban̥ aa-ee. ||1||

O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਰਾਮ ॥ (781-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aanandaa vajeh nit̥ vaajay paarbarahm man voothaa raam.

The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥ (781-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gurmukhay sach karnee saaree binsay bharam bh̥ai jhoothaa raam.

As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and doubts are dispelled.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥ (781-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anhad̥ ban̥ee gurmukh vakhaanee jas sun̥ sun̥ man tan̥ hari-aa.

The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥ (781-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa tis hee ban̥ aa-ay jo parabh̥ apnaa kari-aa.

All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ (781-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

ghar meh nav niDh̥ bharay bhandaaraa raam naam rang laagaa.

Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥ (781-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naanak jan parabh̥ kad̥ay na visrai pooran jaa kay bhaagaa. ||2||

Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

chhaa-i-aa parabh̥ chhat̥arpat̥ keen^Hee saglee tapat̥ binaasee raam.

God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (781-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

dookh paap kaa dayraa dhaathaa kaaraj aa-i-aa raasee raam.

The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥ (781-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har parabh furmaa-i-aa mitee balaa-i-aa saach Dharam punn fali-aa.

When the Lord God so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

ਪੰਨਾ ੨੮੨

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥ (782-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

so parabh apunaa sadaa Dhi-aa-ee-ai sovat baisat khali-aa.

Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥ (782-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan sukh saagar su-aamee jal thal mahee-al so-ee.

The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (782-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jan naanak parabh kee sarnaa-ee tis bin avar na ko-ee. ||3||

Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (782-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayraa ghar bani-aa ban taal bani-aa parabh parsay har raa-i-aa raam.

My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Lord God has met me.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (782-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayraa man sohi-aa meet saajan sarsay gun mangal har gaa-i-aa raam.

My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥ (782-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay parabhoo Dhi-aa-ay saachaa sagal ichhaa paa-ee-aa.

Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all desires are fulfilled.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥ (782-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur charan laagay sadaa jaagay man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਰ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (782-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

karee nadar su-aamee sukhah gaamee halaṭ palatṭ savaari-aa.

My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has arranged this world, and the world hereafter for me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੨॥ (782-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

binvaṇṭ naanak niṭ naam japee-ai jee-o pind jin Dhaari-aa. ||4||4||7||

Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (782-7)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (782-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bhai saagro bhai saagar tari-aa har har naam Dhi-aa-ay raam.

The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it, meditating on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥ (782-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bohithṛhaa har charan araaDhay mil satgur paar laghaa-ay raam.

I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True Guru, I am carried over.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁਤਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੁਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (782-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gur sabdee taree-ai bahurh na maree-ai chookai aavan jaanaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my comings and goings are ended.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (782-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so-ee bhal maan-o taa man sahj samaanaa.

Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥ (782-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

dookh na bhookh na rog na bi-aapai sukh saagar sarṇee paa-ay.

Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥ (782-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har simar simar naanak rang raṭaa man kee chint mitaa-ay. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥ (782-10, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

sant janaa har manṭar drirh-aa-i-aa har saajan vasgat keenay raam.

The humble Saints have implanted the Lord's Mantra within me, and the Lord, my Best Friend, has come under my power.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥ (782-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

aapnarḥaa man aagai Dhari-aa sarbas thaakur deenay raam.

I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥ (782-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kar apunee daasee mitee udaasee har mandar thit paa-ee.

He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found stability.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥ (782-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

anad binod simrahu parabḥ saachaa vichhurh kabhoo na jaa-ee.

My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨੇ ॥ (782-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saa vadbhaagan sadaa sohagan raam naam gun cheen^hay.

She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥ (782-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak raveh rang raṭay paraym mahaa ras bheenay. ||2||

Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥ (782-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

anad binod bha-ay nit sakhee-ay mangal sadaa hamaarai raam.

I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (782-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aapnarhai parabh aap seegaaree sobhaavantee naaray raam.

God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (782-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa gun avgan na beechaari-aa.

With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or demerits.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (782-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kanth lagaa-ay lee-ay jan apunay raam naam ur Dhaari-aa.

He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Lord's Name in their hearts.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (782-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

maan moh mad sagal bi-aapee kar kirpaa aap nivaaray.

Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥ (782-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhai saagar tari-aa pooran kaaj hamaaray. ||3||

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (782-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun gopaal gaavhu nit sakheeho sagal manorath paa-ay raam.

Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (782-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

safal janam ho-aa mil saaDhoo aykankaar Dhi-aa-ay raam.

Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥ (782-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jap ayk parabhoo anayk ravi-aa sarab mandal chhaa-i-aa.

Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥ (782-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

barahmo pasaaraa barahm pasri-aa sabh barahm dristee aa-i-aa.

God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥ (782-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poor pooran tis binaa nahee jaa-ay.

The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

ਪੰਨਾ ੭੮੩

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥ (783-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

paykh drasan naanak bigsay aap la-ay milaa-ay. ||4||5||8||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union. ||4||5||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (783-1)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

abichal nagar gobind guroo kaa naam japat sukh paa-i-aa raam.

Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

man ichhay say-ee fal paa-ay kartai aap vasaa-i-aa raam.

I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਸੇ ॥ (783-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

kartai aap vasaa-i-aa sarab sukh paa-i-aa put bhaa-ee sikh bigaasay.

The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥ (783-3, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

gun gaavahi pooran parmaysur kaaraj aa-i-aa raasay.

Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥ (783-4, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

parabh aap su-aamee aapay rakhaa aap pitaa aap maa-i-aa.

God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥ (783-4, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak satgur balihaaree jin ayhu thaan suhaa-i-aa. ||1||

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (783-5, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

ghar mandar hatnaalay sohay jis vich naam nivaasee raam.

Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Lord's Name abides within.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (783-5, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

sant bhagat har naam araaDheh katee-ai jam kee faasee raam.

The Saints and devotees worship the Lord's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (783-6, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

kaatee jam faasee parabh abhinaasee har har naam Dhi-aa-ay.

The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (783-7, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

sagal samagree pooran ho-ee man ichhay fal paa-ay.

Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥ (783-7, ਸੁਰੀ, ਮਃ 5)

sant sajan sukh maaneh ralee-aa dookh darad bharam naasee.

The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and doubts are dispelled.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥ (783-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

sabad̥ savaaray satgur poorai naanak sad̥ bal jaasee. ||2||

The Perfect True Guru has embellished them with the Word of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥ (783-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

daat̥ k̥hasam kee pooree ho-ee nit̥ nit̥ charhai savaa-ee raam.

The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (783-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm k̥hasmaanaa kee-aa jis̥ dee vadee vadi-aa-ee raam.

The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥ (783-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

aad̥ jugaad̥ bhagtan̥ kaa raakh̥aa so parab̥h b̥ha-i-aa da-i-aalaa.

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (783-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant̥ sab̥h suk̥hee vasaa-ay parab̥h aapay kar̥ part̥ipaalaa.

All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (783-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

dah̥ dis̥ poor rahi-aa jas̥ su-aamee keemat̥ kahan̥ na jaa-ee.

The Praises of the Lord and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥ (783-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak satgur balihaaree jin̥ abichal̥ neev rak̥haa-ee. ||3||

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥ (783-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gi-aan̥ d̥hi-aan̥ pooran̥ parmaysur̥ har̥ har̥ kathḁa nit̥ sun̥ee-ai raam.

The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har, are continually heard there.

ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥ (783-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

anhad choj bhagat bhav bhanjan anhad vaajay Dhunee-ai raam.
The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥ (783-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

anhad jhunkaaray tat beechaaray sant gosat nit hovai.
The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥ (783-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

har naam araaDheh mail sabh kaateh kilvikh saglay khovai.
They worship the Lord's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋਨੀਐ ॥ (783-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

tah janam na marnaa aavan jaanaa bahurh na paa-ee-ai jonee-ai.
There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛੁ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥ (783-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak gur parmaysar paa-i-aa jis parsaad ichh punee-ai. ||4||6||9||
Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled.
||4||6||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (783-15)

soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

santaa kay kaaraj aap khalo-i-aa har kamm karaavan aa-i-aa raam.
The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (783-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

Dharat suhaavee taal suhaavaa vich amrit jal chhaa-i-aa raam.
The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ (783-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

amrit jal chhaa-i-aa pooran saaj karaa-i-aa sagal manorath pooray.

The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥ (783-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jai jai kaar bha-i-aa jag antar laathay sagal visooray.

Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥ (783-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

pooran purakh achut abhinaasee jas vayd puraanee gaa-i-aa.

The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (783-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

apnaa birad rakhi-aa parmaysar naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ (783-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

nav niDh siDh riDh deenay kartay tot na aavai kaa-ee raam.

The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

ਪੰਨਾ ੨੮੪

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥ (784-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

khaat kharchat bilchhat sukh paa-i-aa kartay kee daat savaa-ee raam.

Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥ (784-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

daat savaa-ee nikhut na jaa-ee antarjaamee paa-i-aa.

His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੁਖੁ ਨ ਨੇੜੇ ਆਇਆ ॥ (784-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

kot bighan saglay uth naathay dookh na nayrhai aa-i-aa.

Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥ (784-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

saaⁿt sahj aanand ghanayray binsee bhookh sabaa-ee.

Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (784-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak gun gaavahi su-aamee kay achraj jis vadi-aa-ee raam. ||2||

Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (784-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jis kaa kaaraj tin hee kee-aa maanas ki-aa vaychaaraa raam.

It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (784-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

bhagat sohan har kay gun gaavahi sadaa karahi jaikaaraa raam.

The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of the Lord; they proclaim His eternal victory.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥ (784-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay gobind anad upjay saaDhsangat sang banee.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ (784-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

jini udam kee-aa taal kayraa tis kee upmaa ki-aa ganee.

He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥ (784-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

athsath tirath punn kiri-aa mahaa nirmal chaaraa.

The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ (784-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

patit paavan birad su-aamee naanak sabad aDhaaraa. ||3||

It is the natural way of the Lord and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (784-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan mayraa parabh kartaa ustāt ka-un kareejai raam.

The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, O Lord?

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥ (784-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

santaa kee baynantē su-aamee naam mahaa ras deejai raam.

The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥ (784-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

naam deejai daan keejai bisar naahee ik khino.

Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥ (784-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

gun gopaal uchar rasnaa sadaa gaa-ee-ai andino.

Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥ (784-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

jis pareet laagee naam saytee man tan amrit bheejai.

One who enshrines love for the Naam, the Name of the Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥ (784-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak ichh punnee paykh darsan jeejai. ||4||7||10||

Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ (784-11)

raag soohee mehlā 5 chhant

Raag Soohee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (784-11)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥ (784-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mith bolrhaa jee har sajan su-aamee moraa.

My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥ (784-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ha-o sammal thakee jee oh kaday na bolai ka-uraa.

I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (784-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ka-urhaa bol na jaanai pooran bhagvaanai a-ugan ko na chitaaray.

He does not know any bitter words; the Perfect Lord God does not even consider my faults and demerits.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥ (784-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

patit paavan har birad sadaa-ay ik til nahee bhannai ghaalay.

It is the Lord's natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ (784-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat vaasee sarab nivaasee nayrai hee tay nayraa.

He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (784-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

naanak daas sadaa sarnaagat har amrit sajan mayraa. ||1||

Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my Ambrosial Friend. ||1||

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (784-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

ha-o bisam bha-ee jee har darsan daykh apaaraa.

I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥ (784-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

mayraa sundar su-aamee jee ha-o charan kamal pag chhaaraa.

My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (784-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 5)

parabh paykhat jeevaa thadhee theevaa tis jayvad avar na ko-ee.

Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥ (784-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

aad ant maDh parabh ravi-aa jal thal mahee-al so-ee.

Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥ (784-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

charan kamal jap saagar tari-aa bhavjal utray paaraa.

Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥ (784-17, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saran pooran parmaysur tayraa ant na paaraavaaraa. ||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥ (784-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

ha-o nimakh na chhodaa jee har pareetam paraan aDhaaro.

I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (784-18, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

gur satgur kahi-aa jee saachaa agam beechaaro.

The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True, Inaccessible Lord.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥ (784-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo deenaa taa naam leenaa janam maran dukh naathay.

Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and death left me.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥ (784-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sahj sookh aanand ghanayray ha-umai binthee gaathay.

I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

ਪੰਨਾ ੨੮੫

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥ (785-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sabh kai maDh sabh hoo tay baahar raag dokh tay ni-aaro.

He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੋ ॥੩॥ (785-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak daas gobind sarnaa-ee har pareetam maneh saDhaaro. ||3||

Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (785-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

mai khojat khojat jee har nihchal so ghar paa-i-aa.

I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of the Lord.

ਸਭਿ ਅਧ੍ਰਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (785-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sabh aDhruv dithay jee-o taa charan kamal chit laa-i-aa.

I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of the Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (785-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

parabh abhinaasee ha-o tis kee daasee marai na aavai jaa-ay.

God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥ (785-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

Dharam arath kaam sabh pooran man chindee ichh pujaa-ay.

He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

ਸੂਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (785-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

sarut simrit gun gaavahi kartay siDh saaDhik mun jan Dhi-aa-i-aa.

The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages meditate on Him.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥ (785-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 5)

naanak saran kirpaa niDh su-aamee vadbhaagee har har gaa-i-aa. ||4||1||11||

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the Praises of the Lord, Har, Har. ||4||1||11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (785-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (785-6)

vaar soohee kee salokaa naal mehlāa 3.

Vaar Of Soohee, With Shaloks Of The Third Mehl:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (785-6)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥ (785-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

soohai vays duhaagane^e par pir raavan^u jaa-ay.

In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (785-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

pir chhodi-aa ghar aapⁿai mohee doojai bhaa-ay.

She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥ (785-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

mithaa kar kai khaa-i-aa baho saad^ahu va^Dhi-aa rog.

She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (785-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

su^Dh bhataar har chhodi-aa fir lagaa jaa-ay vijog.

She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ (785-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmuk^h hovai so palti-aa har raate^e saaj seegaar.

But she who becomes Gurmukh, turns away from corruption and adorns herself, attuned to the Love of the Lord.

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (785-9, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sahj sach pir raavi-aa har naamaa ur Dhaar.

She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Lord's Name within her heart.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸ਼ੋਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (785-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

aagi-aakaaree sadāa sohagan aap maylee kartaar.

She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸ਼ੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥ (785-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak pir paa-i-aa har saachaa sadāa sohagan naar. ||1||

O Nanak, she who has obtained the True Lord as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (785-10)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ (785-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

soohvee-ay nimaanee-ay so saho sadāa sam^haal.

O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (785-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak janam savaareh aapⁿaa kul b^hee ch^hutee naal. ||2||

O Nanak, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (785-11)

pa-or^hee.

Pauree:

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥ (785-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

aapay takhat rachaa-i-on aakaas pataalaa.

He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ (785-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

hukmay D^hartee saajee-an sachee D^haram saalaa.

By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (785-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay k^hapaa-i^daa sachay d^een d^a-i-aalaa.

He Himself created and destroys; He is the True Lord, merciful to the meek.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (785-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sabhnāa rijak sambāhidaa tēraa hukam niraalaa.

You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ (785-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

aapay aap varatdaa aapay partīpaalaa. ||1||

You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (785-14)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (785-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

soohab taa sohaagānee jaa man laihi sach naa-o.

The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (785-14, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

satgur apnaa manaa-ay lai roop charhee taa aglaa doojaa naahee thaa-o.

Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥ (785-15, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

aisaa seegaar banāa-ay too mailaa kaday na hova-ee ahinis laagai bhaa-o.

So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (785-16, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sohagan kaa ki-aa chihan hai andar sach mukh ujlaa khasmai maahi samaa-ay. ||1||

O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (785-17)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥ (785-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

lokāa vāy ha-o soohvee soohāa vays karee.

O people: I am in red, dressed in a red robe.

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥ (785-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

vaysee saho na paa-ee-ai kar kar vays rahee.

But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥ (785-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak tīnee saho paa-i-aa jīnee gur kee sikh sunēe.

O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥ (785-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jo tīs bhaavai so thee-ai in biḌh kant̃ milee. ||2||

Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

ਪੰਨਾ ੨੮੬

ਪਉੜੀ ॥ (786-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (786-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

hukmee sarisat saajee-an baho bhit̃ sansaaraa.

By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (786-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ṭayraa hukam na jaapee kayt̃-rhaa sachay alakḥ apaaraa.

I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (786-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

iknaa no too mayl laihi gur sabaḍ beechaaraa.

You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (786-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sach raṭay say nirmalay ha-umai taj vikaaraa.

Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥ (786-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

jis too mayleh so tuDh milai so-ee sachi-aaraa. ||2||

He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (786-3)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (786-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

soohvee-ay soohaa sabh sansaar hai jin durmat doojaa bhaa-o.

O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥ (786-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

khin meh jhooth sabh binas jaa-ay ji-o tikai na birakh kee chhaa-o.

In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥ (786-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

gurmukh laalo laal hai ji-o rang majeeth sachrhaa-o.

The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of the Lord's Love.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥ (786-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ultee sakat sivaī ghar aa-ee man vasi-aa har amrit naa-o.

She turns away from Maya, and enters the celestial home of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells within her mind.

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (786-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naanak balihaaree gur aapnay jit mili-ai har gun gaa-o. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (786-6)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (786-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

soohaa rang vikaar hai kant na paa-i-aa jaa-ay.

The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (786-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

is lahd_{ay} bilam na hova-ee rand bait_{hee} doojai bh_{aa}-ay.

This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋਭਾਇ ॥ (786-7, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

munD_h i-aanee dumm_{nee} soohai vays lobh_{aa}-ay.

She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥ (786-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sabad_h sachai rang laal kar bh_{ai} bh_{aa}-ay seegaar bana_{aa}-ay.

So make the True Word of the Shabad your red dress, and let the Fear of God, and the Love of God, be your ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥ (786-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak sadaa sohaagane_e je chalan satgur bh_{aa}-ay. ||2||

O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (786-9)

pa-or_{hee}.

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (786-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

aapay aap upaa-i-an aap keema_t paa-ee.

He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (786-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

tis daa ant_h na jaap-ee gur sabad_h bujh_{aa}-ee.

His limits cannot be known; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥ (786-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh gubaar hai doojai bh_{ar}maa-ee.

In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨ੍ਹੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (786-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

manmuk_h th_a-ur na paa-in^Hee fir aavai jaa-ee.

The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥ (786-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so thee-ai sabh chalai rajaa-ee. ||3||

Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (786-11)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (786-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

soohai vays kaaman kulkhaneee jo parabh chhod par purakh Dharay pi-aar.

The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and cultivates love for another man.

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥ (786-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

os seel na sanjam sadaa jhooth bolai manmukh karam khu-aar.

She has neither modesty or self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥ (786-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai bhataar.

She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (786-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

soohaa vays sabh utaar Dharay gal pahirai khimaa seegaar.

She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥ (786-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

pay-ee-ai saahurai baho sobhaa paa-ay tis pooj karay sabh saisaar.

In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ (786-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

oh ralaa-ee kisai dee naa ralai jis raavay sirjanhaar.

She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥ (786-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sadaa suhaagane^e jis avinaasee purakh bhartaar. ||1||

O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Lord God as her Husband. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (786-15)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (786-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

soohaa rang supnai nisee bin taagay gal haar.

The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (786-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechaar.

The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥ (786-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak paraym mahaa rasee sabh buri-aa-ee-aa chhaar. ||2||

O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (786-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥ (786-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ih jag aap upaa-i-on kar choj vidaan.

He Himself created this world, and staged this wondrous play.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (786-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

panch Dhaat vich paa-ee-an moh jhooth gumaan.

Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥ (786-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai manmukh agi-aan.

The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (786-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

iknaa aap bujhaa-i-on gurmukh har gi-aan.

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥ (786-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bhagat̃ khajaanaa bakh̃si-on har naam niDhaan. ||4||

He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (786-19)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥ (786-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

soohvee-ay soohaa vays chhad̃ toõ taa pir lagee pi-aar.

O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

ਪੰਨਾ ੨੮੭

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਭਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥ (787-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

soohai vays pir kinai na paa-i-o manmukh̃ daj̃h mu-ee gaavaar.

By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ (787-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai soohaa vays ga-i-aa ha-umai vichahu maar.

Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (787-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

man tañ rataa laal ho-aa rasnaa ratee guñ saar.

Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (787-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sadaa sohagañ sabad̃ mañ bhaĩ bhāa-ay karay seegaar.

She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (787-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak karmee mahal paa-i-aa pir raakhi-aa ur Dhaar. ||1||

O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (787-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (787-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

munDhay soohaa parahrahu laal karahu seegaar.

O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (787-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa veesrai gur sabdee veechaar.

Your comings and goings shall be forgotten, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥ (787-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

munDh suhaavee sohnee jis ghar sahj bhataar.

The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her home.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (787-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak saa Dhan raavee-ai raavay ravanhaar. ||2||

O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (787-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥ (787-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

moh koorh kutamb hai manmukh mugaDh rataa.

The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥ (787-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa kar mu-ay kichh saath na litaa.

Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥ (787-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

sir upar jamkaal na sujh-ee doojai bharmitaa.

He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥ (787-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

fir vaylaa hath na aavee jamkaal vas kitaa.

This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥ (787-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

jayhaa Dhur likh paa-i-on say karam kamitaa. ||5||

He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (787-8)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨਿ ॥ (787-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

satee-aa ayhi na aakhee-an jo marhi-aa lag jala^Nni^H.

Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨਿ ॥੧॥ (787-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

naanak satee-aa jaanee-ani^H je birhay chot mara^Nni^H. ||1||

O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (787-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥ (787-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

bhee so satee-aa jaanee-an seel santokh raha^Nni^H.

They are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੰਨਿ ॥੨॥ (787-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

sayvan saa-ee aapṇaa nit̃ uth̃ sam^Haala^Nni^H. ||2||

They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (787-10)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥ (787-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

kaṁṭaa naal mahaylee-aa sayṭee ag jalaahi.

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (787-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

jay jaaneh pir aapṇaa ṭaa ṭan dukh sahaahi.

If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥ (787-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naanak kaṁṭ na jaanee say ki-o ag jalaahi.

O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥ (787-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

bhaavai jeeva-o kai mara-o Dhoorahu hee bhaj jaahi. ||3||

Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them.

||3||

ਪਉੜੀ ॥ (787-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੇ ਲਿਖਿਆ ॥ (787-12, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

tuDh dukh sukh naal upaa-i-aa laykh kartai likhi-aa.

You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥ (787-13, ਸੂਰੀ, ਮਃ 3)

naavai jayvad hor daat̃ naahee tis roop na rikhi-aa.

There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥ (787-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

naam akhut niDhaan hai gurmukh man vasi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥ (787-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

kar kirpaa naam dayvsee fir laykh na likhi-aa.

In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥ (787-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sayvak bhaa-ay say jan milay jin har jap japi-aa. ||6||

Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥ (787-15)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥ (787-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

jinee chalanu jaani-aa say ki-o karahi vithaar.

They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥ (787-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

chalanu saar na jaannee kaaj savaaranhaar. ||1||

Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (787-16)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥ (787-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

raatu kaaranu Dhan sanchee-ai bhalkay chalanu ho-ay.

He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (787-16, ਸੁਰੀ, ਮਃ 2)

naanak naal na chal-ee fir pachhutaavaa ho-ay. ||2||

O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

ਮਃ ੨ ॥ (787-17)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥ (787-17, ਸੁਰੀ, ਮਃ 2)

baDhaa chatee jo bharay naa gun naa upkaar.

Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥ (787-17, ਸੁਰੀ, ਮਃ 2)

saytee khusee savaaree-ai naanak kaaraj saar. ||3||

That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

ਮਃ ੨ ॥ (787-18)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥ (787-18, ਸੁਰੀ, ਮਃ 2)

manhath taraf na jip-ee jay bahutaa ghaalay.

Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥ (787-18, ਸੁਰੀ, ਮਃ 2)

taraf jinai sat bhaa-o day jan naanak sabad veechaaray. ||4||

The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (787-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (787-19, ਸੁਰੀ, ਮਃ 2)

kartai kaaran jin kee-aa so jaanai so-ee.

The Creator created the world; He alone understands it.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (787-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

aapay sarisat upaa-ee-an aapay fun go-ee.

He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

ਪੰਨਾ ੨੮੮

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥ (788-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

jug chaaray sabh bhav thakee kin keemat ho-ee.

All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (788-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

satgur ayk vikhaali-aa man tan sukh ho-ee.

The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥ (788-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

gurmukh sadaa salaah-ai kartaa karay so ho-ee. ||7||

The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (788-2)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥ (788-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

jinaa bha-o tin^H naahi bha-o much bha-o nibhvi-aah.

Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥ (788-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

naanak ayhu patantaraa tit deebaan ga-i-aah. ||1||

O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (788-3)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥ (788-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

turday ka-o turdaa milai udtay ka-o udtāa.

That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥ (788-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

jeevṭay ka-o jeevṭāa milai moo-ay ka-o moo-aa.

The living mingle with the living, and the dead mingle with the dead.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥ (788-4, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

naanak so salaahē-ai jin kaaran̄ kee-aa. ||2||

O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (788-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (788-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

sach Dhi-aa-in say sachay gur sabad̄ veechaaree.

Those who meditate on the True Lord are true; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (788-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

ha-umai maar man nirmalaa har naam ur Dhaaree.

They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Lord's Name within their hearts.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (788-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

kothay mandap maarhee-aa lag pa-ay gaavaaree.

The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (788-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

jini^h kee-ay tiseh na jaan̄nee manmukh̄ gubaaree.

The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥ (788-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

jis bujhāa-ihī so bujh̄see sachi-aa ki-aa jant̄ vichaaree. ||8||

He alone understands, whom the True Lord causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (788-7)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥ (788-7, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

kaaman̄ ta-o seegaar kar jaa pahilaa^N kant̄ manaa-ay.

O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (788-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

mat̄ sayjai kant̄ na aavee ayvai birthaa jaa-ay.

Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (788-8, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

kaaman̄ pir man maani-aa ta-o bani-aa seegaar.

O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (788-9, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

kee-aa ta-o parvaan̄ hai jaa saho Dharay pi-aar.

Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥ (788-9, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

bha-o seegaar tabol ras bhojan bhaa-o karay-i.

So make the Fear of God your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love your food.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (788-10, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

tan man sa-upay kant̄ ka-o ta-o naanak bhog karay-i. ||1||

Surrender your body and mind to your Husband Lord, and then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (788-10)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਕਾਜਲ ਫੁਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (788-10, ਸੁਗੀ, ਮਃ 3)

kaajal fool t̄ambol ras lay Dhan kee-aa seegaar.

The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥ (788-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

sayjai kant na aa-i-o ayvai bha-i-aa vikaar. ||2||

But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless.
||2||

ਮਃ ੩ ॥ (788-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥ (788-11, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

Dhan pir ayhi na aakhee-an bahan ikthay ho-ay.

They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ (788-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

ayk jot du-ay moortee Dhan pir kahee-ai so-ay. ||3||

They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (788-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (788-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

bhai bin bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਉਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥ (788-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai bha-o oopjai bhai bhaa-ay rang savaar.

Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the Fear and the Love of God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥ (788-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

tan man rataa rang si-o ha-umai tarisnaa maar.

When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are conquered and subdued.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (788-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 3)

man tan nirmal at sohnaa bhayti-aa krisan muraar.

The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets the Lord, the Destroyer of ego.

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥ (788-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 3)

bha-o bhaa-o sabh tīs dāa so sach varṭai sansaar. ||9||

Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the Universe. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (788-15)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥ (788-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

vaahu kḥasam tū vaahu jin rach rachnaa ham kee-ay.

Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥ (788-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saagar lahar samund sar vayl varas varaahu.

You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪਾਹੁ ॥ (788-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aap kḥarḥoveh aap kar aapeenai aapaahu.

You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਏ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥ (788-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gurmukḥ sayvaa thaa-ay pavai unman tat kamaahu.

The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

ਮਸਕਤਿ ਲਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥ (788-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

maskat lahu majooree-aa mang mang kḥasam dāraahu.

They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਤਉ ਦਰਿ ਉਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ (788-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak pur dar vayparvaah ta-o dar oṇāa naahi ko sachaa vayparvaahu. ||1||

O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (788-19)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥ (788-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ujal motee sohṇay ratṇaa naal jurhann.

The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥ (788-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

tin jar vairee naankaa je budhay thee-ay marann. ||2||

Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

ਪੰਨਾ ੨੮੯

ਪਉੜੀ ॥ (789-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥ (789-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

har saalaahē sadā sadā tan man sa-up sareer.

Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (789-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gur sabḍee sach paa-i-aa sachaa gahir gambheer.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Lord.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥ (789-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

man tan hirdai rav rahi-aa har heeraa heer.

The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥ (789-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

janam maran kaa dukh ga-i-aa fir pavai na feer.

The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥ (789-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak naam salaahi too har guṇee gaheer. ||10||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the ocean of excellence. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (789-3)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (789-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

naanak ih tan jaal jin jali-ai naam visaari-aa.

O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the Lord.

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬਰੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥ (789-4, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

pa-udee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrhai tit nivanDhai taal. ||1||

The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (789-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

naanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.

O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥ (789-5, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

kitee lahaa sahamm jaa bakhsay taa Dhakaa nahee. ||2||

They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (789-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sachaa amar chalaai-on kar sach furmaan.

True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (789-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sadaa nihchal rav rahi-aa so purakh sujaan.

Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (789-6, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

gur parsaadee sayvee-ai sach sabad neesaan.

By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥ (789-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

pooraa thaat banāa-i-aa rang gurmat̃ maañ.

That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥ (789-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

agam agochar alakh hai gurmukh har jaañ. ||11||

He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (789-8)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥ (789-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak badraa maal kaa bheetar D̤hari-aa aañ.

O Nanak, the bags of coins are brought in

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥ (789-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

khotay kharay parkhee-an saahib kai deebaañ. ||1||

and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789-9)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥ (789-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naavañ chalay teerthee man khotai tan chor.

They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਬੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥ (789-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ik bhaa-o lathee naat̃i-aa du-ay bhaa charhee-as hor.

Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥ (789-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

baahar D̤hot̃ee toomr̃hee andar vis nikor.

Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥ (789-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

saaDh bhalay annaatī-aa chor se choraa chor. ||2||

The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (789-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aapay hukam chalaa-idaa jag DhanDhai laa-i-aa.

He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (789-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ik aapay hee aap laa-i-an gur tay sukh paa-i-aa.

He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (789-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

dah dis ih man Dhaavdaa gur thaak rahaa-i-aa.

The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥ (789-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naavai no sabh lochdee gurmatee paa-i-aa.

Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (789-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

Dhur likhi-aa mayt na sakee-ai jo har likh paa-i-aa. ||12||

Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (789-13)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (789-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

du-ay deevay cha-odah hatnaalay.

The two lamps light the fourteen markets.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jaytay jee-a taytay vanjaaray.

There are just as many traders as there are living beings.

ਖੁਲੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

khul^hay hat ho-aa vaapaar.

The shops are open, and trading is going on;

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jo pahuchai so chalanhaar.

whoever comes there, is bound to depart.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (789-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

Dharam dalaal paa-ay neesaan.

The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (789-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak naam laahaa parvaan.

O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (789-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.

And when they return home, they are greeted with cheers;

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (789-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||

they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789-16)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥ (789-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.

Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥ (789-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

dīhu bagaa t̥apai ghaṇaa kaali-aa kaalay vann.

And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥ (789-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.

The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (789-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak nadree baahray kabeh na paavahi maan. ||2||

O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (789-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥ (789-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kot rachaa-i-aa har sachai aapay.

The True Lord Himself created the body-fortress.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (789-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ik doojai bhaa-ay khu-aa-i-an ha-umai vich vi-aapay.

Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (789-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ih maanas janam dūlambh saa manmukh santāpay.

This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥ (789-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jis aap bujhāa-ay so bujhsee jis satgur thaapay.

He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥ (789-19, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sabh jag khayl rachaa-i-on sabh vartai aapay. ||13||

He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

ਪੰਨਾ ੨੯੦

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (790-1)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥ (790-1, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

choraa jaaraa randee-aa kutnee-aa dēebaan. vaydēenaa kee dostēe vaydēenaa kaa khaan.

Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥ (790-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

siftee saar na jaannee sadaa vasai saitaan.

They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥ (790-2, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gadahu chandan kha-ulee-ai bhee saahoo si-o paan.

If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥ (790-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak koorhai kati-ai koorhaa tanee-ai taan.

O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥ (790-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painanan maan. ||1||

False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790-4)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਝੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣੁ ॥ (790-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

baa^Ngaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.

The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (790-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.

- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥ (790-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

naanak jin^Hee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitahu kurbaan. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (790-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥ (790-5, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh sabh koorh hai koorho ho-ay ga-i-aa.

Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥ (790-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ha-umai jhagrhaa paa-i-on jhagrhai jag mu-i-aa.

Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (790-6, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jhagarh chukaa-i-on iko rav rahi-aa.

The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ (790-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

sabh aatam raam pachhaani-aa bha-ojal tar ga-i-aa.

Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥ (790-7, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jot samaanee jot vich har naam sam-i-aa. ||14||

His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (790-8)

salok mehlaa 1.

Shalok: First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (790-8, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

satgur bheekhi-aa deh mai too^N samrath daataar.

O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (790-8, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh aha^Nkaar.

May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥ (790-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhaar.

Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥ (790-9, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

ahinis navtan nirmalaa mailaa kabahoo^N na ho-ay.

Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (790-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

naanak ih biDh chhutee-ai nadar tayree sukh ho-ay. ||1||

O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790-10)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥ (790-10, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

iko kant sabaa-ee-aa jitee dar kharhee-aah.

There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥ (790-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

naanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||

O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (790-11)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥ (790-11, ਸੂਰੀ, ਮਃ 1)

sabhay kantai ratee-aa mai dohaagan kit.

All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥ (790-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mai tan avgan -ayt-rhay khasam na fayray chit. ||3||

My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (790-12)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥ (790-12, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ha-o balihaaree tin ka-o sifati jinaa dai vaat.

I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥ (790-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sabh raatee sohaaganeee ik mai dohaagan raat. ||4||

All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (790-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥ (790-13, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

dar mangat jaachai daan har deejai kirpaa kar.

I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy, and give to me.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥ (790-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

gurmukh layho milaa-ay jan paavai naam har.

As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥ (790-14, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

anhad sabad vajaa-ay jotee jot Dhar.

Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥ (790-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

hirdai har gun gaa-ay jai jai sabad har.

Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the Lord's Shabad.

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥ (790-15, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jag meh varṭai aap har sayṭee pareet kar. ||15||

The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him!
||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (790-16)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥ (790-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jinee na paa-i-o paraym ras kant na paa-i-o saa-o.

Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

ਸੁੰਵੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (790-16, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-o. ||1||

are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790-17)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਸਉ ਓਲਾਮੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿਨ੍ਹ ਸਹੰਸ ॥ (790-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sa-o olaam^Hay dinai kay raatē milni^H saha^Ns.

He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥ (790-17, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.

the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥ (790-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.

Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥ (790-18, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam viṇ sabho dusman hayt. ||2||

O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (790-19)

pa-or^hee.

Pauree:

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (790-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

dhaadhee gun gaavai nit janam savaari-aa.

The minstrel continually sings the Glorious Praises of the Lord, to embellish his life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥ (790-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sayv salaahi sachaa ur Dhaari-aa.

The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining Him within his heart.

ਪੰਨਾ ੨੯੧

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (791-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

ghar dar paavai mahal naam pi-aari-aa.

He obtains his own home and mansion, by loving the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥ (791-1, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paa-i-aa naam ha-o gur ka-o vaari-aa.

As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to the Guru.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥ (791-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

too aap savaareh aap sirjanhaari-aa. ||16||

You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (791-2)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (791-2, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

deevaa balai anDhayraa jaa-ay.

When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥ (791-3, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

bayd paath mat paapaa khaa-ay.

reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ugvai soor na jaapai chand.

When the sun rises, the moon is not visible.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

jah gi-aan pargaas agi-aan mitant.

Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥ (791-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bayd paath sansaar kee kaar.

Reading the Vedas is the world's occupation;

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥ (791-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

parh^H parh^H pandit karahi beechaar.

the Pandits read them, study them and contemplate them.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥ (791-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.

Without understanding, all are ruined.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (791-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh utras paar. ||1||

O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (791-5)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (791-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.

Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (791-5, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

rasnaa fikaa bolṇaa nit nit ho-ay khu-aar.

They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (791-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

naanak pa-i-ai kirat̃ kamaavaṇaa ko-ay na maytanḥaar. ||2||

O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (791-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (791-6, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

je parabh̃ saalaahay aapṇaa so sobḥaa paa-ay.

One who praises his God, receives honor.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (791-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

ha-umai vichahu ḍoor kar sach man vasaa-ay.

He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (791-7, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

sach baṇee guṇ uchrai sachaa sukh̃ paa-ay.

Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (791-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

mayl̃ bha-i-aa chiree vichhunni-aa gur purakh̃ milaa-ay.

He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥ (791-8, ਸੂਹੀ, ਮਃ 1)

man mailaa iv suDh̃ hai har naam̃ Dhi-aa-ay. ||17||

In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (791-9)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥ (791-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa koomal ful gun naanak gupas maal.

With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥ (791-9, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

aynee fulee ra-o karay avar ke chunee-ah daal. ||1||

The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (791-10)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥ (791-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

naanak tinaa basant hai jin^H ghar vasi-aa kant.

O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥ (791-10, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

jin kay kant disaapuree say ahinis fireh jalant. ||2||

But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (791-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥ (791-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

aapay bakh say da-i-aa kar gur satgur bachnee.

The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥ (791-11, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

an-din sayvee gun ravaa man sachai rachnee.

Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥ (791-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

parabh mayraa bay-ant hai ant kinai na lakhnee.

My God is infinite; no one knows His limit.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥ (791-12, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

satgur charnee lagi-aa har naam nit japnee.

Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥ (791-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

jo ichhai so fal paa-isee sabh gharai vich jachnee. ||18||

Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (791-13)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥ (791-13, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

pahil basantai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.

Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥ (791-14, ਸੁਹੀ, ਮਃ 1)

jit ma-uli-ai sabh ma-ulee-ai tiseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||

By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (791-15)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (791-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

pahil basantai aagman tis kaa karahu beechaar.

He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (791-15, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

naanak so salaah-ai je sabhsai day aaDhaar. ||2||

O Nanak, praise the One who gives Support to all. ||2||

ਮਃ ੨ ॥ (791-16)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥ (791-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

mili-ai mili-aa naa milai milai mili-aa jay ho-ay.

By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ (791-16, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

anṭar aatmai jo milai mili-aa kahee-ai so-ay. ||3||

But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (791-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (791-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

har har naam salaah-ai sach kaar kamaavai.

Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥ (791-17, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

doojee kaarai lagi-aa fir jonee paavai.

Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (791-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

naam rat-aa naam paa-ee-ai naamay gun gaavai.

Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (791-18, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

gur kai sabaḍ salaah-ai har naam samaavai.

Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥ (791-19, ਸੁਹੀ, ਮਃ 2)

satgur sayvaa safal hai sayvi-ai fal paavai. ||19||

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (791-19)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਝੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥ (791-19, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

kis hee ko-ee ko-ay manj nimaanee ik too.

Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

ਪੰਨਾ ੭੯੨

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥ (792-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

ki-o na mareejai ro-ay jaa lag chit na aavhee. ||1||

I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (792-1)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮਾਲਿਓਇ ॥ (792-1, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

jaa^N sukh taa saho raavi-o dukh bhee samm^Haali-o-i.

When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord.

In times of suffering and pain, remember Him then as well.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (792-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

naanak kahai si-aanee-ay i-o kant milaavaa ho-ay. ||2||

Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (792-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (792-2, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

ha-o ki-aa saalaahie kiram jant vadee tayree vadi-aa-ee.

I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (792-3, ਸੂਰੀ, ਮਃ 2)

too agam da-i-aal agamm hai aap laihi milaa-ee.

You are inaccessible, merciful and unapproachable; You Yourself unite us with Yourself.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (792-3, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

mai tujh bin baylee ko nahee too ant sakhaa-ee.

I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥ (792-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

jo tayree sarnaagatee tin laihi chhadaa-ee.

You save those who enter Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥ (792-4, ਸੂਹੀ, ਮਃ 2)

naanak vayparvaahu hai tis til na tamaa-ee. ||20||1||

O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (792-6)

raag soohee baanee saree kabeer jee-o tathaa sabhnaa bhagtaa kee.

Raag Soohee, The Word Of Kabeer Jee, And Other Devotees.

ਕਬੀਰ ਕੇ (792-6)

kabeer kay

Of Kabeer

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (792-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥ (792-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

avtar aa-ay kahaa tum keenaa.

Since your birth, what have you done?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥ (792-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam ko naam na kabhoo leenaa. ||1||

You have never even chanted the Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥ (792-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam na japahu kavan mat laagay.

You have not meditated on the Lord; what thoughts are you attached to?

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (792-8, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mar ja-ibay ka-o ki-aa karahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.

What preparations are you making for your death, O unfortunate one? ||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (792-8, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dukh sukh kar kai kutamb jeevaa-i-aa.

Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (792-8, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marṭee baar iksar dukh paa-i-aa. ||2||

But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone. ||2||

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (792-9, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kanth gahan tab karan pukaaraa.

When you are seized by the neck, then you shall cry out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮਾਰਾ ॥੩॥੧॥ (792-9, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer aagay tay na sam^Haaraa. ||3||1||

Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before this? ||3||1||

ਸੁਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (792-10)

soohee kabeer jee.

Soohee, Kabeer Jee:

ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥ (792-10, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tharhar kampai baalaa jee-o.

My innocent soul trembles and shakes.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥ (792-10, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa jaan-o ki-aa karsee pee-o. ||1||

I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥ (792-10, ਸੁਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rain ga-ee matṭ din bhee jaa-ay.

The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (792-11, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhavar ga-ay bag baithay aa-ay. ||1|| rahaa-o.

My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥ (792-11, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaachai karvai rahai na paanee.

Water does not remain in the unbaked clay pot;

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥ (792-11, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hans chali-aa kaa-i-aa kumlaanee. ||2||

when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (792-12, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ku-aar kanniaa jaisay karat seegaaraa.

I decorate myself like a young virgin;

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥ (792-12, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-o ralee-aa maanai baajh bhataaraa. ||3||

but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥ (792-12, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaag udaavat bhujaa piraanee.

My arm is tired, driving away the crows.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥ (792-13, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ih kathaa siraanee. ||4||2||

Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (792-13)

soohee kabeer jee-o.

Soohee, Kabeer Jee:

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥ (792-13, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amal siraano laykhaa daynaa.

Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥ (792-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aa-ay kathin doot jam laynaa.

The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥ (792-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa tai khati-aa kahaa gavaa-i-aa.

What have you earned, and what have you lost?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (792-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chalhu sitaab deebaan bulaa-i-aa. ||1||

Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (792-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chal darhaal deevaan bulaa-i-aa.

Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (792-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har furmaan dargeh kaa aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥ (792-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kara-o ardaas gaav kichh baakee.

I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥ (792-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lay-o nibayr aaj kee raatee.

I will collect them tonight;

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥ (792-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kichh bhee kharach tum^haaraa saara-o.

I will also pay you something for your expenses,

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥ (792-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

subah nivaaj saraa-ay gujaara-o. ||2||

and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (792-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhsang jaa ka-o har rang laagaa. Dhan Dhan so jan purakh sabhaagaa.
Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord, who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਈਤ ਊਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (792-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

eet oot jan sadaa suhaylay.
Here and there, the humble servants of the Lord are always happy.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥ (792-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

janam padaarath jeet amolay. ||3||
They win the priceless treasure of this human life. ||3||

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (792-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaagat so-i-aa janam gavaa-i-aa.
When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (792-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maal Dhan jori-aa bha-i-aa paraa-i-aa.
The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥ (792-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer tay-ee nar bhoolay.
Says Kabeer, those people are deluded,

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥ (792-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khasam bisaar maatee sang roolay. ||4||3||
who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੭੯੩

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥ (793-1)

soohee kabeer jee-o lalit.
Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥ (793-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thaakay nain sarvan sun thaakay thaakee sundar kaa-i-aa.
My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (793-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaraa haak dee sabh mat̃ thaakee ayk na thaakas maa-i-aa. ||1||

Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (793-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baavray t̃ai gi-aan beechaar na paa-i-aa.

O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (793-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥ (793-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab lag paraanee t̃isai sarayvhu jab lag ghat meh saasaa.

O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life remains in the body.

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥ (793-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jay ghat jaa-ay t̃a bhaa-o na jaasee har kay charan nivaasaa. ||2||

And even when your body dies, your love for the Lord shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੁਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥ (793-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jis ka-o sabad̃ basaavai antar chookai t̃iseh pi-aasaa.

When the Word of the Shabad abides deep within, thirst and desire are quenched.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥ (793-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hukmai boojhai cha-uparh̃ khaylai man jin dhaalay paasaa. ||3||

When one understands the Hukam of the Lord's Command, he plays the game of chess with the Lord; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥ (793-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jan jaan bhajeh abigat̃ ka-o tin kaa kachhoo na naasaa.

Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥ (793-6, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer tay jan kabahu na haareh dhaal jo jaaneh paasaa. ||4||4||

Says Kabeer, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (793-6)

soohee lalit kabeer jee-o.

Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥ (793-6, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk kot panch sikdaaraa panchay maageh haalaa.

In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥ (793-7, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jimee naahee mai kisee kee bo-ee aisaa dayn dukhaalaa. ||1||

I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥ (793-8, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay logaa mo ka-o neet dasai patvaaree.

O people of the Lord, the tax-collector is constantly torturing me!

ਉਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (793-8, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ooper bhujaa kar mai gur peh pukaari-aa tin ha-o lee-aa ubaaree. ||1|| rahaa-o.

Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1||Pause||

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥ (793-9, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

na-o daadee das munsaf Dhaaveh ra-ee-at basan na dayhee.

The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their subjects to live in peace.

ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥ (793-9, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

doree pooree maapeh naahee baho bistaalaa layhee. ||2||

They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥ (793-10, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bahtar ghar ik purakh samaa-i-aa un dee-aa naam likhaa-ee.

The One Lord is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has written off my account.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥ (793-10, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharam raa-ay kaa daftar soDhi-aa baakee rijam na kaa-ee. ||3||

The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋ ॥ (793-11, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santāa ka-o mat̃ ko-ee nindahu sant̃ raam hai ayko.

Let no one slander the Saints, because the Saints and the Lord are as one.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋ ॥੪॥੫॥ (793-11, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer mai so gur paa-i-aa jaa kaa naa-o bibayko. ||4||5||

Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ (793-13)

raag soohee baṇee saree ravidāas jee-o kee

Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (793-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sah kee saar suhaagan jaanai.

The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

taj abhimaan sukh̃ ralee-aa maanai.

Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tan man day-ay na antar raakhai.

She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥ (793-14, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

avraa daykh̃ na sunai abhaakhai. ||1||

She does not see or hear, or speak to another. ||1||

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥ (793-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so kat̃ jaanai peer paraa-ee.

How can anyone know the pain of another,

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (793-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaa kai antar darad̃ na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥ (793-15, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.

The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥ (793-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jin naah nirantar bhagat na keenee.

she does not worship her Husband Lord.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (793-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

pur salaat kaa panth duhaylaa.

The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥ (793-16, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sang na saathee gavan ikaylaa. ||2||

No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ (793-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.

Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (793-17, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.

I am so thirsty for You, but You do not answer me.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ (793-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidas saran parabh tayree.

Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥ (793-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||

as You know me, so will You save me. ||3||1||

ਸੂਹੀ ॥ (793-18)

soohee.

Soohee:

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥ (793-18, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jo din aavahi so din jaahee.

That day which comes, that day shall go.

ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (793-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karnaa kooch rahan thir naahee.

You must march on; nothing remains stable.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥ (793-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sang chalat hai ham bhee chalnaa.

Our companions are leaving, and we must leave as well.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥ (793-19, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dooor gavan sir oopar marnaa. ||1||

We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੯੪

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥ (794-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.

Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| rahaa-o.

You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥ (794-1, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.

The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥ (794-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sabh ghat bheetar haat chalaavai.

In each and every heart, He runs His shop.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥ (794-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kar bandigee chhaad mai mayraa.

Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥ (794-2, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

hirdai naam sam^haar savayraa. ||2||

Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥ (794-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

janam siraano panth na savaaraa.

Your life has passed away, but you have not arranged your path.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (794-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saa^Njh paree dah dis anDhi-aaraa.

Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥ (794-3, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas nidaan dīvaanay.

Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥ (794-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

chaytas naahee dūnee-aa fan khaanay. ||3||2||

don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

ਸੂਹੀ ॥ (794-4)

soohee.

Soohee:

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥ (794-4, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

oochay mandar saal raso-ee.

You may have lofty mansions, halls and kitchens.

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (794-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||

But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥ (794-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ih tan aisaa jaisay ghaas kee taatee.

This body is like a house of straw.

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-5, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rahaa-o.

When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥ (794-6, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bhaa-ee banDh kutamb sahayraa. o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||

Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!" ||2||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥ (794-6, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ghar kee naar ureh tan laagee.

And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤ ਭੂਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥ (794-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||

runs away, crying out, "Ghost! Ghost!" ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥ (794-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas sabhai jag looti-aa.

Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥ (794-7, ਸੂਹੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||

but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (794-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥ (794-10)

raag soohee banee saykh fareed jee kee.

Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥ (794-10, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tap tap luhi luhi haath marora-o.

Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥ (794-10, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

baaval ho-ee so saho lora-o.

I have gone insane, seeking my Husband Lord.

ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥ (794-11, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tai seh man meh kee-aa ros.

O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥ (794-11, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

mujh avgan sah naahee dos. ||1||

The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥ (794-11, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ṭai saahib kee mai saar na jaanee.

O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-11, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

joban kho-ay paachhai pachhutaanee. ||1|| rahaa-o.

Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥ (794-12, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kaalee ko-il too kit gun kaalee.

O black bird, what qualities have made you black?

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥ (794-12, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

apnay paretam kay ha-o birhai jaalee.

"I have been burnt by separation from my Beloved."

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੁਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (794-13, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

pireh bihoon kateh sukh paa-ay.

Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (794-13, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaa ho-ay kirpaal taa parabhoo milaa-ay. ||2||

When He becomes merciful, then God unites us with Himself. ||2||

ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੋਲੀ ॥ (794-13, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

viDhan khoohi munDh ikaylee.

The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥ (794-14, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

naa ko saathee naa ko baylee.

She has no companions, and no friends.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥ (794-14, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kar kirpaa parabh saaDhsang maylee.

In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥ (794-14, ਸੁਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaa fir daykhaa taa mayraa alhu baylee. ||3||

And when I look again, then I find God as my Helper. ||3||

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥ (794-15, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

vaat hamaaree kharee udeenee.

The path upon which I must walk is very depressing.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥ (794-15, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

khanni-ahu tikhee bahut pi-eenee.

It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

ਉਸੁ ਉਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥ (794-15, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

us oopar hai maarag mayraa.

That is where my path lies.

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥ (794-16, ਸੂਹੀ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saykh fareedaa panth sam^haar savayraa. ||4||1||

O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥ (794-16)

soohee lalit.

Soohee, Lalit:

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥ (794-16, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

bayr^haa banD^h na saki-o banD^han kee vaylaa.

You were not able to make yourself a raft when you should have.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਉਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (794-17, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

b^har sarvar jab oochhlai t**ab** t**ar**an duhaylaa. ||1||

When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it.

||1||

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (794-17, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hath na laa-ay kasumb^h-rhai jal jaasee d**h**olaa. ||1|| rahaa-o.

Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear.

||1||Pause||

ਇਕ ਆਪੀਨੈ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥ (794-18, ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ik aapeen^hai patlee sah kayray bolaa.

First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥ (794-18, ਸੁਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

duDhaa thanee na aavee fir ho-ay na maylaa. ||2||

Milk does not return to the breast; it will not be collected again. ||2||

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥ (794-19, ਸੁਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kahai fareed sahayleeho saho alaa-aysee.

Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥ (794-19, ਸੁਹੀ ਲਲਿਤ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hans chalsee dummṇaa ah tan dhayree theese. ||3||2||

the soul departs, sad at heart, and this body returns to dust. ||3||2||

ਪੰਨਾ ੨੯੫

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (795-1)

ik-o^Nkaar satṭ naam kartaa purakh nirbhā-o nirvair akaal mooratṭ ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (795-3)

raag bilaaval mehlā 1 cha-upday ghar 1.

Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥ (795-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (795-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (795-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.

Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (795-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥ (795-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.

Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥ (795-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||

Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥ (795-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.

What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (795-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||

As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥ (795-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.

Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

ਭਗਤਿ ਹੀਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥ (795-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||

Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (795-9)

bilaaval mehlaa 1.

Bilaawal, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥ (795-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.

My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥ (795-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||

The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (795-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.

My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥ (795-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ka-un jaanai peer paraa-ee.

Who can know the pain of another?

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (795-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.

I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥ (795-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.

O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (795-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tum^Haaree. ||2||

In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥ (795-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sikh mat sabh buDh tum^Haaree mandir chhaavaa tayray.

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥ (795-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥ (795-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jee-a jant sabh saran tum^Haaree sarab chint tuDh paasay.

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥ (795-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (795-14)

bilaaval mehlā 1.

Bilaawal, First Mehl:

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥ (795-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aapay sabad aapay neesaan.

He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥ (795-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aapay surtaa aapay jaan.

He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥ (795-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aapay kar kar vaykhai taan.

He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ (795-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

too daataa naam parvaan. ||1||

You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੯੬

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ (796-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aisaa naam niranjan day-o.

Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂੰ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (796-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| rahaa-o.

I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥ ਭੁੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥ (796-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh Dharkatee naar. bhoo^Ndee kaaman kaamani-aar.

Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (796-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

raaj roop jhoothaa din chaar.

Power and beauty are false, and last for only a few days.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥ (796-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naam milai chaanan anDhi-aar. ||2||

But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (796-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.

I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (796-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

baap disai vayjaat na ho-ay.

One whose father is known, cannot be illegitimate.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥ (796-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aykay ka-o naahee bha-o ko-ay.

One who belongs to the One Lord, has no fear.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (796-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kartaa karay karaavai so-ay. ||3||

The Creator acts, and causes all to act. ||3||

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥ (796-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sabad mu-ay man man tay maari-aa.

One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥ (796-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

thaaak rahay man saachai Dhaari-aa.

Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥ (796-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

avar na soojhai gur ka-o vaari-aa.

He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥ (796-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay nistaari-aa. ||4||3||

O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (796-5)

bilaaval mehlā 1.

Bilaaval, First Mehl:

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥ (796-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

gur bachnee man sahj Dhi-aanay.

Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥ (796-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

har kai rang ratāa man maanay.

Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥ (796-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

manmukh bharam bhulay ba-uraanay.

The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥ (796-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||

Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (796-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.

Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (796-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥ (796-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.

Forgetting my God, I die in pain.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥ (796-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮ: 1)

saas giraas japa-o apunay har bhaalee.

With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥ (796-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sad bairaagan har naam nihaalee.

I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥ (796-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||

Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (796-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

akath kathaa kahee-ai gur bhaa-ay.

The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥ (796-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.

He shows us that God is unapproachable and unfathomable.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (796-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bin gur karnee ki-aa kaar kamaa-ay.

Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (796-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ha-umai mayt chalai gur sabad samaa-ay. ||3||

Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥ (796-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

manmukh vichhurhai khotee raas.

The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (796-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmukh naam milai saabaas.

The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥ (796-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

har kirpaa Dhaaree daasan daas.

The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥ (796-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jan naanak har naam Dhan raas. ||4||4||

The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (796-13)

bilaaval mehlā 3 ghar 1

Bilaaval, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (796-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥ (796-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

Dharig Dharig khaa-i-aa Dharig Dharig so-i-aa Dharig Dharig kaaparh ang charhaa-i-aa.

Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (796-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

Dharig sareer kutamb sahit si-o jit hun khasam na paa-i-aa.

Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.

ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ (796-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pa-orhee chhurhkee fir haath na aavai ahilaa janam gavaa-i-aa. ||1||

He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (796-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

doojaa bhaa-o na day-ee liv laagan jin har kay charan visaaray.

The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (796-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jagjeevan daatā jan sayvak tayray tin kay tai dookh nivaaray. ||1|| rahaa-o.

O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. ||1||Pause||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (796-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

too da-i-aal da-i-aapat daataa ki-aa ayhi jant vichaaray.

You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥ (796-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

mukat banDh sabh tujh tay ho-ay aisaa aakh vakhaanay.

All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥ (796-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so mukat kahee-ai manmukh banDh vichaaray. ||2||

One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (796-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

so jan mukat jis ayk liv laagee sadaa rahai har naalay.

He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (796-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tin kee gahan gat kahee na jaa-ee sachai aap savaaray.

His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

ਪੰਨਾ ੨੯੭

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥ (797-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bharam bhulaanay se manmukh kahee-ahi naa urvaar na paaray. ||3||

Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (797-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay so-ee jan paa-ay gur kaa sabad sam^haalay.

That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (797-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har jan maa-i-aa maahi nistaaray.

In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥ (797-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak bhaag hovai jis mastak kaaleh maar bidaaray. ||4||1||

O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (797-3)

bilaaval mehlaa 3.

Bilaaval, Third Mehl:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (797-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

atul ki-o toli-aa jaa-ay.

How can the unweighable be weighed?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (797-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

doojaa ho-ay ta sojhee paa-ay.

If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (797-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tis tay doojaa naahee ko-ay.

There is no other than Him.

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੂ ਹੋਇ ॥੧॥ (797-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tis dee keemat kikoo ho-ay. ||1||

How can His value be estimated? ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (797-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur parsaad vasai man aa-ay.

By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ਤਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (797-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

taa ko jaanai dubiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥ (797-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap saraaf kasvatee laa-ay.

He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥ (797-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay parkhay aap chalaay.

He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥ (797-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay tolay pooraa ho-ay.

He Himself weights it perfectly.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥ (797-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay jaanai ayko so-ay. ||2||

He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥ (797-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kaa roop sabh tis tay ho-ay.

All the forms of Maya emanate from Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (797-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis no maylay so nirmal ho-ay.

He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥ (797-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis no laa-ay lagai tis aa-ay.

He alone is attached, whom the Lord attaches.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (797-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabh sach dikhaalay taa sach samaa-ay. ||3||

All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥ (797-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay liv Dhaat hai aapay.

He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥ (797-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap bujhaay aapay jaapay.

He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥ (797-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay satgur sabad hai aapay.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥ (797-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak aakh sunaa-ay aapay. ||4||2||

O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (797-9)

bilaaval mehlaa 3.

Bilaaval, Third Mehl:

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥ (797-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

saahib tay sayvak sayv saahib tay ki-aa ko kahai bahaanaa.

My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥ (797-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aisaa ik tayraa khayl bani-aa hai sabh meh ayk samaanaa. ||1||

Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥ (797-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur parchai har naam samaanaa. jis karam hovai so satgur paa-ay an-din laagai sahj Dhi-aanaa. ||1|| rahaa-o.

When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (797-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ki-aa ko-ee tayree sayvaa karay ki-aa ko karay abhimaanaa.

How can I serve You? How can I be proud of this?

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥ (797-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jab apunee jot khincheh too su-aamee tab ko-ee kara-o dikhaa vakhi-aanaa. ||2||

When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach? ||2||

ਆਪੇ ਗੁਰੂ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (797-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay gur chaylaa hai aapay aapay gunēe niDhaanaa.

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥ (797-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ji-o aap chalaay tivaī ko-ee chaalai ji-o har bhaavai bhagvaanaa. ||3||

As You cause us to move, so do we move, according to the Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥ (797-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

kahat naanak too saachaa saahib ka-un jaanai tayray kaamaa^N.

Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can know Your actions?

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥ (797-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

iknaa ghar meh day vadi-aa-ee ik bharam bhavēh abhimaanaa. ||4||3||

Some are blessed with glory in their own homes, while others wander in doubt and pride. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (797-15)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥ (797-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pooraa thaat banaa-i-aa poorai vaykhu ayk samaanaa.

The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation. Behold the Lord pervading everywhere.

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥ (797-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

is parpanch meh saachay naam kee vadi-aa-ee mat ko Dharahu gumaanaa. ||1||

In this play of the world, is the glorious greatness of the True Name. No one should take pride in himself. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (797-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur kee jis no mat aavai so satgur maahi samaanaa.

One who accepts the wisdom of the True Guru's Teachings, is absorbed into the True Guru.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (797-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ih baṇee jo jee-ahu jaanai tis antar ravai har naamaa. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name abides deep within the nucleus of one who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul. ||1||Pause||

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (797-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

chahu jugaa kaa hun nibayrhaa nar manukhaa no ayk niDhaanaa.

Now, this is the essence of the teachings of the four ages: for the human race, the Name of the One Lord is the greatest treasure.

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥ (797-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jat sanjam tirath onaa jugaa kaa Dharam hai kal meh keerat har naamaa. ||2||

Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of Dharma. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (797-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jug jug aapo aapnaa Dharam hai soDh daykhhu bayd puraanaa.

Each and every age has its own essence of Dharma; study the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥ (797-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa har har jag tay pooray parvaanaa. ||3||

They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har; in this world, they are perfect and approved. ||3||

ਪੰਨਾ ੨੯੮

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (798-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

khat naanak sachay si-o pareet laa-ay chookai man abhimaanaa.

Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥ (798-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

khat sunat sabhay sukh paavahi maanat paahi niDhaanaa. ||4||4||

Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (798-2)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (798-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh pareet jis no aapay laa-ay.

The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਾਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (798-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tit ghar bilaaval gur sabad suhaa-ay.

joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥ (798-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

mangal naaree gaavahi aa-ay.

The women come and sing the songs of joy.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (798-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

mil pareetam sadaa sukh paa-ay. ||1||

Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (798-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-o tin balihaarai jin har man vasaa-ay.

I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (798-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har jan ka-o mili-aa sukh paa-ee-ai har gun gaavai sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੇ ਚਾਏ ॥ (798-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sadaa rang raatay tayrai chaa-ay.

They are always imbued with Your Joyful Love;

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (798-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har jee-o aap vasai man aa-ay.

O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥ (798-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay sob^haa sad^h hee paa-ay.
They obtain eternal glory.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (798-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmuk^h maylai mayl milaa-ay. ||2||
The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥ (798-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmuk^h raatay sabad^h rangaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (798-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

nij g^har vaasaa har gun^h gaa-ay.
They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥ (798-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

rang chaloolai har ras b^haa-ay.
They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (798-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ih rang kaday na utrai saach samaa-ay. ||3||
This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (798-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ant^r sabad^h miti-aa agi-aan anD^hayraa.
The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥ (798-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur gi-aan mili-aa pareet^ham mayraa.
Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥ (798-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jo sach raatay tin bahur^h na fayraa.
Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥ (798-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak naam drirh-aa-ay pooraa gur mayraa. ||4||5||

O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within.
||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (798-9)

bilaaval mehlaa 3.

Bilaaval, Third Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥ (798-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pooray gur tay vadi-aa-ee paa-ee.

From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (798-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

achint naam vasi-aa man aa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ (798-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ee.

Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥ (798-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dar saachai gur tay sobhaa paa-ee. ||1||

Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord. ||1||

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥ (798-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jagdees sayva-o mai avar na kaajaa.

I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (798-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

an-din anad hovai man mayrai gurmukh maaga-o tayraa naam nivaajaa. ||1|| rahaa-o.

Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam.

||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥ (798-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

man kee parteet man tay paa-ee.

From the mind itself, mental faith is obtained.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (798-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pooray gur tay sabad bujhāa-ee.
Through the Guru, I have realized the Shabad.

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੇ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥ (798-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jeevan maran ko samsar vaykhai.
How rare is that person, who looks upon life and death alike.

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥ (798-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bahurh na marai naa jam paykhai. ||2||
She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥ (798-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ghar hee meh sabh kot niDhaan.
Within the home of the self are all the millions of treasures.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (798-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur dikhāa-ay ga-i-aa abhimaan.
The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥ (798-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sad hee laagaa sahj Dhi-aan.
I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥ (798-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

an-din gaavai ayko naam. ||3||
Night and day, I sing the One Name. ||3||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥ (798-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

is jug meh vadi-aa-ee paa-ee.
I have obtained glorious greatness in this age,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (798-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pooray gur tay naam Dhi-aa-ee.
from the Perfect Guru, meditating on the Naam.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (798-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥ (798-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sadaa sukh-daata keemat nahee paa-ee. ||4||

He is forever the Giver of peace; His worth cannot be estimated. ||4||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (798-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur pooraa paa-i-aa.

By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (798-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

antar naam niDhaan dikhaa-i-aa.

He has revealed to me the treasure of the Naam, deep within the nucleus of my self.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ (798-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad at meethaa laa-i-aa.

The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥ (798-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak tarisan bujhee man tan sukh paa-i-aa. ||5||6||4||6||10||

O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body have found peace.

||5||6||4||6||10||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ (798-18)

raag bilaaval mehlaa 4 ghar 3

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (798-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥ (798-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

udam mat parabh antarjaamee ji-o parayray ti-o karnaa.

Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥ (798-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ji-o natoosaa tant vajaa-ay tantee ti-o vaajeh jant janaa. ||1||

As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

ਪੰਨਾ ੨੯੯

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥ (799-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jap man raam naam rasnaa.

Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mastak likhat likhay gur paa-i-aa har hirdai har basnaa. ||1|| rahaa-o.

According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (799-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

maa-i-aa girsat bharmat hai paraanee rakh layvhu jan apnaa.

Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥ (799-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ji-o par-hilaad harnaakhas garsi-o har raakhi-o har sarnaa. ||2||

as you saved Prahlad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥ (799-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kavan kavan kee gat mit kahee-ai har kee-ay patit pavannaa.

How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥ (799-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

oh dhovai dhor haath cham chamray har udhاري-o pari-o sarnaa. ||3||

Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥ (799-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

parabh deen da-i-aal bhagat bhav taaran ham paapee raakh papnaa.

O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥ (799-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har daasan daas daas ham karee-ahu jan naanak daas daasannaa. ||4||1||

O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (799-5)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥ (799-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ham moorakh mugadh agi-aan matē sarnaagat purakh ajnamaa.

I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥ (799-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kar kirpaa rakh layvhu mayray thaakur ham paathar heen akarmaa. ||1||

Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥ (799-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayray man bhaj raam naamai raamaa.

O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.

Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥ (799-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.

The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥ (799-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday karammaa. ||2||

I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥ (799-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

naamheen Dharig jeevtay tin vad dookh sahammaa.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥ (799-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||

They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥ (799-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.

The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥ (799-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa jan naanak safal jannamaa. ||4||2||

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (799-11)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥ (799-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

hamraa chit lubhat mohi bikhi-aa baho durmat mail bharaa.

My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is is filled with evil-minded filth.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥ (799-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tum^hree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||

I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥ (799-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayray man jap narhar naam narharaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.

God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥ (799-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

hamray piṭaa thaakur parabh su-aamee har dayh maṭee jas karaa.
O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such
understanding, that I may sing Your Praises.

ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥ (799-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tum^hrai sang lagay say uDhray ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||
Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood.
||2||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥ (799-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

saakat nar hochhee mat maDhim jin^h har har sayv na karaa.
The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har,
Har.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥ (799-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tay nar bhaagheen duhchaaree o-ay janam mu-ay fir maraa. ||3||
Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to
reincarnation, over and over again. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਹਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥ (799-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jin ka-o tum^h har maylhu su-aamee tay n^haa-ay santokh gur saraa.
Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's
cleansing pool of contentment.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥ (799-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

durmat mail ga-ee har bhaji-aa jan naanak paar paraa. ||4||3||
Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant
Nanak is carried across. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (799-17)

bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥ (799-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har katha karahu.
Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of
the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥ (799-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har naam bohith hai kaljug khayvat gur sabad tarahu. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥ (799-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayray man har gun har uchrahu.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

masṭak likhṭ likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.

According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੦੦

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥ (800-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.

Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥ (800-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||

Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥ (800-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har naam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.

The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it, and see.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥ (800-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmat har ras meethaa laagaa tin bisray sabh bikh rasahu. ||3||

Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥ (800-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

raam naam ras raam rasaa-in har sayvhu sant janhu.

The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥ (800-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

chaar padaarath chaaray paa-ay gurmat naanak har bhajahu. ||4||4||

The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (800-5)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥ (800-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

khatrie baraahman sood vais ko jaapai har mantr japainee.

Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥ (800-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur satgur paarbrahm kar poojahu nit sayvhu dinas sabh rainee. ||1||

Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥ (800-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har jan daykhu satgur nainee.

O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (800-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jo ichhahu so-ee fal paavhu har bolhu gurmat bainee. ||1|| rahaa-o.

Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥ (800-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

anik upaav chitvee-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.

People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥ (800-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

apnaa bhalaā sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chit na chitainee. ||2||
All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥ (800-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

man kee mat ti-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.
So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥ (800-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur kee mat lainee. ||3||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥ (800-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.
Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥ (800-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||
O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (800-11)

bilaaval mehlā 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥ (800-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

anad mool Dhi-aa-i-o purkhotam an-din anad ananday.
I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੁਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥ (800-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||
The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (800-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jap man har har naam gobinday.

Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (800-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥ (800-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

saakat moorh maa-i-aa kay baDhik vich maa-i-aa fireh firanday.

The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥ (800-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tarisnaa jalat kirat kay baaDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||

Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥ (800-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmukh sayv lagay say uDhray vadbhaagee sayv karanday.

The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥ (800-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jin har japi-aa tin fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||

Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥ (800-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥ (800-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahanday. ||4||6||

O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (800-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥ (800-19)

raag bilaaval mehlā 4 parh-taal ghar 13.

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal, Thirteenth House:

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥ (800-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥ (800-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har sant bhagat taarno.

The Lord emancipates his Saints and devotees.

ਪੰਨਾ ੮੦੧

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥ (801-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har bharipuray rahi-aa.

The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥ (801-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jal thalay raam naam.

the Name of the Lord is pervading the water and the land.

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (801-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.

So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (801-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har kee-aa hai safal janam hamaaraa.

The Lord has made my life fruitful and rewarding.

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥ (801-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.

I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥ (801-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur bhayti-aa hai mukat̤ daat̤aa.
I have met the Guru, the Giver of liberation.

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥ (801-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har kee-ee hamaaree safal jaat̤aa.
The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥ (801-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mil sangt̤ee gun gaavno. ||1||
Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord.
||1||

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥ (801-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

man raam naam kar aasaa.
O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (801-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bhaa-o doojaa binas binaasaa.
and your love of duality shall simply vanish.

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥ (801-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

vich aasaa ho-ay niraasee.
One who, in hope, remains unattached to hope,

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥ (801-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

so jan mili-aa har paasee.
such a humble being meets with his Lord.

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥ (801-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ko-ee raam naam gun gaavno.
And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੨॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥ (801-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||
- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (801-6)

raag bilaaval mehlā 5 cha-upday ghar 1

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (801-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥ (801-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nadree aavai tis si-o moh.

He is attached to what he sees.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੋਹਿ ॥ (801-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-o milee-ai parabh abhinaasee tohi.

How can I meet You, O Imperishable God?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥ (801-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi maarag paavhu.

Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ (801-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kai anchal laavhu. ||1||

let me be attached to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (801-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-o taree-ai bikh-aa sansaar.

How can I cross over the poisonous world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (801-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur bohith paavai paar. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥ (801-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pavan jhulaaray maa-i-aa day-ay.

The wind of Maya blows and shakes us,

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥ (801-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har kay bhagat̤ sadāa thir say-ay.
but the Lord's devotees remain ever-stable.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥ (801-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

harakh sog t̤ay raheh niraaraa.
They remain unaffected by pleasure and pain.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥ (801-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sir oopar aap guroo rakhvaaraa. ||2||
The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

ਪਾਇਆ ਵੇਤੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥ (801-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paa-i-aa vayrh maa-i-aa sarab bhu-i-angaa.
Maya, the snake, holds all in her coils.

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥ (801-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ha-umai pachay deepak daykh patangaa.
They burn to death in egotism, like the moth lured by seeing the flame.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ (801-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal seegaar karay nahee paavai.
They make all sorts of decorations, but they do not find the Lord.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥ (801-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa ho-ay kirpaal t̤aa guroo milaavai. ||3||
When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet the Lord. ||3||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥ (801-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ha-o firā-o udaasee mai ik ratan dasaa-i-aa.
I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of the One Lord.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥ (801-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nirmolak heeraa milai na upaa-i-aa.
This priceless jewel is not obtained by any efforts.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥ (801-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har kaa mandar t̤is meh laal.
That jewel is within the body, the Temple of the Lord.

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥ (801-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur kholi-aa parh-daa daykh bha-ee nihaal. ||4||

The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding the jewel, I am delighted.
||4||

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥ (801-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jin chaakhi-aa tis aa-i-aa saad.

One who has tasted it, comes to know its flavor;

ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ (801-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o goongaa man meh bismaad.

he is like the mute, whose mind is filled with wonder.

ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (801-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aanad roop sabh nadree aa-i-aa.

I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥ (801-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan naanak har gun aakh samaa-i-aa. ||5||1||

Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord, and merges in Him. ||5||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (801-14)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (801-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan kee-ay gurdayv.

The Divine Guru has blessed me with total happiness.

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥ (801-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sayvak apnee laa-i-o sayv.

He has linked His servant to His service.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ (801-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bighan na laagai jap alakh abhayv. ||1||

No obstacles block my path, meditating on the incomprehensible, inscrutable Lord.

||1||

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ (801-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dharat̤ puneet̤ bha-ee gun gaa-ay.

The soil has been sanctified, singing the Glories of His Praises.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (801-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

durat̤ ga-i-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The sins are eradicated, meditating on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥ (801-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabhnee thaa^N-ee ravi-aa aap.

He Himself is pervading everywhere;

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥ (801-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aad̤ jugaad̤ jaa kaa vad part̤aap.

from the very beginning, and throughout the ages, His Glory has been radiantly manifest.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥ (801-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur parsaad̤ na ho-ay sant̤aap. ||2||

By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥ (801-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur kay charan lagay man meeth̤ay.

The Guru's Feet seem so sweet to my mind.

ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥ (801-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nirbighan ho-ay sabh thaa^N-ee vooth̤ay.

He is unobstructed, dwelling everywhere.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥ (801-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabh sukh paa-ay sat̤gur tooth̤ay. ||3||

I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥ (801-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh bha-ay rakhvaalay.

The Supreme Lord God has become my Savior.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥ (801-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jithai kithai deeseh naalay.

Wherever I look, I see Him there with me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥ (801-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak daas khasam partipaalay. ||4||2||

O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (801-19)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (801-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sukh niDhaan pareetam parabh mayray.

You are the treasure of peace, O my Beloved God.

ਪੰਨਾ ੮੦੨

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ (802-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

agnat gun thaakur parabh tayray.

Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (802-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi anaath tumree sarnaa-ee.

I am an orphan, entering Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥ (802-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa har charan Dhi-aa-ee. ||1||

Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet. ||1||

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (802-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

da-i-aa karahu bashu man aa-ay.

Take pity upon me, and abide within my mind;

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (802-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi nirgun leejai larh laa-ay. rahaa-o.

I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥ (802-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh chit̃ aavai taa kaisee bheerh.

When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥ (802-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har sayvak naahee jam peerh.

The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

ਸਰਬ ਦੁਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥ (802-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab dookh har simrat̃ nasay.

All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥ (802-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa kai sang sadaa parabh basai. ||2||

God abides with him forever. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥ (802-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh kaa naam man tan aaDhaar.

The Name of God is the Support of my mind and body.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥ (802-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bisrat̃ naam hovat̃ tan chhaar.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥ (802-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh chit̃ aa-ay pooran sabh kaaj.

When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥ (802-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har bisrat̃ sabh kaa muhtaaj. ||3||

Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (802-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal sang laagee paret̃.

I am in love with the Lotus Feet of the Lord.

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥ (802-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bisar ga-ee sabh durmat̃ ret̃.

I am rid of all evil-minded ways.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥ (802-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan antar har har mant.

The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥ (802-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak bhagtan kai ghar sadaa anand. ||4||3||

O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ (802-7)

raag bilaaval mehlā 5 ghar 2 yaanrhee-ay kai ghar gaavnāa

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (802-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (802-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mai man tayree tayk mayray pi-aaray mai man tayree tayk.

You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (802-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

avar si-aanpaa birthee-aa pi-aaray raakhan ka-o tum ayk. ||1|| rahaa-o.

All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector.

||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (802-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur pooraa jay milai pi-aaray so jan hot nihaalaa.

One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥ (802-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur kee sayvaa so karay pi-aaray jis no ho-ay da-i-aalaa.

He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (802-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal moorat gurday-o su-aamee sarab kalaa bharpooray.

Fruitful is the form of the Divine Guru, O Lord and Master; He is overflowing with all powers.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥ (802-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak gur paarbarahm parmaysar sadaa sadaa hajoaray. ||1||

O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; He is ever-present, forever and ever. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (802-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sun sun jeevaa so-ay tinaa kee jin^h apunaa parab^h jaataa.

I live by hearing, hearing of those who know their God.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (802-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har naam araaD^heh naam vaka^aneh har naamay hee man raataa.

They contemplate the Lord's Name, they chant the Lord's Name, and their minds are imbued with the Lord's Name.

ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥ (802-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sayvak jan kee sayvaa maagai poorai karam kamaavaa.

I am Your servant; I beg to serve Your humble servants. By the karma of perfect destiny, I do this.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥ (802-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee baynant^{ee} su-aamee tayray jan dayk^han paavaa. ||2||

This is Nanak's prayer: O my Lord and Master, may I obtain the Blessed Vision of Your humble servants. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੇ ॥ (802-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

vadb^hhaagee say kaad^hee-ah pi-aaray sant^sang^atⁱ jinaa vaaso.

They are said to be very fortunate, O Beloved, who who dwell in the Society of the Saints.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੇ ॥ (802-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amritⁱ naam araaD^hee-ai nirmal manai hovai pargaaso.

They contemplate the Immaculate, Ambrosial Naam, and their minds are illuminated.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥ (802-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

janam maranⁱ duk^h kaatee-ai pi-aaray chookai jam kee kaan^ay.

The pains of birth and death are eradicated, O Beloved, and the fear of the Messenger of Death is ended.

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥ (802-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tinā paraapat̃ darsan naanak jo parabh apnay bhaanay. ||3||

They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan, O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ਉਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ (802-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ooch apaar bay-ant̃ su-aamee ka-un jaanai gun tayray.

O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥ (802-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gaavtay uDhrahī suntay uDhrahī binsahī paap ghanayray.

Those who sing them are saved, and those who listen to them are saved; all their sins are erased.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ (802-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pasoo parayt̃ mugaDh ka-o taaray paahan paar utaarai.

You save the beasts, demons and fools, and even stones are carried across.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥ (802-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ee sadaa sadaa balihaarai. ||4||1||4||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever a sacrifice to You.

||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (802-18)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥ (802-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bikhai ban feekaa ti-aag ree sakhee-ay naam mahaa ras pee-o.

Renounce the tasteless water of corruption, O my companion, and drink in the supreme nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥ (802-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bin ras chaakhay bud ga-ee saglee sukhee na hovat jee-o.

Without the taste of this nectar, all have drowned, and their souls have not found happiness.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥ (802-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maan mahat na sakat hee kaa-ee saaDhaa daasee thee-o.

You have no honor, glory or power - become the slave of the Holy Saints.

ਪੰਨਾ ੮੦੩

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥ (803-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak say dar sobhaavantay jo parabh apunai kee-o. ||1||

O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੁਮ ਛਾਇਆ ॥ (803-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

harichand-uree chit bharam sakhee-ay marig tarisnaa darum chhaa-i-aa.

Maya is a mirage, which deludes the mind, O my companion, like the scent-crazed deer, or the transitory shade of a tree.

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥ (803-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chanchal sang na chaaltee sakhee-ay ant taj jaavat maa-i-aa.

Maya is fickle, and does not go with you, O my companion; in the end, it will leave you.

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (803-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ras bhogan at roop ras maatay in sang sookh na paa-i-aa.

He may enjoy pleasures and sensual delights with supremely beautiful women, but no one finds peace in this way.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥ (803-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan har saaDh jan sakhee-ay naanak jinee naam Dhi-aa-i-aa. ||2||

Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord, O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (803-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa-ay bashu vadbhaagnee sakhee-ay santaa sang samaa-ee-ai.

Go, O my very fortunate companion: dwell in the Company of the Saints, and merge with the Lord.

ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥ (803-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tah dookh na bhookh na rog bi-aapai charan kamal liv laa-ee-ai.

There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you; enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥ (803-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tah janam na maran na aavan jaanaa nihchal sarnee paa-ee-ai.

There is no birth or death there, no coming or going in reincarnation, when you enter the Sanctuary of the Eternal Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਰੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥ (803-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paraym bichhohu na moh bi-aapai naanak har ayk Dhi-aa-ee-ai. ||3||

Love does not end, and attachment does not grip you, O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (803-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

darisat Dhaar man bayDhi-aa pi-aaray rat-rhay sahj subhaa-ay.

Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (803-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sayj suhaavee sang mil pareetam anad mangal gun gaa-ay.

My bed is embellished, meeting with my Beloved; in ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥ (803-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sakhee sahaylee raam rang raatee man tan ichh pujaa-ay.

O my friends and companions, I am imbued with the Lord's Love; the desires of my mind and body are satisfied.

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥ (803-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak achraj achraj si-o mili-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay. ||4||2||5||

O Nanak, the wonder-struck soul blends with the Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (803-10)

raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (803-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (803-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ayk roop saglo paasaaraa.

The entire Universe is the form of the One Lord.

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ (803-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay banaj aap bi-uhaaraa. ||1||

He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ਐਸੇ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੇ ਈ ਪਾਏ ॥ (803-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aiso gi-aan birlo ee paa-ay.

How rare is that one who is blessed with such spiritual wisdom.

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (803-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaṭ jaṭ jaa-ee-ai taṭ ḍaristaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥ (803-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anik rang nirgun ik rangaa.

He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥ (803-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay jal aap hee tarangaa. ||2||

He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥ (803-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap hee mandar aapeh sayvaa.

He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.

ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥ (803-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap hee poojaaree aap hee ḍayvaa. ||3||

He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥ (803-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapeh jog aap hee jugtaa.

He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥ (803-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kay parab^h sad^h hee muktaa. ||4||1||6||

Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (803-14)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥ (803-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap upaavan aap sa^{dh}arnaa.

He Himself creates, and He Himself supports.

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥ (803-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap karaavan d^{os} na lainaa. ||1||

He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥ (803-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapan bachan aap hee karnaa.

He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (803-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapan bib^ha-o aap hee jarnaa. ||1|| rahaa-o.

He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥ (803-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap hee masat aap hee bulnaa.

He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥ (803-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap hee ach^hal na jaa-ee ch^halnaa. ||2||

He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥ (803-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap hee gupa^t aap pargatnaa.

He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥ (803-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap hee ghat ghat aap alipanaa. ||3||

He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥ (803-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay avigaṭ aap sang rachnaa.

He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥ (803-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabḥ kay sabḥ jachnaa. ||4||2||7||

Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (803-18)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥ (803-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhoolay maarag jineh baṭaa-i-aa.

He places the one who strays back on the Path;

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (803-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisaa gur vadḥhaagee paa-i-aa. ||1||

such a Guru is found by great good fortune. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (803-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar manaa raam naam chitaaray.

Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.

ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (803-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bas rahay hirdai gur charan pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

The Beloved Feet of the Guru abide within my heart. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੦੪

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (804-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobḥ mohi man leenaa.

The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥ (804-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

banDhan kaat mukat gur keenaa. ||2||

Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥ (804-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dukh sukh karat janam fun moo-aa.

Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die again.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥ (804-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal gur aasram dee-aa. ||3||

The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੁਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (804-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

agan saagar boodat sansaaraa.

The world is drowning in the ocean of fire.

ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥ (804-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak baah pakar satgur nistaaraa. ||4||3||8||

O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved me. ||4||3||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (804-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥ (804-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan man Dhan arpa-o sabh apnaa.

Body, mind, wealth and everything, I surrender to my Lord.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥ (804-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kavan so mat jitu har har japnaa. ||1||

What is that wisdom, by which I may come to chant the Name of the Lord, Har, Har?

||1||

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥ (804-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar aasaa aa-i-o parabh maagan.

Nurturing hope, I have come to beg from God.

ਤੁਮ੍ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (804-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^h paykhat sobhaa mayrai aagan. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon You, the courtyard of my heart is embellished. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥ (804-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anik jugat kar bahut beechaara-o.

Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥ (804-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang is maneh uDhaara-o. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind is saved. ||2||

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (804-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mat buDh surat naahee chaṭuraa-ee.

I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥ (804-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee. ||3||

I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||

ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (804-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nain santokhay parabh darsan paa-i-aa.

My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥ (804-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak safal so aa-i-aa. ||4||4||9||

Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (804-7)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥ (804-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut saath na maa-i-aa.

Mother, father, children and the wealth of Maya, will not go along with you.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (804-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang sabh dookh mitaa-i-aa. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is dispelled. ||1||

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥ (804-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rav rahi-aa parabh sabh meh aapay.
God Himself is pervading, and permeating all.

ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (804-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har jap rasnaa dukh na vi-aapay. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain will not afflict you.
||1||Pause||

ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥ (804-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tikhaa bhookh baho tapat vi-aapi-aa.
One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,

ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥ (804-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

seetal bha-ay har har jas jaapi-aa. ||2||
becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (804-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kot jatan santokh na paa-i-aa.
By millions of efforts, peace is not obtained;

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥ (804-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man triptaanaa har gun gaa-i-aa. ||3||
the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (804-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dayh bhagat parabh antarjaamee.
Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥ (804-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee baynantee su-aamee. ||4||5||10||
This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (804-11)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ (804-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa vadbhaagee paa-ee-ai.

By great good fortune, the Perfect Guru is found.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (804-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||

Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the Lord. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥ (804-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh tayree sarnaa.

O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (804-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kilbikh kaatai bhaj gur kay charnaa. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. ||1||Pause||

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥ (804-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

avar karam sabh lokaachaar.

All other rituals are just worldly affairs;

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥ (804-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo sang ho-ay uDhaar. ||2||

joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (804-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simrit saasat bayd beechaaray.

One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas,

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥ (804-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

japee-ai naam jit paar utaaray. ||3||

but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried across. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥ (804-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan naanak ka-o parabh kirpaa karee-ai.

Have Mercy upon servant Nanak, O God,

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥ (804-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhoo Dhoor milai nistaree-ai. ||4||6||11||

and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated.

||4||6||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (804-15)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥ (804-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad̥ rid̥ay meh cheenaa.

I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart;

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥ (804-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooran aaseenaa. ||1||

all my hopes and desires are fulfilled. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥ (804-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant̥ janaa kaa mukh̥ oojaḷ keenaa.

The faces of the humble Saints are radiant and bright;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (804-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apunaa naam̥ deenaa. ||1|| rahaa-o.

the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord.

||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥ (804-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anDh̥ koop̥ tay kar geh leenaa.

Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit,

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥ (804-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jai jai kaar jagat̥ pargateenaa. ||2||

and their victory is celebrated throughout the world. ||2||

ਨੀਚਾ ਤੇ ਉਚ ਉਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥ (804-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

neechaa tay ooch oon pooreenaa.

He elevates and exalts the lowly, and fills the empty.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥ (804-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amrit naam mahaa ras leenaa. ||3||

They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥ (804-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan nirmal paap jal kheenaa.

The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥ (804-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh bha-ay parseenaa. ||4||7||12||

Says Nanak, God is pleased with me. ||4||7||12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (804-19)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥ (804-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal manorath paa-ee-ah meetaa.

All desires are fulfilled, O my friend,

ਪੰਨਾ ੮੦੫

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥ (805-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laa-ee-ai cheetaa. ||1||

lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥ (805-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree jo parabhoo Dhi-aavat.

I am a sacrifice to those who meditate on God.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (805-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jalan bujhai har har gun gaavat. ||1|| rahaa-o.

The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

||1||Pause||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (805-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal janam hovat vadbhaagee.

One's life become fruitful and rewarding, by great good fortune.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥ (805-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang raameh liv laagee. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine love for the Lord. ||2||

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥ (805-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mat pat Dhan sukh sahj anandaa. ik nimakh na visrahu parmaanandaa. ||3||

Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are attained, if one does not forget the Lord of supreme bliss, even for an instant. ||3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥ (805-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har darsan kee man pi-aas ghanayree.

My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥ (805-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhanat naanak saran parabh tayree. ||4||8||13||

Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (805-4)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੂਨਾ ॥ (805-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi nirgun sabh gunah bihoonaa.

I am worthless, totally lacking all virtues.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ (805-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dhaar apunaa kar leenaa. ||1||

Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (805-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mayraa man tan har gopaal suhaa-i-aa.

My mind and body are embellished by the Lord, the Lord of the World.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (805-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh ghar meh aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Granting His Mercy, God has come into the home of my heart. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥ (805-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.

He is the Lover and Protector of His devotees, the Destroyer of fear.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥ (805-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sansaar saagar ab utray paaray. ||2||

Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥ (805-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

patit paavan parabh birad bayd laykhi-aa.

It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥ (805-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm so nainhu paykhi-aa. ||3||

I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (805-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang pargatay naaraa-in.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord becomes manifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥ (805-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak daas sabh dookh palaa-in. ||4||9||14||

O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (805-8)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥ (805-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kavan jaanai parabh tum^Hree sayvaa.

Who can know the value of serving You, God?

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ (805-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh avinaasee alakh abhayvaa. ||1||

God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥ (805-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun bay-ant parabh gahir gambheeray.

His Glorious Virtues are infinite; God is profound and unfathomable.

ਉਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (805-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ooch mahal su-aamee parabh mayray.

The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and high.

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (805-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

too aprampar thaakur mayray. ||1|| rahaa-o.

You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ (805-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aykas bin naahee ko doojaa.

There is no other than the One Lord.

ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥ (805-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^h hee jaanhu apnee poojaa. ||2||

You alone know Your worship and adoration. ||2||

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥ (805-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aaphu kachhoo na hovat bhaa-ee.

No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (805-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jis parabh dayvai so naam paa-ee. ||3||

He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto whom God bestows it. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (805-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo jan parabh bhaa-i-aa.

Says Nanak, that humble being who pleases God,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥ (805-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun niDhaan parabh tin hee paa-i-aa. ||4||10||15||

he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (805-12)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥ (805-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maat garabh meh haath day raakhi-aa.

Extending His Hand, the Lord protected you in your mother's womb.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥ (805-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har ras chhod bikhi-aa fal chaakhi-aa. ||1||

Renouncing the sublime essence of the Lord, you have tasted the fruit of poison. ||1||

ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥ (805-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhaj gobid sabh chhod janjaal.

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and renounce all entanglements.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (805-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jab jam aa-ay sanghaarai moorhay tab tan binas jaa-ay bayhaal. ||1|| rahaa-o.

When the Messenger of Death comes to murder you, O fool, then your body will be shattered and helplessly crumble. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥ (805-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan man Dhan apnaa kar thaapi-aa.

You hold onto your body, mind and wealth as your own,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥ (805-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karanhaar ik nimakh na jaapi-aa. ||2||

and you do not meditate on the Creator Lord, even for an instant. ||2||

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥ (805-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa moh anDh koop pari-aa.

You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥ (805-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm maa-i-aa patal bisri-aa. ||3||

Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the Supreme Lord. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥ (805-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

vadai bhaag parabh keertan gaa-i-aa.

By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥ (805-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satsang naanak parabh paa-i-aa. ||4||11||16||

In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (805-17)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਭਾਈ ॥ (805-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maat pitā sut banDhap bhaa-ee.

Mother, father, children, relatives and siblings

ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (805-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak ho-aa paarbarahm sahāa-ee. ||1||

- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥ (805-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand ghanay.

He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (805-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur poorā pooree jāa kee baṇee anik guṇā jāa kay jāahi na gaṇay. ||1|| rahāa-o.

Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His Virtues are so many, they

cannot be counted. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥ (805-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal sara^Njaam karay parabḥ aapay.

God Himself makes all arrangements.

ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥ (805-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bha-ay manorath so parabḥ jaapay. ||2||

Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (805-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

arath Dharam kaam mokḥ kaa daṭāa.

He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and liberation.

ਪੰਨਾ ੮੦੬

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥ (806-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pooree bha-ee simar simar biDhaṭāa. ||3||

Meditating, meditating in remembrance on the Creator Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥ (806-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak rang maan-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak enjoys the Lord's Love.

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥ (806-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ghar aa-i-aa poorai gur aani-aa. ||4||12||17||

He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (806-2)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (806-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan pooran gurdayv. ||1|| rahaa-o.

All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥ (806-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har har naam japat nar jeevay.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥ (806-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mar khu-aar saakat nar theevay. ||1||

The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥ (806-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raam naam ho-aa rakhvaaraa.

The Name of the Lord has become my Protector.

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥ (806-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jhakh maara-o saakat vaychaaraa. ||2||

The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥ (806-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nindaa kar kar pacheh ghanayray.

Spreading slander, many have been ruined.

ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥ (806-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mirtak faas galai sir pairay. ||3||

Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥ (806-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaapeh jan naam.

Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥ (806-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taa kay nikat na aavai jaam. ||4||13||18||

The Messenger of Death does not even approach them. ||4||13||18||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ (806-6)

raag bilaaval mehlāa 5 ghar 4 dupday

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (806-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥ (806-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kavan sanjog mila-o parab^h apnay.

What blessed destiny will lead me to meet my God?

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ (806-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pal pal nimakh sadaa har japnay. ||1||

Each and every moment and instant, I continually meditate on the Lord. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥ (806-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal parab^h kay nit Dhi-aava-o.

I meditate continually on the Lotus Feet of God.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (806-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kavan so mat^t jit^t pareet^tam paava-o. ||1|| rahaa-o.

What wisdom will lead me to attain my Beloved? ||1||Pause||

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (806-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisee kirpaa karahu parab^h mayray.

Please, bless me with such Mercy, O my God,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥ (806-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har naanak bisar na kaahoo bayray. ||2||1||19||

that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (806-9)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥ (806-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal parabh hirdai Dhi-aa-ay.

Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.

ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ (806-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rog ga-ay saglay sukh paa-ay. ||1||

Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ (806-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur dukh kaati-aa deeno daan.

The Guru relieved my sufferings, and blessed me with the gift.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (806-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal janam jeevan parvaan. ||1|| rahaa-o.

My birth has been rendered fruitful, and my life is approved. ||1||Pause||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥ (806-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

akath kathaa amrit parabh baanee.

The Ambrosial Bani of God's Word is the Unspoken Speech.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥ (806-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak jap jeevay gi-aanee. ||2||2||20||

Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on God. ||2||2||20||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (806-11)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥ (806-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saa^Nt paa-ee gur satgur pooray.

The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with peace and tranquility.

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (806-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sukh upjay baajay anhad tooray. ||1|| rahaa-o.

Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥ (806-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taap paap santaap binaasay.

Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥ (806-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har simrat kilvikh sabh naasay. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes have been erased. ||1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ (806-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anad karahu mil sundar naaree.

Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and make merry.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥ (806-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur naanak mayree paj savaaree. ||2||3||21||

Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (806-14)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (806-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mamtāa moh Dharoh mad maatāa banDhan baaDhi-aa at bikraal.

Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥ (806-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

din din chhijat bikaar karat a-oDh faahee faathaa jam kai jaal. ||1||

Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (806-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tayree saran parabh deen da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (806-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa bikham saagar at̃ bhaaree uDhrahu saaDhoo sang ravaalaa. ||1|| rahaa-o.
I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of
the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥ (806-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh sukh-daatay samrath su-aamee jee-o pind sabh tumraa maal.
O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are
Yours.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥ (806-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bharam kay banDhan kaatahu parmaysar naanak kay parabh sadaa kirpaal.
||2||4||22||
Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of
Nanak. ||2||4||22||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (806-18)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮੁਾਰਿਆ ॥ (806-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal anand kee-aa parmaysar apnaa birad sam^Haari-a.
The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (806-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDh janaa ho-ay kirpaalaa bigsay sabh parvaari-aa. ||1||
He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth
in joy. ||1||

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (806-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaaraj satgur aap savaari-aa.
The True Guru Himself has resolved my affairs.

ਪੰਨਾ ੮੦੭

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

vadee aarjaa har gobind kee sookh mangal kali-aan beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.
He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and
well-being. ||1||Pause||

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥ (807-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

van tarin taribhavan hari-aa ho-ay saglay jee-a saaDhaari-aa.

The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥ (807-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man ichhay naanak fal paa-ay pooran ichh pujaari-aa. ||2||5||23||

Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥ (807-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jis oopar hovat da-i-aal.

One who is blessed by the Lord's Mercy,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har simrat kaatai so kaal. ||1|| rahaa-o.

passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥ (807-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang bhajee-ai gopaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, and vibrate upon the Lord of the Universe.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥ (807-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun gaavat tootai jam jaal. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of death is cut away. ||1||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (807-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay satgur aapay partipaal.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Cherisher.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥ (807-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak jaachai saaDh ravaal. ||2||6||24||

Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-5)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (807-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man meh sinchahu har har naam.

Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ (807-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

an-din keertan har guṇ gaam. ||1||

Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (807-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisee pareet karahu man mayray.

Enshrine such love, O my mind,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aath pahar parabḥ jaanhu nayray. ||1|| rahaa-o.

that twenty-four hours a day, God will seem near to you. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥ (807-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kay nirmal bhaag.

Says Nanak, one who has such immaculate destiny

ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥ (807-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har charnee taa kaa man laag. ||2||7||25||

- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-7)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (807-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rog ga-i-aa parabḥ aap gavaa-i-aa.

The disease is gone; God Himself took it away.

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

need pa-ee sukh sahj ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I sleep in peace; peaceful poise has come to my home. ||1||Pause||

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (807-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raj raj bhojan kaavahu mayray bhaa-ee.
Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ (807-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amrit naam rid maahi Dhi-aa-ee. ||1||
Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within your heart. ||1||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥ (807-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak gur pooray sarnaa-ee.
Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,

ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥ (807-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jini apnay naam kee paj rakhaa-ee. ||2||8||26||
who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-10)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur kar deenay asthir ghar baar. rahaa-o.
The True Guru has protected my hearth and home, and made them permanent.
||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (807-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo jo nind karai in garihan kee tis aagai hee maarai kartaar. ||1||
Whoever slanders these homes, is pre-destined by the Creator Lord to be destroyed.
||1||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥ (807-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa ko sabad akhand apaar. ||2||9||27||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-12)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥ (807-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taap santāap saglay ga-ay binsay tay rog.

The fever and sickness are gone, and the diseases are all dispelled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm too bakh̥si-aa santan ras bhog. rahaa-o.

The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the happiness of the Saints.

||Pause||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥ (807-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa tayree mandlee tayraa man tan aarog.

All joys have entered your world, and your mind and body are free of disease.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥ (807-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun gaavhu nit raam kay ih avkhaḍ jog. ||1||

So chant continuously the Glorious Praises of the Lord; this is the only potent medicine. ||1||

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥ (807-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aa-ay bashu ghar days meh ih bhalay sanjog.

So come, and dwell in your home and native land; this is such a blessed and auspicious occasion.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥ (807-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh suparsan bha-ay leh ga-ay bi-og. ||2||10||28||

O Nanak, God is totally pleased with you; your time of separation has come to an end.

||2||10||28||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-15)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥ (807-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaahoo sang na chaalhee maa-i-aa janjaal.

The entanglements of Maya do not go along with anyone.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ooth siDhaaray chhatarpat santan kai khi-aal. rahaa-o.

Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints.

||Pause||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥ (807-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh ka-o binsanaa ih Dhur kee dhaal.
Pride goes before the fall - this is a primal law.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥ (807-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

baho jonee janmeh mareh bikhi-aa bikraal. ||1||
Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥ (807-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saṭṭ bachan saaDhoo kaheh niṭṭ jaapeh gupaal.
The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥ (807-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar naanak taray har kay rang laal. ||2||11||29||
Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (807-18)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥ (807-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sahj samaaDh anand sookh pooray gur deen.
The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (807-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sadaa sahaa-ee sang parabh amrit gun cheen. rahaa-o.
God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues.
||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੦੮

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤੁ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥ (808-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jai jai kaar jagtar meh locheh sabh jee-aa.
Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥ (808-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

suparsan bha-ay satgur parabhoo kachh bighan na thee-aa. ||1||

The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥ (808-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa kaa ang da-i-aal parabh taa kay sabh daas.

One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥ (808-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa naanak gur paas. ||2||12||30||

Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ (808-3)

raag bilaaval mehl^{aa} 5 ghar 5 cha-upday

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fifth House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (808-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥ (808-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mitar mandal jag saaji-aa ji-o baaloo ghar baar.

This perishable realm and world has been made like a house of sand.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਭੁੰਦਾਰ ॥੧॥ (808-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binsat baar na laag-ee ji-o kaagad boo^Ndaar. ||1||

In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched with water. ||1||

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (808-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sun mayree mansaa manai maahi sat daykh beechaar.

Listen to me, people: behold, and consider this within your mind.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (808-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

siDh saaDhik girhee jogee taj ga-ay ghar baar. ||1|| rahaa-o.

The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have forsaken their homes and left. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥ (808-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaisaa supnaa rain kaa taisaa sansaar.
This world is like a dream in the night.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥ (808-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daristimaan sabh binsee-ai ki-aa lageh gavaar. ||2||
All that is seen shall perish. Why are you attached to it, you fool? ||2||

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥ (808-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kahaa so bhaa-ee meet hai daykh nain pasaar.
Where are your brothers and friends? Open your eyes and see!

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥ (808-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ik chaalay ik chaalsahi sabh apnee vaar. ||3||
Some have gone, and some will go; everyone must take his turn. ||3||

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥ (808-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jīn pooraa satgur sayvi-aa say asthir har du-aar.
Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable at the Door of the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥ (808-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan naanak har kaa daas hai raakh paij muraar. ||4||1||31||
Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor, O Lord, Destroyer of ego.
||4||1||31||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (808-9)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥ (808-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

lokan kee-aa vadi-aa-ee-aa baisantar paaga-o.
The glories of the world, I cast into the fire.

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥ (808-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o milai pi-aaraa aapnaa tay bol karaaga-o. ||1||
I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥ (808-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ja-o parabh jee-o da-i-aal ho-ay ta-o bhagtee laaga-o.

When God becomes Merciful, then He enjoins me to His devotional service.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (808-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

lapat rahi-o man baasna gur mil ih ti-aaga-o. ||1|| rahaa-o.

My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru, I have renounced them.

||1||Pause||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥ (808-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kara-o bayntee at ghanee ih jee-o homaaga-o.

I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥ (808-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

arath aan sabh vaari-aa pari-a nimakh sohaaga-o. ||2||

I would sacrifice all other riches, for a moment's union with my Beloved. ||2||

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥ (808-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

panch sang gur tay chhutay dokh ar raaga-o.

Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as emotional love and hate.

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥ (808-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ridai pargaas pargat bha-i-aa nis baasur jaaga-o. ||3||

My heart is illumined, and the Lord has become manifest; night and day, I remain awake and aware. ||3||

ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥ (808-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran sohaagan aa-i-aa jis mastak bhaaga-o.

The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is recorded on her forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥ (808-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin paa-i-aa tan man seetlaaga-o. ||4||2||32||

Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (808-14)

bilaaval mehla 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥ (808-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

laal rang tis ka-o lagaa jis kay vad**h**haagaa.

One is dyed in the color of the Lord's Love, by great good fortune.

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥ (808-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mailaa kaday na hova-ee nah laagai daagaa. ||1||

This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥ (808-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parab**h** paa-i-aa sukh-daa-ee-aa mili-aa sukh bhaa-ay.

He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (808-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sahj samaanaa bheetray chhodi-aa nah jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Celestial Lord blends into his soul, and he can never leave Him. ||1||Pause||

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (808-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaraa maraa nah vi-aapa-ee fir dookh na paa-i-aa.

Old age and death cannot touch him, and he shall not suffer pain again.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥ (808-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pee amrit aag**h**haani-aa gur amar karaa-i-aa. ||2||

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru makes him immortal. ||2||

ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥ (808-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

so jaanai jin chaak**h**i-aa har naam amolaa.

He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥ (808-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

keemat kahee na jaa-ee-ai ki-aa kahi muk**h** bolaa. ||3||

Its value cannot be estimated; what can I say with my mouth? ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (808-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal daras tayraa paarbarahm gun ni**D**h tayree banee.

Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

ਪੰਨਾ ੮੦੯

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥ (809-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paava-o Dhoor tayray daas kee naanak kurbaanee. ||4||3||33||

Please bless me with the dust of the feet of Your slaves; Nanak is a sacrifice.

||4||3||33||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (809-1)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (809-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakho apnee saran parabh mohi kirpaa Dhaaray.

Keep me under Your Protection, God; shower me with Your Mercy.

ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਨੀਚੁ ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥ (809-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sayvaa kachhoo na jaan-oo neech moorkhaaray. ||1||

I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (809-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maan kara-o tuDh oopray mayray pareetam pi-aaray.

I take pride in You, O my Darling Beloved.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮੁ ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (809-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ham apraaDhee sad bhooltay tum^H bakhsanhaaray. ||1|| rahaa-o.

I am a sinner, continuously making mistakes; You are the Forgiving Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹੁ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ ਤੁਮੁ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥ (809-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ham avgan karah asa^Nkh neet tum^H nirgun daataaray.

I make mistakes each and every day. You are the Great Giver;

ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਏ ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥ (809-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daasee sangat parabhoo ti-aag ay karam hamaaray. ||2||

I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden, and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

ਤੁਮੁ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥ (809-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^H dayvhu sabh kichh da-i-aa Dhaar ham akirat-ghanaaray.

You bless me with everything, showering me with Mercy; And I am such an ungrateful wretch!

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥ (809-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

laag paray tayray daan si-o nah chit̤ k̤hasmaaray. ||3||

I am attached to Your gifts, but I do not even think of You, O my Lord and Master.
||3||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥ (809-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tujh̤ tay baahar kichh̤ nahee bhav kaatanhaaray.

There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥ (809-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak saran̤ da-i-aal gur layho mugaDh̤ uDhaaray. ||4||4||34||

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (809-7)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ॥ (809-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dos na kaahoo deejee-ai parabh̤ apnaa Dhi-aa-ee-ai.

Don't blame anyone else; meditate on your God.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥ (809-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jit̤ sayvi-ai sukh̤ ho-ay ghanaa man so-ee gaa-ee-ai. ||1||

Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥ (809-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kahee-ai kaa-ay pi-aaray tujh̤ binaa.

O Beloved, other than You, who else should I ask?

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (809-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^H da-i-aal su-aamee sabh̤ avgan hamaa. ||1|| rahaa-o.

You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੁਮ੍ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥ (809-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o tum^H raakh̤ho ti-o rahaa avar nahee chaaraa.

As You keep me, I remain; there is no other way.

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥ (809-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

neeDhri-aa Dhar tayree-aa ik naam aDhaaraa. ||2||

You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥ (809-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo tum^H karahu so-ee bhalaa man laytaa muktaa.

One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ ॥੩॥ (809-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal samagree tayree-aa sabh tayree jugtaa. ||3||

The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (809-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan pakhaara-o kar sayvaa jay thaakur bhaavai.

I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥ (809-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal da-i-aal parabh naanak gun gaavai. ||4||5||35||

Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises.

||4||5||35||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (809-11)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਉਪਰੇ ਪਸੂਆ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ (809-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mirat hasai sir oopray pasoo-aa nahee boojhai.

Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.

ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥ (809-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

baad saad aha^Nkaar meh marnaa nahee soojhai. ||1||

Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥ (809-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur sayvhu aapnaa kaahay firahu abhaagay.

So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

ਦੇਖਿ ਕਸੁੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (809-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daykh kasumbhāa rangulaa kaahay bhool laagay. ||1|| rahaa-o.

You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why do you get attached to it?
||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (809-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kar paap darab kee-aa vartan kai taa-ee.

You commit sins again and again, to gather wealth to spend.

ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥ (809-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maatee si-o maatee ralee naagaa uth jaa-ee. ||2||

But your dust shall mix with dust; you shall arise and depart naked. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧੀ ॥ (809-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa kai kee-ai saram karai tay bair biroDhee.

Those for whom you work, will become your spiteful enemies.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥ (809-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ant kaal bhaj jaahigay kaahay jalahu karoDhee. ||3||

In the end, they will run away from you; why do you burn for them in anger? ||3||

ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥ (809-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daas rayn so-ee ho-aa jis mastak karmaa.

He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has such good karma upon his forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥ (809-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak banDhan chhutay satgur kee sarnaa. ||4||6||36||

Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary of the True Guru.

||4||6||36||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (809-16)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥ (809-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pingul parbat paar paray khal chatur bakeetaa.

The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a wise man,

ਅੰਧੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥ (809-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anDhulay taribhavan̄ soojhi-aa gur bhayt puneetaa. ||1||

and the blind man sees the three worlds, by meeting with the True Guru and being purified. ||1||

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ (809-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahimaa saaDhoo sang kee sunhu mayray meetaa.

This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; listen, O my friends.

ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (809-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mail kho-ee kot agh haray nirmal bha-ay cheetaa. ||1|| rahaa-o.

Filth is washed away, millions of sins are dispelled, and the consciousness becomes immaculate and pure. ||1||Pause||

ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥ (809-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisee bhagat govind kee keet hastee jeetaa.

Such is devotional worship of the Lord of the Universe, that the ant can overpower the elephant.

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਦੀਤਾ ॥੨॥ (809-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo jo keeno aapno tis abhai daan deetaa. ||2||

Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift of fearlessness. ||2||

ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥ (809-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

singh bilaa-ee ho-ay ga-i-o tarin mayr dikheetaa.

The lion becomes a cat, and the mountain looks like a blade of grass.

ਪੰਨਾ ੮੧੦

ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਵ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥ (810-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saram kartay dam aadh ka-o tay ganee Dhaneetaa. ||3||

Those who worked for half a shell, will be judged very wealthy. ||3||

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥ (810-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kavan vadaa-ee kahi saka-o bay-ant gunetaa.

What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of infinite excellences?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੨॥੩੨॥ (810-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi naam dayh naanak dar sareetaa. ||4||7||37||

Please bless me with Your Mercy, and grant me Your Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||7||37||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (810-2)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥ (810-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh parbaad neet lobh rasnaa saad.

He is constantly entangled in pride, conflict, greed and tasty flavors.

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥ (810-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

lapat kapat garihi bayDhi-aa mithi-aa bikhi-aad. ||1||

He is involved in deception, fraud, household affairs and corruption. ||1||

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (810-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisee paykhee naytar meh pooray gur parsaad.

I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect Guru.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (810-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raaj milakh Dhan jobnaa naamai bin baad. ||1|| rahaa-o.

Power, property, wealth and youth are useless, without the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥ (810-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

roop Dhoop soganDh-taa kaapar bhogaad.

Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥ (810-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

milat sang paapisat tan ho-ay durgaad. ||2||

- when they come into contact with the body of the sinner, they stink. ||2||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥ (810-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

firat firat maanukh bha-i-aa khin bhangnan dayhaad.

Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a human, but this body lasts only for an instant.

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੁਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥ (810-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ih a-osar tay chooki-aa baho jon bharmaad. ||3||

Losing this opportunity, he must wander again through countless incarnations. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (810-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay gur milay har har bismaad.

By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥ (810-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sookh sajh naanak anand taa kai pooran naad. ||4||8||38||

He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak, through the perfect sound current of the Naad. ||4||8||38||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (810-8)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥ (810-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan bha-ay sant bohithaa taray saagar jayt.

The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥ (810-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maarag paa-ay udi-aan meh gur dasay bhayt. ||1||

In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥ (810-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har har har har har haray har har har hayt.

O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (810-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oothat baithat sovtay har har har chayt. ||1|| rahaa-o.

While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har.

||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੇ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥ (810-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

panch chor aagai bhagay jab saaDhsangayt.

The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੋ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਸੇਤੁ ॥੨॥ (810-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

poonjee saabatṛ gṛhaṇo laabhṛ garihi sobḥaa sayṛ. ||2||

His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor. ||2||

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤੁ ॥ (810-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nihchal aasanṛ mitee chintṛ naahee dolayṛ.

His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤੁ ਨੇਤੁ ॥੩॥ (810-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bḥaram bḥulaavaa mit ga-i-aa parabhṛ paykḥatṛ nayṛ. ||3||

His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere. ||3||

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੁ ॥ (810-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gunṛ gabḥeer gun naa-ikaa gunṛ kahee-ahi kayṛ.

The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ॥੪॥੯॥੩੯॥ (810-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa saaDḥsang har har amrayṛ. ||4||9||39||

Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||4||9||39||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (810-12)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥ (810-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bin saaDḥoo jo jeevnāa tayṛto birthaaree.

That life, which has no contact with the Holy, is useless.

ਮਿਲਤੁ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (810-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

milatṛ sang sabḥṛ bḥaram mitay gatṛ bḥa-ee hamaaree. ||1||

Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (810-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jāa dīn bḥaytay saaDḥ mohi u-aa dīn balihaaree.

That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (810-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan man apno jee-araa fir fir ha-o vaaree. ||1|| rahaa-o.

Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥ (810-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ayt chhadaa-ee mohi tay itnee darirh-taaree.

They have helped me renounce this ego, and implant this humility within myself.

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥ (810-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal rayn ih man bha-i-aa binsee apDhaaree. ||2||

This mind has become the dust of all men's feet, and my self-conceit has been dispelled. ||2||

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਬਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥ (810-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nind chind par dookhnaa ay khin meh jaaree.

In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will towards others.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੁਰਾਰੀ ॥੩॥ (810-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

da-i-aa ma-i-aa ar nikat paykh naahee dooraaree. ||3||

I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He is not far away at all. ||3||

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (810-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan man seetal bha-ay ab muktay sansaaree.

My body and mind are cooled and soothed, and now, I am liberated from the world.

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥ (810-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

heet cheet sabh paraan Dhan naanak darsaaree. ||4||10||40||

Love, consciousness, the breath of life, wealth and everything, O Nanak, are in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||10||40||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (810-18)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥ (810-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tahal kara-o tayray daas kee pag jhaara-o baal.

I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet with my hair.

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥ (810-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mastak apnaa bhayt day-o gun sun-o rasaal. ||1||

I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises of the Lord, the source of bliss. ||1||

ਤੁਮ੍ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥ (810-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^h mil^{tay} mayraa man jee-o tum^h milhu da-i-aal.

Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me, O Merciful Lord.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (810-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nis baasur man anad hot chitvat kirpaal. ||1|| rahaa-o.

Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the Lord of Compassion.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੧੧

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥ (811-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jagat uDhaaran saaDh parabh tin^h laagahu paal.

God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold of the hem of their robes.

ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥ (811-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mo ka-o deejai daan parabh santan pag raal. ||2||

Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||2||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥ (811-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ukat si-aanap kachh nahee naahee kachh ghaal.

I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥ (811-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bharam bhai raakho moh tay kaatahu jam jaal. ||3||

Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੋ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (811-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bin-o kara-o karunaapatay pitaa partipaal.

I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥ (811-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun gaava-o tayray saaDhsang naanak sukh saal. ||4||11||41||

I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord,
Home of peace. ||4||11||41||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (811-4)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (811-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

keetaa lorheh so karahi tujh bin kachh naahi.

Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (811-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

partaap tum^haaraa daykh kai jamdoot chhad jaahi. ||1||

Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥ (811-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^hree kirpaa tay chhootee-ai binsai ahaⁿmayv.

By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (811-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab kalaa samrath parabh pooray gurdayv. ||1|| rahaa-o.

God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine
Guru. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥ (811-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

khojat khojat khoji-aa naamai bin koor.

Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

ਜੀਵਨ ਸੁਖ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥ (811-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jeevan sukh sabh saaDhsang parabh mansaa poor. ||2||

All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God
is the Fulfiller of desires. ||2||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥ (811-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jit jit laavhu tit tit lageh si-aanap sabh jaalee.

Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my
cleverness.

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥ (811-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaṭ kat̃ tum̃^H bharpoor hahu mayray dēen da-i-aalee. ||3||

You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek.
||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥ (811-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabh kichh tum tay maagnaa vadbhaagee paa-ay.

I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥ (811-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee ardaas parabh jeevaa gun gaa-ay. ||4||12||42||

This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (811-9)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥ (811-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̃ kai baasbai kalmal sabh nasnaa.

Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sins are erased.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥ (811-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh saytee rang raati-aa taa tay garabh na garsanaa. ||1||

One who is attuned to the Love of God, is not cast into the womb of reincarnation.
||1||

ਨਾਮੁ ਕਹਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥ (811-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naam khaṭ̃ govind̃ kaa soochee bha-ee rasnaa.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue becomes holy.

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (811-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan nirmal ho-ee hai gur kaa jap japnaa. ||1|| rahaa-o.

The mind and body become immaculate and pure, chanting the Chant of the Guru.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥ (811-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har ras chaakh̃at̃ Dharaapi-aa man ras lai hasnaa.

Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied; receiving this essence, the mind becomes happy.

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥ (811-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

buDh pargaas pargat bha-ee ulat kamal bigsanaa. ||2||

The intellect is brightened and illuminated; turning away from the world, the heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੁਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥ (811-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

seetāl saa^Nt̤ santokh ho-ay sabh booḯhee tarisnaa.

He is cooled and soothed, peaceful and content; all his thirst is quenched.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥ (811-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dah dis Dhaavaṭ mit ga-ay nirmal thaan basnaa. ||3||

The mind's wandering in the ten directions is stopped, and one dwells in the immaculate place. ||3||

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਭ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥ (811-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakhanhaarai raakhi-aa bha-ay bharam bhasnaa.

The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to ashes.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥ (811-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naam niDhaan naanak sukhee paykh saaDh darsanaa. ||4||13||43||

Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (811-14)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (811-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paanee pakhaa pees daas kai tab hohi nihaal.

Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him, and grind his corn; then, you shall be happy.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥ (811-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raaj milakh sikdaaree-aa agnee meh jaal. ||1||

Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥ (811-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant janaa kaa chhohraa tis charnee laag.

Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (811-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maa-i-aaDhaaree chhatarpat̤ tin^h chhoda-o ti-aag. ||1|| rahaa-o.

Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords and kings. ||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥ (811-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

santan kaa daanaa rookhaa so sarab niDhaan.

The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੁ ਸਮਾਨ ॥੨॥ (811-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

garihi saakat̤ chhateeh parkaar tay bikhoo samaan. ||2||

The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just like poison. ||2||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥ (811-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhagaṭ̤ janaa kaa loograa odh nagan na ho-ee.

Wearing the old blankets of the humble devotees, one is not naked.

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥ (811-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saakat̤ sirpaa-o raysmee pahirat̤ pat̤ kho-ee. ||3||

But by putting on the silk clothes of the faithless cynic, one loses one's honor. ||3||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਰੁ ਟੁਟੈ ॥ (811-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saakat̤ si-o mukh jori-ai aDh veechahu tootai.

Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਉਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥ (811-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har jan kee sayvaa jo karay it̤ ooteh chhootai. ||4||

But whoever serves the humble servants of the Lord, is emancipated here and hereafter. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (811-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabh kichh tum^h hee tay ho-aa aap banat̤ banaa-ee.

Everything comes from You, O Lord; You Yourself created the creation.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥ (811-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ḍarsan bhaytat̤ saaDh kaa naanak gun gaa-ee. ||5||14||44||

Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||14||44||

ਪੰਨਾ ੮੧੨

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (812-1)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥ (812-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarvanee sun-o har har haray thaakur jas gaava-o.

With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the Praises of my Lord and Master.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ (812-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant charan kar sees Dhar har naam Dhi-aava-o. ||1||

I place my hands and my head upon the feet of the Saints, and meditate on the Lord's Name. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥ (812-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa da-i-aal parabh ih niDh siDh paava-o.

Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this wealth and success.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (812-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant janaa kee raynukaa lai maathai laava-o. ||1|| rahaa-o.

Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my forehead. ||1||Pause||

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥ (812-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

neech tay neech at neech ho-ay kar bin-o bulaava-o.

I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer my humble prayer.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥ (812-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paav malovaa aap ti-aag satsang samaava-o. ||2||

I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in the Saints' Congregation. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥ (812-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saas saas nah veesrai an kateh na Dhaava-o.

With each and every breath, I never forget the Lord; I never go to another.

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥ (812-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal darsan gur bhaytee-ai maan moh mitaava-o. ||3||

Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I discard my pride and attachment. ||3||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥ (812-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sat̃ santokh̃ da-i-aa Dharam seegaar banaava-o.

I am embellished with truth, contentment, compassion and Dharmic faith.

ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥ (812-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal suhaagañ naankaa apunay parabh̃ bhaava-o. ||4||15||45||

My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing to my God. ||4||15||45||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (812-6)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (812-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

atal bachan saaDhoo janaa sabh̃ meh paragtaa-i-aa.

The words of the Holy are eternal and unchanging; this is apparent to everyone.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (812-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jis jan ho-aa saaDhsang̃ tis̃ bhaytai har raa-i-aa. ||1||

That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the Sovereign Lord. ||1||

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (812-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ih parteet̃ govind̃ kee jap har sukh̃ paa-i-aa.

This faith in the Lord of the Universe, and peace, are found by meditating on the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (812-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anik baataa sabh̃ kar rahay gur ghar lai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Everyone is speaking in various ways, but the Guru has brought the Lord into the home of my self. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥ (812-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarañ paray kee raakh̃-taa naahee sehsaa-i-aa.

He preserves the honor of those who seek His Sanctuary; there is no doubt about this at all.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥ (812-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karam bhoom̃ har naam bo-ay a-osar̃ dulbhaa-i-aa. ||2||

In the field of actions and karma, plant the Lord's Name; this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (812-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

antārjaamee aap parabh sabh karay karaa-i-aa.

God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He does, and causes everything to be done.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥ (812-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

patit puneet ghaṇay karay ṭhaakur birdaa-i-aa. ||3||

He purifies so many sinners; this is the natural way of our Lord and Master. ||3||

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (812-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mat bhoolahu maanukh jan maa-i-aa bharmaa-i-aa.

Don't be fooled, O mortal being, by the illusion of Maya.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥ (812-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak tis pat raakhsee jo parabh pehraa-i-aa. ||4||16||46||

O Nanak, God saves the honor of those of whom He approves. ||4||16||46||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (812-12)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥ (812-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maatee tay jin saaji-aa kar durlabh dayh.

He fashioned you from clay, and made your priceless body.

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥ (812-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anik chhidar man meh ḁhakay nirmal daristayh. ||1||

He covers the many faults in your mind, and makes you look immaculate and pure. ||1||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥ (812-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-o bisrai parabh manai tay jis kay gun ayh.

So why do you forget God from your mind? He has done so many good things for you.

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੋ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (812-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh taj rachay je aan si-o so ralee-ai khayh. ||1|| rahaa-o.

One who forsakes God, and blends himself with another, in the end is blended with dust. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥ (812-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simrahu simrahu saas saas mat bilam karayh.

Meditate, meditate in remembrance with each and every breath - do not delay!

ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥ (812-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chhod parpanch parabh si-o rachahu taj koorhay nayh. ||2||

Renounce worldly affairs, and merge yourself into God; forsake false loves. ||2||

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥ (812-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jin anik ayk baho rang kee-ay hai hosee ayh.

He is many, and He is One; He takes part in the many plays. This is as He is, and shall be.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥ (812-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar sayvaa tis paarbrahm gur tay mat layh. ||3||

So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's Teachings. ||3||

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥ (812-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oochay tay oochaa vadaa sabh sang barnayh.

God is said to be the highest of the high, the greatest of all, our companion.

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥ (812-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daas daas ko daasraa naanak kar layh. ||4||17||47||

Please, let Nanak be the slave of the slave of Your slaves. ||4||17||47||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (812-17)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥ (812-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ayk tayk govind kee ti-aagee an aas.

The Lord of the Universe is my only Support. I have renounced all other hopes.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ (812-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabh oopar samrath parabh pooran guntaas. ||1||

God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure of virtue. ||1||

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥ (812-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan kaa naam aDhaar hai parabh sarnee paahi.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the humble servant who seeks God's Sanctuary.

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (812-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parmaysar kaa aasraa santan man maahi. ||1|| rahaa-o.

In their minds, the Saints take the Support of the Transcendent Lord. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥ (812-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap rakhai aap dayvsee aapay partipaarai.

He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself cherishes.

ਪੰਨਾ ੮੧੩

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥ (813-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal kirpaa niDhay saas saas samhaaraai. ||2||

Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥ (813-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karanhaar jo kar rahi-aa saa-ee vadi-aa-ee.

Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥ (813-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur poorai updaysi-aa sukh khasam rajaa-ee. ||3||

The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by the Will of our Lord and Master. ||3||

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (813-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chint andaysaa ganat taj jan hukam pachhaataa.

Anxieties, worries and calculations are dismissed; the Lord's humble servant accepts the Hukam of His Command.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥ (813-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nah binsai nah chhod jaa-ay naanak rang raataa. ||4||18||48||

He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned to His Love. ||4||18||48||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (813-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥ (813-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa tapat̃ tay bha-ee saa^Nt̃ parsat̃ paap naathay.

The great fire is put out and cooled; meeting with the Guru, sins run away.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥ (813-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anDh koop meh galat̃ thay kaadhay day haathay. ||1||

I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled me out. ||1||

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥ (813-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

o-ay hamaaray saajnaa ham un kee rayn.

He is my friend; I am the dust of His Feet.

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (813-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jin bhaytat̃ hovat̃ sukhee jee-a daan dayn. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the gift of the soul. ||1||Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥ (813-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paraa poorbalaa leekhi-aa mili-aa ab aa-ay.

I have now received my pre-ordained destiny.

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥ (813-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

basat̃ sang har saaDh kai pooran aasaa-ay. ||2||

Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥ (813-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhai binsay tihu lok kay paa-ay sukh thaan.

The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥ (813-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

da-i-aa karee samrath gur basi-aa man naam. ||3||

The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥ (813-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee tū tayk parabh̥ tayraa aaDhaar.

O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥ (813-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karan̥ kaaran̥ samrath parabh̥ har agam apaar. ||4||19||49||

He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (813-8)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥ (813-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

so-ee maleen̄ deen̄ heen̄ jis parabh̥ bisraanaa.

One who forgets God is filthy, poor and low.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ (813-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karnaihaar na boojh̄-ee aap ganai bigaanaa. ||1||

The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥ (813-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dookh̄ tad̄ay jad̄ veesrai sukh̄ parabh̄ chit̄ aa-ay.

Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (813-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

santan̄ kai aanand̄ ayhu nit̄ har gun̄ gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਉਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥ (813-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oochaȳ tay neechaa karai neech̄ khin̄ meh thaapai.

The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥ (813-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

keemat̄ kahee na jaa-ee-ai thaakur partaapai. ||2||

The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥ (813-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paykhat leelaa rang roop chalnai din aa-i-aa.

While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥ (813-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

supnay kaa supnaa bha-i-aa sang chali-aa kamaa-i-aa. ||3||

The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (813-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath parabh tayree sarnaa-ee.

God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your Sanctuary.

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥ (813-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har dinas rain naanak japai sad sad bal jaa-ee. ||4||20||50||

Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and ever he is a sacrifice.

||4||20||50||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (813-13)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥ (813-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jal dhova-o ih sees kar kar pag pakhlaava-o.

I carry water on my head, and with my hands I wash their feet.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥ (813-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

baar jaa-o lakh bayree-aa daras paykh jeevaava-o. ||1||

Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them; gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I live. ||1||

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥ (813-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kara-o manorath manai maahi apnay parabh tay paava-o.

The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills them all.

ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (813-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

day-o soohnee saaDh kai beejan dholaava-o. ||1|| rahaa-o.

With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints, and wave the fan over them.

||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥ (813-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amritṯ gunṯ santṯ boltay sunṯ maneh peelaava-o.

The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I listen, and my mind drinks it in.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥ (813-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

u-aa ras meh saa^Ntṯ taripatṯ ho-ay bikhai jalan bujhaava-o. ||2||

That sublime essence calms and soothes me, and quenches the fire of sin and corruption. ||2||

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥ (813-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jab bhagatṯ karahi santṯ mandlee tin^H mil har gaava-o.

When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I join them, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥ (813-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kara-o namaskaar bhagatṯ jan Dhoor mukh laava-o. ||3||

I bow in reverence to the humble devotees, and apply the dust of their feet to my face. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥ (813-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oothatṯ baithatṯ japa-o naam ih karam kamaava-o.

Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name of the Lord; this is what I do.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥ (813-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh bayntee har saran samaava-o. ||4||21||51||

This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the Lord's Sanctuary.
||4||21||51||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (813-19)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (813-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ih saagar so-ee tarai jo har gunṯ gaa-ay.

He alone crosses over this world-ocean, who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥ (813-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̃ kai sang vasai vadbhaagee paa-ay. ||1||

He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੧੪

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ਹ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥ (814-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sun sun jeevai daas tum^H banee jan aakhee.

Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your Bani, chanted by Your humble servant.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (814-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pargat bha-ee sabh lo-a meh sayvak kee raakhee. ||1|| rahaa-o.

The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor of His servant. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (814-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

agan saagar tay kaadhi-aa parabh jalan bujhaa-ee.

God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched my burning thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥ (814-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amrit naam jal sanchi-aa gur bha-ay sahaa-ee. ||2||

The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (814-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

janam maran dukh kaati-aa sukh kaa thaan paa-i-aa.

The pains of birth and death are removed, and I have obtained a resting place of peace.

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (814-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaatee silak bharam moh kee apnay parabh bhaa-i-aa. ||3||

The noose of doubt and emotional attachment has been snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ (814-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mat ko-ee jaanhu avar kachh sabh parabh kai haath.

Let no one think that there is any other at all; everything is in the Hands of God.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥ (814-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab sookh naanak paa-ay sang santan saath. ||4||22||52||

Nanak has found total peace, in the Society of the Saints. ||4||22||52||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (814-5)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (814-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

banDhan kaatay aap parabh ho-aa kirpaal.

My bonds have been snapped; God Himself has become compassionate.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (814-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal parabh paarbarahm taa kee nadar nihaal. ||1||

The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥ (814-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur poorai kirpaa karee kaati-aa dukh rog.

The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated my pains and illnesses.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨੁ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (814-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan seetal sukhee bha-i-aa parabh Dhi-aavan jog. ||1|| rahaa-o.

My mind and body have been cooled and soothed, meditating on God, most worthy of meditation. ||1||Pause||

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥ (814-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

a-ukhaDh har kaa naam hai jit rog na vi-aapai.

The Name of the Lord is the medicine to cure all disease; with it, no disease afflicts me.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (814-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang man tan hitai fir dookh na jaapai. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind and body are tinged with the Lord's Love, and I do not suffer pain any longer. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (814-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har har har har jaapee-ai antar liv laa-ee.

I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, lovingly centering my inner being on Him.

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੁ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (814-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kilvikh utreh suDh ho-ay saaDhoo sarnaa-ee. ||3||

Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the Sanctuary of the Holy Saints.
||3||

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥ (814-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sunat japaṭ har naam jas taa kee door balaa-ee.

Misfortune is kept far away from those who hear and chant the Praises of the Lord's Name.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥ (814-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa manṭar naanak kathai har kay gun gaa-ee. ||4||23||53||

Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (814-10)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥ (814-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhai tay upjai bhagat parabh antar ho-ay saaNṭ.

From the Fear of God, devotion wells up, and deep within, there is peace.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥ (814-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naam japaṭ govinḍ kaa binsai bharam bharaanṭ. ||1||

Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and delusions are dispelled.
||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥ (814-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa jis bhayti-aa taa kai sukh parvays.

One who meets with the Perfect Guru, is blessed with peace.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (814-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man kee matṭi ti-aagee-ai sunee-ai updays. ||1|| rahaa-o.

So renounce the intellectual cleverness of your mind, and listen to the Teachings.
||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (814-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simraṭ simraṭ simree-ai so purakh daataar.

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Primal Lord, the Great Giver.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥ (814-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tay kabahu na veesrai so purakh apaar. ||2||

May I never forget that Primal, Infinite Lord from my mind. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (814-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o rang lagaa achraj gurdayv.

I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous Divine Guru.

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥ (814-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa ka-o kirpaa karahu parabh taa ka-o laavhu sayv. ||3||

One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to Your service. ||3||

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥ (814-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

niDh niDhaan amrit pee-aa man tan aanand.

I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and my mind and body are in bliss.

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥ (814-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kabahu na veesrai parabh parmaanand. ||4||24||54||

Nanak never forgets God, the Lord of supreme bliss. ||4||24||54||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (814-15)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥ (814-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tarisan bujhee mamtaa ga-ee naathay bhai bharmaa.

Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have run away.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥ (814-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

thit paa-ee aanad bha-i-aa gur keenay Dharmaa. ||1||

I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has blessed me with Dharmic faith. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥ (814-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa aaraaDhi-aa binsee mayree peer.

Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is eradicated.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (814-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan man sabh seetl bha-i-aa paa-i-aa sukh beer. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are totally cooled and soothed; I have found peace, O my brother.
||1||Pause||

ਸੋਵਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ (814-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sovat har jap jaagi-aa paykhi-aa bismaad.

I have awakened from sleep, chanting the Name of the Lord; gazing upon Him, I am filled with wonder.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥ (814-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pee amrit triptaasi-aa taa kaa achraj su-aad. ||2||

Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How wondrous is its taste! ||2||

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥ (814-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap mukat sangee taray kul kutamb uDhaaray.

I myself am liberated, and my companions swim across; my family and ancestors are also saved.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥ (814-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal sayvaa gurdayv kee nirmal darbaaray. ||3||

Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure in the Court of the Lord.
||3||

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥ (814-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

neech anaath ajaan mai nirgun gunheen.

I am lowly, without a master, ignorant, worthless and without virtue.

ਪੰਨਾ ੮੧੫

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥ (815-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak ka-o kirpaa bha-ee daas apnaa keen. ||4||25||55||

Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made him His Slave. ||4||25||55||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (815-1)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (815-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har bhagtaa kaa aasraa an naahee thaa-o.

The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

ਤਾਨੁ ਦੀਬਾਨੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (815-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taan deebaan parvaar Dhan parabh tayraa naa-o. ||1||

O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥ (815-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapnee apnay daas rakh lee-ay.

God has granted His Mercy, and saved His slaves.

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (815-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nindak nindaa kar pachay jamkaal garsee-ay. ||1|| rahaa-o.

The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death.

||1||Pause||

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥ (815-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

santaa ayk Dhi-aavanaa doosar ko naahi.

The Saints meditate on the One Lord, and no other.

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸੂਬ ਥਾਇ ॥੨॥ (815-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aykas aagai bayntee ravi-aa sarab thaa-ay. ||2||

They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places.

||2||

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥ (815-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kathaa puraatan i-o sunee bhagtan kee baanee.

I have heard this old story, spoken by the devotees,

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥ (815-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal dusat khand khand kee-ay jan lee-ay maanee. ||3||

that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor. ||3||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥ (815-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sat bachan naanak kahai pargat sabh maahi.

Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥ (815-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh kay sayvak saran parabh tin ka-o bha-o naahi. ||4||26||56||

God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear. ||4||26||56||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (815-6)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥ (815-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

banDhan kaatai so parabhoo jaa kai kal haath.

God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥ (815-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

avar karam nahee chhootee-ai raakho har naath. ||1||

No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥ (815-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ta-o sarnaagat maaDhvay pooran da-i-aal.

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (815-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chhoot jaa-ay sansaar tay raakhai gopaal. ||1|| rahaa-o.

Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥ (815-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aasaa bharam bikaar moh in meh lobhaanaa.

Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

ਬੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥ (815-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jhooth samagree man vasee paarbarahm na jaanaa. ||2||

The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (815-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

param jot pooran purakh sabh jee-a tum^Haaray.

O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥ (815-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o too raakhahi ti-o rahaa parabh agam apaaray. ||3||
As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥ (815-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath parabh deh apnaa naa-o.
Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥ (815-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak taree-ai saaDhsang har har gun gaa-o. ||4||27||57||
Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (815-11)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (815-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kavan kavan nahee patri-aa tum^Hree parteet.
Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ (815-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa mohnee mohi-aa narak kee reet. ||1||
You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥ (815-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man khuthar tayraa nahee bisaas too mahaa udmaadaa.
O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਉਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (815-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

khar kaa paikhar ta-o chhutai ja-o oopar laadaa. ||1|| rahaa-o.
The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥ (815-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam tum^H khanday jam kay dukh daa^Nd.
You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall
suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥ (815-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simrahi naahee jon dukh nirlajay bhaa^Nd. ||2||

You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥ (815-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har sang sahaa-ee mahaa meet tis si-o ṭayraa bhayd.

The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥ (815-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

beeDhaa panch batvaara-ee upji-o mahaa khayd. ||3||

You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥ (815-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak tin santan sarnaaagatee jin man vas keenaa.

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have conquered their minds.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥ (815-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan Dhan sarbas aapṇaa parabh jan ka-o deen^Haa. ||4||28||58||

He gives body, wealth and everything to the slaves of God. ||4||28||58||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (815-16)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (815-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

udām karat̃ aanad bha-i-aa simrat̃ sukh saar.

Try to meditate, and contemplate the source of peace, and bliss will come to you.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (815-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jap jap naam gobind̃ kaa pooran beechaar. ||1||

Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ (815-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal gur kay japaṭ har jap ha-o jeevaa.

Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the Name of the Lord, I live.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (815-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm aaraaDh-tay mukh amrit peevaa. ||1|| rahaa-o.

Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥ (815-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-a jantsabh sukh basay sabh kai man loch.

All beings and creatures dwell in peace; the minds of all yearn for the Lord.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥ (815-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

par-upkaar nit chitvatay naahee kachh poch. ||2||

Those who continually remember the Lord, do good deeds for others; they harbor no ill will towards anyone. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੧੬

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥ (816-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dhan so thaan basantDhan jah japee-ai naam.

Blessed is that place, and blessed are those who dwell there, where they chant the Naam, the Name of the Lord.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥ (816-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kathaa keertan har at ghanaa sukh sahj bisraam. ||3||

The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises are sung there very often; there is peace, poise and tranquility. ||3||

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥ (816-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tay kaday na veesrai anaath ko naath.

In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of the masterless.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥ (816-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee jaa kai sabh kichh haath. ||4||29||59||

Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in His hands. ||4||29||59||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (816-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (816-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jin too banDh kar chhodi-aa fun sukh meh paa-i-aa.

The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥ (816-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sadaa simar charnaarbind seetl hotaa-i-aa. ||1||

Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (816-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jeevti-aa athvaa mu-i-aa kichh kaam na aavai.

In life and in death, this Maya is of no use.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (816-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jin ayhu rachan rachaa-i-aa ko-oo tis si-o rang laavai. ||1|| rahaa-o.

He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥ (816-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ray paraanee usan seet kartaa karai ghaam tay kaadhai.

O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥ (816-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

keeree tay hastee karai tootaa lay gaadhai. ||2||

From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated.

||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥ (816-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

andaj jayraj saytaj ut-bhujaa parabh kee ih kirat.

Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥ (816-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kirat kamaavan sarab fal ravee-ai har nirat. ||3||

It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

ਹਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥ (816-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ham tay kachhoo na hovnaa saran parabh saaDh.

I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥ (816-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

moh magan koop anDh tay naanak gur kaadh. ||4||30||60||

Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment.
||4||30||60||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (816-8)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥ (816-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

khajat khajat mai firaa khoja-o ban thaana.

Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ (816-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

achhal achhayd abhayd parabh aisay bhagvaan. ||1||

He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (816-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kab daykh-a-u parabh aapnaa aatam kai rang.

When shall I behold my God, and delight my soul?

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (816-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaagan tay supnaa bhalaa basee-ai parabh sang. ||1|| rahaa-o.

Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ (816-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

baran aasram saastar sun-o darsan kee pi-aas.

Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥ (816-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

roop na raykh na panch tat thaakur abinaas. ||2||

He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥ (816-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oh saroop santan kaheh viray jogeesur.

How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥ (816-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jaa ka-o milay Dhan Dhan tay eesur. ||3||

Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥ (816-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

so antar so baahray binsay tah bharmaa.

They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥ (816-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak tis parabh bhayti-aa jaa kay pooran karmaa. ||4||31||61||

O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (816-13)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ ॥ (816-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-a jant suparsan bha-ay daykh parabh partaap.

All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥ (816-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karaj utaari-aa satguroo kar aahar aap. ||1||

The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੂਟ ॥ (816-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

khaat kharchat nibhat rahai gur sabad akhoot.

Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (816-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pooran bha-ee samagree kabhoo nahee toot. ||1|| rahaa-o.

Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥ (816-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang aaraaDhnaa har niDh aapaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥ (816-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dharam arath ar kaam mokh daytay nahee baar. ||2||

He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥ (816-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhagat araaDheh ayk rang gobind gupaal.

The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥ (816-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raam naam Dhan sanchi-aa jaa kaa nahee sumaar. ||3||

They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (816-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran paray parabh tayree-aa parabh kee vadi-aa-ee.

O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of God. Nanak:

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥ (816-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak ant na paa-ee-ai bay-ant gusaa-ee. ||4||32||62||

Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-Lord. ||4||32||62||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (816-18)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥ (816-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar pooran parabhoo kaaraj bha-ay raas.

Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord God, and your affairs shall be perfectly resolved.

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (816-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kartaar pur kartaa vasai santan kai paas. ||1|| rahaa-o.

In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints dwell with the Creator.

||1||Pause||

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (816-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bighan na ko-oo laagtaa gur peh ardaas.

No obstacles will block your way, when you offer your prayers to the Guru.

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ (816-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rakhvaalaa gobind raa-ay bhagtan kee raas. ||1||

The Sovereign Lord of the Universe is the Saving Grace, the Protector of the capital of His devotees. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੧੭

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥ (817-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tot na aavai kaday mool pooran bhandaar.

There is never any deficiency at all; the Lord's treasures are over-flowing.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥ (817-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal man tan basay parabh agam apaar. ||2||

His Lotus Feet are enshrined within my mind and body; God is inaccessible and infinite. ||2||

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਊਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥ (817-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

basat kamaavat sabh sukhee kichh oon na deesai.

All those who work for Him dwell in peace; you can see that they lack nothing.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥ (817-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant parsaad bhaytay parabhoo pooran jagdeesai. ||3||

By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect Lord of the Universe. ||3||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (817-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jai jai kaar sabhai karahi sach thaana suhaa-i-aa.

Everyone congratulates me, and celebrates my victory; the home of the True Lord is so beautiful!

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥ (817-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jap naanak naam niDhaan sukh pooraa gur paa-i-aa. ||4||33||63||

Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, the treasure of peace; I have found the Perfect Guru. ||4||33||63||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (817-4)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗੁ ॥ (817-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har har har aaraaDhee-ai ho-ee-ai aarog.

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (817-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raamchand kee lastikaa jin maari-aa rog. ||1|| rahaa-o.

This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥ (817-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa har jaapee-ai nit keechai bhog.

Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥ (817-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kai vaarnai mili-aa sanjog. ||1||

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥ (817-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jis simrat sukh paa-ee-ai binsai bi-og.

Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥ (817-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee karan kaaran jog. ||2||34||64||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes.

||2||34||64||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫ (817-8)

raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 5

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (817-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (817-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

avar upaav sabh ti-aagi-aa daaroo naam la-i-aa.

I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥ (817-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taap paap sabh mitay rog seetl man bha-i-aa. ||1||

Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥ (817-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa aaraaDhi-aa saglaa dukh ga-i-aa.

Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (817-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakhanhaarai raakhi-aa apnee kar ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥ (817-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

baah pakarh parabh kaadhi-aa keenaa apna-i-aa.

Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥ (817-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar man tan sukhee naanak nirbha-i-aa. ||2||1||65||

Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (817-12)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥ (817-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar Dhar mastak thaapi-aa naam deeno daan.

Placing His Hand upon my forehead, God has given me the gift of His Name.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ (817-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

safal sayvaa paarbarahm kee taa kee nahee haan. ||1||

One who performs fruitful service for the Supreme Lord God, never suffers any loss.

||1||

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥ (817-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay hee parabh raakh-taa bhagtan kee aan.

God Himself saves the honor of His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (817-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo jo chitvahi saaDh jan so laytaa maan. ||1|| rahaa-o.
Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (817-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran paray charnaarbind jan parabh kay paraan.
God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus Feet; they are God's very breath of life.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥ (817-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sahj subhāa-ay naanak milay jotē jot samaan. ||2||2||66||
O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their light merges into the Light.
||2||2||66||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (817-15)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ (817-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal kaa aasraa deeno parabh aap.
God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ (817-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh sarnaagat jan paray taa kaa sad partaap. ||1||
God's humble servants seek His Sanctuary; they are respected and famous forever.
||1||

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ (817-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakhanhaar apaar parabh taa kee nirmal sayv.
God is the unparalleled Savior and Protector; service to Him is immaculate and pure.

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (817-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raam raaj raamdās pur keen^Hay gurdayv. ||1|| rahaa-o.
The Divine Guru has built the City of Ramdaspur, the royal domain of the Lord.
||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (817-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai kichh bighan na laagai.
Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles will obstruct you.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥ (817-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak naam salaah-ee-ai bha-ay dusman bhaagai. ||2||3||67||

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the fear of enemies runs away.
||2||3||67||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (817-18)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥ (817-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan parabh aaraaDhee-ai mil saaDh samaagai.

Worship and adore God in your mind and body; join the Company of the Holy.

ਉਚਰਤੁ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ (817-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

uchrat gun gopaal jas door tay jam bhaagai. ||1||

Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Messenger of Death runs far away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥ (817-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raam naam jo jan japai an-din sad jaagai.

That humble being who chants the Lord's Name, remains always awake and aware, night and day.

ਪੰਨਾ ੮੧੮

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tant mant nah joh-ee tit chaakh na laagai. ||1|| rahaa-o.

He is not affected by charms and spells, nor is he harmed by the evil eye. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਗੈ ॥ (818-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh mad maan moh binsay anraagai.

Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥ (818-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aanand magan ras raam rang naanak sarnaagai. ||2||4||68||

One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's Love. ||2||4||68||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (818-3)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥ (818-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-a jugat̃ vas parabh̃hoo kai jo kahai so karnaa.

The living creatures and their ways are in God's power. Whatever He says, they do.

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥ (818-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bha-ay parsann gopaal raa-ay bha-o kichh nahee karnaa. ||1||

When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there is nothing at all to fear.

||1||

ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥ (818-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dookh na laagai kaday tuDh paarbarahm chitaaray.

Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme Lord God.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jamkankar nayr̃h na aavee gursikh pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

The Messenger of Death does not even approach the beloved Sikhs of the Guru.

||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥ (818-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath hai tis bin nahee hor.

The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no other than Him.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥ (818-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee saachaa man jor. ||2||5||69||

Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord has given strength to the mind. ||2||5||69||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (818-6)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥ (818-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar parabh aapnaa naathaa dukh thaa-o.

Remembering, remembering my God in meditation, the house of pain is removed.

ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥ (818-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bisraam paa-ay mil saaDhsang taa tay bahurh na Dhaa-o. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have found peace and tranquility; I shall not wander away from there again. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (818-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

balihaaree gur aapnay charnan^h bal jaa-o.

I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anad sookh mangal banay paykhat^t gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥ (818-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kathaa keertan raag naad Dhun ih bani-o su-aa-o.

This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's Praises, and listen to the vibrations of the sound current of the Naad.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥ (818-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parab^h suparsan bha-ay baa^Nchhat^t fal paa-o. ||2||6||70||

O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained the fruits of my desires. ||2||6||70||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (818-9)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (818-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daas tayray kee bayntee rid kar pargaas.

This is the prayer of Your slave: please elighten my heart.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥ (818-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^hree kirpaa tay paarbarahm dokhan ko naas. ||1||

By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my sins. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (818-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal kaa aasraa parab^h purakh gun^ttaas.

I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord, treasure of virtue.

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

keertan naam simrat raha-o jab lag ghat saas. ||1|| rahaa-o.

I shall meditate in remembrance on the Praises of the Naam, the Name of the Lord, as long as there is breath in my body. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਤੁ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (818-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maat pitaa banDhap toohai too sarab nivaas.

You are my mother, father and relative; You are abiding within all.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥ (818-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee jaa ko nirmal jaas. ||2||7||71||

Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is immaculate and pure. ||2||7||71||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (818-12)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥ (818-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab siDh har gaa-ee-ai sabh bhalaa manaaveh.

All perfect spiritual powers are obtained, when one sings the Lord's Praises; everyone wishes him well.

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥ (818-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDh saaDh mukh tay kaheh sun daas milaaveh. ||1||

Everyone calls him holy and spiritual; hearing of him, the Lord's slaves come to meet him. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥ (818-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sookh sahj kali-aan ras poorai gur keen^H.

The Perfect Guru blesses him with peace, poise, salvation and happiness.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-a sagal da-i-aal bha-ay har har naam cheen^H. ||1|| rahaa-o.

All living beings become compassionate to him; he remembers the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥ (818-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

poor rahi-o sarbatar meh parabh gunee gaheer.

He is permeating and pervading everywhere; God is the ocean of virtue.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥ (818-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak bhagat aanand mai paykh parabh kee Dheer. ||2||8||72||

O Nanak, the devotees are in bliss, gazing upon God's abiding stability. ||2||8||72||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (818-15)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (818-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ardaas sunee daataar parabh ho-ay kirpaal.

God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (818-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakh lee-aa apnaa sayvko mukh nindak chhaar. ||1||

He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥ (818-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tujheh na johai ko meetṭ jan too^N gur kaa daas.

No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbrahm too raakhi-aa day apnay haath. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥ (818-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-an kaa daataa ayk hai bee-aa nahee hor.

The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥ (818-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee banantee-aa mai tayraa jor. ||2||9||73||

Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (818-18)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (818-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

meet hamaaray saajnaa raakhay govind.

The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (818-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nindak mirṭak ho-ay ga-ay tum^h hohu nichind. ||1|| rahaa-o.

The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (818-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sagal manorath parabh kee-ay bhaytay gurdayv.

God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.

ਪੰਨਾ ੮੧੯

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥ (819-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jai jai kaar jagat meh safal jaa kee sayv. ||1||

God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

ਦੂਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥ (819-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ooch apaar agnat har sabh jee-a jis haath.

Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥ (819-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee jat kat mayrai saath. ||2||10||74||

Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (819-2)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (819-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa aaraaDhi-aa ho-ay kirpaal.

I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥ (819-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maarag sant batāa-i-aa tootay jam jaal. ||1||

The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥ (819-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dookh bhookh sansaa miti-aa gaavat parabh naam.

Pain, hunger and scepticism have been dispelled, singing the Name of God.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (819-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sahj sookh aanand ras pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥ (819-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jalan bujhee seetal bha-ay raakhay parabh aap.

The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥ (819-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||11||75||

Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great!
||2||11||75||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (819-6)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥ (819-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dharat suhaavee safal thaan pooran bha-ay kaam.

The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥ (819-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bha-o naathaa bharam mit ga-i-aa ravi-aa nit raam. ||1||

Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (819-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kai sang basat sukh sahj bisraam.

Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (819-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saa-ee gharhee sulakh-nee simrat har naam. ||1|| rahaa-o.

Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥ (819-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pargat bha-ay sansaar meh firtay pehnaam.

They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥ (819-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak tis sarnāagatee ghat ghat sabh jaan. ||2||12||76||

Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart.
||2||12||76||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (819-9)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥ (819-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rog mitaa-i-aa aap parabh upji-aa sukh saaNt.

God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥ (819-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

vad partāap achraj roop har keen^Hee daat. ||1||

The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form.
||1||

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥ (819-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur govind kirpaa karee raakhi-aa mayraa bhaa-ee.

The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (819-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ham tis kee sarnāagatee jo sadaa sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (819-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

birthee kaday na hova-ee jan kee ardaas.

The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥ (819-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak jor govind kaa pooran gun^ttaas. ||2||13||77||

Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (819-12)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (819-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mar mar janmay jin bisri-aa jeevan kaa daataa.

Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥ (819-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm jan sayvi-aa an-din rang raataa. ||1||

The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥ (819-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj aanad ghanaa pooran bha-ee aas.

I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (819-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-aa har saaDhsang simrat guntaas. ||1|| rahaa-o.

I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (819-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sun su-aamee ardaas jan tum^H antarjaamee.

O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥ (819-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

thaan thanantar rav rahay naanak kay su-aamee. ||2||14||78||

Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all places and interspaces. ||2||14||78||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (819-15)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥ (819-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taatee vaa-o na lag-ee paarbarahm sarnaa-ee.

The hot wind does not even touch one who is under the Protection of the Supreme Lord God.

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ (819-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

cha-ugiraḁ hamaarai raam kaar dukh lagai na bhaa-ee. ||1||

On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of Destiny. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (819-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur pooraa bhayti-aa jin banat banaa-ee.

I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (819-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raam naam a-ukhaDh dee-aa aykaa liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.

He has given me the medicine of the Lord's Name, and I enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥ (819-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay tin rakhanhaar sabh bi-aaDh mitaa-ee.

The Savior Lord has saved me, and eradicated all my sickness.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥ (819-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak kirpaa bha-ee parabh bha-ay sahaa-ee. ||2||15||79||

Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He has become my help and support. ||2||15||79||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (819-19)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (819-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

apnay baalak aap rakhi-an paarbarahm gurdayv.

The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has Himself protected and preserved His children.

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (819-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sukh saa^Nt sahj aanad bha-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.

Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass; my service has been perfect. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੨੦

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ (820-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kee bayntee sunee parabh aap.
God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ (820-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rog mitaa-ay jeevaali-an jaa kaa vad partaap. ||1||
He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious radiance is so great! ||1||

ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ (820-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dokh hamaaray bakhshi-an apnee kal Dhaaree.
He has forgiven me for my sins, and interceded with His power.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥ (820-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat fal diti-an naanak balihaaree. ||2||16||80||
I have been blessed with the fruits of my mind's desires; Nanak is a sacrifice to Him.
||2||16||80||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬ (820-4)

raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday dupday ghar 6
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (820-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥ ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (820-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mayray mohan sarvanee ih na sunaa-ay. saakat geet naad Dhun gaavat bolat bol ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless cynic, singing his songs and tunes, and chanting his useless words. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥ (820-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sayvat sayv sayv saaDh sayva-o sadaa kara-o kirtaa-ay.
I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and ever, I do this.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (820-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

abhai daan paava-o purakh daatay mil sangat har gun gaa-ay. ||1||

The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (820-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rasnaa agah agah gun raatee nain daras rang laa-ay.

My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with the Blessed Vision of His Darshan.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥ (820-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan mohi charan ridai vasaa-ay. ||2||

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek, that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਉਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥ (820-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabhhoo talai talai sabh oopar ayh darisat daristaa-ay.

Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥ (820-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

abhimaan kho-ay kho-ay kho-ay kho-ee ha-o mo ka-o satgur mantrar drirh-aa-ay. ||3||

I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥ (820-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

atul atul atul nah tulee-ai bhagat vachhal kirpaa-ay.

Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the Merciful Lord; he cannot be weighed. He is the Lover of His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥ (820-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo jo saran pari-o gur naanak abhai daan sukh paa-ay. ||4||1||81||

Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed with the gifts of fearlessness and peace. ||4||1||81||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (820-10)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥ (820-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh jee too mayray paraan aDhaaraai.

O Dear God, You are the Support of my breath of life.

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (820-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

namaskaar dand-ut bandnaa anik baar jaa-o baarai. ||1|| rahaa-o.

I how in humility and reverence to You; so many times, I am a sacrifice. ||1||Pause||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥ (820-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oothat baithat sovat jaagat ih man tujheh chitaarai.

Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind thinks of You.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥ (820-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sookh dookh is man kee birthaa tujh hee aagai saarai. ||1||

I describe to You my pleasure and pain, and the state of this mind. ||1||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥ (820-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

too mayree ot bal buDh Dhan tum hee tumeh mayrai parvaarai.

You are my shelter and support, power, intellect and wealth; You are my family.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥ (820-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo tum karahu so-ee bhal hamrai paykh naanak sukh charnaarai. ||2||2||82||

Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (820-14)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥ (820-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sunee-at parabh ta-o sagal uDhaaran.

I have heard that God is the Savior of all.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (820-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

moh magan patit sang paraanee aisay maneh bisaaran. ||1|| rahaa-o.

Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥ (820-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sanch bikhī-aa lay garaahaj keenee amrit man tay daaran.

He has collected poison, and grasped it firmly. But he has cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥ (820-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh rat nindaa sat santokh bidaaran. ||1||

He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander; he has abandoned truth and contentment. ||1||

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮ੍ਹ ਸਾਰਨ ॥ (820-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

in tay kaadh layho mayray su-aamee haar paray tum^H saaran.

Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and Master. I have entered Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥ (820-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kee baynantēe parabh peh saaDhsang rank taaran. ||2||3||83||

Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (820-17)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥ (820-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

santan kai sunee-at parabh kee baat.

I listen to God's Teachings from the Saints.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (820-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kathā keertan aanand mangal D^Hun poor rahee dīnas ar raat. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥ (820-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnay parabh keenay naam apunay kee keenee daat.

In His Mercy, God has made them His own, and blessed them with the gift of His Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥ (820-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aath pahar gun gaavat parabh kay kaam kroDh is tan tay jaat. ||1||

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੨੧

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥ (821-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taripat aghaa-ay paykh parabh darsan amrit har ras bhojan khaat.

I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime food.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥ (821-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan saran naanak parabh tayree kar kirpaa satsang milaat. ||2||4||84||

Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (821-2)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥ (821-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay apnay jan aap.

He Himself has saved His humble servant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (821-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa har har naam deeno binas ga-ay sabh sog santap. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with His Name, and all my pains and afflictions have been dispelled. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥ (821-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun govind gaavhu sabh har jan raag ratan rasnaa aalaap.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all you humble servants of the Lord; chant the jewels, the songs of the Lord with your tongue.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥ (821-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kot janam kee tarisnaa nivree raam rasaa-in aatam Dharaap. ||1||

The desires of millions of incarnations shall be quenched, and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime essence of the Lord. ||1||

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥ (821-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan̥ gahay saran̥ sukh̥-daaṭay gur kai bachan japay har jaap.

I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings, I meditate and chant the Chant of the Lord.

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥ (821-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saagar taray bharam bhai binsay kaho naanak thaakur partaap. ||2||5||85||

I have crossed over the world-ocean, and my doubt and fear are dispelled, says Nanak, through the glorious grandeur of our Lord and Master. ||2||5||85||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (821-6)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥ (821-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taap laahi-aa gur sirjanhaar.

Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (821-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur apnay ka-o bal jaa-ee jin paij rakhee saarai sansaar. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor of the whole world.

||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੋ ॥ (821-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar mastak Dhaar baalik rakh leeno.

Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੋ ॥੧॥ (821-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh̥ amrit̥ naam mahaa ras deeno. ||1||

God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ (821-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daas kee laaj rakhai miharvaan.

The Merciful Lord saves the honor of His slave.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥ (821-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur naanak bolai dargeh parvaan. ||2||6||86||

Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭ (821-10)

raag bilaaval mehlā 5 cha-upday dupday ghar 7

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (821-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥ (821-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

satgur sabad ujaaro deepaa.

The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (821-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binsi-o anDhkaar tih mandar ratan koth-rhee khul^Hee anoopaa. ||1|| rahaa-o.

It dispels the darkness from the body-mansion, and opens the beautiful chamber of jewels. ||1||Pause||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥ (821-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bisman bisam bha-ay ja-o paykhi-o kahan na jaa-ay vadi-aa-ee.

I was wonderstruck and astonished, when I looked inside; I cannot even describe its glory and grandeur.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥ (821-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

magan bha-ay oohaa sang maatay ot pot laptaa-ee. ||1||

I am intoxicated and enraptured with it, and I am wrapped in it, through and through. ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥ (821-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aal jaal nahee kachhoo janjaaraa aha^N-buDh nahee bhuraa.

No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥ (821-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oochan oochaa beech na kheechaa ha-o tayraa too^N moraa. ||2||

You are the highest of the high, and no curtain separates us; I am Yours, and You are mine. ||2||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥ (821-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aykankaar ayk paasaaraa aykai apar apaaraa.

The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ (821-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ayk bistheeran ayk sampooran aykai paraan aDhaaraa. ||3||

The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੇ ਸੂਚਾ ਸੂਚੇ ਸੂਚਾ ॥ (821-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nirmal nirmal soochaa soochoo soochaa soochoo soochaa.

He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥ (821-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ant na antaa sadaa bay-antaa kaho naanak oocho oochaa. ||4||1||87||

He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says Nanak, He is the highest of the high. ||4||1||87||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (821-16)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥ (821-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bin har kaam na aavaṭ hay.

Without the Lord, nothing is of any use.

ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ਹ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (821-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa si-o raach maach tum^H laagay oh mohnee mohaavaṭ hay. ||1|| rahaa-o.

You are totally attached to that Enticer Maya; she is enticing you. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥ (821-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kanik kaaminee sayj sohnee chhod khinai meh jaavaṭ hay.

You shall have to leave behind your gold, your woman and your beautiful bed; you shall have to depart in an instant.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ (821-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

urajh rahi-o indree ras parayri-o bikhai thag-uree khaavat hay. ||1||

You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you are eating poisonous drugs. ||1||

ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥ (821-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tarin ko mandar saaj savaari-o paavak talai jaraavat hay.

You have built and adorned a palace of straw, and under it, you light a fire.

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥ (821-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisay garh meh aith hatheelo fool fool ki-aa paavat hay. ||2||

Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded fool, what do you think you will gain? ||2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਡ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥ (821-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

panch doot mood par thaadhay kays gahay fayraavat hay.

The five thieves stand over your head and seize you. Grabbing you by your hair, they will drive you on.

ਪੰਨਾ ੮੨੨

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥ (822-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

darisat na aavahi anDh agi-aanee so-ay rahi-o mad maavat hay. ||3||

You do not see them, you blind and ignorant fool; intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥ (822-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaal pasaar chog bisthaaree pankhee ji-o faahaavat hay.

The net has been spread out, and the bait has been scattered; like a bird, you are being trapped.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥ (822-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak banDhan kaatan ka-o mai satgur purakh Dhi-aavat hay. ||4||2||88||

Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (822-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥ (822-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har har naam apaar amolee.

The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੇ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (822-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paraan pi-aaro maneh aDhaaro cheet chitva-o jaisay paan t̄ambolee. ||1|| rahaa-o.

It is the Beloved of my breath of life, and the Support of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer remembers the betel leaf. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥ (822-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sahj samaa-i-o gureh baṭaa-i-o rang rangee mayray tan kee cholee.

I have been absorbed in celestial bliss, following the Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the Lord's Love.

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥ (822-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pari-a mukh laago ja-o vadbhaago suhaag hamaaro kaṭahu na dolee. ||1||

I come face to face with my Beloved, by great good fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

ਰੂਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥ (822-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

roop na Dhoop na ganDh na deepaa oṭ pot ang ang sang ma-ulee.

I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps; through and through, He is blossoming forth, with me, life and limb.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥ (822-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak pari-a ravee suhaagan aṭ neekie mayree banee khatolee. ||2||3||89||

Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed His soul-bride; my bed has become very beautiful and sublime. ||2||3||89||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (822-7)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥ (822-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gobind gobind gobind ma-ee.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind, Gobind, Gobind, we become like Him.

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (822-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jab tay bhaytay saaDh da-i-aaraa tab tay durmat door bha-ee. ||1|| rahaa-o.
Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥ (822-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o sampooran seetal saaNt da-i-aal da-ee.
The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is cool and calm, peaceful and compassionate.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥ (822-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh tarisnaa ahaNkaaraa tan tay ho-ay sagal kha-ee. ||1||
Sexual desire, anger and egotistical desires have all been eliminated from my body. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥ (822-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sat santokh da-i-aa Dharam such santan tay ih mant la-ee.
Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and purity - I have received these from the Teachings of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥ (822-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin manhu pachhaani-aa tin ka-o saglee sojh pa-ee. ||2||4||90||
Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves total understanding. ||2||4||90||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (822-10)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥ (822-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-aa ham jee-a jant baychaaray baran na saakah ayk romaa-ee.
What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥ (822-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

barahm mahays siDh mun indraa bay-ant thaakur tayree gat nahee paa-ee. ||1||
Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master. ||1||

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (822-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-aa kathee-ai kichh kathan na jaa-ee.
What can I say? I cannot say anything.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (822-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jah jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see the Lord pervading. ||1||Pause||

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੁਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥ (822-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jah mahaa bha-i-aan dookh jam sunee-ai tah mayray parabh toohai sahaa-ee.
And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥ (822-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran pari-o har charan gahay parabh gur naanak ka-o boojh bujhaa-ee. ||2||5||91||
I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (822-14)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥ (822-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

agam roop abhinaasee kartaa patit pavit ik nimakh japaa-ee-ai.
O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥ (822-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

achraj suni-o paraapat bhaytulay sant charan charan man laa-ee-ai. ||1||
O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥ (822-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kit biDhee-ai kit sanjam paa-ee-ai.
In what way, and by what discipline, is He obtained?

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (822-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho surjan kit jugtee Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

ਜੋ ਮਾਨੁਖ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥ (822-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo maanukh maanukh kee sayvaa oh t̥is kee la-ee la-ee fun jaa-ee-ai.

If one human being serves another human being, the one served stands by him.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥ (822-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak saran saran sukh saagar mohi tayk t̥ayro ik naa-ee-ai. ||2||6||92||

Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the Support of Your Name alone. ||2||6||92||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (822-18)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥ (822-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant̥ saran̥ sant̥ tahal karee.

I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.

ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (822-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

DhanDh banDh ar sagal janjaaro avar kaaj t̥ay chhoot patee. ||1|| rahaa-o.

I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and other affairs. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੇ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥ (822-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sookh sahj ar ghano anandaa gur t̥ay paa-i-o naam haree.

I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru, through the Lord's Name.

ਪੰਨਾ ੮੨੩

ਐਸੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥ (823-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aiso har ras baran na saaka-o gur poorai mayree ulat Dharee. ||1||

Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot describe it. The Perfect Guru has turned me away from the world. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥ (823-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paykhi-o mohan sabh kai sangay oon na kaahoo sagal bharee.

I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is without Him - He is pervading everywhere.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥ (823-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o kirpaa niDh kaho naanak mayree pooree paree. ||2||7||93||

The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating everywhere. Says Nanak, I am fully fulfilled. ||2||7||93||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (823-3)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥ (823-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man ki-aa kaḥṭaa ha-o ki-aa kaḥṭaa.

What does the mind say? What can I say?

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (823-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaan parbeen ṭhaakur parabḥ mayray tis aagai ki-aa kaḥṭaa. ||1|| rahaa-o.

You are wise and all-knowing, O God, my Lord and Master; what can I say to You?

||1||Pause||

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥ (823-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anbolay ka-o tuhee pachhaaneḥ jo jee-an meh hoṭaa.

You know even what is not said, whatever is in the soul.

ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥ (823-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ray man kaa-ay kahaa la-o dehkahi ja-o paykḥaṭ hee sang sunṭaa. ||1||

O mind, why do you deceive others? How long will you do this? The Lord is with you;

He hears and sees everything. ||1||

ਐਸੇ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥ (823-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aiso jaan bḥa-ay man aanaḍ aan na bee-o karṭaa.

Knowing this, my mind has become blissful; there is no other Creator.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੯੪॥ (823-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bḥa-ay ḍa-i-aaraa har rang na kabhoo laḥṭaa. ||2||8||94||

Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (823-6)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥ (823-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nindak aisay hee jhar paree-ai.
Thus, the slanderer crumbles away.

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (823-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ih neesaanee sunhu tum bhaa-ee ji-o kaalar bheet giree-ai. ||1|| rahaa-o.
This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny: he collapses like a wall of sand. ||1||Pause||

ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ ਭਲੇ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥ (823-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ja-o daykhai chhidar ta-o nindak umaahai bhalo daykh dukh bharee-ai.
When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased. Seeing goodness, he is depressed.

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥ (823-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aath pahar chitvai nahee pahuchai buraa chitvat chitvat maree-ai. ||1||
Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The evil man dies, constantly thinking up evil plans. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥ (823-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nindak parabhoo bhulaa-i-aa kaal nayrai aa-i-aa har jan si-o baad uthree-ai.
The slanderer forgets God, death approaches him, and he starts to argue with the humble servant of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥ (823-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kaa raakhaa aap parabh su-aamee ki-aa maanas bapuray karee-ai.
||2||9||95||
God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector. What can any wretched person do to him? ||2||9||95||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (823-10)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥ (823-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisay kaahay bhool paray.
Why do you wander in delusion like this?

ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (823-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karahi karaaveh mookar paavahi paykhat sunat sadaa sang haray. ||1|| rahaa-o.
You act, and incite others to act, and then deny it. The Lord is always with you; He sees and hears everything. ||1||Pause||

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥ (823-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaach bihaajhan kanchan chhaadan bairee sang hayt saajan ti-aag kharay.
You purchase glass, and discard gold; you are in love with your enemy, while you renounce your true friend.

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥ (823-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

hovan ka-uraa anhovan meethaa bikhi-aa meh laptaa-ay jaray. ||1||
That which exists, seems bitter; that which does not exist, seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are burning away. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥ (823-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anDh koop meh pari-o paraanee bharam gubaar moh bandh paray.
The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੯੬॥ (823-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh hot da-i-aaraa gur bhaytai kaadhai baah faray. ||2||10||96||
Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out. ||2||10||96||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (823-14)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥ (823-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan rasnaa har cheen^Haa.
With my mind, body and tongue, I remember the Lord.

ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੂਖ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (823-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bha-ay anandaa mitay andaysay sarab sookh mo ka-o gur deen^Haa. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru has blessed me with total peace. ||1||Pause||

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥ (823-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

i-aanap tay sabh bha-ee si-aanap parabh mayraa daanaa beenaa.

My ignorance has been totally transformed into wisdom. My God is wise and all-knowing.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥ (823-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhai apnay ka-o kaahoo na kartay kachh kheenaa. ||1||

Giving me His Hand, He saved me, and now no one can harm me at all. ||1||

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥ (823-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bal jaava-o darsan saaDhoo kai jih parsaad har naam leenaa.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their Grace, I contemplate the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥ (823-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak thaakur bhaarosai kahoo na maani-o man chheenaa. ||2||11||97||

Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master; within my mind, I do not believe in any other, even for an instant. ||2||11||97||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (823-18)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥ (823-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur poorai mayree raakh la-ee.

The Perfect Guru has saved me.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (823-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amrit naam riday meh deeno janam janam kee mail ga-ee. ||1|| rahaa-o.

He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within my heart, and the filth of countless incarnations has been washed away. ||1||Pause||

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥ (823-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nivray doot dusat bairaa-ee gur pooray kaa japi-aa jaap.

The demons and wicked enemies are driven out, by meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

ਪੰਨਾ ੮੨੪

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ (824-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kahaa karai ko-ee baychaaraa parabh mayray kaa bad partaap. ||1||

What can any wretched creature do to me? The radiance of my God is gloriously great. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (824-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar simar sukh paa-i-aa charan kamal rakh man maahee.

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace; I have enshrined His Lotus Feet within my mind.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੯੮॥ (824-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taa kee saran pari-o naanak daas jaa tay oopar ko naahee. ||2||12||98||

Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none above Him. ||2||12||98||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (824-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥ (824-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa japee-ai parabh naam.

Forever and ever, chant the Name of God.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (824-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaraa maraa kachh dookh na bi-aapai aagai dargeh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (824-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap ti-aag paree-ai nit sarnee gur tay paa-ee-ai ayhu niDhaan.

So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only from the Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥ (824-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

janam maran kee katee-ai faasee saachee dargeh kaa neesaan. ||1||

The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the Court of the True Lord. ||1||

ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (824-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo tum^h karahu so-ee bhal maan-o man tay chhootai sagal gumaan.

Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥ (824-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kee sarnaa-ee jaa kaa kee-aa sagal jahaan. ||2||13||99||

Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (824-6)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥ (824-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan antar parabh aahee.

Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (824-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har gun gaavat par-upkaar nit tis rasnaa kaa mol kichh naahee. ||1|| rahaa-o.

He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥ (824-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kul samooch uDhray khin bheetar janam janam kee mal laahee.

All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥ (824-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee parabh apnaa anad saytee bikhiaa ban gaahee. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥ (824-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan parabhoo kay bohith paa-ay bhav saagar paar paraahee.

I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥ (824-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sant sayvak bhagat har taa kay naanak man laagaa hai taahee. ||2||14||100||

The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (824-10)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮਾਰੈ ਰੰਗਾ ॥ (824-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dheera-o daykh tum^Harai rangaa.

I am reassured, gazing upon Your wondrous play.

ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੁਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (824-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tuhee su-aamee antarjaamee toohee vaseh saaDh kai sangaa. ||1|| rahaa-o.

You are my Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; You dwell with the Holy Saints. ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥ (824-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

khin meh thaap nivaajay thaakur neech keet tay karahi raajangaa. ||1||

In an instant, our Lord and Master establishes and exalts. From a lowly worm, He creates a king. ||1||

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥ (824-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kabhoo na bisrai hee-ay moray tay naanak daas ihee daan mangaa. ||2||15||101||

May I never forget You from my heart; slave Nanak prays for this blessing.

||2||15||101||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (824-13)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥ (824-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

achut poojaa jog gopaal.

The imperishable Lord God is worthy of worship and adoration.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (824-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan arap rakha-o har aagai sarab jee-aa kaa hai partipaal. ||1|| rahaa-o.

Dedicating my mind and body, I place them before the Lord, the Cherisher of all beings. ||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥ (824-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran samrath akath sukh-daata kirpaa sinDh bado da-i-aal.

His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described; He is the Giver of peace, the ocean of mercy, supremely compassionate.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥ (824-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay raakhai apnay ka-o tis no lagai na taatee baal. ||1||

Holding him close in His embrace, the Lord protects and saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥ (824-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daamodar da-i-aal su-aamee sarbas sant janaa Dhan maal.

Our Merciful Lord and Master is wealth, property and everything to His humble Saints.

ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥ (824-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak jaachik daras parabh maagai sant janaa kee milai ravaal. ||2||16||102||

Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the Saints. ||2||16||102||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (824-17)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥ (824-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simrat naam kot jatan bha-ay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of efforts.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (824-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil har gun gaa-ay jamdootan ka-o taraas ahay. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of Death will be frightened away. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥ (824-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaytay punahcharan say keen^Hay man tan parabh kay charan gahay.

To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥ (824-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aavan jaan bharam bha-o naathaa janam janam kay kilvikh dahay. ||1||

Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥ (824-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nirbha-o ho-ay bhajahu jagdeesai ayhu padaarath vadbhaag lahay.

So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth, obtained only by great good fortune.

ਪੰਨਾ ੮੨੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥ (825-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa pooran parabh daatay nirmal jas naanak daas kahay. ||2||17||103||

Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate Praises. ||2||17||103||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (825-1)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥ (825-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sulhee tay naaraa-in raakh.

The Lord saved me from Sulhi Khan.

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (825-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sulhee kaa haath kahee na pahuchai sulhee ho-ay moo-aa naapaak. ||1|| rahaa-o.

The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥ (825-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaadh kuthaar khasam sir kaati-aa khin meh ho-ay ga-i-aa hai khaak.

The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was reduced to dust. ||1||

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥ (825-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mandaa chitvat chitvat pachi-aa jin rachi-aa tin deenaa Dhaak. ||1||

Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a push.

ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥ (825-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

putar meet Dhan kichhoo na rahi-o so chhod ga-i-aa sabh bhaa-ee saak.

Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥ (825-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)
kaho naanak tis parabh balihaaree jin jan kaa keeno pooran vaak. ||2||18||104||
Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (825-5)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥ (825-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pooray gur kee pooree sayv.
Perfect is service to the Perfect Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (825-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay aap varṭai su-aamee kaaraj raas kee-aa gurdāyv. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading. The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥ (825-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aad maDh parabh ant su-aamee apnaa thaat banaa-i-o aap.
In the beginning, in the middle and in the end, God is our only Lord and Master. He Himself fashioned His Creation.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ (825-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

apnay sayvak kee aapay raakhai parabh mayray ko vad partāap. ||1||
He Himself saves His servant. Great is the glorious grandeur of my God! ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨੋ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥ (825-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysur satgur vas keen^hay jin saglay jant.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True Guru; all beings are in His power.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥ (825-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charan kamal naanak sarṇaa-ee raam naam jap nirmal mant. ||2||19||105||
Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (825-9)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥ (825-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taap paap tay raakhay aap.

He Himself protects me from suffering and sin.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (825-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

seetal bha-ay gur charnee laagay raam naam hirday meh jaap. ||1|| rahaa-o.

Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥ (825-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa hasat parabh deenay jagat uDhaar nav khand partaap.

Granting His Mercy, God has extended His Hands. He is the Emancipator of the World; His glorious radiance pervades the nine continents.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥ (825-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dukh binsay sukh anad parvaysaa tarisan bujhee man tan sach Dharaap. ||1||

My pain has been dispelled, and peace and pleasure have come; my desire is quenched, and my mind and body are truly satisfied. ||1||

ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥ (825-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anaath ko naath saran samrathaa sagal sarisat ko maa-ee baap.

He is the Master of the masterless, All-powerful to give Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole Universe.

ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥ (825-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal bhai bhanjan su-aamee gun gaavat naanak aalaap. ||2||20||106||

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord and Master. ||2||20||106||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (825-13)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥ (825-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jis tay upji-aa tiseh pachhaan.

Acknowledge the One, from whom You originated.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (825-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar Dhi-aa-i-aa kusal khaym ho-ay kali-aan. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace,
pleasure and salvation. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (825-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur pooraa bhayti-o bad bhaagee antarjaamee sugharh sujaan.
I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing
Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥੧॥ (825-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhay kar apnay bad samrath nimaani-aa ko maan. ||1||
He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-
powerful, the honor of the dishonored. ||1||

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥ (825-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bharam bhai binas ga-ay khin bheetar anDhkaar pargatay chaanaan.
Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine
Light shines forth.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥ (825-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saas saas aaraaDhai naanak sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||21||107||
With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I
am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (825-17)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥ (825-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dovai thaav rakhay gur sooray.
Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (825-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

halat palat paarbarahm savaaray kaaraj ho-ay saglay pooray. ||1|| rahaa-o.
God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly
resolved. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥ (825-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har har naam japat̃ sukh̃ sehjay majan hovat̃ saaDhoo Dhooray.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੁਰੇ ॥੧॥ (825-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aavan̄ jaan̄ rahay thit̄ paa-ee janam maran̄ kay mitay bisooray. ||1||

Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (825-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bharam bhai taray chhutay bhai jam kay ghat ghat ayk rahi-aa bharpooray.

I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

ਪੰਨਾ ੮੨੬

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥ (826-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak saran̄ pari-o dukh̄ bhanjan antar baahar paykh̄ hajooray. ||2||22||108||

Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (826-2)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੋਖ ਨਸੇ ॥ (826-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ḍarsan̄ ḍaykhat̄ dokh̄ nasay.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (826-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kabahu na hovhu ḍarisat agochar jee-a kai sang basay. ||1|| rahaa-o.

Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (826-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

pareetam paraan aDhaar su-aamee.

My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ (826-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

poor rahay parabh antarjaamee. ||1||

God, the Inner-knower, is all-pervading. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੀ ॥ (826-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-aa gun tayray saar sam^Haaree.

Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥ (826-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saas saas parabh tujheh chitaaree. ||2||

With each and every breath, O God, I remember You. ||2||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (826-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kirpaa niDh parabh deen da-i-aalaa.

God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥ (826-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-a jant kee karahu partipaalaa. ||3||

He cherishes all beings and creatures. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥ (826-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aath pahar tayraa naam jan jaapay.

Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥ (826-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pareet laa-ee parabh aapay. ||4||23||109||

You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. ||4||23||109||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (826-6)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥ (826-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan Dhan joban chalat ga-i-aa.

Body, wealth and youth pass away.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (826-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raam naam kaa bhajan na keeno karat bikaar nis bhor bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your
sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥ (826-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anik parkaar bhojan nit khaatay mukh dantaa ghas kheen kha-i-aa.
Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall
out.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥ (826-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mayree mayree kar kar mooth-o paap karat nah paree da-i-aa. ||1||
Living in egotism and possessiveness, you are deluded; committing sins, you have no
kindness for others. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥ (826-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa bikaar ghor dukh saagar tis meh paraanee galat pa-i-aa.
The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is engrossed in them.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥ (826-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran paray naanak su-aamee kee baah pakar parab h kaadh la-i-aa. ||2||24||110||
Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking him by the arm, God has
lifted him up and out. ||2||24||110||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (826-10)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥ (826-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapnaa parab h aa-i-aa cheet.
God Himself has come into my consciousness.

ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (826-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dusman dusat rahay jhakh maarat kusal bha-i-aa mayray bhaa-ee meet. ||1|| rahaa-o.
My enemies and opponents have grown weary of attacking me, and now, I have
become happy, O my friends and Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (826-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ga-ee bi-aaDh upaaDh sabh naasee angeekaar kee-o kartaar.

The disease is gone, and all misfortunes have been averted; the Creator Lord has made me His own.

ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥ (826-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saa^Nt sookh ar anad ghanayray pareetam naam ridai ur haar. ||1||

I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining the Name of my Beloved Lord within my heart. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥ (826-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-o pind Dhan raas parabh tayree too^N samrath su-aamee mayraa.

My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You are my All-powerful Lord and Master.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥ (826-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daas apunay ka-o raakhhanhaaraa naanak daas sadaa hai chayraa. ||2||25||111||

You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is forever Your slave.

||2||25||111||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (826-14)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥ (826-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gobid simar ho-aa kali-aan.

Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I am emancipated.

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (826-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mitee upaaDh bha-i-aa sukh saachaa antarjaamee simri-aa jaan. ||1|| rahaa-o.

Suffering is eradicated, and true peace has come, meditating on the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥ (826-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jis kay jee-a tin kee-ay sukhaalay bhagat janaa ka-o saachaa taan.

All beings belong to Him - He makes them happy. He is the true power of His humble devotees.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਉਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥ (826-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

daas apunay kee aapay raakhee bhai bhanjan oopar kartay maan. ||1||

He Himself saves and protects His slaves, who believe in their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥ (826-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bha-ee mitraa-ee mitee buraa-ee darusat doot har kaadhay chhaan.

I have found friendship, and hatred has been eradicated; the Lord has rooted out the enemies and villains.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥ (826-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sookh sajh aanand ghanayray naanak jeevai har gunah vakhaan. ||2||26||112||

Nanak has been blessed with celestial peace and poise and total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he lives. ||2||26||112||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (826-18)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (826-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh bha-ay kirpaal.

The Supreme Lord God has become Merciful.

ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (826-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaaraj sagal savaaray satgur jap jap saaDhoo bha-ay nihaal. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has arranged all my affairs; chanting and meditating with the Holy Saints, I have become happy. ||1||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥ (826-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-aa parabh apnai dokhee saglay bha-ay ravaal.

God has made me His own, and all my enemies have been reduced to dust.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥ (826-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay raakhay jan apnay uDhar lee-ay laa-ay apnai paal. ||1||

He hugs us close in His embrace, and protects His humble servants; attaching us to the hem of His robe, he saves us. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੨੭

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥ (827-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sahee salaamat mil ghar aa-ay nindak kay mukh ho-ay kaal.

Safe and sound, we have returned home, while the slanderer's face is blackened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥ (827-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayraa satgur pooraa gur parsaad parabh bha-ay nihaal. ||2||27||113||

Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God and Guru, I am so happy.

||2||27||113||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (827-3)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (827-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

moo laalan si-o pareet banee. rahaa-o.

I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥ (827-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tooree na tootai chhoree na chhootai aisee maaDho khinch tanee. ||1||

Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥ (827-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dinas rain man maahi basat hai too kar kirpaa parabh apnee. ||2||

Day and night, He dwells within my mind; please bless me with Your Mercy, O my God. ||2||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥ (827-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bal bal jaa-o si-aam sundar ka-o akath kathaa jaa kee baat sunee. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice to my beauteous Lord; I have heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥ (827-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan naanak daasan daas kahee-at hai mohi karahu kirpaa thaakur apunee.

||4||28||114||

Servant Nanak is said to be the slave of His slaves; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (827-6)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਂਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (827-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har kay charan jap jaa^N-o kurbaan.

I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (827-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur mayraa paarbarahm parmaysur taa kaa hirdai Dhar man Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on Him within my mind. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥ (827-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar simar sukh-daata jaa kaa kee-aa sagal jahaan.

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver of peace, who created the whole Universe.

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥ (827-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rasnaa ravhu ayk naaraa-in saachee dargeh paavhu maan. ||1||

With your tongue, savor the One Lord, and you shall be honored in the Court of the True Lord. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (827-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang paraapat jaa ka-o tin hee paa-i-aa ayhu niDhaan.

He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥ (827-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gaava-o gun keertan nit su-aamee kar kirpaa naanak deejai daan. ||2||29||115||

O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your Kirtan. ||2||29||115||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (827-10)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥ (827-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay satgur kee saran.

I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੇ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (827-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jai jai kaar ho-aa jag antar paarbarahm mayro taaran taran. ||1|| rahaa-o.
I am cheered and applauded throughout the world; my Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

ਬਿਸੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥ (827-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bisamv**bh**ar pooran su**kh**-**daa**ta sagal samagree po**kha**n **bh**aran.
The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥ (827-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

thaan thanant**ar** sarab niran**tar** bal bal jaa^N-ee har kay charan. ||1||
He is completely filling all places and interspaces; I am a devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥ (827-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jee-a jugat**ṭ** vas mayray su-aamee sarab si**Dh** **tum** kaaran karan.
The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥ (827-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aad jugaad**ṭ** parab**h** rak**h**-**daa** aa-i-aa har simrat**ṭ** naanak nahee daran. ||2||30||116||
In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮ (827-15)

raag bilaaval mehl**aa** 5 **du**p**da**y **gh**ar 8
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (827-15)

ik-o^Nkaar satg**ur** pars**aa**d.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (827-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mai naahee parab**h** sab**h** kich**h** **tay**raa.
I am nothing, God; everything is Yours.

ਈਐ ਨਿਰਗੁਨ ਊਐ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (827-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

eegḥai nirgun oogḥai sargun kayl karat bich su-aamee mayraa. ||1|| rahaa-o.
In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥ (827-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nagar meh aap baahar fun aapan parabḥ mayray ko sagal basayraa.
You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥ (827-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapay hee raajan aapay hee raa-i-aa kah kah ṭhaakur kah kah chayraa. ||1||
You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥ (827-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaa ka-o duraa-o kaa si-o balbanchaa jah jah paykḥa-o ṭah ṭah nayraa.
From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥ (827-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saaDh moorat gur bhayti-o naanak mil saagar boond nahee an hayraa. ||2||1||117||
I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again.
||2||1||117||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (827-19)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੮੨੮

ਤੁਮ੍ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥ (828-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ṭum^h samrathaa kaaran karan.
You are the all-powerful Cause of causes.

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (828-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dḥaakan dḥaak gobid gur mayray mohi apraaDhee saran charan. ||1|| rahaa-o.
Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥ (828-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo jo keeno so tum^h jaani-o paykhi-o tha-ur naahee kachh dheeth mukran.
Whatever we do, You see and know; there is no way anyone can stubbornly deny this.

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਰੋ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥ (828-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bad partaap suni-o parabh tum^hro kot aghaa tayro naam haran. ||1||
Your glorious radiance is great! So I have heard, O God. Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥ (828-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

hamro sahaa-o sadaa sad bhoolan tum^hro birad patit uDhran.
It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is Your Natural Way to save sinners.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੮॥ (828-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karunaa mai kirpaal kirpaa niDh jeevan pad naanak har darsan. ||2||2||118||
You are the embodiment of kindness, and the treasure of compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption in life. ||2||2||118||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (828-4)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥ (828-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisee kirpaa mohi karahu.
Bless me with such mercy, Lord,

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (828-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

santeh charan hamaaro maathaa nain daras tan Dhoor parahu. ||1|| rahaa-o.
that my forehead may touch the feet of the Saints, and my eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and my body may fall at the dust of their feet.
||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥ (828-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur ko sabad mayrai hee-arai baasai har naamaa man sang Dharahu.
May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart, and the Lord's Name be enshrined within my mind.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥ (828-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taskar panch nivaarahu thaakur saglo bharmaa hom jarahu. ||1||

Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let my doubts all burn like incense. ||1||

ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥ (828-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jo tum^h karahu so-ee bhal maanai bhaavan dubiDhaa door tarahu.

Whatever You do, I accept as good; I have driven out the sense of duality.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੯॥ (828-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak kay parabh tum hee daatay satsang lay mohi uDh^hrahu. ||2||3||119||

You are Nanak's God, the Great Giver; in the Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (828-8)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥ (828-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aisee deekhi-aa jan si-o mangaa.

I ask for such advice from Your humble servants,

ਤੁਮ੍ਰੇ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਰੇ ਰੰਗਾ ॥ (828-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^hro Dhi-aan tum^haaro rangaa.

that I may meditate on You, and love You,

ਤੁਮ੍ਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (828-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tum^hree sayvaa tum^haaray angaa. ||1|| rahaa-o.

and serve You, and become part and parcel of Your Being. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਉਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੇ ਸੰਗਾ ॥ (828-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan kee tahal sambbhaakhan jan si-o oothan baithan jan kai sangaa.

I serve His humble servants, and speak with them, and abide with them.

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥ (828-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan char raj mukh maathai laagee aasaa pooran anant tarangaa. ||1||

I apply the dust of the feet of His humble servants to my face and forehead; my hopes, and the many waves of desire, are fulfilled. ||1||

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਗੰਗਾ ॥ (828-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan paarbarahm jaa kee nirmal mahimaa jan kay charan tīrath kot gangaa.
Immaculate and pure are the praises of the humble servants of the Supreme Lord God; the feet of His humble servants are equal to millions of sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥ (828-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan kee Dhoor kee-o majan naanak janam janam kay haray kalangaa. ||2||4||120||
Nanak bathes in the dust of the feet of His humble servants; the sinful resides of countless incarnations have been washed away. ||2||4||120||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (828-12)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (828-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai tī-o mohi partīpaal.
If it pleases You, then cherish me.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (828-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar satgur ham baarik tum^h piṭaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਘਾਲ ॥ (828-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi nirgun gun naahee ko-ee pahuch na saaka-o tum^hree ghaal.
I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand Your actions.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੋ ਮਾਲ ॥੧॥ (828-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tumree gat mit tum hee jaanhu jee-o pind sabh tumro maal. ||1||
You alone know Your state and extent. My soul, body and property are all Yours. ||1||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥ (828-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

antārjaamee purakh su-aamee anbolat hee jaanhu haal.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥ (828-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tan man seetāl ho-ay hamaaro naanak parabh jee-o nadar nihaal. ||2||5||121||
My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by God's Glance of Grace.
||2||5||121||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (828-16)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥ (828-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raakh sadā parabh apnai saath.
Keep me with You forever, O God.

ਤੂ ਹਮਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (828-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

too hamro preetam manmohan tujh bin jeevan sagal akaath. ||1|| rahaa-o.
You are my Beloved, the Enticer of my mind; without You, my life is totally useless.
||1||Pause||

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥ (828-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rank tay raa-o karat khin bheetar parabh mayro anaath ko naath.
In an instant, You transform the beggar into a king; O my God, You are the Master of the masterless.

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥ (828-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jalaṭ agan meh jan aap uDhaaray kar apunay day raakhay haath. ||1||
You save Your humble servants from the burning fire; You make them Your own, and with Your Hand, You protect them. ||1||

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥ (828-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

seetāl sukh paa-i-o man triptai har simrat saram saglay laath.
I have found peace and cool tranquility, and my mind is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all struggles are ended.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥ (828-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

niDh niDhaan naanak har sayvaa avar si-aanap sagal akaath.
Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures; all other clever tricks are useless. ||2||6||122||

ਪੰਨਾ ੮੨੯

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (829-1)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥ (829-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o kabahu na bisaarahu.

Never forget Your servant, O Lord.

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (829-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ur laagahu su-aamee parab^h mayray poorab pareet^{gobind} beechaarahu. ||1|| rahaa-O.

Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and Master; consider my primal love for You, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥ (829-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

patit^{gobind} paavan parab^h birad^{gobind} tum^haaro hamray dokh^{gobind} ridai mat^{gobind} Dhaarahu.

It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do not keep my errors in Your Heart.

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥ (829-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jeevan paraan har Dhan^{gobind} sukh^{gobind} tum^h hee ha-umai patal kirpaa kar jaarahu. ||1||

You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and peace; be merciful to me, and burn away the curtain of egotism. ||1||

ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥ (829-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jal bihoon meen kat^{gobind} jeevan dooDh^{gobind} binaa rahan kat^{gobind} baaro.

Without water, how can the fish survive? Without milk, how can the baby survive?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨੁ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥ (829-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan naanak pi-aas charan kamlan^h kee paykh^{gobind} daras su-aamee sukh^{gobind} saaro.

||2||7||123||

Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan, he finds the essence of peace. ||2||7||123||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (829-5)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥ (829-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aagai paachhai kusal bha-i-aa.

Here, and hereafter, there is happiness.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (829-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur poorai pooree sabh raakhee paarbarahm parabh keenee ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥ (829-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan rav rahi-aa har pareetam dookh darad saglaa mit ga-i-aa.

The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥ (829-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj aanad gun gaa-ay doot dusat sabh ho-ay kha-i-aa. ||1||

In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥ (829-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun avgun parabh kachh na beechaari-o kar kirpaa apunaa kar la-i-aa.

God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥ (829-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aṭul badaa-ee achut abhinaasee naanak uchrai har kee ja-i-aa. ||2||8||124||

Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (829-9)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥ (829-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bin bhai bhagtee taran kaisay.

Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (829-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

karahu anoograhu patit̃ uDhaaran raakh̃ su-aamee aap bharosay. ||1|| rahaa-o.
Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥ (829-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simran nahee aavaṭ firat̃ mad̃ maavaṭ bikhi-aa raat̃aa su-aan jaisay.
The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥ (829-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

a-oDh bihaavaṭ aDhik mohaavaṭ paap kamaavaṭ buday aisay. ||1||
Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥ (829-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran dukh bhanjan purakh niranjan saad̃hoo sangat̃ ravañ jaisay.
I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥ (829-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaysav kalays naas agh̃ khandan naanak jeevat̃ daras̃ disay. ||2||9||125||
O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯ (829-14)

raag bilaaval mehlāa 5 dupday ghar 9
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (829-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥ (829-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aapeh mayl la-ay.
He Himself merges us with Himself.

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (829-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jab tay saran tumaaree aa-ay tab tay dokh̃ ga-ay. ||1|| rahaa-o.
When I came to Your Sanctuary, my sins vanished. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥ (829-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taj abhimaan ar chint biraanee saaDhah saran pa-ay.

Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have sought the Sanctuary of the Holy Saints.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥ (829-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jap jap naam tum^haaro pareetam tan tay rog kha-ay. ||1||

Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved, disease is eradicated from my body. ||1||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥ (829-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mahaa mugaDh ajaan agi-aanee raakhay Dhaar da-ay.

Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons have been saved by the Kind Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥ (829-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur pooraa bhayti-o aavan jaan rahay. ||2||1||126||

Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and goings have ended. ||2||1||126||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (829-18)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥ (829-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jeeva-o naam sunee.

Hearing Your Name, I live.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (829-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ja-o suparsan bha-ay gur pooray tab mayree aas punee. ||1|| rahaa-o.

When the Perfect Guru became pleased with me, then my hopes were fulfilled. ||1||Pause||

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥ (829-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

peer ga-ee baaDhee man Dheeraa mohi-o anad Dhunee.

Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss fascinates me.

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥ (829-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

upji-o chaa-o milan parabh pareetam rahan na jaa-ay khinee. ||1||

The yearning to meet my Beloved God has welled up within me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੩੦

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥ (830-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anik bhagat anik jan taaray simrahi anik munee.

You have saved so many devotees, so many humble servants; so many silent sages contemplate You.

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥ (830-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anDhulay tik nirDhan Dhan paa-i-o parabh naanak anik gunee. ||2||2||127||

The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has found God, of endless virtues. ||2||2||127||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ (830-3)

raag bilaaval mehlaa 5 ghar 13 parh-taal

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Thirteenth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (830-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥ (830-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohan need na aavai haavai haar kajar bastar abhran keenay.

O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with necklaces, gowns, ornaments and make-up.

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥ (830-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

udeenee udeenee udeenee.

I am sad, sad and depressed.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (830-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kab ghar aavai ree. ||1|| rahaa-o.

When will You come home? ||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥ (830-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saran suhaagan charan sees Dhar.

I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my head upon their feet.

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥ (830-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

laalan mohi milaavhu.

Unite me with my Beloved.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ (830-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kab ghar aavai ree. ||1||

When will He come to my home? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥ (830-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sunhu sahayree milan baat̃ kaha-o sagro aha^N mitaavhu ta-o ghar hee laalan paavhu.

Listen, my companions: tell me how to meet Him. Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved Lord within the home of your heart.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥ (830-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ta**̃**b ras mangal gun gaavhu.

Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥ (830-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aanad̃ roop Dhi-aavahu.

Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥ (830-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak du-aarai aa-i-o.

O Nanak, I came to the Lord's Door,

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥ (830-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ta-o mai laalan paa-i-o ree. ||2||

and then, I found my Beloved. ||2||

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (830-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohan roop dikhaavai.

The Enticing Lord has revealed His form to me,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (830-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ab mohi need suhaavai.
and now, sleep seems sweet to me.

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥ (830-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sabh mayree tikhaa bujhaanee.
My thirst is totally quenched,

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (830-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ab mai sahj samaanee.
and now, I am absorbed in celestial bliss.

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥ (830-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

meethee pireh kahaanee.
How sweet is the story of my Husband Lord.

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥ (830-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohan laalan paa-i-o ree. rahaa-o doojaa. ||1||128||
I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second Pause||1||128||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (830-9)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥ (830-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

moree aha^N jaa-ay darsan paavat hay.
My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥ (830-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

raachahu naath hee sahaa-ee santnaa.
I am absorbed in my Lord and Master, the help and support of the Saints.

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (830-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ab charan gahay. ||1|| rahaa-o.
Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥ (830-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aahay man avar na bhaavai charnaavai charnaavai uljhi-o al makrand kamal ji-o.
My mind longs for Him, and does not love any other. I am totally absorbed, in love
with His Lotus Feet, like the bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥ (830-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

an ras nahee chaahai aykai har laahai. ||1||
I do not desire any other taste; I seek only the One Lord. ||1||

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥ (830-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

an tay tootee-ai rikh tay chhootee-ai.
I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of
Death.

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥ (830-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man har ras ghootee-ai sang saaDhoo ultee-ai.
O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, and turn away from the world.

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥ (830-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

an naahee naahee ray.
There is no other, none other than the Lord.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥ (830-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pareet charan charan hay. ||2||2||129||
O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord. ||2||2||129||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ (830-14)

raag bilaaval mehlaa 9 dupday
Raag Bilaaval, Ninth Mehl, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (830-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੋ ॥ (830-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

dukh hartaa har naam pachhaano.
The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (830-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

ajaamal ganikaa jih simrat mukat bha-ay jee-a jaano. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ ॥ (830-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

gaj kee taraas mitee chhinhoo meh jab hee raam bakhaano.

The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧੂਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥ (830-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

naarad khat sunat Dharoo-a baarik bhajan maahi laptaano. ||1||

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੋ ॥ (830-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

achal amar nirbhai pad paa-i-o jagat jaahi hairaano.

He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧॥ (830-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

naanak khat bhagat rachhak har nikat taahi tum maano. ||2||1||

Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (830-18)

bilaaval mehlaa 9.

Bilaaval, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (830-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

har kay naam binaa dukh paavai.

Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੁਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (830-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

bhagat binaa sahsaa nah chookai gur ih bhayd bataavai. ||1|| rahaa-o.

Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ (830-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

kahaa bha-i-o tirath barat kee-ay raam saran nahee aavai.

Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

ਪੰਨਾ ੮੩੧

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥ (831-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

jog jag nihfal tih maan-o jo parabh jas bisraavai. ||1||

Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one forgets the Praises of God.

||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (831-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

maan moh dono ka-o parhar gobind kay gun gaavai.

One who lays aside both pride and attachment, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥ (831-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

kaho naanak ih biDh ko paraanee jeevan mukat kahaavai. ||2||2||

Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (831-2)

bilaaval mehlā 9.

Bilaaval, Ninth Mehl:

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (831-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

jaa mai bhajan raam ko naahee.

There is no meditation on the Lord within him.

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (831-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

tih nar janam akaarath kho-i-aa yeh raakho man maahee. ||1|| rahaa-o.

That man wastes his life uselessly - keep this in mind. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੁਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥ (831-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

tirath karai barat fun raakhai nah manoo-aa bas jaa ko.

He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to fasts, but he has no control over his mind.

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥ (831-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

nihfal Dharam taahi tum maanhu saach kahat mai yaa ka-o. ||1||

Know that such religion is useless to him. I speak the Truth for his sake. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥ (831-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

jaisay paahan jal meh raakhi-o bhaydai naahi tih paanee.

It's like a stone, kept immersed in water; still, the water does not penetrate it.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥ (831-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

taisay hee tum taahi pachhaanahu bhagat heen jo paraanee. ||2||

So, understand it: that mortal being who lacks devotional worship is just like that.

||2||

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥ (831-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

kal mai mukatt naam tay paavatt gur yeh bhayd bataavai.

In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the Naam. The Guru has revealed this secret.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥ (831-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 9)

kaho naanak so-ee nar garoo-aa jo parabh kay gun gaavai. ||3||3||

Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises of God. ||3||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦ (831-8)

bilaaval asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 10

Bilaaval, Ashtapadees, First Mehl, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (831-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ (831-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

nikat vasai daykhai sabh so-ee.

He dwells close at hand, and sees all,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (831-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

but how rare is the Gurmukh who understands this.

ਵਿਨੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (831-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.

Without the Fear of God, there is no devotional worship.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (831-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||

Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥ (831-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aisaa gi-aan padaarath naam.

Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (831-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| rahaa-o.

obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (831-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gi-aan gi-aan kathai sabh ko-ee.

Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (831-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kath kath baad karay dukh ho-ee.

Talking, talking, they argue, and suffer.

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (831-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kath kahnai tay rahai na ko-ee.

No one can stop talking and discussing it.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (831-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||

Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (831-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.

Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ (831-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saachee rahat saachaa man so-ee.

Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥ (831-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

manmukh kathnee hai par rahat na ho-ee.

The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (831-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naavhu bhooley thaa-o na ko-ee. ||3||

Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥ (831-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man maa-i-aa banDhi-o sar jaal.

Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥ (831-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.

Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥ (831-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jo aa^Njai so deesai kaal.

See that whoever has come, is subject to death.

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥ (831-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kaaraj seeDho ridai sam^Haal. ||4||

Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (831-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.

He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (831-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

manmukh ha-umai pat gavaa-ee.

The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥ (831-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aapay kartai bhagat karaa-ee.

The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥ (831-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmukh aapay day vadi-aa-ee. ||5||

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥ (831-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

rain anDhaaree nirmal jot.

The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥ (831-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naam binaa jhoothay kuchal kachhot.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥ (831-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bayd pukaarai bhagat sarot.

The Vedas preach sermons of devotional worship.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥ (831-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sun sun maanai vaykhai jot. ||6||

Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥ (831-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saastar simrit naam darirh-aam.

The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਉਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥ (831-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmukh saa^Nt ootam karaama^N.

The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਸਹਾਮੰ ॥ (831-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

manmukh jonee dookh sahaama^N.

The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥ (831-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

banDhan tootay ik naam vasaama^N. ||7||

His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥ (831-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mannay naam sachee pat poojaa.

Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ (831-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kis vaykhaa naahee ko doojaa.

Who should I see? There is none other than the Lord.

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (831-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

daykh kaha-o bhaavai man so-ay.

I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥ (831-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||

Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

ਪੰਨਾ ੮੩੨

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (832-1)

bilaaval mehlaa 1.

Bilaaval, First Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥ (832-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man kaa kahi-aa mansaa karai.

The human acts according to the wishes of the mind.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥ (832-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ih man punn paap uchrai.

This mind feeds on virtue and vice.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (832-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mad maatay taripat na aavai.

Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥ (832-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

taripat mukat man saachaa bhaavai. ||1||

Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord.

||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (832-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.

Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (832-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bin naavai kichh sang na jaanaa. ||1|| rahaa-o.

But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥ (832-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

keecheh ras bhog khusee-aa man kayree.

He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ (832-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

Dhan lokaa^N tan bhasmai dhayree.

But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥ (832-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

khaakoo khaak ralai sabh fail.

The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥ (832-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bin sabdai nahee utrai mail. ||2||

Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥ (832-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

geet raag ghan taal se kooray.

The various songs, tunes and rhythms are false.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥ (832-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tarihu gun upjai binsai dooray.

Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (832-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

doojee durmat darad na jaa-ay.

In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥ (832-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

chhootai gurmukh daaroo gun gaa-ay. ||3||

But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਧੋਤੀ ਉਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥ (832-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

Dhoṭee oojal tilak gal maalaa.

He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥ (832-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

anṭar kroDh parheh naat saalaa.

but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥ (832-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naam visaar maa-i-aa mad pee-aa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥ (832-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bin gur bhagaṭ naahee sukh thee-aa. ||4||

Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥ (832-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sookar su-aan garDhabh manjaaraa.

The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

ਪਸੂ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥ (832-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

pasoo malaychh neech chandalaa.

a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥ (832-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur ṭay muhu fayray tin^h jon bhavaa-ee-ai.

if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥ (832-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||

Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥ (832-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur sayvaa ṭay lahai padaarath.

Serving the Guru, the treasure is found.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥ (832-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

hirḁai naam sadāa kirṁaarath.

With the Naam in the heart, one always prospers.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥ (832-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saachee ḁargeh poochh na ho-ay.

And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥ (832-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

maanay hukam seejhai ḁar so-ay. ||6||

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door.

||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥ (832-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

satgur milai ṁa ṁis ka-o jaanai.

Meeting the True Guru, one knows the Lord.

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (832-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

rahai rajaa-ee hukam pachhaanai.

Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (832-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

hukam pachhaan sachai ḁar vaas.

Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥ (832-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||

Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥ (832-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

rahai aṁteet jaanai sabh ṁis kaa.

He remains detached, knowing that everything belongs to God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥ (832-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ṁan man arpai hai ih jis kaa.

He dedicates his body and mind unto the One who owns them.

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥ (832-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naa oh aavai naa oh jaa-ay.

He does not come, and he does not go.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥ (832-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||

O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦ (832-13)

bilaaval mehlā 3 asatpadee ghar 10

Bilaaval, Third Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (832-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗੁ ਕਊਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥ (832-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jag ka-oo-aa mukh chunch gi-aan.

The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (832-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

antar lobh jhooth abhimaan.

But deep within there is greed, falsehood and pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥ (832-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bin naavai paaj lahag nidaan. ||1||

Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥ (832-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayv naam vasai man cheet.

Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (832-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur bhaytay har naam chaytaavai bin naavai hor jhooth pareet. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (832-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.

So do that work, which the Guru tells you to do.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥ (832-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabad cheeneh sahj ghar aavhu.

Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥ (832-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

saachai naa-ay vadaa-ee paavhu. ||2||

Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥ (832-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap na boojhai lok bujhaavai.

One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (832-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

man kaa anDhaa anDh kamaavai.

is mentally blind, and acts in blindness.

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (832-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dar ghar mahal tha-ur kaisay paavai. ||3||

How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (832-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har jee-o sayvee-ai antarjaamee.

Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (832-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ghat ghat antar jis kee jot samaanee.

deep within each and every heart, His Light is shining forth.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥ (832-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tis naal ki-aa chalai pehnaamee. ||4||

How can anyone hide anything from Him? ||4||

ਪੰਨਾ ੮੩੩

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥ (833-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

saachaa naam saachai sabad jaanai.

The True Name is known through the True Word of the Shabad.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥ (833-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapai aap milai chookai abhimaanai.

The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥ (833-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh naam sadaa sadaa vakhaanai. ||5||

The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥ (833-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai doojee durmat jaa-ee.

Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥ (833-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

a-ugan kaat paapaa mat khaa-ee.

Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥ (833-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

kanchan kaa-i-aa jotee jot samaa-ee. ||6||

One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (833-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai vadee vadi-aa-ee.

Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (833-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dukh kaatai hirdai naam vasaa-ee.

Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥ (833-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naam ratay sadaa sukh paa-ee. ||7||

Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (833-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmat maani-aa karṇee saar.

Obeying the Gur's instructions, one's actions are purified.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (833-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmat maani-aa mokh du-aar.

Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of salvation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥ (833-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmat maani-aa parvaarai saaDhaar. ||8||1||3||

O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are saved, along with their families.

||8||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧ (833-6)

bilaaval mehlā 4 asatpadee-aa ghar 11

Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees, Eleventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (833-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥ (833-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

aapai aap khaa-ay ha-o maytai an-din har ras geet gava-ee-aa.

One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥ (833-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbha-o jotee jot mila-ee-aa. ||1||

The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥ (833-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.

I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (833-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥ (833-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.

In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥ (833-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||

They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥ (833-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kanchan kot baho maanak bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.

The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥ (833-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

taskar hayroo aa-ay lukaanaay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||

The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥ (833-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har naam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥ (833-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jam jaagaatee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||

The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥ (833-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har gun gaavai sadaa din raatee mai har jas kahtay ant na lahee-aa.

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥ (833-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmukh manoo-aa ikat ghar aavai mila-o gopaal neesaan baja-ee-aa. ||5||

The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥ (833-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

nainee daykh daras man triptai sarvan banee gur sabad sunā-ee-aa.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied;
with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥ (833-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

sun sun aatam dayv hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||

Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the
Name of the Lord of the Universe. ||6||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥ (833-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay turee-aa gun hai gurmukh lahee-aa.

In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya;
only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥ (833-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ayk darisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||

With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥ (833-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh lakha-ee-aa.

The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥ (833-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

naanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat bhaa-ay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||

O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he
merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (833-19)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥ (833-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har naam seetl jal Dhi-aavahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.

Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with
the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥ (834-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mil satsangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||
Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a
castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥ (834-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.
Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (834-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

saran paray say-ee jan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlada; they
are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਉਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥ (834-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.
Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the
sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਉਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥ (834-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

saakat koorhay oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||
The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them
far from the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥ (834-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har gat mit kartaa aapay jaanai sabh biDh har har aap bana-ee-aa.
Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord
Himself makes all the arrangements.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥ (834-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||
One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is
not erased by erasing. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥ (834-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

raatan padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khul^H-ee-aa.
The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of
devotional worship is opened to me.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥ (834-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur charṇee ik sarDḥaa upjee mai har gun kaḥṭay ṭaripaṭ na bḥa-ee-aa. ||4||

Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥ (834-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

param bairaag niṭ niṭ har Dhi-aa-ay mai har gun kaḥṭay bḥaavnee kahee-aa.

I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥ (834-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

baar baar khin khin pal kahee-ai har paar na paavai parai para-ee-aa. ||5||

Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥ (834-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

saasaṭ bayḍ puraan pukaareh Dharam karahu khat karam ḍarirḥa-ee-aa.

The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥ (834-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

manmukh pakḥand bharam vigootay lobh lahar naav bḥaar buda-ee-aa. ||6||

The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥ (834-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

naam japahu naamay gaṭ paavhu simriṭ saastar naam ḍarirḥ-ee-aa.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥ (834-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ha-umai jaa-ay ṭa nirmal hovai gurmukh parchai param paḍ pa-ee-aa. ||7||

Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥ (834-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ih jag varan roop sabh ṭayraa jiṭ laaveh say karam kama-ee-aa.

This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥ (834-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

naanak jantṽ vajaa-ay vaajeh jitṽ bḥaavai titṽ raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||

O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (834-12)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥ (834-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmukḥ agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur satṽ purkḥa-ee-aa.

The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ (834-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

raam naam mayrai paraanṽ vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||

He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥ (834-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan kee tayk har naam tika-ee-aa.

The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (834-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

satgur kee Dhar laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.

I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥ (834-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ih sareer karam kee Dhartee gurmukḥ math math tatṽ kadḥa-ee-aa.

This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥ (834-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

laal javayhar naam pargaasi-aa bḥaa^Ndai bḥaa-o pavai titṽ a-ee-aa. ||2||

The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥ (834-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.

Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥ (834-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaadee mai akath katha-ee-aa. ||3||

I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥ (834-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man tarisnaa jalat tikha-ee-aa.

The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥ (834-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujhee gur sabad bujha-ee-aa. ||4||

Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥ (834-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ih man naachai satgur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.

This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

ਪੰਨਾ ੮੩੫

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥ (835-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har ustat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||

I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥ (835-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har kai rang rataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.

Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥ (835-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||

The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥ (835-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.

The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥ (835-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||

When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥ (835-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.

The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which He has staged.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥ (835-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh naanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||

As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into Himself. ||8||3||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (835-6)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥ (835-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

satgur parchai man mundraa paa-ee gur kaa sabad tan bhasam darirh-ee-aa.

My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's Shabad to my body.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥ (835-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||

By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both birth and death have come to an end for me. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥ (835-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.

O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (835-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa.
||1|| rahaa-o.

Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy.

||1||Pause||

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥ (835-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tika na tika-ee-aa.

Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥ (835-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

Dhaavat Dhaa-ay taday ghar aavai har har saaDhoo saran pava-ee-aa. ||2||

The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥ (835-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahuṭ kara-ee-aa.

The Sannyasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥ (835-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

aasaa aas karai nahee boojhai gur kai sabad niraas sukh lahee-aa. ||3||

With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace. ||3||

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥ (835-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.

When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥ (835-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa. ||4||

He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion. ||4||

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥ (835-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

aasan̄ siDh̄ sikheh̄ bahuṭayray man maageh̄ riDh̄ siDh̄ chaytak chaytka-ee-aa.
The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches,
miraculous powers and energy.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥ (835-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

taripat̄ santokh̄ man saa^Nt̄ na aavai mil saaDhoo taripat̄ har naam siDh̄ pa-ee-aa. ||5||
Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but meeting the
Holy Saints, they are satisfied, and through the Name of the Lord, spiritual perfection
is attained. ||5||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥ (835-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

andaj jayraj saytaj̄ ut̄-bhuj̄ sabh̄ varan roop jee-a jant̄ upa-ee-aa.
Life is born from the egg, from the womb, from sweat and from the earth; God
created the beings and creatures of all colors and forms.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥ (835-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

saaDhoo saran̄ parai so ubraī khaṭree baraahman̄ sood̄ vais chandaal chand-ee-aa.
||6||

One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a
Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥ (835-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

naamaa jaiday-o kambeer tarilochan a-ujat̄ ravidāas chami-aar chama-ee-aa.
Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker,

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥ (835-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jo jo milai saaDhoo jan sangat̄ Dhan̄ Dhannaa jat̄ sain̄ mili-aa har̄ da-ee-aa. ||7||
blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble Saadh Sangat, met the
Merciful Lord. ||7||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥ (835-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

sant̄ janaa kee har̄ paij̄ rakhaa-ee bhagat̄ vachhal̄ angeekaar̄ kara-ee-aa.
The Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees -
He makes them His own.

ਨਾਨਕ ਸਰਾਨਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥ (835-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

naanak saran paray jagjeevan har har kirpaa Dhaar rakha-ee-aa. ||8||4||7||

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered His Mercy upon him, and saved him. ||8||4||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (835-19)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥ (835-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

anṭar pi-aas uthee parabḥ kayree sun gur bachan man tīer laga-ee-aa.

The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

ਪੰਨਾ ੮੩੬

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥ (836-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

man kee birthaa man hee jaanai avar ke jaanai ko peer para-ee-aa. ||1||

The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥ (836-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

raam gur mohan mohi man la-ee-aa.

The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (836-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ha-o aakal bikal bha-ee gur daykḥay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥ (836-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ha-o nirkhat fira-o sabḥ days disantār mai parabḥ daykḥan ko bahut man cha-ee-aa.

I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥ (836-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

man tan kaat day-o gur aagai jin har parabḥ maarag panth dikha-ee-aa. ||2||

I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥ (836-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ko-ee aan sadaysaa day-ay parabh kayraa rid antar man tan meeth laga-ee-aa.

If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥ (836-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mastak kaat day-o charnaa tal jo har parabh maylay mayl mila-ee-aa. ||3||

I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet and unite with my Lord God. ||3||

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥ (836-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

chal chal sakhee ham parabh parboDheh gun kaaman kar har parabh lahee-aa.

Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਰੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥ (836-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bhagat vachhal u-aa ko naam kahee-at hai saran parabhoo tis paachhai pa-ee-aa.

||4||

He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥ (836-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

khimaa seegaar karay parabh khusee-aa man deepak gur gi-aan bala-ee-aa.

If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined with the lamp of the Guru's wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥ (836-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ras ras bhog karay parabh mayraa ham tis aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||

With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul to Him. ||5||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥ (836-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har haar kanth hai bani-aa man moteechoor vad gahan gehna-ee-aa.

I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with devotion is the intricate ornament of crowning glory.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥ (836-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har sarDhaa sayj vichhaa-ee parabh chhod na sakai bahut man bha-ee-aa. ||6||

I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my mind is filled with such a great love for Him. ||6||

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥ (836-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kahai parabh̥ avar avar kichh̥ keejai sabh̥ baad̥ seegaar fokat fokta-ee-aa.
If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her
decorations are useless and false.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥ (836-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kee-o seegaar milan̄ kai taa-ee parabh̥ lee-o suhaagan thook mukh̄ pa-ee-aa. ||7||
She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-
bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥ (836-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ham chayree too agam gusaa-ee ki-aa ham karah tayrai vas pa-ee-aa.
I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by
myself? I am under Your power.

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥ (836-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

da-i-aa deen karahu rakh̄ layvhu naanak har gur saran̄ sama-ee-aa. ||8||5||8||
Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of
the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (836-13)

bilaaval mehlā 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥ (836-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mai man tan̄ paraym agam thaakur kaa khin̄ khin̄ sarDhaa man bahuṭ̄ utha-ee-aa.
My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and
every instant, I am filled with immense faith and devotion.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥ (836-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur daykhay sarDhaa man pooree ji-o chaatrik pari-o pari-o boond̄ mukh̄ pa-ee-aa.
||1||

Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and
cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥ (836-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mil mil sakhee har katha suna-ee-aa.
Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (836-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

4)

satgur da-i-aa karay parabh maylay mai t̥is aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥ (836-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.
Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥ (836-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||
The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥ (836-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.
I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥ (836-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tin^h avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||
Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥ (836-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ko-ee aan aan mayraa parabhoo milaavai ha-o t̥is vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.
If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥ (836-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa saṭ saṭ satgur saran pava-ee-aa. ||4||
After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥ (837-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

sayj ayk ayko parabh̥ thaakur mahal na paavai manmukh̥ bh̥arma-ee-aa.

There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲੁ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥ (837-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur gur karat̥ saran̥ jay aavai parabh̥ aa-ay milai khin̥ dheel na pa-ee-aa. ||5||

Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥ (837-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

kar kar kiri-aachaar vaDhaa-ay man pakhand̥ karam kapat lobha-ee-aa.

One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥ (837-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||

When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥ (837-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

poorab janam bhagat̥ kar aa-ay gur har har har har bhagat̥ jama-ee-aa.

Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life. The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har, Har.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥ (837-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bhagat̥ bhagat̥ kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||

Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥ (837-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

parabh̥ aan̥ aan̥ mahindee peesaa-ee aapay ghol̥ ghol̥ ang la-ee-aa.

God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥ (837-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar naanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||
Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O
Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨ (837-8)

raag bilaaval mehlāa 5 asatpadee ghar 12
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Ashtapadees, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (837-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥ (837-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

upmaa jaat na kahee mayray parabh kee upmaa jaat na kahee.
I cannot express the Praises of my God; I cannot express His Praises.

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (837-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taj aan saran gahee. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned all others, seeking His Sanctuary. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥ (837-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh charan kamal apaar.
God's Lotus Feet are Infinite.

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (837-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ha-o jaa-o sad balihaar.
I am forever a sacrifice to Them.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥ (837-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man pareet laagee taahi.
My mind is in love with Them.

ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (837-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taj aan kateh na jaahi. ||1||
If I were to abandon Them, there is nowhere else I could go. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥ (837-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har naam rasnaa kahan.

I chant the Lord's Name with my tongue.

ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥ (837-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mal paap kalmal dahan.

The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.

ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥ (837-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

charh naav sant uDhaar.

Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.

ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (837-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhai taray saagar paar. ||2||

I have been carried across the terrifying world-ocean. ||2||

ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥ (837-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man dor paraym pareet.

My mind is tied to the Lord with the string of love and devotion.

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (837-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ih sant nirmal reet.

This is the Immaculate Way of the Saints.

ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥ (837-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taj ga-ay paap bikaar.

They forsake sin and corruption.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥ (837-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har milay parabh nirankaar. ||3||

They meet the Formless Lord God. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (837-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh paykhee-ai bismaad.

Gazing upon God, I am wonderstruck.

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥ (837-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chakh anad pooran saad.

I taste the Perfect Flavor of Bliss.

ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਉਤ ॥ (837-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nah dolee-ai it̃ oot̃.

I do not waver or wander here or there.

ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥ (837-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parab^h basay har har cheet̃. ||4||

The Lord God, Har, Har, dwells within my consciousness. ||4||

ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (837-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tin^h naahi narak nivaas. nit̃ simar parab^h gun^{ta}as.

Those who constantly remember God, the treasure of virtue, will never go to hell.

ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥ (837-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ṭay jam na payk^heh nain. sun mohay anhat̃ bain. ||5||

Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-Current of the Word, will never have to see the Messenger of Death with their eyes. ||5||

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥ (837-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har sarañ soor gupaal.

I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the World.

ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥ (837-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parab^h bhagaṭ vas da-i-aal.

The Merciful Lord God is under the power of His devotees.

ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥ (837-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har nigam laheh na bhayv.

The Vedas do not know the Mystery of the Lord.

ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥ (837-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nit̃ karahi mun jan sayv. ||6||

The silent sages constantly serve Him. ||6||

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥ (837-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

dukh deen darad nivaar.

He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.

ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥ (837-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaa kee mahaa bikh-rhee kaar.
It is so very difficult to serve Him.

ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (837-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taa kee mit na jaanai ko-ay.
No one knows His limits.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥ (837-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al so-ay. ||7||
He is pervading the water, the land and the sky. ||7||

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥ (837-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar bandnaa lakh baar.
Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.

ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥ (837-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

thak pari-o parabh darbaar.
I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ (837-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh karahu saaDhoo Dhoor.
O God, make me the dust of the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥ (837-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak mansaa poor. ||8||1||
Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (837-18)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (837-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh janam maran nivaar.
God, please release me from birth and death.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥ (837-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

haar pari-o du-aar.
I have grown weary, and collapsed at Your door.

ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ (837-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

geh charan saaDhoo sang.

I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥ (837-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man misat har har rang.

The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.

ਪੰਨਾ ੮੩੮

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (838-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar da-i-aa layho larh laa-ay.

Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe.

ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (838-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naankaa naam Dhi-aa-ay. ||1||

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥ (838-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

deenaa naath da-i-aal mayray su-aamee deenaa naath da-i-aal.

O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.

ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (838-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jaacha-o santravaal. ||1|| rahaa-o.

I yearn for the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪ ॥ (838-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sansaar bikhi-aa koop.

The world is a pit of poison,

ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੂਪ ॥ (838-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tam agi-aan mohatt ghoop.

filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥ (838-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

geh bhujaa parabh jee layho.

Please take my hand, and save me, Dear God.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥ (838-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har naam apunaa dayh.

Please bless me with Your Name, Lord.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥ (838-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh tujh binaa nahee thaa-o.

Without You, God, I have no place at all.

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (838-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naankaa bal bal jaa-o. ||2||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥ (838-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

lobh mohi baaDhee dayh.

The human body is in the grip of greed and attachment.

ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥ (838-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bin bhajan hovat khayh.

Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.

ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥ (838-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jamdoot mahaa bha-i-aan.

The Messenger of Death is dreadful and horrible.

ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥ (838-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chit gupat karmeh jaan.

The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥ (838-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

din rain saakh sunaa-ay.

Day and night, they bear witness.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥ (838-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naankaa har sarnaa-ay. ||3||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (838-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhai bhanjnaa muraar.

O Lord, Destroyer of fear and egotism,

ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥ (838-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar da-i-aa patit uDhaar.

be merciful, and save the sinners.

ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (838-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mayray dokh ganay na jaahi.

My sins cannot even be counted.

ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (838-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har binaa katteh samaahi.

Without the Lord, who can hide them?

ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥ (838-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

geh ot chitvee naath.

I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master.

ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥ (838-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naankaa day rakh haath. ||4||

Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥ (838-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har gun niDhay gopaal.

The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world,

ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (838-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sarab ghat partipaal.

cherishes and and sustains every heart.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥ (838-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man pareet darsan pi-aas.

My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥ (838-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gobind pooran aas.

O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (838-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ik nimakh^h rahan na jaa-ay.

I cannot survive, even for an instant.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥ (838-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

vad bhaag naanak paa-ay. ||5||

By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥ (838-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh^h tujh^h binaa nahee hor.

Without You, God, there is no other at all.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥ (838-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man pareet^t chand^d chakor.

My mind loves You, as the partridge loves the moon,

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥ (838-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o meen jal si-o hayt^t.

as the fish loves the water,

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥ (838-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

al kamal bhinnⁿ na bhayt^t.

as the bee and the lotus cannot be separated.

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥ (838-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o chakvee sooraj aas.

As the chakvi bird longs for the sun,

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥ (838-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak charan pi-aas. ||6||

so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥ (838-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o tarunⁿ bharat^t paraan.

As the young bride places the hopes of her life in her husband,

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥ (838-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o lobhee-ai Dhanⁿ daan.

as the greedy person looks upon the gift of wealth,

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (838-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o dooDh jaleh sanjog.
as milk is joined to water,

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥ (838-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o mahaa khuDhi-aarath bhog.
as food is to the very hungry man,

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੂਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥ (838-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o maat̃ poot̃eh hayt̃.
and as the mother loves her son,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥ (838-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har simar naanak nayt̃. ||7||
so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥ (838-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o deep pat̃an pat̃ang.
As the moth falls into the lamp,

ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥ (838-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o chor hirat̃ nisang.
as the thief steals without hesitation,

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥ (838-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maiglahi kaamai banDh.
as the elephant is trapped by its sexual urges,

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥ (838-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o garsat̃ bikh-ee DhanDh.
as the sinner is caught in his sins,

ਜਿਉ ਜੁਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (838-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ji-o joo-aar bisan na jaa-ay.
as the gambler's addiction does not leave him,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥ (838-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har naanak ih man laa-ay. ||8||
so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥ (838-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kurank naadai nayhu.

As the deer loves the sound of the bell,

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥ (838-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chaatrik chaahat mayhu.

and as the song-bird longs for the rain,

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥ (838-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jan jeevnaa satsang.

the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

ਗੋਬਿਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥ (838-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gobid bhajnaa rang.

lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥ (838-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

rasnaa bakhaanai naam.

My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥ (838-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak darsan daan. ||9||

Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of Your Darshan. ||9||

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥ (838-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay sun likh day-ay.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears them, and writes them,

ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥ (838-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

so sarab fal har lay-ay.

receives all fruits and rewards from the Lord.

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥ (838-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kul samooch karat uDhaar.

He saves all his ancestors and generations,

ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥ (838-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sansaar utras paar.

and crosses over the world-ocean.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥ (838-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har charan bohith taahi.

The Lord's Feet are the boat to carry him across.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥ (838-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mil saaDhsang jas gaahi.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (838-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har paij rakhai muraar.

The Lord protects his honor.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥ (838-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har naanak saran du-aar. ||10||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ (838-18)

bilaaval mehlaa 1 thitee ghar 10 jat

Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (838-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (838-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aykam aykankaar niraalaa.

The First Day: The One Universal Creator is unique,

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥ (838-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

amar ajonee jaat na jaalaa.

immortal, unborn, beyond social class or involvement.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥ (838-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

agam agochar roop na raykh-i-aa.

He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥ (838-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

khojat khojat ghat ghat daykhi-aa.

Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

ਪੰਨਾ ੮੩੯

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (839-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jo daykh dikhaavai tis ka-o bal jaa-ee.

I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (839-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur parsaad param pad paa-ee. ||1||

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥ (839-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.

Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (839-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur kai sabad mahal ghar deesai. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥ (839-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.

The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (839-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jam dar baaDhay aavan jaanay.

The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥ (839-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.

What have they brought, and what will they take with them when they go?

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ (839-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sir jamkaal se chotaa khaahi.

The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੁਟਸਿ ਕੋਇ ॥ (839-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bin gur sabad na chhootas ko-ay.

Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (839-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

pakhand keen^hai mukat na ho-ay. ||2||

Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥ (839-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aapay sach kee-aa kar jorh.

The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥ (839-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

andaj forh jorh vichhorh.

Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥ (839-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

Dharat akaas kee-ay baisan ka-o thaa-o.

He made the earth and the sky into places to live.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥ (839-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

raat dinant kee-ay bha-o bhaa-o.

He created day and night, fear and love.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥ (839-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jin kee-ay kar vaykhanhaaraa.

The One who created the Creation, also watches over it.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (839-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

avar na doojaa sirjanhaaraa. ||3||

There is no other Creator Lord. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥ (839-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

taritee-aa barahmaa bisan mahaysaa.

The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥ (839-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

dayvee dayv upaa-ay vaysaa.

the gods, goddesses and various manifestations.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥ (839-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jotee jaatee ganat na aavai.

The lights and forms cannot be counted.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (839-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jin saajee so keemat paavai.

The One who fashioned them, knows their value.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (839-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

keemat paa-ay rahi-aa bharpoor.

He evaluates them, and totally pervades them.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥ (839-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||

Who is close, and who is far away? ||4||

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥ (839-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.

The Fourth Day: He created the four Vedas,

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥ (839-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

khaanee chaaray banee bhaydaa.

the four sources of creation, and distinct forms of speech.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥ (839-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

asat dasaa khat teen upaa-ay.

He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (839-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

so boojhai jis aap bujhaa-ay.

He alone understands, whom the Lord causes to understand.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥ (839-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

teen samaavai cha-uthai vaasaa.

One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥ (839-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||5||

Prays Nanak, I am his slave. ||5||

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (839-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

panchmee panch bhoot baytaalaa.

The Fifth Day: The five elements are demons.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (839-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aap agochar purakh niraalaa.

The Lord Himself is unfathomable and detached.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥ (839-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ik bharam bhookhay moh pi-aasay.

Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥ (839-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ik ras chaakh sabad t̥riptaasay.

Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥ (839-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ik rang raatay ik mar Dhoor.

Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥ (839-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ik dar ghar saachai daykh hadoor. ||6||

Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥ (839-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jhoothay ka-o naahee pat naa-o.

The false one has no honor or fame;

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥ (839-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.

like the black crow, he never becomes pure.

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥ (839-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.

He is like the bird, imprisoned in a cage;

ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (839-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

chhayree^N bharmai mukat na ho-ay.

he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥ (839-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.

He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥ (839-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmat maylay bhagat drih-aa-ay. ||7||

He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥ (839-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

khastee khat darsan parabh saajay.

The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥ (839-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

anhad sabad niraalaa vaajay.

The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ (839-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jay parabh bhaavai taa mahal bulaavai.

If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (839-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sabday bhayday ta-o pat paavai.

One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥ (839-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kar kar vays khapeh jal jaaveh.

Those who wear religious robes burn, and are ruined.

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥ (839-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saachai saachay saach samaaveh. ||8||

Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (839-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saptamee sat santokh sareer.

The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥ (839-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saat samund bharay nirmal neer.

the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (839-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

majan seel sach ridai veechaar.

Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥ (839-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur kai sabad paavai sabh paar.

one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥ (839-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man saachaa mukh saacha-o bhaa-ay.

With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥ (839-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sach neesaanai thaak na paa-ay. ||9||

one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥ (839-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

astamee asat siDh buDh saaDhai.

The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥ (839-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sach nihkayval karam araaDhai.

and contemplates the True Lord through pure actions.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥ (839-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

pa-un paanee agnee bisraa-o.

Forget the three qualities of wind, water and fire,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥ (839-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tahee niranjan saacho naa-o.

and concentrate on the pure True Name.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (839-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.

That human who remains lovingly focused on the Lord,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥ (839-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||10||

prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥ (839-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naa-o na-umee navay naath nav khanda. ghat ghat naath mahaa balvanda.
The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

ਪੰਨਾ ੮੪੦

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥ (840-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aa-ee pootaa ih jag saaraa.
This whole world is the child of Maya.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥ (840-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

parabh aadays aad rakhvaaraa.
I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥ (840-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aad jugaadee hai bhee hog.
He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥ (840-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

oh aprampar karnai jog. ||11||
He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (840-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

dasmee naam daan isnaan.
The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ (840-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

an-din majan sachaa gun gi-aan.
Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (840-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sach mail na laagai bharam bha-o bhaagai.
Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥ (840-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bilam na tootas kaachai tagai.
The flimsy thread breaks in an instant.

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥ (840-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ji-o taagaa jag ayvai jaanhu.

Know that the world is just like this thread.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥ (840-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

asthir cheet saach rang maanhu. ||12||

Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥ (840-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aykaadasee ik ridai vasaavai.

The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (840-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

hinsaa mamtaa moh chukhaavai.

Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥ (840-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

fal paavai barat aatam cheenai.

Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥ (840-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

pakhand raach tat nahee beenai.

One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥ (840-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

nirmal niraahaar nihkayval.

The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥ (840-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

soochai saachay naa laagai mal. ||13||

The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥ (840-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jah daykh-a-u tah ayko aykaa.

Wherever I look, I see the One Lord there.

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥ (840-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

hor jee-a upaa-ay vayko vaykaa.

He created the other beings, of many and various kinds.

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥ (840-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

falohaar kee-ay fal jaa-ay.

Eating only fruits, one loses the fruits of life.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥ (840-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ras kas khaa-ay saad gavaa-ay.

Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥ (840-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

koorhai laalach laptai laptaa-ay.

In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥ (840-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

chhootai gurmukh saach kamaa-ay. ||14||

The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੁਤਾ ॥ (840-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

du-aadas mudraa man a-uDhootaa.

The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥ (840-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ahinis jaageh kabeh na sootaa.

remains awake day and night, and never sleeps.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (840-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jaagat jaag rahai liv laa-ay.

He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥ (840-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur parchai tis kaal na khaa-ay.

With faith in the Guru, he is not consumed by death.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥ (840-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ateet bha-ay maaray bairaa-ee.

Those who become detached, and conquer the five enemies

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥ (840-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

paranvat̃ naanak t̃ah liv laa-ee. ||15||

- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ (840-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.

The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥ (840-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

baahar jaato bheetar aanai.

Bring your out-going mind back home.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥ (840-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bartee barat̃ rahai nihkaam.

Observe the fast of remaining free of desire.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥ (840-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ajpaa jaap japai mukh naam.

Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (840-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

teen bhavan meh ayko jaanai.

Know that the One Lord is contained in the three worlds.

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥ (840-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||

Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥ (840-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

tayras tarvar samud kanaarai.

The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥ (840-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

amrit̃ mool sikh̃ar liv taarai.

But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥ (840-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

dar dar marai na boodai ko-ay.

Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (840-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

nidar bood marai pat̃ kho-ay.

Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (840-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

dar meh ghar ghar meh dar jaanai.

With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥ (840-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

takhat̃ nivaas sach man bhaanai. ||17||

He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥ (840-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

cha-ud̃as cha-uthay thaaveh leh paavai.

The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥ (840-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

raajas taamas sat̃ kaal samaavai.

overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (840-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sasee-ar kai ghar soor samaavai.

Then the sun enters into the house of the moon,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (840-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jog jugat̃ kee keemat̃ paavai.

and one knows the value of the technology of Yoga.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥ (840-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

cha-ud̃as bhavan paataal samaa-ay. khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||

He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥ (840-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

amaavasi-aa chand̃ gupat̃ gainaar.

Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (840-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

boojhhu gi-aanee sabad beechaar.

O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ (840-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.

The moon in the sky illuminates the three worlds.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (840-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kar kar vaykhai kartaa so-ee.

Creating the creation, the Creator beholds it.

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (840-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur tay deesai so tis hee maahi.

One who sees, through the Guru, merges into Him.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥ (840-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

manmukh bhoolay aavahi jaahi. ||19||

The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (840-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ghar dar thaap thir thaan suhaavai.

One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ (840-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

aap pachhaanai jaa satgur paavai.

One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (840-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jah aasaa tah binas binaasaa.

Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥ (840-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

footai khapar dubiDhaa mansaa.

The bowl of duality and selfishness breaks.

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥ (840-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mamtā jaal tay rahai uḏaasaa. parāṇvatī naanak ham taa kay ḏaasaa. ||20||1||

Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

ਪੰਨਾ ੮੪੧

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦ (841-1)

bilaaval mehlā 3 vaar sat̤ ghar 10

Bilaaval, Third Mehl, The Seven Days, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (841-1)

ik-o^Nkaar satgur parsāḏ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (841-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aadiṭī vaar aad purakh hai so-ee.

Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.

ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (841-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay varṭai avar na ko-ee.

He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥ (841-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

oṭ pot jag rahi-aa paro-ee.

Through and through, He is woven into the fabric of the world.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (841-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay kartāa karai so ho-ee.

Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (841-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naam ratay sadāa sukh ho-ee.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is forever in peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥ (841-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh virlāa boojhai ko-ee. ||1||

But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands this. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ (841-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

hirḁai japnee japa-o gunṁtaasaa.

Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (841-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har agam agochar aprampar su-aamee jan pag lag Dhi-aava-o ho-ay ḁaasan ḁaasaa.
||1|| rahaa-o.

The Lord, my Lord and Master, is inaccessible, unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the Lord's humble servants, I meditate on Him, and become the slave of His slaves. ||1||Pause||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (841-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

somvaar sach rahi-aa samaa-ay.

Monday: The True Lord is permeating and pervading.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (841-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ṁis kee keemaṁ kahee na jaa-ay.

His value cannot be described.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (841-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aakh aakh rahay sabh liv laa-ay.

Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (841-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis ḁayvai ṁis palai paa-ay.

Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (841-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

agam agochar lakhi-aa na jaa-ay.

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (841-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabaḁ har rahi-aa samaa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. ||2||

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (841-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

mangal maa-i-aa moh upaa-i-aa.

Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਪੈ ਲਾਇਆ ॥ (841-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay sir sir DhanDhai laa-i-aa.

He Himself has enjoined each and every being to their tasks.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥ (841-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap bujhaa-ay so-ee boojhai.

He alone understands, whom the Lord causes to understand.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥ (841-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad dar ghar soojhai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (841-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

paraym bhagaṭ karay liv laa-ay.

He worships the Lord in loving devotion.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥ (841-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai mamṭaa sabad jalaa-ay. ||3||

His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥ (841-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

buDhvaar aapay buDh saar.

Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (841-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh karṇee sabad veechaar.

The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (841-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naam raṭay man nirmal ho-ay.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind become pure and immaculate.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥ (841-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har gun gaavai ha-umai mal kho-ay.

He sings the Glorious Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (841-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dar sachai sad sobh^{aa} paa-ay.

In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥ (841-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naam ratay gur sabad suhaa-ay. ||4||

Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥ (841-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

laahaa naam paa-ay gur du-aar.

The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (841-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay dayvai dayvanhaar.

The Great Giver Himself gives it.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (841-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jo dayvai tis ka-o bal jaa-ee-ai.

I am a sacrifice to the One who gives it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥ (841-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee aap gavaa-ee-ai.

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (841-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak naam rakhahu ur Dhaar.

O Nanak, enshrine the Naam within your heart.

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥ (841-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||5||

I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. ||5||

ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (841-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

veervaar veer bharam bhulaa-ay.

Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt.

ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥ (841-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

parayt bhoot sabh doojai laa-ay.

All the goblins and demons are attached to duality.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥ (841-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay kar vaykhai vaykaa.

God Himself created them, and sees each one distinct.

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥ (841-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa kartay tayree taykaa.

O Creator Lord, You are the Support of all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (841-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jee-a jant tayree sarnaa-ee.

The beings and creatures are under Your protection.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥ (841-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

so milai jis laihi milaa-ee. ||6||

He alone meets You, whom You Yourself meet. ||6||

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (841-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sukarvaar parabh rahi-aa samaa-ee.

Friday: God is permeating and pervading everywhere.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (841-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay sabh keemat paa-ee.

He Himself created all, and appraises the value of all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (841-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so karai beechaar.

One who become Gurmukh, contemplates the Lord.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥ (841-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sach sanjam karnee hai kaar.

He practices truth and self-restraint.

ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥ (841-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

varat naym nitaaparāt poojaa. bin boojhay sabh bhaa-o hai doojaa. ||7||

Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. ||7||

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (841-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

chhanichharvaar sa-un saasat beechaar.

Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (841-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa bharmai sansaar.

in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (841-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa doojai bhaa-ay.

The blind, self-willed manmukh is engrossed in the love of duality.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (841-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jam dar baaDhaa chotaa khaa-ay.

Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (841-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee sadaa sukh paa-ay.

By Guru's Grace, one finds lasting peace.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥ (841-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sach karnee saach liv laa-ay. ||8||

He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. ||8||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (841-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (841-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sach liv laagee.

Conquering their ego, they embrace love for the True Lord.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (841-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tayrai rang raatay sahj subhaa-ay.

They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

ਪੰਨਾ ੮੪੨

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (842-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

too sukh-daata laihi milaa-ay.

You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (842-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aykas tay doojaa naahee ko-ay.

Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥ (842-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh boojhai sojhee ho-ay. ||9||

The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥ (842-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pandreh thitee^N tai sat vaar.

The fifteen lunar days, the seven days of the week,

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥ (842-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

maahaa rutee aavahi vaar vaar.

the months, seasons, days and nights, come over and over again;

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (842-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dinas rain tivai sansaar.

so the world goes on.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (842-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aavaa ga-on kee-aa kartaar.

Coming and going were created by the Creator Lord.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥ (842-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

nihchal saach rahi-aa kal Dhaar.

The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥ (842-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh boojhai ko sabad veechaar. ||10||1||

O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (842-3)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥ (842-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aad purakh aapay sarisat saajay.

The Primal Lord Himself formed the Universe.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥ (842-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jee-a jantū maa-i-aa mohi paajay.

The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥ (842-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay parpanch laagay.

In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥ (842-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aavahi jaaveh mareh abhaagay.

The unfortunate ones die, and continue to come and go.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (842-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur bhayti-ai sojhee paa-ay.

Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (842-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

parpanch chookai sach samaa-ay. ||1||

Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥ (842-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jaa kai mastak likhi-aa laykh.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (842-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

taa kai man vasi-aa parabh ayk. ||1|| rahaa-o.

- the One God abides within his mind. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥ (842-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sarisat upaa-ay aapay sabh vaykhai.

He created the Universe, and He Himself beholds all.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥ (842-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ko-ay na maytai tayrai laykhai.
No one can erase Your record, Lord.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (842-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

siDh saaDhik jay ko kahai kahaa-ay.
If someone calls himself a Siddha or a seeker,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (842-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa aavai jaa-ay.
he is deluded by doubt, and will continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥ (842-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvai so jan boojhai.
That humble being alone understands, who serves the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥ (842-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maaray taa dar soojhai. ||2||
Conquering his ego, he finds the Lord's Door. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥ (842-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aykas tay sabh doojaa hoo-aa.
From the One Lord, all others were formed.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (842-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ayko vartai avar na bee-aa.
The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.

ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (842-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

doojay tay jay ayko jaanai.
Renouncing duality, one comes to know the One Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (842-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥ (842-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay taa ayko paa-ay.
Meeting the True Guru, one finds the One Lord.

ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥ (842-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

vichahu doojaa thaak rahaa-ay. ||3||

Duality is subdued within. ||3||

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥ (842-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis daa saahib daadhaa ho-ay.

One who belongs to the All-powerful Lord and Master

ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥ (842-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tis no maar na saakai ko-ay.

- no one can destroy him.

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥ (842-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

saahib kee sayvak rahai sarnaa-ee.

The Lord's servant remains under His protection;

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (842-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee.

The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (842-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tis tay oopar naahee ko-ay.

There is none higher than Him.

ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥ (842-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ka-un darai dar kis kaa ho-ay. ||4||

Why should he be afraid? What should he ever fear? ||4||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥ (842-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmatee saa^Nt vasai sareer.

Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥ (842-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabadd cheeneh fir lagai na peer.

Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (842-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aavai na jaa-ay naa dukh paa-ay.

You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥ (842-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naamay raatay sahj samaa-ay.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥ (842-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh vaykhai hadoor.

O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥ (842-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor. ||5||

My God is always fully pervading everywhere. ||5||

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (842-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ik sayvak ik bharam bhulaa-ay.

Some are selfless servants, while others wander, deluded by doubt.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (842-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay karay har aap karaa-ay.

The Lord Himself does, and causes everything to be done.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (842-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ayko vartai avar na ko-ay.

The One Lord is all-pervading; there is no other at all.

ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥ (842-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

man ros keejai jay doojaa ho-ay.

The mortal might complain, if there were any other.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (842-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvay karnee saaree.

Serve the True Guru; this is the most excellent action.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥ (842-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dar saachai saachay veechaaree. ||6||

In the Court of the True Lord, you shall be judged true. ||6||

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (842-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

thītee vaar sabh̥ sabad̥ suhaa-ay.

All the lunar days, and the days of the week are beautiful, when one contemplates the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (842-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvay taa fal paa-ay.

If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his rewards.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (842-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

thītee vaar sabh̥ aavahi jaahi.

The omens and days all come and go.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (842-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur sabad̥ nihchal sadā sach samaahi.

But the Word of the Guru's Shabad is eternal and unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥ (842-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

thītee vaar taa jaa sach raatay.

The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥ (842-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh̥ bharmeh kaachay. ||7||

Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥ (842-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh̥ mareh mar bigtee jaahi.

The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the most evil state.

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥ (842-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ayk na cheeteh̥ doojai lobhaahi.

They do not remember the One Lord; they are deluded by duality.

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (842-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

achayt̥ pindee agi-aan anDhaar.

The human body is unconscious, ignorant and blind.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥ (842-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bin sabdai ki-o paa-ay paar.

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over?

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (842-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay upaavanhaar.

The Creator Himself creates.

ਆਪੇ ਕੀਤੋਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥ (842-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay keeton gur veechaar. ||8||

He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (842-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bahutay bhaykh karahi bhaykh-Dhaaree.

The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥ (842-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bhav bhav bharmeh kaachee saaree.

They roll around and wander around, like the false dice on the board.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ (842-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aithai sukh na aagai ho-ay.

They find no peace, here or hereafter.

ਪੰਨਾ ੮੪੩

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥ (843-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh mu-ay apnaa janam kho-ay.

The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (843-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvay bharam chukaa-ay.

Serving the True Guru, doubt is driven away.

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥ (843-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ghar hee andar sach mahal paa-ay. ||9||

Deep within the home of the heart, one finds the Mansion of the True Lord's Presence. ||9||

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (843-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay pooraa karay so ho-ay.

Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.

ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥ (843-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ayhi thītee vaar doojaa do-ay.

Concern with these omens and days leads only to duality.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (843-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur baajhahu anDh gubaar.

Without the True Guru, there is only pitch darkness.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (843-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

thītee vaar sayveh mugaDh gavaar.

Only idiots and fools worry about these omens and days.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (843-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh boojhai sojhee paa-ay.

O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and realization;

ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥ (843-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ikat naam sadaa rahi-aa samaa-ay. ||10||2||

he remains forever merged in the Name of the One Lord. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ (843-5)

bilaaval mehlā 1 chhant dakh-nee

Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (843-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥ (843-6, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.

The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (843-6, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.

Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥ (843-6, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabad seegaaree-aa.

She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished with the Word of the Shabad.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (843-7, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.

With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True Beloved Lord.

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥ (843-8, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.

Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥ (843-8, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak munDh navayl sundar daykh pir saaDhaari-aa. ||1||

O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is comforted. ||1||

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥ (843-9, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sach navaylrhee-ay joban baalee raam.

Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥ (843-9, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aa-o na jaa-o kahee apnay sah naalee raam.

Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥ (843-9, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naah apnay sang daasee mai bhagat har kee bhaav-ay.

I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥ (843-10, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

agaaDh boDh akath kathee-ai sahj parabh gun gaav-ay.

I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the Celestial Lord God.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (843-10, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.

She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥ (843-11, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||

The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥ (843-11, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sareeDhar mohi-arhee pir sang sootee raam.

She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੇ ਸਾਚਿ ਸੰਗੁਤੀ ਰਾਮ ॥ (843-12, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur kai bhaa-ay chalo saach sangootee raam.

She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੁਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥ (843-12, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.

The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥ (843-13, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ik bhaa-ay ik man naam vasi-aa satguroo ham maylee-aa.

Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੇ ॥ (843-13, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.

Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੇ ॥੩॥ (843-14, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjano. ||3||

So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (843-15, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jot sabaa-irhee-ay taribhavan saaray raam.

O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (843-15, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.

He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (843-15, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.

He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (843-16, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabad mail chukhaa-ee-ai.

So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ (843-16, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

dar jaa-ay darsan karee bhaanai taar taaranhaari-aa.

When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥ (843-17, ਬਿਲਾਵਲੁ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har naam amrit chaakh tariptee naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||

Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (843-18)

bilaaval mehlaa 1.

Bilaaval, First Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (843-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mai man chaa-o ghaanaa saach vigaasee raam.

My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (843-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.

I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥ (843-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

avigato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.

The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥ (843-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kirpaal sadaa da-i-aal daataa jee-aa andar too^N jee-ai.

O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

ਪੰਨਾ ੮੪੪

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥ (844-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.

I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥ (844-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||

I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥ (844-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.

The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੁਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥ (844-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

nij ghar soot-rhee-ay piram jagaa-ay raam.

when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥ (844-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

nav haan nav Dhan sabad jaagee aapnay pir bhaanee-aa.

The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥ (844-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

taj koorh kapat subhaa-o doojaa chaakree lokaanee-aa.

So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (844-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaani-aa.

The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥ (844-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kar jorh naanak saach maagai nadar kar tuDh bhaani-aa. ||2||

With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (844-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jaag salonrhee-ay bolai gurbaanee raam.

Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (844-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jin sun mani-arhee akath kahaanee raam.

Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਏ ॥ (844-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

akath kahaanee pad nirbaanee ko virlaa gurmukh boojh-ay.

The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੂਝਏ ॥ (844-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

oh sabad samaa-ay aap gavaa-ay taribhavan sojhee soojh-ay.

Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥ (844-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

rahai ateeet aprampar raataa saach man gun saari-aa.

Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥ (844-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

oh poor rahi-aa sarab thaa-ee naankaa ur Dhaari-aa. ||3||

He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥ (844-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mahal bulaa-irhee-ay bhagat sanayhee raam.

The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥ (844-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gurmat man rahsee seejhas dayhee raam.

Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥ (844-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay.

Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥ (844-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

man deeg dol na jaa-ay kat hee aapnaa pir jaan-ay.

Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥ (844-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taan takee-aa tayra-o.

You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥ (844-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

saach soochaa sadaa naanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2||

She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ (844-12)

chhant bilaaval mehlaa 4 mangal

Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (844-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (844-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayraa har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam.

My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (844-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur tuthai har parabh paa-i-aa rang ralee-aa maanaa raam.

As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (844-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

vadbhaagee-aa sohaagane har mastak maanaa raam.

Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (844-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har parabh har sohaag hai naanak man bhaanaa raam. ||1||

The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥ (844-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

nimaaniaa har maan hai har parabh har aapai raam.

The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (844-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmukh aap gavaa-i-aa nit har har jaapai raam.

The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (844-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayray har parabh bhaavai so karai har rang har raapai raam.

My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥ (844-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak sahj milaa-i-aa har ras har Dharaapai raam. ||2||

Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (844-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

maanas janam har paa-ee-ai har raavan vayraa raam.

The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (844-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmukh mil sohaagane rang ho-ay ghanayraa raam.

As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨੁ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (844-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jīn maanas janam na paa-i-aa tin^h bhaag mandayraa raam.

Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (844-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har har har har raakh parabh naanak jan tayraa raam. ||3||

O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (844-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur har parabh agam drirh-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.

The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

ਪੰਨਾ ੮੪੫

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (845-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.

The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (845-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

bin har naam na jeevday ji-o jal bin meenaa raam.

Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥ (845-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

safal janam har paa-i-aa naanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||

Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥ (845-2)

bilaaval mehlaa 4 salok.

Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥ (845-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har parabh sajan lorh lahu man vasai vadbhaag.

Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (845-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur poorai vaykhaali-aa naanak har liv laag. ||1||

The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

ਛੰਤ ॥ (845-3)

chhant.

Chhant:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥ (845-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

mayraa har parab^h raavan aa-ee-aa ha-umai bikh jhaagay raam.

The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥ (845-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gurmat aap mitaa-i-aa har har liv laagay raam.

Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥ (845-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ant^r kamal pargaasi-aa gur gi-aanee jaagay raam.

Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (845-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak har parab^h paa-i-aa poorai vadbhaagay raam. ||1||

Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥ (845-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har parab^h har man bhaa-i-aa har naam vaDhaa-ee raam.

The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (845-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur poorai parab^h paa-i-aa har har liv laa-ee raam.

Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (845-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

agi-aan anDhayraa kati-aa jot pargati-aa-ee raam.

The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (845-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||

The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥ (845-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaa^N har parabh bhaa-ee raam.

The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥ (845-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.

My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥ (845-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.

The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥ (845-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak naam vighsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||

Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (845-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpaa Dhaaree raam.

I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (845-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.

Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (845-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jin^H vadbhaagee-aa vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.

Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥ (845-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||

O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ (845-13)

bilaaval mehlaa 5 chhant

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (845-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (845-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mangal saaj bha-i-aa parabh apnaa gaa-i-aa raam.

The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (845-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

abhinaasee var suni-aa man upji-aa chaa-i-aa raam.

I have heard of my Imperishable Husband Lord, and happiness fills my mind.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥ (845-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man pareet laagai vadai bhaagai kab milee-ai pooran patay.

My mind is in love with Him; when shall I realize my great good fortune, and meet with my Perfect Husband?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥ (845-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sehjay samaa-ee-ai govind paa-ee-ai dayh sakhee-ay mohi matay.

If only I could meet the Lord of the Universe, and be automatically absorbed into Him; tell me how, O my companions!

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥ (845-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

din rain thaadhee kara-o sayvaa parabh kavan jugtee paa-i-aa.

Day and night, I stand and serve my God; how can I attain Him?

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (845-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant naanak karahu kirpaa lai hu mohi larh laa-i-aa. ||1||

Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem of Your robe, O Lord.

||1||

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (845-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bha-i-aa samaahrhaa har ratan visaahaa raam.

Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (845-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

khjee khoj laDhaa har santan paahaa raam.

Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (845-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

milay sant pi-aaray da-i-aa Dhaaray katheh akath beechaaro.

I have met the Beloved Saints, and they have blessed me with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech of the Lord.

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ॥ (845-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ik chit ik man Dhi-aa-ay su-aamee laa-ay pareet pi-aaro.

With my consciousness centered, and my mind one-pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and affection.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥ (845-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar jorh parabh peh kar binantee milai har jas laahaa.

With my palms pressed together, I pray unto God, to bless me with the profit of the Lord's Praise.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥ (845-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant naanak daas tayraa mayraa parabh agam athaahaa. ||2||

Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and unfathomable. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੪੬

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥ (846-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saahaa atal gan-i-aa pooran sanjogo raam.

The date for my wedding is set, and cannot be changed; my union with the Lord is perfect.

ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥ (846-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sukhah samooch bha-i-aa ga-i-aa vijogo raam.

I am totally at peace, and my separation from Him has ended.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਵੀਆਂ ॥ (846-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mil sant aa-ay parabh Dhi-aa-ay banay achraj jaanjee-aa^N.

The Saints meet and come together, and meditate on God; they form a wondrous wedding party.

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਵੀਆ ॥ (846-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mil ikatar ho-ay sahj dho-ay man pareet upjee maanjee-aa.

Gathering together, they arrive with poise and grace, and love fills the minds of the bride's family.

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥ (846-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mil jot̃ jot̃ee ot̃ pot̃ee har naam sabh ras bhogo.

Her light blends with His Light, through and through, and everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥ (846-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sabh sant̃ maylee parabh karan kaaran jogo. ||3||

Prays Nanak, the Saints have totally united me with God, the All-powerful Cause of causes. ||3||

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (846-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhavan suhaavrhaa Dharat̃ sabhaagee raam.

Beautiful is my home, and beauteous is the earth.

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (846-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh ghar aa-i-arhaa gur charnee laagee raam.

God has entered the home of my heart; I touch the Guru's feet.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (846-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gur charan laagee sahj jaagee sagal ichhaa punnee-aa.

Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All my desires are fulfilled.

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (846-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mayree aas pooree sant̃ Dhooree har milay kant̃ vichhunni-aa.

My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of the Saints. After such a long separation, I have met my Husband Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥ (846-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aanand an-din vajeh vaajay aha^N mat̃ man kee t̃i-aagee.

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; I have forsaken my stubborn-minded intellect.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥ (846-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak saran su-aamee satsang liv laagee. ||4||1||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and Master; in the Society of the Saints, I am lovingly attuned to Him. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (846-7)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (846-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhaag sulakh-ṇaa har kantṭ hamaaraa raam.
By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (846-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

anhad baajitraa tis Dhun darbaaraa raam.
The unstruck sound current vibrates and resounds in the Court of the Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥ (846-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aanand an-din vajeh vaajay dinas rain omaahaa.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; day and night, I am enraptured.

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥ (846-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

tah rog sog na dookh bi-aapai janam maran na taahaa.
Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there; there is no birth or death there.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (846-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

riDh siDh suDhaa ras amrit bhagat bharay bhandaaraa.
There are treasures overflowing there - wealth, miraculous powers, ambrosial nectar and devotional worship.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ (846-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant naanak balihaar vanjaa paarbarahm paraan aDhaaraa. ||1||
Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥ (846-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sun sakhee-a sahaylrheeho mil mangal gaavah raam.
Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join together and sing the songs of joy.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥ (846-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

man tan paraym karay tis parabh ka-o raavah raam.
Loving our God with mind and body, let's ravish and enjoy Him.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥ (846-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar paraym raavah t̥isai b̥haavah ik nimakh palak na t̥i-aagee-ai.
Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's not reject Him, for a moment, even for an instant.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥ (846-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

geh kanth laa-ee-ai nah lajaa-ee-ai charan raj man paagee-ai.
Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's bathe our minds in the dust of His feet.

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥ (846-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bhagat thag-uree paa-ay mohah anat kathoo na Dhaavah.
With the intoxicating drug of devotional worship, let's entice Him, and not wander anywhere else.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥ (846-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant̥ naanak mil sang saajan amar padvee paavah. ||2||
Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the immortal status. ||2||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (846-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bisman bisam b̥ha-ee paykh gun abhinaasee raam.
I am wonder-struck and amazed, gazing upon the Glories of my Imperishable Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (846-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

kar geh bhujaa gahee kat jam kee faasee raam.
He took my hand, and held my arm, and cut away the noose of Death.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥ (846-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

geh bhujaa leen^hee daas keen^hee ankur udot̥ janāa-i-aa.
Holding me by the arm, He made me His slave; the branch has sprouted in abundance.

ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥ (846-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

malan moh bikaar naathay divas nirmal aa-i-aa.
Pollution, attachment and corruption have run away; the immaculate day has dawned.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥ (846-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

darisat Dhaaree man pi-aaree mahaa durmat̥ naasee.
Casting His Glance of Grace, the Lord loves me with His Mind; my immense evil-mindedness is dispelled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥ (846-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak b̥ha-ee nirmal parab̥h milay ab̥hinaasee. ||3||

Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have met the Imperishable Lord God. ||3||

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੂਆ ਰਾਮ ॥ (846-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sooraj kiran milay jal kaa jal hoo-aa raam.

The rays of light merge with the sun, and water merges with water.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥ (846-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

joṭee joṭ ralee sampooran thee-aa raam.

One's light blends with the Light, and one becomes totally perfect.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (846-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

barahm deesai barahm sunee-ai ayk ayk vakhaanee-ai.

I see God, hear God, and speak of the One and only God.

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (846-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aatam pasaaraa karanhaaraa parab̥h binaa nahee jaanee-ai.

The soul is the Creator of the expanse of creation. Without God, I know no other at all.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (846-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

aap kartaa aap bhugtaa aap kaaran̄ kee-aa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He created the Creation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥ (846-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak say-ee jaaneh jin^hee har ras pee-aa. ||4||2||

Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle essence of the Lord.

||4||2||

ਪੰਨਾ ੮੪੭

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ (847-1)

bilaaval mehlā 5 chhant̃

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (847-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ॥ (847-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sakhee aa-o sakhee vas aa-o sakhee asee pir kaa mangal gaavah.

Come, O my sisters, come, O my companions, and let us remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of Bliss of our Husband Lord.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹੁ ॥ (847-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taj maan sakhee taj maan sakhee mat aapnay pareetam bhaavah.

Renounce your pride, O my companions, renounce your egotistical pride, O my sisters, so that you may become pleasing to your Beloved.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ (847-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

taj maan moh bikaar doojaa sayv ayk niranjano.

Renounce pride, emotional attachment, corruption and duality, and serve the One Immaculate Lord.

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥ (847-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

lag charan saran da-i-aal pareetam sagal durat bikhandno.

Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥ (847-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ho-ay daas daasee taj udaasee bahurh biDhee na Dhaavaa.

Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness, and do not bother with other devices.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥ (847-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai karahu kirpaa taam mangal gaavaa. ||1||

Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your songs of bliss. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥ (847-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amrit pari-a kaa naam mai anDhulay tohnee.

The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a cane to a blind man.

ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥ (847-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

oh johai baho parkaar sundar mohnee.

Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥ (847-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohnee mahaa bachitar chanchal anik bhaav dikhaava-ay.

This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥ (847-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ho-ay dheeth meethee maneh laagai naam lain na aav-ay.

Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then he does not chant the Naam.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥ (847-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

garih baneh teerai barat poojaa baat ghaatai johnee.

At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥ (847-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai da-i-aa Dhaarahu mai naam anDhulay tohnee. ||2||

Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥ (847-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi anaath pari-a naath ji-o jaanhu ti-o rakhahu.

I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥ (847-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chaturaa-ee mohi naahi reejhaava-o kahi mukhahu.

I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥ (847-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nah chatur sughar sujaan baytee mohi nirgun gun nahee.

I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥ (847-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

nah roop Dhoop na nain bankay jah bhaavai tah rakh tuhee.

I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥ (847-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

jai jai ja-i-amp^{eh} sagal jaa ka-o karuⁿaapa^t ga^t kin lak^hahu.

His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥ (847-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai sayv sayvak ji-o jaanhu ti-o mohi rak^hahu. ||3||

Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

ਮੋਹਿ ਮਛਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥ (847-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi mach^hulee tum neer tuj^h bin ki-o sarai.

I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਕ ਤੁਮ੍ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥ (847-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mohi chaat^rik tum^h boond tripta-o muk^h parai.

I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥ (847-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

muk^h parai harai pi-aas mayree jee-a hee-aa paranpa^tay.

When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥ (847-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

laadilay laad ladaa-ay sab^h meh mil hamaaree ho-ay ga^tay.

Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥ (847-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

cheet^t chit^va-o mit an^Dhaaray ji-o aas chak^vee din charai.

In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥ (847-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai pari-a sang maylee machhulee neer na veesrai. ||4||

Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (847-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan hamaaray bhaag ghar aa-i-aa pir mayraa.

Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has come into my home.

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥ (847-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sohay bank du-aar saglaa ban haraa.

The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens are so green and alive.

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥ (847-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har haraa su-aamee sukhah gaamee anad mangal ras ghaanaa.

My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and blessed me with great joy, bliss and love.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥ (847-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naval navtan naahu baalaa kavan rasnaa gun bhaanaa.

My Young Husband Lord is eternally young, and His body is forever youthful; what tongue can I use to chant His Glorious Praises?

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥ (847-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

mayree sayj sohee daykh mohee sagal sahsaa dukh haraa.

My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated, and all my doubts and pains are dispelled.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥ (847-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pa-i-ampai mayree aas pooree milay su-aamee apramparaa. ||5||1||3||

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master is unlimited. ||5||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ (847-18)

bilaaval mehlaa 5 chhant mangal

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (847-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥ (847-18)

salok.

Shalok:

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥ (847-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

sundar saa^Nt da-i-aal parab^h sarab sukhaa niDh pee-o.

God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace, my Husband Lord.

ਪੰਨਾ ੮੪੮

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (848-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

suk^h saagar parab^h bhayti-ai naanak sukhee hot ih jee-o. ||1||

Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul becomes happy. ||1||

ਛੰਤ ॥ (848-1)

chhant.

Chhant:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥ (848-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

suk^h saagar parab^h paa-ee-ai jab hovai bhaago raam.

One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is activated.

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਢਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥ (848-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

maanⁿ maan vanj^{aa}-ee-ai har char^{nee} laago raam.

Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp the Feet of the Lord.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥ (848-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chhod si-aanap chaat^{uree} durmatⁱ buD^h ti-aago raam.

Renounce cleverness and trickery, and forsake your evil-minded intellect.

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਬਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥ (848-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak pa-o sar^{naa}-ee raam raa-ay thir ho-ay suhaago raam. ||1||

O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord, Your King, and your marriage will be permanent and stable. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (848-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

so parabh̥ tāj kat̥ laagee-ai jis bin mar jaa-ee-ai raam.

Why forsake God, and attach yourself to another? Without the Lord, you cannot even live.

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (848-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

laaj na aavai agi-aan maṭee dūṛjan birmaa-ee-ai raam.

The ignorant fool does not feel any shame; the evil man wanders around deluded.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (848-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

paṭit̥ paavan parabh̥ ṭi-aag karay kaho kat̥ ṭhehraa-ee-ai raam.

God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me, where he can find a place of rest?

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥ (848-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak bhagat̥ bhāa-o kar dā-i-aal kee jeevan pad̥ paa-ee-ai raam. ||2||

O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful Lord, he attains the state of eternal life. ||2||

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥ (848-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

saree gopaal na uchrahi bal ga-ee-ay dūhchaaran̄ rasnaa raam.

May that vicious tongue that does not chant the Name of the Great Lord of the World, be burnt.

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥ (848-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh̥ bhagat̥ vachhal nah sayvhee kaa-i-aa kaak garsanaa raam.

One who does not serve God, the Lover of His devotees, shall have his body eaten by crows.

ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥ (848-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

bharam mohee dūkh̄ na jaan̄hee kot̄ jonee basnaa raam.

Enticed by doubt, he does not understand the pain it brings; he wanders through millions of incarnations.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (848-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak bin har avar je chaahnaa bistaa kiram bhasmaa raam. ||3||

O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you shall be consumed, like a maggot in manure. ||3||

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥ (848-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

laa-ay birahu bhagvant sangay ho-ay mil bairaagan raam.

Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite with Him.

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥ (848-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

chandan cheer suganDh rasaa ha-umai bikh ti-aagan raam.

Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison of egotism.

ਈਤ ਊਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥ (848-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

eet oot nah dolee-ai har sayvaa jaagan raam.

Do not waver this way or that, but remain wakeful in the service of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥ (848-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak jin parabh paa-i-aa aapṇaa saa atal suhaagan raam. ||4||1||4||

O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-bride forever. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (848-11)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥ (848-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

har khojahu vadbhaageeho mil saaDhoo sangay raam.

Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥ (848-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun govid sad gaa-ee-ah paarbarahm kai rangay raam.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥ (848-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

so parabh sad hee sayvee-ai paa-ee-ah fal mangay raam.

Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards you desire.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (848-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagatee jap anat tarangay raam. ||1||

O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (848-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ik ṭil parabhoo na veesrai jin sabh kichh deenaa raam.

I shall not forget God, even for an instant; He has blessed me with everything.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (848-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

vadbhaagee maylaavarhaa gurmukh pir cheen^haa raam.

By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I contemplate my Husband Lord.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (848-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

baah pakarh ṭam ṭay kaadhi-aa kar apunaa leenaa raam.

Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me out of the darkness, and made me His own.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (848-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naam japat naanak jeevai seetl man seenaa raam. ||2||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives; his mind and heart are cooled and soothed. ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ (848-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ki-aa gun ṭayray kahi saka-o parabh antarjaamee raam.

What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of hearts?

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥ (848-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

simar simar naaraa-inai bha-ay paargaraamee raam.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I have crossed over to the other shore.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛੁ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ (848-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

gun gaavat govind kay sabh ichh pujaamee raam.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all my desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥ (848-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak uDhray jap haray sabhhoo kaa su-aamee raam. ||3||

Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and Master of all. ||3||

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥ (848-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

ras bhini-arhay apunay raam sangay say lo-in neekay raam.

Sublime are those eyes, which are drenched with the Love of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥ (848-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

parabh paykhat ichhaa punnee-aa mil saajan jee kay raam.

Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Friend of my soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥ (848-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

amrit ras har paa-i-aa bikhi-aa ras feekay raam.

I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's Love, and now the taste of corruption is insipid and tasteless to me.

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥ (848-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 5)

naanak jal jaleh samaa-i-aa jotee jot meekay raam. ||4||2||5||9||

O Nanak, as water mingles with water, my light has merged into the Light.

||4||2||5||9||

ਪੰਨਾ ੮੪੯

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ (849-1)

bilaaval kee vaar mehlaa 4

Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (849-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (849-2)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥ (849-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

har utam har parabh gaavi-aa kar naad bilaaval raag.

I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥ (849-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

updays guroo sun mani-aa Dhur mastak pooraa bhaag.

Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥ (849-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

sabh̃ dīnas raiñ guñ uchrai har har har ur liv laag.

All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥ (849-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

sabh̃ tan man hari-aa ho-i-aa man k̥hirhi-aa hari-aa baag.

My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥ (849-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanañ gi-aan charaag.

The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (849-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 4)

jan naanak jeevai daykh̃ har ik nimakh̃ gharhee mukh̃ laag. ||1||

Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (849-5)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥ (849-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bilaaval̃ tab hee keejee-ai jab mukh̃ hovai naam.

Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name of the Lord, is in your mouth.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (849-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

raag naad̃ sabad̃ sohṇay jaa laagai sahj̃ Dhi-aan.

The melody and music, and the Word of the Shabad are beautiful, when one focuses his meditation on the celestial Lord.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (849-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

raag naad̃ chhod̃ har sayvee-ai taa dargeh paa-ee-ai maan.

So leave behind the melody and music, and serve the Lord; then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੁਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥ (849-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh barahm beechaaree-ai chookai man abhimaan. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your mind of egotistical pride. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (849-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (849-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.

O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (849-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.

You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (849-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tuDh aapay taarhee laa-ee-ai aapay gun gaa-i-aa.

You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥ (849-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har Dhi-aavahu bhagtaahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.

Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (849-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jini sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||

Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord.

||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (849-10)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (849-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay bilaaval na hova-ee manmukh thaa-ay na paa-ay.

In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (849-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pakhand bhagat na hova-ee paarbarahm na paa-i-aa jaa-ay.

Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥ (849-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manhath karam kamaavnay thaa-ay na ko-ee paa-ay.

By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (849-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh aap beechaaree-ai vichahu aap gavaa-ay.

O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (849-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aapay aap paarbarahm hai paarbarahm vasi-aa man aa-ay.

He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (849-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jaman marnaa kati-aa jotee jot milaa-ay. ||1||

Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (849-13)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (849-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bilaaval karihu tum^H pi-aariho aykas si-o liv laa-ay.

Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (849-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

janam maran dukh katee-ai sachay rahai samaa-ay.

The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (849-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sadaa bilaaval anand hai jay chaleh satgur bhaa-ay.

You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (849-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satsangtee bahi bhaa-o kar sadaa har kay gun gaa-ay.

Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the Glorious Praises of the Lord forever.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (849-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak say jan sohnay je gurmukh mayl milaa-ay. ||2||

O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (849-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥ (849-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mit har.

The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥ (849-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.

Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥ (849-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har bhagtaa kaa maylee sarbat sa-o nisul jan tang Dhar.

The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥ (849-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.

The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥ (849-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jharh. ||2||

No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੫੦

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (850-1)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (850-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

barahm bindēh t̥ay barahmaṇaa jay chaleh satgur b̥haa-ay.

He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥ (850-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jin kai hirdai har vasai ha-umai rog gavaa-ay.

One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism and disease.

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (850-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gun raveh gun sangar-hahi jotee jot milaa-ay.

He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light merges into the Light.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (850-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

is jug meh virlay baraahman barahm bindēh chit laa-ay.

How rare are those Brahmins who, in this age, come to know God, by lovingly focusing their consciousness on Him.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (850-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak jin^H ka-o nadar karay har sachaa say naam rahay liv laa-ay. ||1||

O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (850-4)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥ (850-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur kee sayv na keetee-aa sabad na lago b̥haa-o.

One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥ (850-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai rog kamaavanāa at̤ deeragh baho su-aa-o.
earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥ (850-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manhath karam kamaavnay fir fir jonee paa-ay.
Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (850-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh janam safal hai jis no aapay la-ay milaa-ay.
The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (850-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak nadree nadar karay taa naam Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (850-6)

pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (850-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabh vadī-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.
All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (850-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

je vasat̤ mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chit̤ laa-ee-ai.
One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (850-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

guhaj gal jee-a kee keechai sat̤guroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥ (850-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥ (850-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis poorab hovai likhi-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||

One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (850-9)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (850-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur tay khaalee ko nahee mayrai parabh mayl milaa-ay.

No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (850-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur kaa darsan safal hai jayhaa ko ichhay tayhaa fal paa-ay.

Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (850-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad amrit hai sabh tarisnaa bhukh gavaa-ay.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (850-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har ras pee santokh ho-aa sach vasi-aa man aa-ay.

Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥ (850-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sach Dhi-aa-ay amraa pad paa-i-aa anhad sabad vajaa-ay.

Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

ਸਚੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (850-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sacho dah dis pasri-aa gur kai sahj subhaa-ay.

The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥ (850-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak jin andar sach hai say jan chhapeh na kisai day chhapaa-ay. ||1||

O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (850-13)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (850-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.

Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥ (850-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

maanas tay dayvtay bha-ay sachee bhagat jis day-ay.

Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥ (850-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad suchay-ay.

Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥ (850-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak sehjay mil rahay naam vadi-aa-ee day-ay. ||2||

O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (850-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥ (850-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kartai aap vaDhaa-ee.

Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨਿ ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥ (850-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sayvak sikh sabh vaykh vaykh jeevni^H on^Haa andar hirdai bhaa-ee.

All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥ (850-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan on^Haa paraa-i-aa bhalaa na sukhaa-ee.

The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (850-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban aa-ee.

What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥ (850-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

je gal kartay bhaavai saa nit nit charhai savaa-ee sabh jhakh jhakh marai lokaa-ee.

||4||

That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (850-19)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (850-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

Dharig ayh aasaa doojay bhaav kee jo mohi maa-i-aa chit laa-ay.

Cursed are the hopes in the love of duality; they tie the consciousness to love and attachment to Maya.

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (850-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har sukh pal^Har ti-aagi-aa naam visaar dukh paa-ay.

One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

ਪੰਨਾ ੮੫੧

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (851-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aanee anDhulay janam mareh fir aavai jaa-ay.

The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥ (851-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

kaaraj siDh na hovnee ant ga-i-aa pachhutaay.

Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (851-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis karam hovai tis satgur milai so har har naam Dhi-aa-ay.

One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨ੍ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥ (851-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naam ratay jan sadaa sukh paa-ini^H jan naanak tin bal jaa-ay. ||1||

Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (851-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (851-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aasaa mansaa jag mohnee jin mohi-aa sansaar.

Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

ਸਭੁ ਕੋ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥ (851-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sabh ko jam kay cheeray vich hai jaytaa sabh aakaar.

Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (851-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

hukmee hee jam lagdaa so ubrai jis bakhsai kartaar.

By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved, whom the Creator Lord forgives.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (851-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gur parsaa^Ndey ayhu man taa^N tarai jaa chhodai aha^Nkaar.

O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥ (851-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aasaa mansaa maaray niraas ho-ay gur sabdee veechaar. ||2||

Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (851-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥ (851-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jithai jaa-ee-ai jagat meh tithai har saa-ee.

Wherever I go in this world, I see the Lord there.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥ (851-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.

In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and permeating everywhere.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (851-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

koorhi-aaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.

The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious greatness.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥ (851-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.

True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are covered with ashes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥ (851-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jan naanak sach araaDhi-aa gurmukh sukh paa-ee. ||5||

Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (851-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ (851-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag satgur paa-ee-ai jay har parabh bakhas karay-i.

By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord God grants forgiveness.

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (851-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

opaavaa sir opaa-o hai naa-o paraapat ho-ay.

Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (851-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

andar seetal saa^Nt hai hirdai sadaa sukh ho-ay.

It brings a cooling, soothing tranquility deep within the heart, and eternal peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥ (851-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

amrit khaanaa pain^Hnaa naanak naa-ay vadi-aa-ee ho-ay. ||1||

Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak, through the Name, comes glorious greatness. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (851-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (851-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ay man gur kee sikh sun paa-ih*i* gun*e*e niDhaan.

O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain the treasure of virtue.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (851-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sukh-daata tayrai man vasai ha-umai jaa-ay abhimaan.

The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be rid of egotism and pride.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥ (851-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak nadree paa-ee-ai amrit gun*e*e niDhaan. ||2||

O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial Nectar of the treasure of virtue. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (851-12)

pa-or*h*ee.

Pauree:

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਰਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (851-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)
jītṇay paatīsaah saah raajay khaan umraav sikḍaar heh tītṇay sabh har kay kee-ay.
The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥ (851-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)
jo kichh har karaavai so o-ay karahi sabh har kay arthee-ay.
Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥ (851-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)
so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tīn sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.
Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥ (851-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)
har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhu har santahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.
See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥ (851-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)
har har kirpaal ho-aa bhagat janaa upar har aapnee kirpaa kar har aap rakh lee-ay.
||6||
The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (851-17)
salok mehlā 3.
Shalok, Third Mehl:

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (851-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)
andar kapat sadaa dukh hai manmukh Dhi-aan na laagai.
Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ (851-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dukh vich kaar kamaavnee dukh varṭai dukh aagai.

Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥ (851-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

karmee satgur bhaytee-ai taa sach naam liv laagai.

By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ (851-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak sehjay sukh ho-ay andrahu bharam bha-o bhaagai. ||1||

O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (851-19)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (851-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sadā har rang hai har kaa naa-o man bhaa-i-aa.

The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.

ਪੰਨਾ ੮੫੨

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (852-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh vaykhan bolnaa naam japaṭ sukh paa-i-aa.

The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥ (852-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh gi-aan pargaasi-aa timar agi-aan anDhayr chukaa-i-aa. ||2||

O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (852-2)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (852-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh mailay mareh gavaar.
The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (852-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh nirmal har raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (852-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bhanat naanak sunhu jan bhaa-ee.
Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥ (852-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sayvihi ha-umai mal jaa-ee.
Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੁਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥ (852-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

andar sansaa dookh vi-aapay sir DhanDhaa nit maar.
Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੂਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰ ॥ (852-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay sootay kabahu na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.
Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥ (852-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa beechaar.
They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥ (852-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har naam na bhaa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar.
||3||

They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (852-6)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (852-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis no har bhagat sach bakhsee-an so sachaa saahu.

He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (852-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tis kee muhtaajee lok kad^h-daa horat hat na vath na vaysaahu.

People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥ (852-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bhagat janaa ka-o sanmuk^h hovai so har raas la-ay vaimuk^h bhas paahu.

That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥ (852-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har kay naam kay vaapaaree har bhagat heh jam jaagaatee tinaa nayr^h na jaahu.

The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਇਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥ (852-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jan naanak har naam Dhan la^di-aa sadaa vayparvaahu. ||7||

Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (852-9)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (852-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

is jug meh bhagtee har Dhan khati-aa hor sab^h jagat bharam bhulaa-i-aa.

In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (852-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur parsaa-dee naam man vasi-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.

By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (852-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bikhi-aa maahi u-daas hai ha-umai sabad jalaa-i-aa.

In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (852-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

aap tari-aa kul uDhray Dhan janay-dee maa-i-aa.

He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ (852-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sadaa sahj sukh man vasi-aa sachay si-o liv laa-i-aa.

Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (852-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun bhulay ha-umai moh vaDhaa-i-aa.

Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (852-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pandit parh parh monee bhulay doojai bhaa-ay chit laa-i-aa.

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (852-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jogee jangam sani-aasee bhulay vin gur tat na paa-i-aa.

The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (852-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh dukhee-ay sadaa bharam bhulay tin^Hee birthaa janam gavaa-i-aa.

The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (852-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say-ee jan samDhay je aapay bakhas milaa-i-aa. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (852-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (852-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.

O Nanak, praise Him, who has control over everything.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (852-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tiseh sarayvhu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.

Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (852-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh antar man vasai sadaa sadaa sukh ho-ay. ||2||

He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (852-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥ (852-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jinee gurmukh har naam Dhan na khati-o say dayvaalee-ay jug maahi.

Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥ (852-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

o-ay mangday fireh sabh jagat meh ko-ee muhi thuk na tin ka-o paahi.

They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥ (852-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

paraa-ee bakheelee karahi aapnee parteet khovan sagvaa bhee aap lakhaahi.

They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥ (852-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis Dhan kaaran chuglee karahi so Dhan chuglee hath na aavai o-ay bhaavai tithai jaahi.

That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

ਪੰਨਾ ੮੫੩

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥ (853-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sayvak bhaa-ay har Dhan milai tithhu karamheen lai na sakahi hor thai days disantar har Dhan naahi. ||8||

Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (853-2)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (853-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sansaa mool na hova-ee chintaa vichahu jaa-ay.

The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (853-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.

Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (853-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (853-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥ (853-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

kaal maar mansaa maneh samaaṇee anṭar nirmal naa-o.

He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥ (853-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

an-din jaagai kaday na sovai sehjay amrit pi-aa-o.

Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (853-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

meethaa bolay amrit bāṇee an-din har guṇ gaa-o.

His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥ (853-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

nij ghar vaasaa sadaa sohday naanak tin mili-aa sukh paa-o. ||2||

He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (853-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥ (853-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har Dhan raṭan javayharee so gur har Dhan har paashu dayvaa-i-aa.

The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੇ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥ (853-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayvaa-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vandaa-i-aa.

If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

ਜਿਸ ਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੇ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ
॥ (853-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kartai
Dhur likh paa-i-aa.

He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ
ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (853-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khat naahee kisai kai seev bannai rol
naahee jay ko har Dhan kee bakheelee karay tis kaa muhu har chahu kunda vich
kaalaa karaa-i-aa.

No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥ (853-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har kay ditay naal kisai jor bakheelee na chal-ee dihu dihu nit nit charhai savaa-i-aa.
||9||

No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (853-11)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (853-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jagat jalandaa rakh lai aapnee kirpaa Dhaar.

The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥ (853-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jit du-aarai ubrai titai lai hu ubaar.

Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (853-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur sukh vaykhaali-aa sachaa sabad beechaar.

The True Guru has shown the way to peace, contemplating the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (853-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak avar na sujh-ee har bin bakhshanhaar. ||1||

Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (853-13)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (853-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa mohnee doojai lagai jaa-ay.

Through egotism, fascination with Maya has trapped them in duality.

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥ (853-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naa ih maaree na marai naa ih hat vikaa-ay.

It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in a store.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (853-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad parjaalee-ai taa ih vichahu jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away, and then it departs from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (853-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.

The body and mind become pure, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥ (853-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak maa-i-aa kaa maaran sabad hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||2||

O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh obtains it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (853-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (853-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

satgur kee vadi-aa-ee satgur dītee Dharahu hukam bujh neesaan.

The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (853-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

puṭee bhaaṭee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa abhimaan.

He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical pride of them all.

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥ (853-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jithai ko vaykhai tithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.

Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole world.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥ (853-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

je satgur no mil mannay so halat palat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan. One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed and evil places.

ਪੰਨਾ ੮੫੪

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (854-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jan naanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.

My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਆਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥ (854-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||

Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (854-2)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥ (854-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.

One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥ (854-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay niḁaan. ||1||

O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (854-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥ (854-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

jis man vasi-aa tari-aa so-ay.

He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥ (854-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||

O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (854-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥ (854-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

paarbarahm ḁa-i-aal saagar taari-aa.

The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥ (854-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-aa.

The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥ (854-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

kaam kroDh bikraal ḁoot sabh haari-aa.

Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (854-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

amrit̃ naam niDhaan kanth̃ ur Dhaari-aa.

I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥ (854-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 1)

naanak saaDhoo sang janam marañ savaari-aa. ||11||

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (854-6)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨ੍ਹਿ ॥ (854-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jin^Hee naam visaari-aa koorhay kahañ kaha^Nni^H.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are said to be false.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹਨ੍ਹਿ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨ੍ਹਿ ॥ (854-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

panch chor tinaa ghar muhni^H ha-umai andar sa^Nni^H.

The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨ੍ਹਿ ॥ (854-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

saakat̃ muthay durmatee har ras na jaana^Nni^H.

The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨ੍ਹਿ ॥ (854-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jin^Hee amrit̃ bharam lutaa-i-aa bikh̃ si-o racheh racha^Nni^H.

Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨ੍ਹਿ ॥ (854-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

dustaa saytee pirharhee jan si-o vaad̃ kara^Nni^H.

They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨ੍ਹਿ ॥ (854-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak saakat̃ narak meh jam baDhay dukh̃ saha^Nni^H.

O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨਿ ॥੧॥ (854-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pa-i-ai kirat̥ kamaavday jiv raakhahi tivai raha^Nni^H. ||1||

They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (854-10)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਨੁ ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥ (854-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jin^Hee satgur sayvi-aa taan nitaanay tis.

Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥ (854-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

saas giraas sadaa man vasai jam johi na sakai tis.

With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥ (854-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

hirdai har har naam ras kavlaa sayvak tis.

The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥ (854-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har daasaa kaa daas ho-ay param padaarath tis.

One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥ (854-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak man tan jis parab^h vasai ha-o sad kurbaanai tis.

O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥ (854-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jin^H ka-o poorab likhi-aa ras sant janaa si-o tis. ||2||

One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (854-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥ (854-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jo bolay pooraa satguroo so parmayasar suni-aa.

Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥ (854-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

so-ee vartī-aa jagat meh ghat ghat mukh bhanī-aa.

It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥ (854-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahee ganee-aa.

So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥ (854-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

sach sahj anad satguroo paas sachee gur manee-aa.

Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥ (854-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak sant savaaray paarbarahm sachay ji-o bani-aa. ||12||

O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (854-15)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥ (854-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

apnaa aap na pachhaan-ee har parabh jaataa door.

He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥ (854-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

gur kee sayvaa visree ki-o man rahai hajoor.

He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥ (854-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

manmukh janam gavāa-i-aa jhoothai laalach koor.

The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (854-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak bakhas milaa-i-an sachai sabad hadoor. ||1||

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (854-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (854-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.

True is the Praise of the Lord God; the Gurmukh chants the Name of the Lord of the Universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (854-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.

Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥ (854-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.

By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥ (854-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||2||

Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੫੫

ਪਉੜੀ ॥ (855-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥ (855-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ko-ee nindak hovai satguroo kaa fir saran gur aavai.

If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥ (855-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

pichhlay gunah satgur bakh^has la-ay satsangat^t naal ralaavai.
the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints'
Congregation.

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ
ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥ (855-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ji-o meehi vuthai galee-aa naali-aa tobhi-aa kaa jal jaa-ay pavai vich sursaree sursaree
milat^t pavitar paavan ho-ay jaavai.
When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges;
flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥ (855-3,
ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

ayh vadi-aa-ee satgur nirvair vich jit^t mili-ai tisnaa bhukh utrai har saa^{Nt} tarh aavai.
Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with
Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
(855-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ 3)

naanak ih achraj dayk^hhu mayray har sachay saah kaa je satguroo no mannai so
sabhnaa^N bhaavai. ||13||1|| suDh.
O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one
who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (855-6)

bilaaval banee bhagtaa kee.
Bilaaval, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ (855-6)

kabeer jee-o kee
Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (855-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik-o^Nkaar sat^t naam kartaa purakh^h gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified By Guru's
Grace:

ਐਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥ (855-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aiso ih sansaar paykhnā rahan na ko-oo pa-eehai ray.

This world is a drama; no one can remain here.

ਸੂਧੇ ਸੂਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (855-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sooDhay sooDhay rayg chalhu tum natar kuDhkaa diva-eehai ray. ||1|| rahaa-o.

Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੁ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥ (855-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baaray boodhay tarunay bha-ee-aa sabhhoo jam lai ja-eehai ray.

The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੂਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ (855-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maanas bapuraa moosaa keeno meech bila-ee-aa kha-eehai ray. ||1||

The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up.

||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥ (855-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhanvantā ar nirDhan man-ee taa kee kachhoo na kaanee ray.

It gives no special consideration to either the rich or the poor.

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੋ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥ (855-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa parjaa sam kar maarai aiso kaal badaanee ray. ||2||

The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥ (855-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay sayvak jo har bhaa-ay tin^H kee katha niraaree ray.

Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥ (855-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavahi na jaahi na kabhoo martay paarbarahm sangaaree ray. ||3||

They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥ (855-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

putar kaltar lachhimee maa-i-aa ihai tajahu jee-a jaanee ray.

Know this in your soul, that by renouncing your children, spouse, wealth and property

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥ (855-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̥ kabeer sunhu ray sant̥ahu milihai saarigpaanee ray. ||4||1||

- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with the Lord of the Universe.

||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (855-12)

bilaaval.

Bilaaval:

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥ (855-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bidī-aa na para-o baad̥ nahee jaan-o.

I do not read books of knowledge, and I do not understand the debates.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥ (855-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har gun kathaṭ sunaṭ ba-uraano. ||1||

I have gone insane, chanting and hearing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥ (855-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayray baabaa mai ba-uraa sabh̥ khalak sai-aanee mai ba-uraa.

O my father, I have gone insane; the whole world is sane, and I am insane.

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (855-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai bigri-o bigrai mat̥ a-uraa. ||1|| rahaa-o.

I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥ (855-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap na ba-uraa raam kee-o ba-uraa.

I have not made myself go insane - the Lord made me go insane.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥ (855-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satgur jaar ga-i-o bharam moraa. ||2||

The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (855-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai bigray apnee mat̥ kho-ee.

I am spoiled; I have lost my intellect.

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥ (855-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayray bharam bhoola-o mat ko-ee. ||3||

Let no one go astray in doubt like me. ||3||

ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥ (855-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so ba-uraa jo aap na pachhaanai.

He alone is insane, who does not understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥ (855-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap pachhaanai ta aikai jaanai. ||4||

When he understands himself, then he knows the One Lord. ||4||

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥ (855-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

abeh na maataa so kabahu na maataa.

One who is not intoxicated with the Lord now, shall never be intoxicated.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥ (855-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer raamai rang raataa. ||5||2||

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (855-17)

bilaaval.

Bilaaval:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥ (855-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

garihu taj ban khand jaa-ee-ai chun khaa-ee-ai kanda.

Abandoning his household, he may go to the forest, and live by eating roots;

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥ (855-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ajahu bikaar na chhod-ee paapee man mandaa. ||1||

but even so, his sinful, evil mind does not renounce corruption. ||1||

ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥ (855-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-o chhoota-o kaisay tara-o bhavjal niDh bhaaree.

How can anyone be saved? How can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (855-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raakh raakh mayray beethulaa jan saran tum^haaree. ||1|| rahaa-o.

Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks Your Sanctuary.

||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥ (855-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bikhai bikhai kee baasnaa taje-a nah jaa-ee.

I cannot escape my desire for sin and corruption.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥ (855-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anik jatan kar raakhee-ai fir fir laptaa-ee. ||2||

I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but it clings to me, again and again. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੫੬

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥ (856-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaraa jeevan joban ga-i-aa kichh kee-aa na neekaa.

Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't done any good.

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥ (856-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih jee-araa nirmolko ka-udee lag meekaa. ||3||

This priceless soul has been treated as if it were worth no more than a shell. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥ (856-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer mayray maaDhvaa too sarab bi-aapee.

Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥ (856-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum samsar naahee da-i-aal mohi samsar paapee. ||4||3||

There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (856-3)

bilaaval.

Bilaaval:

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥ (856-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

niṭ uth koree gaagar aanai leepat jee-o ga-i-o.

Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he passes his life embellishing and glazing it.

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥ (856-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taanaa baanaa kachhoo na soojhai har har ras lapti-o. ||1||

He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥ (856-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamaaray kul ka-unay raam kahi-o.

Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (856-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab kee maalaa la-ee nipootay tab tay sukh na bha-i-o. ||1|| rahaa-o.

Ever since this worthless son of mine began chanting with his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥ (856-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunhu jithaanee sunhu diraanee achraj ayk bha-i-o.

Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened!

ਸਾਤ ਸੂਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਏ ਖੋਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥ (856-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saat soot in mudee^Nay kho-ay ih mudee-aa ki-o na mu-i-o. ||2||

This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥ (856-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarab sukhaa kaa ayk har su-aamee so gur naam da-i-o.

O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥ (856-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sant parahlaad kee paj jin raakhee harnaakhas nakh bidri-o. ||3||

He preserved the honor of Prahlada, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥ (856-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghar kay dayv pitar kee chhodee gur ko sabad la-i-o.

I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥ (856-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sagal paap khandan santēh lai uDhaari-o. ||4||4||

Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints.
||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (856-9)

bilaaval.

Bilaaval:

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥ (856-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko-oo har samaan nahee raajaa.

There is no king equal to the Lord.

ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (856-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ay bhoopat sabh divas chaar kay jhoothay karat divaajaa. ||1|| rahaa-o.

All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays.
||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥ (856-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayro jan ho-ay so-ay kat dolai teen bhavan par chhaajaa.

How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੋ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥ (856-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haath pasaar sakai ko jan ka-o bol sakai na andaajaa. ||1||

Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's expanse. ||1||

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥ (856-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chayt achayt moorh man mayray baajay anhad baajaa.

Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, and the unstruck melody of the sound current will resonate and resound.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੋ ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥ (856-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer sansaa bharam chooko Dharoo par-hilaad nivaajaa. ||2||5||

Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me, as He did Dhroo and Prahlada. ||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (856-12)

bilaaval.

Bilaaval:

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥ (856-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raakh layho ham tay bigree.

Save me! I have disobeyed You.

ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (856-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

seel Dharam jap bhagat na keenee ha-o abhimaan taydh pagree. ||1|| rahaa-o.

I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥ (856-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amar jaan sanchee ih kaa-i-aa ih mithi-aa kaachee gagree.

Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is a fragile and perishable vessel.

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥ (856-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jineh nivaaj saaj ham kee-ay tiseh bisaar avar lagree. ||1||

Forgetting the Lord who formed, fashioned and embellished me, I have become attached to another. ||1||

ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥ (856-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sanDhik tohi saaDh nahee kahee-a-o saran paray tumree pagree.

I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at Your feet, seeking Your Sanctuary.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥ (856-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ih binṭee sunee-ahu mat ghaalhu jam kee khabree. ||2||6||

Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord; please do not send me summons of the Messenger of Death. ||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (856-16)

bilaaval.

Bilaaval:

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (856-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

darmaaday thaadhay darbaar.

I stand humbly at Your Court.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੋ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (856-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tujh bin surat karai ko mayree darsan deejai kholi^H kivaar. ||1|| rahaa-o.

Who else can take care of me, other than You? Please open Your door, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਵਨਨ੍ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮਾਰ ॥ (856-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tum Dhan Dhanee udaar ti-aagee saravnan^H sunee-at sujās tum^Haar.

You are the richest of the rich, generous and unattached. With my ears, I listen to Your Praises.

ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮੁ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੇ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥ (856-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maaga-o kaahi rank sabh daykh-a-u tum^H hee tay mayro nistaar. ||1||

From whom should I beg? I see that all are beggars. My salvation comes only from You. ||1||

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥ (856-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaiday-o naamaa bip sudaamaa tin ka-o kirpaa bha-ee hai apaar.

You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the Brahmin with Your infinite mercy.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥ (856-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer tum samrath daatay chaar padaarath dayt na baar. ||2||7||

Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the Great Giver; in an instant, You bestow the four great blessings. ||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (856-19)

bilaaval.

Bilaaval:

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥ (856-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dandaa mundraa khinthaa aaDhaaree.

He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a begging bowl.

ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥ (856-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bharam kai bhaa-ay bhavai bhaykh-Dhaaree. ||1||

Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded by doubt. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੫੭

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥ (857-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aasan pavan door kar bavray.

Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (857-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhod kapat nit har bhaj bavray. ||1|| rahaa-o.

Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman.

||1||Pause||

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੋ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥ (857-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih too jaacheh so taribhavan bhogee.

That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥ (857-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer kaysou jag jogee. ||2||8||

Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (857-2)

bilaaval.

Bilaaval:

ਇਨ੍ਹਿ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥ (857-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayni^H maa-i-aa jagdees gusaa-ee tum^Hray charan bisaaray.

This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (857-3, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kichant pareet na upjai jan ka-o jan kahaa karahi baychaaray. ||1|| rahaa-o.

Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥ (857-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharig tan Dharig Dhan Dharig ih maa-i-aa Dharig Dharig mat buDh fannee.

Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥ (857-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is maa-i-aa ka-o darirh kar raakhoo baa^NDhay aap bachannee. ||1||

Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥ (857-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa khaytee ki-aa layvaa day-ee parpanch jhooth gumaanaa.

What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥ (857-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer tay ant bigootay aa-i-aa kaal nidaanaa. ||2||9||

Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (857-6)

bilaaval.

Bilaaval:

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥ (857-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sareer sarovar bheetray aachhai kamal anoop.

Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥ (857-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

param jot purkhotamo jaa kai raykh na roop. ||1||

Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (857-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray man har bhaj bharam tajahu jagjeevan raam. ||1|| rahaa-o.

O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and forsake your doubt. The Lord is the Life of the World. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥ (857-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavat kachhoo na dees-ee nah deesai jaat.

Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen leaving it.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥ (857-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah upjai binsai tahee jaisay purivan paat. ||2||

Where the body is born, there it dies, like the leaves of the water-lily. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (857-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mithi-aa kar maa-i-aa tājee sukh sahj beechaar.

Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains peaceful, celestial contemplation.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥ (857-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer sayvaa karahu man manjḥ muraar. ||3||10||

Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (857-10)

bilaaval.

Bilaaval:

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (857-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

janam maran kaa bḥaram ga-i-aa gobid liv laagee.

The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on the Lord of the Universe.

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (857-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevaṭ sunn samaani-aa gur saakhēe jaagee. ||1|| rahaa-o.

In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥ (857-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaasee ṭay Dhun oopjai Dhun kaasee jaa-ee.

The sound made from bronze, that sound goes into the bronze again.

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (857-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaasee footee panditaa Dhun kahaa^N samaa-ee. ||1||

But when the bronze is broken, O Pandit, O religious scholar, where does the sound go then? ||1||

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਗੀ ॥ (857-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarikutee sanDh mai paykḥi-aa gḥat hoo gḥat jaagee.

I gaze upon the world, the confluence of the three qualities; God is awake and aware in each and every heart.

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥ (857-12, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisee buDh samaacharee ghat maahi ti-aagee. ||2||

Such is the understanding revealed to me; within my heart, I have become a detached renunciate. ||2||

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥ (857-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap aap tay jaani-aa tayj tayj samaanaa.

I have come to know my own self, and my light has merged in the Light.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥ (857-13, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ab jaani-aa gobid man maanaa. ||3||11||

Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and my mind is satisfied. ||3||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (857-14)

bilaaval.

Bilaaval:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥ (857-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan kamal jaa kai ridai baseh so jan ki-o dolai dayv.

When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why should that person waver, O Divine Lord?

ਮਾਨੋ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (857-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maanou sabh sukh na-o niDh taa kai sahj sahj jas bolai dayv. rahaa-o.

I know that all comforts, and the nine treasures, come to one who intuitively, naturally, chants the Praise of the Divine Lord. ||Pause||

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥ (857-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab ih mat ja-o sabh meh paykhai kutil gaa^Nth jab kholai dayv.

Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all, and unties the knot of hypocrisy.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥ (857-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baara^N baar maa-i-aa tay atkai lai narjaa man tolai dayv. ||1||

Time and time again, he must hold himself back from Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his mind. ||1||

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥ (857-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah uho jaa-ay tahee sukh paavai maa-i-aa taas na jholai dayv.

Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will not shake him.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥ (857-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer mayraa man maani-aa raam pareet kee-o lai dayv. ||2||12||

Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ (857-19)

bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee

Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (857-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥ (857-19, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

safal janam mo ka-o gur keenaa.

The Guru has made my life fruitful.

ਪੰਨਾ ੮੫੮

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ (858-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||

My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥ (858-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.

The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (858-1, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥ (858-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamday-ay simran kar jaanaa^N.

Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥ (858-2, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jagjeevan si-o jee-o samaanaa^N. ||2||1||

His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ (858-3)

bilaaval banee ravidāas bhagat kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (858-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥ (858-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

daarid daykh sabh ko hasai aisee dasaa hamaaree.
Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (858-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

asat dasaa siDh kar talai sabh kirpaa tumaaree. ||1||
Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand;
everything is by Your Grace. ||1||

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥ (858-4, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

too jaanat mai kichh nahee bhav khandan raam.
You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (858-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sagal jee-a sarnaagatee parabh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥ (858-5, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jo tayree sarnaagataa tin naahee bhaar.
Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ਉਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (858-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ooch neech tum tay taray aalaj sansaar. ||2||
You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥ (858-6, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas akath katha baho kaa-ay kareejai.
Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥ (858-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisaa too taisaa tuhee ki-aa upmaa deejai. ||3||1||

Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises?

||3||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ (858-7)

bilaaval.

Bilaaval:

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੋ ਹੋਇ ॥ (858-7, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jih kul saaDh**h** baisnou ho-ay.

That family, into which a holy person is born,

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (858-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

baran abran rank nahee eesur bimal baas jaanee-ai jag so-ay. ||1|| rahaa-o.

whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖੜੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥ (858-8, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

barahman bais sood ar kha-ytaree dom chandaar malay**chh** man so-ay.

Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-minded person,

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥ (858-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ho-ay puneet bhagvant**t** bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||

he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (858-9, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

Dhan so gaa-o Dhan so thaa-o Dhan puneet**t** kutamb sab**h** lo-ay.

Blessed is that village, and blessed is the place of his birth; blessed is his pure family, throughout all the worlds.

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥ (858-10, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jिन pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh**h** kho-ay. ||2||

One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (858-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

pandit soor chhatarpat raajaa bhagat baraabar a-or na ko-ay.

Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥ (858-11, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravid^aas janmay jag o-ay. ||3||2||

As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ (858-13)

baⁿee sa^Dhnay kee raag bilaaval

The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (858-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (858-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

nrip kanniaa kay kaarnai ik bha-i-aa bhaykh-Dhaaree.

For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ (858-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

kaamaarathee su-aarthee vaa kee paij savaaree. ||1||

He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥ (858-14, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

tav gun kahaa jagat guraa ja-o karam na naasai.

What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (858-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

singh saran kat jaa-ee-ai ja-o ja^Nbuk garaasai. ||1|| rahaa-o.

Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (858-15, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

ayk boond jal kaarnay chaatrik dukh paavai.

For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (858-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

paraan ga-ay saagar milai fun kaam na aavai. ||2||

When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥ (858-16, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

paraan jo thaakay thir nahee kaisay birmaava-o.

Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥ (858-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

bood moo-ay na-ukaa milai kaho kaahi chadhaava-o. ||3||

If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard?

||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥ (858-17, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

mai naahee kachh ha-o nahee kichh aahi na moraa.

I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥ (858-18, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਭਗਤ ਸਾਧਨਾ ਜੀ)

a-osar lajaa raakh layho sadhnaa jan toraa. ||4||1||

Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੮੫੯

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (859-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.

No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (859-3)

raag gond cha-upday mehlaa 4 ghar 1.

Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਉਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥ (859-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jay man chit aas rakheh har oopar taa man chinday anayk anayk fal paa-ee.

If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord, then he shall obtain the fruits of all the many desires of his mind.

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥ (859-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har jaanai sabh kichh jo jee-ay varṭai parabh ghaali-aa kisai kaa ik ṭil na gavaa-ee.
The Lord knows everything which happens to the soul. Not even an iota of one's effort goes to waste.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (859-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har tis kee aas keejai man mayray jo sabh meh su-aamee rahi-aa samaa-ee. ||1||
Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and Master is pervading and permeating all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥ (859-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man aasaa kar jagdees gusaa-ee.
O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the Master of the Universe.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (859-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jo bin har aas avar kaahoo kee keejai saa nihfal aas sabh birthee jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
That hope which is placed in any other than the Lord - that hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ (859-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.
That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in them, or your life will be wasted and lost.

ਇਨ੍ਹ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ਹ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥ (859-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

in^h kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay in^h kaa vaahi-aa kachh na vasaa-ee.
Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing can be done.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥ (859-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh chhadaa-ee. ||2||
O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across, and save your whole family as well. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥ (859-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jay kichh aas avar karahi parmitree mat too^N jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.

If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall come to know that it is of no use at all.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬੁਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥ (859-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhooth binas sabh jaa-ee.

This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥ (859-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay paa-ee. ||3||

O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥ (859-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas karaa-ee.

Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

ਪੰਨਾ ੮੬੦

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (860-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

kichh kisee kai hath naahee mayray su-aamee aisee mayrai satgur boojh bujhaa-ee.

Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥ (860-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jan naanak kee aas too jaaneh har darsan daykh har darsan triptaa-ee. ||4||1||

You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (860-3)

gond mehlaa 4.

Gond, Fourth Mehl:

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (860-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

aisaa har sayvee-ai nit Dhi-aa-ee-ai jo khin meh kilvikh sabh karay binaasaa.
Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥ (860-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jay har ti-aag avar kee aas keejai taa har nihfal sabh ghaal gavaasaa.
If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥ (860-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man har sayvihu sukh-daata su-aamee jis sayvi-ai sabh bhukh lahaasaa. ||1||
O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (860-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man har oopar keejai bharvaasaa.
O my mind, place your faith in the Lord.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (860-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee har apnee paij rakhai jan daasaa. ||1|| rahaa-o.
Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥ (860-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jay apnee birthaa kahhu avraa peh taa aagai apnee birthaa baho bahut kadhaasaa.
If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੁਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥ (860-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

apnee birthaa kahhu har apunay su-aamee peh jo tum^Hray dookh taṭkaal kataasaa.
So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥ (860-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

so aisaa parabh chhod apnee birthaa avraa peh kahee-ai avraa peh kahi man laaj maraasaa. ||2||

Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥ (860-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jo sansaarai kay kutamb mitar bhaa-ee deeseh man mayray tay sabh apnai su-aa-ay milaasaa.

The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥ (860-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jit̃ din un^h kaa su-aa-o ho-ay na aavai tit̃ din nayrhai ko na dhukaasaa.

And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੁਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥ (860-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

man mayray apnaa har sayv din raatee jo tuDh upkarai dookh sukhaaasaa. ||3||

O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥ (860-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

tis kaa bharvaasaa ki-o keejai man mayray jo ant̃ee a-osar rakh na sakaasaa.

Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤ੍ਰ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ਹ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥ (860-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har jap mant̃ gur updays lai jaapahu tin^h ant̃ chhadaa-ay jin^h har pareet̃ chitaaasaa.

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥ (860-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jan naanak an-din naam japahu har sant̃ahu ih chhootañ kaa saachaa bharvaasaa.

||4||2||

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (860-14)

gond mehlā 4.

Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (860-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har simrat̃ sadā ho-ay anand sukh antar̃ saa^Nt̃ seetl man apnaa.

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥ (860-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jaisay sakt̃ soor baho jaltaa gur sas daykhai leh jaa-ay sabh tapnaa. ||1||

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ (860-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man an-din Dhi-aa-ay naam har japnaa.

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (860-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jahaa kahaa tujh raakhai sabh thaa-ee so aisaa parabh sayv sadā too apnaa. ||1||
rahaa-o.

Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever.

||1||Pause||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥ (860-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jaa meh sabh niDhaan so har jap man mayray gurmukh khoj lahu har ratnaa.

Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥ (860-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jin har Dhi-aa-i-aa tin har paa-i-aa mayraa su-aamee tin kay charan malahu har dasnaa. ||2||

Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਉਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥ (860-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant bha-i-o bad badnaa.

One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥

(860-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til til
tilnaa. ||3||

The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or
decrease that glory, not even a bit. ||3||

ਪੰਨਾ ੮੬੧

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥ (861-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jis tay sukh paavahi man mayray so sadaa Dhi-aa-ay nit kar jurnaa.

He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your
palms pressed together.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥ (861-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har daan ik deejai nit baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||

Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within
my heart forever. ||4||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (861-3)

gond mehlaa 4.

Gond, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥ (861-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jitnay saah paatisaah umraav sikdaar cha-uDhree sabh mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa
jaan.

All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in
duality - know this well.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ (861-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har abhinaasee sadaa thir nihchal tis mayray man bhaj parvaan. ||1||

The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and
you shall be approved. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (861-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man naam haree bhaj sadaa deebaan.

O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender
forever.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (861-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
jo har mahal paavai gur bachnee tis jayvad avar naahee kisai daa taan. ||1|| rahaa-o.
One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥ (861-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
jitnay Dhanvant kulvant milakhvant deeseh man mayray sabh binas jaahi ji-o rang kasumbh kachaan.
All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥ (861-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
har sat niranjan sadaa sayv man mayray jit har dargeh paavahi too maan. ||2||
Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖੜੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਰਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (861-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
baraahman khatree sood vais chaar varan chaar aasram heh jo har Dhi-aavai so parDhaan.
There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥ (861-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
ji-o chandan nikat vasai hirad bapurhaa ti-o satsangat mil patit parvaan. ||3||
The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (861-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
oh sabh tay oochaa sabh tay soochaa jaa kai hirdai vasi-aa bhagvaan.
He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥ (861-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)
jan naanak tis kay charan pakhaalai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of the humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (861-11)

gond mehlāa 4.

Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥ (861-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har antarjaamee sabh-tai vartai jayhaa har karaa-ay tayhaa ko kara-ee-ai.

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥ (861-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||

So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥ (861-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray man har jap har nit parha-ee-ai.

O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (861-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-it karha-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥ (861-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.

The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥ (861-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||

The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak. The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥ (861-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har antar naalay baahar naalay kaho tis paashu man ki-aa chora-ee-ai.

The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥ (861-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

nihakpat sayvaa keejai har kayree taa^N mayray man sarab sukh pa-ee-ai. ||3||

Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥ (861-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jis dai vas sabh kichh so sabh doo vadaa so mayray man sadaa Dhi-a-ee-ai.
Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥ (861-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jan naanak so har naal hai tayrai har sadaa Dhi-aa-ay too tuDh la-ay chhada-ee-ai.
||4||5||

O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (861-18)

gond mehlā 4.
Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥ (861-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

har darsan ka-o mayraa man baho taptai ji-o tarikhava^Nt bin neer. ||1||

My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥ (861-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayrai man paraym lago har teer.

My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (861-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

hamree baydan har parabh jaanai mayray man antar kee peer. ||1|| rahaa-o.

The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥ (861-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mayray har pareetam kee ko-ee baat sunaavai so bhaa-ee so mayraa beer. ||2||

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੬੨

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥ (862-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

mil mil sakhee gun kaho mayray parabh kay lay satgur kee mat Dheer. ||3||

Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru.. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥ (862-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 4)

jan naanak kee har aas pujaavahu har darsan saan^Nt sareer. ||4||6||

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6||

ਛਕਾ ੧॥ (862-2)

chhaka 1||

First set of six. ||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (862-3)

raag gond mehlā 5 cha-upday ghar 1

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (862-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (862-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sabh kartāa sabh bhugtaa. ||1|| rahaa-o.

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥ (862-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sunto kartāa paykhat kartāa.

The Creator listens, and the Creator sees.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥ (862-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

adristo kartāa daristo kartāa.

The Creator is unseen, and the Creator is seen.

ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥ (862-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

opat kartāa parla-o kartāa.

The Creator forms, and the Creator destroys.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ ਕਰਤਾ ॥੧॥ (862-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bi-aapat kartāa alipato kartāa. ||1||

The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥ (862-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bakṭo kartāa boojḥat kartāa.

The Creator is the One who speaks, and the Creator is the One who understands.

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥ (862-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aavat kartāa jaat bhee kartāa.

The Creator comes, and the Creator also goes.

ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥ (862-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nirgun kartāa sargun kartāa.

The Creator is absolute and without qualities; the Creator is related, with the most excellent qualities.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥ (862-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak samdristaa. ||2||1||

By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (862-7)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥ (862-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

faaki-o meen kapik kee ni-aa-ee too urajḥ rahi-o kasumbḥaa-ilay.

You are caught, like the fish and the monkey; you are entangled in the transitory world.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥ (862-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

pag Dhaareh saas laykḥai lai ta-o uDhrahī har gun gaa-ilay. ||1||

Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥ (862-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

man samajḥ chhod aavaa-ilay.

O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (862-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

apnay rahan ka-o tha-ur na paavahi kaa-ay par kai jaa-ilay. ||1|| rahaa-o.

You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others?

||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥ (862-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ji-o maigal indree ras parayri-o too laag pari-o kutambaa-ilay.

Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥ (862-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ji-o pankhee ikatar ho-ay fir bichhurai thir sangat har har Dhi-aa-ilay. ||2||

People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੋ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥ (862-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaisay meen rasan saad binsi-o oh moothou moorh lobhaa-ilay.

Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥ (862-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

too ho-aa panch vaas vairee kai chhooteh par sarnaa-ilay. ||3||

You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥ (862-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan sabh tum^hray jee-a jantaa-ilay.

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥ (862-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paava-o daan sadaa daras paykhaa mil naanak daas dasaa-ilay. ||4||2||

May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (862-14)

raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 2

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (862-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥ (862-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jee-a paraan kee-ay jin saaj.
He fashioned the soul and the breath of life,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥ (862-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

maatee meh jot rakhee nivaaj.
and infused His Light into the dust;

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥ (862-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bartan ka-o sabh kichh bhojan bhogaa-ay.
He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥ (862-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

so parabh taj moorhay kat jaa-ay. ||1||
- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥ (862-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee laaga-o sayv.
Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.

ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (862-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur tay sujhai niranjan dayv. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru, one understands the Immaculate, Divine Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥ (862-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jin kee-ay rang anik parkaar.
He created plays and dramas of all sorts;

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥ (862-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

opat parla-o nimakh majhaar.
He creates and destroys in an instant;

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (862-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and condition cannot be described.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥ (862-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

so parabh man mayray sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
Meditate forever on that God, O my mind. ||2||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥ (862-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaavai nihchal Dhanee.
The unchanging Lord does not come or go.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥ (862-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bay-antṯ gunaaṯ taa kay kayṯak ganee.
His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I count?

ਪੰਨਾ ੮੬੩

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (863-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

laal naam jaa kai bharay bhandaar.
His treasure is overflowing with the rubies of the Name.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥ (863-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sagal ghataa dayvai aaDhaar. ||3||
He gives Support to all hearts. ||3||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੋ ਹੈ ਨਾਉ ॥ (863-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saṯ purakhṯ jaa ko hai naa-o.
The Name is the True Primal Being;

ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥ (863-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

miteh kot aghṯ nimakhṯ jas gaa-o.
millions of sins are washed away in an instant, singing His Praises.

ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੋ ਮੀਤ ॥ (863-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

baal sakḥaa-ee bhagṯan ko meetṯ.
The Lord God is your best friend, your playmate from earliest childhood.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥ (863-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paraan aDhaar naanak hiṯ cheetṯ. ||4||1||3||
He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is love, He is consciousness.
||4||1||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (863-3)

gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (863-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam sang keeno bi-uhaar.

I trade in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥ (863-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamo hee is man kaa aDhaar.

The Naam is the Support of the mind.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥ (863-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamo hee chit keenee ot.

My consciousness takes to the Shelter of the Naam.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥ (863-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam japaṭ miteh paap kot. ||1||

Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||

ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (863-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raas dee-ee har ayko naam.

The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the Name of the One Lord.

ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (863-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

man kaa isat gur sang Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

The wish of my mind is to meditate on the Naam, in association with the Guru.

||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (863-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam hamaaray jee-a kee raas.

The Naam is the wealth of my soul.

ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥ (863-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamo sangee jaṭ kaṭ jaat.

Wherever I go, the Naam is with me.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥ (863-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamo hee man laagaa meethaa.

The Naam is sweet to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਡੀਠਾ ॥੨॥ (863-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jal thal sabh meh naamo deethaa. ||2||

In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥ (863-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamay dargeh mukh ujlay.

Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥ (863-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamay saglay kul uDhray.

Through the Naam, all one's generations are saved.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥ (863-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam hamaaray kaaraj seeDh.

Through the Naam, my affairs are resolved.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਗੀਧ ॥੩॥ (863-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam sang ih manoo-aa geeDh. ||3||

My mind is accustomed to the Naam. ||3||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥ (863-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamay hee ham nirbha-o bha-ay.

Through the Naam, I have become fearless.

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥ (863-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naamay aavan jaavan rahay.

Through the Naam, my comings and goings have ceased.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (863-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur poorai maylay guntaas.

The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥ (863-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaho naanak sukh sahj nivaas. ||4||2||4||

Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (863-8)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥ (863-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nimaanay ka-o jo dayto maan.
He grants honor to the dishonored,

ਸਗਲ ਭੁਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥ (863-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sagal bhookhay ka-o kartaa daan.
and gives gifts to all the hungry;

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥ (863-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

garabh ghor meh raakhanhaar.
he protects those in the terrible womb.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥ (863-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tis thaakur ka-o sadaa namaskaar. ||1||
So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥ (863-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aiso parabh man maahi Dhi-aa-ay.
Meditate on such a God in your mind.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (863-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ghat avghat jat kateh sahaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥ (863-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

rank raa-o jaa kai ayk samaan.
The beggar and the king are all the same to Him.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥ (863-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

keet hasat sagal pooraan.
He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥ (863-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bee-o poochh na maslat Dharai.
He does not consult or seek anyone's advice.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥ (863-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so aapeh karai. ||2||
Whatever He does, He does Himself. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥ (863-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kaa ant na jaanas ko-ay.
No one knows His limit.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (863-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aapay aap niranjan so-ay.
He Himself is the Immaculate Lord.

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (863-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aap akaar aap nirankaar.
He Himself is formed, and He Himself is formless.

ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥ (863-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ghat ghat ghat sabh ghat aaDhaar. ||3||
In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. ||3||

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥ (863-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam rang bhagat bha-ay laal.
Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.

ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ (863-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jas kartay sant sadaa nihaal.
Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥ (863-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam rang jan rahay aghaa-ay.
Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥ (863-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak tin jan laagai paa-ay. ||4||3||5||
Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. ||4||3||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (863-14)

gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥ (863-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai sang ih man nirmal.

Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥ (863-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai sang har har simran.

Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥ (863-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai sang kilbikh hohi naas.

Associating with them, all the sins are erased.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥ (863-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai sang ridai pargaas. ||1||

Associating with them, the heart is illumined. ||1||

ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ (863-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

say santan har kay mayray meet.

Those Saints of the Lord are my friends.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (863-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kayval naam gaa-ee-ai jaa kai neet. ||1|| rahaa-o.

It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (863-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai mantr har har man vasai.

By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥ (863-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai updays bharam bha-o nasai.

By their teachings, doubt and fear are dispelled.

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥ (863-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai keerat nirmal saar.

By their kirtan, they become immaculate and sublime.

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥ (863-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kee rayn baa^Nchhai sansaar. ||2||

The world longs for the dust of their feet. ||2||

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥ (863-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kot patit̃ jaa kai sang uDhaar.

Millions of sinners are saved by associating with them.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥ (863-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ayk nirankaar jaa kai naam aDhaar.

They have the Support of the Name of the One Formless Lord.

ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ (863-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sarab jee-aa^N kaa jaanai bhay-o.

He knows the secrets of all beings;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥ (863-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan niranjan day-o. ||3||

He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (863-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm jab bha-ay kirpaal.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥ (863-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tab bhaytay gur saaDh da-i-aal.

then one meets the Merciful Holy Guru.

ਪੰਨਾ ੮੬੪

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (864-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

din raiñ naanak naam Dhi-aa-ay.

Day and night, Nanak meditates on the Naam.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥ (864-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand har naa-ay. ||4||4||6||

Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (864-1)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (864-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kee moorat man meh Dhi-aan.

Meditate on the image of the Guru within your mind;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥ (864-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kai sabad manṭar man maan.

let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and His Mantra.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥ (864-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kay charan ridai lai Dhaara-o.

Enshrine the Guru's feet within your heart.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥ (864-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm sadaa namaskaara-o. ||1||

Bow in humility forever before the Guru, the Supreme Lord God. ||1||

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (864-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

mat ko bharam bhulai sansaar.

Let no one wander in doubt in the world.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (864-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur bin ko-ay na utras paar. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (864-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bhoolay ka-o gur maarag paa-i-aa.

The Guru shows the Path to those who have wandered off.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥ (864-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

avar ti-aag har bhagtee laa-i-aa.

He leads them to renounce others, and attaches them to devotional worship of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥ (864-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

janam maran kee traas mitaa-ee.

He obliterates the fear of birth and death.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥ (864-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur pooray kee bay-antṽ vadaa-ee. ||2||

The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਉਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥ (864-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur parsaad ooraDh kamal bigaas.

By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (864-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

anDhkaar meh bha-i-aa pargaas.

and the Light shines forth in the darkness.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥ (864-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jīn kee-aa so gur ṽay jaani-aa.

Through the Guru, know the One who created you.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥ (864-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kirpaa ṽay mugaDh man maani-aa. ||3||

By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (864-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kartaa gur karnai jog.

The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥ (864-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur parmaysar hai bhee hog.

The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥ (864-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabḥ ihai janaa-ee.

Says Nanak, God has inspired me to know this.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥ (864-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bin gur mukatṽ na paa-ee-ai bhaa-ee. ||4||5||7||

Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (864-8)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰ ॥ (864-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

guroo guroo gur kar man mor.

Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥ (864-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

guroo binaa mai naahee hor.

I have no other than the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (864-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kee tayk rahhu din raat.

I lean upon the Support of the Guru, day and night.

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥ (864-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kee ko-ay na maytai daat. ||1||

No one can decrease His bounty. ||1||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥ (864-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur parmaysar ayko jaan.

Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (864-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so parvaan. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases Him is acceptable and approved. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥ (864-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur charnee jaa kaa man laagai.

One whose mind is attached to the Guru's feet

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥ (864-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

dookh darad bhram taa kaa bhaagai.

- his pains, sufferings and doubts run away.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ (864-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kee sayvaa paa-ay maan.

Serving the Guru, honor is obtained.

ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥ (864-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur oopar sadaa kurbaan. ||2||

I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (864-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kaa darsan daykh nihaal.

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥ (864-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kay sayvak kee pooran ghaal.

The work of the Guru's servant is perfect.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (864-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kay sayvak ka-o dukh na bi-aapai.

Pain does not afflict the Guru's servant.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥ (864-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kaa sayvak dah dis jaapai. ||3||

The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (864-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.

The Guru's glory cannot be described.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (864-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm gur rahi-aa samaa-ay.

The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥ (864-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kay pooray bhaag.

Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥ (864-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur charnee taa kaa man laag. ||4||6||8||

- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (864-14)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (864-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur mayree poojaa gur gobind.

I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੂ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (864-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur mayraa paarbarahm gur bhagvant.

My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

ਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥ (864-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur mayraa day-o alakh abhay-o.

My Guru is divine, invisible and mysterious.

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥ (864-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sarab pooj charan gur say-o. ||1||

I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥ (864-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur bin avar naahee mai thaa-o.

Without the Guru, I have no other place at all.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (864-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

an-din japa-o guroo gur naa-o. ||1|| rahaa-o.

Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (864-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur mayraa gi-aan gur ridai Dhi-aan.

The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (864-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur gopaal purakh bhagvaan.

The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥ (864-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kee saran raha-o kar jor.

With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥ (864-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

guroo binaa mai naahee hor. ||2||

Without the Guru, I have no other at all. ||2||

ਗੁਰੂ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥ (864-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur bohith taaray bhav paar.

The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥ (864-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur sayvaa jam tay chh^hutkaar.

Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ ਉਜਾਰਾ ॥ (864-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

anD^hkaar meh gur man^tar ujaaraa.

In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ (864-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kai sang sagal nistaaraa. ||3||

With the Guru, all are saved. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (864-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur pooraa paa-ee-ai vad^bhaagee.

The Perfect Guru is found, by great good fortune.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥ (864-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kee sayvaa dook^h na laagee.

Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (864-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad^u na maytai ko-ay.

No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥ (864-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur naanak naanak har so-ay. ||4||7||9||

Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

ਪੰਨਾ ੮੬੫

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (865-1)

gond mehl^aa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (865-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam sang kar bi-uhaar.

Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ (865-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam raam paraan aDhaar.

The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥ (865-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam raam keertan gaa-ay.

Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (865-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ramat raam sabh rahi-o samaa-ay. ||1||

The Lord is ever-present, all-pervading. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥ (865-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant janaa mil bolhu raam.

Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (865-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sabh tay nirmal pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

This is the most immaculate and perfect occupation of all. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (865-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam Dhan sanch bhandaar.

Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥ (865-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam raam kar aahaar.

Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (865-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam veesar nahee jaa-ay.

Never forget the Lord, Raam, Raam.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥ (865-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gur dee-aa bataa-ay. ||2||

In His Mercy, the Guru has revealed this to me. ||2||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥ (865-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam raam sadaa sahaa-ay.

The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (865-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam raam liv laa-ay.

Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥ (865-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam raam jap nirmal bha-ay.

Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥ (865-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||

The sins of countless incarnations have been taken away. ||3||

ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (865-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ramat raam janam maran nivaarai.

Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.

ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ (865-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

uchrat raam bhai paar utaari.

Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥ (865-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch raam pargaas.

The Luminous Lord is the highest of all.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥ (865-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nis baasur jap naanak daas. ||4||8||10||

Night and day, servant Nanak meditates on Him. ||4||8||10||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (865-7)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥ (865-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

un ka-o khasam keenee thaakhaaray.

My Lord and Master has held back the five demons.

ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (865-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

daas sang tay maar bidaaray.

He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (865-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gobind bhagat kaa mahal na paa-i-aa.

They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥ (865-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam janaa mil mangal gaa-i-aa. ||1||

Joining together, the Lord's humble servants sing the songs of joy. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥ (865-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sagal sarisat kay panch sikdaar.

The five demons are the rulers of the whole world,

ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (865-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam bhagat kay paaneehaar. ||1|| rahaa-o.

but they are just water-carriers for the Lord's devotee. ||1||Pause||

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥ (865-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jagat paas tay laytay daan.

They collect taxes from the world,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥ (865-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gobind bhagat ka-o karahi salaam.

but they bow in subservience to God's devotees.

ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥ (865-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

loot layhi saakat pat khoveh.

They plunder and dishonor the faithless cynics,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥ (865-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saaDh janaa pag mal mal Dhoveh. ||2||

but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥ (865-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

panch poot janay ik maa-ay.

The One Mother gave birth to the five sons,

ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥ (865-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ut-bhuj khayl kar jagat vi-aa-ay.

and began the play of the created world.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥ (865-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

teen gunaa kai sang rach rasay.

With the three qualities joined together, they celebrate.

ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਉਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥ (865-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

in ka-o chhod oopar jan basay. ||3||

Renouncing these three qualities, the Lord's humble servants rise above them. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥ (865-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jan lee-ay chhadaa-ay.

In His Mercy, He saves His humble servants.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥ (865-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jis kay say tin rakhay hataa-ay.

They belong to Him, and so He saves them by driving out the five.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥ (865-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhagat parabh saar.

Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥ (865-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bin bhagtee sabh ho-ay khu-aar. ||4||9||11||

Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (865-13)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (865-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kal kalays mitay har naa-ay.

Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥ (865-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

dukh binsay sukh keeno thaa-o.

Pain is dispelled, and peace takes its place.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥ (865-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jap jap amrit naam aghaa-ay.

Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, I am satisfied.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥ (865-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

santṯ parsaaḁ sagal fal paa-ay. ||1||

By the Grace of the Saints, I have received all fruitful rewards. ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ (865-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam japaṯ jan paar paray.

Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (865-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

janam janam kay paap haray. ||1|| rahaa-o.

and the sins of countless incarnations are taken away. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (865-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kay charan ridai ur Dhaaray.

I have enshrined the Guru's feet within my heart,

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥ (865-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

agan saagar ṯay utray paaray.

and crossed over the ocean of fire.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥ (865-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

janam maraṇ sabh mitee upaaDh.

All the painful diseases of birth and death have been eradicated.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥ (865-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

parabh si-o laagee sahj samaaDh. ||2||

I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥ (865-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

thaan thanaṯar ayko su-aamee.

In all places and interspaces, the One, our Lord and Master is contained.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (865-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kaa antarjaamee.

He is the Inner-knower of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (865-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jaa ka-o maṯ day-ay.

One whom the Lord blesses with understanding,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥ (865-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh kaa naa-o lay-ay. ||3||
chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (865-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai antar vasai parabh aap.
Deep within, God Himself abides;

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (865-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

taa kai hirdai ho-ay pargaas.
within his heart, the Divine Light shines forth.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥ (865-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bhagat bhaa-ay har keertan karee-ai.
With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥ (865-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jap paarbrahm naanak nistaree-ai. ||4||10||12||
Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you shall be saved. ||4||10||12||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (865-19)

gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੮੬੬

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥ (866-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kay charan kamal namaskaar.
Bow in humility to the lotus feet of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥ (866-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaam kroDh is tan tay maar.
Eliminate sexual desire and anger from this body.

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ (866-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ho-ay rahee-ai sagal kee reenaa.
Be the dust of all,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥ (866-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ghat ghat rama-ee-aa sabh meh cheenaa. ||1||
and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (866-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

in biDh ramhu gopaal gobind.
In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (866-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (866-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੇ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥ (866-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jee-a paraan ko ihai su-aa-o.
This is the purpose of human life.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥ (866-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

taj abhimaan jaan parabh sang.
Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (866-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saaDh parsaad har si-o man rang. ||2||
By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥ (866-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jin too^N kee-aa tis ka-o jaan.
Know the One who created you,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (866-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aagai dargeh paavai maan.
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (866-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

man tan nirmal ho-ay nihaal.
Your mind and body will be immaculate and blissful;

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤੁ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥ (866-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

rasnaa naam japat̃ gopaal. ||3||

chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (866-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.

Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥ (866-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saaDhoo kee man mangai ravaalaa.

My mind begs for the dust of the feet of the Holy.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥ (866-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

hohu da-i-aal dayh parabh daan.

Be merciful, and bless me with this gift,

ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥ (866-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak jap jeevai parabh naam. ||4||11||13||

that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (866-7)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥ (866-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

Dhoop deep sayvaa gopaal.

My incense and lamps are my service to the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥ (866-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

anik baar bandan kartaar.

Time and time again, I humbly bow to the Creator.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥ (866-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

parabh kee saran gahee sabh ti-aag.

I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥ (866-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur suparsan bha-ay vad bhaag. ||1||

By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (866-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aath pahar gaa-ee-ai gobind.

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (866-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥ (866-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har gun ramat bha-ay aanand.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥ (866-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran bakhсанд.

The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (866-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jan sayvaa laa-ay.

Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (866-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

janam maran dukh mayt milaa-ay. ||2||

He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (866-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

karam Dharam ih tat gi-aan.

This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (866-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saaDhsang japee-ai har naam.

to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥ (866-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saagar tar bohith parabh charan.

God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥ (866-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

antjarjaamee parabh kaaran karan. ||3||

God, the Inner-knower, is the Cause of causes. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (866-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay apnee kirpaa Dhaar.
Showering His Mercy, He Himself has saved me.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (866-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

panch doot bhaagay bikraal.
The five hideous demons have run away.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥ (866-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

joo-ai janam na kabhoo haar.
Do not lose your life in the gamble.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥ (866-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak kaa ang kee-aa kartaar. ||4||12||14||
The Creator Lord has taken Nanak's side. ||4||12||14||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (866-13)

gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥ (866-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa sukh anad karay-i.
In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.

ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥ (866-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

baalak raakh lee-ay gurdayv.
The Divine Guru has saved His child.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (866-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

parabh kirpaal da-i-aal gobind.
God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ (866-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jee-a jant saglay bakhshind. ||1||
He forgives all beings and creatures. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ (866-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tayree saran parabh deen da-i-aal.
I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (866-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm jap sadāa nihaal. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (866-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aal doosar ko-ee naahee.

There is no other like the Merciful Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥ (866-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar sarab samaahee.

He is contained deep within each and every heart.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥ (866-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

apnay daas kaa halat palat savaarai.

He embellishes His slave, here and hereafter.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥ (866-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

patit paavan parabh birad tum^Haarai. ||2||

It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (866-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

a-ukhaDh kot simar gobind.

Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥ (866-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tant mant bhajee-ai bhagvant.

My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥ (866-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

rog sog mitay parabh Dhi-aa-ay.

Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥ (866-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat pooran fal paa-ay. ||3||

The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥ (866-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath da-i-aar.

He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥ (866-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan mahaa beechaar.
Contemplating Him is the greatest of all treasures.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ (866-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak bakhas lee-ay parabh aap.
God Himself has forgiven Nanak;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥ (866-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa ayko har jaap. ||4||13||15||
forever and ever, he chants the Name of the One Lord. ||4||13||15||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (866-19)

gond mehlā 5.
Gond, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ (866-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har har naam japahu mayray meet.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

ਪੰਨਾ ੮੬੭

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਚੀਤ ॥ (867-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nirmal ho-ay tum^haaraa cheet.
Your consciousness shall become immaculate and pure.

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥ (867-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

man tan kee sabh mitai balaa-ay.
All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (867-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

dookh anDhayraa saglaa jaa-ay. ||1||
and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (867-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har gun gaavat taree-ai sansaar.
Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (867-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

vad bhaagee paa-ee-ai purakh apaar. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (867-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo jan karai keertan gopaal. tis ka-o pahi na sakai jamkaal.

The Messenger of Death cannot even touch that humble being, who sings the Kirtan of the Lord's Praises.

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥ (867-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jag meh aa-i-aa so parvaan. gurmukh apnaa khasam pachhaan. ||2||

The Gurmukh realizes his Lord and Master; his coming into this world is approved. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (867-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har gun gaavai sant parsaad.

He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥ (867-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaam kroDh miteh unmaad.

his sexual desire, anger and madness are eradicated.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥ (867-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sadaa hajoor jaan bhagvant.

He knows the Lord God to be ever-present.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥ (867-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

pooray gur kaa pooran mant. ||3||

This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥ (867-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har Dhan khaat kee-ay bhandaar.

He earns the treasure of the Lord's wealth.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥ (867-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

mil satgur sabh kaaj savaar.

Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥ (867-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har kay naam rang sang jaagaa.

He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥ (867-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har charnee naanak man laagaa. ||4||14||16||

O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet. ||4||14||16||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (867-6)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥ (867-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bhav saagar bohith har charan.

The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥ (867-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

simrat naam naahee fir maran.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥ (867-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

har gun ramat naahee jam panth.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥ (867-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

mahaa beechaar panch dootah manth. ||1||

Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥ (867-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ta-o sarnaa-ee pooran naath.

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (867-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jant apnay ka-o deejeh haath. ||1|| rahaa-o.

Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ (867-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

simrit̥ saast̥ar bayḍ puraaṅ.

The Simritees, Shaastras, Vedaś and Puraanas

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ (867-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm kaa karahi vakhi-aaṅ.

expound upon the Supreme Lord God.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥ (867-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jogee jaṭee baisno raamd̥aas.

The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥ (867-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

mit̥ naahee barahm abinaas. ||2||

cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥ (867-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

karaṅ palaah karahi siv ḍayv.

Shiva and the gods lament and moan,

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥ (867-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ṭil nahee booj̥heh alakh abhayv.

but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (867-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paraym bhagat̥ jis aapay ḍay-ay.

One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥ (867-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jag meh virlay kay-ee kay-ay. ||3||

is very rare in this world. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੁ ਨਾਹਿ ॥ (867-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

mohi nirguṅ guṅ kich̥hahoo naahi.

I am worthless, with absolutely no virtue at all;

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥ (867-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sarab niḍhaan ṭayree ḍaristee maahi.

all treasures are in Your Glance of Grace.

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥ (867-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak deen jaachai t̤ayree sayv.

Nanak, the meek, desires only to serve You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥ (867-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa deejai gurdayv. ||4||15||17||

Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine Guru. ||4||15||17||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (867-13)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥ (867-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̤ kaa lee-aa Dharat̤ bid̤aara-o.

One who is cursed by the Saints, is thrown down on the ground.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥ (867-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̤ kaa nindak̤ akaas t̤ay taara-o.

The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ (867-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̤ ka-o raakh̤a-o apnay jee-a naal.

I hold the Saints close to my soul.

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥ (867-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̤ uDhaara-o t̤at-khin̤ taal. ||1||

The Saints are saved instantaneously. ||1||

ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (867-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

so-ee sant̤ je bhaavai raam.

He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (867-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̤ gobind̤ kai aykai kaam. ||1|| rahaa-o.

The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਕੈ ਉਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥ (867-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̤ kai oopar day-ay parabh̤ haath.

God gives His hand to shelter the Saints.

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (867-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant kai sang basai din raat.
He dwells with His Saints, day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥ (867-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saas saas santah partipaal.
With each and every breath, He cherishes His Saints.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥ (867-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant kaa dokhee raaj tay taal. ||2||
He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (867-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant kee nindaa karahu na ko-ay.
Let no one slander the Saints.

ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥ (867-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo nindai tis kaa patan ho-ay.
Whoever slanders them, will be destroyed.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ (867-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jis ka-o raakhai sirjanhaar.
One who is protected by the Creator Lord,

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥ (867-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jhakh maara-o sagal sansaar. ||3||
cannot be harmed, no matter how much the whole world may try. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥ (867-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

parabh apnay kaa bha-i-aa bisaas.
I place my faith in my God.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (867-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh tis kee raas.
My soul and body all belong to Him.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (867-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak ka-o upjee parteet.
This is the faith which inspires Nanak:

ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥ (867-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

manmukh haar gurmukh sad jeet. ||4||16||18||

the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs will always win. ||4||16||18||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (867-19)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣ ॥ (867-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naam niranjan neer naraa-in.

The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤੁ ਪਾਪੁ ਬਿਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (867-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

rasnaa simrat paap bilaa-in. ||1|| rahaa-o.

Chanting it with the tongue, sins are washed away. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੬੮

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥ (868-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in sabh maahi nivaas.

The Lord abides in everyone.

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥ (868-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in ghat ghat pargaas.

The Lord illumines each and every heart.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (868-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in kahtay narak na jaahi.

Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (868-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in sayv sagal fal paahi. ||1||

Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥ (868-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in man maahi aDhaar.

Within my mind is the Support of the Lord.

ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥ (868-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in bohith sansaar.

The Lord is the boat to cross over the world-ocean.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥ (868-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in kahat jam bhaag palaa-in.

Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will run away.

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥ (868-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in dant bhaanay daa-in. ||2||

The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥ (868-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in sad sad bakh-sind.

The Lord is forever and ever the Forgiver.

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੁਖ ਅਨੰਦ ॥ (868-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in keenay sookh anand.

The Lord blesses us with peace and bliss.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪਰਤਾਪ ॥ (868-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in pargat keeno partaap.

The Lord has revealed His glory.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥ (868-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in sant ko maa-ee baap. ||3||

The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥ (868-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-in saaDhsang naraa-in.

The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥ (868-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

baara^N baar naraa-in gaa-in.

Time and time again, I sing the Lord's Praises.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥ (868-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

basat agochar gur mil lahee.

Meeting with the Guru, I have attained the incomprehensible object.

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥ (868-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naaraa-iṅ ot naanak daas gahee. ||4||17||19||

Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (868-6)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥ (868-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa ka-o raakhai raakhanhaar.

One who is protected by the Protector Lord

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (868-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

tis kaa ang karay nirankaar. ||1|| rahaa-o.

- the Formless Lord is on his side. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਹੈ ॥ (868-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

maat garabh meh agan na johai.

In the mother's womb, the fire does not touch him.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਹੈ ॥ (868-7, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh na pohai.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (868-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saaDhsang japai nirankaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (868-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nindak kai muhi laagai chhaar. ||1||

Dust is thrown into the faces of the slanderers. ||1||

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥ (868-8, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam kavach daas kaa sannahu.

The Lord's protective spell is the armor of His slave.

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥ (868-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

doot dusat tis pohat naahi.

The wicked, evil demons cannot even touch him.

ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥ (868-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo jo garab karay so jaa-ay.

Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥ (868-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gareeb daas kee parabh sarnaa-ay. ||2||

God is the Sanctuary of His humble slave. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (868-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo jo saran pa-i-aa har raa-ay.

Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord

ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥ (868-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

so daas rakhi-aa apnai kanth laa-ay.

- He saves that slave, hugging him close in His embrace.

ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (868-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jay ko bahut karay aha^Nkaar.

Whoever takes great pride in himself,

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (868-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

oh khin meh rultaa khaakoo naal. ||3||

in an instant, shall be like dust mixing with dust. ||3||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥ (868-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

hai bhee saachaa hovanhaar.

The True Lord is, and shall always be.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (868-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaa-ee^N balihaar.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (868-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

apnay daas rakhay kirpaa Dhaar.

Granting His Mercy, He saves His slaves.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥ (868-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||18||20||

God is the Support of Nanak's breath of life. ||4||18||20||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (868-12)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (868-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

achraj kathāa mahāa anoop. paraat̥amaa paarbarahm kaa roop. rahaa-o.

Wondrous and beautiful is the description of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. ||Pause||

ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥ (868-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nā ih boodhāa nā ih baalāa.

He is not old; He is not young.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥ (868-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nā is dūkh nahee jam jaalāa.

He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥ (868-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nā ih binsai nā ih jaa-ay.

He does not die; He does not go away.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (868-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aad jugaadēe rahi-aa samāa-ay. ||1||

In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. ||1||

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥ (868-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nā is usan nahee is seet̃.

He is not hot; He is not cold.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥ (868-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nā is dushman nā is meet̃.

He has no enemy; He has no friend.

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (868-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nā is harakh nahee is sog.

He is not happy; He is not sad.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥ (868-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sabh kichh is kaa ih karnai jog. ||2||

Everything belongs to Him; He can do anything. ||2||

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥ (868-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naa is baap nahee is maa-i-aa.

He has no father; He has no mother.

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥ (868-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ih aprampar hotaa aa-i-aa.

He is beyond the beyond, and has always been so.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (868-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paap punn kaa is layp na laagai.

He is not affected by virtue or vice.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥ (868-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar sad hee jaagai. ||3||

Deep within each and every heart, He is always awake and aware. ||3||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (868-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

teen gunaa ik sakat upaa-i-aa.

From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.

ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥ (868-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

mahaa maa-i-aa taa kee hai chhaa-i-aa.

The great Maya is only His shadow.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥ (868-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

achhal achhayd abhayd da-i-aal.

He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (868-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal sadaa kirpaal.

He is merciful to the meek, forever compassionate.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (868-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

taa kee gat mit kachhoo na paa-ay.

His state and limits cannot ever be known.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥ (868-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||4||19||21||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||4||19||21||

ਪੰਨਾ ੮੬੯

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (869-1)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (869-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

santān kai balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to the Saints.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (869-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

santān kai sang raam gun gaa-o.

Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥ (869-1, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad̃ kilvikh̃ sabh̃ ga-ay.

By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥ (869-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̃ sarañ vadbhaagee pa-ay. ||1||

By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥ (869-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam japat̃ kachh̃ bighan na vi-aapai.

Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (869-2, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur parsaad̃ apunaa parabh̃ jaapai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥ (869-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm̃ jab ho-ay da-i-aal.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥ (869-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saaDhoo jan kee karai ravaal.
he makes me the dust of the feet of the Holy.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ (869-3, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaam kroDh is tan tay jaa-ay.
Sexual desire and anger leave his body,

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (869-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

raam ratan vasai man aa-ay. ||2||
and the Lord, the jewel, comes to dwell in his mind. ||2||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (869-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

safal janam taa^N kaa parvaan.
Fruitful and approved is the life of one

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥ (869-4, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm nikat kar jaan.
who knows the Supreme Lord God to be close.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥ (869-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

bhaa-ay bhagat parabh keertan laagai.
One who is committed to loving devotional worship of God, and the Kirtan of His Praises,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥ (869-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (869-5, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

charan kamal jan kaa aaDhaar.
The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble servant.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (869-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gun govind ra-u^N sach vaapaar.
To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true trade.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥ (869-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

daas janaa kee mansaa poor.

Please fulfill the hopes of Your humble slave.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥ (869-6, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

naanak sukh paavai jan Dhoor. ||4||20||22||6||28||

Nanak finds peace in the dust of the feet of the humble. ||4||20||22||6||28||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (869-8)

raag gond asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 2

Raag Gond, Ashtapadees, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (869-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (869-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar namaskaar pooray gurdayv.

Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥ (869-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

safal moorat safal jaa kee sayv.

Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (869-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

antarjaamee purakh biDhaataa.

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Architect of Destiny.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥ (869-9, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aath pahar naam rang raataa. ||1||

Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥ (869-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur gobind guroo gopaal.

The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord of the World.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (869-10, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

apnay d̥aas ka-o raakh̥hanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥ (869-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paat̥isaah saah umraa-o patee-aa-ay.
He satisfies the kings, emperors and nobles.

ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥ (869-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

d̥usat aha^Nkaaree maar pachaa-ay.
He destroys the egotistical villains.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥ (869-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nindak kai mukh̥ keeno rog.
He puts illness into the mouths of the slanderers.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥ (869-11, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jai jai kaar karai sabh̥ log. ||2||
All the people celebrate His victory. ||2||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥ (869-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̥an kai man mahaa anand.
Supreme bliss fills the minds of the Saints.

ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (869-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sant̥ jaapeh gurd̥ay-o bhagvant̥.
The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.

ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਏ ॥ (869-12, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sangat̥ kay mukh̥ oojal bha-ay.
The faces of His companions become radiant and bright.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥ (869-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sagal thaan nindak kay ga-ay. ||3||
The slanderers lose all places of rest. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥ (869-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

saas saas jan sad̥aa salaahay.
With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (869-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

paarbarahm gur bayparvaahay.

The Supreme Lord God and the Guru are care-free.

ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥ (869-13, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sagal bhai mitay jaa kee saran.

All fears are eradicated, in His Sanctuary.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥ (869-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

nindak maar paa-ay sabh Dharan. ||4||

Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. ||4||

ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (869-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jan kee nindaa karai na ko-ay.

Let no one slander the Lord's humble servants.

ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥ (869-14, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jo karai so dukhee-aa ho-ay.

Whoever does so, will be miserable.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥ (869-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

aath pahar jan ayk Dhi-aa-ay.

Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.

ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥ (869-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jamoo-aa taa kai nikat na jaa-ay. ||5||

The Messenger of Death does not even approach him. ||5||

ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (869-15, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jan nirvair nindak aha^Nkaaree.

The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.

ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥ (869-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jan bhal maaneh nindak vaykaaree.

The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥ (869-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

gur kai sikh satguroo Dhi-aa-i-aa.

The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.

ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (869-16, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jan ubray nindak narak paa-i-aa. ||6||

The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. ||6||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (869-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sun saajan mayray meet pi-aaray.

Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥ (869-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

sat bachan varṭeh har du-aaray.

these words shall be true in the Court of the Lord.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥ (869-17, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaisaa karay so taisaa paa-ay.

As you plant, so shall you harvest.

ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥ (869-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

abhimaanee kee jarh sarpar jaa-ay. ||7||

The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥ (869-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

neeDhri-aa satgur Dhar tayree.

O True Guru, You are the Support of the unsupported.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥ (869-18, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kar kirpaa raakho jan kayree.

Be merciful, and save Your humble servant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (869-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis gur balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥ (869-19, ਗੋਂਡ, ਮਃ 5)

jaa kai simran paj savaaree. ||8||1||29||

remembering Him in meditation, my honor has been saved. ||8||1||29||

ਪੰਨਾ ੮੭੦

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (870-1)

raag gond bane**ee** bhag**taa** kee.
Raag Gond, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧ (870-1)

kabeer jee ghar 1
Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (870-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaa**d**.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥ (870-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sant milai kich**h** sun**ee**-ai ka**hee**-ai.
When you meet a Saint, talk to him and listen.

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ (870-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

milai asant masat kar ra**hee**-ai. ||1||
Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥ (870-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baabaa bol**naa** ki-aa ka**hee**-ai.
O father, if I speak, what words should I utter?

ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (870-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisay raam naam rav ra**hee**-ai. ||1|| rahaa-o.
Speak such words, by which you may remain absorbed in the Name of the Lord.
||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥ (870-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santan si-o bolay upka**aree**.
Speaking with the Saints, one becomes generous.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥ (870-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

moorakh si-o bolay j**hak**h ma**aree**. ||2||
To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (870-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bolat bolat badheh bikaaraa.

By speaking and only speaking, corruption only increases.

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥ (870-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin bolay ki-aa karahi beechaaraa. ||3||

If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਫੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥ (870-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer chhoochhaa ghat bolai.

Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,

ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥ (870-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhari-aa ho-ay so kabahu na dolai. ||4||1||

but that which is full makes no sound. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥ (870-5)

gond.

Gond:

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (870-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naroo marai nar kaam na aavai.

When a man dies, he is of no use to anyone.

ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥ (870-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pasoo marai das kaaj savaarai. ||1||

But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥ (870-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

apnay karam kee gat mai ki-aa jaan-o.

What do I know, about the state of my karma?

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (870-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai ki-aa jaan-o baabaa ray. ||1|| rahaa-o.

What do I know, O Baba? ||1||Pause||

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥ (870-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haad jalay jaisay lakree kaa toolaa.

His bones burn, like a bundle of logs;

ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥ (੪੭੦-੭, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kays jalay jaisay ghaas kaa poolaa. ||2||
his hair burns like a bale of hay. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥ (੪੭੦-੭, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer tab hee nar jaagai.
Says Kabeer, the man wakes up,

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥ (੪੭੦-੭, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jam kaa dand moond meh laagai. ||3||2||
only when the Messenger of Death hits him over the head with his club. ||3||2||

ਗੋਂਡ ॥ (੪੭੦-੮)

gond.
Gond:

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥ (੪੭੦-੮, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aakaas gagan paataal gagan hai chahu dis gagan rahaa-ilay.
The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the underworld; in the four directions, the Celestial Lord is pervading.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ (੪੭੦-੮, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aanad mool sadaa purkhotam ghat binsai gagan na jaa-ilay. ||1||
The Supreme Lord God is forever the source of bliss. When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord does not perish. ||1||

ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥ (੪੭੦-੯, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mohi bairaag bha-i-o.
I have become sad,

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੦-੯, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih jee-o aa-ay kahaa ga-i-o. ||1|| rahaa-o.
wondering where the soul comes from, and where it goes. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥ (੪੭੦-੧੦, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch tat mil kaa-i-aa keen^Hee tat kahaa tay keen ray.
The body is formed from the union of the five tatvas; but where were the five tatvas created?

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥ (870-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam baDh̥ tum jee-o kahat̥ hou karmeh kin jee-o deen ray. ||2||

You say that the soul is tied to its karma, but who gave karma to the body? ||2||

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥ (870-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har meh tan hai tan meh har hai sarab niran̄tar so-ay ray.

The body is contained in the Lord, and the Lord is contained in the body. He is permeating within all.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥ (870-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer raam naam na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ay ray. ||3||3||

Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall accept whatever happens. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ (870-13)

raag gond baṇee kabeer jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Kabeer Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (870-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥ (870-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhujaa baa^NDh̥ bhilaa kar daari-o.

They tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥ (870-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hastee karop moond meh maari-o.

The elephant driver struck him on the head, and infuriated him.

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥ (870-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hasaṭ bhaag kai cheesaa maarai.

But the elephant ran away, trumpeting,

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥ (870-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa mooraṭ kai ha-o balihaarai. ||1||

"I am a sacrifice to this image of the Lord."||1||

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥ (870-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aahi mayray thaakur tumraa jor.
O my Lord and Master, You are my strength.

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (870-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaajee bakibo hastee tor. ||1|| rahaa-o.
The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥ (870-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ray mahaavat tujh daara-o kaat.
He yelled out, "O driver, I shall cut you into pieces.

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥ (870-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

iseh turaavahu ghaalhu saat.
Hit him, and drive him on!"

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (870-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hasat na torai Dharai Dhi-aan.
But the elephant did not move; instead, he began to meditate.

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥ (870-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

vaa kai ridai basai bhagvaan. ||2||
The Lord God abides within his mind. ||2||

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤੁ ਹੈ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥ (870-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa apraaDh sant hai keen^Haa.
What sin has this Saint committed,

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥ (870-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baa^NDh pot kunchar ka-o deen^Haa.
that you have made him into a bundle and thrown him before the elephant?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥ (870-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kunchar pot lai lai namaskaarai.
Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥ (870-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

boojhee nahee kaajee anDhi-aarai. ||3||
The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥ (870-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen baar patee-aa bhar leenaa.

Three times, he tried to do it.

ਪੰਨਾ ੮੭੧

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥ (871-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man kathor ajhoo na pateenaa.

Even then, his hardened mind was not satisfied.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (871-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer hamraa gobind.

Says Kabeer, such is my Lord and Master.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥ (871-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

cha-uthay pad meh jan kee jind. ||4||1||4||

The soul of His humble servant dwells in the fourth state. ||4||1||4||

ਗੋਂਡ ॥ (871-2)

gond.

Gond:

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥ (871-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih maanas naa ih day-o.

It is not human, and it is not a god.

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥ (871-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih jatee kahaavai say-o.

It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥ (871-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih jogee naa avDhootaa.

It is not a Yogi, and it is not a hermit.

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥ (871-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa is maa-ay na kaahoo pootaa. ||1||

It is not a mother, or anyone's son. ||1||

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥ (871-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa mandar meh koun basaa-ee.

Then what is it, which dwells in this temple of the body?

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (871-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa kaa ant na ko-oo paa-ee. ||1|| rahaa-o.

No one can find its limits. ||1||Pause||

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥ (871-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih girhee naa odaasee.

It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥ (871-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih raaj na bheekh mangaasee.

It is not a king, and it is not a beggar.

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥ (871-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa is pind na raktoo raatee.

It has no body, no drop of blood.

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥ (871-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih brahman naa ih khaatee. ||2||

It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥ (871-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih tapaa kahaavai saykh.

It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥ (871-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ih jeevai na martaa daykh.

It does not live, and it is not seen to die.

ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥ (871-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is martay ka-o jay ko-oo rovai.

If someone cries over its death,

ਜੋ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥ (871-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo rovai so-ee pat khovai. ||3||

that person loses his honor. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੋ ਪਾਇਆ ॥ (871-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad mai dagro paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have found the Path.

ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਉ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥ (871-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevan maran do-oo mitvaa-i-aa.
Birth and death have both been erased.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥ (871-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ih raam kee a^Ns.
Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥ (871-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jas kaagad par mitai na mans. ||4||2||5||
It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

ਗੋਂਡ ॥ (871-8)

gond.
Gond:

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥ (871-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tootay taagay nikhutee paan.
The threads are broken, and the starch has run out.

ਦੁਆਰ ਉਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥ (871-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

du-aar oopar jhilkaavahi kaan.
Bare reeds glisten at the front door.

ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥ (871-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kooch bichaaray foo-ay faal.
The poor brushes are scattered in pieces.

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ ਕਾਲ ॥੧॥ (871-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa mundee-aa sir chadhibo kaal. ||1||
Death has entered this shaven head. ||1||

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੇ ਦ੍ਰਬੁ ਖੋਈ ॥ (871-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih mundee-aa saglo darab kho-ee.
This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (871-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavat̤ jaat̤ naak sar ho-ee. ||1|| rahaa-o.

All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥ (871-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

turee naar kee chhodee baataa.

He has given up all talk of his weaving equipment.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (871-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam vaa kaa man raataa.

His mind is attuned to the Lord's Name.

ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥ (871-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

larikēe larikan khaibo naahi.

His daughters and sons have nothing to eat,

ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (871-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mundee-aa an-din Dhaapay jaahi. ||2||

while the shaven-headed mendicants night and day eat their fill. ||2||

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥ (871-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik du-ay mandar ik du-ay baat.

One or two are in the house, and one or two more are on the way.

ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥ (871-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham ka-o saathar un ka-o khaat.

We sleep on the floor, while they sleep in the beds.

ਮੂਡ ਪਲੋਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥ (871-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mood palos kamar baDh pothee.

They rub their bare heads, and carry prayer-books in their waist-bands.

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥ (871-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham ka-o chaaban un ka-o rotee. ||3||

We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥ (871-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mundee-aa mundee-aa hoo-ay ayk.

He will become one of these shaven-headed mendicants.

ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥ (871-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ay munde^e-aa boodaṭ kee tayk.

They are the support of the drowning.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥ (871-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sun anDhlee lo-ee baypeer.

Listen, O blind and unguided Loi:

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥ (871-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

in^h munde^e-an bhaj saran kabeer. ||4||3||6||

Kabeer has taken shelter with these shaven-headed mendicants. ||4||3||6||

ਗੋਂਡ ॥ (871-14)

gond.

Gond:

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥ (871-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khasam marai ṭa-o naar na rovai.

When her husband dies, the woman does not cry.

ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥ (871-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

us rakhv^aaraa a-uro hovai.

Someone else becomes her protector.

ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥ (871-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rakhvaaray kaa ho-ay binaas.

When this protector dies,

ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥ (871-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aagai narak ee^haa bhog bilaas. ||1||

he falls into the world of hell hereafter, for the sexual pleasures he enjoyed in this world. ||1||

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (871-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk suhaagan jagat pi-aaree.

The world loves only the one bride, Maya.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (871-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saglay jee-a jant kee naaree. ||1|| rahaa-o.

She is the wife of all beings and creatures. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥ (871-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sohaagan gal sohai haar.

With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (871-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sant ka-o bikh bigsai sansaar.

She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥ (871-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kar seegaar bahai pakhi-aaree.

Adorning herself, she sits like a prostitute.

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥ (871-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sant kee thithkee firai bichaaree. ||2||

Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. ||2||

ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥ (871-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sant bhaag oh paachhai parai.

She runs around, chasing after the Saints.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥ (871-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaadee maarahu darai.

She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥ (871-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat kee oh pind paraa-in.

She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.

ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥ (871-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham ka-o darisat parai tarakh daa-in. ||3||

She appears to me like a blood-thirsty witch. ||3||

ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੋਉ ॥ (871-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham tis kaa baho jaani-aa bhay-o.

I know her secrets well

ਜਬ ਹੁਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥ (871-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab hoo-ay kirpaal milay gurd̥ay-o.
- in His Mercy, the Divine Guru met me.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥ (871-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ab baahar paree.
Says Kabeer, now I have thrown her out.

ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥ (871-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sansaarai kai anchal laree. ||4||4||7||
She clings to the skirt of the world. ||4||4||7||

ਪੰਨਾ ੮੭੨

ਗੋਂਡ ॥ (872-1)

gond.
Gond:

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥ (872-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

garihi sobh̥aa jaa kai ray naahi.
When someone's household has no glory,

ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥ (872-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavaṭ pahee-aa khooDhay jaahi.
the guests who come there depart still hungry.

ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (872-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

vaa kai anṭar nahee sanṭokh̥.
Deep within, there is no contentment.

ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥ (872-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin sohaagan laagai dokh. ||1||
Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. ||1||

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥ ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (872-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan sohaagan mahaa paveet̥. ṭapay ṭapeesar dolai cheet̥. ||1|| rahaa-o.
So praise this bride, which can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥ (872-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sohaagan kirpan kee poottee.

This bride is the daughter of a wretched miser.

ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥ (872-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sayvak taj jagat si-o sootee.

Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (872-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo kai thaadhee darbaar.

Standing at the door of the holy man,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥ (872-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saran tayree mo ka-o nistaar. ||2||

she says, "I have come to your sanctuary; now save me!"||2||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥ (872-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sohaagan hai at sundree.

This bride is so beautiful.

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥ (872-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pag nayvar chhanak chhanharee.

The bells on her ankles make soft music.

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥ (872-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o lag paraan ta-oo lag sangay.

As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥ (872-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naahi ta chalee bayg uth nangay. ||3||

But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥ (872-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sohaagan bhavan tarai lee-aa.

This bride has conquered the three worlds.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥ (872-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

das ath puraan tirath ras kee-aa.

The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੋਧੇ ॥ (872-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahmaa bisan mahaysar bayDhay.

She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥ (872-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baday bhoopat raajay hai chhayDhay. ||4||

She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥ (872-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sohaagan urvaar na paar.

This bride has no restraint or limits.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥ (872-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Nch naaraḍ kai sang biDhvaar.

She is in collusion with the five thieving passions.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥ (872-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Nch naaraḍ kay mitvay footay.

When the clay pot of these five passions bursts,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥ (872-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer gur kirpaa chhootay. ||5||5||8||

then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

ਗੋਂਡ ॥ (872-8)

gond.

Gond:

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥ (872-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisay mandar meh balhar naa thaahrai.

As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥ (872-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naam binaa kaisay paar utrai.

just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥ (872-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kumbh binaa jal naa teekaavai.

Without the pitcher, the water is not contained;

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥ (872-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo bin aisay abgat̃ jaavai. ||1||

just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

ਜਾਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ ॥ (872-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaara-o t̃isai jo raam na chayt̃ai.

One who does not remember the Lord - let him burn;

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (872-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

t̃an man ramat̃ rahai meh khayt̃ai. ||1|| rahaa-o.

his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥ (872-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisay halhar binaa jimee nahee bo-ee-ai.

Without a farmer, the land is not planted;

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥ (872-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

soot̃ binaa kaisay manee paroe-ai.

without a thread, how can the beads be strung?

ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜਾਈਐ ॥ (872-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghundee bin ki-aa ganth charh^Haa-ee-ai.

Without a loop, how can the knot be tied?

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥ (872-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo bin t̃aisay abgat̃ jaa-ee-ai. ||2||

Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||2||

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (872-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisay maat̃ pit̃aa bin baal na ho-ee.

Without a mother or father there is no child;

ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਪੋਈ ॥ (872-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bimb binaa kaisay kapray Dho-ee.

just so, without water, how can the clothes be washed?

ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥ (872-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghor binaa kaisay asvaar.

Without a horse, how can there be a rider?

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥ (872-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo bin naahee darvaar. ||3||

Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥ (872-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisay baajay bin nahee leejai fayree.

Just as without music, there is no dancing,

ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥ (872-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khasam duhaagan taj a-uhayree.

the bride rejected by her husband is dishonored.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥ (872-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer aykai kar karnaa.

Says Kabeer, do this one thing:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥ (872-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gurmukh ho-ay bahur nahee marnaa. ||4||6||9||

become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

ਗੋਂਡ ॥ (872-14)

gond.

Gond:

ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥ (872-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kootan so-ay jo man ka-o kootai.

He alone is a pimp, who pounds down his mind.

ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥ (872-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man kootai ta-o jam tay chhootai.

Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.

ਕੂਟਿ ਕੂਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥ (872-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kut kut man kasvatee laavai.

Pounding and beating his mind, he puts it to the test;

ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (872-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so kootan mukat baho paavai. ||1||

such a pimp attains total liberation. ||1||

ਕੂਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥ (872-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kootan kisai kahhu sansaar.

Who is called a pimp in this world?

ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (872-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal bolan kay maahi beechaar. ||1|| rahaa-o.

In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥ (872-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naachan so-ay jo man si-o naachai.

He alone is a dancer, who dances with his mind.

ਭੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥ (872-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhooth na patee-ai parchai saachai.

The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥ (872-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is man aagay poorai taal.

So play the beat of the drum in the mind.

ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥ (872-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is naachan kay man rakhvaal. ||2||

The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. ||2||

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥ (872-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bajaaree so jo bajaarahi soDhai.

She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,

ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥ (872-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Nch paleeteh ka-o parboDhai.

and educates the five passions.

ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥ (872-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

na-o naa-ik kee bhagat pachhaanai.

She who embraces devotional worship for the Lord

ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥ (872-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so baajaaree ham gur maanay. ||3||

- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥ (872-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taskar so-ay je taat na karai.

He alone is a thief, who is above envy,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥ (872-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

indree kai jatan naam uchrai.

and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥ (872-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ham aisay lakhan.

Says Kabeer, these are the qualities of the one

ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥ (872-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan gurdayv at roop bichkhan. ||4||7||10||

I know as my Blessed Divine Guru, who is the most beautiful and wise. ||4||7||10||

ਪੰਨਾ ੮੭੩

ਗੋਂਡ ॥ (873-1)

gond.

Gond:

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (873-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan gupaal Dhan gurdayv.

Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥ (873-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan anaad bhookhay kaval tehkayv.

Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the hungry blossoms forth.

ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥ (873-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan o-ay sant jin aisee jaanee.

Blessed are those Saints, who know this.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ (873-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tin ka-o milibo saringpaanee. ||1||

Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of the World. ||1||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥ (873-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aad purakh tay ho-ay anaad.

This grain comes from the Primal Lord God.

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (873-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

japee-ai naam ann kai saad. ||1|| rahaa-o.

One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he tastes this grain.

||1||Pause||

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥ (873-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

japee-ai naam japee-ai ann.

Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥ (873-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ambhai kai sang neekaa vann.

Mixed with water, its taste becomes sublime.

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥ (873-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

annai baahar jo nar hoveh.

One who abstains from this grain,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ ॥੨॥ (873-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen bhavan meh apnee khoveh. ||2||

loses his honor in the three worlds. ||2||

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥ (873-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhodeh ann karahi pakhand.

One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥ (873-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa sohaagan naa ohi rand.

She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥ (873-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jag meh baktay dooDhaaDhaaree.

Those who claim in this world that they live on milk alone,

ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥ (873-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gupte^e khaaveh vatikaa saaree. ||3||
secretly eat whole loads of food. ||3||

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥ (873-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

annai binaa na ho-ay sukaal.
Without this grain, time does not pass in peace.

ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥ (873-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taji-ai ann na milai gupaal.
Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the World.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥ (873-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ham aisay jaani-aa.
Says Kabeer, this I know:

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥ (873-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan anaad thaakur man maani-aa. ||4||8||11||
blessed is that grain, which brings faith in the Lord and Master to the mind.
||4||8||11||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧ (873-8)

raag gond baⁿee naamday-o jee kee ghar 1
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (873-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥ (873-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

asumayDh jagnay.
The ritual sacrifice of horses,

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥ (873-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tulaa purakh daanay.
giving one's weight in gold to charities,

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥ (873-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paraag isnaanay. ||1||

and ceremonial cleansing baths -||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥ (873-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ta-o na pujeh har keerat naamaa.

These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (873-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥ (873-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ga-i-aa pind bhartaa.

Offering sweet rice at Gaya,

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥ (873-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

banaaras as bastaa.

living on the river banks at Benares,

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥ (873-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mukh bayd chatu parh-taa. ||2||

reciting the four Vedas by heart;||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥ (873-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sagal Dharam achhitaa.

Completing all religious rituals,

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥ (873-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur gi-aan indree dharit-taa.

restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥ (873-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

khat karam sahit rhta. ||3||

and performing the six rituals;||3||

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ (873-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sivaa sakat sambaad^N.

Expounding on Shiva and Shakti

ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥ (873-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

man chhod chhod sagal bhayda^N.

- O man, renounce and abandon all these things.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ (873-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

simar simar gobinda^N.

Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥ (873-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhaj naamaa taras bhav sinDha^N. ||4||1||

Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥ (873-13)

gond.

Gond:

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥ (873-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naad bharamay jaisay mirgaa-ay.

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥ (873-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||

it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥ (873-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisay raamaa aisay hayra-o.

In the same way, I look upon my Lord.

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (873-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥ (873-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.

As the fisherman looks upon the fish,

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥ (873-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||

and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੋਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ (873-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o bikh-ee hayrai par naaree.

As the man driven by sex looks upon another man's wife,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥ (873-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||

and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥ (873-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥ (873-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

ਗੋਂਡ ॥ (873-16)

gond.

Gond:

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥ (873-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mo ka-o taar lay raamaa taar lay.

Carry me across, O Lord, carry me across.

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੈ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (873-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥ (873-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥ (873-18, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given. ||1||

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥ (873-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥ (873-19, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tayray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||

With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

ਪੰਨਾ ੮੭੪

ਗੋਂਡ ॥ (874-1)

gond.

Gond:

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥ (874-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mohi laagtee taalaabaylee.

I am restless and unhappy.

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥ (874-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||

Without her calf, the cow is lonely. ||1||

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥ (874-1, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paanee-aa bin meen talfai.

Without water, the fish writhes in pain.

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (874-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.

So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥ (874-2, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.

Like the cow's calf, which, when let loose,

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥ (874-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

than chokh-taa maakhan ghhootlaa. ||2||

sucks at her udders and drinks her milk -||2||

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (874-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamday-o naaraa-in paa-i-aa.

So has Naam Dayv found the Lord.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥ (874-3, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur bhayat alakh lakhaa-i-aa. ||3||

Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ (874-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay bikhai hayt par naaree.

As the man driven by sex wants another man's wife,

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥ (874-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisay naamay pareet muraaree. ||4||

so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥ (874-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay taaptay nirmal ghaamaa.

As the earth burns in the dazzling sunlight,

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੇ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥ (874-4, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taisay raam namaa bin baapuro namaa. ||5||4||

so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ (874-6)

raag gond baneer naamday-o jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (874-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥ (874-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har har karat mitay sabh bharmaa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਉਤਮ ਧਰਮਾ ॥ (874-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har ko naam lai ootam Dharmaa.

Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥ (874-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har har karat̃ jaat̃ kul haree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥ (874-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so har anDhulay kee laakree. ||1||

The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥ (874-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har-ay namast̃ay har-ay namah.

I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (874-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har har karat̃ nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਖਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥ (874-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har harnaakhas haray paraan.

The Lord took the life of Harnaakhash,

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥ (874-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ajaimal kee-o baikunth̃eh thaan.

and gave Ajaamal a place in heaven.

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥ (874-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

soo-aa parhaavat̃ ganikaa taree.

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥ (874-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so har nainhu kee pootree. ||2||

That Lord is the light of my eyes. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥ (874-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har har karat̃ pootnaa taree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥ (874-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ha-o t̥a-o ayk rama-ee-aa laiha-o.

I take only the Name of the One Lord.

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (874-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.

I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (874-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.

That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on him,

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥ (874-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||

is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥ (874-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mahaa maa-ee kee poojaa karai.

One who worships the Great Goddess Maya

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥ (874-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||

will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥ (874-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

t̥oo kahee-at̥ hee aad bhavaanee.

You are called the Primal Goddess.

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥ (874-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mukat̥ kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||

At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥ (874-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gurmat̥ raam naam gahu meet̥aa.

Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥ (874-17, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||

Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥ (874-17)

bilaaval gond.

Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਉ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (874-17, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.

Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥ (874-18, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paa^Nday tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.

O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥ (874-18, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

lai kar thaygaa tagree toree laa^Ngat laa^Ngat jaatee thee. ||1||

Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥ (874-19, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paa^Nday tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥ (874-19, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||

In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੭੫

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥ (875-1, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paa^Nday tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥ (875-1, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||

; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥ (875-2, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hindoo an^Haa turkoo kaanaa.

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥ (875-2, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

duhaa^N tay gi-aanee si-aanaa.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥ (875-3, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥ (875-3, ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque.

||4||3||7||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ (875-4)

raag gond baneer ravidas jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (875-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥ (875-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mukand mukand japahu sansaar.

Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥ (875-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bin mukand tan ho-ay a-uhaar.

Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (875-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so-ee mukand mukat kaa daataa.

Mukanday is the Giver of liberation.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥ (875-5, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||

Mukanday is my father and mother. ||1||

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥ (875-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jeevat mukanday marat mukanday.

Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (875-6, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

taa kay sayvak ka-o sadaa ananday. ||1|| rahaa-o.

His servant is blissful forever. ||1||Pause||

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥ (875-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mukand mukand hamaaray paraana^N.

The Lord, Mukanday, is my breath of life.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥ (875-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jap mukand mastak neesaana^N.

Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (875-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sayv mukand karai bairaagee.

The renunciate serves Mukanday.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥ (875-7, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so-ee mukand durbal Dhan laaDhee. ||2||

Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥ (875-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ayk mukand karai upkaar.

When the One Liberator does me a favor,

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (875-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

hamraa kahaa karai sansaar.

then what can the world do to me?

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (875-8, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

maytee jaat hoo-ay darbaar.

Erasing my social status, I have entered His Court.

ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥ (875-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tuhee mukand jog jug taar. ||3||

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥ (875-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.

Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥ (875-9, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kar kirpaa leenay keet daas.

In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੁਕੀ ॥ (875-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaho ravidāas ab tarisnaa chookee.

Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੁ ਕੀ ॥੪॥੧॥ (875-10, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jap mukand sayvaa taahoo kee. ||4||1||

I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥ (875-10)

gond.

Gond:

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ॥ (875-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jay oh athsath tirath n^haavai.

Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥ (875-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jay oh du-aadas silaa poojaavai.

and worship the twelve Shiva-lingam stones,

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥ (875-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jay oh koop tataa dayvaavai.

and dig wells and pools,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥ (875-11, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karai nind sabh birthaa jaavai. ||1||

but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥ (875-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saaDh kaa nindak kaisay tarai.

How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (875-12, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sarpar jaanhu narak hee parai. ||1|| rahaa-o.

Know for certain, that he shall go to hell. ||1||Pause||

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥ (875-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jay oh garahan karai kulkhayt.

Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥ (875-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

arpai naar seegaar samayt.

and give his decorated wife in offering,

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥ (875-13, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saglee simrit sarvanee sunai.

and listen to all the Simritees,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥ (875-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karai nind kavnai nahee gunai. ||2||

but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥ (875-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jay oh anik parsaad karaavai.

Someone may give countless feasts,

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥ (875-14, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bhoom daan sobhaa mandap paavai.

and donate land, and build splendid buildings;

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥ (875-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

apnaa bigaar biraa^Nnaa saa^Ndhai.

he may neglect his own affairs to work for others,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥ (875-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karai nind baho jonee haa^Ndhai. ||3||

but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (875-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

nindaa kahaa karahu sansaaraa.

Why do you indulge in slander, O people of the world?

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥ (875-15, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

nindak kaa pargat paahaaraa.

The emptiness of the slanderer is soon exposed.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (875-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

nindak soDh saaDh beechaari-aa.

I have thought, and determined the fate of the slanderer.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥ (875-16, ਗੋਂਡ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaho ravidāas paapee narak siDhaari-aa. ||4||2||11||7||2||49|| jorh.

Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||4||2||11||7||2||49|| Total||

ਪੰਨਾ ੮੭੬

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (876-1)

raamkalee mehlāa 1 ghar 1 cha-upday

Raamkalee, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (876-2)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh̃ nirbh̃a-o nirvair akaal moorat̃ ajoonē saibh̃a^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (876-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ko-ee parh̃-tāa seh̃saakirtāa ko-ee parh̃ai puraanaa.

Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥ (876-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ko-ee naam japai japmaalee laagai tisai Dhi-aanaa.

Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ (876-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ab hee kab hee kichhoo na jaanaa tayraa ayko naam pachhaanaa. ||1||

I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥ (876-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

na jaanāa haray mayree kavan gatay.

I do not know, Lord, what my condition shall be.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (876-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ham moorakh agi-aan saran parabh tayree kar kirpaa raakhho mayree laaj patay. ||1||
rahaa-o.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥ (876-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kabhoo jee-arhaa oobh charhat hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.

Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥ (876-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lobhee jee-arhaa thir na rahat hai chaaray kundaa bhaalay. ||2||

The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥ (876-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maran likhāa-ay mandal meh aa-ay jeevan saajeh maa-ee.

With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥ (876-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantee aa-ee. ||3||

I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥ (876-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

na kisee kaa meet na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.

No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥ (876-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak jay too dayveh antay ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (876-10)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥ (876-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sarab jot̃ tayree pasar rahee.

Your Light is prevailing everywhere.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥ (876-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jah jah daykhaa tah narharee. ||1||

Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (876-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jeevan talab nivaar su-aamee.

Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (876-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rahaa-o.

My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥ (876-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.

He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (876-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tin kee saar karay nit̃ saahib sadaa chint̃ man maahee. ||2||

Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥ (876-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay nayrhai aapay door.

He Himself is near at hand, and He is far away.

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (876-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay sarab rahi-aa bharpoor.

He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (876-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur milai anDhayraa jaa-ay.

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

ਪੰਨਾ ੮੭੭

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (877-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||

Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥ (877-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

antar sahsaa baahar maa-i-aa nainee laagaa baanee.

There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥ (877-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak daasan daasaa partaapehgaa paraanee. ||4||2||

Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal suffers terribly. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (877-2)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥ (877-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jit dar vaseh kavan dar kahee-ai daraa bheetar dar kavan lahai.

Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥ (877-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis dar kaaran firaa udaasee so dar ko-ee aa-ay kahai. ||1||

For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (877-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kin biDh saagar taree-ai.

How can I cross over the world-ocean?

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (877-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.

While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥ (877-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa aasaa andaysaa du-ay pat jarhay.

Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥ (877-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa jal khaa-ee paanee ghar baaDhi-aa sat kai aasan purakh rahai. ||2||

Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥ (877-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kinṭay naamaa ant na jaani-aa tum sar naahee avar haray.

You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (877-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

oochaa nahee kahṇaa man meh rahṇaa aapay jaanai aap karay. ||3||

Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥ (877-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jab aasaa andaysaa tab hee ki-o kar ayk kahai.

As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥ (877-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aasaa bheetar rahai niraasaa ta-o naanak ayk milai. ||4||

In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (877-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

in biDh saagar taree-ai.

In this way, you shall cross over the world-ocean.

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥ (877-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jeevṭi-aa i-o maree-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||3||

This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (877-9)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਛੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥ (877-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

surat̃ sabad̃ saakh̃hee mayree sinyee baajai lok sunay.

Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥ (877-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pat̃ jholee mangan kai taa-ee bheekhi-aa naam parhay. ||1||

Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥ (877-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

baabaa gorakh jaagai.

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (877-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gorakh so jin go-ay uthaalee kartay baar na laagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥ (877-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paanee paraan pavan banDh raakhay chand sooraj mukh dee-ay.

Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥ (877-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maran jeevan ka-o Dhartee deenee aytay gun visray. ||2||

To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (877-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

siDh saadHik ar jogee jangam peer puras bahutayray.

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥ (877-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jay tin milaa ta keerat̃ aakhaa taa man sayv karay. ||3||

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥ (877-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaagad loon rahai gharit̃ sangay paanee kamal rahai.

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥ (877-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisay bhagat mileh jan naanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||

Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them?
||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (877-14)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥ (877-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sun maachhindraa naanak bolai.

Listen, Machhindra, to what Nanak says.

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥ (877-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vasgat panch karay nah dolai.

One who subdues the five passions does not waver.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥ (877-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisee jugat jog ka-o paalay.

One who practices Yoga in such a way,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (877-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aap tarai saglay kul taaray. ||1||

saves himself, and saves all his generations. ||1||

ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (877-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so a-uDhooṭ aisee mat paavai.

He alone is a hermit, who attains such understanding.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (877-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ahinis sunn samaaDh samaavai. ||1|| rahaa-o.

Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1||Pause||

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥ (877-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhikhi-aa bhaa-ay bhagat bhai chalai.

He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥ (877-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hovai so tripat̃ santōkh amulai.

He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (877-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

Dhi-aan roop ho-ay aasan̄ paavai.

Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ (877-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach naam taarhee chit̃ laavai. ||2||

He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (877-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak bolai amrit̃ baṇee.

Nanak chants the Ambrosial Bani.

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੁ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (877-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sun̄ maachhindharaa a-oDhoo neesaanee.

Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥ (877-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aasaa maahi niraas valaa-ay.

One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥ (877-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nihcha-o naanak kart̃ay paa-ay. ||3||

shall truly find the Creator Lord. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (877-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paran̄vaṭ̃ naanak agam sun̄aa-ay.

Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (877-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur chaylay kee sanDh milaa-ay.

The Guru and His disciple are joined together!

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ (877-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.

One who eats this food, this medicine of the Teachings,

ਪੰਨਾ ੮੭੮

ਛਿਆ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥ (878-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||
has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878-1)

raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥ (878-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ham dolaṭ bayrhee paap bharee hai pavan lagai maṭ jaa-ee.
My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (878-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sanmukh siDh bhayan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||
As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ (878-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur taar taaranhaari-aa.
O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (878-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (878-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

siDh saaDhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.
He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥ (878-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

parsat pair sijhat tay su-aamee akhar jin ka-o aa-i-aa. ||2||
Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (878-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam karam na jaanaa naam japee parabh tayraa.

I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥ (878-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur parmaysar naanak bhayti-o saachai sabad nibayraa. ||3||6||

Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878-6)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥ (878-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

surtee surat ralaa-ee-ai ayt.

Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥ (878-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tan kar tulhaa langheh jayt.

Make your body a raft, to cross over.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥ (878-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

antar bhaahi tisai too rakh.

Deep within is the fire of desire; keep it in check.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥ (878-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ahinis deevaa balai athak. ||1||

Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥ (878-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisaa deevaa neer tara-ay.

Float such a lamp upon the water;

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (878-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.

this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (੪੭੮-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

hachhee mitee sojhee ho-ay.

This understanding is good clay;

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥ (੪੭੮-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

taa kaa kee-aa maanai so-ay.

a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥ (੪੭੮-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

karnee tay kar chakahu dhaal.

So shape this lamp on the wheel of good actions.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (੪੭੮-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

aithai othai nibhee naal. ||2||

In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥ (੪੭੮-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

aapay nadar karay jaa so-ay.

When He Himself grants His Grace,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (੪੭੮-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

gurmukh virkaa boojhai ko-ay.

then, as Gurmukh, one may understand Him.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥ (੪੭੮-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

tit ghat deevaa nihchal ho-ay.

Within the heart, this lamp is permanently lit.

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (੪੭੮-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

paanee marai na bujhaa-i-aa jaa-ay.

It is not extinguished by water or wind.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥ (੪੭੮-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

aisaa deevaa neer taraa-ay. ||3||

Such a lamp will carry you across the water. ||3||

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥ (੪੭੮-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

dolai vaa-o na vadaa ho-ay.

Wind does not shake it, or put it out.

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥ (878-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaapai ji-o singhaasan lo-ay.
Its light reveals the Divine Throne.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥ (878-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khatree baraahman sood ke vais.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥ (878-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nirat na paa-ee-aa gaanee saha^Ns.
cannot find its value, even by thousands of calculations.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥ (878-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisaa deevaa baalay ko-ay.
If any of them lights such a lamp,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥ (878-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak so paarangat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878-12)

raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (878-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tuDhno nivan manan tayraa naa-o.
To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥ (878-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach bhayt baisan ka-o thaa-o.
With an offering of Truth, one obtains a place to sit.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (878-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sat santokh hovai ardaas.
If a prayer is offered with truth and contentment,

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (878-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taa sun sad bahaalay paas. ||1||
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥ (878-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak birthaa ko-ay na ho-ay.

O Nanak, no one returns empty-handed;

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (878-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| rahaa-o.

such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥ (878-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paraapat potaa karam pasaa-o.

The treasure I seek is the gift of Your Grace.

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥ (878-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

too dayveh mangat jan chaa-o.

Please bless this humble beggar - this is what I seek.

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥ (878-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.

Please, pour Your Love into the cup of my heart.

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (878-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

Dhur tai chhodee keemat paa-ay. ||2||

This is Your pre-determined value. ||2||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥ (878-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jin kichh kee-aa so kichh karai.

The One who created everything, does everything.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥ (878-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

apnee keemat aapay Dharai.

He Himself appraises His own value.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (878-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.

The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥ (878-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naa ko aavai naa ko jaa-ay. ||3||

He does not come, and He does not go. ||3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (878-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.

People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥ (878-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa tai taa kahan kahaa-i-aa. ||4||8||

O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878-18)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (878-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.

The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (878-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ut-bhuj chalat aap kar cheenai aapay tat pachhaanai. ||1||

He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੭੯

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥ (879-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.

How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (879-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tis tay mukat param gat ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥ (879-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.

The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (879-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taa kee gat mit avar na jaanai gur bin samajh na ho-ee. ||2||

No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood.
||2||

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (879-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

purakh meh naar naar meh purkhaa boojhu barahm gi-aanee.

The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥ (879-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

Dhun meh Dhi-aan Dhi-aan meh jaani-aa gurmukh akath kahaanee. ||3||

The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥ (879-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

man meh jot jot meh manoo-aa panch milay gur bhaa-ee.

The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥ (879-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak tin kai sad balihaaree jin ayk sabad liv laa-ee. ||4||9||

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (879-5)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (879-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaa har parabh kirpaa Dhaaree.

When the Lord God showered His Mercy,

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ (879-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taa ha-umai vichahu maaree.

egotism was eradicated from within me.

ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥ (੪੭੯-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

so sayvak raam pi-aaree. jo gur sabdee beechaaree. ||1||

That humble servant who contemplates the Word of the Guru's Shabad, is very dear to the Lord. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (੪੭੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

so har jan har parabh bhaavai.

That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੭੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

ahinis bhagat karay din raatee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.

day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥ (੪੭੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

Dhun vaajay anhad ghuraa.

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥ (੪੭੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

man maani-aa har ras moraa.

my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (੪੭੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

gur poorai sach samaa-i-aa.

Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (੪੭੯-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||

Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (੪੭੯-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

sabh naad bayd gurbaanee.

Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥ (੪੭੯-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੧)

man raataa saarigpaanee.

My mind is attuned to the Lord of the Universe.

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥ (879-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tah tīrath varat̃ tap saaray.

He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (879-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur mili-aa har nistaaray. ||3||

The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (879-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.

One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥ (879-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur charṇee sayvak laagaa.

That servant grasps the Guru's feet.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (879-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur satgur bharam chukaa-i-aa.

The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥ (879-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaho naanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||

Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (879-12)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥ (879-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

chhaadan bhojan maagat̃ bhaagai.

He runs around, begging for clothes and food.

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ (879-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.

He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (879-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmat nahee leenee durmat pat kho-ee.

He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥ (879-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||

Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥ (879-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jogee jugat sahj ghar vaasai.

The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (879-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad triptaasai. ||1|| rahaa-o.

He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥ (879-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

panch bail gadee-aa dayh Dhaaree.

The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥ (879-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raam kalaa nibhai pat saaree.

By the Lord's power, one's honor is preserved.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥ (879-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

Dhar tootee gaado sir bhaar.

But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥ (879-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lakree bikhar jaree manjh bhaar. ||2||

It falls apart, like a pile of logs. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥ (879-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad veechaar jogee.

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥ (879-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.

Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (879-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhugat naam gur sabad beechaaree.

Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (879-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||

Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥ (879-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.

Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥ (879-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh gur sabdee lootaa.

The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ (879-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

man meh mundraa har gur sarnaa.

In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥ (879-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||

O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across.

||4||11||

ਪੰਨਾ ੮੮੦

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (880-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ (880-1)

raamkalee mehlaa 3 ghar 1.

Raamkalee, Third Mehl, First House:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (880-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satjug sach kahai sabh ko-ee.

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (880-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ghar ghar bhagat gurmukh ho-ee.

In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.

ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥ (880-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satjug Dharam pair hai chaar.

In that Golden Age, Dharma had four feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (880-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh boojhai ko beechaar. ||1||

How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. ||1||

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥ (880-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jug chaaray naam vadi-aa-ee ho-ee.

In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.

ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (880-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

je naam laagai so mukat hovai gur bin naam na paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥ (880-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

taraytai ik kal keenee door.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.

ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥ (880-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pakhand varti-aa har jaanan door.

Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (880-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh boojhai sojhee ho-ee.

The Gurmukhs still understood and realized;

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥ (880-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

an̄tar naam vasai sukh ho-ee. ||2||

the Naam abided deep within them, and they were at peace. ||2||

ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥ (880-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

du-aapur doojai dubiDhaa ho-ay.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥ (880-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bharam bhulaanay jaaneh do-ay.

Deluded by doubt, they knew duality.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥ (880-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

du-aapur Dharam du-ay pair rakhaa-ay.

In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥ (880-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai ta naam drirh-aa-ay. ||3||

Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥ (880-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kaljug Dharam kalaa ik rahaa-ay.

In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.

ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥ (880-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik pair chalai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.

It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (880-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh at gubaar.

Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.

ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥ (880-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur bhaytai naam uDhaar. ||4||

If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (880-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh jug meh saachaa ayko so-ee.

Throughout the ages, there is only the One True Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (880-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh meh sach doojaa nahee ko-ee.

Among all, is the True Lord; there is no other at all.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (880-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachee keerat sach sukh ho-ee.

Praising the True Lord, true peace is attained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥ (880-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh naam vakhaanai ko-ee. ||5||

How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਹੋਈ ॥ (880-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh jug meh naam ootam ho-ee.

Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (880-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (880-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har naam Dhi-aa-ay bhagat jan so-ee.

One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥ (880-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak jug jug naam vadi-aa-ee ho-ee. ||6||1||

O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (880-11)

raamkalee mehla 4 ghar 1

Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (880-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (880-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jay vad bhaag hoveh vadbhaagee taa har har naam Dhi-aavai.

If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (880-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

naam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (880-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

gurmukh bhagat karahu sad paraanee.

O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (880-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rahaa-o.

Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥ (880-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

heeraa ratan javayhar maanak baho saagar bharpoor kee-aa.

The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥ (880-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jis vad bhaag hovai vad mastak tin gurmat kadh kadh lee-aa. ||2||

one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (880-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ratan javayhar laal har naamaa gur kaadh talee dikhlaa-i-aa.

The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥ (880-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

bhaagheen manmukh nahee lee-aa tarin olai laakh chhapaa-i-aa. ||3||

The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (880-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

mastak bhaag hovai Dhur likhi-aa taa satgur sayvaa laa-ay.

If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥ (880-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

naanak ratan javayhar paavai Dhan Dhan gurmat har paa-ay. ||4||1||

O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (880-18)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥ (880-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

raam janaa mil bha-i-aa anandaa har neekie katha sunaa-ay.

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (880-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

durmat mail ga-ee sabh neekal satsangat mil buDh paa-ay. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੮੧

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥ (881-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

raam jan gurmat raam bolaa-ay.

O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the Lord.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (881-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jo jo sunai kahai so muktaa raam japat sohaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥ (881-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.

If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to meet the humble servants of the Lord.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (881-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥ (881-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukhaa-ay.

The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਉਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥ (881-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||

The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack and sting them. ||3||

ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥ (881-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.

Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and companions of the Lord.

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥ (881-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paj na bhaa-ay. ||4||

Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (881-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

da-i-aa da-i-aa kar raakho har jee-o ham deen tayree sarnaa-ay.

Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek Your protection.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥ (881-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ham baarik tum pitaa parabh mayray jan naanak bakhas milaa-ay. ||5||2||

I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (੪੮੧-੭)

raamkalee mehlāa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥ (੪੮੧-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

har kay sakhaa saaDh jan neekay tin oopar haath vataavai.

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ (੪੮੧-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (੪੮੧-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੧-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

ami-o ami-o har ras hai meethaa mil sant janaa mukh paavai. ||1|| rahaa-o.

The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਉਤਮ ਮਿਲਿ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥ (੪੮੧-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.

The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥ (੪੮੧-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

ham hovaṭ chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||

I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (੪੮੧-੧੧, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੪)

sayvak jan sayveh say vadbhaagee rid man tan pareet lagaavai.

The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (881-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

bin pareetee karahi baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||

One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards.
||3||

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥ (881-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatay har sant pagee lay paavai.

Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥ (881-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jit naanak sant charh aavai. ||4||3||

I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (881-13)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥ (881-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aa^N dhil na laa-ee-ai.

If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥ (881-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

har jan amrit kunt sar neekay vadbhaagee tit naavaa-ee-ai. ||1||

The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥ (881-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

raam mo ka-o har jan kaarai laa-ee-ai.

O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (881-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1||
rahaa-o.

I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (881-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

har jan vaday vaday vad oochay jo satgur mayl milaa-ee-ai.

The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥ (881-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

satgur jayvad avar na ko-ee mil satgur purakh Dhi-aa-ee-ai. ||2||

No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥ (881-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

satgur saran paray tin paa-i-aa mayray thaakur laaj rakhaa-ee-ai.

Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master saves their honor.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥ (881-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ik apnai su-aa-ay aa-ay baheh gur aagai ji-o bagul samaaDh lagaa-ee-ai. ||3||

Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥ (881-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

bagulaa kaag neech kee sangat jaa-ay karang bikhoo mukh laa-ee-ai.

Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥ (881-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

naanak mayl mayl parabh sangat mil sangat hans karaa-ee-ai. ||4||4||

Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I will become a swan. ||4||4||

ਪੰਨਾ ੮੮੨

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (882-1)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (882-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

satgur da-i-aa karahu har maylhu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.

O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥ (882-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa. ||1||
I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God. ||1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (882-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

raam mai har har naam man bhaa-i-aa.

The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (882-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa pitaa maataa har sakhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion.
||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨੁ ਨ ਰਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥ (882-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

mayray ik khin paraan na raheh bin pareetam bin daykhai mareh mayree maa-i-aa.
My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him,
I will die, O my mother!

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (882-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa. ||2||

Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary.
Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥ (882-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

mai avar na ko-ee soojhai boojhai man har jap japa-o japaa-i-aa.

I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥ (882-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

naamheen fireh say naktay tin ghas ghas nak vaDhaa-i-aa. ||3||

Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit.
||3||

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (882-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

mo ka-o jagjeevan jeevaal lai su-aamee rid antar naam vasaa-i-aa.

O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥ (882-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

naanak guroo guroo hai pooraa mil satgur naam Dhi-aa-i-aa. ||4||5||

O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (882-8)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (882-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.

The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥ (882-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jee-a daan gur poorai dee-aa har amrit naam samaaray. ||1||

The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥ (882-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

raam gur har har naam kanth Dhaaray.

O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (882-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

gurmukh katha sunee man bhaa-ee Dhan Dhan vad bhaag hamaaray. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥ (882-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

kot kot taytees Dhi-aavahi taa kaa ant na paavahi paaray.

Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥ (882-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

hirdai kaam kaamnee maageh riDh maageh haath pasaaray. ||2||

With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (882-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

har jas jap jap vadaa vadayraa gurmukh rakha-o ur Dhaaray.

One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥ (882-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

jay vad bhaag hoveh taa japee-ai har bha-ojal paar utaaray. ||3||

If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥ (882-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

har jan nikat nikat har jan hai har raakhai kanth jan Dhaaray.

The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥ (882-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 4)

naanak pitaa maataa hai har parabh ham baarik har partipaaray. ||4||6||18||

O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (882-15)

raag raamkalee mehlaa 5 ghar 1

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (882-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥ (882-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kirpaa karahu deen kay daatay mayraa gun avgan na beechaarahu ko-ee.

Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਧੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥ (882-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maatee kaa ki-aa Dhopai su-aamee maanas kee gat ayhee. ||1||

How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (882-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mayray man satgur sayv sukh ho-ee.

O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (882-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo ichhahu so-ee fal paavhu fir dookh na vi-aapai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥ (882-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaachay bhaaday saaj nivaajay antar jot samaa-ee.

He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥ (882-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaisaa likhat likhi-aa Dhur kartai ham taisee kirat kamaa-ee. ||2||

As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (882-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan thaap kee-aa sabh apnaa ayho aavan jaanaa.

He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥ (882-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-aa so chit na aavai mohi anDh laptaanaa. ||3||

He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

ਪੰਨਾ ੮੮੩

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (883-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin kee-aa so-ee parabh jaanai har kaa mahal apaaraa.

One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (883-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagat̃ karee har kay guñ gaavaa naanak d̥aas t̥umaaraa. ||4||1||

Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (883-2)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (883-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pavahu charṇaa tal oopar aavhu aisee sayv kamaavahu.

Place yourself beneath all men's feet, and you will be uplifted; serve Him in this way.

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ (883-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapas t̥ay oopar sabh̃ jaanhu t̥a-o d̥argeh sukh̃ paavhu. ||1||

Know that all are above you, and you shall find peace in the Court of the Lord. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥ ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (883-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

san̥t̥ahu aisee kathahu kahaanee. sur pavitar nar d̥ayv pavitaraa khin bolhu gurmukh̃ banee. ||1|| rahaa-o.

O Saints, speak that speech which purifies the gods and sanctifies the divine beings.

As Gurmukh, chant the Word of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੁਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (883-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parpanch̃ chhod sahj ghar baishu jhoothaa kahhu na ko-ee.

Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial palace; do not call anyone else false.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਈ ॥੨॥ (883-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur milhu navai niDh̃ paavhu in biDh̃ tat̃ bilo-ee. ||2||

Meeting with the True Guru, you shall receive the nine treasures; in this way, you shall find the essence of reality. ||2||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥ (883-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bharam chukaavahu gurmukh̃ liv laavhu aatam cheenahu bhaa-ee.

Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥ (883-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nikat kar jaanhu sadaa parabh haajar kis si-o karahu buraa-ee. ||3||

Know that God is near at hand, and ever-present. How could you try to hurt anyone else? ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥ (883-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur mili-ai maarag muktaa sehjay milay su-aamee.

Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and you shall easily meet your Lord and Master.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥ (883-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan say jan jinee kal meh har paa-i-aa jan naanak sad kurbaanee. ||4||2||

Blessed, blessed are those humble beings, who, in this Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (883-8)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੁਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥ (883-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aavat harakh na jaavat dookhaa nah bi-aapai man rogree.

Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥ (883-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa anand gur poora paa-i-aa ta-o utree sagal bi-oganee. ||1||

I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥ (883-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih biDh hai man jognee.

This is how I have joined my mind to the Lord.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (883-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

moh sog rog log na bi-aapai tah har har har ras bhognee. ||1|| rahaa-o.

Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਲੋਗਨੀ ॥ (883-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

surag pavit̥raa mirat̥ pavit̥raa pa-i-aal pavit̥ar aloganee.

I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥ (883-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aagi-aakaaree sadaa sukh̥ bhunchai jat̥ kat̥ paykha-o har gunee. ||2||

Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥ (883-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nah siv sakt̥ee jal̥ nahee pavnaa tah̥ akaar̥ nahee mayd̥nee.

There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥ (883-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sat̥gur jog kaa tah̥aa nivaasaa jah̥ avigat̥ naath̥ agam̥ Dhanee. ||3||

where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ (883-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tan̥ man har kaa Dhan̥ sabh̥ har kaa har kay gun̥ ha-o ki-aa ganee.

Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥ (883-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ham̥ tum̥ gur̥ kho-ee hai ambhai ambh̥ miloganee. ||4||3||

Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (883-15)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (883-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tarai gun̥ rahat̥ rahai niraaree saaDhik̥ siDh̥ na jaanai.

It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥ (883-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raṭan koṭh-rṭhee amrit sampooran satgur kai khajaanai. ||1||

There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (883-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

achraj kichh kahan na jaa-ee.

This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (883-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

basat agochar bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (883-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mol naahee kachh karnai jogaa ki-aa ko kahai sunaavai.

Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥ (883-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kathan kahan ka-o sojḥee naahee jo paykhai tis ban aavai. ||2||

By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥ (883-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so-ee jaanai karnaihaaraa keetaa ki-aa baychaaraa.

Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥ (883-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapṇee gat mit aapay jaanai har aapay poor bhandaraa. ||3||

Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥ (883-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aisaa ras amrit man chaakhi-aa taripat rahay aaghaa-ee.

Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥ (883-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayree aasaa pooree satgur kee sarna-ee. ||4||4||

Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

ਪੰਨਾ ੮੮੪

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (884-1)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥ (884-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-aa parabh apnai bairee saglay saaDhay.

God has made me His own, and vanquished all my enemies.

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥ (884-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jīn bairee hai ih jag looti-aa tay bairee lai baaDhay. ||1||

Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (884-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur parmaysar mayraa.

The True Guru is my Transcendent Lord.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (884-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anik raaj bhog ras maanee naa-o japee bharvaasaa tayraa. ||1|| rahaa-o.

I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥ (884-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

cheet na aavas doojee baatāa sir oopar rakhvaaraa.

I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥ (884-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bayparvaahu rahat hai su-aamee ik naam kai aaDhaaraa. ||2||

I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥ (884-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ay mili-o sukh-daa-ee oon na kaa-ee baatāa.

I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥ (884-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ṭaṭ saar param pad paa-i-aa chhod na kaṭhoo jaatāa. ||3||

I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (884-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o jaisaa tū hai saachay alakh apaaraa.

I cannot describe how You are, O True Lord, unseen, infinite,

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥ (884-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aṭul athaah adol su-aamee naanak khasam hamaaraa. ||4||5||

immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (884-7)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥ (884-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tū daanaa tū abichal tūohee tū jaat mayree paṭee.

You are wise; You are eternal and unchanging. You are my social class and honor.

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥ (884-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tū adol kaḍay doleh naahee taa ham kaisee taṭṭee. ||1||

You are unmoving - You never move at all. How can I be worried? ||1||

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥ (884-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykai aykai ayk tūohee.

You alone are the One and only Lord;

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥ (884-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykai aykai tū raa-i-aa.

You alone are the king.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (884-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ṭa-o kirpaa ṭay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥ (884-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tū saagar ham hans tumaaray tum meh maanak laalaa.

You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and rubies are in You.

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥ (884-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tum dayvhu til sank na maanhu ham bhunchah sadaa nihaalaa. ||2||

You give, and You do not hesitate for an instant; I receive, forever enraptured. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥ (884-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ham baarik tum pitaa hamaaray tum mukh dayvhu kheeraa.

I am Your child, and You are my father; You place the milk in my mouth.

ਹਮ ਖੇਲਹੁ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹੁ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥ (884-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ham khaylah sabh laad ladaaveh tum sad gunee gaheeraa. ||3||

I play with You, and You caress me in every way. You are forever the ocean of excellence. ||3||

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥ (884-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tum pooran poor rahay sampooran ham bhee sang aghaa-ay.

You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with You as well.

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥ (884-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

milat milat milat mil rahi-aa naanak kahan na jaa-ay. ||4||6||

I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak, I cannot describe it!
||4||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (884-12)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥ (884-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kar taal pakhaavaj nainhu maathai vajeh rabaabaa.

Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines, and your forehead the guitar you play.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥ (884-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karnahu madh baasuree baajai jihvaa Dhun aagaajaa.

Let the sweet flute music resound in your ears, and with your tongue, vibrate this song.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੁਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੁਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥ (884-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirat̤ karay kar manoo-aa naachai aanay ghoo^hghar saajaa. ||1||

Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥ (884-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam ko nirt̤ikaaree.

This is the rhythmic dance of the Lord.

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (884-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pay^khai pay^khanhaar d̤a-i-aalaa jay^taa saaj seegaaree. ||1|| rahaa-o.

The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up and decorations. ||1||Pause||

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਉਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥ (884-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aak^hhaar mandlee D^haran sabaa-ee oopar gagan chando-aa.

The whole earth is the stage, with the canopy of the sky overhead.

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੋਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥ (884-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pavan vicholaa karat̤ ikay^laa jal t̤ay opat̤ ho-aa.

The wind is the director; people are born of water.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥ (884-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

panch t̤at̤ kar put̤raa keenaa kirat̤ milaavaa ho-aa. ||2||

From the five elements, the puppet was created with its actions. ||2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥ (884-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chand̤ sooraj d̤u-ay jaray charaagaa chahu kunt̤ b^hheet̤ar raakhay.

The sun and the moon are the two lamps which shine, with the four corners of the world placed between them.

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥ (884-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

d̤as paat̤a-o panch sangeetaa aykai b^hheet̤ar saathay.

The ten senses are the dancing girls, and the five passions are the chorus; they sit together within the one body.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥ (884-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

b^hinn b^hinn ho-ay b^haa^v dik^haa^veh sab^hhahu niraaree b^haa^khay. ||3||

They all put on their own shows, and speak in different languages. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥ (884-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghar ghar nirat hovai din raatee ghat ghat vaajai tooraa.

In each and every home there is dancing, day and night; in each and every home, the bugles blow.

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥ (884-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayk nachaaveh ayk bhavaaveh ik aa-ay jaa-ay ho-ay Dhooraa.

Some are made to dance, and some are whirled around; some come and some go, and some are reduced to dust.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥ (884-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak so bahur na naachai jis gur bhaytai pooraa. ||4||7||

Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

ਪੰਨਾ ੮੮੫

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (885-1)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੁ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥ (885-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

o-ankaar ayk Dhun aykai aykai raag alaapai.

He sings the song of the One Universal Creator; he sings the tune of the One Lord.

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥ (885-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykaa daysee ayk dikhaavai ayko rahi-aa bi-aapai.

He lives in the land of the One Lord, shows the way to the One Lord, and remains attuned to the One Lord.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (885-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykaa surat aykaa hee sayvaa ayko gur tay jaapai. ||1||

He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

ਭਲੋ ਭਲੋ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥ (885-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhalo bhalo ray keeratnee-aa.

Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (੪੮੫-੩, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

raam ramaa raamaa gun gaa-o.
He sings the Glorious Praises of the Lord,

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੮੫-੩, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

chhod maa-i-aa kay DhanDh su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥ (੪੮੫-੩, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

panch baajitar karay santokh^haa saat suraa lai chaalai.
He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥ (੪੮੫-੪, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

baajaa maan taan taj taanaa paa-o na beegaa ghaalai.
The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥ (੪੮੫-੪, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

fayree fayr na hovai kab hee ayk sabad banDh paalai. ||2||
He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੁਰੇ ॥ (੪੮੫-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

naardee narhar jaan hadooray.
To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

ਘੂੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (੪੮੫-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

ghoongar kharhak ti-aag visooray.
The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥ (੪੮੫-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sahj anand dikhaavai bhaavai.
The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥ (੪੮੫-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

ayhu nirtikaaree janam na aavai. ||3||
Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥ (885-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jay ko apnay thaakur bhaavai. kot maDh ayhu keertan gaavai.

If anyone, out of millions of people, becomes pleasing to his Lord and Master, he sings the Lord's Praises in this way.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥ (885-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kee jaava-o tayk.

I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥ (885-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis keertan ayk. ||4||8||

Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (885-7)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥ (885-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee bolai raam raam ko-ee khudaa-ay.

Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥ (885-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee sayvai gus-ee-aa ko-ee alaahi. ||1||

Some serve Him as 'Gusain', others as 'Allaah'. ||1||

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥ (885-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaran karan kareem.

He is the Cause of causes, the Generous Lord.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (885-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kirpaa Dhaar raheem. ||1|| rahaa-o.

He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥ (885-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee naavai tirath ko-ee haj jaa-ay.

Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some make the pilgrimage to Mecca. |

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥ (885-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee karai poojaa ko-ee sir nivaa-ay. ||2||

Some perform devotional worship services, and some bow their heads in prayer. ||2||

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥ (885-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee parhai bayd ko-ee katayb.

Some read the Vedas, and some the Koran.

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥ (885-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee odhai neel ko-ee supayd. ||3||

Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ਹਿੰਦੂ ॥ (885-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee kahai turak ko-ee kahai hindoo.

Some call themselves Muslim, and some call themselves Hindu.

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥ (885-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee baachhai bhisat ko-ee surgindoo. ||4||

Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (885-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jin hukam pachhaataa.

Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,

ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥ (885-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh saahib kaa tin bhayd jaataa. ||5||9||

knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (885-12)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (885-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pavnai meh pavan samaa-i-aa.

The wind merges into the wind.

ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥ (885-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jotee meh jot ral jaa-i-aa.

The light blends into the light.

ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥ (885-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maatee maatee ho-ee ayk.

The dust becomes one with the dust.

ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥ (885-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rovanhaaray kee kavan tayk. ||1||

What support is there for the one who is lamenting? ||1||

ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥ (885-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ka-un moo-aa ray ka-un moo-aa.

Who has died? O, who has died?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (885-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

barahm gi-aanee mil karahu beechaaraa ih t̥a-o chalaṭ b̥ha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

O God-realized beings, meet together and consider this. What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (885-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aglee kichh khabar na paa-ee.

No one knows what happens after death.

ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥ (885-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rovanhaar b̥he ooth siDhaa-ee.

The one who is lamenting will also arise and depart.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥ (885-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

b̥haram moh kay baa^NDhay banDh.

Mortal beings are bound by the bonds of doubt and attachment.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥ (885-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

supan b̥ha-i-aa b̥hakhlāa-ay anDh. ||2||

When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. ||2||

ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (885-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih t̥a-o rachan rachi-aa kart̥aar.

The Creator Lord created this creation.

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥ (885-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aavat̥ jaavat̥ hukam apaar.

It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.

ਨਹ ਕੋ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (885-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nah ko moo-aa na marnai jog.

No one dies; no one is capable of dying.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥ (885-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nah binsai abhinaasee hog. ||3||

The soul does not perish; it is imperishable. ||3||

ਜੋ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੋ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥ (885-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo ih jaanhu so ih naahi.

That which is known, does not exist.

ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (885-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaananhaaray ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the one who knows this.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (885-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa.

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.

ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥ (885-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa ko-ee marai na aavai jaa-i-aa. ||4||10||

No one dies; no one comes or goes. ||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (885-18)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥ (885-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jap gobind gopaal laal.

Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (885-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam naam simar too jeeveh fir na khaa-ee mahaa kaal. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on the Lord's Name, you shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥ (885-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kot janam bharam bharam bharam aa-i-o.

Through millions of incarnations, you have come, wandering, wandering, wandering.

ਪੰਨਾ ੮੮੬

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥ (886-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

badai bhaag saaDhsang paa-i-o. ||1||

By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥ (886-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin gur pooray naahee uDhaar.

Without the Perfect Guru, no one is saved.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥ (886-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baabaa naanak aakhai ayhu beechaar. ||2||11||

This is what Baba Nanak says, after deep reflection. ||2||11||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (886-3)

raag raamkalee mehlaa 5 ghar 2

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (886-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥ (886-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chaar pukaareh naa too maaneh.

The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥ (886-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khat bhee aykaa baat vakhaaneh.

The six Shaastras also say one thing.

ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥ (886-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

das astee mil ayko kahi-aa.

The eighteen Puraanas all speak of the One God.

ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥ (886-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa bhee jogee bhayd na lahi-aa. ||1||

Even so, Yogi, you do not understand this mystery. ||1||

ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ (886-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinkuree anoop vaajai.

The celestial harp plays the incomparable melody,

ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (886-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jogee-aa matvaaro ray. ||1|| rahaa-o.

but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥ (886-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parathmay vasi-aa sat kaa khayrhaa.

In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥ (886-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taritee-ay meh kichh bha-i-aa dutayrhaa.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.

ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (886-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dutee-aa arDho araDh samaa-i-aa.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.

ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥ (886-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayk rahi-aa taa ayk dikhaa-i-aa. ||2||

Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is revealed. ||2||

ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਮਣੀਏ ॥ (886-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykai soot paroy manee-ay.

The beads are strung upon the one thread.

ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥ (੪੮੬-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

gaathee bhin bhin bhin bhin tanee-ay.

By means of many, various, diverse knots, they are tied, and kept separate on the string.

ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥ (੪੮੬-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

firtee maalaa baho biDh bhaa-ay.

The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.

ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥ (੪੮੬-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

khinchi-aa soott ta aa-ee thaa-ay. ||3||

When the thread is pulled out, the beads come together in one place. ||3||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥ (੪੮੬-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

chahu meh aykai mat hai kee-aa.

Throughout the four ages, the One Lord made the body His temple.

ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥ (੪੮੬-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

tah bikh-rhay thaan anik khirhkee-aa.

It is a treacherous place, with several windows.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥ (੪੮੬-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

khojat khojat du-aaray aa-i-aa.

Searching and searching, one comes to the Lord's door.

ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥ (੪੮੬-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

taa naanak jogee mahal ghar paa-i-aa. ||4||

Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ (੪੮੬-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

i-o kinkuree aanoop vaajai.

Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;

ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥ (੪੮੬-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sun jogee kai man meethee laagai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||12||

hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. ||1||Second Pause||1||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (886-10)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥ (886-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taagaa kar kai laa-ee thiglee.

The body is a patch-work of threads.

ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੁਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥ (886-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

la-o naarhee soo-aa hai astee.

The muscles are stitched together with the needles of the bones.

ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥ (886-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ambhai kaa kar dandaa Dhari-aa.

The Lord has erected a pillar of water.

ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ (886-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ki-aa too jogee garbeh pari-aa. ||1||

O Yogi, why are you so proud? ||1||

ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥ (886-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jap naath din rainaa-ee.

Meditate on your Lord Master, day and night.

ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (886-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayree khintha do dihaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The patched coat of the body shall last for only a few days. ||1||Pause||

ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥ (886-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gahree bibhoot laa-ay baithaa taarhee.

Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.

ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥ (886-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mayree tayree mundraa Dhaaree.

You wear the ear-rings of 'mine and yours'.

ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (886-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maageh tookaa taripat na paavai.

You beg for bread, but you are not satisfied.

ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (886-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naath chhod jaacheh laaj na aavai. ||2||

Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥ (886-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chal chit jogee aasan tayraa.

Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.

ਸਿੰਝੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥ (886-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sinyee vaajai nit udaasayraa.

You blow your horn, but still feel sad.

ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ (886-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur gorakh kee tai boojh na paa-ee.

You do not understand Gorakh, your guru.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥ (886-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

fir fir jogee aavai jaa-ee. ||3||

Again and again, Yogi, you come and go. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥ (886-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no ho-aa naath kirpaalaa.

He, unto whom the Master shows Mercy

ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (886-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rahraas hamaaree gur gopaalaa.

- unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.

ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥ (886-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naamai khinthaa naamai bastr.

One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥ (886-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak jogee ho-aa asthir. ||4||

O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. ||4||

ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥ (886-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

i-o japi-aa naath din rainaa-ee.

One who meditates on the Master in this way, night and day,

ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥ (886-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hunṯ paa-i-aa gur gosaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||13||

finds the Guru, the Lord of the World, in this life. ||1||Second Pause||2||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (886-17)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥ (886-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan so-ee.

He is the Creator, the Cause of causes;

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥ (886-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aan na deesai ko-ee.

I do not see any other at all.

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (886-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ṯhaakur mayraa sugḥarḥ sujaanaa.

My Lord and Master is wise and all-knowing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥ (886-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gurmukḥ mili-aa rang maanaa. ||1||

Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (886-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aiso ray har ras meethaa.

Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (886-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gurmukḥ kinai virilai deethaa. ||1|| rahaa-o.

How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (886-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirmal jotṯ amriṯ har naam.

The Light of the Ambrosial Name of the Lord is immaculate and pure.

ਪੰਨਾ ੮੮੭

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥ (887-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

peevaṭ amar bha-ay nihkaam.

Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (887-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tan man seetal agan nivaaree.

The body and mind are cooled and soothed, and the fire is extinguished.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥ (887-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anad roop pargatay sansaaree. ||2||

Such a being is the embodiment of bliss, famous throughout the world. ||2||

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (887-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ki-aa dayva-o jaa sabh kichh tayraa.

What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥ (887-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sad balihaar jaa-o lakh bayraa.

I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of times.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥ (887-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tan man jee-o pind day saaji-aa.

You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥ (887-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay neech nivaaji-aa. ||3||

By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (887-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khol kivaaraa mahal bulaa-i-aa.

Opening the door, You summoned me to the Mansion of Your Presence.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (887-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaisaa saa taisaa dikhlaa-i-aa.

As You are, so You have revealed Yourself to me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥ (887-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak sabh parh-daa tootaa.

Says Nanak, the screen is totally torn away;

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥ (887-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-o tayraa too mai man voothaa. ||4||3||14||

I am Yours, and You are enshrined within my mind. ||4||3||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (887-4)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ (887-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sayvak laa-i-o apunee sayv.

He has linked His servant to His service.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥ (887-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit naam dee-o mukh dayv.

The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, into his mouth.

ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (887-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saglee chintaa aap nivaaree.

He has subdued all his anxiety.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (887-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis gur ka-o ha-o sad balihaaree. ||1||

I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||

ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥ (887-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaj hamaaray pooray satgur.

The True Guru has perfectly resolved my affairs.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (887-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baajay anhad tooray satgur. ||1|| rahaa-o.

The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound current. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ (੪੮੭-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

mahimaa jaa kee gahir gambheer.
His Glory is profound and unfathomable.

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥ (੪੮੭-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

ho-ay nihaal day-ay jis Dheer.
One whom He blesses with patience becomes blissful.

ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥ (੪੮੭-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

jaa kay banDhan kaatay raa-ay.
One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord

ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (੪੮੭-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

so nar bahur na jonee paa-ay. ||2||
is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥ (੪੮੭-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

jaa kai antar pargati-o aap.
One who is illuminated by the Lord's radiance within,

ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ॥ (੪੮੭-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

taa ka-o naahee dookh santaap.
is not touched by pain and sorrow.

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥ (੪੮੭-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

laal ratan tis paalai pari-aa.
He holds in his robe the gems and jewels.

ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥ (੪੮੭-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sagal kutamb oh jan lai tari-aa. ||3||
That humble being is saved, along with all his generations. ||3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥ (੪੮੭-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

naa kichh bharam na dubiDhaa doojaa.
He has no doubt, double-mindedness or duality at all.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥ (੪੮੭-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

ayko ayk niranjan poojaa.
He worships and adores the One Immaculate Lord alone.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥ (887-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaṭ kat̃ daykh-a-u aap da-i-aal.

Wherever I look, I see the Merciful Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥ (887-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh milay rasaal. ||4||4||15||

Says Nanak, I have found God, the source of nectar. ||4||4||15||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (887-10)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥ (887-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tan tay chhutkee apnee Dhaaree.

My self-conceit has been eliminated from my body.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥ (887-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh kee aagi-aa lagee pi-aaree.

The Will of God is dear to me.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥ (887-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so man mayrai meethaa.

Whatever He does, seems sweet to my mind.

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥ (887-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa ih achraj nainhu deethaa. ||1||

And then, these eyes behold the wondrous Lord. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥ (887-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ab mohi jaanee ray mayree ga-ee balaa-ay.

Now, I have become wise and my demons are gone.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (887-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bujh ga-ee tarisan nivaaree mamtaa gur poorai lee-o samjhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥ (887-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa raakhi-o gur sarnaa.

In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.

ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥ (887-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur pakraa-ay har kay charnaa.

The Guru has attached me to the Lord's Feet.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥ (887-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bees bisu-ay jaa man thehraanay.

When the mind is totally held in check,

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥ (887-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm aykai hee jaanay. ||2||

one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥ (887-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo jo keeno ham tis kay daas.

Whoever You have created, I am his slave.

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥ (887-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh mayray ko sagal nivaas.

My God dwells in all.

ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥ (887-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa ko doot nahee bairaa-ee.

I have no enemies, no adversaries.

ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥ (887-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gal mil chaalay aykai bhaa-ee. ||3||

I walk arm in arm, like brothers, with all. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੁਖਾ ॥ (887-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o gur har dee-ay sookhaa.

One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,

ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੁਖਾ ॥ (887-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o bahur na laageh dookhaa.

does not suffer in pain any longer.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (887-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay aap sarab partipaal.
He Himself cherishes all.

ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥ (887-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak raatā-o rang gopaal. ||4||5||16||
Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. ||4||5||16||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (887-17)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥ (887-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mukh tay parh-tāa teekaa sahit.
You read the scriptures, and the commentaries,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥ (887-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hirdai raam nahee pooran rahaṭ.
but the Perfect Lord does not dwell in your heart.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (887-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

updays karay kar lok dṛirih-aavai.
You preach to others to have faith,

ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ (887-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnaa kahi-aa aap na kamaavai. ||1||
but you do not practice what you preach. ||1||

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥ (887-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pandit bayd beechaar pandit.
O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (887-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man kaa kroDh nivaar pandit. ||1|| rahaa-o.
Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥ (887-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aagai raakhi-o saal giraam.
You place your stone god before yourself,

ਪੰਨਾ ੮੮੮

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (888-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man keeno dah dis bisraam.
but your mind wanders in the ten directions.

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥ (888-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tilak charaavai paa-ee paa-ay.
You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (888-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

lok pachaaraa anDh kamaa-ay. ||2||
You try to appease the people, and act blindly. ||2||

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥ (888-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khat karmaa ar aasan Dhotee.
You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥ (888-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaagath garihi parhai nit pothee.
In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥ (888-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maalaa fayrai mangai bibhoot.
You chant on your mala, and beg for money.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥ (888-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih biDh ko-ay na tari-o meet. ||3||
No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (888-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so pandit gur sabadu kamaa-ay.
He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥ (888-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tarai gunu kee os utree maa-ay.
Maya, of the three qualities, leaves him.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (੪੪੮-੩, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

chaṭur bayḍ pooran har naa-ay.

The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥ (੪੪੮-੪, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

naanak tis kee sarṇee paa-ay. ||4||6||17||

Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੪੮-੪)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥ (੪੪੮-੪, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

kot bighan nahee aavahi nayr.

Millions of troubles do not come near him;

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥ (੪੪੮-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

anik maa-i-aa hai ṭaa kee chayr.

the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥ (੪੪੮-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

anik paap ṭaa kay paaneehaar.

countless sins are his water-carriers;

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (੪੪੮-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

jaa ka-o ma-i-aa bha-ee kartaar. ||1||

he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥ (੪੪੮-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

jisahi sahāa-ee ho-ay bhagvaan.

One who has the Lord God as his help and support

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੪੮-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

anik jaṭan u-aa kai sara^Njaam. ||1|| rahaa-o.

- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

ਕਰਤਾ ਰਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥ (੪੪੮-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

kartaa raakhai keetaa ka-un.

He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥ (888-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keeree jeeto saglaa bhavan.

Even an ant can conquer the whole world.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥ (888-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bay-ant mahimaa taa kee kaytak baran.

His glory is endless; how can I describe it?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥ (888-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bal bal jaa-ee-ai taa kay charan. ||2||

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (888-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tin hee kee-aa jap tap Dhi-aan.

He alone performs worship, austerities and meditation;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥ (888-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anik parkaar kee-aa tin daan.

he alone is a giver to various charities;

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (888-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagat so-ee kal meh parvaan.

he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (888-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o thaakur dee-aa maan. ||3||

whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (888-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil bha-ay pargaas.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥ (888-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sahj sookh aas nivaas.

I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥ (888-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

poorai satgur dee-aa bisaas.

The Perfect True Guru has blessed me with faith.

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥ (888-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak ho-ay daasan daas. ||4||7||18||

Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (888-10)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥ (888-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dos na deejai kaahoo log.

Don't blame others, O people;

ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥ (888-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo kamaavan so-ee bhog.

as you plant, so shall you harvest.

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥ (888-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapan karam aapay hee banDh.

By your actions, you have bound yourself.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥ (888-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aavan jaavan maa-i-aa DhanDh. ||1||

You come and go, entangled in Maya. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥ (888-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aisee jaanee sant̃ janee.

Such is the understanding of the Saintly people.

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (888-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pargaas bha-i-aa pooray gur bachnee. ||1|| rahaa-o.

You shall be enlightened, through the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (888-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tan Dhan kalat̃ mithi-aa bisthaar.

Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥ (888-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

haivar gaivar chaalanhaar.

Horses and elephants will pass away.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥ (888-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raaj rang roop sabh koor.

Power, pleasures and beauty are all false.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥ (888-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam binaa ho-ay jaasee Dhoor. ||2||

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (888-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bharam bhoolay baad aha^Nkaaree.

The egotistical people are deluded by useless doubt.

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥ (888-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sang naahee ray sagal pasaaree.

Of all this expanse, nothing shall go along with you.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥ (888-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sog harakh meh dayh birDhaanee.

Through pleasure and pain, the body is growing old.

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥ (888-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saakat iv hee karat bihaanee. ||3||

Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥ (888-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam amrit kal maahi.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥ (888-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayhu niDhaanaa saaDhoo paahi.

This treasure is obtained from the Holy.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥ (888-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak gur govid jis toothaa.

O Nanak, whoever pleases the Guru,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥ (888-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat rama-ee-aa tin hee deethaa. ||4||8||19||

the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (888-16)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥ (888-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

panch sabad̥ tah pooran naad̥.

The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (888-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

anhad̥ baajay achraj bismaad̥.

The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥ (888-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

kayl karahi sant̥ har log.

The Sainly people play there with the Lord.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥ (888-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

paarbarahm pooran nirjog. ||1||

They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥ (888-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

sookh sahj aanand̥ bhavan.

It is the realm of celestial peace and bliss.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (888-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

saaDhsang bais gun̥ gaavahi tah rog sog nahee janam maran. ||1|| rahaa-o.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥ (888-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

oohaa simrahi kayval naam.

There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (888-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 5)

birlay paavahi oh bisraam.

How rare are those who find this place of rest.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥ (888-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhojan bhaa-o keertan aaDhaar.

The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

ਪੰਨਾ ੮੮੯

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (889-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nihchal aasan baysumaar. ||2||

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥ (889-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dig na dolai kathoo na Dhaavai.

No one falls there, or wavers, or goes anywhere.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥ (889-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad ko ih mahal paavai.

By Guru's Grace, some find this mansion.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥ (889-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bharam bhai moh na maa-i-aa jaal.

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥ (889-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sunn samaaDh parabhoo kirpaal. ||3||

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (889-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa kaa ant na paaraavaar.

He has no end or limitation.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (889-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay gupat aapay paasaar.

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥ (889-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kai antar har har su-aad.

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥ (889-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kahan na jaa-ee naanak bismaad. ||4||9||20||

O Nanak, his wondrous state cannot be described. ||4||9||20||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (889-4)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ (889-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaytat sang paarbarahm chit aa-i-aa.

Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥ (889-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sangat karat santokh man paa-i-aa.

In the Sangat, my mind has found contentment.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੇ ਪਉਤ ॥ (889-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santeh charan maathaa mayro pa-ut.

I touch my forehead to the feet of the Saints.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥ (889-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anik baar santeh dand-ut. ||1||

Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (889-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih man santan kai balihaaree.

This mind is a sacrifice to the Saints;

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (889-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kee ot gahee sukh paa-i-aa raakhay kirpaa Dhaaree. ||1|| rahaa-o.

holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥ (889-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santeh charan Dho-ay Dho-ay peevaa.

I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥ (੪੮੯-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

santeh daras paykh paykh jeevaa.

Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥ (੪੮੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

santeh kee mayrai man aas.

My mind rests its hopes in the Saints.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥ (੪੮੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sant hamaaree nirmal raas. ||2||

The Saints are my immaculate wealth. ||2||

ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥ (੪੮੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sant hamaaraa raakhi-aa parh-daa.

The Saints have covered my faults.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥ (੪੮੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sant parsaad mohi kabhoo na karh-daa.

By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (੪੮੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

santeh sang dee-aa kirpaal.

The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥ (੪੮੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

sant sahaa-ee bha-ay da-i-aal. ||3||

The Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (੪੮੯-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

surat mat buDh pargaas.

My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (੪੮੯-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

gahir gambheer apaar guntaas.

The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (੪੮੯-੯, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

jee-a jant saglay partipaal.

He cherishes all beings and creatures.

ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥ (889-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak santeh daykh nihaal. ||4||10||21||

Nanak is enraptured, seeing the Saints. ||4||10||21||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (889-10)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥ (889-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayrai kaaj na garihu raaj maal.

Your home, power and wealth will be of no use to you.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (889-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayrai kaaj na bikhai janjaal.

Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥ (889-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

isat meet jaan sabh chhalai.

Know that all your dear friends are fake.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥ (889-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har naam sang tayrai chalai. ||1||

Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥ (889-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam naam gun gaa-ay lay meetaa har simrat tayree laaj rahai.

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (889-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har simrat jam kachh na kahai. ||1|| rahaa-o.

Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you.

||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥ (889-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin har sagal niraarath kaam.

Without the Lord, all pursuits are useless.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥ (889-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

su-inaa rupaa maatee daam.

Gold, silver and wealth are just dust.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥ (889-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad jaap man sukhaa.

Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੇਰੋ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥ (889-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa tayro oojal mukhaa. ||2||

Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥ (889-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kar thaakay vaday vadayray.

Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.

ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥ (889-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kin hee na kee-ay kaaj maa-i-aa pooray.

None of them ever accomplished the tasks of Maya.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (889-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har naam japai jan ko-ay.

Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥ (889-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa kee aasaa pooran ho-ay. ||3||

will have all his hopes fulfilled. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (889-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har bhagtan ko naam aDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.

ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (889-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santee jeetaa janam apaar.

The Saints are victorious in this priceless human life.

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (889-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har santu karay so-ee parvaanu.

Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥ (889-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daas taa kai kurbaan. ||4||11||22||

Slave Nanak is a sacrifice to him. ||4||11||22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (889-16)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗੁ ॥ (889-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sincheh darab deh dukh log.

You gather wealth by exploiting people.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗੁ ॥ (889-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayrai kaaj na avraa jog.

It is of no use to you; it was meant for others.

ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧੁ ॥ (889-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar aha^Nkaar ho-ay varteh anDh.

You practice egotism, and act like a blind man.

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧੁ ॥੧॥ (889-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jam kee jayvrhee too aagai banDh. ||1||

In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥ (889-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chhaad vidaanee taat moorhay.

Give up your envy of others, you fool!

ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥ (889-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

eehaa basnaa raat moorhay.

You only live here for a night, you fool!

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥ (889-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kay maatay tai uth chalnaa.

You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (889-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raach rahi-o too sang supnaa. ||1|| rahaa-o.

You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕ ਅੰਧ ॥ (889-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baal bivasthaa baarik anDh.

In his childhood, the child is blind.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧ ॥ (889-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhar joban laagaa durganDh.

In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

ਪੰਨਾ ੮੯੦

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥ (890-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taritee-a bivasthaa sinchay maa-ay.

In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥ (890-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

biraDh bha-i-aa chhod chali-o pachhutaa-ay. ||2||

And when he grows old, he must leave all this; he departs regretting and repenting.

||2||

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥ (890-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chirankaal paa-ee darulabh dayh.

After a very long time, one obtains this precious human body, so difficult to obtain.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥ (890-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam bihoonee ho-ee khayh.

Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced to dust.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥ (890-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pasoo parayt mugaDh tay buree.

Worse than a beast, a demon or an idiot,

ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥ (890-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tiseh na boojhai jin ayh siree. ||3||

is that one who does not understand who created him. ||3||

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥ (890-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun kartaar govind gopaal.

Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of the World,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (890-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal sadaa kirpaal.

Merciful to the meek, forever compassionate

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥ (890-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tumeh chhadaavahu chhutkahi banDh.

- If You emancipate the human, then his bonds are broken.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥ (890-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bakhas milaavhu naanak jag anDh. ||4||12||23||

O Nanak, the people of world are blind; please, Lord, forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (890-4)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥ (890-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar sanjog banaa-ee kaachh.

Joining the elements together, the robe of the body is fashioned.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥ (890-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis sang rahi-o i-aanaa raach.

The ignorant fool is engrossed in it.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥ (890-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

partipaarai nit saar samaarai.

He cherishes it, and constantly takes care of it.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥ (890-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ant kee baar ooth siDhaarai. ||1||

But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥ (890-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam binaa sabh jhooth paraanee.

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is false, O mortal.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (890-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
govid bhajan bin avar sang raatay tay sabh maa-i-aa mooth paraanee. ||1|| rahaa-o.
Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the Universe, but instead are
imbued with other things, - all those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥ (890-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
tirath naa-ay na utras mail.
Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not washed off.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥ (890-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
karam Dharam sabh ha-umai fail.
Religious rituals are all just egotistical displays.

ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥ (890-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
lok pacharai gat nahee ho-ay.
By pleasing and appeasing people, no one is saved.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਣੈ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥ (890-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
naam bihoonay chalsahi ro-ay. ||2||
Without the Naam, they shall depart weeping. ||2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥ (890-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
bin har naam na tootas patal.
Without the Lord's Name, the screen is not torn away.

ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥ (890-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
soDhay saastar simrit sagal.
I have studied all the Shaastras and Simritees.

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥ (890-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
so naam japai jis aap japaa-ay.
He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (890-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
sagal falaa say sookh samaa-ay. ||3||
He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. ||3||

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥ (890-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhanhaaray raakho aap.

O Savior Lord, please save me!

ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥ (890-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal sukhaa parabh tumrai haath.

All peace and comforts are in Your Hand, God.

ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹ ਸੁਆਮੀ ॥ (890-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jit laaveh tit laagah su-aamee.

Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥ (890-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak saahib antarjaamee. ||4||13||24||

O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||13||24||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (890-11)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥ (890-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo kichh karai so-ee sukh jaanaa.

Whatever He does makes me happy.

ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥ (890-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man asmajh saaDhsang patee-aanaa.

The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੁਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥ (890-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dolan tay chookaa thehraa-i-aa.

Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.

ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (890-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sat maahi lay sat samaa-i-aa. ||1||

Receiving Truth, it is merged in the True Lord. ||1||

ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥ (890-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dookh ga-i-aa sabh rog ga-i-aa.

Pain is gone, and all illness is gone.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥ (890-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay ghat ghat rahi-aa bi-aap.

The Lord Himself is pervading in each and every heart.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥ (890-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal purakh pargat partaap.

The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥ (890-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kapat khulaanay bharam naathay dooray.

The shutters are opened, and doubts have run away.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥ (890-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur bhaytay pooray. ||4||14||25||

Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (890-17)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (890-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kot jaap taap bisraam.

Millions of meditations and austerities rest in him,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥ (890-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

riDh buDh siDh sur gi-aan.

along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers and angelic spiritual insight.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥ (890-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anik roop rang bhog rasai.

He enjoys the various shows and forms, pleasures and delicacies;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ (890-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gurmukh naam nimakh ridai vasai. ||1||

the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of the Gurmukh. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (890-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kay naam kee vadi-aa-ee.

Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (890-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keemat kahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Its value cannot be described. ||1||Pause||

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥ (890-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

soorbeer Dheeraj mat poora.
He alone is brave, patient and perfectly wise;

ਪੰਨਾ ੮੯੧

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (891-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sahj samaaDh Dhun gahir gambheeraa.
he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥ (891-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa mukat taa kay pooray kaam.
He is liberated forever and all his affairs are perfectly resolved;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥ (891-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai vasai har naam. ||2||
the Lord's Name abides within his heart. ||2||

ਸਗਲ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥ (891-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal sookh aanand arog.
He is totally peaceful, blissful and healthy;

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥ (891-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

samadrasee pooran nirjog.
he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥ (891-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaa-ay dolai kat naahee.
He does not come and go, and he never wavers;

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥ (891-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kai naam basai man maahee. ||3||
the Naam abides in his mind. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (891-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal gopaal govind.

God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World, the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥ (891-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gurmukh japee-ai utrai chind.

The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥ (891-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur dee-aa naam.

The Guru has blessed Nanak with the Naam;

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥ (891-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santan kee tahal sant kaa kaam. ||4||15||26||

he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (891-4)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥ (891-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

beej mantr har keertan gaa-o.

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra, the Seed Mantra.

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ (891-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aagai milee nithaavay thaa-o.

Even the homeless find a home in the world hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (891-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kee charnee laag.

Fall at the feet of the Perfect Guru;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥ (891-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaag. ||1||

you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥ (891-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har jaap japlaa.

Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (891-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay hirḁai vaasai bha-ojal paar parlaa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥ (891-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan Dhi-aa-ay man atal.

Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of the Lord, O mind,

ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥ (891-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa chhooteh maa-i-aa kay patal.

and then, the screen of Maya shall be torn away.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥ (891-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad amrit ras pee-o.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥ (891-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa tayraa ho-ay nirmal jee-o. ||2||

and then your soul shall be rendered immaculate and pure. ||2||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (891-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

soDhat soDhat soDh beechaaraa.

Searching, searching, searching, I have realized

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥ (891-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin har bhagat nahee chhutkaaraa.

that without devotional worship of the Lord, no one is saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (891-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so har bhajan saadh kai sang.

So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥ (891-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan raapai har kai rang. ||3||

your mind and body shall be imbued with love for the Lord. ||3||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (891-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chhod si-aanap baho chaturaa-ee.

Renounce all your cleverness and trickery.

ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥ (891-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man bin har naavai jaa-ay na kaa-ee.

O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥ (891-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dhaaree govid gosaa-ee.

The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken pity on me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥ (891-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har naanak tayk tikaa-ee. ||4||16||27||

Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har, Har. ||4||16||27||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (891-11)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥ (891-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant kai sang raam rang kayl.

In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,

ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥ (891-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aagai jam si-o ho-ay na mayl.

and you will not have to meet the Messenger of Death hereafter.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥ (891-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh kaa bha-i-aa binaas.

Your egotistical intellect shall be dispelled,

ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥ (891-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

durmat ho-ee saglee naas. ||1||

and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥ (891-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam naam gun gaa-ay pandit.

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (891-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karam kaa^Nd aha^Nkaar na kaajai kusal saytee ghar jaahi pandit. ||1|| rahaa-o.
Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall go home with happiness, O
Pandit. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥ (891-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kaa jas niDh lee-aa laabh.
I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥ (891-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran bha-ay manorath saabh.
All my hopes have been fulfilled.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (891-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dukh naathaa sukh ghar meh aa-i-aa.
Pain has left me, and peace has come to my home.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥ (891-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad kamal bigsaa-i-aa. ||2||
By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥ (891-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam ratan jin paa-i-aa daan.
One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ (891-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis jan ho-ay sagal niDhaan.
obtains all treasures.

ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥ (891-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santokh aa-i-aa man pooraa paa-ay.
His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ ਜਾਇ ॥੩॥ (891-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

fir fir maagan kaahay jaa-ay. ||3||
Why should he ever go begging again? ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥ (891-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kee kathaā sunat̃ pavit̃.

Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.

ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥ (891-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jihvaa bakat̃ paa-ee gat̃ mat̃.

Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.

ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (891-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so parvaañ jis̃ ridai vasaa-ee.

He alone is approved, who enshrines the Lord within his heart.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥ (891-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak̃ tay jañ oot̃am̃ bh̃aa-ee. ||4||17||28||

Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of Destiny. ||4||17||28||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (891-17)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥ (891-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gahu kar̃ pakree na aa-ee haath̃.

No matter how hard you try to grab it, it does not come into your hands.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥ (891-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pareet̃ karee chaalee nahee saath̃.

No matter how much you may love it, it does not go along with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥ (891-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak̃ ja-õ ti-aag̃ d̃a-ee.

Says Nanak, when you abandon it,

ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥ (891-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tab̃ oh̃ char̃nee aa-ay pa-ee. ||1||

then it comes and falls at your feet. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥ (891-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

suñ sañt̃ahu nirmal̃ beechaar̃.

Listen, O Saints: this is the pure philosophy.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (891-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam naam bin gat nahee kaa-ee gur pooraa bhaytat uDhaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੮੯੨

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (892-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jab us ka-o ko-ee dayvai maan.

When someone tries to appease her,

ਤਬ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (892-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tab aapas oopar rakhai gumaan.

then she takes pride in herself.

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥ (892-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jab us ka-o ko-ee man parharai.

But when someone puts her out of his thoughts,

ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥ (892-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tab oh sayvak sayvaa karai. ||2||

then she serves him like a slave. ||2||

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥ (892-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mukh bayraavai ant thagaavai.

She seems to please, but in the end, she deceives.

ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥ (892-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ikat tha-ur oh kahee na samaavai.

She does not remain in any one place.

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (892-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

un mohay bahutay barahmand.

She has bewitched a great many worlds.

ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥ (892-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam janee keenee khand khand. ||3||

The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥ (892-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo maagai so bhookhaa rahai.
Whoever begs from her remains hungry.

ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੂ ਨ ਲਹੈ ॥ (892-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

is sang raachai so kachhoo na lahai.
Whoever is infatuated with her obtains nothing.

ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥ (892-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

iseh ti-aag satsangat karai.
But one who renounces her, and joins the Society of the Saints,

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥ (892-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadbhaagee naanak oh tarai. ||4||18||29||
by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (892-4)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥ (892-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aatam raam sarab meh paykh.
See the Lord, the Universal Soul, in all.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥ (892-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-aa parabh ayk.
The One God is perfect, and all-pervading.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥ (892-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ratan amol riday meh jaan.
Know that the priceless jewel is within your own heart.

ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥ (892-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnee vasat too aap pachhaan. ||1||
Realize that your essence is within your own self. ||1||

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (892-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pee amrit santan parsaad.
Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.

ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (892-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vaday bhaag hoveh ta-o paa-ee-ai bin jihvaa ki-aa jaanai su-aad. ||1|| rahaa-o.

One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||

ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥ (892-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ath das bayd sunay kah doraa.

How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and the Vedas?

ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥ (892-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kot pargaas na disai anDhayraa.

The blind man cannot see even a million lights.

ਪਸੂ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥ (892-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pasoo pareet ghaas sang rachai.

The beast loves grass, and remains attached to it.

ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥ (892-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis nahee bujhaavai so kit biDh bujhai. ||2||

One who has not been taught - how can he understand? ||2||

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥ (892-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaananhaar rahi-aa parabh jaan.

God, the Knower, knows all.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥ (892-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ot pot bhagtan sangaan.

He is with His devotees, through and through.

ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥ (892-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bigas bigas apunaa parabh gaavahi.

Those who sing God's Praises with joy and delight,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥ (892-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak tin jam nayr na aavahi. ||3||19||30||

O Nanak - the Messenger of Death does not even approach them. ||3||19||30||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (892-10)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥ (892-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

deeno naam kee-o pavit̃.

Blessing me with His Name, He has purified and sanctified me.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥ (892-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har Dhan raas niraas ih bit̃.

The Lord's wealth is my capital. False hope has left me; this is my wealth.

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (892-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaatee banDh har sayvaa laa-ay.

Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (892-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har bhagat̃ raam guṇ gaa-ay. ||1||

I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥ (892-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baajay anhad baajaa.

The unstruck sound current vibrates and resounds.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (892-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rasak rasak guṇ gaavahi har jan apnai gurdayv nivaajaa. ||1|| rahaa-o.

The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with love and delight; they are honored by the Divine Guru. ||1||Pause||

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥ (892-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aa-ay bani-o poorbalaa bhaag.

My pre-ordained destiny has been activated;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥ (892-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaag.

I have awakened from the sleep of countless incarnations.

ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (892-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ga-ee gilaan saaDh kai sang.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my aversion is gone.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (892-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan raatō har kai rang. ||2||

My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ (892-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhay raakhanhaar da-i-aal.

The Merciful Savior Lord has saved me.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥ (892-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa kichh sayvaa naa kichh ghaal.

I have no service or work to my credit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥ (892-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh keenee da-i-aa.

In His Mercy, God has taken pity on me;

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥ (892-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

boodat dukh meh kaadh la-i-aa. ||3||

He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in pain. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥ (892-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun sun upji-o man meh chaa-o.

Listening, listening to His Praises, joy has welled up within my mind.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (892-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har kay gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (892-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gaavat gaavat param gat paa-ee.

Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme status.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥ (892-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak liv laa-ee. ||4||20||31||

By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the Lord. ||4||20||31||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (892-16)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥ (892-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ka-udee badlai tī-aagai ratan.

In exchange for a shell, he gives up a jewel.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥ (892-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chhod jaa-ay taahoo kaa jatan.

He tries to get what he must give up.

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥ (892-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so sanchai jo hochhee baat.

He collects those things which are worthless.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥ (892-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi-aa taydha-o jaat. ||1||

Enticed by Maya, he takes the crooked path. ||1||

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥ (892-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

abhagay tai laaj naahee.

You unfortunate man - have you no shame?

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (892-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sukh saagar pooran parmaysar har na chayti-o man maahee. ||1|| rahaa-o.

You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥ (892-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit ka-uraa bikhī-aa meethee.

Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥ (892-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saakat kee biDh nainhu deethee.

Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥ (892-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

koorh kapat aha^Nkaar reejhaanaa.

You are fond of falsehood, fraud and egotism.

ਪੰਨਾ ੮੯੩

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੂਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥ (893-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam sunat jan bichhoo-a dasaanaa. ||2||

If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੈ ॥ (893-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kaaran sad hee jhoorai.

You continually yearn for Maya,

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥ (893-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man mukh kabeh na ustāt karai.

and you never chant the Lord's Praises with your mouth.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (893-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirbhā-o nirankaar daataar.

The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥ (893-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis si-o pareet na karai gavaar. ||3||

But you do not love Him, you fool! ||3||

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (893-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh saahaa sir saachaa saahu.

God, the True King, is above the heads of all kings.

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (893-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vaymuhtaaj pooraa paatisaahu.

He is the independent, perfect Lord King.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥ (893-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

moh magan lapti-o bharam girah.

People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥ (893-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak taree-ai tayree mihar. ||4||21||32||

Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. ||4||21||32||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (893-4)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (893-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rainṁ dinas japa-o har naa-o.

Night and day, I chant the Lord's Name.

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥ (893-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aagai dargeh paava-o thaa-o.

Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥ (893-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa anand na hovee sog.

I am in bliss forever; I have no sorrow.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥ (893-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kabhoo na bi-aapai ha-umai rog. ||1||

The disease of ego never afflicts me. ||1||

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (893-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khojahu santahu har barahm gi-aanee.

O Saints of the Lord, seek out those who know God.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (893-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bisman bisam bha-ay bismaadaa param gat paavahi har simar paraanee. ||1|| rahaa-o.

You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (893-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gan min daykhu sagal beechaar.

Calculating, measuring, and thinking in every way,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥ (893-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam binaa ko sakai na taar.

see that without the Naam, no one can be carried across.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥ (893-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal upaav na chaaleh sang.

Of all your efforts, none will go along with you.

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (893-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhavjal taree-ai parabh kai rang. ||2||

You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥ (893-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayhee Dho-ay na utrai mail.

By merely washing the body, one's filth is not removed.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥ (893-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-umai bi-aapai dubiDhaa fail.

Afflicted by egotism, duality only increases.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥ (893-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har a-ukhaDh jo jan khaa-ay.

That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (893-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa kaa rog sagal mit jaa-ay. ||3||

- all his diseases are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥ (893-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa paarbarahm da-i-aal.

Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥ (893-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tay kabahu na bisar gopaal.

let me never forget the Lord of the World from my mind.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥ (893-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayray daas kee hovaa Dhoor.

Let me be the dust of the feet of Your slaves;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥ (893-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh sarDhaa poor. ||4||22||33||
O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (893-10)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (893-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayree saran pooray gurdayv.
You are my Protection, O perfect Divine Guru.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (893-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You.

ਤੂ ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (893-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

too samrath pooran paarbarahm.
You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥ (893-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so Dhi-aa-ay pooraa jis karam. ||1||
He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥ (893-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taran taaran parabh tayro naa-o.
You Name, God, is the boat to carry us across.

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (893-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykaa saran gahee man mayrai tuDh bin doojaa naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (893-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jap jap jeevaa tayraa naa-o.
Chanting, meditating on Your Name, I live,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥ (893-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aagai dargeh paava-o thaa-o.

and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ (893-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dookh anDhayraa man tay jaa-ay.

Pain and darkness are gone from my mind;

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥ (893-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

durmat binsai raachai har naa-ay. ||2||

my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the Lord's Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (893-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laagee pareet.

I have enshrined love for the Lord's lotus feet.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (893-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kee nirmal reet.

The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.

ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥ (893-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bha-o bhaagaa nirbha-o man basai.

My fear has run away, and the fearless Lord dwells within my mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥ (893-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit naam rasnaa nit japai. ||3||

My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥ (893-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay kaatay faahay.

The nooses of millions of incarnations are cut away.

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥ (893-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paa-i-aa laabh sachaa Dhan laahay.

I have obtained the profit of the true wealth.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥ (893-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tot na aavai akhut bhandaar.

This treasure is inexhaustible; it will never run out.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥ (893-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak bhagat soheh har du-aar. ||4||23||34||

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||23||34||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (893-16)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥ (893-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raṭan javayhar naam.

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥ (893-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saṭ santokh gi-aan.

It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥ (893-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj da-i-aa kaa poṭaa. har bhagtaa havaalai hoṭaa. ||1||

The Lord entrusts the treasures of peace, intuition and kindness to His devotees. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (893-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mayray raam ko bhandaar.

This is the treasure of my Lord.

ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (893-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khaat kharach kachh tot na aavai ant nahee har paaraavaar. ||1|| rahaa-o.

Consuming and expending it, it is never used up. The Lord has no end or limitation.

||1||Pause||

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥ (893-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keertan nirmolak heeraa.

The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.

ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (893-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aanand gunee gaheeraa.

It is the ocean of bliss and virtue.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥ (893-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anhad**ṁ** baṇee poonjee.

In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the unstruck sound current.

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥ (893-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sanṭan hath raakhee koonjee. ||2||

The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

ਪੰਨਾ ੮੯੪

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥ (894-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun**n** samaa**Dh** gufaa ṭah aasan.

They sit there, in the cave of deep Samaadhi;

ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥ (894-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kayval barahm pooran ṭah baasan.

the unique, perfect Lord God dwells there.

ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥ (894-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagat sang para**bh** gosat karat.

God holds conversations with His devotees.

ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥ (894-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ṭah harakh na sog na janam na marat. ||3||

There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (894-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis aap di**v**aa-i-aa.

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (894-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saa**Dh**sang ṭin har **Dh**an paa-i-aa.

obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (894-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ḍa-i-aal purakh naanak ar**d**aa**s**.

Nanak prays to the merciful Primal Lord;

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥ (894-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har mayree varṭaṇ har mayree raas. ||4||24||35||
the Lord is my merchandise, and the Lord is my capital. ||4||24||35||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (894-4)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥ (894-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mahimāa na jāaneḥ bayḍ.
The Vedas do not know His greatness.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥ (894-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

barahmay naḥee jāaneḥ bhayḍ.
Brahma does not know His mystery.

ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥ (894-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

avṭaar na jāaneḥ ant.
Incarnated beings do not know His limit.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥ (894-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parmaysar paarbarahm bay-ant. ||1||
The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is infinite. ||1||

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥ (894-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnee gaṭ aap jāanai.
Only He Himself knows His own state.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (894-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun sun avar vakhaanai. ||1|| rahaa-o.
Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥ (894-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sankraa naḥee jāaneḥ bhayv.
Shiva does not know His mystery.

ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥ (894-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khajat haaray dayv.
The gods gave grown weary of searching for Him.

ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥ (894-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayvee-aa nahee jaanai maram.
The goddesses do not know His mystery.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥ (894-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh oopar alakh paarbarahm. ||2||
Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥ (894-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnai rang kartaa kayl.
The Creator Lord plays His own plays.

ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥ (894-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aap bichhorai aapay mayl.
He Himself separates, and He Himself unites.

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥ (894-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ik bharmay ik bhagtee laa-ay.
Some wander around, while others are linked to His devotional worship.

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥ (894-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnaa kee-aa aap janaa-ay. ||3||
By His actions, He makes Himself known. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥ (894-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santan kee sun saachee saakhee.
Listen to the true story of the Saints.

ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥ (894-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so boleeh jo paykheh aakhee.
They speak only of what they see with their eyes.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥ (894-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nahee layp tis punn na paap.
He is not involved with virtue or vice.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥ (894-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak kaa parabh aapay aap. ||4||25||36||
Nanak's God is Himself all-in-all. ||4||25||36||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (894-9)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਿਛਹੂ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥ (894-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kichhahoo kaaj na kee-o jaan.

I have not tried to do anything through knowledge.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥ (894-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

surat̃ mat̃ naahee kichh gi-aan.

I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥ (894-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaap taap seel nahee Dharam.

I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.

ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥ (894-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kichhoo na jaan-o kaisaa karam. ||1||

I know nothing of such good karma. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (894-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

thaaakur pareetam parabh mayray.

O my Beloved God, my Lord and Master,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ ਚੁਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (894-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tujh bin doojaa avar na ko-ee bhoolah chookah parabh tayray. ||1|| rahaa-o.

there is none other than You. Even though I wander and make mistakes, I am still Yours, God. ||1||Pause||

ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (894-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

riDh na buDh na siDh pargaas.

I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.

ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥ (894-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bikhai bi-aaDh kay gaav meh baas.

I dwell in the village of corruption and sickness.

ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥ (894-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karanhaar mayray parabh ayk.
O my One Creator Lord God,

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥ (894-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam tayray kee man meh tayk. ||2||
Your Name is the support of my mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (894-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun sun jeeva-o man ih bisraam.
Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's consolation.

ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥ (894-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paap khandan parabh tayro naam.
Your Name, God, is the Destroyer of sins.

ਤੂੰ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (894-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

too agnat jee-a kaa daataa.
You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.

ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ॥੩॥ (894-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jisahi janaaveh tin too jaataa. ||3||
He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. ||3||

ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥ (894-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo upaa-i-o tis tayree aas.
Whoever has been created, rests his hopes in You.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (894-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal araaDheh parabh guntaas.
All worship and adore You, God, O treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (894-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daas tayrai kurbaan.
Slave Nanak is a sacrifice to You.

ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥ (894-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bay-ant saahib mayraa miharvaan. ||4||26||37||
My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (894-16)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ (894-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhanhaar da-i-aal.

The Savior Lord is merciful.

ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥ (894-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kot bhav khanday nimakh khi-aal.

Millions of incarnations are eradicated in an instant, contemplating the Lord.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥ (894-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal araaDheh jant.

All beings worship and adore Him.

ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥ (894-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

milee-ai parabh gur mil mant. ||1||

Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥ (894-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jee-an ko daataa mayraa parabh.

My God is the Giver of souls.

ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (894-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran parmaysur su-aamee ghat ghat raataa mayraa parabh. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues each and every heart.

||1||Pause||

ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥ (894-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa kee gahee man ot.

My mind has grasped His Support.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥ (894-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

banDhan tay ho-ee chhot.

My bonds have been shattered.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥ (894-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hirḁai jap parmaanand.

Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment of supreme bliss.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥ (894-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man maahi bha-ay anand. ||2||

My mind is filled with ecstasy. ||2||

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥ (894-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ṭaaranḁ ṭaranḁ har saranḁ.

The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥ (894-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jeevan roop har charanḁ.

The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

ਪੰਨਾ ੮੯੫

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥ (895-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santḁan kay paraanḁ aDhaar.

They are the Support of the breath of life of the Saints.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥ (895-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oochay ṭay ooch apaar. ||3||

God is infinite, the highest of the high. ||3||

ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥ (895-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so maṭṭ saar jītṭ har simreejai.

That mind is excellent and sublime, which meditates in remembrance on the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥ (895-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis aapay deejai.

In His Mercy, the Lord Himself bestows it.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (895-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sookḁh sahj aanandḁ har naa-o.

Peace, intuitive poise and bliss are found in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥ (895-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak japi-aa gur mil naa-o. ||4||27||38||

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name. ||4||27||38||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (895-3)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥ (895-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal si-aanap chhaad.

Abandon all your clever tricks.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥ (895-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar sayvaa sayvak saaj.

Become His servant, and serve Him.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥ (895-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnaa aap sagal mitaa-ay.

Totally erase your self-conceit.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ (895-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man chinday say-ee fal paa-ay. ||1||

You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥ (895-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hohu saavDhaan apunay gur si-o.

Be awake and aware with your Guru.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (895-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aasaa mansaa pooran hovai paavahi sagal niDhaan gur si-o. ||1|| rahaa-o.

Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall obtain all treasures from the Guru. ||1||Pause||

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (895-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

doojaa nahee jaanai ko-ay.

Let no one think that God and Guru are separate.

ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (895-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur niranjan so-ay.

The True Guru is the Immaculate Lord.

ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥ (895-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maanukh kaa kar roop na jaan.

Do not believe that He is a mere human being;

ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (895-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

milee nimaanay maan. ||2||

He gives honor to the dishonored. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥ (895-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kee har tayk tikaa-ay.

Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.

ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥ (895-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

avar aasaa sabh laahi.

Give up all other hopes.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (895-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam maag niDhaan.

Ask for the treasure of the Name of the Lord,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (895-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa dargeh paavahi maan. ||3||

and then you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥ (895-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan jap mant.

Chant the Mantra of the Guru's Word.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥ (895-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayhaa bhagat saar tat.

This is the essence of true devotional worship.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (895-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur bha-ay da-i-aal.

When the True Guru becomes merciful,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥ (895-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daas nihaal. ||4||28||39||
slave Nanak is enraptured. ||4||28||39||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (895-9)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥ (895-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hovai so-ee bhal maan.
Whatever happens, accept that as good.

ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (895-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapnaa taj abhimaan.
Leave your egotistical pride behind.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (895-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

din rain sadāa gun gaa-o.
Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥ (895-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran ayhee su-aa-o. ||1||
This is the perfect purpose of human life. ||1||

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥ (895-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aanand kar sant har jap.
Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (895-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chhaad si-aanap baho chaturaa-ee gur kaa jap mant nirmal. ||1|| rahaa-o.
Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the
Guru's Mantra. ||1||Pause||

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥ (895-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayk kee kar aas bheetar.
Place the hopes of your mind in the One Lord.

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥ (895-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirmal jap naam har har.

Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥ (895-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan namaskaar.

Bow down to the Guru's Feet,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (895-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhavjal utreh paar. ||2||

and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥ (895-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayvanhaar daataar.

The Lord God is the Great Giver.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (895-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ant na paraavaar.

He has no end or limitation.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥ (895-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kai ghar sarab niDhaan.

All treasures are in His home.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥ (895-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhanhaar nidaan. ||3||

He will be your Saving Grace in the end. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥ (895-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa ayhu niDhaan.

Nanak has obtained this treasure,

ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥ (895-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

haray har nirmal naam.

the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (895-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo japai tis kee gat ho-ay.

Whoever chants it, is emancipated.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥ (895-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak karam paraapat ho-ay. ||4||29||40||
It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (895-14)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥ (895-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ḁulabh ḁayh savaar.
Make this invaluable human life fruitful.

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥ (895-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaahi na ḁargeh haar.
You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥ (895-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

halat palat tuDh ho-ay vadi-aa-ee.
In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੋਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ (895-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ant kee baylaa la-ay chhadaa-ee. ||1||
At the very last moment, He will save you. ||1||

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (895-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam kay gun gaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (895-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

halat palat hohi ḁovai suhaylay achraj purakh Dhi-aa-o. ||1|| rahaa-o.
In both this world and the next, you shall be embellished with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God. ||1||Pause||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥ (895-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oothat baithat har jaap.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord,

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (895-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binsai sagal santāap.
and all your troubles shall depart.

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ (895-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bairee sabh hoveh meet.
All your enemies will become friends.

ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥ (895-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirmal tayraa hovai cheet. ||2||
Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥ (895-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh tay ootam ih karam.
This is the most exalted deed.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥ (895-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal Dharam meh saraysat Dharam.
Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ (895-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har simran tayraa ho-ay uDhaar.
Meditating in remembrance on the Lord, you shall be saved.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥ (895-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa utrai bhaar. ||3||
You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥ (895-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran tayree hovai aas.
Your hopes shall be fulfilled,

ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥ (895-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jam kee katee-ai tayree faas.
and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥ (895-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kaa updays suneejai.
So listen to the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥ (895-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak sukh sahj sameejai. ||4||30||41||

O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace. ||4||30||41||

ਪੰਨਾ ੮੯੬

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (896-1)

raamkalee mehlā 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥ (896-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis kee tis kee kar maan.

Honor the One, to whom everything belongs.

ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (896-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapan laahi gumaan.

Leave your egotistical pride behind.

ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (896-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis kaa too tis kaa sabh ko-ay.

You belong to Him; everyone belongs to Him.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (896-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tiseh araaDh sadaa sukh ho-ay. ||1||

Worship and adore Him, and you shall be at peace forever. ||1||

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥ (896-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahay bharam bharmeh bigaanay.

Why do you wander in doubt, you fool?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (896-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam binaa kichh kaam na aavai mayraa mayraa kar bahut pachhutaanay. ||1||
rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥ (896-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo jo karai so-ee maan layho.

Whatever the Lord has done, accept that as good.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥ (896-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin maanay ral hoveh khayh.
Without accepting, you shall mingle with dust.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥ (896-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis kaa bhaanaa laagai meethaa.
His Will seems sweet to me.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥ (896-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parsaad virlay man voothaa. ||2||
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥ (896-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vayparvaahu agochar aap.
He Himself is carefree and independent, imperceptible.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥ (896-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aath pahar man taa ka-o jaap.
Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.

ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥ (896-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis chit aa-ay binsahi dukhaa.
When He comes into the consciousness, pain is dispelled.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥ (896-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

halat palat tayraa oojal mukhaa. ||3||
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ (896-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ka-un ka-un uDhray gun gaa-ay.
Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?

ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥ (896-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ganan na jaa-ee keem na paa-ay.
They cannot be counted or evaluated.

ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥ (896-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

boodat loh saaDhsang tarai.
Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥ (896-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jisahi paraapat karai. ||4||31||42||
O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (896-7)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (896-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man maahi jaap bhagvant.
In your mind, meditate on the Lord God.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥ (896-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur poorai ih deeno mant.
This is the Teaching given by the Perfect Guru.

ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥ (896-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mitay sagal bhai taraas.
All fears and terrors are taken away,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥ (896-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran ho-ee aas. ||1||
and your hopes shall be fulfilled. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥ (896-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

safal sayvaa gurdayvaa.
Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (896-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keemat kichh kahan na jaa-ee saachay sach alakh abhayvaa. ||1|| rahaa-o.
His value cannot be described; the True Lord is unseen and mysterious. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥ (896-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karan karaavan aap.
He Himself is the Doer, the Cause of causes.

ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ (896-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis ka-o sadaa man jaap. tis kee sayvaa kar neet.
Meditate on Him forever, O my mind, and continually serve Him.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥ (896-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sach sahj sukh paavahi meet. ||2||

You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my friend. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥ (896-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saahib mayraa at bhaaraa.

My Lord and Master is so very great.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ (896-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He establishes and disestablishes.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (896-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis bin avar na ko-ee.

There is no other than Him.

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥ (896-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan kaa raakhaa so-ee. ||3||

He is the Saving Grace of His humble servant. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ (896-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa ardaas suneejai.

Please take pity on me, and hear my prayer,

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (896-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o darsan deejai.

that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥ (896-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jaapee jap jaap.

Nanak chants the Chant of the Lord,

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥ (896-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch jaa kaa partaap. ||4||32||43||

whose glory and radiance are the highest of all. ||4||32||43||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (896-13)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥ (896-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

birthaa bharvaasaa lok.

Reliance on mortal man is useless.

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (896-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

thaaakur parabh tayree tayk.

O God, my Lord and Master, You are my only Support.

ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥ (896-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

avar chhootee sabh aas.

I have discarded all other hopes.

ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ (896-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

achint thaaakur bhaytay guntaas. ||1||

I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (896-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayko naam Dhi-aa-ay man mayray.

Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.

ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (896-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaraj tayraa hovai pooraa har har har gun gaa-ay man mayray. ||1|| rahaa-o.

Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥ (896-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tum hee kaaran karan.

You are the Doer, the Cause of causes.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥ (896-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal har saran.

Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (896-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan har ohee Dhi-aa-i-aa.

I meditate on the Lord in my mind and body.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥ (896-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aanand har roop dikhāa-i-aa. ||2||

The blissful Lord has revealed His form to me. ||2||

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥ (896-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis hee kee ot sadēev.

I seek His eternal support;

ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥ (896-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kay keenay hai jeev.

He is the Creator of all beings.

ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥ (896-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

simrat har karat niDhaan.

Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥ (896-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhanhaar nidaan. ||3||

At the very last instant, He shall be your Savior. ||3||

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥ (896-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarab kee rayn hoveejai.

Be the dust of all men's feet.

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (896-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aap mitaa-ay mileejai.

Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥ (896-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

an-din Dhi-aa-ee-ai naam.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥ (896-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

safal naanak ih kaam. ||4||33||44||

O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (896-19)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥ (896-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaran karan kareem.

He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥ (896-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarab partipaal raheem.

The merciful Lord cherishes all.

ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥ (896-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

alah alakh apaar.

The Lord is unseen and infinite.

ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥ (896-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khud khudaa-ay vad baysumaar. ||1||

God is great and endless. ||1||

ਪੰਨਾ ੮੯੭

ਉਂ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥ (897-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

o^N namo bhagvant gusaa-ee.

I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.

ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (897-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khaalak rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥ (897-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jagannaath jagjeevan maaDho.

He is the Lord of the Universe, the Life of the World.

ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥ (897-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bha-o bhanjan rid maahi araaDho.

Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (897-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rikheekays gopaal govind.

The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.

ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥ (897-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pooran sarbat̃ar mukand. ||2||

He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥ (897-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

miharvaan ma-ulaa toohee ayk.

You are the One and only merciful Master,

ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥ (897-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

peer paikaa^Nbar saykh.

spiritual teacher, prophet, religious teacher.

ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥ (897-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dilaa kaa maalak karay haak.

Master of hearts, Dispenser of justice,

ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥ (897-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kuraan katayb tay paak. ||3||

more sacred than the Koran and the Bible. ||3||

ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥ (897-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naaraa-iṇ narhar da-i-aal.

The Lord is powerful and merciful.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥ (897-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ramat̃ raam ghat ghat aaDhaar.

The all-pervading Lord is the support of each and every heart.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥ (897-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baasuḍayv basat̃ sabh thaa-ay.

The luminous Lord dwells everywhere.

ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (897-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

leelaa kichh lakhee na jaa-ay. ||4||

His play cannot be known. ||4||

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥ (897-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mihar da-i-aa kar karnaihaar.

Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.

ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ (897-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagat bandagee deh sirjanhaar.

Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥ (897-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur kho-ay bharam.

Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.

ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥ (897-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayko alhu paarbarahm. ||5||34||45||

The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same.

||5||34||45||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (897-6)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ (897-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay binsay paap.

The sins of millions of incarnations are eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥ (897-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har japat naahee santaap.

Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥ (897-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kay charan kamal man vasay.

When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥ (897-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mahaa bikaar tan tay sabh nasay. ||1||

all terrible evils are taken away from the body. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (897-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gopaal ko jas gaa-o paraanee.

Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (897-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

akath kathaa saachee parabh pooran jot^{ee} jot^{ee} samaanee. ||1|| rahaa-o.

The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect. Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥ (897-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tarisnaa bhookh sabh naasee.

Hunger and thirst are totally quenched;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (897-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant^{ee} parsaad^{ee} japi-aa abhinaasee.

by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥ (897-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rain dinas parabh sayv kamaanee.

Night and day, serve God.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥ (897-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har milai kee ayh neesaanee. ||2||

This is the sign that one has met with the Lord. ||2||

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥ (897-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mitay janjaal ho-ay parabh da-i-aal.

Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (897-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kaa darsan daykh nihaal.

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥ (897-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paraa poorbalaa karam banee aa-i-aa.

My perfect pre-destined karma has been activated.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥ (897-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kay gun^{ee} nit rasnaa gaa-i-aa. ||3||

With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (897-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kay sant̃ sadā parvaañ.

The Saints of the Lord are accepted and approved forever.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (897-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant̃ janaa mastak neesaañ.

The foreheads of the Saintly people are marked with the Lord's insignia.

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥ (897-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daas kee rayñ paa-ay jay ko-ay.

One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's slave,

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥ (897-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak tis kee param gat̃ ho-ay. ||4||35||46||

O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (897-13)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ (897-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daarsan ka-o jaa-ee-ai kurbaañ.

Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (897-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai Dhar Dhi-aañ.

Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥ (897-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhoor sant̃an kee mastak laa-ay.

Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (897-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam janam kee durmat̃ mal̃ jaa-ay. ||1||

and the filthy evil-mindedness of countless incarnations will be washed off. ||1||

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (897-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis bhaytat̃ mitai abhimaañ.

Meeting Him, egotistical pride is eradicated,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (897-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
paarbarahm sabh nadree aavai kar kirpaa pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
and you will come to see the Supreme Lord God in all. The Perfect Lord God has
showered His Mercy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (897-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
gur kee keerat japee-ai har naa-o.
This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (897-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
gur kee bhagat sadaa gun gaa-o.
This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥ (897-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
gur kee surat nikat kar jaan.
This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (897-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
gur kaa sabad sat kar maan. ||2||
Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥ (897-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
gur bachnee samsar sukh dookh.
Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and
the same.

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥ (897-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
kaday na bi-aapai tarisnaa bhookh.
Hunger and thirst shall never afflict you.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥ (897-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
man santokh sabad gur raajay.
The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥ (897-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
jap gobind parh-day sabh kaajay. ||3||
Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (897-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parmaysar gur govind.

The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (897-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur daataa da-i-aal bakhsind.

The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (897-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur charnee jaa kaa man laagaa.

One whose mind is attached to the Guru's feet,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥ (897-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daas tis pooran bhaagaa. ||4||36||47||

O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

ਪੰਨਾ ੮੯੮

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (898-1)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥ (898-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kis bharvaasai bichrahi bhavan.

What supports you in this world?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥ (898-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

moorh mugaDh tayraa sangee kavan.

You ignorant fool, who is your companion?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥ (898-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam sangee tis gat nahee jaaneh.

The Lord is your only companion; no one knows His condition.

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥ (898-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

panch batvaaray say meet kar maaneh. ||1||

You look upon the five thieves as your friends. ||1||

ਸੋ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥ (898-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so ghar sayv jit uDh^hrahi meet.

Serve that home, which will save you, my friend.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (898-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gun govind ravee-ah din raatee saaDhsang kar man kee pareet. ||1|| rahaa-o.

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥ (898-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam bihaano ahaⁿkaar ar vaad.

This human life is passing away in egotism and conflict.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥ (898-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taripat na aavai bikhi-aa saad.

You are not satisfied; such is the flavor of sin.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (898-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bharmat bharmat mahaa dukh paa-i-aa.

Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥ (898-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taree na jaa-ee dutar maa-i-aa. ||2||

You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (898-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaam na aavai so kaar kamaavai.

You do the deeds which do not help you at all.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥ (898-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aap beej aapay hee khaavai.

As you plant, so shall you harvest.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (898-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhan ka-o doosar nahee ko-ay.

There is none other than the Lord to save you.

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥ (898-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ta-o nistaraī ja-o kirpaa ho-ay. ||3||

You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥ (898-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

patit puneet parabh tayro naam.

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥ (898-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnay daas ka-o keejai daan.

Please bless Your slave with that gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥ (898-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh gat kar mayree.

Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥ (898-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saran gahee naanak parabh tayree. ||4||37||48||

Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (898-7)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (898-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih lokay sukh paa-i-aa.

I have found peace in this world.

ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥ (898-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nahee bhaytat Dharam raa-i-aa.

I will not have to appear before the Righteous Judge of Dharma to give my account.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥ (898-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har dargah sobhaavant.

I will be respected in the Court of the Lord,

ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥ (898-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

fun garabh naahee basant. ||1||

and I will not have to enter the womb of reincarnation ever again. ||1||

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥ (898-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaanee sant kee mitraa-ee.

Now, I know the value of friendship with the Saints.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (898-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa deeno har naamaa poorab sanjog milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name. My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (898-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kai charan chit laagaa.

My consciousness is attached to the Guru's feet.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (898-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan sanjog sabhaagaa.

Blessed, blessed is this fortunate time of union.

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥ (898-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant kee Dhoor laagee mayrai maathay.

I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥ (898-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kilvikh dukh saglay mayray laathay. ||2||

and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥ (898-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDh kee sach tahal kamaanee.

Performing true service to the Holy,

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥ (898-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tab ho-ay man suDh paraanee.

the mortal's mind is purified.

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥ (898-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan kaa safal daras deethaa.

I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥ (898-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam parabhoo kaa ghat ghat voothaa. ||3||

God's Name dwells within each and every heart. ||3||

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥ (898-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mitaanay sabh kal kalays.

All my troubles and sufferings have been taken away;

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥ (898-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis tay upjay tis meh parvays.

I have merged into the One, from whom I originated.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (898-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pargatay aanoop govind.

The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has become merciful.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥ (898-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh pooray naanak bakhsind. ||4||38||49||

O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (898-13)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਗਉ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥ (898-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ga-oo ka-o chaaray saardool.

The tiger leads the cow to the pasture,

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥ (898-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ka-udee kaa lakh hoo-aa mool.

the shell is worth thousands of dollars,

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ (898-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bakree ka-o hastee partipaalay.

and the elephant nurses the goat,

ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥ (898-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnaa parabh nadar nihaalay. ||1||

when God bestows His Glance of Grace. ||1||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (898-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan pareetam parabh mayray.

You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (898-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o baho gun tayray. ||1|| rahaa-o.

I cannot even describe Your many Glorious Virtues. ||1||Pause||

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥ (898-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

deesat maas na khaa-ay bilaa-ee.

The cat sees the meat, but does not eat it,

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥ (898-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mahaa kasaab chhuree sat paa-ee.

and the great butcher throws away his knife;

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥ (898-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karanhaar parabh hirdai voothaa.

the Creator Lord God abides in the heart;

ਫਾਥੀ ਮਛਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥ (898-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

faathee machhulee kaa jaalaa tootaa. ||2||

the net holding the fish breaks apart. ||2||

ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥ (898-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sookay kaasat haray chalool.

The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;

ਊਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥ (898-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oochai thal foolay kamal anoop.

in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥ (898-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

agan nivaaree satgur dayv.

The Divine True Guru puts out the fire.

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥ (898-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sayvak apnee laa-i-o sayv. ||3||

He links His servant to His service. ||3||

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥ (898-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

akirat-ghanaa kaa karay uDhaar.
He saves even the ungrateful;

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥ (898-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh mayraa hai sadaa da-i-aar.
my God is forever merciful.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥ (898-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kaa sadaa sahaa-ee.
He is forever the helper and support of the humble Saints.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥ (898-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal naanak sarna-ee. ||4||39||50||
Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ||4||39||50||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (898-19)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੮੯੯

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥ (899-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

panch singh raakhay parabh maar.
God killed the five tigers.

ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (899-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

das bigi-aarhee la-ee nivaar.
He has driven out the ten wolves.

ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥ (899-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

teen aavrat kee chookee ghayr.
The three whirl-pools have stopped spinning.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥ (899-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang chookay bhai fayr. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (899-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

simar simar jeevaa govind.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (899-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa raakhi-o daas apnaa sadaa sadaa saachaa bakhsind. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is forever and ever the forgiver.

||1||Pause||

ਦਾਇ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥ (899-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daajh ga-ay tarin paap sumayr.

The mountain of sin is burnt down, like straw,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥ (899-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jap jap naam poojay parabh pair.

by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥ (899-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anad roop pargati-o sabh thaan.

God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥ (899-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paraym bhagat joree sukh maan. ||2||

Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥ (899-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saagar tari-o baachhar khoj.

I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.

ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥ (899-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khayd na paa-i-o nah fun roj.

I shall never again have to endure suffering or grief.

ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟੁਕੇ ਮਾਹਿ ॥ (899-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sinDh samaa-i-o ghatukay maahi.

The ocean is contained in the pitcher.

ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (੪੯੯-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

karanhaar ka-o kichh achraj naahi. ||3||

This is not such an amazing thing for the Creator to do. ||3||

ਜਉ ਛੂਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥ (੪੯੯-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

ja-o chhoota-o ta-o jaa-ay pa-i-aal.

When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.

ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (੪੯੯-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

ja-o kaadhi-o ta-o nadar nihaal.

When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥ (੪੯੯-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

paap punn hamrai vas naahi.

Vice and virtue are not under my control.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥ (੪੯੯-੬, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

rasak rasak naanak gun gaahi. ||4||40||51||

With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||40||51||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੪੯੯-੭)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥ (੪੯੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

naa tan tayraa naa man tohi.

Neither your body nor your mind belong to you.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੋਹਿ ॥ (੪੯੯-੭, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

maa-i-aa mohi bi-aapi-aa Dhohi.

Attached to Maya, you are entangled in fraud.

ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥ (੪੯੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

kudam karai gaadar ji-o chhayl.

You play like a baby lamb.

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥ (੪੯੯-੮, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੫)

achint jaal kaal chakaro payl. ||1||

But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥ (899-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har charan kamal sarnaa-ay manaa.

Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (899-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam naam jap sang sahaa-ee gurmukh paavahi saach Dhanaa. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, which will be your help and support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth. ||1||Pause||

ਉਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥ (899-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oonay kaaj na hovaṭ pooray.

Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥ (899-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh mad sad hee jhooray.

You shall always regret your sexual desire, anger and pride.

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (899-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karai bikaar jee-aray kai taa-ee.

You act in corruption in order to survive,

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥ (899-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gaafal sang na tasoo-aa jaa-ee. ||2||

but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! ||2||

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥ (899-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dharat Dhoh anik chhal jaanai.

You practice deception, and you know many tricks;

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥ (899-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ka-udee ka-udee ka-o khaak sir chhaanai.

for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥ (899-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jīn dee-aa tisai na chayṭai mool.

You never even think of the One who gave you life.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥ (899-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mithi-aa lobh na utrai sool. ||3||

The pain of false greed never leaves you. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (899-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥ (899-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih man ho-aa saaDh ravaal.

this mind becomes the dust of the feet of the Holy.

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥ (899-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hasat kamal larh leeno laa-ay.

With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥ (899-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak saachai saach samaa-ay. ||4||41||52||

Nanak merges in the Truest of the True. ||4||41||52||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (899-13)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (899-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raajaa raam kee sarnaa-ay.

I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (899-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay gobind gun gaavat saaDhsang dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I have become fearless, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away.

||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (899-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kai raam basai man maahee.

That person, within whose mind the Lord abides,

ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥ (899-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so jan dutar paykhat naahee.
does not see the impassible world-ocean.

ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥ (899-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saglay kaaj savaaray apnay.
All one's affairs are resolved,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥ (899-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har naam rasan nit japnay. ||1||
by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥ ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥ (899-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis kai mastak haath gur Dharai. so daas adaysaa kaahay karai.
Why should His slave feel any anxiety? The Guru places His hand upon my forehead.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥ (899-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam maran kee chookee kaan.
The fear of birth and death is dispelled;

ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਉਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥ (899-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

poorai gur oopar kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to the Perfect Guru. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (899-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parmaysar bhayt nihaal.
I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥ (899-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so darsan paa-ay jis ho-ay da-i-aal.
He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (899-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm jis kirpaa karai.
One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥ (899-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang so bhavjal tarai. ||3||

crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥ (899-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit peevhu saaDh pi-aaray.

Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (899-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mukh oojal saachai darbaaray.

Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥ (899-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anad karahu taj sagal bikaar.

Celebrate and be blissful, and abandon all corruption.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥ (899-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak har jap utarahu paar. ||4||42||53||

O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

ਪੰਨਾ ੯੦੦

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (900-1)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥ (900-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ee^NDhan tay baisantar bhaagai.

The fire runs away from the fuel.

ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥ (900-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maatee ka-o jal dah dis ti-aagai.

The water runs away from the dust in all directions.

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥ (900-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oopar charan talai aakaas.

The feet are above, and the sky is beneath.

ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (900-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghat meh sinDh kee-o pargaas. ||1||

The ocean appears in the cup. ||1||

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥ (900-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aisaa samrath har jee-o aap.

Such is our all-powerful dear Lord.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (900-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nimakh na bisrai jee-a bhagtan kai aath pahar man taa ka-o jaap. ||1|| rahaa-o.

His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥ (900-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parathmay maakhan paachhai dooDh.

First comes the butter, and then the milk.

ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬਨੁ ਸੂਧੁ ॥ (900-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mailoo keeno saabun sooDh.

The dirt cleans the soap.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥ (900-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhai tay nirbha-o dartaa firai.

The fearless are afraid of fear.

ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥ (900-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ho^Ndee ka-o anho^Ndee hirai. ||2||

The living are killed by the dead. ||2||

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥ (900-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayhee gupat bidayhee deesai.

The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥ (900-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saglay saaj karat jagdeesai.

The Lord of the world does all these things.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥ (900-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

thaganhaar an-thagdaa thaagai.

The one who is cheated, is not cheated by the cheat.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥ (900-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin vakhar fir fir uth laagai. ||3||

With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥ (900-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant sabhaa mil karahu bakhiaaṇ.

So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ (900-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

simriti saasat bayd puraan.

So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥ (900-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

barahm bechaar beechaaray ko-ay.

Rare are those who contemplate and meditate on God.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥ (900-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak taa kee param gat ho-ay. ||4||43||54||

O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (900-7)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਆ ॥ (900-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so thee-aa.

Whatever pleases Him happens.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (900-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa har kee sarnaa-ee parab bin naahee aan bee-aa. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord. There is none other than God.

||1||Pause||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥ (900-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

put̃ kalat̃ar lakhimee deesai in meh kichhoo na sang lee-aa.

You look upon your children, spouse and wealth; none of these will go along with you.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥ (900-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bikhai thag-uree khaa-ay bhulaanaa maa-i-aa mandar ti-aag ga-i-aa. ||1||

Eating the poisonous potion, you have gone astray. You will have to go, and leave Maya and your mansions. ||1||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥ (900-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nindaa kar kar bahut̃ vigoot̃aa garabh jon meh kirat̃ pa-i-aa.

Slandering others, you are totally ruined; because of your past actions, you shall be consigned to the womb of reincarnation.

ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥ (900-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

purab kamaanay chhodeh naahē jamdoot̃ garaasi-o mahaa bha-i-aa. ||2||

Your past actions will not just go away; the most horrible Messenger of Death shall seize you. ||2||

ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥ (900-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bolai jhooth kamaavai avraa tarisan na boojhai bahut̃ ha-i-aa.

You tell lies, and do not practice what you preach. Your desires are not satisfied - what a shame.

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥ (900-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

asaaDh rog upji-aa sant̃ dookhan dayh binaasee mahaa kha-i-aa. ||3||

You have contracted an incurable disease; slandering the Saints, your body is wasting away; you are utterly ruined. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥ (900-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jineh nivaajay tin hee saajay aapay keenay sant̃ ja-i-aa.

He embellishes those whom He has fashioned. He Himself gave life to the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥ (900-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daas kanth laa-ay raakhay kar kirpaa paarbarahm ma-i-aa. ||4||44||55||

O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (900-13)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥ (900-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aisaa pooraa gurday-o sahaa-ee.

Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.

ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (900-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa simran birthaa na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (900-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ḁarsan paykhaṭ ho-ay nihaal.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥ (900-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kee Dhoor kaatai jam jaal.

The dust of His feet snaps the noose of Death.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥ (900-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal basay mayray man kay.

His lotus feet dwell within my mind,

ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥ (900-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaraj savaaray saglay tan kay. ||1||

and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥ (900-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kai mastak raakhai haath.

One upon whom He places His Hand, is protected.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥ (900-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh mayro anaath ko naath.

My God is the Master of the masterless.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (900-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran kirpaa niDhaan.

He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥ (900-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||

Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥ (900-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nirmal mant day-ay jis daan.

One whom He blesses with His Immaculate Mantra,

ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (900-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tajeh bikaar binsai abhimaan.

renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (900-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayk Dhi-aa-ee-ai saaDh kai sang.

Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥ (900-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paap binaasay naam kai rang. ||3||

Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥ (900-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parmaysur sagal nivaas.

The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (900-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat rav rahi-aa guntaas.

The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭ ਆਸ ॥ (900-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daras deh Dhaara-o parabh aas.

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥ (900-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nit naanak chitvai sach ardaas. ||4||45||56||

O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer.

||4||45||56||

ਪੰਨਾ ੯੦੧

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ (901-1)

raag raamkalee mehlāa 5 ghar 2 dupday

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (901-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥ (901-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gaavhu raam kay gun geet.

Sing the songs of Praise of the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (901-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam japat param sukh paa-ee-ai aavaa ga-on mitai mayray meet. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (901-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gun gaavat hovat pargaas.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ (901-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal meh ho-ay nivaas. ||1||

and comes to dwell in His lotus feet. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ (901-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santsangat meh ho-ay uDhaar.

In the Society of the Saints, one is saved.

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥ (901-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak bhavjal utras paar. ||2||1||57||

O Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean. ||2||1||57||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (901-4)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (901-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa mayraa gur pooraa.

My Guru is perfect, my Guru is perfect.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (901-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam naam jap sadaa suhaylay sagal binaasay rog kooraa. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my illness and fraud is dispelled.

||1||Pause||

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (901-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayk aaraaDhahu saachaa so-ay.

Worship and adore that One Lord alone.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (901-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kee saran sadaa sukh ho-ay. ||1||

In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥ (901-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

need suhaylee naam kee laagee bhookh.

One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੁਖ ॥੨॥ (901-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har simrat binsay sabh dookh. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, all pains are dispelled. ||2||

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (901-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sahj anand karahu mayray bhaa-ee.

Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥ (901-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur poorai sabh chint mitaa-ee. ||3||

The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥ (901-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh kaa jap jaap.

Twenty-four hours a day, chant God's Chant.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥ (901-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak raakh^haa ho-aa aap. ||4||2||58||

O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩ (901-9)

raag raamkalee mehlaa 5 parh-taal ghar 3

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (901-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaa^d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥ (901-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

narnarah namaskaara^N.

I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.

ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (901-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jalan thalan basu^{Dh} gagan ayk ayka^Nkaara^N. ||1|| rahaa-o.

The One, the One and Only Creator Lord permeates the water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||

ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥ (901-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

haran D^haran pun punah karan.

Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains and creates.

ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥ (901-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nah girah nira^Nhaara^N. ||1||

He has no home; He needs no nourishment. ||1||

ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥ (901-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gamb^heer D^heer naam heer ooch mooch apaara^N.

The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound, strong, poised, lofty, exalted and infinite.

ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥ (901-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karan kayl gun^u amol naanak balihaara^N. ||2||1||59||

He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a sacrifice to Him. ||2||1||59||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (901-12)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (901-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

roop rang suganDh bhog tī-aag chalay maa-i-aa chhalay kanik kaaminee. ||1|| rahaa-o.

You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must still leave Maya behind. ||1||Pause||

ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥ (901-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhandaar darab arab kharab paykh leelaa man saDhaarai.

You gaze upon billions and trillions of treasures and riches, which delight and comfort your mind,

ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥ (901-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nah sang gaamnee. ||1||

but these will not go along with you. ||1||

ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥ (901-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sut kaltar bharaat meet urajh pari-o bharam mohi-o ih birakh chhaamnee.

Entangled with children, spouse, siblings and friends, you are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥ (901-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal saran naanak sukh sant bhaavnee. ||2||2||60||

Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (901-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥ (901-17)

raag raamkalee mehlāa 9 tīpday.

Raag Raamkalee, Ninth Mehl, Ti-Padas:

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (901-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

ray man ot layho har naamaa.

O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (901-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

jaa kai simran durmat naasai paavahi pad nirbaanaa. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (901-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

badbhaagee tih jan ka-o jaanhu jo har kay gun gaavai.

Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥ (901-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

janam janam kay paap kho-ay kai fun baikunth siDhaavai. ||1||

The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੦੨

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥ (902-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

ajaamal ka-o ant kaal meh naaraa-in suDh aa-ee.

At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (902-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

jaa^N gat ka-o jogeesur baachhat so gat chhin meh paa-ee. ||2||

that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥ (902-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

naahin gun naahin kachh bidi-aa Dharam ka-un gaj keenaa.

The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥ (902-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

naanak birad raam kaa daykhu abhai daan tih denaa. ||3||1||

O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (902-3)

raamkalee mehlaa 9.

Raamkalee, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥ (902-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

saaDho ka-un jugat ab keejai.

Holy people: what way should I now adopt,

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (902-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

jaa tay durmat sagal binaasai raam bhagat man bheejai. ||1|| rahaa-o.

by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਤਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥ (902-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

man maa-i-aa meh urajh rahi-o hai boojhai nah kachh gi-aanaa.

My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ (902-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

ka-un naam jag jaa kai simrai paavai pad nirbaanaa. ||1||

What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥ (902-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

bha-ay da-i-aal kirpaal sant jan tab ih baat bataa-ee.

When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥ (902-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

sarab Dharam maano tih kee-ay jih parabh keerat gaa-ee. ||2||

Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥ (902-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

raam naam nar nis baasur meh nimakh ayk ur Dhaarai.

One who enshrines the Lord's Name in his heart night and day - even for an instant

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥ (902-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

jam ko taraas mitai naanak tih apuno janam savaarai. ||3||2||

- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is approved and fulfilled. ||3||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (902-8)

raamkalee mehlaa 9.

Raamkalee, Ninth Mehl:

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥ (902-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

paraanee naaraa-in suDh layhi.

O mortal, focus your thoughts on the Lord.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (902-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

chhin chhin a-oDh ghatai nis baasur baritha jaat hai dayh. ||1|| rahaa-o.

Moment by moment, your life is running out; night and day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

ਤਰਨਾਪੋ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (902-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

ṭarnaapo bikhī-an si-o kḥo-i-o baalpan agi-aanaa.

You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your childhood in ignorance.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥ (902-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

biraDh bḥa-i-o ajhoo nahee samjḥai ka-un kumat urjhaanaa. ||1||

You have grown old, and even now, you do not understand, the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥ (902-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

maanas janam dee-o jih thaakur so tai ki-o bisraa-i-o.

Why have you forgotten your Lord and Master, who blessed you with this human life?

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤੁ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥ (902-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

mukat hot nar jaa kai simrai nimakh na taa ka-o gaa-i-o. ||2||

Remembering Him in meditation, one is liberated. And yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥ (902-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

maa-i-aa ko mad kahaa karat hai sang na kaahoo jaa-ee.

Why are you intoxicated with Maya? It will not go along with you.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥ (902-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 9)

naanak khat chayt chintaaman ho-ay hai ant sahaa-ee. ||3||3||81||

Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind. He is the Fulfiller of desires, who will be your help and support in the end. ||3||3||81||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ (902-14)

raamkalee mehlāa 1 asatpadee-aa

Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (902-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥ (902-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so-ee chand charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.

The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥ (902-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saa Dharṭee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaav kaisay. ||1||

The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (902-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jeevan talab nivaar.

Give up your attachment to life.

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਛਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (902-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhān veechaar. ||1|| rahaa-o.

Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥ (902-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kitai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.

Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥ (902-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

daataa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||

It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (902-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.

If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥ (902-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakhān ay-ee. ||3||

If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥ (902-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darnaā.

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥ (902-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaa sikdaarai pavai janjeeree taa chaakar hathahu marnaā. ||4||

when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

ਪੰਨਾ ੯੦੩

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥ (903-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aakh gunā kal aa-ee-ai.

Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (903-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tihu jug kayraa rahi-aa t̥apaavas jay gun deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥ (903-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kal kalvaalee saraa nibayr̥hee kaajee krisanaa ho-aa.

In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥ (903-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

baṇee barahmaa bayd atharbaṇ karṇee keerat̥ lahi-aa. ||5||

The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥ (903-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pat̥ vin poojaa sat̥ vin sanjam jat̥ vin kaahay janay-oo.

Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥ (903-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naavhu Dhovahu tilak charhaavahu such vin soch na ho-ee. ||6||

You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੋਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (903-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kal parvaṇ katayb kuraan.

In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥ (903-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pothee pandit rahay puraan.

The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥ (903-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naa-o bha-i-aa rehmaṇ.

O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥ (903-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kar kartaa too ayko jaṇ. ||7||

Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥ (903-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naam milai vadi-aa-ee aydoo upar karam nahee.

Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥ (903-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jay ghar hodai manganṇ jaa-ee-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||

If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (903-6)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮਤੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥ (903-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jag parboDheh marhee baDhaaveh.

You preach to the world, and set up your house.

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਰੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (903-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aasan̄ t̄i-aag kaahay sach paavahi.

Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (903-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mamt̄aa moh kaaman̄ hit̄kaaree.

You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ (903-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naa a-uDhooṭee naa sansaaree. ||1||

You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ (903-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jogee bais rahhu d̄ubiDhaa d̄ukh bhaagai.

Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (903-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar maagaṭ laaj na laagai. ||1|| rahaa-o.

You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥ (903-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gaavahi geet̄ na cheeneh aap.

You sing the songs, but you do not understand your own self.

ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥ (903-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o laagee nivrai part̄aap.

How will the burning pain within be relieved?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥ (903-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabaḍ rachai man bhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥ (903-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||

and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥ (903-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhasam charhaa-ay karahi pakhand.

You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥ (903-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohi saheh jam dand.

Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥ (903-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

footai khaapar bheekh na bhaa-ay.

Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (903-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||

Bound in bondage, you come and go. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (903-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bind na raakhahi jattee kahaaveh.

You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥ (903-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maa-ee maagat tarai lobhaaveh.

You beg from Maya, lured by the three qualities.

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥ (903-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nirda-i-aa nahee jot ujaalaa.

You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥ (903-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

boodat booday sarab janjaalaa. ||4||

You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥ (903-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhaykh karahi khinthaa baho thatoo-aa.

You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

ਝੂਠੇ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥ (903-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jhootho khayl khaylai baho natoo-aa.

You play all sorts of false tricks, like a juggler.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥ (903-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anṭar agan chintāa baho jaaray.

The fire of anxiety burns brightly within you.

ਵਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥ (903-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vin karmāa kaisay utras paaray. ||5||

Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥ (903-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mundraa fatak banaa-ee kaan.

You make ear-rings of glass to wear in your ears.

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥ (903-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mukṭ nahee bidī-aa bigi-aan.

But liberation does not come from learning without understanding.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥ (903-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jihvaa indree saad lobhaanaa.

You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥ (903-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pasoo bha-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||

You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥ (903-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taribaDh logaa taribaDh jogaa.

The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥ (903-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad veechaarai chookas sogaa.

Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ਉਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥ (903-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

oojal saach so sabad ho-ay.

Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥ (903-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jogee jugat veechaaray so-ay. ||7||

One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (903-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tujh peh na-o niDh too karnai jog.

The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥ (903-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

thaap uthaapay karay so hog.

You establish and disestablish; whatever You do, happens.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥ (903-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jat sat sanjam sach sucheet.

One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥ (903-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak jogee taribhavan meet. ||8||2||

- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (903-17)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (903-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khat mat dayhee man bairaagee.

Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ (903-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

surat sabad Dhun antar jaagee.

Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥ (903-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vaajai anhad mayraa man leenaa.

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ (903-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||

Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (903-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.

O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (903-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੯੦੪

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥ (904-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.

Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (904-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur bhaytai mayl milaa-ay.

Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥ (904-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam ratan nirmolak heeraa.

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥ (904-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tit raataa mayraa man dheeraa. ||2||

Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (904-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ha-umai mamtaa rog na laagai.

The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (904-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raam bhagat jam kaa bha-o bhaagai.

one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥ (904-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

jam jandaar na laagai mohi.

The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥ (904-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

nirmal naam ridai har sohi. ||3||

The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (904-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

sabad beechaar bha-ay nirankaaree.

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥ (904-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

gurmat jaagay durmat parhaaree.

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (904-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

an-din jaag rahay liv laa-ee.

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (904-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

jeevan mukat gat antar paa-ee. ||4||

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (904-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

alipat gufaa meh raheh niraaray.

In the secluded cave, I remain unattached.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (904-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

taskar panch sabad sanghaaray.

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥ (904-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.

My mind does not waver or go to the home of any other.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥ (904-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sahj nirant̃ar raha-o samaa-ay. ||5||

I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥ (904-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.

As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥ (904-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sad bairaagee tat̃ parotaa.

Forever detached, I am woven into the essence of reality.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (904-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jag sootaa mar aavai jaa-ay.

The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥ (904-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur sabad̃ na soj̃hee paa-ay. ||6||

Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (904-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anhad̃ sabad̃ vajai diñ raatee.

The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥ (904-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

avigat̃ kee gat̃ gurmukh jaatee.

The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥ (904-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ta-o jaanee jaa sabad̃ pachhaanee.

When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥ (904-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayko rav rahi-aa nirbaanee. ||7||

The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (904-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

suñ samaaDh̃ sahj mañ raataa.

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (904-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taj ha-o lobhaa ayko jaataa.

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (904-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur chaylay apnaa man maani-aa.

When the disciple's mind accepts the Guru,

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥ (904-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||

O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (904-10)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (904-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saahaa ganeh na karahi beechaar.

You calculate the auspicious days, but you do not understand

ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (904-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saahay oopar aykankaar.

that the One Creator Lord is above these auspicious days.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (904-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis gur milai so-ee biDh jaanai.

He alone knows the way, who meets the Guru.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (904-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||

When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥ (904-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jhooth na bol paaday sach kahee-ai.

Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (904-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ha-umai jaa-ay sabad̥ ghar lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥ (904-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gan gan jotak kaa^Ndee keenee.

Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥ (904-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

parhai sunaavai tat̥ na cheenee.

He studies it and announces it, but he does not understand reality.

ਸਭਸੈ ਉਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (904-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh̥sai oopar gur sabad̥ beechaar.

Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥ (904-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||

Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥ (904-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naaveh Dhoveh poojeh sailaa.

You bathe, wash, and worship stones.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੇ ਮੈਲਾ ॥ (904-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin har raat̥ay mailo mailaa.

But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥ (904-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

garab nivaar milai parab̥h saarath.

Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥ (904-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mukat̥ paraan jap har kirtaarath. ||3||

The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (904-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vaachai vaad na bayd beechaarai.

You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥ (904-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aap dubai ki-o pitraa taarai.

You drown yourself - how will you save your ancestors?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (904-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghat ghat barahm cheenai jan ko-ay.

How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥ (904-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur milai ta sojhee ho-ay. ||4||

When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥ (904-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ganat ganee-ai sahsaa dukh jee-ai.

Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥ (904-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kee saran pavai sukh thee-ai.

Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥ (904-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kar apraaDh saran ham aa-i-aa.

I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥ (904-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur har bhaytay purab kamaa-i-aa. ||5||

The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (904-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur saran na aa-ee-ai barahm na paa-ee-ai.

If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥ (904-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bharam bhulaa-ee-ai janam mar aa-ee-ai.

Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥ (904-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jam dar baaDha-o marai bikaar.

Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥ (904-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naa ridai naam na sabad aachaar. ||6||

The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (904-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ik paaDhay pandit misar kahaaveh.

Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (904-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

dubiDhaa raatay mahal na paavahi.

Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

ਪੰਨਾ ੯੦੫

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (905-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis gur parsaadee naam aDhaar.

One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥ (905-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kot maDhay ko jan aapaar. ||7||

is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥ (905-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayk buraa bhalaa sach aykai.

One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥ (905-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

boojh gi-aanee satgur kee taykai.

Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ (905-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh virlee ayko jaani-aa.

rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥ (905-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aavan̄ jaan̄aa mayt samaan̄i-aa. ||8||

His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (905-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jin kai hirdai aykankaar.

Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (905-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sarab gun̄ee saachaa beechaar.

possess all virtues; they contemplate the True Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ (905-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kai bhaan̄ai karam kamaavai.

One who acts in harmony with the Guru's Will,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥ (905-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak saachay saach samaavai. ||9||4||

O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (905-4)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥ (905-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hath nigarahu kar kaa-i-aa chheejai.

Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥ (905-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

varat̄ tapan kar man nahee bheejai.

The mind is not softened by fasting or austerities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥ (905-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raam naam sar avar na poojai. ||1||

Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥ (905-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur sayv manaa har jan sang keejai.

Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (905-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
jam jandaar johi nahee saakai sarpan das na sakai har kaa ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥ (905-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
vaad parhai raagee jag bheejai.
The world reads the arguments, and is softened only by music.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (905-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
tarai gun bikhii-aa janam mareejai.
In the three modes and corruption, they are born and die.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥ (905-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
raam naam bin dookh sahejai. ||2||
Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥ (905-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
chaarhas pavan singhaasan bheejai.
The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥ (905-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
ni-ulee karam khat karam kareejai.
He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥ (905-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||
But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥ (905-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
antar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.
The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥ (905-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)
antar chor ki-o saad laheejai.
The thief is within him; how can he taste the taste?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥ (905-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||

One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥ (905-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

antār mail tīrath bharmeejai.

With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥ (905-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.

His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥ (905-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kirat pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||

He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥ (905-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ann na khaahi dayhee dukh deejai.

He does not eat food; he tortures his body.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥ (905-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur gi-aan taripat nahee theejai.

Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥ (905-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh janmai janam mareejai. ||6||

The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥ (905-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur poochh sangat jan keejai.

Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (905-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

man har raachai nahee janam mareejai.

Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥ (905-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||

Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ਉਂਦਰ ਦੁੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (905-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

oo^Ndar doo^Ndar paas Dhareejai.

Silence the mouse scurrying around within you.

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (905-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

Dhur kee sayvaa raam raveejai.

Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥ (905-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||

O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (905-14)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (905-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

antar ut-bhuj avar na ko-ee.

The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (905-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.

Whatever is said to be, is from You, O God.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (905-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jugah jugantar saahib sach so-ee.

He is the True Lord and Master, throughout the ages.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (905-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

utpatt parla-o avar na ko-ee. ||1||

Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (905-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.

Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (905-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jīn japi-aa tīn hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam tīer. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥ (905-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam raṭan heeraa nirmol.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥ (905-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saachaa saahib amar atol.
The True Lord Master is immortal and immeasurable.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥ (905-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jihvaa soochee saachaa bol.
That tongue which chants the True Name is pure.

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥ (905-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghar dar saachaa naahee rol. ||2||
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (905-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ik ban meh baiseh doogar asthaan.
Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (905-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam bisaar pacheh abhimaan.
Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥ (905-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam binaa ki-aa gi-aan Dhi-aan.
Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (905-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paavahi dargahi maan. ||3||
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ (905-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hath aha^Nkaar karai nahee paavai.

Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (905-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paath parhai lay lok sunaavai.

Studying the scriptures, reading them to other people,

ਪੰਨਾ ੯੦੬

ਤੀਰਥ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (906-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tirath bhar^{ma}s bi-aaDh na jaavai.

and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥ (906-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam binaa kaisay sukh paavai. ||4||

Without the Naam, how can one find peace? ||4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥ (906-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ja^{ta}n karai bind kivaⁱ na rahaa-ee.

No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥ (906-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manoo-aa dolai narkay paa-ee.

His mind wavers, and he falls into hell.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥ (906-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jam pur baaDho lahai sajaa-ee.

Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥ (906-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin naavai jee-o jal bal jaa-ee. ||5||

Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥ (906-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

siDh saaDhik kaytay mun dayvaa.

The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥ (906-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hath nigrahi na triptaaveh bhayvaa.

cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥ (906-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad veechaar gaheh gur sayvaa.

One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥ (906-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||

- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (906-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

karam milai paavai sach naa-o.

Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥ (906-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tum sarnaagat raha-o subhaa-o.

I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥ (906-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tum tay upji-o bhagtee bhaa-o.

Love for Your devotional worship has welled up within me.

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥ (906-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||

As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥ (906-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ha-umai garab jaa-ay man bheenai.

When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥ (906-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jhooth na paavas pakhand keenai.

Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥ (906-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur sabad nahee ghar baar.

Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥ (906-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh tāt beechaar. ||8||6||

O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. ||8||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (906-7)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥ (906-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ji-o aa-i-aa tī-o jaaveh ba-uray ji-o janmay tī-o maran bha-i-aa.

As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥ (906-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ji-o ras bhog kee-ay taytaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. ||1||

As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥ (906-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tan Dhan daykhat garab ga-i-aa.

Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (906-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihī kee naam visaareh bharam ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? ||1||Pause||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥ (906-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jat sat sanjam seel na raakhi-aa parayt pinjar meh kaasat bha-i-aa.

You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥ (906-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||

You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥ (906-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

laalach laagai naam bisaari-o aavat jaavat janam ga-i-aa.

Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥ (906-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaa jam Dhaa-ay kays geh maarai surat nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||

When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥ (906-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ahinis nindaa taat paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.

Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥ (906-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur sabad na gat pat paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||

Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥ (906-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khin meh vays karahi natoo-aa ji-o moh paap meh galat ga-i-aa.

In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥ (906-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

it ut maa-i-aa daykh pasaaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||

You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥ (906-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

karahi bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.

You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥ (906-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ha-umai rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||

You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥ (906-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.

Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥ (906-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis kaa ih tan Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||

But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥ (906-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ant kaal kichh saath na chaalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.

At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥ (906-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aad purakh aprampar so parabh har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||

God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥ (906-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

moo-ay ka-o roveh kiseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.

You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥ (906-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

daykh kutamb maa-i-aa garih mandar saakat janjaal paraal pa-i-aa. ||9||

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

ਪੰਨਾ ੯੦੭

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥ (907-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinai bulaa-ay la-i-aa.

He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥ (907-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhsanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||

Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥ (907-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jिन ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i-aa.

I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥ (907-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

riDh siDh buDh gi-aan guroo tay paa-i-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||
Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥ (907-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

dukh sukh gurmukh sam kar jaanaa harakh sog tay birkat bha-i-aa.
The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥ (907-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aap maar gurmukh har paa-ay naanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||
Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (907-5)

raamkalee dakh-nee mehlaa 1.
Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥ (907-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jat sat sanjam saach drirh-aa-i-aa saach sabad ras leenaa. ||1||
Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥ (907-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.
My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (907-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ahinis rahai ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥ (907-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||
He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥ (907-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sat banDh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||

Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥ (907-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

milai gur saachay jin rach raachay kirat veechaar pateenaa. ||4||

The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥ (907-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||

All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥ (907-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhan na jaa-ee. ||6||

He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥ (907-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||

From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥ (907-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||

The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥ (907-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mohi ga-i-aa biraagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||

The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥ (907-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak saran parabhoo kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||

O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (907-13)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (907-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

a-uhath hasat marhee ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dhaaree. ||1||

He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (907-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

gurmukh kaytee sabad uDhaaree santahu. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (907-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

mamtāa maar ha-umai sokhai taribhavan jot tumaaree. ||2||

He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥ (907-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||

He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

ਸਿੰਝੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥ (907-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

sinjee surat anaahad vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||

The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥ (907-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

parpanch bayn tahee man raakhi-aa barahm agan parjaaree. ||5||

He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥ (907-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaree. ||6||

Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥ (907-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||

The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥ (907-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||

The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥ (907-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vseh veechaaree. ||9||

The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥ (907-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||

Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥ (907-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||

What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||

ਪੰਨਾ ੯੦੮

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥ (908-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

barahmaa bisan mahays ik moorat aapay kartaa kaaree. ||12||

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥ (908-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa soDh tarai bhav saagar aatam tat veechaaree. ||13||

One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥ (908-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa antar sabad ravi-aa gunkaaree. ||14||
Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him,
coloring him with virtue. ||14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥ (908-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay mayl la-ay gundaataa ha-umai tarisnaa maaree. ||15||
The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥ (908-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tarai gun maytay cha-uthai vartai ayhaa bhagat niraaree. ||16||
Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalleled
devotional worship. ||16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥ (908-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jog sabad aatam cheenai hirdai ayk muraaree. ||17||
This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul,
and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥ (908-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manoo-aa asthir sabday raataa ayhaa karnee saaree. ||18||
Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most
excellent action. ||18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥ (908-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bayd baad na pakhand a-oDhoo gurmukh sabad beechaaree. ||19||
This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh
contemplates the Shabad. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੁ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥ (908-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||
The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and
truth, and contemplates the Shabad. ||20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੁ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥ (908-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||
One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands
the Way of Yoga. ||21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥ (908-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||

Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥ (908-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad soor jug chaaray a-oDhoo banee bhagat veechaaree. ||23||

Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥ (908-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||

This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥ (908-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay bakhsay mayl milaa-ay naanak saran tumaaree. ||25||9||

He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ (908-10)

raamkalee mehl^{aa} 3 asatpadee-aa

Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (908-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥ (908-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sarmai dee-aa mundraa kannee paa-ay jogee khinthaa kar too da-i-aa.

Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥ (908-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aavan jaan bibhoot laa-ay jogee taa teen bhavan jin la-i-aa. ||1||

Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥ (908-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aisee kinguree vajaa-ay jogee.

Play that harp, Yogi,

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (908-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jīt kinguree anhad vaajai har si-o rahai liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord.

||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (908-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saṭ santokh paṭ kar jholee jogee amrit naam bhugat paa-ee.

Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਝੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥ (908-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

Dhi-aan kaa kar dandaa jogee sinyee surat vajaa-ee. ||2||

Make meditation your walking stick, Yogi, and make higher consciousness the horn you blow. ||2||

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥ (908-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

man dṛirh kar aasan bais jogee taa tayree kalpanaa jaa-ee.

Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi, and then you shall be rid of your tormenting desires.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥ (908-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa nagree meh mangan charheh jogee taa naam palai paa-ee. ||3||

Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you shall obtain the Naam in your lap. ||3||

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (908-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

it kinguree Dhi-aan na laagai jogee naa sach palai paa-ay.

This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does it bring the True Name into your lap.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥ (908-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

it kinguree saa^Nt na aavai jogee abhimaan na vichahu jaa-ay. ||4||

This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate egotism from within you. ||4||

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥ (908-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bha-o bhaa-o du-ay paṭ laa-ay jogee ih sareer kar dandee.

Make the Fear of God, and the Love of God, the two gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥ (908-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hoveh taa tantee vaajai in biDh tarisnaa khandee. ||5||

Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this way, your desires shall depart. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (908-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

hukam bujhai so jogee kahee-ai aykas si-o chit laa-ay.

One who understands the Hukam of the Lord's Command is called a Yogi; he links his consciousness to the One Lord.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥ (908-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sahsaa tootai nirmal hovai jog jugat iv paa-ay. ||6||

His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (908-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

nadree aavdaa sabh kichh binsai har saytee chit laa-ay.

Everything that comes into view shall be destroyed; focus your consciousness on the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥ (908-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur naal tayree bhaavnee laagai taa ih sojhee paa-ay. ||7||

Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain this understanding. ||7||

ਪੰਨਾ ੯੦੯

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥ (909-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu jog na hovai jogee je kutamb chhod parbhavan karahi.

This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and wander around.

ਗ੍ਰਿਹ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥ (909-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

garih sareer meh har har naam gur parsadee apnaa har parabh laheh. ||8||

The Name of the Lord, Har, Har, is within the household of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord God. ||8||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥ (909-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ih jagat mitee kaa putlaa jogee is meh rog vadaa tarisnaa maa-i-aa.

This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease, the desire for Maya is in it.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥ (909-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

anayk jatan bhayk karay jogee rog na jaa-ay gavaa-i-aa. ||9||

Making all sorts of efforts, and wearing religious robes, Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (909-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam a-ukhaDh hai jogee jis no man vasaa-ay.

The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord enshrines it in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥ (909-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so-ee boojhai jog jugat so paa-ay. ||10||

One who becomes Gurmukh understands this; he alone finds the Way of Yoga. ||10||

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (909-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jogai kaa maarag bikham hai jogee jis no nadar karay so paa-ay.

The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it, whom God blesses with His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥ (909-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

antar baahar ayko vaykhai vichahu bharam chukaa-ay. ||11||

Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates doubt from within himself. ||11||

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥ (909-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vin vajaa-ee kinguree vaajai jogee saa kinguree vajaa-ay.

So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥ (909-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak mukat hoveh jogee saachay raheh samaa-ay. ||12||1||10||

Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain merged in the True Lord. ||12||1||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (909-7)

raamkalee mehlaa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ (909-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhagat khajaanaa gurmukh jaataa satgur boojh bujhaa-ee. ||1||

The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (909-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sant̃ahu gurmukh day-ay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥ (909-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sach rahhu sadaa sahj sukh upjai kaam kroDh vichahu jaa-ee. ||2||

Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual desire and anger are eliminated from within. ||2||

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥ (909-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap chhod naam liv laagee mamtaa sabad jalaa-ee. ||3||

Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Shabad, burn away possessiveness. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥ (909-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jis tay upjai tis tay binsai antay naam sakhaa-ee. ||4||

By Him we are created, and by Him we are destroyed; in the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥ (909-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sadaa hajoor door nah daykhu rachnaa jin rachaa-ee. ||5||

He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ (909-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachaa sabad ravai ghat antar sachay si-o liv laa-ee. ||6||

Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥ (909-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satsangat meh naam nirmolak vadai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||7||

The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥ (909-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bharam na bhoolahu satgur sayvhu man raakho ik thaa-ee. ||8||

Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥ (909-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh bhoolee firdee birthaa janam gavaa-ee. ||9||

Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥ (909-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jogee jugat gavaa-ee handhai pakhand jog na paa-ee. ||10||

Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥ (909-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

siv nagree meh aasan baisai gur sabdee jog paa-ee. ||11||

Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥ (909-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

Dhaatur baajee sabad nivaaray naam vasai man aa-ee. ||12||

Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥ (909-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu sareer sarvar hai santahu isnaan karay liv laa-ee. ||13||

This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥ (909-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naam isnaan karahi say jan nirmal sabday mail gavaa-ee. ||14||

Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ (909-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tarai gun achayt naam cheeteh naahee bin naavai binas jaa-ee. ||15||

Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥ (909-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

barahmaa bisan mahays tarai moorat trigun bharam bhulaa-ee. ||16||

The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥ (909-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaa-dee tarikutee chhootai cha-uthai pad liv laa-ee. ||17||

By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥ (909-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pandit parheh parh vaad vakaaneh tinnaa boojh na paa-ee. ||18||

The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss the arguments; they do not understand. ||18||

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥ (909-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bikhi-aa maatay bharam bhulaa-ay updays kaheh kis bhaa-ee. ||19||

Engrossed in corruption, they wander in confusion; who can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥ (909-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhagat janaa kee ootam banee jug jug rahee samaa-ee. ||20||

The Bani, the Word of the humble devotee is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥ (909-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

banee laagai so gat paa-ay sabday sach samaa-ee. ||21||

One who is committed to this Bani is emancipated, and through the Shabad, merges in Truth. ||21||

ਪੰਨਾ ੯੧੦

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥ (910-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa nagree sabday khojay naam nava^N niDh paa-ee. ||22||

One who searches the village of the body, through the Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਾਈ ॥੨੩॥ (910-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

mansaa maar man sahj samaanaa bin rasnaa ustat karaa-ee. ||23||

Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive ease, and then one chants the Lord's Praises without speaking. ||23||

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥ (910-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

lo-in̄ daykh̄ rahay bismaadee chit̄ aḁisat lagaa-ee. ||24||

Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥ (910-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aḁisat sadā rahai niraalam jot̄ee jot̄ milaa-ee. ||25||

The Unseen Lord is forever absolute and immaculate; one's light merges into the Light. ||25||

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥ (910-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ha-o gur saalaahē sadā aapṇā jin saachee boojh̄ bujhaa-ee. ||26||

I praise my Guru forever, who has inspired me to understand this true understanding. ||26||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥ (910-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak ayk kahai baynanteē naavhu gat̄ pat̄ paa-ee. ||27||2||11||

Nanak offers this one prayer: through the Name, may I find salvation and honor. ||27||2||11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (910-5)

raamkalee mehlā 3.

Raamkalee, Third Mehl:

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (910-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har kee poojā dulaṁbh̄ hai sant̄ahu kahṇā kachhoo na jāa-ee. ||1||

It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord, O Saints. It cannot be described at all. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥ (910-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sant̄ahu gurmukh̄ poorā paa-ee.

O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,

ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (910-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naamo pooj karaa-ee. ||1|| rahaa-o.

and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥ (910-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har bin sabh kichh mailaa santahu ki-aa ha-o pooj charhaa-ee. ||2||

Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥ (910-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har saachay bhaavai saa poojaa hovai bhaanaa man vasaa-ee. ||3||

Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥ (910-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

poojaa karai sabh lok santahu manmukh thaa-ay na paa-ee. ||4||

Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥ (910-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabad marai man nirmal santahu ayh poojaa thaa-ay paa-ee. ||5||

If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ (910-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pavit paavan say jan saachay ayk sabad liv laa-ee. ||6||

Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥ (910-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bin naavai hor pooj na hovee bharam bhulee lokaa-ee. ||7||

There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥ (910-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh aap pachhaanai santahu raam naam liv laa-ee. ||8||

The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lovingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥ (910-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay nirmal pooj karaa-ay gur sabdee thaa-ay paa-ee. ||9||

The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥ (910-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

poojaa karahi par biDh nahee jaaneh doojai bhaa-ay mal laa-ee. ||10||

Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥ (910-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so poojaa jaanai bhaanaa man vasaa-ee. ||11||

One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥ (910-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhaanay tay sabh sukh paavai santahu antay naam sakhaa-ee. ||12||

One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥ (910-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

apnaa aap na pachhaaneh santahu koorh karahi vadi-aa-ee. ||13||

One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥ (910-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pakhand keenai jam nahee chhodai lai jaasee pat gavaa-ee. ||14||

The Messenger of Death does not give up on those who practices hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥ (910-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jin antar sabad aap pachhaaneh gat mit tin hee paa-ee. ||15||

Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

ਏਹੁ ਮਨੁਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥ (910-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu manoo-aa sunn samaaDh lagaavai jotee jot milaa-ee. ||16||

Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥ (910-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sun sun gurmukh naam vakaaneh satsangat maylaa-ee. ||17||

The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥ (910-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh gaavai aap gavaavai dar saachai sobhaa paa-ee. ||18||

The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥ (910-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachee baanee sach vakhaanai sach naam liv laa-ee. ||19||

True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥ (910-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhai bhanjan at paap nikhnan mayraa parabh ant sakhaa-ee. ||20||

My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥ (910-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap vartai naanak naam vadi-aa-ee. ||21||3||12||

He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (910-18)

raamkalee mehlaa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ (910-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ham kuchal kucheel at abhimaanee mil sabday mail utaaree. ||1||

I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥ (910-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

santahu gurmukh naam nistaaree.

O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (910-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachaa naam vasi-aa ghat antar kartai aap savaaree. ||1|| rahaa-o.

The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੯੧੧

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥ (911-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

paaras parsay fir paaras ho-ay har jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||

Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥ (911-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik bhaykh karahi fireh abhimaanee tin joo-ai baajee haaree. ||3||

Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥ (911-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik an-din bhagat karahi din raatee raam naam ur Dhaaree. ||4||

Some worship the Lord in devotion, night and day; day and night, they keep the Lord's Name enshrined in their hearts. ||4||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥ (911-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

an-din raatay sehjay maatay sehjay ha-umai maaree. ||5||

Those who are imbued with Him night and day, are spontaneously intoxicated with Him; they intuitively conquer their ego. ||5||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥ (911-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhai bin bhagat na ho-ee kab hee bhai bhaa-ay bhagat savaaree. ||6||

Without the Fear of God, devotional worship is never performed; through the Love and the Fear of God, devotional worship is embellished. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥ (911-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa gi-aan tat beechaaree. ||7||

The Shabad burns away emotional attachment to Maya, and then one contemplates the essence of spiritual wisdom. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥ (911-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay aap karaa-ay kartaa aapay bakhas bhandaree. ||8||

The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses us with His treasure. ||8||

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥ (911-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tis ki-aa gunaa kaa ant na paa-i-aa ha-o gaavaa sabad veechaaree. ||9||

The limits of His virtues cannot be found; I sing His Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥ (911-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har jee-o japee har jee-o saalaahē vichahu aap nivaaree. ||10||

I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord; egotism is eradicated from within me. ||10||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥ (911-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naam padaarath gur tay paa-i-aa akhut sachay bhandaaaree. ||11||

The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੇ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥ (911-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

apni-aa bhagtaa no aapay tuthaa apnee kirpaa kar kal Dhaaree. ||12||

He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He infuses His strength within them. ||12||

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥ (911-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tin saachay naam kee sadaa bhukh laagee gaavan sabad veechaaree. ||13||

They always feel hunger for the True Name; they sing and contemplate the Shabad. ||13||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥ (911-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabh kichh hai tis kaa aakhan bikham beechaaree. ||14||

Soul, body and everything are His; it is so difficult to speak of, and contemplate Him. ||14||

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥ (911-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabad lagay say-ee jan nistaray bha-ojal paar utaaree. ||15||

Those humble beings who are attached to the Shabad are saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥ (911-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bin har saachay ko paar na paavai boojhai ko veechaaree. ||16||

Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥ (911-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jo Dhur likhi-aa so-ee paa-i-aa mil har sabad savaaree. ||17||

We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥ (911-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kanchan sabday raatee saachai naa-ay pi-aaree. ||18||

Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥ (911-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa amrit rahee bharpooray paa-ee-ai sabad veechaaree. ||19||

The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥ (911-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jo parabh khojeh say-ee paavahi hor foot moo-ay aha^Nkaaree. ||20||

Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥ (911-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baadee binsahi sayvak sayveh gur kai hayt pi-aaree. ||21||

The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥ (911-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

so jogee tat gi-aan beechaaray ha-umai tarisnaa maaree. ||22||

He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥ (911-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur daataa tinai pachhaataa jis no kirpaa tumaaree. ||23||

The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥ (911-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur na sayveh maa-i-aa laagay doob moo-ay aha^Nkaaree. ||24||

Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥ (911-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jichar andar saas tichar sayvaa keechai jaa-ay milee-ai raam muraaree. ||25||

As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥ (911-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

an-din jaagaṭ rahai din raatēe apnay pari-a pareet pi-aaree. ||26||

Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥ (911-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tan man vaaree vaar ghumaa-ee apnay gur vitahu balihaaree. ||27||

I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥ (911-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh binas jaa-igaa ubray sabad veechaaree. ||28||

Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥ (911-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap jagaa-ay say-ee jaagay gur kai sabad veechaaree. ||29||

They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥ (911-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak say-ee moo-ay je naam na cheeteh bhagat jeevay veechaaree. ||30||4||13||

O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (911-19)

raamkalee mehlaa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥ (911-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naam khajaanaa gur tay paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ee. ||1||

Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (911-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

santahu gurmukh mukat gat paa-ee.

O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

ਪੰਨਾ ੯੧੨

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (912-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayk naam vasi-aa ghat antar pooray kee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥ (912-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay kartaa aapay bhugtaa daydaa rijak sabaa-ee. ||2||

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥ (912-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee. ||3||

Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥ (912-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay saajay sarisat upaa-ay sir sir DhanDhai laa-ee. ||4||

He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥ (912-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tiseh sarayvhu taa sukh paavhu satgur mayl milaa-ee. ||5||

If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥ (912-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapnaa aap aap upaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee. ||6||

The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥ (912-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay maar jeevaalay aapay tis no til na tamaa-ee. ||7||

He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥ (912-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik daatay ik mangtay keetay aapay bhagat karaa-ee. ||8||

Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥ (912-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee jinee ayko jaataa sachay rahay samaa-ee. ||9||

Those who know the One Lord are very fortunate; they remain absorbed in the True Lord. ||9||

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥ (912-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap saroop si-aaṇaa aapay keemat kahan na jaa-ee. ||10||

He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever; His worth cannot be expressed. ||10||

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥ (912-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay dukh sukh paa-ay antar aapay bharam bhulaa-ee. ||11||

He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes them wander around in doubt. ||11||

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥ (912-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vadaa daataa gurmukh jaataa niguree anDh firai lokaa-ee. ||12||

The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the Guru, the world wanders in darkness. ||12||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥ (912-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jinee chaakhi-aa tinaa saad aa-i-aa satgur boojh bujhaa-ee. ||13||

Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts this understanding. ||13||

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥ (912-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

iknaa naavhu aap bhulaa-ay iknaa gurmukh day-ay bujhaa-ee. ||14||

Some, the Lord causes to forget and lose the Name; others become Gurmukh, and are granted this understanding. ||14||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥ (912-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa saalaahihu santahu tis dee vadee vadi-aa-ee. ||15||

Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious is His greatness! ||15||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥ (912-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tis bin avar na ko-ee raajaa kar tapaavas banat banaa-ee. ||16||

There is no other King except Him; He administers justice, as He has made it. ||16||

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥ (912-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ni-aa-o tisai kaa hai sad saachaa viralay hukam manaa-ee. ||17||

His justice is always True; how rare are those who accept His Command. ||17||

ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥ (912-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tis no paraanee sadāa Dhi-aavahu jin gurmukh banat banāa-ee. ||18||

O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the Gurmukh in His making.
||18||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥ (912-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur bhaytai so jan seejhai jis hirdai naam vasaa-ee. ||19||

That humble being who meets with the True Guru is fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥ (912-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachaa aap sadāa hai saachaa banee sabad sunāa-ee. ||20||

The True Lord is Himself forever True; He announces His Bani, the Word of His Shabad. ||20||

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥ (912-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak sun vaykh rahi-aa vismaad mayraa parabh ravi-aa sarab thaa-ee.

||21||5||14||

Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ (912-14)

raamkalee mehlāa 5 asatpadee-aa

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (912-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥ (912-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee kee-aa parvirat pasaaraa.

Some make a big show of their worldly influence.

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ (912-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee kee-aa poojaa bisthaaraa.

Some make a big show of devotional worship.

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥ (912-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee nival bhu-i-angam saaDhay.

Some practice inner cleansing techniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥ (912-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har aaraaDhay. ||1||

I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥ (912-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayraa bharosaa pi-aaray.

I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (912-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aan na jaanaa vaysaa. ||1|| rahaa-o.

I do not know any other way. ||1||Pause||

ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥ (912-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee garihu taj van khand paa-i-aa.

Some abandon their homes, and live in the forests.

ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਧੂਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥ (912-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee mon a-uDhoot sadaa-i-aa.

Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥ (912-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee kahta-o annan bhag-utee.

Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥ (912-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har ot leetee. ||2||

I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥ (912-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee kahi-aa ha-o tirath vaasee.

Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥ (912-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee ann tāj bha-i-aa udaasee.

Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥ (912-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee bhavan sabh Dhartee kari-aa.

Some have wandered all across the earth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥ (912-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har dar pari-aa. ||3||

I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (912-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee kahi-aa mai kuleh vadi-aa-ee.

Some say that they belong to great and noble families.

ਪੰਨਾ ੯੧੩

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹੁ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥ (913-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee kahi-aa baah baho bhaa-ee.

Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥ (913-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee kahai mai dhaneh pasaaraa.

Some say that they have great expanses of wealth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥ (913-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har aaDhaaraa. ||4||

I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. ||4||

ਕਿਨਹੀ ਘੁਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥ (913-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee ghooghr nirat̤ karaa-ee.

Some dance, wearing ankle bells.

ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥ (913-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhoo varat̤ naym maalaa paa-ee.

Some fast and take vows, and wear malas.

ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥ (913-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee tilak gopee chandan laa-i-aa.

Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥ (913-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har har Dhi-aa-i-aa. ||5||

I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||5||

ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥ (913-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee siDh baho chaytak laa-ay.

Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.

ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥ (913-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee bhaykh baho that banaa-ay.

Some wear various religious robes and establish their authority.

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥ (913-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kinhee tant mant baho khayvaa.

Some perform Tantric spells, and chant various mantras.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥ (913-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har har sayvaa. ||6||

I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. ||6||

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥ (913-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee chatur kahaavai pandit.

One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.

ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥ (913-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko khat karam sahit si-o mandit.

One performs the six rituals to appease Shiva.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥ (913-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee karai aachaar sukarnee.

One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥ (913-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi deen har har har sarnee. ||7||

I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. ||7||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥ (913-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saglay karam Dharam jug soDhay.

I have studied the religions and rituals of all the ages.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥ (913-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin naavai ih man na parboDhay.

Without the Name, this mind is not awakened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (913-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-aa.

Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥ (913-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

booj^hee trisnaa mahaa seet^laa-i-aa. ||8||1||

my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (913-7)

raamkalee mehl^{aa} 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥ (913-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

is paanee tay jin too gh^{ar}i-aa.

He created you out of this water.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥ (913-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maatee kaa lay dayhuraa kari-aa.

From clay, He fashioned your body.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥ (913-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ukat jot lai surat pareekhi-aa.

He blessed you with the light of reason and clear consciousness.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥ (913-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maat garabh meh jin too raakhi-aa. ||1||

In your mother's womb, He preserved you. ||1||

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮੁਹਾਰਿ ਜਨਾ ॥ (913-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakhanhaar sam^Haar janaa.

Contemplate your Savior Lord.

ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (913-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saglay chhod beechaar manaa. ||1|| rahaa-o.
Give up all others thoughts, O mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥ (913-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-ay tuDh baap mehtaa^{ree}.
He gave you your mother and father;

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥ (913-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-ay bharaat put haaree.
he gave you your charming children and siblings;

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥ (913-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-ay tuDh banitaa ar meetaa.
he gave you your spouse and friends;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥ (913-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis thaakur ka-o rakh layho cheetaa. ||2||
enshrine that Lord and Master in your consciousness. ||2||

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥ (913-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-aa tuDh pavan amolaa.
He gave you the invaluable air;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥ (913-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-aa tuDh neer nirmola.
He gave you the priceless water;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥ (913-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin dee-aa tuDh paavak balnaa.
He gave you burning fire;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥ (913-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis thaakur kee rahu man sarnaa. ||3||
let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. ||3||

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥ (913-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chhateeh amrit jin bhojan dee-ay.
He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;

ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥ (913-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

an̄tar̄ thaan thehraavan ka-o kee-ay.
He gave you a place within to hold them;

ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥ (913-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

basuDhaa dee-o bar̄tan balnaa.
He gave you the earth, and things to use;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥ (913-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

t̄is thaakur kay chit̄ rakh charnaa. ||4||
enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. ||4||

ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥ (913-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paykhan ka-o naȳtar sunan ka-o karnaa.
He gave you eyes to see, and ears to hear;

ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥ (913-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hasat̄ kamaavan baasan rasnaa.
He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;

ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥ (913-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan chalan ka-o sir keeno mayraa.
He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥ (913-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man t̄is thaakur kay poojahu pairaa. ||5||
O mind, worship the Feet of that Lord and Master. ||5||

ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥ (913-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apvitar̄ pavitar̄ jin̄ t̄oo kari-aa.
He transformed you from impure to pure;

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥ (913-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal jon meh̄ t̄oo sir Dhari-aa.
He installed you above the heads of all creatures;

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥ (913-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ab t̄oo seejh bhaavai nahee seejhai.
now, you may fulfill your destiny or not;

ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥ (913-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaraj savrai man parabh Dhi-aa-eejai. ||6||

Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on God. ||6||

ਈਹਾ ਉਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥ (913-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

eehaa oohaa aykai ohee.

Here and there, only the One God exists.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥ (913-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jat kat daykhee-ai tat tat tohee.

Wherever I look, there You are.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥ (913-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis sayvat man aalas karai.

My mind is reluctant to serve Him;

ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥ (913-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis visri-ai ik nimakh na sarai. ||7||

forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥ (913-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ham apraaDhee nirgunee-aaray.

I am a sinner, without any virtue at all.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥ (913-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa kichh sayvaa naa karmaaray.

I do not serve You, or do any good deeds.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥ (913-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur bohith vadbhaagee mili-aa.

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥ (913-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daas sang paathar tari-aa. ||8||2||

Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (913-19)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥ (913-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai rang ras roop.

Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

ਪੰਨਾ ੯੧੪

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥ (914-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai maa-ay baap poot.

Some pass their lives with their mothers, fathers and children.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (914-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai raaj milakh vaapaaraa.

Some pass their lives in power, estates and trade.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ (914-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant bihaavai har naam aDhaaraa. ||1||

The Saints pass their lives with the support of the Lord's Name. ||1||

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥ (914-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rachnaa saach banee.

The world is the creation of the True Lord.

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (914-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh kaa ayk Dhanee. ||1|| rahaa-o.

He alone is the Master of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥ (914-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai bayd ar baad.

Some pass their lives in arguments and debates about scriptures.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥ (914-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai rasnaa saad.

Some pass their lives tasting flavors.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥ (914-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai lapat sang naaree.

Some pass their lives attached to women.

ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥ (914-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santṯ rachay kayval naam muraaree. ||2||

The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥ (914-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai khaylat joo-aa.

Some pass their lives gambling.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥ (914-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai amlee hoo-aa.

Some pass their lives getting drunk.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋਰਾਏ ॥ (914-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai par darab choraa-ay.

Some pass their lives stealing the property of others.

ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥ (914-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har jan bihaavai naam Dhi-aa-ay. ||3||

The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. ||3||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥ (914-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai jog tap poojaa.

Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.

ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥ (914-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo rog sog bharmeejaa.

Some, in sickness, sorrow and doubt.

ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥ (914-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo pavan Dhaar jaatṯ bihaa-ay.

Some pass their lives practicing control of the breath.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥ (914-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

santṯ bihaavai keertan gaa-ay. ||4||

The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥ (914-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai din rain chaalatṯ.

Some pass their lives walking day and night.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿਤੁ ਮਾਲਤ ॥ (914-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai so pirh maalat.
Some pass their lives on the fields of battle.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥ (914-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai baal parhaavat.
Some pass their lives teaching children.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥ (914-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant bihaavai har jas gaavat. ||5||
The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. ||5||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥ (914-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai nat naatik nirtay.
Some pass their lives as actors, acting and dancing.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥ (914-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai jee-aa-ih hirtay.
Some pass their lives taking the lives of others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥ (914-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai raaj meh darta.
Some pass their lives ruling by intimidation.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥ (914-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant bihaavai har jas kartay. ||6||
The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. ||6||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥ (914-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai mataa masoorat.
Some pass their lives counseling and giving advice.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥ (914-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai sayvaa jaroorat.
Some pass their lives forced to serve others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥ (914-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahoo bihaavai soDhat jeevat.
Some pass their lives exploring life's mysteries.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥ (914-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant̃ bihaavai har ras peevat̃. ||7||

The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. ||7||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥ (914-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jit̃ ko laa-i-aa tit̃ hee lagaanaa.

As the Lord attaches us, so we are attached.

ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥ (914-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa ko moorh nahee ko si-aanaa.

No one is foolish, and no one is wise.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥ (914-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis dayvai naa-o. naanak taa kai bal bal jaa-o. ||8||3||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by His Grace to receive His Name. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (914-11)

raamkalee mehlā 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥ (914-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daavaa agan rahay har boot.

Even in a forest fire, some trees remain green.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥ (914-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maat̃ garabh sankat̃ tay chhoot.

The infant is released from the pain of the mother's womb.

ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (914-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa kaa naam simrat̃ bha-o jaa-ay.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, fear is dispelled.

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ (914-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taisay sant̃ janaa raakhai har raa-ay. ||1||

Just so, the Sovereign Lord protects and saves the Saints. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ (914-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aisay raakh^hanhaar d^ua-i-aal.

Such is the Merciful Lord, my Protector.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (914-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ja^t ka^t dayk^h-a-u tu^m pa^rti^paal. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see You cherishing and nurturing. ||1||Pause||

ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥ (914-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ja^l pee^vat^t ji-o ti^khaa mi^tant^t.

As thirst is quenched by drinking water;

ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥ (914-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

D^han big^sai ga^rihi aa^vat^t kaⁿt^t.

as the bride blossoms forth when her husband comes home;

ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥ (914-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

lob^hee kaa D^han pa^raan aD^haar.

as wealth is the support of the greedy person

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (914-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ti-o har jaⁿ har har na^am pi-aar. ||2||

- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (914-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ki^rsaanee ji-o raak^hai rak^hvaalaa.

As the farmer protects his fields;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥ (914-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maat^t pi^taa d^ua-i-aa ji-o baalaa.

as the mother and father show compassion to their child;

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥ (914-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pa^ree^tam d^uayk^h pa^ree^tam mi^l jaa-ay.

as the lover merges on seeing the beloved;

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥ (914-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ti-o har jaⁿ raak^hai kaⁿth^t laa-ay. ||3||

just so does the Lord hug His humble servant close in His Embrace. ||3||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥ (914-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ji-o anDhulay paykhat ho-ay anand.

As the blind man is in ecstasy, when he can see again;

ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥ (914-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

goongaa bakat gaavai baho chhand.

and the mute, when he is able to speak and sing songs;

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥ (914-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pingul parbat partay paar.

and the cripple, being able to climb over the mountain

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥ (914-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har kai naam sagal uDhaar. ||4||

- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੋ ਨਾਸ ॥ (914-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ji-o paavak sang seet ko naas.

As cold is dispelled by fire,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥ (914-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aisay paraachhat satsang binaas.

sins are driven out in the Society of the Saints.

ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥ (914-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ji-o saabun kaapar oojal hot.

As cloth is cleaned by soap,

ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥ (914-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam japat sabh bharam bha-o khot. ||5||

just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥ (914-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ji-o chakvee sooraj kee aas.

As the chakvi bird longs for the sun,

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ (914-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ji-o chaatrik boond kee pi-aas.

as the rainbird thirsts for the rain drop,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥ (914-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ji-o kurank naad karan samaanay.
as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥ (914-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ti-o har naam har jan maneh sukhaanay. ||6||
the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's humble servant. ||6||

ਪੰਨਾ ੯੧੫

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (915-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay laagee pareet.
By Your Grace, we love You.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥ (915-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal bha-ay taa aa-ay cheet.
When You show Mercy, then You come into our minds.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥ (915-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dhaaree tin Dhaaranhaar.
When the Support of the earth granted His Grace,

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥ (915-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

banDhan tay ho-ee chhutkaar. ||7||
then I was released from my bonds. ||7||

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥ (915-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh thaan daykhay nain alo-ay.
I have seen all places with my eyes wide open.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (915-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis bin doojaa avar na ko-ay.
There is no other than Him.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੂਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥ (915-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bharam bhai chhootay gur parsaad.
Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥ (915-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak paykhi-o sabh bismaad. ||8||4||

Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (915-4)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥ (915-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jee-a jantū sabh paykhee-ah parabh sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||

All beings and creatures that are seen, God, depend on Your Support. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (915-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ih man har kai naam uDhaarnaa. ||1|| rahaa-o.

This mind is saved through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥ (915-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapay kudrat sabh kartay kay kaarnaa. ||2||

In an instant, He establishes and disestablishes, by His Creative Power. All is the Creation of the Creator. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥ (915-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bidaarnaa. ||3||

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥ (915-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam japat man nirmal hovai sookhay sookh gudaarnaa. ||4||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

ਭਗਤੁ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥ (915-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagat saran jo aavai paraanee tis eehaa oohaa na haarnaa. ||5||

That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does not lose out, here or hereafter. ||5||

ਸੂਖ ਦੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥ (915-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sookh dookh is man kee birthaa tum hee aagai saarnaa. ||6||

Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place before You, Lord. ||6||

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥ (915-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

too daataa sabhnaa jee-aa kaa aapan kee-aa paalnaa. ||7||

You are the Giver of all beings; You cherish what You have made. ||7||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਉਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥ (915-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anik baar kot jan oopar naanak vanjai vaarna. ||8||5||

So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your humble servants. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ (915-10)

raamkalee mehlā 5 asatpadee

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (915-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ (915-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

darshan bhaytat paap sabh naaseh har si-o day-ay milaa-ee. ||1||

Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are erased, and He unites me with the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (915-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mayraa gur parmaysar sukh-daa-ee.

My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (915-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm kaa naam drirh-aa-ay antay ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥ (915-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal dookh kaa dayraa bhannaa sant Dhoor mukh laa-ee. ||2||

The source of all pain within is destroyed; I apply the dust of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥ (915-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

patit puneet kee-ay khin bheetar agi-aan anDhayr vanjaa-ee. ||3||

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the darkness of ignorance. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥ (915-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karaṇṇ kaaraṇṇ samrath su-aamee naanak t̥is sarnaa-ee. ||4||

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak seeks His Sanctuary. ||4||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥ (915-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

banDhan torh charan kamal drirh-aa-ay ayk sabad liv laa-ee. ||5||

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the Shabad. ||5||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥ (915-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anDh koop bikhi-aa tay kaadhi-o saach sabad ban aa-ee. ||6||

He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥ (915-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam maran kaa sahsaa chookaa baahurh katahu na Dhaa-ee. ||7||

The fear of birth and death is taken away; I shall never wander again. ||7||

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥ (915-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam rasaa-in ih man raataa amrit pee triptaa-ee. ||8||

This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam; drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥ (915-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satsang mil keertan gaa-i-aa nihchal vasi-aa jaa-ee. ||9||

Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥ (915-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

poorai gur pooree mat deenee har bin aan na bhaa-ee. ||10||

The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥ (915-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam niDhaan paa-i-aa vadbhaagee naanak narak na jaa-ee. ||11||

I have obtained the treasure of the Naam, by great good fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥ (915-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghaal si-aanap ukat na mayree poorai guroo kamaa-ee. ||12||

Clever tricks have not worked for me; I shall act according to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥ (915-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam such hai so-ee aapay karay karaa-ee. ||13||

He is chanting, intense meditation, austere self-discipline and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥ (915-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

putar kaltar mahaa bikhī-aa meh gur saachai laa-ay taraa-ee. ||14||

In the midst of children and spouse, and utter corruption, the True Guru has carried me across. ||14||

ਪੰਨਾ ੯੧੬

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥ (916-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

apnay jee-a tai aap sam^haalay aap lee-ay lar^h laa-ee. ||15||

You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach them to the hem of Your robe. ||15||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੋੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥ (916-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saach Dharam kaa bayr^haa baa^NDhi-aa bhavjal paar pavaa-ee. ||16||

I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over the terrifying world-ocean. ||16||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥ (916-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baysumaar bay-ant su-aamee naanak bal bal jaa-ee. ||17||

The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥ (916-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

akaal moorat ajoonee sambha-o kal anDhkaar deepaa-ee. ||18||

Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥ (916-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

antārjaamee jee-an kaa daataa daykhat taripat aghaa-ee. ||19||

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥ (916-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aykankaar niranjan nirbha-o sabh jal thal rahi-aa samaa-ee. ||20||

He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥ (916-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagat daan bhagtaa ka-o deenaa har naanak jaachai maa-ee. ||21||1||6||

He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (916-5)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (916-6)

salok.

Shalok:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥ (916-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.

Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥ (916-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mukh oojal sadaa sukhee naanak simrat ayk. ||1||

Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ (916-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan raataa raam pi-aaray har paraym bhagat ban aa-ee santahu. ||1||

My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥ (916-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur khayp nibaahee santahu.

The True Guru has approved my cargo, O Saints.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (916-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har naam laahaa daas ka-o dee-aa saglee tarisan ulaahee santahu. ||1|| rahaa-o.

He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥ (916-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khojat khojat laal ik paa-i-aa har keemat kahan na jaa-ee santahu. ||2||

Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥ (916-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laago Dhi-aanaa saachai daras samaa-ee santahu. ||3||

I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥ (916-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gun gaavat gaavat bha-ay nihaalaa har simrat taripat aghaa-ee santahu. ||4||

Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥ (916-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aatam raam ravi-aa sabh antar kat aavai kat jaa-ee santahu. ||5||

The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥ (916-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aad jugaadee hai bhee hosee sabh jee-aa kaa sukh-daa-ee santahu. ||6||

At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥ (916-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aap bay-ant ant nahee paa-ee-ai poor rahi-aa sabh thaa-ee santahu. ||7||

He Himself is endless; His end cannot be found. He is totally pervading and permeating everywhere, O Saints. ||7||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥ (916-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
meet saajan maal joban sut har naanak baap mayree maa-ee santahu. ||8||2||7||
Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth, son, father and mother, O
Saints. ||8||2||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (916-13)
raamkalee mehlā 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥ (916-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
man bach karam raam naam chitāree.
In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.

ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (916-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
ghooman ghayr mahaa at bikh-rhee gurmukh naanak paar utāree. ||1|| rahaa-o.
The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak, the Gurmukh is carried across.
||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥ (916-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
antar sookhaa baahar sookhaa har jap malan bha-ay dustāree. ||1||
Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the Lord, evil tendencies are
crushed. ||1||

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥ (916-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
jis tay laagay tineh nivaaray parabh jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord God has blessed me with His
Grace. ||2||

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (916-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
uDh-ray sant paray har sarnee pach binsay mahaa aha^Nkaaree. ||3||
The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical people rot away and die.
||3||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥ (916-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)
saaDhoo sangat ih fal paa-i-aa ik kayval naam aDhaaree. ||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained this fruit, the Support
of the One Name alone. ||4||

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥ (916-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

na ko-ee soor na ko-ee heenaa sabh pargatee jot tum^haaree. ||5||

No one is strong, and no one is weak; all are manifestations of Your Light, Lord. ||5||

ਤੁਮ੍ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥ (916-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tum^h samrath akath agochar ravi-aa ayk muraaree. ||6||

You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-pervading Lord. ||6||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥ (916-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keemat ka-un karay tayree kartay parabh ant na paaraavaaree. ||7||

Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no end or limitation. ||7||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥ (916-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam daan naanak vadi-aa-ee tayri-aa sant janaa raynaaree. ||8||3||8||22||

Please bless Nanak with the glorious greatness of the gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints. ||8||3||8||22||

ਪੰਨਾ ੯੧੭

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ (917-1)

raamkalee mehlā 3 anand

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (917-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ (917-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

anand bha-i-aa mayree maa-ay satguroo mai paa-i-aa.

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥ (917-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur ta paa-i-aa sahj saytee man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥ (917-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

raag ratan parvaar paree-aa sabad gaavan aa-ee-aa.

The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥ (917-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabdo ta gaavhu haree kayraa man jinee vasaa-i-aa.

The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (917-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (917-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.

O my mind, remain always with the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥ (917-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarnaa.

Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥ (917-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

angeekaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarnaa.

He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (917-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabhnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaray.

Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥ (917-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak man mayray sadaa rahu har naalay. ||2||

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੇ ॥ (917-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachay saahibaa ki-aa naahee ghar tayrai.

O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥ (917-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ghar ta tayrai sabh kichh hai jis deh so paav-ay.

Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥ (917-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sadaa sifath salaah tayree naam man vasaava-ay.

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥ (917-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad ghanayray.

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥ (917-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak sachay saahib ki-aa naahee ghar tayrai. ||3||

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home?
||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥ (917-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachaa naam mayraa aaDhaaro.

The True Name is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥ (917-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saach naam aDhaar mayraa jin bhukhaa sabh gavaa-ee-aa.

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥ (917-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kar saa^Nt sukh man aa-ay vasi-aa jin ichhaa sabh pujaa-ee-aa.

It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (917-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sadaa kurbaan keetaa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vadi-aa-ee-aa.

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥ (917-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak sunhu santahu sabad Dharahu pi-aaro.

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥ (917-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||
The True Name is my only support. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥ (917-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vaajay panch sabad̥ t̥it̥ ghar sabhaagai.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥ (917-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ghar sabhaagai sabad̥ vaajay kalaa j̥it̥ ghar Dhaaree-aa.
In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (917-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

panch doot̥ t̥uDh vas keet̥ay kaal kankak maari-aa.
Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥ (917-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

Dhur karam paa-i-aa t̥uDh jin ka-o se naam har kai laagay.
Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥ (917-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak̥ t̥ah sukh ho-aa t̥it̥ ghar anhad̥ vaajay. ||5||
Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥ (917-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachee livai bin̥ dayh nimaanee.
Without the true love of devotion, the body is without honor.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥ (917-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

dayh nimaanee livai baaj̥hahu ki-aa karay vaychaaree-aa.
The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥ (917-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

t̥uDh baaj̥h samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.
No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥ (917-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ays na-o hor thaa-o naahee sabaḁ laag savaaree-aa.

There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥ (917-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||

Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥ (917-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aanandḁ aanandḁ sabḥ ko kahai aanandḁ guroo ṭay jaanḁi-aa.

Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (917-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jaanḁi-aa aanandḁ sadaa gur ṭay kirpaa karay pi-aari-aa.

Eternal bliss is known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥ (917-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kar kirpaa kilvikh katay gi-aan anjan saari-aa.

Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (917-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

andḁrahu jin kaa mohḁ ṭutaa ṭin kaa sabaḁ sachai savaari-aa.

Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥ (917-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak ayhu anand hai aanandḁ gur ṭay jaanḁi-aa. ||7||

Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

ਪੰਨਾ ੯੧੮

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (918-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baabaa jisḁ too deh so-ee jan paavai.

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥ (918-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

paavai t̥a so jan deh jis no hor ki-aa karahi vaychaari-aa.

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (918-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik bharam bhoolay fireh dah dis ik naam laag savaari-aa.

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥ (918-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man bha-i-aa nirmal jinaa bhaanaa bhaav-ay.

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥ (918-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak jis deh pi-aaray so-ee jan paav-ay. ||8||

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥ (918-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aavhu sant pi-aariho akath kee karah kahaanee.

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥ (918-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

karah kahaanee akath kayree kit du-aarai paa-ee-ai.

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥ (918-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tan man Dhan sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.

Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (918-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee baanee.

Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥ (918-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sunhu santahu kathihu akath kahaanee. ||9||

Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (918-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay man chanchlaa chaṭuraa-ee kinai na paa-i-aa.
O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥ (918-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

chaṭuraa-ee na paa-i-aa kinai tū sun man mayri-aa.
Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (918-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayh maa-i-aa mohnee jin ayt bharam bhulaa-i-aa.
This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥ (918-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa ta mohnee tinai keetee jin thag-ulee paa-ee-aa.
This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ (918-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kurbaan keetaa tisai vitahu jin moh meethaa laa-i-aa.
I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥ (918-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak man chanchal chaṭuraa-ee kinai na paa-i-aa. ||10||
Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (918-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay man pi-aari-aa tū sadaa sach samaalay.
O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ (918-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu kutamb tū je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.
This family which you see shall not go along with you.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (918-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.
They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥ (918-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhotaa-ee-ai.
Don't do anything that you will regret in the end.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥ (918-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satguroo kaa updays suñ too hovai tayrai naalay.

Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥ (918-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak man pi-aaray too sadaa sach samaalay. ||11||

Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (918-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

agam agocharaa tayraa ant̃ na paa-i-aa.

O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥ (918-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ant̃o na paa-i-aa kinai tayraa aapṇaa aap̃ too jaanḥay.

No one has found Your limits; only You Yourself know.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥ (918-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jee-a jant̃ sabh̃ khayl̃ tayraa ki-aa ko aakh̃ vakḥaana-ay.

All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (918-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aakh̃ahi ta vaykḥeh sabh̃ toohai jin jagat̃ upaa-i-aa.

You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (918-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak too sadaa agamm̃ hai tayraa ant̃ na paa-i-aa. ||12||

Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (918-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sur nar mun jan amrit̃ khojday so amrit̃ gur tay paa-i-aa.

The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (918-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

paa-i-aa amrit̃ gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.

This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥ (918-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jee-a jant̤ sabh̤ tuDh̤ upaa-ay ik vaykh̤ parsan̤ aa-i-aa.

All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥ (918-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

lab lobh̤ aha^Nkaar chookaa satguroo bhalaa bhaa-i-aa.

Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥ (918-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak jis no aap̤ tuth̤aa tin̤ amrit̤ gur̤ tay̤ paa-i-aa. ||13||

Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥ (918-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhagtaa kee chaal niraalee.

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥ (918-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

chaalaa niraalee bhagtaah kayree bikham maarag chalṇaa.

The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥ (918-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

lab lobh̤ aha^Nkaar taj̤ tarisnaa bahut̤ naahee bolṇaa.

They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥ (918-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khanni-ahu tikhee vaalahu nikee ayt̤ maarag jaṇaa.

The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

ਪੰਨਾ ੯੧੯

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥ (919-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee jinee aap̤ taji-aa har̤ vaasnaa samaanee.

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥ (919-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

kahai naanak chaal bhagtaa jugahu jug niraalee. ||14||

Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ (919-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

ji-o too chalaai-ihi t*iv* chalah su-aamee hor ki-aa jaanaa gun t*ay*ray.

As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥ (919-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

jiv too chalaai-ihi t*iv*ai chalah jinaa maarag paavhay.

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥ (919-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

kar kirpaa jin naam laai-ihi se har har sadaa Dhi-aavhay.

In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖ ਪਾਵਹੇ ॥ (919-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

jis no kathaa sunaa-ihi aap*nee* se gurdu-aarai sukh paavhay.

Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥ (919-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

kahai naanak sachay saahib ji-o bhaavai t*iv*ai chalaavahay. ||15||

Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (919-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

ayhu sohilaa sabad suhaavaa.

This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (919-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

sabdo suhaavaa sadaa sohilaa satguroo sunaa-i-aa.

This beautiful Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥ (919-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 3)

ayhu t*in* kai man vasi-aa jin Dharahu likhi-aa aa-i-aa.

This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (919-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik fireh ghanayray karahi galaa galee kinai na paa-i-aa.

Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥ (919-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sabad sohilaa satguroo sunaa-i-aa. ||16||

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru.
||16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (919-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.

Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (919-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥ (919-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pavit maataa pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.

They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (919-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.

Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥ (919-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak say pavit jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||

Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥ (919-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

karmee sahj na oopjai vin sahjai sahsaa na jaa-ay.

By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (919-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.

Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥ (919-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sahsai jee-o maleen hai kit sanjam Dhotaa jaa-ay.

The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (919-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

man Dhovahu sabad laagahu har si-o rahhu chit laa-ay.

Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥ (919-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||

Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥ (919-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jee-ahu mailay baahrahu nirmal.

Inwardly polluted, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥ (919-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baahrahu nirmal jee-ahu ta mailay tinee janam joo-ai haari-aa.

Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (919-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayh tisnaa vadaa rog lagaa maran manhu visaari-aa.

They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (919-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vaydaa meh naam utam so suneh naahee fireh ji-o baytaali-aa.

In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥ (919-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak jin sach taji-aa koorhay laagay tinee janam joo-ai haari-aa. ||19||
Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥ (919-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.
Inwardly pure, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥ (919-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baahrahu ta nirmal jee-ahu nirmal satgur tay karnee kamaanee.
Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (919-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

koorh kee so-ay pahuchai naahee mansaa sach samaanee.
Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (919-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

janam ratan jinee khati-aa bhalay say vanjaaray.
Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥ (919-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak jin man nirmal sadaa raheh gur naalay. ||20||
Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥ (919-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jay ko sikh guroo saytee sanmukh hovai.
If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥ (919-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

hovai ta sanmukh sikh ko-ee jee-ahu rahai gur naalay.
- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥ (919-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur kay charan hirdai Dhi-aa-ay antar aatmai samaalay.
Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥ (919-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap chhad sadā rahai parṇai gur bin avar na jaṇai ko-ay.

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

ਪੰਨਾ ੯੨੦

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥ (920-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sunhu santahu so sikh sanmukh ho-ay. ||21||

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (920-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jay ko gur tay vaimukh hovai bin satgur mukat na paavai.

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥ (920-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

paavai mukat na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

ਅਨੇਕ ਜੁਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (920-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

anayk joonee bharam aavai viṇ satgur mukat na paa-ay.

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (920-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

fir mukat paa-ay laag charṇee satguroo sabad sunaay.

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥ (920-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak veechaar daykhu viṇ satgur mukat na paa-ay. ||22||

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (920-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee baṇee.

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (920-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baṇee t̥a gaavhu guroo kayree baṇee-aa sir baṇee.
Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥ (920-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaanee.
Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥ (920-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

peevhu amrit̥ sadā rahhu har rang japihu saarigpaanee.
Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥ (920-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sadā gaavhu ayh sachee baṇee. ||23||
Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (920-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satguroo binaa hor kachee hai baṇee.
Without the True Guru, other songs are false.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (920-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baṇee t̥a kachee satguroo baajhahu hor kachee baṇee.
The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (920-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahday kachay sunḁay kachay kachee^N aakh vakhaanee.
The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (920-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har har nit̥ karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaanee.
They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥ (920-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

chit̥ jin kaa hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaanee.
Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥ (920-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak satguroo baajhahu hor kachee banee. ||24||

Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥ (920-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad ratann hai heeray jit jarhaa-o.

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥ (920-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabad ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.

The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥ (920-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabad saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.

One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (920-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.

He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥ (920-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sabad ratan hai heeraa jit jarhaa-o. ||25||

Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥ (920-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

siv sakat aap upaa-ay kai kartaa aapay hukam vartaa-ay.

He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ (920-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

hukam vartaa-ay aap vaykhai gurmukh kisai bujhaa-ay.

Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (920-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

torhay bandhan hovai mukat sabad man vasaa-ay.

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (920-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.

Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on the One Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥ (920-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak aap kartaa aapay hukam bujhaa-ay. ||26||

Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His Command. ||26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (920-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

simrit saastar punn paap beechaarday tatai saar na jaanee.

The Simritees and the Shaastras discriminate between good and evil, but they do not know the true essence of reality.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (920-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tatai saar na jaanee guroo baajhahu tatai saar na jaanee.

They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the true essence of reality.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (920-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tihee gunee sansaar bharam sutaa suti-aa rain vihaanee.

The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life sleeping.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (920-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa bole amrit bane.

Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥ (920-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak so tat paa-ay jis no an-din har liv laagai jaagat rain vihaanee. ||27||

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware. ||27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (920-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maatā kay udar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.

He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥ (920-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahaar pahuchaava-ay.

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥ (920-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

os no kihu pohi na sakee jis na-o aap_{nee} liv laav-ay.

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

ਪੰਨਾ ੯੨੧

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥ (921-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap_{nee} liv aapay laa-ay gurmukh sad_{aa} samaalee-ai.

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him forever.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥ (921-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||

Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥ (921-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jaisee agan udar meh taisee baahar maa-i-aa.

As is the fire within the womb, so is Maya outside.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (921-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.

The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥ (921-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.

According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (921-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.

Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of Maya runs its course.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥ (921-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayh maa-i-aa jit har visrai moh upjai bhaa-o doojaa laa-i-aa.

This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥ (921-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak gur parsaadee jinaa liv laagee tinee vichay maa-i-aa paa-i-aa. ||29||

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (921-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har aap amulak hai mul na paa-i-aa jaa-ay.

The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥ (921-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

mul na paa-i-aa jaa-ay kisai vitahu rahay lok villaa-ay.

His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥ (921-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aisaa satgur jay milai tis no sir sa-uppee-ai vichahu aap jaa-ay.

If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (921-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jis daa jee-o tis mil rahai har vasai man aa-ay.

Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥ (921-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har aap amulak hai bhaag tinaa kay naankaa jin har palai paa-ay. ||30||

The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (921-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har raas mayree man vanjaaraa.

The Lord is my capital; my mind is the merchant.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥ (921-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.

The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥ (921-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har har nit japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.

Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥ (921-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu Dhan tinaa mili-aa jin har aapay bhaanaa.

This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥ (921-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||

Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥ (921-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.

O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (921-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pi-aas na jaa-ay horat kitai jichar har ras palai na paa-ay.

Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥ (921-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥ (921-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.

This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥ (921-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||

Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (921-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.

O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (921-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.

The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (921-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.

The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (921-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee bujhi-aa taa chalat ho-aa chalat nadree aa-i-aa.

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥ (921-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥ (921-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suni-aa.

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥ (921-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥ (921-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har gaa-o mangal nit sakhee-ay sog dookh na vi-aapa-ay.

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥ (921-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my Husband Lord.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥ (921-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

anhat banee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.

I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

ਪੰਨਾ ੯੨੨

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥ (922-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak parabh aap mili-aa karan kaaran jogo. ||34||

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes. ||34||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ (922-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.

O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (922-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa too jag meh aa-i-aa.

And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥ (922-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jin har tayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (922-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥ (922-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

khai naanak ayhu sareer parvaan ho-aa jin satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥ (922-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay nayṭarahu mayriho har tūm meh jot̃ Dharee har bin avar na daykḥhu ko-ee.
O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (922-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har bin avar na daykḥhu ko-ee nadree har nihaali-aa.
Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (922-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu vis sansaar tūm daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.
This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (922-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee bujhi-aa jaa vaykḥaa har ik hai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥ (922-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak ayhi nayṭar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||
Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥ (922-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ay sarvaṇhu mayriho saachai sunṇai no pathaa-ay.
O my ears, you were created only to hear the Truth.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥ (922-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saachai sunṇai no pathaa-ay sareer laa-ay sunḥu sat̃ banee.
To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (922-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jit̃ sunee man tan hari-aa ho-aa rasnaa ras samaanee.
Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥ (922-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sach alakh vīdaaṇee taa kee gat̃ kahee na jaa-ay.

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥ (922-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak amrit̃ naam sunḥu pavitar̃ hovhu saachai sunṇai no pathaa-ay. ||37||

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥ (922-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har jee-o gufaa andar̃ rakḥ kai vaajaa pavañ vajaa-i-aa.

The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥ (922-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vajaa-i-aa vaajaa pa-uñ na-o du-aaray pargat̃ kee-ay dasvaa gupat̃ rakḥaa-i-aa.

He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (922-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar̃ dikhāa-i-aa.

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥ (922-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tah anayk roop naa-o nav niDh̃ tis daa ant̃ na jaa-ee paa-i-aa.

There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits cannot be found.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥ (922-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak har pi-aarai jee-o gufaa andar̃ rakḥ kai vaajaa pavañ vajaa-i-aa. ||38||

Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body. ||38||

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥ (922-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayhu saachaa sohilaa saachai ghar̃ gaavhu.

Sing this true song of praise in the true home of your soul.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥ (922-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gaavhu t̥a sohilaa ghar saachai jithai sadāa sach Dhi-aavhay.

Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥ (922-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachō Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.

They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥ (922-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so jan paavhay.

This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥ (922-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahai naanak sach sohilaa sachai ghar gaavhay. ||39||

Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ (922-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

anad sunhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (922-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

paarbarahm parabh paa-i-aa utray sagal visooray.

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (922-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

dookh rog santap utray sunee sachee banee.

Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥ (922-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sant saajan bha-ay sarsay pooray gur tay jaanee.

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (922-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

suntay puneet kahtay pavit satgur rahi-aa bharpooray.

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥ (922-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

binvant̃ naanak gur charañ laagay vaajay anhad̃ t̃ooray. ||40||1||

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

ਪੰਨਾ ੯੨੩

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ (923-1)

raamkalee sadu

Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (923-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥ (923-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

jag̃ daataa so-ay bhagat̃ vachhal̃ t̃ihu lo-ay jee-o.

He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His devotees, throughout the three worlds.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (923-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

gur sabad̃ samaav-ay avar na jaanai ko-ay jee-o.

One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does not know any other.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥ (923-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

avro na jaaneh sabad̃ gur kai ayk naam̃ Dhi-aavhay.

Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does not know any other; he meditates on the One Name of the Lord.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥ (923-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

parsaad̃ naanak guroo angad̃ param padvee paavhay.

By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar Das obtained the supreme status.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (923-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

aa-i-aa hakaaraa chalanvaaraa har raam naam̃ samaa-i-aa.

And when the call came for Him to depart, He merged in the Name of the Lord.

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (923-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

jag amar atal atol thaakur bhagat̤ tay har paa-i-aa. ||1||

Through devotional worship in this world, the imperishable, immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (923-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

har bhaaṇaa gur bhaa-i-aa gur jaavai har parabh paas jee-o.

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru easily reached the Lord God's Presence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (923-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

satgur karay har peh baynt̤ee mayree paij rakhahu ardaas jee-o.

The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor. This is my prayer".

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ (923-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

paij raakho har janah kayree har dayh naam niranjano.

Please save the honor of Your humble servant, O Lord; please bless him with Your Immaculate Name.

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੋ ॥ (923-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

ant̤ chald̤i-aa ho-ay baylee jamdoot̤ kaal nikhanjano.

At this time of final departure, it is our only help and support; it destroys death, and the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (923-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

satguroo kee baynt̤ee paa-ee har parabh sun̤ee ardaas jee-o.

The Lord God heard the prayer of the True Guru, and granted His request.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (923-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

har Dhaar kirpaa satgur milaa-i-aa Dhan Dhan kahai saabaas jee-o. ||2||

The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!" ||2||

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (923-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

mayray sikh sunhu put̤ bhaa-eeho mayrai har bhaaṇaa aa-o mai paas jee-o.

Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (923-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

har bhaanaa gur bhaa-i-aa mayraa har parabh karay saabaas jee-o.

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥ (923-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

bhagat satgur purakh so-ee jis har parabh bhaanaa bhaav-ay.

One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥ (923-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

aanand anhad vajeh vaajay har aap gal maylaava-ay.

The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (923-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

tusee put bhaa-ee parvaar mayraa man vaykhu kar nirjaas jee-o.

O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (923-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

Dhur likhi-aa parvaanaa firai naahee gur jaa-ay har parabh paas jee-o. ||3||

The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥ (923-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

satgur bhaanai aapnai bahi parvaar sadaa-i-aa.

The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੋ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (923-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

mat mai pichhai ko-ee rovsee so mai mool na bhaa-i-aa.

Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥ (923-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

mit paijhai mit bigasai jis mit kee paij bhaav-ay.

When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੈਨਾਵਏ ॥ (923-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

tusee veechaar daykhu put bhaa-ee har satguroo painaava-ay.

Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਏ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥ (923-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

satguroo partakh hodai bahi raaj aap tikaa-i-aa.

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥ (923-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

sabh sikh banDhap put bhaa-ee raamdass pairee paa-i-aa. ||4||

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (923-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

antay satgur boli-aa mai pichhai keertan kari-ahu nirbaan jee-o.

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

ਕੇਸੋ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (923-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

kayso gopaal pandit sadi-ahu har har kathaa parheh puraana jee-o.

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥ (923-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

har kathaa parhee-ai har naam sunee-ai baybaan har rang gur bhaav-ay.

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥ (923-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

pind patal kiri-aa deevaa ful har sar paav-ay.

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (923-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

har bhaa-i-aa satgur boli-aa har mili-aa purakh sujaan jee-o.

The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥ (923-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

raamdass sodhee tilak dee-aa gur sabad sach neesaan jee-o. ||5||

The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

ਪੰਨਾ ੯੨੪

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (924-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

satgur purakh je boli-aa gursikh_{aa} man la-ee rajaa-ay jee-o.

And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (924-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

mohree put sanmukh ho-i-aa raamd_{aa}sai pairee paa-ay jee-o.

His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥ (924-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

sabh pavai pairee satguroo kayree jithai guroo aap rakhi-aa.

Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥ (924-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

ko-ee kar bakheelee nivai naahee fir satguroo aa_n nivaa-i-aa.

And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (924-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

har gureh bhaanaa dee-ee vadi-aa-ee Dhur likhi-aa laykh rajaa-ay jee-o.

It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥ (924-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਾਬਾ ਸੁੰਦਰ)

khai sundar sunhu santahu sabh jagat pairee paa-ay jee-o. ||6||1||

Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ (924-6)

raamkalee mehl_{aa} 5 chhant

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (924-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥ (924-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saajanrhaa mayraa saajanrhaa nikat khalo-i-arhaa mayraa saajanrhaa.
Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥ (924-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaanee-arhaa har jaanee-arhaa nain alo-i-arhaa har jaanee-arhaa.
Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥ (924-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nain alo-i-aa ghat ghat so-i-aa at amrit pari-a goorhaa.
With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed within each and every heart;
my Beloved is the sweetest ambrosial nectar.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥ (924-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naal hovandaa leh na sakandaa su-aa-o na jaanai moorhaa.
He is with all, but he cannot be found; the fool does not know His taste.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥ (924-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mad maataa hochhee baataa milan na jaa-ee bharam Dharhaa.
Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on about trivial affairs; giving in
to the illusion, he cannot meet the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥ (924-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur bin naahee soojhai har saajan sabh kai nikat kharhaa. ||1||
Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the Lord, the Friend who is
standing near everyone. ||1||

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥ (924-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gobindaa mayray gobindaa paraan aDhaaraa mayray gobindaa.
God, my God - the Support of the breath of life is my God.

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (924-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kirpaalaa mayray kirpaalaa daan daataaraa mayray kirpaalaa.
Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my Merciful Lord.

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥ (924-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daan daataaraa apar apaaraa ghat ghat antar sohni-aa.
The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within each and every heart, He is so
beautiful!

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥ (924-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ik daasee Dhaaree sabal pasaaree jee-a jant lai mohni-aa.

He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she has enticed all beings and creatures.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (924-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no raakhai so sach bhaakhai gur kaa sabad beechaaraa.

One whom the Lord saves, chants the True Name, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (924-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo parabh ka-o bhaanaa tis hee ka-o parabh pi-aaraa. ||2||

Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear to him. ||2||

ਮਾਣੋ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥ (924-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maano parabh maano mayray parabh kaa maano.

I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

ਜਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੋ ॥ (924-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaano parabh jaano su-aamee sugharh sujaano.

Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and all-knowing.

ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥ (924-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sugharh sujaanaa sad parDhaanaa amrit har kaa naamaa.

All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥ (924-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chaakh aghaanay saarigpaanay jin kai bhaag mathaanaa.

Those who have such pre-ordained destiny recorded upon their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of the Universe.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥ (924-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tin hee paa-i-aa tineh Dhi-aa-i-aa sagal tisai kaa maano.

They meditate on Him, and find Him; they place all their pride in Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੋ ॥੩॥ (924-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak thir takhat nivaasee sach tisai deebaano. ||3||

Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥ (924-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

manglaa har manglaa mayray parabh kai sunee-ai manglaa.

The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥ (924-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sohilrhaa parabh sohilrhaa anhad Dhuneee-ai sohilrhaa.

The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥ (924-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anhad vaajay sabad agaajay nit nit jisahi vaDhaa-ee.

The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (924-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so parabh Dhi-aa-ee-ai sabh kichh paa-ee-ai marai na aavai jaa-ee.

Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

ਚੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥ (924-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chookee pi-aasaa pooran aasaa gurmukh mil nirgunee-ai.

Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਣੀਐ ॥੪॥੧॥ (924-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak ghar parabh mayray kai nit nit mangal sunee-ai. ||4||1||

Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੯੨੫

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (925-1)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (925-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har Dhi-aa-ay manaa khin na visaaree-ai.

Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥ (925-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raam raamaa raam ramaa kanth ur Dhaaree-ai.

Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ (925-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ur Dhaar har har purakh pooran paarbarahm niranjano.

Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥ (925-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhai door kartaa paap hartaa dusah dukh bhav khandno.

He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥ (925-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jagdees ees gopaal maaDho gun govind veechaaree-ai.

Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥ (925-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak mil sang saaDhoo dinas rain chitaaree-ai. ||1||

Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥ (925-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal aaDhaar jan kaa aasraa.

His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥ (925-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maal milakh bhandaar naam anant Dharaa.

He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥ (925-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam narhar niDhaan jin kai ras bhog ayk naraa-inaa.

Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥ (925-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ras roop rang anant beethal saas saas Dhi-aa-inaa.

They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥ (925-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kilvikh harnaa naam punehcharnaa naam jam kee taraas haraa.

The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥ (925-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak raas jan kee charan kamlah aasraa. ||2||

Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥ (925-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gun bay-ant su-aamee tayray ko-ay na jaan-ee.

Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥ (925-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

daykh chalat da-i-aal sun bhagat vakhaana-ee.

Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥ (925-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh tujh Dhi-aavahi purakhpat parmaysraa.

All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥ (925-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarab jaachik ayk daataa karunaa mai jagdeesraa.

All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥ (925-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sant sujaan so-ee jisahi parabh jee maana-ee.

He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥ (925-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak karahu kirpaa so-ay tujheh pachhaana-ee. ||3||

Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ (925-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mohi nirgun anaath sarnee aa-i-aa.

I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (925-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bal bal bal gurdayv jin naam drirh-aa-i-aa.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (925-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur naam dee-aa kusal thee-aa sarab ichhaa punnee-aa.

The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥ (925-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jalnay bujhaa-ee saan^Nt aa-ee milay chiree vichhunni-aa.

The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (925-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aanand harakh sahj saachay mahaa mangal gun gaa-i-aa.

I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥ (925-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak naam parabh kaa gur pooray tay paa-i-aa. ||4||2||

Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the Perfect Guru. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (925-13)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰੁਣ ਝੁਣੇ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥ (925-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

run jhuno sabad anaahad nit uth gaa-ee-ai santan kai.

Rise early each morning, and with the Saints, sing the melodious harmony, the unstruck sound current of the Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥ (925-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kilvikh sabh dokh binaasan har naam japee-ai gur mantan kai.

All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥ (925-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har naam leejai ami-o peejai rain dinas araaDhee-ai.

Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day and night, worship and adore Him.

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥ (925-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jog daan anayk kiri-aa lag charan kamlah saaDhee-ai.

The merits of Yoga, charity and religious rituals are obtained by grasping His lotus feet.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥ (925-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaa-o bhagat da-i-aal mohan dookh saglay parharai.

Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away all pain.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥ (925-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak tarai saagar Dhi-aa-ay su-aamee narharai. ||1||

Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on the Lord, your Lord and Master. ||1||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (925-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sukh saagar gobind simran bhagat gaavahi gun tayray raam.

Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (925-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anad mangal gur charnee laagay paa-ay sookh ghanayray raam.

Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping hold of the Guru's feet.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (925-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sukh niDhaan mili-aa dookh hari-aa kirpaa kar parabh raakhi-aa.

Meeting with the treasure of peace, their pains are taken away; granting His Grace, God protects them.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥ (925-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har charan laagaa bharam bha-o bhaagaa har naam rasnaa bhaakhi-aa.

Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts run away, and they chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥ (925-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har ayk chitvai parabh ayk gaavai har ayk daristee aa-i-aa.

He thinks of the One Lord, and he sings of the One God; he gazes upon the One Lord alone.

ਪੰਨਾ ੯੨੬

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (926-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak parabh karee kirpaa pooraa satgur paa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found the Perfect True Guru. ||2||

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥ (926-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mil rahee-ai parabh saaDh janaa mil har keertan sunee-ai raam.

Meet with the holy, humble servants of God; meeting with the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥ (926-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal parabhoo daamodar maaDho ant na paa-ee-ai gunee-ai raam.

God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no end to His Virtues.

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥ (926-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal dukh har saran daataa sagal dokh nivaarno.

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of Sanctuary, the Eradicator of all evil.

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੋ ॥ (926-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

moh sog vikaar bikh-rhay japat naam uDhaarano.

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain - chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved from these.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥ (926-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh jee-a tayray parabhoo mayray kar kirpaa sabh rayn theevaa.

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy, that I may become the dust under the feet of all men.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥ (926-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak parabh ma-i-aa keejai naam tayraa jap jeevaa. ||3||

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your Name, and live. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (926-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay parabh bhagat janaa apnee charnee laa-ay raam.

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (926-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aath pahar apnaa parabh simreh ayko naam Dhi-aa-ay raam.

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on their God; they meditate on the One Name.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (926-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay so parabh taray bhavjal rahay aavan jaanaa.

Meditating on that God, they cross over the terrifying world-ocean, and their comings and goings cease.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥ (926-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa sukh kali-aan keertan parabh lagaa meethaa bhaanaa.

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥ (926-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh ichh punnee aas pooree milay satgur poori-aa.

All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True Guru.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥ (926-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak parabh aap maylay fir naahee dookh visoori-aa. ||4||3||

Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥ (926-8)

raamkalee mehlaa 5 chhant.

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

ਸਲੋਕੁ ॥ (926-9)

salok.

Shalok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥ (926-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan kamal sarnaaagatee anad mangal gun gaam.

In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥ (926-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh aaraaDhee-ai bipat nivaaran raam. ||1||

O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (926-10)

chhant.

Chhant:

ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (926-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh bipat nivaarno tis bin avar na ko-ay jee-o.

God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥ (926-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa har simree-ai jal thal mahee-al so-ay jee-o.

Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ (926-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poor rahi-aa ik nimakh manhu na veesrai.

He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ (926-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur charan laagay din sabhaagay sarab gun jagdeesrai.

Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (926-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar sayv sayvak dinas rainee tis bhaavai so ho-ay jee-o.

So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ (926-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bal jaa-ay naanak sukhah daatay pargaas man tan ho-ay jee-o. ||1||

Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥ (926-13)

salok.

Shalok:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥ (926-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har simrat man tan sukhē binsee dutē-aa soch.

Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥ (926-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak tayk gopaal kee govind sankat moch. ||1||

Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (926-14)

chhant.

Chhant:

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥ (926-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhai sankat kaatay naaraa-in da-i-aal jee-o.

The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥ (926-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har gun aanand gaa-ay parabh deenaa naath partipaal jee-o.

In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ (926-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

partipaal achut purakh ayko tiseh si-o rang laagaa.

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥ (926-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar charan mastak mayl leenay sadaa an-din jaagaa.

When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥ (926-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jee-o pind garihu thaan tis kaa tan joban Dhan maal jee-o.

My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥ (926-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sad sadaa bal jaa-ay naanak sarab jee-aa partipaal jee-o. ||2||

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥ (926-18)

salok.

Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥ (926-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rasnaa uchrai har haray gun govind vakhi-aan.

My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥ (926-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak pakrhee tayk ayk parmaysar rakhai nidaan. ||1||

Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (926-19)

chhant.

Chhant:

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥ (926-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so su-aamee parabh rakhko anchal taa kai laag jee-o.

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥ (926-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaj saaDhoo sang da-i-aal dayv man kee mat ti-aag jee-o.

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

ਪੰਨਾ ੯੨੭

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥ (927-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ik ot keejai jee-o deejai aas ik DharneeDharai.

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥ (927-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangay har naam rangay sansaar saagar sabh tarai.

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥ (927-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam maran bikaar chhootay fir na laagai daag jee-o.

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (927-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bal jaa-ay naanak purakh pooran thir jaa kaa sohaag jee-o. ||3||

Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (927-3)

salok.

Shalok:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥ (927-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dharam arath ar kaam mokh mukat padaarath naath.

Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥ (927-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal manorath poori-aa naanak likhi-aa maath. ||1||

One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

ਛੰਤੁ ॥ (927-4)

chhant.

Chhant:

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥ (927-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sagal ichh mayree punnee-aa mili-aa niranjan raa-ay jee-o.

All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥ (927-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anad bha-i-aa vadbhaageeho garihi pargatay parabh aa-ay jee-o.

I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥ (927-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

garihi laal aa-ay purab kamaa-ay taa kee upmaa ki-aa ganaaa.

My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥ (927-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bay-ant pooran sukh sahj daataa kavan rasnaa gun bhanaa.

The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (927-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay milaa-ay geh kanth laa-ay tis binaa nahee jaa-ay jee-o.

He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥ (927-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bal jaa-ay naanak sadaa kartay sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o. ||4||4||

Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all.
||4||4||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (927-8)

raag raamkalee mehlaa 5.

Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥ (927-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ran jhunjhnarahaa gaa-o sakhee har ayk Dhi-aavahu.

Sing the melodious harmonies, O my companions, and meditate on the One Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ (927-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur tum sayv sakhee man chindi-arhaa fal paavhu.

Serve your True Guru, O my companions, and you shall obtain the fruits of your mind's desires.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ (927-10)

raamkalee mehlaa 5 ruttee salok

Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~ The Seasons. Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (927-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥ (927-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar bandan parabh paarbarahm baachha-o saaDhah Dhoor.

Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the feet of the Holy.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ (927-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aap nivaar har har bhaja-o naanak parabh bharpoor. ||1||

Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (927-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kilvikh kaatan bhai haran sukh saagar har raa-ay.

He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥ (927-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal dukh bhanjno naanak neet Dhi-aa-ay. ||2||

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak, always meditate on Him. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (927-13)

chhant.

Chhant:

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥ (927-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jas gaavhu vadbhaageecho kar kirpaa bhagvant jee-o.

Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord God shall bless you with His Mercy.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥ (927-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ruṭee maah mooratṭ gharṭhee gunṭ uchratṭ sobḥaavantṭ jee-o.

Blessed and auspicious is that season, that month, that moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious Praises.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (927-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gunṭ rangṭ raatayṭ Dhanṭ tay jan jinee ik manṭ Dhi-aa-i-aa.

Blessed are those humble beings, who are imbued with love for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥ (927-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

safal janamṭ bha-i-aaṭ tinṭ kaa jinee so parabhṭ paa-i-aa.

Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥ (927-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

punnṭ daan naṭ tulṭ kiri-aaṭ harṭ sarabṭ paapaaṭ hantṭ jee-o.

Donations to charities and religious rituals are not equal to meditation on the Lord, who destroys all sins.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥ (927-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvantṭ naanakṭ simarṭ jeevaaṭ janamṭ maranṭ rahantṭ jee-o. ||1||

Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live; birth and death are finished for me. ||1||

ਸਲੋਕ ॥ (927-16)

salok.

Shalok:

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (927-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

udamṭ agamṭ agocharoṭ charanṭ kamalṭ namaskaarṭ.

Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and bow in humility to His lotus feet.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (927-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kathneeṭ saaṭ tuDhṭ bhaavseeṭ naanakṭ naamṭ aDhaarṭ. ||1||

O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord, which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥ (927-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant̃ sarañ saajan parahu su-aamee simar anant̃.

Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in remembrance on your infinite Lord and Master.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥ (927-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sookay tay hari-aa thee-aa naanak jap bhagvant̃. ||2||

The dried branch shall blossom forth in its greenery again, O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (927-18)

chhant̃.

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥ (927-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rut̃ saras basant̃ maah chayt̃ vaisaakh̃ sukh̃ maas jee-o.

The season of spring is delightful; the months of Chayt and Baisaakhi are the most pleasant months.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥ (927-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har jee-o naahu mili-aa ma-oli-aa man tañ saas jee-o.

I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my mind, body and breath have blossomed forth.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥ (927-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghar naahu nihchal anad̃ sakhee-ay charan kamal parfuli-aa.

The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

ਪੰਨਾ ੯੨੮

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥ (928-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sundar sugharh̃ sujaañ baytaa guñ govind̃ amuli-aa.

The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥ (928-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadbhaag paa-i-aa dukh̃ gavaa-i-aa bha-ee pooran aas jee-o.

His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥ (928-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak sarañ tayree mitee jam kee taraas jee-o. ||2||

Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated.
||2||

ਸਲੋਕ ॥ (928-2)

salok.

Shalok:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥ (928-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̃ bin b̃haram mu-ee kart̃ee karam anayk.

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

ਕੌਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥ (928-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

komal banDhan baaDhee-aa naanak karmeh laykh. ||1||

O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥ (928-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo bhaanay say mayli-aa vichhorhay bhee aap.

Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥ (928-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh̃ sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||

Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (928-4)

chhant̃.

Chhant:

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥ (928-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gareekham rut̃ at̃ gaakh̃-rhee jayth̃ akhaarhai ghaam jee-o.

In the summer season, in the months of Jayt'h and Asarh, the heat is terrible, intense and severe.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (928-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paraym bichhohu duhaaganeē d̥arisat na karee raam jee-o.

The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥ (928-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nah d̥arisat aavai marat̥ haavai mahaa gaarab mut̥hee-aa.

She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥ (928-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jal baajh machhulee tarhfarhaavai sang maa-i-aa rut̥hee-aa.

She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥ (928-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar paap jonee bhai bheet̥ ho-ee day-ay saasan jaam jee-o.

She sins, and so she is fearful of reincarnation; the Messenger of Death will surely punish her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥ (928-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant̥ naanak ot tayree raakh̥ pooran kaam jee-o. ||3||

Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord, and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

ਸਲੋਕ ॥ (928-8)

salok.

Shalok:

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (928-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarDhaa laagee sang pareet̥amai ik̥ til̥ rahan̥ na jaa-ay.

With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot survive without Him, even for an instant.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ (928-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan ant̥ar rav rahay naanak sahj subhaa-ay. ||1||

He is permeating and pervading my mind and body, O Nanak, with intuitive ease.

||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥ (928-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar geh leenee saajni^H janam janam kay meet.

My Friend has taken me by the hand; He has been my best friend, lifetime after lifetime.

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥ (928-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charnah dāasee kar la-ee naanak parab^h hit cheet. ||2||

He has made me the slave of His feet; O Nanak, my consciousness is filled with love for God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (928-10)

chhant.

Chhant:

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥ (928-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rut^h baras suhaylee-aa saavan^h bhaadvay aanand^h jee-o.

The rainy season is beautiful; the months of Saawan and Bhaadon bring bliss.

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥ (928-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghan^h unav vuthay jal thal poori-aa makrand^h jee-o.

The clouds are low, and heavy with rain; the waters and the lands are filled with honey.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥ (928-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parab^h poor rahi-aa sarab^h thaa-ee har naam nav niDh^h garih bharay.

God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the Lord's Name fill the homes of all hearts.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥ (928-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

simar su-aamee antarjaamee kul samoohaa sab^h taray.

Meditating in remembrance on the Lord and Master, the Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥ (928-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pari-a rang jaagay nah chhid^r laagay kirpaal sad bakhsind^h jee-o.

No blemish sticks to that being who remains awake and aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever forgiving.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥ (928-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak har kant̃ paa-i-aa sadāa man bhaavand̃ jee-o. ||4||

Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is forever pleasing to my mind.
||4||

ਸਲੋਕ ॥ (928-13)

salok.

Shalok:

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥ (928-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aas pi-aasee mai fira-o kab paykha-o gopaal.

Thirsty with desire, I wander around; when will I behold the Lord of the World?

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥ (928-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hai ko-ee saajan sant̃ jan naanak parabh maylanhaar. ||1||

Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can lead me to meet with God?
||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (928-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin milbay saa^Nt̃ na oopjai til pal rahan̄ na jaa-ay.

Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I cannot survive for a moment, even for an instant.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥ (928-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har saaDhah sarnaagatee naanak aas pujaa-ay. ||2||

Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak, my desires are fulfilled.
||2||

ਛੰਤੁ ॥ (928-15)

chhant̃.

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੋ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥ (928-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rut̃ sarad̄ adambaro asoo katkay har pi-aas jee-o.

In the cool, autumn season, in the months of Assu and Katik, I am thirsty for the Lord.

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥ (928-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khojantēe darsan firat kab milee-ai gunṭaas jee-o.

Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander around wondering, when will I meet my Lord, the treasure of virtue?

ਬਿਨੁ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਛਣ ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥ (928-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin kanṭ pi-aaray nah sookh saaray haar kanyan Dharig banaa.

Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and all my necklaces and bracelets become cursed.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥ (928-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sundar sujaan chatur bayṭee saas bin jaisay ṭanaa.

So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without the breath, it is just a body.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥ (928-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

eet ut dah dis alokan man milan kee parabh pi-aas jee-o.

I look here and there, in the ten directions; my mind is so thirsty to meet God!

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥ (928-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak Dhaar kirpaa maylhu parabh gunṭaas jee-o. ||5||

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

ਸਲੋਕ ॥ (928-19)

salok.

Shalok:

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥ (928-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jalan bujhee seetal bha-ay man tan upjee saa^Nṭ.

The fire of desire is cooled and quenched; my mind and body are filled with peace and tranquility.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥ (928-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak parabh pooran milay duṭee-aa binsee bharaa^Nṭ. ||1||

O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of duality is dispelled. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੨੯

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ (929-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDh pathaa-ay aap har ham tum tay naahee door.

The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is not far away.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥ (929-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak bharam bhai mit ga-ay raman raam bharpoor. ||2||

O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name of the all-pervading Lord.

||2||

ਛੰਤੁ ॥ (929-2)

chhant.

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥ (929-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rut sisee-ar seetal har pargatay manghar pohi jee-o.

In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥ (929-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jalan bujhee daras paa-i-aa binsay maa-i-aa Dharoh jee-o.

My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥ (929-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh kaam pooray mil hajoaray har charan sayvak sayvi-aa.

All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥ (929-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

haar dor seegaar sabh ras gun gaa-o alakh abhayvi-aa.

My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥ (929-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaa-o bhagat govind baa^Nchhat jam na saakai johi jee-o.

I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥ (929-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant̃ naanak parabh̃ aap maylee t̃ah na paraym bichhoh jee-o. ||6||

Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

ਸਲੋਕ ॥ (929-5)

salok.

Shalok:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥ (929-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har Dhan paa-i-aa sohaaganeē dolaṭ naahee cheeṭ.

The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥ (929-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant̃ sanjogee naankaa garihi pargatay parabh̃ meet̃. ||1||

Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥ (929-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naad̃ binod̃ anand kod pari-a pareet̃am sang banay.

With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥ (929-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat̃ fal paa-i-aa har naanak naam bhanay. ||2||

The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (929-7)

chhant̃.

Chhant:

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥ (929-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

himkar rut̃ man bhaavtee maagh fagañ gunvant̃ jee-o.

The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥ (929-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sakhee sahaylee gaa-o manglo garihi aa-ay har kant jee-o.

O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥ (929-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

garihi laal aa-ay man Dhi-aa-ay sayj sundar sohee-aa.

My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥ (929-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

van tarin taribhavan bha-ay hari-aa daykh darsan mohee-aa.

The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥ (929-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

milay su-aamee ichh punnee man japi-aa nirmal mant jee-o.

I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥ (929-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak nit karahu ralee-aa har milay sareeDhar kant jee-o. ||7||

Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

ਸਲੋਕ ॥ (929-11)

salok.

Shalok:

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥ (929-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant sahaa-ee jee-a kay bhavjal taaranhaar.

The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥ (929-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh tay oochay jaanee-ahi naanak naam pi-aar. ||1||

Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥ (929-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin jaani-aa say-ee taray say sooray say beer.

Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥ (929-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak tin balihaarṇai har jap utray teer. ||2||

Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

ਛੰਤੁ ॥ (929-13)

chhant.

Chhant:

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਉਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥ (929-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

charan biraajit sabh oopray miti-aa sagal kalays jee-o.

His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥ (929-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aavan jaavan dukh haray har bhagat kee-aa parvays jee-o.

They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥ (929-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har rang raatay sahj maatay til na man tay beesrai.

Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ (929-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taj aap sarṇee paray charnee sarab gun jagdeesrai.

Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥ (929-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

govind gun niDh sareerang su-aamee aad ka-o aadays jee-o.

I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੇ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥ (929-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak ma-i-aa Dhaarahu jug jugo ik vays jee-o. ||8||1||6||8||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ (929-17)

raamkalee mehlāa 1 dakh-nee o-ankaar
Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (929-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥ (929-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

o-ankaar barahmaa utpat.
From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥ (929-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

o-ankaar kee-aa jin chit.
He kept Ongkaar in his consciousness.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥ (929-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

o-ankaar sail jug bha-ay.
From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥ (929-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkaar created the Vedas.

ਪੰਨਾ ੯੩੦

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥ (930-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

o-ankaar sabad uDhray.
Ongkaar saves the world through the Shabad.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥ (930-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

o-ankaar gurmukh taray.
Ongkaar saves the Gurmukhs.

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (930-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

onam akhar sunhu beechaar.
Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (930-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

onam akhar taribhavan saar. ||1||

The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (930-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.

Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (930-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥ (930-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.

Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥ (930-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.

Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥ (930-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.

If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥ (930-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||

The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (930-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.

Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥ (930-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manoora.

Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥ (930-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.

Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥ (930-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kartay kee miti kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||

Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ਛਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥ (930-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.

In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (930-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.

He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥ (930-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.

Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥ (930-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥ (930-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.

Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥ (930-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

antar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.

Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

ਪ੍ਰਭੂ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥ (930-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

parabh nayrhai har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.

God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥ (930-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aykankaar avar nahee doojaa naanak ayk samaa-ee. ||5||

There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥ (930-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.

How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥ (930-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.

Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (930-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

lab lobh muhtaaj vigootay ib tab fir pachhutaa-ee.

Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

ਏਕੁ ਸਰੋਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥ (930-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan rahaa-ee. ||6||

So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥ (930-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayk achaar rang ik roop.

The One Lord is in all actions, colors and forms.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥ (930-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pa-un paanee agnee asroop.

He manifests in many shapes through wind, water and fire.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (930-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.

The One Soul wanders through the three worlds.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (930-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayko boojh̥hai soojh̥hai pat̥ ho-ay.

One who understands and comprehends the One Lord is honored.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥ (930-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.

One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥ (930-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh̥ ayk vir̥laa ko lahai.

How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (930-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jis no day-ay kirpaa tay sukh̥ paa-ay.

They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥ (930-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

guroo du-aarai aakh̥ sun̥aa-ay. ||7||

In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥ (930-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ooram Dhooram jot̥ ujaalaa.

His Light illuminates the ocean and the earth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (930-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

teen bhavan̥ meh gur gopaalaa.

Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (930-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

oogvi-aa asroop̥ dikhaavai.

The Lord reveals His various forms;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (930-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kar kirpaa apunai ghar̥ aavai.

granting His Grace, He enters the home of the heart.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ (930-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

oonav barsai neejhar̥ Dhaaraa.

The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ਉਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (930-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ootam sabad savaaranhaaraa.

The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ (930-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

is ayak kaa jaanai bhay-o.

One who knows the mystery of the One God,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥ (930-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay kartaa aapay day-o. ||8||

is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (930-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ugvai soor asur sanghaarai.

When the sun rises, the demons are slain;

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (930-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

oocha-o daykh sabad beechaarai.

the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (930-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

oopar aad ant tihu lo-ay.

The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥ (930-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay karai kathai sunai so-ay.

He Himself acts, speaks and listens.

ਪੰਨਾ ੯੩੧

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥ (931-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

oh biDhaataa man tan day-ay.

He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥ (931-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

oh biDhaataa man mukh so-ay.

That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

ਪ੍ਰਭੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (931-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

parabh jagj_eevan avar na ko-ay.

God is the Life of the world; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥ (931-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay pat ho-ay. ||9||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥ (931-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

raajan raam ravai hitkaar.

One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥ (931-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ran meh loojhai manoo-aa maar.

fights the battle and conquers his own mind;

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (931-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

raat dinant rahai rang raataa.

day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥ (931-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

teen bhavan jug chaaray jaataa.

He is famous throughout the three worlds and the four ages.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥ (931-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jin jaataa so tis hee jayhaa.

One who knows the Lord, becomes like Him.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥ (931-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

at nirmaa-il seejhas dayhaa.

He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥ (931-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rahsee raam ridai ik bhaa-ay.

His heart is happy, in love with the One Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥ (931-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

an̄tar sabad̄ saach liv laa-ay. ||10||

He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad.
||10||

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (931-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ros na keejai amrit̄ peejai rahan̄ nahee sansaaray.

Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (931-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

raajay raa-ay rank nahee rahn̄aa aa-ay jaa-ay jug chaaray.

The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥ (931-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rahan̄ kahan̄ tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binant̄ee.

Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥ (931-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayk sabad̄ raam naam niroDhar gur dayvai pat̄ matee. ||11||

The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥ (931-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laaj marant̄ee mar ga-ee ghooghat̄ khol chalee.

My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥ (931-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saas divaanee baavree sir tay sank talee.

The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ (931-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad̄ anand.

My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥ (931-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laal raṭee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||

Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥ (931-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laahaa naam raṭan jap saar.

Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (931-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

lab lobh buraa aha^Nkaar.

Greed, avarice, evil and egotism;

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥ (931-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laarhee chaarhee laa-iṭbaar.

slander, inuendo and gossip;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (931-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

manmukh anDhaa mugaDh gavaar.

the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥ (931-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laahay kaaran aa-i-aa jag.

For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

ਹੋਇ ਮਜ਼ੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥ (931-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.

But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (931-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laahaa naam poonjee vaysaahu.

One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥ (931-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak sachee paṭ sachaa paatisaahu. ||13||

O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥ (931-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aa-ay vigooṭaa jag jam panth.

The world is ruined on the path of Death.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥ (931-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aa-ee na maytan ko samrath.

No one has the power to erase Maya's influence.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥ (931-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aath sail neech ghar ho-ay.

If wealth visits the home of the lowliest clown,

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥ (931-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aath daykh nivai jis do-ay.

seeing that wealth, all pay their respects to him.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥ (931-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.

Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੁਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (931-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.

Without devotional worship, the world is insane.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (931-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sabh meh vartai ayko so-ay.

The One Lord is contained among all.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥ (931-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||

He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥ (931-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jug jug thaap sadaa nirvair.

Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥ (931-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

janam maran nahee DhanDhaa Dhair.

He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (931-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jo deesai so aapay aap.

Whatever is seen, is the Lord Himself.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥ (931-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay aapay ghat thaap.

Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥ (931-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap agochar DhanDhai lo-ee.

He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥ (931-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jog jugat jagjeevan so-ee.

He is the Way of Yoga, the Life of the World.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (931-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kar aachaar sach sukh ho-ee.

Living a righteous lifestyle, true peace is found.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥ (931-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥ (931-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin naavai vayroDh sareer.

Without the Name, even one's own body is an enemy.

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥ (931-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ki-o na mileh kaateh man peer.

Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (931-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vaat vataa-oo aavai jaa-ay.

The traveller comes and goes along the highway.

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (931-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.

What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (931-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin naavai totaa sabh thaa-ay.

Without the Name, one loses everywhere.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (931-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.

The profit is earned, when the Lord grants understanding.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥ (931-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.

In merchandise and trade, the merchant is trading.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥ (931-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin naavai kaisee pat saaree. ||16||

Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥ (931-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gun veechaaray gi-aanee so-ay.

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (931-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gun meh gi-aan paraapat ho-ay.

Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (931-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gundaataa virkaa sansaar.

How rare in this world, is the Giver of virtue.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (931-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saachee karnee gur veechaar.

The True way of life comes through contemplation of the Guru.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (931-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

agam agochar keemat nahee paa-ay.

The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

ਪੰਨਾ ੯੩੨

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (932-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

taa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥ (932-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gunvantee gun saaray neet.

The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥ (932-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmat milee-ai meet. ||17||

O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥ (932-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh kaa-i-aa ka-o gaalai.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥ (932-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.

as gold is dissolved by borax.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥ (932-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kas kasvatee sahai so taa-o.

The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥ (932-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

nadar saraaf vannee sachrhaa-o.

when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥ (932-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jagat pasoo aha^N kaal kasaa-ee.

The world is a beast, and arrogant Death is the butcher.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥ (932-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kar kartai karnee kar paa-ee.

The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (932-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jin keetee tin keemat paa-ee.

He who created the world, knows its worth.

ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥ (932-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||

What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (932-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khojat khojat amrit pee-aa.

Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (932-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khimaa gahee man satgur dee-aa.

I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (932-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay.

Everyone calls himself true and genuine.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥ (932-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kharaa ratan jug chaaray ho-ay.

He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (932-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.

Eating and drinking, one dies, but still does not know.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (932-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.

He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (932-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

asthir cheet maran man maani-aa.

His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥ (932-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||

By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (932-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gagan gambheer gaganantar vaas.

The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (932-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gun gaavai sukh sahj nivaas.

singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ (932-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.
He does not go to come, or come to go.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (932-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur parsaad rahai liv laa-ay.
By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥ (932-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gagan agamm anaath ajonee.
The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥ (932-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

asthir cheet samaaDh sagonee.
The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥ (932-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har naam chayt fir paveh na joonee.
Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥ (932-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||
The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (932-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ghar dar fir thaakee bahutayray.
Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥ (932-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaat asa^Nkh ant nahee mayray.
My incarnations are countless, without limit.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥ (932-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.
I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥ (932-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaytay gur chaylay fun hoo-aa.

I have had so many gurus and disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥ (932-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaachay gur tay mukat na hoo-aa.

Through a false guru, liberation is not found.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (932-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaytee naar var ayk samaal.

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥ (932-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh maran jeevan parabh naal.

The Gurmukh dies, and lives with God.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (932-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.

Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥ (932-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||

I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥ (932-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh gaavai gurmukh bolai.

The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥ (932-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh tol tolaavai tolai.

The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥ (932-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh aavai jaa-ay nisang.

The Gurmukh comes and goes without fear.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥ (932-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

parhar mail jalaa-ay kalank.

His filth is taken away, and his stains are burnt off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (932-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh naad bayd beechaar.

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (932-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh majan chaj achaar.

The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (932-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sabad amrit hai saar.

For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥ (932-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh paavai paar. ||22||

O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥ (932-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.

The fickle consciousness does not remain stable.

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥ (932-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

choree mirag angooree khaa-ay.

The deer secretly nibbles at the green sprouts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥ (932-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

charan kamal ur Dhaaray cheet.

One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥ (932-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chir jeevan chaytan nit neet.

lives long, always remembering the Lord.

ਚਿੰਤਤੁ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (932-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chintat hee deesai sabh ko-ay.

Everyone has worries and cares.

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (932-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.

He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (932-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chit vasai raachai har naa-ay.

When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥ (932-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||

one is liberated, and returns home with honor. ||23||

ਫੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥ (932-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chheejai dayh khulai ik gandh.

The body falls apart, when one knot is untied.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥ (932-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chhay-aa nit daykhhu jag handh.

Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ (932-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.

Only one who looks alike upon sunshine and shade

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (932-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

banDhan kaat mukat ghar aanai.

has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (932-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.

Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (932-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.

Such destiny is pre-ordained by past actions.

ਫੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ (932-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chheejai joban jaroo-aa sir kaal.

Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

ਪੰਨਾ ੯੩੩

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥ (933-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||

The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (933-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.

God Himself appears throughout the three worlds.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (933-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jug jug daataa avar na ko-ay.

Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥ (933-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.

As it pleases You, You protect and preserve us.

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (933-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jas jaacha-o dayvai pati saakh.

I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ (933-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.

Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥ (933-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.

When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥ (933-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jai jai kaar japa-o jagdees.

I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥ (933-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmati milee-ai bees ikees. ||25||

Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥ (933-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.

Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥ (933-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jhoor marai daykhai parmaad.

You shall die repenting, when you see your own insanity.

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥ (933-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

janam moo-ay nahee jeevan aasaa.

He is born, only to die, but he does not wish to live.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (933-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.

He comes hopeful, and then goes, without hope.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥ (933-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (933-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaal na chaa^Npai har gun gaa-ay.

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥ (933-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paa-ee nav niDh har kai naa-ay.

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥ (933-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||

the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

ਵਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥ (933-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

nji-aano bolai aapay boojhai.

He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥ (933-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay samjhai aapay soojhai.

He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (933-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur kaa kahi-aa ank samaavai.

One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (933-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

nirmal soochay saacho bhaavai.

is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥ (933-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur saagar ratnee nahee tot.

In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥ (933-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laal padaarath saach akhot.

The treasure of jewels is truly inexhaustible.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (933-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.

Do those deeds which the Guru has ordained.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਰੇ ਧਾਵਹੁ ॥ (933-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur kee karnee kaahay Dhaavahu.

Why are you chasing after the Guru's actions?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥ (933-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmat saach samaavahu. ||27||

O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥ (933-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tootai nayhu ke bole sahee.

Love is broken, when one speaks in defiance.

ਟੂਟੈ ਬਾਹੁ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥ (933-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tootai baah duhoo dis gahee.

The arm is broken, when it is pulled from both sides.

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥ (933-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

toot pareet ga-ee bur bol.

Love breaks, when the speech goes sour.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥ (933-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

durmat parhar chhaadee dhol.

The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (933-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tootai ganth parhai veechaar.

The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ (933-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur sabdee ghar kaaraj saar.

Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥ (933-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laahaa saach na aavai totaa.

One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥ (933-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||

the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ਠਾਕੁਰੁ ਮਨੁਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥ (933-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

thaakahu manoo-aa raakhho thaa-ay.

Control your mind, and keep it in its place.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (933-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.

The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥ (933-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

thaakur ayk sabaa-ee naar.

There is one Husband Lord, and all are His brides.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ (933-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bahutay vays karay koorhi-aar.

The false bride wears many costumes.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥ (933-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

par ghar jaatee thaak rahaa-ee.

He stops her from going into the homes of others;

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥ (933-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.

He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (933-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sabad savaaree saach pi-aaree.

She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥ (933-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||

She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥ (933-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

dolaṭ dolaṭ hay sak^hee faatay cheer seegaar.

Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥ (933-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

daahpan ṭan suk^h nahee bin dar binat^hee daar.

In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥ (933-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

darap mu-ee ghar aapⁿai deet^hee kant su^jaan.

One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥ (933-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

dar raak^hi-aa gur aapⁿai nirb^ha-o naam vak^haan.

She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥ (933-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

doogar vaas ṭik^haa ghanee jab day^khaa nahee door.

Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (933-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ṭik^haa nivaaree sabad man amrit pee-aa b^harpoor.

My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (933-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.

Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥ (933-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||

Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ਢੰਢੋਲਤ ਢੁਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥ (933-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.

Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥ (933-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksai paar.

Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (933-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (933-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.

The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥ (933-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.

I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

ਪੰਨਾ ੯੩੪

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (934-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jini naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.

I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (934-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.

He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮੁਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥ (934-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur parsaa^hdee t̥is samm^hlaa t̥aa t̥an dookh na ho-ay. ||31||

By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥ (934-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

n̄aa ko mayraa kis gahee n̄aa ko ho-aa na hog.

No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥ (934-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aavan̄ jaan̄ viguchee-ai d̄ubiDh̄aa vi-aapai rog.

Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥ (934-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

n̄aam vihoon̄ay aad̄mee kalar kanDh̄ girant̄.

Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੁਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥ (934-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin̄ naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal̄ ant̄.

Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (934-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ganat̄ ganaavai akhree agnat̄ saachaa so-ay.

Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (934-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

agi-aanee mat̄iheen̄ hai gur bin gi-aan na ho-ay.

The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥ (934-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tootee tant̄ rabaab kee vaajai nahee vijog.

The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥ (934-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vichhurhi-aa maylai parabhoo naanak kar sanjog. ||32||

God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥ (934-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.

The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥ (934-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tat chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.

They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥ (934-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

udeh ta baygul baygulay takeh chog ghaanee.

But the others fly away in a hurry, when they see the food.

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥ (934-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pankh tutay faahee parhee avgun bheerh bane.

Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥ (934-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bin saachay ki-o chhootee-ai har gun karam manee.

Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥ (934-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap chhaday chhootee-ai vadaa aap Dhaanee.

When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (934-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur parsadee chhootee-ai kirpaa aap karay-i.

By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥ (934-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||

Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased.
||33||

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥ (934-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

thar thar kampai jee-arḥaa thaan vihoonaa ho-ay.

The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥ (934-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.

Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (934-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.

The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (934-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

sur nar naathah naath too niDhaaraa aaDhaar.

O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (934-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

sarbay thaan thanantaree too daataa daataar.

In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (934-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

jah daykhaa tah ayk too ant na paaraavaar.

Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (934-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.

You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥ (934-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||

You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥ (934-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

da-i-aa daan da-i-aal t̥oo kar kar daykhanhaar.

O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it.

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥ (934-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.

Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥ (934-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

daanaa t̥oo beenaa t̥uhee daanaa kai sir daan.

You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥ (934-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||

He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥ (934-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhan ga-i-ai bahi j̥hooree-ai Dhan meh cheet̥ gavaar.

Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥ (934-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.

How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥ (934-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dhan ga-i-aa t̥aa jaan deh jay raacheh rang ayk.

If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥ (934-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

man deejai sir sa-upee-ai b̥hee kart̥ay kee tayk.

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ (934-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (934-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.

Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥ (934-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.

Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥ (934-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||

United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (934-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.

Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ (934-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.

One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

ਪੰਨਾ ੯੩੫

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (935-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.

He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith nor meditation.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (935-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.

Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥ (935-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

thaak rahee kiv apr^haa haath nahee naa paar.

I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (935-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.

I have no loving companions, whom I can ask for help.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (935-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylan^hhaar.

O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥ (935-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jin vich^hor^hee so maylsee gur kai hayt^h apaar. ||37||

He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥ (935-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.

Sin is bad, but it is dear to the sinner.

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (935-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paap laday paapay paasaaraa.

He loads himself with sin, and expands his world through sin.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥ (935-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

parhar paap pach^hhaan^hai aap.

Sin is far away from one who understands himself.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (935-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naa tis sog vijog sant^hap.

He is not afflicted by sorrow or separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (935-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

narak par^han^hta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.

How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥ (935-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ki-o aavan^h jaan^haa veesrai j^hooth^h buraa k^hai kaal.

How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥ (935-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.

The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੁਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥ (935-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||

Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਉਆ ॥ (935-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

fir fir faahee faasai ka-oo-aa.

Again and again, the crow falls into the trap.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੁਆ ॥ (935-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.

Then he regrets it, but what can he do now?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ (935-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

faathaa chog chugai nahee boojhai.

Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ (935-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

satgur milai ta aakhee soojhai.

If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

ਜਿਉ ਮਛਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥ (935-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ji-o machhulee faathee jam jaal.

Like a fish, he is caught in the noose of death.

ਵਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (935-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin gur daatay mukat na bhaal.

Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥ (935-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

fir fir aavai fir fir jaa-ay.

Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (935-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ik rang rachai rahai liv laa-ay.

Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥ (935-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||

In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥ (935-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.

She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥ (935-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.

Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥ (935-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.

In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥ (935-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.

If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

ਬਿਰਲੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥ (935-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.

How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (935-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥ (935-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥ (935-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||

This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥ (935-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.
Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again.
He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥ (935-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.
He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (935-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥ (935-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.
The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥ (935-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥ (935-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.
Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਅਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥ (935-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.
Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥ (935-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur parsadee aapo cheen^Hai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||
By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥ (935-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.

Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥ (935-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.

The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (935-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.

The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (935-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.

The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

ਪੰਨਾ ੯੩੬

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥ (936-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.

Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (936-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.

So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (936-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.

O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥ (936-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay chaṭur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||

He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ (936-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.

Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥ (936-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.

They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥ (936-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

say jan ubray jin har bhaa-i-aa.

They alone are saved, who love the Lord.

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥ (936-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.

Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥ (936-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.

Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥ (936-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥ (936-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

asthir kartaa too Dhaanee tis hee kee mai ot.

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥ (936-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥ (936-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.

Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥ (936-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.

When one's turn comes, no one can stay here.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥ (936-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.

The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥ (936-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.

My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥ (936-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.

The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (936-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tin hee jaisee thee rahaa^N jap jap ridai muraar.

If only I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (936-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.

He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥ (936-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||

Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥ (936-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likh^haa-ay.

God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (936-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaar kamaaveh sir Dhane^e laahaa palai paa-ay.

They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (936-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (936-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

garh̥ dohee paat̥isaah kee kaḍay na aavai haar.

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥ (936-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chaakar kahee-ai k̥hasam kaa sa-uhay uṭar day-ay.

One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥ (936-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vajahu gavaa-ay aapṇaa takhat̥ na baiseh say-ay.

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (936-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai b̥haavai tai day-ay.

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥ (936-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap karay kis aak̥hee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||

He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥ (936-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

beeja-o sooj̥hai ko nahee bahai d̥uleechaa paa-ay.

I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (936-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

narak nivaaran̥ narah nar saacha-o saachai naa-ay.

The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (936-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

van tarin̥ dh̥oodhat̥ fir rahee man meh kara-o beechaar.

I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (936-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laal raṭan baho maankee satgur haath bhandaar.

The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ਉਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ (936-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ootam hovaa parabh milai ik man aykai bhaa-ay.

Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥ (936-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.

O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (936-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.

He who created and formed the creation, made your form as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥ (936-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||

As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥ (936-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.

Rharha: The Dear Lord is beautiful;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (936-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tis bin raajaa avar na ko-ee.

There is no other king, except Him.

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (936-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

rhaarhai gaarurh tum sunhu har vasai man maahi.

Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥ (936-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gur parsaa~~dee~~ har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.

By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (936-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

so saahu saachaa jis har Dhan raas.

He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (936-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh pooraa tis saabaas.

The Gurmukh is perfect - applaud him!

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (936-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

roor^hee baⁿee har paa-i-aa gur sab^dee bee^chaar.

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਪੰਨਾ ੯੩੭

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥ (937-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aap ga-i-aa duk^h kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||

Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥ (937-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

su-inaa rupaa sanch^{ee}-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.

He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (937-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saahu sad^{aa}-ay sanch Dhan dubi^Dhaa ho-ay khu-aar.

He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥ (937-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.

The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥ (937-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har nirmaa-il oojlo patⁱ saachee sach bol.

The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥ (937-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saajan meet sujaan̄ too too sarvar̄ too hans̄.

You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥ (937-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis̄.

I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥ (937-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan̄.

Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥ (937-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bikhi-aa amrit̄ ayk hai boojhai purakh̄ sujaan̄. ||48||

One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar.
||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੁਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥ (937-5, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh̄ asa^Nkh̄.

Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥ (937-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ganat̄ na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh̄.

Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (937-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

khasam pachhaanai aapnaa khoelai banDh̄ na paa-ay.

One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥ (937-6, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sabad̄ mahlee kharaa too khimaa sach̄ sukh̄ bhaa-ay.

Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥ (937-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kharach̄ kharaa Dhan̄ Dhi-aan̄ too aapay vaseh sareer̄.

Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥ (937-7, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.

With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (937-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.

Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥ (937-8, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||

Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (937-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saristay bhay-o na jaanai ko-ay.

No one knows the mystery of the Creator of the World.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥ (937-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saristaa karai so nihcha-o ho-ay.

Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (937-9, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.

For wealth, some meditate on the Lord.

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥ (937-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sampai purab likhay kee paa-ee-ai.

By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥ (937-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sampai kaaran chaakar chor.

For the sake of wealth, some become servants or thieves.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥ (937-10, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sampai saath na chaalai hor.

Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (937-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bin saachay nahee dargah maan.

Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥ (937-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har ras peevai chhutai nidaan. ||50||

Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥ (937-11, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

hayrat hayrat hay sakhee ho-ay rahee hairaan.

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (937-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad ravai man gi-aan.

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (937-12, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.

I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (937-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.

Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (937-13, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet pi-aar.

O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (937-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har bin kin sukh paa-i-aa daykhu man beechaar.

Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (937-14, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.

Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥ (937-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||

Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (937-15, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.

The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥ (937-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay kaaranjin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.

He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (937-16, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhhu gur beechaar.

Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥ (937-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.

This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (937-17, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

nadar tayree sukh paa-i-aa naanak sabadu veechaar.

By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (937-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.

The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (937-18, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.

What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥ (937-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

balihaaree gur aapnay jin hirdai ditaa dikhaa-ay. ||52||

I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (937-19, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidi-aa bichrai sahj subhaa-ay.

That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

ਪੰਨਾ ੯੩੮

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (938-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bidi-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.

Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (938-1, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

manmukh bidi-aa bikardaa bikh khatay bikh khaa-ay.

The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥ (938-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||

The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (938-2, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.

That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥ (938-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.

Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥ (938-3, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.

With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥ (938-4, ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak so parhi-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||

O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ (938-5)

raamkalee mehlāa 1 siDh gosat

Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (938-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥ (938-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

siDh sabhāa kar aasan baithay sant sabhāa jaikaaro.

The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥ (938-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.

I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥ (938-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.

I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥ (938-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak sant milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||

O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ (938-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-aa bhavē-ai sach soochaa ho-ay.

What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (938-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach sabad bin mukat na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥ (938-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.

"Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?"

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥ (938-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sant janaa bal jaa-o.

We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥ (938-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.

Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥ (938-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||

Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?"||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (938-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghat ghat bais niranṭar rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.

He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥ (938-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sehjay aa-ay hukam siDhaa-ay naanak sadaa rajaa-ay.

I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥ (938-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aasanṁ baisanṁ thir naaraa-in aisee gurmat paa-ay.

I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (938-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai aap pachhaanai sachay sach samaa-ay. ||3||

As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥ (938-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

dunee-aa saagar dutar kahee-ai ki-o kar paa-ee-ai paaro.

"The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (938-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

charpat bolai a-oDhoo naanak dayh sachaa beechaaro.

Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us your true reply."

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥ (938-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay aakhai aapay samjhai tis ki-aa utar deejai.

What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (938-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach kahhu tum paargaraamee tujh ki-aa baisan deejai. ||4||

I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you? ||4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥ (938-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaisay jal meh kamal niraalam murgaa-ee nai saanay.

The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥ (938-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

surat sabad bhav saagar taree-ai naanak naam vakhaanay.

with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਰਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥ (938-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raheh ikaa^Nt ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.

One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥ (938-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

agam agochar daykh dikhaa-ay naanak taa kaa daaso. ||5||

sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (938-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sun su-aamee ardaas hamaaree poochha-o saach beechaaro.

"Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥ (938-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.

Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?"

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (938-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ih man chaltā-o sach ghar baisai naanak naam aDhaaro.

This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥ (938-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay mayl milaa-ay kartā laagai saach pi-aaro. ||6||

The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ (938-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.

"Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥ (938-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kand mool ahaaro khaa-ee-ai a-oDhoo bolai gi-aanay.

For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

ਪੰਨਾ ੯੩੯

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥ (939-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tirath naa-ee-ai sukh fal paa-ee-ai mail na laagai kaa-ee.

We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥ (939-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gorakh poot lohaareepaa bolai jog jugat biDh saa-ee. ||7||

Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga."||7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋਲਾਈ ॥ (939-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

haatee baatee need na aavai par ghar chit na dolaa-ee.

In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (939-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin naavai man tayk na tik-ee naanak bhookh na jaa-ee.

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥ (939-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

haat patan ghar guroo dikhāa-i-aa sehjay sach vaapaaro.

The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥ (939-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khandit nidraa alap ahaara^N naanak tat beechaaro. ||8||

Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥ (939-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

darsan bhaykh karahu jogindaraa mundraa jholee khintha.

"Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥ (939-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

baarah antar ayk sarayvhu khat darsan ik panthaa.

Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥ (939-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

in biDh man samjaa-ee-ai purkhāa baahurh chot na khāa-ee-ai.

This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again."

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥ (939-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak bolai gurmukh boojhai jog jugat iv paa-ee-ai. ||9||

Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥ (939-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

antar sabad niranantar mudraa ha-umai mamtaa door karee.

Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥ (939-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh aha^Nkaar nivaarai gur kai sabad so samajh paree.

Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥ (939-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khinthaa jholee bharipur rahi-aa naanak taarai ayk haree.

For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥ (939-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saachaa saahib saachee naa-ee parkhai gur kee baat kharee. ||10||

True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ਉਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥ (939-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

oo^NDha-o khapar panch bhoo topee.

Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥ (939-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaa^N-i-aa karhaasan man jaagotee.

Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (939-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sat santokh sanjam hai naal.

Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥ (939-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh naam samaal. ||11||

O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥ (939-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan so guptaa kavan so muktaa.

"Who is hidden? Who is liberated?"

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥ (939-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan so antar baahar jugtaa.

Who is united, inwardly and outwardly?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥ (939-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan so aavai kavan so jaa-ay.

Who comes, and who goes?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥ (939-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan so taribhavan rahi-aa samaa-ay. ||12||

Who is permeating and pervading the three worlds?"||12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥ (939-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.

He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥ (939-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

antār baahar sabad so jugtaa.

Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (939-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh binsai aavai jaa-ay.

The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ (939-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh saach samaa-ay. ||13||

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥ (939-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar baaDhaa sarpan khaaDhaa.

"How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥ (939-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar kho-i-aa ki-o kar laaDhaa.

How does one lose, and how does one gain?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (939-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar nirmal ki-o kar anDhi-aaraa.

How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥ (939-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ih tat beechaarai so guroo hamaaraa. ||14||

One who understands this essence of reality is our Guru."||14||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥ (939-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

durmat̤ baaDh̥aa sarpan̤ khaaDh̥aa.

Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥ (939-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh̤ kho-i-aa gurmukh̤ laaDh̥aa.

The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (939-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur̤ milai anDhayraa jaa-ay.

Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥ (939-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai mayt samaa-ay. ||15||

O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥ (939-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sun̤n niran̤tar̤ deejai banDh̤.

Focused deep within, in perfect absorption,

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥ (939-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

udai na hansaa parhai na kanDh̤.

the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ (939-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sahj gufaa ghar̤ jaan̤ai saachaa.

Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥ (939-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak saachay̤ bhaavai saachaa. ||16||

O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥ (939-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kis kaaran̤ garihṳ taji-o̤ uḍaasee.

"Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (939-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kis kaaran̤ ih̤ bhaykh̤ nivaasee.

Why have you adopted these religious robes?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (939-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kis vakhar kay tum vanjaaray.
What merchandise do you trade?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥ (939-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar saath langhaavahu paaray. ||17||
How will you carry others across with you?"||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥ (939-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh khojat bha-ay udaasee.
I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (939-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

darshan kai taa-ee bhaykh nivaasee.
I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (939-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach vakhar kay ham vanjaaray.
I trade in the merchandise of Truth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥ (939-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh utras paaray. ||18||
O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥ (939-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kit biDh purkhaa janam vataa-i-aa.
"How have you changed the course of your life?

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (939-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaahay ka-o tujh ih man laa-i-aa.
With what have you linked your mind?

ਪੰਨਾ ੯੪੦

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥ (940-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kit biDh aasaa mansaa khaa-ee.
How have you subdued your hopes and desires?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (940-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kitṭ biDh jotṭ nirantṛ paa-ee.

How have you found the Light deep within your nucleus?

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (940-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin dāntaa ki-o khaa-ee-ai saar.

Without teeth, how can you eat iron?

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥ (940-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak saachaa karahu beechaar. ||19||

Give us your true opinion, Nanak."||19||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (940-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur kai janmay gavan mitaa-i-aa.

Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (940-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anhaṭṭ raatay ih man laa-i-aa.

My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ (940-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mansaa aasaa sabad jalaa-ee.

Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (940-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jotṭ nirantṛ paa-ee.

As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (940-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ṭarai gun maytay khaa-ee-ai saar.

Eradicating the three qualities, one eats iron.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥ (940-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak taaray taaranhaar. ||20||

O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥ (940-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aad ka-o kavan beechaar kathee-alay sunn kahaa ghar vaaso.

"What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥ (940-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gi-aan kee mudraa kavan kathee-alay ghat ghat kavan nivaaso.

What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥ (940-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaal kaa theegaa ki-o jalaa-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.

How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥ (940-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sahj santokh kaa aasan jaanai ki-o chhayday bairaa-ee-ai.

How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?"

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥ (940-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabad ha-umai bikh maarai taa nij ghar hovai vaaso.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥ (940-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jini rach rachi-aa tis sabad pachhaanai naanak taa kaa daaso. ||21||

One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave. ||21||

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ (940-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kahaa tay aavai kahaa ih jaavai kahaa ih rahai samaa-ee.

"Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥ (940-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ays sabad ka-o jo arthaavai tis gur til na tamaa-ee.

One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥ (940-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o tatai avigatai paavai gurmukh lagai pi-aaro.

How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (940-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay surtaa aapay kartaa kaho naanak beechaaro.

He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom."

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ (940-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hukmay aavai hukmay jaavai hukmay rahai samaa-ee.

By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥ (940-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pooray gur tay saach kamaavai gat mit sabday paa-ee. ||22||

Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥ (940-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aad ka-o bismaad beechaar kathee-alay sunn niranantar vaas lee-aa.

We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided endlessly deep within Himself then.

ਅਕਲਪਤ ਮੁਢਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥ (940-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

akalpat mudraa gur gi-aan beechaaree-alay ghat ghat saachaa sarab jee-aa.

Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥ (940-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur bachnee avigat samaa-ee-ai tat niranjan sahj lahai.

Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the immaculate essence.

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥ (940-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak doojee kaar na karnee sayvai sikh so khoj lahai.

O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (940-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.

Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows the true way of life of His creatures.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥ (940-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aap mayt niraalam hovai antar saach jogee kahee-ai so-ee. ||23||

One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord deep within. ||23||

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥ (940-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

avigatō nirmaa-il upjai nirgun̄ tay sargun̄ thee-aa.

From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from formless, He assumed the supreme form.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥ (940-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur parchai param pad̄ paa-ee-ai saachai sabad̄ samaa-ay lee-aa.

By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥ (940-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aykay ka-o sach aykaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.

He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥ (940-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so jogee gur sabad̄ pachhaanai antar kamal pargaas thee-aa.

He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥ (940-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jeevat̄ marai taa sabh̄ kichh̄ soojhai antar jaanai sarab̄ da-i-aa.

If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥ (940-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak taa ka-o milai vadaa-ee aap pachhaanai sarab̄ jee-aa. ||24||

O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

ਸਾਚੋ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥ (940-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.

We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥ (940-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.

The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥ (940-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhas la-i-aa.

This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥ (940-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aykaa baydan doojai bi-aapee naam rasaa-in veesri-aa.

One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

ਪੰਨਾ ੯੪੧

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥ (941-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so boojhai jis aap bujhaa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥ (941-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak taaray taaranhaaraa ha-umai doojaa parhari-aa. ||25||

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥ (941-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh bhoolai jam kee kaan.

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥ (941-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

par ghar johai haanay haan.

They look into the homes of others, and lose.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥ (941-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh bharam bhavai baybaan.

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥ (941-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vaymaarag moosai manṭar masaaṇ.

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥ (941-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabadu na cheenai lavai kubaan.

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥ (941-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak saach raṭay sukh jaan. ||26||

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥ (941-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saachay kaa bha-o paavai.

The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥ (941-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh banee agharh gharhaavai.

Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (941-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh nirmal har gun gaavai.

The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥ (941-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh pavitar param pad paavai.

The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (941-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh rom rom har Dhi-aavai.

The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥ (941-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh saach samaavai. ||27||

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (941-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh parchai bayd beechaaree.

The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (941-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh parchai taree-ai taaree.

Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥ (941-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh parchai so sabad gi-aanee.

Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥ (941-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh parchai antar biDh jaanee.

Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (941-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.

The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥ (941-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh mukat du-aar. ||28||

O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (941-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh akath kathai beechaar.

The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥ (941-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh nibhai saparvaar.

In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (941-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh japee-ai antar pi-aar.

The Gurmukh lovingly meditates deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥ (941-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paa-ee-ai sabad achaar.

The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥ (941-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad̥ bhayd̥ jaanai jaanaa-ee.

He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥ (941-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai jaal samaa-ee. ||29||

O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥ (941-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh̥ Dhartee saachai saajee.

The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥ (941-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tis meh opat̥ khapat̥ so baajee.

There, he set in motion the play of creation and destruction.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (941-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabad̥ rapai rang laa-ay.

One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (941-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach rat̥a-o pat̥ si-o ghar jaa-ay.

Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ (941-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach sabad̥ bin pat̥ nahee paavai.

Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥ (941-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||

O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥ (941-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh̥ asat̥ siDhee sabh̥ buDhee.

The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥ (941-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh̥ bhavjal̥ taree-ai sach suDhee.

The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (941-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sar apsar biDh jaanai.

The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (941-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.

The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (941-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh taaray paar utaaray.

The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥ (941-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||

O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (941-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naamay raatay ha-umai jaa-ay.

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (941-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam ratay sach rahay samaa-ay.

Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (941-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam ratay jog jugat beechaar.

Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (941-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam ratay paavahi mokh du-aar.

Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (941-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam ratay taribhavan sojhee ho-ay.

Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥ (941-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay sadaa sukh ho-ay. ||32||

O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥ (941-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam raṭay siDh gosat ho-ay.

Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥ (941-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam raṭay sadā tap ho-ay.

Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (941-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam raṭay sach karṇee saar.

Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (941-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam raṭay guṇ gi-aan beechaar.

Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥ (941-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin naavai bolai sabh vaykaar.

Without the Name, all that is spoken is useless.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥ (941-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naam raṭay tin ka-o jaikaar. ||33||

O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (941-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.

Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (941-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jog jugat sach rahai samaa-ay.

The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥ (941-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

baarah meh jogee bharmaa-ay sani-aasee chhi-a char.

The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyasis in six and four.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (941-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabad jo mar jeevai so paa-ay mokh du-aar.

One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

ਪੰਨਾ ੯੪੨

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (942-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin sabdai sabh doojai laagay daykhhu ridai beechaar.

Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥ (942-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakhi-aa ur Dhaar. ||34||

O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (942-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ratan lahai liv laa-ay.

The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥ (942-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh parkhai ratan subhaa-ay.

The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (942-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saachee kaar kamaa-ay.

The Gurmukh practices Truth in action.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ (942-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saachay man patee-aa-ay.

The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ (942-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh alakh lakhaa-ay tis bhaavai.

The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥ (942-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh chot na khaavai. ||35||

O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (942-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh naam daan isnaan.

The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (942-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh laagai sahj Dhi-aan.

The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (942-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paavai dargeh maan.

The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (942-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bha-o bhanjan parDhaan.

The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥ (942-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh karnee kaar karaa-ay.

The Gurmukh does good deeds, and inspires others to do so.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥ (942-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||

O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦੁ ॥ (942-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saastar simrit bayd.

The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦੁ ॥ (942-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh paavai ghat ghat bhayd.

The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (942-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh vair viroDh gavaavai.

The Gurmukh eliminates hate and envy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (942-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saglee ganat mitaavai.
The Gurmukh erases all accounting.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (942-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh raam naam rang raataa.
The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥ (942-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||
O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (942-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur bharmai aavai jaa-ay.
Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥ (942-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur ghaal na pav-ee thaa-ay.
Without the Guru, one's work is useless.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (942-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without the Guru, the mind is totally unsteady.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (942-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur taripat nahee bikh khaa-ay.
Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥ (942-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥ (942-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ (942-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis gur milai tis paar utaaraai.
One who meets the Guru is carried across.

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ (942-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

avgaṇ maytai guṇ nistaarai.

His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (942-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mukṭ mahaa sukh gur sabad beechaar.

The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (942-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh kaday na aavai haar.

The Gurmukh is never defeated.

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (942-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tan hatrhee ih man vanjaaraa.

In the store of the body, this mind is the merchant;

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥ (942-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||

O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥ (942-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh baa^NDhi-o sayt biDhaatai.

The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (942-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lankaa lootee dait santapaai.

The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥ (942-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raamchand maari-o ah raavan.

Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥ (942-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhayd babheekhan gurmukh parchaa-in.

the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥ (942-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saa-ir paahan taaray.

The Gurmukh carries even stones across the ocean.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥ (942-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh kot taytees uDhaaray. ||40||

The Gurmukh saves millions of people. ||40||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੁਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (942-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh chookai aavan jaan.

The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ (942-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh dargeh paavai maan.

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥ (942-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh khotay kharay pachhaan.

The Gurmukh distinguishes the true from the false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (942-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh laagai sahj Dhi-aan.

The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (942-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh dargeh sifat samaa-ay.

In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥ (942-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||

O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥ (942-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh naam niranjan paa-ay.

The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (942-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.

Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (942-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saachay kay gun gaa-ay.

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (942-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saachai rahai samaa-ay.

The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ (942-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.

Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥ (942-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||

O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥ (942-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan mool kavan mat vaylaa.

"What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥ (942-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.

Who is your guru? Whose disciple are you?

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥ (942-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan katha lay rahhu niraalay.

What is that speech, by which you remain unattached?

ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥ (942-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai naanak sunhu tum baalay.

Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (942-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ays katha kaa day-ay beechaar.

Give us your opinion on what we have said.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥ (942-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||

How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?"||43||

ਪੰਨਾ ੯੪੩

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥ (943-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pavan arambh satgur mat vaylaa.

From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥ (943-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad guroo surat Dhun chaylaa.

The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (943-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

akath kathaa lay raha-o niraalaa.

Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (943-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak jug jug gur gopaalaa.

O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (943-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayk sabad jit kathaa veechaaree.

I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥ (943-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||

The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (943-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

main kay dant ki-o khaa-ee-ai saar.

"With teeth of wax, how can one chew iron?"

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥ (943-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jit garab jaa-ay so kavan aahaar.

What is that food, which takes away pride?

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥ (943-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hivai kaa ghar mandar agan piraahan.

How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥ (943-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan gufaa jīt̃ rahai avaahan.

Where is that cave, within which one may remain unshaken?

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (943-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

it̃ ut̃ kis ka-o jaañ samaavai.

Who should we know to be pervading here and there?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥ (943-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||

What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?"||45||

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥ (943-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.

Eradicating egotism and individualism from within,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥ (943-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

doojaa maytai ayko hovai.

and erasing duality, the mortal becomes one with God.

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (943-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jag karrhaa manmukh gaavaar.

The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (943-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad̃ kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.

practicing the Shabad, one chews iron.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (943-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ant̃ar baahar ayko jaañai.

Know the One Lord, inside and out.

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥ (943-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak agan marai sat̃gur kai bhaañai. ||46||

O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (943-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach bhai raat̃aa garab nivaarai.

Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥ (943-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ayko jaatāa sabad veechaarai.

realize that He is One, and contemplate the Shabad.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥ (943-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad vasai sach antar hee-aa.

With the True Shabad abiding deep within the heart,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥ (943-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tan man seetāl rang rangee-aa.

the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (943-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh bikh agan nivaaray.

The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥ (943-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak nadree nadar pi-aaray. ||47||

O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥ (943-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.

"The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥ (943-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.

How does the sun blaze so brilliantly?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥ (943-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan mukh kaal johat nit rahai.

How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥ (943-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan buDh gurmukh pat rahai.

By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (943-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan joDh jo kaal sanghaarai.

Who is the warrior, who conquers Death?

ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥ (943-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai banee naanak beechaarai. ||48||
Give us your thoughtful reply, O Nanak."||48||

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (943-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad bhaakhat sas jot apaaraa.
Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (943-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sas ghar soor vasai mitai anDhi-aaraa.
When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (943-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.
Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (943-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay paar utaaranhaaraa.
He Himself saves, and carries us across.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (943-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur parchai man saach samaa-ay.
With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥ (943-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||49||
and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥ (943-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naam tat sabh hee sir jaapai.
The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (943-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin naavai dukh kaal santaapai.
Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (943-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tātō tat̃ milai man maanai.

When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥ (943-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

doojaa jaa-ay ikat̃ ghar aanai.

Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥ (943-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai pavnaa gagan garjai.

The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥ (943-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak nihchal milan sahjai. ||50||

O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥ (943-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

an̄tar suna^N baahar suna^N t̄ribhavan̄ sunn masu^Nna^N.

The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥ (943-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

cha-uthay sunnai jo nar jaanai t̄aa ka-o paap na pu^Nna^N.

One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ (943-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghat̃ ghat̃ sunn kaa jaanai bhay-o. aad̄ purakh̄ niranjan day-o.

One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥ (943-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jo jan naam niranjan raataa.

That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥ (943-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak so-ee purakh̄ biDhaataa. ||51||

O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (943-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sunno sunn kahai sabh ko-ee.

"Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (943-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anhat sunn kahaa tay ho-ee.

How can one find this absolute void?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥ (943-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anhat sunn ratay say kaisay.

Who are they, who are attuned to this absolute void?"

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥ (943-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis tay upjay tis hee jaisay.

They are like the Lord, from whom they originated.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (943-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

o-ay janam na mareh na aavahi jaahi.

They are not born, they do not die; they do not come and go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥ (943-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh man samjhaahi. ||52||

O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥ (943-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

na-o sar subhar dasvai pooray.

By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥ (943-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tah anhat sunn vajaavah tooray.

There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥ (943-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saachai raachay daykh hajooray.

Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (943-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.

The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

ਪੰਨਾ ੯੪੪

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (944-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

guptee baneē pargat ho-ay.

The hidden Bani of the Word is revealed.

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥ (944-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||

O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥ (944-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.

Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (944-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jaagai need na sovai.

The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥ (944-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sunṇ sabad aprampar Dhaarai.

He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ (944-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kahtay mukatṭ sabad nistāarai.

Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥ (944-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur kee deekhi-aa say sach raatay.

Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥ (944-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak aap gavāa-ay milan nahee bharaatay. ||54||

O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥ (944-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.

"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?"

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (944-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o taṭ na boojhai chotaa khaa-ay.

The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥ (944-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.

No one can save one who is tied up at Death's door.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥ (944-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin sabdai naahee paṭ saakhai.

Without the Shabad, no one has any credit or honor.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥ (944-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o kar boojhai paavai paar.

"How can one obtain understanding and cross over?"

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥ (944-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||

O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (944-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kubuDh mitai gur sabad beechaar.

Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (944-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

satgur bhaytai mokh du-aar.

Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥ (944-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taṭ na cheenai manmukh jal jaa-ay.

The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (944-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

durmat vichhurh chotaa khaa-ay.

His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥ (944-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maanai hukam sabhay gun gi-aan.

Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥ (944-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak dargeh paavai maan. ||56||

O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥ (944-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach vakhar Dhan palai ho-ay.

One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥ (944-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aap tarai taaray bhee so-ay.

crosses over, and carries others across with him as well.

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (944-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sahj rataa boojhai pat ho-ay.

One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (944-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

taa kee keemat karai na ko-ay.

No one can estimate his worth.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (944-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥ (944-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||

O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (944-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.

"Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (944-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan adhaaro.

The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥ (944-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai khaylai asthir hovai ki-o kar alakh lakhaa-ay.

Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?"

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥ (944-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sun su-aamee sach naanak paranvai apnay man samjhaa-ay.

Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (944-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.

The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥ (944-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||

He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (944-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so sabad ka-o nirantrar vaas alkha^N jah daykhaa tah so-ee.

That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥ (944-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pavan kaa vaasaa sunn nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.

The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (944-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nadar karay sabad̥ ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.

When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (944-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tan man nirmal nirmal banee naamo man vasaa-ay.

The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (944-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad̥ guroo bhavsaagar taree-ai it̥ ut̥ ayko jaanai.

The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥ (944-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa naanak sabad̥ pachhaanai. ||59||

He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੁ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥ (944-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tarai sat̥ angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.

O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ (944-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh bolai tat̥ birolai cheenai alakh apaaro.

The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੁਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (944-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tarai gun maytai sabad̥ vasaa-ay taa man chookai ahankaaro.

Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥ (944-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ant̥ar baahar ayko jaanai taa har naam lagai pi-aaro.

Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥ (944-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sukhmanaa irhaa pingulaa boojhai jaa aapay alakh lakhaa-ay.

He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਉਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥ (944-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak tihu tay oopar saachaa satgur sabad samaa-ay. ||60||

O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥ (944-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

man kaa jee-o pavan kathee-alay pavan kahaa ras khaa-ee.

"The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?"

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਢਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥ (944-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gi-aan kee mudraa kavan a-oDhoo siDh kee kavan kamaa-ee.

What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?"

ਪੰਨਾ ੯੪੫

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥ (945-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin sabdai ras na aavai a-oDhoo ha-umai pi-aas na jaa-ee.

Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (945-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabad ratay amrit ras paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.

Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥ (945-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kavan buDh jitu asthir rahee-ai kit bhojan triptaasai.

"What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?"

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥ (945-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||

O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥ (945-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

rang na raataa ras nahee maataa.

If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥ (945-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin gur sabdai jal bal taataa.

without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥ (945-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bind na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.

He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (945-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pavan na saaDhi-aa sach na araaDhi-aa.

He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥ (945-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

akath kathaa lay sam kar rahai.

But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥ (945-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ta-o naanak aatam raam ka-o lahai. ||62||

O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥ (945-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur parsaadee rangay raataa.

By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥ (945-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

amrit pee-aa saachay maataa.

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (945-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur veechaaree agan nivaaree.

Contemplating the Guru, the fire within is put out.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖ ਧਾਰੀ ॥ (945-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

api-o pee-o aatam sukh Dhaaree.

Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (945-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach araaDhi-aa gurmukh tar taaree.

Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥ (945-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak boojhai ko veechaaree. ||63||

O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥ (945-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ih man maigal kahaa basee-alay kahaa basai ih pavnaa.

"Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?"

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੁ ਤਾ ਕਉ ਚੁਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥ (945-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kahaa basai so sabad a-oDhoo taa ka-o chookai man kaa bhavnaa.

Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?"

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥ (945-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.

When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru.

Then, this mind dwells in its own home within.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥ (945-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapai aap khaa-ay taa nirmal hovai Dhaavat varaj rahaa-ay.

When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (945-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o mool pachhaanai aatam jaanai ki-o sas ghar soor samaavai.

"How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?"

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥ (945-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ha-umai vichahu khovai ta-o naanak sahj samaavai. ||64||

The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥ (945-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ih man nihchal hirdai vasee-alay gurmukh mool pachhaan rahai.

When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤੁ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥ (945-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naabh pavan ghar aasan baisai gurmukh khojat tat lahai.

The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥ (945-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so sabad niranṭar nij ghar aachhai taribhavan jot so sabad lahai.

This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥ (945-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

khaavai dookh bhookh saachay kee saachay hee triptaas rahai.

Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੇ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥ (945-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anhad banee gurmukh jaanee birlo ko arthaavai.

The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥ (945-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak aakhai sach subhaakhai sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||

Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥ (945-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jaa ih hirdaa dayh na hotee ta-o man kaithai rahtaa.

"When this heart and body did not exist, where did the mind reside?"

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥ (945-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naabh kamal asthambh na hoto taa pavan kavan ghar sahtaa.

When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (945-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

roop na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.

When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (945-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

rakat bind kee marhee na hotee mit keemat nahee paa-ee.

When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥ (945-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.

When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?"

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥ (945-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay bairaagee ib tab saacho saachaa. ||66||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੁ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (945-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hirdaa dayh na hotee a-odhoo ta-o man sunn rahai bairaagee.

When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥ (945-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naabh kamal asthambh na hoto taa nij ghar basta-o pavan anraagee.

When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥ (945-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

roop na raykh-i-aa jaat na hotee ta-o akuleen rahta-o sabad so saar.

When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (945-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ga-un gagan jab tabeh na hota-o taribhavan jot aapay nirankaar.

When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

ਪੰਨਾ ੯੪੬

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (946-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

varan bhaykh asroop so ayko ayko sabad vidaanee.

Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥ (946-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saach binaa soochaa ko naahee naanak akath kahaanee. ||67||

Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥ (946-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kit kit biDh jag upjai purkhaa kit kit dukh binas jaa-ee.

"How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?"

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (946-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ha-umai vich jag upjai purkhaa naam visri-ai dukh paa-ee.

In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (946-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh hovai so gi-aan tat beechaarai ha-umai sabad jalaa-ay.

One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (946-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tan man nirmal nirmal bane saachai rahai samaa-ay.

His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (946-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naamay naam rahai bairaagee saach rakhi-aa ur Dhaaray.

Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥ (946-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak bin naavai jog kaday na hovai dayk^hhu ridai beechaaray. ||68||

O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥ (946-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmuk^h saach sabad beechaarai ko-ay.

The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (946-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmuk^h sach banee pargat ho-ay.

The True Bani is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (946-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmuk^h man b^heejai virlaa booj^hhai ko-ay.

The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (946-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmuk^h nij g^har vaasaa ho-ay.

The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (946-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmuk^h jogee jugat pach^hhaanai.

The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥ (946-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmuk^h naanak ayko jaanai. ||69||

O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (946-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin satgur sayvay jog na ho-ee.

Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥ (946-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin satgur b^haytay mukat na ko-ee.

without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (946-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.

Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (946-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.

Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥ (946-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bin satgur bhaytay mahaa garab gubaar.

Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥ (946-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||

O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life.

||70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (946-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh man jeetaa ha-umai maar.

The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (946-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.

The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥ (946-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.

The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (946-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh dargeh na aavai haar.

The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥ (946-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.

The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥ (946-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

naanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (946-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

sabdai kaa nibayrhaa sun too a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.

This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (946-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.

Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (946-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

naamai hee tay sabh pargat hovai naamay sojhee paa-ee.

Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥ (946-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

bin naavai bhaykh karahi bahutayray sachai aap khu-aa-ee.

Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥ (946-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.

The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥ (946-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

kar beechaar man daykhhu naanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||

Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (946-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮ: 1)

tayree gat mit toohai jaaneh ki-aa ko aakh vakhaanai.

You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥ (946-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

too aapay guptaā aapay pargat aapay sabh rang maanai.

You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥ (946-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.

The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥ (946-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.

They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (946-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

abhinaasee parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojhee ho-ee.

The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥ (946-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||

O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him.

||73||1||

ਪੰਨਾ ੯੪੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (947-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (947-2)

raamkalee kee vaar mehlaa 3.

Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥ (947-2)

joDhai veerai poorbaanee kee Dhunee.

To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera Poorbaanee':

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (947-2)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥ (947-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur sahjai daa khayt hai jis no laa-ay bhaa-o.

The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is inspired to love Him,

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (947-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naa-o beejay naa-o ugvai naamay rahai samaa-ay.

plants the seed of the Name there. The Name sprouts up, and he remains absorbed in the Name.

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥ (947-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ha-umai ayho beej hai sahsaa ga-i-aa vilaa-ay.

But this egotism is the seed of skepticism; it has been uprooted.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥ (947-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naa kichh beejay na ugvai jo bakhsay so khaa-ay.

It is not planted there, and it does not sprout; whatever God grants us, we eat.

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥ (947-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ambhai saytee ambh rali-aa bahurh na niksi-aa jaa-ay.

When water mixes with water, it cannot be separated again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥ (947-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh chalat hai vaykhu loka aa-ay.

O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, people, and see!

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥ (947-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

lok ke vaykhai bapurhaa jis no sojhee naahi.

But what can the poor people see? They do not understand.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (947-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jis vaykhaalay so vaykhai jis vasi-aa man maahi. ||1||

He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord comes to dwell in his mind.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (947-6)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥ (947-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

manmukh dukh kaa khayt hai dukh beejay dukh khaa-ay.

The self-willed manmukh is the field of sorrow and suffering. He plains sorrow, and eats sorrow.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥ (947-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

dukh vich jammai dukh marai ha-umai karat vihaa-ay.

In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in egotism, his life passes away.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (947-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aavan jaan na sujh-ee anDhaa anDh kamaa-ay.

He does not understand the coming and going of reincarnation; the blind man acts in blindness.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥ (947-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jo dayvai tisai na jaan-ee ditay ka-o laptaa-ay.

He does not know the One who gives, but he is attached to what is given.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (947-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||2||

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He cannot do anything else. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (947-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥ (947-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai sadaa sukh jis no aapay maylay so-ay.

Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He Himself leads us to meet Him.

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (947-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sukhai ayhu bibayk hai antar nirmal ho-ay.

This is the true meaning of peace, that one becomes immaculate within oneself.

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (947-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

agi-aan kaa bharam katee-ai gi-aan paraapat ho-ay.

The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom is obtained.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥ (947-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak ayko nadree aa-i-aa jah daykhaa tah so-ay. ||3||

Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever he looks, there He is. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (947-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥ (947-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachai takhat rachaa-i-aa baisan ka-o jaa^N-ee.

The True Lord created His throne, upon which He sits.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥ (947-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap hai gur sabad sunaa-ee.

He Himself is everything; this is what the Word of the Guru's Shabad says.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥ (947-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay kudrat saajee-an kar mahal saraa-ee.

Through His almighty creative power, He created and fashioned the mansions and hotels.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (947-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

chand sooraj du-ay chaannay pooree banat banaa-ee.

He made the two lamps, the sun and the moon; He formed the perfect form.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ (947-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay vaykhai sunay aap gur sabad Dhi-aa-ee. ||1||

He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the Word of the Guru's Shabad.

||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (947-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu sachay paatisaah too sachee naa-ee. ||1|| rahaa-o.

Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your Name. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥ (947-13)

salok.

Shalok:

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥ (947-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਕਬੀਰ)

kabeer mahidee kar kai ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.

Kabeer, I have ground myself into henna paste.

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥ (947-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਕਬੀਰ)

ṭai sah baat na puchḥee-aa kabhoo na laa-ee paa-ay. ||1||

O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (947-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (947-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak mahidee kar kai rakhi-aa so saho nadar karay-i.

O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste; He blesses me with His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥ (947-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay peesai aapay ghasai aapay hee laa-ay la-ay-ay.

He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He Himself applies me to His feet.

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥ (947-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ih piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai ṭai day-ay. ||2||

This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it as He chooses. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (947-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥ (947-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

vaykee sarisat upaa-ee-an sabh hukam aavai jaa-ay samaahee.

You created the world with its variety; by the Hukam of Your Command, it comes, goes, and merges again in You.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (947-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay vaykh vigsadaa doojaa ko naahee.

You Yourself see, and blossom forth; there is no one else at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੂ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥ (947-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ji-o bhaavai ti-o rakh too gur sabad bujhaahee.

As it pleases You, You keep me. Through the Word of the Guru's Shabad, I understand You.

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥ (947-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabhnaa tayraa jor hai ji-o bhaavai tivai chalahee.

You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥ (947-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tuDh jayvad mai naahi ko kis aakh sunaa-ee. ||2||

There is no other as great as You; unto whom should I speak and talk? ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (947-18)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥ (947-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bharam bhulaa-ee sabh jag firee faavee ho-ee bhaal.

Deluded by doubt, I wandered over the whole world. Searching, I became frustrated.

ਪੰਨਾ ੯੪੮

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ (948-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

so saho saa^Nt na dayv-ee ki-aa chalai tis naal.

My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (948-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har Dhi-aa-ee-ai antar rakhee-ai ur Dhaar.

By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥ (948-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak ghar baithi-aa saho paa-i-aa jaa kirpaa keetee kartaar. ||1||

O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (948-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥ (948-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

DhanDhaa Dhaavat din ga-i-aa rain gavaa-ee so-ay.

Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ (948-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

koorh bol bikh khaa-i-aa manmukh chali-aa ro-ay.

Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (948-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sirai upar jam dand hai doojai bhaa-ay pat kho-ay.

The Mesenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥ (948-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har naam kaday na chayti-o fir aavan jaanaa ho-ay.

He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥ (948-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har man vasai jam dand na laagai ko-ay.

But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (948-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak sehjay mil rahai karam paraapat ho-ay. ||2||

Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (948-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥ (948-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik aapṇee siṭṭee laa-i-an ḁay satgur maṭee.

Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥ (948-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

iknaa no naa-o bakḥsi-on asthir har saṭee.

Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੇ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥ (948-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pa-un paṇee baisantaro hukam karahi bhagṭee.

Water, air and fire, by His Will, worship Him.

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥ (948-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aynaa no bha-o aglaa pooree banatṭ bantṭee.

They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (948-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh iko hukam varatḁaa mani-ai sukh paa-ee. ||3||

The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥ (948-8)

salok.

Shalok:

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੁਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (948-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਕਬੀਰ)

kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.

Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (948-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਕਬੀਰ)

raam kasa-utee so sahai jo marjeevaa ho-ay. ||1||

He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (948-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥ (948-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ki-o kar ih man maaree-ai ki-o kar mirtak ho-ay.

How can this mind be conquered? How can it be killed?

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (948-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kahi-aa sabad na maan-ee ha-umai chhadai na ko-ay.

If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥ (948-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsadee ha-umai chhutai jeevan mukat so ho-ay.

By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (948-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak jis no baksay tis milai tis bighan na laagai ko-ay. ||2||

O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (948-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (948-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jeevat marnaa sabh ko kahai jeevan mukat ki-o ho-ay.

Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥ (948-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhai kaa sanjam jay karay daaroo bhaa-o laa-ay-ay.

If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥ (948-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavai sukh sehjay bikh bhavjal naam taray-ay.

night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥ (948-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||3||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (948-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥ (948-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

doojaa bhaa-o rachaa-i-on tarai gun vartaaraa.

God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥ (948-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

barahmaa bisan mahays upaa-i-an hukam kamaavan kaaraa.

He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (948-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

pandit parh-day jotkee naa boojheh beechaaraa.

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers study their books, but they do not understand contemplation.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (948-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh kichh tayraa khayl hai sach sirjanhaaraa.

Everything is Your play, O True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥ (948-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jis bhaavai tis bakhas laihi sach sabad samaa-ee. ||4||

As it pleases You, You bless us with forgiveness, and merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (948-16)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (948-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

man kaa jhoothaa jhooth kamaavai.

The man of false mind practices falsehood.

ਮਾਇਆ ਨੇ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥ (948-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

maa-i-aa no firai t̥apaa sad̥aavai.

He runs after Maya, and yet pretends to be a man of disciplined meditation.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਹੈ ॥ (948-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa sabh t̥irath gahai.

Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥ (948-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

oh t̥apaa kaisay param gat̥ lahai.

How can such a man of disciplined meditation attain the supreme status?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (948-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ko sach kamaavai.

By Guru's Grace, one lives the Truth.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (948-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak so t̥apaa mok̥han̥tar paavai. ||1||

O Nanak, such a man of disciplined meditation attains liberation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (948-18)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥ (948-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

so t̥apaa je ih t̥ap ghaalay.

He alone is a man of disciplined meditation, who practices this self-discipline.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (948-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sat̥gur no milai sabad̥ samaalay.

Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (948-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sat̥gur kee sayvaa ih t̥ap parvaan̄.

Serving the True Guru - this is the only acceptable disciplined meditation.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥ (948-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak so tapaa dargahi paavai maan. ||2||

O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored in the Court of the Lord.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (948-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥ (948-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

raat diinas upaa-i-an sansaar kee vartan.

He created the night and the day, for the activities of the world.

ਪੰਨਾ ੯੪੯

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥ (949-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmatēe ghat chaannaa aanayr binaasan.

Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined, and the darkness is dispelled.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥ (949-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

hukmay hee sabh saajee-an ravi-aa sabh van tarin.

By the Hukam of His Command, He creates everything; He pervades and permeates all the woods and meadows.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥ (949-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap hai gurmukh sadaa har bhan.

He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants the Lord's Name.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥ (949-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabday hee sojhee pa-ee sachai aap bujhaa-ee. ||5||

Through the Shabad, understanding comes; the True Lord Himself inspires us to understand. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (949-3)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥ (949-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

abhi-aagaṭ ayhi na aakḥee-an jin kay chit meh bharam.

He is not called a renunciate, whose consciousness is filled with doubt.

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥ (949-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tis dai ditai naankaa tayho jayhaa Dharam.

Donations to him bring proportionate rewards.

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥ (949-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

abhai niranjan param pad taa kaa bhookḥaa ho-ay.

He hungers for the supreme status of the Fearless, Immaculate Lord;

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ (949-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||1||

O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (949-5)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥ (949-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

abhi-aagaṭ ayhi na aakḥee-an je par ghar bhojan karayn.

They are not called renunciates, who take food in the homes of others.

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੋਖਿ ਕਰੇਨਿ ॥ (949-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

udrai kaaran aapnay bahlay bhaykh karayn.

For the sake of their bellies, they wear various religious robes.

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥ (949-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

abhi-aagaṭ say-ee naankaa je aatam ga-on karayn.

They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their own souls.

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥ (949-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhaal lahan saho aapnaa nij ghar rahan karayn. ||2||

They seek and find their Husband Lord; they dwell within the home of their own inner self. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (949-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥ (949-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ambar Dharat̃ vichhorhi-an vich sachaa asraa-o.

They sky and the earth are separate, but the True Lord supports them from within.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੇ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (949-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ghar dar sabho sach hai jis vich sachaa naa-o.

True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥ (949-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh sachaa hukam varatdaa gurmukh sach samaa-o.

The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥ (949-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachaa aap takhat̃ sachaa bahi sachaa karay ni-aa-o.

He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥ (949-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh sacho sach varatdaa gurmukh alakh lakhaa-ee. ||6||

The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen.

||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (949-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (949-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

rainaa-ir maahi anant̃ hai koorhee aavai jaa-ay.

In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ (949-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhaanai chalai aapnai bahutee lahai sajaa-ay.

One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (949-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

rainaa-ir meh sabh kichh hai karmee palai paa-ay.

All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (949-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak na-o niDh paa-ee-ai jay chalai tisai rajaa-ay. ||1||

O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (949-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (949-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sehjay satgur na sayvi-o vich ha-umai janam binaas.

One who intuitively serves the True Guru, loses his life in egotism.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (949-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

rasnaa har ras na chakhi-o kamal na ho-i-o pargaas.

His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (949-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bikh khaaDhee manmukh mu-aa maa-i-aa mohi vinaas.

The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥ (949-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ikas har kay naam vin Dharig jeevan Dharig vaas.

Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥ (949-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jaa aapay nadar karay parabh sachaa taa hovai daasan daas.

When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥ (949-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

taa an-din sayvaa karay satguroo kee kabeh na chhodai paas.

And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥ (949-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ji-o jal meh kamal alipato vartai ti-o vichay girah udaas.

As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his own household.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥ (949-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jan naanak karay karaa-i-aa sabh ko ji-o bhaavai tiv har guntaas. ||2||

O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (949-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥ (949-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

chhateeh jug gubaar saa aapay ganat keenee.

For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥ (949-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aapay sarisat sabh saajee-an aap mat deenee.

He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥ (949-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

simrit saasat saaji-an paap punn ganat ganeenee.

He created the Simritees and the Shaastras; He calculates the accounts of virtue and vice.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥ (949-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jis bujhaa-ay so bujhsee sachai sabad pateenee.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥ (949-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh aapay aap varatdaa aapay bakhas milaa-ee. ||7||

He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (949-18)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (949-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.

This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (949-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jo seh ratay aapnai tin tan lobh rat na ho-ay.

Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (949-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.

In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

ਪੰਨਾ ੯੫੦

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (950-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.

As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (950-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak tay jan sohnay jo ratay har rang laa-ay. ||1||

O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (950-2)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (950-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

raamkalee raam man vasi-aa taa bani-aa seegaar.

In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (950-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad kamal bigsi-aa taa sa-upi-aa bhagat bhandaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (950-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bharam ga-i-aa taa jaagi-aa chookaa agi-aan anDhaar.

My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (950-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tis no roop at aglaa jis har naal pi-aar.

She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ (950-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sadaa ravai pir aapnaa sobhaavantee naar.

Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥ (950-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

manmukh seegaar na jaanee jaasan janam sabh haar.

The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (950-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bin har bhagtee seegaar karahi nit jameh ho-ay khu-aar.

Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (950-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saisaarai vich sobh na paa-inee agai je karay so jaanai kartaar.

They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (950-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak sachaa ayk hai duhu vich hai sansaar.

O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (950-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

changai mandai aap laa-i-an so karan je aap karaa-ay kartaar. ||2||

He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

ਮਃ ੩ ॥ (950-7)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (950-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay saa^N na aavee doojee naahee jaa-ay.

Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (950-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jay bahutayraa lochee-ai viṇ karmaa paa-i-aa na jaa-ay.

No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ (950-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

anṭar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (950-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tin jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.

The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (950-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jinee satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.

Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ (950-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥ (950-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh ubray sachai sabaḍ samaahi. ||3||

O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (950-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥ (950-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap alipat sadaa rahai hor DhanDhai sabh Dhaaveh.

He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥ (950-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aap nihchal achal hai hor aavahi jaaveh.

He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (950-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai gurmukh sukh paavahi.

Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ (950-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

nij ghar vaasaa paa-ee-ai sach sifati samaaveh.

He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥ (950-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachaa gahir gambheer hai gur sabadi bujhaa-ee. ||8||

The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (950-14)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥ (950-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachaa naam Dhi-aa-ay too sabho vartai sach.

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥ (950-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak hukmai jo bujhai so fal paa-ay sach.

O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਸਚੁ ॥ (950-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

kathnee badnee kartaa firai hukam na boojhai sach.

One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ (950-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak har kaa bhaanaa mannay so bhagat ho-ay vin mannay kach nikach. ||1||

O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (950-16)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (950-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

manmukh bol na jaan^{nee} onaa andar kaam kroDh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (950-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

o-ay thaa-o kuthaa-o na jaan^{nee} un antar lobh vikaar.

They do not understand right places and wrong places; they are filled with greed and corruption.

ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥ (950-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

o-ay aapnai su-aa-ay aa-ay bahi galaa karahi onaa maaray jam jandaar.

They come, and sit and talk for their own purposes. The Messenger of Death strikes them down.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥ (950-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

agai dargeh laykhai mangi-ai maar khu-aar keecheh koorhi-aar.

Hereafter, they are called to account in the Court of the Lord; the false ones are struck down and humiliated.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (950-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayh koorhai kee mal ki-o utrai ko-ee kad^hahu ih veechaar.

How can this filth of falsehood be washed off? Can anyone think about this, and find the way?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥ (950-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

satgur milai taa naam dirhaa-ay sabh kilvikh katanhaar.

If one meets with the True Guru, He implants the Naam, the Name of the Lord within; all his sins are destroyed.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥ (950-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naam japay naamo aaraaDhay tis jan ka-o karahu sabh namaskaar.

Let all bow in humility to that humble being who chants the Naam, and worships the Naam in adoration.

ਪੰਨਾ ੯੫੧

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥ (951-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

mal koorhee naam utaaaree-an jap naam ho-aa sachiaar.

The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the Naam, one becomes truthful.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (951-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jan naanak jis day ayhi chalat heh so jeeva-o dayvanhaar. ||2||

O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the Giver of life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (951-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (951-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

tuDh jayvad daataa naahi kis aakh sunaa-ee-ai.

You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto whom should I speak and talk?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥ (951-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gur parsaadee paa-ay jithahu ha-umai jaa-ee-ai.

By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from within.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥ (951-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ras kas saadaa baahraa sachee vadi-aa-ee-ai.

You are beyond sweet and salty flavors; True is Your glorious greatness.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (951-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jis no bakhsay tis day-ay aap la-ay milaa-ee-ai.

You bless those whom You forgive, and unite them with Yourself.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥ (951-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ghat antar amrit rakhi-on gurmukh kisai pi-aa-ee. ||9||

You have placed the Ambrosial Nectar deep within the heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (951-5)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥ (951-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

baabaanee-aa kahaanee-aa put saput karayn.

The stories of one's ancestors make the children good children.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥ (951-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

je satgur bhaavai so man lain say-ee karam karayn.

They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥ (951-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jaa-ay puchhahu simriti saasat bi-aas suk naarad bachan sabh sarisat karayn.

Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥ (951-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sachai laa-ay sach lagay sadaa sach samaalayn.

Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥ (951-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak aa-ay say parvaan bha-ay je saglay kul taarayn. ||1||

O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (951-7)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥ (951-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

guroo jinaa kaa anDhulaa sikh bhee anDhay karam karayn.

The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥ (951-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

o-ay bhaanai chalan aapnai nit jhootho jhooth bolayn.

They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥ (951-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

koorh kusat kamaavday par nindaa sadaa karayn.

They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥ (951-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

o-ay aap dubay par nindkaa saglay kul dobayn.

Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥ (951-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak jit o-ay laa-ay tit lagay u-ay bapurhay ki-aa karayn. ||2||

O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (951-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥ (951-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

sabh nadree andar rakh-daa jaytee sisat sabh keetee.

He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੂਤੀ ॥ (951-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ik koorh kusat laa-i-an manmukh vigootee.

He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥ (951-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai andar har pareetee.

The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨੁ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥ (951-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

jin ka-o potai punn hai tin^H vaat sipeetee.

Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥ (951-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai sach sifat sanaa-ee. ||10||

O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (951-13)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (951-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saṭee paap kar sat kamaahi.

Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥ (951-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur deekhi-aa ghar dayvan jaahi.

Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥ (951-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

istaree purkhai khati-ai bhaa-o.

The woman loves the man only for his wealth;

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥ (951-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.

they come and go as they please.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (951-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saasat bayd na maanai ko-ay.

No one obeys the Shaastras or the Vedas.

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥ (951-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapo aapai poojaa ho-ay.

Everyone worships himself.

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥ (951-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.

Becoming judges, they sit and administer justice.

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥ (951-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

fayray tasbee karay khudaa-ay.

They chant on their malas, and call upon God.

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥ (951-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vadhee lai kai hak gavaa-ay.

They accept bribes, and block justice.

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (951-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.

If someone asks them, they read quotations from their books.

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥ (951-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

turak manṭar kan ridai samaahi.

The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥ (951-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lok muhaaveh chaarhee khaahi.

They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ (951-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.

They anoint their kitchens to try to become pure.

ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥ (951-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisaa hindoo vaykhu ko-ay.

Behold, such is the Hindu.

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥ (951-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jogee girhee jataa bibhoot.

The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥ (951-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aagai paachhai roveh poot.

The children weep in front of him and behind him.

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (951-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jog na paa-i-aa jugat gavaa-ee.

He does not attain Yoga - he has lost his way.

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥ (951-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kitu kaaran sir chhaa-ee paa-ee.

Why does he apply ashes to his forehead?

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (951-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak kal kaa ayhu parvaan.

O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ (951-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay aakhan aapay jaan. ||1||

everyone says that he himself knows. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (951-18)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥ (951-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hindoo kai ghar hindoo aavai.

The Hindu comes to the house of a Hindu.

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥ (951-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

soot janay-oo parh gal paavai.

He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥ (951-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

soot paa-ay karay buri-aa-ee.

He puts on the thread, but does evil deeds.

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (951-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.

His cleansings and washings will not be approved.

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (951-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

musalmaan karay vadi-aa-ee.

The Muslim glorifies his own faith.

ਪੰਨਾ ੯੫੨

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (952-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vin gur peerai ko thaa-ay na paa-ee.

Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥ (952-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

raahu dasaa-ay othai ko jaa-ay.

They may be shown the way, but only a few go there.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (952-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kar^{nee} baaj^hahu b^hisat^h na paa-ay.

Without the karma of good actions, heaven is not attained.

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥ (952-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jogee kai g^har jugat^h dasaa-ee.

The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥ (952-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ti^t kaaran^h kan mund^raa paa-ee.

They wear ear-rings to show the way.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (952-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mund^raa paa-ay firai sansaar.

Wearing ear-rings, they wander around the world.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (952-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jithai kithai sirjan^hhaar.

The Creator Lord is everywhere.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥ (952-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jay^tay jee-a tay^tay vaataa-oo.

There are as many travellers as there are beings.

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥ (952-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

cheeree aa-ee d^hil na kaa-oo.

When one's death warrant is issued, there is no delay.

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਵਾਣੈ ॥ (952-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aythai jaanai so jaa-ay sin^jaanai.

One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

ਹੋਰੁ ਫਕਤੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥ (952-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hor fakar^h hindoo musalmaanai.

Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥ (952-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabhⁿaa kaa dar layk^haa ho-ay.

Everyone's account is read in the Court of the Lord;

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (952-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kar^{nee} baaj^hahu tarai na ko-ay.
without the karma of good actions, no one crosses over.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (952-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sacho sach vak^haanai ko-ay.
One who speaks the True Name of the True Lord,

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (952-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak agai puch^h na ho-ay. ||2||
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (952-5)

pa-or^{hee}.
Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥ (952-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

har kaa mandar aak^{hee}-ai kaa-i-aa kot gar^h.
The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.

ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥ (952-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

andar laal javayharee gurmuk^h har naam par^h.
The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥ (952-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

har kaa mandar sareer at^h soh^{naa} har har naam dir^h.
The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful, when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted deep within.

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥ (952-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmuk^h aap khu-aa-i-an maa-i-aa moh nit kar^h.
The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil continuously in attachment to Maya.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥ (952-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh^{naa} saahib ayk hai poorai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||11||
The One Lord is the Master of all. He is found only by perfect destiny. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (952-8)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥ (952-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nā sat̃ dukhēe-aa nā sat̃ sukhēe-aa nā sat̃ paanēe jant̃ fireh.

There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥ (952-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nā sat̃ moond mudaa-ee kaysee nā sat̃ parhi-aa days fireh.

There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth in studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥ (952-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nā sat̃ rukhēe birkhēe pathar aap̃ tachhaaveh dukh saheh.

There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥ (952-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nā sat̃ hastēe baDhay sangal nā sat̃ gaa-ee ghaahu chareh.

There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥ (952-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.

He alone grants it, whose hands hold spritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥ (952-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad̃ ravai.

O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥ (952-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh ghat mayray ha-o sabhnāa andar jisahi khu-aa-ee tis ka-un kahai.

God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥ (952-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jisahi dikhaalaa vaatrhee tiseh bhulaavai ka-un.

Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥ (952-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jisahi bhulaa-ee panDh sir tiseh dikhaavai ka-un. ||1||

And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (952-13)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥ (952-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so girhee jo nigarahu karai.

He alone is a householder, who restrains his passions

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥ (952-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam bheekhi-aa karai.

and begs for meditation, austerity and self-discipline.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥ (952-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

punn daan kaa karay sareer.

He gives donations to charity with his body;

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥ (952-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so girhee gangaa kaa neer.

such a householder is as pure as the water of the Ganges.

ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (952-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai eesar sat saroop.

Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥ (952-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

param tant meh raykh na roop. ||2||

The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (952-15)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥ (952-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so a-uDhootēe jo Dhoopai aap.

He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (952-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhikhi-aa bhojan karai santaap.

He begs for suffering as his food.

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥ (952-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

a-uhath patan meh bheekhi-aa karai.

In the city of the heart, he begs for charity.

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥ (952-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so a-uDhootēe siv pur charhai.

Such a renunciate ascends to the City of God.

ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (952-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai gorakh sat saroop.

Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥ (952-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

param tant meh raykh na roop. ||3||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (952-17)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥ (952-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so udaasee je paalay udaas.

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥ (952-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

araDh uraDh karay niranjan vaas.

He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥ (952-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

chand sooraj kee paa-ay gandh.

He balances the sun and the moon energies.

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥ (952-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tis udaasee kaa parhai na kanDh.

The body-wall of such an Udasi does not collapse.

ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (952-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai gopee chand sat saroop.

Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥ (952-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

param tant meh raykh na roop. ||4||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

ਮਃ ੧ ॥ (952-19)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥ (952-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so paakhandee je kaa-i-aa pakhaalay.

He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥ (952-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kee agan barahm parjaalay.

The fire of his body illuminates God within.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥ (952-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

supnai bind na day-ee jharnaa.

He does not waste his energy in wet dreams.

ਪੰਨਾ ੯੫੩

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥ (953-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tis paakhandee jaraa na marnaa.

Such a Paakhandi does not grow old or die.

ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (953-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai charpat sat saroop.

Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥ (953-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

param tant meh raykh na roop. ||5||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

ਮਃ ੧ ॥ (953-2)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (953-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so bairaagee je ultay barahm.

He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥ (953-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gagan mandal meh ropai thamm.

In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥ (953-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ahinis antar rahai Dhi-aan.

Night and day, he remains in deep inner meditation.

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥ (953-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tay bairaagee sat samaan.

Such a Bairaagi is just like the True Lord.

ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (953-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bolai bharthar sat saroop.

Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥ (953-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

param tant meh raykh na roop. ||6||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

ਮਃ ੧ ॥ (953-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥ (953-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.

How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥ (953-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kann parh_{aa}-ay ki-aa khaajai bhug_{at}.

What is the use of piercing the ears, or begging for food?

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥ (953-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aas_{at} naas_{at} ayko naa-o.

Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥ (953-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ka-unso akhar j_{it} rahai hi-aa-o.

What is that Word, which holds the heart in its place?

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥ (953-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

D_hoop ch_haa_v jay sam kar sahai.

When you look alike upon sunshine and shade,

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥ (953-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

t_{aa} naanak aak_hai gur ko kahai.

says Nanak, then the Guru will speak to you.

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥ (953-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ch_hi-a var_taa_ray var_teh poot.

The students follow the six systems.

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥ (953-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naa sansaaree naa a-uD_hoot.

They are neither worldly people, nor detached renunciates.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (953-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nirankaar jo rahai samaa-ay.

One who remains absorbed in the Formless Lord

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (953-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kaahay b_hee_khi-aa manganjaa-ay. ||7||

- why should he go out begging? ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (953-6)

pa-or_hee.

Pauree:

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (953-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

har mandar so-ee aakhee-ai jithahu har jaataa.

That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord is known.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (953-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maanas dayh gur bachnee paa-i-aa sabh aatam raam pachhaataa.

In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (953-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

baahar mool na khojee-ai ghar maahi biDhaataa.

Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥ (953-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh har mandar kee saar na jaannee tinee janam gavaataa.

The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥ (953-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh meh ik varatdaa gur sabdee paa-i-aa jaa-ee. ||12||

The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (953-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥ (953-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

moorakh hovai so sunai moorakh kaa kahnaa.

Only a fool listens to the words of the fool.

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥ (953-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

moorakh kay ki-aa lakhan hai ki-aa moorakh kaa karna.

What are the signs of the fool? What does the fool do?

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥ (953-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

moorakh oh je mugaDh hai aha^Nkaaray marna.

A fool is stupid; he dies of egotism.

ਏਤੁ ਕਮਾਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥ (953-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ayt̥ kamaanai sadaa dukh dukh hee meh rahṇaa.
His actions always bring him pain; he lives in pain.

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੁਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥ (953-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aṭ pi-aaraa pavai khoohi kihu sanjam karnaa.
If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥ (953-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

gurmukh ho-ay so karay veechaar os alipato rahṇaa.
One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥ (953-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

har naam japai aap uḍhrai os pichhai dubday bhee tarṇaa.
Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥ (953-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak jo tis bhaavai so karay jo day-ay so sahṇaa. ||1||
O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (953-13)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥ (953-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak aakhai ray manaa sunee-ai sikh sahee.
Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥ (953-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

laykhāa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.
Opening His ledger, God will call you to account.

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥ (953-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

talbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.
Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥ (953-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.

Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥ (953-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.

They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥ (953-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||

Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (953-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥ (953-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

har kaa sabh sareer hai har rav rahi-aa sabh aapai.

The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (953-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

har kee keemat na pavai kichh kahan na jaapai.

The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥ (953-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gur parsaadee salaah-ai har bhagtee raapai.

By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥ (953-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh man tan hari-aa ho-i-aa aha^Nkaar gavaapai.

The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥ (953-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh kichh har kaa khayl hai gurmukh kisai bujh-ee. ||13||

Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (953-18)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦੁ ਰੋਆਇਆ ॥ (953-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saha^Nsar daan day indar ro-aa-i-aa.

Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (953-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

paras raam rovai ghar aa-i-aa.

Paras Raam returned home crying.

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥ (953-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ajai so rovai bheekhī-aa khaa-ay.

Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (953-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aisee dargeh milai sajaa-ay.

Such is the punishment received in the Court of the Lord.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ (953-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

rovai raam nikaalaa bha-i-aa.

Rama wept when he was sent into exile,

ਪੰਨਾ ੯੫੪

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥ (954-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

seetaa lakhman vichhurh ga-i-aa.

and separated from Sita and Lakhshman.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥ ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥ (954-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

rovai dehsir lank gavāa-ay. jin seetaa aadee da-uroo vaa-ay.

The ten-headed Raawan, who stole away Sita with the beat of his tambourine, wept when he lost Sri Lanka.

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥ (954-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

roveh paa^Ndav bha-ay majoor. jin kai su-aamee rahat hadoor.

The Paandavas once lived in the Presence of the Lord; they were made slaves, and wept.

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥ (954-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

rovai janmayjaa khu-ay ga-i-aa.

Janmayjaa wept, that he had lost his way.

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥ (954-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aykee kaaran paapee bha-i-aa.

One mistake, and he became a sinner.

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥ (954-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

roveh saykh masaa-ik peer.

The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥ (954-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ant kaal mat laagai bheerh.

at the very last instant, they suffer in agony.

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥ (954-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

roveh raajay kann parhaa-ay.

The kings weep - their ears are cut;

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (954-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.

they go begging from house to house.

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥ (954-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

roveh kirpan sa^Ncheh Dhan jaa-ay.

The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥ (954-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

pandit roveh gi-aan gavaa-ay.

The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥ (954-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

baalee rovai naahi bhat̤aar.

The young woman weeps because she has no husband.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (954-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak dukhee-aa sabh sansaar.

O Nanak, the whole world is suffering.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥ (954-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

mannay naa-o so-ee jin̤ jaa-ay.

He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥ (954-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

a-uree karam na laykhai laa-ay. ||1||

No other action is of any account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (954-6)

mehlā 2.

Second Mehl:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥ (954-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

jap tap sabh kichh mani-ai avar kaaraa sabh baad̤.

Meditation, austerity and everything come through belief in the Lord's Name. All other actions are useless.

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥ (954-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

naanak mani-aa mannee-ai bujhee-ai gur parsaaḍ. ||2||

O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By Guru's Grace, he is realized. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (954-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (954-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

kaa-i-aa hans Dhur mayl kart̤ai likh paa-i-aa.

The union of the body and the soul-swan was pre-ordained by the Creator Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (954-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

sabh meh gupat varatdaa gurmukh paragtaa-i-aa.

He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (954-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

gun gaavai gun uchrai gun maahi samaa-i-aa.

Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His Praises, one merges in His Glories.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (954-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

sachee banee sach hai sach mayl milaa-i-aa.

True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in Union with the True Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥ (954-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

sabh kichh aapay aap hai aapay day-ay vadi-aa-ee. ||14||

He Himself is everything; He Himself grants glorious greatness. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (954-9)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥ (954-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

naanak anDhaa ho-ay kai ratnaa parkhan jaa-ay.

O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥ (954-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

ratnaa saar na jaan-ee aavai aap lakhaa-ay. ||1||

but he will not know their value; he will return home after exposing his ignorance. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (954-11)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥ (954-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

ratnaa kayree guthlee ratnee kholee aa-ay.

The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥ (954-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

vakhar tai vanjaari-aa duhaa rahee samaa-ay.

The merchandise and the merchant are merged together.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥ (954-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

jin gun palai naankaa maanak vanjahi say-ay.

They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue in their purse.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥ (954-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

ratnaa saar na jaannee anDhay vateh lo-ay. ||2||

Those who do not appreciate the value of the jewels, wander like blind men in the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (954-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥ (954-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

na-o darvaajay kaa-i-aa kot hai dasvai gupat rakheejai.

The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is kept hidden.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥ (954-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

bajar kapaat na khulnee gur sabad khuleejai.

The rigid door is not open; only through the Word of the Guru's Shabad can it be opened.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ (954-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

anhad vaajay Dhun vajday gur sabad suneejai.

The unstruck sound current resounds and vibrates there. The Word of the Guru's Shabad is heard.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (954-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

tit ghat antar chaannaa kar bhagat mileejai.

Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light shines forth. Through devotional worship, one meets the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥ (954-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

sabh meh ayk varatdaa jin aapay rachan rachaa-ee. ||15||

The One Lord is pervading and permeating all. He Himself created the creation. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (954-15)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥ (954-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

anDhay kai raahi dāsi-ai anDhaa ho-ay so jaa-ay.

He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥ (954-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

ho-ay sujaakhāa naankaa so ki-o ujharh paa-ay.

O Nanak, why should the one who can see, get lost?

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥ (954-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

anDhay ayhi na aakhee-an jin mukh lo-iṇ naahi.

Do not call them blind, who have no eyes in their face.

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਬੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (954-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

anDhay say-ee naankaa khasmahu ghuthay jaahi. ||1||

They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (954-17)

mehlāa 2.

Second Mehl:

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥ (954-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

saahib anDhaa jo kee-aa karay sujaakhāa ho-ay.

One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥ (954-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

jayhaa jaanai tayho vartai jay sa-o aakhai ko-ay.

He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥ (954-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

jithai so vasat na jaap-ee aapay vartā-o jaan.

Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥ (954-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

naanak gaahak ki-o la-ay sakai na vasat̃ pachhaañ. ||2||

O Nanak, how can the purshaser purchase the real thing, if he cannot recognize it?
||2||

ਮਃ ੨ ॥ (954-19)

mehlā 2.

Second Mehl:

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥ (954-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

so ki-o anDhaa aakhee-ai je hukmahu anDhaa ho-ay.

How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ (954-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

naanak hukam na bujh-ee anDhaa kahee-ai so-ay. ||3||

O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

ਪੰਨਾ ੯੫੫

ਪਉੜੀ ॥ (955-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥ (955-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

kaa-i-aa andar garh̃ kot hai sabh̃ disant̃ar daysaa.

Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥ (955-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

aapay taarhee laa-ee-an sabh̃ meh parvaysaa.

He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥ (955-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

aapay sarisat saajee-an aap gupat̃ rakhaysaa.

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥ (955-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

gur sayvaa tay jaani-aa sach pargatee-aysaa.

Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥ (955-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

sabh̥ kichh̥ sachō sach hai gur soj̥hee paa-ee. ||16||

He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (955-3)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥ (955-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saavan̄ raat̄ ahaar̄h̄ dihu kaam kroDh̄ du-ay khayt̄.

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥ (955-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lab vaṭar̄ daroḡ bee-o haalee raahak̄ hayt̄.

Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥ (955-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hal beechaar̄ vikaar̄ man̄ hukmee khataȳ khaa-ay.

Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (955-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak laykhai mangi-ai a-ut̄ janaydaa jaa-ay. ||1||

O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (955-5)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥ (955-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bha-o bhu-ay pavit̄ paanee sat̄ santokh̄ balayd̄.

Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (955-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

hal halaymee haalee chit̄ chayṭaa vaṭar̄ vakhat̄ sanjoḡ.

humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥ (955-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naa-o beej bakhsees bohal dūnee-aa sagal darog.

Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥ (955-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak nadree karam ho-ay jaaveh sagal vijog. ||2||

O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (955-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੋਲੈ ॥ (955-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manmukh moh gubaar hai doojai bhaa-ay bolai.

The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥ (955-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

doojai bhaa-ay sadaa dukh hai nit neer virolai.

The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥ (955-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai math tat kadholai.

The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥ (955-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

anṭar pargaas ghat chaannaa har laDhaa tolai.

The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥ (955-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay bharam bhulaa-idaa kichh kahan na jaa-ee. ||17||

He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (955-9)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥ (955-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

naanak chintāa mat̃ karahu chintāa t̃is hee hay-ay.

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥ (955-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

jal meh jant̃ upaa-i-an t̃inaa b̃he rojee day-ay.

He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥ (955-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

othai hat na chal-ee naa ko kiras karay-i.

There are no stores open there, and no one farms there.

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥ (955-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

sa-udāa mool na hova-ee naa ko la-ay na day-ay.

No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥ (955-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

jee-aa kaa aahaar jee-a khaanaa ayhu karay-i.

Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (955-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

vich upaa-ay saa-iraa t̃inaa b̃he saar karay-i.

He created them in the oceans, and He provides for them as well.

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧॥ (955-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 2)

naanak chintāa mat̃ karahu chintāa t̃is hee hay-ay. ||1||

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (955-13)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥ (955-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak ih jee-o machhulee j̃heevār t̃arīsnāa kaal.

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

ਮਨੁਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥ (955-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

manoo-aa anDh na chayt̃-ee parhai achintāa jaal.

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥ (955-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak chit̃ achayt̃ hai chint̃aa baDh̃aa jaa-ay.

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (955-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

nadar karay jay aap̃nee t̃aa aapay la-ay milaa-ay. ||2||

But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (955-15)

pa-or̃hee.

Pauree:

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥ (955-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

say jan saachay sad̃aa sad̃aa jinee har ras peet̃aa.

They are true, forever true, who drink in the sublime essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥ (955-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

gurmukh sach̃aa man vasai sach sa-ud̃aa keet̃aa.

The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He strikes the true bargain.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥ (955-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabh kichh ghar hee maahi hai vadbhaagee leet̃aa.

Everything is in the home of the self within; only the very fortunate obtain it.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥ (955-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ant̃ar tarisnaa mar ga-ee har gun gaaveet̃aa.

The hunger within is conquered and overcome, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥ (955-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay mayl milaa-i-an aapay day-ay bujh̃aa-ee. ||18||

He Himself unites in His Union; He Himself blesses them with understanding. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (955-17)

salok mehl̃aa 1.

Shalok, First Mehl:

ਵੇਲਿ ਪਿੰਵਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥ (955-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

vayl pinjāa-i-aa katṭ guṇāa-i-aa.

The cotton is ginned, woven and spun;

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥ (955-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kat kut kar khumb charḥāa-i-aa.

the cloth is laid out, washed and bleached white.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥ (955-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lohaa vadḥay darjēe paarḥay soo-ee Dhaagaa seevai.

The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥ (955-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

i-o paṭṭ paatee siṭṭēe seepai naanak jeevaṭṭ jeevai.

Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥ (955-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ho-ay puraṇāa kaparḥ paatai soo-ee Dhaagaa gandḥai.

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥ (955-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

maahu pakḥ kiḥu chalai naaḥēe gharḥēe muhaṭṭ kichḥ handḥai.

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

ਪੰਨਾ ਦੱਖਣ

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥ (956-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach puraṇāa hovai naaḥēe seetāa kaḍay na paatai.

But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (956-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak saahib sachō sachāa tīchar jaapee jaapai. ||1||

O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (956-2)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥ (956-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach kee kaatēe sach sabh saar.

The knife is Truth, and its steel is totally True.

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥ (956-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ghaarhat̃ tis kee apar apaar.

Its workmanship is incomparably beautiful.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥ (956-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sabday saañ rakhaa-ee laa-ay.

It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (956-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

guñ kee thaykai vich samaa-ay.

It is placed in the scabbard of virtue.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ (956-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

tis daa kuthaa hovai saykh.

If the Shaykh is killed with that,

ਲੋਹੁ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥ (956-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

lohoo lab nikthaa vaykh.

then the blood of greed will spill out.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ (956-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ho-ay halaal lagai hak jaa-ay.

One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (956-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak dar̃ deedaar samaa-ay. ||2||

O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (956-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥ (956-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

kamar kataaraa ba^Nkur^haa bankay kaa asvaar.

A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥ (956-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

garab na keejai naankaa mat^u sir aavai bhaar. ||3||

But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (956-5)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥ (956-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

so sa^tsangatⁱ sabadⁱ milai jo gurmuk^h chalai.

They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥ (956-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach Dhi-aa-in say sachay jin har kharach Dhan palai.

Meditating on the True Lord, they become truthful; they carry in their robes the supplies of the Lord's wealth.

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥ (956-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bhagat^u sohan gun^u gaav^day gurmat^u achlai.

The devotees look beautiful, singing the Praises of the Lord; following the Guru's Teachings, they become stable and unchanging.

ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥ (956-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ra^tan beechaar man vasi-aa gur kai sabadⁱ bhalai.

They enshrine the jewel of contemplation within their minds, and the most sublime Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥ (956-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay mayl milaa-i^daa aapay day-ay vadi-aa-ee. ||19||

He Himself unites in His Union; He Himself grants glorious greatness. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (956-7)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕੋਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (956-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

aasaa andar sabh ko ko-ay niraasaa ho-ay.

Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥ (956-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naanak jo mar jeevi-aa sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||

O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (956-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (956-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

naa kichh aasaa hath hai kay-o niraasaa ho-ay.

Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥ (956-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

ki-aa karay ayh bapurhee jaa^N bholaa-ay so-ay. ||2||

What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (956-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥ (956-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

Dharig jeevan sansaar sachay naam bin.

Cursed is the life in this world, without the True Name.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥ (956-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

parabh daataa daataar nihchal ayhu Dhan.

God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥ (956-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

saas saas aaraaDhay nirmal so-ay jan.

That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥ (956-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

antārjaamee agam rasnaa ayk bhan.

With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥ (956-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 3)

rav rahi-aa sarbat̃ naanak bal jaa-ee. ||20||

He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (956-12)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥ (956-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sarvar hans Dhuray hee maylaa khasmai ayvai bhaanaa.

The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥ (956-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sarvar andar heeraa mot̃ee so hansaa kaa khaanaa.

The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥ (956-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

bagulaa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at̃ si-aanaa.

The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥ (956-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

onaa rijak na pa-i-o othai on^haa horo khaanaa.

They do not find their food there; their food is different.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥ (956-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

sach kamaana*ai* sacho paa-ee-ai koorhai koor^haa maanaa.

Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥ (956-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak tin kou sat̃gur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||

O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (956-15)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (956-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.

My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥ (956-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.

O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵੀਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (956-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.

O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

ਅਵਗੁਣ ਵੰਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥ (956-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||

Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (956-17)

pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥ (956-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay aap varatdaa aap taarhee laa-ee-an.

He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the profound state of Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥ (956-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

aapay hee updaysdaa gurmukh pat-ee-aa-ee-an.

He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and fulfilled.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥ (956-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

ik aapay ujharh paa-i-an ik bhagtee laa-i-an.

Some, He causes to wander in the wilderness, while others are committed to His devotional worship.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥ (956-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

jis aap bujhāa-ay so bujhsee aapay naa-ay laa-ee-an.

He alone understands, whom the Lord causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (956-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 1)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai sachee vadi-aa-ee. ||21||1|| suDh.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

ਪੰਨਾ ੯੫੭

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ (957-1)

raamkalee kee vaar mehlā 5

Vaar Of Raamkalee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (957-1)

ik-o^Nkaar satgur parsāad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (957-2)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੇ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥ (957-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaisaa satgur sunēēdaa taiso hee mai deeth.

As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥ (957-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vichhurhi-aa maylay parabhoo har dargeh kaa baseeth.

He re-unites the separated ones with God; He is the Mediator at the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥ (957-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har naamo manṭar dṛirihāa-iḍāa katay ha-umai rog.

He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates the illness of egotism.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥ (957-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak satgur tinā milaa-i-aa jinaa Dhuray pa-i-aa sanjog. ||1||

O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such union pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (957-4)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥ (957-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ik sajan sabh sajnāa ik vāree sabh vād.

If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the One Lord is my enemy, then all fight with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥ (957-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur poorai daykhaali-aa vin naavai sabh baad.

The Perfect Guru has shown me that, without the Name, everything is useless.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥ (957-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saakat durjan bharmi-aa jo lagay doojai saad.

The faithless cynics and the evil people wander in reincarnation; they are attached to other tastes.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥ (957-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak har parabh bujhi-aa gur satgur kai parsaad. ||2||

Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of the Guru, the True Guru.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (957-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਥਾਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥ (957-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

thatanhaarai thaataapay hee thati-aa.

The Creator Lord created the Creation.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥ (957-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay pooraa saahu aapay hee khati-aa.

He Himself is the perfect Banker; He Himself earns His profit.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥ (957-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay kar paasaar aapay rang rati-aa.

He Himself made the expansive Universe; He Himself is imbued with joy.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਣਿਆ ॥ (957-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kudrat̃ keem na paa-ay alakh̃ barahmati-aa.

The value of God's almighty creative power cannot be estimated.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥ (957-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

agam athaah bay-ant̃ parai parti-aa.

He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of the far.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥ (957-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay vad paaṭisaahu aap vajeerti-aa.

He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His own Prime Minister.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥ (957-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ay na jaañai keem kayvad mati-aa.

No one knows His worth, or the greatness of His resting place.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥ (957-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sachaa saahib aap gurmukh̃ pargati-aa. ||1||

He Himself is our True Lord and Master. He reveals Himself to the Gurmukh. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (957-9)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥ (957-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun sajañ pareetam mayri-aa mai satgur̃ dayh̃ dikhaal̃.

Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥ (957-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-o tis̃ dayvaa man aapṇaa nit̃ hirdai rakhaa samaal̃.

I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (957-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ikas satgur̃ baahraa Dharig̃ jeevañ sansaar̃.

Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (957-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak satgur tinaa milaa-i-on jin sad hee varṭai naal. ||1||

O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides.
||1||

ਮਃ ੫ ॥ (957-11)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥ (957-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mayrai anṭar lochaa milan kee ki-o paavaa parabḥ tohi.

Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੋ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥ (957-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ee aisaa sajan lorḥ lahu jo maylay pareetam mohi.

I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥ (957-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur poorai maylaa-i-aa jat daykhaa tat so-ay.

The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (957-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak so parabḥ sayvi-aa tis jayvad avar na ko-ay. ||2||

Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (957-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥ (957-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayvanhaar daataar kit mukḥ salaahē-ai.

He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥ (957-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis rakḥai kirpaa Dhaar rijak samaahe-ai.

In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥ (957-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ko-ay na kis hee vas sabhnaa ik Dhar.

No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥ (957-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paalay baalak vaag day kai aap kar.

He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (957-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kardaa anad binod kichhoo na jaanee-ai.

He stages His joyous plays, which no one understands at all.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥ (957-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarab Dhaar samrath ha-o tis kurbaanee-ai.

The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥ (957-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gaa-ee-ai raat dinant gaavan jogi-aa.

Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥ (957-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo gur kee pairee paahi tinee har ras bhogi-aa. ||2||

Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (957-17)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥ (957-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bheerhahu moklaa-ee keetee-an sabh rakhay kutambi naal.

He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥ (957-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaraj aap savaari-an so parabh sadaa sabhaal.

He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥ (957-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh maat̃ piṭaa kanth laa-iḁaa lahurhay baalak paal.

God is my mother and father; He hugs me close in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (957-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ḁa-i-aal ho-ay sabh jee-a janṭar har naanak naḁar nihaal. ||1||

All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੫੮

ਮਃ ੫ ॥ (958-1)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਵਿਨੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥ (958-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vin̄ tuDh hor je mangnaa sir ḁukhaa kai ḁukh.

To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥ (958-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

deh naam santokhee-aa utrai man kee bhukh.

Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਨੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥ (958-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur van̄ tin̄ hari-aa keeṭi-aa naanak ki-aa manukh. ||2||

The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (958-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ (958-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so aisaa ḁaaṭaar manhu na veesrai.

Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥ (958-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gharhee na muhat chasaa tis bin naa sarai.

I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥ (958-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

antār baahar sang ki-aa ko luk karai.

Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥ (958-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis pat rakhai aap so bhavjal tarai.

One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (958-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhagaṭ gi-aanee tapaa jis kirpaa karai.

He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined practitioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥ (958-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so pooraa parDhaan jis no bal Dharai.

He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥ (958-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jisahi jaraa-ay aap so-ee ajar jarai.

He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥ (958-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis hee mili-aa sach manṭar gur man Dharai. ||3||

And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted.

||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥ (958-6)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (958-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan so raag surangrhay aalaapat sabh tikh jaa-ay.

Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥ (958-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan so jant̃ suhaavrhay jo gurmukh japday naa-o.

Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (958-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jinee ik man ik araaDhi-aa tin sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (958-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tin kee Dhoorh ham baachh-day karmee palai paa-ay.

I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (958-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo ratay rang govind kai ha-o tin balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥ (958-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aakhaa birthaa jee-a kee har sajan maylhu raa-ay.

I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (958-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur poorai maylaa-i-aa janam maran̄ dukh jaa-ay.

The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥ (958-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak paa-i-aa agam roop anat̄ na kaahoo jaa-ay. ||1||

Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (958-10)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥ (958-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan so vaylaa gharhee Dhan Dhan moorat̄ pal saar.

Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that second, excellent is that instant;

ਪੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥ (958-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan so dīnas sanjogrhaa jīt dīthaa gur darsaar.

blessed is that day, and that opportunity, when I gazed upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (958-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man kee-aa ichhaa pooree-aa har paa-i-aa agam apaar.

The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible, unfathomable Lord is obtained.

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (958-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-umai tūtaa mohrhaa ik sach naam aaDhaar.

Egotism and emotional attachment are eradicated, and one leans only on the Support of the True Name.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (958-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak lagaa sayv har uDhri-aa sagal sansaar. ||2||

O servant Nanak, one who is committed to the Lord's service - the whole world is saved along with him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (958-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥ (958-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sifat salaahan bhagat virlay dītee-an.

How rare are those who are blessed to praise the Lord, in devotional worship.

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥ (958-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sa-upay jis bhandaar fir puchh na leetee-an.

Those who are blessed with the Lord's treasures are not called to give their account again.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥ (958-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no lagaa rang say rang ratī-aa.

Those who are imbued with His Love are absorbed in ecstasy.

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥ (958-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

onaa iko naam aDhaar ikaa un bhatī-aa.

They take the Support of the One Name; the One Name is their only food.

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥ (958-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

onaa pichhai jag bhunchai bhog-ee.
For their sake, the world eats and enjoys.

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਈ ॥ (958-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

onaa pi-aaraa rab onaahaa jog-ee.
Their Beloved Lord belongs to them alone.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥ (958-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis mili-aa gur aa-ay tin parabh jaani-aa.
The Guru comes and meets them; they alone know God.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥ (958-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree tin je khasmai bhaani-aa. ||4||
I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and Master. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (958-16)

salok mehlaa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥ (958-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har iksai naal mai dostee har iksai naal mai rang.
My friendship is with the One Lord alone; I am in love with the One Lord alone.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥ (958-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har iko mayraa sajno har iksai naal mai sang.
The Lord is my only friend; my companionship is with the One Lord alone.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥ (958-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har iksai naal mai gostay muhu mailaa karai na bhang.
My conversation is with the One Lord alone; He never frowns, or turns His face away.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥ (958-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaanai birthaa jee-a kee kaday na morhai rang.
He alone knows the state of my soul; He never ignores my love.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥ (958-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har iko mayraa maslatee bhannan gharhan samrath.
He is my only counselor, all-powerful to destroy and create.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥ (958-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har iko mayraa daataar hai sir daati-aa jag hath.

The Lord is my only Giver. He places His hand upon the heads of the generous in the world.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥ (958-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har iksai dee mai tayk hai jo sir sabhnaa samrath.

I take the Support of the One Lord alone; He is all-powerful, over the heads of all.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥ (958-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur sant milaa-i-aa mastak Dhar kai hath.

The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He placed His hand on my forehead.

ਪੰਨਾ ਦੱਖਦ

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥ (959-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadaa saahib guroo milaa-i-aa jin taari-aa sagal jagat.

The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He saved the whole world.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥ (959-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man kee-aa ichhaa pooree-aa paa-i-aa Dhur sanjog.

The desires of the mind are fulfilled; I have attained my pre-destined Union with God.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥ (959-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa sach naam sad hee bhogay bhog. ||1||

Nanak has obtained the True Name; He enjoys the enjoyments forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (959-2)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (959-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

manmukhaa kayree dostee maa-i-aa kaa san-banDh.

Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance with Maya.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥ (959-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vaykh-di-aa hee bhaj jaan kaday na paa-in banDh.

As we watch, they run away; they never stand firm.

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥ (959-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jichar painan khaavn^Hay tichar rakhan gandh.

As long as they get food and clothing, they stick around.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥ (959-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jit din kichh na hova-ee tit din bolan ganDh.

But on that day when they receive nothing, then they start to curse.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥ (959-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jee-a kee saar na jaannee manmukh agi-aanee anDh.

The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥ (959-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

koorhaa gandh na chal-ee chikarh pathar banDh.

The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥ (959-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anDhay aap na jaannee fakarh pitan DhanDh.

The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥ (959-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jhoothai mohi laptaa-i-aa ha-o ha-o karat bihanDh.

Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥ (959-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kirpaa karay jis aapnee Dhur pooraa karam karay-i.

But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥ (959-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak say jan ubray jo satgur saran paray. ||2||

O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (959-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥ (959-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo ratay deedaar say-ee sach haak.

Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥ (959-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jinee jaataa khasam ki-o labhai tinaa khaak.

How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥ (959-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man mailaa vaykaar hovai sang paak.

The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥ (959-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

disai sachaa mahal khulai bharam taak.

One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥ (959-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jisahi dikhaalay mahal tis na milai Dhaak.

That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥ (959-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan ho-ay nihaal bindak nadar jhaak.

My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥ (959-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

na-o niDh naam niDhaan gur kai sabad laag.

The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥ (959-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tisai milai sant khaak mastak jisai bhaag. ||5||

He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained desiny is inscribed. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (959-10)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥ (959-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

harnaakhee koo sach vain sunaa-ee jo ta-o karay uDhaaran.
O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥ (959-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sundar bachan tum sunhu chhabelee pir taidaa man saaDhaaran.
Listen to these beautiful words, O beauteous bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥ (959-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

durjan saytee nayhu rachaa-i-o das vikhaa mai kaaran.
You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

ਉਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੁਣੀ ॥ (959-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oonee naahee jhoonee naahee naahee kisai vihoonee.
I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੁਣੀ ॥ (959-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pir chhail chhabeelaa chhad gavaa-i-o durmat karam vihoonee.
I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥ (959-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa ha-o bhulee naa ha-o chukee naa mai naahee dosaa.
I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥ (959-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jit ha-o laa-ee tit ha-o lagee too sun sach sandaysaa.
As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (959-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saa-ee sohagan saa-ee bhaagan jai pir kirpaa Dhaaree.
She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥ (959-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pir a-ugan tis kay sabh gavaa-ay gal saytee laa-ay savaaree.
Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥ (959-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

karamheen Dhan karai binantee kad naanak aavai vaaree.

The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (959-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh suhaagan maaneh ralee-aa ik dayvhu raat muraaree. ||1||

All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (959-16)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥ (959-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaahay man too doltaa har mansaa pooranhaar.

Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (959-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur purakh Dhi-aa-ay too sabh dukh visaaranhaar.

Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (959-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har naamaa aaraaDh man sabh kilvikh jaahi vikaar.

Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ (959-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin ka-o poorab likhi-aa tin rang lagaa nirankaar.

Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are in love with the Formless Lord.

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (959-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

onee chhadi-aa maa-i-aa su-aavarhaa Dhan sanchi-aa naam apaar.

They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite wealth of the Naam.

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (959-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

athay pahar iktai livai mannayn hukam apaar.

Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in the One Lord; they surrender and accept the Will of the Infinite Lord.

ਪੰਨਾ ੯੬੦

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (960-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak mangai daan ik dayh daras man pi-aar. ||2||

Servant Nanak begs for this one gift: please bless me, Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind is in love with You. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (960-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥ (960-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit tis no sadaa sukh.

One who is conscious of You finds everlasting peace.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥ (960-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit tis jam naahi dukh.

One who is conscious of You does not suffer at the hands of the Messenger of Death.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥ (960-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit tis ke kaarhi-aa.

One who is conscious of You is not anxious.

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (960-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis daa kartaa mitar sabh kaaj savaari-aa.

One who has the Creator as his Friend - all his affairs are resolved.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ਜਨੁ ॥ (960-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit so parvaan jan.

One who is conscious of You is renowned and respected.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥ (960-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit bahuṭaa tis Dhan.

One who is conscious of You becomes very wealthy.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥ (960-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit so vad parvaari-aa.

One who is conscious of You has a great family.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥ (960-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too aavahi chit̃ tin kul uDhaari-aa. ||6||

One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (960-5)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥ (960-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

and̃rahu annaa baahrahu annaa koorh̃ee koorh̃ee gaavai.

Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥ (960-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayhee Dhovai chakar banāa-ay maa-i-aa no baho Dhaavai.

He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (960-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

and̃ar mail na ut̃rai ha-umai fir fir aavai jaavai.

But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥ (960-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nee^Nd vi-aapi-aa kaam sant̃aapi-aa mukh̃ahu har har kahaavai.

Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥ (960-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

baisno naam karam ha-o jugtaa tuh kutay ki-aa fal paavai.

He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥ (960-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hansaa vich baiṭhaa bag na ban-ee niṭ baiṭhaa mach̃hee no taar laavai.

Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥ (960-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa hans sabhaa veechaar kar daykhañ taa bagaa naal jorh̃ kaḍay na aavai.

And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥ (960-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hansaa heeraa moṭee chugnāa bag dadaa bhaalan jaavai.

The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਝੁ ਲਖਾਵੈ ॥ (960-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

udri-aa vaychaaraa bagulaa mat̃ hovai manj̃ lakhaavai.

The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥ (960-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jit̃ ko laa-i-aa tit̃ hee laagaa kis̃ dos̃ dīchai jaa har̃ ayvai bhaavai.

Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥ (960-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur sarvar rat̃nee bharpooray jis̃ paraapat̃ so paavai.

The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥ (960-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sikh̃ hans sarvar ikthay ho-ay satgur kai hukmaavai.

The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (960-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rat̃an padaarath maañak sarvar bharpooray khaa-ay kharach rahay tot̃ na aavai.

The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥ (960-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarvar hans̃ door na ho-ee kart̃ay ayvai bhaavai.

The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥ (960-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak jis̃ dai mast̃ak bhaag̃ Dhur likhi-aa so sikh̃ guroo peh aavai.

O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥ (960-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aap̃ tari-aa kutamb sabh̃ taaray sabhaa sarisat̃ chhadaavai. ||1||

He saves himself, and saves all his generations as well; he emancipates the whole world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (960-14)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥ (960-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pandit̃ aakaa-ay bahut̃ee raahee korar̃h moth̃ jinayhaa.

He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders along many pathways.
He is as hard as uncooked beans.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥ (960-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

andar moh nit̃ bharam vi-aapi-aa t̃istas naahee dayhaa.

He is filled with attachment, and constantly engrossed in doubt; his body cannot hold still.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥ (960-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

koor̃hee aavai koor̃hee jaavai maa-i-aa kee nit̃ johaa.

False is his coming, and false is his going; he is continually on the lookout for Maya.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥ (960-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sach kahai taa chhohoh aavai antar̃ bahut̃aa rohaa.

If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is totally filled with anger.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥ (960-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vi-aapi-aa durmat̃ kubuḌh̃ kumoor̃haa man laagaa t̃is mohaa.

The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false intellectualizations; his mind is attached to emotional attachment.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥ (960-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

thagai saytee thag ral aa-i-aa saath̃ bhe iko jayhaa.

The deceiver abides with the five deceivers; it is a gathering of like minds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ ਕਵੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥ (960-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur saraaf nadree vichdo kadhai taa^N ughar̃h aa-i-aa lohaa.

And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then he is exposed as mere iron.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥ (960-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bahut̃ayree thaa-ee ralaay ralaay dit̃aa ugh-rhi-aa parh-daa agai aa-ay khalohaa.

Mixed and mingled with others, he was passed off as genuine in many places; but now, the veil has been lifted, and he stands naked before all.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੁਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥ (960-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur kee jay sarnee aavai fir manoorahu kanchan hohaa.

One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall be transformed from iron into gold.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥ (960-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur nirvair putar satar samaanay a-ugan katay karay suDh dayhaa.

The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He purifies the human body.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥ (960-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jis Dhur mastak hovai likhi-aa tis satgur naal sanayhaa.

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, is in love with the True Guru.

ਪੰਨਾ ੯੬੧

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥ (961-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit banee satgur pooray kee jis kirpaal hovai tis ridai vasayhaa.

The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the Guru's Mercy.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਹਾ ॥੨॥ (961-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aavan jaanaa tis kaa katee-ai sadaa sadaa sukh hohaa. ||2||

His coming and going in reincarnation is ended; forever and ever, he is at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (961-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥ (961-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaanaa jant so tuDh bujh-ee.

He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝਈ ॥ (961-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo tuDh bhaanaa jant so dargeh sijh-ee.

He alone is approved in the Court of the Lord, with whom You are pleased.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ ਗਈ ॥ (961-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayree nadar ha-umai tis ga-ee.

Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ ਖਈ ॥ (961-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no too santusat kalmal tis kha-ee.

Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਭਈ ॥ (961-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis kai su-aamee val nirbha-o so bha-ee.

One who has the Lord Master on his side, becomes fearless.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ ਥਿਅਈ ॥ (961-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no too kirpaal sachaa so thi-a-ee.

One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਹੈ ਅਗਨਈ ॥ (961-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayree ma-i-aa na pohai agna-ee.

One who is blessed with Your Kindness, is not touched by fire.

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥ (961-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tis no sadaa da-i-aal jin gur tay mat la-ee. ||7||

You are forever Merciful to those who are receptive to the Guru's Teachings. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (961-6)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈ ॥ (961-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa kirpaal aapay bakhas lai.

Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please forgive me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥ (961-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa japee tayraa naam satgur paa-ay pai.

Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of the True Guru.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ॥ (961-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan antar vas dookhaa naas ho-ay.

Please, dwell within my mind and body, and end my sufferings.

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ ਨ ਕੋਇ ॥ (961-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hath day-ay aap rakh vi-aapai bha-o na ko-ay.

Please give me Your hand, and save me, that fear may not afflict me.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥ (961-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gun gaavaa din rain aytai kamm laa-ay.

May I sing Your Glorious Praises day and night; please commit me to this task.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥ (961-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sant janaa kai sang ha-umai rog jaa-ay.

Associating with the humble Saints, the disease of egotism is eradicated.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (961-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarab niranṭar khasam ayko rav rahi-aa.

The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਹਿਆ ॥ (961-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur parsadee sach sach sach lahi-aa.

By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥ (961-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

da-i-aa karahu da-i-aal apnee sifāt dayh.

Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਏਹੁ ॥੧॥ (961-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ḍarsan daykh nihaal naanak preet ayh. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (961-10)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (961-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayko japee-ai manai maahi ikas kee sarṇaa-ay.

Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (961-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ikas si-o kar pirhar^hee doojee naahee jaa-ay.
Be in love with the One Lord; there is no other at all.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (961-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

iko daataa mangee-ai sabh kichh palai paa-ay.
Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥ (961-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan saas giraas parab^h iko ik Dhi-aa-ay.
In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (961-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit^u naam niDhaan sach gurmukh^h paa-i-aa jaa-ay.
The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥ (961-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadbhaagee tay sant^u jan jin man vuthaa aa-ay.
Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (961-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al rav rahi-aa doojaa ko-ee naahi.
He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (961-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aa-ee naam uchraa naanak k^hasam rajaa-ay. ||2||
Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (961-14)

pa-or^hee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ॥ (961-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no too rak^hvaalaa maaray tis ka-uⁿ.
One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ ਭੈਣੁ ॥ (961-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no too rakhvaalaa jitaa tinai bhain.

One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥ (961-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayraa ang tis mukh ujlaa.

One who has You on his side - his face is radiant and bright.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ ਨਿਰਮਲਾ ॥ (961-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayraa ang so nirmalee hoo^N nirmalaa.

One who has You on his side, is the purest of the Pure.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛੀਐ ॥ (961-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayree nadar na laykhaa puchhee-ai.

One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥ (961-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayree khusee tin na-o niDh bhunchee-ai.

One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥ (961-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no too parabh val tis ki-aa muhchhandgee.

One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥ (961-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayree mihar so tayree bandigee. ||8||

One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (961-17)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥ (961-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal su-aamee mayray jantaa^N sang vihaavay.

Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥ (961-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tuDhhu bhulay se jam jam marday tin kaday na chukan haavay. ||1||

Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (961-18)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥ (961-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur simrahu aapṇaa ghat avghat ghat ghaat.

Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥ (961-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

har har naam japantī-aa ko-ay na banDhai vaat. ||2||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (961-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਪੰਨਾ ੯੬੨

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥ (962-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tithai too samrath jithai ko-ay naahi.

Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥ (962-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

othai tayree rakh agnee udar maahi.

There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥ (962-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sun kai jam kay doot naa-ay tayrai chhad jaahi.

Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥ (962-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bha-ojal bikham asgaahu gur sabdee paar paahi.

The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥ (962-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin ka-o lagee pi-aas amrit say-ay khaahi.

Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥ (962-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kal meh ayho punn gun govind gaahi.

This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥ (962-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabhsai no kirpaal sam^haalay saahi saahi.

He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥ (962-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

birthaa ko-ay na jaa-ay je aavai tuDh aahi. ||9||

Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed.

||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (962-4)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (962-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

doojaa tis na bujhaa-iho paarbarahm naam dayh aaDhaar.

Those whom You bless with the Support of Your Name, O Supreme Lord God, do not know any other.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (962-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

agam agochar saahibo samrath sach daataar.

Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful True Great Giver:

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (962-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

too nihchal nirvair sach sachaa tuDh darbaar.

You are eternal and unchanging, without vengeance and True; True is the Darbaar of Your Court.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (962-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keemat kahan na jaa-ee-ai ant na paaraavaar.

Your worth cannot be described; You have no end or limitation.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥ (962-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

parabh chhod hor je mangnaa sabh bikhia-aa ras chhaar.

To forsake God, and ask for something else, is all corruption and ashes.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (962-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

say sukhee-ay sach saah say jin sachaa bi-uhaar.

They alone find peace, and they are the true kings, whose dealings are true.

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (962-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jinaa lagee pareet parabh naam sahj sukh saar.

Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy the essence of peace.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥ (962-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak ik aaraaDhay santan raynaar. ||1||

Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the dust of the Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (962-8)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥ (962-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anad sookh bisraam nit har kaa keertan gaa-ay.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥ (962-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

avar si-aanap chhaad deh naanak uDhras naa-ay. ||2||

Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (962-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥ (962-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naa too aavahi vas bahut ghinaavanay.

No one can bring You under control, by despising the world.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥ (962-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nāa too aavahi vas bayḍ parhaavanay.

No one can bring You under control, by studying the Vedas.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥ (962-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nāa too aavahi vas tirath nāa-ee-ai.

No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥ (962-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nāa too aavahi vas Dhartee Dhaa-ee-ai.

No one can bring You under control, by wandering all over the world.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥ (962-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nāa too aavahi vas kitai si-aanpai.

No one can bring You under control, by any clever tricks.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥ (962-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

nāa too aavahi vas bahutaa daan day.

No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥ (962-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh ko tayrai vas agam agocharaa.

Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥ (962-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

too bhagtaa kai vas bhagtaa taan tayraa. ||10||

You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees.

||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (962-12)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥ (962-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay vaid aap naaraa-in.

The Lord Himself is the true physician.

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣ ॥ (962-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ayhi vaid jee-a kaa dukh laa-in.

These physicians of the world only burden the soul with pain.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਖਾਇਣ ॥ (962-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad amrit ras khaa-in.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਣ ॥੧॥ (962-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jis man vasai tis kay sabh dookh mitaa-in. ||1||

O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (962-14)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥ (962-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukam uchhlai hukmay rahai.

By the Hukam of Lord's Command, they move about; by the Lord's Command, they remain still.

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥ (962-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukmay dukh sukh sam kar sahai.

By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (962-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukmay naam japai din raat.

By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥ (962-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jis no hovai daat.

O Nanak, he alone does so, who is blessed.

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥ (962-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukam marai hukmay hee jeevai.

By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the Hukam of His Command, they live.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥ (962-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukmay naan^haa vadaa theevai.
By His Hukam, they become tiny, and huge.

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥ (962-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukmay sog harakh aanand.
By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥ (962-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukmay japai niroDhar gurmant.
By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which always works.

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ (962-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hukmay aavan jaan rahaa-ay.
By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥ (962-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jaa ka-o bhagtee laa-ay. ||2||
O Nanak, when He links them to His devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (962-16)

pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥ (962-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-o tis dhaadhee kurbaan je tayraa sayvdaar.
I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥ (962-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ha-o tis dhaadhee balihaar je gaavai gun apaar.
I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (962-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so dhaadhee Dhan Dhan jis lorhay nirankaar.
Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless Lord Himself longs.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਨੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥ (962-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so dhaadhee bhaagath jis sachaa du-aar baar.
Very fortunate is that musician who comes to the gate of the Court of the True Lord.

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥ (962-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oh dhaadhee tuDh Dhi-aa-ay kalaanay din rainaar.

That musician meditates on You, Lord, and praises You day and night.

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥ (962-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mangai amrit naam na aavai kaday haar.

He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and will never be defeated.

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥ (962-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaparh bhojan sach rahdaa livai Dhaar.

His clothes and his food are true, and he enshrines love for the Lord within.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥ (962-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so dhaadhee gunvant jis no parabh pi-aar. ||11||

Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

ਪੰਨਾ ੯੬੩

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (963-1)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (963-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

amrit bane ami-o ras amrit har kaa naa-o.

The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (963-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man tan hirdai simar har aath pahar gun gaa-o.

Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥ (963-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

updays sunhu tum gursikhahu sachaa ihai su-aa-o.

Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥ (963-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam padaarath safal ho-ay man meh laa-ihu bhaa-o.

This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (963-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanad̥ ghaṇaa parabh japti-aa dukh jaa-ay.

Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥ (963-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak naam japat̥ sukh oopjai dargeh paa-ee-ai thaa-o. ||1||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (963-4)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (963-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai gur pooraa mat̥ day-ay.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥ (963-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai jap tap sanjamo bhaanai hee kad̥h lay-ay.

In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ (963-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai jon bhavaa-ee-ai bhaanai bakhas karay-i.

In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥ (963-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai dukh sukh bhogee-ai bhaanai karam karay-i.

In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥ (963-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai mitee saaj kai bhaanai jot̥ Dharay-ay.

In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥ (963-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai bhog bhogaa-idaa bhaanai maneh karay-i.

In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥ (963-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai narak surag a-ut^haray bhaanai Dharan paray-ay.

In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥ (963-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bhaanai hee jis bhagtee laa-ay naanak vir^lay hay. ||2||

In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (963-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥ (963-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadi-aa-ee sachay naam kee ha-o jeevaa sun sunay.

Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥ (963-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

pasoo paray^t agi-aan uD^haaray ik khanay.

Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥ (963-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dinas rain tayraa naa-o sad^aaa sad^a jaapee-ai.

Day and night, chant the Name, forever and ever.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੇ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥ (963-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tarisnaa bhukh vikraal naa-ay tayrai Dharaapee-ai.

The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (963-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rog sog dukh van^jai jis naa-o man vasai.

Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥ (963-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat̃ laal jo gur sabdee rasai.

He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ (963-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

khand barahmand bay-ant̃ uDhaaranhaari-aa.

The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥ (963-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayree sobhaa tuDh sachay mayray pi-aari-aa. ||12||

Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (963-11)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥ (963-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mitar pi-aaraa naanak jee mai chhad gavaa-i-aa rang kasumbhai bhulee.

I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥ (963-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ta-o sajan kee mai keem na pa-udee ha-o tuDh bin adh na lahdee. ||1||

I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (963-13)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੋ ਪਉ ਪਉ ਲੂਹੈ ॥ (963-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sas viraa-in naanak jee-o sasuraa vaadee jaytho pa-o pa-o loohai.

My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥ (963-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

habhay bhas punayday vatan jaa mai sajan toohai. ||2||

They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (963-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥ (963-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too vuthaa chit̃ tis darad nivaarno.

You relieve the pains of those, within whose consciousness You dwell, O Lord.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੋ ॥ (963-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis too vuthaa chit̃ tis kaday na haarno.

Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥ (963-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis mili-aa pooraa guroo so sarpar taarno.

One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਣੋ ॥ (963-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no laa-ay sach̃ tis sach sam^Haalno.

One who is attached to Truth, contemplates Truth.

ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥ (963-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis aa-i-aa hath niDhaan so rahi-aa bhaalno.

One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ ਜਾਨਣੋ ॥ (963-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no iko rang bhagat̃ so jaanno.

He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੋ ॥ (963-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oh sabhnaa kee rayn birhee chaarno.

He is the dust under the feet of all; he is the lover of the Lord's feet.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥ (963-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh̃ tayray choj vidaañ sabh̃ tayraa kaarno. ||13||

Everything is Your wonderful play; the whole creation is Yours. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (963-17)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਵਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ ਤਿਆਗੀ ॥ (963-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ustat̤ nindaa naanak jee mai habh vanjāa-ee chhorhi-aa habh kijh ti-aagee.
I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I have forsaken and abandoned everything.

ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਡੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥ (963-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

habhay saak koorhaavay dithay ta-o palai taidai laagee. ||1||
I have seen that all relationships are false, and so I have grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (963-18)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥ (963-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

firdee firdee naanak jee-o ha-o faavee thee-ee bahut̤ disaavar panDhaa.
I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in countless foreign lands and pathways.

ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥ (963-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taa ha-o sukh sukhaalee sutee jaa gur mil sajan̤ mai laDhaa. ||2||
But then, I slept in peace and comfort, when I met the Guru, and found my Friend.
||2||

ਪੰਨਾ ੯੬੪

ਪਉੜੀ ॥ (964-1)

pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥ (964-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabhay dukh santaap jaa^N tuDhhu bhulee-ai.
When I forget You, I endure all pains and afflictions.

ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥ (964-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jay keechan lakh upaav taa^N kahee na ghulee-ai.
Making thousands of efforts, they are still not eliminated.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥ (964-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no visrai naa-o so nirDhan kaa^Ndhee-ai.

One who forgets the Name, is known as a poor person.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੋ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥ (964-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no visrai naa-o so jonee haa^Ndhee-ai.

One who forgets the Name, wanders in reincarnation.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥ (964-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis khasam na aavai chit̃ tis jam dand day.

One who does not remember his Lord and Master, is punished by the Messenger of Death.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥ (964-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis khasam na aavee chit̃ rogee say ganay.

One who does not remember his Lord and Master, is judged to be a sick person.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥ (964-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis khasam na aavee chit̃ so kharo aha^Nkaaree-aa.

One who does not remember his Lord and Master, is egotistical and proud.

ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥ (964-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so-ee duhaylaa jag jin naa-o visaaree-aa. ||14||

One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (964-4)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ (964-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

taidee bandas mai ko-ay na dithaa too naanak man bhaanaa.

I have not seen any other like You. You alone are pleasing to Nanak's mind.

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਵਿਚੋਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥ (964-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghol ghumaa-ee tis mitar vicholay jai mil kant̃ pachhaanaa. ||1||

I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (964-6)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥ (964-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

paav suhaavay jaa^N ta-o Dhir julday sees suhaavaa charnee.

Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful is that head which falls at Your Feet.

ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥ (964-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mukh suhaavaa jaa^N ta-o jas gaavai jee-o pa-i-aa ta-o sarnee. ||2||

Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (964-7)

pa-orhee.
Pauree:

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥ (964-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mil naaree satsang mangal gaavee-aa.

Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing the songs of joy.

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥ (964-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ghar kaa ho-aa banDhaan bahurh na Dhaavee-aa.

The home of my heart is now held steady, and I shall not go out wandering again.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥ (964-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

binthee durmat durat so-ay koorhaavee-aa.

Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my bad reputation.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥ (964-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

seelvant parDhaan ridai sachavee-aa.

I am well-known as being calm and good-natured; my heart is filled with Truth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥ (964-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

antar baahar ik ik reetaavee-aa.

Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥ (964-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man darsan kee pi-aas charan daasaavee-aa.

My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I am a slave at His feet.

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥ (964-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sobhaa banee seegaar khasam jaa^N raavee-aa.

I am glorified and embellished, when my Lord and Master enjoys me.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥ (964-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

milee-aa aa-ay sanjog jaa^N tis bhaavee-aa. ||15||

I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing to His Will. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (964-10)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਭੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥ (964-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

habh gun taiday naanak jee-o mai koo thee-ay mai nirgun tay ki-aa hovai.

All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥ (964-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ta-o jayvad daataar na ko-ee jaachak sadaa jaachovai. ||1||

There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I beg from You forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (964-11)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਊਣ ਮਝੁਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥ (964-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dayh chhijand-rhee oon majhoonaa gur sajan jee-o Dharaa-i-aa.

My body was wasting away, and I was depressed. The Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥ (964-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

habhay sukh suhaylrhaa sutaa jitaa jag sabaa-i-aa. ||2||

I sleep in total peace and comfort; I have conquered the whole world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (964-13)

pa-or^hee.

Pauree:

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥ (964-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadaa tayraa darbaar sachaa tuDh takhat.

The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy throne is True.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥ (964-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sir saahaa paatisaahu nihchal cha-ur chhat.

You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (964-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo bhaavai paarbarahm so-ee sach ni-aa-o.

That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੈ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥ (964-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jay bhaavai paarbarahm nithaavay milai thaa-o.

Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੋ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥ (964-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo keen^hee kartaar saa-ee bhalee gal.

Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥ (964-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jin^hee pachhaataa khasam say dargaah mal.

Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥ (964-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sahee tayraa furmaan kinai na fayree-ai.

True is Your Command; no one can challenge it.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥ (964-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kaaran karan kareem kudrat tayree-ai. ||16||

O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (964-16)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥ (964-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

so-ay sunand-rhee mayraa tan man ma-ulaa naam japand-rhee laalee.

Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥ (964-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

panDh juland-rhee mayraa andar thandhaa gur darsan daykh nihaalee. ||1||

Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (964-17)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥ (964-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

hath manjhaahoo mai maanak laDhaa.

I have found the jewel within my heart.

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥ (964-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

mul na ghiDhaa mai koo satgur dītaa.

I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ਢੂੰਢ ਵਵਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥ (964-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

dhoondh vanjaa-ee thee-aa thītaa.

My search has ended, and I have become stable.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥ (964-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam padaarath naanak jītaa. ||2||

O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (964-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥ (964-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis kai mastak karam ho-ay so sayvaa laagaa.

One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥ (964-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis gur mil kamal pargaasi-aa so an-din jaagaa.

One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦੁ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (964-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

lagaa rang charnaarbind sabh bharam bha-o bhaagaa.

All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.

ਪੰਨਾ ੯੬੫

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ ਪਾਗਾ ॥ (965-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aatam jitaa gurmatee aaganjat paagaa.

He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥ (965-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jisahi Dhi-aa-i-aa paarbarahm so kal meh taagaa.

He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਗਾ ॥ (965-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat nirmalaa athsath majnaagaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (965-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis parabh mili-aa aapnaa so purakh sabhaagaa.

He alone is a man of good fortune, who has met with God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥ (965-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak tis balihaarnai jis ayvad bhaagaa. ||17||

Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (965-3)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥ (965-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa^N pir andar taa^N Dhan baahar.

When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥ (965-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jaa^N pir baahar taa^N Dhan maahar.

When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰੁ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥ (965-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

bin naavai baho fayr firaahar.

Without the Name, one wanders all around.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥ (965-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

satgur sang dikhāa-i-aa jaahar.

The True Guru shows us that the Lord is with us.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥ (965-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jan naanak sachay sach samaahar. ||1||

Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (965-5)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (965-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aahar sabh kardaa firai aahar ik na ho-ay.

Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (965-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak jit aahar jag uDhrai viralāa boojhai ko-ay. ||2||

O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (965-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥ (965-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vadee hoo vadaa apaar tayraa martabaa.

The greatest of the great, infinite is Your dignity.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨਿ ਕਰਤਬਾ ॥ (965-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

rang parang anayk na jaapni^H kartabaa.

Your colors and hues are so numerous; no one can know Your actions.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥ (965-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jee-aa andar jee-o sabh kichh jaanlaa.

You are the Soul within all souls; You alone know everything.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥ (965-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh tayrai vas tayraa ghar bhalaa.

Everything is under Your control; Your home is beautiful.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥ (965-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

tayrai ghar aanand vaDhaa-ee tuDh ghar.

Your home is filled with bliss, which resonates and resounds throughout Your home.

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥ (965-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

maan mahtaa tayj aapnaa aap jar.

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥ (965-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sarab kalaa bharpoor disai jat kataa.

You are overflowing with all powers; wherever we look, there You are.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥ (965-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak daasan daas tuDh aagai binvataa. ||18||

Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (965-9)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥ (965-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

chhat-rhay baajaar sohan vich vapaaree-ai.

Your streets are covered with canopies; under them, the traders look beautiful.

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ ਧਣੀ ॥੧॥ (965-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vakhar hik apaar naanak khatay so Dhanee. ||1||

O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite commodity. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (965-10)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥ (965-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਕਬੀਰ)

kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.

Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (965-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਕਬੀਰ)

jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||2||

I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (965-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥ (965-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

safli-o birakh suhaavrhāa har safal amritāa.

The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥ (965-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

man lochai un^H milan ka-o ki-o vanjai ghitaā.

My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥ (965-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

varnaa chihnaa baahraa oh agam ajitaā.

He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲੈ ਭਿਤਾ ॥ (965-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

oh pi-aaraa jee-a kaa jo khol^Hai bhitāa.

I love Him with all my soul; He opens the door for me.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥ (965-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sayvaa karee tusaarhee-aa mai dasihu mitāa.

I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥ (965-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kurbaanee vanjāa vaarnai balay bal kiṭaa.

I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥ (965-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

ḍasan sant pi-aari-aa sunhu laa-ay chitaa.

The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੯॥ (965-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis likhi-aa naanak ḍaas tis naa-o amrit satgur ḍitaa. ||19||

One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (965-15)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥ (965-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kabeer Dharṭee saaDh kee ṭaskar baiseh gaahi.

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੧॥ (965-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dharṭee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||1||

The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (965-16)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥ (965-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.

Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥ (965-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sang kusangee baistay tab poochhay Dharam raa-ay. ||2||

When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (965-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥ (965-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay hee vad parvaar aap ikaatee-aa.

He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥ (965-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapnee keemat aap aapay hee jaatee-aa.

He alone knows His own worth.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥ (965-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

sabh kichh aapay aap aap upanni-aa.

He Himself, by Himself, created everything.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥ (965-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapnaa keetaa aap aap varanni-aa.

Only He Himself can describe His own creation.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ॥ (965-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan so tayraa thaan jithai too vuthaa.

Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

ਪੰਨਾ ੯੬੬

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥ (966-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

Dhan so tayray bhagat jin^Hee sach too^N dithaa.

Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥ (966-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis no tayree da-i-aa salaahay so-ay tuDh.

He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥ (966-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis gur bhaytay naanak nirmal so-ee suDh. ||20||

One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (966-2)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥ (966-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

fareedāa bhoom rangaavalee manjh visoolāa baag.

Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

ਜੋ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (966-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jo nar peer nivaaji-aa tin^Haa anch na laag. ||1||

Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (966-3)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥ (966-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

fareedāa umar suhaavar^hee sang suvanⁿnr^hee dayh.

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥ (966-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

vir^lay kay-ee paa-ee-ani^H jin^Haa pi-aaray nayh. ||2||

How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (966-4)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥ (966-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam da-i-aa Dharam jis deh so paa-ay.

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (966-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

jis buj^haa-ihⁱ agan aap so naam Dhi-aa-ay.

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥ (966-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

antārjaamee agam purakh ik d̥arisat d̥ikhāa-ay.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon all with an impartial eye.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (966-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̤ kai aasrai parabh si-o rang laa-ay.

With the support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one falls in love with God.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥ (966-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

a-ugan̤ kat mukh ujlaa har naam tarāa-ay.

One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (966-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

janam maran̤ bha-o kati-on fir jon na paa-ay.

The fear of birth and death is removed, and he is not reincarnated again.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥ (966-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

anDh koop tay kaadhi-an larh aap farhāa-ay.

God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit, and attaches him to the hem of His robe.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥ (966-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak bakh̥has milaa-i-an rakh̥hay gal laa-ay. ||21||

O Nanak, God forgives him, and holds him close in His embrace. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (966-8)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥ (966-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

muhabat̤ jis̤ khudāa-ay d̥ee ratāa rang chalool.

One who loves God is imbued with the deep crimson color of His love.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥ (966-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak virlay paa-ee-ah tis̤ jan keem na mool. ||1||

O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a humble person can never be estimated. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (966-9)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥ (966-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

andar viDhaa sach naa-ay baahar bhee sach dithom.

The True Name has pierced the nucleus of my self deep within. Outside, I see the True Lord as well.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥ (966-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak ravi-aa habh thaa-ay van tarin taribhavan rom. ||2||

O Nanak, He is pervading and permeating all places, the forests and the meadows, the three worlds, and every hair. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (966-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥ (966-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay keeto rachan aapay hee ratiaa.

He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥ (966-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay ho-i-o ik aapay baho bhatiaa.

He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਤਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥ (966-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay sabhnaa manjh aapay baahraa.

He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥ (966-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay jaaneh door aapay hee jaahraa.

He Himself is known to be far away, and He Himself is right here.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥ (966-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

aapay hoveh gupat aapay pargatee-ai.

He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਬਣੀਐ ॥ (966-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

keemat̃ kisai na paa-ay t̃ayree thatee-ai.

No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥ (966-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

gahir gambheer athaahu apaar agnat̃ too^N.

You are deep and profound, unfathomable, infinite and invaluable.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥ (966-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ 5)

naanak varṭai ik iko ik too^N. ||22||1||2|| suDh.

O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One and only. ||22||1||2|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ (966-14)

raamkalee kee vaar raa-ay balvand t̃athaa sat̃ai doom aakhee

Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta And Balvand The Drummer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (966-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥ (966-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

naa-o kart̃aa kaadar karay ki-o bol hovai jokheevadai.

One who chants the Name of the Almighty Creator - how can his words be judged?

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥ (966-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

day gunaa sat̃ bhaiñ bharaav hai paarangat̃ daan parheevadai.

His divine virtues are the true sisters and brothers; through them, the gift of supreme status is obtained.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥ (966-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

naanak raaj chalaai-aa sach kot̃ sat̃aane neev dai.

Nanak established the kingdom; He built the true fortress on the strongest foundations.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥ (966-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

lahṇay D̃hari-on chhat̃ sir kar siftee amrit̃ peevdai.

He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥ (966-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
matḡ gur aatam dayv dee kharhag jor puraaku-ay jee-a dai.
The Guru implanted the almighty sword of the Teachings to illuminate his soul.

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥ (966-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
gur chaylay rahraas kee-ee naanak salaamatḡ theevdai.
The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was still alive.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥ (966-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
seh tikaa ditos jeevdai. ||1||
The King, while still alive, applied the ceremonial mark to his forehead. ||1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥ (966-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
lahṇay dee fayraa-ee-ai naankaa dohee khatee-ai.
Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥ (966-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
jotḡ ohaa jugatḡ saa-ay seh kaa-i-aa fayr paltee-ai.
They shared the One Light and the same way; the King just changed His body.

ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥ (966-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
jḡhulai so chhatḡ niranjanee mal takhatḡ baithaa gur hatee-ai.
The immaculate canopy waves over Him, and He sits on the throne in the Guru's shop.

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥ (966-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
karahi je gur furmaa-i-aa sil jog aloonee chatee-ai.
He does as the Guru commands; He tasted the tasteless stone of Yoga.

ਪੰਨਾ ੯੬੭

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥ (967-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
langar chalai gur sabadḡ har tot na aavee khatee-ai.
The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been opened, and its supplies never run short.

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਰਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥ (967-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)
kharchay ditḡ khasamm dee aap khahdee khairḡ dabtee-ai.
Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all to be eaten.

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥ (967-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

hovai sifṭ k̄hasamm d̄ee noor arsahu kursahu j̄hatee-ai.

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light descended from the heavens to the earth.

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥ (967-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

tuDh dithay sachay paat̄isaah mal janam janam d̄ee katee-ai.

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past lives is washed away.

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥ (967-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

sach je gur furmaa-i-aa ki-o aydoo bolhu hatee-ai.

The Guru gave the True Command; why should we hesitate to proclaim this?

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨੁ ਮੁਰਟੀਐ ॥ (967-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

putree ka-ul na paali-o kar peerahu kan^H murtee-ai.

His sons did not obey His Word; they turned their backs on Him as Guru.

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨਿ ਬੰਨਿ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨਿ ਛਟੀਐ ॥ (967-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

dil khotai aakee firni^H baneh bhaar uchaa-ini^H chhatee-ai.

These evil-hearted ones became rebellious; they carry loads of sin on their backs.

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥ (967-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jin aakhee so-ee karay jin keetee tinai thatee-ai.

Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was installed on the throne.

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥ (967-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

ka-un haaray kin uvtee-ai. ||2||

Who has lost, and who has won? ||2||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥ (967-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jin keetee so mannṇaa ko saal jivaahay saalee.

He who did the work, is accepted as Guru; so which is better - the thistle or the rice?

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥ (967-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

Dharam raa-ay hai dayvt̄aa lai galaa karay dalaalee.

The Righteous Judge of Dharma considered the arguments and made the decision.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥ (967-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

satgur aakhai sachaa karay saa baat hovai darhaalee.

Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes to pass instantaneously.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥ (967-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

gur angad dee dohee firee sach kartai banDh bahaalee.

Guru Angad was proclaimed, and the True Creator confirmed it.

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥ (967-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

naanak kaa-i-aa palat kar mal takhat baithaa sai daalee.

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne, with hundreds of branches reaching out.

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥ (967-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

dar sayvay umat kharhee maskalai ho-ay jangaalee.

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥ (967-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

dar darvays khasamm dai naa-ay sachai banee laalee.

He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪਤ੍ਰਾਲੀ ॥ (967-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

balvand kheevee nayk jan jis bahutee chhaa-o patraalee.

Balvand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥ (967-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

langar da-ulat vandee-ai ras amrit kheer ghi-aalee.

She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥ (967-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

gursikhaa kay mukh ujlay manmukh thee-ay paraalee.

The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥ (967-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

pa-ay kabool khasamm naal jaa^N ghaal mardee ghaalee.

The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥ (967-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

maatāa kheevee saho so-ay jin go-ay uthaalee. ||3||

Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

ਹੋਰਿਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥ (967-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

hori^N-o gang vahaa-ee-ai duni-aa-ee aakhai ke ki-on.

It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥ (967-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

naanak eesar jagnaath uchhadee vain viriki-on.

Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰੁ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥ (967-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

maaDhaanaa parbat kar naitar baasak sabad rirhki-on.

Making the mountain his churning stick, and the snake-king his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥ (967-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

cha-odah ratan nikaali-an kar aavaa ga-on chilki-on.

From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥ (967-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

kudrat ah vaykhaali-an jin aivad pid thinki-on.

He revealed such creative power, and touched such greatness.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥ (967-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

lahnay Dhari-on chhatar sir asmaan ki-aarhaa chhiki-on.

He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥ (967-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jot samaanee jot maahi aap aapai saytee miki-on.

His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥ (967-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

sikhaa^N putraa^N ghokh kai sabh umat vaykhhhu je ki-on.

Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥ (967-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jaa^N suDhos taa^N lahnaa tiki-on. ||4||

When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥ (967-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor.

Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥ (967-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jap tap sanjam naal tuDh hor much garoor.

Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥ (967-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

lab vinaahay maansaa ji-o paanee boor.

Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

ਵਰਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥ (967-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

var^{hi}-ai dargeh guroo kee kudratee noor.

In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥ (967-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jit so haath na labh-ee too^N oh tharoor.

You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥ (967-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

na-o niDh naam niDhaan hai tuDh vich bharpoor.

You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥ (967-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

nindaa tayree jo karay so vanjai choor.

Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥ (967-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

nayrhai disai maat lok tuDh sujhai door.

People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥ (967-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor. ||5||

Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

ਪੰਨਾ ੯੬੮

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (968-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

so tikaa so baihaana so-ee deebaan.

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (968-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

piyoo daaday jayvihaa potaa parvaan.

Just like the father and grandfather, the son is approved.

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥ ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥ (968-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jini baasak naytraai ghatai-aa kar nayhee taan. jini samund viroli-aa kar mayr maDhaan.

He took the thousand-headed serpent as his churning string, and with the force of devotional love, he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੇਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥ (968-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

cha-odah ratan nikaali-an keeton chaanaan.

He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

ਘੋੜਾ ਕੀਤੇ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥ (968-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

ghorhaa keeto sahj daa jat kee-o palaan.

He made intuition his horse, and chastity his saddle.

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥ (968-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

Dhanakh charhaa-i-o sat daa jas handaa baan.

He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਹੈ ਭਾਣੁ ॥ (968-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

kal vich Dhoo anDhaar saa charhi-aa rai bhaan.

In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥ (968-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

saṭahu khayt jamaa-i-o saṭahu chhaavaan.

He farms the field of Truth, and spreads out the canopy of Truth.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥ (968-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

nit raso-ee tayree-ai ghi-o maidaa khaan.

Your kitchen always has ghee and flour to eat.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (968-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

chaaray kundaa^N sujhee-os man meh sabad parvaan.

You understand the four corners of the universe; in your mind, the Word of the Shabad is approved and supreme.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (968-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

aavaa ga-on nivaari-o kar naḍar neesaan.

You eliminate the comings and goings of reincarnation, and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (968-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

a-ut-ri-aa a-ut-aar lai so purakh sujaan.

You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing Primal Lord.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥ (968-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jhakharh vaa-o na dol-ee parbat mayraan.

You are not pushed or shaken by the storm and the wind; you are like the Sumayr Mountain.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥ (968-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jaanai birthaa jee-a kee jaanee hoo jaan.

You know the inner state of the soul; You are the Knower of knowers.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (968-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

ki-aa saalaah-ee sachay paatisaah jaa^N too sugharh sujaan.

How can I praise You, O True Supreme King, when You are so wise and all-knowing?

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥ (968-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

daan je satgur bhaavsee so satay daan.

Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru - please bless Satta with those gifts.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥ (968-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

naanak handaa chhatar sir umat hairaan.

Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone was astonished.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (968-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

so tikaa so baihn^{aa} so-ee deebaan.

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥ (968-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

piyoo daaday jayvihaa pot^{raa} parvaan. ||6||

Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (968-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

Dhan Dhan raamd^{daas} gur jin siri-aa tinai savaari-aa.

Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You, has also exalted You.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥ (968-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

pooree ho-ee karaamaat aap sirjan^{haara}i Dhaari-aa.

Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has installed You on the throne.

ਸਿਖੀ ਅਤੇ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ (968-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

sikh^{ee} atai sangtee paarbarahm kar namaskaari-aa.

The Sikhs and all the Congregation recognize You as the Supreme Lord God, and bow down to You.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥ (968-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

atal athaahu atol too tayraa ant na paaraavaari-aa.

You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You have no end or limitation.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥ (968-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jin^{hee} too^N sayvi-aa bh^{aa}-o kar say tuD^h paar utaari-aa.

Those who serve You with love - You carry them across.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥ (968-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

lab lob^h kaam kroD^h moh maar kad^{hay} tuD^h saparvaari-aa.

Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥ (968-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

Dhan so t̥ayraa thaana hai sach t̥ayraa paiskaari-aa.

Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (968-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

naanak too lahn̄aa toohai gur amar too veechaari-aa.

You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥ (968-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

gur dith̄aa t̄aa^N man saaDhaari-aa. ||7||

When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥ (968-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in̄ aapay ho-aa.

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹ ਖਲੋਆ ॥ (968-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

aapeen^Hai aap saaji-on aapay hee tham^Hi^H kh̄alo-aa.

He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥ (968-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

aapay patee kalam aap aap likhan̄haaraa ho-aa.

He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ (968-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

sabh̄ umat̄ aavan̄ jaav̄nee aapay hee navaa niro-aa.

All His followers come and go; He alone is fresh and new.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥ (968-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

takhat̄ baith̄aa arjan guroo satgur kaa kh̄ivai chando-aa.

Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥ (968-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

ugavn̄ahu t̄ai aathavn̄ahu chahu chakee kee-an lo-aa.

From east to west, He illuminates the four directions.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥ (968-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

jinh̄ee guroo na sayvi-o manmukh̄aa pa-i-aa mo-aa.

Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥ (968-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

doonee cha-unee karaamaat sachay kaa sachaa dho-aa.

Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥ (968-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਬਲਵੰਡਿ ਤੇ ਸਤਾ)

chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa. ||8||1||

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ (968-19)

raamkalee baanee bhagtaa kee.

Raamkalee, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ (968-19)

kabeer jee-o

Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (968-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥ (968-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa kalaalan laahan mayla-o gur kaa sabad gurh keen ray.

Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the Word of the Guru's Shabad be the molasses.

ਪੰਨਾ ੯੬੯

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥ (969-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarisnaa kaam kroDh mad matsar kaat kaat kas deen ray. ||1||

Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let them be the fermenting bark.

||1||

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥ (969-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko-ee hai ray sant sahj sukh antar jaa ka-o jap tap day-o dalaalee ray.

Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep within, unto whom I might offer my meditation and austerities as payment?

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (969-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk boond bhar tan man dayva-o jo mad day-ay kalaalee ray. ||1|| rahaa-o.

I dedicate my body and mind to whoever gives me even a drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥ (969-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhavan chatūr das bhaathee keen^hee barahm agan tan jaaree ray.

I have made the fourteen worlds the furnace, and I have burnt my body with the fire of God.

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥ (969-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mudraa madak sahj Dhun laagee sukhman pochanhaaree ray. ||2||

My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into the celestial sound current within, the Shushmanaa - the central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥ (969-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tīrath barat naim such sanjam rav sas gahnai day-o ray.

Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline, austerities and breath control through the sun and moon channels - all these I pledge.

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥ (969-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

surat pi-aal suDhaa ras amrit ayhu mahaa ras pay-o ray. ||3||

My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime essence of this juice. ||3||

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੂਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥ (969-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nijhar Dhaar chu-ai at nirmal ih ras manoo-aa raato ray.

The pure stream constantly trickles forth, and my mind is intoxicated by this sublime essence.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੋ ਰੇ ॥੪॥੧॥ (969-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer saglay mad chhoochhay ihai mahaa ras saacho ray. ||4||1||

Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is the only true, sublime essence. ||4||1||

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥ (969-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gurh kar gi-aan Dhi-aan kar mahoo-aa bha-o bhaathee man Dhaaraa.

Make spiritual wisdom the molasses, meditation the flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your mind.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ (969-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sukhman naaree sahj samaanee peevai peevanhaaraa. ||1||

The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥ (969-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

a-oDhoo mayraa man matvaaraa.

O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

ਉਨਮਦ ਚੜਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (969-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

unmad chadhhaa madan ras chaakhi-aa taribhavan bha-i-aa uji-aaraa. ||1|| rahaa-o.

When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥ (969-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

du-ay pur jor rasaa-ee bhaathee pee-o mahaa ras bhaaree.

Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥ (969-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh du-ay kee-ay jalaytaa chhoot ga-ee sansaaree. ||2||

I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (969-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pargat pargaas gi-aan gur gammit satgur tay suDh paa-ee.

The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥ (969-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daas kabeer taas mad maataa uchak na kabhoo jaa-ee. ||3||2||

Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥ (969-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N mayro mayr parbat su-aamee ot gahee mai tayree.

You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ (969-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa tum dolahu naa ham girtay rakh leenee har mayree. ||1||

You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥ (969-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab tab jab kab tuhee tuhee.

Now and then, here and there, You, only You.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (969-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham tu-a parsaad sukhee sad hee. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (969-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

toray bharosay maghar basi-o mayray tan kee tapat bujhaa-ee.

Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥ (969-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pahilay darsan maghar paa-i-o fun kaasee basay aa-ee. ||2||

First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥ (969-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaisaa maghar taisee kaasee ham aikai kar jaanee.

As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥ (969-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham nirDhan ji-o ih Dhan paa-i-aa martay foot gumaanee. ||3||

I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥ (969-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karai gumaan chubheh tis soolaa ko kaadhan ka-o naahee.

One who takes pride in himself is stuck with thorns; no one can pull them out.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥ (969-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ajai so chobh ka-o bilal bilaatay narkay ghor pachaahee. ||4||

Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most hideous hell. ||4||

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੋਉ ਰਾਦੇ ॥ (969-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kavan narak ki-aa surag bichaaraa santan do-oo raaday.

What is hell, and what is heaven? The Saints reject them both.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥ (969-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham kaahoo kee kaan na kadh-tay apnay gur parsaaday. ||5||

I have no obligation to either of them, by the Grace of my Guru. ||5||

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥ (969-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab ta-o jaa-ay chadhay singhaasan milay hai saringpaanee.

Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met the Lord, the Sustainer of the World.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥ (969-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam kabeeraa ayk bha-ay hai ko-ay na sakai pachhaanee. ||6||3||

The Lord and Kabeer have become one. No one can tell them apart. ||6||3||

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥ (969-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santaa maan-o dootaa daana-o ih kutvaaree mayree.

I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is my duty as God's police officer.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥ (969-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

divas rain tayray paa-o palosa-o kays chavar kar fayree. ||1||

Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as the chauree, to brush away the flies. ||1||

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (969-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham kookar tayray darbaar.

I am a dog at Your Court, Lord.

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (969-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bha-ukahi aagai badan pasaar. ||1|| rahaa-o.

I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੯੭੦

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥ (970-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poorab janam ham tum^Hray sayvak ab ta-o miti-aa na jaa-ee.

In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave You.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥ (970-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayray du-aarai Dhun sahj kee maathai mayray dagaa-ee. ||2||

The celestial sound current resounds at Your Door. Your insignia is stamped upon my forehead. ||2||

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥ (970-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daagay hohi so ran meh joojheh bin daagay bhag jaa-ee.

Those who are branded with Your brand fight bravely in battle; those without Your brand run away.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥ (970-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhoo ho-ay so bhagat pachhaanai har la-ay khajaanai paa-ee. ||3||

One who becomes a Holy person, appreciates the value of devotional worship to the Lord. The Lord places him in His treasury. ||3||

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (970-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kothray meh kothree param kothee beechaar.

In the fortress is the chamber; by contemplative meditation it becomes the supreme chamber.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮਾਰਿ ॥੪॥ (970-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur deenee basat kabeer ka-o layvhu basat sam^haar. ||4||

The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying, "Take this commodity; cherish it and keep it secure." ||4||

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥ (970-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer dee-ee sansaar ka-o leenee jis mastak bhaag.

Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon whose forehead such destiny is recorded.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥ (970-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amrit ras jin paa-i-aa thir taa kaa sohaag. ||5||4||

Permanent is the marriage, of one who receives this ambrosial essence. ||5||4||

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥ (970-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih mukh bayd gaa-itaree niksai so ki-o barahman bisar karai.

O Brahmin, how can you forget the One, from whose mouth the Vedas and the Gayitri prayer issued forth?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ (970-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kai paa-ay jagat̃ sabh̃ laagai so ki-o pandit̃ har na kahai. ||1||

The whole world falls at His feet; why don't you chant the Name of that Lord, O Pandit? ||1||

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥ (970-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahay mayray baam^Han har na kaheh.

Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (970-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam na boleeh paaday dojak̃ bhareh. ||1|| rahaa-o.

If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will only suffer in hell. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਉਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥ (970-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapan ooch neech ghar̃ bhojan hathay karam kar udar̃ bhareh.

You think that you are high, but you take food from the houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly practicing your rituals.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥ (970-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

cha-udās amaavas rach rach maa^Ngeh kar̃ deepak̃ lai koop̃ pareh. ||2||

On the fourteenth day, and the night of the new moon, you go out begging; even though you hold the lamp in your hands, still, you fall into the pit. ||2||

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥ (970-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N barahman mai kaaseek̃ julhaa muhi tohi baraabaree kaisay kai baneh.

You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares. How can I compare to you?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੋਸੇ ਪਾਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥ (970-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamray raam naam kahi ubray bayd̃ bharosay paa^Nday doob mareh. ||3||5||

Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥ (970-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarvar̃ ayk̃ anant̃ daar̃ saakh̃aa puhap̃ pat̃ar ras̃ bharee-aa.

There is a single tree, with countless branches and twigs; its flowers and leaves are filled with its juice.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥ (970-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih amrit̃ kee baar̃hee hai raỹ tiñ har̃ poorai karee-aa. ||1||

This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect Lord created it. ||1||

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥ (970-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaanee jaanee ray raajaa raam kee kahaanee.

I have come to know the story of my Sovereign Lord.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (970-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

antār jot̃ raam pargaasaa gurmukh birlai jaanee. ||1|| rahaa-o.

How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥ (970-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhavar ayk puhap ras beeDhāa baarah lay ur Dhari-aa.

The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥ (970-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sorah maDhay pavan jhakori-aa aakaasay far fari-aa. ||2||

He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in ecstasy. ||2||

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥ (970-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj sunn ik birvaa upji-aa Dhartee jalhar sokhi-aa.

In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥ (970-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ha-o taa kaa sayvak jin ih birvaa daykhi-aa. ||3||6||

Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥ (970-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mundraa mon da-i-aa kar jholee patar kaa karahu beechaar ray.

Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥ (970-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khinthaah ih tan see-a-o apnaa naam kara-o aaDhaar ray. ||1||

Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥ (970-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa jog kamaavahu jogee.

Practice such Yoga, O Yogi.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (970-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jap tap sanjam gurmukh bhogee. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (970-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

buDh bibhoot chadhaava-o apunee singee surat milaa-ee.

Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥ (970-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kar bairaag fira-o tan nagree man kee kinguree bajaa-ee. ||2||

Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥ (970-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch tat lai hirdai raakho rahai niraalam taarhee.

Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥ (970-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray santahu Dharam da-i-aa kar baarhee. ||3||7||

Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden.

||3||7||

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (970-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kavan kaaj sirjay jag bheetar janam kavan fal paa-i-aa.

For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (970-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhav niDh taran taaran chintaaman ik nimakh na ih man laa-i-aa. ||1||

God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੭੧

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥ (971-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gobind ham aisay apraaDhee.

O Lord of the Universe, I am such a sinner!

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (971-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jīn parabh jee-o pind thaa dēe-aa tīs kee bhāa-o bhagat nahee saaDhee. ||1|| rahaa-o.

God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੂਟੈ ॥ (971-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

par Dhan par tan par tēe nindaa par apbaad na chhootai.

Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥ (971-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavaa gavan hot hai fun fun ih parsang na tootai. ||2||

For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥ (971-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih ghar katha hot har santan ik nimakh na keen^ho mai fayraa.

That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥ (971-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lampat chor doot matvaaray tin sang sadaa basayraa. ||3||

Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥ (971-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay sampai mo maahee.

Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥ (971-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

da-i-aa Dharam ar gur kee sayvaa ay supnantar naahee. ||4||

Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥ (971-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dēen da-i-aal kirpaal damodar bhagat bachhal bhai haaree.

He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੮॥ (971-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer bheer jan raakho har sayvaa kara-o tum^haaree. ||5||8||

Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥ (971-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran ho-ay mukat du-aar.

Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.

ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (971-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaahi baikunth nahee sansaar.

You shall go to heaven, and not return to this earth.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥ (971-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirbha-o kai ghar bajaaveh toor.

In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.

ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥ (971-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anhad bajeh sadaa bharpoor. ||1||

The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (971-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa simran kar man maahi.

Practice such meditative remembrance in your mind.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (971-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin simran mukat kat naahi. ||1|| rahaa-o.

Without this meditative remembrance, liberation will never be found. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥ (971-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran naahee nankaar.

Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.

ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥ (971-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mukat karai utrai baho bhaar.

You will be liberated, and the great load will be taken away.

ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥ (971-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

namaskaar kar hirdai maahi.

Bow in humility within your heart,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (971-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

fir fir tayraa aavan naahi. ||2||

and you will not have to be reincarnated over and over again. ||2||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥ (971-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran karahi too kayl.

Remember Him in meditation, celebrate and be happy.

ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥ (971-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deepak baa^NDh Dhari-o bin tayl.

God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.

ਸੋ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (971-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so deepak amrak sansaar.

That lamp makes the world immortal;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥ (971-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh bikh kaadheelay maar. ||3||

it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. ||3||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ (971-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran tayree gat ho-ay.

Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥ (971-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so simran rakh kanth paro-ay.

Wear that meditative remembrance as your necklace.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥ (971-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so simran kar nahee raakh utaar.

Practice that meditative remembrance, and never let it go.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥ (971-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsadee utreh paar. ||4||

By Guru's Grace, you shall cross over. ||4||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥ (971-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran naahee tuhi kaan.

Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.

ਮੰਦਰਿ ਸੋਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥ (971-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mandar soveh patambar taan.

You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥ (971-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sayj sukhaalee bigsai jee-o.

Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥ (971-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so simran too an-din pee-o. ||5||

So drink in this meditative remembrance, night and day. ||5||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥ (971-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran tayree jaa-ay balaa-ay.

Remembering Him in meditation, your troubles will depart.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥ (971-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran tujh pohai na maa-ay.

Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥ (971-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

simar simar har har man gaa-ee-ai.

Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har, and sing His Praises in your mind.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥ (971-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih simran satgur tay paa-ee-ai. ||6||

This meditative remembrance is obtained from the True Guru. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (971-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sadaa sadaa simar din raat.

Forever and ever, remember Him, day and night,

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (971-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oothat baithat saas giraas.

while standing up and sitting down, with every breath and morsel of food.

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (971-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaag so-ay simran ras bhog.

While awake and asleep, enjoy the essence of this meditative remembrance.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥ (971-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har simran paa-ee-ai sanjog. ||7||

The Lord's meditative remembrance is obtained by good destiny. ||7||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥ (971-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih simran naahee tujh bhaar.

Remembering Him in meditation, you shall not be loaded down.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥ (971-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so simran raam naam aDhaar.

Make this meditative remembrance of the Lord's Name your Support.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥ (971-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer jaa kaa nahee ant.

Says Kabeer, He has no limits;

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥ (971-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis kay aagay tant na mant. ||8||9||

no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ (971-19)

raamkalee ghar 2 banee kabeer jee kee

Raamkalee, Second House, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (971-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (971-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

banDhach banDhan paa-i-aa.

Maya, the Trapper, has sprung her trap.

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (971-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mukṭai gur anal bujhāa-i-aa.

The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

ਪੰਨਾ ੯੭੨

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨਾ ॥ (972-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab nakḥ sikh ih man cheen^Haa.

When I came to understand this mind, from the tips of my toes to the crown of my head,

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨਾ ॥੧॥ (972-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab antar majan keen^Haa. ||1||

then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥ (972-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pavanpat unman rahan kharaa.

The mind, the master of the breath, abides in the state of supreme bliss.

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (972-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nahee mirat na janam jaraa. ||1|| rahaa-o.

There is no death, no re-birth, and no aging for me now. ||1||Pause||

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥ (972-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ultee lay sakat sahaara^N.

Turning away from materialism, I have found intuitive support.

ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥ (972-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paiseelay gagan majhaara^N.

I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.

ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥ (972-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayDhee-alay chakar bhuangaa.

The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,

ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥ (972-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaytee-alay raa-ay nisangaa. ||2||

and I have met my Sovereign Lord King without fear. ||2||

ਚੁਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥ (972-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chookee-alay moh ma-i-aasaa.

My attachment to Maya has been eradicated;

ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥ (972-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sas keeno soor giraasaa.

the moon energy has devoured the sun energy.

ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥ (972-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab kumbhak bharipur leenaa.

When I was focused and merged into the all-pervading Lord,

ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥ (972-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tah baajay anhad beenaa. ||3||

then the unstruck sound current began to vibrate. ||3||

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥ (972-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baktai bak sabad sunaa-i-aa.

The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.

ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥ (972-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

suntai sun man basaa-i-aa.

The hearer has heard, and enshrined it in the mind.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥ (972-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kar kartaa utras paara^N.

Chanting to the Creator, one crosses over.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥ (972-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeeraa saara^N. ||4||1||10||

Says Kabeer, this is the essence. ||4||1||10||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (972-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chand sooraj du-ay jot saroop.

The moon and the sun are both the embodiment of light.

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥ (972-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jotee antar barahm anoop. ||1||

Within their light, is God, the incomparable. ||1||

ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (972-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kar ray gi-aanee barahm beechaar.
O spiritual teacher, contemplate God.

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (972-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jotee antar Dhari-aa pasaar. ||1|| rahaa-o.
In this light is contained the expanse of the created universe. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥ (972-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

heeraa daykh heeray kara-o aadays.
Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥ (972-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer niranjan alaykh. ||2||2||11||
Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable. ||2||2||11||

ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (972-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dunee-aa husee-aar baydaar jaagat musee-at ha-o ray bhaa-ee.
People of the world, remain awake and aware. Even though you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.

ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (972-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nigam husee-aar pahroo-aa daykhat jam lay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
While the Vedas stand guard watching, the Messenger of Death carries you away.
||1||Pause||

ਨੀਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥ (972-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

neemb bha-i-o aa^Nb aa^Nb bha-i-o neembaa kaylaa paakaa jhaar.
He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (972-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naalee-ayr fal saybar paakaa moorakh mugaDh gavaar. ||1||
He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥ (972-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har bha-i-o khaa^Nd rayt meh bikhri-o hastee^N chuni-o na jaa-ee.
The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥ (972-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kameer kul jaat paa^Nt tāj cheetee ho-ay chun khaa-ee. ||2||3||12||

Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧ (972-12)

baanee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1

The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (972-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥ (972-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥ (972-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

panch janaa si-o baat bat-oo-aa cheet so doree raakhee-alay. ||1||

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥ (972-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

man raam naamaa bayDhee-alay.

My mind has been pierced by the Name of the Lord,

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (972-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay kanik kalaa chit maa^Ndee-alay. ||1|| rahaa-o.

like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥ (972-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.

The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥ (972-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hasat binod beechaar kartee hai cheet so gaagar raakhee-alay. ||2||

She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਉ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥ (972-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.
The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਉ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥ (972-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
paa^Nch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhrra raakhee-alay. ||3||
It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥ (972-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
khat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.
Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥ (972-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
antar baahar kaaj biroodhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||
Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts.
||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥ (972-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
bayd puraan saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.
There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

ਪੰਨਾ ੯੭੩

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥ (973-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||
In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥ (973-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
bairaagee raameh gaav-ogo.
Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (973-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥ (973-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ir^haa pingulaa a-or sukh^hmanaa pa-unai ban^{Dh} rahaa-ugo.

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥ (973-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chand^u sooraj du-ay sam kar raakh^ha-o barahm jot^u mil jaa-ugo. ||2||

I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥ (973-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant^u na sataav-ogo.

I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨਾਉਗੋ ॥੩॥ (973-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ath^sath tirath guroo dik^haa-ay ghat hee bheet^r na^haa-ogo. ||3||

The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਭਲੇ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥ (973-4, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

panch sahaa-ee jan kee sob^haa bhalo bhalo na kahaav-ogo.

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥ (973-5, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa kahai chit^u har si-o raataa sunn samaa^{Dh} samaa-ugo. ||4||2||

Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥ (973-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maa-ay na hot^eee baap na hot^aaa karam na hot^eee kaa-i-aa.

When there was no mother and no father, no karma and no human body,

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥ (973-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ham nahee hot^ay tum nahee hot^ay kavan kahaa^N tay aa-i-aa. ||1||

when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥ (973-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam ko-ay na kis hee kayraa.

O Lord, no one belongs to anyone else.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (973-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.

We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (973-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.

When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥ (973-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa^N tay aa-i-aa. ||2||

When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥ (973-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.

Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥ (973-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥ (973-10)

raamkalee ghar 2.

Raamkalee, Second House:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥ (973-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.

Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine of pilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥ (973-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||
he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over,
but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (973-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.

O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (973-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har kaa naam nit̃ nit̃eh leejai. ||1|| rahaa-o.

Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਉ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥ (973-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar n^haa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.

Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥ (973-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kot ja-o tīrath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||

he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥ (973-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit̃ nit̃eh keejai.

Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥ (973-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||

He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥ (973-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.

Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥ (973-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jasrath raa-ay nand_u raajaa mayraa raam chand_u paranvai naamaa tat_u ras amrit_u peejai. ||4||4||

My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (973-18)

raamkalee ba_{nee} ravid_{aa}s jee kee

Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (973-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad_u.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥ (973-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

parhee-ai gunee-ai naam sabh sunee-ai anbh_{aa}-o bh_{aa}-o na darsai.

They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨੁ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥ (973-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

lohaa kanchan hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai. ||1||

How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone?

||1||

ਪੰਨਾ ੯੭੪

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥ (974-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

dayv sansai gaa^Nth na chhootai.

O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (974-1, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaam kroDh_u maa-i-aa mad matsar in panchahu mil lootay. ||1|| rahaa-o.

Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (974-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.

I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyasi;

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥ (974-2, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gi-aanee gunee soor ham daatay ih buDh kabeh na naasee. ||2||

I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥ (974-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaho ravidāas sabhai nahee samjhas bhool paray jaisay ba-uray.

Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥ (974-3, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mohi aDhaar naam naaraa-in jeevan paraan Dhan moray. ||3||1||

The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth.

||3||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ (974-5)

raamkalee baṇee bayṇee jee-o kee

Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (974-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥ (974-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

irhaa pingulaa a-or sukhmanaa teen baseh ik thaa-ee.

The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa: these three dwell in one place.

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥ (974-6, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

bayṇee sangam tah piraag man majan karay tithaa-ee. ||1||

This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥ (974-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

santahu taha niranjan raam hai.

O Saints, the Immaculate Lord dwells there;

ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ (974-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

gur gam cheenai birlaa ko-ay.

how rare are those who go to the Guru, and understand this.

ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (974-7, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

tahaa^N niranjan rama-ee-aa ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (974-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

dayv sathaanaⁱ ki-aa neesaanee.

What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?

ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥ (974-8, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

tah baajay sabad anaahad bane^e.

The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.

ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥ (974-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

tah chand na sooraj pa-un na paanee.

There is no moon or sun, no air or water there.

ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥ (974-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

saakhee jaagee gurmukh jaanee. ||2||

The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥ (974-9, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

upjai gi-aan durmat chheejai.

Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥ (974-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

amrit ras gaganantar bheejai.

the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ (974-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

ays kalaa jo jaanai bhay-o.

One who knows the secret of this device,

ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥ (974-10, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

bhaytai taas param gurday-o. ||3||

meets the Supreme Divine Guru. ||3||

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥ (974-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

dasam du-aaraa agam apaaraa param purakh kee ghaatee.

The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

ਉਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟੁ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥ (974-11, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

ooper haat haat par aalaa aalay bheetar thaatee. ||4||

Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (974-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

jaagat rahai so kabahu na sovai.

One who remains awake, never sleeps.

ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥ (974-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

teen tilok samaaDh palovai.

The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥ (974-12, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

beej mantr lai hirdai rahai.

He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥ (974-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

manoo-aa ulat sunn meh gahai. ||5||

Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥ (974-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

jaagat rahai na alee-aa bhaakhai.

He remains awake, and he does not lie.

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥ (974-13, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

paacha-o indree bas kar raakhai.

He keeps the five sensory organs under his control.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥ (974-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

gur kee saakhee raakhai cheet.

He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥ (974-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
man tan arpai krisan pareet. ||6||
He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (974-14, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
kar palav saakhā beechaaray.
He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੁਐ ਹਾਰੇ ॥ (974-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
apnaa janam na joo-ai haaray.
He does not lose his life in the gamble.

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥ (974-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
asur naḍee kaa banḍhai mool.
He plugs up the source of the river of evil tendencies.

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥ (974-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
pachhim fayr charḥaavai soor.
Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥ (974-15, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
ajar jarai so nijhar jharai.
He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥ (974-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
jagannaath si-o gosat karai. ||7||
then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥ (974-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
cha-umukh deevaa jot du-aar.
The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥ (974-16, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
paloo anat mool bichkaar.
The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥ (974-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)
sarab kalaa lay aapay rahai.
He Himself abides there with all His powers.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਰੈ ॥੮॥ (974-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

man maanak ratnaa meh guhai. ||8||

He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥ (974-17, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

mastak padam du-aalai manee.

The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥ (974-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

maahi niranjan taribhavan Dhanee.

Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥ (974-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

panch sabad nirmaa-il baajay.

The Panch Shabad, the five primal sounds, resound and vibrate their in their purity.

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥ (974-18, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

dhulkay chavar sankh ghan gaajay.

The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (974-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

dal mal daatahu gurmukh gi-aan.

The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥ (974-19, ਰਾਮਕਲੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

baynee jaachai tayraa naam. ||9||1||

Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

ਪੰਨਾ ੯੭੫

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ (975-1)

raag nat naaraa-in mehlaa 4

Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥(975-2)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ (975-4, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

mayray man jap ahinis naam haray.

O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (975-4, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| rahaa-o.

Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥ (975-5, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥ (975-5, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

kilbikh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||

All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥ (975-6, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

khin khin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.

That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥ (975-6, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||

In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥ (975-7, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

vadbhaagee har naam Dhi-aavahi har kay bhagat haray.

Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥ (975-7, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

tin kee sangat deh parabh jaacha-o mai moorh mugaDh nistaray. ||3||

I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥ (975-8, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rakh layvhu saran paray.

Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥ (975-9, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj haray. ||4||1||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor!
||4||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (975-9)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥ (975-9, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam jap jan raamai naam ralay.

Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (975-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥ (975-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.

Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥ (975-11, ਨਟ, ਮਃ 4)

har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||

Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥ (975-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

purkhotam har naam jan gaa-i-o sabh daalad dukh dallay.

The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥ (975-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

vich dayhee dokh asaaDh panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||

Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥ (975-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

har kay sant man pareet lagaa-ee ji-o daykhai sas kamlay.

The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥ (975-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

unvai ghan ghan ghanihar garjai man bigsai mor murlay. ||3||

The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹਿ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥ (975-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

hamrai su-aamee loch ham laa-ee ham jeeveh daykh har milay.

My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥ (975-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

jan naanak har amal har laa-ay har maylhu anad bhalay. ||4||2||

Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (975-15)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥ (975-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray man jap har har naam sakhay.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

ਪੰਨਾ ੯੭੬

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

gur parsaadee har naam Dhi-aa-i-o ham satgur charan pakhay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਉਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥ (976-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

ootam jagannaath jagdeesur ham paapee saran rakhay.

The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥ (976-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

tum vad purakh deen dukh bhanjan har dee-o naam mukhay. ||1||

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਉਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥ (976-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

har gun ooch neech ham gaa-ay gur satgur sang sakhay.

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥ (976-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

ji-o chandan sang basai nimm birkhaa gun chandan kay baskhay. ||2||

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥ (976-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

hamray avgan bikhi-aa bikhai kay baho baar baar nimkhay.

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥ (976-5, ਨਟ, ਮਃ 4)

avgani-aaray paathar bhaaray har taaray sang jankhay. ||3||

I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥ (976-5, ਨਟ, ਮਃ 4)

jin ka-o tum har raakhho su-aamee sabh tin kay paap karikhay.

Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥ (976-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

jan naanak kay da-i-aal parabh su-aamee tum dusat taaray harnakhay. ||4||3||

O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (976-7)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥ (976-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray man jap har har raam rangay.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| rahaa-o.

When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੁਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥ (976-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

janam janam kay bhoool chook ham ab aa-ay parabh sarangay.

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥ (976-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

tum sarnaagatṭ parṭipaalak su-aamee ham raakhṭho vad paapgay. ||1||

O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥ (976-9, ਨਟ, ਮਃ 4)

tumree sangatṭ har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay patitṭ pavgay.

Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥ (976-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

gun gaavatṭ chheepaa dṭustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||

Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥ (976-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal ṭingay.

Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥ (976-11, ਨਟ, ਮਃ 4)

bhavan bhavan pavitar sabh kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||

Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥ (976-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

tumray gun parabh kahi na sakahi ham tum vad vad purakh vadgay.

I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥ (976-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah tum jan pagay. ||4||4||

Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Your humble servants. ||4||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (976-13)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥ (976-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray man jap har har naam manay.

O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

jagannaath kirpaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| rahaa-o.

God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥ (976-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.

The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥ (976-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||

The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥ (976-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

tumree upmaa tum hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.

You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥ (976-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

jaisay tum taisay parabh tum hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||

You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥ (976-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.

The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥ (976-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

ji-o jal kunchar tadoo-ai baa^NDhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||

like the elephant, which was caught in the water by the crocodile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥ (976-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.

O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥ (976-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

tumree thaah paa-ee nahee paavai jan naanak kay parabh vадnay. ||4||5||

Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (976-19)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥ (976-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray man kal keerat har parvanay.

O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| rahaa-o.

When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੯੭੭

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥ (977-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-aavahi har rurh-nay.

O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥ (977-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

jin ka-o tum^hray vad kataakh hai tay gurmukh har simarnay. ||1||

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥ (977-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

ih parpanch kee-aa parabh su-aamee sabh jagjeevan jugnay.

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥ (977-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

ji-o sallai salal utheh baho lahree mil sallai salal samnay. ||2||

Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥ (977-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

jo parabh kee-aa so tum hee jaanhu ham nah jaanee har gahnay.

You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥ (977-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

ham baarik ka-o rid ustat Dhaarahu ham karah parabhhoo simarnay. ||3||

I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥ (977-5, ਨਟ, ਮਃ 4)

tum jal niDh har maan sarovar jo sayvai sabh falnay.

You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥ (977-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

jan naanak har har har har baa^Nchhai har dayvhu kar kirapnay. ||4||6||

Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ (977-7)

nat naaraa-in mehlā 4 parh-taal

Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (977-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥ (977-8, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

mayray man sayv safal har ghaal.

O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥ (977-8, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

lay gur pag rayn ravaal.

Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭਿ ਦਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥ (977-8, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

sabh dalid bhanj dukh daal.

All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (977-8, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

har ho ho ho nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured.

||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥ (977-9, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.

The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ
ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (977-10, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

har aapnee kirpaa karee aap garihi aa-i-o ham har kee gur kee-ee hai baseethee ham
har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home. The Guru is
my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful,
blissful. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
(977-11, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay
mayray laal har laal.

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became
ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥ (977-12, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 4)

jan naanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured,
enraptured. ||2||1||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (977-13)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥ (977-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

man mil sant sangat subhvan tee.

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥ (977-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

sun akath katha subhvan tee.

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥ (977-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

sabh kilvikh paap lahan tee.

All sins will be washed away.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (977-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

har ho ho ho likhat likhan tee. ||1|| rahaa-o.

Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਉਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥ (977-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

har keerat kaljug vich ootam mat gurmat katha bhajantee.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted.
Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥ (977-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanantee. ||1||

I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥ (977-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

har akath katha kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.

One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his
hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥ (977-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

naanak jan har katha sun triptai jap har har har hovantee. ||2||2||8||

Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's
Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (977-17)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥ (977-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

ko-ee aan sunaavai har kee har gaal.

If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥ (977-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

tis ka-o ha-o bal bal baal.

I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥ (977-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

so har jan hai bhal bhaal.

That humble servant of the Lord is the best of the best.

ਪੰਨਾ ੯੭੮

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (978-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

har ho ho ho mayl nihaal. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥ (978-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

har kaa maarag gur sant̃ batāa-i-o gur chaal dikhāa-ee har chaal.

The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

(978-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

an̄tar kapat chukaavahu mayray gursikh̄hahu nihakpat kamaavahu har kee har ghaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥ (978-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

ṭay gur kay sikh̄ mayray har parabḥ bhāa-ay jinaa har parabḥ jaani-o mayraa naal.

Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥

(978-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o mat̃ har parabḥ deenee har daykḥ nikat hadoor nihaal nihaal nihaal nihaal. ||2||3||9||

The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ (978-6)

raag nat naaraa-in mehlāa 5

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (978-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥ (978-7, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

raam ha-o ki-aa jaanaa ki-aa bhaavai.

O Lord, how can I know what pleases You?

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (978-7, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

man pi-aas bahut darsaavai. ||1|| rahaa-o.

Within my mind is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan.

||1||Pause||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥ (978-7, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

so-ee gi-aanee so-ee jan tayraa jis oopar ruch aavai.

He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble servant, to whom You have given Your approval.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥ (978-8, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

kirpaa karahu jis purakh biDhaatay so sadaa sadaa tuDh Dhi-aavai. ||1||

He alone meditates on You forever and ever, O Primal Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your Grace. ||1||

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥ (978-9, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

kavan jog kavan gi-aan Dhi-aanaa kavan gunee reejhaavai.

What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please You?

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ (978-9, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

so-ee jan so-ee nij bhagtaa jis oopar rang laavai. ||2||

He alone is a humble servant, and he alone is God's own devotee, with whom You are in love. ||2||

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥ (978-10, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

saa-ee mat saa-ee buDh si-aanap jit nimakh na parabh bisraavai.

That alone is intelligence, that alone is wisdom and cleverness, which inspires one to never forget God, even for an instant.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥ (978-10, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

satsang lag ayhu sukh paa-i-o har gun sad hee gaavai. ||3||

Joining the Society of the Saints, I have found this peace, singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥ (978-11, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

daykhi-o achraj mahaa mangal roop kichh aan nahee distaavai.

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥ (978-12, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

kaho naanak morchaa gur laahi-o tah garabh jon kah aavai. ||4||1||

Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ (978-13)

nat naaraa-in mehlaa 5 dupday

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (978-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥ (978-14, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

ulaahano mai kaahoo na dee-o.

I don't blame anyone else.

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੇ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (978-14, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

man meeth tuhaaro kee-o. ||1|| rahaa-o.

Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੇ ਜੀਓ ॥ (978-14, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

aagi-aa maan jaan sukh paa-i-aa sun sun naam tuhaaro jee-o.

Understanding and obeying Your Order, I have found peace; hearing, listening to Your Name, I live.

ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥ (978-15, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

eehaa^N oohaa har tum hee tum hee ih gur tay manṭar dṛirih-ee-o. ||1||

Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥ (978-15, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

jab tay jaan paa-ee ayh baataa tab kusal khaym sabh thee-o.

Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥ (978-16, ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak pargaasi-o aan naahee ray bee-o. ||2||1||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (978-17)

nat mehlā 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥ (978-17, ਨਟ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bha-ee tumaaree Dheer.

Whoever has You for support,

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (978-17, ਨਟ, ਮਃ 5)

jam kee taraas mitee sukh paa-i-aa niksee ha-umai peer. ||1|| rahaa-o.

has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥ (978-18, ਨਟ, ਮਃ 5)

tapat bujhaanee amrit baanee tariptai ji-o baarik kheer.

The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥ (978-18, ਨਟ, ਮਃ 5)

maat pitaa saajan sant mayray sant sahaa-ee beer. ||1||

The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੭੯

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥ (979-1, ਨਟ, ਮਃ 5)

khulay bharam bheet milay gopaalaa heerai bayDhay heer.

The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥ (979-1, ਨਟ, ਮਃ 5)

bisam bha-ay naanak jas gaavat thaakur gunee gaheer. ||2||2||3||

Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (979-2)

nat mehlā 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥ (979-2, ਨਟ, ਮਃ 5)

apnaa jan aapeh aap uDhaari-o.

He Himself saves His humble servant.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (979-2, ਨਟ, ਮਃ 5)

aath pahar jan kai sang basi-o man tay naahi bisaari-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥ (979-3, ਨਟ, ਮਃ 5)

baran chihan naahee kichh paykhi-o daas kaa kul na bichaari-o.

The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥ (979-4, ਨਟ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naam har dee-o sahj subhaa-ay savaari-o. ||1||

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥ (979-4, ਨਟ, ਮਃ 5)

mahaa bikhham agan kaa saagar tis tay paar utaari-o.

The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹੁ ਪੁਨਹੁ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥ (979-5, ਨਟ, ਮਃ 5)

paykh paykh naanak bigsaano punah punah balihaari-o. ||2||3||4||

Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (979-6)

nat mehlā 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥ (979-6, ਨਟ, ਮਃ 5)

har har man meh naam kahi-o.

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (979-6, ਨਟ, ਮਃ 5)

kot apraaDh miteh khin bheetar taa kaa dukh na rahi-o. ||1|| rahaa-o.

- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥ (979-7, ਨਟ, ਮਃ 5)

khojat khojat bha-i-o bairagee saadDhoo sang lahi-o.

Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥ (979-7, ਨਟ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag ayk liv laagee har har charan gahi-o. ||1||

Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥ (979-8, ਨਟ, ਮਃ 5)

khat mukat suntay nistaaray jo jo saran pa-i-o.

Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥ (979-8, ਨਟ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee parabh apunaa kaho naanak anad bha-i-o. ||2||4||5||

Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (979-9)

nat mehlaa 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥ (979-9, ਨਟ, ਮਃ 5)

charan kamal sang laagee doree.

I am in love with Your Lotus Feet.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (979-10, ਨਟ, ਮਃ 5)

sukh saagar kar param gat moree. ||1|| rahaa-o.

O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥ (979-10, ਨਟ, ਮਃ 5)

anchlaa gahaa-i-o jan apunay ka-o man beedho paraym kee khoree.

He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੋਰੀ ॥੧॥ (979-11, ਨਟ, ਮਃ 5)

jas gaavat̃ bhagat̃ ras upji-o maa-i-aa kee jaalee toree. ||1||

Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥ (979-11, ਨਟ, ਮਃ 5)

pooran poor rahay kirpaa niDh aan na paykha-o horee.

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥ (979-12, ਨਟ, ਮਃ 5)

naanak mayl lee-o daas apunaa pareet̃ na kabhoo thoree. ||2||5||6||

He has united slave Nanak with Himself; His Love never diminishes. ||2||5||6||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (979-12)

nat mehlā 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (979-13, ਨਟ, ਮਃ 5)

mayray man jap jap har naaraa-in̄.

O my mind, chant, and meditate on the Lord.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (979-13, ਨਟ, ਮਃ 5)

kabhoo na bisrahu man mayray tay aath̄ pahar gun gaa-in̄. ||1|| rahaa-o.

I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥ (979-14, ਨਟ, ਮਃ 5)

saaDhoo Dhoor kara-o nit̄ majan sabh̄ kilbikh̄ paap gavaa-in̄.

I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the Holy, and I am rid of all my sins.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥ (979-14, ਨਟ, ਮਃ 5)

pooran poor rahay kirpaa niDh ghat̄ ghat̄ disat̄ samaa-in̄. ||1||

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; He is seen to be contained in each and every heart. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥ (979-15, ਨਟ, ਮਃ 5)

jaap taap kot lakh poojaa har simran tul na laa-in.

Hundreds of thousands and millions of meditations, austerities and worships are not equal to remembering the Lord in meditation.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥ (979-15, ਨਟ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh naanak daan maa^Ngai tayray daasan daas dasaa-in. ||2||6||7||

With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the slave of the slaves of Your slaves. ||2||6||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (979-16)

nat mehlaa 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (979-16, ਨਟ, ਮਃ 5)

mayrai sarbas naam niDhaan.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is everything for me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (979-17, ਨਟ, ਮਃ 5)

kar kirpaa saaDhoo sang mili-o satgur deenoo daan. ||1|| rahaa-o.

Granting His Grace, He has led me to join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has granted this gift. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥ (979-17, ਨਟ, ਮਃ 5)

sukh-daataa dukh bhanjanhaaraa gaa-o keertan pooran gi-aan.

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with perfect spiritual wisdom.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥ (979-18, ਨਟ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh khand khand keen^Hay binsi-o moorh abhimaan. ||1||

Sexual desire, anger and greed shall be shattered and destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥ (979-18, ਨਟ, ਮਃ 5)

ki-aa gun tayray aakh vakhaanaaa parabh antarjaamee jaan.

What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥ (979-19, ਨਟ, ਮਃ 5)

charan kamal saran sukh saagar naanak sad kurbaan. ||2||7||8||

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

ਪੰਨਾ ੯੮੦

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (980-1)

nat mehlā 5.

Nat, Fifth Mehl:

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (980-1, ਨਟ, ਮਃ 5)

ha-o vaar vaar jaa-o gur gopaal. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥ (980-1, ਨਟ, ਮਃ 5)

mohi nirgun tum pooran daatay deenaa naath da-i-aal. ||1||

I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the Merciful Master of the meek. ||1||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥ (980-2, ਨਟ, ਮਃ 5)

oothat baithat sovat jaagat jee-a paraan Dhan maal. ||2||

While standing up and sitting down, while sleeping and awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and property. ||2||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥ (980-2, ਨਟ, ਮਃ 5)

darshan pi-aas bahut man mayrai naanak daras nihaal. ||3||8||9||

Within my mind there is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your Glance of Grace. ||3||8||9||

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫ (980-4)

nat parh-taal mehlā 5

Nat Partaal, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (980-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥ (980-5, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

ko-oo hai mayro saajan meet.

Is there any friend or companion of mine,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥ (980-5, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

har naam sunaavai neet.

who will constantly share the Lord's Name with me?

ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥ (980-5, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

binsai dukh bipreet.

Will he rid me of my pains and evil tendencies?

ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (980-5, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

sabh arpa-o man tan cheet. ||1|| rahaa-o.

I would surrender my mind, body, consciousness and everything. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥ (980-6, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

ko-ee virlaa aapan keet.

How rare is that one whom the Lord makes His own,

ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥ (980-6, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

sang charan kamal man seet.

and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥ (980-6, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

kar kirpaa har jas deet. ||1||

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥ (980-7, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

har bhaj janam padaarath jeet.

Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this precious human life,

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥ (980-7, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

kot patit hohi puneet.

and millions of sinners are sanctified.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥ (980-7, ਨਟ ਪੜਤਾਲ, ਮਃ 5)

naanak daas bal bal keet. ||2||1||10||19||

Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ (980-9)

nat asatpadee-aa mehlāa 4

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (980-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (980-10, ਨਟ, ਮ: 4)

raam mayray man tan naam aDhaaray.

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (980-10, ਨਟ, ਮ: 4)

khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam sam^Haaray. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (980-11, ਨਟ, ਮ: 4)

har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (980-11, ਨਟ, ਮ: 4)

deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (980-12, ਨਟ, ਮ: 4)

maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥ (980-12, ਨਟ, ਮ: 4)

ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhaaray. ||2||

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (980-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

sahas nayṭar nayṭar hai parabḥ ka-o parabḥ ayko purakh niraaray.

The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥ (980-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

sahas moorat ayko parabḥ ṭhaakur parabḥ ayko gurmat taaray. ||3||

The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (980-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.

Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੁੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੪॥ (980-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

har har katha banee at meethēe ji-o goongaa gatak sam^haaray. ||4||

The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥ (980-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

rasnaa saad chakhai bhaa-ay doojai at feekay lobḥ bikaaray.

The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥ (980-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

jo gurmukḥ saad chakhēh raam naamaa sabḥ an ras saad bisaaray. ||5||

The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (980-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun kehti-aa paap nivaaray.

Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (980-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

Dharam raa-ay jam nayrḥ na aavai mayray ṭhaakur kay jan pi-aaray. ||6||

The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥ (980-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam sam^Haaray.

With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥ (980-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||

Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (980-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

kirpaa kirpaa kar deen parab^h sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.

Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.

ਪੰਨਾ ੯੮੧

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥ (981-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

naanak daasan daas kahat hai ham daasan kay panihaaray. ||8||1||

Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (981-1)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥ (981-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam ham paathar nirgunee-aaray.

O Lord, I am an unworthy stone.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (981-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

kirpaa kirpaa kar guroo milaa-ay ham paahan sabad gur taaray. ||1|| rahaa-o.

The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is carried across. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥ (981-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

satgur naam drir^h-aa-ay at meeth^haa mailaagar malgaaray.

The True Guru has implanted within me the exceedingly sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most fragrant sandalwood.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥ (981-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

naamai suratṽ vajee hai dṛah dṛis har muskee musak ganDḥaaray. ||1||

Through the Name, my awareness extends in the ten directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates the air. ||1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥ (981-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

ṭayree nirgunṽ kathaa kathaa hai meetḥee gur neekay bachan samaaray.

Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥ (981-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

gaavatṽ gaavatṽ har gun gaa-ay gun gaavatṽ gur nistaaray. ||2||

Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥ (981-5, ਨਟ, ਮਃ 4)

bibayk guroo guroo samadrasee ṭis milee-ai sank uṭaaray.

The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ (981-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

satgur mili-ai param padṽ paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||

Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥ (981-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

pakḥand pakḥand kar kar bḥarmay lobḥ pakḥand jag buri-aaray.

Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥ (981-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

halatṽ palatṽ dukḥ-daa-ee hoveh jamkaalṽ kḥarḥaa sir maaray. ||4||

In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥ (981-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

ugvai dṛinas aal jaal sam^haalai bikḥ maa-i-aa kay bisthaaray.

At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥ (981-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

aa-ee rain bha-i-aa supnantar bikh supnai bhee dukh saaray. ||5||

When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥ (981-9, ਨਟ, ਮਃ 4)

kalar khayt lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥ (981-9, ਨਟ, ਮਃ 4)

saakath nar sabh bhookh bhukhaanay dar thaadhay jam jandaaaray. ||6||

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (981-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad veechaaray.

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥ (981-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

jitnay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥ (981-11, ਨਟ, ਮਃ 4)

jagannaath sabh jantar upaa-ay nak kheenee sabh nathhaaray.

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥ (981-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

naanak parabh khinchai tiv chalee-ai ji-o bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (981-12)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥ (981-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam har amrit sar naavaaray.

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (981-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

satgur gi-aan majan hai neeko mil kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੁਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥ (981-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

sangat kaa gun bahut adhikaa-ee parh soo-aa ganak udhaaray.

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥ (981-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

paras napras bha-ay kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaray. ||1||

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥ (981-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

ajaamal pareet putar parat keenee kar naaraa-in bolaaray.

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ (981-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray thaakur kai man bhaa-ay bhaavnee jamkankar maar bidaaray. ||2||

His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕੁ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (981-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

maanukh kathai kath lok sunaavai jo bolai so na beechaaray.

The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (981-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

satsangat milai ta dirh-taa aavai har raam naam nistaaray. ||3||

But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥ (981-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

jab lag jee-o pind hai saabat̃ tab lag kichh na samaaray.

As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥ (981-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

jab ghar mandar aag lagaanee kadh̃ koop kadh̃ai panihaaray. ||4||

But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥ (981-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

saakat̃ si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.

O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੁਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥ (981-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

saakat̃ bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakat̃ parai paraaray. ||5||

The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

ਪੰਨਾ ੯੮੨

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (982-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

lag lag pareet̃ baho pareet̃ lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.

Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (982-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

gur kay bachan sat̃ sat̃ kar maanay mayray thaakur bahut̃ pi-aaray. ||6||

Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (982-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.

Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥ (982-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

gur parsaad amrit ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||

By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗਿ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥ (982-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

har har roop rang sabh tayray mayray laalan laal gulaaray.

O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥ (982-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

jaisaa rang deh so hovai ki-aa naanak jant vicharay. ||8||3||

Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (982-4)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (982-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam gur saran parabhoo rakhvaaray.

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੁਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਉਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (982-5, ਨਟ, ਮਃ 4)

ji-o kunchar tadoo-ai pakar chalaai-o kar oopar kadh nistaaray. ||1|| rahaa-o.

as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the water; He lifted him up and pulled him out. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (982-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

parabh kay sayvak bahut at neekay man sarDhaa kar har Dhaaray.

God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (982-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray parabh sarDhaa bhagat man bhaavai jan kee paij savaaray. ||1||

Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble servants. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥ (982-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

har har sayvak sayvaa laagai sabh daykhai barahm pasaaray.

The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading the entire expanse of the universe.

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥ (982-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

ayk purakh ik nadree aavai sabh aykaa nadar nihaaray. ||2||

He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥ (982-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

har parabh thaakur ravi-aa sabh thaa-ee sabh chayree jagat samaaray.

God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of the whole world as His slave.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥ (982-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

aap da-i-aal da-i-aa daan dayvai vich paathar keeray kaaray. ||3||

The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਝਾਰੇ ॥ (982-9, ਨਟ, ਮਃ 4)

antar vaas bahut muskaa-ee bharam bhoolaa mirag sinyhaaray.

Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and he shakes his horns looking for it.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੁਢਿ ਢੁਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥ (982-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||

Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥ (982-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

banee guroo guroo hai banee vich banee amrit saaray.

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥ (982-11, ਨਟ, ਮਃ 4)

gur banee kahai sayvak jan maanai partakh guroo nistaaray. ||5||

If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥ (982-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.
All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਪ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥ (982-12, ਨਟ, ਮਃ 4)

ji-o jan chandar-haa^Ns dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||
When Dhristabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his
own house on fire. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥ (982-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

parabh ka-o jan antar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.
God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of
His humble servant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥ (982-13, ਨਟ, ਮਃ 4)

kirpaa kirpaa kar bhagat drirh-aa-ay jan peechhai jag nistaaray. ||7||
Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake,
God saves the whole world. ||7||

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (982-14, ਨਟ, ਮਃ 4)

aapan aap aap parabh thaakur parabh aapay sarisat savaaray.
God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the
universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥ (982-15, ਨਟ, ਮਃ 4)

jan naanak aapay aap sabh vartai kar kirpaa aap nistaaray. ||8||4||
O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates
all. ||8||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (982-15)

nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (982-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam kar kirpaa layho ubaaray.
Grant Your Grace, Lord, and save me,

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (982-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

ji-o pakar daropatee dustaa^N aanee har har laaj nivaaray. ||1|| rahaa-o.
as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court
by the evil villians. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (982-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

kar kirpaa jaachik jan tayray ik maaga-o daan pi-aaray.
Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single
blessing, O my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (982-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

satgur kee nit sarDhaa laagee mo ka-o har gur mayl savaaray. ||1||
I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be
exalted and embellished. ||1||

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥ (982-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

saakat karam paanee ji-o mathee-ai nit paanee jhol jhulaaray.
The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly
churning only water.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥ (982-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

mil satsangat param pad paa-i-aa kadh maakhan kay gatkaaray. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the
butter is produced, and eaten with delight. ||2||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥ (982-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

nit nit kaa-i-aa majan kee-aa nit mal mal dayh savaaray.
He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and
polish his body.

ਪੰਨਾ ੯੮੩

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥ (983-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||
But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations
and beautiful decorations are useless. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥ (983-1, ਨਟ, ਮਃ 4)

matak matak chal sakhee sahaylee mayray thaakur kay gun saaray.
Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious
Virtues of my Lord and Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥ (983-2, ਨਟ, ਮਃ 4)

gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||
To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is
known. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (983-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

naaree purakh purakh sabh naaree sabh ayko purakh muraaray.
Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥ (983-3, ਨਟ, ਮਃ 4)

sant janaa kee rayn man bhaa-ee mil har jan har nistaaray. ||5||
My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who
meet with the Lord's humble servants. ||5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥ (983-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.
From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the
Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥ (983-4, ਨਟ, ਮਃ 4)

sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||
Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord;
the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (983-5, ਨਟ, ਮਃ 4)

pavan soot sabh neekaa kari-aa satgur sabad veechaaray.
The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the
Shabad, the Word of the True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥ (983-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

nij ghar jaa-ay amrit ras pee-aa bin nainaa jagat nihaaray. ||7||
I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I
see the world, without my eyes. ||7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥ (983-6, ਨਟ, ਮਃ 4)

ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.

I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥ (983-7, ਨਟ, ਮਃ 4)

naanak kirpaa karahu gur maylhu mai raam japat man Dheeray. ||8||5||

Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (983-8)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (983-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray man bhaj thaakur agam apaaray.

O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (983-8, ਨਟ, ਮਃ 4)

ham paapee baho nirgunnee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.

I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥ (983-9, ਨਟ, ਮਃ 4)

saaDhoo purakh saaDh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.

I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ (983-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaaray. ||1||

Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥ (983-10, ਨਟ, ਮਃ 4)

pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.

The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥ (983-11, ਨਟ, ਮ: 4)

panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaaray. ||2||

The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥ (983-12, ਨਟ, ਮ: 4)

saastar bayd soDh soDh daykhai mun naaraD bachan pukaaray.

I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (983-12, ਨਟ, ਮ: 4)

raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||

Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥ (983-13, ਨਟ, ਮ: 4)

pareetam pareet lagee parab h kayree jiv sooraj kamal nihaaray.

In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥ (983-14, ਨਟ, ਮ: 4)

mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||

The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੁਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥ (983-14, ਨਟ, ਮ: 4)

saakat ka-o amrit baho sinchahu sab h daal fool bisukaaray.

The faithless cyinc may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਫੇੜਿ ਫੇੜਿ ਕਵੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥ (983-15, ਨਟ, ਮ: 4)

ji-o ji-o niveh saakat nar saytee chhayrh chhayrh kadhai bikh khaaray. ||5||

The more one bows down in humility before the faithless cyinc, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥ (983-16, ਨਟ, ਮ: 4)

santan sant saaDh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.

Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥ (983-16, ਨਟ, ਮਃ 4)

sant̃ai sant̃ milai man bigsai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||

Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥ (983-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.

The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥ (983-17, ਨਟ, ਮਃ 4)

mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||

When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (983-18, ਨਟ, ਮਃ 4)

raakh raakh raakh parabh mayray mai raakho kirpaa Dhaaray.

Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥ (983-19, ਨਟ, ਮਃ 4)

naanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6||

O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (983-19)

chhaka 1.

First Set of Six Hymns||

ਪੰਨਾ ੯੮੪

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ (984-1)

raag maalee ga-urhaa mehlā 4

Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (984-2)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kart̃aa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat̃ ajoonē saibha^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (984-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

anik jātan kar rahay har ant̃ naahee paa-i-aa.

Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਏਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (984-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har agam agam agaaDḥ boDḥ aaḍays har paraḅh raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord is inaccessible, unapproachable and unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥ (984-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

kaam kroDḥ loḅḥ moḥ niṭ̣ jḥagraṭay jḥagraa-i-aa.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring continual conflict and strife.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥ (984-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

ham raakḥ raakḥ deeṇ tayray har saran har paraḅh aa-i-aa. ||1||

Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥ (984-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

sarnaagatee paraḅh paalṭay har bḥagaṭ vacḥhal naa-i-aa.

You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the Lover of Your devotees.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥ (984-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

par-hilaaḍ jaṇ harnaakḥ pakri-aa har raakḥ lee-o taraa-i-aa. ||2||

Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and carried him across, Lord. ||2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥ (984-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har chayṭ̣ ray man mahaḷ paavaṇ saḅḥ dooḳḥ ḅhanjaṇ raa-i-aa.

Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (984-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

ḅha-o janam maraṇ nivaaṛ tḥaakur har gurmatee paraḅh paa-i-aa. ||3||

Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found. ||3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥ (984-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har paṭiṭ paavan naam su-aamee bha-o bhagat bhanjan gaa-i-aa.

The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥ (984-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har haar har ur Dhaari-o jan naanak naam samaa-i-aa. ||4||1||

One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (984-10)

maalee ga-urhaa mehlā 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (984-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

jap man raam naam sukh-daata.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (984-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

saṭsangatṭ mil har saadṭ aa-i-aa gurmukh barahm pachhaaṭaa. ||1|| rahaa-o.

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (984-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa gur mili-ai har parabh jaṭaa.

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥ (984-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

durmaṭ mail ga-ee sabh neekar har amriṭ har sar naṭaa. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥ (984-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan saaDh jin^Hee har parabh paa-i-aa tin^H poochha-o har kee baṭaa.

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥ (984-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

paa-ay laga-o niṭ kara-o judree-aa har maylhu karam biDhaataa. ||2||

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (984-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

lilaat likhay paa-i-aa gur saaDhoo gur bachnee man tan raataa.

Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥ (984-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har parabh aa-ay milay sukh paa-i-aa sabh kilvikh paap gavaataa. ||3||

The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥ (984-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

raam rasaa-in jin^H gurmat paa-i-aa tin^H kee ootam baataa.

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥ (984-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

tin kee pank paa-ee-ai vadbhaagee jan naanak charan paraataa. ||4||2||

By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

ਪੰਨਾ ੯੮੫

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985-1)

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥ (985-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

sabh siDh saaDhik mun janaa man bhaavnee har Dhi-aa-i-o.

All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (985-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

aprampro paarbarahm su-aamee har alakh guroo lakhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥ (985-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

ham neech maDhim karam kee-ay nahee chayti-o har raa-i-o.
I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥ (985-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har aan mayli-o satguroo khin banDh mukt karaa-i-o. ||1||
The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥ (985-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

parabh mastakay Dhur leekhi-aa gurmatee har liv laa-i-o.
Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥ (985-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

panch sabadh dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥ (985-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

patit paavan naam narhar mand-bhaagee-aa^N nahee bhaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥ (985-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

tay garabh jonee gaalee-ah ji-o lon jaleh galaa-i-o. ||3||
They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥ (985-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

math deh har parabh agam thaakur gur charan man mai laa-i-o.
Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥ (985-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har raam naamai raha-o laago jan naanak naam samaa-i-o. ||4||3||

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam.
||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985-7)

maalee ga-urḥaa mehlāa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥ (985-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

mayraa man raam naam ras laagaa.

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (985-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

kamal pargaas bha-i-aa gur paa-i-aa har japi-o bharam bha-o bhaagaa. ||1|| rahaa-o.

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away. ||1||Pause||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥ (985-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

bhai bhaa-ay bhagaṭ laagoo mayraa hee-araa man so-i-o gurmat jaagaa.

In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥ (985-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

kilbikh kheen bha-ay saaNṯ aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||

All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥ (985-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.

The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its color lasts for only a few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥ (985-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

khin meh binas jaa-ay partaapai dand Dharam raa-ay kaa laagaa. ||2||

He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥ (985-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.

The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥ (985-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||

The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ||3||

ਹਰਿ ਚਾਰਿਉ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥ (985-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

har chaar^{hi}-o rang milai gur sobhaaa har rang chaloolai raa^Ngaa.

Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥ (985-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak tin kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||

Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of the Lord. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985-13)

maalee ga-urhaaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (985-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

mayray man bhaj har har naam gupaalaa.

O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (985-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mat gurmat raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.

My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥ (985-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.

Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥ (985-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

jin^h kai mastak leekhi-aa har mili-aa har banmaalaa. ||1||

Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਚੁਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (985-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

jin^h har naam Dhi-aa-i-aa tin^h chookay sarab janjaalaa.

Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥ (985-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

tin^h jam nayr^h na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||

The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (985-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa partipaalaa.

I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥ (985-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

kar maa-i-aa agan nit mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||

I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥ (985-18, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

baho mailay nirmal ho-i-aa sabh kilbikh har jas jaalaa.

I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥ (985-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

man anad bha-i-aa gur paa-i-aa jan naanak sabad nihaalaa. ||4||5||

My mind is in ecstasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985-19)

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਪੰਨਾ ੯੮੬

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥ (986-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

mayray man har bhaj sabh kilbikh kaat.

O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (986-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

har har ur Dhaari-o gur poorai mayraa sees keejai gur vaat. ||1|| rahaa-o.

The Guru has enshrined the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥ (986-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

mayray har parabh kee mai baat sunaavai tis man dayva-o kat kaat.

Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥ (986-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

har saajan mayli-o gur poorai gur bachan bikaano hat haat. ||1||

The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each and every store for the Guru's Word. ||1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥ (986-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

makar paraag daan baho kee-aa sareer dee-o aDh kaat.

One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥ (986-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

bin har naam ko mukat na paavai baho kanchan deejai kat kaat. ||2||

but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥ (986-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

har keerat gurmat jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.

When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥ (986-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮ: 4)

tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||

The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥ (986-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilaat.

They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥ (986-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ras amrit p_{ee}-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6||

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (986-6)

chhaka 1.

Set of Six Hymns 1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ (986-7)

maalee ga-urhaa mehl_{aa} 5

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (986-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥ (986-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ray man tahal har sukh saar.

O mind, true peace comes from serving the Lord.

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (986-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

avar tahl_{aa} jhooth_{ee}-aa nit karai jam sir maar. ||1|| rahaa-o.

Other services are false, and as punishment for them, the Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥ (986-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jinaa mastak leekhi-aa tay milay sangaar.

They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose forehead such destiny is inscribed.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥ (986-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sansaar bha-ojal taari-aa har sant purakh apaar. ||1||

They are carried across the terrifying world-ocean by the Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥ (986-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

niṭ charan sayvhu saaDh kay tāj lobh moh bikaar.

Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed, emotional attachment and corruption.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥ (986-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sabh tājahu doojee aasrhee rakh aas ik nirankaar. ||2||

Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One Formless Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥ (986-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ik bharam bhoolay saaktāa bin gur anDh anDhaar.

Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੋ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥ (986-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

Dhur hovnaa so ho-i-aa ko na maytanhaar. ||3||

Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥ (986-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

agam roop gobind kaa anik naam apaar.

The beauty of the Lord of the Universe is profound and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are immunerable.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥ (986-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan tay jan naankaa jin har naamaa ur Dhaar. ||4||1||

Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (986-13)

maalee ga-urhaa mehlāa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (986-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

raam naam ka-o namaskaar.

I humbly bow to the Name of the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (986-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaas japat hovat uDhaar. ||1|| rahaa-o.

Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥ (986-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran miteh DhanDh.

Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥ (986-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran chhooteh banDh.

Meditating on Him, one's bonds are untied.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥ (986-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran moorakh chatur.

Meditating on Him, the fool becomes wise.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥ (986-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran kulah uDhar. ||1||

Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥ (986-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran bha-o dukh harai.

Meditating on Him, fear and pain are taken away.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥ (986-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran apdaa tarai.

Meditating on Him, misfortune is avoided.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥ (986-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran muchat paap.

Meditating on Him, sins are erased.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥ (986-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran nahee santaap. ||2||

Meditating on Him, agony is ended. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥ (986-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran rid bigaas.

Meditating on Him, the heart blossoms forth.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥ (986-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran kavlaa daas.

Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥ (986-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran niDh niDhaan.

Meditating on Him, one is blessed with the treasures of wealth.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥ (986-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai simran taray nidaan. ||3||

Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥ (986-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

patit paavan naam haree.

The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥ (986-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

kot bhagat uDhaar karee.

It saves millions of devotees.

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥ (986-18, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

har daas daasaa deen saran.

I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's slaves.

ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥ (986-18, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

naanak maathaa sant charan. ||4||2||

Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (986-18)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਐਸੇ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ (986-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

aiso sahaa-ee har ko naam.

This is the sort of helper the Name of the Lord is.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (986-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat bhaj pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥ (986-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

boodat̃ ka-o jaisay bayr̃hee milat̃.
It is like a boat to a drowning man.

ਪੰਨਾ ੯੮੭

ਬੂਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥ (987-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

booj̃hat̃ d̃eepak milat̃ tilat̃.
It is like oil to the lamp whose flame is dying out.

ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥ (987-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jalat̃ agnee milat̃ neer.
It is like water poured on the burning fire.

ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥ (987-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaisay baarik muk̃heh k̃heer. ||1||
It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||

ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥ (987-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaisay rañ meh sak̃haa b̃haraat̃.
As one's brother becomes a helper on the field of battle;

ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥ (987-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaisay b̃hook̃hay b̃hojan maat̃.
as one's hunger is satisfied by food;

ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥ (987-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaisay kirk̃hahi baras maygh̃.
as the cloudburst saves the crops;

ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥ (987-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaisay paalan saran say^Ngh̃. ||2||
as one is protected in the tiger's lair;||2||

ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥ (987-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

garur̃h muk̃h nahee sarap t̃raas.
As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's lips, one does not fear the snake;

ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥ (987-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

soo-aa pinjar nahee khaa-ay bilaas.
as the cat cannot eat the parrot in its cage;

ਜੈਸੇ ਆਂਡੇ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥ (987-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaiso aa^Ndo hirday maahi.
as the bird cherishes her eggs in her heart;

ਜੈਸੇ ਦਾਨੇ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥ (987-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaiso daano chakee daraahi. ||3||
as the grains are spared, by sticking to the central post of the mill;||3||

ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥ (987-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

bahut opmaa thor kahee.
Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥ (987-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

har agam agam agaaDh tuhee.
O Lord, You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ਊਚ ਮੂਚੋ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥ (987-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ooch moochou baho apaar.
You are lofty and high, utterly great and infinite.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥ (987-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

simrat naanak taray saar. ||4||3||
Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is carried across. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (987-5)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ (987-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ihee hamaarai safal kaaj.
Please let my works be rewarding and fruitful.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (987-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

apunay daas ka-o layho nivaaj. ||1|| rahaa-o.
Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥ (987-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

charan santēh maath mor.

I lay my forehead on the feet of the Saints,

ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥ (987-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

nain daras paykha-o nis bhor.

and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their Darshan, day and night.

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥ (987-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

hasat hamray sant tahal.

With my hands, I work for the Saints.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥ (987-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

paraan man Dhan sant bahal. ||1||

I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the Saints. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (987-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

saṯsang mayray man kee pareet.

My mind loves the Society of the Saints.

ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥ (987-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sant gun baseh mayrai cheet.

The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥ (987-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sant aagi-aa maneh meeth.

The Will of the Saints is sweet to my mind.

ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥ (987-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

mayraa kamal bigsai sant deeth. ||2||

Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (987-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

saṯsang mayraa ho-ay nivaas.

I dwell in the Society of the Saints.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥ (987-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

santan kee mohi bahut pi-aas.

I have such a great thirst for the Saints.

ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥ (987-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sant bachan mayray maneh mant.

The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥ (987-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sant pargaad mayray bikhai hant. ||3||

By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥ (987-9, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

mukat jugat ayhaa niDhaan.

This way of liberation is my treasure.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥ (987-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aal mohi dayvhu daan.

O Merciful God, please bless me with this gift.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥ (987-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh da-i-aa Dhaar.

O God, shower Your Mercy upon Nanak.

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥ (987-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

charan santan kay mayray riday majhaar. ||4||4||

I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (987-11)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ (987-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sabh kai sangee naahee door.

He is with all; He is not far away.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (987-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

karan karaavan haajraa hajoor. ||1|| rahaa-o.

He is the Cause of causes, ever-present here and now. ||1||Pause||

ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥ (987-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sunat jee-o jaas naam.

Hearing His Name, one comes to life.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (987-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

dukh binsay sukh kee-o bisraam.

Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (987-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sagal niDh har har haray.

The Lord, Har, Har, is all treasure.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥ (987-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

mun jan taa kee sayv karay. ||1||

The silent sages serve Him. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥ (987-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai ghar saglay samaahi.

Everything is contained in His home.

ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥ (987-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jis tay birthaa ko-ay naahi.

No one is turned away empty-handed.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (987-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jee-a jantar karay partipaal.

He cherishes all beings and creatures.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥ (987-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa sayvhu kirpaal. ||2||

Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥ (987-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sadaa Dharam jaa kai deebaan.

Righteous justice is dispensed in His Court forever.

ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥ (987-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

baymuhtaaj nahee kichh kaan.

He is carefree, and owes allegiance to no one.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥ (987-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

sabh kichh karnaa aapan aap.

He Himself, by Himself, does everything.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥ (987-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ray man mayray too taa ka-o jaap. ||3||

O my mind, meditate on Him. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (987-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ka-o ha-o balihaar.

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥ (987-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jaas mil hovai uDhaar.

Joining them, I am saved.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥ (987-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

naam sang man taneh raat.

My mind and body are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥ (987-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh karee daat. ||4||5||

God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ (987-17)

maalee ga-urhaa mehlaa 5 dupday

Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (987-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥ (987-18, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

har samrath kee sarnaa.

I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (987-18, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jee-o pind Dhan raas mayree parabh ayk kaaran karnaa. ||1|| rahaa-o.

My soul, body, wealth and capital belong to the One God, the Cause of causes.

||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥ (987-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

simar simar sadaa sukh paa-ee-ai jeevnai kaa mool.

Meditating, meditating in remembrance on Him, I have found everlasting peace. He is the source of life.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੁਖਮੋ ਅਸਥੂਲ ॥੧॥ (987-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

rav rahi-aa sarbat̥ thaa-ee sookhmoo asthool. ||1||

He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle essence and manifest form. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੮੮

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥ (988-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

aal jaal bikaar taj sabh har gunaa nit̥ gaa-o.

Abandon all your entanglements and corruption; sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥ (988-1, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

kar jorh naanak daan maaⁿgai dayh apnaa naa-o. ||2||1||6||

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your Name. ||2||1||6||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (988-2)

maalee ga-urh^{aa} mehl^{aa} 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥ (988-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

parabh samrath dayv apaar.

God is all-powerful, divine and infinite.

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (988-2, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ka-un jaanai chalit̥ tayray kichh ant̥ naahee paar. ||1|| rahaa-o.

Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (988-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

ik khineh thaap uthaapadaa gharh bhann karnaihaar.

In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥ (988-3, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

jayt̥ keen upaarjanaa parabh̥ daan day-ay daataar. ||1||

As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥ (988-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

har saran aa-i-o daas tayraa parabh̥ ooch agam muraar.

I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥ (988-4, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

kadh̥ layho bha-ojal bikham tay jan naanak sad balihaar. ||2||2||7||

Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (988-5)

maalee ga-urhaa mehlā 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥ (988-5, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

man tan bas rahay gopaal.

The Lord of the World abides in my mind and body.

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (988-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

deen baa^NDhav bhagat vachhal sadaa sadaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.

Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (988-6, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

aad antay maDh̥ toohai parabh̥ binaa naahee ko-ay.

In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥ (988-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

poor rahi-aa sagal mandal ayk su-aamee so-ay. ||1||

He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥ (988-7, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

karan har jas naytar darsan rasan har gun gaa-o.

With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥ (988-8, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ 5)

balihhaar jaa-ay sadāa naanak dayh apṇaa naa-o. ||2||3||8||6||14||
Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name.
||2||3||8||6||14||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ (988-9)

maalee ga-urḥaa banee bhagaṭ naamdayv jee kee
Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (988-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥ (988-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan Dhan o raam bayn baajai.
Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (988-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.
The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥ (988-10, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan Dhan mayghaa romaavalee.
Blessed, blessed is the wool of the sheep;

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥ (988-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan Dhan krisan odhai kaa^Nblee. ||1||
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥ (988-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan Dhan too maataa dayvkee.
Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥ (988-11, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||
into your home the Lord was born. ||2||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥ (988-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.

Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥ (988-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||

the Supreme Lord plays there. ||3||

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥ (988-12, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bayn bajaavai goDhan charai.

He plays the flute, and herds the cows;

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥ (988-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੋ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (988-13, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa^Nvlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling.

||1||Pause||

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥ (988-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.

You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥ (988-14, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

duhsaasan kee sabhaa daropate^e ambar layt ubaaree-alay. ||1||

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥ (988-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥ (988-15, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥ (988-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (988-16, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.

Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥ (988-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aykal maatee kunjar cheetee bhaajan hai^N baho naanaa ray.

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥ (988-17, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥ (988-18, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aykal chintaa raakh anantaa a-or tājahu sabh aasaa ray.

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥ (988-19, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

ਪੰਨਾ ੯੮੯

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (989-1)

raag maaroo mehlā 1 ghar 1 cha-upday

Raag Maaroo, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (989-2)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ॥ (989-4)

salok.

Shalok:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥ (989-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.

O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (989-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||

Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

ਸਬਦੁ ॥ (989-5)

sabad.

Shabad:

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥ (989-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pichhahu raatee sad-rhaa naam khasam kaa layhi.

Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰੁ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥ (989-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaymay chhatar saraa-ichay disan rath peerhay.

Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥ (989-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jinee tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad milay. ||1||

You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (989-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baabaa mai karamheen koorhi-aar.

Father, I am unfortunate, a fraud.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (989-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam na paa-i-aa tayraa anDhaa bharam bhooolaa man mayraa. ||1|| rahaa-o.

I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥ (989-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.

I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ (989-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||

Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥ (989-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vichhurhi-aa kaa ki-aa veechhurhai mili-aa kaa ki-aa mayl.

What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥ (989-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saahib so salaah-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||

Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥ (989-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.

By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥ (989-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vijogee mil vichhurhay naanak bhee sanjog. ||4||1||

Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (989-10)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (989-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mil maat pitaa pind kamaa-i-aa.

The union of the mother and father brings the body into being.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥ (989-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tin kartai laykh likhaa-i-aa.

The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (989-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

likh daat jot vadi-aa-ee.

According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥ (989-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||1||

Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥ (989-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moorakh man kaahay karseh maanaa.

O foolish mind, why are you so proud?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (989-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

uth chalnaa khasmai bhaanaa. ||1|| rahaa-o.

You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (989-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taj saad sahj sukh ho-ee.

Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (989-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghar chhadnay rahai na ko-ee.

All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥ (989-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.

Eat some, and save the rest,

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥ (989-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||

if you are destined to return to the world again. ||2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥ (989-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.

He adorns his body and rests in silk robes.

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥ (989-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

furmaa-is bahut chalaay.

He issues all sorts of commands.

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥ (989-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kar sayj sukhaalee sovai.

Preparing his comfortable bed, he sleeps.

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥ (989-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hathee pa-udee kaahay rovai. ||3||

When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥ (989-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghar ghummanvaanee bhaa-ee.

Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

ਪੰਨਾ ੯੯੦

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (990-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paap pathar taran na jaa-ee.

Sin is a stone which does not float.

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਊ ॥ (990-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bha-o bayrhaa jee-o charhaa-oo.

So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥ (990-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaho naanak dayvai kaahoo. ||4||2||

Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (990-2)

maaroo mehlaa 1 ghar 1.

Maaroo, First Mehl, First House:

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥ (990-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karnee kaagad man masvaanee buraa bhalaa du-ay laykh pa-ay.

Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥ (990-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o ji-o kiratṁ chalaā-ay tī-o chalee-ai t̥a-o guṇṁ naahee antṁ haray. ||1||

As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥ (990-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chitṁ chayṭas kee nahee baavri-aa.

Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (990-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har bisratṁ ṭayray guṇṁ gali-aa. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥ (990-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaalee rain jaal dīn hoo-aa jayṭee gharḥee faahee ṭayṭee.

The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥ (990-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ras ras chog chugeh nitṁ faaseh chḥootas moorḥay kavan guṇee. ||2||

With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥ (990-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa aaraṇṁ man vich lohāa panch agan ṭitṁ laag rahee.

The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਉਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥ (990-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ilay paap parḥay tis oopar man jali-aa san^hee chintṁ bḥa-ee. ||3||

Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥ (990-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bḥa-i-aa manoor kanchan fir hovai jay gur milai ṭinayhaa.

What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥ (990-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayk naam amritṁ oh dayvai t̥a-o naanak ṭaristas dayhaa. ||4||3||

He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (990-8)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥ (990-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bimal majhaar basas nirmal jal padman jaaval ray.

In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥ (990-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

padman jaaval jal ras sangat sang dokh nahee ray. ||1||

The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution. ||1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥ (990-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

daadar too kabeh na jaanas ray.

You frog, you will never understand.

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (990-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhakhhas sibaal basas nirmal jal amrit na lakhas ray. ||1|| rahaa-o.

You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥ (990-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bas jal nit na vasat alee-al mayr chachaa gun ray.

You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance from afar.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥ (990-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chand kumudanee Dhoorahu nivasas anbhā-o kaaran ray. ||2||

Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੁਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥ (990-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit khand dooDh maDh sanchas too ban chaatur ray.

The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live in the water.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥ (990-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

apnaa aap too kabahu na chhodas pisan pareet ji-o ray. ||3||

You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥ (990-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pandit sang vaseh jan moorakh aagam saas sunay.

The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the Shaastras.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥ (990-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

apnaa aap too kabahu na chhodas su-aan poochh ji-o ray. ||4||

You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog.
||4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥ (990-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik paakhandee naam na raacheh ik har har charnee ray.

Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥ (990-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poorab likhi-aa paavas naanak rasnaa naam jap ray. ||5||4||

The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (990-15)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (990-15)

salok.

Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥ (990-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

patit puneet asa^Nkh hohi har charnee man laag.

Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥ (990-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

athsath tirath naam parabh naanak jis mastak bhaag. ||1||

The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak, when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

ਸਬਦੁ ॥ (990-16)

sabad.

Shabad:

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥ (990-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sakhee sahaylee garab gahaylee.

O friends and companions, so puffed up with pride,

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥ (990-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||

listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥ (990-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.

Who can I tell about my pain, O my mother?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (990-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother?

||1||Pause||

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਵਾਣੀ ॥ (990-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-o dohaagan kharee ranjaanee.

I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥ (990-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||

I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥ (990-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too daanaa saahib sir mayraa.

You are my wise Lord and Master, above my head.

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥ (990-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khijmat karee jan bandaa tayraa. ||3||

I serve You as Your humble slave. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥ (990-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhanat naanak andaysaa ayhee.

Nanak humbly prays, this is my only concern:

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥ (990-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||

without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

ਪੰਨਾ ੯੯੧

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991-1)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥ (991-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.

I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ (991-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kee bachnee haat bikaanaa jit laa-i-aa tit laagaa. ||1||

I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (991-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tayray laalay ki-aa chaturaa-ee.

What cleverness can Your servant try with You?

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saahib kaa hukam na karnaa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥ (991-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.

My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥ (991-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalee naachai laalaa gaavai bhagat kara-o tayree raa-i-aa. ||2||

My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥ (991-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pee-ah t̥a paanee aanee meeraa khaahi t̥a peesaṇ jāa-o.

If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥ (991-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pakhaa fayree pair malovaa japaṭ rahaa t̥ayraa naa-o. ||3||

I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (991-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

loon haraamee naanak laalaa bakhsihi tuDh vadi-aa-ee.

I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥ (991-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aad jugaad da-i-aapaṭ daataa tuDh viṇ mukat na paa-ee. ||4||6||

Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991-6)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (991-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ee aakhai bhootnaa ko kahai baytaalaa.

Some call him a ghost; some say that he is a demon.

ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥ (991-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ee aakhai aadmee naanak vaychaaraa. ||1||

Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (991-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bha-i-aa divaanaa saah kaa naanak ba-uraanaa.

Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| rahaa-o.

I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥ (991-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa bhai dayvaanaa ho-ay.

He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (991-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aykee saahib baahraa doojaa avar na jaanai ko-ay. ||2||

He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (991-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa aykaa kaar kamaa-ay.

He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥ (991-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam pachhaanai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||

Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (991-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aar.

He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥ (991-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mandaa jaanai aap ka-o avar bhalaa sansaar. ||4||7||

He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991-11)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (991-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.

This wealth is all-pervading, permeating all.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ (991-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh fireh se jaaneh door. ||1||

The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥ (991-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.

That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis too deh tisai nistaarai. ||1|| rahaa-o.

Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (991-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.

This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥ (991-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||

This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (991-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.

Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥ (991-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sehjay maatay an-din jaa-ee. ||3||

and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥ (991-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.

Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (991-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||

Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥ (991-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhanat naanak akath kee katha sunaa-ay.

Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥ (991-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milai ta ih Dhan paa-ay. ||5||8||

If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991-16)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸੂਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥ (991-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.

Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥ (991-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥ (991-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.

You fool, why are you deluded by doubt?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| rahaa-o.

You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥ (991-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ajar gahu jaar lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.

Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥ (991-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

ਪੰਨਾ ੯੯੨

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (992-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhanat naanak jano ravai jay har mano man pavan si-o amrit peejai.

Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells upon Him, in his mind of minds, with his every breath, then he drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥ (992-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

meen kee chapal si-o jugatṁ man raakḥee-ai udai nah hans nah kanDh chḥeejai.
||3||9||

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (992-3)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥ (992-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai matṁ.

Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥ (992-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bohith jal sir tarṁ tikaṁ saachaa vakḥar jītṁ.

The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥ (992-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maanak man meh man maarsee sach na laagai katṁ.

The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥ (992-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raajaa takḥatṁ tikaṁ guṇee bḥai panchaa-in ratṁ. ||1||

The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥ (992-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baabaa saachaa saahib door na daykḥ.

O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (992-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab jotṁ jagjeevanāa sir sir saachaa laykḥ. ||1|| rahaa-o.

He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥ (992-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahmaa bisan rikhee munee sankar ind tapai bhaykhaaree.

Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥ (992-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maanai hukam sohai dar saachai aakee mareh afaaree.

- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (992-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jangam joDh jatee sani-aasee gur poorai veechaaree.

The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥ (992-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karnee saaree. ||2||

without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥ (992-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

niDhni-aa Dhan niguri-aa gur nimaaniaa too maan.

You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥ (992-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anDhulai maanak gur pakrhi-aa nitaani-aa too taan.

I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (992-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hom japaa nahee jaani-aa gurmatee saach pachhaan.

He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥ (992-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||

Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (992-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachaa naam salaah-ee-ai saachay t̥ay t̥aripat̥ ho-ay.

So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥ (992-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gi-aan ratan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.

When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (992-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.

As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥ (992-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak sir day chhutee-ai man tan saachaa so-ay. ||4||10||

O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (992-12)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥ (992-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jogee jugat̥ naam nirmaa-il t̥aa kai mail na raat̥ee.

The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥ (992-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pareetam naath sadaa sach sangay janam maran gat̥ beet̥ee. ||1||

The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥ (992-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gusaa-ee tayraa kahaa naam kaisay jaat̥ee.

O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (992-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaa ta-o bheetar mahal bulaaveh poochha-o baat̥ nirantee. ||1|| rahaa-o.

If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥ (992-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahman̐ barahm gi-aan isnaanee har gun̐ poojay paatēe.

He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥ (992-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayko naam ayk naaraa-in̐ t̐aribhavan̐ aykaa jotēe. ||2||

The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥ (992-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jihvaa dandee ih ghat̐ chhaabaa t̐ola-o naam ajaachee.

My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥ (992-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayko haat saahu sabhnaa sir vanjaaray ik bhaatēe. ||3||

There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥ (992-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ḍovai siray satguroo nibayrhay so boojhai jis ayk liv laagee jee-ahu rahai nibhraatēe.

The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥ (992-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad̐ vasaa-ay bharam chukaa-ay sadāa sayvak̐ din̐ raatēe. ||4||

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night. ||4||

ਉਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥ (992-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ooper gagan gagan par gorakh̐ t̐aa kaa agam guroo pun vaasee.

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥ (992-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bachnee baahar ghar ayko naanak̐ bha-i-aa uḍaasee. ||5||11||

According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

ਪੰਨਾ ੯੯੩

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ (993-1)

raag maaroo mehlāa 1 ghar 5

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (993-1)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (993-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis jaagai neeḍ na sovai.

Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥ (993-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

so jaanai jis vayḍan hovai.

He alone knows this, who feels the pain of separation from God.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (993-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paraym kay kaan lagay tan bheetar vaid ke jaanai kaaree jee-o. ||1||

My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ (993-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis no saachaa siftee laa-ay. gurmukh virlay kisai bujhaa-ay.

Rare is that one, who as Gurmukh, understands, and whom the True Lord links to His Praise.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (993-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.

He alone appreciates the value of the Ambrosial Nectar, who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ (993-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.

The soul-bride is in love with her Husband Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (993-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kai sabad tathaa chit laa-ay.

the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (993-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarisnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||

The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (993-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sahsaa torhay bharam chukaa-ay.

Tear down skepticism and dispel your doubt;

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥ (993-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sehjay siftee Dhanakh charhaa-ay.

with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (993-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kai sabad marai man maaray sundar jogaaDhaaree jee-o. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (993-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai jali-aa manhu visaaray.

Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥ (993-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam pur vajeh kharghag karaaray.

In the City of Death, he is attacked with massive swords.

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥ (993-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||

Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥ (993-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.

You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥ (993-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam pur faashigaa jam jaalee.

In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥ (993-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hayt kay banDhan torh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||

You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥ (993-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.

I have done nothing; I am doing nothing now.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (993-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit naam satgur dee-aa.

The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥ (993-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis too deh tisai ki-aa chaaraa naanak saran tumaaree jee-o. ||6||1||12||

What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ (993-11)

maaroo mehlaa 3 ghar 1

Maaroo, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (993-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥ (993-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jah baisaaleh tah baisaa su-aamee jah bhayjeh tah jaavaa.

Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master; wherever You send me, there I go.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥ (993-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh nagree meh ayko raajaa sabhay pavit heh thaavaa. ||1||

In the entire village, there is only One King; all places are sacred. ||1||

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥ (993-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baabaa deh vasaa sach gaavaa.

O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True Praises,

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (993-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jaa tay sehjay sahj samaavaa. ||1|| rahaa-o.
that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (993-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

buraa bhalaa kichh aapas tay jaani-aa ay-ee sagal vikaaraa.
He thinks that good and bad deeds come from himself; this is the source of all evil.

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥ (993-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

ih furmaa-i-aa khasam kaa ho-aa vartai ih sansaaraa. ||2||
Whatever happens in this world is only by the Order of our Lord and Master. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (993-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

indree Dhaat sabal kahee-at hai indree kis tay ho-ee.
Sexual desires are so strong and compelling; where has this sexual desire come from?

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (993-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay khayl karai sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself stages all the plays; how rare are those who realize this. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (993-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gur parsadee ayk liv laagee dubiDhaa taday binaasee.
By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord, and then, duality is ended.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥ (993-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jo tis bhaanaa so sat kar maani-aa kaatee jam kee faasee. ||4||
Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True; the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (993-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bhanat naanak laykhaa maagai kavnaa jaa chookaa man abhimaanaa.
Prays Nanak, who can call him to account, when the egotistical pride of his mind has been silenced?

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥ (993-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

taas taas Dharam raa-ay japat hai pa-ay sachay kee sarnaa. ||5||1||
Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True Lord. ||5||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (993-18)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (993-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavan̄ jaanaa naa thee-ai nij ghar vaasaa ho-ay.

Coming and going in reincarnation no longer exist, when one dwells in the home of the self within.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (993-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach khajaanaa bakh̄si-aa aapay jaanai so-ay. ||1||

He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He Himself knows. ||1||

ਪੰਨਾ ੯੯੪

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (994-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ay man har jee-o chayt̄ too manhu t̄aj vikaar.

O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the corruption of your mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (994-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̄ Dhi-aa-ay too sach lagee pi-aar. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly on the Truth. ||1||Pause||

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਉ ਨ ਪਾਇ ॥ (994-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aithai naavhu bhuli-aa fir hath kithaa-oo na paa-ay.

One who forgets the Name in this world, shall not find any place of rest anywhere else.

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (994-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jonee sabh̄ bhavaa-ee-an bistaa maahi samaa-ay. ||2||

He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away in manure. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥ (994-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vadbhaagee gur paa-i-aa poorab likhi-aa maa-ay.

By great good fortune, I have found the Guru, according to my pre-ordained destiny, O my mother.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (994-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din sachee bhagat kar sachaa la-ay milaa-ay. ||3||

Night and day, I practice true devotional worship; I am united with the True Lord.
||3||

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (994-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sarisat sabh saajee-an aapay nadar karay-i.

He Himself fashioned the entire universe; He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥ (994-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||4||2||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (994-5)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥ (994-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pichhlay gunah bakhsaa-ay jee-o ab too maarag paa-ay.

Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now, please place me on the Path.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (994-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kee charnee laag rahaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||

I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-conceit from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (994-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayray man gurmukh naam har Dhi-aa-ay.

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (994-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa har charnee laag rahaa ik man aykai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Remain attached forever to the Lord's Feet, single-mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥ (994-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa mai jaat na pat hai naa mai thayhu na thaa-o.

I have no social status or honor; I have no place or home.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥ (994-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad̥ bhayd̥ bharam kati-aa gur naam̥ dee-aa samjhaa-ay. ||2||

Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts have been cut away. The Guru has inspired me to understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥ (994-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ih man laalach kardaa firai laalach laagaa jaa-ay.

This mind wanders around, driven by greed, totally attached to greed.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥ (994-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

DhanDhai koorh vi-aapi-aa jam pur chotaa khaa-ay. ||3||

He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings in the City of Death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (994-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak sabh kichh aapay aap hai doojaa naahee ko-ay.

O Nanak, God Himself Himself is all-in-all. There is no other at all.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥ (994-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhagat̥ khajaanaa bakhshi-on gurmukhaa sukh ho-ay. ||4||3||

He bestows the treasure of devotional worship, and the Gurmukhs abide in peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (994-10)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (994-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach ratay say tol lahu say virlay sansaar.

Seek and find those who are imbued with Truth; they are so rare in this world.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (994-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tin mili-aa mukh ujlaa jap naam muraar. ||1||

Meeting with them, one's face becomes radiant and bright, chanting the Name of the Lord. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥ (994-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baabaa saachaa saahib ridai samaal.

O Baba, contemplate and cherish the True Lord and Master within your heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (994-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur apnaa puchh daykh layho vakhar bhaal. ||1|| rahaa-o.

Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the true commodity.

||1||Pause||

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (994-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik sachaa sabh sayvdee Dhur bhaag milaavaa ho-ay.

All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny, they meet Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥ (994-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh milay say na vichhurheh paavahi sach so-ay. ||2||

The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated from Him again; they attain the True Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (994-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik bhagtee saar na jaannee manmukh bharam bhulaa-ay.

Some do not appreciate the value of devotional worship; the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ (994-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

onaa vich aap varatdaa karnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||

They are filled with self-conceit; they cannot accomplish anything. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (994-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis naal jor na chal-ee khalay keechai ardaas.

Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥ (994-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh naam man vasai taa sun karay saabaas. ||4||4||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (994-16)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥ (994-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maaroo tay seetal karay manoorahu kanchan ho-ay.

He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (994-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so saachaa salaahē-ai tis jayvad avar na ko-ay. ||1||

So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (994-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayray man an-din Dhi-aa-ay har naa-o.

O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (994-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur kai bachan araaDh too an-din gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (994-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh ayko jaanee-ai jaa satgur day-ay bujhā-ay.

As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (994-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so satgur salaahē-ai jidoo ayh sojhee paa-ay. ||2||

Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥ (994-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur chhod doojai lagay ki-aa karan agai jaa-ay.

Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (994-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jam pur baDhay maaree-ah bahuṭee milai sajaa-ay. ||3||

Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

ਪੰਨਾ ੯੯੫

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ (995-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayraa parabh vayparvaahu hai naa tis til na tamaa-ay.

My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥ (995-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak tis sarnaa-ee bhaj pa-o aapay bakhas milaa-ay. ||4||5||

O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself.
||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (995-3)

maaroo mehlā 4 ghar 2

Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (995-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥ (995-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.

Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥ (995-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.

God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥ (995-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

bhagat vachhal har naam kirtaarath gurmukh kirpaa karay. ||1||

God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fulfilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥ (995-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mayray man naam japat uDhray.

O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (995-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

Dharoo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| rahaa-o.

Dhroo, Prahlāad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥ (995-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

kaljug naam parDhaan padaarath bhagat janaa uDhray.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥ (995-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naamaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dokh ga-ay chamray.

All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥ (995-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||

Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥ (995-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dokh parharay.

Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥ (995-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.

Ajaamal, who had sex with prostitutes, was saved, by chanting the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (995-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukat karay. ||3||

Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥ (995-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jan ka-o aap anoograhu kee-aa har angeekaar karay.

God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥ (995-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sayvak paj rakhai mayraa govid saran paray uDhray.

My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥ (995-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jan naanak har kirpaa Dhaaree ur Dhari-o naam haray. ||4||1||

The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (995-11)

maaroo mehlā 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥ (995-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

siDh samaaDh japi-o liv laa-ee saaDhik mun japi-aa.

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥ (995-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jatee satee santokhee Dhi-aa-i-aa mukh indraadik ravi-aa.

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ (995-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

saran paray japi-o tay bhaa-ay gurmukh paar pa-i-aa. ||1||

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥ (995-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mayray man naam japat tari-aa.

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (995-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

Dhannaa jat baalmeek batvaaraa gurmukh paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥ (995-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sur nar gan ganDharbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥ (995-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥ (995-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har naam jinaa man bheenaa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||

Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (995-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.

Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥ (995-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

bayd puraan simrit har japi-aa mukh pandit har gaa-i-aa.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥ (995-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naam rasaal jinaa man vasi-aa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||3||

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥ (995-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

anat tarangee naam jin japi-aa mai ganat na kar saki-aa.

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (995-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gobid kirpaa karay thaa-ay paa-ay jo har parabh man bhaa-i-aa.

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥ (995-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur Dhaar kirpaa har naam darirh-aa-i-o jan naanak naam la-i-aa. ||4||2||

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

ਪੰਨਾ ੯੯੬

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ (996-1)

maaroo mehlāa 4 ghar 3

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (996-1)

ik-o^Nkaar satgur parsāad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (996-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

har har naam niDhaan lai gurmat har pat paa-ay.

Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you with honor.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (996-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

halat palat naal chaldaa har antay la-ay chhadāa-ay.

Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥ (996-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||

Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (996-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

mayray satiguraa mai har har naam drirh-aa-ay.

O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (996-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥ (996-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaavai maa-ay.

I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (996-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.

I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥ (996-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||

The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously.
||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (996-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jin har har naam na chayti-o say bhaagheen mar jaa-ay.

Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (996-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.

They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and continue coming and going.

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (996-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai sajaa-ay. ||3||

Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (996-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

too parabh ham sarnaagatee mo ka-o mayl lai hu har raa-ay.

O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with Yourself.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (996-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.

O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (996-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan naanak har maylaa-ay. ||4||1||3||

The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself.
||4||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (996-10)

maaroo mehlā 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਉ ਪੁੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (996-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.

I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the capital of the Lord?

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥ (996-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.

I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet my Lord God.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥ (996-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

mai antar paraym piramm kaa ki-o sajan milai milaas. ||1||

I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (996-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

man pi-aari-aa mitraa mai har har naam Dhan raas.

O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (996-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

gur poorai naam drirh-aa-i-aa har Dheerak har saabaas. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (996-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

har har aap milaa-ay gur mai dasay har Dhan raas.

O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (996-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

bin gur paraym na labh-ee jan vaykhhu man nirjaas.

Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ (996-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har gur vich aap rakhi-aa har maylay gur saabaas. ||2||

The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (996-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

saagar bhagat bhandaar har pooray satgur paas.

The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (996-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur tuthaa khol day-ay mukh gurmukh har pargaas.

When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (996-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||

The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (996-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.

The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥ (996-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.

that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥ (996-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur bhaavai sun bayntee jan naanak kee ardaas. ||4||2||4||

If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (996-17)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥ (996-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.

O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥ (996-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jap har har kathaa vadbhaagee-aa har utam pad nirbaanee.

Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

ਪੰਨਾ ੯੯੭

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ (997-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gurmukhaa man parteet hai gur poorai naam samaanee. ||1||

The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (997-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

man mayray mai har har kathaa man bhaanee.

O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (997-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har kathaa nit sadaa kar gurmukh akath kahaanee. ||1|| rahaa-o.

Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (997-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mai man tan khoj dhandholi-aa ki-o paa-ee-ai akath kahaanee.

I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (997-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.

Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥ (997-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||

The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (997-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surtee surat samaanee.

The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (997-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

vadbhaagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.

By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੁਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥ (997-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

manmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (997-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ham jaachik deen parabh tayri-aa mukh deejai amrit bane.

I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (997-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur mayraa mitar parabh har maylhu sugharh sujaanee.

The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥ (997-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jan naanak sarnaagatee kar kirpaa naam samaanee. ||4||3||5||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (997-8)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥ (997-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har bhaa-o lagaa bairaagee-aa vadbhaagee har man raakh.

Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ (997-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mil sangat sarDhaa oopjai gur sabdee har ras chaakh.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥ (997-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sabh man tan hari-aa ho-i-aa gurbaanee har gun bhaakh. ||1||

My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ (997-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

man pi-aari-aa mitraa har har naam ras chaakh.

O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (997-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur poorai har paa-i-aa halat palat pat raakh. ||1|| rahaa-o.

Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥ (997-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har naam Dhi-aa-ee-ai har keerat gurmukh chaakh.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥ (997-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tan Dhartee har beejee-ai vich sangat har parabh raakh.

Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥ (997-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

amrit har har naam hai gur poorai har ras chaakh. ||2||

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥ (997-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

manmukh tarisnaa bhar rahay man aasaa dah dis baho laakh.

The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥ (997-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

bin naavai Dharig jeevday vich bistaa manmukh raakh.

Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥ (997-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

o-ay aavahi jaahi bhavaa-ee-ah baho jonee durganDh bhaakh. ||3||

They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥ (997-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

taraahi taraahi sarnaagatee har da-i-aa Dhaar parabh raakh.

Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (997-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

santsangat maylaap kar har naam milai pat saakh.

Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥ (997-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har naam Dhan paa-i-aa jan naanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||

I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ (997-17)

maaroo mehlaa 4 ghar 5

Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (997-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (997-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har bhagat bharay bhandaraa.

Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (997-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gurmukh raam karay nistaaraa.

The Gurmukh is emancipated by the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (997-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||

One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (997-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karay banvaalee.

O Lord, Har, Har, take pity on me,

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥ (997-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har hirdai sadaa sadaa samaalee.

that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (997-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har naam japahu mayray jee-arhay jap har har naam chhadaavai jee-o. ||1||
rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੯੯੮

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (998-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sukh saagar amrit har naa-o.

The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥ (998-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mangat jan jaachai har dayh pasaa-o.

The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (998-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har sat sat sadaa har sat har sat mayrai man bhaavai jee-o. ||2||

True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind.
||2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥ (998-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

navay chhidar sarveh apvit^{raa}.

The nine holes pour out filth.

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥ (998-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

bol har naam pavitar sabh kit^{aa}.

Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (998-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simrat^{mal} leh jaavai jee-o. ||3||

When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ (998-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.

Attachment to Maya is terribly treacherous.

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (998-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ki-o taree-ai du^{tar} sansaaree.

How can one cross over the difficult world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥ (998-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur bohith day-ay parab^h saachaa jap har har paar lang^{ha}avai jee-o. ||4||

The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (998-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

too sarbat^{ar} tayraa sab^h ko-ee.

You are everywhere; all are Yours.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਈ ॥ (998-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jo too karahi so-ee parab^h ho-ee.

Whatever You do, God, that alone comes to pass.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥ (998-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jan naanak gun gaavai baychaaraa har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||

Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (998-7)

maaroo mehlā 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (998-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har naam japahu man mayray.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥ (998-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sabh kilvikh kaatai har tayray.

The Lord shall eradicate all your sins.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (998-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har Dhan raakhho har Dhan sanchahu har chaldī-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||

Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥ (998-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.

He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (998-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

nit har jap jaapai jap har sukh paavai.

He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (998-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur parsadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ (998-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

nirbha-o nirankaar sat naam.

The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਉਤਮ ਕਾਮੁ ॥ (998-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jag meh saraysat ootam kaam.

To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (998-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

dusman dūṭ jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrḥ na jaa-ee jee-o. ||2||
Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (998-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jis upar har kaa man maani-aa.
One whose mind is satisfied with the Lord

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥ (998-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.
- that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (998-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khaa-ee jee-o. ||3||
If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥ (998-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sabh meh ayk niranjan kartaa.
The One Pure Creator Lord is in all.

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥ (998-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sabh kar kar vaykhai apṇay chaltāa.
He stages all His wondrous plays, and watches them.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥ (998-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jis har raakhai tis ka-un maarai jis kartaa aap chhadaa-ee jee-o. ||4||
Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (998-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ha-o an-din naam la-ee kartaaray.
I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (998-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.
He saves all His servants and devotees.

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥ (998-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

das ath chaar vayd sabh poochhhahu jan naanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (998-16)

maaroo mehlaa 5 ghar 2
Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (998-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (998-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

darpai Dharat akaas nakh-yataraa sir oopar amar karaaraa.
The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦ੍ਰ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (998-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pa-un paanee baisantar darpai darpai indar bichaaraa. ||1||
Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥ (998-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aykaa nirbha-o baat sunee.
I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (998-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so sukhee-aa so sadaa suhaylaa jo gur mil gaa-ay gunee. ||1|| rahaa-o.
He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥ (998-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dayhDhaar ar dayvaa darpahi siDh saaDhik dar mu-i-aa.
The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥ (998-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh mar mar janmay fir fir jonee jo-i-aa. ||2||

The 8.4 millions species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

ਪੰਨਾ ੯੯੯

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥ (999-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

raajas saatak taamas darpahi kaytay roop upaa-i-aa.

Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥ (999-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chhal bapuree ih ka-ulaa darpai at darpai Dharam raa-i-aa. ||3||

This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (999-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sagal samagree dareh bi-aapee bin dar karnaihaaraa.

The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (999-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhagtan kaa sangee bhagat soheh darbaaraa. ||4||1||

Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (999-3)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੋ ਅਨਾਥੁ ਧੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥ (999-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paa^Nch barakh ko anaath Dharoo baarik har simrat amar ataaray.

The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

ਪੁਤ੍ਰ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥ (999-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

puṭar hayṭ naaraa-iṇ kahi-o jamkankar maar bidāaray. ||1||

For the sake of his son, Ajaamal called out, "O Lord, Naaraayan", who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥ (999-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray ṭhaakur kayṭay agnaṭ uDhaaray.

My Lord and Master has saved many, countless beings.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (999-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mohi dēen alap maṭ nirgunṭ pari-o saraṇ du-aaray. ||1|| rahaa-o.

I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੋ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥ (999-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baalmeek supchaaro ṭari-o baDhik ṭaray bichaaray.

Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥ (999-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk nimakhḥ man maahi araaDhi-o gajpaṭ paar uṭaaray. ||2||

The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (999-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

keenee rakhi-aa bhagaṭ parhilaadai harnaakhas nakheh bidāaray.

He saved His devotee Prahlad, and tore Harnaakhash with his nails.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥ (999-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bidar daasee suṭ bha-i-o puneetaa saglay kul ujaaray. ||3||

Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥ (999-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kavan paraaDh baṭaava-o apunay mithi-aa moh magnaaray.

What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥ (999-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aa-i-o saam naanak ot har kee leejai bhujaa pasaaray. ||4||2||

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (999-9)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥ (999-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

viṭ navit̃ bharmi-o baho bhaat̃ee anik jaṭan kar Dhaa-ay.

For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥ (999-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo jo karam kee-ay ha-o ha-umai ṭay ṭay bha-ay ajaa-ay. ||1||

The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥ (999-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

avar din kaahoo kaaj na laa-ay.

Other days are of no use to me;

ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (999-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so din mo ka-o deejai parabh̃ jee-o jaa din har jas gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥ (999-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

puṭar kalṭar garih daykh̃ pasaraa is hee meh urjhaa-ay.

Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥ (999-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maa-i-aa maḍ chaakh̃ bha-ay uḍmaat̃ay har har kabahu na gaa-ay. ||2||

Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥ (999-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ih biḌh̃ khojee baho parkaaraa bin santan nahee paa-ay.

In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥ (999-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tum dāatāar vaday parabh samrath maagan ka-o dāan aa-ay. ||3||

You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸਰਣਾਏ ॥ (999-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ti-aagi-o saglaa maan mahtaa dāas rayṇ sarnaa-ay.

Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥ (999-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak har mil bha-ay aykai mahaa anand sukh paa-ay. ||4||3||

Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (999-14)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (999-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kavan thaan Dheeri-o hai naamaa kavan basat aha^Nkaaraa.

In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

ਕਵਨ ਚਿਹਨੁ ਸੁਨਿ ਉਪਰਿ ਛੋਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥ (999-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kavan chihan sun oopar chhohi-o mukh tay sun kar gaaraa. ||1||

What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥ (999-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sunhu ray too ka-un kahaa tay aa-i-o.

Listen: who are you, and where did you come from?

ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (999-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aytee na jaan-o kayteek mudat chaltay khabar na paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨੁ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥ (999-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sahan seel pavan ar paanee basuDhaa khimaa nibhraatay.

Wind and water have patience and tolerance; the earth has compassion and forgiveness, no doubt.

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥ (999-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

panch tat mil bha-i-o sanjogaa in meh kavan duraatay. ||2||

The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil? ||2||

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥ (999-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jini rach rachi-aa purakh biDhaatai naalay ha-umai paa-ee.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥ (999-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam maran us hee ka-o hai ray ohaa aavai jaa-ee. ||3||

He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥ (999-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baran chihan naahee kichh rachnaa mithi-aa sagal pasaaraa.

Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥ (999-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhanat naanak jab khayl ujhaarai tab aykai aykankaaraa. ||4||4||

Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

ਪੰਨਾ ੧੦੦੦

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1000-1)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥ (1000-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maan moh ar lobh vikaaraa bee-o cheet na ghaali-o.

Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥ (1000-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam ratan gunaa har banjay laad vakhar lai chaali-o. ||1||

I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1000-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sayvak kee orhak nibhee pareet.

The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1000-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jeevat saahib sayvi-o apnaa chaltay raakhi-o cheet. ||1|| rahaa-o.

In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥ (1000-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaisee aagi-aa keenee thaakur tis tay mukh nahee mori-o.

I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੁ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥ (1000-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sahj anand rakhi-o garih bheetar uth u-aahoo ka-o da-ori-o. ||2||

He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੁਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥ (1000-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aagi-aa meh bhookh so-ee kar sookhaa sog harakh nahee jaani-o.

When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy.

ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੋ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥ (1000-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo jo hukam bha-i-o saahib kaa so maathai lay maani-o. ||3||

Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥ (1000-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal thaakur sayvak ka-o savray halat palaataa.

The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥ (1000-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhan sayvak safal oh aa-i-aa jin naanak khasam pachhaataa. ||4||5||

Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1000-7)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥ (1000-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khuli-aa karam kirpaa bha-ee thaakur keertan har har gaa-ee.

Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥ (1000-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saram thaakaa paa-ay bisraamaa mit ga-ee saglee Dhaa-ee. ||1||

My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥ (1000-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ab mohi jeevan padvee paa-ee.

Now, I have obtained the state of eternal life.

ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1000-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

cheet aa-i-o man purakh biDhaataa santan kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਾਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥ (1000-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh nivaaray nivray sagal bairaa-ee.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

ਸਦ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥ (1000-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sad hajoor haajar hai naajar kateh na bha-i-o dooraa-ee. ||2||

He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥ (1000-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sukh seetl sarDhaa sabh pooree ho-ay sant sahaa-ee.

In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (1000-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paavan patit kee-ay khin bheetar mahimaa kathan na jaa-ee. ||3||

He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥ (1000-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay sagal bhai kho-ay gobid charan otaa-ee.

I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥ (1000-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak jas gaavai thaakur kaa rain dinas liv laa-ee. ||4||6||

Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1000-12)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥ (1000-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo samrath sarab gun naa-ik tis ka-o kabahu na gaavas ray.

He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥ (1000-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chhod jaa-ay khin bheetar taa ka-o u-aa ka-o fir fir Dhaavas ray. ||1||

You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥ (1000-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

apunay parabh ka-o ki-o na samaaras ray.

Why do you not contemplate your God?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1000-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bairee sang rang ras rachi-aa tis si-o jee-araa jaaras ray. ||1|| rahaa-o.

You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥ (1000-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa kai naam suni-ai jam chhodai taa kee saran na paavas ray.

Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥ (1000-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaadh day-ay si-aal bapuray ka-o taa kee ot tikaavas ray. ||2||

Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥ (1000-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis kaa jaas sunat bhav taree-ai taa si-o rang na laavas ray.

Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

ਥੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥ (1000-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

thoree baat alap supnay kee bahur bahur atkaavas ray. ||3||

This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ (1000-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bha-i-o parsaad kirpaa niDh thaakur satsang pat paa-ee.

When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮ ਛੂਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥ (1000-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak tarai gun bharam chhootaa ja-o parabh bha-ay sahaa-ee. ||4||7||

Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1000-19)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥ (1000-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

antjarjaamee sabh biDh jaanai tis tay kahaa dulaari-o.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥ (1000-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hasat paav jharay khin bheetar agan sang lai jaari-o. ||1||

Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੦੧

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥ (1001-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moorhay tai man tay raam bisaari-o.

You fool, you have forgotten the Lord from your mind!

ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1001-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

loon khaa-ay karahi haraamkhoree paykhat nain bidaari-o. ||1|| rahaa-o.

You eat His salt, and then you are untrue to Him; before your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥ (1001-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

asaaDh rog upji-o tan bheetar tarat na kaahoo taari-o.

The incurable disease has arisen in your body; it cannot be removed or overcome.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥ (1001-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh bisrat mahaa dukh paa-i-o ih naanak tat beechaari-o. ||2||8||

Forgetting God, one endures utter agony; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1001-3)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥ (1001-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan kamal parabh raakhay cheet.

I have enshrined the lotus feet of God within my consciousness.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥ (1001-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har gun gaavah neetaa neet.

I sing the Glorious Praises of the Lord, continually, continuously.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥ (1001-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis bin doojaa avar na ko-oo.

There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥ (1001-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad maDh ant hai so-oo. ||1||

He alone exists, in the beginning, in the middle, and in the end. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1001-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

santān kee ot aapay aap. ||1|| rahaa-o.

He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1001-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa kai vas hai sagal sansaar.

The entire universe is under His control.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (1001-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay aap aap nirankaar.

He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (1001-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak gahi-o saachaa so-ay.

Nanak holds tight to that True Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥ (1001-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-aa fir dūkh na ho-ay. ||2||9||

He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (1001-7)

maaroo mehlā 5 ghar 3

Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1001-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥ (1001-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paraan sukh-dāṭa jee-a sukh-dāṭa tum kaahay bisaari-o agi-aanath.

He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥ (1001-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hochhaa mad chaakh ho-ay tum baavar dulabh janam akaarath. ||1||

You taste the weak, insipid wine, and you have gone insane. You have uselessly wasted this precious human life. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥ (1001-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ray nar aisee karahi i-aanath.

O man, such is the foolishness you practice.

ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1001-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taj sarangDhar bharam too bhoolaa mohi lapti-o daasee sang saanath. ||1|| rahaa-o.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you wander, deluded by doubt; you
are engrossed in emotional attachment, associating with Maya, the slave-girl.

||1||Pause||

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥ (1001-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

DharneeDhar ti-aag neech kul sayveh ha-o ha-o karat bihaavath.

Abandoning the Lord, the Support of the earth, you serve her of lowly ancestry, and
you pass you life acting egotistically.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥ (1001-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

fokat karam karahi agi-aanee manmukh anDh kahaavath. ||2||

You do useless deeds, you ignorant person; this is why you are called a blind, self-
willed manmukh. ||2||

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥ (1001-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sat hotaa asat kar maani-aa jo binsat so nihchal jaanath.

That which is true, you believe to be untrue; what is transitory, you believe to be
permanent.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥ (1001-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

par kee ka-o apnee kar pakree aisay bhool bhulaanath. ||3||

You grasp as your own, what belongs to others; in such delusions you are deluded.
||3||

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥ (1001-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khatrie baraahman sood vais sabh aykai naam taraanath.

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all cross over, through the Name
of the One Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥ (1001-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur naanak updays khat hai jo sunai so paar paraanath. ||4||1||10||

Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them is carried across.

||4||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1001-14)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥ (1001-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gupaṭ karta sang so parabh dehkaava-ay manukhaa-ay.

You may act in secrecy, but God is still with you; you can only deceive other people.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥ (1001-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bisaar har jee-o bikhai bhogeh tapaṭ thamm gal laa-ay. ||1||

Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures, and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥ (1001-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ray nar kaa-ay par garihi jaa-ay.

O man, why do you go out to the households of others?

ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1001-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kuchal kathor kaam garDhabh tum nahee suni-o Dharam raa-ay. ||1|| rahaa-o.

You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥ (1001-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bikaar paathar galeh baaDhay nind pot siraa-ay.

The stone of corruption is tied around your neck, and the load of slander is on your head.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (1001-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mahaa saagar samud langhnā paar na parnaa jaa-ay. ||2||

You must cross over the vast open ocean, but you cannot cross over to the other side. ||2||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥ (1001-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-o naytar rakhay firaa-ay.

You are engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment; you have turned your eyes away from the Truth.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥ (1001-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sees uthaavan na kabhoo mil-ee mahaa duṭar maa-ay. ||3||

You cannot even raise your head above the water of the vast, impassable sea of Maya. ||3||

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥ (1001-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

soor mukṭaa sasee mukṭaa barahm gi-aanee alipaa-ay.

The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-realized being is pure and untouched.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥ (1001-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

subḥaavatṭ jaisay baisantṭar alipatṭ sadāa niramlaa-ay. ||4||

His inner nature is like that of fire, untouched and forever immaculate. ||4||

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥ (1001-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis karam khuli-aa tis lahi-aa parḥ-ḍaa jin gur peh mani-aa subḥaa-ay.

When good karma dawns, the wall of doubt is torn down. He lovingly accepts the Guru's Will.

ਪੰਨਾ ੧੦੦੨

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥ (1002-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur manṭar avkḥaDh naam deenaa jan naanak sankat jon na paa-ay. ||5||2||

One who is blessed with the medicine of the GurMantra, the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer the agonies of reincarnation. ||5||2||

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥ (1002-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ray nar in biDh paar paraa-ay.

O man, in this way, you shall cross over to the other side.

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥ (1002-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-ay har jee-o ho-ay mirtakṭ ti-aag doojaa bḥaa-o. rahaa-o doojaa. ||2||11||

Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world; renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1002-3)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥ (1002-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baahar dhoodhan tay chhoot paray gur ghar hee maahi dikhaa-i-aa thaa.

I have quit searching outside; the Guru has shown me that God is within the home of my own heart.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੁ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ (1002-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anbha-o achraj roop parabh paykhi-aa mayraa man chhod na kathoo jaa-i-aa thaa.

||1||

I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥ (1002-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maanak paa-i-o ray paa-i-o har pooraa paa-i-aa thaa.

I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1002-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mol amol na paa-i-aa jaa-ee kar kirpaa guroo divaa-i-aa thaa. ||1|| rahaa-o.

The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the Guru bestows it.

||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥ (1002-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

adisat agochar paarbarahm mil saaDhoo akath kathaa-i-aa thaa.

The Supreme Lord God is imperceptible and unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the Unspoken Speech.

ਅਨਹਦੁ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥ (1002-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anhadu sabadu dasam du-aar vaji-o tah amritu naam chu-aa-i-aa thaa. ||2||

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles down there. ||2||

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥ (1002-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tot naahee man tarishnaa boojhee akhut bhandaar samaa-i-aa thaa.

I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied. The inexhaustible treasure has entered into my being.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥ (1002-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charanu charanu charanu gur sayvay agharh gharhi-o ras paa-i-aa thaa. ||3||

I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage the unmanageable. I have found the juice, the sublime essence. ||3||

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥ (1002-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sehjay aavaa sehjay jaavaa sehjay man khaylaa-i-aa thaa.
Intuitively I come, and intuitively I go; my mind intuitively plays.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥ (1002-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak bharam gur kho-i-aa taa har mahlee mahal paa-i-aa thaa. ||4||3||12||
Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the soul-bride enters the Mansion
of the Lord's Presence. ||4||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1002-9)

maaroo mehlā 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥ (1002-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jisahi saaj nivaaji-aa tiseh si-o ruch naahi.
You feel no love for the One who created and embellished you.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥ (1002-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aan rootee aan bo-ee-ai fal na foolai taahi. ||1||
The seed, planted out season, does not germinate; it does not produce flower or fruit.
||1||

ਰੇ ਮਨ ਵਤ੍ਰ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥ (1002-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ray man vaṭar beejan naa-o.
O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੁਆ ਭਲੇ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1002-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bo-ay khaytee laa-ay manoo-aa bhalo sama-o su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper time, make this your purpose.
||1||Pause||

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥ (1002-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kho-ay khahrhaa bharam man kaa satgur sarnee jaa-ay.
Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go to the Sanctuary of the
True Guru.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (1002-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karam jis ka-o Dharahu likhi-aa so-ee kaar kamaa-ay. ||2||
He alone does such deeds, who has such pre-ordained karma. ||2||

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥ (1002-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhaa-o laagaa gobid si-o ghaal paa-ee thaa-ay.

He falls in love with the Lord of the Universe, and his efforts are approved.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥ (1002-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khayt mayrai jammi-aa nikhut na kabhoo jaa-ay. ||3||

My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥ (1002-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paa-i-aa amol padaaratho chhod na kathoo jaa-ay.

I have obtained the priceless wealth, which shall never leave me or go anywhere else.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥ (1002-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak sukh paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ay. ||4||4||13||

Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and fulfilled. ||4||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1002-15)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਫੂਟੇ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1002-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

footo aa^Ndaa bharam kaa maneh bha-i-o pargaas.

The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥ (1002-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaatee bayree pagah tay gur keenee band khalaas. ||1||

The Guru has shattered the shackles on my feet, and has set me free. ||1||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥ (1002-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahi-o.

My coming and going in reincarnation is ended.

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1002-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tapat karhaahaa bujh ga-i-aa gur seetal naam dee-o. ||1|| rahaa-o.

The boiling cauldron has cooled down; the Guru has blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥ (1002-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jab tay saaDhoo sang bha-i-aa ta-o chhod ga-ay nighaar.

Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, those who were eyeing me have left.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥ (1002-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis kee atak tis tay chhutee ta-o kahaa karai kotvaar. ||2||

The one who tied me up, has released me; what can the Watchman of Death do to me now? ||2||

ਚੂਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥ (1002-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chookaa bhaaraa karam kaa ho-ay nihkarmaa.

The load of my karma has been removed, and I am now free of karma.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥ (1002-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saagar tay kandhai charhay gur keenay Dharmaa. ||3||

I have crossed the world-ocean, and reached the other shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥ (1002-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach thaan sach baithkaa sach su-aa-o baṇaa-i-aa.

True is my place, and True is my seat; I have made Truth my life's purpose.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥ (1002-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach poonjee sach vakhro naanak ghar paa-i-aa. ||4||5||14||

True is my capital, and True is the merchandise, which Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1002-19)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੦੦੩

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥ (1003-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bayd pukaarai mukh tay pandat kaamaaman kaa maṭhaa.

The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but he is slow to act on them.

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥ (1003-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

monee ho-ay baithaa ikaa^Ntee hirdai kalpan gaathaa.

Another person on silence sits alone, but his heart is tied in knots of desire.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥ (1003-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ho-ay udaasee garihu taj chali-o chhutki naahee naathaa. ||1||

Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons his home and walks out on his family, but his wandering impulses do not leave him. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥ (1003-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a kee kai peh baat kahaa.

Who can I tell about the state of my soul?

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1003-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap mukat mo ka-o parabh maylay aiso kahaa lahaa. ||1|| rahaa-o.

Where can I find such a person who is liberated, and who can unite me with my God? ||1||Pause||

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥ (1003-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tapsee kar kai dayhee saaDhee manoo-aa dah dis Dhaanaa.

Someone may practice intensive meditation, and discipline his body, but his mind still runs around in ten directions.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਰੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥ (1003-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

barahmchaar barahmchaj keenaa hirdai bha-i-aa gumaanaa.

The celibate practices celibacy, but his heart is filled with pride.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥ (1003-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sani-aasee ho-ay kai tirath bharmi-o us meh kroDh bigaanaa. ||2||

The Sannyasi wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

ਘੁੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥ (1003-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ghoongar baaDh bha-ay raamdasaasaa rotee-an kay opaavaa.

The temple dancers tie bells around their ankles to earn their living.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥ (1003-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

barat naym karam khat keenay baahar bhaykh dikhaavaa.

Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and wear religious robes for show.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥ (1003-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

geet naad mukh raag alaapay man nahee har har gaavaa. ||3||

Some sing songs and melodies and hymns, but their minds do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥ (1003-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

harakh sog lobh moh rahat heh nirmal har kay santaa.

The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond pleasure and pain, beyond greed and attachment.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (1003-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tin kee Dhoorh paa-ay man mayraa jaa da-i-aa karay bhagvantaa.

My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥ (1003-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur pooraa mili-aa taa^N utree man kee chintaa. ||4||

Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1003-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayraa antarjaamee har raa-i-aa.

My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥ (1003-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabh kichh jaanai mayray jee-a kaa pareetam bisar ga-ay bakbaa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||6||15||

The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1003-9)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (1003-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kot laakh sarab ko raajaa jis hirdai naam tumaaraa.

One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥ (1003-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa ka-o naam na dee-aa mayrai satgur say mar janmeh gaavaaraa. ||1||

Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥ (1003-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray satgur hee pat raakh.

My True Guru protects and preserves my honor.

ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1003-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

cheet aavahi tab hee pat pooree bisrat ralee-ai khaak. ||1|| rahaa-o.

When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (1003-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

roop rang khusee-aa man bhogan tay tay chhidar vikaaraa.

The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥ (1003-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kaa naam niDhaan kali-aanaa sookh sahj ih saaraa. ||2||

The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥ (1003-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maa-i-aa rang birang khinai meh ji-o baadar kee chhaa-i-aa.

The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥ (1003-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

say laal bha-ay goorhai rang raatay jin gur mil har har gaa-i-aa. ||3||

They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (1003-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ooch mooch apaar su-aamee agam darbaaraa.

My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥ (1003-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naamo vadi-aa-ee sobh_{aa} naanak k_hasam pi-aaraa. ||4||7||16||

Through the Naam, glorious greatness and respect are obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved. ||4||7||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ਪ ਘਰੁ ੪ (1003-16)

maaroo mehl_{aa} 5 g_har 4

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1003-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaa_d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥ (1003-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

o-ankaar utpaa_tee.

The One Universal Creator Lord created the creation.

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥ (1003-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kee-aa d_inas sab_h raat_{ee}.

He made all the days and the nights.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥ (1003-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

van tarin tarib_havan paanee.

The forests, meadows, three worlds, water,

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥ (1003-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chaar bayd chaaray k_haa_nee.

the four Vedas, the four sources of creation,

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥ (1003-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

k_hand d_{ee}p sab_h lo-aa.

the countries, the continents and all the worlds,

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥ (1003-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk kavaavai tay sab_h ho-aa. ||1||

have all come from the One Word of the Lord. ||1||

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥ (1003-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karnaihaaraa boojhu ray.

Hey - understand the Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1003-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

satgur milai ta soojhai ray. ||1|| rahaa-o.

If you meet the True Guru, then you'll understand. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥ (1003-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tarai gun kee-aa pasaaraa.

He formed the expanse of the entire universe from the three gunas, the three qualities.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥ (1003-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

narak surag avtaaraa.

People are incarnated in heaven and in hell.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (1003-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-umai aavai jaa-ee.

In egotism, they come and go.

ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥ (1003-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man tikan na paavai raa-ee.

The mind cannot hold still, even for an instant.

ਪੰਨਾ ੧੦੦੪

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (1004-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baajh guroo gubaaraa.

Without the Guru, there is only pitch darkness.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥ (1004-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mil satgur nistaaraa. ||2||

Meeting with the True Guru, one is emancipated. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥ (1004-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o karam kamaanay.

All the deeds done in egotism,

ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥ (1004-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tay tay banDh galaanay.
are just chains around the neck.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥ (1004-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayree mayree Dhaaree.
Harboring self-conceit and self-interest

ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥ (1004-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ohaa pair lohaaree.
is just like placing chains around one's ankles.

ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1004-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so gur mil ayk pachhaanai.
He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥ (1004-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis hovai bhaag mathaanai. ||3||
who has such destiny written on his forehead. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1004-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so mili-aa je har man bhaa-i-aa.
He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (1004-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so bhoolaa je parabhoo bhoolaa-i-aa.
He alone is deluded, who is deluded by God.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥ (1004-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nah aaphu moorakh gi-aanee.
No one, by himself, is ignorant or wise.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥ (1004-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

je karaavai so naam vakhaanee.
He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (1004-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayraa ant na paaraavaaraa.
You have no end or limitation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥ (1004-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jan naanak sadḥ balihaaraa. ||4||1||17||

Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1004-5)

maaroo mehlāa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤੈ ਗੁਨੀਆ ॥ (1004-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mohnee mohi lee-ay tarai gunee-aa.

Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥ (1004-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lobh vi-aapee jhoothēe dūnee-aa.

The false world is engrossed in greed.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥ (1004-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayree mayree kar kai sanchēe antḥ kee baar sagal lay chhalee-aa. ||1||

Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥ (1004-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nirbhā-o nirankaar da-i-alee-aa.

The Lord is fearless, formless and merciful.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1004-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jantḥ saglay partipalee-aa. ||1|| rahaa-o.

He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥ (1004-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aykai saram kar gaadee gadhai.

Some collect wealth, and bury it in the ground.

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥ (1004-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aykeh supnai daam na chhadhai.

Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥ (1004-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

raaj kamaa-ay karee jin thailee taa kai sang na chanchal chalee-aa. ||2||

The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥ (1004-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aykeh paraan pind tay pi-aaree.

Some love this wealth even more than their body and breath of life.

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥ (1004-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk sanchee taj baap mehtaaree.

Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥ (1004-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sut meet bharaat tay guhjee taa kai nikat na ho-ee khalee-aa. ||3||

Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

ਹੋਇ ਅਉਧੁਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥ (1004-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ho-ay a-uDhoot baithay laa-ay taaree.

Some become hermits, and sit in meditative trances.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1004-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jogee jatee pandit beechaaree.

Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਉਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥ (1004-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

garihi marhee masanee ban meh bastay ooth tinaa kai laagee palee-aa. ||4||

Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and forests; but Maya still clings to them there. ||4||

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥ (1004-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaatay banDhan thaakur jaa kay.

When the Lord and Master releases one from his bonds,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥ (1004-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har har naam basi-o jee-a taa kai.

the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥ (1004-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang bha-ay jan mukṭay gaṭ paa-ee naanak naḍar nihlee-aa. ||5||2||18||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1004-12)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥ (1004-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahu ayk niranjan so-oo.

Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥ (1004-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa ṭay birthaa jaat na ko-oo.

No one is turned away from Him empty-handed.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥ (1004-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maat garabḥ meh jin partipaari-aa.

He cherished and preserved you in your mother's womb;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1004-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o pind ḍay saaj savaari-aa.

He blessed you with body and soul, and embellished you.

ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥ (1004-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee biDhaataa khin khin japee-ai.

Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥ (1004-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis simraṭ avguṇ sabḥ ḍhakee-ai.

Meditating in remembrance on Him, all faults and mistakes are covered.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥ (1004-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charaṇ kamal ur antar Dhaarahu.

Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of your self.

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥ (1004-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bikhi-aa ban tay jee-o uDhaarahu.
Save your soul from the waters of corruption.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥ (1004-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan palaah miteh billaataa.
Your cries and shrieks shall be ended;

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥ (1004-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jap govind bharam bha-o faataa.
meditating on the Lord of the Universe, your doubts and fears shall be dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (1004-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang virkaa ko paa-ay.
Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥ (1004-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||1||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥ (1004-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

raam naam man tan aaDhaaraa.
The Lord's Name is the support of my mind and body.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1004-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo simrai tis kaa nistaaraa. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥ (1004-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mithi-aa vasat sat kar maanee.
He believes that the false thing is true.

ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥ (1004-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hit laa-i-o sath moorh agi-aanee.
The ignorant fool falls in love with it.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥ (1004-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mad maataa.
He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥ (1004-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ka-udee badlai janam gavaataa.
he loses this human life in exchange for a mere shell.

ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥ (1004-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

apnaa chhod paraa-i-ai raataa.
He abandons his own, and loves that of others.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥ (1004-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mad man tan sang jaataa.
His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥ (1004-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tarisan na boojhai karat kalolaa.
His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.

ਉਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥ (1004-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oonnee aas mithi-aa sabh bolaa.
His hopes are not fulfilled, and all his words are false.

ਆਵਤ ਇਕੋਲਾ ਜਾਤ ਇਕੋਲਾ ॥ (1004-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aavat ikaylaa jaat ikaylaa.
He comes alone, and he goes alone.

ਪੰਨਾ ੧੦੦੫

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥ (1005-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ham tum sang jhoothay sabh bolaa.
False is all his talk of me and you.

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ (1005-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o.
The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥ (1005-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-o. ||2||
O Nanak, the the karma of past actions cannot be erased. ||2||

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥ (1005-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pas pankhēe bhoot ar paraytaa.
Beasts, birds, demons and ghosts

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥ (1005-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baho biDh jonee firat anaytaa.
- in these many ways, the false wander in reincarnation.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1005-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jah jaano tah rahan na paavai.
Wherever they go, they cannot remain there.

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥ (1005-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

thaan bihoon uth uth fir Dhaavai.
They have no place of rest; they rise up again and again and run around.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ (1005-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man tan baasnā bahut bisthaaraa.
Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.

ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥ (1005-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aha^Nmayv mootho baychaaraa.
The poor wretches are cheated by egotism.

ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥ (1005-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anik dokh ar bahut sajaa-ee.
They are filled with countless sins, and are severely punished.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1005-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tāa kee keemat kahan na jaa-ee.
The extent of this cannot be estimated.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (1005-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh bisrat narak meh paa-i-aa.
Forgetting God, they fall into hell.

ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥ (1005-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tah maat na banDh na meet na jaa-i-aa.
There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥ (1005-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis ka-o hot kirpaal su-aamee.

Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥ (1005-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so jan naanak paargaraamee. ||3||

O Nanak, cross over. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥ (1005-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bharmat bharmat parabh sarnee aa-i-aa.

Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥ (1005-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

deenaa naath jagat pit maa-i-aa.

He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥ (1005-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aal dukh darad bidaaran.

The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥ (1005-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis bhaavai tis hee nistaaran.

He emancipates whoever He pleases.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥ (1005-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anDh koop tay kaadhanhaaraa.

He lifts them up and pulls him out of the deep dark pit.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (1005-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paraym bhagat hovat nistaaraa.

Emancipation comes through loving devotional worship.

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥ (1005-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDh roop apnaa tan Dhaari-aa.

The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (1005-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mahaa agan tay aap ubaari-aa.

He Himself saves us from the great fire.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (1005-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam is tay kichh naahee.

By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥ (1005-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad ant parabh agam agaahee.

In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥ (1005-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam deh maagai daas tayraa.

Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥ (1005-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har jeevan pad naanak parabh mayraa. ||4||3||19||

O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1005-10)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥ (1005-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kat ka-o dahkaavahu logaa mohan deen kirpaa-ee. ||1||

Why do you try to deceive others, O people of the world? The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥ (1005-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aisee jaan paa-ee.

This is what I have come to know.

ਸਰਣਿ ਸੂਰੇ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1005-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saran sooro gur daataa raakhai aap vadaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥ (1005-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagtaa kaa aagi-aakaaree sadaa sadaa sukh-daa-ee. ||2||

He submits to the Will of His devotees; He is forever and ever the Giver of peace.

||2||

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥ (1005-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

apnay ka-o kirpaa karee-ahu ik naam Dhi-aa-ee. ||3||

Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on Your Name alone. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਗੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥ (1005-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak deen naam maagai dutee-aa bharam chukaa-ee. ||4||4||20||

Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the Name of the Lord; it eradicates duality and doubt. ||4||4||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1005-13)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥ (1005-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayraa thaakur at bhaaraa.

My Lord and Master is utterly powerful.

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥ (1005-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mohi sayvak baychaaraa. ||1||

I am just His poor servant. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (1005-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mohan laal mayraa pareetam man paraanaa.

My Enticing Beloved is very dear to my mind and my breath of life.

ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1005-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mo ka-o dayh daanaa. ||1|| rahaa-o.

He blesses me with His gift. ||1||Pause||

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥ (1005-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saglay mai daykhai jo-ee.

I have seen and tested all.

ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ (1005-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

beeja-o avar na ko-ee. ||2||

There is none other than Him. ||2||

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਹੈ ॥ (1005-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-an partipaal samaahai.

He sustains and nurtures all beings.

ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥ (1005-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hai hosee aahay. ||3||

He was, and shall always be. ||3||

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥ (1005-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

da-i-aa mohi keejai dayvaa.

Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥ (1005-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak laago sayvaa. ||4||5||21||

and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1005-16)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (1005-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran taaran bal bal balay bal jaa-ee-ai.

The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (1005-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aisaa ko-ee bhaytai sant jitu har haray har Dhi-aa-ee-ai. ||1||

If only I could meet with such a Saint, who would inspire me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (1005-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mo ka-o ko-ay na jaanat kahee-at daas tumaaraa.

No one knows me; I am called Your slave.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1005-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayhaa ot aaDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

This is my support and sustenance. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥ (1005-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sarab Dhaaran paṛtipaaran ik bin-o deenaa.

You support and cherish all; I am meek and humble - this is my only prayer.

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥ (1005-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tumree biDh tum hee jaanhu tum jal ham meenaa. ||2||

You alone know Your Way; You are the water, and I am the fish. ||2||

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥ (1005-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pooran bistheeran su-aamee aahi aa-i-o paachhai.

O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You in love.

ਸਗਲੇ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥ (1005-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saglo bhoo mandal khandal parabh tum hee aachhai. ||3||

O God, You are pervading all the worlds, solar systems and galaxies. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੦੦੬

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (1006-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

atal akhi-o dayvaa mohan alakh apaaraa.

You are eternal and unchanging, imperishable, invisible and infinite, O divine fascinating Lord.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥ (1006-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daan paava-o santaa sang naanak rayn daasaaraa. ||4||6||22||

Please bless Nanak with the gift of the Society of the Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1006-2)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥ (1006-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ṭripaṭ aaghaa-ay santaa.

The Saints are fulfilled and satisfied;

ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥ (1006-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur jaanay jin manntaa.

they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1006-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taa kee kichh kahan na jaa-ee.

They cannot even be described;

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ (1006-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa ka-o naam badaa-ee. ||1||

they are blessed with the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੇ ॥ (1006-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

laal amolaa laalo.

My Beloved is a priceless jewel.

ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1006-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

agah atolaa naamo. ||1|| rahaa-o.

His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥ (1006-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

avigat si-o maani-aa maano.

One whose mind is satisfied believing in the imperishable Lord God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥ (1006-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmukh tat gi-aano.

becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual wisdom.

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥ (1006-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paykhat sagal Dhi-aano.

He sees all in his meditation.

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥ (1006-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taji-o man tay abhimaano. ||2||

He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥ (1006-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal tin kaa thaanaa.

Permanent is the place of those

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (1006-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur tay mahal pachhaanaa.

who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's Presence.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥ (1006-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

an-din gur mil jaagay.

Meeting the Guru, they remain awake and aware night and day;

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥ (1006-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kee sayvaa laagay. ||3||

they are committed to the Lord's service. ||3||

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ (1006-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pooran taripat aghaa-ay.

They are perfectly fulfilled and satisfied,

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (1006-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sahj samaaDh subhaa-ay.

intuitively absorbed in Samaadhi.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥ (1006-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har bhandaar haath aa-i-aa.

The Lord's treasure comes into their hands;

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥ (1006-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak gur tay paa-i-aa. ||4||7||23||

O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ (1006-8)

maaroo mehlaa 5 ghar 6 dupday

Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1006-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (1006-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chhod sagal si-aanpaa mil saaDh ti-aag gumaan.

Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and renounce your egotistical pride.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥ (1006-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

avar sabh kichh mithi-aa rasnaa raam raam vakhaan. ||1||

Everything else is false; with your tongue, chant the Name of the Lord, Raam, Raam.
||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1006-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray man karan sun har naam.

O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੇ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1006-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

miteh agh tayray janam janam kay kavan bapuro jaam. ||1|| rahaa-o.

The sins of your many past lifetimes shall be washed away; then, what can the wretched Messenger of Death do to you? ||1||Pause||

ਦੁਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸਾਮੁ ॥ (1006-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dookh deen na bha-o bi-aapai milai sukh bisraam.

Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall find peace and pleasure.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥ (1006-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak bakhaanai har bhajan tat gi-aan. ||2||1||24||

By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1006-12)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥ (1006-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jinee naam visaari-aa say hot daykhay khayh.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord - I have seen them reduced to dust.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥ (1006-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

putar mitar bilaas banitaa tootay ay nayh. ||1||

The love of children and friends, and the pleasures of married life are torn apart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥ (1006-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray man naam nit nit layh.

O my mind, continually, continuously chant the Naam, the Name of the Lord.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1006-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jalat̪ naahee agan saagar sookh man tan dayh. ||1|| rahaa-o.

You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੁਲਤ ਮੇਹ ॥ (1006-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

birakh chhaa-i-aa jaisay binsat pavan jhoolat mayh.

Like the shade of a tree, these things shall pass away, like the clouds blown away by the wind.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥ (1006-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har bhagat darirh mil saaDh naanak tayrai kaam aavat ayh. ||2||2||25||

Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is implanted within; O Nanak, only this shall work for you. ||2||2||25||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1006-15)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਨੀਤ ॥ (1006-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

purakh pooran sukhah daataa sang basto neet.

The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is always with you.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥ (1006-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

marai na aavai na jaa-ay binsai bi-aapat usan na seet. ||1||

He does not die, and he does not come or go in reincarnation. He does not perish, and He is not affected by heat or cold. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1006-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray man naam si-o kar pareet.

O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1006-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chayt man meh har har niDhaanaa ayh nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure. This is the purest way of life. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥ (1006-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kirpaal da-i-aal gopaal gobid jo japai tis seeDh.

Whoever meditates on the merciful compassionate Lord, the Lord of the Universe, is successful.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੬॥ (1006-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naval navtan chatur sundar man naanak tis sang beeDh. ||2||3||26||

He is always new, fresh and young, clever and beautiful; Nanak's mind is pierced through with His Love. ||2||3||26||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1006-19)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥ (1006-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chalaṭ baisaṭ sovaṭ jaagaṭ gur manṭar ridai chitaar.

While walking and sitting, sleeping and waking, contemplate within your heart the GurMantra.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (1006-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan saran bhaj sang saaDhoo bhav saagar utreh paar. ||1||

Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-ocean, and reach the other side. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੦੭

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥ (1007-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray man naam hirdai Dhaar.

O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1007-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar pareet man tan laa-ay har si-o avar sagal visaar. ||1|| rahaa-o.

Love the Lord, and commit your mind and body to Him; forget everything else. ||1||Pause||

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (1007-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o man tan paraan parabh kay too aapan aap nivaar.

Soul, mind, body and breath of life belong to God; eliminate your self-conceit.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥ (1007-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

govid̥ bhaj sabh̥ su-aarath pooray naanak kabahu na haar. ||2||4||27||

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be defeated. ||2||4||27||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1007-3)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣੁ ਸਾਧੁ ਥੀਉ ॥ (1007-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taj aap binsee taap rayṇ saaDhoo thee-o.

Renounce your self-conceit, and the fever shall depart; become the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥ (1007-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat̥ naam̥ tayraa kar kirpaa jis̥ dee-o. ||1||

He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with Your Mercy. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥ (1007-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray man naam amrit̥ pee-o.

O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਨ ਸਾਦੁ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1007-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aan saad̥ bisaar hochhay amar jug jug jee-o. ||1|| rahaa-o.

Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and live throughout the ages. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗੁ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥ (1007-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam ik ras rang naamaa naam laagee lee-o.

Savor the essence of the One and only Naam; love the Naam, focus and attune yourself to the Naam.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥ (1007-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

meet̥ saajan sakhaa banDhap har ayk naanak kee-o. ||2||5||28||

Nanak has made the One Lord his only friend, companion and relative. ||2||5||28||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1007-7)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥ (1007-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

partīpaal maatāa udar raakhai lagan dayt na sayk.

He nourishes and preserves mortals in the womb of the mother, so that the fiery heat does not hurt them.

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥ (1007-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee su-aamee eehee raakhai boojh buDh bibayk. ||1||

That Lord and Master protects us here. Understand this in your mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥ (1007-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray man naam kee kar tayk.

O my mind, take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1007-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tiseh boojh jin too kee-aa parabh karan kaaran ayk. ||1|| rahaa-o.

Understand the One who created you; the One God is the Cause of causes.

||1||Pause||

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥ (1007-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chayt man meh taj si-aanap chhod saglay bhaykh.

Remember the One Lord in your mind, renounce your clever tricks, and give up all your religious robes.

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥ (1007-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar har har sadaa naanak taray ka-ee anayk. ||2||6||29||

Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har, O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1007-10)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥ (1007-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

patit paavan naam jaa ko anaath ko hai naath.

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the masterless.

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥ (1007-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mahaa bha-ojal maahi tulho jaa ko likhi-o maath. ||1||

In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥ (1007-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

doobay naam bin ghan saath.

Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of companions have drowned.

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1007-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan kaaran chit na aavai day kar raakhai haath. ||1|| rahaa-o.

Even if someone does not remember the Lord, the Cause of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and saves him. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥ (1007-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsangat gun uchaaran har naam amrit paath.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the Ambrosial Name of the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥ (1007-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa muraar maaDha-o sun naanak jeevai gaath. ||2||7||30||

Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your sermon, Nanak lives.

||2||7||30||

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ (1007-14)

maaroo anjulee mehlaa 5 ghar 7

Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1007-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥ (1007-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sanjog vijog Dharahu hee hoo-aa.

Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥ (1007-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

panch Dhaat kar putlaa kee-aa.

The puppet is made from the five elements.

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥ (1007-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saahai kai furmaa-i-arhai jee dayhee vich jee-o aa-ay pa-i-aa. ||1||

By the Command of the Dear Lord King, the soul came and entered into the body.

||1||

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥ (1007-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jithai agan bhakhai bharhhaaray.
In that place, where the fire rages like an oven,

ਉਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥ (1007-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ooradh mukh mahaa gubaaray.
in that darkness where the body lies face down

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥ (1007-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saas saas samaalay so-ee othai khasam chhadaa-ay la-i-aa. ||2||
- there, one remembers his Lord and Master with each and every breath, and then he is rescued. ||2||

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥ (1007-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vichahu garbhai nikal aa-i-aa.
Then, one comes out from within the womb,

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1007-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khasam visaar dunee chit laa-i-aa.
and forgetting his Lord and Master, he attaches his consciousness to the world.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥ (1007-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai jonee rahan na kithee thaa-ay bha-i-aa. ||3||
He comes and goes, and wanders in reincarnation; he cannot remain anywhere. ||3||

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥ (1007-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

miharvaan rakh la-i-an aapay.
The Merciful Lord Himself emancipates.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥ (1007-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh tis kay thaapay.
He created and established all beings and creatures.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥ (1007-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam padaarath jin chali-aa naanak aa-i-aa so parvaan thi-aa. ||4||1||31||
Those who depart after having been victorious in this priceless human life - O Nanak, their coming into the world is approved. ||4||1||31||

ਪੰਨਾ ੧੦੦੮

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1008-1)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਵੈਦੋ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੋ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥ (1008-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vaido na vaa-ee bhaino na bhaa-ee ayko sahaa-ee raam hay. ||1||

The One Lord alone is our help and support; neither physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

ਕੀਤਾ ਜਿਸੋ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥ (1008-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

keetaa jiso hovai paapaa^N malo Dhovai so simrahu parDhaan hay. ||2||

His actions alone come to pass; He washes off the filth of sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥ (1008-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ghat ghatay vaasee sarab nivaasee asthir jaa kaa thaam hay. ||3||

He abides in each and every heart, and dwells in all; His seat and place are eternal. ||3||

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥ (1008-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aavai na jaavai sangay samaavai pooran jaa kaa kaam hay. ||4||

He does not come or go, and He is always with us. His actions are perfect. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ (1008-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kaa raakhanhaaraa.

He is the Savior and the Protector of His devotees.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (1008-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sant jeeveh jap paraan aDhaaraa.

The Saints live by meditating on God, the support of the breath of life.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥ (1008-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath su-aamee naanak tis kurbaan hay. ||5||2||32||

The Almighty Lord and Master is the Cause of causes; Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1008-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1008-5)

maaroo mehlāa 9.

Maaroo, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (1008-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

har ko naam sadāa sukh-ḁaa-ee.

The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1008-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

jaa ka-o simar ajaamal uḁhaari-o ganikaa hoo gatṯ paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥ (1008-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

panchaalee ka-o raaj sabḥaa meh raam naam suḁh aa-ee.

Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥ (1008-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

taa ko ḁookh hari-o karuṇaa mai apnee paij badḥaa-ee. ||1||

The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥ (1008-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

jih nar jas kirpaa niḁh gaa-i-o taa ka-o bḥa-i-o sahaa-ee.

That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥ (1008-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

kaho naanak mai ihee bḥarosai gahee aan sarnaa-ee. ||2||1||

Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1008-8)

maaroo mehlāa 9.

Maaroo, Ninth Mehl:

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥ (1008-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

ab mai kahaa kara-o ree maa-ee.
What should I do now, O mother?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1008-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

sagal janam bikhī-an si-o kho-i-aa simri-o naahi kan^Haa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord.
||1||Pause||

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥ (1008-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

kaal faas jab gar meh maylee tih suDh sabh bisraa-ee.
When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (1008-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

raam naam bin yaa sankat meh ko ab hot sahaa-ee. ||1||
Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥ (1008-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

jo sampat apnee kar maanee chhin meh bha-ee paraa-ee.
That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥ (1008-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

kaho naanak yeh soch rahee man har jas kabhoo na gaa-ee. ||2||2||
Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord.
||2||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1008-12)

maaroo mehlā 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥ (1008-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

maa-ee mai man ko maan na tī-aagi-o.
O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1008-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

maa-i-aa kay mad janam siraa-i-o raam bhajan nahee laagi-o. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਜਮ ਕੋ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥ (1008-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

jam ko dand pari-o sir oopar tab sovat tai jaagi-o.

When Death's club falls on my head, then I will be awakened from my sleep.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥ (1008-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

kahaa hot ab kai pachhutaay chhootat naahin bhaagi-o. ||1||

But what good will it do to repent at that time? I cannot escape by running away.

||1||

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥ (1008-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

ih chintaa upjee ghat meh jab gur charnan anuraagi-o.

When this anxiety arises in the heart, then, one comes to love the Guru's feet.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥ (1008-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 9)

sufal janam naanak tab hoo-aa ja-o parabh jas meh paagi-o. ||2||3||

My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am absorbed in the Praises of God.

||2||3||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1008-16)

maaroo asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1

Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1008-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥ (1008-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bayd puraan kathay sunay haaray mune anaykaa.

Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥ (1008-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

athsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.

So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੇ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥ (1008-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saacho saahib nirmalo man maanai aykaa. ||1||

The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

ਤੂੰ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂੰ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥ (1008-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too ajraavar amar too sabh chaalanhaaree.

You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1008-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.

One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੦੦੯

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥ (1009-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.

Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1009-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur poorai pooree mat hai poorai sabad beechaaraa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (1009-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||

The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (1009-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jal bilovai jal mathai tat lorhai anDh agi-aanaa.

The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (1009-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.

Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥ (1009-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

manmukh tat na jaanee pasoo maahi samaanaa. ||3||

The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1009-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

ha-umai mayraa maree mar mar jammai vaaro vaar.

Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (1009-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gur kai sabday jay marai fir marai na doojee vaar.

But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥ (1009-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gurmatee jagjeevan man vasai sabh kul uDhaaranhaar. ||4||

When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations. ||4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1009-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

sachaa vakhar naam hai sachaa vaapaaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1009-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

laahaa naam sansaar hai gurmatee veechaaraa.

The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥ (1009-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

doojai bhaa-ay kaar kamaavnee nit totaa saisaaraa. ||5||

To work in the love of duality, brings constant loss in this world. ||5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (1009-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

saachee sangat thaana sach sachay ghar baaraa. sachaa bhojan bhaa-o sach sach naam aDhaaraa.

True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home, when one has the support of the Naam.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥ (1009-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachee banee santokhi-aa sachaa sabad veechaaraa. ||6||

Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥ (1009-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ras bhogan paatisaah-ee-aa dukh sukh sanghaaraa.

Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥ (1009-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

motaa naa-o Dhar-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.

Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥ (1009-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maan-aa daat na hova-ee too daataa saaraa. ||7||

Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1009-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

agam agochar too Dhan-ee avigat apaaraa.

You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (1009-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur sabdee dar jo-ee-ai muktay bhandaraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥ (1009-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||

O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1009-11)

maaroo mehl-aa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥ (1009-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bikh bohith-aa laadi-aa de-aa samund manjhaar.

The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (1009-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kanDhee dis na aavee naa urvaar na paar.

The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੁ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥ (1009-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vanjhee haath na khayvtoo jal saagar asraal. ||1||

There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥ (1009-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baabaa jag faathaa mahaa jaal.

O Baba, the world is caught in the great noose.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1009-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur parsadee ubray sachaa naam samaal. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (1009-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satguroo hai bohithaa sabad langhaavanhaar.

The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (1009-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tithai pavan na paavko naa jal naa aakaar.

There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (1009-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tithai sachaa sach naa-ay bhavjal taaranhaar. ||2||

The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1009-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh langhay say paar pa-ay sachay si-o liv laa-ay.

The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1009-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aavaa ga-on nivaari-aa jotee jot milaa-ay.

Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (1009-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmatēe sahj oopjai sachay rahai samaa-ay. ||3||

Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥ (1009-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.

The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥ (1009-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poorab likhi-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥ (1009-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh gaararh jay sunay mannay naa-o santos. ||4||

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥ (1009-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vatāa-ay.

The crocodile is caught by the hook and line;

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥ (1009-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotāa-ay.

caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੋਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (1009-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||

He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥ (1009-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.

Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1009-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.

Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥ (1009-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jeevan mukat so aakhee-ai jis vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||

He alone is called Jivan-Mikta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੦

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1010-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

DhanDhai Dhaavat jag baaDhi-aa naa boojhai veechaar.

The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (1010-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaman maran visaari-aa manmukh mugaDh gavaar.

The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥ (1010-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur raakhay say ubray sachaa sabad veechaar. ||7||

Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥ (1010-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

soohat pinjar paraym kai bolai bolanhaar.

In the cage of divine love, the parrot, speaks.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥ (1010-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach chugai amrit pee-ai udai ta aykaa vaar.

It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥ (1010-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur mili-ai khasam pachhaanee-ai kaho naanak mokh du-aar. ||8||2||

Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1010-4)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥ (1010-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.

One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (1010-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.

Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ (1010-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||

You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥ (1010-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baabaa mai kucheel kaacha-o matiheen.

O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1010-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥ (1010-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.

I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥ (1010-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.

Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥ (1010-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||

Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1010-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jinee naam visaari-aa say kit aa-ay sansaar.

Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥ (1010-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aagai paachhai sukh nahee gaaday laaday chhaar.

Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੈ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥ (1010-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vichhurhi-aa maylaa nahee dookh ghaano jam du-aar. ||3||

Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥ (1010-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

agai ki-aa jaanaa naahi mai bhooley too samjhaa-ay.

I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (1010-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhooley maarag jo dasay tis kai laaga-o paa-ay.

I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (1010-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bin daataa ko nahee keemat kahan na jaa-ay. ||4||

Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described. ||4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥ (1010-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saajan daykhaa taa gal milaa saach pathaa-i-o laykh.

If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥ (1010-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mukh Dhimaanai Dhan kharhee gurmukh aakhee daykh.

His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥ (1010-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tuDh bhaavai too man vseh nadree karam visaykh. ||5||

By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace. ||5||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥ (1010-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.

One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥ (1010-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.

I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥ (1010-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||

The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥ (1010-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.

In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੁ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥ (1010-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saroop.

He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥ (1010-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||

Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥ (1010-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.

He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (1010-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach bhaavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.

One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥ (1010-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak naam na veesrai jo tis bhaavai so hog. ||8||3||

Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1010-16)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥ (1010-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachee kaar kamaav_{nee} hor laalach baad_i.

Practice Truth - other greed and attachments are useless.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥ (1010-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad_i.

The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥ (1010-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin naavai ko ras nahee hor chaleh bikh_i laad_i. ||1||

Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ (1010-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aisaa laalaa mayray laal ko sun_i k_hasam hamaaray.

I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1010-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o furmaaveh t_i-o chala sach laal pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥ (1010-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

an-din laalay chaakree golay sir meeraa.

Night and day, the slave works for his overlord.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (1010-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bachnee man vaychi-aa sabad_i man D_hheeraa.

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

ਪੰਨਾ ੧੦੧੧

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਧੀਰਾ ॥੨॥ (1011-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥ (1011-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.

I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I describe?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (1011-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥ (1011-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vichhurhi-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||

I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥ (1011-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.

The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's intellect.

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥ (1011-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.

The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed manmukh is insipid.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥ (1011-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||

My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my only support. ||4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥ (1011-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakhi-aa.

In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (1011-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakhi-aa.

With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥ (1011-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaakhi-aa. ||5||

In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੇ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥ (1011-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh ka-o aalas ghanō faathay ojaarhee.

The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥ (1011-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigaarhee.

He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥ (1011-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur parsadee mukat ho-ay saachay nij taarhee. ||6||

By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (1011-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.

His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥ (1011-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.

Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥ (1011-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaree. ||7||

Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (1011-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na tha-o.

Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1011-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.

The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥ (1011-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too bakhsahi taa mayl laihi naanak bal jaa-o. ||8||4||

If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1011-9)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1011-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalai gaarab chhodi-aa gur kai bhai sahj subhaa-ee.

The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1011-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalai khasam pachhaani-aa vadee vadi-aa-ee.

The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (1011-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khasam mili-ai sukh paa-i-aa keemat kahan na jaa-ee. ||1||

Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be described. ||1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1011-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalaa golaa khasam kaa khasmai vadi-aa-ee.

I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1011-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur parsaadee ubray har kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (1011-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalay no sir kaar hai Dhur khasam furmaa-ee.

The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥ (1011-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalai hukam pachhaani-aa sadaa rahai rajaa-ee.

The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (1011-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||

The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (1011-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap sachaa sabh sach hai gur sabad**h** bujhaa-ee.

He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥ (1011-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ṭayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.

He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥ (1011-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||

Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (1011-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

so ki-o manhu visaaree-ai nit dayvai charhai savaa-i-aa.

How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥ (1011-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.

Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥ (1011-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaa kirpaa karay taa sayvee-ai sayv sach samaa-i-aa. ||4||

If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1011-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalaa so jeevatṭ marai mar vichahu aap gavaa-ay.

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (1011-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

banDhan tooteh mukatṭ ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.

His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥ (1011-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥ (1011-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.

Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ (1011-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhhaar.

There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥ (1011-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tayraa hukam laalaa mannay ayh karnee saar. ||6||

Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (1011-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur saagar amrits sar jo ichhay so fal paa-ay.

The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1011-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam padaarath amar hai hirdai man vasaa-ay.

The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

ਪੰਨਾ ੧੦੧੨

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥ (1012-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||

Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥ (1012-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

su-inaa rupaa sabh Dhaats hai maatee ral jaa-ee.

Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1012-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin naavai naal na chal-ee satgur boojh bujhaa-ee.

Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this understanding.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥ (1012-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay say nirmalay saachai rahay samaa-ee. ||8||5||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain merged in the Truth. ||8||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1012-3)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥ (1012-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam bha-i-aa rahnaa nahee Dhur faatay cheerai.

The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥ (1012-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayhu man avgan baaDhi-aa saho dayh sareerai.

This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥ (1012-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poorai gur bakh-saa-ee-ah sabh gunah fakeerai. ||1||

The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door. ||1||

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1012-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ki-o rahee-ai uth chalnaa bujh sabad beechaaraa.

How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1012-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis too mayleh so milai Dhur hukam apaaraa. ||1|| rahaa-o.

He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥ (1012-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o too raakhahi ti-o rahaa jo deh so khaa-o.

As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥ (1012-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o too chalaaveh ti-o chalaa mukh amrit naa-o.

As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥ (1012-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mayray thaakur hath vadi-aa-ee-aa mayleh man chaa-o. ||2||

All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥ (1012-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

keetaa ki-aa salaah-ee-ai kar daykhai so-ee.

Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1012-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin kee-aa so man vasai mai avar na ko-ee.

The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (1012-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

so saachaa salaah-ee-ai saachee pat ho-ee. ||3||

So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (1012-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pandit parh na pahucha-ee baho aal janjaalaa.

The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥ (1012-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paap punn du-ay sangmay khuDhi-aa jamkaalaa.

He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥ (1012-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vichhorhaa bha-o veesrai pooraa rakhvaalaa. ||4||

One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥ (1012-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin kee laykhai pat pavai say pooray bhaa-ee.

They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1012-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pooray pooree mat̃ hai sachee vadi-aa-ee.

Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥ (1012-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||

His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving.
||5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥ (1012-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaar samud̃ar d̃hand̃holee-ai ik manee-aa paavai.

Searching the salty sea, one finds the pearl.

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥ (1012-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

du-ay din chaar suhaavanāa maatee tis khaavai.

It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥ (1012-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur saagar sat̃ sayvee-ai day tot na aavai. ||6||

If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short.
||6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਉਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ (1012-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mayray parab̃h b̃haavan say oojlay sab̃h mail b̃hareejai.

They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

ਮੈਲਾ ਉਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥ (1012-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mailaa oojal t̃aa thee-ai paaras sang b̃heejai.

The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥ (1012-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vannee saachay laal kee kin keemat̃ keejai. ||7||

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥ (1012-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhaykhee haath na lab̃h-ee t̃irath nahee daanay.

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥ (1012-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poochha-o bayd parhanti-aa moothēe vin maanay.

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥ (1012-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1012-14)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੋਰੈ ॥ (1012-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੋਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੋਰੈ ॥ (1012-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥ (1012-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

disantar bhavai paath parh thaakaa tarisnaa ho-ay vaDhayrai.

Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥ (1012-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||

His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (1012-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.

O Baba, this is the way of life of the Sannyasi, the renunciate.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1012-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kai sabad ayk liv laagee tayrai naam ratay triptaasee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord.
Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥ (1012-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (1012-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaaparh faar banaa-ee khintha jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥ (1012-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghar ghar maagai jag parboDhai man anDhai pat haaree.
From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥ (1012-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bharam bhulaanaa sabad na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੩

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਅਰ ਤਾਪੈ ॥ (1013-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar agan na gur bin boojhai baahar poo-ar taapai.
Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥ (1013-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur sayvaa bin bhagat na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself, know the Lord?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥ (1013-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nindaa kar kar narak nivaasee antar aatam jaapai.
Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਧੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥ (1013-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

athsath tirath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||

Wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥ (1013-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.

He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the path of Maya's wealth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥ (1013-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohai.

Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the Truth, he grows angry.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥ (1013-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mat ohai.

He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no guru.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥ (1013-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||

Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he look good? ||4||

ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (1013-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.

Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥ (1013-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.

Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and enlightenment of the soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥ (1013-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit chhod mahaa bikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.

They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by Maya.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥ (1013-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||

Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥ (1013-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

haath kamandal kaaprhee-aa man tarisnaa upjee bhaaree.

With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ (1013-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

istaree taj kar kaam vi-aapi-aa chit laa-i-aa par naaree.

Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥ (1013-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.

He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥ (1013-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar bikh baahar nibhraatee taa jam karay khu-aaree. ||6||

With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1013-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

so sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.

He alone is a Sannyasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (1013-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.

He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥ (1013-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai taamas naam jalaa-ay.

He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥ (1013-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dhan girhee sani-aasee jogee je har char^hnee chit^h laa-ay. ||7||

Blessed is such a householder, Sannyasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1013-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aas niraas rahai sani-aasee aykas si-o liv laa-ay.

Amidst hope, the Sannyasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥ (1013-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har ras peevai ^taa sa^t aavai nij ^{gh}ar ^{ta}arhee laa-ay.

He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

ਮਨੁਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥ (1013-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manoo-aa na dolai gurmuk^h booj^hhai Dhaava^t varaj rahaa-ay.

His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥ (1013-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

garihu sareer gurmatee khojay naam pa^daarath paa-ay. ||8||

Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1013-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahmaa bisan mahays saraysat naam ra^tay veechaaree.

Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1013-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaanee baⁿee gagan pa^{ta}aalee jaⁿtaa jo^t tu^maaree.

The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (1013-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sab^h su^kh mu^{ka}t^h naam Dhun baⁿee sach naam ur Dhaaree.

All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੂਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੨॥ (1013-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam binaa nahee chhootas naanak saachee tar too taaree. ||9||7||

Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1013-16)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥ (1013-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maat̃ piṭaa sanjog upaa-ay rakat̃ bind̃ mil pind karay.

Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (1013-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ant̃ar garabh̃ uraDh̃ liv laagee so parabh̃ saaray daat̃ karay. ||1||

Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥ (1013-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sansaar bhavjal ki-o tarai.

How can he cross over the terrifying world-ocean?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1013-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh̃ naam niranjan paa-ee-ai afri-o bhaar afaar tarai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥ (1013-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ṭay guṇ visar ga-ay apraaDhee mai ba-uraa ki-aa kara-o haray.

I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥ (1013-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too daataa da-i-aal sabhai sir ahinis daat̃ samaar karay. ||2||

You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥ (1013-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chaar padaarath lai jag janmi-aa siv saktee ghar vaas Dharay.

One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its home in the material world.

ਪੰਨਾ ੧੦੧੪

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥ (1014-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukat padaarath mohi kharay. ||3||

Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes away the treasure of liberation. ||3||

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥ (1014-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.

Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and grows weary.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥ (1014-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaam kroDh aha^Nkaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives. ||4||

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥ (1014-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaavai bhogai sun sun daykhai pahir dikhaavai kaal gharay.

He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of death.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥ (1014-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur sabad na aap pachhaanai bin har naam na kaal taray. ||5||

Without the Word of the Guru's Shabad, he does not understand himself. Without the Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥ (1014-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.

The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he loses out.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥ (1014-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoor paray. ||6||

His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੁਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥ (1014-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth birooDho nainhu neer dharay.

He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥ (1014-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

charan rahay kar kampan laagay saakat raam na ridai haray. ||7||

He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥ (1014-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakhi-o gharay.

His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥ (1014-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

bisrat naam aisay dokh laagah jam maar samaaray narak kharay. ||8||

Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥ (1014-8, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharay.

The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥ (1014-8, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

bin gur baad jeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||

Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥ (1014-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.

The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥ (1014-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam bisaar lobh mool kho-i-o sir Dharam raa-ay kaa dand paray. ||10||

Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (1014-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh raam naam gun gaavahi jaa ka-o har parabh nadar karay.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥ (1014-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tay nirmal purakh aprampar pooray tay jag meh gur govind haray. ||11||

Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥ (1014-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har simrahu gur bachan samaarahu sangat har jan bhaa-o karay.

Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥ (1014-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har jan gur parDhaan du-aarai naanak tin jan kee rayn haray. ||12||8||

The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1014-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (1014-15)

maaroo kaafee mehlaa 1 ghar 2.

Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

ਆਵਉ ਵੰਵਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥ (1014-15, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

aava-o vanja-o dummnee kitee mitar karay-o.

The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥ (1014-15, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||

The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥ (1014-16, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

maidaa man rataa aapnarhay pir naal.

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1014-16, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

ha-o ghol ghumaa-ee khannee-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1||Pause||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥ (1014-17, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

pay-ee-arhai dohaaganeee saahurrhai ki-o jaa-o.

I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥ (1014-17, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||

I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (1014-18, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

pay-ee-arhai pir sammlaa saahurrhai ghar vaas.

But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥ (1014-18, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

sukh savanDh sohaaganeee pir paa-i-aa guntaas. ||3||

The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥ (1014-19, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.

Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.

ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥ (1014-19, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

pir mutēe dohaaganeē tīn dukhēe rain vihaa-ay. ||4||

The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੫

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥ (1015-1, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

kiṭee chakhā-o saadrhay kiṭee vays karay-o.

I have tasted many flavors, and worn many robes,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੁਰੇਦੀ ਝੁਰੇਉ ॥੫॥ (1015-1, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

pir bin joban baad ga-i-am vaadhee jhooraydee jhooray-o. ||5||

but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1015-2, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

sachay sandaa sad-rhaa sunee-ai gur veechaar.

I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥ (1015-2, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

sachay sachaa baihnāa nadree nadar pi-aar. ||6||

True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥ (1015-3, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

gi-aanee anjan sach kaa daykhai daykhanhaar.

The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥ (1015-3, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai jaanee-ai ha-umai garab nivaar. ||7||

The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥ (1015-3, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

ta-o bhaavan ta-o jayhee-aa moo jayhee-aa kiṭee-aah.

O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥ (1015-4, ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ, ਮਃ 1)

naanak naahu na veechhurhai tin sachai rat-rhee-aah. ||8||1||9||

O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth.

||8||1||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1015-5)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥ (1015-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa bhaināa bharjāa-ee-aa naa say sasurhee-aah.

Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥ (1015-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachaa saak na tut-ee gur maylay sahee-aas. ||1||

The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord,

O sister soul-brides. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰੁ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (1015-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

balihāree gur aapṇay sad balihaarai jā-o.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1015-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bin aytāa bhav thakee gur pir maylim dītam milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in

Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥ (1015-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

fufee naanee maasee-aa dayr jaythāanrhee-aah.

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

ਆਵਨਿ ਵੰਵਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥ (1015-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aavan vanjan naa rahan poor bharay pahee-aah. ||2||

- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥ (1015-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maamay tai maamaanee-aa bhaa-ir baap na maa-o.

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥ (1015-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saath laday tin naathee-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||

The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥ (1015-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.

O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥ (1015-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach vichhorhaa naa thee-ai so saho rang ravan̄t. ||4||

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (1015-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabhay rutee changee-aa jit sachay si-o nayhu.

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥ (1015-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sutee nis dayhu. ||5||

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਵਹੁ ਧੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥ (1015-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

patan̄ kookay paat-nee van̄jahu Dharuk vilaaṛh.

At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry up and cross over."

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥ ਚਾੜਿ ॥੬॥ (1015-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paar pavand-rhay dith mai satgur bohith chaarh. ||6||

I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ (1015-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hiknee ladi-aa hik lad ga-ay hik bhaaray bhar naal.

Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥ (1015-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jinee sach van̄anji-aa say sachay parabh naal. ||7||

Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥ (1015-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa ham changay aakhee-aah buraa na disai ko-ay.
I am not called good, and I see none who are bad.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥ (1015-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai maaree-ai sachay jayhrhaa so-ay. ||8||2||10||
O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord.
||8||2||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1015-14)

maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥ (1015-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ (1015-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sadaa saahib kai rangay raataa an-din naam vakhaaanaa. ||1||
Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (1015-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baabaa moorakh haa naavai bal jaa-o.
O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1015-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too kartaa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| rahaa-o.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥ (1015-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥ (1015-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moorkhaa sir moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (1015-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur du-aarai naa-o paa-ee-ai bin satgur palai na paa-ay.

Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (1015-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur kai bhaanai man vasai taa ahinis rahai liv laa-ay. ||3||

Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੁਆਰੀ ॥ (1015-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raaja^N rangā^N roopa^N maala^N joban tay joo-aaree.

In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥ (1015-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmee baaDhay paasai khayleh cha-uparh aykaa saaree. ||4||

Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (1015-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jag chaṭur si-aanaa bharam bhulaanaa naa-o pandit parheh gaavaaree.

The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥ (1015-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa-o visaareh bayd samaaleh bikh bhoolay laykhaaree. ||5||

Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੬

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥ (1016-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kalar khaytee tarvar kanthay baagaa pahirahi kajar jharai.

He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥ (1016-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayhu sansaar t̥isai kee kothee jo paisai so garab jarai. ||6||

This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride.
||6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥ (1016-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ra-yaṭ raajay kahaa sabaa-ay duhu antar so jaasee.

Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥ (1016-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khat naanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||

Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ (1016-4)

maaroo mehlā 3 ghar 5 asatpadee

Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1016-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1016-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no paraym man vasaa-ay.

One whose mind is filled with the Lord's Love,

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (1016-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachai sabad sahj subhaa-ay.

is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

ਏਹਾ ਵੇਦਨੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (1016-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayhaa vaydan so-ee jaanai avar ke jaanai kaaree jee-o. ||1||

He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure?
||1||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1016-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylay aap milaa-ay.

He Himself unites in His Union.

ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (1016-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapṇaa pi-aar aapay laa-ay.

He Himself inspires us with His Love.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1016-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

paraym kee saar so-ee jaanai jis no nadar tumaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.

He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. ||1||Pause||

ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1016-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dib ḍarisat jaagai bharam chukaa-ay.

One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥ (1016-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaad param pad paa-ay.

By Guru's Grace, he obtains the supreme status.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (1016-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so jogee ih jugat pachhaanai gur kai sabad beechaaree jee-o. ||2||

He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥ (1016-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sanjogee Dhan pir maylaa hovai.

By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥ (1016-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmat vichahu durmat khovai.

Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.

ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (1016-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

rang si-o nit ralee-aa maanai apnay kant pi-aaree jee-o. ||3||

With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1016-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur baajhahu vaid na ko-ee.

Other than the True Guru, there is no physician.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (1016-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay aap niranjan so-ee.

He Himself is the Immaculate Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥ (1016-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai marai mandaa hovai gi-aan beechaaree jee-o. ||4||

Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated.
||4||

ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ॥ (1016-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayhu sabad saar jis no laa-ay.

One who is committed to this most sublime Shabad

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (1016-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh trisnaa bhukh gavaa-ay.

becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥ (1016-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapan lee-aa kichhoo na paa-ee-ai kar kirpaa kal Dhaaree jee-o. ||5||

By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. ||5||

ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1016-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam nigam satguroo dikhaa-i-aa.

The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (1016-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa.

In His Mercy, He has come into the home of my self.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥ (1016-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anjan maahi niranjan jaataa jin ka-o nadar tumaaree jee-o. ||6||

In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥ (1016-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so tat paa-ay.

One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥ (1016-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapṇaa aap vichahu gavaa-ay.
he eradicates his self-conceit from within.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥ (1016-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur baajhahu sabh DhanDh kamaavai vaykhu man veechaaree jee-o. ||7||
Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs; consider this in your mind, and see. ||7||

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1016-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik bharam bhoolay fireh aha^Nkaaree.
Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (1016-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

iknaa gurmukh ha-umai maaree.
Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਗਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥ (1016-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad ratay bairaagee hor bharam bhulay gaavaaree jee-o. ||8||
Attuned to the True Word of the Shabad, they remain detached from the world. The other ignorant fools wander, confused and deluded by doubt. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1016-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh jinee naam na paa-i-aa.
Those who have not become Gurmukh, and who have not found the Naam, the Name of the Lord

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1016-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh birthaa janam gavaa-i-aa.
- those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥ (1016-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agai vin naavai ko baylee naahee boojhai gur beechaaree jee-o. ||9||
In the world hereafter, nothing except the Name will be of any assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1016-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

amrit naam sadaa sukh-daata.
The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥ (1016-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur poorai jug chaaray jaataa.

Throughout the four ages, it is known through the Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥ (1016-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis too dayveh so-ee paa-ay naanak tat beechaaree jee-o. ||10||1||

He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੭

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ (1017-1)

maaroo mehlā 5 ghar 3 asatpadee-aa

Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1017-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥ (1017-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh bharamtay bharamtay dulabh janam ab paa-i-o. ||1||

Wandering and roaming through 8.4 million incarnations, you have now been given this human life, so difficult to obtain. ||1||

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥ (1017-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ray moorhay too hochhai ras laptaa-i-o.

You fool! You are attached and clinging to such trivial pleasures!

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1017-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

amrit sang basat hai tayrai bikhi-aa si-o urjhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The Ambrosial Nectar abides with you, but you are engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥ (1017-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ratān javayhar banjan aa-i-o kaalar laad chalaai-o. ||2||

You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥ (1017-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jih ghar meh tuDh rahnaa basnaa so ghar cheet na aa-i-o. ||3||

That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts.
||3||

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥ (1017-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

atal akhand paraan sukh-daa-ee ik nimakh nahee tujh gaa-i-o. ||4||

He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥ (1017-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jahaa jaanaa so thaana visaar-i-o ik nimakh nahee man laa-i-o. ||5||

You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥ (1017-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

putar kaltar garih daykh samagree is hee meh urjhaa-i-o. ||6||

Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤੁ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥ (1017-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jit ko laa-i-o tit hee laagaa taisay karam kamaa-i-o. ||7||

As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥ (1017-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ja-o bha-i-o kirpaal taa saaDhsang paa-i-aa jan naanak barahm Dhi-aa-i-o. ||8||1||

When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1017-8)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥ (1017-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar anoograhu raakh leeno bha-i-o saaDhoo sang.

Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥ (1017-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har naam ras rasnaa uchaaray misat goorhaa rang. ||1||

My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (1017-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayray maan ko asthaan.

He is the place of rest for my mind,

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1017-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

meet saajan sakhaa banDhap antarjaamee jaan. ||1|| rahaa-o.

my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥ (1017-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sansaar saagar jin upaa-i-o saran parabh kee gahee.

He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥ (1017-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur parsadee parabh araaDhay jamkankar kichh na kahee. ||2||

By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (1017-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mokh mukat du-aar jaa kai sant ridaa bhandaar.

Emancipation and liberation are at His Door; He is the treasure in the hearts of the Saints.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (1017-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jugat sujaan su-aamee sadaa raakhanhaar. ||3||

The all-knowing Lord and Master shows us the true way of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1017-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dookh darad kalays binsahi jis basai man maahi.

Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord abides in the mind.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥ (1017-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mirat narak asthaan bikh-rhay bikh na pohai taahi. ||4||

Death, hell and the most horrible dwelling of sin and corruption cannot even touch such a person. ||4||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥ (1017-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

riDh siDh nav niDh jaa kai amritaa parvaah.

Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਉਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥ (1017-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad antay maDh pooran ooch agam agaah. ||5||

In the beginning, in the middle, and in the end, He is perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥ (1017-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

siDh saaDhik dayv mun jan bayd karahi uchaar.

The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the Vedas speak of Him.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥ (1017-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar su-aamee sukh sahj bhu^Ncheh nahee ant paaraavaar. ||6||

Meditating in remembrance on the Lord and Master, celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥ (1017-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anik paraachhat miteh khin meh ridai jap bhagvaan.

Countless sins are erased in an instant, meditating on the Benevolent Lord within the heart.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥ (1017-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paavnaa tay mahaa paavan kot daan isnaan. ||7||

Such a person becomes the purest of the pure, and is blessed with the merits of millions of donations to charity and cleansing baths. ||7||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (1017-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bal buDh suDh paraan sarbas santnaa kee raas.

God is power, intellect, understanding, the breath of life, wealth, and everything for the Saints.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥ (1017-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bisar naahee nimakh man tay naanak kee ardaas. ||8||2||

May I never forget Him from my mind, even for an instant - this is Nanak's prayer.

||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1017-17)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥ (1017-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sastar tēekhan kaat daari-o man na keeno ros.

The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel anger in its mind.

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੋ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥ (1017-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaaj u-aa ko lay savaari-o til na deeno dos. ||1||

It serves the purpose of the cutter, and does not blame him at all. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥ (1017-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man mayray raam ra-o nit neet.

O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1017-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

da-i-aal dayv kirpaal gobind sun santnaa kee reet. ||1|| rahaa-o.

The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੮

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥ (1018-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan talai ugaahi baisi-o saram na rahi-o sareer.

He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥ (1018-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mahaa saagar nah vi-aapai khineh utri-o teer. ||2||

The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1018-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chandān agar Kapoor laypan tis sangay nahee pareet.

Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੋਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥ (1018-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bistaa mootar khod t̥il t̥il man na manee bipreet. ||3||

But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰ ॥ (1018-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ooch neech bikaar sukarit̥ sa^Nlgan sabh sukh chhat̥ar.

High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥ (1018-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mitar satar na kachhoo jaanai sarab jee-a samat̥. ||4||

It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥ (1018-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar pargaas parchand pargati-o anDhkaar binaas.

Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥ (1018-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pavit̥ar apvit̥reh kiran laagay man na bha-i-o bikhaad̥. ||5||

Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥ (1018-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

seet̥ mand suganDh chali-o sarab thaان samaan.

The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥ (1018-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jahaa saa kichh̥ tahaa laagi-o t̥il na sankaa maan. ||6||

Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥ (1018-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

subhaa-ay abhaa-ay jo nikat aavai seet̥ t̥aa kaa jaa-ay.

Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥ (1018-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap par kaa kachh̥ na jaanai sad̥aa sahj subhaa-ay. ||7||

It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥ (1018-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan̄ saran̄ sanaath ih man rang raat̄ay laal.

Whoever seeks the Sanctuary of the feet of the Sublime Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥ (1018-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gopaal gun̄ niṭ̄ gaa-o naanak bha-ay parab̄h kirpaal. ||8||3||

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ (1018-9)

maaroo mehlāa 5 ghar 4 asatpadee-aa

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1018-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥ (1018-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chaadnaa chaadan aa^Ngan parab̄h jee-o antar chaadnaa. ||1||

Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let the moonlight of God shine down. ||1||

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥ (1018-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aaraaDhnaa araaDhan neekaa har har naam araaDhanaa. ||2||

Meditation, meditation - sublime is meditation on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥ (1018-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ti-aaganaa ti-aagan neekaa kaam kroDh lobh ti-aaganaa. ||3||

Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of sexual desire, anger and greed. ||3||

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥ (1018-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maagnaā maagan neekaa har jas gur tay maagnaā. ||4||

Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise from the Guru. ||4||

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥ (1018-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaagnaā jaagan neekaa har keertan meh jaagnaā. ||5||

Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||5||

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥ (1018-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

laagnaa laagan neekaa gur charṇee man laagnaa. ||6||

Attachment, attachment - sublime is the attachment of the mind to the Guru's Feet.
||6||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥ (1018-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ih biDh tiseh paraapatay jaa kai mastak bhaagnaa. ||7||

He alone is blessed with this way of life, upon whose forehead such destiny is recorded. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥ (1018-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis sabh kichh neekaa jo parabh kee sarnaaganaa. ||8||1||4||

Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1018-14)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1018-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aa-o jee too aa-o hamaarai har jas sarvan sunaavanaa. ||1|| rahaa-o.

Please come, O please come into the home of my heart, that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥ (1018-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh aavaṭ mayraa man tan hari-aa har jas tum sang gaavnaa. ||1||

With your coming, my soul and body are rejuvenated, and I sing with you the Lord's Praises. ||1||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥ (1018-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sant kirpaa tay hirdai vaasai doojaa bhaa-o mitaavanaa. ||2||

By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart, and the love of duality is eradicated. ||2||

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥ (1018-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagat da-i-aa tay buDh pargaasai durmat dookh tajaavanaa. ||3||

By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened, and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥ (1018-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

darsan bhaytat hot punetāa punrap garabh na paavnaa. ||4||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is sanctified, and is no longer consigned to the womb of reincarnation. ||4||

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥ (1018-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

na-o niDh riDh siDh paa-ee jo tumrai man bhaavnaa. ||5||

The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥ (1018-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sant binaa mai thaa-o na ko-ee avar na soojhai jaavnaa. ||6||

Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot think of any other place to go. ||6||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥ (1018-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mohi nirgun ka-o ko-ay na raakhai santāa sang samaavanaa. ||7||

I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the Society of the Saints, I merge in God. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥ (1018-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur chalat dikhaa-i-aa man maDhay har har raavnaa. ||8||2||5||

Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੧੯

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1019-1)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1019-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jeevnaa safal jeevan sun har jap jap sad jeevnaa. ||1|| rahaa-o.

Fruitful is the life, the life of one who hears about the Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever. ||1||Pause||

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥ (1019-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

peevnaa jīt man aaghaavai naam amrit ras peevnaa. ||1||

The real drink is that which satisfies the mind; this drink is the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥ (1019-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khaavnaa jīt bhookh na laagai santokh sadaa tripteevnaa. ||2||

The real food is that which will never leave you hungry again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥ (1019-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

painnaa rakh pat paramaysur fir naagay nahee theevnaa. ||3||

The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥ (1019-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhognaa man maDhay har ras sant sangat meh leevnaa. ||4||

The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੂਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥ (1019-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bin taagay bin soo-ee aanee man har bhagtee sang seevnaa. ||5||

Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥ (1019-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maatī-aa har ras meh raatay tis bahurh na kabhoo a-ukheevanaa. ||6||

Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥ (1019-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mili-o tis sarab niDhaanaa parabh kirpaal jis deevnaa. ||7||

One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥ (1019-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sukh naanak santan kee sayvaa charan sant Dho-ay peevnaa. ||8||3||6||

O Nanak, service to the Saints brings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ (1019-7)

maaroo mehlāa 5 ghar 8 anjulee-aa

Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~ With Hands Cupped In Prayer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1019-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥ (1019-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis garihi bahut̃ tisai garihi chintāa.

The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥ (1019-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis garihi thoree so firai bharmanṭaa.

One whose household has little, wanders around searching for more.

ਦੁਹੂ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥ (1019-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

duhoo bivasthaa tay jo mukṭaa so-ee suhaylāa bhaalee-ai. ||1||

He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

ਗ੍ਰਿਹ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੋਧਾ ॥ (1019-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

garih raaj meh narak udaas karoDhaa.

Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਧਾ ॥ (1019-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baho biDh bayd̃ paath sabh soDhaa.

and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥ (1019-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dayhee meh jo rahai alipaṭaa tis jan kee pooran ghaalee-ai. ||2||

Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body.

||2||

ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ (1019-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaagaṭ sootāa bharam vigootāa.

The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥ (1019-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bin gur mukat na ho-ee-ai meetaa.

Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥ (1019-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang tuteh ha-o banDhan ayko ayk nihaalee-ai. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥ (1019-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karam karai ta banDhaa nah karai ta nindaa.

Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥ (1019-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moh magan man vi-aapi-aa chindaa.

Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥ (1019-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur parsaad sukh dukh sam jaanai ghat ghat raam hi-aalee-ai. ||4||

One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥ (1019-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sansaarai meh sahsaa bi-aapai.

Within the world, one is afflicted by skepticism;

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥ (1019-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

akath kathaa agochar nahee jaapai.

he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥ (1019-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai oh baalak vaagee paalee-ai. ||5||

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

ਛੋਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥ (1019-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chhod bahai ta-o chhootai naahee.

He may try to abandon Maya, but he is not released.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (1019-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ja-o sanchai t̥a-o bha-o man maahee.

If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥ (1019-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

is hee meh jis kee pat̥ raakhai t̥is saaDhoo cha-ur dhaalee-ai. ||6||

I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥ (1019-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo sooraa t̥is hee ho-ay marnaa.

He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥ (1019-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo bhaagai t̥is jonee firnnaa.

One who runs away will wander in reincarnation.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥ (1019-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo vartaa-ay so-ee bhal maanai bujh hukmai durmat̥ jaalee-ai. ||7||

Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ (1019-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīt jīt laaveh t̥it̥ t̥it̥ lagnaa.

Whatever He links us to, to that we are linked.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥ (1019-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar kar vaykhai apnay jachnaa.

He acts, and does, and watches over His Creation.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥ (1019-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak kay pooran sukh-daatai too deh t̥a naam samaalee-ai. ||8||1||7||

You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1019-18)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥ (1019-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

birkhai hayth sabh jant ikthay.
Beneath the tree, all beings have gathered.

ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥ (1019-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik tatay ik bolan mithay.
Some are hot-headed, and some speak very sweetly.

ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥ (1019-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

asatu udot bha-i-aa uth chalay ji-o ji-o a-oDh vihaanee-aa. ||1||
Sunset has come, and they rise up and depart; their days have run their course and expired. ||1||

ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥ (1019-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paap karaydarh sarpar muthay.
Those who committed sins are sure to be ruined.

ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥ (1019-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ajraa-eel farhay farh kuthay.
Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

ਪੰਨਾ ੧੦੨੦

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥ (1020-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dojak paa-ay sirjanhaarai laykhaa mangai banee-aa. ||2||
They are consigned to hell by the Creator Lord, and the Accountant calls them to give their account. ||2||

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥ (1020-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sang na ko-ee bha-ee-aa baybaa.
No brothers or sisters can go with them.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵੇਸਾ ॥ (1020-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maal joban Dhan chhod vanjaysaa.
Leaving behind their property, youth and wealth, they march off.

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥ (1020-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan kareem na jaatō kartāa tīl peerhay jī-o ghaanee-aa. ||3||

They do not know the kind and compassionate Lord; they shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥ (1020-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khus khus laidā vasat̥ paraa-ee.

You happily, cheerfully steal the possessions of others,

ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥ (1020-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vaykhai sunay t̥ayrai naal khudāa-ee.

but the Lord God is with you, watching and listening.

ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥ (1020-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dunee-aa lab pa-i-aa khaat̥ andar aglee gal na jaanee-aa. ||4||

Through worldly greed, you have fallen into the pit; you know nothing of the future. ||4||

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥ (1020-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jam jam marai marai fir jammai.

You shall be born and born again, and die and die again, only to be reincarnated again.

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥ (1020-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bahut̥ sajaa-ay pa-i-aa days lammai.

You shall suffer terrible punishment, on your way to the land beyond.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥ (1020-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn keetaa tisai na jaanee anDhaa t̥aa dukh sahai paraanee-aa. ||5||

The mortal does not know the One who created him; he is blind, and so he shall suffer. ||5||

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥ (1020-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khaalak thaavhu bhulaa muthaa.

Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥ (1020-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dunee-aa khayl buraa ruth tuthaa.

The drama of the world is bad; it brings sadness and then happiness.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥ (1020-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sidak sabooree sant na mili-o vatai apan bhaanee-aa. ||6||

One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (1020-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ma-ulaa khayl karay sabh aapay. ik kadhay ik lahar vi-aapay.

The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥ (1020-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ji-o nachaa-ay ti-o ti-o nachan sir sir kirat vihaanee-aa. ||7||

As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (1020-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mihar karay taa khasam Dhi-aa-ee.

When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (1020-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

santaa sangat narak na paa-ee.

In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥ (1020-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

amrit naam daan naanak ka-o gun geetaa nit vakhaanee-aa. ||8||2||8||12||20||

Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧ (1020-10)

maaroo solhay mehlaa 1

Maaroo, Solahas, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1020-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1020-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachaa sach so-ee avar na ko-ee.

The True Lord is True; there is no other at all.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (1020-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jīn sirjēe tīn hēe fun go-ee.

He who created, shall in the end destroy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1020-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jī-o bhaavai tī-o raakhō rahṇaa tum si-o ki-aa mukraa-ee hay. ||1||

As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You?

||1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥ (1020-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay aap khapaa-ay.

You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ (1020-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay sir sir DhanDhai laa-ay.

You yourself link each and every person to their tasks.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1020-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay veechaaree guṇkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||

You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥ (1020-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay daanaa aapay beenaa.

You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥ (1020-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay aap upaa-ay pateenaa.

You Yourself created the Universe, and You are pleased.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1020-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ee hay. ||3||

You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ॥ (1020-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay sas sooraa pooro pooraa.

You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ (1020-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.

You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1020-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaal jaal jam johi na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||

The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥ (1020-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay purakh aapay hee naaree.

You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥ (1020-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay paasaa aapay saaree.

You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1020-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay pirh baaDhee jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||

You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥ (1020-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay bhavar ful fal tarvar.

You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥ (1020-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay jal thal saagar sarvar.

You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1020-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay machh kachh karneekar tayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||

You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥ (1020-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay dinas aapay hee rainnee.

You Yourself are the day, and You Yourself are the night.

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥ (1020-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap paṭeejai gur kee bainee.

You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1020-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aad jugaad anaahad an-din ghat ghat sabad rajaa-ee hay. ||7||

From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥ (1020-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay ratan anoop amolo.

You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥ (1020-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay parkhay pooraa tolo.

You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

ਪੰਨਾ ੧੦੨੧

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1021-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kis hee kas bakhsay aapay day lai bhaa-ee hay. ||8||

You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥ (1021-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay Dhanakh aapay sarbaanaa.

He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (1021-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay sugharh saroop si-aanaa.

He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1021-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaṭtaa bakṭaa sunṭaa so-ee aapay banat banaa-ee hay. ||9||

He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥ (1021-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pa-un guroo paanee pit jaataa.

Air is the Guru, and water is known to be the father.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥ (1021-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

udar sanjogee Dharṭee maatāa.

The womb of the great mother earth gives birth to all.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1021-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

rainṁ dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||

Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play.
||10||

ਆਪੇ ਮਛਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥ (1021-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay machhulee aapay jaalaa.

You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (1021-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.

You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1021-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab jee-aa jag jotṁ tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||

Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥ (1021-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay jogee aapay bhogee.

You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥ (1021-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay rasee-aa param sanjogee.

You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1021-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||

You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1021-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaanee baanee tujheh samaanee.

The sources of creation and speech are contained within You, Lord.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (1021-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo deesai sabh aavan jaanee.

All that is seen, is coming and going.

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1021-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||

They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1021-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad bujhaa-ay satgur pooraa.

The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥ (1021-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab kalaa saachay bharpooraa.

The True Lord is overflowing with all powers.

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1021-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||

You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥ (1021-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaal bikaal bha-ay dayvaanay.

Birth and death are meaningless, for those

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥ (1021-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad sahj ras antar maanay.

who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1021-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay mukat taripat vardataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||

He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥ (1021-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap niraalam gur gam gi-aanaa.

He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (1021-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo deesai tujh maahi samaanaa.

Whatever is seen, shall merge into You.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥ (1021-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||

Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1021-10)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥ (1021-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay Dharatee Dha-ul akaasa^N.

He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥ (1021-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay saachay gun pargaasa^N.

The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1021-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jattee sattee santokhee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||

He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥ (1021-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis karnaa so kar kar vaykhai.

He who created the creation, beholds what He has created.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥ (1021-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ay na maytai saachay laykhai.

No one can erase the Inscription of the True Lord.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥ (1021-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay karay karaa-ay aapay aapay day vadi-aa-ee hay. ||2||

He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows glorious greatness. ||2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥ (1021-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch chor chanchal chit̃ chaaleh.

The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥ (1021-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

par ghar joheh ghar nahee bhaaleh.

It looks into the homes of others, but does not search its own home.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1021-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa nagar d̥hahai d̥heh d̥hayree bin sabdai pat̃ jaa-ee hay. ||3||

The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥ (1021-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur tay booj̥hai taribhavan̄ sooj̥hai.

One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥ (1021-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mansaa maar manai si-o looj̥hai.

He subdues his desires, and struggles with his mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1021-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||

Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥ (1021-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay surag machh pa-i-aalaa.

You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥ (1021-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay jot̃ saroopee baalaa.

You Yourself are the embodiment of light, forever young.

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1021-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||

With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ (1021-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bayd̥ kataybee bhayd̥ na jaataa.

The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥ (1021-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa tis maat pitaa sut bharaataa.

He has no mother, father, child or brother.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1021-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saglay sail upaa-ay samaa-ay alakḥ na lakḥ-naa jaa-ee hay. ||6||

He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥ (1021-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kar kar thaakee meet ghanayray.

I have grown weary of making so many friends.

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥ (1021-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ay na kaatai avgun mayray.

No one can rid me of my sins and mistakes.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1021-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sur nar naath saahib sabhn̄aa sir bh̄aa-ay milai bh̄a-o jaa-ee hay. ||7||

God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled. ||7||

ਭੂਲੇ ਚੁਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (1021-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhoolay chookay maarag paavahi.

He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥ (1021-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap bhulaa-ay toohai samjhaavahi.

You Yourself make them stray, and You teach them again.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1021-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin naavai mai avar na deesai naavhu gat̄ mit̄ paa-ee hay. ||8||

I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit. ||8||

ਪੰਨਾ ੧੦੨੨

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੋਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥ (1022-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.

The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naat'h,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥ (1022-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaasee kaa^Ntee puree du-aaraa.

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1022-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||

Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1022-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay siDh saaDhik veechaaree.

He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥ (1022-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay raajan panchaa kaaree.

He Himself is the King and the Council.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1022-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||

God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥ (1022-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kaajee aapay mulaa.

He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥ (1022-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap abhul na kabhoo bhulaa.

He Himself is infallible; He never makes mistakes.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1022-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay mihar da-i-aapat daataa naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||

He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1022-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.

Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥ (1022-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

sabh\sai daataa til na tamaa-ee.

He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

ਭਰਪੂਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1022-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

bharpur Dhaar rahi-aa nihkayval gupaṭ pargat sabh thaa-ee hay. ||12||

The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥ (1022-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

ki-aa saalaahē agam apaarai.

How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥ (1022-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

saachay sirjanhaar muraarai.

The True Creator Lord is the Enemy of ego.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1022-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

jis no nadar karay tis maylay mayl milai maylaa-ee hay. ||13||

He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ (1022-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

barahmaa bisan mahays du-aarai.

Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ਉਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥ (1022-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

oobhay sayveh alakh apaarai.

they serve the unseen, infinite Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1022-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||

Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (1022-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachee keerat saachee baanee.

True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥ (1022-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hor na deesai bayd puraanee.

I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1022-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15||

Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ (1022-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jug jug saachaa hai bhee hosee.

In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੁਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥ (1022-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ka-un na moo-aa ka-un na marsee.

Who has not died? Who shall not die?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥ (1022-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak neech kahai baynantee dar daykhu liv laa-ee hay. ||16||2||

Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1022-10)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥ (1022-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

doojee durmat annee bolee.

In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥ (1022-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaam kroDh kee kachee cholee.

She wears the dress of sexual desire and anger.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1022-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||

Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him;
without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ (1022-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar agan jalai bhatkaaray.

The great fire of desire blazes within her.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥ (1022-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh takay kundaa chaaray.

The self-willed manmukh looks around in the four directions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1022-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||

Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in
the hands of the True Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1022-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaam kroDh aha^Nkaar nivaaray.

Eradicating sexual desire, anger and egotism,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (1022-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taskar panch sabad sanghaaray.

she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1022-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||

Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and
desire are smoothed over in her mind. ||3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥ (1022-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.

From the union of the mother's egg and the father's sperm,

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥ (1022-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moorat soorat kar aapaaraa.

the form of infinite beauty has been created.

ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1022-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

joṭ daaṭ jaytee sabḥ tayree too kartaa sabḥ thaa-ee hay. ||4||

The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥ (1022-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tujḥ hee kee-aa jamaṇ marnaa.

You have created birth and death.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥ (1022-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

guṛ tay samajḥ parhee ki-aa darnaa.

Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1022-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too da-i-aal da-i-aa kaṛ daykheḥ dukḥ daraḍ sareerahu jaa-ee hay. ||5||

When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥ (1022-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nij̣ ghaṛ baiṣ rahaỵ bha-ọ khaa-i-aa.

One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (1022-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dhaavaṭ raakhaỵ thaaḳ rahaa-i-aa.

He quiets and holds his wandering mind still.

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1022-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kamaḷ bigaaṣ haraỵ saṛ subhaṛ aataṃ raaṃ sakhaa-ee hay. ||6||

His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ (1022-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maraṇ likḥaa-aỵ mandaḷ meḥ aa-ay.

With their death already ordained, mortals come into this world.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥ (1022-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ki-ọ rahee-aị chaḷnaạ parthaa-ay.

How can they remain here? They have to go to the world beyond.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1022-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachaa amar sachay amraa pur so sach milai vadaa-ee hay. ||7||

True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1022-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap upaa-i-aa jagat̃ sabaa-i-aa.

He Himself created the whole world.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (1022-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin siri-aa tin DhanDhai laa-i-aa.

The One who made it, assigns the tasks to it.

ਪੰਨਾ ੧੦੨੩

ਸਚੈ ਉਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1023-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachai oopar avar na deesai saachay keemat̃ paa-ee hay. ||8||

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ (1023-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aithai go-ilrhaa din chaaray.

In this green pasture, the mortal stays only a few days.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੁਕਾਰੇ ॥ (1023-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khayl tamaasaa DhunDhookaaray.

He plays and frolics in utter darkness.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1023-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baajee khayl ga-ay baajeegar ji-o nis supnai bhakhlaa-ee hay. ||9||

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1023-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tin ka-o takhat̃ milee vadi-aa-ee.

They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1023-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirbha-o man vasi-aa liv laa-ee.

who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1023-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥ (1023-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachee nagree takhat sachavaa.
True is the village, and true is the throne,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥ (1023-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh saach milai sukh paavaa.
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1023-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganat gavaa-ee hay. ||11||
In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥ (1023-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ganat ganee-ai sahsaa jee-ai.
Calculating its account, the soul becomes anxious.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥ (1023-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1023-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat pa-ee hay. ||12||
The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (1023-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jug jug virlee gurmukh jaataa.
In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (1023-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachaa rav rahi-aa man raataa.
Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1023-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tis kee ot gahee sukh paa-i-aa man tan mail na kaa-ee hay. ||13||

Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥ (1023-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jeebh rasaa-in saachai raatee.

Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥ (1023-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har parabh sangee bha-o na bharaatee.

abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1023-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarvan sarot rajay gurbaanee jotee jot milaa-ee hay. ||14||

Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥ (1023-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

rakh rakh pair Dharay pa-o Dharna.

Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ (1023-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jat kat daykh-a-u tayree sarnaa.

Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1023-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dukh sukh deh toohai man bhaaveh tujh hee si-o ban aa-ee hay. ||15||

Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥ (1023-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ant kaal ko baylee naahee.

No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1023-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh jaataa tuDh saalaah.

as Gurmukh, I realize You and praise You.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥ (1023-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak naam ratay bairagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||

O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1023-11)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥ (1023-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aad jugadee apar apaaray.

From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ (1023-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aad niranjan khasam hamaaray.

You are my primal, immaculate Lord and Master.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1023-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||

I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੁਕਾਰੈ ॥ (1023-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kayt-rhi-aa jug DhunDhookaarai.

For so many ages, there was only pitch darkness;

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥ (1023-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taarhee laa-ee sirjanhaarai.

the Creator Lord was absorbed in the primal void.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1023-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||

There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

ਸਤ੍ਰੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (1023-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satjug sat santokh sareeraa.

In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (1023-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saṭ saṭ varṭai gahir gambheeraa.

Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1023-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chala-ee hay. ||3||

The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1023-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saṭ santokhee satgur poora.

The Perfect True Guru is true and contented.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥ (1023-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad manay so sooraa.

He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1023-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam rajaa-ee hay. ||4||

He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

ਸਤ੍ਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1023-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satjug saach kahai sabh ko-ee.

In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ (1023-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach varṭai saachaa so-ee.

Truth was pervasive - the Lord was Truth.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1023-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||

With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੁਕੀ ॥ (1023-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tarayṭai Dharam kalaa ik chookee.

In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.

ਤੀਨ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥ (1023-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

teen charan ik dubiDhaa sookee.

Three feet remained; through duality, one was cut off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1023-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh hovai so saach vakhaanai manmukh pachai avaa-ee hay. ||6||

Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. ||6||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥ (1023-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh kaday na dargeh seejhai.

The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥ (1023-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin sabdai ki-o antar reejhai.

Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1023-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baaDhay aavahi baaDhay jaaveh sojhee boojh na kaa-ee hay. ||7||

In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. ||7||

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥ (1023-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

da-i-aa du-aapur aDhee ho-ee.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

ਪੰਨਾ ੧੦੨੪

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ (1024-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh virlaa cheenai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1024-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

du-ay pag Dharam Dharay DharneeDhar gurmukh saach tithaa-ee hay. ||8||

Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. ||8||

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥ (1024-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raajay Dharam karahi parthaa-ay.

The kings acted righteously only out of self-interest.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥ (1024-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aasaa banDhay daan karaa-ay.

Tied to hopes of reward, they gave to charities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1024-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam bin mukat na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||

Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥ (1024-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karam Dharam kar mukat mangaa-ee.

Practicing religious rituals, they sought liberation,

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥ (1024-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mukat padaarath sabad salaah-ee.

but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1024-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur sabdai mukat na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||

Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥ (1024-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.

Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (1024-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

say chhootay sach kaar kamaa-ee.

They alone find release, who practice deeds of Truth.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1024-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||

Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥ (1024-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik jap tap kar kar tīrath naaveh.

Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥ (1024-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o tuDh bhaavai tīvai chalaaveh.

They walk as You will them to walk.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1024-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hath nigrāhi aptēej na bheejai bin har gur kin pat paa-ee hay. ||12||

By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. ||12||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ (1024-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kalee kaal meh ik kal raakhee.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥ (1024-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur pooray kinai na bhaakhee.

Without the Perfect Guru, no one has even described it.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1024-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh koorh vartai vartaaraa bin satgur bharam na jaa-ee hay. ||13||

The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥ (1024-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur vayparvaahu sirandaa.

The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥ (1024-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nā jam kaan na chhandaa bandaa.

He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1024-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo tis sayvay so abhinaasee naa tis kaal santāa-ee hay. ||14||

Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. ||14||

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (1024-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur meh aap rakhi-aa kartaaray.
The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥ (1024-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh kot asa^Nkh uDhaaray.
The Gurmukh saves countless millions.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1024-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab jee-aa jagjeevan daataa nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||
The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥ (1024-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saglay jaacheh gur bhandaree.
Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (1024-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap niranjan alakh apaaree.
He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥ (1024-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak saach kahai parabh jaachai mai deejai saach rajaa-ee hay. ||16||4||
Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1024-12)

maaroo mehlā 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1024-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachai maylay sabaḍ milaa-ay.
The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥ (1024-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaa tis bhaanaa sahj samaa-ay.
When it pleases Him, we intuitively merge with Him.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1024-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taribhavan jot Dharee parmaysar avar na doojaa bhāa-ee hay. ||1||

The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all,
O Siblings of Destiny. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1024-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis kay chaakar tis kee sayvaa.

I am His servant; I serve Him.

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (1024-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad patējai alakh abhayvaa.

He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥ (1024-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhagtaa kaa gunkaaree kartaa bakhas la-ay vadi-aa-ee hay. ||2||

The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His
greatness. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥ (1024-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayday tot na aavai saachay.

The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥ (1024-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

lai lai mukar pa-uday kaachay.

The false ones receive, and then deny having received.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1024-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mool na boojheh saach na reejheh doojai bharam bhulaa-ee hay. ||3||

They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they
wander in duality and doubt. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥ (1024-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh jaag rahay din raatee.

The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥ (1024-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay kee liv gurmat jātee.

Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1024-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||

The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥ (1024-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

koorhay aavai koorhay jaavai.

The false come, and the false go;

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1024-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

koorhay raatee koorh kamaavai.

imbued with falsehood, they practice only falsehood.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1024-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad milay say dargeh paidhay gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||

Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ (1024-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

koorh muthee thagee thagvaarhee.

The false are cheated, and robbed by the robbers.

ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥ (1024-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o vaarhee ojaarh ujaarhee.

The garden is laid waste, like the rough wilderness.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1024-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥ (1024-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhojan saach milai aghaa-ee.

Receiving the food of Truth, one is satisfied.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1024-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam ratan saachee vadi-aa-ee.

True is the glorious greatness of the jewel of the Name.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1024-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

cheenai aap pachhaanai so-ee jotee jot milaa-ee hay. ||7||

One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light.
||7||

ਪੰਨਾ ੧੦੨੫

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (1025-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naavhu bhulee chotaa khaa-ay.

Wandering from the Name, he endures beatings.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (1025-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bahut si-aanap bharam na jaa-ay.

Even great cleverness does not dispel doubt.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1025-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pach pach mu-ay achayt na cheeteh ajgar bhaar ladaa-ee hay. ||8||

The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrifies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1025-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin baad biroDheh ko-ee naahee.

No one is free of conflict and strife.

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1025-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mai daykhaalihu tis saalaahie.

Show me anyone who is, and I will praise him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1025-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man tan arap milai jagjeevan har si-o banat banaa-ee hay. ||9||

Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1025-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

parabh kee gat mit ko-ay na paavai.

No one knows the state and extent of God.

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥ (1025-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.

Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1025-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay saahib tot na daate^e saglee tineh upaa-ee hay. ||10||

There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (1025-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.

Great is the glorious greatness of the independent Lord.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥ (1025-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay daan samaahay.

He Himself created, and gives sustenance to all.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1025-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap da-i-aal door nahee daata^e mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||

The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (1025-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik sogee ik rog vi-aapay.

Some are sad, and some are afflicted with disease.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥ (1025-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo kichh karay so aapay aapay.

Whatever God does, He does by Himself.

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1025-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||

Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੁਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥ (1025-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.

Some wander and roam around, hungry and naked.

ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥ (1025-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik hath kar mareh na keemat paa-ay.

Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1025-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gat avigat kee saar na jaanai boojhai sabad kamaa-ee hay. ||13||

They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥ (1025-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik tirath naaveh ann na khaaveh.

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥ (1025-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik agan jalaaveh dayh khapaaveh.

Some torment their bodies in burning fire.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1025-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam bin mukat na ho-ee kit biDh paar langhaa-ee hay. ||14||

Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥ (1025-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat chhodeh ujharh jaa-ee.

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥ (1025-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh raam na japai avaa-ee.

The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1025-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pach pach booDheh koorh kamaaveh koorh kaal bairaa-ee hay. ||15||

They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥ (1025-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay aavai hukmay jaavai.

By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1025-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

boojhai hukam so saach samaavai.

One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥ (1025-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

naanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||

O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1025-12)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1025-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

aapay kartā purakh biDhaataa.

He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥ (1025-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

jīn aapay aap upaa-ay pachhaataa.

He evaluates those whom He Himself has created.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1025-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||

He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥ (1025-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

aapay nayrhai naahee dooray.

He is near at hand, not far away.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥ (1025-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

boojheh gurmukh say jan pooray.

The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1025-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ayh vadaa-ee hay. ||2||

Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ (1025-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jug jug sant bhalay parabh tayray.

Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥ (1025-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har gun gaavahi rasan rasayray.

They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1025-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ustat karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||

They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥ (1025-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

o-ay jaagat raheh na sootay deeseh.

They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥ (1025-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sangat kul taaray saach pareeseh.

They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1025-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||

They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥ (1025-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

boojhu har jan satgur banee.

O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥ (1025-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayhu joban saas hai dayh puraanee.

This youth, breath and body shall pass away.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥ (1025-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aaj kaal mar jaa-ee-ai paraanee har jap jap ridai Dhi-aa-ee hay. ||5||

O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥ (1025-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chhodahu paraanee koorh kabaarhaa.

O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

ਕੂੜ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥ (1025-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

koorh maaray kaal uchhaahaarhaa.

Death viciously kills the false beings.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1025-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakatṭ koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||

The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind. On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੦੨੬

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥ (1026-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chhodihu nindaa ṭaat paraa-ee.

Abandon slander and envy of others.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੜਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (1026-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

parh parh dajheh saṭ na aa-ee.

Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1026-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mil satsangṭ naam salaahahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥ (1026-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.

Abandon sexual desire, anger and wickedness.

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥ (1026-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai DhanDh chhodahu lamptaa-ee.

Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1026-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||

If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥ (1026-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.

In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥ (1026-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.

No one else will be there; your soul shall be all alone.

ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1026-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bharh bharh agan saagar day lahree parh dajheh manmukh taa-ee hay. ||9||

The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥ (1026-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur peh mukat daan day bhaanai.

Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1026-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.

He alone knows the way, who obtains it.

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1026-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||

So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥ (1026-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bin urajh mareh baykaaraa.

Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥ (1026-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam sir maaray karay khu-aaraa.

The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1026-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baaDhay mukat naahee nar nindak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||

The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others.
||11||

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥ (1026-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bolhu saach pachhaanhu andar.

So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥ (1026-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

door naahee daykhu kar nandar.

He is not far away; look, and see Him.

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1026-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||

No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side.
This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (1026-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayhee andar naam nivaasee.

The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1026-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kartaa hai abhinaasee.

The Creator Lord is eternal and imperishable.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1026-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabad rajaa-ee hay. ||13||

The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all.
Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (1026-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.

He is immaculate, and has no darkness.

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1026-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.

The True Lord Himself sits upon His throne.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1026-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat̃ koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||

The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation.
They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥ (1026-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kay sayvak satgur pi-aaray.

The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1026-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

o-ay baiseh takhat̃ so sabad̃ veechaaray.

Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1026-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tat̃ laheh antargat̃ jaaneh satsangat̃ saach vadaa-ee hay. ||15||

They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥ (1026-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap tarai jan pitraa taaray.

He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (1026-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sangat̃ mukat̃ so paar utaaray.

His companions are liberated; He carries them across.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥ (1026-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||

Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1026-14)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥ (1026-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaytay jug varṭay gubaarai.

For many ages, only darkness prevailed;

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥ (1026-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taarhee laa-ee apar apaarai.

the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

ਧੰਧੁਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥ (1026-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

DhunDhookaar niraalam baithaa naa tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||

He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥ (1026-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jug chhateeh tinai vartaa-ay.

Thirty-six ages passed like this.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥ (1026-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o tis bhaanaa tivai chala-ay.

He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ (1026-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar apaaraa hay. ||2||

No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥ (1026-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

guptay boojhu jug chatu-aaray.

God is hidden throughout the four ages - understand this well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥ (1026-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghat ghat vartai udar majhaaray.

He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥ (1026-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||

The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥ (1026-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bind rakat mil pind saree-aa.

From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥ (1026-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pa-unṁ paanee agnee mil jee-aa.

From the union of air, water and fire, the living being is made.

ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥ (1026-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay choj karay rang mahlee hor maa-i-aa moh pasaaraa hay. ||4||

He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥ (1026-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

garabhṁ kundal meh uraDh Dhi-aanee.

Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1026-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay jaanai antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥ (1026-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saas saas sach naam samaalay antar udar majhaaraa hay. ||5||

With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੨੭

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (1027-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chaar padaarath lai jag aa-i-aa.

He came into the world to obtain the four great blessings.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥ (1027-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

siv saktee ghar vaasaa paa-i-aa.

He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥ (1027-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayk visaarayṁ taa pirhṁ haaray anDhulai naam visaaraa hay. ||6||

But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥ (1027-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baalak marai baalak kee leelaa.
The child dies in his childish games.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥ (1027-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kahi kahi roveh baal rangeelaa.
They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥ (1027-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥ (1027-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhar joban mar jaahi ke keejai.
What can they do, if he dies in his youth?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥ (1027-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mayraa mayraa kar roveejai.
They cry out, "His is mine, he is mine!"

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥ (1027-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥ (1027-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
Their black hair eventually turns grey.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥ (1027-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vin naavai gath ga-i-aa gavaa-ay.
Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥ (1027-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

durmat anDhulaa binas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥ (1027-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap veechaar na rovai ko-ee.

One who understands himself, does not cry.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1027-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milai ta sojhee ho-ee.

When he meets the True Guru, then he understands.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1027-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||

Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥ (1027-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.

The body grows old, and is beaten out of shape.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥ (1027-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam na jap-ee ant sanayhee.

But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1027-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhooth khu-aaraa hay. ||11||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (1027-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam visaar chalai koorhi-aaro.

Forgetting the Naam, the false ones depart.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੇ ॥ (1027-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aavat jaat parhai sir chhaaro.

Coming and going, dust falls on their heads.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1027-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saahurrhai ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||

The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥ (1027-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaajai paijhai ralee kareejai.

She eats, dresses and plays joyfully,

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (1027-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin abh bhagtee baad mareejai.

but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1027-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||

One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of Death; how can anyone escape this? ||13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (1027-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

parvirtee narvirat pachhaanai.

One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (1027-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kai sang sabad ghar jaanai.

associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of his own self.

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1027-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kis hee mandaa aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||

Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (1027-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saach binaa dar sijhai na ko-ee.

Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (1027-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saach sabad paijhai pat ho-ee.

Through the True Shabad, one is robed in honor.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1027-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay bakhs la-ay tis bhaavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||

He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1027-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kirpaa tay hukam pachhaanai.

One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1027-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jugah jugantar kee biDh jaanai.

comes to know the lifestyle of the ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥ (1027-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak naam japahu tar taaree sach taaray taaranhaaraa hay. ||16||1||7||

O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1027-15)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥ (1027-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har saa meet naahee mai ko-ee.

I have no other friend like the Lord.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥ (1027-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin tan man dee-aa surat samo-ee.

He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥ (1027-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab jee-aa partipaal samaalay so antar daanaa beenaa hay. ||1||

He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥ (1027-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur sarvar ham hans pi-aaray.

The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥ (1027-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saagar meh ratan laal baho saaray.

In the ocean, there are so many jewels and rubies.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥ (1027-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moṭee maanḁak heeraa har jas gaavatḁ man tan bḥeenaa hay. ||2||

The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1027-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har agam agaahu agaaDh niraalaa.

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1027-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har antḁ na paa-ee-ai gur gopaalaa.

The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥ (1027-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur matḁ taaray taaranḁhaaraa mayl la-ay rang leenaa hay. ||3||

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥ (1027-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur baajḁhahu mukatḁ kinayhee.

Without the True Guru, how can anyone be liberated?

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥ (1027-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oh aadḁ jugaadḁee raam sanayhee.

He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥ (1027-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dargeh mukatḁ karay kar kirpaa bakḁhsay avgunḁ keenaa hay. ||4||

By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੦੨੮

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥ (1028-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur daataa mukatḁ karaa-ay.

The True Guru, the Giver, grants liberation;

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥ (1028-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabh rog gavaa-ay amrit ras paa-ay.

all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥ (1028-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||

Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥ (1028-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.

The body has developed a great love for the soul-swan.

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥ (1028-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oh jogee purakh oh sundar naaree.

He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥ (1028-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis bhogai choj binodee uth chaltai mataa na keenaa hay. ||6||

Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥ (1028-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.

Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥ (1028-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pa-un paanee baisantar gaajai.

In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥ (1028-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||

The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੇਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥ (1028-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam visaar dokh dukh sahee-ai.

Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥ (1028-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam bha-i-aa chalnaa ki-o rahee-ai.

When the order to depart is issued, how can he remain here?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥ (1028-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||

He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥ (1028-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.

The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੇ ਪਾਈਐ ॥ (1028-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.

As he acts, so does he suffer.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥ (1028-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur baajhahu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||

Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥ (1028-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khanday Dhaar galee at bheerhee.

This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥ (1028-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

laykhaa leejai til ji-o peerhee.

When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1028-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maat pitaa kaltr sut baylee naahee bin har ras mukat na keenaa hay. ||10||

Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥ (1028-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

meet sakhay kaytay jag maahee.

You may have many friends and companions in the world,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1028-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

bin gur parmaysar ko-ee naahee.

but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1028-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gur kee sayvaa mukat̥ paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||

Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥ (1028-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.

Abandon falsehood, and pursue the Truth,

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ (1028-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

jo ichhahu so-ee fal paavhu.

and you shall obtain the fruits of your desires.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1028-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

saach vakhar kay vaapaaree viralay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||

Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥ (1028-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

har har naam vakhar lai chalhu.

Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥ (1028-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

darshan paavhu sahj mahlahu.

and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1028-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||

The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥ (1028-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

parabh bay-ant gurmat̥ ko paavahi.

God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥ (1028-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gur kai sabad man ka-o samjhaavahi.

Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1028-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

satgur kee banee sat sat kar maanhu i-o aatam raamai leenaa hay. ||14||

Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥ (1028-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

naarad saarad sayvak tayray.

Naarad and Saraswati are Your servants.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥ (1028-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

taribhavan sayvak vadahu vadayray.

Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1028-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

sabh tayree kudrat too sir sir daataa sabh tayro kaaran keenaa hay. ||15||

Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਢਾਏ ॥ (1028-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

ik dar sayveh darad vanjaa-ay.

Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥ (1028-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

o-ay dargeh paiDhay satguroo chhadaa-ay.

They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1028-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

ha-umai banDhan satgur torhay chit chanchal chalan na deenaa hay. ||16||

The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥ (1028-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

satgur milhu cheenahu biDh saa-ee.

Meet the True Guru, and search for the way,

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥ (1028-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jit̃ parabh paavhu ganat̃ na kaa-ee.

by which you may find God, and not have to answer for your account.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥ (1028-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai maar karahu gur sayvaa jan naanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||

Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1028-18)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (1028-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

asur saghaarañ raam hamaaraa.

My Lord is the Destroyer of demons.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1028-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.

My Beloved Lord is pervading each and every heart.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥ (1028-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naalay alakh na lakhee-ai moolay gurmukh likh veechaaraa hay. ||1||

The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1028-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh saaDhoo sarañ tumaaree.

The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

ਪੰਨਾ ੧੦੨੯

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (1029-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kar kirpaa parabh paar utāree.

God grants His Grace, and carries him across to the other side.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ (1029-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

agan paanee saagar at̤ gahraa gur sat̤gur paar ut̤aaraa hay. ||2||

The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥ (1029-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh anDhulay soj̤hee naahee.

The blind, self-willed manmukh does not understand.

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥ (1029-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aavahi jaahi mareh mar jaahee.

He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥ (1029-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poorab likhi-aa laykh na mit-ee jam dar anDh khu-aaraa hay. ||3||

The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (1029-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik aavahi jaaveh ghar vaas na paavahi.

Some come and go, and do not find a home in their own heart.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (1029-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kirat̤ kay baaDhay paap kamaaveh.

Bound by their past actions, they commit sins.

ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥ (1029-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anDhulay soj̤hee boojh na kaa-ee lobh buraa aha^Nkaaraa hay. ||4||

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (1029-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pir bin ki-aa tis̤ Dhan seegaaraa.

Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ (1029-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

par pir raat̤ee khasam visaaraa.

She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥ (1029-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o baysu-aa poot baap ko kahee-ai ti-o fokat kaar vikaaraa hay. ||5||

Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥ (1029-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

parayt pinjar meh dookh ghanayray.

The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥ (1029-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

narak pacheh agi-aan anDhayray.

Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥ (1029-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dharam raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||

The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ (1029-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sooraj tapai agan bikh jhaalaa.

The scorching sun blazes with flames of poison.

ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (1029-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

apat pasoo manmukh baytaalaa.

The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥ (1029-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||

Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ (1029-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mastak bhaar kalar sir bhaaraa.

He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥ (1029-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ki-o kar bhavjal langhas paaraa.

How can he cross the terrifying world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥ (1029-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur bohith aad jugaa^{dee} raam naam nistaaraa hay. ||8||

From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1029-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

putar kal^{tar} jag hayt pi-aaraa.

The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1029-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥ (1029-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam kay faahay satgur torhay gurmukh tat beechaaraa hay. ||9||

The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥ (1029-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

koorh muthee chaalai baho raahee.

Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾੜੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥ (1029-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh daajhai parh parh bhaahee.

he may be highly educated, but he burns in the fire.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1029-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit naam guroo vad daanaa naam japahu sukh saaraa hay. ||10||

The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1029-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur tuthaa sach drirh-aa-ay.

The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (1029-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabh dukh maytay maarag paa-ay.

All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1029-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kandaa paa-ay na gad-ee moolay jis satgur raakh^han^hhaaraa hay. ||11||

Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector.
||11||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (1029-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khayhoo khayh ralai tan ch^hheejai.

Dust mixes with dust, when the body wastes away.

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ (1029-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmuk^h paathar sail na b^heejai.

The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1029-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karan^h palaav karay bahut^hayray narak surag av^htaaraa hay. ||12||

He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥ (1029-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa-i-aa bik^h b^hu-i-angam naalay.

They live with the poisonous snake of Maya.

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥ (1029-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

in d^hubid^hhaa g^har bahut^hay gaalay.

This duality has ruined so many homes.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1029-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur baaj^hahu pareet^h na upjai b^hagat^h ratay pat^hee-aaraa hay. ||13||

Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥ (1029-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat^h maa-i-aa ka-o baho d^hhaaveh.

The faithless cynics chase after Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (1029-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam visaar kahaa suk^h paavahi.

Forgetting the Naam, how can they find peace?

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1029-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tarihu gun antar khapeh khapaaveh naahee paar utaaraa hay. ||14||

In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side.
||14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥ (1029-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kookar sookar kahee-ahi koorhi-aaraa.

The false are called pigs and dogs.

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥ (1029-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bha-uk mareh bha-o bha-o bha-o haaraa.

They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1029-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man tan jhoothay koorh kamaaveh durmat dargeh haaraa hay. ||15||

False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੁਆ ਟੇਕੈ ॥ (1029-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milai ta manoo-aa taykai.

Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥ (1029-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam day saran paraykai.

One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1029-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har Dhan naam amolak dayvai har jas dargeh pi-aaraa hay. ||16||

They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੦

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥ (1030-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam saaDhoo sarnaa-ee.

In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥ (1030-1, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

satgur bachnee gat mit paa-ee.

Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥ (1030-1, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

naanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||

Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1030-2)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥ (1030-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.

Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥ (1030-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

raam japahu antargat Dhi-aanay.

Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉਂ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥ (1030-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

laalach chhod rachahu aprampar i-o paavhu mukat du-aaraa hay. ||1||

Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥ (1030-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

jis bisri-ai jam johan laagai.

If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥ (1030-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.

All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ (1030-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||

Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (1030-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har har naam japahu ras meethaa.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥ (1030-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh har ras antar deethaa.

As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥ (1030-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis raam rahhu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||

Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥ (1030-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam gur bachnee bolhu.

Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥ (1030-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sant sabhaa meh ih ras tolahu.

In the Society of the Saints, search for this essence.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥ (1030-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat khoj lahu ghar apnaa bahurh na garabh majhaaraa hay. ||4||

Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥ (1030-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach tirath naavhu har gun gaavhu.

Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥ (1030-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tat veechaarahu har liv laavhu.

Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥ (1030-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||

At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥ (1030-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur purakh daataa vad daanaa.

The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (1030-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis antar saach so sabad samaanaa.

Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੁਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥ (1030-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis ka-o satgur mayl milaa-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||

One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥ (1030-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch tat mil kaa-i-aa keenee.

The body is formed from the union of the five elements.

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥ (1030-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tis meh raam ratan lai cheenee.

Know that the Lord's jewel is within it.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥ (1030-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||

The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1030-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sat santokh rahhu jan bhaa-ee.

Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (1030-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khimaa gahhu satgur sarnaa-ee.

Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥ (1030-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||

Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥ (1030-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat̤ koorḥ kapat meh taykaa.

The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥ (1030-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis nindaa karahi anaykaa.

Day and night, they slander many others.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥ (1030-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin simran aavahi fun jaaveh garabḥ jonee narak majhaaraa hay. ||9||

Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੁਕੈ ॥ (1030-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat̤ jam kee kaaṇ na chookai.

The faithless cynic is not rid of his fear of death.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੁਕੈ ॥ (1030-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam kaa dand na kabhoo mookai.

The Messenger of Death's club is never taken away.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1030-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baakee Dharam raa-ay kee leejai sir afri-o bhaar afaaraa hay. ||10||

He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥ (1030-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur saakat̤ kahhu ko tari-aa.

Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥ (1030-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai kartaa bhavjal pari-aa.

Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1030-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar utaaraa hay. ||11||

Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥ (1030-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gur kee daat na maytai ko-ee.

No one can erase the Guru's blessings.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥ (1030-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

jis bakhsay tis taaray so-ee.

The Lord carries across those whom He forgives.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1030-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

janam maran dukh nayrh na aavai man so parabh apar apaaraa hay. ||12||

The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥ (1030-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gur tay bhooley aavhu jaavhu.

Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (1030-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

janam marahu fun paap kamaavahu.

They are born, only to die again, and continue committing sins.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1030-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

saakat moorh achayt na cheeteh dukh laagai taa raam pukaaraa hay. ||13||

The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (1030-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

sukh dukh purab janam kay kee-ay.

Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੇ ਦੀਏ ॥ (1030-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

so jaanai jin daatai dee-ay.

The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1030-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

kis ka-o dos deh too paraanee saho apnaa kee-aa karaaraa hay. ||14||

So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੧

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥ (1031-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.

Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (1031-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa banDh chalaai-aa.

Hope and desire bind you and lead you on.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਏ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1031-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||

Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1031-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.

Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (1031-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

akath kathahu man maneh samaa-ee.

Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1031-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||

Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥ (1031-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har gur pooray kee ot paraatee.

I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥ (1031-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh har liv gurmukh jaatee.

The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥ (1031-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak raam naam mat ootam har bakhsay paar utaaraa hay. ||17||4||10||

O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1031-5)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1031-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saran paray gurdayv tumaaree.

O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1031-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too samrath da-i-aal muraaree.

You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥ (1031-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tayray choj na jaanai ko-ee too pooraa purakh biDhaataa hay. ||1||

No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (1031-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too aad jugaad karahi partipaalaa.

From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (1031-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.

You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥ (1031-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||

As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥ (1031-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar jot bhalee jagjeevan.

Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥ (1031-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabh ghat bhogai har ras peevan.

The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥ (1031-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay layvai aapay dayvai tihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||

He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1031-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.

Creating the world, He has set His play into motion.

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥ (1031-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.

He placed the soul in the body of air, water and fire.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥ (1031-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||

The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥ (1031-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chaar nadee agnee asraalaa.

There are four horrible rivers of fire.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1031-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.

How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥ (1031-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||

The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ (1031-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.

Water, fire, air, earth and ether

ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (1031-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tin meh panch tat ghar vaasaa.

- in that house of the five elements, they dwell.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥ (1031-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur sabad raheh rang raataa taj maa-i-aa ha-umai bharaataa hay. ||6||

Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥ (1031-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ih man bheejai sabad pateejai.

This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥ (1031-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin naavai ki-aa tayk tikeejai.

Without the Name, what support can anyone have?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥ (1031-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar chor muhai ghar mandar in saakat doot na jaataa hay. ||7||

The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥ (1031-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dundar doot bhoot bheehaalay.

They are argumentative demons, terrifying goblins.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (1031-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khinchotaan karahi baytaalay.

These demons stir up conflict and strife.

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥ (1031-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad surat bin aavai jaavai pat khoo-ee aavat jaataa hay. ||8||

Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ (1031-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

koorh kalar tan bhasmai dheyree.

The body of the false person is just a pile of barren dirt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥ (1031-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin naavai kaisee pat tayree.

Without the Name, what honor can you have?

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥ (1031-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baaDhay mukat naahee jug chaaray jamkankar kaal paraataa hay. ||9||

Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥ (1031-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam dar baaDhay mileh sajaa-ee.

At Death's door, he is tied up and punished;

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (1031-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tis apraaDhee gat nahee kaa-ee.

such a sinner does not obtain salvation.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1031-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karan palaav karay billaavai ji-o kundee meen paraataa hay. ||10||

He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੋਲਾ ॥ (1031-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat faasee parhai ikaylaa.

The faithless cynic is caught in the noose all alone.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (1031-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam vas kee-aa anDh duhaylaa.

The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1031-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam bin mukat na soojhai aaj kaal pach jaataa hay. ||11||

Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥ (1031-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur baajh na baylee ko-ee.

Other than the True Guru, no one is your friend.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (1031-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aithai othai raakhaa parabh so-ee.

Here and hereafter, God is the Savior.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉਂ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1031-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam dayvai kar kirpaa i-o sallai salal milaataa hay. ||12||

He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water. ||12||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੨

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥ (1032-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhoolay sikh guroo samjhaa-ay.

The Guru instructs His wandering Sikhs;

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (1032-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ujharh jaaday maarag paa-ay.

if they go astray, He sets them on the right path.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1032-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tis gur sayv sadaa din raatee dukh bhanjan sang sakhaataa hay. ||13||

So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (1032-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kee bhagat karahi ki-aa paraanee.

O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1032-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahmai in-dar mahays na jaanee.

Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1032-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur alakh kahhu ki-o lakhee-ai jis baksay tiseh pachhaataa hay. ||14||

Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥ (1032-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar paraym paraapat darsan.

One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥ (1032-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurbaanee si-o pareet so parsan.

One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1032-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||

Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (1032-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.

The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥ (1032-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin chaakhi-aa tin darsan deethaa.

Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1032-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

darsan daykh milay bairagee man mansaa maar samaataa hay. ||16||

Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (1032-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur sayveh say parDhaanaa.

Those who serve the True Guru are supreme and famous.

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (1032-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.

Deep within each and every heart, they recognize God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥ (1032-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay.

||17||5||11||

Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God.

||17||5||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1032-8)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (1032-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay saahib sirjanhaaray.

The True Lord is the Creator of the Universe.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1032-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin Dhar chakar Dharay veechaaray.

He established and contemplates the worldly sphere.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1032-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kartāa kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||

He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥ (1032-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vaykee vaykee jant upaa-ay.

He created the beings of different kinds.

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥ (1032-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

du-ay pandee du-ay raah chalaay.

The two travellers have set out in two directions.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1032-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||

Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥ (1032-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.

The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (1032-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam na boojheh bharam bhulaanaa.

They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1032-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

lai kai vad^hhee ^udayn uga^ahee ^udurmat^u kaa gal faahaa hay. ||3||

They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (1032-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

simrit^u saast^ar par^heh pura^aṇaa.

They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (1032-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vaad^u vaka^aṇeh tat^u na ja^aṇaa.

they argue and debate, but do not know the essence of reality.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1032-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vin^u gur pooray tat^u na paa-ee-ai sach soochay sach raahaa hay. ||4||

Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥ (1032-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sab^h saalaahay sun^u sun^u aakh^aihai.

All praise God and listen, and listen and speak.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥ (1032-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay daanaa sach paraakh^aihai.

He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1032-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jⁱn ka-o nad^ar karay parab^h apⁿee gur^muk^h sabad^u salaahaa hay. ||5||

Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥ (1032-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sun^u sun^u aakh^aihai kay^tee baⁿee.

Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1032-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sun^u kahee-ai ko an^t na ja^aṇee.

Listening and speaking, no one knows His limits.

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1032-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath kathaa buDh taahaa hay. ||6||
He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the
Unspoken Speech. ||6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥ (1032-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.
At birth, the congratulations pour in;

ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥ (1032-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sohilrhay agi-aanee gaa-ay.
the ignorant sing songs of joy.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1032-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||
Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon
his head by the Sovereign Lord King. ||7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥ (1032-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.
Union and separation were created by my God.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥ (1032-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarisat upaa-ay dukhaa sukh dee-ay.
Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1032-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||
The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of
humility. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥ (1032-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

neekay saachay kay vaapaaree.
The noble people are traders in Truth.

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1032-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach sa-udaa lai gur veechaaree.
They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1032-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachaa vakhar jis Dhan palai sabad sachai omaahaa hay. ||9||

One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥ (1032-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaachee sa-udee totaa aavai.

The false dealings lead only to loss.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (1032-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh vanaj karay parabh bhaavai.

The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1032-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poonjee saabat raas salaamat chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||

His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੩

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ (1033-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabh ko bolai aapan bhaanai.

Everyone speaks as they please.

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1033-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh doojai bol na jaanai.

The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1033-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anDhulay kee mat anDhlee bolee aa-ay ga-i-aa dukh taahaa hay. ||11||

The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥ (1033-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dukh meh janmai dukh meh marnaa.

In pain he is born, and in pain he dies.

ਦੁਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ (1033-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dookh na mitai bin gur kee sarnaa.

His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

ਦੁਖੀ ਉਪਜੈ ਦੁਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1033-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||

In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥ (1033-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachee karnee gur kee sirkaaraa.

True are the actions of those who are under the Guru's influence.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥ (1033-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aavan jaan nahee jam Dhaaraa.

They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1033-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

daal chhod tat mool paraataa man saachaa omaahaa hay. ||13||

Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥ (1033-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har kay log nahee jam maarai.

Death cannot strike down the people of the Lord.

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥ (1033-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa dukh daykheh panth karaarai.

They do not see pain on the most difficult path.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1033-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||

Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥ (1033-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

orh na kathnai sifati sajaa-ee.

There is no end to the Lord's sermon and Praise.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥ (1033-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o tuDh bhaaveh raheh rajaa-ee.

As it pleases You, I remain under Your Will.

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1033-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatīsaahaa hay. ||15||

I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥ (1033-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ki-aa kahee-ai gun katheh ghanayray.

How can I chant Your uncounted glories?

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥ (1033-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ant na paavahi vaday vadayray.

Even the greatest of the great do not know Your limits.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥ (1033-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak saach milai pat raakhoo too sir saahaa paatīsaahaa hay. ||16||6||12||

Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (1033-8)

maaroo mehlā 1 dakh-nee.

Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥ (1033-9, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa nagar nagar garh andar.

Deep within the body-village is the fortress.

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥ (1033-9, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

saachaa vaasaa pur gaganandar.

The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1033-9, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

asthir thaana sadaa nirmāa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||

This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (1033-10, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

andar kot chhajay hatnaalay.
Within the fortress are balconies and bazaars.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (1033-10, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay layvai vasat samaalay.
He Himself takes care of His merchandise.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥ (1033-10, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee kholaaiidaa. ||2||
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥ (1033-11, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.
Within the fortress is the cave, the home of the self.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥ (1033-11, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

na-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.
He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥ (1033-11, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakhaaidaa. ||3||
In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥ (1033-12, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pa-un paanee agnee ik vaasaa.
Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥ (1033-12, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay keeto khayl tamaasaa.
He Himself stages His wondrous dramas and plays.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1033-13, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal niDh paaidaa. ||4||
By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ (1033-13, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

Dharat̤ upaa-ay Dharee Dharam saalaa.

Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1033-14, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

utpat̤ parla-o aap niraalaa.

Creating and destroying, He remains unattached.

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥ (1033-14, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idāa. ||5||

He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥ (1033-14, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhaar athaarah maalan̤ tayree.

Your gardener is the vast vegetation of nature.

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥ (1033-15, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

cha-ur dhulai pavnai lai fayree.

The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥ (1033-15, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

chand̤ sooraj̤ du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idāa. ||6||

The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥ (1033-16, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pankhee panch udar nahee Dhaaveh.

The five birds do not fly wild.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (1033-16, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

safli-o birakh̤ amrit̤ fal paavahi.

The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥ (1033-16, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gurmukh̤ sahj̤ ravai gun̤ gaavai har ras chog chugaa-idāa. ||7||

The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥ (1033-17, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jhilmil jhilkai chand na taaraa.

The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥ (1033-17, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sooraj kiran na bijul ghainaaraa.

neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥ (1033-18, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rahi-aa man bhaa-idaa. ||8||

I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥ (1033-18, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

pasree kiran jot uji-aalaa.

The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (1033-19, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kar kar daykhai aap da-i-aalaa.

Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥ (1033-19, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||

The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੪

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥ (1034-1, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.

When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥ (1034-1, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.

God is all-pervading, giving shade to all.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1034-1, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sabh tayree too gurmukh jaataa dar sohai gun gaa-idaa. ||10||

All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥ (1034-2, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aad niranjan nirmal so-ee.

He is the Primal Lord, immaculate and pure.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ (1034-2, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

avar na jaanaa doojaa ko-ee.

I know of no other at all.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1034-3, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aykankaar vasai man bhaavai ha-umai garab gavaa-idaa. ||11||

The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banish egotism and pride. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (1034-3, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

amrit pee-aa satgur dee-aa.

I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥ (1034-3, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

avar na jaanaa doo-aa tee-aa.

I do not know any other second or third.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1034-4, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ayko ayk so apar parampar parakh khajaanai paa-idaa. ||12||

He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (1034-4, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan sach gahir gambheeraa.

Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥ (1034-5, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ko-ay na jaanai tayraa cheeraa.

No one knows Your expanse.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1034-5, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaytee hai taytee tuDh jaachai karam milai so paa-idaa. ||13||

All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥ (1034-5, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

karam Dharam sach haath tumaarai.

You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥ (1034-6, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

vayparvaah akhut bhandaarai.

O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1034-6, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

too da-i-aal kirpaal sadaa parabh aapay mayl milaa-idaa. ||14||

You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥ (1034-7, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay daykh dikhaavai aapay.

You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥ (1034-7, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay thaap uthaapay aapay.

You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1034-7, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

aapay jorh vichhorhay kartaa aapay maar jeevaa-idaa. ||15||

The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥ (1034-8, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

jaytee hai taytee tuDh andar.

As much as there is, is contained within You.

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥ (1034-8, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

daykheh aap bais bij mandar.

You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥ (1034-8, ਮਾਰੂ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak saach kahai baynantē har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||

Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1034-9)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ (1034-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

darsan paavaa jay tuDh bhaavaa.

If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (1034-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.

In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥ (1034-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tuDh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||

By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (1034-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sohan bhagat parabhoo darbaaray.

The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (1034-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mukat bha-ay har daas tumaaray.

Your slaves, Lord, are liberated.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥ (1034-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||

Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ (1034-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

eesar barahmaa dayvee dayvaa.

Shiva, Brahma, gods and goddesses,

ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥ (1034-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

indar tapay mun tayree sayvaa.

Indra, ascetics and silent sages serve You.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1034-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jatee satee kaytay banvaasee ant na ko-ee paa-idaa. ||3||

Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1034-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vin jaanaa-ay ko-ay na jaanai.

No one knows You, unless You let them know You.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ (1034-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo kichh karay so aapan bhaanai.

Whatever is done, is by Your Will.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥ (1034-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay bhaanai saah lavaa-idaa. ||4||

You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥ (1034-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so nihcha-o hovai.

Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥ (1034-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh aap ganaa-ay rovai.

The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥ (1034-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naavhu bhulaa tha-ur na paa-ay aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||5||

Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਉਜਲ ਹੰਸਾ ॥ (1034-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirmal kaa-i-aa oojal hansaa.

Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥ (1034-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tis vich naam niranjan ansaa.
within it is the immaculate essence of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1034-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saglay dookh amrit kar peevai baahurh dookh na paa-idaa. ||6||
Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (1034-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baho saadahuh dookh paraapat hovai.
For his excessive indulgences, he receives only pain;

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥ (1034-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhogahu rog so ant vigovai.
from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥ (1034-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

harkhahu sog na mit-ee kabhoo vin bhaanay bharmaa-idaa. ||7||
His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥ (1034-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gi-aan vihoonee bhavai sabaa-ee.
Without spiritual wisdom, they all just wander around.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1034-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachaa rav rahi-aa liv laa-ee.
The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥ (1034-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirbha-o sabad guroo sach jaataa jotee jot milaa-idaa. ||8||
The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1034-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

atal adol atol muraaray.
He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥ (1034-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khin meh ḍhaahi fayr usaaray.

In an instant, He destroys, and then reconstructs.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥ (1034-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

roop na raykh-i-aa mit nahee keemat sabad bhayd patee-aa-idaa. ||9||

He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied.
||9||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੫

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥ (1035-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ham daasan kay daas pi-aaray.

I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1035-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saaDhik saach bhalay veechaaray.

The seekers of Truth and goodness contemplate You.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1035-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mannay naa-o so-ee jin jaasee aapay saach darirhaa-idaa. ||10||

Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1035-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

palai saach sachay sachi-aaraa.

The Truest of the True has the Truth in His lap.

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1035-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay bhaavai sabad pi-aaraa.

The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥ (1035-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||

Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1035-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.

Everyone calls Him the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥ (1035-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bin sojhee kinai na ho-ee.

Without the Guru, no one understands Him.

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1035-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||

The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥ (1035-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dharahu vichhunay Dhaahee runnay.

Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥ (1035-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mar mar janmeh muhlat punnay.

They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1035-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis bakhsay tis day vadi-aa-ee mayl na pachhotaa-idaa. ||13||

He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥ (1035-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kartaa aapay bhugtaa.

| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥ (1035-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay triptaa aapay muktaa.

He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1035-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay mukat daan mukteesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||

The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1035-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

daanaa kai sir daan veechaaraa.

I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1035-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karan kaaran samrath apaaraa.

You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1035-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kar kar vaykhai keetaa apnaa karnee kaar karaa-idaa. ||15||

Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥ (1035-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

say gun gaavahi saachay bhaaveh.

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ (1035-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tujh tay upjahi tujh maahi samaaveh.

They issue forth from You, and merge again into You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥ (1035-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak saach kahai baynante mil saachay sukh paa-idaa. ||16||2||14||

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained.

||16||2||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1035-9)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੁਕਾਰਾ ॥ (1035-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

arbad narbad DhunDhookaaraa.

For endless eons, there was only utter darkness.

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1035-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dharan na gagna hukam apaaraa.

There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥ (1035-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa din rain na chand na sooraj sunn samaaDh lagaa-idaa. ||1||

There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi.

||1||

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥ (1035-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khaanee na baanee pa-un na paanee.

There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (1035-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

opat khapat na aavan jaanee.

There was no creation or destruction, no coming or going.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥ (1035-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khand pa^{ta}al sapa^t nahee saagar na^dee na neer vahaa-idaa. ||2||

There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥ (1035-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa ta^d surag machh pa-i-aalaa.

There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥ (1035-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dojak bhisat nahee khai kaalaa.

There was no heaven or hell, no death or time.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥ (1035-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

narak surag nahee jaman marna^a naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||

There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1035-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahmaa bisan mahays na ko-ee.

There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (1035-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

avar na deesai ayko so-ee.

No one was seen, except the One Lord.

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1035-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||

There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥ (1035-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nāa tād jātee sātee banvaasee.

There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (1035-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nāa tād siDh saaDhik sukhvaasee.

There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥ (1035-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jogee jangam bhaykh na ko-ee nāa ko naath kahaa-idaa. ||5||

There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ (1035-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam nāa barat pūjaa.

There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥ (1035-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nāa ko aakh vakhaanai doojaa.

No one spoke or talked in duality.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1035-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay aap upaa-ay vigsai aapay keemat paa-idaa. ||6||

He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥ (1035-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nāa such sanjam tulse maalaa.

There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋਆਲਾ ॥ (1035-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gopee kaan na ga-oo go-aalaa.

There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥ (1035-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tant mant pakhand na ko-ee nāa ko vans vajaa-idaa. ||7||

There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥ (1035-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karam Dharam nahee maa-i-aa maakhee.

There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥ (1035-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaat janam nahee deesai aakhee.

Social class and birth were not seen with any eyes.

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥ (1035-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mamtaa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||

There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥ (1035-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nindu bindu nahee jee-o na jindo.

There was no slander, no seed, no soul and no life.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥ (1035-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa tad gorakh naa maachhindo.

There was no Gorakh and no Maachhindra.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥ (1035-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat gana-idaa. ||9||

There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੬

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖੜੀ ॥ (1036-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

varan bhaykh nahee barahman khatree.

There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥ (1036-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

day-o na dayhuraa ga-oo gaa-itaree.

There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1036-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hom jag nahee tīrath naavan naa ko poojaa laa-idaa. ||10||

There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥ (1036-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa ko mulaa naa ko kaajee.

There was no Mullah, there was no Qazi.

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥ (1036-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa ko saykh masaa-ik haajee.

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1036-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ra-ee-at raa-o na ha-umai dūnee-aa naa ko kahan kahaa-idaa. ||11||

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥ (1036-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhaa-o na bhagtee naa siv saktee.

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥ (1036-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saajan meet bind nahee raktee.

There were no friends or companions, no semen or blood.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1036-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay saahu aapay vanjaaraa saachay ayho bhaa-idaa. ||12||

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥ (1036-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bayd katayb na simrit saasat.

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥ (1036-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paath puraana udai nahee aasat.

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1036-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kahta**aa** bakta**aa** aap agochar aapay alak**h** lak**h**aa-idaa. ||13||

The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1036-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaa tis bhaanaa taa jagat upaa-i-aa.

When He so willed, He created the world.

ਬਾਜੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥ (1036-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

baaj**h** kalaa aadaa**n** rahaa-i-aa.

Without any supporting power, He sustained the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1036-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh va**D**haa-idaa. ||14||

He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (1036-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

virlay ka-o gur sabad sunaa-i-aa.

How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1036-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kar kar day**k**hai hukam sabaa-i-aa.

He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥ (1036-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

k**h**and barahmand paataal aramb**h**ay guptahu pargatee aa-idaa. ||15||

He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (1036-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taa kaa ant na jaanai ko-ee.

No one knows His limits.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1036-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pooray gur tay so**j**hee ho-ee.

This understanding comes from the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥ (1036-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak saach raṭay bismaadee bisam bha-ay gun gaa-iḍaa. ||16||3||15||

O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1036-10)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1036-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay aap upaa-ay niraalaa.

He Himself created the creation, remaining unattached.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥ (1036-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachaa thaana kee-o da-i-aalaa.

The Merciful Lord has established His True Home.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥ (1036-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pa-un paanee agnee kaa banDhan kaa-i-aa kot rachaa-iḍaa. ||1||

Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥ (1036-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

na-o ghar thaapay thaapanhaarai.

The Creator established the nine gates.

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥ (1036-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dasvai vaasaa alakh apaarai.

In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥ (1036-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmukh mail na laa-iḍaa. ||2||

The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (1036-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

rav sas deepak jot sabaa-ee.

The lamps of the sun and the moon fill all with light.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1036-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.

Creating them, He beholds His own glorious greatness.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1036-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jot saroop sadaa sukh-daata sachay sobhaa paa-idaa. ||3||

The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1036-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

garh meh haat patan vaapaaraa.

Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (1036-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poorai tol tolai vanjaaraa.

The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1036-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||

He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥ (1036-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

keemat paa-ee paavanhaarai.

The Appraiser appraises its value.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥ (1036-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vayparvaah pooray bhandaarai.

The Independent Lord is overflowing with His treasures.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥ (1036-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab kalaa lay aapay rahi-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||

He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥ (1036-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nadar karay pooraa gur bhaytai.

When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥ (1036-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam jandaar na maarai faytai.

The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥ (1036-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ji-o jal antar kamal bigaasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||

He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥ (1036-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay varkhai amrit Dhaaraa. ratan javayhar laal apaaraa.

He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥ (1036-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||

When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥ (1036-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paraym padaarath lahai amolo.

Whoever receives the priceless treasure of Love

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥ (1036-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kab hee na ghaatas pooraa tolo.

- his weight never decreases; he has perfect weight.

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ (1036-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaa paa-idaa. ||8||

The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (1036-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachaa sa-udaa virlaa ko paa-ay.

How rare are those who obtain the true merchandise.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥ (1036-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pooraa satgur milai milaa-ay.

Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੦੩੭

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥ (1037-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||

One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1037-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.

By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1037-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay deesai jagat upaa-i-aa.

By His Command, the world was formed.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1037-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay surag machh pa-i-aalaa hukmay kalaa rahaa-idaa. ||10||

By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥ (1037-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay Dharṭee Dha-ul sir bhaara^N.

The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥ (1037-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay pa-un paanee gainaara^N.

By His Hukam, air, water and fire came into being.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1037-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay siv sakṭee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||

By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥ (1037-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay aadaanay aagaasee.

By the Hukam of His command, the sky is spread above.

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥ (1037-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay jal thal t̥aribhavan vaasee.

By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1037-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay saas giraas sadā fun hukmay daykh dikhāa-idaa. ||12||

By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥ (1037-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam upaa-ay das a-utāaraa.

By His Hukam, He created His ten incarnations,

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥ (1037-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayv daanav agnat̥ apaaraa.

and the uncouned and infinite gods and devils.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1037-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maanai hukam so dargeh pajh̥ai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||

Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥ (1037-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay jug chhateeh gudaaray.

By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1037-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukmay siDh saaDhik veechaaray.

By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1037-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap naath nathee^N sabh̥ jaa kee bakhsay mukat̥ karaa-idaa. ||14||

The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥ (1037-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa kot garhai meh raajaa. nayb khavaas bhalaa darvaajaa.

In the strong fortress of the body with its beautiful doors, is the king, with his special assistants and ministers.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1037-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhutaai-idaa. ||15||

Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥ (1037-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sat santokh nagar meh kaaree.

Truth and contentment govern this body-village.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1037-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jat sat sanjam saran muraaree.

Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥ (1037-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak sahj milai jagjeevan gur sabdee pat paa-idaa. ||16||4||16||

O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1037-10)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (1037-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sun kalaa aprampar Dhaaree.

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥ (1037-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap niraalam apar apaaree.

He Himself is unattached, infinite and incomparable.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1037-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||

He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥ (1037-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pa-un paanee sunnai tay saajay.

From this Primal Void, He fashioned air and water.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥ (1037-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.

He created the universe, and the king in the fortress of the body.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥ (1037-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaa-idaa. ||2||

Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥ (1037-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.

From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥ (1037-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnay varṭay jug sabaa-ay.

This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥ (1037-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||

That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥ (1037-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu sapat sarovar thaapay.

From this Primal Void, the seven seas were established.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥ (1037-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin saajay veechaaray aapay.

The One who created them, Himself contemplates them.

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1037-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tit sat sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||

That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥ (1037-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu chand sooraj gainaaray.

From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥ (1037-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tis kee jot taribhavan saaray.

His Light pervades all the three worlds.

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥ (1037-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||

The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥ (1037-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu Dharat akaas upaa-ay.

From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥ (1037-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.

He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1037-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khapaa-idaa. ||6||

He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥ (1037-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu khaanee sunnahu baanee.

From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1037-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu upjee sunn samaanee.

They were created from the Void, and they will merge into the Void.

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥ (1037-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||

The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥ (1037-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.

From this Primal Void, He made both night and day;

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥ (1037-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

opat̃ khapat̃ sukhaa dukh dee-ay.
creation and destruction, pleasure and pain.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ (1037-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

ਪੰਨਾ ੧੦੩੮

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥ (1038-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saam vayd̃ rig jujar atharbañ.
The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥ (1038-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

barahmay mukh̃ maa-i-aa hai ṭrai gun.
form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥ (1038-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tā kee keemat̃ kahi na sakai ko ṭi-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥ (1038-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu sapat̃ paataal upaa-ay.
From the Primal Void, He created the seven nether regions.

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1038-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnahu bhavan rakhay liv laa-ay.
From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1038-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay kaarañ kee-aa aprampar sabh̃ tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥ (1038-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raj tam sat kal tayree chhaa-i-aa.

Your Power is diffused through the three gunas: raajas, taamas and satva.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1038-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

janam maran ha-umai dukh paa-i-aa.

Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1038-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukat karaa-idaa. ||11||

Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥ (1038-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunnu upjay das avtaaraa.

From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1038-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.

Creating the Universe, He made the expanse.

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1038-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||

He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1038-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh samjhai rog na ho-ee.

The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ (1038-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ih gur kee pa-orhee jaanai jan ko-ee.

How rare are those who understand this ladder of the Guru.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1038-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jugah jugantar mukat paraa-in so mukat bha-i-aa pat paa-idaa. ||13||

Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1038-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch tat̃ sunnahu pargaasaa.

From the Primal Void, the five elements became manifest.

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥ (1038-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayh sanjogee karam abhi-aasaa.

They joined to form the body, which engages in actions.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1038-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

buraa bhalaa du-ay mastak leekhaya paap punn beejaaidaa. ||14||

Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥ (1038-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ootam satgur purakh niraalay.

The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥ (1038-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad ratay har ras matvaalay.

Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1038-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

riDh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaaidaa. ||15||

Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥ (1038-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.

This mind is so in love with Maya.

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (1038-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ko-ee boojhu gi-aanee karahu nibayraa.

Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥ (1038-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaaidaa. ||16||

In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1038-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur tay paa-ay veechaaraa.

From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ (1038-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunn samaaDh sachay ghar baaraa.

And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥ (1038-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||

O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1038-13)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (1038-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.

Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (1038-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.

God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (1038-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||

He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached.

||1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥ (1038-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.

The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥ (1038-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.

He has not acquired any sister or brother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥ (1038-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa tīs opat̃ khapat̃ kul jaat̃ee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||

There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥ (1038-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too akaal purakh̃ naahee sir kaalaa.

You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1038-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too purakh̃ alaykh̃ agamm niraalaa.

You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥ (1038-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sat̃ sant̃okh̃ sabad̃ at̃ seet̃al sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||

You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (1038-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tarai varṭaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.

The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥ (1038-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaal bikaal kee-ay ik garasaa.

He has made death and birth into a bite of food.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥ (1038-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirmal jot̃ sarab jagjeevan gur anhad̃ sabad̃ dikh̃aa-i-aa. ||4||

The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ਉਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (1038-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ootam jan sant̃ bhalay har pi-aaray.

Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (1038-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har ras maat̃ay paar ut̃aaray.

They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1038-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak rayṇ sant jan sangat har gur parsadee paa-i-aa. ||5||

Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord.
||5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥ (1038-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too antarjaamee jee-a sabh tayray.

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

ਪੰਨਾ ੧੦੩੯

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥ (1039-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too daataa ham sayvak tayray.

You are the Great Giver; I am Your slave.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥ (1039-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit naam kirpaa kar deejai gur gi-aan ratan deepaa-i-aa. ||6||

Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥ (1039-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch tat mil ih tan kee-aa.

From the union of the five elements, this body was made.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥ (1039-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aatam raam paa-ay sukh thee-aa.

Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (1039-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karam kartoot amrit fal laagaa har naam ratan man paa-i-aa. ||7||

The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1039-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa tis bhookh pi-aas man maani-aa.

His mind does not feel any hunger or thirst.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (1039-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.

He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥ (1039-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit ras raataa kayval bairagee gurmat bhaa-ay subhaa-i-aa. ||8||

Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (1039-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aDhi-aatam karam karay din raatee.

Whoever does the deeds of the soul, day and night,

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥ (1039-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirmal jot nirantar jaatee.

sees the immaculate Divine Light deep within.

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥ (1039-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad rasaal rasan ras rasnaa bayn rasaal vajaa-i-aa. ||9||

Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue plays the sweet music of the flute. ||9||

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (1039-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bayn rasaal vajaavai so-ee.

He alone plays the sweet music of this flute,

ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥ (1039-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaa kee taribhavan sojhee ho-ee.

who knows the three worlds.

ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥ (1039-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak boojhu ih biDh gurmat har raam naam liv laa-i-aa. ||10||

O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (1039-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aisay jan virlay sansaaray.

Rare are those beings in this world,

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1039-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur sabad vichaareh raheh niraaray.

who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥ (1039-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap tareh sangat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||

They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (1039-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghar dar mandar jaanai so-ee.

He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥ (1039-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis pooray gur tay sojhee ho-ee.

who obtains perfect understanding from the Guru.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥ (1039-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||

In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥ (1039-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

chatur das haat deevay du-ay saakhee.

The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥ (1039-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sayvak panch naahee bikh chaakhee.

The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥ (1039-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar vasat anoop nirmolak gur mili-ai har Dhan paa-i-aa. ||13||

Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥ (1039-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

takhat bahai takh-tai kee laa-ik.

He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥ (1039-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch samaa-ay gurmat̥ paa-ik.

Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥ (1039-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aad̥ jugaadee hai b̥hee hosee sahsaa b̥haram chukaa-i-aa. ||14||

He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (1039-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ṭakhṭ̥ salaam hovai d̥in raatee.

The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥ (1039-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ih saach vadaa-ee gurmat̥ liv jaatee.

This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥ (1039-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak raam japahu ṭar ṭaaree har ant̥ sakḥaa-ee paa-i-aa. ||15||1||18||

O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1039-14)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1039-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har Dhan sanchahu ray jan b̥haa-ee.

Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ (1039-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sat̥gur sayv rahhu sarṇaa-ee.

Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥ (1039-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ṭaskar chor na laagai ṭaa ka-o D̥hun upjai sabad̥ jagaa-i-aa. ||1||

This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥ (1039-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too aykankaar niraalam raajaa.

You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥ (1039-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

too aap savaareh jan kay kaajaa.

You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥ (1039-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amar adol apaar amolak har asthir thaan suhaa-i-aa. ||2||

You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥ (1039-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayhee nagree ootam thaanaa.

In the body-village, the most sublime place,

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (1039-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch lok vseh parDhaanaa.

the supremely noble people dwell.

ਉਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥ (1039-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oobar aykankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-i-aa. ||3||

Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥ (1039-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dayhee nagree na-o darvaajay.

There are nine gates to the body-village;

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥ (1039-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sir sir karnaihaarai saajay.

the Creator Lord fashioned them for each and every person.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥ (1039-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dasvai purakh atheet niraalaa aapay alakh lakhaa-i-aa. ||4||

Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥ (1039-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

purakh alaykh sachay deevaanaa.

The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥ (1039-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam chalaay sach neesaanaa.

The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1039-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak khoj lahhu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||

O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੪੦

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (1040-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarab niranjan purakh sujaanaa.

The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥ (1040-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

adal karay gur gi-aan samaanaa.

He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥ (1040-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||

He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (1040-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachai thaani vasai nirankaaraa.

In the True Place, the Formless Lord abides.

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1040-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap pachhaanai sabad veechaaraa.

Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥ (1040-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sachai mahal nivaas niranṭar aavan jaan chukaa-i-aa. ||7||

He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥ (1040-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa man chalai na pa-un udaavai.

His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥ (1040-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jogee sabad anaahad vaavai.

Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥ (1040-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch sabad jhunkaar niraalam parabh aapay vaa-ay sunaa-i-aa. ||8||

God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥ (1040-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bha-o bairaagaa sahj samaataa.

In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥ (1040-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai ti-aagee anhad raataa.

Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥ (1040-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anjan saar niranjan jaanai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||

With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1040-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dukh bhai bhanjan parabh abhinaasee.

God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ (1040-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

rog katay kaatee jam faasee.

He cures the disease, and cuts away the noose of death.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥ (1040-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
naanak har parabh so bha-o bhanjan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (1040-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
kaalai kaval niranjan jaanai.
One who knows the Immaculate Lord chews up death.

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1040-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
boojhai karam so sabad pachhaanai.
One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥ (1040-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||
He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (1040-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
aapay saahu aapay vanjaaraa.
He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (1040-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
aapay parkhay parkhanhaaraa.
The Appraiser Himself appraises.

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1040-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||
He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ (1040-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1040-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
The Gardener pervades and permeates each and every heart.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥ (1040-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

purakh̥ atēet̥ vasai nihkayval gur purkhai purakh̥ milaa-i-aa. ||13||

The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥ (1040-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

parabh̥ daanaa beenaa garab gavaa-ay.

God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥ (1040-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

doojaa maytai ayk̥ dikh̥aa-ay.

Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥ (1040-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||

Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1040-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai mayt sabad̥ sukh̥ ho-ee.

Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥ (1040-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap veechaaray gi-aanee so-ee.

He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥ (1040-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak har jas har gun̄ laahaa satsangat̥ sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1040-13)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥ (1040-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach kahhu sachai ghar rahnaa.

Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥ (1040-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jeevaṭ marahu bhavjal jag tarṇaa.

Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥ (1040-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bohith gur bayrhee tulhaa man har jap paar langḥaa-i-aa. ||1||

The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥ (1040-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai mamṭaa lobh binaasan.

Eliminating egotism, possessiveness and greed,

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥ (1040-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

na-o dar muktay dasvai aasan.

one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥ (1040-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oopar parai parai aprampar jin aapay aap upaa-i-aa. ||2||

Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥ (1040-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat layvhu har liv taree-ai.

Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥ (1040-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

akal gaa-ay jam tay ki-aa daree-ai.

Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥ (1040-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaṭ jaṭ daykh-a-u taṭ taṭ tum hee avar na duṭee-aa gaa-i-aa. ||3||

Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥ (1040-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach har naam sach hai sarṇaa.

True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥ (1040-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach gur sabad jītai lag tarṇaa.

True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥ (1040-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

akath kathai daykhai aprampar fun garabh na jonee jaa-i-aa. ||4||

Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1040-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach bin sat santokh na paavai.

Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (1040-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur mukat na aavai jaavai.

Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1040-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mool mantar har naam rasaa-in kaho naanak pooraa paa-i-aa. ||5||

Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੪੧

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥ (1041-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach bin bhavjal jaa-ay na tari-aa.

Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥ (1041-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayhu samund athaahu mahaa bikh bhari-aa.

This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (1041-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

rahai aṭeet gurmat lay oopar har nirbha-o kai ghar paa-i-aa. ||6||

One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1041-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

j̥hoothee jag hit kee chaturaa-ee.

False is the cleverness of loving attachment to the world.

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (1041-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bilam na laagai aavai jaa-ee.

In no time at all, it comes and goes.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥ (1041-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥ (1041-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

upjahi binsahi banDhan banDhay.

In creation and destruction, they are bound in bondage.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥ (1041-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-umai maa-i-aa kay gal fanDhay.

The noose of egotism and Maya is around their necks.

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥ (1041-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis raam naam naahee mat gurmatt so jam pur banDh chala*aa*-i-aa. ||8||

Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (1041-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur bin mokh mukat ki-o paa-ee-ai.

Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ (1041-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur raam naam ki-o Dhi-aa-ee-ai.

Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥ (1041-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmatt layho tarahu bhav dutar mukat bha-ay sukh paa-i-aa. ||9||

Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥ (1041-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̃ krisan govarDhan Dhaaray.

Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥ (1041-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̃ saa-ir paahañ taaray.

Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥ (1041-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̃ layho param pad̃ paa-ee-ai naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||

Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥ (1041-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̃ layho tarahu sach taaree.

Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1041-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aatam cheenahu ridai muraaree.

O soul, remember the Lord within your heart.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥ (1041-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jam kay faahay kaateh har jap akul niranjan paa-i-aa. ||11||

The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥ (1041-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̃ panch sakhay gur bhaa-ee.

Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥ (1041-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̃ agan nivaar samaa-ee.

Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥ (1041-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man mukh̃ naam japahu jagjeevan rid̃ antar̃ alakh̃ lakhaa-i-aa. ||12||

Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥ (1041-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai sabad pateejai.

The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥ (1041-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ustat nindaa kis kee keejai.

Who does he praise or slander?

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥ (1041-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

cheenahu aap japahu jagdeesar har jagannaath man bhaa-i-aa. ||13||

Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥ (1041-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo barahmand khand so jaanhu.

Know the One who pervades all the realms of the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ (1041-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhu sabad pachhaanhu.

As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥ (1041-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ghat ghat bhogay bhoganhaaraa rahai aateet sabaa-i-aa. ||14||

The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥ (1041-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat bolhu har jas soochaa.

Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਉਚਾ ॥ (1041-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat aakhee daykhu oochaa.

Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥ (1041-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarvanee naam sunai har banee naanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||

Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1041-14)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥ (1041-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaam kroDh parhar par nindāa.

Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥ (1041-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

lab lobh taj hohu nichindāa.

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1041-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bharam kaa sangal torh niraalāa har antar har ras paa-i-aa. ||1||

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥ (1041-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nis daaman ji-o chamak chandāa-in daykhai.

As one sees the flash of lightning in the night,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥ (1041-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis jot nirantar paykhai.

see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥ (1041-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aanand roop anoop saroopaa gur poorai daykhaa-i-aa. ||2||

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru.

||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥ (1041-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milhu aapay parabh taaray.

So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥ (1041-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sas ghar soor deepak gainaaray.

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥ (1041-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

daykh adisat rahhu liv laagee sabh taribhavan barahm sabaa-i-aa. ||3||
He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥ (1041-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

amrit ras paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1041-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anbha-o pad paavai aap gavaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਉਚੀ ਪਦਵੀ ਉਚੇ ਉਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ (1041-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1041-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

adrist agochar naam apaaraa.
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੦੪੨

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1042-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

at ras meethaa naam pi-aaraa.
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1042-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai ant na paa-i-aa. ||5||
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥ (1042-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar naam paraapat heeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥ (1042-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har japtay man man tay dheeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

ਦੁਖਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥ (1042-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dughat ghat bha-o bhanjan paa-ee-ai baahurh janam na jaa-i-aa. ||6||

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥ (1042-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhagat hayt gur sabad tarangaa.

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥ (1042-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har jas naam padaarath mangaa.

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥ (1042-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har bhaavai gur mayl milaa-ay har taaray jagat sabaa-i-aa. ||7||

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥ (1042-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jīn jap japi-o satgur mat vaa kay.

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥ (1042-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jamkankar kaal sayvak pag taa kay.

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਉਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥ (1042-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ootam sangat gat mit ootam jag bha-ojal paar taraa-i-aa. ||8||

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥ (1042-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ih bhavjal jagat sabad gur taree-ai.

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥ (1042-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar kee dubidhaa antar jaree-ai.

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥ (1042-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

panch baan lay jam ka-o maarai gaganantar Dhanakh charhaa-i-aa. ||9||

Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (1042-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat nar sabad surat ki-o paa-ee-ai.

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥ (1042-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad surat bin aa-ee-ai jaa-ee-ai.

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥ (1042-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh mukat paraa-in har poorai bhaag milaa-i-aa. ||10||

O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (1042-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirbha-o satgur hai rakhvaalaa.

The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1042-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhagat paraapat gur gopaalaa.

Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥ (1042-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dhun anand anaahad vaajai gur sabad niranjan paa-i-aa. ||11||

The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥ (1042-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirbha-o so sir naahee laykhaa.

He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥ (1042-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap alaykh kudrat hai daykhaa.

God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1042-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap aṭeet̃ ajonee sambḥa-o naanak gurmat̃ so paa-i-aa. ||12||

He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (1042-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anṭar kee gat̃ satgur jaanai.

The True Guru knows the state of one's inner being.

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (1042-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

so nirbḥa-o gur sabad̃ pachhaanai.

He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥ (1042-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anṭar daykh niranṭar boojhai anat̃ na man dolaa-i-aa. ||13||

He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥ (1042-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nirbḥa-o so abḥ anṭar vasi-aa.

He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥ (1042-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ahinis naam niranjan rasi-aa.

Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥ (1042-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak har jas sangat̃ paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||

O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥ (1042-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anṭar baahar so parabḥ jaanai.

One who knows God, within the self and beyond,

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (1042-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

rahai alipat̃ chaltay ghar aanai.

remains detached, and brings his wandering mind back to its home.

ਉਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥ (1042-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

oopaṛ aad̥ sarab̥ t̥ihu lo-ee sach̥ naanak̥ amrit̥ ras̥ paa-i-aa. ||15||4||21||

The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1042-15)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥ (1042-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kudrat̥ karnaihaar̥ apaaraa.

The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥ (1042-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

keet̥ay kaa naahee̥ kih̥u chaaraa.

Created beings have no power over Him.

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥ (1042-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jee-a upaa-ay rijak̥ day̥ aapay̥ sir̥ sir̥ hukam̥ chalaai-aa. ||1||

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (1042-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam̥ chalaai-ay rahi-aa b̥harpooray.

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥ (1042-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kis̥ nayr̥hai̥ kis̥ aakh̥aa^N dooray.

Who is near, and who is far away?

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥ (1042-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gupaṭ̥ pargat̥ har̥ ghat̥ ghat̥ day̥kh̥hu vart̥ai̥ taak̥ sabaa-i-aa. ||2||

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥ (1042-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis̥ ka-o maylay̥ suraṭ̥ samaa-ay.

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (1042-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur sabdee har naam Dhi-aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥ (1042-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||

God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਰਾ ॥ (1042-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man tan Dhan tay naam pi-aaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥ (1042-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ant sakhaa-ee chalanvaaraa.

In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

ਪੰਨਾ ੧੦੪੩

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥ (1043-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

moh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||

In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1043-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis ka-o nadar karay gur pooraa.

He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥ (1043-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabad milaa-ay gurmat sooraa.

is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1043-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak gur kay charan sarayvhu jin bhooolaa maarag paa-i-aa. ||5||

O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1043-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sant janaa^N har Dhan jas pi-aaraa.

The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (1043-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat paa-i-aa naam tumaaraa.

Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥ (1043-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaachik sayv karay dar har kai har dargeh jas gaa-i-aa. ||6||

The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises.

||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (1043-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milai ta mahal bulaa-ay.

When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥ (1043-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachee dargeh gat pat paa-ay.

In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (1043-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saakat tha-ur naahee har mandar janam marai dukh paa-i-aa. ||7||

The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. ||7||

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥ (1043-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sayvhu satgur samund athaahaa.

So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥ (1043-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

paavhu naam ratan Dhan laahaa.

and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥ (1043-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bikhi-aa mal jaa-ay amrit sar naavhu gur sar santokh paa-i-aa. ||8||

The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (1043-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur sayvhu sank na keejai.
So serve the Guru without hesitation.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥ (1043-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aasaa maahi niraas raheejai.
And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥ (1043-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||
Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥ (1043-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.
One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥ (1043-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.
Who else can teach him anything?

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥ (1043-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har gur moorat aykaa vartai naanak har gur bhaa-i-aa. ||10||
The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ (1043-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vaacheh pustak vayd puraanaa^N.
Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥ (1043-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik bahi suneh sunaaveh kaanaa^N.
Some sit and listen, and read to others.

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥ (1043-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ajgar kapat kahhu ki-o khul^Hai bin satgur tat na paa-i-aa. ||11||
Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥ (1043-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

karahi bibhūṭi lagaaveh bhasmai.

Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥ (1043-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

anṭar kroDh chandaal so ha-umai.

but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1043-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

pakhṇḍ keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||

Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥ (1043-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tīrath varatṭ nāym karahi uḍi-aanaa.

Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥ (1043-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jaṭṭ saṭṭ sanjam katheh gi-aanaa.

Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥ (1043-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||

But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥ (1043-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathee.

Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥ (1043-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

raychak kumbhak poorak man haathee.

inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥ (1043-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

pakḥand Dharam pareet nahee har sa-o gur sabad mahaa ras paa-i-aa. ||14||
by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only
through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained.
||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1043-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

kudrat daykh rahay man maani-aa.
Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (1043-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

gur sabdee sabh barahm pachhaani-aa.
Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥ (1043-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 1)

naanak aatam raam sabaa-i-aa gur satgur alakh lakhaa-i-aa. ||15||5||22||
O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired
me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩ (1043-17)

maaroo solhay mehlaa 3
Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1043-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ (1043-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

hukmee sehjay sarisat upaa-ee.
By the Hukam of His Command, He effortlessly created the Universe.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1043-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

kar kar vaykhai apnee vadi-aa-ee.
Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1043-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay karay karaa-ay aapay hukmay rahi-aa samaa-ee hay. ||1||
He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He pervades and permeates all.
||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (1043-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh jagat̃ gubaaraa.

The world is in the darkness of love and attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1043-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh̃ boojhai ko veechaaraa.

How rare is that Gurmukh who contemplates, and understands.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1043-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay nadar karay so paa-ay aapay mayl milaa-ee hay. ||2||

He alone attains the Lord, unto whom He grants His Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੦੪੪

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1044-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylay day vadi-aa-ee.

Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (1044-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee keemat̃ paa-ee.

By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥ (1044-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh̃ bahut̃ firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ee hay. ||3||

The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥ (1044-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa vichay paa-ee.

Egotism was instilled into the illusion of Maya.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (1044-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh̃ bhooley pat̃ gavaa-ee.

The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1044-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so naa-ay raachai saachai rahi-aa samaa-ee hay. ||4||

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name; he remains immersed in the True Lord. ||4||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (1044-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur tay gi-aan naam ratan paa-i-aa.

Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1044-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mansaa maar man maahi samaa-i-aa.

Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1044-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay khayl karay sabh kartaa aapay day-ay bujhaa-ee hay. ||5||

The Creator Himself stages all His plays; He Himself bestows understanding. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1044-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvay aap gavaa-ay.

One who serves the True Guru eradicates self-conceit.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1044-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mil pareetam sabad sukh paa-ay.

Meeting with his Beloved, he finds peace through the Word of the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥ (1044-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar pi-aar bhagtee raataa sahj matay ban aa-ee hay. ||6||

Deep within his inner being, he is imbued with loving devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥ (1044-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dookh nivaaran gur tay jaataa.

The Destroyer of pain is known through the Guru.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ (1044-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap mili-aa jagjeevan daataa.

The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1044-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no laa-ay so-ee boojhai bha-o bharam sareerahu jaa-ee hay. ||7||

He alone understands, whom the Lord joins with Himself. Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥ (1044-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay gurmukh aapay dayvai.

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His blessings.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥ (1044-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad satgur sayvai.

Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥ (1044-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaraa jam tis johi na saakai saachay si-o ban aa-ee hay. ||8||

Old age and death cannot even touch one who is in harmony with the True Lord. ||8||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1044-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tarisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning up in the fire of desire.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (1044-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jal jal khapai bahut vikaaraa.

It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.

ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1044-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh tha-ur na paa-ay kabhoo satgur boojh bujhaa-ee hay. ||9||

The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere. The True Guru has imparted this understanding. ||9||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1044-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1044-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachai naam sadaa liv laagee.

They remain lovingly focused on the True Name forever.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1044-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an̄tar naam ravi-aa nihkayval t̄risnaa sabad̄ buj̄h̄aa-ee hay. ||10||

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates the nucleus of their inner being; through the Shabad, their desires are quenched. ||10||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (1044-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa sabad̄ sachee hai baṇee.

True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of His Word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥ (1044-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh vir̄lai kinai pach̄haanee.

How rare is that Gurmukh who realizes this.

ਸਚੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1044-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachay sabad̄ rat̄ay bairaaḡee aavan̄ jaan̄ rahaa-ee hay. ||11||

Those who are imbued with the True Shabad are detached. Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1044-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad̄ buj̄hai so mail chukaa-ay.

One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (1044-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nirmal naam vasai man aa-ay.

The Immaculate Naam abides within his mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1044-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sat̄gur ap̄naa sad̄ hee sayveh ha-umai vichahu jaa-ee hay. ||12||

He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated from within. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ (1044-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur t̄ay booj̄hai t̄aa dar̄ sooj̄hai.

If one comes to understand, through the Guru, then he comes to know the Lord's Door.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥ (1044-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam vihoon̄aa kath kath looj̄hai.

But without the Naam, one babbles and argues in vain.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1044-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvay kee vadi-aa-ee tarisnaa bhookh gavaa-ee hay. ||13||

The glory of serving the True Guru is that it eradicates hunger and thirst. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੂਝੈ ॥ (1044-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay aap milai taa boojhai.

When the Lord unites them with Himself, then they come to understand.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (1044-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gi-aan vihoonaa kichhoo na soojhai.

Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1044-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kee daat sadaa man antar banee sabad vajaa-ee hay. ||14||

One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ (1044-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa.

He acts according to his pre-ordained destiny.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (1044-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ko-ay na maytai Dhur furmaa-i-aa.

No one can erase the Command of the Primal Lord.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1044-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sa-tsangat meh tin hee vaasaa jin ka-o Dhur likh paa-ee hay. ||15||

They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (1044-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

apnee nadar karay so paa-ay.

He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (1044-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad taarhee chit laa-ay.

He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥ (1044-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak daas kahai baynantēe bhēekhi-aa naam dar paa-ee hay. ||16||1||

Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1044-18)

maaroo mehlāa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ (1044-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko ayk varṭai sabh so-ee.

The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (1044-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh virḷaa boojhai ko-ee.

How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥ (1044-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko rav rahi-aa sabh antar tis bin avar na ko-ee hay. ||1||

The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥ (1044-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

lakḥ cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.

He created the 8.4 millions species of beings.

ਪੰਨਾ ੧੦੪੫

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (1045-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gi-aanee Dhi-aanee aakh sunaa-ay.

The spiritual teachers and meditators proclaim this.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥ (1045-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa rijak samaahay aapay keemaṭ hor na ho-ee hay. ||2||

He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (1045-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh anDh anDhaaraa.

Love and attachment to Maya are utter darkness.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1045-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa pasri-aa paasaaraa.

Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥ (1045-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din jalat rahai din raatee gur bin saan^Nt na ho-ee hay. ||3||

Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥ (1045-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay jorh vichhorhay aapay.

He Himself unites, and He Himself separates.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥ (1045-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay thaap uthaapay aapay.

He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥ (1045-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa hukam sachaa paasaaraa horan hukam na ho-ee hay. ||4||

True is the Hukam of His Command, and True is the expanse of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥ (1045-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay laa-ay la-ay so laagai.

He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches to Himself.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (1045-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee jam kaa bha-o bhaagai.

By Guru's Grace, the fear of death runs away.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥ (1045-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ant^rar sabad sadaa sukh-daata gurmukh^h boojhai ko-ee hay. ||5||

The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep within the nucleus of the self. One who is Gurmukh understands. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1045-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylay mayl milaa-ay.

God Himself unites those united in His Union.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥ (1045-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

purab likhi-aa so maytṇaa na jaa-ay.

Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥ (1045-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karay din raatēe gurmukh sayvaa ho-ee hay. ||6||

Night and day, His devotees worship Him, day and night; one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥ (1045-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadāa sukh jaatāa.

Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (1045-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay aa-ay mili-aa sabhṇaa kaa daatāa.

He Himself, the Giver of all, has come and met me.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥ (1045-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maar tarisṇaa agan nivaaree sabad cheen sukh ho-ee hay. ||7||

Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished; contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (1045-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kutamb moh na boojhai.

One who is attached to his body and family, does not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ (1045-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai ta aakhee soojhai.

But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his eyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥ (1045-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din naam ravai din raatēe mil pareetam sukh ho-ee hay. ||8||

Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting with his Beloved, he finds peace. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥ (1045-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh Dhaat doojai hai laagaa.

The self-willed manmukh wanders distracted, attached to duality.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਢ ਆਭਾਗਾ ॥ (1045-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

janmat kee na moo-o aabhaagaa.

That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as he was born?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥ (1045-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa bin gur mukat na ho-ee hay. ||9||

Coming and going, he wastes away his life in vain. Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥ (1045-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kusuDh ha-umai mal laa-ee.

That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1045-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jay sa-o Dhoveh taa mail na jaa-ee.

It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.

ਸਬਦਿ ਧੋਧੇ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1045-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad Dhopai taa hachhee hovai fir mailee mool na ho-ee hay. ||10||

But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. ||10||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥ (1045-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

panch doot kaa-i-aa sanghaareh.

The five demons destroy the body.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥ (1045-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mar mar jameh sabad na vichaareh.

He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1045-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar maa-i-aa moh gubaaraa ji-o supnai suDh na ho-ee hay. ||11||

The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. ||11||

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥ (1045-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik panchaa maar sabad hai laagay.

Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (1045-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur aa-ay mili-aa vadbhaagay.

They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1045-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antār saach raveh rang raatay sahj samaavai so-ee hay. ||12||

Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. ||12||

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥ (1045-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kee chaal guroo tay jaapai.

The Guru's Way is known through the Guru.

ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥ (1045-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pooraa sayvak sabad sinjaapai.

His perfect servant attains realization through the Shabad.

ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1045-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sabad ravai ghat antār rasnaa ras chaakhai sach so-ee hay. ||13||

Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. ||13||

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1045-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maaray sabad nivaaray.

Egotism is conquered and subdued by the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (1045-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kaa naam rakhai ur Dhaaray.

I have enshrined the Name of the Lord within my heart.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1045-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aykas bin ha-o hor na jaanaa sehjay ho-ay so ho-ee hay. ||14||

Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. ||14||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1045-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur sahj kinai nahee paa-i-aa.

Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1045-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh boojhai sach samaa-i-aa.

The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.

ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1045-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa sayv sabad sach raatay ha-umai sabday kho-ee hay. ||15||

He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. ||15||

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1045-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay gundaataa beechaaree.

He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥ (1045-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh dayveh pakee saaree.

The Gurmukh is given the winning dice.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥ (1045-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam samaaveh saachai saachay tay pat ho-ee hay. ||16||2||

O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1045-19)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥ (1045-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jagjeevan saachaa ayko daataa.

One One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1045-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sabad pachhaataa.

Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is realized.

ਪੰਨਾ ੧੦੪੬

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1046-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko amar aykaa patīsaahē jug jug sir kaar baṇaa-ee hay. ||1||

There is only One Command, and there is only One Supreme King. In each and every age, He links each to their tasks. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (1046-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so jan nirmal jin aap pachhaataa.

That humble being is immaculate, who knows his own self.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1046-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay aa-ay mili-aa sukh-daata.

The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.

ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1046-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

rasnaa sabad ratee gun gaavai dar saachai pat paa-ee hay. ||2||

His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1046-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh naam milai vadi-aa-ee.

The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the Naam.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (1046-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh nindak pat gavaa-ee.

The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1046-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam ratay param hans bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||3||

Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain detached; in the home of the self, they remain absorbed in deep meditative trance. ||3||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥ (1046-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad marai so-ee jan pooraa.

That humble being who dies in the Shabad is perfect.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥ (1046-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur aakh sunaa-ay sooraa.

The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1046-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa andar amrit sar saachaa man peevai bhaa-ay subhaa-ee hay. ||4||
Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar; the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥ (1046-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

parh pandit avraa samjhaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,

ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (1046-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ghar jaltay kee khabar na paa-ay.
but he does not realize that his own home is on fire.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਹੇ ॥੫॥ (1046-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai parh thaakay saan^Nt na aa-ee hay. ||5||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. You can read until you are exhausted, but you shall not find peace and tranquility. ||5||

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (1046-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik bhasam lagaa-ay fireh bhaykh-Dhaaree.
Some smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥ (1046-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabdai ha-umai kin maaree.
Without the Word of the Shabad, who has ever subdued egotism?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1046-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din jalat raheh din raatee bharam bhaykh bharmaa-ee hay. ||6||
Night and day, they continue burning, day and night; they are deluded and confused by their doubt and religious costumes. ||6||

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥ (1046-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik garih kutamb meh sadaa udaasee.
Some, in the midst of their household and family, remain always unattached.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (1046-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad mu-ay har naam nivaasee.
They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1046-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din sadā rahēh rang raatay bhai bhaa-ay bhagat chit̥ laa-ee hay. ||7||
Night and day, they remain forever attuned to His Love; they focus their
consciousness on loving devotion and the Fear of God. ||7||

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ (1046-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukḥ nindāa kar kar viguṭāa.
The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥ (1046-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anṭar lobḥ bha-ukai jis kuṭāa.
The dog of greed barks within him.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1046-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jamkaaḷ t̥is kaday na chhodai anṭ ga-i-aa pachhuṭāa-ee hay. ||8||
The Messenger of Death never leaves him, and in the end, he leaves, regretting and
repenting. ||8||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (1046-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabaḍ sachee paṭ̣ ho-ee.
Through the True Word of the Shabad, true honor is obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥ (1046-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin naavai mukaṭ̣ na paavai ko-ee.
Without the Name, no one attains liberation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1046-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur ko naa-o na paa-ay parabḥ aisee banaṭ banaa-ee hay. ||9||
Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the making which God has
made. ||9||

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1046-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik siDḥ saaDḥik bahuṭ̣ veechaaree.
Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (1046-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik ahinis naam raṭay nirankaaree.
Some remain imbued with the Naam, the Name of the Formless Lord, day and night.

ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1046-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no aap milaa-ay so boojhai bhagat bhaa-ay bha-o jaa-ee hay. ||10||

He alone understands, whom the Lord unites with Himself; through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥ (1046-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

isnaan daan karahi nahee boojheh.

Some take cleansing baths and give donations to charities, but they do not understand.

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝਹਿ ॥ (1046-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik manoo-aa maar manai si-o loojheh.

Some struggle with their minds, and conquer and subdue their minds.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1046-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachai sabad ratay ik rangee saachai sabad milaa-ee hay. ||11||

Some are imbued with love for the True Word of the Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1046-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sirjay day vadi-aa-ee.

He Himself creates and bestows glorious greatness.

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥ (1046-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bhaanai day-ay milaa-ee.

By the Pleasure of His Will, He bestows union.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1046-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay nadar karay man vasi-aa mayrai parabh i-o furmaa-ee hay. ||12||

Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such is the Command ordained by my God. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥ (1046-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say jan saachay.

Those humble beings who serve the True Guru are true.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥ (1046-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh sayv na jaanan kaachay.

The false, self-willed manmukhs do not know how to serve the Guru.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1046-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartāa kar kar vaykhai ji-o bhaavai tī-o laa-ee hay. ||13||

The Creator Himself creates the creation and watches over it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥ (1046-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jug jug saachaa ayko daataa.

In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (1046-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur sabad pachhaataa.

Through perfect destiny, one realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1046-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad milay say vichhurhay naahee nadree sahj milaa-ee hay. ||14||

Those who are immersed in the Shabad are not separated again. By His Grace, they are intuitively immersed in the Lord. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (1046-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa mail kamaa-i-aa.

Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (1046-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mar mar jameh doojaa bhaa-i-aa.

They die and die again, only to be reborn in the love of duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1046-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay mukat na ho-ee man daykhu liv laa-ee hay. ||15||

Without serving the True Guru, no one finds liberation. O mind, tune into this, and see. ||15||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥ (1047-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so-ee karsee.

He does whatever He pleases.

ਪੰਨਾ ੧੦੪੭

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥ (1047-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aaphu ho-aa naa kichh hosee.

No one has done, or can do anything by himself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥ (1047-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee dar saachai pat paa-ee hay. ||16||3||

O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1047-2)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ॥ (1047-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo aa-i-aa so sabh ko jaasee.

All who come shall have to depart.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ (1047-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay baaDhaa jam faasee.

In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1047-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur raakhay say jan ubray saachay saach samaa-ee hay. ||1||

Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥ (1047-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartaa kar kar vaykhai.

The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥ (1047-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay so-ee jan laykhai.

They alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1047-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan tis sabh kichh soojhai agi-aanee anDh kamaa-ee hay. ||2||

The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ (1047-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh sahsaa boojh na paa-ee.

The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ (1047-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mar mar jammai janam gavaa-ee.

He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1047-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh naam ratay sukh paa-i-aa sehjay saach samaa-ee hay. ||3||

The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁਰਾ ॥ (1047-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

DhanDhai Dhaavat man bha-i-aa manooraa.

Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1047-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

fir hovai kanchan bhaytai gur pooraa.

But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1047-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhas la-ay sukh paa-ay poorai sabad milaa-ee hay. ||4||

When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥ (1047-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

durmat jhoothee buree buri-aar.

The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥ (1047-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

a-ugani-aaree a-ugani-aar.

They are the most unworthy of the unworthy.

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1047-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kachee mat feekaa mukh bolai durmat naam na paa-ee hay. ||5||

With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (1047-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

a-uganī-aaree kant na bhaavai.

The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠ ਕਮਾਵੈ ॥ (1047-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man kee joothēe jooth kamaavai.

False-minded, her actions are false.

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1047-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pir kaa saa-o na jaanai moorakh bin gur boojh na paa-ee hay. ||6||

The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1047-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

durmat khotēe khot kamaavai.

The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness.

ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (1047-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

seegaar karay pir khasam na bhaavai.

She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1047-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gunvantēe sadaa pir raavai satgur mayl milaa-ee hay. ||7||

The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥ (1047-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay hukam karay sabh vaykhai.

God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥ (1047-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

iknaa bakhas la-ay Dhur laykhai.

Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1047-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din naam ratay sach paa-i-aa aapay mayl milaa-ee hay. ||8||

Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥ (1047-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai Dhaat moh ras laa-ee.

Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥ (1047-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh liv saachee sahj samaa-ee.

The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1047-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylai aapay kar vaykhai bin satgur boojh na paa-ee hay. ||9||

He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥ (1047-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik sabad veechaar sadaa jan jaagay.

Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥ (1047-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.

Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1047-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay aapay hor karnaa kichhoo na jaa-ee hay. ||10||

He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1047-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaal maar gur sabad nivaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (1047-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kaa naam rakhai ur Dhaaray.

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1047-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvaa tay sukh paa-i-aa har kai naam samaa-ee hay. ||11||

Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord.

||11||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥ (1047-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay firai dayvaanee.

In the love of duality, the world wanders around insane.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (1047-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi dukh maahi samaanee.

Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1047-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bahutay bhaykh karai nah paa-ay bin satgur sukh na paa-ee hay. ||12||

Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained. Without the True Guru, peace is not found. ||12||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (1047-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kis no kahee-ai jaa aap karaa-ay.

Who is to blame, when He Himself does everything?

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥ (1047-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jit bhaavai tit raahi chalaay.

As He wills, so is the path we take.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1047-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay miharvaan sukh-daatā ji-o bhaavai tivai chalaay-ee hay. ||13||

He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so do we follow. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥ (1047-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartā aapay bhugtaa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥ (1047-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sanjam aapay jugtaa.

He Himself is detached, and He Himself is attached.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੋਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1047-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay nirmal miharvaan maDhusoodan jis daa hukam na mayti-aa jaa-ee hay. ||14||

He Himself is immaculate, compassionate, the lover of nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (1047-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee jinee ayko jaataa.

Those who know the One Lord are very fortunate.

ਪੰਨਾ ੧੦੪੮

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ (1048-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ghat ghat vas rahi-aa jagjeevan daataa.

He dwells in each and every heart, the Great Giver, the Life of the world.

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1048-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik thai gupat pargat hai aapay gurmukh bharam bha-o jaa-ee hay. ||15||

At the same time, He is both hidden and revealed. For the Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (1048-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh har jee-o ayko jaataa.

The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1048-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar naam sabad pachhaataa.

Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam, the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥ (1048-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis too deh so-ee jan paa-ay naanak naam vadaa-ee hay. ||16||4||

He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the Naam is glorious greatness. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1048-3)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥ (1048-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach saalaahie gahir gambheerai.

I praise the true, profound and unfathomable Lord.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥ (1048-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh jag hai tis hee kai cheerai.
All the world is in His power.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥ (1048-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh ghat bhogvai sadaa din raatee aapay sookh nivaasee hay. ||1||
He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself dwells in peace. ||1||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ (1048-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Lord and Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1048-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥ (1048-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay aa-ay vasi-aa ghat antar tootee jam kee faasee hay. ||2||
He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1048-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kis sayvee tai kis saalaah-ee.
Whom should I serve, and whom should I praise?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1048-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvee sabad saalaah-ee.
I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਊਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥ (1048-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad sadaa mat ootam antar kamal pargaasee hay. ||3||
Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥ (1048-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dayhee kaachee kaagad mikdaaraa.
The body is frail and perishable, like paper.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥ (1048-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

boond pavai binsai dhahat na laagai baaraa.

When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥ (1048-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kanchan kaa-i-aa gurmukh boojhai jis antar naam nivaasee hay. ||4||

But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥ (1048-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa cha-ukaa surat kee kaaraa.

Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥ (1048-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har naam bhojan sach aaDhaaraa.

The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥ (1048-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa taripat pavitar hai paavan jit ghat har naam nivaasee hay. ||5||

Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥ (1048-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-o tin balihaaree jo saachai laagay.

I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥ (1048-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har gun gaavahi an-din jaagay.

They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

ਸਾਚਾ ਸੂਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥ (1048-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachaa sookh sadaa tin antar rasnaa har ras raasee hay. ||6||

True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥ (1048-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har naam chaytaa avar na poojaa.

I remember the Lord's Name, and no other at all.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥ (1048-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko sayvee avar na dūojaa.

I serve the One Lord, and no other at all.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥ (1048-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai gur sabh sach dikhāa-i-aa sachai naam nivaasee hay. ||7||

The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥ (1048-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bharam bharam jonee fir fir aa-i-aa.

Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (1048-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap bhoolaa jaa khasam bhulaa-i-aa.

He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥ (1048-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o milai taa gurmukh boojhai cheenai sabad abhinaasee hay. ||8||

He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. ||8||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥ (1048-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaam kroDh bharay ham apraaDhee.

I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥ (1048-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ki-aa muhu lai bolah naa ham gun na sayvaa saaDhee.

With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.

ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥ (1048-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dubday paathar mayl lai hu tum aapay saach naam abhinaasee hay. ||9||

I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. ||9||

ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥ (1048-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa ko-ee karay na karnai jogaa.

No one does anything; no one is able to do anything.

ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥ (1048-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karahi karaaveh so ho-igaa.

That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥ (1048-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhas laihi sukh paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||10||

Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1048-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ih tan Dharṭee sabad beej apaaraa.

This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1048-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har saachay sayṭee vanaj vaapaaraa.

Deal and trade with the True Name alone.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥ (1048-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach Dhan jammi-aa tot na aavai antar naam nivaasee hay. ||11||

The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. ||11||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥ (1048-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o avganī-aaray no guṇ keejai.

O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥ (1048-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhas laihi naam deejai.

Forgive me, and bless me with Your Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥ (1048-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so pat paa-ay ikaṭ naam nivaasee hay. ||12||

One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. ||12||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥ (1048-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar har Dhan samajh na ho-ee.

The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (1048-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee boojhai ko-ee.

By Guru's Grace, one comes to understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥ (1048-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so Dhan paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||13||

One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. ||13||

ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (1048-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anal vaa-o bharam bhulaa-ee.

Fire and wind lead him into delusions of doubt.

ਪੰਨਾ ੧੦੪੯

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (1049-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi suDh na kaa-ee.

In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥ (1049-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay kichhoo na soojhai gurmat naam pargaasee hay. ||14||

The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥ (1049-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh ha-umai maa-i-aa sootay.

The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥ (1049-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

apnaa ghar na samaaleh ant vigootay.

They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥ (1049-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

par nindaa karahi baho chintaa jaalai dukhay dukh nivaasee hay. ||15||

They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥ (1049-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartai kaar karaa-ee.

The Creator Himself has created the creation.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥ (1049-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay gurmukh day-ay bujhaa-ee.

He blesses the Gurmukh with understanding.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥ (1049-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay man nirmal naamay naam nivaasee hay. ||16||5||

O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1049-4)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥ (1049-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko sayvee sadaa thir saachaa.

I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥ (1049-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai laagaa sabh jag kaachaa.

Attached to duality, the whole world is false.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥ (1049-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmatēe sadaa sach saalaahēe saachay hee saach patēejai hay. ||1||

Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ (1049-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tayray gun bahutay mai ayk na jaataa.

Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥ (1049-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay laa-ay la-ay jagjeevan daataa.

The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥ (1049-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee gurmat ih man bheejai hay. ||2||

He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (1049-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa lahar sabad nivaaree.

The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ (1049-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ih man nirmal ha-umai maaree.

Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥ (1049-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sehjay gun gaavai rang raataa rasnaa raam raveejai hay. ||3||

I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (1049-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayree mayree karat vihaanee.

Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥ (1049-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh na boojhai firai i-aanee.

The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਫੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥ (1049-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jamkaal gharhee muhat nihaalay an-din aarjaa chheejai hay. ||4||

The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ (1049-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar lobh karai nahee boojhai.

He practices greed within, and does not understand.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (1049-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sir oopar jamkaal na soojhai.

He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥ (1049-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aithai kamaaṇaa so agai aa-i-aa antkaal ki-aa keejai hay. ||5||

Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥ (1049-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo sach laagay tin saachee so-ay.

Those who are attached to the Truth are true.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥ (1049-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai laagay manmukh ro-ay.

The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥ (1049-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

duhaa siri-aa kaa khasam hai aapay aapay gun meh bheejai hay. ||6||

He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥ (1049-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sadā jan sohai.

Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (1049-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam rasaa-in ih man mohai.

This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥ (1049-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh mail patang na laagai gurmatē har naam bheejai hay. ||7||

It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥ (1049-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa vich vartai ik so-ee.

The One Lord is contained within all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ (1049-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥ (1049-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa naa-ay saachai amrit peejai hay. ||8||

One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1049-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kilbikh dookh nivaaranhaaraa.

God is the Destroyer of sin and pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1049-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sayvi-aa sabad veechaaraa.

The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥ (1049-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap vartai gurmukh tan man bheejai hay. ||9||

He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (1049-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa agan jalai sansaaray.

The world is burning in the fire of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1049-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh nivaarai sabad veechaaray.

The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1049-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar saa^Nt sadaa sukh paa-i-aa gurmatee naam leejai hay. ||10||

Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥ (1049-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

indar indaraasan baithay jam kaa bha-o paavahi.

Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (1049-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jam na chhodai baho karam kamaaveh.

The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1049-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur bhaytai taa mukat paa-ee-ai har har rasnaa peejai hay. ||11||

When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1049-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh antar bhagat na ho-ee.

There is no devotion within the self-willed manmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1049-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat saaNt sukh ho-ee.

Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1049-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pavitār paavan sadaa hai baṇee gurmat antar bheejai hay. ||12||

Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1049-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

barahmaa bisan mahays veechaaree.

I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥ (1049-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tarai gun baDhak mukat niraaree.

They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

ਪੰਨਾ ੧੦੫੦

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1050-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan ayko hai jaataa an-din naam raveejai hay. ||13||

The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥ (1050-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bayd parheh har naam na boojheh.

He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ॥ (1050-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa kaaran parh parh loojheh.

For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1050-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anṭar mail agi-aanee anDhaa ki-o kar dutar tareejai hay. ||14||

The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (1050-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bayd baad sabh aakh vakaaneh.

He voices all the controversies of the Vedas,

ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (1050-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

na anṭar bheejai na sabad pachhaaneh.

but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1050-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

punn paap sabh bayd drirh-aa-i-aa gurmukh amrit peejai hay. ||15||

The Vedas tell all about virtue and vice, but only the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (1050-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay saachaa ayko so-ee.

The One True Lord is all by Himself.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1050-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis bin doojaa avar na ko-ee.

There is no one else except Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥ (1050-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay man saachaa sacho sach raveejai hay. ||16||6||

O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1050-5)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1050-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sachaa takhat rachaa-i-aa.

The True Lord has established the Throne of Truth.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥ (1050-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nij ghar vasi-aa tithai moh na maa-i-aa.

He dwells in His own home deep within the self, where there is no emotional attachment to Maya.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥ (1050-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sad hee saach vasi-aa ghat antar gurmukh karnee saaree hay. ||1||

The True Lord dwells deep within the nucleus of the Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1050-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa sa-udaa sach vaapaaraa.

True is his merchandise, and true is his trade.

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥ (1050-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

na tithai bharam na doojaa pasaaraa.

There is no doubt within him, and no expanse of duality.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥ (1050-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa Dhan khati-aa kaday tot na aavai boojhai ko veechaaree hay. ||2||

He has earned the true wealth, which is never exhausted. How few are those who contemplate this, and understand. ||2||

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥ (1050-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai laa-ay say jan laagay.

They alone are attached to the True Name, whom the Lord Himself attaches.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (1050-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar sabad mastak vad**ha**agay.

The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the self; good fortune is recorded upon their foreheads.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥ (1050-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad sadaa gun gaavahi sabad ratay veechaaree hay. ||3||

Through the True Word of the Shabad, they sing the True Praises of the Lord; they are attuned to contemplative meditation on the Shabad. ||3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1050-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sacho sachaa sach saalaahē.

I praise the True Lord, the Truest of the True.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ (1050-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko vaykhaa doojaa naahē.

I see the One Lord, and no other.

ਗੁਰਮਤਿ ਉਚੇ ਉਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥ (1050-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmat̤ oocho oochee pa-orhēe gi-aan ratan ha-umai maaree hay. ||4||

The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (1050-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabad̤ jalaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥ (1050-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach man vasi-aa jaa tuDh̤ bhaa-i-aa.

The True One comes to dwell in the mind, when it pleases You, O Lord.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥ (1050-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachay kee sabh̤ sachēe karṇee ha-umai tikh̤aa nivaaree hay. ||5||

True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism is subdued. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥ (1050-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabh̤ aapay keenaa.

All by Himself, God created emotional attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥ (1050-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh̤ virlai kin hee cheenaa.

How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥ (1050-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh̤ hovai so sach kamaavai saachee karṇee saaree hay. ||6||

One who becomes Gurmukh practices Truth; true and excellent are his actions. ||6||

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ (1050-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

kaar kamaa-ee jo mayray parabh̥ bh̥aa-ee.
He does those deeds which are pleasing to my God;

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (1050-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

ha-umai t̥risnaa sabad̥ bujh̥aa-ee.
through the Shabad, he burns away egotism and the thirst of desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥ (1050-13, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmat̥ sad̥ hee antar̥ seet̥al ha-umai maar̥ nivaaree hay. ||7||
Following the Guru's Teachings, he remains forever cool and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥ (1050-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

sach lagay̥ tin sabh̥ kichh̥ bh̥aavai.
Those who are attached to the Truth are pleased with everything.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (1050-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

sachai sabday̥ sach suhaavai.
They are embellished with the True Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥ (1050-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aithai saachay say̥ dar̥ saachay nadree nadar̥ savaaree hay. ||8||
Those who are true in this world, are true in the Court of the Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥ (1050-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bin saachay jo̥ doojai laa-i-aa.
Those who are attached to duality, and not the Truth,

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥ (1050-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

maa-i-aa moh̥ dukh̥ sabaa-i-aa.
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally suffer in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥ (1050-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bin gur̥ dukh̥ sukh̥ jaapai̥ naahee maa-i-aa moh̥ dukh̥ bh̥aaree hay. ||9||
Without the Guru, they do not understand pain and pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1050-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

saachaa sabad jinaa man bhaa-i-aa.

Those whose minds are pleased with the True Word of the Shabad

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥ (1050-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

poorab likhi-aa tinee kamaa-i-aa.

act according to pre-ordained destiny.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥ (1050-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

sacho sayveh sach Dhi-aavahi sach ratay veechaaree hay. ||10||

They serve the True Lord, and meditate on the True Lord; they are imbued with contemplative meditation on the True Lord. ||10||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥ (1050-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gur kee sayvaa meethee laagee.

Service to the Guru seems sweet to them.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥ (1050-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

an-din sookh sahj samaaDhee.

Night and day, they are intuitively immersed in celestial peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥ (1050-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

har har karti-aa man nirmal ho-aa gur kee sayv pi-aaree hay. ||11||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥ (1050-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

say jan sukhee-ay satgur sachay laa-ay.

Those humble beings are at peace, whom the True Guru attaches to the Truth.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1050-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay bhaanay aap milaa-ay.

He Himself, in His Will, merges them into Himself.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥ (1050-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

satgur raakhay say jan ubray hor maa-i-aa moh khu-aaree hay. ||12||

Those humble beings, whom the True Guru protects, are saved. The rest are ruined through emotional attachment to Maya. ||12||

ਪੰਨਾ ੧੦੫੧

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1051-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh saachaa sabad pachhaataa.

The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥ (1051-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa tis kutamb naa tis maataa.

He has no family, and he has no mother.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥ (1051-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko ayk ravi-aa sabh antar sabhnaa jee-aa kaa aaDhaaree hay. ||13||

The One and Only Lord is pervading and permeating deep within the nucleus of all. He is the Support of all beings. ||13||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (1051-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa doojaa bhaa-i-aa.

Egotism, possessiveness, and the love of duality

ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (1051-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kichh na chalai Dhur khasam likh paa-i-aa.

- none of these shall go along with you; such is the pre-ordained will of our Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥ (1051-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur saachay tay saach kamaaveh saachai dookh nivaaree hay. ||14||

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord shall take away your pains. ||14||

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1051-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaa too deh sadaa sukh paa-ay.

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥ (1051-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachai sabday saach kamaa-ay.

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥ (1051-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

andar saachaa man tan saachaa bhagat bharay bhandaaree hay. ||15||

The True Lord is within me, and my mind and body have become True. I am blessed with the overflowing treasure of devotional worship. ||15||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥ (1051-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay vaykhai hukam chalaa-ay.

He Himself watches, and issues His Command.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (1051-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

apnaa bhaanaa aap karaa-ay.

He Himself inspires us to obey His Will.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥ (1051-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay bairaagee man tan rasnaa naam savaaree hay. ||16||7||

O Nanak, only those who are attuned to the Naam are detached; their minds, bodies and tongues are embellished with the Naam. ||16||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1051-6)

maaroo mehla 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥ (1051-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay aap upaa-ay upannaa.

He Himself created Himself, and came into being.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥ (1051-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh meh vartai ayk parchhannaa.

The One Lord is pervading in all, remaining hidden.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥ (1051-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa saar karay jagjeevan jin apnaa aap pachhhaata hay. ||1||

The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever knows his own self, realizes God. ||1||

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥ (1051-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jin barahmaa bisan mahays upaa-ay.

He who created Brahma, Vishnu and Shiva,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (1051-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sir sir DhanDhai aapay laa-ay.
links each and every being to its tasks.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥ (1051-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis bhaavai tis aapay maylay jin gurmukh ayko jaataa hay. ||2||
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will. The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1051-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavaa ga-on hai sansaaraa.
The world is coming and going in reincarnation.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (1051-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh baho chitai bikaaraa.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.

ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥ (1051-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

thir saachaa saalaahē sad hee jin gur kaa sabad pachhaataa hay. ||3||
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1051-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik mool lagay onē sukh paa-i-aa.
Some are attached to the root - they find peace.

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1051-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

daalee laagay tinee janam gavaa-i-aa.
But those who are attached to the branches, waste their lives away uselessly.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥ (1051-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

amrit fal tin jan ka-o laagay jo bolehi amrit baataa hay. ||4||
Those humble beings, who chant the Name of the Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥ (1051-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ham gun naahē ki-aa bolah bol.
I have no virtues; what words should I speak?

ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥ (1051-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

too sabhnaa daykheh toleh tol.

You see all, and weigh them on Your scale.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥ (1051-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ji-o bhaavai ti-o raakhahi rahnaa gurmukh ayko jaataa hay. ||5||

By Your will, You preserve me, and so do I remain. The Gurmukh knows the One Lord. ||5||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥ (1051-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaa tuDh bhaanaa taa sachee kaarai laa-ay.

According to Your Will, You link me to my true tasks.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (1051-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

avgan chhod gun maahi samaa-ay.

Renouncing vice, I am immersed in virtue.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥ (1051-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gun meh ayko nirmal saachaa gur kai sabad pachhaataa hay. ||6||

The One Immaculate True Lord abides in virtue; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (1051-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jah daykhaa tah ayko so-ee.

Wherever I look, there I see Him.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥ (1051-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojee durmat sabday kho-ee.

Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥ (1051-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aykas meh parabh ayk samaanaa apnai rang sad raataa hay. ||7||

The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ (1051-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kamal hai kumlaanaa.

The body-lotus is withering away,

ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥ (1051-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh sabad na bujhai i-aanaa.

but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥ (1051-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee kaa-i-aa khojay paa-ay jagjeevan daataa hay. ||8||

By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1051-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kot gahee kay paap nivaaray.

The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (1051-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa har jee-o raakhai ur Dhaaray.

when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥ (1051-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo ichhay so-ee fal paa-ay ji-o rang majeethai raataa hay. ||9||

The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥ (1051-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh gi-aan kathay na ho-ee.

The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥ (1051-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

fir fir aavai tha-ur na ko-ee.

Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1051-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan sadaa saalaahay jug jug ayko jaataa hay. ||10||

The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥ (1051-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh kaar karay sabh dukh sabaa-ay.

All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥ (1051-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anṭar sabad naahee ki-o dar jaa-ay.

The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1051-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sabad vasai man saachaa sad sayvay sukh-daata hay. ||11||

The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

ਪੰਨਾ ੧੦੫੨

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (1052-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jah daykhaa too sabhnee thaa-ee.

Wherever I look, I see You, everywhere.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (1052-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai gur sabh sojhee paa-ee.

Through the Perfect Guru, all this is known.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1052-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naamo naam Dhi-aa-ee-ai sadaa sad ih man naamay raataa hay. ||12||

I meditate forever and ever on the Naam; this mind is imbued with the Naam. ||12||

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (1052-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naamay raataa pavit sareeraa.

Imbued with the Naam, the body is sanctified.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥ (1052-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin naavai doob mu-ay bin neeraa.

Without the Naam, they are drowned and die without water.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1052-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavahi jaaveh naam nahee boojheh iknaa gurmukh sabad pachhaataa hay. ||13||

They come and go, but do not understand the Naam. Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1052-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai satgur boojh bujhaa-ee.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (1052-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

vin naavai mukat kinai na paa-ee.

Without the Name, no one attains liberation.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1052-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

naamay naam milai vadi-aa-ee sahj rahai rang raataa hay. ||14||

Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed with glorious greatness; he remains intuitively attuned to the Lord's Love. ||14||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥ (1052-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree.

The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੂਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥ (1052-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bin sabdai chookai nahee fayree.

Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not brought to an end.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1052-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

saach salaahay saach samaavai jin gurmukh ayko jaataa hay. ||15||

One who knows the One Lord, through the True Guru, praises the True Lord, and remains immersed in the True Lord. ||15||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (1052-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jis no nadar karay so paa-ay. saachaa sabad vasai man aa-ay.

The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind, when the Lord bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥ (1052-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

naanak naam ratay nirankaaree dar saachai saach pachhaataa hay. ||16||8||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Formless Lord, realize the True Lord in His True Court. ||16||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥ (1052-7)

maaroo solhay 3.

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥ (1052-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay kartaa sabh jis karnaa.

O Creator, it is You Yourself who does all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ (1052-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jee-a jant̃ sabh̃ tayree sarnaa.

All beings and creatures are under Your Protection.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥ (1052-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay gupat̃ vartai sabh̃ antar gur kai sabad̃ pachhaataa hay. ||1||

You are hidden, and yet permeating within all; through the Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (1052-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kay bhagat̃ bharay bhandaraa.

Devotion to the Lord is a treasure overflowing.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1052-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay sabad̃ veecharaa.

He Himself blesses us with contemplative meditation on the Shabad.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥ (1052-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo tuDh̃ bhaavai so-ee karseh sachay si-o man raataa hay. ||2||

You do whatever You please; my mind is attuned to the True Lord. ||2||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥ (1052-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay heeraa ratan amolo.

You Yourself are the priceless diamond and jewel.

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥ (1052-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay nadree tolai tolo.

In Your Mercy, You weigh with Your scale.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥ (1052-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jee-a jant̃ sabh̃ sarañ tumaaree kar kirpaa aap pachhaataa hay. ||3||

All beings and creatures are under Your protection. One who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥ (1052-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no nadar hovai Dhur̃ tayree.

One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਫੇਰੀ ॥ (1052-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

marai na jammai chookai fayree.

does not die, and is not reborn; he is released from the cycle of reincarnation.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥ (1052-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachay gun gaavai din raatee jug jug ayko jaataa hay. ||4||

He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1052-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi sabh jagat upaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya wells up throughout the whole world,

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥ (1052-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

barahmaa bisan dayv sabaa-i-aa.

from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥ (1052-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo tuDh bhaanay say naam laagay gi-aan matee pachhaataa hay. ||5||

Those who are pleasing to Your Will, are attached to the Naam; through spiritual wisdom and understanding, You are recognized. ||5||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1052-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

paap punn varṭai sansaaraa.

The world is engrossed in vice and virtue.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥ (1052-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

harakh sog sabh dukh hai bhaaraa.

Happiness and misery are totally loaded with pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥ (1052-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so sukh paa-ay jin gurmukh naam pachhaataa hay. ||6||

One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh recognizes the Naam. ||6||

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (1052-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kirat na ko-ee maytanhaaraa.

No one can erase the record of one's actions.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ (1052-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday mokh du-aaraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the door of salvation.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥ (1052-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorab likhi-aa so fal paa-i-aa jin aap maar pachhaataa hay. ||7||

One who conquers self-conceit and recognizes the Lord, obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (1052-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi har si-o chit na laagai.

Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not attached to the Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ (1052-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay ghaṇaa dukh aagai.

In the love of duality, he will suffer terrible agony in the world hereafter.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥ (1052-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh bharam bhulay bhaykh-Dhaaree ant kaal pachhutaataa hay. ||8||

The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (1052-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kai bhaanai har gun gaa-ay.

In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥ (1052-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh kilbikh kaatay dookh sabaa-ay.

He is rid of all sins, and all suffering.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥ (1052-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har nirmal nirmal hai baṇee har saytee man raataa hay. ||9||

The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥ (1052-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no nadar karay so gun niDh paa-ay.

One who is blessed with the Lord's Glance of Grace, obtains the Lord, the treasure of virtue.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (1052-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa thaa^k rahaa-ay.

Egotism and possessiveness are brought to an end.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1052-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gun avgan kaa ayko daataa gurmukh virlee jaataa hay. ||10||

The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits and demerits; how rare are those who, as Gurmukh, understand this. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1052-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayraa parabh nirmal at apaaraa.

My God is immaculate, and utterly infinite.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1052-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylai gur sabad veechaaraa.

God unites with Himself, through contemplation of the Word of the Guru's Shabad.

ਪੰਨਾ ੧੦੫੩

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1053-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakh^say sach drir^h-aa-ay man tan saachai raataa hay. ||11||

He Himself forgives, and implants the Truth. The mind and body are then attuned to the True Lord. ||11||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1053-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man tan mailaa vich jot apaaraa.

Within the polluted mind and body is the Light of the Infinite Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1053-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmat booj^hai kar veechaaraa.

One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1053-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sadaa man nirmal rasnaa sayv sukh-daata hay. ||12||

Conquering egotism, the mind becomes immaculate forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver of peace. ||12||

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥ (1053-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

garh kaa-i-aa andar baho hat baajaaraa.

In the fortress of the body there are many shops and bazaars;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1053-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis vich naam hai at apaaraa.

within them is the Naam, the Name of the utterly infinite Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1053-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sada dar sohai ha-umai maar pachhaataa hay. ||13||

In His Court, one is embellished forever with the Word of the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the Lord. ||13||

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (1053-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

raṭan amolak agam apaaraa.

The jewel is priceless, inaccessible and infinite.

ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (1053-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

keemat kavan karay vaychaaraa.

How can the poor wretch estimate its worth?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1053-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday tol tolaa-ay antar sabad pachhaataa hay. ||14||

Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and so the Shabad is realized deep within. ||14||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1053-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

simrit saastar bahut bisthaaraa. maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

The great volumes of the Simritees and the Shaastras only extend the extension of attachment to Maya.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1053-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

moorakh parheh sabad na boojheh gurmukh virlai jaataa hay. ||15||

The fools read them, but do not understand the Word of the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh, understand. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (1053-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartaa karay karaa-ay.

The Creator Himself acts, and causes all to act.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1053-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachee banee sach drirh-aa-ay.

Through the True Word of His Bani, Truth is implanted deep within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥ (1053-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee jug jug ayko jaataa hay. ||16||9||

O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious greatness, and throughout the ages, the One Lord is known. ||16||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1053-8)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (1053-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so sach sayvihu sirjanhaaraa.

Serve the True Creator Lord.

ਸਬਦੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1053-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabday dookh nivaaranhaaraa.

The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1053-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar keemat nahee paa-ee aapay agam athaahaa hay. ||1||

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥ (1053-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sachaa sach varataa-ay.

The True Lord Himself makes Truth pervasive.

ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (1053-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik jan saachai aapay laa-ay.

He attaches some humble beings to the Truth.

ਸਾਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1053-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saacho sayveh saach kamaaveh naamay sach samaahaa hay. ||2||

They serve the True Lord and practice Truth; through the Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1053-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

Dhur bhagtaa maylay aap milaa-ay.

The Primal Lord unites His devotees in His Union.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (1053-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachee bhagtee aapay laa-ay.

He attaches them to true devotional worship.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1053-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachee baanee sadaa gun gaavai is janmai kaa laahaa hay. ||3||

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani, earns the profit of this life. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (1053-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh vanaj karahi par aap pachhaaneh.

The Gurmukh trades, and understands his own self.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ (1053-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aykas bin ko avar na jaaneh.

He knows no other than the One Lord.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1053-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa saahu sachay vanjaaray poonjee naam visaahaa hay. ||4||

True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam. ||4||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥ (1053-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay saajay sarisat upaa-ay.

He Himself fashions and creates the Universe.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥ (1053-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.

He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1053-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say jan saachay kaatay jam kaa faahaa hay. ||5||

Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks. ||5||

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥ (1053-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhannai gharhay savaaray saajay.

He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥ (1053-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi doojai jant paajay.

and attaches them to duality, attachment and Maya.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1053-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh fireh sadaa anDh kamaaveh jam kaa jayvrhaa gal faahaa hay. ||6||

The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (1053-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay gur sayvaa laa-ay.

He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1053-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmatee naam man vasaa-ay.

Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1053-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din naam Dhi-aa-ay saachaa is jag meh naamo laahaa hay. ||7||

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥ (1053-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sachaa sachee naa-ee.

He Himself is True, and True is His Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1053-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh dayvai man vasaa-ee.

The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1053-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn man vasi-aa say jan soheh tīn sir chookaa kaahaa hay. ||8||

Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1053-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar keemat nahee paa-ee.

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1053-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, He dwells within the mind.

ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1053-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sabaḁ saalaahē gundaataa laykhaa ko-ay na mangai taahaa hay. ||9||

No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1053-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

brahmaa bisan rudar tis kee sayvaa.

Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (1053-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ant na paavahi alakh abhayvaa.

Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1053-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn ka-o nadar karahi too apṇee gurmukh alakh lakhaahaa hay. ||10||

Those who are blessed by Your Glance of Grace, become Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

ਪੰਨਾ ੧੦੫੪

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (1054-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai satgur sojhee paa-ee.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1054-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko naam man vasaa-ee.

I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1054-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam japee tai naam Dhi-aa-ee mahal paa-ay gun gaahaa hay. ||11||

I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's Presence. ||11||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1054-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sayvak sayveh man hukam apaaraa.

The servant serves, and obeys the Command of the Infinite Lord.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥ (1054-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh hukam na jaaneh saaraa.

The self-willed manmukhs do not know the value of the Lord's Command.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1054-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukmay mannay hukmay vadi-aa-ee hukmay vayparvaahaa hay. ||12||

By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes carefree. ||12||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1054-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee hukam pachhaanai.

By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (1054-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.

The wandering mind is restrained, and brought back to the home of the One Lord.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1054-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naamay raataa sadaa bairaagee naam ratan man taahaa hay. ||13||

Imbued with the Naam, one remains forever detached; the jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (1054-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh jag meh vartai ayko so-ee.

The One Lord is pervasive throughout all the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ (1054-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1054-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad̥ salaahēh say jan nirmal nij ghar vaasaa t̥aahaa hay. ||14||

Those humble beings who praise the Shabad are immaculate; they dwell within the home of their own inner self. ||14||

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (1054-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa bhagat̥ tayree sarnaa-ee.

The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1054-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar keemat̥ nahee paa-ee.

You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot be estimated.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1054-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ji-o tuDh bhaaveh ti-o too raakhahi gurmukh naam Dhi-aahaa hay. ||15||

As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh meditates on the Naam. ||15||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (1054-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa tayray gun gaavaa.

Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥ (1054-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachay saahib tayrai man bhaavaa.

O my True Lord and Master, may I become pleasing to Your Mind.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥ (1054-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak saach kahai baynant̥ee sach dayvhu sach samaahaa hay. ||16||1||10||

Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1054-8)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1054-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1054-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din saach naam liv laagee.

Night and day, they remain lovingly attuned to the True Name.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1054-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sukh-daata ravi-aa ghat antar sabad sachai omaahaa hay. ||1||

The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (1054-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nadar karay taa guroo milaa-ay.

When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1054-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kaa naam man vasaa-ay.

The Name of the Lord is enshrined within the mind.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1054-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har man vasi-aa sadaa sukh-daata sabday man omaahaa hay. ||2||

The Lord, the Giver of peace, abides forever within the mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1054-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kirpaa karay taa mayl milaa-ay.

When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (1054-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay.

Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1054-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa mukat rahai ik rangee naahee kisai naal kaahaa hay. ||3||

In the Love of the One Lord, one remains liberated forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (1054-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay ghor anDhaaraa.

Without serving the True Guru, there is only pitch-black darkness.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥ (1054-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabdai ko-ay na paavai paaraa.

Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1054-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo sabad raatay mahaa bairagee so sach sabday laahaa hay. ||4||

Those who are imbued with the Shabad, are very detached. They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (1054-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dukh sukh kartai Dhur likh paa-i-aa.

Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1054-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojaa bhaa-o aap vartaa-i-aa.

He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1054-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so alipato vartai manmukh kaa ki-aa vaysaahaa hay. ||5||

One who becomes Gurmukh remains detached; how can anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (1054-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

say manmukh jo sabad na pachhaaneh.

Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.

ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ (1054-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kay bhai kee saar na jaaneh.

They do not know the essence of the Fear of the Guru.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1054-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhai bin ki-o nirbha-o sach paa-ee-ai jam kaadh la-aygaa saahaa hay. ||6||

Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥ (1054-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

afri-o jam maari-aa na jaa-ee.

The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥ (1054-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday nayrh na aa-ee.

The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1054-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad sunay taa Dhoorahu bhaagai matu maaray har jee-o vayparvaahaa hay. ||7||

When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥ (1054-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o kee hai sabh sirkaaraa.

The Dear Lord is the Ruler above all.

ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥ (1054-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayhu jam ki-aa karay vichaaraa.

What can this wretched Messenger of Death do?

ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1054-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukmee bandaa hukam kamaavai hukmay kadh-daa saahaa hay. ||8||

As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥ (1054-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh saachai kee-aa akaaraa.

The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1054-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh pasri-aa sabh paasaaraa.

The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1054-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so sach boojhai sabad sachai sukh taahaa hay. ||9||

One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1054-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh jaataa karam biDhaaataa.

The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

ਪੰਨਾ ੧੦੫੫

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1055-1, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jug chaaray gur sabad pachhaataa.

Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1055-1, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh marai na janmai gurmukh gurmukh sabad samaahaa hay. ||10||

The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥ (1055-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh naam sabad saalaahay.

The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (1055-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

agam agochar vayparvaahay.

God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.

ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1055-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

ayk naam jug chaar udhaaray sabday naam visaahaa hay. ||11||

The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1055-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh saan^Nt sadaa sukh paa-ay.

The Gurmukh obtains eternal peace and tranquility.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (1055-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh hirdai naam vasaa-ay.

The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੁਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1055-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh hovai so naam boojhai kaatay durmat faahaa hay. ||12||

One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1055-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh upjai saach samaavai.

The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥ (1055-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa mar jammai na joonee paavai.

He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1055-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa raheh rang raatay an-din laiday laahaa hay. ||13||

The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (1055-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh bhagat soheh darbaaray.

The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (1055-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachee baanee sabad savaaray.

They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1055-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavai din raatee sahj saytee ghar jaahaa hay. ||14||

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (1055-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur pooraa sabad sunaa-ay.

The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1055-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karahu liv laa-ay.

night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1055-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har gun gaavahi sad hee nirmal nirmal gun paatisaahaa hay. ||15||

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (1055-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gun kaa daataa sachaa so-ee.

The True Lord is the Giver of virtue.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (1055-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੈ ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥ (1055-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak jan naam salaahay bigsai so naam bayparvaahaa hay. ||16||2||11||

Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1055-9)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (1055-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o sayvihi agam apaaraa.

Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (1055-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis daa ant na paa-ee-ai paaraavaaraa.

He has no end or limitation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1055-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaad ravi-aa ghat antar tit ghat mat agaahaa hay. ||1||

By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (1055-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh meh vartai ayko so-ee.

The One Lord is pervading and permeating amidst all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ (1055-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1055-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa partipaal karay jagjeevan daydaa rijak sambaahaa hay. ||2||

The Life of the world nurtures and cherishes all, giving sustenance to all. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (1055-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai satgur boojh bujhaa-i-aa.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1055-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukmay hee sabh jagat upaa-i-aa.

By the Hukam of His Command, He created the entire Universe.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1055-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukam mannay so-ee sukh paa-ay hukam sir saahaa paatīsaahaa hay. ||3||

Whoever submits to His Command, finds peace; His Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1055-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa satgur sabad apaaraa.

True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.

ਤਿਸ ਦੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1055-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis dai sabad nistarai sansaaraa.

Through His Shabad, the world is saved.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1055-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartaa kar kar vaykhai daydaa saas giraahaa hay. ||4||

The Creator Himself created the creation; He gazes upon it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (1055-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kot maDhay kish bujhaa-ay.

Out of millions, only a few understand.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (1055-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad ratay rang laa-ay.

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are colored in His Love.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1055-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har saalaahahi sadaa sukh-daata har bakhsay bhagat salaahaa hay. ||5||

They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥ (1055-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say jan saachay.

Those humble beings who serve the True Guru are true.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥ (1055-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo mar jameh kaachan kaachay.

The falsest of the false die, only to be reborn.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1055-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar vayparvaahaa bhagat vachhal athaahaa hay. ||6||

The inaccessible, unfathomable, self-sufficient, incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1055-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur pooraa saach drirh-aa-ay.

The Perfect True Guru implants Truth within.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (1055-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad sadaa gun gaa-ay.

Through the True Word of the Shabad, they sing His Glorious Praises forever.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1055-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gundaataa vartai sabh antar sir sir likh-daa saahaa hay. ||7||

The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus of all beings; He inscribes the time of destiny upon each and every person's head. ||7||

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥ (1055-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa hadoor gurmukh jaapai.

The Gurmukh knows that God is always ever-present.

ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (1055-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabday sayvai so jan Dharaapai.

That humble being who serves the Shabad, is comforted and fulfilled.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1055-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din sayveh sachee banee sabad sachai omaahaa hay. ||8||

Night and day, he serves the True Word of the Guru's Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1055-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agi-aanee anDhaa baho karam drirh-aa-ay.

The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥ (1055-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manhath karam fir jonee paa-ay.

They stubborn-mindedly perform these rituals, and are consigned to reincarnation.

ਪੰਨਾ ੧੦੫੬

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1056-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bikhi-aa kaaran lab lobh kamaaveh durmat kaa doraahaa hay. ||9||

For the sake of poison, they act in greed and possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1056-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pooraa satgur bhagat drirh-aa-ay.

The Perfect True Guru implants devotional worship within.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (1056-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad har naam chit laa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly centers his consciousness on the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1056-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man tan har ravi-aa ghat antar man bheenai bhagat salaahaa hay. ||10||

The Lord pervades his mind, body and heart; deep within, his mind is drenched with devotional worship and praise of the Lord. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥ (1056-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayraa parabh saachaa asur sanghaaran.

My True Lord God is the Destroyer of demons.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥ (1056-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad bhagat nistaaran.

Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are saved.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1056-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayraa parabh saachaa sadh hee saachaa sir saahaa paatisaahaa hay. ||11||
My True Lord God is forever True. He is the Emperor over the heads of kings. ||11||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (1056-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

say bhagat sachay tayrai man bhaaa-ay.
True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.

ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (1056-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dar keertan karahi gur sabad suhaa-ay.
They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1056-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachee banee an-din gaavahi nirDhan kaa naam vaysaahaa hay. ||12||
Night and day, they sing the True Word of His Bani. The Naam is the wealth of the poor. ||12||

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥ (1056-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jin aapay mayl vichhorheh naahee.
Those whom You unite, Lord, are never separated again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1056-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sada saalaahee.
Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1056-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa sir too ayko saahib sabday naam salaahaa hay. ||13||
You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1056-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabdai tuDhuno ko-ee na jaanee.
Without the Shabad, no one knows You.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1056-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tuDh aapay kathee akath kahaanee.
You Yourself speak the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1056-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sabad sadā gur daataa har naam jap sambaaahaa hay. ||14||

You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (1056-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

too aapay kartaa sirjanhaaraa.

You Yourself are the Creator of the Universe.

ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (1056-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tayraa likhi-aa ko-ay na maytanhaaraa.

No one can erase what You have written.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1056-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh naam dayveh too aapay sahsaa ganat na taahaa hay. ||15||

You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਦਰਵਾਰੇ ॥ (1056-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhagat sachay tayrai darvaaray.

Your true devotees stand at the Door of Your Court.

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ (1056-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabday sayvan bhaa-ay pi-aaray.

They serve the Shabad with love and affection.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥ (1056-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay bairagee naamay kaaraj sohaa hay. ||16||3||12||

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1056-10)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1056-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayrai parabh saachai ik khayl rachaa-i-aa.

My True Lord God has staged a play.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥ (1056-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ko-ay na kis hee jayhaa upaa-i-aa.
He has created no one like anyone else.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1056-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay farak karay vaykh vigsai sabh ras dayhee maahaa hay. ||1||
He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥ (1056-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vaajai pa-un tai aap vajaa-ay.
You Yourself vibrate the beat of the breath.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥ (1056-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

siv saktee dayhee meh paa-ay.
Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1056-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ultee hovai gi-aan ratan sabad taahaa hay. ||2||
By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥ (1056-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anDhayraa chaanan aapay kee-aa.
He Himself created darkness and light.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (1056-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko vartai avar na bee-aa.
He alone is pervasive; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1056-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee aap pachhaanai kamal bigsai buDh taahaa hay. ||3||
One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥ (1056-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

apnee gahan gat aapay jaanai.
Only He Himself knows His depth and extent.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (1056-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hor lok sun sun aakh vakhaanai.

Other people can only listen and hear what is spoken and said.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1056-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gi-aanee hovai so gurmukh boojhai saachee sifāt salaahaa hay. ||4||

One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1056-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dayhee andar vasat apaaraa.

Deep within the body is the priceless object.

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (1056-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kapat khulaavanhaaraa.

He Himself opens the doors.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1056-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sehjay amrit peevai tarisnaa agan bujhaahaa hay. ||5||

The Gurmukh intuitively drinks in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥ (1056-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh ras dayhee andar paa-ay.

He placed all the flavors within the body.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥ (1056-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.

How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1056-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

andar khojay sabad saalaahay baahar kaahay jaahaa hay. ||6||

So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥ (1056-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vin chaakhay saad kisai na aa-i-aa.

Without tasting, no one enjoys the flavor.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (1056-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̥ amrit̥ pee-aa-i-aa.

Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1056-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

amrit̥ pee amraa pad̥ ho-ay gur kai sabad̥ ras̥ taahaa hay. ||7||

The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥ (1056-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap pachhaanai so sabh̥ gun̥ jaanai.

One who realizes himself, knows all virtues.

ਪੰਨਾ ੧੦੫੭

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (1057-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̥ har naam vakhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1057-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din naam rat̥aa din̥ raatee maa-i-aa moh chukaahaa hay. ||8||

Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥ (1057-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay sabh̥ kichh̥ paa-ay.

Serving the Guru, all things are obtained;

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1057-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa aap gavaa-ay.

egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1057-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kirpaa karay sukh̥-daaṭa gur kai sabday sohaa hay. ||9||

The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. ||9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (1057-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad_u amrit_u hai baṇee.

The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (1057-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din har kaa naam vakhaanee.

Night and day, chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1057-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har har sachaa vasai ghat antar so ghat nirmal taahaa hay. ||10||

That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. ||10||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥ (1057-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sayvak sayveh sabad_u salaaheh.

His servants serve, and praise His Shabad.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥ (1057-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa rang raatay har gun gaavahi.

Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1057-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakh_say sabad_u milaa-ay parmal vaas man taahaa hay. ||11||

He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. ||11||

ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥ (1057-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabday akath kathay saalaahay.

Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (1057-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayray parab_h saachay vayparvaahay.

My True Lord God is self-sufficient.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1057-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay gundaataa sabad_u milaa-ay sabdai kaa ras taahaa hay. ||12||

The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. ||12||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥ (1057-6, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.

The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (1057-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-ay.

They do those deeds which they are pre-destined to do.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1057-7, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bikhi-aa raatay bikhi-aa khojai mar janmai dukh taahaa hay. ||13||

Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥ (1057-8, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay aap aap saalaahay.

He Himself praises Himself.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥ (1057-8, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

tayray gun parabh tujh hee maahay.

Your Glorious Virtues are within You alone, God.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1057-8, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

too aap sachaa tayree bane sachee aapay alakh athaahaa hay. ||14||

You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. ||14||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥ (1057-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bin gur daatay ko-ay na paa-ay.

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,

ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (1057-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

lakh kotee jay karam kamaa-ay.

though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1057-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gur kirpaa tay ghat antar vasi-aa sabday sach saalaahaa hay. ||15||

By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through the Shabad, praise the True Lord. ||15||

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1057-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

say jan milay Dhur aap milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ (1057-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachee ba^{nee} sabad^u suhaa-ay.

They are adorned and exalted with the True Word of His Bani, and the Shabad.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥ (1057-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak jan gun^u gaavai niṭ saachay gun^u gaavah gun^{ee} samaahaa hay. ||16||4||13||

Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1057-11)

maaroo mehl^{aa} 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (1057-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nihchal ayk sad^{aa} sach so-ee.

The One Lord is eternal and unchanging, forever True.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1057-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pooray gur t^{ay} soj^{hee} ho-ee.

Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1057-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har ras b^{heen}ay sad^{aa} Dhi-aa-in gurmat^u seel sannaahaa hay. ||1||

Those who are drenched with the sublime essence of the Lord, meditate forever on Him; following the Guru's Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1057-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

and^{ar} rang sad^{aa} sachi-aaraa.

Deep within, they love the True Lord forever.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥ (1057-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad^u har naam pi-aaraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, they love the Lord's Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1057-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
na-o niDh naam vasi-aa ghat antar chhodi-aa maa-i-aa kaa laahaa hay. ||2||
The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides within their hearts; they
renounce the profit of Maya. ||2||

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥ (1057-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
ra-ee-aṭ raajay durmaṭ do-ee.
Both the king and his subjects are involved in evil-mindedness and duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1057-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
bin satgur sayvay ayk na ho-ee.
Without serving the True Guru, they do not become one with the Lord.

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1057-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
ayk Dhi-aa-in sadaa sukh paa-in nihchal raaj tinaahaa hay. ||3||
Those who meditate on the One Lord find eternal peace. Their power is eternal and
unfailing. ||3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (1057-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
aavan jaanaa rakhai na ko-ee.
No one can save them from coming and going.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (1057-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
jamaṇ maraṇ tisai tay ho-ee.
Birth and death come from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1057-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
gurmukh saachaa sadaa Dhi-aavahu gat mukat tisai tay paahaa hay. ||4||
The Gurmukh meditates forever on the True Lord. Emancipation and liberation are
obtained from Him. ||4||

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥ (1057-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
sach sanjam satguroo du-aarai.
Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (1057-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
ha-umai kroDh sabad nivaarai.
Egotism and anger are silenced through the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1057-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadāa sukh paa-ee-ai seel santokh sabh taahaa hay. ||5||

Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1057-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai moh upjai sansaaraa.

Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ (1057-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh jag binsai naam visaaraa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1057-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai naam sachaa jag laahaa hay. ||6||

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (1057-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa amar sabad suhaa-i-aa.

True is His Will, beauteous and pleasing through the Word of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥ (1057-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

panch sabad mil vaajaa vaa-i-aa.

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

ਪੰਨਾ ੧੦੫੮

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1058-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadāa kaaraj sach naam suhaylaa bin sabdai kaaraj kayhaa hay. ||7||

Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥ (1058-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

khin meh hasai khin meh rovai.

One instant, he laughs, and the next instant, he cries.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥ (1058-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojee durmat̃ kaaraj na hovai.

Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1058-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sanjog vijog kartai likh paa-ay kirat̃ na chalai chalaahaa hay. ||8||

Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥ (1058-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jeevan mukat̃ gur sabad̃ kamaa-ay.

One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (1058-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har si-o sad̃ hee rahai samaa-ay.

He remains forever immersed in the Lord.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1058-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay milai vadi-aa-ee ha-umai rog na taahaa hay. ||9||

By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥ (1058-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ras kas khaa-ay pind vaDhaa-ay.

Eating tasty delicacies, he fattens up his body

ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥ (1058-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaykh karai gur sabad̃ na kamaa-ay.

and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1058-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ant̃ar rog mahaa dukh bhaaree bistaa maahi samaahaa hay. ||10||

Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (1058-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bayd parheh parh baad vakaaneh.

He reads and studies the Vedas, and argues about them;

ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥ (1058-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ghat meh barahm tis sabad na pachhaaneh.

God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1058-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so tat bilovai rasnaa har ras taahaa hay. ||11||

One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥ (1058-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ghar vath chhodeh baahar Dhaaveh.

Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (1058-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay saad na paavahi.

The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1058-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an ras raatee rasnaa feekee bolay har ras mool na taahaa hay. ||12||

Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥ (1058-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh dayhee bharam bhataaro.

The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥ (1058-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

durmat marai nit ho-ay khu-aaro.

He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1058-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaam kroDh man doojai laa-i-aa supnai sukh na taahaa hay. ||13||

His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥ (1058-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kanchan dayhee sabad bhataaro.

The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ॥ (1058-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din bhog bhogay har si-o pi-aaro.

Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1058-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mehlaa andar gair mahal paa-ay bhaanaa bujh samaahaa hay. ||14||

Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion.
Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (1058-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay dayvai dayvanhaaraa.

The Great Giver Himself gives.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥ (1058-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis aagai nahee kisai kaa chaaraa.

No one has any power to stand against Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1058-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay sabad milaa-ay tis daa sabad athaahaa hay. ||15||

He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥ (1058-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabh hai tis kayraa.

Body and soul, all belong to Him.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (1058-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa saahib thaakur mayraa.

The True Lord is my only Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥ (1058-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak gurbaanee har paa-i-aa har jap jaap samaahaa hay. ||16||5||14||

O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in Him. ||16||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1058-13)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1058-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh naad bayd beechaar.

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad instead of the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥ (1058-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan Dhi-aan aapaar.

The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and meditation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1058-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh kaar karay parabh bhaavai gurmukh pooraa paa-idaa. ||1||

The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the Gurmukh finds perfection. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥ (1058-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh manoo-aa ulat paraavai.

The mind of the Gurmukh turns away from the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥ (1058-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh bane naad vajaavai.

The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the Guru's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥ (1058-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sach ratay bairaagee nij ghar vaasaa paa-idaa. ||2||

The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and dwells in the home of the self deep within. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥ (1058-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kee saakhee amrit bhaakhee.

I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥ (1058-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabday sach subhaakhee.

I lovingly chant the Truth, through the True Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥ (1058-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sach rang raataa man mayraa sachay sach samaa-idaa. ||3||

My mind remains forever imbued with the Love of the True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥ (1058-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh man nirmal sat sar naavai.

Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who bathes in the Pool of Truth.

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1058-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mail na laagai sach samaavai.

No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥ (1058-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sacho sach kamaavai sad hee sachee bhagat dhirhaa-idaa. ||4||

He truly practices Truth forever; true devotion is implanted within him. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥ (1058-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sach bainee gurmukh sach nainee.

True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥ (1058-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sach kamaavai karnee.

The Gurmukh practices and lives the Truth.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥ (1058-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sad hee sach kahai din raatee avraa sach kahaa-idaa. ||5||

He speaks the Truth forever, day and night, and inspires others to speak the Truth. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥ (1058-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sachee ootam banee.

True and exalted is the speech of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (1058-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sacho sach vakhaanee.

The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥ (1058-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sad sayveh sacho sachaa gurmukh sabad sunaa-idaa. ||6||

The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੦੫੯

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ (1059-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so sojhee paa-ay.
One who becomes Gurmukh understands.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (1059-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa bharam gavaa-ay.
He rids himself of egotism, Maya and doubt.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਤਮ ਉਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥ (1059-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kee pa-orhee ootam oochee dar sachai har gun gaa-idaa. ||7||
He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (1059-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sach sanjam karnee saar.
The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (1059-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh paa-ay mokh du-aar.
The Gurmukh obtains the gate of salvation.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥ (1059-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaa-ay bhagat sadaa rang raataa aap gavaa-ay samaa-idaa. ||8||
Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (1059-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai man khoj sunaa-ay.
One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1059-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai naam sadaa liv laa-ay.
He is lovingly attuned to the True Name forever.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥ (1059-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so-ee karsee jo sachai man bhaa-idaa. ||9||
They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (1059-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaa tis bhaavai satguroo milaa-ay.

As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1059-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaa tis bhaavai taa man vasaa-ay.

As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1059-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapnai bhaanai sadaa rang raataa bhaanai man vasaa-idaa. ||10||

As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਫੀਜੈ ॥ (1059-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manhath karam karay so chheejai.

Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥ (1059-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bahutay bhaykh karay nahee bheejai.

Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1059-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bikhi-aa raatay dukh kamaaveh dukhay dukh samaa-idaa. ||11||

Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥ (1059-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so sukh kamaa-ay.

One who becomes Gurmukh earns peace.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ (1059-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maran jeevan kee sojhee paa-ay.

He comes to understand death and birth.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1059-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maran jeevan jo sam kar jaanai so mayray parab bhaa-idaa. ||12||

One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1059-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh_h mareh so heh parvaan_h.

The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (1059-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavan_h jaanaa sabad_h pachhaan_h.

He realizes that coming and going are according to God's Will.

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1059-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

marai na jammai naa dukh_h paa-ay man hee maneh samaa-id_haa. ||13||

He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. ||13||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (1059-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee jinee satgur paa-i-aa.

Very fortunate are those who find the True Guru.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1059-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai vichahu moh chukaa-i-aa.

They eradicate egotism and attachment from within.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1059-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man nirmal fir mail na laagai dar sachai sobhaa paa-id_haa. ||14||

Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. ||14||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥ (1059-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay aapay.

He Himself acts, and inspires all to act.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (1059-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay vaykhai thaap uthaapay.

He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1059-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh_h sayvaa mayray parab_h bhaavai sach sun_h laykhai paa-id_haa. ||15||

The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1059-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sachō sach kamaavai.

The Gurmukh practices Truth, and only Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥ (1059-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh nirmal mail na laavai.

The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥ (1059-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay veechaaree naamay naam samaa-idaa. ||16||1||15||

O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. ||16||1||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1059-13)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥ (1059-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sarisat hukam sabh saajee.

He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥ (1059-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay thaap uthaap nivaajee.

He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.

ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥ (1059-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay ni-aa-o karay sabh saachaa saachay saach milaa-idaa. ||1||

The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. ||1||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥ (1059-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kot hai aakaaraa.

The body takes the form of a fortress.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1059-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੁ ਖੇਹੁ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥ (1059-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabdai bhasmai kee dhayree khayhoo khayh ralaai-idaa. ||2||

Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1059-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kanchan kot apaaraa.

The body is the infinite fortress of gold;

ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1059-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis vich ravi-aa sabad apaaraa.

it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1059-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh gaavai sadaa gun saachay mil pareetam sukh paa-idaa. ||3||

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (1059-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa har mandar har aap savaaray.

The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1059-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis vich har jee-o vasai muraaray.

The Dear Lord dwells within it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥ (1059-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad vanjan vaapaaree nadree aap milaa-idaa. ||4||

Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1059-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so soochaa je karoDh nivaaray.

He alone is pure, who eradicates anger.

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥ (1059-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabday boojhai aap savaaray.

He realizes the Shabad, and reforms himself.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥ (1059-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay kartaa aapay man vasaa-idaa. ||5||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥ (1059-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nirmal bhagat hai niraalee.

Pure and unique is devotional worship.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1059-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man tan Dhoweh sabad veechaaree.

The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

ਪੰਨਾ ੧੦੬੦

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥ (1060-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din sadaa rahai rang raataa kar kirpaa bhagat karaa-idaa. ||6||

One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਧਾਵੈ ॥ (1060-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

is man mandar meh manoo-aa Dhaavai.

In this temple of the mind, the mind wanders around.

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (1060-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sukh palar ti-aag mahaa dukh paavai.

Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥ (1060-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur bhaytay tha-ur na paavai aapay khayl karaa-idaa. ||7||

Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1060-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap aprampar aap veechaaree.

He Himself is infinite; He contemplates Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (1060-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylay karnee saaree.

He Himself bestows Union through actions of excellence.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥ (1060-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ki-aa ko kaar karay vaychaaraa aapay bakhas milaa-idaa. ||8||

What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. ||8||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥ (1060-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay satgur maylay pooraa.

The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥ (1060-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachai sabad mahaabal sooraa.

Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥ (1060-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maylay day vadi-aa-ee sachay si-o chit laa-idaa. ||9||

Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. ||9||

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ (1060-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ghar hee andar saachaa so-ee.

The True Lord is deep within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (1060-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, realize this.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥ (1060-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa naam Dhi-aa-idaa. ||10||

The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. ||10||

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥ (1060-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

disantar bhavai antar nahee bhaalay.

He wanders through foreign lands, but does not look within himself.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥ (1060-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi baDhaa jamkaalay.

Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.

ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1060-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jam kee faasee kabhoo na tootai doojai bhaa-ay bharmaa-idaa. ||11||

The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. ||11||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1060-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jap tap sanjam hor ko-ee naahee.

There is no real chanting, meditation, penance or self-control,

ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥ (1060-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jab lag gur kaa sabad na kamaahee.

as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1060-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad mili-aa sach paa-i-aa sachay sach samaa-idaa. ||12||

Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. ||12||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1060-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaam karoDh sabal sansaaraa.

Sexual desire and anger are very powerful in the world.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥ (1060-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baho karam kamaaveh sabh dukh kaa pasaaraa.

They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1060-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say sukh paavahi sachai sabad milaa-idaa. ||13||

Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. ||13||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥ (1060-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pa-un paanee hai baisantar.

Air, water and fire make up the body.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥ (1060-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh vartai sabh antar.

Emotional attachment to Maya rules deep within all.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1060-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn keetay jaa tisai pachhaaneh maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||14||

When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (1060-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik maa-i-aa mohi garab vi-aapay.

Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥ (1060-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai ho-ay rahay hai aapay.

They are self-conceited and egotistical.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1060-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jamkaalai kee khabar na paa-ee ant ga-i-aa pachhutaada. ||15||

They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1060-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn upaa-ay so biDh jaanai.

He alone knows the Way, who created it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1060-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh dayvai sabad pachhaanai.

The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥ (1060-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak daas kahai baynantee sach naam chit laa-idaa. ||16||2||16||

Slave Nanak offers ths prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1060-14)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥ (1060-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aad jugaad da-i-aapat daataa.

From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1060-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sabad pachhaataa.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥ (1060-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tuDhuno sayveh say tujheh samaaveh too aapay mayl milaa-idaa. ||1||

Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself.
||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1060-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar keemaṭ nahee paa-ee.

You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (1060-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jee-a jantṭ tayree sarnaa-ee.

All beings and creatures seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥ (1060-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh too aapay maarag paa-idaa. ||2||

As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥ (1060-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hai bhee saachaa hosee so-ee.

The True Lord is, and shall always be.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1060-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay saajay avar na ko-ee.

He Himself creates - there is no other at all.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥ (1060-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa saar karay sukh-daata aapay rijak pahuchaa-idaa. ||3||

The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (1060-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar alakh apaaraa.

You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥ (1060-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ko-ay na jaanai tayraa parvaaraa.
no one knows Your extent.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥ (1060-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapnaa aap pachhaaneh aapay gurmatee aap bujhaa-idaa. ||4||
You Yourself realize Yourself. Through the Guru's Teachings, You reveal Yourself. ||4||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (1060-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

paataal puree-aa lo-a aakaaraa. tis vich vartai hukam karaaraa.
Your Almighty Command prevails throughout the nether worlds, realms and worlds of form.

ਪੰਨਾ ੧੦੬੧

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥ (1061-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukmay saajay hukmay dhaahay hukmay mayl milaa-idaa. ||5||
By the Hukam of Your Command, You create, and by Your Command, You destroy. By Your Command, You unite in Union. ||5||

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥ (1061-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukmai boojhai so hukam salaahay.
One who realizes Your Command, praises Your Command.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (1061-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar vayparvaahay.
You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.

ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥ (1061-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jayhee mat deh so hovai too aapay sabad bujhaa-idaa. ||6||
As is the understanding You give, so do I become. You Yourself reveal the Shabad. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥ (1061-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din aarjaa chhijdee jaa-ay.
Night and day, the days of our lives wear away.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥ (1061-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

rain̄ dīnas̄ du-ay saakh̄ee aa-ay.
Night and day both bear witness to this loss.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੁਆਇਦਾ ॥੭॥ (1061-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh anDh na chaytai moorhaa sir oopar kaal roo-aa-idaa. ||7||
The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of this; death is hovering over his head. ||7||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥ (1061-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man tan seetl̄ gur charṇee laagaa.
The mind and body are cooled and soothed, holding tight to the Guru's Feet.

ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (1061-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an̄tar bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥ (1061-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa anand sachay gun̄ gaavahi sach ban̄ee bolaa-idaa. ||8||
One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1061-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jin too jaataa karam biDhaataa.
One who knows You as the Architect of Karma,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1061-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur sabad̄ pachhaataa.
has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥ (1061-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jat̄ pat̄ sach sachaa sach so-ee ha-umai maar milaa-idaa. ||9||
The Lord, the Truest of the True, is his social class and honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥ (1061-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man kathor̄ doojai bhaa-ay laagaa.
The stubborn and insensitive mind is attached to the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥ (1061-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa firai abhaagaa.

Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1061-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

karam hovai taa satgur sayvaj sehjay hee sukh paa-idaa. ||10||

But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥ (1061-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh aap upaa-ay.

He Himself created the 8.4 million species of beings.

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1061-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maanas janam gur bhagat drirh-aa-ay.

Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1061-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin bhagtee bistaa vich vaasaa bistaa vich fir paa-idaa. ||11||

Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1061-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

karam hovai gur bhagat drirh-aa-ay.

If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

ਵਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥ (1061-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vin karmaa ki-o paa-i-aa jaa-ay.

Without God's Grace, how can anyone find Him?

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1061-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay kartaa ji-o bhaavai tivai chalaai-idaa. ||12||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1061-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

simrit saasat ant na jaanai.

The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥ (1061-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

moorakh anDhaa tat na pachhaanai.

The blind fool does not recognize the essence of reality.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1061-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay kartaa aapay bharam bhulaa-idaa. ||13||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt.
||13||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (1061-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh kichh aapay aap karaa-ay.

He Himself causes everything to be done.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ (1061-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sir sir DhanDhai laa-ay.

He Himself joins each and every person to his tasks.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1061-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay thaap uthaapay vaykhai gurmukh aap bujhaa-idaa. ||14||

He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (1061-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa saahib gahir gambheeraa.

The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (1061-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa salaahiee taa man Dheeraa.

Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1061-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar keemat nahee paa-ee gurmukh man vasaa-idaa. ||15||

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥ (1061-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap niraalam hor DhanDhai lo-ee.

He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (1061-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gur parsadee boojhai ko-ee.

By Guru's Grace, one comes to understand Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥ (1061-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

naanak naam vasai ghat antar gurmatee mayl milaa-idaa. ||16||3||17||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell deep within the heart;
through the Guru's Teachings, one is united in His Union. ||16||3||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1061-15)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (1061-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jug chhateeh kee-o gubaaraa.

For thirty-six ages, utter darkness prevailed.

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (1061-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

too aapay jaaneh sirjanhaaraa.

Only You Yourself know this, O Creator Lord.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1061-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

hor ki-aa ko kahai ke aakh vakhaanai too aapay keemat paa-idaa. ||1||

What can anyone else say? What can anyone explain? Only You Yourself can estimate
Your worth. ||1||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ (1061-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

o-ankaar sabh sarisat upaa-ee.

The One Universal Creator created the entire Universe.

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1061-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

sabh khayl tamaasaa tayree vadi-aa-ee.

All the plays and dramas are to Your glory and greatness.

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥ (1061-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay vayk karay sabh saachaa aapay bhann gharhaa-idaa. ||2||

The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself breaks and builds. ||2||

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥ (1061-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baajeegar ik baajee paa-ee.

The Juggler has staged His juggling show.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥ (1061-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pooray gur tay nadree aa-ee.

Through the Perfect Guru, one comes to behold it.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥ (1061-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa alipat rahai gur sabdee saachay si-o chit laa-idaa. ||3||

One who remains forever detached in the Word of the Guru's Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥ (1061-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baajeh baajay Dhun aakaaraa.

The musical instruments of the body vibrate and resound.

ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (1061-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap vajaa-ay vajaanhaaraa.

The Player Himself plays them.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥ (1061-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ghat ghat pa-un vahai ik rangee mil pavnai sabh vajaa-idaa. ||4||

The breath flows equally through the hearts of each and every being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੦੬੨

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥ (1062-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kartaa karay so nihcha-o hovai.

Whatever the Creator does, surely comes to pass.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥ (1062-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday ha-umai khovai.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is consumed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥ (1062-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee kisai day vadi-aa-ee naam Dhi-aa-idaa. ||5||

By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness; they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥ (1062-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sayvay jayvad hor laahaa naahee.

There is no other profit as great as service to the Guru.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1062-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam man vasai naam saalaahae.

The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1062-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naamo naam sadaa sukh-daata naam laahaa paa-idaa. ||6||

The Naam is forever the Giver of peace. Through the Naam, we earn the profit. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1062-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin naavai sabh dukh sansaaraa.

Without the Name, all the world suffers in misery.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (1062-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baho karam kamaaveh vaDheh vikaaraa.

The more actions one does, the more the corruption increases.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥ (1062-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam na sayveh ki-o sukh paa-ee-ai bin naavai dukh paa-idaa. ||7||

Without serving the Naam, how can anyone find peace? Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (1062-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap karay tai aap karaa-ay.

He Himself acts, and inspires all to act.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ (1062-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee kisai bujhaa-ay.

By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ (1062-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hoveh say banDhan torheh muktee kai ghar paa-idaa. ||8||

One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains the home of liberation.
||8||

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1062-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ganat ganai so jalai sansaaraa.

One who calculates his accounts, burns in the world.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (1062-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sahsaa mool na chukai vikaaraa.

His skepticism and corruption are never dispelled.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥ (1062-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so ganat chukaa-ay sachay sach samaa-idaa. ||9||

One who becomes Gurmukh abandons his calculations; through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥ (1062-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jay sach day-ay ta paa-ay ko-ee.

If God grants Truth, then we may attain it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥ (1062-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, it is revealed.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1062-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach naam saalaahay rang raataa gur kirpaa tay sukh paa-idaa. ||10||

One who praises the True Name, and remains imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1062-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jap tap sanjam naam pi-aaraa.

The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting, meditation, penance and self-control.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥ (1062-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kilvikh kaatay kaatanhaaraa.

God, the Destroyer, destroys sins.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1062-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kai naam tan man seetal ho-aa sehjay sahj samaa-idaa. ||11||

Through the Name of the Lord, the body and mind are cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord. ||11||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥ (1062-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar lobh man mailai mal laa-ay.

With greed within them, their minds are filthy, and they spread filth around.

ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1062-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mailay karam karay dukh paa-ay.

They do filthy deeds, and suffer in pain.

ਕੂੜੇ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1062-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

koorho koorh karay vaapaaraa koorh bol dukh paa-idaa. ||12||

They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling lies, they suffer in pain. ||12||

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1062-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nirmal banee ko man vasaa-ay.

Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥ (1062-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee sahsaa jaa-ay.

By Guru's Grace, his skepticism is removed.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1062-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai chalai din raatee naam chayt sukh paa-idaa. ||13||

He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. ||13||

ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (1062-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap sirandaa sachaa so-ee.

The True Lord Himself is the Creator.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥ (1062-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay khapaa-ay so-ee.

He Himself creates and destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1062-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so sadaa salaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||14||

One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. ||14||

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1062-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anayk jatan karay indree vas na ho-ee.

Making countless efforts, sexual desire is not overcome.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1062-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaam karoDh jalai sabh ko-ee.

Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1062-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvay man vas aavai man maaray maneh samaa-idaa. ||15||

Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. ||15||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥ (1062-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayraa tayraa tuDh aapay kee-aa.

You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥ (1062-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh tayray jant tayray sabh jee-aa.

All creatures are Yours; You created all beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥ (1062-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam samaal sadaa too gurmatee man vasaa-idaa. ||16||4||18||

O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. ||16||4||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1062-16)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ (1062-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o daataa agam athaahaa.

The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.

ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1062-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

os til na t̥amaa-ay vayparvaahaa.

He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.

ਤਿਸ ਨੋ ਅਪਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥ (1062-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis no aparh na sakai ko-ee aapay mayl milaa-idaa. ||1||

No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. ||1||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥ (1062-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo kichh karai so nihcha-o ho-ee.

Whatever He does, surely comes to pass.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1062-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis bin daataa avar na ko-ee.

There is no other Giver, except for Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥ (1062-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no naam daan karay so paa-ay gur sabdee maylaa-idaa. ||2||

Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. ||2||

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (1062-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

cha-odah bhavan tayray hatnaalay.

The fourteen worlds are Your markets.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (1062-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur dikhaa-ay antar naalay.

The True Guru reveals them, along with one's inner being.

ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1062-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naavai kaa vaapaaree hovai gur sabdee ko paa-idaa. ||3||

One who deals in the Name, through the Word of the Guru's Shabad, obtains it. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੦੬੩

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥ (1063-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvi-ai sahj anandaa.

Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (1063-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hirdai aa-ay vuthaa govindaa.

The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥ (1063-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sehjay bhagat karay din raatee aapay bhagat karaa-idaa. ||4||

He intuitively practices devotional worship day and night; God Himself practices devotional worship. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1063-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur tay vichhurhay tinee dukh paa-i-aa.

Those who are separated from the True Guru, suffer in misery.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1063-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din maaree-ah dukh sabaa-i-aa.

Night and day, they are punished, and they suffer in total agony.

ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥ (1063-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mathay kaalay mahal na paavahi dukh hee vich dukh paa-idaa. ||5||

Their faces are blackened, and they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow and agony. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1063-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayveh say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1063-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sahj bhaa-ay sachee liv laagee.

They intuitively enshrine love for the True Lord.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥ (1063-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sacho sach kamaaveh sad hee sachai mayl milaa-idaa. ||6||

They practice Truth, forever Truth; they are united in Union with the True Lord. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ (1063-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no sachaa day-ay so paa-ay.

He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord gives it.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1063-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anṭar saach bharam chukaa-ay.

His inner being is filled with Truth, and his doubt is dispelled.

ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥ (1063-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach sachai kaa aapay daataa jis dayvai so sach paa-idaa. ||7||

The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥ (1063-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartaa sabhnaa kaa so-ee.

He Himself is the Creator of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (1063-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no aap bujhaa-ay boojhai ko-ee.

Only one whom He instructs, understands Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥ (1063-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee aapay mayl milaa-idaa. ||8||

He Himself forgives, and grants glorious greatness. He himself unites in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1063-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai kardī-aa janam gavaa-i-aa.

Acting egotistically, one loses his life.

ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਮਾਇਆ ॥ (1063-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aagai moh na chookai maa-i-aa.

Even in the world hereafter, emotioal attachment to Maya does not leave him.

ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥ (1063-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agai jamkaal laykhaa layvai ji-o til ghaanee peerhaa-idaa. ||9||

In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. ||9||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥ (1063-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur sayvaa ho-ee.

By perfect destiny, one serves the Guru.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥ (1063-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
nadār karay taa sayvay ko-ee.
If God grants His Grace, then one serves.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1063-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
jamkaal tis nayrh na aavai mahal sachai sukh paa-idaa. ||10||
The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. ||10||

ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥ (1063-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
tin sukh paa-i-aa jo tuDh bhaa-ay.
They alone find peace, who are pleasing to Your Will.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (1063-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
poorai bhaag gur sayvaa laa-ay.
By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1063-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
tayrai hath hai sabh vadi-aa-ee jis dayveh so paa-idaa. ||11||
All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. ||11||

ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (1063-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
andar pargaas guroo tay paa-ay.
Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1063-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
naam padaarath man vasaa-ay.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1063-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
gi-aan ratan sadaa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-idaa. ||12||
The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||12||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥ (1063-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)
agi-aanee anDhay doojai laagay.
The blind and ignorant are attached to duality.

ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥ (1063-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin paanee dub moo-ay abhaagay.

The unfortunates are drowned without water, and die.

ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1063-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

chal-di-aa ghar dar nadar na aavai jam dar baaDhaa dukh paa-idaa. ||13||

When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1063-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay mukat na ho-ee.

Without serving the True Guru, no one finds liberation.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥ (1063-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gi-aanee Dhi-aanee poochhahu ko-ee.

Go ask any spiritual teacher or meditator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1063-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvay tis milai vadi-aa-ee dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||

Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. ||14||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1063-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur no sayvay tis aap milaa-ay.

One who serves the True Guru, the Lord merges into Himself.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1063-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mamtāa kaat sach liv laa-ay.

Cutting away attachment, one lovingly focuses on the True Lord.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1063-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sach vanjahi vaapaaree naamo laahaa paa-idaa. ||15||

The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of the Naam. ||15||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥ (1063-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay kartāa.

The Creator Himself acts, and inspires all to act.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥ (1063-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad marai so-ee jan muktaa.

He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥ (1063-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai man antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||16||5||19||

O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1063-17)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (1063-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo tuDh karnaa so kar paa-i-aa.

Whatever You do, is done.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥ (1063-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaanay vich ko virkaa aa-i-aa.

How rare are those who walk in harmony with the Lord's Will.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1063-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaanaa mannay so sukh paa-ay bhaanay vich sukh paa-idaa. ||1||

One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he finds peace in the Lord's Will.

||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥ (1063-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh tayraa bhaanaa bhaavai.

Your Will is pleasing to the Gurmukh.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1063-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sehjay hee sukh sach kamaavai.

Practicing Truth, he intuitively finds peace.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥ (1063-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaanay no lochai bahutayree aapnaa bhaanaa aap manaa-idaa. ||2||

Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥ (1063-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tayraa bhaanaa mannay so milai tuDh aa-ay.

One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

ਪੰਨਾ ੧੦੬੪

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (1064-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis bhaanaa bhaavai so tujheh samaa-ay.

One who is pleased with Your Will is immersed in You.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥ (1064-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaanay vich vadee vadi-aa-ee bhaanaa kiseh karaa-idaa. ||3||

Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who accept it. ||3||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (1064-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaa tis bhaavai taa guroo milaa-ay.

When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥ (1064-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh naam padaarath paa-ay.

The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥ (1064-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tuDh aapnai bhaanai sabh sarisat upaa-ee jis no bhaanaa deh tis bhaa-idaa. ||4||

By Your Will, You created the whole Universe; those whom You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1064-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh anDh karay chaturaa-ee.

The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.

ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1064-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaanaa na mannay bahut dukh paa-ee.

They do not surrender to the Lord's Will, and suffer terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥ (1064-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bharmay bhoolaa aavai jaa-ay ghar mahal na kabhoo paa-idaa. ||5||

Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1064-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur maylay day vadi-aa-ee.

The True Guru brings Union, and grants glorious greatness.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (1064-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur kee sayvaa Dhur furmaa-ee.

The Primal Lord ordained service to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1064-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayvay taa naam paa-ay naamay hee sukh paa-idaa. ||6||

Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the Naam, one finds peace.

||6||

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥ (1064-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh naavhu upjai naavhu chheejai.

Everything wells up from the Naam, and through the Naam, perishes.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥ (1064-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay man tan bheejai.

By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the Naam.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥ (1064-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

rasnaa naam Dhi-aa-ay ras bheejai ras hee tay ras paa-idaa. ||7||

Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the Lord's sublime essence.

Through this essence, the Essence is obtained. ||7||

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (1064-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mahlai andar mahal ko paa-ay.

Rare are those who find the Mansion of the Lord's Presence within the mansion of their own body.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (1064-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sach chit laa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly focus their consciousness on the True Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥ (1064-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no sach day-ay so-ee sach paa-ay sachay sach milaa-idaa. ||8||

Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he merges in Truth, and only

Truth. ||8||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1064-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam visaar man tan dukh paa-i-aa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body suffer in pain.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (1064-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabh rog kamaa-i-aa.

Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥ (1064-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin naavai man tan hai kustee narkay vaasaa paa-idaa. ||9||

Without the Name, his mind and body are afflicted with leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥ (1064-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam ratay tin nirmal dayhaa.

Those who are imbued with the Naam - their bodies are immaculate and pure.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥ (1064-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nirmal hansaa sadaa sukh nayhaa.

Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1064-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam salaahi sadaa sukh paa-i-aa nij ghar vaasaa paa-idaa. ||10||

Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

ਸਭੁ ਕੋ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1064-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabh ko vanaj karay vaapaaraa.

Everyone deals and trades.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1064-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vin naavai sabh totaa sansaaraa.

Without the Name, all the world loses.

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1064-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naago aa-i-aa naago jaasee vin naavai dukh paa-idaa. ||11||

Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

ਜਿਸ ਨੇ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (1064-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no naam day-ay so paa-ay.

He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1064-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad har man vasaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥ (1064-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay naam vasi-aa ghat antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||12||

By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥ (1064-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naavai no lochai jaytee sabh aa-ee.

Everyone who comes into the world, longs for the Name.

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥ (1064-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa-o tinaa milai Dhur purab kamaa-ee.

They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1064-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jinee naa-o paa-i-aa say vadbhaagee gur kai sabad milaa-idaa. ||13||

Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1064-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kot at apaaraa.

Utterly incomparable is the fortress of the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1064-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis vich bahi parabh karay veechaaraa.

Within it, God sits in contemplation.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1064-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa ni-aa-o sacho vaapaaraa nihchal vaasaa paa-idaa. ||14||

He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (1064-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an̄tar g̃har bankay thaān suhaa-i-aa.

Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (1064-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh virlai kinai thaān paa-i-aa.

But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1064-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

it̄ saath nibhai saalaahay sachay har sachaa man vasaa-idāa. ||15||

If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (1064-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayrai kartai ik banat̄ banāa-ee.

My Creator Lord has formed this formation.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਥੁ ਪਾਈ ॥ (1064-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

is dayhee vich sabh vath paa-ee.

He has placed everything within this body.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥ (1064-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam van̄jahi rang raat̄ay gurmukh ko naam paa-idāa. ||16||6||20||

O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1064-18)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1064-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kanchan sabad̄ veechaaraa.

Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ (1064-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

t̄ithai har vasai jis dā ant̄ na paaraavaaraa.

The Lord abides there; He has no end or limitation.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥ (1064-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din har sayvihu sachee banee har jee-o sabad milaa-idaa. ||1||

Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੬੫

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (1065-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har cheeth tin balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who remember the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (1065-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad tin mayl milaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥ (1065-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tin kee Dhoor laa-ee mukh mastak satsangat b*ah*i gun gaa-idaa. ||2||

I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (1065-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kay gun gaavaa jay har parabh bhaavaa.

I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (1065-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar har naam sabad suhaavaa.

With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥ (1065-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurbaanee chahu kundee sunee-ai saachai naam samaa-idaa. ||3||

The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ (1065-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so jan saachaa je antar bhaalay. gur kai sabad har nadar nihaalay.

That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥ (1065-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gi-aan anjan paa-ay gur sabdee nadree nadar milaa-idaa. ||4||

Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes;
the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (1065-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vadai bhaag ih sareer paa-i-aa.

By great good fortune, I obtained this body;

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1065-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maanās janam sabad chit laa-i-aa.

in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥ (1065-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabdai sabh anDh anDhayraa gurmukh kish bujhaa-idaa. ||5||

Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. ||5||

ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (1065-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ik kit aa-ay janam gavaa-ay.

Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?

ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ (1065-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh laagay doojai bhaa-ay.

The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥ (1065-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayh vaylaa fir haath na aavai pag khisi-ai pachhutaa-idaa. ||6||

This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (1065-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad pavitar sareeraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (1065-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis vich vasai sach gunee gaheeraa.

The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥ (1065-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachō sach vāykhai sabh̥ thaa-ee sach sun̄ man vasaa-idāa. ||7||

One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1065-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai ganat̄ gur sabad̄ nivaaray.

Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (1065-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o hirdai rak̄hahu ur Dhaaray.

Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ (1065-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̄ sadā saalaahay mil saachay sukh̄ paa-idāa. ||8||

One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. ||8||

ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥ (1065-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so chaytay jis aap chaytaa-ay.

He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (1065-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̄ vasai man aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥ (1065-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay vāykhai aapay booj̄hai aapai aap samaa-idāa. ||9||

He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. ||9||

ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥ (1065-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn man vich vath̄ paa-ee so-ee jaan̄ai.

He alone knows, who has placed the object within his mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1065-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday aap pachhaan̄ai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1065-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap pachhaanai so-ee jan nirmal banee sabad sunaa-idaa. ||10||

That humble being who understands himself is immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word of the Shabad. ||10||

ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (1065-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayh kaa-i-aa pavitr hai sareer.

This body is sanctified and purified;

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (1065-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sabdee chaytai gunee gaheer.

through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates the Lord, the ocean of virtue.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1065-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavai rang raataa gun kahi gunee samaa-idaa. ||11||

One who chants the Glorious Praises of the Lord night and day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ (1065-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayhu sareer sabh mool hai maa-i-aa.

This body is the source of all Maya;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (1065-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay bharam bhulaa-i-aa.

in love with duality, it is deluded by doubt.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1065-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har na chaytai sadaa dukh paa-ay bin har chaytai dukh paa-idaa. ||12||

It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain. Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1065-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

je satgur sayvay so parvaan.

One who serves the True Guru is approved and respected.

ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥ (1065-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa hans nirmal dar sachai jaan.

His body and soul-swan are immaculate and pure; in the Court of the Lord, he is known to be true.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1065-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har sayvay har man vasaa-ay sohai har gun gaa-idaa. ||13||

He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1065-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin bhaagaa gur sayvi-aa na jaa-ay.

Without good destiny, no one can serve the True Guru.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1065-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh bhoolay mu-ay billaa-ay.

The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping and wailing.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1065-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn ka-o nadar hovai gur kayree har jee-o aap milaa-idaa. ||14||

Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the Dear Lord unites them with Himself. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (1065-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa kot pakay hatnaalay.

In the body fortress, are the solidly-constructed markets.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (1065-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh layvai vasat samaalay.

The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1065-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kaa naam Dhi-aa-ay din raatee ootam padvee paa-idaa. ||15||

Meditating on the Name of the Lord, day and night, he attains the sublime, exalted status. ||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1065-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sachaa hai sukh-daatā.

The True Lord Himself is the Giver of peace.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (1065-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pooray gur kai sabad pachhaataa.

Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥ (1065-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahay saachaa poorai bhaag ko paa-idaa. ||16||7||21||

Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord; through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

ਪੰਨਾ ੧੦੬੬

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1066-1)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1066-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nirankaar aakaar upaa-i-aa.

The Formless Lord created the universe of form.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥ (1066-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh hukam banaa-i-aa.

By the Hukam of His Command, He created attachment to Maya.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥ (1066-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay khayl karay sabh kartaa sun saachaa man vasaa-idaa. ||1||

The Creator Himself stages all the plays; hearing of the True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥ (1066-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa maa-ee tarai gun parsoot jamaa-i-aa.

Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three qualities,

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (1066-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

chaaray bayd barahmay no furmaa-i-aa.

and proclaimed the four Vedas to Brahma.

ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥ (1066-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

var^hay maah vaar thitee kar is jag meh sojhee paa-idaa. ||2||

Creating the years, months, days and dates, He infused intelligence into the world. ||2||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ (1066-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sayvaa t̥ay karṇee saar.

Service to the Guru is the most excellent action.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥ (1066-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

raam naam raakho ur Dhaar.

Enshrine the Lord's Name within your heart.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1066-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurbaanee varṭee jag antar is banee t̥ay har naam paa-idaa. ||3||

The Word of the Guru's Bani prevails throughout the world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥ (1066-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vayd parhai an-din vaad samaalay.

He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥ (1066-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam na chaytai baDhaa jamkaalay.

He does not remember the Naam, the Name of the Lord; he is bound and gagged by the Messenger of Death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥ (1066-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay sadaa dukh paa-ay tarai gun bharam bhulaa-idaa. ||4||

In the love of duality, he suffers in pain forever; he is deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1066-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh aykas si-o liv laa-ay.

The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (1066-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

taribaDh mansaa maneh samaa-ay.

he submerges in his mind the three-phased desire.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥ (1066-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachai sabad sadaa hai muktaa maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||5||

Through the True Word of the Shabad, he is liberated forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥ (1066-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo Dhur raatay say hun raatay.

Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued with love for the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥ (1066-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee sehjay maatay.

By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥ (1066-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa parabh paa-i-aa aapai aap milaa-idaa. ||6||

Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself.

||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (1066-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi bharam na paa-ay.

In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1066-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay lagaa dukh paa-ay.

Attached to the love of duality, one suffers in pain.

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥ (1066-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

soohaa rang din thorhay hovai is jaaday bilam na laa-idaa. ||7||

The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. ||7||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥ (1066-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayhu man bhai bhaa-ay rangaa-ay.

So color this mind in the Fear and the Love of God.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (1066-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

it rang saachay maahi samaa-ay.

Dyed in this color, one merges in the True Lord.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥ (1066-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai bhaaag ko ih rang paa-ay gurmatee rang charhaa-idaa. ||8||

By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਬਹੁਤ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1066-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh**h** bahut karay abhimaan.

The self-willed manmukhs take great pride in themselves.

ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (1066-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dargeh kab hee na paavai maan.

In the Court of the Lord, they are never honored.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥ (1066-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai laagay janam gavaa-i-aa bin boojhay dukh paa-idaa. ||9||

Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain. ||9||

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ (1066-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayrai parabh andar aap lukaa-i-aa.

My God has hidden Himself deep within the self.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1066-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har milai milaa-i-aa.

By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1066-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa parabh sachaa vaapaaraa naam amolak paa-idaa. ||10||

God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained. ||10||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (1066-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

is kaa-i-aa kee keemat kinai na paa-ee.

No one has found this body's value.

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (1066-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mayrai thaakur ih banat banaa-ee.

My Lord and Master has worked His handiwork.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1066-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh hovai so kaa-i-aa soDhai aapeh aap milaa-idaa. ||11||

One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. ||11||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥ (1066-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

kaa-i-aa vich totaa kaa-i-aa vich laahaa.

Within the body, one loses, and within the body, one wins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1066-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh khojay vayparvaahaa.

The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1066-15, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh vanaj sadaa sukh paa-ay sehjay sahj milaa-idaa. ||12||

The Gurmukh trades, and finds peace forever; he intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (1066-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

sachaa mahal sachay bhandaraa.

True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ (1066-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aapay dayvai dayvanhaaraa.

The Great Giver Himself gives.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1066-16, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh saalaahay sukh-daatay man maylay keemat paa-idaa. ||13||

The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1066-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

kaa-i-aa vich vasat keemat nahee paa-ee.

Within the body is the object; its value cannot be estimated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1066-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

gurmukh aapay day vadi-aa-ee.

He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1066-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

jis daa hat so-ee vath jaanai gurmukh day-ay na pachhotaa-idaa. ||14||

He alone knows this object, to whom this store belongs; the Gurmukh is blessed with it, and does not come to regret. ||14||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1066-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o sabh meh rahi-aa samaa-ee.

The Dear Lord is pervading and permeating all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥ (1066-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee paa-i-aa jaa-ee.

By Guru's Grace, He is found.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1066-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay mayl milaa-ay aapay sabday sahj samaa-idaa. ||15||

He Himself unites in His Union; through the Word of the Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

ਪੰਨਾ ੧੦੬੭

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1067-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sachaa sabad milaa-ay.

The True Lord Himself unites us in the Word of His Shabad.

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1067-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabday vichahu bharam chukaa-ay.

Within the Shabad, doubt is driven out.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥ (1067-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee naamay hee sukh paa-idaa. ||16||8||22||

O Nanak, He blesses us with His Naam, and through the Naam, peace is found.

||16||8||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1067-2)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (1067-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agam agochar vayparvaahay.

He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਹੇ ॥ (1067-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay miharvaan agam athaahay.

He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥ (1067-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aparh ko-ay na sakai tis no gur sabdee maylaa-i-aa. ||1||

No one can reach up to Him; through the Word of the Guru's Shabad, He is met. ||1||

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥ (1067-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tuDhuno sayveh jo tuDh bhaaveh.

He alone serves You, who pleases You.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ (1067-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday sach samaaveh.

Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥ (1067-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din gun raveh din raatee rasnaa har ras bhaa-i-aa. ||2||

Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night; his tongue savors and delights in the sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥ (1067-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabad mareh say maran savaareh.

Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥ (1067-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kay gun hirdai ur Dhaareh.

They enshrine the Lord's Glories in their hearts.

ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥ (1067-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

janam safal har charnee laagay doojaa bhaa-o chukaa-i-aa. ||3||

Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1067-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o maylay aap milaa-ay.

The Dear Lord unites them in Union with Himself.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1067-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday aap gavaa-ay.

Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥ (1067-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din sadāa har bhagtee raatay is jag meh laahaa paa-i-aa. ||4||

Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1067-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tayray gun kahaa mai kahan na jaa-ee.

What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1067-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ant na paaraa keemat nahee paa-ee.

You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (1067-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay da-i-aa karay sukh-daata gun meh gunee samaa-i-aa. ||5||

When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1067-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

is jag meh moh hai paasaaraa.

In this world, emotional attachment is spread all over.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (1067-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh agi-aanee anDh anDhaaraa.

The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (1067-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

DhanDhai Dhaavat janam gavai naavai dukh paa-i-aa. ||6||

Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥ (1067-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

karam hovai taa satgur paa-ay.

If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (1067-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mail sabad jalaa-ay.

Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥ (1067-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man nirmal gi-aan raṭan chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||7||

The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1067-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ṭayray naam anayk keemaṭ nahee paa-ee.

Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (1067-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach naam har hirdai vasaa-ee.

I enshrine the Lord's True Name within my heart.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥ (1067-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

keemaṭ ka-un karay parabḥ ṭayree ṭoo aapay sahj samaa-i-aa. ||8||

Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (1067-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naam amolak agam apaaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ (1067-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa ko ho-aa ṭolaṇhaaraa.

No one can weigh it.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥ (1067-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay ṭolay ṭol ṭolaa-ay gur sabdee mayl ṭolaa-i-aa. ||9||

You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1067-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sayvak sayveh karahi ardaas.

Your servant serves, and offers this prayer.

ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥ (1067-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ṭoo aapay mayl bahaaleh paas.

Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥ (1067-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnā jee-aa kaa sukh-dāatā poorai karam Dhi-aa-i-aa. ||10||

You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1067-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jaṭ saṭ sanjam je sach kamaavai.

Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1067-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ih man nirmal je har guṇ gaavai.

This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥ (1067-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

is bikh meh amrit paraapat hovai har jee-o mayray bhaa-i-aa. ||11||

In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ॥ (1067-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jis no bujhā-ay so-ee boojhai.

He alone understands, whom God inspires to understand.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ (1067-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har guṇ gaavai andar soojhai.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1067-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai mayraa thaak rahaa-ay sehjay hee sach paa-i-aa. ||12||

Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥ (1067-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin karmaa hor firai ghanayree.

Without good karma, countless others wander around.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥ (1067-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mar mar jammai chukai na fayree.

They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥ (1067-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bikh kaa raataa bikh kamaavai sukh na kabhoo paa-i-aa. ||13||

Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace.
||13||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (1067-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bahutay bhaykh karay bhaykh-Dhaaree.

Many disguise themselves with religious robes.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥ (1067-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabdai ha-umai kinai na maaree.

Without the Shabad, no one has conquered egotism.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥ (1067-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jeevat marai taa mukat paa-ay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||14||

One who remains dead while yet alive is liberated, and merges in the True Name.
||14||

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥ (1067-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agi-aan tarisnaa is taneh jalaa-ay.

Spiritual ignorance and desire burn this human body.

ਪੰਨਾ ੧੦੬੮

ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥ (1068-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis dee boojhai je gur sabad kamaa-ay.

He alone puts out this fire, who practices and lives the Guru's Shabad.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥ (1068-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tan man seetal kroDh nivaaray ha-umai maar samaa-i-aa. ||15||

His body and mind are cooled and soothed, and his anger is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord. ||15||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1068-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachaa saahib sachee vadi-aa-ee.

True is the Lord and Master, and True is His glorious greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥ (1068-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee virilai paa-ee.

By Guru's Grace, a rare few attain this.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥ (1068-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak ayk kahai baynanteē naamay naam samaa-i-aa. ||16||1||23||

Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1068-3)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (1068-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nadree bhagtaa laiḥu milaa-ay.

By Your Grace, please unite with Your devotees.

ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1068-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhagat salaahan sadaa liv laa-ay.

Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (1068-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ta-o sarnaa-ee ubrahi kartay aapay mayl milaa-i-aa. ||1||

In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You unite them in Union with Yourself. ||1||

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (1068-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

poorai sabad bhagat suhaa-ee.

Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ (1068-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar sukh tayrai man bhaa-ee.

Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (1068-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man tan sachee bhagtee raataa sachay si-o chit laa-i-aa. ||2||

One whose mind and body are imbued with true devotion, focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥ (1068-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ha-umai vich sad jalai sareeraa.
In egotism, the body is forever burning.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1068-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

karam hovai bhaytay gur pooraa.
When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1068-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antār agi-aan sabad bujhāa-ay satgur tay sukh paa-i-aa. ||3||
The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥ (1068-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh anDhaa anDh kamaa-ay.
The blind, self-willed manmukh acts blindly.

ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥ (1068-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baho sankat jonee bharmaa-ay.
He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.

ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥ (1068-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jam kaa jayvrhaa kaday na kaatai antay baho dukh paa-i-aa. ||4||
He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1068-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa sabad nivaaray.
Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (1068-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach naam rakhai ur Dhaaray.
He keeps the True Name enshrined within his heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (1068-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad marai man maaray ha-umai jaa-ay samaa-i-aa. ||5||
He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥ (1068-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

aavan jaanai paraj vigo-ee.

Coming and going, the people of the world are wasting away.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥ (1068-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

bin satgur thir ko-ay na ho-ee.

Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥ (1068-9, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

antar jot sabad sukh vasi-aa jotee jot milaa-i-aa. ||6||

The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ (1068-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

panch doot chitvahi vikaaraa.

The five demons think of evil and corruption.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥ (1068-10, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

maa-i-aa moh kaa ayhu pasaaraa.

The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥ (1068-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

satgur sayvay taa mukat hovai panch doot vas aa-i-aa. ||7||

Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥ (1068-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

baajh guroo hai moh gubaaraa.

Without the Guru, there is only the darkness of attachment.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ (1068-11, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

fir fir dubai vaaro vaaraa.

Over and over, time and time again, they are drowned.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥ (1068-12, ਮਾਰੂ, ਮ: 3)

satgur bhaytay sach drirh-aa-ay sach naam man bhaa-i-aa. ||8||

Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥ (1068-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saachaa dar saachaa darvaaraa.

True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥ (1068-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachay sayveh sabad pi-aaraa.

The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥ (1068-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachee D^hun sachay guⁿ gaavaa sachay maahi samaa-i-aa. ||9||

Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥ (1068-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gharai andar ko ghar paa-ay.

Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (1068-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabday sahj subhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥ (1068-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

othai sog vijog na vi-aapai sehjay sahj samaa-i-aa. ||10||

There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥ (1068-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay dustaa kaa vaasaa.

The evil people live in the love of duality.

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥ (1068-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bha-uday fireh baho moh pi-aasaa.

They wander around, totally attached and thirsty.

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥ (1068-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kusangat baheh sadaa dukh paavahi dukho dukh kamaa-i-aa. ||11||

They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1068-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur baajhahu sangat na ho-ee.

Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥ (1068-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin sabday paar na paa-ay ko-ee.

Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥ (1068-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sehjay gun raveh din raatee jotee jot milaa-i-aa. ||12||

One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥ (1068-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa birakh pankhee vich vaasaa.

The body is the tree; the bird of the soul dwells within it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥ (1068-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

amrit chugeh gur sabad nivaasaa.

It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥ (1068-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

udeh na moolay na aavahi na jaahee nij ghar vaasaa paa-i-aa. ||13||

It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥ (1068-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaa-i-aa soDheh sabad vichaareh.

Purify the body, and contemplate the Shabad.

ਮੋਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥ (1068-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

moh thag-uree bharam nivaareh.

Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥ (1068-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kirpaa karay sukh-daatā aapay mayl milaa-i-aa. ||14||

The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

ਪੰਨਾ ੧੦੬੯

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥ (1069-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sad hee nayrhai door na jaanhu.
He is always near at hand; He is never far away.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ (1069-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur kai sabad najeek pachhaanhu.
Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਸੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥ (1069-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bigasai kamal kiran pargaasai pargat kar daykhaa-i-aa. ||15||
Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (1069-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kartaa sachaa so-ee.
The True Lord is Himself the Creator.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1069-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay maar jeevaalay avar na ko-ee.
He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥ (1069-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee aap gavaa-ay sukh paa-i-aa. ||16||2||24||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit, peace is found. ||16||2||24||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪ (1069-4)

maaroo solhay mehlaa 4
Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1069-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1069-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sachaa aap savaaranhaaraa.
The Lord Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥ (1069-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

avar na soojhas beejee kaaraa.

Do not consider any other work.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1069-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gurmukh sach vasai ghat antar sehjay sach samaa-ee hay. ||1||

The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (1069-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sabhnaa sach vasai man maahee.

The True Lord dwells within the minds of all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥ (1069-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur parsaadee sahj samaahee.

By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1069-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa gur charnee chit laa-ee hay. ||2||

Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥ (1069-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur hai gi-aan satgur hai poojaa.

The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥ (1069-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur sayvee avar na doojaa.

I serve the True Guru, and no other.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1069-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur tay naam ratan Dhan paa-i-aa satgur kee sayvaa bhaa-ee hay. ||3||

From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥ (1069-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

bin satgur jo doojai laagay.

Without the True Guru, those who are attached to duality

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥ (1069-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

aavahi jaahi bharam mareh abhaagay.

come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1069-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naanak tin kee fir gat hovai je gurmukh raheh sarnaa-ee hay. ||4||

O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥ (1069-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gurmukh pareet sada hai saachee.

The love of the Gurmukh is forever true.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥ (1069-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur tay maaga-o naam ajaachee.

I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1069-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o rakh layvhu gur sarnaa-ee hay. ||5||

O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥ (1069-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

amrit ras satguroo chu-aa-i-aa.

The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥ (1069-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

dasvai du-aar pargat ho-ay aa-i-aa.

My Tenth Gate has been opened and revealed.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1069-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tah anhad sabad vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ (1069-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.

Those who are so pre-ordained by the Creator,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥ (1069-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

an-din gur gur karat vihaa-ee.
pass their nights and days calling on the Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1069-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (1069-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jis bhaavai tis aapay day-ay.
The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥ (1069-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gurmukh naam padaarath lay-ay.
The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1069-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

aapay kirpaa karay naam dayvai naanak naam samaa-ee hay. ||8||
When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥ (1069-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥ (1069-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naam padaarath sehjay la-i-aa.
The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1069-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ayh vadi-aa-ee gur tay paa-ee satgur ka-o sad bal jaa-ee hay. ||9||
This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. ||9||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (1069-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

pargati-aa soor nis miti-aa anDhi-aaraa.
With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1069-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

agi-aan miti-aa gur ratan apaaraa.

Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1069-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

satgur gi-aan ratan at bhaaree karam milai sukh paa-ee hay. ||10||

The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (1069-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

gurmukh naam pargatee hai so-ay.

The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥ (1069-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

chahu jug nirmal hachhaa lo-ay.

In all four ages he is considered to be pure and good.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1069-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

naamay naam ratay sukh paa-i-aa naam rahi-aa liv laa-ee hay. ||11||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (1069-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

gurmukh naam paraapat hovai.

The Gurmukh receives the Naam.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ (1069-19, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

sehjay jaagai sehjay sovai.

In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

ਪੰਨਾ ੧੦੭੦

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1070-1, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

gurmukh naam samaa-ay samaavai naanak naam Dhi-aa-ee hay. ||12||

The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (1070-1, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

bhagtaa mukh amrit hai baanee.

The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (1070-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

gurmukh har naam aakh vakhaanee.

The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1070-2, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

har har karat sadaa man bigsai har charnee man laa-ee hay. ||13||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (1070-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

ham moorakh agi-aan gi-aan kichh naahee.

I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (1070-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

satgur tay samajh parhee man maahee.

From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1070-3, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o satgur kee sayvaa laa-ee hay. ||14||

O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (1070-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

jini satgur jaataa tin ayk pachhaataa.

Those who know the True Guru realize the One Lord.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1070-4, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

sarbay rav rahi-aa sukh-daata.

The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1070-5, ਮਾਰੂ, ਮ: 4)

aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||

Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1070-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.

Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1070-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

satgur man vasi-aa liv laa-ee.

are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥ (1070-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

aap mili-aa jagjeevan daataa naanak ank samaa-ee hay. ||16||1||

The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1070-7)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1070-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har agam agochar sadaa abhinaasee.

The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥ (1070-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sarbay rav rahi-aa ghat vaasee.

He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥ (1070-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tis bin avar na ko-ee daataa har tiseh sarayvhu paraanee hay. ||1||

There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥ (1070-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jaa ka-o raakhai har raakhanhaaraa. taa ka-o ko-ay na saakas maaraa.

No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥ (1070-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

so aisaa har sayvhu santahu jaa kee ootam banee hay. ||2||

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥ (1070-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jaa jaapai kichh kithaa-oo naahee.
When it seems that a place is empty and void,

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥ (1070-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

taa kartaa bharpoor samaahee.
there, the Creator Lord is permeating and pervading.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥ (1070-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sookay tay fun hari-aa keeton har Dhi-aavahu choj vidaanee hay. ||3||
He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥ (1070-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jo jee-aa kee vaydan jaanai.
The One who knows the anguish of all beings

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥ (1070-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tis saahib kai ha-o kurbaanai.
- unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥ (1070-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tis aagai jan kar baynantee jo sarab sukhaa kaa daanee hay. ||4||
Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1070-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jo jee-ai kee saar na jaanai.
But one who does not know the state of the soul

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥ (1070-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tis si-o kichh na kahee-ai ajaanai.
- do not say anything to such an ignorant person.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥ (1070-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

moorakh si-o nah loojh paraanee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa.
||5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥ (1070-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
naa kar chintā chintā hai kartay.
Don't worry - let the Creator take care of it.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥ (1070-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
har dayvai jal thal jantā sabh-tai.
The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥ (1070-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
achint dāan day-ay parabh mayraa vich paathar keet pakhaanee hay. ||6||
My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones.
||6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥ (1070-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
naa kar aas meet sut bhaa-ee.
Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥ (1070-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
naa kar aas kisai saah bi-uhaar kee paraa-ee.
Do not place your hopes in kings or the business of others.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥ (1070-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1070-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
an-din naam japahu banvaaree.
Night and day, chant the Naam.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥ (1070-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
All your hopes and desires shall be fulfilled.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥ (1070-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)
jan naanak naam japahu bhav khandan sukh sehjay rain vihaanee hay. ||8||
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1070-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve the Lord find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1070-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sehjay hee har naam samaa-i-aa.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥ (1070-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||
The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥ (1070-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.
That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (1070-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥ (1070-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||
In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||

ਪੰਨਾ ੧੦੭੧

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥ (1071-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

vich ha-umai sayvaa thaa-ay na paa-ay.
One who serves in egotism is not accepted or approved.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (1071-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

janam marai fir aavai jaa-ay.
Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥ (1071-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

so tap pooraa saa-ee sayvaa jo har mayray man bhaanee hay. ||11||
Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord.
||11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (1071-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ha-o ki-aa gun tayray aakhaa su-aamee.

What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1071-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

too sarab jee-aa kaa antarjaamee.

You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥ (1071-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ha-o maaga-o daan tujhai peh kartay har an-din naam vakhaanee hay. ||12||

I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day.

||12||

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥ (1071-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

kis hee jor aha^Nkaar bolan kaa.

Some speak in egotistical power.

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥ (1071-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

kis hee jor deebaan maa-i-aa kaa.

Some have the power of authority and Maya.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥ (1071-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

mai har bin tayk Dhar avar na kaa-ee too kartay raakh mai nimaanee hay. ||13||

I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ (1071-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

nimaaney maan karahi tuDh bhaavai.

You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (1071-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.

Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਉਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥ (1071-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jिन kaa pakh karahi too su-aamee tin kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||

Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful.

||14||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (1071-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (1071-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tinee gur parsaad param pad paa-i-aa.

by Guru's Grace, obtain the supreme status.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥ (1071-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||

Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent.

||15||

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥ (1071-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

too sabh meh varteh har jagannaath.

You are pervading all, O Lord of the world.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥ (1071-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

so har japai jis gur mastak haath.

He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥ (1071-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har kee saran pa-i-aa har jaapee jan naanak daas dasaanee hay. ||16||2||

Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave

of His slaves. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1071-10)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1071-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥ (1071-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kalaa upaa-ay Dharee jin Dharnaa.

He infused His power into the earth.

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥ (1071-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gagan rahaa-i-aa hukmay charṇaa.

He suspends the heavens upon the feet of His Command.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1071-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

agan upaa-ay eeDhan meh baaDhee so parabh raakhai bhaa-ee hay. ||1||

He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny.
||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥ (1071-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jant ka-o rijak sambaaahay.

He gives nourishment to all beings and creatures.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥ (1071-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath aapaahay.

He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1071-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa so-ee tayraa sahaa-ee hay. ||2||

In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥ (1071-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maat garabh meh jin partipaali-aa.

He cherished you in your mother's womb.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (1071-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saas garaas ho-ay sang samaali-aa.

With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥ (1071-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa japee-ai so pareetam vadee jis vadi-aa-ee hay. ||3||

Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥ (1071-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sultaan khaan karay khin keeray.

The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥ (1071-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gareeb nivaaj karay parabh meeray.

God cherishes the poor, and makes them into rulers.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1071-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

garab nivaaran sarab saDhaaran kichh keemat kahee na jaa-ee hay. ||4||

He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥ (1071-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so pativanṭaa so Dhanvanṭaa.

He alone is honorable, and he alone is wealthy,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (1071-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis man vasi-aa har bhagvanṭaa.

within whose mind the Lord God abides.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1071-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut banDhap bhaa-ee jin ih sarisat upaa-ee hay. ||5||

He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥ (1071-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh aa-ay sarnaa bha-o nahee karnaa.

I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥ (1071-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsangat nihcha-o hai tarnaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1071-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man bach karam araaDhay kartaa tis naahee kaday sajaa-ee hay. ||6||

One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥ (1071-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gun niDhaan man tan meh ravi-aa.

One whose mind and body are permeated with the Lord, the treasure of virtue,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥ (1071-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam maraṇ kee jon na bhavi-aa.
does not wander in birth, death and reincarnation.

ਦੁਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1071-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dookh binaas kee-aa sukh dayraa jaa taripat rahay aaghaa-ee hay. ||7||
Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and fulfilled. ||7||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥ (1071-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

meet hamaaraa so-ee su-aamee.
My Lord and Master is my best friend.

ਪੰਨਾ ੧੦੭੨

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1072-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

thaan thanantar antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places and interspaces.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1072-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar simar pooran parmaysur chintaa ganat mitaa-ee hay. ||8||
Meditating, meditating in remembrance on the Perfect Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and calculations. ||8||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥ (1072-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kaa naam kot lakh baahaa.
One who has the Name of the Lord has hundreds of thousands and millions of arms.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥ (1072-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har jas keertan sang Dhan taahaa.
The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1072-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gi-aan kharhag kar kirpaa deenaa doot maaray kar Dhaa-ee hay. ||9||
In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥ (1072-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kaa jaap japahu jap japnay.
Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥ (1072-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jeet aavhu vashu ghar apnay.

Be a winner of the game of life and come to abide in your true home.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1072-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh narak na daykhu rasak rasak gun gaa-ee hay. ||10||

You shall not see the 8.4 million types of hell; sing His Glorious Praises and remain saturated with loving devotion||10||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1072-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khand barahmand uDhaaranhaaraa.

He is the Savior of worlds and galaxies.

ਉਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (1072-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ooch athaah agamm apaaraa.

He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1072-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis no kirpaa karay parabh apnee so jan tiseh Dhi-aa-ee hay. ||11||

That humble being, unto whom God grants His Grace, meditates on Him. ||11||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥ (1072-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

banDhan torh lee-ay parabh molay.

God has broken my bonds, and claimed me as His own.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥ (1072-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar kirpaa keenay ghar golay.

In His Mercy, He has made me the slave of His home.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1072-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anhad run jhunkaar sahj Dhun saachee kaar kamaa-ee hay. ||12||

The unstruck celestial sound current resounds and vibrates, when one performs acts of true service. ||12||

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ (1072-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man parteet banee parabh tayree.

O God, I have enshrined faith in You within my mind.

ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥ (1072-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

binas ga-ee ha-umai mat mayree.

My egotistical intellect has been driven out.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1072-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-aa parabh apnai jag meh sobh suhaa-ee hay. ||13||

God has made me His own, and now I have a glorious reputation in this world. ||13||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥ (1072-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jai jai kaar japahu jagdeesai.

Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord of the Universe.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥ (1072-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bal bal jaa-ee parabh apunay eesai.

I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1072-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis bin doojaa avar na deesai aykaa jagat sabaa-ee hay. ||14||

I do not see any other except Him. The One Lord pervades the whole world. ||14||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (1072-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sat sat sat parabh jaataa.

True, True, True is God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (1072-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur parsaad sadaa man raataa.

By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1072-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar simar jeeveh jan tayray aykankaar samaa-ee hay. ||15||

Your humble servants live by meditating, meditating in remembrance on You, merging in You, O One Universal Creator. ||15||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1072-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kaa pareetam pi-aaraa.

The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.

ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (1072-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabhai uDhaaran khasam hamaaraa.
My Lord and Master is the Savior of all.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥ (1072-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar naam punnee sabh ichhaa jan naanak paij rakhaa-ee hay. ||16||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of servant Nanak. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1072-12)

maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1072-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥ (1072-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sangee jogee naar laptaanee.
The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.

ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥ (1072-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

urajh rahee rang ras maanee.
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥ (1072-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kirat sanjogee bha-ay iktaraa kartay bhog bilaasaa hay. ||1||
As a consequence of past actions, they have come together, enjoying pleasurable play. ||1||

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥ (1072-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo pir karai so Dhan tat maanai.
Whatever the husband does, the bride willingly accepts.

ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥ (1072-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pir dhaneh seegaar rakhai sangaanai.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥ (1072-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mil ayktar vaseh din raatee pari-o day dhaneh dilaasaa hay. ||2||

Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife.
||2||

ਧਨ ਮਾਗੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥ (1072-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhan maagai pari-o baho biDh Dhaavai.

When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

ਜੋ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (1072-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo paavai so aan dikhaavai.

Whatever he finds, he brings to show his bride.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥ (1072-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk vasat ka-o pahuch na saakai Dhan raatee bhookh pi-aasaa hay. ||3||

But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty.
||3||

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਉ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥ (1072-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhan karai bin-o do-oo kar jorai.

With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥ (1072-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pari-a pardays na jaahu vashu ghar morai.

"O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥ (1072-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aisaa banaj karahu garih bheetar jit utrai bhookh pi-aasaa hay. ||4||

Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved."||4||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥ (1072-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saglay karam Dharam jug saaDhaa.

All sorts of religious rituals are performed in this age,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥ (1072-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bin har ras sukh til nahee laaDhaa.

but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥ (1072-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bha-ee kirpaa naanak satsangay ta-o Dhan pir anand ulaasaa hay. ||5||
When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True
Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੭੩

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥ (1073-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhan anDhee pir chapal si-aanaa.
The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥ (1073-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

panch tat kaa rachan rachaanaa.
The creation was created of the five elements.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥ (1073-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis vakhar ka-o tum aa-ay hahu so paa-i-o satgur paasaa hay. ||6||
That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the
True Guru. ||6||

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥ (1073-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhan kahai too vas mai naalay.
The body-bride says, "Please live with me,

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥ (1073-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pari-a sukhvaasee baal gupaalay.
O my beloved, peaceful, young lord.

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥ (1073-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tujhai binaa ha-o kit hee na laykhai vachan deh chhod na jaasaa hay. ||7||
Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave
me". ||7||

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥ (1073-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pir kahi-aa ha-o hukmee bandaa.
The soul-husband says, "I am the slave of my Commander.

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥ (1073-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oh bhaaro thaakur jis kaan na chhandaa.

He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥ (1073-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jichar raakhai tichar tum sang rahnaa jaa saday ta ooth siDhaasaa hay. ||8||

As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥ (1073-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ja-o pari-a bachan kahay Dhan saachay.

The husband speaks words of Truth to the bride,

ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥ (1073-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhan kachhoo na samjhai chanchal kaachay.

but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥ (1073-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bahur bahur pir hee sang maagai oh baat jaanai kar haasaa hay. ||9||

Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (1073-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aa-ee aagi-aa pirahu bulaa-i-aa.

The Order comes, and the husband-soul is called.

ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥ (1073-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naa Dhan puchhee na mataa pakaa-i-aa.

He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1073-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ooth siDhaa-i-o chhootar maatee daykh naanak mithan mohaasaa hay. ||10||

He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (1073-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ray man lobhee sun man mayray.

O greedy mind - listen, O my mind!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥ (1073-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

satgur sayv din raat sadayray.

Serve the True Guru day and night forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1073-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bin satgur pach moo-ay saakat niguray gal jam faasaa hay. ||11||

Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥ (1073-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

manmukh aavai manmukh jaavai.

The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥ (1073-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

manmukh fir fir chotaa khaavai.

The manmukh suffers beatings again and again.

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1073-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jitnay narak say manmukh bhogai gurmukh layp na maasaa hay. ||12||

The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥ (1073-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmukh so-ay je har jee-o bhaa-i-aa.

He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ (1073-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis ka-un mitaavai je parabh pehrra-i-aa.

Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1073-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sadaa anand karay aanandee jis sirpaa-o pa-i-aa gal khaasaa hay. ||13||

The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (1073-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree satgur pooray.

I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥ (1073-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saran kay daatay bachan kay sooray.

He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1073-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aisaa parabh mili-aa sukh-daata vichhurh na kat hee jaasaa hay. ||14||

Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (1073-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gun niDhaan kichh keem na paa-ee.

He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥ (1073-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ghat ghat poor rahi-o sabh thaa-ee.

He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥ (1073-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak saran deen dukh bhanjan ha-o rayn tayray jo daasaa hay. ||15||1||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1073-15)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1073-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥ (1073-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karai anand anandee mayraa.

My Blissful Lord is forever in bliss.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (1073-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ghat ghat pooran sir sireh nibayraa.

He fills each and every heart, and judges each and everyone.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥ (1073-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sir saahaa kai sachaa saahib avar naahee ko doojaa hay. ||1||

The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him. ||1||

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥ (1073-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

harakhvant aanant da-i-aalaa.

He is joyful, blissful and merciful.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥ (1073-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pargat rahi-o parabh sarab ujaalaa.

God's Light is manifest everywhere.

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥ (1073-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

roop karay kar vaykhai vigsai aapay hee aap poojaa hay. ||2||

He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself. ||2||

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1073-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay kudrat karay veechaaraa.

He contemplates His own creative power.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥ (1073-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay hee sach karay pasaraa.

The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥ (1073-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay khayl khilaavai din raatee aapay sun sun bheejaa hay. ||3||

He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices. ||3||

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥ (1073-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saachaa takhat sachee paatisaahie.

True is His throne, and True is His kingdom.

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥ (1073-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach khajeenaa saachaa saahie.

True is the treasure of the True Banker.

ਪੰਨਾ ੧੦੭੪

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥ (1074-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay sach Dhaari-o sabh saachaa sachay sach varteejaa hay. ||4||

He Himself is True, and true is all that He has established. True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥ (1074-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach tapaavas sachay kayraa.

True is the justice of the True Lord.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (1074-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saachaa thaan sadaa parabh tayraa.

Your place is forever True, O God.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥ (1074-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sachee kudrat sachee banee sach saahib sukh keejaa hay. ||5||

True is Your Creative Power, and True is the Word of Your Bani. True is the peace which You give, O my Lord and Master. ||5||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥ (1074-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayko aap toohai vad raajaa.

You alone are the greatest king.

ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥ (1074-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hukam sachay kai pooray kaajaa.

By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs are fulfilled.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥ (1074-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

antar baahar sabh kichh jaanai aapay hee aap pateejaa hay. ||6||

Inwardly and outwardly, You know everything; You Yourself are pleased with Yourself. ||6||

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥ (1074-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too vad rasee-aa too vad bhoogee.

You are the great party-goer, You are the great enjoyer.

ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥ (1074-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too nirbaan toohai hee jogee.

You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥ (1074-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sarab sookh sahj ghar tayrai ami-o tayree daristeejaa hay. ||7||

All celestial comforts are in Your home; Your Glance of Grace rains Nectar. ||7||

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥ (1074-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayree daat tujhai tay hovai.

You alone give Your gifts.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥ (1074-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

deh daan sabhsai jant loi.

You grant Your gifts unto all the beings of the world.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥ (1074-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tot na aavai poor bhandaarai tripat rahay aagheejaa hay. ||8||

Your treasures are overflowing, and are never exhausted; through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥ (1074-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaacheh siDh saadHik banvaasee.

The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.

ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (1074-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaacheh jatee saatee sukhvaasee.

The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥ (1074-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik daataar sagal hai jaachik deh daan saristeejaa hay. ||9||

You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You bless all the world with Your gifts. ||9||

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥ (1074-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karahi bhagat ar rang apaaraa.

Your devotees worship You with infinite love.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥ (1074-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, You establish and disestablish.

ਭਾਰੋ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1074-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhaaro tol bay-ant su-aamee hukam man bhagteejaa hay. ||10||

Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥ (1074-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis deh daras so-ee tuDh jaanai.

They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.

ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥ (1074-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oh gur kai sabad sadaa rang maanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.

ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1074-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chatur saroop si-aanaa so-ee jo man tayrai bhaaveejaa hay. ||11||

They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. ||11||

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1074-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis cheet aavahi so vayparvaahaa.

One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥ (1074-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis cheet aavahi so saachaa saahaa.

One who keeps You in his consciousness, is the true king.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1074-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis cheet aavahi tis bha-o kayhaa avar kahaa kichh keejaa hay. ||12||

One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? ||12||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥ (1074-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tarisnaa boojhee antar thandhaa.

Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥ (1074-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur poorai lai tootaa gandhaa.

The True Guru has mended the broken one.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1074-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

surat̥ sabad̥ rid̥ antar̥ jaagee ami-o j̥hol j̥hol peejaa hay. ||13||

Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. ||13||

ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥ (1074-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

marai naahee sad̥ sad̥ hee jeevai.

I shall not die; I shall live forever and ever.

ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥ (1074-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

amar b̥ha-i-aa ab̥hinaasee theevai.

I have become immortal; I am eternal and imperishable.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1074-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naa ko aavai naa ko jaavai gur door kee-aa b̥harmeejaa hay. ||14||

I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. ||14||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (1074-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pooray gur kee pooree baanee.

Perfect is the Word of the Perfect Guru.

ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1074-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

poorai laagaa pooray maahi samaanee.

One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.

ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1074-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charhai savaa-i-aa nit̥ nit̥ rangaa ghatai naahee toleejaa hay. ||15||

His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. ||15||

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (1074-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baarhaa kanchan suDh̥ karaa-i-aa.

When the gold is made one hundred percent pure,

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥ (1074-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nadar saraaf vannee sachr̥haa-i-aa.

its color is true to the jeweller's eye.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1074-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parakh̥ khajaanai paa-i-aa saraafee fir naahee taa-eejaa hay. ||16||

Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. ||16||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (1074-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

amrit̥ naam̥ tumaaraa su-aamee.

Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥ (1074-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak d̥aas sadaa kurbaanee.

Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥ (1074-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

satsang mahaa sukh̥ paa-i-aa daykh̥ darsan ih man b̥heejaa hay. ||17||1||3||

In the Society of the Saints, I have found great peace; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ (1074-18)

maaroo mehlā 5 solhay

Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1074-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (1074-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur gopaal gur govindaa.

The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master of the Universe.

ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥ (1074-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur da-i-aal sadaa bakhsindaa.

The Guru is merciful, and always forgiving.

ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥ (1074-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur saasat̥ simrit̥ khat̥ karmaa gur pavitar̥ asthaanaa hay. ||1||

The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals. The Guru is the Holy Shrine. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੭੫

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥ (1075-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur simrat̃ sabh̃ kilvikh̃ naaseh.

Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are erased.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥ (1075-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur simrat̃ jam sang na faaseh.

Meditating in remembrance on the Guru, one is not strangled by the noose of Death.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥ (1075-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur simrat̃ man nirmal hovai gur kaatay apmaanaa hay. ||2||

Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥ (1075-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kaa sayvak narak na jaa-ay.

The Guru's servant is not consigned to hell.

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (1075-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kaa sayvak paarbrahm̃ Dhi-aa-ay.

The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

ਗੁਰੁ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥ (1075-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kaa sayvak saaDhsang paa-ay gur kardaa nit̃ jee-a daanaa hay. ||3||

The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

ਗੁਰੁ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥ (1075-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur du-aarai har keertan sunee-ai.

At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥ (1075-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

satgur bhayt har jas mukh̃ bhanee-ai.

Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥ (1075-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kal kalays mitaa-ay satgur har dargeh dayvai maanaa^N hay. ||4||

The True Guru eradicates sorrow and suffering, and bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1075-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

agam agochar guroo dikhāa-i-aa.

The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (1075-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhoolaa maarag satgur paa-i-aa.

The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.

ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥ (1075-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur sayvak ka-o bighan na bhagtee har poor darirh-aa-i-aa gi-aanaa^N hay. ||5||

No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru.

The Guru implants perfect spiritual wisdom. ||5||

ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥ (1075-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur daristāa-i-aa sabhnee thaa^N-ee.

The Guru has revealed the Lord everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥ (1075-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jal thal poor rahi-aa gosaa-ee.

The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.

ਉਚ ਉਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥ (1075-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ooch oon sabh ayk samaanaa^N man laagaa sahj Dhi-aanaa hay. ||6||

The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. ||6||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥ (1075-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur mili-ai sabh tarisan bujhaa-ee.

Meeting with the Guru, all thirst is quenched.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥ (1075-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur mili-ai nah johai maa-ee.

Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥ (1075-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sat santokh dee-aa gur poorai naam amrit pee paanaa^N hay. ||7||

The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1075-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kee banee sabh maahi samaanee.

The Word of the Guru's Bani is contained in all.

ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (1075-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap sunee tai aap vakhaanee.

He Himself hears it, and He Himself repeats it.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥ (1075-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn jīn jāpee tay-ee sabh nistaray tin paa-i-aa nihchal thaanaa^N hay. ||8||

Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (1075-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

satgur kee mahimaa satgur jaanai.

The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ (1075-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo kichh karay so aapan bhaanai.

Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥ (1075-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhoo Dhoor jaacheh jan tayray naanak sad kurbaanaa^N hay. ||9||1||4||

Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. ||9||1||4||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1075-12)

maaroo solhay mehlā 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1075-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (1075-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad niranjan parabh nirankaaraa.

The Primal, Immaculate Lord God is formless.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥ (1075-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabh meh vartai aap niraaraa.

The Detached Lord is Himself prevailing in all.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1075-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

varan jaath chihan nahee ko-ee sabh hukmay sarisat upaa-idaa. ||1||

He has no race or social class, no identifying mark. By the Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥ (1075-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh jon sabaa-ee.

Out of all the 8.4 million species of beings,

ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1075-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maans ka-o parabh dee-ee vadi-aa-ee.

God blessed mankind with glory.

ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੁਕੈ ਸੋ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥ (1075-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

is pa-orhee tay jo nar chookai so aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||2||

That human who misses this chance, shall suffer the pains of coming and going in reincarnation. ||2||

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥ (1075-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

keetaa hovai tis ki-aa kahee-ai.

What should I say, to one who has been created.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥ (1075-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmukh naam padaarath lahee-ai.

The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥ (1075-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis aap bhulaa-ay so-ee bhoolai so boojhai jisahi bujhaa-idaa. ||3||

He alone is confused, whom the Lord Himself confuses. He alone understands, whom the Lord inspires to understand. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥ (1075-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

harakh sog kaa nagar ih kee-aa.

This body has been made the village of joy and sorrow.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥ (1075-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

say ubray jo satgur sarnee-aa.

They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of the True Guru.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1075-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ṭarihaa guṇaa ṭay rahai niraaraa so gurmukh sobhaa paa-idaa. ||4||

One who remains untouched by the three qualities, the three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ਜੋ ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥ (1075-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anik karam kee-ay bahutayray. jo keejai so banDhan pairay.

You can do anything, but whatever you do, only serves to tie your feet.

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥ (1075-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kurutaa beej beejay nahee jammai sabh laahaa mool gavaa-idaa. ||5||

The seed which is planted out of season does not sprout, and all one's capital and profits are lost. ||5||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (1075-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaljug meh keertan parDhaanaa.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises are most sublime and exalted.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥ (1075-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmukh japee-ai laa-ay Dhi-aanaa.

Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

ਪੰਨਾ ੧੦੭੬

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥ (1076-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap ṭarai saglay kul taaray har dargeh pat si-o jaa-idaa. ||6||

You shall save yourself, and save all your generations as well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥ (1076-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khand paṭaal deep sabh lo-aa.

All the continents, nether worlds, islands and worlds

ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥ (1076-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabh kaalai vas aap parabh kee-aa.

- God Himself has made them all subject to death.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥ (1076-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal ayk aap abhinaasee so nihchal jo tiseh Dhi-aa-idaa. ||7||

The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥ (1076-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kaa sayvak so har jayhaa.

The Lord's servant becomes like the Lord.

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥ (1076-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhayd na jaanhu maans dayhaa.

Do not think that, because of his human body, he is different.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥ (1076-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ji-o jal tarang utheh baho bhaatee fir sallai salal samaa-idaa. ||8||

The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥ (1076-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik jaachik mangai daan du-aarai.

A beggar begs for charity at His Door.

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥ (1076-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa parabh bhaavai taa kirpaa Dhaarai.

When God pleases, He takes pity on him.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥ (1076-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dayh daras jit man triptaasai har keertan man thehraa-idaa. ||9||

Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1076-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

roorho thaakur kitai vas na aavai.

The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥ (1076-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
har so kichh karay je har ki-aa santāa bhaavai.
The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1076-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
keetaa lorhan so-ee karaa-in dar fayr na ko-ee paa-idaa. ||10||
He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (1076-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
jithai a-ughat aa-ay banat hai paraanee.
Wherever the mortal is confronted with difficulty,

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ (1076-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
tithai har Dhi-aa-ee-ai saaringpaanee.
there he should meditate on the Lord of the Universe.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤੁ ਨ ਬੋਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1076-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
jithai putar kalatar na baylee ko-ee tithai har aap chhadāa-idaa. ||11||
Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ (1076-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
vadaa saahib agam athaahaa.
The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1076-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
ki-o milee-ai parabh vayparvaahaa.
How can anyone meet with God, the self-sufficient One?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1076-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
kaat silak jis maarag paa-ay so vich sangat vaasaa paa-idaa. ||12||
Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥ (1076-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)
hukam boojhai so sayvak kahee-ai.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥ (1076-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

buraa bhalaa du-ay samsar sahee-ai.
He endures both bad and good equally.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1076-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-umai jaa-ay ta ayko boojhai so gurmukh sahj samaa-idaa. ||13||
When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (1076-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kay bhagat sadaa sukhvaasee.
The devotees of the Lord dwell forever in peace.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥ (1076-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baal subhaa-ay ateet udaasee.
With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1076-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anik rang karahi baho bhaatee ji-o pitaa poot laadaa-idaa. ||14||
They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (1076-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥ (1076-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taa milee-ai jaa la-ay mila-ee.
We meet Him, only when He causes us to meet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1076-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmukh pargat bha-i-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaa-idaa. ||15||
The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥ (1076-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too aapay kartaa kaaran karnaa.
You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥ (1076-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

sarisat upaa-ay Dharee sabh Dharnaa.

You created the Universe, and You support the whole earth.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥ (1076-14, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

jan naanak saran pa-i-aa har du-aarai har bhaavai laaj rakhaa-idaa. ||16||1||5||

Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1076-16)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1076-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥ (1076-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

jo deesai so ayko toohai.

Whatever is seen is You, O One Lord.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥ (1076-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

banee tayree sarvan sunee-ai.

What the ears hear is the Word of Your Bani.

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥ (1076-17, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

doojee avar na jaapas kaa-ee sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||

There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥ (1076-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

aap chitaaray apnaa kee-aa.

You Yourself are conscious of Your Creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥ (1076-18, ਮਾਰੂ, ਮ: 5)

aapay aap aap parabh thee-aa.

You Yourself established Yourself, O God.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥ (1076-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap upaa-ay rachi-on pasaaraa aapay ghat ghat saarnaa. ||2||

Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe; You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥ (1076-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik upaa-ay vad darvaaree.

You created some to hold great and royal courts.

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥ (1076-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik udaasee ik ghar baaree.

Some turn away from the world in renunciation, and some maintain their households.

ਪੰਨਾ ੧੦੭੭

ਇਕਿ ਭੁਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥ (1077-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik bhookhay ik taripat aghaa-ay sabhsai tayraa paarnaa. ||3||

Some are hungry and some are satisfied and satiated, but all lean on Your Support. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥ (1077-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay sat sat sat saachaa.

The True Lord Himself is True, True, True.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥ (1077-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ot pot bhagtan sang raachaa.

He is woven into the essence of His devotees, through and through.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥ (1077-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay gupat aapay hai pargat apnaa aap pasaarnaa. ||4||

He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He Himself spreads Himself out. ||4||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥ (1077-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa sad hovanhaaraa.

Forever, forever and ever, He shall always exist.

ਉਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1077-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oochaa agam athaahu apaaraa.

He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.

ਉਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਉਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥ (1077-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oonay bharay bharay bhar oonay ayhi chalat su-aamee kay kaarna. ||5||

He fills the empty, and empties out the filled; such are the plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥ (1077-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mukh saalaahē sachay saahaa.

With my mouth, I praise my True Lord King.

ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹਾ ॥ (1077-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nainē paykhaa agam athaahaa.

With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable Lord.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥ (1077-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karnee sun sun man tan hari-aa mayray saahib sagal uDhaarana. ||6||

Listening, listening with my ears, my mind and body are rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥ (1077-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar kar vaykheh keetaa apnaa.

He created the creation, and gazes upon what He has created.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥ (1077-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jant so-ee hai japnaa.

All beings and creatures meditate on Him.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥ (1077-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

apnee kudrat aapay jaanai nadree nadar nihaalana. ||7||

He Himself knows His creative power; He blesses with His Glance of Grace. ||7||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥ (1077-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sant sabhaa jah baiseh parabh paasay.

Where the Saints gather together and sit, God dwells close at hand.

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥ (1077-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anand mangal har chalaṭ t̥amaasay.

They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥ (1077-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gun gaavahi anhad Dhun banee tah naanak daas chitaaraṇaa. ||8||

They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. ||8||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (1077-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aavan jaṇaa sabh chalaṭ tumaaraa.

Coming and going is all Your wondrous play.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1077-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar kar daykhai khayl apaaraa.

Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥ (1077-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap upaa-ay upaavanhaaraa apṇaa kee-aa paalaṇaa. ||9||

Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. ||9||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1077-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sun sun jeevaa so-ay tumaaree.

Listening, listening to Your Glory, I live.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (1077-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥ (1077-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh simra-o din raatee mayray su-aamee agam apaaraṇaa. ||10||

With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. ||10||

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1077-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh bin doojay kis saalaahē.

Other than You, who else should I praise?

ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਰੀ ॥ (1077-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayko ayk japee man maahee.

I meditate on the One and Only Lord within my mind.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥ (1077-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hukam boojh jan bha-ay nihaalaa ih bhagtaa kee ghaalnaa. ||11||

Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. ||11||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥ (1077-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur updays japee-ai man saachaa.

Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥ (1077-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur updays raam rang raachaa.

Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥ (1077-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur updays tuteh sabh banDhan ih bharam moh parjaalanaa. ||12||

Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. ||12||

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥ (1077-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jah raakhai so-ee sukh thaanaa.

Wherever He keeps me, is my place of rest.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥ (1077-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sehjay ho-ay so-ee bhal maanaa.

Whatever naturally happens, I accept that as good.

ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥ (1077-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

binsay bair naahee ko bairee sabh ayko hai bhaalnaa. ||13||

Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. ||13||

ਡਰ ਚੁਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥ (1077-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dar chookay binsay anDhi-aaray.

Fear has been removed, and darkness has been dispelled.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1077-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pargat bha-ay parabh purakh niraaray.

The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥ (1077-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap chhod pa-ay sarnaa-ee jis kaa saa tis ghaalnaa. ||14||

Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I work for Him. ||14||

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥ (1077-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aisaa ko vadbhaagee aa-i-aa.

Rare are those few, very blessed people, who come into the world,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1077-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aath pahar jin khasam Dhi-aa-i-aa.

and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours a day.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥ (1077-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis jan kai sang tarai sabh ko-ee so parvaar saDhaaranaa. ||15||

Associating with such humble people, all are saved, and their families are saved as well. ||15||

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥ (1077-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ih bakhsees khasam tay paavaa.

This is the blessing which I have received from my Lord and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥ (1077-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aath pahar kar jorh Dhi-aavaa.

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on Him.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥ (1077-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam japee naam sahj samaavaa naam naanak milai uchaaranaa. ||16||1||6||

I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1077-17)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥ (1077-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

soorat̤ daykh na bhool gavaaraa.

Do not be fooled by appearances, you fool.

ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥ (1077-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mithan mohaaraa jhooth pasaraa.

This is a false attachment to the expanse of an illusion.

ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥ (1077-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jag meh ko-ee rahan na paa-ay nihchal ayk naaraa-inaa. ||1||

No one can remain in this world; only the One Lord is permanent and unchanging.

||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥ (1077-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur pooray kee pa-o sarnaa-ee.

Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥ (1077-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moh sog sabh bharam mitaa-ee.

He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and doubt.

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥ (1077-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayko mantar drirh-aa-ay a-ukhaDh sach naam rid gaa-inaa. ||2||

He shall administer the medicine, the Mantra of the One Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੦੭੮

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥ (1078-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis naamai ka-o tarseh baho dayvaa.

So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥ (1078-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sagal bhagat jaa kee karday sayvaa.

All the devotees serve Him.

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥ (1078-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anaathaa naath deen dukh bhanjan so gur pooray tay paa-inaa. ||3||

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (1078-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hor du-aaraa ko-ay na soojhai.

I cannot conceive of any other door.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥ (1078-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taribhavan Dhaavai taa kichhoo na boojhai.

One who wanders through the three worlds, understands nothing.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮੁ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥ (1078-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

satgur saahu bhandaar naam jis ih raṭan tisai tay paa-inaa. ||4||

The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥ (1078-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa kee Dhoor karay puneetaa.

The dust of His feet purifies.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥ (1078-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sur nar dayv na paavahi meetaa.

Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥ (1078-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sat purakh satgur parmaysar jis bhaytat paar paraa-inaa. ||5||

The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥ (1078-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paarjaat lorheh man pi-aaray.

O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (1078-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaamDhayn sohee darbaaray.

if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥ (1078-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taripat̃ santokh sayvaa gur pooray naam kamaa-ay rasaa-inaa. ||6||

if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥ (1078-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kai sabad̃ mareh panch Dhaatoo.

Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥ (1078-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhai paarbarahm hoveh nirmalaa too.

In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥ (1078-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paaras jab bhaytai gur pooraa taa paaras paras dikhaa-inaa. ||7||

When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥ (1078-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ka-ee baikunth naahee lavai laagay.

Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥ (1078-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mukat̃ bapurhee bhee gi-aanee ti-aagay.

The spiritually wise forsake mere liberation.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥ (1078-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aykankaar satgur tay paa-ee-ai ha-o bal bal gur darsaa-inaa. ||8||

The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (1078-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kee sayv na jaanai ko-ee.

No one knows how to serve the Guru.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥ (1078-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm agochar so-ee.

The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥ (1078-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis no laa-ay la-ay so sayvak jis vad**h**haag mathaa-i**n**aa. ||9||

He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥ (1078-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kee mahimaa bayd na jaan**eh**.

Even the Vedas do not know the Guru's Glory.

ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (1078-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

t**u**chh maat sun sun vakaan**eh**.

They narrate only a tiny bit of what is heard.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥ (1078-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paarbarahm aprampar satgur jis simrat man seet**l**aa-i**n**aa. ||10||

The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. ||10||

ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥ (1078-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa kee so-ay sun**ee** man jeevai.

Hearing of Him, the mind comes to life.

ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥ (1078-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ridai vasai t**aa** thand**h**aa theevai.

When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.

ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥ (1078-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur muk**h**ahu alaa-ay t**aa** sob**h**aa paa-ay t**is** jam kai panth na paa-i**n**aa. ||11||

Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. ||11||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥ (1078-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sant**an** kee sarn**aa**-ee par**hi**-aa.

I have entered the Sanctuary of the Saints,

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥ (1078-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o paraan **D**han aagai **D**hari-aa.

and placed before them my soul, my breath of life and wealth.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥ (1078-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sayvaa surat na jaanaa kaa-ee tum karahu da-i-aa kirmaa-inaa. ||12||

I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. ||12||

ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥ (1078-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nirgun ka-o sang layho ralaa-ay.

I am unworthy; please merge me into Yourself.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥ (1078-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi tahlai laa-ay.

Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.

ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥ (1078-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pakhaa fayra-o peesa-o sant aagai charan Dho-ay sukh paa-inaa. ||13||

I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace.
||13||

ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥ (1078-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bahut du-aaray bharam bharam aa-i-aa.

After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥ (1078-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay tum sarnaa-i-aa.

By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥ (1078-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa santah sang raakho ayhu naam daan dayvaa-inaa. ||14||

Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. ||14||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥ (1078-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal gusaa-ee mayray.

My World-Lord has become merciful,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥ (1078-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

darshan paa-i-aa satgur pooray.

and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥ (1078-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sookh sahj sadaa aanandaa naanak daas dasaa-inaa. ||15||2||7||

I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves.

||15||2||7||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1078-18)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1078-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥ (1078-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrai Dharṭee ar aakaasaa.

The earth and the Akaashic ethers meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ (1078-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi chand sooraj gunṭaasaa.

The moon and the sun meditate in remembrance on You, O treasure of virtue.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥ (1078-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pa-un paanee baisantar simrahi simrai sagal upaarjanaa. ||1||

Air, water and fire meditate in remembrance. All creation meditates in remembrance.

||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੭੯

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥ (1079-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi khand deep sabh lo-aa.

All the continents, islands and worlds meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥ (1079-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi paaṭaal puree-aa sach so-aa.

The nether worlds and spheres meditate in remembrance on that True Lord.

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥ (1079-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi khaanee simrahi baanee simrahi saglay har janaa. ||2||

The sources of creation and speech meditate in remembrance; all the Lord's humble servants meditate in remembrance. ||2||

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥ (1079-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi barahmay bisan mahaysaa.

Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥ (1079-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi dayvtay korh tayteesaa.

The three hundred thirty million gods meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥ (1079-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi jakh-y dait sabh simrahi agnat na jaa-ee jas ganaa. ||3||

The titans and demons all meditate in remembrance; Your Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥ (1079-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi pas pankhee sabh bhootaa.

All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥ (1079-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi ban parbat a-uDhootaa.

The forests, mountains and hermits meditate in remembrance.

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥ (1079-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lataa balee saakh sabh simrahi rav rahi-aa su-aamee sabh manaa. ||4||

All the vines and branches meditate in remembrance; O my Lord and Master, You are permeating and pervading all minds. ||4||

ਸਿਮਰਹਿ ਥੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥ (1079-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi thool sookham sabh jantaa.

All beings, both subtle and gross, meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥ (1079-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi siDh saaDhik har manntaa.

The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the Lord's Mantra.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥ (1079-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gupaṭ pargat simrahi parabḥ mayray sagal bhavan kaa parabḥ Dhanāa. ||5||
Both the visible and the invisible meditate in remembrance on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥ (1079-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi nar naaree aasramāa.
Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥ (1079-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi jaat jot sabḥ varnāa.
All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.

ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥ (1079-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi guṇee chaṭur sabḥ bayṭay simrahi rainēe ar dīnāa. ||6||
All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. ||6||

ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥ (1079-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi gharḥee mooraṭ pal nimkhaa.
Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.

ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥ (1079-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrai kaal akaal such sochāa.
Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥ (1079-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrahi sa-un saastar sanjogaa alakḥ na lakḥee-ai ik khīnāa. ||7||
The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. ||7||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (1079-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1079-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥ (1079-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis bhagtee laavhu janam padaarath so jinaa. ||8||

That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. ||8||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥ (1079-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa kai man voothaa parabh apnaa.

He, within whose mind God dwells,

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥ (1079-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

poorai karam gur kaa jap japnaa.

has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥ (1079-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sarab nirantar so parabh jaataa bahurh na jonee bharam runaa. ||9||

One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. ||9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥ (1079-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kaa sabadh vasai man jaa kai. dookh daradh bharam taa kaa bhaagai.

Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the Guru's Shabad abides.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥ (1079-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanandh naam ras anhadh banee sahj Dhunaa. ||10||

Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. ||10||

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1079-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so Dhanvantaa jin parabh Dhi-aa-i-aa.

He alone is wealthy, who meditates on God.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (1079-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so pativantaa jin saaDhsang paa-i-aa.

He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥ (1079-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paarbarahm jaa kai man voothaa so poor karammaa naa chhinaa. ||11||

That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. ||11||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਈ ॥ (1079-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al su-aamee so-ee.

The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ (1079-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

avar na kahee-ai doojaa ko-ee.

There is no other said to be so.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥ (1079-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur gi-aan anjan kaati-o bhram saglā avar na deesai ayk binaa. ||12||

The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ (1079-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oochay tay oochaa darbaaraa.

The Lord's Court is the highest of the high.

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥ (1079-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kahan na jaa-ee ant na paaraa.

His limit and extent cannot be described.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥ (1079-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gahir gambheer athaah su-aamee atul na jaa-ee ki-aa minaa. ||13||

The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥ (1079-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too kartaa tayraa sabh kee-aa.

You are the Creator; all is created by You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥ (1079-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tujh bin avar na ko-ee bee-aa.

Without You, there is no other at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥ (1079-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad maDh ant parabh toohai sagal pasaaraa tum tanaa. ||14||

You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1079-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jamdoot̃ tis nikat na aavai.

The Messenger of Death does not even approach that person

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥ (1079-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang har keertan gaavai.

who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥ (1079-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sagal manorath taa kay pooran jo sarvaneeh parabhh kaa jas sunaa. ||15||

All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (1079-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too sabhnaa kaa sabh ko tayraa. saachay saahib gahir gambheeraa.

You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੦

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਉਤਮ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥ (1080-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak say-ee jan ootam jo bhaaveh su-aamee tum manaa. ||16||1||8||

Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1080-1)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥ (1080-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh samrath sarab sukh daanaa.

God is the almighty Giver of all peace and joy.

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (1080-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simra-o naam hohu miharvaanaa.

Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥ (1080-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har daataa jee-a jant bhaykhaaree jan baa^Nchhai jaachangnaa. ||1||

The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥ (1080-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maaga-o jan Dhoor param gat paava-o.

I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be blessed with the supreme status,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥ (1080-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam janam kee mail mitaava-o.

and the filth of countless lifetimes may be erased.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥ (1080-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

deeragh rog miteh har a-ukhaDh har nirmal raapai mangnaa. ||2||

The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥ (1080-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sarva^{nee} suna-o bimal jas su-aamee.

With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and Master.

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥ (1080-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aykaa ot taja-o bikh kaamee.

With the Support of the One Lord, I have abandoned corruption, sexuality and desire.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥ (1080-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

niv niv paa-ay laga-o daas tayray kar sukarit naahee sangnaa. ||3||

I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not hesitate to do good deeds. ||3||

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥ (1080-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rasnaa gun gaavai har tayray.

O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥ (1080-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

miteh kamaatay avgun mayray.

The sins which I have committed are erased.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥ (1080-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee man jeevai panch doot taj tangnaa. ||4||

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive demons. ||4||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥ (1080-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan kamal jap bohith charee-ai.

Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (1080-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saṯsang mil saagar taree-ai.

Joining the Society of the Saints, I cross over the world-ocean.

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥ (1080-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

archaa bandan har samat nivaasee baahurh jon na nangnaa. ||5||

My flower-offering and worship is to realize that the Lord is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked again. ||5||

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1080-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daas daasan ko kar layho gopaalaa.

Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the world.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (1080-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan deen da-i-aalaa.

You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥ (1080-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sakhaa sahaa-ee pooran parmaysur mil kaday na hovee bhangnaa. ||6||

Meet with your companion and helper, the Perfect Transcendent Lord God; you shall never be separated from Him again. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥ (1080-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man tan arap Dharee har aagai.

I dedicate my mind and body, and place them in offering before the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥ (1080-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaagai.

Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥ (1080-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis kaa saa so-ee parṭipaalak haṭ tī-aagee ha-umai hanṭnaa. ||7||

He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1080-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jal thal pooran antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥ (1080-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ghat ghat ravi-aa achhal su-aamee.

The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥ (1080-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bharam bheet kho-ee gur poorai ayk ravi-aa sarbangnaa. ||8||

The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥ (1080-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaṭ kaṭ paykha-o parabḥ sukh saagar.

Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥ (1080-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har tot bḥandaar naahee ratnaagar.

The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥ (1080-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

agah agaah kichḥ mit nahee paa-ee-ai so boojhai jis kirpangnaa. ||9||

He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥ (1080-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chhaateē seetāl man tan ṭandḥaa.

My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਡਾ ॥ (1080-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam maraṇ kee mitvee danjḥaa.

The craving for birth and death is quenched.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥ (1080-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar geh kaadh lee-ay parabh apunai ami-o Dhaar daristangnaa. ||10||

Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥ (1080-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayko ayk ravi-aa sabh thaa-ee.

The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1080-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis bin doojaa ko-ee naahee.

There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥ (1080-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad maDh ant parabh ravi-aa tarisan bujhee bharmangnaa. ||11||

God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (1080-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur parmaysar gur gobind.

The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥ (1080-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kartaa gur sad bakhсанд.

The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥ (1080-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur jap jaap japat fal paa-i-aa gi-aan deepak sant sangnaa. ||12||

Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥ (1080-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo paykhaa so sabh kichh su-aamee.

Whatever I see, is my Lord and Master God.

ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥ (1080-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo sunnaa so parabh kee baanee.

Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥ (1080-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo keeno so tumeh karaa-i-o saran sahaa-ee santeh tanaa. ||13||

Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary, the help and support of the Saints, Your children. ||13||

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥ (1080-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaachak jaachai tumeh araaDhai.

The beggar begs, and worships You in adoration.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥ (1080-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

patit paavan pooran parabh saaDhai.

You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord God.

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥ (1080-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayko daan sarab sukh gun niDh aan mangan nihkinchnaa. ||14||

Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

ਪੰਨਾ ੧੦੮੧

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ (1081-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaa-i-aa paatar parabh karnaihaaraa.

God is the Creator of the body-vessel.

ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥ (1081-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lagee laag sant sangaaraa.

In the Society of the Saints, the dye is produced.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥ (1081-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nirmal so-ay banee har banee man naam majeethai rangnaa. ||15||

Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation becomes immaculate, and the mind is colored by the dye of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥ (1081-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

solah kalaa sampooran fali-aa.

The sixteen powers, absolute perfection and fruitful rewards are obtained,

ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥ (1081-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anaṭ kalaa ho-ay ṭhaakur charhi-aa.

when the Lord and Master of infinite power is revealed.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥ (1081-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anaḍ binod har naam sukh naanak amrit ras har bhunchanaa. ||16||2||9||

The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1081-4)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1081-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥ (1081-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ṭoo saahib ha-o sayvak keetaa.

You are my Lord and Master; You have made me Your servant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥ (1081-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o pind sabh ṭayraa deetaa.

My soul and body are all gifts from You.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥ (1081-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan karaavan sabh ṭoohai ṭoohai hai naahee kichh asaaraa. ||1||

You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs to me. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥ (1081-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ṭumeh pathaa-ay ṭaa jag meh aa-ay.

When You sent me, I came into the world.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (1081-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo ṭuḌh bhaanaa say karam kamaa-ay.

Whatever is pleasing to Your Will, I do.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥ (1081-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tujh tay baahar kichhoo na ho-aa taa bhee naahee kichh kaarhaa. ||2||
Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ਉਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥ (1081-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oohaa hukam tumaaraa sunee-ai.
In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥ (1081-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

eehaa har jas tayraa bhaanee-ai.
In this world, I chant Your Praises, Lord.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥ (1081-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay laykh alaykhai aapay tum si-o naahee kichh jhaarhaa. ||3||
You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You.
||3||

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥ (1081-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too pitaa sabh baarik thaaray.
You are our father; we are all Your children.

ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥ (1081-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ji-o khaylaaveh ti-o khaylanhaaray.
We play as You cause us to play.

ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥ (1081-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ujharh maarag sabh tum hee keenaa chalai naahee ko vaypaarhaa. ||4||
The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path.
||4||

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥ (1081-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik baisaa-ay rakhay garih antar.
Some remain seated within their homes.

ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥ (1081-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik pathaa-ay days disantar.
Some wander across the country and through foreign lands.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥ (1081-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik hee ka-o ghaas ik hee ka-o raajaa in meh kahee-ai ki-aa koorhaa. ||5||

Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false?
||5||

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥ (1081-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kavan so muktee kavan so narkaa.

Who is liberated, and who will land in hell?

ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥ (1081-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kavan saisaaree kavan so bhagtaa.

Who is worldly, and who is a devotee?

ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥ (1081-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kavan so daanaa kavan so hochhaa kavan so surtaa kavan jarhaa. ||6||

Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥ (1081-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hukmay muktee hukmay narkaa.

By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥ (1081-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hukam saisaaree hukmay bhagtaa.

By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥ (1081-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hukmay hochhaa hukmay daanaa doojaa naahee avar Dharhaa. ||7||

By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥ (1081-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saagar keenaa at tum bhaaraa.

You made the ocean vast and huge.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (1081-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik kharhay rasaatal kar manmukh gaavaaraa.

You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੋਝਾ ॥੮॥ (1081-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

iknaa paar langh^haaveh aapay satgur jin kaa sach bayr^haa. ||8||

Some are carried across, in the ship of Truth of the True Guru. ||8||

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥ (1081-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ka-utak kaal ih hukam path^haa-i-aa.

You issue Your Command for this amazing thing, death.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥ (1081-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jant^h opaa-ay samaa-i-aa.

You create all beings and creatures, and absorb them back into Yourself.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥ (1081-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vayk^hhai vigsai sab^h rang maanay rachan keenaa ik aak^hhaar^haa. ||9||

You gaze in delight upon the one arena of the world, and enjoy all the pleasures. ||9||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥ (1081-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vadaa saahib vadee naa-ee.

Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥ (1081-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vad daataar vadee jis jaa-ee.

He is the Great Giver; Great is His place.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥ (1081-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

agam agochar bay-ant atolaa hai naahee kich^h aahaar^haa. ||10||

He is inaccessible and unfathomable, infinite and unweighable. He cannot be measured. ||10||

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥ (1081-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

keemat^h ko-ay na jaanai doojaa.

No one else knows His value.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥ (1081-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay aap niranjan poojaa.

Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to Yourself.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥ (1081-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap so gi-aanee aap Dhi-aanee aap satvantaa at gaarhaa. ||11||

You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are the One who meditates. You Yourself are the great and immense Being of Truth. ||11||

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥ (1081-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kayt-rhi-aa din gupat kahaa-i-aa.

For so many days, You remained invisible.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1081-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kayt-rhi-aa din sunn samaa-i-aa.

For so many days, You were absorbed in silent absorption.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੁਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥ (1081-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kayt-rhi-aa din DhunDhookaaraa aapay kartaa pargatrhaa. ||12||

For so many days, there was only pitch darkness, and then the Creator revealed Himself. ||12||

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥ (1081-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay saktee sabal kahaa-i-aa.

You Yourself are called the God of Supreme Power.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੨

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥ (1082-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay sooraa amar chala-i-aa.

You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥ (1082-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay siv vartaa-ee-an antar aapay seetal thaar garhaa. ||13||

You Yourself spread peace within; You are cool and icy calm. ||13||

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥ (1082-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jisahi nivaajay gurmukh saajay.

One whom You bless and make Gurmukh

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥ (1082-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam vasai tis anhad vaajay.

- the Naam abides within him, and the unstruck sound current vibrates for him.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥ (1082-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis hee sukh̥ tīs hee thakuraa-ee tīseh na aavai jam nayrhaa. ||14||

He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥ (1082-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

keemat̥ kaagad̥ kahee na jaa-ee.

His value cannot be described on paper.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਗੁਸਾਈ ॥ (1082-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak bay-ant̥ gusaa-ee.

Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥ (1082-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad̥ maDh̥ ant̥ parab̥h̥ so-ee haath̥ tīsai kai naybayrhaa. ||15||

In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥ (1082-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tīseh sareek̥ naahee ray ko-ee.

No one is equal to Him.

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਤੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1082-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kis hee but̥ai jabaab̥ na ho-ee.

No one can stand up against Him by any means.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥ (1082-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak kaa parab̥h̥ aapay aapay kar kar vaykhai choj̥ kharhaa. ||16||1||10||

Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1082-5)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1082-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

achut̥ paarbarahm̥ parmaysur̥ ant̥arjaamee.

The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (1082-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maDhusoodan daamodar su-aamee.

He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਚੰਗਾ ॥੧॥ (1082-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rikheekeays govarDhan Dhaaree murlee manohar har rangaa. ||1||

The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1082-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mohan maaDhav krisan muraaray.

The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (1082-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jagdeesur har jee-o asur sanghaaray.

The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥ (1082-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jagjeevan abhinaasee thaakur ghat ghat vaasee hai sangaa. ||2||

The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (1082-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

DharneeDhar ees narsingh naaraa-in.

The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥ (1082-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daarhaa agray paritham Dharaa-in.

The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥ (1082-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baavan roop kee-aa tuDh kartay sabh hee saytee hai changa. ||3||

O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥ (1082-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saree raamchandjis roop na raykh-i-aa.

You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.

ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥ (1082-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

banvaalee chakarpaan̐ daras anoopi-aa.

Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥ (1082-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sahas nayṭar moorat̐ hai sahsaa ik dāatāa sabh̐ hai mangaa. ||4||

You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. ||4||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥ (1082-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagat̐ vachhal̐ anaathah naathay.

You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.

ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥ (1082-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gopee naath sagal hai saathay.

The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥ (1082-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baasudayv niranjan dāatay baran na saaka-o guṇ angaa. ||5||

O Lord, Immacuate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. ||5||

ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (1082-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mukand̐ manohar lakhm̐ee naaraa-in̐.

Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.

ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥ (1082-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daropate̐ee lajaa nivaar uDhaaran̐.

Savior of Dropadi's honor.

ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥ (1082-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kamlaakant̐ karahi kantūohal anad̐ binodee nihsangaa. ||6||

Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. ||6||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥ (1082-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

amogh̐ darsan aajoon̐ee sambha-o.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥ (1082-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

akaal moorat̃ jis kad̃ay naahee kha-o.
His form is undying; it is never destroyed.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥ (1082-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

abhināasee abigat̃ agochar sabh̃ kichh̃ tujh̃ hee hai lagaa. ||7||
O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. ||7||

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥ (1082-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sareerang baikunth̃ kay vaasee.
The Lover of greatness, who dwells in heaven.

ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੁਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥ (1082-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

machh̃ kachh̃ kooram aagi-aa a-ut̃raasee.
By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.

ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥ (1082-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaysav chalat̃ karahi niraalay keet̃aa lor̃heh so ho-igaa. ||8||
The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. ||8||

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (1082-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

niraahaaree nirvair samaa-i-aa.
He is beyond need of any sustenance, free of hate and all-pervading.

ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥ (1082-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhaar̃ khayl̃ chat̃urbhuj̃ kahaa-i-aa.
He has staged His play; He is called the four-armed Lord.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥ (1082-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaval sundar roop banaaveh bayñ sunat̃ sabh̃ mohaigaa. ||9||
He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. ||9||

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥ (1082-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

banmaalaa bibhookhañ kamal nain.
He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥ (1082-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sundar kundal mukat bain.

His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥ (1082-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sankh chakar gadaa hai Dhaaree mahaa saarthee satsangaa. ||10||

He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥ (1082-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

peet peetambar taribhavan Dhanee.

The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

ਜਗੰਨਾਥ ਗੋਪਾਲ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥ (1082-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jagannaath gopaal mukh bhanee.

The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥ (1082-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaringDhar bhagvaan beethulaa mai ganat na aavai sarbangaa. ||11||

The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥ (1082-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihkantak nihkayval kahee-ai.

He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥ (1082-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhananjai jal thal hai mahee-ai.

The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੩

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥ (1083-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mirat lok pa-i-aal sameepat asthir thaana jis hai abhgaa. ||12||

He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥ (1083-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

patit paavan dukh bhai bhanjan.

The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥ (1083-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aha^Nkaar nivaaran hai bhav khandan.

The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥ (1083-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagtee tokhit deen kirpaalaa gunay na kit hee hai bhigaa. ||13||

He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੋ ॥ (1083-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nirankaar achhal adolo.

The Formless Lord is undeceivable and unchanging.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੋ ॥ (1083-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jot saroopee sabh jag ma-ulo.

He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥ (1083-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so milai jis aap milaa-ay aaphu ko-ay na paavaigaa. ||14||

He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥ (1083-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay gopee aapay kaanaa.

He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥ (1083-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay ga-oo charaavai baanaa.

He Himself grazes the cows in the forest.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥ (1083-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aap upaaveh aap khapaaveh tuDh layp nahee ik til rangaa. ||15||

You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥ (1083-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk jeeh gun kavan bakhaanai.

Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (1083-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sahas fanee saykh ant na jaanai.

Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥ (1083-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

navtan naam japai din raatee ik gun naahee parabh kahi sangaa. ||16||

One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥ (1083-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ot gahee jagat pit sarnaa-i-aa.

I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥ (1083-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhai bha-i-aanak jamdoot dutar hai maa-i-aa.

The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥ (1083-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal ichhaa kar raakhho saaDh santan kai sang sangaa. ||17||

Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨੁ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥ (1083-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daristimaan hai sagal mithaynaa.

All that is seen is an illusion.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥ (1083-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik maaga-o daan gobid sant raynaa.

I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥ (1083-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mastak laa-ay param pad paava-o jis paraapat so paavaigaa. ||18||

Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (1083-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn ka-o kirpaa karee sukh-daatay.

Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥ (1083-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tin saaDhoo charan lai ridai paraatay.

grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥ (1083-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sagal naam niDhaan tin paa-i-aa anhad sabad man vaajangaa. ||19||

They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥ (1083-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kirtam naam kathay tayray jihbaa.

With my tongue I chant the Names given to You.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥ (1083-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sat naam tayraa paraa poorbalaa.

'Sat Naam' is Your perfect, primal Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥ (1083-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaho naanak bhagat pa-ay sarnaa-ee dayh daras man rang lagaa. ||20||

Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥ (1083-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayree gat mit toohai jaaneh.

You alone know Your state and extent.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (1083-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too aapay katheh tai aap vakaaneh.

You Yourself speak, and You Yourself describe it.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥ (1083-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak daas daasan ko karee-ahu har bh^haavai daasaa raakh sangaa. ||21||2||11||

Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as it pleases Your Will, please keep him with Your slaves. ||21||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1083-13)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥ (1083-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

alah agam khudaa-ee banday.

O slave of the inaccessible Lord God Allah,

ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥ (1083-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chhod khi-aal dunee-aa kay DhanDhay.

forsake thoughts of worldly entanglements.

ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥ (1083-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ho-ay pai khaak fakeer musaafar ih darvays kabool daraa. ||1||

Become the dust of the feet of the humble fakeers, and consider yourself a traveller on this journey. O saintly dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ||1||

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥ (1083-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach nivaaj yakeen muslaa.

Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥ (1083-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mansaa maar nivaarihu aasaa.

Subdue your desires, and overcome your hopes.

ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥ (1083-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dayh maseet man ma-ulaanaa kalam khudaa-ee paak kharaa. ||2||

Let your body be the mosque, and your mind the priest. Let true purity be God's Word for you. ||2||

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥ (1083-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saraa saree-at lay kammaavahu.

Let your practice be to live the spiritual life.

ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥ (1083-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tareekat tarak khaj tolaavahu.

Let your spiritual cleansing be to renounce the world and seek God.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥ (1083-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maarfāt man maarahu abdaalaa milhu hakeekat jīt fir na maraa. ||3||

Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy man; meeting with God, you shall never die again. ||3||

ਕੁਰਾਨੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥ (1083-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kuraan katayb dil maahi kamaahee.

Practice within your heart the teachings of the Koran and the Bible;

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥ (1083-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

das a-uraat rakhahu bad raahee.

restrain the ten sensory organs from straying into evil.

ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥ (1083-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

panch marad sidak lay baaDhhu khair sabooree kabool paraa. ||4||

Tie up the five demons of desire with faith, charity and contentment, and you shall be acceptable. ||4||

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥ (1083-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

makaa mihar rojaa pai khaakaa.

Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of the holy your fast.

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ਼ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥ (1083-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhisat peer lafaj kamaa-ay andaajaa.

Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥ (1083-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hoor noor musak khudaa-i-aa bandagee alah aalaa hujraa. ||5||

God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation on Allah is the secluded meditation chamber. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੮੪

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥ (1084-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach kamaavai so-ee kaajee.

He alone is a Qazi, who practices the Truth.

ਜੋ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥ (1084-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo dil soDhai so-ee haajee.

He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲੂਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥ (1084-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so mulaa mala-oon nivaarai so darvays jis sifat Dharaa. ||6||

He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥ (1084-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabhay vakhat sabhay kar vaylaa. khaalak yaad dilai meh ma-ulaa.

Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥ (1084-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tasbee yaad karahu das mardan sunat seel bandhaan baraa. ||7||

Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥ (1084-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dil meh jaanhu sabh filhaalaa.

You must know in your heart that everything is temporary.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (1084-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khilkhaanaa biraadar hamoo janjaalaa.

Family, household and siblings are all entanglements.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥ (1084-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

meer malak umray faanaa-i-aa ayk mukaam khudaa-ay daraa. ||8||

Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥ (1084-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aval sifat doojee saabooree.

First, is the Lord's Praise; second, contentment;

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥ (1084-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

teejai halaymee cha-uthai khairee.

third, humility, and fourth, giving to charities.

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥ (1084-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

punjvai panjay ikat̃ mukaamai ayhi panj vakhat̃ tayray aparparaa. ||9||

Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥ (1084-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saglee jaan karahu ma-udeefaa.

Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥ (1084-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bad̃ amal chhod karahu hath koojaa.

Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥ (1084-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khudaa-ay ayk bujh dayvhu baa^Ngaa^N burgoo barkhurdaar kharaa. ||10||

Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥ (1084-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hak halaal bakhorahu khaanaa.

Let what is earned righteously be your blessed food.

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥ (1084-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dil daree-aa-o Dhovahu mailaanaa.

Wash away pollution with the river of your heart.

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੋਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥ (1084-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

peer pachhaanai bhistee so-ee ajraa-eel na doj tharaa. ||11||

One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥ (1084-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaa-i-aa kirdaar a-urat̃ yakeenaa.

Let good deeds be your body, and faith your bride.

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥ (1084-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rang tamaasay maañ hakeenaa.

Play and enjoy the Lord's love and delight.

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥ (1084-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naapaak paak kar hadoor hadeesaa saabat soorat dastaar siraa. ||12||

Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥ (1084-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

musalmaan mom dil hovai.

To be Muslim is to be kind-hearted,

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥ (1084-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

antar kee mal dil tay Dhovai.

and wash away pollution from within the heart.

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥ (1084-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dunee-aa rang na aavai nayrhai ji-o kusam paat ghi-o paak haraa. ||13||

He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ (1084-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa ka-o mihar mihar miharvaanaa.

One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥ (1084-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee marad marad mardaanaa.

is the manliest man among men.

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥ (1084-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee saykh masaa-ik haajee so bandaa jis najar naraa. ||14||

He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥ (1084-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kudrat kaadar karan kareemaa.

The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥ (1084-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sifat muhabat athaah raheemaa.

The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥ (1084-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hak hukam sach khudaa-i-aa bujh naanak band khalaas taraa. ||15||3||12||
Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released
from bondage, and carried across. ||15||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1084-13)

maaroo mehlā 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥ (1084-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paarbrahm sabh ooch biraajay.
The Abode of the Supreme Lord God is above all.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥ (1084-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay thaap uthaapay saajay.
He Himself establishes, establishes and creates.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੇ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥ (1084-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh kee saran gahat sukh paa-ee-ai kichh bha-o na vi-aapai baal kaa. ||1||
Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the
fear of Maya. ||1||

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (1084-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

garabh agan meh jineh ubaari-aa.
He saved you from the fire of the womb,

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥ (1084-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rakat kiram meh nahee sanghaari-aa.
and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥ (1084-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

apnaa simran day partipaali-aa oh sagal ghataa kaa maalkaa. ||2||
Blessing you with meditative remembrance upon Himself, He nurtured you and
cherished you; He is the Master of all hearts. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥ (1084-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan kamal sarna-ee aa-i-aa.
I have come to the Sanctuary of His lotus feet.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥ (1084-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang hai har jas gaa-i-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥ (1084-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam maran sabh dookh nivaaray jap har har bha-o nahee kaal kaa. ||3||

I have erased all the pains of birth and death; meditating on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥ (1084-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

samrath akath agochar dayvaa.

God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1084-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh taa kee sayvaa.

All beings and creatures serve Him.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥ (1084-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

andaj jayraj saytaj ut-bhuj baho parkaaree paalkaa. ||4||

In so many ways, He cherishes those born from eggs, from the womb, from sweat and from the earth. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (1084-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat ho-ay niDhaanaa.

He alone obtains this wealth,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥ (1084-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

raam naam ras antar maanaa.

who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of the Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੋਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥ (1084-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kar geh leenay anDh koop tay viralay kay-ee saalkaa. ||5||

Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is very rare. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੦੮੫

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (1085-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aad ant maDh parabh so-ee.

God exists in the beginning, in the middle and in the end.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (1085-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapay kartaa karay so ho-ee.

Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥ (1085-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bharam bha-o miti-aa saaDhsang tay daalid na ko-ee ghaalkaa. ||6||

Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and then one is not afflicted by deadly pain. ||6||

ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1085-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ootam banee gaa-o gopaalaa.

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the Universe.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥ (1085-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kee mangahu ravaalaa.

I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.

ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥ (1085-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baasan mayt nibaasan ho-ee-ai kalmal saglay jaalkaa. ||7||

Eradicating desire, I have become free of desire; I have burnt away all my sins. ||7||

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥ (1085-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

santaa kee ih reet niraalee.

This is the unique way of the Saints;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥ (1085-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paarbarahm kar daykheh naalee.

they behold the Supreme Lord God with them.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥ (1085-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saas saas aaraaDhan har har ki-o simrat keejai aalkaa. ||8||

With each and every breath, they worship and adore the Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate on Him? ||8||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1085-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jah daykhaa tah antarjaamee.

Wherever I look, there I see the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥ (1085-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nimakh na visrahu parabh mayray su-aamee.

I never forget God, my Lord and Master, even for an instant.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥ (1085-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simar simar jeeveh tayray daasaa ban jal pooran thaalkaa. ||9||

Your slaves live by meditating, meditating in remembrance on the Lord; You are permeating the woods, the water and the land. ||9||

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥ (1085-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tatee vaa-o na taa ka-o laagai.

Even the hot wind does not touch one

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥ (1085-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simrat naam an-din jaagai.

who remains awake in meditative remembrance, night and day.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥ (1085-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anad binod karay har simran tis maa-i-aa sang na taalkaa. ||10||

He delights and enjoys meditative remembrance on the Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥ (1085-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rog sog dookh tis naahee.

Disease, sorrow and pain do not affect him;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥ (1085-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang har keertan gaahee.

he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥ (1085-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aapnaa naam deh parabh pareetam sun baynantee khaalkaa. ||11||

Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥ (1085-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam ratan tayraa hai pi-aaray.
Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥ (1085-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rang ratay tayrai daas apaaray.
Your slaves are imbued with Your Infinite Love.

ਤੇਰੇ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥ (1085-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayrai rang ratay tuDh jayhay virlay kay-ee bhaalkaa. ||12||
Those who are imbued with Your Love, become like You; it is so rare that they are found. ||12||

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (1085-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tin kee Dhoorh maa^Ngai man mayraa.
My mind longs for the dust of the feet of those

ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥ (1085-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jin visrahi naahee kaahoo bayraa.
who never forget the Lord.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥ (1085-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tin kai sang param pad paa-ee sadaa sangee har naalkaa. ||13||
Associating with them, I obtain the supreme status; the Lord, my Companion, is always with me. ||13||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥ (1085-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saajan meet pi-aaraa so-ee.
He alone is my beloved friend and companion,

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (1085-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk drirh-aa-ay durmat kho-ee.
who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥ (1085-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^Nkaar tajaa-ay tis jan ka-o updays nirmaalkaa. ||14||
Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

ਤੁਧੁ ਵਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥ (1085-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh vin naahee ko-ee mayraa.
Other than You, O Lord, no one is mine.

ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥ (1085-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur pakrhaa-ay parabh kay pairaa.
The Guru has led me to grasp the feet of God.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥ (1085-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-o balihaaree satgur pooray jin khandi-aa bharam anaalkaa. ||15||
I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality.
||15||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥ (1085-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saas saas parabh bisrai naahee.
With each and every breath, I never forget God.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥ (1085-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aath pahar har har ka-o Dhi-aa-ee.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥ (1085-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak sant tayrai rang raatay too samrath vadaalkaa. ||16||4||13||
O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ (1085-16)

maaroo mehlaa 5
Maaroo, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1085-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥ (1085-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai nit Dhaaree.
I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥ (1085-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur pooraa khin khin namaskaaree.

Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥ (1085-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tan man arap Dharee sabh aagai jag meh naam suhaavanaa. ||1||

I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (1085-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so thaakur ki-o manhu visaaray.

Why forget the Lord and Master from your mind?

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (1085-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o pind day saaj savaaray.

He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥ (1085-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saas garaas samaalay kartaa keetaa apnaa paavnaa. ||2||

With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਊ ਨਾਹੀ ॥ (1085-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa tay birthaa ko-oo naahee.

No one returns empty-handed from Him;

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (1085-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aath pahar har rakh man maahee.

twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੬

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥ (1086-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saaDhsang bhaj achut su-aamee dargeh sobhaa paavnaa. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥ (1086-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chaar padaarath asat dasaa siDh.

The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥ (1086-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam niDhaan sahj sukh na-o niDh.

are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥ (1086-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan jay man meh chaaheh mil saaDhoo su-aamee raavnaa. ||4||

If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥ (1086-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saasat simrit bayd vakhaanee.

The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥ (1086-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam padaarath jeet paraanee.

that the mortal must be victorious in this priceless human life.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥ (1086-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaam kroDh nindaa parharee-ai har rasnaa naanak gaavnaa. ||5||

Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥ (1086-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis roop na raykh-i-aa kul nahee jaatee.

He has no form or shape, no ancestry or social class.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (1086-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-aa din raatee.

The Perfect Lord is perfectly pervading day and night.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥ (1086-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo jo japai so-ee vadbhaagee bahurh na jonee paavnaa. ||6||

Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1086-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis no bisrai purakh biDhaataa.

One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma,

ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥ (1086-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaltaa firai rahai nit taataa.

wanders around burning, and remains tormented.

ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥ (1086-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

akirat-ghanai ka-o rakhai na ko-ee narak ghor meh paavnaa. ||7||

No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell.

||7||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥ (1086-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o paraan tan Dhan jin saaji-aa.

He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ (1086-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maat garabh meh raakh nivaaji-aa.

He preserved and nurtured you in your mother's womb.

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥ (1086-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis si-o pareet chhaad an raataa kaahoo sirai na laavnaa. ||8||

Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥ (1086-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dhaar anoograhu su-aamee mayray.

Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥ (1086-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ghat ghat vseh sabhan kai nayray.

You dwell in each and every heart, and are near everyone.

ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੁਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥ (1086-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

haath hamaarai kachhoo-ai naahee jis janaa-ihai tisai janaavanaa. ||9||

Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. ||9||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (1086-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa kai mastak Dhur likh paa-i-aa.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,

ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥ (1086-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis hee purakh na vi-aapai maa-i-aa.

that person is not afflicted by Maya.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥ (1086-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak daas sad^{aa} sar^{naa}-ee doosar lavai na laav^{naa}. ||10||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. ||10||

ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥ (1086-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aagi-aa dookh sookh sabh keenay.

In His Will, He made all pain and pleasure.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥ (1086-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

amrit naam birlai hee cheenay.

How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥ (1086-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taa kee keemat kahan na jaa-ee jat kat ohee samaav^{naa}. ||11||

His value cannot be described. He is prevailing everywhere. ||11||

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥ (1086-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee bhagat so-ee vad daataa.

He is the devotee; He is the Great Giver.

ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1086-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee pooran purakh biDhaataa.

He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.

ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥ (1086-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baal sahaa-ee so-ee tayraa jo tayrai man bhaav^{naa}. ||12||

He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. ||12||

ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥ (1086-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mirat dookh sookh likh paa-ay.

Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥ (1086-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

til nahee baDheh ghateh na ghataa-ay.

They do not increase or decrease by anyone's efforts.

ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਢਾਵਣਾ ॥੧੩॥ (1086-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee ho-ay je kartay bhaavai kahi kai aap vanjaavanaa. ||13||

That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. ||13||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥ (1086-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anDh koop tay say-ee kaadhay.

He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥ (1086-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam janam kay tootay gaa^Ndhay.

He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥ (1086-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kirpaa Dhaar rakhay kar apunay mil saaDhoo gobind Dhi-aavanaa. ||14||

Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. ||14||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1086-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayree keemat kahan na jaa-ee.

Your worth cannot be described.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1086-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

achraj roop vadee vadi-aa-ee.

Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥ (1086-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhagat daan mangai jan tayraa naanak bal bal jaavnaa.

||15||1||14||22||24||2||14||62||

Your humble servant begs for the gift of devotional worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ (1086-18)

maaroo vaar mehlaa 3

Vaar Of Maaroo, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1086-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1086-18)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਵਿਨੁ ਗਾਹਕੁ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥ (1086-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vinu gaahak gunu vaychee-ai ta-o gunu sahgho jaa-ay.

If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥ (1086-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gunu kaa gaahak jay milai ta-o gunu laakh vikaa-ay.

But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੭

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (1087-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gunu tay gunu mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.

Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥ (1087-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mol amol na paa-ee-ai vanaj na leejai haat.

Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥ (1087-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||

O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1087-2)

mehlāa 4.

Fourth Mehl:

ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥ (1087-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naam vihoonay bharmaseh aavahi jaaveh neet.

Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1087-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

ik baa^NDhay ik d^hheeli-aa ik suk^hhee-ay har pareet.

Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥ (1087-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naanak sachaa man lai sach karⁿee sach reet. ||2||

O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1087-4)

pa-or^hhee.

Pauree:

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥ (1087-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur tay gi-aan paa-i-aa at^t k^har^hag karaaraa.

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (1087-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

doojaa b^haram gar^h kati-aa moh lob^h aha^Nkaaraa.

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1087-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har kaa naam man vasi-aa gur sabad^t veechaaraa.

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਉਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (1087-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sach sanjam mat^t oot^tmaa har lagaa pi-aaraa.

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (1087-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sab^h sacho sach varat^daa sach sirjan^hhaaraa. ||1||

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1087-6)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1087-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaydaaraa raagaa vich jaanee-ai bhaa-ee sabday karay pi-aar.

Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੋ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1087-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satsangat si-o mildo rahai sachay Dharay pi-aar.

and if one remains in the Society of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥ (1087-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vichahu mal katay aapnee kulaa kaa karay uDhaar.

Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥ (1087-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gunaa kee raas sangrahai avgan kadhai vidaar.

He gathes in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (1087-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak mili-aa so jaanee-ai guroo na chhodai aapnaa doojai na Dharay pi-aar. ||1||

O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1087-9)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥ (1087-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.

Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥ (1087-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

gur kai sabad santokhee-aa naanak bigsaa naa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (1087-10)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥ (1087-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.

I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥ (1087-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

thaaak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.

The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥ (1087-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.

He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (1087-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

naanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||

O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1087-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥ (1087-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

nihkantak raaj bhunch too gurmukh sach kamaa-ee.

Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (1087-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sachai takhat baithaa ni-aa-o kar satsangat mayl milaa-ee.

Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers justice; He unites us in Union with the Society of the Saints.

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (1087-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

sachaa updays har jaapnaa har si-o ban aa-ee.

Meditating on the Lord, through the True Teachings, we become just like the Lord.

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (1087-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

aithai sukh-daata man vasai ant ho-ay sakhaa-ee.

If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this world, then in the end, He becomes our help and support.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (1087-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 4)

har si-o pareet̃ oopjee gur soj̃hee paa-ee. ||2||

Love for the Lord wells up, when the Guru imparts understanding. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1087-14)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (1087-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhoolee bhoolee mai firee paaDhar kahai na ko-ay.

Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥ (1087-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poochhahu jaa-ay si-aani-aa dukh kaatai mayraa ko-ay.

I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥ (1087-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur saachaa man vasai saajan ut̃ hee thaa-ay.

If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (1087-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak man t̃ript̃aasee-ai siftee saachai naa-ay. ||1||

O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1087-16)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥ (1087-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay karnee kaar aap aapay karay rajaa-ay.

He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1087-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kis hee bakhas la-ay aapay kaar kamaa-ay.

He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥ (1087-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak chaananu gur milay dukh bikh jaalee naa-ay. ||2||

O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1087-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥ (1087-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maa-i-aa vaykh na bhul too manmukh moorkhaa.

Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਤੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥ (1087-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

chal-di-aa naal na chal-ee sabh jhooth darab lakhaa.

It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥ (1087-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agi-aanee anDh na boojh-ee sir oopar jam kharhag kalkhaa.

The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥ (1087-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsadee ubray jin har ras chakhaa.

By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੮

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥ (1088-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap karaa-ay karay aap aapay har rakhaa. ||3||

He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1088-1)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥ (1088-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jinaa gur nahee bhayti-aa bhai kee naahee bind.

Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਚਿੰਦ ॥ (1088-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavan jaavan dukh ghanaa ka^{day} na chookai chind.

continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥ (1088-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaaparh jivai pachhor^{hee}-ai ghar^{hee} muhat ghar^{hee}-aal.

They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥ (1088-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak sachay naam bin sirahu na chukai janjaal. ||1||

O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1088-3)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੁਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥ (1088-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

taribhavan dhood^{hee} saj^{naa} ha-umai buree jagat.

I have searched throughout the three worlds, O my friend; egotism is bad for the world.

ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥੨॥ (1088-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naa jhur hee-ar^{hay} sach cha-o naanak sacho sach. ||2||

Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the Truth, and only the Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1088-4)

pa-or^{hee}.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥ (1088-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh aapay bakh^hsi-on har naam samaanay.

The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are absorbed and immersed in the Lord's Name.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥ (1088-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay bhag^ttee laa-i-on gur sabad neesaanay.

He Himself links them to devotional worship; they bear the Insignia of the Guru's Shabad.

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥ (1088-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sanmukh sadaa sohnay sachai dar jaanay.

Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥ (1088-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aithai othai mukat^t hai jin raam pachhaanay.

In this world, and in the world hereafter, they are liberated; they realize the Lord.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥ (1088-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan say jan jin har sayvi-aa tin ha-o kurbaanay. ||4||

Blessed, blessed are those humble beings who serve the Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1088-7)

salok mehl^a 1.

Shalok, First Mehl:

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥ (1088-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

mahal kuchjee marvar^hee kaalee manhu kasuDh.

The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥ (1088-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jay gun hovan taa pir ravai naanak avgun munDh. ||1||

She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1088-8)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥ (1088-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saach seel sach sanjmee saa pooree parvaar.
She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥ (1088-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1088-9)

pa-orhee.
Pauree:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (1088-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapṇaa aap pachhaaṇi-aa naam niDhaan paa-i-aa.
One who realizes his own self, is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1088-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kirpaa kar kai aapṇee gur sabaḍ milaa-i-aa.
Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (1088-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gur kee baṇee nirmalee har ras pee-aa-i-aa.
The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (1088-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har ras jinee chaakhi-aa an ras thaak rahaa-i-aa.
Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥ (1088-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har ras pee sadaa taripat bha-ay fir tarisnaa bhukh gavaa-i-aa. ||5||
Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1088-12)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1088-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

pir khusee-ay Dhan raavee-ay Dhan ur naam seegaar.

Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ (1088-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak Dhan aagai khārhee sobhaavantee naar. ||1||

O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1088-13)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥ (1088-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sasurai pay-ee-ai kantṭ kee kantṭ agamm athaahu.

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥ (1088-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak Dhan sohaaganee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1088-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥ (1088-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ṭakhatṭ raajaa so bahai je ṭakh-ṭai laa-ik ho-ee.

That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥ (1088-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jinee sach pachhaani-aa sach raajay say-ee.

Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1088-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayhi bhoopat̃ raajay na aakhee-ahi doojai bhaa-ay dukh ho-ee.

These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥ (1088-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

keetaa ki-aa salaah-ai jis jaaday bilam na ho-ee.

Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥ (1088-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

nihchal sachaa ayk hai gurmukh boojhai so nihchal ho-ee. ||6||

The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1088-17)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥ (1088-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa pir ayk hai pir bin khaalee naahi.

The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (1088-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak say sohaaganeē je satgur maahi samaahi. ||1||

O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1088-18)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥ (1088-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man kay aDhik tarang ki-o dar saahib chhutee-ai.

The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥ (1088-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jay raachai sach rang goorhai rang apaar kai.

Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥ (1088-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak gur parsaadee chhutee-ai jay chit lagai sach. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1088-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥ (1088-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kaa naam amol hai ki-o keemat keejai.

The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

ਪੰਨਾ ੧੦੮੯

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥ (1089-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay sarisat sabh saajee-an aapay varteejai.

He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥ (1089-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa salaah-ai sach keemat keejai.

The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (1089-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sabdee kamal bigaasi-aa iv har ras peejai.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥ (1089-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa thaaki-aa sukh sahj saveejai. ||7||

Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1089-3)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥ (1089-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naa mailaa naa DhunDhlaa naa bhagvaa naa kach.

Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥ (1089-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak laalo laal hai sachai raṭaa sach. ||1||

O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1089-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥ (1089-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sahj vanaspaṭi ful fal bhavar vasai bhai khand.

The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among the vegetation, flowers and fruits.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥ (1089-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak tarvar ayk hai ayko ful bhirang. ||2||

O Nanak, there is only one tree, one flower, and one bumble bee. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1089-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (1089-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo jan loojheh manai si-o say sooray parDhaanaa.

Those humble beings who struggle with their minds are brave and distinguished heroes.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (1089-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har saytee sadaa mil rahay jinee aap pachhaanaa.

Those who realize their own selves, remain forever united with the Lord.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (1089-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gi-aanee-aa kaa ih mahaṭ hai man maahi samaanaa.

This is the glory of the spiritual teachers, that they remain absorbed in their mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥ (1089-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o kaa mahal paa-i-aa sach laa-ay Dhi-aanaa.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus their meditation on the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥ (1089-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn gur parsādee man jeeṭī-aa jag ṭineh jīṭānaa. ||8||

Those who conquer their own minds, by Guru's Grace, conquer the world. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1089-7)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜੋਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥ (1089-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jogee hovaa jag bhavaa ghar ghar bheekhi-aa lay-o.

If I were to become a Yogi, and wander around the world, begging from door to door,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥ (1089-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dargeh laykhaa mangee-ai kis kis utar day-o.

then, when I am summoned to the Court of the Lord, what answer could I give?

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (1089-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhikhi-aa naam santokh marhee sadā sach hai naal.

The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for; contentment is my temple.

The True Lord is always with me.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (1089-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bhaykhee haath na laDhee-aa sabh baDhee jamkaal.

Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be seized by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (1089-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak galaa jhoothē-aa sachā naam samaal. ||1||

O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1089-10)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1089-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīṭ dar laykhaa mangee-ai so dar sayviḥu na ko-ay.

Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1089-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aisaa satgur lorh lahu jis jayvad avar na ko-ay.

Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (1089-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tis sarnaa-ee chhootee-ai laykhaa mangai na ko-ay.

In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥ (1089-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sach drirh-aa-ay sach darirh sachaa oh sabad day-ay.

Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (1089-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hirdai jis dai sach hai tan man bhee sachaa ho-ay.

One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥ (1089-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak sachai hukam mani-ai sachee vadi-aa-ee day-ay.

O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (1089-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sachay maahi samaavasee jis no nadar karay-i. ||2||

He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1089-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (1089-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sooray ayhi na aakhee-ahi aha^Nkaar mareh dukh paavahi.

They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥ (1089-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

anDhay aap na pachhaannee doojai pach jaaveh.

The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (1089-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

at̤ karoDh si-o loojh-day agai pichhai dukh paavahi.

They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥ (1089-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har jee-o aha^Nkaar na bhaav-ee vayd kook sunaaveh.

The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥ (1089-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aha^Nkaar mu-ay say vigtee ga-ay mar janmeh fir aavahi. ||9||

Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1089-16)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਉਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (1089-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kaaga-o ho-ay na oojlā lohay naav na paar.

The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (1089-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

piram padaarath man lai Dhan savaaranhaar.

One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਉਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥ (1089-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hukam pachhaanai oojlā sir kaasat lohā paar.

One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (1089-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tarisnaa chhodai bhai vasai naanak karnee saar. ||1||

Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1089-18)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (1089-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

maaroo maaran jo ga-ay maar na sakahi gavaar.

The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1089-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak jay ih maaree-ai gur sabdee veechaar.

O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1089-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayhu man maari-aa naa marai jay lochai sabh ko-ay.

This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (1089-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak man hee ka-o man maarsee jay satgur bhaytai so-ay. ||2||

O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੦੯੦

ਪਉੜੀ ॥ (1090-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥ (1090-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dovai tarfaa opaa-ee-on vich sakat siv vaasaa.

He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (1090-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saktee kinai na paa-i-o fir janam binaasaa.

Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥ (1090-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sayvi-ai saat paa-ee-ai jap saas giraasaa.

Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਉਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥ (1090-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

simrit̃ saasat̃ soDh̃ daykh̃ oot̃am har d̃aasaa.

Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥ (1090-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam binaa ko thir nahee naamay bal jaasaa. ||10||

O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1090-3)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥ (1090-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hovaa pandit̃ jot̃kee vayd̃ parh̃aa mukh̃ chaar.

I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1090-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

nav khand maDhay poojee-aa apnai chaj veechaar.

I might be worshipped throughout the nine regions of the earth for my wisdom and thought;

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (1090-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

mat̃ sachaa akhar̃ bhul̃ jaa-ay cha-ukai bhitai na ko-ay.

let me not forget the Word of Truth, that no one can touch my sacred cooking square.

ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ (1090-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jhoothay cha-ukay naankaa sachaa ayko so-ay. ||1||

Such cooking squares are false, O Nanak; only the One Lord is True. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1090-5)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (1090-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap upaa-ay karay aap aapay nadar karay-i.

He Himself creates and He Himself acts; He bestows His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥ (1090-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay day vadī-aa-ee-aa kaho naanak sachaa so-ay. ||2||

He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1090-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥ (1090-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kantak kaal ayk hai hor kantak na soojhai.

Only death is painful; I cannot conceive of anything else as painful.

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥ (1090-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

afri-o jag meh varatdaa paapee si-o loojhai.

It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and fights with the sinners.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥ (1090-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sabdee har bhaydee-ai har jap har boojhai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize the Lord.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥ (1090-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so har sarnaa-ee chhutee-ai jo man si-o joojhai.

He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who struggles with his own mind.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥ (1090-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man veechaar har jap karay har dargeh seejhai. ||11||

One who contemplates and meditates on the Lord in his mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1090-9)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥ (1090-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.

Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥ (1090-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saahib laykhaa mangsee dune-aa daykh na bhool.

Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥ (1090-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.

One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (1090-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

isak muhabat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||

Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1090-10)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੁਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥ (1090-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.

One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ (1090-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

heerai heeraa bayDhi-aa naanak kanth subhaa-ay. ||2||

The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1090-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥ (1090-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

manmukh kaal vi-aapdaa mohi maa-i-aa laagay.

The self-willed manmukhs are afflicted by death; they cling to Maya in emotional attachment.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥ (1090-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

khin meh maar pachhaarhsee bhaa-ay doojai thaagay.

In an instant, they are thrown to the ground and killed; in the love of duality, they are deluded.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥ (1090-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

fir vaylaa hath na aavee jam kaa dand laagay.

This opportunity shall not come into their hands again; they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥ (1090-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tin jam dand na lag-ee jo har liv jaagay.

But Death's stick does not even strike those who remain awake and aware in the Love of the Lord.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਈ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੇ ॥੧੨॥ (1090-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabh tayree tuDh chhadaavaneesabh tuDhai laagay. ||12||

All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1090-14)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੁਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥ (1090-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sarbay jo-ay agachhamee dookh ghanayro aath.

See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥ (1090-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||

Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1090-15)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1090-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.

My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥ (1090-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak vakhar nirmalo Dhan saahu vaapaar. ||2||

O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1090-16)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥ (1090-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.
Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

ਮਾਥੈ ਉਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥ (1090-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maathai oobhai jam maarsee naanak maylan naam. ||3||
Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1090-17)

pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥ (1090-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aapay pind savaari-on vich nav niDh naam.
He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥ (1090-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ik aapay bharam bhulaa-i-an tin nihfal kaam.
He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥ (1090-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

iknee gurmukh bujhi-aa har aatam raam.
Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਕਾਮੁ ॥ (1090-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

iknee sun kai mani-aa har ootam kaam.
Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥ (1090-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

antar har rang upji-aa gaa-i-aa har gun naam. ||13||
Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1090-19)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੦੯੧

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥ (1091-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bhogṭan bhai man vasai haykai paaDhar heed.

The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੇ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥ (1091-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aṭ daahpan dukh ghaṇo teenay thaav bhareed. ||1||

Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds.
||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1091-1)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੇ ਘਣੇ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥ (1091-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

maa^Ndal bayḍ se baajno ghaṇo Dharhee-ai jo-ay.

The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (1091-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak naam samaal too beeja-o avar na ko-ay. ||2||

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him.

||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1091-2)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥ (1091-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

saagar guṇee athaahu kin haathaalaa daykhee-ai.

The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥ (1091-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

vadaa vayparvaahu satgur milai ta paar pavaa.

If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥ (1091-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

majh bhar dukh badukh.

This ocean is filled up with pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥ (1091-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh. ||3||

O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1091-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (1091-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jinee andar bhaali-aa gur sabad suhaavai.

Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

ਜੋ ਇਛਨਿ ਸੋ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (1091-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jo ichhan so paa-iday har naam Dhi-aavai.

They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1091-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jis no kirpaa karay tis gur milai so har gun gaavai.

One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1091-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

Dharam raa-ay tin kaa mit hai jam mag na paavai.

The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥ (1091-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har naam Dhi-aavahi dinas raat har naam samaavai. ||14||

He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1091-7)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥ (1091-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sunee-ai ayk vakhaanee-ai surag mirat pa-i-aal.

Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥ (1091-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.

The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥ (1091-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.

Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1091-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ka-un rahsee naankaa kis kee surat samaa-ay. ||1||

Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1091-9)

mehlāa 1.

First Mehl:

ਹਉ ਮੂਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥ (1091-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-o mu-aa mai maari-aa pa-un vahai daree-aa-o.

In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥ (1091-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

tarisnaa thakee naankaa jaa man rataa naa-ay.

Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (1091-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

lo-in ratay lo-inee kannee surat samaa-ay.

His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥ (1091-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jeebh rasaa-in choonrhee ratēe laal lavaa-ay.

His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (1091-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||

His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1091-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥ (1091-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

is jug meh naam niDhaan hai naamo naal chalai.

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥ (1091-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ayhu akhut kaday na nikhuta-ee khaa-ay kharchi-o palai.

It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥ (1091-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har jan nayrh na aavee jamkankar jamkalai.

The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥ (1091-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

say saah sachay vanjaari-aa jin har Dhan palai.

They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥ (1091-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

har kirpaa tay har paa-ee-ai jaa aap har ghalai. ||15||

By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1091-14)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1091-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh vaapaarai saar na jaannee bikh vihaajheh bikh sangar-hahi bikh si-o Dhareh pi-aar.

The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤੁ ਸਦਾਇਏ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰ ॥ (1091-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

baahrahu pandit sadaa-iday manhu moorakh gaavaar.

Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1091-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har si-o chit na laa-inee vaadee Dharan pi-aar.

They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥ (1091-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

vaadaa kee-aa karan kahaanee-aa koorh bol karahi aahaar.

They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥ (1091-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jag meh raam naam har nirmalaa hor mailaa sabh aakaar.

In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (1091-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam na chaytnee ho-ay mailay mareh gavaar. ||1||

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1091-17)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1091-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dukh lagaa bin sayvi-ai hukam mannay dukh jaa-ay.

Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (1091-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay daataa sukhai daa aapay day-ay sajaa-ay.

He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (1091-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tisai rajaa-ay. ||2||

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1091-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (1091-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har naam binaa jagat hai nirDhan bin naavai taripat naahee.

Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥ (1091-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

doojai bharam bhulaa-i-aa ha-umai dukh paahee.

He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

ਪੰਨਾ ੧੦੯੨

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥ (1092-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin karmaa kichhoo na paa-ee-ai jay bahut lochaahee.

Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥ (1092-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aavai jaa-ay jammai marai gur sabad chhutahee.

Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥ (1092-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aap karai kis aakhee-ai doojaa ko naahee. ||16||

He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1092-2)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (1092-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

is jag meh santee Dhan khati-aa jinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.

In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1092-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

satgur sach drirh-aa-i-aa is Dhan kee keemat kahee na jaa-ay.

The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1092-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

it Dhan paa-i-ai bhukh lathee sukh vasi-aa man aa-ay.

Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

ਜਿੰਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥ (1092-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jin^haa ka-o Dhur likhi-aa tinee paa-i-aa aa-ay.

Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1092-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh jagat nirDhan hai maa-i-aa no billaa-ay.

The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥ (1092-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

an-din firdaa sadaa rahai bhukh na kaday jaa-ay.

Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1092-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

saaⁿt na kaday aavee nah sukh vasai man aa-ay.

It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥ (1092-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa chint chitvadaa rahai sahsaa kaday na jaa-ay.

It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (1092-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak vin satgur mat bhavai satgur no milai taa sabad kamaa-ay.

O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1092-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa sukh meh rahai sachay maahi samaa-ay. ||1||

Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1092-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (1092-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jin upaa-ee maydnee so-ee saar karay-i.

The One who created the world, takes care of it.

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1092-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ayko simrahu bhaa-irahu tis bin avar na ko-ay.

Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1092-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

khaanaa sabad chang-aa-ee-aa jit khaaDhai sadaa taripat ho-ay.

So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ (1092-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

painan sifatt sanaa-ay hai sadaa sadaa oh oojlaa mailaa kaday na ho-ay.

Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ (1092-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sehjay sach Dhan khati-aa thorhaa kaday na ho-ay.

I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1092-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

dayhee no sabad seegaar hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.

The body is adorned with the Shabad, and is at peace forever and ever.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥ (1092-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh bujhee-ai jis no aap vikhaalay so-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1092-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥ (1092-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

antar jap tap sanjamo gur sabdee jaapai.

Deep within the self are meditation and austere self-discipline, when one realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥ (1092-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har har naam Dhi-aa-ee-ai ha-umai agi-aan gavaapai.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism and ignorance are eliminated.

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥ (1092-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

andar amrit bharpoor hai chaakhi-aa saad jaapai.

One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar; tasting it, the flavor is known.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (1092-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn chaakhi-aa say nirbha-o bha-ay say har ras Dharaapai.

Those who taste it become fearless; they are satisfied with the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥ (1092-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har kirpaa Dhaar pee-aa-i-aa fir kaal na vi-aapai. ||17||

Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never again afflicted by death.
||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1092-14)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥ (1092-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

lok avgaṇaa kee ban^hai ganth-rhee gun na vihaajḥai ko-ay.
People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥ (1092-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gun kaa gaahak naankaa virlaa ko-ee ho-ay.
Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੋਇ ॥੧॥ (1092-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur parsaadee gun paa-ee-anⁱḥ jis no nadar karay-i. ||1||
By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1092-16)

mehlā 3.
Third Mehl:

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (1092-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gun avgun samaan heh je aap keetay kartaar.
Merits and demerits are the same; they are both created by the Creator.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (1092-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak hukam mani-ai sukh paa-ee-ai gur sabdee veechaar. ||2||
O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's Command, finds peace, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1092-17)

pa-or^hee.
Pauree:

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥ (1092-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

andar raajaa takhat hai aapay karay ni-aa-o.
The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥ (1092-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gur sabdee dar jaanee-ai andar mahal asraa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (1092-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

kharaṙ parakḥ khajaanai paa-ee-an khoti-aa naahee thaa-o.

The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (1092-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabḥ sacho sach varatdaa sadaa sach ni-aa-o.

The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥ (1092-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

amriṭ kaa ras aa-i-aa man vasi-aa naa-o. ||18||

One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind.
||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1092-19)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥ (1092-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

ha-o mai karee taa^N too naahee too hoveh ha-o naahi.

When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

ਪੰਨਾ ੧੦੯੩

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1093-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

booj̣hu gi-aanee booj̣h-ṇaa ayh akath kathaa man maahi.

O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥ (1093-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

bin gur taṭ na paa-ee-ai alakḥ vasai sabḥ maahi.

Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1093-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

satgur milai ta jaanee-ai jaa^N sabaḍ vasai man maahi.

One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥ (1093-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aap ga-i-aa bharam bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.

When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥ (1093-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

gurmat̤ alakh lakhaa-ee-ai oot̤am mat̤ taraahi.

Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (1093-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak soha^N hansaa jap jaapahu taribhavan tisai samaahi. ||1||

O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1093-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1093-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man maanak jin parkhi-aa gur sabdee veechaar.

Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1093-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

say jan virlay jaanee-ahi kaljug vich sansaar.

Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥ (1093-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapai no aap mil rahi-aa ha-umai dubiDhaa maar.

One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (1093-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam rat̤ay dut̤ar taray bha-ojal bikham sansaar. ||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1093-6)

pa-or^hee.

Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥ (1093-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

manmukh andar na bhaalnee muthay ahamtay.

The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥ (1093-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

chaaray kundaa^N bhav thakay andar tikh tatay.

Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥ (1093-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

simrit saasat na soDhnee manmukh vigutay.

They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥ (1093-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

bin gur kinai na paa-i-o har naam har satay.

Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥ (1093-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

tat gi-aan veechaari-aa har jap har gatay. ||19||

One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (1093-8)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥ (1093-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 2)

aapay jaanai karay aap aapay aanai raas.

He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਓ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥ (1093-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 2)

tisai agai naankaa khali-ay keechai ardaas. ||1||

So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1093-9)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥ (1093-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

jin kee-aa tin daykhi-aa aapay jaanai so-ay.
He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥ (1093-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

kis no kahee-ai naankaa jaa ghar vartai sabh ko-ay. ||2||
Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1093-10)

pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥ (1093-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sabhay thok visaar iko mit kar.
Forget everything, and be friends with the One Lord alone.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਹੈ ਹਰਿ ॥ (1093-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

man tan ho-ay nihaal paapaa dahai har.
Your mind and body shall be enraptured, and the Lord shall burn away your sins.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥ (1093-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

aavan jaanaa chukai janam na jaahi mar.
Your comings and goings in reincarnation shall cease; you shall not be reborn and die again.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥ (1093-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

sach naam aaDhaar sog na mohi jar.
The True Name shall be your Support, and you shall not burn in sorrow and attachment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥ (1093-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 1)

naanak naam niDhaan man meh sanj Dhar. ||20||
O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.
||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (1093-13)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥ (1093-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maa-i-aa manhu na veesrai maa^Ngai dammaa damm.

You do not forget Maya from your mind; you beg for it with each and every breath.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥ (1093-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||1||

You do not even think of that God; O Nanak, it is not in your karma. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1093-14)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥ (1093-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maa-i-aa saath na chal-ee ki-aa laptaavahi anDh.

Maya and its wealth shall not go along with you, so why do you cling to it - are you blind?

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥ (1093-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur kay charan Dhi-aa-ay too tootih maa-i-aa banDh. ||2||

Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall be cut away from you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1093-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1093-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhaanai hukam manaa-i-on bhaanai sukh paa-i-aa.

By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will, we find peace.

ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1093-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhaanai satgur mayli-on bhaanai sach Dhi-aa-i-aa.

By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.

ਭਾਣੇ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (1093-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhaanay jayvad hor daat naahee sach aakh sunaa-i-aa.

There is no other gift as great as the Pleasure of His Will; this Truth is spoken and proclaimed.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (1093-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn ka-o poorab likhi-aa tīn sach kamaa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny, practice and live the Truth.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥ (1093-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak tīs sarnaagatee jīn jagat upaa-i-aa. ||21||

Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1093-17)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥ (1093-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jīn ka-o andar gi-aan nahee bhai kee naahee bind.

Those who do not have spiritual wisdom within, do not have even an iota of the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥ (1093-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak mu-i-aa kaa ki-aa maarna je aap maaray govind. ||1||

O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord of the Universe Himself has killed them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1093-18)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਮਨ ਕੀ ਪਤ੍ਰੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੁ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥ (1093-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

man kee patree vaachnee sukhee hoo sukh saar.

To read the horoscope of the mind, is the most sublime joyful peace.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1093-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

so baraahman bhalaa aakhee-ai je boojhai barahm beechaar.

He alone is called a good Brahmin, who understands God in contemplative meditation.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1093-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

har saalaahay har parhai gur kai sabad veechaar.

He praises the Lord, and reads of the Lord, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਪੰਨਾ ੧੦੯੪

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥ (1094-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aa-i-aa oh parvaan hai je kul kaa karay uDhaar.

Celebrated and approved is the coming into the world of such a person, who saves all his generations as well.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1094-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

agai jaat na puchhee-ai karnee sabad hai saar.

Hereafter, no one is questioned about social status; excellent and sublime is the practice of the Word of the Shabad.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1094-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

hor koorh parh-naa koorh kamaavanaa bikhi-aa naal pi-aar.

Other study is false, and other actions are false; such people are in love with poison.

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥ (1094-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

andar sukh na hova-ee manmukh janam khu-aar.

They do not find any peace within themselves; the self-willed manmukhs waste away their lives.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥ (1094-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say ubray gur kai hayt apaar. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved; they have infinite love for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1094-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥ (1094-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

aapay kar kar vaykh-daa aapay sabh sachaa.

He Himself creates the creation, and gazes upon it; He Himself is totally True.

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥ (1094-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jo hukam na boojhai khasam kaa so-ee nar kachaa.

One who does not understand the Hukam, the Command of his Lord and Master, is false.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥ (1094-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

jit bhaavai tit laa-idaa gurmukh har sachaa.

By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the Gurmukh to Himself.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥ (1094-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

sabhnaa kaa saahib ayk hai gur sabdee rachaa.

He is the One Lord and Master of all; through the Word of the Guru's Shabad, we are blended with Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥ (1094-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

gurmukh sadaa salaah-ai sabh tis day jachaa.

The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੋ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (1094-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 3)

ji-o naanak aap nachaa-idaa tiv hee ko nachaa. ||22||1|| suDh.

O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance. ||22||1|| Sudh||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ (1094-7)

maaroo vaar mehlaa 5 dakh-nay mehlaa 5

Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1094-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥ (1094-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too cha-o sajan maidi-aa day-ee sis utaar.

If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and give it to You.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥ (1094-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nain mahinjay tarasday kad pasee deedaar. ||1||

My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1094-8)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥ (1094-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

neehu mahinjaa ta-oo naal bi-aa nayh koorhaavay daykh.

I am in love with You; I have seen that other love is false.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥ (1094-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaparh bhog daraavanay jichar piree na daykh. ||2||

Even clothes and food are frightening to me, as long as I do not see my Beloved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1094-9)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥ (1094-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

uthee jhaaloo kant-rhay ha-o pasee ta-o deedaar.

I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥ (1094-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaajal haar tamol ras bin pasay habh ras chhaar. ||3||

Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1094-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥ (1094-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too sachaa saahib sach sach sabh Dhaari-aa.

You are True, O my True Lord and Master; You uphold all that is true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੇ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥ (1094-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmukh keeto thaat siraj sansaari-aa.

You created the world, making a place for the Gurmukhs.

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (1094-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har aagi-aa ho-ay bayd paap punn veechaari-aa.

By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥ (1094-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

barahmaa bisan mahays tarai gun bisthaari-aa.

You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1094-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nav khand parithmee saaj har rang savaari-aa.

Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

ਵੇਕੀ ਜੰਤੁ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥ (1094-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vaykee jant upaa-ay antar kal Dhaari-aa.

Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (1094-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayraa ant na jaanai ko-ay sach sirjanhaari-aa.

No one knows Your limit, O True Creator Lord.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥ (1094-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too jaaneh sabh biDh aap gurmukh nistaari-aa. ||1||

You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1094-14)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥ (1094-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jay too mitar asaadrhaa hik bhoree naa vaychhorh.

If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥ (1094-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jee-o mahinjaa ta-o mohi-aa kad pasee jaanee tohi. ||1||

My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1094-15)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (1094-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

durjan too jal bhaahrhee vichhorhay mar jaahi.

Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੋ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥ (1094-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kantaa too sa-o sayjrhee maidaa habho dukh ulaahi. ||2||

O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone.

||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1094-16)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥ (1094-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

durjan doojaa bhaa-o hai vaychhorhaa ha-umai rog.

The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥ (1094-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sajan sachaa paatisaahu jis mil keechai bhog. ||3||

The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1094-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥ (1094-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too agam da-i-aal bay-ant tayree keemat kahai ka-un.

You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣੁ ॥ (1094-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh sirji-aa sabh sansaar too naa-ik sagal bha-un.

You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣ ॥ (1094-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayree kudrat ko-ay na jaanai mayray thaakur sagal ra-un.

No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣ ॥ (1094-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh aparh ko-ay na sakai too abhinaasee jag uDhran.

No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

ਪੰਨਾ ੧੦੯੫

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥ (1095-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh thaapay chaaray jug too kartaa sagal Dharan.

You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥ (1095-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh aavan jaanaa kee-aa tuDh layp na lagai tarin.

You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥ (1095-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis hoveh aap da-i-aal tis laaveh satgur charan.

As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥ (1095-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too horat upaa-ay na labhhee abhinaasee sarisat karan. ||2||

You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1095-3)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਛਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥ (1095-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jay too vateh any-nay habh Dharat suhaavee ho-ay.

If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (1095-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hikas kantai baahree maidee vaat na puchhai ko-ay. ||1||

Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1095-4)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਛਣੁ ਮਲਿ ॥ (1095-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

habhay tol suhaavanay saho baithaa anyan mal.

All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

ਪਹੀ ਨ ਵੰਵੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੋ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥ (1095-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pahee na vanjai birtharhaa jo ghar aavai chal. ||2||

Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1095-5)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1095-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sayj vichhaa-ee kant koo kee-aa habh seegaar.

I have spread out my bed for You, O my Husband Lord, and applied all my decorations.

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥ (1095-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

itee manjh na samaava-ee jay gal pahiraa haar. ||3||

But even this is not pleasing to me, to wear a garland around my neck. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1095-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (1095-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too paarbarahm parmaysar jon na aavhee.

O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not take birth.

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥ (1095-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too hukmee saajeh sarisat saaj samaavahee.

By the Hukam of Your Command, You formed the Universe; forming it, You merge into it.

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥ (1095-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayraa roop na jaa-ee lakhi-aa ki-o tujheh Dhi-aavahee.

Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥ (1095-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too sabh meh varteh aap kudrat daykhaavahee.

You are pervading and permeating all; You Yourself reveal Your creative potency.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (1095-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tayree bhagat bharay bhandaar tot na aavhee.

Your treasures of devotional worship are overflowing; they never decrease.

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥ (1095-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayhi ratan javayhar laal keem na paavhee.

These gems, jewels and diamonds - their value cannot be estimated.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥ (1095-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis hoveh aap da-i-aal tis satgur sayvaa laavhee.

As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the service of the True Guru.

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥ (1095-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis kaday na aavai tot jo har gun gaavhee. ||3||

One who sings the Glorious Praises of the Lord, never suffers any deficiency. ||3||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1095-10)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥ (1095-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa moo pasee hath mai piree mahijai naal.

When I look within my being, I find that my Beloved is with me.

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ (1095-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

habhay dukh ulaahi-am naanak nadar nihaal. ||1||

All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1095-11)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥ (1095-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak baithaa bhakhay vaa-o lammay sayveh dar kharrhaa.

Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the Lord's Door; serving Him for so long.

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥ (1095-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

piree-ay too jaan mahijaa saa-o jo-ee saa-ee muhu kharrhaa. ||2||

O my Beloved, only You know my objective; I stand, waiting to see the Lord's face. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1095-12)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥ (1095-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ki-aa galaa-i-o bhoochh par vayl na johay kant too.

What should I say to you, you fool? Don't look at the vines of others - be a true husband.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥ (1095-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak fulaa sandee vaarh khirhi-aa habh sansaar ji-o. ||3||

O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1095-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥ (1095-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sugharh sujaan saroop too sabh meh var^{tan}taa.

You are Wise, all-knowing and beautiful; You are pervading and permeating all.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥ (1095-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too aapay thaakur sayvko aapay poojan^{tan}taa.

You Yourself are the Lord and Master, and the servant; You worship and adore Yourself.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥ (1095-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daanaa beenaa aap too aapay sat^{van}taa.

You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and pure.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (1095-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaṭee saṭee parabh nirmalaa mayray har bhagvantaa.
The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥ (1095-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabh barahm pasaar pasaari-o aapay khaylantaa.
God spreads out the expanse of the entire universe, and He Himself plays in it.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥ (1095-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ih aavaa gavan rachaa-i-o kar choj daykhanṭaa.
He created this coming and going of reincarnation; creating the wondrous play, He gazes upon it.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥ (1095-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis baahurh garabh na paavhee jis dayveh gur manṭaa.
One who is blessed with the Guru's Teachings, is not consigned to the womb of reincarnation, ever again.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥ (1095-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ji-o aap chalaaveh ti-o chalday kichh vas na jantaa. ||4||
All walk as He makes them walk; nothing is under the control of the created beings.
||4||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1095-16)

dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥ (1095-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kuree-ay kuree-ay vaidi-aa tal gaarhaa mehrayr.
You are walking along the river-bank, but the land is giving way beneath you.

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ ਪੇਰੁ ॥੧॥ (1095-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vaykhay chhitarrh theevdo jaam khisando payr. ||1||
Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1095-18)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਖੂ ਆਖੇ ਸਲਵੇ ॥ (1095-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach jaanai kach vaidi-o too aaghoo aaghay salvay.

You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਤਿ ਨੈਣੁ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥ (1095-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak aatasrhee manjh nainoo bi-aa dhal paban ji-o jummi-o. ||2||

O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily.
||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1095-19)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥ (1095-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhoray bhoray roohrhay sayvayday aalak.

O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve?

ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥ (1095-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mudat pa-ee chiraanee-aa fir kadoo aavai rut. ||3||

Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

ਪੰਨਾ ੧੦੯੬

ਪਉੜੀ ॥ (1096-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥ (1096-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh roop na raykh-i-aa jaat too varnaa baahraa.

You have no form or shape, no social class or race.

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥ (1096-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ay maanas jaaneh door too varteh jaahraa.

These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥ (1096-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too sabh ghat bhogeh aap tuDh layp na laahraa.

You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥ (1096-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too purakh anandee anant sabh jot samaaharaa.

You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥ (1096-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

too sabh dayvaa meh dayv biDhaatay narharaa.

Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥ (1096-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ki-aa aaraaDhay jihvaa ik too abhinaasee aparparaa.

How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥ (1096-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis mayleh satgur aap tis kay sabh kul taraa.

One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥ (1096-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sayvak sabh karday sayv dar naanak jan tayraa. ||5||

All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1096-5)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਗਹਡੜੜਾ ਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥ (1096-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gehdrharhaa tarin chhaa-i-aa gaafal jali-ohu bhaahi.

He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥ (1096-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jinaa bhaag mathaaharhai tin ustaad panaahi. ||1||

Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1096-6)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥ (1096-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak peethaa pakaa saaji-aa Dhari-aa aan ma-ujood.

O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.

ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥ (1096-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baajhahu satgur aapnay baithaa jhaak darood. ||2||

But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1096-7)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥ (1096-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak bhusree-aa pakaa-ee-aa paa-ee-aa thalai maahi.

O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (1096-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jinee guroo manaa-i-aa raj raj say-ee khaahi. ||3||

Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1096-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥ (1096-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh jag meh khayl rachaa-i-aa vich ha-umai paa-ee-aa.

You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.

ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥ (1096-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayk mandar panch chor heh nit karahi buri-aa-ee-aa.

In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਈਆ ॥ (1096-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

das naaree ik purakh kar dasay saad lobhaa-ee-aa.

The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.

ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥ (1096-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayn maa-i-aa mohṇee mohee-aa niṭ fireh bharmaa-ee-aa.

This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.

ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥ (1096-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

haathaa dovai keetee-o siv sakatṭ varṭaa-ee-aa.

You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.

ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥ (1096-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

siv agai saktṭee haari-aa ayvai har bhaa-ee-aa.

Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.

ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥ (1096-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ik vichahu hee tuDh rakhi-aa jo satsang milaa-ee-aa.

You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥ (1096-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jal vichahu bimb uthaaali-o jal maahi samaa-ee-aa. ||6||

Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1096-12)

dakh-nay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥ (1096-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aagaahaa koo taraagh pichhaa fayr na muhadrhaa.

Look ahead; don't turn your face backwards.

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥ (1096-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak sijh ivayhaa vaar bahurh na hovee janamrhaa. ||1||

O Nanak, be successful this time, and you shall not be reincarnated again. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1096-13)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤੁ ॥ (1096-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sajan maidaā chaa-ee-aa habh kahee dāa mit.

My joyful friend is called the friend of all.

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥ (1096-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

habhay jaanan aapnaa kahee na thaahay chit. ||2||

All think of Him as their own; He never breaks anyone's heart. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1096-14)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥ (1096-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gujh-rhaa laDham laal mathai hee pargat thi-aa.

The hidden jewel has been found; it has appeared on my forehead.

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥ (1096-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee suhaavaa thaan jithai piree-ay naanak jee too vuthi-aa. ||3||

Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You dwell, O my Dear Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1096-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੇ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥ (1096-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa too mayrai val hai taa ki-aa muhchhandaa.

When You are on my side, Lord, what do I need to worry about?

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥ (1096-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDh sabh kichh maino sa-upi-aa jaa tayraa bandaa.

You entrusted everything to me, when I became Your slave.

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥ (1096-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakhmee tot na aavee khaa-ay kharach rahandaa.

My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend and consume.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥ (1096-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh maydnee sabh sayv karandaa.

The 8.4 million species of beings all work to serve me.

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥ (1096-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ayh vairee mitṛ sabh keetī-aa nah mangeh mandaa.

All these enemies have become my friends, and no one wishes me ill.

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥ (1096-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

laykhāa ko-ay na puchh-ee jaa har bhakhsandaa.

No one calls me to account, since God is my forgiver.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ (1096-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

anand bha-i-aa sukh paa-i-aa mil gur govindaa.

I have become blissful, and I have found peace, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥ (1096-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabhay kaaj savaari-ai jaa tuDh bhaavandaa. ||7||

All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1096-19)

dakh-nay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥ (1096-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

daykhaṇ koo mustaak mukh kijayhāa t̥a-o Dhanee.

I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥ (1096-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

firdaa kitai haal jaa ditham t̥aa man Dharaapi-aa. ||1||

I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੦੯੭

ਮਃ ੫ ॥ (1097-1)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥ (1097-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dukhee-aa darad ghanay vaydan jaanay too Dhanee.

The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੇ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥ (1097-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaanaa lakh bhavay pīree dikhando taa jeevsaa. ||2||

I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1097-2)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥ (1097-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dhahdee jaa-ay karaar vahan vahanday mai dithi-aa.

I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥ (1097-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

say-ee rahay amaan jinaa satgur bhayti-aa. ||3||

They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1097-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥ (1097-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis jan tayree bhukh hai tis dukh na vi-aapai.

No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥ (1097-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn jan gurmukh bujhi-aa so chahu kundee jaapai.

That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

ਜੋ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥ (1097-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo nar us kee sarnee parai tis kambah paapai.

Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥ (1097-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam janam kee mal utrai gur Dhoorhee naapai.

The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (1097-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jin har bhaanaa mani-aa tis sog na santaapai.

Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥ (1097-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har jee-o too sabhnaa kaa mit hai sabh jaaneh aapai.

O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥ (1097-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aisee sobhaa janai kee jayvad har partaapai.

The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥ (1097-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabh antar jan vartaa-i-aa har jan tay jaapai. ||8||

Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1097-7)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥ (1097-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jinaa pichhai ha-o ga-ee say mai pichhai bhee ravi-aas.

Those whom I followed, now follow me.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥ (1097-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jinaa kee mai aasrhee tinaa mahijee aas. ||1||

Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1097-8)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥ (1097-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gilee gilee rodrhee bha-udee bhav bhav aa-ay.

The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥ (1097-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo baithay say faathi-aa ubray bhaag mathaa-ay. ||2||

Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1097-9)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (1097-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dithaa habh majhaahi khaalee ko-ay na jaanee-ai.

I see Him within all. No one is without Him.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥ (1097-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tai sakhee bhaag mathaahi jinee mayraa sajan raavi-aa. ||3||

Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1097-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (1097-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-o dhaadhee dar gun gaavdaa jay har parab bhaavai.

I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (1097-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh mayraa thir thaavree hor aavai jaavai.

My God is permanent and stable; others continue coming and going.

ਸੋ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥ (1097-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so mangaa daan gosaa-ee-aa jit bhukh leh jaavai.

I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (1097-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabh jee-o dayvhu darsan aapnaa jit dhaadhee tariptaavai.

O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied and fulfilled.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ (1097-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ardaas sunēe daataar parabḥ dhaadhee ka-o mahal bulaavai.

God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the minstrel to the Mansion of His Presence.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1097-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parabḥ daykh-di-aa dukh bhukh ga-ee dhaadhee ka-o mangan chit na aavai.

Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger; he does not think to ask for anything else.

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥ (1097-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabḥay ichhaa pooree-aa lag parabḥ kai paavai.

All desires are fulfilled, touching the feet of God.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥ (1097-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-o nirgun dhaadhee bakhshi-on parabḥ purakh vaidaavai. ||9||

I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God has forgiven me. ||9||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1097-14)

dakh-nay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥ (1097-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa chhutay taa khaak too sunjee kant na jaanhee.

When the soul leaves, you shall become dust, O vacant body; why do you not realize your Husband Lord?

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥ (1097-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

durjan saytee nayhu too kai gun har rang maanhee. ||1||

You are in love with evil people; by what virtues will you enjoy the Lord's Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1097-15)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥ (1097-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak jis bin gharhee na jeevnāa visray sarai na bind.

O Nanak, without Him, you cannot survive, even for an instant; you cannot afford to forget Him, even for a moment.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥ (1097-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||

Why are you alienated from Him, O my mind? He takes care of you. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1097-16)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥ (1097-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

raṭay rang paarbarahm kai man tan at gulaal.

Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord God, their minds and bodies are colored deep crimson.

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥ (1097-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak vin naavai aaloodi-aa jitee hor khi-aal. ||3||

O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted and corrupt. ||3||

ਪਵੜੀ ॥ (1097-17)

pavrhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥ (1097-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har jee-o jaa too mayraa mitar hai taa ki-aa mai kaarhaa.

O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can afflict me?

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥ (1097-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jinee thagee jag thagi-aa say tuDh maar nivaarhaa.

You have beaten off and destroyed the cheats that cheat the world.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥ (1097-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur bha-ojal paar langhaa-i-aa jitaa paavaarhaa.

The Guru has carried me across the terrifying world-ocean, and I have won the battle.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜਾ ॥ (1097-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gurmatee sabh ras bhogdaa vadaa aakhaarhaa.

Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in the great world-arena.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥ (1097-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabh indree-aa vas kar dītee-o satvantāa saarhaa.

The True Lord has brought all my senses and organs under my control.

ਪੰਨਾ ੧੦੯੮

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿਜੋਤਾੜਾ ॥ (1098-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīt laa-ee-an tītai lagdee-aa nah khinjotāarhaa.

Wherever I join them, there they are joined; they do not struggle against me.

ਜੋ ਇਛੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥ (1098-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo ichhee so fal paa-idāa gur andar vaarhaa.

I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed me within.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥ (1098-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur naanak tuthaa bhaa-irahu har vasdaa nayrhaa. ||10||

When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1098-2)

dakh-nay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥ (1098-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaa moo^N aavahi chit̃ too taa habhay sukh lahaa-o.

When You come into my consciousness, then I obtain all peace and comfort.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (1098-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak man hee manjh rangvaalaa pīree tahijaa naa-o. ||1||

Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband Lord, I am filled with delight. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1098-3)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥ (1098-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaparh bhog vikaar ay habhay hee chhaar.

Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are nothing more than dust.

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥ (1098-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khaak lorhaydaa tann khay jo ratay deedaar. ||2||

I long for the dust of the feet of those who are imbued with the Lord's Vision. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1098-4)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1098-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ki-aa takeh bi-aa paas kar hee-arhay hik aDhaar.

Why do you look in other directions? O my heart, take the Support of the Lord alone.

ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥ (1098-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

thee-o santan kee rayn jitt labhee sukh daataar. ||3||

Become the dust of the feet of the Saints, and find the Lord, the Giver of peace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1098-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਨ ਲਗੈ ॥ (1098-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vin karmaa har jee-o na paa-ee-ai bin satgur manoo-aa na lagai.

Without good karma, the Dear Lord is not found; without the True Guru, the mind is not joined to Him.

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥ (1098-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dharam Dheeraa kal andray ih paapee mool na tagai.

Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali Yuga; these sinners will not last at all.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥ (1098-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ah kar karay so ah kar paa-ay ik gharhee muhat na lagai.

Whatever one does with this hand, he obtains with the other hand, without a moment's delay.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥ (1098-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chaaray jug mai soDhi-aa vin sangat aha^Nkaar na bhagai.

I have examined the four ages, and without the Sangat, the Holy Congregation, egotism does not depart.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਨੁ ਸਾਧੁ ਸਤਸੰਗੈ ॥ (1098-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ha-umai mool na chhut-ee vin saaDhoo satsangai.

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥ (1098-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tichar thaah na paav-ee jichar saahib si-o man bhangai.

As long as one's mind is torn away from his Lord and Master, he finds no place of rest.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥ (1098-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn jan gurmukh sayvi-aa tis ghar deebaan abhgai.

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥ (1098-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har kirpaa tay sukh paa-i-aa gur satgur charnee lagai. ||11||

By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1098-9)

dakh-nay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਲੋੜੀਦੋ ਹਭ ਜਾਇ ਸੋ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥ (1098-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lorheedo habh jaa-ay so meeraa meerann sir.

I have searched everywhere for the King over the heads of kings.

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਚਉਦੋ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥ (1098-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hath manjhaahoo so Dhane cha-udo mukh alaa-ay. ||1||

That Master is within my heart; I chant His Name with my mouth. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1098-10)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥ (1098-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maanikoo mohi maa-o dinnaa Dhane apaahi.

O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥ (1098-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hi-aa-o mahijaa thandh-rhaa mukhahu sach alaa-ay. ||2||

My heart is cooled and soothed, chanting the True Name with my mouth. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1098-11)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਮੂ ਥੀਆਉ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥ (1098-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moo thee-aa-oo sayj nainaa pīree vichhaavnāa.

I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥ (1098-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jay daykhai hik vaar taa sukh keemaa hoo baahray. ||3||

If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1098-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥ (1098-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man lochai har milan ka-o ki-o darsan paa-ee-aa.

My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੋਲਾਈਆ ॥ (1098-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mai lakh virh-tay saahibaa jay bind bolaa-ee-aa.

I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥ (1098-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mai chaaray kundaa bhaalee-aa tuDh jayvad na saa-ee-aa.

I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਈਆ ॥ (1098-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mai dasihu maarag santaho ki-o parabhoo milaa-ee-aa.

Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥ (1098-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man arpihu ha-umai t̥ajahu iṭ panth julaa-ee-aa.

I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥ (1098-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

niṭ sayvihu saahib aapṇaa satsang milaa-ee-aa.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥ (1098-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sabḥay aasaa pooree-aa gur mahal bulaa-ee-aa.

All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਗੋਸਾਈਆ ॥੧੨॥ (1098-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

t̥uDh jayvad hor na sujḥ-ee mayray miṭar gosaa-ee-aa. ||12||

I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World.
||12||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1098-16)

dakh-ṇay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਮੂ ਥੀਆਊ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (1098-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moo thee-aa-oo takḥaṭ pīree mahinjay paatīsaah.

I have become the throne for my Beloved Lord King.

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥ (1098-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paav milaavay kol kaval jivai bigsaavḍo. ||1||

If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1098-17)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥ (1098-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pīree-aa sand-ṛhee bhukḥ moo laavan thee vithraa.

If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥ (1098-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaan mithaa-ee ikh bay-ee peerhay naa hutai. ||2||

I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do not stop yielding sweet juice. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1098-18)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮਤ੍ਰੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧੂਬਾ ਨਗਰੀ ॥ (1098-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

thagaa neehu matrordh jaan ganDharbaa nagree.

Break off your love with the cheaters; realize that it is a mirage.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਨੂ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥ (1098-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sukh ghataa-oo doo-ay is panDhaanoo ghar ghanay. ||3||

Your pleasure lasts for only two moments; this traveller wanders through countless homes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1098-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥ (1098-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

akal kalaa nah paa-ee-ai parabh alakh alaykha^N.

God is not found by intellectual devices; He is unknowable and unseen.

ਪੰਨਾ ੧੦੯੯

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥ (1099-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khat darsan bharamtay fireh nah milee-ai bhaykha^N.

The followers of the six orders wander and roam around wearing religious robes, but they do not meet God.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥ (1099-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

varat karahi chandraa-inaa say kitai na laykha^N.

They keep the lunar fasts, but they are of no account.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥ (1099-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bayḍ parheh sampoorṇaa tat̃ saar na paykha^N.

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the sublime essence of reality.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥ (1099-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ṭilak kaḍheh isnaan kar antar kaalaykha^N.

They apply ceremonial marks to their foreheads, and take cleansing baths, but they are blackened within.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥ (1099-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhaykhee parabḥoo na labh-ee vin sachee sikha^N.

They wear religious robes, but without the True Teachings, God is not found.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੋ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥ (1099-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhoolaa maarag so pavai jis Dhur mastak laykha^N.

One who had strayed, finds the Path again, if such pre-ordained destiny is written on his forehead.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥ (1099-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tin janam savaari-aa aapṇaa jin gur akhee daykha^N. ||13||

One who sees the Guru with his eyes, embellishes and exalts his human life. ||13||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1099-4)

dakh-ṇay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸੋ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ ਥੀਐ ॥ (1099-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so nivaahoo gad jo chala-oo na thee-ai.

Focus on that which will not pass away.

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ (1099-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaar koorhaavee chḥad sammal sach Dhaṇee. ||1||

Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1099-5)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਉ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥ (1099-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

habh samaanee jot ji-o jal ghataa-oo chandarmaa.

God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥ (1099-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pargat thee-aa aap naanak mastak likhi-aa. ||2||

He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1099-6)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1099-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mukh suhaavay naam cha-o aath pahar gun gaa-o.

One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥ (1099-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak dargeh manee-ah milee nithaavay thaa-o. ||3||

O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1099-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1099-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baahar bhaykh na paa-ee-ai parabh antarjaamee.

By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥ (1099-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ikas har jee-o baahree sabh firai nikaamee.

Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥ (1099-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man rataa kutamb si-o nit garab firaamee.

Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥ (1099-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

fireh gumaanee jag meh ki-aa garbeh daamee.

The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥ (1099-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

chal-di-aa naal na chal-ee khin jaa-ay bilaamee.

Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥ (1099-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bicharday fireh sansaar meh har jee hukaamee.

They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥ (1099-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karam khulaa gur paa-i-aa har mili-aa su-aamee.

When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥ (1099-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo jan har kaa sayvko har tis kee kaamee. ||14||

That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1099-11)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੈਦੋ ਕੋਇ ॥ (1099-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mukhahu alaa-ay habh maran pachhaanado ko-ay.

All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥ (1099-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak tinaa khaak jinaa yakeenaa hik si-o. ||1||

Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1099-12)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਤਿ ਪਛਾਣੁ ਕੋ ਹੇਕੜੋ ॥ (1099-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jaan vasando manjh pachhaanoo ko haykrho.

Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥ (1099-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tai tan parh-daa naahi naanak jai gur bhayti-aa. ||2||

There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru.
||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1099-13)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ ਪੀਵਸਾ ॥ (1099-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mat-rhee kaa^Ndhak aah paav Dhovando peevsaa.

I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥ (1099-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moo tan paraym athaah pasan koo sachaa Dhanee. ||3||

My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1099-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥ (1099-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nirbha-o naam visaari-aa naal maa-i-aa rachaa.

Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥ (1099-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai baho jonee nachaa.

He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥ (1099-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bachan karay tai khisak jaa-ay bolay sabh kachaa.

He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥ (1099-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

and^{ra}hu thothaa koo^rhi-aar koo^rhee sab^h kh^achaa.

The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥ (1099-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vair karay nirvair naal j^hoothay laalchaa.

He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥ (1099-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

maari-aa sachai paatⁱsaah vay^kh D^hur karamchaa.

The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥ (1099-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jam^doot^{ee} hai hayri-aa d^uk^h hee meh pachaa.

The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥ (1099-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ho-aa t^apaavas D^haram kaa naanak d^ar sachaa. ||15||

Even-handed justice is administered, O Nanak, in the Court of the True Lord. ||15||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1099-17)

dakh⁻nay mehl^aa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥ (1099-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

parb^haatay parabh^h naam jap gur kay charan^h D^hi-aa-ay.

In the early hours of the morning, chant the Name of God, and meditate on the Feet of the Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ (1099-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

janam maran^h mal ut^rai sachay kay gun^h gaa-ay. ||1||

The filth of birth and death is erased, singing the Glorious Praises of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1099-18)

mehl^aa 5.

Fifth Mehl:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਢੀ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀਆ ॥ (1099-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.

The body is dark, blind and empty, without the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ (1099-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||2||

O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart the True Master dwells. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1099-19)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥ (1099-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.

With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for Him is not quenched.

ਪੰਨਾ ੧੧੦੦

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥ (1100-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak say akh-rhee-aa bi-ann jinee disando maa piree. ||3||

O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved Husband Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1100-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥ (1100-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn jan gurmukh sayvi-aa tin sabh sukh paa-ee.

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, obtains all peace and pleasure.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥ (1100-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

oh aap tari-aa kutamb si-o sabh jagat taraa-ee.

He Himself is saved, along with his family, and all the world is saved as well.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥ (1100-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

on har naamaa Dhan sanchi-aa sabh tikhaa bujhaa-ee.

He collects the wealth of the Lord's Name, and all his thirst is quenched.

ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1100-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

on chhaday laalach dunee kay antar liv laa-ee.

He renounces worldly greed, and his inner being is lovingly attuned to the Lord.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥ (1100-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

os sadaa sadaa ghar anand hai har sakhaa sahaa-ee.

Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss; the Lord is his companion, help and support.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1100-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

on vairee mitar sam keeti-aa sabh naal subhaa-ee.

He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥ (1100-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

ho-aa ohee al jag meh gur gi-aan japaa-ee.

He alone is fulfilled in this world, who meditates on the spiritual wisdom of the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥ (1100-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

poorab likhi-aa paa-i-aa har si-o ban aa-ee. ||16||

He obtains what is pre-ordained for him, according to the Lord. ||16||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1100-5)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੋਇ ॥ (1100-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach suhaavaa kaadhee-ai koorhai koorhee so-ay.

The true person is said to be beautiful; false is the reputation of the false.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥ (1100-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak virlay jaanee-ahi jin sach palai ho-ay. ||1||

O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1100-6)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥ (1100-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sajan mukh anoop athay pahar nihaalsaa.

The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful; I would watch Him, twenty-four hours a day.

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥ (1100-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sut-rhee so saho dith tai supnay ha-o khaanee-ai. ||2||

In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that dream. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1100-7)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥ (1100-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sajan sach parakh mukh alaavan thothraa.

O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him is useless.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੁ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥ (1100-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

man majhaahoo lakh tuDhhu door na so piree. ||3||

See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1100-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (1100-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

Dharat aakaas paataal hai chand soor binaasee.

The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥ (1100-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baadisaah saah umraav khaan dhaahi dayray jaasee.

Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and their homes shall be demolished.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥ (1100-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rang tung gareeb masat sabh lok siDhaasee.

The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all these people shall pass away.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥ (1100-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaajee saykh masaa-ikaa sabhay uth jaasee.

The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥ (1100-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

peer paikaabar a-ulee-ay ko thir na rahaasee.

The spiritual teachers, prophets and disciples - none of these shall remain permanently.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥ (1100-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

rojaa baag nivaaj katayb vin bujhay sabh jaasee.

Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without understanding, all these shall vanish.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥ (1100-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh maydnee sabh aavai jaasee.

The 8.4 million species of beings of the earth shall all continue coming and going in reincarnation.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥ (1100-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal sach khudaa-ay ayk khudaa-ay bandaa abhinaasee. ||17||

The One True Lord God is eternal and unchanging. The Lord's slave is also eternal. ||17||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1100-12)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

ਡਿਠੀ ਹਭ ਵੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1100-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dithee habh dhandhol hikas baajh na ko-ay.

I have seen and examined all; without the One Lord, there is none at all.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (1100-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aa-o sajan too mukh lag mayraa tan man thandhaa ho-ay. ||1||

Come, and show me Your face, O my friend, so that my body and mind may be cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1100-13)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥ (1100-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aasak aasaa baahraa moo man vadee aas.

The lover is without hope, but within my mind, there is great hope.

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥ (1100-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

aas niraasaa hik too ha-o bal bal bal ga-ee-aas. ||2||

In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1100-14)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥ (1100-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

vichhorhaa sunay dukh vin dithay mari-od.

Even if I just hear of separation from You, I am in pain; without seeing You, O Lord, I die.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥ (1100-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

baajh pi-aaray aapnay birhee naa Dheerod. ||3||

Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1100-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥ (1100-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tat tirath dayv dayvaali-aa kaydaar mathuraa kaasee.

River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of pilgrimage like Kaydarnaath, Mat'huraa and Benares,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥ (1100-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kot tayteesaa dayvtay san indrai jaasee.

the three hundred thirty million gods, along with Indra, shall all pass away.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥ (1100-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

simriti saastar bayd chaar khat daras samaasee.

The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six systems of philosophy shall vanish.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥ (1100-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pothee pandit geet kavit kavtay bhee jaasee.

Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems and poets shall also depart.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥ (1100-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jatee satee sannii-aasee-aa sabh kaalai vaasee.

Those who are celibate, truthful and charitable, and the Sannyasee hermits are all subject to death.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥ (1100-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mun jogee digambraa jamai san jaasee.

The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the Messengers of Death, shall pass away.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (1100-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo deesai so vinsanaa sabh binas binaasee.

Whatever is seen shall perish; all will dissolve and disappear.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬਰਾਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥ (1100-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

thir paarbarahm parmaysaro sayvak thir hosee. ||18||

Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1100-18)

salok dakh-nay mehlaa 5.

Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥ (1100-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sai nangay nah nang bhukhay lakh na bhukhi-aa.

Hundreds of times naked does not make the person naked; tens of thousands of hungers do not make him hungry;

ਭੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਭੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥ (1100-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

dukhay korh na dukh naanak piree pikhando subh disat. ||1||

millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the Husband Lord blesses him with his Glance of Grace. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੦੧

ਮਃ ੫ ॥ (1101-1)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ ਧਣੀ ॥ (1101-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sukh samoo^haa bhog bhoom sabaa-ee ko Dhaⁿee.

Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of the entire earth,

ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥ (1101-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak habho rog mirtak naam vihoonⁱ-aa. ||2||

O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he is dead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1101-2)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥ (1101-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hikas koo^N too aahi pachhaanoo bhee hik kar.

Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥ (1101-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak aasr^hee nibaahi maanukh parthaa-ee lajeevdo. ||3||

O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel embarrassed, visiting other places. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1101-3)

pa-or^hee.

Pauree:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥ (1101-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal ayk naaraa-ino har agam agaaDhaa.

The One and only Lord is eternal, imperishable, inaccessible and incomprehensible.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥ (1101-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal naam niDhaan hai jis simrat har laaDhaa.

The treasure of the Naam is eternal and imperishable. Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥ (1101-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal keertan gun gobind gurmukh gaavaaDhaa.

The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੇ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥ (1101-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sach Dharam tap nihchalo din rain araaDhaa.

Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord in adoration.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੇ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥ (1101-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

da-i-aa Dharam tap nihchalo jis karam likhaaDhaa.

Compassion, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable; they alone obtain these, who have such pre-ordained destiny.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥ (1101-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal mastak laykh likhi-aa so talai na talaaDhaa.

The inscription inscribed upon one's forehead is eternal and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥ (1101-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nihchal sangat saaDh jan bachan nihchal gur saaDhaa.

The Congregation, the Company of the Holy, and the word of the humble, are eternal and imperishable. The Holy Guru is eternal and imperishable.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥ (1101-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin sadaa sadaa aaraaDhaa. ||19||

Those who have such pre-ordained destiny worship and adore the Lord, forever and ever. ||19||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1101-7)

salok dakh-nay mehlā 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ ਕਿਨੁ ਖੇ ॥ (1101-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jo dubando aap so taraa-ay kin^H khay.

One who himself has drowned - how can he carry anyone else across?

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥ (1101-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

taaraydarho bhee taar naanak pir si-o rati-aa. ||1||

One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1101-8)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥ (1101-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jithai ko-ay kathann naa-o sunando maa piree.

Wherever someone speaks and hears the Name of my Beloved Lord,

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥ (1101-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

moo^N julaa-oo^N tath naanak piree pasando hari-o thee-os. ||2||

that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth in bliss. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1101-9)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥ (1101-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mayree mayree ki-aa karahi putar kalṭar sanayh.

You are in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥ (1101-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak naam vihoonee-aa nimune-aadee dayh. ||3||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the human body has no foundation. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1101-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥ (1101-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

nainee daykh-a-u gur darsano gur charṇee mathaa.

With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥ (1101-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pairee maarag gur chaldāa pakḥaa fayree hathaa.

With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands, I wave the fan over Him.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥ (1101-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

akaal mooratṛ ridai Dhi-aa-idāa din rain japanthaa.

I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my heart; day and night, I meditate on Him.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥ (1101-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mai chḥadi-aa sagal apaa-iṇo bḥarvaasai gur samrathaa.

I have renounced all possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥ (1101-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur bakḥsi-aa naam niDhaan sabḥo dukḥ lathaa.

The Guru has blessed me with the treasure of the Naam; I am rid of all sufferings.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥ (1101-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhogahu bhunchahu bḥaa-eeho palai naam agthaa.

Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable Lord, O Siblings of Destiny.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿਤੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥ (1101-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naam daan isnaan dirḥ sadāa karahu gur kathaa.

Confirm your faith in the Naam, charity and self-purification; chant the Guru's sermon forever.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥ (1101-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sahj bḥa-i-aa parabh paa-i-aa jam kaa bḥa-o lathaa. ||20||

Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of the fear of the Messenger of Death. ||20||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1101-14)

salok dakh-nay mehlāa 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਲਗਤੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥ (1101-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

lagrḥee-aa pīree-ann paykḥandee-aa naa tīpee-aa.

I am centered and focused on my Beloved, but I am not satisfied, even by seeing Him.

ਹਭ ਮਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥ (1101-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

habh majhaahoo so Dhaanee bi-aa na ditho ko-ay. ||1||

The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1101-15)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਉ ਪੰਧੀਆ ॥ (1101-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kathrhee-aa santāah tay sukhāa-oo panDhee-aa.

The sayings of the Saints are the paths of peace.

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥ (1101-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak laDh-rhee-aa tinnaah jinaa bhaag mathaaharhai. ||2||

O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads such destiny is written. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1101-16)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥ (1101-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

doongar jalaa thalaa bhoom banaa fal kandraa.

He is totally permeating the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥ (1101-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

paataalaa aakaas pooran habh ghataa.

the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers of the skies, and all hearts.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥ (1101-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak paykh jee-o ikat soot parotee-aa. ||3||

Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1101-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥ (1101-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har jee maataa har jee pitaa har jee-o partipaalak.

The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father; the Dear Lord cherishes and nurtures me.

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥ (1101-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

har jee mayree saar karay ham har kay baalak.

The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥ (1101-18, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sehjay sahj khilaa-idaa nahee kardaa aalak.

Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥ (1101-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

a-ugan ko na chitaardaa gal saytee laa-ik.

He does not remind me of my faults; He hugs me close in His embrace.

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥ (1101-19, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

muhi mangaa^N so-ee dayvdaa har pitaa sukh-daa-ik.

Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-giving father.

ਪੰਨਾ ੧੧੦੨

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥ (1102-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gi-aan raas naam Dhan sa-opi-on is sa-uday laa-ik.

He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥ (1102-1, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

saajhee gur naal bahaali-aa sarab sukh paa-ik.

He has made me a partner with the Guru; I have obtained all peace and comforts.

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥ (1102-2, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mai naalahu kaday na vichhurhai har pitaa sabhnaa galaa laa-ik. ||21||

He is with me, and shall never separate from me; the Lord, my father, is potent to do everything. ||21||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥ (1102-2)

salok dakh-nay mehlāa 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥ (1102-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak kachrhī-aa si-o torh dhoodh sajan sant paki-aa.

O Nanak, break away from the false, and seek out the Saints, your true friends.

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥ (1102-3, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

o-ay jeevanday vichhurheh o-ay mu-i-aa na jaahee chhorh. ||1||

The false shall leave you, even while you are still alive; but the Saints shall not forsake you, even when you are dead. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1102-4)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨਿ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥ (1102-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

naanak bijulee-aa chamkann ghurni^H ghataa at kaalee-aa.

O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the dark black clouds.

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥ (1102-4, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

barsan maygh apaar naanak sangam pīree suhandee-aa. ||2||

The downpour from the clouds is heavy; O Nanak, the soul-brides are exalted and embellished with their Beloved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1102-5)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥ (1102-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jal thal neer bharay seetāl pavan jhulaarday.

The ponds and the lands are overflowing with water, and the cold wind is blowing.

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥ (1102-5, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

sayjrhee-aa so-inn heeray laal jarhandee-aa.

Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੁਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥ (1102-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

subhar kaparh bhog naanak pīree vihoonee tatee-aa. ||3||

she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1102-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥ (1102-6, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

kaaran kartai jo kee-aa so-ee hai karnaa.

He does the deeds which the Creator causes him to do.

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥ (1102-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jay sa-o Dhaaveh paraanee-aa paavahi Dhur lahnaa.

Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you shall still receive what you are pre-destined to receive.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥ (1102-7, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bin karmaa kichhoo na labh-ee jay fireh sabh Dharnaa.

Without good karma, you shall obtain nothing, even if you wander across the whole world.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥ (1102-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gur mil bha-o govinḍ kaa bhai dar door karnaa.

Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God, and other fears shall be taken away.

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥ (1102-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhai tay bairaaḡ oopjai har khojat firnnaa.

Through the Fear of God, the attitude of detachment wells up, and one sets out in search of the Lord.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥ (1102-8, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

khajat khojat saḡ upji-aa fir janam na marnaa.

Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and then, one is not born to die again.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥ (1102-9, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hi-aa-ay kamaa-ay Dhi-aa-i-aa paa-i-aa saaDh sarnaa.

Practicing meditation within my heart, I have found the Sanctuary of the Holy.

ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥ (1102-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bohith naanak day-o gur jis har charhaa-ay tis bha-ojal tarnaa. ||22||

Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is carried across the terrifying world-ocean. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (1102-10)

salok mehlaa 5.

Shalok, Dakhanay Fifth Mehl:

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥ (1102-10, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

pahilaa maran kabool jeevan kee chhad aas.

First, accept death, and give up any hope of life.

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (1102-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

hohu sabhnaa kee raynukaa ta-o aa-o hamaarai paas. ||1||

Become the dust of the feet of all, and then, you may come to me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1102-11)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥ (1102-11, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

mu-aa jeevanda paykh jeevanday mar jaan.

See, that only one who has died, truly lives; one who is alive, consider him dead.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥ (1102-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jin^Haa muhabat ik si-o tay maanas parDhaan. ||2||

Those who are in love with the One Lord, are the supreme people. ||2||

ਮਃ ੫ ॥ (1102-12)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥ (1102-12, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

jis man vasai paarbarahm nikat na aavai peer.

Pain does not even approach that person, within whose mind God abides.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥ (1102-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhukh tikh tis na vi-aapa-ee jam nahee aavai neer. ||3||

Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of Death does not approach him. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1102-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥ (1102-13, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

keemat kahan na jaa-ee-ai sach saah adolai.

Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving Lord God.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧਨੋ ਤੋਲੈ ॥ (1102-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

siDh saaDhik gi-aanee Dhi-aanee-aa ka-un tuDhuno tolai.

The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators - who among them can measure You?

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥ (1102-14, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

bhannan gharhan samrath hai opat sabh parlai.

You are all-powerful, to form and break; You create and destroy all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥ (1102-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath hai ghat ghat sabh bolai.

You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥ (1102-15, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

riyak samaahay sabhsai ki-aa maanas dolai.

You give sustenance to all; why should mankind waver?

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥ (1102-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

gahir gabheer athaahu too gun gi-aan amolai.

You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥ (1102-16, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

so-ee kamm kamaavaṇaa kee-aa Dhur ma-ulai.

They do the deeds which they are pre-ordained to do.

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥ (1102-17, ਮਾਰੂ, ਮਃ 5)

tuDhhu baahar kichh nahee naanak gun bolai. ||23||1||2||

Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ (1102-18)

raag maaroo baneē kabeer jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1102-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥ (1102-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

padee-aa kavan kumat̃ tum laagay.

O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1102-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bood-hugay parvaar sakal si-o raam na japahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.

You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥ (1102-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd̃ puraan parhay kaa ki-aa gun khar chandan jas bhaaraa.

What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

ਪੰਨਾ ੧੧੦੩

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥ (1103-1, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam kee gat̃ nahee jaanee kaisay utras paaraa. ||1||

You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over?

||1||

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥ (1103-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jee-a baDhahu so Dharam kar thaapahu aDhram kahhu kat bhaa-ee.

You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥ (1103-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapas ka-o munivar kar thaapahu kaa ka-o kahhu kasaa-ee. ||2||

You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥ (1103-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man kay anDhay aap na boojhhu kaahi bujhaavahu bhaa-ee.

You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make others understand, O brother?

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥ (1103-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maa-i-aa kaaran bidi-aa baychahu janam abirathaa jaa-ee. ||3||

For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless. ||3||

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੂਛਹੁ ਜਾਈ ॥ (1103-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naaradh bachan bi-aas kahat hai suk ka-o poochhahu jaa-ee.

Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv as well.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੁਝੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥ (1103-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer raamai ram chhootahu naahi ta booday bhaa-ee. ||4||1||

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (1103-5, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baneh basay ki-o paa-ee-ai ja-o la-o manhu na tajeh bikaar.

Living in the forest, how will you find Him? Not until you remove corruption from your mind.

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ (1103-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih ghar ban samsar kee-aa tay pooray sansaar. ||1||

Those who look alike upon home and forest, are the most perfect people in the world. ||1||

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥ (1103-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saar sukh paa-ee-ai raamaa.

You shall find real peace in the Lord,

ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1103-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rang ravhu aatmai raam. ||1|| rahaa-o.

if you lovingly dwell on the Lord within your being. ||1||Pause||

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥ (1103-7, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jataa bhasam laypan kee-aa kahaa gufaa meh baas.

What is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥ (1103-7, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man jeetay jag jeeti-aa jaa^N tay bikhi-aa tay ho-ay udaas. ||2||

Conquering the mind, one conquers the world, and then remains detached from corruption. ||2||

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥ (1103-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anjan day-ay sabhai ko-ee tuk chaahan maahi bidaan.

They all apply make-up to their eyes; there is little difference between their objectives.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥ (1103-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gi-aan anjan jih paa-i-aa tay lo-in parvaan. ||3||

But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom is applied, are approved and supreme. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥ (1103-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ab jaani-aa gur gi-aan dee-aa samjhaa-ay.

Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed me with spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੋਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥ (1103-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

antargat har bhayti-aa ab mayraa man kathoo na jaa-ay. ||4||2||

I have met the Lord, and I am emancipated within; now, my mind does not wander at all. ||4||2||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥ (1103-10, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

riDh siDh jaa ka-o furee tab kaahoo si-o ki-aa kaaj.

You have riches and miraculous spiritual powers; so what business do you have with anyone else?

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥ (1103-10, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭayray kahnay kee gat ki-aa kaha-o mai bolat hee bad laaj. ||1||

What should I say about the reality of your talk? I am embarrassed even to speak to you. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (1103-11, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam jih paa-i-aa raam.

One who has found the Lord,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1103-11, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ṭay bhavēh na baarai baar. ||1|| rahaa-o.

does not wander from door to door. ||1||Pause||

ਬੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥ (1103-12, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jhoothaa jag dahkai ghanaa din du-ay bartan kee aas.

The false world wanders all around, in hopes of finding wealth to use for a few days.

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥ (1103-12, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam udak jih jan pee-aa ṭihi bahur na bha-ee pi-aas. ||2||

That humble being, who drinks in the Lord's water, never becomes thirsty again. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥ (1103-13, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur parsaad jih boojhi-aa aasaa ṭay bha-i-aa niraas.

Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of hope in the midst of hope.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥ (1103-13, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh sach nadree aa-i-aa ja-o aatam bha-i-aa udaas. ||3||

One comes to see the Lord everywhere, when the soul becomes detached. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥ (1103-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam ras chaakh-i-aa har naamaa har taar.

I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the Lord's Name carries everyone across.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥ (1103-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer kanchan bha-i-aa bharam ga-i-aa samudrai paar. ||4||3||

Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled, and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥ (1103-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

udak samund salal kee saakhi-aa nadee tarang samaavhigay.

Like drops of water in the water of the ocean, and like waves in the stream, I merge in the Lord.

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ (1103-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunneh sunn mili-aa samadrasee pavan roop ho-ay jaavhigay. ||1||

Merging my being into the Absolute Being of God, I have become impartial and transparent, like the air. ||1||

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥ (1103-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bahur ham kaahay aavhigay.

Why should I come into the world again?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1103-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavan jaanaa hukam tisai kaa hukmai buhh samaavhigay. ||1|| rahaa-o.

Coming and going is by the Hukam of His Command; realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥ (1103-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab chookai panch Dhaat kee rachnaa aisay bharam chukaavhigay.

When the body, formed of the five elements, perishes, then any such doubts shall end.

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥ (1103-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

darsan chhod bha-ay samadrasee ayko naam Dhi-aavhigay. ||2||

Giving up the different schools of philosophy, I look upon all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥ (1103-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jit ham laa-ay tit hee laagay taisay karam kamaavhigay.

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are the deeds I do.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥ (1103-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jee kirpaa karay ja-o apnee tou gur kay sabad samaavhigay. ||3||

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1103-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevaṭ marahu marahu fun jeevhu punrap janam na ho-ee.

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

ਪੰਨਾ ੧੧੦੪

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥ (1104-1, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jo naam samaanay sunn rahi-aa liv so-ee. ||4||4||

Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

ਜਉ ਤੁਮ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥ (1104-1, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o tum^H mo ka-o door karat ha-o ta-o tum mukat batavahu.

If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥ (1104-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk anayk ho-ay rahi-o sagal meh ab kaisay bharmaavahu. ||1||

The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥ (1104-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam mo ka-o taar kahaa^N lai ja-ee hai.

O Lord, where will You take me, to save me?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1104-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

soDha-o mukat kahaa day-o kaisee kar parsaad mohi paa-ee hai. ||1|| rahaa-o.

Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1104-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taaran taran tabai lag kahee-ai jab lag tat na jaani-aa.

People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥ (1104-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab ta-o bimal bha-ay ghat hee meh kahi kabeer man maani-aa. ||2||5||

I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥ (1104-5, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jīn garh kot kee-ay kanchan kay chhod ga-i-aa so raavan. ||1||

Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥ (1104-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahay keejat hai man bhaavan.

Why do you act only to please your mind?

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1104-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab jam aa-ay kays tay pakrai tah har ko naam chhadavan. ||1|| rahaa-o.

When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥ (1104-7, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaal akaal khasam kaa keen^haa ih parpanch baDhaavan.

Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥ (1104-7, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer tay antay muktay jin^h hirdai raam rasaa-in. ||2||6||

Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥ (1104-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayhee gaavaa jee-o Dhar mahat-o baseh panch kirsanaa.

The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਰਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥ (1104-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nainoo naktoo sarvanoo raspat indree kahi-aa na maanaa. ||1||

The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order.

||1||

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥ (1104-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baabaa ab na basa-o ih gaa-o.

O father, now I shall not live in this village.

ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਾਇਥੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1104-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gharee gharee kaa laykhaa maagai kaa-ith chaytoo naa-o. ||1|| rahaa-o.

The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥ (1104-10, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharam raa-ay jab laykhaa maagai baakee niksee bhaaree.

When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥ (1104-10, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panch kirsaanvaa bhaag ga-ay lai baaDhi-o jee-o darbaaree. ||2||

The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (1104-11, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer sunhu ray santahu khayt hee karahu nibayraa.

Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥ (1104-11, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab kee baar bakhas banday ka-o bahur na bha-ojal fayraa. ||3||7||

O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ (1104-13)

raag maaroo banee kabeer jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1104-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anbha-o kinai na daykhi-aa bairaagee-arhay.

No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥ (1104-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin bhai anbha-o ho-ay vanaahambai. ||1||

Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saho hadoor daykhai taa^N bha-o pavai bairaagee-arhay.

If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥ (1104-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hukmai boojhai ta nirbha-o ho-ay vanaahambai. ||2||

If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har pakhand na keej-ee bairaagee-arhay.

Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥ (1104-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pakhand rataa sabh lok vanaahambai. ||3||

The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarisnaa paas na chhod-ee bairaagee-arhay.

Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥ (1104-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mamtaa jaali-aa pind vanaahambai. ||4||

The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chinta jaal tan jaali-aa bairaagee-arhay.

Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥ (1104-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jay man mirtk ho-ay vanaahambai. ||5||

only if one lets his mind become dead. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satgur bin bairaag na hova-ee bairaagee-arhay.

Without the True Guru, there can be no renunciation,

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥ (1104-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jay lochai sabh ko-ay vanaahambai. ||6||

even though all the people may wish for it. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam hovai satgur milai bairaagee-arhay.

When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥ (1104-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sehjay paavai so-ay vanaahambai. ||7||

and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ (1104-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer ik bayntee bairaagee-arhay.

Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

ਮੋ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥ (1104-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o bha-ojal paar utaar vanaahambai. ||8||1||8||

Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

ਪੰਨਾ ੧੧੦੫

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥ (1105-1, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajan ka-un tumaarai aavai.

O king, who will come to you?

ਐਸੇ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੇ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1105-1, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aiso bhaa-o bidar ko daykhi-o oh gareeb mohi bhaavai. ||1|| rahaa-o.

I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1105-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hastee daykh bharam tay bhoolaa saree bhagvaan na jaani-aa.

Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

ਤੁਮਰੋ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰੁ ਕੋ ਪਾਨੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (1105-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tumro dūDh bidar ko paan^ho amrit kar mai maani-aa. ||1||

I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥ (1105-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kheer samaan saag mai paa-i-aa gun gaavat rain bihaanee.

I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੁ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥ (1105-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ko thākur anad binodee jaat na kaahoo kee maanee. ||2||9||

Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥ (1105-4)

salok kabeer.

Shalok, Kabeer:

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥ (1105-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gagan dāmaama baaji-o pari-o neesaanai ghā-o.

The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken, and the wound is inflicted.

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥ (1105-5, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khayt jo mā^Ndi-o soormaa ab joojhan ko dā-o. ||1||

The spiritual warriors enter the field of battle; now is the time to fight! ||1||

ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥ (1105-5, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sooraa so pahichanee-ai jo larai deen kay hayt.

He alone is known as a spiritual hero, who fights in defense of religion.

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥ (1105-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

purjaa purjaa kat marai kabhoo na chhaadai khayt. ||2||2||

He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves the field of battle. ||2||2||

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ (1105-7)

kabeer kaa sabad raag maaroo banee naamday-o jee kee

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1105-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੁਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥ (1105-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.

I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥ (1105-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mukat bha-i-o cha-uhoo-a^N jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||

I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥ (1105-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raajaa raam japat ko ko na tari-o.

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1105-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur updays saadh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥ (1105-10, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥ (1105-11, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥ (1105-11, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan adhik kari-o.

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥ (1105-12, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥ (1105-13, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.

For the sake of His devotee Prahlad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥ (1105-13, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahoo^N bal kay du-aar kharo. ||4||1||

Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (1105-14)

maaroo kabeer jee-o.

Maaroo, Kabeer Jee:

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥ (1105-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deen bisaari-o ray divaanay deen bisaari-o ray.

You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1105-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

payt bhari-o pasoo-aa ji-o so-i-o manukh janam hai haari-o. ||1|| rahaa-o.

You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥ (1105-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saaDhsangat kabhoo nahee keenee rachi-o DhanDhai jhooth.

You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਉਠਿ ॥੧॥ (1105-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

su-aan sookar baa-is jivai bhatkat chaali-o ooth. ||1||

You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥ (1105-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapas ka-o deeragh kar jaanai a-uran ka-o lag maat.

You believe that you yourself are great, and that others are small.

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥ (1105-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mansaa baachaa karmanaa mai dayk_hhay dojak jaat. ||2||

Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥ (1105-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaamee kroD_hee chaat_uree baajeegar baykaam.

The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥ (1105-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nindaa kartay janam siraano kabhoo na simri-o raam. ||3||

waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੇ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (1105-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer chaytai nahee moorakh mugaD_h gavaar.

Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥ (1105-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam jaani-o nahee kaisay utras paar. ||4||1||

They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੦੬

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ (1106-1)

raag maaroo banee jai_day-o jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1106-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥ (1106-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

chand sat bhaydi-aa naad sat poori-aa soor sat khorhsaa dat kee-aa.

The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sushmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥ (1106-2, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

abal bal torhi-aa achal chal thapi-aa agharh gharhi-aa tahaa api-o pee-aa. ||1||
I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabliized,
and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (1106-3, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

man aad gun aad vakhaani-aa.
Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1106-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

tayree dubiDhaa darisat sammaani-aa. ||1|| rahaa-o.
My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥ (1106-4, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

araDh ka-o arDhi-aa saraDh ka-o sarDhi-aa salal ka-o salal sammaan aa-i-aa.
I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy
of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥ (1106-5, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਜੈਦੇਵ ਜੀ)

badat jaiday-o jaidayv ka-o rammi-aa barahm nirbaan liv leen paa-i-aa. ||2||1||
Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am
lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥ (1106-6)

kabeer. maaroo.
Kabeer, Maaroo:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥ (1106-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam simar pachhutaahigaa man.
Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1106-6, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paapee jee-araa lobh karat hai aaj kaal uth jaahigaa. ||1|| rahaa-o.
O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and
leave. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥ (1106-7, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laalach laagay janam gavaa-i-aa maa-i-aa bharam bhulaahigaa.

Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ (1106-7, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhan joban kaa garab na keejai kaagad ji-o gal jaahigaa. ||1||

Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper.

||1||

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥ (1106-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o jam aa-ay kays geh patkai taa din kichh na basaahigaa.

When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥ (1106-8, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

simran bhajan da-i-aa nahee keenee ta-o mukh chotaa khaahigaa. ||2||

You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥ (1106-9, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharam raa-ay jab laykhaa maagai ki-aa mukh lai kai jaahigaa.

When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥ (1106-10, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer sunhu ray santahu saaDhsangat tar jaa^Nhigaa. ||3||1||

Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ (1106-11)

raag maaroo banee ravidaas jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1106-11)

ik-o^Nkaar satgur parsad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥ (1106-12, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aisee laal tujh bin ka-un karai.

O Love, who else but You could do such a thing?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ਼ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1106-12, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dharai. ||1|| rahaa-o.

O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀ ਢਰੈ ॥ (1106-13, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaa kee chhot jagat ka-o laagai taa par tuhee^N dharai.

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥ (1106-13, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

neechah ooch karai mayraa gobind kaahoo taay na darai. ||1||

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥ (1106-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naamdayv kabeer tilochan saDhnaa sain tarai.

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥ (1106-14, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidas sunhu ray santahu har jee-o taay sabhai sarai. ||2||1||

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

ਮਾਰੂ ॥ (1106-15)

maaroo.

Maaroo:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥ (1106-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sukh saagar suritar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay ray.

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥ (1106-15, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

chaar padaarath asat mahaa siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥ (1106-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har har har na japas rasnaa.

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1106-16, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥ (1106-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees achhar maahee.

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥ (1106-17, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bi-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1106-18, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥ (1106-19, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||

Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

ਪੰਨਾ ੧੧੦੭

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ (1107-1)

tukhaaree chhant mehlaa 1 baarah maahaa

Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1107-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥ (1107-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

too sun kirat kammaa purab kamaa-i-aa. sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.

Listen: according to the karma of their past actions, each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥ (1107-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

har rachnaa tayree ki-aa gat mayree har bin gharhee na jeevaa.

O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥ (1107-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pari-a baajh duhaylee ko-ay na baylee gurmukh amrit peevaa^N.

Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥ (1107-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

rachnaa raach rahay nirankaaree parabh man karam sukarmaa.

The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥ (1107-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak panth nihaalay saa Dhan too sun aatam raamaa. ||1||

O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥ (1107-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

baabeehaa pari-o bolay kokil baanee-aa.

The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥ (1107-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saa Dhan sabh ras cholai ank samaanee-aa.

The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥ (1107-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

har ank samaanee jaa parabh bhaanee saa sohagan naaray.

She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਉਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1107-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

nav ghar thaap mahal ghar oocha-o nij ghar vaas muraaray.

Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥ (1107-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sabh tayree too mayraa pareetam nis baasur rang raavai.

All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥ (1107-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak pari-o pari-o chavai babeehaa kokil sabad suhaavai. ||2||

O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥ (1107-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

too sun har ras bhinnay pareetam aapnay.

Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥ (1107-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

man tan ravat ravannay gharhee na beesrai.

My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (1107-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ki-o gharhee bisaaree ha-o balihaaree ha-o jeevaa gun gaa-ay.

How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (1107-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naa ko-ee mayraa ha-o kis kayraa har bin rahan na jaa-ay.

No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥ (1107-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ot gahee har charan nivaasay bha-ay pavitar sareeraa.

I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥ (1107-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak drisat deeragh sukh paavai gur sabdee man Dheeraa. ||3||

O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ (1107-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.

The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥ (1107-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saajan milay sahj subh^haa-ay har si-o pareet^t baⁿee.

Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਉਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥ (1107-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

har mandar aavai jaa parabh^h b^haa^vai Dhan oob^hee gun saaree.

The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (1107-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ghar ghar kant^t ravai sohaganⁿ ha-o ki-o kant^t visaaree.

In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥ (1107-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

unav ghan ch^haa-ay baras subh^haa-ay man tan paraym suk^haa^vai.

The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥ (1107-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak varsai amrit^t baⁿee kar kirpaa ghar aavai. ||4||

O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥ (1107-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

chayt^t basant^t bhalaa bhavar suhaav^rhay.

In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

ਪੰਨਾ ੧੧੦੮

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥ (1108-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ban foolay manj^h baar mai pir ghar baahur^hai.

The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (1108-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.

If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥ (1108-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.

The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥ (1108-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.

The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥ (1108-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||

O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥ (1108-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

vaisaakh bhalaa saakhaa vays karay.

Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥ (1108-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.

The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥ (1108-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ghar aa-o pi-aaray dutar taaray tuDh bin adh na molo.

Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥ (1108-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

keemat ka-un karay tuDh bhaavaa^N daykh dikhaavai dholo.

Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (1108-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.

I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥ (1108-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak vaisaakhee^N parabh paavai surat sabad man maanaa. ||6||

O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥ (1108-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

maahu jayth bhalaa pareetam ki-o bisrai.

The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥ (1108-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

thal taapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.

The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (1108-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

Dhan bin-o karaydee gun saaraydee gun saaree parabh bhaavaa.

The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥ (1108-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saachai mahal rahai bairaagee aavan deh ta aavaa.

The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥ (1108-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

nimaanee nitaaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.

The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥ (1108-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak jayth jaanai tis jaisee karam milai gun gahilee. ||7||

O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥ (1108-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aasaarh bhalaa sooraj gagan tapai.

The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

ਧਰਤੀ ਦੁਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥ (1108-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

Dhartee dookh sahai sokhai agan bhakhai.

The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥ (1108-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

agan ras sokhai maree-ai Dhokhai bhee so kirat na haaray.

The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥ (1108-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

rath firai chhaa-i-aa Dhan taakai teed lavai manjh baaray.

His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (1108-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

avgan baaDh chalee dukh aagai sukh tis saach samaalay.

She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥ (1108-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak jis no ih man dee-aa maran jeevan parabh naalay. ||8||

O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥ (1108-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saavan saras manaa ghan varseh rut aa-ay.

In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥ (1108-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.

My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥ (1108-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.

My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥ (1108-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sayj ikaylee kharee duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.

My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying in pain, O my mother!

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥ (1108-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.
Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥ (1108-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||
O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ (1108-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bhaada-o bharam bhulee bhar joban pachhutaanee.
In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ (1108-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.
The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥ (1108-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavantay.
In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥ (1108-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pari-o pari-o chavai babeehaa bolay bhu-i-angam fireh dasantay.
"Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (1108-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

machhar dang saa-ir bhar subhar bin har ki-o sukh paa-ee-ai.
The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥ (1108-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak poochh chala-o gur apunay jah parabh tah hee jaa-ee-ai. ||10||
O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥ (1108-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

asun aa-o piraa saa Dhan jhoor mu-ee.

In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥ (1108-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

tāa milee-ai parabh maylay doojai bhaa-ay khu-ee.

She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥ (1108-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jhooth vigutēe tāa pir mutēe kukah kaah se fulay.

If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

ਪੰਨਾ ੧੧੦੯

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥ (1109-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aagai ghaam pichhai rut jaadaa daykh chalaṭ man dolay.

Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥ (1109-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

dah dīs saakh haree haree-aaval sahj pakai so meethaa.

In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥ (1109-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||

O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (1109-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

katak kirat pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.

In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (1109-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

deepak sahj balai taṭ jalaa-i-aa.

The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥ (1109-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

deepak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.

Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥ (1109-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.

One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥ (1109-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naam bhagat day nij ghar baithay ajahu tinaarhee aasaa.

Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥ (1109-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak milhu kapat dar kholahu ayk gharhee khat maasaa. ||12||

Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (1109-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

manghar maahu bhalaa har gun ank samaav-ay.

The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥ (1109-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gunvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.

The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1109-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

nihchal chatur sujaan biDhaataa chanchal jagat sabaa-i-aa.

The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥ (1109-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.

By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ (1109-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

geet naad kavit kavay sun raam naam dukh bhaagai.

I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥ (1109-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||

O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥ (1109-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pokh tukhaar parhai van tarin ras sokhai.

In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥ (1109-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aavat kee naahee man tan vaseh mukhay.

Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ (1109-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

man tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.

He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1109-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat jot samaanee.

His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of the earth, each and every heart.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥ (1109-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

darshan dayh da-i-aapat daatay gat paava-o mat dayho.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥ (1109-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareet sanayho. ||14||

O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him. ||14||

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (1109-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

maagh puneet bha-ee tirath antar jaani-aa.

In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (1109-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saajan sahj milay gun geh ank samaani-aa.

I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in His Being.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥ (1109-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pareetam gun ankay sun parabh bankay tuDh bhaavaa sar naavaa.

O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (1109-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gang jamun tah baynee sangam saat samund samaavaa. punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.

The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas, charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God; throughout the ages, I realize the One.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥ (1109-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak maagh mahaa ras har jap athsath tirath naataa. ||15||

O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥ (1109-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

falgun man rahsee paraym subhaa-i-aa.

In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1109-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

an-din rahas bha-i-aa aap gavaa-i-aa.

Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥ (1109-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

man moh chukaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa kar kirpaa ghar aa-o.

Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥ (1109-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bahutay vays karee pir baajhahu mahlee lahaa na thaa-o.

I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the Mansion of His Presence.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (1109-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

haar dor ras paat patambar pir lorhee seegaaree.

I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk robes.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥ (1109-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak mayl la-ee gur apnai ghar var paa-i-aa naaree. ||16||

O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband Lord, within the home of her own heart. ||16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥ (1109-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bay das maah ruttee thitee vaar bhalay. gharhee moorat pal saachay aa-ay sahj milay.

The twelve months, the seasons, the weeks, the days, the hours, the minutes and the seconds are all sublime, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1109-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.

God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥ (1109-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jin seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.

I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥ (1109-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.

The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

ਪੰਨਾ ੧੧੧੦

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥ (1110-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||

O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1110-1)

tukhaaree mehlā 1.

Tukhaari, First Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥ (1110-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pahilai pahrai nain salonrhee-ay rain anDhi-aaree raam.

In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (1110-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.

protect your riches; your turn is coming soon.

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥ (1110-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

vaaree aavai kavan jagaavai sootee jam ras choos-ay.

When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥ (1110-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

rain anDhayree ki-aa pat tayree chor parhai ghar moos-ay.

The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥ (1110-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynantee mayree-aa.

O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥ (1110-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak moorakh kabeh na chaytai ki-aa soojhai rain anDhayree-aa. ||1||

O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥ (1110-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

doojaa pahar bha-i-aa jaag achaytee raam.

The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥ (1110-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

vakhar raakh mu-ee-ay khaajai khaytee raam.

Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (1110-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

raakho khaytee har gur haytee jaagat chor na laagai.

Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the thieves shall not rob you.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (1110-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.

You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall run away.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥ (1110-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

rav sas deepak gurmat du-aarai man saachaa mukh Dhi-aav-ay.

The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੇ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥ (1110-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak moorakh ajahu na chaytai kiv doojai sukh paav-ay. ||2||

O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality?
||2||

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥ (1110-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

teejaa pahar bha-i-aa need vi-aapee raam.

The third watch has begun, and sleep has set in.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥ (1110-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa sut daaraa dookh santaapee raam.

The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥ (1110-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa sut daaraa jagat pi-aaraa chog chugai nit faasai.

Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥ (1110-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naam Dhi-aavai taa sukh paavai gurmat kaal na garaasai.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥ (1110-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jaman maran kaal nahee chhodai vin naavai santapee.

He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥ (1110-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak teejai taribaDh lokaa maa-i-aa mohi vi-aapee. ||3||

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥ (1110-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

cha-uthaa pahar bha-i-aa da-ut bihaagai raam.

The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥ (1110-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.

Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਭਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ (1110-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.

The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥ (1110-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.

Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥ (1110-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

kar kaⁿp charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.

The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥ (1110-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak dukhee-aa jug chaaray bin naam har kay man vasay. ||4||

O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (1110-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

khoolee ganth utho likhi-aa aa-i-aa raam.

The knot has been untied; rise up - the order has come!

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (1110-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ras kas sukh thaakay banDh chalaai-aa raam.

Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥ (1110-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

banDh chalaai-aa jaa parabh bhaa-i-aa naa desai naa sunee-ai.

You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥ (1110-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aapan vaaree sabhsai aavai pakee khaytee lunee-ai.

Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥ (1110-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gharhee chasay kaa laykhaa leejai buraa bhalaa saho jee-aa.

The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥ (1110-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak sur nar sabad milaa-ay tin parabh kaaran kee-aa. ||5||2||

O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1110-17)

tukhaaree mehlaa 1.

Tukhaari, First Mehl:

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥ (1110-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

taaraa charhi-aa lammaa ki-o nadar nihaali-aa raam.

The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥ (1110-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sayvak poor karammaa satgur sabad dikhāali-aa raam.

The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (1110-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gur sabad dikhāali-aa sach samaali-aa ahinis daykh beechaari-aa.

The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (1110-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.

The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥ (1110-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

antār jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.

His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

ਪੰਨਾ ੧੧੧੧

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥ (1111-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai maar pateenay taaraa charhi-aa lammaa. ||1||

O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥ (1111-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.

The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥ (1111-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.

Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥ (1111-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saach samaanee gurmukh man bhaanee gurmukh saabat jaagay.

The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (1111-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saach naam amrit gur dee-aa har charnee liv laagay.

The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (1111-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.

The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥ (1111-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak bhor bha-i-aa man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||

O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥ (1111-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.

Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥ (1111-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.

The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1111-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.

He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (1111-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.

The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥ (1111-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

karan kaaran samrath apaaraa taribaDh mayt samaa-ee.

The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (1111-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak avgan gunah samaanay aisee gurmat paa-ee. ||3||

O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੁਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥ (1111-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.

My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥ (1111-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.

Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੁਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (1111-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santapai.

The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥ (1111-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jotee andar jot samaanee aap pachhaataa apai.

My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥ (1111-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pay-ee-arhai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaanee.

In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੁਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥ (1111-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak satgur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||

O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1111-10)

tukhaaree mehlaa 1.

Tukhaari, First Mehl:

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥ (1111-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bholaavarhai bhulee bhul bhul pachhotaanee.

Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1111-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pir chhodi-arhee sutee pir kee saar na jaanee.

Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥ (1111-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pir chhodee sutee avganu mutee tis Dhan viDhan raatay.

Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits.
The night is so painful for this bride.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥ (1111-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh aha^Nkaar vigutee ha-umai lagee taatay.

Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥ (1111-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.

When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੁਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥ (1111-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotaanee. ||1||

O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥ (1111-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sun naah pi-aaray ik baynantee mayree.

Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ (1111-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

too nij ghar vasi-arhaa ha-o rul bhasmai dhayree.

You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (1111-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.

Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (1111-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

amritu naam rasan ras rasnaa gur sabdee ras peejai.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars.
Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥ (1111-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

vin naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.

Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥ (1111-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachee sach mat̃ tayree. ||2||

Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅਤੇ ਸਾਨੇਹਤੋ ਦੇਦੀ ॥ (1111-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.

O Friend, You have travelled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥ (1111-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saar samaalay tin sajnaa munDh nain bharaydee.

I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥ (1111-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.

The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥ (1111-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

maarag panth na jaana-o vikh-rhaa ki-o paa-ee-ai pir paaray.

I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥ (1111-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥ (1111-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak amrit birakh mahaa ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਤੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (1111-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

mahal bulaa-irhee-ay bilam na keejai.

The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

ਪੰਨਾ ੧੧੧੨

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (1112-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.

Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1112-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.

In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (1112-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saachai raaṭee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.

Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੁਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥ (1112-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jab naachee tab ghooḡhat kaisaa matukee forh niraaree.

When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥ (1112-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak aapai aap pachhaanai gurmukh tat beechaaree. ||4||4||

O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate the essence of reality.

||4||4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1112-3)

tukhaaree mehlaa 1.

Tukhaari, First Mehl:

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥ (1112-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.

O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥ (1112-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.

The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (1112-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gur alakh lakhāa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.

The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1112-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

jagjeevan daataa purakh biDhaataa sahj milay banvaaree.

The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (1112-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

nadar karahi too taareh taree-ai sach dayvhu deen da-i-aalaa.

Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ (1112-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||

Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (1112-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.

My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1112-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.

The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1112-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gur roop muraaray taribhavan Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.

The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (1112-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

rangee jinsee jant upaa-ay nit dayvai charhai savaa-i-aa.

He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥ (1112-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.

The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥ (1112-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak heeraa heeraḯ bayDhi-aa guṇ kai haar parovai. ||2||

O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੇ ॥ (1112-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

guṇ guṇeh samaaṇay mastak naam neesaano.

The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (1112-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sach saach samaa-i-aa chookaa aavan jaano.

The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (1112-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sach saach pachhaataa saachai raataa sach milai man bhaavai.

The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1112-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

saachay oopar avar na deesai saachay sach samaavai.

No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1112-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

mohan mohi lee-aa man mayraa banDhan khol niraaray.

The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ (1112-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak jotee jot samaanee jaa mili-aa at pi-aaray. ||3||

O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੇ ॥ (1112-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sach ghar khoj lahay saachaa gur thaano.

By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੇ ॥ (1112-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥ (1112-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

dayvai sach daano so parvaano sad daataa vad daanaa.

Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥ (1112-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanaa.

He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1112-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.

The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥ (1112-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

naanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||

O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1112-16)

tukhaaree mehlaa 1.

Tukhaari, First Mehl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (1112-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa too samajh achayt i-aani-aa raam.

O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (1112-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaani-aa raam.

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥ (1112-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (1112-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ki-o dūtār taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥ (1112-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

man raam nahee jaatāa saajh parbhataa avghat ruDhaa ki-aa karay.

The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥ (1112-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||

Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥ (1112-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.

O my mind, abandon your household entanglements.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥ (1112-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.

O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

ਪੰਨਾ ੧੧੧੩

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (1113-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

har simar aykankaar saachaa sabh jagat jinn upaa-i-aa.

Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1113-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pa-un paanee agan baaDhay gur khayl jagat dikhaa-i-aa.

The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥ (1113-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

aachaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.

Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as your self-discipline and meditation.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥ (1113-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

sakhāa sain pi-aar pareetam naam har kaa jap japo. ||2||

The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥ (1113-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa too thir rahu chot na khaavhee raam.

O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥ (1113-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.

O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with intuitive ease.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥ (1113-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.

Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥ (1113-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaarahay.

The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters the five demons.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥ (1113-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

bhai kaat nirbha-o tareh dutar gur mili-ai kaaraj saar-ay.

Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥ (1113-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

roop rang pi-aar har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||

You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love and Affection; the Lord Himself shall shower you with His Grace. ||3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥ (1113-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa too ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaa-isee raam.

O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥ (1113-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa taa chhutsee jaa bharam chukaa-isee raam.

O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥ (1113-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

Dhan sanch har har naam vakhar gur sabad bhaa-o pachhaanahay.

So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥ (1113-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

mail parhar sabad nirmal mahal ghar sach jaanhay.

Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥ (1113-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

pat naam paavahi ghar siDhaaveh jhol amrit pee raso.

Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥ (1113-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

har naam Dhi-aa-ee-ai sabad ras paa-ee-ai vadbhaag japee-ai har jaso. ||4||

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥ (1113-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa bin pa-urhee-aa mandar ki-o charhai raam.

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੋੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥ (1113-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

ay man mayri-aa bin bayrhee paar na ambrhai raam.

O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥ (1113-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 1)

baar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.

On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥ (1113-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 1)

mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhotaava-ay.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥ (1113-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 1)

kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.

Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥ (1113-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 1)

naanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||

Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ (1113-15)

tukhaaree chhant mehlaa 4

Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1113-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥ (1113-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

antār pīree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.

My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥ (1113-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

jab lag daras na ho-ay ki-o amrit peevee-ai raam.

As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (1113-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

ki-o amrit peevee-ai har bin jeevee-ai tis bin rahan na jaa-ay.

How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥ (1113-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

an-din pari-o pari-o karay din raatēe pir bin pi-aas na jaa-ay.

Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night. Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥ (1113-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

apnee kirpaa karahu har pi-aaray har har naam sad saari-aa.

Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (1113-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

gur kai sabad mili-aa mai pareetam ha-o satgur vitahu vaari-aa. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥ (1113-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jab daykhaa^N pir pi-aaraa har gun ras ravaa raam.

When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord's Glorious Praises with love.

ਪੰਨਾ ੧੧੧੪

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥ (1114-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

mayrai antar ho-ay vigaas pari-o pari-o sach nit chavaa raam.

My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!"

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (1114-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

pari-o chavaa pi-aaray sabad nistaaray bin daykhai taripat na aav-ay.

I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥ (1114-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sabad seegaar hovai nit kaaman har har naam Dhi-aav-ay.

That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (1114-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.

Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥ (1114-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghumaa-ay. ||2||

Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (1114-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.

I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of poison.

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (1114-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

gur dayvhu sabad subhaa-ay mai moorh nistaaree-ai raam.

O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool - please save me!

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥ (1114-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.

I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible and Great.

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥ (1114-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgun^{ee} nimaani-aa.

You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥ (1114-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarnaagat aa-ay.

Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your Sanctuary.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥ (1114-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||

Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥ (1114-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

gur paaras ham loh mil kanchan ho-i-aa raam.

The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥ (1114-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.

My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (1114-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parabh mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.

My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥ (1114-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

adr̥ist agochar pakr̥hi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.

I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (1114-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

satgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.

I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥ (1114-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

aapay da-i-aa karahu parabh daatay naanak ank samaavai. ||4||1||

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1114-11)

tukhaaree mehlā 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥ (1114-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

har har agam agaaDh aprampar aparparaa.

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥ (1114-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikhām taraa.

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1114-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

bikhām bha-o tin tari-aa suhaylā jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1114-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

gur vaak satgur jo bhaa-ay chalay tin har har aap milaa-i-aa.

Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with Himself.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥ (1114-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

jotee jot mil jot samaanee har kirpaa kar DharneeDharaa.

The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥ (1114-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

har har agam agaaDh aprampar aparparaa. ||1||

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (1114-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa.

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥ (1114-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

too alakh abhay-o agamm gur satgur bachan lahi-aa.

You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of the Guru, the True Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥ (1114-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

Dhan Dhan tay jan purakh pooray jin gur santasangat mil gun ravay.

Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥ (1114-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

bibayk buDh beechaar gurmukh gur sabad khin khin har nit chavay.

With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad; each and every instant, they continually speak of the Lord.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥ (1114-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

jaa baheh gurmukh har naam boleha jaa kharhay gurmukh har har kahi-aa.

When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (1114-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa. ||2||

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥ (1114-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray.

Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥ (1114-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tin kay kot sabh paap khin parhar har door karay.

All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (1114-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tin kay paap dokh sabh binsay jin man chit ik araaDhi-aa.

All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

ਪੰਨਾ ੧੧੧੫

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥ (1115-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tin kaa janam safli-o sabh kee-aa kartai jin gur bachnee sach bhaakhi-aa.

The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥ (1115-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tay Dhan jan vad purakh pooray jo gurmat har jap bha-o bikham taray.

Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥ (1115-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray. ||3||

Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥ (1115-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chala.

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥ (1115-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

hamrai haath kichh naahi jaa too mayleh taa ha-o aa-ay milaa.

Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਫੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥ (1115-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jin ka-o too har mayleh su-aamee sabh tin kaa laykhaa chhutak ga-i-aa.

Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥ (1115-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tin kee ganat na kari-ahu ko bhaa-ee jo gur bachnee har mayl la-i-aa.

No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥ (1115-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

naanak da-i-aal ho-aa tin oopar jin gur kaa bhaanaa mani-aa bhalaa.

O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥ (1115-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chala. ||4||2||

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1115-7)

tukhaaree mehlaa 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥ (1115-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath.

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥ (1115-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tin too Dhi-aa-i-aa mayraa raam jin kai Dhur laykh maath.

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (1115-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jin ka-o Dhur har likhi-aa su-aamee tin har har naam araaDhi-aa.

Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥ (1115-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tin kay paap ik nimakh sabh laathay jin gur bachnee har jaapi-aa.

All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥ (1115-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan tay jan jin har naam japi-aa tin daykhay ha-o bha-i-aa sanaath.

Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥ (1115-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath. ||1||

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥ (1115-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee.

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥ (1115-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jin japi-aa har man cheet har jap jap mukat ghaanee.

Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥ (1115-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jin japi-aa har tay mukat paraanee tin kay oojal mukh har du-aar.

Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥ (1115-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

o-ay halat̤ palat̤ jan bha-ay suhaylay har raakh lee-ay rakhanhaar.

Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves them.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥ (1115-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

har sant̤sangāt̤ jan sunhu bhaa-ee gurmukh har sayvaa safal banee.

Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ (1115-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee. ||2||

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all. ||2||

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥ (1115-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa.

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥ (1115-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

van tarin taribhavan sabh sarisat mukh har har naam chavi-aa.

The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥ (1115-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sabh chaveh har har naam kartay asaⁿkh agnat̤ har Dhi-aav-ay.

All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings meditate on the Lord.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥ (1115-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

so Dhan Dhan har sant̤ saaDhoo jo har parabh kartay bhaav-ay.

Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥ (1115-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

so safal darsan dayh kartay jis har hirdai naam sad chavi-aa.

O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant the Lord's Name in their hearts forever.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥ (1115-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa. ||3||

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.
||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥ (1115-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

ṭayree bhagatṭ bḥandaar asa^Nkh jis too dayveh mayray su-aamee ṭis mileh.

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with them, O my Lord and Master, whom You bless.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥ (1115-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jis kai mastak gur haath ṭis hirdai har guṇ tikeh.

The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥ (1115-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

har guṇ hirdai tikeh ṭis kai jis antar bḥa-o bḥaavnee ho-ee.

The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

ਪੰਨਾ ੧੧੧੬

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥ (1116-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

bin bḥai kinai na paraym paa-i-aa bin bḥai paar na utri-aa ko-ee.

Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥ (1116-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

bḥa-o bḥaa-o pareetṭ naanak ṭiseh laagai jis too aapṇee kirpaa karahi.

O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥ (1116-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

ṭayree bhagatṭ bḥandaar asa^Nkh jis too dayveh mayray su-aamee ṭis mileh. ||4||3||

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1116-3)

tukhaaree mehlā 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥ (1116-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa.

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhajit festival.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥ (1116-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.

The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥ (1116-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

gur daras paa-i-aa agi-aan gavaa-i-aa antar jot pargaasee.

Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1116-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.

The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥ (1116-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

har aap kartai purab kee-aa satguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.

The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥ (1116-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa. ||1||

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhajit festival. ||1||

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥ (1116-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮ: 4)

maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa.

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥ (1116-7, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

an-din bhagat banee khin khin nimakh vikhaa.

Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥ (1116-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

har har bhagat banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.

Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥ (1116-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jin daras satgur guroo kee-aa tin aap har maylaa-i-aa.

Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥ (1116-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.

The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥ (1116-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥ (1116-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥ (1116-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

khabar bha-ee sansaar aa-ay tarai lo-aa.

The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥ (1116-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.

The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥ (1116-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.

Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and dispelled.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥ (1116-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.

The Yogis, the nudists, the Sannyasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥ (1116-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥ (1116-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

duṭee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥ (1116-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jaagaatee milay day bhayt gur pichhai langh-aa-ay dee-aa.

The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1116-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (1116-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥ (1116-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.

All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥ (1116-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

dūṭee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥ (1116-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

ṭarīṭee-aa aa-ay sursaree ṭah ka-uṭak chalaṭ bha-i-aa.

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਵੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (1116-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

sabḥ mohee ḍaykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.

All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

ਆਵੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥ (1116-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatēe-aa mohanḥ mundan pa-ee.

No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥ (1116-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maaⁿgah sabḥ bhaag satgur picḥhai pa-ee.

They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

ਪੰਨਾ ੧੧੧੭

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥ (1117-1, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

jaagaatēe-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabḥ uṭh ga-i-aa.

The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥ (1117-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

ṭarīṭee-aa aa-ay sursaree ṭah ka-uṭak chalaṭ bha-i-aa. ||5||

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਈ ॥ (1117-2, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee.

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥ (1117-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

gur satgur gur govid puchh simrit keetaa sahee.

The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1117-3, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

simrit saastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-iaa.

The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlaad meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1117-4, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-iaa.

The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥ (1117-5, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

keertan puraan nit punn hoveh gur bachan naanak har bhagat lahee.

The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥ (1117-6, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 4)

mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ (1117-7)

tukhaaree chhant mehlaa 5

Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1117-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥ (1117-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

ghol ghumaa-ee laalnaa gur man deenaa.

O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru, I have dedicated my mind to You.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥ (1117-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

sun sabad̥ tumaaraa mayraa man bheenaa.

Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ (1117-8, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

ih man bheenaa ji-o jal meenaa laagaa rang muraaraa.

This mind is enraptured, like the fish in the water; it is lovingly attached to the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1117-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

keemat̥ kahee na jaa-ee thaakur tayraa mahal apaaraa.

Your Worth cannot be described, O my Lord and Master; Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥ (1117-9, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

sagal gunaa kay daatay su-aamee bin-o sunhu ik deenaa.

O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear the prayer of this humble person.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥ (1117-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

dayh daras naanak balihaaree jee-arhaa bal bal keenaa. ||1||

Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ (1117-10, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

ih tan man tayraa sabh gun tayray.

This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥ (1117-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

khannee-ai vanjaa darsan tayray.

I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥ (1117-11, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

darsan tayray sun parabh mayray nimakh darisat paykh jeevaa.

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing Your Vision, even if only for an instant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥ (1117-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

amrit̥ naam suneejai tayraa kirpaa karahi ta peevaa.

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar; please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥ (1117-12, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

aas pi-aasee pir kai taa-ee ji-o chaatrīk boo^Ndayray.

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord; like the rainbird, I long for the rain-drop.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥ (1117-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jee-arḥaa balihaaree dayh daras parabḥ mayray. ||2||

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥ (1117-13, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

too saachaa saahib saahu amitaa.

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥ (1117-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

too pareetam pi-aaraa paraan hit chitaa.

You are my Dear Beloved, so dear to my life and consciousness.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥ (1117-14, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

paraan sukh-daata gurmukh jaataa sagal rang ban aa-ay.

You bring peace to my soul; You are known to the Gurmukh. All are blessed by Your Love.

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥ (1117-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

so-ee karam kamaavai paraanee jayhaa too furmaa-ay.

The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥ (1117-15, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

jaa ka-o kirpaa karee jagdeesur tin saaDhsang man jitaa.

One who is blessed by Your Grace, O Lord of the Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥ (1117-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak jee-arḥaa balihaaree jee-o pind ta-o ditaa. ||3||

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me my soul and body. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥ (1117-16, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

nirgun raakh lee-aa santan kaa sadkaa.

I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the Saints.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥ (1117-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

satgur dhaak lee-aa mohi paapee parh-daa.

The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (1117-17, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

dhaakanhaaray parabhoo hamaaray jee-a paraan sukh-daatay.

God has covered for me; He is the Giver of the soul, life and peace.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (1117-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

abhinaasee abigat su-aamee pooran purakh biDhaatay.

My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥ (1117-18, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

ustat kahan na jaa-ay tumaaree ka-un kahai too kad kaa.

Your Praise cannot be described; who can say where You are?

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥ (1117-19, ਤੁਖਾਰੀ, ਮਃ 5)

naanak daas taa kai balihaaree milai naam har nimkaa. ||4||1||11||

Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

ਪੰਨਾ ੧੧੧੮

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1118-1)

kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1118-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

mayray man raam naam nit gaavee-ai ray.

O my mind, sing continually the Name of the Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1118-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

agam agochar na jaa-ee har lakhi-aa gur pooraa milai lakhaavee-ai ray. rahaa-o.
The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru,
He is seen. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

jis aapay kirpaa karay mayraa su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.
That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes
that one to Himself.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥ (1118-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||
Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is
accepted. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aavee-ai ray.
The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord
bestows it, then we meditate on the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥ (1118-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

jis no naam day-ay mayraa su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||
That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is
forgiven. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

har naam araaDheh say Dhan jan kahee-ahi tin mastak bhaag Dhur likh paavee-ai ray.
Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed.
Such is the good destiny written on their foreheads.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥ (1118-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

tin daykhay mayraa man bigsai ji-o sut mil maat gal laavee-ai ray. ||3||
Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son
and hugs him close. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

ham baarik har pitaa parabh mayray mo ka-o dayh matee jit har paavee-ai ray.
I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such
understanding, that I may find the Lord.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥ (1118-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

ji-o bachhuraa daykh ga-oo sukh maanai ti-o naanak har gal laavee-ai ray. ||4||1||
Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in
Your Embrace. ||4||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1118-10)

kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1118-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥ (1118-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

mayray man har har gun kaho ray.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1118-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

satguroo kay charan Dho-ay Dho-ay poojahu in biDh mayraa har parabh lahu ray.
rahaa-o.
Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my
Lord God. ||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥ (1118-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

kaam kroDh lobh moh abhimaan bikhai ras in sangat tay too rahu ray.
Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away
from these.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥ (1118-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

mil sat संगat keejai har gosat saaDhoo si-o gosat har paraym rasaa-in raam naam
rasaa-in har raam naam raam ramhu ray. ||1||
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the
Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing
remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੧੯

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥ (1119-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

an̄tar kaa abhimaan jor̄ too kichh kichh kichh jaant̄aa ih̄ door karahu aapan gahu ray.
So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥ (1119-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har̄ da-i-aal hohu su-aamee har̄ sant̄an kee D̄hoor kar haray.

||2||1||2||

Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints. ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (1119-3)

kaydaaraa mehlāa 5 ghar 2

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1119-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̄.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥ (1119-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

maa-ee sat̄sang jaagee.

O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1119-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

pari-a ranḡ daykhai japt̄ee naam̄ niDhaanee. rahaa-o.

Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the greatest treasure||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥ (1119-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

darsan pi-aas lochan̄ taar laagee.

I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my eyes are focused on Him;

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥ (1119-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

bisreē ti-aas bidaanee. ||1||

I have forgotten other thirsts. ||1||

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥ (1119-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

ab gur paa-i-o hai sahj sukh-daa-ik darsan paykhat man laptaanee.

Now, I have found my Peace-giving Guru with ease; seeing His Darshan, my mind clings to Him.

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥ (1119-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

daykh damodar rahas man upji-o naanak pari-a amrit baanee. ||2||1||

Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak, the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (1119-7)

kaydaaraa mehlaa 5 ghar 3

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1119-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥ (1119-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

deen bin-o sun da-i-aal.

Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥ (1119-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

panch daas teen dokhee ayk man anaath naath.

The five thieves and the three dispositions torment my mind.

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1119-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

raakh ho kirpaal. rahaa-o.

O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥ (1119-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

anik jatan gavan kara-o.

I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;

ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥ (1119-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

khat karam jugat Dhi-aan Dhara-o.

I perform the six rituals, and meditate in the right way.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥ (1119-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

upaav sagal kar haari-o nah nah huteh bikraal. ||1||

I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me.
||1||

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥ (1119-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

saraṇ bandan karuṇaa paṭay.

I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (1119-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

bhav haran har har har haray.

You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ (1119-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

ayk toohee deen da-i-aal.

You alone are Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੇ ॥ (1119-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

parabh charan naanak aasro.

Nanak takes the Support of God's Feet.

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥ (1119-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

uDhray bharam moh saagar.

I have been rescued from the ocean of doubt,

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥ (1119-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

lag santṇaa pag paal. ||2||1||2||

holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (1119-13)

kaydaaraa mehlā 5 ghar 4

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1119-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥ (1119-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sarnee aa-i-o naath niDhaan.

I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1119-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naam pareet laagee man bheetar maagan ka-o har daan. ||1|| rahaa-o.

Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥ (1119-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sukh-daa-ee pooran parmaysur kar kirpaa raakho maan.

O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥ (1119-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

dayh pareet saadhoo sang su-aamee har gun rasan bakhaan. ||1||

Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue.

||1||

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥ (1119-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

gopaal da-i-aal gobind damodar nirmal katha gi-aan.

O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥ (1119-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naanak ka-o har kai rang raagahu charan kamal sang Dhi-aan. ||2||1||3||

Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1119-17)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (1119-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har kay darsan ko man chaa-o.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1119-18, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa satsang milaavhu tum dayvhu apno naa-o. rahaa-o.

Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥ (1119-18, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kara-o sayvaa sat purakh pi-aaray jat sunee-ai tat man rahsaa-o.

I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

ਪੰਨਾ ੧੧੨੦

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥ (1120-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

vaaree fayree sadaa ghumaa-ee kavan anoop tayro thaa-o. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥ (1120-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sarab paratpaalahi sagal samaaleh sagli-aa tayree chhaa-o.

You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥ (1120-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naanak kay parabh purakh biDhaatay ghat ghat tujheh dikhaa-o. ||2||2||4||

You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1120-3)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (1120-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

pari-a kee pareet pi-aaree.

I love the Love of my Beloved.

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1120-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

magan manai meh chitva-o aasaa nainhu taar tuhaaree. rahaa-o.

My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥ (1120-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

o-ay din pahar moorat pal kaisay o-ay pal gharee kihaaree.

Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥ (1120-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

khoolay kapat Dhapat bujh ṭarisnaa jeeva-o paykh darsaaree. ||1||

Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1120-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

ka-un so jaṭan upaa-o kinayhaa sayvaa ka-un beechaaree.

What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥ (1120-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

maan abhimaan moh ṭaj naanak santeh sang uDhaaree. ||2||3||5||

Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1120-6)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥ (1120-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har har har gun gaavhu.

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1120-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa gopaal gobiday apnaa naam japaavhu. rahaa-o.

Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥ (1120-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kaadh lee-ay parabh aan bikhai ṭay saaDhsang man laavhu.

Please lift me up, God, out of vice and corruption, and attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥ (1120-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

bharam bha-o moh kati-o gur bachnee apnaa daras dikhaavhu. ||1||

Doubt, fear and attachment are eradicated from that person who follows the Guru's Teachings, and gazes on the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥ (1120-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sabh kee rayn ho-ay man mayraa aha^N-buDh tajaavahu.

Let my mind become the dust of all; may I abandon my egotistical intellect.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥ (1120-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

apnee bhagat deh da-i-aalaa vadbhaagee naanak har paavhu. ||2||4||6||

Please bless me with Your devotional worship, O Merciful Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the Lord. ||2||4||6||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1120-10)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥ (1120-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har bin janam akaarath jaat.

Without the Lord, life is useless.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1120-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

taj gopaal aan rang raachat mithi-aa pahirat khaat. rahaa-o.

Those who forsake the Lord, and become engrossed in other pleasures - false and useless are the clothes they wear, and the food they eat. ||Pause||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥ (1120-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

Dhan joban sampai sukh bhogvai sang na nibhat maat.

The pleasures of wealth, youth, property and comforts will not stay with you, O mother.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥ (1120-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

marig tarisnaa daykh rachi-o baavar darum chhaa-i-aa rang raat. ||1||

Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is imbued with pleasures that pass away, like the shade of a tree. ||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥ (1120-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

maan moh mahaa mad mohat kaam kroDh kai khaat.

Totally intoxicated with the wine of pride and attachment, he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥ (1120-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kar geh layho daas naanak ka-o parabh jee-o ho-ay sahaat. ||2||5||7||

O Dear God, please be the Help and Support of servant Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1120-13)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥ (1120-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har bin ko-ay na chaalas saath.

Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1120-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

deenaa naath karunaapat su-aamee anaathaa kay naath. rahaa-o.

He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੁੰਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥ (1120-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sut sampat bikhi-aa ras bhogvat nah nibhat jam kai paath.

Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures do not go along with the mortal on the path of Death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥ (1120-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naam niDhaan gaa-o gun gobind uDhar saagar kay khaat. ||1||

Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam, and the Lord of the Universe, the mortal is carried across the deep ocean. ||1||

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥ (1120-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

saran samrath akath agochar har simrat dukh laath.

In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable, Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him, and your pains shall vanish.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੂਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥ (1120-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naanak deen Dhoor jan baa^Nchhaṭ milai likhaṭ Dhur maath. ||2||6||8||

Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny is written on his forehead. ||2||6||8||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ (1120-18)

kaydaaraa mehlāa 5 ghar 5

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1120-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥ (1120-19, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

bisraṭ naahi man ṭay haree.

I do not forget the Lord in my mind.

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1120-19, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

ab ih pareeṭ mahaa parabal bha-ee aan bikhai jaree. rahaa-o.

This love has now become very strong; it has burnt away other corruption. ||Pause||

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥ (1120-19, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

boond kahaa ṭi-aag chaatṛik meen rahaṭ na gharee.

How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish cannot survive without water, even for an instant.

ਪੰਨਾ ੧੧੨੧

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥ (1121-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

gun gopaal uchaar rasnaa tayv ayh paree. ||1||

My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the World; this has become part of my very nature. ||1||

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥ (1121-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

mahaa naaḍ kurank mohi-o bayDh teekhan saree.

The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is shot with the sharp arrow.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥ (1121-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

parabh charan kamal rasaal naanak gaath baaDh Dharee. ||2||1||9||

God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am tied to them by a knot.

||2||1||9||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1121-3)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥ (1121-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

pareetm basatrid meh khor.

My Beloved dwells in the cave of my heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1121-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

bharam bheet nivaar thaakur geh layho apnee or. ||1|| rahaa-o.

Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥ (1121-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

aDhik garatr sansaar saagar kar da-i-aa chaarahu Dhor.

The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift me up and place me on the shore.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥ (1121-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

satsang har charan bohith uDhratay lai mor. ||1||

In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to carry us across. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥ (1121-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

garabh kunt meh jineh Dhaari-o nahee bikhai ban meh hor.

The One who placed you in the womb of your mother's belly - no one else shall save you in the wilderness of corruption.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥ (1121-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har sakat saran samrath naanak aan nahee nihor. ||2||2||10||

The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak does not rely on any other.

||2||2||10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1121-6)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥ (1121-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

rasnaa raam raam bakhaan.

With your tongue, chant the Name of the Lord.

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1121-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

gun gopaal uchaar din rain bha-ay kalmal haan. rahaa-o.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night, your sins shall be eradicated.

||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥ (1121-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

ti-aag chalnaa sagal sampat kaal sir par jaan.

You shall have to leave behind all your riches when you depart. Death is hanging over your head - know this well!

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥ (1121-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

mithan moh durant aasaa jhooth sarpar maan. ||1||

Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you must believe this! ||1||

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (1121-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sat purakh akaal moorat ridai Dhaarahu Dhi-aan.

Within your heart, focus your meditation on the True Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥ (1121-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naam niDhaan laabh naanak basat ih parvaan. ||2||3||11||

Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam, O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1121-9)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥ (1121-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har kay naam ko aaDhaar.

I take only the Support of the Name of the Lord.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1121-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kal kalays na kachh bi-aapai satsang bi-uhaar. rahaa-o.

Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with the Society of the Saints.

||Pause||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥ (1121-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kar anoograhu aap raakhi-o nah upajta-o baykaar.

Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved me, and no evil thoughts arise within me.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ (1121-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

jis paraapat ho-ay simrai tis dhat nah sansaar. ||1||

Whoever receives this Grace, contemplates Him in meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥ (1121-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sukh mangal aanand har har parabh charan amrit saar.

Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥ (1121-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naanak daas sarnaagatee tayray santnaa kee chhaar. ||2||4||12||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints.

||2||4||12||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1121-12)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤੁ ॥ (1121-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har kay naam bin Dharig sarot.

Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1121-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

jeevan roop bisaar jeeveh tih kat jeevan hot. rahaa-o.

Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੋਤੁ ॥ (1121-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

khaat peet anayk binjan jaisay bhaar baahak khot.

One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤ ॥੧॥ (1121-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

aath pahar mahaa saram paa-i-aa jaisay birakh jantee jot. ||1||

Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤ ॥ (1121-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

taj gopaal je aan laagay say baho parkaaree rot.

Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤ ॥੨॥੫॥੧੩॥ (1121-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kar jor naanak daan maagai har rakha-o kanth parot. ||2||5||13||

With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1121-16)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥ (1121-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

santeh Dhoor lay mukh malee.

I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1121-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

gunaa achut sadaa pooran nah dokh bi-aapahi kalee. rahaa-o.

Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਉਤ ਨ ਹਲੀ ॥ (1121-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

gur bachan kaaraj sarab pooran eet na halee.

Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥ (1121-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

parabh ayk anik sarbat pooran bikhai agan na jalee. ||1||

Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥ (1121-18, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

geh bhuja leeno daas apno jot jotee ralee.

The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥ (1121-19, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

parabh charan saran anaath aa-i-o naanak har sang chalee. ||2||6||14||

Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1121-19)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੧੨੨

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥ (1122-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har kay naam kee man ruchai.

My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1122-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kot saa^Nt anand pooran jalat chhaatee bujhai. rahaa-o.

I am totally filled with tranquility and bliss; the burning desire within has been quenched. ||Pause||

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥ (1122-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sant maarag chalat praanee patit uDhray muchai.

Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners have been saved.

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥ (1122-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

rayn jan kee lagee mastak anik tirath suchai. ||1||

One who applies the dust of the feet of the humble to his forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred shrines. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥ (1122-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

charan kamal Dhi-aan bheetar ghat ghateh su-aamee sujhai.

Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the Lord and Master in each and every heart.

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਭੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥ (1122-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

saran dayv apaar naanak bahur jam nahee lujhai. ||2||7||15||

In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ (1122-4)

kaydaaraa chhant mehlā 5

Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1122-4)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1122-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

mil mayray pareetam pi-aari-aa. rahaa-o.

Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1122-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

poor rahi-aa sarbatrar mai so purakh biDhaataa.

He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥ (1122-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

maarag parabh kaa har kee-aa santan sang jaataa.

The Lord God has created His Path, which is known in the Society of the Saints.

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (1122-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

santan sang jaataa purakh biDhaataa ghat ghat nadar nihaali-aa.

The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known in the Society of the Saints; You are seen in each and every heart.

ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥ (1122-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

jo sarnee aavai sarab sukh paavai til nahee bhannai ghaali-aa.

One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not even a bit of his work goes unnoticed.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥ (1122-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har gun niDh gaa-ay sahj subhaa-ay paraym mahaa ras maataa.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, the Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the supreme, sublime essence of divine love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ (1122-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ee too pooran purakh biDhaataa. ||1||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥ (1122-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har paraym bhagat jan bayDhi-aa say aan kat jaahee.

The Lord's humble servant is pierced through with loving devotion to Him; where else can he go?

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥ (1122-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

meen bichhohaa naa sahai jal bin mar paahee.

The fish cannot endure separation, and without water, it will die.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥ (1122-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har bin ki-o rahee-ai dookh kin sahee-ai chaatrik boond pi-aasi-aa.

Without the Lord, how can I survive? How can I endure the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥ (1122-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kab rain bihaavai chakvee sukh paavai sooraj kiran pargaasi-aa.

"When will the night pass?," asks the chakvi bird. "I shall find peace only when the rays of the sun shine on me."

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥ (1122-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har daras man laagaa dinas sabhaagaa an-din har gun gaahee.

My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord. Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥ (1122-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

naanak daas kahai baynantee kat har bin paraan tikaahee. ||2||

Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can the breath of life continue to flow through me? ||2||

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥ (1122-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

saas binaa ji-o dayhuree kat sobhaa paavai.

Without the breath, how can the body obtain glory and fame?

ਦਰਸ ਬਿਹੂਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥ (1122-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

daras bihoonaa saaDh jan khin tikan na aavai.

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the humble, holy person does not find peace, even for an instant.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥ (1122-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har bin jo rahnaa narak so sahnaa charan kamal man bayDhi-aa.

Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is pierced through with the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥ (1122-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har rasik bairaagee naam liv laagee katahu na jaa-ay nikhayDhi-aa.

The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can ever deny Him.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥ (1122-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

har si-o jaa-ay milnaa saaDhsang rahnaa so sukh ank na maavai.

Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; no one can contain that peace within his being.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥ (1122-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal naanak kay su-aamee har charnah sang samaavai. ||3||

Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I may merge in You. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥ (1122-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

khojat khojat parabh milay har karunaa Dhaaray.

Searching and searching, I have met with my Lord God, who has showered me with His Mercy.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (1122-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

nirgun neech anaath mai nahee dokh beecharay.

I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even consider my faults.

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥ (1122-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

nahee dokh beecharay pooran sukh saaray paavan birad bakhaani-aa.

He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (1122-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

bhagat vachhal sun anchlo gahi-aa ghat ghat poor samaani-aa.

Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥ (1122-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

sukh saagro paa-i-aa sahj subhaa-i-aa janam maran dukh haaray.

I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥ (1122-18, ਕੇਦਾਰਾ, ਮਃ 5)

kar geh leenay naanak daas apnay raam naam ur haaray. ||4||1||

Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੨੩

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ (1123-1)

raag kaydaaraa banee kabeer jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1123-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (1123-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ustat nindaa do-oo bibarjit tajahu maan abhimaanaa.

Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥ (1123-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lohaa kanchan sam kar jaaneh tay moorat bhagvaanaa. ||1||

who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥ (1123-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayraa jan ayk aaDh ko-ee.

Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1123-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh lobh moh bibarjit har pad cheen^hai so-ee. ||1|| rahaa-o.

Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥ (1123-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raj gun tam gun sat gun kahee-ai ih tayree sabh maa-i-aa.

Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੈ ਤਿਨੁ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1123-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

cha-uthay pad ka-o jo nar cheen^hai tin^h hee param pad paa-i-aa. ||2||

That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥ (1123-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tirath barat naym such sanjam sada rahai nihkaamaa.

Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥ (1123-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarisnaa ar maa-i-aa bharam chookaa chitvat aatam raamaa. ||3||

Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥ (1123-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih mandar deepak pargaasi-aa anDhkaar tah naasaa.

When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥ (1123-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirbha-o poor rahay bharam bhaagaa kahi kabeer jan daasaa. ||4||1||

The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥ (1123-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kinhee banji-aa kaa^Nsee taa^Nbaa kinhee la-ug supaaree.

Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੋਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (1123-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saṁtahu banji-aa naam gobind kaa aisee khayp hamaaree. ||1||

The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥ (1123-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay naam kay bi-aapaaree.

I am a trader in the Name of the Lord.

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1123-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

heeraa haath charhi-aa nirmolak chhoot ga-ee sansaaree. ||1|| rahaa-o.

The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind.

||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ (1123-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saachay laa-ay ta-o sach laagay saachay kay bi-uhaaree.

When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥ (1123-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saachee basat kay bhaar chalaay pahuchay jaa-ay bhandaree. ||2||

I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥ (1123-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapeh ratan javaahar maanik aapai hai paasaaree.

He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥ (1123-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapai dah dis aap chalaavai nihchal hai bi-aapaaree. ||3||

He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging.

||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥ (1123-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man kar bail surat kar paidaa gi-aan gon bhar daaree.

My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੋਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥ (1123-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabbeer sunhu ray saṁtahu nibhee khayp hamaaree. ||4||2||

Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੋ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥ (1123-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ree kalvaar gavaar moodh mat ulto pavan firaava-o.

You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥ (1123-13, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man matvaar mayr sar bhaathee amrit Dhaar chu-aava-o. ||1||

Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥ (1123-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bolhu bha-ee-aa raam kee duhaa-ee.

O Siblings of Destiny, call on the Lord.

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1123-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

peevhu sant sada mat durlabh sehjay pi-aas bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਉ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥ (1123-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhai bich bhaa-o bhaa-ay ko-oo boojheh har ras paavai bhaa-ee.

In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥ (1123-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaytay ghat amrit sabh hee meh bhaavai tiseh pee-aa-ee. ||2||

As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥ (1123-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nagree aykai na-o darvaajay Dhaavat baraj rahaa-ee.

There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥ (1123-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tarikutee chhootai dasvaa dar khool^hai taa man kheevaa bhaa-ee. ||3||

When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1123-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

abhai pad poor taap tah naasay kahi kabeer beechaaree.

When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish;
so says Kabeer after careful deliberation.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥ (1123-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ubat chalanṭay ih mad paa-i-aa jaisay k^hoⁿd khumaaree. ||4||3||

Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it.
||4||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥ (1123-18, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaam kroDh tarisnaa kay leenay gat nahee aykai jaanee.

You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not
know the State of the One Lord.

ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥ (1123-18, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

footee aakhai kachhoo na soojhai bood moo-ay bin paanee. ||1||

Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water.
||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੨੪

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥ (1124-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chalaṭ kaṭ taydḥay taydḥay taydḥay.

Why do you walk in that crooked, zig-zag way?

ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1124-1, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

asaṭ charam bistaa kay moonḍay durganDh hee kay baydḥay. ||1|| rahaa-o.

You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure;
you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥ (1124-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam na japahu kavan bharam bhoolay tum tay kaal na dooray.

You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you?
Death is not far away from you!

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥ (1124-2, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anik jaṭan kar ih ṭan raakhō rahai avasthaa pooray. ||2||

Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥ (1124-3, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapan kee-aa kachhoo na hovai ki-aa ko karai paraanee.

By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥ (1124-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa tis bhaavai satgur bhaytai ayko naam bakhaanee. ||3||

When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥ (1124-4, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baloo-aa kay gharoo-aa meh bastay fulvat dayh a-i-aanay.

You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥ (1124-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer jih raam na chayti-o booday bahut si-aanay. ||4||4||

Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥ (1124-5, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taydhee paag taydhay chalay laagay beeray khaan.

Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ ਮੇਰੇ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥ (1124-6, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaa-o bhagat si-o kaaj na kachhoo-ai mayro kaam deevaan. ||1||

You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥ (1124-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam bisaari-o hai abhimaan.

In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1124-7, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kanik kaamnee mahaa sundree paykh paykh sach maan. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥ (1124-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laalach jhooth bikaar mahaa mad ih biDh a-oDh bihaan.
You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਗੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥ (1124-8, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ant kee bayr aa-ay laago kaal nidaan. ||2||5||
Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool!
||2||5||

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥ (1124-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar din apnee na-ubat chalay bajaa-ay.
The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1124-9, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

itnak khatee-aa gathee-aa matee-aa sang na kachh lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥ (1124-10, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dihree baithee mihree rovai du-aarai la-o sang maa-ay.
Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (1124-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marhat lag sabh log kutamb mil hans ikaylaa jaa-ay. ||1||
All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥ (1124-11, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

vai sut vai bit vai pur paatan bahur na daykhai aa-ay.
Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥ (1124-12, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̥ kabeer raam kee na simrahu janam akaarath jaa-ay. ||2||6||

Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your life is uselessly slipping away! ||2||6||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ (1124-13)

raag kaydaaraa baṇee ravidāas jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1124-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥ (1124-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

khat karam kul sanjugat̥ hai har bhagat̥ hirdai naahi.

One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥ (1124-14, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

charnaarbind̥ na kathaā bhaavai supach tul samaan. ||1||

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥ (1124-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ray chit̥ chayt̥ chayt̥ achayt̥.

Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥ (1124-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaahay na baalmeekahi daykh̥.

Why do you not look at Baalmeek?

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1124-15, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kis jaat̥ tay kih pad̥eh amri-o raam bhagat̥ bisaykh̥. ||1|| rahaa-o.

From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥ (1124-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

su-aan sat̥ar ajaat̥ sabh̥ tay krisan laavai hayt̥.

The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥ (1124-16, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

log bapuraa ki-aa saraahai teen lok parvays. ||2||

See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds.
||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (1124-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ajaamal pingulaa lubhat kunchar ga-ay har kai paas.

Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥ (1124-17, ਕੇਦਾਰਾ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aisay durmat nistaray too ki-o na tareh ravidas. ||3||1||

Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved,
O Ravi Daas? ||3||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੨੫

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (1125-1)

raag bhairo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

Raag Bhairao, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1125-2)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (1125-4, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

tujh tay baahar kichhoo na ho-ay.

Without You, nothing happens.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥ (1125-4, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

too kar kar daykheh jaaneh so-ay. ||1||

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1125-4, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

ki-aa kahee-ai kichh kahee na jaa-ay.

What can I say? I cannot say anything.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1125-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jo kichh ahai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥ (1125-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jo kichh karnaa so tayrai paas.
Whatever is to be done, rests with You.

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥ (1125-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

kis aagai keechai ardaas. ||2||
Unto whom should I offer my prayer? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (1125-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

aakhan sunnaa tayree banee.
I speak and hear the Bani of Your Word.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥ (1125-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

too aapay jaaneh sarab vidaanee. ||3||
You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥ (1125-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

karay karaa-ay jaanai aap.
You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥ (1125-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naanak daykhai thaap uthaap. ||4||1||
Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1125-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (1125-9)

raag bhairo mehlaa 1 ghar 2.
Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥ (1125-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gur kai sabad̥ taray mun kaytay indraadik barahmaad̥ taray.

Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥ (1125-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

sanak sanandan tapsee jan kaytay gur parsaadee paar paray. ||1||

Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥ (1125-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

bhavjal bin sabdai ki-o taree-ai.

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1125-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naam binaa jag rog bi-aapi-aa dubidhaa dub dub maree-ai. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1125-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gur dayvaa gur alakh abhayvaa taribhavan sojhee gur kee sayvaa.

The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥ (1125-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

aapay daat̥ karee gur daatai paa-i-aa alakh abhayvaa. ||2||

The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (1125-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

man raajaa man man tay maani-aa mansaa maneh samaa-ee.

The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥ (1125-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

man jogee man binas bi-ogee man samjhai gun̄ gaa-ee. ||3||

The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1125-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gur t̥ay man maari-aa sabad veechaari-aa t̥ay virlay sansaaraa.

How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥ (1125-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naanak saahib bharipur leenaa saach sabad nistaaraa. ||4||1||2||

O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1125-15)

bhairō mehlāa 1.

Bhairao, First Mehl:

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੋ ॥ (1125-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

nainee d̥arisat nahee t̥an heenaa jar jeetī-aa sir kaalo.

The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੋਡੈ ਜਮ ਜਾਲੋ ॥੧॥ (1125-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

roop rang rahas nahee saachaa ki-o chhodai jam jaalo. ||1||

Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥ (1125-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

paraanee har jap janam ga-i-o.

O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

ਪੰਨਾ ੧੧੨੬

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

saach sabad bin kabahu na chhootas birthaa janam bha-i-o. ||1|| rahaa-o.

Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (1126-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

t̥an meh kaam kroDh ha-o mamtaa kathin peer at bhaaree.

Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥ (1126-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gurmukh raam japahu ras rasnaa in biDh tar too taaree. ||2||

As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੁਝਿਆ ॥ (1126-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

bahray karan akal bha-ee hochhee sabad sahj nahee boojhi-aa.

Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੁਝਿਆ ॥੩॥ (1126-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

janam padaarath manmukh haari-aa bin gur anDh na soojhi-aa. ||3||

The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1126-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

rahai udaas aas niraasaa sahj Dhi-aan bairaagee.

Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥ (1126-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

paranvat naanak gurmukh chhootas raam naam liv laagee. ||4||2||3||

- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1126-5)

bhairo mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

ਭੂੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥ (1126-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

bhoo^Ndee chaal charan kar khisray tuchaa dayh kumlaanee.

His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ (1126-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naytree DhunDh karan bha-ay bahray manmukh naam na jaanee. ||1||

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥ (1126-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

anDhulay ki-aa paa-i-aa jag aa-ay.

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

raam ridai nahee gur kee sayvaa chaalay mool gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥ (1126-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jihvaa rang nahee har raaṭee jab bolai ṭab feekay.

Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥ (1126-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

sant janaa kee nindaa vi-aapas pasoo bha-ay kaday hohi na neekay. ||2||

You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1126-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

amrit kaa ras virlee paa-i-aa satgur mayl milaa-ay.

Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥ (1126-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jab lag sabad bhayd nahee aa-i-aa ṭab lag kaal santaa-ay. ||3||

As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1126-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

an ko dar ghar kabhoo na jaanas ayko dar sachi-aaraa.

Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥ (1126-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gur parsaad param pad paa-i-aa naanak kahai vichaaraa. ||4||3||4||

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1126-11)

bhairo mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (1126-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

saglee rain sovaṭ gal faahee dīnas janjaal gavāa-i-aa.

He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥ (1126-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

khin pal gharhee nahee parabḥ jaani-aa jin ih jagat upaa-i-aa. ||1||

He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (1126-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

man ray ki-o chhootas dukh bhaaree.

O mortal, how will you escape this terrible disaster?

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

ki-aa lay aavas ki-aa lay jaavas raam japahu guṇkaaree. ||1|| rahaa-o.

What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ਉਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥ (1126-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

oo^NDha-o kaval manmukḥ mat hochhee man anDhai sir DhanDhaa.

The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥ (1126-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

kaal bikaal sadaa sir tayrai bin naavai gal fanDhaa. ||2||

Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥ (1126-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

dagree chaal naytar fun anDhulay sabad surat nahee bhaa-ee.

Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥ (1126-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

saastar bayd tarai guṇ hai maa-i-aa anDhula-o DhanDh kamaa-ee. ||3||

The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੇ ॥ (1126-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

kho-i-o mool laabh kah paavas durmat gi-aan vihoonay.

He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥ (1126-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

sabad beechaar raam ras chaakhi-aa naanak saach pateenay. ||4||4||5||

Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1126-17)

bhairo mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (1126-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gur kai sang rahai din raatee raam rasan rang raataa.

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ (1126-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

avar na jaanas sabad pachhaanas antar jaan pachhaataa. ||1||

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (1126-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

so jan aisaa mai man bhaavai.

Such a humble person is pleasing to my mind.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

aap maar aprampar raataa gur kee kaar kamaavai. ||1|| rahaa-o.

He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥ (1126-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

antar baahar purakh niranjan aad purakh aadayso.

Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥ (1126-19, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

ghat ghat antar sarab nirantar rav rahi-aa sach vayso. ||2||

Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੧੨੭

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥ (1127-1, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

saach ratay sach amrit jihvaa mithi-aa mail na raa-ee.

Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (1127-2, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

nirmal naam amrit ras chaakhi-aa sabad ratay pat paa-ee. ||3||

They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ||3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥ (1127-2, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

gunee gunee mil laahaa paavas gurmukh naam vadaa-ee.

The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥ (1127-3, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

saglay dookh miteh gur sayvaa naanak naam sakhaa-ee. ||4||5||6||

All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1127-3)

bhairo mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥ (1127-4, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

hirdai naam sarab Dhan Dhaaran gur parsaadee paa-ee-ai.

The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥ (1127-4, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

amar padaarath tay kirtaarath sahj Dhi-aan liv laa-ee-ai. ||1||

One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (1127-5, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

man ray raam bhagaṭ chit laa-ee-ai.

O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1127-5, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

gurmukh raam naam jap hirdai sahj saytee ghar jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥ (1127-6, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

bharam bhayd bha-o kabahu na chhootas aavat jaat na jaanee.

Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥ (1127-6, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

bin har naam ko mukat na paavas doob mu-ay bin paanee. ||2||

Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water. ||2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥ (1127-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

DhanDhaa karat saglee pat khovas bharam na mitas gavaaraa.

Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥ (1127-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

bin gur sabad mukat nahee kab hee anDhulay DhanDh pasaraa. ||3||

Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥ (1127-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 1)

akul niranjan si-o man maani-aa man hee tay man moo-aa.

My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the mind is subdued.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥੪॥੬॥੭॥ (1127-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

anṭar baahar ayko jaani-aa naanak avar na doo-aa. ||4||6||7||

Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1127-10)

bhairo mehlā 1.

Bhairao, First Mehl:

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੂਖ ਸਹੈ ॥ (1127-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jagan hom punn ṭap poojaa dayh dukḥee niṭ dookḥ sahai.

You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere penance and worship, and endure pain and suffering in the body.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥ (1127-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

raam naam bin mukat na paavas mukat naam gurmukḥ lahai. ||1||

But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥ (1127-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

raam naam bin birthay jag janmaa.

Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1127-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

bikh khaavai bikh bolee bolai bin naavai nihfal mar bharmanaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥ (1127-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

pustak paath bi-aakaran vakhaanai sanDhi-aa karam ṭikaal karai.

The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥ (1127-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

bin gur sabad mukat kahaa paraanee raam naam bin urajḥ marai. ||2||

Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥ (1127-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

dand kamandal sikhāa soot̃ Dhot̃ee t̃irath gavan at̃ bharman karai.

Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥ (1127-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

raam naam bin saa^Nt̃ na aavai jap har har naam so paar parai. ||3||

- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥ (1127-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jataa mukat̃ tañ bhasam lagaa-ee bastar̃ chhod̃ tañ nagañ bha-i-aa.

The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥ (1127-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

raam naam bin t̃ripat̃ na aavai kirat̃ kai baa^Ndhai bhaykh̃ bha-i-aa. ||4||

But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰ ਕਤ੍ਰ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥ (1127-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jaytay jee-a jant̃ jal thal mahee-al jat̃ar kat̃ar t̃oo sarab jee-aa.

As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥ (1127-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gur parsaad̃ raakh̃ lay jan ka-o har ras naanak̃ jhol̃ pee-aa. ||5||7||8||

By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1127-18)

raag̃ bhairo mehlāa 3 cha-updaỹ ghar̃ 1

Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1127-18)

ik-o^Nkaar sat̃gur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਕੋਈ ॥ (1127-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaat̃ kaa garab na karee-ahu ko-ee.

No one should be proud of his social class and status.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (1127-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

barahm binday so baraahmañ ho-ee. ||1||

He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰਾ ॥ (1127-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaat̃ kaa garab na kar moorakh̃ gavaaraa.

Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

ਪੰਨਾ ੧੧੨੮

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1128-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

is garab tay chaleh bahut̃ vikaaraa. ||1|| rahaa-o.

So much sin and corruption comes from this pride. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1128-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

chaaray varan aakhai sabh̃ ko-ee.

Everyone says that there are four castes, four social classes.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੨॥ (1128-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

barahm bind̃ tay sabh̃ opat̃ ho-ee. ||2||

They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1128-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

maatee ayk sagal sansaaraa.

The entire universe is made of the same clay.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮਾਰਾ ॥੩॥ (1128-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

baho biDh̃ bh̃aa^Nday gh̃arhai kum^Haaraa. ||3||

The Potter has shaped it into all sorts of vessels. ||3||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥ (1128-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

panch tat̃ mil̃ dayhee kaa aakaaraa.

The five elements join together, to make up the form of the human body.

ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੋ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (1128-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ghat vaDh ko karai beechaaraa. ||4||

Who can say which is less, and which is more? ||4||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥ (1128-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kahat naanak ih jee-o karam banDh ho-ee.

Says Nanak, this soul is bound by its actions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥ (1128-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bin satgur bhaytay mukat na ho-ee. ||5||1||

Without meeting the True Guru, it is not liberated. ||5||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1128-4)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (1128-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jogee garihee pandit bhaykh-Dhaaree.

The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes

ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥ (1128-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ay sootay apnai aha^Nkaaree. ||1||

- they are all asleep in egotism. ||1||

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥ (1128-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mad maataa rahi-aa so-ay.

They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1128-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaagat rahai na moosai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Only those who remain awake and aware are not robbed. ||1||Pause||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥ (1128-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

so jaagai jis satgur milai.

One who has met the True Guru, remains awake and aware.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥ (1128-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

panch doot oh vasgat karai. ||2||

Such a person overpowers the five thieves. ||2||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (1128-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

so jaagai jo tat beechaarai.

One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥ (1128-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aap marai avraa nah maarai. ||3||

He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. ||3||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (1128-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

so jaagai jo ayko jaanai.

One who knows the One Lord remains awake and aware.

ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥ (1128-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parkirat chhodai tat pachhaanai. ||4||

He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. ||4||

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥ (1128-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

chahu varnaa vich jaagai ko-ay.

Of the four castes, whoever remains awake and aware

ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੁਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥ (1128-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jamai kaalai tay chhootai so-ay. ||5||

is released from birth and death. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥ (1128-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

khat naanak jan jaagai so-ay.

Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ॥੬॥੨॥ (1128-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gi-aan anjan jaa kee naytree ho-ay. ||6||2||

who applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes. ||6||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1128-9)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (1128-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaa ka-o raakhai apnee sarnaa-ee.

Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,

ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (1128-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

saachay laagai saachaa fal paa-ee. ||1||

is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (1128-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ray jan kai si-o karahu pukaaraa.

O mortal, unto whom will you complain?

ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1128-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

hukmay ho-aa hukmay varṭaaraa. ||1|| rahaa-o.

The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥ (1128-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ayhu aakaar ṭayraa hai Dhaaraa.

This Creation was established by You.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥੨॥ (1128-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

khin meh binsai karat na laagai baaraa. ||2||

In an instant You destroy it, and You create it again without a moment's delay. ||2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1128-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kar parsaad ik khayl dikhaa-i-aa.

By His Grace, He has staged this Play.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1128-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kirpaa ṭay param pad paa-i-aa. ||3||

By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the supreme status. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥ (1128-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kahat naanak maar jeevaalay so-ay.

Says Nanak, He alone kills and revives.

ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥ (1128-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aisaa boojhhu bharam na bhoolahu ko-ay. ||4||3||

Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1128-12)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (1128-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mai kaaman mayraa kant karṭaar.

I am the bride; the Creator is my Husband Lord.

ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥ (1128-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jayhaa karaa-ay tayhaa karee seegaar. ||1||

As He inspires me, I adorn myself. ||1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥ (1128-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaa^N tis bhaavai taa^N karay bhog.

When it pleases Him, He enjoys me.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1128-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

tan man saachay saahib jog. ||1|| rahaa-o.

I am joined, body and mind, to my True Lord and Master. ||1||Pause||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ (1128-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ustat nindaa karay ki-aa ko-ee.

How can anyone praise or slander anyone else?

ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥ (1128-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaa^N aapay varṭai ayko so-ee. ||2||

The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥ (1128-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur parsaadee piraam kasaa-ee.

By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਜਾਈ ॥੩॥ (1128-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mila-ugee da-i-aal panch sabad vajaa-ee. ||3||

I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥ (1128-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhanat naanak karay ki-aa ko-ay.

Prays Nanak, what can anyone do?

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੪॥ (1128-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jis no aap milaavai so-ay. ||4||4||

He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself meets. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1128-16)

bhairao mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥ (1128-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

so mun je man kee dubiDhaa maaray.

He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (1128-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dubiDhaa maar barahm beechaaray. ||1||

Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥ (1128-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

is man ka-o ko-ee khøjahu bhaa-ee.

Let each person examine his own mind, O Siblings of Destiny.

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1128-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

man kхоjaṭ naam na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Examine your mind, and you shall obtain the nine treasures of the Naam. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1128-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mool moh kar kartai jagat upaa-i-aa.

The Creator created the world, upon the foundation of worldly love and attachment.

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਇਆ ॥੨॥ (1128-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mamtāa laa-ay bharam bholaa-i-aa. ||2||

Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion with doubt. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥ (1128-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

is man tay sabh pind paraanaa.

From this Mind come all bodies, and the breath of life.

ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥ (1128-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

man kai veechaar hukam bujh samaanaa. ||3||

By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੧੨੯

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (1129-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

karam hovai gur kirpaa karai.

When the mortal has good karma, the Guru grants His Grace.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥ (1129-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ih man jaagai is man kee dubiDhaa marai. ||4||

Then this mind is awakened, and the duality of this mind is subdued. ||4||

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1129-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

man kaa subhaa-o sadaaa bairaagee.

It is the innate nature of the mind to remain forever detached.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥ (1129-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sabh meh vasai ateet anraagee. ||5||

The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ (1129-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kaht naanak jo jaanai bhay-o.

Says Nanak, one who understands this mystery,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥ (1129-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aad purakh niranjan deay-o. ||6||5||

becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1129-3)

bhairo mehlā 3.
Bhairao, Third Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (1129-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam jagat̃ nistaaraa.
The world is saved through Name of the Lord.

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (1129-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhavjal paar utāranhaaraa. ||1||
It carries the mortal across the terrifying world-ocean. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (1129-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har naam sam^haal.
By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1129-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sad hee nibhai t̃ayrai naal. ||1|| rahaa-o.
It shall stand by you forever. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥ (1129-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naam na cheeteh manmukh gaavaaraa.
The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥ (1129-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bin naavai kaisay paavahi paaraa. ||2||
Without the Name, how will they cross over? ||2||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (1129-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay daat̃ karay daataar.
The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥ (1129-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||3||
Celebrate and praise the Great Giver! ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (1129-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

nadar karay satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥ (1129-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak hirdai naam vasaa-ay. ||4||6||

O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1129-6)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥ (1129-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naamay uDhray sabh jitrnay lo-a.

All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (1129-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh jinaa paraapat ho-ay. ||1||

Those who become Gurmukh are blessed to receive It. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥ (1129-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har jee-o apnee kirpaa karay-i.

When the Dear Lord showers His Mercy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1129-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh naam vadi-aa-ee day-ay. ||1|| rahaa-o.

He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1129-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam jin pareet pi-aar.

Those who love the Beloved Name of the Lord

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (1129-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aap uDhray sabh kul uDhaaranhaar. ||2||

save themselves, and save all their ancestors. ||2||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (1129-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bin naavai manmukh jam pur jaahi.

Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (1129-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

a-ukhay hoveh chotaa khaahi. ||3||

They suffer in pain and endure beatings. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥ (1129-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay kartaa dayvai so-ay.

When the Creator Himself gives,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥ (1129-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak naam paraapat ho-ay. ||4||7||

O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1129-10)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥ (1129-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

govind pareet sankaadik uDhaaray.

Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (1129-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam sabad beechaaray. ||1||

They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥ (1129-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har jee-o apnee kirpaa Dhaar.

O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1129-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh naamay lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥ (1129-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

antar pareet bhagat saachee ho-ay.

Whoever has true loving devotional worship deep within his being

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (1129-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

poorai gur maylaavaa ho-ay. ||2||

meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1129-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

nij ghar vasai sahj subhaa-ay.

He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (1129-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh naam vasai man aa-ay. ||3||

The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥ (1129-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay vaykhai vaykhanhaar.

The Lord, the Seer, Himself sees.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥ (1129-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak naam rakhahu ur Dhaar. ||4||8||

O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1129-14)

bhairou mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥ (1129-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kaljug meh raam naam ur Dhaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (1129-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bin naavai maathai paavai chhaar. ||1||

Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥ (1129-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam dulabh hai bhaa-ee.

The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1129-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur parsaad vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥ (1129-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam jan bhaaleh so-ay.

That humble being who seeks the Lord's Name,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (1129-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

pooray gur tay paraapat ho-ay. ||2||

receives it from the Perfect Guru. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1129-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har kaa bhaaṇaa maneh say jan parvaan.

Those humble beings who accept the Will of the Lord, are approved and accepted.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥ (1129-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kai sabad naam neesaan. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥ (1129-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

so sayvhu jo kal rahi-aa Dhaar.

So serve the One, whose power supports the Universe.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥ (1129-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh naam pi-aar. ||4||9||

O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1129-17)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (1129-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kaljug meh baho karam kamaahi.

In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (1129-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naa ruṭ na karam thaa-ay paahi. ||1||

But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1129-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kaljug meh raam naam hai saar.

In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1129-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh saachaa lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (1129-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

tan man khoj gharai meh paa-i-aa.

Searching my body and mind, I found Him within the home of my own heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (1129-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh raam naam chit laa-i-aa. ||2||

The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's Name. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੧੩੦

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥ (1130-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gi-aan anjan satgur tay ho-ay.

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥੩॥ (1130-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam rav rahi-aa tihu lo-ay. ||3||

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (1130-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kalijug meh har jee-o ayk hor rut na kaa-ee.

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not the time for anything else.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥ (1130-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh hirdai raam naam layho jamaa-ee. ||4||10||

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within your heart. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ (1130-3)

bhairo mehlaa 3 ghar 2

Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1130-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (1130-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dubiDhaa manmukh rog vi-aapay tarisnaa jaleh aDhikaa-ee.

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ (1130-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mar mar jameh tha-ur na paavahi birthaa janam gavaa-ee. ||1||

They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ (1130-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mayray pareetam kar kirpaa dayh bujhaa-ee.

O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1130-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ha-umai rogee jagat upaa-i-aa bin sabdai rog na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (1130-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

simrit saastar parheh mun kaytay bin sabdai surat na paa-ee.

There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥ (1130-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

tarai gun sabhay rog vi-aapay mamtaa surat gavaa-ee. ||2||

All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥ (1130-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ik aapay kaadh la-ay parabh aapay gur sayvaa parabh laa-ay.

O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ (1130-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har kaa naam niDhaano paa-i-aa sukh vasi-aa man aa-ay. ||3||

They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥ (1130-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

cha-uthee padvee gurmukh varteh tin nij ghar vaasaa paa-i-aa.

The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥ (1130-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

poorai satgur kirpaa keenee vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||

The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1130-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aykas kee sir kaar ayk jin barahmaa bisan rudrar upaa-i-aa.

Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੧॥੧੧॥ (1130-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak nihchal saachaa ayko naa oh marai na jaa-i-aa. ||5||1||11||

O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1130-11)

bhairao mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1130-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

manmukh dubidhaa sadaa hai rogee rogee sagal sansaaraa.

The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥ (1130-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh boojeh rog gavaaveh gur sabdee veechaaraa. ||1||

The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥ (1130-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har jee-o satsangat maylaa-ay.

O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1130-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak tis no day-ay vadi-aa-ee jo raam naam chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.

O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥ (1130-13, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

mamtāa kaal sabh rog vi-aapay tin jam kee hai sir kaaraa.

Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੨॥ (1130-14, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

gurmukh paraanee jam nayrh na aavai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||2||

The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥ (1130-14, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

jin har kaa naam na gurmukh jaataa say jag meh kaahay aa-i-aa.

One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (1130-15, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

gur kee sayvaa kaday na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||

He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (1130-16, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

naanak say pooray vadbhaagee satgur sayvaa laa-ay.

O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥ (1130-16, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

jo ichheh so-ee fal paavahi gurbaanee sukh paa-ay. ||4||2||12||

They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1130-17)

bhairao mehlāa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1130-17, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

dukh vich jammai dukh marai dukh vich kaar kamaa-ay.

In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1130-17, ਭੈਰਉ, ਮ: 3)

garabh jonee vich kaday na niklai bistaa maahi samaa-ay. ||1||

He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1130-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

Dharig Dharig manmukh janam gavaa-i-aa.

Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1130-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

pooray gur kee sayv na keenee har kaa naam na bhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

He does not serve the Perfect Guru; he does not love the Name of the Lord.

||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥ (1130-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad sabh rog gavaa-ay jis no har jee-o laa-ay.

The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

ਪੰਨਾ ੧੧੩੧

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥ (1131-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naamay naam milai vadi-aa-ee jis no man vasaa-ay. ||2||

Through the Naam, glorious greatness is obtained; he alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (1131-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur bhaytai taa fal paa-ay sach karnee sukh saar.

Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained. This true lifestyle beings sublime peace.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥ (1131-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

say jan nirmal jo har laagay har naamay Dhareh pi-aar. ||3||

Those humble beings who are attached to the Lord are immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (1131-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

tin kee rayn milai taa^N mastak laa-ee jin satgur poora Dhi-aa-i-aa.

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead. They meditate on the Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥ (1131-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak tin kee rayn poorai bhaag paa-ee-ai jinee raam naam chit laa-i-aa.

||4||3||13||

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny. They focus their consciousness on the Lord's Name. ||4||3||13||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1131-4)

bhairao mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ (1131-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sabad beechaaray so jan saachaa jin kai hirdai saachaa so-ee.

That humble being who contemplates the Word of the Shabad is true; the True Lord is within his heart.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (1131-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

saachee bhagat karahi din raatee taa^N tan dookh na ho-ee. ||1||

If someone performs true devotional worship day and night, then his body will not feel pain. ||1||

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1131-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhagat bhagat kahai sabh ko-ee.

Everyone calls him, "Devotee, devotee."

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1131-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bin satgur sayvay bhagat na paa-ee-ai poorai bhaag milai parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

But without serving the True Guru, devotional worship is not obtained. Only through perfect destiny does one meet God. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥ (1131-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

manmukh mool gavaaveh laabh maageh laahaa laabh kidoo ho-ee.

The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they demand profits. How can they earn any profit?

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥ (1131-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jamkaal sadaa hai sir oopar doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||2||

The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1131-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bahlay bhaykh bhaveh din raatee ha-umai rog na jaa-ee.

Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥ (1131-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parh parh loojheh baadu vakaaneh mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||3||

Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1131-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur sayveh param gat paavahi naam milai vadi-aa-ee.

Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥ (1131-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak naam jinaa man vasi-aa dar saachai pat paa-ee. ||4||4||14||

O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1131-10)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥ (1131-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

manmukh aasaa nahee utrai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥ (1131-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

udar nai saanu na bharee-ai kabhoo trisnaa agan pachaa-ay. ||1||

His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥ (1131-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sadaa anand raam ras raatay.

Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1131-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

hirdai naam dubiDhaa man bhaagee har har amrit pee triptaataay. ||1|| rahaa-o.
The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied.
||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ (1131-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay paarbarahm sarisat jin saajee sir sir DhanDhai laa-ay.
The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥ (1131-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh kee-aa jin aapay aapay doojai laa-ay. ||2||
He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (1131-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

tis no kihu kahee-ai jay doojaa hovai sabh tuDhai maahi samaa-ay.
If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥ (1131-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh gi-aan tat beechaaraa jotee jot milaa-ay. ||3||
The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥ (1131-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

so parabh saachaa sad hee saachaa saachaa sabh aakaaraa.
God is True, Forever True, and all His Creation is True.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥ (1131-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak satgur sojhee paa-ee sach naam nistaaraa. ||4||5||15||
O Nanak, the True Guru has given me this understanding; the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1131-16)

bhairo mehlaa 3.
Bhairao, Third Mehl:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1131-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kal meh parayṭ jin^hee raam na pachh^haaṭaa satjug param hans beechaaree.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the supreme soul-swans contemplated the Lord.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤ੍ਰੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥ (1131-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

du-aapur tarayṭai maan^sas varṭeh virṭai ha-umai maaree. ||1||

In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few subdued their egos. ||1||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (1131-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kal meh raam naam vadi-aa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is obtained through the Lord's Name.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1131-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jug jug gurmukh ayko jaataa viṇ naavai mukat na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord; without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1131-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

hirdai naam lakhai jan saachaa gurmukh man vasaa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥ (1131-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aap taray saglay kul taaray jinee raam naam liv laa-ee. ||2||

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (1131-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mayraa parabh hai gun kaa daataa avgan sabad jalaa-ay.

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the Shabad burns away all faults and demerits.

ਪੰਨਾ ੧੧੩੨

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥ (1132-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jīn man vasi-aa say jan sohay hīrdai naam vasaa-ay. ||3||

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful; they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥ (1132-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ghar dar mahal satguroo dikhāa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully enjoy His Love.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥ (1132-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jo kichh kahai so bhalaa kar maanai naanak naam vakhaanai. ||4||6||16||

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the Naam. ||4||6||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1132-3)

bhairō mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥ (1132-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mansaa maneh samaa-ay lai gur sabdee veechaar.

The desires of the mind are absorbed in the mind, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥ (1132-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur pooray tay sojhee pavai fir marai na vaaro vaar. ||1||

Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then the mortal does not die over and over again. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (1132-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

man mayray raam naam aaDhaar.

My mind takes the Support of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਇਛੁ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1132-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur parsaad param pad paa-i-aa sabh ichh pujaavanhaar. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (1132-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sabh meh ayko rav rahi-aa gur bin boojh na paa-ay.

The One Lord is permeating and pervading amongst all; without the Guru, this understanding is not obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥ (1132-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gurmukh pargat ho-aa mayraa har parabh an-din har gun gaa-ay. ||2||

My Lord God has been revealed to me, and I have become Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਹਿ ॥ (1132-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sukh-daata har ayk hai hor thai sukh na paahi.

The One Lord is the Giver of peace; peace is not found anywhere else.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥ (1132-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur jinee na sayvi-aa daataa say ant ga-ay pachhutaahi. ||3||

Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart regretfully in the end. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥ (1132-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa fir dukh na laagai Dhaa-ay.

Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the mortal does not suffer in pain any longer.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥ (1132-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak har bhagat paraapat ho-ee jotee jot samaa-ay. ||4||7||17||

Nanak has been blessed with devotional worship of the Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1132-8)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥ (1132-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

baajh guroo jagat ba-uraanaa bhoolaa chotaa khaa-ee.

Without the Guru, the world is insane; confused and deluded, it is beaten, and it suffers.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (1132-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mar mar jammai sadāa dukh paa-ay dar kee khabar na paa-ee. ||1||

It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it is unaware of the Lord's Gate. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ (1132-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mayray man sadāa rahhu satgur kee sarṇaa.

O my mind, remain always in the Protection of the True Guru's Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1132-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

hirdai har naam meethaa sad laagaa gur sabday bhavjal tarṇaa. ||1|| rahaa-o.

Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (1132-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhaykh karai bahut chitṭ dolai antar kaam kroDh aha^Nkaar.

The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥ (1132-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

antar tisaa bhookh at bahutee bha-ukat firai dar baar. ||2||

Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥ (1132-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kai sabad mareh fir jeeveh tin ka-o mukat du-aar.

Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (1132-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

antar saa^Nt sadāa sukh hovai har raakhi-aa ur Dhaar. ||3||

With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1132-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ji-o tis bhaavai tivai chalaavai karṇaa kichhoo na jaa-ee.

As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥ (1132-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sabad sam^haalay raam naam vadi-aa-ee. ||4||8||18||

O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1132-15)

bhairo mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥ (1132-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ha-umai maa-i-aa mohi khu-aa-i-aa dukh khatay dukh khaa-ay.

Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥ (1132-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

anṭar lobh halak dukh bhaaree bin bibayk bharmaa-ay. ||1||

The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥ (1132-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

manmukh Dharig jeevan saisaar.

The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1132-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam supnai nahee chayṭi-aa har si-o kaḍay na laagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ॥ (1132-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

pasoo-aa karam karai nahee boojhai koorh kamaavai koorho ho-ay.

He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥ (1132-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur milai ṭa ultee hovai khoj lahai jan ko-ay. ||2||

But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes.

How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1132-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har har naam ridai sad vasi-aa paa-i-aa gunee niDhaan.

That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥ (1132-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur parsaadee pooraa paa-i-aa chookaa man abhimaan. ||3||

By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (1132-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay kartaa karay karaa-ay aapay maarag paa-ay.

The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

ਪੰਨਾ ੧੧੩੩

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੧੯॥ (1133-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay gurmukh day vadi-aa-ee naanak naam samaa-ay. ||4||9||19||

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1133-1)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1133-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mayree patee-aa likhahu har govind gopaalaa.

Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥ (1133-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay faathay jam jaalaa.

In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (1133-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur karay mayree partipaalaa.

The True Guru nurtures and sustains me.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥ (1133-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har sukh-daata mayrai naalaa. ||1||

The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥ (1133-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur updays par-hilaad har uchrai.

Following his Guru's instructions, Prahlada chanted the Lord's Name;

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1133-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

saasnaa tay baalak gam na karai. ||1|| rahaa-o.

he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (1133-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

maatāa updaysai par-hilaad pi-aaray.

Prahlada's mother gave her beloved son some advice:

ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (1133-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

putar raam naam chhodahu jee-o layho ubaaray.

"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (1133-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

par-hilaad kahai sunhu mayree maa-ay.

Prahlada said: "Listen, O my mother;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੨॥ (1133-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raam naam na chhodaa gur dee-aa bujhā-ay. ||2||

I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥ (1133-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sandaa markaa sabh jaa-ay pukaaray.

Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥ (1133-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

par-hilaad aap vighri-aa sabh chaatrhay vigaarhay.

"Prahlada himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray."

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥ (1133-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dusat sabhāa meh manṭar pakaa-i-aa.

In the court of the wicked king, a plan was hatched.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ ਰਾਖੁਰਾਇਆ ॥੩॥ (1133-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad kaa raakh^haa ho-ay rag^huraa-i-aa. ||3||

God is the Savior of Prahlaad. ||3||

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (1133-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

haath khar^hag kar D^haa-i-aa at^h aha^Nkaar.

With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥ (1133-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har tay^raa kahaa tuj^h la-ay ubaar.

"Where is your Lord, who will save you?"

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ॥ (1133-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

khin meh bh^hai-aan roop niksi-aa tham^h upaar^h.

In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥ (1133-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

harnaakh^s nak^hee bidaari-aa parahlaad lee-aa ubaar. ||4||

Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (1133-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sant^h janaa kay har jee-o kaaraj savaaray.

The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥ (1133-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad jan kay ikeeh kul uD^haaray.

He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendents.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥ (1133-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kai sabad^h ha-umai bik^h maaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥ (1133-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak raam naam sant^h nistaaray. ||5||10||20||

O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1133-10)

bh^hairo mehl^haa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥ (1133-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapay dait̤ laa-ay dītay sant̤ janāa ka-o aapay raakhāa so-ee.

The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (1133-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jo tayree sadāa sarṇāa-ee tin man dukh na ho-ee. ||1||

Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥ (1133-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jug jug bhagtaa kee rakh-dāa aa-i-aa.

In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1133-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dait̤ putar parahlaad̤ gaa-it̤aree tarpan̤ kichhoo na jaanai sabday mayl milaa-i-aa. ||1||
rahaa-o.

Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥ (1133-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

an-din bhagat̤ karahi din raat̤ee dubiDhaa sabday kho-ee.

Night and day, he performed devotional worship service, day and night, and through the Shabad, his duality was eradicated.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥ (1133-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sadāa nirmal hai jo sach raat̤ay sach vasi-aa man so-ee. ||2||

Those who are imbued with Truth are immaculate and pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1133-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

moorakh dubiDhaa parheh mool na pachhaaneh birthaa janam gavāa-i-aa.

The fools in duality read, but they do not understand anything; they waste their lives uselessly.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥ (1133-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sant̤ janāa kee nindāa karahi dusat̤ dait̤ chirhāa-i-aa. ||3||

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up trouble. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ ਡਰਾਇਆ ॥ (1133-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad dubiDhāa na parhai har naam na chhodai darai na kisai dāa daraa-i-aa.
Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥ (1133-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sant janaa kaa har jee-o raakhāa daitai kaal nayrhaa aa-i-aa. ||4||
The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the demonic Death could not even approach him. ||4||

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1133-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aapnee paij aapay raakhai bhagtaa^N day-ay vadi-aa-ee.
The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥ (1133-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak harnaakhas nakhee bidaari-aa anDhai dar kee khabar na paa-ee. ||5||11||21||
O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's Court. ||5||11||21||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1133-19)

raag bhairo mehlā 4 cha-upday ghar 1
Raag Bhairao, Fourth Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1133-19)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥ (1133-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har jan sant kar kirpaa pag laa-in.
The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

ਪੰਨਾ ੧੧੩੪

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥ (1134-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

gur sabdee har bhaj surat samaa-in. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥ (1134-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

mayray man har bhaj naam naraa-in.

O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karay sukh-data gurmukh bhavjal har naam taraa-in. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace; the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥ (1134-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

sangat saaDh mayl har gaa-in.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥ (1134-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

gurmatee lay raam rasaa-in. ||2||

Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥ (1134-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

gur saaDhoo amrit gi-aan sar naa-in.

Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥ (1134-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

sabh kilvikh paap ga-ay gaavaa-in. ||3||

All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥ (1134-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

too aapay kartaa sarisat Dharaa-in.

You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥ (1134-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jan naanak mayl tayraa daas dasaa-in. ||4||1||

Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1134-5)

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥ (1134-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

bol har naam safal saa gharee.

Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥ (1134-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

gur updays sabh dukh parharee. ||1||

Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥ (1134-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

mayray man har bhaj naam narharee.

O my mind, vibrate the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

kar kirpaa maylhu gur pooraa satsangat sang sinDh bha-o taree. ||1|| rahaa-o.

O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥ (1134-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jagjeevan Dhi-aa-ay man har simree.

Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥ (1134-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

kot kotantar tayray paap parharee. ||2||

Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥ (1134-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

satsangat saaDh Dhoor mukh paree.

In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥ (1134-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

isnaan kee-o athsath sursaree. ||3||

this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ (1134-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

ham moorakh ka-o har kirpaa karee.

I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥ (1134-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jan naanak taari-o taaran haree. ||4||2||

The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1134-9)

bhairo mehlāa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥ (1134-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

sukarīt karṇee saar japmaalee.

To do good deeds is the best rosary.

ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥ (1134-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

hirdai fayr chalai tuDh naalee. ||1||

Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (1134-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har har naam japahu banvaalee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

kar kirpaa maylhu satsangat̃ toot ga-ee maa-i-aa jam jaalee. ||1|| rahaa-o.

Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲਿ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥ (1134-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

gurmukh sayvaa ghaal jin ghaalee.

Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥ (1134-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

tis gharhee-ai sabad̃ sachee taksaalee. ||2||

is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥ (1134-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har agam agochar gur agam dikhaalee.

The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥ (1134-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

vich kaa-i-aa nagar laDhaa har bhaalee. ||3||

Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ (1134-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

ham baarik har pitaa partipaalee.

I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥ (1134-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jan naanak taarahu nadar nihaalee. ||4||3||

Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1134-13)

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥ (1134-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

sabh ghat tayray too sabhnaa maahi.

All hearts are Yours, Lord; You are in all.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (1134-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

tujh tay baahar ko-ee naahi. ||1||

There is nothing at all except You. ||1||

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥ (1134-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har sukh-daata mayray man jaap.

O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

ha-o tuDh saalaahae too mayraa har parabh baap. ||1|| rahaa-o.

I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (1134-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jah jah daykhaa tah har parabh so-ay.

Wherever I look, I see only the Lord God.

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (1134-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

sabh tayrai vas doojaa avar na ko-ay. ||2||

All are under Your control; there is no other at all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥ (1134-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jis ka-o tum har raakhi-aa bhaavai.
O Lord, when it is Your Will to save someone,

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇਤੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥ (1134-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

tis kai nayrhai ko-ay na jaavai. ||3||
then nothing can threaten him. ||3||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1134-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

too jal thal mahee-al sabh tai bharpoor.
You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥ (1134-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jan naanak har jap haajraa hajoor. ||4||4||
Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (1134-18)

bhairao mehlāa 4 ghar 2
Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1134-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (1134-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har kaa sant har kee har moorat jis hirdai har naam muraar.
The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥੧॥ (1134-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

mastak bhaag hovai jis likhi-aa so gurnat hirdai har naam sam^Haar. ||1||
One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੩੫

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1135-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

maDhusoodan japee-ai ur Dhaar.

Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1135-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

dayhee nagar taskar panch Dhaatoo gur sabdee har kaadhay maar. ||1|| rahaa-o.

The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (1135-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jīn kaa har saytee man maani-aa tīn kaaraj har aap savaar.

Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥ (1135-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

tīn chookee muhtaajee lokan kee har angeekaar kee-aa kartaar. ||2||

Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥ (1135-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

matāa masoorat taa^N kichh keejai jay kichh hovai har baahar.

If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥ (1135-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jo kichh karai so-ee bhal hosee har Dhi-aavahu an-din naam muraar. ||3||

Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day. ||3||

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1135-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har jo kichh karay so aapay aapay oh poochh na kisai karay beechaar.

Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥ (1135-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

naanak so parabh sadāa Dhi-aa-ee-ai jin mayli-aa satgur kirpaa Dhaar. ||4||1||5||

O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru. ||4||1||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1135-6)

bhairo mehlā 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥ (1135-6, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

tay saaDhoo har maylhu su-aamee jin japi-aa gat ho-ay hamaaree.

O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (1135-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

tin kaa daras daykh man bigsai khin khin tin ka-o ha-o balihaaree. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1135-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

har hirdai jap naam muraaree.

Meditate within your heart on the Name of the Lord.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1135-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

kirpaa kirpaa kar jagat pit su-aamee ham daasan daas keejai panihaaree. ||1|| rahaa-o.

Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਉਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਉਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1135-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

tin mat ootam tin pat ootam jin hirdai vasi-aa banvaaree.

Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥ (1135-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

tin kee sayvaa laa-ay har su-aamee tin simrat gat ho-ay hamaaree. ||2||

O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥ (1135-10, ਭੈਰਉ, ਮ: 4)

jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay har dargeh kaadhay maaree.

Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥ (1135-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

ṭay nar nindak sobh na paavahi ṭin nak kaatay sirjanhaaree. ||3||

These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥ (1135-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har aap bulaavai aapay bolai har aap niranjan nirankaar niraahaaree.

The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥ (1135-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har jis too mayleh so tuDh milsee jan naanak ki-aa ayhi jant vichaaree. ||4||2||6||

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ||4||2||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1135-13)

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥ (1135-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

saṭsangatṭ saa-ee har ṭayree jitṭ har keeratṭ har sunṇay.

That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥ (1135-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jīn har naam suni-aa man bheenaṭ ṭin ham sarayveh niṭ charṇay. ||1||

The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥ (1135-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jagjeevan har Dhi-aa-ay ṭarṇay.

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1135-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

anayk asa^Nkh naam har ṭayray na jaahee jihvaa iṭ gannay. ||1|| rahaa-o.

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥ (1135-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

gursikh har bolhu har gaavhu lay gurmat har japay.

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥ (1135-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jo updays sunay gur kayraa so jan paavai har sukh ghanay. ||2||

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ||2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥ (1135-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

Dhan so vans Dhan so pitaa Dhan so maataa jin jan janay.

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥ (1135-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

jin saas giraas Dhi-aa-i-aa mayraa har har say saachee dargeh har jan banay. ||3||

Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥ (1135-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

har har agam naam har tayray vich bhagtaa har Dharnay.

O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥ (1135-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 4)

naanak jan paa-i-aa mat gurmat jap har har paar pavay. ||4||3||7||

Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

ਪੰਨਾ ੧੧੩੬

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (1136-1)

bhairao mehlaa 5 ghar 1

Bhairao, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1136-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ ॥ ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ ਸੀ ॥੧॥ (1136-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saglee theet paas daar raakhee. astam theet govind janmaa see. ||1||

Setting aside all other days, it is said that the Lord was born on the eighth lunar day.
||1||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥ (1136-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bharam bhoolay nar karat kachraa-in.

Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1136-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam maran tay rahat naaraa-in. ||1|| rahaa-o.

The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥ (1136-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar panjeer khavaa-i-o chor.

You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ ਢੋਰ ॥੨॥ (1136-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

oh janam na marai ray saakat dhor. ||2||

God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥ (1136-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal paraaDh deh loronee.

You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜੋਨੀ ॥੩॥ (1136-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so mukh jala-o jit kaheh thaakur jonee. ||3||

Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (1136-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam na marai na aavai na jaa-ay.

He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥ (1136-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak kaa parabh rahi-o samaa-ay. ||4||1||

The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1136-5)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਉਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥ (1136-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

oothaṭ sukhee-aa baithaṭ sukhee-aa.

Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ ਬੁਝੀਆ ॥੧॥ (1136-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bha-o nahee laagai jāa^N aisay bujhee-aa. ||1||

I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (1136-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raakhāa ayk hamaaraa su-aamee.

The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1136-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.

He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥ (1136-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so-ay achintāa jaag achintāa.

I sleep without worry, and I awake without worry.

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥ (1136-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jahaa kahaa^N parabh too^N vartantāa. ||2||

You, O God, are pervading everywhere. ||2||

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1136-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ghar sukh vasi-aa baahar sukh paa-i-aa.

I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥ (1136-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur manṭar drirh-aa-i-aa. ||3||2||

Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1136-9)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥ (1136-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

varat na raha-o na mah ramdaanaa.

I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥ (1136-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis sayvee jo rakhai nidaanaa. ||1||

I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥ (1136-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayk gusaa-ee alhu mayraa.

The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1136-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

hindoo turak duhaa^N naybayraa. ||1|| rahaa-o.

He administers justice to both Hindus and Muslims. ||1||Pause||

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥ (1136-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

haj kaabai jaa-o na tirath poojaa.

I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥ (1136-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayko sayvee avar na doojaa. ||2||

I serve the One Lord, and not any other. ||2||

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥ (1136-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

poojaa kara-o na nivaaj gujaara-o.

I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥ (1136-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayk nirankaar lay ridai namaskaara-o. ||3||

I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥ (1136-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naa ham hindoo na musalmaan.

I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

ਅਲਹ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥ (1136-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

alah raam kay pind paraan. ||4||

My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥ (1136-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho kabeer ih kee-aa vakhaanaa.

Says Kabeer, this is what I say:

ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥ (1136-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur peer mil khud khasam pachhaanaa. ||5||3||

meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize God, my Lord and Master.

||5||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1136-13)

bhairao mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥ (1136-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

das mirgee sehjay banDh aanee.

I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੇਧੇ ਸਿਵ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੧॥ (1136-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paa^Nch mirag bayDhay siv kee baanee. ||1||

I shot five of the desires with the Word of the Lord's Bani. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥ (1136-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satsang lay charhi-o sikaar.

I go out hunting with the Saints,

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1136-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

marig pakray bin ghor hathee-aar. ||1|| rahaa-o.

and we capture the deer without horses or weapons. ||1||Pause||

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ ਧਾਇ ॥ (1136-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aakhayr birat baahar aa-i-o Dhaa-ay.

My mind used to run around outside hunting.

ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਇ ॥੨॥ (1136-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ahayraa paa-i-o ghar kai gaa^N-ay. ||2||

But now, I have found the game within the home of my body-village. ||2||

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਏ ਹਾਟਿ ॥ (1136-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

marig pakray ghar aanay haat.

I caught the deer and brought them home.

ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥ (1136-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chukh chukh lay ga-ay baa^Ndhay baat. ||3||

Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||

ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ (1136-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayhu ahayraa keeno daan.

God has given this gift.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥ (1136-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak kai ghar kayval naam. ||4||4||

Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1136-17)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥ (1136-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jay sa-o loch loch khaavaa-i-aa.

Even though he may be fed with hundreds of longings and yearnings,

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥ (1136-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saakat har har cheet na aa-i-aa. ||1||

still the faithless cynic does not remember the Lord, Har, Har. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥ (1136-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant janaa kee layho matay.

Take in the teachings of the humble Saints.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1136-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsang paavhu param gatay. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall obtain the supreme status.

||1||Pause||

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥ (1136-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paathar ka-o baho neer pavaa-i-aa.

Stones may be kept under water for a long time.

ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥ (1136-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nah bheegai aDhik sookaa-i-aa. ||2||

Even so, they do not absorb the water; they remain hard and dry. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੧੩੭

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥ (1137-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khāt saastar moorkhai sunaa-i-aa.

The six Shaastras may be read to a fool,

ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥ (1137-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaisay dah dis pavan jhulaa-i-aa. ||3||

but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ ਪਾਇਆ ॥ (1137-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin kan khalhaan jaisay gaahan paa-i-aa.

It is like threshing a crop without any corn - nothing is gained.

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੋ ਨ ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥ (1137-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ti-o saakat tay ko na baraasaa-i-aa. ||4||

In the same way, no benefit comes from the faithless cynic. ||4||

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ॥ (1137-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tit hee laagaa jit ko laa-i-aa.

As the Lord attaches them, so are all attached.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥ (1137-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh banat banaa-i-aa. ||5||5||

Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1137-3)

bhairao mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥ (1137-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-o paraan jin rachi-o sareer.

He created the soul, the breath of life and the body.

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥ (1137-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jineh upaa-ay tis ka-o peer. ||1||

He created all beings, and knows their pains. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥ (1137-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur gobind jee-a kai kaam.

The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1137-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

halat palat jaa kee sad chhaam. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (1137-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh aaraaDhan nirmal reet.

Worship and adoration of God is the pure way of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥ (1137-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsang binsee bipreet. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of duality vanishes. ||2||

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥ (1137-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

meet heet Dhan nah paarna.

Friends, well-wishers and wealth will not support you.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥ (1137-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan mayray naaraa-inaa. ||3||

Blessed, blessed is my Lord. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (1137-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak bolai amrit baanee.

Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥ (1137-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayk binaa doojaa nahee jaanee. ||4||6||

Except the One Lord, he does not know any other at all. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1137-7)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (1137-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aagai da-yu paachhai naaraa-in.

The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.

ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥ (1137-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maDh bhaag har paraym rasaa-in. ||1||

My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as well. ||1||

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਉਣ ॥ (1137-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabhoo hamaarai saastar sa-un.

God is my Shaastra and my favorable omen.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹ ਭਉਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1137-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand garih bha-un. ||1|| rahaa-o.

In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥ (1137-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rasnaa naam karan sun jeevay.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my tongue, and hearing it with my ears, I live.

ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਥਿਰੁ ਥੀਵੇ ॥੨॥ (1137-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh simar simar amar thir theevay. ||2||

Meditating, meditating in remembrance on God, I have become eternal, permanent and stable. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1137-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam janam kay dookh nivaaray.

The pains of countless lifetimes have been erased.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥ (1137-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anhad sabad vajay darbaaray. ||3||

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (1137-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh lee-ay milaa-ay.

Granting His Grace, God has blended me with Himself.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥੪॥੭॥ (1137-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak parabh sarnaagat aa-ay. ||4||7||

Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1137-10)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥ (1137-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot manorath aavahi haath.

It brings millions of desires to fulfillment.

ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥ (1137-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jam maarag kai sangee paa^Nth. ||1||

On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥ (1137-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gangaa jal gur gobind naam.

The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the holy water of the Ganges.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1137-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo simrai tis kee gat hovai peevat bhurh na jon bharmaam. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥ (1137-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

poojaa jaap taap isnaan.

It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥ (1137-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

simrat naam bha-ay nihkaam. ||2||

Meditating in remembrance on the Naam, I have become free of desire. ||2||

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥ (1137-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raaj maal saadan darbaar.

It is my domain and empire, wealth, mansion and court.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥ (1137-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

simrat naam pooran aachaar. ||3||

Meditating in remembrance on the Naam brings perfect conduct. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1137-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak daas ih kee-aa beechaar.

Slave Nanak has deliberated, and has come to this conclusion:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥ (1137-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin har naam mithi-aa sabh chhaar. ||4||8||

Without the Lord's Name, everything is false and worthless, like ashes. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1137-14)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥ (1137-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

layp na laago til kaa mool.

The poison had absolutely no harmful effect.

ਦੁਸਟ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ ਸੂਲ ॥੧॥ (1137-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dusat baraahman moo-aa ho-ay kai sool. ||1||

But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥ (1137-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har jan raakhay paarbrahm aap.

The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.

ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1137-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paapee moo-aa gur partaap. ||1|| rahaa-o.

The sinner died through the Power of the Guru. ||1||Pause||

ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (1137-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apnaa khasam jan aap Dhi-aa-i-aa.

The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.

ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥ (1137-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

i-aaṇaa paapee oh aap pachaa-i-aa. ||2||

He Himself has destroyed the ignorant sinner. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (1137-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh maat pitaa apṇay daas kaa rakhvaalaa.

God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਉਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥ (1137-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak kaa maathaa eeḥaa^N oohaa kaalaa. ||3||

The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1137-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan naanak kee parmaysar sunee ardaas.

The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.

ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥ (1137-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

malaychh paapee pachi-aa bha-i-aa niraas. ||4||9||

The filthy sinner lost hope and died. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1137-19)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਖੂਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥ (1137-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khoob khoob khoob khoob khoob tayro naam.

Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1137-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jhooth jhooth jhooth jhooth dunee gumaan. ||1|| rahaa-o.

False, false, false, false is pride in the world. ||1||Pause||

ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1137-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nagaj tayray banday deedaar apaar.

The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beautiful.

ਪੰਨਾ ੧੧੩੮

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (1138-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa sabh dune_h-aa chha_har. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. ||1||

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥ (1138-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achraj t_hayree kudrat_h t_hayray ka_hd_ham salaah.

Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.

ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥ (1138-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ganeev t_hayree sifa_ht_h sachay paat_hisaah. ||2||

Your Praise is priceless, O True King. ||2||

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥ (1138-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

neeDhri-aa Dhar panah khudaa-ay.

God is the Support of the unsupported.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (1138-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gareeb nivaaj di_n rain_h Dhi-aa-ay. ||3||

Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ (1138-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak ka-o khud_h khasam miharvaan.

God has been merciful to Nanak.

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥ (1138-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

alhu na visrai di_l jee-a paraan. ||4||10||

May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1138-4)

bhairo mehl_haa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਹੁ ॥ (1138-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saach padaarath gurmuk_h lahhu.

As Gurmukh, obtain the true wealth.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ ਸਹਹੁ ॥੧॥ (1138-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh kaa bhaanaa sat kar sahhu. ||1||

Accept the Will of God as True. ||1||

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ॥ (1138-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jeevat jeevat jeevat rahhu.

Live, live, live forever.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥ (1138-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raam rasaa-in nit uth peevhu.

Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1138-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har har har har rasnaa kahhu. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥ (1138-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kalijug meh ik naam uDhaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥ (1138-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak bolai barahm beechaar. ||2||11||

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1138-6)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (1138-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur sayv sarab fal paa-ay.

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥ (1138-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam janam kee mail mitaa-ay. ||1||

The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥ (1138-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

patit paavan parabh tayro naa-o.

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1138-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

poorab karam likhay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord.
||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥ (1138-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang hovai uDhaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥ (1138-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sobhaa paavai parabh kai du-aar. ||2||

I am blessed with honor in God's Court. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥ (1138-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab kali-aan charan parabh sayvaa.

Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

ਧੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥੩॥ (1138-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

Dhoor baachheh sabh sur nar dayvaa. ||3||

All the angels and demi-gods long for the dust of the feet of such beings. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1138-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa naam niDhaan.

Nanak has obtained the treasure of the Naam.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥ (1138-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har jap jap uDhri-aa sagal jahaan. ||4||12||

Chanting and meditating on the Lord, the whole world is saved. ||4||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1138-10)

bhairao mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (1138-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apnay daas ka-o kanthh lagaavai.

God hugs His slave close in His Embrace.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (1138-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak ka-o agan meh paavai. ||1||

He throws the slanderer into the fire. ||1||

ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (1138-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paapee tay raakhay naaraa-in.

The Lord saves His servants from the sinners.

ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1138-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paapee kee gat kathoo naahee paapee pachi-aa aap kamaa-in. ||1|| rahaa-o.

No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his own actions. ||1||Pause||

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1138-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daas raam jee-o laagee pareet.

The Lord's slave is in love with the Dear Lord.

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥ (1138-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak kee ho-ee bipreet. ||2||

The slanderer loves something else. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (1138-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm apnaa birad paragtaa-i-aa.

The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.

ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1138-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dokhee apnaa keetaa paa-i-aa. ||3||

The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1138-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaa-ee rahi-aa samaa-ee.

God does not come or go; He is All-pervading and permeating.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥ (1138-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak daas har kee sarnaa-ee. ||4||13||

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (1138-15)

raag bhairo mehlaa 5 cha-upday ghar 2

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1138-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1138-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sareeDhar mohan sagal upaavan nirankaar sukh-daata.

The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless Lord, is the Giver of Peace.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥ (1138-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aisaa parabh chhod karahi an sayvaa kavan bikhī-aa ras maataa. ||1||

You have abandoned this Lord, and you serve another. Why are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਗੋਵਿੰਦ ਭਾਜੁ ॥ (1138-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ray man mayray too govid bhaaj.

O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1138-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

avar upaav sagal mai daykhai jo chitvee-ai tit bigras kaaj. ||1|| rahaa-o.

I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (1138-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

thaaakur chhod daasee ka-o simrahi manmukh anDh agi-aanaa.

The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥ (1138-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kee bhagat karahi tin nindeh niguray pasoo samaanaa. ||2||

They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥ (1138-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-o pind tan Dhan sabh parabh kaa saakat kahtay mayraa.

Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

ਪੰਨਾ ੧੧੩੯

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (1139-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aha^N-buDh durmat hai mailee bin gur bhavjal fayraa. ||3||

They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1139-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

hom jag jap tap sabh sanjam tat tirath nahee paa-i-aa.

Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥ (1139-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

miti-aa aap pa-ay sarnaa-ee gurmukh naanak jagat taraa-i-aa. ||4||1||14||

Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1139-2)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥ (1139-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ban meh paykhi-o tarin meh paykhi-o garihi paykhi-o udaasaa-ay.

I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥ (1139-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dandDhaar jatDhaarai paykhi-o varat naym teerthaa-ay. ||1||

I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥ (1139-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satsang paykhi-o man maa-ay^N.

I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

ਊਭ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1139-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

oobh pa-i-aal sarab meh pooran ras mangal gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥ (1139-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jog bhaykh sannī-aasai paykhi-o jat jangam kaaprhāa-ay.

I have seen Him among the Yogis, the Sannyasees, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥ (1139-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tapee tapeesur mun meh paykhi-o nat naatik nirtāa-ay. ||2||

I have seen Him among the men of severe self-discipline, the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥ (1139-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chahu meh paykhi-o khat meh paykhi-o das astee simmrītāa-ay.

I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees as well.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥ (1139-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh mil ayko ayk vakhaaneh ta-o kis tay kaha-o durāa-ay. ||3||

All together, they declare that there is only the One Lord. So tell me, from whom is He hidden? ||3||

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥ (1139-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

agah agah bay-ant su-aamee nah keem keem keemaa-ay.

Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord and Master; His Value is beyond valuation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥ (1139-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan naanak tin kai bal bal jaa-ee-ai jih ghat pargatee-aa-ay. ||4||2||15||

Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within whose heart He is revealed. ||4||2||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1139-8)

bhairō mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥ (1139-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nikat bujhai so burāa ki-o karai.

How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥ (1139-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bikh sanchai nitṛ dartaa firai.

One who gathers corruption, constantly feels fear.

ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1139-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

hai niktay ar bhayd na paa-i-aa.

He is near, but this mystery is not understood.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥ (1139-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin satgur sabh mohee maa-i-aa. ||1||

Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥ (1139-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nayrhai nayrhai sabh ko kahai.

Everyone says that He is near, near at hand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1139-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gurmukh bhayd virvaa ko lahai. ||1|| rahaa-o.

But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this mystery. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥ (1139-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nikat na daykhai par garihi jaa-ay.

The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he goes to the homes of others.

ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥ (1139-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

darab hirai mithi-aa kar khaa-ay.

He steals their wealth and lives in falsehood.

ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1139-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pa-ee thag-uree har sang na jaani-aa.

Under the influence of the drug of illusion, he does not know that the Lord is with him.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥ (1139-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baajh guroo hai bharam bhulaani-aa. ||2||

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||2||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥ (1139-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nikat na jaanai bolai koorh.

Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥ (1139-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi moothaa hai moorh.

In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥ (1139-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antar vasatu disantar jaa-ay.

That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥ (1139-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baajh guroo hai bharam bhulaa-ay. ||3||

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਲਾਟ ॥ (1139-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis mastak karam likhi-aa lilaat.

One whose good karma is recorded on his forehead

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲੇ ਕਪਾਟ ॥ (1139-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur sayvay khul^hay kapaat.

serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥ (1139-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antar baahar niktay so-ay.

Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥ (1139-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan naanak aavai na jaavai ko-ay. ||4||3||16||

O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1139-15)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥ (1139-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis too raakhhahi tis ka-un maarai.

Who can kill that person whom You protect, O Lord?

ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (1139-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh tujh hee antar sagal sansaarai.
All beings, and the entire universe, is within You.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (1139-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot upaav chitvat hai paraanee.
The mortal thinks up millions of plans,

ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥ (1139-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so hovai je karai choj vidaanee. ||1||
but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (1139-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raakho raakho kirpaa Dhaar.
Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1139-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree saran tayarai darvaar. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1139-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jin sayvi-aa nirbha-o sukh-daata.
Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,

ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ ਪਰਾਤਾ ॥ (1139-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tin bha-o door kee-aa ayk paraataa.
is rid of all his fears; he knows the One Lord.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥ (1139-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo too karahi so-ee fun ho-ay.
Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥ (1139-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maarai na raakhai doojaa ko-ay. ||2||
There is no other who can kill or protect us. ||2||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥ (1139-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ki-aa too socheh maans baan.
What do you think, with your human understanding?

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (1139-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antārjaamee purakh sujaan.

The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥ (1139-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayk tayk ayko aaDhaar.

The One and only Lord is my Support and Protection.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (1139-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh kichh jaanai sirjanhaar. ||3||

The Creator Lord knows everything. ||3||

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (1139-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis oopar nadar karay kartaar.

That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

ਪੰਨਾ ੧੧੪੦

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥ (1140-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis jan kay sabh kaaj savaar.

- all his affairs are resolved.

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (1140-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis kaa raakhaa ayko so-ay.

The One Lord is his Protector.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥ (1140-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan naanak aparh na saakai ko-ay. ||4||4||17||

O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1140-2)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥ (1140-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o karhee-ai jay hovai baahar.

We should feel sad, if God were beyond us.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥ (1140-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o kar^hhee-ai jay visrai narhar.

We should feel sad, if we forget the Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥ (1140-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o kar^hhee-ai jay doojaa bhaa-ay.

We should feel sad, if we are in love with duality.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (1140-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ki-aa kar^hhee-ai jaa^N rahi-aa samaa-ay. ||1||

But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥ (1140-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi kar^hhay kar^h pachi-aa.

In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1140-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin naavai b^haram b^haram b^haram khapi-aa. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away.

||1||Pause||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥ (1140-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o kar^hhee-ai jay doojaa kartaa.

We should feel sad, if there were another Creator Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੇ ਮਰਤਾ ॥ (1140-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o kar^hhee-ai jay ani-aa-ay ko martaa.

We should feel sad, if someone dies by injustice.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥ (1140-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o kar^hhee-ai jay kich^h jaanai naahee.

We should feel sad, if something were not known to the Lord.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥ (1140-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ki-aa kar^hhee-ai jaa^N b^harpoor samaahee. ||2||

But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਧਿਕਾਣੈ ॥ (1140-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o karhee-ai jay kichh ho-ay Dhinyaanai.
We should feel sad, if God were a tyrant.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਵਾਣੈ ॥ (1140-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o karhee-ai jay bhool ranjaanay.
We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥ (1140-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur kahi-aa jo ho-ay sabh parabh tay.
The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ ਸੋਤੇ ॥੩॥ (1140-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tab kaarhaa chhod achint ham sotay. ||3||
So I have abandoned sadness, and I now sleep without anxiety. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ (1140-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh toohai thaakur sabh ko tayraa.
O God, You alone are my Lord and Master; all belong to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (1140-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o karahi nibayraa.
According to Your Will, You pass judgement.

ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (1140-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

du tee-aa naasat ik rahi-aa samaa-ay.
There is no other at all; the One Lord is permeating and pervading everywhere.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥ (1140-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raakhho paij naanak sarnaa-ay. ||4||5||18||
Please save Nanak's honor; I have come to Your Sanctuary. ||4||5||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1140-8)

bhairao mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੇ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥ (1140-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin baajay kaiso nirtikaaree.
Without music, how is one to dance?

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥ (1140-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin kanthai kaisay gaavanhaaree.
Without a voice, how is one to sing?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥ (1140-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jeel binaa kaisay bajai rabaab.
Without strings, how is a guitar to be played?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥ (1140-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa birthay sabh kaaj. ||1||
Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥ (1140-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa kahhu ko tari-aa.
Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1140-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin satgur kaisay paar pari-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the True Guru, how can anyone cross over to the other side? ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੋ ਬਕਤਾ ॥ (1140-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin jihvaa kahaa ko baktaa.
Without a tongue, how can anyone speak?

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਕਹਾ ਕੋ ਸੁਨਤਾ ॥ (1140-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin sarvanaa kahaa ko suntaa.
Without ears, how can anyone hear?

ਬਿਨੁ ਨੇਤ੍ਰਾ ਕਹਾ ਕੋ ਪੇਖੈ ॥ (1140-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin naytaraa kahaa ko paykhai.
Without eyes, how can anyone see?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥ (1140-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa nar kahee na laykhai. ||2||
Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥ (1140-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin bidi-aa kahaa ko-ee pandit.
Without learning, how can one be a Pandit - a religious scholar?

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥ (1140-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin amrai kaisay raaj mandit.

Without power, what is the glory of an empire?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥ (1140-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin boojhay kahaa man thehraanaa.

Without understanding, how can the mind become steady?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥ (1140-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa sabh jag ba-uraanaa. ||3||

Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1140-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin bairaag kahaa bairaagee.

Without detachment, how can one be a detached hermit?

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ ਤਿਆਗੀ ॥ (1140-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin ha-o ti-aag kahaa ko-oo ti-aagee.

Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥ (1140-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin bas panch kahaa man chooray.

Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥ (1140-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa sad sad hee jhooray. ||4||

Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. ||4||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥ (1140-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin gur deekhi-aa kaisay gi-aan.

Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?

ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਧਿਆਨੁ ॥ (1140-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin paykhai kaho kaiso Dhi-aan.

Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥ (1140-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin bhai kathnee sarab bikaar.

Without the Fear of God, all speech is useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥ (1140-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak dar kaa beechaar. ||5||6||19||

Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. ||5||6||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1140-16)

bhairō mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥ (1140-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ha-umai rog maanukh ka-o deenaa.

Mankind is afflicted with the disease of egotism.

ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥ (1140-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaam rog maigal bas leenaa.

The disease of sexual desire overwhelms the elephant.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥ (1140-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

darisat rog pach mu-ay patangaa.

Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.

ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥ (1140-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naad rog khap ga-ay kurangaa. ||1||

Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥ (1140-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo jo deesai so so rogee.

Whoever I see is diseased.

ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1140-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rog rahit mayraa satgur jogee. ||1|| rahaa-o.

Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰਸਿਆਨੋ ॥ (1140-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jihvaa rog meen garsi-aano.

Because of the disease of taste, the fish is caught.

ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥ (1140-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baasan rog bhavar binsaano.

Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.

ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1140-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

hayt rog kaa sagal sansaaraa.

The whole world is caught in the disease of attachment.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥ (1140-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taribaDh rog meh baDhay bikaaraa. ||2||

In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. ||2||

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥ (1140-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rogay martaa rogay janmai.

In disease the mortals die, and in disease they are born.

ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥ (1140-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rogay fir fir jonee bharmai.

In disease they wander in reincarnation again and again.

ਪੰਨਾ ੧੧੪੧

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1141-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rog banDh rahan ratee na paavai.

Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥ (1141-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin satgur rog kateh na jaavai. ||3||

Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥ (1141-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm jis keenee da-i-aa.

When the Supreme Lord God grants His Mercy,

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥ (1141-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baah pakarh rogahu kadh la-i-aa.

He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and out of the disease.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ (1141-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tootay banDhan saaDhsang paa-i-aa.

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mortal's bonds are broken.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨॥੨੦॥ (1141-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur rog mitaa-i-aa. ||4||7||20||

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1141-3)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥ (1141-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N mahaa anand.

When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥ (1141-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N sabh dukh bhanj.

When He comes to mind, then all my pains are shattered.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥ (1141-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N sarDhaa pooree.

When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੂਰੀ ॥੧॥ (1141-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N kabeh na jhooree. ||1||

When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥ (1141-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antār raam raa-ay pargatay aa-ay.

Deep within my being, my Sovereign Lord King has revealed Himself to me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1141-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur poorai dee-o rang laa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥ (1141-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N sarab ko raajaa.

When He comes to mind, I am the king of all.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥ (1141-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet aavai taa^N pooray kaajaa.

When He comes to mind, all my affairs are completed.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥ (1141-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N rang gulaal.

When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of His Love.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (1141-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N sadā nihaal. ||2||

When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥ (1141-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N sad Dhanvant̃aa.

When He comes to mind, I am wealthy forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥ (1141-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N sad nibhrant̃aa.

When He comes to mind, I am free of doubt forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (1141-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N sabh rang maanay.

When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੁਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥ (1141-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N chookee kaanay. ||3||

When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (1141-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N sahj ghar paa-i-aa.

When He comes to mind, I find the home of peace and poise.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1141-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai t̃aa^N sunn samaa-i-aa.

When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ (1141-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cheet̃ aavai sad keertan kart̃aa.

When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥ (1141-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man maani-aa naanak bhagvant̃aa. ||4||8||21||

Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1141-9)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥ (1141-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baap hamaaraa saḁ charanjeevee.

My Father is Eternal, forever alive.

ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥ (1141-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhaa-ee hamaaray saḁ hee jeevee.

My brothers live forever as well.

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1141-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

meet hamaaray sadaa abhinaasee.

My friends are permanent and imperishable.

ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥ (1141-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kutamb hamaaraa nij ghar vaasee. ||1||

My family abides in the home of the self within. ||1||

ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (1141-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ham sukh paa-i-aa taa^N sabheh suhaylay.

I have found peace, and so all are at peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1141-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur poorai pitaa sang maylay. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||

ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਉਚੇ ॥ (1141-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mandar mayray sabh tay oochay.

My mansions are the highest of all.

ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੁਛੇ ॥ (1141-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

days mayray bay-ant apoochhay.

My countries are infinite and uncountable.

ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥ (1141-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raaj hamaaraa saḁ hee nihchal.

My kingdom is eternally stable.

ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੁਟੁ ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥ (1141-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maal hamaaraa akh^hoot abaychal. ||2||

My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||

ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥ (1141-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sob^haa mayree sab^h jug antar.

My glorious reputation resounds throughout the ages.

ਬਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥ (1141-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baaj hamaaree thaⁿan thanantar.

My fame has spread in all places and interspaces.

ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥ (1141-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

keeratⁱ hamree gh^har gh^har ho-ee.

My praises echo in each and every house.

ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥ (1141-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagatⁱ hamaaree sab^hnee lo-ee. ||3||

My devotional worship is known to all people. ||3||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥ (1141-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pi^taa hamaaray pargatay maaj^h.

My Father has revealed Himself within me.

ਪਿਤਾ ਪੁਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥ (1141-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pi^taa pootⁱ ral keenee saaⁿj^h.

The Father and son have joined together in partnership.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥ (1141-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak ja-o pi^taa pa^teenay.

Says Nanak, when my Father is pleased,

ਪਿਤਾ ਪੁਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ ॥੪॥੯॥੨੨॥ (1141-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pi^taa pootⁱ aykai rang leenay. ||4||9||22||

then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1141-15)

bh^hairo mehl^haa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ (1141-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nirvair purakh satgur parabh daatay.

The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮ੍ਹ ਬਖਸਾਤੇ ॥ (1141-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ham apraaDhee tum^H bakh^Hsaatay.

I am a sinner; You are my Forgiver.

ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥ (1141-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis paapee ka-o milai na dho-ee.

That sinner, who finds no protection anywhere

ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (1141-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saran aavai taa^N nirmal ho-ee. ||1||

- if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes immaculate and pure. ||1||

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਨਾਇ ॥ (1141-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-aa satguroo manaa-ay.

Pleasing the True Guru, I have found peace.

ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1141-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh fal paa-ay guroo Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and rewards. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥ (1141-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm satgur aadays.

I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥ (1141-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan tayraa sabh tayraa days.

My mind and body are Yours; all the world is Yours.

ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ (1141-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chookaa parh-daa taa^N nadree aa-i-aa.

When the veil of illusion is removed, then I come to see You.

ਖਸਮੁ ਤੂਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥ (1141-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khasam toohai sabhnaa kay raa-i-aa. ||2||

You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥ (1141-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis bhaanaa sookay kaasat hari-aa.

When it pleases Him, even dry wood becomes green.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰਿਆ ॥ (1141-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis bhaanaa taa^N thal sir sari-aa.

When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥ (1141-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis bhaanaa taa^N sabh fal paa-ay.

When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥ (1141-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chint ga-ee lag satgur paa-ay. ||3||

Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is dispelled. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੧੪੨

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥ (1142-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

haraamkhor nirgun ka-o toothaa.

I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful to me.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ॥ (1142-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan seetal man amrit voothaa.

My mind and body have been cooled and soothed; the Ambrosial Nectar rains down in my mind.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥ (1142-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm gur bha-ay da-i-aalaa.

The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and compassionate to me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥੨੩॥ (1142-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak daas daykh bha-ay nihaalaa. ||4||10||23||

Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1142-2)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥ (1142-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa baymuhtaaj.

My True Guru is totally independent.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥ (1142-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayray sachaa saaj.

My True Guru is adorned with Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (1142-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa sabhas kaa daataa.

My True Guru is the Giver of all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ (1142-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa purakh biDhaataa. ||1||

My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥ (1142-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur jaisaa naahee ko dayv.

There is no deity equal to the Guru.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1142-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis mastak bhaag so laagaa sayv. ||1|| rahaa-o.

Whoever has good destiny inscribed on his forehead, applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥ (1142-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa sarab paratipaalai.

My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥ (1142-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa maar jeevaalai.

My True Guru kills and revives.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥ (1142-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayray kee vadi-aa-ee. pargat bha-ee hai sabhnee thaa-ee. ||2||

The glorious greatness of my True Guru has become manifest everywhere. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥ (1142-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa taan nitaan.

My True Guru is the power of the powerless.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (1142-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mayraa ghar deebaan.

My True Guru is my home and court.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਇਆ ॥ (1142-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur kai ha-o sad bal jaa-i-aa.

I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥ (1142-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pargat maarag jin kar dikhlaa-i-aa. ||3||

He has shown me the path. ||3||

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ (1142-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jin gur sayvi-aa tis bha-o na bi-aapai.

One who serves the Guru is not afflicted with fear.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (1142-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jin gur sayvi-aa tis dukh na santaapai.

One who serves the Guru does not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥ (1142-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak soDhay simrit bayd.

Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਨਾਹੀ ਭੇਦ ॥੪॥੧੧॥੨੪॥ (1142-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm gur naahee bhayd. ||4||11||24||

There is no difference between the Supreme Lord God and the Guru. ||4||11||24||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1142-9)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥ (1142-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ man pargat bha-i-aa.

Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is exalted and glorified.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥ (1142-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ paap tan tay ga-i-aa.

Repeating the Naam, sin is banished from the body.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥ (1142-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ sagal purbaa-i-aa.

Repeating the Naam, all festivals are celebrated.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥ (1142-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ aṭhsaṭh majnaa-i-aa. ||1||

Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. ||1||

ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (1142-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tīrath hamraa har ko naam.

My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1142-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur updaysi-aa taṭ gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥ (1142-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ dukh door paraanaa.

Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥ (1142-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ aṭ moorh sugi-aanaa.

Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (1142-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ pargat ujee-aaraa.

Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥ (1142-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam laiṭ chhutay janjaaraa. ||2||

Repeating the Naam, one's bonds are broken. ||2||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1142-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait̃ jam nayr̃h na aavai.

Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (1142-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait̃ dargeh sukh paavai.

Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (1142-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait̃ parabh kahai saabaas.

Repeating the Naam, God gives His Approval.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥ (1142-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaaree saachee raas. ||3||

The Naam is my true wealth. ||3||

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥ (1142-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur updays kahi-o ih saar.

The Guru has instructed me in these sublime teachings.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1142-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har keerat̃ man naam aDhaar.

The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥ (1142-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak uDhray naam punahchaar.

Nanak is saved through the atonement of the Naam.

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥ (1142-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

avar karam lokah pat̃ee-aar. ||4||12||25||

Other actions are just to please and appease the people. ||4||12||25||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1142-15)

bhairao mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥ (1142-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

namaskaar t̃aa ka-o lakh baar.

I bow in humble worship, tens of thousands of times.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥ (1142-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ih man deejai taa ka-o vaar.
I offer this mind as a sacrifice.

ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥ (1142-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

simran taa kai miteh santaap.
Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥ (1142-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ho-ay anand na vi-aapahi taap. ||1||
Bliss wells up, and no disease is contracted. ||1||

ਐਸੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥ (1142-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aiso heeraa nirmal naam.
Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1142-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaas japat pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, all works are perfectly completed. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥ (1142-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kee drisat dukh dayraa dhahai.
Beholding Him, the house of pain is demolished.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥ (1142-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

amrit naam seetl man gahai.
The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥ (1142-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anik bhagat jaa kay charan poojaaree.
Millions of devotees worship His Feet.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥ (1142-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooranhaaree. ||2||
He is the Fulfiller of all the mind's desires. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਠੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥ (1142-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khin meh oonay subhar bhari-aa.
In an instant, He fills the empty to over-flowing.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥ (1142-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khin meh sookay keenay hari-aa.

In an instant, He transforms the dry into green.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥ (1142-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khin meh nithaavay ka-o deeno thaان.

In an instant, He gives the homeless a home.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (1142-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khin meh nimaanay ka-o deeno maان. ||3||

In an instant, He bestows honor on the dishonored. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੧੪੩

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥ (1143-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh meh ayk rahi-aa bharpooraa.

The One Lord is totally pervading and permeating all.

ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1143-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so jaapai jis satgur pooraa.

He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥ (1143-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har keertan taa ko aaDhaar.

Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥ (1143-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak jis aap da-i-aar. ||4||13||26||

Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. ||4||13||26||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1143-2)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (1143-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mohi duhaagan aap seegaaree.

I was discarded and abandoned, but He has embellished me.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (1143-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

roop rang day naam savaaree.

He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.

ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥ (1143-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

miti-o dukh ar sagal santaap.

All my pains and sorrows have been eradicated.

ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥ (1143-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur ho-ay mayray maa-ee baap. ||1||

The Guru has become my Mother and Father. ||1||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥ (1143-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sakhee sahayree mayrai garsat anand.

O my friends and companions, my household is in bliss.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1143-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa bhaytay mohi kant. ||1|| rahaa-o.

Granting His Grace, my Husband Lord has met me. ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥ (1143-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tapat bujhee pooran sabh aasaa.

The fire of desire has been extinguished, and all my desires have been fulfilled.

ਮਿਟੇ ਅੰਧੋਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1143-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mitay anDhayr bha-ay pargaasaa.

The darkness has been dispelled, and the Divine Light blazes forth.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (1143-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anhad sabad achraj bismaad.

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, is wondrous and amazing!

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥ (1143-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur pooraa pooraa parsaad. ||2||

Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ (1143-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa ka-o pargat bha-ay gopaal.

That person, unto whom the Lord reveals Himself

ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ (1143-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taa kai darsan sadaa nihaal.

- by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever enraptured.

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥ (1143-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab gunaa taa kai bahut niDhaan.

He obtains all virtues and so many treasures.

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥ (1143-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa ka-o satgur dee-o naam. ||3||

The True Guru blesses him with the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ (1143-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bhayti-o thaakur apnaa.

That person who meets with his Lord and Master

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ (1143-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan seetl har har japnaa.

- his mind and body are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥ (1143-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak jo jan parabh bhaa-ay.

Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥ (1143-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taa kee rayn birlaa ko paa-ay. ||4||14||27||

only a rare few are blessed with the dust of his feet. ||4||14||27||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1143-8)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥ (1143-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chitvat paap na aalak aavai.

The mortal does not hesitate to think about sin.

ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥ (1143-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baysu-aa bhajat kichh nah sarmaavai.
He is not ashamed to spend time with prostitutes.

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥ (1143-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaro dinas majooree karai.
He works all day long,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ (1143-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simran kee vaylaa bajar sir parai. ||1||
but when it is time to remember the Lord, then a heavy stone falls on his head. ||1||

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੋ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1143-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa lag bhoolo sansaar.
Attached to Maya, the world is deluded and confused.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1143-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aap bhulaa-i-aa bhulaavanhaarai raach rahi-aa birthaa bi-uhaar. ||1|| rahaa-o.
The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥ (1143-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paykhat maa-i-aa rang bihaa-ay.
Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.

ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (1143-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

garhbarh karai ka-udee rang laa-ay.
He loves the shell, and ruins his life.

ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥ (1143-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anDh bi-uhaar banDh man Dhaavai.
Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and wanders.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥ (1143-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

karnaihaar na jee-a meh aavai. ||2||
The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1143-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

karatṁ karatṁ iv hee dṁkḥ paa-i-aa.

Working and working like this, he only obtains pain,

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥ (1143-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pooran hoṭ na kaaraj maa-i-aa.

and his affairs of Maya are never completed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (1143-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaam kroDḥ lobḥ man leenaa.

His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੩॥ (1143-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taṛḥaf moo-aa ji-o jal bin meenaa. ||3||

Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਇ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥ (1143-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis kay raakhay ho-ay har aap.

One who has the Lord Himself as his Protector,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥ (1143-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har har naam sadā jap jaap.

chants and meditates forever on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (1143-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDḥsang har kay guṇ gaa-i-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants the Glorious Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥ (1143-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak satgur pooraa paa-i-aa. ||4||15||28||

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1143-15)

bḥairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (1143-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apṇee dā-i-aa karay so paa-ay.

He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1143-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kaa naam man vasaa-ay.

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1143-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saach sabad hirday man maahi.

With the True Word of the Shabad in his heart and mind,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (1143-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilvikh jaahi. ||1||

the sins of countless incarnations vanish. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥ (1143-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raam naam jee-a ko aaDhaar.

The Lord's Name is the Support of the soul.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1143-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur parsaad japahu nit bhaa-ee taar la-ay saagar sansaar. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings of Destiny; It shall carry you across the world-ocean. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1143-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jīn ka-o likhi-aa har ayhu niDhaan.

Those who have this treasure of the Lord's Name written in their destiny,

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (1143-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

say jan dargeh paavahi maan.

those humble beings are honored in the Court of the Lord.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1143-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand gun gaa-o.

Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,

ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥ (1143-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aagai milai nithaavay thaa-o. ||2||
even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥ (1143-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jugah jugant̃ar ih t̃at̃ saar.
Throughout the ages, this has been the essence of reality.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1143-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simrañ saachaa beechaar.
Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate the Truth.

ਪੰਨਾ ੧੧੪੪

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥ (1144-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis lar̃h laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom the Lord Himself attaches.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥ (1144-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥ (1144-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

t̃ayray bhagat̃ bhagtañ kaa aap.
Your devotees belong to You, and You belong to Your devotees.

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥ (1144-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ap̃nee mahimaa aapay jaap.
You Yourself inspire them to chant Your Praises.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥ (1144-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-a jant̃ sabh̃ t̃ayrai haath.
All beings and creatures are in Your Hands.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥ (1144-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak kay parabh̃ sad̃ hee saath. ||4||16||29||
Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1144-3)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1144-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai antarjaamee.

The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥ (1144-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai aavai kaamee.

The Naam is so useful to me.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1144-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rom rom ravi-aa har naam.

The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ (1144-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur poorai keeno daan. ||1||

The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥ (1144-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam ratan mayrai bhandaar.

The Jewel of the Naam is my treasure.

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1144-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

agam amolaa apar apaar. ||1|| rahaa-o.

It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥ (1144-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai nihchal Dhanee.

The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥ (1144-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam kee mahimaa sabh meh banee.

The glory of the Naam spreads over the whole world.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ॥ (1144-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai pooraa saahu.

The Naam is my perfect master of wealth.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥ (1144-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai bayparvaahu. ||2||
The Naam is my independence. ||2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥ (1144-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai bhojan bhaa-o.
The Naam is my food and love.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥ (1144-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai man kaa su-aa-o.
The Naam is the objective of my mind.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1144-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam na visrai sant̃ parsaad̃.
By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥ (1144-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait̃ anhad̃ pooray naad̃. ||3||
Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (1144-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay naam na-o niDh paa-ee.
By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1144-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay naam si-o ban aa-ee.
By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥ (1144-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

Dhanvantay say-ee parDhaan.
They alone are wealthy and supreme,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥ (1144-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak jaa kai naam niDhaan. ||4||17||30||
O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1144-9)

bhairo mehlāa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥ (1144-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

too mayraa piṭaa tūohai mayraa maṭaa.
You are my Father, and You are my Mother.

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1144-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

too mayray jee-a paraan sukh-dāṭa.
You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥ (1144-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

too mayraa ṭhaakur ha-o dāas ṭayraa.
You are my Lord and Master; I am Your slave.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (1144-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tujh bin avar nahee ko mayraa. ||1||
Without You, I have no one at all. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥ (1144-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa karahu parabḥ dāt.
Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1144-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tum^hree ustat kara-o din raat. ||1|| rahaa-o.
that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥ (1144-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ham ṭayray jantṭ too bajaavanhaaraa.
I am Your musical instrument, and You are the Musician.

ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (1144-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ham ṭayray bhikhaaree dāan deh dāṭaaraa.
I am Your beggar; please bless me with Your charity, O Great Giver.

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥ (1144-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ṭa-o parsaad rang ras maṇay.
By Your Grace, I enjoy love and pleasures.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥ (1144-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar tumeh samaaṇay. ||2||
You are deep within each and every heart. ||2||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥ (1144-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tum^hree kirpaa tay japee-ai naa-o.

By Your Grace, I chant the Name.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1144-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsang tumray gun gaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (1144-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tum^hree da-i-aa tay ho-ay darad binaas.

In Your Mercy, You take away our pains.

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥ (1144-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tumree ma-i-aa tay kamal bigaas. ||3||

By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (1144-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ha-o balihaar jaa-o gurdayv.

I am a sacrifice to the Divine Guru.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ (1144-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

safal darsan jaa kee nirmal sayv.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His service is immaculate and pure.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ (1144-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

da-i-aa karahu thaakur parab^h mayray.

Be Merciful to me, O my Lord God and Master,

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥ (1144-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gun gaavai naanak nit tayray. ||4||18||31||

that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1144-15)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (1144-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
His Regal Court is the highest of all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥ (1144-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa taa ka-o johaar.
I humbly bow to Him, forever and ever.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥ (1144-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

oochay tay oochaa jaa kaa thaan.
His place is the highest of the high.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (1144-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot aghaa miteh har naam. ||1||
Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1144-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis sarnaa-ee sadaa sukh ho-ay.
In His Sanctuary, we find eternal peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1144-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jaa ka-o maylai so-ay. ||1|| rahaa-o.
He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (1144-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kay kartab lakhay na jaahi.
His wondrous actions cannot even be described.

ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥ (1144-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kaa bharvaasaa sabh ghat maahi.
All hearts rest their faith and hope in Him.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (1144-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pargat bha-i-aa saaDhoo kai sang.
He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (1144-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat araaDheh an-din rang. ||2||
The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥ (1144-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dayday tot nahee bhandaar.

He gives, but His treasures are never exhausted.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥ (1144-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He establishes and disestablishes.

ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (1144-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kaa hukam na maytai ko-ay.

No one can erase the Hukam of His Command.

ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥ (1144-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sir paatīsaahaa saachaa so-ay. ||3||

The True Lord is above the heads of kings. ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (1144-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis kee ot tīsai kee aasaa.

He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

ਪੰਨਾ ੧੧੪੫

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥ (1145-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dukh sukh hamraa tis hee paasaa.

I place my pain and pleasure before Him.

ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥ (1145-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raakh leeno sabh jan kaa parh-daa.

He covers the faults of His humble servant.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥ (1145-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak tis kee ustat kardaa. ||4||19||32||

Nanak sings His Praises. ||4||19||32||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1145-2)

bhairao mehl 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਰੋਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥ (1145-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rovanhaaree roj banaa-i-aa.
The whiner whines every day.

ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ (1145-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

balan bartan ka-o san-banDh chit aa-i-aa.
His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

ਬੂਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥ (1145-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

boojh bairaag karay jay ko-ay.
If someone becomes detached through understanding,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (1145-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam maran fir sog na ho-ay. ||1||
he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥ (1145-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bikhi-aa kaa sabh DhanDh pasaar.
All of his conflicts are extensions of his corruption.

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੋ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1145-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

virlai keeno naam aDhaar. ||1|| rahaa-o.
How rare is that person who takes the Naam as his Support. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥ (1145-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taribaDh maa-i-aa rahee bi-aap.
The three-phased Maya infects all.

ਜੋ ਲਪਟਾਨੋ ਤਿਸੁ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ॥ (1145-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo laptaano tis dookh santaap.
Whoever clings to it suffers pain and sorrow.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥ (1145-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sukh naahee bin naam Dhi-aa-ay.
There is no peace without meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥ (1145-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam niDhaan badbhaagee paa-ay. ||2||
By great good fortune, the treasure of the Naam is received. ||2||

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੋ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥ (1145-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

savaa^Ngee si-o jo man reejhaavai.

One who loves the actor in his mind,

ਸ੍ਵਾਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥ (1145-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

savaag utaari-ai fir pachhutaavai.

later regrets it when the actor takes off his costume.

ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਰਤਨਹਾਰ ॥ (1145-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maygh kee chhaa-i-aa jaisay bartanhaar.

The shade from a cloud is transitory,

ਤੈਸੇ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥ (1145-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taiso parpanch moh bikaar. ||3||

like the worldly paraphernalia of attachment and corruption. ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (1145-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayk vasatt jay paavai ko-ay.

If someone is blessed with the singular substance,

ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥ (1145-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pooran kaaj taahee kaa ho-ay.

then all of his tasks are accomplished to perfection.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥ (1145-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur parsaadi jin paa-i-aa naam.

One who obtains the Naam, by Guru's Grace

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥ (1145-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak aa-i-aa so parvaan. ||4||20||33||

- O Nanak, his coming into the world is certified and approved. ||4||20||33||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1145-8)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੋਨੀ ਭਵਨਾ ॥ (1145-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

santt kee nindaa jonee bhavnaa.

Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥ (1145-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant kee nindaa rogee karnaa.
Slandering the Saints, he is diseased.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥ (1145-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant kee nindaa dookh sahaam.
Slandering the Saints, he suffers in pain.

ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥ (1145-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daan dait nindak ka-o jaam. ||1||
The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਬਾਦੁ ॥ (1145-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saṯsang karahi jo baad.
Those who argue and fight with the Saints

ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1145-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tin nindak naahee kichh saad. ||1|| rahaa-o.
- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥ (1145-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat kee nindaa kanDh chhaydaavai.
Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is shattered.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥ (1145-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat kee nindaa narak bhunchaavai.
Slandering the devotees, he suffers in hell.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥ (1145-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat kee nindaa garabh meh galai.
Slandering the devotees, he rots in the womb.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥ (1145-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat kee nindaa raaj tay talai. ||2||
Slandering the devotees, he loses his realm and power. ||2||

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹਿ ॥ (1145-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak kee gat kathoo naahi.
The slanderer finds no salvation at all.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (1145-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aap beej aapay hee khaahi.
He eats only that which he himself has planted.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥ (1145-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chor jaar joo-aar tay buraa.
He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.

ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥ (1145-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anhodaa bhaar nindak sir Dharaa. ||3||
The slanderer places an unbearable burden upon his head. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥ (1145-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm kay bhagat nirvair.
The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.

ਸੋ ਨਿਸਤਰੈ ਜੋ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥ (1145-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so nistarai jo poojai pair.
Whoever worships their feet is emancipated.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥ (1145-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aad purakh nindak bholaa-i-aa.
The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥ (1145-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-aa. ||4||21||34||
O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1145-14)

bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥ (1145-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai bayd ar naad.
The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥ (1145-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai pooray kaaj.

Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥ (1145-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai poojaa dayv.

The Naam is my worship of deities.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥ (1145-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai gur kee sayv. ||1||

The Naam is my service to the Guru. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1145-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur poorai darirha-o har naam.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1145-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh tay ootam har har kaam. ||1|| rahaa-o.

The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (1145-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai majan isnaan.

The Naam is my cleansing bath and purification.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥ (1145-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai pooran daan.

The Naam is my perfect donation of charity.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥ (1145-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait tay sagal paveet.

Those who repeat the Naam are totally purified.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥ (1145-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam japat mayray bhaa-ee meet. ||2||

Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. ||2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥ (1145-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai sa-un sanjog.

The Naam is my auspicious omen and good fortune.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗੁ ॥ (1145-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai taripat subhog.

The Naam is the sublime food which satisfies me.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰੁ ॥ (1145-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai sagal aachaar.

The Naam is my good conduct.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੩॥ (1145-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam hamaarai nirmal bi-uhaar. ||3||

The Naam is my immaculate occupation. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥ (1145-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kai man vasi-aa parabh ayk.

All those humble beings whose minds are filled with the One God

ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੁ ॥ (1145-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal janaa kee har har tayk.

have the Support of the Lord, Har, Har.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1145-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan naanak har gun gaa-o.

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥ (1145-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsang jis dayvai naa-o. ||4||22||35||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name.

||4||22||35||

ਪੰਨਾ ੧੧੪੬

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1146-1)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥ (1146-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nirDhan ka-o tum dayvhu Dhanaa.

You bless the poor with wealth, O Lord.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥ (1146-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anik paap jaahi nirmal manaa.

Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ (1146-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooran kaam.

All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.

ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥ (1146-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat apunay ka-o dayvhu naam. ||1||

You bestow Your Name upon Your devotee. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ (1146-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

safal sayvaa gopaal raa-ay.

Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1146-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee taa tay birthaa ko-ay na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. ||1||Pause||

ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥ (1146-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rogee kaa parabh khandahu rog.

God eradicates the disease from the diseased person.

ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥ (1146-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dukhee-ay kaa mitaavhu parabh sog.

God takes away the sorrows of the suffering.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥ (1146-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nithaavay ka-o tum^H thaani baithaavahu.

And those who have no place at all - You seat them upon the place.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥ (1146-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daas apnay ka-o bhagtee laavhu. ||2||

You link Your slave to devotional worship. ||2||

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥ (1146-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nimaanay ka-o parabh dayto maan.
God bestows honor on the dishonored.

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥ (1146-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

moorh mugaDh ho-ay chatur sugi-aan.
He makes the foolish and ignorant become clever and wise.

ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥ (1146-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal bha-i-aan kaa bha-o nasai.
The fear of all fear disappears.

ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥ (1146-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan apnay kai har man basai. ||3||
The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੂਖ ਨਿਧਾਨ ॥ (1146-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh sookh niDhaan.
The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥ (1146-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tat gi-aan har amrit naam.
The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥ (1146-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa sant tahlai laa-ay.
Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥ (1146-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak saaDhoo sang samaa-ay. ||4||23||36||
O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||4||23||36||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1146-7)

bhairao mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (1146-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh har man vasai.

In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥ (1146-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh durat sabh nasai.

In the Realm of the Saints, all sins run away.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (1146-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh nirmal reet.

In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ (1146-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satsang ho-ay ayk pareet. ||1||

In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (1146-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal tahaa kaa naa-o.

That alone is called the Realm of the Saints,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1146-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm kayval gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God are sung. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥ (1146-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh janam maran rahai.

In the Realm of the Saints, birth and death are ended.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥ (1146-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh jam kichhoo na kahai.

In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥ (1146-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satsang ho-ay nirmal banee.

In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥ (1146-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh naam vakhaanee. ||2||

In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥ (1146-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal kaa nihchal aasan.

The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥ (1146-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh paap binaasan.

In the Realm of the Saints, sins are destroyed.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥ (1146-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh nirmal katha.

In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥ (1146-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satsang ha-umai dukh nasaa. ||3||

In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (1146-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal kaa nahee binaas.

The Realm of the Saints cannot be destroyed.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (1146-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal meh har guntaas.

In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (1146-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sant mandal thaakur bisraam.

The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥ (1146-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak ot pot bhagvaan. ||4||24||37||

O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through.

||4||24||37||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1146-13)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਰੋਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥ (1146-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rog kavan jaa^N raakhai aap.

Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (1146-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis jan ho-ay na dookh santaap.

That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (1146-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis oopar parabh kirpaa karai.

That person, upon whom God showers His Mercy

ਤਿਸੁ ਉਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥ (1146-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis oopar tay kaal parharai. ||1||

- Death hovering above him is turned away. ||1||

ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1146-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sadaa sakhaa-ee har har naam.

The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1146-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis cheet aavai tis sadaa sukh hovai nikat na aavai taa kai jaam. ||1|| rahaa-o.

When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੋ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (1146-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jab ih na so tab kineh upaa-i-aa.

When this being did not exist, who created him then?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ (1146-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kavan mool tay ki-aa paragtaa-i-aa.

What has been produced from the source?

ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥ (1146-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aapeh maar aap jeevaalai.

He Himself kills, and He Himself rejuvenates.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥ (1146-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apnay bhagat ka-o sadaa paratipaalai. ||2||
He cherishes His devotees forever. ||2||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥ (1146-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh kichh jaanhu tis kai haath.
Know that everything is in His Hands.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥ (1146-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥ (1146-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dukh bhanjan taa kaa hai naa-o.
His Name is the Destroyer of pain.

ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥ (1146-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sukh paavahi tis kay gun gaa-o. ||3||
Singing His Glorious Praises, you shall find peace. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1146-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sun su-aamee santan ardaas.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਪਾਸਿ ॥ (1146-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-o paraan Dhan tum^hrai paas.
I place my soul, my breath of life and wealth before You.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਏ ॥ (1146-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ih jag tayraa sabh tujheh Dhi-aa-ay.
All this world is Yours; it meditates on You.

ਪੰਨਾ ੧੧੪੭

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥ (1147-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naanak sukh paa-ay. ||4||25||38||
Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with peace. ||4||25||38||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1147-1)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਹਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥ (1147-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk rahaa kal maahi.

With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥ (1147-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk tayray gun gaahi.

With Your Support, I sing Your Glorious Praises.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੋਹੈ ਕਾਲੁ ॥ (1147-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk na pohai kaal.

With Your Support, death cannot even touch me.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥ (1147-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk binsai janjaal. ||1||

With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (1147-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

deen dunee-aa tayree tayk.

In this world and the next, I have Your Support.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1147-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh meh ravi-aa saahib ayk. ||1|| rahaa-o.

The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥ (1147-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk kara-o aanand.

With Your Support, I celebrate blissfully.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥ (1147-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk japa-o gur mant.

With Your Support, I chant the Guru's Mantra.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥ (1147-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk taree-ai bha-o saagar.

With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.

ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥ (1147-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raakhhahaar poora sukh saagar. ||2||

The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of Peace. ||2||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥ (1147-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk naahee bha-o ko-ay.

With Your Support, I have no fear.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (1147-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antarjaamee saachaa so-ay.

The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥ (1147-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk tayraa man taan.

With Your Support, my mind is filled with Your Power.

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥ (1147-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

eehaa^N oohaa^N too deebaan. ||3||

Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (1147-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tayree tayk tayraa bharvaasaa.

I take Your Support, and place my faith in You.

ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ (1147-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal Dhi-aavahi parabh guntaasaa.

All meditate on God, the Treasure of Virtue.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥ (1147-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jap jap anad karahi tayray daasaa.

Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate in bliss.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥ (1147-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

simar naanak saachay guntaasaa. ||4||26||39||

Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the Treasure of Virtue.

||4||26||39||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1147-7)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੋਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥ (1147-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

parathmay chhodee paraa-ee nindaa.

First, I gave up slandering others.

ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦਾ ॥ (1147-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

uṭar ga-ee sabh man kee chindaa.

All the anxiety of my mind was dispelled.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥ (1147-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

lobh moh sabh keeno door.

Greed and attachment were totally banished.

ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (1147-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

param baisno parabh paykh hajoor. ||1||

I see God ever-present, close at hand; I have become a great devotee. ||1||

ਐਸੋ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ (1147-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

aiso ti-aagee virlaa ko-ay.

Such a renunciate is very rare.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1147-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

har har naam japai jan so-ay. ||1|| rahaa-o.

Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੋਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥ (1147-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

aha^N-buDh kaa chhodi-aa sang.

I have forsaken my egotistical intellect.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥ (1147-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

kaam kroDh kaa uṭri-aa rang.

The love of sexual desire and anger has vanished.

ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (1147-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

naam Dhi-aa-ay har har haray.

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥ (1147-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDh janaa kai sang nistaray. ||2||

In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥ (1147-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bairee meeth ho-ay sammaan.

Enemy and friend are all the same to me.

ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥ (1147-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab meh pooran bhagvaan.

The Perfect Lord God is permeating all.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1147-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa.

Accepting the Will of God, I have found peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥ (1147-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa. ||3||

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥ (1147-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis raakhai aap.

That person, whom the Lord, in His Mercy, saves

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥ (1147-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so-ee bhagat japai naam jaap.

- that devotee chants and meditates on the Naam.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥ (1147-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man pargaas gur tay mat la-ee.

That person, whose mind is illumined, and who obtains understanding through the Guru

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥ (1147-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kee pooree pa-ee. ||4||27||40||

- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1147-13)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥ (1147-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sukh naahee bahutai Dhan khaatay.

There is no peace in earning lots of money.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥ (1147-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sukh naahee paykhai nirat naatay.

There is no peace in watching dances and plays.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥ (1147-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sukh naahee baho days kamaa-ay.

There is no peace in conquering lots of countries.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (1147-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa har har gun gaa-ay. ||1||

All peace comes from singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹੁ ॥ (1147-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sookh sahj aanand lahu.

You shall obtain peace, poise and bliss,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1147-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsangat paa-ee-ai vadbhaagee gurmukh har har naam kahhu. ||1|| rahaa-o.

when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥ (1147-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

banDhan maat pitaa sut banitaa.

Mother, father, children and spouse - all place the mortal in bondage.

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥ (1147-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

banDhan karam Dharam ha-o kartaa.

Religious rituals and actions done in ego place the mortal in bondage.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (1147-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

banDhan kaatanhaar man vasai.

If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,

ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥ (1147-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ta-o sukh paavai nij ghar basai. ||2||

then peace is obtained, dwelling in the home of the self deep within. ||2||

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥ (1147-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh jaachik parabh dayvanhaar.

Everyone is a beggar; God is the Great Giver.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥ (1147-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gun niDhaan bay-ant apaar.

The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥ (1147-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis no karam karay parabh apnaa.

That person, unto whom God grants His Mercy

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ ਜਪਨਾ ॥੩॥ (1147-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har har naam tinai jan japnaa. ||3||

- that humble being chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1147-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur apnay aagai ardaas.

I offer my prayer to my Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥ (1147-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa purakh guntaas.

O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me with Your Grace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (1147-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak tumree sarnaa-ee.

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੨੮॥੪੧॥ (1147-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o rakhahu gusaa-ee. ||4||28||41||

If it pleases You, please protect me, O Lord of the World. ||4||28||41||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1147-19)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (1147-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur mil tī-aagi-o dōojāā bhāa-o.

Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

ਪੰਨਾ ੧੧੪੮

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (1148-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gurmukh japi-o har kaa naa-o.

As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ (1148-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bisree chint naam rang laagaa.

My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥ (1148-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam janam kaa so-i-aa jaagaa. ||1||

I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (1148-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.

Granting His Grace, He has linked me to His service.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1148-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang sarab sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||

ਰੋਗੁ ਦੋਖੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1148-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rog dokh gur sabad nivaaray.

The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥ (1148-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam a-ukhaDh man bheetar saaray.

My mind has absorbed the medicine of the Naam.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥ (1148-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur bhaytaṭ man bha-i-aa anand.

Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥ (1148-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan naam bhagvant. ||2||

All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥ (1148-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam maran kee mitee jam t̥raas.

My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥ (1148-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̥ oo^NDh kamal bigaas.

In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ (1148-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gun gaavat̥ nihchal bisraam.

Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥ (1148-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pooran ho-ay saglay kaam. ||3||

All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (1148-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dulabh dayh aa-ee parvaan.

This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1148-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

safal ho-ee jap har har naam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ (1148-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh kirpaa karee.

Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੪॥੨੯॥੪੨॥ (1148-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saas giraas japa-o har haree. ||4||29||42||

With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1148-6)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (1148-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh tay oochaa jaa kaa naa-o.

His Name is the Highest of all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1148-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa taa kay gun gaa-o.

Sing His Glorious Praises, forever and ever.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1148-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis simrat saglā dukh jaa-ay.

Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (1148-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab sookh vaseh man aa-ay. ||1||

All pleasures come to dwell in the mind. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (1148-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

simar manā too saachaa so-ay.

O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1148-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

halat palat tumree gat ho-ay. ||1|| rahaa-o.

In this world and the next, you shall be saved. ||1||Pause||

ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥ (1148-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

purakh niranjan sirjanhaar.

The Immaculate Lord God is the Creator of all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥ (1148-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-a jant dayvai aahaar.

He gives sustenance to all beings and creatures.

ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥ (1148-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot khatay khin bakhshanhaar.

He forgives millions of sins and mistakes in an instant.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥ (1148-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat bhāa-ay sadāa nistaar. ||2||

Through loving devotional worship, one is emancipated forever. ||2||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1148-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saachaa Dhan saachee vadi-aa-ee.

True wealth and true glorious greatness,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (1148-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur pooray tay nihchal mat paa-ee.

and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the Perfect Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥ (1148-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis raakhanhaaraa.

When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,

ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥ (1148-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taa kaa sagal mitai anDhi-aaraa. ||3||

all spiritual darkness is dispelled. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥ (1148-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm si-o laago Dhi-aan.

I focus my meditation on the Supreme Lord God.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥ (1148-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o nirbaan.

The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.

ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥ (1148-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bharam bha-o mayt milay gopaal.

Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥ (1148-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur bha-ay da-i-aal. ||4||30||43||

The Guru has become merciful to Nanak. ||4||30||43||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1148-13)

bhairao mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (1148-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis simrat man ho-ay pargaas.

Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (1148-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

miteh kalays sukh sahj nivaas.

Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥ (1148-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tiseh paraapat jis parabh day-ay.

They alone receive it, unto whom God gives it.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥ (1148-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pooray gur kee paa-ay sayv. ||1||

They are blessed to serve the Perfect Guru. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥ (1148-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa parabh tayro naa-o.

All peace and comfort are in Your Name, God.

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1148-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aath pahar mayray man gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (1148-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo ichhai so-ee fal paa-ay.

You shall receive the fruits of your desires,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1148-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kaa naam man vasaa-ay.

when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (1148-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahay har Dhi-aa-ay.

Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (1148-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat bhaa-ay parabh kee liv laa-ay. ||2||

Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (1148-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

binsay kaam kroDh aha^Nkaar.

Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥ (1148-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tootay maa-i-aa moh pi-aar.

Love and attachment to Maya are broken.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (1148-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh kee tayk rahai din raat.

Lean on God's Support, day and night.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥ (1148-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm karay jis daat. ||3||

The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (1148-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

karan karaavanhaar su-aamee.

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1148-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kay antarjaamee.

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥ (1148-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.

Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥ (1148-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ay. ||4||31||44||

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1148-19)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਲਾਜ ਮਰੈ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥ (1148-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

laaj marai jo naam na layvai.

One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ॥ (1148-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam bihoon sukhee ki-o sovai.

Without the Name, how can he ever sleep in peace?

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਚਾਹੈ ॥ (1148-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simran chhaad param gat chaahai.

The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the state of supreme salvation;

ਪੰਨਾ ੧੧੪੯

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਹੈ ॥੧॥ (1149-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mool binaa saakhaa kat aahai. ||1||

but without roots, how can there be any branches? ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥ (1149-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur govind mayray man Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1149-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janam janam kee mail utarai banDhan kaat har sang milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The filth of countless incarnations shall be washed away. Breaking your bonds, you shall be united with the Lord. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥ (1149-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tirath naa-ay kahaa such sail.

How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥ (1149-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man ka-o vi-aapai ha-umai mail.

The filth of egotism clings to the mind.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥ (1149-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot karam banDhan kaa mool.

Millions of rituals and actions taken are the root of entanglements.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਪੂਲੁ ॥੨॥ (1149-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kay bhajan bin birthaa pool. ||2||

Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal gathers only worthless bundles of straw. ||2||

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥ (1149-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin khaa-ay boojhai nahee bhookh.

Without eating, hunger is not satisfied.

ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੁਖ ॥ (1149-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rog jaa-ay taa^N utreh dookh.

When the disease is cured, then the pain goes away.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥ (1149-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-aa.

The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥ (1149-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jin parabh keenaa so parabh nahee jaapi-aa. ||3||

He does not meditate on God, that God who created him. ||3||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1149-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan saaDh Dhan har naa-o.

Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1149-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aath pahar keertan gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious Praises of the Lord.

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥ (1149-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

Dhan har bhagat Dhan karnaihaar.

Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the Creator Lord.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥ (1149-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saran naanak parabh purakh apaar. ||4||32||45||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the Infinite. ||4||32||45||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1149-6)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥ (1149-6, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

gur suparsan ho-ay bha-o ga-ay.

When the Guru was totally pleased, my fear was taken away.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥ (1149-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

naam niranjan man meh la-ay.

I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (1149-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

deen da-i-aal sadāa kirpaal.

He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ (1149-7, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

binas ga-ay saglay janjaal. ||1||

All my entanglements are finished. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥ (1149-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

sookh sahj aanand ghanay.

I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1149-8, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

saaDhsang mitay bhai bharmaa amrit har har rasan bhanay. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥ (1149-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

charan kamal si-o laago hayt.

I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥ (1149-9, ਭੈਰਉ, ਮ: 5)

khin meh binsi-o mahaa parayt.

In an instant, the terrible demons are destroyed.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥ (1149-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aath pahar har har jap jaap.

Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥ (1149-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raakhanhaar govind gur aap. ||2||

The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the Universe. ||2||

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥ (1149-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o sadaa partipaarai.

He Himself cherishes His servant forever.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥ (1149-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagat janaa kay saas nihaarai.

He watches over every breath of His humble devotee.

ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥ (1149-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maanas kee kaho kaytak baat.

Tell me, what is the nature of human beings?

ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥ (1149-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jam tay raakhai day kar haath. ||3||

The Lord extends His Hand, and saves them from the Messenger of Death. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ (1149-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nirmal sobhaa nirmal reet.

Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥ (1149-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm aa-i-aa man cheet.

of those who remember the Supreme Lord God in their minds.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ (1149-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gur deeno daan.

The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥ (1149-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-aa naam niDhaan. ||4||33||46||

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||33||46||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1149-13)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (1149-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath gur mayraa.

My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥ (1149-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-a paraan sukh-dāta nayraa.

He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace, always near.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥ (1149-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhai bhanjan abhinaasee raa-ay.

He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging, Sovereign Lord King.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (1149-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

darsan daykhi-ai sabh dukh jaa-ay. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is dispelled. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ (1149-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jat kat paykha-o tayree sarnaa.

Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1149-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bal bal jaa-ee satgur charnaa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (1149-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pooran kaam milay gurdayv.

My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.

ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ (1149-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh faldaataa nirmal sayv.

He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥ (1149-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar geh leenay apunay daas.

He reaches out with His Hand to His slaves.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥ (1149-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raam naam rid dee-o nivaas. ||2||

The Name of the Lord abides in their hearts. ||2||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥ (1149-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sadaa anand naahee kichh sog.

They are forever in bliss, and do not suffer at all.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥ (1149-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dookh darad nah bi-aapai rog.

No pain, sorrow or disease afflicts them.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥ (1149-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh kichh tayraa too karnaihaar.

Everything is Yours, O Creator Lord.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥ (1149-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm gur agam apaar. ||3||

The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥ (1149-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nirmal sobhaa achraj banee.

His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (1149-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm pooran man bhaanee.

The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥ (1149-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al ravi-aa so-ay.

He is permeating the waters, the lands and the skies.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥ (1149-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak sabh kichh parabh tay ho-ay. ||4||34||47||

O Nanak, everything comes from God. ||4||34||47||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1149-19)

bhairao mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥ (1149-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan raatāa raam rang charṇay.

My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

ਪੰਨਾ ੧੧੫੦

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥ (1150-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab manorath pooran karnay.

All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥ (1150-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aath pahar gaavat bhagvant.

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥ (1150-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur deeno pooraa mant. ||1||

The True Guru has imparted this perfect wisdom. ||1||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1150-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so vadbhaagee jis naam pi-aar.

Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1150-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis kai sang tarai sansaar. ||1|| rahaa-o.

Associating with them, we cross over the world-ocean. ||1||Pause||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥ (1150-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so-ee gi-aanee je simrai ayk.

They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥ (1150-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so Dhanvantāa jis buDh bibayk.

Wealthy are those who have a discriminating intellect.

ਸੋ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥ (1150-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so kulvantāa je simrai su-aamee.

Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥ (1150-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so paṭivanṭaa je aap pachhaanee. ||2||

Honorable are those who understand their own selves. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (1150-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur parsaad param pad paa-i-aa.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (1150-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gun gopaal din rain Dhi-aa-i-aa.

Day and night I meditate on the Glories of God.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (1150-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tootay banDhan pooran aasaa.

My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥ (1150-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kay charan rid maahi nivaasaa. ||3||

The Feet of the Lord now abide in my heart. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥ (1150-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak jaa kay pooran karmaa.

Says Nanak, one whose karma is perfect

ਸੋ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥ (1150-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so jan aa-i-aa parabh kee sarnaa.

- that humble being enters the Sanctuary of God.

ਆਪਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥ (1150-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aap pavit paavan sabh keenay.

He himself is pure, and he sanctifies all.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨੇ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥ (1150-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raam rasaa-in rasnaa cheen^Hay. ||4||35||48||

His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. ||4||35||48||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1150-6)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (1150-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait̃ kichh bighan na laagai.

Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.

ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥ (1150-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam sunat̃ jam Dhoorahu bhaagai.

Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੁਖਹੁ ਨਾਸੁ ॥ (1150-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam lait̃ sabh dookhah naas.

Repeating the Naam, all pains vanish.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ (1150-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam japat̃ har charan nivaas. ||1||

Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. ||1||

ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1150-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nirbigghan bhagat̃ bhaj har har naa-o.

Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1150-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

rasak rasak har kay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥ (1150-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simrat̃ kichh chaakh na johai.

Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥ (1150-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simrat̃ dait̃ day-o na pohai.

Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥ (1150-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simrat̃ moh maan na baDhai.

Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਪੈ ॥੨॥ (1150-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simrat̃ garabh̃ jon na ruDhai. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥ (1150-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simran kee saglee baylaa.

Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥ (1150-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har simran baho maahi ikaylaa.

Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (1150-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaat̃ ajaat̃ japai jan ko-ay.

Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.

ਜੋ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (1150-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo jaapai tis kee gat̃ ho-ay. ||3||

Whoever meditates on Him is emancipated. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥ (1150-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kaa naam japee-ai saaDhsang.

Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥ (1150-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kay naam kaa pooran rang.

Perfect is the Love of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (1150-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh̃ kirpaa Dhaar.

O God, shower Your Mercy on Nanak,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥ (1150-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saas saas har dayh chitaar. ||4||36||49||

that he may think of you with each and every breath. ||4||36||49||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1150-13)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥ (1150-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aapay saasat̃ aapay bayd̃.

He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥ (1150-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aapay ghat̃ ghat̃ jaanai bhayd̃.

He knows the secrets of each and every heart.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਸੁ ॥ (1150-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jot̃ saroop jaa kee sabh vath.

He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥ (1150-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

karañ kaarañ pooran samrath. ||1||

The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (1150-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh̃ kee ot gahhu man mayray.

Grab hold of the Support of God, O my mind.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1150-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

charan kamal gurmukh̃ aaraaDhahu dushmañ dookh̃ na aavai nayray. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਰੁ ॥ (1150-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aapay vañ tariñ taribhavañ saar.

He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1150-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kai soot̃ paro-i-aa sansaar.

The universe is strung on His Thread.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥ (1150-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aapay siv saktē sanjogee.

He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥ (1150-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aap nirbaanee aapay bhogee. ||2||

He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥ (1150-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jat kat paykha-o tat tat so-ay.

Wherever I look, there He is.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1150-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis bin doojaa naahee ko-ay.

Without Him, there is no one at all.

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (1150-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saagar taree-ai naam kai rang.

In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥ (1150-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gun gaavai naanak saaDhsang. ||3||

Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥ (1150-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mukat bhugat jugat vas jaa kai.

Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ਉਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥ (1150-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

oonaa naahee kichh jan taa kai.

His humble servant lacks nothing.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥ (1150-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jis ho-ay suparsan.

That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥ (1150-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak daas say-ee jan Dhan. ||4||37||50||

- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1150-19)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (1150-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagtaa man aanand gobind.

The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥ (1150-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

asthit bha-ay binsee sabh chind.

They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

ਪੰਨਾ ੧੧੫੧

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥ (1151-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhai bharam binas ga-ay khin maahi.

Their fears and doubts are dispelled in an instant.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ (1151-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm vasi-aa man aa-ay. ||1||

The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥ (1151-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raam raam sant sadā sahaa-ay.

The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1151-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ghar baahar naalay parmaysar rav rahi-aa pooran sabh thaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥ (1151-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

Dhan maal joban jugat gopaal.

The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (1151-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-a paraan nit sukh partipaal.

He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥ (1151-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apnay d̥aas ka-o d̥ay raakhai haath.

He reaches out with His Hand and saves His slave.

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥ (1151-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nimakh na chhodai sad hee saath. ||2||

He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1151-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har saa pareetam avar na ko-ay.

There is no other Beloved like the Lord.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (1151-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saar sam^Haalay saachaa so-ay.

The True Lord takes care of all.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥ (1151-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maat pitaa sut banDh naraa-in.

The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਇਣੁ ॥੩॥ (1151-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aad jugaad bhagat gun gaa-in. ||3||

Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥ (1151-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis kee Dhar parabh kaa man jor.

My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥ (1151-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ayk binaa doojaa nahee hor.

Without the Lord, there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥ (1151-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak kai man ih purkhaarath.

Nanak's mind is encouraged by this hope,

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥ (1151-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabhoo hamaaraa saaray su-aarath. ||4||38||51||
that God will accomplish my objectives in life. ||4||38||51||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1151-7)

bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (1151-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhai ka-o bha-o parhi-aa simratu har naam.
Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1151-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal bi-aaDh mitee trihu gun kee daas kay ho-ay pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the Lord's slaves are perfectly accomplished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥ (1151-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kay lok sada gun gaavahi tin ka-o mili-aa pooran Dhaam.
The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect Mansion.

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਾਮ ॥੧॥ (1151-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan kaa daras baa^Nchhai din raatee ho-ay puneet Dharam raa-ay jaam. ||1||
Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and night, to be sanctified by the Blessed Vision of the Lord's humble servant. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥ (1151-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mad nindaa saaDhsang miti-aa abhimaan.
Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩੯॥੫੨॥ (1151-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aisay sant bhayteh vadbhaagee naanak tin kai sad kurbaan. ||2||39||52||
By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them.
||2||39||52||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1151-11)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੋ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥ (1151-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

panch majmee jo panchan raakhai.

One who harbors the five thieves, becomes the embodiment of these five.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥ (1151-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mithi-aa rasnaa nit uth bhaakhai.

He gets up each day and tells lies.

ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥ (1151-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chakar banaa-ay karai pakhand.

He applies ceremonial religious marks to his body, but practices hypocrisy.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥ (1151-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jhur jhur pachai jaisay tari-a rand. ||1||

He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥ (1151-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kay naam binaa sabh jhooth.

Without the Name of the Lord, everything is false.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1151-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bin gur pooray mukat na paa-ee-ai saachee dargahi saakat mooth. ||1|| rahaa-o.

Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered. ||1||Pause||

ਸੋਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ (1151-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so-ee kucheel kudrat nahee jaanai.

One who does not know the Lord's Creative Power is polluted.

ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ ਮਾਨੈ ॥ (1151-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

leepi-ai thaa-ay na such har maanai.

Ritualistically plastering one's kitchen square does not make it pure in the Eyes of the Lord.

ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥ (1151-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anṭar mailaa baahar nit̃ Dhovai.

If a person is polluted within, he may wash himself everyday on the outside,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੨॥ (1151-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saachee dargahi apnee pat̃ khovai. ||2||

but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥ (1151-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa kaaran̄ karai upaa-o.

He works for the sake of Maya,

ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥ (1151-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kabeh na ghaalai seeDhaa paa-o.

but he never places his feet on the right path.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਣੈ ॥ (1151-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jin kee-aa t̄is cheet̄ na aan̄ai.

He never even remembers the One who created him.

ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥ (1151-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

koor̄hee koor̄hee muk̄hahu vak̄haan̄ai. ||3||

He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (1151-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis no karam karay kart̄aar.

That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (1151-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsang ho-ay t̄is bi-uhaar.

deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥ (1151-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har naam bhagat̄ si-o laagaa rang.

One who lovingly worships the Lord's Name,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ ॥੪॥੪੦॥੫੩॥ (1151-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak t̄is jan nahee bhang. ||4||40||53||

says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1151-18)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1151-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak ka-o fitkay sansaar.

The entire universe curses the slanderer.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੁਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (1151-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak kaa jhoothaa bi-uhaar.

False are the dealings of the slanderer.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥ (1151-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak kaa mailaa aachaar.

The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥ (1151-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daas apunay ka-o raakhanhaar. ||1||

The Lord is the Saving Grace and the Protector of His slave. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥ (1151-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak mu-aa nindak kai naal.

The slanderer dies with the rest of the slanderers.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1151-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar jan raakhay nindak kai sir karhki-o kaal. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects and saves His humble servant. Death roars and thunders over the head of the slanderer. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੫੨

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ॥ (1152-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak kaa kahi-aa ko-ay na maanai.

No one believes what the slanderer says.

ਨਿੰਦਕ ਝੁਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥ (1152-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak jhooth bol pachhutaanay.

The slanderer tells lies, and later regrets and repents.

ਹਾਥ ਪਛੋਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ ਲਗਾਹਿ ॥ (1152-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

haath pachhoreh sir Dharan lagaahi.

He wrings his hands, and hits his head against the ground.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੋਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (1152-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak ka-o da-ee chhodai naahi. ||2||

The Lord does not forgive the slanderer. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਮਾਗੈ ॥ (1152-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kaa daas kichh buraa na maagai.

The Lord's slave does not wish anyone ill.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਗੈ ॥ (1152-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nindak ka-o laagai dukh saag^Ngai.

The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

ਬਗੁਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ ਪਸਾਰਿ ॥ (1152-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bagulay ji-o rahi-aa pankh pasaar.

Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.

ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥ (1152-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mukh tay boli-aa taa^N kadhi-aa beechaar. ||3||

When he speaks with his mouth, then he is exposed and driven out. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥ (1152-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antarjaamee kartaa so-ay.

The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥ (1152-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har jan karai so nihchal ho-ay.

That person, whom the Lord makes His Own, becomes stable and steady.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (1152-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kaa daas saachaa darbaar.

The Lord's slave is true in the Court of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪॥੪੧॥੫੪॥ (1152-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan naanak kahi-aa tat beechaar. ||4||41||54||

Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of reality. ||4||41||54||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1152-6)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1152-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

du-ay kar jor kara-o ardaas.

With my palms pressed together, I offer this prayer.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ (1152-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-o pind Dhan tis kee raas.

My soul, body and wealth are His property.

ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥ (1152-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so-ee mayraa su-aamee karnaihaar.

He is the Creator, my Lord and Master.

ਕੋਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥ (1152-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot baar jaa-ee balihaar. ||1||

Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥ (1152-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhoo Dhoor puneet karee.

The dust of the feet of the Holy brings purity.

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1152-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man kay bikaar miteh parabh simrat janam janam kee mail haree. ||1|| rahaa-o.

Remembering God in meditation, the mind's corruption is eradicated, and the filth of countless incarnations is washed away. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ (1152-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kai garih meh sagal niDhaan.

All treasures are in His household.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (1152-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kee sayvaa paa-ee-ai maan.

Serving Him, the mortal attains honor.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥ (1152-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooranhaar.

He is the Fulfiller of the mind's desires.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥ (1152-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jee-a paraan bhagtan aaDhaar. ||2||

He is the Support of the soul and the breath of life of His devotees. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (1152-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar sagal pargaas.

His Light shines in each and every heart.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥ (1152-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jap jap jeeveh bhagat guntaas.

Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue, His devotees live.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥ (1152-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kee sayv na birthee jaa-ay.

Service to Him does not go in vain.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (1152-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan antar ayk Dhi-aa-ay. ||3||

Deep within your mind and body, meditate on the One Lord. ||3||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (1152-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur updays da-i-aa santokh.

Following the Guru's Teachings, compassion and contentment are found.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥ (1152-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam niDhaan nirmal ih thok.

This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the immaculate object.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ (1152-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kar kirpaa leejai larh laa-ay.

Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem of Your robe.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥ (1152-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

charan kamal naanak nit Dhi-aa-ay. ||4||42||55||

Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet. ||4||42||55||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1152-13)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1152-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur apunay sunee ardaas.

The True Guru has listened to my prayer.

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥ (1152-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaaraj aa-i-aa saglā raas.

All my affairs have been resolved.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥ (1152-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man tan antar parabhoo Dhi-aa-i-aa.

Deep within my mind and body, I meditate on God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥ (1152-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur pooray dar sagal chukaa-i-aa. ||1||

The Perfect Guru has dispelled all my fears. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (1152-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh tay vad samrath gurdayv.

The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1152-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh sukh paa-ee tis kee sayv. rahaa-o.

Serving Him, I obtain all comforts. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (1152-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.

Everything is done by Him.

ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (1152-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis kaa amar na maytai ko-ay.

No one can erase His Eternal Decree.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥ (1152-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar anoop.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥੨॥ (1152-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

safal mooratḡ gur tīs kaa roop. ||2||

The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1152-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaa kai antar basai har naam.

The Name of the Lord abides deep within him.

ਜੋ ਜੋ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥ (1152-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo jo paykhai so barahm gi-aan.

Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1152-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bees bisu-ay jaa kai man pargaas.

His mind is totally enlightened and illuminated.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (1152-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tīs jan kai paarbarahm kaa nivaas. ||3||

Within that person, the Supreme Lord God abides. ||3||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (1152-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tīs gur ka-o sadḡ karee namaskaar.

I humbly bow to that Guru forever.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥ (1152-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tīs gur ka-o sadḡ jaa-o balihaar.

I am forever a sacrifice to that Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥ (1152-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa.

I wash the feet of the Guru, and drink in this water.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥ (1152-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur naanak jap jap sadḡ jeevaa. ||4||43||56||

Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live. ||4||43||56||

ਪੰਨਾ ੧੧੫੩

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩ (1153-1)

raag bhairo mehlāa 5 parh-taal ghar 3
Raag Bhairao, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1153-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ ਗੁਨ ਗਨੀ ॥ (1153-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parṭipaal parabh kirpaal kavan gun ganee.
God is the Compassionate Cherisher. Who can count His Glorious Virtues?

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੋ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1153-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anik rang baho tarang sarab ko Dhanee. ||1|| rahaa-o.
Countless colors, and countless waves of joy; He is the Master of all. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥ (1153-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anik gi-aan anik Dhi-aan anik jaap jaap taap.
Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless chants, intense meditations and austere self-disciplines.

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥ (1153-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anik gunit Dhunit lalit anik Dhaar mune. ||1||
Countless virtues, musical notes and playful sports; countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਦ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਨਿਕ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥ (1153-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

anik naad anik baaj nimakh nimakh anik savaad anik dokh anik rog miteh jas sunee.
Countless melodies, countless instruments, countless tastes, each and every instant. Countless mistakes and countless diseases are removed by hearing His Praise.

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ ਜਾਤ੍ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ ਪੁਨੀ

॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥੭॥੫੭॥੯੩॥ (1153-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak sayv apaar dayv tātah khatah barat poojaa gavan bhavan jaatar karan sagal fal punee. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns all the rewards and merits of performing the six rituals, fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and journeys to sacred shrines. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (1153-7)

bhairao asatpadee-aa mehlāa 1 ghar 2

Bhairao, Ashtapadees, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1153-7)

ik-o^Nkaar satgur parsāad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1153-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

aatam meh raam raam meh aatam cheenas gur beechaaraa.

The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is realized through the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥ (1153-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

amrit banee sabad pachhaanee dukh kaatai ha-o maaraa. ||1||

The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and egotism is eliminated. ||1||

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥ (1153-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai rog buray.

O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1153-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jah daykhaa^N tah aykaa baydan aapay bakhsai sabad Dhuray. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੁਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1153-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

aapay parkhay parkhanhaarai bahur soolaak na ho-ee.

When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥ (1153-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

jin ka-o nadar bha-ee gur maylay parabh bhaanaa sach so-ee. ||2||

Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥ (1153-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

pa-un paanee baisantar rogee rogee Dharat sabhoojee.

Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥ (1153-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

maat pitaa maa-i-aa dayh se rogee rogee kutamb sanjogee. ||3||

Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are diseased. ||3||

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1153-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

rogee barahmaa bisan sarudraa rogee sagal sansaaraa.

Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (1153-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

har pad cheen bha-ay say muktay gur kaa sabad veechaaraa. ||4||

Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥ (1153-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

rogee saat samund sandee-aa khand pataal se rog bharay.

The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether regions of the underworlds are full of disease.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥ (1153-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

har kay lok se saach suhaylay sarbee thaa-ee nadar karay. ||5||

The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace everywhere. ||5||

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥ (1153-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

rogee khat darsan bhaykh-Dhaaree naanaa hathee anaykaa.

The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥ (1153-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

bayḍḍ kaṭayb karahi kah bapuray nah boojḥeh ik aykaa. ||6||

What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥ (1153-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

mith ras kḥaa-ay so rog bhareejai kand mool sukh naahee.

Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥ (1153-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naam visaar chaleh an maarag ant kaal pachhutaahē. ||7||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥ (1153-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

tirath bḥarmai rog na chhootas parhi-aa baad bibaad bḥa-i-aa.

Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥ (1153-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

dubiDḥaa rog so aDhik vadayraa maa-i-aa kaa muhtaaj bḥa-i-aa. ||8||

The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥ (1153-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

gurmukh saachaa sabad salaahai man saachaa tis rog ga-i-aa.

One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥ (1153-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 1)

naanak har jan an-din nirmal jin ka-o karam neesaan pa-i-aa. ||9||1||

O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੫੪

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ (1154-2)

bḥairo mehlāa 3 ghar 2

Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1154-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1154-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

tin kartai ik chalat upaa-i-aa.

The Creator has staged His Wondrous Play.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (1154-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

anhad banee sabad sunaa-i-aa.

I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (1154-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

manmukh bhoolay gurmukh bujhaa-i-aa.

The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥ (1154-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kaaran kartaa kardaa aa-i-aa. ||1||

The Creator creates the Cause that causes. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (1154-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad mayrai antar Dhi-aan.

Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1154-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ha-o kabahu na chhoda-o har kaa naam. ||1|| rahaa-o.

I shall never forsake the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣ ਪਠਾਇਆ ॥ (1154-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

pitaa parahlaad parhan pathaa-i-aa.

Prahlaad's father sent him to school, to learn to read.

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥ (1154-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

lai paatee paaDhay kai aa-i-aa.

He took his writing tablet and went to the teacher.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥ (1154-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naam binaa nah parha-o achaar.

He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ (1154-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

mayree patee-aa likh dayh gobind muraar. ||2||

Write the Lord's Name on my tablet."||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥ (1154-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

putar par-hilaad si-o kahi-aa maa-ay.

Prahlaad's mother said to her son,

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨ ਪੜਹੁ ਰਹੀ ਸਮਝਾਇ ॥ (1154-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parvirat na parhahu rahee samjhaa-ay.

"I advise you not to read anything except what you are taught."

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ (1154-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

nirbha-o daataa har jee-o mayrai naal.

He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥੩॥ (1154-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jay har chhoda-o ta-o kul laagai gaal. ||3||

If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥ (1154-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad sabh chaatrhay vigaaray.

"Prahlaad has corrupted all the other students.

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥ (1154-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

hamaaraa kahi-aa na sunai aapnay kaaraj savaaray.

He does not listen to what I say, and he does his own thing.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥ (1154-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sabh nagree meh bhagat darirhaa-ee.

He instigated devotional worship in the townspeople."

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥ (1154-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dusat sabhaa kaa kichh na vasaa-ee. ||4||

The gathering of the wicked people could not do anything against him. ||4||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੂਕਾਰ ॥ (1154-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sandai markai kee-ee pookaar.

Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.

ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥ (1154-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sabhay dait rahay jhakh maar.
All the demons kept trying in vain.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥ (1154-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhagat janaa kee pat raakhai so-ee.
The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥ (1154-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ee. ||5||
What can be done by mere created beings? ||5||

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥ (1154-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kirat sanjogee dait raaj chalaai-aa.
Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.

ਹਰਿ ਨ ਬੂਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (1154-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har na boojhai tin aap bhulaa-i-aa.
He did not realize the Lord; the Lord Himself confused him.

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1154-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

putar parahlaad si-o vaad rachaa-i-aa.
He started an argument with his son Prahlaad.

ਅੰਧਾ ਨ ਬੂਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥ (1154-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

anDhaa na boojhai kaal nayrhai aa-i-aa. ||6||
The blind one did not understand that his death was approaching. ||6||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੋਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥ (1154-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad kothay vich raakhi-aa baar dee-aa taalaa.
Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.

ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1154-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

nirbha-o baalak mool na dar-ee mayrai antar gur gopaalaa.
The fearless child was not afraid at all. He said, "Within my being, is the Guru, the Lord of the World."

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥ (1154-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

keetāa hovai sareekēe karai anhodāa naa-o Dharaa-i-aa.

The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥ (1154-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jo Dhur likhi-aa so aa-ay pahutāa jan si-o vaad rachaa-i-aa. ||7||

That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord's humble servant. ||7||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥ (1154-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

pitāa parahlaad si-o guraj uthāa-ee.

The father raised the club to strike down Prahlāad, saying,

ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥ (1154-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kahaa^N tum^Haaraa jagdees gusaa-ee.

"Where is your God, the Lord of the Universe, now?"

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (1154-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jagjeevan daataa ant sakhaa-ee.

He replied, "The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥ (1154-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||8||

Wherever I look, I see Him permeating and prevailing."||8||

ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1154-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

thamh upaarh har aap dikhaa-i-aa.

Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (1154-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aha^Nkaaree dait maar pachaa-i-aa.

The egotistical demon was killed and destroyed.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥ (1154-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhagtaa man aanand vajee vaDhaa-ee.

The minds of the devotees were filled with bliss, and congratulations poured in.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੯॥ (1154-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

apnay sayvak ka-o day vadi-aa-ee. ||9||

He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1154-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jaman marna moh upaa-i-aa.

He created birth, death and attachment.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (1154-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa kartai likh paa-i-aa.

The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1154-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad kai kaaraj har aap dikhaa-i-aa.

For the sake of Prahlada, the Lord Himself appeared.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ॥੧੦॥ (1154-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhagtaa kaa bol aagai aa-i-aa. ||10||

The word of the devotee came true. ||10||

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (1154-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

dayv kulee lakhimee ka-o karahi jaikaar.

The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥ (1154-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

maataa narsingh kaa roop nivaar.

"O mother, make this form of the Man-lion disappear!"

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥ (1154-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

lakhimee bha-o karai na saakai jaa-ay.

Lakshmi was afraid, and did not approach.

ਪੰਨਾ ੧੧੫੫

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ਆਇ ॥੧੧॥ (1155-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

parahlaad jan charnee laagaa aa-ay. ||11||

The humble servant Prahlada came and fell at the Lord's Feet. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (1155-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa.

The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥ (1155-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

raaj maal jhoothee sabh maa-i-aa.

Power, property and all Maya is false.

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥ (1155-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

lobhee nar rahay laptaa-ay.

But still, the greedy people continue clinging to them.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧੨॥ (1155-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har kay naam bin dargeh milai sajaa-ay. ||12||

Without the Name of the Lord, the mortals are punished in His Court. ||12||

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (1155-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kahai naanak sabh ko karay karaa-i-aa.

Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1155-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

say parvaan jinee har si-o chit laa-i-aa.

They alone are approved and accepted, who focus their consciousness on the Lord.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥ (1155-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhagtaa kaa angeekaar kardaa aa-i-aa.

He has made His devotees His Own.

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥ (1155-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

kartai apnaa roop dikhaa-i-aa. ||13||1||2||

The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1155-4)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥ (1155-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur sayvaa tay amrit fal paa-i-aa ha-umai tarisan bujhaa-ee.

Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my egotism and desire have been quenched.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹ੍ਰਿਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (1155-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har kaa naam hirdai man vasi-aa mansaa maneh samaa-ee. ||1||

The Name of the Lord dwells within my heart and mind, and the desires of my mind are quieted. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥ (1155-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

har jee-o kirpaa karahu mayray pi-aaray.

O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your Mercy.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1155-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

an-din har gun deen jan maan^Ngai gur kai sabad uDhaaray. ||1|| rahaa-o.

Night and day, Your humble servant begs for Your Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad, he is saved. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੂਖ ਨ ਲਾਈ ॥ (1155-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

sant janaa ka-o jam johi na saakai ratee anch dookh na laa-ee.

The Messenger of Death cannot even touch the humble Saints; it does not cause them even an iota of suffering or pain.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (1155-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

aap tareh saglay kul taareh jo tayree sarnaa-ee. ||2||

Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves, and save all their ancestors as well. ||2||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1155-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhagtaa kee paj rakheh too aapay ayh tayree vadi-aa-ee.

You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your Glory, O Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੂਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ ਰਾਈ ॥੩॥ (1155-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

janam janam kay kilvikh dukh kaateh dubiDhaa ratee na raa-ee. ||3||

You cleanse them of the sins and the pains of countless incarnations; You love them without even an iota of duality. ||3||

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੁਝਹਿ ਨਾਹੀ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (1155-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

ham moorh mugaDh kichh boojheh naahee too aapay deh bujhaa-ee.

I am foolish and ignorant, and understand nothing. You Yourself bless me with understanding.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥ (1155-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jo tuDh bhaavai so-ee karsee avar na karnaa jaa-ee. ||4||

You do whatever You please; nothing else can be done at all. ||4||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਪੈ ਲਾਇਆ ਭੂੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (1155-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

jagat upaa-ay tuDh DhanDhai laa-i-aa bhoo^Ndee kaar kamaa-ee.

Creating the world, You have linked all to their tasks - even the evil deeds which men do.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥ (1155-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

janam padaarath joo-ai haari-aa sabdai surat na paa-ee. ||5||

They lose this precious human life in the gamble, and do not understand the Word of the Shabad. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (1155-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

manmukh mareh tin kichhoo na soojhai durmat agi-aan anDhaaraa.

The self-willed manmukhs die, understanding nothing; they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and ignorance.

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ ਹੀ ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥੬॥ (1155-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

bhavjal paar na paavahi kab hee doob mu-ay bin gur sir bhaaraa. ||6||

They do not cross over the terrible world-ocean; without the Guru, they drown and die. ||6||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1155-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

saachai sabad ratay jan saachay har parabh aap milaa-ay.

True are those humble beings who are imbued with the True Shabad; the Lord God unites them with Himself.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥ (1155-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

gur kee banee sabad pachhaatee saach rahay liv laa-ay. ||7||

Through the Word of the Guru's Bani, they come to understand the Shabad. They remain lovingly focused on the True Lord. ||7||

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1155-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

too^N aap nirmal tayray jan hai nirmal gur kai sabad veechaaray.

You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your humble servants who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥ (1155-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 3)

naanak tin kai sad balihaarai raam naam ur Dhaaray. ||8||2||3||

Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (1155-16)

bhairo mehlā 5 asatpadee-aa ghar 2

Bhairao, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1155-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥ (1155-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so-ee vad raajaa.

He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name of the Lord, within his heart.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥ (1155-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis pooray kaajaa.

One who keeps the Naam in his heart - his tasks are perfectly accomplished.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥ (1155-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tin kot Dhan paa-ay.

One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥ (1155-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa janam birthaa jaa-ay. ||1||

Without the Naam, life is useless. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (1155-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis saalaahē jis har Dhan raas.

I praise that person, who has the capital of the Lord's Wealth.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1155-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

so vadbhaagee jis gur mastak haath. ||1|| rahaa-o.

He is very fortunate, on whose forehead the Guru has placed His Hand. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ ਸੈਨਾ ॥ (1155-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis kot ka-ee sainaa.

One who keeps the Naam in his heart, has many millions of armies on his side.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ ਸੁਖੈਨਾ ॥ (1155-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis sahj sukhainaa.

One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and poise.

ਪੰਨਾ ੧੧੫੬

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸੀਤਲੁ ਹੂਆ ॥ (1156-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so seetal hoo-aa.

One who keeps the Naam in his heart becomes cool and calm.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੂਆ ॥੨॥ (1156-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa Dharig jeevan moo-aa. ||2||

Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥ (1156-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so jeevan muktaa.

One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta, liberated while yet alive.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥ (1156-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis sabh hee jugtaa.

One who keeps the Naam in his heart knows all ways and means.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (1156-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tin na-o niDh paa-ee.

One who keeps the Naam in his heart obtains the nine treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥ (1156-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa bharam aavai jaa-ee. ||3||

Without the Naam, the mortal wanders, coming and going in reincarnation. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1156-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so vayparvaahaa.

One who keeps the Naam in his heart is carefree and independent.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ ਲਾਹਾ ॥ (1156-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis sad hee laahaa.

One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ ਪਰਵਾਰਾ ॥ (1156-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis vad parvaaraa.

One who keeps the Naam in his heart has a large family.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥ (1156-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa manmukh gaavaaraa. ||4||

Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-willed manmukh. ||4||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥ (1156-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis nihchal aasan.

One who keeps the Naam in his heart has a permanent position.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸਨੁ ॥ (1156-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis takhat nivaasan.

One who keeps the Naam in his heart is seated on the throne.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (1156-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so saachaa saahu.

One who keeps the Naam in his heart is the true king.

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥ (1156-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naamheen naahee pat vaysaahu. ||5||

Without the Naam, no one has any honor or respect. ||5||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥ (1156-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so sabh meh jaataa.

One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1156-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so purakh biDhaataa.

One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥ (1156-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so sabh tay oochaa.

One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਮੂਚਾ ॥੬॥ (1156-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa bharam jonee moochaa. ||6||

Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. ||6||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥ (1156-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis pargat pahaaraa.

One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥ (1156-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai tis miti-aa anDhaaraa.

One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1156-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jis naam ridai so purakh parvaan.

One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥ (1156-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naam binaa fir aavan jaan. ||7||

Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. ||7||

ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (1156-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tin naam paa-i-aa jis bha-i-o kirpaal.

He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੋਪਾਲ ॥ (1156-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsangat meh lakhay gopaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1156-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aavan jaan rahay sukh paa-i-aa.

Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥ (1156-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak tatai tat milaa-i-aa. ||8||1||4||

Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. ||8||1||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1156-10)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥ (1156-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot bisan keenay avtaar.

He created millions of incarnations of Vishnu.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥ (1156-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot barahmand jaa kay Dharamsaal.

He created millions of universes as places to practice righteousness.

ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥ (1156-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot mahays upaa-ay samaa-ay.

He created and destroyed millions of Shivas.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥ (1156-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot barahmay jag saajan laa-ay. ||1||

He employed millions of Brahmas to create the worlds. ||1||

ਐਸੇ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (1156-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aiso Dhanee guvindu hamaaraa.

Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1156-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o gun bisthaaraa. ||1|| rahaa-o.

I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥ (1156-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot maa-i-aa jaa kai sayvkaa-ay.

Millions of Mayas are His maid-servants.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥ (1156-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot jee-a jaa kee sihjaa-ay.

Millions of souls are His beds.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥ (1156-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot upaarjanaa tayrai ang.

Millions of universes are the limbs of His Being.

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥ (1156-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot bhagat basat har sang. ||2||
Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (1156-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot chhatarpāt karat namaskaar.
Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥ (1156-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot indar thaadhay hai du-aar.
Millions of Indras stand at His Door.

ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥ (1156-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot baikunth jaa kee daristee maahi.
Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (1156-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot naam jaa kee keemat naahi. ||3||
Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥ (1156-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot pooree-at hai jaa kai naad.
Millions of celestial sounds resound for Him.

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (1156-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot akhaaray chalit bismaad.
His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥ (1156-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot sakti siv aagi-aakaar.
Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥ (1156-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot jee-a dayvai aadhaar. ||4||
He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥ (1156-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot tirath jaa kay charan majhaar.
In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥ (1156-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot pavitar japat naam chaar.
Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥ (1156-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot poojaaree kartay poojaa.
Millions of worshippers worship Him.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥ (1156-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot bisthaaran avar na doojaa. ||5||
Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥ (1156-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot mahimaa jaa kee nirmal hans.
Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥ (1156-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot ustāt jaa kee karat barahmans.
Millions of Brahma's sons sing His Praises.

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥ (1156-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot parla-o opat nimakh maahi.
He creates and destroys millions, in an instant.

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥ (1156-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot gunaa tayray ganay na jaahi. ||6||
Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (1156-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot gi-aanee katheh gi-aan.
Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥ (1156-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot Dhi-aanee Dharat Dhi-aan.
Millions of meditators focus on His meditation.

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥ (1156-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot tapeesar tap hee kartay.
Millions of austere penitents practice austerities.

ਪੰਨਾ ੧੧੫੭

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੋਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥ (1157-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kot muneesar mon meh rahtay. ||7||

Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1157-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

avigat naath agochar su-aamee. poor rahi-aa ghat antarjaamee.

Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is permeating all hearts.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥ (1157-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jat kat daykh-a-u tayraa vaasaa.

Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥ (1157-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak ka-o gur kee-o pargaasaa. ||8||2||5||

The Guru has blessed Nanak with enlightenment. ||8||2||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1157-3)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ (1157-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

satgur mo ka-o keeno daan.

The True Guru has blessed me with this gift.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ॥ (1157-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

amol ratan har deeno naam.

He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਆਨੰਤਾ ॥ (1157-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sahj binod choj aanantaa.

Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥ (1157-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naanak ka-o parabh mili-o achintaa. ||1||

God has spontaneously met with Nanak. ||1||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥ (1157-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaho naanak keerat har saachee.

Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1157-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bahur bahur tis sang man raachee. ||1|| rahaa-o.

Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥ (1157-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai bhojan bhaa-o.

Spontaneously, I feed on the Love of God.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥ (1157-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai leechai naa-o.

Spontaneously, I take God's Name.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥ (1157-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai sabad uDhaar.

Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥ (1157-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai bharay bhandaar. ||2||

Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥ (1157-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai kaaraj pooray.

Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੁਰੇ ॥ (1157-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai lathay visooray.

Spontaneously, I am rid of sorrow.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥ (1157-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint hamaarai bairee meetaa.

Spontaneously, my enemies have become friends.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੩॥ (1157-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achinto hee ih man vas keetaa. ||3||

Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥ (1157-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ parabh̃hoo ham kee-aa dilaasaa.
Spontaneously, God has comforted me.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ (1157-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ hamaaree pooran aasaa.
Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥ (1157-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ ham^haa ka-o sagal siDh^Naa^Nt̃.
Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥੪॥ (1157-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ ham ka-o gur̃ deeno mant̃. ||4||
Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. ||4||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥ (1157-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ hamaaray binsay bair.
Spontaneously, I am rid of hatred.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥ (1157-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ hamaaray mitay anDhayr.
Spontaneously, my darkness has been dispelled.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥ (1157-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃o hee man keertan meeth^haa.
Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥ (1157-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃o hee parabh̃ ghat ghat deeth^haa. ||5||
Spontaneously, I behold God in each and every heart. ||5||

ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ॥ (1157-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ miti-o hai saglo bharmaa.
Spontaneously, all my doubts have been dispelled.

ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਵਾਮਾ ॥ (1157-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ vasi-o man sukh bisraamaa.
Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥ (1157-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ hamaarai anhat̃ vaajai.

Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥ (1157-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ hamaarai gobind̃ gaajai. ||6||

Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. ||6||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥ (1157-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ hamaarai man pat̃ee-aanaa.

Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.

ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (1157-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

nihchal Dhanee achint̃ pachhaanaa.

I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.

ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥ (1157-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃o upji-o sagal bibaykaa.

Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.

ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥ (1157-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ charee hath har har taykaa. ||7||

Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. ||7||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਧਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥ (1157-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ parabhoo Dhur likhi-aa laykh.

Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.

ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੂ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥ (1157-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

achint̃ mili-o parabh̃ thaakur ayk.

Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥ (1157-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chint̃ achint̃aa saglee ga-ee.

Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥ (1157-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

parabh̃ naanak naanak naanak ma-ee. ||8||3||6||

Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. ||8||3||6||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧ (1157-15)

bhairo banee bhagtaa kee. kabeer jee-o ghar 1

Bhairao, The Word Of The Devotees, Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1157-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (1157-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih Dhan mayray har ko naa-o.

The Name of the Lord - this alone is my wealth.

ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1157-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gaa^Nth na baaDha-o baych na khaa-o. ||1|| rahaa-o.

I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my living. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥ (1157-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa-o mayray khaytee naa-o mayray baaree.

The Name is my crop, and the Name is my field.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (1157-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat kara-o jan saran tum^Haaree. ||1||

As Your humble servant, I perform devotional worship to You; I seek Your Sanctuary.

||1||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਪੂੰਜੀ ॥ (1157-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa-o mayray maa-i-aa naa-o mayray poonjee.

The Name is Maya and wealth for me; the Name is my capital.

ਤੁਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਦੂਜੀ ॥੨॥ (1157-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tumeh chhod jaan-o nahee doojee. ||2||

I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਪ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (1157-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa-o mayray banDhip naa-o mayray bhaa-ee.

The Name is my family, the Name is my brother.

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥ (1157-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa-o mayray sang ant ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Name is my companion, who will help me in the end. ||3||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਉਦਾਸੁ ॥ (1157-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maa-i-aa meh jis rakhai udaas.

One whom the Lord keeps detached from Maya

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥ (1157-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ha-o taa ko daas. ||4||1||

- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥ (1157-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa^Ngay aavan naa^Ngay jaanaa.

Naked we come, and naked we go.

ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਐ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥ (1157-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko-ay na rahihai raajaa raanaa. ||1||

No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੫੮

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥ (1158-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam raajaa na-o niDh mayrai.

The Sovereign Lord is the nine treasures for me.

ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1158-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sampai hayt kalat Dhan tayrai. ||1|| rahaa-o.

The possessions and the spouse to which the mortal is lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥ (1158-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavat sang na jaat sangaatee.

They do not come with the mortal, and they do not go with him.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥ (1158-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa bha-i-o dar baa^NDhay haathee. ||2||

What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? ||2||

ਲੰਕਾ ਗਢੁ ਸੋਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥ (1158-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lankaa gadh sonay kaa bha-i-aa.

The fortress of Sri Lanka was made out of gold,

ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥ (1158-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

moorakh raavan ki-aa lay ga-i-aa. ||3||

but what could the foolish Raawan take with him when he left? ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1158-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer kichh gun beechaar.

Says Kabeer, think of doing some good deeds.

ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥ (1158-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chalay ju-aaree du-ay hath jhaar. ||4||2||

In the end, the gambler shall depart empty-handed. ||4||2||

ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥ (1158-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailaa barahmaa mailaa ind.

Brahma is polluted, and Indra is polluted.

ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥ (1158-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rav mailaa mailaa hai chand. ||1||

The sun is polluted, and the moon is polluted. ||1||

ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1158-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailaa maltaa ih sansaar.

This world is polluted with pollution.

ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1158-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik har nirmal jaa kaa ant na paar. ||1|| rahaa-o.

Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥ (1158-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailay barahmandaa-i kai ees.

The rulers of kingdoms are polluted.

ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥ (1158-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailay nis baasur din tees. ||2||

Nights and days, and the days of the month are polluted. ||2||

ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥ (1158-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailaa motēee mailaa heer.

The pearl is polluted, the diamond is polluted.

ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥ (1158-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailaa pa-un paavak ar neer. ||3||

Wind, fire and water are polluted. ||3||

ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥ (1158-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailay siv sankraa mahays.

Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted.

ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥ (1158-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailay siDh saaDhik ar bhaykh. ||4||

The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted. ||4||

ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥ (1158-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailay jogee jangam jataa sahayt.

The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted.

ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥ (1158-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mailee kaa-i-aa hans samayt. ||5||

The body, along with the swan-soul, is polluted. ||5||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥ (1158-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer tay jan parvaan. nirmal tay jo raameh jaan. ||6||3||

Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord. ||6||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥ (1158-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man kar makaa kiblaa kar dayhee.

Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.

ਬੋਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥ (1158-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bolanhaar param gur ayhee. ||1||

Let the Supreme Guru be the One who speaks. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥ (1158-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho ray mulaa^N baa^Ng nivaaj.

O Mullah, utter the call to prayer.

ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1158-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk maseet_t dasai darvaaj. ||1|| rahaa-o.

The one mosque has ten doors. ||1||Pause||

ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥ (1158-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

misimil taamas bharam kadooree.

So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;

ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥ (1158-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaakh lay panchai ho-ay sabooree. ||2||

consume the five demons and you shall be blessed with contentment. ||2||

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥ (1158-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hindoo turak kaa saahib ayk.

Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.

ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥ (1158-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kah karai mulaa^N kah karai saykh. ||3||

What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ॥ (1158-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ha-o bha-i-aa divaanaa.

Says Kabeer, I have gone insane.

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੁਆ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥ (1158-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mus mus manoo-aa sahj samaanaa. ||4||4||

Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into the Celestial Lord. ||4||4||

ਗੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੋ ਸਲਿਤਾ ਗੰਗਾ ਹੋਇ ਨਿਬਰੀ ॥੧॥ (1158-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gangaa kai sang salitaa bigree. so salitaa gangaa ho-ay nibree. ||1||

When the stream flows into the Ganges, then it becomes the Ganges. ||1||

ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥ (1158-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bigri-o kabeeraa raam duhaa-ee.

Just so, Kabeer has changed.

ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1158-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saach bha-i-o an katēh na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He has become the Embodiment of Truth, and he does not go anywhere else.

||1||Pause||

ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥ (1158-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chandān kai sang tarvar bigri-o.

Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is changed;

ਸੋ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥ (1158-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so tarvar chandān ho-ay nibri-o. ||2||

that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥ (1158-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paaras kai sang taa^Nbaa bigri-o.

Coming into contact with the philosophers' stone, copper is transformed;

ਸੋ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥ (1158-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so taa^Nbaa kanchan ho-ay nibri-o. ||3||

that copper is transformed into gold. ||3||

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥ (1158-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santan sang kabeeraa bigri-o.

In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;

ਸੋ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥ (1158-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so kabeer raamai ho-ay nibri-o. ||4||5||

that Kabeer is transformed into the Lord. ||4||5||

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥ (1158-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maathay tilak hath maalaa baanaa^N.

Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.

ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥ (1158-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

logan raam khil-a-unaa jaanaa^N. ||1||

Some people think that the Lord is a play-thing. ||1||

ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥ (1158-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o ha-o ba-uraa ta-o raam toraa.

If I am insane, then I am Yours, O Lord.

ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1158-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

log maram kah jaanai moraa. ||1|| rahaa-o.

How can people know my secret? ||1||Pause||

ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੂਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥ (1158-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tora-o na paatee pooja-o na dayvaa.

I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥ (1158-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam bhagat bin nihfal sayvaa. ||2||

Without devotional worship of the Lord, service is useless. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥ (1158-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

satgur pooja-o sadaa sadaa manaava-o.

I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.

ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥ (1158-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisee sayv dargeh sukh paava-o. ||3||

By such service, I find peace in the Court of the Lord. ||3||

ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (1158-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

log kahai kabeer ba-uraanaa.

People say that Kabeer has gone insane.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾ ॥੪॥੬॥ (1158-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaa maram raam pahichaanaa^N. ||4||6||

Only the Lord realizes the secret of Kabeer. ||4||6||

ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੋਉ ਬਿਸਾਰੀ ॥ (1158-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ulat jaat kul do-oo bisaaree.

Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ (1158-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunh sahj meh bunat hamaaree. ||1||

My weaving now is in the most profound celestial stillness. ||1||

ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੋਊ ॥ (1158-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamraa jhagraa rahaa na ko-oo.

I have no quarrel with anyone.

ਪੰਨਾ ੧੧੫੯

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1159-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit mulaa^N chhaaday do-oo. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. ||1||Pause||

ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥ (1159-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bun bun aap aap pahiraava-o.

I weave and weave, and wear what I weave.

ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥ (1159-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah nahee aap taha ho-ay gaava-o. ||2||

Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥ (1159-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit mulaa^N jo likh dee-aa.

Whatever the Pandits and Mullahs have written,

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੂ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥ (1159-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhaad chalay ham kachhoo na lee-aa. ||3||

I reject; I do not accept any of it. ||3||

ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥ (1159-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ridai ikhlaas nirakh lay meeraa.

My heart is pure, and so I have seen the Lord within.

ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥ (1159-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap khoj khoj milay kabeeraa. ||4||7||

Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. ||4||7||

ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੋਈ ਨ ਦੇਇ ॥ (1159-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirDhan aadar ko-ee na day-ay.

No one respects the poor man.

ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1159-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laakḥ jāṭan karai oh chiṭ na Dharay-ay. ||1|| rahaa-o.

He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥ (1159-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o nirDhan sarDhan kai jaa-ay.

When the poor man goes to the rich man,

ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥ (1159-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aagay baithaa peetḥ firaa-ay. ||1||

and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. ||1||

ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥ (1159-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o sarDhan nirDhan kai jaa-ay.

But when the rich man goes to the poor man,

ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥ (1159-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dee-aa aadar lee-aa bulaa-ay. ||2||

the poor man welcomes him with respect. ||2||

ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥ (1159-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirDhan sarDhan don-o bhaa-ee.

The poor man and the rich man are both brothers.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੋਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥ (1159-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parabḥ kee kalaa na maytee jaa-ee. ||3||

God's pre-ordained plan cannot be erased. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (1159-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer nirDhan hai so-ee.

Says Kabeer, he alone is poor,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥ (1159-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kay hirdai naam na ho-ee. ||4||8||

who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. ||4||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥ (1159-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur sayvaa tay bhagaṭ kamaa-ee.

Serving the Guru, devotional worship is practiced.

ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥ (1159-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab ih maanas dayhee paa-ee.

Then, this human body is obtained.

ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥ (1159-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is dayhee ka-o simrahi dayv.

Even the gods long for this human body.

ਸੋ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥ (1159-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so dayhee bhaj har kee sayv. ||1||

So vibrate that human body, and think of serving the Lord. ||1||

ਭਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥ (1159-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhajahu gobind bhool mat jaahu.

Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him.

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1159-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maanas janam kaa ayhee laahu. ||1|| rahaa-o.

This is the blessed opportunity of this human incarnation. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥ (1159-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag jaraa rog nahee aa-i-aa.

As long as the disease of old age has not come to the body,

ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥ (1159-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag kaal garsee nahee kaa-i-aa.

and as long as death has not come and seized the body,

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥ (1159-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab lag bikal bha-ee nahee baanee.

and as long as your voice has not lost its power,

ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥ (1159-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaj layhi ray man saarigpaanee. ||2||

O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. ||2||

ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥ (1159-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab na bhajas bhajas kab bhaa-ee.

If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibling of Destiny?

ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥ (1159-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavai ant na bhaji-aa jaa-ee.

When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥ (1159-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo kichh karahi so-ee ab saar.

Whatever you have to do - now is the best time to do it.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (1159-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

fir pathutaahu na paavhu paar. ||3||

Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. ||3||

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥ (1159-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so sayvak jo laa-i-aa sayv.

He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥ (1159-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tin hee paa-ay niranjan dayv.

He alone attains the Immaculate Divine Lord.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥ (1159-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur mil taa kay khul^hay kapaat.

Meeting with the Guru, his doors are opened wide,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥ (1159-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bahur na aavai jonee baat. ||4||

and he does not have to journey again on the path of reincarnation. ||4||

ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥ (1159-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ihee tayraa a-osar ih tayree baar.

This is your chance, and this is your time.

ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥ (1159-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat bheetar too daykh bichaar.

Look deep into your own heart, and reflect on this.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥ (1159-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̤ kabeer jeet̤ kai haar.

Says Kabeer, you can win or lose.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥ (1159-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baho biDḥ kahi-o pukaar pukaar. ||5||1||9||

In so many ways, I have proclaimed this out loud. ||5||1||9||

ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥ (1159-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

siv kee puree basai buDḥ saar.

In the City of God, sublime understanding prevails.

ਤਹ ਤੁਮ੍ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥ (1159-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tah tum̄ mil kai karahu bichaar.

There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.

ਈਤ ਉਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥ (1159-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

eet̤ oot̤ kee soj̄hee parai.

Thus, you shall understand this world and the next.

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥ (1159-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ka-un karam mayraa kar kar marai. ||1||

What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end? ||1||

ਨਿਜ ਪਦ ਉਪਰਿ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥ (1159-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nij paḍ oopar laago Dhi-aan.

I focus my meditation on my inner self, deep within.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1159-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa raam naam moraa barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥ (1159-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mool du-aarai banDhi-aa banDḥ.

In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.

ਰਵਿ ਉਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥ (1159-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rav oopar geh raakh̄i-aa chanḍ.

I have firmly placed the moon above the sun.

ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥ (1159-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pachham du-aarai sooraj tapai.

The sun blazes forth at the western gate.

ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥ (1159-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayr dand sir oopar basai. ||2||

Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up above my head. ||2||

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥ (1159-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pascham du-aaray kee sil orh.

There is a stone at that western gate,

ਤਿਹ ਸਿਲ ਉਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥ (1159-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tih sil oopar khirhkee a-or.

and above that stone, is another window.

ਖਿੜਕੀ ਉਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥ (1159-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khirhkee oopar dasvaa du-aar.

Above that window is the Tenth Gate.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥ (1159-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer taa kaa ant na paar. ||3||2||10||

Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

ਸੋ ਮੁਲਾ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥ (1159-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so mulaa^N jo man si-o larai.

He alone is a Mullah, who struggles with his mind,

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥ (1159-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur updays kaal si-o jurai.

and through the Guru's Teachings, fights with death.

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥ (1159-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaal purakh kaa mardai maan.

He crushes the pride of the Messenger of Death.

ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥ (1159-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis mulaa ka-o sadaa salaam. ||1||

Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੬੦

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥ (1160-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hai hajoor kat door bataavhu.

God is present, right here at hand; why do you say that He is far away?

ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1160-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dundar baaDhhu sundar paavhu. ||1|| rahaa-o.

Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous Lord. ||1||Pause||

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (1160-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaajee so jo kaa-i-aa beechaarai.

He alone is a Qazi, who contemplates the human body,

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥ (1160-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa kee agan barahm parjaarai.

and through the fire of the body, is illumined by God.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥ (1160-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

supnai bind na day-ee jharnaa.

He does not lose his semen, even in his dreams;

ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥ (1160-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis kaajee ka-o jaraa na marnaa. ||2||

for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥ (1160-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so surtaan jo du-ay sar taanai.

He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥ (1160-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baahar jaataa bheetar aanai.

gathers in his outgoing mind,

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥ (1160-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gagan mandal meh laskar karai.

and assembles his army in the realm of the mind's sky, the Tenth Gate.

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥ (1160-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so surtaan chhatar sir Dharai. ||3||

The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥ (1160-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jogee gorakh gorakh karai.

The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥ (1160-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hindoo raam naam uchrai.

The Hindu utters the Name of Raam.

ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥ (1160-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

musalmaan kaa ayk khudaa-ay.

The Muslim has only One God.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥ (1160-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaa su-aamee rahi-aa samaa-ay. ||4||3||11||

The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1160-5)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥ (1160-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo paathar ka-o kahtay dayv.

Those who call a stone their god

ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥ (1160-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taa kee birthaa hovai sayv.

- their service is useless.

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥ (1160-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jo paathar kee paa^N-ee paa-ay.

Those who fall at the feet of a stone god

ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥ (1160-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tis kee ghaal ajaa^N-ee jaa-ay. ||1||

- their work is wasted in vain. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥ (1160-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

thāakur hamraa sad bolantāa.

My Lord and Master speaks forever.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1160-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sarab jee-aa ka-o parabh daan daytaa. ||1|| rahaa-o.

God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥ (1160-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

antar day-o na jaanai anDh.

The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind one does not know this.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥ (1160-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bharam kaa mohi-aa paavai fanDh.

Deluded by doubt, he is caught in the noose.

ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥ (1160-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

na paathar bolai naa kichh day-ay.

The stone does not speak; it does not give anything to anyone.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥ (1160-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

fokat karam nihfal hai sayv. ||2||

Such religious rituals are useless; such service is fruitless. ||2||

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜਾਵੈ ॥ (1160-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jay mirtak ka-o chandan charhaavai.

If a corpse is anointed with sandalwood oil,

ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥ (1160-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

us tay kahhu kavan fal paavai.

what good does it do?

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਰੁਲਾਈ ॥ (1160-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jay mirtak ka-o bistaa maahi rulaa-ee.

If a corpse is rolled in manure,

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੩॥ (1160-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taa^N mirtak kaa ki-aa ghat jaa-ee. ||3||

what does it lose from this? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥ (1160-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kahat̥ kabeer ha-o kaha-o pukaar.
Says Kabeer, I proclaim this out loud

ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥ (1160-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

samajh daykh saakat̥ gaavaar.
- behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥ (1160-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

doojai bhaa-ay bahut̥ ghar gaalay.
The love of duality has ruined countless homes.

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥ (1160-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

raam bhagat̥ hai sadaa sukhaalay. ||4||4||12||
The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੋਧੇ ॥ (1160-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jal meh meen maa-i-aa kay bayDhay.
The fish in the water is attached to Maya.

ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥ (1160-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

deepak patang maa-i-aa kay chhayday.
The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੇ ॥ (1160-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaam maa-i-aa kunchar ka-o bi-aapai.
The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

ਭੁਇਅੰਗਮ ਭ੍ਰਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖਾਪੇ ॥੧॥ (1160-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhu-i-angam bharing maa-i-aa meh khaapay. ||1||
The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥ (1160-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa aisee mohnee bhaa-ee.
Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1160-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jaytay jee-a taytay dehkaa-ee. ||1|| rahaa-o.
As many living beings are there are, have been deceived. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥ (1160-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

pankhee marig maa-i-aa meh raatay.
The birds and the deer are imbued with Maya.

ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (1160-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saakar maakhee aDhik santapay.
Sugar is a deadly trap for the flies.

ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥ (1160-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

turay usat maa-i-aa meh bhaylaa.
Horses and camels are absorbed in Maya.

ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖੇਲਾ ॥੨॥ (1160-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

siDh cha-oraaseeh maa-i-aa meh khaylaa. ||2||
The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥ (1160-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chhi-a jatee maa-i-aa kay bandaa.
The six celibates are slaves of Maya.

ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥ (1160-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

navai naath sooraj ar chandaa.
So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੂਤਾ ॥ (1160-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tapay rakheesar maa-i-aa meh sootaa.
The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ ਦੂਤਾ ॥੩॥ (1160-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa meh kaal ar panch dootaa. ||3||
Death and the five demons are in Maya. ||3||

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥ (1160-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

su-aan si-aal maa-i-aa meh raataa.
Dogs and jackals are imbued with Maya.

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥ (1160-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bantar cheetay ar singhaataa.
Monkeys, leopards and lions,

ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੂਬਰਾ ॥ (1160-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa^Njaar gaadar ar loobraa.
cats, sheep, foxes,

ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥ (1160-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

birakh mool maa-i-aa meh paraa. ||4||
trees and roots are planted in Maya. ||4||

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥ (1160-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

maa-i-aa antar bheenay dayv.
Even the gods are drenched with Maya,

ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥ (1160-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saagar indraa ar Dhartayv.
as are the oceans, the sky and the earth.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ॥ (1160-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kahi kabeer jis udar tis maa-i-aa.
Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya.

ਤਬ ਛੂਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥ (1160-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tab chhootay jab saaDhoo paa-i-aa. ||5||5||13||
The mortal is emancipated only when he meets the Holy Saint. ||5||5||13||

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥ (1160-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jab lag mayree mayree karai.
As long as he cries out, "Mine! Mine!",

ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥ (1160-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tab lag kaaj ayk nahee sarai.
none of his tasks is accomplished.

ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥ (1160-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jab mayree mayree mit jaa-ay.
When such possessiveness is erased and removed,

ਪੰਨਾ ੧੧੬੧

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਇ ॥੧॥ (1161-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tab parabh kaaj savaareh aa-ay. ||1||
then God comes and resolves his affairs. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥ (1161-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aisaa gi-aan bichaar manaa.
Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.

ਹਰਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1161-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

har kee na simrahu dukh bhanjnaa. ||1|| rahaa-o.
Why not meditate in remembrance on the Lord, the Destroyer of pain? ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥ (1161-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jab lag singh rahai ban maahi.
As long as the tiger lives in the forest,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੂਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥ (1161-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tab lag ban foolai hee naahi.
the forest does not flower.

ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘ ਕਉ ਖਾਇ ॥ (1161-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jab hee si-aar singh ka-o khaa-ay.
But when the jackal eats the tiger,

ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥ (1161-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

fool rahee saglee banraa-ay. ||2||
then the entire forest flowers. ||2||

ਜੀਤੋ ਬੂਡੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥ (1161-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jeeto boodai haaro tirai.
The victorious are drowned, while the defeated swim across.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥ (1161-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gur parsadee paar utrai.
By Guru's Grace, one crosses over and is saved.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥ (1161-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daas kabeer kahai samjhaa-ay.

Slave Kabeer speaks and teaches:

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥ (1161-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kayval raam rahhu liv laa-ay. ||3||6||14||

remain lovingly absorbed, attuned to the Lord alone. ||3||6||14||

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥ (1161-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saṭar sai-ay salaar hai jaa kay.

He has 7,000 commanders,

ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥ (1161-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

savaa laakh paikaabar ṭaa kay.

and hundreds of thousands of prophets;

ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥ (1161-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saykh jo kahee-ahi kot aṭhaasee.

He is said to have 88,000,000 shaykhs,

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥ (1161-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chhapan kot jaa kay khayl khaasee. ||1||

and 56,000,000 attendants. ||1||

ਮੋ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੋ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥ (1161-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

mo gareeb kee ko gujraavai.

I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?

ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1161-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

majlas door mahal ko paavai. ||1|| rahaa-o.

His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence.

||1||Pause||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥ (1161-6, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

taytees karorhee hai khayl khaanaa.

He has 33,000,000 play-houses.

ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥ (1161-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

cha-uraasee lakh firai divaanaa^N.

His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.

ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥ (1161-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baabaa aadam ka-o kichh nadar dikhaa-ee.

He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind,

ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (1161-7, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

un bhee bhisat ghanayree paa-ee. ||2||

who then lived in paradise for a long time. ||2||

ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥ (1161-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dil khalhal jaa kai jarad roo baanee.

Pale are the faces of those whose hearts are disturbed.

ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥ (1161-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

chhod katayb karai saitaanee.

They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil.

ਦੁਨੀਆ ਦੋਸੁ ਰੋਸੁ ਹੈ ਲੋਈ ॥ (1161-8, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dunee-aa dos ros hai lo-ee.

One who blames the world, and is angry with people,

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥ (1161-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

apnaa kee-aa paavai so-ee. ||3||

shall receive the fruits of his own actions. ||3||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥ (1161-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tum daatay ham sadaa bhikhaaree.

You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door.

ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥ (1161-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

day-o jabaab ho-ay bajgaaree.

If I were to deny You, then I would be a wretched sinner.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹੁ ਸਮਾਨਾਂ ॥ (1161-9, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daas kabeer tayree panah samaanaa^N.

Slave Kabeer has entered Your Shelter.

ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੨॥੧੫॥ (1161-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhisat̃ najeek raakh̃ rehmaanaa. ||4||7||15||

Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. ||4||7||15||

ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨ ਕਹਤ ਹੈ ਉਹਾਂ ॥ (1161-10, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sabh̃ ko-ee chalan kahat̃ hai oohaa^N.

Everyone speaks of going there,

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1161-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naa jaan-o baikunth̃ hai kahaa^N. ||1|| rahaa-o.

but I do not even know where heaven is. ||1||Pause||

ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥ (1161-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

aap aap kaa maram na jaanaa^N.

One who does not even know the mystery of his own self,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥ (1161-11, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

baatañ hee baikunth̃ bakhaanaa^N. ||1||

speaks of heaven, but it is only talk. ||1||

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥ (1161-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jab lag man baikunth̃ kee aas.

As long as the mortal hopes for heaven,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥ (1161-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tab lag naahee charan nivaas. ||2||

he will not dwell at the Lord's Feet. ||2||

ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲ ਪਗਾਰਾ ॥ (1161-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

khaa-ee kot na paral pagaaraa.

Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥ (1161-12, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

naa jaan-o baikunth̃ du-aaraa. ||3||

I do not know what heaven's gate is like. ||3||

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥ (1161-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kahi kameer ab kahee-ai kaahi.

Says Kabeer, now what more can I say?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥ (1161-13, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsangaṭ baikunthay aahi. ||4||8||16||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. ||4||8||16||

ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥ (1161-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

ki-o leejai gadh bankaa bhaa-ee.

How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?

ਦੋਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1161-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

dovar kot ar tayvar khaa-ee. ||1|| rahaa-o.

It has double walls and triple moats. ||1||Pause||

ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥ (1161-14, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paa^Nch pachees moh mad matsar aadee parbal maa-i-aa.

It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.

ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੋ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਾਹੁਰਾਇਆ ॥੧॥ (1161-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jan gareeb ko jor na pahuchai kahaa kara-o raghuraa-i-aa. ||1||

The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? ||1||

ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥ (1161-15, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kaam kivaaree dukh sukh darvaanee paap punn darvaajaa.

Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡ ਦੁੰਦਰ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥ (1161-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kroDh parDhaan mahaa bad dundar tah man maavaasee raajaa. ||2||

Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. ||2||

ਸ੍ਵਾਦ ਸਨਾਹ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੋ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਵਾਈ ॥ (1161-16, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

savaad sanaah top mamtaa ko kubuDh kamaan chadhaa-ee.

Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.

ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗਢੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (1161-17, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

tisnaa teer rahay ghat bheetar i-o gadh lee-o na jaa-ee. ||3||

The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥ (1161-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

paraym paleetaa surat havaa-ee golaa gi-aan chalaai-aa.

But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.

ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥ (1161-18, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

barahm agan sehjay parjaalee aykeh chot sijhaai-aa. ||4||

The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੋਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥ (1161-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

sat santokh lai larnay laagaa toray du-ay darvaajaa.

Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗਢੁ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥੫॥ (1161-19, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ar gur kee kirpaa tay pakri-o gadh ko raajaa. ||5||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੧੬੨

ਭਗਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥ (1162-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

bhagvat bheer sakt simran kee katee kaal bhai faasee.

With the army of God's devotees, and Shakti, the power of meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਗੜ੍ਹ ਊਪਰਿ ਰਾਜੁ ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥ (1162-1, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

daas kameer charh^hi-o garh^h oopar raaj lee-o abhinaasee. ||6||9||17||

Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

ਗੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ (1162-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gang gusaa-in gahir gambheer.

The mother Ganges is deep and profound.

ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥ (1162-2, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

janjeer baa^NDh kar kharay kabeer. ||1||

Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਾਇ ॥ (1162-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

man na digai tan kaahay ka-o daraa-ay.

My mind was not shaken; why should my body be afraid?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1162-3, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

charan kamal chit rahi-o samaa-ay. rahaa-o.

My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of the Lord. ||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ ਜੰਜੀਰ ॥ (1162-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

gangaa kee lahar mayree tutee janjeer.

The waves of the Ganges broke the chains,

ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥ (1162-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

marigchhaalaa par baithay kabeer. ||2||

and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੋਉ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥ (1162-4, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

kahi kambeer ko-oo sang na saath.

Says Kabeer, I have no friend or companion.

ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ ਰਾਖੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥ (1162-5, ਭੈਰਉ, ਮਃ 5)

jal thal raakhan hai raghunaath. ||3||10||18||

On the water, and on the land, the Lord is my Protector. ||3||10||18||

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ (1162-6)

bhairao kabeer jee-o asatpadee ghar 2

Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1162-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਗਮ ਦੁਗਮ ਗੜਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥ (1162-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agam darugam garh rachi-o baas.

God constructed a fortress, inaccessible and unreachable, in which He dwells.

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥ (1162-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa meh jot karay pargaas.

There, His Divine Light radiates forth.

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥ (1162-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bijulee chamkai ho-ay anand.

Lightning blazes, and bliss prevails there,

ਜਿਹ ਪਉੜੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ (1162-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih pa-orh^hay parab^h baal gobind. ||1||

where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥ (1162-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih jee-o raam naam liv laagai.

This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੂਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1162-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaraa maran chhootai bharam bhaagai. ||1|| rahaa-o.

It is saved from old age and death, and its doubt runs away. ||1||Pause||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1162-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

abran baran si-o man hee pareet.

Those who believe in high and low social classes,

ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥ (1162-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ha-umai gaavan gaavahi geet.

only sing songs and chants of egotism.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੋਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥ (1162-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anhaḍ sabad hot jhunkaar.

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, resounds in that place,

ਜਿਹ ਪਉੜੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥ (1162-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih pa-orh^hay parab^h saree gopaal. ||2||

where the Supreme Lord God abides. ||2||

ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥ (1162-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khandal mandal mandal mandaa.

He creates planets, solar systems and galaxies;

ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥ (1162-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tari-a asthaan teen tari-a khanda.

He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥ (1162-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agam agochar rahi-aa abh ant.

The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.

ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥ (1162-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paar na paavai ko DharneeDhar mant. ||3||

No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. ||3||

ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥ (1162-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kadlee puhap Dhoop pargaas.

The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.

ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥ (1162-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raj pankaj meh lee-o nivaas.

He dwells in the pollen of the lotus flower.

ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥ (1162-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

du-aadas dal abh antar mant.

The Lord's secret is within the twelve petals of the heart-lotus.

ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥ (1162-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah pa-urhay saree kamlaa kant. ||4||

The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. ||4||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਕਾਸੁ ॥ (1162-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

araDh uraDh mukh laago kaas.

He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1162-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sun mandal meh kar pargaas.

In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.

ਊਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥ (1162-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oohaa^N sooraj naahee chand.

Neither the sun nor the moon are there,

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥ (1162-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aad niranjan karai anand. ||5||

but the Primal Immaculate Lord celebrates there. ||5||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੋ ਜਾਨੁ ॥ (1162-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so barahmand pind so jaan.

Know that He is in the universe, and in the body as well.

ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (1162-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maan sarovar kar isnaan.

Take your cleansing bath in the Mansarovar Lake.

ਸੋਹੰ ਸੋ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥ (1162-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

soha^N so jaa ka-o hai jaap.

Chant "Sohang" - "He is me."

ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥ (1162-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa ka-o lipat na ho-ay punn ar paap. ||6||

He is not affected by either virtue or vice. ||6||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥ (1162-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

abran baran ghaam nahee chhaam.

He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.

ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥ (1162-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

avar na paa-ee-ai gur kee saam.

He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (1162-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taaree na tarai aavai na jaa-ay.

He is not diverted by diversions, comings or goings.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (1162-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunn sahj meh rahi-o samaa-ay. ||7||

Remain intuitively absorbed in the celestial void. ||7||

ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥ (1162-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maDhay jaanai jay ko-ay.

One who knows the Lord in the mind

ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥ (1162-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo bolai so aapai ho-ay.

- whatever he says, comes to pass.

ਜੋਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥ (1162-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jot mantar man asthir karai.

One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥ (1162-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer so paraanee tarai. ||8||1||

- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. ||8||1||

ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥ (1162-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kot soor jaa kai pargaas.

Millions of suns shine for Him,

ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥ (1162-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kot mahaadayv ar kabilaas.

millions of Shivas and Kailash mountains.

ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥ (1162-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

durgaa kot jaa kai mardan karai.

Millions of Durga goddesses massage His Feet.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥ (1162-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahmaa kot bayd uchrai. ||1||

Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. ||1||

ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥ (1162-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o jaacha-o ta-o kayval raam.

When I beg, I beg only from the Lord.

ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1162-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aan dayv si-o naahee kaam. ||1|| rahaa-o.

I have nothing to do with any other deities. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥ (1162-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kot chandarmay karahi charaak.

Millions of moons twinkle in the sky.

ਪੰਨਾ ੧੧੬੩

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥ (1163-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sur tayteesa-o jayveh paak.

Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.

ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥ (1163-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nav garah kot thaadhay darbaar.

The nine stars, a million times over, stand at His Door.

ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥ (1163-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dharam kot jaa kai partih^haar. ||2||

Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. ||2||

ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥ (1163-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pavan kot cha-ubaaray fireh.

Millions of winds blow around Him in the four directions.

ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਥਰਹਿ ॥ (1163-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baasak kot sayj bisathrahi.

Millions of serpents prepare His bed.

ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥ (1163-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

samund kot jaa kay paaneehaar.

Millions of oceans are His water-carriers.

ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥ (1163-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

romaaval kot athaarah bhaar. ||3||

The eighteen million loads of vegetation are His Hair. ||3||

ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (1163-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kot kamayr bhareh bhandaar.

Millions of treasurers fill His Treasury.

ਕੋਟਿਕ ਲਖਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥ (1163-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kotik lakhmee karai seegaar.

Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.

ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥ (1163-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kotik paap punn baho hireh.

Many millions of vices and virtues look up to Him.

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥ (1163-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

indar kot jaa kay sayvaa karahi. ||4||

Millions of Indras serve Him. ||4||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥ (1163-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhapan kot jaa kai partihhaar.

Fifty-six million clouds are His.

ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥ (1163-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nagree nagree khi-at apaar.

In each and every village, His infinite fame has spread.

ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (1163-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lat chhootee vartai bikraal.

Wild demons with dishevelled hair move about.

ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥ (1163-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kot kalaa khaylai gopaal. ||5||

The Lord plays in countless ways. ||5||

ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥ (1163-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kot jag jaa kai darbaar.

Millions of charitable feasts are held in His Court,

ਗੰਧ੍ਰਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥ (1163-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ganDharab kot karahi jaikaar.

and millions of celestial singers celebrate His victory.

ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥ (1163-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bidī-aa kot sabhai gun kahai.

Millions of sciences all sing His Praises.

ਤਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥ (1163-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-oo paarbrahm kaa ant na lahai. ||6||

Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. ||6||

ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥ ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥ (1163-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baavan kot jaa kai romaavalee. raavan sainaa jah tay chhalee.
Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's army.

ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥ (1163-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahas kot baho kahaṭ puraan.
Billions of Puraanas greatly praise Him;

ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥ (1163-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

durjoDhan kaa mathi-aa maan. ||7||
He humbled the pride of Duyodhan. ||7||

ਕੰਦ੍ਰਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥ (1163-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kandrap kot jaa kai lavai na Dhareh.
Millions of gods of love cannot compete with Him.

ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥ (1163-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anṭar anṭar mansaa hareh.
He steals the hearts of mortal beings.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਪਾਨ ॥ (1163-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer sun saarigpaan.
Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.

ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥ (1163-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deh abhai pad maa^Nga-o daan. ||8||2||18||20||
I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧ (1163-10)

bhairo banee naamday-o jee-o kee ghar 1
Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1163-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥ (1163-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ray jihbaa kara-o sat khand.
O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ (1163-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaam na uchras saree gobind. ||1||

if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥ (1163-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

rangee lay jihbaa har kai naa-ay.

O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1163-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥ (1163-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mithi-aa jihbaa avray^N kaam.

O my tongue, other occupations are false.

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (1163-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nirbaan pad ik har ko naam. ||2||

The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥ (1163-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

asa^Nkh kot an poojaa karee.

The performance of countless millions of other devotions

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥ (1163-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ayk na poojas naamai haree. ||3||

is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥ (1163-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvai naamday-o ih karṇaa.

Prays Naam Dayv, this is my occupation.

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥ (1163-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

anant roop tayray naaraa-inaa. ||4||1||

O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥ (1163-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

par Dhan par daaraa parharee.

One who stays away from others' wealth and others' spouses

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥ (1163-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taa kai nikat basai narharee. ||1||

- the Lord abides near that person. ||1||

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥ (1163-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jo na bhajantay naaraa-inaa.

Those who do not meditate and vibrate on the Lord

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1163-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.

- I do not even want to see them. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥ (1163-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jin kai bheetar hai antraa.

Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥ (1163-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||

are nothing more than beasts. ||2||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥ (1163-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvat naamday-o naakeh binaa.

Prays Naam Dayv, a man without a nose

ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥ (1163-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naa sohai batees lakhnaa. ||3||2||

does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥ ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥ (1163-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dooDh katarai gadvai paanee. kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||

Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. ||1||

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥ (1163-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dooDh pee-o gobinday raa-ay.

"Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ (1163-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.

Drink this milk and my mind will be happy.

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੇ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1163-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

ਸੁੱਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥ (1163-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so-in katoree amrit bharee.

Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥ (1163-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

lai naamai har aagai Dharee. ||2||

and placed it before the Lord. ||2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥ ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥ (1163-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ayk bhagat mayray hirday basai. naamay daykh naraa-in hasai. ||3||

The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥ (1163-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.

The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

ਪੰਨਾ ੧੧੬੪

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥ (1164-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||

Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

||4||3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥ (1164-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai ba-uree mayraa raam bhataar.

I am crazy - the Lord is my Husband.

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥ (1164-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||

I decorate and adorn myself for Him. ||1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥ (1164-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.

Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1164-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (1164-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baad bibaad kaahoo si-o na keejai.

Do not engage in any arguments or debates with anyone.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥ (1164-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||

With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1164-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ab jee-a jaan aisee ban aa-ee.

Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥ (1164-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||

I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥ (1164-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ustat nindaa karai nar ko-ee.

Anyone can praise or slander me.

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥ (1164-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||

Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (1164-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.

Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥ (1164-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo ghar ghar took magaavai.

Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥ (1164-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||

Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (1164-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.

As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1164-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥ (1164-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo turay turang nachaavai.

Sometimes, people prance around on horses.

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (1164-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||

Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥ (1164-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo khaat supaydee suvaavai.

Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (1164-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||

Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ (1164-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhanat naamday-o ik naam nistaarai.

Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥ (1164-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jih gur milai tih paar utaarai. ||4||5||

One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥ (1164-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hasaṭ khaylaṭ tayray dayhuray aa-i-aa.

Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥ (1164-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagaṭ karaṭ naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||

While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥ (1164-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

heenrhee jaaṭ mayree jaadim raa-i-aa.

I am of a low social class, O Lord;

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1164-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥ (1164-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

lai kamlee chali-o paltaa-ay.

I picked up my blanket and went back,

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥ (1164-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dayhurai paachhai baithaa jaa-ay. ||2||

to sit behind the temple. ||2||

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥ (1164-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.

As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥ (1164-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagaṭ janaa^N ka-o dayhuraa firai. ||3||6||

the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨ (1164-12)

bhairo naamday-o jee-o ghar 2

Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1164-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥ (1164-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisee bhookhay pareet anaaaj.
As the hungry person loves food,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥ (1164-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tarikhaava^Nt jal saytee kaaj.
and the thirsty person is obsessed with water,

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥ (1164-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisee moorh kutamb paraa-in.
and as the fool is attached to his family

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥ (1164-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisee naamay pareet naraa-in. ||1||
- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥ (1164-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay pareet naaraa-in laagee.
Naam Dayv is in love with the Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1164-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rahaa-o.
He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥ (1164-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisee par purkhaa rat naaree.
Like the woman who falls in love with another man,

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (1164-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.
and the greedy man who loves only wealth,

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥ (1164-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaamee purakh kaamnee pi-aaree.
and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥ (1164-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisee naamay pareet muraaree. ||2||
just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (1164-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saa-ee pareet̃ je aapay laa-ay.

But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥ (1164-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur parsaa-dee dūbiDhaa jaa-ay.

by Guru's Grace, duality is eradicated.

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (1164-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kabahu na tūotas rahi-aa samaa-ay.

Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥ (1164-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay chit̃ laa-i-aa sach naa-ay. ||3||

Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥ (1164-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisee pareet̃ baarik ar maataa.

Like the love between the child and its mother,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (1164-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisaa har saytee man raataa.

so is my mind imbued with the Lord.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1164-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvai naamday-o laagee pareet̃.

Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥ (1164-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gobid̃ basai hamaarai cheet̃. ||4||1||7||

The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥ (1164-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ghar kee naar ti-aagai anDhaa.

The blind fool abandons the wife of his own home,

ਪੰਨਾ ੧੧੬੫

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥ (1165-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.
and has an affair with another woman.

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥ (1165-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay simbal daykh soo-aa bigsaanaa.
He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ (1165-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ant kee baar moo-aa laptanaa. ||1||
but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥ (1165-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paapee kaa ghar agnay maahi.
The home of the sinner is on fire.

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1165-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rahaa-o.
It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥ (1165-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har kee bhagat na daykhai jaa-ay.
He does not go to see where the Lord is being worshipped.

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥ (1165-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maarag chhod amaarag paa-ay.
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1165-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

moolhu bhooolaa aavai jaa-ay.
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥ (1165-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

amrit daar laad bikh khaa-ay. ||2||
He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥ (1165-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.

He is like the prostitute, who comes to dance,

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੰਗਾਰਾ ॥ (1165-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaapar pahir karahi see^Ngaaraa.

wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥ (1165-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pooray taal nihaalay saas.

She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥ (1165-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

vaa kay galay jam kaa hai faas. ||3||

But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥ (1165-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa kay mastak likhi-o karmaa.

One who has good karma recorded on his forehead,

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥ (1165-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so bhaj par hai gur kee sarnaa.

hurries to enter the Guru's Sanctuary.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1165-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahat naamday-o ih beechaar.

Says Naam Dayv, consider this:

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥ (1165-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||

O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥ (1165-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sandaa markaa jaa-ay pukaaray.

Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥ (1165-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

parhai nahee ham hee pach haaray.

"Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥ (1165-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam kahai kar taal bajaavai chatee-aa sabhai bigaaray. ||1||

He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥ (1165-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raam naamaa japibo karai.

He chants the Lord's Name,

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1165-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hirdai har jee ko simran Dharai. ||1|| rahaa-o.

and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥ (1165-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

basuDhaa bas keenee sabh raajay bintee karai patraanee.

"Your father the king has conquered the whole world", said his mother the queen.

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥ (1165-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

poot par-hilaad kahi-aa nahee maanai tin ta-o a-urai thaanee. ||2||

"O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way."||2||

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥ (1165-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dusat sabhaa mil mantar upaa-i-aa karsah a-oDh ghanayree.

The council of villians met and resolved to send Prahlad into the life hereafter.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲੁ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥ (1165-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gir tar jal ju-aalaa bhai raakhi-o raajaa raam maa-i-aa fayree. ||3||

Prahlad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥ (1165-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaadh kharhag kaal bhai kopi-o mohi bataa-o jo tuhi raakhai.

Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlad. "Tell me, who can save you?"

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਬੰਡ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥ (1165-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

peet peetaa^Nbar taribhavan Dhanee thambh maahi har bhaakhai. ||4||

Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥ (1165-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

harnaakhas jin nakhah bidaari-o sur nar kee-ay sanaathaa.

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥ (1165-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahi naamday-o ham narhar Dhi-aaveh raam abhai pad daataa. ||5||3||9||

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥ (1165-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sultaan poochhai sun bay naamaa.

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥ (1165-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

daykh-a-u raam tum^Haaray kaamaa. ||1||

let me see the actions of your Lord."||1||

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥ (1165-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa sultaanay baaDhilaa.

The Sultan arrested Naam Dayv,

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਨੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1165-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

daykh-a-u tayraa har beethulaa. ||1|| rahaa-o.

and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥ (1165-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bismil ga-oo dayh jeevaa-ay.

"Bring this dead cow back to life.

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥ (1165-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naatar gardan maara-o thaa^N-ay. ||2||

Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (1165-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baadisaah aisee ki-o ho-ay.

Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?"

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (1165-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||

No one can bring the dead back to life. ||3||

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥ (1165-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.

I cannot do anything by my own actions.

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥ (1165-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||

Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (1165-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baadisaahu charh^hi-o aha^Nkaar.

The arrogant king was enraged at this reply.

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥ (1165-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gaj hastee deeno chamkaar. ||5||

He incited an elephant to attack. ||5||

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥ (1165-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

rudan karai naamay kee maa-ay.

Naam Dayv's mother began to cry,

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥ (1165-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||

and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੁੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (1165-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

na ha-o tayraa poo^Ngarhaa na too mayree maa-ay.

Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥ (1165-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||

Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥ (1165-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

karai gajind sund kee chot.

The elephant attacked him with his trunk,

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥ (1165-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa ubrai har kee ot. ||8||

but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥ (1165-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaajee mulaa^N karahi salaam.

The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥ (1165-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||

but this Hindu has trampled my honor."||9||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥ (1165-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baadisaah bayntee sunayhu.

The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

ਪੰਨਾ ੧੧੬੬

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥ (1166-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay sar bhar sonaa layho. ||10||

Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥ (1166-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maal lay-o ta-o dojak para-o.

The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥ (1166-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

deen chhod dunee-aa ka-o bhara-o. ||11||

by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥ (1166-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paavhu bayrhee haathhu taal.

With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥ (1166-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa gaavai gun gopaal. ||12||

singing the Praises of the Lord. ||12||

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥ (1166-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gang jamun ja-o ultee bahai.

"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥ (1166-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||

I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥ (1166-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saat gharhee jab beetee sunee.

Three hours passed,

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥ (1166-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ajahu na aa-i-o taribhavan Dhanee. ||14||

and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥ (1166-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paakhantān baaj bajaa-ilaa.

Playing on the instrument of the feathered wings,

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥ (1166-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

garurh charh^Hay gobind aa-ilaa. ||15||

the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (1166-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

apnay bhagat par kee partipaal.

He cherished His devotee,

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥ (1166-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

garurh charh^Hay aa-ay gopaal. ||16||

and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥ (1166-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaheh t̥a Dharan ikodee kara-o.

The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਉਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥ (1166-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaheh t̥a lay kar oopar Dhara-o. ||17||

If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਉ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥ (1166-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaheh t̥a mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.

If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥ (1166-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. ||18||

Everyone will see and be convinced."||18||

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥ (1166-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa paranvai sayl masayl.

Naam Dayv prayed, and milked the cow.

ਗਉ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥ (1166-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ga-oo duhaa-ee bachhraa mayl. ||19||

He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥ (1166-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dooDheh duhi jab matukee bharee.

When the pitcher was filled with milk,

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥ (1166-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

lay baadisaah kay aagay Dharee. ||20||

Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥ (1166-7, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baadisaahu mahal meh jaa-ay.

The king went into his palace,

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥ (1166-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

a-ughat kee ghat laagee aa-ay. ||21||

and his heart was troubled. ||21||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥ (1166-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaa_jee mulaa^N bint_{ee} furmaa-ay.

Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥ (1166-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bakh_{see} hindoo mai t_{ay}ree gaa-ay. ||22||

"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you."||22||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥ (1166-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa kahai sunhu baad_isaah.

Naam Dayv said, "Listen, O king:

ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥ (1166-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ih kich_h pat_{ee}-aa muj_hai dik_haa-ay. ||23||

have I done this miracle? ||23||

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (1166-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

is pat_{ee}-aa kaa i_hai parvaan.

The purpose of this miracle is

ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥ (1166-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saach seel chaalahu sulit_aan. ||24||

that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (1166-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naam_day-o sab_h rahi-aa samaa-ay.

Naam Dayv became famous everywhere for this.

ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥ (1166-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mil hindoo sab_h naamay peh jaahi. ||25||

The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥ (1166-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.

If the cow had not been revived,

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥ (1166-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ta naam_dayv kaa pat_{ee}-aa jaa-ay. ||26||

people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1166-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kee keerat̃ rahee sansaar.

The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥ (1166-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagat̃ janaa^N lay uDhri-aa paar. ||27||

The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥ (1166-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sagal kalays nindak̃ bha-i-aa khayd̃.

All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥ (1166-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay naaraa-in naahee bhayd̃. ||28||1||10||

There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

ਘਰੁ ੨ ॥ (1166-13)

ghar 2.

Second House:

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (1166-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o t̃a milai muraar.

By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥ (1166-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o t̃a utrai paar.

By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥ (1166-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o t̃a baikunth̃ tarai.

By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥ (1166-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o t̃a jeevat̃ marai. ||1||

By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (1166-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sat̃ sat̃ sat̃ sat̃ sat̃ gurdayv.

True, True, True True, True is the Divine Guru.

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1166-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jhooth jhooth jhooth jhooth aan sabh sayv. ||1|| rahaa-o.

False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (1166-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.

When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥ (1166-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.

When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (1166-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o panch tay door.

When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥ (1166-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||

When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ (1166-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta amrit baanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥ (1166-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta akath kahaanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥ (1166-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta amrit dayh.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥ (1166-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||

When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤੈ ਸੂਝੈ ॥ (1166-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o bhavan tarai soojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਉਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥ (1166-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ooch pad boojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥ (1166-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta sees akaas.

When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥ (1166-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o sadaa saabaas. ||4||

When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere.

||4||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1166-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o sadaa bairaagee.

When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥ (1166-19, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o par nindaa ti-aagee.

When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

ਪੰਨਾ ੧੧੬੭

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥ (1167-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o buraa bhalaa ayk.

When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥ (1167-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o lilaateh laykh. ||5||

When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead.

||5||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥ (1167-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o kanDh nahee hirai.

When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥ (1167-1, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o dayhuraa firai.

When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥ (1167-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.

When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥ (1167-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||

When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥ (1167-2, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.

When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥ (1167-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o tan chakar lagaa-i-aa.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥ (1167-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.

When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥ (1167-3, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||

When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥ (1167-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta sansaa tootai.

When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥ (1167-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta jam tay chhootai.

When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥ (1167-4, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta bha-ojal tarai.

When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥ (1167-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ta janam na marai. ||8||

When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (1167-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o ath-das bi-uhaar.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥ (1167-5, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ja-o gurday-o athaarah bhaar.

When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighteen loads of vegetation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥ (1167-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bin gurday-o avar nahee jaa-ee.

When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥ (1167-6, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamday-o gur kee sarnaa-ee. ||9||1||2||11||

Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨ (1167-7)

bhairao banee ravidas jee-o kee ghar 2

Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1167-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥ (1167-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bin daykhay upjai nahee aasaa.

Without seeing something, the yearning for it does not arise.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (1167-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jo deesai so ho-ay binaasaa.

Whatever is seen, shall pass away.

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥ (1167-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

baran sahiṭ jo jaapai naam.

Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ (1167-8, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so jogee kayval nihkaam. ||1||

is the true Yogi, free of desire. ||1||

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ (1167-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

parchai raam ravai ja-o ko-ee.

When someone utters the Name of the Lord with love,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1167-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paaras parsai dubiDhaa na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated.

||1||Pause||

ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥ (1167-9, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

so mun man kee dubiDhaa khaa-ay.

He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥ (1167-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bin du-aaray t̤arai lok samaa-ay.

Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥ (1167-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

man kaa subhaa-o sabh ko-ee karai.

Everyone acts according to the inclinations of the mind.

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥ (1167-10, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

karṭaa ho-ay so anbh̥hai rahai. ||2||

Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥ (1167-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

fal kaaran foolee banraa-ay.

Plants blossom forth to produce fruit.

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥ (1167-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

fal laagaa tab fool bilaa-ay.

When the fruit is produced, the flowers wither away.

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥ (1167-11, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gi-aanai kaaran karam abhi-aas.

For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥ (1167-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gi-aan bha-i-aa tah karmah naas. ||3||

When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥ (1167-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

gharit kaaran daDh mathai sa-i-aan.

For the sake of ghee, wise people churn milk.

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥ (1167-12, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jeevat mukat sadaa nirbaan.

Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥ (1167-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas param bairaaag.

Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥ (1167-13, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ridai raam kee na japas abhaag. ||4||1||

why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ॥ (1167-13)

naamdayv.
Naam Dayv:

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥ (1167-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aa-o kalandar kaysvaa.
Come, O Lord of beautiful hair,

ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1167-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kar abdaalee bhaysvaa. rahaa-o.
wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥ (1167-14, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jīn aakaas kulah sir keenee ka-usai sapaṭ pa-yaalaa.
Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ (1167-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chamar pos kaa mandar tayraa ih biDh banay gupaalaa. ||1||
The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World.
||1||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥ (1167-15, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chhapan kot kaa payhan tayraa solah sahas ijaaraa.
The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥ (1167-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhaar athaarah mudgar tayraa sahnak sabh sansaaraa. ||2||
The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥ (1167-16, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

dayhee mehjid man ma-ulaanaa sahj nivaaj gujaarai.
The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥ (1167-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

beebee ka-ulaa sa-o kaa-in tayraa nirankaar aakaarai. ||3||
You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (1167-17, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagat̃ karat̃ mayray taal̃ chhinaa-ay kih peh kara-o pukaaraa.

Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥ (1167-18, ਭੈਰਉ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay kaa su-aamee antarjaamee firay sagal baydaysvaa. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੬੮

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ (1168-1)

raag basant̃ mehlaa 1 ghar 1 cha-upday dutukay

Raag Basant, First Mehl, First House, Chau-Padas, Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1168-2)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartaa purakh̃ nirbha-o nirvair akaal moorat̃ ajoonnee saibha^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥ (1168-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

maahaa maah mumaarkhee charhi-aa sadaa basant̃.

Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥ (1168-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

parfarh̃ chit̃ samaal so-ay sadaa sadaa gobind̃. ||1||

Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (1168-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bholi-aa ha-umai surat̃ visaar.

O ignorant one, forget your egotistical intellect.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1168-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ha-umai maar beechaar man guñ vich guñ lai saar. ||1|| rahaa-o.

Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (1168-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

karam payd saakhāa haree D̥haram ful fal gi-aan.

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥ (1168-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

paṭ paraapaṭ chhaav ghānee chookaa man abhimaan. ||2||

Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥ (1168-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

akhee kudrat kannee banee mukh aakhan sach naam.

Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥ (1168-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

paṭ kaa D̥han pooraa ho-aa laagaa sahj D̥hi-aan. ||3||

attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1168-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

maahaa rutēe aavṇaa vaykhhu karam kamaa-ay.

The months and the seasons come; see, and do your deeds.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥ (1168-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

naanak haray na sookhee je gurmukh rahay samaa-ay. ||4||1||

O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥ (1168-9)

mehlaa 1 basant.

First Mehl, Basant:

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥ (1168-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ruṭ aa-eelay saras basant maahi.

The season of spring, so delightful, has come.

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥ (1168-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

rang raṭay raveh se tayrai chaa-ay.

Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ (1168-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

kis pooj charhaava-o laga-o paa-ay. ||1||

Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥ (1168-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay.

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1168-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jagjeevan jugat na milai kaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥ (1168-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayree moorat aykaa bahut roop.

You have only One Form, and yet You have countless forms.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥ (1168-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

kis pooj charhaava-o day-o Dhoop.

Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥ (1168-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayraa ant na paa-i-aa kahaa paa-ay.

Your limits cannot be found. How can anyone find them?

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥ (1168-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay. ||2||

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ||2||

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥ (1168-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayray sath sambat sabh teerthaa.

The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥ (1168-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayraa sach naam parmaysraa.

Your Name is True, O Transcendent Lord God.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (1168-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayree gat avigat nahee jaanee-ai.

Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥ (1168-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

anjanat naam vakhaanee-ai. ||3||

Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥ (1168-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naanak vaychaaraa ki-aa kahai.

What can poor Nanak say?

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥ (1168-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sabh lok salaahay aysai.

All people praise the One Lord.

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥ (1168-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sir naanak lokaa paav hai.

Nanak places his head on the feet of such people.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥ (1168-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

balihaaree jaa-o jaytay tayray naav hai. ||4||2||

I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1168-15)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥ (1168-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

su-inay kaa cha-ukaa kanchan ku-aar.

The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (1168-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

rupay kee-aa kaaraa bahut bisthaar.

The lines marking the cooking square are silver.

ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥ (1168-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gangaa kaa udak karantay kee aag.

The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥ (1168-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

garurhaa khaanaa duDh si-o gaad. ||1||

The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥ (1168-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ray man laykhai kabhoo na paa-ay.
O my mind, these things are worthless,

ਪੰਨਾ ੧੧੬੯

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1169-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jaam na bheejai saach naa-ay. ||1|| rahaa-o.
if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥ (1169-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

das ath leekhay hoveh paas.
One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥ (1169-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

chaaray bayd mukhaagar paath.
he may recite the four Vedas by heart,

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥ (1169-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

purbee naavai varnaa^N kee daat.
and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥ (1169-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

varat naym karay din raat. ||2||
he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥ (1169-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

kaajee mulaa^N hoveh saykh.
He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥ (1169-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jogee jangam bhagvay bhaykh.
a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥ (1169-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ko girhee karmaa kee sanDh.
he may be a householder, working at his job;

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥ (1169-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bin boojhay sabh kharhee-as banDh. ||3||

but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥ (1169-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

jaytay jee-a likhee sir kaar.

Each person's karma is written on his forehead.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥ (1169-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

karnee upar hovag saar.

According to their deeds, they shall be judged.

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ (1169-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

hukam karahi moorakh gaavaar.

Only the foolish and the ignorant issue commands.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥ (1169-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naanak saachay kay sifath bhandaar. ||4||3||

O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥ (1169-5)

basant mehlaa 3 teejaa.

Basant, Third Mehl:

ਬਸਤ੍ਰ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥ (1169-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bastar utaar digambar hog.

A person may take off his clothes and be naked.

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥ (1169-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jataaDhaar ki-aa kamaavai jog.

What Yoga does he practice by having matted and tangled hair?

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥ (1169-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man nirmal nahee dasvai du-aar.

If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at the Tenth Gate?

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥ (1169-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bharam bharam aavai moorh^haa vaaro vaar. ||1||

The fool wanders and wanders, entering the cycle of reincarnation again and again.
||1||

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (1169-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ayk Dhi-aavahu moorh^h manaa.

Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1169-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

paar utar jaahi ik khinaa^N. ||1|| rahaa-o.

and you shall cross over to the other side in an instant. ||1||Pause||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ (1169-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

simriti saastar karahi vakhi-aan.

Some recite and expound on the Simritees and the Shaastras;

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥ (1169-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naadee baydee parh^hahi puraan.

some sing the Vedas and read the Puraanas;

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (1169-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

pakhand d^risat man kapat kamaahi.

but they practice hypocrisy and deception with their eyes and minds.

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (1169-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

tin kai rama-ee-aa nayrh^h naahi. ||2||

The Lord does not even come near them. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥ (1169-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jay ko aisaa sanjmee ho-ay.

Even if someone practices such self-discipline,

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥ (1169-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

kir-aa visaykh^h poojaa karay-i.

compassion and devotional worship

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ॥ (1169-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

anṭar lobh man bikhi-aa maahi.

- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in corruption,

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥ (1169-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

o-ay niranjan kaisay paahi. ||3||

how can he find the Immaculate Lord? ||3||

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (1169-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

keetaa ho-aa karay ki-aa ho-ay.

What can the created being do?

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥ (1169-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jis no aap chalaay so-ay.

The Lord Himself moves him.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1169-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

nadar karay taa^N bharam chukaa-ay.

If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are dispelled.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥ (1169-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

hukmai boojhai taa^N saachaa paa-ay. ||4||

If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, he obtains the True Lord.

||4||

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥ (1169-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jis jee-o anṭar mailaa ho-ay.

If someone's soul is polluted within,

ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰੁ ਲੋਇ ॥ (1169-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tirath bhavai disanṭar lo-ay.

what is the use of his traveling to sacred shrines of pilgrimage all over the world?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥ (1169-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak milee-ai satgur sang.

O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ ਬੰਧ ॥੫॥੪॥ (1169-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ta-o bhavjal kay tootas banDh. ||5||4||

then the bonds of the terrifying world-ocean are broken. ||5||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1169-12)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥ (1169-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sagal bhavan tayree maa-i-aa moh.

All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥ (1169-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

mai avar na deesai sarab toh.

I do not see any other at all - You are everywhere.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥ (1169-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too sur naathaa dayvaa dayv.

You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥ (1169-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

har naam milai gur charan sayv. ||1||

Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥ (1169-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

mayray sundar gahir gambheer laal.

O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1169-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gurmukh raam naam gun gaa-ay too aprampar sarab paal. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ (1169-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bin saaDh na paa-ee-ai har kaa sang.

Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥ (1169-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin gur mail maleen ang.

Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥ (1169-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin har naam na suDh ho-ay.

Without the Lord's Name, one cannot become pure.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥ (1169-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur sabad salaahay saach so-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥ (1169-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jaa ka-o too raakhahi rakhanhaar.

O Savior Lord, that person whom You have saved

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥ (1169-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

satguroo milaaveh karahi saar.

- You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥ (1169-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bikh ha-umai mamtaa parahraa-ay.

You take away his poisonous egotism and attachment.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥ (1169-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sabh dookh binaasay raam raa-ay. ||3||

You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ਉਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥ (1169-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ootam gat mit har gun sareer.

His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥ (1169-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gurmat pargatay raam naam heer.

Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (1169-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

liv laagee naam taj doojaa bhaa-o.

He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥ (1169-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jan naanak har gur gur milaa-o. ||4||5||

O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1169-18)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥ (1169-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

mayree sakhee sahaylee sunhu bhaa-ay.

O my friends and companions, listen with love in your heart.

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥ (1169-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

mayraa pir reesaaloo sang saa-ay.

My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥ (1169-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

oh alakh na lakhee-ai kahhu kaa-ay.

He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

ਪੰਨਾ ੧੧੭੦

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥ (1170-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur sang dikhaa-i-o raam raa-ay. ||1||

The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥ (1170-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

mil sakhee sahaylee har gun banay.

Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1170-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

har parabh sang khayleh var kaaman gurmukh khojat man manay. ||1|| rahaa-o.

The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥ (1170-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

manmukhee duhaagan naahi bhay-o.

The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥ (1170-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

oh ghat ghat raavai sarab paray-o.

The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥ (1170-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gurmukh thir cheenai sang day-o.

The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥ (1170-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur naam drirh-aa-i-aa jap japay-o. ||2||

The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥ (1170-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin gur bhagat na bhaa-o ho-ay.

Without the Guru, devotional love does not well up within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥ (1170-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin gur sant na sang day-ay.

Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥ (1170-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin gur anDhulay DhanDh ro-ay.

Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥ (1170-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man gurmukh nirmal mal sabad kho-ay. ||3||

That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (1170-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur man maari-o kar sanjog.

Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥ (1170-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ahinis raavay bhagat jog.

Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥ (1170-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur sant sabhaa dukh mitai rog.

Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥ (1170-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jan naanak har var sahj jog. ||4||6||

Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1170-6)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥ (1170-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

aapay kudrat karay saaj.

By His Creative Power, God fashioned the creation.

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥ (1170-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sach aap nibayrhay raaj raaj.

The King of kings Himself administers true justice.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥ (1170-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gurmat ootam sang saath.

The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥ (1170-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

har naam rasaa-in sahj aath. ||1||

The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥ (1170-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

mat bisras ray man raam bol.

So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1170-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aprampar agam agochar gurmukh har aap tulaa-ay atul tol. ||1|| rahaa-o.
The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥ (1170-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur charan sarayveh gursikh tor.
Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥ (1170-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur sayv taray taj mayr tor.
Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥ (1170-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

nar nindak lobhee man kathor.
The slanderous and greedy people are hard-hearted.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥ (1170-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur sayv na bhaa-ee se chor chor. ||2||
Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥ (1170-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur tuthaa bakhsay bhagat bhaa-o.
When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥ (1170-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur tuthai paa-ee-ai har mahal thaa-o.
When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥ (1170-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

parhar nindaa har bhagat jaag.
So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥ (1170-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

har bhagat suhaavee karam bhaag. ||3||
Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥ (1170-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur mayl milaavai karay daat.

The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥ (1170-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gursikh pi-aaray dinas raat.

The Guru loves His Sikhs, day and night.

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥ (1170-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

fal naam paraapat gur tus day-ay.

They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥ (1170-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

kaho naanak paavahi virlay kay-ay. ||4||7||

Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥ (1170-13)

basant mehlaa 3 ik tukaa.

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ (1170-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saahib bhaavai sayvak sayvaa karai.

When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥ (1170-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jeevat marai sabh kul uDhrai. ||1||

He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੋ ਹਸੈ ॥ (1170-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tayree bhagat na chhoda-o ki-aa ko hasai.

I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1170-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saach naam mayrai hirdai vasai. ||1|| rahaa-o.

The True Name abides within my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥ (1170-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jaisay maa-i-aa mohi paraanee galat rahai.
Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੨॥ (1170-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

taisay sant jan raam naam ravat rahai. ||2||
so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. ||2||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਊਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥ (1170-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

mai moorakh mugaDh oopar karahu da-i-aa.
I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥ (1170-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ta-o sarnaagat raha-o pa-i-aa. ||3||
May I remain in Your Sanctuary. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥ (1170-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

khat naanak sansaar kay nihfal kaamaa.
Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥ (1170-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur parsaad ko paavai amrit naamaa. ||4||8||
Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.
||4||8||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨ (1170-18)

mehlaa 1 basant hindol ghar 2
First Mehl, Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1170-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥ (1170-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

saal garaam bip pooj manaavahu sukarit tulsee maalaa.
O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial
rosary beads.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥ (1170-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

raam naam jap bayr^haa baa^NDhahu dā-i-aa karahu dā-i-aalaa. ||1||

Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me." ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੭੧

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥ (1171-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kaahay kalraa sinchahu janam gavaavahu.

Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kaachee dhahag divaal kaahay gach laavhu. ||1|| rahaa-o.

This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥ (1171-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kar harihat maal tind parovahu tis bheetar man jovhu.

Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥ (1171-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

amrit sinchahu bharahu ki-aaray ta-o maalee kay hovhu. ||2||

Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥ (1171-3, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kaam kroDh du-ay karahu basolay godahu Dhartee bhaa-ee.

Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮੁ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥ (1171-3, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

ji-o godahu ti-o tum^H sukh paavhu kirat na mayti-aa jaa-ee. ||3||

The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (1171-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

bagulay tay fun hansulaa hovai jay too karahi dā-i-aalaa.

The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥ (1171-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

paranvat̃ naanak d̥aasan d̥aasaa d̥a-i-aa karahu d̥a-i-aalaa. ||4||1||9||

Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥ (1171-5)

basant̃ mehlāa 1 hindol.

Basant, First Mehl, Hindol:

ਸਾਹੁਰੜੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥ (1171-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

saahurar̥hee vath sabh̥ kichh̥ saaj̥hee payvkarhai Dhan vakhay.

In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned; but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them separately.

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਉ ਜਾਣਾ ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥ (1171-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

aap kuchjee dos na day-oo jaanaa naahee rakhay. ||1||

She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how to take care of these things. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (1171-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

mayray saahibaa ha-o aapay bharam bhulaanee.

O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

akhar likhay say-ee gaavaa avar na jaanaa bane. ||1|| rahaa-o.

I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥ (1171-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kadh̥ kaseedaa pahirahi cholee taa^N tum^H jaanhu naaree.

She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥ (1171-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

jay ghar raakhahi buraa na chaakhahi hoveh kant̃ pi-aaree. ||2||

She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil, shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥ (1171-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

jay too^N parhi-aa pandit̃ beenaa du-ay akhar du-ay naavaa.

If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the Lord's Name.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥ (1171-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

paranvat̃ naanak ayk langhāa-ay jay kar sach samaavaa^N. ||3||2||10||

Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord.

||3||2||10||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1171-9)

basant̃ hindol mehlāa 1.

Basant Hindol, First Mehl:

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੋ ॥ (1171-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

raajaa baalak nagree kaachee dustaa naal pi-aaro.

The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੧॥ (1171-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

du-ay maa-ee du-ay baapaa parhee-ah pandit̃ karahu beechaaro. ||1||

He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥ (1171-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

su-aamee panditāa tum̃^H dayh matēe.

O Master Pandit, teach me about this.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kin biDh paava-o paraanpatēe. ||1|| rahaa-o.

How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥ (1171-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

bheetar agan banaaspat̃ ma-ulee saagar pandhai paa-i-aa.

There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1171-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

chand̃ sooraj du-ay ghar hee bheetar aisaa gi-aan na paa-i-aa. ||2||

The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥ (1171-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

raam ravan̄taa jāanee-ai ik maa-ee bhog karay-i.

One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥ (1171-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

taa kay lakhan jaanee-ahi khimaa Dhan sangar-hay-ay. ||3||

Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥ (1171-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kahi-aa suneh na khaa-i-aa maaneh tin^Haa hee saytee vaasaa.

The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥ (1171-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

paranvat naanak daasan daasaa khin tolaa khin maasaa. ||4||3||11||

Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1171-15)

basant hindol mehlaa 1.

Basant Hindol, First Mehl:

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (1171-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

saachaa saahu guroo sukh-daata har maylay bhukh gavaa-ay.

The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (1171-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

kar kirpaa har bhagat drirh-aa-ay an-din har gun gaa-ay. ||1||

Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥ (1171-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

mat bhooleh ray man chayt haree.

O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

bin gur mukat naahee tarai lo-ee gurmukh paa-ee-ai naam haree. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥ (1171-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

bin bhagtee nahee satgur paa-ee-ai bin bhaagaa nahee bhagat haree.

Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥ (1171-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

bin bhaagaa satsang na paa-ee-ai karam milai har naam haree. ||2||

Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥ (1171-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

ghat ghat gupat upaa-ay vaykhai pargat gurmukh sant janaa.

In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥ (1171-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

har har karahi so har rang bheenay har jal amrit naam manaa. ||3||

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੧੭੨

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥ (1172-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

jīn ka-o ṭakhaṭ milai vadi-aa-ee gurmukh say parDhaan kee-ay.

Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥ (1172-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

paaras bhayt bha-ay say paaras naanak har gur sang thee-ay. ||4||4||12||

Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ (1172-3)

basant mehlāa 3 ghar 1 dutukay

Basant, Third Mehl, First House, Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1172-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥ (1172-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

maahaa rutēe meh sad basant.

Throughout the months and the seasons, the Lord is always in bloom.

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥ (1172-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jīt hari-aa sabh jee-a jānt.

He rejuvenates all beings and creatures.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥ (1172-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ki-aa ha-o aakhaa kiram jānt.

What can I say? I am just a worm.

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਅੰਤੁ ॥੧॥ (1172-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ṭayraa kinai na paa-i-aa aad ant. ||1||

No one has found Your beginning or Your end, O Lord. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥ (1172-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ṭai saahib kee karahi sayv.

Those who serve You, Lord,

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1172-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

param sukh paavahi aatam dayv. ||1|| rahaa-o.

obtain the greatest peace; their souls are so divine. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ (1172-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

karam hovai ṭaa^N sayvaa karai.

If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥ (1172-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee jeevat marai.

By Guru's Grace, he remains dead while yet alive.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥ (1172-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

an-din saach naam uchrai.

Night and day, he chants the True Name;

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥ (1172-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

in biDh paraanee dutar tarai. ||2||

in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥ (1172-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bikh amrit kartaar upaa-ay.

The Creator created both poison and nectar.

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ ਲਾਏ ॥ (1172-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

sansaar birakh ka-o du-ay fal laa-ay.
He attached these two fruits to the world-plant.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (1172-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥ (1172-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai tisai khavaa-ay. ||3||
He feeds all as He pleases. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (1172-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak jis no nadar karay-i.
O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (1172-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

amrit naam aapay day-ay.
He Himself bestows His Ambrosial Naam.

ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥ (1172-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bikhi-aa kee baasnaa maneh karay-i.
Thus, the desire for sin and corruption is ended.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥ (1172-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

apnaa bhaanaa aap karay-i. ||4||1||
The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1172-9)

basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (1172-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

raatay saach har naam nihaalaa.
Those who are attuned to the True Lord's Name are happy and exalted.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (1172-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

da-i-aa karahu parabh deen da-i-aalaa.
Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥ (1172-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tis bin avar nahee mai ko-ay.
Without Him, I have no other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥ (1172-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ji-o bhaavai ti-o raakhai so-ay. ||1||
As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (1172-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur gopaal mayrai man bhaa-ay.
The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.

ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1172-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

reh na saka-o darsan daykhay bin sahj mila-o gur mayl milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I cannot even survive, without the Blessed Vision of His Darshan. But I shall easily
unite with the Guru, if He unites me in His Union. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥ (1172-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man lobhee lobh lubhaanaa.
The greedy mind is enticed by greed.

ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥ (1172-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

raam bisaar baur pachhutaanaa.
Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.

ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥ (1172-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bichhurat milaa-ay gur sayv raa^Ngay.
The separated ones are reunited, when they are inspired to serve the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥ (1172-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har naam dee-o mastak vadbhaagay. ||2||
They are blessed with the Lord's Name - such is the destiny written on their
foreheads. ||2||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥ (1172-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

pa-un paanee kee ih dayh sareeraa.
This body is built of air and water.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥ (1172-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ha-umai rog kathin tan peeraa.

The body is afflicted with the terribly painful illness of egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (1172-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gurmukh raam naam daaroo gun gaa-i-aa.

The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (1172-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

kar kirpaa gur rog gavaa-i-aa. ||3||

Granting His Grace, the Guru has cured the illness. ||3||

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥ (1172-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

chaar nadee-aa agnee tan chaaray.

The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥ (1172-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tarisnaa jalat jalay aha^Nkaaray.

It is burning in desire, and burning in egotism.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥ (1172-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur raakhay vadbhaagee taaray.

Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥ (1172-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jan naanak ur har amrit Dhaaray. ||4||2||

Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1172-16)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥ (1172-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har sayvay so har kaa log.

One who serves the Lord is the Lord's person.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (1172-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saach sahj kaday na hovai sog.

He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1172-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

manmukh mu-ay naahee har man maahi.

The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (1172-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

mar mar jameh bhee mar jaahi. ||1||

They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1172-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

say jan jeevay jin har man maahi.

They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1172-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saach sam^haalih saach samaahi. ||1|| rahaa-o.

They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (1172-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har na sayveh tay har tay door.

Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ ਧੂਰਿ ॥ (1172-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

disantar bhavah sir paavahi Dhoor.

They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥ (1172-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har aapay jan lee-ay laa-ay.

The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੨॥ (1172-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tin sadaa sukh hai til na tamaa-ay. ||2||

They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੧੭੩

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1173-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

nadar karay chookai abhimaan.

When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (1173-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

saachee dargeh paavai maan.

Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥ (1173-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

har jee-o vaykhai sad hajoor.

He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ (1173-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord pervading and permeating all. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (1173-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jee-a jant kee karay partipaal.

The Lord cherishes all beings and creatures.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮਾਲ ॥ (1173-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur parsadee sad sam^haal.

By Guru's Grace, contemplate Him forever.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1173-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

dar saachai pat si-o ghar jaa-ay.

You shall go to your true home in the Lord's Court with honor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥ (1173-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak naam vadaa-ee paa-ay. ||4||3||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||

ਬਸੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1173-3)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥ (1173-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

antar poojaa man tay ho-ay.

One who worships the Lord within his mind,

ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1173-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ayko vaykhai a-or na ko-ay.

sees the One and Only Lord, and no other.

ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1173-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

doojai lokee bahut dikh paa-i-aa.

People in duality suffer terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੋ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥ (1173-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

satgur maino ayk dikhaa-i-aa. ||1||

The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥ (1173-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

mayraa parabh ma-oli-aa sad basant.

My God is in bloom, forever in spring.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1173-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man ma-oli-aa gaa-ay gun gobind. ||1|| rahaa-o.

This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

||1||Pause||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਫੁਹੁ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1173-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur poochhahu tum karahu beechaar.

So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;

ਤਾਂ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1173-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

taa^N parabh saachay lagai pi-aar.

then, you shall be in love with the True Lord God.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥ (1173-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aap chhod hohi daasat bhaa-ay.

Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (1173-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ta-o jagjeevan vasai man aa-ay. ||2||

Then, the Life of the World shall come to dwell in your mind. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥ (1173-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bhagat̥ karay sad̥ vaykhai hajoor.

Worship Him with devotion, and see Him always ever-present, close at hand.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1173-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

mayraa parabh sad̥ rahi-aa bharpoor.

My God is forever permeating and pervading all.

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੋਉ ॥ (1173-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

is bhagtee kaa ko-ee jaanai bhay-o.

Only a rare few know the mystery of this devotional worship.

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥ (1173-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

sabh mayraa parabh aatam day-o. ||3||

My God is the Enlightener of all souls. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1173-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aapay satgur mayl milaa-ay.

The True Guru Himself unites us in His Union.

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (1173-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jagjeevan si-o aap chit̥ laa-ay.

He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (1173-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man tan hari-aa sahj subhaa-ay.

Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥ (1173-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak naam rahay liv laa-ay. ||4||4||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1173-9)

basant̥ mehlāa 3.

Basant, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1173-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bhagat vachhal har vasai man aa-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥ (1173-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay sahj subhaa-ay.

by Guru's Grace, with intuitive ease.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥ (1173-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bhagat karay vichahu aap kho-ay.

Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,

ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (1173-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tad hee saach milaavaa ho-ay. ||1||

and then, one meets the True Lord. ||1||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥ (1173-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bhagat soheh sadaa har parabh du-aar.

His devotees are forever beauteous at the Door of the Lord God.

ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1173-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kai hayt saachai paraym pi-aar. ||1|| rahaa-o.

Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (1173-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

bhagat karay so jan nirmal ho-ay.

That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥ (1173-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee vichahu ha-umai kho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1173-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har jee-o aap vasai man aa-ay.

The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (1173-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

sadaa saa^Nt suk^h sahj samaa-ay. ||2||

and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥ (1173-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

saach ratay tin sad basant.

Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥ (1173-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

man tan hari-aa rav gun guvind.

Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1173-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bin naavai sookaa sansaar.

Without the Lord's Name, the world is dry and parched.

ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੩॥ (1173-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

agan tarisnaa jalai vaaro vaar. ||3||

It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥ (1173-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

so-ee karay je har jee-o bhaavai.

One who does only that which is pleasing to the Dear Lord

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥ (1173-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

sadaa suk^h sareer bhaanai chit laavai.

- his body is forever at peace, and his consciousness is attached to the Lord's Will.

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1173-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

apnaa parabh sayvay sahj subhaa-ay.

He serves His God with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥੫॥ (1173-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak naam vasai man aa-ay. ||4||5||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in his mind. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1173-16)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (1173-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh sabad jalaa-ay.

Attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (1173-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man tan hari-aa satgur bhaa-ay.

The mind and body are rejuvenated by the Love of the True Guru.

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥ (1173-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

safli-o birakh har kai du-aar.

The tree bears fruit at the Lord's Door,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (1173-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saachee baanee naam pi-aar. ||1||

in love with the True Bani of the Guru's Word, and the Naam, the Name of the Lord.

||1||

ਏ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥ (1173-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ay man hari-aa sahj subhaa-ay.

This mind is rejuvenated, with intuitive ease;

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1173-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

sach fal laagai satgur bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥ (1173-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aapay nayrhai aapay door.

He Himself is near, and He Himself is far away.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥ (1173-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad vaykhai sad hajoor.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be ever-present, close at hand.

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥ (1173-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

chhaav ghaanee foolee banraa-ay.

The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ (1173-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gurmukh bigsai sahj subhaa-ay. ||2||

The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥ (1173-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

an-din keertan karahi din raat.

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥ (1173-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

satgur gavaa-ee vichahu jooth bharaa^{Nt}.

The True Guru drives out sin and doubt from within.

ਪੰਨਾ ੧੧੭੪

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥ (1174-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

parpanch vaykh rahi-aa vismaad.

Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-struck and amazed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥ (1174-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gurmukh paa-ee-ai naam parsaad. ||3||

The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (1174-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

aapay kartaa sabh ras bhog.

The Creator Himself enjoys all delights.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥ (1174-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jo kichh karay so-ee par hog.

Whatever He does, surely comes to pass.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ (1174-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

vadaa daataa til na tamaa-ay.

He is the Great Giver; He has no greed at all.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥ (1174-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak milee-ai sabad kamaa-ay. ||4||6||

O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets with God. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1174-3)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (1174-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag sach kaar kamaavai.

By perfect destiny, one acts in truth.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1174-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ayko chaytai fir jon na aavai.

Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥ (1174-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

safal janam is jag meh aa-i-aa.

Fruitful is the coming into the world, and the life of one

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (1174-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saach naam sahj samaa-i-aa. ||1||

who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1174-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gurmukh kaar karahu liv laa-ay.

The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1174-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har naam sayvhu vichahu aap gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (1174-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tis jan kee hai saachee baanee.

True is the speech of that humble being;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1174-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad jag maahi samaanee.

through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥ (1174-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

chahu jug pasree saachee so-ay.

Throughout the four ages, his fame and glory spread.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1174-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naam rataa jan pargat ho-ay. ||2||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1174-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ik saachai sabad rahay liv laa-ay.

Some remain lovingly attuned to the True Word of the Shabad.

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥ (1174-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

say jan saachay saachai bhaa-ay.

True are those humble beings who love the True Lord.

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥ (1174-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

saach Dhi-aa-in daykh hajoor.

They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥ (1174-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

sant janaa kee pag pankaj Dhoor. ||3||

They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1174-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ayko kartaa avar na ko-ay.

There is only One Creator Lord; there is no other at all.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (1174-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur sabdee maylaavaa ho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (1174-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jini sach sayvi-aa tin ras paa-i-aa.

Whoever serves the True Lord finds joy.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥ (1174-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak sehjay naam samaa-i-aa. ||4||7||

O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1174-9)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥ (1174-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bhagat karahi jan daykh hajoor.

The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥ (1174-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

sant janaa kee pag pankaj Dhoor.

He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1174-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

har saytee sad raheh liv laa-ay.

Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ (1174-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

poorai satgur dee-aa bujhaa-ay. ||1||

are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥ (1174-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

daasaa kaa daas virlaa ko-ee ho-ay.

How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1174-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ootam padvee paavai so-ay. ||1|| rahaa-o.

They attain the supreme status. ||1||Pause||

ਏਕੋ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1174-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ayko sayvhu avar na ko-ay.

So serve the One Lord, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1174-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jit sayvi-ai sadā sukh ho-ay.

Serving Him, eternal peace is obtained.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1174-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naa oh marai na aavai jaa-ay.

He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ ਮਾਇ ॥੨॥ (1174-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tis bin avar sayvee ki-o maa-ay. ||2||

Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (1174-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

say jan saachay jinee saach pachhaani-aa.

True are those humble beings who realize the True Lord.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥ (1174-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aap maar sehjay naam samaani-aa.

Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1174-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gurmukh naam paraapat ho-ay.

The Gurmukhs gather in the Naam.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (1174-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man nirmal nirmal sach so-ay. ||3||

Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਤੂ ਜਾਣੁ ॥ (1174-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jin gi-aan kee-aa tis har too jaan.

Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਵਾਣੁ ॥ (1174-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saach sabad parabh ayk sinjaan.

and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥ (1174-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har ras chaakhai taa^N suDh ho-ay.

When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥ (1174-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay sach so-ay. ||4||8||

O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1174-16)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥ (1174-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naam ratay kulaa^N kaa karahi uDhaar.

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (1174-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saachee baanee naam pi-aar.

True is their speech; they love the Naam.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥ (1174-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

manmukh bhoolay kaahay aa-ay.

Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥ (1174-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naamhu bhoolay janam gavaa-ay. ||1||

Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥ (1174-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jeevat marai mar maran savaarai.

One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1174-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart.

||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (1174-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gurmukh sach bhojan pavit̥ sareeraa.

Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (1174-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man nirmal sad gunee gaheeraa.

His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1174-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jammai marai na aavai jaa-ay.

He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (1174-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur parsaadee saach samaa-ay. ||2||

By Guru's Grace, he merges in the True Lord. ||2||

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1174-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

saachaa sayvhu saach pachhaanai.

Serving the True Lord, one realizes Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (1174-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad har dar neesaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

ਪੰਨਾ ੧੧੭੫

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥ (1175-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

dar saachai sach sobhaa ho-ay.

In the Court of the True Lord, he obtains true glory.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (1175-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

nij ghar vaasaa paavai so-ay. ||3||

He comes to dwell in the home of his own inner being. ||3||

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (1175-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aap abhul sachaa sach so-ay.

He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (1175-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

hor sabh bhooleh doojai pat kho-ay.

All others are deluded; in duality, they lose their honor.

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (1175-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

saachaa sayvhu saachee baanee.

So serve the True Lord, through the True Bani of His Word.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥ (1175-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak naamay saach samaanee. ||4||9||

O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1175-3)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (1175-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bin karmaa sabh bharam bhulaa-ee.

Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1175-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi bahut dukh paa-ee.

In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥ (1175-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

manmukh anDhay tha-ur na paa-ee.

The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (1175-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bistaa kaa keerhaa bistaa maahi samaa-ee. ||1||

They are like maggots in manure, rotting away in manure. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1175-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

hukam mannay so jan parvaan.

That humble being who obeys the Hukam of the Lord's Command is accepted.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1175-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur kai sabad naam neesaan. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with the insignia and the banner of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (1175-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

saach ratay jin^haa Dhur likh paa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny are imbued with the Naam.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1175-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

har kaa naam sadaa man bhaa-i-aa.

The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1175-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

satgur kee banee sadaa sukh ho-ay.

Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal peace is found.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥ (1175-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jotee jot milaa-ay so-ay. ||2||

Through it, one's light merges into the Light. ||2||

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1175-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ayk naam taaray sansaar.

Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (1175-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur parsaadee naam pi-aar.

By Guru's Grace, one comes to love the Naam.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (1175-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bin naamai mukat kinai na paa-ee.

Without the Naam, no one obtains liberation.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥ (1175-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

pooray gur tay naam palai paa-ee. ||3||

Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (1175-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

so boojhai jis aap bujhaa-ay.

He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1175-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

satgur sayvaa naam darirh-aa-ay.

Serving the True Guru, the Naam is implanted within.

ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1175-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

jin ik jaataa say jan parvaan.

Those humble beings who know the One Lord are approved and accepted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥ (1175-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay dar neesaan. ||4||10||

O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's Court with His banner and insignia. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1175-9)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ (1175-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

kirpaa karay satguroo milaa-ay.

Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the True Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ (1175-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

aapay aap vasai man aa-ay.

The Lord Himself comes to abide in his mind.

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥ (1175-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

nihchal mat sadaa man dheer.

His intellect becomes steady and stable, and his mind is strengthened forever.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ (1175-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

har gun gaavai gunee gaheer. ||1||

He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of Virtue. ||1||

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (1175-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naamhu bhoolay mareh bikh khaa-ay.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those mortals die eating poison.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1175-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

baritha janam fir aavahi jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Their lives are wasted uselessly, and they continue coming and going in reincarnation.

||1||Pause||

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (1175-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

baho bhaykh karahi man saa^Nt na ho-ay.

They wear all sorts of religious robes, but their minds are not at peace.

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (1175-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

baho abhimaan ap^{nee} pat kho-ay.

In great egotism, they lose their honor.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (1175-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

say vadbhaaagee jin sabad pachhaani-aa.

But those who realize the Word of the Shabad, are blessed by great good fortune.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥੨॥ (1175-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

baahar jaadaa ghar meh aaⁿⁱ-aa. ||2||

They bring their distractible minds back home. ||2||

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (1175-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ghar meh vasat agam apaaraa.

Within the home of the inner self is the inaccessible and infinite substance.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1175-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gurmat khojeh sabad beechaaraa.

Those who find it, by following the Guru's Teachings, contemplate the Shabad.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (1175-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naam nav niDh paa-ee ghar hee maahi.

Those who obtain the nine treasures of the Naam within the home of their own inner being,

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥ (1175-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

sadaa rang raatay sach samaahi. ||3||

are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are absorbed in the Truth. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1175-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aap karay kichh karan na jaa-ay.

God Himself does everything; no one can do anything at all by himself.

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (1175-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

aapay bhaavai la-ay milaa-ay.

When God so wills, He merges the mortal into Himself.

ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਰਿ ॥ (1175-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tis tay nayrhai naahee ko door.

All are near Him; no one is far away from Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥ (1175-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak naam rahi-aa bharpoor. ||4||11||

O Nanak, the Naam is permeating and pervading everywhere. ||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1175-16)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1175-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur sabdee har chayt subhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, remember the Lord with love,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥ (1175-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

raam naam ras rahai aghaa-ay.

and you shall remain satisfied by the sublime essence of the Lord's Name.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥ (1175-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

kot kotantar kay paap jal jaahi.

The sins of millions upon millions of lifetimes shall be burnt away.

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (1175-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jeevat mareh har naam samaahi. ||1||

Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥ (1175-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

har kee daat har jee-o jaanai.

The Dear Lord Himself knows His own bountiful blessings.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1175-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur kai sabad ih man ma-oli-aa har gundaataa naam vakhaanai. ||1|| rahaa-o.

This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (1175-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bhagvai vays bharam mukat na ho-ay.

No one is liberated by wandering around in saffron-colored robes.

ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (1175-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

baho sanjam saa^Nt na paavai ko-ay.

Tranquility is not found by strict self-discipline.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1175-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gurmat naam paraapat ho-ay.

But by following the Guru's Teachings, one is blessed to receive the Naam, the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (1175-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

vadbhaagee har paavai so-ay. ||2||

By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (1175-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

kal meh raam naam vadi-aa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes through the Lord's Name.

ਪੰਨਾ ੧੧੭੬

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥ (1176-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gur pooray tay paa-i-aa jaa-ee.

Through the Perfect Guru, it is obtained.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1176-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naam ratay sadaa sukh paa-ee.

Those who are imbued with the Naam find everlasting peace.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥ (1176-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

bin naamai ha-umai jal jaa-ee. ||3||

But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1176-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

vadbhaagee har naam beechaaraa.

By great good fortune, some contemplate the Lord's Name.

ਛੂਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥ (1176-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

chhootai raam naam dukh saaraa.

Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1176-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

hirdai vasi-aa so baahar paasaaraa.

He dwells within the heart, and pervades the external universe as well.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥ (1176-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak jaanai sabh upaavanhaaraa. ||4||12||

O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥ (1176-3)

basant mehlā 3 ik tukay.

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥ (1176-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

tayraa kee-aa kiram jant.

I am just a worm, created by You, O Lord.

ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ (1176-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

deh ta jaapee aad mant. ||1||

If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (1176-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

gun aakh veechaaree mayree maa-ay.

I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1176-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

har jap har kai laga-o paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥ (1176-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur parsaad laagay naam su-aad.

By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ ਵਾਦਿ ॥੨॥ (1176-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

kaahay janam gavaavahu vair vaad. ||2||

Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1176-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kirpaa keen^hee chookaa abhimaan.

When the Guru granted His Grace, my egotism was eradicated,

ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੩॥ (1176-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

sahj bhāa-ay paa-i-aa har naam. ||3||

and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ਉਤਮੁ ਉਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥ (1176-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ootam oochaa sabad kaam.

The most lofty and exalted occupation is to contemplate the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥ (1176-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak vakhaanai saach naam. ||4||1||13||

Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1176-7)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ ਬਸੰਤੁ ॥ (1176-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

banaspat ma-ulee charhi-aa basant.

The season of spring has come, and all the plants have blossomed forth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੰਗਿ ॥੧॥ (1176-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man ma-oli-aa satguroo sang. ||1||

This mind blossoms forth, in association with the True Guru. ||1||

ਤੁਮੁ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥ (1176-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tum^h saach Dhi-aavahu mugaDh manaa.

So meditate on the True Lord, O my foolish mind.

ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1176-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

taa^N sukh paavhu mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

Only then shall you find peace, O my mind. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥ (1176-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

it man ma-uli-ai bha-i-aa anand.

This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੨॥ (1176-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

amrit fal paa-i-aa naam gobind. ||2||

I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (1176-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

ayko ayk sabh aakh vakhaanai.

Everyone speaks and says that the Lord is the One and Only.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੩॥ (1176-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

hukam boojhai taa^N ayko jaanai. ||3||

By understanding the Hukam of His Command, we come to know the One Lord. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (1176-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

khat naanak ha-umai kahai na ko-ay.

Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking through ego.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥੧੪॥ (1176-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

aakhan vaykhan sabh saahib tay ho-ay. ||4||2||14||

All speech and insight comes from our Lord and Master. ||4||2||14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1176-11)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥ (1176-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

sabh jug tayray keetay ho-ay.

All the ages were created by You, O Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥ (1176-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

satgur bhaytai mat buDh ho-ay. ||1||

Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (1176-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har jee-o aapay lai hu milaa-ay.

O Dear Lord, please blend me with Yourself;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1176-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

gur kai sabad sach naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

let me merge in the True Name, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥ (1176-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man basant haray sabh lo-ay.

When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1176-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

faleh fulee-ah raam naam sukh ho-ay. ||2||

Blossoming forth and flowering through the Lord's Name, peace is obtained. ||2||

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1176-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

sadaa basant gur sabad veechaaray.

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in spring forever,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥ (1176-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

raam naam raakhai ur Dhaaray. ||3||

with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1176-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

man basant tan man hari-aa ho-ay.

When the mind is in spring, the body and mind are rejuvenated.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥ (1176-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak ih tan birakh raam naam fal paa-ay so-ay. ||4||3||15||

O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the Lord's Name. ||4||3||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1176-15)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਤਿਨ੍ ਬਸੰਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (1176-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

tin^H basant_u jo har gun_u gaa-ay.

They alone are in the spring season, who sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥ (1176-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

poorai bhaag har bhagat_u karaa-ay. ||1||

They come to worship the Lord with devotion, through their perfect destiny. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ ਸੋਇ ॥ (1176-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

is man ka-o basant_u kee lagai na so-ay.

This mind is not even touched by spring.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1176-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man jali-aa doojai do-ay. ||1|| rahaa-o.

This mind is burnt by duality and double-mindedness. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1176-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man DhanDhai baa^NDhaa karam kamaa-ay.

This mind is entangled in worldly affairs, creating more and more karma.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥ (1176-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moothaa sadaa billaa-ay. ||2||

Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥ (1176-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man chhootai jaa^N satgur bhaytai.

This mind is released, only when it meets with the True Guru.

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ ਫੇਟੈ ॥੩॥ (1176-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

jamkaal kee fir aavai na faytai. ||3||

Then, it does not suffer beatings by the Messenger of Death. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥ (1176-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih man chhootaa gur lee-aa chhadaa-ay.

This mind is released, when the Guru emancipates it.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥ (1176-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

naanak maa-i-aa moh sabad jalaa-ay. ||4||4||16||

O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the Word of the Shabad.
||4||4||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1176-19)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥ (1176-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

basant charhi-aa foolee banraa-ay.

Spring has come, and all the plants are flowering.

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (1176-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ayhi jee-a jant fooleh har chit laa-ay. ||1||

These beings and creatures blossom forth when they focus their consciousness on the Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੭੭

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1177-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

in biDh ih man hari-aa ho-ay.

In this way, this mind is rejuvenated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1177-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

har har naam japai din raatee gurmukh ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night, egotism is removed and washed away from the Gurmukhs. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (1177-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

satgur banee sabad sunaa-ay.

The True Guru speaks the Bani of the Word, and the Shabad, the Word of God.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੨॥ (1177-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 3)

ih jag hari-aa satgur bhaa-ay. ||2||

This world blossoms forth in its greenery, through the love of the True Guru. ||2||

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਗੇ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ (1177-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

fal fool laagay jaa^N aapay laa-ay.

The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the Lord Himself so wills.

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (1177-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

mool lagai taa^N satgur paa-ay. ||3||

He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he finds the True Guru. ||3||

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥ (1177-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

aap basant jagat sabh vaarhee.

The Lord Himself is the season of spring; the whole world is His Garden.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥ (1177-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 3)

naanak poorai bhaag bhagat niraalee. ||4||5||17||

O Nanak, this most unique devotional worship comes only by perfect destiny.

||4||5||17||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ (1177-5)

basant hindol mehlaa 3 ghar 2

Basant Hindol, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1177-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1177-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

gur kee baanee vitahu vaari-aa bhaa-ee gur sabad vitahu bal jaa-ee.

I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥ (1177-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

gur saalaahie sad apnaa bhaa-ee gur charnee chit laa-ee. ||1||

I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1177-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

mayray man raam naam chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1177-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

man tan tayraa hari-aa hovai ik har naamaa fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Your mind and body shall blossom forth in lush greenery, and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥ (1177-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

gur raakhay say ubray bhāa-ee har ras amrit pee-aa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence.

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ (1177-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

vichahu ha-umai dukh uth ga-i-aa bhāa-ee sukh vuthaa man aa-ay. ||2||

The pain of egotism within is eradicated and banished, O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their minds. ||2||

ਪੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੋ ਬਖਸਿਓਨੁ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (1177-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

Dhur aapay jin^haa no bakh^si-on bhāa-ee sabday la-i-an milaa-ay.

Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (1177-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

Dhoorh tin^haa kee aghulee-ai bhāa-ee satsangat mayl milaa-ay. ||3||

The dust of their feet brings emancipation; in the company of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1177-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

aap karaa-ay karay aap bhāa-ee jin hari-aa kee-aa sabh ko-ay.

He Himself does, and causes all to be done, O Siblings of Destiny; He makes everything blossom forth in green abundance.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥ (1177-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 3)

naanak man tan sukh sad vasai bhāa-ee sabad milaavaa ho-ay.

||4||1||18||12||18||30||

O Nanak, peace fills their minds and bodies forever, O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad. ||4||1||18||12||18||30||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ (1177-13)

raag basant mehlā 4 ghar 1 ik tukay

Raag Basant, Fourth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1177-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥ (1177-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

ji-o pasree sooraj kiran jot.

Just as the light of the sun's rays spread out,

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥ (1177-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

ti-o ghat ghat rama-ee-aa ot pot. ||1||

the Lord permeates each and every heart, through and through. ||1||

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥ (1177-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

ayko har ravi-aa sarab thaa-ay.

The One Lord is permeating and pervading all places.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1177-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

gur sabdee milee-ai mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother.

||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (1177-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

ghat ghat antar ayko har so-ay.

The One Lord is deep within each and every heart.

ਗੁਰਿ ਮਿਲੀਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1177-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

gur mili-ai ik pargat ho-ay. ||2||

Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1177-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

ayko ayk rahi-aa bharpoor.

The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥ (1177-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

saakat nar lobhee jaaneh door. ||3||

The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥ (1177-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

ayko ayk varṭai har lo-ay.

The One and Only Lord permeates and pervades the world.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥ (1177-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

naanak har ayko karay so ho-ay. ||4||1||

O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1177-17)

basantṭ mehlāa 4.

Basant, Fourth Mehl:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥ (1177-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

rainṭ dīnas du-ay saday pa-ay.

Day and night, the two calls are sent out.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥ (1177-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

man har simrahu antṭ sadāa rakḥ la-ay. ||1||

O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (1177-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

har har chayṭ sadāa man mayray.

Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1177-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

sabh aalas dūkhḥ bḥanj parabhḥ paa-i-aa gurmatṭ gaavhu guṇ parabhḥ kayray. ||1||
rahaa-o.

God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥ (1177-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 4)

manmukḥ fir fir ha-umai mu-ay.

The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

ਪੰਨਾ ੧੧੭੮

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥ (1178-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

kaal dait sanghaaray jam pur ga-ay. ||2||

They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (1178-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

gurmukh har har har liv laagay.

The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥ (1178-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

janam maran do-oo dukh bhaagay. ||3||

Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (1178-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

bhagat janaa ka-o har kirpaa Dhaaree.

The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥ (1178-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 4)

gur naanak tuthaa mili-aa banvaaree. ||4||2||

Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest.

||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (1178-3)

basant hindol mehlaa 4 ghar 2

Basant Hindol, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1178-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥ (1178-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

raam naam ratan koth-rhee garh mandar ayk lukaanee.

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ (1178-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

satgur milai ta khojee-ai mil jotee jot samaanee. ||1||

When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (1178-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

maaDho saaDhoo jan dayh milaa-ay.

O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1178-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

daykhat daras paap sabh naaseh pavitar param pad paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥ (1178-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

panch chor mil laagay nagree-aa raam naam Dhan hiri-aa.

The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the Lord's Name.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥ (1178-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

gurmat kхоj paray tab pakray Dhan saabat raas ubri-aa. ||2||

But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥ (1178-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

pakhhand bharam upaav kar thaakay rid antar maa-i-aa maa-i-aa.

Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still, deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (1178-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

saaDhoo purakh purakhpat paa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||3||

By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1178-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jagannaath jagdees gusaa-ee kar kirpaa saaDh milaavai.

The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy Person, the Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥ (1178-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

naanak saa^Nt hovai man antar nit hirdai har gun gaavai. ||4||1||3||

O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥ (1178-10)

basant mehlā 4 hindol.

Basant, Fourth Mehl, Hindol:

ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥ (1178-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

tum^h vad purakh vad agam gusaa-ee ham keeray kiram tumnachhay.

You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥ (1178-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

har deen da-i-aal karahu parabh kirpaa gur satgur charan ham banchhay. ||1||

O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥ (1178-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

gobind jee-o satsangat mayl kar kirpachhay.

O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1178-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

janam janam kay kilvikh mal bhari-aa mil sangat kar parabh hanchhay. ||1|| rahaa-o.

I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥ (1178-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

tum^hraa jan jaat avijaataa har japi-o patit paveechhay.

Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥ (1178-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

har kee-o sagal bhavan tay oopar har sobhaa har parabh dinchhay. ||2||

The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥ (1178-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jaat ajaat ko-ee parabh Dhi-aavai sabh pooray maanas tinchhay.

Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥ (1178-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

say Dhan vaday vad pooray har jan jin^H har Dhaari-o har urchhay. ||3||
Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

ਹਮ ਢੀਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥ (1178-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ham dhee^Ndhay dheem bahuṭ at̃ bhaaree har Dhaar kirpaa parab^h milchhay.
I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with Yourself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥ (1178-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan naanak gur paa-i-aa har toothay ham kee-ay patit paveechhay. ||4||2||4||
The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate and pure. ||4||2||4||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1178-16)

basant̃ hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੁਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਏ ॥ (1178-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

mayraa ik khin manoo-aa reh na sakai nit̃ har har naam ras geeDhay.
My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਏ ॥੧॥ (1178-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ji-o baarik rasak pari-o than maataa than kaad^hay bilal bileeDhay. ||1||
It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਏ ॥ (1178-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

gobind̃ jee-o mayray man tan naam har beeDhay.
O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of the Lord.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1178-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

vadai bhaag gur satgur paa-i-aa vich kaa-i-aa nagar har seeDhay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village, the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੭੯

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥ (1179-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan kay saas saas hai jaytay har bireh parabhoo har beeDhay.

Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥ (1179-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ji-o jal kamal pareet at bhaaree bin jal daykhay sukleeDhay. ||2||

As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥ (1179-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan japi-o naam niranjan narhar updays guroo har pareeDhay.

The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥ (1179-3, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

janam janam kee ha-umai mal niksee har amrit har jal neeDhay. ||3||

The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥ (1179-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

hamray karam na bichrahu thaakur tum^H paj rakhahu apneeDhay.

Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥ (1179-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

har bhaavai sun bin-o bayntee jan naanak saran paveeDhay. ||4||3||5||

O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary.

||4||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1179-5)

basant hindol mehlaa 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥ (1179-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

man khin khin bharam bharam baho Dhaavai til ghar nahee vaasaa paa-ee-ai.

Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥ (1179-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

gur ankas sabad̥ daaroo sir Dhaari-o ghar mandar aan vasaa-ee-ai. ||1||

But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns to dwell in its own home. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (1179-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

gobind jee-o satsangat mayl har Dhi-aa-ee-ai.

O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on You, Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1179-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa har sahj samaaDh lagaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥ (1179-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ghar ratan laal baho maanak laaday man bharmi-aa leh na sakaa-ee-ai.

This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the wandering mind cannot find them.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹਾਈਐ ॥੨॥ (1179-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ji-o oada koop guhaj khin kaadhai ti-o satgur vasat lahaa-ee-ai. ||2||

As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥ (1179-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay Dharig Dharig nar jeevaa-ee-ai.

Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those people.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥ (1179-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

janam padaarath punn fal paa-i-aa ka-udee badlai jaa-ee-ai. ||3||

The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere shell. ||3||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (1179-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

maDhusoodan har Dhaar parabh kirpaa kar kirpaa guroo milaa-ee-ai.

O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥ (1179-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan naanak nirbaan pad paa-i-aa mil saaDhoo har gun gaa-ee-ai. ||4||4||6||

Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1179-12)

basant hindol mehlaa 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਢੀ ਸੁੰਢੁ ॥ (1179-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

aavan jaan bha-i-aa dukh bikh-i-aa dayh manmukh sunjee sunj.

Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-willed manmukh is desolate and vacant.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੁੰਢੁ ॥੧॥ (1179-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

raam naam khin pal nahee chayti-aa jam pakray kaal salunj. ||1||

He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਢੁ ॥ (1179-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

gobind jee-o bikh ha-umai mamtaa munj.

O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਢੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1179-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

satsangat gur kee har pi-aaree mil sangat har ras bhunj. ||1|| rahaa-o.

The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਢੁ ॥ (1179-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

satsangat saaDh da-i-aa kar maylhu sarnaagat saaDhoo pannj.

Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਢੁ ॥੨॥ (1179-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ham dubday paathar kaadh layho parabh tum^H deen da-i-aal dukh bhanj. ||2||

I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਵੁ ॥ (1179-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

har ustāt Dhaarahu riḁ antar su-aamee satsangat mil buDh lanj.

I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਵੁ ॥੩॥ (1179-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

har naamai ham pareet lagaanee ham har vitahu ghum vanj. ||3||

I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਵੁ ॥ (1179-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan kay poor manorath har parabh har naam dayvhu har lanj.

O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਵੁ ॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥ (1179-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan naanak man tan anad bha-i-aa hai gur manṭar dee-o har bhanj.

||4||5||7||12||18||7||37||

Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

ਪੰਨਾ ੧੧੮੦

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ (1180-1)

basant mehlā 5 ghar 1 duṭukay

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1180-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (1180-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur sayva-o kar namaskaar.

I serve the Guru, and humbly bow to Him.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥ (1180-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aaj hamaarai mangalchaar.

Today is a day of celebration for me.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥ (1180-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

aaḯ hamaarai mahaa anand.
Today I am in supreme bliss.

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ (1180-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

chintṯ lathee bhaytay gobindṯ. ||1||
My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸੰਤ ॥ (1180-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

aaḯ hamaarai garihi basantṯ.
Today, it is springtime in my household.

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1180-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gun gaa-ay parabhṯ tumṯ bay-antṯ. ||1|| rahaa-o.
I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥ (1180-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

aaḯ hamaarai banay faag.
Today, I am celebrating the festival of Phalgun.

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥ (1180-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

parabhṯ sangee mil khaylan laag.
Joining with God's companions, I have begun to play.

ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥ (1180-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

holee keenee santṯ sayv.
I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.

ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥ (1180-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

rang laagaa atṯ laal dayv. ||2||
I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Divine Love. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪ ॥ (1180-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

man tan ma-uli-o atṯ anoop.
My mind and body have blossomed forth, in utter, incomparable beauty.

ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪ ॥ (1180-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sookai naahee chhaav Dhoop.
They do not dry out in either sunshine or shade;

ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1180-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saglee rooṭee hari-aa ho-ay.
they flourish in all seasons.

ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥ (1180-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sad basant gur milay dayv. ||3||
It is always springtime, when I meet with the Divine Guru. ||3||

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤ ॥ (1180-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

birakh jami-o hai paarjaat.
The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.

ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥ (1180-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

fool lagay fal ratan bhaaṁt.
It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਗਾਇ ॥ (1180-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

taripat aghaanay har gunah gaa-ay.
I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥ (1180-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jan naanak har har har Dhi-aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

ਬਸੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1180-7)

basant mehlā 5.
Basant, Fifth Mehl:

ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥ (1180-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

hatvaanee Dhan maal haat keet.
The shopkeeper deals in merchandise for profit.

ਜੁਆਰੀ ਜੂਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥ (1180-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

joo-aaree joo-ay maahi cheet.
The gambler's consciousness is focused on gambling.

ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥ (1180-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

amlee jeevai amal khaa-ay.
The opium addict lives by consuming opium.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ (1180-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ti-o har jan jeevai har Dhi-aa-ay. ||1||

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord.
||1||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੋ ਰਚੈ ॥ (1180-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

apnai rang sabh ko rachai.

Everyone is absorbed in his own pleasures.

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1180-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jit parabh laa-i-aa tit tit lagai. ||1|| rahaa-o.

He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

ਮੇਘ ਸਮੈ ਮੋਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥ (1180-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

maygh samai mor nirtikaar.

When the clouds and the rain come, the peacocks dance.

ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥ (1180-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

chand daykh bigsahi ka-ulaar.

Seeing the moon, the lotus blossoms.

ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥ (1180-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

maataa baarik daykh anand.

When the mother sees her infant, she is happy.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥ (1180-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ti-o har jan jeeveh jap gobind. ||2||

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥ (1180-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

singh ruchai sad bhojan maas.

The tiger always wants to eat meat.

ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥ (1180-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ran daykh sooray chit ulaas.

Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.

ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥ (1180-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kirpan ka-o at̤ Dhan pi-aar.

The miser is totally in love with his wealth.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥ (1180-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har jan ka-o har har aaDhaar. ||3||

The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har. ||3||

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥ (1180-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sarab rang ik rang maahi.

All love is contained in the Love of the One Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥ (1180-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sarab sukhaa sukh har kai naa-ay.

All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1180-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

t̤iseh paraapat̤ ih niDhaan.

He alone receives this treasure,

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥ (1180-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak gur jis karay daan. ||4||2||

O Nanak, unto whom the Guru gives His gift. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1180-13)

basant̤ mehlāa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥ (1180-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

t̤is basant̤ jis parabh̤ kirpaal.

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥ (1180-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

t̤is basant̤ jis gur da-i-aal.

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥ (1180-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mangal t̤is kai jis ayk kaam.

He alone is joyful, who works for the One Lord.

ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (1180-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tis sad basant jis ridai naam. ||1||

He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||1||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥ (1180-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

garihi taa kay basant ganee.

This spring comes only to those homes,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1180-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kai keertan har Dhunee. ||1|| rahaa-o.

in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥ (1180-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

pareet paarbarahm ma-ul manaa.

O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥ (1180-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gi-aan kamaa-ee-ai poochh janaa^N.

Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

ਸੋ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥ (1180-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

so tapsee jis saaDhsang.

He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥ (1180-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sad Dhi-aanee jis gureh rang. ||2||

He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. ||2||

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਭਉ ਪਇਆ ॥ (1180-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

say nirbha-o jin^H bha-o pa-i-aa.

He alone is fearless, who has the Fear of God.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥ (1180-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

so sukhee-aa jis bharam ga-i-aa.

He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.

ਸੋ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥ (1180-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

so ikaa^Ntee jis ridaa thaa-ay.

He alone is a hermit, who heart is steady and stable.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥ (1180-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

so-ee nihchal saach thaa-ay. ||3||

He alone is steady and unmoving, who has found the true place. ||3||

ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1180-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aykaa khojai ayk pareet.

He seeks the One Lord, and loves the One Lord.

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥ (1180-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

darsan parsan heet cheet.

He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥ (1180-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har rang rangaa sahj maan.

He intuitively enjoys the Love of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥ (1180-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak daas tis jan kurbaan. ||4||3||

Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. ||4||3||

ਪੰਨਾ ੧੧੮੧

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1181-1)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮ੍ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ ॥ (1181-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jee-a paraan tum^H pind deen^H.

You gave us our soul, breath of life and body.

ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ ॥ (1181-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mugaDh sundar Dhaar jot keen^H.

I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ॥ (1181-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sabh jaachik parab^h tum^h da-i-aal.

We are all beggars, O God; You are merciful to us.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (1181-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam japat^t hovat^t nihaal. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥ (1181-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mayray pareetam kaaranⁿ karanⁿ jog.

O my Beloved, only You have the potency to act,

ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1181-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ha-o paava-o tum tay sagal thok. ||1|| rahaa-o.

and cause all to be done. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥ (1181-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam japat^t hovat^t uDhaar.

Chanting the Naam, the mortal is saved.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥ (1181-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam japat^t sukh^h sahj saar.

Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥ (1181-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam japat^t pat^t sob^haa ho-ay.

Chanting the Naam, honor and glory are received.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥ (1181-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam japat^t big^han naahee ko-ay. ||2||

Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. ||2||

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥ (1181-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kaaranⁿ ih du^labh^h dayh.

For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.

ਸੋ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇਹਿ ॥ (1181-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

so bol mayray parab^hoo deh.

O my Dear God, please bless me to speak the Naam.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥ (1181-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat meh ih bisraam.

This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥੩॥ (1181-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sadaa ridai japee parabh tayro naam. ||3||

May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥ (1181-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tujh bin doojaa ko-ay naahi.

Other than You, there is no one at all.

ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (1181-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sabh tayro khayl tujh meh samaahi.

Everything is Your play; it all merges again into You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥ (1181-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ji-o bhaavai ti-o raakh lay.

As it pleases Your Will, save me, Lord.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥ (1181-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sukh naanak pooraa gur milay. ||4||4||

O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect Guru. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1181-7)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥ (1181-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parabh pareetam mayrai sang raa-ay.

My Beloved God, my King is with me.

ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥ (1181-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jisahi daykh ha-o jeevaa maa-ay.

Gazing upon Him, I live, O my mother.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (1181-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kai simran dukh na ho-ay.

Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥ (1181-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kar dā-i-aa milaavhu tiseh mohi. ||1||

Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥ (1181-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mayray pareetam paraan aDhaar man.

My Beloved is the Support of my breath of life and mind.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਧਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1181-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jee-o paraan sabh tayro Dhan. ||1|| rahaa-o.

This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥ (1181-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa ka-o kхоjeh sur nar dayv.

He is sought by the angels, mortals and divine beings.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥ (1181-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mun jan saykh na laheh bhayv.

The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1181-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.

His state and extent cannot be described.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (1181-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ghat ghat ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||2||

In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥ (1181-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kay bhagat aanand mai.

His devotees are totally in bliss.

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥ (1181-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kay bhagat ka-o naahee khai.

His devotees cannot be destroyed.

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥ (1181-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jaa kay bhagat ka-o naahee bhai.
His devotees are not afraid.

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥ (1181-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jaa kay bhagat ka-o sadaa jai. ||3||
His devotees are victorious forever. ||3||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥ (1181-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ka-un upmaa tayree kahee jaa-ay.
What Praises of Yours can I utter?

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ (1181-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sukh-daata parabh rahi-o samaa-ay.
God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥ (1181-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

naanak jaachai ayk daan.
Nanak begs for this one gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥ (1181-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi dayh naam. ||4||5||
Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1181-12)

basant mehla 5.
Basant, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥ (1181-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

mil paanee ji-o haray boot.
As the plant turns green upon receiving water,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥ (1181-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saaDhsangat ti-o ha-umai chhoot.
just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥ (1181-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jaisee daasay Dheer meer.
Just as the servant is encouraged by his ruler,

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥ (1181-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

taisay uDhaaran gurah peer. ||1||
we are saved by the Guru. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥ (1181-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tum daatay parabh daynhaar.
You are the Great Giver, O Generous Lord God.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1181-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

nimakh nimakh tis namaskaar. ||1|| rahaa-o.
Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥ (1181-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jisahi paraapat saadhsang.
Whoever enters the Saadh Sangat

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥ (1181-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tis jan laagaa paarbrahm rang.
- that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥ (1181-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tay banDhan tay bha-ay mukat.
He is liberated from bondage.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥ (1181-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

bhagat araaDheh jog jugat. ||2||
His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥ (1181-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

naytar santokhay daras paykh.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥ (1181-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

rasnaa gaa-ay gun anayk.
My tongue sings the Infinite Praises of God.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1181-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tarisnaa boojhee gur parsaad.
My thirst is quenched, by Guru's Grace.

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੁਆਦਿ ॥੩॥ (1181-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man aaghaanaa har raseh su-aad. ||3||

My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥ (1181-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sayvak laago charan sayv.

Your servant is committed to the service of Your Feet,

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥ (1181-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aad purakh aprampar dayv.

O Primal Infinite Divine Being.

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥ (1181-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sagal uDhaaran tayro naam.

Your Name is the Saving Grace of all.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥ (1181-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak paa-i-o ih niDhaan. ||4||6||

Nanak has received this treasure. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1181-18)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥ (1181-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tum bad daatay day rahay.

You are the Great Giver; You continue to give.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥ (1181-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jee-a paraan meh rav rahay.

You permeate and pervade my soul, and my breath of life.

ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥ (1181-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

deenay saglay bhojan khaan.

You have given me all sorts of foods and dishes.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ ਜਾਨ ॥੧॥ (1181-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mohi nirgun ik gun na jaan. ||1||

I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||

ਹਉ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥ (1181-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ha-o kachhoo na jaan-o tayree saar.

I do not understand anything of Your Worth.

ਪੰਨਾ ੧੧੮੨

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1182-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

too kar gat mayree parabh da-i-aar. ||1|| rahaa-o.

Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥ (1182-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaap na taap na karam keet.

I have not practiced meditation, austerities or good actions.

ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਰੀਤਿ ॥ (1182-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aavai naahee kachhoo reet.

I do not know the way to meet You.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥ (1182-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man meh raakha-o aas ayk.

Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord alone.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥ (1182-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam tayray kee tara-o tayk. ||2||

The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥ (1182-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sarab kalaa parabh tum^H parbeen.

You are the Expert, O God, in all powers.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥ (1182-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ant na paavahi jaleh meen.

The fish cannot find the limits of the water.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਉਚਹ ਤੇ ਉਚ ॥ (1182-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

agam agam oochah tay ooch.

You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of the High.

ਹਮ ਥੋਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੂਚ ॥੩॥ (1182-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ham thoray tum bahut mooch. ||3||

I am small, and You are so very Great. ||3||

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥ (1182-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jin too Dhi-aa-i-aa say ganee.

Those who meditate on You are wealthy.

ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥ (1182-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jin too paa-i-aa say Dhanee.

Those who attain You are rich.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥ (1182-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jin too sayvi-aa sukhee say.

Those who serve You are peaceful.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥ (1182-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sant saran naanak paray. ||4||7||

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1182-5)

basant mehlā 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥ (1182-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tis too sayv jin too kee-aa.

Serve the One who created You.

ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥ (1182-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tis araaDh jin jee-o dee-aa.

Worship the One who gave you life.

ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (1182-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tis kaa chaakar hohi fir daan na laagai.

Become His servant, and you shall never again be punished.

ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ (1182-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tis kee kar potdaaree fir dookh na laagai. ||1||

Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (1182-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ayvad bhaag hohi jis paraanee.

That mortal who is blessed with such great good fortune,

ਸੋ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1182-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

so paa-ay ih pad nirbaanee. ||1|| rahaa-o.

attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ (1182-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

doojee sayvaa jeevan birthaa.

Life is wasted uselessly in the service of duality.

ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥ (1182-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kachhoo na ho-ee hai pooran arthaa.

No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.

ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥ (1182-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

maanas sayvaa kharee duhaylee.

It is so painful to serve only mortal beings.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥ (1182-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saaDh kee sayvaa sadaa suhaylee. ||2||

Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥ (1182-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jay lorheh sadaa sukh bhaa-ee.

If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥ (1182-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat gureh bataa-ee.

then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.

ਊਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥ (1182-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

oohaa japee-ai kayval naam.

There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥ (1182-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat paargraam. ||3||

In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (1182-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sagāl tat̃ meh tat̃ gi-aan.

Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.

ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (1182-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sarab Dhi-aan meh ayk Dhi-aan.

Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਉਤਮ ਧੁਨਾ ॥ (1182-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har keertan meh ootam Dhunaa.

The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥ (1182-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak gur mil gaa-ay gunaa. ||4||8||

Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1182-11)

basant mehlā 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥ (1182-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jis bolat mukh pavit ho-ay.

Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (1182-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jis simrat nirmal hai so-ay.

Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.

ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥ (1182-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jis araaDhay jam kichh na kahai.

Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.

ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥ (1182-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jis kee sayvaa sabh kichh lahai. ||1||

Serving Him, everything is obtained. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (1182-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

raam raam bol raam raam.

The Lord's Name - chant the Lord's Name.

ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1182-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ti-aagahu man kay sagal kaam. ||1|| rahaa-o.
Abandon all the desires of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥ (1182-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jis kay Dhaaray Dharan akaas.
He is the Support of the earth and the sky.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (1182-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ghat ghat jis kaa hai pargaas.
His Light illuminates each and every heart.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥ (1182-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jis simrat patit puneet ho-ay.
Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਰੋਇ ॥੨॥ (1182-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ant kaal fir fir na ro-ay. ||2||
in the end, they will not weep and wail over and over again. ||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਉਤਮ ਧਰਮ ॥ (1182-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sagal Dharam meh ootam Dharam.
Among all religions, this is the ultimate religion.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਉਪਰਿ ਕਰਮ ॥ (1182-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

karam kartoot kai oopar karam.
Among all rituals and codes of conduct, this is above all.

ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥ (1182-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jis ka-o chaaheh sur nar dayv.
The angels, mortals and divine beings long for Him.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥ (1182-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sant sabhaa kee lagahu sayv. ||3||
To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. ||3||

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥ (1182-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

aad purakh jis kee-aa daan.
One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1182-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tis ka-o mili-aa har niDhaan.
obtains the treasure of the Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1182-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tis kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥ (1182-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak jan har har Dhi-aa-ay. ||4||9||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1182-17)

basant mehlā 5.
Basant, Fifth Mehl:

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥ (1182-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man tan bheetar laagee pi-aas.
My mind and body are gripped by thirst and desire.

ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ ਆਸ ॥ (1182-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur da-i-aal pooree mayree aas.
The Merciful Guru has fulfilled my hopes.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥ (1182-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kilvikh kaatay saaDhsang.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (1182-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naam japi-o har naam rang. ||1||
I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord.
||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥ (1182-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur parsaad basant banaa.
By Guru's Grace, this spring of the soul has come.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1182-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

charan kamal hirdai ur Dhaaray sadaa sadaa har jas sunaa. ||1|| rahaa-o.

I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever and ever. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੮੩

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥ (1183-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

samrath su-aamee kaaran karan.

Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥ (1183-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

mohi anaath parabh tayree saran.

I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥ (1183-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jee-a jant tayray aaDhaar.

All beings and creatures take Your Support.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥ (1183-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh layhi nistaar. ||2||

Be merciful, God, and save me. ||2||

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥ (1183-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

bhav khandan dukh naas dayv.

God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥ (1183-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sur nar mun jan taa kee sayv.

The angelic beings and silent sages serve Him.

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥ (1183-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

Dharan akaas jaa kee kalaa maahi.

The earth and the sky are in His Power.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (1183-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tayraa dee-aa sabh jant khaahi. ||3||

All beings eat what You give them. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥ (1183-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

antārjaamee parabh dā-i-aal.

O Merciful God, O Searcher of hearts,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (1183-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

apṇay dāas ka-o nadar nihaal.

please bless Your slave with Your Glance of Grace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥ (1183-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi dayh dāan.

Please be kind and bless me with this gift,

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥ (1183-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jap jeevai naanak tayro naam. ||4||10||

that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1183-4)

basantṭ mehlāa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥ (1183-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

raam rang sabh ga-ay paap.

Loving the Lord, one's sins are taken away.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥ (1183-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

raam japatṭ kachh nahee santāap.

Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥ (1183-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gobind japatṭ sabh mitay anDhayr.

Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥ (1183-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

har simratṭ kachh naahi fayr. ||1||

Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end.

||1||

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥ (1183-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

basant̃ hamaarai raam rang.

The love of the Lord is springtime for me.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1183-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sant̃ janaa si-o sadaa sang. ||1|| rahaa-o.

I am always with the humble Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (1183-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sant̃ janee kee-aa updays.

The Saints have shared the Teachings with me.

ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੋ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥ (1183-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jah gobind̃ bhagat̃ so Dhan days.

Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.

ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥ (1183-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har bhagtiheen udi-aan thaan.

But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥ (1183-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur parsaad̃ ghat̃ ghat̃ pachhaan. ||2||

By Guru's Grace, realize the Lord in each and every heart. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥ (1183-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har keertan ras bhog rang.

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.

ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥ (1183-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man paap karat̃ too sadaa sang.

O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.

ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥ (1183-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

nikat̃ paykh̃ parabh̃ karanhaar.

Behold the Creator Lord God near at hand.

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥ (1183-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

eet̃ oot̃ parabh̃ kaaraj saar. ||3||

Here and hereafter, God shall resolve your affairs. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥ (1183-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o lāgo Dhi-aan.

I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ (1183-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh keeno daan.

Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛੁ ਧੂਰਿ ॥ (1183-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tayri-aa sant janaa kee baachha-o Dhoor.

I yearn for the dust of the feet of Your Saints.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥ (1183-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jap naanak su-aamee sadhajoor. ||4||11||

Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-present, near at hand. ||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1183-11)

basant mehlāa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥ (1183-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sach parmaysar nith navaa.

The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥ (1183-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gur kirpaa tay nith chavaa.

By Guru's Grace, I continually chant His Name.

ਪ੍ਰਭ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥ (1183-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

parabh rakhvaalay maa-ee baap.

God is my Protector, my Mother and Father.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ (1183-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jaa kai simranh nahee santaap. ||1||

Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਭਾਇ ॥ (1183-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

khasam Dhi-aa-ee ik man ik bhaa-ay.

I meditate on my Lord and Master, single-mindedly, with love.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1183-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gur pooray kee sadaa sarnaa-ee saachai saahib rakhi-aa kanth laa-ay. ||1|| rahaa-o.
I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True Lord and Master hugs me
close in His Embrace. ||1||Pause||

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥ (1183-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

apnay jan parabh aap rakhay.
God Himself protects His humble servants.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥ (1183-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

dusat doot sabh bhram thakay.
The demons and wicked enemies have grown weary of struggling against Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (1183-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

bin gur saachay nahee jaa-ay.
Without the True Guru, there is no place to go.

ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥ (1183-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

dukh days disantar rahay Dhaa-ay. ||2||
Wandering through the lands and foreign countries, people only grow tired and suffer
in pain. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਹਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥ (1183-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kirat on^haa kaa mitas naahi.
The record of their past actions cannot be erased.

ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ ਖਾਹਿ ॥ (1183-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

o-ay apnaa beeji-aa aap khaahi.
They harvest and eat what they have planted.

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥ (1183-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jan kaa rakhvaalaa aap so-ay.
The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ ਕੋਇ ॥੩॥ (1183-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jan ka-o pahuch na sakas ko-ay. ||3||
No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥ (1183-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parabh daas rakhay kar jatan aap.
By His own efforts, God protects His slave.

ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥ (1183-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

akhand pooran jaa ko partaap.
God's Glory is perfect and unbroken.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥ (1183-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gun gobind nit rasan gaa-ay.
So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe with your tongue forever.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥ (1183-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak jeevai har charan Dhi-aa-ay. ||4||12||
Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1183-17)

basantt mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥ (1183-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur charan sarayvatt dukh ga-i-aa.
Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥ (1183-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

paarbrahm parabh karee ma-i-aa.
The Supreme Lord God has shown mercy to me.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ (1183-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sarab manorath pooran kaam.
All my desires and tasks are fulfilled.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥ (1183-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jap jeevai naanak raam naam. ||1||
Chanting the Lord's Name, Nanak lives. ||1||

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥ (1183-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

saa rut suhaavee jit har chit aavai.
How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1183-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

bin satgur deesai billaa^Ntee saakat fir fir aavai jaavai. ||1|| rahaa-o.

Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੮੪

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥ (1184-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

say Dhanvant jin har parabh raas.

They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥ (1184-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh gur sabad naas.

Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (1184-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

bhai binsay nirbhai pad paa-i-aa.

Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥ (1184-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur mil naanak khasam Dhi-aa-i-aa. ||2||

Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥ (1184-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

saaDhsangat parabh kee-o nivaas.

God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥ (1184-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har jap jap ho-ee pooran aas.

Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ (1184-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al rav rahi-aa.

God permeates and pervades the water, the land and the sky.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੩॥ (1184-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur mil naanak har har kahi-aa. ||3||

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥ (1184-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

asat siDh nav niDh ayh. karam paraapat jis naam dayh.

The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

ਪ੍ਰਭ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥ (1184-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parabh jap jap jeeveh tayray daas.

Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥ (1184-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur mil naanak kamal pargaas. ||4||13||

O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ (1184-6)

basant mehlā 5 ghar 1 ik tukay

Basant, Fifth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1184-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (1184-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sagal ichhaa jap punnee-aa.

Meditating on the Lord, all desires are fulfilled,

ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥ (1184-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parabh maylay chiree vichhunni-aa. ||1||

and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥ (1184-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tum ravhu gobindai ravan jog.

Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.

ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1184-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jit ravi-ai sukh sahj bhog. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (1184-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa nadar nihaali-aa.

Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.

ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥੨॥ (1184-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

apṇaa daas aap sam^haali-aa. ||2||

God Himself takes care of His slave. ||2||

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥ (1184-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sayj suhaavee ras banee.

My bed has been beautified by His Love.

ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥ (1184-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aa-ay milay parabh sukh Dḥanee. ||3||

God, the Giver of Peace, has come to meet me. ||3||

ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (1184-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

mayraa guṇ avgaṇ na beechaari-aa.

He does not consider my merits and demerits.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥ (1184-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parabh naanak charaṇ poojaaree-aa. ||4||1||14||

Nanak worships at the Feet of God. ||4||1||14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1184-10)

basant mehlā 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥ (1184-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kilbikh binsay gaa-ay gunaa.

The sins are erased, singing the Glories of God;

ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥ (1184-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

an-din upjee sahj Dḥunaa. ||1||

night and day, celestial joy wells up. ||1||

ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥ (1184-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man ma-uli-o har charan sang.

My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1184-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa saaDhoo jan bhaytay nit raatou har naam rang. ||1|| rahaa-o.

By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੋਪਾਲ ॥ (1184-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa pargatay gopaal.

In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.

ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥ (1184-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

larh laa-ay uDhaaray deen da-i-aal. ||2||

The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥ (1184-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ih man ho-aa saaDh Dhoor.

This mind has become the dust of the Holy;

ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥ (1184-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

nit daykhai su-aamee hajoor. ||3||

I behold my Lord and Master, continually, ever-present. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥ (1184-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kaam kroDh trisnaa ga-ee.

Sexual desire, anger and desire have vanished.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥ (1184-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

naanak parabh kirpaa bha-ee. ||4||2||15||

O Nanak, God has become kind to me. ||4||2||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1184-14)

basantu mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ (1184-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

rog mitaa-ay parabhoo aap.

God Himself has cured the disease.

ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥ (1184-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

baalak raakhay apnay kar thaap. ||1||

He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥ (1184-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj garihi sad basant.

Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this springtime of the soul.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1184-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gur pooray kee sarnee aa-ay kali-aan roop jap har har mant. ||1|| rahaa-o.

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ (1184-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sog santaap katay parabh aap.

God Himself has dispelled my sorrow and suffering.

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪਿ ॥੨॥ (1184-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gur apunay ka-o nit nit jaap. ||2||

I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

ਜੋ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥ (1184-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

jo jan tayraa japay naa-o.

That humble being who chants Your Name,

ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥ (1184-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sabh fal paa-ay nihchal gun gaa-o. ||3||

obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God, he becomes steady and stable. ||3||

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥ (1184-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

naanak bhagtaa bhalee reet.

O Nanak, the way of the devotees is good.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੬॥ (1184-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sukh-daata japday neet neet. ||4||3||16||

They meditate continually, continuously, on the Lord, the Giver of peace. ||4||3||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1184-18)

basant mehlā 5.
Basant, Fifth Mehl:

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਨਿਹਾਲ ॥ (1184-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

hukam kar keen^hay nihaal.
By His Will, He makes us happy.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥ (1184-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o bha-i-aa da-i-aal. ||1||
He shows Mercy to His servant. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥ (1184-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur poorai sabh pooraa kee-aa.
The Perfect Guru makes everything perfect.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1184-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

amrit naam rid meh dee-aa. ||1|| rahaa-o.
He implants the Amrosial Naam, the Name of the Lord, in the heart. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥ (1184-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

karam Dharam mayraa kachh na beechaari-o.
He does not consider the karma of my actions, or my Dharma, my spiritual practice.

ਪੰਨਾ ੧੧੮੫

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥ (1185-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

baah pakar bhavjal nistaari-o. ||2||
Taking me by the arm, He saves me and carries me across the terrifying world-ocean.
||2||

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥ (1185-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parabh kaat mail nirmal karay.
God has rid me of my filth, and made me stainless and pure.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥ (1185-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

gur pooray kee sarnee paray. ||3||
I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥ (1185-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aap karahi aap karnaihaaray.

He Himself does, and causes everything to be done.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥ (1185-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kar kirpaa naanak uDhaaray. ||4||4||17||

By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ (1185-3)

basant mehlā 5

Basant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1185-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਖੁ ਫੂਲ ਫੂਲ ਫੂਲੇ ॥ (1185-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

daykh fool fool foolay.

Behold the flowers flowering, and the blossoms blossoming forth!

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥ (1185-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aha^N ti-aag ti-aagay.

Renounce and abandon your egotism.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੇ ॥ (1185-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

charan kamal paagay.

Grasp hold of His Lotus Feet.

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੇ ॥ (1185-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tum milhu parabh sabhaagay.

Meet with God, O blessed one.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1185-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

har chayt man mayray. rahaa-o.

O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

ਸਖਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥ (1185-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

saghan baas koolay.

The tender young plants smell so good,

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੂਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥ (1185-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ik rahay sook kathoolay.
while others remain like dry wood.

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥ (1185-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

basant rut aa-ee.
The season of spring has come;

ਪਰਫੂਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥ (1185-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

parfooltāa rahay. ||1||
it blossoms forth luxuriantly. ||1||

ਅਬ ਕਲੂ ਆਇਓ ਰੇ ॥ (1185-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ab kaloo aa-i-o ray.
Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੋਵਹੁ ਬੋਵਹੁ ॥ (1185-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ik naam bovhu bovhu.
Plant the Naam, the Name of the One Lord.

ਅਨ ਰੂਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥ (1185-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

an root naahee naahee.
It is not the season to plant other seeds.

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥ (1185-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

mat bharam bhoolahu bhoolahu.
Do not wander lost in doubt and delusion.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥ (1185-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gur milay har paa-ay. jis mastak hai laykhaa.
One who has such destiny written on his forehead, shall meet with the Guru and find the Lord.

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮੁ ਰੇ ॥ (1185-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

man rut naam ray.
O mortal, this is the season of the Naam.

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥ (1185-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gun kahay naanak har haray har haray. ||2||18||

Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||2||18||

ਬਸੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ (1185-9)

basant mehlā 5 ghar 2 hindol

Basant, Fifth Mehl, Second House, Hindol:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1185-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1185-10, ਬਸੰਤ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

ho-ay ikaṭar milhu mayray bhaa-ee dubiDhaa door karahu liv laa-ay.

Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel your sense of duality and let yourselves be lovingly absorbed in the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥ (1185-10, ਬਸੰਤ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

har naamai kay hovhu jorhee gurmukh baishu safaa vichhaa-ay. ||1||

Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥ (1185-11, ਬਸੰਤ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

in^H biDh paasaa dhaalahu beer.

In this way, throw the dice, O brothers.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਗੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1185-11, ਬਸੰਤ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

gurmukh naam japahu din raatee ant kaal nah laagai peer. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. At the very last moment, you shall not have to suffer in pain. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ ਸਾਰੀ ॥ (1185-12, ਬਸੰਤ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

karam Dharam tum^H cha-uparh saajahu sat karahu tum^H saaree.

Let righteous actions be your gameboard, and let the truth be your dice.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ ਖੇਲ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥ (1185-12, ਬਸੰਤ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh moh jeetahu aisee khayl har pi-aaree. ||2||

Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment; only such a game as this is dear to the Lord. ||2||

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥ (1185-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

uth isnaan karahu parbhāatay so-ay har aaraaDhay.

Rise in the early hours of the morning, and take your cleansing bath. Before you go to bed at night, remember to worship the Lord.

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥ (1185-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

bikh-rhay daa-o langhaavai mayraa satgur sukh sahj saytee ghar jaatay. ||3||

My True Guru will assist you, even on your most difficult moves; you shall reach your true home in celestial peace and poise. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1185-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

har aapay khaylai aapay daykhai har aapay rachan rachaa-i-aa.

The Lord Himself plays, and He Himself watches; the Lord Himself created the creation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਨਰੁ ਖੇਲੈ ਸੋ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥ (1185-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

jan naanak gurmukh jo nar khaylai so jin baajee ghar aa-i-aa. ||4||1||19||

O servant Nanak, that person who plays this game as Gurmukh, wins the game of life, and returns to his true home. ||4||1||19||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥ (1185-16)

basant mehlā 5 hindol.

Basant, Fifth Mehl, Hindol:

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥ (1185-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

tayree kudrat toohai jaaneh a-or na doojaa jaanai.

You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (1185-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

jis no kirpaa karahi mayray pi-aaray so-ee tujhai pachhaanai. ||1||

He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ (1185-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

tayri-aa bhagtaa ka-o balihaaraa.

I am a sacrifice to Your devotees.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1185-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

thaan suhaavaa sadaa parabh tayraa rang tayray aapaaraa. ||1|| rahaa-o.

Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥ (1185-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

tayree sayvaa tujh tay hovai a-or na doojaa kartaa.

Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥ (1185-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

bhagat tayraa so-ee tuDh bhaavai jis no too rang Dhartaa. ||2||

He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love.
||2||

ਪੰਨਾ ੧੧੮੬

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ (1186-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

too vad daataa too vad daanaa a-or nahee ko doojaa.

You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥ (1186-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

too samrath su-aamee mayraa ha-o ki-aa jaanaa tayree poojaa. ||3||

You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥ (1186-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

tayraa mahal agochar mayray pi-aaray bikham tayraa hai bhaanaa.

Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥ (1186-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

kaho naanak dheh pa-i-aa du-aarai rakh layvhu mugaDh ajaanaa. ||4||2||20||

Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1186-3)

basant hindol mehlaa 5.

Basant Hindol, Fifth Mehl:

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭਰਮਿ ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥ (1186-3, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

mool na boojhai aap na soojhai bharam bi-aapee aha^N manee. ||1||

The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand himself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥ (1186-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

pitāa paarbarahm parabḥ Dhanee.

My Father is the Supreme Lord God, my Master.

ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1186-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

mohi nistaarahu nirgunee. ||1|| rahaa-o.

I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥ (1186-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

opatḥ parla-o parabḥ tay hovai ih beechaaree har janee. ||2||

Creation and destruction come only from God; this is what the Lord's humble servants believe. ||2||

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥ (1186-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

naam parabḥoo kay jo rang raatay kal meh sukḥee-ay say ganee. ||3||

Only those who are imbued with God's Name are judged to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥ (1186-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 5)

avar upaa-o na ko-ee soojḥai naanak taree-ai gur bachnee. ||4||3||21||

It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot think of any other way.

||4||3||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1186-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1186-7)

raag basantḥ hindol mehlāa 9.

Raag Basant Hindol, Ninth Mehl:

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥ (1186-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 9)

saaDḥo ih tan mithi-aa jaan-o.

O Holy Saints, know that this body is false.

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੇ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1186-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 9)

yaa bḥheetar jo raam basatḥ hai saacho taahi pachḥaano. ||1|| rahaa-o.

The Lord who dwells within it - recognize that He alone is real. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੋ ॥ (1186-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 9)

ih jag hai sampat supnay kee daykh kahaa aidaano.

The wealth of this world is only a dream; why are you so proud of it?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥ (1186-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 9)

sang tihaarai kachhoo na chaalai taahi kahaa laptaano. ||1||

None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੋ ॥ (1186-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 9)

ustat nindaa do-oo parhar har keerat ur aano.

Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan of the Lord's Praises within your heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੋ ॥੨॥੧॥ (1186-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 9)

jan naanak sabh hee mai pooran ayk purakh bhagvaano. ||2||1||

O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is totally permeating everywhere. ||2||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1186-10)

basant mehlaa 9.

Basant, Ninth Mehl:

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥ (1186-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

paapee hee-ai mai kaam basaa-ay.

The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1186-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

man chanchal yaa tay gahi-o na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥ (1186-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

jogee jangam ar sannii-aas.

The Yogis, wandering ascetics and renunciates

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥ (1186-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

sabh hee par daaree ih faas. ||1||

- this net is cast over them all. ||1||

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥ (1186-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

jihī jihī har ko naam sam^haar.

Those who contemplate the Name of the Lord

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (1186-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

ṭay bhav saagar utray paar. ||2||

cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥ (1186-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

jan naanak har kee sarnaa-ay.

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥ (1186-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

ḍeejai naam rahai gun gaa-ay. ||3||2||

Please bestow the blessing of Your Name, that he may continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1186-13)

basant mehlā 9.

Basant, Ninth Mehl:

ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1186-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

maa-ee mai Dhan paa-i-o har naam.

O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਕਰਿ ਬੈਠੇ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1186-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

man mayro Dhaavan ṭay chhooti-o kar baitho bisraam. ||1|| rahaa-o.

My mind has stopped its wanderings, and now, it has come to rest. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥ (1186-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

maa-i-aa mamṭaa tan ṭay bhaagee upji-o nirmal gi-aan.

Attachment to Maya has run away from my body, and immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ (1186-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

lobh moh ayh paras na saakai gahee bhagat bhagvaan. ||1||

Greed and attachment cannot even touch me; I have grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੁਕਾ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥ (1186-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

janam janam kaa sansaa chookaa raṭan naam jab paa-i-aa.

The cynicism of countless lifetimes has been eradicated, since I obtained the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥ (1186-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

ṭarisaanā sakal binaasee man ṭay nij sukh maahi samaa-i-aa. ||2||

My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in the peace of my own inner being. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (1186-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

jaa ka-o hot da-i-aal kirpaa niDh so gobind gun gaavai.

That person, unto whom the Merciful Lord shows compassion, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥ (1186-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

kaho naanak ih biDh kee sampai ko-oo gurmukh paavai. ||3||3||

Says Nanak, this wealth is gathered only by the Gurmukh. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1186-17)

basant mehlā 9.

Basant, Ninth Mehl:

ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥ (1186-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

man kahaa bisaari-o raam naam.

O my mind, how can you forget the Lord's Name?

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1186-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

ṭan binsai jam si-o parai kaam. ||1|| rahaa-o.

When the body perishes, you shall have to deal with the Messenger of Death.

||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥ (1186-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

ih jag Dhoo-ay kaa pahaar.

This world is just a hill of smoke.

ਪੰਨਾ ੧੧੮੭

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥ (1187-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

ṭai saachaa maani-aa kih bichaar. ||1||

What makes you think that it is real? ||1||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹੁ ॥ (1187-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

Dhan daaraa sampatṭ garayh.

Wealth, spouse, property and household

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹੁ ॥੨॥ (1187-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

kachh sang na chaalai samajh layh. ||2||

- none of them shall go along with you; you must know that this is true! ||2||

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥ (1187-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

ik bhagatṭ naaraa-in ho-ay sang.

Only devotion to the Lord shall go with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥ (1187-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

kaho naanak bhajṭ tih ayk rang. ||3||4||

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-minded love. ||3||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1187-2)

basantṭ mehlāa 9.

Basant, Ninth Mehl:

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗੁ ॥ (1187-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

kahaa bhooli-o ray jhoothay lobh laag.

Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood and greed?

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨ ਅਜਹੁ ਜਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1187-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

kachh bigri-o naahin ajahu jaag. ||1|| rahaa-o.

Nothing has been lost yet - there is still time to wake up! ||1||Pause||

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥ (1187-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 9)

sam supnai kai ih jag jaan.

You must realize that this world is nothing more than a dream.

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥ (1187-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

binsai chhin mai saachee maan. ||1||

In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥ (1187-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

sang tayrai har basat̃ neet̃.

The Lord constantly abides with you.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥ (1187-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

nis baasur bhaj taahi meet̃. ||2||

Night and day, vibrate and meditate on Him, O my friend. ||2||

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥ (1187-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

baar ant̃ kee ho-ay sahaa-ay.

At the very last instant, He shall be your Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥ (1187-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 9)

kaho naanak gun taa kay gaa-ay. ||3||5||

Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ (1187-6)

basant̃ mehlāa 1 asatpadee-aa ghar 1 dutukee-aa

Basant, First Mehl, Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1187-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗੁ ਕਉਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥ (1187-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

jag ka-oo-aa naam nahee cheet̃.

The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥ (1187-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naam bisaar girai daykh bheet̃.

Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

ਮਨੁਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥ (1187-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

manoo-aa dolai cheet̃ aneet̃.

The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ (1187-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jag si-o tootee jhooth pareet. ||1||

I have shattered my attachment to the false world. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥ (1187-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

kaam kroDh bikh bajar bhaar.

The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1187-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

naam binaa kaisay gun chaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੁਮਨ ਘੇਰਿ ॥ (1187-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ghar baaloo kaa ghooman ghayr.

The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥ (1187-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

barkhas banee budbudaa hayr.

it is like a bubble formed by drops of rain.

ਮਾਤ੍ਰ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥ (1187-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

matar boond tay Dhar chak fayr.

It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥ (1187-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sarab jot naamai kee chayr. ||2||

The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੋਰੁ ॥ (1187-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sarab upaa-ay guroo sir mor.

My Supreme Guru has created everything.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥ (1187-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bhagat kara-o pag laaga-o tor.

I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥ (1187-10, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

naam rato chaaha-o tujh or.

Imbued with Your Name, I long to be Yours.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੋ ਚੋਰੁ ॥੩॥ (1187-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naam duraa-ay chalai so chor. ||3||

Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥ (1187-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

pat̃ kho-ee bikh̃ anchal paa-ay.

The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1187-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

saach naam rat̃o pat̃ si-o ghar jaa-ay.

But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥ (1187-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

jo kichh̃ keen^has parab^h rajaa-ay.

God does whatever He wills.

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥ (1187-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bhai maanai nir**bha**-o mayree maa-ay. ||4||

One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥ (1187-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

kaaman chaahai sunder bhog.

The woman desires beauty and pleasure.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗੁ ॥ (1187-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

paan fool meethay ras rog.

But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੋ ਸੋਗੁ ॥ (1187-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

kheelai bigsai tayto sog.

The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਹੋਗੁ ॥੫॥ (1187-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

parab^h sarnaagat̃ keen^has hog. ||5||

But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass.

||5||

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1187-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

kaaparh pahiras aDhik seegaar.

She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥ (1187-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

maatee foolee roop bikaar.

But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਧੋ ਬਾਰੁ ॥ (1187-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aasaa mansaa baa^NDho baar.

Hope and desire have blocked the doorway.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥ (1187-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naam binaa soonaa ghar baar. ||6||

Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥ (1187-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gaachhahu putree raaj ku-aar.

O princess, my daughter, run away from this place!

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥ (1187-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naam bhanahu sach dot savaar.

Chant the True Name, and embellish your days.

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (1187-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

pari-o sayvhu parabh paraym aDhaar.

Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥ (1187-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur sabdee bikh ti-aas nivaar. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥ (1187-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

mohan mohi lee-aa man mohi.

My Fascinating Lord has fascinated my mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥ (1187-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur kai sabad pachhaanaa tohi.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

ਨਾਨਕ ਠਾਵੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥ (1187-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

naanak thaadhay chaaheh parabhoo du-aar.

Nanak stands longingly at God's Door.

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥ (1187-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tayray naam santokhay kirpaa Dhaar. ||8||1||

I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy.

||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1187-17)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥ (1187-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man bhoola-o bharماس aa-ay jaa-ay.

The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥ (1187-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

at lubaDh lubhaana-o bikham maa-ay.

It is lured by the poisonous lure of Maya.

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥ (1187-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

nah asthir deesai ayk bhaa-ay.

It does not remain stable in the Love of the One Lord.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (1187-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ji-o meen kundlee-aa kanth paa-ay. ||1||

Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚਿ ਨਾਇ ॥ (1187-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man bhoola-o samjhas saach naa-ay.

The deluded mind is instructed by the True Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1187-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur sabad beechaaray sahj bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੮੮

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥ (1188-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man bhoola-o bharماس bhavar taar.

The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥ (1188-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bil birthay chaahai baho bikaar.

The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥ (1188-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

maigal ji-o faasas kaamhaar.

It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥ (1188-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

karh bandhan baaDhi-o sees maar. ||2||

It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

ਮਨੁ ਮੁਗਧੋ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥ (1188-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man mugDhou daadar bhagtiheen.

The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥ (1188-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

dar bharsat saraapee naam been.

It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥ (1188-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

taa kai jaat na paaṭee naam leen.

He has no class or honor, and no one even mentions his name.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥ (1188-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sabh dookh sakhaa-ee gunah been. ||3||

That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions.
||3||

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥ (1188-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

man chalai na jaa-ee thaak raakh.

His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥ (1188-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bin har ras raatay pat na saakh.

Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥ (1188-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too aapay surtaa aap raakh.

You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥ (1188-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

Dhar Dhaaran daykhai jaanai aap. ||4||

You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥ (1188-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aap bhulaa-ay kis kaha-o jaa-ay.

When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥ (1188-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur maylay birthaa kaha-o maa-ay.

Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥ (1188-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

avgan chhoda-o gun kamaa-ay.

Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥ (1188-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur sabdee raataa sach samaa-ay. ||5||

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥ (1188-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai mat̃ oot̃am ho-ay.

Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਵੈ ਧੋਇ ॥ (1188-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man nirmal ha-umai kadhai Dho-ay.

The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (1188-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sadaa mukat̃ banDh na sakai ko-ay.

He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥ (1188-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sadaa naam vakhaanai a-or na ko-ay. ||6||

He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1188-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man har kai bhaanai aavai jaa-ay.

The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1188-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sabh meh ayko kichh kahan na jaa-ay.

The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (1188-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

sabh hukmo vartai hukam samaa-ay.

The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥ (1188-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

dookh sookh sabh tis rajaa-ay. ||7||

Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੋ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥ (1188-9, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

too abhul na bhoolou kaday naahi.

You are infallible; You never make mistakes.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥ (1188-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur sabad sunaa-ay mat agaahi.

Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥ (1188-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too mota-o thaakur sabad maahi.

You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥ (1188-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

man naanak maani-aa sach salaahi. ||8||2||

O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1188-10)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥ (1188-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

darshan kee pi-aas jis nar ho-ay.

That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥ (1188-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aykat raachai parhar do-ay.

is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥ (1188-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

door darad math amrit khaa-ay.

His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1188-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gurmukh boojhai ayk samaa-ay. ||1||

The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1188-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

tayray darshan ka-o kaytee billaa-ay.

So many cry out for Your Darshan, Lord.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1188-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

virlaa ko cheenas gur sabad milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him.
||1||Pause||

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥ (1188-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bayd vakhaan kaheh ik kahee-ai.

The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥ (1188-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

oh bay-ant ant kin lahee-ai.

He is endless; who can find His limits?

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥ (1188-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ayko kartaa jin jag kee-aa.

There is only One Creator, who created the world.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥ (1188-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

baajh kalaa Dhar gagan Dharee-aa. ||2||

Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥ (1188-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ayko gi-aan Dhi-aan Dhun banee.

Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1188-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ayk niraalam akath kahaanee.

The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (1188-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ayko sabad sachaa neesaan.

The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥ (1188-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

pooray gur tay jaanai jaan. ||3||

Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥ (1188-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ayko Dharam darirhai sach ko-ee.

There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥ (1188-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gurmat̃ pooraa jug jug so-ee.

Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1188-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

anhad raat̃aa ayk liv t̃aar.

Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥ (1188-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

oh gurmukh paavai alakh apaar. ||4||

the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (1188-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ayko t̃akhat̃ ayko paat̃isaahu.

There is one celestial throne, and One Supreme King.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ (1188-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sarbee thaa-ee vayparvaahu.

The Independent Lord God is pervading all places.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ (1188-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

tis kaa kee-aa t̃aribhavan saar.

The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥ (1188-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

oh agam agochar aykankaar. ||5||

The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (1188-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aykaa moorat̃ saachaa naa-o.

His Form is One, and True is His Name.

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (1188-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

t̃ithai nibr̃hai saach ni-aa-o.

True justice is administered there.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1188-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

saachee karṇee paṭ parvaan.

Those who practice Truth are honored and accepted.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥ (1188-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

saachee dargeh paavai maan. ||6||

They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥ (1188-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

aykaa bhagat ayko hai bhaa-o.

Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥ (1188-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin bhai bhagtee aava-o jaa-o.

Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥ (1188-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur tay samajh rahai mihmaan.

One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

ਪੰਨਾ ੧੧੮੯

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥ (1189-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

har ras raataa jan parvaan. ||7||

That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥ (1189-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

it ut daykh-a-u sehjay raava-o.

I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥ (1189-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tujh bin thaakur kisai na bhaava-o.

I do not love any other than You, O Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (1189-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naanak ha-umai sabad jalaa-i-aa.

O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥ (1189-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

satgur saachaa daras dikhaa-i-aa. ||8||3||

The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1189-2)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥ (1189-2, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

chanchal cheet na paavai paaraa.

The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥ (1189-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aavat jaat na laagai baaraa.

It is caught in non-stop coming and going.

ਦੂਖੁ ਘਣੈ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥ (1189-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

dookh ghanō maree-ai kartāraa.

I am suffering and dying, O my Creator.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥ (1189-3, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bin pareetam ko karai na saaraa. ||1||

No one cares for me, except my Beloved. ||1||

ਸਭ ਉਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥ (1189-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sabh ootam kis aakha-o heenaa.

All are high and exalted; how can I call anyone low?

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1189-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

har bhagtee sach naam pateenaa. ||1|| rahaa-o.

Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me. ||1||Pause||

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (1189-4, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

a-ukhaDh kar thaakee bahutayray.

I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.

ਕਿਉ ਦੁਖ ਚੁਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥ (1189-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ki-o dukh chookai bin gur mayray.

How can this disease be cured, without my Guru?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੁਖ ਘਣੇਰੇ ॥ (1189-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

bin har bhagtee dookh ghanayray.

Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥ (1189-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

dukh sukh daatay thaakur mayray. ||2||

My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥ (1189-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

rog vado ki-o baa^NDha-o Dheeraa.

The disease is so deadly; how can I find the courage?

ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥ (1189-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

rog bujhai so kaatai peeraa.

He knows my disease, and only He can take away the pain.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥ (1189-6, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

mai avgan man maahi sareeraa.

My mind and body are filled with faults and demerits.

ਢੂਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥ (1189-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

dhoodhat khojat gur maylay beeraa. ||3||

I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1189-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad daaroo har naa-o.

The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥ (1189-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ji-o too raakhahi tivai rahaa-o.

As You keep me, so do I remain.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥ (1189-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jag rogee kah daykh dikhaa-o.

The world is sick; where should I look?

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥ (1189-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

har nirmaa-il nirmal naa-o. ||4||

The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (1189-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ghar meh ghar jo daykh dikhaavai.

The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ (1189-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur mahlee so mahal bulaavai.

He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥ (1189-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

man meh manoo-aa chit meh cheetaa.

When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥ (1189-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aisay har kay log ateeetaa. ||5||

such people of the Lord remain unattached. ||5||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (1189-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

harakh sog tay raheh niraasaa.

They remain free of any desire for happiness or sorrow;

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥ (1189-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

amrit chaakh har naam nivaasaa.

tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (1189-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aap pachhaan rahai liv laagaa.

They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥ (1189-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

janam jeet gurmat dukh bhaagaa. ||6||

They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥ (1189-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur dee-aa sach amrit peeva-o.

The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥ (1189-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sahj mara-o jeevat hee jeeva-o.

Of course, I have died, and now I am alive to live.

ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (1189-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

apno kar raakhho gur bhaavai.

Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

ਤੁਮਰੇ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥ (1189-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

tumro ho-ay so tujheh samaavai. ||7||

One who is Yours, merges into You. ||7||

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਵਿਆਪੈ ॥ (1189-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bhogee ka-o dukh rog vi-aapai.

Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥ (1189-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ghat ghat rav rahi-aa parabh jaapai.

God appears permeating and pervading in each and every heart.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥ (1189-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

sukh dukh hee tay gur sabad atheetaa.

One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥ (1189-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naanak raam ravai hit cheetaa. ||8||4||

- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. ||8||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥ (1189-14)

basant mehlā 1 ik tukee-aa.

Basant, First Mehl, Ik-Tukee:

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥ (1189-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

mat bhasam anDhoolay garab jaahi.

Do not make such a show of rubbing ashes on your body.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (1189-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

in biDh naagay jog naahi. ||1||

O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥ (1189-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

moorh^hay kaahay bisaari-o tai raam naam.

You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1189-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ant kaal tayrai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.

At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਫਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1189-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

gur poochh tum karahu beechaar.

Consult the Guru, reflect and think it over.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥ (1189-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

jah daykh-a-u tah saarigpaan. ||2||

Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (1189-16, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ki-aa ha-o aakh^haa jaa^N kachhoo naahi.

What can I say? I am nothing.

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ਨਾਇ ॥੩॥ (1189-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

jaat pat sabh tayrai naa-ay. ||3||

All my status and honor are in Your Name. ||3||

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥ (1189-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

kaahay maal darab daykh garab jaahi.

Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥੪॥ (1189-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

chaltee baar tayro kachhoo naahi. ||4||

When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥ (1189-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

panch maar chit rakhahu thaa-ay.

So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥ (1189-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jog jugat kee ihai paa^N-ay. ||5||

This is the basis of the way of Yoga. ||5||

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥ (1189-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ha-umai paikharh tayray manai maahi.

Your mind is tied with the rope of egotism.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥ (1189-18, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

har na cheeteh moorhay mukat jaahi. ||6||

You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥ (1189-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

mat har visri-ai jam vas paahi.

If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥ (1189-19, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

ant kaal moorhay chot khaahi. ||7||

At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

ਪੰਨਾ ੧੧੯੦

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥ (1190-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur sabad beechaareh aap jaa-ay.

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥ (1190-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

saach jog man vasai aa-ay. ||8||

True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥ (1190-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

jin jee-o pind ditaa tis cheeteh naahi.

He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥ (1190-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

marhee masanee moorhay jog naahi. ||9||

You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥ (1190-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gun naanak bolai bhalee baan.

Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥ (1190-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

tum hohu sujaakhay layho pachhaan. ||10||5||

Understand it, and appreciate it. ||10||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1190-3)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥ (1190-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

dubiDhaa durmat aDhulee kaar.

In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥ (1190-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

manmukh bharmai majh gubaar. ||1||

The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥ (1190-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

man anDhulaa anDhulee mat laagai.

The blind man follows blind advice.

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1190-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

gur karnee bin bharam na bhaagai. ||1|| rahaa-o.

Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥ (1190-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

manmukh anDhulay gurmat na bhaa-ee.

The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

ਪਸੂ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (1190-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

pasoo bha-ay abhimaan na jaa-ee. ||2||

He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥ (1190-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 1)

lakh cha-oraaseeh jant upaa-ay.

God created 8.4 million species of beings.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (1190-5, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

mayray thaakur bhaanay siraj samaa-ay. ||3||

My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (1190-6, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

saglee bhoolai nahee sabad achaar.

All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥ (1190-6, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

so samjhai jis gur kartaar. ||4||

He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥ (1190-7, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

gur kay chaakar thaakur bhaanay.

The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥ (1190-7, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

bakhas lee-ay naahee jam kaanay. ||5||

The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥ (1190-7, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

jin kai hirdai ayko bhaa-i-aa.

Those who love the One Lord with all their heart

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥ (1190-8, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

aapay maylay bharam chukaa-i-aa. ||6||

- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1190-8, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

baymuhtaaj bay-ant apaaraa.

God is Independent, Endless and Infinite.

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥ (1190-8, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

sach patiejai karnaihaaraa. ||7||

The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥ (1190-8, ਬਸੰਤ, ਮ: 1)

naanak bhoolay gur samjhaavai.

O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥ (1190-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

ayk dikhāvai saach tikaavai. ||8||6||

He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1190-9)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥ (1190-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay bhavraa fool bayl.

He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥ (1190-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay sangat meet mayl. ||1||

He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥ (1190-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aisee bhavraa baas lay.

O bumble bee, suck in that fragrance,

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1190-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

tarvar foolay ban haray. ||1|| rahaa-o.

which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥ (1190-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay kavlaa kant aap.

He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥ (1190-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay raavay sabad thaap. ||2||

He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥ (1190-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay bachhroo ga-oo kheer.

He Himself is the calf, the cow and the milk.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥ (1190-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay mandar thamh sareer. ||3||

He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥ (1190-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay karṇee karanhaar.

He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥ (1190-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

aapay gurmukh kar beechaar. ||4||

As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥ (1190-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too kar kar daykheh karanhaar.

You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥ (1190-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

jot jee-a asa^Nkh day-ay aDhaar. ||5||

You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥ (1190-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too sar saagar gun gaheer.

You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥ (1190-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too akul niranjan param heer. ||6||

You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥ (1190-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

too aapay kartaa karan jog.

You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥ (1190-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

nihkayval raajan sukhee log. ||7||

You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥ (1190-14, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

naanak Dharaapay har naam su-aad.

Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥ (1190-15, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 1)

bin har gur pareetam janam baad. ||8||7||

Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (1190-16)

basant hindol mehlaa 1 ghar 2

Basant Hindol, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1190-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥ (1190-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

na-o sat cha-odah teen chaar kar mahlati chaar bahaalee.

The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥ (1190-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

chaaray deevay chahu hath dee-ay aykaa aykaa vaaree. ||1||

He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੂਸੂਦਨ ਮਾਧੋ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1190-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

miharvaan maDhusoodan maaDhou aisee sakati tum^Haaree. ||1|| rahaa-o.

O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥ (1190-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

ghar ghar laskar paavak tayraa Dharam karay sikdaaree.

Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥ (1190-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

Dhartee dayg milai ik vayraa bhaag tayraa bhandaaaree. ||2||

The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥ (1190-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

naa saaboor hovai fir mangai naaraḁ karay khu-aaree.

But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

ਪੰਨਾ ੧੧੯੧

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥ (1191-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

lab aDhayraa bandēekhaanaa a-ugan pair luhaaree. ||3||

Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੋਟਵਾਰੀ ॥ (1191-1, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

poonjee maar pavai nit mudgar paap karay kotvaaree.

His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥ (1191-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

bhaavai changa bhaavai mandaa jaisee naḁar tum^haaree. ||4||

Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥ (1191-2, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

aad purakh ka-o alhu kahee-ai saykhaa^N aa-ee vaaree.

The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥ (1191-3, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

ḁayval ḁayviti-aa kar laagaa aisee keerat chaalee. ||5||

The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1191-3, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

koojaa baa^Ng nivaaj muslaa neel roop banvaaree.

The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥ (1191-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

ghar ghar mee-aa sabhnaa^N jee-aa^N bolee avar tumaaree. ||6||

In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਹਮਾਰੀ ॥ (1191-4, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

jay too meer maheepat̃ saahib kudrat̃ ka-uñ hamaaree.

You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੭॥ (1191-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

chaaray kunt salaam karhigay ghar ghar sifāt̃ tum^haaree. ||7||

In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥ (1191-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

tīrath simrit̃ punn daan kichh laahaa milai dihaarhee.

Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥ (1191-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 1)

naanak naam milai vadi-aa-ee maykaa gharhee sam^haalee. ||8||1||8||

O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ (1191-8)

basant̃ hindol ghar 2 mehlāa 4

Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1191-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥ (1191-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

kaa^N-i-aa nagar ik baalak vasi-aa khin pal thir na rahaa-ee.

Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥ (1191-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

anik upaav jātan kar thaakay baara^N baar bharmaa-ee. ||1||

It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥ (1191-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

mayray thaakur baalak ikat̃ ghar aañ.

O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1191-10, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai bhaj raam naam neesaan. ||1|| rahaa-o.

Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥ (1191-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

ih mirtak marhaa sareer hai sabh jag jit raam naam nahee vasi-aa.

These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥ (1191-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

raam naam gur udak chu-aa-i-aa fir hari-aa ho-aa rasi-aa. ||2||

The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1191-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

mai nirkhat nirkhat sareer sabh khoji-aa ik gurmukh chalat dikhaa-i-aa.

I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1191-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

baahar khoj mu-ay sabh saakat har gurmatee ghar paa-i-aa. ||3||

All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (1191-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

deenaa deen da-i-aal bha-ay hai ji-o krisan bidar ghar aa-i-aa.

God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a devotee of low social status.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥ (1191-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

mili-o sudaamaa bhaavnee Dhaar sabh kichh aagai daalad bhanj samaa-i-aa. ||4||

Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and ended his poverty. ||4||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥ (1191-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

raam naam kee paij vadayree mayray thaakur aap rakhaa-ee.

Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥ (1191-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jay sabh saakat karahi bakheelee ik ratee til na ghataa-ee. ||5||

Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (1191-16, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan kee ustāt hai raam naamaa dah dis sobhaa paa-ee.

The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੁਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥ (1191-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

nindak saakat khav na sakai til apnai ghar lookie laa-ee. ||6||

The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1191-17, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

jan ka-o jan mil sobhaa paavai gun meh gun pargaasaa.

The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥ (1191-18, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

mayray thaakur kay jan pareetam pi-aaray jo hoveh daasan daasaa. ||7||

The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1191-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

aapay jal aprampar kartaa aapay mayl milaavai.

The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥ (1191-19, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh sahj milaa-ay ji-o jal jaleh samaavai. ||8||1||9||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||

ਪੰਨਾ ੧੧੯੨

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ (1192-2)

basant mehlā 5 ghar 1 dutukee-aa

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1192-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥ (1192-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

sun saakhee man jap pi-aar.

Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥ (1192-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ajaamal uDhri-aa kahi ayk baar.

Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥ (1192-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

baalmeekai ho-aa saaDhsang.

Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਧੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥ (1192-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

Dharoo ka-o mili-aa har nisang. ||1||

The Lord definitely met Dhroo. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥ (1192-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tayri-aa santaa jaacha-o charan rayn.

I beg for the dust of the feet of Your Saints.

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1192-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

lay mastak laava-o kar kirpaa dayn. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead.

||1||Pause||

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥ (1192-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ganikaa uDhree har kahai tot.

Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.

ਗਜਿੰਦ੍ਰੁ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੋਖ ॥ (1192-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gaj-indar Dhi-aa-i-o har kee-o mokh.

The elephant meditated on the Lord, and was saved.

ਬਿਪ੍ਰ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥ (1192-5, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

bipar sudaamay daalad bhanj.

He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥ (1192-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ray man too bhee bhaj gobind. ||2||

O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥ (1192-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

baDhik uDhaari-o kham par-haar.

Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਥ ਧਾਰ ॥ (1192-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kubijaa uDhree angusat Dhaar.

Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥ (1192-6, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

bidar uDhaari-o daasat bhaa-ay.

Bidar was saved by his attitude of humility.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (1192-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ray man too bhee har Dhi-aa-ay. ||3||

O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥ (1192-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

parahlaad rakhee har paij aap.

The Lord Himself saved the honor of Prahlaad.

ਬਸਤ੍ਰ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥ (1192-7, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

bastar chheenat daropatee rakhee laaj.

Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥ (1192-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jīn jīn sayvi-aa ant baar.

Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥ (1192-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ray man sayv too pareh paar. ||4||

O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥ (1192-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

Dhannai sayvi-aa baal buDh.

Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥ (1192-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

tarilochan gur mil bha-ee siDh.

Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (1192-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

baynee ka-o gur kee-o pargaas.

The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥ (1192-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

ray man too bhee hohi daas. ||5||

O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥ (1192-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaidayv ti-aagi-o aha^Nmayv.

Jai Dayv gave up his egotism.

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥ (1192-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naa-ee uDhaari-o sain sayv.

Sain the barber was saved through his selfless service.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥ (1192-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man deeg na dolai kahoo-a^N jaa-ay.

Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥ (1192-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man too bhee tarseh saran paa-ay. ||6||

O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥ (1192-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jih anoograhu thaakur kee-o aap.

O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥ (1192-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

say tai^N leenay bhagat raakh.
You saved those devotees.

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੋਇ ॥ (1192-11, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tin kaa gun avgan na beechaari-o ko-ay.
You do not take their merits and demerits into account.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥ (1192-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ih biDh daykh man lagaa sayv. ||7||
Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥ (1192-12, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kabeer Dhi-aa-i-o ayk rang.
Kabeer meditated on the One Lord with love.

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥ (1192-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

naamdayv har jee-o baseh sang.
Naam Dayv lived with the Dear Lord.

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥ (1192-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ravidaas Dhi-aa-ay parabh anoop.
Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥ (1192-13, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gur naanak dayv govind roop. ||8||1||
Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1192-14)

basant mehlā 5.
Basant, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥ (1192-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

anik janam bharamay jon maahi.
The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥ (1192-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

har simran bin narak paahi.
Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੁਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥ (1192-14, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

bhagat bihoonaa khand khand.

Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥ (1192-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

bin boojhay jam dayt dand. ||1||

Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥ (1192-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

gobind bhajahu mayray sadaa meet.

Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1192-15, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

saach sabad kar sadaa pareet. ||1|| rahaa-o.

Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥ (1192-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

santokh na aavat kahoo-a^N kaaj.

Contentment does not come by any endeavors.

ਪ੍ਰੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥ (1192-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

Dhoomm baadar sabh maa-i-aa saaj.

All the show of Maya is just a cloud of smoke.

ਪਾਪ ਕਰੰਤੋ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥ (1192-16, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

paap karantou nah sangaa-ay.

The mortal does not hesitate to commit sins.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (1192-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

bikh kaa maataa aavai jaa-ay. ||2||

Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥ (1192-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

ha-o ha-o karat baDhay bikaar.

Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

ਮੋਹ ਲੋਭ ਡੂਬੋ ਸੰਸਾਰ ॥ (1192-17, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

moh lobh doobou sansaar.

The world is drowning in attachment and greed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥ (1192-17, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kaam kroDh man vas kee-aa.

Sexual desire and anger hold the mind in its power.

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥ (1192-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

supnai naam na har lee-aa. ||3||

Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥ (1192-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kab hee raajaa kab manganhaar.

Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਬਾਧੋ ਸੰਸਾਰ ॥ (1192-18, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

dookh sookh baaDhou sansaar.

The world is bound by pleasure and pain.

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥ (1192-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

man uDhran kaa saaj naahi.

The mortal makes no arrangements to save himself.

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥ (1192-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

paap banDhan nit pa-ut jaahi. ||4||

The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ਈਠ ਮੀਤ ਕੋਊ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥ (1192-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

eeth meet ko-oo sakhaa naahi.

He has no beloved friends or companions.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥ (1192-19, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aap beej aapay hee khaa^Nhi.

He himself eats what he himself plants.

ਪੰਨਾ ੧੧੯੩

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥ (1193-1, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jaa kai keen^Hai hot bikaar.

He gathers up that which brings corruption;

ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਵਾਰ ॥੫॥ (1193-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

say chhod chali-aa khin meh gavaar. ||5||

leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥ (1193-1, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

maa-i-aa mohi baho bharmi-aa.

He wanders in attachment to Maya.

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥ (1193-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kirat raykh kar karmi-aa.

He acts in accordance with the karma of his past actions.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥ (1193-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

karnaihaar alipat aap.

Only the Creator Himself remains detached.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥ (1193-2, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

nahee layp parabh punn paap. ||6||

God is not affected by virtue or vice. ||6||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥ (1193-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

raakh layho gobind da-i-aal.

Please save me, O Merciful Lord of the Universe!

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ (1193-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tayree saran pooran kirpaal.

I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥ (1193-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

tujh bin doojaa nahee thaa-o.

Without You, I have no other place of rest.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥ (1193-3, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh dayh naa-o. ||7||

Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥ (1193-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

too kartaa too karanhaar.

You are the Creator, and You are the Doer.

ਤੂ ਊਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1193-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

too oochar too baho apaar.

You are High and Exalted, and You are totally Infinite.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਹਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥ (1193-4, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

kar kirpaa larh layho laa-ay.

Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥ (1193-5, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

naanak daas parabh kee sarnaa-ay. ||8||2||

Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ੫ (1193-6)

basant kee vaar mahal 5

Basant Kee Vaar, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1193-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥ (1193-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

har kaa naam Dhi-aa-ay kai hohu hari-aa bhaa-ee.

Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (1193-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

karam likhantai paa-ee-ai ih rut suhaa-ee.

By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥ (1193-7, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

van tarin taribhavan ma-oli-aa amrit fal paa-ee.

See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ ਛਾਈ ॥ (1193-8, ਬਸੰਤ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo sukh oopjai lathee sabh chhaa-ee.

Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥ (1193-8, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

naanak simrai ayk naam fir bahurh na Dhaa-ee. ||1||

O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.. ||1||

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥ (1193-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

panjay baDhay mahaabalee kar sachaa dho-aa.

The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਦਯੁ ਖੜੋਆ ॥ (1193-9, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

aapnay charan japa*a*-i-an vich da-yu kharho-aa.

The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ (1193-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

rog sog sabh mit ga-ay nit navaa niro-aa.

All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become ever-fresh and rejuvenated.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥ (1193-10, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

din rain naam Dhi-aa-i*daa fir paa-ay na mo-aa.*

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord. You shall never again die.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥ (1193-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jis t*a*y upji-aa naankaa so-ee fir ho-aa. ||2||

And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we merge once again. ||2||

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1193-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kithhu upjai kah rahai kah maahi samaavai.

Where do we come from? Where do we live? Where do we go in the end?

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (1193-11, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh khasam kay ka-un keemati paavai.

All creatures belong to God, our Lord and Master. Who can place a value on Him?

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (1193-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

kahan Dhi-aa-in sunan nit say bhagat suhaavai.

Those who meditate, listen and chant, those devotees are blessed and beautified.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵੈ ॥ (1193-12, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

agam agochar saahibo dūosar lavai na laavai.

The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is no other equal to Him.

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥ (1193-13, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ 5)

sach poorai gur updaysi-aa naanak sunaavai. ||3||1||

The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it to the world. ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥ (1193-14)

basantṯ banee bhagtaa^N kee.

Basant, The Word Of The Devotees,

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧ (1193-14)

kabeer jee ghar 1

Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1193-14)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥ (1193-15, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ma-ulee Dhartee ma-oli-aa akaas.

The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (1193-15, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ghat ghat ma-oli-aa aatam pargaas. ||1||

Each and every heart has blossomed forth, and the soul is illumined. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ ਭਾਇ ॥ (1193-15, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaa raam ma-oli-aa anatṯ bhaa-ay.

My Sovereign Lord King blossoms forth in countless ways.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1193-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah daykh-a-u tah rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥ (1193-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dutēe-aa ma-ulay chaar bayd.

The four Vedas blossom forth in duality.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥ (1193-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

simrit ma-ulee si-o katayb. ||2||

The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. ||2||

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥ (1193-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sankar ma-uli-o jog Dhi-aan.

Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥ (1193-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ko su-aamee sabh samaan. ||3||1||

Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹ ਪੁਰਾਨ ॥ (1193-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit jan maatay parh^H puraan.

The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas.

ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥ (1193-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jogee maatay jog Dhi-aan.

The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥ (1193-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sani-aasee maatay aha^Nmayv.

The Sannyasees are intoxicated in egotism.

ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥ (1193-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tapsee maatay tap kai bhayv. ||1||

The penitents are intoxicated with the mystery of penance. ||1||

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੋਊ ਨ ਜਾਗ ॥ (1193-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh mad maatay ko-oo na jaag.

All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware.

ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1193-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sang hee chor ghar musan laag. ||1|| rahaa-o.

The thieves are with them, plundering their homes. ||1||Pause||

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥ (1193-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaagai sukday-o ar akoor.

Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

ਪੰਨਾ ੧੧੯੪

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥ (1194-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hanvant jaagai Dhar lankoor.

Hanuman with his tail is awake and aware.

ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥ (1194-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sankar jaagai charan sayv.

Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.

ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥ (1194-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kal jaagay naamaa jaidayv. ||2||

Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of Kali Yuga. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੋਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥ (1194-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaagat sovat baho parkaar.

There are many ways of being awake, and sleeping.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੋਈ ਸਾਰੁ ॥ (1194-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gurmukh jaagai so-ee saar.

To be awake as Gurmukh is the most excellent way.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥ (1194-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is dayhee kay adhik kaam.

The most sublime of all the actions of this body,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੩॥੨॥ (1194-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer bhaj raam naam. ||3||2||

says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's Name. ||3||2||

ਜੋਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥ (1194-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo-ay khasam hai jaa-i-aa.

The wife gives birth to her husband.

ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥ (1194-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poot baap khaylaa-i-aa.

The son leads his father in play.

ਬਿਨੁ ਸ੍ਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (1194-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin sarvaṇaa kḥeer pilaa-i-aa. ||1||

Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੋ ਭਾਉ ॥ (1194-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykḥhu logaa kal ko bhāa-o.

Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.

ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1194-4, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

suṭ muklāa-ee apnee maa-o. ||1|| rahaa-o.

The son marries his mother. ||1||Pause||

ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥ (1194-4, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pagaa bin huree-aa maartaa.

Without feet, the mortal jumps.

ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥ (1194-4, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

badnai bin kḥir kḥir haastaa.

Without a mouth, he bursts into laughter.

ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੋਵੈ ॥ (1194-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nidraa bin nar pai sovai.

Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.

ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥੨॥ (1194-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin baasan kḥeer bilovai. ||2||

Without a churn, the milk is churned. ||2||

ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ॥ (1194-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin asthan ga-oo lavayree.

Without udders, the cow gives milk.

ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥ (1194-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paiday bin baat gḥanayree.

Without travelling, a long journey is made.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥ (1194-6, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin satgur baat na paa-ee.

Without the True Guru, the path is not found.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥ (1194-6, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer samj^haa-ee. ||3||3||

Says Kabeer, see this, and understand. ||3||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥ (1194-6, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parahlaad pathaa-ay par^han saal.

Prahlaad was sent to school.

ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥ (1194-7, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sang sak^haa baho lee-ay baal.

He took many of his friends along with him.

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥ (1194-7, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o kahaa par^haavas aal jaal.

He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?"

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ (1194-7, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayree patee-aa likh dayh saree gopaal. ||1||

Write the Name of the Dear Lord on my tablet."||1||

ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥ (1194-8, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nahee ch^hoda-o ray baabaa raam naam.

O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.

ਮੇਰੇ ਅਉਰ ਪੜਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1194-8, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayro a-or par^han si-o nahee kaam. ||1|| rahaa-o.

I will not bother with any other lessons. ||1||Pause||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥ (1194-8, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sandai markai kahi-o jaa-ay.

Sanda and Marka went to the king to complain.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥ (1194-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parahlaad bulaa-ay bayg D^haa-ay.

He sent for Prahlaad to come at once.

ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥ (1194-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too raam kahan kee ch^hod baan.

He said to him, "Stop uttering the Lord's Name.

ਤੁਝ ਤੁਰਤੁ ਛਡਾਊ ਮੇਰੇ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥ (1194-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tujh turat chhadaa-oo mayro kahi-o maan. ||2||

I shall release you at once, if you obey my words."||2||

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥ (1194-10, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o kahaa sataavahu baar baar.

Prahlaad answered, "Why do you annoy me, over and over again?

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ ਪਹਾਰ ॥ (1194-10, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parabh jal thal gir kee-ay pahaar.

God created the water, land, hills and mountains.

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥ (1194-10, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik raam na chhoda-o gureh gaar.

I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

ਮੋ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ਡਾਰਿ ॥੩॥ (1194-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o ghaal jaar bhaavai maar daar. ||3||

You might as well throw me into the fire and kill me."||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੋਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥ (1194-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaadh kharhag kopi-o risaa-ay.

The king became angry and drew his sword.

ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੋ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥ (1194-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tujh raakhanhaaro mohi bataa-ay.

"Show me your protector now!"

ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (1194-12, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parabh thambh tay niksai kai bisthaar.

So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥ (1194-12, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

harnaakhas chhaydi-o nakh bidaar. ||4||

He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥ (1194-12, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ay param purakh dayvaaDh dayv.

The Supreme Lord God, the Divinity of the divine,

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥ (1194-13, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat hayt narsingh bhayv.

for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੋ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥ (1194-13, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer ko lakhai na paar.

Says Kabeer, no one can know the Lord's limits.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ॥੫॥੪॥ (1194-13, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parahlaad uDhaaray anik baar. ||5||4||

He saves His devotees like Prahlada over and over again. ||5||4||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥ (1194-14, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is tan man maDhay madan chor.

Within the body and mind are thieves like sexual desire,

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ ਮੋਰ ॥ (1194-14, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin gi-aan ratan hir leen mor.

which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥ (1194-14, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mai anaath parabh kaha-o kaahi.

I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

ਕੋ ਕੋ ਨ ਬਿਗੂਤੋ ਮੈ ਕੋ ਆਹਿ ॥੧॥ (1194-15, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko ko na bigooto mai ko aahi. ||1||

Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥ (1194-15, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maaDha-o daarun dukh sahi-o na jaa-ay.

O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

ਮੇਰੋ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1194-15, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mayro chapal buDh si-o kahaa basaa-ay. ||1|| rahaa-o.

What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਇ ॥ (1194-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sanak sanandan siv sukaad.

Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥ (1194-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naabh kamal jaanay barahmaad.
were born out of Brahma's naval chakra.

ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥ (1194-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kab jan jogee jataaDhaar.
The poets and the Yogis with their matted hair

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ ਸਾਰਿ ॥੨॥ (1194-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh aapan a-osar chalay saar. ||2||
all lived their lives with good behavior. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥ (1194-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too athaahu mohi thaah naahi.
You are Unfathomable; I cannot know Your depth.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥ (1194-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

parabh deenaa naath dukh kaha-o kaahi.
O God, Master of the meek, unto whom should I tell my pains?

ਮੋਰੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥ (1194-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

moro janam maran dukh aath Dheer.
Please rid me of the pains of birth and death, and bless me with peace.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥ (1194-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sukh saagar gun ra-o kabeer. ||3||5||
Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of peace. ||3||5||

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥ (1194-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa-ik ayk banjaaray paach.
There is one merchant and five traders.

ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥ (1194-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baraDh pacheesak sang kaach.
The twenty-five oxen carry false merchandise.

ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਗੋਨਿ ਆਹਿ ॥ (1194-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

na-o bahee-aa^N das gon aahi.
There are nine poles which hold the ten bags.

ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥ (1194-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kasan bahtar laagee taahi. ||1||

The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

ਮੋਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥ (1194-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mohi aisay banaj si-o naheen kaaj.

I don't care at all about such commerce.

ਪੰਨਾ ੧੧੯੫

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1195-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih ghatai mool nit badhai bi-aaj. rahaa-o.

It depletes my capital, and the interest charges only increase. ||Pause||

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥ (1195-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saat soot mil banaj keen.

Weaving the seven threads together, they carry on their trade.

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥ (1195-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam bhaavnee sang leen.

They are led on by the karma of their past actions.

ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥ (1195-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

teen jagaatee karat raar.

The three tax-collectors argue with them.

ਚਲੋ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥ (1195-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chalo banjaaraa haath jhaar. ||2||

The traders depart empty-handed. ||2||

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥ (1195-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

poonjee hiraanee banaj toot.

Their capital is exhausted, and their trade is ruined.

ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੇ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥ (1195-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dah dis taan^Ndo ga-i-o foot.

The caravan is scattered in the ten directions.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥ (1195-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer man sarsee kaaj.

Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,

ਸਹਜ ਸਮਾਨੋ ਤ ਭਰਮ ਭਾਜ ॥੩॥੬॥ (1195-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sahj samaano ta bharam bhaaj. ||3||6||

when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run away. ||3||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ (1195-5)

basant hindol ghar 2

Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1195-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥ (1195-5, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maatāa joothēe pītāa bheē joothāa joothay hee fal laagay.

The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ (1195-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aavahi joothay jaahi bheē joothay joothay mareh abhaagay. ||1||

Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥ (1195-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho pandit soochaa kavan thaa-o.

Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1195-6, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jahaa^N bais ha-o bhojan khaa-o. ||1|| rahaa-o.

Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥ (1195-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jihbaa joothēe bolat joothāa karan naytar sabh joothay.

The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥ (1195-7, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

indree kee jooth utras naahee barahm agan kay loothay. ||2||

The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire.
||2||

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥ (1195-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

agan bhee joothee paanee joothaa joothee bais pakaa-i-aa.

The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੋਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥ (1195-8, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

joothee karchhee parosan laagaa joothay hee baith khaa-i-aa. ||3||

Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it.
||3||

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥ (1195-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gobar joothaa cha-ukaa joothaa joothee deenee kaaraa.

Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥ (1195-9, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer tay-ee nar soochay saachee paree bichaaraa. ||4||1||7||

Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧ (1195-11)

raamaanand jee ghar 1

Raamaanand Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1195-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥ (1195-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

kat jaa-ee-ai ray ghar laago rang.

Where should I go? My home is filled with bliss.

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1195-11, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

mayraa chit na chalai man bha-i-o pang. ||1|| rahaa-o.

My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled.

||1||Pause||

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗ ॥ (1195-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

ayk divas man bha-ee umang.
One day, a desire welled up in my mind.

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧ ॥ (1195-12, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

ghas chandan cho-aa baho suganDh.
I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.

ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥ (1195-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

poojan chaalee barahm thaa-ay.
I went to God's place, and worshipped Him there.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (1195-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

so barahm baṭaa-i-o gur man hee maahi. ||1||
That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨ ॥ (1195-13, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

jahaa jaa-ee-ai tah jal pakhaan.
Wherever I go, I find water and stones.

ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥ (1195-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

too poor rahi-o hai sabh samaan.
You are totally pervading and permeating in all.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥ (1195-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

bayd puraan sabh daykhay jo-ay.
I have searched through all the Vedas and the Puraanas.

ਉਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (1195-14, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

oohaa^N ta-o jaa-ee-ai ja-o eehaa^N na ho-ay. ||2||
I would go there, only if the Lord were not here. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੋਰ ॥ (1195-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

satgur mai balihaaree tor.
I am a sacrifice to You, O my True Guru.

ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਮੋਰ ॥ (1195-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

jin sakal bikal bharam kaatay mor.
You have cut through all my confusion and doubt.

ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥ (1195-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

raamaanand su-aamee ramat barahm.

Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading Lord God.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ॥੩॥੧॥ (1195-15, ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ, ਭਗਤ ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ)

gur kaa sabad kaatai kot karam. ||3||1||

The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of millions of past actions.

||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ (1195-17)

basant banee naamday-o jee kee

Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1195-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥ (1195-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saahib sanktavai sayvak bhajai.

If the servant runs away when his master is in trouble,

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥ (1195-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||

he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥ (1195-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.

I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1195-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

charan kamal mayray hee-aray basai^N. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥ (1195-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay apnay dhaneh paraanee maran maa^Ndai.

The mortal will even die for the sake of his wealth;

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈ ॥੨॥ (1195-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taisay sant janaa^N raam naam na chhaadai^N. ||2||

in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ (1195-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.

Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

ਪੰਨਾ ੧੧੯੬

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥ (1196-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naaraa-iṇ suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||

If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥ (1196-1, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

lobh lahar at neejhar baajai.

The tidal waves of greed constantly assault me.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥ (1196-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||

My body is drowning, O Lord. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (1196-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sansaar samunday taar gobinday.

Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1196-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

taar lai baap beethulaa. ||1|| rahaa-o.

Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥ (1196-2, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.

I cannot steer my ship in this storm.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥ (1196-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. ||2||

I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥ (1196-3, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.

Please be merciful, and unite me with the True Guru;

ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥ (1196-4, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paar utāaray kaysvaa. ||3||

carry me across, O Lord. ||3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥ (1196-4, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.

Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥ (1196-4, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. ||4||2||

Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਪੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥ (1196-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.

Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥ (1196-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

peechhai tinkaa lai kar haa^Nktee. ||1||

Later, it is driven on by the stick. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥ (1196-5, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay pankat tharootit haa^Nktee.

The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1196-6, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sar Dhovan chaalee laadulee. ||1|| rahaa-o.

The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥ (1196-6, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhobee Dhovai birah biraatāa.

The washerman washes, imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥ (1196-6, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

har charan mayraa man raatāa. ||2||

My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥ (1196-7, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhanat naamday-o ram rahi-aa.

Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥ (1196-7, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||

Please be kind to Your devotee. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (1196-8)

basant banee ravidas jee kee

Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1196-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੁਝਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥ (1196-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tujheh sujhantaa kachhoo naahi.

You know nothing.

ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਉਭਿ ਜਾਹਿ ॥ (1196-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

pahiraavaa daykhay oobh jaahi.

Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (1196-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

garabvatee kaa naahee thaa-o.

The proud bride shall not find a place with the Lord.

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਉਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥ (1196-9, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tayree gardan oopar lavai kaa-o. ||1||

Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥ (1196-10, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

too kaa^N-ay garbeh baavlee.

Why are you so proud? You are insane.

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੁੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1196-10, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisay bhaada-o khoodbraaj too tis tay kharee utaavalee. ||1|| rahaa-o.

Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥ (1196-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaisay kurank nahee paa-i-o bhayd.
The deer does not know the secret;

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥ (1196-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tan suganDh dhoodhai pardays.
the musk is within its own body, but it searches for it outside.

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1196-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ap tan kaa jo karay beechaar.
Whoever reflects on his own body

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (1196-11, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tis nahee jamkankar karay khu-aar. ||2||
- the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (1196-12, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

putar kaltar kaa karahi aha^Nkaar.
The man is so proud of his sons and his wife;

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥ (1196-12, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

thaakur laykhaa maganhaar.
his Lord and Master shall call for his account.

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥ (1196-12, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

fayrhay kaa dukh sahai jee-o.
The soul suffers in pain for the actions it has committed.

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥ (1196-13, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

paachhay kiseh pukaareh pee-o pee-o. ||3||
Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear."||3||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥ (1196-13, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saaDhoo kee ja-o layhi ot.
If you seek the Support of the Holy,

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥ (1196-13, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tayray miteh paap sabh kot kot.
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥ (1196-14, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kahi ravidāas jo japai naam.

Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥ (1196-14, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tis jaat na janam na jon kaam. ||4||1||

is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ (1196-15)

basant kabeer jee-o

Basant, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1196-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥ (1196-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

surah kee jaisee tayree chaal.

You walk like a cow.

ਤੇਰੀ ਪੂੰਛਟ ਉਪਰਿ ਝਮਕ ਬਾਲ ॥੧॥ (1196-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayree poo^Nchhat oopar jhamak baal. ||1||

The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ ਖਾਹਿ ॥ (1196-16, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is ghar meh hai so too dhoondh khaahi.

Look around, and eat anything in this house.

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1196-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

a-or kis hee kay too mat hee jaahi. ||1|| rahaa-o.

But do not go out to any other. ||1||Pause||

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੂਨੁ ਖਾਹਿ ॥ (1196-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaakee chaateh choon khaahi.

You lick the grinding bowl, and eat the flour.

ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (1196-17, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaakee kaa cheethraa kahaa^N lai jaahi. ||2||

Where have you taken the kitchen rags? ||2||

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥ (1196-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chheekay par tayree bahut deeth.

Your gaze is fixed on the basket in the cupboard.

ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੋਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ ਪੀਠਿ ॥੩॥ (1196-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mat lakree sotaa tayree parai peeth. ||3||

Watch out - a stick may strike you from behind. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥ (1196-18, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer bhog bhalay keen.

Says Kabeer, you have over-indulged in your pleasures.

ਮਤਿ ਕੋਊ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥ (1196-19, ਬਸੰਤੁ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mat ko-oo maarai ee^Nt dhaym. ||4||1||

Watch out - someone may throw a brick at you. ||4||1||

ਪੰਨਾ ੧੧੯੭

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1197-1)

raag saarag cha-upday mehlaa 1 ghar 1

Raag Saarang, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1197-2)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoynee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥ (1197-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

apunay thaakur kee ha-o chayree.

I am the hand-maiden of my Lord and Master.

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1197-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

charan gahay jagjeevan parabh kay ha-umai maar nibayree. ||1|| rahaa-o.

I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥ (1197-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

pooran param jot̃ parmaysar pareet̃am paraan hamaaray.

He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of Life.

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (1197-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mohan mohi lee-aa man mayraa samjhas sabad̃ beechaaray. ||1||

The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad, I have come to understand. ||1||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥ (1197-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manmukh heen hochhee mat̃ jhooth̃ee man tan peer sareeray.

The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind and body are held in pain's grip.

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥ (1197-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jab kee raam rangeelai raatẽe raam japat̃ man dheeray. ||2||

Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (1197-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ha-umai chhod̃ bha-ee bairaagan tab saachee surat̃ samaanee.

Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive understanding.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੩॥ (1197-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

akul niranjan si-o man maani-aa bisree laaj lokaanee. ||3||

The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (1197-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bhoor bhavikh naahee tum jaisay mayray pareet̃am paraan aDhaaraa.

There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of Life, my Support.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (1197-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har kai naam ratẽe sohaagan naanak raam bhataaraa. ||4||1||

The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1197-9)

saarag mehlāa 1.

Saarang, First Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥ (1197-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har bin ki-o rahee-ai dukh bi-aapai.

How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1197-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jihvāa saad na feekee ras bin bin parabh kaal santāapai. ||1|| rahaa-o.

My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥ (1197-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jab lag daras na parsai pareetam tab lag bhookh pi-aasee.

As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥ (1197-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

darshan daykhat hee man maani-aa jal ras kamal bigaasee. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ਉਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥ (1197-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

oonav ghanhar garjai barsai kokil mor bairaagai.

The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥ (1197-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tarvar birakh bihang bhu-i-angam ghar pir Dhan sohaagai. ||2||

along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1197-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kuchil kuroop kunaar kulakhnee pir kaa sahj na jaani-aa.

She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥ (1197-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har ras rang rasan nahee tariptee durmat dookh samaani-aa. ||3||

She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥ (1197-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aa-ay na jaavai naa dukh paavai naa dukh darad sareeray.

The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥ (1197-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak parabh tay sahj suhaylee parabh daykhat hee man Dheeray. ||4||2||

O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1197-15)

saarag mehlaa 1.

Saarang, First Mehl:

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1197-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

door naahee mayro parabh pi-aaraa.

My Beloved Lord God is not far away.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1197-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

satgur bachan mayro man maani-aa har paa-ay paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੧੯੮

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥ (1198-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

in biDh har milee-ai var kaaman Dhan sohaag pi-aaree.

This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥ (1198-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaat baran kul sahsaa chookaa gurmat sabad beechaaree. ||1||

Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (1198-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jis man maanai abhimaan na taa ka-o hinsaa lobh visaaray.

One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten.

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥ (1198-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sahj ravai var kaaman pir kee gurmukh rang savaaray. ||2||

The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥ (1198-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaara-o aisee pareet kutamb sanbanDhee maa-i-aa moh pasaaree.

Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥ (1198-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jis antar pareet raam ras naahee dubiDhaa karam bikaaree. ||3||

One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੋ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥ (1198-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

antar ratan padaarath hit kou durai na laal pi-aaree.

His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥ (1198-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh naam amolak jug jug antar Dhaaree. ||4||3||

O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1198-7)

saarang mehlaa 4 ghar 1

Saarang, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1198-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥ (1198-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har kay sant janaa kee ham Dhoor.

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1198-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

mil satsangat param pad paa-i-aa aatam raam rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status.
The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥ (1198-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

satgur sant milai saa^{Nt} paa-ee-ai kilvikh dukh kaatay sabh door.
Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੂਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (1198-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

aatam jot bha-ee parfoolit purakh niranjan daykhi-aa hajoor. ||1||
The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1198-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

vadai bhaag satsangat paa-ee har har naam rahi-aa bharpoor.
By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-prevading everywhere.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥ (1198-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

athsath tirath majan kee-aa satsangat pag naa-ay Dhoor. ||2||
I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥ (1198-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

durmat bikaar maleen mat hochhee hirdaa kusuDh laagaa moh koor.
Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥ (1198-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

bin karmaa ki-o sangat paa-ee-ai ha-umai bi-aap rahi-aa man jhoor. ||3||
Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥ (1198-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee maaga-o satsangat pag Dhoor.
Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥ (1198-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak sant milai har paa-ee-ai jan har bhayti-aa raam hajoor. ||4||1||

O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1198-14)

saarang mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (1198-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gobind charnan ka-o balihaaree.

I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1198-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

bhavjal jagat na jaa-ee tarṇaa jap har har paar utaaree. ||1|| rahaa-o.

I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across across. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1198-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

hirdai parteet banee parabḥ kayree sayvaa surat beechaaree.

Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ (1198-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

an-din raam naam jap hirdai sarab kalaa guṇkaaree. ||1||

Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (1198-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

parabḥ agam agochar ravi-aa sarab thaa-ee man tan alakh apaaree.

God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥ (1198-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa hirdai alakh lakhhaaree. ||2||

When the Guru becomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart.

||2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1198-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

an̄tar har naam sarab DharneeDhar saakat̄ ka-o door bha-i-aa aha^Nkaaree.
Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth,
but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੁਝਹਿ ਜੁਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥ (1198-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

tarisnaa jalat̄ na kabhoo boojheh joo-ai baajee haaree. ||3||
His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble.
||3||

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (1198-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

oothat̄ baithat̄ har gun gaavahi gur kichant̄ kirpaa Dhaaree.
Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when
the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥ (1198-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak jin ka-o nadar bha-ee hai tin kee paij savaaree. ||4||2||
O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their
honor. ||4||2||

ਪੰਨਾ ੧੧੯੯

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1199-1)

saarag mehlā 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (1199-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har har amrit̄ naam dayh pi-aaray.
O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.

ਜਿਨ ਉਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1199-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jin oopar gurmukh man maani-aa tin kay kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects.
||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1199-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jo jan deen bha-ay gur aagai tin kay dookh nivaaray.
Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (1199-3, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

an-din b̥hagat̥ karahi gur aagai gur kai sabad̥ savaaray. ||1||

Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (1199-3, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

hirḁai naam amrit̥ ras rasnaa ras gaavahi ras beechaaray.

Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚੀਨਿਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥ (1199-4, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

gur parsaad̥ amrit̥ ras cheen^{hi}-aa o-ay paavahi mokh̥ ḁu-aaray. ||2||

By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (1199-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

satgur purakh̥ achal achlaa mat̥ jis ḁarirh-t̥aa naam aḁhaaray.

The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ (1199-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

tis aagai jee-o ḁayva-o apunaa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||

I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥ (1199-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

manmukh̥ b̥haram ḁoojai b̥haa-ay laagay ant̥ar agi-aan gubaaray.

The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥ (1199-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

satgur ḁaataa nadar na aavai naa urvaar na paaray. ||4||

They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥ (1199-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

sarbay ghat̥ ghat̥ ravi-aa su-aamee sarab kalaa kal ḁhaaray.

Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥ (1199-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak daasan daas kahat hai kar kirpaa layho ubaaray. ||5||3||

Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1199-8)

saarag mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1199-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gobid kee aisee kaar kamaa-ay.

This is the way to work for the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1199-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jo kichh karay so sat kar maanhu gurmukh naam rahhu liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1199-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gobid pareet lagee at meethee avar visar sabh jaa-ay.

The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (1199-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

an-din rahas bha-i-aa man maani-aa jotee jot milaa-ay. ||1||

Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1199-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jab gun gaa-ay tab hee man triptai saaN vasai man aa-ay.

Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥ (1199-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa har charnee chit laa-ay. ||2||

When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1199-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

matṭ pargaas bha-ee har Dhi-aa-i-aa gi-aan tatṭ liv laa-ay.

The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥ (1199-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

anṭar joṭṭ pargatee man maani-aa har sahj samaaDh lagaa-ay. ||3||

The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥ (1199-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

hirdai kapat niṭṭ kapat kamaaveh mukhahu har har sunaa-ay.

One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥ (1199-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

anṭar lobh mahaa gubaaraa tuh kootai dukh khaa-ay. ||4||

Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥ (1199-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jab suparsan bha-ay parabh mayray gurmukh parchaa laa-ay.

When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥ (1199-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak naam niranjan paa-i-aa naam japatṭ sukh paa-ay. ||5||4||

Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1199-15)

saarag mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥ (1199-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

mayraa man raam naam man maanee.

My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1199-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
mayrai hee-arai satgur pareet lagaa-ee man har har katha sukhaanee. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord,
Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਉਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥ (1199-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
deen da-i-aal hovhu jan oopar jan dayvhu akath kahaanee.
Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble
servant with Your Unspoken Speech.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥ (1199-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
sant janaa mil har ras paa-i-aa har man tan meeth lagaanee. ||1||
Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The
Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥ (1199-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
har kai rang ratay bairaagee jin^H gurmat naam pachhaanee.
They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's
Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੁਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥ (1199-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
purkhai purakh mili-aa sukh paa-i-aa sabh chookee aavan jaanee. ||2||
Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in
reincarnation are ended. ||2||

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥ (1199-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
nainee birahu daykhaa parab su-aamee rasnaa naam vakhaanee.
With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with
my tongue.

ਪੰਨਾ ੧੨੦੦

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥ (1200-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)
sarvanee keertan sun-o din raatee hirdai har har bhaanee. ||3||
With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har,
Har, with all my heart. ||3||

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥ (1200-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

panch janaa gur vasgat̃ aanaṃ ta-o unman naam lagaanee.

When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥ (1200-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jan naanak har kirpaa Dhaaree har raamai naam samaanee. ||4||5||

The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1200-3)

saarag mehlā 4.

Sarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹ ਸਾਰੁ ॥ (1200-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man raam naam parhho saar.

O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1200-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

raam naam bin thir nahee ko-ee hor nihfal sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਫਾਰੁ ॥ (1200-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

ki-aa leejai ki-aa taje-ai ba-uray jo deesai so chhaar.

What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮੁ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ (1200-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jis bikhī-aa ka-o tum^h apunee kar jaanhu saa chhaad jaahu sir bhaar. ||1||

That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ||1||

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥ (1200-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

til til pal pal a-oDh fun ghaatai boojh na sakai gavaar.

Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥ (1200-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

so kichh karai je saath na chaalai ih saakat kaa aachaar. ||2||

He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (1200-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sant janaa kai sang mil ba-uray ta-o paavahi mokh du-aar.

So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥ (1200-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

bin satsang sukh kinai na paa-i-aa jaa-ay poochhahu bayd beechaar. ||3||

Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਊ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (1200-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

raanaa raa-o sabhai ko-oo chaalai jhooth chhod jaa-ay paasaar.

All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥ (1200-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak sant sadaa thir nihchal jin raam naam aaDhaar. ||4||6||

O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ (1200-10)

saarag mehlaa 4 ghar 3 dupdaa

Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1200-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥ (1200-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

kaahay poot jhagrat ha-o sang baap.

O son, why do you argue with your father?

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1200-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jin kay janay badeeray tum ha-o tin si-o jhagrat paap. ||1|| rahaa-o.

It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥ (1200-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jis Dhan kaa tum garab karat ha-o so Dhan kish na aap.

That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥ (1200-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

khin meh chhod jaa-ay bikhi-aa ras ta-o laagai pachhutaap. ||1||

In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥ (1200-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jo tumray parabh hotay su-aamee har tin kay jaapahu jaap.

He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥ (1200-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

updays karat naanak jan tum ka-o ja-o sunhu ta-o jaa-ay santap. ||2||1||7||

Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ (1200-15)

saarag mehlaa 4 ghar 5 dupday parh-taal

Saarang, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1200-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ
ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1200-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man jagannaath jagdeesro jagjeevano manmohan si-o pareet laagee mai har har
har tayk sabh dinas sabh raat. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥

(1200-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har kee upmaa anik anik anik gun gaavat suk naaraḍ barahmaadik tav gun su-aamee ganin na jaat.

Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥ (1200-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

too har bay-ant too har bay-ant too har su-aamee too aapay hee jaaneh aapnee bhaa^Nt. ||1||

O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥ (1200-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har kai nikat nikat har nikat hee bastay tav har kay jan saaDhoo har bhagaat.

Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥ (1200-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

tay har kay jan har si-o ral milay jaisay jan naanak sallai salal milaat. ||2||1||8||

Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੧

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1201-1)

saarang mehlaa 4.

Sarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(1201-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man narharay narhar su-aamee har sagal dayv dayvaa saree raam raam naamaa har pareetam moraa. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੋਰਾ ॥

(1201-3, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

jit̥ garihi gun gaavṭay har kay gun gaavṭay raam gun gaavṭay tit̥ garihi vaajay panch sabad vād bhaag mathoraa.

That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥ (1201-4, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

tin^h jan kay sabh paap ga-ay sabh dokh ga-ay sabh rog ga-ay kaam kroDh lobh moh abhimaan ga-ay tin^h jan kay har maar kadhay panch choraa. ||1||

All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord.

||1||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥ (1201-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

har raam bolhu har saaDhoo har kay jan saaDhoo jagdees japahu man bachan karam har har aaraaDhoo har kay jan saaDhoo.

Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥ (1201-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

har raam bol har raam bol sabh paap gavaaDhoo.

Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੋਰਾ ॥ (1201-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 4)

nit nit jaagran karahu sadaa sadaa aanand jap jagdeesoraa.

Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੋਰਾ
॥੨॥੨॥੯॥ (1201-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

man ichhay fal paavhu sabhai fal paavhu Dharam arath kaam mokh jan naanak har si-
o milay har bhagat toraa. ||2||2||9||

Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1201-9)

saarag mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1201-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man maaDho maDhusoodno har sareerango parmaysaro sat parmaysaro parabh
antarjaamee.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1201-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sabh dookhan ko hantaa sabh sookhan ko daataa har pareetam gun gaa-o. ||1||
rahaa-o.

He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ ਚਾਉ ॥
(1201-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har ghat ghatay ghat bastaa har jal thalay har bastaa har thaana thaananantar bastaa
mai har daykhan ko chaa-o.

The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥ (1201-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

ko-ee aavai santō har kaa jan santō mayraa pareetam jan santō mohi maarag
dikhlaavai.

If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੧॥ (1201-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

tis jan kay ha-o mal mal Dhovaa paa-o. ||1||

I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥ (1201-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har jan ka-o har mili-aa har sarDhaa tay mili-aa gurmukh har mili-aa.

The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥ (1201-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

mayrai man tan aanand bha-ay mai daykhi-aa har raa-o.

My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥ (1201-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o kirpaa bha-ee har kee kirpaa bha-ee jagdeesur kirpaa bha-ee.

Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥ (1201-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

mai andino sad sad sadaa har japi-aa har naa-o. ||2||3||10||

I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1201-15)

saarag mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥ (1201-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man nirbha-o.

O my mind, meditate on the Fearless Lord,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥ (1201-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sat sat sadaa sat.

who is True, True, Forever True.

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥ (1201-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

nirvair akaal moorat.

He is free of vengeance, the Image of the Undying,

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥ (1201-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

aaJoonee sambha-o.
beyond birth, Self-existent.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1201-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

mayray man andino Dhi-aa-ay nirankaar niraahaaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord.
||1||Pause||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ ਕਰਤ ਰਹਤ
ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥ (1201-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har darsan ka-o har darsan ka-o kot kot taytees siDh jatee jogee tat tirath parbhavan
karath rahath niraahaaree.

For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's
Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and
Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ (1201-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

tin jan kee sayvaa thaa-ay pa-ee jin^H ka-o kirpaal hovath banvaaree. ||1||
The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World
shows His Mercy. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਉਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1201-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har kay ho santh bhalay tay ootam bhagath bhalay jo bhaavath har raam muraaree.
They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who
are pleasing to their Lord.

ਜਿਨ੍ਹ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥ (1201-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jin^H kaa ang karai mayraa su-aamee tin^H kee naanak har paij savaaree. ||2||4||11||
Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their
honor. ||2||4||11||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੨

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥ (1202-1)

saarag mehl^aa 4 parh-taal.
Saarang, Fourth Mehl, Partaal:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1202-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man govind har govind gūnee niDhaan sabh sarisat kaa parabho mayray man har bol har purakh abhinaasee. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥ (1202-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har kaa naam amrit har har haray so pee-ai jis raam pi-aasee.

The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚਖਾਸੀ ॥੧॥ (1202-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har aap da-i-aal da-i-aa kar maylai jis satguroo so jan har har amrit naam chakhaasee. ||1||

The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har.

||1||

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥ (1202-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jo jan sayveh sad sadaa mayraa har haray tin kaa sabh dookh bharam bha-o jaasee.

Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥ (1202-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jan naanak naam la-ay taa^N jeevai ji-o chaatrik jal pee-ai triptaasee. ||2||5||12||

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1202-6)

saarag mehlā 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥ (1202-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap man siree raam.

O my mind, meditate on the Supreme Lord.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥ (1202-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

raam ramat̥ raam.

The Lord, the Lord is All-pervading.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥ (1202-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sat̥ sat̥ raam.

True, True is the Lord.

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1202-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

bolhu bha-ee-aa sad̥ raam raam raam rav rahi-aa sarabgay. ||1|| rahaa-o.

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥ (1202-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

raam aapay aap aapay sabh̥ kart̥aa raam aapay aap aap sabhat̥ jagay.

The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ (1202-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jis aap kirpaa karay mayraa raam raam raam raa-ay so jan raam naam liv laagay.

||1||

That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥ (1202-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

raam naam kee upmaa daykh̥hu har sant̥ahu jo bhagat̥ janaa^N kee pat̥ raakh̥hai vich kalijug agay.

O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥ (1202-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jan naanak kaa ang kee-aa mayrai raam raa-ay dusman dookh̥ ga-ay sabh̥ bhagay.

||2||6||13||

My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1202-11)

saarang mehlā 5 cha-upday ghar 1

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1202-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (1202-12)

satgur moorat ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1202-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

antar pi-aas chaatruk ji-o jal kee safal darsan kad paa^N-o. ||1|| rahaa-o.

My inner being is filled with a great thirst, like that of the song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision of His Darshan? ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1202-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anaathaa ko naath sarab partipaalak bhagat vachhal har naa-o.

He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He is the Lover of the devotees of His Name.

ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥ (1202-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa ka-o ko-ay na raakhai paraanee tis too deh asraa-o. ||1||

That mortal, whom no one can protect - You bless him with Your Support, O Lord. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥ (1202-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

niDhri-aa Dhar nigti-aa gat nithaavi-aa too thaa-o.

Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved, Home of the homeless.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (1202-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dah dis jaa^N-o tahaa^N too sangay tayree keerat karam kamaa-o. ||2||

Wherever I go in the ten directions, You are there with me. The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥ (1202-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykas tay laakh laakh tay aykaa tayree gat mit kahi na sakaa-o.

From Your Oneness, You become tens of thousands, and from tens of thousands, You become One. I cannot describe Your state and extent.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥ (1202-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

too bay-ant tayree mit nahee paa-ee-ai sabh tayro khayl dikhaa-o. ||3||

You are Infinite - Your value cannot be appraised. Everything I see is Your play. ||3||

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥ (1202-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhan kaa sang saaDh si-o gosat har saaDhan si-o liv laa-o.

I speak with the Company of the Holy; I am in love with the Holy people of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥ (1202-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jan naanak paa-i-aa hai gurmat har dayh daras man chaa-o. ||4||1||

Servant Nanak has found the Lord through the Guru's Teachings; please bless me with Your Blessed Vision; O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1202-18)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥ (1202-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har jee-o antarjaamee jaan.

The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛਪਾਈ ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1202-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karat buraa-ee maanukh tay chhapaa-ee saakhee bhoot pavaan. ||1|| rahaa-o.

The mortal does evil deeds, and hides from others, but like the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੂਠਾਨ ॥ (1202-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

baisnou naam karat khat karmaa antar lobh joothaan.

You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the six rituals, but your inner being is polluted with greed.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਭੂਬੇ ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥ (1202-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sant sabhaa kee nindaa kartay doobay sabh agi-aan. ||1||

Those who slander the Society of the Saints, shall all be drowned in their ignorance. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੩

ਕਰਹਿ ਸੋਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥ (1203-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahi som paak hireh par darbaa antar jhooth gumaan.

The mortal eats the food which he has carefully prepared, and then steals the wealth of others. His inner being is filled with falsehood and pride.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥ (1203-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saastar bayd kee biDh nahee jaaneh bi-aapay man kai maan. ||2||

He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind is gripped by pride. ||2||

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥ (1203-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sanDhi-aa kaal karahi sabh varṭaa ji-o safree damfaan.

He says his evening prayers, and observes all the fasts, but this is all just a show.

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥ (1203-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabhoo bhulaa-ay oojharh paa-ay nihfal sabh karmaan. ||3||

God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ||3||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਪੜਿਆ ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥ (1203-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

so gi-aanee so baisnou parh^H-aa jis karee kirpaa bhagvaan.

He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ਉਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਬਿਸ੍ਵਾਨ ॥੪॥ (1203-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

on satgur sayv param pad paa-i-aa uDhri-aa sagal bisvaan. ||4||

Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ||4||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੋਲਾਨ ॥ (1203-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ki-aa ham kathah kichh kath nahee jaanah parabh bhaavai tivai bolaan.

What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥ (1203-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kee Dhoor ik maa^Nga-o jan naanak pa-i-o saraan. ||5||2||

I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1203-6)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਨਾਚਨੋ ਰਹੋ ॥ (1203-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab moro naachno raho.

Now, my dancing is over.

ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1203-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

laal rageelaa sehjay paa-i-o satgur bachan laho. ||1|| rahaa-o.

I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's Teachings, I found Him. ||1||Pause||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੋ ॥ (1203-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ku-aar kanniaa jaisay sang sahayree pari-a bachan uphaas kaho.

The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੋ ॥੧॥ (1203-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ja-o surijan garih bheetar aa-i-o tab mukh kaaj lajo. ||1||

but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

ਜਿਉ ਕਨਿਕੋ ਕੋਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੋ ਹੋਤ ਫਿਰੋ ॥ (1203-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ji-o kaniko kothaaree charhi-o kabro hot firo.

When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ ਥਾਨ ਥਿਰੋ ॥੨॥ (1203-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jab tay suDh bha-ay hai baareh tab tay thaان thiro. ||2||

But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਉ ਲਉ ਬਜਿਓ ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੋ ॥ (1203-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ja-o din rain ta-oo la-o baji-o moorat gharee palo.

As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours, minutes and seconds.

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥ (1203-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bajaavanhaaro ooth siDhaari-o tab fir baaj na bha-i-o. ||3||

But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ ਉਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ॥ (1203-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaisay kumbh udak poor aani-o tab ohu bhinn daristo.

When the pitcher is filled with water, the water contained within it seems distinct.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੋ ॥੪॥੩॥ (1203-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak kumbh jalai meh daari-o ambhai ambh milo. ||4||3||

Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water mingles again with water.

||4||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1203-11)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਪੂਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥ (1203-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab poochhay ki-aa kahaa.
Now if he is asked, what can he say?

ਲੈਨੇ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਨੀਕੋ ਬਾਵਰੁ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1203-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

laino naam amrit ras neeko baavar bikh si-o geh rahaa. ||1|| rahaa-o.
He was supposed to have gathered the sublime essence of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead, the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥ (1203-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dulabh janam chirankaal paa-i-o jaata-o ka-udee badlahaa.
This human life, so difficult to obtain, was finally obtained after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

ਕਾਥੂਰੀ ਕੋ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਇਓ ਕਾਲਰੁ ਬਿਰਖੁ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥ (1203-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaathooree ko gaahak aa-i-o laadi-o kaalar birakh jivhaa. ||1||
He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and thistle grass. ||1||

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥ (1203-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aa-i-o laabh laabhan kai taa-ee mohan thaaga-uree si-o ulajh pahaa.
He comes in search of profits, but he is entangled in the enticing illusion of Maya.

ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥ (1203-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaach baadrai laal kho-ee hai fir ih a-osar kad lahaa. ||2||
He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will he have this blessed opportunity again? ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥ (1203-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sagal paraaDh ayk gun naahee thaakur chhodah daas bhajhaa.
He is full of sins, and he has not even one redeeming virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with Maya, God's slave.

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨ੍ਹਿਹਾ ॥੩॥ (1203-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aa-ee masat jarhvat kee ni-aa-ee ji-o taskar dar saanNiHaa. ||3||
And when the final silence comes, like inanimate matter, he is caught like a thief at the door. ||3||

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥ (1203-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan upaa-o na ko-oo soojhai har daasaa sarnee par rahaa.

I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the Lord's slaves.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥ (1203-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak tab hee man chhutee-ai ja-o saglay a-ugan mayt Dharhaa. ||4||4||

Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1203-17)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ ਬਿਰਾਗਿਓ ॥ (1203-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee Dheer rahee pari-a bahut biraagi-o.

O mother, my patience is gone. I am in love with my Husband Lord.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1203-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik bhaa^Nt aanoop rang ray tin^H si-o ruchai na laagi-o. ||1|| rahaa-o.

There are so many kinds of incomparable pleasures, but I am not interested in any of them. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰਉ ਨੀਂਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥ (1203-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nis baasur pari-a pari-a mukh tayra-o nee^Nd palak nahee jaagi-o.

Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved" with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain awake and aware.

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ (1203-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

haar kajar bastar anik seegaar ray bin pir sabhai bikh laagi-o. ||1||

Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations - without my Husband Lord, these are all poison to me. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੪

ਪੂਛਉ ਪੂਛਉ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਕੋਊ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥ (1204-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

poochha-o poochha-o deen bhaa^Nt kar ko-oo kahai pari-a daysaa^Ngi-o.

I ask and ask, with humility, "Who can tell me which country my Husband Lord lives in?"

ਹੀਂਉ ਦੇਂਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥ (1204-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hee^N-o day^N-u sabh man tan arpa-o sees charan par raakhi-o. ||2||

I would dedicate my heart to him, I offer my mind and body and everything; I place my head at his feet. ||2||

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੋ ਦੇਂਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥ (1204-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan bandnaa amol daasro day^N-u saaDhsangat ardaagi-o.

I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥ (1204-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa mohi parabho milaavhu nimakh daras paykhaagi-o. ||3||

Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon the Blessed Vision of His Darshan every moment. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥ (1204-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

darisat bha-ee tab bheetar aa-i-o mayraa man an-din seetlaagi-o.

When He is Kind to me, He comes to dwell within my being. Night and day, my mind is calm and peaceful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥ (1204-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak ras mangal gaa-ay saba anaahad baaji-o. ||4||5||

Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of the Shabad resounds within me. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1204-4)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥ (1204-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee sat sat sat har sat sat sat saaDhaa.

O mother, True, True True is the Lord, and True, True, True is His Holy Saint.

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੋ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1204-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bachan guroo jo poorai kahi-o mai chheek gaa^Nthree baaDhaa. ||1|| rahaa-o.

The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied to my robe. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਬਿਨਾਸੀ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥ (1204-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nis baasur nakhi-aṭar binaasee rav sasee-ar baynaaDhaa.

Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The sun and the moon shall vanish.

ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥ (1204-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gir basuDhaa jal pavan jaa-igo ik saaDh bachan atlaaDhaa. ||1||

The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥ (1204-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

and binaasee jayr binaasee ut-bhuj sayt binaaDhaa.

Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away. Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥ (1204-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chaar binaasee khateh binaasee ik saaDh bachan nihchalaaDhaa. ||2||

The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥ (1204-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raaj binaasee taam binaasee saatak bhee baynaaDhaa.

Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥ (1204-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daristimaan hai sagal binaasee ik saaDh bachan aagaaDhaa. ||3||

All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction. ||3||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥ (1204-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aapay aap aap hee aapay sabh aapan khayl dikhaaDhaa.

He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥ (1204-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paa-i-o na jaa-ee kahee bhaa^Nt ray parabh naanak gur mil laaDhaa. ||4||6||

He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1204-11)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੋ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (1204-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayrai man baasibo gur gobind.
The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind.

ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1204-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jahaa^N simran bha-i-o hai thaakur tahaa^N nagar sukh aanand. ||1|| rahaa-o.
Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss. ||1||Pause||

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੋ ਤਹਾਂ ਦੁਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥ (1204-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jahaa^N beesrai thaakur pi-aaro tahaa^N dookh sabh aapad.
Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥ (1204-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jah gun gaa-ay aanand mangal roop tahaa^N sadaa sukh sampad. ||1||
Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥ (1204-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jahaa sarvan har kathaa na sunee-ai tah mahaa bha-i-aan udi-aanad.
Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥ (1204-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jahaa^N keertan saaDhsangat ras tah saghan baas falaa^N nad. ||2||
Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥ (1204-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin simran kot barakh jeevai saglee a-oDh barithaanad.
Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥ (1204-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk nimakh gobind bhajan kar ta-o sadaa sadaa jeevaanad. ||3||

But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥ (1204-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saran saran saran parabh paava-o deejai saaDhsangat kirpaanad.

O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਰਬ ਮੈ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ ਜਾਨਦ ॥੪॥੭॥ (1204-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak poor rahi-o hai sarab mai sagal gunaa biDh jaa^Nnad. ||4||7||

O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1204-17)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥ (1204-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab mohi raam bharosa-o paa-ay.

Now, I have obtained the Support of the Lord.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1204-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo jo saran pari-o karunaaniDh tay tay bhaveh taraa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥ (1204-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sukh so-i-o ar sahj samaa-i-o sahsaa gureh gavaa-ay.

They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥ (1204-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo chaahat so-ee har kee-o man baa^Nchhat fal paa-ay. ||1||

Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥ (1204-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hirḁai japa-o nayṁar Dhi-aan laava-o sarvane^e katha^a sunaa-ay.

In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

ਪੰਨਾ ੧੨੦੫

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥ (1205-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charṇee chala-o maarag thaakur kai rasnaa har guṇ gaa-ay. ||2||

With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥ (1205-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daykhi-o darisat sarab mangal roop ultee santṁ karaa-ay.

With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੁ ਜਾਏ ॥੩॥ (1205-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paa-i-o laal amol naam har chhod na kathoo jaa-ay. ||3||

I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥ (1205-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kavan upmaa ka-un badaa-ee ki-aa gun kaha-o reejhaa-ay.

What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥ (1205-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hoṁ kirpaal deen da-i-aa parabh jan naanak daas dasaa-ay. ||4||8||

That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1205-4)

saarag mehl^aa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਉਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ ਸੁਨਾਵਤ ॥ (1205-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

o-ay sukh kaa si-o baran sunaavat.

Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1205-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anad binod paykh parabh darsan man mangal gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My
mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥ (1205-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bisam bha-ee paykh bismaadee poor rahay kirpaavat.
I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-
pervading everywhere.

ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥ (1205-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pee-o amrit naam amolak ji-o chaakh goongaa muskaavat. ||1||
I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I
can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੂਝ ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥ (1205-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaisay pavan bandh kar raakhi-o boojh na aavat jaavat.
As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

ਜਾ ਕਉ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਕਹਾਵਤ ॥੨॥ (1205-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa ka-o ridai pargaas bha-i-o har u-aa kee kahee na jaa-ay kahaavat. ||2||
So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told.
||2||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥ (1205-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan upaav jaytay kichh kahee-ahi taytay seekhay paavat.
As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥ (1205-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

achint laal garih bheetar pargati-o agam jaisay parkhaavat. ||3||
My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart;
thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਤੁਲੋ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥ (1205-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nirgun nirankaar abhinaasee atulo tuli-o na jaavat.
The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be
measured.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵਤ ॥੪॥੯॥ (1205-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak ajar jin jari-aa tis hee ka-o ban aavaṭ. ||4||9||

Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone.
||4||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1205-10)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ ਗੁਦਾਰੈ ॥ (1205-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bikh-ee din rain iv hee guḍaarai.

The corrupt person passes his days and nights uselessly.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1205-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gobind na bhajai aha^N-buDh maataa janam joo-ai ji-o haarai. ||1|| rahaa-o.

He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥ (1205-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam amolaa pareet na tis si-o par nindaa hitkaarai.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੇ ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥ (1205-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chhaapar baa^NDh savaarai tarin ko du-aarai paavak jaarai. ||1||

Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੂੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥ (1205-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaalar pot uthaavai moo^Ndeh amrit man tay daarai.

He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰੁ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥ (1205-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

odhai bastar kaajar meh pari-aa bahur bahur fir jhaarai. ||2||

Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੋ ਖਾਇ ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥ (1205-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaatai payd daal par thaadhou khaa-ay khaa-ay muskaarai.

Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥ (1205-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

giri-o jaa-ay rasaatāl pari-o chhitee chhitee sir bhaaraī. ||3||

He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥ (1205-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nirvairai sang vair rachaa-ay pahuch na sakai gavaarai.

He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥ (1205-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak santān kaa raakhāa paarbarahm nirankaarai. ||4||10||

Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1205-15)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1205-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

avar sabh bhoolay bharmat na jaani-aa.

All the others are deluded by doubt; they do not understand.

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1205-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk suDhaakhar jaa kai hirdai vasi-aa tīn baydeh tat pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.

That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥ (1205-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parvirat maarag jaytaa kichh ho-ee-ai taytaa log pachaarāa.

He walks in the ways of the world, trying to please people.

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥ (1205-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ja-o la-o ridai nahee pargaasaa ta-o la-o anDh anDhaaraa. ||1||

But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in pitch black darkness. ||1||

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਮੈ ॥ (1205-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaisay Dhartee saaDhai baho biDh bin beejai nahee jaa^Nmai.

The land may be prepared in every way, but nothing sprouts without being planted.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥ (1205-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam naam bin mukat na ho-ee hai tuta naahee abhimaanai. ||2||

Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor is egotistical pride eradicated. ||2||

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੂ ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥ (1205-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

neer bilovai at saram paavai nainoo kaisay reesai.

The mortal may churn water until he is sore, but how can butter be produced?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥ (1205-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin gur bhaytay mukat na kaahoo milat nahee jagdeesai. ||3||

Without meeting the Guru, no one is liberated, and the Lord of the Universe is not met. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੬

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (1206-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khajat khajat ihai beechaari-o sarab sukhaa har naamaa.

Searching and searching, I have come to this realization: all peace and bliss are in the Name of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥ (1206-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak tis bha-i-o paraapat jaa kai laykh mathaamaa. ||4||11||

Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead such destiny is inscribed. ||4||11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1206-2)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥ (1206-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

an-din raam kay gun kahee-ai.

Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਿਧਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1206-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sagal padaarath sarab sookh siDh man baa^Nchhat fal lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain all wealth, all pleasures and successes, and the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1206-3, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

aavhu sant paraan sukh-daatay simreh parabh abhinaasee.

Come, O Saints, let us meditate in remembrance on God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and Praanaa, the Breath of Life.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥ (1206-4, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

anaathah naath deen dukh bhanjan poor rahi-o ghat vaasee. ||1||

Master of the masterless, Destroyer of the pains of the meek and the poor; He is All-pervading and permeating, abiding in all hearts. ||1||

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (1206-4, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

gaavat sunat sunaavat sarDhaa har ras pee vadbhaagay.

The very fortunate ones drink in the Sublime Essence of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's Praises.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥ (1206-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

kal kalays mitay sabh tan tay raam naam liv jaagay. ||2||

All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥ (1206-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

kaam kroDh jhooth taj nindaa har simran banDhan tootay.

So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥ (1206-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

moh magan aha^N anDh mamtaa gur kirpaa tay chhootay. ||3||

The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥ (1206-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

too samrath paarbarahm su-aamee kar kirpaa jan tayraa.

You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥ (1206-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

poor rahi-o sarab meh thaakur naanak so parabh nayraa. ||4||12||

My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1206-7)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥ (1206-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

balihāaree gurdayv charan.
I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1206-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa kai sang paarbarahm Dhi-aa-ee-ai updays hamaaree gat karan. ||1|| rahaa-o.
I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me.
||1||Pause||

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੋ ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥ (1206-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dookh rog bhai sagal binaasay jo aavai har sant saran.
All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ (1206-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aap japai avrah naam japaavai vad samrath taaran taran. ||1||
He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਉਣੇ ਕਉ ਸੁਭਰ ਭਰਨ ॥ (1206-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa ko mantr utarai sahsaa onay ka-o subhar bharan.
His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥ (1206-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har daasan kee aagi-aa maanat tay naahee fun garabh paran. ||2||
Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥ (1206-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhagtan kee tahal kamaavat gaavat dukh kaatay taa kay janam maran.
Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ ਜਰਨ ॥੩॥ (1206-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa ka-o bha-i-o kirpaal beethulaa tin har har ajar jaran. ||3||

Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥ (1206-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har raseh aghaanay sahj samaanay mukh tay naahee jaat baran.

Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥ (1206-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak santokhay naam parabhoo jap jap uDhran. ||4||13||

By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name, they are saved. ||4||13||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1206-13)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ ਗਾਇਓ ॥ (1206-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gaa-i-o ree mai gun niDh mangal gaa-i-o.

I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1206-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhalay sanjog bhalay din a-osar ja-o gopaal reejhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing to the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੋਰਲੋ ਮਾਥਾ ॥ (1206-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

santeh charan morlo maathaa.

I touch my forehead to the Feet of the Saints.

ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ ਹਾਥਾ ॥੧॥ (1206-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hamray mastak sant Dharay haathaa. ||1||

The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੋਰਲੋ ਮਨੂਆ ॥ (1206-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhah mantar morlo manoo-aa.

My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints,

ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥ (1206-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

taa tay gat ho-ay tarai gunee-aa. ||2||
and I have risen above the three qualities||2||

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥ (1206-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhagtah daras daykh nain rangaa.
Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled with love.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਭ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥ (1206-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

lobh moh tootay bharam sangaa. ||3||
Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥ (1206-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak sukh sahj anandaa.
Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.

ਖੋਲ੍ਹਿ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥ (1206-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kholi^H bheet milay parmaanandaa. ||4||14||
Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss.
||4||14||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (1206-18)

saarag mehlaa 5 ghar 2
Saarang, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1206-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ ਬੇਦਨਾਈ ॥ (1206-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaisay kaha-o mohi jee-a baydnaa-ee.
How can I express the pain of my soul?

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1206-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

darshan pi-aas pari-a pareet manohar man na rahai baho biDh umkaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my Enticing and Lovely Beloved.
My mind cannot survive - it yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੭

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ ਦਰਸਾਈ ॥ (1207-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chitvan chitva-o pari-a pareet bairaagee kad paava-o har darsaa-ee.

I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved. When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੈ ਕੋਉ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ (1207-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaṭan kara-o ih man nahee Dheerai ko-oo hai ray sant milaa-ee. ||1||

I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint who can lead me to God?

||1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥ (1207-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam punn sabh homa-o tis arpa-o sabh sukh jaa^N-ee.

Chanting, penance, self-control, good deeds and charity - I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places to Him.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥ (1207-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk nimakh pari-a daras dikhaavai tis santan kai bal jaa^N-ee. ||2||

One who helps me to behold the Blessed Vision of my Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that Saint. ||2||

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥ (1207-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kara-o nihoraa bahuṭ bayntee sayva-o din rainaa-ee.

I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him, day and night.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ ਤਿਆਗਉ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ ਸੁਨਾਈ ॥੩॥ (1207-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maan abhimaan ha-o sagal ti-aaga-o jo pari-a baat sunaa-ee. ||3||

I have renounced all pride and egotism; he tells me the stories of my Beloved. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰ ਭਈ ਹਉ ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (1207-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daykh charitar bha-ee ha-o bisman gur satgur purakh milaa-ee.

I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the Primal Lord.

ਪ੍ਰਭ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥ (1207-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabh rang da-i-aal mohi garih meh paa-i-aa jan naanak tapat bujhaa-ee.

||4||1||15||

I have found God, my Merciful Loving Lord, within the home of my own heart. O

Nanak, the fire within me has been quenched. ||4||1||15||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1207-6)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ ਨਾਹੀ ॥ (1207-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ray moorh^hay too ki-o simrat ab naahee.

You fool, why are you not meditating on the Lord now?

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1207-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

narak ghor meh uraDh tap kartaa nimakh nimakh gun gaa^Nhee. ||1|| rahaa-o.

In the awful hell of the fire of the womb, you did penance, upside-down; each and every instant, you sang His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹੀ ਆਇਓ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥ (1207-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik janam bharmatou hee aa-i-o maanas janam dulbhaahee.

You wandered through countless incarnations, until finally you attained this priceless human birth.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੋਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥ (1207-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

garabh jon chhod ja-o niksi-o ta-o laago an thaa^Nhee. ||1||

Leaving the womb, you were born, and when you came out, you became attached to other places. ||1||

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥ (1207-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahi buraa-ee thagaa-ee din rain nihfal karam kamaahee.

You practiced evil and fraud day and night, and did useless deeds.

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੇ ਧਾਇ ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥ (1207-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kan naahee tuh gaahan laagay Dhaa-ay Dhaa-ay dukh paa^Nhee. ||2||

You thrash the straw, but it has no wheat; running around and hurrying, you obtain only pain. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥ (1207-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mithi-aa sang koorh laptaa-i-o urajh pari-o kusmaa^Nhee.

The false person is attached to falsehood; he is entangled with transitory things.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥ (1207-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dharam raa-ay jab pakras bavray ta-o kaal mukhaa uth jaahee. ||3||

And when the Righteous Judge of Dharma seizes you, O madman, you shall arise and depart with your face blackened. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਗੀ ॥ (1207-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

so mili-aa jo parabhoo milaa-i-aa jis mastak laykh likh^Nhee.

He alone meets with God, whom God Himself meets, by such pre-ordained destiny written on his forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਂਗੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥ (1207-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin^H jan balihaaree jo alip rahay man maa^Nhee. ||4||2||16||

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who remains unattached within his mind. ||4||2||16||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1207-12)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥ (1207-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ki-o jeevan pareetam bin maa-ee.

How can I live without my Beloved, O my mother?

ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1207-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa kay bichhurat hot mirtakaa garih meh rahan na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is not allowed to remain within the house. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਹੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥ (1207-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a hee^N-a paraan ko daataa jaa kai sang suhaa-ee.

He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life. Being with Him, we are embellished with joy.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੋਹਿ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥ (1207-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa santahu mohi apunee parabh mangal gun gaa-ee. ||1||

Please bless me with Your Grace, O Saint, that I may sing the songs of joyful praise to my God. ||1||

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਊਪਰਿ ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈ ॥ (1207-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan santan kay maathay mayray oopar nainhu Dhoor baa^Nchhaa-ee^N.

I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long for their dust.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥ (1207-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jih parsaad milee-ai parabh naanak bal bal taa kai ha-o jaa-ee. ||2||3||17||

By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||3||17||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1207-16)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1207-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

u-aa a-osar kai ha-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that occasion.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1207-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aath pahar apnaa parabh simran vadbhaagee har paa^N-ee. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on my God; by great good fortune, I have found the Lord. ||1||Pause||

ਭਲੇ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੇ ਉਤਮੁ ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥ (1207-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhalo kabeer daas daasan ko ootam sain jan naa-ee.
Kabeer is good, the slave of the Lord's slaves; the humble barber Sain is sublime.

ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥ (1207-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ooch tay ooch naamday-o samadrasee ravidas thaakur ban aa-ee. ||1||
Highest of the high is Naam Dayv, who looked upon all alike; Ravi Daas was in tune with the Lord. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨ ਕਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥ (1207-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-o pind tan Dhan saaDhan kaa ih man sant raynaa-ee.
My soul, body and wealth belong to the Saints; my mind longs for the dust of the Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੮॥ (1207-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sant partaap bharam sabh naasay naanak milay gusaa-ee. ||2||4||18||
And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have been erased. O Nanak, I have met the Lord. ||2||4||18||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1207-19)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ॥ (1207-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

manorath pooray satgur aap.
The True Guru fulfills the mind's desires.

ਪੰਨਾ ੧੨੦੮

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1208-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sagal padaarath simran jaa kai aath pahar mayray man jaap. ||1|| rahaa-o.
All wealth and treasures are obtained by remembering Him in meditation; twenty-four
hours a day, O my mind, meditate on Him. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥ (1208-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

amrit naam su-aamee tayraa jo peevai tis hee triptaas.
Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master. Whoever drinks it in is
satisfied.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥ (1208-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh naaseh aagai dargeh ho-ay khalaas. ||1||
The sins of countless incarnations are erased, and hereafter, he shall be saved and
redeemed in the Court of the Lord. ||1||

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥ (1208-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saran tumaaree aa-i-o kartay paarbarahm pooran abinaas.
I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect Supreme Eternal Lord God.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥ (1208-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa tayray charan Dhi-aava-o naanak man tan daras pi-aas. ||2||5||19||
Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus Feet. O Nanak, my mind and
body thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (1208-5)

saarag mehlaa 5 ghar 3
Saarang, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1208-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥ (1208-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man kahaa lubhaa-ee-ai aan ka-o.
O my mind, why are you lured away by otherness?

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1208-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

eet oot parabh sadaa sahaa-ee jee-a sang tayray kaam ka-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, God is forever your Help and Support. He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਨ ਕਉ ॥ (1208-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

amrit naam pari-a pareet manohar ihai aghaavan paa^Nn ka-o.
The Name of your Beloved Lover, the Fascinating Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find satisfaction.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥ (1208-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

akaal moorat hai saaDh santan kee thaahar neekie Dhi-aan ka-o. ||1||
The Being of Immortal Manifestation is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him in that most sublime place. ||1||

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ ਉਤਾਰਨ ਮਾਨ ਕਉ ॥ (1208-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

banee mantr mahaa purkhan kee maneh utaaran maa^Nn ka-o.
The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

ਖੋਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥ (1208-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khøj lahi-o naanak sukh thaanaa^N har naamaa bisraam ka-o. ||2||1||20||
Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the Name of the Lord. ||2||1||20||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1208-9)

saarag mehlā 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥ (1208-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man sadaa mangal gobind gaa-ay.
O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of the Universe.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1208-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

rog sog tayray miteh sagal agh nimakh hee-ai har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
All your disease, sorrow and sin will be erased, if you meditate on the Lord's Name, even for an instant. ||1||Pause||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥ (1208-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chhod si-aanap baho chaṭuraa-ee saaDhoo sarṇee jaa-ay paa-ay.
Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary of the Holy.

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ (1208-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ja-o ho-ay kirpaal deen dukh bhanjan jam tay hovai Dharam raa-ay. ||1||
When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, the
Messenger of Death is changed into the Righteous Judge of Dharma. ||1||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥ (1208-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykas bin naahee ko doojaa aan na bee-o lavai laa-ay.
Without the One Lord, there is no other at all. No one else can equal Him.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥ (1208-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maat piṭaa bhaa-ee naanak ko sukh-daata har paraan saa-ay. ||2||2||21||
The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver of Peace, his Breath of Life.
||2||2||21||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1208-13)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥ (1208-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har jan sagal uDhaaray sang kay.
The Lord's humble servant saves those who accompany him.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1208-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-ay puneet pavitar man janam janam kay dukh haray. ||1|| rahaa-o.
Their minds are sanctified and rendered pure, and they are rid of the pains of
countless incarnations. ||1||Pause||

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥ (1208-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maarag chalay tin^Hee sukh paa-i-aa jin^H si-o gosat say taray.
Those who walk on the path find peace; they are saved, along with those who speak
with them.

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥ (1208-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

boodat ghor anDh koop meh tay saaDhoo sang paar paray. ||1||
Even those who are drowning in the horrible, deep dark pit are carried across in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨ੍ਹ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥ (1208-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jin^H kay bhaag baday hai bhaa-ee tin^H saaDhoo sang mukh juray.

Those who have such high destiny turn their faces toward the Saadh Sangat.

ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨॥ (1208-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tin^H kee Dhoor baa^Nchhai nit naanak parabh mayraa kirpaa karay. ||2||3||22||

Nanak longs for the dust of their feet; O God, please shower Your Mercy on me!
||2||3||22||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1208-16)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥ (1208-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har jan raam raam raam Dhi-aa^N-ay.

The humble servant of the Lord meditates on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1208-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk palak sukh saaDh samaagam kot baiku^Nthah paa^N-ay. ||1|| rahaa-o.

One who enjoys peace in the Company of the Holy, even for an instant, obtains millions of heavenly paradises. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (1208-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dulabh dayh jap hot puneetaa jam kee taraas nivaarai.

This human body, so difficult to obtain, is sanctified by meditating on the Lord. It takes away the fear of death.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ (1208-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mahaa patit kay paatik utreh har naamaa ur Dhaarai. ||1||

Even the sins of terrible sinners are washed away, by cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ (1208-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo jo sunai raam jas nirmal taa kaa janam maranu dukh naasaa.

Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord - his pains of birth and death are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥ (1208-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak paa-ee-ai vadbhaagee^N man tan ho-ay bigaasaa. ||2||4||23||

Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||

ਪੰਨਾ ੧੨੦੯

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪ (1209-2)

saarag mehlā 5 dupday ghar 4

Sarang, Fifth Mehl, Du-Padas, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1209-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੋਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ ਜੋਦਰੀਆ ॥ (1209-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mohan ghar aavhu kara-o jodree-aa.

O my Fascinating Lord, I pray to You: come into my house.

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1209-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maan kara-o abhimaanai bola-o bhool chook tayree pari-a chiree-aa. ||1|| rahaa-o.

I act in pride, and speak in pride. I am mistaken and wrong, but I am still Your hand-maiden, O my Beloved. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥ (1209-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nikat sun-o ar paykha-o naahee bharam bharam dukh bharee-aa.

I hear that You are near, but I cannot see You. I wander in suffering, deluded by doubt.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੋ ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥ (1209-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ho-ay kirpaal gur laahi paardo mila-o laal man haree-aa. ||1||

The Guru has become merciful to me; He has removed the veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth in abundance. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥ (1209-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk nimakh jay bisrai su-aamee jaan-o kot dinas lakh baree-aa.

If I were to forget my Lord and Master, even for an instant, it would be like millions of days, tens of thousands of years.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥ (1209-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsangat kee bheer ja-o paa-ee ta-o naanak har sang miree-aa. ||2||1||24||

When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, I met my Lord.
||2||1||24||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1209-6)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥ (1209-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab ki-aa socha-o soch bisaaree.

Now what should I think? I have given up thinking.

ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1209-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karnaa saa so-ee kar rahi-aa deh naa-o balihaaree. ||1|| rahaa-o.

You do whatever You wish to do. Please bless me with Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੁਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥ (1209-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chahu dis fool rahee bikhhi-aa bikh gur manṭar mookh garuṛhaaree.

The poison of corruption is flowering forth in the four directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥ (1209-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhi-o kar apunaa ji-o jal kamlaa alipaaree. ||1||

Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like the lotus in the water, I remain unattached. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ (1209-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ha-o naahee kichh mai ki-aa hosaa sabh tum hee kal Dhaaree.

I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥ (1209-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak bhaag pari-o har paachhai raakh sant sadkaaree. ||2||2||25||

Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him, for the sake of Your Saints.
||2||2||25||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1209-10)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥ (1209-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab mohi sarab upaav birkaatay.

Now I have abandoned all efforts and devices.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1209-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karan kaaran samrath su-aamee har aykas tay mayree gaatay. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is the All-powerful Creator, the Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥ (1209-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daykhai naanaa roop baho rangaa an naahee tum bhaa^Ntay.

I have seen numerous forms of incomparable beauty, but nothing is like You.

ਦੇਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥ (1209-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

day^Nhi aDhaar sarab ka-o thaakur jee-a paraan sukh-daata^Ntay. ||1||

You give Your Support to all, O my Lord and Master; You are the Giver of peace, of the soul and the breath of life. ||1||

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥ (1209-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bharmatou bharmatou haar ja-o pari-o ta-o gur mil charan paraatay.

Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru, I fell at His Feet.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਨੀ ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥ (1209-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai sarab sukh paa-i-aa ih sookh bihaanee raatay. ||2||3||26||

Says Nanak, I have found total peace; this life-night of mine passes in peace. ||2||3||26||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1209-14)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥ (1209-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab mohi labDhi-o hai har taykaa.

Now I have found the Support of my Lord.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1209-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur da-i-aal bha-ay sukh-daa-ee anDhulai maanik daykhaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me. I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥ (1209-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaatay agi-aan timar nirmalee-aa buDh bigaas bibaykaa.

I have cut away the darkness of ignorance and become immaculate; my discriminationg intellect has blossomed forth.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥ (1209-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ji-o jal tarang fayn jal ho-ee hai sayvak thaakur bha-ay aykaa. ||1||

As the waves of water and the foam become water again, the Lord and His servant become One. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥ (1209-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jah tay uthi-o tah hee aa-i-o sabh hee ayakai aykaa.

He is taken in again, into what from which he came; all is one in the One Lord.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥ (1209-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak darisat aa-i-o sarab thaa-ee paraanpatee har samkaa. ||2||4||27||

O Nanak, I have come to see the Master of the breath of life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1209-17)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥ (1209-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayraa man ayakai hee pari-a maa^Ngai.

My mind longs for the One Beloved Lord.

ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1209-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paykh aa-i-o sarab thaan days pari-a rom na samsar laagai. ||1|| rahaa-o.

I have looked everywhere in every country, but nothing equals even a hair of my Beloved. ||1||Pause||

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥ (1209-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mai neeray anik bhojan baho binjan tin si-o darisat na karai ruchaa^Ngai.

All sorts of delicacies and dainties are placed before me, but I do not even want to look at them.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥ (1209-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har ras chaahai pari-a pari-a mukh tayrai ji-o al kamlaa lobhaa^Ngai. ||1||

I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!", like the Bumble bee longing for the lotus flower. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੧੦

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥ (1210-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gun niDhaan manmohan laalan sukh-daa-ee sarbaa^Ngai.

The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my Beloved is the Giver of peace to all.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥ (1210-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur naanak parabh paahi pathaa-i-o milhu sakhaa gal laagai. ||2||5||28||

Guru Nanak has led me to You, O God. Join with me, O my Best Friend, and hold me close in Your Embrace. ||2||5||28||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1210-2)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥ (1210-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab moro thaakur si-o man maanaa^N.

Now my mind is pleased and appeased by my Lord and Master.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1210-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDh kirpaal da-i-aal bha-ay hai ih chhaydi-o dusat bigaanaa. ||1|| rahaa-o.

The Holy Saint has become kind and compassionate to me, and has destroyed this demon of duality. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ ਹੀ ਸੁਘਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (1210-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum hee sundar tumeh si-aanay tum hee sughar sujaanaa.

You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant and all-knowing.

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥ (1210-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sagal jog ar gi-aan Dhi-aan ik nimakh na keemat jaanaa^N. ||1||

All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not know even a bit of Your value.

||1||

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮ੍ਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥ (1210-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum hee naa-ik tum^Hahi chhatarpat tum poor rahay bhagvaanaa.

You are the Master, You are the Lord under the royal canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੬॥੨੯॥ (1210-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paava-o daan sant sayvaa har naanak sad kurbaanaa^N. ||2||6||29||

Please bless me with the gift of service to the Saints; O Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1210-6)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ ॥ (1210-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayrai man cheet aa-ay pari-a rangaa.

The Love of my Beloved comes into my conscious mind.

ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੋ ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1210-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bisri-o DhanDh banDh maa-i-aa ko rajan sabaa-ee jangaa. ||1|| rahaa-o.

I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥ (1210-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har sayva-o har ridai basaava-o har paa-i-aa satsangaa.

I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਐਸੇ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥ (1210-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aiso mili-o manohar pareetam sukh paa-ay mukh mangaa. ||1||

So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I have obtained the peace which I asked for. ||1||

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥ (1210-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pari-o apnaa gur bas kar deenaa bhoga-o bhog nisangaa.

The Guru has brought my Beloved under my control, and I enjoy Him with unrestrained pleasure.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥ (1210-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nirbha-o bha-ay naanak bha-o miti-aa har paa-i-o faathangaa. ||2||7||30||
I have become fearless; O Nanak, my fears have been eradicated. Chanting the Word,
I have found the Lord. ||2||7||30||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1210-9)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥ (1210-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har jee-o kay darsan ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my Dear Lord.

ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1210-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bachan naad mayray saravnahu pooray dayhaa pari-a ank samaanee. ||1|| rahaa-o.
The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears; my body has settled gently
into the Lap of my Beloved. ||1||Pause||

ਛੂਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸੋਹਾਗਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥ (1210-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chhootar tay gur kee-ee sohaagan har paa-i-o sugharh sujaanee.
I was a discarded bride, and the Guru has made me a happy soul-bride. I have found
the Elegant and All-knowing Lord.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਸੋ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥ (1210-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jih ghar meh baisan nahee paavat so thaana mili-o baasaanee. ||1||
That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I
can dwell. ||1||

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ ਸੰਤਾਨੀ ॥ (1210-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

un^h kai bas aa-i-o bhagat bachhal jin raakhee aan santanee.
God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the
honor of His Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥ (1210-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak har sang man maani-aa sabh chookee kaan lokaanee. ||2||8||31||
Says Nanak, my mid is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to
other people has come to an end. ||2||8||31||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1210-13)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥ (1210-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab mayro panchaa tay sang tootaa.

Now my association with the five thieves has come to an end.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1210-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ḁarsan ḁaykh bha-ay man aanad gur kirpaa tay chhootaa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released. ||1||Pause||

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥ (1210-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bikham thaana bahut baho Dharee-aa anik raakh soorootaa.

The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

ਬਿਖਮ ਗਾਰੁ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥ (1210-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bikham gaarah kar pahuchai naahee sant saanath bha-ay lootaa. ||1||

This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it. ||1||

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥ (1210-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bahut khajaanay mayrai paalai pari-aa amol laal aakhootaa.

I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਘੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥ (1210-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jan naanak parabh kirpaa Dhaaree ta-o man meh har ras ghootaa. ||2||9||32||

O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1210-17)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (1210-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab mayro thaakur si-o man leenaa.

Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1210-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paraan daan gur poorai dee-aa urjhaa-i-o ji-o jal meenaa. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥ (1210-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mad matsar ih arap sagal daan keenaa.

I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and envy; I have offered all this as a gift.

ਮੰਤ੍ਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥ (1210-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mantar drirh-aa-ay har a-ukhaDh gur dee-o ta-o mili-o sagal parbeenaa. ||1||

The Guru has implanted the medicine of the Lord's Mantra within me, and I have met with the All-knowing Lord God. ||1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ ਹਉ ਖੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥ (1210-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

garihu tayraa too thaakur mayraa gur ha-o kho-ee parabh deenaa.

My household belongs to You, O my Lord and Master; the Guru has blessed me with God, and rid me of egotism.

ਪੰਨਾ ੧੨੧੧

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥ (1211-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai sahj ghar paa-i-aa har bhagat bhandaar khajeenaa. ||2||10||33||

Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease, within the home of my own heart. Devotional worship of the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1211-2)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥ (1211-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mohan sabh jee-a tayray too taareh.

O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.

ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1211-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chhuteh sanghaar nimakh kirpaa tay kot barahmand uDhaareh. ||1|| rahaa-o.

Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny. You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਹਾਰਹਿ ॥ (1211-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahi ardaas bahut baynantēe nimakh nimakh saamaa^Hrahi.

I offer countless prayers; I remember You each and every instant.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥ (1211-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan haath day-ay nistaareh. ||1||

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the poor; please give me Your hand and save me. ||1||

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੋ ਮਾਰਹਿ ॥ (1211-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ki-aa ay bhoopat bapuray kahee-ahi kaho ay kis no maareh.

And what about these poor kings? Tell me, who can they kill?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥ (1211-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raakh raakh raakh sukh-daatay sabh naanak jagat tum^Haarahi. ||2||11||34||

Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak, all the world is Yours.

||2||11||34||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1211-5)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (1211-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab mohi Dhan paa-i-o har naamā.

Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1211-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-ay achint tarisan sabh bujhee hai ih likhi-o laykh mathaamaa. ||1|| rahaa-o.

I have become carefree, and all my thirsty desires are satisfied. Such is the destiny written on my forehead. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥ (1211-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khojat khojat bha-i-o bairaagee fir aa-i-o dayh giraamaa.

Searching and searching, I became depressed; I wandered all around, and finally came back to my body-village.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੋਰਿਓ ਹਥ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥ (1211-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur kirpaal sa-udaa ih jori-o hath chari-o laal agaamaa. ||1||

The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the priceless jewel. ||1||

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੋ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਦੂਖ ਸਹਾਮਾ ॥ (1211-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan baapaar banaj jo karee-ah taytay dookh sahaamaa.

The other deals and trades which I did, brought only sorrow and suffering.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥ (1211-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gobid bhajan kay nirbhay vaapaaree har raas naanak raam naamaa. ||2||12||35||

Fearless are those traders who deal in meditation on the Lord of the Universe. O

Nanak, the Lord's Name is their capital. ||2||12||35||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1211-9)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥ (1211-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayrai man misat lagay pari-a bolaa.

The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

ਗੁਰਿ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1211-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur baah pakar parabh sayvaa laa-ay sad da-i-aal har dholaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru has taken hold of my arm, and linked me to God's service. My Beloved Lord is forever merciful to me. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਮੋਹਿ ਕਲਤ੍ਰੁ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥ (1211-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabh too thaakur sarab partipaalak mohi kaltar sahit sabh golaa.

O God, You are my Lord and Master; You are the Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲਾ ॥੧॥ (1211-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maan taan sabh toohai toohai ik naam tayraa mai ol^haa. ||1||

You are all my honor and power - You are. Your Name is my only Support. ||1||

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ ॥ (1211-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jay takhat baysaaleh ta-o daas tum^haray ghaas badhaaveh kaytak bolaa.

If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You make me a grass-cutter, then what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥ (1211-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jan naanak kay parabh purakh biDhaatay mayray thaakur agah atolaa. ||2||13||36||

Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1211-13)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ ॥ (1211-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

rasnaa raam kahaṭ gun soha^N.

The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious Praises of the Lord.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1211-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk nimakh opaa-ay samaavai daykh charit man moha^N. ||1|| rahaa-o.

In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥ (1211-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jis suni-ai man ho-ay rahas at ridai maan dukh joha^N.

Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and my heart is rid of pride and pain.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥ (1211-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-o dukh door paraa-i-o ban aa-ee parabh toha^N. ||1||

I have found peace, and my pains have been taken away, since I became one with God. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦੋਹੰ ॥ (1211-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kilvikh ga-ay man nirmal ho-ee hai gur kaadhay maa-i-aa daroha^N.

Sinful resides have been wiped away, and my mind is immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out of the deception of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥ (1211-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai so parabh paa-i-aa karan kaaran samrathoha^N. ||2||14||37||

Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||14||37||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1211-17)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥ (1211-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nainhu daykhi-o chalaṭ tamaasaa.

With my eyes, I have seen the marvellous wonders of the Lord.

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1211-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh hoo door sabh hoo tay nayrai agam agam ghat vaasaa. ||1|| rahaa-o.
He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible and Unfathomable, and yet
He dwells in the heart. ||1||Pause||

ਅਭੂਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥ (1211-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

abhool na bhoolai likhi-o na chalaavai mataa na karai pachaasaa.
The Infallible Lord never makes a mistake. He does not have to write His Orders, and
He does not have to consult with anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥ (1211-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khin meh saaj savaar binaahai bhagat vachhal guntaaasaa. ||1||
In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is the Lover of His devotees,
the Treasure of Excellence. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1211-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anDh koop meh deepak bali-o gur ridai kee-o pargaasaa.
Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines and enlightens the heart.

ਪੰਨਾ ੧੨੧੨

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥ (1212-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak daras paykh sukh paa-i-aa sabh pooran ho-ee aasaa. ||2||15||38||
Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I have found peace, and
all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1212-1)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ (1212-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charnah gobind maarag suhaavaa.
The most beautiful path for the feet is to follow the Lord of the Universe.

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ ਤੇਤੋ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1212-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan maarag jaytaa kichh Dhaa-ee-ai tayto hee dukh haavaa. ||1|| rahaa-o.
The more you walk on any other path, the more you suffer in pain. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥ (1212-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nayṭar puneet̃ bha-ay daras paykḥay hasat̃ puneet̃ tehlaavaa.

The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਧੂਰਾਵਾ ॥੧॥ (1212-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ridaa puneet̃ ridai har basi-o masat̃ puneet̃ sant̃ Dhooraavaa. ||1||

The heart is sanctified, when the Lord abides within the heart; that forehead which touches the dust of the feet of the Saints is sanctified. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਵਾ ॥ (1212-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab niDhaan naam har har kai jis karam likhi-aa tin paavaa.

All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he alone obtains it, who has it written in his karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥ (1212-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jan naanak ka-o gur pooraa bhayti-o sukh sehjay anad bihaavaa. ||2||16||39||

Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1212-5)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥ (1212-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhi-aa-i-o ant̃ baar naam sakhaa.

Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very last instant, it shall be your Help and Support.

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1212-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jah maat̃ pitaa sut̃ bhaa-ee na pahuchai tahaa tahaa too rakhaa. ||1|| rahaa-o.

In that place where your mother, father, children and siblings shall be of no use to you at all, there, the Name alone shall save you. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥ (1212-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anDh koop garih meh tin simri-o jis mastak laykh likhaa.

He alone meditates on the Lord in the deep dark pit of his own household, upon whose forehead such destiny is written.

ਖੂਲੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥ (1212-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khool^hay banDhan mukat^h gur keenee sabh^h toohai tuhee dikh^haa. ||1||
His bonds are loosened, and the Guru liberates him. He sees You, O Lord,
everywhere. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥ (1212-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

amrit^h naam pee-aa man t^hripti-aa aagh^haa-ay rasan chakh^haa.
Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is satisfied. Tasting it, his
tongue is satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥ (1212-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak sukh^h sahj mai paa-i-aa gur laahee sagal tik^haa. ||2||17||40||
Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the Guru has quenched all my
thirst. ||2||17||40||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1212-9)

saarag mehl^haa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥ (1212-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur mil aisay parabh^hoo Dhi-aa-i-aa.
Meeting the Guru, I meditate on God in such a way,

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1212-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal da-i-aal dukh^h bhanjan lagai na taatee baa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He
does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (1212-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaytay saas saas ham laytay taytay hee gun^h gaa-i-aa.
With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥ (1212-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nimak^h na bichhurai gharee na bisrai sad sangay jat^h jaa-i-aa. ||1||
He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is
always with me, wherever I go. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ॥ (1212-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ha-o bal bal bal bal charan kamal ka-o bal bal gur darsaa-i-aa.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥ (1212-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak kaahoo parvaahaa ja-o sukh saagar mai paa-i-aa. ||2||18||41||

Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1212-13)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ (1212-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayrai man sabad lagoon gur meethaa.

The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.

ਖੁਲ੍ਹਿਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1212-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khuli^ha-o karam bha-i-o pargaasaa ghat ghat har har deethaa. ||1|| rahaa-o.

My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥ (1212-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paarbarahm aajonee sambha-o sarab thaan ghat beethaa.

The Supreme Lord God, beyond birth, Self-existent, is seated within every heart everywhere.

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥ (1212-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-i-o paraapat amrit naamaa bal bal parabh charneethaa. ||1||

I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥ (1212-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

satsangat kee rayn mukh laagee kee-ay sagal tirath majneethaa.

I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥ (1212-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak rang chalool bha-ay hai har rang na lahai majeethaa. ||2||19||42||
Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1212-17)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥ (1212-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har naam dee-o gur saathay.
The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਸਗਲ ਭੂਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1212-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nimakh bachan parabh hee-arai basi-o sagal bhookh mayree laathay. ||1|| rahaa-o.
If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥ (1212-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan gun naa-ik thaakur sukh samooh sabh naathay.
O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥ (1212-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk aas mohi tayree su-aamee a-or dutee-aa aas biraathay. ||1||
My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥ (1212-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nain tariptaasay daykh darsaavaa gur kar Dhaaray mayrai maathay.
My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

ਪੰਨਾ ੧੨੧੩

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥ (1213-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai atul sukh paa-i-aa janam maran bhai laathay. ||2||20||43||
Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1213-2)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮੂੜੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥ (1213-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ray moorh^hay aan kaahay kat jaa-ee.

You fool: why are you going somewhere else?

ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1213-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sang manohar amrit hai ray b^hool b^hool bikh k^haa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥ (1213-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parab^h sunder chat^ur anoop biD^haatay tis si-o ruch nahee raa-ee.

God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.

ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥ (1213-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mohan si-o baavar man mohi-o j^hooth^h thag-uree paa-ee. ||1||

The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating drug of falsehood. ||1||

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1213-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

b^ha-i-o da-i-aal kirpaal d^ukh hartaa santan si-o ban aa-ee.

The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune with the Saints.

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥ (1213-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sagal niD^haan g^harai meh paa-ay kaho naanak jot samaa-ee. ||2||21||44||

I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light has merged into the Light. ||2||21||44||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1213-5)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਓਅੰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ ਪਹਿਲਰੀਆ ॥ (1213-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

o-a^N pari-a pareet cheet pahilaree-aa.

My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

ਜੋ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1213-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo t̥a-o bachan d̥ee-o mayray satgur t̥a-o mai saaj seegree-aa. ||1|| rahaa-o.
When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with
beauty. ||1||Pause||

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥ (1213-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ham bhoolah tum sadaa abhoolaa ham patit tum patit uDhree-aa.
I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of
sinners.

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥ (1213-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ham neech birakh tum mailaagar laaj sang sang basree-aa. ||1||
I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor
by staying with me; please stay with me. ||1||

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥ (1213-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum gambheer Dheer upkaaree ham ki-aa bapuray jantree-aa.
You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless
being.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੁਖਿ ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥ (1213-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur kirpaal naanak har mayli-o t̥a-o mayree sookh sayjree-aa. ||2||22||45||
The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace.
||2||22||45||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1213-9)

saarag mehlā 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥ (1213-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man o-ay dinas Dhan parvaanaa^N.
O my mind, blessed and approved is that day,

ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੋਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1213-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

safal tay gharee sanjog suhaavay satgur sang gi-aanaa^N. ||1|| rahaa-o.
and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me
with spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੋਹਾਗਾ ਧੰਨਿ ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥ (1213-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhan subhaag Dhan sohaagaa Dhan dayt jin maanaa^N.

Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਸਭੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਹੀਉ ਕੀਓ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥ (1213-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ih tan tum^hraa sabh garihu Dhan tumraa hee^N-u kee-o kurbaanaa^N. ||1||

This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ||1||

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥ (1213-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kot laakh raaj sukh paa-ay ik nimakh paykh daristaanaa^N.

I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹ ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥ (1213-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ja-o kahhu mukhahu sayvak ih baisee-ai sukh naanak ant na jaanaa^N. ||2||23||46||

When You, O God, say, "My servant, stay here with me", Nanak knows unlimited peace. ||2||23||46||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1213-13)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥ (1213-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab moro sahsaa dookh ga-i-aa.

Now I am rid of my skepticism and sorrow.

ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1213-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

a-or upaav sagal ti-aag chhoday satgur saran pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned and forsaken all other efforts, and come to the Sanctuary of the True Guru. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥ (1213-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab siDh kaaraj sabh savray aha^N rog sagal hee kha-i-aa.

I have attained total perfection, and all my works are perfectly completed; the illness of egotism has been totally eradicated.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੧॥ (1213-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kot paraaDh khin meh kha-o bha-ee hai gur mil har har kahi-aa. ||1||

Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with the Guru, I chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥ (1213-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

panch daas gur vasgaṭ keenay man nihchal nirbha-i-aa.

Subduing the five thieves, he Guru has made them my slaves; my mind has become stable and steady and fearless.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥ (1213-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaavai na kaṭ hee dolai thir naanak raaja-i-aa. ||2||24||47||

It does not come or go in reincarnation; it does not waver or wander anywhere. O Nanak, my empire is eternal. ||2||24||47||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1213-17)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥ (1213-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabh mayro iṭ uṭ saḍaa sahaa-ee.

Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੋ ਪਿਆਰੋ ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1213-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

manmohan mayray jee-a ko pi-aaro kavan kahaa gun gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥ (1213-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khayl khilaa-ay laad laadaavai saḍaa saḍaa anḍaa-ee.

He plays with me, He fondles and caresses me. Forever and ever, He blesses me with bliss.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥ (1213-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paraṭipaalai baarik kee ni-aa-ee jaisay maat piṭaa-ee. ||1||

He cherishes me, like the father and the mother love their child. ||1||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ (1213-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tis bin nimakh nahee reh sakee-ai bisar na kabhoo jaa-ee.

I cannot survive without Him, even for an instant; I shall never forget Him.

ਪੰਨਾ ੧੨੧੪

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥ (1214-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak mil sant⁠sangaṭ tay magan bha-ay liv laa-ee. ||2||25||48||

Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1214-1)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥ (1214-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apnaa meeṭ su-aamee gaa-ee-ai.

Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1214-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aas na avar kaahoo kee keejai sukh-daata parabh Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥ (1214-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sookh mangal kali-aan̄ jisahi ghar t̄is hee sarnee paa-ee-ai.

Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ ਤਉ ਲਾਜ ਲੋਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥ (1214-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

t̄iseh t̄i-aag maanukh jay sayvhu t̄a-o laaj lon ho-ay jaa-ee-ai. ||1||

But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water. ||1||

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (1214-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk ot pakree thaakur kee gur mil mat̄ buDh paa-ee-ai.

I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥ (1214-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gun̄ niDhaan naanak parabh mili-aa sagal chukee muhtaa-ee-ai. ||2||26||49||

Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone. ||2||26||49||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1214-5)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥ (1214-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ot sataanee parabḥ jee-o mayrai.

I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1214-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ḍarisat na li-aava-o avar kaahoo ka-o maan mahat parabḥ tayrai. ||1|| rahaa-o.

I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God. ||1||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥ (1214-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-o parabḥ apunai kaadh lee-aa bikh gḥayrai.

God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੋ ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥ (1214-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

amrit naam a-ukhaDh mukh deeno jaa-ay pa-i-aa gur pairai. ||1||

He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet. ||1||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥ (1214-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kavan upmaa kaha-o ayk mukh nirgun kay daatayrai.

How can I praise You with only one mouth? You are generous, even to the unworthy.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਨਾਨਕ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥ (1214-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaat silak ja-o apunaa keeno naanak sookḥ gḥanayrai. ||2||27||50||

You cut away the noose, and now You own me; Nanak is blessed with myriad joys.

||2||27||50||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1214-9)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥ (1214-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabḥ simrat dookḥ binaasee.

Remembering God in meditation, pains are dispelled.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੋਈ ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1214-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal jee-a sukh-dāṭa ho-ee sagal khalaasee. ||1|| rahaa-o.

When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the mortal is totally redeemed.

||1||Pause||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਕਹੁ ਕੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥ (1214-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

avar na ko-oo soojhai parabh bin kaho ko kis peh jaasee.

I know of none other than God; tell me, who else should I approach?

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸੀ ॥੧॥ (1214-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ji-o jaanhu ti-o raakhho thaakur sabh kichh tum hee paasee. ||1||

As You know me, so do You keep me, O my Lord and Master. I have surrendered everything to You. ||1||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1214-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

haath day-ay raakhay parabh apunay sad jeevan abhinaasee.

God gave me His Hand and saved me; He has blessed me with eternal life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥ (1214-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak man anad bha-i-aa hai kaatee jam kee faasee. ||2||28||51||

Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has been cut away from my neck. ||2||28||51||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1214-13)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥ (1214-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayro man jat kat tujheh sam^Harai.

My mind contemplates You, O Lord, all the time.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1214-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ham baarik deen pitā parabh mayray ji-o jaaneh ti-o paarai. ||1|| rahaa-o.

I am Your meek and helpless child; You are God my Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

ਜਬ ਭੁਖੋ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ ਸੁਖ ਸਘਾਰੈ ॥ (1214-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jab bhukhou tab bhojan maa^Ngai aghaa-ay sookh saghaarai.

When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am totally at peace.

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥ (1214-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tab arog jab tum sang bastou chhutkat ho-ay ravaarai. ||1||

When I dwell with You, I am free of disease; if I become separated from You, I turn to dust. ||1||

ਕਵਨ ਬਸੇਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥ (1214-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kavan basayro daas daasan ko thaapi-o thaapanhaarai.

What power does the slave of Your slave have, O Establisher and Disestablisher?

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥ (1214-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam na bisrai tab jeevan paa-ee-ai bintee naanak ih saarai. ||2||29||52||

If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1214-16)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥ (1214-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man tay bhai bha-o door paraa-i-o.

I have shaken off fear and dread from my mind.

ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1214-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

laal da-i-aal gulaal laadilay sahj sahj gun gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥ (1214-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur bachnaat kamaat kirpaa tay bahur na kathoo Dhaa-i-o.

Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander anywhere anymore.

ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ਭਗਤਿ ਵਡਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥ (1214-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

rahat upaaDh samaaDh sukh aasan bhagat vachhal garihi paa-i-o. ||1||

The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover of His devotees, within the home of my own heart.

||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥ (1214-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naad binod kod aanandaa sehjay sahj samaa-i-o.

| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures - I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥ (1214-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karnaa aap karaavan aapay kaho naanak aap aapaa-i-o. ||2||30||53||

He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||

ਪੰਨਾ ੧੨੧੫

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1215-1)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੋ ॥ (1215-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

amrit naam maneh aaDhaaro.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of the mind.

ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1215-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jin dee-aa tis kai kurbaanai gur pooray namaskaaro. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly bow to the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੋ ॥ (1215-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

boojhee tarisnaa sahj suhaylaa kaam kroDh bikh jaaro.

My thirst is quenched, and I have been intuitively embellished. The poisons of sexual desire and anger have been burnt away.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੋ ॥੧॥ (1215-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaa-ay basai ih thaahar jah aasan nirankaaro. ||1||

This mind does not come and go; it abides in that place, where the Formless Lord sits. ||1||

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ ਧੁੰਧੁਕਾਰੋ ॥ (1215-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykai pargat aykai guptaa aykai DhunDhookaaro.

The One Lord is manifest and radiant; the One Lord is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal darkness.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥ (1215-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aad maDh ant parabh so-ee kaho naanak saach beechaaro. ||2||31||54||

From the beginning, throughout the middle and until the end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1215-4)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥ (1215-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin parabh rahan na jaa-ay gharee.

Without God, I cannot survive, even for an instant.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1215-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab sookh taahoo kai pooran jaa kai sukh hai haree. ||1|| rahaa-o.

One who finds joy in the Lord finds total peace and perfection. ||1||Pause||

ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥ (1215-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mangal roop paraan jeevan Dhan simrat anad ghanaa.

God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed with absolute bliss.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥ (1215-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

vad samrath sadaa sad sangay gun rasnaa kavan bhanaa. ||1||

He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what tongue can utter His Glorious Praises? ||1||

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥ (1215-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

thaan pavitaraa maan pavitaraa pavitar sunan kehanhaaray.

His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are those who listen and speak of Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥ (1215-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak tay bhavan pavitaraa jaa meh sant tum^Haaray. ||2||32||55||

Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints live. ||2||32||55||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1215-8)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥ (1215-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

rasnaa japtee toohee toohee.

My tongue chants Your Name, Your Name.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1215-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maat garabh tum hee partipaalak mitar mandal ik tuhee. ||1|| rahaa-o.

In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ||1||Pause||

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥ (1215-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tumeh pitaa tum hee fun maataa tumeh meet hit bharaataa.

You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥ (1215-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum parvaar tumeh aaDhaaraa tumeh jee-a paraan-daataa. ||1||

You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥ (1215-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tumeh khajeenaa tumeh jareenaa tum hee maanik laalaa.

You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥ (1215-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tumeh paarjaat gur tay paa-ay ta-o naanak bha-ay nihaalaa. ||2||33||56||

You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1215-11)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥ (1215-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaahoo kaahoo apuno hee chit aavai.

Wherever he goes, his consciousness turns to his own.

ਜੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਚੇਰੋ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1215-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo kaahoo ko chayro hovat thaakur hee peh jaavai. ||1|| rahaa-o.

Whoever is a chaylaa (a servant) goes only to his Lord and Master. ||1||Pause||

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੁਖ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਸੂਖਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥ (1215-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apnay peh dookh apunay peh sookhaa apnay hee peh birthaa.
He shares his sorrows, his joys and his condition only with his own.

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਅਰਥਾ ॥੧॥ (1215-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apunay peh maan apunay peh taanaa apnay hee peh arthaa. ||1||
He obtains honor from his own, and strength from his own; he gets an advantage from his own. ||1||

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥ (1215-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kin hee raaj joban Dhan milkhaa kin hee baap mehtaaree.
Some have regal power, youth, wealth and property; some have a father and a mother.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥ (1215-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab thok naanak gur paa-ay pooran aas hamaaree. ||2||34||57||
I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My hopes have been fulfilled.
||2||34||57||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1215-15)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਝੂਠੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥ (1215-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jhootho maa-i-aa ko mad maan.
False is intoxication and pride in Maya.

ਧੌਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1215-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dharoh moh door kar bapuray sang gopaaleh jaan. ||1|| rahaa-o.
Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and remember that the Lord of the World is with you. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥ (1215-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mithi-aa raaj joban ar umray meer malak ar khaan.
False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਗੰਧ ਚਤੁਰਾਈ ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥ (1215-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mithi-aa kaapar suganDh chaturaa-ee mithi-aa bhojan paan. ||1||
False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks.
||1||

ਦੀਨ ਬੰਧਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਾਰਾਨ ॥ (1215-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

deen baDhro daas daasro santēh kee saaraan.

O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥ (1215-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa^Ngan maa^Nga-o ho-ay achintā mil naanak kay har paraan. ||2||35||58||

I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ||2||35||58||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1215-18)

saarag mehlā 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੂ ਨ ਸਾਰੀ ॥ (1215-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apunee itnee kachhoo na saaree.

By himself, the mortal cannot accomplish anything.

ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1215-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik kaaj anik Dhaavratā urjhi-o aan janjaaree. ||1|| rahaa-o.

He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements.

||1||Pause||

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ ਉਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥ (1215-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

di-us chaar kay deeseh sangee oohaa^N naahee jah bhaaree.

His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

ਪੰਨਾ ੧੨੧੬

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥ (1216-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tin si-o raach maach hit laa-i-o jo kaam nahee gaavaaree. ||1||

He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ ਹਮਰੋ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥ (1216-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ha-o naahee naahee kichh mayraa naa hamro bas charee.

I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥ (1216-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karan karaavan naanak kay parabh santan sang uDhaaree. ||2||36||59||
O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the
Society of the Saints. ||2||36||59||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1216-3)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥ (1216-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mohnee mohat rahai na horee.
The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੂ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1216-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhik siDh sagal kee pi-aaree tutai na kaahoo toree. ||1|| rahaa-o.
She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off.
||1||Pause||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥ (1216-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khat saastar uchrat rasnaagar tirath gavan na thoree.
Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease
her power.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਉਹਾ ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥ (1216-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

poojaa chakar barat naym tapee-aa oohaa gail na chhoree. ||1||
Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of
these will make her release her hold. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥ (1216-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anDh koop meh patit hot jag santahu karahu param gati moree.
The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the
supreme status of salvation.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥ (1216-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsangat naanak bha-i-o muktaa darsan paykhat bhoree. ||2||37||60||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing
upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1216-6)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥ (1216-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kahaa karahi ray khaat khaatulee.

Why are you working so hard to earn profits?

ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੋ ਅਤਿ ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1216-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pavan afaar tor chaamro at jajree tayree ray maatulee. ||1|| rahaa-o.

You are puffed up like a bag of air, and your skin is very brittle. Your body has grown old and dusty. ||1||Pause||

ਊਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਊਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥ (1216-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

oohee tay hari-o oohaa lay Dhari-o jaisay baasaa maas dayt jhaatulee.

You move things from here to there, like the hawk swooping down on the flesh of its prey.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥ (1216-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dayvanhaar bisaari-o anDhulay ji-o safree udar bharai bahi haatulee. ||1||

You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill your belly like a traveller at an inn. ||1||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੂਠ ਰਸ ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥ (1216-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saad bikaar bikaar jhooth ras jah jaano tah bheer baatulee.

You are entangled in the taste of false pleasures and corrupt sins; the path which you have to take is very narrow.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲੈ ਤੇਰੀ ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥ (1216-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak samajh ray i-aanay aaj kaal khul^hai tayree gaa^Nthulee. ||2||38||61||

Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or tomorrow, the knot will be untied! ||2||38||61||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1216-10)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥ (1216-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur jee-o sang tuhaarai jaani-o.

O Dear Guru, by associating with You, I have come to know the Lord.

ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1216-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kot joDh u-aa kee baat na puchhee-ai taa^N dargeh bhee maani-o. ||1|| rahaa-o.

There are millions of heroes, and no one pays any attention to them, but in the Court of the Lord, I am honored and respected. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥ (1216-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kavan mool paraanee kaa kahee-ai kavan roop daristaani-o.

What is the origin of the human beings? How beautiful they are!

ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥ (1216-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

joṭ pargaas bha-ee maatee sang dulabh dayh bakhaani-o. ||1||

When God infuses His Light into clay, the human body is judged to be precious. ||1||

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥ (1216-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum tay sayv tum tay jap taapaa tum tay tat pachhaani-o.

From You, I have learned to serve; from You, I have learned to chant and meditate; from You, I have realized the essence of reality.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥ (1216-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar mastak Dhar katee jayvree naanak daas dasaani-o. ||2||39||62||

Placing His Hand on my forehead, He has cut away the bonds which held me; O Nanak, I am the slave of His slaves. ||2||39||62||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1216-14)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥ (1216-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har dee-o sayvak ka-o naam.

The Lord has blessed His servant with His Name.

ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੋ ਬਪੁਰੋ ਭਾਈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1216-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maanas kaa ko bapuro bhaa-ee jaa ko raakhaa raam. ||1|| rahaa-o.

What can any poor mortal do to someone who has the Lord as his Savior and Protector? ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥ (1216-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aap mahaa jan aapay panchaa aap sayvak kai kaam.

He Himself is the Great Being; He Himself is the Leader. He Himself accomplishes the tasks of His servant.

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥ (1216-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aapay saglay doot bidaaray thaakur antarjaam. ||1||

Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥ (1216-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aapay pat raakhee sayvak kee aap kee-o banDhaan.

He Himself saves the honor of His servants; He Himself blesses them with stability.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥ (1216-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aad jugaad sayvak kee raakhai naanak ko parabh jaan. ||2||40||63||

From the very beginning of time, and throughout the ages, He saves His servants. O Nanak, how rare is the person who knows God. ||2||40||63||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1216-17)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (1216-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

too mayray meet sakhaa har paraan.

O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my Breath of Life.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੋ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1216-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man Dhan jee-o pind sabh tumraa ih tan see-to tumrai Dhaan. ||1|| rahaa-o.

My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is sewn together by Your Blessing. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨ ॥ (1216-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum hee dee-ay anik parkaaraa tum hee dee-ay maan.

You have blessed me with all sorts of gifts; you have blessed me with honor and respect.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥੧॥ (1216-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa tum hee pat raakho antarjaamee jaan. ||1||

Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower, O Searcher of hearts. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੧੭

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥ (1217-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jīn santan jāni-aa too thaakur tay aa-ay parvaan.

Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed and approved is their coming into the world.

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥ (1217-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jan kaa sang paa-ee-ai vadbhaagee naanak santan kai kurbaan. ||2||41||64||

The Congregation of those humble beings is obtained by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the Saints. ||2||41||64||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1217-2)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ ਮੋਰੀ ॥ (1217-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahu gaṭ da-i-aal santahu moree.

Save me, O Merciful Saint!

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1217-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tum samrath kaaran karnaa tootē tum hee joree. ||1|| rahaa-o.

You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥ (1217-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

janam janam kay bikh-ee tum taaray sumat sang tumaarai paa-ee.

You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥ (1217-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik jon bharamtay parabh bisrat saas saas har gaa-ee. ||1||

Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥ (1217-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo jo sang milay saaDhoo kai tay tay patit puneetaa.

Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥ (1217-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
kaho naanak jaa kay vadbhaagaa tin janam padaarath jeetaa. ||2||42||65||
Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life.
||2||42||65||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1217-5)
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ ਆਇਓ ॥ (1217-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
thaaakur bintee karan jan aa-i-o.
O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਨਤ ਤੁਹਾਰੋ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1217-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
sarab sookh aanand sahj ras sunat tuhaaro naa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure.
||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੂਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੋ ਛਾਇਓ ॥ (1217-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
kirpaa niDhaan sookh kay saagar jas sabh meh jaa ko chhaa-i-o.
The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥ (1217-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
satsang rang tum kee-ay apnaa aap daristaa-i-o. ||1||
O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥ (1217-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
nainhu sang santan kee sayvaa charan jhaaree kaysaa-i-o.
With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥ (1217-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
aath pahar darsan santan kaa sukh naanak ih paa-i-o. ||2||43||66||
Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints;
this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1217-9)
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1217-9, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

jaa kee raam naam liv laagee.

One who is lovingly absorbed in the Lord's Name

ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੋ ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1217-9, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

sajan suridaa suhaylaa sehjay so kahee-ai badbhaagee. ||1|| rahaa-o.

is a good-hearted friend, intuitively embellished with happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥ (1217-10, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

rahit bikaar alap maa-i-aa tay aha^N-buDh bikh ti-aagee.

He is rid of sin and corruption, and detached from Maya; he has renounced the poison of egotistical intellect.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ ਟੇਕ ਹੀਐਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥ (1217-11, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

daras pi-aas aas aykeh kee tayk hee-ai^N pari-a paagee. ||1||

He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of his Beloved are the Support of his heart. ||1||

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1217-11, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

achint so-ay jaagan uth baisan achint hasat bairaagee.

He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety; he laughs and cries without anxiety.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥ (1217-12, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

kaho naanak jin jagat thagaanaa so maa-i-aa har jan thaagee. ||2||44||67||

Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1217-13)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਅਬ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥ (1217-13, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

ab jan oopar ko na pukaarai.

Now, no one complains about the Lord's humble servant.

ਪ੍ਰਕਾਰਨ ਕਉ ਜੋ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1217-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
pookaaran ka-o jo udam kartaa gur parmaysar taa ka-o maarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the Transcendent Lord God.
||1||Pause||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥ (1217-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
nirvairai sang vair rachaavai har dargeh oh haarai.
Whoever harbors vengeance against the One who is beyond all vengeance, shall lose
in the Court of the Lord.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥ (1217-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
aad jugaad parabh kee vadi-aa-ee jan kee paij savaarai. ||1||
From the very beginning of time, and throughout the ages, it is the glorious greatness
of God, that He preserves the honor of His humble servants. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥ (1217-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa charan kamal aaDhaarai.
The mortal becomes fearless, and all his fears are taken away, when he leans on the
Support of the Lord's Lotus Feet.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥ (1217-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
gur kai bachan japi-o naa-o naanak pargat bha-i-o sansaarai. ||2||45||68||
Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has become famous throughout
the world. ||2||45||68||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1217-16)
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਛੋਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥ (1217-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
har jan chhodi-aa saglaa aap.
The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1217-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
ji-o jaanhu ti-o rakhahu gusaa-ee paykh jeevaa^N partaap. ||1|| rahaa-o.
As You see fit, You save us, O Lord of the World. Beholding Your Glorious Grandeur, I
live. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (1217-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur updays saaDh kee sangat binsi-o sagal santap.

Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken away.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥ (1217-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mitar satar paykh samat beechaari-o sagal sambhaakhan jaap. ||1||

I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the Lord's meditation. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥ (1217-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tapat bujhee seetl aaghaanay sun anhad bisam bha-ay bismaad.

The fire within me is quenched; I am cool, calm and tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am wonder-struck and amazed.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥ (1217-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anad bha-i-aa naanak man saachaa pooran pooray naad. ||2||46||69||

I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth, through the perfect perfection of the Sound-current of the Naad. ||2||46||69||

ਪੰਨਾ ੧੨੧੮

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1218-1)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥ (1218-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayrai gur moro sahsaa utaari-aa.

My Guru has rid me of my cynicism.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1218-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tis gur kai jaa-ee-ai balihaaree sadaa sadaa ha-o vaari-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever and ever. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (1218-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur kaa naam japi-o din raatee gur kay charan man Dhaari-aa.

I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the Guru's Feet within my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥ (1218-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur kee Dhoor kara-o nitṽ majan kilvikḥ mail uṭaari-aa. ||1||

I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing off my dirty sins. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ (1218-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur pooray kee kara-o nitṽ sayvaa gur apnaa namaskaari-aa.

I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my Guru.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥ (1218-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab falaa deen^Hay gur poorai naanak gur nistaari-aa. ||2||47||70||

The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards; O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1218-5)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (1218-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simratṽ naam paraan gatṽ paavai.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1218-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

miteh kalays tṛaas sabḥ naasai saaDhsang hitṽ laavai. ||1|| rahaa-o.

His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥ (1218-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har har har man aaraaDhay rasnaa har jas gaavai.

His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ (1218-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

taj abḥimaan kaam kroDh nindaa baasudayv rang laavai. ||1||

Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for the Lord. ||1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੋਹਾਵੈ ॥ (1218-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daamodar da-i-aal aaraaDhahu gobind karat sohaavai.

Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the Universe, you shall be embellished and exalted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥ (1218-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak sabh kee ho-ay raynaa har har daras samaavai. ||2||48||71||

Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blessed Vision of the Lord, Har, Har. ||2||48||71||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1218-9)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥ (1218-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apunay gur pooray balihaarai.

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੋ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1218-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pargat partaap kee-o naam ko raakhay raakhanhaarai. ||1|| rahaa-o.

My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥ (1218-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nirbha-o kee-ay sayvak daas apnay saglay dookh bidaarai.

He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥ (1218-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan upaav ti-aag jan saglay charan kamal rid Dhaarai. ||1||

So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind.

||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥ (1218-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paraan aDhaar meet saajan parabh aykai aykankaarai.

God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥ (1218-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch thaakur naanak kaa baar baar namaskaarai. ||2||49||72||

Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him.

||2||49||72||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1218-12)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੋ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥ (1218-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin har hai ko kahaa batāvhu.

Tell me: other than the Lord, who exists?

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1218-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sukh samooḥ karuṇāa mai kartāa tis parabh sadāa Dhi-aavahu. ||1|| rahaa-o.

The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥ (1218-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa kai soot paro-ay jantāa tis parabh kaa jas gaavhu.

All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ (1218-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simar thaakur jin sabh kichh deenaa aan kahaa peh jaavhu. ||1||

Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥ (1218-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

safal sayvaa su-aamee mayray kee man baa^Nchhat fal paavhu.

Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥ (1218-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak laabh laahaa lai chaalahu sukḥ saytee ghar jaavhu. ||2||50||73||

Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace. ||2||50||73||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1218-16)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥ (1218-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

thaakur tum^H sarnāa-ee aa-i-aa.

O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1218-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

uṭar ga-i-o mayray man kaa sansaa jab ṭay darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (1218-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anbolat mayree birthaa jaanee apnaa naam japaa-i-aa.
You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ (1218-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dukh naathay sukh sahj samaa-ay anad anad gun gaa-i-aa. ||1||
My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥ (1218-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

baah pakar kadh leenay apunay garih anDh koop ṭay maa-i-aa.
Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥ (1218-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur banDhan kaatay bichhurat aan milaa-i-aa. ||2||51||74||
Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separation; He has united me with God. ||2||51||74||

ਪੰਨਾ ੧੨੧੯

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1219-1)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥ (1219-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kay naam kee gat thaa^Ndhee.
The Name of the Lord is cooling and soothing.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1219-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bayd puraana simrit saaDhoo jan khojat khojat kaadhee. ||1|| rahaa-o.
Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ ਮਹਿ ਜਲਤੋ ਫਿਰਿਆ ॥ (1219-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

siv biranch ar indar lok taa meh jaltou firi-aa.

In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered around, burning up with envy.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ ਸੀਤਲ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਹਿਰਿਆ ॥੧॥ (1219-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simar simar su-aamee bha-ay seetl dookh darad bharam hiri-aa. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and doubts are gone. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥ (1219-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo jo tari-o puraatn navtan bhagat bhaa-ay har dayvaa.

Whoever has been saved in the past or the present, was saved through loving devotional worship of the Divine Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥ (1219-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak kee baynantee parabh jee-o milai sant jan sayvaa. ||2||52||75||

This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve the humble Saints.

||2||52||75||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1219-4)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl;

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥ (1219-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jihvay amrit gun har gaa-o.

O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1219-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har bol katha sun har kee uchrahu parabh ko naa-o. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's Sermon, and chant God's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥ (1219-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam naam ratan Dhan sanchahu man tan laavhu bhaa-o.

So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love God with your mind and body.

ਆਨ ਬਿਭੂਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥ (1219-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan bibhooṭ mithi-aa kar maanhu saachaa ihai su-aa-o. ||1||

You must realize that all other wealth is false; this alone is the true purpose of life.

||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥ (1219-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a paraan mukat ko daataa aykas si-o liv laa-o.

He is the Giver of the soul, the breath of life and liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥ (1219-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kee sarnaa-ee dayt sagal api-aa-o. ||2||53||76||

Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives sustenance to all. ||2||53||76||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1219-8)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹੋਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥ (1219-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hoṭee nahee kavan kachh karṇee.

I cannot do anything else.

ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹ ਗੋਪਾਲ ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1219-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ihai ot paa-ee mil santḥ gopaal ayk kee sarṇee. ||1|| rahaa-o.

I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੋਖ ਛਿਦ੍ਰੁ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥ (1219-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

panch dokh chhidru i-aa tan meh bikhai bi-aaDh kee karṇee.

The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ ਗ੍ਰਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥ (1219-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aas apaar dinas gan raakhay garsat jaat bal jarṇee. ||1||

He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength.

||1||

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੋਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥ (1219-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anaathah naath da-i-aal sukh saagar sarab dokh bhai harnee.

He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥ (1219-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man baa^Nchhat chitvat naanak daas paykh jeevaa parabh charnee. ||2||54||77||

Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1219-11)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥ (1219-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

feekay har kay naam bin saad.

Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1219-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

amrit ras keertan har gaa-ee-ai ahinis pooran naad. ||1|| rahaa-o.

Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥ (1219-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simrat saa^Nt mahaa sukh paa-ee-ai mit jaahi sagal bikhaad.

Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥ (1219-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har laabh saa^Dhsang paa-ee-ai ghar lai aavhu laad. ||1||

The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥ (1219-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh tay ooch ooch tay oocho ant nahee marjaad.

He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial economy has no limit.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥ (1219-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o naanak mahimaa paykh rahay bismaad. ||2||55||78||

Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck. ||2||55||78||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1219-15)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥ (1219-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aa-i-o sunan parhan ka-o banee.

The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1219-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam visaar lageh an laalach bIRTHaa janam paraanee. ||1|| rahaa-o.

But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless! ||1||Pause||

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1219-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

samajh achayt chayt man mayray kathee santan akath kahaanee.

O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਹੁ ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥ (1219-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

laabh laih har ridai aaraaDhahu chhutkai aavanjaanee. ||1||

So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ (1219-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

udam sakatsi-aanap tum^hree deh ta naam vakhaanee.

Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥ (1219-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

say-ee bhagat bhagat say laagay naanak jo parabh bhaanee. ||2||56||79||

They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1219-19)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (1219-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhanvant naam kay vanjaaray.

Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1219-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saa^Nj^hee karahu naam Dhan khaatahu gur kaa sabad veechaaray. ||1|| rahaa-o.

So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੦

ਛੋਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥ (1220-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chhodahu kapat ho-ay nirvairaa so parab^h sang nihaaray.

Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ ਹਾਰੇ ॥੧॥ (1220-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sach Dhan vanjahu sach Dhan sanchahu kabhoo na aavhu haaray. ||1||

Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥ (1220-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khaat kharchat kichh nikhutat naahee agnat bharay bhandaaray.

Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੰਗਿ ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥ (1220-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak sob^haa sang jaavhu paarbarahm kai du-aaray. ||2||57||80||

Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1220-3)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੋਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥ (1220-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabh jee mohi kavan anaath bichaaraa.
O Dear God, I am wretched and helpless!

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1220-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kavan mool tay maanukh kari-aa ih partaap tuhaaraa. ||1|| rahaa-o.
From what source did you create humans? This is Your Glorious Grandeur.
||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1220-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a paraan sarab kay daatay gun kahay na jaahi apaaraa.
You are the Giver of the soul and the breath of life to all; Your Infinite Glories cannot be spoken.

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੂਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ (1220-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh kay pareetam sarab partipaalak sarab ghataa^N aaDhaaraa. ||1||
You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the Support of all hearts. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥ (1220-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ko-ay na jaanai tumree gat mit aapeh ayk pasaaraa.
No one knows Your state and extent. You alone created the expanse of the Universe.

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥ (1220-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDh naav baithaavahu naanak bhav saagar paar utaaraa. ||2||58||81||
Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak, thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and reach the other shore. ||2||58||81||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1220-7)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1220-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aavai raam saran vadbhaagee.
One who comes to the Lord's Sanctuary is very fortunate.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1220-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykas bin kichh hor na jaanai avar upaav ti-aagee. ||1|| rahaa-o.
He knows of no other than the One Lord. He has renounced all other efforts.
||1||Pause||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1220-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man bach karam aaraaDhai har har saaDhsang sukh paa-i-aa.

He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought, word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds peace.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (1220-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anad binod akath kathaa ras saachai sahj samaa-i-aa. ||1||

He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken Speech of the Lord; he merges intuitively into the True Lord. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੋ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਤਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥ (1220-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa jo apunaa keeno taa kee ootam baanee.

Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord, in His Mercy makes His Own.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੋ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥ (1220-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsang naanak nistaree-ai jo raatay parabh nirbaanee. ||2||59||82||

Those who are imbued with God in the state of Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh Sangat. ||2||59||82||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1220-10)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥ (1220-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa tay saaDhoo saran gahee.

Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1220-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saa^Nt sahj man bha-i-o pargaasaa birthaa kachh na rahee. ||1|| rahaa-o.

my mind is illuminated with tranquility, peace and poise, and I am rid of all my pain.

||1||Pause||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਹੀ ॥ (1220-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal naam dayh apunaa bintee ayh kahee.

Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your Name; this is the prayer I offer to You.

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ ਸਹੀ ॥੧॥ (1220-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan bi-uhaar bisray parabh simrat paa-i-o laabh sahee. ||1||

I have forgotten my other occupations; remembering God in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੋ ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥ (1220-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jah tay upji-o tahee samaano saa-ee basat ahee.

We shall merge again into the One from whom we came; He is the Essence of Being.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਓ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਹੀ ॥੨॥੬੦॥੮੩॥ (1220-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak bharam gur kho-i-o jotee jot samhee. ||2||60||83||

Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light has merged into the Light. ||2||60||83||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1220-14)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥ (1220-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

rasnaa raam ko jas gaa-o.

O my tongue, sing the Praises of the Lord.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੇ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1220-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan su-aad bisaar saglay bhalo naam su-aa-o. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam, the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥ (1220-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal basaa-ay hirdai ayk si-o liv laa-o.

Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let yourself be lovingly attuned to the One Lord.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥ (1220-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsangat hohi nirmal bahurh jon na aa-o. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become immaculate and pure; you shall not come to be reincarnated again. ||1||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥ (1220-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-o paraan aDhaar tayraa too nithaavay thaa-o.

You are the Support of the soul and the breath of life; You are the Home of the homeless.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥ (1220-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saas saas sam^haal har har naanak sad bal jaa-o. ||2||61||84||

With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1220-17)

saarag mehlā 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਬੈਕੁੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥ (1220-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

baikunth gobind charan nit Dhi-aa-o.

To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe is heaven for me.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1220-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mukṭi padaarath saadhoo sangat amrit har kaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name. ||1||Pause||

ਉਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸ੍ਰਵਣੀ ਮਇਆ ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥ (1220-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ootam katha suneejai sarvane ma-i-aa karahu bhagvaan.

O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my ears Your Sublime and Exalted Sermon.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੋਊ ਪਖ ਪੂਰਨ ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੧॥ (1220-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aavat jaat do-oo pakh pooran paa-ee-ai sukh bisraam. ||1||

My cycle of coming and going is finally completed, and I have attained peace and tranquility. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੧

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥ (1221-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

soDhat soDhat tat beechaari-o bhagat saraysat pooree.

Searching and searching, I have realized the essence of reality: devotional worship is the most sublime fulfillment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਊਰੀ ॥੨॥੬੨॥੮੫॥ (1221-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak ik raam naam bin avar sagal biDh ooree. ||2||62||85||

Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other ways are imperfect.

||2||62||85||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1221-2)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (1221-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saachay satguroo daataaraa.

The True Guru is the True Giver.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1221-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daarsan daykh sagal dukh naaseh charan kamal balihaaraa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet. ||1||Pause||

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (1221-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sat parmaysar sat saaDh jan nihchal har kaa naa-o.

The Supreme Lord God is True, and True are the Holy Saints; the Name of the Lord is steady and stable.

ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (1221-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhagat bhaavnee paarbarahm kee abhinaasee gun gaa-o. ||1||

So worship the Imperishable, Supreme Lord God with love, and sing His Glorious Praises. ||1||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (1221-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

agam agochar mit nahee paa-ee-ai sagal ghataa aaDhaar.

The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be found; He is the Support of all hearts.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥ (1221-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak vaahu vaahu kaho taa ka-o jaa kaa ant na paar. ||2||63||86||

O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no end or limitation. ||2||63||86||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1221-5)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥ (1221-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

gur kay charan basay man mayrai.
The Feet of the Guru abide within my mind.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1221-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

poor rahi-o thaakur sabh thaa-ee nikat basai sabh nayrai. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is permeating and pervading all places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1221-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

banDhan tor raam liv laa-ee satsang ban aa-ee.
Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord, and now the Saints are pleased with me.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥ (1221-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

janam padaarath bha-i-o puneetaa ichhaa sagal pujaa-ee. ||1||
This precious human life has been sanctified, and all my desires have been fulfilled. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥ (1221-8, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

jaa ka-o kirpaa karahu parabh mayray so har kaa jas gaavai.
O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone sings Your Glorious Praises.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥ (1221-8, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

aath pahar gobind gun gaavai jan naanak sad bal jaavai. ||2||64||87||
Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four hours a day. ||2||64||87||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1221-9)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥ (1221-9, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

jeevan ta-o ganee-ai har paykhaa.
A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੇਰਿ ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1221-9, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 5)

karahu kirpaa pareetam manmohan for bharam kee raykhaa. ||1|| rahaa-o.
Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord, and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥ (1221-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kahat̃ sunat̃ kichh̃ saa^Nt̃ na upjat̃ bin bisaas ki-aa saykhaa^N.

By speaking and listening, tranquility and peace are not found at all. What can anyone learn without faith?

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੋ ਚਾਹਤ ਤਾ ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥ (1221-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabhoo t̃i-aag aan jo chaahat̃ t̃aa kai mukh̃ laagai kaalaykhaa. ||1||

One who renounces God and longs for another - his face is blackened with filth. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥ (1221-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa kai raas sarab sukh̃ su-aamee aan na maanat̃ bhaykhaa.

One who is blessed with the wealth of our Lord and Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any other religious doctrine.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥ (1221-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak d̃aras magan man mohi-o pooran arath bisaykhaa. ||2||65||88||

O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks are perfectly accomplished. ||2||65||88||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1221-12)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੋ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥ (1221-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simran raam ko ik naam.

Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the One Lord.

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1221-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kalmal dagaDh̃ hohi kh̃in ant̃ar kot̃ d̃aan isnaan. ||1|| rahaa-o.

In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮੁ ਘਾਲਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥ (1221-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan janjaar baritha saram gh̃aalat̃ bin har fokat gi-aan.

Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੁਟੈ ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥ (1221-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

janam maran sankat tay chhootai jagdees bhajan sukh Dhi-aan. ||1||

The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥ (1221-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tayree saran pooran sukh saagar kar kirpaa dayvhu daan.

I seek Your Sanctuary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥ (1221-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simar simar naanak parabh jeevai binas jaa-ay abhimaan. ||2||66||89||

Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1221-16)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਧੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥ (1221-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhoorat so-ee je Dhur ka-o laagai.

He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੁੰਧਰੁ ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1221-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

so-ee DhuranDhar so-ee basunDhar har ayk paraym ras paagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੋ ਧੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜਾ ॥ (1221-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

balbanch karai na jaanai laabhai so Dhoorat nahee moorh^Haa.

One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਰੂੜਾ ॥੧॥ (1221-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

su-aarath ti-aag asaarath rachi-o nah simrai parabh roorhaa. ||1||

He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beauteous Lord God. ||1||

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋ ਸੂਰਾ ਸੋ ਦਾਨਾ ॥ (1221-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

so-ee chaṭur si-aṇṇaa paṇḍiṭ so sooraa so ḍaanaa^N.

He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥ (1221-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDḥsang jin har har japi-o naanak so parvaanaa. ||2||67||90||

who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੨

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1222-1)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ॥ (1222-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har sant janaa kee jeevan.

The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1222-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bikḥai ras bhog amṛiṭ sukh saagar raam naam ras peevan. ||1|| rahaa-o.

Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ||1||Pause||

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥ (1222-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sanchan raam naam Dhan raṭṇaa man tan bḥheetar seevan.

They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥ (1222-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har rang raa^Ng bḥa-ay man laalaa raam naam ras kḥeevan. ||1||

Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name.

||1||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥ (1222-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ji-o meenaa jal si-o urjhaano raam naam sang leevan.

As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨੁ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ ॥੨॥੬੮॥੯੧॥ (1222-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak sant̃ chaat̃rik kee ni-aa-ee har boond̃ paan sukh̃ theevan. ||2||68||91||

O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ||2||68||91||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1222-4)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥ (1222-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kay naamheen baytaal.

Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1222-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaytaa karan karaavan taytaa sabh̃ banDhañ janjaal. ||1|| rahaa-o.

All the actions he commits are just shackles and bonds. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨੁ ਸੇਵਾ ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥ (1222-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin parabh̃ sayv karat̃ an sayvaa birthaa kaatai kaal.

Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਤੁਮਰੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥ (1222-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jab jam aa-ay sanghaarai paraanee tab̃ tumro ka-un havaal. ||1||

When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then? ||1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ (1222-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raakh̃ layho daas apunay ka-o sadaa sadaa kirpaal.

Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੯॥੯੨॥ (1222-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sukh̃ niDhaañ naanak parabh̃ mayraa saaDhsang̃ Dhañ maal. ||2||69||92||

O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||69||92||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1222-8)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ (1222-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man tan raam ko bi-uhaar.

My mind and body deal only in the Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਧੇ ਪੋਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1222-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paraym bhagat gun gaavan geeDhay pohat nah sansaar. ||1|| rahaa-o.

Imbued with loving devotional worship, I sing His Glorious Praises; I am not affected by worldly affairs. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੋ ਆਚਾਰੁ ॥ (1222-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarvanee keertan simran su-aamee ih saaDh ko aachaar.

This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the Kirtan, the Praises of his Lord and Master, and meditates in remembrance on Him.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ (1222-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal asthit rid antar poojaa paraan ko aaDhaar. ||1||

He implants the Lord's Lotus Feet deep within his heart; worship of the Lord is the support of his breath of life. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ ॥ (1222-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabh deen da-i-aal sunhu baynantee kirpaa apnee Dhaar.

O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and shower Your Blessings upon me.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੨॥੭੦॥੯੩॥ (1222-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam niDhaan uchara-o nit rasnaa naanak sad balihaar. ||2||70||93||

I continually chant the treasure of the Naam with my tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1222-11)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ॥ (1222-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kay naamheen mat thoree.

Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1222-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simrat naahi sireeDhar thaakur milat anDh dukh ghoree. ||1|| rahaa-o.

He does not meditate in remembrance on the Lord, his Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥ (1222-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kay naam si-o pareet na laagee anik bhaykh baho joree.

He does not embrace love for the Name of the Lord; he is totally attached to various religious robes.

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੋਰੀ ॥੧॥ (1222-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tootat baar na laagai taa ka-o ji-o gaagar jal foree. ||1||

His attachments are shattered in an instant; when the pitcher is broken, the water runs out. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੋਰੀ ॥ (1222-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa bhagat ras deejai man khachit paraym ras khoree.

Please bless me, that I may worship You in loving devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your Delicious Love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੭੧॥੯੪॥ (1222-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ee parabh bin aan na horee. ||2||71||94||

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without God, there is no other at all. ||2||71||94||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1222-15)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1222-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chitva-o vaa a-osar man maahi.

In my mind, I think about that moment,

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1222-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ho-ay ikatar milhu sant saajan gun gobind nit gaahi. ||1|| rahaa-o.

when I join the Gathering of the Friendly Saints, constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥ (1222-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin har bhajan jaytay kaam karee-ah taytay birthay jaa^Nhi.

Without vibrating and meditating on the Lord, whatever deeds you do will be useless.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (1222-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pooran parmaanand man meetho tis bin doosar naahi. ||1||

The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to my mind. Without Him, there is no other at all. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੁਐ ਲਾਹਿ ॥ (1222-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam karam sukh saaDhan tul na kachhoo-ai laahi.

Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good deeds and other techniques to being peace - they are not equal to even a tiny bit of the Lord's Name.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥ (1222-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal naanak man bayDhi-o charnah sang samaahi. ||2||72||95||

Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord; it is absorbed in His Lotus Feet. ||2||72||95||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1222-19)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1222-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mayraa parabh sangay antarjaamee.

My God is always with me; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੂਖਾ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1222-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aagai kusal paachhai khaym sookhaa simrat naam su-aamee. ||1|| rahaa-o.

I find happiness in the world hereafter, and peace and pleasure in this world, meditating in remembrance on the Name of my Lord and Master. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੩

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1223-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saajan meet sakha har mayrai gun gopaal har raa-i-aa.

The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (1223-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bisar na jaa-ee nimakh hirdai tay poorai guroo milaa-i-aa. ||1||

I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I have met with the Perfect Guru. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥ (1223-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa raakhay daas apnay jee-a jant vas jaa kai.

In His Mercy, He protects His slave; all beings and creatures are in His Power.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥ (1223-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykaa liv pooran parmaysur bha-o nahee naanak taa kai. ||2||73||96||

One who is lovingly attuned to the One, the Perfect Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all fear. ||2||73||96||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1223-3)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਹੋਇ ॥ (1223-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa kai raam ko bal ho-ay.

One who has the Lord's Power on his side

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੇ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1223-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sagal manorath pooran taahoo kay dookh na bi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥ (1223-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo jan bhagat daas nij parabh kaa sun jeevaa^N tis so-ay.

That humble devotee is a slave of his God, who listens to Him, and so lives.

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ (1223-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

udam kara-o darsan paykhan kou karam paraapat ho-ay. ||1||

I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of His Darshan; it is obtained only by good karma. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1223-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur parsaadee drisat nihaara-o doosar naahee ko-ay.

It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my eyes which none can equal.

ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥ (1223-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daan deh naanak apnay ka-o charan jeevaa^N sant Dho-ay. ||2||74||97||

Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the Feet of the Saints, and so live.
||2||74||97||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1223-7)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (1223-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jeevat^u raam kay gun gaa-ay.

I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1223-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karahu kirpaa gopaal beethulay bisar na kab hee jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Please be Merciful to me, O my Loving Lord of the Universe, that I may never forget You. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥ (1223-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man tan Dhan sabh^h tumraa su-aamee aan na doojee jaa-ay.

My mind, body, wealth and all are Yours, O my Lord and Master; there is nowhere else for me at all.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਤੁਮਰਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥੧॥ (1223-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ji-o too raakhahi tiv hee rahⁿaa tum^Hraa pain^Hai khaa-ay. ||1||

As You keep me, so do I survive; I eat and I wear whatever You give me. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥ (1223-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsangat^u kai bal bal jaa-ee bahur^h na janmaa Dhaa-ay.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I shall never again fall into reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥ (1223-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarn^aaa-ee ji-o bhaavai tivai chala-ay. ||2||75||98||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary, Lord; as it pleases Your Will, so do You guide him.
||2||75||98||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1223-10)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮ ਕੋ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥ (1223-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man ray naam ko sukh saar.

O my mind, the Naam is the most sublime peace.

ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1223-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aan kaam bikaar maa-i-aa sagal deeseh chhaar. ||1|| rahaa-o.

Other affairs of Maya are corrupt. They are nothing more than dust. ||1||Pause||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥ (1223-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

garihi anDh koop patit paraanee narak ghor gubaar.

The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਭ੍ਰਮਤ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥ (1223-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik jonee bharmat haari-o bharmat baara^N baar. ||1||

He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥ (1223-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

patit paavan bhagat bachhal deen kirpaa Dhaar.

O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥ (1223-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar jorh naanak daan maa^Ngai saaDhsang uDhaar. ||2||76||99||

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1223-13)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੋ ਪਰਤਾਪ ॥ (1223-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

biraajit raam ko partaap.

The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1223-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aaDh bi-aaDh upaaDh sabh naasee binsay teenai taap. ||1|| rahaa-o.

The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ਚੁਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥ (1223-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tarisnaa bujhee pooran sabh aasaa chookay sog santāap.

My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥ (1223-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gun gaavaṭ achuṭ abhinaasee man tan aatam Dharaap. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥ (1223-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh mad matsar saadhoo kai sang khaap.

Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥ (1223-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhagaṭ vachhal bhai kaatanhaaray naanak kay maa-ee baap. ||2||77||100||

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and Father. ||2||77||100||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1223-17)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥ (1223-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aatūr naam bin sansaar.

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1223-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

taripaṭ na hovaṭ kookree aasaa iṭ laago bikhi-aa chhaar. ||1|| rahaa-o.

Like a dog, its desires are never satisfied; it clings to the ashes of corruption.

||1||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ਜਨਮਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥ (1223-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o janmat baaro baar.

Administering the intoxicating drug, God Himself leads the mortals astray; they are reincarnated again and again.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ ਖੁਆਰ ॥੧॥ (1223-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kaa simran nimakh na simri-o jamkankar karat khu-aar. ||1||

He does not meditate in remembrance on the Lord, even for an instant, and so the Messenger of Death makes him suffer. ||1||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥ (1223-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan tayri-aa santeh kee raavaar.

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek and the poor; let me be the dust of the feet of the Saints.

ਪੰਨਾ ੧੨੨੪

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ ਤਨ ਕੋ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥ (1224-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daas daras parabh jaachai man tan ko aaDhaar. ||2||78||101||

Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the Support of his mind and body. ||2||78||101||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1224-1)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥ (1224-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mailaa har kay naam bin jee-o.

Without the Name of the Lord, the soul is polluted.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1224-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tin parabh saachai aap bhulaa-i-aa bikhai thag-uree pee-o. ||1|| rahaa-o.

The True Lord God has Himself administered the intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੋ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ ਬਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੂ ਪਾਈ ॥ (1224-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kot janam bharमतou baho bhaa^Ntee thit nahee kathoo paa-ee.

Wandering through millions of incarnations in countless ways, he does not find stability anywhere.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥ (1224-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pooraa satgur sahj na bhayti-aa saakat aavai jaa-ee. ||1||

The faithless cynic does not intuitively meet with the Perfect True Guru; he continues coming and going in reincarnation. ||1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (1224-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raakh layho parabh sammrith daatay tum parabh agam apaar.

Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver; O God, You are Inaccessible and Infinite.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥ (1224-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daas tayree sarnaa-ee bhavjal utri-o paar. ||2||79||102||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible world-ocean, and reach the other shore. ||2||79||102||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1224-5)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥ (1224-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raman ka-o raam kay gun baad.

To chant the Glorious Praises of the Lord is Sublime.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1224-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsang Dhi-aa-ee-ai parmaysar amrit jaa kay su-aad. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਏਕੁ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦ ॥ (1224-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simrat ayk achut abhinaasee binsay maa-i-aa maad.

Meditating in remembrance on the One Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya wears off.

ਸਹਜ ਅਨਦ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦ ॥੧॥ (1224-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sahj anad anhad Dhun bane bahur na bha-ay bikhaad. ||1||

One who is blessed with intuitive peace and poise, and the vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers again. ||1||

ਸਨਕਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ॥ (1224-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sankaadik barahmaadik gaavat gaavat suk par-hilaad.

Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukdayv and Prahlada sing His Praises as well.

ਪੀਵਤ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੮੦॥੧੦੩॥ (1224-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

peevaṭ ami-o manohar har ras jap naanak har bismaad. ||2||80||103||

Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing Lord. ||2||80||103||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1224-9)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਕੀਨੇ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟ ॥ (1224-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

keen^Hay paap kay baho kot.

He commits many millions of sins.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1224-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dinas rainee thakat naahee kateh naahee chhot. ||1|| rahaa-o.

Day and night, he does not get tired of them, and he never finds release. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਜਰ ਬਿਖ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟ ॥ (1224-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mahaa bajar bikh bi-aaDhee sir uthaa-ee pot.

He carries on his head a terrible, heavy load of sin and corruption.

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟ ॥੧॥ (1224-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ughar ga-ee-aa^N khineh bheetar jameh garaasay jhot. ||1||

In an instant, he is exposed. The Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਉਸਟ ਗਰਧਭ ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਲੇਟ ॥ (1224-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pas parayṭ usat garDhabh anik jonee layt.

He is consigned to countless forms of reincarnation, into beasts, ghosts, camels and donkeys.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟ ॥੨॥੮੧॥੧੦੪॥ (1224-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhaj saaDhsang gobind naanak kachh na laagai fayt. ||2||81||104||

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you shall never be struck or harmed at all.

||2||81||104||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1224-12)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੂ ਕੇ ਗਟਾਕ ॥ (1224-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anDhay khaaveh bisoo kay gataak.
He is so blind! He is eating loads of poison.

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1224-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nain sarvan sareer sabh huti-o saas ga-i-o tat ghaat. ||1|| rahaa-o.
His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant.
||1||Pause||

ਅਨਾਥ ਰਵਾਣਿ ਉਦਰੁ ਲੇ ਪੋਖਹਿ ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਟਿ ॥ (1224-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anaath ranjan udar lay pokheh maa-i-aa ga-ee-aa haat.
Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਟਿ ॥੧॥ (1224-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kilbikh karat karat pachhutaavahi kabahu na saakeh chhaa^Nt. ||1||
Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥ (1224-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nindak jamdootee aa-ay sanghaari-o dayveh moond upar mataak.
The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੋ ਫਾਟ ॥੨॥੮੨॥੧੦੫॥ (1224-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak aapan kataaree aapas ka-o laa-ee man apnaa keeno faat. ||2||82||105||
O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind.
||2||82||105||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1224-16)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥ (1224-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tootee nindak kee adh beech.
The slanderer is destroyed in mid-stream.

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ ਕਉ ਆਇ ਪਹੁੰਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1224-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jan kaa raakhaa aap su-aamee baymukh ka-o aa-ay pahoochee meech. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (1224-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

us kaa kahi-aa ko-ay na sun-ee kahee na baisan paavai.

No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.

ਈਹਾਂ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥ (1224-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

eehaa^N dukh aagai narak bhunchai baho jonee bharmavai. ||1||

He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless reincarnations. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥ (1224-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pargat bha-i-aa khandee barahmandee keetaa apnaa paa-i-aa.

He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he has done.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥੮੩॥੧੦੬॥ (1224-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak saran nirbha-o kartay kee anad mangal gun gaa-i-aa. ||2||83||106||

Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1224-19)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥ (1224-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tarisnaa chalat baho parkaar.

Desire plays itself out in so many ways.

ਪੰਨਾ ੧੨੨੫

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1225-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pooran hot na katahu baateh ant partee haar. ||1|| rahaa-o.

But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies, exhausted. ||1||Pause||

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥ (1225-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saa^Nt sookh na sahj upjai ihai is bi-uhaar.

It does not produce tranquility, peace and poise; this is the way it works.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥ (1225-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aap par kaa kachh na jaanai kaam kroDheh jaar. ||1||

He does not know what belongs to him, and to others. He burns in sexual desire and anger. ||1||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥ (1225-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sansaar saagar dukh bi-aapi-o daas layvhu taar.

The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord, please save Your slave!

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥ (1225-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal sarnaa-ay naanak sad sadaa balihaar. ||2||84||107||

Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is forever and ever a sacrifice.
||2||84||107||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1225-4)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥ (1225-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ray paapee tai kavan kee mat leen.

O sinner, who taught you to sin?

ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1225-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nimakh gharee na simar su-aamee jee-o pind jin deen. ||1|| rahaa-o.

You do not contemplate your Lord and Master, even for an instant; it was He who gave you your body and soul. ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥ (1225-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khaat peevat savant sukhee-aa naam simrat kheen.

Eating, drinking and sleeping, you are happy, but contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are miserable.

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਾਟ ਕਰਤਾ ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥ (1225-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

garabh udar billaat kartaa tahaa^N hovat deen. ||1||

In the womb of your mother, you cried and whined like a wretch. ||1||

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥ (1225-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mahaa maad bikaar baaDhaa anik jon bharmeen.

And now, bound by great pride and corruption, you shall wander in endless incarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ ਚੀਨ੍ ॥੨॥੮੫॥੧੦੮॥ (1225-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)
gobind bisray kavan dukh ganee-ah sukh naanak har pad cheen^H. ||2||85||108||
You have forgotten the Lord of the Universe; what misery will be your lot now? O
Nanak, peace is found by realizing the sublime state of the Lord. ||2||85||108||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1225-7)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥ (1225-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree charnah ot gahee.
O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of the Lord's Feet.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1225-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

darsan paykh mayraa man mohi-o durmat jaat bahee. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fascinated, and evil-
mindedness is taken away. ||1||Pause||

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਉਚ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥ (1225-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

agah agaaDh ooch abhinaasee keemat jaat na kahee.
He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and High, Eternal and Imperishable;
His worth cannot be appraised.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਪੁਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹੀ ॥੧॥ (1225-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jal thal paykh paykh man bigsi-o poor rahi-o sarab mahee. ||1||
Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on the land, my mind has
blossomed forth in ecstasy. He is totally pervading and permeating all. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਮਿਲਿ ਸਾਧਰ ਕੀਨੋ ਸਹੀ ॥ (1225-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal pareetam manmohan mil saaDhah keeno sahee.
Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind; meeting with the Holy, He is
known.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ ਫਹੀ ॥੨॥੮੬॥੧੦੯॥ (1225-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

simar simar jeevat har naanak jam kee bheer na fahee. ||2||86||109||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak lives; the Messenger of
Death cannot catch or torment him. ||2||86||109||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1225-11)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਮਤਵਾਰੇ ॥ (1225-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree man mayro matvaaro.
O mother, my mind is intoxicated.

ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1225-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paykh da-i-aal anad sukh pooran har ras rapi-o khumaaro. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am intoxicated. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਉਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੇ ॥ (1225-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nirmal bha-ay oojal jas gaavat bahur na hovat kaaro.
I have become spotless and pure, singing the Sacred Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੋਰੀ ਰਾਚੀ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥ (1225-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o doree raachee bhayti-o purakh apaaro. ||1||
My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have met the Infinite, Supreme Being. ||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੇ ॥ (1225-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar geh leenay sarbas deenay deepak bha-i-o ujaaro.
Taking me by the hand, He has given me everything; He has lit up my lamp.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੇ ॥੨॥੮੭॥੧੧੦॥ (1225-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak naam rasik bairaagee kulah samooaha^N taaro. ||2||87||110||
O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I have become detached; my generations have been carried across as well. ||2||87||110||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1225-14)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥ (1225-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree aan simar mar jaa^Nhi.
O mother, by meditating in remembrance on some other, the mortal dies.

ਤਿਆਗਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1225-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ti-aag gobid jee-an ko daataa maa-i-aa sang laptaahi. ||1|| rahaa-o.

Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥ (1225-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam bisaar chaleh an maarag narak ghor meh paahi.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

ਅਨਿਕ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥ (1225-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik sajaa^N-ee ganat na aavai garbhai garabh bharmaahi. ||1||

He suffers uncoun ted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (1225-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

say Dhanvantay say pativantay har kee saran samaahi.

They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੮੮॥੧੧੧॥ (1225-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur parsaad naanak jag jeeti-o bahur na aavahi jaa^Nhi. ||2||88||111||

By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again. ||2||88||111||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1225-18)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥ (1225-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kaatee kutiltaa kuthaar.

The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

ਭ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1225-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bharam ban dahan bha-ay khin bheetar raam naam parhaar. ||1|| rahaa-o.

The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name.

||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥ (1225-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaam kroDh nindaa parharee-aa kaadhay saaDhoo kai sang maar.

Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

ਪੰਨਾ ੧੨੨੬

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੁਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥ (1226-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

janam padaarath gurmukh jeeti-aa bahur na joo-ai haar. ||1||

The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1226-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aath pahar parabh kay gun gaavah pooran sabadh beechaar.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥ (1226-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daasan daas jan tayraa punah punah namaskaar. ||2||89||112||

Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1226-3)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਪੋਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥ (1226-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pothee parmaysar kaa thaan.

This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1226-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsang gaavahi gun gobind pooran barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (1226-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhik siDh sagal mun locheh birlay laagai Dhi-aan.

The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੋ ਕਾਮੁ ॥੧॥ (1226-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jisahi kirpaal ho-ay mayraa su-aamee pooran taa ko kaam. ||1||

That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥ (1226-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa kai ridai vasai bhai bhanjan tis jaanai sagal jahaan.

One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥ (1226-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khin pal bisar nahee mayray kartay ih naanak maa^Ngai daan. ||2||90||113||

May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1226-6)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਵੂਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥ (1226-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

voothaa sarab thaa-ee mayhu.

The rain has fallen everywhere.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1226-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anad mangal gaa-o har jas pooran pargati-o nayhu. ||1|| rahaa-o.

Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed.

||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ ਊਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥ (1226-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chaar kunt dah dis jal niDh oon thaa-o na kayhu.

On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥ (1226-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kirpaa niDh gobind pooran jee-a daan sabh dayh. ||1||

O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥ (1226-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sat sat har sat su-aamee sat saaDhsangayhu.

True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੯੧॥੧੧੪॥ (1226-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sat̃ tay jan jin part̃eet̃ upjee naanak nah bharmayhu. ||2||91||114||

True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1226-9)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ (1226-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gobid̃ jee-o too mayray paraan aDhaar.

O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1226-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saajan meet̃ sahaa-ee tum hee too mayro parvaar. ||1|| rahaa-o.

You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family.
||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (1226-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar mastak̃ Dhaari-o mayrai maathai saaDhsang guñ gaa-ay.

You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥ (1226-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tumree kirpaa tay sabh fal paa-ay rasak raam naam Dhi-aa-ay. ||1||

By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥ (1226-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

abichal neev Dharāa-ee satgur kabhoo dolaṭ naahee.

The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੯੨॥੧੧੫॥ (1226-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur naanak jab bha-ay da-i-aaraa sarab sukhaa niDh paa^Nhee. ||2||92||115||

Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1226-13)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪੁ ॥ (1226-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nibhee naam kee sach khayp.

Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1226-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

laabh har gun gaa-ay niDh Dhan bikhai maahi alayp. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥ (1226-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a jant sagal santokhay aapnaa parabh Dhi-aa-ay.

All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥ (1226-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ra^{tan} janam apaar jeeti-o bahurh jon na paa-ay. ||1||

The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥ (1226-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-ay kirpaal da-i-aal gobid bha-i-aa saaDhoo sang.

When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥ (1226-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har charan raas naanak paa-ee lagaa parabh si-o rang. ||2||93||116||

Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1226-16)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ (1226-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree paykh rahee bismaadu.

O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1226-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anhad Dhunee mayraa man mohi-o achraj taa kay savaadu. ||1|| rahaa-o.

My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its flavor is amazing! ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਕੋ ਅਹਿਲਾਦ ॥ (1226-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maat pitaa banDhap hai so-ee man har ko ahilaad.

He is my Mother, Father and Relative. My mind delights in the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥ (1226-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsang gaa-ay gun gobind binsi-o sabh parmaad. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my illusions are dispelled. ||1||

ਡੋਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥ (1226-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

doree lapat rahee charnah sang bharam bhai saglay khaad.

I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and fear are totally consumed.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੯੪॥੧੧੭॥ (1226-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk aDhaar naanak jan kee-aa bahur na jon bharmaad. ||2||94||117||

Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੭

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1227-1)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥ (1227-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree maatee charan samoo.

O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1227-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykas bin ha-o aan na jaan-o dutee-aa bhaa-o sabh looh. ||1|| rahaa-o.

I know of none other than the Lord. I have totally burnt off my sense of duality. ||1||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਗੁਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥ (1227-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ti-aag gopaal avar jo karnaa tay bikhi-aa kay khooh.

To abandon the Lord of the World, and become involved with anything else, is to fall into the pit of corruption.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥ (1227-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daras pi-aas mayraa man mohi-o kaadhee narak tay Dhooh. ||1||

My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥ (1227-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sant parsaad mili-o sukh-daatā binsee ha-umai hooh.

By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver of peace; the noise of egotism has been stilled.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥ (1227-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam rang raatay daas naanak ma-uli-o man tan jooh. ||2||95||118||

Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1227-4)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥ (1227-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

binsay kaach kay bi-uhaar.

The false dealings are finished.

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1227-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam bhaj mil saaDhsangat ihai jag meh saar. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||

ਈਤ ਉਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥ (1227-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

eet oot na dol kathoo naam hirdai Dhaar.

Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ (1227-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur charan bohith mili-o bhaagee utri-o sansaar. ||1||

The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean. ||1||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥ (1227-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al poor rahi-o sarab naath apaar.

The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥ (1227-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har naam amrit pee-o naanak aan ras sabh khaar. ||2||96||119||

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter.
||2||96||119||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1227-8)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥ (1227-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

taa tay karan palaah karay.

You whine and cry

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤੋ ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1227-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mahaa bikaar moh mad maatou simrat naahi haray. ||1|| rahaa-o.

- you are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਜਰੇ ॥ (1227-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsang japtay naaraa-in tin kay dokh jaray.

Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their minstakes is burnt away.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥ (1227-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

safal dayh Dhan o-ay janmay parabh kai sang ralay. ||1||

Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥ (1227-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chaar padaarath asat dasaa siDh sabh oopar saaDh bhalay.

The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਛੈ ਉਧਰਹਿ ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥ (1227-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daas Dhoor jan baa^Nchhai uDhrahil laag palay. ||2||97||120||

Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1227-11)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥ (1227-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kay naam kay jan kaa^Nkhee.

The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1227-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man tan bachan ayhee sukh chaahat parabh daras daykheh kab aakhee. ||1|| rahaa-o.

In thought, word and deed, they long for this peace, to gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||Pause||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥ (1227-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

too bay-ant paarbarahm su-aamee gat tayree jaa-ay na laakhee.

You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master; Your state cannot be known.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥ (1227-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal pareet man bayDhi-aa kar sarbas antar raakhee. ||1||

My mind is pierced through by the Love of Your Lotus Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within my being. ||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥ (1227-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bayd puraana simrit saaDhoo jan ih bane rasnaa bhaakhee.

In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble and the Holy chant this Bani with their tongues.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥ (1227-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jap raam naam naanak nistaree-ai hor duttee-aa birthee saakhee. ||2||98||121||

Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated; other teachings of duality are useless. ||2||98||121||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1227-15)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥ (1227-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maakhee raam kee too maakhee.

A fly! You are just a fly, created by the Lord.

ਜਹ ਦੁਰਗੰਧ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1227-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jah durganDh tahaa too baiseh mahaa bikhī-aa mad chaakhee. ||1|| rahaa-o.
Wherever it stinks, you land there; you suck in the most toxic stench. ||1||Pause||

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥ (1227-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kiteh asthaan too tikan na paavahi ih biDh daykhee aakhee.
You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥ (1227-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

santaa bin tai ko-ay na chhaadi-aa sant paray gobid kee paakhee. ||1||
You have not spared anyone, except the Saints - the Saints are on the side of the Lord of the Universe. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੋਹੇ ਬਿਨੁ ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥ (1227-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a jant saglay tai mohay bin santaa kinai na laakhee.
You have enticed all beings and creatures; no one knows You, except the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥ (1227-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daas har keertan raataa sabad surat sach saakhee. ||2||99||122||
Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises. Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he realizes the Presence of the True Lord. ||2||99||122||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1227-19)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥ (1227-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree kaatee jam kee faas.
O mother, the noose of Death has been cut away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1227-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har har japat sarab sukh paa-ay beechay garsat udaas. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found total peace. I remain unattached in the midst of my household. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੮

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥ (1228-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa leenay kar apunay upjeee daras pi-aas.

Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥ (1228-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saṯsang mil har guṇ gaa-ay binsee duṭee-aa aas. ||1||

Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥ (1228-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mahaa uḍi-aan atvee ṭay kaadhay maarag saṁt kahi-o.

The Saint has pulled me out of the utterly desolate wilderness, and shown me the path.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥ (1228-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daykhat daras paap sabh naasay har naanak raṭan lahi-o. ||2||100||123||

Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak is blessed with the jewel of the Lord. ||2||100||123||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1228-3)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰਿ ॥ (1228-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maa-ee ree ari-o paraym kee khor.

O mother, I am involved with the Love of the Lord;

ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1228-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

darsan ruchit pi-aas man suṇḍar sakat na ko-ee tor. ||1|| rahaa-o.

I am intoxicated with it. My mind has such a longing and thirst for the Blessed Vision, the Darshan of my Beauteous Lord. No one can break this. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥ (1228-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paraan maan paṭ piṭ suṭ banDhap har sarbas Dhan mor.

The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child, relative, wealth - everything.

ਪ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥ (1228-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dharig sareer asat̤ bistaa kiram bin har jaanat̤ hor. ||1||

Cursed is this body of bones, this pile of maggots and manure, if it knows any other than the Lord. ||1||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥ (1228-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan paraa poorbalaa jor.

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, by the power of the karma of my past actions.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥ (1228-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak saran̤ kirpaa niDh saagar binsi-o aan nihor. ||2||101||124||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure, the Ocean of Mercy; my subservience to others is past. ||2||101||124||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1228-7)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੋਇ ॥ (1228-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

neekēe raam kēe Dhun so-ay.

The Lord's melody is noble and sublime.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1228-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan kamal anoop su-aamee japat̤ saaDhoo ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ ਕਢੁ ਧੋਇ ॥ (1228-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chit̤vaṭ̤aa gopaal darsan kalmalaa kad̤h Dho-ay.

Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ ਖੋਇ ॥੧॥ (1228-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

janam maran bikaar ankur har kaat̤ chhaaday kho-ay. ||1||

The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥ (1228-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paraa poorab jisahi likhi-aa birlaa paa-ay ko-ay.

How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥ (1228-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ravan gun gopaal kartay naankaa sach jo-ay. ||2||102||125||

Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1228-10)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥ (1228-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kay naam kee mat saar.

The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.

ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1228-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har bisaar jo aan raacheh mithan sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.

One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥ (1228-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsangam bhaj su-aamee paap hovat khaar.

Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥ (1228-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charnaarbind basaa-ay hirdai bahur janam na maar. ||1||

When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥ (1228-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar anugrah raakh leenay ayk naam aDhaar.

He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥ (1228-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

din rain simrat sadāa naanak mukh ūjal darbaar. ||2||103||126||

Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1228-13)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥ (1228-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maanee tū^N raam kai dar maanee.

Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1228-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhsang mil har gun gaa-ay binsee sabh abhimaanee. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥ (1228-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhaar anoo-grahu apnee kar leenēe gurmukh poor gi-aanee.

Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥ (1228-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab sookh aanand ghanayray thaakur daras Dhi-aanee. ||1||

All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ ਜਾਨੀ ॥ (1228-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nikat vartan saa sadāa suhaagan dah dis saa-ee jaanee.

She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥ (1228-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pari-a rang rang ratee naaraa-in naanak tis kurbaanee. ||2||104||127||

She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1228-16)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੋ ਈਸ ॥ (1228-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tu-a charan aasro ees.

O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੁ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1228-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tumeh pachhaanoo saak tumeh sang raakhanhaar tumai jagdees. rahaa-o.

You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਤੂ ਹਮਰੋ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥ (1228-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

too hamro ham tumray kahee-ai it ut tum hee raakhay.

You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੋਈ ਲਾਖੇ ॥੧॥ (1228-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

too bay-ant aprampar su-aamee gur kirpaa ko-ee laakhai. ||1||

You are Endless and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥ (1228-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bin baknay bin kahan kahaavan antarjaamee jaanai.

Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥ (1228-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaa ka-o mayl la-ay parabh naanak say jan dargeh maanay. ||2||105||128||

One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

ਪੰਨਾ ੧੨੨੯

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫ (1229-2)

saarang mehlāa 5 cha-upday ghar 5

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1229-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥ (1229-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har bhaj aan karam bikaar.

Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1229-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maan moh na bujhat tarisnaa kaal garas sansaar. ||1|| rahaa-o.

Pride, attachment and desire are not quenched; the world is in the grip of death.

||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੋਵਤ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥ (1229-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

khaat peevat hasat sovat a-oDh bitee asaar.

Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes uselessly.

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੋ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥ (1229-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

narak udar bharmant jalto jameh keenee saar. ||1||

The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish environment of the womb; in the end, he is destroyed by death. ||1||

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥ (1229-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

par daroh karat bikaar nindaa paap rat kar jhaar.

He practices fraud, cruelty and slander against others; he sins, and washes his hands.

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥ (1229-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

binaa satgur boojh naahee tam moh mahaa^N anDhaar. ||2||

Without the True Guru, he has no understanding; he is lost in the utter darkness of anger and attachment. ||2||

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੇ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥ (1229-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bikh thag-uree khaa-ay mootho chit na sirjanhaar.

He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੋ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥ (1229-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gobind gupat ho-ay rahi-o ni-aaro maatang mat aha^Nkaar. ||3||

The Lord of the Universe is hidden and unattached. The mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of egotism. ||3||

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥ (1229-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh sant raakhay charan kamal aDhaar.

In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support of His Lotus Feet.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਗੋਪਾਲ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥ (1229-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar jor naanak saran aa-i-o gopaal purakh apaar. ||4||1||129||

With his palms pressed together, Nanak has come to the Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God. ||4||1||129||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ (1229-9)

saarag mehl^{aa} 5 ghar 6 parh-taal

Saarang, Fifth Mehl, Sixth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1229-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥ (1229-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

subh bachan bol gun amol.

Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.

ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥ (1229-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kinkree bikaar.

Why are you indulging in corrupt actions?

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥ (1229-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daykh ree beechaar.

Look at this, see and understand!

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥ (1229-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur sabad Dhi-aa-ay mahal paa-ay.

Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੋਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1229-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har sang rang kartee mahaa kayl. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. ||1||Pause||

ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1229-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

supan ree sansaar.

The world is a dream.

ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (1229-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mithnee bisthaar.

Its expanse is false.

ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥ (1229-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sakhee kaa-ay mohi mohilee pari-a pareet ridai mayl. ||1||

O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. ||1||

ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1229-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab ree pareet pi-aar.

He is total love and affection.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥ (1229-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

parabh sadaa ree da-i-aar.

God is always merciful.

ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥ (1229-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaa^N-ay^N aan aan ruchee-ai.

Others - why are you involved with others?

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥ (1229-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har sang sang khachee-ai.

Remain involved with the Lord.

ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥ (1229-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ja-o saaDhsang paa-ay.

When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥ (1229-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak har Dhi-aa-ay.

says Nanak, meditate on the Lord.

ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥ (1229-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ab rahay jameh mayl. ||2||1||130||

Now, your association with death is ended. ||2||1||130||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1229-14)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥ (1229-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kanchnaa baho daṭ karaa.

You may make donations of gold,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥ (1229-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhoom daan arap Dharaa.

and give away land in charity

ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਤ ॥ (1229-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man anik soch pavit̃r karat̃.

and purify your mind in various ways,

ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1229-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naahee ray naam tul man charan kamal laagay. ||1|| rahaa-o.

but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥ (1229-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

chaar bayḍ jihav bhanay.

You may recite the four Vedas with your tongue,

ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੇ ॥ (1229-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

das asat khasat sarvan sunay.

and listen to the eighteen Puraanas and the six Shaastras with your ears,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥ (1229-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nahee tul gobid̃ naam Dhunay.

but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ (1229-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man charan kamal laagay. ||1||

Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||

ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥ (1229-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

barat sanDh soch chaar.

You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥ (1229-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kir-aa kunt niraahaar.

and do good deeds; you may go on pilgrimages everywhere and eat nothing at all.

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥ (1229-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apras karat paaksaar.

You may cook your food without touching anyone;

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥ (1229-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nivlee karam baho bisthaar.

you may make a great show of cleansing techniques,

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਗੇ ॥ (1229-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhoop deep kartay har naam tul na laagay.

and burn incense and devotional lamps, but none of these are equal to the Lord's Name.

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥ (1229-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam da-i-aar sun deen bayntee.

O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and the poor.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥ (1229-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dayh daras nain paykha-o jan naanak naam misat laagay. ||2||2||131||

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to servant Nanak. ||2||2||131||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1229-19)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1229-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam raam raam jaap ramat raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is your Help and Support.

||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੩੦

ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ ॥੧॥ (1230-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

santan kai charan laagay kaam kroDh lobh ti-aagay gur gopaal bha-ay kirpaal labaDh apnee paa-ee. ||1||

Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of the World, has been kind to me, and I have realized my destiny. ||1||

ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ ਕੋਊ ਬੈਰਾਈ ॥ (1230-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

binsay bharam moh anDh tootay maa-i-aa kay banDh pooran sarbatar thaakur nah ko-oo bairaa-ee.

My doubts and attachments have been dispelled, and the blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and Master is pervading and permeating everywhere; no one is an enemy.

ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੋਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥ (1230-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

su-aamee suparsan bha-ay janam maran dokh ga-ay santan kai charan laag naanak gun gaa-ee. ||2||3||132||

My Lord and Master is totally satisfied with me; He has rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||132||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1230-4)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1230-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har haray har mukhahu bol har haray man Dhaaray. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥ (1230-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarvan sunan bhagat̤ karan anik paat̤ik punahcharan.

Hear Him with your ears, and practice devotional worship - these are good deeds, which make up for past evils.

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥ (1230-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saran paran saaDhoo aan baan bisaaray. ||1||

So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥ (1230-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har charan pareet̤ neet̤ neet̤ paavnaa meh mahaa puneet̤.

Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੋਖ ਜਾਰੇ ॥ (1230-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sayvak bhai door karan kalimal dokh jaaray.

Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥ (1230-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kahat̤ mukat̤ sunat̤ mukat̤ rahat̤ janam raht̤ay.

Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥ (1230-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raam raam saar bhoot̤ naanak tat̤ beechaaray. ||2||4||133||

The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of reality. ||2||4||133||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1230-8)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1230-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam bhagat̤ maag sant̤ ti-aag sagal kaamee. ||1|| rahaa-o.

I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other activities. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥ (1230-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pareet₁ laa-ay har Dhi-aa-ay gun gobind₁ sad₁aa gaa-ay.

Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ (1230-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har jan kee rayn baa^Nch_h dainhaar su-aamee. ||1||

I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord and Master. ||1||

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਨੰਦਾ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1230-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab kusal sukh_h bisraam aand₁aa aanand₁ naam jam kee kac_hh naahi t₁raas simar ant₁arjaamee.

The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥ (1230-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ayk saran gobind₁ charan sansaar sagal t₁aap haran.

Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering of the world.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥ (1230-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naav roop saa₁D_hsang naanak paargaraamee. ||2||5||134||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1230-11)

saarag mehl₁aa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥ (1230-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gun laal gaava-o gur day₁k_hhay.

Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1230-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

panch₁aa t₁ay ayk ch_hhoot₁aa ja-o saa₁D_hsang pag ra-o. ||1|| rahaa-o.

I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮੋਹਾ ॥ (1230-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

darisat-a-o kachh sang na jaa-ay maan ti-aag mohaa.

Nothing of the visible world shall go along with you; abandon your pride and attachment.

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋਹਾ ॥੧॥ (1230-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aykai har pareet laa-ay mil saaDhsang sohaa. ||1||

Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you shall be embellished and exalted. ||1||

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ ਆਸ ਪੂਰੀ ॥ (1230-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paa-i-o hai gun niDhaan sagal aas pooree.

I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my hopes have been fulfilled.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ ਬਿਖਮ ਗਾਰੁ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥ (1230-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak man anand bha-ay gur bikham gaarah toree. ||2||6||135||

Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the impregnable fortress.

||2||6||135||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1230-14)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1230-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man biraagaigee. khajtee darsaar. ||1|| rahaa-o.

My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed Vision of His Darshan.

||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ ਧਿਆਇਓ ॥ (1230-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhoo santan sayv kai pari-o hee-arai Dhi-aa-i-o.

Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within my heart.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥ (1230-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aanand roopee paykh kai ha-o mahal paav-ogee. ||1||

Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the Mansion of His Presence. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥ (1230-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaam karee sabh ti-aag kai ha-o saran par-ugee.

I work for Him; I have forsaken everything else. I seek only His Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਗੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥ (1230-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak su-aamee gar milay ha-o gur manaav-ugee. ||2||7||136||

O Nanak, my Lord and Master hugs me close in His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with me. ||2||7||136||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1230-17)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥ (1230-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aisee ho-ay paree.

This is my condition.

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1230-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaantay da-i-aar. ||1|| rahaa-o.

Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥ (1230-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

maat̃ar piṭar ti-aag kai man santan paahi baychaa-i-o.

I have abandoned my mother and father, and sold my mind to the Saints.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੋਈਐ ਹਉ ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥ (1230-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jaat̃ janam kul kho-ee-ai ha-o gaava-o har haree. ||1||

I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥ (1230-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

lok kutamb tay tootee-ai parabh kirat̃ kirat̃ karee.

I have broken away from other people and family; I work only for God.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥ (1230-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur mo ka-o updaysi-aa naanak sayv ayk haree. ||2||8||137||

The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One Lord. ||2||8||137||

ਪੰਨਾ ੧੨੩੧

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1231-1)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥ (1231-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

laal laal mohan gopaal too.

You are my Loving Beloved Enticing Lord of the World.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1231-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

keet hasat paakhaan jant sarab mai partipaal too. ||1|| rahaa-o.

You are in worms, elephants, stones and all beings and creatures; You nourish and cherish them all. ||1||Pause||

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥ (1231-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nah door poor hajoor sangay.

You are not far away; You are totally present with all.

ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥ (1231-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sundar rasaal too. ||1||

You are Beautiful, the Source of Nectar. ||1||

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥ (1231-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

nah baran baran nah kulah kul.

You have no caste or social class, no ancestry or family.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥ (1231-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak parabh kirpaal too. ||2||9||138||

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥ (1231-3)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ ਮੋਹੇ ॥ (1231-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karat kayl bikhai mayl chandar soor mohay.

Acting and play-acting, the mortal sinks into corruption. Even the moon and the sun are enticed and bewitched.

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੋਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

(1231-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

upjātaa bikaar dundar na-uparee jhunantkaar sundar anig bhaa-o karat firat bin gopaal Dhohay. rahaa-o.

The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling ankle bells of Maya the beautiful. With her beguiling gestures of love, she seduces everyone except the Lord. ||Pause||

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ ਧੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਹੋਰੇ ॥੧॥

(1231-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

teen bha-unay laptaa-ay rahee kaach karam na jaat sahee unmat anDh DhanDh rachit jaisay mahaa saagar hohay. ||1||

Maya clings to the three worlds; those who are stuck in wrong actions cannot escape her. Drunk and engrossed in blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty ocean. ||1||

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਹੇ

॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥ (1231-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

uDhray har sant daas kaat deenee jam kee faas patit paavan naam jaa ko simar naanak ohay. ||2||10||139||3||13||155||

The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the Messenger of Death is snapped. The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak, remember Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1231-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1231-8)

raag saarang mehlaa 9.

Raag Saarang, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੇ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥ (1231-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

har bin tayro ko na sahaa-ee.

No one will be your help and support, except the Lord.

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1231-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

kaa^N kee maat pitaa sut banitaa ko kaahoo ko bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Who has any mother, father, child or spouse? Who is anyone's brother or sister? ||1||Pause||

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥ (1231-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

Dhan Dharnee ar sampatṭ sagree jo maani-o apnaa-ee.
All the wealth, land and property which you consider your own

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥ (1231-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

tan chhootai kachh sang na chaalai kahaa taahi laptaa-ee. ||1||
- when you leave your body, none of it shall go along with you. Why do you cling to them? ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥ (1231-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o ruch na badhaa-ee.
God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of fear, and yet you do not develop any loving relationship with Him.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥ (1231-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

naanak kahat jagat sabh mithi-aa ji-o supnaa rainaa-ee. ||2||1||
Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a dream in the night. ||2||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1231-11)

saarang mehlaa 9.
Saarang, Ninth Mehl:

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਹੀ ॥ (1231-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

kahaa man bikhi-aa si-o laptaahee.
O mortal, why are you engrossed in corruption?

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1231-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

yaa jag meh ko-oo rahan na paavai ik aavahi ik jaahee. ||1|| rahaa-o.
No one is allowed to remain in this world; one comes, and another departs.
||1||Pause||

ਕਾਂ ਕੋ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥ (1231-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

kaa^N ko tan Dhan sampatṭ kaa^N kee kaa si-o nayhu lagaahē.
Who has a body? Who has wealth and property? With whom should we fall in love?

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥ (1231-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaahee. ||1||
Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a passing cloud. ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥ (1231-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

taj abhimaan saran santan gahu mukat hohi chhin maahee.

Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints; you shall be liberated in an instant.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥ (1231-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

jan naanak bhagvant bhajan bin sukh supnai bhee naahee. ||2||2||

O servant Nanak, without meditating and vibrating on the Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1231-15)

saarang mehlaa 9.

Saarang, Ninth Mehl:

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੋ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (1231-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

kahaa nar apno janam gavaavai.

O mortal, why have you wasted your life?

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1231-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

maa-i-aa mad bikh-i-aa ras rachi-o raam saran nahee aavai. ||1|| rahaa-o.

Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੇ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥ (1231-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

ih sansaar sagal hai supno daykh kahaa lobhaavai.

This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (1231-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

jo upjai so sagal binaasai rahan na ko-oo paavai. ||1||

Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥ (1231-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

mithi-aa tan saacho kar maani-o ih biDh aap banDhaavai.

You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (1231-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

jan naanak so-oo jan muktaa raam bhajan chit laavai. ||2||3||

O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and meditates on the Lord. ||2||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1231-18)

saarang mehlā 9.
Saarang, Fifth Mehl:

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥ (1231-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

man kar kabhoo na har gun gaa-i-o.
In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੨੩੨

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਕੀਨੋ ਅਪਨੋ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1232-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

bikhi-aaskaṭ rahi-o nis baasur keeno apno bhāa-i-o. ||1|| rahaa-o.
I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased.
||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥ (1232-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

gur updays suni-o neh kaanan par daaraa lapṭaa-i-o.
I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥ (1232-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

par nindā kaaran baho Dhaavaṭ samjhi-o nah samjhaa-i-o. ||1||
I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥ (1232-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

kahaa kaha-o mai apunee karnee jih biḌh janam gavāa-i-o.
How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੋ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ ॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥ (1232-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 9)

kahi naanak sabh a-ugan mo meh raakh layho sarnāa-i-o.
||2||4||3||13||139||4||159||
Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please save me, O Lord! ||2||4||3||13||139||4||159||

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1232-5)

raag saarang asatpadee-aa mehlā 1 ghar 1
Raag Saarang, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1232-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (1232-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har bin ki-o jeevaa mayree maa-ee.

How can I live, O my mother?

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1232-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jai jagdees tayraa jas jaacha-o mai har bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥ (1232-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har kee pi-aas pi-aasee kaaman daykh-a-u rain sabaa-ee.

I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥ (1232-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sareeDhar naath mayraa man leenaa parabh jaanai peer paraa-ee. ||1||

My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another. ||1||

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥ (1232-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ganat sareer peer hai har bin gur sabdee har paa^N-ee.

My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (1232-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o har si-o rahaa^N samaa-ee. ||2||

O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (1232-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aisee ravaṭ ravhu man mayray har charṇee chit laa-ee.

Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (1232-9, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

bisam bha-ay gun gaa-ay manohar nirbha-o sahj samaa-ee. ||3||

I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (1232-10, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

hirdai naam sadaa Dhun nihchal ghatai na keemat paa-ee.

That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥ (1232-11, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

bin naavai sabh ko-ee nirDhan satgur boojh bujhaa-ee. ||4||

Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding. ||4||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥ (1232-11, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

pareetm paraan bha-ay sun sajee doot mu-ay bikh khaa-ee.

My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥ (1232-12, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

jab kee upjee tab kee taisee rangul bha-ee man bhaa-ee. ||5||

As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love. ||5||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥ (1232-12, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

sahj samaaDh sadaa liv har si-o jeevaa^N har gun gaa-ee.

I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥ (1232-13, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

gur kai sabad rataa bairaagee nij ghar taarhee laa-ee. ||6||

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਈ ॥ (1232-13, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

suDh ras naam mahaa ras meethhaa nij ghar tat gusaa^N-ee^N.

The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (1232-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ṭah hee man jah hee ṭai raakhi-aa aisee gurmatṭ paa-ee. ||7||

Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1232-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sanak sanaadṭ barahmaadṭ indraadikṭ bhagatṭ ratay ban aa-ee.

Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥ (1232-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak har bin gḥaree na jeevaa^N har kaa naam vadaa-ee. ||8||1||

O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1232-16)

saarag mehlāa 1.

Saarang, First Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (1232-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har bin ki-o Dheerai man mayraa.

Without the Lord, how can my mind be comforted?

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1232-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kot kalap kay dookḥ binaasan saachṭ drirḥ-aa-ay nibayraa. ||1|| rahaa-o.

The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥ (1232-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kroDḥ nivaar jalay ha-o mamṭaa paraym sadāa na-o rangee.

Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਣਿਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥ (1232-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

anbḥa-o bisar ga-ay parabḥ jaachi-aa har nirmaa-il sangee. ||1||

Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1232-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

chanchal mat̃ t̃i-aag bha-o bhanjan paa-i-aa ayk sabad̃ liv laagee.

Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥ (1232-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har ras chaakh̃ t̃rikhaa nivaaree har mayl la-ay badbhaagee. ||2||

Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (1232-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

abhrat̃ sinch bha-ay subhar sar gurmat̃ saach nihaalaa.

The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

ਪੰਨਾ ੧੨੩੩

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥ (1233-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

man rat̃ naam rat̃ay nihkayval aad̃ jugaad̃ da-i-aalaa. ||3||

My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and throughout the ages. ||3||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1233-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mohan mohi lee-aa man moraa badai bhaag liv laagee.

My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥ (1233-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

saach beechaar kilvikh̃ dukh kaatay man nirmal anraagee. ||4||

Contemplating the True Lord, all the residues of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love. ||4||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥ (1233-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gahir gambheer saagar rat̃naagar avar nahee an poojaa.

God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥ (1233-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabad beechaar bharam bhā-o bhanjan avar na jaani-aa dūjāa. ||5||

I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all. ||5||

ਮਨੁਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (1233-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manoo-aa maar nirmal pad cheeni-aa har ras ratay aDhikaa-ee.

Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥ (1233-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aykas bin mai avar na jaanaa^N satgur boojh bujhaa-ee. ||6||

I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding. ||6||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥ (1233-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

agam agochar anaath ajonee gurmat ayko jaani-aa.

God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥ (1233-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

subhar bharay naahee chit dolai man hee tay man maani-aa. ||7||

Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (1233-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gur parsaadee aktha-o kathee-ai kaha-o kahaavai so-ee.

By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He makes me speak.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥ (1233-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak deen da-i-aal hamaaray avar na jaani-aa ko-ee. ||8||2||

O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ (1233-8)

saarag mehlā 3 asatpadee-aa ghar 1

Saarang, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1233-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥ (1233-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

man mayray har kai naam vadaa-ee.

O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1233-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har bin avar na jaanaa ko-ee har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.

I know of none, other than the Lord; through the Lord's Name, I have attained liberation and emancipation. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1233-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sabad bha-o bhanjan jamkaal nikhnanjan har saytee liv laa-ee.

Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (1233-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har sukh-daata gurmukh jaataa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1||

As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace; I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਹਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥ (1233-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bhagtaa^N kaa bhojan har naam niranjan pain^Han bhagat badaa-ee.

The Immaculate Name of the Lord is the food of His devotees; they wear the glory of devotional worship.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥ (1233-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

nij ghar vaasaa sadaa har sayvan har dar sobhaa paa-ee. ||2||

They abide in the home of their inner beings, and they serve the Lord forever; they are honored in the Court of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥ (1233-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

manmukh buDh kaachee manoo-aa dolai akath na kathai kahaanee.

The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken Speech.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥ (1233-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gurmat nihchal har man vasi-aa amrit saachee baanee. ||3||

Following the Guru's Teachings, the Eternal Unchanging Lord abides within the mind; the True Word of His Bani is Ambrosial Nectar. ||3||

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1233-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

man kay tarang sabad nivaaray rasnaa sahj subh^haa-ee.

The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the tongue is intuitively imbued with peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥ (1233-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

satgur mil rahee-ai sad apunay jin har saytee liv laa-ee. ||4||

So remain united forever with your True Guru, who is lovingly attuned to the Lord. ||4||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (1233-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

man sabad marai taa mukto hovai har charnee chit laa-ee.

If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he focuses his consciousness on the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥ (1233-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har sar saagar sadaa jal nirmal naavai sahj subh^haa-ee. ||5||

The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥ (1233-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sabad veechaar sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maaree.

Those who contemplate the Shabad are forever imbued with His Love; their egotism and desires are subdued.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥ (1233-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

antar nihkayval har ravi-aa sabh aatam raam muraaree. ||6||

The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings; the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (1233-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sayvak sayv rahay sach raatay jo tayrai man bhaanay.

Your humble servants serve You, O Lord; those who are imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥ (1233-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

dubiDhaa mahal na paavai jag jhooth^hee gun avgan na pachhaanay. ||7||

Those who are involved in duality do not find the Mansion of the Lord's Presence; caught in the false nature of the world, they do not discriminate between merits and demerits. ||7||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥ (1233-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aapay mayl la-ay akath kathee-ai sach sabad sach banee.

When the Lord merges us into Himself, we speak the Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥ (1233-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak saachay sach samaanay har kaa naam vakhaanee. ||8||1||

O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they chant the Name of the Lord. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1233-19)

saarag mehlaa 3.

Saarang, Third Mehl:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ॥ (1233-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

man mayray har kaa naam at meethaa.

O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.

ਪੰਨਾ ੧੨੩੪

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1234-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

janam janam kay kilvikh bha-o bhanjan gurmukh ayko deethaa. ||1|| rahaa-o.

It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1234-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

kot kotantar kay paap binaasan har saachaa man bhaa-i-aa.

Millions upon millions of sins are erased, when the mind comes to love the True Lord.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ (1234-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har bin avar na soojhai doojaa satgur ayk bujhaa-i-aa. ||1||

I do not know any other, except the Lord; the True Guru has revealed the One Lord to me. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥ (1234-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

paraym padaarath jin ghat vasi-aa sehjay rahay samaa-ee.

Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's Love, remain intuitively absorbed in Him.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥ (1234-3, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

sabad̐ raṭay say rang chalooley raṭay sahj subhāa-ee. ||2||

Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep crimson color of His Love. They are imbued with the Lord's celestial peace and poise. ||2||

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥ (1234-4, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

rasnaa sabad̐ veechaar ras raṭee laal bha-ee rang laa-ee.

Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy; embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥ (1234-4, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

raam naam nihkayval jaani-aa man t̐ripti-aa saa^Nt̐ aa-ee. ||3||

I have come to know the Name of the Pure Detached Lord; my mind is satisfied and comforted. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਮੋਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਾਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (1234-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

pandit̐ parh^H parh^H monee sabh̐ thaakay bharam bhaykh̐ thakay bhaykh̐-Dhaaree.

The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering all around.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥ (1234-5, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

gur parsaad̐ niranjan paa-i-aa saachai sabad̐ veechaaree. ||4||

By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of the Shabad. ||4||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1234-6, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

aavaa ga-on̐ nivaar sach raṭay saach sabad̐ man bhāa-i-aa.

My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True Word of the Shabad is pleasing to my mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥ (1234-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

sat̐gur sayv sad̐aa sukh̐ paa-ee-ai jin̐ vichahu aap̐ gavaa-i-aa. ||5||

Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from within. ||5||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1234-7, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

saachai sabad̐ sahj̐ D̐hun upjai man saachai liv laa-ee.

Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is lovingly focused on the True Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥ (1234-8, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

agam agochar naam niranjan gurmukh man vasaa-ee. ||6||

The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides in the mind of the Gurmukh. ||6||

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੋ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1234-8, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

aykas meh sabh jagto vartai viralaa ayk pachhaanai.

The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the One Lord.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੭॥ (1234-9, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

sabad marai taa sabh kichh soojhai an-din ayko jaanai. ||7||

One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the One Lord. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1234-10, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

jis no nadar karay so-ee jan boojhai hor kahnaa kathan na jaa-ee.

That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥ (1234-10, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

naanak naam ratay sadaa bairaagee ayk sabad liv laa-ee. ||8||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1234-11)

saarag mehlaa 3.

Saarang, Third Mehl:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1234-11, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

man mayray har kee akath kahaanee.

O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1234-11, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 3)

har nadar karay so-ee jan paa-ay gurmukh virilai jaanee. ||1|| rahaa-o.

That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (1234-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har gahir gambheer gunee gaheer gur kai sabad pachhaani-aa.

The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥ (1234-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

baho biDh karam karahi bhaa-ay doojai bin sabdai ba-uraani-aa. ||1||

Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1234-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har naam naavai so-ee jan nirmal fir mailaa mool na ho-ee.

That humble being who bathes in the Lord's Name becomes immaculate; he never becomes polluted again.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥ (1234-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naam binaa sabh jag hai mailaa doojai bharam pat kho-ee. ||2||

Without the Name, the whole world is polluted; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ (1234-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

ki-aa darirh-aa^N ki-aa sangrahi ti-aagee mai taa boojh na paa-ee.

What should I grasp? What should I gather up or leave behind? I do not know.

ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥ (1234-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

hohi da-i-aal kirpaa kar har jee-o naamo ho-ay sakhaa-ee. ||3||

O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥ (1234-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sachaa sach daataa karam biDhaataa jis bhaavai tis naa-ay laa-ay.

The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny; as He pleases, He links mortals to the Name.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥ (1234-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

guroo du-aarai so-ee boojhai jis no aap bujhaa-ay. ||4||

He alone comes to understand, who enters the Guru's Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1234-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

daykh bismaad ih man nahee chaytay aavaa ga-on sansaaraa.

Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind does not think of Him. The world comes and goes in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੫॥ (1234-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

satgur sayvay so-ee boojhai paa-ay mokh du-aaraa. ||5||

Serving the True Guru, the mortal comes to understand, and finds the Door of Salvation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1234-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jin^H dar soojhai say kaday na vigaarheh satgur boojh bujhaa-ee.

Those who understand the Lord's Court, never suffer separation from him. The True Guru has imparted this understanding.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥ (1234-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sach sanjam karnee kirat kamaaveh aavan jaan rahaa-ee. ||6||

They practice truth, self-restraint and good deeds; their comings and goings are ended. ||6||

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (1234-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

say dar saachai saach kamaaveh jin gurmukh saach aDhaaraa.

In the Court of the True Lord, they practice Truth. The Gurmukhs take the Support of the True Lord.

ਪੰਨਾ ੧੨੩੫

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥ (1235-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

manmukh doojai bharam bhulaa-ay naa boojheh veechaaraa. ||7||

The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality. They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥ (1235-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aapay gurmukh aapay dayvai aapay kar kar vaykhai.

He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He Himself creates and beholds.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥ (1235-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak say jan thaa-ay pa-ay hai jin kee pat paavai laykhai. ||8||3||

O Nanak, those humble beings are approved, whose honor the Lord Himself accepts.
||8||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ (1235-3)

saarag mehlā 5 asatpadee-aa ghar 1

Sarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1235-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਸਾਈ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੋ ਡੀਠਾ ॥ (1235-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gusaa-ee^N partaap tuhaaro deethaa.

O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1235-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

karan karaavan upaa-ay samaavan sagal chhatarpat beethaa. ||1|| rahaa-o.

You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and Destroyer. You are the Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥ (1235-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

raanaa raa-o raaj bha-ay rankaa un jhoothay kahan kahaa-i-o.

The rulers and nobles and kings shall become beggars. Their ostentatious shows are false

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਤਾ ਕੋ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥੧॥ (1235-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hamraa raajan sadaa salaamat taa ko sagal ghataa jas gaa-i-o. ||1||

. My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises are sung in every heart. ||1||

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੂਚਾ ॥ (1235-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

upmaa sunhu raajan kee santahu khat jayt paahoochaa.

Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant them as best I can.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਉਚੇ ਹੀ ਤੇ ਉਚਾ ॥੨॥ (1235-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

baysumaar vad saah daataaraa oochay hee tay oochaa. ||2||

My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the Highest of the high. ||2||

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥ (1235-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pavan paro-i-o sagal akaaraa paavak kaasat sangay.

He has strung His Breath throughout the creation; He locked the fire in the wood.

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥ (1235-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

neer Dharan kar raakhay aykat ko-ay na kis hee sangay. ||3||

He placed the water and the land together, but neither blends with the other. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥ (1235-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ghat ghat katha raajan kee chaalai ghar ghar tujheh omaahaa.

In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is told; in each and every home, they yearn for Him.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥ (1235-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jee-a jant sabh paachhai kari-aa parathmay rijak samaahaa. ||4||

Afterwards, He created all beings and creatures; but first, He provided them with sustenance. ||4||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੂ ਦੀਨੀ ॥ (1235-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jo kichh karnaa so aapay karnaa maslat kaahoo deen^Hee.

Whatever He does, He does by Himself. Who has ever given Him advice?

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨੀ ॥੫॥ (1235-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik jatan kar karah dikhaa-ay saachee saakhee cheen^Hee. ||5||

The mortals make all sorts of efforts and showy displays, but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥ (1235-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har bhagtaa kar raakhay apnay deenee naam vadaa-ee.

The Lord protects and saves His devotees; He blesses them with the glory of His Name.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੬॥ (1235-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jini jini karee avgi-aa jan kee tay tai^N dee-ay rurh^Haa-ee. ||6||

Whoever is disrespectful to the humble servant of the Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥ (1235-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mukṭṭ bha-ay saaDhsangatṭ kar tin kay avgan sabh parhari-aa.

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥ (1235-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tin ka-o daykh bha-ay kirpaalaa tin bhav saagar tari-aa. ||7||

Seeing them, God becomes merciful; they are carried across the terrifying world-ocean. ||7||

ਹਮ ਨਾਨੇ ਨੀਚ ਤੁਮੇ ਬਡ ਸਾਹਿਬ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1235-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ham naan^Hay neech tum^Hay bad saahib kudratṭ ka-un beechaaraa.

I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord and Master - how can I even contemplate Your creative potency?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥ (1235-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man tan seetl gur daras daykṭhay naanak naam aDhaaraa. ||8||1||

My mind and body are cooled and soothed, gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੬ (1235-15)

saarag mehlā 5 asatpadee ghar 6

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1235-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥ (1235-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

agam agaaDh sunhu jan katha.

Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1235-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paarbarahm kee achraj sabhaa. ||1|| rahaa-o.

The glory of the Supreme Lord God is wondrous and amazing! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (1235-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa satgur namaskaar.

Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥ (1235-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur kirpaa t̥ay gun gaa-ay apaar.

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1235-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

man b̥heetar hovai pargaas.

His Light shall radiate deep within your mind.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ (1235-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gi-aan anjan agi-aan binaas. ||1||

With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance is dispelled. ||1||

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (1235-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

mit̥ naahee jaa kaa bisthaar.

There is no limit to His Expanse.

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥ (1235-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sob̥haa t̥aa kee apar apaar.

His Glory is Infinite and Endless.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (1235-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik rang jaa kay ganay na jaahi.

His many plays cannot be counted.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਰੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (1235-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sog harakḥ duhhoo meh naahi. ||2||

He is not subject to pleasure or pain. ||2||

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ ਕਰਹਿ ॥ (1235-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik barahmay jaa kay bayḍ Ḍhun karahi.

Many Brahmas vibrate Him in the Vedas.

ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹਿ ॥ (1235-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik mahays bais Ḍhi-aan Ḍhareh.

Many Shivas sit in deep meditation.

ਪੰਨਾ ੧੨੩੬

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥ (1236-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik purakh an^hsa av^taar.
Many beings take incarnation.

ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਉਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥ (1236-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik ind^rar oob^hay d^rbaar. ||3||
Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||

ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥ (1236-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik pavan paavak ar neer.
Many winds, fires and waters.

ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥ (1236-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik ra^tan saagar d^aD^h k^heer.
Many jewels, and oceans of butter and milk.

ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥ (1236-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik soor sasee-ar nak^hi-aat^t.
Many suns, moons and stars.

ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥ (1236-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik d^ayvee d^ayvaa baho b^haaⁿt^t. ||4||
Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥ (1236-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik basu^Dhaa anik kaam^Dhayn.
Many earths, many wish-fulfilling cows.

ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥ (1236-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik paarjaat^t anik muk^h bayn.
Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.

ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥ (1236-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik akaas anik paat^aal.
Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.

ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥ (1236-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik mukhee japee-ai gopaal. ||5||

Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥ (1236-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik saastr simrit puraan.

Many Shaastras, Simritees and Puraanas.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੋਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥ (1236-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik jugati hovat bakhi-aan.

Many ways in which we speak.

ਅਨਿਕ ਸਰੋਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥ (1236-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik sarotay suneh niDhaan.

Many listeners listen to the Lord of Treasure.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥ (1236-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sarab jee-a pooran bhagvaan. ||6||

The Lord God totally permeates all beings. ||6||

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥ (1236-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik Dharam anik kumayr.

Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.

ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ ਸੁਮੇਰ ॥ (1236-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik baran anik kanik sumayr.

Many gods of water, many mountains of gold.

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥ (1236-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik saykh navtan naam layhi.

Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਹਿ ॥੭॥ (1236-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

paarbarahm kaa ant na tayhi. ||7||

They do not know the limits of the Supreme Lord God. ||7||

ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥ (1236-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik puree-aa anik tah khand.

Many solar systems, many galaxies.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (1236-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik roop rang barahmand.

Many forms, colors and celestial realms.

ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥ (1236-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik banaa anik fal mool.

Many gardens, many fruits and roots.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲ ॥੮॥ (1236-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aapeh sookham aapeh asthool. ||8||

He Himself is mind, and He Himself is matter. ||8||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥ (1236-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik jugaaḍḍīnās ar raat.

Many ages, days and nights.

ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥ (1236-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik parla-o anik utpaat.

Many apocalypses, many creations.

ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਾਹਿ ॥ (1236-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik jee-a jaa kay garīh maahi.

Many beings are in His home.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥ (1236-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ramat raam pooran sarab thaa^N-ay. ||9||

The Lord is perfectly pervading all places. ||9||

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1236-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik maa-i-aa jaa kee lakhee na jaa-ay.

Many Mayas, which cannot be known.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (1236-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik kalaa khaylai har raa-ay.

Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.

ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥ (1236-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik Dhunit lalit sangeet.

Many exquisite melodies sing of the Lord.

ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥ (1236-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik gupaṭ pargatay ṭah cheet. ||10||

Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. ||10||

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (1236-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh ṭay ooch bhagatṭ jaa kai sang.

He is above all, and yet He dwells with His devotees.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥ (1236-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aath pahar gun gaavahi rang.

Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.

ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥ (1236-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

anik anaahadṭ aanandṭ jhunkaar.

Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.

ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥ (1236-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

u-aa ras kaa kachh antṭ na paar. ||11||

There is no end or limit of that sublime essence. ||11||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (1236-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

satṭ purakhṭ satṭ asthaan.

True is the Primal Being, and True is His dwelling.

ਉਚ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥ (1236-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ooch ṭay ooch nirmal nirbaan.

He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.

ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥ (1236-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

apunaa kee-aa jaaneh aap.

He alone knows His handiwork.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥ (1236-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aapay ghatṭ ghatṭ rahi-o bi-aap.

He Himself pervades each and every heart.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥ (1236-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kirpaa niDhaan naanakṭ da-i-aal.

The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥ (1236-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

jīn japi-aa naanak tay bhā-ay nihaal. ||12||1||2||2||3||7||

Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are exalted and enraptured.

||12||1||2||2||3||7||

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ (1236-15)

saarag chhant mehlāa 5

Saarang, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1236-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ (1236-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh daykhee-ai anbhai kaa daatāa.

See the Giver of fearlessness in all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥ (1236-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ghat ghat pooran hai alipaataa.

The Detached Lord is totally permeating each and every heart.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥ (1236-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ghat ghat pooran kar bistheeran jal tarang ji-o rachan kee-aa.

Like waves in the water, He created the creation.

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਕੋ ਬੀਆ ॥ (1236-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

habh ras maanay bhog ghataanay aan na bee-aa ko thee-aa.

He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There is no other like Him at all.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (1236-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har rangee ik rangee thaakur satsang parabh jaataa.

The color of the Lord's Love is the one color of our Lord and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, God is realized.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥ (1236-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak daras leenā ji-o jal meenāa sabh daykhee-ai anbhai kaa daatāa. ||1||

O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of the Lord, like the fish in the water.

I see the Giver of fearlessness in all. ||1||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥ (1236-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ka-un upmaa day-o kavan badaa-ee.

What praises should I give, and what approval should I offer to Him?

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਠਾਈ ॥ (1236-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pooran poor rahi-o sarab thaa-ee.

The Perfect Lord is totally pervading and permeating all places.

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ ਜਬ ਖਿੰਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥ (1236-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

pooran manmohan ghat ghat sohan jab khinchai tab chhaa-ee.

The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart. When He withdraws, the mortal turns to dust.

ਪੰਨਾ ੧੨੩੭

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥ (1237-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ki-o na aaraaDhahu mil kar saaDhahu gharee muhtak baylaa aa-ee.

Why do you not worship and adore Him? Join together with the Holy Saints; any instant, your time shall come.

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੁ ਜਾਈ ॥ (1237-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

arath darab sabh jo kichh deesai sang na kachhhoo jaa-ee.

All your property and wealth, and all that you see - none of it will go along with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥੨॥ (1237-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak har har aaraaDhahu kavan upmaa day-o kavan badaa-ee. ||2||

Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥ (1237-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

poochha-o sant mayro thaakur kaisaa.

I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

ਹੀਉ ਅਰਾਪਉਂ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥ (1237-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

hee^N-o araapa-u^N dayh sadaysaa.

I offer my heart, to one who brings me news of Him.

ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹ ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥ (1237-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dayh sadaysaa parabh jee-o kaisaa kah mohan parvaysaa.
Give me news of my Dear God; where does the Enticer live?

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥ (1237-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ang ang sukh-daa-ee pooran barahmaa-ee thaان thaانantar daysaa.
He is the Giver of peace to life and limb; God is totally permeating all places,
interspaces and countries.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ ਜੈਸਾ ॥ (1237-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

banDhan tay muktaa ghat ghat jugtaa kahi na saka-o har jaisaa.
He is liberated from bondage, joined to each and every heart. I cannot say what the
Lord is like.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥੩॥ (1237-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

daykh charit naanak man mohi-o poochhai deen mayro thaakur kaisaa. ||3||
Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is fascinated. I humbly ask, what
is my Lord and Master like? ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ (1237-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apunay peh aa-i-aa.
In His Kindness, He has come to His humble servant.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ॥ (1237-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dhan so ridaa jih charan basaa-i-aa.
Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1237-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

charan basaa-i-aa sant sangaa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints; the darkness of ignorance
is dispelled.

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥ (1237-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bha-i-aa pargaas ridai ulaas parabh lorheedaaa paa-i-aa.
The heart is enlightened and illumined and enraptured; God has been found.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥ (1237-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

dukh naathaa sukh ghar meh voothaa mahaa anand sehjaa-i-aa.
Pain is gone, and peace has come to my house. The ultimate intuitive peace prevails.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥ (1237-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kaho naanak mai pooraa paa-i-aa kar kirpaa apunay peh aa-i-aa. ||4||1||
Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His Kindness, He has come to His
humble servant. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ (1237-10)

saarang kee vaar mehlaa 4 raa-ay mahmay hasnay kee Dhuian
Vaar Of Saarang, Fourth Mehl, To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1237-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1237-11)

salok mehlaa 2.
Shalok, Second Mehl:

ਗੁਰੁ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ ਤਨੁ ਛਤਿ ॥ (1237-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

gur kunjee paahoo nival man kothaa tan chhat.
The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under
the roof of the body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥ (1237-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak gur bin man kaa taak na ugh-rhai avar na kunjee hath. ||1||
O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else
holds the key in hand. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1237-12)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥ (1237-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai raagee naadee bayd.
He is not won over by music, songs or the Vedas.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥ (1237-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai surtee gi-aanee jog.
He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥ (1237-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai sojee keet̃ai roj.

He is not won over by feeling sad and depressed forever.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀ ਮਾਲੀ ਰੰਗਿ ॥ (1237-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai roopee^N maalee^N rang.

He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥ (1237-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai t̃irath bhavi-ai nang.

He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥ (1237-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai d̃aate^N keet̃ai punn.

He is not won over by giving donations in charity.

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥ (1237-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai baahar baithi-aa sunn.

He is not won over by living alone in the wilderness.

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥ (1237-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai bhayrh mareh bhirh soor.

He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥ (1237-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

na bheejai kaytay hoveh Dhoorh.

He is not won over by becoming the dust of the masses.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥ (1237-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

laykhaa likee-ai man kai bhaa-ay.

The account is written of the loves of the mind.

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (1237-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak bheejai saachai naa-ay. ||2||

O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1237-15)

mehlā 1.

First Mehl:

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1237-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

nav chhi-a khat kaa karay beechaar.

You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divisions of the Vedas.

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥ (1237-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

nis din uchrai bhaar athhaar.

You may recite the Mahaabhaarata.

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥ (1237-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tin bhee ant na paa-i-aa tohi.

Even these cannot find the limits of the Lord.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (1237-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naam bihoon mukat ki-o ho-ay.

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥ (1237-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naabh vasat barahmai ant na jaani-aa.

Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥ (1237-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurmukh naanak naam pachhaani-aa. ||3||

The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1237-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1237-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aapay aap niranjanaa jin aap upaa-i-aa.

The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1237-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aapay khayl rachaa-i-on sabh jagat sabaa-i-aa.

He Himself created the whole drama of all the world's play.

ਤੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1237-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tarai gun aap sirji-an maa-i-aa moh vaDh^uaa-i-aa.

He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment to Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (1237-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gur parsaadee ubray jin bhaanaa bhaa-i-aa.

By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (1237-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak sach varatdaa sabh sach samaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੩੮

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1238-1)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ ਵੇਕ ॥ (1238-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

aap upaa-ay naankaa aapay rak^hai vayk.

He Himself creates, O Nanak; He establishes the various creatures.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥ (1238-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

mand^{aa} kis no aak^hee-ai jaa^N sabhnaa saahib ayk.

How can anyone be called bad? We have only One Lord and Master.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥ (1238-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

sabhnaa saahib ayk hai vayk^hai DhanDhai laa-ay.

There is One Lord and Master of all; He watches over all, and assigns all to their tasks.

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (1238-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

kisai thor^haa kisai aglaa khaalee ko-ee naahi.

Some have less, and some have more; no one is allowed to leave empty.

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥ (1238-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

aavahi nangay jaahi nangay vichay karahi vithaar.

Naked we come, and naked we go; in between, we put on a show.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥ (1238-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak hukam na jaanee-ai agai kaa-ee kaar. ||1||

O Nanak, one who does not understand the Hukam of God's Command - what will he have to do in the world hereafter? ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1238-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥ (1238-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jinas thaap jee-aa^N ka-o bhayjai jinas thaap lai jaavai.

He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥ (1238-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aapay thaap uthaapai aapay aytay vays karaavai.

He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (1238-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaytay jee-a fireh a-uDhooṭee aapay bhikhi-aa paavai.

And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੈ ॥ (1238-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

laykhai bolan laykhai chalan kaa-it keecheh daavay.

As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (1238-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mool mat parvaanaa ayho naanak aakh sunaa-ay.

This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥ (1238-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kar^{nee} upar ho-ay t̥apaavas jay ko kahai kahaa-ay. ||2||

By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1238-7)

pa-or^{hee}.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (1238-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurmuk^h chala^t rachaa-i-on guⁿ pargatee aa-i-aa.

The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (1238-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurbaa^{nee} sad^h uchrai har man vasaa-i-aa.

Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥ (1238-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

saka^t ga-ee bh^{ra}m kati-aa siv jo^t jagaa-i-aa.

Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1238-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jin kai po^{tai} punn hai gur purak^h milaa-i-aa.

Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥ (1238-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak sehjay mil rahay har naam samaa-i-aa. ||2||

O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1238-9)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥ (1238-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

saah chalay vanjaari-aa lik^{hi}-aa dayvai naal.

The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (1238-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

likhay upar hukam ho-ay la-ee-ai vasat sam^Haal.

On the basis of their accounts, He issues the Hukam of His Command, and they are left to take care of their merchandise.

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥ (1238-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

vasat la-ee vanjaara-ee vakhar baDhaa paa-ay.

The merchants have purchased their merchandise and packed up their cargo.

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (1238-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

kay-ee laahaa lai chalay ik chalay mool gavaa-ay.

Some depart after having earned a good profit, while others leave, having lost their investment altogether.

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (1238-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

thorhaa kinai na mangi-o kis kahee-ai saabaas.

No one asks to have less; who should be celebrated?

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥ (1238-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

nadar tinaa ka-o naankaa je saabat laa-ay raas. ||1||

The Lord casts His Glance of Grace, O Nanak, upon those who have preserved their capital investment. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1238-12)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥ (1238-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jurh jurh vichhurhay vichhurh jurhay.

United, the united separate, and separated, they unite again.

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥ (1238-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jeev jeev mu-ay mu-ay jeevay.

Living, the living die, and dying, they live again.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥ (1238-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kayti-aa kay baap kayti-aa kay baytay kaytay gur chaylay hoo-ay.

They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥ (1238-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aagai paachhai ganat na aavai ki-aa jaatee ki-aa hun hoo-ay.

No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥ (1238-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabh karnaa kirat kar likee-ai kar kar kartaa karay karay.

All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥ (1238-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manmukh maree-ai gurmukh taree-ai naanak nadree nadar karay. ||2||

The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1238-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (1238-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manmukh doojaa bharam hai doojai lobhaa-i-aa.

The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੇ ਆਲਾਇਆ ॥ (1238-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

koorh kapat kamaavday koorho aalaa-i-aa.

He practices falsehood and deception, telling lies.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1238-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

putar kalatar moh hayt hai sabh dukh sabaa-i-aa.

Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (1238-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jam dar baDhay maaree-ah bharmeh bharmaa-i-aa.

He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (1238-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manmukh janam gavaa-i-aa naanak har bhaa-i-aa. ||3||

The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1238-18)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1238-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jin vadi-aa-ee tayray naam kee tay ratay man maahi.

Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥ (1238-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak amrit ayk hai doojaa amrit naahi.

O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (1238-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak amrit manai maahi paa-ee-ai gur parsaad.

O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

ਤਿਨ੍ਹੀ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥ (1238-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

tin^Hee peetaa rang si-o jin^H ka-o likhi-aa aad. ||1||

They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੩੯

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1239-1)

mehlāa 2.

Second Mehl:

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੋਇ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (1239-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

keetaa ki-aa salaah-ee-ai karay so-ay saalaahi.

Why praise the created being? Praise the One who created all.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ॥ (1239-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak aykee baahraa doojaa daataa naahi.

O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

ਕਰਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (1239-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

kartaa so salaah-ee-ai jin keetaa aakaar.

Praise the Creator Lord, who created the creation.

ਦਾਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥ (1239-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

daataa so salaah-ee-ai je sabhsai day aaDhaar.

Praise the Great Giver, who gives sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (1239-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak aap sadeev hai pooraa jis bhandaar.

O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥ (1239-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

vadaa kar salaah-ee-ai ant na paraavaar. ||2||

Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1239-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1239-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

har kaa naam niDhaan hai sayvi-ai sukh paa-ee.

The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥ (1239-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naam niranjan uchraa^N pat si-o ghar jaa^N-ee.

I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (1239-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

gurmukh baneer naam hai naam ridai vasaa-ee.

The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਈ ॥ (1239-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

mat pankhayroo vas ho-ay satguroo Dhi-aa-ee^N.

The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥ (1239-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak aap da-i-aal ho-ay naamay liv laa-ee. ||4||

O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1239-6)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥ (1239-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

tis si-o kaisaa bolṇaa je aapay jaanai jaan.
How can we speak of Him? Only He knows Himself.

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1239-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

cheeree jaa kee naa firai saahib so parvaan.
His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord and Master.

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ ਸਲਾਰ ॥ (1239-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

cheeree jis kee chalṇaa meer malak salaar.
By His Decree, even kings, nobles and commanders must step down.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (1239-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jo tis bhaavai naankaa saa-ee bhalee kaar.
Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (1239-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jin^haa cheeree chalṇaa hath tin^haa kichh naahi.
By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ ਕਰਲੈ ਪਾਹਿ ॥ (1239-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

saahib kaa furmaan ho-ay uthee karlai paahi.
When the Order comes from our Lord and Master, all must rise up and take to the road.

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (1239-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jayhaa cheeree likhi-aa tayhaa hukam kamaahi.
As His Decree is issued, so is His Command obeyed.

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (1239-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

ghalay aavahi naankaa saday uthee jaahi. ||1||
Those who are sent, come, O Nanak; when they are called back, they depart and go.
||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥ (1239-10)

mehlaa 2.
Second Mehl:

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ ਪੋਤੇਦਾਰ ॥ (1239-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

sifatṭ jinaa ka-o bakhṭsee-ai say-ee potaydaar.

Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true keepers of the treasure.

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (1239-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

kunjee jin ka-o dītee-aa tinṡaa milay bḥandaar.

Those who are blessed with the key - they alone receive the treasure.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1239-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jah bḥandaaree hoo guṇ niklahi tay kee-ah parvaan.

That treasure, from which virtue wells up - that treasure is approved.

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (1239-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

nadar tinṡaa ka-o naankaa naam jinṡaa neesaan. ||2||

Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak, bear the Insignia of the Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1239-12)

pa-orḥee.

Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1239-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naam niranjan nirmalaa suni-ai sukh ho-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ (1239-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

sun sun man vasaa-ee-ai boojḥai jan ko-ee.

Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (1239-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

bahḍi-aa uth-di-aa na visrai saachaa sach so-ee.

Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the Truest of the true.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1239-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

bḥagṭaa ka-o naam aḍhaar hai naamay sukh ho-ee.

His devotees have the Support of His Name; in His Name, they find peace.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੫॥ (1239-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak man tan rav rahi-aa gurmukh har so-ee. ||5||

O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He is the Lord, the Guru's Word. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1239-14)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥ (1239-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak tūlee-ah tōl jay jee-o pichhai paa-ee-ai.

O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is placed on the scale.

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥ (1239-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ikas na pujeh bol jay pooray pooraa kar milai.

Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly unites us with the Perfect Lord.

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥ (1239-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

vadaa aakhan bhaaraa tōl.

To call Him glorious and great carries such a heavy weight.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥ (1239-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hor ha-ulee maṭee ha-ulay bol.

Other intellectualisms are lightweight; other words are lightweight as well.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥ (1239-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

Dharṭee paanee parbat bhaar.

The weight of the earth, water and mountains

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥ (1239-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ki-o kandai tōlai suni-aar.

- how can the goldsmith weigh it on the scale?

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥ (1239-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tōlāa maasaa ratāk paa-ay.

What weights can balance the scale?

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥ (1239-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak puchhi-aa day-ay pujaa-ay.

O Nanak, when questioned, the answer is given.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥ (1239-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

moorakh anDhi-aa anDhee Dhaat.

The blind fool is running around, leading the blind.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥ (1239-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kahi kahi kahan kahaa-in aap. ||1||

The more they say, the more they expose themselves. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1239-17)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥ (1239-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aakhān a-ukhāa sunān a-ukhāa aakh na jaapee aakh.

It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (1239-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ik aakh aakhahi sabad bhaakhahi araDh uraDh din raat.

Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥ (1239-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jay kihu ho-ay ta kihu disai jaapai roop na jaat.

If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥ (1239-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabh kaaran kartaa karay ghat a-ughat ghat thaap.

The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੦

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥ (1240-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aakhān a-ukhāa naankaa aakh na jaapai aakh. ||2||

It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1240-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (1240-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai man rehsee-ai naamay saaNt aa-ee.

Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥ (1240-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai man taripat-ee-ai sabh dukh gavaa-ee.

Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1240-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai naa-o oopjai naamay vadi-aa-ee.

Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (1240-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naamay hee sabh jaat pat naamay gat paa-ee.

The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ (1240-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai naanak liv laa-ee. ||6||

The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240-4)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਜੂਠਿ ਨ ਰਾਗੀ ਜੂਠਿ ਨ ਵੇਦੀ ॥ (1240-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jooth na raagee^N jooth na vaydee^N.

Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

ਜੂਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥ (1240-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jooth na chand sooraj kee bhaydee.

Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥ (1240-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jooth na annee jooth na naa-ee.

Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (1240-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jooth na meehu var^{hi}-ai sabh thaa-ee.

Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥ (1240-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jooth na Dhartee jooth na paanee.

Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1240-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jooth na pa-unai maahi samaanee.

Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1240-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak niguri-aa gun naahee ko-ay.

O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (1240-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

muhi fayri-ai muhu joothaa ho-ay. ||1||

Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240-6)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (1240-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak chulee-aa suchee-aa jay bhar jaanai ko-ay.

O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥ (1240-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

surtay chulee gi-aan kee jogee kaa jat ho-ay.

For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (1240-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

barahman chulee santokh kee girhee kaa sat daan.

For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (1240-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

raajay chulee ni-aav kee parhi-aa sach Dhi-aan.

For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (1240-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

paanee chit na Dhop-ee mukh peetai tikh jaa-ay.

The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥ (1240-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

paanee pitaa jagat kaa fir paanee sabh khaa-ay. ||2||

Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1240-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥ (1240-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai sabh siDh hai riDh pichhai aavai.

Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (1240-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai na-o niDh milai man chindi-aa paavai.

Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥ (1240-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai santokh ho-ay kavlaa charan Dhi-aavai.

Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (1240-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai sahj oopjai sehjay sukh paavai.

Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥ (1240-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurmatee naa-o paa-ee-ai naanak gun gaavai. ||7||

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240-12)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1240-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

dukh vich jaman dukh maran dukh vartan sansaar.

In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (1240-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

dukh dukh agai aakhee-ai parh^H parh^H karahi pukaar.

Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥ (1240-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

dukh kee-aa pandaa khul^Hee-aa sukh na nikli-o ko-ay.

The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ (1240-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

dukh vich jee-o jalaa-i-aa dukhee-aa chali-aa ro-ay.

In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1240-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak siftee ratī-aa man tan hari-aa ho-ay.

O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥ (1240-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

dukh kee-aa agee maaree-ah bhee dukh daaroo ho-ay. ||1||

In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240-15)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੂ ਹੂ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥ (1240-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak dunee-aa bhas rang bhasoo hoo bhas khayh.

O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

ਭਸੋ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥ (1240-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bhaso bhas kamaavnee bhee bhas bharee-ai dayh.

The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੂ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (1240-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaa jee-o vichahu kadhee-ai bhasoo bhari-aa jaa-ay.

When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (1240-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

agai laykhai mangi-ai hor dasoonee paa-ay. ||2||

And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1240-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੋ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1240-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai such sanjamo jam nayrh na aavai.

Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (1240-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai ghat chaannaa aan^hayr gavaavai.

Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥ (1240-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai aap bujhee-ai laahaa naa-o paavai.

Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ (1240-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay suni-ai paap katee-ah nirmal sach paavai.

Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥ (1240-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak naa-ay suni-ai mukh ujlay naa-o gurmukh Dhi-aavai. ||8||

O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240-19)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥ (1240-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ghar naaraa-in sabhaa naal.

In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥ (1241-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

pooj karay rakhai naavaal.

You wash your stone gods and worship them.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੧

ਕੁੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥ (1241-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kungoo channan ful charhaa-ay.

You offer saffron, sandalwood and flowers.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥ (1241-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

pairee pai pai bahut manaa-ay.

Falling at their feet, you try so hard to appease them.

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥ (1241-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

maanoo-aa mang mang pain^Hai khaa-ay.

Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥ (1241-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

anDhee kammee anDh sajaa-ay.

For your blind deeds, you will be blindly punished.

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥ (1241-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bhukhi-aa day-ay na mard-aa rakhai.

Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥ (1241-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

anDhaa jhagrhaa anDhee sathai. ||1||

The blind assembly argues in blindness. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1241-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ (1241-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay surtee jog sabh sabhay bayd puraan.

All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥ (1241-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay karnay tap sabh sabhay geet gi-aan.

All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥ (1241-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay buDhee suDh sabh sabh tirath sabh thaan.

All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥ (1241-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabh paatisaah-aa amar sabh sabh khusee-aa sabh khaan.

All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥ (1241-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay maanas dayv sabh sabhay jog Dhi-aan.

All mankind, all divinities, all Yoga and meditation.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥ (1241-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay puree-aa khand sabh sabhay jee-a jahaan.

All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥ (1241-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hukam chalaay aapnai karmee vahai kalaam.

According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਨੁ ॥੨॥ (1241-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak sachaa sach naa-ay sach sabhaa deebaan. ||2||

O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1241-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥ (1241-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai sukh oopjai naamay gat ho-ee.

With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (1241-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai pat paa-ee-ai hirdai har so-ee.

With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1241-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai bhavjal langhee-ai fir bighan na ho-ee.

With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥ (1241-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai panth pargataa naamay sabh lo-ee.

With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥ (1241-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak satgur mili-ai naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||9||

O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1241-9)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥ (1241-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

puree-aa khanda sir karay ik pair Dhi-aa-ay.

The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balanced on one foot.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥ (1241-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

pa-un maar man jap karay sir munde talai day-ay.

Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥ (1241-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kis upar oh tik tikai kis no jor karay-i.

What does he lean on? Where does he get his power?

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥ (1241-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kis no kahee-ai naankaa kis no kartaa day-ay.

What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥ (1241-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hukam rahaa-ay aapnai moorakh aap ganay-ay. ||1||

God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1241-11)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥ (1241-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hai hai aakhaa^N kot kot kotee hoo kot kot.

He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥ (1241-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aakhoo^N aakhaa^N sadaa sadaa kahan na aavai tot.

With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥ (1241-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa ha-o thakaa^N na thaakee-aa ayvad rakheh jot.

I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥ (1241-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak chasi-ahu chukh bind upar aakhan dos. ||2||

O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1241-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1241-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai kul uDhrai sabh kutamb sabaa-i-aa.

With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥ (1241-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai sangat uDhrai jin ridai vasaa-i-aa.

With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥ (1241-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai sun uDhrai jin rasan rasaa-i-aa.

With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1241-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai dukh bhukh ga-ee jin naam chit laa-i-aa.

With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥ (1241-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak naam tinee salaahi-aa jin guroo milaa-i-aa. ||10||

O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1241-16)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥ (1241-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay raatee sabh dih sabh thitee sabh vaar.

All nights, all days, all dates, all days of the week;

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥ (1241-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay rutee maah sabh sabh Dhartee^N sabh bhaar.
All seasons, all months, all the earth and everything on it.

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥ (1241-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay paanee pa-un sabh sabh agnee paataal.
All waters, all winds, all fires and underworlds.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥ (1241-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabhay puree-aa khand sabh sabh lo-a lo-a aakaar.
All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥ (1241-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hukam na jaapee kayt-rhaa kahi na sakeejai kaar.
No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਵੀਚਾਰ ॥ (1241-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aakhahi thakeh aakh aakh kar siftee^N veechaar.
Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (1241-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tarin na paa-i-o bapurhee naanak kahai gavaar. ||1||
The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1241-19)

mehlaa 1.
First Mehl:

ਅਖੀ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥ (1241-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

akhee^N parnai jay firaa^N daykhaa^N sabh aakaar.
If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (1241-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

puchhaa gi-aanee pandhitaa^N puchhaa bayd beechaar.
I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate the Vedas;

ਪੰਨਾ ੧੨੪੨

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥ (1242-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

puchhaa dayvaa^N maansaa^N joDh karahi avtaar.

I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (1242-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

siDh samaaDhee sabh sunee jaa-ay daykhaa^N darbaar.

I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਨੁ ਸਾਰੁ ॥ (1242-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

agai sachaa sach naa-ay nirbha-o bhai vin saar.

Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1242-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hor kachee matee kach pich anDhi-aa anDh beechaar.

False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the blind.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (1242-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak karmee bandagee nadar langhaa-ay paar. ||2||

O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried across. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1242-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (1242-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai durmat ga-ee mat pargatee aa-i-aa.

With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥ (1242-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-o mani-ai ha-umai ga-ee sabh rog gavaa-i-aa.

With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਉਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1242-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai naam oopjai sehjay sukh paa-i-aa.

Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (1242-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai saa^Nt oopjai har man vasaa-i-aa.

Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥ (1242-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak naam ratann hai gurmukh har Dhi-aa-i-aa. ||11||

O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1242-6)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥ (1242-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

hor sareek hovai ko-ee tayraa tis agai tuDh aakhaa^N.

If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥ (1242-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tuDh agai tuDhai saalaahai mai anDhay naa-o sujaakhaa.

You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥ (1242-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaytaa aakhan saahai sabdee bhaakhi-aa bhaa-ay subhaa-ee.

Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (1242-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak bahutaa ayho aakhan sabh tayree vadi-aa-ee. ||1||

Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1242-8)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥ (1242-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaa^N na si-aa ki-aa chaakree jaa^N jammay ki-aa kaar.

When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1242-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sabh kaaranṅ kartaa karay daykhai vaaro vaar.

The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (1242-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jay chupai jay mangi-ai daat karay daataar.

. Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (1242-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ik daataaa sabh mangtay fir daykheh aakaar.

The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (1242-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak ayvai jaanee-ai jeevai dayvanhaar. ||2||

Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1242-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥ (1242-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai surat oopjai naamay mat ho-ee.

With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥ (1242-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai gun uchrai naamay sukh so-ee.

With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1242-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai bharam katee-ai fir dukh na ho-ee.

With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥ (1242-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naa-ay mani-ai salaahee-ai paapaa^N mat Dho-ee.

With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥ (1242-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak pooray gur tay naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||12||

O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1242-12)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥ (1242-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

saastar bayd puraān parh^haⁿtaa.

Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

ਪ੍ਰਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥ (1242-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

pookaaran^taa ajaan^antaa.

They recite them, out of ignorance.

ਜਾਂ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸੂਝੈ ਸੋਈ ॥ (1242-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaaⁿ boojhai^h taaⁿ soojhai so-ee.

If they really understood them, they would realize the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (1242-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak aakhai kook na ho-ee. ||1||

Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1242-14)

mehlā 1.

First Mehl:

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥ (1242-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jaaⁿ ha-o tayraa taaⁿ sabh kichh mayraa ha-o naahee too hoveh.

When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥ (1242-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aapay saktā aapay surtaa saktee jagat paroveh.

You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥ (1242-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aapay bhayjay aapay saday rachnaa rach rach vaykhai.

You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home.
Having created the creation, You behold it.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥ (1242-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak sachaa sachee naa^N-ee sach pavai Dhur laykhai. ||2||

O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the
Primal Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1242-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥ (1242-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naam niranjan alakh hai ki-o lakhi-aa jaa-ee.

The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥ (1242-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naam niranjan naal hai ki-o paa-ee-ai bhaa-ee.

The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O
Siblings of Destiny?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥ (1242-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naam niranjan varatdaa ravi-aa sabh thaa^N-ee.

The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥ (1242-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gur pooray tay paa-ee-ai hirdai day-ay dikhaa-ee.

Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥ (1242-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak nadree karam ho-ay gur milee-ai bhaa-ee. ||13||

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O
Siblings of Desitny. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1242-18)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (1242-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kal ho-ee kutay muhee khaaj ho-aa murdaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1242-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

koorh bol bol bha-ukanaa chookaa Dharam beechaar.

They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥ (1242-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jin jeevandi-aa pat nahee mu-i-aa mandee so-ay.

Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੩

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1243-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

likhi-aa hovai naankaa kartaa karay so ho-ay. ||1||

Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1243-1)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥ (1243-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

rannaa ho-ee-aa boDhee-aa puras ho-ay sa-ee-aad.

Women have become advisors, and men have become hunters.

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥ (1243-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

seel sanjam such bhannee khaanaa khaaj ahaaj.

Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (1243-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

saram ga-i-aa ghar aapnai pat uth chalee naal.

Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥ (1243-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak sachaa ayk hai a-or na sachaa bhaal. ||2||

O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1243-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (1243-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

baahar bhasam laypan karay antar gubaaree.

You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1243-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

khinthaa jholee baho bhaykh karay durmat aha^Nkaaree.

You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਉਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥ (1243-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

saahib sabad na oochrai maa-i-aa moh pasaaree.

You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (1243-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

antar laalach bharam hai bharma*i* gaavaaree.

Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥ (1243-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak naam na chayt-ee joo-ai baajee haaree. ||14||

Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1243-5)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥ (1243-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

lakh si-o pareet hovai lakh jeevan ki-aa khusee-aa ki-aa chaa-o.

You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥ (1243-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

vichhurhi-aa vis ho-ay vichhorhaa ayk gharhee meh jaa-ay.

And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥ (1243-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jay sa-o var^{hi}-aa mithaa khaajai bhee fir ka-urhaa khaa-ay.

You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥ (1243-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mithaa khaaDhaa chit na aavai ka-urh-tan Dhaa-ay jaa-ay.

Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥ (1243-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mithaa ka-urhaa dovai rog.

The sweet and the bitter are both diseases.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥ (1243-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak ant vigutay bhog.

O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥ (1243-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jhakh jhakh jhakh-naa jhagrhaa jhaakh.

It is useless to worry and struggle to death.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨੁ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (1243-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jhakh jhakh jaahi jhakheh tin^h paas. ||1||

Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1243-9)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥ (1243-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

kaaparh kaath rangaa-i-aa raa^{ng}.

They have fine clothes and furniture of various colors.

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥ (1243-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ghar gach keetay baagay baag.
Their houses are painted beautifully white.

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥ (1243-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

saad sahj kar man khaylaa-i-aa.
In pleasure and poise, they play their mind games.

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥ (1243-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tai sah paashu kahan kahaa-i-aa.
When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥ (1243-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mithaa kar kai ka-urhaa khaa-i-aa.
They think it is sweet, so they eat the bitter.

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (1243-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tin ka-urhai tan rog jamaa-i-aa.
The bitter disease grows in the body.

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥ (1243-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jay fir mithaa payrhai paa-ay.
If, later on, they receive the sweet,

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੁਕਸਿ ਮਾਇ ॥ (1243-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ta-o ka-urh-tan chookas maa-ay.
then their bitterness shall be gone, O mother.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (1243-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh paavai so-ay.
O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥ (1243-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jis no paraapat likhi-aa ho-ay. ||2||
what he is predestined to receive. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1243-12)

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥ (1243-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jin kai hirḁai mail kapat hai baahar Dhovaa-i-aa.

Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (1243-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

koorh kapat kamaavḁay koorh pargatee aa-i-aa.

They practice falsehood and deception, and their falsehood is revealed.

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥ (1243-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

andḁar ho-ay so niklai nah chhapai chhapaa-i-aa.

That which is within them, comes out; it cannot be concealed by concealment.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥ (1243-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

koorhai laalach lagi-aa fir joonee paa-i-aa.

Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥ (1243-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak jo beejai so khaavḁaa kartai likh paa-i-aa. ||15||

O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (1243-14)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1243-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

kathaa kahaanee bayḁee^N aanee paap punn beechaar.

The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of vice and virtue.

ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ॥ (1243-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

ḁay ḁay lainaa lai lai ḁayḁaa narak surag avṁaar.

What is given, they receive, and what is received, they give. They are reincarnated in heaven and hell.

ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀਂ ਜਿਨਸੀ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1243-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

uṁam maDhim jaatee^N jinsee bharam bhavai sansaar.

High and low, social class and status - the world wanders lost in superstition.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥ (1243-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

amrit̃ bañee tat̃ vakhaanee gi-aan Dhi-aan vich aa-ee.

The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained within it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ਸੁਰਤੀ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥ (1243-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

gurmukh aakhee gurmukh jaaṭee surṭee^N karam Dhi-aa-ee.

The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it. Intuitively aware, they meditate on it.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥ (1243-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

hukam saaj hukmai vich rakhai hukmai andar vaykhai.

By the Hukam of His Command, He formed the Universe, and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps it under His Gaze.

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੋ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥ (1243-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak agahu ha-umai tṭai taa^N ko likee-ai laykhai. ||1||

O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs, as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1243-18)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥ (1243-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bayḍ pukaaray punn paap surag narak kaa bee-o.

The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥ (1243-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jo beejai so ugvai khaa^Nḍaa jaanai jee-o.

Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (1243-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gi-aan salaahay vadaa kar sacho sachaa naa-o.

Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥ (1243-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sach beejai sach ugvai dargeh paa-ee-ai thaa-o.

When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੪

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥ (1244-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bayd vapaaree gi-aan raas karmee palai ho-ay.

The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥ (1244-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak raasee baahraa lad na chali-aa ko-ay. ||2||

O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1244-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (1244-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

nimm birakh baho sanchee-ai amrit ras paa-i-aa.

You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (1244-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bisee-ar mantar visaahee-ai baho dooDh pee-aa-i-aa.

You can feed a venomous snake lots of milk.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥ (1244-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manmukh abhinn na bhij-ee pathar navaa-i-aa.

The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (1244-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bikh meh amrit sinchee-ai bikh kaa fal paa-i-aa.

Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥ (1244-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak sangat mayl har sabh bikh leh jaa-i-aa. ||16||

O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1244-4)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥ (1244-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

maran na moorat puchhi-aa puchhee thit na vaar.

Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥ (1244-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ikn^Hee ladi-aa ik lad chalay ikn^Hee baDhay bhaar.

Some have packed up, and some who have packed up have gone.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥ (1244-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ikn^Haa ho-ee saakh-tee ikn^Haa ho-ee saar.

Some are severely punished, and some are taken care of.

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥ (1244-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

laskar sanai damaami-aa chhutay bank du-aar.

They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥ (1244-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak dhayree chhaar kee bhee fir ho-ee chhaar. ||1||

O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1244-7)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥ (1244-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak dhayree dheh pa-ee mitee sandaa kot.

O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥ (1244-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bheetar chor bahaali-aa khot vay jee-aa khot. ||2||

The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1244-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥ (1244-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jin andar nindaa dusat hai nak vadhay nak vaDhaa-i-aa.

Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥ (1244-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

mahaa karoop dukhee-ay sadaa kaalay muh maa-i-aa.

They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥ (1244-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bhalkay uth nit par darab hireh har naam churaa-i-aa.

They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1244-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har jee-o tin kee sangat mat karahu rakh layho har raa-i-aa.

O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥ (1244-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak pa-i-ai kirat kamaavday manmukh dukh paa-i-aa. ||17||

O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1244-10)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥ (1244-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sabh ko-ee hai khasam kaa khasmahu sabh ko ho-ay.

Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (1244-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

hukam pachhaanai khasam kaa taa sach paavai ko-ay.

Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥ (1244-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gurmukh aap pachhaanee-ai buraa na deesai ko-ay.

The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥ (1244-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1244-13)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (1244-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sabhnaa daataa aap hai aapay maylanhaar.

He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥ (1244-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak sabad milay na vichhurheh jinaa sayvi-aa har daataar. ||2||

O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1244-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥ (1244-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gurmukh hirdai saanⁿt hai naa-o ugav aa-i-aa.

Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (1244-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jap tap tirath sanjam karay mayray parab^h bh^haa-i-aa.

Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (1244-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

hirḁaa suḁh har sayvḁay soheh gunḁ gaa-i-aa.

So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (1244-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

mayray har jee-o ayvai bhaavḁaa gurmukḁ taraa-i-aa.

My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥ (1244-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak gurmukḁ mayli-an har ḁar sohaa-i-aa. ||18||

O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1244-16)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥ (1244-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

Dhanvantā iv hee kahai avree Dhan ka-o jaa-o.

Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (1244-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak nirDhan titḁ ḁin jitḁ ḁin visrai naa-o. ||1||

Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1244-17)

mehlā 1.

First Mehl:

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥ (1244-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sooraj charḁai vijog sabḁsai ghatai aarjaa.

The sun rises and sets, and the lives of all run out.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ ਜਿਣੈ ॥ (1244-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

tan man rataa bhog ko-ee haarai ko jinai.

The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮੀਐ ॥ (1244-18, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

sabh ko b̥hari-aa fook aakh̥an kahan na tham^H-ee-ai.

Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥ (1244-19, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

naanak vaykhai aap fook kadhaa-ay dheh pavai. ||2||

O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1244-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (1244-19, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

satsangat naam niDhaan hai jithahu har paa-i-aa.

The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੫

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1245-1, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

gur parsaadee ghat chaannaa aan^Hayr gavaa-i-aa.

By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥ (1245-1, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

lohaa paaras b̥haytee-ai kanchan ho-ay aa-i-aa.

Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1245-2, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

naanak satgur mili-ai naa-o paa-ee-ai mil naam Dhi-aa-i-aa.

O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on the Name.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥ (1245-2, ਸਾਰੰਗ, ਮ: 1)

jin^H kai potai punn hai tin^Hee darsan paa-i-aa. ||19||

Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan.

||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1245-3)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥ (1245-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

Dharig tinaa kaa jeevi-aa je likh likh vaycheh naa-o.

Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੈ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥ (1245-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

khaytee jin kee ujrhai khalvaarhay ki-aa thaa-o.

Their crop is devastated - what harvest will they have?

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥ (1245-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sachai sarmai baahray agai laheh na daad.

Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥ (1245-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

akal ayh na aakhee-ai akal gavaa-ee-ai baad.

Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (1245-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aklee saahib sayvee-ai aklee paa-ee-ai maan.

Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

ਅਕਲੀ ਪੜਿ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥ (1245-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

aklee parh^H kai bujhee-ai aklee keechai daan.

Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥ (1245-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak aakhai raahu ayhu hor galaa^N saitaan. ||1||

Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (1245-6)

mehlāa 2.

Second Mehl:

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥ (1245-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jaisaa karai kahaavai taisaa aisee banee jaroorat.

Mortals are known by their actions; this is the way it has to be.

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਛ ਝਿੰਛ ਨਹ ਹੋਵਹਿ ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੂਰਤਿ ॥ (1245-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

hoveh liny jhiny nah hoveh aisee kahee-ai soorat.

They should show goodness, and not be deformed by their actions; this is how they are called beautiful.

ਜੋ ਓਸੁ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਮੂਰਤਿ ॥੨॥ (1245-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jo os ichhay so fal paa-ay taa^N naanak kahee-ai moorat. ||2||

Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they become the very image of God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1245-8)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥ (1245-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

satgur amrit birakh hai amrit ras fali-aa.

The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥ (1245-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jis paraapat so lahai gur sabdee mili-aa.

He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥ (1245-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

satgur kai bhaanai jo chalai har saytee rali-aa.

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥ (1245-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

jamkaal johi na sak-ee ghat chaanan bali-aa.

The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥ (1245-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 2)

naanak bakhas milaa-i-an fir garabh na gali-aa. ||20||

O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1245-10)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (1245-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

sach varat̥ santokh̥ tīrath gi-aan Dhi-aan isnaan.

Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥ (1245-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

da-i-aa dayvt̥aa khimaa japmaalee tay maanas parDhaan.

kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥ (1245-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jugat̥ Dhot̥ee surat̥ cha-ukaa tilak karnee ho-ay.

Those who take the Way as their loincloth, and intuitive awareness their ritualistically purified enclosure, with good deeds their ceremonial forehead mark,

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥ (1245-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bhaa-o bhojan naankaa virkaa ta ko-ee ko-ay. ||1||

and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1245-12)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥ (1245-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

na-umee naym sach jay karai.

On the ninth day of the month, make a vow to speak the Truth,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥ (1245-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

kaam kroDh̥ tarisnaa uchrai.

and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ (1245-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

dasmee dasay du-aar jay thaakai aykaadasee ayk kar jaanai.

On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh day, know that the Lord is One.

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (1245-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

du-aadasee panch vasgat̥ kar raakhai ta-o naanak man maanai.

On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then, O Nanak, the mind is pleased and appeased.

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਹੀਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥ (1245-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aisaa varat̃ raheejai paaday hor bahut̃ sikh ki-aa deejai. ||2||

Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar; of what use are all the other teachings? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1245-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (1245-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bhooapat̃ raajay rang raa-ay sa^Ncheh bikh maa-i-aa.

Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥ (1245-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

kar kar hayt̃ vaDhaa-iday par darab churaa-i-aa.

In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥ (1245-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

putar kaltar na vishahi baho pareet̃ lagaa-i-aa.

They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥ (1245-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

vaykh-di-aa hee maa-i-aa Dhuhi ga-ee pachhuteh pachhutaai-aa.

But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥ (1245-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jam dar baDhay maaree-ah naanak har bhaa-i-aa. ||21||

Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1245-17)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥ (1245-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gi-aan vihoonaa gaavai geet̃.

The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥ (1245-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

bhukhay mulaa^N gharay maseet.

The hungry Mullah turns his home into a mosque.

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥ (1245-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

makhtoo ho-ay kai kann parhaa-ay.

The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥ (1245-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

fakar karay hor jaat gavaa-ay.

Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥ (1245-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gur peer sadaa-ay mangan jaa-ay.

One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥ (1245-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

taa kai mool na lagee-ai paa-ay.

- don't ever touch his feet.

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥ (1245-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ghaal khaa-ay kichh hathahu day-ay.

One who works for what he eats, and gives some of what he has

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥ (1245-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak raahu pachhaaneh say-ay. ||1||

- O Nanak, he knows the Path. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1246-1)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੨੪੬

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥ (1246-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

manhu je anDhay koop kahi-aa birad na jaanan^Hee.

Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥ (1246-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

man anDhai oo^NDhai kaval disni^H kharay karoop.

Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥ (1246-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

ik kahi jaaneh kahi-aa bujheh tay nar sugharh saroop.

Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥ (1246-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.

Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥ (1246-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

iknaa suDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.

Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥ (1246-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak say nar asal khar je bin gun garab karant. ||2||

O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1246-4)

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥ (1246-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurmukh sabh pavit hai Dhan sampai maa-i-aa.

To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1246-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

har arath jo kharchaday day^Nday sukh paa-i-aa.

Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (1246-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

jo har naam Dhi-aa-iday tin tot na aa-i-aa.

Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥ (1246-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

gurmukhaa^N nadree aavdaa maa-i-aa sut paa-i-aa.

The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥ (1246-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 1)

naanak bhagtaa^N hor chit na aavee har naam samaa-i-aa. ||22||

O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1246-6)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1246-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1246-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sachai sabad jin^Haa ayk liv laagee.

They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥ (1246-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

girah kutamb meh sahj samaaDhee.

In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ (1246-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak naam ratay say sachay bairaagee. ||1||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1246-8)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (1246-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gantai sayv na hova-ee keetaa thaa-ay na paa-ay.

Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥ (1246-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sabḁai saad na aa-i-o sach na lago bḁaa-o.

The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1246-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

satgur pi-aaraa na lag-ee manhath aavai jaa-ay.

The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥ (1246-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jay ik vikḁ agaahaa bḁaray taa^N das vikḁaa^N pichḁaahaa jaa-ay.

He takes one step forward, and ten steps back.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1246-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

satgur kee sayvaa chaakree jay chaleh satgur bḁaa-ay.

The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (1246-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

aap gavaa-ay satguroo no milai sehjay rahai samaa-ay.

He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (1246-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak tin^Haa naam na veesrai sachay mayl milaa-ay. ||2||

O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1246-11)

pa-orḁee.

Pauree:

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (1246-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

kḁaan malook kahaa-iday ko rahan na paa-ee.

They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

ਗੜ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (1246-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

garḁ^H mandar gach geeree-aa kichḁ saath na jaa-ee.

Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1246-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

so-in saakhat pa-un vayg Dharig Dharig chaṭuraa-ee.

Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥ (1246-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

chhateeh amrit parkaar karahi baho mail vaDhaa-ee.

Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥ (1246-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak jo dayvai tiseh na jaanan^Hee manmukh dukh paa-ee. ||23||

O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1246-14)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੁਨੀ ਥਕੇ ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੋਖਧਾਰੀ ॥ (1246-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

parh^H parh^H pandit monee thakay daysantar bhav thakay bhaykh-Dhaaree.

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (1246-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay naa-o kaday na paa-in dukh laagaa at bhaaree.

In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥ (1246-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

moorakh anDhay tarai gun sayveh maa-i-aa kai bi-uhaaree.

The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (1246-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

andar kapat udar bharan kai taa-ee paath parheh gaavaaree.

With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ (1246-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

satgur sayvay so sukh paa-ay jin ha-umai vichahu maaree.

One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰ ਮਾਈ ॥ (1247-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

rang parang kateefi-aa pahirahi Dhar maa-ee.
The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥ (1247-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

laal supayd duleechi-aa baho sabhaa banaa-ee.
They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥ (1247-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

dukh khaanaa dukh bhoganaa garbai garbaa-ee.
But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨੪॥ (1247-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak naam na chayti-o ant la-ay chhadai-ee. ||24||
O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1247-3)

salok mehlai 3.
Shalok, Third Mehl:

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (1247-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sehjay sukh sutee sabad samaa-ay.
She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥ (1247-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aapay parabh mayl la-ee gal laa-ay.
God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.

ਦੁਬਿਧਾ ਚੁਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1247-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

dubiDhaa chookee sahj subhaa-ay.
Duality is eradicated with intuitive ease.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1247-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

antar naam vasi-aa man aa-ay.
The Naam comes to abide in her mind.

ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥ (1247-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

say kanth laa-ay je bhann gharhaa-ay.

He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (1247-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak jo Dhur milay say hun aan milaa-ay. ||1||

O Nanak, those who are predestined to meet Him, come and meet Him now. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1247-5)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥ (1247-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jin^hee naam visaari-aa ki-aa jap jaapeh hor.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so what if they chant other chants?

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੇ ਚੋਰਿ ॥ (1247-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bistaa andar keet say muthay DhanDhai chor.

They are maggots in manure, plundered by the thief of worldly entanglements.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚ ਹੋਰਿ ॥੨॥ (1247-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak naam na veesrai jhoothay laalach hor. ||2||

O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1247-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥ (1247-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naam salaahan naam man asthir jag so-ee.

Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (1247-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

hirdai har har chitvai doojaa nahee ko-ee.

Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (1247-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

rom rom har uchrai khin khin har so-ee.

With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥ (1247-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gurmukh janam sakaartha nirmal mal kho-ee.

The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥ (1247-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak jeevdaa purakh Dhi-aa-i-aa amraa pad ho-ee. ||25||

O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ (1247-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥ (1247-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jinee naam visaari-aa baho karam kamaaveh hor.

Those who forget the Naam and do other things,

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਜਿਉ ਸੰਨੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥ (1247-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak jam pur baDhay maaree-ah ji-o san^Hee upar chor. ||1||

O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City of Death, like the thief caught red-handed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1247-10)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1247-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

Dharat suhaavar^{hee} aakaas suhandaa japandi-aa har naa-o.

The earth is beauteous, and the sky is lovely, chanting the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨੁ ਤਨ ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥ (1247-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak naam vihoonⁱ-aa tin^H tan khaaveh kaa-o. ||2||

O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1247-11)

pa-or^hee.

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥ (1247-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naam salaahan ^bhaa-o kar nij mahlee vaasaa.

Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (1247-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

o-ay baahur^h jon na aavnee fir hohi na binaasaa.

do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥ (1247-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har say^tee rang rav rahay sab^h saas giraasaa.

They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1247-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

har kaa rang ka^day na utrai gurmuk^h pargaasaa.

The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥ (1247-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

o-ay kirpaa kar kai mayli-an naanak har paasaa. ||26||

Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1247-14)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (1247-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jichar ih man lahree vich hai ha-umai bahut^t ahaⁿkaar.

As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1247-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sab^dai saad^u na aavee naam na lagai pi-aar.

He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (1247-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sayvaa thaa-ay na pav-ee tis kee khap khap ho-ay khu-aar.

His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜੋ ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥ (1247-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak sayvak so-ee aakhee-ai jo sir Dharay utaar.

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (1247-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

satgur kaa bhaanaa man la-ay sabad rakhai ur Dhaar. ||1||

He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1247-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸੋ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥ (1247-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

so jap tap sayvaa chaakree jo khasmai bhaavai.

That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our Lord and Master.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (1247-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay mayl la-ay aapat gavaavai.

The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with Himself.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1247-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

mili-aa kaday na veechhurhai jotee jot milaavai.

United with the Lord, the mortal is never separated again; his light merges into the Light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥ (1247-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak gur parsaadee so bujhsee jis aap bujhaavai. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when the Lord allows him to understand. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1247-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1247-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sabh ko laykhay vich hai manmukh aha^Nkaaree.

All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥ (1247-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har naam kaday na chayt-ee jamkaal sir maaree.

They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them on their heads.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੮

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥ (1248-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

paap bikaar manoor sabh laday baho bhaaree.

Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (1248-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

maarag bikham daraavanaa ki-o taree-ai taaree.

The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥ (1248-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak gur raakhay say ubray har naam uDhaaree. ||27||

O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1248-2)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1248-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

vin satgur sayvay sukh nahee mar jameh vaaro vaar.

Without serving the True Guru, no one finds peace; mortals die and are reborn, over and over again.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥ (1248-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

moh thag-ulee paa-ee-an baho doojai bhaa-ay vikaar.

They have been given the drug of emotional attachment; in love with duality, they are totally corrupt.

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥ (1248-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

ik gur parsaadee ubray tis jan ka-o karahi sabh namaskaar.

Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows before such humble beings.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੧॥ (1248-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak an-din naam Dhi-aa-ay too antar jit paavahi mokh du-aar. ||1||

O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1248-5)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1248-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi visaari-aa sach marnaa har naam.

Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth, death and the Name of the Lord.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥ (1248-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

DhanDhaa karti-aa janam ga-i-aa andar dukh sahaam.

Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep within himself, he suffers in pain.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਾਮੁ ॥੨॥ (1248-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak satgur sayv sukh paa-i-aa jin^H poorab likhi-aa karaam. ||2||

O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1248-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1248-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

laykhaa parhee-ai har naam fir laykh na ho-ee.

Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥ (1248-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

puchh na sakai ko-ay har dar sad dho-ee.

No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥ (1248-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jamkaal milai day bhayt sayvak nit ho-ee.

The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥ (1248-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

pooray gur tay mahal paa-i-aa pat pargat lo-ee.

Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥ (1248-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak anhad Dhunee dar vajday mili-aa har so-ee. ||28||

O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with the Lord. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1248-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥ (1248-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gur kaa kahi-aa jay karay sukhee hoo sukh saar.

Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most sublime peace of all peace.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥ (1248-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gur kee karnee bha-o katee-ai naanak paavahi paar. ||1||

Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away; O Nanak, he is carried across. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1248-10)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥ (1248-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sach puraanaa naa thee-ai naam na mailaa ho-ay.

The True Lord does not grow old; His Naam is never dirtied.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥ (1248-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gur kai bhaanai jay chalai bahurh na aavan ho-ay.

Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not be reborn again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥ (1248-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak naam visaari-ai aavan jaanaa do-ay. ||2||

O Nanak, those who forget the Naam, come and go in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1248-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥ (1248-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

mangat jan jaachai daan har dayh subhaa-ay.

I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥ (1248-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har darsan kee pi-aas hai darsan triptaa-ai.

I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥ (1248-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

khin pal gharhee na jeev-oo bin daykhay maraa^N maa-ay.

I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (1248-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

satgur naal dikhaali-aa rav rahi-aa sabh thaa-ay.

The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥ (1248-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

suti-aa aap uthaal day-ay naanak liv laa-ay. ||29||

He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1248-14)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (1248-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

manmukh bol na jaanan^Hee onaa andar kaam kroDh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (1248-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

thaa-o kuthaa-o na jaan^{nee} sad^{aa} chit^{vahi} bikaar.

They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (1248-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

dargeh layk^{haa} mangee-ai othai hohi koor^{hi}-aar.

In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1248-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aapay sarisat upaa-ee-an aap karay beechaar.

He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥ (1248-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak kis no aak^{hee}-ai sab^h var^{tai} aap sachiaar. ||1||

O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1248-17)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ੍ਹੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਿਨ੍ਹ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1248-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har gurmuk^h tin^{hee} araa^{Dhi}-aa jin^h karam paraapat^t ho-ay.

The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ਹ ਕਉ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (1248-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak ha-o balihaaree tin^h ka-o jin^h har man vasi-aa so-ay. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1248-18)

pa-or^{hee}.

Pauree:

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥ (1248-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aas karay sab^h lok baho jeevan^u jaanⁱ-aa.

All people cherish hope, that they will live long lives.

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗੜ੍ਹ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1248-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

nit jeevan ka-o chit garh^H mandap savaari-aa.

They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥ (1248-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

valvanch kar upaav maa-i-aa hir aan^ui-aa.

By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (1248-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jamkaal nihaalay saas aav ghatai baytaali-aa.

But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

ਪੰਨਾ ੧੨੪੯

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥ (1249-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak gur sarnaa-ee ubray har gur rakhvaali-aa. ||30||

Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1249-1)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥ (1249-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

parh parh pandit vaad vkhaanday maa-i-aa moh su-aa-ay.

Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (1249-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.

In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨੀ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥ (1249-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jini^H keetay tisai na sayvn^Hee daydaa rijak samaa-ay.

They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥ (1249-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavahi jaa-ay.

The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥ (1249-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jīn ka-o poorab likhi-aa satgur mili-aa tin aa-ay.

The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1249-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

an-din naam Dhi-aa-iday naanak sach samaa-ay. ||1||

Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1249-5)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥ (1249-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sach vanjahi sach sayvday je gurmukh pairee paahi.

Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (1249-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak gur kai bhaanai jay chaleh sehjay sach samaahi. ||2||

O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1249-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1249-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aasaa vich at dukh ghaana manmukh chit laa-i-aa.

In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1249-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gurmukh bha-ay niraas param sukh paa-i-aa.

The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ (1249-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

vichay girah uḁaas alipatṽ liv laa-i-aa.

In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (1249-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

onaa sog vijog na vi-aapa-ee har bhaaṇaa bhaa-i-aa.

Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥ (1249-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak har sayṽtee sadaa rav rahay Dhur la-ay milaa-i-aa. ||31||

O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1249-9)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1249-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

paraa-ee amaanṽ ki-o rakḥee-ai diṽtee hee sukh ho-ay.

Why keep what is held in trust for another? Giving it back, peace is found.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (1249-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gur kaa sabadṽ gur thai tikai hor thai pargat na ho-ay.

The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does not appear through anyone else.

ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥ (1249-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aⁿḥay vas maanṽak pa-i-aa ghar ghar vaychanṽ jaa-ay.

The blind man finds a jewel, and goes from house to house selling it.

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਢੁ ਨ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (1249-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

onaa parakhṽ na aavee aḁḥ na palai paa-ay.

But they cannot appraise it, and they do not offer him even half a shell for it.

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਉ ਪਰਖਾਇ ॥ (1249-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jay aap parakhṽ na aavee taaⁿ paarkḥee-aa thaavhu la-i-o parkhaa-ay.

If he cannot appraise it himself, then he should have it appraised by an appraiser.

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਥੁ ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (1249-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jay os naal chit̃ laa-ay taa^N vath lahai na-o niDh palai paa-ay.

If he focuses his consciousness, then he obtains the true object, and he is blessed with the nine treasures.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥ (1249-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

ghar hodai Dhan jag bhukhaa mu-aa bin satgur sojhee na ho-ay.

The wealth is within the house, while the world is dying of hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1249-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

sabad̃ seet̃al man tan vasai tithai sog vijog na ko-ay.

When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in the mind and body, there is no sorrow or separation there.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥ (1249-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

vasat̃ paraa-ee aap garab karay moorakh aap ganaa-ay.

The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥ (1249-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak bin boojhay kinai na paa-i-o fir fir aavai jaa-ay. ||1||

O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1249-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (1249-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

man anad̃ bha-i-aa mili-aa har pareetam sarsay sajan sant̃ pi-aaray.

My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (1249-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jo Dhur milay na vichhurheh kabhoo je aap maylay kartaaray.

Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1249-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

an̄tar sabad̄ ravi-aa gur paa-i-aa saglay d̄ookh nivaaray.

The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (1249-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

har sukh-d̄aata sadaa salaahē an̄tar rakhaa^N ur D̄haaray.

I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (1249-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

manmukh̄ tin kee bakheelee ke karay je sachai sabad̄ savaaray.

How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥ (1249-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

onaa d̄ee aap pat̄ rakhsee mayraa pi-aaraa sarn̄aagaṭ pa-ay gur d̄u-aaray.

My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ ਉਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥ (1249-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh̄ say suhaylay b̄ha-ay mukh̄ oojal d̄arbaaray. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1249-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1249-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

istaree purkhai baho pareet̄ mil moh vaD̄haa-i-aa.

The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ॥ (1249-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

put̄ar kalat̄ar nit̄ vaykhai vigsai mohi maa-i-aa.

Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (1249-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

days pardays Dhan choraay aaṇ muhi paa-i-aa.

Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

ਪੰਨਾ ੧੨੫੦

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥ (1250-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

antṭ hovai vair viroDh ko sakai na chhadāa-i-aa.

In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

ਨਾਨਕ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥ (1250-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak vin naavai Dharig moh jit lag dukh paa-i-aa. ||32||

O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1250-2)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥ (1250-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gurmukh amrit naam hai jit khaaDhai sabh bhukh jaa-ay.

The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1250-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

tarisnaa mool na hova-ee naam vasai man aa-ay.

There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥ (1250-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bin naavai je hor khaanaa tit rog lagai tan Dhaa-ay.

Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (1250-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak ras kas sabad salaahṇaa aapay la-ay milaa-ay. ||1||

O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1250-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ (1250-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

jee-aa andar jee-o sabad hai jit sah maylaavaa ho-ay.

The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (1250-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bin sabdai jag aan^hayr hai sabday pargat ho-ay.

Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥ (1250-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

pandit monee parh parh thakay bhaykh thakay tan Dho-ay.

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥ (1250-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bin sabdai kinai na paa-i-o dukhee-ay chalay ro-ay.

Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (1250-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak nadree paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||2||

O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1250-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥ (1250-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

istaree purkhai at nayhu bahi mand pakaa-i-aa.

The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (1250-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

disdaa sabh kichh chalsee mayray parabh bhaa-i-aa.

All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1250-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

ki-o rahee-ai thir jag ko kadhahu upaa-i-aa.

How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1250-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gur pooray kee chaakree thir kanDh sabaa-i-aa.

Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥ (1250-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak bakhas milaa-i-an har naam samaa-i-aa. ||33||

O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1250-9)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1250-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi visaari-aa gur kaa bha-o hayt apaar.

Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1250-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

lobh lahar suDh mat ga-ee sach na lagai pi-aar.

The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (1250-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gurmukh jinaa sabad man vasai dargeh mokh du-aar.

The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (1250-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak aapay mayl la-ay aapay bakhsanhaar. ||1||

O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1250-11)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦੁ ॥ (1250-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak jis bin gharhee na jeevnāa visray sarai na bindu.

O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦੁ ॥੨॥ (1250-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chindu. ||2||

O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (1250-12)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1250-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

saavan aa-i-aa jhimjhimaa har gurmukh naam Dhi-aa-ay.

The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1250-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

dukh bhukh kaarhaa sabh chukaa-isee meehu vuthaa chhahbar laa-ay.

All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥ (1250-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

sabh Dharat bha-ee haree-aavalee ann jammi-aa bohal laa-ay.

The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥ (1250-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har achint bulaavai kirpaa kar har aapay paavai thaa-ay.

The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal whom the Lord Himself approves.

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (1250-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har tiseh Dhi-aavahu sant janhu jo antay la-ay chhadāa-ay.

So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in the end.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1250-15, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

har keerat bhagat anand hai sadāa sukh vasai man aa-ay.

The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (1250-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jin^haa gurmukh naam araaDhi-aa tinaa dukh bhukh leh jaa-ay.

Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥ (1250-16, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jan naanak triptai gaa-ay gun har darsan dayh subh^haa-ay. ||3||

Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1250-17)

pa-or^hee.

Pauree:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥ (1250-17, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

gur pooray kee daat nit dayvai charhai savaa-ee-aa.

The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥ (1250-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

tus dayvai aap da-i-aal na chhapai chhapaa-ee-aa.

The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥ (1250-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

hirdai kaval pargaas unman liv laa-ee-aa.

The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥ (1250-18, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

jay ko karay us dee rees sir chh^haa-ee paa-ee-aa.

If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥ (1250-19, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 4)

naanak aparh ko-ay na sak-ee pooray satgur kee vadi-aa-ee-aa. ||34||

O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||

ਪੰਨਾ ੧੨੫੧

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1251-1)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸਿਆਣਪ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥ (1251-1, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

amar vayparvaahu hai tis naal si-aanap na chal-ee na hujat karnee jaa-ay.

The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks and arguments will not work against it.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ ਲਏ ਰਜਾਇ ॥ (1251-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

aap chhod sarnaa-ay pavai man la-ay rajaa-ay.

So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary; accept the Order of His Will.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (1251-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

gurmukh jam dand na lag-ee ha-umai vichahu jaa-ay.

The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself; he shall not be punished by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (1251-2, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak sayvak so-ee aakhee-ai je sach rahai liv laa-ay. ||1||

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1251-3)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥ (1251-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

daat jot sabh soorat tayree.

All gifts, light and beauty are Yours.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥ (1251-3, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

bahut si-aanap ha-umai mayree.

Excessive cleverness and egotism are mine.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰੀ ॥ (1251-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

baho karam kamaaveh lobh mohi vi-aapay ha-umai kaday na chookai fayree.
The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotism, he shall never escape the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥ (1251-4, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 3)

naanak aap karaa-ay kartaa jo tis bhaavai saa-ee gal changayree. ||2||
O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥ (1251-5)

pa-orhee mehlā 5.
Pauree, Fifth Mehl:

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1251-5, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sach khaanaa sach painnaa sach naam aDhaar.
Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (1251-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur poorai maylaa-i-aa parabh dayvanhaar.
The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (1251-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

bhaag pooraa tin jaagi-aa japi-aa nirankaar.
When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1251-6, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

saaDhoo sangat lagi-aa tari-aa sansaar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥ (1251-7, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak sifati salaah kar parabh kaa jaikaar. ||35||
O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory. ||35||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (1251-7)

salok mehlā 5.
Shalok, Fifth Mehl:

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ ਕਰੁ ॥ (1251-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sab^hhay jee-a samaal apⁿee mihar kar.

In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ ਦਾਲਦੁ ਭੰਨਿ ਤਰੁ ॥ (1251-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ann paan^{ee} much upaa-ay dukh daalad^h bhann tar.

You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥ (1251-8, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

ard^aas sun^{ee} daataar ho-ee sisat thar.

The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ ਹਰੁ ॥ (1251-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

layvhu kanth^h lagaa-ay apdaa sabh^h har.

Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥ (1251-9, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak naam Dhi-aa-ay parab^h kaa safal ghar. ||1||

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1251-10)

mehl^a 5.

Fifth Mehl:

ਵੁਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (1251-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

vuthay maygh^h suhaavanay hukam keetaa kartaar.

Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1251-10, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

riyak upaa-i-on aglaa thaa^Ndh pa-ee sansaar.

Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (1251-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

tan man hari-aa ho-i-aa simrat^h agam apaar.

The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ (1251-11, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh aapnee sachay sirjanhhaar.

O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥ (1251-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

keetaa lorheh so karahi naanak sad balihaar. ||2||

He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1251-12)

pa-orhee.

Pauree:

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1251-12, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

vadaa aap agamm hai vadee vadi-aa-ee.

The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (1251-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

gur sabdee vaykh vigsia-aa antar saa^Nt aa-ee.

Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥ (1251-13, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

sabh aapay aap varatdaa aapay hai bhaa-ee.

All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥ (1251-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

aap naath sabh nathee-an sabh hukam chala-ee.

He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (1251-14, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ 5)

naanak har bhaavai so karay sabh chalai rajaa-ee. ||36||1|| suDh.

O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥ (1251-16)

raag saarang banee bhagtaa^N kee.

Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ (1251-16)

kabeer jee.
Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1251-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੋਰੀ ਬਾਤ ॥ (1251-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa nar garbas thoree baat.
O mortal, why are you so proud of small things?

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ ਐਡੋ ਟੇਢੋ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1251-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man das naaj takaa chaar gaa^Nthee ai^Ndou taydhou jaat. ||1|| rahaa-o.
With a few pounds of grain and a few coins in your pocket, you are totally puffed up with pride. ||1||Pause||

ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥ (1251-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bahut partaap gaa^N-o sa-o paa-ay du-ay lakh takaa baraat.
With great pomp and ceremony, you control a hundred villages, with an income of hundreds of thousands of dollars.

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥ (1251-18, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

divas chaar kee karahu saahibee jaisay ban har paat. ||1||
The power you exert will last for only a few days, like the green leaves of the forest. ||1||

ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥ (1251-19, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa ko-oo lai aa-i-o ih Dhan naa ko-oo lai jaat.
No one has brought this wealth with him, and no one will take it with him when he goes.

ਰਾਵਨ ਹੂੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥ (1251-19, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raavan hoo^N tay aDhik chhatarpat khin meh ga-ay bilaat. ||2||
Emperors, even greater than Raawan, passed away in an instant. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੨੫੨

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥ (1252-1, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kay sant sadā thir poojahu jo har naam japaat.

The Lord's Saints are steady and stable forever; they worship and adore Him, and chant the Lord's Name.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥ (1252-1, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin ka-o kirpaa karat hai gobind tay satsang milaat. ||3||

Those who are mercifully blessed by the Lord of the Universe, join the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥ (1252-2, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maat pitaa banitaa sut sampat ant na chalat sangaat.

Mother, father, spouse, children and wealth will not go along with you in the end.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥ (1252-2, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat kabeer raam bhaj ba-uray janam akaarath jaat. ||4||1||

Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

ਰਾਜਾਸ੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥ (1252-3, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raajaasaram mit nahee jaanee tayree.

I do not know the limits of Your Royal Ashram.

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1252-3, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayray santan kee ha-o chayree. ||1|| rahaa-o.

I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

ਹਸਤੋ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥ (1252-4, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hasto jaa-ay so rovat aavai rovat jaa-ay so hasai.

The one who goes laughing returns crying, and the one who goes crying returns laughing.

ਬਸਤੋ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੋ ਊਜਰੁ ਊਜਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥ (1252-4, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

basto ho-ay ho-ay so oojar oojar ho-ay so basai. ||1||

What is inhabited becomes deserted, and what is deserted becomes inhabited. ||1||

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥ (1252-5, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jal tay thal kar thal tay koo-aa koop tay mayr karaavai.

The water turns into a desert, the desert turns into a well, and the well turns into a mountain.

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥ (1252-5, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhartee tay aakaas chadhavaai chadhay akaas giraavai. ||2||

From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers; and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ ਭੇਖਾਰੀ ॥ (1252-6, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaykhaaree tay raaj karaavai raajaa tay bhaykhaaree.

The beggar is transformed into a king, and the king into a beggar.

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੋ ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥ (1252-6, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khal moorakh tay pandit karibo pandit tay mugDhaaree. ||3||

The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥ (1252-7, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naaree tay jo purakh karaavai purkhan tay jo naaree.

The woman is transformed into a man, and the men into women.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥ (1252-7, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaho kabeer saaDhoo ko pareetam tis moorat balihaaree. ||4||2||

Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a sacrifice to His image. ||4||2||

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥ (1252-8)

saarang banee naamday-o jee kee.

Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1252-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥ (1252-9, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaa-ay^N ray man bikhiaa ban jaa-ay.

O mortal, why are you going into the forest of corruption?

ਭੂਲੋਂ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1252-9, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥ (1252-9, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay meen paanee meh rahai.

You are like a fish living in the water;

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥ (1252-10, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaal jaal kee suDh nahee lahai.

you do not see the net of death.

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥ (1252-10, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jihbaa su-aadee leelit loh.

Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥ (1252-10, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||

You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥ (1252-11, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o maDh maakhee sanchai apaar.

The bee stores up loads of honey;

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥ (1252-11, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maDh leeno mukh deenee chhaar.

then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥ (1252-11, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.

The cow stores up loads of milk;

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥ (1252-11, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

galaa baa^NDh duhi lay-ay aheer. ||2||

then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥ (1252-12, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maa-i-aa kaaran saram at karai.

For the sake of Maya, the mortal works very hard.

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥ (1252-12, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so maa-i-aa lai gaadai Dharai.

He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ ॥ (1252-12, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

at sanchai samjhai nahee moorh^H.

He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥ (1252-13, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||

His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥ (1252-13, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kaam kroDh trisnaa at jarai.

He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥ (1252-13, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

saaDhsangat kabhoo nahee karai.

He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥ (1252-14, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

kahat naamday-o taa chee aan.

Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥ (1252-14, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nirbhai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||

be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥ (1252-14, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.

Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1252-15, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| rahaa-o.

From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥ (1252-15, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.

You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (1252-16, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||

From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥ (1252-16, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.

You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥ (1252-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

khat naamday-o too^N mayro thaakur jan oora too pooraa. ||2||2||

Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੇ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥ (1252-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

daas aninn mayro nij roop.

Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1252-18, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

darshan nimakh taap tar-ee mochan parsat mukat karat garih koop. ||1|| rahaa-o.

The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥ (1252-18, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mayree baa^NDhee bhagat chhadaavai baa^NDhai bhagat na chhootai mohi.

The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

ਪੰਨਾ ੧੨੫੩

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (1253-1, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ayk samai mo ka-o geh baa^NDhai ta-o fun mo pai jabaab na ho-ay. ||1||

If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥ (1253-2, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mai gun banDh sagal kee jeevan mayree jeevan mayray daas.

I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੇ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥ (1253-2, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamdayv jaa kay jee-a aisee taiso taa kai paraym pargaas. ||2||3||

Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him.

||2||3||

ਸਾਰੰਗ ॥ (1253-4)

saarang.

Saarang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1253-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥ (1253-5, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

tai nar ki-aa puraan sun keenaa.

So what have you accomplished by listening to the Puraanas?

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ ਭੂਖੈ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1253-5, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

anpaavnee bhagat nahee upjee bhookhai daan na deenaa. ||1|| rahaa-o.

Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ ਦੇਵਾ ॥ (1253-6, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

kaam na bisri-o kroDh na bisri-o lobh na chhooti-o dayvaa.

You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥ (1253-6, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

par nindaa mukh tay nahee chhootee nifal bha-ee sabh sayvaa. ||1||

Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੋ ਪੇਟੁ ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥ (1253-7, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

baat paar ghar moos biraano payt bharai apraaDhee.

By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥ (1253-7, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

jihī parlok jā-ay apkeerat̃ so-ee abidi-aa saaDhee. ||2||

But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥ (1253-8, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

hinsaa ṭa-o man ṭay nahee chhootee jee-a da-i-aa nahee paalee.

Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥ (1253-8, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਪਰਮਾਨੰਦ ਜੀ)

parmaanand̃ saaDhsangat̃ mil kathaa puneet̃ na chaalee. ||3||1||6||

Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੇ ਸੰਗੁ ॥ (1253-10, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

chhaad man har bimukhan ko sang.

O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥ (1253-11)

saarang mehlā 5 soordās.

Sarang, Fifth Mehl, Sur Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1253-11)

ik-o^Nkaar satgur parsād̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥ (1253-12, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

har kay sang basay har lok.

The people of the Lord dwell with the Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1253-12, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

ṭan man arap sarbas sabh arpi-o anad sahj Dhun jhok. ||1|| rahaa-o.

They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥ (1253-13, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

darsan paykh bha-ay nirbikha-ee paa-ay hai saglay thok.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption.
They obtain absolutely everything.

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥ (1253-13, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

aan basatṭ si-o kaaj na kachhoo-ai sundar badan alok. ||1||

They have nothing to do with anything else; they gaze on the beautiful Face of God.
||1||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥ (1253-14, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

si-aam sundar taji aan jo chaahṭ ji-o kustee tan jok.

But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੋ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥ (1253-14, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਸੂਰਦਾਸ ਜੀ)

soordaas man parabh hath leeno deeno ih parlok. ||2||1||8||

Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ (1253-16)

saarang kabeer jee-o.

Saarang, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1253-16)

ik-o^Nkaar satgru parsad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥ (1253-16, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har bin ka-un sahaa-ee man kaa.

Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ ਲਾਗੋ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1253-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa hit laago sabh fan kaa. ||1|| rahaa-o.

Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion.
||1||Pause||

ਆਗੇ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥ (1253-17, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aagay ka-o kichh tulhaa baa^Ndhahu ki-aa bharvaasaa Dhan kaa.

So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥ (1253-18, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa bisaasaa is bh^{aa}day kaa itⁿak laagai than^{ka}a. ||1||

What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke.
||1||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥ (1253-18, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sagal Dharam punn fal paavhu Dhoor baa^Nch^hahu sab^h jan kaa.

You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the dust of all.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੂ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥ (1253-19, ਸਾਰੰਗ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahai kabeer sunhu ray san^tahu ih man udan pan^khayroo ban kaa. ||2||1||9||

Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest.
||2||1||9||

ਪੰਨਾ ੧੨੫੪

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1254-1)

raag malaar cha-upday mehl^{aa} 1 g^har 1

Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1254-2)

ik-o^Nkaar satⁱ naam kart^{aa} purakh^h nirb^ha-o nirvair akaal mooratⁱ ajoonee saib^ha^N gur parsaadⁱ.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥ (1254-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khaa^{na}a pee^{na}a has^{na}a sa-u^{na}a visar ga-i-aa hai mar^{na}a.

Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥ (1254-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khasam visaar khu-aaree keenee Dharig jeevan^h nahee rah^{na}a. ||1||

Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥ (1254-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

paraa^{na}ee ayko naam Dhi-aavahu.

O mortal, meditate on the One Lord.

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1254-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

apnee pat̃ sayṭee ghar jaavhu. ||1|| rahaa-o.

You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥ (1254-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tuDhno sayveh tujh ki-aa dayveh maa^Ngeh layveh raheh nahee.

Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥ (1254-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too daataa jee-aa sabhnāa kaa jee-aa andar jee-o tuhee. ||2||

You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥ (1254-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gurmukh Dhi-aavahi se amrit̃ paavahi say-ee soochay hohee.

The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥ (1254-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ahinis naam japahu ray paraanee mailay hachhay hohee. ||3||

Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥ (1254-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jayhee rut̃ kaa-i-aa sukh̃ tayhaa tayho jayhee dayhee.

As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥ (1254-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak rut̃ suhaavee saa-ee bin naavai rut̃ kayhee. ||4||1||

O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1254-9)

malaar mehlāa 1.

Malaar, First Mehl:

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1254-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kara-o bin-o gur apnay pareetam har var aan̄ milaavai.

I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ (1254-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sun ghan ghor seetāl man moraa laal ratee gun gaavai. ||1||

I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੋਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥ (1254-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baras ghanaa mayraa man bheenaa.

The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1254-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

amrit boond suhaanee hee-arai gur mohee man har ras leenaa. ||1|| rahaa-o.

The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1254-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sahj sukhee var kaaman pi-aaree jis gur bachnee man maani-aa.

With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥ (1254-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

har var naar bha-ee sohagan man tan paraym sukhaani-aa. ||2||

She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love. ||2||

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥ (1254-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

avgan ti-aag bha-ee bairaagan asthir var sohaag haree.

Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥ (1254-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sog vijog tis kaday na vi-aapai har parabh apnee kirpaa karee. ||3||

She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥ (1254-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aavan jaan nahee man nihchal pooray gur kee ot gahee.

Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥ (1254-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak raam naam jap gurmukh Dhan sohagan sach sahee. ||4||2||

She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1254-15)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥ (1254-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saachee surat naam nahee t̥ript̥ai ha-umai karat gavaa-i-aa.

They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

ਪੰਨਾ ੧੨੫੫

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1255-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

par Dhan par naaree rat nindaa bikh khaa-ee dukh paa-i-aa.

Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥ (1255-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabad cheen bhai kapat na chhootay man mukh maa-i-aa maa-i-aa.

They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਏ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ (1255-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ajgar bhaar laday at bhaaree mar janmay janam gavaa-i-aa. ||1||

Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (1255-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

man bhaavai sabad suhaa-i-aa.

The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1255-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bharam bharam jon bhaykh baho keen^hay gur raakhay sach paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1255-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tīrath t̥ayj nivaar na n^haat̥ay har kaa naam na bhaa-i-aa.

He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥ (1255-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

raṭan paḍaarath parhar t̥i-aagi-aa jaṭ ko taṭ hee aa-i-aa.

He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1255-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bistaa keet bha-ay uṭ hee t̥ay uṭ hee maahi samaa-i-aa.

And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1255-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aDhik su-aad rog aDhikaa-ee bin gur sahj na paa-i-aa. ||2||

The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1255-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sayvaa suraṭ rahas guṇ gaavaa gurmukh gi-aan beechaaraa.

Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥ (1255-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khojee upjai baadee binsai ha-o bal bal gur kartaaraa.

The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1255-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ham neech hot̥ay heenmat̥ jhoothay too sabad̥ savaaranhaaraa.

I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (1255-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aatam cheen tahaa too taaran sach taaray taaranhaaraa. ||3||

And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥ (1255-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bais suthaan kahaa^N gunṭ tayray ki-aa ki-aa katha-o apaaraa.

Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥ (1255-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

alakh na lakhee-ai agam ajonee too^N naathaa^N naathanhaaraa.

The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord and Master of masters.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (1255-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kis peh daykh kaha-o too kaisaa sabh jaachak too daataaraa.

How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great Giver.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥ (1255-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bhagtiheen naanak dar daykhu ik naam milai ur Dhaaraa. ||4||3||

Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name, that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1255-10)

malaar mehlā 1.

Malaar, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥ (1255-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin Dhan pir kaa saad na jaani-aa saa bilakh badan kumlaanee.

The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥ (1255-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bha-ee niraasee karam kee faasee bin gur bharam bhulaanee. ||1||

She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she wanders deluded by doubt. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (1255-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baras ghanaa mayraa pir ghar aa-i-aa.

So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1255-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bal jaavaa^N gur apnay pareetam jin har parabh aan milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥ (1255-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

na-utan pareet sadaa thaakur si-o an-din bhagat suhaavee.
My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional
worship night and day.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥ (1255-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mukat bha-ay gur daras dikhaa-i-aa jug jug bhagat subhaavee. ||2||
I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional
worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥ (1255-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ham thaaray taribhavan jag tumraa too mayraa ha-o tayraa.
I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (1255-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai niranjan paa-i-aa bahur na bhavjal fayraa. ||3||
Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be
consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (1255-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

apunay pir har daykh vigaasee ta-o Dhan saach seegaaro.
If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her
decorations are true.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥ (1255-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

akul niranjan si-o sach saachee gurmat naam aDhaaro. ||4||
With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the
Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ (1255-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mukat bha-ee banDhan gur khol^Hay sabad surat pat paa-ee.
She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the
Shabad, she attains honor.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥ (1255-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak raam naam rid antar gurmukh mayl milaa-ee. ||5||4||

O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥ (1255-18)

mehlaa 1 malaar.

First Mehl, Malaar:

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥ (1255-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

par daaraa par Dhan par lobhaa ha-umai bikhai bikaar.

Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥ (1255-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

duSAT bhaa-o taj nind paraa-ee kaam kroDh chandaar. ||1||

evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (1255-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mahal meh baithay agam apaar.

The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1255-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bheetar amrit so-ee jan paavai jis gur kaa sabad ratan aachaar. ||1|| rahaa-o.

That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੫੬

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥ (1256-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dukh sukh do-oo sam kar jaanai buraa bhalaa sansaar.

He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥ (1256-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

suDh buDh surat naam har paa-ee-ai satsangat gur pi-aar. ||2||

Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (1256-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ahinis laahaa har naam paraapat gur daataa dayvanhaar.

Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥ (1256-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gurmukh sikh so-ee jan paa-ay jis no nadar karay kartaar. ||3||

That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (1256-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa mahal mandar ghar har kaa tis meh raakhee jot apaar.

The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥ (1256-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh mahal bulaa-ee-ai har maylay maylanhaar. ||4||5||

O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (1256-6)

malaar mehlaa 1 ghar 2

Malaar, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1256-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥ (1256-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pavnai paanee jaanai jaat.

Know that the creation was formed through air and water;

ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥ (1256-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaa-i-aa^N agan karay nibhraa^Nt.

have no doubt that the body was made through fire.

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥ (1256-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jameh jee-a jaanai jay thaa-o.

And if you know where the soul comes from,

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (1256-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

surtaa pandit̃ taa kaa naa-o. ||1||

you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥ (1256-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gun gobind na jaanee-ahi maa-ay.

Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1256-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

andeethaa kichh kahan na jaa-ay.

Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1256-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ki-aa kar aakh vakhaanee-ai maa-ay. ||1|| rahaa-o.

How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ਉਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥ (1256-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

oopar dar asmaan pa-i-aal.

He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1256-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ki-o kar kahee-ai dayh veechaar.

How can I speak of Him? Let me understand.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੋ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (1256-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bin jihvaa jo japai hi-aa-ay. ko-ee jaanai kaisaa naa-o. ||2||

Who knows what sort of Name is chanted, in the heart, without the tongue? ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥ (1256-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kathnee badnee rahai nibhraa^{Nt}.

Undoubtedly, words fail me.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥ (1256-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

so boojhai hovai jis daat̃.

He alone understands, who is blessed.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1256-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ahinis antar rahai liv laa-ay.

Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (1256-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

so-ee purakh je sach samaa-ay. ||3||

He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥ (1256-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaat kuleen sayvak jay ho-ay.

If someone of high social standing becomes a selfless servant,

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1256-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

taa kaa kahṇaa kahhu na ko-ay.

then his praises cannot even be expressed.

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੀ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥ (1256-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vich sanaatee^N sayvak ho-ay.

And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

ਨਾਨਕ ਪਛੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥ (1256-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak pan^Hee-aa pahirai so-ay. ||4||1||6||

O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1256-13)

malaar mehlāa 1.

Malaar, First Mehl:

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥ (1256-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dukh vaychhorḥaa ik dukh bhookh.

The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥ (1256-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik dukh sakatvaar jamdoot.

Another pain is the attack of the Messenger of Death.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥ (1256-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik dukh rog lagai tan Dhaa-ay.

Another pain is the disease consuming my body.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥ (1256-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vaid na bholay daaroo laa-ay. ||1||

O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥ (1256-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vaid na bholay daaroo laa-ay.
O foolish doctor, don't give me medicine.

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥ (1256-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

darad hovai dukh rahai sareer.
The pain persists, and the body continues to suffer.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1256-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aisaa daaroo lagai na beer. ||1|| rahaa-o.
Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (1256-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khasam visaar kee-ay ras bhog.
Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥ (1256-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

taa^N tan uth khalo-ay rog.
then, disease rises up in his body.

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (1256-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

man anDhay ka-o milai sajaa-ay.
The blind mortal receives his punishment.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥ (1256-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vaid na bholay daaroo laa-ay. ||2||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥ (1256-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chandan kaa fal chandan vaas.
The value of sandalwood lies in its fragrance.

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥ (1256-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maans kaa fal ghat meh saas.
The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥ (1256-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saas ga-i-ai kaa-i-aa dhal paa-ay.
When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥ (1256-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

taa kai paachhai ko-ay na khaa-ay. ||3||

After that, no one takes any food. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥ (1256-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kanchan kaa-i-aa nirmal hans.

The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥ (1256-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jis meh naam niranjan a^Ns.

if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥ (1256-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dookh rog sabh ga-i-aa gavaa-ay.

All pain and disease are eradicated.

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥ (1256-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak chhootas saachai naa-ay. ||4||2||7||

O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1256-19)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1256-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dukh mahuraa maaran har naam.

Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥ (1256-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

silaa santokh peesan hath daan.

Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

ਪੰਨਾ ੧੨੫੭

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹੁ ॥ (1257-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nit nit layho na chheejai dayh.

Take it each and every day, and your body shall not waste away.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥ (1257-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ant̃ kaal jam maarai thayh. ||1||

At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (1257-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aisaa daaroo khaahi gavaar.

So take such medicine, O fool,

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1257-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jit̃ khaaDhai tayray jaahi vikaar. ||1|| rahaa-o.

by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥ (1257-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

raaj maal joban sabh chhaa^Nv.

Power, wealth and youth are all just shadows,

ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥ (1257-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

rath firandai deeseh thaav.

as are the vehicles you see moving around.

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥ (1257-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dayh na naa-o na hovai jaat̃.

Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥ (1257-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

othai dihu aithai sabh raat̃. ||2||

In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥ (1257-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saad kar samDhaa^N tarisnaa ghi-o tayl.

Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥ (1257-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaam kroDh agnee si-o mayl.

and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (1257-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hom jag ar paath puraana.

Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥ (1257-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jo tis bhaavai so parvaan. ||3||

Whatever pleases God is acceptable. ||3||

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥ (1257-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tap kaagad tayraa naam neesaan.

Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1257-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin ka-o likhi-aa ayhu niDhaan.

Those for whom this treasure is ordered,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1257-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

say Dhanvant diseh ghar jaa-ay.

look wealthy when they reach their true home.

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥ (1257-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak jannee Dhannee maa-ay. ||4||3||8||

O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1257-6)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥ (1257-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baagay kaaparh bolai bain.

You wear white clothes, and speak sweet words.

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥ (1257-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

lammaa nak kaalay tayray nain.

Your nose is sharp, and your eyes are black.

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥ (1257-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kabahoo^N saahib daykhi-aa bhain. ||1||

Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥ (1257-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

oodaa^N ood charhaa^N asmaan. saahib sammrith tayrai taan.

O my All-powerful Lord and Master, by Your power, I fly and soar, and ascend to the heavens.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ (1257-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jal thal doongar daykhaa^N teer.

I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥ (1257-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

thaan thanantar saahib beer. ||2||

in all places and interspaces, O brother. ||2||

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥ (1257-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin tan saaj dee-ay naal kha^Nbh.

He fashioned the body, and gave it wings;

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥ (1257-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

at tarisnaa udnai kee danjh.

He gave it great thirst and desire to fly.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥ (1257-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nadar karay taa^N banDhaa^N Dheer.

When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥ (1257-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ji-o vaykhaalay ti-o vaykhaa^N beer. ||3||

As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ ਖੰਭ ॥ (1257-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

na ih tan jaa-igaa na jaahigay kha^Nbh.

Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥ (1257-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pa-unai paanee agnee kaa san-banDh.

It is a fusion of air, water and fire.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥ (1257-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak karam hovai japee-ai kar gur peer.

O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥ (1257-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sach samaavai ayhu sareer. ||4||4||9||

This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1257-12)

malaar mehlā 3 cha-upday ghar 1

Malaar, Third Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1257-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ (1257-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

nirankaar aakaar hai aapay aapay bharam bhulaa-ay.

The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (1257-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kar kar kartaa aapay vaykhai jit bhaavai tit laa-ay.

Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥ (1257-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sayvak ka-o ayhaa vadi-aa-ee jaa ka-o hukam manaa-ay. ||1||

This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥ (1257-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapṇaa bhaanaa aapay jaanai gur kirpaa tay lahee-ai.

Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1257-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayhaa sakat sivai ghar aavai jeevdi-aa mar rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥ (1257-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vayḍ parḥai parḥ vaad vakḥaanai barahmaa bisan mahaysaa.

They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

ਏਹ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥ (1257-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayh tarigun maa-i-aa jin jagatḥ bhulaa-i-aa janam maraṇ kaa sahsaa.

This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਚੁਕੈ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥ (1257-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaadee ayko jaanai chookai manhu andaysaa. ||2||

By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥ (1257-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ham deen moorakh aveechaaree tum chintaa karahu hamaaree.

I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care of me.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1257-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

hohu da-i-aal kar daas daasaa kaa sayvaa karee tumaaree.

Please be kind to me, and make me the slave of Your slaves, so that I may serve You.

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥ (1257-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayk niDhaan deh too apṇaa ahinis naam vakḥaane. ||3||

Please bless me with the treasure of the One Name, that I may chant it, day and night. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1257-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

khaṭṭ naanak gur parsaadee boojḥhu ko-ee aisaa karay veechaaraa.

Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone considers this.

ਜਿਉ ਜਲ ਊਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1257-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ji-o jal oopar fayn budbudaa taisaa ih sansaraa.

Like foam bubbling up on the surface of the water, so is this world.

ਪੰਨਾ ੧੨੫੮

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (1258-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jis tay ho-aa tiseh samaaṇaa chook ga-i-aa paasaaraa. ||4||1||

It shall eventually merge back into that from which it came, and all its expanse shall be gone. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1258-1)

malaar mehlāa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ ਰਹਿਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ (1258-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jinee hukam pachhaṇi-aa say maylay ha-umai sabad jalaa-ay.

Those who realize the Hukam of the Lord's Command are united with Him; through the Word of His Shabad, their egotism is burnt away.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1258-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachee bhagat karahi din raatee sach rahay liv laa-ay.

They perform true devotional worship day and night; they remain lovingly attuned to the True Lord.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ (1258-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sadaa sach har vaykh-day gur kai sabad subhaa-ay. ||1||

They gaze on their True Lord forever, through the Word of the Guru's Shabad, with loving ease. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1258-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man ray hukam man sukh ho-ay.

O mortal, accept His Will and find peace.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1258-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

parabh bhaanaa apṇaa bhaavdaa jis bakhsay tis bighan na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

God is pleased by the Pleasure of His Own Will. Whomever He forgives, meets no obstacles on the way. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥ (1258-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarai gun sabhaa Dhaat hai naa har bhagat na bhaa-ay.

Under the influence of the three gunas, the three dispositions, the mind wanders everywhere, without love or devotion to the Lord.

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (1258-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gat mukat kaḁay na hova-ee ha-umai karam kamaahi.
No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥ (1258-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saahib bhaavai so thee-ai pa-i-ai kirat firaahi. ||2||
Whatever our Lord and Master wills, comes to pass. People wander according to their past actions. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1258-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur bhayti-ai man mar rahai har naam vasai man aa-ay.
Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the Lord's Name comes to abide in the mind.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1258-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tis kee keemat naa pavai kahṇaa kichhoo na jaa-ay.
The value of such a person cannot be estimated; nothing at all can be said about him.

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (1258-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

cha-uthai pad vaasaa ho-i-aa sachai rahai samaa-ay. ||3||
He comes to dwell in the fourth state; he remains merged in the True Lord. ||3||

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1258-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayraa har parabḥ agam agochar hai keemat kahan na jaa-ay.
My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value cannot be expressed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1258-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsadee bujhee-ai sabḁay kaar kamaa-ay.
By Guru's Grace, he comes to understand, and live the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥ (1258-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahi too har har dar sobḥaa paa-ay. ||4||2||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1258-9)

malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (1258-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh ko-ee virlaa boojhai jis no nadar karay-i.

Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the Lord has bestowed His Glance of Grace.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (1258-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur bin daataa ko-ee naahee bakh say nadar karay-i.

There is no Giver except the Guru. He grants His Grace and forgives.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥ (1258-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur mili-ai saa^Nt oopjai an-din naam la-ay-ay. ||1||

Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1258-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayray man har amrit naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1258-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur purakh milai naa-o paa-ee-ai har naamay sadaa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the True Guru and the Primal Being, the Name is obtained, and one remains forever absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥ (1258-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh sadaa vichhurhay fireh ko-ay na kis hee naal.

The self-willed manmukhs are forever separated from the Lord; no one is with them.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (1258-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai vadaa rog hai sir maaray jamkaal.

They are stricken with the great disease of egotism; they are hit on the head by the Messenger of Death.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (1258-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmat satsangat na vichhurheh an-din naam sam^Haal. ||2||

Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1258-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sabhnāa kartāa ayk too nit kar daykheh veechaar.

You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (1258-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik gurmukh aap milaa-i-aa bakhsay bhagat bhandaar.

Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless them with the treasure of devotion.

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੂਕਾਰ ॥੩॥ (1258-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

too aapay sabh kichh jaandaa kis aagai karee pookaar. ||3||

You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (1258-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har har naam amrit hai nadree paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1258-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din har har uchrai gur kai sahj subhaa-ay.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥ (1258-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam niDhaan hai naamay hee chit laa-ay. ||4||3||

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1258-16)

malaar mehlāa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੋਈ ॥ (1258-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur saalaahē sadā sukh-dāta parabh naaraa-in so-ee.

I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥ (1258-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaad param pad paa-i-aa vadee vadi-aa-ee ho-ee.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (1258-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din gun gaavai nit saachay sach samaavai so-ee. ||1||

One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1258-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man ray gurmukh ridai veechaar.

O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1258-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

taj koorh kutamb ha-umai bikh trisnaa chalan ridai sam^haal. ||1|| rahaa-o.

Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1258-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur daataa raam naam kaa hor daataa ko-ee naahee.

The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

ਪੰਨਾ ੧੨੫੯

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥ (1259-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jee-a daan day-ay triptaasay sachai naam samaahee.

Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal beings, and merges them in the True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥ (1259-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din har ravi-aa rid antar sahj samaaDh lagaahie. ||2||

Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (1259-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sabdee ih man bhaydi-aa hirdai saachee banee.

The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my mind. The True Word of His Bani permeates my heart.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਣੀ ਲਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1259-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayraa parabh alakh na jaa-ee lakhi-aa gurmukh akath kahanee.

My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh speaks the Unspoken.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥ (1259-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay da-i-aa karay sukh-daata japee-ai saaringpaanee. ||3||

When the Giver of peace grants His Grace, the mortal being meditates on the Lord, the Life of the Universe. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (1259-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aavan jaanaa bahurh na hovai gurmukh sahj Dhi-aa-i-aa.

He does not come and go in reincarnation any longer; the Gurmukh meditates intuitively.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ਮਨ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (1259-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man hee tay man mili-aa su-aamee man hee man samaa-i-aa.

From the mind, the mind merges into our Lord and Master; the mind is absorbed into the Mind.

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥ (1259-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saachay hee sach saach pateejai vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||

In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate egotism from within yourself. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1259-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayko ayk vasai man su-aamee doojaa avar na ko-ee.

Our One and Only Lord and Master dwells within the mind; there is no other at all.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (1259-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayko naam amrit hai meethaa jag nirmal sach so-ee.

The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is Immaculate Truth in the world.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥ (1259-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam parabhoo tay paa-ee-ai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ee. ||5||4||

O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are so predestined. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1259-7)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1259-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gan ganDharab naamay sabh uDhray gur kaa sabad veechaar.

All the heavenly heralds and celestial singers are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1259-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai maar sad man vasaa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.

They contemplate the Word of the Guru's Shabad. Subduing their ego, the Name abides in their minds; they keep the Lord enshrined in their hearts.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (1259-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai jis no aapay la-ay milaa-ay.

He alone understands, whom the Lord causes to understand; the Lord unites him with Himself.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (1259-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din banee sabday gaa^Nvai saach rahai liv laa-ay. ||1||

Night and day, he sings the Word of the Shabad and the Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (1259-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man mayray khin khin naam sam^Haal.

O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1259-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kee daat sabad sukh antar sadaa nibhai tayrai naal. ||1|| rahaa-o.

The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1259-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh pakhand kaday na chookai doojai bhaa-ay dukh paa-ay.

The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy; in the love of duality, they suffer in pain.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (1259-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naam visaar bikhi-aa man raatay birthaa janam gavaa-ay.

Forgetting the Naam, their minds are imbued with corruption. They waste away their lives uselessly.

ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥ (1259-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih vaylaa fir hath na aavai an-din sadaa pachhutaay.

This opportunity shall not come into their hands again; night and day, they shall always regret and repent.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥ (1259-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mar mar janmai kaday na boojhai vistaa maahi samaa-ay. ||2||

They die and die again and again, only to be reborn, but they never understand. They rot away in manure. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1259-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh naam ratay say uDhray gur kaa sabad veechaar.

The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1259-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jeevan mukat har naam Dhi-aa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.

Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta, liberated while yet alive. They enshrine the Lord within their hearts.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥ (1259-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man tan nirmal nirmal mat ootam ootam banee ho-ee.

Their minds and bodies are immaculate, their intellect is immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (1259-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayko purakh ayk parabh jaataa doojaa avar na ko-ee. ||3||

They realize the One Primal Being, the One Lord God. There is no other at all. ||3||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (1259-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay karay karaa-ay parabh aapay aapay nadar karay-i.

God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਇ ॥ (1259-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man tan raataa gur kee banee sayvaa surat samay-ay.

My mind and body are imbued with the Word of the Guru's Bani. My consciousness is immersed in His service.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥ (1259-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

anṭar vasi-aa alakh abhayvaa gurmukh ho-ay lakhaa-ay.

The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He is seen only by the Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥ (1259-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak jis bhaavai tis aapay dayvai bhaavai tivai chalaay. ||4||5||

O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (1259-17)

malaar mehlā 3 duṭukay.

Malaar, Third Mehl, Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ॥ (1259-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur tay paavai ghar dar mahal so thaan.

Through the True Guru, the mortal obtains the special place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੁਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥ (1259-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabdee chookai abhimaan. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical pride is dispelled. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1259-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur naam.

Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1259-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din naam sadaa sadaa Dhi-aavahi saachee dargeh paavahi maan. ||1|| rahaa-o.

meditate on the Naam night and day, forever and ever. They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧਿਆਨੁ ॥ (1259-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man kee biDh satgur tay jaanai an-din laagai sad har si-o Dhi-aan.

From the True Guru, they learn the ways and means of the mind. Night and day, they focus their meditation on the Lord forever.

ਪੰਨਾ ੧੨੬੦

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (1260-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabad ratay sadaa bairaagee har dargeh saachee paavahi maan. ||2||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain forever detached. They are honored in the True Court of the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥ (1260-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih man khaylai hukam kaa baaDhaa ik khin meh dah dis fir aavai.
This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant, it wanders out in the ten directions and returns home again.

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥ (1260-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jaa^N aapay nadar karay har parabh saachaa taa^N ih man gurmukh tatkaal vas aavai.
||3||

When the True Lord God Himself bestows His Glance of Grace, then this mind is instantly brought under control by the Gurmukh. ||3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੂ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1260-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

is man kee biDh man hoo jaanai boojhai sabad veechaar.
The mortal comes to know the ways and means of the mind, realizing and contemplating the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੬॥ (1260-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too bhav saagar jit paavahi paar. ||4||6||
O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over the terrifying world-ocean.
||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1260-4)

malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1260-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jee-o pind paraan sabh tis kay ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and every heart.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ (1260-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aykas bin mai avar na jaanaa satgur dee-aa bujhaa-ee. ||1||

Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1260-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man mayray naam raha-o liv laa-ee.

O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1260-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

adisat agochar aprampar kartaa gur kai sabad har Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥ (1260-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man tan bheejai ayk liv laagai sehjay rahay samaa-ee.

Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥ (1260-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaadee bhram bhao bhagai ayk naam liv laa-ee. ||2||

By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥ (1260-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur bachnee sach kaar kamaavai gat mat tab hee paa-ee.

When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥ (1260-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kot maDhay kish bujhaa-ay tin raam naam liv laa-ee. ||3||

Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (1260-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jah jah daykhaa tah ayko so-ee ih gurmat buDh paa-ee.

Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੨॥ (1260-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man tan paraan Dharee^N tis aagai naanak aap gavaa-ee. ||4||7||

I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1260-10)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥ (1260-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayraa parabh saachaa dookh nivaaran sabday paa-i-aa jaa-ee.

My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (1260-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bhagtee raatay sad bairaagee dar saachai pat paa-ee. ||1||

Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਮਨ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥ (1260-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man ray man si-o raha-o samaa-ee.

O mind, remain absorbed in the Mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1260-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh raam naam man bheejai har saytee liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.

The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's Name, lovingly attuned to the Lord. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥ (1260-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayraa parabh at agam agochar gurmat day-ay bujhaa-ee.

My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through the Guru's Teachings, He is understood.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥ (1260-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sach sanjam karnee har keerat har saytee liv laa-ee. ||2||

True self-discipline rests in singing the Kirtan of the Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (1260-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay sabad sach saakhee aapay jin^H jotee jot milaa-ee.

He Himself is the Shabad, and He Himself is the True Teachings; He merges our light into the Light.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (1260-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

dayhee kaachee pa-un vajaa-ay gurmukh amrit paa-ee. ||3||

The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh obtains the ambrosial nectar. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੋ ਸਚੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1260-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay saajay sabh kaarai laa-ay so sach rahi-aa samaa-ee.

He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks; the True Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥ (1260-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam binaa ko-ee kichh naahee naamay day-ay vadaa-ee. ||4||8||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is anything. Through the Naam, we are blessed with glory. ||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1260-16)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥ (1260-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai bikh man mohi-aa ladi-aa ajgar bhaaree.

The mortal is enticed by the poison of corruption, burdened with such a heavy load.

ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥ (1260-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

garurh sabad mukh paa-i-aa ha-umai bikh har maaree. ||1||

The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (1260-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man ray ha-umai moh dukh bhaaree.

O mortal, egotism and attachment are such heavy loads of pain.

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1260-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih bhavjal jagat na jaa-ee tarṇaa gurmukh tar har taaree. ||1|| rahaa-o.

This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥ (1260-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarai gun maa-i-aa moh pasaaraa sabh vartai aakaaree.

Attachment to the three-phased show of Maya pervades all the created forms.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥ (1260-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

turee-aa gun satsangat paa-ee-ai nadree paar utaaree. ||2||

In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries us across. ||2||

ਚੰਦਨ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ ਬਹਕਾਰਿ ॥ (1260-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

chandān ganDh suganDh hai baho baasnaa behkaar.

The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance spreads out far and wide.

ਪੰਨਾ ੧੨੬੧

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਉਤਮ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥ (1261-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har jan karṇee ootam hai har keerat jag bisthaar. ||3||

The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises throughout the world. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1261-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kirpaa kirpaa kar thaakur mayray har har har ur Dhaar.

O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me, that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within my heart.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯॥ (1261-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak satgur pooraa paa-i-aa man japi-aa naam muraar. ||4||9||

Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he chants the Name of the Lord. ||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ (1261-3)

malaar mehlā 3 ghar 2

Malaar, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1261-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥ (1261-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih man girhee ke ih man udaasee.

Is this mind a householder, or is this mind a detached renunciate?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥ (1261-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ke ih man avran sadaa avinaasee.

Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1261-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ke ih man chanchal ke ih man biraagee.

Is this mind fickle, or is this mind detached?

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ ਲਾਗੀ ॥੧॥ (1261-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

is man ka-o mamtaa kithhu laagee. ||1||

How has this mind been gripped by possessiveness? ||1||

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1261-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

pandit is man kaa karahu beechaar.

O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1261-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

avar ke bahutaa parheh uthaaveh bhaar. ||1|| rahaa-o.

Why do you read so many other things, and carry such a heavy load? ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥ (1261-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mamtaa kartai laa-ee.

The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥ (1261-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayhu hukam kar sarisat upaa-ee.

Enforcing His Order, He created the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਭਾਈ ॥ (1261-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsadee boojhhu bhaa-ee.

By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.

ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (1261-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sadaa rahhu har kee sarnaa-ee. ||2||

Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥ (1261-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

so pandit jo tihaa^N gunaa kee pand utaaraai.

He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.

ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (1261-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din ayko naam vakhaanaai.

Night and day, he chants the Name of the One Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥ (1261-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur kee oh deekhi-aa lay-ay.

He accepts the Teachings of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥ (1261-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur aagai sees Dharay-ay.

He offers his head to the True Guru.

ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥ (1261-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sadaa alag rahai nirbaan.

He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥ (1261-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

so pandit dargeh parvaan. ||3||

Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. ||3||

ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (1261-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sabhnaa^N meh ayko ayk vakhaanaai.

He preaches that the One Lord is within all beings.

ਜਾਂ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (1261-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jaa^N ayko vaykhai taa^N ayko jaanaai.

As he sees the One Lord, he knows the One Lord.

ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥ (1261-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jaa ka-o bakhsay maylay so-ay.

That person, whom the Lord forgives, is united with Him.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥ (1261-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aithai othai sadāa sukh ho-ay. ||4||

He finds eternal peace, here and hereafter. ||4||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥ (1261-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kahat naanak kavan biDh karay ki-aa ko-ay.

Says Nanak, what can anyone do?

ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥ (1261-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

so-ee mukat jaa ka-o kirpaa ho-ay.

He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (1261-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din har gun gaavai so-ay.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥ (1261-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saastar bayd kee fir kook na ho-ay. ||5||1||10||

Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas.

||5||1||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1261-12)

malaar mehlāa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥ (1261-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bharam bharam jon manmukh bharmāa-ee.

The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (1261-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jamkaal maaray nit pat gavaa-ee.

The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥ (1261-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sayvaa jam kee kaan chukaa-ee.

Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (1261-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har parabh mili-aa mahal ghar paa-ee. ||1||

He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1261-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ay.

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1261-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

janam padaarath dubiDhaa kho-i-aa ka-udee badlai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1261-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kar kirpaa gurmukh lagai pi-aar.

The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥ (1261-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

antar bhagat har har ur Dhaar.

He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (1261-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bhavjal sabad langhaavanhaar.

The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥ (1261-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

dar saachai disai sachiaar. ||2||

He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1261-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baho karam karay satgur nahee paa-i-aa.

Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਮਾਇਆ ॥ (1261-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin gur bharam bhoolay baho maa-i-aa.

Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1261-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai mamṭaa baho moh vaDḥaa-i-aa.

Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1261-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

doojai bḥaa-ay manmukḥ dukḥ paa-i-aa. ||3||

In the love of duality, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ (1261-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay kartāa agam athaahaa.

The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥ (1261-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabḍee japee-ai sach laahaa.

Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1261-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

haajar hajoor har vayparvaahaa.

The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

ਪੰਨਾ ੧੨੬੨

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥ (1262-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukḥ naam samaahaa. ||4||2||11||

O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1262-1)

malaar mehlāa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥ (1262-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jeevaṭ mukaṭ gurmatee laagay.

Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivan-mukta, liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੇ ॥ (1262-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har kee bḥagaṭ an-din sad jaagay.

They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (1262-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sayveh aap gavaa-ay.

They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ (1262-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-o tin jan kay sad laaga-o paa-ay. ||1||

I fall at the feet of such humble beings. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (1262-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-o jeevaa^N sadaa har kay gun gaa-ee.

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1262-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kaa sabad mahaa ras meethaa har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Word of the Guru's Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (1262-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh agi-aan gubaar.

Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance.

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (1262-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh mohay mugaDh gavaar.

The self-willed manukhs are attached, foolish and ignorant.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥ (1262-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din DhanDhaa karat vihaa-ay.

Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥ (1262-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mar mar jameh milai sajaa-ay. ||2||

They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment.

||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1262-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh raam naam liv laa-ee.

The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥ (1262-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

koorhai laalach naa laptaa-ee.
He does not cling to false greed.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1262-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jo kichh hovai sahj subhaa-ay.
Whatever he does, he does with intuitive poise.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥ (1262-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har ras peevai rasan rasaa-ay. ||3||
He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (1262-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kot maDhay kiseh bujhaa-ee.
Among millions, hardly any understand.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1262-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee.
The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (1262-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jo Dhur mili-aa so vichhurh na jaa-ee.
Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥ (1262-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak har har naam samaa-ee. ||4||3||12||
Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1262-8)

malaar mehlaa 3.
Malaar, Third Mehl:

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥ (1262-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

rasnaa naam sabh ko-ee kahai.
Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥ (1262-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sayvay taa naam lahai.
But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥ (1262-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

banDhan torhay mukat ghar rahai.

His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥ (1262-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabdee asthir ghar bahai. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house.

||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਹੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (1262-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayray man kaahay ros kareejai.

O my mind, why are you angry?

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1262-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

laahaa kaljug raam naam hai gurmat an-din hirdai raveejai. ||1|| rahaa-o.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1262-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa khin khin billaa-ay.

Each and every instant, the rainbird cries and calls.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਇ ॥ (1262-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin pir daykhay nee^Nd na paa-ay.

Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1262-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih vaychhorhaa sahi-aa na jaa-ay.

She cannot endure this separation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ (1262-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur milai taa^N milai subhaa-ay. ||2||

When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

ਨਾਮਹੀਨੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (1262-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naamheen binsai dukh paa-ay.

Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (1262-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarisnaa jali-aa bhookh na jaa-ay.

He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

ਵਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (1262-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vin bhaagaa naam na paa-i-aa jaa-ay.

Without good destiny, he cannot find the Naam.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥ (1262-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baho biDh thaakaa karam kamaa-ay. ||3||

He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1262-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarai gun banee bayd beechaar.

The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (1262-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bikhi-aa mail bikhi-aa vaapaar.

He deals in corruption, filth and vice.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (1262-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mar janmeh fir hohi khu-aar.

He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥੪॥ (1262-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh turee-aa gun ur Dhaar. ||4||

The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1262-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur maanai maanai sabh ko-ay.

One who has faith in the Guru - everyone has faith in him.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥ (1262-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur bachnee man seetal ho-ay.

Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (1262-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

chahu jug sob^haa nirmal jan so-ay.

Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥ (1262-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmuk^h vir^laa ko-ay. ||5||4||13||9||13||22||

O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (1262-17)

raag malaar mehl^{aa} 4 g^har 1 cha-up^day

Raag Malaar, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1262-17)

ik-oⁿkaar satgur pars^{aad}.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (1262-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

an-din har har D^hi-aa-i-o hird^{ai} mat^gurmat^g dook^h visaaree.

Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (1262-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

sab^h aasaa mansaa banD^han too^tay har har parab^h kirpaa D^hhaaree. ||1||

The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥ (1262-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

nainee har har laagee t^aaree.

My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1262-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

satgur d^{ay}k^h mayraa man bigsi-o jan har b^hayti-o banvaaree. ||1|| rahaa-o.

Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੬੩

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥ (1263-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jīn aisaa naam visaari-aa mayraa har har tīs kai kul laagee gaaree.

One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥ (1263-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har tīs kai kul parsoot na karee-ahu tīs biDhvaa kar mehtaaree. ||2||

His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (1263-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har har aan milaavhu gur saaDhoo jis ahinis har ur Dhaaree.

O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥ (1263-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gur deethai gur kaa sikh bigsai ji-o baarik daykh mehtaaree. ||3||

Seeing the Guru, the GurSikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥ (1263-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

Dhan pir kaa ik hee sang vaasaa vich ha-umai bheet karaaree.

The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੋਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (1263-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gur poorai ha-umai bheet toree jan naanak milay banvaaree. ||4||1||

The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1263-5)

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥ (1263-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gangaa jamunaa godaavree sarsutee tay karahi udam Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥ (1263-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

kilvikh mail bharay paray hamrai vich hamree mail saaDhoo kee Dhoor gavaa-ee. ||1||
Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥ (1263-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tirath athsath majan naa-ee.

Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1263-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

satsangat kee Dhoor paree ud naytree sabh durmat mail gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.
When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥ (1263-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jaaharnavee tapai bhaageerath aanee kaydaar thaapi-o mehsaa-ee.

Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥ (1263-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

kaa^Nsee krisan charaavat gaa-oo mil har jan sobhaa paa-ee. ||2||

Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥ (1263-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jitnay tirath dayvee thaapay sabh titnay locheh Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥ (1263-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kaa sant milai gur saaDhoo lai tis kee Dhoor mukh laa-ee. ||3||

Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥ (1263-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jitnee sarisat tumree mayray su-aamee sabh titnee lochai Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥ (1263-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
naanak lilaat hovai jis likhi-aa tis saaDhoo Dhoor day har paar langhaa-ee. ||4||2||
O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust
of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1263-12)

malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥ (1263-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
tis jan ka-o har meeth lagaanaa jis har har kirpaa karai.
The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥ (1263-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
tis kee bhookh dookh sabh utrai jo har gun har uchrai. ||1||
His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the
Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥ (1263-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
jap man har har har nistarai.
Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1263-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
gur kay bachan karan sun Dhi-aavai bhav saagar paar parai. ||1|| rahaa-o.
One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the
terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥ (1263-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
tis jan kay ham haat bihaajhay jis har har kirpaa karai.
I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har,
Har.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥ (1263-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)
har jan ka-o mili-aa^N sukh paa-ee-ai sabh durmat mail harai. ||2||
Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth
of evil-mindedness is washed away. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥ (1263-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har jan ka-o har bhookh lagaanee jan ṭarīṭai jaa har gun bichrai.

The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥ (1263-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kaa jan har jal kaa meenaa har bisraṭ foot marai. ||3||

The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥ (1263-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jīn ayh pareet laa-ee so jaanai kai jaanai jis man Dharai.

He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥ (1263-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jan naanak har daykh sukh paavai sabh ṭan kee bhookh tarai. ||4||3||

Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1263-18)

malaar mehlā 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥ (1263-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jīṭṇay jee-a janṭ parabh keenay ṭiṭṇay sir kaar likhaavai.

All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥ (1263-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har jan ka-o har deen^H vadaa-ee har jan har kaarai laavai. ||1||

The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (1263-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

satgur har har naam ḍarirh-aavai.

The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

ਪੰਨਾ ੧੨੬੪

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1264-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har bolhu gur kay sikh mayray bhaa-ee har bha-ojal jagat̃ taraavai. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (1264-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jo gur ka-o jan poojay sayvay so jan mayray har parabh bhaavai.
That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥ (1264-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kee sayvaa satgur poojahu kar kirpaa aap taraavai. ||2||
To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥ (1264-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

bharam bhoolay agi-aanee anDhulay bharam bharam fool toraavai.
The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥ (1264-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

nirjee-o poojeh marhaa sarayveh sabh birthee ghaal gavaavai. ||3||
They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (1264-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

barahm binday so satgur kahee-ai har har kathaa sunaavai.
He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥ (1264-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tis gur ka-o chhaadan bhojan paat patambar baho biDh sat̃ kar mukh sanchahu tis punn kee fir tot na aavai. ||4||
Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (1264-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

satgur day-o partakh har moorat jo amrit bachan sunaavai.

The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥ (1264-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

naanak bhaag bhalay tis jan kay jo har charnee chit laavai. ||5||4||

O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1264-7)

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥ (1264-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jin^H kai hee-arai basi-o mayraa satgur tay sant bhalay bhal bhaa^{Nt}.

Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

ਤਿਨ੍ਹ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥ (1264-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tin^H daykhay mayraa man bigsai ha-o tin kai sad bal jaa^{Nt}. ||1||

Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (1264-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gi-aanee har bolhu din raat.

O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1264-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tin^H kee tarisnaa bhookh sabh utree jo gurmat raam ras khaa^{Nt}. ||1|| rahaa-o.

All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥ (1264-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kay daas saaDh sakhaa jan jin mili-aa leh jaa-ay bharaa^{Nt}.

The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥ (1264-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

ji-o jal duDh bhinn bhinn kaadh^hai chun hansulaa ti-o dayhee tay chun kaadh^hai
saaDhoo ha-umai taat. ||2||

As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥ (1264-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jin kai pareet naahee har hirdai tay kaptee nar nit kapat kamaa^{Nt}.

Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥ (1264-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tin ka-o ki-aa ko-ee day-ay khavaalai o-ay aap beej aapay hee khaa^{Nt}. ||3||

What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥ (1264-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kaa chihan so-ee har jan kaa har aapay jan meh aap rakhaa^{Nt}.

This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥ (1264-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan guroo naanak samadr^hasee jin nindaa ust^hat taree taraa^{Nt}. ||4||5||

Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1264-14)

malaar mehl^haa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ (1264-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

agam agochar naam har oot^ham har kirpaa tay jap la-i-aa.

The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ (1264-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

sa^htsangat^h saaDh^h paa-ee vad^hbhaagee sang saaDhoo paar pa-i-aa. ||1||

By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥ (1264-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

mayrai man an-din anad bha-i-aa.
My mind is in ecstasy, night and day.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1264-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gur parsaad naam har japi-aa mayray man kaa bharam bha-o ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥ (1264-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jin har gaa-i-aa jin har japi-aa tin sangat har maylhu kar ma-i-aa.
Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥ (1264-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tin kaa daras daykh sukh paa-i-aa dukh ha-umai rog ga-i-aa. ||2||
Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥ (1264-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jo an-din hir-dai naam Dhi-aavahi sabh janam tinaa kaa safal bha-i-aa.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥ (1264-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

o-ay aap taray sarisat sabh taaree sabh kul bhee paar pa-i-aa. ||3||
They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥ (1264-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tuDh aapay aap upaa-i-aa sabh jag tuDh aapay vas kar la-i-aa.
You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

ਪੰਨਾ ੧੨੬੫

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥ (1265-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaree bikh dubdaa kaadh la-i-aa. ||4||6||
God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1265-2)

malaar mehlāa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (1265-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gur parsādee amṛit̃ nahee pee-aa tarisnaa bhookh na jaa-ee.

Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜੁ ਜਲਤੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1265-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

manmukh moorh^H jalat̃ aha^Nkaaree ha-umai vich dukh paa-ee.

The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

ਆਵਤੁ ਜਾਤੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (1265-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

aavat̃ jaat̃ birthaa janam gavaa-i-aa dukh laagai pachhutaa-ee.

Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥ (1265-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jis tay upjay tiseh na cheeteh Dharig jeevan Dharig khaa-ee. ||1||

He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (1265-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ee.

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1265-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karay gur maylay har har naam samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤੁ ਜਾਤੁ ਲਜਾਈ ॥ (1265-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

manmukh janam bha-i-aa hai birthaa aavat̃ jaat̃ lajaa-ee.

The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥ (1265-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

kaam kroDh doobay abhimaanee ha-umai vich jal jaa-ee.

In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1265-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

tin siDh na buDh bha-ee maṭ maDhim lobh lahar dukh paa-ee.

They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥ (1265-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

gur bihoon mahaa dukh paa-i-aa jam pakray billaa-ee. ||2||

Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1265-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kaa naam agochar paa-i-aa gurmukh sahj subhaa-ee.

As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (1265-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa har gun gaa-ee.

The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1265-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

sadaa anand rahai din raateee ayk sabadliv laa-ee.

I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (1265-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

naam padaarath sehjay paa-i-aa ih satgur kee vadi-aa-ee. ||3||

I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1265-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

satgur tay har har man vasi-aa satgur ka-o sadl bal jaa-ee.

Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (1265-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

man tan arap rakha-o sabh aagai gur charnee chit laa-ee.

I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (1265-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

apnee kirpaa karahu gur pooray aapay lai hu milaa-ee.

Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥ (1265-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

ham loh gur naav bohithaa naanak paar langh aa-ee. ||4||7||

I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩ (1265-13)

malaar mehlaa 4 parh-taal ghar 3

Malaar, Fourth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1265-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1265-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har jan bolat sareeraam naamaa mil saaDhsangat har tor. ||1|| rahaa-o.

The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥ (1265-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har Dhan banjahu har Dhan sanchahu jis laagat hai nahee chor. ||1||

Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥ (1265-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

chaatrik mor bolat din raatee sun ghanihar kee ghor. ||2||

The rainbirds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥ (1265-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

jo bolat hai marig meen pankhayroo so bin har jaapat hai nahee hor. ||3||

Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥ (1265-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

naanak jan har keerat gaa-ee chhoot ga-i-o jam kaa sabh sor. ||4||1||8||

Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1265-17)

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥ (1265-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

raam raam bol bol khojtay badbhaagee.

They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1265-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har kaa panth ko-oo batavai ha-o taa kai paa-ay laagee. ||1|| rahaa-o.

Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥ (1265-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har hamaaro meet sakhaa-ee ham har si-o pareet laagee.

The Lord is my Friend and Companionship; I am in love with the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੨੬੬

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ (1266-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har ham gaavahi har ham bole a-or dutee-aa pareet ham ti-aagee. ||1||

I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1266-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

manmohan moro pareetam raam har parmaanand bairagee.

My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੇ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥ (1266-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 4)

har daykhai jeevat hai naanak ik nimakh palo mukh laagee. ||2||2||9||9||13||9||31||

Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1266-4)

raag malaar mehlāa 5 cha-upday ghar 1

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1266-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ ਕਿਆ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥ (1266-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ki-aa too socheh ki-aa too chitvahi ki-aa too^N karahi upaa-ay.

What are you so worried about? What are you thinking? What have you tried?

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਿਹ ਗੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥ (1266-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

taa ka-o kahhu parvaah kaahoo kee jih gopaal sahaa-ay. ||1||

Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ ਆਏ ॥ (1266-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

barsai maygh sakhee ghar paahun aa-ay.

The rain showers down from the clouds, O companion. The Guest has come into my home.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1266-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mohi deen kirpaa niDh thaakur nav niDh naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥ (1266-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

anik parkaar bhojan baho kee-ay baho binjan mistaa-ay.

I have prepared all sorts of foods in various ways, and all sorts of sweet deserts.

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ ਰਾਏ ॥੨॥ (1266-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

karee paaksaal soch pavitarāa hun laavhu bhog har raa-ay. ||2||

I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥ (1266-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

dusat bidāaray saajan rahsay ihi mandir ghar apnaa-ay.

The villains have been destroyed, and my friends are delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥ (1266-8, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

ja-o garihi laal rangee-o aa-i-aa ta-o mai sabh sukh paa-ay. ||3||

When my Playful Beloved came into my household, then I found total peace. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥ (1266-9, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

sant sabhaa ot gur pooray Dhur mastak laykh likhaa-ay.

In the Society of the Saints, I have the Support and Protection of the Perfect Guru; this is the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥ (1266-10, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

jan naanak kant rangeelaa paa-i-aa fir dookh na laagai aa-ay. ||4||1||

Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He shall never suffer in sorrow again. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1266-10)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1266-10, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

kheer aDhaar baarik jab hotaa bin kheerai rahan na jaa-ee.

When the baby's only food is milk, it cannot survive without its milk.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥ (1266-11, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

saar sam^haal maataa mukh neerai tab oh taripat aghaa-ee. ||1||

The mother takes care of it, and pours milk into its mouth; then, it is satisfied and fulfilled. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥ (1266-12, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

ham baarik pitaa parabh daataa.

I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1266-12, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

bhooleh baarik anik lakh baree-aa an tha-ur naahee jah jaataa. ||1|| rahaa-o.

The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it has nowhere else to go. ||1||Pause||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥ (1266-13, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

chanchal mat baarik bapuray kee sarap agan kar maylai.

The mind of the poor child is fickle; he touches even snakes and fire.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥ (1266-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

maataa piṭaa kanth_h laa-ay raakh_hai anad_h sahj tab khaylai. ||2||

His mother and father hug him close in their embrace, and so he plays in joy and bliss. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥ (1266-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jis kaa piṭaa too hai mayray su-aamee tis baarik bhook_h kaisee.

What hunger can the child ever have, O my Lord and Master, when You are his Father?

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਂਛੈ ਸੋ ਲੈਸੀ ॥੩॥ (1266-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

nav niD_h naam niD_haan garihi tayrai man baa^Nch_hai so laisee. ||3||

The treasure of the Naam and the nine treasures are in Your celestial household. You fulfill the desires of the mind. ||3||

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕੁ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੋ ਦੇਨਾ ॥ (1266-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

piṭaa kirpaal aagi-aa ih deenee baarik muk_h maa^Ngai so daynaa.

My Merciful Father has issued this Command: whatever the child asks for, is put into his mouth.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥ (1266-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak baarik daras parab_h chaahai mohi hirdai baseh nit charnaa. ||4||2||

Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1266-17)

malaar mehl_{aa} 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥ (1266-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sagal biD_hee jur aahar kari-aa taji-o sagal andaysaa.

I tried everything, and gathered all devices together; I have discarded all my anxieties.

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੋਸਾ ॥੧॥ (1266-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaaraj sagal araamb_hi-o ghar kaa thaakur kaa bhaarosaa. ||1||

I have begun to set all my household affairs right; I have placed my faith in my Lord and Master. ||1||

ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥ (1266-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sunee-ai baajai baaj suhaavee.

I listen to the celestial vibrations resonating and resounding.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਪੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1266-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bhor bha-i-aa mai pari-a mukh paykhay garihi mangal suhlaavee. ||1|| rahaa-o.

Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved. My household is filled with peace and pleasure. ||1||Pause||

ਮਨੂਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥ (1266-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

manoo-aa laa-ay savaaray thaanaa^N poochha-o santaa jaa-ay.

I focus my mind, and embellish and adorn the place within; then I go out to speak with the Saints.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨॥ (1266-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

khojat khojat mai paahun mili-o bhagat kara-o niv paa-ay. ||2||

Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੨੬੭

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (1267-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jab pari-a aa-ay basay garihi aasan tab ham mangal gaa-i-aa.

When my Beloved came to live in my house, I began to sing the songs of bliss.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥ (1267-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

meet saajan mayray bha-ay suhaylay parabh pooraa guroo milaa-i-aa. ||3||

My friends and companions are happy; God leads me to meet the Perfect Guru. ||3||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥ (1267-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sakhee sahaylee bha-ay anandaa gur kaaraj hamray pooray.

My friends and companions are in ecstasy; the Guru has completed all my projects.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥ (1267-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaho naanak var mili-aa sukh-daata chhod na jaa-ee dooray. ||4||3||

Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace; He shall never leave me and go away. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1267-4)

malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥ (1267-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raaj tay keet keet tay surpat kar dokh jathar ka-o bhartay.
From a king to a worm, and from a worm to the lord of gods, they engage in evil to fill their bellies.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੋਡਿ ਆਨ ਕਉ ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥ (1267-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kirpaa niDh chhod aan ka-o poojeh aatam ghaatee hartay. ||1||
They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥ (1267-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har bisrat tay dukh dukh martay.
Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1267-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

anik baar bharmeh baho jonee tayk na kaahoo Dhartay. ||1|| rahaa-o.
They wander lost in reincarnation through all sorts of species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ ਚਿਤਵਤ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥ (1267-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ti-aag su-aamee aan ka-o chitvat moorh mugaDh khal khar tay.
Those who abandon their Lord and Master and think of some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥ (1267-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaagar naav langheh kat saagar baritha kathat ham tartay. ||2||
How can they cross over the ocean in a paper boat? Their eogtistical boasts that they will cross over are meaningless. ||2||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥ (1267-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

siv biranch asur sur jaytay kaal agan meh jartay.
Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of death.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ ਤੁਮ੍ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥ (1267-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak saran charan kamlan kee tum^H na daarahu parabh^h kartay. ||3||4||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1267-9)

raag malaar mehlāa 5 dupday ghar 1

Raag Malaar, Fifth Mehl, Du-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1267-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥ (1267-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

parabh mayray o-ay bairaagee ti-aagee.

My God is detached and free of desire.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1267-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ha-o ik khin tis bin reh na saka-o pareet hamaaree laagee. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him.

||1||Pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਜਾਗੀ ॥ (1267-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

un kai sang mohi parabh chit aavai sant parsaad mohi jaagee.

Associating with the Saints, God has come into my consciousness. By their Grace, I have been awakened.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥ (1267-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sun updays bha-ay man nirmal gun gaa-ay rang raa^Ngee. ||1||

Hearing the Teachings, my mind has become immaculate. Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious Praises. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥ (1267-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ih man day-ay kee-ay sant meetaa kirpaal bha-ay badbhaagee^N.

Dedicating this mind, I have made friends with the Saints. They have become merciful to me; I am very fortunate.

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਗੀ ॥੨॥੧॥੫॥ (1267-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mahaa sukh paa-i-aa baran na saaka-o rayn naanak jan paagee. ||2||1||5||

I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak has obtained the dust of the feet of the humble. ||2||1||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1267-13)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (1267-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

maa-ee mohi pareetam dayh milaa-ee.

O mother, please lead me to union with my Beloved.

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1267-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sagal sahaylee sukh bhar sootee jih ghar laal basaa-ee. ||1|| rahaa-o.

All my friends and companions sleep totally in peace; their Beloved Lord has come into the homes of their hearts. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1267-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mohi avgan parabh sadaa da-i-aalaa mohi nirgun ki-aa chaṭuraa-ee.

I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy; what clever tricks could I try?

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਇਹ ਹਉਮੈ ਕੀ ਢੀਠਾਈ ॥੧॥ (1267-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kara-o baraabar jo pari-a sang raate^N ih ha-umai kee dheethaa-ee. ||1||

I claim to be on a par with those who are imbued with the Love of their Beloved. This is my stubborn egotism. ||1||

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (1267-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bha-ee nimaanee saran ik taakee gur satgur purakh sukh-daa-ee.

I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the Guru, the True Guru, the Primal Being, the Giver of peace.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥ (1267-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ayk nimakh meh mayraa sabh dukh kaati-aa naanak sukh rain bihaa-ee. ||2||2||6||

In an instant, all my pains have been taken away; Nanak passes the night of his life in peace. ||2||2||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1267-17)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ ਲਾਉ ॥ (1267-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

baras maygh jee til bilam na laa-o.
Rain down, O cloud; do not delay.

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1267-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

baras pi-aaray maneh saDhaaray ho-ay anad sadaa man chaa-o. ||1|| rahaa-o.
O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting bliss and joy to the mind.
||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥ (1267-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ham tayree Dhar su-aamee-aa mayray too ki-o manhu bisaaray.
I take to Your Support, O my Lord and Master; how could You forget me?

ਪੰਨਾ ੧੨੬੮

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥ (1268-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

istaree roop chayree kee ni-aa-ee sobh nahee bin bharataaray. ||1||
I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have no nobility without my
Husband Lord. ||1||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (1268-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bin-o suni-o jab thaakur mayrai bayg aa-i-o kirpaa Dhaaray.
When my Lord and Master listened to my prayer, He hurried to shower me with His
Mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਬਨਿਓ ਸੁਹਾਗੇ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥ (1268-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayro bani-o suhaago pat sobhaa bhalay acharay. ||2||3||7||
Says Nanak, I have become just like my Husband Lord; I am blessed with honor,
nobility and the lifestyle of goodness. ||2||3||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1268-3)

malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1268-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pareetam saachaa naam Dhi-aa-ay.
Meditate on the True Name of your Beloved.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1268-3, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

dookh darad binsai bhav saagar gur kee moorat ridai basaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are dispelled, by enshrining the
Image of the Guru within your heart. ||1||Pause||

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੇਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥ (1268-4, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

dusman hatay dokhee sabh vi-aapay har sarnaa-ee aa-i-aa.
Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers shall perish, when you come to
the Sanctuary of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1268-5, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

raakhanhaarai haath day raakhi-o naam padaarath paa-i-aa. ||1||
The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I have obtained the wealth of
the Naam. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥ (1268-5, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

kar kirpaa kilvikh sabh kaatay naam nirmal man dee-aa.
Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has placed the Immaculate
Naam within my mind.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥ (1268-6, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

gun niDhaan naanak man vasi-aa baahurh dookh na thee-aa. ||2||4||8||
O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall never again suffer in pain.
||2||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1268-7)

malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥ (1268-7, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

parabh mayray pareetam paraan pi-aaray.
My Beloved God is the Lover of my breath of life.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1268-7, ਮਲਾਰ, ਮ: 5)

paraym bhagat apno naam deejai da-i-aal anoograhu Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with the loving devotional worship of the Naam, O Kind and
Compassionate Lord. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਦੈ ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥ (1268-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

simra-o charan tuhaaray pareetam ridai tuhaaree aasaa.

I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved; my heart is filled with hope.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥ (1268-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sant janaa peh kara-o bayntee man darsan kee pi-aasaa. ||1||

I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for the Blssed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (1268-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bichhurat maran jeevan har mitay jan ka-o darsan deejai.

Separation is death, and Union with the Lord is life. Please bless Your humble servant with Your Darshan.

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥ (1268-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naam aDhaar jeevan Dhan naanak parabh mayray kirpaa keejai. ||2||5||9||

O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the support, the life and wealth of the Naam. ||2||5||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1268-10)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1268-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ab apnay pareetam si-o ban aa-ee.

Now, I have become just like my Beloved.

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1268-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raajaa raam ramat sukh paa-i-o baras maygh sukh-daa-ee. ||1|| rahaa-o.

Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace. Rain down, O peace-giving cloud. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (1268-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ik pal bisrat nahee sukh saagar naam navai niDh paa-ee.

I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean of peace. Through the Naam, the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

ਉਦੌਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੋ ਭੇਟੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥ (1268-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

udouṭ b̥ha-i-o pooran b̥haavee ko b̥haytay sanṭ sahāa-ee. ||1||

My perfect destiny has been activated, meeting with the Saints, my help and support.
||1||

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1268-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sukh upjay dukh sagal binaasay paarbarahm liv laa-ee.

Peace has welled up, and all pain has been dispelled, lovingly attuned to the Supreme Lord God.

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥ (1268-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

tari-o sansaar kathin b̥hai saagar har naanak charan D̥hi-aa-ee. ||2||6||10||

The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O Nanak, by meditating on the Feet of the Lord. ||2||6||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1268-14)

malaar mehlā 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥ (1268-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ghanihar baras sagal jag ch̥haa-i-aa.

The clouds have rained down all over the world.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1268-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

b̥ha-ay kirpaal pareetam parab̥h mayray anaḍ mangal suk̥h paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

My Beloved Lord God has become merciful to me; I am blessed with ecstasy, bliss and peace. ||1||Pause||

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੂਝੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (1268-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mitay kalays tarisan sab̥h booj̥hee paarbarahm man D̥hi-aa-i-aa.

My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched, meditating on the Supreme Lord God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਆ ॥੧॥ (1268-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saaD̥hsang janam maran nivaaray bahur na kathoo D̥haa-i-aa. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and birth come to an end, and the mortal does not wander anywhere, ever again. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ (1268-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man ṭan naam niranjan raat̃a-o charan kamal liv laa-i-aa.

My mind and body are imbued with the Immaculate Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His Lotus Feet.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥ (1268-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-o parabh apnai naanak daas sarnaa-i-aa. ||2||7||11||

God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His Sanctuary. ||2||7||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1268-18)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥ (1268-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bichhurat̃ ki-o jeevay o-ay jeevan.

Separated from the Lord, how can any living being live?

ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1268-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

chit̃eh ulaas aas milbay kee charan kamal ras peevan. ||1|| rahaa-o.

My consciousness is filled with yearning and hope to meet my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus Feet. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (1268-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jīn ka-o pi-aas ṭumaaree pareet̃am ṭin ka-o ant̃ar naahee.

Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not separated from You.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥ (1268-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jīn ka-o bisrai mayro raam pi-aaraa say moo-ay mar jaa^Nhee^N. ||1||

Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੬੯

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥ (1269-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man ṭan rav rahi-aa jagdeesur paykhat̃ sadāa hajooray.

The Lord of the Universe is permeating and pervading my mind and body; I see Him Ever-present, here and now

ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥ (1269-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak rav rahi-o sabh antar sarab rahi-aa bharpooray. ||2||8||12||

. O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-pervading everywhere.
||2||8||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1269-2)

malaar mehlā 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥ (1269-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har kai bhajan ka-un ka-un na taaray.

Vibrating and meditating on the Lord, who has not been carried across?

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1269-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

khag tan meen tan marig tan baraah tan saaDhoo sang uDhaaray. ||1|| rahaa-o.

Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are saved.

||1||Pause||

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥ (1269-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

dayv kul dait kul jakh-y kinnar nar saagar utray paaray.

The families of gods, the families of demons, titans, celestial singers and human beings are carried across the ocean.

ਜੋ ਜੋ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥ (1269-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jo jo bhajan karai saaDhoo sang taa kay dookh bidaaray. ||1||

Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh Sangat - his pains are taken away. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1269-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaam karoDh mahaa bikhi-aa ras in tay bha-ay niraaray.

Sexual desire, anger and the pleasures of terrible corruption - he keeps away from these.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥ (1269-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

deen da-i-aal jaapeh karunaa mai naanak sad balihaaray. ||2||9||13||

He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the Embodiment of Compassion;

Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||13||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1269-6)

malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥ (1269-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aaj mai baisi-o har haat.
Today, I am seated in the Lord's store.

ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਜਾਂਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1269-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naam raas saaj^hhee kar jan si-o jaa^N-o na jam kai g^haat. ||1|| rahaa-o.
With the wealth of the Lord, I have entered into partnership with the humble; I shall not have take the Highway of Death. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲੇ ਕਪਾਟ ॥ (1269-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

D^haar anoog^rahu paarbrahm raak^hhay b^haram kay k^hul^hay kapaat.
Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥ (1269-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

baysumaar saahu parab^h paa-i-aa laahaa charan niD^h k^haat. ||1||
I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the profit of the wealth of His Feet. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥ (1269-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saran gahee achut^t abhinaasee kilbik^h kaadhay hai ch^haa^Nt.
I have grasped the protection of the Sanctuary of the Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has picked up my sins and thrown them out.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥ (1269-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kal kalays mitay d^aas naanak batur na jonee maat. ||2||10||14||
Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He shall never again be squeezed into the mold of reincarnation. ||2||10||14||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1269-9)

malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥ (1269-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

baho biD^h maa-i-aa moh hiraano.
In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਉ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1269-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kot maDhay ko-oo birlaa sayvak pooran bhagat chiraano. ||1|| rahaa-o.

Among millions, it is very rare to find a selfless servant who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥ (1269-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

it ut dol dol saram paa-i-o tan Dhan hot biraano.

Roaming and wandering here and there, the mortal finds only trouble; his body and wealth become strangers to himself.

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੋ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੋ ॥੧॥ (1269-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

log duraa-ay karat thagi-aa-ee hotou sang na jaano. ||1||

Hiding from people, he practices deception; he does not know the One who is always with him. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੋ ॥ (1269-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

marig pankhee meen deen neech ih sankat fir aano.

He wanders through troubled incarnations of low and wretched species as a deer, a bird and a fish.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥ (1269-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaho naanak paahan parabh taarahu saaDhsangat sukh maano. ||2||11||15||

Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1269-13)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਰੀ ਮਾਈ ॥ (1269-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

dusat mu-ay bikh khaa-ee ree maa-ee.

The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1269-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jis kay jee-a tin hee rakh leenay mayray parabh ka-o kirpaa aa-ee. ||1|| rahaa-o.

And the One, to whom all creatures belong, has saved us. God has granted His Grace. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥ (1269-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

antārjaamee sabh meḥ varṭai ṭaa^N bha-o kaisaa bhāa-ee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈ ॥੧॥ (1269-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee chhod na jaa-ee parabh deesai sabhnee thaa-ee^N. ||1||

God, my Help and Support, is always with me. He shall never leave; I see Him everywhere. ||1||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥ (1269-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

anaathaa naath deen dukh bhanjan aap lee-ay larh laa-ee.

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor; He has attached me to the hem of His robe.

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥ (1269-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har kee ot jeeveh daas tayray naanak parabh sarnaa-ee. ||2||12||16||

O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has come to the Sanctuary of God. ||2||12||16||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1269-16)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥ (1269-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man mayray har kay charan raveejai.

O my mind, dwell on the Feet of the Lord.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1269-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

daras pi-aas mayro man mohi-o har pankh lagaa-ay mileejai. ||1|| rahaa-o.

My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of the Lord; I would take wings and fly out to meet Him. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥ (1269-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

khojat khojat maarag paa-i-o saaDhoo sayv kareejai.

Searching and seeking, I have found the Path, and now I serve the Holy.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ (1269-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

Dhaar anoograhu su-aamee mayray naam mahaa ras peejai. ||1||

O my Lord and Master, please be kind to me, that I may drink in Your most sublime essence. ||1||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ (1269-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

taraahi taraahi kar sarnee aa-ay jalta-o kirpaa keejai.

Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I am on fire - please shower me with Your Mercy!

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥ (1269-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kar geh layho daas apunay ka-o naanak apuno keejai. ||2||13||17||

Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord. Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

ਪੰਨਾ ੧੨੭੦

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥ (1270-1)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥ (1270-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

parabh ko bhagat bachhal birdaari-o.

It is God's Nature to love His devotees.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1270-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

nindak maar charan tal deenay apuno jas vartaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He destroys the slanderers, crushing them beneath His Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੋ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥ (1270-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jai jai kaar keeno sabh jag meh da-i-aa jee-an meh paa-i-o.

His Victory is celebrated all throughout the world. He blesses all creatures with compassion.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥ (1270-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kanth laa-ay apuno daas raakhi-o taatee vaa-o na laa-i-o. ||1||

Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥ (1270-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

angeekaar kee-o mayray su-aamee bharam bha-o mayt sukhaa-i-o.

My Lord and Master has made me His Own; dispelling my doubts and fears, He has made me happy.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥ (1270-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mahaa anand karahu daas har kay naanak bisvaas man aa-i-o. ||2||14||18||

The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith has welled up in my mind. ||2||14||18||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ (1270-5)

raag malaar mehlaa 5 cha-upday ghar 2

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1270-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥ (1270-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gurmukh deesai barahm pasaar.

The Gurmukh sees God pervading everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (1270-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gurmukh tarai gunee-aa^N bisthaar.

The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1270-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gurmukh naad bayd beechaar.

The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥ (1270-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bin gur pooray ghor anDhaar. ||1||

Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (1270-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mayray man gur gur karat sadaa sukh paa-ee-ai.

O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1270-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur updays har hirḁai vasi-o saas giraas apṇaa kḥasam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate
on my Lord and Master with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (1270-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur kay charan vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥ (1270-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur kay gun an-din nit gaa-o.
Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (1270-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur kee Dhoorh kara-o isnaan.
I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (1270-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saachee dargeh paa-ee-ai maan. ||2||
I am honored in the True Court of the Lord. ||2||

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (1270-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur bohith bhavjal taaranhaar.
The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.

ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥ (1270-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur bhayti-ai na ho-ay jon a-utaaar.
Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥ (1270-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur kee sayvaa so jan paa-ay.
That humble being serves the Guru,

ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥ (1270-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jaa ka-o karam likhi-aa Dhur aa-ay. ||3||
who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (1270-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur mayree jeevan gur aaDhaar.
The Guru is my life; the Guru is my support.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (1270-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur mayree varṭan gur parvaar.
The Guru is my way of life; the Guru is my family.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (1270-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur mayraa khasam satgur sarnaa-ee.
The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥ (1270-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak gur paarbrahm jaa kee keem na paa-ee. ||4||1||19||
O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated.
||4||1||19||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1270-13)

malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (1270-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur kay charan hirdai vasaa-ay.
I enshrine the Lord's Feet within my heart;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1270-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabḥ aap milaa-ay.
in His Mercy, God has united me with Himself.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥ (1270-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

apnay sayvak ka-o la-ay parabḥ laa-ay.
God enjoins His servant to his tasks.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (1270-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

taa kee keemat kahee na jaa-ay. ||1||
His worth cannot be expressed. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥ (1270-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kar kirpaa pooran sukh-daatai.

Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1270-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

tum^hree kirpaa tay too^N chit aavahi aath pahar tayrai rang raatai. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥ (1270-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gaavan sunan sabh tayraa bhaanaa.

Singing and listening, it is all by Your Will.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (1270-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

hukam boojhai so saach samaanaa.

One who understands the Hukam of Your Command is absorbed in Truth.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (1270-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jap jap jeeveh tayraa naa^N-o.

Chanting and meditating on Your Name, I live.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥ (1270-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

tujh bin doojaa naahee thaa-o. ||2||

Without You, there is no place at all. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥ (1270-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

dukh sukh kartay hukam rajaa-ay.

Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.

ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ (1270-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bhaanai bakhas bhaanai day-ay sajaa-ay.

By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the Pleasure of Your Will You award punishment.

ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥ (1270-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

duhaa^N siri-aa^N kaa kartaa aap.

You are the Creator of both realms.

ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਂਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥ (1270-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kurbaan̄ jaa^N-ee tayray partaap. ||3||

I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥ (1270-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

tayree keemat̄ toohai jaaneh.

You alone know Your value.

ਤੂ ਆਪੇ ਬੂਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥ (1270-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

too aapay booj̄heh sun̄ aap vakaaneh.

You alone understand, You Yourself speak and listen.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥ (1270-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

say-ee bhagat̄ jo tuDh̄ bhaanay.

They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

ਪੰਨਾ ੧੨੭੧

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥ (1271-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak tin̄ kai sad̄ kurbaanay. ||4||2||20||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1271-1)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥ (1271-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

parmaysar ho-aa da-i-aal.

The Transcendent Lord God has become merciful;

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥ (1271-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

maygh̄ varsai amrit̄ Dhaar.

Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥ (1271-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saglay jee-a jant̄ triptaasay.

All beings and creatures are satisfied;

ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥ (1271-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaaraj aa-ay pooray raasay. ||1||
their affairs are perfectly resolved. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (1271-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa man naam sam^haal.
O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1271-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur pooray kee sayvaa paa-i-aa aithai othai nibhai naal. ||1|| rahaa-o.
Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay with me both here and hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥ (1271-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

dukh bhannaa bhai bhanjanhaar.
He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.

ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ ਸਾਰ ॥ (1271-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aapni-aa jee-aa kee keetee saar.
He takes care of His beings.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ (1271-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raakh^hanhaar sadaa miharvaan.
The Savior Lord is kind and compassionate forever.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥ (1271-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to Him, forever and ever. ||2||

ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥ (1271-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaal gavaa-i-aa kartai aap.
The Creator Himself has eliminated death.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਪਿ ॥ (1271-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa man tis no jaap.
Meditate on Him forever and ever, O my mind.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥ (1271-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

darisat Dhaar raakhay sabh jant.

He watches all with His Glance of Grace and protects them.

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥ (1271-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gun gaavhu nit nit bhagvant. ||3||

Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥ (1271-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ayko kartaa aapay aap.

The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥ (1271-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har kay bhagat jaaneh partaap.

The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥ (1271-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naavai kee paj rakh-daa aa-i-aa.

He preserves the Honor of His Name.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥ (1271-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak bolai tis kaa bolaa-i-aa. ||4||3||21||

Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. ||4||3||21||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1271-7)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥ (1271-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur sarnaa-ee sagal niDhaan.

All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (1271-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saachee dargahi paa-ee-ai maan.

Honor is obtained in the True Court of the Lord.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ (1271-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bharam bha-o dookh darad sabh jaa-ay.

Doubt, fear, pain and suffering are taken away,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ (1271-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saaDhsang sad har gun gaa-ay. ||1||

forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (1271-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man mayray gur pooraa saalaahi.

O my mind, praise the Perfect Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1271-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naam niDhaan japahu din raatee man chinday fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, day and night. You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1271-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

satgur jayvad avar na ko-ay.

No one else is as great as the True Guru.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥ (1271-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur paarbarahm parmaysar so-ay.

The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥ (1271-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

janam maran dookh tay raakhai.

He saves us from the pains of death and birth,

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਾਖੈ ॥੨॥ (1271-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

maa-i-aa bikh fir bahurh na chaakhai. ||2||

and we will not have to taste the poison of Maya ever again. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1271-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.

The Guru's glorious grandeur cannot be described.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (1271-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur parmaysar saachai naa-ay.

The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥ (1271-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sach sanjam karⁿee sabh saachee.

True is His self-discipline, and True are all His actions.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਾਚੀ ॥੩॥ (1271-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

so man nirmal jo gur sang raachee. ||3||

Immaculate and pure is that mind, which is imbued with love for the Guru. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥ (1271-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur pooraa paa-ee-ai vad bhaag.

The Perfect Guru is obtained by great good fortune.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥ (1271-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kaam kro^{Dh} lobh man tay ti-aag.

Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਿ ॥ (1271-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kar kirpaa gur charan nivaas.

By His Grace, the Guru's Feet are enshrined within.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪॥੨੨॥ (1271-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak kee parabh sach ardaas. ||4||4||22||

Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩ (1271-15)

raag malaar mehlaa 5 parh-taal ghar 3

Raag Malaar, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1271-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥ (1271-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur manaar pari-a da-i-aar si-o rang kee-aa.

Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful Beloved Lord.

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੰਗਾਰ ॥ (1271-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

keeno ree sagal see^Ngaar.

I have made all my decorations,

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥ (1271-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

taji-o ree sagal bikaar.
and renounced all corruption;

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1271-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

Dhaavto asthir thee-aa. ||1|| rahaa-o.
my wandering mind has become steady and stable. ||1||Pause||

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥ (1271-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aisay ray man paa-ay kai aap gavaa-ay kai kar saaDhan si-o sang.
O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥ (1271-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

baajay bajeh maridang anaahad kokil ree raam naam bolai maDhur bain at suhee-aa.
||1||
The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤ ਬਨੇ ॥ (1271-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aisee tayray darsan kee sobh at apaar pari-a amogh taisay hee sang sant banay.
Such is the glory of Your Darshan, so utterly infinite and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥ (1271-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bhav utaar naam bhanay.
Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥ (1271-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ram raam raam maal.
They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

ਪੰਨਾ ੧੨੨੨

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥ (1272-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man fayrtay har sang sangee-aa.
their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥ (1272-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jan naanak pari-o pareetam thee-aa. ||2||1||23||

O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1272-2)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਮਨੁ ਘਨੈ ਭ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥ (1272-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man ghanai bharmai banai.

My mind wanders through the dense forest.

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥ (1272-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

umak taras chaalai.

It walks with eagerness and love,

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1272-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

parabh milbay kee chaah. ||1|| rahaa-o.

hoping to meet God. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥ (1272-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

tarai gun maa-ee mohi aa-ee kaha^N-o baydan kaahi. ||1||

Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੂਖ ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥ (1272-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aan upaav sagar kee-ay neh dookh saakeh laahi.

I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ ਮਿਲੁ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ ॥੨॥੨॥੨੪॥ (1272-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bhaj saran saaDhoo naankaa mil gun gobindeh gaahi. ||2||2||24||

So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1272-4)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੋਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥ (1272-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pari-a kee sobh suhaavane nēkee.
The glory of my Beloved is noble and sublime.

ਹਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧੂਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1272-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

haahaa hoohoo ganDharab apsaraa anand mangal ras gaavnee nēkee. ||1|| rahaa-o.
The celestial singers and angels sing His Sublime Praises in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗੁ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ (1272-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

Dhuniṭ laliṭ gun-ga-y anik bhāa^Nṭ baho biDh roop diKhaavane nēkee. ||1||
The most worthy beings sing God's Praises in beautiful harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime forms. ||1||

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥ (1272-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gir tar thal jal bhavan bharpur ghat ghat laalan chhaavnee nēkee.
Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and galaxies, permeating each and every heart, the sublime grandeur of my Love is totally pervading.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥ (1272-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saaDhsang raam-ee-aa ras paa-i-o naanak jaa kai bhaavnee nēkee. ||2||3||25||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that faith. ||2||3||25||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1272-8)

malaar mehlā 5.
Malaar, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1272-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur preet pi-aaray charan kamal rid antar Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my Lord deep within my heart. ||1||Pause||

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥ (1272-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

daras safli-o daras paykhi-o ga-ay kilbikh ga-ay.
I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my sins are erased and taken away.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥ (1272-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man nirmal ujee-aaray. ||1||

My mind is immaculate and enlightened. ||1||

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥ (1272-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bisam bismai bisam bha-ee.

I am wonderstruck, stunned and amazed.

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥ (1272-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

agh kot hartay naam la-ee.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins are destroyed.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥ (1272-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur charan mastak daar pahee.

I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥ (1272-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

parabh ayk tooⁿhee ayk tuhee.

You alone are, You alone are, O God.

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥ (1272-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bhagat tayk tuhaaray.

Your devotees take Your Support.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥ (1272-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jan naanak saran du-aaray. ||2||4||26||

Servant Nanak has come to the Door of Your Sanctuary. ||2||4||26||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1272-11)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥ (1272-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

baras saras aagi-aa.

Rain down with happiness in God's Will.

ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1272-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

hohi aanand sagal bhaag. ||1|| rahaa-o.

Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥ (1272-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sant sangay man parfarhai mil maygh Dhar suhaag. ||1||

My mind blossoms forth in the Society of the Saints; soaking up the rain, the earth is blessed and beautified. ||1||

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥ (1272-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ghanghor pareet mor.

The peacock loves the thunder of the rain clouds.

ਚਿਤੁ ਚਾਤ੍ਰਕ ਬੂੰਦ ਓਰ ॥ (1272-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

chit chaatrik boond or.

The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

ਐਸੇ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥ (1272-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aiso har sangay man moh.

- so is my mind enticed by the Lord.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥ (1272-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ti-aag maa-i-aa Dhoh.

I have renounced Maya, the deceiver.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥ (1272-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mil sant naanak jaagi-aa. ||2||5||27||

Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1272-14)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥ (1272-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gun gopaal gaa-o neet.

Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1272-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raam naam Dhaar cheet. ||1|| rahaa-o.

Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (1272-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

chhod maan taj gumaan mil saaDhoo-aa kai sang.

Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਂਹਿ ਦੋਖ ਮੀਤ ॥੧॥ (1272-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har simar ayk rang mit jaa^Nhi dokh meet. ||1||

Meditate in loving remembrance on the One Lord; your sorrows shall be ended, O friend. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (1272-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

paarbarahm bha-ay da-i-aal.

The Supreme Lord God has become merciful;

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥ (1272-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

binas ga-ay bikhai janjaal.

corrupt entanglements have come to an end.

ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥ (1272-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saaDh janaa^N kai charan laag.

Grasping the feet of the Holy,

ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥ (1272-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak gaavai gobind neet. ||2||6||28||

Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the World. ||2||6||28||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1272-17)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਘਨੁ ਗਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥ (1272-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ghan garjat gobind roop.

The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the thunder-cloud.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1272-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gun gaavat sukh chain. ||1|| rahaa-o.

Singing His Glorious Praises brings peace and bliss. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥ (1272-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har charan saran taran saagar Dhun anhaṭaa ras bain. ||1||

The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥ (1272-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pathik pi-aas chit sarovar aatam jal lain.

The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੈਨ ॥੨॥੭॥੨੯॥ (1272-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har daras paraym jan naanak kar kirpaa parabh dain. ||2||7||29||

Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

ਪੰਨਾ ੧੨੭੩

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1273-1)

malaar mehlā 5.

Malaar, Fifth Mehl:

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1273-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

hay gobind hay gopaal hay da-i-aal laal. ||1|| rahaa-o.

O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥੧॥ (1273-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

paraan naath anaath sakhay deen darad nivaar. ||1||

You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ||1||

ਹੇ ਸਮ੍ਰਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (1273-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

hay samrath agam pooran mohi ma-i-aa Dhaar. ||2||

O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ||2||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥ (1273-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

anDh koop mahaa bha-i-aan naanak paar uṭaar. ||3||8||30||

Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side.

||3||8||30||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ (1273-4)

malaar mehlāa 1 asatpadee-aa ghar 1
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1273-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥ (1273-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chakvee nain nee^Nḁ neh chaahai bin pir nee^Nḁ na paa-ee.
The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

ਸੂਰੁ ਚਰੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਈ ॥੧॥ (1273-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

soor char^Hai pari-o daykhai nainee niv niv laagai paa^N-ee. ||1||
When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥ (1273-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pir bhaavai paraym sakhaa-ee.
The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1273-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tis bin gharhee nahee jag jeevaa aisee pi-aas tisaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1273-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sarvar kamal kiran aakaasee bigsai sahj subhaa-ee.
The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥ (1273-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pareetam pareet banee abh aisee jotee jot milaa-ee. ||2||
Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥ (1273-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chaatṛik jal bin pari-o pari-o tayrai bilap karai billaa-ee.

Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੋ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (1273-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ghanhar ghor dasou dis barsai bin jal pi-aas na jaa-ee. ||3||

The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥ (1273-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

meen nivaas upjai jal hee tay sukh dukh purab kamaa-ee.

The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥ (1273-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khin til reh na sakai pal jal bin maran jeevan tis taa^N-ee. ||4||

It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

ਧਨ ਵਾਂਞੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈ ॥ (1273-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

Dhan vaa^Ndhee pir days nivaasee sachay gur peh sabad pathaa-ee^N.

The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥ (1273-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gun sangrahi parabh ridai nivaasee bhagat ratee harkhaa-ee. ||5||

She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈ ॥ (1273-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pari-o pari-o karai sabhai hai jaytee gur bhaavai pari-o paa-ee^N.

Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥ (1273-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pari-o naalay sad hee sach sangay nadree mayl milaa-ee. ||6||

Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1273-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabh meh jee-o jee-o hai so-ee ghat ghat rahi-aa samaa-ee.

He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥ (1273-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur parsaad ghar hee pargaasi-aa sehjay sahj samaa-ee. ||7||

By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਈ ॥ (1273-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

apnaa kaaj savaarahu aapay sukh-daatay gosaa^N-ee^N.

He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥ (1273-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur parsaad ghar hee pir paa-i-aa ta-o naanak tapat bujhaa-ee. ||8||1||

By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1273-15)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (1273-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaagat jaag rahai gur sayvaa bin har mai ko naahee.

Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥ (1273-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

anik jatan kar rahan na paavai aach kaach dhar paa^Nhee. ||1||

Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥ (1273-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

is tan Dhan kaa kahhu garab kaisaa.

Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1273-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

binsat̃ baar na laagai bavray ha-umai garab khapai jag aisaa. ||1|| rahaa-o.
They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in
egotism and pride. ||1||Pause||

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥ (1273-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jai jagdees parabhoo rakhvaaray raakhhai parkhhai so-ee.
Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the
mortal beings.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ (1273-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaytee hai taytee tujh hee tay tum^H sar avar na ko-ee. ||2||
All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥ (1273-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jee-a upaa-ay jugat̃ vas keenee aapay gurmukh anjan.
Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You
bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥ (1273-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

amar anaath sarab sir moraa kaal bikaal bharam bhai khanjan. ||3||
My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and
rebirth, doubt and fear. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੨੭੪

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੇ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1274-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaagad kot ih jag hai bapuro rangan chihan chaturaa-ee.
This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

ਨਾਨੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈ ॥੪॥ (1274-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naan^Hee see boond pavan pat̃ khovai janam marai khin taa-ee^N. ||4||
A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is
ended. ||4||

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥ (1274-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nadee upkhanth jaisay ghar tarvar sarpan ghar ghar maahee.
It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੁਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥ (1274-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ultee naḁee kahaa^N ghar tarvar sarpan dasai doojaa man maa^Nhee. ||5||

When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥ (1274-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gaarurh gur gi-aan Dhi-aan gur bachnee bikhī-aa gurmat jāree.

Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥ (1274-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

man tan hay^{Nv} bha-ay sach paa-i-aa har kee bhagat niraaree. ||6||

The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥ (1274-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaytee hai taytee tuDh jaachai too sarab jee-aa^N da-i-aalaa.

All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥ (1274-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tum^Hree saran paray pat raakhho saach milai gopaalaa. ||7||

I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ (1274-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baaDhee DhanDh anDh nahee soojhai baDhik karam kamaavai.

Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he acts like a murderous butcher.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥ (1274-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur milai ta soojhas boojhas sach man gi-aan samaavai. ||8||

But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ (1274-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nirgun dayh saach bin kaachee mai poochha-o gur apnaa.

Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥ (1274-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak so parabh parabhoo dikh^haavai bin saachay jag supnaa. ||9||2||

O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1274-8)

malaar mehl^haa 1.

Malaar, First Mehl:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ (1274-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chaat^hrik meen jal hee t^hay sukh paavahi saaring sabad suhaa-ee. ||1||

The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the bell. ||1||

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1274-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

rain babeehaa boli-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥ (1274-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pari-a si-o pareet na ultai kabhoo jo t^hai bh^haavai saa-ee. ||2||

O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (1274-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

need ga-ee ha-umai tan thaakee sach mat^h ridai samaa-ee. ||3||

Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

ਰੂਖੀ ਬਿਰਖੀ ਊਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥ (1274-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

rookhee^N birkhee^N ooda-o bh^hookhaa peevaa naam subhaa-ee. ||4||

Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥ (1274-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

lochan taar lalt^haa billaat^hee darsan pi-aas rajaa-ee. ||5||

I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥ (1274-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pari-a bin seegaar karee taytaa tan taapai kaapar ang na suhaa-ee. ||6||

Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these clothes do not look good on my body. ||6||

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾਂਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥ (1274-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

apnay pi-aaray bin ik khin reh na sak^Na-u bin milay nee^Nd na paa-ee. ||7||

Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥ (1274-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pir najeek na boojhai bapurhee satgur dee-aa dikhaa-ee. ||8||

Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥ (1274-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sahj mili-aa tab hee sukh paa-i-aa tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||9||

When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥ (1274-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaho naanak tujh tay man maani-aa keemat kahan na jaa-ee. ||10||3||

Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express Your worth. ||10||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (1274-16)

malaar mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 2

Malaar, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1274-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਖਲੀ ਊਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ (1274-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

akhlee oo^Ndee jal bhar naal.

The earth bends under the weight of the water,

ਡੂਗਰੁ ਊਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥ (1274-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

doogar oocha-o garh paataal.

the lofty mountains and the caverns of the underworld.

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1274-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saagar seetāl gur sabad veechaar.

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ (1274-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maarag muktaa ha-umai maar. ||1||

The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥ (1274-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mai anDhulay naavai kee jot.

I am blind; I seek the Light of the Name.

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1274-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naam aDhaar chala gur kai bhai bhayt. ||1|| rahaa-o.

I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੭੫

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥ (1275-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur sabdee paaDhar jaan.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥ (1275-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur kai takee-ai saachai taan.

With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਸਿ ਰੂੜੀ ਬਾਣਿ ॥ (1275-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naam sam^Haalas roor^hee baan.

Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥ (1275-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

thai^N bhaavai dar lahas piraan. ||2||

If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ਉਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1275-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

oodaa^N baisaa ayk liv taar.

Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥ (1275-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur kai sabad naam aaDhaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਉਚੀ ਧਾਰ ॥ (1275-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naa jal doongar na oochee Dhaar.

There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥ (1275-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nij ghar vaasaa tah mag na chaalanhaar. ||3||

I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (1275-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jit ghar vaseh toohai biDh jaaneh beeja-o mahal na jaapai.

You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥ (1275-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur baajhahu samajh na hovee sabh jag dabi-aa chhaapai.

Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (1275-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

karan palaav karai billata-o bin gur naam na jaapai.

The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਵਾਪੈ ॥੪॥ (1275-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pal pankaj meh naam chhadaa-ay jay gur sabad sinjaapai. ||4||

In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (1275-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik moorakh anDhay mugaDh gavaar.

Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥ (1275-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik satgur kai bhai naam aDhaar.

Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥ (1275-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saachee baṇee meethēe amrit̤ Dhaar.

The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥ (1275-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin peetēe tis mokh du-aar. ||5||

Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥ (1275-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naam bhai bhaa-ay ridai vasaahēe gur karṇee sach baṇee.

One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1275-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ind varsai Dharat̤ suhaavee ghat ghat jot̤ samaaṇee.

When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (1275-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaalar beejas durmat̤ aisee niguray kee neesaṇee.

The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥ (1275-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur baajhahu ghor anDhaaraa doob mu-ay bin paṇee. ||6||

Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥ (1275-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jo kichh keeno so parabhoo rajaa-ay.

Whatever God does, is by His Own Will.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥ (1275-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jo Dhur likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained cannot be erased.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1275-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.

Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (1275-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ayk sabad raachai sach samaa-ay. ||7||

Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥ (1275-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chahu dis hukam vartai parabh tayraa chahu dis naam pataala^N.

Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥ (1275-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabh meh sabad vartai parabh saachaa karam milai bay-aala^N.

The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

ਜਾਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਉਭੋ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥ (1275-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaa^Nman marnaa deesai sir oobhou khuDhi-aa nidraa kaala^N.

Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥ (1275-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak naam milai man bhaavai saachee nadar rasaala^N. ||8||1||4||

The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1275-13)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (1275-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maran mukat gat saar na jaanai.

You do not understand the nature of death and liberation.

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥ (1275-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kanthay baithee gur sabad pachhaanai. ||1||

You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥ (1275-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too kaisay aarh faathee jaal.

You stork! - how were you caught in the net?

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1275-14, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

alakh na jaacheh ridai sam^haal. ||1|| rahaa-o.

You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥ (1275-14, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

ayk jee-a kai jee-aa khaahee.

For your one life, you consume many lives.

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੁਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (1275-15, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

jal tar^ttee boodee jal maahee. ||2||

You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥ (1275-15, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

sarab jee-a kee-ay para^tpaanee.

You have tormented all beings.

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥ (1275-15, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

jab pak^rhee tab hee pach^hutaanee. ||3||

When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (1275-16, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

jab gal faas par^hee at^t bhaaree.

When the heavy noose is placed around your neck,

ਉਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥ (1275-16, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

ood na saakai pank^h pasaaree. ||4||

you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥ (1275-16, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

ras choogeh manmuk^h gaavaar.

You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥ (1275-17, ਮਲਾਰ, ਮ: 1)

faathee ch^hooteh guⁿ gi-aan beechaar. ||5||

You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (1275-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur sayv tootai jamkaal.

Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੁ ॥੬॥ (1275-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hirdai saachaa sabad sam^Haal. ||6||

In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1275-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gurmat saachee sabad hai saar.

The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥ (1275-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

har kaa naam rakhai ur Dhaar. ||7||

Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥ (1275-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

say dukh aagai je bhog bilaasay.

One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥ (1275-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak mukat nahee bin naavai saachay. ||8||2||5||

O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ॥ (1276-1)

malaar mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 1.

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

ਪੰਨਾ ੧੨੭੬

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1276-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1276-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

karam hovai taa satgur paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.

If it is in his karma, then he finds the True Guru; without such karma, He cannot be found.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (1276-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai kanchan ho-ee-ai jaa^N har kee ho-ay rajaa-ay. ||1||

He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if it is the Lord's Will. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1276-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man mayray har har naam chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1276-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur tay har paa-ee-ai saachaa har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is found through the True Guru, and then he remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥ (1276-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur tay gi-aan oopjai taa^N ih sansaa jaa-ay.

Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then this cynicism is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥ (1276-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur tay har bujhee-ai garabh jonee nah paa-ay. ||2||

Through the True Guru, the Lord is realized, and then, he is not consigned to the womb of reincarnation ever again. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ (1276-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaadee jeevat marai mar jeevai sabad kamaa-ay.

By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying, lives to practice the Word of the Shabad.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥ (1276-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mukat du-aaraa so-ee paa-ay je vichahu aap gavaa-ay. ||3||

He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-conceit from within himself. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (1276-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaadee siv ghar jammai vichahu sakat gavaa-ay.

By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home of the Lord, having eradicated Maya from within.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥ (1276-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

achar charai bibayk buDh paa-ay purkhai purakh milaa-ay. ||4||

He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord God. ||4||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (1276-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

Dhaatur baajee sansaar achayt hai chalai mool gavaa-ay.

The world is unconscious, like a passing show; the mortal departs, having lost his capital.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥ (1276-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

laahaa har satsangat paa-ee-ai karmee palai paa-ay. ||5||

The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1276-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur vin kinai na paa-i-aa man vaykhu ridai beechaar.

Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥ (1276-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vadbhaagee gur paa-i-aa bhavjal utray paar. ||6||

By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1276-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har naamaa^N har tayk hai har har naam aDhaar.

The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥ (1276-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kirpaa karahu gur maylhu har jee-o paava-o mokh du-aar. ||7||

O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥ (1276-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur maytnaa na jaa-ay.

The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥ (1276-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak say jan pooran ho-ay jin har bhaanaa bhaa-ay. ||8||1||

O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will.

||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1276-11)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1276-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bayd̥ banee jag varatdaa tarai gun karay beechaar.

The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1276-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin naavai jam dand sahai mar janmai vaaro vaar.

Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ (1276-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur bhaytay mukat̥ ho-ay paa-ay mokh du-aar. ||1||

Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation.

||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥ (1276-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man ray satgur sayv samaa-ay.

O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1276-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vadai bhaag gur pooraa paa-i-aa har har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥ (1276-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har aapnai bhaanai sarisat upaa-ee har aapay day-ay aDhaar.

The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (1276-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har aapṇai bhaaṇai man nirmal kee-aa har si-o laagaa pi-aar.

The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (1276-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har kai bhaaṇai satgur bhayti-aa sabh janam savaaraṇhaar. ||2||

The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (1276-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu baṇee sat hai gurmukh boojhai ko-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1276-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vaahu vaahu kar parabh salaahē-ai tis jayvad avar na ko-ay.

Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (1276-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay bakhsay mayl la-ay karam paraapat ho-ay. ||3||

When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (1276-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saachaa saahib maahro satgur dee-aa dikhā-ay.

The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1276-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

amritṭ varsai man santokhee-ai sach rahai liv laa-ay.

The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥ (1276-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har kai naa-ay sadaa haree-aavalee fir sukai naa kumlā-ay. ||4||

In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੨੭੭

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥ (1277-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin satgur kinai na paa-i-o man vaykhhu ko patee-aa-ay.
Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1277-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har kirpaa tay satgur paa-ee-ai bhaytai sahj subhaa-ay.
By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥ (1277-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh bharam bhulaa-i-aa bin bhaagaa har Dhan na paa-ay. ||5||
The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1277-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarai gun sabhaa Dhaat hai parh parh karahi veechaar.
The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (1277-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mukat kaday na hova-ee nahu paa-ini^H mokh du-aar.
Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਨ ਤੁਟਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥ (1277-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin satgur banDhan na tuthee naam na lagai pi-aar. ||6||
Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥ (1277-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

parh parh pandit monee thakay baydaa^N kaa abhi-aas.
The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥ (1277-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har naam chit na aavee nah nij ghar hovai vaas.
They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥ (1277-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jamkaal sirahu na utrai antar kapat vinaas. ||7||

The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ਵਿਨੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1277-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har naavai no sabh ko partaapdaa vin bhaagaa^N paa-i-aa na jaa-ay.

Everyone longs for the Name of the Lord; without good destiny, it is not obtained.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1277-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

nadar karay gur bhaytee-ai har naam vasai man aa-ay.

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥ (1277-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naamay hee pat oopjai har si-o rahaa^N samaa-ay. ||8||2||

O Nanak, through the Name, honor wells up, and the mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥ (1277-8)

malaar mehlaa 3 asatpadee ghar 2.

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1277-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥ (1277-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har har kirpaa karay gur kee kaarai laa-ay.

When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to work for the Guru.

ਦੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (1277-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

dukh pal^Hhar har naam vasaa-ay.

His pains are taken away, and the Lord's Name comes to dwell within.

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (1277-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saachee gat saachai chit laa-ay.

True deliverance comes by focusing one's consciousness on the True Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥ (1277-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kee banee sabad sunaa-ay. ||1||

Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1277-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man mayray har har sayv niDhaan.

O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1277-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay har Dhan paa-ee-ai an-din laagai sahj Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1277-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin pir kaaman karay see^Ngaar.

The soul-bride who adorns herself without her Husband Lord,

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (1277-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

duhchaarnee kahee-ai nit ho-ay khu-aar.

is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥ (1277-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh kaa ih baad aachaar.

This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥ (1277-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baho karam darirhaaveh naam visaar. ||2||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs all sorts of empty rituals.

||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1277-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh kaaman bani-aa seegaar.

The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1277-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sabday pir raakhi-aa ur Dhaar.

Through the Word of the Shabad, she enshrines her Husband Lord within her heart.

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (1277-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ayk pachhaanai ha-umai maar.

She realizes the One Lord, and subdues her ego.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥ (1277-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sobhaavantee kahee-ai naar. ||3||

That soul-bride is virtuous and noble. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1277-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin gur daatay kinai na paa-i-aa.

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (1277-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh lobh doojai lobhaa-i-aa.

The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਇ ॥ (1277-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aisay gi-aanee boojhu ko-ay.

Only a few spiritual teachers realize this,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥ (1277-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin gur bhaytay mukat na ho-ay. ||4||

that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1277-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kahi kahi kahan kahai sabh ko-ay.

Everyone tells the stories told by others.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (1277-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin man moo-ay bhagat na ho-ay.

Without subduing the mind, devotional worship does not come.

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1277-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gi-aan matee kamal pargaas.

When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥ (1277-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tit ghat naamai naam nivaas. ||5||

The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1277-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai bhagat karay sabh ko-ay.

In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1277-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naa man bheejai naa sukh ho-ay.

But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥ (1277-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kahi kahi kahan aap jaan^{aa}-ay.

By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੬॥ (1277-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

birthee bhagat sabh janam gavaa-ay. ||6||

His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (1277-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

say bhagat satgur man bhaa-ay.

They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1277-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an-din naam rahay liv laa-ay.

Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥ (1277-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sad hee naam vayk^{heh} hajoor.

They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

ਪੰਨਾ ੧੨੭੮

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥ (1278-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere.

||7||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1278-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay bak^{hsay} day-ay pi-aar.

God Himself forgives, and bestows His Love.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1278-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-umai rog vadaa sansaar.

The world is suffering from the terrible disease of egotism.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥ (1278-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay ayhu rog jaa-ay.

By Guru's Grace, this disease is cured.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥ (1278-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak saachay saach samaa-ay. ||8||1||3||5||8||

O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed in the True Lord.

||8||1||3||5||8||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1278-3)

raag malaar chhant mehlaa 5.

Raag Malaar, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1278-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥ (1278-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pareetam paraym bhagat kay daatay.

My Beloved Lord is the Giver of loving devotional worship.

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ (1278-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

apnay jan sang raatay.

His humble servants are imbued with His Love.

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ (1278-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jan sang raatay dinas raatay ik nimakh manhu na veesrai.

He is imbued with His servants, day and night; He does not forget them from His Mind, even for an instant.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥ (1278-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gopaal gun niDh sadaa sangay sarab gun jagdeesrai.

He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is always with me. All glorious virtues belong to the Lord of the Universe.

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥ (1278-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

man mohi leenaa charan sangay naam ras jan maatay.

With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble servant, I am intoxicated with love for His Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥ (1278-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak pareetam kirpaal sadahoo^N kinai kot maDhay jaatay. ||1||

O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions, hardly anyone realizes Him. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (1278-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pareetam tayree gat agam apaaray.

O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ਹ ਤਾਰੇ ॥ (1278-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mahaa patit tum^H taaray.

You save even the worst sinners.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥ (1278-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

patit paavan bhagat vachhal kirpaa sinDh su-aamee-aa.

He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Ocean of mercy, our Lord and Master.

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰਉ ਸਦਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥ (1278-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

satsangay bhaj nisangay ra^N-o sadaa antarjaamee-aa.

In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him with commitment forever; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥ (1278-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

kot janam bharmant jonee tay naam simrat taaray.

Those who wander in reincarnation through millions of births, are saved and carried across, by meditating in remembrance on the Naam.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥ (1278-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak daras pi-aas har jee-o aap layho sam^Haaray. ||2||

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan, O Dear Lord; please take care of him. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ (1278-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

har charan kamal man leenaa.

My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥ (1278-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

parabh jal jan tayray meenaa.

O God, You are the water; Your humble servants are fish.

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥ (1278-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

jal meen parabh jee-o ayk toohai bhinn aan na jaanee-ai.

O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥ (1278-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

geh bhujaa layvhu naam dayvhu ta-o parsaadee maanee-ai.

Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਦੀਨਾ ॥ (1278-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bhaj saaDhsangay ayk rangay kirpaal gobid deenaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥ (1278-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

anaath neech sarṇaa-ay naanak kar ma-i-aa apunaa keenaa. ||3||

Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1278-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aapas ka-o aap milaa-i-aa.

He unites us with Himself.

ਭ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1278-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

bharam bhanjan har raa-i-aa.

Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (1278-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aacharaj su-aamee antarjaamee milay gun niDh pi-aari-aa.

My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥ (1278-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mahaa mangal sookh upjay gobind gun nit saari-aa.

Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੋਹੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੇ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥ (1278-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

mil sang sohay daykh mohay purab likhi-aa paa-i-aa.

Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥ (1278-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

binvant naanak saran tin kee jin^Hee har har Dhi-aa-i-aa. ||4||1||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥ (1278-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

vaar malaar kee mehlaa 1 raanay kailaas tathaa maalday kee Dhun.

Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1278-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1278-16)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1278-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur mili-ai man rehsee-ai ji-o vuthai Dharan seegaar.

Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥ (1278-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sabh disai haree-aavalee sar bharay subhar taal.

Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ ਲਾਲੁ ॥ (1278-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

andar rachai sach rang ji-o manjeethai laal.

The inner self is imbued with the deep crimson color of love for the True Lord.

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (1278-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kamal vigsai sach man gur kai sabad nihaal.

The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true; through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and exalted.

ਪੰਨਾ ੧੨੭੯

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (1279-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh doojee taraf hai vaykhu nadar nihaal.

The self-willed manmukh is on the wrong side. You can see this with your own eyes.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (1279-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

faahee faathay mirag ji-o sir deesai jamkaal.

He is caught in the trap like the deer; the Messenger of Death hovers over his head.

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥ (1279-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

khuDhi-aa tarisnaa nindaa buree kaam kroDh vikraal.

Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger are horrible.

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1279-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aynee akhee nadar na aavee jichar sabad na karay beechaar.

These cannot be seen with your eyes, until you contemplate the Word of the Shabad.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੁਕੈ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (1279-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tuDh bhaavai santokhee-aa^N chookai aal janjaal.

Whoever is pleasing to You is content; all his entanglements are gone.

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਬੋਹਿਥੁ ॥ (1279-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mool rahai gur sayvi-ai gur pa-orhee bohith.

Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the ladder and the boat.

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸਚੁ ॥੧॥ (1279-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak lagee tat lai too^N sachaa man sach. ||1||

O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the essence; O True Lord, You are found when the mind is true. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1279-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥ (1279-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hayko paaDhar hayk dar gur pa-orhee nij thaan.

There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (1279-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

roorha-o thaakur naankaa sabh sukh saacha-o naam. ||2||

Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1279-5)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (1279-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aapeen^Hai aap saaj aap pachhaani-aa.

He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਆ ॥ (1279-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ambar Dharat vichhorh chando-aa taani-aa.

Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

ਵਿਨੁ ਥੰਮ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (1279-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vin^H tham^Haa gagan rahaa-ay sabad neesaani-aa.

Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥ (1279-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sooraj chand upaa-ay jot samaani-aa.

Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥ (1279-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kee-ay raat dinant choj vidaani-aa.

He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥ (1279-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tirath Dharam veechaar naavan purbaani-aa.

He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (1279-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tuDh sar avar na ko-ay ke aakh vakhaani-aa.

There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥ (1279-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sachai takhat nivaas hor aavan jaani-aa. ||1||

You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1279-9)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥ (1279-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak saavan jay vasai chahu omaahaa ho-ay.

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1279-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naagaa^N mirgaa^N machhee-aa^N rasee-aa^N ghar Dhan ho-ay. ||1||

the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1279-10)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥ (1279-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak saavan jay vasai chahu vaychhorhaa ho-ay.

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1279-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gaa-ee putaa nirDhanaa panthee chaakar ho-ay. ||2||

the cow's calves, the poor, the travellers and the servants. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1279-11)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1279-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too sachaa sachiaar jin sach varṭaa-i-aa.

You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥ (1279-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baithaa taarhee laa-ay kaval chhapaa-i-aa.

Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1279-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

barahmai vadaa kahaa-ay ant na paa-i-aa.

Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥ (1279-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naa tis baap na maa-ay kin too jaa-i-aa.

You have no father or mother; who gave birth to You?

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥ (1279-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naa tis roop na raykh varan sabaa-i-aa.

You have no form or feature; You transcend all social classes.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥ (1279-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naa tis bhukh pi-aas rajaa Dhaa-i-aa.

You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1279-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur meh aap samo-ay sabad vartaa-i-aa.

You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥ (1279-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sachay hee patee-aa-ay sach samaa-i-aa. ||2||

When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1279-14)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥ (1279-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vaid bulaa-i-aa vaidgee pakarh dhandholay baa^Nh.

The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (1279-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bholaa vaid na jaan-ee karak kalayjay maahi. ||1||

The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (1279-15)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (1279-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

vaidaa vaid suvaid too pahilaa^N rog pachhaan.

O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥ (1279-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

aisaa daaroo lorh lahu jit vanjai rogaa ghaan.

Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥ (1279-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

jit daaroo rog uthi-ah tan sukh vasai aa-ay.

Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥ (1279-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

rog gavaa-ihī aapnaa ta naanak vaid sadaa-ay. ||2||

Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1279-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥ (1279-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

barahmaa bisan mahays dayv upaa-i-aa.

Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥ (1279-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

barahmay ditay bayd poojaa laa-i-aa.

Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥ (1279-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

das avṭaaree raam raajaa aa-i-aa.

The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥ (1279-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

daiṭaa maaray Dhaa-ay hukam sabaa-i-aa.

According to His Will, they quickly killed all the demons.

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1279-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

ees mahaysur sayv tin^hee antṭ na paa-i-aa.

Shiva serves Him, but cannot find His limits.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1279-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

sachee keemaṭṭ paa-ay takhaṭṭ rachaa-i-aa.

He established His throne on the principles of Truth.

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛਪਾਇਆ ॥ (1279-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

dunee-aa DhanDhai laa-ay aap chhapaa-i-aa.

He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

ਪੰਨਾ ੧੨੮੦

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥ (1280-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

Dharam karaa-ay karam Dharahu furmaa-i-aa. ||3||

The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (1280-1)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥ (1280-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

saavaṇṇ aa-i-aa hay sakḥee kantaṭai chiṭṭ karayhu.

The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥ (1280-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

naanak jhoor mareh duhaagane^e jin^h avree laagaa nayhu. ||1||

O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and dies. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (1280-2)

mehlaa 2.

Second Mehl:

ਸਾਵਨੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥ (1280-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

saavan aa-i-aa hay sakhee jalhar barsanhaar.

The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (1280-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

naanak sukh savan sohaagane^h jin^h sah naal pi-aar. ||2||

O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1280-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥ (1280-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

aapay chhinjh pavaa-ay malaakhaarhaa rachi-aa.

He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

ਲਥੇ ਭੜਥੁ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥ (1280-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

lathay bharhthoo paa-ay gurmukh machi-aa.

They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥ (1280-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

manmukh maaray pachhaarh moorakh kachi-aa.

The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥ (1280-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

aap bhirhai maaray aap aap kaaraj rachi-aa.

The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥ (1280-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

sabhnaa khasam ayk hai gurmukh jaanee-ai.

The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥ (1280-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

hukmee likh^hai sir laykh^h vin^h kalam masvaanee-ai.

He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (1280-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

satsangat maylaap jithai har gun sadaa vakhaanee-ai.

In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥ (1280-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

naanak sachaa sabad salaahi sach pachhaanee-ai. ||4||

O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1280-7)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥ (1280-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

oo^Nnav oo^Nnav aa-i-aa avar karay^Ndaa vann.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are changing color.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥ (1280-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ki-aa jaanaa tis saah si-o kayv rahsee rang.

How do I know whether my love for my Husband Lord shall endure?

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥ (1280-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

rang rahi-aa tin^h kaamnee jin^h man bha-o bhaa-o ho-ay.

The love of those soul-brides endures, if their minds are filled with the Love and the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (1280-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak bhai bhaa-ay baahree tin tan sukh na ho-ay. ||1||

O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body shall never find peace.

||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1280-9)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥ (1280-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

oo^Nnav oo^Nnav aa-i-aa varsai neer nipang.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and pure water rains down.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥ (1280-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak dukh laagaa tin^H kaam^{nee} jin^H kantai si-o man bhang. ||2||

O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is torn away from her Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1280-10)

pa-or^{hee}.

Pauree:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥ (1280-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

dovai tarfaa upaa-ay ik var^{ti}-aa.

The One Lord created both sides and pervades the expanse.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥ (1280-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bay^d ba^{nee} var^{taa}-ay an^{dar} vaad ghatⁱ-aa.

The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥ (1280-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

parviratⁱ nirviratⁱ haath^{aa} dovai vich Dharam firai raibaari-aa.

Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥ (1280-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmuk^h kachay koor^{hi}-aar tin^Hee nihcha-o dargeh haari-aa.

The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਮਾਰਿਆ ॥ (1280-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmat^{ee} sabadⁱ soor hai kaam kro^{Dh} jin^Hee maari-aa.

Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1280-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachai an^{dar} mahal sabadⁱ savaari-aa.

They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (1280-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

say bhagat tuDh bhaavday sachai naa-ay pi-aari-aa.

Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥ (1280-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapⁿaa tin^haa vitahu ha-o vaari-aa. ||5||

I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1280-14)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਲਾਇ ਝੜੀ ॥ (1280-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

oo^Nnav oo^Nnav aa-i-aa varsai laa-ay jhar^hhee.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and water rains down in torrents.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੈ ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥ (1280-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak bhaanai chalai kant kai so maanay sadaa ralee. ||1||

O Nanak, she walks in harmony with the Will of her Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1280-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (1280-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ki-aa uth uth dayk^hhu bapur^hay^N is mayghai hath kichh naahi.

Why are you standing up, standing up to look? You poor wretch, this cloud has nothing in its hands.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥ (1280-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jīn ayhu maygh pathaa-i-aa tis raakh^ho man maa^Nhi.

The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (1280-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tis no man vasaa-isee jaa ka-o nadar karay-i.

He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the Lord bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (1280-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak nadree baahree sabh karan palaah karay-i. ||2||

O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and wail. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1280-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥ (1280-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

so har sadaa sarayvee-ai jis karat na laagai vaar.

Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥ (1280-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aadaanay aakaas kar khin meh dhaahi usaaranhaar.

He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥ (1280-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay jagat upaa-ay kai kudrat karay veechaar.

He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥ (1280-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh agai laykhaa mangee-ai bahutee hovai maar.

The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

ਪੰਨਾ ੧੨੮੧

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (1281-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh pat si-o laykhaa nibrhai bakhsay sifath bhandaar.

The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥ (1281-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

othai hath na aprhai kook na sunnee-ai pukaar.

No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥ (1281-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

othai satgur baylee hovai kadh la-ay antee vaar.

The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥ (1281-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aynaa jantaa no hor sayvaa nahee satgur sir kartaar. ||6||

These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1281-3)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪ੍ਰਕਾਰਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1281-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa jis no too pookaardaa tis no lochai sabh ko-ay.

O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1281-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

apnee kirpaa kar kai vasseee van tarin hari-aa ho-ay.

When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (1281-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaadee paa-ee-ai virkaa boojhai ko-ay.

By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1281-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bahdi-aa uth-di-aa nit Dhi-aa-ee-ai sadaa sadaa sukh ho-ay.

Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ (1281-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak amrit sad hee varasdaa gurmukh dayvai har so-ay. ||1||

O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1281-5)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1281-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kalmal ho-ee maydnee ardaas karay liv laa-ay.

When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨੁ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1281-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachai suni-aa kann day Dheerak dayvai sahj subhaa-ay.
The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1281-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

indrai no furmaa-i-aa vuthaa chhahbar laa-ay.
He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1281-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

an Dhan upjai baho ghaanaa keemat kahan na jaa-ay.
Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (1281-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahi too sabhnaa jee-aa daydaa rijak sambaaahi.
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥ (1281-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jit khaaDhai sukh oopjai fir dookh na laagai aa-ay. ||2||
Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1281-9)

pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1281-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har jee-o sachaa sach too sachay laihi milaa-ay.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (1281-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

doojai doojee taraf hai koorh milai na mili-aa jaa-ay.
Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥ (1281-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay jorh vichhorhi-ai aapay kudrat day-ay dikhaa-ay.
You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥ (1281-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

moh sog vijog hai poorab likhi-aa kamaa-ay.

Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1281-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-o balihaaree tin ka-o jo har charṇee rahai liv laa-ay.

I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥ (1281-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ji-o jal meh kamal alipatṭ hai aisee banatṭ banaa-ay.

They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (1281-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

say sukhee-ay sadaa sohnay jin^H vichahu aap gavaa-ay.

They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

ਤਿਨ੍ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (1281-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tin^H sog vijog kaday nahee jo har kai ank samaa-ay. ||7||

They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord.

||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1281-13)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ (1281-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak so salaahē-ai jis vas sabh kichh ho-ay.

O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1281-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tisai sarayvihu paraāṇeeho tis bin avar na ko-ay.

Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1281-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh har parabḥ man vasai taa^N sadaa sadaa sukh ho-ay.

The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (1281-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sahsaa mool na hova-ee sabh chintaa vichahu jaa-ay.
He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1281-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahṇaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (1281-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachaa saahib man vasai taa^N man chindī-aa fal paa-ay.
When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (1281-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||
O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1281-17)

mehlaa 3.
Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੂਝਨਿ ਬੂਝਣਹਾਰ ॥ (1281-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

amritṭ sadāa varasḍaa boojhan boojhanhaar.
The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1281-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh jin^Hee bujhi-aa har amritṭ rakhi-aa ur Dhaar.
Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥ (1281-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har amritṭ peeveh sadāa rang raatay ha-umai tarisnaa maar.
They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord;
they conquer egotism and thirsty desires.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (1281-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

amritṭ har kaa naam hai varsai kirpaa Dhaar.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ (1281-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh nadree aa-i-aa har aatam raam muraar. ||2||

O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੨੮੨

ਪਉੜੀ ॥ (1282-1)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1282-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

atul ki-o tolee-ai vin tolai paa-i-aa na jaa-ay.

How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (1282-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur kai sabad veechaaree-ai gun meh rahai samaa-ay.

Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (1282-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

apnaa aap aap tolsee aapay milai milaa-ay.

He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1282-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tis kee keemat naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.

His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥ (1282-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-o balihaaree gur aapnay jin sachee boojh ditee bujhaa-ay.

I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (1282-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jagat musai amrit lootee-ai manmukh boojh na paa-ay.

The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (1282-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vin naavai naal na chalsee jaasee janam gavaa-ay.

Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥ (1282-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmatēe jaagay tin^Hee ghar rakhi-aa dootāa kaa kichh na vasaa-ay. ||8||

Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1282-5)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥ (1282-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa naa billaa-ay naa tarsaa-ay ayhu man khasam kaa hukam man.

O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours be so thirsty for a drop of water. Obey the Hukam, the Command of your Lord and Master,

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥ (1282-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak hukam mani-ai tikh utrai charhai chavgal vann. ||1||

and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall increase four-fold. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1282-6)

mehlāa 3.

Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (1282-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa jal meh tayraa vaas hai jal hee maahi firaahi.

O rainbird, your place is in the water; you move around in the water.

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥ (1282-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jal kee saar na jaanhee taa^N too^N kookan paahi.

But you do not appreciate the water, and so you cry out.

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ ਖਾਲੀ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥ (1282-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jal thal chahu dis varasdaa khaalee ko thaa-o naahi.

In the water and on the land, it rains down in the ten directions. No place is left dry.

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥ (1282-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aytai jal varsadai tikh mareh bhaag tinaa kay naahi.

With so much rain, those who die of thirst are very unfortunate.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੋਈ ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੨॥ (1282-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh tin sojhee pa-ee jin vasi-aa man maahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides within their minds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1282-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1282-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naath jattee siDh peer kinai ant na paa-i-aa.

The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥ (1282-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh naam Dhi-aa-ay tujhai samaa-i-aa.

The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥ (1282-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jug chhateeh gubaar tis hee bhaa-i-aa.

For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1282-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jalaa bimb asraal tinai vartaa-i-aa.

The vast expanse of water swirled around.

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1282-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

neel aneel agamm sarjeet sabaa-i-aa.

The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥ (1282-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

agan upaa-ee vaad bhukh tihaa-i-aa.

He formed fire and conflict, hunger and thirst.

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (1282-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

dunee-aa kai sir kaal doojaa bhaa-i-aa.

Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥ (1282-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

rakhai rakhanhaar jin sabad bujhaa-i-aa. ||9||

The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1282-12)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥ (1282-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih jal sabh tai varasdaa varsai bhaa-ay subhaa-ay.

This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (1282-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

say birkhaa haree-aavlay jo gurmukh rahay samaa-ay.

Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (1282-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak nadree sukh ho-ay aynaa jantaa kaa dukh jaa-ay. ||1||

O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1282-14)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ ਫਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1282-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bhinnee rain chamki-aa vuthaa chhahbar laa-ay.

The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਊਪਜੈ ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥ (1282-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jit vuthai an Dhan bahut oopjai jaa^N saho karay rajaa-ay.

Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (1282-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jit khaaDhai man taripat-ee-ai jee-aa^N jugat samaa-ay.

Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥ (1282-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih Dhan kartay kaa khayl hai kaday aavai kaday jaa-ay.

This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (1282-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sad hee rahai samaa-ay.

The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (1282-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak jin ka-o nadar karay taa^N ih Dhan palai paa-ay. ||2||

O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1282-17)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (1282-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.

He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥ (1282-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay laykhaa mangsee aap karaa-ay kaar.

He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (1282-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jo tis bhaavai so thee-ai hukam karay gaavaar.

Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ (1282-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhhaar.

He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥ (1282-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay vaykhai sunay aap sabhsai day aaDhaar.

He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1282-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sabh meh ayk varatdaa sir sir karay beechaar.

He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

ਪੰਨਾ ੧੨੮੩

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1283-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh aap veechaaree-ai lagai sach pi-aar.

The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥ (1283-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak kis no aakhee-ai aapay dayvanhaar. ||10||

O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1283-2)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (1283-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa ayhu jagat hai mat ko bharam bhulaa-ay.

This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

ਇਹੁ ਬਾਬੀਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਬੂਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥ (1283-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih baabee^Nhaa pasoo hai is no boojhan naahi.

This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (1283-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

amrit har kaa naam hai jit peetai tikh jaa-ay.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਤਿਨ੍ ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥ (1283-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh jin^H pee-aa tin^H bahurh na laagee aa-ay. ||1||

O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never again be afflicted by thirst. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1283-4)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥ (1283-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

malaar seetāl raag hai har Dhi-aa-i-ai saa^Nt ho-ay.

Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the Lord brings peace and tranquility.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (1283-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har jee-o apⁿee kirpaa karay taa^N var^tai sab^h lo-ay.

When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls on all the people of the world.

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥ (1283-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vuthai jee-aa jugat ho-ay Dharⁿee no seegaar ho-ay.

From this rain, all creatures find the ways and means to live, and the earth is embellished.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥ (1283-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak ih jagat sab^h jal hai jal hee t^ay sab^h ko-ay.

O Nanak, this world is all water; everything came from water.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (1283-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur parsaa^dee ko vir^laa booj^hai so jan mukat sad^a ho-ay. ||2||

By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble beings are liberated forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1283-7)

pa-or^hee.

Pauree:

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥ (1283-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachaa vayparvaahu iko t^uoo Dhaⁿee.

O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥ (1283-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

t^uoo sab^h kich^h aapay aap doojay kis gaⁿee.

You Yourself are everything; who else is of any account?

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥ (1283-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

maan^as koor^haa garab sach^e t^uD^h maⁿee.

False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥ (1283-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aavaa ga-on rachaa-ay upaa-ee maydnee.

Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥ (1283-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

satgur sayvay aapṇaa aa-i-aa tis ganee.

But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥ (1283-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jay ha-umai vichahu jaa-ay ta kayhee ganat ganee.

And if he eradicates egotism from within himself, then how can he be judged?

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥ (1283-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

manmukh mohi gubaar ji-o bhulaa manjh vane.

The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥ (1283-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

katay paap asa^Nkh naavai ik kane. ||11||

Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1283-10)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ ਪਾਇ ॥ (1283-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa khasmai kaa mahal na jaanhee mahal daykh ardaas paa-ay.

O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (1283-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapṇai bhaanai bahutaa boleh boli-aa thaa-ay na paa-ay.

You speak as you please, but your speech is not accepted.

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲ ਪਾਇ ॥ (1283-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

khasam vadaa daataar hai jo ichhay so fal paa-ay.

Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁੜਾ ਜਗਤੈ ਕੀ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥ (1283-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa ki-aa bapur^haa jag^tai kee tikh^h jaa-ay. ||1||

Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched.
||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1283-12)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1283-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa bhinnee rain^h boli-aa sehjay sach sub^haa-ay.

The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1283-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ih jal mayraa jee-o hai jal bin rahan^h na jaa-ay.

This water is my very soul; without water, I cannot survive.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (1283-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur sab^dee jal paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (1283-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak jis bin chasaa na jeev^dee so satgur^h dee-aa milaa-ay. ||2||

O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1283-14)

pa-or^hee.

Pauree:

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥ (1283-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

khand pa^taal asaⁿkh mai gan^t na ho-ee.

There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥ (1283-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

too kart^aaa govin^d tu^{Dh} sirjee tu^{Dh}hai go-ee.

You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (1283-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh maydnee tujh hee tay ho-ee.

The 8.4 million species of beings issued forth from You.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥ (1283-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik raajay khaan malook kaheh kahaaveh ko-ee.

Some are called kings, emperors and nobles.

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (1283-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik saah sadaaveh sanch Dhan doojai pat kho-ee.

Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥ (1283-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik daatay ik mangtay sabhnaa sir so-ee.

Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥ (1283-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vin naavai baajaaree-aa bheehaaval ho-ee.

Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥ (1283-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

koorh nikhutay naankaa sach karay so ho-ee. ||12||

Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass.

||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1283-18)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥ (1283-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa gunvantee mahal paa-i-aa a-uganvantee door.

O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is far away.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (1283-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

antar tayrai har vasai gurmukh sadaa hajoor.

Deep within your inner being, the Lord abides. The Gurmukh beholds Him ever-present.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (1283-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kook pukaar na hova-ee nadree nadar nihaal.

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal no longer weeps and wails.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥ (1283-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay sehjay milay sabad guroo kai ghaal. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੮੪

ਮਃ ੩ ॥ (1284-1)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥ (1284-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa bayntee karay kar kirpaa dayh jee-a daan.

The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless me with the gift of the life of the soul.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਉਤਰੈ ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (1284-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jal bin pi-aas na ootrai chhutak jaa^Nhi mayray paraan.

Without the water, my thirst is not quenched, and my breath of life is ended and gone.

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨੇਧਾਨੁ ॥ (1284-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

too sukh-daata bay-ant hai gundaataa nayDhaan.

You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are the Giver of the treasure of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥ (1284-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh bakhas la-ay ant baylee ho-ay bhagvaan. ||2||

O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord God shall be your only friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1284-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1284-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

aapay jagat upaa-ay kai gun a-ugan karay beechaar.

He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1284-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarai gun sarab janjaal hai naam na Dharay pi-aar.

Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (1284-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gun chhod a-ugan kamaavday dargeh hohi khu-aar.

Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1284-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

joo-ai janam tinee haari-aa kit aa-ay sansaar.

They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (1284-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachai sabad man maari-aa ahinis naam pi-aar.

But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (1284-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jinee purkhee ur Dhaari-aa sachaa alakh apaar.

Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥ (1284-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

too gundaataa niDhaan heh asee avgani-aar.

You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥ (1284-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jis bakhsay so paa-isee gur sabdee veechaar. ||13||

He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥ (1284-7)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥ (1284-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raat na vihaavee saaktā^N jin^Haa visrai naa-o.

The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night of their lives does not pass in peace.

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ (1284-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raatēe dīnas suhaylee-aa naanak har guṇ gaa^N-o. ||1||

Their days and nights become comfortable, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥ (1284-8)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ ਮਥੰਨਿ ॥ (1284-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

raṭan javayhar maan^hkaa habhay man^hee mathann.

All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine forth from their foreheads.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹੰਨਿ ॥੨॥ (1284-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak jo parabh bhaani-aa sachai dar sohann. ||2||

O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1284-9)

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (1284-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sachaa satgur sayv sach sam^Haali-aa.

Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥ (1284-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

ant khalo-aa aa-ay je satgur agai ghaali-aa.

The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥ (1284-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pohi na sakai jamkaal sachaa rak^hvaali-aa.

The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥ (1284-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

gur saakhee jot jagaa-ay deevaa baali-aa.

Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (1284-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

manmukh vin naavai koorhi-aar fireh baytaali-aa.

The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥ (1284-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pasoo maanas chamm palaytay andrahu kaali-aa.

They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (1284-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sabho vartai sach sachai sabad nihaali-aa.

The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥ (1284-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak naam niDhaan hai poorai gur daykhaali-aa. ||14||

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me.

||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1284-13)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1284-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehai hukam pachhaani-aa gur kai sahj subhaa-ay.

The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command with intuitive ease through the Guru.

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1284-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

maygh varsai da-i-aa kar goorhee chhahbar laa-ay.

The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down in torrents.

ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1284-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehay kook pukaar reh ga-ee sukh vasi-aa man aa-ay.

The cries and wailings of the rainbird have ceased, and peace has come to abide in its mind.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੇਂਦਾ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1284-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak so salaahē-ai je day^Ndaa sabhnaa^N jee-aa rijak samaa-ay. ||1||

O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives sustenance to all beings and creatures. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1284-15)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (1284-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

chaatrik too na jaanhee ki-aa tuDh vich tikhaa hai kit peetai tikh jaa-ay.

O rainbird, you do not know what thirst is within you, or what you can drink to quench it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (1284-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

doojai bhaa-ay bharammi-aa amrit jal palai na paa-ay.

You wander in the love of duality, and you do not obtain the Ambrosial Water.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥ (1284-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

nadar karay jay aapnee taa^N satgur milai subhaa-ay.

When God casts His Glance of Grace, then the mortal automatically meets the True Guru.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (1284-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak satgur tay amrit jal paa-i-aa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||

O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with intuitive ease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1284-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥ (1284-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik van khand baiseh jaa-ay sad na dayvhee.

Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥ (1284-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik paalaa kakar bhann seetal jal hay^Nvahee.

Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥ (1284-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik bhasam charh^haavahi ang mail na Dhovhee.

Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥ (1284-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik jataa bikat bikraal kul ghar khovhee.

Some look hideous, with their uncut hair matted and dishevelled. They bring dishonor to their family and ancestry.

ਪੰਨਾ ੧੨੮੫

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥ (1285-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik nagan fireh din raat nee^Nd na sovhee.

Some wander naked day and night and never sleep.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥ (1285-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik agan jalaaveh ang aap vigovahee.

Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਵਹੀ ॥ (1285-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

vin naavai tan chhaar ki-aa kahi rovhee.

Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥ (1285-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sohan khasam du-aar je satgur sayvhee. ||15||

Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1285-3)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (1285-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa amrit vaylai boli-aa taa^N dar sunnee pukaar.

The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning before the dawn; its prayers are heard in the Court of the Lord.

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (1285-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

mayghai no furmaan ho-aa varsahu kirpaa Dhaar.

The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy shower down.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1285-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ha-o tin kai balihaarṇai jinee sach rakhi-aa ur Dhaar.

I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within their hearts.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (1285-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naamay sabh haree-aavalee gur kai sabad veechaar. ||1||

O Nanak, through the Name, all are rejuvenated, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1285-5)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਬਾਬੇਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (1285-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

baabeehaa iv tayree tikḥaa na utrai jay sa-o karahi pukaar.

O rainbird, this is not the way to quench your thirst, even though you may cry out a hundred times.

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1285-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

nadree satgur paa-ee-ai nadree upjai pi-aar.

By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace, love wells up.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥ (1285-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak saahib man vasai vichahu jaahi vikaar. ||2||

O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind, corruption and evil leave from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1285-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (1285-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik jainee ujharh paa-ay Dharahu khu-aa-i-aa.

Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥ (1285-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tin mukh naahee naam na tirath na^haa-i-aa.

The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (1285-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

hathee sir khohaa-ay na bhad karaa-i-aa.

They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1285-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kuchil raheh din raat sabad na bhaa-i-aa.

They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1285-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tin jaat na pat na karam janam gavaa-i-aa.

They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥ (1285-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man joothai vayjaat joothaa khaa-i-aa.

Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1285-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

bin sabdai aachaar na kin hee paa-i-aa.

Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥ (1285-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh o-ankaar sach samaa-i-aa. ||16||

The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1285-10)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1285-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saavan sarsee kaamnee gur sabdee veechaar.

In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥ (1285-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak sadā suhaaganeē gur kai hayt̥ apaar. ||1||

O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for the Guru is unlimited. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1285-11)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1285-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

saavan̄ daj̄hai gun̄ baahree jis̄ doojai bh̄aa-ay pi-aar.

In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment and love of duality.

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (1285-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak pir kee saar na jaan̄-ee sab̄h̄ seegaar̄ khu-aar. ||2||

O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband Lord; all her decorations are worthless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1285-12)

pa-or̄hee.

Pauree:

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥ (1285-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sachaa alak̄h̄ ab̄hay-o hath̄ na pat̄eeja-ee.

The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥ (1285-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik gaavahi raaḡ paree-aa raaḡ na b̄heej-ee.

Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥ (1285-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik nach nach̄ pooreh̄ taal̄ bh̄agat̄ na keej-ee.

Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥ (1285-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ik ann̄ na k̄haahi moorak̄h̄ t̄inaa ki-aa keej-ee.

Some refuse to eat; what can be done with these fools?

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥ (1285-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

tarisnaa ho-ee bahut kivai na Dheej-ee.

Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥ (1285-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

karam vaDheh kai lo-a khap mareeja-ee.

Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥ (1285-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

laahaa naam sansaar amrit peej-ee.

In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥ (1285-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har bhagtee asnayhi gurmukh gheej-ee. ||17||

The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ (1285-16)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥ (1285-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh malaar raag jo karahi tin man tan seetal ho-ay.

Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their minds and bodies become cool and calm.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (1285-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gur sabdee ayk pachhaani-aa ayko sachaa so-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the One, the One True Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ (1285-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

man tan sachaa sach man sachay sachee so-ay.

Their minds and bodies are true; they obey the True Lord, and they are known as true.

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1285-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

andar sachee bhagat hai sehjay hee pat ho-ay.

True devotional worship is deep within them; they are automatically blessed with honor.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1285-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

kalijug meh ghor anDhaar hai manmukh raahu na ko-ay.

In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the self-willed manmukh cannot find the way.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1285-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

say vadbhaagee naankaa jin gurmukh pargat ho-ay. ||1||

O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom the Lord is revealed. ||1||

ਮਃ ੩ ॥ (1285-19)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥ (1285-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

ind varsai kar da-i-aa lokaa^N man upjai chaa-o.

The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the minds of the people.

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (1285-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

jis kai hukam ind varasdaa tis kai sad balihaarai jaa^N-o.

I am forever a sacrifice to the One, by whose Command the clouds burst forth with rain.

ਪੰਨਾ ੧੨੮੬

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ (1286-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

gurmukh sabad sam^Haalee-ai sachay kay gun gaa-o.

The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥ (1286-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay jan nirmalay sehjay sach samaa-o. ||2||

O Nanak, those humble beings who are imbued with the Naam are pure and immaculate. They are intuitively merged in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1286-2)

pa-orhee.

Pauree:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (1286-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

pooraa satgur sayv pooraa paa-i-aa.

Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (1286-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

poorai karam Dhi-aa-ay pooraa sabad man vasaa-i-aa.

Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1286-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

poorai gi-aan Dhi-aan mail chukaa-i-aa.

Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੁਆ ਨਾਇਆ ॥ (1286-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

har sar tirath jaan manoo-aa naa-i-aa.

The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (1286-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

sabad marai man maar Dhan janaydee maa-i-aa.

One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥ (1286-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

dar sachai sachiaar sachaa aa-i-aa.

He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥ (1286-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

puchh na sakai ko-ay jaa^N khasmai bhaa-i-aa.

No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥ (1286-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 3)

naanak sach salaahi likhi-aa paa-i-aa. ||18||

O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1286-5)

salok mehlaa 1.

Shalok, Third Mehl:

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥ (1286-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kulhaa^N day^Nday baavlay lai^Nday vaday nilaj.

Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨੈ ਛਜ ॥ (1286-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

choohaa khad na maav-ee tikal ban^Hai chhaj.

The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

ਦੇਨ੍ਹਿ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥ (1286-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dayni^H du-aa-ee say mareh jin ka-o dayn se jaahi.

Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥ (1286-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak hukam na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi.

O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (1286-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

fasal ahaar^hee ayk naam saavⁿee sach naa-o.

The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥ (1286-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mai mehdood^d likh^haa-i-aa khasmai kai dar jaa-ay.

I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (1286-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dunee-aa kay dar kayt^t-rhay kayt^tay aavahi jaa^Nhi.

There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (1286-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kayt^tay mangeh mangt^tay kayt^tay mang mang jaahi. ||1||

There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1286-9)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥ (1286-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sa-o man hastee ghi-o gurh khaavai panj sai daanaa khaa-ay.

The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

ਡਕੈ ਫੂਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (1286-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dakai fookai khayh udaavai saahi ga-i-ai pachhuta-ay.

He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥ (1286-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

anDhee fook mu-ee dayvaanee.

The blind and arrogant die insane.

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥ (1286-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khasam mitee fir bhaanee.

Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

ਅਧੁ ਗੁਲਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1286-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aDh gul^haa chirhee kaa chugan gain charhee billaa-ay.

The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥ (1286-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khasmai bhaavai ohaa changee je karay khudaa-ay khudaa-ay.

The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥ (1286-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saktaa seehu maaray sai miri-aa sabh pichhai pai khaa-ay.

The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (1286-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ho-ay sataanaa ghurai na maavai saahi ga-i-ai pachhuta-ay.

It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (1286-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

anDhaa kis no buk sunaavai.

So who is impressed by the roar of the blind beast?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (1286-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khasmai mool na bhaavai.

He is not pleasing at all to his Lord and Master.

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥ (1286-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ak si-o pareet karay ak tidaa ak daalee bahi khaa-ay.

The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥ (1286-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

khasmai bhaavai oho changa je karay khudaa-ay khudaa-ay.

It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1286-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak dunee-aa chaar dihaarhay sukh keetai dukh ho-ee.

O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (1286-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

galaa vaalay hain ghanayray chhad na sakai ko-ee.

There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

ਮਖੀ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥ (1286-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

makhee^N mithai marnaa.

The fly dies for the sake of sweets.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥ (1286-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin too rakheh tin nayr na aavai tin bha-o saagar tarnaa. ||2||

O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1286-16)

pa-orhee.

Pauree:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (1286-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

agam agochar too Dhanee sachaa alakh apaar.

You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (1286-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too daataa sabh mangtay iko dayvanhaar.

You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1286-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jinee sayvi-aa tinee sukh paa-i-aa gurmatee veechaar.

Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1286-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

iknaa no tuDh ayvai bhaavdaa maa-i-aa naal pi-aar.

Some, according to Your Will, are in love with Maya.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (1286-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur kai sabad salaah-ai antar praym pi-aar.

Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

ਵਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1286-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vin pareetee bhagat na hova-ee vin satgur na lagai pi-aar.

Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (1286-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too parabh sabh tuDh sayvday ik dhaadhee karay pukaar.

You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥ (1286-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

deh daan santokhee-aa sachaa naam milai aaDhaar. ||19||

Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

ਪੰਨਾ ੧੨੮੭

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1287-1)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥ (1287-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

raatēe kaal ghatai din kaal.

Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥ (1287-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chhijai kaa-i-aa ho-ay paraal.

The body wears away and turns to straw.

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (1287-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

varṭan varṭi-aa sarab janjaal.

All are involved and entangled in worldly entanglements.

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥ (1287-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bhuli-aa chuk ga-i-aa ṭap ṭaal.

The mortal has mistakenly renounced the way of service.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੋਰਿ ॥ (1287-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

anDhaa jhakh jhakh pa-i-aa jhayr.

The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥ (1287-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pichhai roveh li-aaveh fayr.

Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੇ ਨਾਹੀ ॥ (1287-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bin boojhay kichh soojhai naahee.

Without realization, nothing can be understood.

ਮੋਇਆ ਰੋਹਿ ਰੋਂਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥ (1287-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mo-i-aa ro^Nhi ro^Nday mar jaa^Nhee^N.

The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥ (1287-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak khasmai ayvai bhaavai.

O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥ (1287-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

say-ee mu-ay jin chit na aavai. ||1||

Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1287-4)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥ (1287-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

mu-aa pi-aar pareet mu-ee mu-aa vair vaadee.

Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹ ਰੁਲੀ ॥ (1287-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vann ga-i-aa roop vinsi-aa dukhee dayh rulee.

The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥ (1287-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kithhu aa-i-aa kah ga-i-aa kihu na see-o kihu see.

Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥ (1287-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

man mukh galaa go-ee-aa keetaa chaa-o ralee.

The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥ (1287-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam bin sir khur pat paatee. ||2||

O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1287-7)

pa-orhee.

Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (1287-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

amrit naam sadaa sukh-daata antay ho-ay sakhaa-ee.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥ (1287-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baajh guroo jagat ba-uraanaa naavai saar na paa-ee.

Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (1287-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur sayveh say parvaan jin^H jot^{ee} jot milaa-ee.

Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1287-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

so saahib so sayvak tayhaa jis bhaanaa man vasaa-ee.

That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥ (1287-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aapnai bhaanai kaho kin sukh paa-i-aa anDhaa anDh kamaa-ee.

Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (1287-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bikhi-aa kaday hee rajai naahee moorakh bhukh na jaa-ee.

No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ (1287-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

doojai sabh ko lag vigutaa bin satgur boojh na paa-ee.

Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥ (1287-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur sayvay so sukh paa-ay jis no kirpaa karay rajaa-ee. ||20||

Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1287-11)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (1287-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

saram Dharam du-ay naankaa jay Dhan palai paa-ay.

Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥ (1287-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

so Dhan mīṭar na kaa^N dhee-ai jīṭ sir chotaa^N khaa-ay.

Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥ (1287-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin kai palai Dhan vasai ṭin kaa naa-o fakeer.

Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

ਜਿਨੁ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ (1287-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jin^H kai hīrḏai ṭoo vaseh ṭay nar guṇee gaheer. ||1||

But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue.

||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1287-13)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥ (1287-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

dukhee dunee sahayr^hhee-ai jaa-ay ṭa lageh dukh.

Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥ (1287-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh.

O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥ (1287-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

roopee bhukh na utrai jaa^N daykhaa^N taa^N bhukh.

Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥ (1287-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jayṭay ras sareer kay ṭayṭay lageh dukh. ||2||

As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1287-14)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥ (1287-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

anDhee kammee anDh man man anDhai tan anDh.

Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥ (1287-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chikarh laa-i-ai ki-aa thee-ai jaa^N tutai pathar banDh.

Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥ (1287-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

banDh tutaa bayrhee nahee naa tulhaa naa haath.

The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥ (1287-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak sachay naam vin kaytay dubay saath. ||3||

O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (1287-16)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥ (1287-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

lakh man su-inaa lakh man rupaa lakh saahaa sir saah.

Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (1287-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

lakh laskar lakh vaajay nayjay lakhee ghorhee paatisaah.

Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥ (1287-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jithai saa-ir langh-naa agan paanee asgaah.

The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥ (1287-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kanDhee dis na aavee Dhaahee pavai kahaah.

The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥ (1287-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak othai jaanee-ahi saah kay-ee paatīsaah. ||4||

O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (1287-19)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਨਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥ (1287-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

iknaa galee^N janjeer band rabaanee-ai.

Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥ (1287-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baDhay chhuteh sach sach pachhaanee-ai.

They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

ਪੰਨਾ ੧੨੮੮

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥ (1288-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

likhi-aa palai paa-ay so sach jaanee-ai.

One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (1288-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hukmee ho-ay nibayr^h ga-i-aa jaanee-ai.

By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.

ਭਉਜਲ ਤਾਰਨਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥ (1288-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bha-ojal taaranhaar sabad pachhaanee-ai.

Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥ (1288-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chor jaar joo-aar peerhay ghaanee-ai.

Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜਵਾਣੀਐ ॥ (1288-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nindak laa-itbaar milay har^hvaanee-ai.

Slanderers and gossipers are hand-cuffed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥ (1288-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gurmukh sach samaa-ay so dargeh jaanee-ai. ||21||

The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord.
||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ (1288-3)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥ (1288-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

naa-o fakeerai paatīsaahu moorakh pandit naa-o.

The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਏਵੈ ਕਰੇ ਗੁਆਉ ॥ (1288-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

anDhay kaa naa-o paarkhoo ayvai karay gu-aa-o.

The blind man is known as a seer; this is how people talk.

ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥ (1288-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

ilat kaa naa-o cha-uDhree koorhee pooray thaa-o.

The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥ (1288-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

naanak gurmukh jaanee-ai kal kaa ayhu ni-aa-o. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1288-5)

mehlā 1.

First Mehl:

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨ੍ਹਾ ਪੜਿਆ ਨਾਉ ॥ (1288-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

harṇaa^N baajaa^N tai sikdaaraa^N ayn^Haa parh^H-aa naa-o.

Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (1288-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

faa^NDhee lagee jaat fahaa-in agai naahee thaa-o.

When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥ (1288-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

so parhi-aa so pandit beēnaa jin^Hee kamaṇaa naa-o.

He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

ਪਹਿਲੇ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥ (1288-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pahilo day jarh andar jammai taa upar hovai chhaa^N-o.

First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥ (1288-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

raajay seeh mukdam kutay.

The kings are tigers, and their officials are dogs;

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨਿ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥ (1288-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaa-ay jagaa-ini^H baithay sutay.

they go out and awaken the sleeping people to harass them.

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨਿ ਘਾਉ ॥ (1288-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chaakar nahdaa paa-ini^H ghaa-o.

The public servants inflict wounds with their nails.

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥ (1288-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

rat pit kutiho chat jaahu.

The dogs lick up the blood that is spilled.

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥ (1288-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jithai jee-aa^N hosee saar.

But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.

ਨਕੀ ਵਢੀ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥ (1288-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

nakee^N vadhee^N laa-itbaar. ||2||

Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1288-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (1288-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aap upaa-ay maydnee aapay kardaa saar.

He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1288-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bhai bin bharam na katee-ai naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਉਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (1288-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur tay bha-o oopjai paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (1288-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bhai tay sahj paa-ee-ai mil jotee jot apaar.

Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1288-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bhai tay bhajal langhee-ai gurmatee veechaar.

Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (1288-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bhai tay nirbha-o paa-ee-ai jis daa ant na paaraavaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (1288-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

manmukh bhai kee saar na jaannee tarisnaa jaltay karahi pukaar.

The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in desire, they weep and wail.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥ (1288-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak naavai hee tay sukh paa-i-aa gurmatee ur Dhaar. ||22||

O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1288-12)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਰੂਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥ (1288-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

roopai kaamai dostee bhukhai saadai gandh.

Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਊਘੈ ਸਉਤਿ ਪਲੰਘੁ ॥ (1288-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

labai maalai ghul mil michal oo^Nghai sa-urh palangh.

Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕਤੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥ (1288-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bha^Nukai kop khu-aar ho-ay fakarh pitay anDh.

Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਗੰਧੁ ॥੧॥ (1288-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chupai changa naankaa vinu naavai muhi ganDh. ||1||

It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth.
||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1288-14)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥ (1288-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

raaj maal roop jaat joban panjay thag.

Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥ (1288-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aynee thagee^N jag thagi-aa kinai na rakhee laj.

These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

ਏਨਾ ਠਗਨ੍ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥ (1288-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aynaa thagni^H thag say je gur kee pairee paahi.

But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (1288-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak karmaa baahray hor kaytay muthay jaahi. ||2||

O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1288-16)

pa-or^hee.

Pauree:

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥ (1288-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

parhi-aa layk^haydaar layk^haa mangee-ai.

The learned and educated are called to account for their actions.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥ (1288-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vin naavai koor^hi-aar a-uk^haa tan^gee-ai.

Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥ (1288-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

a-ughat ru^hay raah galee-aa^N rokee-aa^N.

Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥ (1288-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sachaa vayparvaahu sabad^h santok^hee-aa^N.

Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥ (1288-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gahir gab^heer athaahu haath na lab^h-ee.

The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥ (1288-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

muhay muhi chotaa k^haahu vin^h gur ko-ay na ch^hutsee.

Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (1288-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pat^h saytee gh^har jaahu naam vak^haan^hee-ai.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥ (1288-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hukmee saah giraah day^Ndaa jaan^hee-ai. ||23||

Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

ਪੰਨਾ ੧੨੮੯

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1289-1)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥ (1289-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pa-unai paanee agnee jee-o tin ki-aa khusee-aa ki-aa peerh.

Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥ (1289-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

Dhartee paataalee aakaasee ik dar rahan vajeer.

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥ (1289-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

iknaa vadee aarjaa ik mar hohi jaheer.

Some live long lives, while others suffer and die.

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥ (1289-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik day khaahi nikhutai naahee ik sadaa fireh fakeer.

Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥ (1289-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hukmee saajay hukmee dhaahay ayk chasay meh lakh.

In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ ਨਥ ॥ (1289-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabh ko nathai nathi-aa bakhsay torhay nath.

He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥ (1289-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

varnaa chihnaa baahraa laykhay baajh alakh.

He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੇ ਸਚੁ ॥ (1289-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ki-o kathee-ai ki-o aakhee-ai jaapai sacho sach.

How can He be described? He is known as the Truest of the True.

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥ (1289-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

karnaa kathnaa kaar sabh naanak aap akath.

All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੈਇ ॥ (1289-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

akath kee katha sunay-ay.

Whoever hears the description of the indescribable,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1289-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

riDh buDh siDh gi-aan sadaa sukh ho-ay. ||1||

is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace.

||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1289-6)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥ (1289-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ajar jarai ta na-o kul banDh.

One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥ (1289-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

poojai paraan hovai thir kanDh.

One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥ (1289-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kahaa^N tay aa-i-aa kahaa^N ayhu jaan.

Where has he come from, and where will he go?

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1289-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jeevat marat rahai parvaan.

Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1289-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

hukmai boojhai tat pachhaanai.

Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥ (1289-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ih parsaad guroo t̥ay jaanai.
This is known by Guru's Grace.

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥ (1289-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ho^Ndaa farhee-ag naanak jaan.
O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥ (1289-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naa ha-o naa mai joonee paan. ||2||
Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation.
||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1289-8)

pa-orhee.
Pauree:

ਪੜੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀ ਮਿਥਿਆ ॥ (1289-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

parh^Hee-ai naam saalaah hor buDhee^N mithi-aa.
Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥ (1289-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

bin sachay vaapaar janam birthi-aa.
Without dealing in Truth, life is worthless.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1289-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ant̥ na paaraavaar na kin hee paa-i-aa.
No one has ever found the Lord's end or limitation.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1289-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabh jag garab gubaar t̥in sach na bhaa-i-aa.
All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥ (1289-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chalay naam visaar taavan taṭi-aa.
Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥ (1289-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baldee andar tayl dubiDhaa ghati-aa.

They pour the oil of duality within, and burn.

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥ (1289-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aa-i-aa uthee khayl firai uvti-aa.

They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥ (1289-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak sachai mayl sachai rati-aa. ||24||

O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1289-11)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (1289-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

pahilaa^N maasahu nimmi-aa maasai andar vaas.

First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥ (1289-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jee-o paa-ay maas muhi mili-aa had chamm tan maas.

When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ ॥ (1289-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maasahu baahar kadhi-aa mammaa maas giraas.

He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥ (1289-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

muhu maasai kaa jeebh maasai kee maasai andar saas.

His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥ (1289-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

vadaa ho-aa vee-aahi-aa ghar lai aa-i-aa maas.

He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਊਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੋ ਸਾਕੁ ॥ (1289-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maasahu hee maas oopjai maasahu sabho saak.

Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (1289-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

satgur mili-ai hukam bujhee-ai taa^N ko aavai raas.

When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (1289-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aap chhutay nah chhootee-ai naanak bachan binaas. ||1||

Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1289-15)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (1289-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maas maas kar moorakh jhagrhay gi-aan Dhi-aan nahee jaanai.

The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੈ ॥ (1289-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ka-un maas ka-un saag kahaavai kis meh paap samaanay.

What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੈ ॥ (1289-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gai^Ndaa maar hom jag kee-ay dayviti-aa kee baanay.

It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੈ ॥ (1289-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maas chhod bais nak pakrheh raatee maanas khaanay.

Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੋ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥ (1289-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

farh kar lokaa^N no dikhlaavahi gi-aan Dhi-aan nahee soojhai.

They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥ (1289-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak anDhay si-o ki-aa kahee-ai kahai na kahi-aa boojhai.

O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥ (1289-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

anDhaa so-ay je anDh kamaavai tis ridai se lochan naahee.

They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥ (1289-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maat pitaa kee rakat nipannay machhee maas na khaa^Nhee.

They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

ਪੰਨਾ ੧੨੯੦

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥ (1290-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

istaree purkhai jaa^N nis maylaa othai manDh kamaahee.

But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥ (1290-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^Nday.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (1290-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paa^Nday.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥ (1290-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

baahar kaa maas mandaa su-aamee ghar kaa maas changayraa.

O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥ (1290-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jee-a janṭ sabh maasahu ho-ay jee-ay la-i-aa vaasayraa.

All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥ (1290-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

abhakh bhakheh bhakh taj chhodeh anDh guroo jin kayraa.

They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥ (1290-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhāa^Nday.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (1290-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chaṭur kahaavai paa^Nday.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥ (1290-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

maas puraanee maas kaytaabee^N chahu jug maas kamaanaa.

Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran.

Throughout the four ages, meat has been used.

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (1290-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jaj kaaj vee-aahi suhaavai othai maas samaanaa.

It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥ (1290-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

istaree purakh nipjahi maasahu paaṭisaah sultaanaa^N.

Women, men, kings and emperors originate from meat.

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥ (1290-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jay o-ay diṣeh narak jaa^Nday taa^N un^H kaa daan na lainaa.

If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਕਾਣਾ ॥ (1290-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

day^Ndaa narak surag laiday daykhhu ayhu Dhinyaanaa.

The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥ (1290-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aap na boojhai lok bujhaa-ay paa^Nday kharaa si-aanaa.

You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥ (1290-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

paa^Nday too jaanai hee naahee kithhu maas upannaa.

O Pandit, you do not know where meat originated.

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥ (1290-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

to-i-ahu ann kamaad kapaahaa^N to-i-ahu taribhavan gannaa.

Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (1290-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

to-aa aakhai ha-o baho biDh hachhaa toai bahut bikaaraa.

Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ (1290-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aytay ras chhod hovai sani-aasee naanak kahai vichaaraa. ||2||

Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyasee, a detached hermit.

Nanak reflects and speaks. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1290-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1290-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ha-o ki-aa akhaa ik jeebh tayraa ant na kin hee paa-i-aa.

What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1290-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sachaa sabad veechaar say tujh hee maahi samaa-i-aa.

Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1290-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik bhagvaa vays kar bharamday vin satgur kinai na paa-i-aa.

Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ (1290-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

days disant̃ar bhav thakay tuDh andar aap lukaa-i-aa.

They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1290-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad̃ ratann hai kar chaanan aap dikh̃aa-i-aa.

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1290-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aapṇaa aap pachhaani-aa gurmatee sach samaa-i-aa.

Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥ (1290-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aavaa ga-oñ bajaaree-aa baajaar jinee rachaa-i-aa.

Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥ (1290-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ik thir sachaa salaahṇaa jin man sachaa bh̃aa-i-aa. ||25||

But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1290-14)

salok mehl̃aa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥ (1290-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

naanak maa-i-aa karam birakh̃ fal amrit̃ fal vis.

O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥ (1290-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabh̃ kaarañ kart̃aa karay jis̃ khavaalaỹ tis̃. ||1||

The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

ਮਃ ੨ ॥ (1290-15)

mehl̃aa 2.

Second Mehl:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥ (1290-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

naanak dune^N-aa kee-aa^N vadi-aa-ee-aa^N agee saytee jaal.

O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.

ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (1290-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

aynee jalee-ee^N naam visaari-aa ik na chalee-aa naal. ||2||

These burnt offerings have caused mortals to forget the Naam, the Name of the Lord.

Not even one of them will go along with you in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1290-16)

pa-or^hhee.

Pauree:

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (1290-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

sir sir ho-ay nibayr^h hukam chala*-i-aa*.

He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.

ਤੇਰੇ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1290-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

tayrai hath nibayr^h toohai man bh*-aa-i-aa*.

Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥ (1290-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

kaal chala*-ay bann ko-ay na rak*^hsee.

The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥ (1290-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

jar jarva*anaa ka*^Nni^H char*hi-aa nach*see.

Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥ (1290-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

satgur bohith bayr^h sachaa rak^hsee.

So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਤੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥ (1290-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

agan bhak*hai bhar*^hhaar^h an-din bhak^hsee.

The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥ (1290-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

faathaa chugai chog hukmee chhutsee.

Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will they find release.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥ (1290-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 2)

kar^{ta}aa karay so hog koor^h nik^hutsee. ||26||

Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੧

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1291-1)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (1291-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ghar meh ghar daykhaa-ay day-ay so satgur purakh sujaan.

The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows us our true home within the home of the self.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (1291-1, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

panch sabad Dhunikaar Dhun tah baajai sabad neesaan.

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥ (1291-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

deep lo-a paataal tah khand mandal hairaan.

Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1291-2, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

taar ghor baajintar tah saach takhat sultaan.

The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1291-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sukhman kai ghar raag sun sunn mandal liv laa-ay.

Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (1291-3, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

akath kathaa beechaaree-ai mansaa maneh samaa-ay.

Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1291-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ulat kamal amrit̃ b̃hari-aa ih man katahu na jaa-ay.

The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (1291-4, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ajpaa jaap na veesrai aad̃ jugaad̃ samaa-ay.

It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (1291-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabh̃ sakhee-aa panchay milay gurmukh̃ nij ghar vaas.

All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥ (1291-5, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sabad̃ k̃hoj ih ghar lahai naanak̃ taa kaa daas. ||1||

Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1291-6)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥ (1291-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

chilimil bisee-aar d̃unee-aa faanee.

The extravagant glamor of the world is a passing show.

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥ (1291-6, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

kaaloob akal man gor na maanee.

My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥ (1291-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

man kameen kamatreeñ too d̃aree-aa-o khudaa-i-aa.

I am meek and lowly; You are the great river.

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1291-7, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ayk cheej mujhāi deh avar jahar cheej na bhaa-i-aa.

Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ ॥ (1291-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

puraab khaam koojai hikmat khudaa-i-aa.

You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥ (1291-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

man tu-aanaa too kudratee aa-i-aa.

By Your Omnipotence, I have become powerful.

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (1291-8, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

sag naanak deebaan mastanaa nit charhai savaa-i-aa.

Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥ (1291-9, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aatas dunee-aa khunak naam khudaa-i-aa. ||2||

The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥ (1291-9)

pa-orhee navee mehlāa 5.

New Pauree, Fifth Mehl:

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (1291-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

sabho vartai chalaṭ chalaṭ vakhaani-aa.

His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥ (1291-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

paarbarahm parmaysar gurmukh jaani-aa.

As Gurmukh, I know the the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

ਲਥੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (1291-10, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

lathay sabh vikaar sabad neesaani-aa.

All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ ਨਿਕਾਣਿਆ ॥ (1291-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

saaDhoo sang uDhaar bha-ay nikaani-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥ (1291-11, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

simar simar daataar sabh rang maani-aa.

Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ ਛਾਵਾਣਿਆ ॥ (1291-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

pargat bha-i-aa sansaar mihaar chhaavaani-aa.

I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥ (1291-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

aapay bakhas milaa-ay sad kurbaani-aa.

He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥ (1291-12, ਮਲਾਰ, ਮਃ 5)

naanak la-ay milaa-ay khasmai bhaani-aa. ||27||

O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1291-13)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥ (1291-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

Dhan so kaagad kalam Dhan Dhan bhaa^Ndaa Dhan mas.

Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥ (1291-13, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

Dhan laykhaaree naankaa jin naam likhaa-i-aa sach. ||1||

Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1291-14)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥ (1291-14, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

aapay patee kalam aap upar laykh**h** bhe too^N.

You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥ (1291-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ayko kahee-ai naankaa doojaa kaahay koo. ||2||

Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1291-15)

pa-or**h**ee.

Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (1291-15, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too^N aapay aap varatdaa aap banat**t** banaa-ee.

You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1291-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tuD**h** bin doojaa ko nahee too rahi-aa samaa-ee.

Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (1291-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

tayree gat**t** mit toohai jaandaa tuD**h** keemat**t** paa-ee.

You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥ (1291-16, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too alak**h** agochar agam hai gurmat**t** di**k**haa-ee.

You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥ (1291-17, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

ant**a**r agi-aan du**k**h**h** bharam hai gur gi-aan gavaa-ee.

Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (1291-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jis kirpaa karahi t**i**s mayl laihi so naam D**h**i-aa-ee.

He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥ (1291-18, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

too kartāa purakh agamm hai ravi-aa sabh thaa-ee.

You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (1291-19, ਮਲਾਰ, ਮਃ 1)

jit̃ too laa-ihī sachi-aa tit̃ ko lagai naanak guṇ gaa-ee. ||28||1|| suDh.

To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੨

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ (1292-1)

raag malaar banee bhagat naamdayv jee-o kee

Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1292-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥ (1292-2, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sayveelay gopaal raa-ay akul niranjan.

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1292-2, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bhagat daan deejai jaacheh sant̃ jan. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for.

||1||Pause||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥ (1292-2, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa^N chai ghar dig disai saraa-ichaa baikunth bhavan chitarsaalaa sapat̃ lok saamaan pooree-alay.

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥ (1292-3, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa^N chai ghar lachhimee ku-aaree chand sooraj deevrhay ka-utak kaal bapurhaa kotvaal so karaa siree.

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥ (1292-4, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so aisaa raajaa saree narharee. ||1||

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥ (1292-4, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa^N chai ghar kulaal barahmaa chatur mukh daa^Nvrhaa jin bisav sansaar raacheelay.

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥ (1292-5, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa^N kai ghar eesar baavlaa jagat guroo tat saarkhaa gi-aan bhaakheelay.

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to expain the essence of reality.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥ (1292-6, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paap punn jaa^N chai daa^Ngee-aa du-aarai chitar gupat laykhee-aa.

Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥ (1292-6, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

Dharam raa-ay parulee partihaar.

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥ (1292-7, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so aisaa raajaa saree gopaal. ||2||

Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥ (1292-7, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa^N chai ghar gan ganDharab rikhee bapurhay dhaadhee-aa gavant aachhai.

In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥ (1292-8, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
sarab saastar baho roopee-aa angaroo-aa aakhaarhaa mandleek bol bole kaachhay.
All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥ (1292-8, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
cha-ur dhool jaa^N chai hai pavan.
The wind waves the fly-brush over Him;

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥ (1292-9, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
chayree sakat jeet lay bhavan.
His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥ (1292-9, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
and took jaa chai bhasmatee.
The shell of the earth is His fireplace.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥ (1292-9, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
so aisaa raajaa taribhavan patee. ||3||
Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੂਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥ (1292-9, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
jaa^N chai ghar koormaa paal sahsar fanee baasak sayj vaaloo-aa.
In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥ (1292-10, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
atharah bhaar banaaspattee maalnee chhinvai karorhee maygh maalaa
paaneehaaree-aa.
His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥ (1292-11, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
nakh parsayv jaa chai sursaree.
His sweat is the Ganges River.

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥ (1292-11, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)
sapat samund jaa^N chai gharhthalee.
The seven seas are His water-pitchers.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥ (1292-11, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aytay jee-a jaa^N chai vartanee.

The creatures of the world are His household utensils.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥ (1292-12, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

so aisaa raajaa taribhavan Dhanee. ||4||

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥

(1292-12, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaa^N chai ghar nikat vartee arjan Dharoo parahlaad ambreek naarad nayjai siDh buDh gan ganDharab baanvai haylaa.

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਰਿ ਘਰੀ ॥ (1292-13, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aytay jee-a jaa^N chai heh gharee.

All the creatures of the world are in His House.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥ (1292-13, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sarab bi-aapik antar haree.

The Lord is diffused in the inner beings of all.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥ (1292-14, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvai naamday-o taa^N chee aan.

Prays Naam Dayv, seek His Protection.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥ (1292-14, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||

All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

ਮਲਾਰ ॥ (1292-14)

malaar.

Malaar:

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥ (1292-14, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mo ka-o too^N na bisaar too na bisaar.

Please do not forget me; please do not forget me,

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1292-15, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਉਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥ (1292-15, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.
The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ (1292-16, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sood sood kar maar uthaa-i-o kahaa kara-o baap beethulaa. ||1||
Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I
do now, O Beloved Father Lord? ||1||

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥ (1292-16, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.
If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥ (1292-17, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ay pandee-aa mo ka-o dhaydh kahat tayree paij pichha^Nudee ho-ilaa. ||2||
These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they
tarnish Your honor as well. ||2||

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥ (1292-18, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

too jo da-i-aal kirpaal kahee-at hai^N atibhuj bha-i-o apaarlaa.
You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely
unrivalled.

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥ (1292-18, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

fayr dee-aa dayhuraa naamay ka-o pandee-an ka-o pichhvaarlaa. ||3||2||
The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the
Brahmins. ||3||2||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੩

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ (1293-2)

malaar banee bhagat ravidas jee kee
Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1293-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥ (1293-3, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naagar janaa^N mayree jaatḁ bikhī-aatḁ chamaara^N.

O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1293-3, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ridai raam gobindḁ gun saara^N. ||1|| rahaa-o.

In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥ (1293-3, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

sursaree salal kiratḁ baarunee ray santḁ jan karatḁ nahee paana^N.

Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥ (1293-4, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

suraa apvitḁr natḁ avar jal ray sursaree milatḁ neh ho-ay aana^N. ||1||

This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥ (1293-5, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tarḁ taar apvitḁr kar maanee-ai ray jaisay kaagraa karatḁ beechara^N.

The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਉਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥ (1293-5, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bhagatḁ bhaag-utḁ likee-ai tih oopray poojee-ai kar namaskaara^N. ||2||

But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥ (1293-6, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mayree jaatḁ kut baa^Ndhlaa dhor dhovantaa nitḁh banaarsee aas paasaa.

It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥ (1293-7, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ab bipar parDhaan t̥ihi karahi dand-ut̥ t̥ayray naam sarnaa-ay ravid̥aas d̥aasaa.
||3||1||

Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

ਮਲਾਰ ॥ (1293-8)

malaar.

Malaar:

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਉ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਉ ॥ (1293-8, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

har japat̥ t̥ay-oo janaa padam kavlaas pat̥ t̥aas sam t̥ul nahee aan ko-oo.
Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੋਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1293-8, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ayk hee ayk anayk ho-ay bisathri-o aan ray aan bharpoor so-oo. rahaa-o.
The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥ (1293-9, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaa kai bhaagvat̥ laykhee-ai avar nahee paykhee-ai t̥aas kee jaat̥ aachhop chheepaa.
He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥ (1293-10, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

bi-aas meh laykhee-ai sanak meh paykhee-ai naam kee naamnaa sapat̥ deepaa. ||1||
The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥ (1293-11, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jaa kai eed̥ bakreed̥ kul ga-oo ray baDh̥ karahi maanee-ah saykh̥ saheed̥ peeraa.
And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥ (1293-11, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
jaa kai baap vaisee karee poot aisee saree tihoo ray lok parsiDh kabeeraa. ||2||
whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is
now famous throughout the three worlds. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥ (1293-12, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
jaa kay kutamb kay dhaydh sabh dhor dhovant fireh ajahu bannaarsee aas paasaa.
And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the
dead cattle

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥ (1293-13, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)
aachaar sahit bipar karahi dand-ut tin tanai ravidas daasaan daasaa. ||3||2||
- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the
Lord's slaves. ||3||2||

ਮਲਾਰ (1293-15)

malaar
Malaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1293-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥ (1293-16, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

milat pi-aaro paraan naath kavan bhagat tay.

What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my
breath of life?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1293-16, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

saaDhsangat paa-ee param gatay. rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status.
||Pause||

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥ (1293-16, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mailay kapray kahaa la-o Dhova-o.

How long shall I wash these dirty clothes?

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੋਵਉ ॥੧॥ (1293-17, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

aavaigee need kahaa lag sova-o. ||1||

How long shall I remain asleep? ||1||

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ ਫਾਟਿਓ ॥ (1293-17, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jo-ee jo-ee jori-o so-ee so-ee faati-o.

Whatever I was attached to, has perished.

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥ (1293-18, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jhoothai banaj uth hee ga-ee haati-o. ||2||

The shop of false merchandise has closed down. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥ (1293-18, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

kaho ravidāas bha-i-o jab layk_ho.

Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥ (1293-18, ਮਲਾਰ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jo-ee jo-ee keeno so-ee so-ee dayk_hi-o. ||3||1||3||

whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੪

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1294-1)

raag kaanr_haa cha-upday mehlā 4 g_har 1

Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1294-2)

ik-o^Nkaar sat_t naam kart_{aa} purak_h nirb_ha-o nirvair akaal moorat_t ajoonee saib_ha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥ (1294-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mayraa man saaD_h janaa^N mil hari-aa.

Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1294-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ha-o bal bal bal bal saaDh janaa^N ka-o mil sangat paar utri-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the
Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥ (1294-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karahu parabh apnee ham saaDh janaa^N pag pari-aa.
O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of
the Holy.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥ (1294-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan saaDh jin har parabh jaani-aa mil saaDhoo patit uDhri-aa. ||1||
Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even
sinners are saved. ||1||

ਮਨੁਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥ (1294-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

manoo-aa chalai chalai baho baho biDh mil saaDhoo vasgat kari-aa.
The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is
overpowered and brought under control,

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥ (1294-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-u^N jal tant pasaari-o baDhak garas meenaa vasgat khari-aa. ||2||
just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and
overpowers the fish. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥ (1294-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant sant bhal neekay mil sant janaa mal lahee-aa.
The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble
Saints, filth is washed away.

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (1294-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ha-umai durat ga-i-aa sabh neekar ji-o saabun kaapar kari-aa. ||3||
All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥ (1294-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur gur satgur charan ur Dhari-aa.
According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and
Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥ (1294-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh daalad dookh bhanj parabh paa-i-aa jan naanak naam uDhri-aa. ||4||1||
I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved
through the Naam. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1294-10)

kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥ (1294-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mayraa man sant janaa pag rayn.
My mind is the dust of the feet of the Saints.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1294-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har kathaa sunee mil sangat man koraa har rang bhayn. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My
crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥ (1294-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ham achit achayt na jaaneh gat mit gur kee-ay suchit chitayn.
I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru
has made me thoughtful and conscious.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥ (1294-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

parabh deen da-i-aal kee-o a^Ngeekarit man har har naam japayn. ||1||
God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and
meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥ (1294-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant mileh man pareetam kat dayva-o hee-araa tayn.
Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind, I would cut out my heart,
and offer it to them.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥ (1294-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant milay har mili-aa ham kee-ay patit pavayn. ||2||
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified.
||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਉਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥ (1294-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay jan ootam jag kahee-ahi jin mili-aa paathar sayn.

The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

ਪੰਨਾ ੧੨੯੫

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥ (1295-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan kee mahimaa baran na saaka-o o-ay ootam har har kayn. ||3||

I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥ (1295-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tum^H har saah vaday parab^h su-aamee ham vanjaaray raas dayn.

You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥ (1295-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o da-i-aa parab^h Dhaarahu lad^h vaakhar har har layn. ||4||2||

Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1295-3)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥ (1295-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jap man raam naam pargaas.

O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1295-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant mil pareet lagaanee vichay girah udaas. ||1|| rahaa-o.

Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥ (1295-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ham har hirdai japi-o naam narhar parab^h kirpaa karee kirpaas.

I chant the Name of the Lord, Nar-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥ (1295-5, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

an-din anad bha-i-aa man bigsi-aa udam bha-ay milan kee aas. ||1||

Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥ (1295-5, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

ham har su-aamee pareet lagaa-ee jitnay saas lee-ay ham garaas.

I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥ (1295-6, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

kilbikh dahan bha-ay khin antar toot ga-ay maa-i-aa kay faas. ||2||

My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥ (1295-7, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

ki-aa ham kiram ki-aa karam kamaaveh moorakh mugaDh rakhay parabh taas.

I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥ (1295-7, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

avganee-aaray paathar bhaaray satsangat mil taray taraas. ||3||

I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਊਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥ (1295-8, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

jaytee sarisat karee jagdeesar tay sabh ooch ham neech bikhi-aas.

The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥ (1295-9, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

hamray avgun sang gur maytay jan naanak mayl lee-ay parabh paas. ||4||3||

With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1295-9)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥ (1295-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mayrai man raam naam japi-o gur vaak.

O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1295-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karee jagdeesar durmat̃ doojaa bhaa-o ga-i-o sabh̃ jhaak. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe.

||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥ (1295-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanaa roop rang har kayray ghat ghat raam ravi-o guplaak.

There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥ (1295-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ milay har pargatay ughar ga-ay bikhi-aa kay taak. ||1||

Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥ (1295-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sant̃ janaa kee bahut̃ baho sobhaa jin ur Dhaari-o har rasik rasaak.

The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥ (1295-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ milay har mili-aa jaisay ga-oo daykh̃ bachhraak. ||2||

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਉਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥ (1295-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant̃ janaa meh har har tay jan ootam janak janaak.

The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥ (1295-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tin har hirdai baas basaanee chhoot ga-ee muskee muskaak. ||3||

The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥ (1295-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tumray jan tum^h hee parab^h kee-ay har raakh^h layho aapan apnaak.

You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥ (1295-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak kay sak^haa har b^haa-ee maat^t pi^taa banD^hap har saak. ||4||4||

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1295-16)

kaan^rhaa mehl^a 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥ (1295-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mayray man har har raam naam jap cheet^t.

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜ੍ਹ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1295-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har vasat^t maa-i-aa gar^heh vayr^hee gur kai sabad^t lee-o gar^h jeet^t. ||1|| rahaa-o.

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1295-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mithi-aa b^haram b^haram baho b^harmi-aa lubD^ho putar kaltar moh pareet^t.

In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥ (1295-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jaisay tarvar kee tuch^h ch^haa-i-aa k^hin meh binas jaa-ay day^h b^hheet^t. ||1||

But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant.

||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਉਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1295-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

hamray paraan pareetam jan ootam jin mili-aa man ho-ay parteet.

The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥ (1295-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

parchai raam ravi-aa ghat antar asthir raam ravi-aa rang pareet. ||2||

Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੬

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥ (1296-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay sant sant jan neekay jin mili-aa^N man rang rangeet.

The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥ (1296-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har rang lahai na utrai kabhoo har har jaa-ay milai har pareet. ||3||

The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥ (1296-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ham baho paap kee-ay apraaDhee gur kaatay katit kateet.

I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥ (1296-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam dee-o mukh a-ukhaDh jan naanak patit puneet. ||4||5||

The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1296-4)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥ (1296-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jap man raam naam jagannaath.

Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1296-4, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

ghooman ghayr paray bikh bikhī-aa satgur kaadh lee-ay day haath. ||1|| rahaa-o.
I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥ (1296-5, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

su-aamee abhai niranjan narhar tum^h raakh layho ham paapee paath.
O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking stone.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥ (1296-5, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

kaam kroDh bikhī-aa lobh lubh-tay kaasat loh taray sang saath. ||1||
I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥ (1296-6, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

tum^h vad purakh bad agam agochar ham dhoodh rahay paa-ee nahee haath.
You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥ (1296-7, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

too parai parai aprampar su-aamee too aapan jaaneh aap jagannaath. ||2||
You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥ (1296-7, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

adrist agochar naam Dhi-aa-ay satsangat mil saaDhoo paath.
I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥ (1296-8, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

har har katha sunee mil sangat har har japi-o akath kath kaath. ||3||
Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥ (1296-9, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

hamray parabh jagdees gusaa-ee ham raakh layho jagannaath.
My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥ (1296-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak daas daas daasan ko parabh karahu kirpaa raakho jan saath. ||4||6||
Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with
Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫ ॥ (1296-11)

kaanrhaa mehlaa 4 parh-taal ghar 5.
Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1296-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥ (1296-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man jaapahu raam gupaal.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥ (1296-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ratan javayhar laal.
The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥ (1296-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har gurmukh gharh taksaal.
The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1296-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ho ho kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥ (1296-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tumray gun agam agochar ayk jeeh ki-aa kathai bichaaree raam raam raam raam laal.
Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor
tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (1296-14,
ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tumree jee akath kathaa too too too hee jaaneh ha-o har jap bha-ee nihaal nihaal
nihaal. ||1||

O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become
enraptured, enraptured, enraptured, meditating on the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥ (1296-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

hamray har paraan sakhaa su-aamee har meetaa mayray man tan jeeh har haray
haray raam naam Dhan maal.

The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The Lord is my Wealth and Property.

ਜਾ ਕੋ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥ (1296-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jaa ko bhaag tin lee-o ree suhaag har har haray haray gun gaavai gurmat ha-o bal
balay ha-o bal balay jan naanak har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||2||1||7||

She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Haray, Haray. I am a sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured.
||2||1||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1296-16)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥ (1296-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har gun gaavhu jagdees.

Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥ (1296-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aykaa jeeh keechai lakh bees.

Let my one tongue become two hundred thousand

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥ (1296-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jap har har sabad japees.

- with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and chant the Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1296-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ho ho kirpees. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥ (1296-

17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kirpaa kar su-aamee ham laa-ay har sayvaa har jap japay har jap japay jap jaapa-o jagdees.

O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You. I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord of the Universe.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮ ਜਪਹਿ ਤੇ ਉਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥ (1296-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tumray jan raam jaapeh tay ootam tin ka-o ha-o ghum ghumay ghum ghum jees.

||1||

Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੭

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਸੋ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥ (1297-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har tum vad vaday vaday vad oochay so karahi je tuDh bhaavees.

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty and High. You do whatever You please.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥ (1297-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak amrit pee-aa gurmatee Dhan Dhan Dhan Dhan Dhan guroo saabees.

||2||2||8||

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297-3)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥ (1297-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhaj raamo man raam.

O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥ (1297-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jis roop na raykh vadaam.

He has no form or feature - He is Great!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥ (1297-3, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

satsangat mil bhaj raam.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297-4, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

bad ho ho bhaag mathaam. ||1|| rahaa-o.

This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨੰਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (1297-4, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

jit garihi mandar har hot jaas tit ghar aando aanand bhaj raam raam raam.

That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ
ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ (1297-5, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

raam naam gun gaavhu har pareetam updays guroo gur satiguraa sukh hot har haray har haray haray bhaj raam raam raam. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Har, Haray, Haray, the Lord, Raam, Raam, Raam. ||1||

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (1297-6, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

sabh sisat Dhaar har tum kirpaal kartaa sabh too too too raam raam raam.

You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥ (1297-7, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

jan naanko sarnaagatee dayh gurmatee bhaj raam raam raam. ||2||3||9||

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297-7)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥ (1297-8, ਕਾਨੜਾ, ਮ: 4)

satgur chaata-o pag chaat.

I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥ (1297-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jīt mil har paaDhar baat.

Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥ (1297-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhaj har ras ras har gaat.

I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ho ho likhay lilaat. ||1|| rahaa-o.

The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥ (1297-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

khat karam kiri-aa kar baho baho bisthaar siDh saaDhik jogee-aa kar jat jataa jat jaat.
Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥ (1297-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kar bhaykh na paa-ee-ai har barahm jog har paa-ee-ai satsangtee updays guroo gur sant janaa khol khol kapaat. ||1||

Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ ॥ (1297-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

too aprampar su-aamee at agaahu too bharpur rahi-aa jal thalay har ik iko ik aykai har thaat.

O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੂਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥

(1297-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

too jaaneh sabh biDh boojheh aapay jan naanak kay parabh ghat ghatay ghat ghatay
ghat har ghaat. ||2||4||10||

You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant
Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every
heart. ||2||4||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297-13)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥ (1297-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jap man gobind maaDho.

O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥ (1297-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har agam agaaDho.

The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥ (1297-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mat gurmat har parabh laaDho.

Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

Dhur ho ho likhay lilaaDho. ||1|| rahaa-o.

This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥

(1297-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bikh maa-i-aa sanch baho chitai bikaar sukh paa-ee-ai har bhaj sant sant sangtee mil
satguroo gur saaDho.

Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only
by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of
the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ ਹਾਧੋ ॥੧॥ (1297-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o chhuhi paaras manoor bha-ay kanchan ti-o patit jan mil sangtee suDh hovat gurmatee suDh haaDho. ||1||

Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਾਧੋ ॥ (1297-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o kaasat sang lohaa baho tartaa ti-o paapee sang taray saaDh saaDh sangtee gur satguroo gur saaDho.

Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੋ ॥੨॥੫॥੧੧॥ (1297-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

chaar baran chaar aasram hai ko-ee milai guroo gur naanak so aap tarai kul sagal taraaDho. ||2||5||11||

There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297-18)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥ (1297-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har jas gaavhu bhagvaan.

Sing the Praises of the Lord God.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥ (1297-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jas gaavat paap lahaan.

Singing His Praises, sins are washed away.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥ (1297-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mat gurmat sun jas kaan.

Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ho ho kirpaan. ||1|| rahaa-o.

The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੨੯੮

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥ (1298-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ṭayray jan Dhi-aavahi ik man ik chitṭ tay saaDhoo sukh paavahi jap har har naam niDhaan.

Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ (1298-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ustatṭ karahi parabḥ ṭayree-aa mil saaDhoo saaDh janaa gur satguroo bhagvaan. ||1||

They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੂ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥ (1298-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jīn kai hīrdai ṭoo su-aamee ṭay sukh fal paavahi ṭay ṭaray bhav sinDh ṭay bhagat har jaan.

They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥ (1298-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tin sayvaa ham laa-ay haray ham laa-ay haray jan naanak kay har ṭoo ṭoo ṭoo ṭoo ṭoo bhagvaan. ||2||6||12||

Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (1298-5)

kaanrhaa mehlāa 5 ghar 2

Kaanraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1298-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥ (1298-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gaa-ee-ai gun gopaal kirpaa niDh.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the Treasure of Mercy.

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1298-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

dukh bidaaran sukh-daatay satgur jaa ka-o bhaytat ho-ay sagal siDh. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥ (1298-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

simrat naam maneh saDhaaraai.

Meditate in remembrance on the Naam, the Support of the mind.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ (1298-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kot paraaDhee khin meh taarai. ||1||

Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ (1298-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o cheet aavai gur apnaa.

Whoever remembers his Guru,

ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ ਸੁਪਨਾ ॥੨॥ (1298-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taa ka-o dookh nahee til supnaa. ||2||

shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥ (1298-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o satgur apnaa raakhai.

Whoever keeps his Guru enshrined within

ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੈ ॥੩॥ (1298-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

so jan har ras rasnaa chaakhai. ||3||

- that humble being tastes the sublime essence of the Lord with his tongue. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥ (1298-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur keenee ma-i-aa.

Says Nanak, the Guru has been Kind to me;

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਭਇਆ ॥੪॥੧॥ (1298-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

halat̤ palat̤ mukh̤ oojaḷ bha-i-aa. ||4||1||
here and hereafter, my face is radiant. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1298-10)

kaanrhaa mehlāa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥ (1298-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aaraaDha-o tujheh su-aamee apnay.
I worship and adore You, my Lord and Master.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1298-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

oothat̤ baithat̤ sovat̤ jaagat̤ saas saas saas har japnay. ||1|| rahaa-o.
Standing up and sitting down, while sleeping and awake, with each and every breath,
I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥ (1298-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taa kai hirdai basi-o naam.
The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,

ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ (1298-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o su-aamee keeno daan. ||1||
whose Lord and Master blesses them with this gift. ||1||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥ (1298-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taa kai hirdai aa-ee saaN̥t̤.
Peace and tranquility come into the hearts of those

ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥ (1298-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

thaaakur bhaytay gur bachnaaN̥t̤. ||2||
who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥ (1298-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sarab kalaa so-ee parbeen. naam manṭar jaa ka-o gur deen. ||3||
Those whom the Guru blesses with the Mantra of the Naam are wise, and blessed
with all powers,. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (1298-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak taa kai bal jaa-o.

Says Nanak, I am a sacrifice to those

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥ (1298-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kalijug meh paa-i-aa jin naa-o. ||4||2||

who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1298-13)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾ ॥ (1298-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

keerat parabh kee gaa-o mayree rasnaa^N.

Sing the Praises of God, O my tongue.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ ਉਹਾ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1298-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anik baar kar bandan santan oohaa^N charan gobind jee kay basnaa. ||1|| rahaa-o.

Humbly bow to the Saints, over and over again; through them, the Feet of the Lord of the Universe shall come to abide within you. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥ (1298-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anik bhaa^Nt kar du-aar na paava-o.

The Door to the Lord cannot be found by any other means.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ (1298-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ho-ay kirpaal ta har har Dhi-aava-o. ||1||

When He becomes Merciful, we come to meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥ (1298-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kot karam kar dayh na soDhaa.

The body is not purified by millions of rituals.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥ (1298-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat meh man parboDhaa. ||2||

The mind is awakened and enlightened only in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥ (1298-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tarisan na booj^hhee baho rang maa-i-aa.

Thirst and desire are not quenched by enjoying the many pleasures of Maya.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1298-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naam lait sarab sukh paa-i-aa. ||3||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is found. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ (1298-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.

When the Supreme Lord God becomes Merciful,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੂਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥ (1298-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak ta-o chhootay janjaal. ||4||3||

says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1298-18)

kaanr^haa mehl^a 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥ (1298-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aisee maaⁿg gobidⁱ tay.

Beg for such blessings from the Lord of the Universe:

ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1298-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tahal santan kee sang saaD^hoo kaa har naamaaⁿ jap param gatay. ||1|| rahaa-o.

to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme status is obtained. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥ (1298-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

poojaa charnaa thaakur sarnaa.

Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His Sanctuary.

ਸੋਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕਰਨਾ ॥੧॥ (1298-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

so-ee kusal jo parab^h jee-o karnaa. ||1||

Take joy in whatever God does. ||1||

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥ (1298-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

safal hot̃ ih durlabh̃ dayhee.

This precious human body becomes fruitful,

ਪੰਨਾ ੧੨੯੯

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ ਕਰੇਹੀ ॥੨॥ (1299-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaa ka-o satgur ma-i-aa karayhee. ||2||

when the True Guru shows His Kindness. ||2||

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥ (1299-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

agi-aan bharam binsai dukh dayraa.

The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥ (1299-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai baseh gur pairaa. ||3||

for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1299-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang rang parabh̃ Dhi-aa-i-aa.

In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (1299-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak tin pooraa paa-i-aa. ||4||4||

Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1299-3)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1299-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bhagat̃ bhagtan hoo^N ban aa-ee.

Devotion is the natural quality of God's devotees.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1299-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tan man galat̃ bha-ay thaakur si-o aapan lee-ay milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Their bodies and minds are blended with their Lord and Master; He unites them with Himself. ||1||Pause||

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥ (1299-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gaavanhaaree gaavai geet.
The singer sings the songs,

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥ (1299-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tay uDhray basay jih cheet. ||1||
but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੋਸਨਹਾਰੈ ॥ (1299-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paykhay binjan parosanhaarai.
The one who sets the table sees the food,

ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥ (1299-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jih bhojan keeno tay t̥ript̥aarai. ||2||
but only one who eats the food is satisfied. ||2||

ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ (1299-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anik savaa^Ng kaachhay bhaykh-Dhaaree.
People disguise themselves with all sorts of costumes,

ਜੈਸੇ ਸਾ ਤੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥ (1299-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaiso saa t̥aiso d̥aristaaree. ||3||
but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥ (1299-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kahan kahaavan sagal janjaar.
Speaking and talking are all just entanglements.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੪॥੫॥ (1299-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naanak d̥aas sach karṇee saar. ||4||5||
O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1299-6)

kaanrhaa mehlā 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ਤੇਰੇ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1299-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tayro jan har jas sunat̥ umaahi-o. ||1|| rahaa-o.
Your humble servant listens to Your Praises with delight. ||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥ (1299-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maneh pargaas paykh parabh kee sobhaa jat kat paykha-o aahi-o. ||1||

My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God. Wherever I look, there He is. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਉਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥ (1299-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sabh tay parai parai tay oochaa gahir gambheer athaahi-o. ||2||

You are the farthest of all, the highest of the far, profound, unfathomable and unreachable. ||2||

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥ (1299-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ot pot mili-o bhagtan ka-o jan si-o pardaa laahi-o. ||3||

You are united with Your devotees, through and through; You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥ (1299-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gur parsaad gaavai gun naanak sahj samaaDh samaahi-o. ||4||6||

By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1299-10)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1299-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

santan peh aap uDhaaran aa-i-o. ||1|| rahaa-o.

I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥ (1299-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

darshan bhaytat hot puneetaa har har mantrar darirh-aa-i-o. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord, Har, Har, within me. ||1||

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥ (1299-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaatay rog bha-ay man nirmal har har a-ukhaDh khaa-i-o. ||2||

The disease has been eradicated, and my mind has become immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord, Har, Har. ||2||

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੁ ਧਾਇਓ ॥੩॥ (1299-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

asthit̃ bha-ay basay sukh̃ thaanaa bahur na kathoo Dhaa-i-o. ||3||

I have become steady and stable, and I dwell in the home of peace. I shall never again wander anywhere. ||3||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥ (1299-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sant̃ parsaad̃ taray kul logaa naanak lipat̃ na maa-i-o. ||4||7||

By the Grace of the Saints, the people and all their generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in Maya. ||4||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1299-13)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥ (1299-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bisar ga-ee sabh̃ taat̃ paraa-ee.

I have totally forgotten my jealousy of others,

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1299-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jab tay saaDhsangat̃ mohi paa-ee. ||1|| rahaa-o.

since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥ (1299-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naa ko bairee nahee bigaanaa sagal sang ham ka-o ban aa-ee. ||1||

No one is my enemy, and no one is a stranger. I get along with everyone. ||1||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥ (1299-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jo parabh̃ keeno so bhal maani-o ayh sumat̃ saaDhoo tay paa-ee. ||2||

Whatever God does, I accept that as good. This is the sublime wisdom I have obtained from the Holy. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥ (1299-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sabh̃ meh rav rahi-aa parabh̃ aykai paykh̃ paykh̃ naanak bigsaa-ee. ||3||8||

The One God is pervading in all. Gazing upon Him, beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness. ||3||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1299-16)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੇ ਪਰਨਾ ॥ (1299-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ṭhaakur jee-o tuhaaro parnaa.

O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮਾਰੈ ਉਪਰਿ ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1299-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maan mahatṭ tum^Harai oopar tum^Hree ot tum^Haaree sarnaa. ||1|| rahaa-o.

You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮਰਾ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥ (1299-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tum^Hree aas bharosaa tum^Hraa tumraa naam ridai lai Dharnaa.

You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name and enshrine it within my heart.

ਤੁਮਰੇ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੋ ਜੋ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥ (1299-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tumro bal tum sang suhaylay jo jo kahhu so-ee so-ee karnaa. ||1||

You are my Power; associating with You, I am embellished and exalted. I do whatever You say. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥ (1299-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tumree da-i-aa ma-i-aa sukh paava-o hohu kirpaal ta bha-ojal tarnaa.

Through Your Kindness and Compassion, I find peace; when You are Merciful, I cross over the terrifying world-ocean.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ ॥੨॥੯॥ (1299-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

abhai daan naam har paa-i-o sir daari-o naanak sant charnaa. ||2||9||

Through the Name of the Lord, I obtain the gift of fearlessness; Nanak places his head on the feet of the Saints. ||2||9||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੦

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1300-1)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1300-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDh saran charan chitṭ laa-i-aa.

In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on the Lord's Feet.

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1300-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)
supan kee baat sunee paykhee supnaa naam manṭar satguroo drirh-aa-i-aa. ||1||
rahaa-o.

When I was dreaming, I heard and saw only dream-objects. The True Guru has
implanted the Mantra of the Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥ (1300-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

nah ṭriptāano raaj joban Dhan bahur bahur fir Dhaa-i-aa.

Power, youth and wealth do not bring satisfaction; people chase after them again and
again.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥ (1300-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sukh paa-i-aa ṭarīsnaa sabh bujhee hai saa^Nt paa-ee gun gaa-i-aa. ||1||

I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires have been quenched,
singing His Glorious Praises. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਕੀ ਨਿਆਈ ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥ (1300-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bin boojhay pasoo kee ni-aa-ee bharam mohi bi-aapi-o maa-i-aa.

Without understanding, they are like beasts, engrossed in doubt, emotional
attachment and Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥ (1300-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsang jam jayvree kaatee naanak sahj samaa-i-aa. ||2||10||

But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the noose of Death is cut, O
Nanak, and one intuitively merges in celestial peace. ||2||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1300-5)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥ (1300-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har kay charan hirdai gaa-ay.

Sing of the Lord's Feet within your heart.

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1300-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

seetlāa sukḥ saa^Nt moorat simar simar nit Dhi-aa-ay. ||1||

rahaa-o.
Meditate, meditate in constant remembrance on God, the Embodiment of soothing
peace and cooling tranquility. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (1300-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sagal aas hot pooran kot janam dukh jaa-ay. ||1||

All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions of deaths and births shall be gone. ||1||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥ (1300-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

punn daan anayk kiri-aa saaDhoo sang samaa-ay.

Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥ (1300-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taap santaap mitay naanak baahurh kaal na khaa-ay. ||2||11||

Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ (1300-8)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 3

Kaanraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1300-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਗਿਆਨੁ ॥ (1300-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kathee-ai satsang parabh gi-aan.

Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1300-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

pooran param jot paramaysur simrat paa-ee-ai maan. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸ੍ਰਮ ਨਾਸੇ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥ (1300-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aavat jaat rahay saram naasay simrat saaDhoo sang.

One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ (1300-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

patit puneet hohi khin bheetar paarbarahm kai rang. ||1||

Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸ ॥ (1300-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jo jo kathai sunai har keertan̄ taa kee durmat̄ naas.

Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥ (1300-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sagal manorath paavai naanak pooran hovai aas. ||2||1||12||

All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1300-12)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥ (1300-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangat̄ niDh har ko naam.

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1300-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee jee-a kai kaam. ||1|| rahaa-o.

It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥ (1300-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sant̄ rayn nit̄ majan karai.

Continually bathing in the dust of the feet of the Saints,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥ (1300-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

janam janam kay kilbikh harai. ||1||

the sins of countless incarnations are washed away. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਚੀ ਬਾਨੀ ॥ (1300-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sant̄ janaa kee oochee baanee.

The words of the humble Saints are lofty and exalted.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥੨॥੧੩॥ (1300-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

simar simar taray naanak paraanee. ||2||2||13||

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, mortal beings are carried across and saved. ||2||2||13||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1300-14)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ (1300-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhoo har haray gun gaa-ay.

O Holy people, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Haray.

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1300-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maan tan Dhan paraan parabh kay simrat dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Mind, body, wealth and the breath of life - all come from God; remembering Him in meditation, pain is taken away. ||1||Pause||

ਈਤ ਊਤ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥ (1300-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

eet oot kahaa lobhaaveh ayk si-o man laa-ay. ||1||

Why are you entangled in this and that? Let your mind be attuned to the One. ||1||

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥ (1300-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mahaa pavitar sant aasan mil sang gobid Dhi-aa-ay. ||2||

The place of the Saints is utterly sacred; meet with them, and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥੩॥੧੪॥ (1300-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag saran aa-i-o naanak layho milaa-ay. ||3||3||14||

O Nanak, I have abandoned everything and come to Your Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||3||14||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1300-17)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1300-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paykh paykh bigsaa-o saajan parabh aapnaa ikaa^{Nt}. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom forth in bliss; my God is the One and Only. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥ (1300-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aandaa sukh sahj moorat tis aan naahee bhaa^{Nt}. ||1||

He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise. There is no other like Him. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥ (1300-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

simrat̃ ik baar har har mit kot kasmal jaa^Nt̃. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even once, millions of sins are erased. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੧

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥ (1301-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gun ramant̃ dookh naaseh rid bha-i-ant̃ saa^Nt̃. ||3||

Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and the heart becomes tranquil and calm. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥ (1301-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

amrit̃aa ras pee-o rasnaa naanak har rang raat̃. ||4||4||15||

Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak, and be imbued with the Love of the Lord. ||4||4||15||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1301-2)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1301-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saajnaa sant̃ aa-o mayrai. ||1|| rahaa-o.

O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥ (1301-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aandaa gun gaa-ay mangal kasmalaa mit jaahi parayrai. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased and thrown away. ||1||

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥ (1301-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sant̃ charan Dhara-o maathai chaa^Ndnāa garihi ho-ay anDhayrai. ||2||

Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illumined. ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥ (1301-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sant̃ p̃arsaad̃ kamal bigsai gobind̃ bhaja-o paykh̃ nayrai. ||3||

By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ ॥੪॥੫॥੧੬॥ (1301-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh kirpaa tay sant paa-ay vaar vaar naanak uh bayrai. ||4||5||16||

By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ||4||5||16||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1301-5)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥ (1301-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

charan saran gopaal tayree.

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1301-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

moh maan Dhoh bharam raakh leejai kaat bayree. ||1|| rahaa-o.

Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ||1||Pause||

ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥ (1301-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

boodat sansaar saagar.

I am drowning in the world-ocean.

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥ (1301-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

uDhray har simar ratnaagar. ||1||

Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ||1||

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥ (1301-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

seetlaa har naam tayraa.

Your Name, Lord, is cooling and soothing.

ਪੂਰਨੋ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥ (1301-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

poorno thaakur parabh mayraa. ||2||

God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥ (1301-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

deen darad nivaar taaran.

You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ॥੩॥ (1301-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har kirpaa niDh patit uDhaaran. ||3||

The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥ (1301-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kot janam dookh kar paa-i-o.

I have suffered the pains of millions of incarnations.

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੪॥੬॥੧੭॥ (1301-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sukhee naanak gur naam darirh-aa-i-o. ||4||6||17||

Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1301-9)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥ (1301-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

Dhan uh pareet charan sang laagee.

Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1301-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kot jaap taap sukh paa-ay aa-ay milay pooran badbhaagee. ||1|| rahaa-o.

The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥ (1301-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mohi anaath daas jan tayraa avar ot saglee mohi ti-aagee.

I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੋਵਤ ਜਾਗੀ ॥੧॥ (1301-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bhor bharam kaatay parabh simrat gi-aan anjan mil sovat jaagee. ||1||

Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep. ||1||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥ (1301-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

too athaahu at bado su-aamee kirpaa sinDh pooran ratnaagee.

You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥ (1301-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naanak jaachak har har naam maa^Ngai mastak aan Dhari-o parabh paagee.

||2||7||18||

Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet. ||2||7||18||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1301-13)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥ (1301-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kuchil kathor kapat kaamee.

I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1301-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ji-o jaaneh ti-o taar su-aamee. ||1|| rahaa-o.

Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (1301-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

too samrath saran jog too raakhahi apnee kal Dhaar. ||1||

You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥ (1301-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaap taap naym such sanjam naahee in biDhay chhutkaar.

Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮॥੧੯॥ (1301-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

garat ghor anDh tay kaadhahu parabh naanak nadar nihaar. ||2||8||19||

Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God, please bless Nanak with Your Glance of Grace. ||2||8||19||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ (1301-16)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 4

Kaanraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1301-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥ (1301-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naaraa-in narpat̃ namaskaarai.

The one who bows in humble reverence to the Primal Lord, the Lord of all beings

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1301-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aisay gur ka-o bal bal jaa-ee-ai aap mukat̃ mohi taarai. ||1|| rahaa-o.

- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is liberated, and He carries me across as well. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥ (1301-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kavan kavan kavan gun kahee-ai ant̃ nahee kachh paarai.

Which, which, which of Your Glorious Virtues should I chant? There is no end or limitation to them.

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੋ ਹੈ ਐਸੇ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥ (1301-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

laakh laakh laakh ka-ee korai ko hai aiso beechaarai. ||1||

There are thousands, tens of thousands, hundreds of thousands, many millions of them, but those who contemplate them are very rare. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੨

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥ (1302-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bisam bisam bisam hee bha-ee hai laal gulaal rangaarai.

I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥੨॥੧॥੨੦॥ (1302-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak santan ras aa-ee hai ji-o chaakh goongaa muskaarai. ||2||1||20||

Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles. ||2||1||20||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1302-2)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥ (1302-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

na jaanee santan parabh bin aan.

The Saints do not know any other except God.

ਉਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੋ ਮੁਖਿ ਬਕਨੋ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1302-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ooch neech sabh paykh samaano mukh bakno man maan. ||1|| rahaa-o.
They look upon all equally, the high and the low; they speak of Him with their
mouths, and honor Him in their minds. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (1302-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ghat ghat poor rahay sukh saagar bhai bhanjan mayray paraan.
He is pervading and permeating each and every heart; He is the Ocean of Peace, the
Destroyer of fear. He is my praanaa - the Breath of Life.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥ (1302-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maneh pargaas bha-i-o bharam naasi-o manṭar dee-o gur kaan. ||1||
My mind was enlightened, and my doubt was dispelled, when the Guru whispered His
Mantra into my ears. ||1||

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗੁ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗ੍ਰਿਹਾਨ ॥ (1302-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

karat rahay kartaga-y karunaa mai antarjaamee gi-yaan.
He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing Searcher of Hearts.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥੨॥੨੧॥ (1302-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aath pahar naanak jas gaavai maaⁿgan ka-o har daan. ||2||2||21||
Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and begs for the Gift of the Lord.
||2||2||21||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1302-6)

kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੈ ॥ (1302-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kahan kahaavan ka-o ka-ee kaytai.
Many speak and talk about God.

ਐਸੋ ਜਨੁ ਬਿਰਲੋ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1302-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aiso jan birlo hai sayvak jo tat jog ka-o baytai. ||1|| rahaa-o.
But one who understands the essence of Yoga - such a humble servant is very
rare||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥ (1302-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

dukh naahee sabh sukh hee hai ray aykai aykee naytai.
He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he sees only the One Lord.

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥ (1302-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

buraa nahee sabh bhalaa hee hai ray haar nahee sabh jaytai. ||1||

No one seems evil to him - all are good. There is no defeat - he is totally victorious.
||1||

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੋਡਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥ (1302-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sog naahee sadaa harkhee hai ray chhod naahee kichh laytai.

He is never in sorrow - he is always happy; but he gives this up, and does not take anything.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ ॥੨॥੩॥੨੨॥ (1302-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak jan har har har hai kat aavai kat ramtai. ||2||3||22||

Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation. ||2||3||22||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1302-9)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਹੀਏ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (1302-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

hee-ay ko pareetam bisar na jaa-ay.

I pray that my heart may never forget my Beloved.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਰਹੀ ਮੋਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1302-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tan man galat bha-ay tih sangay mohnee mohi rahee moree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are blended with Him, but the Enticer, Maya, is enticing me, O my mother. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ ਅਪੁਨੀ ਤੇਊ ਤੇਊ ਗਹੇ ਰਹੇ ਅਟਕਾਇ ॥ (1302-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jai jai peh kaha-o baritha ha-o apunee tay-oo tay-oo gahay rahay atkaa-ay.

Those unto whom I tell my pain and frustration - they themselves are caught and stuck.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੋਰਾਇ ॥੧॥ (1302-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anik bhaa^Nt kee aykai jaalee taa kee ganth nahee chhoraa-ay. ||1||

In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots cannot be loosened. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥ (1302-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

firat firat naanak daas aa-i-o santan hee sarnaa-ay.

Wandering and roaming, slave Nanak has come to the Sanctuary of the Saints.

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ॥੨॥੪॥੨੩॥ (1302-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaatay agi-aan bharam moh maa-i-aa lee-o kanth lagaa-ay. ||2||4||23||

The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love of Maya have been cut; God hugs me close in His Embrace. ||2||4||23||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1302-13)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥ (1302-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aanad rang binod hamaarai.

My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

ਨਾਮੋ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1302-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naamo gaavan naam Dhi-aavan naam hamaaray paraan aDhaarai. ||1|| rahaa-o.

I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is the Support of my breath of life. ||1||Pause||

ਨਾਮੋ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥ (1302-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naamo gi-aan naam isnaanaa har naam hamaaray kaaraj savaarai.

The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying bath. The Naam resolves all my affairs.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਸੋਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ (1302-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har naamo sobhaa naam badaa-ee bha-ojal bikham naam har taarai. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries me across the terrifying world-ocean. ||1||

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੋਲਾ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥ (1302-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

agam padaarath laal amolaa bha-i-o paraapat gur charnaarai.

The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have received it, through the Guru's Feet.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੪॥ (1302-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak parabh bha-ay kirpaalaa magan bha-ay hee-arai darsaarai. ||2||5||24||

Says Nanak, God has become Merciful; my heart is intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan. ||2||5||24||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1302-17)

kaanrhaa mehlāa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੋ ॥ (1302-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saajan meet su-aamee nayro.
My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਥੋਰੈ ਕਾਜ ਬੁਰੈ ਕਹ ਫੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1302-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paykhat sunat sabhan kai sangay thorai kaaj buro kah fayro. ||1|| rahaa-o.
He sees and hears everything; He is with everyone. You are here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੋ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਤੇਰੋ ॥ (1302-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naam binaa jayto laptaa-i-o kachhoo nahee naahee kachh tayro.
Except for the Naam, whatever you are involved with is nothing - nothing is yours.

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ ਈਹਾ ਮੋਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੋ ॥੧॥ (1302-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aagai darisat aavat sabh pargat eehee mohio bharam andhayro. ||1||
Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this world, all are enticed by the darkness of doubt. ||1||

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੋ ॥ (1302-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

atki-o sut banitaa sang maa-i-aa dayvanhaar daataar bisayro.
People are caught in Maya, attached to their children and spouses. They have forgotten the Great and Generous Giver.

ਪੰਨਾ ੧੩੦੩

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੋ ॥੨॥੬॥੨੫॥ (1303-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaho naanak aikai bhaarosa-o bandhan kaatanhaar gur mayro. ||2||6||25||
Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the One who releases me from bondage. ||2||6||25||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1303-1)

kaanrhaa mehlāa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥ (1303-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bik^hhai d^lal san^tan tu^m^hrai gaahi-o.

Your Saints have overwhelmed the wicked army of corruption.

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1303-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tu^mree tayk b^harosaa t^haakur saran tu^m^haaree aahi-o. ||1|| rahaa-o.

They take Your Support and place their faith in You, O my Lord and Master; they seek Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛਤ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥ (1303-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

janam janam kay mahaa paraach^hat d^rasan b^hayt mitaa-i-o.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the terrible sins of countless lifetimes are erased.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥ (1303-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

b^ha-i-o pargaas anad ujee-aaraa sahj samaaD^h samaahi-o. ||1||

I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am intuitively absorbed in Samaadhi. ||1||

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥ (1303-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ka-un kahai tu^m t^{ay} kach^h naahee tu^m samrath athaahi-o.

Who says that You cannot do everything? You are Infinitely All-powerful.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥ (1303-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kirpaa niD^haan rang roop ras naam naanak lai laahi-o. ||2||7||26||

O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||26||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1303-5)

kaanr^haa mehl^{aa} 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥ (1303-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

boodat^{at} paraanee har jap D^heerai.

The drowning mortal is comforted and consoled, meditating on the Lord.

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1303-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

binsai moh b^haram du^kh peerai. ||1|| rahaa-o.

He is rid of emotional attachment, doubt, pain and suffering. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥ (1303-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

simra-o din rain gur kay charnaa.

I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's Feet.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ (1303-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaṭ kaṭ paykha-o tumree sarnaa. ||1||

Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥ (1303-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

santṭ parsaad har kay gun gaa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੮॥੨੭॥ (1303-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gur bhaytaṭ naanak sukhṭ paa-i-aa. ||2||8||27||

Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1303-8)

kaanrḥaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (1303-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

simratṭ naam maneh sukhṭ paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1303-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhṭ janaa mil har jas gaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੋ ॥ (1303-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabḥṭ ridai basayro.

Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ॥੧॥ (1303-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

charan santan kai maathaa mayro. ||1||

I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥ (1303-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paarbarahm ka-o simrahu manaa^N.

Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ ॥੨॥੯॥੨੮॥ (1303-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gurmukh naanak har jas sunaa^N. ||2||9||28||

As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord. ||2||9||28||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1303-10)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥ (1303-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mayray man pareet charan parabh parsan.

My mind loves to touch the Feet of God.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1303-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

rasnaa har har bhojan triptaanee akhee-an ka-o santokh parabh darsan. ||1|| rahaa-o.

My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har. My eyes are contented with the Blessed Vision of God. ||1||Pause||

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥ (1303-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

karnan poor rahi-o jas pareetam kalmal dokh sagal mal harsan.

My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੧॥ (1303-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paavan Dhaavan su-aamee sukh panthaa ang sang kaa-i-aa sant sarsan. ||1||

My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master; my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥ (1303-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saran gahee pooran abhinaasee aan upaav thakit nahee karsan.

I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥ (1303-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kar geh lee-ay naanak jan apnay anDh ghor saagar nahee marsan. ||2||10||29||

Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1303-14)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1303-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kuhkaṭṭ kapat khapat khal garjaṭṭ marjaṭṭ meech anik baree-aa. ||1|| rahaa-o.
Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed
innumerable times. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਭ੍ਰਮਤ ਲਾਖ ਗਰੀਆ ॥੧॥ (1303-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aha^N maṭṭ an raṭṭ kumiṭṭ hiṭṭ pareetam paykhaṭṭ bharmaṭṭ laakh garee-aa. ||1||
Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am in love with my evil
enemies. My Beloved watches over me as I wander through thousands of
incarnations. ||1||

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ ਕੋਪ ਜਰੀਆ ॥ (1303-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aniṭṭ bi-uhaar achaar biDh heenaṭṭ mam maḍṭ maatṭ kop jaree-aa.
My dealings are false, and my lifestyle is chaotic. Intoxicated with the wine of
emotion, I am burning in the fire of anger.

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥ (1303-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

karuṇ kirpaal gopaal deen baDh naanak uDhar saran paree-aa. ||2||11||30||
O Merciful Lord of the World, Embodiment of Compassion, Relative of the meek and
the poor, please save Nanak; I seek Your Sanctuary. ||2||11||30||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1303-18)

kaanrhaa mehlā 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥ (1303-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jee-a paraan maan daataa.
The Giver of the soul, the breath of life and honor

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1303-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har bisraṭṭay hee haan. ||1|| rahaa-o.
- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥ (1303-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gobind ti-aag aan laageh amriṭo daar bhoom paageh.
You have forsaken the Lord of the Universe, and become attached to another - you
are throwing away the Ambrosial Nectar, to take dust.

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥ (1303-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bikḥai ras si-o aaskatṁ moorḥay kaahay sukh maan. ||1||

What do you expect from corrupt pleasures? You fool! What makes you think that they will bring peace? ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੪

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥ (1304-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh lobh bi-aapi-o janam hee kee khaan.

Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger and greed, you shall be consigned to reincarnation.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ ॥੨॥੧੨॥੩੧॥ (1304-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

patitṁ paavan saran aa-i-o uDhar naanak jaan. ||2||12||31||

But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners. O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1304-2)

kaanrḥaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥ (1304-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aviloka-o raam ko mukḥaarbind.

I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1304-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

khajatṁ khajatṁ raṭan paa-i-o bisree sabh chind. ||1|| rahaa-o.

Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally rid of all anxiety.

||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥ (1304-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

charan kamal ridai Dhaar.

Enshrining His Lotus Feet within my heart,

ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥ (1304-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

utri-aa dukh mand. ||1||

pain and wickedness have been dispelled. ||1||

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (1304-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

raaj Dhan parvaar mayrai sarbaso gobind.

The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥ (1304-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saaDhsangam laabh paa-i-o naanak fir na marand. ||2||13||32||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ (1304-5)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 5

Kaanraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1304-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੋ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ॥ (1304-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh poojho naam araaDh.

Worship God, and adore His Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥ (1304-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gur satgur charnee laag.

Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥ (1304-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har paavhu man agaaDh.

The Unfathomable Lord shall come into your mind,

ਜਗੁ ਜੀਤੋ ਹੋ ਹੋ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1304-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jag jeeto ho ho gur kirpaaDh. ||1|| rahaa-o.

and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥ (1304-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anik poojaa mai baho biDh khojee saa poojaa je har bhaavaas.

I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is worship, which is pleasing to the Lord's Will.

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥ (1304-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maatee kee ih putree joree ki-aa ayh karam kamaas.

This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥ (1304-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh baah pakar jis maarag paavhu so tuDh jant milaas. ||1||

O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the Path. ||1||

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥ (1304-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

avar ot mai ko-ay na soojhai ik har kee ot mai aas.

I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1304-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ki-aa deen karay ardaas.

I am meek and poor - what prayer can I offer?

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਸ ॥ (1304-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ja-o sabh ghat parabhoo nivaas.

God abides in every heart.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥ (1304-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh charnan kee man pi-aas.

My mind is thirsty for the Feet of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥ (1304-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jan naanak daas kahee-at hai tum^Hraa ha-o bal bal sad bal jaas. ||2||1||33||

Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ (1304-12)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 6

Kaanraa, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1304-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥ (1304-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jagat uDhaaran naam pari-a tayrai.

Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥ (1304-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

nav niDh naam niDhaan har kayrai.

The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥ (1304-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har rang rang rang anoopayrai.

One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥ (1304-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaahay ray man mohi magnayrai.

O mind, why do you cling to emotional attachments?

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥ (1304-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

nainhu daykh saaDh darsayrai.

With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

ਸੋ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1304-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

so paavai jis likhat lilyrai. ||1|| rahaa-o.

They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥ (1304-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sayva-o saaDh sant charnayrai.

I serve at the feet of the Holy Saints.

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰੇਰੈ ॥ (1304-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

baa^Nchha-o Dhoor pavitar karayrai.

I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥ (1304-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

athsath majan mail katayrai.

Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥ (1304-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saas saas Dhi-aavahu mukh nahee morai.

With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥ (1304-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kichh sang na chaalai laakh karorai.

Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੇ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥ (1304-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh jee ko naam ant̤ pakrorai. ||1||

Only the Name of God will call to you in the end. ||1||

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥ (1304-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mansaa maan ayk nirankayrai.

Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੇਰੈ ॥ (1304-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sagal t̤i-aagahu bhaa-o d̤oojayrai.

Abandon the love of everything else.

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥ (1304-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kavan kahaa^N ha-o gun pari-a t̤ayrai.

What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੇਰੈ ॥ (1304-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

baran na saaka-o ayk lutayrai.

I cannot describe even one of Your Virtues.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ॥ (1304-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

d̤arsan pi-aas bahut̤ man mayrai.

My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੇਰੈ ॥੨॥੧॥੩੪॥ (1304-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mil naanak d̤ayv jagat̤ gur kayrai. ||2||1||34||

Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੫

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1305-1)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1305-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aisee ka-un biDhay darsan parsanaa. ||1|| rahaa-o.

How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan? ||1||Pause||

ਅਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥ (1305-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aas pi-aas safal moorat̃ umag hee-o tarsanaa. ||1||

I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart yearns and longs for You.

||1||

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥ (1305-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

deen leen pi-aas meen santnaa har santnaa.

The meek and humble Saints are like thirsty fish; the Saints of the Lord are absorbed in Him.

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥ (1305-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har santnaa kee rayn.

I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥ (1305-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

hee-o arap dayn.

I dedicate my heart to them.

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥ (1305-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh bha-ay hai kirpayn.

God has become Merciful to me.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ ॥੨॥੨॥੩੫॥ (1305-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maan moh ti-aag chhodi-o ta-o naanak har jee-o bhaytnaa. ||2||2||35||

Renouncing pride and leaving behind emotional attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord. ||2||2||35||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1305-4)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥ (1305-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

rangaa rang rangaa kay rangaa.
The Playful Lord imbues all with the Color of His Love.

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1305-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

keet hasat pooran sabh sangaa. ||1|| rahaa-o.
From the ant to the elephant, He is permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਗੰਗਾ ॥ (1305-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

barat naym tirath sahit gangaa.
Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to sacred shrines on the Ganges.

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥ (1305-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jal hayvat bhookh ar nangaa.
They stand naked in the water, enduring hunger and poverty.

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥ (1305-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

poojaachaar karat maylangaa.
They sit cross-legged, perform worship services and do good deeds.

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥ (1305-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

chakar karam tilak khaatangaa.
They apply religious symbols to their bodies, and ceremonial marks to their limbs.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥ (1305-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

darshan bhaytay bin satsangaa. ||1||
They read through the Shaastras, but they do not join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥ (1305-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

hath nigrahi at rahat bitangaa.
They stubbornly practice ritualistic postures, standing on their heads.

ਹਉ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥ (1305-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ha-o rog bi-aapai chukai na bhangaa.
They are afflicted with the disease of egotism, and their faults are not covered up.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥ (1305-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kaam kroDh at̤ tarisan jarangaa.

They burn in the fire of sexual frustration, unresolved anger and compulsive desire.

ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥ (1305-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

so mukat̤ naanak jis sat̤gur changa. ||2||3||36||

He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good. ||2||3||36||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ (1305-9)

kaanrhaa mehlāa 5 ghar 7

Kaanraa, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1305-9)

ik-o^Nkaar sat̤gur parsaad̤.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਖ ਬੂਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ॥ (1305-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tikh booj̤h ga-ee ga-ee mil saaDh janaa.

My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੋਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੋ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1305-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

panch bhaagay chor sehjay sukhaino haray gun gaavtee gaavtee gaavtee draras pi-aar. ||1|| rahaa-o.

The five thieves have run away, and I am in peace and poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved.

||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੋ ਸਿਉ ਮੋ ਸਿਉ ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥ (1305-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaisee karee parabh mo si-o mo si-o aisee ha-o kaisay kara-o.

That which God has done for me - how can I do that for Him in return?

ਹੀਉ ਤੁਮਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥ (1305-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

hee-o tum^Haaray bal balay bal balay bal ga-ee. ||1||

I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥ (1305-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

pahilay pai sant̤ paa-ay Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay pareet̤ laa-ay.

First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate, lovingly attuned to You.

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੇ ਕੇਹਰੇ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1305-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh̥ thaan t̥ayro kayhro jīt̥ jant̥an kar beechaar.

O God, where is that Place, where You contemplate all Your beings?

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥ (1305-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anik d̥aas keerat̥ karahi t̥uhaaree.

Countless slaves sing Your Praises.

ਸੋਈ ਮਿਲਿਓ ਜੋ ਭਾਵਤੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ (1305-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

so-ee mili-o jo b̥haav̥to jan naanak t̥haakur rahi-o samaa-ay.

He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant Nanak remains absorbed in his Lord and Master.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥੨॥੧॥੩੭॥ (1305-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

ayk t̥oohee t̥oohee t̥oohee. ||2||1||37||

You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ (1305-15)

kaanr̥haa mehlāa 5 ghar 8

Kaanraa, Fifth Mehl, Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1305-15)

ik-o^Nkaar sat̥gur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1305-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

t̥i-aagee-ai gumaan maan paykh̥-t̥aa d̥a-i-aal laal haa^N haa^N man charan rayn. ||1||
rahaa-o.

Give up your pride and your self-conceit; the Loving, Merciful Lord is watching over all. O mind, become the dust of His Feet. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥੧॥ (1305-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har sant̥ mant̥ gupaal gi-aan d̥hi-aan. ||1||

Through the Mantra of the Lord's Saints, experience the spiritual wisdom and meditation of the Lord of the World. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨਾ ॥ (1305-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

hirḁai gobindḁ gaa-ay charan kamal pareetḁ laa-ay ḁeen ḁa-i-aal mohnaa.

Within your heart, sing the Praises of the Lord of the Universe, and be lovingly attuned to His Lotus Feet. He is the Fascinating Lord, Merciful to the meek and the humble.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥ (1305-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kirpaal ḁa-i-aa ma-i-aa ḁhaar.

O Merciful Lord, please bless me with Your Kindness and Compassion.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥ (1305-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naanak maagai naam ḁaan.

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥੧॥੩੮॥ (1305-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taj moh ḁharam sagal abḁhimaan. ||2||1||38||

I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1305-19)

kaanḁhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1305-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabḁ kahan malan ḁahan lahan gur milay aan nahee upaa-o. ||1|| rahaa-o.

Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੬

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥ (1306-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

tatan ḁhatan jatan homan naahee dandḁhaar su-aa-o. ||1||

Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਭ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਠਾਉ ॥ (1306-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jatan ḁhaa^Ntan tapan ḁharman anik kathan kathḁtay nahee thaah paa-ee ḁhaa-o.

All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥ (1306-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

soDh sagar soDhnaa sukh naankaa bhaj naa-o. ||2||2||39||

I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ (1306-3)

kaanrhaa mehlā 5 ghar 9

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1306-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1306-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

patit paavan bhagat bachhal bhai haran taaran taran. ||1|| rahaa-o.

The Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear - He carries us across to the other side. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੋਖਿ ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥ (1306-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

nain tīptay daras paykh jas tokh sunat karan. ||1||

My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ ਗੋਬਿਦ ਸਰਨ ॥ (1306-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paraan naath anaath daatay deen gobid saran.

He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe.

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥੨॥੧॥੪੦॥ (1306-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aas pooran dukh binaasan gahee ot naanak har charan. ||2||1||40||

He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1306-6)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (1306-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

charan saran da-i-aal thaakur aan naahee jaa-ay.

I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1306-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

patit paavan birad su-aamee uDhratay har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥ (1306-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saisaar gaar bikaar saagar patit moh maan anDh.

The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride,

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥ (1306-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bikal maa-i-aa sang DhanDh.

bewildered by the entanglements of Maya.

ਕਰੁ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥ (1306-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kar gahay parabh aap kaadhahu raakh layho gobind raa-ay. ||1||

God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O Sovereign Lord of the Universe. ||1||

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥ (1306-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

anaath naath sanaath santan kot paap binaas.

He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer of millions of sins.

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ (1306-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

man darsanai kee pi-aas.

My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥ (1306-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh pooran guntaas.

God is the Perfect Treasure of Virtue.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥੨॥੪੧॥ (1306-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kirpaal da-i-aal gupaal naanak har rasnaa gun gaa-ay. ||2||2||41||

O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate Lord of the World. ||2||2||41||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1306-10)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥ (1306-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

vaar vaara-o anik daara-o.

Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1306-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sukh pari-a suhaag palak raat. ||1|| rahaa-o.

to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved.

||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥ (1306-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kanik mandar paat sayj sakhee mohi naahi in si-o taat. ||1||

Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥ (1306-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mukat laal anik bhog bin naam naanak haat.

Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

ਰੂਖੇ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥ (1306-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

rookho bhojan bhoom sain sakhee pari-a sang sookh bihaat. ||2||3||42||

Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters. ||2||3||42||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1306-13)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਅਹੰ ਤੋਰੋ ਮੁਖੁ ਜੋਰੋ ॥ (1306-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aha^N toro mukh joro.

Give up your ego, and turn your face to God.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੋਰੋ ॥ (1306-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gur gur karat man loro.

Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ਮੋਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1306-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

pari-a pareet pi-aaro moro. ||1|| rahaa-o.

My Beloved is the Lover of Love. ||1||Pause||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ ਤੋਰੋ ਰੀ ਤੋਰੋ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਤੋਰੋ ॥੧॥ (1306-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

garihi sayj suhaavee aagan chainaa toro ree toro panch dootān si-o sang toro. ||1||

The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves. ||1||

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ ਉਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੋਰੋ ॥ (1306-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aa-ay na jaa-ay basay nij aasan oo^NDh kamal bigsoro.

You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੋਰੋ ॥ (1306-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

chhutkee ha-umai soro.

The turmoil of egotism shall be silenced.

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥੨॥੪॥੪੩॥ (1306-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gaa-i-o ree gaa-i-o parab^h naanak gunee gahayro. ||2||4||43||

Nanak sings - he sings the Praises of God, the Ocean of Virtue. ||2||4||43||

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥ (1306-16)

kaanr^haa mehlā 5 ghar 9.

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥ (1306-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taa^N tay jaap manaa har jaap.

This is why you should chant and meditate on the Lord, O mind.

ਜੋ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੋ ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1306-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jo sant bayd kahat panth gaakhro moh magan aha^N taap. rahaa-o.

The Vedas and the Saints say that the path is treacherous and difficult. You are intoxicated with emotional attachment and the fever of egotism. ||Pause||

ਜੋ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ (1306-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jo raatay maatay sang bapuree maa-i-aa moh santap. ||1||

Those who are imbued and intoxicated with the wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਊ ਜਨੁ ਉਧਰੈ ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥ (1306-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

naam japat so-oo jan uDhrai jisahi uDhaarahu aap.

That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥ (1306-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

binas jaa-ay moh bhai bharmaa naanak sant partap. ||2||5||44||

Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੭

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦ (1307-2)

kaanrhaa mehlā 5 ghar 10

Kaanraa, Fifth Mehl, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1307-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥ (1307-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aiso daan dayh jee santahu jaat jee-o balihaar.

Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul would be a sacrifice.

ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੋਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1307-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maan mohee panch dohee urajh nikat basi-o taakee saran saaDhoo-aa doot sang nivaar. ||1|| rahaa-o.

Enticed by pride, entrapped and plundered by the five thieves, still, you live near them. I have come to the Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my association with those demons. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥ (1307-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kot janam jon bharmi-o haar pari-o du-aar. ||1||

I wandered through millions of lifetimes and incarnations. I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1307-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kirpaa gobind bha-ee mili-o naam aDhaar.

The Lord of the Universe has become Kind to me; He has blessed me with the Support of the Naam.

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥ (1307-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

dulabh janam safal naanak bhav utaar paar. ||2||1||45||

This precious human life has become fruitful and prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying world-ocean. ||2||1||45||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧ (1307-6)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 11

Kaanraa, Fifth Mehl, Eleventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1307-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥ (1307-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sahj subhaa-ay aapan aa-ay.

He Himself has come to me, in His Natural Way.

ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਕਛੂ ਦਿਖਾਏ ॥ (1307-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kachhoo na jaanou kachhoo dikhaa-ay.

I know nothing, and I show nothing.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੋਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1307-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh mili-o sukh baalay bholay. ||1|| rahaa-o.

I have met God through innocent faith, and He has blessed me with peace.

||1||Pause||

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥ (1307-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sanjog milaa-ay saaDh sangaa-ay.

By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥ (1307-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kathoo na jaa-ay ghareh basaa-ay.

I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ ਚੋਲੈ ॥੧॥ (1307-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gun niDhaan pargati-o ih cholai. ||1||

God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this body-robe. ||1||

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥ (1307-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

charan lubhaa-ay aan tājaa-ay.

I have fallen in love with His Feet; I have abandoned everything else.

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥ (1307-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

thaan thanaa-ay sarab samaa-ay.

In the places and interspaces, He is All-pervading.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ ॥੨॥੧॥੪੬॥ (1307-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

rasak rasak naanak gun bolai. ||2||1||46||

With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises. ||2||1||46||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1307-10)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈ ॥ (1307-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gobind thaakur milan duraa-ee^N.

It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1307-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parmit roop agamm agochar rahi-o sarab samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥ (1307-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kahan bhavan naahee paa-i-o paa-i-o anik ukat chaturaa-ee. ||1||

By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ||1||

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥ (1307-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jaṭan jaṭan anik upaav ray ṭa-o mili-o ja-o kirpaa-ee.

People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥੨॥੨॥੪੭॥ (1307-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabhoo da-i-aar kirpaar kirpaa niDh jan naanak sant raynaa-ee. ||2||2||47||

God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||47||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1307-13)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (1307-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maa-ee simrat raam raam raam.

O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥ (1307-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh binaa naahee hor.

Without God, there is no other at all.

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1307-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

chitva-o charnaarbind saasan nis bhor. ||1|| rahaa-o.

I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ||1||Pause||

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ ਨਹੀ ਜੋਰੁ ॥ (1307-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

laa-ay pareet keen aapan tootat nahee jor.

He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੋਰ ॥੧॥ (1307-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

paraan man Dhan sarbaso har gun niDhay sukh mor. ||1||

He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ||1||

ਈਤ ਉਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ ਰਿਦ ਖੋਰਿ ॥ (1307-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

eeṭ oot raam pooran nirkhat rid khor.

Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ ਦੁਖੁ ਘੋਰੁ ॥੨॥੩॥੪੮॥ (1307-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

sant̃ saran taran naanak binsi-o dukh ghor. ||2||3||48||

In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ||2||3||48||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1307-16)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥ (1307-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jan ko parabh sangay asnayhu.

God's humble servant is in love with Him.

ਸਾਜਨੋ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1307-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saajno too meet mayraa garihi tayrai sabh kayhu. ||1|| rahaa-o.

You are my Friend, my very best Friend; everything is in Your Home. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹੁ ॥੧॥ (1307-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maan maa^Nga-o taan maa^Nga-o Dhan lakhmee sut dayh. ||1||

I beg for honor, I beg for strength; please bless me with wealth, property and children. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥ (1307-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mukat̃ jugat̃ bhugat̃ pooran parmaanand param niDhaan.

You are the Technology of liberation, the Way to worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the Transcendent Treasure.

ਪੰਨਾ ੧੩੦੮

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥ (1308-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bhai bhaa-ay bhagat̃ nihaal naanak sadaa sadaa kurbaan. ||2||4||49||

In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||49||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1308-1)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥ (1308-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

karat̥ karat̥ charach charach charcharee.

The debaters debate and argue their arguments.

ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1308-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jog Dhi-aan bhaykh gi-aan firat̥ firat̥ Dharat̥ Dharat̥ Dharcharee. ||1|| rahaa-o.

The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers roam and ramble, wandering endlessly all over the earth. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥ (1308-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

aha^N aha^N ahai avar moorh moorh moorh bavra-ee.

They are egotistical, self-centered and conceited, foolish, stupid, idiotic and insane.

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥ (1308-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jat̥ jaat̥ jaat̥ jaat̥ sadāa sadāa sadāa sadāa kaal ha-ee. ||1||

Wherever they go and wander, death is always with them, forever and ever and ever and ever. ||1||

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਸਦਾ ਹਈ ॥ (1308-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

maan maan maan ti-aag mirat̥ mirat̥ nikat nikat sadāa ha-ee.

Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes, death, is always close and near at hand.

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਈ

॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥ (1308-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

har haray haray bhaaj khat̥ naanak sunhu ray moorh bin bhajan bhajan bhajan ahilaa janam ga-ee. ||2||5||50||12||62||

Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says Nanak, listen you fool: without vibrating, and meditating, and dwelling on Him, your life is uselessly wasting away. ||2||5||50||12||62||

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1308-6)

kaanrhaa asatpadee-aa mehlāa 4 ghar 1

Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1308-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1308-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jap man raam naam sukh paavaigo.

Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1308-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o ji-o japai tivai sukh paavai satgur sayv samaavaigo. ||1|| rahaa-o.

The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1308-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhagaṭ janaa^N kee khin khin lochaa naam japaṭ sukh paavaigo.

Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they find peace.

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1308-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

an ras saad ga-ay sabh neekar bin naavai kichh na sukhaavaigo. ||1||

The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the Name. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥ (1308-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmat har har meethaa laagaa gur meethay bachan kadhaavaigo.

Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires them to speak sweet words.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1308-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur banee purakh purkhotam banee si-o chit laavaigo. ||2||

Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥ (1308-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurbaanee sunat mayraa man darvi-aa man bheenaa nij ghar aavaigo.

Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥ (1308-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tah anhat Dhunee baajeh nit baajay neejhar Dhaar chu-aavaigo. ||3||

The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥ (1308-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam ik tīl tīl gaavai man gurmat̃ naam samaavaigo.

Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1308-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naam sunai naamo man bhaavai naamay hee triptaavaigo. ||4||

Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥ (1308-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kanik kanik pahiray baho kangnaa kaapar bhaa^{Nt} banaavaigo.

People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥ (1308-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naam binaa sabh feek fikaanay janam marai fir aavaigo. ||5||

But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੂਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥ (1308-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

maa-i-aa patal patal hai bhaaree ghar ghooman ghayr ghulaavaigo.

The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1308-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

paap bikaar manoor sabh bhaaray bikh dutar tari-o na jaavaigo. ||6||

Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1308-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bha-o bairaag bha-i-aa hai bohith gur khayvat sabad̃ taraavaigo.

Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1308-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam har bhaytee-ai har raamai naam samaavaigo. ||7||

Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥ (1308-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

agi-aan laa-ay savaali-aa gur gi-aanai laa-ay jagaavaigo.

Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥ (1308-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak bhaanai aapnai ji-o bhaavai tivai chalaavaigo. ||8||1||

O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1308-17)

kaanrhaa mehlā 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1308-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jap man har har naam taraavaigo.

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1308-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo jo japai so-ee gat paavai ji-o Dharoo par-hilaad samaavaigo. ||1|| rahaa-o.

Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlad, they merge in the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੩੦੯

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥ (1309-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kirpaa kirpaa kirpaa kar har jee-o kar kirpaa naam lagaavaigo.

Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ (1309-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kar kirpaa satguroo milaavhu mil satgur naam Dhi-aavaigo. ||1||

Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥ (1309-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

janam janam kee ha-umai mal laagee mil sangat mal leh jaavaigo.

The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1309-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o lohāa t̥ari-o sang kaasat lag sabad̥ guroo har paavaigo. ||2||

As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥ (1309-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sangat̥ sant̥ milhu sat̥sangat̥ mil sangat̥ har ras aavaigo.

Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1309-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bin sangat̥ karam karai abhimaanee kadh̥ paanee cheekarh̥ paavaigo. ||3||

But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥ (1309-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhagat̥ janaa kay har rakhvaaray jan har ras meeth̥ lagaavaigo.

The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1309-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

khin̥ khin̥ naam̥ day-ay vadi-aa-ee sat̥gur updays samaavaigo. ||4||

Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1309-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhagat̥ janaa ka-o sadaa niv rahee-ai jan niveh̥ t̥aa fal gun paavaigo.

Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1309-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo nindaå dusat̥ karahi bhagtaå kee harnaakhas̥ ji-o pach̥ jaavaigo. ||5||

Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥ (1309-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

barahm kamal put̥ meen bi-aasaå tap̥ t̥aapan̥ pooj̥ karaavaigo.

Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

ਜੋ ਜੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੋ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1309-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo jo bhagat ho-ay so poojahu bharman bharam chukaavaigo. ||6||

Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1309-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jaat najaat daykh mat bharmahu suk janak pagee^N lag Dhi-aavaigo.

Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1309-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

joothan jooth pa-ee sir oopar khin manoo-aa til na dulaavaigo. ||7||

Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥ (1309-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

janak janak baithay singhaasan na-o muneeh Dhoor lai laavaigo.

Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥ (1309-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak kirpaa kirpaa kar thaakur mai daasan daas karaavaigo. ||8||2||

Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1309-11)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥ (1309-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man gurmat ras gun gaavaigo.

O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1309-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jihvaa ayk ho-ay lakh kotee lakh kotee kot Dhi-aavaigo. ||1|| rahaa-o.

If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1309-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sahas fanee japi-o saykhnaagai har japti-aa ant na paavaigo.

The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1309-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

too athaahu at agam agam hai mat gurmat man thehraavaigo. ||1||

You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1309-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jin too japi-o tay-ee jan neekay har japti-ahu ka-o sukh paavaigo.

Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1309-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bidar daasee sut chhok chhohraa krisan ank gal laavaigo. ||2||

Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1309-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jal tay opat bha-ee hai kaasat kaasat ang taraavaigo.

Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1309-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam janaa har aap savaaray apnaa birad rakhaavaigo. ||3||

The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1309-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ham paathar loh loh bad paathar gur sangat naav taraavaigo.

I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1309-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o satsangat tari-o julaaho sant janaa man bhaavaigo. ||4||

like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

ਖਰੇ ਖਰੋਏ ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1309-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kharay kharo-ay baithat oothat maarag panth Dhi-aavaigo.

Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1309-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur bachan bachan hai satgur paaDhar mukat janaaavaigo. ||5||

The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1309-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

saasan saas saas bal paa-ee hai nihsaasan naam Dhi-aavaigo.

By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੋ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1309-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gur parsaadee ha-umai boojhai tou gurmat naam samaavaigo. ||6||

By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੩੧੦

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥ (1310-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur daataa jee-a jee-an ko bhaagheen nahee bhaavaigo.

The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1310-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

fir ayh vaylaa haath na aavai partaapai pachhutaavaigo. ||7||

This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1310-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jay ko bhalaa lorhai bhal apnaa gur aagai dheh dheh paavaigo.

If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥ (1310-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak da-i-aa da-i-aa kar thaakur mai satgur bhasam lagaavaigo. ||8||3||

Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead. ||8||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1310-3)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥ (1310-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man har rang raataa gaavaigo.

O mind, be attuned to His Love, and sing.

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1310-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhai bhai traas bha-ay hai nirmal gurmati laag lagaavaigo. ||1|| rahaa-o.

The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥ (1310-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har rang raataa sad bairaagee har nikat tinaa ghar aavaigo.

Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1310-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tin kee pank milai taa^N jeevaa kar kirpaa aap divaavaigo. ||1||

If I am blessed with the dust of their feet, then I live. Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥ (1310-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

dubiDhaa lobh lagay hai paraanee man korai rang na aavaigo.

Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1310-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

fir ulti-o janam hovai gur bachnee gur purakh milai rang laavaigo. ||2||

But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥ (1310-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

indree dasay dasay fun Dhaavat tarai gunee-aa khin na tikaavaigo.

There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1310-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur parchai vasgat aavai mokh mukat so paavaigo. ||3||

Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥ (1310-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

o-ankaar ayko rav rahi-aa sabh aykas maahi samaavaigo.

The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1310-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ayko roop ayko baho rangee sabh aykat bachan chalaavaigo. ||4||

His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥ (1310-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmukh ayko ayk pachhaataa gurmukh ho-ay lakhaavaigo.

The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1310-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmukh jaa-ay milai nij mahlee anhad sabad bajaavaigo. ||5||

The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1310-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jee-a jant sabh sisat upaa-ee gurmukh sobhaa paavaigo.

God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1310-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bin gur bhaytay ko mahal na paavai aa-ay jaa-ay dukh paavaigo. ||6||

Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥ (1310-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

anayk janam vichhurhay mayray pareetam kar kirpaa guroo milaavaigo.
For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the
Guru has united me with Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1310-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur milat mahaa sukh paa-i-aa mat maleen bigsaavaigo. ||7||
Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect
blossoms forth. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥ (1310-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har kirpaa karahu jagjeevan mai sarDhaa naam lagaavaigo.
O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the
Naam within me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥ (1310-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak guroo guroo hai satgur mai satgur saran milaavaigo. ||8||4||
Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the
True Guru. ||8||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1310-15)

kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥ (1310-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man gurmat chaal chalaavaigo.
O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1310-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o maigal masat deejai tal kunday gur ankas sabad darirh-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word
of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਚਲਤੋ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥ (1310-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

chaltau chalai chalai dah dah dis gur raakhai har liv laavaigo.
The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru
holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥ (1310-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur sabad day-ay rid antar mukh amrit naam chu-aavaigo. ||1||

The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੂ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1310-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bisee-ar bisoo bharay hai pooran gur garurh sabad mukh paavaigo.

The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1310-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

maa-i-aa bhu-i-ang tis nayrh na aavai bikh jhaar jhaar liv laavaigo. ||2||

Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥ (1310-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

su-aan lobh nagar meh sablaa gur khin meh maar kadhaavaigo.

The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1310-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sat santokh Dharam aan raakhay har nagree har gun gaavaigo. ||3||

Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੩੧੧

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥ (1311-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

pankaj moh nighrat hai paraanee gur nighrat kaadh kadhaavaigo.

The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1311-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

taraahi taraahi saran jan aa-ay gur haathee day niklaavaigo. ||4||

Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥ (1311-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

supnantar sansaar sabh baajee sabh baajee khayl khilaavaigo.

The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1311-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

laahaa naam gurmat lai chaalahu har dargeh paiDhaa jaavaigo. ||5||

So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥ (1311-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ha-umai karai karaavai ha-umai paap ko-ilay aan jamaavaigo.

They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1311-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aa-i-aa kaal dukh-daa-ee ho-ay jo beejay so khalaavaigo. ||6||

And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

santahu raam naam Dhan sanchahu lai kharach chalay pat paavaigo.

O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥ (1311-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

khaa-ay kharach dayveh bahutayraa har dayday tot na aavaigo. ||7||

So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam Dhan hai rid antar Dhan gur sarnaa-ee paavaigo.

The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥ (1311-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak da-i-aa da-i-aa kar deenee dukh daalad bhanj samaavaigo. ||8||5||

O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1311-7)

kaanrhaa mehlā 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man satgur saran Dhi-aavaigo.

O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੋ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1311-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

lohaa hiran hovai sang paaras gun paaras ko ho-ay aavaigo. ||1|| rahaa-o.

Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur mahaa purakh hai paaras jo laagai so fal paavaigo.

The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1311-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o gur updays taray par-hilaadaa gur sayvak paij rakhaavaigo. ||1||

Just as Prahladaad was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur bachan bachan hai neeko gur bachnee amrit paavaigo.

The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥ (1311-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ji-o ambreek amraa pad paa-ay satgur mukh bachan Dhi-aavaigo. ||2||

Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur saran saran man bhaa-ee suDhaa suDhaa kar Dhi-aavaigo.

The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1311-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

da-i-aal deen bha-ay hai satgur har maarag panth dikhaavaigo. ||3||

The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥ (1311-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur saran pa-ay say thaapay tin raakhan ka-o parabh aavaigo.

Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਉਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੇ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1311-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jay ko sar sanDhai jan oopar fir ulto tisai lagaavaigo. ||4||

If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥ (1311-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har har har har sar sayveh tin dargeh maan divaavaigo.

Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1311-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmat gurmat gurmat Dhi-aavahi har gal mil mayl milaavaigo. ||5||

Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmukh naad bayd hai gurmukh gur parchai naam Dhi-aavaigo.

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੇ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1311-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har roop har roopo hovai har jan ka-o pooj karaavaigo. ||6||

In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥ (1311-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

saakat nar satgur nahee kee-aa tay baymukh har bharmavaigo.

The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1311-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

lobh lahar su-aan kee sangat bikh maa-i-aa karang lagaavaigo. ||7||

The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam sabh jag kaa taarak lag sangat naam Dhi-aavaigo.

The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥ (1311-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak raakh raakh parabh mayray satsangat raakh samaavaigo. ||8||6||

O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (1311-19)

chhakaa 1.

First Set of Six||

ਪੰਨਾ ੧੩੧੨

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ (1312-1)

kaanrhaa chhant mehlaa 5

Kaanraa, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1312-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥ (1312-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

say uDhray jin raam Dhi-aa-ay.

They alone are saved, who meditate on the Lord.

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥ (1312-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jatān maa-i-aa kay kaam na aa-ay.

Working for Maya is useless.

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥ (1312-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

raam Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay Dhan Dhan tay bad**h**haagee-aa.

Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained. They are blessed, blessed and very fortunate.

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥ (1312-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saṭsang jaagay naam laagay ayk si-o liv laagee-aa.

They are awake and aware in the True Congregation; attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥ (1312-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

taj maan moh bikaar saaDhoo lag tara-o tin kai paa-ay.

I have renounced pride, emotional attachment, wickedness and corruption; attached to the Holy, I am carried across at their feet.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (1312-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak saran su-aamee bad**h**haag darsan paa-ay. ||1||

Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥ (1312-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mil saaDhoo nit bhajah naaraa-iṇ.

The Holy meet together, and continually vibrate and meditate on the Lord.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਇਣ ॥ (1312-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

rasak rasak su-aamee guṇ gaa-iṇ.

With love and excitement, they sing the Glorious Praises of their Lord and Master.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥ (1312-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

guṇ gaa-ay jeevah har ami-o peevah janam marnaa bhaag-ay.

Singing His Praises they live, drinking in the Lord's Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥ (1312-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saṭsang paa-ee-ai har Dhi-aa-ee-ai bahur**h** dook**h** na laag-ay.

Finding the True Congregation and meditating on the Lord, one is never again afflicted with pain.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥ (1312-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kar da-i-aa daatay purakh biDhaatay sant sayv kamaa-in.

By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny, we work to serve the Saints.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥ (1312-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak jan Dhoor baa^Nchheh har daras sahj samaa-in. ||2||

Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble; I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the Lord. ||2||

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਗੋਪਾਲੈ ॥ (1312-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

saglay jant bhajahu gopaalai.

All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥ (1312-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam pooran ghaalai.

This brings the merits of chanting and meditation, austere self-discipline and perfect service.

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1312-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

nit bhajahu su-aamee antarjaamee safal janam sabaa-i-aa.

Vibrating and meditating continuously on our Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life becomes totally fruitful.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਪਰਵਾਣੁ ਸੋਈ ਆਇਆ ॥ (1312-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

gobid gaa-ee-ai nit Dhi-aa-ee-ai parvaan so-ee aa-i-aa.

Those who sing and meditate continually on the Lord of the Universe - their coming into the world is blessed and approved.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥ (1312-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

jap taap sanjam har har niranjan gobind Dhan sang chaalai.

The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting, and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of the Universe shall go along with you in the end.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥ (1312-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak kar da-i-aa deejai har ratan baaDha-o paalai. ||3||

Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥ (1312-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

mangalchaar choj aanandaa.

His Wondrous and Amazing Plays are blissful

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (1312-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

kar kirpaa milay parmaanandaa.

- granting His Grace, He bestows supreme ecstasy.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਗਾਮੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥ (1312-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

parabh milay su-aamee sukhhagaamee ichh man kee punnee-aa.

God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ ਦੁਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥ (1312-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

bajee baDhaa-ee sehjay samaa-ee bahurh dookh na runnee-aa.

Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥ (1312-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

lay kanth laa-ay sukh dikhhaa-ay bikaar binsay mandaa.

He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥ (1312-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 5)

binvant naanak milay su-aamee purakh parmaanandaa. ||4||1||

Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ (1312-15)

kaanrhay kee vaar mehlaa 4 moosay kee vaar kee Dhunee

Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1312-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1312-16)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1312-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam niDhaan har gurmat rakh ur Dhaar.

Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥ (1312-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

daasan daasaa ho-ay rahu ha-umai bikh-aa maar.

Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (1312-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

janam padaarath jeet-aa kaday na aavai haar.

You shall win this treasure of life; you shall never lose.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥ (1312-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jin gurmat har ras saar. ||1||

Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1312-18)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1312-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

govind govind govind har govind gunee niDhaan.

Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (1312-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

govind govind gurmat Dhi-aa-ee-ai taa^N dargeh paa-ee-ai maan.

Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੩੧੩

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (1313-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

govind govind govind jap mukh oojlaa parDhaan.

Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

Pauree:

You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.

Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray;
chanting Har, all sins are washed away. ||1||

Shalok, Fourth Mehl:

Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਵੈ ਧੋਇ ॥ (1313-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ha-umai mamṭaa naas ho-ay dūmatṭ kadḥai Dho-ay.

Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (1313-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak an-din gun uchrai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||

O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1313-7)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (1313-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har aapay aap da-i-aal har aapay karay so ho-ay.

The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1313-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har aapay aap varatdaa har jayvad avar na ko-ay.

The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (1313-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo har parabhḥ bhaavai so thee-ai jo har parabhḥ karay so ho-ay.

Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (1313-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

keematṭ kinai na paa-ee-aa bay-antṭ parabhḥoo har so-ay.

No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1313-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak gurmukḥ har salaahi-aa tan man seetāl ho-ay. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1313-10)

pa-orḥee.

Pauree:

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥ (1313-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh jot̃ tayree jagjeevanāa too ghat̃ ghat̃ har rang rangnaa.

You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (1313-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh Dhi-aavahi tuDh mayray pareetamaa too sat̃ sat̃ purakh niranjanaa.

All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥ (1313-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ik daataa sabh jagat̃ bhikhaaree-aa har jaacheh sabh mang mangnaa.

The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥ (1313-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sayvak thaakur sabh toohai toohai gurmatee har chang changnaa.

You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥ (1313-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh kahhu mukhahu rikheekays haray rikheekays haray jit̃ paavahi sabh fal falnaa.

||2||

Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1313-14)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (1313-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.

O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (1313-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo ichheh so fal paa-isee gur sabdee lagai Dhi-aan.

You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (1313-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.

All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (1313-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmukh kamal vighsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (1313-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||1||

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1313-17)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1313-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam pavit hai naam japat dukh jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥ (1313-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin man vasi-aa aa-ay.

God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (1313-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur kai bhaanai jo chalai tin daalad dukh leh jaa-ay.

Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥ (1313-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aapnai bhaanai kinai na paa-i-o jan vaykhu man patee-aa-ay.

No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥ (1313-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak daasan daas hai jo satgur laagay paa-ay. ||2||

Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1313-19)

pa-or^hee.

Pauree:

ਪੰਨਾ ੧੩੧੪

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥ (1314-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

too^N thaan thanan^tar bharpoor heh kartay sabh tayree banat^t banaavanee.

You are pervading and permeating all places and interspaces, O Creator. You made all that has been made.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥ (1314-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

rang parang sisat sabh saajee baho baho biDh bhaa^{Nt} upaavanee.

You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥ (1314-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh tayree jot^t jot^{ee} vich var^teh gurmatee tuDhai laavⁿee.

O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥ (1314-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jin hohi da-i-aal tin satgur mayleh mukh gurmukh har samjhaavanee.

They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੋ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੋ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥ (1314-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh bolhu raam ramo saree raam ramo jit^t daalad^d dukh bhukh sabh leh jaavⁿee. ||3||

Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1314-4)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1314-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har amrit^t naam ras har amrit^t har ur Dhaar.

The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1314-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

vich sangat har parabh varatdaa bujhahu sabad veechaar.

The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥ (1314-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man har har naam Dhi-aa-i-aa bikh ha-umai kadhee maar.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥ (1314-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jin har har naam na chayti-o tin joo-ai janam sabh haar.

One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1314-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gur tuthai har chaytaa-i-aa har naamaa har ur Dhaar.

By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ (1314-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak tay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||1||

O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1314-8)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (1314-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har keerat utam naam hai vich kalijug karnee saar.

To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥ (1314-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mat gurmat keerat paa-ee-ai har naamaa har ur haar.

His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (1314-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

vad**h**aa^{ee} jin har **D**hi-aa-i-aa **t**in sa-upi-aa har **b**handaar.

Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (1314-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bin naavai je karam kamaav**ṇ**ay ni**t** ha-umai ho-ay **k**hu-aar.

Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥ (1314-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jal ha**s**t**ee** mal naavaalee-ai sir **b**hee fir paavai **ch**haar.

Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (1314-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har maylhu satg**ur** **d**a-i-aa kar man vasai aykankaar.

O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥ (1314-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jin gurmuk**h** su**ṇ** har mani-aa jan naanak **t**in jaikaar. ||2||

Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1314-12)

pa-or**h**ee.

Pauree:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (1314-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam vak**h**ar hai oot**a**m har naa-ik purak**h** hamaaraa.

The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (1314-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har **k**hayl kee-aa har aapay var**t**ai sab**h** jagat kee-aa vanjaaraa.

The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1314-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh jot̃ tayree jot̃ee vich kartay sabh sach tayraa paasaaraa.
Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (1314-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh Dhi-aavahi tuDh safal say gaavahi gurmatee har nirankaaraa.
All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥ (1314-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh chavahu mukhahu jagannaath jagannaath jagjeevano jit̃ bhavjal paar utaaraa.
||4||
Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1314-15)

salok mehlā 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ (1314-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

hamree jihbaa ayk parabh har kay gun agam athaah.
I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥ (1314-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ham ki-o kar japah i-aani-aa har tum vad agam agaah.
I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥ (1314-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har dayh parabho mat̃ ootmaa gur satgur kai pag paah.
O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥ (1314-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satsangat̃ har mayl parabh ham paapee sang taraah.
O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥ (1314-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har bakhas laihu har tuthai mayl milaah.

O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥ (1314-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kirpaa kar sun bayntee ham paapee kiram turaah. ||1||

O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1314-19)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥ (1314-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har karahu kirpaa jagjeevanāa gur satgur mayl da-i-aal.

O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥ (1314-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gur sayvaa har ham bhaa-ee-aa har ho-aa har kirpaal.

I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

ਪੰਨਾ ੧੩੧੫

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੁਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (1315-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh aasaa mansaa visree man chookaa aal janjaal.

All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (1315-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gur tuthai naam drirh-aa-i-aa ham kee-ay sabad nihaal.

The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥ (1315-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak atut Dhan paa-i-aa har naamaa har Dhan maal. ||2||

Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord's Name is his wealth and property. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1315-3)

pa-or^hee.

Pauree:

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਉਚੇ ਸਭ ਉਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੋਨਾ ॥ (1315-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har tum^h vad vaday vaday vad oochay sabh oopar vaday vadounaa.

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥ (1315-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo Dhi-aavahi har aprampar har har har Dhi-aa-ay haray tay honaa.

Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥ (1315-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo gaavahi sun^heh tayraa jas su-aamee tin kaatay paap katonaa.

Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥ (1315-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tum jaisay har purakh jaanay mat^h gurmat^h mukh vad vad bhaag vadonaa.

I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥ (1315-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh Dhi-aavahu aad satay jugaad satay partakh satay sadaa sadaa satay jan naanak daas dasonaa. ||5||

Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1315-6)

salok mehl^haa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥ (1315-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

hamray har jagjeevan^haa har japi-o har gur mant^h.

I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤੁ ॥ (1315-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har agam agochar agam har har mili-aa aa-ay achintu.

The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤੁ ॥ (1315-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har aapay ghat ghat varatdaa har aapay aap bi-ant.

The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ॥ (1315-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har aapay sabh ras bhogdaa har aapay kavlaa kant.

The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥ (1315-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har aapay bhikhi-aa paa-idaa sabh sisat upaa-ee jee-a jantu.

The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤੁ ॥ (1315-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har dayvhu daan da-i-aal parabh har maa^Ngeh har jan sant.

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤੁ ॥੧॥ (1315-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak kay parabh aa-ay mil ham gaavah har gun chhant. ||1||

O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1315-10)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (1315-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har parabh sajan naam har mai man tan naam sareer.

The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥ (1315-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh aasaa gurmukh pooree-aa jan naanak sun har Dheer. ||2||

All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1315-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥ (1315-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ootam hari-aa naam hai har purakh niranjan ma-ulaa.

The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥ (1315-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jo japday har har dinas raat tin sayvay charan nit ka-ulaa.

Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥ (1315-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

nit saar samaal^Hay sabh jee-a jant har vasai nikat sabh ja-ulaa.

The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥ (1315-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

so boojhai jis aap bujjhaa-isee jis satgur purakh parabh sa-ulaa.

Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥ (1315-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh gaavhu gun govind haray govind haray govind haray gun gaavat gunee sama-ulaa. ||6||

Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1315-15)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥ (1315-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sutī-aa har parabh chayt man har sahj samaaDh samaa-ay.

O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥ (1315-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak har har chaa-o man gur tuthaa maylay maa-ay. ||1||

Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1315-16)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥ (1315-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ikas saytee pirharhee har iko mayrai chit.

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥ (1315-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak ik aDhaar har parabh ikas tay gat pat. ||2||

Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1315-18)

pa-orhee.

Pauree:

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥ (1315-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

panchay sabad vajay mat gurmat vadbhhaagee anhad vaji-aa.

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗਜਿਆ ॥ (1315-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aanad mool raam sabh daykhi-aa gur sabdee govid gaji-aa.

I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥ (1315-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aaḍ jugaaḍ vays har ayko maṭ gurmaṭ har paraḅh bhaji-aa.

From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form.

Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਜਿਆ ॥ (1315-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har dayvhu daan da-i-aal paraḅh jan raakḥho har paraḅh laji-aa.

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

ਪੰਨਾ ੧੩੧੬

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥ (1316-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

saḅh Dhan kahhu gur saṭguroo gur saṭguroo jiṭ mil har parḥ-daa kaji-aa. ||7||

Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (1316-2)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥ (1316-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

bhagaṭ sarovar uchhlai subhar bharay vahann.

The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥ (1316-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jinaa saṭgur mani-aa jan naanak vad bhaag lahann. ||1||

Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1316-3)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (1316-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam asa^Nkh har har kay gun kathan na jaahi.

The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥ (1316-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har agam agaaDh har jan kit biDh mileh milaahi.

The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥ (1316-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har jas japat japant jan ik til nahee keemat paa-ay.

Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥ (1316-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak har agam parabh har mayl laihu larh laa-ay. ||2||

O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1316-6)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥ (1316-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har agam agochar agam har ki-o kar har darsan pikhaa.

The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥ (1316-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

kichh vakhar ho-ay so varnee-ai tis roop na rikhaa.

If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥ (1316-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jis bujhaa-ay aap bujhaa-ay day-ay so-ee jan dikhaa.

Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥ (1316-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satsangat satgur chatsaal hai jit har gun sikhaa.

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥ (1316-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan so rasnaa Dhan kar Dhan so paaDhaa satguroo jīt mil har laykhaa likhaa.
||8||

Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1316-9)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1316-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam amrit hai har japee-ai satgur bhaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1316-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam pavit hai har japat sunat dukh jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥ (1316-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay.

They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥ (1316-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har dargeh jan painaa-ee-an jin har man vasi-aa aa-ay.

Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥ (1316-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak tay mukh ujlay jin har suni-aa man bhaa-ay. ||1||

O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1316-12)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (1316-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har har naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (1316-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jin Dhur mastak likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1316-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tan man seetl ho-i-aa saaNt vasee man aa-ay.

Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (1316-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak har har cha-udi-aa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled.

||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1316-14)

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥ (1316-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ha-o vaari-aa tin ka-o sadaa sadaa jinaa satgur mayraa pi-aaraa daykhi-aa.

I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥ (1316-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tin ka-o mili-aa mayraa satguroo jin ka-o Dhur mastak laykhi-aa.

They alone meet my True Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥ (1316-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har agam Dhi-aa-i-aa gurmatee tis roop nahee parabh raykh-i-aa.

I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥ (1316-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gur bachan Dhi-aa-i-aa jinaa agam har tay thaakur sayvak ral ayki-aa.

Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥ (1316-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh kahhu mukhahu nar narharay nar narharay nar narharay har laahaa har bhagat vasaykhi-aa. ||9||

Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1316-18)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥ (1316-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

raam naam ram rav rahay ram raamo raam rameet.

The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥ (1316-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ghat ghat aatam raam hai parabh khayl kee-o rang reet.

The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥ (1316-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har nikat vasai jagjeevanaa pargaas kee-o gur meet.

The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

ਪੰਨਾ ੧੩੧੭

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1317-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har su-aamee har parabh tin milay jin likhi-aa Dhur har pareet.

They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ (1317-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gur bachan japi-o man cheet. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1317-2)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥ (1317-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har parabh sajan lorh lahu bhaag vasai vadbhaag.

Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥ (1317-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gur poorai daykhaali-aa naanak har liv laag. ||2||

Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1317-3)

pa-orhee.

Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (1317-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

Dhan Dhan suhaavee safal gharhee jit har sayvaa man bhaanee.

Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1317-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kathaa sunavhu mayray gursikhahu mayray har parabh akath kahanee.

So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (1317-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ki-o paa-ee-ai ki-o daykhee-ai mayraa har parabh sugharh sujanee.

How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1317-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har mayl dikhāa-ay aap har gur bachnee naam samaaṇee.

Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥ (1317-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tin vitahu naanak vaari-aa jo japday har nirbaaṇee. ||10||

Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1317-6)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥ (1317-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har parabḥ ratay lo-inaa gi-aan anjan gur day-ay.

One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥ (1317-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mai parabḥ sajan paa-i-aa jan naanak sahj milay-ay. ||1||

I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1317-7)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (1317-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmukḥ antar saa^Nt hai man tan naam samaa-ay.

The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1317-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naam chitvai naamō parḥai naam rahai liv laa-ay.

He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥ (1317-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naam padaarath paa-ee-ai chintaa ga-ee bilaa-ay.

He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਉਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1317-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur mili-ai naam oopjai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (1317-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak naamay rat-i-aa naamo palai paa-ay. ||2||

O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1317-10)

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥ (1317-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay vasgat keetaa.

You Yourself created the world, and You Yourself control it.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥ (1317-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ik manmukh kar haaraa-i-an iknaa mayl guroo tinaa jeetaa.

Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥ (1317-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har ootam har parabh naam hai gur bachan sabhaagai leetaa.

The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੋ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥ (1317-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

dukh daalad sabho leh ga-i-aa jaa^N naa-o guroo har deetaa.

All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੋ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥ (1317-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh sayvhu mohno manmohno jagmohno jin jagat upaa-ay sabho vas keetaa. ||11||

Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who created the world, and controls it all. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1317-13)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥ (1317-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.

The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil beings are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਢਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥ (1317-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak rog vanj^{aa}-ay mil satgur saaDhoo sajn^{aa}. ||1||

O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend.

||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1317-14)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥ (1317-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

man tan taam sagaaravaa jaa^N daykhaa har nainay.

My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥ (1317-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak so parabh mai milai ha-o jeevaa sad sunay. ||2||

O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1317-15)

pa-orhee.

Pauree:

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥ (1317-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jagannaath jagdeesar kartay aprampar purakh atol.

The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥ (1317-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har naam Dhi-aavahu mayray gursikhahu har ootam har naam amol.

Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥ (1317-16, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jin Dhi-aa-i-aa hirdai dinas raat tay milay nahee har rol.

Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥ (1317-17, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

vadbhaagee sangat milai gur satgur pooraa bol.

By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੇ ਨਾਰਾਇਣੇ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥ (1317-18, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh Dhi-aavahu nar naaraa-ino naaraa-ino jit chookaa jam jhagarh jhagol. ||12||

Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1317-18)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥ (1317-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har jan har har cha-ud-aa sar sanDhi-aa gaavaar.

The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ (1317-19, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak har jan har liv ubray jin sanDhi-aa tis fir maar. ||1||

O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੧੮

ਮਃ ੪ ॥ (1318-1)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨਿ ॥ (1318-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

akhee paraym kasaa-ee-aa har har naam pikha^Nni^H.

The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨਿ ॥੨॥ (1318-1, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jay kar doojaa daykh-day jan naanak kadh dica^Nni^H. ||2||

If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1318-2)

pa-or^hee.

Pauree:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥ (1318-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jal thal mahee-al poorⁿo aprampar so-ee.

The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (1318-2, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jee-a jan^t pr^ti paal^daa jo karay so ho-ee.

He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (1318-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

maat pi^taa su^t b^haraat^t meet^t ti^s bin nahee ko-ee.

Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥ (1318-3, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ghat ghat an^tar rav rahi-aa japi-ahu jan ko-ee.

He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥ (1318-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sagal japahu gopaal gun pargat sab^h lo-ee. ||13||

Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1318-4)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥ (1318-4, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

gurmuk^h milay se sajⁿaa har parab^h paa-i-aa rang.

Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥ (1318-5, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak naam salaahi too lud lud dargahi van^j. ||1||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1318-5)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (1318-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har toohai daataa sabhas daa sabh jee-a tum^Haaray.

Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (1318-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh tuDhai no aaraaDhaday daan deh pi-aaray.

They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥ (1318-6, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har daatai daataar hath kaDhi-aa meehu vuṭhaa saisaaray.

The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥ (1318-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ann jammi-aa khaytee bhaa-o kar har naam sam^Haaray.

The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥ (1318-7, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak mangai daan parabh har naam aDhaaray. ||2||

Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1318-8)

pa-orhee.

Pauree:

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥ (1318-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ichhaa man kee pooree-ai japee-ai sukh saagar.

The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥ (1318-8, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

har kay charan araaDhee-ah gur sabad ratnaagar.

Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥ (1318-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay faatai jam kaagar.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗਰੁ ॥ (1318-9, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

janam padaarath jeetee-ai jap har bairaagar.

The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥ (1318-10, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

sabh pavahu saran satguroo kee binsai dukh daagar. ||14||

Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1318-10)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥ (1318-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ha-o dhoo^Ndhay^Ndee sajnaa sajan maidai naal.

I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥ (1318-11, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak alakh na lakhee-ai gurmukh deh dikhaal. ||1||

O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1318-12)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1318-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

naanak pareetṭ laa-ee tin sachai tis bin rahanṭ na jaa-ee.

O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥ (1318-12, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

satgur milai ṭa pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||

Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1318-13)

pa-orhee.

Pauree:

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥ (1318-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

ko-ee gaavai ko sunai ko uchar sunaavai.

Some sing, some listen, and some speak and preach.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (1318-13, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

janam janam kee mal utrai man chindj-aa paavai.

The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1318-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aavan jaanaa maytee-ai har kay gun gaavai.

Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥ (1318-14, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

aap tareh sangee taraahi sabh kutamb taraavai.

They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (1318-15, ਕਾਨੜਾ, ਮਃ 4)

jan naanak tis balihaarai jo mayray har parabh bhaavai. ||15||1|| suDh.

Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1||

Sudh||

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ (1318-16)

raag kaanraa baanee naamdayv jee-o kee

Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1318-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1318-17, ਕਾਨੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aiso raam raa-ay antarjaamee.

Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1318-17, ਕਾਨੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jaisay darpan maahi badan parvaanee. ||1|| rahaa-o.

He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥ (1318-17, ਕਾਨੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

basai ghataa ghat leep na chheepai.

He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ (1318-18, ਕਾਨੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||

He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥ (1318-18, ਕਾਨੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paanee maahi daykh mukh jaisaa.

As one's face is reflected in the water,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥ (1318-18, ਕਾਨੜਾ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamay ko su-aamee beethal aisaa. ||2||1||

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੧੯

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ (1319-1)

raag kali-aan mehlaa 4

Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1319-2)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbhā-o nirvair akaal moorat ajoynee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1319-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raamaa ram raamai ant na paa-i-aa.

The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1319-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ham baarik partīpaaray tūmray too bad purakh pītāa mayraa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1319-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har kay naam asa^Nkh agam heh agam agam har raa-i-aa.
The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1319-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gunēe gi-aanee surat baho keenee ik tīl nahee keemat paa-i-aa. ||1||
The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1319-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gobid gun gobid sad gaavahi gun gobid ant na paa-i-aa.
They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1319-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

too amit atol aprampar su-aamee baho japee-ai thaah na paa-i-aa. ||2||
You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomed. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੋ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1319-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ustat karahi tūmree jan maaDhou gun gaavahi har raa-i-aa.
Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

ਤੁਮ੍ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1319-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tum^H jal niDh ham meenay tūmray tayraa ant na kathoo paa-i-aa. ||3||
You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (1319-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan ka-o kirpaa karahu maDhsoodan har dayvhu naam japaa-i-aa.
Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥ (1319-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mai moorakh anDhulay naam tayk hai jan naanak gurmukh paa-i-aa. ||4||1||

I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1319-10)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥ (1319-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har jan gun gaavat hasi-aa.

The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise, and blossoms forth.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1319-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har har bhagat banee mat gurmaṭ Dhur mastak parabh likhi-aa. ||1|| rahaa-o.

My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥ (1319-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gur kay pag simra-o din raatee man har har har basi-aa.

I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥ (1319-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har har har keerat jag saaree ghas chandan jas ghasi-aa. ||1||

The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਾਇਆ ॥ (1319-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har jan har har har liv laa-ee sabh saakat khoj pa-i-aa.

The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥ (1319-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ji-o kirat sanjog chali-o nar nindak pag naagan chhuhi jali-aa. ||2||

The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥ (1319-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan kay tum^H har raakhay su-aamee tum^H jug jug jan rakhi-aa.

O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥ (1319-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

kahaa bha-i-aa dait karee bakheelee sabh kar kar jhar pari-aa. ||3||

What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥ (1319-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jaytay jee-a jant parabh kee-ay sabh kaalai mukh garsi-aa.

All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥ (1319-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har jan har har har parabh raakhay jan naanak saran pa-i-aa. ||4||2||

The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1319-16)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੩੨੦

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥ (1320-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mayray man jap jap jaga^Nnaathay.

O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1320-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gur updays har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh dukh laathay. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥ (1320-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

rasnaa ayk jas gaa-ay na saakai baho keejai baho rasunathay.

I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥ (1320-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

baar baar khin pal sabh gaavahi gun kahi na sakahi parabh tumnathay. ||1||
Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੋਚਹ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥ (1320-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ham baho pareet lagee parabh su-aamee ham lochah parabh dikhnathay.
I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥ (1320-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tum bad daatay jee-a jee-an kay tum jaanhu ham birthay. ||2||
You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain. ||2||

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥ (1320-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ko-ee maarag panth batavai parabh kaa kaho tin ka-o ki-aa dinthay.
If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥ (1320-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sabh tan man arpa-o arap araapa-o ko-ee maylai parabh milthay. ||3||
I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥ (1320-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har kay gun bahut bahut baho sobhaa ham tuchh kar kar barnathay.
The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny bit of them.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥ (1320-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

hamree mat vasgat parabh tumrai jan naanak kay parabh samrathay. ||4||3||
My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1320-7)

kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥ (1320-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mayray man jap har gun akath suntha-ee.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which are said to be inexpressible.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1320-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

Dharam arath sabh kaam mokh hai jan peechhai lag firtha-ee. ||1|| rahaa-o.

Rightousness and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow.

||1||Pause||

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥ (1320-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

so har har naam Dhi-aavai har jan jis badbhaag math-ee.

That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥ (1320-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jah dargahi parabh laykhaa maagai tah chhutai naam Dhi-aa-itha-ee. ||1||

In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥ (1320-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

hamray dokh baho janam janam kay dukh ha-umai mail lagtha-ee.

I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥ (1320-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gur Dhaar kirpaa har jal naavaa-ay sabh kilbikh paap gath-ee. ||2||

Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥ (1320-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan kai rid antar parabh su-aamee jan har har naam bhajtha-ee.

God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥ (1320-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jah antee a-osar aa-ay banat hai tah raakhai naam saath-ee. ||3||

And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥ (1320-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan tayraa jas gaavahi har har parabh har japi-o jaga^Nnatha-ee.

Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥ (1320-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan naanak kay parabh raakhay su-aamee ham paathar rakh budtha-ee. ||4||4||

O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1320-13)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥ (1320-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

hamree chitvanee har parabh jaanai.

Only the Lord God knows my innermost thoughts.

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1320-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

a-or ko-ee nind karai har jan kee parabh taa kaa kahi-aa ik til nahee maanai. ||1||
rahaa-o.

If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥ (1320-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

a-or sabh ti-aag sayvaa kar achut jo sabh tay ooch thaakur bhagvaanai.

So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥ (1320-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har sayvaa tay kaal johi na saakai charnee aa-ay pavai har jaanai. ||1||

When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥ (1320-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jaa ka-o raakh lay-ay mayraa su-aamee taa ka-o sumat day-ay pai kaanai.

Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥ (1320-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

taa ka-o ko-ee apar na saakai jaa kee bhagat mayraa parabh maanai. ||2||
No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥ (1320-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har kay choj vidaan daykh jan jo khotaa kharaa ik nimakh pachhaanai.
So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes the genuine from the counterfeit.

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥ (1320-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

taa tay jan ka-o anad bha-i-aa hai rid suDh milay khotay pachhutaanai. ||3||
And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥ (1320-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tum har daatay samrath su-aamee ik maaga-o tujh paashu har daanai.
Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for only one gift from You.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥ (1320-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har kirpaa kar deejai sad baseh ridai mohi har charaanai. ||4||5||
Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

ਪੰਨਾ ੧੩੨੧

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1321-1)

kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥ (1321-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

parabh keejai kirpaa niDhaan ham har gun gaavhagay.
O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1321-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ha-o tumree kara-o nit aas parabh mohi kab gal laavhigay. ||1|| rahaa-o.
I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace?
||1||Pause||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥ (1321-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ham baarik mugaDh i-aan piṭaa samjaavhigay.

I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ (1321-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sutṁ khin khin bhool bigaar jagatṁ piṭṁ bhaavhigay. ||1||

Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥ (1321-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jo har su-aamee tum dayh so-ee ham paavhagay.

Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥ (1321-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mohi doojee naahee tha-ur jis peh ham jaavhagay. ||2||

There is no other place where I can go. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥ (1321-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jo har bhaaveh bhagatṁ tinaa har bhaavhigay.

Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥ (1321-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jotee jotṁ milaa-ay jotṁ ral jaavhagay. ||3||

Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥ (1321-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har aapay ho-ay kirpaal aap liv laavhigay.

The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੇ ॥੪॥੬॥ (1321-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan naanak saran du-aar har laaj rakhaavhigay. ||4||6||

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (1321-6)

chhaka 1.

First Set of Six||

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪ (1321-7)

kali-aan bhopaalee mehlāa 4
Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1321-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥ (1321-8, ਕਲਿਆਨ ਭੋਪਾਲੀ, ਮ: 4)

paarbarahm parmaysur su-aamee dookh nivaaran naaraa-inay.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain,
Transcendental Lord God.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1321-8, ਕਲਿਆਨ ਭੋਪਾਲੀ, ਮ: 4)

sagal bhagat jaacheh sukh saagar bhav niDh taran har chintaamanay. ||1|| rahaa-o.
All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (1321-9, ਕਲਿਆਨ ਭੋਪਾਲੀ, ਮ: 4)

deen da-i-aal jagdees damodar har antarjaamee gobinday.
Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower,
Searcher of hearts, Lord of the Universe.

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥ (1321-10, ਕਲਿਆਨ ਭੋਪਾਲੀ, ਮ: 4)

tay nirbha-o jin sareeraam Dhi-aa-i-aa gurmat muraar har mukanday. ||1||
Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of
the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ (1321-10, ਕਲਿਆਨ ਭੋਪਾਲੀ, ਮ: 4)

jagdeesur charan saran jo aa-ay tay jan bhav niDh paar paray.
Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble
beings cross over the terrifying world-ocean.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥ (1321-11, ਕਲਿਆਨ ਭੋਪਾਲੀ, ਮ: 4)

bhagat janaa kee paij har raakhai jan naanak aap har kirpaa karay. ||2||1||7||
The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord
Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ (1321-13)

raag kali-aan mehlāa 5 ghar 1

Raag Kalyaan, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1321-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮਾਰੈ ਏਹ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ (1321-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

hamaarai ayh kirpaa keejai.

Please grant me this blessing:

ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1321-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

al makrand charan kamal si-o man fayr fayr reejhai. ||1|| rahaa-o.

May the bumble-bee of my mind be immersed again and again in the Honey of Your Lotus Feet. ||1||Pause||

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੁਐ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥ (1321-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

aan jalaa si-o kaaj na kachhoo-ai har boond chaatrik ka-o deejai. ||1||

I am not concerned with any other water; please bless this songbird with a Drop of Your Water, Lord. ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥ (1321-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

bin milbay naahee santokhaa paykh darsan naanak jeejai. ||2||1||

Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1321-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kali-aan mehlāa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥ (1321-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

jaachik naam jaachai jaachai.

This beggar begs and begs for Your Name, Lord.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕੁ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1321-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

sarab Dhaar sarab kay naa-ik sukh samooch kay daatay. ||1|| rahaa-o.

You are the Support of all, the Master of all, the Giver of absolute peace. ||1||Pause||

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਗੈ ਭਾਵਨੀਆ ਸੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (1321-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kaytee kaytee maa^Ngan maagai bhaavnee-aa so paa-ee-ai. ||1||

So many, so very many, beg for charity at Your Door; they receive only what You are pleased to give. ||1||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥ (1321-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

safal safal safal daras ray paras paras gun gaa-ee-ai.

Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥ (1321-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

naanak tat tat si-o milee-ai heerai heer biDhaa-ee-ai. ||2||2||

O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the diamond of the mind is pierced through by the Diamond of the Lord. ||2||2||

ਪੰਨਾ ੧੩੨੨

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1322-1)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥ (1322-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

mayray laalan kee sobhaa.

O, the Wondrous Glory of my Beloved!

ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1322-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

sad navtan man rangee sobhaa. ||1|| rahaa-o.

My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥ (1322-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

barahm mahays siDh mun indraa bhagat daan jas mangee. ||1||

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg for the charity of His Praise and devotion to Him. ||1||

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਗੈ ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥ (1322-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

jog gi-aan Dhi-aan saykhnaagai sagal jaapeh tarangee.

Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-headed serpent all meditate on the Waves of God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥ (1322-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kaho naanak santan balihaarai jo parabh kay sad sangee. ||2||3||

Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the Eternal Companions of God.
||2||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ (1322-4)

kali-aan mehlāa 5 ghar 2

Kalyaan, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1322-4)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥ (1322-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

tayrai maan har har maan.

Belief in You, Lord, brings honor.

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1322-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

nain bain sarvan sunee-ai ang angay sukh paraan. ||1|| rahaa-o.

To see with my eyes, and hear with my ears - every limb and fiber of my being, and my breath of life are in bliss. ||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥ (1322-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

it̃ ut̃ dah dis ravi-o mayr t̃ineh samaan. ||1||

Here and there, and in the ten directions You are pervading, in the mountain and the blade of grass. ||1||

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥ (1322-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

jat kataa tat paykhee-ai har purakh pat parDhaan.

Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the Primal Being.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥ (1322-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

saaDhsang bharam bhai mitay kathay naanak barahm gi-aan. ||2||1||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt and fear are dispelled. Nanak speaks the Wisdom of God. ||2||1||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1322-7)

kali-aan mehlāa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥ (1322-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

gun naad Dhun anand bayd.

The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the Celestial Music of Bliss, and the Wisdom of the Vedas.

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1322-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kathat sunat mun janaa mil sant mandlee. ||1|| rahaa-o.

Speaking and listening, the silent sages and humble beings join together, in the Realm of the Saints. ||1||Pause||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ ਖੰਡਲੀ ॥੧॥ (1322-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

gi-aan Dhi-aan maan daan man rasik rasan naam japat tah paap khandlee. ||1||

Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there; their minds savor the Taste of the Naam, the Name of the Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਅਖੰਡਲੀ ॥ (1322-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

jog jugat gi-aan bhugat surat sabad tat baytay jap tap akhandlee.

This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion, intuitive knowledge of the Shabad, certain knowledge of the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive meditation.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਕਛੂ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥ (1322-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

ot pot mil jot naanak kachhoo dukh na dandlee. ||2||2||5||

Through and through, O Nanak, merging into the Light, you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1322-10)

kali-aan mehlaa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥ (1322-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

ka-un biDh taa kee kahaa kara-o.

What should I do, and how should I do it?

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਸਤ੍ਰਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1322-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

Dharat Dhi-aan gi-aan sastargi-aa ajar pad kaisay jara-o. ||1|| rahaa-o.

Should I center myself in meditation, or study the spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this unendurable state? ||1||Pause||

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥ (1322-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

bisan mahays siDh mun indraa kai dar saran para-o. ||1||

Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at whose door should I seek sanctuary? ||1||

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥ (1322-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kaahoo peh raaj kaahoo peh surgaa kot maDhay mukat kaha-o.

Some have power and influence, and some are blessed with heavenly paradise, but out of millions, will anyone find liberation?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥ (1322-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kaho naanak naam ras paa-ee-ai saaDhoo charan gaha-o. ||2||3||6||

Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy. ||2||3||6||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1322-13)

kali-aan mehlaa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥ (1322-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

paraanpat da-i-aal purakh parabh sakhay.

The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord God, is my Friend.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1322-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

garabh jon kal kaal jaal dukh binaasan har rakhay. ||1|| rahaa-o.

The Lord saves us from the womb of reincarnation and the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes away our pain. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥ (1322-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

naam Dhaaree saran tayree.

I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek Your Sanctuary, Lord.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥ (1322-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

parabh da-i-aal tayk mayree. ||1||

O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥ (1322-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

anaath deen aasvant.

You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥ (1322-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

naam su-aamee maneh mant. ||2||

Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the mind. ||2||

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨੂ ॥ (1322-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

tujh binaa parabh kichhoo na jaanoo.

I know of nothing except You, God.

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੂ ॥੩॥ (1322-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

sarab jug meh tum pachhaanoo. ||3||

Throughout all the ages, I realize You. ||3||

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੋ ॥ (1322-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

har man basay nis baasro.

O Lord, You dwell in my mind night and day.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥੪॥੪॥੭॥ (1322-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

gobind naanak aasro. ||4||4||7||

The Lord of the Universe is Nanak's only Support. ||4||4||7||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1322-17)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥ (1322-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

man tan jaapee-ai bhagvaan.

Within my mind and body I meditate on the Lord God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1322-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

gur pooray suparsan bha-ay sadaa sookh kali-aan. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed with eternal peace and happiness. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥ (1322-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

sarab kaaraj siDh bha-ay gaa-ay gun gupaal.

All affairs are successfully resolved, singing the Glorious Praises of the Lord of the World.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੇ ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥ (1322-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

mil saaDhsangat parabhoo simray naathi-aa dukh kaal. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I dwell upon God, and the pain of death is taken away. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥ (1322-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kar kirpaa parabh mayri-aa kara-o din rain sayv.

Please take pity on me, O my God, that I may serve You day and night.

ਪੰਨਾ ੧੩੨੩

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥ (1323-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

naanak daas sarnaagatee har purakh pooran dayv. ||2||5||8||

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect, Divine Primal Being.

||2||5||8||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1323-1)

kali-aan mehlaa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥ (1323-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

parabh mayraa antarjaamee jaan.

My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1323-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

kar kirpaa pooran parmaysar nihchal sach sabad neesaaan. ||1|| rahaa-o.

Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥ (1323-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

har bin aan na ko-ee samrath tayree aas tayraa man taan.

O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the Hope and the Strength of my mind.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥ (1323-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

sarab ghataa kay daatay su-aamee deh so pahiran khaan. ||1||

You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥ (1323-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

surat̥ mat̥ chaṭuraa-ee sobḥaa roop rang Dhan maan̥.

Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and beauty, pleasure, wealth and honor,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥ (1323-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

sarab sookḥ aanand naanak jap raam naam kali-aan̥. ||2||6||9||

all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak, come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1323-5)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ ਕਰਨ ॥ (1323-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

har charan saran kali-aan karan.

The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1323-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

parabh̥ naam patit̥ paavno. ||1|| rahaa-o.

God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੋ ॥੧॥ (1323-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

saaDhsang jap nisang jamkaal̥ tis na kḥaavno. ||1||

Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੋ ॥ (1323-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

mukat̥ jugat̥ anik sookḥ har bhagat̥ lavai na laavno.

Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੋ ॥੨॥੭॥੧੦॥ (1323-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 5)

parabh̥ d̥aras lubaDh̥ d̥aas naanak bahurḥ jon na Dhaavno. ||2||7||10||

Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||7||10||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (1323-8)

kali-aan mehlā 4 asatpadee-aa.

Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1323-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥ (1323-9, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

raamaa ram raamo sun man bheejai.

Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1323-9, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

har har naam amrit ras meethaa gurmat sehjay peejai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥ (1323-10, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

kaasat meh ji-o hai baisantar math sanjam kaadh kadheejai.

The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥ (1323-10, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

raam naam hai jot sabaa-ee tat gurmat kaadh la-eejai. ||1||

In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥ (1323-11, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

na-o darvaaj navay dar feekay ras amrit dasvay chu-eejai.

There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥ (1323-11, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

kirpaa kirpaa kirpaa kar pi-aaray gur sabdee har ras peejai. ||2||

Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥ (1323-12, ਕਲਿਆਨ, ਮ: 4)

kaa-i-aa nagar nagar hai neeko vich sa-udaa har ras keejai.

The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥ (1323-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raṭan laal amol amolak satgur sayvaa leejai. ||3||

The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥ (1323-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

satgur agam agam hai thaakur bhar saagar bhagaṭ kareejai.

The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (1323-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

kirpaa kirpaa kar deen ham saaring ik boond naam mukh deejai. ||4||

Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥ (1323-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

laalan laal laal hai rangān man rangān ka-o gur deejai.

O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥ (1323-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raam raam raam rang raatay ras rasik gatak niṭ peejai. ||5||

Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (1323-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

basuDhaa sapaṭ deeṭ hai saagar kadh kanchan kaadh Dhareejai.

If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥ (1323-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mayray thaakur kay jan inahu na baachheh har maageh har ras deejai. ||6||

the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥ (1323-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saakaṭ nar paraanee sad bhookhay niṭ bhookhan bhookh kareejai.

The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥ (1323-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

Dhaavat Dhaa-ay Dhaaveh pareet maa-i-aa lakh kosan ka-o bith deejai. ||7||

They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਉਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (1323-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har har har har har jan ootam ki-aa upmaa tin^H deejai.

The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted. What praise can we bestow upon them?

ਪੰਨਾ ੧੩੨੪

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥ (1324-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raam naam tul a-or na upmaa jan naanak kirpaa kareejai. ||8||1||

Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1324-1)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raam gur paaras paras kareejai.

O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1324-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ham nirgunēe manoor at feekay mil satgur paaras keejai. ||1|| rahaa-o.

I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

surag mukat baikunth sabh baa^Nchheh nit aasaa aas kareejai.

Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥ (1324-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

har darsan kay jan mukat na maa^Ngeh mil darsan taripat man Dheejai. ||1||

The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥ (1324-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

maa-i-aa moh sabal hai bhaaree moh kaalakh daag lageejai.

Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥ (1324-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mayray thaakur kay jan alipat hai mukṭay ji-o murgaa-ee pank na bheejai. ||2||

The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥ (1324-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

chandān vaas bhu-i-angam vayrhee kiv milee-ai chandān leejai.

The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥ (1324-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

kaadh kharhag gur gi-aan karaaraa bikh chhayd chhayd ras peejai. ||3||

Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar. ||3||

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

aan aan samDhāa baho keenee pal baisantār bhasam kareejai.

You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (1324-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mahaa ugar paap saakat nar keenay mil saaDhoo lookee deejai. ||4||

The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥ (1324-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saaDhoo saaDh saaDh jan neekay jin antār naam Dhareejai.

The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥ (1324-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

paras nipras bha-ay saaDhoo jan jan har bhagvaan dikheejai. ||5||

By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥ (1324-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saakat̃ soot̃ baho gurj̃hee bhari-aa ki-o kar taan taneejai.

The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥ (1324-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tant̃ soot̃ kichh niksai naahee saakat̃ sang na keejai. ||6||

This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (1324-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

satgur saaDhsangat̃ hai neekie mil sangat̃ raam raveejai.

The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥ (1324-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ant̃ar rat̃an javayhar maanak gur kirpaa tay leejai. ||7||

The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (1324-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mayraa thaakur vadaa vadaa hai su-aamee ham ki-o kar milah mileejai.

My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥ (1324-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

naanak mayl milaa-ay gur pooraa jan ka-o pooran deejai. ||8||2||

O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1324-12)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (1324-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raamaa ram raamo raam raveejai.

Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1324-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay mil saaDhoo har rang keejai. ||1|| rahaa-o.
The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I
joyfully love the Lord. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
jee-a jant sabh jag hai jaytaa man dolaṭ dol kareejai.
The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥ (1324-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
kirpaa kirpaa kar saaDh milaavhu jag thamman ka-o thamm deejai. ||1||
Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish
this support to support the world. ||1||

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥ (1324-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
basuDhaa ṭalai ṭalai sabh oopar mil saaDhoo charan ruleejai.
The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by
the dust of the feet of the Holy.

ਅਤਿ ਉਤਮ ਅਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥ (1324-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
aṭ ootam aṭ ootam hovhu sabh sisat charan ṭal deejai. ||2||
You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will
place itself at your feet. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥ (1324-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
gurmukh joṭ bhalee siv neekie aan paanee sakat bhareejai.
The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve
them.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥ (1324-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
maindaṅṭ niksai gur bachnee saar chab chab har ras peejai. ||3||
Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron,
drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (1324-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)
raam naam anoograhu baho kee-aa gur saaDhoo purakh mileejai.
The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy
Guru, the Primal Being.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (1324-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gun raam naam bistheeran kee-ay har sagal bhavan jas deejai. ||4||

The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥ (1324-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saaDhoo saaDh saaDh man pareetam bin daykhay reh na sakeejai.

The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥ (1324-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ji-o jal meen jala^N jal pareet hai khin jal bin foot mareejai. ||5||

The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੩੨੫

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥ (1325-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mahaa abhaag abhaag hai jin kay tin saaDhoo Dhoor na peejai.

Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥ (1325-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tinaa tisnaa jalat jalat nahee boojheh dand Dharam raa-ay kaa deejai. ||6||

The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗੁ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (1325-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sabh tirath barat jag-y punn kee-ay hivai gaal gaal tan chheejai.

You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥ (1325-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

atulaa tol raam naam hai gurmat ko pujai na tol tuleejai. ||7||

The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥ (1325-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tav gun barahm barahm too jaaneh jan naanak saran pareejai.

O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥ (1325-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

too jal niDh meen ham tayray kar kirpaa sang rakheejai. ||8||3||

You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1325-5)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥ (1325-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raamaa ram raamo pooj kareejai.

I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1325-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

man tan arap Dhara-o sabh aagai ras gurmat gi-aan darirheejai. ||1|| rahaa-o.

I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥ (1325-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

barahm naam gun saakh tarovar nit chun chun pooj kareejai.

God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥ (1325-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

aatam day-o day-o hai aatam ras laagai pooj kareejai. ||1||

The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (1325-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

bibayk buDh sabh jag meh nirmal bichar bichar ras peejai.

One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥ (1325-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

gur parsaad padaarath paa-i-aa satgur ka-o ih man deejai. ||2||

By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥ (1325-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

nirmolak at̃ heero neeko heerai heer biDheejai.

Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥ (1325-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

man motē saal hai gur sabdee jīt heeraa parakh̃ la-eejai. ||3||

The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਉਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥ (1325-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sangāt̃ sant̃ sang lag oochay ji-o peep palaas khaa-ay leejai.

Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਉਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥ (1325-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sabh̃ nar meh paraanee oot̃am hovai raam naamai baas baseejai. ||4||

That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥ (1325-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

nirmal nirmal karam baho keenay nit̃ saakh̃aa haree jarheejai.

One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥ (1325-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

Dharam ful fal gur gi-aan drir̃h-aa-i-aa behkaar baas jag̃ deejai. ||5||

The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥ (1325-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ayk jot̃ ayko man vasi-aa sabh̃ barahm̃ darisat̃ ik keejai.

The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥ (1325-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

aat̃am raam sabh̃ aykai hai pasray sabh̃ charan talay sir̃ deejai. ||6||

The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥ (1325-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

naam binaa naktay nar daykhhu tin ghas ghas naak vadheejai.

Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥ (1325-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saakat nar ahaⁿkaaree kahee-ahi bin naavai Dharig jeeveejai. ||7||

The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥ (1325-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jab lag saas saas man antar tat baygal saran pareejai.

As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥ (1325-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

naanak kirpaa kirpaa kar Dhaarahu mai saaDhoo charan pakheejai. ||8||4||

Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1325-16)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥ (1325-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raamaa mai saaDhoo charan Dhuveejai.

O Lord, I wash the feet of the Holy.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1325-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

kilbikh dahan hohi khin antar mayray thaakur kirpaa keejai. ||1|| rahaa-o.

May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (1325-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

mangat jan deen kharay dar thaadhay at tarsan ka-o daan deejai.

The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ (1325-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

taraahi taraahi saran parab^h aa-ay mo ka-o gurmat^t naam darir^heejai. ||1||
Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (1325-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

kaam karo^{Dh} nagar meh sablaa nit^t ut^h ut^h joo^hh kareejai.
Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਾਢੀਜੈ ॥੨॥ (1325-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

angeekaar karahu rak^h layvhu gur pooraa kaadh^h kad^heejai. ||2||
Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥ (1325-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

an^tar agan sabal at^t bik^hi-aa hiv seet^l sabad^h gur deejai.
The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

ਪੰਨਾ ੧੩੨੬

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥ (1326-1, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

tan man saa^Nt ho-ay a^{Dh}ikaa-ee rog kaatai sook^h saveejai. ||3||
My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace. ||3||

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (1326-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

ji-o sooraj kiran^h ravi-aa sarab thaa-ee sab^h ghat^h ghat^h raam raveejai.
As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥ (1326-2, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saa^{Dh}oo saa^{Dh} milay ras paavai tat^t nij ghar baithi-aa peejai. ||4||
Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence. ||4||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥ (1326-3, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jan ka-o pareet lagee gur saytee ji-o chakvee daykh sooreejai.

The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥ (1326-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

nirkhat nirkhat rain sabh nirkhee mukh kaadhai amrit peejai. ||5||

She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ (1326-4, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saakat su-aan kahee-ahi baho lobhee baho durmat mail bhareejai.

The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥ (1326-5, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

aapan su-aa-ay karahi baho baataa tinaa kaa visaahu ki-aa keejai. ||6||

He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਾਢੀਜੈ ॥ (1326-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

saaDhoo saaDh saran mil sangat jit har ras kaadh kadheejai.

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥ (1326-6, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

par-upkaar bole baho gunee-aa mukh sant bhagat har deejai. ||7||

They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥ (1326-7, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

too agam da-i-aal da-i-aa pat daataa sabh da-i-aa Dhaar rakh leejai.

You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥ (1326-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sarab jee-a jagjeevan ayko naanak partipaal kareejai. ||8||5||

You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak.

||8||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1326-8)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥ (1326-8, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raamaa ham dāasan dāas kareejai.

O Lord, please make me the slave of Your slaves.

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1326-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jab lag saas ho-ay man antar saadhoo dhoor piveejai. ||1|| rahaa-o.

As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy.

||1||Pause||

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥ (1326-9, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sankar naarad saykhnaag mun dhoor saadhoo kee locheejai.

Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥ (1326-10, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

bhavan bhavan pavit hohi sabh jah saadhoo charan dhareejai. ||1||

All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥ (1326-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

taj laaj ahaⁿkaar sabh taje-ai mil saadhoo sang raheejai.

So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥ (1326-11, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

dharam raa-ay kee kaan chukhaavai bikh dubdaa kaadh kadheejai. ||2||

Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥ (1326-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

bharam sookay baho ubh suk kahee-ahi mil saadhoo sang hareejai.

Some are standing, parched and shrivelled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥ (1326-12, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

taa tay bilam pal dhil na keejai jaa-ay saadhoo charan lageejai. ||3||

So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥ (1326-13, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

raam naam keertan ratan vath har saadhoo paas rakheejai.

The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

ਜੋ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥ (1326-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jo bachan gur sat sat kar maanai tis aagai kaadh dhareejai. ||4||

Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥ (1326-14, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

santahu sunhu sunhu jan bhaa-ee gur kaadhee baah kukeejai.

Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥ (1326-15, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jay aatam ka-o sukh sukh nit lorhahu taa^N satgur saran paveejai. ||5||

If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥ (1326-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

jay vad bhaag ho-ay at neekaa taa^N gurmat naam darirheejai.

If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥ (1326-16, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

sabh maa-i-aa moh bikham jag taree-ai sehjay har ras peejai. ||6||

Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੋ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥ (1326-17, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

maa-i-aa maa-i-aa kay jo adhikaa-ee vich maa-i-aa pachai pacheejai.

Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥ (1326-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

agi-aan anDhayr mahaa panth bikh-rhaa aha^Nkaar bhaar lad leejai. ||7||

The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥ (1326-18, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

naanak raam ram ram ram ram raamai tay gat keejai.

O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥ (1326-19, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ 4)

satgur milai taa naam drirh-aa-ay raam naamai ralai mileejai. ||8||6||

Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (1326-19)

chhaka 1.

First Set of Six||

ਪੰਨਾ ੧੩੨੭

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1327-1)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoynee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (1327-3)

raag parbhaatee bibhaas mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥ (1327-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-ay tayrai tarnaa naa-ay pat pooj.

Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥ (1327-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-o tayraa gahnaa mat maksood.

Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥ (1327-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-ay tayrai naa-o mannay sabh ko-ay.

Your Name brings honor to everyone's name.

ਵਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (1327-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

vin naavai pat kabahu na ho-ay. ||1||

Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥ (1327-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

avar si-aanap saglee paaj.

All other clever tricks are just for show.

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1327-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

jai bakhsay tai pooraa kaaj. ||1|| rahaa-o.

Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved.

||1||Pause||

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (1327-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-o tayraa taan naa-o deebaan.

Your Name is my strength; Your Name is my support.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1327-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-o tayraa laskar naa-o sultaan.

Your Name is my army; Your Name is my king.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1327-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-ay tayrai maan mahat parvaan.

Your Name brings honor, glory and approval.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (1327-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

tayree nadree karam pavai neesaan. ||2||

By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥ (1327-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-ay tayrai sahj naa-ay saalaah.

Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (1327-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-o tayraa amrit bikh uth jaa-ay.

Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1327-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa-ay tayrai sabh sukh vaseh man aa-ay.

Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (1327-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

bin naavai baaDhee jam pur jaa-ay. ||3||

Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death.

||3||

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥ (1327-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naaree bayree ghar dar days.

Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥ (1327-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

man kee-aa khusee-aa keecheh vays.

the pleasures of the mind and fine clothes;

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥ (1327-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

jaa^N saday taa^N dhil na paa-ay.

but when the call comes, he cannot delay.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥ (1327-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naanak koorh koorho ho-ay jaa-ay. ||4||1||

O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1327-10)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥ (1327-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

tayraa naam ratan karam chaanan surat tithai lo-ay.

Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥ (1327-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

anDhayr anDhee vaaprai sagal leejai kho-ay. ||1||

Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥ (1327-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ih sansaar sagal bikaar.

This whole world is corrupt.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1327-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ṭayraa naam ḍaaroo avar naasatṭ karanhaar apaar. ||1|| rahaa-o.

Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰੁ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥ (1327-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

paatāal puree-aa ayk bhaar hoveh laakh karorh.

One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥ (1327-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ṭayray laal keematṭ ṭaa pavai jaa^N sirai hoveh hor. ||2||

O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੩੨੮

ਦੁਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥ (1328-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ḍookḥaa ṭay sukh oopjahi sookḥee hoveh ḍookḥ.

Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥ (1328-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jitṭ mukḥ too salaahee-ah titṭ mukḥ kaisee bhookḥ. ||3||

That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥ (1328-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak moorakh ayk too avar bhalaa saisaar.

O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥ (1328-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jitṭ ṭan naam na oopjai say ṭan hohi khu-aar. ||4||2||

That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable.

||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328-3)

parbhaaṭee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥ (1328-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jai kaaran bayd barahmai uchray sankar chhodee maa-i-aa.

For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1328-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jai kaaran siDh bha-ay udaasee dayvee maram na paa-i-aa. ||1||

For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥ (1328-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

baabaa man saachaa mukh saachaa kahee-ai taree-ai saachaa ho-ee.

O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

dusman dookh na aavai nayrhai har mat paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥ (1328-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

agan bimb pavnai kee banee teen naam kay daasaa.

Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥ (1328-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

tay taskar jo naam na layveh vaaseh kot panchaasaa. ||2||

One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥ (1328-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jay ko ayk karai changi-aa-ee man chit bahut bafaavai.

If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥ (1328-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aytay gun aytee-aa chang-aa-ee-aa day-ay na pachhotavai. ||3||

The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥ (1328-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

tuDh saalaahan tin Dhan palai naanak kaa Dhan so-ee.

Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥ (1328-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

jay ko jee-o kahai onaa ka-o jam kee talab na ho-ee. ||4||3||

Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death.

||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328-8)

parbhāaṭee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥ (1328-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

jaa kai roop naahee jaat naahee naahee mukh maasaa.

One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ (1328-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

satgur milay niranjan paa-i-aa tayrai naam hai nivaasaa. ||1||

- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

ਅਉਧੁ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1328-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

a-oDhoo sehjay tat beechaar.

O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

jaa tay fir na aavhu saisaar. ||1|| rahaa-o.

and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥ (1328-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

jaa kai karam naahee Dharam naahee naahee such maalaa.

One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥ (1328-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

siv jot kannahu buDh paa-ee satguroo rakhvaalaa. ||2||

- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥ (1328-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaa kai barat̃ naahee naym naahee naahee bakbaa-ee.

One who does not observe any fasts, make religious vows or chant

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥ (1328-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gat̃ avgat̃ kee chint̃ naahee sat̃guroo furmaa-ee. ||3||

- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥ (1328-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaa kai aas naahee niraas naahee chit̃ surat̃ samjhaa-ee.

One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥ (1328-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

tant̃ ka-o param tant̃ mili-aa naankaa buDh̃ paa-ee. ||4||4||

- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328-14)

parbh̃haatee mehlā 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1328-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

taa kaa kahi-aa dar̃ parvaañ.

What he says is approved in the Court of the Lord.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥ (1328-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bikh̃ amrit̃ du-ay sam kar̃ jaañ. ||1||

He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (1328-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ki-aa kahee-ai sarbay rahi-aa samaa-ay.

What can I say? You are permeating and pervading all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jo kichh̃ vart̃ai sabh̃ tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1328-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

pargatee jot chookaa abhimaan.

The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (1328-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

satgur dee-aa amrit naam. ||2||

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥ (1328-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kal meh aa-i-aa so jan jaan.

In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ (1328-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

saachee dargeh paavai maan. ||3||

if one is honored in the True Court. ||3||

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1328-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kahnāa sunnāa akath ghar jaa-ay.

Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥ (1328-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kathnee badnee naanak jal jaa-ay. ||4||5||

Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328-18)

parbhaatee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥ (1328-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

amrit neer gi-aan man majan athsath tirath sang gahay.

One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥ (1328-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur updays javaahar maanak sayvay sikh so khoj lahai. ||1||

The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (1328-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur samaan tīrath nahee ko-ay.

There is no sacred shrine equal to the Guru.

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sar santokh taas gur ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੩੨੯

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥ (1329-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur daree-aa-o sadaa jal nirmal mili-aa durmat mail harai.

The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੂ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥ (1329-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

satgur paa-i-ai pooraa naavan pasoo paraytahu dayv karai. ||2||

Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲ ਹੀਅਲੁ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥ (1329-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ratāa sach naam tal hee-al so gur parmal kahee-ai.

He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥ (1329-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaa kee vaas banaaspat sa-urai taas charan liv rahee-ai. ||3||

By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥ (1329-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmukh jee-a paraan upjahi gurmukh siv ghar jaa-ee-ai.

The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥ (1329-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmukh naanak sach samaa-ee-ai gurmukh nij pad paa-ee-ai. ||4||6||

The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1329-4)

parbhāaṭṭee mehlāa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (1329-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur parsādee vidī-aa veecharai parh parh paavai maan.
By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (1329-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aapaa maDhay aap pargaasi-aa paa-i-aa amrit naam. ||1||
Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥ (1329-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kartaa too mayraa jajmaan.
O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1329-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ik dakhinaa ha-o tai peh maaga-o deh aapṇaa naam. ||1|| rahaa-o.
I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1329-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

panch taskar Dhaavat raakhay chookaa man abhimaan.
The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥ (1329-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

disat bikaaree durmat bhaagee aisaa barahm gi-aan. ||2||
Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥ (1329-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jat sat chaval da-i-aa kanak kar paraapat paatee Dhaan.
Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥ (1329-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

dooDh karam santokh ghee-o kar aisaa maa^Nga-o daan. ||3||

Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥ (1329-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

khimaa Dheeraj kar ga-oo lavayree sehjay bachhraa kheer pee-ai.

Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥ (1329-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sifat saram kaa kaprhaa maa^Nga-o har gun naanak ravat rahai. ||4||7||

I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1329-10)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (1329-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aavat kinai na raakhi-aa jaavat ki-o raakhi-aa jaa-ay.

No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1329-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jis tay ho-aa so-ee par jaanai jaa^N us hee maahi samaa-ay. ||1||

He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥ (1329-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

toohai hai vaahu tayree rajaa-ay.

Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1329-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jo kichh karahi so-ee par ho-ibaa avar na karnaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥ (1329-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaisay harhat kee maalaa tind lagat hai ik sakhnee hor fayr bharee-at hai.

The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (1329-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

taiso hee ih khayl khasam kaa ji-o us kee vadi-aa-ee. ||2||

This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥ (1329-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

surtee kai maarag chal kai ultee naḁar pargaasee.

Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥ (1329-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

man veechaar ḁaykh barahm gi-aanee ka-un girhee ka-un uḁaasee. ||3||

Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥ (1329-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jis kee aasaa tis hee sa-up kai ayhu rahi-aa nirbaan.

Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥ (1329-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jis tay ho-aa so-ee kar maani-aa naanak girhee uḁaasee so parvaan. ||4||8||

We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1329-16)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1329-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ḁisat bikaaree banḁhan baa^Nḁhai ha-o tis kai bal jaa-ee.

I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥ (1329-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

paap punn kee saar na jaanai bḁhoolaa firai ajaa-ee. ||1||

One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥ (1329-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bolhu sach naam kartaar.

Speak the True Name of the Creator Lord.

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1329-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

fun bahurh na aavan vaar. ||1|| rahaa-o.

Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ਉਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1329-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

oochaa tay fun neech karat hai neech karai sultaan.

The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥ (1329-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jinee jaan sujaani-aa jag tay pooray parvaan. ||2||

Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥ (1329-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

taa ka-o samjhaavan jaa-ee-ai jay ko bhoolaa ho-ee.

If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

ਪੰਨਾ ੧੩੩੦

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (1330-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aapay khayl karay sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||

The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥ (1330-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naa-o parbhaatai sabad Dhi-aa-ee-ai chhodahu dunee pareetaa.

Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥ (1330-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

paranvat naanak daasan daasaa jag haari-aa tin jeetaa. ||4||9||

Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1330-2)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਥੀ ਆਕਾਸਿ ॥ (1330-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

man maa-i-aa man Dhaa-i-aa man pankhee aakaas.

The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (1330-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

taskar sabad nivaari-aa nagar vuthaa saabaas.

The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥ (1330-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaa too raakhahi raakh laihi saabat hovai raas. ||1||

Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥ (1330-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aisaa naam ratan niDh mayrai.

Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1330-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmat deh laga-o pag tayrai. ||1|| rahaa-o.

please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet.

||1||Pause||

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (1330-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

man jogee man bhogee-aa man moorakh gaavaar.

The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (1330-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

man daataa man mangtaa man sir gur kartaar.

The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥ (1330-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

panch maar sukh paa-i-aa aisaa barahm veechaar. ||2||

The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (1330-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ghat ghat ayk vakhaanee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.

The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

ਖੋਟੇ ਪੂਠੇ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥ (1330-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

khoto pootho raalee-ai bin naavai pat jaa-ay.

The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥ (1330-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaa too mayleh taa mil rahaa^N jaa^N tayree ho-ay rajaa-ay. ||3||

Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥ (1330-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaat janam nah poochhee-ai sach ghar layho bataa-ay.

God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1330-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

saa jaat saa pat hai jayhay karam kamaa-ay.

That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥ (1330-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

janam maran dukh kaatee-ai naanak chhootas naa-ay. ||4||10||

The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1330-9)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੇ ਅੰਧਾ ॥ (1330-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaagat bigsai mootho anDhaa.

He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥ (1330-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gal faahee sir maaray DhanDhaa.

The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥ (1330-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aasaa aavai mansaa jaa-ay.

In hope, he comes and in desire, he leaves.

ਉਰਤੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥ (1330-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

urjhee taanee kichh na basaa-ay. ||1||

The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥ (1330-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaagas jeevan jaaganhaaraa.

The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1330-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sukh saagar amrit bhandaraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਕਹਿਓ ਨ ਬੂਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭੇਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (1330-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kahi-o na boojhai anDh na soojhai bho^Ndee kaar kamaa-ee.

He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥ (1330-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aapay pareet paraym parmaysur karmee milai vadaa-ee. ||2||

The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥ (1330-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

din din aavai til til chheejai maa-i-aa moh ghataa-ee.

With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੋ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥ (1330-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin gur boodo tha-ur na paavai jab lag doojee raa-ee. ||3||

Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥ (1330-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ahinis jee-aa daykh sam^Haalai sukh dukh purab kamaa-ee.

Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

ਕਰਮਹੀਨੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥ (1330-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

karamheen sach bheekhi-aa maa^Ngai naanak milai vadaa-ee. ||4||11||

Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1330-15)

parbhāaṭṭee mehlāa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥ (1330-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

masat kara-o moorakh jag kahee-aa.
If I remain silent, the world calls me a fool.

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥ (1330-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aDhik baka-o ṭayree liv rahee-aa.
If I talk too much, I miss out on Your Love.

ਭੂਲ ਚੁਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (1330-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bhool chook ṭayrai darbaar.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥ (1330-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam binaa kaisay aachaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1330-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aisay jhooth muthay sansaaraa.
Such is the falsehood which is plundering the world.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1330-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

nindak nindai mujhai pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1330-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jis nindh so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who has been slandered.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (1330-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur kai sabday dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.

ਕਾਰਣ ਨਾਮ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥ (1330-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kaaraṇ naam antargat jāṇai.

He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (1330-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jis no nadar karay so-ee biDh jāṇai. ||2||

He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

ਮੈ ਮੈਲੋਂ ਉਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (1330-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

mai mailou oojaḷ sach so-ay.

I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ਉਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥ (1330-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ootam aakh na oochaa ho-ay.

Calling oneself sublime, one does not become exalted.

ਮਨਮੁਖ ਖੁਲ੍ਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (1330-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

manmukh kḥooli^h mahaa bikh kḥaa-ay.

The self-willed manmukh openly eats the great poison.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥ (1330-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ho-ay so raachai naa-ay. ||3||

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

ਅੰਧੋਂ ਬੋਲੋਂ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (1330-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

anDhou bolou mugaDh gavaar.

I am blind, deaf, foolish and ignorant,

ਪੰਨਾ ੧੩੩੧

ਹੀਣੋਂ ਨੀਚੁ ਬੁਰੈ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥ (1331-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

heenou neech burou buri-aar.

the lowest of the low, the worst of the worst.

ਨੀਧਨ ਕੋ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (1331-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

neeDhan kou Dhan naam pi-aar.

I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥ (1331-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ih Dhan saar hor bikhi-aa chhhaar. ||4||

This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1331-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ustaṭ nindaa sabaḍ veechaar.

I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (1331-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jo dayvai tis ka-o jaikaar.

I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1331-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

too bakhsahi jaaṭ paṭ ho-ay.

Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥ (1331-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak kahai kahaavai so-ay. ||5||12||

Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1331-3)

parbh^haa^tee mehl^haa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥ (1331-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kh^haa-i-aa mail vaD^haa-i-aa paiD^hai gh^har kee haan̄.

Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥ (1331-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bak bak vaaḍ ch^halaa-i-aa bin naavai bik^h jaan̄. ||1||

Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥ (1331-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

baabaa aisaa bik^ham jaal man vaasi-aa.

O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1331-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bibal j̥haag sahj pargaasi-aa. ||1|| rahaa-o.

riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom.

||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1331-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bikḥ̌ khaanaa bikḥ̌ bolṇaa bikḥ̌ kee kaar kamaa-ay.

They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (1331-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jam dar baaDhay maaree-ah chhootas saachai naa-ay. ||2||

Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (1331-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jiv aa-i-aa tiv jaa-isee kee-aa likḥ̌ lai jaa-ay.

As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (1331-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

manmukḥ̌ mool gavaa-i-aa dargeh milai sajaa-ay. ||3||

The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord.

||3||

ਜਗੁ ਖੋਟੈ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1331-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaǧ̣ khotou sach nirmalou gur sabdee^N veechaar.

The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥ (1331-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ṭay nar virlay jaanee-ahi jin antar gi-aan muraar. ||4||

Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥ (1331-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ajar jarai neejhaṛ̌ jharai amar anand saroop.

They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੋ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥ (1331-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak jal kou meen sai thay bhaavai raakho pareet. ||5||13||

O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1331-9)

par**b**haatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1331-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

geet naad harakh chaturaa-ee.

Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥ (1331-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

rahas rang furmaa-is kaa-ee.

joy, love and the power to command;

ਪੈਨ੍ਹ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (1331-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

pain^han khaanaa cheet na paa-ee.

fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥ (1331-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

saach sahj sukh naam vasaa-ee. ||1||

True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥ (1331-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ki-aa jaanaa^N ki-aa karai karaavai.

What do I know about what God does?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1331-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam binaa tan kichh na sukhaavai. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good.

||1||Pause||

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਵਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥ (1331-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jog binod savaad aanandaa.

Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥ (1331-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

mat sat bhaa-ay bhagat gobindaa.

wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥ (1331-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

keerat karam kaar nij sandaa.

My own occupation is to work to praise the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੋ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥ (1331-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ant ar rav tou raaj ravindaa. ||2||

Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (1331-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

pari-o pari-o pareet paraym ur Dhaaree.

I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1331-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

deenaa naath pee-o banvaaree.

My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥ (1331-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

an-din naam daan baratkaaree.

Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥ (1331-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

taripat tarang tat beechaaree. ||3||

The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

ਅਕਥੋ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥ (1331-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

akthou katha-o ki-aa mai jor.

What power do I have to speak the Unspoken?

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥ (1331-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bhagat karee karaa-ih mor.

I worship You with devotion; You inspire me to do so.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥ (1331-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ant ar vasai chookai mai mor.

You dwell deep within; my egotism is dispelled.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥ (1331-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kis sayvee dūojaa nahee hor. ||4||

So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (1331-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad mahaa ras meethaa.

The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥ (1331-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aisaa amrit antar deethaa.

Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥ (1331-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jīn chaakhi-aa pooraa pad ho-ay.

Those who taste this, attain the state of perfection.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥ (1331-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak Dharaapi-o tan sukh ho-ay. ||5||14||

O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1331-17)

parbhaatee mehlā 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥ (1331-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

antar daykh sabad man maani-aa avar na raa^Nganhaaraa.

Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased.

Nothing else can touch and imbue me.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥ (1331-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ahinis jee-aa daykh samaalay tis hee kee sarkaaraa. ||1||

Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੋ ਅਤਿ ਰੂੜੋ ॥ (1331-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

mayraa parabh raa^Ng ghanou at roorhou.

My God is dyed in the most beautiful and glorious color.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1331-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

deen da-i-aal pareetam manmohan at ras laal sagoorhou. ||1|| rahaa-o.

Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥ (1331-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ooper koop gagan panihaaree amrit peevanhaaraa.

The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥ (1331-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jis kee rachnaa so biDh jaanai gurmukh gi-aan veechaaraa. ||2||

The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੩੩੨

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (1332-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

pasree kiran ras kamal bigaasay sas ghar soor samaa-i-aa.

The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1332-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kaal biDhuns mansaa man maaree gur parsaad parabh paa-i-aa. ||3||

I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ||3||

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1332-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

at ras rang chaloolai raatee doojaa rang na ko-ee.

I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥ (1332-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak rasan rasaa-ay raatay rav rahi-aa parabh so-ee. ||4||15||

O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ||4||15||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1332-4)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (1332-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

baarah meh raaval khap jaaveh chahu chhi-a meh sani-aasee.

The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyasees into ten.

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੁਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥ (1332-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jogee kaaprhee-aa sirkhoothay bin sabdai gal faasee. ||1||

The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1332-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sabadi ratay pooray bairaagee.

Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1332-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

a-uhathi hasati meh bheekhi-aa jaachee ayk bhaa-ay liv laagee. ||1|| rahaa-o.

They beg to receive charity in the hands of their hearts, embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥ (1332-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

barahmani vaadi parheh kar kiri-aa karnee karam karaa-ay.

The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (1332-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin boojhay kichh soojhai naahee manmukh vichhurh dukh paa-ay. ||2||

Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing.

Separated from God, they suffer in pain. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥ (1332-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sabadi milay say soochaachaaree saachee dargeh maanay.

Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥ (1332-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

an-din naam ratan liv laagay jug jug saach samaanay. ||3||

Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥ (1332-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

saglay karam Dharam such sanjam jap tap tirath sabad_u vasay.

Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline, chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥ (1332-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak satgur milai milaa-i-aa dookh paraach_hat kaal nasay. ||4||16||

O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away.

||4||16||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1332-10)

parbh_haa_tee mehl_haa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (1332-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

santaa kee rayn_u saaDh jan sangat_u har keerat_u tar_u taaree.

The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the other side.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (1332-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kahaa karai bapuraa jam darpai gurmuk_h ridai muraaree. ||1||

What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥ (1332-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jal jaa-o jeevan naam binaa.

Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1332-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

har jap jaap japa-o japmaalee gurmuk_h aavai saad_u manaa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥ (1332-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur up_days saach suk_h jaa ka-o ki-aa tis upmaa kahee-ai.

Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥ (1332-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

laal javayhar raṭan padaarath khojat gurmukh lahee-ai. ||2||

The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures.
||2||

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੋ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (1332-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

cheenai gi-aan Dhi-aan Dhan saachou ayk sabad liv laavai.

So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਰਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥ (1332-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

niraalamb nirhaar nihkayval nirbha-o taarhee laavai. ||3||

Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥ (1332-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

saa-ir sapat bharay jal nirmal ultee naav taraavai.

The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥ (1332-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

baahar jaatou thaak rahaavai gurmukh sahj samaavai. ||4||

The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (1332-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

so girhee so daas udaasee jin gurmukh aap pachhaani-aa.

He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥ (1332-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak kahai avar nahee doojaa saach sabad man maani-aa. ||5||17||

Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ (1332-17)

raag parbhaatee mehlaa 3 cha-upday

Raag Prabhaatee, Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1332-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1332-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmukh vir^laa ko-ee boojhai sabday rahi-aa samaa-ee.

Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ (1332-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naam ratay sad^aaa sukh paavai saach rahai liv laa-ee. ||1||

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੩੩

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1333-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har har naam japahu jan bh^aaa-ee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1333-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gur parsaad man asthir hovai an-din har ras rahi-aa agh^aaa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥ (1333-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

an-din bhagat karahu din raatee is jug kaa laahaa bh^aaa-ee.

Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥ (1333-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sadaa jan nirmal mail na laagai sach naam chit laa-ee. ||2||

The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1333-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sukh seegaar satguroo dikhaa-i-aa naam vadee vadi-aa-ee.

The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥ (1333-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

akhut bhandaar bharay kaday tot na aavai sadaa har sayvhu bhaa-ee. ||3||

The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (1333-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aapay kartaa jis no dayvai tis vasai man aa-ee.

The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੪॥੧॥ (1333-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too satgur dee-aa dikhaa-ee. ||4||1||

O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1333-6)

parbhaatee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (1333-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

nirgun-ee-aaray ka-o bakhas lai su-aamee aapay lai hu milaa-ee.

I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me with Yourself.

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ (1333-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

too bi-ant tayraa ant na paa-i-aa sabday dayh bujhaa-ee. ||1||

You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You bestow understanding. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1333-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har jee-o tuDh vitahu bal jaa-ee.

O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1333-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tan man arpee tuDh aagai raakha-o sadaa rahaa^N sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in Your Sanctuary forever. ||1||Pause||

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (1333-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aapnay bhaanay vich sadaa rakh su-aamee har naamo deh vadi-aa-ee.

Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with the Glorious Greatness of Your Name.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (1333-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

pooray gur tay bhaanaa jaapai an-din sahj samaa-ee. ||2||

Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in peace and poise. ||2||

ਤੇਰੇ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (1333-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tayrai bhaanai bhagat jay tuDh bhaavai aapay bakhas milaa-ee.

Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive them, and unite them with Yourself.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (1333-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tayrai bhaanai sadaa sukh paa-i-aa gur tarisnaa agan bujhaa-ee. ||3||

Accepting Your Will, I have found everlasting peace; the Guru has extinguished the fire of desire. ||3||

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (1333-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jo too karahi so hovai kartay avar na karna jaa-ee.

Whatever You do comes to pass, O Creator; nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥ (1333-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak naavai jayvad avar na daataa pooray gur tay paa-ee. ||4||2||

O Nanak, nothing is as great as the Blessing of the Name; it is obtained through the Perfect Guru. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1333-11)

parbhaatee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥ (1333-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmukh har salaahi-aa jinna tin salaahi har jaataa.

The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ (1333-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

vichahu bharam ga-i-aa hai doojaa gur kai sabad pachhaataa. ||1||

Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥ (1333-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har jee-o too mayraa ik so-ee.

O Dear Lord, You are my One and Only.

ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1333-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tuDh japee tuDhai saalaahē gat mat tujh tay ho-ee. ||1|| rahaa-o.

I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥ (1333-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmukh saalaahan say saad paa-in meethaa amrit saar.

The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥ (1333-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sadaa meethaa kaday na feekaa gur sabdee veechaar. ||2||

This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1333-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jīn meethaa laa-i-aa so-ee jaanai tis vitahu bal jaa-ee.

He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥ (1333-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sabad salaahē sadaa sukh-daatā vichahu aap gavaa-ee. ||3||

Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (1333-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

satgur mayraa sadaa hai daataa jo ichhai so fal paa-ay.

My True Guru is forever the Giver. I receive whatever fruits and rewards I desire.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥ (1333-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee gur sabdee sach paa-ay. ||4||3||

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True One is found. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1333-17)

parbhaatee mehlā 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥ (1333-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin too raakhan jog.

Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by Your Protective Power.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਭੈ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥ (1333-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tuDh jayvad mai avar na soojhai naa ko ho-aa na hog. ||1||

I cannot even conceive of any other as Great as You. There never was, and there never shall be. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (1333-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har jee-o sadaa tayree sarnaa-ee.

O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1333-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

ji-o bhaavai ti-o raakhho mayray su-aamee ayh tayree vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

As it pleases You, You save me, O my Lord and Master; this is Your Glorious Greatness. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (1333-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin kee karahi partipaal.

O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your Sanctuary.

ਪੰਨਾ ੧੩੩੪

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥ (1334-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aap kirpaa kar raakhho har jee-o pahi na sakai jamkaal. ||2||

O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch those whom You, in Your Mercy, protect. ||2||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (1334-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tayree sarnaa-ee sachee har jee-o naa oh ghatai na jaa-ay.

True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes or goes away.

ਜੋ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (1334-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jo har chhod doojai bhaa-ay laagai oh jammai tai mar jaa-ay. ||3||

Those who abandon the Lord, and become attached to the love of duality, shall continue to die and be reborn. ||3||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ (1334-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tinaa dookh bhookh kichh naahi.

Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never suffer in pain or hunger for anything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥ (1334-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak naam salaahi sadaa too sachai sabad samaahi. ||4||4||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever, and merge in the True Word of the Shabad. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1334-4)

parbhaatee mehlā 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥ (1334-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmukh har jee-o sadaa Dhi-aavahu jab lag jee-a paraan.

As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1334-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gur sabdee man nirmal ho-aa chookaa man abhimaan.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥ (1334-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

safal janam tis paraanee kayraa har kai naam samaan. ||1||

Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥ (1334-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

mayray man gur kee sikh suneejai.

O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1334-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam sadaa sukh-daatā sehjay har ras peejai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1334-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

mool pachhaanan tin nij ghar vaasaa sehjay hee sukh ho-ee.

Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (1334-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gur kai sabad̥ kamal pargaasi-aa ha-umai dūmat̥ k̥ho-ee.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (1334-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sabhnaa meh ayko sach varṭai virlaa booj̥hai ko-ee. ||2||

The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare.
||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥ (1334-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmat̄ee man nirmal ho-aa amrit̄ tat̄ vakhaanai.

Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (1334-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har kaa naam sadāa man vasi-aa vich man hee man maanai.

The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (1334-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sad̄ balihaaree gur apunay vitahu jit̄ aat̄am raam pachhaanai. ||3||

I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1334-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

maanas janam sat̄guroo na sayvi-aa birthaa janam gavāa-i-aa.

Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1334-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

nadar karay taa^N sat̄gur maylay sehjay sahj samaa-i-aa.

When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥ (1334-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak naam milai vadi-aa-ee poorai bhaaḡ Dhi-aa-i-aa. ||4||5||

O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate.
||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1334-12)

parbhāaṭee mehlāa 3.
Prabhaatee, Third Mehl:

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥ (1334-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aapay bhāaṭ bāṇā-ay baho rangee sisat upāa-ay parabh khayl kee-aa.
God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਜੀਆ ਨੋ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥ (1334-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

kar kar vaykhai karay karaa-ay sarab jee-aa no rijak dee-aa. ||1||
Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥ (1334-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

kalee kaal meh ravi-aa raam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1334-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

ghat ghat poor rahi-aa parabh ayko gurmukh pargat har har naam. ||1|| rahaa-o.
The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (1334-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

guptāa naam vartai vich kaljug ghat ghat har bharpoor rahi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੋ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨॥ (1334-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naam ratan tinaa hirdai pargati-aa jo gur sarnāa-ee bhaj pa-i-aa. ||2||
The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (1334-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

indree panch panchay vas aanai khimaa santokh gurmat paavai.
Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

ਸੋ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੋ ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥ (1334-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

so Dhan Dhan har jan vad pooraa jo bhai bairaag har gun gaavai. ||3||

Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥ (1334-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gur tay muhu fayray jay ko-ee gur kaa kahi-aa na chit Dharai.

If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥ (1334-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

kar aachaar baho sampa-o sanchai jo kichh karai so narak parai. ||4||

- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥ (1334-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

ayko sabad ayko parabh vartai sabh aykas tay utpat chalai.

The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ ॥੫॥੬॥ (1334-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh mayl milaa-ay gurmukh har har jaa-ay ralai. ||5||6||

O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1334-19)

parbhaatee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (1334-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

mayray man gur apnaa saalaahi.

O my mind, praise your Guru.

ਪੰਨਾ ੧੩੩੫

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1335-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

pooraa bhaag hovai mukh mastak sadaa har kay gun gaahi. ||1|| rahaa-o.

Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face; sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ (1335-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

amrit naam bhojan har day-ay.

The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਲੇਇ ॥ (1335-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

kot maDhay ko-ee virloo lay-ay.

Out of millions, only a rare few receive it

ਜਿਸ ਨੋ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (1335-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jis no apnee nadar karay-i. ||1||

- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥ (1335-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gur kay charan man maahi vasaa-ay.

Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,

ਦੁਖੁ ਅਨੇਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥ (1335-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

dukh an^hayraa andrahu jaa-ay.

is rid of pain and darkness from within.

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (1335-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aapay saachaa la-ay milaa-ay. ||2||

The True Lord unites him with Himself. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1335-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gur kee banee si-o laa-ay pi-aar.

So embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1335-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aithai othai ayhu aDhaar.

Here and hereafter, this is your only Support.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥ (1335-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aapay dayvai sirjanhaar. ||3||

The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥ (1335-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sachaa manaa-ay apnaa bhaanaa.

One whom the Lord inspires to accept His Will,

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਘੜੁ ਸੋਜਾਣਾ ॥ (1335-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

so-ee bhagat sugharh sojaanaa.
is a wise and knowing devotee.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੪॥੧੭॥੧੭॥੨੪॥ (1335-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak tis kai sad kurbaanaa. ||4||7||17||7||24||
Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ (1335-6)

parbhaate mehlaa 4 bibhaas
Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1335-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥ (1335-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

rasak rasak gun gaavah gurmat liv unman naam lagaan.
Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love
and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥ (1335-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

amrit ras pee-aa gur sabdee ham naam vitahu kurbaan. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a
sacrifice to the Naam. ||1||

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (1335-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

hamray jagjeevan har paraan.
The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1335-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

har ootam rid antar bhaa-i-o gur mant dee-o har kaan. ||1|| rahaa-o.
The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when
the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥ (1335-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har naam vakhaan.
Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the
Name of the Lord, Har, Har.

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥ (1335-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)
kitṭ biDh ki-o paa-ee-ai parabḥ apunaa mo ka-o karahu updays har daan. ||2||
How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥ (1335-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)
satsangatṭ meh har har vasi-aa mil sangatṭ har gun jaan.
The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's
Glories are known.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥ (1335-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)
vadai bhaag satsangatṭ paa-ee gur satgur paras bhagvaan. ||3||
By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True
Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥ (1335-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)
gun gaavah parabḥ agam thaakur kay gun gaa-ay rahay hairaan.
I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His
Praises, I am enraptured.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥ (1335-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree har naam dee-o khin daan. ||4||1||
The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him
with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1335-13)
parbhhaatee mehlā 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥ (1335-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)
ugvai soor gurmukḥ har boleḥ sabḥ rain sam^Haalih har gaal.
With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he
dwells upon the Sermon of the Lord.

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥ (1335-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)
hamrai parabḥ ham loch lagaa-ee ham karah parabḥoo har bhaal. ||1||
My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥ (1335-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)
mayraa man saaDhoo Dhoor ravaal.
My mind is the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1335-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

har har naam ḍarirh-aa-i-o gur meethaa gur pag jhaarah ham baal. ||1|| rahaa-o.
The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the
Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥ (1335-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

saakat ka-o din rain anDhaaree mohi faathay maa-i-aa jaal.
Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of
attachment to Maya.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥ (1335-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

khin pal har parabh ridai na vasi-o rin baaDhay baho biDh baal. ||2||
The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their
heads is totally tied up in debts. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥ (1335-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

satsangat mil mat buDh paa-ee ha-o chhootay mamtaa jaal.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are
obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥ (1335-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

har naamaa har meeth lagaanaa gur kee-ay sabad nihaal. ||3||
The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad,
the Guru has made me happy. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (1335-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

ham baarik gur agam gusaa-ee gur kar kirpaa partipaal.
I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He
cherishes and sustains me.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥ (1335-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

bikh bha-ojal dubday kaadh layho parabh gur naanak baal gupaal. ||4||2||
I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save
Your child, Nanak. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1335-19)

parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥ (1335-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

ik khin har parabh kirpaa Dhaaree gun gaa-ay rasak raseek.

The Lord God showered me with His Mercy for an instant; I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

ਪੰਨਾ ੧੩੩੬

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਉ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥ (1336-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

gaavat sunat do-oo bha-ay mukṭay jinaa gurmukh khin har peek. ||1||

Both the singer and the listener are liberated, when, as Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an instant. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥ (1336-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

mayrai man har har raam naam ras teek.

The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1336-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

gurmukh naam seetāl jal paa-i-aa har har naam pee-aa ras jheek. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਉਜਲ ਟੀਕ ॥ (1336-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jīn har hīrdai pīrit laganee tīnaa mastak oojal teek.

Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਉਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥ (1336-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

har jan sobhaa sabh jag oopar ji-o vich udvaa sas keek. ||2||

The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥ (1336-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jīn har hīrdai naam na vasi-o tīn sabh kaaraj feek.

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥ (1336-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jaisay seegaar karai dayh maanukh naam binaa naktay nak keek. ||3||

They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥ (1336-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay sabh vartai sabh meh eek.

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥ (1336-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree gur bachan Dhi-aa-i-o gharee meek. ||4||3||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1336-7)

parbhaatee mehlaa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਹੇ ॥ (1336-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

agam da-i-aal kirpaa parabh Dhaaree mukh har har naam ham kahay.

God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥ (1336-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

patit paavan har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh paap lahay. ||1||

I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥ (1336-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jap man raam naam rav rahay.

O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1336-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

deen da-i-aal dukh bhanjan gaa-i-o gurmat naam padaarath lahay. ||1|| rahaa-o.

I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord.

||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥ (1336-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa nagar nagar har basi-o matṭ gurmatṭ har har sahay.

The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥ (1336-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

sareer sarovar naam har pargati-o ghar mandar har parabḥ lahay. ||2||

In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥ (1336-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jo nar bharam bharam udi-aanay tay saakatṭ moorh muhay.

Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥ (1336-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

ji-o marig naabh basai baas basnaa bharam bharmi-o jhaar gahay. ||3||

They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥ (1336-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

tum vad agam agaaDh boDh parabḥ matṭ dayvhu har parabḥ lahay.

You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥ (1336-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

jan naanak ka-o gur haath sir Dhari-o har raam naam rav rahay. ||4||4||

The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1336-13)

parbhaatee mehlā 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥ (1336-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

man laagee pareetṭ raam naam har har japi-o har parabḥ vadfaa.

My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥ (1336-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

satgur bachan sukhaanay hee-arai har Dhaaree har parabh kirpfaa. ||1||
The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥ (1336-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

mayray man bhaj raam naam har nimkhafaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1336-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

har har daan dee-o gur poorai har naamaa man tan basfaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥ (1336-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

kaa-i-aa nagar vasi-o ghar mandar jap sobhaa gurmukh karpafaa.
The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਉਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥ (1336-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

halat palat jan bha-ay suhaylay mukh oojal gurmukh tarfaa. ||2||
Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥ (1336-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

anbha-o har har har liv laagee har ur Dhaari-o gur nimkhafaa.
I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥ (1336-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

kot kot kay dokh sabh jan kay har door kee-ay ik palfaa. ||3||
Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥ (1336-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 4)

tumray jan tum hee tay jaanay parabh jaani-o jan tay mukhfaa.
Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓਂ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥ (1336-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

har har aap Dhari-o har jan meh jan naanak har parabh ikfaa. ||4||5||

The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

ਪੰਨਾ ੧੩੩੭

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1337-1)

parbhaatee mehlāa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓਂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥ (1337-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

gur satgur naam darirh-aa-i-o har har ham mu-ay jeevay har japibhaa.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥ (1337-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa bikh dubday baah day-ay kadhibhaa. ||1||

Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥ (1337-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

jap man raam naam arDhaa^Nbhaa.

O mind, meditate and worship the Lord's Name.

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1337-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

upjamp upaa-ay na paa-ee-ai kathoo gur poorai har parabh laabhaa. ||1|| rahaa-o.

God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥ (1337-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

raam naam ras raam rasaa-in ras pee-aa gurmati rasbhaa.

The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥ (1337-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

loh manoor kanchan mil sangat har ur Dhaari-o gur haribhaa. ||2||

Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥ (1337-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

ha-umai bikh-aa nit lobh lubhaanay put kalat mohi lubhibhaa.

Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੁੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥ (1337-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

tin pag sant na sayvay kabhoo tay manmukh bhoombhar bharbhaa. ||3||

- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥ (1337-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

tumray gun tum hee parabh jaanhu ham paray haar tum sarnabhaa.

O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥ (1337-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 4)

ji-o jaanhu ti-o raakhho su-aamee jan naanak daas tumnabhaa. ||4||6||

As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥ (1337-7)

chhaka 1.

First Set of Six||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪ (1337-8)

parbhaatee bibhaas parh-taal mehlaa 4

Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1337-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥ (1337-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮ: 4)

jap man har har naam niDhaan.

O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥ (1337-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

har dargeh paavahi maan.

You shall be honored in the Court of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1337-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

jīn japi-aa tay paar paraan. ||1|| rahaa-o.

Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (1337-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

sun man har har naam kar Dhi-aan.

Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥ (1337-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

sun man har keerat aṭhsaṭh majaan.

Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ (1337-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

sun man gurmukh paavahi maan. ||1||

Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (1337-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

jap man parmaysur parDhaan.

O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥ (1337-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

khin khovai paap kotaan.

Millions of sins shall be destroyed in an instant.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥ (1337-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 4)

mil naanak har bhagvaan. ||2||1||7||

O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ (1337-13)

parbhaatee mehlā 5 bibhaas

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1337-13)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥ (1337-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

man har kee-aa tan sabh saaji-aa.

The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ (1337-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

panch tat rach jot nivaaji-aa.

From the five elements, He formed it, and infused His Light within it.

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥ (1337-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

sihjaa Dharat bartan ka-o paanee.

He made the earth its bed, and water for it to use.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥ (1337-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

nimakh na visaarahu sayvhu saarigpaanee. ||1||

Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the World. ||1||

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ (1337-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

man satgur sayv ho-ay param gatay.

O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme status.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1337-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

harakh sog tay raheh niraaraa taa^N too paavahi paranpatay. ||1|| rahaa-o.

If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. ||1||Pause||

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥ (1337-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

kaaparh bhog ras anik bhunchaa-ay.

He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥ (1337-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

maat pitaa kutamb sagal banaa-ay.

He made your mother, father and all relatives.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥ (1337-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

riyak samaahay jal thal meet.

He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥ (1337-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

so har sayvhu neetaa neet. ||2||

So serve the Lord, forever and ever. ||2||

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥ (1337-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

tahaa sakhaa-ee jah ko-ay na hovai.

He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥ (1337-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

kot apraaDh ik khin meh Dhovai.

He washes away millions of sins in an instant.

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥ (1337-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

daat karai nahee pachhotavai.

He bestows His Gifts, and never regrets them.

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ ॥੩॥ (1337-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

aykaa bakhas fir bahur na bulaavai. ||3||

He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੩੩੮

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥ (1338-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

kirat sanjogee paa-i-aa bhaal.

By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥ (1338-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

saaDhsangat meh basay gupaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੇ ਦੁਆਰ ॥ (1338-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

gur mil aa-ay tumrai du-aar.

Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥ (1338-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

jan naanak darsan dayh muraar. ||4||1||

O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1338-2)

parbhaatee mehlā 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥ (1338-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh kee sayvaa jan kee sobhaa.

Serving God, His humble servant is glorified.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥ (1338-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh mitay tis lobhaa.

Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥ (1338-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naam tayraa jan kai bhandaar.

Your Name is the treasure of Your humble servant.

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (1338-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gun gaavahi parabh daras pi-aar. ||1||

Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥ (1338-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

tumree bhagat parabh tumeh janaa-ee.

You are known, O God, by Your devotees.

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1338-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaat jayvree jan lee-ay chhadāa-ee. ||1|| rahaa-o.

Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (1338-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jo jan raataa parabh kai rang.

Those humble beings who are imbued with God's Love

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (1338-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

tin sukh paa-i-aa parabh kai sang.

find peace in God's Congregation.

ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥ (1338-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis ras aa-i-aa so-ee jaanai.

They alone understand this, to whom this subtle essence comes.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥ (1338-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paykh paykh man meh hairaanai. ||2||

Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are wonderstruck. ||2||

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਉਤਮੁ ਸੋਇ ॥ (1338-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

so sukhee-aa sabh tay ootam so-ay.

They are at peace, the most exalted of all,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (1338-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jaa kai hirdai vasi-aa parabh so-ay.

within whose hearts God dwells.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (1338-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

so-ee nihchal aavai na jaa-ay.

They are stable and unchanging; they do not come and go in reincarnation.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥ (1338-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

an-din parabh kay har gun gaa-ay. ||3||

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥ (1338-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

taa ka-o karahu sagal namaskaar.

All bow down in humble respect to those

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (1338-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jaa kai man pooran nirankaar.

whose minds are filled with the Formless Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥ (1338-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa mohi thaakur dayvaa.

Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੨॥ (1338-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhrai jan kee sayvaa. ||4||2||

May Nanak be saved, by serving these humble beings. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1338-8)

parbhāaṭee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥ (1338-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gun gaavat man ho-ay anand.
Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥ (1338-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aath pahar simra-o bhagvant.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥ (1338-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jaa kai simran kalmal jaahi.
Remembering Him in meditation, the sins go away.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (1338-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

tis gur kee ham charnee paahi. ||1||
I fall at the Feet of that Guru. ||1||

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (1338-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sumat dayvhu sant pi-aaray.
O beloved Saints, please bless me with wisdom;

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1338-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

simra-o naam mohi nistaaray. ||1|| rahaa-o.
let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and be emancipated.
||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥ (1338-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jin gur kahi-aa maarag seeDhaa.
The Guru has shown me the straight path;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥ (1338-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sagal ti-aag naam har geeDhaa.
I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (1338-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

tis gur kai sadaa bal jaa-ee-ai.

I am forever a sacrifice to that Guru;

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (1338-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har simran jis gur tay paa-ee-ai. ||2||

I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (1338-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

boodat paraanee jin gureh taraa-i-aa.

The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥ (1338-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis parsaad mohai nahee maa-i-aa.

By His Grace, they are not enticed by Maya;

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1338-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

halat palat jin gureh savaari-aa.

in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੩॥ (1338-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

tis gur oopar sadaa ha-o vaari-aa. ||3||

I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥ (1338-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

mahaa mugaDh tay kee-aa gi-aanee.

From the most ignorant, I have been made spiritually wise,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥ (1338-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur pooray kee akath kahaanee.

through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥ (1338-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm naanak gurdayv.

The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ ॥੪॥੩॥ (1338-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

vadai bhaag paa-ee-ai har sayv. ||4||3||

By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1338-15)

parbhāaṭee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (1338-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

saglay dookh mitay sukh dee-ay apnaa naam japaa-i-aa.
Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ (1338-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay saglāa durat mitaa-i-aa. ||1||
In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins.
||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥ (1338-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ham baarik saran parabḥ da-i-aal.
I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1338-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

avgaṇ kaat kee-ay parabḥ apunay raakh lee-ay mayrai gur gopaal. ||1|| rahaa-o.
Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥ (1338-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

taap paap binsay khin bheetar bha-ay kirpaal gusaa-ee.
My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥ (1338-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

saas saas paarbarahm araaDhee apunay satgur kai bal jaa-ee. ||2||
With each and very breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (1338-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

agam agochar bi-ant su-aamee taa kaa ant na paa-ee-ai.
My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥ (1338-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

laahaa khaat ho-ee-ai Dhanvantāa apunaa parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||3||
We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੩੩੯

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥ (1339-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee sadaa sadaa gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (1339-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak mayray pooray manorath paarbarahm gur paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1339-2)

parbhaatee mehlā 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥ (1339-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

simrat naam kilbikh sabh naasay.
Meditating in remembrance on the Naam, all my sins have been erased.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥ (1339-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sach naam gur deenee raasay.
The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥ (1339-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh kee dargeh sobhaavantay.
God's servants are embellished and exalted in His Court;

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥ (1339-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sayvak sayv sadaa sohanṭay. ||1||
serving Him, they look beauteous forever. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (1339-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har har naam japahu mayray bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1339-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

saglay rog dokh sabh binsahi agi-aan anDhayraa man tay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of
ignorance. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥ (1339-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

janam maran gur raakhay meet.
The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1339-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har kay naam si-o laagee pareet.
I am in love with the Name of the Lord.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥ (1339-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kot janam kay ga-ay kalays.
The suffering of millions of incarnations is gone;

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥ (1339-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jo tis bhaavai so bhal hos. ||2||
whatever pleases Him is good. ||2||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1339-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

tis gur ka-o ha-o sad bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to the Guru;

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (1339-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis parsaad har naam Dhi-aa-ee.
by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1339-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aisaa gur paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, such a Guru is found;

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥ (1339-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis miltay raam liv laagee. ||3||
meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥ (1339-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa paarbarahm su-aamee.

Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1339-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sagal ghataa kay antarjaamee.

Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1339-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aath pahar apunee liv laa-ay.

Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥੪॥੫॥ (1339-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jan naanak parabh kee sarnaa-ay. ||4||5||

Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1339-9)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥ (1339-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kar kirpaa apunay parabh kee-ay.

In His Mercy, God has made me His Own.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥ (1339-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har kaa naam japan ka-o dee-ay.

He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥ (1339-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aath pahar gun gaa-ay gubind.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ (1339-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bhai binsay utree sabh chind. ||1||

Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥ (1339-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ubray satgur charnee laag.

I have been saved, touching the Feet of the True Guru.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1339-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jo gur kahai so-ee bhal meethaa man kee mat̤ ti-aag. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (1339-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

man tan vasi-aa har parabh so-ee.

That Lord God abides within my mind and body.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1339-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kal kalays kichh bighan na ho-ee.

There are no conflicts, pains or obstacles.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (1339-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa parabh jee-a kai sang.

Forever and ever, God is with my soul.

ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ (1339-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

utree mail naam kai rang. ||2||

Filth and pollution are washed away by the Love of the Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (1339-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

charan kamal si-o laago pi-aar.

I am in love with the Lotus Feet of the Lord;

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (1339-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

binsay kaam kroDh aha^Nkaar.

I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥ (1339-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh milan kaa maarag jaanaa^N.

Now, I know the way to meet God.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥੩॥ (1339-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bhaa-ay bhagat̤ har si-o man maanaa^N. ||3||

Through loving devotional worship, my mind is pleased and appeased with the Lord.

||3||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (1339-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sun sajan sant meet suhaylay.

Listen, O friends, Saints, my exalted companions.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥ (1339-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naam ratan har agah atolay.

The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is unfathomable and immeasurable.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥ (1339-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sadaa sadaa parabh gun niDh gaa-ee-ai.

Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of Virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥ (1339-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||6||

Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1339-15)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥ (1339-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

say Dhanvant say-ee sach saahaa.

They are wealthy, and they are the true merchants,

ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥ (1339-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har kee dargeh naam visaahaa. ||1||

who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥ (1339-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har har naam japahu man meet.

So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my friends.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1339-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee nirmal pooran reet. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru is found by great good fortune, and then one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (1339-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paa-i-aa laabh vajee vaaDhaa-ee.

They earn the profit, and the congratulations pour in;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥ (1339-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sant parsaad har kay gun gaa-ee. ||2||

by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1339-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

safal janam jeevan parvaan.

Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is approved;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥ (1339-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur parsaadee har rang maan. ||3||

by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (1339-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

binsay kaam kroDh aha^Nkaar.

Sexuality, anger and egotism are wiped away;

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੭॥ (1339-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naanak gurmukh utreh paar. ||4||7||

O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other shore. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1339-19)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥ (1339-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa pooree taa kee kalaa.

The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

ਪੰਨਾ ੧੩੪੦

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥ (1340-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kaa sabad sadaa sad atlaa.

The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and ever.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥ (1340-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kee baṇee jis man vasai. dookh darad sabh taa kaa nasai. ||1||

All pains and afflictions run away from those, whose minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (1340-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har rang raatāa man raam gun gaavai.

Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਮੁਕਤੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1340-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

mukṭo saaDhoo Dhooree naavai. ||1|| rahaa-o.

They are liberated, bathing in the dust of the feet of the Holy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥ (1340-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur parsaaḍee utray paar.

By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;

ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥ (1340-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bha-o bharam binsay bikaar.

they are rid of fear, doubt and corruption.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥ (1340-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

man ṭan anṭar basay gur charnaa.

The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥ (1340-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

nirbhai saaDh paray har sarnaa. ||2||

The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the Lord. ||2||

ਅਨਦੁ ਸਹਜੁ ਰਸ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥ (1340-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

anad sahj ras sookh ghanayray.

They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure and peace.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥ (1340-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

dusman duokh na aavai nayray.

Enemies and pains do not even approach them.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥ (1340-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur poorai apunay kar raakhay.

The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥੩॥ (1340-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har naam japat kilbikh sabh laathay. ||3||

Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥ (1340-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sant saajan sikh bha-ay suhaylay.

The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and uplifted.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥ (1340-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur poorai parabh si-o lai maylay.

The Perfect Guru leads them to meet God.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥ (1340-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

janam maran dukh faahaa kaati-aa.

The painful noose of death and rebirth is snapped.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ ॥੪॥੮॥ (1340-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur parh-daa dhaaki-aa. ||4||8||

Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1340-6)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥ (1340-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

satgur poorai naam dee-aa.

The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name of the Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1340-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

anad mangal kali-aan sadaa sukh kaaraj saglaa raas thee-aa. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with bliss and happiness, emancipation and eternal peace. All my affairs have been resolved. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥ (1340-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

charan kamal gur kay man voothay.

The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੂਠੇ ॥੧॥ (1340-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

dookh darad bharam binsay jhoothay. ||1||

I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (1340-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

nit uth gaavhu parabh kee bane.

Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥ (1340-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aath pahar har simrahu paraanee. ||2||

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ (1340-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ghar baahar parabh sabhnee thaa-ee.

Inwardly and outwardly, God is everywhere.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥ (1340-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sang sahaa-ee jah ha-o jaa-ee. ||3||

Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1340-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

du-ay kar jorh karee ardaas.

With my palms pressed together, I offer this prayer.

ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੯॥ (1340-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sadaa japay naanak guntaas. ||4||9||

O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1340-10)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (1340-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm parabh sugharh sujaan.

The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1340-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (1340-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kilbikh maytay sabad santokh.

My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥ (1340-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naam araaDhan ho-aa jog.

I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1340-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang ho-aa pargaas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥ (1340-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

charan kamal man maahi nivaas. ||1||

The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥ (1340-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jin kee-aa tin lee-aa raakh.

The One who made us, protects and preserves us.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥ (1340-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh pooraa anaath kaa naath.

God is Perfect, the Master of the masterless.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (1340-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jisahi nivaajay kirpaa Dhaar.

Those, upon whom He showers His Mercy

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥ (1340-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

pooran karam taa kay aachaar. ||2||

- they have perfect karma and conduct. ||2||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥ (1340-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gun gaavai nit nit nit navay.

They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥ (1340-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

lakh cha-oraaseeh jon na bhavay.

They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰੇ ॥ (1340-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

eehaa^N oohaa^N charan poojaaray.

Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

ਮੁਖ ਊਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥ (1340-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

mukh oojal saachay darbaaray. ||3||

Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥ (1340-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis mastak gur Dhari-aa haath.

That person, upon whose forehead the Guru places His Hand

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥ (1340-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kot maDhay ko virlaa daas.

- out of millions, how rare is that slave.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੇਖੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1340-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jal thal mahee-al paykhai bharpoor.

He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥ (1340-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naanak uDhras tis jan kee Dhoor. ||4||10||

Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1340-17)

parbhaatee mehlā 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥ (1340-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kurbaan jaa-ee gur pooray apnay.

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1340-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis parsaaḁ har har jap japnay. ||1|| rahaa-o.

By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤ ਨਿਹਾਲ ॥ (1340-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

amritṭ banee sunaṭ nihaal.

Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ (1340-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

binas ga-ay bikhi-aa janjaal. ||1||

My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

ਸਾਚ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1340-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

saach sabad si-o laagee pareet.

I am in love with the True Word of His Shabad.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥੨॥ (1340-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har parabḥ apunaa aa-i-aa cheet. ||2||

The Lord God has come into my consciousness. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (1340-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naam japaṭ ho-aa pargaas.

Chanting the Naam, I am enlightened.

ਪੰਨਾ ੧੩੪੧

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (1341-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur sabday keenaa ridai nivaas. ||3||

The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart. ||3||

ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥ (1341-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur samrath sadaa da-i-aal.

The Guru is All-powerful and Merciful forever.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥ (1341-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har jap jap naanak bha-ay nihaal. ||4||11||

Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1341-2)

parbhaaṭee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1341-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur gur karat̃ sadāa sukh̃ paa-i-aa.
Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1341-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ḍeen ḍa-i-aal bha-ay kirpaalāa apṇāa naam aap japaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
God, Merciful to the meek, has become kind and compassionate; He has inspired me
to chant His Name. ||1||Pause||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (1341-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

santsangat̃ mil bha-i-aa pargaas.
Joining the Society of the Saints, I am illumined and enlightened.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥੧॥ (1341-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har har japat̃ pooran bha-ee aas. ||1||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have been fulfilled. ||1||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥ (1341-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sarab kali-aañ sookh̃ man vooṭhay.
I am blessed with total salvation, and my mind is filled with peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ ॥੨॥੧੨॥ (1341-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har guñ gaa-ay gur naanak̃ tooṭhay. ||2||12||
I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru has been gracious to me.
||2||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ (1341-6)

parbhaaṭee mehlāa 5 ghar 2 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mehl, Second House, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1341-6)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਉ ॥ (1341-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

avar na doojaa thaa-o.

There is no other place of rest,

ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1341-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

naahee bin har naa-o.

none at all, without the Lord's Name.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥ (1341-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

sarab siDh kali-aan.

There is total success and salvation,

ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ (1341-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

pooran hohi sagal kaam. ||1||

and all affairs are perfectly resolved. ||1||

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥ (1341-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

har ko naam japee-ai neet.

Constantly chant the Name of the Lord.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1341-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

kaam kroDh aha^Nkaar binsai lagai ayakai pareet. ||1|| rahaa-o.

Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself fall in love with the One Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ ਪਾਲਨੁ ਜੋਗੁ ॥ (1341-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

naam laagai dookh bhaagai saran paalan jog.

Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥ (1341-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

satgur bhaytai jam na taytai jis Dhur hovai sanjog. ||2||

Whoever has such pre-ordained destiny meets with the True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ||2||

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥ (1341-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

rain dinas Dhi-aa-ay har har tajahu man kay bharam.

Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon the doubts of your mind.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥ (1341-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

saaDhsangat har milai jisahi pooran karam. ||3||

One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meets the Lord. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥ (1341-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

janam janam bikhaad binsay raakh leenay aap.

The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥ (1341-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

maat pitaa meet bhaa-ee jan naanak har har jaap. ||4||1||13||

He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ (1341-12)

parbhaatee mehlaa 5 bibhaas parh-taal

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1341-12)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥ (1341-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

ram raam raam raam jaap.

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1341-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

kal kalays lobh moh binas jaa-ay aha^N taap. ||1|| rahaa-o.

Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥ (1341-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

aap ti-aag sant charan laag man pavit jaahi paap. ||1||

Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੧॥੧੪॥ (1341-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 5)

naanak baarik kachhoo na jaanai raakhan ka-o parabh maa-ee baap. ||2||1||14||

Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1341-15)

parbhāṭee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥ (1341-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

charan kamal saran tayk.
I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

ਊਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਊਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1341-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ooch mooch bay-ant̃ thākur sarab oopar tuhee ayk. ||1|| rahaa-o.
You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥ (1341-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paraan aDhaar dukh bidaar dainhaar buDh bibayk. ||1||
He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਕ ॥ (1341-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

namaskaar rakhanhaar man araaDh parabhoo mayk.
So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥ (1341-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sant̃ rayn kara-o majan naanak paavai sukh anayk. ||2||2||15||
Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ||2||2||15||

ਪੰਨਾ ੧੩੪੨

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ (1342-1)

parbhāṭee asatpadee-aa mehlāa 1 bibhaas
Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1342-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥ (1342-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

dubiDh^haa ba-uree man ba-uraa-i-aa.

The insanity of duality has driven the mind insane.

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1342-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

jhoothai laalach janam gavaa-i-aa.

In false greed, life is wasting away.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1342-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

lapat rahee fun banDh na paa-i-aa.

Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ (1342-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

satgur raakhay naam drirh-aa-i-aa. ||1||

The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥ (1342-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naa man marai na maa-i-aa marai.

Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1342-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

jⁱn kichh^h kee-aa so-ee jaanai sabad veechaar bha-o saagar tarai. ||1|| rahaa-o.

The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1342-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

maa-i-aa sanch raajay aha^Nkaaree.

Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥ (1342-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

maa-i-aa saath na chalai pi-aaree.

But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ (1342-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mamtaa hai baho rangee.

There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥ (1342-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

bin naavai ko saath na sangee. ||2||

Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥ (1342-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

ji-o man daykheh par man taisaa.

According to one's own mind, one sees the minds of others.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥ (1342-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

jaisee mansaa taisee dasaa.

According to one's desires, one's condition is determined.

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (1342-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

jaisaa karam taisee liv laavai.

According to one's actions, one is focused and tuned in.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (1342-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

satgur poochh sahj ghar paavai. ||3||

Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (1342-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

raag naad man doojai bhaa-ay.

In music and song, the mind is caught by the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (1342-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

antar kapat mahaa dukh paa-ay.

Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (1342-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

satgur bhaytai sojhee paa-ay.

Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (1342-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

sachai naam rahai liv laa-ay. ||4||

and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1342-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

sachai sabad sach kamaavai.

Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1342-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

sachee banee har gun gaavai.

He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥ (1342-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

nij ghar vaas amar pad paavai.

He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (1342-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

taa dar saachai sobhaa paavai. ||5||

Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1342-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

gur sayvaa bin bhagat na ho-ee.

Without serving the Guru, there is no devotional worship,

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥ (1342-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

anayk jatan karai jay ko-ee.

even though one may make all sorts of efforts.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੈ ਖੋਈ ॥ (1342-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

ha-umai mayraa sabday kho-ee.

If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥ (1342-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

nirmal naam vasai man so-ee. ||6||

the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1342-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

is jag meh sabad karnee hai saar.

In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (1342-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

bin sabdai hor moh gubaar.

Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1342-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

sabday naam rakhai ur Dhaar.

Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥ (1342-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

sabday gat mat mokh du-aar. ||7||

Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥ (1342-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

avar naahee kar daykhanhaaro.

There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੇ ॥ (1342-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

saachaa aap anoop apaaro.

The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥ (1342-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

raam naam ootam gat ho-ee.

Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥ (1342-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 1)

naanak khoj lahai jan ko-ee. ||8||1||

O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1342-13)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗ ਛਾਇਆ ॥ (1342-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa mohi sagal jag chhaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (1342-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kaaman daykh kaam lobhaa-i-aa.

Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1342-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sut kanchan si-o hayt vadhhaa-i-aa.

His love for his children and gold steadily increases.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥ (1342-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sabh kichh apnaa ik raam paraa-i-aa. ||1||

He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥ (1342-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aisaa jaap japa-o japmaalee.

I meditate as I chant on such a mala,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1342-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

dukh sukh parhar bhagat niraalee. ||1|| rahaa-o.

that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1342-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gun niDhaan tayraa ant na paa-i-aa.

O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1342-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

saach sabad tujh maahi samaa-i-aa.

Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥ (1342-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aavaa ga-on tuDh aap rachaa-i-aa.

You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (1342-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

say-ee bhagat jin sach chit laa-i-aa. ||2||

They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥ (1342-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gi-aan Dhi-aan narhar nirbaanee.

Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1342-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin satgur bhaytay ko-ay na jaanee.

- without meeting the True Guru, no one knows this.

ਸਗਲ ਸਰੋਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1342-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sagal sarovar jot samaanee.

The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥ (1342-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aanad roop vitahu kurbaanee. ||3||

I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥ (1342-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bhaa-o bhagat gurmatee paa-ay.

Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (1342-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ha-umai vichahu sabad jalaa-ay.

The Shabad burns away egotism from within.

ਪੰਨਾ ੧੩੪੩

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (1343-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

The wandering mind is restrained and held in its place.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥ (1343-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sachaa naam man vasaa-ay. ||4||

The True Name is enshrined in the mind. ||4||

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥ (1343-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bisam binodh rahay parmaadee.

The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1343-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmat maani-aa ayk liv laagee.

for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥ (1343-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

daykh nivaari-aa jal meh aagee.

Seeing this, the fire in the water is extinguished.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥ (1343-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

so boojhai hovai vadbhaagee. ||5||

They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1343-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving the True Guru, doubt is dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1343-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

an-din jaagai sach liv laa-ay.
Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1343-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ayko jaanai avar na ko-ay.
They know the One Lord, and no other.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥ (1343-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sukh-daata sayvay nirmal ho-ay. ||6||
Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1343-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sayvaa surat sabad veechaar.
Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (1343-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam ha-umai maar.
Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (1343-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jeevan mukat jaa sabad sunaa-ay.
One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥ (1343-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sachee rahat sachaa suk paa-ay. ||7||
Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (1343-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sukh-daata duk maytanhaaraa.
The Giver of peace is the Eradicator of pain.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥ (1343-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

avar na soojhas beejee kaaraa.

I cannot conceive of serving any other.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥ (1343-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

tan man Dhan har aagai raakhi-aa.

I place my body, mind and wealth in offering before Him.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥ (1343-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak kahai mahaa ras chaakhi-aa. ||8||2||

Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1343-6)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥ (1343-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

nivlee karam bhu-angam bhaathee raychak poorak kumbh karai.

You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ॥ (1343-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin satgur kichh sojhee naahee bharmay bhoolaa bood marai.

Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥ (1343-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

anDhaa bhari-aa bhar bhar Dhovai antar kee mal kaday na lahai.

The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥ (1343-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam binaa fokat sabh karmaa ji-o baajeegar bharam bhulai. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illusions. ||1||

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (1343-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

khat karam naam niranjan so-ee.

The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1343-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

too gun saagar avgun mohee. ||1|| rahaa-o.

You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥ (1343-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

maa-i-aa DhanDhaa Dhaavnee durmat kaar bikaar.

Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥ (1343-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

moorakh aap ganaa-idaa boojh na sakai kaar.

The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥ (1343-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

mansaa maa-i-aa mohnee manmukh bol khu-aar.

The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥ (1343-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

majan jhoothaa chandaal kaa fokat chaar see^Ngaar. ||2||

The ritual cleansings of the sinner are fraudulent; his rituals and decorations are useless and empty. ||2||

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥ (1343-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jhoothee man kee mat hai karnee baad bibaad.

False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥ (1343-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jhoothay vich ahankaran hai khasam na paavai saad.

The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥ (1343-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin naavai hor kamaavanaa fikaa aavai saad.

Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥ (1343-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

dustee sabhaa viguchee-ai bikh vaatee jeevan baad. ||3||

Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1343-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ay bharam bhoolay marahu na ko-ee.

Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1343-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

satgur sayv sadā sukh ho-ee.

Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (1343-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin satgur mukat kinai na paa-ee.

Without the True Guru, no one is liberated.

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥ (1343-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aavahi jaa^Nhi mareh mar jaa-ee. ||4||

They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥ (1343-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ayhu sareer hai tarai gun Dhaat.

This body wanders, caught in the three dispositions.

ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (1343-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

is no vi-aapai sog santāap.

It is afflicted by sorrow and suffering.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥ (1343-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

so sayvhu jis maa-ee na baap.

So serve the One who has no mother or father.

ਵਿਚਹੁ ਚੁਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥ (1343-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

vichahu chookai tisnaa ar aap. ||5||

Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (1343-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jah jah daykhaa tah tah so-ee.

Wherever I look, I see Him.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1343-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin satgur bhaytay mukat na ho-ee.

Without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (1343-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

hirdai sach ayh karnee saar.

Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥ (1343-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

hor sabh pakhand pooj khu-aar. ||6||

All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

ਦੁਬਿਧਾ ਚੁਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (1343-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

dubiDhaa chookai taa^N sabad pachhaan.

When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥ (1343-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ghar baahar ayko kar jaan.

Inside and out, he knows the One Lord.

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1343-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ayhaa mat sabad hai saar.

This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥ (1343-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

vich dubiDhaa maathai pavai chhaar. ||7||

Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥ (1343-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

karnee keerat gurmat saar.

To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1343-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sant sabhaa gun gi-aan beechaar.

In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥ (1343-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

man maaray jeevat mar jaan.

Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥ (1343-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak nadree nadar pachhaan. ||8||3||

O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

ਪੰਨਾ ੧੩੪੪

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (1344-1)

parbh^{aa}tee meh^{laa} 1 dakh^{-nee}.
Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥ (1344-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

got^{am} tap^{aa} ahili^{-aa} ist^{aree} tis day^{kh} ind^{ar} lub^{haa}-i-aa.
Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥ (1344-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

sahas sareer chihan bh^{ag} hoo^{-ay} taa man pach^{ho}taa-i-aa. ||1||
When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥ (1344-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

ko^{-ee} jaan^{na} bhoolai b^{haa}-ee.
O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1344-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

so bhoolai jis aap bhul^{aa}-ay booj^{hai} jisai buj^{haa}-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (1344-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

tin haree chand^{parithmee} pat^{raajai} kaagad^{keem} na paa^{-ee}.
Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥ (1344-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

a-ugan^{jaanai} ta punn karay ki-o ki-o nayk^{haas} bikaa^{-ee}. ||2||
If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥ (1344-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

kara-o ad^{haa}-ee Dh^{artee} maa^Ngee baavan roop bahaanai.
The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (1344-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

ki-o pa-i-aal jaa-ay ki-o chhalee-ai jay bal roop pachhaanai. ||3||

If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜਾਇਆ ॥ (1344-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

raajaa janmayjaa day matee^N baraj bi-aas parh^Haa-i-aa.

Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

ਤਿਨ੍ਹਿ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥ (1344-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

ṭini^H kar jag aṭhaarah ghaa-ay kirat na chalai chala-i-aa. ||4||

But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥ (1344-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

ganat na gane^N hukam pachhaanaa bolee bhaa-ay subhaa-ee.

I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥ (1344-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

jo kichh vartai tuDhai salaah^N sabh tayree vadi-aa-ee. ||5||

No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥ (1344-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

gurmukh alipat layp kaday na laagai sadaa rahai sarnaa-ee.

The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥ (1344-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

manmukh mugaDh aagai chaytai naahee dukh laagai pachhuta-aa-ee. ||6||

The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥ (1344-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮ: 1)

aapay karay karaa-ay kartaa jin ayh rachnaa rachee-ai.

The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥ (1344-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

har abhimaan na jaa-ee jee-ahu abhimaanay pai pachee-ai. ||7||

O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥ (1344-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

bhulan vich kee-aa sabh ko-ee kartaa aap na bhulai.

Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥ (1344-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਦਖਣੀ, ਮਃ 1)

naanak sach naam nistaaraa ko gur parsaad aghulai. ||8||4||

O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1344-11)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1344-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aakh-naa sunnaa naam aDhaar.

To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥ (1344-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

DhanDhaa chhutak ga-i-aa vaykaar.

Worthless entanglements are ended and gone.

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (1344-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ji-o manmukh doojai pat kho-ee.

The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (1344-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin naavai mai avar na ko-ee. ||1||

Except for the Name, I have no other at all. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥ (1344-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sun man anDhay moorakh gavaar.

Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1344-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aavat̪ jaat̪ laaj nahee laagai bin gur boodai baaro baar. ||1|| rahaa-o.

Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (1344-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

is man maa-i-aa mohi binaas.

This mind is ruined by its attachment to Maya.

ਪੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥ (1344-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

Dhur hukam likhi-aa taa^N kahee-ai kaas.

The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ (1344-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmukh vir^hlaa cheen^Hai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (1344-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam bihoonaa mukat̪ na ho-ee. ||2||

Without the Naam, no one is liberated. ||2||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥ (1344-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bharam bharam dolai lakh cha-uraasee.

People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (1344-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin gur boojhay jam kee faasee.

Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਉਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥ (1344-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ih manoo-aa khin khin oobh pa-i-aal.

This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ (1344-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmukh chhootai naam sam^Haal. ||3||

The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥ (1344-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aapay saday d̥hil na ho-ay.

When God sends His Summons, there is no time to delay.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥ (1344-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sabad̥ marai sahilaā jeevai so-ay.

When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥ (1344-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bin gur soj̥hee kisai na ho-ay.

Without the Guru, no one understands.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥ (1344-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aapay karai karaavai so-ay. ||4||

The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1344-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

j̥hagarh chukhaavai har guṇ gaavai.

Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1344-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

pooraa satgur sahj samaavai.

Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥ (1344-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ih man dolaṭ ta-o thehraavai.

This wobbling, unsteady mind is stabilized,

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥ (1344-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sach karṇee kar kaar kamaavai. ||5||

and one lives the lifestyle of true actions. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੂਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥ (1344-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aṇṭar jooṭhaa ki-o such ho-ay.

If someone is false within his own self, then how can he be pure?

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ (1344-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sabdee D̥hovai virlaa ko-ay.

How rare are those who wash with the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1344-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gurmukh ko-ee sach kamaavai.

How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥ (1344-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aavan jaanaa thaak rahaavai. ||6||

Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੩੪੫

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥ (1345-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bha-o khaanaa peenaa sukh saar.

Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥ (1345-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

har jan sangat paavai paar.

Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1345-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sach bolai bolaavai pi-aar.

They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥ (1345-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

gur kaa sabad karnee hai saar. ||7||

The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥ (1345-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

har jas karam Dharam pat poojaa.

Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥ (1345-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kaam kroDh agnee meh bhoo^Njaa.

- their sexual desire and anger are burnt off in the fire.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥ (1345-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

har ras chaakhi-aa ta-o man bheejaa.

They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥ (1345-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

paranvat̃ naanak avar na dūjaa. ||8||5||

Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1345-3)

parbhāatee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥ (1345-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

raam naam jap antar poojaa.

Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (1345-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

gur sabad veechaar avar nahee dūjaa. ||1||

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥ (1345-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee.

The One is pervading all places.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1345-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

avar na deesai kis pooj charhāa-ee. ||1|| rahaa-o.

I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥ (1345-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

man tan aagai jee-arhāa tujh paas.

I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥ (1345-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

ji-o bhāavai ti-o rakhahu ardaas. ||2||

As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥ (1345-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

sach jihvaa har rasan rasaa-ee.

True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (1345-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮ: 1)

gurmat̃ chhootas parabh sarnāa-ee. ||3||

Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||3||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥ (1345-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

karam Dharam parabh mayrai kee-ay.
My God created religious rituals.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥ (1345-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam vadaa-ee sir karmaa^N kee-ay. ||4||
He placed the glory of the Naam above these rituals. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥ (1345-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

satgur kai vas chaar padaarath.
The four great blessings are under the control of the True Guru.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥ (1345-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

teen samaa-ay ayk kirtaarath. ||5||
When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥ (1345-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

satgur dee-ay mukat Dhi-aanaa^N.
Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥ (1345-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

har pad cheeneh bha-ay parDhaanaa. ||6||
realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1345-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

man tan seetal gur boojh bujhaa-ee.
Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (1345-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

parabh nivaajay kin keemat paa-ee. ||7||
Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1345-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

kaho naanak gur boojh bujhaa-ee.
Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥ (1345-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam binaa gat kinai na paa-ee. ||8||6||
without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1345-10)

parbhāṭṭee mehlāa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (1345-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ik Dhur bakhas la-ay gur poorai sachee banat banāa-ee.
Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (1345-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

har rang raatay sadā rang saachaa dukh bisray pat paa-ee. ||1||
Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1345-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jhoothē dūmatī kī chaturāa-ee.
False are the clever tricks of the evil-minded.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1345-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

binsat baar na laagai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1345-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

manmukh ka-o dukh darad vi-aapas manmukh dukh na jaa-ee.
Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (1345-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sukh dukh daataa gurmukh jaataa mayl la-ay sarnāa-ee. ||2||
The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥ (1345-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

manmukh tay abh bhagat na hovas ha-umai pacheh divaanay.
The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਉਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥ (1345-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee jab lag sabad na jaanay. ||3||
This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥ (1345-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

bhookh pi-aasaa jag bha-i-aa tipat nahee bin satgur paa-ay.

The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥ (1345-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

sahjai sahj milai sukh paa-ee-ai dargeh paiDhaa jaa-ay. ||4||

Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (1345-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

dargeh daanaa beenaa ik aapay nirmal gur kee baanee.

The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥ (1345-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aapay surtaa sach veechaaras aapay boojhai pad nirbaanee. ||5||

He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1345-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jal tarang agnee pavnai fun tarai mil jagat upaa-i-aa.

He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥ (1345-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aisaa bal chhal tin ka-o dee-aa hukmee thaak rahaa-i-aa. ||6||

He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥ (1345-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

aisay jan virlay jag andar parakh khajaanai paa-i-aa.

How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥ (1345-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

jaat varan tay bha-ay atetaa mamtaa lobh chukaa-i-aa. ||7||

They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1345-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naam ratay tirath say nirmal dukh ha-umai mail chukaa-i-aa.

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥ (1345-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 1)

naanak tin kay charan pakhaalai jinaa gurmukh saachaa bhaa-i-aa. ||8||7||

Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

ਪੰਨਾ ੧੩੪੬

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ (1346-2)

parbhaatee mehlaa 3 bibhaas

Prabhaatee, Third Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1346-2)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ (1346-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

gur parsaadee vaykh too har mandar tayrai naal.

By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (1346-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar sabday khojee-ai har naamo layho sam^Haal. ||1||

The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥ (1346-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

man mayray sabad rapai rang ho-ay.

O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1346-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

sachee bhagat sachaa har mandar pargatee saachee so-ay. ||1|| rahaa-o.

True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (1346-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar ayhu sareer hai gi-aan ratan pargat ho-ay.

This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (1346-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

manmukh mool na jaannee maanas har mandar na ho-ay. ||2||

The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within. ||2||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (1346-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar har jee-o saaji-aa rakhi-aa hukam savaar.

The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੋਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥ (1346-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

Dhur laykh likhi-aa so kamaavanāa ko-ay na maytanhaar. ||3||

All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥ (1346-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

sabad cheeneh sukh paa-i-aa sachai naa-ay pi-aar.

Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥ (1346-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar sabday sohnaa kanchan kot apaar. ||4||

The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥ (1346-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar ayhu jagat hai gur bin ghoranDhaar.

This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੂਜਦੇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥ (1346-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

doojaa bhaa-o kar poojday manmukh anDh gavaar. ||5||

The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (1346-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

jithai laykhāa mangee-ai tithai dayh jaat na jaa-ay.

One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੬॥ (1346-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

saach raṭay say ubray dukhee-ay doojai bhaa-ay. ||6||

Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾ ਬੁਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (1346-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar meh naam niDhaan hai naa boojheh mugaDh gavaar.

The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥ (1346-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

gur parsaadee cheen^{hi}-aa har raakhi-aa ur Dhaar. ||7||

By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (1346-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

gur kee baṇee gur ṭay jaatee je sabad rang laa-ay.

Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥ (1346-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

pavitṛ paavan say jan nirmal har kai naam samaa-ay. ||8||

Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (1346-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar har kaa haat hai rakhi-aa sabad savaar.

The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥ (1346-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

tis vich sa-udaa ayk naam gurmukh lain savaar. ||9||

In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (1346-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar meh man lohat hai mohi-aa doojai bhaa-ay.

The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥ (1346-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

paaras bhayti-ai kanchan bha-i-aa keemaṭ kahee na jaa-ay. ||10||

Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥ (1346-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

har mandar meh har vasai sarab niraṇṭar so-ay.

The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥ (1346-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh vanjee-ai sachaa sa-udaa ho-ay. ||11||1||

O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1346-15)

parbhaatee mehlā 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥ (1346-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

bhai bhaa-ay jaagay say jan jaagran karahi ha-umai mail utaar.

Those who remain awake and aware in the Love and Fear of God, rid themselves of the filth and pollution of egotism.

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ (1346-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

sadaa jaageh ghar apnaa raakhahi panch taskar kaadheh maar. ||1||

They remain awake and aware forever, and protect their homes, by beating and driving out the five thieves. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1346-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

man mayray gurmukh naam Dhi-aa-ay.

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1346-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jit maarag har paa-ee-ai man say-ee karam kamaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (1346-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmukh sahj Dhuṇ oopjai dukh ha-umai vichahu jaa-ay.

The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥ (1346-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har naamaa har man vasai sehjay har gun gaa-ay. ||2||

The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1346-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

gurmatēe mukh sohnay har raakhi-aa ur Dhaar.

Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥ (1346-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

aithai othai sukh ghaanaa jap har har utray paar. ||3||

Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੩੪੭

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗ੍ਰਣੁ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥ (1347-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

ha-umai vich jaagran na hova-ee har bhagat na pav-ee thaa-ay.

In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਵੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥ (1347-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

manmukh dar dho-ee naa laheh bhaa-ay doojai karam kamaa-ay. ||4||

The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality. ||4||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨ੍ਹਣਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1347-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

Dharig khaanaa Dharig pain^hnaa jin^haa doojai bhaa-ay pi-aar.

Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥ (1347-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

bistaa kay keerhay bistaa raatay mar jameh hohi khu-aar. ||5||

They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin. ||5||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (1347-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

jin ka-o satgur bhayti-aa tinaa vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥ (1347-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

tin kee sangat mil rahaa^N sachay sach samaa-o. ||6||

I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth.

||6||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (1347-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

poorai bhaag gur paa-ee-ai upaa-ay kitai na paa-i-aa jaa-ay.

By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥ (1347-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

satgur tay sahj oopjai ha-umai sabad jalaa-ay. ||7||

Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away. ||7||

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (1347-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

har sarnaa-ee bhaj man mayray sabh kichh karnai jog.

O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥ (1347-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 3)

naanak naam na veesrai jo kichh karai so hog. ||8||2||7||2||9||

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord. Whatever He does, comes to pass. ||8||2||7||2||9||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ (1347-7)

bibhaas parbhaatee mehlaa 5 asatpadee-aa

Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1347-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥ (1347-8, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa.

Mother, father, siblings, children and spouse

ਚੂਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥ (1347-8, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

choogeh chog anand si-o jugtaa.

- involved with them, people eat the food of bliss.

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋਹਾਰਾ ॥ (1347-8, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

urajh pari-o man meeth mohaaraa.

The mind is entangled in sweet emotional attachment.

ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ (1347-9, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gun gaahak mayray paraan aDhaaraa. ||1||

Those who seek God's Glorious Virtues are the support of my breath of life. ||1||

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1347-9, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ayk hamaaraa antarjaamee.

My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.

ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1347-9, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

Dhar aykaa mai tik aykas kee sir saahaa vad purakh su-aamee. ||1|| rahaa-o.

He alone is my Support; He is my only Protection. My Great Lord and Master is over and above the heads of kings. ||1||Pause||

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ ਹੋਈ ॥ (1347-10, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

chhal naagan si-o mayree tootan ho-ee.

I have broken my ties to that deceitful serpent.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥ (1347-10, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kahi-aa ih jhoothee Dhohee.

The Guru has told me that it is false and fraudulent.

ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥ (1347-11, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

mukh meethee khaa-ee ka-uraa-ay.

Its face is sweet, but it tastes very bitter.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥ (1347-11, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

amrit naam man rahi-aa aghaa-ay. ||2||

My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥ (1347-11, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

lobh moh si-o ga-ee vikhot.

I have broken my ties with greed and emotional attachment.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥ (1347-12, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kirpaal mohi keenee chhot.

The Merciful Guru has rescued me from them.

ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥ (1347-12, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ih thagvaaree bahut ghar gaalay.

These cheating thieves have plundered so many homes.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥ (1347-12, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ham gur raakh lee-ay kirpaalay. ||3||

The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥ (1347-13, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaam kroDh si-o thaata na bani-aa.

I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥ (1347-13, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur updays mohi kaanee suni-aa.

I listen to the Guru's Teachings.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥ (1347-13, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jah daykh-a-u tah mahaa chandaal.

Wherever I look, I see the most horrible goblins.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥ (1347-14, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

raakh lee-ay apunai gur gopaal. ||4||

My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥ (1347-14, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

das naaree mai karee duhaagan.

I have made widows of the ten sensory organs.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ ਬਿਖਾਗਨਿ ॥ (1347-14, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kahi-aa ayh raseh bikhaagan.

The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥ (1347-15, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

in sanbanDhee rasaatāl jaa-ay.

Those who associate with them go to hell.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ (1347-15, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ham gur raakhay har liv laa-ay. ||5||

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥ (1347-15, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aha^Nmayv si-o maslat̤ chhōdee.

I have forsaken the advice of my ego.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥ (1347-16, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kahi-aa ih moorakh hōdee.

The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥ (1347-16, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ih neeghar ghar kahee na paa-ay.

This ego is homeless; it shall never find a home.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੬॥ (1347-16, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ham gur raakh lee-ay liv laa-ay. ||6||

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥ (1347-17, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

in logan si-o ham bha-ay bairaa-ee.

I have become alienated from these people.

ਏਕੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥ (1347-17, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ayk garih meh du-ay na khataa^N-ee.

We cannot both live together in one home.

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥ (1347-17, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

aa-ay parabh peh anchar laag.

Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥ (1347-18, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

karahu tapaavas parabh sarbaag. ||7||

Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

ਪ੍ਰਭ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥ (1347-18, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parab^h has bolay kee-ay ni-aa^N-ay^N.

God smiled at me and spoke, passing judgement.

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (1347-18, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sagal dūt mayree sayvaa laa-ay.

He made all the demons perform service for me.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥ (1347-19, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

too^N thaakur ih garihu sabh tayraa.

You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ ॥੮॥੧॥ (1347-19, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaho naanak gur kee-aa nibayraa. ||8||1||

Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1347-19)

parbhaatee mehlā 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਪੰਨਾ ੧੩੪੮

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (1348-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

man meh kro^{Dh} mahaa aha^Nkaaraa.

Within the mind dwell anger and massive ego.

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ (1348-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

poojaa karahi bahut bisthaaraa.

Worship services are performed with great pomp and ceremony.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥ (1348-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kar isnaan tan chakar ba^{naa}-ay.

Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥ (1348-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

an^{tar} kee mal kab hee na jaa-ay. ||1||

But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1348-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

it̃ sanjam parabh kin hee na paa-i-aa.
No one has ever found God in this way.

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1348-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bhag-ut̃ee mudraa man mohi-aa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made, but the mind remains
enticed by Maya. ||1||Pause||

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥ (1348-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paap karahi panchaa^N kay bas ray.
They commit sins, under the influence of the five thieves.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥ (1348-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

t̃irath naa-ay kaheh sabh utray.
They bathe at sacred shrines, and claim that everything has been washed off.

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥ (1348-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bahur kamaaveh ho-ay nisank.
Then they commit them again, without fear of the consequences.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥ (1348-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jam pur baa^NDh kharay kaalank. ||2||
The sinners are bound and gagged, and taken to the City of Death. ||2||

ਘੁੰਘਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥ (1348-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ghooghhar baaDh bajaaveh t̃aalaa.
The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (1348-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

antar kapat fireh bayt̃aalaa.
but those who have deception within wander lost like demons.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੂਆ ॥ (1348-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

varmee maaree saap na moo-aa.
By destroying its hole, the snake is not killed.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥੩॥ (1348-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh sabh kichh jaanai jin too kee-aa. ||3||
God, who created you, knows everything. ||3||

ਪ੍ਰੰਅਰ ਤਾਪ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥ (1348-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

poo^Nar taap gayree kay bastaraa.
You worship fire and wear saffron colored robes.

ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ ਨਸਤਾ ॥ (1348-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

apdaa kaa maari-aa garih tay nastaa.
Stung by your misfortune, you abandon your home.

ਦੇਸੁ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥ (1348-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

days chhod pardayseh Dhaa-i-aa.
Leaving your own country, you wander in foreign lands.

ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥ (1348-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

panch chandaal naalay lai aa-i-aa. ||4||
But you bring the five rejects with you. ||4||

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥ (1348-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kaan faraa-ay hiraa-ay tookaa.
You have split your ears, and now you steal crumbs.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ॥ (1348-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ghar ghar maa^Ngai triptaavan tay chookaa.
You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

ਬਨਿਤਾ ਛੋਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ (1348-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

banitaa chhod badṇ nadar par naaree.
You have abandoned your own wife, but now you sneak glances at other women.

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥ (1348-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

vays na paa-ee-ai mahaa dukhi-aaree. ||5||
God is not found by wearing religious robes; you are utterly miserable! ||5||

ਬੋਲੈ ਨਾਰੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥ (1348-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bolai naahee ho-ay baiṭhaa monee.
He does not speak; he is on silence.

ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥ (1348-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

an̄tar kalap bhavaa-ee-ai jonee.

But he is filled with desire; he is made to wander in reincarnation.

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥ (1348-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ann tay rahtaa dukh dayhee sahtaa.

Abstaining from food, his body suffers in pain.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥ (1348-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

hukam na boojhai vi-aapi-aa mamtaa. ||6||

He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ (1348-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bin satgur kinai na paa-ee param gatay.

Without the True Guru, no one has attained the supreme status.

ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥ (1348-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

poochhahu sagal bayd simritay.

Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥ (1348-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

manmukh karam karai ajaa-ee.

The self-willed manmukhs do useless deeds.

ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥ (1348-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ji-o baaloo ghar tha-ur na thaa-ee. ||7||

They are like a house of sand, which cannot stand. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥ (1348-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jis no bha-ay gobind da-i-aalaa.

One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥ (1348-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur kaa bachan tin baaDhi-o paalaa.

sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1348-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kot maDhay ko-ee sant dikhāa-i-aa.

Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥ (1348-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

naanak tin kai sang tarāa-i-aa. ||8||

O Nanak, with him, we are carried across. ||8||

ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥ (1348-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jay hovai bhaag taa darsan paa-ee-ai.

If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥ (1348-12)

aap tarai sabh kutamb tarāa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||

He saves himself, and carries across all his family as well. ||1||SECOND PAUSE||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1348-13)

parbhaatee mehlā 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥ (1348-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

simrat naam kilbikh sabh kaatay.

Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥ (1348-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

Dharam raa-ay kay kaagar faatay.

The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (1348-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

saaDhsangat mil har ras paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (1348-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm rid maahi samaa-i-aa. ||1||

I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. ||1||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1348-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

raam ramat har har sukh paa-i-aa.

Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1348-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ṭayray ḍaas charan sarnaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

ਚੂਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥ (1348-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

chookaa ga-onṭi miti-aa anDhi-aar.

The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥ (1348-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gur dikhlaa-i-aa mukatṭ du-aar.

The Guru has revealed the door of liberation.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥ (1348-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har paraym bhagatṭ man ṭan sadṭ raatṭaa.

My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.

ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥ (1348-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabhṭoo janaa-i-aa ṭab hee jaatṭaa. ||2||

Now I know God, because He has made me know Him. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥ (1348-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat antar ravi-aa so-ay.

He is contained in each and every heart.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੋ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1348-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

ṭis bin beejo naahee ko-ay.

Without Him, there is no one at all.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥ (1348-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

bair biroDh chhayday bhai bharmaa^N.

Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.

ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥ (1348-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh punn aatmai keenay Dharmaa. ||3||

God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. ||3||

ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥ (1348-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

mahaa tarang tay kaa^Ndhai laagaa.

He has rescued me from the most dangerous waves.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥ (1348-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

janam janam kaa tootaa gaa^Ndhaa.

Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (1348-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jap tap sanjam naam sam^Haali-aa.

Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥ (1348-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

apunai thaakur nadar nihaali-aa. ||4||

My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. ||4||

ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈਂ ॥ (1348-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

mangal sookh kali-aan tithaa-ee^N.

Bliss, peace and salvation are found in that place,

ਪੰਨਾ ੧੩੪੯

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥ (1349-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jah sayvak gopaal gusaa-ee.

where the servants of the Lord of the World abide.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ (1349-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

parabh suparsan bha-ay gopaal.

God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥ (1349-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

janam janam kay mitay bitaal. ||5||

My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. ||5||

ਹੋਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥ (1349-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

hom jag ura^{Dh} tap poojaa.

Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥ (1349-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kot tirath isnaan kareejaa.

and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਧਾਰੇ ॥ (1349-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

charan kamal nimakh ridai Dhaaray.

- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੬॥ (1349-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

gobind japat sabh kaaraj saaray. ||6||

Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs are resolved. ||6||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥ (1349-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

oochay tay oochaa parabh thaan.

God's Place is the highest of the high.

ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (1349-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

har jan laaveh sahj Dhi-aan.

The Lord's humble servants intuitively focus their meditation on Him.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ॥ (1349-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

daas daasan kee baa^Nchha-o Dhoor.

I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥ (1349-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

sarab kalaa pareetam bharpoor. ||7||

My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥ (1349-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

maat pitaa har pareetam nayraa.

My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥ (1349-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

meet saajan bharvaasaa tayraa.

O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥ (1349-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

kar geh leenay apunay daas.

God takes His slaves by the hand, and makes them His Own.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ ॥੮॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥ (1349-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ 5)

jap jeevai naanak guntaas. ||8||3||2||7||12||

Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of Virtue. ||8||3||2||7||12||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ (1349-7)

bibhaas parbhaatee banee bhagat kabeer jee kee

Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1349-7)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥ (1349-8, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maran jeevan kee sankaa naasee.

My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥ (1349-8, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aapan rang sahj pargaasee. ||1||

The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (1349-8, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pargatee joti miti-aa anDhi-aaraa.

The Divine Light has dawned, and darkness has been dispelled.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1349-9, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam ratan paa-i-aa karat beechaaraa. ||1|| rahaa-o.

Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His Name. ||1||Pause||

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥ (1349-9, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah anand dukh door pa-i-aanaa.

Pain runs far away from that place where there is bliss.

ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ ॥੨॥ (1349-9, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maanak liv tat lukaanaa. ||2||

The jewel of the mind is focused and attuned to the essence of reality. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥ (1349-10, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo kichh ho-aa so tayraa bhaanaa.

Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.

ਜੋ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥ (1349-10, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo iv boojhai so sahj samaanaa. ||3||

Whoever understands this, is intuitively merged in the Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥ (1349-10, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat kabeer kilbikh ga-ay kheenaa.

Says Kabeer, my sins have been obliterated.

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ ॥੪॥੧॥ (1349-11, ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man bha-i-aa jagjeevan leenaa. ||4||1||

My mind has merged into the Lord, the Life of the World. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥ (1349-11)

parbhaatee.

Prabhaatee:

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥ (1349-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alhu ayk maseet basat hai avar mulakh kis kayraa.

If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥ (1349-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hindoo moorat naam nivaasee duh meh tat na hayraa. ||1||

According to the Hindus, the Lord's Name abides in the idol, but there is no truth in either of these claims. ||1||

ਅਲਹ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥ (1349-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alah raam jeeva-o tayray naa-ee.

O Allah, O Raam, I live by Your Name.

ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1349-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too kar mihraamat saa-ee. ||1|| rahaa-o.

Please show mercy to me, O Master. ||1||Pause||

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ ਅਲਹ ਮੁਕਾਮਾ ॥ (1349-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dakhan days haree kaa baasaa pachhim alah mukaamaa.

The God of the Hindus lives in the southern lands, and the God of the Muslims lives in the west.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥ (1349-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dil meh khoj dilai dil khojahu ayhee tha-ur mukaamaa. ||2||

So search in your heart - look deep into your heart of hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥ (1349-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

barahman gi-aas karahi cha-ubeesaa kaajee mah ramjaanaa.

The Brahmins observe twenty-four fasts during the year, and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

ਗਿਆਰਹ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥ (1349-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gi-aareh maas paas kai raakhay aykai maahi niDhaanaa. ||3||

The Muslims set aside eleven months, and claim that the treasure is only in the one month. ||3||

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਏਂ ॥ (1349-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahaa udeesay majan kee-aa ki-aa maseet sir naa^N-ay^N.

What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims bow their heads in the mosque?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਏਂ ॥੪॥ (1349-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dil meh kapat nivaaj gujaarai ki-aa haj kaabai jaa^N-ay^N. ||4||

If someone has deception in his heart, what good is it for him to utter prayers? And what good is it for him to go on pilgrimage to Mecca? ||4||

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ ਰੂਪ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (1349-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aytay a-urāt mardaa saajay ay sabh roop tum^Haaray.

You fashioned all these men and women, Lord. All these are Your Forms.

ਕਬੀਰੁ ਪੂੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹ ਕਾ ਸਭ ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥ (1349-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer poongraa raam alah kaa sabh gur peer hamaaray. ||5||

Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and prophets are mine. ||5||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥ (1349-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahat̥ kabeer sunhu nar narvai parahu ayk kee sarnaa.

Says Kabeer, listen, O men and women: seek the Sanctuary of the One.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥ (1349-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kayval naam japahu ray paraanee tab hee nihchai tarnaa. ||6||2||

Chant the Naam, the Name of the Lord, O mortals, and you shall surely be carried across. ||6||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥ (1349-18)

parbhāṭee.

Prabhaatee:

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥ (1349-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aval alah noor upaa-i-aa kudrat̥ kay sabh banday.

First, Allah created the Light; then, by His Creative Power, He made all mortal beings.

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ ॥੧॥ (1349-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk noor tay sabh jag upji-aa ka-un bhalay ko manday. ||1||

From the One Light, the entire universe welled up. So who is good, and who is bad? ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੫੦

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥ (1350-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

logaa bharam na bhoolahu bhaa-ee.

O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded by doubt.

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1350-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khaalik khalak khalak meh khaalik poor rahi-o sarab thaa^N-ee. ||1|| rahaa-o.

The Creation is in the Creator, and the Creator is in the Creation, totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥ (1350-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maatee ayk anayk bhaa^Nt̥ kar saajee saajanhaarai.

The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in various ways.

ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥ (1350-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa kachh poch maatee kay bhaa^Nday naa kachh poch kumbhaaraai. ||2||

There is nothing wrong with the pot of clay - there is nothing wrong with the Potter.
||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥ (1350-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh meh sachaa ayko so-ee tis kaa kee-aa sabh kachh ho-ee.

The One True Lord abides in all; by His making, everything is made.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥ (1350-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hukam pachhaanai so ayko jaanai bandaa kahee-ai so-ee. ||3||

Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the One Lord. He alone is said to be the Lord's slave. ||3||

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥ (1350-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

alhu alakh na jaa-ee lakhi-aa gur gurrh deenaa meethaa.

The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru has blessed me with this sweet molasses.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥ (1350-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer mayree sankaa naasee sarab niranjan deethaa. ||4||3||

Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I see the Immaculate Lord pervading everywhere. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥ (1350-5)

parbhaatee.

Prabhaatee:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥ (1350-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bayd katayb kahhu mat jhoothay jhoothaa jo na bicharaai.

Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are false. Those who do not contemplate them are false.

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥ (1350-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o sabh meh ayk khudaa-ay khat ha-o ta-o ki-o murgee maarai. ||1||

You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥ (1350-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mulaa^N kahhu ni-aa-o khudaa-ee.

O Mullah, tell me: is this God's Justice?

ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1350-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayray man kaa bharam na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ॥ (1350-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pakar jee-o aani-aa dayh binaasee maatee ka-o bismil kee-aa.

You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥ (1350-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

joṭ saroop anaahat laagee kaho halaal ki-aa kee-aa. ||2||

The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

ਕਿਆ ਉਜੁ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥ (1350-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa ujoo paak kee-aa muhu Dho-i-aa ki-aa maseet sir laa-i-aa.

And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ ॥੩॥ (1350-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ja-o dil meh kapat nivaaj gujaarahu ki-aa haj kaabai jaa-i-aa. ||3||

Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੂਝਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1350-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

too^N naapaak paak nahee soojhi-aa tis kaa maram na jaani-aa.

You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੁਕਾ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੪॥ (1350-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer bhisat tay chookaa dojak si-o man maani-aa. ||4||4||

Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥ (1350-11)

par**b**haatee.

Prabhaatee:

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥ (1350-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sunn san**D**hi-aa tayree dayv dayvaakar a**D**hpat aad samaa-ee.

Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥ (1350-11, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

siDh samaaDh ant nahee paa-i-aa laag rahay sarnaa-ee. ||1||

The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੋ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥ (1350-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

layho aartee ho purakh niranjan satgur poojahu bhaa-ee.

Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1350-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

thaadhaa barahmaa nigam beechaarai alakh na lakhi-aa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1||Pause||

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜਾਰਾ ॥ (1350-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tat tayl naam kee-aa baatee deepak dayh uj-yaaraa.

With the oil of knowledge about the essence of reality, and the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp illuminates my body.

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥ (1350-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jot laa-ay jagdees jagaa-i-aa boojhai boojhanhaaraa. ||2||

I have applied the Light of the Lord of the Universe, and lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥ (1350-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

panchay sabad anaahad baajay sangay saringpaanee.

The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the Lord of the World.

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥ (1350-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer daas tayree aartee keenee nirankaar nirbaanee. ||3||5||

Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ (1350-16)

parbhaatee bane bhaagat naamdayv jee kee

Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1350-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥ (1350-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.

The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥ (1350-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ant̃arjaamee raam ravaa^N-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||

I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋਸਾਈ ॥ (1350-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.

My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1350-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥ (1350-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.

The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥ (1350-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

maanai baasai naanaa bhaydee bharmat̃ hai sansaaree. ||2||

The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1350-19, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur kai sabad̃ ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.

This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

ਪੰਨਾ ੧੩੫੧

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥ (1351-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sabho hukam hukam hai aapay nirbha-o samat beechaaree. ||3||

He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥ (1351-1, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jo jan jaan bhajeh purkhotam taa chee abigat bane.

That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥ (1351-2, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

naamaa kahai jagjeevan paa-i-aa hirdai alakh bidaanee. ||4||1||

Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥ (1351-3)

parbhaatee.

Prabhaatee:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1351-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aad jugaad jugaad jugo jug taa kaa ant na jaani-aa.

He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥ (1351-3, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sarab nirantrar raam rahi-aa rav aisaa roop bakhaani-aa. ||1||

The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥ (1351-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gobid gaajai sabad baajai.

The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1351-4, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aanaad roopee mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

ਬਾਵਨ ਬੀਖੁ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥ (1351-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

baavan beekhoo baanai beekhay baas tay sukh laagilaa.

The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥ (1351-5, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sarbay aad paramlaad kaasat chandan bhai-ilaa. ||2||

God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

ਤੁਮੁ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥ (1351-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tum^H chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan bhai-ilaa.

You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥ (1351-6, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

too da-i-aal ratan laal naamaa saach samaa-ilaa. ||3||2||

You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥ (1351-7)

parbhaatee.

Prabhaatee:

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1351-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

akul purakh ik chalit upaa-i-aa.

The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥ (1351-7, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa. ||1||

God is hidden deep within each and every heart. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥ (1351-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jee-a kee jot na jaanai ko-ee.

No one knows the Light of the soul.

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1351-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥ (1351-8, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.
Just as the pitcher is made from clay,

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥ (1351-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

aap hee kartaa beethul day-o. ||2||
everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥ (1351-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jee-a kaa banDhan karam bi-aapai.
The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥ (1351-9, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

jo kichh kee-aa so aapai aapai. ||3||
Whatever he does, he does on his own. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥ (1351-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

paranvat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.
Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥ (1351-10, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||
Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ (1351-11)

parbhaatee bhagat baynee jee kee
Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1351-11)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥ (1351-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

tan chandan mastak paatee.
You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead.

ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥ (1351-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

rid antar kar tal kaatee.
But you hold a knife in the hand of your heart.

ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (1351-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

thag disat bagaa liv laagaa.

You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane.

ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥ (1351-12, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

daykh baisno paraan mukh bhaagaa. ||1||

You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth.

||1||

ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਮੰ ॥ (1351-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

kal bhagvat band chiraama^N.

You pray for hours to God the Beautiful.

ਕ੍ਰੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1351-13, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

karoor disat rataa nis baada^N. ||1|| rahaa-o.

But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. ||1||Pause||

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥ (1351-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

nitparat isnaan sareera^N.

You perform daily cleansing rituals,

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥ (1351-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

du-ay Dhoti karam mukh kheera^N.

wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth.

ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥ (1351-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

ridai chhuree sanDhi-aanee.

But in your heart, you have drawn out the sword.

ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥ (1351-14, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

par darab hiran kee baanee. ||2||

You routinely steal the property of others. ||2||

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥ (1351-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

sil poojas chakar ganaysa^N.

You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥ (1351-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

nis jaagas bhagat parvaysa^N.

You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥ (1351-15, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

pag naachas chit akarma^N.

You dance, but your consciousness is filled with evil.

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥ (1351-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

ay lampat naach aDharma^N. ||3||

You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥ (1351-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

marig aasan tulsee maalaa.

You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

ਕਰ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥ (1351-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

kar oojal tilak kapaalaa.

You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥ (1351-16, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

ridai koorh kanth rudraakha^N.

You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥ (1351-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

ray lampat krisan abhaakha^N. ||4||

You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ॥ (1351-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

jin aatam tat na cheen^Hi-aa.

Whoever does not realize the essence of the soul

ਸਭ ਫੋਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥ (1351-17, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

sabh fokat Dharam abeeni-aa.

- all his religious actions are hollow and false.

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (1351-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

kaho baynee gurmukh Dhi-aavai.
Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥੧॥ (1351-18, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ)

bin satgur baat na paavai. ||5||1||
Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੫੨

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1352-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1352-3)

raag jaijaavantee mehlaa 9.
Raag Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥ (1352-4, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

raam simar raam simar ihai tayrai kaaj hai.
Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of
use to you.

ਮਾਇਆ ਕੋ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥ (1352-4, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

maa-i-aa ko sang ti-aag parabh joo kee saran laag.
Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

ਜਗਤੁ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੋ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1352-4, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

jagat sukh maan mithi-aa jhootho sabh saaj hai. ||1|| rahaa-o.
Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an
illusion. ||1||Pause||

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਹੇ ਪਰਿ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥ (1352-5, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

supnay ji-o Dhan pachhaan kaahay par karat maan.
You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੇ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ (1352-5, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

baaroo kee bheet jaisay basuDhaa ko raaj hai. ||1||

The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੇ ਗਾਤੁ ॥ (1352-6, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

naanak jan kahat baat binas jaihai tayro gat.

Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish and pass away.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥ (1352-6, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

chhin chhin kar ga-i-o kaal taisay jaat aaj hai. ||2||1||

Moment by moment, yesterday passed. Today is passing as well. ||2||1||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1352-7)

jaijaavantee mehlaa 9.

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥ (1352-7, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

raam bhaj raam bhaj janam siraat hai.

Meditate on the Lord - vibrate on the Lord; your life is slipping away.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥ (1352-8, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

kaha-o kahaa baar baar samjhat nah ki-o gavaar.

Why am I telling you this again and again? You fool - why don't you understand?

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1352-8, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

binsat nah lagai baar oray sam gaat hai. ||1|| rahaa-o.

Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at all. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥ (1352-9, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

sagal bharam daar deh gobind ko naam layhi.

So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ (1352-9, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

ant baar sang tayrai ihai ayk jaat hai. ||1||

At the very last moment, this alone shall go along with you. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥ (1352-10, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

bikhi-aa bikh ji-o bisaar parabh kou jas hee-ay Dhaar.

Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the Praises of God in your heart.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥ (1352-10, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

naanak jan kahi pukaar a-osar bihaat hai. ||2||2||

Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping away. ||2||2||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1352-11)

jaijaavantee mehlā 9.

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥ (1352-11, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

ray man ka-un gat ho-ay hai tayree.

O mortal, what will your condition be?

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੋ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥ (1352-11, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

ih jag meh raam naam so ta-o nahee suni-o kaan.

In this world, you have not listened to the Lord's Name.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1352-12, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

bikhi-an si-o at lubhaan mat naahin fayree. ||1|| rahaa-o.

You are totally engrossed in corruption and sin; you have not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

ਮਾਨਸ ਕੋ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥ (1352-12, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

maanas ko janam leen simran nah nimakh keen.

You obtained this human life, but you have not remembered the Lord in meditation, even for an instant.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥ (1352-13, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

daaraa sukh bha-i-o deen pagahu paree bayree. ||1||

For the sake of pleasure, you have become subservient to your woman, and now your feet are bound. ||1||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥ (1352-13, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

naanak jan kahi pukaar supnai ji-o jag pasaar.

Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this world is just a dream.

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥ (1352-14, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

simrat nah ki-o muraar maa-i-aa jaa kee chayree. ||2||3||

Why not meditate on the Lord? Even Maya is His slave. ||2||3||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1352-14)

jaijaavantee mehlā 9.

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਜਨਮੁ ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥ (1352-14, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

beet jaihai beet jaihai janam akaaj ray.

Slipping away - your life is uselessly slipping away.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ਸਮਝਤੁ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥ (1352-15, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

nis din sun kai puraan samjhat nah ray ajaan.

Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not understand them, you ignorant fool!

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1352-15, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

kaal ta-o pahoochi-o aan kahaa jaihai bhaaj ray. ||1|| rahaa-o.

Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੧੩੫੩

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹੁ ਸੋ ਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹੁ ॥ (1353-1, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

asthir jo maani-o dayh so ta-o tayra-o ho-ay hai khayh.

You believed that this body was permanent, but it shall turn to dust.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖੁ ਨਿਲਾਜੁ ਰੇ ॥੧॥ (1353-1, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

ki-o na har ko naam layhi moorakh nilaaj ray. ||1||

Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless fool? ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥ (1353-2, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

raam bhagat hee-ay aan chhaad day tai man ko maan.

Let devotional worship of the Lord enter into your heart, and abandon the intellectualism of your mind.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹੁ ਬਖਾਨਿ ਜਗੁ ਮਹਿ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥ (1353-2, ਜੈਜਾਵੰਤੀ, ਮਃ 9)

naanak jan ih bakhaan jag meh biraaj ray. ||2||4||

O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1353-4)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartā purakh nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibha^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1353-6)

salok sehaskiritee mehlā 1.

Shalok Sehskritee, First Mehl:

ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਸਤਕੁ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥ (1353-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

parh^H pustak sanDhi-aa baadā^N.

You study the scriptures, say your prayers and argue;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥ (1353-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

sil poojas bagul samaaDha^N.

you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥ (1353-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

mukh jhooth bibhookhan saara^N.

You speak lies and well-ornamented falsehood,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (1353-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

ṭaraipaal ṭihaal bichaara^N.

and recite your daily prayers three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥ (1353-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

gal maalā ṭilak lilaata^N.

The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥ (1353-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

du-ay Dhotēe bastar kapaata^N.

You wear two loin cloths, and keep your head covered.

ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥ (1353-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

jo jaanas barahma^N karma^N.

If you know God and the nature of karma,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥ (1353-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

sabh fokat nischai karma^N.

you know that all these rituals and beliefs are useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੈ ਧਿਆਵੈ ॥ (1353-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

kaho naanak nischou Dhi-yaavai.

Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (1353-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

bin satgur baat na paavai. ||1||

Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸੁ ਜਨਮਸੁ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥ (1353-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

nihfala^N tas-y janmas-y jaavad barahm na bindtay.

The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥ (1353-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

saagra^N sansaarsa-y gur parsadee tareh kay.

Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1353-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

karan kaaran samrath hai kaho naanak beechaar.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (1353-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

kaaran kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||

The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥ (1353-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

jog sabda^N gi-aan sabda^N bayd sabda^N ta barahmaneh.

The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ਖੁੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥ (1353-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

kha-ytaree sabda^N soor sabda^N soodar sabda^N paraa kirteh.

The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥ (1353-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

sarab sabda^N ta ayk sabda^N jay ko jaanas bhay-o.

The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥ (1353-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

naanak taa ko daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||

Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ਼੍ਣੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥ ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ੍ਵਦੇਵਸ੍ਰ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥ (1353-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

ayk krisan^N ta sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmah. aatma^N saree baasavdaivas-y jay ko-ee jaanas bhayv.

The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the Divinity of the soul.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥ (1353-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 1)

naanak taa ko daas hai so-ee niranjan dayv. ||4||

Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫ (1353-15)

salok sehaskaritee mehlaa 5

Shalok Sehskritee , Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1353-15)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥ (1353-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

katanch maataa katanch pitaa katanch banitaa binod sutah.

Who is the mother, and who is the father? Who is the son, and what is the pleasure of marriage?

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁਤੇ ॥ (1353-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

katanch bharaat meet hit banDhav katanch moh kutamb-yatay.

Who is the brother, friend, companion and relative? Who is emotionally attached to the family?

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ ਤਿਆਗੰ ਕਰੋਤਿ ॥ (1353-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kaṭanch chapal mohnee roopa^N paykhaṇṭay ti-aaga^N karot.

Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as we see it.

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ ਨਾਨਕ ਲਬਧੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥ (1353-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

rahant sang bhagvaan simran naanak labDha-ya^N achut tanah. ||1||

Only the meditative remembrance of God remains with us. O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of the Imperishable Lord. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੫੪

ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਧ੍ਰਿਗ ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥ (1354-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

Dharigant maat pitaa sanayha^N Dharig sanayha^N bharaat baa^NDhvah.

Cursed is loving attachment to one's mother and father; cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ਼੍ਰੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥ (1354-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

Dharig sneh-a^N banitaa bilaas sutah.

Cursed is attachment to the joys of family life with one's spouse and children.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ਼੍ਰੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥ (1354-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

Dharig sneh-a^N garihaarath kah.

Cursed is attachment to household affairs.

ਸਾਧਸੰਗ ਸ਼੍ਰੇਹ ਸਤਿੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ ਨਾਨਕਹ ॥੨॥ (1354-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saaDhsang sneh sati-ya^N sukh-ya^N basant naankah. ||2||

Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

ਮਿਥੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥ (1354-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mith-yant dayha^N kheenant balana^N.

The body is false; its power is temporary.

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੂਆ ਹਿਤੰਤ ਮਾਇਆ ॥ (1354-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

barDhant jaroo-aa hit-yant maa-i-aa.

It grows old; its love for Maya increases greatly.

ਅਤੁੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤੁ ਭਵਨੰ ॥ (1354-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

at-yant̃ aasaa aathit̃-y bhavana^N.

The human is only a temporary guest in the home of the body, but he has high hopes.

ਗਨੰਤ ਸ੍ਵਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥ (1354-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ganant̃ savasaa bhaiyaan Dharma^N.

The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts each and every breath.

ਪਤੰਤਿ ਮੋਹ ਕ੍ਰੂਪ ਦੁਰਲਭੁ ਦੇਹੰ ਤਤ ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥ (1354-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

patant̃ moh koop durlabha-y dayha^N tat̃ aasar-ya^N naanak.

The human body, so difficult to obtain, has fallen into the deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only support is God, the Essence of Reality.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥ (1354-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gobind̃ gobind̃ gobind̃ gopaal kirpaa. ||3||

O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of the Universe, please be kind to me. ||3||

ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥ (1354-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kaach kota^N rachant̃ to-ya^N laypana^N rakaṭ charamṇeh.

This fragile body-fortress is made up of water, plastered with blood and wrapped in skin.

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥ (1354-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

navant̃ du-aara^N bheet̃ rahita^N baa-ay roopa^N asthambṇah.

It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of wind, the channels of the breath.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥ (1354-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gobind̃ naama^N nah simrant̃ agi-aanee jaanant̃ asthira^N.

The ignorant person does not meditate in remembrance on the Lord of the Universe; he thinks that this body is permanent.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ॥ (1354-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

durlabh̃ dayh uDhrant̃ saaDh̃ sarañ naanak.

This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary of the Holy, O Nanak,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਜਪੰਤਿ ॥੪॥ (1354-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

har har har har har haray japant̃. ||4||

chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Haray. ||4||

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗੰ ਪੂਰਨੰ ਬਹੁਲੋ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥ (1354-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

subhant̥ tu-ya^N achut̥ gunga-ya^N poorana^N bahulo kirpaalaa.

O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and Abundantly Compassionate,

ਗੰਭੀਰੰ ਉਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1354-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gambheera^N oochai sarbag apaaraa.

Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-knowing and Infinite Lord God.

ਭ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥ (1354-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bharit̥i-aa pari-a^N bisraam charṇa^N.

O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a Sanctuary of Peace.

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥ (1354-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anaath naathay naanak sarna^N. ||5||

O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak seeks Your Sanctuary. ||5||

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖੁ ਆਵਧਹ ॥ (1354-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

marigee paykhan̥t̥ baDhik par-haarayn̥ lakh-y aavDhah.

Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

ਅਹੋ ਜਸ੍ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਰੋਮ ਨ ਛੇਦੁਤੇ ॥੬॥ (1354-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aho jas-y rakhayn̥ gopaalah naanak rom na chhayd-yṭay. ||6||

But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak, not a hair on his head will be touched. ||6||

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥ (1354-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

baho jatan kartaa balvant̥ kaaree sayvant̥ sooraa chaṭur diṣah.

He may be surrounded on all four sides by servants and powerful warriors;

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਉਚਹ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਂਚਹ ॥ (1354-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bikham thaana basant̥ oochah nah simrant̥ marna^N kadaa^Ncheh.

he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and never even think of death.

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥ (1354-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hovaṇt̥ aagi-aa bhagvaan pukhah naanak keetee saas akarkhat̥ay. ||7||

But when the Order comes from the Primal Lord God, O Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥ (1354-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sabda^N rata^N hita^N ma-i-aa keerta^N kalee karam kṛitu-aa.

To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's Praises - these are the most worthwhile actions in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥ (1354-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mitant^N tatraagata^N bharam moha^N.

In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨਿੰ ॥ (1354-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhagvaan ramana^N sarbatra^N thani-ya^N.

God is pervading and permeating all places.

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥ (1354-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

darisat tu-ya^N amogh darsana^N basanta^N saadha^N rasnaa.

So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥ (1354-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

har har har haray naanak pari-a^N jaap japnaa. ||8||

O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray.

||8||

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਨਖਤ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥ (1354-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ghatanta^N roopa^N ghatanta^N deepa^N ghatanta^N rav sasee-ar nakh-yata^N ragana^N.

Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥ (1354-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ghatanta^N basudhaa gir tar sikha^Nda^N.

The earth, mountains, forests and lands fade away.

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥ (1354-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ghatanta^N lalnaa sut bharaata^N heeta^N.

One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ ਸ੍ਵਰੂਪੰ ॥ (1354-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ghatanta^N kanik maanik maa-i-aa savroopa^N.

Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥ (1354-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah ghatant kayval gopaal achut.

Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥ (1354-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

asthira^N naanak saaDh jan. ||9||

O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਪਾਪੰ ॥ (1354-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah bilamb Dharmā^N bilamb paapa^N.

Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥ (1354-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

darirh-aa^Nt naama^N tajan^t lobha^N.

Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ ਧਰਮ ਲਖਿਣ ॥ (1354-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saran^t santa^N kilbikh^t naasa^N paraapta^N Dharam lakh-yin.

In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥ (1354-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

naanak jih suparsan maaDhvah. ||10||

O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

ਮਿਰਤ ਮੋਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧੰ ਰਚੰਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥ (1354-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mirat moha^N alap buDh-ya^N rachant^t banitaa binod saaha^N.

The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

ਜੌਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥ (1354-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jouban bahikaram kanik kundlah.

With youthful beauty and golden earrings,

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੋਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ ਇਤ੍ਰੰਤ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਾਪਿਤੰ ॥ (1354-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bachitar mandir sobhant^t bastaraa it-yant^t maa-i-aa bi-yaapita^N.

wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੋ ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥ (1354-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay achut saraṇ sant naanak bho bhagvaana-ay namah. ||11||

O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣੰ ਹਰਖੰ ਤ ਸੋਗੰ ਭੋਗੰ ਤ ਰੋਗੰ ॥ (1354-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

janma^N ta marṇa^N harkha^N ta sogā^N bhoga^N ta roga^N.

If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

ਉਚੰ ਤ ਨੀਚੰ ਨਾਨਾ ਸੁ ਮੂਚੰ ॥ (1354-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ooncha^N ta neecha^N naan^Haa so moocha^N.

If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

ਪੰਨਾ ੧੩੫੫

ਰਾਜੰ ਤ ਮਾਨੰ ਅਭਿਮਾਨੰ ਤ ਹੀਨੰ ॥ (1355-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

raaja^N ta maana^N abhimaana^N ta heena^N.

If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੰ ਵਰਤੰਤਿ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥ (1355-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

parvirat maarga^N varṭant binaasana^N.

Engrossed in worldly ways, one is ruined.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨੰ ॥੧੨॥ (1355-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gobind bhajan saaDh sangayn asthira^N naanak bhagvant bhajnaasna^N. ||12||

Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ॥ (1355-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kirpant haree-a^N mat taṭ gi-aana^N.

By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.

ਬਿਗਸੀਧਿ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨੰ ॥ (1355-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bigseeDhiy buDhaa kusal thaana^N.

The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

ਬਸੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੰ ॥ (1355-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bas-yant rikhi-a^N ti-aag maana^N.

The senses are brought under control, and pride is abandoned.

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਗਿਆਨੰ ॥ (1355-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

seetlant rid-ya^N darirh sant gi-aana^N.

The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥ (1355-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

rahant janma^N har daras leenaa.

Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾ ॥੧੩॥ (1355-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

baajant naanak sabad beenaa^N. ||13||

O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within. ||13||

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥ (1355-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kahant baydaa gunant gunee-aa sunant baalaa baho biDh parkaaraa.

The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥ (1355-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

darirh-aa^N subidi-aa har har kirpaalaa.

The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥ (1355-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

naam daan jaachant naanak dainhaar gur gopaalaa. ||14||

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World. ||14||

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਹ ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਹ ॥ (1355-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah chintaa maat pit bharaatah nah chintaa kachh lok kah.

Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਹ ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥ (1355-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah chintaa banitaa sut meetah parvirat maa-i-aa sanbhanDhnah.

Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your involvements in Maya.

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥ (1355-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

da-i-aal ayk bhagvaan pukhah naanak sarab jee-a partīpaalkeh. ||15||

The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and Nurturer of all living beings. ||15||

ਅਨਿਤੁ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤੁ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤੁ ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥ (1355-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anit-y vitā^N anit-y chitā^N anit-y aasaa baho biDh parkaara^N.

Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are temporary.

ਅਨਿਤੁ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥ (1355-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anit-y haytā^N aha^N banDha^N bharam maa-i-aa malana^N bikaara^N.

The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption are temporary.

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧੰ ॥ (1355-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

firant jon anayk jhathraagan nah simrant maleen buDh-ya^N.

The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੬॥ (1355-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay gobind karat ma-i-aa naanak patit uDhaaran saaDh sangmah. ||16||

O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪੁ ਬੈਸ੍ਵਾਂਤਰਹ ॥ (1355-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

girant gir patit paataala^N jalant daydeep-y baisvaa^Ntareh.

You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the underworld, or be burnt in the blazing fire,

ਬਹੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੋਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥ (1355-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bahant agaah to-ya^N taranga^N dukhant garah chintaa janma^N ta marnah.

or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧੁਤੇ ਨਾਨਕ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੧੭॥ (1355-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anik saaDh^Nana^N na siDh^N-yaṭai naanak asthambha^N asthambha^N asthambha^N sabad^N
saaDh^N savajni^H. ||17||

No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

ਘੋਰ ਦੁਖੰ ਅਨਿਕ ਹਤੰ ਜਨਮ ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੰ ॥ (1355-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ghor dukh^N-ya^N anik haṭ^N-ya^N janam daariḍara^N mahaa bikh^N-yaad^N.

Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥ (1355-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mitant^N sagal simrant^N har naam naanak jaisay paavak kaasat bhasma^N karot^N. ||18||

are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥ (1355-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anDh^Nkaar simrat^N parkaasa^N gun^N ramant^N agh^N khandnah.

Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥ (1355-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

rid^N basant^N bhai^N bheet^N dootah karam karat^N mahaa niramleh.

Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨਹ ॥ (1355-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

janam maran^N rahant^N sarotaa sukh^N samoooh amogh^N darasneh.

The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥ (1355-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saran^N joga^N sant^N pari-a naanak so bhagvaan khayma^N karot^N. ||19||

He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥ (1355-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

paachha^N karot^N agarneevah niraasa^N aas poornah.

Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥ (1355-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nirDhan bha-ya^N Dhanvantah rogee-a^N rog khandnah.
He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

ਭਗਤੰ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (1355-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhagat-ya^N bhagat daana^N raam naam gun keeratneh.
He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭੁਤੇ ॥੨੦॥ (1355-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

paarbarahm purakh daataareh naanak gur sayvaa ki^N na labh-yatai. ||20||
O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥ (1355-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aDhra^N Dhara^N Dhaarnah nirDhana^N Dhan naam narhareh.
He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥ (1355-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anaath naath gobindah balheen bal kaysvah.
The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥ (1355-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sarab bhoot da-yaal achut deen baa^NDhav daamodareh.
The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

ਸਰਬਗੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥ (1355-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sarabga-y pooran purakh bhagvaaneh bhagat vachhal karunaa ma-yeh.
The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

ਪੰਨਾ ੧੩੫੬

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥ (1356-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ghat ghat basant baasudayveh paarbarahm parmaysureh.
The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥ (1356-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jaachant_t naanak kirpaal parsaaḁa^N nah bisrant_t nah bisrant_t naaraa-iṇeh. ||21||

Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਰਮ ਪੁਰਖੋਤਮੰ ॥ (1356-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah samratha^N nah sayvka^N nah pareet_t param parkhoṭama^N.

I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥ (1356-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ṭav parsaaḁ simartay naama^N naanak kirpaal har har gura^N. ||22||

By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥ (1356-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bharan_t pokhan_t karant_t jee-aa bisraam chhaadan dayvant_t daana^N.

The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

ਸ੍ਰਿਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥ (1356-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sirja^N_t ratan janam chat_tur chayṭnah.

He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥ (1356-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

var_tant_t sukh_t aanand_t parsaaḁeh.

By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥ (1356-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

simrant_t naanak har har haray.

O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

ਅਨਿਤ੍ਰ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੋਹ ਤੇ ॥੨੩॥ (1356-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anit_t-y rachnaa nirmoh_t tay. ||23||

the mortal is released from attachment to the world. ||23||

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥ (1356-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

daana^N paraa poorbayn_t bhu^Nchantay maheepatay.

The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥ (1356-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bipreet buDh-ya^N maarat lokah naanak chirankaal dukh bhogtay. ||24||

Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸੁ ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥ (1356-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

baritha anugraha^N gobindah jas-y simran ridantrah.

Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

ਆਰੋਗੰ ਮਹਾ ਰੋਗੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥ (1356-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aarog-ya^N mahaa rog-ya^N bisimritay karunaa ma-yeh. ||25||

The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ ਧਾਰਣਹ ॥ (1356-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ramṇa^N kayvla^N keeraṭana^N suDharma^N dayh Dhaarnah.

To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪੁਤੇ ॥੨੬॥ (1356-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

amrit naam naaraa-in naanak peevṭa^N sant na triptayatay. ||26||

The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸੁ ਦੁਰਜਨਹ ॥ (1356-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sahan seel santa^N sam mitṛsa-y durajneh.

The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥ (1356-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

naanak bhojan anik parkaarayn nindak aavaDh ho-ay uptistatay. ||27||

O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥ (1356-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

tiraskaar nah bhavant nah bhavant maan bhangnah.

They pay no attention to dishonor or disrespect.

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੋਹੰਤਿ ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥ (1356-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sobhaa heen nah bhavant nah pohant sansaar dukhnah.

They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥ (1356-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gobind naam japant mil saaDh sangah naanak say paraanee sukh baasnah. ||28||

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace. ||28||

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰਤਾਹ ॥ (1356-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sainaa saaDh samoooh soor ajita^N sa^Nnaaha^N tan nimartaah.

The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥ (1356-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aavDhah gun gobind ramna^N ot gur sabad kar charamneh.

Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਰ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥ (1356-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aaroorh-tay asav rath naagah bujha^Ntay parab^h maargah.

The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ ਧਾਯੰਤੇ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (1356-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bichartay nirabh-ya^N satar sainaa Dhaa-yanta^N gopaal keeratneh.

They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸ੍ਰੰ ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥ (1356-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jittay bisav sansaarah naanak vas-ya^N karot panch taskarahi. ||29||

They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves. ||29||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥ (1356-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

marig tarisnaa ganDharab nagra^N darum chhaa-yaa rach duramtih.

Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world, like the passing shade of a tree.

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥਾ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥ (1356-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

tatah kutamb moh mith-yaa simrant naanak raam raam naamah. ||30||

Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ ਗੁਣਗੁ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (1356-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach bidi-aa niDhaan nigama^N nach guna-gu naam keeratneh.

I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits of the Praises of the Naam.

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥ (1356-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach raag ratan kantha^N nah chanchal chatur chaatureh.

I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or shrewd.

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਧੰ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ ॥੩੧॥ (1356-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhaag udim labDha-ya^N maa-i-aa naanak saaDhsang khal panditah. ||31||

By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ ਹਸਤ ਉਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥ (1356-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kanth ramneey raam raam maalaa hasat ooch paraym Dhaarnee.

The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is my silent chanting.

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੋ ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥ (1356-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jeeh bhan jo utam salok uDharna^N nain nandnee. ||32||

Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ ਹੀਣਸੁ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰਿਗੰਤ ਜਨਮ ਭ੍ਰਸਟਣਹ ॥ (1356-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gur mantar heensa-y jo paraanee Dharigant janam bharsatnah.

That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ ਸਰਪਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥ (1356-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kookrah sookrah garaDh-bheh kaakah sarapneh tul khalah. ||33||

That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ ਧਾਰਣਹ ॥ (1356-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

charnaarbind bhajana^N rid-ya^N naam Dhaarnah.

Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and enshrines His Name within the heart,

ਪੰਨਾ ੧੩੫੭

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥ (1357-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

keeratana^N saaDhsangayn naanak nah darisat-a^Nt jamdootneh. ||34||

and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat, O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਰਗ ਰਾਜਨਹ ॥ (1357-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach durlabha^N dana^N roopa^N nach durlabha^N savarag raajnah.

Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise and royal power are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੂਛ ਅੰਬਰਹ ॥ (1357-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach durlabha^N bhojana^N bi^Njana^N nach durlabha^N savachh ambreh.

Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant clothes are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤ ਮਿਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸਹ ॥ (1357-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach durlabha^N sut mitar bharaat baa^NDhav nach durlabha^N banitaa bilaaseh.

Children, friends, siblings and relatives are not so difficult to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥ (1357-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach durlabha^N bidi-aa parbeen^N nach durlabha^N cha^Ntur chanchleh.

Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain. Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧਿੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥ (1357-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

durlabha^N ayk bhagvaan naamah naanak labDhi-ya^N saaDhsang kirpaa parabha^N.

||35||

Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||35||

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਵਰਗ ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥ (1357-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jaṭ kạṭah ṭạṭah ḁarista^N savarag marat pa-yaal lokah.

Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in paradise, or the nether regions of the underworld.

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪੁਤੇ ॥੩੬॥ (1357-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sarbatar ramṇa^N gobindah naanak layp chhayp na lip-yatai. ||36||

The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||36||

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰੁਸਟਾਂ ਸਖਾ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥ (1357-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bikhyaa bha-yant amrita^N ḁarustaa^N sakhaa savajni^H.

Poison is transformed into nectar, and enemies into friends and companions.

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ ਨਿਰਭਯਹ ॥ (1357-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

dukha^N bha-yant sukh-ya^N bhai bheeta^N ṭa nirabhyeh.

Pain is changed into pleasure, and the fearful become fearless.

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥ (1357-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

thaan bihoon bisraam naama^N naanak kirpaal har har gurah. ||37||

Those who have no home or place find their place of rest in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||37||

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥ (1357-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sarab seel mama^N seela^N sarab paavan mam paavnah.

He blesses all with humility; He has blessed me with humility as well. He purifies all, and He has purified me as well.

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮੰ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪੁਤੇ ॥੩੮॥ (1357-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sarab kartab mama^N kartaa naanak layp chhayp na lip-yatai. ||38||

The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||38||

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥ (1357-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah seetla^N chandar ḁayvah nah seetla^N baavan chandnah.

The moon-god is not cool and calm, nor is the white sandalwood tree.

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੩੯॥ (1357-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nah seetla^N seet ruṭayn naanak seetla^N saaDh savajni^H. ||39||

The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧ੍ਰਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੂਰਨਹ ॥ (1357-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mantra^N raam raam naama^N Dha-yaana sarbat̥ar poornah.

Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam, Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ਗ੍ਰਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥ (1357-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ga-yaana sam dukh sukha^N jugat̥ nirmal nirvair̥neh.

Those who have the wisdom to look alike upon pleasure and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੋਖ ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥ (1357-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

da-yaala^N sarbat̥ar jee-aa panch dokh bivarjit̥eh.

They are kind to all beings; they have overpowered the five thieves.

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥ (1357-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhojana^N gopaal keeraṭana^N alap maa-yaa jal kamal raht̥ah.

They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰਹ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥ (1357-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

updaysa^N sam miṭar sat̥reh bhagvant̥ bhagaṭ̥ bhaavnee.

They share the Teachings with friend and enemy alike; they love the devotional worship of God.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ ਤ੍ਰਿਯਾਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥ (1357-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

par ningdaa nah sarot̥ sarvaṇa^N aap ti-yaag sagal raynukeh.

They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they become the dust of all.

ਖਟ ਲਖਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੪੦॥ (1357-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

khat lakh-yan̄ poorana^N pukhah naanak naam saaDh savajni^H. ||40||

Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy friend. ||40||

ਅਜਾ ਭੋਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥ (1357-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ajaa bhogant̥ kand̄ moola^N basant̄ay sameep kayhrah.

The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a tiger, it is always anxious.

ਤਤ੍ਰ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥ (1357-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

tātār gaṭay sansaarah naanak sog harkha^N bi-aapaṭay. ||41||

This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted by pleasure and pain. ||41||

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥ (1357-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

chhala^N chhidara^N kot bighana^N apraaDha^N kilbikh mala^N.

Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the filthy residues of evil mistakes;

ਭਰਮ ਮੋਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥ (1357-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bharam moha^N maan apmaana^N mada^N maa-yaa bi-aapiṭa^N.

doubt, emotional attachment, pride, dishonor and intoxication with Maya

ਮ੍ਰਿਤੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧੁਤੇ ॥ (1357-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mitar-yo janam bharmant^N narkah anik upaava^N na siDh-yatai.

- these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥ (1357-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nirmala^N saaDh sangah japant^N naanak gopaal naama^N.

Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ ॥੪੨॥ (1357-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ramant^N guṇ gobind^N nit^N parteh. ||42||

They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥ (1357-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ṭaraṇ saraṇ su-aamee raman^N seel parmaysureh.

In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨਹ ॥ (1357-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

karaṇ kaaraṇ samartheh daan^N dayṭ parab^N poornah.

God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ ਆਲਯਹ ॥ (1357-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

niraas aas karaṇa^N sagal arath aalyeh.

He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥ (1357-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gun niDhaan simrant naanak sagal jaachant jaachikeh. ||43||

Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ ਸਰਬ ਸੂਖਣਹ ॥ (1357-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

durgam sathan sugama^N mahaa dookh sarab sookh-nah.

The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥ (1357-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

durbachan bhayd bharama^N saakat pisana^N ta surajneh.

Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ ਨਿਰਭਵਹ ॥ (1357-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

asthita^N sog harkha^N bhai kheena^N ta nirabhveh.

They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

ਪੰਨਾ ੧੩੫੮

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ ਧਰਮ ਲਖੁਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥ (1358-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhai atvee-a^N mahaa nagar baasa^N Dharam lakh-yan parabh ma-i-aa.

The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ ਚਰਣੰ ॥੪੪॥ (1358-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saaDh sangam raam raam ramna^N saran naanak har har da-yaal charna^N. ||44||

Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥ (1358-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay ajit soor sangraama^N at balnaa baho maradne.

O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਮੋਹਨਹ ॥ (1358-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gan ganDharab dayv maanukh-ya^N pas pankhee bimohneh.

You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸ਼ੁਰਹ ॥੪੫॥ (1358-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

har karanhaara^N namaskaara^N saran naanak jagdeesvareh. ||45||

Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of the Universe. ||45||

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥ (1358-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay kaama^N narak bisraama^N baho jonee bharmavneh.

O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation through countless species.

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮੰ ਜਪ ਤਪ ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥ (1358-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

chit hara^N tarai lok gam-ya^N jap tap seel bidaarneh.

You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation, penance and virtue.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਉਚ ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥ (1358-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

alap sukh avit chanchal ooch neech samaavneh.

But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady; you pervade the high and the low.

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥ (1358-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

tav bhai bimu^Nchit saaDh sangam ot naanak naaraa-ineh. ||46||

Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, through the Protection and Support of the Lord. ||46||

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ ਉਪਰਜਤੇ ॥ (1358-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay kal mool kroDh-a^N kadanch karunaa na uparjatay.

O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸੁੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤੁੰ ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥ (1358-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bikh-yant jeeva^N vas-ya^N karot nirt-ya^N karot jathaa marakteh.

You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾੜੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥ (1358-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anik saasan taarhant jamdooteh tav sangay aDhama^N narah.

Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖਾ ਕਰੋਤਿ ॥੪੭॥ (1358-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

deen dukh bhanjan da-yaal parabh naanak sarab jee-a rakh-yaa karot. ||47||

O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all begins from such anger. ||47||

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੋਰਹ ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੋਲਤੇ ॥ (1358-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay lobhaa lampat sang sirmohreh anik lahree kalolatay.

O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥ (1358-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

Dhaavant jee-aa baho parkaara^N anik bhaa^Nt baho doltay.

You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

ਨਚ ਮਿਤ੍ਰੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥ (1358-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nach mitra^N nach ista^N nach baaDhav nach maat pitaa tav lajyaa.

You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦਿ ਖਾਦੁੰ ਅਸਾਜੁੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥ (1358-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

akrana^N karot akhaad-ya khaad-ya^N asaaj-ya^N saaj samajyaa.

You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਿਗ੍ਰਾਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ ॥੪੮॥ (1358-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

taraahi taraahi saran su-aamee big-yaapati naanak har narhareh. ||48||

Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ ਪਾਪਾਤਮਾ ॥ (1358-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay janam maran moola^N aha^Nkaara^N paapaatmaa.

O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦ੍ਰਿੜੰਤਿ ਅਨਿਕ ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਰੀਰਨਹ ॥ (1358-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

mitra^N t̥ajant̥ satra^N d̥arir̥h-aa^Nt̥ anik maa-yaa bist̥eerni^H.

You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥ (1358-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aavant̥ jaavant̥ thakant̥ jee-aa d̥ukḥ suḳḥ baho bḥog̣nah.

You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

ਭ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥ (1358-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bḥaram bḥa-yaan udi-aan raṃṇa^N mahaa bikat asaaDḥ rogṇah.

You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

ਬੈਦੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥ (1358-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

baiḍ-ya^N paarbarahm parmaysvar aaraaDḥ naanak har har haray. ||49||

The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੋ ॥ (1358-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay paraaṇ naath gobinḍah kirpaa niḌhaan jagaḍ guro.

O Lord of the Universe, Master of the Breath of life, Treasure of Mercy, Guru of the World.

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੋ ॥ (1358-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay sansaar t̥aap harṇah karuṇaa mai sabḥ d̥ukḥ haro.

O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੋ ॥ (1358-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay saraṇ jog ḍa-yaaleh ḍeenaa naath ma-yaa karo.

O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.

ਸਰੀਰ ਸ੍ਵਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥ (1358-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sareer savastḥ ḳheeṇ sam-ay simrant̥ naanak raam ḍaamodar maaDḥvah. ||50||

Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (1358-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

charaṇ kamal sarn̄a^N ram̄na^N gopaal keerat̄neh.

I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥ (1358-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saaDh sangayn̄ tar̄na^N naanak mahaa saagar bhai duṭrah. ||51||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

ਸਿਰ ਮਸ਼ੁਕ ਰਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸੁ ਕਾਯਾ ਰਖਾ ਪਰਮੇਸ਼੍ਵਰਹ ॥ (1358-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sir mastak rakh̄-yaa paarbrahma^N hast̄ kaa-yaa rakh̄-yaa parmaysvareh.

The Supreme Lord God has procted my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

ਆਤਮ ਰਖਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ ਚਰਣ ਰਖਾ ਜਗਦੀਸ਼੍ਵਰਹ ॥ (1358-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aat̄am rakh̄-yaa gopaal su-aamee Dhan charan̄ rakh̄-yaa jagdeesvareh.

God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

ਸਰਬ ਰਖਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥ (1358-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sarab rakh̄-yaa gur da-yaaleh bhai dookh̄ binaasneh.

The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ ॥੫੨॥ (1358-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhagaṭ̄ vach̄hal anaath naathay saran̄ naanak purakh̄ achuṭeh. ||52||

God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥ (1358-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jayn̄ kalaa Dhaari-o aakaasa^N baisa^Nṭaara^N kaasat baysta^N.

His Power supports the sky, and locks fire within wood.

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੂਰ ਨਖਤ੍ਰੁ ਜੋਤਿੰ ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥ (1358-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jayn̄ kalaa sas soor nakh̄-yat̄ar jot̄-ya^N saasa^N sareer Dhaarna^N.

His Power supports the moon, the sun and the stars, and infuses light and breath into the body.

ਪੰਨਾ ੧੩੫੯

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥ (1359-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

jayn kalaa maat garabh paritpaala^N nah chhaydant jathar rognah.

His Power provides nourishment in the womb of the mother, and does not let disease strike.

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੋਯਣਹ ॥੫੩॥ (1359-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ṭayn kalaa asthambha^N sarovara^N naanak nah chhijant tarang toyneh. ||53||

His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not allow the waves of water to destroy the land. ||53||

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਰ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥ (1359-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gusaa^N-ee garist roopayn simarna^N sarbatar jeevnah.

The Lord of the World is Supremely Beautiful; His Meditation is the Life of all.

ਲਬਧੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਵਛ ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥ (1359-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

labDha-ya^N sant sangayn naanak savachh maarag har bhagat-neh. ||54||

In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the path of devotional worship of the Lord. ||54||

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ ਪਪੀਲਕਹ ॥ (1359-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

maska^N bhagnant saila^N kardama^N tarant papeelkeh.

The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ ਅੰਧਕਹ ॥ (1359-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saagra^N la^Nghant pi-anga^N tam pargaas anDhkah.

the cripple crosses the ocean, and the blind sees in the darkness,

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥ (1359-4, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saaDh sangayn simrant gobind saran naanak har har haray. ||55||

meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat. Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥ (1359-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

tilak heena^N jathaa bipraa amar heena^N jathaa raajnah.

Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or a king without the power of command,

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਰ ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ੍ਨਵਹ ॥੫੬॥ (1359-5, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aavaDh heena^N jathaa soorar naanak Dharam heena^N tathaa baisnveh. ||56||
or a warrior without weapons, so is the devotee of God without Dharmic Faith. ||56||

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥ (1359-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

na sa^Nkha^N na chakara^N na gadaa na si-aama^N.
God has no conch-shell, no religious mark, no paraphernalia; he does not have blue skin.

ਅਸੂਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥ (1359-6, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ascharaj roopa^N rahant janma^N.
His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond incarnation.

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥ (1359-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nayt nait kathant baydaa.
The Vedas say that He is not this, and not that.

ਉਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥ (1359-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

ooch mooch apaar gobindah.
The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and Infinite.

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥ (1359-7, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

basant saaDh rid-ya^N achut bujhint naanak badbhaagee-ah. ||57||
The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ ਸ੍ਵਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥ (1359-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

udi-aan basana^N sa^Nsaara^N sanbanDhee savaan si-aal kharah.
Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥ (1359-8, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bikham sathan man moh madira^N mahaa^N asaaDh panch taskarahi.
In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment; the five unconquered thieves lurk there.

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ ਫਾਂਸ ਤੀਖਣ ਕਠਿਨਹ ॥ (1359-9, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

heet moh bhai bharam bharmana^N aha^N faa^Ns teekh-yan kathineh.
The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are caught in the sharp, strong noose of egotism.

ਪਾਵਕ ਤੋਅ ਅਸਾਧ ਘੋਰੰ ਅਗਮ ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥ (1359-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

paavak to-a asaaDh ghora^N agam teer nah langhⁿah.

The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it cannot be reached.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਧਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥ (1359-10, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bhaj saaDhsang gopaal naanak har charanⁿ saranⁿ uDhranⁿ kirpaa. ||58||

Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord. ||58||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ ਸਗਲੁੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥ (1359-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

kirpaa karantⁿ gobindⁿ gopaalah sagal-ya^N rog khandⁿah.

When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

ਸਾਧ ਸੰਗੋਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥ (1359-11, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

saaDh sangaynⁿ gunⁿ ramatⁿ naanak saranⁿ pooran parmaysureh. ||59||

Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord God. ||59||

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖੰ ਰਿਦਯੰ ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥ (1359-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

si-aamala^N maDhur maanukh-ya^N rid-ya^N bhoom vairⁿah.

The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he harbors cruel vengeance.

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ ਸੰਤ ਸੂਜਨਹ ॥੬੦॥ (1359-12, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

nivantⁿ hovantⁿ mithi-aa chaytna^N santⁿ savajni^H. ||60||

He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints. ||60||

ਅਚੇਤ ਮੂੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥ (1359-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

achaytⁿ moorhaa na jaanantⁿ ghatantⁿ saasaa nit partay.

The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥ (1359-13, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

chhijantⁿ mahaa sundree kaa^N-i-aa kaal kanniaa garaastay.

His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥ (1359-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

rachant̃ pukhah kutamb leelaa anit̃ aasaa bikhi-aa binod̃.

He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥ (1359-14, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

bharmant̃ bharmant̃ baho janam haari-o sarañ naanak karuṇaa ma-yeh. ||61||

Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥ (1359-15, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay jihbay hay rasgay maDhur pari-a tu-ya^N.

O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥ (1359-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

sat̃ hata^N param baada^N avrat̃ aythah suDh achharneh.

You are dead to the Truth, and involved in great disputes. Instead, repeat the holy words:

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥ (1359-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

gobind̃ daamodar maaDhvay. ||62||

Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥ (1359-16, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

garbant̃ naaree madon mata^N.

Those who are proud, and intoxicated with the pleasures of sex,

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥ (1359-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

balvant̃ balaat̃ kaarnaḥ.

and asserting their power over others,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥ (1359-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

charan kamal nah bhajant̃ tariñ samaañ Dharig janamneh.

never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are cursed, and as worthless as straw.

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥ (1359-17, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

hay papeelkaa garastay gobind̃ simrañ tu-ya^N Dhanay.

You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੋ ਨਮਹ ॥੬੩॥ (1359-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

naanak anik baar namo namah. ||63||

Nanak bows in humble worship, countless times, over and over again. ||63||

ਤ੍ਰਿਣੰ ਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥ (1359-18, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

tarin ta mayra^N sehka^N ta haree-a^N.

The blade of grass becomes a mountain, and the barren land becomes green.

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਉਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ ॥ (1359-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

booda^N ta taree-a^N oona^N ta bharee-a^N.

The drowning one swims across, and the empty is filled to overflowing.

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥ (1359-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anDhkaar kot soor ujaara^N.

Millions of suns illuminate the darkness,

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥ (1359-19, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

binvant naanak har gur dayaara^N. ||64||

prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||64||

ਪੰਨਾ ੧੩੬੦

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥ (1360-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

barahmaneh sang uDharna^N barahm karam je poornah.

Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions are perfect and God-like.

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਹੰ ਤੇ ਨਰ ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥ (1360-1, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

aatam rata^N sansaar gaha^N tay nar naanak nihfaleh. ||65||

Those whose souls are imbued with the world - O Nanak, their lives are fruitless.

||65||

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥ (1360-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

par darab hirna^N baho vighan karna^N ucharna^N sarab jee-a kah.

The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts of problems; his preaching is only for his own livelihood.

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥ (1360-2, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

la-o la-ee tarisnaa atīpaṭ man maa-ay karam karat se sookrah. ||66||

His desire for this and that is not satisfied; his mind is caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥ (1360-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

maṭay samayv charṇa^N uDharna^N bhai duṭrah.

Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥ (1360-3, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ 5)

anayk paatik harṇa^N naanak saaDh sangam na sansyah. ||67||4||

Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about this. ||67||4||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ (1360-5)

mehlā 5 gaathā

Fifth Mehl, Gaat'haa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1360-5)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖੁ ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥ (1360-6, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

karpoor puhap suganDhaa paras manukh-y dayha^N maleena^N.

Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗ੍ਯਾਨਣੋ ॥੧॥ (1360-6, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

majaa ruDhir daruganDhaa naanak ath garbayn agyaanano. ||1||

O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones. ||1||

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧੁਤੇ ॥੨॥

(1360-7, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

parmaano parjant aakaaseh deep lo-a sikhandṇah. gachhayn nain bhaarayn naanak binaa saaDhoo na siDh-yatai. ||2||

Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he shall not be saved. ||2||

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥ (1360-8, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

jaano sat hovanto marno daristayn mithi-aa.

Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥ (1360-8, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

keerat saath chalantho bhanant naanak saadh sangayn. ||3||

So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥ (1360-9, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

maa-yaa chit bharmayn isat mitraykh baadhvah.

The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

ਲਬਧੁੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥ (1360-9, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

labDha-ya^N saadh sangayn naanak sukh asthaana^N gopaal bhajna^N. ||4||

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is found. ||4||

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥ (1360-10, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

mailaagar sangayn nimm birakh se chandnah.

The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the sandalwood tree.

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੋ ॥੫॥ (1360-10, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

nikat basanto baaso naanak aha^N buDh na bohtay. ||5||

But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥ (1360-11, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

gaathaa gunf gopaal katha^N matha^N maan maradneh.

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥ (1360-11, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

hata^N panch satrayn naanak har baanay par-haarneh. ||6||

The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥ (1360-12, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

bachan saadh sukh panthaa lahanthaa bad karmneh.

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥ (1360-12, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

rahantā janam marṇayn ramṇa^N naanak har keeratṇeh. ||7||

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਯੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥ (1360-13, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

paṭar bḥurijayn jḥarḥee-ya^N nah jarḥee-a^N payd sapaṇṭaa.

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥ (1360-13, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

naam bihoon bikhmaṭā naanak bahantṭ jon baasro rainēe. ||8||

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥ (1360-14, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

bḥaavnee saaDḥ sangayn labḥa^Nṭa^N bad bḥaagnaḥ.

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥ (1360-14, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

har naam guṇ ramṇa^N naanak sansaar saagar nah bi-aapṇeh. ||9||

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥ (1360-15, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

gaathaa goorḥ apaara^N samjḥana^N birlaa janah.

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥ (1360-15, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

sansaar kaam ṭajṇa^N naanak gobindṭ ramṇa^N saaDḥ sangmah. ||10||

They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

ਸੁਮੰਤ੍ਰ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥ (1360-16, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

sumantṛ saaDḥ bachnaa kotṭ dokḥ binaasneh.

The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧ੍ਰਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥ (1360-16, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

har charan kamal Dha-yaana naanak kul samooh uDhaarneh. ||11||

Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved.
||11||

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥ (1360-17, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

sundar mandar sainah jayn maDh-y har keeratneh.

That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥ (1360-17, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

muktay raman gobindah naanak labDha-ya^N bad bhaagnah. ||12||

Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਮਿਤੋ ॥ (1360-18, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

har labDho mitar sumito.

I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥ (1360-18, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

bidaaran kaday na chito.

He shall never break my heart.

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥ (1360-18, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

jaa kaa asthal tol amito.

His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

ਸੁੋਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੋ ॥੧੩॥ (1360-19, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

so-ee naanak sakhaa jee-a sang kito. ||13||

Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰਹ ॥ (1360-19, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

apjasa^N mitant sat putreh.

One's bad reputation is erased by a true son,

ਸਿਮਰਤਬੁ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਣਹ ॥ (1360-19, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

simartab-y ridai gur mantarneh.

who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

ਪੰਨਾ ੧੩੬੧

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥ (1361-1, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

pareetam bhagvaan achut.
The Beloved Eternal Lord God,

ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥ (1361-1, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

naanak sansaar saagar taarnah. ||14||
O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

ਮਰਣੰ ਬਿਸਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥ (1361-1, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

marna^N bisrana^N gobindah.
It is death to forget the Lord of the Universe.

ਜੀਵਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧ੍ਰਾਵਣਹ ॥ (1361-2, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

jeevana^N har naam Dha-yaavaneh.
It is life to meditate on the Name of the Lord.

ਲਭਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥ (1361-2, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

labh-na^N saaDh sangayn.
The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥ (1361-2, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

naanak har poorab likh-neh. ||15||
O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੰ ਮੰਤ੍ਰੰ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥ (1361-2, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

dasan bihoon bhu-yaa^Nga^N mantra^N gaarurhee nivaara^N.
The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.

ਬ੍ਰਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥ (1361-3, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

bayaaDh upaarhan santa^N.
Just so, the Saints remove suffering;

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥ (1361-3, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

naanak labaDh karamneh. ||16||
O Nanak, they are found by good karma. ||16||

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੰ ਸਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਅਣਹ ॥ (1361-3, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

jath kath ramṇa^N sarṇa^N sarbat̥ar jee-anah.

The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

ਤਥ ਲਗਣੰ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥ (1361-4, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

tath lagṇa^N paraym naanak.

The mind is touched by His Love, O Nanak,

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥ (1361-4, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

parsaada^N gur darasneh. ||17||

by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧੰ ॥ (1361-4, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

charṇaarbind man biDh-ya^N.

My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

ਸਿਧੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥ (1361-4, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

siDh-ya^N sarab kusalneh.

I am blessed with total happiness.

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥ (1361-5, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

gaathaa gavant̥ naanak bhab-ya^N paraa poorabneh. ||18||

Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭੁਤੇ ॥੧੯॥ (1361-5, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

subh bachan ramṇa^N gavṇa^N saaDh sangayn uDharneh. sansaar saagra^N naanak punrap janam na labh-yatai. ||19||

Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥ (1361-6, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

bayd puraan saastar beechaara^N.

People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥ (1361-6, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

aykankaar naam ur Dhaara^N.

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥ (1361-7, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

kulah samoooh sagal uDhaara^N.

everyone can be saved.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥ (1361-7, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

badbhaagee naanak ko taara^N. ||20||

By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥ (1361-7, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

simarna^N gobind naama^N uDharna^N kul samooohneh.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥ (1361-8, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

labDhi-a^N saaDh sangayn naanak vadbhaagee bhaytant darasneh. ||21||

It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥ (1361-8, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

sarab dokh para^Ntiaagee sarab Dharam darirh-aa^Ntanh.

Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੁਣਃ ॥੨੨॥ (1361-9, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

labh-Dhayn saaDh sangayn naanak mastak likh-yan-a. ||22||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

ਹੋਯੋ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥ (1361-9, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

hoyo hai hovanto haranh bharanh sampooran-a.

God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥ (1361-10, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

saaDhoo satam jaano naanak pareett kaarna^N. ||23||

Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥ (1361-10, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

sukhayṇ bain ratana^N rachana^N kasumbh ra^Ngan-a.

The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥ (1361-11, ਗਾਥਾ, ਮਃ 5)

rog sog bioga^N naanak sukh na supnah. ||24||

Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫ (1361-12)

funhay mehlā 5

Phunhay, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1361-12)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥ (1361-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

haath kalam agamm mastak laykhaavatee.

With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥ (1361-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.

The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥ (1361-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.

I cannot utter Your Praises with my mouth.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥ (1361-14, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ ਮੈ ਕਹਾਂ ॥ (1361-14, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

sant sabhaa meh bais ke keerat mai kahaa^N.

Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ ਦਿਵਾ ॥ (1361-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

arpee sabh seegaar ayhu jee-o sabh divaa.

I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul to Him.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ ਵਿਛਾਈਐ ॥ (1361-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

aas pi-aasee sayj so kanti vichhaa-ee-ai.

With hopeful yearning for Him, I have made the bed for my Husband.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (1361-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N mastak hovai bhaag ta saajan paa-ee-ai. ||2||

O Lord! If such good destiny is inscribed upon my forehead, then I shall find my Friend. ||2||

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ ਸਾਜਿਆ ॥ (1361-16, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

sakhee kaajal haar tambol sabhai kichh saaji-aa.

O my companion, I have prepared everything: make-up, garlands and betel-leaves.

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ ਪਾਜਿਆ ॥ (1361-16, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

solah kee-ay seegaar ke anjan paaji-aa.

I have embellished myself with the sixteen decorations, and applied the mascara to my eyes.

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ॥ (1361-17, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jay ghar aavai kanti ta sabh kichh paa-ee-ai.

If my Husband Lord comes to my home, then I obtain everything.

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥ (1361-17, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N kantai baajh seegaar sabh birthaa jaa-ee-ai. ||3||

O Lord! Without my Husband, all these adornments are useless. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣੇ ॥ (1361-18, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jis ghar vasi-aa kanti saa vadbhaagnay.

Very fortunate is she, within whose home the Husband Lord abides.

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣੇ ॥ (1361-18, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

tis bani-aa habh seegaar saa-ee sohaagnay.

She is totally adorned and decorated; she is a happy soul-bride.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਆ ॥ (1361-19, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

ha-o sūtee ho-ay achint man aas puraa-ee-aa.

I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind have been fulfilled.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥ (1361-19, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N jaa ghar aa-i-aa kant ta sabh kichh paa-ee-aa. ||4||

O Lord! When my Husband came into the home of my heart, I obtained everything.
||4||

ਪੰਨਾ ੧੩੬੨

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਐ ॥ (1362-1, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

aasaa itee aas ke aas puraa-ee-ai.

My hope is so intense, that this hope alone should fulfill my hopes.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੁਰਾ ਪਾਈਐ ॥ (1362-1, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

satgur bha-ay da-i-aal ta pooraa paa-ee-ai.

When the True Guru becomes merciful, then I attain the Perfect Lord.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥ (1362-1, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

mai tan avgan bahut ke avgan chhaa-i-aa.

My body is filled with so many demerits; I am covered with faults and demerits.

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥ (1362-2, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N satgur bha-ay da-i-aal ta man thehrraa-i-aa. ||5||

O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the mind is held in place. ||5||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1362-3, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

kaho naanak bay-ant bay-ant Dhi-aa-i-aa.

Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and Endless.

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਰਾਇਆ ॥ (1362-3, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

duṭar ih sansaar satguroo taraa-i-aa.

This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has carried me across.

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੁਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (1362-3, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

miti-aa aavaa ga-on jaa^N pooraa paa-i-aa.

My comings and goings in reincarnation ended, when I met the Perfect Lord.

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (1362-4, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N amrit har kaa naam satgur tay paa-i-aa. ||6||

O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord from the True Guru. ||6||

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ ਬਾਸਨਾ ॥ (1362-4, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

mayrai haath padam aagan sukh baasnaa.

The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I abide in peace.

ਸਖੀ ਮੋਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਨਾਸਨਾ ॥ (1362-5, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

sakhee morai kanth ratann paykh dukh naasnaa.

O my companion, the Jewel is around my neck; beholding it, sorrow is taken away.

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥ (1362-5, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

baasa-o sang gupaal sagal sukh raas har.

I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total Peace. O Lord!

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥ (1362-6, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N riDh siDh nav niDh baseh jis sadaa kar. ||7||

All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are in His Hand. ||7||

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ ਲਾਜੀਅਹਿ ॥ (1362-6, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

par tari-a raavan jaahi say-ee taa laajee-ah.

Those men who go out to enjoy other men's women shall suffer in shame.

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰ ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥ (1362-7, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

nitparat hireh par darab chhidar kat dhaakee-ah.

Those who steal the wealth of others - how can their guilt be concealed?

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਗਲ ਕੁਲ ਤਾਰਈ ॥ (1362-7, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

har gun ramat pavitar sagal kul taar-ee.

Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and redeem all their generations.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥ (1362-8, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N suntay bha-ay puneet paarbarahm beechaara-ee. ||8||

O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme Lord God become pure and holy. ||8||

ਉਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ ਸੋਹਤੀ ॥ (1362-8, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

oopa**r** bana**i** akaas ṭalai Dhar soḥtee.

The sky above looks lovely, and the earth below is beautiful.

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ ਜੋਹਤੀ ॥ (1362-8, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

dah dis chamkai beejul mukh ka-o joḥtee.

Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of my Beloved.

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥ (1362-9, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

khojaṭ fira-o biḍays pee-o kaṭ paa-ee-ai.

If I go searching in foreign lands, how can I find my Beloved?

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥ (1362-9, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N jay mastak hovai bhaag ṭa daras samaa-ee-ai. ||9||

O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥ (1362-10, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

diṭhay sabhay thaav nahee ṭuDh jayhi-aa.

I have seen all places, but none can compare to You.

ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ ਸੋਹਿਆ ॥ (1362-10, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

baDhohu purakh biDhaatai ṭaa^N ṭoo sohi-aa.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established You; thus You are adorned and embellished.

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥ (1362-11, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

vasdee saghan apaar anoop raamdaas pur.

Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and incomparably beautiful.

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥ (1362-11, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N naanak kasmal jaahi naa-i-ai raamdaas sar. ||10||

O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins are washed away, O Nanak. ||10||

ਚਾਤ੍ਰਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ ਚਾਹੀਐ ॥ (1362-12, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

chaatrik chitṭ suchitṭ so saajan chaahee-ai.

The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for the friendly rain.

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ ਆਹੀਐ ॥ (1362-12, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jis sang laagay paraan̄ tisai ka-o aahee-ai.
It longs for that, to which its breath of life is attached.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਣੇ ॥ (1362-12, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

ban ban firat̄ udaas boond̄ jal kaarn̄ay.
It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of a drop of water.

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥ (1362-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N t̄i-o har jan maa^Ngai naam naanak balihaarn̄ay. ||11||
O Lord! In just the same way, the humble servant of the Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a sacrifice to him. ||11||

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥ (1362-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

mit̄ kaa chit̄ anoop maramm na jaanee-ai.
The Consciousness of my Friend is incomparably beautiful. Its mystery cannot be known.

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ ਪਛਾਨੀਐ ॥ (1362-14, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

gaahak gunee apaar so tat̄ pachhaanee-ai.
One who purchases the priceless virtues realizes the essence of reality.

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥ (1362-14, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

chit̄eh chit̄ samaa-ay t̄a hovai ranḡ ghan̄aa.
When the consciousness is absorbed in the supreme consciousness, great joy and bliss are found.

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥ (1362-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N chanchal choreh maar t̄a paavahi sach̄ Dhan̄aa. ||12||
O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true wealth is obtained. ||12||

ਸੁਪਨੈ ਉਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ ਅੰਚਲਾ ॥ (1362-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

supnai oobh̄ee bha-ee gahi-o kee na anchlaa.
In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of His Robe?

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬੰਚਲਾ ॥ (1362-16, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

sundar purakh̄ biraajit̄ paykh̄ man banchlaa.
Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind was charmed and fascinated.

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥ (1362-16, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

khoja-o taa kay charan kahhu kat paa-ee-ai.

I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥ (1362-16, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N so-ee jatann bataa-ay sakhee pari-o paa-ee-ai. ||13||

O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my companion. ||13||

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ ਬਿਹਾਲਿਆ ॥ (1362-17, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

nain na daykheh saaDh se nain bihaali-aa.

The eyes which do not see the Holy - those eyes are miserable.

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ ਘਾਲਿਆ ॥ (1362-17, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

karan na sunhee naad karan mund ghaali-aa.

The ears which do not hear the Sound-current of the Naad - those ears might just as well be plugged.

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥ (1362-18, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

rasnaa japai na naam til til kar katee-ai.

The tongue which does not chant the Naam ought to be cut out, bit by bit.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥ (1362-18, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N jab bisrai gobid raa-ay dino din ghatee-ai. ||14||

O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe, the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ ਗੁੰਫਿਆ ॥ (1362-19, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

pankaj faathay pank mahaa mad gu^Nfi-aa.

The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating fragrant petals of the lotus.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ ਸੁੰਫਿਆ ॥ (1362-19, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

ang sang urjhaa-ay bisratay su^Nfi-aa.

With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.

ਪੰਨਾ ੧੩੬੩

ਹੈ ਕੋਉ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੋਰੈ ਬਿਖਮ ਗਾਂਠਿ ॥ (1363-1, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

hai ko-oo aisaa meet je torai bikhām gaa^Nth.

Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥ (1363-1, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

naanak ik sareeDhar naath je tootay lay-ay saa^Nth. ||15||

O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth reunites the separated ones.

||15||

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣੇ ॥ (1363-2, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

Dhaava-o dasaa anayk paraym parabh kaarnay.

I run around in all directions, searching for the love of God.

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਮਾਰਣੇ ॥ (1363-2, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

panch sataaveh doot kavan biDh maarnay.

The five evil enemies are tormenting me; how can I destroy them?

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਈਐ ॥ (1363-2, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

teekhan baan chalaay naam parabh Dha-yaa-ee-ai.

Shoot them with the sharp arrows of meditation on the Name of God.

ਹਰਿਗਾਂ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥ (1363-3, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N mahaa^N bikhadee ghaat pooran gur paa-ee-ai. ||16||

O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ॥ (1363-3, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

satgur keenee daat mool na nikhuta-ee.

The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟਈ ॥ (1363-4, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

kaavahu bhunchahu sabh gurmukh chhut-ee.

Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ ਹਰਿ ॥ (1363-4, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

amrit naam niDhaan ditaa tus har.

The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ ਮਰਿ ॥੧੭॥ (1363-5, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

naanak sadaa araaDh kaday na jaa^Nhi mar. ||17||

O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ (1363-5, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jithai jaa-ay bhagat so thaan suhaavanaa.

Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥ (1363-5, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

saglay ho-ay sukh har naam Dhi-aavanaa.

All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ ਪਚਿ ॥ (1363-6, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jee-a karan jaikaar nindak mu-ay pach.

People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ॥੧੮॥ (1363-6, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

saajan man aanandu naanak naam jap. ||18||

Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ ਸੇਵੀਐ ॥ (1363-7, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

paavan patit puneet katah nahee sayvee-ai.

The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

ਝੂਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ ਖੇਵੀਐ ॥ (1363-7, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jhoothai rang khu-aar kahaa^N lag khayvee-ai.

The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1363-8, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harichandu-uree paykh kaahay sukh maani-aa.

Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥ (1363-8, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N ha-o balihaaree tinn je dargahi jaani-aa. ||19||

O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ ਘਨ ॥ (1363-9, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

keenay karam anayk gavaar bikaar ghan.

The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

ਮਹਾ ਦੁਗੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ ਤਨ ॥ (1363-9, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

mahaa daruga^N Dhat vaas sath kaa chhaar tan.

The fool's body smells rotten, and turns to dust.

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ ਜਾਨਈ ॥ (1363-9, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

firta-o garab gubaar maran nah jaan-ee.

He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥ (1363-10, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N harichand-uree paykh kaahay sach maan-ee. ||20||

O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he think it is true? ||20||

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ ਰਾਖਈ ॥ (1363-10, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jis kee poojai a-oDh tisai ka-un raakh-ee.

When someone's days are over, who can save him?

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ ਭਾਖਈ ॥ (1363-11, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

baidak anik upaav kahaa^N la-o bhaakh-ee.

How long can the physicians go on, suggesting various therapies?

ਏਕੋ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੇ ਆਵਈ ॥ (1363-11, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

ayko chayt gavaar kaaj tayrai aavee.

You fool, remember the One Lord; only He shall be of use to you in the end.

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥ (1363-12, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N bin naavai tan chhaar baritha sabh jaav-ee. ||21||

O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and everything goes to waste.

||21||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪੀਜਈ ॥ (1363-12, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

a-ukhaDh naam apaar amolak peej-ee.

Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ ਕਉ ਦੀਜਈ ॥ (1363-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

mil mil khaaveh sant sagal ka-o deej-ee.

Meeting and joining together, the Saints drink it in, and give it to everyone.

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ ਪਾਵਣੇ ॥ (1363-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jisai paraapat ho-ay tisai hee paavṇay.

He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨੁ ਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥ (1363-13, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N ha-o balihaaree tin^H je har rang raavṇay. ||22||

O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of the Lord. ||22||

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥ (1363-14, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

vaidaa sandaa sang ikṭhaa ho-i-aa.

The physicians meet together in their assembly.

ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ॥ (1363-14, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

a-ukhad aa-ay raas vich aap khalo-i-aa.

The medicines are effective, when the Lord Himself stands in their midst.

ਜੋ ਜੋ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ॥ (1363-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

jo jo onaa karam sukaram ho-ay pasri-aa.

Their good deeds and karma become apparent.

ਹਰਿਹਾਂ ਦੁਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨ ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥ (1363-15, ਫੁਨਹੇ, ਮਃ 5)

harihaa^N dookh rog sabh paap tan tay khisri-aa. ||23||

O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their bodies. ||23||

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫ (1363-17)

cha-ubolay mehlaa 5

Chaubolas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1363-17)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕ੍ਰਿਹੁ ਹੋਤੀ ਸਾਟ ॥ (1363-18, ਚਉਬੋਲੇ, ਮਃ 5)

samman ja-o is paraym kee dam ki-yahoo hoṭee saat.

O Samman, if one could buy this love with money,

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥ (1363-18, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

raavan huṭay so rank neh jin sir deenay kaat. ||1||

then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it, even though he offered his head to Shiva. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ ਨ ਰਾਈ ਹੋਤ ॥ (1363-19, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

pareetṭ paraym ṭan khach rahi-aa beech na raa-ee hoṭ.

My body is drenched in love and affection for the Lord; there is no distance at all between us.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੂਝਨੁ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥ (1363-19, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

charan kamal man bayDhi-o boojhan suratṭ sanjog. ||2||

My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

ਪੰਨਾ ੧੩੬੪

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥ ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥ (1364-1, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

saagar mayr uḍi-aan ban nav khand basuDhaa bharam. moosan paraym piramm kai gan-o ayk kar karam. ||3||

I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥ (1364-2, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

moosan maskar paraym kee rahee jo ambar chhaa-ay.

O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥੪॥ (1364-2, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

beeDhay baa^NDhay kamal meh bhavar rahay laptaa-ay. ||4||

I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥ (1364-2, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

jap ṭap sanjam harakh sukh maan mahatṭ ar garab.

Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor, greatness and pride

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਦੇਂਉ ਸਰਬ ॥੫॥ (1364-3, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

moosan nimkhak paraym par vaar vaar day^N-u sarab. ||5||

- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love.
||5||

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥ (1364-3, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

moosan maram na jaan-ee marat hirat sansaar.

O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਤਿਓ ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥ (1364-4, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

paraym piramm na bayDhi-o urjhi-o mith bi-uhaar. ||6||

It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥ (1364-4, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

ghab dab jab jaaree-ai bichhurat paraym bihaal.

When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥ (1364-5, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

moosan tab hee moosee-ai bisrat purakh da-i-aal. ||7||

O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered.
||7||

ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1364-5, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

jaa ko paraym su-aa-o hai charan chitav man maahi.

Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥ (1364-6, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

naanak birhee barahm kay aan na kathoo jaahi. ||8||

O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਉੱਚੋਂ ਘਨੋ ਚੰਚਲ ਚੀਤ ਬਿਹਾਲ ॥ (1364-6, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

lakh ghaatee^N oo^Nchou ghano chanchal cheet bihaal.

Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind becomes miserable.

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥ (1364-7, ਚਉਬੇਲੇ, ਮਃ 5)

neech keech nimrit ghanee karnee kamal jamaal. ||9||

Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful lotus grows in it. ||9||

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥ (1364-7, ਚਉਬੋਲੇ, ਮਃ 5)

kamal nain anjan si-aam chandrar badan chit chaar.

My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥ (1364-8, ਚਉਬੋਲੇ, ਮਃ 5)

moosan magan maramm si-o khand khand kar haar. ||10||

O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the necklace of pride into bits.

||10||

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥ (1364-8, ਚਉਬੋਲੇ, ਮਃ 5)

magan bha-i-o pari-a paraym si-o soodh na simrat ang.

I am intoxicated with the Love of my Husband Lord; remembering Him in meditation,
I am not conscious of my own body.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥ (1364-9, ਚਉਬੋਲੇ, ਮਃ 5)

pargat bha-i-o sabh lo-a meh naanak adham patang. ||11||

He is revealed in all His Glory, all throughout the world. Nanak is a lowly moth at His
Flame. ||11||

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ (1364-10)

salok bhagat kabeer jee-o kay

Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1364-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ ਊਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥ (1364-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mayree simrnee rasnaa oopar raam.

Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's Name is strung.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੋ ਸੁਖੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧॥ (1364-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aad jugaadee sagal bhagat taa ko sukh bisraam. ||1||

From the very beginning, and throughout the ages, all the devotees abide in tranquil
peace. ||1||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋ ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥ (1364-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mayree jaat ka-o sabh ko rasnayhaar.

Kabeer, everyone laughs at my social class.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥ (1364-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

balihaaree is jaat ka-o jih japi-o sirjanhaar. ||2||

I am a sacrifice to this social class, in which I chant and meditate on the Creator. ||2||

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥ (1364-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer dagmag ki-aa karahi kahaa dulaaveh jee-o.

Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕੇ ਨਾਇਕੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥ (1364-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarab sookh ko naa-iko raam naam ras pee-o. ||3||

He is the Lord of all comforts and peace; drink in the Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ ਊਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥ (1364-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kanchan kay kundal banay oopar laal jarhaa-o.

Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥ (1364-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deeseh daaDhay kaan ji-o jin^H man naahee naa-o. ||4||

look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥ (1364-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa ayk aaDh jo jeevat mirtak ho-ay.

Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet alive.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥ (1364-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nirbhai ho-ay kai gun ravai jat paykha-o tat so-ay. ||5||

Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless. Wherever I look, the Lord is there. ||5||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੁਆ ਪਾਛੈ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥ (1364-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaa din ha-o moo-aa paachhai bha-i-aa anand.

Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.

ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ ਭਜਹਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੬॥ (1364-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mohi mili-o parabh aapnaa sangee bhajeh gobind. ||6||

I shall meet with my Lord God. Those with me shall meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ ਭਲੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1364-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sabh̥ tay ham buray ham taj̥ bhalo sabh̥ ko-ay.

Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੂਝਿਆ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥ (1364-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin aisaa kar boojhi-aa meet̥ hamaaraa so-ay. ||7||

Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥ (1364-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aa-ee mujheh peh anik karay kar bhays.

Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੋ ਆਦੇਸੁ ॥੮॥ (1364-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ham raakhay gur aapnay un keeno aadays. ||8||

My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੂਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1364-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer so-ee maaree-ai jih moo-ai sukh ho-ay.

Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

ਭਲੇ ਭਲੇ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਬੁਰੇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੯॥ (1364-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhalo bhalo sabh̥ ko kahai buro na maanai ko-ay. ||9||

Everyone shall call you good, very good, and no one shall think you are bad. ||9||

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ ਕਾਰੇ ਉਭੇ ਜੰਤ ॥ (1364-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raatee hoveh kaaree-aa kaaray oobhay jant̥.

Kabeer, the night is dark, and men go about doing their dark deeds.

ਪੰਨਾ ੧੩੬੫

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਨਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥ (1365-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

lai faahay uth̥ Dhaavtay se jaan maaray bhagvant̥. ||10||

They take the noose and run around; but rest assured that God shall destroy them.

||10||

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ ਬੇੜਿਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥ (1365-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer chandan kaa birvaa bhalaa bayrheha-o dhaak palaas.

Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥ (1365-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

o-ay bhee chandan ho-ay rahay basay jo chandan paas. ||11||

Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree.

||11||

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੁਡਿਆ ਇਉ ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥ (1365-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer baa^Ns badaa-ee boodi-aa i-o mat doobahu ko-ay.

Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥ (1365-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chandan kai niktay basai baa^Ns suganDh na ho-ay. ||12||

Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance.

||12||

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਥਿ ॥ (1365-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer deen gavaa-i-aa dunee si-o dunee na chaalee saath.

Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ ਅਪੁਨੈ ਹਾਥਿ ॥੧੩॥ (1365-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa-ay kuhaarhaa maari-aa gaafal apunai haath. ||13||

The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥ (1365-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jah jah ha-o firi-o ka-utak thaa-o thaa-ay.

Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਊਜਰੁ ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥ (1365-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik raam sanayhee baahraa oojar mayrai bhaa^N-ay. ||14||

But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੰਗੀਆ ਭਲੀ ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥ (1365-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer santan kee jhungee-aa bhalee bhath kustee gaa-o.

Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧੫॥ (1365-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aag laga-o tih Dha-ulhar jih naahee har ko naa-o. ||15||

Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn down. ||15||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੂਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੋ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥ (1365-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sant moo-ay ki-aa ro-ee-ai jo apunay garihi jaa-ay.

Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥ (1365-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

rovhu saakat baapuray jo haatai haat bikaa-ay. ||16||

Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥ (1365-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saakat aisaa hai jaisee lasan kee khaan.

Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

ਕੋਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥ (1365-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

konay baithay khaa-ee-ai pargat ho-ay nidaan. ||17||

Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਝਕੋਲਨਹਾਰੁ ॥ (1365-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maa-i-aa dolnee pavan jhakolanhaar.

Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥ (1365-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

santahu maakhan khaa-i-aa chhaachh pee-ai sansaar. ||18||

The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ ਹਿਵ ਧਾਰ ॥ (1365-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maa-i-aa dolnee pavan vahai hiv Dhaar.

Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

ਜਿਨਿ ਬਿਲੋਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ ਅਵਰ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥ (1365-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin bilo-i-aa tin khaa-i-aa avar bilovanhaar. ||19||

Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥ (1365-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maa-i-aa chortee mus mus laavai haat.

Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥ (1365-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk kabeeraa naa musai jin keenee baarah baat. ||20||

Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces. ||20||

ਕਬੀਰ ਸੂਖੁ ਨ ਏਹੰ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥ (1365-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sookh na ay^Nh jug karahi jo bahutai meet.

Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥ (1365-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo chit raakhahi ayk si-o tay sukh paavahi neet. ||21||

Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace. ||21||

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (1365-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jis marnay tay jag darai mayray man aanand.

Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥ (1365-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marnay hee tay paa-ee-ai pooran parmaanand. ||22||

It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained. ||22||

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ਹ ॥ (1365-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam padaarath paa-ay kai kabeeraa gaa^Nth na khol^H.

The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੂ ਨਹੀ ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੋਲੁ ॥੨੩॥ (1365-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nahee patan nahee paarkhoo nahee gaahak nahee mol. ||23||

There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price. ||23||

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥ (1365-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer taa si-o pareet kar jaa ko thaakur raam.

Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੨੪॥ (1365-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit raajay bhooptee aavahi ka-unay kaam. ||24||

The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥ (1365-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer pareet ik si-o kee-ay aan dubiDhaa jaa-ay.

Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਿ ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥ (1365-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaavai laa^Nbay kays kar bhaavai gharar mudaa-ay. ||25||

You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥ (1365-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jag kaajal kee kothree anDh paray tis maahi.

Kabeer, the world is a room filled with black soot; the blind fall into its trap.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥ (1365-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ha-o balihaaree tin ka-o pais jo neekas jaahi. ||26||

I am a sacrifice to those who are thrown in, and still escape. ||26||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥ (1365-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ih tan jaa-igaa sakahu ta layho bahor.

Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥ (1365-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa^Ngay paavhu tay ga-ay jin kay laakh karor. ||27||

Even those who have tens of thousands and millions, must depart bare-footed in the end. ||27||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥ (1365-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ih tan jaa-igaa kavnai maarag laa-ay.

Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥ (1365-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kai sangat kar saaDh kee kai har kay gun gaa-ay. ||28||

Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥ (1365-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer martaa martaa jag moo-aa mar bhee na jaani-aa ko-ay.

Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet, none know how to die.

ਪੰਨਾ ੧੩੬੬

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥ (1366-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay marnay jo marai baur na marnaa ho-ay. ||29||

Let those who die, die such a death, that they shall never have to die again. ||29||

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥ (1366-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maanas janam dulambh hai ho-ay na baarai baar.

Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does not just come over and over again.

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥ (1366-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o ban fal paakay bhu-ay gireh bahur na laageh daar. ||30||

It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ਕਬੀਰੁ ॥ (1366-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa tuhee kabeer too tayro naa-o kabeer.

Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥ (1366-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam ratan tab paa-ee-ai ja-o pahilay tajeh sareer. ||31||

O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained, when the mortal first gives up his body. ||31||

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੇ ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥ (1366-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jhankh na jhankhee-ai tumro kahi-o na ho-ay.

Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens just because you say so.

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥ (1366-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karam kareem jo kar rahay mayt na saakai ko-ay. ||32||

No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (1366-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.

Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥ (1366-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam kasa-utee so sahai jo mar jeevaa ho-ay. ||33||

He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

ਕਬੀਰ ਊਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥ (1366-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer oojal pahirahi kaapray paan supaaree khaahi.

Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥ (1366-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aykas har kay naam bin baaDhay jam pur jaa^Nhi. ||34||

Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

ਕਬੀਰ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੇਂਕ ਹਜਾਰ ॥ (1366-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer bayrhaa jarjaraa footay chhay^Nk hajaar.

Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਫੂਬੇ ਜਿਨ ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥ (1366-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haroo-ay haroo-ay tir ga-ay doobay jin sir bhaar. ||35||

Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥ (1366-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer haad jaray ji-o laakree kays jaray ji-o ghaas.

Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥ (1366-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih jag jartaa daykh kai bha-i-o kabeer udaas. ||36||

Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥ (1366-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer garab na keejee-ai chaam lapaytay haad.

Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.

ਹੈਵਰ ਉਪਰਿ ਛਤ੍ਰ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥ (1366-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haivar oopar chhatar tar tay fun Dharnee gaad. ||37||

Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਉਚਾ ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥ (1366-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer garab na keejee-ai oochaa daykh avaas.

Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਉਪਰਿ ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥ (1366-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aaj kaali^H bhu-ay laytnaa oopar jaamai ghaas. ||38||

Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥ (1366-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer garab na keejee-ai rank na hasee-ai ko-ay.

Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥ (1366-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ajahu so naa-o samundar meh ki-aa jaan-o ki-aa ho-ay. ||39||

Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥ (1366-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer garab na keejee-ai dayhee daykh surang.

Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥ (1366-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aaj kaali^h taj jaahugay ji-o kaa^Nchuree bhuyang. ||40||

Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like the snake shedding its skin.
||40||

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥ (1366-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer lootnaa hai ta loot lai raam naam hai loot.

Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the plunder of the Lord's Name.

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ ਜਾਹਿੰਗੇ ਛੂਟਿ ॥੪੧॥ (1366-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

fir paachhai pachhutaahugay paraan jaahingay chhoot. ||41||

Otherwise, in the world hereafter, you will regret and repent, when the breath of life leaves the body. ||41||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥ (1366-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa ko-ee na janmi-o apnai ghar laavai aag.

Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥ (1366-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Ncha-o larikaa jaar kai rahai raam liv laag. ||42||

and burning his five sons, remains lovingly attuned to the Lord. ||42||

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ ਕੋਇ ॥ (1366-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko hai larikaa baych-ee larikee baychai ko-ay.

Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their daughter

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥ (1366-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saajh^haa karai kabeer si-o har sang banaj karay-i. ||43||

and, entering into partnership with Kabeer, deal with the Lord. ||43||

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ ਰਹਿ ਜਾਇ ॥ (1366-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ih chaytaavnee mat sahsaa reh jaa-ay.

Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or cynical.

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੋ ਗੁੜੁ ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥ (1366-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paach^hhai bhog jo bhogvay tin ko gurh lai khaahi. ||44||

Those pleasures which you enjoyed so much in the past - now you must eat their fruits. ||44||

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੋ ਭਲੇ ਪੜਿਬੋ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥ (1366-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mai jaani-o parhibo bhalo parhibay si-o bhal jog.

Kabeer, at first, I thought learning was good; then I thought Yoga was better.

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥ (1366-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagat na chhaada-o raam kee bhaavai ninda-o log. ||45||

I shall never abandon devotional worship of the Lord, even though people may slander me. ||45||

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥ (1366-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer log ke nindai bapur^haa jih man naahee gi-aan.

Kabeer, how can the wretched people slander me? They have no wisdom or intelligence.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥ (1366-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam kabeeraa rav rahay avar tajay sabh kaam. ||46||

Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have abandoned all other affairs. ||46||

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥ (1366-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer pardaysee kai ghaaghrai chahu dis laagee aag.

Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all four sides.

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥ (1366-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khin^hthaa jal ko-ilaa bha-ee taagay aaⁿch na laag. ||47||

The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal, but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥ (1366-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer khinthaa jal ko-ilaa bha-ee khaapar foot mafoot.

Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal, and the begging bowl is shattered into pieces.

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥ (1366-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jogee bapurhaa khayli-o aasan rahee bibhoot. ||48||

The poor Yogi has played out his game; only ashes remain on his seat. ||48||

ਪੰਨਾ ੧੩੬੭

ਕਬੀਰ ਥੋਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥ (1367-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer thora*j*al maachhulee jheev*a*r mayli-o jaal.

Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has cast his net.

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪੯॥ (1367-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih togh*n*ai na chhootsah*i* fir kar samund sam^haal. ||49||

You shall not escape this little pool; think about returning to the ocean. ||49||

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ ਖਾਰੋ ਹੋਇ ॥ (1367-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer samund na chhodee-ai ja-o at khaaro ho-ay.

Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.

ਪੋਖਰਿ ਪੋਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੇ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥ (1367-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pokhar pokhar dhoodh-tay bhalo na kahihai ko-ay. ||50||

If you poke around searching from puddle to puddle, no one will call you smart. ||50||

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਣੇਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1367-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer nigusaa^N-ay^N bahi ga-ay thaa^Nghee naahee ko-ay.

Kabeer, those who have no guru are washed away. No one can help them.

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥ (1367-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deen gareebee aapunee kartay ho-ay so ho-ay. ||51||

Be meek and humble; whatever happens is what the Creator Lord does. ||51||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੂਕਰਿ ਭਲੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥ (1367-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer baisna-o kee kookar bhalee saakat kee buree maa-ay.

Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the mother of the faithless cynic is bad.

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥ (1367-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oh nit sunai har naam jas uh paap bisaahan jaa-ay. ||52||

The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the other is engaged in sin.
||52||

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੂਬਲਾ ਇਹੁ ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥ (1367-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer harnaa dooblaa ih haree-aaraa taal.

Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green vegetation.

ਲਾਖ ਅਹੇਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥ (1367-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laakh ahayree ayk jee-o kaytaa bancha-o kaal. ||53||

Thousands of hunters are chasing after the soul; how long can it escape death? ||53||

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥ (1367-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer gangaa teer jo ghar karahi peeveh nirmal neer.

Kabeer, some make their homes on the banks of the Ganges, and drink pure water.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥ (1367-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin har bhagat na mukat ho-ay i-o kahi ramay kabeer. ||54||

Without devotional worship of the Lord, they are not liberated. Kabeer proclaims this.
||54||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥ (1367-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer man nirmal bha-i-aa jaisaa gangaa neer.

Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters of the Ganges.

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥ (1367-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paachhai laago har firai khat kabeer kabeer. ||55||

The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!" ||55||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੂੰਨਾਂ ਊਜਲ ਭਾਇ ॥ (1367-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer hardee pee-aree choonaa oojal bhaa-ay.

Kabeer, tumeric is yellow, and lime is white.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੋਨਉ ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥ (1367-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam sanayhee ta-o milai don-o baran gavaa-ay. ||56||

You shall meet the Beloved Lord, only when both colors are lost. ||56||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੂਨ ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥ (1367-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer hardee peertan harai choon chihan na rahaa-ay.

Kabeer, tumeric has lost its yellow color, and no trace of lime's whiteness remains.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥ (1367-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

balihaaree ih pareet ka-o jih jaat baran kul jaa-ay. ||57||

I am a sacrifice to this love, by which social class and status, color and ancestry are taken away. ||57||

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥ (1367-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mukat du-aaraa sankuraa raa-ee das-ay^N bhaa-ay.

Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the width of a mustard seed.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸੋ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥੫੮॥ (1367-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man ta-o maigal ho-ay rahi-o nikso ki-o kai jaa-ay. ||58||

Your mind is larger than an elephant; how will it pass through? ||58||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (1367-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.

Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses me with the gift,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥ (1367-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||59||

then the door of liberation will open wide for me, and I will easily pass through. ||59||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੋਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ ਨਾ ਮੋਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥ (1367-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer naa mohi chhaan na chhaapree naa mohi ghar nahee gaa-o.

Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥ (1367-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mat har poochhai ka-un hai mayray jaat na naa-o. ||60||

I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social status or name. ||60||

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥ (1367-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer muhi marnay kaa chaa-o hai mara-o ta har kai du-aar.

Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ ਹਮਾਰੈ ਬਾਰ ॥੬੧॥ (1367-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mat har poochhai ka-un hai paraa hamaarai baar. ||61||

I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my door?" ||61||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (1367-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer naa ham kee-aa na karhigay naa kar sakai sareer.

Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything; my body cannot do anything.

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥ (1367-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ki-aa jaan-o kich har kee-aa bha-i-o kabeer kabeer. ||62||

I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer." ||62||

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥ (1367-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer supnai hoo barrhaa-ay kai jih mukh niksai raam.

Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੋ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥ (1367-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa kay pag kee paanhee mayray tan ko chaam. ||63||

I would make my skin into shoes for his feet. ||63||

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ ਰਾਖਿਉ ਨਾਉ ॥ (1367-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maatee kay ham pootray maanas raakhi-o naa-o.

Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ ਰੁੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥ (1367-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar divas kay paahunay bad bad roo^NDheh thaa-o. ||64||

We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥ (1367-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mahidee kar ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.

Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਬਹੁ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥ (1367-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tai sah baat na poochhee-ai kabahu na laa-ee paa-ay. ||65||

But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1367-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jih dar aavat jaati-ahu hatkai naahee ko-ay.

Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

ਸੋ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੋ ਦਰੁ ਐਸਾ ਹੋਇ ॥੬੬॥ (1367-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so dar kaisay chhodee-ai jo dar aisaa ho-ay. ||66||

- how can I leave such a door as that? ||66||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥ (1367-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer doobaa thaa pai ubri-o gun kee lahar jhabak.

Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

ਪੰਨਾ ੧੩੬੮

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥ (1368-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab daykhi-o bayrhaa jarjaraa tab utar pari-o ha-o farak. ||67||

When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥ (1368-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer paapee bhagat na bhaav-ee har poojaa na suhaa-ay.

Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥ (1368-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maakhee chandan parharai jah biganDh tah jaa-ay. ||68||

The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1368-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer baid moo-aa rogee moo-aa moo-aa sabh sansaar.

Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਰੋਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥ (1368-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk kabeeraa naa moo-aa jih naahee rovanhaar. ||69||

Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੋਟੀ ਲਾਗੀ ਖੋਰਿ ॥ (1368-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raam na Dhi-aa-i-o motee laagee khor.

Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ ਚਰੈ ਬਹੋਰਿ ॥੨੦॥ (1368-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa haa^Ndee kaath^h kee naa oh char^Hai bahor. ||70||

The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥ (1368-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisee ho-ay paree man ko bhaavat^h keen.

Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੨੧॥ (1368-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

marnay tay ki-aa darapnaa jab haath siDha-uraa leen. ||71||

Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੋ ਗਾਂਡੋ ਚੂਸੀਐ ਗੁਨ ਕਉ ਮਰੀਐ ਰੋਇ ॥ (1368-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ras ko gaa^Ndo choosee-ai gun ka-o maree-ai ro-ay.

Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੨੨॥ (1368-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

avgunee-aaray maansai bhalo na kahihai ko-ay. ||72||

The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥ (1368-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer gaagar jal bharee aaj kaali^H jaihai foot.

Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੋ ਅਧ ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੨੩॥ (1368-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur jo na cheet^heh aapno aDh maaj^h leejhigay loot. ||73||

Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੋ ਨਾਉ ॥ (1368-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kookar raam ko mu^tee-aa mayro naa-o.

Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿੰਚੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥੨੪॥ (1368-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

galay hamaaray jayvree jah khinchai tah jaa-o. ||74||

There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੋਇ ॥ (1368-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer japnee kaath kee ki-aa dikhlaavahi lo-ay.

Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥ (1368-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hirdai raam na chaythee ih japnee ki-aa ho-ay. ||75||

You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (1368-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer birahu bhuyangam man basai mant na maanai ko-ay.

Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥ (1368-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam bi-ogee naa jee-ai jee-ai ta ba-uraa ho-ay. ||76||

One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹੈ ਏਕ ਸੁਗੰਧ ॥ (1368-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer paaras chandnai tin^h hai ayk suganDh.

Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have the same good quality.

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਊ ਊਤਮ ਭਏ ਲੋਹ ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧ ॥੭੭॥ (1368-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tih mil tay-oo ootam bha-ay loh kaath nirganDh. ||77||

Whatever comes into contact with them is uplifted. Iron is transformed into gold, and ordinary wood becomes fragrant. ||77||

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੇਂਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (1368-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jam kaa thayⁿgaa buraa hai oh nahee sahi-aa jaa-ay.

Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੂ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍ਹ ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥ (1368-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk jo saaDhoo mohi mili-o tini^h lee-aa anchal laa-ay. ||78||

I have met with the holy man; he has attached me to the hem of his robe. ||78||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥ (1368-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer baid kahai ha-o hee bhalaa daaroo mayrai vas.

Kabeer, the physician says that he alone is good, and all the medicine is under his control.

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥ (1368-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ih ta-o basat̃ gupaal kee jab bhaavai lay-ay khas. ||79||

But these things belong to the Lord; He takes them away whenever He wishes. ||79||

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥ (1368-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer na-ubat̃ aapnee din das layho bajaa-ay.

Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥ (1368-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

nadee naav sanjog ji-o bahur na milhai aa-ay. ||80||

Life is like people meeting on a boat on a river; they shall not meet again. ||80||

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਹਿ ਮਸੁ ਕਰਉ ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥ (1368-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saat̃ samundeh mas kara-o kalam kara-o banraa-ay.

Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make all the vegetation my pen,

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥ (1368-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

basuDhaa kaagad̃ ja-o kara-o har jas likhan na jaa-ay. ||81||

and the earth my paper, even then, I could not write the Praises of the Lord. ||81||

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥ (1368-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaat̃ julaahaa ki-aa karai hirdai basay gupaal.

Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me? The Lord dwells in my heart.

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ ਚੂਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥ (1368-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer rama-ee-aa kanth mil chookeh sarab janjaal. ||82||

Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have forsaken all my entanglements. ||82||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ ਜਰਾਇ ॥ (1368-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa ko nahee mandar day-ay jaraa-ay.

Kabeer, will anyone set fire to his home

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥ (1368-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paa^Ncha-o larikay maar kai rahai raam li-o laa-ay. ||83||

and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly attached to the Lord? ||83||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥ (1368-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa ko nahee ih tan dayvai fook.

Kabeer, will anyone burn his own body?

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥ (1368-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anDhaa log na jaan-ee rahi-o kabeeraa kook. ||84||

The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ ਸੁਨੁ ਹੋ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥ (1368-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saṭee pukaarai chih charḥee sun ho beer masaan.

Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre.

ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥ (1368-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

log sabaa-i-aa chal ga-i-o ham tum kaam nidaan. ||85||

All people must depart in the end; it is only you and I."||85||

ਪੰਨਾ ੧੩੬੯

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥ (1369-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer man pankhee bha-i-o ud ud dah dis jaa-ay.

Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

ਜੋ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਤੈਸੇ ਫਲੁ ਖਾਇ ॥੮੬॥ (1369-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jaisee sangat milai so taiso fal khaa-ay. ||86||

According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਤੇ ਪਾਇਓ ਸੋਈ ਠਉਰੁ ॥ (1369-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaa ka-o khojṭay paa-i-o so-ee tha-ur.

Kabeer, you have found that place which you were seeking.

ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥ (1369-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so-ee fir kai too bha-i-aa jaa ka-o kaṭṭaa a-or. ||87||

You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥ (1369-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maaree mara-o kusang kee kaylay nikat jo bayr.

Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near the thorn bush.

ਉਹ ਝੂਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥ (1369-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

uh jhoolai uh cheeree-ai saakat sang na hayr. ||88||

The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not associate with the faithless cynics. ||88||

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥ (1369-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer bhaar paraa-ee sir charai chali-o chaahai baat.

Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his head.

ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥ (1369-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

apnay bhaareh naa darai aagai a-ughat ghaat. ||89||

He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and treacherous. ||89||

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥ (1369-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ban kee daaDhee laakree thaadhee karai pukaar.

Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥ (1369-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mat bas para-o luhaar kay jaarai doojee baar. ||90||

"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time." ||90||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥ (1369-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ayk marantay du-ay moo-ay do-ay marantah chaar.

Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥ (1369-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaar marantah chhah moo-ay chaar purakh du-ay naar. ||91||

When four died, six were dead, four males and two females. ||91||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥ (1369-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer daykh daykh jag dhoo^Ndhi-aa kahoo-a^N na paa-i-aa tha-ur.

Kabeer, I have seen and observed, and searched all over the world, but I have found no place of rest anywhere.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰ ॥੯੨॥ (1369-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jīn har kaa naam na chayti-o kahaa bhulaanay a-or. ||92||

Those who do not remember the Lord's Name - why do they delude themselves in other pursuits? ||92||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥ (1369-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sangat karee-ai saaDh kee ant karai birbaahu.

Kabeer, associate with the Holy people, who will take you to Nirvaanaa in the end.

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥ (1369-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat sang na keejee-ai jaa tay ho-ay binaahu. ||93||

Do not associate with the faithless cynics; they would bring you to ruin. ||93||

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ (1369-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jag meh chayti-o jaan kai jag meh rahi-o samaa-ay.

Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that He is permeating the world.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥ (1369-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jīn har kaa naam na chayti-o baadeh janmay^N aa-ay. ||94||

Those who do not contemplate the Name of the Lord - their birth into this world is useless. ||94||

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥ (1369-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aasaa karee-ai raam kee avrai aas niraas.

Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to despair.

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੯੫॥ (1369-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

narak pareh tay maan-ee jo har naam udaas. ||95||

Those who dissociate themselves from the Lord's Name - when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ ਕੇਸੇ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥ (1369-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sikh saakhaa bahutay kee-ay kayso kee-o na meet.

Kabeer has made many students and disciples, but he has not made God his friend.

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੯੬॥ (1369-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaalay thay har milan ka-o beechai atki-o cheet. ||96||

He set out on a journey to meet the Lord, but his consciousness failed him half-way. ||96||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥ (1369-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaaran bapuraa ki-aa karai ja-o raam na karai sahaa-ay.

Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not give him assistance?

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੋਈ ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੯੭॥ (1369-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih jih daalee pag Dhara-o so-ee mur mur jaa-ay. ||97||

Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

ਕਬੀਰ ਅਵਰਹ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥ (1369-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer avrah ka-o updaystay mukh mai par hai rayt.

Kabeer, those who only preach to others - sand falls into their mouths.

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੯੮॥ (1369-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raas biraanee raakh-tay khaa-yaa ghar kaa khayt. ||98||

They keep their eyes on the property of others, while their own farm is being eaten up. ||98||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ ਕੀ ਭੂਸੀ ਖਾਉ ॥ (1369-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saaDhoo kee sangat raha-o ja-o kee bhoosee khaa-o.

Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

ਹੋਨਹਾਰੁ ਸੋ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਉ ॥੯੯॥ (1369-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

honhaar so ho-ihai saakat sang na jaa-o. ||99||

Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥ (1369-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sangat saaDh kee din din doonaa hayt.

Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥ (1369-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saakat kaaree kaa^Nbree Dho-ay ho-ay na sayt. ||100||

The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੂੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ ਮੂੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥ (1369-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer man moo^Ndi-aa nahee kays mundaay-ay kaa^N-ay.

Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨ ਕੀਆ ਮੂੰਡਾ ਮੂੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥ (1369-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo kichh kee-aa so man kee-aa moo^Ndaa moond ajaa^N-ay. ||101||

Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥ (1369-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raam na chhodee-ai tan Dhan jaa-ay ta jaa-o.

Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥ (1369-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan kamal chit bayDhi-aa raameh naam samaa-o. ||102||

My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥ (1369-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jo ham jant bajaavtay toot ga-ee^N sabh taar.

Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥ (1369-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jant bichaaraa ki-aa karai chalay bajaavanhaar. ||103||

What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੂੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1369-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maa-ay moonda-o tih guroo kee jaa tay bharam na jaa-ay.

Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੦

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥ (1370-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aap dubay chahu bayd meh chaylay dee-ay bahaa-ay. ||104||

He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ ਦੁਰਾਇ ॥ (1370-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaytay paap kee-ay raakhay talai duraa-ay.

Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥ (1370-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pargat bha-ay nidaan sabh jab poochhay Dharam raa-ay. ||105||

But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥ (1370-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer har kaa simran chhaad kai paali-o bahut kutamb.

Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and you have raised a large family.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥ (1370-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

DhanDhaa kartaa reh ga-i-aa bhaa-ee rahi-aa na banDh. ||106||

You continue to involve yourself in worldly affairs, but none of your brothers and relatives remain. ||106||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥ (1370-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer har kaa simran chhaad kai raat jagaavan jaa-ay.

Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get up at night to wake the spirits of the dead,

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥ (1370-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarpan ho-ay kai a-utar*a*i jaa-ay apunay khaa-ay. ||107||

shall be reincarnated as snakes, and eat their own offspring. ||107||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥ (1370-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer har kaa simran chhaad kai aho-ee raakhai naar.

Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord, and observes the ritual fast of Ahoi,

ਗਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥ (1370-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gadhee ho-ay kai a-utar*a*i bhaar sahai man chaar. ||108||

shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy burdens. ||108||

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥ (1370-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer chaturaa-ee at ghanee har jap hirdai maahi.

Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate on the Lord in the heart.

ਸੂਰੀ ਉਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥ (1370-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sooree oopar khaylnaa girai t*a* thaahar naahi. ||109||

It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no place of rest. ||109||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥ (1370-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer so-ee mukh Dhan hai jaa mukh kahee-ai raam.

Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's Name.

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥ (1370-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayhee kis kee baapuree pavitar ho-igo garaam. ||110||

It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ ਹਰਿ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥ (1370-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer so-ee kul bhalee jaa kul har ko daas.

Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave is born.

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਕੁਲ ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥ (1370-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih kul daas na oopjai so kul dhaak palaas. ||111||

But that family in which the Lord's slave is not born is as useless as weeds. ||111||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥ (1370-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer hai ga-ay baahan saghan ghan laakh Dhajaa fahraahi.

Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages, and thousands of banners waving.

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖਾ ਭਲੀ ਜਤਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥ (1370-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

i-aa sukh tay bhikh-yaa bhalee ja-o har simrat din jaahi. ||112||

But begging is better than these comforts, if one spends his days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥ (1370-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sabh jag ha-o firi-o maa^Ndal kanDh chadh^{aa}-ay.

Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the drum on my shoulder.

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥ (1370-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko-ee kaahoo ko nahee sabh daykhee thok bajaa-ay. ||113||

No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥ (1370-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maarag mot^{ee} beethray anDhaa niksi-o aa-ay.

The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥ (1370-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jot binaa jagdees kee jagat ulanghay jaa-ay. ||114||

Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ ਕਮਾਲੁ ॥ (1370-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

boodaa bans kabeer kaa upji-o poot kamaal.

My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥ (1370-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har kaa simran chhaad kai ghar lay aa-yaa maal. ||115||

He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥ (1370-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saaDhoo ka-o milnay jaa-ee-ai saath na leejai ko-ay.

Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥ (1370-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paachhai paa-o na deejee-ai aagai ho-ay so ho-ay. ||116||

Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥ (1370-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jag baaDhi-o jih jayvree tih mat banDhhu kabeer.

Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

ਜੈਹਹਿ ਆਟਾ ਲੋਨ ਜਿਉ ਸੋਨ ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥ (1370-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaiheh aataa lon ji-o son samaan sareer. ||117||

As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ ਸੋਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥ (1370-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer hans udi-o tan gaadi-o sojhaa-ee sainaah.

Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

ਅਜਹੂ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥ (1370-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ajhoo jee-o na chhod-ee rankaa-ee nainaah. ||118||

Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥ (1370-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer nain nihaara-o tujh ka-o sarvan sun-o tu-a naa-o.

Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥ (1370-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bain uchara-o tu-a naam jee charan kamal rid thaa-o. ||119||

With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart.

||119||

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (1370-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer surag narak tay mai rahi-o satgur kay parsaad.

Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥ (1370-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

charan kamal kee ma-uj meh raha-o ant ar aad. ||120||

From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੋ ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥ (1370-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer charan kamal kee ma-uj ko kahi kaisay unmaan.

Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of the Lord's Lotus Feet?

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੋਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥ (1370-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahibay ka-o sobhaa nahee daykhaa hee parvaan. ||121||

I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be appreciated. ||121||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ ਨ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥ (1370-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer daykh kai kih kaha-o kahay na ko patee-aa-ay.

Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will believe my words.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥ (1370-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jaisaa taisaa uhee raha-o harakh gun gaa-ay. ||122||

The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His Glorious Praises. ||122||

ਪੰਨਾ ੧੩੭੧

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥ ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੂੰਜ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥ (1371-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer chugai chitaarai bhee chugai chug chug chitaaray. jaisay bachrahi koo^Nj man maa-i-aa mamtaa ray. ||123||

Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers them always. Her chicks are very dear to her, just like the love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥ (1371-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ambar ghanhar chhaa-i-aa barakh bharay sar taal.

Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and lakes are overflowing with water.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥ (1371-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaatrik ji-o tarsat rahai tin ko ka-un havaal. ||124||

Like the rainbird, some remain thirsty - what is their condition? ||124||

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥ (1371-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer chak-ee ja-o nis beechhurai aa-ay milai parbhaat.

Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through the night, but in the morning, she meets him again.

ਜੋ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥ (1371-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo nar bichhuray raam si-o naa din milay na raat. ||125||

Those who are separated from the Lord do not meet Him in the day, or in the night. ||125||

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ ਸੰਖ ਮਝੂਰਿ ॥ (1371-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer rainaa-ir bichhori-aa rahu ray sankh majhoor.

Kabeer: O conch shell, remain in the ocean.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥ (1371-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dayval dayval Dhaahrhee dayseh ugvat soor. ||126||

If you are separated from it, you shall scream at sunrise from temple to temple. ||126||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥ (1371-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sootaa ki-aa karahi jaag ro-ay bhai dukh.

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up and cry in fear and pain.

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੋ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥ (1371-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kaa baasaa gor meh so ki-o sovai sukh. ||127||

Those who live in the grave - how can they sleep in peace? ||127||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (1371-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sootaa ki-aa karahi uth ke na jaapeh muraar.

Kabeer, what are you doing sleeping? Why not rise up and meditate on the Lord?

ਇਕ ਦਿਨ ਸੋਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥ (1371-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik din sovan ho-igo laaⁿbay god pasaar. ||128||

One day you shall sleep with your legs outstretched. ||128||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥ (1371-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sootaa ki-aa karahi baithaa rahu ar jaag.

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up, and sit up.

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥ (1371-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kay sang tay beechuraa taa hee kay sang laag. ||129||

Attach yourself to the One, from whom you have been separated. ||129||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥ (1371-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sant kee gail na chhodee-ai maarag laagaa jaa-o.

Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥ (1371-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pay^khat hee punneet ho-ay bhayta^t japee-ai naa-o. ||130||

See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥ (1371-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saaka^t sang na keejee-ai dooreh jaa-ee-ai bhaag.

Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੋ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥ (1371-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baasan kaaro parsee-ai ta-o kachh laagai daag. ||131||

If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ ਪਹੁੰਚਿਓ ਆਇ ॥ (1371-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa raam na chayṭi-o jaraa pahoo^Nchi-o aa-ay.

Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥ (1371-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laagee mandir du-aar tay ab ki-aa kaadhi-aa jaa-ay. ||132||

Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੋ ਭਇਓ ਜੋ ਕੀਨੋ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (1371-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaaran so bha-i-o jo keeno kartaar.

Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥ (1371-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tis bin doosar ko nahee aykai sirjanhaar. ||133||

There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਗੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ ਲਾਗੇ ਆਂਬ ॥ (1371-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer fal laagay falan paakan laagay aa^Nb.

Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

ਜਾਇ ਪਹੁੰਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥ (1371-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa-ay pahoocheh khasam ka-o ja-o beech na khaahee kaa^Nb. ||134||

They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੋਲਿ ਲੇ ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥ (1371-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer thaakur poojeh mol lay manhath tirath jaahi.

Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥ (1371-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daykhaa daykhee savaa^Ng Dhar bhoolay bhatkaa khaahi. ||135||

They look at one another, and wear religious robes, but they are deluded and lost. ||135||

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1371-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer paahan parmaysur kee-aa poojai sabh sansaar.

Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world worships it as the Lord.

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੋ ਰਹੇ ਬੂਡੇ ਕਾਲੀ ਧਾਰ ॥੧੩੬॥ (1371-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

is bharvaasay jo rahay booday kaalee Dhaar. ||136||

Those who hold to this belief will be drowned in the river of darkness. ||136||

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥ (1371-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaagaḍ kee obree mas kay karam kapaat.

Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are the bars on the windows.

ਪਾਹਨ ਬੋਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥ (1371-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paahan boree pirathmee pandit paarhee baat. ||137||

The stone idols have drowned the world, and the Pandits, the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥ (1371-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaal karantaa abeh kar ab kartaa su-ay taal.

Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it today instead; and that which you have to do now - do it immediately!

ਪਾਛੈ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥ (1371-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paachhai kachhoo na ho-igaa ja-o sir par aavai kaal. ||138||

Later on, you will not be able to do anything, when death hangs over your head.

||138||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥ (1371-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa jant ik daykhi-aa jaisee Dho-ee laakh.

Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed wax.

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥ (1371-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

deesai chanchal baho gunaa mat heenaa naapaak. ||139||

He seems very clever and very virtuous, but in reality, he is without understanding, and corrupt. ||139||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ ਤਿਸਕਾਰ ॥ (1371-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mayree buDh ka-o jam na karai tiskaar.

Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my understanding.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਦਗਾਰ ॥੧੪੦॥ (1371-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin ih jamoo-aa sirji-aa so japi-aa parvidagaar. ||140||

I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created this Messenger of Death.

||140||

ਕਬੀਰ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥ (1371-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kastooree bha-i-aa bhavar bha-ay sabh daas.

Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like bumble bees.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੨

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥ (1372-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ji-o ji-o bhagat kabeer kee ti-o ti-o raam nivaas. ||141||

The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides within his mind. ||141||

ਕਬੀਰ ਗਹਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ ਕਾਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥ (1372-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer gahgach pari-o kutamb kai kaa^Nthai reh ga-i-o raam.

Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life, and the Lord has been set aside.

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥ (1372-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aa-ay paray Dharam raa-ay kay beecheh Dhoomaa Dhaam. ||142||

The messengers of the Righteous Judge of Dharma descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and ceremony. ||142||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ ਆਛਾ ਗਾਉ ॥ (1372-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saakat tay sookar bhalaa raakhai aachhaa gaa-o.

Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least the pig keeps the village clean.

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਕੋਇ ਨ ਲੈਹੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥ (1372-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

uho saakat bapuraa mar ga-i-aa ko-ay na laihai naa-o. ||143||

When the wretched, faithless cynic dies, no one even mentions his name. ||143||

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥ (1372-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ka-udee ka-udee jor kai joray laakh karor.

Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell, accumulating thousands and millions.

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥ (1372-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaltee baar na kachh mili-o la-ee langotee tor. ||144||

But when the time of his departure comes, he takes nothing at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੋ ਹੁਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀਂ ਚਾਰਿ ॥ (1372-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer baisno hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa maalaa maylee^N chaar.

Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu, and wear four malas?

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥ (1372-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baahar kanchan baarhaa bheetar bharee bhangaar. ||145||

On the outside, he may look like pure gold, but on the inside, he is stuffed with dust.
||145||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1372-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer rorhaa ho-ay rahu baat kaa taj man kaa abhimaan.

Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your egotistical pride.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥ (1372-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa ko-ee daas ho-ay taahi milai bhagvaan. ||146||

Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੁਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥ (1372-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer rorhaa hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa panthee ka-o dukh day-ay.

Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would only hurt the traveller on the path.

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥ (1372-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisaa tayraa daas hai ji-o Dharnee meh khayh. ||147||

Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੁਈ ਤਉ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਗੈ ਅੰਗ ॥ (1372-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer khayh hoo-ee ta-o ki-aa bha-i-aa ja-o ud laagai ang.

Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown up by the wind, and sticks to the body.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥ (1372-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jan aisaa chaahee-ai ji-o paanee sarbang. ||148||

The humble servant of the Lord should be like water, which cleans everything. ||148||

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੁਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥ (1372-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer paanee hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa seeraa taataa ho-ay.

Kabeer, what then, if one could become water? It becomes cold, then hot.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥ (1372-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har jan aisaa chaahee-ai jaisaa har hee ho-ay. ||149||

The humble servant of the Lord should be just like the Lord. ||149||

ਉਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥ (1372-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ooch bhavan kankaamnee sikhar Dhajaa fehraa-ay.

The banners wave above the lofty mansions, filled with gold and beautiful women.

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੫੦॥ (1372-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa tay bhalee maDhookree satsang gun gaa-ay. ||150||

But better than these is dry bread, if one sings the Glorious Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਉਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥ (1372-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer paatan tay oojar bhalaa raam bhagat jih thaa-ay.

Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's devotees live there.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥ (1372-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam sanayhee baahraa jam pur mayray bhaa^N-ay. ||151||

Without my Beloved Lord, it is like the City of Death for me. ||151||

ਕਬੀਰ ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥ (1372-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer gang jamun kay antray sahj sunn kay ghaat.

Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the shore of Celestial Silence,

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥ (1372-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tahaa kabeerai mat kee-aa khojat mun jan baat. ||152||

there, Kabeer has made his home. The silent sages and the humble servants of the Lord search for the way to get there. ||152||

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥ (1372-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaisee upjee payd tay ja-o taisee nibhai orh.

Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end, as he pledged in the beginning,

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ ਰਤਨ ਕਰੋੜਿ ॥੧੫੩॥ (1372-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

heeraa kis kaa baapuraa pujuh na ratan karorh. ||153||

no poor diamond, not even millions of jewels, can equal him. ||153||

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥ (1372-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa ayk achambha-o daykhi-o heeraa haat bikaa-ay.

Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was being sold in a store.

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧੫੪॥ (1372-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

banjanhaaray baahraa ka-udee badlai jaa-ay. ||154||

Because there was no buyer, it was going in exchange for a shell. ||154||

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥ (1372-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa jahaa gi-aan tah Dharam hai jahaa jhooth tah paap.

Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥ (1372-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jahaa lobh tah kaal hai jahaa khimaa tah aap. ||155||

Where there is greed, there is death. Where there is forgiveness, there is God Himself. ||155||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (1372-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maa-i-aa tatee ta ki-aa bha-i-aa ja-o maan taji-aa nahee jaa-ay.

Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does not give up his pride?

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ ਕਉ ਖਾਇ ॥੧੫੬॥ (1372-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maan mune munivar galay maan sabhai ka-o khaa-ay. ||156||

Even the silent sages and seers are destroyed by pride; pride eats up everything. ||156||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥ (1372-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saachaa satgur mai mili-aa sabad jo baahi-aa ayk.

Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of the Shabad at me.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥ (1372-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laagat hee bhu-ay mil ga-i-aa pari-aa kalayjay chhayk. ||157||

As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in my heart. ||157||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੁਕ ॥ (1372-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saachaa satgur ki-aa karai ja-o sikhaa meh chook.

Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at fault?

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥ (1372-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anDhay ayk na laag-ee ji-o baa^Ns bajaa-ee-ai fook. ||158||

The blind do not take in any of His Teachings; it is as useless as blowing into bamboo. ||158||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥ (1372-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer hai gai baahan saghan ghan chhatarpatee kee naar.

Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses, elephants and carriages.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੩

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥ (1373-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taas patantar na pujai har jan kee panihaar. ||159||

But she is not equal to the water-carrier of the Lord's humble servant. ||159||

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥ (1373-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer nrip naaree ki-o nindee-ai ki-o har chayree ka-o maan.

Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do you honor the slave of the Lord?

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥ (1373-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oh maa^Ng savaarai bikhai ka-o oh simrai har naam. ||160||

Because one combs her hair for corruption, while the other remembers the Name of the Lord. ||160||

ਕਬੀਰ ਥੂਨੀ ਪਾਈ ਥਿਤਿ ਭਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥ (1373-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer thoonee paa-ee thit bha-ee satgur bandhee dheer.

Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have become steady and stable.

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥ (1373-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer heeraa banji-aa maan sarovar teer. ||161||

The True Guru has given me courage. Kabeer, I have purchased the diamond, on the banks of the Mansarovar Lake. ||161||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥ (1373-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer har heeraa jan ja-uharee lay kai maa^Ndai haat.

Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble servant is the jeweller who has set up his shop.

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੂ ਤਬ ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥ (1373-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab hee paa-ee-ah paarkhoo tab heeran kee saat. ||162||

As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is set. ||162||

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥ (1373-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaam paray har simree-ai aisaa simrahu nit.

Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when the need arises. You should remember Him all the time.

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗਇਆ ਬਹੋਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥ (1373-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

amraa pur baasaa karahu har ga-i-aa bahorai bit.

You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥ (1373-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sayvaa ka-o du-ay bhalay ayk sant ik raam.

Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਸੰਤੁ ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥ (1373-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam jo daataa mukat ko sant japaavai naam.

The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥ (1373-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jih maarag pandit ga-ay paachhai paree baheer.

Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤਿਹ ਚੜ੍ਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥ (1373-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ik avghat ghaatee raam kee tih charh rahi-o kabeer. ||165||

There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੋਖੇ ਮੂਆ ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥ (1373-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer dune-aa kay dokhay moo-aa chaalat kul kee kaan.

Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਸੀ ਜਬ ਲੇ ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥ (1373-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tab kul kis kaa laajsee jab lay Dhareh masaan. ||166||

Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਹਿਗੋ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ ਲੋਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥ (1373-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer doob-higo ray baapuray baho logan kee kaan.

Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

ਪਾਰੋਸੀ ਕੇ ਜੋ ਹੁਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥ (1373-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paarosee kay jo hoo-aa too apnay bhee jaan. ||167||

You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੋ ਨਾਜੁ ॥ (1373-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer bhalee maDhookree naanaa biDh ko naaj.

Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥ (1373-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daavaa kaahoo ko nahee badaa days bad raaj. ||168||

No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥ (1373-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer daavai daajhan hot hai nirdaavai rahai nisank.

Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥ (1373-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jo jan nirdaavai rahai so ganai indr so rank. ||169||

That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥ (1373-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer paal samuhaa sarvar bharaa pee na sakai ko-ee neer.

Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥ (1373-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhaag baday tai paa-i-o too^N bhar bhar pee-o kabeer. ||170||

By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (1373-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer parbhaatay taaray khiseh ti-o ih khisai sareer.

Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this body disappear.

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥ (1373-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ay du-ay akhar naa khiseh so geh rahi-o kabeer. ||171||

Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer holds these tight. ||171||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥ (1373-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kothee kaath kee dah dis laagee aag.

Kabeer, the wooden house is burning on all sides.

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੂਏ ਮੂਰਖ ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥ (1373-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pandit pandit jal moo-ay moorakh ubray bhaag. ||172||

The Pandits, the religious scholars, have been burnt to death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ ਬਿਹਾਇ ॥ (1373-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sansaa door kar kaagad dayh bihaa-ay.

Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥ (1373-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baavan akhar soDh kai har charnee chit laa-ay. ||173||

Find the essence of the letters of the alphabet, and focus your consciousness on the Lord. ||173||

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤ ॥ (1373-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sant na chhaadai sant-ee ja-o kotik mileh asant.

Kabeer, the Saint does not forsake his Saintly nature, even though he meets with millions of evil-doers.

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤ ॥੧੭੪॥ (1373-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mali-aagar bhuyangam baydhi-o ta seetaltāa na tājant. ||174||

Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does not give up its cooling fragrance. ||174||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥ (1373-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer man seetal bha-i-aa paa-i-aa barahm gi-aan.

Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become God-conscious.

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥ (1373-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jīn ju-aalaa jag jaari-aa so jan kay udak samaan. ||175||

The fire which has burnt the world is like water to the Lord's humble servant. ||175||

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1373-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saaree sirjanhaar kee jaanai naahee ko-ay.

Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ ਦੀਵਾਨੀ ਹੋਇ ॥੧੭੬॥ (1373-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kai jaanai aapan Dhanee kai daas deevaane ho-ay. ||176||

Only the Lord Himself and the slaves at His Court understand it. ||176||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੋ ਭਉ ਪਰਿਆ ਦਿਸਾ ਗਈ ਸਭ ਭੂਲਿ ॥ (1373-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer bhalee bha-ee jo bha-o pari-aa disaa ga-ee^N sabh bhoor.

Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have forgotten everything else.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੪

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥ (1374-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

oraa gar paanee bha-i-aa jaa-ay mili-o dhal kool. ||177||

The hail-stone has melted into water, and flowed into the ocean. ||177||

ਕਬੀਰਾ ਧੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥ (1374-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa Dhoor sakayl kai puree-aa baa^NDhee dayh.

Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੋ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥ (1374-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

divas chaar ko paykhnaa ant khayh kee khayh. ||178||

It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ ਸਭ ਦੇਹ ॥ (1374-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer sooraj chaa^Nd kai udai bha-ee sabh dayh.

Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥ (1374-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur gobind kay bin milay palat bha-ee sabh khayh. ||179||

Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥ (1374-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jah anbha-o tah bhai nahee jah bha-o tah har naahi.

Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥ (1374-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi-o kabeer bichaar kai sant sunhu man maahi. ||180||

Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥ (1374-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jinahu kichhoo jaani-aa nahee tin sukh need bihaa-ay.

Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੂਝਾ ਬੂਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥ (1374-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hamhu jo boojhaa boojhnaa pooree paree balaa-ay. ||181||

But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥ (1374-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer maaray bahut pukaari-aa peer pukaarai a-or.

Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

ਲਾਗੀ ਚੋਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੮੨॥ (1374-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laagee chot maramm kee rahi-o kabeeraa tha-ur. ||182||

Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

ਕਬੀਰ ਚੋਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥ (1374-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer chot suhaylee sayl kee laagat lay-ay usaas.

Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

ਚੋਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਾਸ ॥੧੮੩॥ (1374-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chot sahaarai sabad kee taas guroo mai daas. ||183||

But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚੜਹਿ ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥ (1374-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mulaa^N munaaray ki-aa chadheh saa^N-ee na bahraa ho-ay.

Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੮੪॥ (1374-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jaa kaaran too^N baa^Ng deh dil hee bheetar jo-ay. ||184||

Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers.
||184||

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥ (1374-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saykh sabooree baahraa ki-aa haj kaabay jaa-ay.

Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੮੫॥ (1374-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaa kee dil saabat nahee taa ka-o kahaa^N khudaa-ay. ||185||

Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how can he attain his Lord?
||185||

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1374-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer alah kee kar bandagee jih simrat dukh jaa-ay.

Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in remembrance on Him, troubles and pains depart.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੮੬॥ (1374-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dil meh saa^N-ee pargatai bujhai balantee naa^N-ay. ||186||

The Lord shall be revealed within your own heart, and the burning fire within shall be extinguished by His Name. ||186||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥ (1374-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer joree kee-ay julam hai kahtaa naa-o halaal.

Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥ (1374-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daftar laykhaa maa^Ngee-ai tab ho-igo ka-un havaal. ||187||

When your account is called for in the Court of the Lord, what will your condition be then? ||187||

ਕਬੀਰ ਖੂਬੁ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੋਨੁ ॥ (1374-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer khoob khaanaa kheechree jaa meh amrit lon.

Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is flavored with salt.

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥ (1374-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

hayraa rotee kaarnay galaa kataavai ka-un. ||188||

Who would cut his throat, to have meat with his bread? ||188||

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ ਮਿਟੈ ਮੋਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥ (1374-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer gur laagaa tab jaanee-ai mitai moh tan taap.

Kabeer, one is known to have been touched by the Guru, only when his emotional attachment and physical illnesses are eradicated.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾਝੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥ (1374-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

harakh sog daajhai nahee tab har aapeh aap. ||189||

He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes the Lord Himself. ||189||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥ (1374-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raam kahan meh bhayd hai taa meh ayk bichaar.

Kabeer, it does make a difference, how you chant the Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥ (1374-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so-ee raam sabhai kaheh so-ee ka-utakhaar. ||190||

Everyone uses the same word for the son of Dasrath and the Wondrous Lord. ||190||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੇ ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥ (1374-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raamai raam kaho kahibay maahi bibayk.

Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-pervading Lord. You must make that distinction.

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ਏਕ ॥੧੯੧॥ (1374-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ayk anaykeh mil ga-i-aa ayk samaanaa ayk. ||191||

One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is contained only in himself. ||191||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥ (1374-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jaa ghar saaDh na sayvee-ah har kee sayvaa naahi.

Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the Lord are served

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥ (1374-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tay ghar marhat saarkhay bhoot baseh tin maahi. ||192||

- those houses are like cremation grounds; demons dwell within them. ||192||

ਕਬੀਰ ਗੂੰਗਾ ਹੂਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ ਹੂਆ ਕਾਨ ॥ (1374-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer goongaa hoo-aa baavraa bahraa hoo-aa kaan.

Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥ (1374-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paavhu tay pingul bha-i-aa maari-aa satgur baan. ||193||

I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥ (1374-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer satgur soormay baahi-aa baan jo ayk.

Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥ (1374-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

laagat hee bhu-ay gir pari-aa paraa karayjay chhayk. ||194||

As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥ (1374-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer nirmal boond akaas kee par ga-ee bhoom bikaar.

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੫

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉਂ ਮਾਨਈ ਹੋਇ ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੯੫॥ (1375-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bin sangat i-o maaⁿ-ee ho-ay ga-ee bhath chhaar. ||195||

You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1375-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer nirmal boond akaas kee leenee bhoom milaa-ay.

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੯੬॥ (1375-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

anik si-aanay pach ga-ay naa nirvaaree jaa-ay. ||196||

Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥ (1375-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer haj kaabay ha-o jaa-ay thaa aagai mili-aa khudaa-ay.

Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ ਕਿਨਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੯੭॥ (1375-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saa^N-ee mujh si-o lar pari-aa tujhai kini^H furmaa-ee gaa-ay. ||197||

He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?" ||197||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥ (1375-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer haj kaabai ho-ay ho-ay ga-i-aa kaytee baar kabeer.

Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੯੮॥ (1375-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saa^N-ee mujh meh ki-aa khataa mukhahu na bolai peer. ||198||

O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਕਹਤੇ ਹਹਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥ (1375-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jee-a jo maareh jor kar kahtay heh jo halaal.

Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

ਦਫਤਰੁ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੯੯॥ (1375-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daftar da-ee jab kaadh hai ho-igaa ka-un havaal. ||199||

When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥ (1375-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jor kee-aa so julam hai lay-ay jabaab khudaa-ay.

Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥ (1375-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

daftar laykhaa neeksai maar muhai muhi khaa-ay. ||200||

When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥ (1375-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer laykhaa daynaa suhaylaa ja-o dil soochi ho-ay.

Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥ (1375-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

us saachay deebaan meh palaa na pakrai ko-ay. ||201||

In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥ (1375-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer Dhartee ar aakaas meh du-ay too^N baree abaDh.

Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥ (1375-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khat darsan sansay paray ar cha-oraaseeh siDh. ||202||

The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥ (1375-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer mayraa mujh meh kichh nahee jo kichh hai so tayraa.

Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥ (1375-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tayraa tujh ka-o sa-upatay ki-aa laagai mayraa. ||203||

If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥ (1375-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer too^N too^N kartaa too hoo-aa mujh meh rahaa na hoo^N.

Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥ (1375-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jab aapaa par kaa mit ga-i-aa jat daykh-a-u tat too. ||204||

When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤੇ ਆਸ ॥ (1375-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer bikaareh chitvatay jhoothay kartay aas.

Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੂਰਿਓ ਚਾਲੇ ਉਠਿ ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥ (1375-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

manorath ko-ay na poori-o chaalay ooth niraas. ||205||

- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1375-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer har kaa simran jo karai so sukhee-aa sansaar.

Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥ (1375-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

it̥ ut̥ kat̥eh na dol-ee jis raakhai sirjanhaar. ||206||

One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥ (1375-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ghaanee peerh-tay satgur lee-ay chhadā-ay.

Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥ (1375-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paraa poorablee bhaavnee pargat ho-ee aa-ay. ||207||

My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥ (1375-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer taalai tolai din ga-i-aa bi-aaj badhanta-o jaa-ay.

Kabeer, my days have passed, and I have postponed my payments; the interest on my account continues to increase.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ ਕਾਲੁ ਪਹੁੰਚੈ ਆਇ ॥੨੦੮॥ (1375-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naa har bhaji-o na khat̥ fati-o kaal pahoo^Ncho aa-ay. ||208||

I have not meditated on the Lord and my account is still pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1375-15)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ ਉਠਿ ਧਾਇ ॥ (1375-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kookar bha-ukanaa karang pichhai uth̥ Dhaa-ay.

Kabeer, the mortal is a barking dog, chasing after a carcass.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥੨੦੯॥ (1375-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

karmee satgur paa-i-aa jin ha-o lee-aa chhadā-ay. ||209||

By the Grace of good karma, I have found the True Guru, who has saved me. ||209||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1375-16)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥ (1375-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being occupied by thieves.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥ (1375-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||210||

They are not a burden to the earth; they receive its blessings. ||210||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1375-17)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥ (1375-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.

Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨੧੧॥ (1375-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sang kusangee baistay tab poochhai Dharam raa-ay. ||211||

When people sit in evil company, the Righteous Judge of Dharma calls them to account. ||211||

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥ (1375-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naamaa maa-i-aa mohi-aa kahai tilochan meet.

Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my friend.

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥ (1375-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahay chheepahu chhaa-ilai raam na laavhu cheet. ||212||

Why are you printing designs on these sheets, and not focusing your consciousness on the Lord? ||212||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ ਸੰਮਾਲਿ ॥ (1375-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

naamaa kahai tilochanaa mukh tay raam sam^Haal.

Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name with your mouth.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੬

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥ (1376-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

haath paa-o kar kaam sabh cheet niranjan naal. ||213||

With your hands and feet, do all your work, but let your consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1376-1)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥ (1376-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.

Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥ (1376-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||214||

The One who created the creation - into Him I shall be absorbed. ||214||

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਕਿਛੂ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥ (1376-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer keecharh aataa gir pari-aa kichhoo na aa-i-o haath.

Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come into my hands.

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥ (1376-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

peesat peesat chaabi-aa so-ee nibhi-aa saath. ||215||

That which was eaten while it was being ground - that alone is of any use. ||215||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥ (1376-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer man jaanai sabh baat jaanat hee a-ugan karai.

Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he still makes mistakes.

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ ਪਰੈ ॥੨੧੬॥ (1376-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaahay kee kuslaat haath deep koo-ay parai. ||216||

What good is a lamp in one's hand, if he falls into the well? ||216||

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥ (1376-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer laagee pareet sujaan si-o barjai log ajaan.

Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the ignorant ones try to hold me back.

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥ (1376-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

taa si-o tootee ki-o banai jaa kay jee-a paraan. ||217||

How could I ever break with the One, who owns our soul and breath of life. ||217||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥ (1376-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kothay mandap hayt kar kaahay marahu savaar.

Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of your home and mansion?

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥ (1376-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaaraj saadhay teen hath ghanee ta pa-unay chaar. ||218||

In the end, only six feet, or a little more, shall be your lot. ||218||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥ (1376-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer jo mai chitva-o naa karai ki-aa mayray chitvay ho-ay.

Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I accomplish by merely thinking?

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥ (1376-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

apnaa chitvi-aa har karai jo mayray chit na ho-ay. ||219||

The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at all. ||219||

ਮਃ ੩ ॥ (1376-8)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (1376-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

chintaa bhe aap karaa-isee achint bhe aapay day-ay.

God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥ (1376-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

naanak so salaah-ee-ai je sabhn-aa saar karay-i. ||220||

O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

ਮਃ ੫ ॥ (1376-9)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥ (1376-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raam na chayti-o firi-aa laalach maahi.

Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥ (1376-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

paap karantaa mar ga-i-aa a-oDh punee khin maahi. ||221||

Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥ (1376-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaa-i-aa kaachee kaarvee kayval kaachee Dhaat.

Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥ (1376-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

saabat rakheh ta raam bhaj naahi ta binthee baat. ||222||

If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਕੇਸੋ ਕੂਕੀਐ ਨ ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥ (1376-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kayso kayso kookee-ai na so-ee-ai asaar.

Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੇ ਕਬਹੂ ਕੇ ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥ (1376-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raat divas kay kooknay kabhoo kay sunai pukaar. ||223||

Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥ (1376-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer kaa-i-aa kajlee ban bha-i-aa man kunchar ma-y mant.

Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

ਅੰਕਸੁ ਗਾਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥ (1376-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ankas ga-yaan ratan hai khayvat birlaa sant. ||224||

The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥ (1376-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raam ratan mukh kothree paarakh aagai khol.

Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੇਗੋ ਮਹਗੇ ਮੋਲਿ ॥੨੨੫॥ (1376-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ko-ee aa-ay milaigo gaahkee laygo mahgay mol. ||225||

If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥ (1376-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer raam naam jaani-o nahee paali-o katak kutamb.

Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥ (1376-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

DhanDhay hee meh mar ga-i-o baahar bha-ee na bamb. ||226||

He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥ (1376-15, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aakhee kayray maatukay pal pal ga-ee bihaa-ay.

Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥ (1376-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man janjaal na chhod-ee jam dee-aa damaamaa aa-ay. ||227||

The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (1376-16, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer tarvar roopee raam hai fal roopee bairaag.

Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥ (1376-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chhaa-i-aa roopee saaDh hai jin taji-aa baad bibaad. ||228||

The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੋਇ ਬਾਰਹ ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥ (1376-17, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer aisaa beej bo-ay baarah maas falant.

Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥ (1376-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

seetal chhaa-i-aa gahir fal pankhee kayl karant. ||229||

with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥ (1376-18, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer daataa tarvar da-yaa fal upkaaree jeevant.

Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥ (1376-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pankhee chalay disaavaree birkhaa sufal falant. ||230||

When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥ (1376-19, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer saaDhoo sang paraapatee likhi-aa ho-ay lilaat.

Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such destiny written upon his forehead.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੭

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥ (1377-1, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mukat padaarath paa-ee-ai thaak na avghat ghaat. ||231||

He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked. ||231||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥ (1377-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ayk gharhee aaDhee gharee aaDhee hoo^N tay aaDh.

Kabeer, whether is is for an hour, half an hour, or half of that,

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ ਲਾਭ ॥੨੩੨॥ (1377-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhagtan saytee gostay jo keenay so laabh. ||232||

whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥ (1377-2, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer bhaa^Ng maachhulee suraa paan jo jo paraanee khaa^Nhi.

Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥ (1377-3, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tirath barat naym kee-ay tay sabhai rasaatal jaa^Nhi. ||233||

- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell. ||233||

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥ (1377-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

neechay lo-in kar raha-o lay saajan ghat maahi.

Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend within my heart.

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥ (1377-4, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sabh ras khayla-o pee-a sa-o kisee lakhaava-o naahi. ||234||

I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let anyone else know. ||234||

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥ (1377-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aath jaam cha-usath gharee tu-a nirkhat rahai jee-o.

Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to look to You, O Lord.

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥ (1377-5, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

neechay lo-in ki-o kara-o sabh ghat daykh-a-u pee-o. ||235||

Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in every heart. ||235||

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥ (1377-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sun sakhee pee-a meh jee-o basai jee-a meh basai ke pee-o.

Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved, and my Beloved dwells in my soul.

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੂਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥ (1377-6, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jee-o pee-o boojha-o nahee ghat meh jee-o ke pee-o. ||236||

I realize that there is no difference between my soul and my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved dwells in my heart. ||236||

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੂ ਨਾਹਿ ॥ (1377-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer baaman guroo hai jagat kaa bhagtan kaa gur naahi.

Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he is not the Guru of the devotees.

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੂਆ ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥ (1377-7, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

arajh urajh kai pach moo-aa chaara-o baydahu maahi. ||237||

He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1377-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har hai khaa^Nd rayt meh bikhree haathee chunee na jaa-ay.

The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥ (1377-8, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi kabeer gur bhalee buhaa-ee keetee ho-ay kai khaa-ay. ||238||

Says Kabeer, the Guru has given me this sublime understanding: become an ant, and feed on it. ||238||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥ (1377-9, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee sees kaat kar go-ay.

Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥ (1377-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

khaylat khaylat haal kar jo kichh ho-ay ta ho-ay. ||239||

Lose yourself in the play of it, and then whatever will be, will be. ||239||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥ (1377-10, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee paakay saytee khayl.

Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, play it with someone with committment.

ਕਾਚੀ ਸਰਸਉਂ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥ (1377-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaachee sarsa-u^N payl kai naa khal bha-ee na tayl. ||240||

Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor flour. ||240||

ਢੂੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥ (1377-11, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

dhoo^Ndhat doleh anDh gat ar cheenat naahee sant.

Searching, the mortal stumbles like a blind person, and does not recognize the Saint.

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥ (1377-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kahi naamaa ki-o paa-ee-ai bin bhagtahu bhagvant. ||241||

Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God, without His devotee? ||241||

ਹਰਿ ਸੋ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥ (1377-12, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

har so heeraa chhaad kai karahi aan kee aas.

Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their hopes in another.

ਤੇ ਨਰ ਦੋਜਕ ਜਾਹਿਗੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥ (1377-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

tay nar dojak jaahigay sat bhaakhai ravid^aas. ||242||

Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the Truth. ||242||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (1377-13, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kabeer ja-o garihu karahi t̤a D̤haram kar naahee t̤a kar bairaag.

Kabeer, if you live the householder's life, then practice righteousness; otherwise, you might as well retire from the world.

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੋ ਬਡੋ ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥ (1377-14, ਸਲੋਕ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bairaagee banD̤han karai t̤aa ko bado ab̤haag. ||243||

If someone renounces the world, and then gets involved in worldly entanglements, he shall suffer terrible misfortune. ||243||

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ (1377-15)

salok saykh fareed kay

Shaloks Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1377-15)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ ਲਿਖਾਇ ॥ (1377-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jīt dīhaar̤hai D̤han varee saahay la-ay lik̤haa-ay.

The day of the bride's wedding is pre-ordained.

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥ (1377-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

malak je kannee sunēd̤aa muhu d̤aykh̤aalay aa-ay.

On that day, the Messenger of Death, of whom she had only heard, comes and shows its face.

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ ਕੜਕਾਇ ॥ (1377-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jind̤ nimaanee kad̤hee-ai hadaa koo kar̤h̤kaa-ay.

It breaks the bones of the body and pulls the helpless soul out.

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੂ ਕੁੰ ਸਮਝਾਇ ॥ (1377-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saahay lik̤hay na chalnee jind̤oo koo^N sam̤jh̤aa-ay.

That pre-ordained time of marriage cannot be avoided. Explain this to your soul.

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਰਣਾਇ ॥ (1377-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jind̤ vahutee maran̤ var lai jaasee par̤naa-ay.

The soul is the bride, and death is the groom. He will marry her and take her away.

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥ (1377-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aapan hathee jol kai kai gal lagai Dhaa-ay.

After the body sends her away with its own hands, whose neck will it embrace?

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ ਸੁਣੀ ਆਇ ॥ (1377-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

vaalahu nikee puraslaat kannee na sunee aa-ay.

The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you heard of it with your ears?

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥ (1377-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kirhee pava^Ndee-ee kharhaa na aap muhaa-ay. ||1||

Fareed, the call has come; be careful now - don't let yourself be robbed. ||1||

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥ (1377-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa dar darvaysee gaakh^N-rhee chala^N dune^N-aa^N bhat.

Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the Lord's Door.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੮

ਬੰਨ੍ਹਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਞਾ ਘਤਿ ॥੨॥ (1378-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

baneh uthaa-ee potlee kithai vanjaa ghat. ||2||

I am so accustomed to walking in the ways of the world. I have tied and picked up the bundle; where can I go to throw it away? ||2||

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ ਗੁੜੀ ਭਾਹਿ ॥ (1378-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kijh na bujhai kijh na sujhai dune^N-aa gujhee bhaahi.

I know nothing; I understand nothing. The world is a smouldering fire.

ਸਾਂਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥ (1378-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saa-ee^N mayrai changa keetaa naahee ta ha^N bhee dajhaa^N aahi. ||3||

My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would have been burnt as well. ||3||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੜੇ ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥ (1378-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jay jaanaa til thorh^N-rhay sammal buk bharee.

Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I would have been more careful with them in my hands.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਢੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥ (1378-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jai jaanaa saho nandh-rhaa taa^N thora^Nhaa maan karee. ||4||

If I had known that my Husband Lord was so young and innocent, I would not have been so arrogant. ||4||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ ਗੰਢਿ ॥ (1378-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jai jaanaa larh chhijnaa peedee paa-ee^N gandh.

If I had known that my robe would come loose, I would have tied a tighter knot.

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਭੁ ਜਗੁ ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥ (1378-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tai jayvad mai naahi ko sabh jag dithaa handh. ||5||

I have found none as great as You, Lord; I have looked and searched throughout the world. ||5||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥ (1378-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jay too akal lateef kaalay likh na laykh.

Fareed, if you have a keen understanding, then do not write black marks against anyone else.

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ ਨੀਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥ (1378-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aapnarhay gireevaana meh sir nee^Nvaa^N kar daykh. ||6||

Look underneath your own collar instead. ||6||

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥ (1378-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jo tai maaran mukee-aa^N tin^Haa na maaray ghumm.

Fareed, do not turn around and strike those who strike you with their fists.

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥ (1378-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aapnarhai ghar jaa-ee-ai pair tin^Haa day chumm. ||7||

Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥ (1378-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jaa^N ta-o khatan vayl taa^N too rataa dunee si-o.

Fareed, when there was time for you to earn good karma, you were in love with the world instead.

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥ (1378-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

marag savaa-ee neehi jaa^N bhari-aa taa^N ladi-aa. ||8||

Now, death has a strong foothold; when the load is full, it is taken away. ||8||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ ਭੂਰ ॥ (1378-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

daykh fareedaa jo thee-aa daardee ho-ee bhoor.

See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥ (1378-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

agahu nayrhaa aa-i-aa pichhaa rahi-aa door. ||9||

That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥ (1378-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

daykh fareedaa je thee-aa sakar ho-ee vis.

See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ॥੧੦॥ (1378-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saa^N-ee baajhahu aapnay vaydan kahee-ai kis. ||10||

Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥ (1378-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa akhee daykh pateenee-aa^N sun sun reenay kann.

Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੇਂਦੀ ਵੰਨ ॥੧੧॥ (1378-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saakh pakandee aa-ee-aa hor karay^Ndee vann. ||11||

The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (1378-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kaalee^N jinee na raavi-aa Dha-ulee raavai ko-ay.

Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any of them enjoy Him when their hair turns grey.

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥ (1378-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kar saa^N-ee si-o pirhardee rang navaylaa ho-ay. ||12||

So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

ਮਃ ੩ ॥ (1378-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥ (1378-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

fareedaa kaalee Dha-ulee saahib sadaa hai jay ko chit karay.

Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one remembers Him.

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1378-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

aapnaa laa-i-aa piraam na lag-ee jay lochai sabh ko-ay.

This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all may long for it.

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥ (1378-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

ayhu piraam pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||13||

This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever He likes. ||13||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ ਲੋਇਣ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਸੇ ਲੋਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥ (1378-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jin^H lo-in jag mohi-aa say lo-in mai dith.

Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਖੀ ਸੂਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥ (1378-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kajal raykh na sehdi-aa say pankhee soo-ay bahith. ||14||

Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young in them! ||14||

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥ (1378-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kookaydi-aa chaa^Ngaydi-aa matee daydi-aa nit.

Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.

ਜੋ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥ (1378-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo saitaaan vanjaa-i-aa say kit fayreh chit. ||15||

But those whom the devil has spoiled - how can they turn their consciousness towards God? ||15||

ਫਰੀਦਾ ਥੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥ (1378-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa thee-o pavaahee dabh.

Fareed, become the grass on the path,

ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥ (1378-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay saa^N-ee lorheh sabh.

if you long for the Lord of all.

ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥ (1378-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ik chhijeh bi-aa lataarhee-ah.

One will cut you down, and another will trample you underfoot;

ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੇ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥ (1378-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

taa^N saa-ee dai dar vaarhee-ah. ||16||

then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੁ ਜੇਡੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1378-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa khaak na nindee-ai khaakoo jayd na ko-ay.

Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥ (1378-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jeevdi-aa pairaa talai mu-i-aa upar ho-ay. ||17||

When we are alive, it is under our feet, and when we are dead, it is above us. ||17||

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ ਲਬੁ ਤ ਕੂੜਾ ਨੇਹੁ ॥ (1378-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jaa lab taa nayhu ki-aa lab ta koorhaa nayhu.

Fareed, when there is greed, what love can there be? When there is greed, love is false.

ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥ (1378-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kichar jhat laghaa-ee-ai chhapar tutai mayhu. ||18||

How long can one remain in a thatched hut which leaks when it rains? ||18||

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੋੜੇਹਿ ॥ (1378-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jangal jangal ki-aa bhavah van kandaa morhayhi.

Fareed, why do you wander from jungle to jungle, crashing through the thorny trees?

ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥੧੯॥ (1378-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

vasee rab hi-aalee-ai jangal ki-aa dhoodhayhi. ||19||

The Lord abides in the heart; why are you looking for Him in the jungle? ||19||

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮਿ ॥ (1378-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa inee nikee janghee-ai thal doongar bhavi-omi^H.

Fareed, with these small legs, I crossed deserts and mountains.

ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥ (1378-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aj fareedai koojrhāa sai kohaa^N thee-om. ||20||

But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles away. ||20||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥ (1378-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa raatee vadee-aa^N Dhukh Dhukh uthan paas.

Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

ਪੰਨਾ ੧੩੭੯

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥ (1379-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Dhig tin^Haa daa jeevi-aa jinaa vidaanee aas. ||21||

Cursed are the lives of those who place their hopes in others. ||21||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ ਆਇਝਿਆਂ ॥ (1379-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jay mai hodaa vaari-aa mitaa aa-irhi-aa^N.

Fareed, if I had been there when my friend came, I would have made myself a sacrifice to him.

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥ (1379-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hayrhāa jalai majeeth ji-o upar angaaraa. ||22||

Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜੁਰੀਆਂ ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥ (1379-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa lorhai daakh bij-uree-aa^N kikar beejai jat.

Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

ਹੰਢੈ ਉਂਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ ਪਟੁ ॥੨੩॥ (1379-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

handhai unn kataa-idaa paiDhaa lorhai pat. ||23||

He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥ (1379-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa galee-ay chikarh door ghar naal pi-aaray nayhu.

Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is so far away.

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ ਨੇਹੁ ॥੨੪॥ (1379-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chalaā ta bhijai kamblee rahaa^N ta tutai nayhu. ||24||

If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at home, then my heart will be broken. ||24||

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥ (1379-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

bhija-o sija-o kamblee alah varsa-o mayhu.

My blanket is soaked, drenched with the downpour of the Lord's Rain.

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥ (1379-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaa-ay milaa tinaa sajnāa tuta-o naahee nayhu. ||25||

I am going out to meet my Friend, so that my heart will not be broken. ||25||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (1379-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedāa mai bholaavaa pag daa mat mailee ho-ay jaa-ay.

Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥ (1379-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

gahilaa roohu na jaan-ee sir bhee mitee khaa-ay. ||26||

My thoughtless self did not realize that one day, dust will consume my head as well. ||26||

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥ (1379-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedāa sakar khand nivaat gurrh maakhi-o maa^Njhaa duDh.

Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and buffalo's milk

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੁਧੁ ॥੨੭॥ (1379-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sabhay vastoo mithee-aa^N rab na pujan tuDh. ||27||

- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥ (1379-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedāa rotee mayree kaath kee laavan mayree bhukh.

Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my appetizer.

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ ਦੁਖ ॥੨੮॥ (1379-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jinaa khaaDhee choprhee ghanay sehnigay dukh. ||28||

Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥ (1379-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

rukhee sukhee khaa-ay kai thandhaa paanee pee-o.

Eat dry bread, and drink cold water.

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥ (1379-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa daykh paraa-ee choprhee naa tarsaa-ay jee-o. ||29||

Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not envy him for it. ||29||

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ ਮੁੜਿ ਜਾਇ ॥ (1379-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aj na sutee kant si-o ang murhay murh jaa-ay.

This night, I did not sleep with my Husband Lord, and now my body is suffering in pain.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥ (1379-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaa-ay puchhahu dohaaganeetum ki-o rain vihaa-ay. ||30||

Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

ਸਾਹੁਰੈ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (1379-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saahurai dho-ee naa lahai pay-ee-ai naahee thaa-o.

She finds no place of rest in her father-in-law's home, and no place in her parents' home either.

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥ (1379-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

pir vaat-rhee na puchh-ee Dhan sohagan naa-o. ||31||

Her Husband Lord does not care for her; what sort of a blessed, happy soul-bride is she? ||31||

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥ (1379-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saahurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is Inaccessible and Unfathomable.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੩੨॥ (1379-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

naanak so sohaaganeetjo bhaavai bayparvaah. ||32||

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her Carefree Lord. ||32||

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਹੀ ਸੁਤੀ ਆਇ ਨਚਿੰਦੁ ॥ (1379-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

naatee Dhottee sambhee sutee aa-ay nachind.

Bathing, washing and decorating herself, she comes and sleeps without anxiety.

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਡੁ ਦੀ ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥ (1379-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa rahee so bayrhee hiny dee ga-ee kathooree ganDh. ||33||

Fareed, she still smells like asafoetida; the fragrance of musk is gone. ||33||

ਜੋਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (1379-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

joban jaa^N day naa daraa^N jay sah pareet na jaa-ay.

I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose the Love of my Husband Lord.

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥ (1379-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kitee^N joban pareet bin suk ga-ay kumlaa-ay. ||34||

Fareed, so many youths, without His Love, have dried up and withered away. ||34||

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੋਲਾ ਵਾਨੁ ਦੁਖੁ ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣ ਲੇਫੁ ॥ (1379-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa chint khatolaa vaan dukh bireh vichhaavan layf.

Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the pain of separation is my blanket and quilt.

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥ (1379-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ayhu hamaaraa jeevnaa too saahib sachay vaykh. ||35||

Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1379-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

birhaa birhaa aakhee-ai birhaa too sultaan.

Many talk of the pain and suffering of separation; O pain, you are the ruler of all.

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥ (1379-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jit tan birahu na oopjai so tan jaan masaan. ||36||

Fareed, that body, within which love of the Lord does not well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਗੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥ (1379-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ay vis gandlaa Dharee-aa^N khand livaarh.

Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ ਰਾਧੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥ (1379-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ik raahayday reh ga-ay ik raaDhee ga-ay ujaarh. ||37||

Some die planting them, and some are ruined, harvesting and enjoying them. ||37||

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥ (1379-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa chaar gavaa-i-aa handh kai chaar gavaa-i-aa samm.

Fareed, the hours of the day are lost wandering around, and the hours of the night are lost in sleep.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੋਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੋ ਕੇਰੇ ਕੰਮਿ ॥੩੮॥ (1379-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

laykh^haa rab mangaysee-aa too aa^Nho kayr^Hay kamm. ||38||

God will call for your account, and ask you why you came into this world. ||38||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜੈ ਜਾਇ ਕੈ ਕਿਉ ਡਿਠੋ ਘੜੀਆਲੁ ॥ (1379-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa dar darvaajai jaa-ay kai ki-o ditho gharhee-aal.

Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen the gong there?

ਏਹੁ ਨਿਦੋਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੋਸਾਂ ਦਾ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥ (1379-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ayhu nidosaa^N maaree-ai ham dosaa^N daa ki-aa haal. ||39||

This blameless object is being beaten - imagine what is in store for us sinners! ||39||

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ (1379-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

gharhee-ay gharhee-ay maaree-ai pahree lahai sajaa-ay.

Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

ਸੋ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲ ਜਿਉ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥ (1379-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

so hayrhaa gharhee-aal ji-o dukhee rain vihaa-ay. ||40||

This beautiful body is like the gong; it passes the night in pain. ||40||

ਪੰਨਾ ੧੩੮੦

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ ਲਗੀ ਦੇਹ ॥ (1380-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

budhaa ho-aa saykh fareed kamban lagee dayh.

Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to tremble.

ਜੇ ਸਉ ਵਰਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥ (1380-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay sa-o vareh-aa jeevnaa bhee tan hosee khayh. ||41||

Even if he could live for hundreds of years, his body will eventually turn to dust. ||41||

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ ਸਾਂਈ ਮੁਝੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥ (1380-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa baar paraa-i-ai baisnaa saa^N-ee mujhai na deh.

Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ ਲੇਹਿ ॥੪੨॥ (1380-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay too ayvai rakhsee jee-o sareerahu layhi. ||42||

If this is the way you are going to keep me, then go ahead and take the life out of my body. ||42||

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ ਸਰੁ ਲੋਹਾਰੁ ॥ (1380-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kanDh kuhaarhaa sir gharhaa van kai sar lohaar.

With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the blacksmith is ready to cut down the tree.

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥ (1380-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ha-o lorhee saho aapnaa too lorheh angi-aar. ||43||

Fareed, I long for my Lord; you long only for the charcoal. ||43||

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥ (1380-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa iknaa aataa aglaa iknaa naahee lon.

Fareed, some have lots of flour, while others do not even have salt.

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਵਾਪਸਨਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਸੀ ਕਉਣੁ ॥੪੪॥ (1380-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

agai ga-ay sinjaapsan chotaa^N khaasee ka-un. ||44||

When they go beyond this world, it shall be seen, who will be punished. ||44||

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ ਸਡੋ ਰਡ ॥ (1380-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

paas damaamay chhat sir bhayree sado rad.

Drums were beaten in their honor, there were canopies above their heads, and bugles announced their coming.

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥ (1380-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaa-ay sutay jeeraan meh thee-ay aateemaa gad. ||45||

They have gone to sleep in the cemetery, buried like poor orphans. ||45||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਉਸਾਰੇਏ ਭੀ ਗਏ ॥ (1380-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kothay mandap maarhee-aa usaarayday bhee ga-ay.

Fareed, those who built houses, mansions and lofty buildings, are also gone.

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥ (1380-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

koorhaa sa-udaa kar ga-ay goree aa-ay pa-ay. ||46||

They made false deals, and were dropped into their graves. ||46||

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਥੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥ (1380-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa khintharh maykhaa aglee-aa jind na kaa-ee maykh.

Fareed, there are many seams on the patched coat, but there are no seams on the soul.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਚਲੇ ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥ (1380-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

vaaree aapo aapnee chalay masaa-ik saykh. ||47||

The shaykhs and their disciples have all departed, each in his own turn. ||47||

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥ (1380-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa duhu deevēe balandi-aa malak bahithaa aa-ay.

Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥ (1380-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

garh leetaa ghat luti-aa deevrhay ga-i-aa bujhaa-ay. ||48||

It has captured the fortress of the body, and plundered the home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥ (1380-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa vaykh kapaahai je thee-aa je sir thee-aa tīlaah.

Fareed, look at what has happened to the cotton and the sesame seed,

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ ਕੋਇਲਿਆਹ ॥ (1380-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kamaadai ar kaagdai kunnay ko-ili-aah.

the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥ (1380-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

manday amal karaydi-aa ayh sajaa-ay tīnaah. ||49||

This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੂਫੁ ਗਲਿ ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥ (1380-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kann muslāa soof gal dil kaatēe gurrh vaat.

Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a dagger in your heart.

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥ (1380-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

baahar disai chaannaa dil anDhi-aaree raat. ||50||

Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥ (1380-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ratēe rat na niklai jay tan cheerai ko-ay.

Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.

ਜੋ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥ (1380-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo tan raṭay rab si-o tin tan raṭ na ho-ay. ||51||

Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

ਮਃ ੩ ॥ (1380-12)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (1380-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

ih tan sabho raṭ hai raṭ bin tann na ho-ay.

This body is all blood; without blood, this body could not exist.

ਜੋ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (1380-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

jo sah raṭay aapnay tit tan lobh raṭ na ho-ay.

Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (1380-13, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh raṭ vichahu jaa-ay.

When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ (1380-13, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.

Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥ (1380-14, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

naanak tay jan sohney je raṭay har rang laa-ay. ||52||

O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love.

||52||

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਥੁ ॥ (1380-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa so-ee sarvar dhoodh lahu jithahu labhee vath.

Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

ਛਪੜਿ ਢੂਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ ਡੁਬੈ ਹਥੁ ॥੫੩॥ (1380-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chhaparh dhoodhai ki-aa hovai chikarh dubai hath. ||53||

Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud.

||53||

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥ (1380-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa nandhee kant na raavi-o vadee thee mu-ee-aas.

Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥ (1380-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Dhan kookay^Ndee gor may^N tai sah naa milee-aas. ||54||

Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord." ||54||

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥ (1380-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa sir pali-aa daarhee palee muchhaa^N bhee palee-aa^N.

Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥ (1380-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ray man gahilay baavlay maaneh ki-aa ralee-aa^N. ||55||

O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (1380-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kothay Dhukan kayt-rhaa pir need-rhee nivaar.

Fareed, how long can you run on the rooftop? You are asleep to your Husband Lord - give it up!

ਜੋ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥ (1380-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo dih laDhay gaanvay ga-ay vilaarh vilaarh. ||56||

The days which were allotted to you are numbered, and they are passing, passing away. ||56||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥ (1380-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kothay mandap maarhee-aa ayt na laa-ay chit.

Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach your consciousness to these.

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੋਲਵੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥ (1380-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

mitee pa-ee atolavee ko-ay na hosee mit. ||57||

When these collapse into heaps of dust, none of them will be your friend. ||57||

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥ (1380-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa mandap maal na laa-ay marag sataanee chit Dhar.

Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your consciousness on death, your powerful enemy.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੧

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ ਵੰਞਣਾ ॥੫੮॥ (1381-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saa-ee jaa-ay sam^haal jithai hee ta-o vanjⁿaa. ||58||

Remember that place where you must go. ||58||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (1381-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareed^uaa jin^hee kammee naahi gunⁿ tay kamm^rhay visaar.

Fareed, those deeds which do not bring merit - forget about those deeds.

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥ (1381-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

mat^t sarmin^daa theevhee saa^N-ee dai darbaar. ||59||

Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the Lord. ||59||

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥ (1381-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareed^uaa saahib^u dee kar chaakree dil^u dee laahi bharaa^Nd.

Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts of your heart.

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੋ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥ (1381-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

darvaysaa^N no lor^hee-ai ruk^haa^N dee jeeraa^Nd. ||60||

The dervishes, the humble devotees, have the patient endurance of trees. ||60||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥ (1381-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareed^uaa kaalay maiday kap^rhay kaalaa maidaa vays.

Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥ (1381-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

gunhee bhari-aa mai firaa lok kahai darvays. ||61||

I wander around full of sins, and yet people call me a dervish - a holy man. ||61||

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥ (1381-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ta^tee to-ay na palvai jay jal tube^e day-ay.

The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked in water.

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਇ ॥੬੨॥ (1381-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareed^uaa jo dohaaganⁿ rab^u dee jhooray^dee jooray-ay. ||62||

Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves and laments. ||62||

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਰੀ ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥ (1381-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jaa^N ku-aaree taa chaa-o veevaahee taa^N maamlay.

When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥ (1381-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ayho pachhotaa-o vat ku-aaree na thee-ai. ||63||

Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥ (1381-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kalar kayree chhaprhee aa-ay ulthay hanjh.

The swans have landed in a small pond of salt water.

ਚਿੰਜੂ ਬੋੜਨ੍ਹਿ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥ (1381-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chinjoo borhni^H naa peeveh udan sandee danjh. ||64||

They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੋਧੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥ (1381-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hans udar koDhrai pa-i-aa lok vidaaran jaa-ay.

The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ ਨ ਕੋਧਾ ਖਾਇ ॥੬੫॥ (1381-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

gahilaa lok na jaandaa hans na koDhraa khaa-ay. ||65||

The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥ (1381-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chal chal ga-ee-aa pankhee-aa^N jin^Hee vasaa-ay tal.

The birds which lived in the pools have flown away and left.

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥ (1381-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa sar bharī-aa bhee chalsee thakay kaval ikal. ||66||

Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥ (1381-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa it siraanay bhu-ay savan keerhaa larhi-o maas.

Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥ (1381-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kayṭ-r̥hi-aa jug vaapray ikat̥ pa-i-aa paas. ||67||

Countless ages will pass, and you will still be lying on one side. ||67||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥ (1381-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa bhannee gharhee savannvee tutee naagar laj.

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥ (1381-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ajraa-eel faraystaa kai ghar naathee aj. ||68||

In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥ (1381-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa bhannee gharhee savannvee tootee naagar laj.

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

ਜੋ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥ (1381-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo sajan bhu-ay bhaar thay say ki-o aavahi aj. ||69||

Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥ (1381-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa bay nivaajaa kuti-aa ayh na bhalee reet.

Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

ਕਬਹੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥ (1381-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kabhee chal na aa-i-aa panjay vakhat̥ maseet̥. ||70||

You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥ (1381-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

uth fareedaa ujoo saaj subah nivaaj gujaar.

Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥ (1381-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo sir saa^N-ee naa nivai so sir kap utaar. ||71||

The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥ (1381-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo sir saa-ee naa nivai so sir keejai kaa^N-ay.

That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ ਥਾਇ ॥੭੨॥ (1381-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kunnay hayth jalaa-ee-ai baalan sandai thaa-ay. ||72||

Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਤੂ ਜਣਿਓਹਿ ॥ (1381-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kithai taiday maapi-aa jin^Hee too jan-ohi.

Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ ਨ ਪਤੀਣੋਹਿ ॥੭੩॥ (1381-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tai paashu o-ay lad ga-ay too^N ajai na pateenohi. ||73||

They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੋਏ ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥ (1381-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa man maidaan kar to-ay tibay laahi.

Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੋਜਕ ਸੰਦੀ ਭਾਹਿ ॥੭੪॥ (1381-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

agai mool na aavsee dojak sandee bhaahi. ||74||

Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1381-17)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥ (1381-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa khaalak khalak meh khalak vasai rab maahi.

Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥ (1381-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

mandaa kis no aakhee-ai jaa^N tis bin ko-ee naahi. ||75||

Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਇਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥ (1381-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa je dihi naalaa kapi-aa jay gal kapeh chukh.

Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥ (1381-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

pavan na itee maamlay sahaa^N na itee dukh. ||76||

I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ ਬਹਿ ਗਏ ॥ (1381-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chaban chalan ratann say sunee-ar bahi ga-ay.

My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

ਹੋਝੇ ਮੁਤੀ ਧਾਰ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ ਗਏ ॥੭੭॥ (1381-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hayrhay muttee Dhaah say jaanee chal ga-ay. ||77||

My body cries out, "Those whom I knew have left me!" ||77||

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ ਮਨਿ ਨ ਹਵਾਇ ॥ (1381-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa buray daa bhalaa kar gusaa man na hadhaa-ay.

Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੨

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥ (1382-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

dayhee rog na lag-ee palai sabh kichh paa-ay. ||78||

Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥ (1382-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa pankh paraahunee dunee suhaavaa baag.

Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥ (1382-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

na-ubat vajee subah si-o chalan kaa kar saaj. ||79||

The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥ (1382-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa raat kathooree vandee-ai suti-aa milai na bhaa-o.

Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

ਜਿੰਨਾ ਨੈਣ ਨੀਦਾਵਲੇ ਤਿੰਨਾ ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥ (1382-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jīn^Haa nainⁿ nee^Ndraavalay tīn^Haa milanⁿ ku-aa-o. ||80||

Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥ (1382-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa mai jaani-aa dukh mujh koo dukh sabaa-i-ai jag.

Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ਊਚੇ ਚੜ੍ਹਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥ (1382-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

oochay charhⁿ kai daykhi-aa taa^N ghar ghar ayhaa ag. ||81||

When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home.

||81||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1382-4)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗ ॥ (1382-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa bhoom rangaavalee manjhⁿ visoolaa baag.

Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

ਜੋ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੮੨॥ (1382-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo jan peer nivaaji-aa tīn^Haa anch na laag. ||82||

Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1382-6)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥ (1382-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa umar suhaavarⁿhee sang suvanⁿrⁿhee dayh.

Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੮੩॥ (1382-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

virⁿlay kay-ee paa-ee-an jīn^Haa pi-aaray nayh. ||83||

Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. ||83||

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ ਦੇਵਣਾ ॥ (1382-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kanDhee vahan na dhaahi ta-o bhee laykhaa dayvnaa.

O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਉ ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੮੪॥ (1382-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jiDhar rab rajaa-ay vahan tiDhaa-oo ga^N-o karay. ||84||

The river flows in whatever direction the Lord orders. ||84||

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ ਸੁਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥ (1382-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa dukhaa saytee dihu ga-i-aa soolaa^N saytee raat.

Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੇੜਾ ਕਪਰ ਵਾਤਿ ॥੮੫॥ (1382-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kharhaa pukaaray paat-nee bayrhaa kapar vaat. ||85||

The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!" ||85||

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕਰੈ ਹੇਤਿ ॥ (1382-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

lammee lammee nadee vahai kanDhee kayrai hayt.

The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

ਬੇੜੇ ਨੋ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੮੬॥ (1382-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

bayrhay no kapar ki-aa karay jay paatan rahai suchayt. ||86||

What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? ||86||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥ (1382-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa galee^N so sajan veeh ik dhoo^Ndhaydee na lahaa^N.

Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

ਧੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਂਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨਾ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥ (1382-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

Dhukhaa^N ji-o maa^Nleeh kaaran tin^Haa maa piree. ||87||

I yearn for my beloved like a smouldering fire. ||87||

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥ (1382-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ih tan bha-ukanaa nit nit dukhee-ai ka-un.

Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ ਪਉਣੁ ॥੮੮॥ (1382-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kannē bujay day rahaa^N kitee vagai pa-un. ||88||

I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨਿ ॥ (1382-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa rab khajoorē pakee-aa^N maakhi-a na-ee vaha^Nni^H.

Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

ਜੋ ਜੋ ਵੰਵੈ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹਥ ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥ (1382-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo jo vanjai^N deehrhaa so umar hath pavann. ||89||

With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ ਤਲੀਆਂ ਖੁੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥ (1382-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa tan sukaa pinjar thee-aa talee-aa^N khoo^Ndeh kaag.

Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥ (1382-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ajai so rab na baahurhi-o daykh banday kay bhaag. ||90||

Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੋਲਿਆ ਸਗਲਾ ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥ (1382-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kaagaa karang dhandholi-aa saglaa khaa-i-aa maas.

The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਫੁਹਉ ਪਿਰ ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥ (1382-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ay du-ay nainaa mat chhuha-o pir daykhan kee aas. ||91||

But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

ਕਾਗਾ ਚੂੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (1382-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kaagaa choond na pinjraa basai ta udar jaahi.

O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ ਨ ਤਿਦੁ ਖਾਹਿ ॥੯੨॥ (1382-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jit pinjrai mayraa saho vasai maas na tidoo khaahi. ||92||

Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਭੁ ਕਰੇ ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥ (1382-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa gor nimaanee sad karay nighri-aa ghar aa-o.

Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨ ਡਰਿਆਹੁ ॥੯੩॥ (1382-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sarpar maithai aavnāa marnahu na dari-aahu. ||93||

You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ ਚਲਿ ਗਈ ॥ (1382-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aynee lo-inee daykh-di-aa kaytee chal ga-ee.

These eyes have seen a great many leave.

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਮੈ ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੯੪॥ (1382-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa lokaa^N aapo aapnee mai aapnee pa-ee. ||94||

Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1382-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aap savaareh mai mileh mai mili-aa sukh ho-ay.

God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੯੫॥ (1382-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa jay too mayraa ho-ay raheh sabh jag tayraa ho-ay. ||95||

O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

ਕੰਧੀ ਉਤੈ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ ਧੀਰੁ ॥ (1382-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kanDhee utai rukh-rhaa kichrak bannai Dheer.

How long can the tree remain implanted on the river-bank?

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੯੬॥ (1382-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kachai bhaa^Ndai rakhee-ai kichar taa-ee neer. ||96||

Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥ (1382-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa mahal nisakhan reh ga-ay vaasaa aa-i-aa tal.

Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੩

ਗੋਰਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥ (1383-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

goraa^N say nimaanee-aa bahsan roohaa^N mal.

They remain there, in those unhonored graves.

ਆਖੀਂ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥੯੭॥ (1383-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aakhee^N saykhaa bandagee chalan aj ke kal. ||97||

O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to depart, today or tomorrow.

||97||

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥ (1383-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ma-utai daa bannaa ayvai disai ji-o daree-aavai dhaahaa.

Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being eroded away.

ਅਗੈ ਦੋਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥ (1383-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

agai dojak tapi-aa sunee-ai hool pavai kaahaahaa.

Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks are heard.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਸਭ ਸੋਝੀ ਆਈ ਇਕਿ ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ (1383-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

iknaa no sabh sojhee aa-ee ik firday vayparvaahaa.

Some understand this completely, while others wander around carelessly.

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੯੮॥ (1383-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

amal je keeti-aa dunee vich say dargeh ohaagaa. ||98||

Those actions which are done in this world, shall be examined in the Court of the Lord. ||98||

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨੈ ਬਗੁਲਾ ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥ (1383-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa daree-aavai kan^Hai bagulaa baithaa kayl karay.

Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੋ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ ਪਏ ॥ (1383-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kayl karayday hanjh no achintay baaj pa-ay.

While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ ਵਿਸਰੀਆਂ ॥ (1383-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

baaj pa-ay tis rab day kaylaa^N visree-aa^N.

When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੋ ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥ (1383-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo man chit na chaytay san so gaalee rab kee-aa^N. ||99||

God does what is not expected or even considered. ||99||

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ ਅੰਨਿ ॥ (1383-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

saadhay tarai man dayhuree chalai paanee ann.

The body is nourished by water and grain.

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ ਆਸੂਣੀ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥ (1383-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aa-i-o bandaa dunee vich vat aasoonnee baneh.

The mortal comes into the world with high hopes.

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥ (1383-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

malkal ma-ut jaa^N aavsee sabh darvaajay bhann.

But when the Messenger of Death comes, it breaks down all the doors.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ ਦਿਤਾ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥ (1383-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tin^Haa pi-aari-aa bhaa-ee-aa^N agai ditaa baneh.

It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved brothers.

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ ਦੈ ਕੰਨ੍ਹਿ ॥ (1383-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

vaykhhhu bandaa chali-aa chahu jani-aa dai ka^Nni^H.

Behold, the mortal being is going away, carried on the shoulders of four men.

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥ (1383-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa amal je keetay dunee vich dargeh aa-ay kamm. ||100||

Fareed, only those good deeds done in the world will be of any use in the Court of the Lord. ||100||

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ਹ ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ॥ (1383-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa ha-o balihaaree tin^H pankhee-aa jangal jin^Haa vaas.

Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the jungle.

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ ਛੋਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥ (1383-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kakar chugan thal vasan rab na chhodan paas. ||101||

They peck at the roots and live on the ground, but they do not leave the Lord's side.

||101||

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥ (1383-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa rut firee van kambī-aa pat̃ j̃harhay j̃harh paahi.

Fareed, the seasons change, the woods shake and the leaves drop from the trees.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥ (1383-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

chaaray kundaa dhoo^Ndhee-aa^N rahan kithaa-oo naahi. ||102||

I have searched in the four directions, but I have not found any resting place anywhere. ||102||

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੋਲਾ ਧਜ ਕਰੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥ (1383-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa paarh patolaa Dhaj karee kamblarhee pahiray-o.

Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a rough blanket.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥ (1383-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jin^Hee vaysee saho milai say-ee vays karay-o. ||103||

I wear only those clothes which will lead me to meet my Lord. ||103||

ਮਃ ੩ ॥ (1383-11)

mehlā 3.

Third Mehl:

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਇ ॥ (1383-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

kaa-ay patolaa paarh-tee kamblarhee pahiray-ay.

Why do you tear apart your fine clothes, and take to wearing a rough blanket?

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥ (1383-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 3)

naanak ghar hee baithi-aa saho milai jay nee-at̃ raas karay-i. ||104||

O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the Lord, if your mind is in the right place. ||104||

ਮਃ ੫ ॥ (1383-13)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਡਿਆਈਆ ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥ (1383-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa garab jin^Haa vadī-aa-ee-aa Dhan joban aagaah.

Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth and youth,

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥ (1383-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

khaalee chalay Dha^{nee} si-o tibay ji-o meehahu. ||105||
shall return empty-handed from their Lord, like sandhills after the rain. ||105||

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥ (1383-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa tinaa mukh daraavanay jinaa visaari-on naa-o.
Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are dreadful.

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੧੦੬॥ (1383-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

aithai dukh ghanayri-aa agai tha-ur na thaa-o. ||106||
They suffer terrible pain here, and hereafter they find no place of rest or refuge.
||106||

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੌ ਮੁਇਓਹਿ ॥ (1383-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa pichhal raat na jaagi-ohi jeevad-rho mu-i-ohi.
Fareed, if you do not awaken in the early hours before dawn, you are dead while yet alive.

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥ (1383-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay tai rab visaari-aa ta rab na visari-ohi. ||107||
Although you have forgotten God, God has not forgotten you. ||107||

ਮਃ ੫ ॥ (1383-16)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥ (1383-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa kant rangvaalaa vadaa vaymuhtaaj.
Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and Self-sufficient.

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥ (1383-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

alah saytee rat-aa ayhu sachaavaa^N saaj. ||108||
To be imbued with the Lord God - this is the most beautiful decoration. ||108||

ਮਃ ੫ ॥ (1383-17)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (1383-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa dukh sukh ik kar dil tay laahi vikaar.

Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate corruption from your heart.

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥ (1383-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

alah bhaavai so bhalaa taa^N labhee darbaar. ||109||

Whatever pleases the Lord God is good; understand this, and you will reach His Court. ||109||

ਮਃ ੫ ॥ (1383-18)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (1383-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa dunee vajaa-ee vajdee too^N bhee vajeh naal.

Fareed, the world dances as it dances, and you dance with it as well.

ਸੋਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥ (1383-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

so-ee jee-o na vajdaa jis alhu kardaa saar. ||110||

That soul alone does not dance with it, who is under the care of the Lord God. ||110||

ਮਃ ੫ ॥ (1383-19)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥ (1383-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa dil rataa is dunee si-o dunee na kitai kamm.

Fareed, the heart is imbued with this world, but the world is of no use to it at all.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੪

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥ (1384-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

misal fakeeraa^N gaakh-rhee so paa-ee-ai poor karamm. ||111||

It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is only achieved by perfect karma. ||111||

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥ (1384-1, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

pahilai pahrai ful^hraa fal ^bhee pach^hraa raat.

The first watch of the night brings flowers, and the later watches of the night bring fruit.

ਜੋ ਜਾਗੰਨਿ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥ (1384-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jo jaagaⁿni^h lahann say saa-ee kanno daat. ||112||

Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ (1384-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.

The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨ੍ਹਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥ (1384-2, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ik jaaganday naa lahni^h ikn^haa su^{ti}-aa day-ay uthaal. ||113||

Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ ਕਾਈ ਕੋਰ ॥ (1384-3, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

dhood^hay^dee-ay suhaag koo ta-o tan kaa-ee kor.

You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਝਾਕ ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥ (1384-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jin^haa naa-o suhaagane^e tin^haa jhaak na hor. ||114||

Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

ਸਬਰ ਮੰਤ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ ਨੀਹਣੋ ॥ (1384-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sabar man^jh kamaan ay sabar kaa neehⁿo.

Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

ਸਬਰ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ ਕਰੀ ॥੧੧੫॥ (1384-4, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sabar sandaa baan khaalak khataa na karee. ||115||

Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ ਜਾਲੇਨਿ ॥ (1384-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sabar and^ar saabree tan ayvai jaalayni^h.

Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

ਹੋਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥ (1384-5, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hon najeek khudaa-ay dai bhayt na kisai dayn. ||116||

They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ ਦਿਤੁ ਕਰਹਿ ॥ (1384-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sabar ayhu su-aa-o jay too^N bandaa dirh karahi.

Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

ਵਹਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥ (1384-6, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

vaDh theevah daree-aa-o tut na theevah vaahrhaa. ||117||

In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream.

||117||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ ਪਰੀਤਿ ॥ (1384-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

fareedaa darvaysee gaakh-rhee choprhee pareet.

Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥ (1384-7, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ikan kinai chaalee-ai darvaysaavee reet. ||118||

Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਬਲੰਨਿ ॥ (1384-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tan tapai tanoor ji-o baalan had bala^Nni^H.

My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ ਮਿਲੰਨਿ ॥੧੧੯॥ (1384-8, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

pairee thakaa^N sir julaa^N jay moo^N piree mila^Nni^H. ||119||

If my feet become tired, I will walk on my head, if I can meet my Beloved. ||119||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥ (1384-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.

Do not heat up your body like an oven, and do not burn your bones like firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥ (1384-9, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree nihaal. ||120||

What harm have your feet and head done to you? Behold your Beloved within yourself. ||120||

ਹਉ ਢੁਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ ਨਾਲਿ ॥ (1384-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ha-o dhoodhaydee sajnā sajan maiday naal.

I search for my Friend, but my Friend is already with me.

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥ (1384-10, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

naanak alakh na lakhee-ai gurmukh day-ay dikhaal. ||121||

O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed only to the Gurmukh.
||121||

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ ਆਇਆ ਚਾਉ ॥ (1384-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hansaa daykh tarandi-aa bagaa aa-i-aa chaa-o.

Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥ (1384-11, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||122||

The poor cranes were drowned to death, with their heads below the water and their feet sticking out above. ||122||

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥ (1384-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

mai jaani-aa vad hans hai taa^N mai keetaa sang.

I knew him as a great swan, so I associated with him.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥ (1384-12, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay jaanaa bag bapurhaa janam na bhayrhee ang. ||123||

If I had known that he was a only wretched crane, I would never in my life have crossed paths with him. ||123||

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥ (1384-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar Dharay.

Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him with His Glance of Grace?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇ ॥੧੨੪॥ (1384-13, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay. ||124||

If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a swan. ||124||

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੇ ਫਾਹੀਵਾਲ ਪਚਾਸ ॥ (1384-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sarvar pankhee haykrho faaheevaal pachaas.

There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਥਿਆ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥ (1384-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ih tan lahree gad thi-aa sachay tayree aas. ||125||

This body is caught in the waves of desire. O my True Lord, You are my only hope!
||125||

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥ (1384-14, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kavan so akhar kavan gun kavan so manee-aa mant.

What is that word, what is that virtue, and what is that magic mantra?

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੋ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥ (1384-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

kavan so vayso ha-o karee jit vas aavai kant. ||126||

What are those clothes, which I can wear to captivate my Husband Lord? ||126||

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥ (1384-15, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

nivan so akhar khavan gun jihbaa manee-aa mant.

Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet speech is the magic mantra.

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥ (1384-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ay tarai bhainay vays kar taa^N vas aavee kant. ||127||

Wear these three robes, O sister, and you will captivate your Husband Lord. ||127||

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥ (1384-16, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

mat hodee ho-ay i-aanaa.

If you are wise, be simple;

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥ (1384-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

taan hoday ho-ay nitaanaa.

if you are powerful, be weak;

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥ (1384-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

anhoday aap vandaa-ay.

and when there is nothing to share, then share with others.

ਕੋ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥ (1384-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ko aisaa bhagat sadaa-ay. ||128||

How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥ (1384-17, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

ik fikaa na gaalaa-ay sabhnaa mai sachaa Dhañee.

Do not utter even a single harsh word; your True Lord and Master abides in all.

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਹੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥ (1384-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

hi-aa-o na kaihee thaahi maan_{ak} sabh amolvay. ||129||

Do not break anyone's heart; these are all priceless jewels. ||129||

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ ਮਚਾਂਗਵਾ ॥ (1384-18, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

sabhnaa man maan_{ik} thaahan mool machaa^Ngvaa.

The minds of all are like precious jewels; to harm them is not good at all.

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥ (1384-19, ਸਲੋਕ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

jay ta-o pīree-aa dēe sik hi-aa-o na thaahay kahee dāa. ||130||

If you desire your Beloved, then do not break anyone's heart. ||130||

ਪੰਨਾ ੧੩੮੫

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1385-1)

ik-o^Nkaar sat₁ naam kart_{aa} purakh₁ nirbh_{aa}-o nirvair akaal moorat₁ ajoonee saibha^N gur parsaad₁.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1385-3)

sava-yay saree mukhbaak-y mehlāa 5.

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥ (1385-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aad purakh₁ kart_{aa}ar karan₁ kaaran₁ sabh₁ aapay.

O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the Cause of all causes.

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥ (1385-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sarab rahi-o bharpoor sagal ghat rahi-o bi-aapay.

You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.

ਬਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖਾ ਕਰੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥ (1385-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

ba-yaapat̃ daykhee-ai jagat̃ jaanai ka-un tayree gat̃ sarab kee rakh̃-yaa karai aapay har pat̃.

You are seen pervading the world; who can know Your State? You protect all; You are our Lord and Master.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥ (1385-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

abhinaasee abigat̃ aapay aap utpat̃.

O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਤਿ ॥ (1385-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aykai toohee aykai an naahee tum bhat̃.

You are the One and Only; no one else is like You.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥ (1385-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har ant̃ naahee paaraavaar ka-un hai karai beechaar jagat̃ pitaa hai sarab paraan ko aDhaar.

O Lord, You have no end or limitation. Who can contemplate You? You are the Father of the world, the Support of all life.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥ (1385-7, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jan naanak bhagat̃ dar̃ tul̃ barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥ (1385-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

haa^N ke bal bal bal bal sad̃ balihaar. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥ (1385-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

amrit̃ parvaah sar̃ atul̃ bhandaar̃ bhar̃ parai hee tay parai apar apaar par̃.

Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are unweighable and overflowing in abundance. You are the Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

ਆਪੁਨੋ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੋ ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੋ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ ਘਰਿ ॥ (1385-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aapuno bhaavan kar̃ mant̃ar na doosro Dhar opat̃ parloua aykai nimakh̃ to ghar̃.

You do whatever You please; You do not take advice from anyone else. In Your Home, creation and destruction happen in an instant.

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੋ ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥ (1385-10, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aan naahee samsar ujee-aaro nirmar kot paraachhat jaahi naam lee-ay har har.
No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and Pure. Millions of sins are washed away, chanting Your Name, Har, Har.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥ (1385-11, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥ (1385-11, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||2||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||2||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੋਂ ਕੀਏ ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੂਬ ਮਹਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1385-12, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sagal bhavan Dhaaray ayk thay^N kee-ay bisthaaray poor rahi-o sarab meh aap hai niraaray.
You established all the worlds from within Yourself, and extended them outward. You are All-pervading amongst all, and yet You Yourself remain detached.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1385-13, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har gun naahee ant paaray jee-a jant sabh thaaray sagal ko daataa aykai alakh muraaray.
O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues; all beings and creatures are Yours. You are the Giver of all, the One Invisible Lord.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੬

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ ਮਸਾਰੇ ॥ (1386-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aap hee Dhaaran Dhaaray kudrat hai daykhaaray baran chihan naahee mukh na masaaray.
He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has no color, form, mouth or beard.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥ (1386-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥ (1386-2, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ ਗੁਨੰ ਧਾਨੰ ਉਚੇ ਤੇ ਉਚੇ ਜਾਨੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਥਾਨੰ ॥ (1386-3, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sarab gun niDhaana^N keemat na ga-yaana Dha-yaana oochay tay oochou jaaneejai parab^h tayro thaana^N.

You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ ਬਡਾਨੰ ॥ (1386-3, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

man Dhan tayro paraana^N aykai soot hai jahaana^N kavan upmaa day-o baday tay badaana^N.

Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੇ ਭੇਉ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਕੋ ਧਾਨੰ ॥ (1386-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jaanai ka-un tayro bhay-o alakh apaar day-o akal kalaa hai parab^h sarab ko Dhaana^N.
Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥ (1386-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥ (1386-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||4||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1386-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

nirankaar aakaar achhal pooran abhinaasee.

O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥ (1386-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

harakhvant aanant roop nirmal bigaasee.

Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥ (1386-7, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

gun gaavahi bay-ant ant ik til nahee paasee.

Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥ (1386-7, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jaa ka-o ho^Nhi kirpaal so jan parab^h tumeh milaasee.

That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥ (1386-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

Dhan Dhan tay Dhan jan jih kirpaal har har bha-ya-o.

Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥ (1386-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har gur naanak jin parsi-o se janam maran duh thay rahi-o. ||5||

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid of both birth and death. ||5||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥ (1386-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sat sat har sat sat satay sat bhaⁿee-ai.

The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of the True.

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਉਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥ (1386-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

doosar aan na avar purakh pa-uraa^tan sun^{ee}-ai.

There is no other like Him. He is the Primal Being, the Primal Soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥ (1386-10, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

amrit har ko naam lait man sab^h sukh paa-ay.

Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is blessed with all comforts.

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ (1386-10, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jayh rasan chaak^{hi}-o tayh jan taripat aghaa-ay.

Those who taste it with their tongues, those humble beings are satisfied and fulfilled.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥ (1386-11, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jih thaakur suparsan bha-^{yo} satsangat^t tih pi-aar.

That person who becomes pleasing to his Lord and Master, loves the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤਿਨ੍ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥ (1386-11, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har gur naanak jin^H parsi-o tin^H sabh kul kee-o uDhaar. ||6||

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves all his generations. ||6||

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ ਧਰਿਓ ॥ (1386-12, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sach sabhaa deebaan sach sachay peh Dhari-o.

True is His Congregation and His Court. The True Lord has established Truth.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿਓ ॥ (1386-12, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sachai takhat nivaas sach tapaavas kari-o.

Sitting upon His Throne of Truth, He administers True Justice.

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ ਆਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥ (1386-13, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sach sirji-ya-o sansaar aap aabhul na bhula-o.

The True Lord Himself fashioned the Universe. He is Infallible, and does not make mistakes.

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ ਅਮੁਲਉ ॥ (1386-13, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

raṭan naam apaar keem nahu pavai amula-o.

The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its value cannot be appraised - it is priceless.

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਿਨਹੁ ਪਾਏ ॥ (1386-14, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jih kirpaal ho-ya-o gobind sarab sukh tinhoo paa-ay.

That person, upon whom the Lord of the Universe showers His Mercy obtains all comforts.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥ (1386-14, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har gur naanak jin^H parsi-o tay bahurh fir jon na aa-ay. ||7||

Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak, do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ||7||

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗ੍ਰਾਨੁ ਧ੍ਰਾਨੁ ਕਵਨੁ ਬਿਧਿ ਉਸਤਿ ਕਰੀਐ ॥ (1386-15, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

kavan jog ka-un ga-yaan Dhayaan kavan biDh ustat karee-ai.

What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and meditation, and what is the way, to praise the Lord?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੋਰਿ ਤਿਰੁ ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥ (1386-16, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

siDh saaDhik taytees kor tir keem na paree-ai.

The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million gods cannot find even a tiny bit of the Lord's Value.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (1386-16, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

barahmaadik sankaad saykh gun ant na paa-ay.

Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed serpent king can find the limits of His Glorious Virtues.

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ ਸੂਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥ (1386-17, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

agahu gahi-o nahee jaa-ay poor sarab rahi-o samaa-ay.

The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating amongst all.

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥ (1386-17, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

jih kaatee silak da-yaal parabh say-ay jan lagay bhagtay.

Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are attached to His devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥ (1386-18, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har gur naanak jin^H parsi-o tay it ut sadaa muktay. ||8||

Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and hereafter. ||8||

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰਿਉ ਜਾਚਕੁ ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥ (1386-18, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

parabh daata-o daataar pari-ya-o jaachak ik sarnaa.

I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥ (1386-19, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

milai daan sant rayn jayh lag bha-ojal tarnaa.

Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I cross over the terrifying world-ocean.

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (1386-19, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

binat kara-o ardaas sunhu jay thaakur bhaavai.

Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੭

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥ (1387-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

dayh daras man chaa-o bhagat ih man thehraavai.

My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧਾਰ ਮਹਿ ਸਭ ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥ (1387-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

bali-o charaag anDh-yaar meh sabh kal uDhree ik naam Dharam.

The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥ (1387-2, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

pargat sagal har bhavan meh jan naanak gur paarbarahm. ||9||

The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God. ||9||

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕੁ ਮਹਲਾ ੫ (1387-3)

sava-yay saree mukhbaak-y mehlaa 5

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1387-3)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੋਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥ (1387-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

kaachee dayh moh fun baa^NDhee sath kathor kucheel kugi-aanee.

This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

ਧਾਵਤ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥ (1387-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

Dhaavat bharmaat rahan nahee paavat paarbarahm kee gat nahee jaanee.

My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

ਜੋਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੋ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ (1387-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

joban roop maa-i-aa mad maataa bichrat bikal badou abhimaanee.

I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ ਹਿਤਾਨੀ ॥ (1387-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

par Dhan par apvaad naar nindaa yeh meethee jee-a maahi hitaane.

The wealth and women of others, arguments and slander, are sweet and dear to my soul.

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1387-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

balbanch chhap karat upaavaa paykhat sunat parabh antarjaamee.

I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the Searcher of Hearts, sees and hears all.

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥ (1387-7, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

seel Dharam da-yaa such naasit aa-i-o saran jee-a kay daanee.

I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek Your Sanctuary, O Giver of life.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ (1387-7, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

kaaran karan samrath sireeDhar raakh layho naanak kay su-aamee. ||1||

The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and Master of Nanak, please save me! ||1||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥ (1387-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

keerat karan saran manmohan johan paap bidaaran ka-o.

The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are potent to destroy sins.

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥ (1387-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

har taaran taran samrath sabhai biDh kulah samooh uDhaaran sa-o.

The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He saves all our generations.

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥ (1387-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

chit chayt achayt jaan satsangat bharam anDhayr mohi-o kat Dha^N-u.

O my unconscious mind, contemplate and remember Him in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you wandering around, enticed by the darkness of doubt?

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥ (1387-10, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

moorat gharee chasaa pal simran raam naam rasnaa sang la-o.

Remember Him in meditation, for an hour, for a moment, even for an instant. Chant the Name of the Lord with your tongue.

ਹੋਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭਉ ॥ (1387-10, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

hochha-o kaaj alap sukh banDhan kot jannam kahaa dukh bha^N-u.

You are bound to worthless deeds and shallow pleasures; why do you spend millions of lifetimes wandering in such pain?

ਸਿਖਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰਉ ॥੨॥ (1387-11, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

sikh-yaa sant naam bhaj naanak raam rang aatam si-o ra^N-u. ||2||

Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through the Teachings of the Saints. Meditate on the Lord with love in your soul. ||2||

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥ (1387-12, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

ranchak rayt khayt tan nirmit durlabh dayh savaar Dharee.

The little sperm is planted in the body-field of the mother, and the human body, so difficult to obtain, is formed.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੋਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥ (1387-12, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

khaan paan soDhay sukh bhu^Nchat sankat kaat bipat haree.

He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are taken away, and his suffering is gone.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ ਬੁਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥ (1387-13, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

maat pitaa bhaa-ee ar banDhap boojhan kee sabh soojh paree.

He is given the understanding to recognize mother, father, siblings and relatives.

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥ (1387-13, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

baraDhmaan hovatt din paratt nit aavaatt nikat bikhamm jaree.

He grows day by day, as the horrible specter of old age comes closer and closer.

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥ (1387-14, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

ray gun heen deen maa-i-aa kiram simar su-aamee ayk gharee.

You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord and Master, at least for an instant!

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥ (1387-14, ਸਵਯੋ, ਮਃ 5)

kar geh layho kirpaal kirpaa niDh naanak kaat bharamm bharee. ||3||

Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy, and take away this heavy load of doubt. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਖਨਾਂ ॥ (1387-15, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

ray man moos bilaa meh garbat̃ kart̃ab karat̃ mahaa^N mug^hnaa^N.

O mind, you are a mouse, living in the mousehole of the body; you are so proud of yourself, but you act like an absolute fool.

ਸੰਪਤ ਦੋਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੁਲਤ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਭ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥ (1387-16, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sampat̃ dol̃ j̃hol sang̃ j̃hoolat̃ maa-i-aa magañ bh̃armat̃ gh̃ughnaa.

You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya, and you wander around like an owl.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥ (1387-16, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sut̃ banit̃aa saajañ sukh̃ banD̃hap̃ t̃aa si-o moh̃ bad̃hi-o so gh̃anaa.

You take pleasure in your children, spouse, friends and relatives; your emotional attachment to them is increasing.

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥ (1387-17, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

bo-i-o beej̃ aha^N mam̃ ankur̃ beet̃at̃ a-oD̃h̃ karat̃ agh̃naa^N.

You have planted the seeds of egotism, and the sprout of possessiveness has come up. You pass your life making sinful mistakes.

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥ (1387-17, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

mirat̃ manjaar̃ pasaar̃ mukh̃ nir̃khat̃ b̃hu^Nchat̃ bh̃ugat̃ bh̃ookh̃ bh̃ukh̃naa.

The cat of death, with his mouth wide-open, is watching you. You eat food, but you are still hungry.

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ ਸੁਪਨਾ ॥੪॥ (1387-18, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

simar̃ gupaal̃ d̃a-i-aal̃ sat̃sang̃at̃ naanak̃ jag̃ jaanat̃ supnaa. ||4||

Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation. Know that the world is just a dream. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੩੮੮

ਦੇਹ ਨ ਗੇਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥ (1388-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

d̃ayh na gayh na nayh na neet̃aa maa-i-aa mat̃ kahaa la-o gaarahu.

Neither body, nor house, nor love last forever. You are intoxicated with Maya; how long will you be proud of them?

ਛਤ੍ਰ ਨ ਪਤ੍ਰ ਨ ਚਉਰ ਨ ਚਾਵਰ ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥ (1388-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

chhatar na patar na cha-ur na chaavar bahtee jaat ridai na bichaarahu.

Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You do not consider in your heart that your life is passing away.

ਰਥ ਨ ਅਸ੍ਵ ਨ ਗਜ ਸਿੰਘਾਸਨ ਛਿਨ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤ ਨਾਂਗ ਸਿਧਾਰਹੁ ॥ (1388-2, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

rath na asav na gaj singhaasan chhin meh ti-aagat naa^Ng siDhaarahu.

Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones shall last forever. In an instant, you will have to leave them, and depart naked.

ਸੂਰ ਨ ਬੀਰ ਨ ਮੀਰ ਨ ਖਾਨਮ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਊ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥ (1388-3, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

soor na beer na meer na khaanam sang na ko-oo darisat nihaarahu.

Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see this with your eyes.

ਕੋਟ ਨ ਓਟ ਨ ਕੋਸ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਹੁ ॥ (1388-3, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

kot na ot na kos na chhotaa karat bikaar do-oo kar jhaarahu.

Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you; doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਾਜਨ ਸਖ ਉਲਟਤ ਜਾਤ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥ (1388-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

mitar na putar kaltar saajan sakh ultat jaat birakh kee chhaa^Nrahu.

Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

ਦੀਨ ਦਯਾਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਹੁ ॥ (1388-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

deen da-yaal purakh parabh pooran chhin chhin simrahu agam apaarahu.

God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਹੇ ਭਗਵੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥ (1388-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

sareepat naath saran naanak jan hay bhagvant kirpaa kar taarahu. ||5||

O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਗ ਜੋਹਨ ਹੀਤੁ ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥ (1388-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

paraan maan daan mag johan heet cheet day lay lay paaree.

I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੂ ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥ (1388-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

saajan sain meet sut bhaa-ee taahoo tay lay rakhee niraaree.

I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

ਧਾਵਨ ਪਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥ (1388-7, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

Dhaavan paavan koor kamaavan ih biDh karat a-oDh tan jaaree.

I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥ (1388-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

karam Dharam sanjam such naymaa chanchal sang sagal biDh haaree.

I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (1388-8, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

pas pankhee birakh asthaavar baho biDh jon bharmi-o at bhaaree.

Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥ (1388-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

khin pal chasaa naam nahee simri-o deenaa naath paraanpat saaree.

I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਹੋਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥ (1388-9, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

khaan paan meeth ras bhojan ant kee baar hot kat khaaree.

The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਡਾਰੀ ॥੬॥ (1388-10, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

naanak sant charan sang uDhray hor maa-i-aa magan chalay sabh daaree. ||6||

O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥ (1388-11, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

barahmaadik siv chhand muneesur rasak rasak thaakur gun gaavat.

Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੋਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥ (1388-11, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

indar munindar khojtay gorakh Dharan gagan aavat fun Dhaavat.

Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

ਸਿਧ ਮਨੁਖੁ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ ॥ (1388-12, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

siDh manukh-y dayv ar daanav ik til taa ko maram na paavat.

The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥ (1388-13, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

pari-a parabh pareet paraym ras bhagtee har jan taa kai daras samaavat.

The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥ (1388-13, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

tiseh ti-aag aan ka-o jaacheh mukh dant rasan sagal ghas jaavat.

But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥ (1388-14, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

ray man moorh simar sukh-daata naanak daas tujheh samjhaavat. ||7||

O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥ (1388-15, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

maa-i-aa rang birang karat bhram moh kai koop gubaar pari-o hai.

The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ ਅਸੁ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥ (1388-15, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aytaa gab akaas na maavat bistaa ast kiram udar bhari-o hai.

He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ ਹਰਿਓ ਹੈ ॥ (1388-16, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

dah dis Dhaa-ay mahaa bikhi-aa ka-o par Dhan chheen agi-aan hari-o hai.

He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.

ਜੋਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥ (1388-17, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

joban beet̃ jaraa rog garsi-o jamdoot̃an dann mirat̃ mari-o hai.

His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death punishes him; such is the death he dies.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥ (1388-17, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

anik jon sankat narak bhu^Nchat̃ saasan dookh garat̃ gari-o hai.

He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain and condemnation.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥ (1388-18, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

paraym bhagat̃ uDh^hrahi say naanak kar kirpaa sant̃ aap kari-o hai. ||8||

O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their loving devotional worship. ||8||

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥ (1388-19, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

gun samoo^h fal sagal manorath pooran ho-ee aas hamaaree.

All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes have been totally fulfilled.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (1388-19, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

a-ukhaDh man^{tar} tan^{tar} par dukh har sarab rog khandanⁿ gunkaaree.

The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take away all pain.

ਪੰਨਾ ੧੩੮੯

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥ (1389-1, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

kaam kroDh mad mat^{sar} tarisnaa binas jaahi har naam uchaaree.

Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the Lord.

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥ (1389-2, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

isnaan daan taapan such kiri-aa charanⁿ kamal hirdai parabhⁿ Dhaaree.

The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥ (1389-2, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

saajan meet sakhaa har banDhap jee-a Dhaan parabh paraan aDhaaree.
The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the
Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੯॥ (1389-3, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

ot gahee su-aamee samartheh naanak daas sadaa balihaaree. ||9||
I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave
Nanak is forever a sacrifice to Him. ||9||

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥ (1389-3, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

aavaDh kati-o na jaat paraym ras charan kamal sang.
Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ ਦਰਸ ਮਗਿ ॥ (1389-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

daavan banDhi-o na jaat biDhay man daras mag.
Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the
Lord's Way.

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ ਧੂਰਿ ਲਗਿ ॥ (1389-4, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

paavak jari-o na jaat rahi-o jan Dhoor lag.
Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's
humble servant.

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥ (1389-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

neer na saakas bor chaleh har panth pag.
Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੋਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥ (1389-5, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

naanak rog dokh agh moh chhiday har naam khag. ||1||10||
O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by
the Arrow of the Name. ||1||10||

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਗੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਖਟੂਆ ॥ (1389-6, ਸਵਯੇ, ਮਃ 5)

udam kar laagay baho bhaatee bichrahi anik saastar baho khatoo-aa.
People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various
aspects of the six Shaastras.

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥ (1389-7, ਸਵਯੇ, ਮ: 5)

bhasam lagaa-ay tīrath baho bharamtay sookham dayh banDheh baho jatoo-aa.
Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines
of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into
tangled messes.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ ਹਟੂਆ ॥ (1389-7, ਸਵਯੇ, ਮ: 5)

bin har bhajan sagal dukh paavat ji-o paraym badhaa-ay soot kay hatoo-aa.
Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled
web of their love.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੋਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥ (1389-8, ਸਵਯੇ, ਮ: 5)

poojaa chakar karat sompaakaa anik bhaa^Nt thaateh kar thatoo-aa. ||2||11||20||
They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own
food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways.
||2||11||20||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧ (1389-10)

sava-ee-ay mahlay pahilay kay 1
Swaiyas In Praise Of The First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1389-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥ (1389-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

ik man purakh Dhi-aa-ay bardaataa.
Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥ (1389-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

sant sahaar sadaa bikhiaataa.
He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥ (1389-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

taas charan lay ridai basaava-o.
Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥ (1389-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

ta-o param guroo naanak gun gaava-o. ||1||
Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥ (1389-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaava-o gun param guroo sukh saagar durat nivaaran sabad saray.

I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥ (1389-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavahi gambheer Dheer mat saagar jogee jangam Dhi-aan Dharay.

The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥ (1389-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavahi indraad bhagat par-hilaadik aatam ras jin jaani-o.

Indra and devotees like Prahlad, who know the joy of the soul, sing of Him.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥ (1389-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||2||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥ (1389-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavahi jankaad jugat jogaysur har ras pooran sarab kalaa.

King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥ (1389-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavahi sankaad saadh siDhaadik mun jan gaavahi achhal chhalaa.

Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥ (1389-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavai gun Dhom atal mandlavai bhagat bhaa-ay ras jaani-o.

Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥ (1389-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||3||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥ (1389-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.

Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥ (1389-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavai jamadgan parasraamaysur kar kuthaar ragh tayj hari-o.

Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

ਉਧੋ ਅਕ੍ਰੁਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥ (1389-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaani-o.

Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥ (1389-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kab kal sujās gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||4||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

ਪੰਨਾ ੧੩੯੦

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥ (1390-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavahi gun baran chaar khat darsan barahmaadik simranth gunaa.

The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥ (1390-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavai gun says sahas jihbaa ras aad ant liv laag Dhunaa.

The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥ (1390-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gaavai gun mahaaday-o bairaagee jin Dhi-aan nirantar jaani-o.

Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥ (1390-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||5||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥ (1390-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

raaj jog maani-o basi-o nirvair ridantar.

He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥ (1390-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

sarisat sagal uDhree naam lay tari-o niranter.

The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥ (1390-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gun gaavahi sankaad aad jankaad jugah lag.

Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੋ ਜਗਿ ॥ (1390-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

Dhan Dhan gur Dhan janam sakyath bhalou jag.

Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥ (1390-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

paatal puree jaikaar Dhun kab jan kal vakhaani-o.

Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥ (1390-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

har naam rasik naanak gur raaj jog tai maani-o. ||6||

You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

ਸਤ੍ਯੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥ (1390-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

satjug tai maani-o chhali-o bal baavan bhaa-i-o.

In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥ (1390-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

taraytai tai maani-o raam raghoovans kahaa-i-o.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥ (1390-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

du-aapur krisan muraar kans kirṭaarath kee-o.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥ (1390-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

ugarsain ka-o raaj abhai bhagṭah jan dee-o.

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥ (1390-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kalijug parmaan naanak gur angad amar kahaa-i-o.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥ (1390-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

saree guroo raaj abichal atal aad purakh furmaa-i-o. ||7||

The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. ||7||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥ (1390-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gun gaavai ravidas bhagat jaidayv tarilochan.

His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥ (1390-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

naamaa bhagat kabeer sadaa gaavahi sam lochan.

The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥ (1390-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

bhagat bayn gun ravai sahj aatam rang maanai.

The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1390-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

jog Dhi-aan gur gi-aan binaa parabh avar na jaanai.

He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (1390-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

sukh-day-o parteeekh-yat gun ravai gotam rikh jas gaa-i-o.

Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥ (1390-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kab kal sujas naanak gur nit navtan jag chhaa-i-o. ||8||

Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. ||8||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥ (1390-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gun gaavahi paa-yaal bhagat naagaad bhuyangam.

In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥ (1390-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

mahaaday-o gun ravai sadaa jogee jat jangam.

Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਰਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥ (1390-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gun gaavai mun bayaas jin bayd ba-yaakaran beechaari-a.

Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥ (1390-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

barahmaa gun uchrai jin hukam sabh sarisat savaaree-a.

His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥ (1390-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

barahmand khand pooran barahm gun nirgun sam jaani-o.

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥ (1390-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

jap kal sujas naanak gur sahj jog jin maani-o. ||9||

KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥ (1390-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gun gaavahi nav naath Dhan gur saach samaa-i-o.

The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥ (1390-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

maa^NDhaataa gun ravai jayn chakarvai kahaa-i-o.

Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੋ ॥ (1390-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

gun gaavai bal raa-o sapat paataal basantou.

Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੋ ॥ (1390-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

bharthar gun uchrai sadaa gur sang rahantou.

Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (1390-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

doorbaa paroora-o angrai gur naanak jas gaa-i-o.

Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥ (1390-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ, ਕਲ)

kab kal sujas naanak gur ghat ghat sahj samaa-i-o. ||10||

Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

ਪੰਨਾ ੧੩੯੧

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨ (1391-1)

sava-ee-ay mahlay doojay kay 2

Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1391-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥ (1391-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

so-ee purakh Dhan kartaa kaaran kartaar karan samratho.

Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥ (1391-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

satguroo Dhan naanak mastak tum Dhari-o jin hatho.

Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥ (1391-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

ta Dhari-o mastak hath sahj ami-o vuth-o chhaj sur nar gan mun bohiy agaaaj.

When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਾਜਿ ॥ (1391-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

maari-o kankak kaal garaj Dhaavat lee-o baraj panch bhoot ayk ghar raakh lay samaj.

You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਥੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥ (1391-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

jag jeeta-o gur du-aar khayleh samat saar rath unman liv raakh nirankaar.

Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have conquered the world; You play the game even-handedly. You keep the flow of your love steady for the Formless Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (1391-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||1||

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||1||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥ (1391-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

jaa kee darisat amrit Dhaar kaalukh khan utaar timar ag-yaan jaahi daras du-aar.

The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥ (1391-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

o-ay jo sayveh sabad saar gaakh-rhee bikham kaar tay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.

Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (1391-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

satsangat sahj saar jaageelay gur beechaar nimmree bhoot sadeev param pi-aar.
The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever with the Supreme Love of the Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ (1391-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnā jagtar gur paras muraar. ||2||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥ (1391-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

tai ta-o darirha-o naam apaar bimal jaas bithaar saaDhik siDh sujan jee-aa ko aDhaar.
You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and humble beings.

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤੁ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥ (1391-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

too taa janik raajaa a-utaaar sabad sansaar saar raheh jagtar jal padam beechaar.
You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1391-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

kalip tar rog bidaar sansaar taap nivaar aatmaa taribaDh tayrai ayk liv taar.
Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world. The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥ (1391-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnā jagtar gur paras muraar. ||3||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥ (1391-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

ṭai ṭaa haḍrath paa-i-o maan sayvi-aa gur parvaan saaDh ajgar jin kee-aa unmaan.
You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥ (1391-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

har har ḍaras samaan aatmaa vantgi-aan jaanee-a akal gat gur parvaan.
Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know the unfathomable state of the certified Guru.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥ (1391-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

jaa kee ḍarisat achal ṭhaan bimal buDh suthaan pahir seel sanaahu sakat bidaar.
Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility, you have overcome Maya.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤੁ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥ (1391-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ ਸਹਾਰ)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||4||
O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥ (1391-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

ḍarisat Dharat tam haran dahan agh paap parnaasan.
Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy sin.

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥ (1391-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

sabad soor balvant kaam ar kroDh binaasan.
You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys sexual desire and anger.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥ (1391-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

lobh moh vas karan saran jaachik partipaalan.
You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish those who seek Your Sanctuary.

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥ (1391-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

aatam rat sangar-han kahan amrit kal dhaalan.

You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਪੈ ਤਰੈ ॥ (1391-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

satguroo kal satgur tilak sat laagai so pai tarai.

You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥ (1391-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

gur jagat firansee angara-o raaj jog lahnaa karai. ||5||

The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

ਪੰਨਾ ੧੩੯੨

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥ (1392-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

sadaa akal liv rahai karan si-o ichhaa chaarah.

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

ਦੁਮ ਸਪੂਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥ (1392-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

darum sapoor ji-o nivai khavai kas bimal beechaareh.

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥ (1392-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

ihai tat jaani-o sarab gat alakh bidaanee.

You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥ (1392-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

sahj bhaa-ay sanchi-o kiran amrit kal banee.

With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਜਿ ਲਯੋ ॥ (1392-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

gur gam parmaan tai paa-i-o sat santokh garaahaj la-you.

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੋ ॥੬॥ (1392-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

har parsi-o kal samulavai jan darsan lahnay bha-you. ||6||

KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗਹੁ ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥ (1392-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

man bisaas paa-i-o gahar gahu hadrath dee-o.

My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥ (1392-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

garal naas tan nathyo ami-o antargat pee-o.

Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥ (1392-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

rid bigaas jaagi-o alakh kal Dharee jugantar.

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥ (1392-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

satgur sahj samaaDh ravi-o saamaan nirantrar.

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨਿ ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥ (1392-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

udaara-o chit daarid haran pikhantai kalmal tarsan.

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥ (1392-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

sad rang sahj kal uchrai jas jampa-o lahnay rasan. ||7||

Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸੋਹੈ ॥ (1392-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

naam avkhaDh naam aaDhaar ar naam samaaDh sukh sadaa naam neesaan sohai.

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

ਰੰਗਿ ਰਤੋ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੋਹੈ ॥ (1392-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

rang ratou naam si-o kal naam sur narah bohai.

KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੋਇ ॥ (1392-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

naam paras jin paa-i-o sat pargati-o rav lo-ay.

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥ (1392-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

darshan parsi-ai guroo kai athsath majan ho-ay. ||8||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੋਹੈ ॥ (1392-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

sach tirath sach isnaan ar bhojan bhaa-o sach sadaa sach bhaakhant sohai.

The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਤੀ ਬੋਹੈ ॥ (1392-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

sach paa-i-o gur sabaḍ sach naam sangtee bohai.

The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥ (1392-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

jis sach sanjam varat sach kab jan kal vakhaan.

KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥ (1392-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਕਲ)

darshan parsi-ai guroo kai sach janam parvaan. ||9||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥ (1392-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਟਲ)

ami-a darisat subh karai harai agh paap sakal mal.

When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ ਸਭੈ ਬਲ ॥ (1392-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਟਲ)

kaam kroDh ar lobh moh vas karai sabhai bal.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਹ ਖੋਵੈ ॥ (1392-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਟਲ)

sadaa sukh man vasai dukh sansaarah khovai.

Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੋਵੈ ॥ (1392-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਟਲ)

gur nav niDh daree-aa-o janam ham kaalakh Dhovai.

The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1392-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਟਲ)

so kaho tal gur sayvee-ai ahinis sahj subhaa-ay.

So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥ (1392-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ, ਟਲ)

darsan parsi-ai guroo kai janam maranu dukh jaa-ay. ||10||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩ (1392-16)

sava-ee-ay mahlay teejay kay 3

Swaiyas In Praise Of The Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1392-16)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (1392-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee purakh sivar saachaa jaa kaa ik naam achhal sansaaray.

Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (1392-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jin bhagat bhavjal taaray simrahu so-ee naam parDhaan.

He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ ਥਪਿਓ ਜੇਨ ਸੂਬ ਸਿਧੀ ॥ (1392-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tiṭṭ naam rasik naanak lahnāa thapi-o jayn sarab siDhee.

Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲ੍ਹ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸੁਰੀਯਾ ॥ (1392-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kav jan kal-y sabuDhee keerat jan amardaas bistree-yaa.

So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is spread throughout the world.

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥ (1392-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

keerat rav kiran pargat sansaarah saakh tarovar mavalasaraa.

His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸੁਮਿ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥ (1392-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

utar dakh-nahi pub ar pascham jai jai kaar japanth naraa.

In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

ਪੰਨਾ ੧੩੯੩

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸੁਮਿ ਧਰੀਆ ॥ (1393-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

har naam rasan gurmukh baraad-ya-o ulat gang pascham Dharee-aa.

The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout the world, to turn the tide of the hearts of men.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥ (1393-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||1||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖੁ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥ (1393-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

simrahi so-ee naam jakh-y ar kinnar saaDhik siDh samaaDh haraa.

The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖਤ੍ਰ ਅਵਰ ਧੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥ (1393-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

simrahi nakh-yat̤ar avar Dharoo mandal naardaad parahlaad varaa.

The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate on the Naam.

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥ (1393-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sasee-ar ar soor naam ulaaseh sail lo-a jin uDhri-aa.

The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥ (1393-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taarana amardaas gur ka-o furi-aa. ||2||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥ (1393-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam sivar nav naath niranjan siv sankaad samuDhri-aa.

Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥ (1393-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

chavraaseeh siDh buDh jit raat̤ay ambreek bhavjal tari-aa.

The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

ਉਧਉ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥ (1393-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

uDha-o akroor tilochan naamaa kal kabeer kilvikh hari-aa.

It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥ (1393-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taarana amardaas gur ka-o furi-aa. ||3||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥ (1393-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tit naam laag taytees Dhi-aavahi jatee tapeesur man vasi-aa.

The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿਆ ॥ (1393-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam simar gangayv pīṭaameh charan chit amrit rasi-aa.

Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥ (1393-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tiṭṭ naam guroo gambheer garoo-a mat sat kar sangat uDhree-aa.

The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥ (1393-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||4||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥ (1393-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

naam kit sansaar kiran rav surtar saakhah.

The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥ (1393-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

utar dakhin pub days pascham jas bhaakhah.

In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥ (1393-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

janam ta ih sakyath jit naam har ridai nivaasai.

Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥ (1393-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sur nar gan ganDharab chhi-a darsan aasaasai.

The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੋ ਕਲ੍ਹ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧਾਇਅਓ ॥ (1393-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

bhala-o parsiDh tayjo tanou kal-y jorh kar Dhayaa-i-o.

The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥ (1393-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam bhagat bhavjal haran gur amardaas tai paa-i-o. ||5||

The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥ (1393-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

naam Dhi-aavahi dayv taytees ar saaDhik siDh nar naam khand barahmand Dhaaray.

The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥ (1393-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jah naam samaaDhi-o harakh sog sam kar sahaaray.

One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥ (1393-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

naam siroman sarab mai bhagat rahay liv Dhaar.

The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥ (1393-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

so-ee naam padaarath amar gur tus dee-o kartaar. ||6||

Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥ (1393-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sat soora-o seel balvant sat bhaa-ay sangat saghan garoo-a mat nirvair leenaa.

He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥ (1393-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jis Dheeraj Dhur Dhaval Dhujaa sayt baikunth beenaa.

Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (1393-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

parseh sant pi-aar jih kartaareh sanjog.

The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥ (1393-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satguroo sayv sukh paa-i-o amar gur keeta-o jog. ||7||

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability.
||7||

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਰੁ ਬਾਣੀ ॥ (1393-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

naam naavan naam ras khaan ar bhojan naam ras sadaa chaa-y mukh mist banee.

The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥ (1393-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

Dhan satgur sayvi-o jis pasaa-ay gat agam jaanee.

Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (1393-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kul sambooh samuDhray paa-ya-o naam nivaas.

All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੩੯੪

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲੁਚਰੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥ (1394-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sakyath janam kal-yuchrai gur paras-yi-o amar pargaas. ||8||

So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥ (1394-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

baarij kar daahinai siDh sanmukh mukh jovai.

On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥ (1394-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

riDh basai baa^Nvaa^Ng jo teen lokaantar mohai.

On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਉ ॥ (1394-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

ridai basai ak-hee-o so-ay ras tin hee jaata-o.

The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥ (1394-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

mukhahu bhagatṭ uchrai amar gur it rang raatṭa-o.

Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲ੍ਹੁ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧਾਇਅਉ ॥ (1394-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

mastṭak neesaanṇ sacha-o karam kal-y jorh kar Dhayaa-i-a-o.

On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥ (1394-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

parsi-o guroo satṭgur ṭilak sarab ichh tin paa-i-a-o. ||9||

Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled.

||9||

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥ (1394-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

charanṇ ṭa par sakyath charanṇ gur amar paval ra-y.

Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥ (1394-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

hath ṭa par sakyath hath lageh gur amar pa-y.

Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥ (1394-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

jeeh ṭa par sakyath jeeh gur amar bhanijai.

Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥ (1394-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

nainṇ ṭa par sakyath na-yanṇ gur amar pikhijai.

Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥ (1394-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

sarvanṇ ṭa par sakyath sarvanṇ gur amar sunijai.

Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ ਪਿਤ ॥ (1394-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

sakyath so hee-o jit hee-a basai gur amardaas nij jagatṭ pit.

Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ ॥੧॥੧੦॥ (1394-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

sakyath so sir jaalap bhaṇai jo sir nivai gur amar niṭ. ||1||10||

Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas.
||1||10||

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥ (1394-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ṭe nar dukh nah bhukh ṭe nar niDhan nahu kahee-ahi.

They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੁਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥ (1394-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ṭe nar sok nahu hu-ai ṭe nar say anṭ na lahee-ah.

They do not grieve, and their limits cannot be found.

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥ (1394-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ṭe nar sayv nahu karahi ṭe nar sa-y sahas sampeh.

They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥ (1394-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ṭe nar duleechai baheh ṭe nar uthap bithpahi.

They sit on beautiful carpets; they establish and disestablish at will.

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥ (1394-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

sukh laheh ṭe nar sansaar meh abhai pat rip maDh ṭih.

They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ ॥੨॥੧੧॥ (1394-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

sakyath ṭe nar jaalap bhaṇai gur amardaas suparsan jih. ||2||11||

They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them.
||2||11||

ਤੈ ਪਢਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥ (1394-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ṭai padhi-a-o ik man dhari-a-o ik kar ik pachhaani-o.

You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥ (1394-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

na-yaṇ ba-yaṇ muhi ik ik duhu thaa^N-ay na jaani-o.

With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥ (1394-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

supan ik partakh ik ikas meh leena-o.

You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ ਨ ਖੀਣਉ ॥ (1394-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

tees ik ar panj siDh paitees na kheena-o.

At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥ (1394-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ikahu je laakh lakhahu alakh hai ik ik kar varni-a-o.

The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ ॥੩॥੧੨॥ (1394-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

gur amardaas jaalap bhanai too ik lorheh ik manni-a-o. ||3||12||

So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥ (1394-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

je mat gahee jaidayv je mat naamai sammaanee.

The understanding which Jai Dayv grasped, the understanding which permeated Naam Dayv,

ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥ (1394-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

je mat tarilochan chit bhagat kambeereh jaanee.

the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ॥ (1394-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

rukmaa^Ngad kartoot raam jampahu nit bhaa-ee.

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

ਅੰਮਰੀਕੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (1394-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ammreek parahlaad saran gobind gat paa-ee.

which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ ਜਲ੍ਹ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥ (1394-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ṭai lobh kroDh ṭarīsnaa ṭajee so maṭ jal-y jaanee jugat.

-says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ ॥੪॥੧੩॥ (1394-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

gur amardaas nij bhagat hai daykh daras paava-o mukat. ||4||13||

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥ (1394-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

gur amardaas parsee-ai puham paatik binaaseh.

Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥ (1394-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

gur amardaas parsee-ai siDh saaDhik aasaaseh.

The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥ (1394-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

gur amardaas parsee-ai Dhi-aan lahee-ai pa-o mukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥ (1394-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

gur amardaas parsee-ai abha-o labhai ga-o chukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

ਪੰਨਾ ੧੩੯੫

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥ (1395-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)

ik binn dukan jo ṭa-o rahai jaa sumantar maanvahi leh.

Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥ (1395-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਜਲ੍ਹ-ਜਾਲਪ)
jaalpaa padaarath it̤r̥hay gur amardaas dithai mileh. ||5||14||
So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas.
||5||14||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥ (1395-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
sach naam kartaar so darih̥ naanak sangar-hi-a-o.
Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥ (1395-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
taa tay angad lahn̥aa pargat taas charṇah liv rahi-a-o.
Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥ (1395-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
tit̥ kul gur amardaas aasaa nivaas taas gun̥ kavan̥ vakhaana-o.
Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥ (1395-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
jo gun̥ alakḥ agamm̥ tinah gun̥ ant̥ na jaana-o.
His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੋ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥ (1395-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
bohitha-o biDhaatai niramyau sabḥ sangat̥ kul uDhṛan̥.
The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥ (1395-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
gur amardaas keerat̥ kahai taraahi taraahi tu-a paa saran̥. ||1||15||
So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥ (1395-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)
aap naraa-in̥ kalaa Dhaar jag meh parvari-ya-o.
The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥ (1395-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

nirankaar aakaar jot jag mandal kari-ya-o.

The Formless Lord took form, and with His Light He illuminated the realms of the world.

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥ (1395-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

jah kah tah bharpoor sabad deepak deepaa-ya-o.

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥ (1395-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

jih sikhah sangarahi-o tat har charan milaa-ya-o.

Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥ (1395-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

naanak kul nimmal avtar-yi-o angad lahnay sang hu-a.

Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥ (1395-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

gur amardaas taaran taran janam janam paa saran tu-a. ||2||16||

Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet. ||2||16||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥ (1395-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

jap tap sat santokh pikh darsan gur sikhah.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥ (1395-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

saran pareh tay ubrahi chhod jam pur kee likhah.

Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥ (1395-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

bhagat bhaa-ay bharpoor ridai uchrai kartaarai.

His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤੁਹ ਤਾਰੈ ॥ (1395-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

gur ga-uhar daree-aa-o palak duba^Nt-yah taarai.

The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥ (1395-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

naanak kul nimmal avtar-yi-o gun kartaarai uchrai.

He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥ (1395-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

gur amardaas jin^H sayvi-a-o tin^H dukh daridar parhar parai. ||3||17||

Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away. ||3||17||

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥ (1395-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

chit chitva-o ardaas kaha-o par kahi bhe na saka-o.

I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥ (1395-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

sarab chint tujh paas saaDhsangat ha-o taka-o.

I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1395-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

tayrai hukam pavai neesaan ta-o kara-o saahib kee sayvaa.

By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥ (1395-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

jab gur daykhai subh disat naam kartaa mukh mayvaa.

When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥ (1395-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

agam alakh kaaran purakh jo furmaaveh so kaha-o.

The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥ (1395-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਕੀਰਤੁ)

gur amardaas kaaran karan jiv too rakheh tiv raha-o. ||4||18||

O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥ (1395-15)

bhikhay kay.
Of Bhikhaa:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1395-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

gur gi-aan ar Dhi-aan tat si-o tat milaavai.

In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (1395-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

sach sach jaanee-ai ik chit̃eh liv laavai.

In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed consciousness.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥ (1395-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

kaam kroDh vas karai pavan udant̃ na Dhaavai.

Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around, wandering restlessly.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥ (1395-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

nirankaar kai vasai days hukam bujh beechaar paavai.

Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His contemplative wisdom is attained.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥ (1395-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

kal maahi roop kartaa purakh so jaanai jin kichh kee-a-o.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has tried it.

ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥ (1395-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

gur mili-ya-o so-ay bhikhaa kahai sahj rang darsan dee-a-o. ||1||19||

So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥ (1395-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

rahi-o sant̃ ha-o tol saaDh bahut̃ayray dithay.

I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥ (1395-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

sani-aasee tapsee-ah mukhahu ay pandit mithay.

The hermits, Sannyasees, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥ (1395-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

baras ayk ha-o firi-o kinai nahu parcha-o laa-ya-o.

I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.

ਪੰਨਾ ੧੩੯੬

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥ (1396-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

kehṭi-ah kaṭṭee sunṭee rahat ko khusee na aa-ya-o.

I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥ (1396-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

har naam chhod doojai lagay tin^H kay gun ha-o ki-aa kaha-o.

Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥ (1396-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਿਖਾ)

gur da-yi milaa-ya-o bhikhi-aa jiv too rakheh tiv raha-o. ||2||20||

So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥ (1396-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

pahir samaaDh sanaahu gi-aan hai aasan charhi-a-o.

Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

ਪ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥ (1396-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

Dharamm Dhanakh kar gahi-o bhagat seelah sar larhi-a-o.

Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥ (1396-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

bhai nirbha-o har atal man sabad gur nayjaa gadi-o.

He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥ (1396-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

kaam kroDh lobh moh apat̃ panch doot̃ bikhandi-o.

He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥ (1396-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

bhala-o bhoohaal̃ tayjo t̃anaa nript̃ naath naanak bar.

Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਹ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥ (1396-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

gur amardaas sach sal-y bhañ tai dal jita-o iv juDh kar. ||1||21||

SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥ (1396-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਲ੍ਹ)

ghanhar boond̃ basu-a romaaval kusam basant̃ ganant̃ na aavai.

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥ (1396-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਲ੍ਹ)

rav sas kirañ udar saagar ko gang tarang ant̃ ko paavai.

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲ੍ਹ ਉਨਹ ਜੋ ਗਾਵੈ ॥ (1396-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਲ੍ਹ)

rudr Dhi-aan gi-aan sat̃gur kay kab jan bhal-y unah jo gaavai.

With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥ (1396-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ, ਭਲ੍ਹ)

bhalay amardaas guñ tayray tayree upmaa tohi ban aavai. ||1||22||

O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪ (1396-10)

sava-ee-ay mahlay cha-uthay kay 4

Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1396-10)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥ (1396-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

ik man purakh niranjan Dhi-aava-o.

Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥ (1396-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur parsaad har gun sad gaava-o.

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥ (1396-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gun gaavaṭ man ho-ay bigaasaa.

Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (1396-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur poor janah kee aasaa.

The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥ (1396-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur sayv param pad paa-ya-o.

Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥ (1396-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

abhinaasee abigaṭ Dhi-aa-ya-o.

Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨ ਚੰਪੈ ॥ (1396-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tis bhaytay daaridar na champai.

Meeting with Him, one escapes poverty.

ਕਲ੍ਹ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥ (1396-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kal-y sahaar taas gun jampai.

Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥ (1396-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jampa-o gun bimal sujan jan kayray ami-a naam jaa ka-o furi-aa.

I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥ (1396-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

in satgur sayv sabad ras paa-yaa naam niranjan ur Dhari-aa.

He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥ (1396-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

har naam rasik gobind gun gaahak chaahak tat samat saray.

He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥ (1396-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||1||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥ (1396-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

chhutat parvaah ami-a amraa pad amrit sarovar sad bhari-aa.

The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥ (1396-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tay peevah sant karahi man majan pub jinahu sayvaa karee-aa.

Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥ (1396-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tin bha-o nivaar anbhai pad deenaa sabad matar tay uDhar Dharay.

God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥ (1396-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||2||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥ (1396-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur mat goor^h bimal satsangat aatam rang chalool bha-yaa.

The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

ਜਾਗ੍ਹਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ੍ਹਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥ (1396-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jaag-yaa man kaval sahj parkaas-yaa abhai niranjan ghareh lahaa.

The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

ਪੰਨਾ ੧੩੯੭

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥ (1397-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur da-yaal har naam darir^h-aa-yaa tis parsaad vas panch karay.

The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਹ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥ (1397-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||3||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥ (1397-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

anbha-o unmaan akal liv laagee paaras bhayti-aa sahj gharay.

With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥ (1397-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur parsaad param pad paa-yaa bhagat bhaa-ay bhandaar bharay.

By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥ (1397-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

mayti-aa janmaa^Nt maran bha-o bhaagaa chit laagaa santokh saray.

He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

ਕਵਿ ਕਲੁ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥ (1397-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||4||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥ (1397-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

abhar bharay paa-ya-o apaar rid antar Dhaari-o.

He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥ (1397-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

dukh bhanjan aatam parboDh man tat beechaari-o.

Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥ (1397-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

sadaa chaa-ay har bhaa-ay paraym ras aapay jaan-ay.

He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥ (1397-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

satgur kai parsaadh sahj saytee rang maan-ay.

By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥ (1397-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

naanak parsaadh angad sumat gur amar amar vartaa-i-o.

By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥ (1397-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

gur raamdaas kal-yuchrai tai^N atal amar pad paa-i-o. ||5||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥ (1397-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

santokh sarovar basai ami-a ras rasan parkaasai.

You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੁਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥ (1397-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲੁ)

milat saa^Nt upjai durat doorantar naasai.

Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੱਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥ (1397-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sukh saagar paa-i-a-o binn har mag na hutai.

You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥ (1397-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sanjam sat̃ santokh seel sannahu mafutai.

The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥ (1397-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur parmaan biDh nai siri-o jag jas toor bajaa-i-a-o.

The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥ (1397-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamd̃aas kal-yuchrai tai abhai amar pad̃ paa-i-a-o. ||6||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥ (1397-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jag jita-o satgur parmaan man ayk Dhi-aa-ya-o.

O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥ (1397-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

Dhan Dhan satgur amard̃aas jin naam darihaa-ya-o.

Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥ (1397-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

nav niDh naam niDhaan riDh siDh taa kee daasee.

The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1397-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sahj sarovar mili-o purakh bhayti-o abhinaasee.

He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥ (1397-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

aad lay bhagat jīt lag taray so gur naam dṛirhaa-i-a-o.

The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥ (1397-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdāas kal-yuchrai t̥ai har paraym padāarath paa-i-a-o. ||7||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥ (1397-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

paraym bhagat parvaah pareet pūlee na hut-ay.

The flow of loving devotion and primal love does not stop.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥ (1397-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur sabad athaahu ami-a Dhaaraa ras gut-ay.

The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥ (1397-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

mat maataa santokh pitā sar sahj samaa-ya-o.

Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥ (1397-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

aajonee sambhvi-a-o jagat gur bachan tarāa-ya-o.

The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illuminated Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥ (1397-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

abigat agochar aparpar man gur sabad vasaa-i-a-o.

Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥ (1397-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdāas kal-yuchrai t̥ai jagat uDhaaran paa-i-a-o. ||8||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥ (1397-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jagat uDhaaran nav niDhaan bhagtah bhav taaran.

The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥ (1397-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

amrit boond har naam bis kee bikhai nivaaran.

The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥ (1397-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sahj tarovar fali-o gi-aan amrit fal laagay.

The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥ (1397-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur parsaad paa-ee-ah Dhan tay jan badbhaagay.

Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥ (1397-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tay muktay bha-ay satgur sabad man gur parchaa paa-i-a-o.

They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥ (1397-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdass kal-yuchrai tai sabad neesaan bajaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad. ||9||

ਪੰਨਾ ੧੩੯੮

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥ (1398-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sayj saDhaa sahj chhaavaan santokh saraa-icha-o sadaa seel sannahu sohai.

On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥ (1398-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur sabad samaachri-o naam tayk sangaad bohai.

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to Your companions.

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (1398-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

ajonee-o bhalyu amal satgur sang nivaas.

You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure True Guru.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥ (1398-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdaas kal-yuchrai tu-a sahj sarovar baas. ||10||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You abide in the sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥ (1398-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur jin^H ka-o suparsan naam har ridai nivaasai.

The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥ (1398-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jin^H ka-o gur suparsan durat doorantar naasai.

Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (1398-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur jin^H ka-o suparsan maan abhimaan nivaarai.

Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥ (1398-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jin^H ka-o gur suparsan sabad lag bhavjal taarai.

Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shadad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥ (1398-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

parcha-o parmaan gur paa-i-a-o tin sakaytha-o janam jag.

Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ਹ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥ (1398-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

saree guroo saran bhaj kal-y kab bhugat mukat sabh guroo lag. ||11||

KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥ (1398-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur khaymaa taani-aa jug jooth samaanay.

The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥ (1398-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

anbha-o nayjaa naam tayk jit̃ bhagat̃ aghaanay.

He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥ (1398-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur naanak angad̃ amar bhagat̃ har sang samaanay.

Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥ (1398-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

ih raaj jog gur raamd̃aas tum̃^h hoo ras jaanay. ||12||

O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਬੁ ਧਰਿਆ ॥ (1398-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

janak so-ay jin jaañi-aa unman rath D̃hari-aa.

He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥ (1398-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sat̃ santok̃h samaachray abh̃raa sar bh̃ari-aa.

He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥ (1398-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

akath kathaa amraa puree jis̃ day-ay so paavai.

He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥ (1398-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

ih janak raaj gur raamd̃aas tuj̃h hee bañ aavai. ||13||

O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥ (1398-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

sat̃gur naam ayk liv man japai dar̃ih̃^hu tiñ^h jan duk̃h paap kaho kat̃ hovai jee-o.

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥ (1398-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

taaran taran khin matar jaa ka-o darisat Dhaarai sabad rid beechaarai kaam kroDh khovai jee-o.

When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗੁਾਨ ਬਿਖਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥ (1398-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jee-an sabhan daataa agam ga-yaan bikh-yaatā ahinis Dhayaan Dhaavai palak na sovai jee-o.

The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੋ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥ (1398-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaa ka-o daykhat daridar jaavai naam so niDhaan paavai gurmukh ga-yaan durmat mail Dhovai jee-o.

Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (1398-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

satgur naam ayk liv man japai darirh tin jan dukh paap kaho kat hovai jee-o. ||1||

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥ (1398-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.

Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥ (1398-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaa kee sayvaa siDh saaDh mun jan sur nar jaacheh sabad saar ayk liv laa-ee hai.

The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥ (1398-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

fun jaanai ko tayraa apaar nirbha-o nirankaar akath kathanhaar tujheh bujhaa-ee hai.
Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord.
You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੁਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧਾਈ ਹੈ ॥ (1398-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

bharam bhoolay sansaar chhutahu joonee sanghaar jam ko na dand kaal gurmat
Dhayaa-ee hai.

O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥ (1398-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

man paraanee mugaDh beechaar ahinis jap Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.
||2||

You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥ (1398-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par.

I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥ (1398-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

kavan upmaa day-o kavan sayvaa saray-o ayk mukh rasnaa rasahu jug jor kar.
What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥ (1398-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

fun man bach karam jaan anath doojaa na maan naam so apaar saar deeno gur rid
Dhar.

In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

ਪੰਨਾ ੧੩੯੯

ਨਲ੍ਹ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥ (1399-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

nal-y kav paaras paras kach kanchnaa hu-ay chandnaa subaas jaas simrat an tar.
So speaks NALL the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥ (1399-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaa kay daykhat du-aaray kaam kroDh hee nivaaray jee ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par. ||3||

Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥ (1399-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

raaj jog takhat dee-an gur raamdass.

Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖੁ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ (1399-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

parathmay naanak chand jagat bha-yo aanand taaran manukh-y jan kee-a-o pargaas.
First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥ (1399-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur angad dee-a-o niDhaan akath katha gi-aan panch bhoot bas keenay jamat na taraas.

He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥ (1399-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur amar guroo saree sat kalijug raakhee pat aghan daykhat gat charan kaval jaas.
The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨਿਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥ (1399-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

sabh biDh maani-ya-o man tab hee bha-ya-o parsann raaj jog takhat dee-an gur raamdaas. ||4||

When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

ਰਡ ॥ (1399-7)

rad.

Radd:

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰਿਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥ (1399-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jisahi Dhaari-ya-o Dharat ar vi-um ar pavan tay neer sar avar anal anaad kee-a-o. He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੂਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥ (1399-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

sas rikh nis soor din sail taroo-a fal ful dee-a-o.

He created the moon, the stars and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰ ਕਿਅ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥ (1399-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

sur nar sapat samudar ki-a Dhaari-o taribhavan jaas.

He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥ (1399-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

so-ee ayk naam har naam sat paa-i-o gur amar pargaas. ||1||5||

Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥ (1399-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

kachahu kanchan bha-i-a-o sabad gur sarvaneh suni-o.

Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥ (1399-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

bikh tay amrit hu-ya-o naam satgur mukh bhani-a-o.

Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥ (1399-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

loha-o ho-ya-o laal nadar satgur jad Dhaarai.

Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਪਾਹਣੁ ਮਾਣਕੁ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (1399-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

paahan maanak karai gi-aan gur kahi-a-o beechaarai.

Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥ (1399-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

kaathahu sareekhand satgur kee-a-o dukh daridar tin kay ga-i-a.

The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥ (1399-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

satguroo charan jin^H parsi-aa say pas parayt sur nar bha-i-a. ||2||6||

Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥ (1399-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaam guroo ho-ay val dhaneh ki-aa gaarav dij-ay.

One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥ (1399-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaam guroo ho-ay val lakh baahay ki-aa kij-ay.

One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥ (1399-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaam guroo ho-ay val gi-aan ar Dhi-aan anan par.

One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥ (1399-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaam guroo ho-ay val sabad saakhee so sachah ghar.

One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ॥ (1399-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jo guroo guroo ahinis japai d̥aas b̥hat baynat̥ kahai.

The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥ (1399-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jo guroo naam rid̥ meh D̥harai so janam maran̥ duh thay rahai. ||3||7||

whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥ (1399-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur bin gh̥or anD̥haar guroo bin samaj̥h na aavai.

Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1399-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur bin surat̥ na siD̥h guroo bin mukat̥ na paavai.

Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (1399-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur kar sach beechaar guroo kar ray man mayray.

So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦੁ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥ (1399-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur kar sabad̥ sapunn agh̥an kateh sab̥h tayray.

Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ਹ ਕਹਿ ॥ (1399-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur na-yan̥ ba-yan̥ gur gur karahu guroo sat̥ kav nal-y kahi.

So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥ (1399-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jin guroo na dayk̥hi-a-o nahu kee-a-o tay akyath sansaar meh. ||4||8||

Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (1399-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

guroo guroo gur kar man mayray.

Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

ਪੰਨਾ ੧੪੦੦

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮੁਖ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥ (1400-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

taaran taran samrath kalijug sunat samaaDh sabad jis kayray.

The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga.

Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੋ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥ (1400-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

fun dukhan naas sukh-daa-yak soora-o jo Dharat Dhi-aan basat tih nayray.

He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥ (1400-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

poora-o purakh ridai har simrat mukh daykhat agh jaahi parayray.

He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥ (1400-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

ja-o har buDh riDh siDh chaahat guroo guroo gur kar man mayray. ||5||9||

If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and prosperity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗੁਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥ (1400-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o.

Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਉਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥ (1400-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

hutee jo pi-aas pi-oos pivann kee banchhat siDh ka-o biDh milaa-ya-o.

I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

ਪੂਰਨ ਭੋ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੋ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥ (1400-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

pooran bho man tha-ur baso ras baasan si-o jo dahan^N dis Dhaa-ya-o.

My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲੁਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥ (1400-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gobind vaal gobind puree sam jal-yan teer bipaas banaa-ya-o.

Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

ਗਯਉ ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੋ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖ ਦੇਖਿ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥ (1400-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

ga-ya-o dukh door barkhan ko so guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o. ||6||10||

The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace. ||6||10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਉ ॥ (1400-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

samrath guroo sir hath Dhar-ya-o.

The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰਉ ॥ (1400-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

gur keenee kirpaa har naam dee-a-o jis daykh charann aghann har-ya-o.

The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰਉ ॥ (1400-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

nis baasur ayk samaan Dhi-aan so naam sunay sut bhaan dar-ya-o.

Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

ਭਨਿ ਦਾਸੁ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤੁ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰਉ ॥ (1400-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

bhan daas so aas jagtar guroo kee paaras bhayt paras kar-ya-o.

So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰਉ ॥੭॥੧੧॥ (1400-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

raamdaas guroo har sat kee-ya-o samrath guroo sir hath Dhar-ya-o. ||7||11||

Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥ (1400-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

ab raakhho daas bhaat kee laaj.

Now, please preserve the honor of Your humble slave.

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥ (1400-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

jaisee raakhee laaj bhagat par-hilaad kee harnaakhas faaray kar aaj.

God saved the honor of the devotee Prahlada, when Harnaakhash tore him apart with his claws.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥ (1400-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

fun dropatee laaj rakhee har parabh jee chheenat bastar deen baho saaj.

And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥ (1400-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

sodaamaa apdaa tay raakhi-aa ganikaa parh^Hat pooray tih kaaj.

Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥ (1400-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਨਲ੍ਹ)

saree satgur suparsan kaljug ho-ay raakho daas bhaat kee laaj. ||8||12||

O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

ਝੋਲਨਾ ॥ (1400-12)

jholnaa.

Jholnaa:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥ (1400-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥ (1400-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sabadu har har japai naam nav niDh apai rasan ahinis rasai sat kar jaanee-ahu.

Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗੁਨੀਅਹੁ ॥ (1400-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

fun paraym rang paa-ee-ai gurmukheh Dhi-aa-ee-ai ann maarag tājahu bhajahu har gayaanee-ahu.

Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦੁਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥ (1400-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

bachan gur rid Dharahu panch bhoo bas karahu janam kul uDhrahau davaar har maanee-ahu.

Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥ (1400-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

ja-o ta sabh sukh it ut tum banchhvahu guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu. ||1||13||

If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥ (1400-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

guroo gur guroo gur guroo jap sat kar.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥ (1400-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

agam gun jaan niDhaan har man Dharahu Dhayaan ahinis karahu bachan gur ridai Dhar.

Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੁ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥ (1400-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

fun guroo jal bimal athaah majan karahu sant gursikh tarahu naam sach rang sar.

Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥ (1400-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sadaa nirvair nirankaar nirbha-o japai paraym gur sabad ras karat darirh bhagat har.
Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥ (1400-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

mugaDh man bharam tajuha naam gurmukh bhajahu guroo gur guroo gur guroo jap sat kar. ||2||14||
O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

ਪੰਨਾ ੧੪੦੧

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥ (1401-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.
Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥ (1401-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

udaDh gur gahir gambheer bay-ant har naam nag heer man milat liv laa-ee-ai.
The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਧਾਈਐ ॥ (1401-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

fun guroo parmal saras karat kanchan paras mail durmat hirat sabad gur Dha-yaa-ee-ai.
And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤੁ ਸਦ ਦੂਰਿ ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥ (1401-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

amrit parvaah chhutkanṭ sad davaar jis ga-yaan gur bimal sar sant sikh naa-ee-ai.
The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥ (1401-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

naam nirbaan niDhaan har ur Dharahu guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.
||3||15||

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa.
Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥ (1401-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

guroo gur guroo gur guroo jap man ray.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥ (1401-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jaa kee sayv siv siDh saaDhik sur asur gan tareh taytees gur bachan sun kann ray.
Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods,
and the thrity-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's
Teachings.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥ (1401-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

fun tareh tay sant hit bhagat gur gur karahi tari-o parahlaad gur milat mun jann ray.
And, the Saints and loving devotees are carried across, chanting Guru, Guru. Prahlad
and the silent sages met the Guru, and were carried across.

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥ (1401-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

tareh naardaad sankaad har gurmukheh tareh ik naam lag tajahu ras ann ray.
Naarad and Sanak and those men of God who became Gurmukh were carried across;
attached to the One Name, they abandoned other tastes and pleasures, and were
carried across.

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥ (1401-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

daas baynat kahai naam gurmukh lahai guroo gur guroo gur guroo jap man ray.
||4||16||29||

This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the
Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind. ||4||16||29||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ॥ (1401-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

siree guroo saahib sabh oopar.

The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਧੂ ਪਰਿ ॥ (1401-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

karee kirpaa satjug jin Dharoo par.

in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥ (1401-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

saree parahlaad bhagat uDhree-a^N.

He saved the devotee Prahlaad,

ਹਸੁ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥ (1401-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

hast kamal maathay par Dharee-a^N.

placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖਾ ਨ ਜਾਈ ॥ (1401-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

alakh roop jee-a lakh-yaa na jaa-ee.

The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥ (1401-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

saaDhik siDh sagal sarnaa-ee.

The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥ (1401-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gur kay bachan sat jee-a Dhaarahu.

True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them in your soul.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸਾਰਹੁ ॥ (1401-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

maan-as janam dayh nistaarahu.

Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥ (1401-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gur jahaaj khayvat guroo gur bin tari-aa na ko-ay.

The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (1401-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gur parsaad parabh paa-ee-ai gur bin mukat na ho-ay.

By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1401-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gur naanak nikat basai banvaaree.

Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥ (1401-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

tin lahnaa thaap jot jag Dhaaree.

He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥ (1401-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

lahnai panth Dharam kaa kee-aa.

Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥ (1401-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

amardaas bhalay ka-o dee-aa.

which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ ਥਪੁਉ ॥ (1401-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

tin saree raamdass sodhee thir thap-ya-o.

Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪੁਉ ॥ (1401-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

har kaa naam akhai niDh ap-ya-o.

He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

ਅਪੁਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥ (1401-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

ap-ya-o har naam akhai niDh chahu jug gur sayvaa kar fal lahee-a^N.

He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥ (1401-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

bandeh jo charan saran sukh paavahi parmaanand gurmukh kahee-a^N.

Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥ (1401-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

partakh dayh paarbarahm su-aamee aad roop pokhan bharna^N.

The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥ (1401-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||1||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥ (1401-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jih amrit bachan banee saad jan jaapeh kar bichit chaa-o.

The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1401-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

aanand nit mangal gur darsan safal sansaar.

The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗਤੇ ॥ (1401-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sansaar safal gangaa gur darsan parsan param pavitar gayay.

The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗ੍ਰਾਨਿ ਰਤੇ ॥ (1401-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jeeteh jam lok patit jay paraanee har jan siv gur ga-yaan ratay.

Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

ਰਾਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਡਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥ (1401-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

raghubans tilak sundar dasrath ghar mun banchheh jaa kee sarna^N.

He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

ਪੰਨਾ ੧੪੦੨

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥ (1402-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||2||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥ (1402-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sansaar agam saagar tulhaa har naam guroo mukh paa-yaa.

The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (1402-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jag janam maran bhagaa ih aa-ee hee-ai parteet.

The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥ (1402-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

parteet hee-ai aa-ee jin jan kai tin^H ka-o padvee uch bha-ee.

Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥ (1402-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

taj maa-i-aa moh lobh ar laalach kaam kroDh kee baritha ga-ee.

They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

ਅਵਲੋਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕਾ ਦਿਬੁ ਦ੍ਰਿਸ਼ਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥ (1402-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

avlok-yaa barahm bharam sabh chhut-yaa dib-y darisat kaaran karna^N.

They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥ (1402-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||3||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥ (1402-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

partaap sadaa gur kaa ghat ghat pargaas bha-yaa jas jan kai.

The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ਼ਾਨੁ ॥ (1402-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

ik parheh suneh gaavahi parbhaatīhi karahi isnaan.

Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

ਇਸ਼ਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥ (1402-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

isnaan karahi parbhaat suDh man gur poojaa biDh sahit kara^N.

After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧ੍ਰਾਨੁ ਧਰੰ ॥ (1402-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kanchan tan ho-ay paras paaras ka-o jot saroopē Dhayaan Dhara^N.

Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥ (1402-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jagjeevan jagannaath jal thal meh rahi-aa poor baho biDh barana^N.

The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥ (1402-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||4||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸ਼ੁਲ ਧੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥ (1402-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jinahu baat nischal Dharoo-a jaanee tay-ee jeev kaal tay bachaa.

Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

ਤਿਨ੍ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥ (1402-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

tin^H tari-o samudar rudar khin ik meh jalhar bimb jugat jag rachaa.

They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਤੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥ (1402-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kundlane^e surj^hee satsang^t parmaanand^u guroo muk^h machaa.

The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥ (1402-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

siree guroo saahib sab^h oopar man bach krem sayvee-ai sachaa. ||5||

The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o.

Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o.

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kaval nain maD^hur bain kot sain sang sob^h kaha^t maa jasod^u jisahi dahee b^haat^u k^haahi jee-o.

You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

day^kh roop a^t anoop moh mahaa mag b^ha-ee kinknee sabad^u j^hana^tkaar k^hayl paahi jee-o.

Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮੁ ਗੁਨੁ ਧਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kaal kalam hukam haath kahhu ka-un mayt sakai ees bamm-yu ga-yaan D^hayaan D^hara^t hee-ai chaahi jee-o.

Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥ (1402-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

saṭ saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo
vaahi jee-o. ||1||6||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay
Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

raam naam param Dhaam suDh buDh nireekaar baysumaar sarbar ka-o kaahi jee-o.

You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear
understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (1402-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

suthar chit bhagat hit bhaykh Dhari-o harnaakhas hari-o nakh bidaar jee-o.

For the sake of the pure-hearted devotee Prahlad, You took the form of the man-
lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sankh chakar gadaa padam aap aap kee-o chhadam aprampar paarbarahm lakhai ka-
un taahi jee-o.

You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived
Baliraja; who can know You?

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥ (1402-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

saṭ saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo
vaahi jee-o. ||2||7||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay
Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਅ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1402-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

peet basan kund dasan pari-a sahit kanth maal mukat sees mor pankh chaahi jee-o.

As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with
Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with
the crow of peacock feathers.

ਪੰਨਾ ੧੪੦੩

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1403-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

bayvjeer baday Dheer Dharam ang alakh agam khayl kee-aa aapnai uchhaahi jee-o.
You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (1403-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

akath katha kathee na jaa-ay teen lok rahi-aa samaa-ay sutah siDh roop Dhari-o saahan kai saahi jee-o.

No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥ (1403-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||3||8||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥ (1403-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

satguroo satguroo satgur gubind jee-o.

The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੁ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥ (1403-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

balih chhalan sabal malan bhagat falan kaan^H ku-ar nihklank bajee dank charhhoo dal ravind jee-o.

Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥

(1403-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

raam ravan dūrat davan sakal bhavan kusal karan sarab bhoot aap hee dayvaaDh dayv sahas mukh fanind jee-o.

The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥ (1403-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

jaram karam machh kachh hu-a baraah jamunaa kai kool khayl khayli-o jin binn jee-o. He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥ (1403-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand satguroo satguroo satgur gubind jee-o. ||4||9||

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself. ||4||9||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥ (1403-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o.

The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹੋਇ ਕਲਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥

(1403-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gur kahi-aa maan nij niDhaan sach jaan mantr ihai nis baasur ho-ay kal-yaan laheh param gat jee-o.

Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥ (1403-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kaam kroDh lobh moh jan jan si-o chhaad Dhohu ha-umai kaa fanDh kaat saaDhsang rat jee-o.

Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥ (1403-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

dayh gayhu tari-a sanayhu chit bilaas jagat ayhu charan kamal sadaa say-o darirh-taa kar mat jee-o.

Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥ (1403-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o. ||5||10||

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥ (1403-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa.

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥ (1403-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

nirankaar parabh sadaa salaamat kahi na sakai ko-oo too kad kaa.

O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥ (1403-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

barahmaa bisan siray tai agnat tin ka-o moh bha-yaa man mad kaa.

You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੂ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥ (1403-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

chavraaseeh lakh jon upaa-ee rijak dee-aa sabh hoo ka-o tad kaa.

You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustenance.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥ (1403-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa. ||1||11||

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥ (1403-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa.

Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1403-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

aapay hasai aap hee chitvai aapay chand soor pargaasaa.

He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥ (1403-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

aapay jal aapay thal tham^han aapay kee-aa ghat ghat baasaa.

He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥ (1403-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

aapay nar aapay fun naaree aapay saar aap hee paasaa.

He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥ (1403-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gurmukh sangat sabhai bichaarahu vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa. ||2||12||

As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥ (1403-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahiguroo tayree sabh rachnaa.

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥ (1403-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

too jal thal gagan pa-yaal poor rah-yaa amrit tay meethay jaa kay bachnaa.

You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your Words are sweeter than Ambrosial Nectar.

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥ (1403-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

maaneh barahmaadik rudraadik kaal kaa kaal niranjan jachnaa.

Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of death, Formless Lord, I beg of You.

ਪੰਨਾ ੧੪੦੪

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥ (1404-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

gur paryaad paa-ee-ai parmaarath satsangat saytee man khachnaa.

By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥ (1404-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਗਯੰਦ)

kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahguroo tayree sabh rachnaa. ||3||13||42||

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1404-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

agam anant anaad aad jis ko-ay na jaanai.

The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਰਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥ (1404-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

siv biranch Dhar Dhayaan nitah jis bayd bakhaanai.

Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥ (1404-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

nirankaar nirvair avar nahee doosar ko-ee.

The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

ਭੰਜਨ ਗੜੁਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (1404-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

bhanjan garh^han samath taran taaran parabh so-ee.

He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥ (1404-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

naanaa parkaar jin jag kee-o jan mathuraa rasnaa rasai.

He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥ (1404-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

saree sat naam kartaa purakh gur raamd^aas chitah basai. ||1||

Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity, dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮਾਰਨ ਕਉ ॥ (1404-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

guroo samrath geh karee-aa Dharuv buDh sumat̃ sam^haaran ka-o.

I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embellished me with clear consciousness.

ਫੁਨਿ ਧ੍ਰੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥ (1404-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

fun Dharamm Dhujaa fahrant̃ sadā agh punj tarang nivaaran ka-o.

And, His Banner of Righteousness waves proudly forever, to defend against the waves of sin.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੂ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥ (1404-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

mathuraa jan jaan kahee jee-a saach so a-or kachhoo na bichaaran ka-o.

His humble servant Mat'hraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬਡੋ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥ (1404-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

har naam bohith badou kal mai bhav saagar paar uṭaaran ka-o. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥ (1404-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

sant̃at̃ hee satsangat̃ sang surang rat̃ay jas gaavat̃ hai.

The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥ (1404-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

Dharam panth Dhari-o DharneeDhar aap rahay liv Dhaar na Dhaavat̃ hai.

The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ਹ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥ (1404-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

mathuraa bhan bhaag bhalay un^h kay man ichhat̃ hee fal paavat̃ hai.

So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੋ ਤਿਨ੍ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥ (1404-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

rav kay sut̃ ko tin^h taraas kahaa jo charann guroo chit̃ laavat̃ hai. ||3||

Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥ (1404-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

nirmal naam suDhaa parpooran sabad̥ tarang paragt̥i̯ d̥in aagar.

The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥ (1404-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

gahir gambheer athaah at̥ bad subhar sadaa sabh biDh ratnaagar.

He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥ (1404-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

sant̥ maraal karahi kant̥oohal t̥in jam taraas miti-o dukh kaagar.

The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੁ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥ (1404-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

kaljug durat̥ duoor karbay ka-o darsan guroo sagal sukh saagar. ||4||

In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕਉ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥ (1404-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jaa ka-o mun Dhayaan Dharai firat̥ sagal jug kabahu ka ko-oo paavai aat̥am pargaas ka-o.

For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕਉ ॥ (1404-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

bayd̥ banee sahit̥ biranch jas gaavai jaa ko siv mun geh na t̥ajaat̥ kabilaas ka^N-u.

In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailaash Mountain.

ਜਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੂਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥ (1404-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jaa kou jogee jat̥ee siDh saaDhik anayk t̥ap jataa joot bhaykh kee-ay firat̥ udaas ka-o.

For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥ (1404-16,

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

so tin satgur sukh bhaa-ay kirpaa Dhaaree jee-a naam kee badaa-ee da-ee gur
raamdaas ka-o. ||5||

That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and
blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥ (1404-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

naam niDhaan Dhi-aan antargat tayj punj tihu log pargaasay.

He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the
three worlds.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥ (1404-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

daykhat daras bhatak bharam bhajat dukh parhar sukh sahj bigaasay.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated,
and celestial peace spontaneously wells up.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥ (1404-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

sayvak sikh sadaa at lubhit al samooh ji-o kusam subaasay.

The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees
lured by the fragrance of the flower.

ਬਿਦੁਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪੁਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥ (1404-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

bidyamaan gur aap thap-ya-o thir saacha-o takhat guroo raamdaasai. ||6||

The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

ਪੰਨਾ ੧੪੦੫

ਤਾਰੁਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੋਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥ (1405-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

taar-ya-o sansaar maa-yaa mad mohit amrit naam dee-a-o samrath.

The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-
powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥ (1405-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

fun keertivant sadaa sukh sampat riDh ar siDh na chhod-ay sath.

And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the
supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਬੁ ॥ (1405-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

daan badou ativant mahaabal sayvak daas kahi-o ih tath.

His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਬੁ ॥੭॥੪੯॥ (1405-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

taahi kahaa parvaah kaahoo kee jaa kai basees Dhari-o gur hath. ||7||49||

One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥ (1405-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

teen bhavan bharpoor rahi-o so-ee.

He is totally pervading and permeating the three realms;

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੋਈ ॥ (1405-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

apan saras kee-a-o na jagat ko-ee.

in all the world, He has not created another like Himself.

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥ (1405-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

aapun aap aap hee upaa-ya-o.

He Himself created Himself.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥ (1405-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

sur nar asur ant nahee paa-ya-o.

The angels, human beings and demons have not found His limits.

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਖੋਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥ (1405-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

paa-ya-o nahee ant suray asureh nar gan ganDharab khojant firay.

The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥ (1405-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

abhinaasee achal ajonee sambha-o purkhotam apaar paray.

The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧਾਇਯਉ ॥ (1405-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

karan kaaran samrath sadaa so-ee sarab jee-a man Dhayaa-i-ya-o.

the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥ (1405-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||1||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥ (1405-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
satgur naanak bhagat karee ik man tan man Dhan gobind dee-a-o.
Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind
and wealth to the Lord of the Universe.

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗੁਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸਉ ਹੀਅਉ ॥ (1405-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
angad anant moorat nij Dhaaree agam ga-yaan ras ras-ya-o hee-a-o.
The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in
the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧੁਾਇਯਉ ॥ (1405-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
gur amardaas kartaar kee-a-o vas vaahu vaahu kar Dhayaa-i-ya-o.
Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate
on Him!

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥ (1405-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||2||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

ਨਾਰਦੁ ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥ (1405-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
naarad Dharoo parahlaad sudaamaa pub bhagat har kay jo gana^N.
Naarad, Dhroo, Prahlad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of
the past.

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥ (1405-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
ambreek ja-ydayv tarilochan naamaa avar kabeer bhana^N.
Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

ਤਿਨ ਕੋ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤੁ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥ (1405-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
tin kou avtaar bha-ya-o kal bhintar jas jagtar par chhaa-i-ya-o.
They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all
the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥ (1405-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||3||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਾਯਉ ਜੁ ਤਿਨੰ ॥ (1405-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
mansaa kar simrant tujhai nar kaam kroDh miti-a-o jo tina^N.
Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire
and anger are taken away.

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨੁ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦੁ ਮਿਟਾਯਉ ਜੁ ਖਿਨੰ ॥ (1405-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
baachaa kar simrant tujhai tin^H dukh daridar miti-ya-o jo khina^N.
Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and
pain in an instant.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲ੍ਹ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥ (1405-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
karam kar tu-a daras paras paaras sar bal-y bhat jas gaa-i-ya-o.
Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good
deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥ (1405-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||4||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥ (1405-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
jih satgur simrant na-yan kay timar miteh khin.
Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is
removed in an instant.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥ (1405-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
jih satgur simranth ridai har naam din^o din.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are
blessed with the Lord's Name, day by day.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (1405-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
jih satgur simranth jee-a ke tapat mitaavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of
desire is extinguished for them.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥ (1405-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

jih satgur simranth riDh siDh nav niDh paavai.

Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲ੍ਹ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥ (1405-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

so-ee raamdāas gur bal-y bhaṇ mil sangat Dhan Dhan karahu.

So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥ (1405-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

jih satgur lag parabh paa-ee-ai so satgur simrahu marahu. ||5||54||

Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥ (1405-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

jīn sabad kamaa-ay param pad paa-i-o sayvaa karat na chhodi-o paas.

Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗੁਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧਾਰ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥ (1405-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

taa tay ga-uhar ga-yaan pargat ujee-aara-o dukh daridar anDh-yaar ko naas.

From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

ਪੰਨਾ ੧੪੦੬

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥ (1406-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

kav keerat jo sant charan murh laageh tin^H kaam kroDh jam ko nahee taraas.

So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥ (1406-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

jiv angad ang sang naanak gur tiv gur amardaas kai gur raamdāas. ||1||

Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (1406-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
jin satgur sayv padaarath paa-ya-o nis baasur har charan nivaas.
Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥ (1406-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
taa tay sangat saghan bhaa-ay bha-o maaneh tum malee-aagar pargat subaas.
And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads gloriously far and wide.

ਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (1406-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
Dharoo parahlaad kabeer tilochan naam lait upjajo jo pargaas.
Dhroo, Prahlad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and His Illumination radiantly shines forth.

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥ (1406-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
jih pikhat at ho-ay rahas man so-ee sant sahaar guroo raamdaas. ||2||
Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1406-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
naanak naam niranjan jaan-ya-o keenee bhagat paraym liv laa-ee.
Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional worship of the Lord.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥ (1406-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
taa tay angad ang sang bha-yo saa-ir tin sabad surat kee neev rakhaa-ee.
Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness with the Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥ (1406-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
gur amardaas kee akath kathaa hai ik jeeh kachh kahee na jaa-ee.
The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਰਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥ (1406-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)
sodhee sarisat sakal taaran ka-o ab gur raamdaas ka-o milee badaa-ee. ||3||
Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world across. ||3||

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥ (1406-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

ham avgun̄ bharay ayk gun̄ naahee amrit̄ chhaad bikhai bikh̄ khaa-ee.

I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥ (1406-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

maa-yaa moh bharam pai bhooley sut̄ daaraa si-o pareet̄ lagaa-ee.

I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥ (1406-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

ik utam panth suni-o gur sangat̄ tih milant̄ jam taraas mitaa-ee.

I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥ (1406-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

ik ardaas bhaat keerat̄ kee gur raamdaas raakho sarnaa-ee. ||4||58||

Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜਉ ॥ (1406-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

moh mal bivas kee-a-o kaam geh kays pachhaarh-ya-o.

He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜਉ ॥ (1406-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

kroDh̄ khand parchand lobh̄ apmaan si-o jhaarh-ya-o.

With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥ (1406-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

janam kaal kar jorh̄ hukam jo ho-ay so mannai.

Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥ (1406-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਬਲ੍ਹ)

bhav saagar banDhi-a-o sikh̄ taaray suparsannai.

He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਜੋਗ ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥ (1406-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

sir aatpat sachou takhat jog bhog sanjut bal.

He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਹ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥ (1406-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

gur raamdāas sach sal-y bhan too atal raaj abhag dal. ||1||

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥ (1406-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

too satgur chahu jugee aap aapay parmaysar.

You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥ (1406-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

sur nar saaDhik siDh sikh sayvant Dhurah Dhur.

The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥ (1406-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

aad jugaad anaad kalaa Dhaaree t̥rihu lo-ah.

You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥ (1406-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

agam nigam uDhran jaraa jamihi aaro-ah.

You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥ (1406-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

gur amardāas thir thapi-a-o pargaamee taaran taran.

Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ਹ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥ (1406-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ, ਸਲ੍ਹ)

agh antak badai na sal-y kav gur raamdāas tayree saran. ||2||60||

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ੫ (1406-18)

sava-ee-ay mahlay panjvay kay 5
Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1406-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1406-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

simara^N so-ee purakh achal abhinaasee.
Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥ (1406-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jis simrat dūrmat mal naasee.
Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥ (1406-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satgur charan kaval rid Dhaara^N.
I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

ਪੰਨਾ ੧੪੦੭

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (1407-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun gun sahj bichaara^N.
With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (1407-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdaas ghar kee-a-o pargaasaa.
He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥ (1407-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sagal manorath pooree aasaa.
and all hopes and desires were fulfilled.

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥ (1407-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

tai janmat gurmat barahm pachhaani-o.
From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

ਕਲੁ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥ (1407-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kal-y jorh kar sujas vakhaani-o.

With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੋ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥ (1407-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

bhagat jog kou jaitvaar har janak upaa-ya-o.

The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥ (1407-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sabad guroo parkaasi-o har rasan basaa-ya-o.

The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥ (1407-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur naanak angad amar laag utam pad paa-ya-o.

Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥ (1407-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun ghar gur raamdass bhagat utar aa-ya-o. ||1||

In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥ (1407-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

badbhaagee unmaani-a-o ridi sabad basaa-ya-o.

By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥ (1407-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

man maanak santhokhi-a-o gur naam dharidhahaa^H-ya-o.

The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥ (1407-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

agam agochar paarbarahm satgur darsaa-ya-o.

The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥ (1407-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun ghar gur raamdaas anbhā-o thahraa-ya-o. ||2||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥ (1407-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

janak raaj bartāa-i-aa satjug aaleenāa.

The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥ (1407-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur sabday man maani-aa apteej pateenāa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥ (1407-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur naanak sach neev saaj satgur sang leenāa.

Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥ (1407-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun ghar gur raamdaas aprampar beenāa. ||3||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

ਖੇਲੁ ਗੂੜਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥ (1407-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

khayl goorh^ha-o kee-a-o har raa-ay santokh samaachri-ya-o bimal buDh satgur samaanā-o.

The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ਹ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥ (1407-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

aajonee sambhvi-a-o sujas kal-y kavee-an bakhaani-a-o.

KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰੁਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1407-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur naanak angad var-ya-o gur angad amar niDhaan.

Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰ੍ਹਉ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥ (1407-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdāas arjun var-ya-o paaras paras parmaan. ||4||

Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥ (1407-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sad jeevan arjun amol aajonee sambha-o.

O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥ (1407-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

bha-y bhanjan par dukh nivaar apaar anmbha-o.

the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥ (1407-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

agah gahan bharam bharaa^Nt dahan seetal sukh daata-o.

You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥ (1407-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

asambha-o udvi-a-o purakh pooran biDhaata-o.

The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥ (1407-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

naanak aad angad amar satgur sabad samaa-i-a-o.

First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥ (1407-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

Dhan Dhan guroo raamdāas gur jin paaras paras milaa-i-a-o. ||5||

Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥ (1407-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

jai jai kaar jaas jag andar mandar bhaag jugat siv rahtaa.

His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥ (1407-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur pooraa paa-ya-o bad bhaagee liv laagee maydan bhar sahtaa.

By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲ੍ਹ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥ (1407-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

bha-y bhanjan par peer nivaaran kal-y sahaar tohi jas baktaa.

He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥ (1407-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

kul sodhee gur raamdaas tan Dharam Dhujaa arjun har bhagtaa. ||6||

In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

ਧ੍ਰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥ (1407-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

Dharamm Dheer gurmat gabheer par dukh bisaaran.

The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥ (1407-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

sabad saar har sam udaar aha^Nmayv nivaaran.

The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥ (1407-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

mahaa daan satgur gi-aan man chaa-o na hutai.

The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥ (1407-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

satvant har naam mantar nav niDh na nikhutai.

The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥ (1407-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur raamdaas tan sarab mai sahj chando-aa taani-a-o.

O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥ (1407-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun kal-yuchrai tai raaj jog ras jaani-a-o. ||7||

So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

ਪੰਨਾ ੧੪੦੮

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥ (1408-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

bhai nirbha-o maani-a-o laakh meh alakh lakhaa-ya-o.

In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥ (1408-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

agam agochar gat gabheer satgur parchaa-ya-o.

Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥ (1408-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur parchai parvaan raaj meh jog kamaa-ya-o.

Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥ (1408-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

Dhan Dhan gur Dhan abhar sar subhar bharaa-ya-o.

Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਇਯਉ ॥ (1408-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur gam parmaan ajar jari-o sar santokh samaa-i-ya-o.

Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥ (1408-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun kal-yuchrai tai sahj jog nij paa-i-ya-o. ||8||

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰਉ ॥ (1408-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

ami-o rasnaa badan bar daat alakh apaar gur soor sabad ha-umai nirvaar-ya-o.
Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰਉ ॥ (1408-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

panchaahar nidli-a-o sunn sahj nij ghar sahaar-ya-o.
You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥ (1408-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

har naam laag jag uDhar-ya-o satgur ridai basaa-i-a-o.
Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਹਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥ (1408-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਕਲ੍ਹ)

gur arjun kal-yuchrai tai jankah kalas deepaa-i-a-o. ||9||
So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illumined the highest pinnacle of wisdom.
||9||

ਸੋਰਠੇ ॥ (1408-7)

sorthay.
Sorat'h

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਬਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥ (1408-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

gur arjun purakh parmaan paartha-o chaalai nahee.
: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥ (1408-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

nayjaa naam neesaan satgur sabad savaari-a-o. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥ (1408-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

bhavjal saa-ir sayt naam haree kaa bohithaa.
The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰਉ ॥੨॥ (1408-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

tu-a satgur sa^N hayt naam laag jag uDhar-yao. ||2||

You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world.
||2||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥ (1408-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jagat uDhaaran naam satgur tuthai paa-i-a-o.

The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥ (1408-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

ab naahi avar sar kaam baarantar pooree parhee. ||3||12||

Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥ (1408-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jot roop har aap guroo naanak kahaa-ya-o.

The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥ (1408-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

taa tay angad bha-ya-o tat si-o tat milaa-ya-o.

From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥ (1408-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

angad kirpaa Dhaar amar satgur thir kee-a-o.

Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥ (1408-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

amardaas amrat chhatar gur raameh dee-a-o.

Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਯਣ ॥ (1408-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

gur raamdaas darsan paras kahi mathuraa amrit ba-yan.

So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥ (1408-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

moorat panch parmaan purakh gur arjun pikhahu na-yan. ||1||

With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥ (1408-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

sat roop sat naam sat santokh Dhari-o ur.

He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖੁਓ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥ (1408-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

aad purakh partakh likh-ya-o achhar mastak Dhur.

From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥ (1408-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

pargat jot jagmagai tayj bhoo-a mandal chhaa-ya-o.

His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੂ ਕਹਾਯਉ ॥ (1408-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

paaras paras paras paras gur guroo kahaa-ya-o.

Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥ (1408-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

bhan mathuraa moorat sadaa thir laa-ay chit sanmukh rahhu.

So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥ (1408-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

kaljug jahaaj arjun guroo sagal sarisat lag bitrahu. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤੁ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੇ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥ (1408-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

tih jan jaachahu jagtar par jaanee-at baasur ra-yan baas jaa ko hit naam si-o.

I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗੋ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥ (1408-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

param atheet parmaysur kai rang rang-y-ou baasnaa tay baahar pai daykhee-at Dhaam si-o.

He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗੋ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥ (1408-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

apar parampar purakh si-o paraym laag-y-ou bin bhagvant ras naahee a-urai kaam si-o.

He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੂ ਸੂਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥ (1408-19, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

mathuraa ko parabh sarab ma-y arjun gur bhagat kai hayt paa-ay rahi-o mil raam si-o. ||3||

Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

ਪੰਨਾ ੧੪੦੯

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥ (1409-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

ant na paavat dayv sabai mun indar mahaa siv jog karee.

All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡਿਓ ਏਕ ਘਰੀ ॥ (1409-1, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

fun bayd biranch bichaar rahi-o har jaap na chhaadi-ya-o ayk gharee.

- not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥ (1409-2, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

mathuraa jan ko parabh deen da-yaal hai sangat sarisat nihaal karee.

The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥ (1409-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

raamdaas guroo jag taaran ka-o gur jot arjun maahi Dharee. ||4||

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥ (1409-3, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jag a-or na yaahi mahaa tam mai avtaar ujaagar aan kee-a-o.

In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥ (1409-4, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

tin kay dukh kotik door ga-ay mathuraa jin^h amrit naam pee-a-o.

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੁਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥ (1409-5, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

ih paDhat tay mat chookeh ray man bhayd bibhayd na jaan bee-a-o.

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥ (1409-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

partachh ridai gur arjun kai har pooran barahm nivaas lee-a-o. ||5||

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥ (1409-6, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jab la-o nahee bhaag lilaar udai tab la-o bharam tay fir^{tay} baho Dhaa-ya-o.

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੂਡਤ ਬੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥ (1409-7, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

kal ghor samudar mai boodat thay kabhoo mit hai nahee ray pachhotaa-ya-o.

I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥ (1409-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

tat bichaar yahai mathuraa jag taaran ka-o avtaar banaa-ya-o.

O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

ਜਪੁਉ ਜਿਨ੍ਹ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥ (1409-8, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

jap-ya-o jin^h arjun dayv guroo fir sankat jon garabh na aa-ya-o. ||6||

Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥ (1409-9, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

kal samudar bha-ay roop pargat har naam uDhaaran.

In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥ (1409-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

baseh sant jis ridai dukh daridar nivaaran.

Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1409-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

nirmal bhaykh apaar taas bin avar na ko-ee.

He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥ (1409-10, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

man bach jin jaani-a-o bha-ya-o tih samsar so-ee.

Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥ (1409-11, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

Dharan gagan nav khand meh jot savroopee rahi-o bhar.

He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖੁ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥ (1409-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਮਥੁਰਾ)

bhan mathuraa kachh bhayd nahee gur arjun partakh-y har. ||7||19||

So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥ (1409-12, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

ajai gang jal atal sikh sangat sabh naavai.

The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥ (1409-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

nit puraan baachee-ah bayd barahmaa mukh gaavai.

It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥ (1409-13, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

ajai chavar sir dhulai naam amrit mukh lee-a-o.

The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥ (1409-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

gur arjun sir chhatar aap parmaysar dee-a-o.

The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥ (1409-14, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

mil naanak angad amar gur gur raamdaas har peh ga-ya-o.

Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥ (1409-15, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

harbans jagat jas sanchar-ya-o so kavan kahai saree gur mu-ya-o. ||1||

So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥ (1409-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

dayv puree meh ga-ya-o aap parmaysvar bhaa-ya-o.

When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥ (1409-16, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

har singhaasan dee-a-o siree gur tah bathaa-ya-o.

The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥ (1409-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

rahas kee-a-o sur dayv tohi jas ja-y ja-y jampeh.

The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨੁ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥ (1409-17, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

asur ga-ay tay bhaag paap tin^H bheetar kampeh.

The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨੁ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨੁ ਪਾਇਯਉ ॥ (1409-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

kaatay so paap tin^H marahu kay gur raamdaas jin^H paa-i-ya-o.

Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ ॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥

(1409-18, ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇਂ ਕੇ, ਹਰਿਬੰਸ)

chhatar singhaasan pirathmee gur arjun ka-o day aa-i-a-o.

||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home.

||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

ਪੰਨਾ ੧੪੧੦

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1410-1)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥ (1410-3)

salok vaaraa^N tay vaDheek.

Shaloks In Addition To The Vaars.

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1410-3)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥ (1410-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

utangee pai-ohree gahiree gambheeree.

O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ਸਸੁਰਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥ (1410-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sasurh suhee-aa kiv karee nivan na jaa-ay thanee.

O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥ (1410-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

gach je lagaa girvarhee sakhee-ay Dha-ulharee.

O sister, those mansions built as high as mountains

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥ (1410-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

say bhee dhahday dith mai munDh na garab thanee. ||1||

- I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1410-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sun munDhay harnaakhee-ay goorhaa vain apaar.

O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (1410-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

pahilaa vasat sinjaan kai taa^N keechai vaapaar.

First, examine the merchandise, and then, make the deal.

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (1410-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

dohee dichai durjanaa mitraa^N koo^N jaikaar.

Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1410-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jit dohee sajan milan lahu munDhay veechaar.

This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥ (1410-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

tan man deejai sajanaa aisaa hasan saar.

Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (1410-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

tis sa-o nayhu na keech-ee je disai chalanhaar.

Do not fall in love with one who is destined to leave.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥ (1410-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak jin^Hee iv kar bujhi-aa tin^Haa vitahu kurbaan. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨੁ ਕਲ ॥ (1410-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jay too^N taaroo paan taahoo puchh tirh^Ha^N-n^H kal.

If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨ੍ਹੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥ (1410-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

taahoo kharay sujaan vanjaa ayn^Hee kapree. ||3||

Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥ (1410-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jhārḥ jhakhārḥ ohaarḥ lahree vahan lakhaysaree.

The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥ (1410-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

satgur si-o aalaa-ay bayrhay duban naahi bha-o. ||4||

If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥ (1410-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak dunee-aa kaisee ho-ee.

O Nanak, what has happened to the world?

ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥ (1410-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

saalak mitṭ na rahi-o ko-ee.

There is no guide or friend.

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1410-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

bhaa-ee banDhee hayṭ chukaa-i-aa.

There is no love, even among brothers and relatives.

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥ (1410-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

dunee-aa kaaranṭ deen gavaa-i-aa. ||5||

For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥ (1410-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

hai hai kar kai ohi karayn.

They cry and weep and wail.

ਗਲਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥ (1410-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

gal^haa pitan sir khohayn.

They slap their faces and pull their hair out.

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥ (1410-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naa-o lain ar karan samaa-ay.

But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥ (1410-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak tin balihaarai jaa-ay. ||6||

O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥ (1410-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

ray man deeg na dolee-ai seeDhai maarag Dhaa-o.

O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੇ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥ (1410-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

paachhai baagh daraavno aagai agan talaa-o.

The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥ (1410-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sahsai jee-araa par rahi-o maa ka-o avar na dhang.

My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥ (1410-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh chhutee-ai har pareetam si-o sang. ||7||

O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥ (1410-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

baagh marai man maaree-ai jis satgur deekhi-aa ho-ay.

The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥ (1410-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

aap pachhaanai har milai bahurh na marnaa ho-ay.

One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੧

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (1411-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

keecharh haath na bood-ee aykaa nadar nihaal.

One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥ (1411-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh ubray gur sarvar sachee paal. ||8||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥ (1411-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

agan marai jal lorh lahu vin gur niDh jal naahi.

If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (1411-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

janam marai bharmaa-ee-ai jay lakh karam kamaahi.

You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1411-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jam jaagaat na lag-ee jay chalai satgur bhaa-ay.

But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥ (1411-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak nirmal amar pad gur har maylai maylaa-ay. ||9||

O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥ (1411-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

kalar kayree chhaprhee ka-oo-aa mal mal naa-ay.

The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥ (1411-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

man tan mailaa avgunee binn bharee ganDhee aa-ay.

Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥ (1411-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sarvar hans na jaani-aa kaag kupankhee sang.

The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੁਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥ (1411-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

saakat̃ si-o aisee pareet̃ hai booj̃hu gi-aanee rang.

Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through love and devotion.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥ (1411-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sant̃ sab̃haa jaikaar kar gurmuk̃h karam kamaa-o.

So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥ (1411-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

nirmal n^haavañ naankaa gur t̃irath d̃aree-aa-o. ||10||

Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥ (1411-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

janmay kaa fal ki-aa gañee jaa^N har bhagat̃ na bh̃aa-o.

What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and devotion to the Lord?

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (1411-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

paiD̃haa kh̃aaD̃haa baad̃ hai jaa^N man doojaa bh̃aa-o.

Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ ਆਲਾਉ ॥ (1411-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

vaykhañ sunnaa j̃hooth̃ hai muk̃h j̃hooth̃aa aalaa-o.

Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥ (1411-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak naam salaahi t̃oo hor ha-umai aava-o jaa-o. ||11||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going in egotism. ||11||

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥ (1411-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

hain virlay naahee ghañay fail fakar̃h sansaar. ||12||

The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous show. ||12||

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥ (1411-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak lagee t̃ur marai jeevañ naahee t̃aañ.

O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1411-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

chotai saytee jo marai lagee saa parvaan.

If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1411-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jis no laa-ay tis lagai lagee taa parvaan.

He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥ (1411-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

piram paikaam na niklai laa-i-aa tin sujaan. ||13||

The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥ (1411-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

bhaa^Ndaa Dhovai ka-un je kachaa saaji-aa.

Who can wash the unbaked clay pot?

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥ (1411-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

Dhaatoo panj ralaay koorhaa paaji-aa.

Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (1411-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

bhaa^Ndaa aanag raas jaa^N tis bhaavsee.

When it pleases Him, He makes it right.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥ (1411-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

param jot jaagaa-ay vaajaa vaavsee. ||14||

The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੁਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥ (1411-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

manhu je anDhay ghuop kahi-aa birad na jaannee.

Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਉੱਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥ (1411-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

man anDhai oo^NDhai kaval disan kharay karoop.

With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥ (1411-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

ik kahi jaanān kahi-aa bujhan tay nar sugharh saroop.

Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥ (1411-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.

Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥ (1411-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

iknaa siDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.

Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥ (1411-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak tay nar asal khar je bin gun garab karant. ||15||

O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (1411-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

so barahman jo bindai barahm.

He alone is a Brahmin, who knows God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥ (1411-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jap tap sanjam kamaavai karam.

He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥ (1411-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

seel santokh kaa rakhai Dharam.

He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥ (1411-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

banDhan torhai hovai mukat.

Breaking his bonds, he is liberated.

ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥ (1411-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

so-ee barahman poojan jugat. ||16||

Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

ਖੜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥ (1411-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

khatr̥ree so jo karmaa kaa soor.

He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (1411-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

punn daan kaa karai sareer.

He uses his body to give in charity;

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥ (1411-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

khayt pachhaanai beejai daan.

he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

ਸੋ ਖੜੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1411-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

so khatr̥ree dargah parvaan.

Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1411-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

lab lobh jay koorh kamaavai.

Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥ (1411-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

apnaa keetaa aapay paavai. ||17||

shall receive the fruits of his own labors. ||17||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥ (1411-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.

Do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮਾਲਿ ॥੧੮॥ (1411-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree sam^haal. ||18||

What have your head and feet done wrong? See your Husband Lord within yourself.

||18||

ਪੰਨਾ ੧੪੧੨

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1412-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sabhnee ghatee saho vasai sah bin ghat na ko-ay.

God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥ (1412-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak tay sohaagane^h jin^haa gurmukh^h pargat ho-ay. ||19||

O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (1412-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

ja-o ta-o paraym khaylan^h kaa chaa-o.

If you desire to play this game of love with Me,

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥ (1412-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sir Dhar talee galee mayree aa-o.

then step onto My Path with your head in hand.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥ (1412-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

it maarag pair Dhareejai.

When you place your feet on this Path,

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥ (1412-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sir deejai kaan^h na keejai. ||20||

give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥ (1412-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naal kiraar^haa dostee koorhai koor^hhee paa-ay.

False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥ (1412-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

maran^h na jaapai mooli-aa aavai kitai thaa-ay. ||21||

O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

ਗਿਆਨ ਹੀਨੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥ (1412-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

gi-aan heenaⁿ agi-aan poojaa.

Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥ (1412-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

anDh vartaavaa bhaa-o doojaa. ||22||

They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (1412-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

gur bin gi-aan Dharam bin Dhi-aan.

Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥ (1412-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sach bin saakhee moolo na baakee. ||23||

Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

ਮਾਨੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥ (1412-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

maanoo ghalai uthee chalai.

The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥ (1412-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

saadu naahee ivayhee galai. ||24||

There is no joy in this. ||24||

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥ (1412-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

raam jhurai dal maylvai antar bal aDhikaar.

Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1412-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

bantar kee sainaa sayvee-ai man tan jujh apaar.

The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਢਿ ਸਰਾਪਿ ॥ (1412-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

seetaa lai ga-i-aa dehsiro lachhmanu moo-o saraap.

Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥ (1412-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak kartaa karanhaar kar vaykhai thaap uthaap. ||25||

O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||

ਮਨ ਮਹਿ ਝੁਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥ (1412-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

man meh jhoorai raamchandu seetaa lachhmanu jog.

In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (1412-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

hanvantar aaraaDhi-aa aa-i-aa kar sanjog.

Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥ (1412-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

bhoolaa dait na samjha-ee tin parabh kee-ay kaam.

The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥ (1412-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak vayparvaahu so kirat na mit-ee raam. ||26||

O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥ (1412-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

laahour sahar jahar kahar savaa pahar. ||27||

The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

ਮਹਲਾ ੩ ॥ (1412-11)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥ (1412-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

laahour sahar amrit sar siftee daa ghar. ||28||

The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home of praise. ||28||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1412-12)

mehlaa 1.

First Mehl:

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥ (1412-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

udosaahai ki-aa neesaanee tot na aavai annee.

What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥ (1412-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

udosee-a gharay hee vuthee kurhi-ee^N rannee Dhammee.

Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥ (1412-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sattee rannee gharay si-aapaa rovan koorhee kamme.

All the women of his home shout and cry over useless things.

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥ (1412-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jo layvai so dayvai naahee khatay damm sahamee. ||29||

Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥ (1412-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

pabar tū^N haree-aavlaa kavlaa kanchan vann.

O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

ਕੈ ਦੋਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥ (1412-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

kai dokh^h-rhai sarhi-ohi kaalee ho-ee-aa dayhuree naanak mai tan bhang.

What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥ (1412-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jaanaa paanee naa lahaa^N jai saytee mayraa sang.

I have not received that water which I love.

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥ (1412-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

jit dithai tan parfurhai charhai chavganⁿ vann. ||30||

Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥ (1412-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

raj na ko-ee jeevi-aa pahuch na chali-aa ko-ay.

No one lives long enough to accomplish all he wishes.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1412-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

gi-aanee jeevai sadaa sadaa surtee hee pat ho-ay.

Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥ (1412-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

sarfai sarfai sadaa sadaa ayvai ga-ee vihaa-ay.

Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥ (1412-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak kis no aakhee-ai vin puchhi-aa hee lai jaa-ay. ||31||

O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥ (1412-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

dos na day-ahu raa-ay no mat chalai jaa^N budh^haa hovai.

Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥ (1412-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

galaa^N karay ghanayree-aa taa^N ann^Hay pavnaa khaate^e tovai. ||32||

The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (1412-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

pooray kaa kee-aa sabh kichh pooraa ghat vaDh kichh naahee.

All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥ (1412-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 1)

naanak gurmukh aisaa jaanai pooray maa^Nhi samaa^Nhee. ||33||

O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

ਪੰਨਾ ੧੪੧੩

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ (1413-1)

salok mehlaa 3

Shalok, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1413-1)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥ (1413-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

abhi-aagat ayh na aakhee-ahi jin kai man meh bharam.

Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥੧॥ (1413-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tin kay ditay naankaa tayho jayhaa Dharam. ||1||

Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥ (1413-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

abhai niranjan param pad taa kaa bheekh^hak ho-ay.

One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥ (1413-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

tis kaa bhojan naankaa vir^laa paa-ay ko-ay. ||2||

- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥ (1413-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

hovaa pandit^u jot^kee vayd^u par^haa muk^h chaar.

If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥ (1413-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

navaa khanda vich jaanee-aa apnay chaj veechaar. ||3||

I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਵਕਾ ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥ (1413-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

barahman^u kailee ghaat kan^jkaa an^uchaaree kaa Dhaan.

If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੋਰੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1413-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

fitak fitkaa kor^h badee-aa sadaa sadaa abhimaan.

he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥ (1413-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

paahi aytay jaahi veesar naankaa ik naam.

One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥ (1413-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

sab^h buD^hee jaalee-ah ik rahai tat^u gi-aan. ||4||

Let all wisdom be burnt away, except for the essence of spiritual wisdom. ||4||

ਮਾਥੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (1413-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

maathai jo Dhur lik^hi-aa so mayt na sakai ko-ay.

No one can erase that primal destiny written upon one's forehead.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਵਰਤਦਾ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥ (1413-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

naanak jo lik^hi-aa so varat^daa so boo^jhai jis no nadar ho-ay. ||5||

O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He alone understands, who is blessed by God's Grace. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥ (1413-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jinee naam visaari-aa koorhai laalach lag.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and become attached to greed and fraud,

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥ (1413-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

DhanDhaa maa-i-aa mohnee antar tisnaa ag.

are engrossed in the entanglements of Maya the enticer, with the fire of desire within them.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ ਠਗੇ ਠਗਿ ॥ (1413-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jin^haa vayl na toombr^hee maa-i-aa thagay thag.

Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb the trellis, are cheated by Maya the cheater.

ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥ (1413-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmuk^hh baneh chala-ee-ah naa milhee vag sag.

The self-willed manmukhs are bound and gagged and led away; the dogs do not join the herd of cows.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1413-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aap bhulaa-ay bhulee-ai aapay mayl milaa-ay.

The Lord Himself misleads the misguided ones, and He Himself unites them in His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥ (1413-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmuk^hh chhutee-ai jay chalai satgur bhaa-ay. ||6||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony with the Will of the True Guru. ||6||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥ (1413-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

saalaah^{ee} salaahn^{aa} b^hee sachaa saalaahi.

I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥ (1413-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak sachaa ayk dar beeb^haa parhar aahi. ||7||

O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all other doors. ||7||

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (1413-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak jah jah mai fira-o tah tah saachaa so-ay.

O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥ (1413-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jah daykhaa tah ayk hai gurmukh pargat ho-ay. ||8||

Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself to the Gurmukh. ||8||

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥ (1413-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

dookh visaaran sabad hai jay man vasaa-ay ko-ay.

The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one enshrines it in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥ (1413-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur kirpaa tay man vasai karam paraapat ho-ay. ||9||

By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it is obtained. ||9||

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥ (1413-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak ha-o ha-o kartay khap mu-ay khoohan lakh asa^Nkh.

O Nanak, acting in egotism, countless thousands have wasted away to death.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥ (1413-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur milay so ubray saachai sabad alankh. ||10||

Those who meet with the True Guru are saved, through the Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (1413-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jinaa satgur ik man sayvi-aa tin jan laaga-o paa-ay.

Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at the feet of those humble beings.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥ (1413-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur sabdee har man vasai maa-i-aa kee bhukh jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides in the mind, and the hunger for Maya departs.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜਲੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (1413-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

say jan nirmal oojlay je gurmukh naam samaa-ay.

Immaculate and pure are those humble beings, who, as Gurmukh, merge in the Naam.

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥ (1413-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak hor paṭisaahee-aa koorhee-aa naam raṭay paatīsaah. ||11||

O Nanak, other empires are false; they alone are true emperors, who are imbued with the Naam. ||11||

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥ (1413-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ji-o purkhai ghar bhagṭee naar hai at lochai bhagṭee bhaa-ay.

The devoted wife in her husband's home has a great longing to perform loving devotional service to him;

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥ (1413-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baho ras saalnay savaardee khat ras meethay paa-ay.

she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies and dishes of all flavors.

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1413-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ti-o banee bhagat salaahday har naamai chit laa-ay.

In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's Bani, and focus their consciousness on the Lord's Name.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥ (1413-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

man tan Dhan aagai raakhi-aa sir vaychi-aa gur aagai jaa-ay.

They place mind, body and wealth in offering before the Guru, and sell their heads to Him.

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1413-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bhai bhagṭee bhagat baho lochday parabh lochaa poor milaa-ay.

In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional worship; God fulfills their desires, and merges them with Himself.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੪

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਿਪਤਾਇ ॥ (1414-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har parabh vayparvaahu hai kit khaaDhai tiptaa-ay.

My Lord God is Self-existent and Independent. What does He need to eat to be satisfied?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (1414-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur kai bhaanai jo chalai tiptaasai har gun gaa-ay.

Whoever walks in harmony with the Will of the True Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord, is pleasing to Him.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥ (1414-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

Dhan Dhan kaljug naankaa je chalay satgur bhaa-ay. ||12||

Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1414-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satguroo na sayvi-o sabad na rakhi-o ur Dhaar.

Those who do not serve the True Guru, and do not keep the Shabad enshrined in their hearts

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1414-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

Dhig tinaa kaa jeevi-aa kit aa-ay sansaar.

- cursed are their lives. Why did they even come into the world?

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥ (1414-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmatee bha-o man pavai taa^N har ras lagai pi-aar.

If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of God in his mind, then he is lovingly attuned to the sublime essence of the Lord.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥ (1414-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naa-o milai Dhur likhi-aa jan naanak paar utaar. ||13||

By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is carried across. ||13||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (1414-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi jag bharmi-aa ghar musai khabar na ho-ay.

The world wanders lost in emotional attachment to Maya; it does not realize that its own home is being plundered.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥ (1414-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

kaam kroDh man hir la-i-aa manmukh anDhaa lo-ay.

The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is lured away by sexual desire and anger.

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥ (1414-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gi-aan kharhag panch doot sanghaaray gurmat̃ jaagai so-ay.

With the sword of spiritual wisdom, kill the five demons. Remain awake and aware to the Guru's Teachings.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (1414-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naam raṭan pargaasi-aa man ṭan nirmal ho-ay.

The Jewel of the Naam is revealed, and the mind and body are purified.

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥ (1414-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naamheen naktay fireh bin naavai bahi ro-ay.

Those who lack the Naam wander around lost, with their noses cut off; without the Name, they sit and cry.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥ (1414-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak jo Dhur kart̃ai likhi-aa so mayt na sakai ko-ay. ||14||

O Nanak, no one can erase that which is pre-ordained by the Creator Lord. ||14||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1414-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukhaa har Dhan khati-aa gur kai sabad̃ veechaar.

The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (1414-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naam padaarath paa-i-aa atut bharay bhandaar.

They receive the wealth of the Naam; their treasures are overflowing.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (1414-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har guñ baṇee uchrahi ant̃ na paaraavaar.

Through the Word of the Guru's Bani, they utter the Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations cannot be found.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੫॥ (1414-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak sabh̃ kaarañ kart̃aa karai vaykhai sirjanhaar. ||15||

O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord beholds all. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥ (1414-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh ant̃ar sajh̃ hai man charhi-aa dasvai aakaas.

Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

ਤਿਥੈ ਉੱਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥ (1414-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tithai oo^Ngh na bhukh hai har amrit naam sukh vaas.

No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace of the Ambrosial Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥ (1414-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak dukh sukh vi-aapat nahee jithai aatam raam pargaas. ||16||

O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲੜਾ ਸਭ ਗਲਿ ਆਏ ਪਾਇ ॥ (1414-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

kaam kroDh kaa cholrhaa sabh gal aa-ay paa-ay.

All have come, wearing the robes of sexual desire and anger.

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1414-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ik upjahi ik binas jaa^Nhi hukmay aavai jaa-ay.

Some are born, and some pass away. They come and go according to the Hukam of the Lord's Command.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (1414-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jaman maran na chuk-ee rang lagaa doojai bhaa-ay.

Their comings and goings in reincarnation do not end; they are imbued with the love of duality.

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥ (1414-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

banDhan banDh bhavaa-ee-an karnaa kachhoo na jaa-ay. ||17||

Bound in bondage, they are made to wander, and they cannot do anything about it. ||17||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (1414-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jīn ka-o kirpaa Dhaaree-an tinaa satgur mili-aa aa-ay.

Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and meet the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1414-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur milay ultee bha-ee mar jeevi-aa sahj subhaa-ay.

Meeting with the True Guru, they turn away from the world; they remain dead while still alive, with intuitive peace and poise.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥ (1414-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak bhagtee ratī-aa har har naam samaa-ay. ||18||

O Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord. ||18||

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1414-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh chanchal mat̃ hai antar bahuṭ chaturaa-ee.

The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is very tricky and clever within.

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (1414-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

keetaa kartī-aa birthaa ga-i-aa ik ṭīl thaa-ay na paa-ee.

Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not even an iota of it is acceptable.

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥ (1414-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

punn daan jo beejday sabh Dharam raa-ay kai jaa-ee.

The charity and generosity he pretends to give will be judged by the Righteous Judge of Dharma.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ (1414-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin satguroo jamkaal na chhod-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

Without the True Guru, the Messenger of Death does not leave the mortal alone; he is ruined by the love of duality.

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥ (1414-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

joban jaa^Ndaa nadar na aavee jar pahuchai mar jaa-ee.

Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then he dies.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥ (1414-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

puṭ kalat̃ moh hayṭ hai ant̃ baylee ko na sakhaa-ee.

The mortal is caught in love and emotional attachment to children and spouse, but none of them will be his helper and support in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ (1414-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur sayvay so sukh paa-ay naa-o vasai man aa-ee.

Whoever serves the True Guru finds peace; the Name comes to abide in the mind.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥ (1414-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

naanak say vaday vadbhaagee je gurmukh naam samaa-ee. ||19||

O Nanak, great and very fortunate are those who, as Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1414-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

manmukh naam na chaytnee bin naavai dukh ro-ay.

The self-willed manmukhs do not even think of the Name; without the Name, they cry in pain.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੫

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (1415-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

aatmaa raam na poojnee doojai ki-o sukh ho-ay.

They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can they find peace in duality?

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥ (1415-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

ha-umai antar mail hai sabad na kaadheh Dho-ay.

They are filled with the filth of egotism; they do not wash it away with the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥ (1415-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

naanak bin naavai maili-aa mu-ay janam padaarath kho-ay. ||20||

O Nanak, without the Name, they die in their filth; they waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥ (1415-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

manmukh bolay anDhulay tis meh agnee kaa vaas.

The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are filled with the fire of desire.

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (1415-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

banee surat na bujhnee sabad na karahi pargaas.

They have no intuitive understanding of the Guru's Bani; they are not illumined with the Shabad.

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥ (1415-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

onaa aapnee andar suDh nahee gur bachan na karahi visaas.

They do not know their own inner being, and they have no faith in the Guru's Word.

ਗਿਆਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (1415-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gi-aanee-aa andar gur sabad hai nit har liv sadaa vigaas.

The Word of the Guru's Shabad is within the being of the spiritually wise ones. They always blossom in His love.

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥ (1415-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har gi-aanee-aa kee rakh-daa ha-o sad balihaaree taas.

The Lord saves the honor of the spiritually wise ones. I am forever a sacrifice to them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥ (1415-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh jo har sayvday jan naanak taa kaa daas. ||21||

Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve the Lord. ||21||

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥ (1415-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

maa-i-aa bhu-i-angam sarap hai jag ghayri-aa bikh maa-ay.

The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded the world with its coils, O mother!

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥ (1415-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bikh kaa maaran har naam hai gur garurh sabad mukh paa-ay.

The antidote to this poisonous venom is the Name of the Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into the mouth.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (1415-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.

Those who are blessed with such pre-ordained destiny come and meet the True Guru.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥ (1415-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

mil satgur nirmal ho-i-aa bikh ha-umai ga-i-aa bilaa-ay.

Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥ (1415-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukhaa kay mukh ujlay har dargeh sobhaa paa-ay.

Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ਤਿਨ ਜੋ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥ (1415-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jan naanak sadaa kurbaan tin jo chaaleh satgur bhaa-ay. ||22||

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1415-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur purakh nirvair hai nit hirdai har liv laa-ay.

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥ (1415-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

nirvairai naal vair rachaa-idaa apnai ghar lookie laa-ay.

Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (1415-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

antar kroDh aha^Nkaar hai an-din jalai sadaa dukh paa-ay.

Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (1415-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

koorh bol bol nit bha-ukday bikh khaaDhay doojai bhaa-ay.

They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (1415-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bikh maa-i-aa kaaran bharamday fir ghar ghar pat gavaa-ay.

For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥ (1415-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baysu-aa kayray poot ji-o pitaa naam tis jaa-ay.

They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥ (1415-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har har naam na chaytnee kartai aap khu-aa-ay.

They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1415-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har gurmukh kirpaa Dhaaree-an jan vichhurhay aap milaa-ay.

The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥ (1415-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jan naanak tis balihaarṇai jo satgur laagay paa-ay. ||23||

Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥ (1415-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naam lagay say oobray bin naavai jam pur jaa^Nhi.

Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥ (1415-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak bin naavai sukh nahee aa-ay ga-ay pachhutaahi. ||24||

O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥ (1415-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

chintaa Dhaavat reh ga-ay taa^N man bha-i-aa anand.

When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ ਨਿਚਿੰਦ ॥ (1415-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur parsadee bujhee-ai saa Dhan sutee nichind.

By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (1415-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin^haa bhayti-aa gur govind.

Those who have such pre-ordained destiny meet with the Guru, the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥ (1415-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak sehjay mil rahay har paa-i-aa parmaanand. ||25||

O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||25||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1415-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapṇaa gur sabdee veechaar.

Those who serve their True Guru, who contemplate the Word of the Guru's Shabad,

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1415-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur kaa bhaanaa man lain har naam rakheh ur Dhaar.

who honor and obey the Will of the True Guru, who keep the Lord's Name enshrined within their hearts,

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥ (1415-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aithai othai mannee-an har naam lagay vaapaar.

are honored, here and hereafter; they are dedicated to the business of the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪਦੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (1415-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh sabad sinjaapadai tit saachai darbaar.

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain recognition in that Court of the True Lord.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (1415-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sachaa sa-udaa kharach sach antar piram pi-aar.

The True Name is their merchandise, the True Name is their expenditure; the Love of their Beloved fills their inner beings.

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (1415-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jamkaal nayrh na aavee aap bakhsay kartaar.

The Messenger of Death does not even approach them; the Creator Lord Himself forgives them.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੬

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹੈਨਿ ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥ (1416-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak naam ratay say Dhanvant hain nirDhan hor sansaar. ||26||

O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the Naam; the rest of the world is poor. ||26||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (1416-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jan kee tayk har naam har bin naavai thavar na thaa-o.

The Lord's Name is the Support of the Lord's humble servants. Without the Lord's Name, there is no other place, no place of rest.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥ (1416-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmatēe naa-o man vasai sehjay sahj samaa-o.

Following the Guru's Teachings, the Name abides in the mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥ (1416-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vadbhaagee naam Dhi-aa-i-aa ahinis laagaa bhaa-o.

Those with great good fortune meditate on the Naam; night and day, they embrace love for the Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥ (1416-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jan naanak mangai Dhoorh tin ha-o sad kurbaanai jaa-o. ||27||

Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever a sacrifice to them. ||27||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (1416-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

lakh cha-oraaseeh maydnee tisnaa jaltee karay pukaar.

The 8.4 million species of beings burn in desire and cry in pain.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥ (1416-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ih moh maa-i-aa sabh pasri-aa naal chalai na antee vaar.

All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (1416-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin har saa^Nt na aavee kis aagai karee pukaar.

Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਬੂਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥ (1416-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vadbhaagee satgur paa-i-aa boojhi-aa barahm bichaar.

By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥ (1416-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tisnaa agan sabh bujh ga-ee jan naanak har ur Dhaar. ||28||

The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

ਅਸੀ ਖਤੇ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (1416-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

asee khaṭay bahut̃ kamaavday ant̃ na paaraavaar.

I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥ (1416-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har kirpaa kar kai bakhas laiḥu ha-o paapee vad gunahgaar.

O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (1416-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har jee-o laykhai vaar na aavee too^N bakhas milaavanhaar.

O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (1416-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur tuthai har parabḥ mayli-aa sabḥ kilvikḥ kat vikaar.

The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨੁ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥ (1416-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jinaa har har naam Dhi-aa-i-aa jan naanak tin^H jaikaar. ||29||

Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੋ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥ (1416-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vichhurḥ vichhurḥ jo milay satgur kay bhai bhaa-ay.

Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1416-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

janam maran̄ nihchal bha-ay gurmukḥ naam Dhi-aa-ay.

They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ ਲਭੰਨਿ ॥ (1416-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur saaDhoo sangat̃ milai heeray ratan labḥa^Nni^H.

Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੰਨਿ ॥੩੦॥ (1416-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak laal amolkaa gurmukh khoj laha^Nni^H. ||30||

O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it. ||30||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥ (1416-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh naam na chayti-o Dhig jeevan Dhig vaas.

The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (1416-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jis daa ditaa khaanaa painnaa so man na vasi-o guntaas.

That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (1416-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ih man sabad na baydi-o ki-o hovai ghar vaas.

This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how can it come to dwell in its true home?

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੋਹਾਗਣੀ ਆਵਣ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥ (1416-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukhee-aa duhaagane aavan jaan mu-ee-aas.

The self-willed manmukhs are like discarded brides, ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥ (1416-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh naam suhaag hai mastak manee likhi-aas.

The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam, the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved upon their foreheads.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ (1416-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har har naam ur Dhaari-aa har hirdai kamal pargaas.

They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥ (1416-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur sayvan aapnaa ha-o sad balihaaree taas.

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥ (1416-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak tin mukh ujlay jin antar naam pargaas. ||31||

O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1416-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sabad marai so-ee jan sijhai bin sabdai mukat na ho-ee.

Those who die in the Word of the Shabad are saved. Without the Shabad, no one is liberated.

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਤੇ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥ (1416-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bhaykh karahi baho karam vigutay bhaa-ay doojai paraj vigo-ee.

They wear religious robes and perform all sorts of rituals, but they are ruined; in the love of duality, their world is ruined.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥ (1416-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak bin satgur naa-o na paa-ee-ai jay sa-o lochai ko-ee. ||32||

O Nanak, without the True Guru, the Name is not obtained, even though one may long for it hundreds of times. ||32||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਉਚਾ ਉਚੀ ਹੂ ਉਚਾ ਹੋਈ ॥ (1416-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har kaa naa-o at vad oochaa oochee hoo oochaa ho-ee.

The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the highest of the high.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥ (1416-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aparh ko-ay na sak-ee jay sa-o lochai ko-ee.

No one can climb up to it, even though one may long for it, hundreds of times.

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਵਈ ਕਰਿ ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥ (1416-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

mukh sanjam hachhaa na hova-ee kar bhaykh bhavai sabh ko-ee.

Speaking about self-discipline, no one become pure; everyone walks around wearing religious robes.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (1416-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur kee pa-orhee jaa-ay charhai karam paraapat ho-ee.

Those blessed by the karma of good deeds go and climb the ladder of the Guru.

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥ (1416-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

anṭar aa-ay vasai gur sabad veechaarai ko-ay.

The Lord comes and dwells within that one who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੭

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥ (1417-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak sabad marai man maanee-ai saachay saachee so-ay. ||33||

O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad, the mind is pleased and appeased. True is the reputation of those who are true. ||33||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1417-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh dukh saagar hai bikh dutar tari-aa na jaa-ay.

Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of pain and poison, which cannot be crossed.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥ (1417-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

mayraa mayraa karday pach mu-ay ha-umai karat vihaa-ay.

Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their lives in egotism.

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥ (1417-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukhaa urvaar na paar hai adh vich rahay laptaa-ay.

The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this side, nor the other; they are stuck in the middle.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (1417-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jo Dhur likhi-aa so kamaavanaa karnaa kachhoo na jaa-ay.

They act as they are pre-destined; they cannot do anything else.

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥ (1417-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmatee gi-aan ratan man vasai sabh daykhi-aa barahm subhaa-ay.

Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥੩੪॥ (1417-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak satgur bohithai vadbhaagee charhai tay bha-ojal paar langhaa-ay. ||34||

O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of the True Guru; they are carried across the terrifying world-ocean. ||34||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥ (1417-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin satgur dāṭaa ko nahee jo har naam day-ay aaDhaar.

Without the True Guru, there is no giver who can bestow the Support of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1417-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur kirpaa ṭay naa-o man vasai sadā rahai ur Dhaar.

By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind; keep it enshrined in your heart.

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ (1417-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ṭisnaa bujhai ṭipat ho-ay har kai naa-ay pi-aar.

The fire of desire is extinguished, and one finds satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥ (1417-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh paa-ee-ai har apnee kirpaa Dhaar. ||35||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers His Mercy. ||35||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (1417-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin sabdai jagat barli-aa kahṇaa kachhoo na jaa-ay.

Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot even be described.

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1417-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har rakhay say ubray sabad rahay liv laa-ay.

Those who are protected by the Lord are saved; they remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥ (1417-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak kartaa sabh kichh jaandaa jin rakhee banat banaa-ay. ||36||

O Nanak, the Creator who made this making knows everything. ||36||

ਹੋਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥ (1417-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

hom jag sabh teerthaa parh^H pandit thakay puraān.

The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (1417-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bikh maa-i-aa moh na mit-ee vich ha-umai aavan jaan.

But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (1417-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai mal utree har japi-aa purakh sujaan.

Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥ (1417-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jinaa har har parabh sayvi-aa jan naanak sad kurbaan. ||37||

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥ (1417-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh baho chitvaday baho aasaa lobh vikaar.

Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥ (1417-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh asthir naa thee-ai mar binas jaa-ay khin vaar.

The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥ (1417-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vad bhaag hovai satgur milai ha-umai tajaai vikaar.

Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥ (1417-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har naamaa jap sukh paa-i-aa jan naanak sabad veechaar. ||38||

Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1417-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin satgur bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.

Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥ (1417-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

jan naanak naam araaDhi-aa gur kai hayt pi-aar. ||39||

Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru.
||39||

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥ (1417-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

lobhee kaa vaysaahu na keejai jay kaa paar vasaa-ay.

Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਹੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (1417-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

ant kaal tithai Dhuhai jithai hath na paa-ay.

At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥ (1417-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

manmukh saytee sang karay muhi kaalakh daag lagaa-ay.

Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ੍ਹ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (1417-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

muh kaalay tin^H lobhee-aa^N jaasan janam gavaa-ay.

Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1417-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

satsangat har mayl parabh har naam vasai man aa-ay.

O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥ (1417-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

janam maran kee mal utrai jan naanak har gun gaa-ay. ||40||

The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||40||

ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥ (1417-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

Dhur har parabh kartai likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (1417-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 3)

jee-o pind sabh tis daa partipaal karay har raa-ay.

Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਊ ਪਾਇ ॥ (1417-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

chugal nindak bhukhay rul mu-ay aynaa hath na kithaa-oo paa-ay.

The gossipers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their hands cannot reach anywhere.

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡ ਸਭ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥ (1417-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baahar pakhand sabh karam karahi man hirdai kapat kamaa-ay.

Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and hearts, they practice deception and fraud.

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੋ ਬੀਜੀਐ ਸੋ ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ॥ (1417-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

khayt sareer jo beejee-ai so ant khalo-aa aa-ay.

Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the end.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੮

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥ (1418-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak kee parabh bayntee har bhaavai bakhas milaa-ay. ||41||

Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself. ||41||

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (1418-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

man aavan jaan na sujh-ee naa sujhai darbaar.

The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he does not see the Court of the Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (1418-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

maa-i-aa mohi palayti-aa antar agi-aan gubaar.

He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the darkness of ignorance.

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥ (1418-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tab nar sutaa jaagi-aa sir dand lagaa baho bhaar.

The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਸੇ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (1418-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukhaa^N karaa^N upar har chayti-aa say paa-in mokh du-aar.

The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥ (1418-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak aap ohi uDh^{ra}y sab^h kutamb taray parvaar. ||42||

O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well. ||42||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥ (1418-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sabad^u marai so mu-aa jaapai.

Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (1418-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur parsaadee har ras Dh^{ra}apai.

By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥ (1418-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har dargahi gur sabad^u sin^{ja}apai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized in the Court of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (1418-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin sabd^{ai} mu-aa hai sab^h ko-ay.

Without the Shabad, everyone is dead.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥ (1418-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmuk^h mu-aa apunaa janam k^{ho}-ay.

The self-willed manmukh dies; his life is wasted.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (1418-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har naam na cheet^{eh} ant^u duk^h ro-ay.

Those who do not remember the Name of the Lord, shall cry in pain in the end.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥ (1418-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak kart^{aa} karay so ho-ay. ||43||

O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to pass. ||43||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (1418-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmuk^h bud^{hay} kad^{ay} naahee jin^haa ant^{ar} surat^u gi-aan.

The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive understanding and spiritual wisdom.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥ (1418-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sadaa sadaa har gun raveh antar sahj Dhi-aan.

They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep within, they intuitively meditate on the Lord.

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥ (1418-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

o-ay sadaa anand bibayk raheh dukh sukh ayk samaan.

They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they look upon pain and pleasure as one and the same.

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥ (1418-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tinaa nadree iko aa-i-aa sabh aatam raam pachhaan. ||44||

They see the One Lord in all, and realize the Lord, the Supreme Soul of all. ||44||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (1418-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh baalak biraDh samaan hai jin^haa antar har surat naahee.

The self-willed manmukhs are like stupid children; they do not keep the Lord in their thoughts.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਹੀ ॥ (1418-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vich ha-umai karam kamaavday sabh Dharam raa-ay kai jaaⁿhee.

They do all their deeds in egotism, and they must answer to the Righteous Judge of Dharma.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1418-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh hachhay nirmalay gur kai sabad subhaa-ay.

The Gurmukhs are good and immaculately pure; they are embellished and exalted with the Word of the Guru's Shabad.

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1418-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

onaa mail patang na lag-ee je chalan satgur bhaa-ay.

Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਇ ॥ (1418-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh jooth na utrai jay sa-o Dhovan paa-ay.

The filth of the manmukhs is not washed away, even if they wash hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥ (1418-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh mayli-an gur kai ank samaa-ay. ||45||

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they merge into the Guru's Being.
||45||

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥ (1418-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

buraa karay so kayhaa sijhai.

How can someone do bad things, and still live with himself?

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥ (1418-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aapnai rohi aapay hee dajhai.

By his own anger, he only burns himself.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁਝੈ ॥ (1418-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh kamlaa ragrhai lujhai.

The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥ (1418-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh ho-ay tis sabh kichh sujhai.

But those who become Gurmukh understand everything.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥੪੬॥ (1418-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh man si-o lujhai. ||46||

O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1418-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jinaa satgur purakh na sayvi-o sabad na keeto veechaar.

Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਪਸੂ ਢੋਰ ਗਾਵਾਰ ॥ (1418-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

o-ay maanas joon na aakhee-an pasoo dhor gaavaar.

- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥ (1418-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

onaa antar gi-aan na Dhi-aan hai har sa-o pareet na pi-aar.

They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1418-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh mu-ay vikaar meh mar jameh vaaro vaar.

The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

ਜੀਵਦਿਆ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1418-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jeevdi-aa no milai so jeevday har jagjeevan ur Dhaar.

They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥ (1418-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh sohnay tit sachai darbaar. ||47||

O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord. ||47||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ (1418-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har mandar har saaji-aa har vasai jis naal.

The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥ (1418-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmatee har paa-i-aa maa-i-aa moh parjaal.

Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (1418-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har mandar vasat anayk hai nav niDh naam samaal.

Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥ (1418-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

Dhan bhagvantee naankaa jinaa gurmukh laDhaa har bhaal.

Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥ (1418-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vadbhaagee garh mandar khoji-aa har hirdai paa-i-aa naal. ||48||

By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart. ||48||

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥ (1418-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh dah dis fir rahay at̤ tisnaa lobh vikaar.

The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

ਪੰਨਾ ੧੪੧੯

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1419-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

maa-i-aa moh na chuk-ee mar jameh vaaro vaar.

Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (1419-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur sayv sukh paa-i-aa at̤ tisnaa taj vikaar.

Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥ (1419-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

janam maran kaa dukh ga-i-aa jan naanak sabad beechaar. ||49||

The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad. ||49||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (1419-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (1419-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.

All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (1419-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥ (1419-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||50||

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1419-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

Dhanaasree Dhanvantee jaanee-ai bhāa-ee jaa^N satgur kee kaar kamaa-ay.
In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥ (1419-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tan man sa-upay jee-a sa-o bhāa-ee la-ay hukam firaa-o.
She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥ (1419-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jah baisaaveh baisah bhāa-ee jah bhayjeh tah jaa-o.
I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਭਾਈ ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (1419-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ayvad Dhan hor ko nahee bhāa-ee jayvad sachaa naa-o.
There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥ (1419-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sadaa sachay kay gun gaavaa^N bhāa-ee sadaa sachay kai sang rahaa-o.
I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥ (1419-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

painan gun chang-aa-ee-aa bhāa-ee aapnee pat kay saad aapay khaa-ay.
So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥ (1419-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tis kaa ki-aa salaah-ee-ai bhāa-ee darsan ka-o bal jaa-ay.
How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਪਾਇ ॥ (1419-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa bhāa-ee karam milai taa^N paa-ay.
Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥ (1419-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ik hukam man na jaan^{nee} bhaa-ee doojai bhaa-ay firaa-ay.

Some do not know how to submit to the Hukam of His Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost in the love of duality.

ਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥ (1419-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sangat dho-ee naa milai bhaa-ee baisan milai na thaa-o.

They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of Destiny; they find no place to sit.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥ (1419-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak hukam tinaa manaa-isee bhaa-ee jinaa Dhuray kamaa-i-aa naa-o.

Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of Destiny, who are pre-destined to live the Name.

ਤਿਨੁ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੫੧॥ (1419-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tin^H vitahu ha-o vaari-aa bhaa-ee tin ka-o sad balihaarai jaa-o. ||51||

I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to them. ||51||

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਗੰਨਿ ॥ (1419-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

say daar^{hee}-aa^N sachee-aa je gur charnee laga^Nni^H.

Those beards are true, which brush the feet of the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨਿ ॥ (1419-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

an-din sayvan gur aap^{naa} an-din ana^d raha^Nni^H.

Those who serve their Guru night and day, live in bliss, night and day.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਦਿਸੰਨਿ ॥੫੨॥ (1419-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak say muh sohnay sachai dar disa^Nni^H. ||52||

O Nanak, their faces appear beautiful in the Court of the True Lord. ||52||

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (1419-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

muk^h sachay sach daar^{hee}-aa sach boleh sach kamaahi.

True are the faces and true are the beards, of those who speak the Truth and live the Truth.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥ (1419-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sachaa saba^d man vasi-aa satgur maa^Nhi samaa^Nhi.

The True Word of the Shabad abides in their minds; they are absorbed in the True Guru.

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਂਹਿ ॥ (1419-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sachee raasee sach Dhan uṭam padṭvee paa^Nhi.

True is their capital, and true is their wealth; they are blessed with the ultimate status.

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ (1419-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sach sunḥ sach man lain sachee kaar kamaahi.

They hear the Truth, they believe in the Truth; they act and work in the Truth.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (1419-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sachee dargeh baisṇaa sachay maahi samaahi.

They are given a place in the Court of the True Lord; they are absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੁਲੇ ਜਾਂਹਿ ॥੫੩॥ (1419-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak vin satgur sach na paa-ee-ai manmukh bhoolay jaa^Nhi. ||53||

O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not found. The self-willed manmukhs leave, wandering around lost. ||53||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (1419-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baabeehaa pari-o pari-o karay jalniDh paraym pi-aar.

The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (1419-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gur milay seetal jal paa-i-aa sabh dookh nivaaranhaar.

Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥ (1419-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

tis chukai sahj oopjai chukai kook pukaar.

My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥ (1419-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh saa^Nt ho-ay naam rakhahu ur Dhaar. ||54||

O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1419-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baabeehaa too^N sach cha-o sachay sa-o liv laa-ay.

O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥ (1419-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

boli-aa tayraa thaa-ay pavai gurmukh ho-ay alaa-ay.

Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (1419-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sabad cheen tikh utrai man lai rajaa-ay.

Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੪੨੦

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਝੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1420-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

chaaray kundaa jhok varasdaa boond pavai sahj subhaa-ay.

The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥ (1420-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jal hee tay sabh oopjai bin jal pi-aas na jaa-ay.

From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੫੫॥ (1420-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak har jal jin pee-aa tis bhookh na laagai aa-ay. ||55||

O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again.

||55||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (1420-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baabeehaa too^N sahj bol sachai sabad subhaa-ay.

O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (1420-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sabh kichh tayrai naal hai satgur dee-aa dikhaa-ay.

Everything is with you; the True Guru will show you this.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1420-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aap pachhaaneh pareetam milai vuthaa chhahbar laa-ay.

So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1420-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jhimi jhimi amrit varasdaa tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1420-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

kook pukaar na hova-ee jotee jot milaa-ay.

Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥ (1420-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak sukh savni^h sohaagane sachai naam samaa-ay. ||56||

O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name. ||56||

ਧੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇ ॥ (1420-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

Dharahu khasam bhayji-aa sachai hukam pathaa-ay.

The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1420-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ind varsai da-i-aa kar goorh^hee chhahbar laa-ay.

Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥ (1420-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baabeehay tan man sukh ho-ay jaa^N tat boond muhi paa-ay.

The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥ (1420-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

an Dhan bahutaa upjai Dharte sobhaa paa-ay.

The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (1420-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

an-din lok bhagat karay gur kai sabad samaa-ay.

Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥ (1420-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aapay sachaa bakhas la-ay kar kirpaa karai rajaa-ay.

The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (1420-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har gun gaavhu kaamnee sachai sabad samaa-ay.

O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1420-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bhai kaa sahj seegaar karihu sach rahhu liv laa-ay.

Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥ (1420-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak naamo man vasai har dargeh la-ay chhadai-ay. ||57||

O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਉਡਿ ਚੜਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥ (1420-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

baabeehaa saglee DharTEE jay fireh ood charheh aakaas.

The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ॥ (1420-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

satgur mili-ai jal paa-ee-ai chookai bhookh pi-aas.

But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (1420-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jee-o pind sabh tis kaa sabh kichh tis kai paas.

Soul and body and all belong to Him; everything is His.

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (1420-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vin boli-aa sabh kichh jaandaa kis aagai keechai ardaas.

He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੋ ਵਰਤਦਾ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥ (1420-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak ghat ghat ayko varatdaa sabad karay pargaas. ||58||

O Nanak, the One Lord is prevailing and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination. ||58||

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥ (1420-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak tisai basant hai je satgur sayv samaa-ay.

O Nanak, the season of spring comes to one who serves the True Guru.

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥ (1420-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har vuthaa man tan sabh parfarhai sabh jag haree-aaval ho-ay. ||59||

The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind and body totally blossom forth; the entire world becomes green and rejuvenated. ||59||

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1420-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

sabdai sadaa basant hai jit tan man hari-aa ho-ay.

The Word of the Shabad brings eternal spring; it rejuvenates the mind and body.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥ (1420-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak naam na veesrai jin siri-aa sabh ko-ay. ||60||

O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord, which has created everyone. ||60||

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (1420-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak tinaa basant hai jinaa gurmukh vasi-aa man so-ay.

O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs, within whose minds the Lord abides.

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥ (1420-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

har vuthai man tan parfarhai sabh jag hari-aa ho-ay. ||61||

When the Lord showers His Mercy, the mind and body blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥ (1420-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

vadrhai jhaal jhalumbhlai naavrhaa la-ee-ai kis.

In the early hours of the morning, whose name should we chant?

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥ (1420-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naa-o la-ee-ai parmaysrai bhannan gharhan samrath. ||62||

Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-powerful to create and destroy. ||62||

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥ (1420-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

harhat bhee too^N too^N karahi boleh bhalee baan.

The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!", with sweet and sublime sounds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (1420-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

saahib sadāa hadoor hai ki-aa uchee karahi pukaar.

Our Lord and Master is always present; why do you cry out to Him in such a loud voice?

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (1420-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jīn jagat upaa-ay har rang kee-aa tisai vitahu kurbaan.

I am a sacrifice to that Lord who created the world, and who loves it.

ਆਪੁ ਛੋਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1420-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

aap chhodeh taa^N saho milai sachaa ayhu veechaar.

Give up your selfishness, and then you shall meet your Husband Lord. Consider this Truth.

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ ਕਾਰ ॥ (1420-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

ha-umai fikaa bolnaa bujh na sakaa kaar.

Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways of God.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣੁ ॥ (1420-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

van tarin taribhavan tujhai Dhi-aa-idaa an-din sadāa vihaan.

The forests and fields, and all the three worlds meditate on You, O Lord; this is the way they pass their days and nights forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥ (1420-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bin satgur kinai na paa-i-aa kar kar thakay veechaar.

Without the True Guru, no one finds the Lord. People have grown weary of thinking about it.

ਪੰਨਾ ੧੪੨੧

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (1421-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

nadar karahi jay aapnee taa^N aapay laihi savaar.

But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥ (1421-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak gurmukh jin^hee Dhi-aa-i-aa aa-ay say parvaan. ||63||

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥ (1421-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jog na bhagvee kapr^hee jog na mailay vays.

Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥ (1421-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak ghar baithi-aa jog paa-ee-ai satgur kai updays. ||64||

O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (1421-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

chaaray kundaa jay bh^haveh bayd^h par^heh jug chaar.

You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥ (1421-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak saachaa bh^haytai har man vasai paavahi mokh du-aar. ||65||

O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥ (1421-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak hukam var^tai k^hasam kaa mat^h bh^havee fireh chal chit.

O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥ (1421-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

manmukh sa-o kar dostee sukh ke puch^heh mit.

If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥ (1421-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

gurmukh sa-o kar dostee satgur sa-o laa-ay chit.

Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥ (1421-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

jaman maran kaa mool katee-ai taa^N sukh hovee mit. ||66||

The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend.
||66||

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (1421-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

bhuli-aa^N aap samjhaa-isee jaa ka-o nadar karay.

The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥ (1421-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 3)

naanak nadree baahree karan palaah karay. ||67||

O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail.
||67||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪ (1421-8)

salok mehlaa 4

Shalok, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1421-8)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (1421-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vadbhaagee-aa sohaagane^Hee jin^Haa gurmukh mili-aa har raa-ay.

Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1421-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

antar jot pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||1||

The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥ (1421-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vaahu vaahu satgur purakh hai jin sach jaataa so-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who has realized the True Lord.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥ (1421-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jīt mili-ai tikh utrai tan man seetāl ho-ay.

Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥ (1421-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vaahu vaahu satgur sat purakh hai jis no samat sabh ko-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the True Primal Being, who looks upon all alike.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥ (1421-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vaahu vaahu satgur nirvair hai jis nindaa ustāt tul ho-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1421-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vaahu vaahu satgur sujaan hai jis antar barahm veechaar.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (1421-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vaahu vaahu satgur nirankaar hai jis ant na paaraavaar.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥ (1421-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vaahu vaahu satguroo hai je sach drirh-aa-ay so-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (1421-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak satgur vaahu vaahu jis tay naam paraapat ho-ay. ||2||

O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (1421-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.

For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (1421-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

an-din naam salaahnāa har japi-aa man aanand.

Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥ (1421-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.

By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥ (1421-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||3||

Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (1421-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

moo^N piree-aa sa-o nayhu ki-o sajan mileh pi-aari-aa.

I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1421-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

ha-o dhoodhaydee tin sajan sach savaari-aa.

I seek that friend, who is embellished with Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥ (1421-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satgur maidaa mit hai jay milai ta ih man vaari-aa.

The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (1421-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

day^Ndaa moo^N pir das har sajan sirjanhaari-aa.

He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥ (1421-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak ha-o pir bhaalee aapnaa satgur naal dikhaali-aa. ||4||

O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥ (1421-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

ha-o kharhee nihaalee panDh mat moo^N sajan aav-ay.

I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

ਕੋ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥ (1421-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

ko aan milaavai aj mai pir mayl milaava-ay.

If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

ਪੰਨਾ ੧੪੨੨

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥ (1422-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

ha-o jee-o karee tis vita-o cha-o khaanee-ai jo mai piree dikhaava-ay.

I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥ (1422-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak har ho-ay da-i-aal taa^N gur pooraa maylaava-ay. ||5||

O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1422-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

antar jor ha-umai tan maa-i-aa koorhee aavai jaa-ay.

The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1422-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satgur kaa furmaa-i-aa man na sakee dutar tari-aa na jaa-ay.

If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੋ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1422-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

nadar karay jis aapnee so chalai satgur bhaa-ay.

Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (1422-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satgur kaa darsan safal hai jo ichhai so fal paa-ay.

The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (1422-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jinee satgur manni-aa^N ha-o tin kay laaga-o paa-ay.

I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥ (1422-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak taa kaa daas hai je an-din rahai liv laa-ay. ||6||

Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord.

||6||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥ (1422-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jinaa pīree pi-aar bin darsan ki-o taripat-ee-ai.

Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥ (1422-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak milay subhāa-ay gurmukh ih man rehsee-ai. ||7||

O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥ (1422-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jinaa pīree pi-aar ki-o jeevan pir baahray.

Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥ (1422-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jaa^N saho daykhan aapṇaa naanak theevan bhee haray. ||8||

When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (1422-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jinaa gurmukh andar nayhu tai preetam sachai laa-i-aa.

Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥ (1422-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

raatee atai dayhu naanak paraym samaa-i-aa. ||9||

O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (1422-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gurmukh sachee aaskee jit preetam sachaa paa-ee-ai.

The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

ਅਨੰਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥ (1422-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

an-din raheh anand naanak sahj samaa-ee-ai. ||10||

Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥ (1422-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

sachaa paraym pi-aar gur pooray tay paa-ee-ai.

True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥ (1422-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

kabhoo na hovai bhang naanak har gun gaa-ee-ai. ||11||

They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੁਣਿਆ ॥ (1422-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

jin^Haa andar sachaa nayhu ki-o jeevni^H pīree vihoonī-aa.

How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥ (1422-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

gurmukh maylay aap naanak chīree vichhunni-aa. ||12||

The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥ (1422-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

jin ka-o paraym pi-aar ta-o aapay laa-i-aa karam kar.

You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥ (1422-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

naanak layho milaa-ay mai jaachik deejai naam har. ||13||

O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥ (1422-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

gurmukh hasai gurmukh rovai.

The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (1422-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

je gurmukh karay saa-ee bhagat hovai.

Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1422-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

gurmukh hovai so karay veechaar.

Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥ (1422-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

gurmukh naanak paavai paar. ||14||

The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1422-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jinaa andar naam niDhaan hai gurbaanee veechaar.

Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (1422-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.

Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (1422-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

tin bahdi-aa uth-di-aa kaday na visrai je aap bakhsay kartaar.

Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥ (1422-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh milay na vichhurheh je maylay sirjanhaar. ||15||

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord, shall never be separated again. ||15||

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (1422-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gur peeraa^N kee chaakree mahaa^N karrhee sukh saar.

To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most excellent peace.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥ (1422-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

nadar karay jis aapnee tis laa-ay hayt pi-aar.

The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1422-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satgur kee sayvai lagi-aa bha-oyal tarai sansaar.

Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying world-ocean.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1422-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

man chindi-aa fal paa-isee antar bibayk beechaar.

The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and discriminating understanding within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥ (1422-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak satgur mili-ai parabh paa-ee-ai sabh dookh nivaaranhaar. ||16||

O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow.

||16||

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1422-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

manmukh sayvaa jo karay doojai bhaa-ay chit laa-ay.

The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to the love of duality.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥ (1422-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

put kalat kutamb hai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.

Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥ (1422-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

dargahi laykhaa mangee-ai ko-ee ant na sakee chhadaa-ay.

He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

ਪੰਨਾ ੧੪੨੩

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥ (1423-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

bin naavai sabh dukh hai dukh-daa-ee moh maa-ay.

Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥ (1423-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak gurmukh nadree aa-i-aa moh maa-i-aa vichhurh sabh jaa-ay. ||17||

O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1423-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gurmukh hukam mannay sah kayraa hukmay hee sukh paa-ay.

The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

ਹੁਕਮੇ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥ (1423-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

hukmo sayvay hukam araaDhay hukmay samai samaa-ay.

In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (1423-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

hukam varat naym such sanjam man chindi-aa fal paa-ay.

In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1423-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

sadaa suhaagan je hukmai bujhai satgur sayvai liv laa-ay.

She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਉਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥ (1423-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

naanak kirpaa karay jin oopar tinaa hukmay la-ay milaa-ay. ||18||

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1423-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

manmukh hukam na bujhay bapurhee nit ha-umai karam kamaa-ay.

The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1423-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

varat naym such sanjam poojaa pakhand bharam na jaa-ay.

By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥ (1423-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

antrahu kusuDh maa-i-aa mohi bayDhay ji-o hastee chhaar udaa-ay.

Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1423-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

jin upaa-ay tisai na cheeteh bin chaytay ki-o sukh paa-ay.

They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥ (1423-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

naanak parpanch kee-aa Dhur kartai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||19||

O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥ (1423-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

gurmukh parteet bha-ee man maani-aa an-din sayvaa karat samaa-ay.

The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied. Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥ (1423-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

an̄tar satgur guroo sabh poojay satgur kaa d̄aras d̄aykhai sabh aa-ay.

The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1423-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

mannee-ai satgur param beechaaree jīt mili-ai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (1423-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

ha-o sadaa sadaa balihaaree gur apunay jo parabh sachaa d̄ay-ay milaa-ay.

I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥ (1423-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

naanak karam paa-i-aa tin sachaa jo gur charnee lagay aa-ay. ||20||

O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥ (1423-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

jīn pīree-aa sa-o nayhu say sajan̄ mai naal.

That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥ (1423-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

an̄tar baahar ha-o firaa^N b̄hee hīrdai rakhaa samaal. ||21||

I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart. ||21||

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1423-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

jīnaa ik man ik chit̄ Dhi-aa-i-aa satgur sa-o chit̄ laa-ay.

Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1423-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮ: 4)

tin kee dukh bhukh ha-umai vadaa rog ga-i-aa nirdokh b̄ha-ay liv laa-ay.

They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥ (1423-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gun gaavahi gun uchrahi gun meh savai samaa-ay.

They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥ (1423-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak gur pooray tay paa-i-aa sahj mili-aa parab^h aa-ay. ||22||

O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1423-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

manmuk^h maa-i-aa moh hai naam na lagai pi-aar.

The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥ (1423-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

koor^h kamaavai koor^h sang^hrai koor^h karai aahaar.

They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥ (1423-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

bik^h maa-i-aa Dhan sanch mareh ant ho-ay sab^h ch^hhaar.

Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥ (1423-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

karam D^haram such sanjam karahi ant^r lob^h vikaar.

They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥ (1423-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak manmuk^h je kamaavai so thaa-ay na pavai dargeh ho-ay k^hu-aar. ||23||

O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1423-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

sab^hnaa raagaa^N vich so b^halaa b^haa-ee jit vasi-aa man aa-ay.

Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1423-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

raag naad sabh sach hai keemat kahee na jaa-ay.

Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad are totally true; their value cannot be expressed.

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥ (1423-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

raagai naadai baahraa inee hukam na boojhi-aa jaa-ay.

Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (1423-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak hukmai boojhai tinaa raas ho-ay satgur tay sojhee paa-ay.

O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥ (1423-19, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

sabh kichh tis tay ho-i-aa ji-o tisai dee rajaa-ay. ||24||

Everything happens as He wills. ||24||

ਪੰਨਾ ੧੪੨੪

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥ (1424-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satgur vich amrit naam hai amrit kahai kahaa-ay.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1424-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gurmatee naam nirmalo nirmal naam Dhi-aa-ay.

Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1424-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

amrit banee tat hai gurmukh vasai man aa-ay.

The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1424-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

hirdai kamal pargaasi-aa jotee jot milaa-ay.

The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥ (1424-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

4)

naanak satgur tin ka-o mayli-on jin Dhur mastak bhaag likh^haa-ay. ||25||

O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (1424-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

andar tisnaa ag hai manmukh bhukh na jaa-ay.

Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥ (1424-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

moh kutamb sabh koorh hai koorh rahi-aa lap^taa-ay.

Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥ (1424-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

an-din chintaa chintvai chintaa baDhaa jaa-ay.

Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1424-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jaman maran na chuk-ee ha-umai karam kamaa-ay.

Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥ (1424-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gur sarnaa-ee ubrai naanak la-ay chhadaa-ay. ||26||

But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1424-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satgur purakh har Dhi-aa-idaa satsangat satgur bhaa-ay.

The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥ (1424-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

satsangat satgur sayvday har maylay gur maylaa-ay.

Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥ (1424-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

ayhu bha-ojal jagat sansaar hai gur bohith naam taraa-ay.

This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥ (1424-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gursik^hhee bhaanaa mani-aa gur pooraa paar langh^haa-ay.

The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥ (1424-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gursik^hhaa^N kee har Dhoor^h deh ham paapee b^hee gat^h paa^Nhi.

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (1424-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

Dhur mastak har parabh likhi-aa gur naanak mili-aa aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (1424-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jamkankar maar bidaari-an har dargeh la-ay chhad^haa-ay.

The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥ (1424-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gursik^hhaa no saabaas hai har tuth^haa mayl milaa-ay. ||27||

Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1424-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gur poorai har naam dir^haa-i-aa jin vichahu bharam chukaa-i-aa.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥ (1424-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

raam naam har keerat^h gaa-ay kar chaanaⁿ mag dayk^haa-i-aa.

Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (1424-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.

Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥ (1424-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gurmatēe jam johi na sakai sachai naa-ay samaa-i-aa.

I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥ (1424-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

sabh aapay aap varṭai kartāa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.

The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥ (1424-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jan naanak naa-o la-ay ṭaa^N jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||28||

Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant.

||28||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥ (1424-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

man antar ha-umai rog bharam bhoolay ha-umai saakat durjanaa.

Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥ (1424-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnāa. ||29||

O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥ (1424-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gurmatēe har har bolay.

Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥ (1424-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

har paraym kasaa-ee dīnas raat har ratēe har rang chalay.

Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥ (1424-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.

I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥ (1424-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

gur satgur naam dirhaa-i-aa man anat na kaahoo dolay.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥ (1424-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 4)

jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gul golay. ||30||

Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

ਪੰਨਾ ੧੪੨੫

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ (1425-1)

salok mehlā 5

Shalok, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1425-1)

ik-o^Nkaar satgur p^ursaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੰਨਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਿਵਾਤਾ ਸਾਈ ॥ (1425-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

ratay say-ee je mukh na mor^{ha}ni^H jin^Hee sin^{ja}ataa saa-ee.

They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥ (1425-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jh^{ar}h jh^{ar}h pavday kachay birhee jin^Haa kaar na aa-ee. ||1||

The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

ਧਣੀ ਵਿਹੂਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥ (1425-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

Dh^{an}ee vihoonaa paat patambar bhaahee saytee jaalay.

Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥ (1425-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

Dh^{oor}hee vich ludand-r^hee sohaa^N naanak tai sah naalay. ||2||

Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me.

||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (1425-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

gur kai sabad̥ araaD̥hee-ai naam rang bairaaḡ.

Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥ (1425-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jeet̥ay panch bairaa-ee-aa naanak safal maaroo ih raag. ||3||

When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes fruitful. ||3||

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ ਪਿਨਣੇ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥ (1425-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jaa^N moo^N ik ta lakh ta-o jitee pinnay dar kit-rhay.

When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥ (1425-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

baaman̥ birthaa ga-i-o jannam jin keeto so visray. ||4||

O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

ਸੋਰਠਿ ਸੋ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥ (1425-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sorath̥ so ras peejee-ai kabhoo na feekaa ho-ay.

In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥ (1425-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak raam naam gun gaa-ee-ah d̥argeh nirmal so-ay. ||5||

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name, one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰਈ ॥ (1425-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jo parabh̥ rakhay aap tin ko-ay na maar-ee.

No one can kill those whom God Himself protects.

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਈ ॥ (1425-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

andar naam niD̥haan sadaa gun̥ saar-ee.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them. They cherish His Glorious Virtues forever.

ਏਕਾ ਏਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰਈ ॥ (1425-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

aykaa tayk agamm man tan parabh Dhaar-ee.

They take the Support of the One, the Inaccessible Lord; they enshrine God in their mind and body.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੋ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥ (1425-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

lagaa rang apaar ko na uṭaara-ee.

They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no one can wipe it away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥ (1425-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

gurmukh har guṇ gaa-ay sahj sukh saar-ee.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they obtain the most excellent celestial peace and poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਹਾਰਈ ॥੬॥ (1425-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak naam niDhaan ridai ur haar-ee. ||6||

O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their hearts. ||6||

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ ਲਾਹਿ ॥ (1425-9, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

karay so changa maan duyee ganat laahi.

Whatever God does, accept that as good; leave behind all other judgements.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਲਾਇ ॥ (1425-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

apnee nadar nihaal aapay laihu laa-ay.

He shall cast His Glance of Grace, and attach you to Himself.

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥ (1425-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jan duyh matee updays vichahu bharam jaa-ay.

Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart from within.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੋਈ ਸਭ ਕਮਾਇ ॥ (1425-10, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jo Dhur likhi-aa laykh so-ee sabh kamaa-ay.

Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਦੇ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ ਜਾਇ ॥ (1425-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sabh kachhh tis dujai vas duojee naahi jaa-ay.

Everything is under His control; there is no other place at all.

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥ (1425-11, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak sukh anad bha-ay parabh kee man rajaa-ay. ||7||

Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥ (1425-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

gur pooraa jin simri-aa say-ee bha-ay nihaal.

Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru, are exalted and uplifted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥ (1425-12, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak naam araaDhaanaa kaaraj aavai raas. ||8||

O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all affairs are resolved. ||8||

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ ਹਾਇ ॥ (1425-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

paapee karam kamaavday karday haa-ay haa-ay.

The sinners act, and generate bad karma, and then they weep and wail.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ ਤਿਉ ਮਥੇ ਧ੍ਰਮ ਰਾਇ ॥੯॥ (1425-13, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak ji-o mathan maaDhaanee-aa ti-o mathay Dharam raa-ay. ||9||

O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so does the Righteous Judge of Dharma churn them. ||9||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥ (1425-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naam Dhi-aa-in saajnaa janam padaarath jeet.

Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੋ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥ (1425-14, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak Dharam aisay chavah keeto bhavan puneet. ||10||

O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes sanctified. ||10||

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥ (1425-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

khubh-rhee kuthaa-ay mithee galan kumantaree-aa.

I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an evil advisor.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥ (1425-15, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak say-ee ubray jinaa bhaag mathaahi. ||11||

O Nanak, they alone are saved, who have such good destiny inscribed upon their foreheads. ||11||

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨਿ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ ਆਪਣੈ ॥ (1425-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sut-rhay sukhee sava^Nni^H jo ratay sah aapnai.

They alone sleep and dream in peace, who are imbued with the Love of their Husband Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਵੰਨਿ ॥੧੨॥ (1425-16, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

paraym vichhohaa Dhanee sa-o athay pahar lava^Nni^H. ||12||

Those who have been separated from the Love of their Master, scream and cry twenty-four hours a day. ||12||

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਕਾਰਣੇ ॥ (1425-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sut-rhay asa^Nkh maa-i-aa jhoothee kaarnay.

Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨਿ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰਣੇ ॥੧੩॥ (1425-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak say jaaga^Nni^H je rasnaa naam uchaarnay. ||13||

O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the Naam with their tongues. ||13||

ਮ੍ਰਿਗ ਤਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੇ ਵੁਠੇ ਨਗਰ ਗੰਧੂਬ ॥ (1425-17, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

marig tisnaa paykh bhulnay vuthay nagar ganDharab.

Seeing the mirage, the optical illusion, the people are confused and deluded.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥ (1425-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jinee sach araaDhi-aa naanak man tan fab. ||14||

Those who worship and adore the True Lord, O Nanak, their minds and bodies are beautiful. ||14||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1425-18, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

patit uDhaaran paarbarahm samrath purakh apaar.

The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal Being, is the Saving Grace of sinners.

ਪੰਨਾ ੧੪੨੬

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਸਿਮਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥ (1426-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jisahi uDhaaray naankaa so simray sirjanhaar. ||15||

Those whom He saves, meditate in remembrance on the Creator Lord. ||15||

ਦੂਜੀ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1426-1, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

doojee chhod kuvaatarhee ikas sa-o chit laa-ay.

Forsake duality and the ways of evil; focus your consciousness on the One Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਵੀ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ ਲੁੜੰਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥ (1426-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

doojai bhaavee^N naankaa vahan lurh^Ha^Ndarhee jaa-ay. ||16||

In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ||16||

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥ (1426-2, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

tihtarhay baajaar sa-udaa karan vanjaari-aa.

In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਇਆ ਸੇ ਸਚੜੇ ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥ (1426-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sach vakhar jinee ladi-aa say sachrhay paasaar. ||17||

Those who load the true merchandise are the true traders. ||17||

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਗਵਾਰਿ ॥ (1426-3, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

panthaa paraym na jaan-ee bhoolee firai gavaar.

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ ਨਰਕਿ ਅੰਧਾਰ ॥੧੮॥ (1426-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

naanak har bisraa-ay kai pa-uday narak anDh-yaar. ||18||

O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ||18||

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥ (1426-4, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

maa-i-aa manhu na veesrai maa^Ngai dammaa^N damm.

In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥ (1426-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||19||

That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ||19||

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਥੁੜੀਦੋ ਜਿਚਰੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥ (1426-5, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

tichar mool na thurhee^Ndo jichar aap kirpaal.

The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥ (1426-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sabad̥ ak̥hut baabaa naankaa k̥haahi k̥harach Dhan maal. ||20||

The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ||20||

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ ਸਾਵੀ ਤੋਲਿ ॥ (1426-6, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

khanbh vikaa^Nd-rhay jay lahaa^N ghinnaa saavee tol.

If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ ਸਜਣੁ ਟੋਲਿ ॥੨੧॥ (1426-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

tann jarhaa^N-ee aapnai lahaa^N so sajan tol. ||21||

I would attach them to my body, and seek out and find my Friend. ||21||

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਦੈ ਸਾਹੁ ॥ (1426-7, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

sajan sachaa paatisaahu sir saahaa^N dai saahu.

My Friend is the True Supreme King, the King over the heads of kings.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੋਹੀਐ ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥ (1426-8, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ 5)

jis paas bahithi-aa sohee-ai sabhnaa^N daa vaysaahu. ||22||

Sitting by His side, we are exalted and beautified; He is the Support of all. ||22||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1426-9)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (1426-10)

salok mehlā 9.

Shalok, Ninth Mehl:

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥ (1426-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

gun gobind̥ gaa-i-o nahee janam akaarath keen.

If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥ (1426-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak har bhaj manaa jih biDh jal ka-o meen. ||1||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥ (1426-11, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

bikhi-an si-o kaahay rachi-o nimakh na hohi udaas.

Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥ (1426-11, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

kaho naanak bhaj har manaa parai na jam kee faas. ||2||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

ਤਰਨਾਪੋ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥ (1426-12, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

tar-naapo i-o hee ga-i-o lee-o jaraa tan jeet.

Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥ (1426-12, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

kaho naanak bhaj har manaa a-oDh jaat hai beet. ||3||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥ (1426-13, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

biraDh bha-i-o soojhai nahee kaal pahoochi-o aan.

You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥ (1426-13, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

kaho naanak nar baavray ki-o na bhajai bhagvaan. ||4||

Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥ (1426-14, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

Dhan daaraa sampat sagal jin apunee kar maan.

Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥ (1426-14, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

in mai kachh sangee nahee naanak saachee jaan. ||5||

- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥ (1426-15, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

patit uDhaaran bhai haran har anaath kay naath.

He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥ (1426-15, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak tih jaanee-ai sadaa basat̃ tum saath. ||6||

Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੋ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥ (1426-16, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

tan Dhan jih to ka-o dee-o taa^N si-o nayhu na keen.

He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥ (1426-16, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak nar baavray ab ki-o dolaṭ̃ deen. ||7||

Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥ (1426-17, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

tan Dhan sampai sukh dee-o ar jih neekay Dhaam.

He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥ (1426-17, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa simrat̃ kaahi na raam. ||8||

Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the Lord in meditation? ||8||

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥ (1426-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

sabh sukh daataa raam hai doosar naahin ko-ay.

The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no other at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥ (1426-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa tih simrat̃ gat̃ ho-ay. ||9||

Says Nanak, listen, mind: meditating in remembrance on Him, salvation is attained. ||9||

ਪੰਨਾ ੧੪੨੭

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥ (1427-1, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jih simrat̃ gat̃ paa-ee-ai tih bhaj ray tai meet̃.

Remembering Him in meditation, salvation is attained; vibrate and meditate on Him, O my friend.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥ (1427-1, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa a-oDh ghataṭ̃ hai neet̃. ||10||

Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੋ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥ (1427-2, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

paa^Nch tat ko tan rachi-o jaanhu cha^tur sujaan.

Your body is made up of the five elements; you are clever and wise - know this well.

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥ (1427-2, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

jih tay upji-o naankaa leen taahi mai maan. ||11||

Believe it - you shall merge once again into the One, O Nanak, from whom you originated. ||11||

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥ (1427-3, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

ghat ghat mai har joo basai santan kahi-o pukaar.

The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints proclaim this as true.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥ (1427-3, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

kaho naanak tih bhaj manaa bha-o niDh utreh paar. ||12||

Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||12||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1427-4, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

sukh dukh jih parsai nahee lobh moh abhimaan.

One who is not touched by pleasure or pain, greed, emotional attachment and egotistical pride

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥ (1427-4, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

kaho naanak sun ray manaa so moorat bhagvaan. ||13||

- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥ (1427-5, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

ustat nindi-aa naahi jihi kanchan loh samaan.

One who is beyond praise and slander, who looks upon gold and iron alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥ (1427-5, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

kaho naanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||14||

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||14||

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨਿ ॥ (1427-6, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

harakh sog jaa kai nahee bairee meet samaan.

One who is not affected by pleasure or pain, who looks upon friend and enemy alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥ (1427-6, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa mukat̃ taahi tai jaan. ||15||

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||15||

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨ ॥ (1427-7, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

bhai kaahoo ka-o dayt̃ neh neh bhai maanat̃ aan.

One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥ (1427-7, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa gi-aanee taahi bakhaan. ||16||

- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥ (1427-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jihī bikhi-aa saglee tajeē lee-o bhaykh bairaaḡ.

One who has forsaken all sin and corruption, who wears the robes of neutral detachment

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥ (1427-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa tih nar maathai bhaag. ||17||

- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his forehead. ||17||

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥ (1427-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jihī maa-i-aa mamtaa tajeē sabh tay bha-i-o udaas.

One who renounces Maya and possessiveness and is detached from everything

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥ (1427-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa tih ghat barahm nivaas. ||18||

- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥ (1427-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jihī paraanee ha-umai tajeē kartāa raam pachhaan.

That mortal, who forsakes egotism, and realizes the Creator Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥ (1427-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak vahu mukat̃ nar ih man saachee maan. ||19||

- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this as true. ||19||

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (1427-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

bhai naasan durmat haran kal mai har ko naam.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੋ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥ (1427-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

nis din jo naanak bhajai safal hohi tih kaam. ||20||

Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates on the Lord's Name, sees all of his works brought to fruition. ||20||

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1427-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jihbaa gun gobind bhajahu karan sunhu har naam.

Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥ (1427-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa pareh na jam kai Dhaam. ||21||

Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the house of Death. ||21||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (1427-13, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jo paraanee mamtaa tajai lobh moh aha^Nkaar.

That mortal who renounces possessiveness, greed, emotional attachment and egotism

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥ (1427-13, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak aapan tarai a-uran layt uDhaar. ||22||

- says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥ (1427-14, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

ji-o supnaa ar paykhnaa aisay jag ka-o jaan.

Like a dream and a show, so is this world, you must know.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥ (1427-14, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

in mai kachh saacho nahee naanak bin bhagvaan. ||23||

None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥ (1427-15, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

nis din maa-i-aa kaarnay paraanee dola^t neet.

Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ ਨਾਰਾਇਨੁ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥ (1427-15, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kotan mai naanak ko-oo naaraa-in jih cheet. ||24||

Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥ (1427-16, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jaisay jal tay budbudāa upjai binsai neet.

As the bubbles in the water well up and disappear again,

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥ (1427-16, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jag rachnaa taisay rachee kaho naanak sun meet. ||25||

so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥ (1427-16, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

paraanee kachhoo na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.

The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥ (1427-17, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak bin har bhajan parat taahi jam fanDh. ||26||

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥ (1427-17, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

ja-o sukh ka-o chaahai sadaa saran raam kee layh.

If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥ (1427-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa durlabh maanukh dayh. ||27||

Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥ (1427-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

maa-i-aa kaaran Dhaavhee moorakh log ajaan.

For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥ (1427-19, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak bin har bhajan birthaa janam siraan. ||28||

Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥ (1427-19, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jo paraanee nis din bhajai roop raam tih jaan.

That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.

ਪੰਨਾ ੧੪੨੮

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥ (1428-1, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

har jan har antar nahee naanak saachee maan. ||29||

There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥ (1428-1, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

man maa-i-aa mai faDh rahi-o bisri-o gobind naam.

The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥ (1428-2, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak bin har bhajan jeevan ka-unay kaam. ||30||

Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥ (1428-2, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

paraanee raam na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.

The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥ (1428-3, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak har bhajan bin parat taahi jam fanDh. ||31||

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death. ||31||

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥ (1428-3, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

sukh mai baho sangee bha-ay dukh mai sang na ko-ay.

In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥ (1428-4, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak har bhaj manaa ant sahaa-ee ho-ay. ||32||

Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥ (1428-4, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

janam janam bharmat firi-o miti-o na jam ko taraas.

Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥ (1428-5, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak har bhaj manaa nirbhai paavahi baas. ||33||

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥ (1428-5, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jatan bahut mai kar rahi-o miti-o na man ko maan.

I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥ (1428-6, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

durmat si-o naanak faDhi-o raakh layho bhagvaan. ||34||

I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥ (1428-7, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

baal ju-aanee ar biraDh fun teen avasthaa jaan.

Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥ (1428-7, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak har bhajan bin birthaa sabh hee maan. ||35||

Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

ਕਰਣੇ ਹੁਤੋ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥ (1428-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

karno huto so naa kee-o pari-o lobh kai fanDh.

You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ ਕਿਉ ਰੋਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥ (1428-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naanak sami-o ram ga-i-o ab ki-o rovat anDh. ||36||

Nanak, your time is past and gone; why are you crying now, you blind fool? ||36||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥ (1428-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

man maa-i-aa mai ram rahi-o niksat naahin meet.

The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my friend.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥ (1428-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naanak moorat̃ chitar̃ ji-o chhaadit̃ naahin bheet̃. ||37||

Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot leave it. ||37||

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ ॥ (1428-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

nar chaahat̃ kachh a-or a-urai kee a-urai bha-ee.

The man wishes for something, but something different happens.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥ (1428-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

chitvat̃ rahi-o thaga-ur naanak faasee gal patee. ||38||

He plots to deceive others, O Nanak, but he places the noose around his own neck instead. ||38||

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੋ ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥ (1428-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jat̃an bahut̃ sukh kay kee-ay dukh ko kee-o na ko-ay.

People make all sorts of efforts to find peace and pleasure, but no one tries to earn pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩੯॥ (1428-11, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak sun ray manaa har bhaavai so ho-ay. ||39||

Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to pass. ||39||

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥ (1428-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jagat̃ bhikhaaree firat̃ hai sabh ko daataa raam.

The world wanders around begging, but the Lord is the Giver of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥ (1428-12, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak man simar̃ tih pooran hoveh kaam. ||40||

Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all your works will be successful. ||40||

ਬੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥ (1428-13, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jhoothai maan kahaa karai jag supnay ji-o jaan.

Why do you take such false pride in yourself? You must know that the world is just a dream.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥ (1428-13, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

in mai kachh tayro nahee naanak kahi-o bakhaan. ||41||

None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੋ ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥ (1428-13, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

garab karat̃ hai dayh ko binsai chhin mai meet̃.

You are so proud of your body; it shall perish in an instant, my friend.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥ (1428-14, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

jihī paraanee har jas kahi-o naanak tihī jag jeet̃. ||42||

That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak, conquers the world. ||42||

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਸੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥ (1428-14, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

jih ghat simran raam ko so nar muktaa jaan.

That person, who meditates in remembrance on the Lord in his heart, is liberated - know this well.

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥ (1428-15, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

tihī nar har antar nahee naanak saachee maan. ||43||

There is no difference between that person and the Lord: O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥ (1428-15, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

ayk bhagat̃ bhagvaan jih paraanee kai naahi man.

That person, who does not feel devotion to God in his mind

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੋ ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥ (1428-16, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

jaisay sookar su-aan naanak maano taahi tan. ||44||

- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a dog. ||44||

ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥ (1428-16, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

su-aamee ko garihu ji-o sadaa su-aan tajaṭ nahee nit̃.

A dog never abandons the home of his master.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥ (1428-17, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

naanak ih biDh har bhaja-o ik man hu-ay ik chit̃. ||45||

O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate on the Lord, single-mindedly, with one-pointed consciousness. ||45||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (1428-18, ਸਲੋਕ, ਮ: 9)

tirath barat̃ ar daan kar man mai Dharai gumaan.

Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe ritualistic fasts and make donations to charity while still taking pride in their minds

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥ (1428-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naanak nihfal jaat̃ tih ji-o kunchar isnaan. ||46||

- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who takes a bath, and then rolls in the dust. ||46||

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥ (1428-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

sir kampi-o pag dagmagay nain jot̃ tay heen.

The head shakes, the feet stagger, and the eyes become dull and weak.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਉ ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥ (1428-18, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak ih biDh̃ bha-ee ta-oo na har ras leen. ||47||

Says Nanak, this is your condition. And even now, you have not savored the sublime essence of the Lord. ||47||

ਪੰਨਾ ੧੪੨੯

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥ (1429-1, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

nij kar daykhi-o jagat̃ mai ko kaahoo ko naahi.

I had looked upon the world as my own, but no one belongs to anyone else.

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ ਰਾਖੋ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥ (1429-1, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naanak thir har bhagat̃ hai tih raakho man maahi. ||48||

O Nanak, only devotional worship of the Lord is permanent; enshrine this in your mind. ||48||

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥ (1429-2, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jag rachnaa sabh̃ jhooth̃ hai jaan layho ray meet̃.

The world and its affairs are totally false; know this well, my friend.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥ (1429-2, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kahi naanak thir naa rahai ji-o baaloo kee bheet̃. ||49||

Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (1429-3, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

raam ga-i-o raavan ga-i-o jaa ka-o baho parvaar.

Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he had lots of relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥ (1429-3, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak thir kachh nahee supnay ji-o sansaar. ||50||

Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੋ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥ (1429-4, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

chintaa taa kee keejee-ai jo anhonee ho-ay.

People become anxious, when something unexpected happens.

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥ (1429-4, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

ih maarag sansaar ko naanak thir nahee ko-ay. ||51||

This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੇ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥ (1429-4, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jo upji-o so binas hai paro aaj kai kaal.

Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥ (1429-5, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naanak har gun gaa-ay lay chhaad sagal janjaal. ||52||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

ਦੋਹਰਾ ॥ (1429-5)

dohraa.

Dohraa:

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥ (1429-6, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

bal chhutki-o banDhan paray kachhoo na hot upaa-ay.

My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥ (1429-6, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak ab ot har gaj ji-o hohu sahaa-ay. ||53||

Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant. ||53||

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥ (1429-7, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

bal ho-aa banDhan chhutay sabh kichh hot upaa-ay.

My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥ (1429-7, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naanak sabh kichh tumrai haath mai tum hee hot sahaa-ay. ||54||

Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੋਊ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥ (1429-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

sang sakhaa sabh taj ga-ay ko-oo na nib-hi-o saath.

My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ ਏਕ ਰਘੁਨਾਥ ॥੫੫॥ (1429-8, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak ih bipat mai tayk ayk raghunaath. ||55||

Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥ (1429-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

naam rahi-o saaDhoo rahi-o rahi-o gur gobind.

The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥੫੬॥ (1429-9, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

kaho naanak ih jagat mai kin japi-o gur mant. ||56||

Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਊਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (1429-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

raam naam ur mai gahi-o jaa kai sam nahee ko-ay.

I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੋ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥ (1429-10, ਸਲੋਕ, ਮਃ 9)

jih simrat sankat mitai daras tuhaaro ho-ay. ||57||1||

Meditating in remembrance on it, my troubles are taken away; I have received the Blessed Vision of Your Darshan. ||57||1||

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1429-11)

mundaavaneeh mehlaa 5.

Mundaavaneeh, Fifth Mehl:

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (1429-12, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

thaal vich tinn vastoo pa-ee-o sat santokh veechaaro.

Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (1429-12, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

amrit naam thaakur kaa pa-i-o jis kaa sabhas aDhaaro.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥ (1429-13, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

jay ko khaavai jay ko bhunchai tis kaa ho-ay uDhaaro.

One who eats it and enjoys it shall be saved.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥ (1429-13, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

ayh vasat̃ tajee nah jaa-ee nit̃ nit̃ rakh ur Dhaaro.

This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥ (1429-14, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

tam sansaar charan lag taree-ai sabh naanak barahm pasaaro. ||1||

The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (1429-14)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ ॥ (1429-14, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

tayraa keet̃aa jaat̃o naahee maino jog keet̃o-ee.

I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥ (1429-15, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

mai nirguni-aaray ko guṇ naahee aapay taras pa-i-o-ee.

I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have taken pity on me.

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥ (1429-15, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

taras pa-i-aa mihraamat̃ ho-ee sat̃gur sajañ mili-aa.

You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥ (1429-16, ਮੁੰਦਾਵਣੀ, ਮਃ 5)

naanak naam milai taa^N jeevaa^N tan man theevai hari-aa. ||1||

O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth. ||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ (1429-18)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥ (1429-19)

raag maalaa.

Raag Maalaa:

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥ (1429-19, ਮਾਲਾ, -)

raag ayk sang panch barangan.

Each Raga has five wives,

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥ (1429-19, ਮਾਲਾ, -)

sang alaapeh aath-o nandan.

and eight sons, who emit distinctive notes.

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥ (1429-19, ਮਾਲਾ, -)

paratham raag bhairou vai karhee.

In the first place is Raag Bhairao.

ਪੰਨਾ ੧੪੩੦

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥ (1430-1, ਮਾਲਾ, -)

panch raagnee sang uchrahee.

It is accompanied by the voices of its five Raaginis:

ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥ (1430-1, ਮਾਲਾ, -)

paratham bhairvee bilaavalee.

First come Bhairavee, and Bilaavalee;

ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥ (1430-1, ਮਾਲਾ, -)

punni-aakee gaavahi banglee.

then the songs of Punni-aakee and Bangalee;

ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥ (1430-1, ਮਾਲਾ, -)

pun aslaykhee kee bha-ee baaree.

and then Asalaykhee.

ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥ (1430-2, ਮਾਲਾ, -)

ay bhairo kee paacha-o naaree.
These are the five consorts of Bhairao.

ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥ (1430-2, ਮਾਲਾ, -)

pancham harakh disaakh sunaaveh.
The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;

ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥ (1430-2, ਮਾਲਾ, -)

bangaalam maDh maaDhav gaavahi. ||1||
the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥ (1430-3, ਮਾਲਾ, -)

lalat̤ bilaaval gaavhee apunee apunee bhaa^Nt̤.
Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥ (1430-3, ਮਾਲਾ, -)

asat puṭar bhairav kay gaavahi gaa-in paat̤ar. ||1||
when these eight sons of Bhairao are sung by accomplished musicians. ||1||

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥ (1430-4, ਮਾਲਾ, -)

duṭee-aa maalka-usak aalaapeh.
In the second family is Maalakausak,

ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥ (1430-4, ਮਾਲਾ, -)

sang raagnee paacha-o thaapeh.
who brings his five Raaginis:

ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (1430-4, ਮਾਲਾ, -)

go^Ndkaree ar dayvganDhaaree.
Gondakaree and Dayv Gandhaaree,

ਗੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥ (1430-5, ਮਾਲਾ, -)

ganDhaaree seehuṭee uchaaree.
the voices of Gandhaaree and Seehutee,

ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥ (1430-5, ਮਾਲਾ, -)

Dhanaasree ay paacha-o gaa-ee.
and the fifth song of Dhanaasaree.

ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥ (1430-5, ਮਾਲਾ, -)

maal raag ka-usak sang laa-ee.

This chain of Maalakausak brings along :

ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥ (1430-6, ਮਾਲਾ, -)

maaroo masatang mayvaaraa.

Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,

ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥ (1430-6, ਮਾਲਾ, -)

parabalchand ka-usak ubhaaraa.

Prabal, Chandakausak,

ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥ (1430-6, ਮਾਲਾ, -)

kha-ukhat a-o bha-uraanad gaa-ay.

Khau, Khat and Buraanad singing.

ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥ (1430-6, ਮਾਲਾ, -)

asat maalka-usak sang laa-ay. ||1||

These are the eight sons of Maalakausak. ||1||

ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥ (1430-7, ਮਾਲਾ, -)

pun aa-i-a-o hindol panch naar sang asat sut.

Then comes Hindol with his five wives and eight sons;

ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥ (1430-7, ਮਾਲਾ, -)

utheh taan kalol gaa-in taar milaavahee. ||1||

it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥ (1430-8, ਮਾਲਾ, -)

taylangee dayvkaree aa-ee.

There come Taylangee and Darvakaree;

ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥ (1430-8, ਮਾਲਾ, -)

basantee sandoor suhaa-ee.

Basantee and Sandoor follow;

ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥ (1430-8, ਮਾਲਾ, -)

saras aheeree lai bhaarjaa.

then Aheeree, the finest of women.

ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥ (1430-9, ਮਾਲਾ, -)

sang laa-ee paa^Ncha-o aarjaa.

These five wives come together.

ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥ (1430-9, ਮਾਲਾ, -)

surmaanand bhaaskar aa-ay.

The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,

ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥ (1430-9, ਮਾਲਾ, -)

chandrbimb manglan suhaa-ay.

Chandrabinb and Mangalan follow.

ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥ (1430-9, ਮਾਲਾ, -)

sarasbaan a-o aahi binodaa.

Sarasbaan and Binodaa then come,

ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥ (1430-10, ਮਾਲਾ, -)

gaavahi saras basant kamodaa.

and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥ (1430-10, ਮਾਲਾ, -)

asat putar mai kahay savaaree.

These are the eight sons I have listed.

ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥ (1430-10, ਮਾਲਾ, -)

pun aa-ee deepak kee baaree. ||1||

Then comes the turn of Deepak. ||1||

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ ਅਲਾਪਿ ॥ (1430-11, ਮਾਲਾ, -)

kachhaylee patmanjree todee kahee alaap.

Kachhaylee, Patamanjaree and Todee are sung;

ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥ (1430-11, ਮਾਲਾ, -)

kaamodee a-o goojree sang deepak kay thaap. ||1||

Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥ (1430-11, ਮਾਲਾ, -)

kaalankaa kuntal a-o raamaa.

Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,

ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥ (1430-12, ਮਾਲਾ, -)

kamalkusam champak kay naamaa.
Kamalakusam and Champak are their names;

ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲ੍ਹਾਨਾ ॥ (1430-12, ਮਾਲਾ, -)

ga-uraa a-o kaanraa kal-yaanaa.
Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥ (1430-12, ਮਾਲਾ, -)

asat putar deepak kay jaanaa. ||1||
these are the eight sons of Deepak. ||1||

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥ (1430-13, ਮਾਲਾ, -)

sabh mil sireeraag vai gaavahi.
All join together and sing Siree Raag,

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥ (1430-13, ਮਾਲਾ, -)

paa^Ncha-o sang barangan laaveh.
which is accompanied by its five wives.:

ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥ (1430-13, ਮਾਲਾ, -)

bairaaree karnaatee Dharee.
Bairaaree and Karnaatee,

ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥ (1430-14, ਮਾਲਾ, -)

gavree gaaveh aasaavaree.
the songs of Gawree and Aasaavaree;

ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥ (1430-14, ਮਾਲਾ, -)

tih paachhai sinDhvee alaapee.
then follows Sindhavee.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥ (1430-14, ਮਾਲਾ, -)

sireeraag si-o paa^Ncha-o thaapee. ||1||
These are the five wives of Siree Raag. ||1||

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ ਗੰਭੀਰ ॥ (1430-14, ਮਾਲਾ, -)

saaloo saarag saagraa a-or gond gambheer.
Saaloo, Saarang, Saagaraa, Gond and Gambheer

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ ਹਮੀਰ ॥੧॥ (1430-15, ਮਾਲਾ, -)

asat putar sareeraag kay gund kumbh hameer. ||1||

- the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and Hameer. ||1||

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥ (1430-15, ਮਾਲਾ, -)

khastam maygh raag vai gaavahi.

In the sixth place, Maygh Raag is sung,

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥ (1430-16, ਮਾਲਾ, -)

paa^Ncha-o sang barangan laaveh.

with its five wives in accompaniment:

ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥ (1430-16, ਮਾਲਾ, -)

sorath gond malaaree Dhunee.

Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥ (1430-16, ਮਾਲਾ, -)

pun gaavahi aasaa gun gunee.

then the harmonies of Aasaa are sung.

ਊਚੈ ਸੁਰਿ ਸੂਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥ (1430-17, ਮਾਲਾ, -)

oochai sur sooha-o pun keenee.

And finally comes the high tone Soohau.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥ (1430-17, ਮਾਲਾ, -)

maygh raag si-o paa^Ncha-o cheenee. ||1||

These are the five with Maygh Raag. ||1||

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥ (1430-17, ਮਾਲਾ, -)

bairaaDhar gajDhar kaydaaraa.

Biraadhar, Gajadhar, Kaydaaraa,

ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥ (1430-18, ਮਾਲਾ, -)

jableeDhar nat a-o jalDhaaraa.

Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥ (1430-18, ਮਾਲਾ, -)

pun gaavahi sankar a-o si-aamaa.

Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥ (1430-18, ਮਾਲਾ, -)

maygh raag putran kay naamaa. ||1||

These are the names of the sons of Maygh Raag. ||1||

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥ (1430-19, ਮਾਲਾ, -)

khasat raag un gaa-ay sang raagnee tees.

So all together, they sing the six Raagas and the thirty Raaginis,

ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ ਬੀਸ ॥੧॥੧॥ (1430-19, ਮਾਲਾ, -)

sabhai putar raagann kay athaarah das bees. ||1||1||

and all the forty-eight sons of the Raagas. ||1||1||